Olubereberye

1:1 Olubereberye Katonda yatonda eggulu n'ensi. 2 Ensi yali njereere nga
yeetabuddetabudde; n'ekizikiza kyali kungulu ku buziba: omwoyo gwa
Katonda ne gumaamira kungulu ku mazzi. 3 Katonda n'ayogera nti,
Wabeewo obutangaavu. Ne wabaawo obutangaavu. 4 Katonda n'alaba nga
kirungi: Katonda n'ayawula wakati mu butangaavu n'ekizikizza. 5 Katonda
obutangaavu n'abuyita emisana, n'ekizikiza n'akiyita ekiro. Nebuba
akawungeezi, ne buba enkya, olwo lwe lunaku olumu. 6 Katonda
n'ayogera nti, Wabeewo abbanga wakati mu mazzi, lyawulenga amazzi
n'amazzi. 7 Katonda n'assaawo ebbanga n'ayawula amazzi agali wansi
w'ebbanga n'amazzi agali waggulu mu bbanga: bwe kityo bwe kyali. 8
Katonda ebbanga n'aliyita eggulu. Ne buba akawungeezi, ne buba enkya,
olwo lwe lunaku olw'okubiri. 9 Katonda n'ayogera nti, Amazzi agali wansi
w'ggulu gakuŋŋaanire mu kifo kimu, olukalu lulabike: bwe kityo bwe
kyali. 10 Katonda olukalu n'aluyita ensi; n'ekkuŋŋaaniro ly'amazi n'aliyita
ennyanja: Katonda n'alaba nga kirungi. 11 Katonda n'ayogera nti, ensi
emere ebimeera, omuddo ogubala ensigo, omuti gw'ebibala, ogubala
ebibala mu ngeri yaagwo, ogulimu ensigo yaagwo, ku nsi: bwe kityo bwe
kyali. 12 Ensi n'emera ebimera, omuddo ogubala ensigo mu ngeri yaagwo,
n'omuti ogubala ebibala, ogulimu ensigo yaagwo, mungeri yaagwo:
Katonda n'akiraba nga kirungi. 13 Ne buba akawungeezi, ne buba enkya,
olwo lwe lunaku olw'okusatu. 14 Katonda n'ayogera nti, Wabeewo ebyaka
mu bbanga ery'eggulu; byawulenga emisana n'ekiro, bibenga ng'obubonero,
n'ebiro, n'ennaku n'emyaka: 15 Bibenga ng'ettabaaza mu bbanga ery'eggulu
bakenga ku nsi: bwe kityo be kyali. 16 Katonda n'akola ebyaka bibiri
ebinene; ekyaka ekisinga obunene okufuganga emisana, n'ekyaka ekitono
okufuganga ekiro: era n'emmunyeenye. 17 Katonda n'abiteeka mu bbanga
ery'eggulu byakenga ku nsi, 18 bifugenga emisana n'ekiro, era byawulenga
obutangaavu n'elizikiza: Katonda n'akiraba nga kirungi. 19 Ne buba
akawungeezi, ne buba enkya, olwo lwe lunaku olw'okuna. 20 Katonda
n'ayogera nti, Amazzi gazaale ebyewalulula bingi ebirina obulamu, era
n'ebibuuka bibuuke ku nsi mu bbanga ery'eggulu. 21 Katonda n'atonda

balukwata abanene, na buli ekirina obulamu ekyewalula, amazzi kye
gaazaala mu ngeri zaabyo, na buli ekibuuka ekirina ebyona mu ngeri
yaakyo: Katonda n'akiraba nga kirungi. 22 Katonda n'abiwa omukisa
n'ayongera nti, Mweyongere mwale, mujjuze amazzi ag'omu nnyanja, era
n'ebibuuka byeyongere mu nsi. 23 Ne buba akawungeezi, ne buba enkya,
olwo lwe lunaku olw'okutaano. 24 Katonda n'ayogera nti, Ensi ereete
ekirina obulamu mu ngeri yaakyo, ente, n'ekyewalula, n'ensolo y'ensi mu
ngeri yaayo: bwe kityo bwe kyali. 25 Katonda n'akola ensolo y'ensi mu
ngeri yaazo, n'ente mu ngeri yaazo, na buli ekyewalula ku nsi mu ngeri
yaakyo: Katonda n'akiraba nga kirungi. 26 Katonda n'ayogera nti, Tukole
omuntu mu ngeri yaffe, mu kifaananyi kyaffe: bafugenga eby'omu nnyanja
n'ebibuuka waggulu, n'ente, n'ensi yonna, na buli ekyewalula ku nsi. 27
Katonda n'atonda omuntu mu ngeri ye, mu ngeri ya Katonda mwe
yamutondera; omusajja n'omukazi bwe yabaonda. 28 Katonda n'abawa
omukisa, Katonda n'abangamba nti, Mweyongerenga, mwalenga, mujjuze
ensi, mugirye: mufugenga eby'omu nnyanja, n'ebibuuka waggulu, nabuli
ekirina obulamu ekitambula ku nsi. 29 Katonda n'ayogera nti, Laba,
mbawadde omuddo gwonna ogubala ensigo, oguli ku nsi yonna, na buli
muti ogulimu, ekibala ky'omuti ogubala ensigo eri mmwe; gunaabanga
mmere. 30 n'eri buli enolo ey'oku nsi, na buli ekibuuka waggulu, na buli
ekyewalula ku nsi, ekirimu mukka omulamu, ngiwadde omuddo gwonna
omubisi okubeeranga emmere: bwe kityo bwe kyali. 31 Katonda n'alaba
buli ky'akoze; era, laba, nga kirungi. Ne buba akawungeezi ne buba, enkya,
olwo lwe lunaku olw'omukaaga.

2:1 Ne biggwa okukola eggulu n'ensi n'eggye lyabyo lyonna. 2 Katonda
n'amalira ku lunaku olw'omusanvu mu mirimu gye gye yakola;
n'awummulira ku lunaku olw'omusanvu mu mirimu gye gyonna gye
yakola. 3 Katona n'awa omukisa olunaku olw'omusanvu n'alutukuza:
kubanga olwo lwe yawummuliramu mu mirimu gye gyonna Katonda gye
yatonda gye yakola. 4 Bwe lityo ezzadde ery'eggulu n'ensi bwe
lyatondebwa, ku lunaku Mukama Katonda lwe yakoleako ensi n'ggulu. 5
Na buli muti ogw'omu nsiko nga tegunnaba kubeerawo mu nsi, na buli

muddo ogw'omu nsiko nga tegunnaba kumera: kubanga Mukama Katonda
yali nga tannaba kutonnesa nkuba ku nsi, nga tewali muntu alima ensi; 6
naye olufu ne lulinnya okuva mu nsi, ne lutonnya amazzi ku nsi yonna. 7
Mukama Katonda n'abumba omuntu, n'efuufu y'ensi, n'amufuuwamu mu
nnyindo omukka ogw'obulamu; omuntu n'afuuka omukka omulamu. 8
Mukama Katonda n'asimba olusuku mu Aden ku luuyi olw'ebuvanjuba;
n'ateeka omwo omuntu gwe yabumba. 9 Mukama Katonda n'ameza mu nsi
buli muti ogusanyusa amaaso omulungi okulya; n'omuti ogw'obulamu
wakati mu lusuku, n'omuti ogw'okumanya obulungi n'obubi. 10 Omugga ne
gusibuka mu Adeni okufukiriranga amazzi mu lusuku; ne gwawukanamu
ne gufuuka emitwe ena. 11 Ogw'olubereberye erinnya lyagwo Pisoni;
ogwo gwe gwetooloola ensi yonna eya Kavina, erimu zaabu; 12 ne zaabu
ey'omu nsi eri nnungi: mulimu bedola n'amayinja sokamu. 13 N'erinnya
ly'omugga ogw'okubiri Gikoni: ogwo gwe gwetooloola ensi yonna eya
Kkuusi. 14 N'erinnya ly'omugga ogw'okusatu Kidekeri: ogwo gwe guyita
ku mabbali g'e Bwasuli. N'omugga ogw'okuna Fulaati. 15 Mukama
Katonda n'atwala omuntu, n'amuteeka mu lusuku Adeni alulimenga
alukuumenga. 16 Mukama Katonda n'alagira lomuntu n'amugamba nti Buli
muti ogw'omu lusuku olyangako nga bw'onooyagalanga: 17 naye omuti
ogw'okumanya obulungi n'obubi togulyangako: kubanga olunaku
lw'oligulyako tolirema kufa. 18 Mukama Katonda n'ayogera nti Si kirungi
omuntu okubeeranga yekka; n'amukolera omubeezi amusaanira. 19
Mukama Katonda n'akola n'ettaka buli nsolo ey'omu nsiko, na buli
ekibuuka waggulu; n'abireetera omuntu, okulaba bw'anaabiyita: n'omuntu
buli lye yayita ekitonde kyonna ekiramu eryo lye linnya lyakyo. 20 Omuntu
n'abituuma amannya buli nsolo n'ekibuuka waggulu na buli nsolo ey'omu
nsiko; naye omuntu nga tannalaba mubeezi amusaanira. 21 Mukama
Katonda n'aleetera omuntu otulo tungi, ne yeebaka; n'amuggyamu olubiriizi
lumu, n'azzaawo ennyama mu kifo kyalwo. 22 Mukama Katonda n'azimba
olubiriizi, lw'aggye mu muntu, okuba omukazi, n'amuleeta eri omuntu. 23
Omuntu n'ayogera nti Ono nno lye ggumba erivudde mu magumba gange,
ye nnyama ewdde mu nnyama yange: naye anaayitibwanga mukazi,
kubanga aggiddwa mu musajja. 24 Omusajja ky'anaavanga aleka kitaawe

ne nnyina, ne yeetaba ne mukazi we: nabo banaabanga omubiri gumu. 25
Bombi baali bwereere, omusajja ne mukazi we, so tebaakwatibwa nsonyi.

3:1 N'omusota gwali mukalabakalaba okusinga ensolo zonna ez'omu nsiko,
ze yakola Mukama Katonda. Ne gugamba omukazi nti Bw'atyo bwe
yayogera Katonda nti Temulyanga ku miti gyonna egy'omu lusuku? 2
Omukazi n'agamba omusota nti Ebibala by'emiti egy'omu lusuku tutya; 3
Wabula ebibala by'omuti oguli wakati mu lusuku, Katonda yayogera nti Te
mugulyangako newakubadde okugu kwatangako muleme okufa. 4
Omusota ne gugamba omukazi nti Okufa temulifa: 5 Kubanga Katonda
amanyi nti olunaku lw muligulyako mmwe, amaaso gammwe lwe
galizibuka, nammwe muliba nga Katonda okumanyang obulungi n'obubi. 6
Omukazi bwe yalaba ng'omuti mulungi okulya, era nga gusaayusa amaaso
n'omuti nga gwa kwegombebw, okuleeta amagezi, n'anoga ku bibala
byagwo n'alya, n'awa era ne ku musajja we naye n'alya. 7 Amaaso gaabwe
bombi ne gazibuka ne beetegeera nga baali bwereere; ne batunga
amalagala g'emiti ne beekolera ebyokwambala. 8 Ne bawulira eddoboozi
lya Mukama Katonda ng'atambula mu lusuku mu kiseen eky'empewo:
omusajja ne mukaz we ne beekweka mu maaso ga, Mukama Katonda
wakati mu mit egy'omu lusuku. 9 Mukama Katonda n'ayita omusajja
n'amugamba: nti Oli luuyi wa? 10 N'ayogera nti, Mpulidde eddoboozi lyo
mu lusuku, n'entya, kubanga mbadde bwereere; ne nneekweka. 11
N'ayogera ati Ani eyakubuulira nti obadde bwereere? Olidde ku mut gwe
nnakulagira obutagulyangako' 12 Omusajja n'ayogera nti Omu kazi, gwe
wampa okubeeranga nange ye ampadde ku muti, ne ndya 13 Mukama
Katonda n'agamba omukazi nti Kiki kino ky'okoze: Omukazi n'ayogera nti
Omusota gunsenzesenze, ne adya. 14 Mukama Katonda n'agamba omusota
nti, Kubanga okoze kino, okolimiddwa ggwe okusinga ensolo ez'omu
nnyumba zonna, n'okusinga buli nsolo ey'omu nsiko; onootambuzanga
olubuto, onoolyauga enfuufu ennaku zonoa ez'obulamu bwo: 15 nange
obulabe n'abuteekanga wakati wo n'omukazi, era ne wakati w'ezzadde lyo
n'ezzadde ly'omukazi: (ezzadde ly'omukazi) lirikubetenta omutwe, naawe
oliribetenta ekisinziiro 16 16 N'agamba omukazi nti Okwongera

naakwongerangako obulumi bwo n'okubeeranga kwo olubuto; mu bulumi
mw'onoozaaliranga abaana; n'okwegomba kwo kunaabanga eri musajja
wo, naye anaakufuganga. 17 N'agamba Adamu nti Kubanga owulidde
eddoboozi lya mukazi wo, n'olya ku muti gwe naakulagira nga njogera nti
Togulyangako: ensi ekolimiddwa ku lulwo; mu kutegana mw'onoggyanga
ebyokulya enaaku zonna ez'obulamu bwo; 18 amaggwa n'amatovu
g'eneekuzaaliranga; naawe onoolyanga omuddo ogw'omu nnimiro. 19 Mu
ntuuyo ez'omu maaso go mw'onooliiranga emmere,-okutuusa lw'olidda mu
ttaka; kubanga omwo mwe waggibwa; kubanga oli nfuufu ggwe, ne mu
nfuufu mw'olidda. 20 Omusajja n'atuuma mukazi we erinnya lye Kaawa;
kubanga ono ye nnyina w'abo bonna abalamu. 21 Mukama Katonda
n'akolera Adamu ae mukazi we ebyambalo by'amaliba, n'abambaza. 22
Mukama Katonda n'ayogera nti Laba, omuntu afuuse ng'omu ku ffe,
okumanyanga obulungi n'obubi; kaakano, aleme okugolola omukono gwe
okunoga ku muti ogw'obulamu, okulya okuwangaalanga emirembe
n'emirembe; 23 Mukama Katonda kyeyava amuggya mu lusuku Adeni,
alimenga ettaka mwe yaggibwa. 24 Bw'atyo n'agoba omuntu; n'azzaamu
ebuvanjuba mu lusuku Adeni bakerubi, era n'ekitala ekimyansa
ekikyukakyuka okukuumanga ekkubo ery'omuti ogw'obulamu.

4:1 Adamu n'amanya Kaawa mukazi we; n'abeera olubuto, n'azaala Kayini,
n'ayogera nti Mpeereddwa omusajja eri Mukama. 2 Era nate n'azaala
muganda we Abiri. Abiri n'aba musumba wa ndiga, naye Kayini n'aba
mulimi wa ttaka. 3 Awo ennaku bwe zaayitawo Kayini n'alyoka aleeta
cbibala by'ettaka okubiwaayo eri Katonda. 4 Abiri naye n'aleeta ku baana
b'endiga zeababereberye n'amasavu gaazo. Mukama n'akkiriza Abiri ne
ky'awaddeyo: 5 Naye Kayini ne ky'awaddeyo teyamukkiriza. Kayini
n'asunguwala nnyo, amaaso ge ne goonooneka. 6 Mukama n'agamba
Kayini, nti Kiki ekikusunguwaza? era kiki ekikwonoonesa amaaso go? 7
Bw'onookolanga obulungi, tokkirizibwenga? Bw'otokola bulungi, ekibi
kituula ku luggi: n'okwegomba kwe kunaabanga eri ggwe, naawe onoo
mufuganga. 8 Kayini n'ayogera ne Abiri mugaana we. Awo bwe baali nga
bali mu animiro, Kayini n'alyoka agolokokera ku Abiri muganda we

n'amutta. 9 Mukama n'agamba Kayini nti, Aluwa Abiri muganda wo?
N'ayogera nti Simanyi: nze mukuumi wa muganda wange? 10 N'ayogera
nti Okoze ki? Eddoboozi ly'omusaayi gwa muganda wo linkaabirira mu
nsi. 11 Kale kaakano okolimiddwa mu nsi, eyasamizza akamwa kaayo
okuweebwa omusaayi gwa muganda wo mu mukono gwo; 12
bw'onoolimanga ensi, okuva kaakano teekuwenga maanyi gaayo; mu nsi
onoobanga mmomboze era omutambuze. 13 Kayini n'agamba Mukama nti
Okubonerezebwa kwange, tekuyinzika kugumiikirizibwa. 14 Laba,
ongobye leero mu maaso g'ensi; era mu maaso go mwe nneekwekanga;
era naabanga momboze era omutambuze mu nsi; awo olulituuka buli
alindaba, alinzita. 15 Mukama n'amugamba nti Buli alitta Kayini kyaliva
awalanwa eggwanga emirundi omusanvu. Mukama n'ateeka ku Kayini
akabonero buli amulaba alemenga okumutta. 16 Kayini n'ava mu maaso ga
Mukama, n'atuula mu nsi ya Enodi mu maaso ga Adeni. 17 Kayini
n'amanya mukazi we; n'abeera olubuto, n'azaala Enoka: n'azimba ekibuga,
n'akituuma Enoka ng'eri nnya ly'omwana we. 18 Ne Enoka n'azaala Iradi:
Iradi n'azaala Mekuyaeri: Mekuyaeri n'azaala Mesusaeri: 19 Lameka
n'awasa abakazi babiri; ow'olubereberye erinnya lye Ada, n'ow'okubiri
erinnya lye Zira 20 Ada n'azaala Yabali: oyo ye kitaabwe w'abo abatuula
mu weema nga balunda. 21 N'erinnya lya muganda we Yubali; oyo ye
kitaabwe w'abo abakuba ennanga n'omulere. 22 Nate Zira n'azaala
Tubalukayini, omuweesi wa buli ekisaala eky'ekikomo n'eky'ekyuma: ne
mwannyina Tubalukayini ye Naama. 23 Lameka n'agamba bakazi be nti
Ada ne Zira, muwulire eddoboozilyange: Mmwe abakazi ba Lameka,
muwulire ekigambo kyange: Kubanga natta omusajja ku' banga yanfumita
nze, Era omuvubuka kubanga yambetenta nze: 24 Ohanga Kayini
aliwalaturwa eggwanga emirundi musanvu, Lameka walanirwa emirundi
mu musanvu. 25 Adamu n'amanya nate mukazi we; n'azaala omwana
ow'obulenzi, n'amutuuma erinnya lye Seezi: Kubanga Katonda
yandagiririra ezzadde eddala okudda mu kifo kya Abiri; kubanga Kayini
yamutta. 26 Seezi naye n'azaala omwana ow'obulenzi; n'amutuuma erinnya
lye Enosi: mu biro ebyo mwe baasookera okusabanga erianya lya
Mukama.

5:1 Kino kye kitabo eky'okuzaalibwa kwa Adamu. Olunaku Katonda lwe
yatonderamu omuntu, mu kifaananyi kya Katonda mwe yamukolera; 2
omusajja n'omukazi bwe yabatonda; n'abawa omukisa, n'abatuuma erinnya
lyabwe Adamu ku lunaku lwe baatonderwamu. 3 Adamu n'amala emyaka
kikumi mu asatu, n'azaala omwana ow'obulenzi mu kifaananyi kye, mu
ngeri ye; n'amutuuma erinnya lye Seezi: 4 eanaku za Adamu bwe yamala
okuzaala Seezi emyaka lunaana, n'azaala abaana ab'obulenzi n'ab'obuwala.
5 Ennaku zonna eza Adamu ze yamala ne ziba emyaka lwenda mu asatu;
n'afa. 6 Seezi n'amala emyaka kikumi mu ataano, n'azaala Enosi. 7 Seezi
n'awangaala bwe yamala okuzaala Enosi emyaka lunaana mu musanvu
n'azaala abaana ab'obulenzi n'ab'obuwala; 8 ennaku zonna eza Seezi ne ziba
emyaka lwenda mu kkumi n'ebiri; n'afa. 9 Enosi n'amala emyaka kyenda,
n'azaala Kenani: 10 Enosi n'awangaala bwe yamala okuzaala Kenani
emyaka lunaana mu kkumi n'etaano, n'azaala abaana ab'obulenzi
n'ab'obuwala: 11 ennaku zonna eza Enosi ne ziba emyaka Iwenda mu
etaano; n'afa. 12 Kenani n'amala emyaka nsanvu, n'azaala Makalaleri: 13
Kenani n'awangaala bwe yamala okuzaala Makalaleri myaka lunaana mu
ana, n’azaala abaana ab'obulenzi n'ab'obuwala: 14 ennaku zonna eza
Kenani ne ziba emyaka lwenda mu kkumi; n'afa. 15 Makalaleri n'amala
emyaka nkaaga mu etaano, n'azaala Yakedi: 16 Makalaleri n'awangaala
bwe yamala okuzaala Yaledi emyaka lunaana mu asatu, n'azaala abaana
ab'obulenzi n'ab'obuwala: 17 ennaku zonna eza Makalaleri ne ziba emyaka
lunaana mu kyenda mu etaano; n'afa. 18 Yaledi n'amala emyaka kikumi mu
nkaaga mu ebiri, n'azaala Enoka; 19 Yaledi n'awangaala bwe yamala
okuzaala Enoka emyaka lunaana, n'azaala abaana ab'obulenzi n'ab'obuwala:
20 ennaku zonna eza Yaledi ne ziba emyaka lwenda mu, nkaaga mu ebiri;
n'afa. 21 Enoka n'amala emyaka nkaaga! mu etaano, n'azaala Mesuseera:
22 Enoka n'atambulira wamu ne Katonda bwe yamala okuzaala Mesuseera
emyaka bisatu, n'azaala abaana' ab'obulenzi n'ab'obuwala: 23 eunaku zonna
eza Enoka ne ziba emyaka bisatu mu nkaaga mu etaano: 24 Enoka
n'atambulira wamu ne Katonda: so n'atabeerawo; kubanga Katonda
yamutwala. 25 Mestueera n'amala emyaka kikumi mu kinaana mu
musanvu, n’azaala Lameka: 26 Mesuseera n'awangaala bwe yamala

okuzaala Lameka emyaka lusaavu mu kinaana mu ebiri, n'azaala abaana
ab'obulelizi n'ab'obuwala: 27 ennaku zonna eza Mesuseera ne ziba emyaka
lwenda mu nkaaga mu mwenda; n'afa. 28 Lameka n'amala emyaka kikumi
mu kinaana mu ebiri, n'azaala omwana ow'obulenzi: 29 n'amutuuma
erinnya lye Nuuwa, ng'ayogera nti Ono ye alitusanyusa mu mulimu gyaffe
ne mu kutegana okw’emikono gyaffe olw’ensi Mukama gye yakolimira.
30 Lameka n'awangaala bwe yamala okuzaala Nuuwa emyaka bitaano mu
kyenda mu etaano, n'azaala abaana ab'obulenzi n'ab'obuwala: 31 ennaku
zonna eza Lameka ne ziba emyaka lusanvu mu nsanvu mu musanvu; n'afa.
32 Nuuwa yali nga yaakamala emyaka bitaano: Nuuwa n'azaala Seemu,
Kaamu, ne Yafeesi.

6:1 Awo abantu bwe baasooka okweyongera ku nsi, ne bazaala abaana
ab'obuwala, 2 abaana ba Katonda ne balaba abawala b'abantu nga balungi;
ne bawasanga abakazi mu bonna be baalonda. 3 Mukama n'ayogera nti
Omwoyo gwange teguuwakanenga na muntu emirembe n'emirembe,
kubanga naye gwe mubiri: naye ennaku ze ziriba emyaka kikumi mu abiri.
4 Mu biro ebyo waaliwo Abanefuli mu nsi, era oluvannyuma, abaana ba
Katonda bwe baayingiranga eri abawala b'abantu, ne babazaalira abaana:
bano be b'amaanyi abaasooka edda, abantu abaayatiikirira. 5 Mukama
n'alaba obubi bw'omuntu nga bungi mu nsi, na buli kufumiitiriza
kw'ebirowoozo eby'omu mutima gwe nga kubi kwereere bulijjo. 6
Mukama ne yejjusa kubanga yakola omuntu mu nsi, n'anakuwala mu
mutima gwe. 7 Mukama n’ayogera nti Ndisangula omuntu gwe nnatonda,
okuva mu nsi; okusookera ku muntu, n'ensolo, n'eky'ewalula n'ekibuuka
waggulu; kubanga nejjusizza kubanga nabikola. 8 Naye Nuuwa n’alaba
ekisa mu maaso ga Mukama. 9 Kuno kwe kuzaala kwa Nuuwa. Nuuwa
yali mutuukirivu, nga talina kabi mu mirembe gye: Nuuwa n'atambulira
wamu ne Katonda. 10 Nuuwa n'azaala abaana basatu, Seemu, Kaamu, ne
Yafeesi. 11 Ensi n'eyonooneka mu maaso ga Katonda, ensi n'ejjula eddalu.
12 Katonda n'alaba ensi, ng'eyonoonese; kubanga ekirina omubiri kyonna
kyali nga kimaze okwonoona ekkubo lyakyo ku nsi. 13 Katonda n'agamba
Nuuwa nti Enkomerero ya buli ekirina omubiri etuuse mu maaso gange,

kubanga ensi ejjudde eddalu ku lwabwe; kale, laba, ndibazikiriza wamu
n'ensi. 14 Weekolere eryato n'omuti goferi; osalangamu ennyumba mu
lyato, osiige munda ae kungulu envumbo. 15 Bw'otyo bw'okolanga:
emikono ebikumi bisatu obuwanvu bw'eryato, n'emikono ataano obugazi
bwalyo, n'emikono asatu obuguluauvu bwalyo. 16 Osalangako ekituli ku
lyato, era ng'omukono gumu bw'olimala waggulu; n'omulyango gw'eryato
oguteekanga mu mbiriizi zaalyo okolanga eryato nga lirina eanyumba eya
wansi, n'ey'okubiri, n'ey'okusatu. 17 Nange, laba, nze ndireeta amataba
ag'amazzi ku nsi, okuzikiriza ekirina omubiri kyonna ekirimu omukka
ogw'obulamu wansi w'eggulu; buli ekiri mu nsi kirifa. 18 Naye ndiragaana
endagaano yange naawe; oliyingira mu lyato, ggwe n'abaana bo, ne mukazi
wo, n'abakazi b'abaana bo wamu naawe. 19 Ne mu buli kiramu mu birina
omubiri byoana, bibiri bibiri mu buli ngeri by'olireeta mu lyato, biryoke
bibeere ebiramu awamu naawe; biriba ekisajja n'ekikazi. 20 Mu bibuuka
mu ngeri yaabyo, mu nte mu ngeri yaazo, mu buli ekyewalula eky'omu nsi
mu ngeri yaakyo, mu buli ngeri babiri bibiri birijja gy'oli, bibe ebiramu. 21
Naawe weetwalire ku mmere yonna eriibwa, ogyekuŋŋaanyize; eriba
mmere gy'oli ggwe nabyo. 22 Nuuwa n'akola bw'atyo; nga byonna
Katonda bye yamulagira bw'atyo bwe yakola.

7:1 Mukama n'agamba Nuuwa nti Yingira ggwe n'ennyumba yo yonna mu
lyato, kubanga nkulabye ng'oli mutuukirivu mu maaso gange mu mirembe
gino. 2 Mu buli nsolo ennongoofu twala musanvu musanvu ensajja n'enkazi
yaayo; era ne mu nsolo ezitali nongoofu bbiri, ensajja n'enkazi yaayo; 3 era
ne mu bibuuka waggulu, musanvu musanvu, ekisajja n'ekikazi: ezzadde
liryoke libe eddamu ku nsi yonna. 4 Kubanga oluvannyuma lw'ennaku
omusanvu nze nditonnyesa enkuba ku nsi ennaku amakumi ana emisana
n'ekiro; nange ndisangula buli kintu ekiramu kye nnakola okuva mu ttaka.
5 Nuuwa byonna n'abikola nga Katonda bwe yamulagira. 6 Naye Nuuwa
yali nga yaakamala emyaka lukaaga, amataba ag'amazzi bwe gaabeera ku
nsi. 7 Nuuwa n'ayingira n'abaana be: awamu naye mu lyato olw'amazzi
g'amataba: 8 Mu nsolo ennongoofu, ne mu nsolo ezitali nongoofu, ne mu
bibuuka, ne mu buli ekyewalula ku nsi, 9 bibiri bibiri ne biyingira eri

Nuuwa mu lyato, ekisajja n'ekikazi nga Katonda bwe yalagira Nuuwa. 10
Awo olwatuuka oluvannyuma lw'ennaku omusanvu ziri, amazzi
ag'amataba ae gaba ku nsi. 11 Mu mwaka ogw'olukaaga og'wobulamu
bwa Nuuwa, mu mwezi ogw'okubiri, ku lunaku olw'ekkumi n'omusanvu
olw'omwezi, ku lunaku olwo ne zizibukuka ensulo zonna, ez'omu nnyanja
ennene, n'ebituli eby'omu ggnlu ne bigguka. 12 Enkuba n'etonnyera ku nsi
ennaku amakumi'ana emisana n'ekiro. 13 Ku lunaku olwo Nuuwa
n'ayingira ne Seemu ne Kaamu ne Yafeesi, abaana ba Nuuwa, ae mukazi
wa Nuuwa n’abakazi abasatu ab'abaana be awamu nabo, mu lyato; 14 Abo
na buli nsolo mu ngeri yaayo, n'ente zonna mu ngeri yaazo, na buli
ekyewalula ku nsi mu ngeri yaakyo, na buli ekibuuka mu ngeri yaakyo,
buli nayonyi eya 'buli kiwaawaatiro. 15 Ne biyingira eri Nuuwa mu lyato
bibiri bibiri mu buli nnyama yonna erimu omukka ogw'obulamu. 16
Ebyayingira ne biyingira ekisajja n'ekikazi mu buli nnyama, nga Katonda
bwe yamulagira: Mukama n'amuggalira munda. 17 Amataba ne gabeera ku
nsi, ennaku: amakumi, ana; amazzi ne geeyongera ne gasitula eryato; ne
liwanikibwa waggulu w’ensi. 18 Amazzi ne gafuga, ne geeyongera nnyo
ku nsi; eryato ne liseeyeeya kungulu ku mazzi. 19 Amazzi ne gayinza nnyo
ku nsi; ensozi zonna empanvu ne zisaanikirwa ezaali wansi w'eggulu
lyonna. 20 Emikono kkumi n'etaa no okugenda waggulu amazzi bwe
gaayinza; ensozi ne zisaanikirwa. 21 Buli nnyama etambula ku nsi n'efa,
ekibuuka, n'ente, n'ensolo na buli ekyewalula ku nsi, na buli muntu yenna:
22 byonna ebyalimu omukka ogw'omwoyo ogw'obulamu mu nnyindo
zaabyo, mu byonna ebyali mu lukalu ne bifa. 23 N'asangula buli kintu
kiramu ekyali kungulu ku ttaka, omuntu, n'ente, n'ekyewalula, n'ekibuuka
waggulu; ne bisangulibwa ku nsi: Nuuwa n'asigalawo yekka, n'abo abaali
awamu naye mu lyato. 24 Amazzi ne gayinza ku nsi ennaku kikumi mu
ataano.

8:1 Katonda n'ajjukira Nuuwa na buli kiramu na buli nte eyali; awamu aaye
mu lyato: Katonda n'aleeta empewo ziyite ku nsi, amazzi ne gaweebuuka;
2 era n'ensulo ez'ennyanja n'ebituli eby'omu ggulu ne biggalirwa, enkuba
ey'omu ggulu n'eziyizibwa; 3 amazzi ne gadda okuva ku nsi obutayosa: ne

gaweebuuka amazzi oluvannyuma ennaku ekikumi mu ataano bwe,
zaayitawo. 4 Mu mwezi ogw'omusanvu, ku lunaku olw'ekkumi
n'omusanvu olw'omwezi eryato ne lituula ku nsozi za Alalati. 5 Amazzi ne
gaweebuuka obutayosa okutuusa kul mwezi ogw'ekkumi: mu mwezi'
ogw'ekkumi, ku lunaku olw'olubereberye olw'omwezi entikko z'ensozi ae
zirabika. 6 Awo oluvannyuma lw'ennaku amakumi ana Nuuwa n'asumululа
ekituli eky'eryato kye yakola: 7 n'atuma namuŋŋoona n'afuluma
n'addiŋŋananga okutuusa amazzi lwe gaakalira ku nsi. 8 N'atuma ejjiba
okuva w'ali alyoke alabe ng'amazzi gaweebuuse kungulu ku nsi; 9 naye
ejjiba teryalaba bbanga wa kuwummuza ekigere kyalyo, ne likomawo Wal
mu lyato, kubanga amazzi gaali kungulu ku nsi yonna: n'afulumya
omukono gwe, n'alikwata n'aliyingiza mw'ali mu lyato. 10 N'ayosaawo
ennaku musanvu nate; nate n'atuma ejjiba okuva mu lyato; 11 ejjiba ne
likomawo olw'eggulo mw'ali; laba, mu kamwa kaalyo ne muba akalagala
akabisi ak'omuzeeyituuni: Nuuwa n'alyoka amanya nti amazzi gaweebuuse
okuva ku nsi. 12 N'ayosaawo ennaku musanvu nate; n'atuma ejjiba; awo
oluvannyuma teryakomawo nate gy'ali. 13 Awo mu mwaka ogw'olukaaga
mu gumu, mu mwezi ogw'olubereberye, ku lunaku olw'olubereberye
olw'omwezi, amazzi ne gakalira ku nsi; Nuuwa n'aggyako ekyasaanikira
eryato, n'atunuulira, laba, kungulu ku nsi nga kukalidde. 14 Mu mwezi
ogw'okubiri, ku lunaku olw'amakumi abiri mu musanvu olw'omwezi, ensi
n'ekalira. 15 Katonda n'agamba Nuuwa nti 16 Va mu lyato, ggwe, ne
mukazi wo, n’abaana bo, n'abakazi b'abaana bo, awamu naawe. 17
Ofulumye wamu naawe buli kiramu ekiri awamu naawe mu buli nnyama
yonna, ekibuuka n'ente na buli ekyewalula ku nsi; bizaalenga bibune mu
nsi, byalenga byeyongerenga ku nsi. 18 Nuuwa n'afuluma, n'abaana be ne
mukazi we n'abakazi b'abaana be awamu naye 19 buli nsolo, buli
ekyewalula, na buli ekibuuka, buli ekitambula kyonna ku nsi, mu bika
byabyo, ne bifuluma mu lyato. 20 Nuuwa n'azimbira Mukama ekyoto;
n'alonda ku nsolo zonna ennongoofu, ne ku bibuuka byonna ebirongoofu,
n'aweerayo ebiweebwayo ebyokebwa ku kyoto. 21 Mukama n'awulira
evvumbe eddungi; Mukama n'ayogera mu mutima gwe nti Ensi
sikyagikolimira nate oluvannyuma ku lw'omuntu; kubanga okulowooza

okw'omu mutima gw'omuntu kubi okuva mu buto bwe; so sikyakuba nate
oluvannyuma buli kiramu, nga bwe nkoze. 22 Ensi ng'ekyaliwo, okusiga
n'okukungula, era empewo n'ebbugumu, era ekyeya ne ttoggo, era emisana
n'ekiro tebiggwengawo.

9:1 Katonda n'awa Nuuwa n'abaana be omukisa, n'abagamba nti Mwalenga
mweyongerenga, mujjule ensi. 2 N'ekitiibwa kyammwe n'entiisa yammwe
binaabanga ku buli nsolo ey'ensi, ne ku buli nnyonyi eya waggulu; era ne
byonna ebijjuza olukalu, n'ebyennyanja byonna, biweereddwayo mu
mukono gwammwe. 3 Buli kiramu ekitambula kinaabanga kya kulya gye
muli; ng'omuddo ogumera byonna mbibawadde. 4 Naye ennyama awamu
n'obulamu bwayo, gwe musaayi gwayo, temugiryanga. 5 Era omusaayi
gwammwe, ogw'obulamu bwammwe, siiremenga kuguvunaana; eri buli
nsolo n'aguvunaananga :n'eri omuntu, eri buli muganda w'omuntu,
n'avunaananga obulamu bw'omuntu. 6 Buli muntu anaayiwanga omusaayi
gw'omuntu, omusaayi gwe guyiyibwznga abantu: kubanga mu kifaananyi
kya Katonda mwe yakolera abantu. 7 Nammwe mwalenga,
mweyongerenga; muzaalenga nnyo ku nsi, mweyongerenga omwo. 8
Katonda n'agamba Nuuwa n'abaana be awamu naye, 9 nti Nange, laba,
nnywezezza endagaano yange nammwe era n'ezzadde lyammwe
erinaddangawo; 10 era na buli kiramu ekiri awamu nammwe, ennyonyi,
ente, na buli nsolo ey'ensi awamu nammwe; byonna ebiva mu lyato, buli
nsolo ey'ensi. 11 Nange naanywezanga endagaano, yange nammwe; so
ebirina omubirt byonna tebikyazikirizibwa nate mulundi gwa kubiri
n'amazzi ag'amataba; so tewakyabaawo mataba nate mulundi gwa kubiri
okuzikiriza ensi. 12 Katonda n'ayogera nti Kano ke kabonero ak'endagaano
gye ndagaana nze namniwe na buli kitonde kiramu ekiri nammwe,
okutuusa emirembe egitaliggwaawo: 13 nteeka musoke wange ku kire, era
anaabanga kabonero ak'endagaano gye ndagaanye n'ensi. 14 Kale
olunaatuukanga, bwe nnaaleetanga ekire ku nsi, musoke anaalabikiranga
ku kire, 15 nange najjukiranga endagaano yange, gye ndagaanye nze
nammwe na buli kitonde kiramu ekirina omubiri kyonna; n'amazzi
tegaafuukenga nate mataba okuzikiriza omubiri gwonna. 16 Ne musoke

anaabanga ku kire; nange naamutunuuliranga, njijukire endagaano eteridiba
Katonda gy'alagaanye na buli kitonde ekiramu' ekirina omubiri kyonna
ekiri mu nsi. 17 Katonda n'agamba Nuuwa nti Ako ke kabonero
ak'endagaano gye, nnywezezza nze na buli ekirina omubiri ekiri mu nsi. 18
N'abaana ba Nuuwa, abaava mu lyato, Seemu, ne Kaamu, ne Yafeesi: ne
Kaamu ye yazaala Kanani. 19 Abo bonsatule Nuuwa be yazaala:
n'abazzukulu b'abo be baabuna ensi zonna. 20 Nuuwa n'atanula okuba
omulimi, n'asimba olusuku olw'emizabbibu: 21 n'anywa ku mwenge
gwalwo, n'atamiira: n'akunamira mu weema ye. 22 Kaamu, ye yazaala
Kanani, n'alaba ensonyi za kitaawe, n'abuulira baganda be ababiri abaali
ebweru. 23 Seemu ne Yafeesi ne batoola ekyambalo, ne bakiteeka ku
bibegabega byabwe bombi, ne batambula ekyennyumannyuma, ne babikka
ku nsonyi za kitaabwe; era amaaso gaabwe nga gatunuulira nnyuma, ne
batalaba nsonyi za kitaabwe. 24 Nuuwa n'atamiirukuka mu mwenge gwe,
n'amanya omwana we omuto bwe yamukola. 25 N'ayogera nti, Kanani
akolimirwe; Anaabanga muddu w'abaddu eri baganda be. 26 Era yayogera
nti Mukama yeebazibwe, Katonda wa Seemu; Era Kanani abeerenga
muddu we. 27 Katonda agaziye Yafeesi, Era atuulenga mu weema za
Seemu; Era Kanani abeerenga muddu we. 28 Nuuwa n'awangaala amataba
nga gamaze okubaawo emyaka bisatu mu ataano. 29 N'ennaku zonna eza
Nuuwa zaali myaka lwenda mu ataano: n'afa.

10:1 Ne kuno kwe kuzaala kw'abaana ba Nuuwa, Seemu, Kaamu ne
Yafeesi: abaana ne babazaalirwa amataba nga gamaze okubaawo. 2
Abaana ba Yafeesi: Gomeri, ne Magogi, ne Madayi, ne Yivani, ne Tubali,
ne Meseki, ne Tirasi. 3 N'abaana ba Gomeri: Asukenaazi, ne Lifasi, ne
Togaluma. 4 N'abaana ba Yavani: Erisa, ne Talusiisi, Kitimu, ne
Dodanimu. 5 Abo be baagabirwa ebizinga eby'amawanga mu nsi zaabwe,
buli muntu ng'olulimi lwe bwe lwali; ng'ebika byabwe bwe byali, mu
mawanga gaabwe. 6 N'abaana ba Kaamu: Kuusi, ne Mizulayimu, ne Puuti,
ne Kanani. 7 N'abaana ba Kuusi: Seeba, ne Kavira, ne Sabuta, ne Laama,
ne Sabuteka: n'abaana ba Laama: Seeba, ne Dedaai. 8 Kuusi n'azaala
Nimuloodi; n'atanula okuba ow'amaanyi mu nsi. 9 Yali muyizzi wa maanyi

mu maaso ga Mukama: kyekiva kyogerwa nti Nga Nimuloodi omuyizzi
ow'amaanyi mu maaso ga Mukama. 10 N'okusooka kw'obwakabaka bwe
kwali Baberi, ne Ereki, ne Akudi, ne Kalune, mu nsi Sinali. 11 N'ava mu
nsi omwo n'agenda mu Bwasuli, n’azimba Nineeve, ne Lekobosiyira, ne
Kala, 12 ne Leseni ekiri wakati wa Nineeve ne Kala (ekyo kye kibuga
ekinene). 13 Mizulayimu n'azaala Ludimu, ne Anamimu, ne Lekabimu, ne
Nafutukimu, 14 ne Pasulusimu, ne Kasulukimu (omwava Abafirisuuti), ne
Kafutolimu. 15 Kanani n'azaala Zidoni omubereberye we, ne Keesi, 16
n'Omuyebusi, n'Omwamoli, n'Omugirugaasi; 17 An'Omukiivi, n'Omwaluki,
n'Omusiini; 18 n'Omwaluvada, n'Omuzemali, n'Omukamasi; n'ebika
eby'Omukanani ne biddirira abo okubuna. 19 N'ensalo ey'Omukanani yava
mu Zidoai, ng'ogenda e Gerali, n'etuuka ku Gaza; era yatuuka ku Lasa,
ng'ogenda e Sodoma ne Ggomola ne Aduma ne Zeboyimu. 20 Abo be
baana ba Kaamu, ebika byabwe nga bwe byali, n'ennimi zaabwe, mu nsi
zaabwe, mu mawanga gaabwe. 21 Era ne Seemu, jjajja w'abaana bonna
aba Eberi, muganda wa Yafeesi omukulu, naye n'azaalirwa abaana. 22
Abaana ba Seemu: Eramu, ae Asuli, ne Alupakusaadi ne Ludi, ne Alamu.
23 N'abaana ba Alamu: Uzi, ne Kuuli, ne Ggeseri, ne Masi. 24 Ne
Alupakusaadi n'azaala Seera; Seera n'azaala Eberi. 25 Eberi n'azaalirwa
abaana babiri: erinnya ly'omu Peregi; kubanga mu nnaku ze ensi zonna
mwe zaagabirwa; n'erinnya lya muganda we Yokutaani. 26 Yokutaani
n'azaala Alumodaadi, ne Serefu, ne Kazalumaveesi, ne Yera; 27 ne
Kadolaamu, ne Uzali, ne Dikula; 28 Ane Obali, ne Abima yeeri, ne Seeba;
29 ne Ofiri, ne Kavira, ne Yobabu: abo bonna baana ba Yokutaani. 30
N'ensi gye baatuulamu yava ku Mesa, ng'ogenda e Serali, olusozi
olw'ebuvanjuba. 31 Abo be baana ba Seemu, ebika byabwe nga bwe byali,
n'ennimi zaabwe, mu nsi zaabwe, amawanga gaabwe nga bwe gaali. 32
Ebyo bye bika eby'abaana ba Nuuwa, ng'okuzaalibwa kwabwe bwe kwali,
mu mawanga gaabwe: era mu abo mwe gaava amawanga okwawulirwa
mu nsi amataba nga gamaze okubaawo.

11:1 N'ensi zona zaalina olulimi lumu n'enjogera emu. 2 Awo, bwe baali
batambula ebuvanjuba, ne balaba olusenyi mu nsi Sinali; ne batuula omwo.

3 Ne bagambagana nti Kale nno, tukole amatoffaali, tugookere ddala.
Awo ne baba n'amatoffaali mu kifo ky'amayinja, n'ebitosi mu kifo
ky'ennoni. 4 Ne boogera nti Kale nno, twezimbire ekibuga, n'ekigo,
(ekirituusa) entikko yaakyo mu ggulu, era twefimire erinnya; tuleme
oku'saasaanira ddala ewala mu nsi zonna. 5 Mukama n'akka okulaba
ebibuga n'ekigo, abaana b'abantu bye bazimba. 6 Mukama n'ayogera ati
Laba, abo lye ggwanga limu, era bonna baalina olulimi lumu; era kino kye
batanula okukola: ne kaakano tewali ekigenda okubalema, kye baagala
okukola. 7 Kale nno, tukke, tutabuliretabulire eyo olulimi lwabwe, baleme
okutegeera eajogera yaabwe bokka na bokka 8 Bw'atyo Mukama
n'abasaasaanyiza ddala okuva eyo okubuna ensi zonna: ne baleka
okuzimba ekibuga. 9 Erinnya lyakyo kye lyava lituumibwa Baberi;
kubanga eyo Mukama gye yatabuliratabulira olulimi lw'ensi zonna: n'okuva
eyo Mukama n'abasaasaanyiza ddala okubuna ensi zonna. 10 Kuno kwe
kuzaala kwa Seemu. Seemu yali yaakamaze emyaka kikumi, n'azaala
Alupakusaadi amataba nga gaakamaze emyaka ebiri okubaawo: 11 Seemu
n'awangaala bwe yamala okuzaala Alupakusaadi emyaka bitaano, n'azaala
abaana ab'obulenzi n'ab'obuwala. 12 Alupakusaadi n'amala emyaka asatu
mu etaano, n'azaala Seera: 13 Alupakusaadi n'awangaala bwel yamala
okuzaala Seera emyaka bina' mu esatu, n’azaala abaana ab'obulenzi
n'ab'obuwala. 14 Seera n'amala emyaka asatu, n'azaala Eberi: 15 Seera
n'awangaala bwe yamala okuzaala Eberi emyaka bina mu esatu, n'azaala
abaana ab'obulenzi n'ab'obuwala. 16 Eberi n'amala emvaka asatu mu ena,
n'azaala Peregi: 17 Ebezi n'awangaala bwe yamala okuzaala Peregi
emyaka bina mu asatu, n'azaala abaana ab'obulenzi n'ab'o, buwala. 18
Peregi n'amala emyaka asatu, n'azaala Leewo: 19 Peregi n'awangala a bwe
yamala oknzaala Leewo emyaka bibiri mu mwenda, n'azaala, abaana
ab'obulenzi n'ab'obuwala. 20 Leewo n'amala emyaka asatu mu ebiri,
n'azaala Serugi; 21 Leewo n'awangaala bwe yamala okuzaala Serugi
emyaka bibiri mu musanvu, n'azaala abaana ab'obulenzi n'ab'obuwala. 22
Serugi n'amala emyaka asatu, n'azaala Nakoli: 23 Serugi n'awangaala bwe
yamala okuzaala Nakoli, emyaka bibiri, n'azaala abaana ab'obulenzi
n'ab'obuwala. 24 Nakoli n'amala emyaka abiri mu mwenda, n'azaala Teera

25 Nakoli n'awangaala bwe yamala okuzaala Teera emyaka kikumi mu
kkumi mu mwenda, n'azaala abaana ab'obulenzi n'ab'obuwala. 26 Teera
n'amala emyaka nsanvu, n'azaala Ibulaamu, Nakoli ne Kalaru. 27 Era kuno
kwe kuzaala kwa Teera. Teera yazaala Ibulaamu, Nakoli, ne Kalani;
Kalani n'azaala Lutti. 28 Kalani n'afiira awali kitaawe mu nsi mwe
yazaalirwa, mu Uli, y'ensi ey'Abakaludaaya. 29 Ne Ibulaamu ne Nakoli ne
beewasiza abakazi: omukazi wa Ibulaamu erinnya lye Salaayi; n'omukazi
wa Nakoli erinnya lye Mirika, omwana wa Kalani, ye kitaawe wa Mirika,
era kitaawe wa lsilta. 30 Era Salaayi yali mugumba; teyalina mwana. 31
Teera n'atwala Ibulaamu omwana we, ne Lutti, omwana wa Kalani,
omuzzu kulu we, ne Salaayi muka mwana we, omukazi w'omwana we
Ibulaamu; ne bavaayo nabo mu Uli, ye ensi ey'Abakaludaaya, okuyingira
mu nsi ya Kanani; ne batuuka e Kalani, ne batuula eyo. 32 N'ennaku za
Teera zaali emyaka bibiri mu etaano: Tera n'afiira mu Kalani.

12:1 Awo Mukama n'agamba Ibulaamu nti Va mu nsi ya nnyo, era awali
ekika kyo, n'ennyumba ya kitaawo, oyingire mu nsi gye ndikulaga: 2 nange
ndikufuula eggwanga eddene, era naakuwanga omukisa, era naakuzanga
erinnya lyo; era beeranga mukisa ggwe: 3 nange naabawanga omukisa
abanaakusabiranga ggwe omukisa, n'oyo anaakukolimiranga
naamukolimiranga nze; ne mu ggwe ebika byonna eby'omu nsi mwe
biriweerwa omukisa. 4 Bw'atyo Ibulaamu n'agenda, nga Mukama bwe
yamugamba; ne Lutti n'agenda naye: Ibulaamu yali yaakamaze emyaka
nsanvu mu etaano bwe yava mu Kalani. 5 Ibulaamu n'atwala Salaayi
mukazi we, ne Lutti omwana wa muganda we, n'ebintu byabwe byonna
bye baali bakuaŋŋaanyizza; n'abantu be baafuniramu Kalaani; ne bavaayo
okuyingira mu nsi ya Kanani; ne bayingira mu nsi ya Kanani. 6 Ibulaamu
n'ayita mu nsi n'atuuka mu kifo kya Sekemu, awali omuvule gwa Mmoole.
Era Omukanaani yali mu nsi mu biro ebyo. 7 Mukama n'alabikira
Ibulaamu, n'ayogera nti Ezzadde lyo ndiriwa ensi eno: n'azimbira eyo
ekyoto eri Mukama eyamulabikira. 8 N'avaayo n'agenda awali olusozi ku
luuyi olw'ebuvanjuba olw'e Beseri, n'asimba eweema ye, e Beseri nga kiri
ku luuyi olw'ebugwanjuba, ne Ayi ku luuyi olw'ebuvanjuba: n'azimbira eyo

ekyoto eri Mukama, n'akaabira erinnya lya Mukama. 9 Ibulaamu
n'atambula, ng'akyakwata ekkubo ery'obukiika obwa ddyo. 10 Ne wagwa
enjala mu nsi: Ibulaamu n'aserengeta mu Misiri, okutuula omwo; kubanga
enjala yali nnyingi mu nsi. 11 Awo, bwe yali ng'anaatera okuyingira mu
Misiri, n'alyoka agamba Salaayi mukazi we nti Laba, mmanyi nga gw'oli
mukazi mulungi okutunuulira: 12 kale, Abamisiri bwe balikulaba,
kyebaliva boogera nti Oyo ye mukazi we: era balinzita, nze, naye ggwe
balikuwonya mulamu. 13 Oyogeranga, nkwegayiridde, nga gw'oli
mwannyinaze: ndyoke ndabe ebirungi ku bubwo, n'obulamu bwange
buwone ku lulwo. 14 Awo Ibulaamu bwe yamala okuyingira mu Misiri,
Abamisiri ne balaba omukazi nga mulungi nayo. 15 N'abakungu ba
Falaawo ne bamulaba, ne bamutendereza eri Falaawo; ne batwala omukazi
mu nnyumba ya Falaawo. 16 N'akola bulungi Ibulaamu ku bubwe: n'aba
n'endiga, n'ente, n'endogoyi ensajja, n'abaddu, n'abazaana, n'endogoyi
enkazi, n'eŋŋamira. 17 Mukama n'abonyaabonya Falaawo n'ennyumba ye
n'ebibonoobono ebikulu olwa Salaayi mukazi, wa Ibulaamu. 18 Falaawo
n'ayita Ibulaamu, n'ayogera nti Kino kiki ky'onkoze? kiki ekyakulobera
okumbuulira nga ye mukazi wo? 19 Kiki ekyakwogeza nti Ye
mwannyinaze, nange n'okutwala ne mmutwala okuba mukazi wange: kale
kaakano laba mukazi wo, omutwale, weegendere: 20 Falaawo
n'amulagiririza abasajja: ne bamuwerekerako ye ne mukazi we nce byonna
bye yalina.

13:1 Ibulaamu n'alinnya n'ava mu Misiri, ye ne mukazi we ne byonna bye
yalina, ne Lutti wamu naye, ne bagenda mu bukiika obwa ddyo. 2 Era
Ibulaamu yalina obugagga bungi, ente, ne ffeeza, ne zaabu. 3 N'agenda
ng'atambula n'ava mu bukiika obwa ddyo n'atuuka e Beseri, mu kifo
eweema ye mwe yasooka okubeera, wakati w'e Beseri ne Ayi; 4 mu kifo
eky'ekyoto kye yakola eyo olubereberye: Ibulaamu n'akaabira eyo erinnya
lya Mukama. 5 Era ne Lutti, eyagenda ne Ibulaamu, yalina embuzi n'ente
n'eweema. 6 Ensi n'etebayinza bombi okutuula awamu: kubanga ebintu
byabwe byali bingi, n'okuyinza ne batayinza kutuula wamu. 7 Ne wabaawo
empaka eri abasumba b'ente za Ibulaamu n'abasumba b'ente za Lutti: era

Omukanani n'Omuperizi baatuula mu nsi mu nnaku ezo. 8 Ibulaamu
n'agamba Lutti nti Waleme okubaawo empaka, nkwegayiridde eri nze
naawe, n'eri abasumba bange n'abasumba bo; kubanga tuli ba luganda. 9
Ensi yonna teri mu maaso go? Yawukana nange nkwegayiridde: obanga
oneeroboza omukono ogwa kkono, nange naagenda ku mukono ogwa
ddyo; naawe bw'oneeroboza omukono ogwa ddyo, naage naagenda ku
mukono ogwa kkono. 10 Lutti n'ayimusa amaaso ge, n'alaba olusenyi olwa
Yoludaani lwonna, nga mulimu amazzi mangi wonna wonna, Mukama nga
tannazikiriza Sodoma ne Ggomola, nga lufaanana ng'olusuku lwa
Mukama, ng'ensi y'e Misiri, ng'ogenda mu Zowaali. 11 Awo Lutti ne
yeeroboza olusenyi lwonna olwa Yoludaani; Lutti n'atambula ebuvanjuba:
ne baawukana bokka na bokka. 12 Ibulaamu n'atuula mu nsi ya Kanani, ne
Lutti n'atuula mu bibuga eby'omu lusenyi, n'ajjulula eweema ye n'agituusa e
Sodoma. 13 N'abantu ab'omu Sodoma baali babi era boonoonyi nnyini mu
maaso ga Mukama. 14 Mukama n'agamba Ibulaamu, Lutti bwe yamala
okwawukana naye, nti Yimusa kaakano amaaso go, otunule ng'oyima mu
kifo mw'oli, obukiika obwa kkono n'obwa ddyo n'ebuvanjuba
n'ebugwanjuba: 15 kubanga ensi yonna gy'olabye, ndigiwa ggwe,
n'ezzadde lyo emirembe gyonna. 16 Era ndifuula n'ezzadde lyo ng'enfuufu
ey'oku nsi: era omuntu bw'ayinza okubala enfuufu ey'oku nsi, era n'ezzadde
lya liribalika. 17 Golokoka, otambule obune ensi obuwanvu bwayo
n'obugazi bwayo; kubanga ndigiwa ggwe. 18 Ibulaamu n'ajjulula eweema
ye, n'ajja n'atuula awali emivule gya Mamule, egiri mu Kebbulooni,
n'azimbira eyo ekyoto eri Mukama.

14:1 Awo mu mirembe gya Amulaferi kabaka w'e Sinali, Aliyoki, kabaka
w'e Erasali, Kedolawomeeri, kabaka w'e Eramu, n'egya Tidali, kabaka w'e
Goyiyimu, 2 ne balwana ne Bbeera, kabaka w'eSodoma, ne Bbiruusa,
kabaka w 'e Ggomola, Sinaabu, kabaka w'e Aduma, ne Semebeeri, kabaka
w'e Zeboyiyimu, ne kabaka w'e Bera (ye Zowaali). 3 Abo bonna ne
beegattira mu kiwonvu Sidimu (eyo ye nnyanja ey'omunnyo): 4 Ne
baweerereza Kedolawomeeri emyaka kkumi n'ebiri, ne mu mwaka
ogw'ekkumi n'esatu ne bajeema. 5 Ne mu mwaka ogw'ekkumi n'ena

Kedolawomeeri n'ajja, ne bakabaka abaali awamu naye, ne bakubira
Abaleefa mu Asuterosikalumayimu, n'Abazuuzi mu Kaamu, n'Abemi mu
Savekiriyasayimu, 6 n'Abakooli ku lusozi lwabwe Seyiri, ne babagoba
okutuusa Erupalaani ekiri okumpi n'eddungu. 7 Ne baddayo ne batuuka e
Nuumisupaati (ye Kadesi), ne bakuba ensi! yonna eya Abameleki, era
n'eya Abamoli, abaatuula mu Kazazonutamali. 8 Ne watabaala. kabaka w'e
Sodoma, ne kabaka w'e Ggomola, ne kabaka w'e Aduma, ne kabaka w'e
Zeboyiyimu, ne kabaka w'e Bera (ye Zowaali); ne bategeka olutalo
okulwanira nabo mu kiwonvu Sidimu; 9 okulwana ne Kedolawomeeri,
kabaka w'e Eramu, ne Tidali, kabaka w'e Goyiyimu, ne Amulafeeri,
kabaka w'e Sinali, ne Aliyooki kabaka w'e Erasali : bakabaka abana nga
balwana n'abataano. 10 Era ekiwonvu Sidimu kyali kjjudde obunnya
obw'ebitosi; ne bakabaka w’e Sodoma ne Ggomola ne badduka, ne bagwa
omwo, n'abo abaasigalawo ne baddukira ku lusozi. 11 Ne banyaga abintu
byonna eby'omu Sodoma ne Ggomola, n'ebyokulya byabwe byonna, ne
beegendera. 12 Ne banyaga Lutti, omwana wa muganda wa Ibulaamu,
eyatuulanga mu Sodoma, n'ebintu bye, ne bagenda. 13 Ne wajja omu
eyawonawo, n'abuulira Ibulaamu Omwebbulaniya: oyo yatuulanga awali
emivule gya Mamule Omwamoli, muganda wa Esukoli, era muganda wa
Aneri; nabo baali nga balagaanye ne Ibulaamu. 14 Ibulaamu bwe yawulira
nga baanyaga muganda we, n'age babagoberera okutuusa ku Ddaani. 15
Ne baawukanamu okubalumba ekiro, ye n'abaddu be, ne babakuba, ne
babagoberera okutuusa ku Kkoba, ekiri ku mukono ogwa kkono ogw'e
Ddamasiko. 16 N'akomyawo ebintu byonna, era n'akomyawo ne muganda
we Lutti, n'ebintu bye, era n'abakazi, n'abantu. 17 Ne kabaka w'e Sodoma
n'afuluma okumusisinkana, bwe yamala okukomawo ng'asse
Kedolawomeeri ne bakabaka abaali naye, mu kiwonvu Save (kye kiwonw
kya kabaka). 18 Ne Merukizeddeeki kabaka w'e Ssaalemi n'aleta emmere
n'omwenge: era ye yali kabona wa Katonda ali waggulu ennyo. 19
N'amusabira omukisa, n'ayogera nti Ibulaamu aweebwe omukisa, Katonda
ali waggulu ennyo, nannyini ggulu n'ensi: 20 era Katonda ali waggulu
ennyo atenderezebwe akugabidde abalabe bo mu mukono gwo. N'amuwa
ekitundu eky'ekkumi ekya byonna. 21 Kabaka w'e Sodoma n'agamba

Ibulaamu nti Mpa nze abantu, ebintu obyetwalire ggwe. 22 Ibulaamu
n'agamba kabaka w'e Sodoma nti Nnyimusizza omukono gwange eri
Mukama Katonda ali waggulu ennyo, nannymi ggulu n'ensi, 23 nga ndayira
nti siritwala kaggwa newakubadde akakoba k'engatto newakubadde
akantu konna k'olina, oleme okwogera nti Mmugaggawazizza Ibulaamu:
24 wabula ebyo abavubuka bye balidde, n'omugabo gw'abasajja abaagenda
nange; Aneri, Esukoli; ne Mamule abo batwale omugabo gwabwe.

15:1 Oluvannyuma lw'ebyo ekigambo kya Mukama ne kijjira Ibulaamu mu
kwolesebwa, nga kyogera nti Totya, Ibulaamu: nze ngabo yo, n'empeera
yo ennene ennyo. 2 Ibulaamu n'ayogera nti Ai Mukama Katonda, onompa
ki, kubanga ntambula nga sirina mwana, naye alirya ennyumba yange ye
Ddamesiko Erieza? 3 Ibulaamu n'ayogera nti Laba, nze tompadde zadde:
era, laba, eyazaalirwa mu nnyumba yange ye musika wange. 4 Era, laba,
ekigambo kya Mukama ne kimujjira, nga kyogera nti Omuntu oyo taliba
musika wo; naye aliva mu ntumbwe zo ggwe ye aliba omusika wo. 5
N'amufulumya ebweru, n'ayogera nti Tunuulira eggulu kaakano, obale
emmunyeenye, bw'onooyinza okuzibala: n'amugamba nti Ezzadde lyo bwe
liriba bwe lityo. 6 N'akkiriza Mukama; n'akumubalira okuba obutuukirivu.
7 N'amugamba nti Nze, Mukama eyakuggya mu Uli eya Abakaludaaya,
okukuwa ensi eno okugisikira. 8 N'ayogera nti Ai Mukama Katonda, kiki
ekinantegeeza nga ndigisikira? 9 N'amugamba nti Ontwalire ente enkazi
eyaakamaze emyaka esatu, n'embuzi enkazi eyaakamaze emyaka esatu,
n'endiga ensajja eyaakamaze emyaka esatu, ne kaamukuukulu, n'ejjiba etto.
10 Ne yeetwalira ebyo byonna, n'abyasaamu wakati, n'ateeka ebitundu
bibiri bibiri nga birabagana: naye ebinyonyi n'atabyaasaamu. 11 N'amasega
ne gagwa ku mirambo, Ibulaamu n'agagoba. 12 Awo enjuba bwe yali
ng'egwa, otulo otungi ne rugwa ku Ibulaamu; era, laba, entiisa ey'ekizikiza
ekikutte n'emugwako. 13 N'agamba Ibulaamu nti Tegeerera ddala
ng'ezzadde lyo liriba ggenyi mu nsi eteri yaabwe, era balibaweereza; era
balibabonyezabonyeza emyaka bina; 14 era n'eggwanga eryo, lye
baliweereza, ndirisalira omusango: ne balyoka bavaamu nga balina ebintu
bingi. 15 Naye ggwe oligenda awali bajjajja bo n'emirembe; oliziikibwa

bw'olimala okuwangaala obulungi. 16 Ne mu mirembe egy'okuna
balikomawo nate wano: kubanga obutali butuukirivu obw'Omwamoli
tebunnatuukirira. 17 Awo, enjuba bwe yamala okugwa, ekizikiza nga
kikutte, laba, ekikoomi ekinyooka n'omumuli ogwaka ne biyita wakati
awali ebitundu ebyo. 18 Ku lunaku olwo Mukama n'alagaana ne Ibulaamu,
ng'ayogera nti Ezzadde lyo ndiwadde ensi eno, okuva ku mugga ogw'e
Misiri okutuuka kw mugga omunene, omugga Fulaati 19 Omukeeni,
n'Omukenizi, n'Omukadumooni, 20 n'Omukiiti, n'Omuperizi, n'Abaleefa,
21 n'Omwamoli, n'Omukanani, n'Omugirugaasi, n'Omuyebusi.

16:1 Salaayi, mukazi wa Ibulaamu, n'atamuzaalira baana: era yalina
omuzaana, Omumisiri, erinnya lye Agali. 2 Salaayi n'agamba Ibulaamu : nti
Laba nno, Mukama anziyizza okuzaalanga; nkwegayiridde, yingira eri
omuzaana wange, mpozzi ndifuna abaana mu ye. Ibulaamu n'awulira
eddoboozi lya Salaayi. 3 Salaayi, mukazi wa Ibulaamu, n'atwala Agali,
Omumisiri, muzaana we, Ibulaamu bwe yali yaakamaze emyaka ekkumi
okutuula mu nsi ya Kanani, n'amuwa Ibulaamu musajja we okuba mukazi
we. 4 N'ayingira eri Agali, naye n'aba olubuto: awo bwe yalaba ng'ali
lubuto, mugole we n'anyoomebwa mu maaso ge. 5 Salaayi n'agamba
Ibulaamu nti Okwonoona kwange kube ku ggwe: nakuwa omuzaana
wange mu kifuba kyo; kale bwe yalaba ng'ali lubuto, ne nnyoomebwa mu
maaso ge: Mukama atusalire omusango nze naawe. 6 Naye Ibulaamu
n'agamba Salaayi nti Laba, omuzaana wo ali mu mukono gwo; mukolere
ekifaanana ekirungi mu maaso go. Salaayi, n'amujoganga, n'adduka mu
maaso ge. 7 Ne malayika wa Mukama n'amulabira awali oluzzi
olw'amazzi mu ddungu, oluzzi oluli mu kkubo ng'ogenda e Ssuuli. 8
N'ayogera nti Agali, muzaana wa Salaayi, ova wa? era ogenda wa? Naye
n'ayogera nti Nziruka mu maaso ga mugole wange Salaayi. 9 Ne malayika
wa Mukama n'amugamba nti Ddayo eri mugole wo, ogonde wansi
w'emikono gye. 10 Era malayika wa Mukama n'amugamba nti Ndyongera
nnyo ezzadde lyo, n'okubala ne litabalika olw'obungi. 11 Era malayika wa
Mukama n'amugamba nti Laba, oli lubuto, era olizaala omwana wa
bulenzi; era olimutuuma erinnya Isimaeri, kubanga Mukama awulidde

okubonyabonyezebwa kwo. 12 Era aliba ng'entulege mu bantu; omukono
gwe gunaalwananga na buli muntu, n'omukono gwa buli muntu
gunaalwananga naye; era anaatuulanga awali baganda be bonna. 13 N'ayita
erinnya lya Mukama eyayogera naye, ati Ggwe Katonda alaba: kubanga
yayogera nti N'okutunula ntunuu lidde oyo andaba? 14 Oluzzi kyerwava
luyitibwa Beerirakairo: laba, luli wakati wa Kadesi ne Beredi. 15 Agali
n'azaalira Ibulaamu omwana; Ibulaamu n'atuuma omwana we, Agali gwe
yazaala, erinnya lye Isimaeri. 16 Ibulaamu yali yaakamaze emyaka kinaana
mu mukaaga, Agali bwe yazaalira Ibulaamu Isimaeri.

17:1 Awo Ibulaamu bwe yali yaakamaze emyaka kyenda mu mwenda,
Mukama n'alabikira Ibulaamu, n'amugamba nti Nze Katonda Omuyinza
w'ebintu byonna; tambuliranga mu maaso gange, obeerenga mutuukirivu. 2
Nange ndiragaana endagaano yange nze naawe, era ndikwaza nnyo. 3
Ibulaamu n'avuunama amaaso ge: Katonda n'ayogera naye nti 4 Nze, laba,
endagaano yange eri naawe, naawe oliba kitaawe w'amawanga amangi. 5
So tokyayitibwanga nate erinnya lyo Ibulaamu, naye erinnya lyo linaabanga
Ibulayimu; kubanga nkufudde kitaawe w'amawanga amangi. 6 Era
ndikwaza nnyo, era ndikufuula amawanga, ne bakabaka baliva mu ggwe. 7
Era ndinyweza endagaano yange nze naawe n'ezzadde lyo eririddawo
okutuusa emirembe gyabwe gyonna okuba endagaano eteridiba, okuba
Katonda eri ggwe n'eri ezzadde lyo eririddawo. 8 Era ndikuwa ggwe
n'ezzadde lyo eririddawo ensi gye watambulirangamu, ensi yonna eya
Kanani, okugirya emirembe gyonna; era nze, naabeeranga Katonda
waabwe. 9 Katonda n'agamba Ibulayimu nti Naawe, gw'olikwata
endagaano yange, ggwe n'ezzadde lyo eririddawo okutuusa emirembe
gyabwe gyonna. 10 Eno ye ndagaano yange, gye munaakwatanga, eri nze
namatwe n'ezzadde lyo eririddawo; buli musajja mummwe
anaakomolwanga. 11 Era munaakomolwanga omubiri gw'ekikuta
kyammwe; era kunaabanga kabonero ak'endagaano eri nze nammwe. 12
Anaamalanga ennaku omunaana anaakomolwanga mu mmwe, buli musajja
mu mirembe gyammwe gyonna, anaazaalirwangamu nnyumba, era
n'oyomunnaggwanga yenna gw'anaa'baguzanga n'ebintu, atali wa ku

zzadde lyammwe. 13 Anaazaalirwanga mu nnyumba yo, n'oyo
anaagulibwanga n'ebintu byo, kibagwarura okumukomolanga: n'endagaano
yange eneebanga mu mubiri gwammwe okuba endagaano eteridiba. 14
N'omusajja atali mukomole atakomolwanga mu mubiri gw'ekikuta kye,
obulamu obwo bunaazikirizibwanga mu bantu be; ng'amenye endagaano
yange. 15 Katonda n'agamba Ibulayimu nti Salaayi mukazi we,
tokyamuyita erinnya lye Salaayi, naye Saala lye linaabanga erinnya lye. 16
Nange ndimuwa omukisa, era nate ndikuwa omwana mu ye: weewaawo,
ndimuwa omukisa, naye aliba nnyina w'amawanga; bakabaka b'abantu
baliva mu ye. 17 Ibulayimu n'alyoka avuunama amaaso ge, n'aseka,
n'ayogera mu mutima gwe nti Omwana alizaalirwa oyo eyaakamaze
emyaka ekikumi? era ne Saala, eyaakamaze emyaka ekyenda, alizaala? 18
Ibulayimu n'agamba Katonda nti Singa Isimaeri anaabanga mulamu mu
maaso go! 19 Katonda n'ayogera nti Nedda, naye Saala mukazi wo
alikuzaalira omwana; naawe olimutuuma erinnya lye Isaaka: naage
naanywezanga endagaano yange naye okuba endagaano eteridiba eri
ezzadde lye eririddawo. 20 N'ebya Isimaeri, akuwulidde: laba, mmuwadde
omukisa, era ndimwaza, era ndimwongera nnyo; alizaala abakungu kkumi
na babiri, era ndimufuula eggwanga eddene. 21 Naye endagaano yange
naaginywezanga eri Isaaka, Saala gw'alikuzaalira mu biro ebyo
ebyateekebwawo mu mwaka ogugenda okujja. 22 N'aleka okwogera naye,
Katonda n’alinnya n'ava eri Ibulayimu. 23 Ibulayimu n'atwala Isimaeri
omwana we, ne bonna abaazaalirwa mu nnyumba ye, ne bonna
abaagulibwa n'ebintu bye, buli musajja mu bantu ab'omu nnyumba ya
Ibulayimu, n'abakomolera ku lunaku olwo omubiri gw'ekikuta kyabwe, nga
Katonda bwe yamugamba. 24 Ibulayimu yali yaakamaze emyaka kyenda
mu mwenda, bwe yakomolwa omubiri gw'ekikuta kye. 25 Ne Isimaeri
omwana we yalij yaakamaze emyaka kkumi n'esatu, bwe yakomolwa
omubiri gw'ekikuta kye. 26 Ku lunaku lumu Ibulayimu n'akomolebwa ne
Isimaeri omwana we. 27 N'abasajja bonna ab'omu nnyumba ye, abo
abaazaalirwa mu nnyumba, n'abo munnaggwanga yenna be yamuguza
n'ebintu, ne bakomolwa wamu naye.

18:1 Mukama n'amulabikira awali emivule gya Mamule, bwe yali
ng'atudde mu mulyango mu ttuntu; 2 n'ayimusa amaaso ge n'atunula, era,
laba, abasajja basatu nga bayimiridde mu maaso ge: awo bwe yabalaba,
n'ava mu mulyango gw'eweema n'adduka mbiro okubasisinkana,
n'avuunama, 3 n'ayogera nti Mukama wange, oba nga kaakano ndabye
ekisa mu maaso go, tova wali muddu wo, nkwegayiridde: 4 kale nno
baleete otuzzi, munaabe ebigere, muwummulire wansi w'omuti: 5 nange
naaleeta akamere, musanyuke emitima gyammwe; ne mulyoka mugenda:
kubanga mutuuse eri omuddu wammwe. Ne boogera nti Kola bw'otyo, nga
bw'oyogedde. 6 Ibulayimu n'ayanguwa n'ayingira mu weema eri Saala
n'ayogera nti Teekateeka mangu ebigero bisatu eby'obutta, obugoye,
ofumbe emmere. 7 Ibulayimu n'adduka mbiro eri ekisibo, n'akima ennyana
ennonvu ennungi, n'agiwa omuddu; n'ayanguwa okugifumba. 8 N'addira
omuzigo, n'amata, n'ennyana gy'afumbye, n'abiteeka mu maaso gaabwe;
n'ayimirira ku mabbali gaabwe wansi w'omuti, ne balya. 9 Ne bamugamba
nti Ali ludda wa Saala mukazi wo? N'ayogera nti Laba, ali mu weema. 10
N'ayogera nti Sirirema kukomawo w'oli ekiseera bwe kiridda; era, laba,
Saala mukazi wo alizaala omwana ow'obulenzi. Saala n'awulira mu
mulyango gw'eweema, eyali ennyuma we. 11 Ibulayimu ne Saala baali
bakaddiye, era nga bayitiridde obukadde; so nga Saala takyabeera
ng'empisa ey'abakazi bw'eri. 12 Saala n'aseka munda ye, ag'ayogera nti
Nga mmaze okukaddiwa ndisanyuka, era ne mukama wange ng'akaddiye?
13 Mukama n'agamba Ibulayimu nti Kiki ekimusesezza Saala, ng'ayogera
nti Mazima ndizaala omwana nga nkaddiye? 14 Waliwo ekirema
Mukama? Mubiro ebyateekebwawo ndikomawo w'oli, ekiseera bwe
kiridda, ne Saala alizaala omwana ow'obulenzi. 15 Saala n'alyoka
yeegaana, ng'ayogera nti Sisese: kubanga yatya: N'ayogera nti Nedda; naye
okuseka osese. 16 Abasajja ne bagolokoka okuva eyo, ne batunuulira e
Sodoma: Ibulayimu n'agenda nabo okubawerekerako. 17 Mukama
n'ayogera nti Ibulayimu naamukisa kye nkola 18 kubanga Ibulayimu
talirema kufuuka ggwanga ddene ery'amaanyi, era amawanga gonna
ag'omu nsi galiweerwa omukisa mu ye. 19 Kubanga kyennava mmumanya,
alyoke abalagire abaana be n'ennyumba ye eriddawo, okukwatanga ekkubo

lya Mukama, okukolanga eby'obutuukirivu n'eby'ensonga; Mukama alyoke
aleete ku Ibulayimu bye yamwogerako. 20 Mukama n'ayogera nti Kubanga
okukaaba okw'e Sodoma ne Ggomola kunene, era kubanga okwonoona
kwabwe kwa kitalo: 21 nnakka kaakano ndabe nga bakolera ddala
ng'okukaaba kwayo bwe kuli, okwatuuka eri nze; era obanga tekyali bwe
kityo, naamanya. 22 Abasajja ne bava eyo, ne bagenda e Sodoma: naye
Ibulayimu ng'akyayimiridde mu maaso ga Mukama. 23 Ibulayimu
n'asembera, n'ayogera nti Olizikiriza abatuukitivu awamu n'ababi? 24
Mpozzi mu kibuga mulimu abatuukirivu ataano: olizikiriza ekifo
n'otokisonyiwa ku bwa batuukirivu ataano abakirimu? 25 Kitalo okole
bw'otyo, okutta abatuukirivu awamu n'ababi, n'okwenkana abatuukirivu ne
benkana n'ababi; kitalo ekyo: Omulamuzi w'ensi zonna talikola bya
butuukirivu? 26 Mukama n'ayogera nti Bwe nnaalaba mu Sodoma
abatuukirivu ataano munda mu kibuga, ne ndyoka nsonyiwa ekifo kyonna
ku bwabwe. 27 Ibulayimu n'addamu n'ayogera nti Laba nno, ngezezza nze
okwogera ne Mukama newakubadde nga ndi nfuufu bu fuufu n'evvu: 28
mpozzi ku batuukirivu ataano kunaabulako abataano: olizikiriza ekibuga
kyonna kubanga abataano babulako? N'ayogera nti Sirikizikiriza bwe
nnaalabayo ana mu abataano. 29 N'ayogera naye nate era nti Mpozzi
munaalabikamu ana. N'ayogera nti Sirikola bwe ntyo ku bw'ana. 30
N'ayogera nti Nkwegayiridde, Mukama tasunguwala, nange kanjogere:
mpozzi munaalabikamu asatu. N'ayogera nti Sirikola bwe ntyo, bwe
nnaalabayo asatu. 31 N'ayogera nti Laba nno, ngezezza nze okwogera ne
Mukama: mpozzi munaalabikamu abiri. N'ayogera nti Sirikizikiriza, ku
bw'abiri abo. 32 N'ayogera nti Nkwegayiridde, Mukama tasunguwala,
nange ka njogere nate omulundi guno ogumu gwokka : mpozzi
munaalabikamu ekkumi. N'ayogera nti Sirikizikiriza ku bw'ekkumi abo. 33
Mukama ne yeegendera, bwe yamala okwogera ne Ibulayimu: Ibulayimu
n'addayo mu kifo kye.

19:1 Ne Bamalayika babiri ne batuuka e Sodomu akawungeezi; ne Lutti
yali atudde mu mulyango ogw'e Sodoma: Lutti n'abalaba, n'agolokoka
okubasisinkana; n'avuunama amaaso ge 2 n'ayogera nti Laba nno, bakama

bange, mwekooloobye, mbegayiridde, mu nnyumba ey'omuddu wammwe,
musule okukeesa obudde, munaabe ebigere, mukeere enkya okugolokoka,
mwegendere. Ne boogera nti Nedda; naye tunaasula mu luguudo okukeesa
obudde. 3 N'abawaliriza nnyo; ne beekooloobya ewuwe, ne bayingira mu
nyumba ye; n'abafumbira embaga, n'ayokya omugaati ogutazimbulukuswa,
ne, balya. 4 Naye nga tebanneebaka, abasajja ab'omu kibuga, ab'e Sodoma,
ne bazingiza ennyumba, abato era n'abakulu, abantu bonna nga bavudde mu
bifo byonna: 5 ne bayita Lutti, ne bamugamba nti Abasajja bali ludda wa
abayingidde ewuwo ekiro kino? obafulumye gye tuli, tubamanye. 6 Lutti
n'afuluma gye bali mu mulyango, n'aggalawo oluggi ennyuma we. 7
N'ayogera nti Mbeegayiridde, baganda bange, temukola bubi
obwenkanidde wano. 8 Laba nno, nnina abaana abawala babiri,
abatamanyanga musajja; ka mbafulumye labo gye muli, mbeegayiridde,
nammwe mubakole nga bwe kiri ekirungi mu maaso gammwe: naye
abasajja abo temubakola kigambo; kubanga batuuse wansi w'ekisiikirize
eky'akasolya kange. 9 Ne boogera nti Vaawo. Ne boogera nti Olusajja
luno lwayingira okuba omugenyi, naye kirugwanira okuba omulamuzi:
kaakano tunakukola ggwe bubi okusinga abo. Ne bamunyigiriza nnyo
omusajja, ye Lutti, ne basembera okumenya oluggi. 10 Naye abasajja ne
bagolola emikono, ne bayingiza Lutti mu nnyumba mwe baali, ne
baggalawo oluggi. 11 Ne bazibya amaaso g'abasajja abaali ku luggi, abato
era n'abakulu: n'okwekooya ne beekooya nga banoonya oluggi. 12
Abasajja ne bagamba Lutti nti Olina nate wano abalala? mukoddomi wo,
n'abaana bo, ab'obulenzi n'ab'obuwala, ne bonna b'olina mu kibuga;
bafulumye mu kifo muno: 13 kubanga tunaazikiriza ekifo kino, kubanga
okukaaba kwabwe kweyongedde nnyo mu maaso ga Mukama; era
Mukama yatutumye okukizikiriza. 14 Lutti n'afuluma n'ayogera ne
bakoddomi be, abaawasa abawala be, n'agamba nti Mugolokoke, muve mu
kifo kino; kubanga Mukama anaazikiriza ekibuga. Naye yaliŋŋanga asaaga
eri bakoddomi be. 15 Awo bwe bwakya enkya, bamalayika ne
bamwanguyiriza Lutti, nga boogera nti Golokoka, otwale mukazi wo,
n'abaana bo abawala bombi abali wano: oleme okuzikirizibwa mu butali
butuukirivu obw'ekibuga. 16 Naye n’alwa; abasajja ne bamukwata ku

mukono gwe, ne ku mukono gwa mukazi we, ne ku mukono gw'abaana be
abawala bombi; Mukama ng'atusaasira: ne bamuggyamu, ne bamuleeta
ebweru w'ekibuga. 17 Awo bwe baamala okubaggiramu ddala, n'ayogera
nti Dduka oleme okufa; totunula nnyuma wo, so tolwa mu lusenyi lwonna;
ddukira ku lusozi, oleme okuzikirizibwa. 18 Lutti n'abagamba nti Nedda,
mukama wange, nkwegayiridde: 19 laba nno, omuddu wo alabye ekisa mu
maaso go, era ogulumizizza okusaasira kwo, kw'ondaze ng'omponya
nneme okufa; ne siyinza kuddukira ku lusozi luno, akabi kaleme
okuntuukako ne nfa: 20 laba nno, ekibuga ekyo kwe kumpi
okukiddukiramu, era kye kibuga ekitono: nkwegayiridde, nzirukire omwo,
(si kitono?), n'obulamu bwange buliwona. 21 N'amugamba nti Era
nkukkirizza ne mu kigambo ekyo, obutasuula kibuga ky'oyogeddeko. 22
Yanguwako, oddukire omwo; kubanga siyinza kukola kigambo, nga
tonnatuuka omwo. Erinnya ly'ekibuga kyeryava liyitibwa Zowaali. 23
Enjuba yali ng'emaze okuvaayo ku nsi Lutti bwe yatuuka mu Zowaali. 24
Mukama n'alyoka atonnyesa ku Sodoma ne ku Ggomola omuliro
n'ekibiriiti nga biva mu ggulu; 25 n'asuula ebibuga ebyo, n'olusenyi lwonna,
n'abo bonna abaatuulanga mu bibuga, n'ebyo ebyamera ku ttaka. 26 Naye
mukazi we n'atunula ennyuma we ng'amuvaako ennyuma, n'afuuka empagi
ey'omunnyo. 27 Ibulayimu n'agolokoka enkya mu makya n'agenda mu kifo
mwe yayimirira mu maaso ga, Mukama: 28 n'atunuulira e Sodoma n'e
Ggomola, n'eri ensi yonna ey'olusenyi, n'alengera, era, laba, omukka
ogw'ensi ne gunyooka ng'omukka ogw'ekikoomi. 29 Awo, Katonda bwe
yazikiriza ebibuga eby'omu lusenyi, Katonda n'ajjukira Ibulayimu
n'asindika Lutti ave wakati mu bibuga ebyasuulibwa, bwe yasuula ebibuga
Lutti mwe yali atuula. 30 Lutti n'alinnya n'ava mu Zowaali, n'atuula ku
lusozi, n'abaana be abawala bombi naye; kubanga n'atya okutuula mu
Zowaali: n'atuula mu mpuku, n'abaana be abawala bombi. 31
N'omubereberye n'agamba omuto nti Kitaffe akaddiye, so tewali musajja
mu nsi aliyingira gye tuli ng'empisa y'ensi zonna bw'eri: 32 kale, tunywese
kitaffe omwenge, naffe tunaasula naye, tukuume ezzadde lya kitaffe. 33
Ne banywesa kitaabwe omwenge ekiro ekyo; n'omubereberye n'ayingira,
n'asula ne kitaawe; n'atamanya bwe yagalamira, newakubadde bwe

yagolokoka. 34 Awo ku lunaku olwaddako, omubereberye n'agamba
omuto nti Laba, ekiro nasuze ne kitange: era tumunywese omwenge
n'ekiro kino; naawe n'oyingira, n'osula naye, tukuume ezzadde lya kitaffe.
35 Era ne banywesa kitaabwe omwenge n'ekiro ekyo: omuto n'agolokoka,
n'asula naye; n'atamanya bwe yagalamira, newakubadde bwe yagolokoka.
36 Bwe batyo abaana ba Lutti bombi abawala ne baba embuto za
kitaabwe. 37 Omubereberye n'azaala omwana ow'obulenzi, n'amutuuma
erinnya Moabu: oyo ye jjajja w'Abamoabu ne kaakano. 38 Era n'omuto
naye n'azaala omwana ow'obulenzi, n'amutuuma erinnya Benami: oyo ye
jjajja w'abaana ba Amoni ne kaakano.

20:1 Ibulayimu n'ava eyo n'atambula okugenda mu nsi ey'obukiika obwa
ddyo, n'atuula wakati wa Kadesi ne Ssuuli; n'abeera mu Gerali. 2
Ibulayimu n'ayogera ku Saala mukazi we nti Ye mwanayinaze: ne
Abimereki kabaka w'e Gerali n'atuma, n'atwala Saala. 3 Naye Katonda
n'ajjira Abimereki mu kirooto eky'ekiro, n'amugamba nti Laba, ggwe oli
mufu bufu, olw'omukazi gwe watwala; kubanga alina bba. 4 Era
Abimereki yali nga tannamusemberera: n'ayogera nti Mukama, olitta
eggwanga newakubadde nga ttuukirivu? 5 Teyaŋŋamba ye yennyini nti Ye
mwannyinaze? naye omukazi, omukazi yennyini n'ayogera nti Ye
mwannyinaze: nga nnina omutima omutuukirivu n'engalo ezitaliiko kabi
bwe nnakola ekyo. 6 Katonda n'amugamba mu kirooto nti Weewaawo,
mmanyi nga wakola ekyo ng'olina omutima omutuukirivu, era nange ne
nkuziyiza okunnyonoona: kyennava nnema okukuganya okumukwatako. 7
Kale nno zzaayo mukazi w'omusajja; kubanga ye nnabbi, naye alikusabira,
naawe oliba mulamu: era bw'otoomuzzeeyo, tegeera nga tolirema kufa,
ggwe, n'ababo bonna. 8 Abimereki n'agolokoka enkya mu makya, n'ayita
abaddu be bonna, n'abuulira ebyo byonna mu matu gaabwe: abasajja tre
batya nayo. 9 Abimereki n’alyoka ayita Ibulayimu, n'amugamba nti
Onkoze ki? nange nnakwonoona ntya, ggwe okundeetera nze
n'obwakabaka bwange okwonoona okunene? Onkoze ebikolwa
ebitagwana kukola. 10 Abimereki n'agamba Ibulayimu nti Walaba kiki,
ekyakukoza ekyo? 11 Ibulayimu n'ayogera nti Kubanga nalowooza nti

Mazima okutya Katonda tekuli mu kifo kino; nange balinzita olwa mukazi
wange. 12 Era naye mazima ye mwanayinaze, mwana wa kitange, naye si
mwana wa mmange; n'afuuka mukazi wange: 13 kale, Katonda bwe
yantambuzatambuza okuva mu nnyumba ya kitange, ne ndyoka
mmugamba nti Kino kye kisa kyo ky'ononjolesanga; mu buli kifo mwe
tunaatuukanga, oyogeranga ku nze nti Ye mwannyinaze. 14 Ne Abimereki
n'atwala endiga n'ente, n'abaddu n'abazaana, n'abiwa Ibulayimu, n'amuddiza
Saala mukazi we. 15 Abimereki n'ayogera nti Ensi yange eri mu maaso go:
tuula gy'onooyagala. 16 N'agamba Saala nti Laba, mpadde mwannyoko
ebitundu lukumi ebya ffeeza: laba, ky'eky'okubikka ku maaso gy'oli eri abo
bonna abali naawe; ne mu bigambo byonna ogattiddwa. 17 Ibulayimu
n'asaba Katonda: Katonda n'awonya Abimereki, ne mukazi we, n'a bazaana
be; ne bazaala abaana. 18 Kubanga Mukama yali asibidde ddala embuto
zonna ez'omu nnyumba ya Abimereki, alwa Saala mukazi wa Ibulayimu.

21:1 Mukama n'ajjira Saala nga bwe yayogera, era Mukama n’akola Saala
nga bwe yagamba. 2 Saala n'aba olubuto, n'azaalira Ibulayimu omwana
ow'obulenzi ng'akaddiye, mu biro ebyo ebyateekebwawo Katonda bye
yamugambako. 3 lbulayimu n'atuuma omwana we eyamuzaalirwa, Saala
gwe yamuzaalira, erinnya lye Isaaka. 4 Ibulayimu n'akomola omwana we
Isaaka nga yaakamaze ennaku munaana, nga Katonda bwe yamulagira. 5
Era Ibulayimu yali yaakamaze emyaka kikumi, omwana we Isaaka bwe
yamuzaalirwa. 6 Katonda n'ayogera nti, Wabeewo abbanga wakati mu
mazzi, lyawulenga amazzi n'amazzi. 7 N'ayogera nti Aluwa oyo
eyandigambye Ibulayimu nga Saala aliyonsa abaana be? kubanga
mmuzaalidde omwana ow'obulenzi ng'akaddiye. 8 Omwana n'akula, n'ava
ku mabeere: Ibulayimu n'afumba embaga ennene ku lunaku Isaaka lwe
yaviirako ku mabeere. 9 Saala n'alaba omwana wa Agali Omumisiri, gwe
yazaalira Ibulayimu, ng'aduula. 10 Kyeyava agamba Ibulayimu nti Goba
omuzaana ono n'omwana we: kubanga omwana w'omuzaana ono tajja
kubeera musika wamu n'omwana wange, ye Isaaka. 11 N'ekigambo ekyo
ne kiba kizibu nnyo mu maaso ga Ibulayimu olw'omwana we. 12 Katonda
n'agamba Ibulayimu nti Kireme okuba ekizibu mu maaso go olw'omulenzi,

n'olw'omuzaana wo; mu byonna Saala by'anaakubuuliranga, owuliranga
eddoboozi lye; kubanga mu Isaaka ezzadde lyo mwe linaayitirwanga. 13
Era ne mu mwana w'omuzaana ndimuviisaamu eggwanga, kubanga ye lye
zzadde lyo. 14 Ibulayimu n'agolokoka eakya mu makya, n'addira emmere
n'ensawo ey'eddiba ey'amazzi, n'abiwa Agali, ng'abissa ku kibegabega kye,
n'omwana, n'amusindika: n'agenda, n'atambuliratambulira mu ddungu ery'e
Beeruseba; 15 N'amazzi ag'omu ddiba ne gaggwaamu, n’asazika omwana
wansi w'ekisaka ekimu. 16 N'agenda, n'atuula wansi ng'amutunuulira
walako, ug'ebbanga akasaale we kagwa: kubanga yayogera nti Nneme
okulaba omwana ng'afa. N'atuula ng'amutunuulira, n'ayimusa eddoboozi
lye, n'akaaba. era n'emmunyeenye. 17 Katonda n'awulira eddoboozi
ly'omulenzi; ne malayika wa Katonda n'ayita Agali ng'ayima mu ggulu,
n’amugamba nti Obadde otya, Agali? totya; kubanga Katonda awulidde
eddoboozi ly'omulenzi w'ali. 18 Golokoka, oyimuse omulenzi, omukwate
mu ngalo zo; kubanga ndimufuula eggwanga eddene. 19 Katonda n'azibula
amaaso ge, n'alaba oluzzi lw'amazzi n'agenda, n'ajjuza eddiba amazzi,
n'anywesa omulenzi. 20 Katonda n'aba wamu n'omulenzi, n'akula;
n'atuulanga mu ddungu, n'afuuka omulasi w'obusaale. 21 N'atuulanga mu
ddungu ery'e Palani: ne nnyina n'amuwasiza omukazi mu nsi y'e Misiri. 22
Awo mu biro ebyo Abimereki ne Fikoli omukulu w'eggye ne bagamba
Ibulayimu nti Katonda ali wamu naawe mu byonna by'okola: 23 kale nno,
ndayirira wano Katonda nga tonkuusekuusenga nze; newakubadde
omwana wange, newakubadde omwana w'omwana wange: naye ng'ekisa
bwe kiri kye nkukoze, naawe ononkolanga bw'otyo nze, n'ensi gye
watuulamu. 24 Ibulayimu n'ayogera nti Nnaalayira. 25 Ibulayimu n'anenya
Abimereki olw'oluzzi lw'amazzi abaddu ba Abimereki lwe baamuggyako
olw'amaanyi. 26 Abimereki n'ayogera nti Simumanyi bw'ali eyakola
bw'atyo; so tombuulirangako, so siwulirangako era, wabula leero. 27
Ibulayimu n'addira endiga n'ente, n'abiwa Abimereki, ne balagaana
endagaano bombi. 28 Ibulayimu n'ateeka endiga enduusi musanvu ez'omu
kisibo wamu zokka. 29 Abimereki n'agamba Ibulayimu nti Endiga ezo
enduusi omusanw z'otadde awamu zokka amakulu gaazo ki? 30 N'ayogera
nti Endiga ezo eaduusi omusanvu onooziweebwa mu mukono gwange,

ekyo kibeere omujulirwa gye ndi, nga nze nnasima oluzzi olwo. 31
Kyeyava ayita ekifo ekyo Beeruseba; kubanga eyo gye baalayirira bombi.
32 Bwe batyo ne balagaanira endagaano mu Beeruseba: Abimereki
n'agolokoka ne Fikoli omukulu w'eggye lye, ne baddayo mu nsi eya
Abafirisuuti. 33 (Ibulayimu) n'asimba omumyulira mu Beeruseba,
n'akoowoolera eyo erinaya lya Mukama, Katonda ataggwaawo. 34
Ibulayimu n'amala ennaku nnyiagi mu nsi eya Abafisuuti.

22:1 Awo oluvannyuma lw'ebyo, Katonda n'akema Ibulayimu, n'amugainba
nti Ibulayimu; n'ayogera nti Nze nzuuno. 2 N'ayogera nti Twala kaakano
omwana wo, omwana wo omu, gw'oyagala, ye Isaaka, ogende mu nsi
Moliya; omuweere eyo okuba ekiweebwayo ekyokebwa ku lumu ku nsozi
lwe ndikugambako. 3 Ibulayimu n'agolokoka enkya mu makya, n'assa
amatandiiko ku ndogoyi ye, n'atwala babiri ku bavubuka be, ne Isaaka
omwana we; n'ayasa enku ez'ekiweebwayo ekyokebwa, n'agolokoka,
n'agenda mu kifo Katonda kye yamugambako. 4 Ku lunaku olw'okusatu
Ibulayimu n'ayimusa amaaso ge, n'alengera ekifo. 5 Ibulayimu n'agamba
abawbuka be nti Mubeere mmwe wano n'endogoyi; nange n'omulenzi
tunaagenda wali; ne tusinza, ne tudda gye muli. 6 Ibulayimu n'atwala enku
ez'ekiweebwayo ekyokebwa, n'azitikka Isaaka omwana we; n'atwala
omuliro n'akambe mu ngalo ze; ne bagenda bombi wamu. 7 Isaaka
n'agamba Ibulayimu kitaawe nti Kitange: n'ayogera nti Nze nzuuno; mwana
wange. N'ayogera nti Laba, omuliro n'enku (biibino): naye guluwa omwana
gw'endiga ogw'ekiweebwayo ekyokebwa? 8 Ibulayimu n'ayogera nti
Katonda aneefunira omwana gw'endiga ogw'ekiweebwayo ekyokebwa,
mwana wange: kale ne bagenda bombi. 9 Ne batuuka mu kifo Katonda we
yamugamba; Ibulayimu n'azimbira eyo ekyoto, n'atindikira enku, n'asiba
Isaaka omwana we, n'amugalamiza ku Kyoto, ku nku. 10 Ibulayimu
n'agolola omukono gwe, n'addira akambe okutta omwana we. 11 Ne
malayika wa Mukama n'amukoowoola ng'ayima mu ggulu, n'ayogera nti
Ibulayimu, Ibulayimu: n'ayogera nti Nze nzuuno. 12 N'ayogera nti Tossa
mukono gwo ku mulenzi, so tomukolako kantu: kubanga kaakano
ntegedde ng'otya Katonda, kubanga tonnyimye mwana wo, omwana wo

omu. 13 Ibulayimu n'ayimusa amaaso ge, n'atunula, era, laba, ennyuma we endiga ensajja, ng'ekwatiddwa mu kisaka n'amayembe gaayo: Ibulayimu n'agenda n'atwala endiga, n'agiwaayo okuba ekiweebwayo ekyokebwa mu kifo ky'omwana we. 14 Ibulayimu n'atuuma ekifo kiri erinnya lyakyo Yakuwayire: nga bwe kyogerwa ne leero nti ku lusozi lwa Mukama kirirabwa. 15 Ne malayika wa Mukama n'ayita Ibulayimu omulundi ogw'okubiri ng'ayima mu ggulu, 16 n'ayogera nti Nneerayidde nzekka, bw'ayogera Mukama, kubanga okoze bw'otyo, n'otonnyima mwana wo, omwana wo omu: 17 okukuwa omukisa naakuwanga omukisa, n'okwongera naakwongerangako ezzadde lyo ng'emmunyeenye ez'omu ggulu, ng'omusenyu oguli ku ttale ly'ennyanja; era ezzadde lyo balirya omulyango ogw'abalabe baabwe; 18 era mu zzadde lyo amawanga gonna ag'omu nsi mwe galiweerwa omukisa; kubanga owulidde eddoboozi lyange. 19 Awo Ibulayimu n'addayo eri abavubuka be, ne bagolokoka ne bagenda bonna wamu e Beeruseba; Ibulayimu n'atuulanga mu Beeruseba. 20 Awo olwatuuka oluvannyuma lw'ebyo ne babuulira Ibulayimu nga boogera nti Laba, era Mirika naye yazaalira abaana muganda wo Nakoli; 21 Uzi, omubereberye we, ne Buzi, muganda we, ne Kemweri, kitaawe wa Alamu; 22 ne Kesedi, ne Kaazo, ne Pirudaasi, ne Yidulaafu, ne Bessweri. 23 Bessweri n'azaala Lebbeeka: abo omunaana Mirika yabazaalira Nakoli, muganda wa Ibulayimu. 24 N'omuzaana we, erinnya lye Lewuma, era naye n'azaala Teba, ne Gakamu, ne Takasi, ne Maaka.

23:1 Saala n'awangaala emyaka kikumi mu abiri mu musanvu: egyo gye myaka Saala gye yawangaala. 2 Saala n'afiira mu Kiriasualaba (ye Kebbulooni), mu nsi ya Kanani: Ibulayimu n'ajja okukungubagira Saala, n'okumukaabira, amaziga. 3 Ibulayimu n'agolokokai n'ava eri omulambo gwe, n'agamba abaana ba Keesi nti 4 Nze ndi mugenyi era mutambuze gye muli: mumpe ekifo eky'okuziikangamu okuba obutaka mu nsi yammwe, nziike omulambo gwange obutagulabangako. 5 N'abaana ba Keesi ne baddamu Ibulayimu, nga bamu gamba nti 6 Otuwulire, mukama wange: ggwe oli mukungu mukulu mu ffe: ziika omulambo gwo mu ntaana yaffe gy'oneeroboza mu zonna; tewali mu ffe agenda okukumma entaana ye,

obutaaiika omulambo gwo. 7 Ibulayimu n'agolokoka, n'awunamira abantu
ab'omu nsi, be baana ba Keesi. 8 N'ayogera nabo, ng'agamba nti Bwe
mwagala nze okuziika omulambo gwange obutagulabangako, mumpulire,
munneegayiririre Efulooni omwana wa Zokali, 9 ampe empuku eya
Mnkupeera, gy'alina, ekomerera mu lusuku lwe; aginguze omuwendo
gwayo omulamba wakati mu mmwe okuba obutaka okuba entaana. 10
Efulooni yali atudde wakati mu baana ba Keesi; Efulooni Omukiiti
n'addamu Ibulayimu abaana ba Keesi nga bamuwulira, be bonna
abaayingira mu mulyango gw'ekibuga, ng'ayogera nti 11 Nedda, mukama
wange, ompulire: olusuku ndukuwadde, n'empuku erulimu ngikuwadde;
mu maaso g`abaana b'abantu bange ngikuwadde: ziika omulambo gwo. 12
Ibulayimu n'avuunama mu maaso g'abantu ab'omu nsi. 13 N'agamba
Efulooni abantu ab'oImu nsi nga bamuwulira, ng'ayogera Inti Naye
bw'onooyagala, nkwegayiIrira, ompulire: nnaasasula omuwendo
gw'olusuku; gukkirize nkuwe, nange naaziika omwo omulambo gwange.
14 Efulooni n'addamu Ibulayimu, ng'amugamba nti 15 Mukama wange,
ompulire: akasuku omuwendo gwako essekeri eza ffeeza ebina kintu ki eri
nze naawe? kale ziika omulambo gwo. 16 Ibulayimu n'awulira Efulooni;
Ibulayimu n'agerera Efulooni effeeza gye yali agambye abaana ba Keesi
nga bamuwulira, essekeri eza ffeeza bina, nga effeeza eya bulijjo
ey'omuguzi bwe yali. 17 Awo olusuku lwa Efulooni, olwali mu
Makupeera, etunuulira Mamule, olusuku n'empuku eyalimu, n'emiti gyonna
egyali mu lusuku, egyali mu nsalo yaalwo yonna okwetooloola, 18
byanywezebwa eri Ibulayimu okuba obutaka bwe mu maaso g'abaana ba
Keesi, mu maaso ga bonna abaayingira mu mulyango gw'ekibuga kye. 19
Oluvannyuma lw'ebyo Ibulayimu n'aziika Saala mukazi we mu mpuku
ey'omu lusuku olwa Makupeera etunuulira Mamule (ye Kebbulooni), mu
nsi y'e Kanani. 20 N'olusuku n'empuku erulimu ne binywezebwa abaana ba
Keesi eri Ibulayimu okuba obutaka bwe okuba ekifo eky'okuziikangamu.

24:1 Ibulayimu yali akaddiye, ng'ayitiridde obukadde: era Mukama
yawanga Ibulayimu omukisa mu bigambo byonna. 2 Ibulayimu n'agamba
omuddu we, omukulu w'ennyumba ye, eyafuganga byonna bye yalina, nti

Nkwegayiridde, ssa omukono gwo wansi w'ekisambi kyange; 3 nange
naakulayiza Mukama, Katonda w'eggulu era Katonda w'ensi, nga
toliwasiza mwana wange mukazi aliva mu bawala aba Bakanani, be
ntuulamu: 4 naye oligenda mu nsi yange, era eri baganda bange,
omuwasize omwana wange Isaaka omukazi. 5 Omuddu n'amugamba nti
Mpozzi omukazi talikkiriza kujja nange okutuuka mu nsi eno: kirignwanira
okuzza omwana wo mu asi gye wavaamu? 6 Ibulayimu n'amugamba nti
Tozzangayo mwana wange n'akatono. 7 Mukama, Katonda w'eggulu,
eyanziya mu nnyumba ya kitange, ne mu nsi mwe nnazaalirwa, era
eyayogera nange, nandayirira, ng'agamba nti Ezzadde lyo ndiriwa ensi eno;
oyo alituma malayika we okukukulembera, naawe oliwasiza omwana
wange omukazi aliva eyo. 8 N'omukazi bw'aliba nga takkirizza kujja
naawe, kale nga toliiko musango olw'ekirayiro kyange kino; kino kyokka,
obutamuzzaayo mwana wange. 9 Omuddu n'assa omukono gwe wansi
w'ekisambi kya Ibulayimu mukama we, n'amulayirira mu kigambo ekyo.
10 Omuddu n'atwala eŋŋamira kkumi, ez'omu ŋŋamira za mukama we, ne
yeegendera; ng'alina ebintu byonna ebirungi ebya mukama we mu ngalo ze:
n'agolokoka, n'agenda mu Mesopotamiya, mu kibuga kya Nakoli. 11
N'afukamiza eŋŋamira ebweru w'ekibuga awali oluzzi lw'amazzi obudde
nga buwungeera, obudde nga butuuse abakazi we baafulumi ranga okusena
amazzi. 12 N'ayogera nti Ai Mukama, Katonda wa mukama wange
Ibulayimu, ompe, nkwegayiridde, omukisa leero, olage ekisa mukama
wange Ibulayimu. 13 Laba, nnyimiridde ku nsulo z'amazzi; n'abaana
abawala b'ab'omu kibuga bafuluma okusena amazzi: 14 kale kibeere bwe
kiti; omuwala gwe nnaagamba nti Sena ensuwa yo, nkwegayiridde, nnywe;
naye anaagamba nti Nnywa, nange nnaanywesa n'enhamira zo: oyo abeere
oyo gwe walagirira omuddu wo Isaaka; era bwe ntyo bwe nnaategeera
ng'olaze ekisa mukama wange. 15 Kale olwatuuka, bwe yali
ng'akyayogera, laba, Lebbeeka n'afuluma, eyazaalirwa Bessweri omwana
wa Mirika; mukazi wa Nakoli, muganda wa Ibulayimu, ng'alina ensuwa ye
ku kibegabega kye. 16 N'omuwala yali mulungi nnyo okulaba, omuwala
omuto, so nga tewali musajja eyamumanya: n'aserengeta ku nsulo, n'ajjuza
ensuwa ye, n'ayambuka. 17 Omuddu n'addukana mbiro okumusisinkana,

n'ayogera nti Onnywese, nkwegayiridde, otuzzi mu nsuwa yo. 18
N'ayogera nti Nywa, mukama wange: n'ayanguwa n'assa ensuwa ye ku
mukono gwe, n’amunywesa. 19 Awo bwe yamala okumunywesa,
n'ayogera nti Nnaasenera n'eŋŋamira zo zinywe zikkute. 20 N'ayanguwa
n'afuka ensuwa ye mu kyesero, n'addukana nate ku luzzi okusena,
n'asenera eŋŋamira ze zonna. 21 Omusajja n'amwekaliriza amaaso,
ng'asirise, okutegeera nga Mukama awadde olugendo Iwe omukisa oba
nga tawadde. 22 Awo olwatuuka, eŋŋamira bwe zaamala okunywa,
omusajja n’addira empeta eya zaabu obuzito bwayo kitundu kya sekeri,
n'emisagga egy'okubanga ku mikono gye obuzito bwagyo sekeri kkumi
eza zaabu; 23 n'ayogera nti Ggwe oli mwana w'ani? mbuulira,
nkwegayiridde. Mu nnyumba ya kitaawo mulimu ebbanga ffe okusula
omwo? 24 N'amugamba nti Nze ndi mwana wa Bessweri omwana wa
Mirika, gwe yazaalira Nakoli. 25 Era nate n'amugamba nti Tulina essubi
era n'ebyokulya ebinaazimala, era n'ebbanga ery'okusulamu 26 Omusajja
n'akutama, n'asinza Mukama. 27 N'ayogera nti Mukama yeebazibwe,
Katonda wa mukama wange Ibulayimu, ataleka kusaasira kwe n'amazima
ge eri mukama wange: nze, Mukama annuŋŋamizza mu kkubo eri
ennyumba ya baganda ba mukama wange. 28 Omuwala n'addukana,
n'abuulira ab'omu nnyumba ya nnyina ng'ebigambo ebyo bwe biri. 29 Era
Lebbeeka yalina mwannyina, erinnya lye Labbaani: Labbaani, n'afuluma
n'adduka okusisinkana omusajja awali oluzzi. 30 Awo olwatuuka, bwe
yalaba empeta, n'emisagga egyali ku mikono gya mwannyina, era bwe
yawulira ebigambo bya Lebbeeka mwaanyina, ng'ayogera nti Bw'atyo
omusajja bw'aŋŋambye; n'ajja eri omusajja; era, laba, yali ng'ayimiridde
mu mbiriizi z'eŋŋamira awali ensulo. 31 N'ayogera nti Yingira ggwe
Mukama gw'awadde omukisa; kiki ekikuyimirizza ebweru? kubanga
nteeseteese ennyumba, n'ekifo eky'eŋŋamira. 32 Omusajja n'ayingira mu
nnyumba, n'asumulula eŋŋamira; n'awa essubi n'ebyokulya eby'ennamira,
n'amazzi okunaaza ebigere bye n'ebigere by'abasajja abaali naye. 33 Ne
bateeka emmere mu maaso ge alye: naye n'ayogera nti Siirye nga
sinnayogera bye nnatumibwa. N'ayogera nti Yogera. 34 N'ayogera nti Nze
ndi muddu wa Ibulayimu 35 Era Mukama yawanga mukama wange

omukisa mungi; era afuuse omukulu: era yamuwa embuzi n'ente, ne ffeeza
ne zaabu, n'abaddu n'abazaana, n'eŋŋamira n'endogoyi. 36 Ne Saala
mukazi wa mukama wange n’azaalira! mukama wange omwana bwe yali
ng'akaddiye: era oyo n'amuwa. byonna by'alina. 37 Ne mukama wange
n'andayiza, ag'ayogera nti Toliwasiza mwana wange mukazi aliva mu
bawala aba Abakanani, be ntuulira mu nsi yaabwe: 38 naye oligenda eri
ennyumba ya kitange, n'eri baganda bange, owasize omwana wange
omukazi. 39 Ne ŋŋamba mukama wange nti Mpozzi omukazi talikkiriza
kujja nange. 40 N'aŋŋamba nti Mukama, gwe ntambulira, mu maaso ge,
alituma malayika we wamu naawe, aIiwa olugendo lwo omukisa; naawe
oliwasiza omwana wange omukazi aliva mu baganda bange, ne mu
nnyumba ya kitange: 41 bw'otyo tolibaako musango olw'ekirayiro kyange,
bw'olituuka mu baganda bange; nabo bwe batalikuwa mukazi, ggwe nga
toliiko musango olw'ekirayiro kyange. 42 Leero ne njija awali oluzzi, ne
njogera nti Ai Mukama, Katonda wa mukama wange Ibulayimu,
bw'onoowa kaakano omukisa olugendo lwange lwe ŋŋenda: 43 laba,
nnyimiridde awali ensulo y'amazzi; kale kibeere bwe kiti; omuwala
anaafuluma okusena, gwe nnaagamba nti Ompe, nkwegapiridde, otuzzi mu
nsuwa yo nnywe: 44 naye anaŋŋnamba nti nywa ggwe, era nze naasenera
n'eŋŋamira zo: oyo abeere oyo Mukama gwe yalagirira omwana wa
mukama wange. 45 Bwe mbadde nga nkyayogera mu mutima gwange,
laba, Lebbeeka n'afuluma ng'alina ensuwa ye ku kibegabega kye:
n'aserengeta ku nsulo, n’asena: ne mmugamba nti Nnywe, nkwegayiridde.
46 N'ayanguwa, n'assa ensuwa ye okuva ku kibegabega kye, n'ayogera nti
Nywa, nange naanywesa n'eŋŋamira zo: ne nnywa, naye n'anywesa
n'eŋŋamira. 47 Ne mmubuuza ne njogera nti Ggwe oli mwana w'ani?
N'ayogera nti Mwana wa Bessweri, omwana wa Nakoli, Mirika gwe
yamuzaalira: ne nnaanika empeta mu nnyindo ye, n'emisagga ku mikono
gye. 48 Ne nkutama, ne nsinza Mukama, ne nneebaza Mukama, Katonda
wa mukama wange Ibulayimu, eyannuŋŋamya mu kkubo lyeanyini
okuwasiza omwana we omwana wa mwannyina mukama wange. 49 Ne
kaakaano bwe munakkiriza okukolera mukama wange eby'ekisa
n'eby'amazima, mumbuulire; era bwe mutakkirize, mumbuulire; ndyoke

nkyukire ku mukono ogwa ddyo, oba ku gwa kkono. 50 Labbaani ne
Bessweri ne balyoka baddamu ne boogera nti Ekigambo ekyo kivudde eri
Mukama: tetuyinza kukubuulira bibi newakubadde ebirungi. 51 Laba,
Lebbeeka ali mu maaso go, mutwale, ogende, abeere mukazi w'omwana
wa mukama wo, Mukama aga bw'ayogedde. 52 Awo olwatuuka, omuddu
wa Ibulayimu bwe yawuiira ebigambo ebyo, n'avuunama eri Mukama, 53
Omuddu n'aleeta amakula aga ffeeza n'amakula aga zaabu n'ebyambalo,
n'abiwa Lenbeeka: era n'awa ne mwannyina ne nayina ebintu
eby'omuwendo omungi. 54 Ne balya ne banywa; ye n'abasajja abaali naye,
ne basula ne bakeesa obudde; ne bagolokoka enkya, n'ayogera nti
Munsiibute yende eri mukama wange. 55 Ne mwannyina ne nnyina ne
boogera nti Omuwala abeere naffe amale eanaku si nnyingi, ekkumi oba
kusingawo; alyoke agende. 56 N'abagamba nti Tondwisa, kubanga
Mukama awadde omukisa olugendo lwange; munsiibule ŋŋende eri
mukama wange. 57 Ne boogera nti Tunaayita omuwala, tumubuuze mu
kamwa ke. 58 Ne ayita Lebbeeka, ne bamugamba Onoogenda n'omusajja
ono? N'ayogera nti Nnaagenda. 59 Ne basiibula Lebbeeka
mwannyinaabwe, n'omulenzi we, n'omuddu wa Ibulayimu, n'abasajja be. 60
Ne basabira Lebbeeka omukisa, ne bamugamba nti Mwannyinaffe,
beeranga nnyina w’abantu obukumi enkumi n’ezzadde lyo liryenga
omulyango gw’abo ababakyawa. 61 Lebbeeka n’agolokoka n’abazaana
be, ne beebagala ku ŋŋamirane bagenda n’omusajja: omuddu n’atwala
Lebeeka ne yeegendera. 62 Isaaka najja ng’ava mu kkubo ery’e
Beerirakairoi: kubanga yali atuula mu nsi ey’obukiika obwa ddyo. 63
Isaaka n'afuluma okufumiitiriza mu nnimiro akawungeezi : n'ayimusa
amaaso ge, n'atula, era, laba, eŋŋamira nga zijja. 64 Lebbeeka n'ayimusa
amaaso ge, era bwe yalaba Isaaka, n'ava kuŋŋamira. 65 N'agamba omuddu
nti Musajja ki oyo atambulira mu ninniro okutusisinkaana? Omuddu
n’ayogera nti Ye mukama wange: n’addira olugoye lwe olubikka mu
maaso ne yeebikkako. 66 Omuddu n’abuulira Isaaka byonna bye yakola 67
Isaaka n'amuleeta mu nnyumba nnyina Saala, n'awasa Lebbeeka, n'aba
mukazi we; n'amwagala: Isaaka n'asanyusibwa nnyina bwe yamala okufa.

25:1 Awo Ibulayimu n'awasa omukazi amulala, erinnya lye Ketula. 2 Naye
n'amuzaalira Zimulaani, ne Yokusaani, ne Medani, ne Midiyaani, ne
Isubaki, ne Suwa. 3 Yokusaani n'azaala Seeba, ne Dedani. N'abaana ba
Dedani abasajja baali Asulimu, ne Letusimu, ne Leumimu. 4 N'abaana ba
Midiyaani abasajja; Efa, ne Eferi, ne Kanoki, ne Abida, ne Erudaa. Abo
bonna baana ba Ketula. 5 Ibulayimu n'awa Isaaka byonna bye yalina. 6
Naye abaana abasajja ab'abazaana, Ibulayimu be yalina, Ibulayimu n'abawa
bo ebirabo; n'abasindika okuva eri Isaaka omwana we, bwe yali ng'akyali
mulamu, bagende ebuvanjuba, mu nsi ey'ebuvanjuba. 7 N'ennaku
ez'emyaka ez'obulamu bwa IbuIayimu bwe yamala ze zino, emyaka kikumi
mu nsanvu mu etaano. 8 Ibulayimu n’ata omukka n'afa ng'amaze
okuwangaala obulungi, nga mukadde emyaka gye nga gituukiridde:
n'atwalibwa eri abantu be. 9 Isaaka ne Isimaeri batabani be ne bamuziika
mu mpuku ya Makupeera, mu Iusuku lwa Efulooni omwana wa Zokali
Omukiiti, olutunuulira Mamule; 10 olusuku abaana ba Keesi lwe baaguza
Ibulayimu: Ibulayimu mwe baamuziika omwo ne Saala mukazi we. 11
Awo olwatuuka Ibulayimu ng'amaze okufa Katonda n'awa Isaaka omwana
we omukisa; Isaaka n'atuulanga ku Beerirakairoi. 12 Era okuzaala kwa
Isimaeri, omwana wa Ibulayimu Agali Omamisiri, omuzaana wa Saala,
gwe yazaalira Ibulayimu, kwe kuno: 13 n'abaana ba Isimarei, amannya
gaabwe nga bwe gaali, nga bwe baazaalibwa, amannya gaabwe ge gano:
omubereberye wa Isimaeri, Nebayoosi; ne Kedali, ne Adubeeri, ne
Mibusamu, 14 ne Misuma, ne Duma, ne Masa; 15 Kadadi ne Teenna,
Yettili, Nafisi, ne Kedema: 16 abo be baana ba Isimaeri, era ago ge
mannya gaabwe, ng'ebyalo byabwe bwe byali, era nga bwe baakuba
eweema zaabwe; abalangira kkumi na babiri ng'amawanga gaabwe bwe
gaali. 17 N'emyaka gya Isimaeri gye yamala, emyaka kikumi mu asatu mu
musanvu: n'ata omukka n'afa; n'atwalibwa eri abantu be. 18 Ne batuula
okuva ku Kavira okutuuka ku Ssuuli ekitunuulira Misiri, ng'ogenda e
Bwasuli: yatuulanga mu maaso ga baganda be bonna. 19 N'okuzaala kwa
Isaaka, omwa-i na wa Ibulayimu, kwe kuno: Ibulayimu yazaala Isaaka: 20
era Isaaka yali yaakamaze emyaka ana bwe, yawasa Lebbeeka, omwana
wa, Bessweri Omusuuli ow'e Padanalaamu, mwannyina Labbaani

Omusuuli, okuba mukazi we. 21 Isaaka ne yeegayiririra Mukama mukazi
we, kubanga yali mugumba: Mukama n'awulira okwegayirira kwe, ne
Lebbeeka mukazi we n'aba olubuto. 22 Abaana ne bawakanira mu nda ye;
n'ayogera nti Bwe kiri bwe kityo, kyenva mbeera, omulamu kiki?
N'agenda okubuuza Mukama. 23 Mukama n'amugamba nti Amawanga
abiri gali mu lubuto lwo. N'ebika ebibiri biryawukana n'okuva mu byenda
byo: N'eggwanga erimu linaasinganga eggwanga eddala amaanyi;
N'omukulu anaaweerezanga omuto. 24 Awo ennaku ze bwe zaatuukirira
okuzaala, laba ne baba abalongo mu lubuto lwe. 25 N'omubereberye
n'avaamu nga mumyufu, omubiri gwe gwonna nga gufaanana ekyambalo
eky'ebyoya: ne bamutuuma erinnya lye Esawu. 26 Muganda we
n'amuddirira n'avaamu, omukono gwe nga gukutte ekisinziiro kya Esawu;
n'erinnya lye ne bamutuuma Yakobo: era Isaaka yali yaakamaze emyaka
nkaaga, mukazi we bwe yabazaala. 27 Abalenzi ne bakula: Esawu
n'abanga omuyizzi ow'amagezi, omusajja ow'omu nsiko; ne Yakobo yali
musajja muteefu, eyatuulanga mu weema. 28 Era Isaaka n'ayagala Esawu,
kubanga yalyanga ku muyiggo gwe: ne Lebbeeka n'ayagala Yakobo. 29
Yakobo n'afumba omugoyo: Esawu n'ayingira ng'a vudde mu nsiko,
ng'akooye nga talina maanyi: 30 Esawu n'agamba Yakobo nti Ndiisa,
nkwegayirira, omugoyo ogwo omumyufu; kubanga sirina maanyi: erinnya
lye kye lyava liyitibwa Edomu. 31 Yakobo n'ayogera nti Nguza leero
eby'obukulu bwo. 32 Esawu n'ayogera nti Laba, mbulako katono iokufa:
n'eby'obukulu biringasa bitya? 33 Yakobo n'amugamba nti Ndayirira leero;
n'amulayirira: n'aguza Yakobo eby'obukulu bwe. 34 Yakobo n'awa Esawu
emmere n'omugoyo gw'ebijanjaalo; n'alya, n'anywa, n'agolokoka, ne
yeegendera: bw'atyo Esawu n'anyooma eby'obukulu bwe.

26:1 Ne wagwa enjala mu nsi, endala so si eyo ey'olubereberye eyagwa
mu nnaku za Ibulayimu. Isaaka n'agenda eri Abimereki kabaka wa
Abafirisuuti mu Gerali. 2 Mukama n'amulabikira, n'ayogera nti
Toserengeta mu Misiri; tuula mu nsi gye nnakugambako: 3 beera mu nsi
eno, nange naabeeranga wamu naawe, era naakuwanga omukisa; kubanga
ggwe n'ezzadde lyo ndibawa mmwe ensi zino zonna, era naanywezanga

ekirayiro kye nnalayirira Ibulayimu kitaawo; 4 era naayazanga ezzadde lyo
ng'emmunyeenye ez'omu ggulu, era ndiwa ezzadde lyo ensi zino zonna; ne
mu zzadde lyo amawanga gonna ag'omu nsi mwe galiweerwa omukisa; 5
kubanga Ibulayimu yawuliranga eddoboozi lyange, ne yeekuumanga bye
nnamukuutiranga, ebigambo byange, amateeka gange, n'ebiragiro byange.
6 Isaaka n'atuula mu Gerali: 7 abasajja baayo ne bamubuuza ku mukazi
we; n'ayogera nti Ye mwannyinaze: kubanga yatya okwogera nti Mukazi
wange; abasajja baawo baleme okunzita olwa Lebbeeka: kubanga yali
mulungi okulaba. 8 Awo olwatuuka, bwe yali yaakamalayo ebiro bingi,
Abimereki kabaka wa Abafirisuuti n'atunuulira mu ddirisa, n'alaba, era
laba, Isaaka yali ng'azannya ne Lebbeeka mukazi we. 9 Abimereki n’ayita
Isaaka n'amugamba nti Laba mazima ye mukazi wo: naawe wayogera otyo
nti ye mwannyinaze? Isaaka n’amugamba nti Kubanga nali njogera nti
Nneme okufa ku bubwe. 10 Abimereki n'ayogera nti Kino kiki ky'otukoze?
omu ku bantu yaadisuze ne mukazi wo nga talowoozezza, naawe
wandituleeseeko omusango. 11 Abimereki n'akuutira abantu bonna,
ng'ayogera Buli anaakwatanga ku musajja oyo oba mukazi we talirema
kuttibwa. 12 Isaaka n'asiga mu nsi eyo, n'afuna mu mwaka ogwo emirundi
kikumi: Mukama n'amuwa omukisa. 13 Omusajja n'akula ne
yeeyongerayongeranga okutuusa bwe yali omukulu ennyo: 14 era yaluna
embuzi ze n'ente ze, n'abaddu baagi: n'akwasa Abafirisuuti obuggya. 15
Awo enzizi zonna abaddu ba kitaawe ze baasimira mu nnaku za Ibulayimu
kitaawe, Abafirisuuti baali nga bazizibye era nga bazijjuzizza ettaka. 16
Abimereki n'agamba Isaaka nti genda tuveeko; kubanga otusinga nnyo
amaanyi. 17 Isaaka n’avaayo, n'asimba eweema ze mu kiwonvu eky'e
Gerali, n'atuula omwo. 18 Isaaka n'ayerula enzizi z'amazzi, ze baasimira
mu nnaku za Ibulayimu kitaawe; kubanga Abafrrisuuti baaziziba Ibulayimu
bwe yamala okufa: n'aziyita amannya gaazo ag'amannya bwe gaali kitaawe
ge yazituuma. 19 Abaddu ba Isaaka ne basima mu kiwonvu, ne balaba
omwo oluzzi Iw'amazzi amalamu. 20 N'abasumba ab'e Gerali ne
bawakanya abasumba ba Isaaka, nga boogera nti' Amazzi gaffe: n'atuuma
oluzzi erinnya lyalwo Eseki; kubanga baawakana naye. 21 Ne basima
oluzzi olulala, era a'olwo ne baluwakaaira: n'alutuuma erinnya lyalwo

Situna. 22 N'ajjulukuka okuvaayo, n'asima oluzzi olulala; n'olwo ne
bataluwakanira; n'alutuuma erinnya lyalwo Lekobosi; n'ayogera nti
Kubanga kaakano Mukama atugaziyizza, naffe tulyalira mu nsi. 23
N'avaayo n'aYambuka e Beeruseba. 24 Mukama n'amulabikira ekiro ekyo,
n'ayogera nti Nze Katonda wa Ibulayimu kitaawo: totya, kubanga nze ndi
wamu naawe era naakuwanga omukisa, era naayongeranga ezzadde lyo ku
bw'omuddu wange Ibulayimu. 25 N'azimba ekyoto eyo, n'akoowoola
erinnya lya Mukama, n'asimba eyo eweema ye: n'eyo abaddu ba Isaaka ne
basimayo oluzzi. 26 Abimereki n'alyoka ava mu Gerali n'agenda gy'ali, ne
Akuzasi mukwano gwe, ne Fikoli omukulu w'eggye lye. 27 Isaaka
n'abagamba ati Kiki ekibaleese gye ndi, bwe muba nga munkyawa, era
mwangoba gye muli? 28 Ne boogera nti Twalabira ddala nga Mukama ali
naawe: ne twogera nti Wabeere nno ekirayiro gye tuli, wakati waffe
naawe, era tulagaane endagaano naawe; 29 obutatukolerangako kabi, nga
ffe bwe tutakukwatangako, era nga bwe tutakukoleranga kantu wabula
ebirungi, era ne tukusindika n'emirembe; kaakano ggwe oyo Mukama
gw'awa omukisa. 30 N'abafumbira embaga, ne balya ne banywa. 31 Ne
bagolokoka enkya mu makya, ne balayiragana: Isaaka n'abasiibula, ne
bamuvaako n'emirembe. 32 Awo olwatuuka ku lunaku olwo, abaddu ba
Isaaka ne bajja, ne bamubuulira ku luzzi lwe baali basimye, ne bamugamba
ati Tulabye amazzi. 33 N'alutuuma Siba; erinnya ly'ekibuga kyeriva libeera
Beeruseba ne leero. 34 Esawu bwe yali nga yaakamaze emyaka ana
n'awasa Yudisi omwana wa Beeri Omukiiti, ne Basimansi omwana wa
Eromi Omukiiti: 35 ne banakuwaza Isaaka ne Lebbeeka emmeeme
zaabwe.

27:1 Awo olwatuuka Isaaka bwe yamala okukaddiwa, n'amaaso ge nga
gayimbadde n'okuyinza nga takyayinza kulaba, n'ayita Esawu omwana we
omubereberye, n'amugamba nti Mwana wange: n'amugamba nti Nze
nzuuno. 2 N'ayogera nti Laba nno, nze nkaddiye, simanyi lunaku lwe
ndifiirako. 3 Kale kaakano nkwegayirira, ddira by'oyizza, omufuko gwo
n'omutego gwo, ogende mu nsiko, onjiggire omuyiggo; 4 era
onnongooseze ennyama ey'akawoowo, nga bwe njagala, ogindeetere,

ndye; obulamu bwange bukusabire omukisa nga sinnafa. 5 Lebbeeka
n'awulira Isaaka bwe yayogera ne Esawu omwana we. Esawu n'agenda mu
nsiko okuyigga omuyiggo, n'okuguleeta. 6 Lebbeeka n'agamba Yakobo
omwana we nti Laba, mpulidde kitaawo ng'agamba Esawu muganda wo
nti 7 Ndeetera omuyiggo, onnongooseze ennyama ey'akawoowo, ndye,
nkusabire omukisa mu maaso ga Mukama nga sinnafa. 8 Kale kaakano,
mwana wange, wulira eddoboozi lyange ng'ebyo bwe biri bye nkulagira. 9
Genda kaakano eri embuzi, onkimireyo abaana b'embuzi abalungi babiri;
nange naazirongooseza kitaawo okuba ennyama ey'akawoowo, nga
bw'ayagala: 10 naawe onoogitwalira kitaawo, alye, alyoke akusabire
omukisa nga tannafa. 11 Yakobo n'agamba Lebbeeka nnyina nti Laba,
Esawu muganda wange ye musajja ow'obwoya, nange omubiri gwange
guseerera. 12 Mpozzi kitange anampeeweetako, nange naafaanana gyali
ng'omulimba; era neereetako okukolimirwa, so si mukisa. 13 Nnyina
namugamba nti Okukolimirwa kwo kubeere ku nze, mwana wange: kino
kyokka, wulira eddoboozi lyange, ogende obinkimire. 14 N'agenda,
n'abikima, n'abireetera nnyina : nnyina n'alongoosa ennyama ey'akawoowo,
nga kitaawe bwe yayagala. 15 Lebbeeka n'addira ebyambalo ebirungi ebya
Esawu omwana we omubereberye, ebyali naye mu nnyumba, n'ayambaza
ebyo Yakobo omwana we omuto: 16 n'ateeka amaliba g'abaana b'embuzi
ku ngalo ze, ne ku nsiago awaseerera: 17 n'awa omwana we Yakobo mu
ngalo ze ennyama ey'akawoowo n'emmere bye yali aloagoosezza. 18
N'ajja eri kitaawe, n'ayogera nti Kitange: n'ayogera nti Nze nzuuno; ggwe
ani, mwana wange? 19 Yakobo n'agamba kitaawe nti Nze Esawu omwana
wo omubereberye; era nkoze nga bw'ondagidde: golokoka, nkwegayirira,
otuule olye ku muyiggo gwange, obulamu bwo bunsabire omukisa. 20
Isaaka n'agamba omwana we nti Kiki ekikugulabisizza amangu bwe kityo,
mwana wange? N'ayogera nti Kubanga Mukama Katonda wo ambedde. 21
Isaaka n'agamba Yakobo nti Sembera, nkwegayiridde, nkuweeweeteko,
mwana wange, oba ggwe mwana wange Esawu ddala ddala nantiki si ye
wuuyo. 22 Yakobo n'asemberera Isaaka kitaawe; n'amuweeweetako,
n'ayogera nti Eddoboozi ly'eddoboozi lya Yakobo, naye engalo z'engalo za
Esawu. 23 N'atamwekkaanya, kubanga engalo ze zaaliko obwoya,

ng'engalo za muganda we Esawu: kale n'amusabira omukisa. 24 N'ayogera
nti gwe mwana wange Esawu ddala ddala? N'ayogera nti Nze nzuuyo. 25
N'ayogera nti Gunsembereze, nange n'alya ku muyiggo ogw'omwana
wange, obulamu bwange bukusabire omukisa. N'agusembeza gy'ali, n'alya;
n'amuleetera omwenge, n'anywa. 26 Kitaawe Isaaka n'amugamba nti
Sembera kaakanoonnywegere, mwana wange 27 N'asembera,
n'amunywegera n'awulira akaloosa ek'ebyambalo bye, n'amusabira
omukisa, n'ayogera nti Laba, akaloosa ak'omwana wange Kalintlanga
akaloosa ak'ennimiro Mukama gy'awadde omukisa: 28 Era Katonda
akuwenga ku musulo oguva mu ggulu, Ne ku bugimu obw'ensi, N'entlaano
nnyingi a'omwenge mungi: 29 Abantu bakuweerezenga N'amawaanga
gakuvuunamirenga: Ofugenga baganda bo, N'abaana ba nayoko
bakuvuunamirenga: Akolimirwenga buli akukolimira, Era aweebwenga
omukisa buli akusabira omukisa. 30 Awo olwatuuka, Isaaka bwe yali nga
kyajje amale okusabira Yakobo omukisa, ne Yakobo ng'akyaliwo
tannaviira ddala eri Isaaka kitaawe, Esawu muganda we n'alyoka ayingira
ng'avudde okuyigga. 31 Era naye n'alongoosa ennyama ey'akawoowo,
n'agireetera kitaawe; n'agamba kitaawe nti Kitange agolokoke, alye ku
muyiggo ogw'omwana we, obulamu bwo bunsabire omukisa. 32 Isaaka
kitaawe n'amugamba nti Ggwe ani? N'ayogera nti Nze mwana wo,
omubereberye wo, Esawu. 33 Isaaka n'akankana nnyo nayini, n'ayogera nti
Kale ani oyo eyayizze omuyiggo n'agundeetera, nange ndidde ku byonna
nga tonnajja, ne mmusabira omukisa? era naye n'okuweebwa aliweebwa
omukisa. 34 Esawu bwe yawulira ebigambo bya kitaawe, n'akaaba
okukaaba okunene ennyo era okw'ennaku enayingi, n'agamba kitaawe nti
Nsabira nze, era nange, ai kitange. 35 N'ayogera nti Muganda wo azze
ng'alimba, era akuggyeko omukisa gwo. 36 N'ayogera nti Teyatuumibwa
bulungi erinnya lye Yakobo? kubanga annyingiririddе mu byange emirundi
gino gyombi: yanziyako eby'obukulu bwange; ne kaakano, laba anziyeeko
omukisa gwange. N'ayogera nti Tonterekedde nange mukisa? 37 Isaaka
n'addama n'agamba Esawu nti Laba, mmuwadde okukufuganga ggwe, ne
baganda be bonna mbawadde eri ye okumuweerezanga; era mmujjaajabye
n'eŋŋaano n'omwenge: kale kiki kye nnaakukolera ggwe, mwana wange?

38 Esawu n'agamba kitaawe nti Olina omukisa gumu gwokka, kitange?
nsabira nze, era nange, ai kitange. Esawu n'ayimusa eddoboozi lye,
n'akaaba. 39 Isaaka kitaawe n'addamu n'amugamba nti Laba, ennyumba yo
eneebanga ya bugimu bwa nsi, Era ya musulo oguva mu ggulu waggulu;
40 N'ekitala kyo kye kinaakuwanga obulamu, era onooweerezanga
muganda wo; Era olulituuka bw'olyesumattula, Olikunkumula ekikoligo
kye okuva mu bulago bwo. 41 Esawu n'akyawa Yakobo olw'omukisa
kitaawe gwe yamusabira: Esawu n'ayogera mu mutima gwe nti Ennaku
ez'okukaabira kitange ziriteta okutuuka; ne ndyoka nzita muganda wange
Yakobo. 42 Ne babuulira Lebbeeka ebigambo bya Esawu omwana we
omubereberye; n'atuma n'ayita Yakobo omwana we omuto, n'amugamba
nti Laba, muganda wo Esawu, mu bigambo byo, yeesanyusa, ng'ateesa
okukutta. 43 Kale kaakano, mwana wange, wulira eddoboozi lyange;
ogolokoke, oddukire eri Labbaani mwannyinaze mu Kalani: 44 omaleyo
naye ennaku si nnyingi, okutuusa obukambwe bwa muganda wo lwe
bulyekooloobya; 45 obusungu bwa muganda wo lwe bulyekooloobya
gy'oli, naye lw'alyerabira kye wamukolera: ne ndyoka ntuma, ne
nkuggyayo: kiki ekyandinfiisizzaako mmwe mmwembi ku lunaku olumu?
46 Lebbeeka n'agamba Isaaka nti Obulamu bwange bunkooyesezza
olw'abawala ba Keesi: Yakobo bw'aliwasa omukazi ku bawala ba Keesi,
abali nga abo, ku bawala ab'omu nsi eno, obulamu bwange bulingasa
butya?

28:1 Isaaka n'ayita Yakobo, n'amusabira omukisa, n'amukuutira,
n'amugamba nti Towasanga mukazi ku bawala ba Kanani. 2 Golokoka,
ogende e Padanalaamu, eri ennyumba ya Bessweri kitaawe wa nnyoko;
weewasize omukazi alivaayo ku bawala ba Labbaani mwannyina wa
nnyoko. 3 Era Katonda Omuyinza w'ebintu byonna akwongerenga, ofuuke
ekibiina ky'amawanga; 4 era akuwe omukisa gwa Ibulayimu, ggwe
n'ezzadde lyo awamu naawe; osikire easi gye watambuliramu, Katonda
gye yawa Ibulayimu. 5 Isaaka n'asindika Yakobo: n'agenda e Padanalaamu
eri Labbaani, omwana wa Bessweri Omusuuli, mwannyina Lebbeeka,
nnyina wa Yakobo ne Esawu. 6 Era Esawu n'alaba nga Isaaka yasabira

Yakobo omukisa n'amusiadika okugenda e Padanalaamu, okwewasizaayo
omukazi; era bwe yamusabira omukisa n'amukuutira ng'ayogera nti
Towasanga mukazi ku bawala ba Kanani; 7 era nga Yakobo n'awulira
kitaawe ne nnyina, era ng'agenze e Padanalaamu: 8 Esawu n'alaba
ng'abawala ba Kanani tebaasanyusa Isaaka kitaawe; 9 Esawu n'agenda eri
Isimaeri, n'awasa wamu n'abakazi be yalina Makalasi muwala wa Isimaeri
omwana wa Ibulayimu, mwannyina Nebayoosi, okuba mukazi we. 10
Yakobo n'ava mu Beeruseba n'agenda eri Kalani. 11 N'atuuka mu kifo,
n'asulawo n'akeesa obudde, kubanga enjuba yali egudde; n'atwala erimu ku
mayinja ag'omu kifo, n'alyezizika wansi w'omutwe gwe, n'agalamira mu
kifo ekyo okwebaka. 12 N'aloota ekirooto, era, laba, amadaala
agaasimbibwa ku ttaka, n'entikko yaago ng'etuuse muggulu: era laba
bamalayika ba Katonda nga balinnya era nga bakka ku go. 13 Era, laba,
Mukama ng'ayimiridde waggulu waago, n'ayogera nti Nze Mukama,
Katonda wa Ibulayimu jjajjaawo, era Katonda wa Isaaka: ensi
gy'ogalamiddeko, ndigikuwa ggwe n'ezzadde lyo; 14 n'ezzadde lyo
linaabanga ng'enfuufu ey'oku nsi, era olibuna ebugwanjuba, n'ebuvanjuba,
n'obukiika obwa kkono, n'obwa ddyo: ne mu ggwe ne mu zzadde lyo ebika
byonna eby'omu nsi mwe biriweerwa omukisa. 15 Era, laba, nze ndi wamu
naawe, era naakukuumanga gy'onoogendanga yonna, era ndikukomyawo
mu nsi eno; kubanga sirikuleka okutuusa lwe ndimala okukola bye
nkugambyeko. 16 Yakobo n'azuukuka mu tulo, n'ayogera nti Mazima
Mukama ali mu kifo kino; nange mbadde simanyi. 17 N'atya, n'ayogera nti
Ekifo kino nga kya ntiisa (ekifo) kino ye nnyumba ya Katonda ddala
mazima, era gwe mulyango gw'eggulu. 18 Yakobo n'agolokoka enkya mu
makya, n'addira ejjinja lye yeezizise wansi w'omutwe gwe, n'alisimba
okuba empagi, n'alifukako amafuta ku ntikko yaalyo. 19 N'atuuma ekifo
ekyo erinnya lyakyo Beseri naye erinnya ly'ekibuga olubereberye lyali
Luzi. 20 Yakobo ne yeeyama obweyamo, ng'ayogera nti Katonda
bw'anaabanga awamu nange era bw'anankuumiranga mu kkubo lino lye
gyeŋŋendamu, era bw'anampanga emmere ey'okulya, n'engoye
ez'okwambala, 21 n'okudda ne nzira mu nnyumba ya kitange n'emirembe,
Mukama n'alyoka abeera Katonda wange, 22 n'ejjinja lino, lye nsimbye

okuba empagi, liriba ennyumba ya Katonda: era ku byonna by'onompanga siiremenga kukuwa ggwe ekitundu eky'ekkumi.

29:1 Yakobo n'alyoka agenda ng'a tambula, n'ajja mu nsi ey'abaana ab'ebuvanjuba. 2 N'atunu la, era, laba, oluzzi mu nnimiro, era, laba, ebisibo bisatu eby'endiga nga zigalamidde awo awali oluzzi: kubanga mu luzzi omwo mwe baanywesanga ebisibo: n'ejjinja eryali ku kamwa k'oluzzi lyali ddene. 3 N'ebisibo byonsatule ne bikuŋŋaanira awo: ne bayiringisa ejjinja okuliggya ku kamwa k'oluzzi, ne banywesa endiga, ne bazza ejjinja ku kamwa k'oluzzi, mu kifo kyalyo. 4 Yakobo n'abagamba nti Baganda bange, muva wa? Ne boogera nti Tuli ba Kalani. 5 N'abagamba nti Mumanyi Labbaani omwana wa Nakoli? Ne boogera nti Tumumanyi. 6 N'abagamba nti Mulamu? Ne boogera nti Mulamu: era, laba, Laakeeri muwala we ajja n'endiga. 7 N'ayogera nti Laba, enjuba ekyali mu luggya; so obudde tebunnatuuka ensolo okukuŋŋaanyizibwa: munywese endiga, mugende muziriise. 8 Ne boogera nti Tetuyinza, ebisibo byonsatule nga tebinnakuŋŋaanyizibwa, ne bayiringisa ejjinja okuliggya ku kamwa k'oluzzi: ne tulyoka tunywesa endiga. 9 Bwe yali akyayogera nabo, Laakeeri n'ajja n'endiga za kitaawe; kubanga yeyazirundanga. 10 Awo olwatuuka Yakobo bwe yalaba Laakeeri muwala wa Labbaani mwannyina nnyina n'endiga za Labbaani mwannyina nnyiaa, Yakobo n'asembera, n'ayiringisa ejjinja n'aliggya ku kamwa k'oluzzi, n’anywesa ekisibo kya Labbaani mwannyina nnyina. 11 Yakobo n'anywegera Laakeeri, n'ayimusa eddoboozi lye, n'akaaba. 12 Yakobo n'abuulira Laakeeri nga ye muganda wa kitaawe, era nga ye mwana wa Lebbeeka: n'addukena mbiro n'abuulira kitaawe. 13 Awo olwatuuka Labbaani bwe yawulira ebigambo bya Yakobo omwana wa mwannyina n'addukana okumusisinkana, n'amugwa mu kifuba, n'amunywegera, n'amuyingiza mu nnyumba ye. N'abuulira Labbaani ebigambo ebyo byonna. 14 Labbaani n'amugamba nti Mazima ggwe oli ggumba lyange era omubiri gwange. N'atuula naye n'amalayo omwezi gumu. 15 Labbaani n'agamba Yakobo nti Kubanga oli muganda wange kyekiva kikugwanira okumpeererezanga obwereere? mbuulira, empeera yo eneebanga ki? 16 Era Labbaani yalina abawala babiri: erinnya

ly'omukulu Leeya, n'erinnya ly'omuto Laakeeri. 17 Ne Leeya amaaso ge
gaali magonvu; naye Laakeeri yali mulungi n'amaaso ge ga kusanyusa. 18
Yakobo n'ayagala Laakeeri; n'ayogera nti Naakuweererezanga emyaka
musanvu mpeebwe Laakee ri omwana wo omuto. 19 Labbaani n'ayogera
nti Waakiri mmukuwe ggwe okusinga okumuwa omusajja omulala; beera
nange. 20 Yakobo n'aweerereza emyaka musanvu aweebwe Laakeeri; ne
gifaanana ng'ennaku si nnyingi olw'okwagala kwe yamwagala. 21 Yakobo
n'agamba Labbaani nti Mpa omukazi wange, kubanga ennaku zange
zituukiridde, nnyingire gy'ali. 22 Labbaani n'akuŋŋaanya abasajja bonna
ab'omu kifo, n'afumba embaga. 23 Awo olwatuuka akawungeezi n'addira
Leeya omwana we, n'amumuleetera; n'ayingira gy'ali. 24 Labbaani
n'amuwa Zirupa omuzaana we eri omwana we Leeya okuba omuzaana. 25
Awo olwatuuka enkya n'alaba nga ye Leeya: n'agamba Labbaani' nti Kino
kiki ky'onkoze? saakuweereza lwa Laakeeri? kale kiki ekikuanimbizza?
26 Labbaani n'ayogera nti Tebakola bwe batyo mu kifo kyaffe okuwa
omuto okusooka omubereberye. 27 Mala ennaku musanvu ez'oyo, tulyoke
tukuwe n'omulala olw'okuweereza kw'onompeerezanga nate emyaka
omusanw emirala. 28 Yakobo n'akola bw'atyo, n'amala ennaku ze
musanvu: n'amuwa Laakeeri omwana we okumuwasa. 29 Labbaani n'awa
Laakeeri omwana we Bira omuzaana we okuba omuzaana we. 30 Era
n'ayingira n'eri Laakeeri, era n'ayagala Laakeeri okusinga Leeya,
n'amuweerereza nate emyaka musanvu emirala. 31 Mukama n’alaaba nga
Leeya yakyibwa, n'asumula olubuto lwe naye Laakeeri yali mugumba. 32
Leeya n'aba olubuto, n'azaala omwana ow'ohulenzi n’amutuuma erinnya
lye Lewubeni: kubanga yayogera nti Kubanga Mukama atunuulidde
ekibonoobono kyange; kubanga kaakaao baze ananjagala. 33 N'aba
olubuto nate n'azaala omwana ow'obulenzi; n'ayogera nti Kubanga
Mukama yawulira nga nkyayibwa kyavudde ampa n'omwana ono era:
n'amuruuma erinnya lye Simyoni. 34 N'aba olubuto nate, n'azaala omwana
ow'obulenzi; n'ayogera nti Kale nno omulundi guno baze aneegatta nange,
kubanga mmuzaalidde abaana ab'obulenzi basatu: erinnya lye kyeryava liba
Leevi. 35 N'aba olubuto nate, n'azaala omwana ow'obulenzi: n'ayogera nti
Omulundi guno naamutendereza Mukama: kyeyava amutuuma erinnya lye

Yuda; n'aleekera awo okuzaala.

30:1 Laakeeri bwe yalaba nga tazaalira Yakobo baana, Laakeeri
n'akwatirwa obuggya muganda we; n'agamba Yakobo nti Mpa abaana, oba
tompe, n'afa. 2 N'obusungu bwa Yakobo ne bubuubuukira Laakeeri:
n'ayogera nti Nze ndi mu kifo kya Katonda, eyakumma ebibala
eby'olubuto? 3 N'ayogera nti Laba omuzaana iwange Bira, yingira gy'ali;
alyoke azaalire ku maviivi gange, era nange nfune abaana mu ye. 4
N'amuwa 'Bira omuzaana we okumuwasa: Yakobo n'ayingira gy'ali. 5 Bira
n'aba olubuto, n'azaalira Yakobo omwana ow'obulenzi. 6 Laakeeri
n'ayogera nti Katonda ansalidde omusango, era ampulidde eddoboozi
lyange, era ampadde omwana ow'obulenzi: kyeyava amutuuma erinnya lye
Ddaani. 7 Bira omuzaana wa Laakeeri n'aba olubuto nate, n'azaalira
Yakobo omwana ow'obulenzi ow'okubiri. 8 Laakeeri n'ayogera nti
Mmegganye ne muganda wange okumeggana okw'amaanyi, era mmezze:
n'amutuuma erinnya lye Nafutaali. 9 Leeya bwe yalaba ng'alekedde awo
okuzaala, n'addira Zirupa omuzaana we, n'amuwa Yakobo okumuwasa. 10
Zirupa omuzaana wa Leeya n'azaalira Yakobo omwana ow'obulenzi. 11
Leeya n'ayogera nti Kirungi! n'amutuuma erinnya lye Gaadi. 12 Zirupa
omuzaana wa Leeya n'azaalira Yakobo omwana ow'obulenzi ow'okubiri.
13 Leeya n'ayogera nti Ndabye omukisa! kubanga abawala banampitanga
wa mukisa: n'amutuumal erinnya lye Asezi. 14 Lewubeeni n'agenda mu
nnaku mwe baali bakungulira eŋŋaano, n'alaba amadudayimu mu nnimiro,
n'agaleetera nnyina Leeya. Awo Laakeeri n'amugamba Leeya nti Mpa,
nkwegayiridde, ku madudayimu ag'omwana wo. 15 N'amugamba ye nti
Kigambo kitono okunziyako baze? era oyagala okunziyako
n'amadudayimu ag'omwana wange? Laakeeri n'amugamba nti Kyanaava
asula naawe ekiro kino olw'amadudayimu ag'omwana wo. 16 Yakobo
n'ava mu nnimiro akawungeezi, Leeya n'afuluma okumusisinkana,
n'ayogera ad Kikugwanira okuyingira gye ndi; kubanga mazima
nkuweeredde amadudayimu ag'omwana wange. N'asula naye ekiro ekyo.
17 Katonda n'awulira Leeya, n'aba olubuto, n'azaalira Yakobo omwana
ow'obulenzi ow'okutaano. 18 Leeya n'ayogera nti Katonda ampadde

empeera yange, kubanga nawa baze omuzaana wange: n'amutuuma erinnya
lye Isakaali. 19 Leeya n'aba olubuto nate, n'azaalira Yakobo omwana
ow'obulenzi ow'omukaaga. 20 Leeya n'ayogera nti Katonda ampadde
ekirabo eky'obugole ekirungi; kaakano baze anaatuulanga nange kubanga
mmuzaalidde abaana ab'obulenzi mukaaga: n'amutuuma erinnya lye
Zebbulooni. 21 Oluvannyuma n'azaala omwana ow'obuwala, n'amutuuma
arinnya Dina. 22 Katonda n'ajjukira Laakeeri, Katonda n'amuwulira,
n'aggula olubuto lwe. 23 N'aba olubuto, n'azaala omwana ow'obulenzi:
n'ayogera nti Katonda anziyeeko okuvumibwa kwange: 24 n'amutuuma
erinnya lye Yusufu, ng'ayogera nti Mukama annyongereko omwana
omulala ow'obulenzi. 25 Awo olwatuuka, Laakeeri bwe yamala okuzaala
Yusufu, Yakobo n'agamba Labbaani nti Nsindika ŋŋende mu kifo
ky'ewaffe, era mu nsi ey'ewaffe. 26 Mpa bakazi bange n'abaana bange be
nnakuweererezanga, nneegendeze: kubanga omanyi okuweereza kwange
kwe nnakuweerezanga. 27 Labbaani n'amugamba nti Kaakano obanga
ndabye ekisa mu maaso go, beera wano: kubanga nfumiitirizza nga
Mukama yampa, omukisa ku bubwo. 28 N'ayogera nti Nsalira empeera
yo, nange naagiwanga. 29 N'amugamba nti Omanyi bwe
nnakuweerezanga, era ebisibo byo bwe byali nange. 30 Kubanga bye
walina nga sinnajja bitono, era byeyongedde okuba ebingi; era Mukama
akuwadde omukisa gye nnakyukiranga yonna: ne kaakano ndifuna ddi
eby'enayumba yange nze era? 31 N'ayogera nti Naakuwa ki? Yakobo
n'ayogera nti Toliiko ky'onompa: bw'olinkolera kino, naalundanga nate
ekisibo kyo, naakikuumanga. 32 Naayita leero mu kisibo kyo kyonna, nga
nziyamu buli eya bujagijagi n'eya bitaaga, na buli nzirugavu mu ndiga,
n'eza bitanga n'eza bujagijagi mu mbuzi: era y'eneebanga empeera yange.
33 Bwe butyo obutuukirivu bwange bulimpolereza oluvannyuma, bw'olijja
olw'empeera yange eri mu maaso go: buli eteri ya bujagijagi oba eya
bitanga mu mbuzi, oba nzirugavu mu ndiga, eyo bw'erirabika nange
eribalibwa nga nzibe. 34 Labbaani n'ayogera nti Laba, nandyagadde
kibeere ng'ekigambo kyo bwe kiri. 35 N'aggyamu ku lunaku olwo embuzi
ennume eza biwuuga n'eza bitanga n'embuzi enkazi zonna eza bujagijagi
n'eza bitanga, buli eyaliko ebbala ejjeru, n'enzirugaw zonna mu ndiga,

n'aziwa mu mukono gw'abaana be; 36 n'assaawo olugendo lwa nnaku ssatu
wakati we ne Yakobo; Yakobo n'alunda ebisibo bya Labbaani
ebyasigalawo. 37 Yakobo n'addira obuti bw'omulibine omubisi,
n'obw'omusakedi n'obw'omwalamoni; n'abusasambulako enguudo
ezitukula, n'alabisa obutukuvu obwali ku buti. 38 N'asimba obuti
bw'asasambudde mu maaso g'ebisibo ku mmanvu mu byesero
eby'okunywesezaamu ebisibo we byajja okunywa; ne ziwaka amawako
bwe zajja okunywa. 39 Ebisibo ne biwakira mu maaso g'obuti, ebisibo ne
bizaala eza biwuuga n'ezabujagijagi n'ezabitanga. 40 Yakobo n'ayawula
mu baana, n'atunuza amaaso g'ekisibo eri aba biwuuga, n'eri abaddugavu
bonna ab'omu kisibo kya Labbaani; n'ayawulako ebisibo bye, n'atabigatta
n'ekisibo kya Labbaani. 41 Awo olwatuuka ezaalina amaanyi mu kisibo
bwe zaawakanga, Yakobo n'ateeka obuti mu maaso g'ekisibo mu byesero,
ziwakire awali obuti; 42 naye ekisibo bwe kyabanga ekibi,
n'atabussangawo; bwe zityo embi ze zaabanga eza Labbaani, n'ez'amaanyi
nga ze za Yakobo. 43 Omusajja ne yeeyongera nnyo, n'aba n'ebisibo
binene, n'abazaana n'abaddu, n'eŋŋamira n'endogoyi.

31:1 N'awulira ebigambo by'abatabani ba Labbaani, nga boogera nti
Yakobo byonna ebyali ebya kitaffe abimuggyeeko; era mu ebyo ebyali
ebya kitaffe mw'afunidde ekitiibwa ekyo kyonna. 2 Yakobo n'alaba
amaaso ga Labbaani, era laba, nga tegakyafaanana gy'ali ng'olubereberye.
3 Mukama n'agamba Yakobo nti Ddayo mu nsi ya bajjajja bo, era eri
baganda bo; nange naabeeranga wamu naawe. 4 Yakobo n'atuma n'ayita
Laakeeri ne Leeya bajje mu ddundiro awali ekisibo kye, 5 n'abagamba nti
Ndabye amaaso ga kitammwe nga tegakyafaanana gye ndi
ng'olubereberye; naye Katonda wa kitange yabeeranga nange. 6 Era
mumanyi nga naweerezanga kitammwe n'amaanyi gange gonna. 7 Era
kitammwe yannimba, n'awaanyisanga empeera yange emirundi kkumi;
naye Katonda teyamuganya kunkola bubi. 8 Bwe yayogeranga bw'ati nti
Eza bujagijagi ze zinaabanga empeera yo; ekisibo kyonna ne kizaala eza
bujagijagi: era bwe yayogeranga bw'ati nti Eza biwuuga ze zinaabanga
empeera yo; ekisibo kyonna ne kizaala eza biwuuga. 9 Bw'atyo Katonda

ensolo za kitammwe yazimuggyako n'aziwa nze. 10 Awo olwatuuka mu
biro ekisibo bwe kyawaka amawako, ne nnyimusa amaaso gange, ne
ndabira mu kirooto, era, laba, embuzi ennume ezaalinnyira ekisibo zaali za
biwuuga, n'eza bujagijagi, n'eza kiweewoweewo. 11 Malayika wa Katonda
n'aŋŋambira mlt kirooto nti Yakobo: ne njogera nti Nze nzuuno. 12
N'ayogera nti Yimusa kaakaao amaaso go, olabe, embuzi zonna ennume
ezirinnyira ekisibo za biwuuga, n'eza bujagijagi, n'eza kiweewoweewo:
kubanga ndabye byonna Labbaani by'akukolera. 13 Nze Katonda w'e
Beseri, gye wafukira amafuta ku mpagi, gye wanneeyamira obweyamo:
kaakano golokoka, ove mu nsi eno, oddeyo mu nsi gye wazaalirwamu. 14
Laakeeri ne Leeya ne baddamu ne bamugamba nti Tukyalina omugabo oba
busika mu anyumba ya kitaffe? 15 Tetubalibwa nga bannaggwanga gy'ali?
kubanga yatutunda, era n'ebintu byaffe abiriiridde ddala. 16 Kubanga
obugagga bwonna Katonda bw'aggye ku kitaffe, bwe bwaffe era bwa
baana baffe: kale kaakano, kyonna Katonda ky'akugambye, kikole. 17
Yakobo n'alyoka agolokoka, ne yeebagaza abaana be ne bakazi be ku
ŋŋamira; 18 n'atwala naye ebisibo bye byonna, n'ebintu byonna bye yali
akuŋŋaanyizza, ebisibo bye yali afunye, bye yakuŋŋaanyiza mu
Padanalaamu, agende eri Isaaka kitaawe mu nsi ya Kanani. 19 Labbaani
yali agenze okusala ebyoya by'endiga ze: Laakeeri n'abba baterafi ba
kitaawe. 20 Yakobo n'agenda mu kyama Labbaani Omusuuli nga tamanyi,
kubanga teyamubuuIira ng'adduka. 21 Bw'atyo n'adduka ne byonna bye
yalina; n'agolokoka n'awunguka omugga, n'akyusa amaaso ge eri olusozi
olwa Gireyaadi. 22 Ne babuulira Labbaani ku lunaku olw'okusatu nga
Yakobo yadduka. 23 N'atwala naye baganda be, n’amugoberera olugendo
lwa nnaku musaavu; n'amutuukako ku lusozi Gireyaadi. 24 Katonda n'ajjira
Labbaani Omusuuli mu kirooto eky'ekiro, n'amugamba nti Weekuume
oleme okwogera ne Yakobo newakubadde ebirungi newakubadde ebibi.
25 Labbaani n'atuuka ku Yakobo. Yakobo yali asimbye eweema ye ku
lusozi; ne Labbaani ne baganda be ne basimba ku lusozi Gireyaadi. 26
Labbaani n'agamba Yakobo nti Wakola ki, okugenda ekyama nga simanyi,
n'otwalira ddala abaana bange ng'abaanyagibwa n'ekitala? 27 Kiki
ekyakuddusa ekyama ng'onkisa ng'ogenda; n'otombuulira, ndyoke

nkusiibule n'ekinyumu n'ennyimba, n'ebitaasa n'ennanga; 28 n'otoŋŋanya
kunywegera batabani bange ne bawala bange? kaakano okoze kya
busirusiru. 29 Kiri mu buyinza bw'omukono gwange okukukola obubi:
naye Katonda wa kitammwe yayogedde nange ekiro, nti Weekuume oleme
okwogera ne Yakobo newakubadde ebirungi newakubadde ebibi. 30 Ne
kaakano oyagala nnyo okugenda, kubanga olumirwa nnyo ennyumba ya
kitaawo, (naye) kyewava obba bakatonda bange kiki? 31 Yakobo
n'addamu n'agamba Labbaani nti Kubanga natya: kubanga nayogera nti
Oleme okunziyako bawala bo olw'empaka. 32 Buli gw'onoolaba ng'alina
bakatoada bo, taabe mulamu: mu maaso ga baganda baffe yawulamu
ebibyo ebiri ewange, obyetwalire. Kubanga Yakobo yali tamanyi nga
Laakeeri ye yababba. 33 Labbaani n'ayingira mu weema ya Yakobo, ne
mu weema ya Leeya, ne mu weema ey'abazaana bombi; naye n'atabalaba.
N'ava mu weema ya Leeya, n'ayingira mu weema ya Laakeeri. 34
Laakeeri yali atutte baterafi, n'abassa mu matandiiko g'eŋŋamira,
n'abatuulako. Labbaani n'ayaza mu weema yonna, naye n'atabalaba. 35
N'agamba kitaawe nti Mukama wange aleme okusunguwala kubanga
siyinza kukuyimirira w'oli kubanga ndi mu mpisa, y'abakazi. N'anoonya,
naye n'atalaba baterafi. 36 Yakobo n'asunguwala, n'ayomba ne Labbaani:
Yakobo n'addamun'agambaLabbaani nti Nsobezza ki? Nkoze kibi' ki
ekikungoberesezza embiro? 37 Kubanga oyazizza ebintu byange byonna,
kiki ky'olabye kul bintu byonna eby'omu nnyumba yo? Kiteeke wano mu
maaso ga baganda bange ne baganda bo, batusalire omusango fembi. 38
Emyaka egyo abiri nabeeranga naawe; endiga zo n'embuzi zo enkazi
tezisowolanga, n'ennume ez'omu kisibo kyo siziryanga. 39
Eyataagulwanga ensolo saakuleeteranga; nze nnafiirwanga eyo; wagivunaa
nanga mu mukono gwange, obanga yabbibwanga misana oba yabhibwanga
kiro. 40 Bwe nnaabeeranga bwe ntyo; emisana omusana
gwanzigwerangako, n'ekiro empewo; n'otulo twambulanga mu maaso
gange. 41 Emyaka egyo abiri nabeeranga mu nnyumba yo;
nakuweererezanga emyaka kkumi n'ena olwa bawala bo bombi, n'emyaka
mukaaga olw'ekisibo kyo; naawe wawaanyisanga empeera yange emirundi
kkumi. 42 Singa Katonda wa kitange, Katonda wa Ibulayimu, era Entiisa

ya Isaaka, teyabeeranga nange, kaakano tewandiremye kunsindika
bwereere. Katonda alabye okubonaabona kwange n'okutegana kw'emikono
gyange, n'akujunga ekiro. 43 Labbaani n'addamu n'agamba Yakobo nti
Abawala be bawala bange, n'abaana be baana bange, n'ebisibo by'ebisibo
byange, ne byonna by'olaba bye byange: ne leero nnyinza kukolera ki
bawala bange bano, oba baana baabwe be baazaala? 44 Kale nno kaakano,
tulagaane endagaano, nze naawe; ebeerenga omujulirwa eri nze naawe. 45
Yakobo n'addira ejjinja, n'alisimba okuba empagi. 46 Yakobo n'agamba
baganda be nti Mukuŋŋaanye amayinja; ne baddira amayinja, ne
bagatuuma entuumu: ne baliira awo awali entuumu. 47 Labbaani
n'agituuma erinnya Yegalusakadusa: naye Yakobo n'agituuma Galeedi. 48
Labbaani n'ayogera nti Entuumu eno ye mujulirwa eri nze naawe leero.
Erinnya lyayo kyeryava libeera Galeedi: 49 era Mizupa, kubanga yayogera
nti Mukama atunulenga wakati wange naawe, bwe tuliba aga
tetukyalabagana. 50 Bw'onoobonyaabonyanga abaana bange, era
bw'onoowasanga abalala awali abaana bange, tewali muntu ali naffe; laba,
Katonda ye muiulirwa wakati wange naawe. 51 Labbaani n'agamba
Yakobo nti Laba entuumu eno, era laba n'empagi eno, gye nsimbye wakati
wange naawe. 52 Entuumu eno eneebeeranga omujulirwa, n'empagi
ebeerenga omujulirwa, nga nze siriyita ku ntuumu eno okugenda gy'oli, era
nga naawe toliyita ku ntuumu eno n'empagi eno okujja gye ndi, okukola
obubi. 53 Katonda wa Ibulayimu, era Katonda wa Nakoli, Katonda wa
kitaabwe, alamule wakati waffe. Yakobo n'alayira Entiisa ya kitaawe
Isaaka. 54 Yakobo n'aweerayo saddaaka ku lusozi, n'ayita baganda be
okulya emmere: ne balya emmere, ne babeera ku lusozi ne bakeesa
obudde. 55 Awo enkya mu makya Labbaani n'agolokoka, n'anywegera
batabani be ne bawala be n'abasabira omukisa: Labbaani n'agenda,
n'addayo mu kifo ye.

32:1 Yakobo ne yeegendera, ne bamalayika ba Katonda ne bamusisinkana.
2 Yakobo bwe yabalaba n'ayogera nti Lino lye ggye lya Katonda: n'atuuma
ekifo ekyo erinnya lyakyo Makanayimu. 3 Yakobo n'atuma ababaka
okumukulembera eri Esawu muganda! we mu nsi ya Seyiri, ye nnimiro ya

Edomu. 4 N'abalagira ng'ayogera nti Bwe muti bwe muligamba mukama
wange Esawu; nti Bw'ati bw'ayogera omuddu wo Yakobo nti Natuulanga
ne Labbaani, ne mbeerayo okutuusa kaakano: 5 era nnina ente n'endogoyi,
n'ebisibo, n'abaddu n'abazaana: era ntumye okubuulira mukama wange,
ndabe ekisa mu maaso go. 6 Ababaka ne bakomawo eri Yakobo nga
boogera nti Twatuuka eri muganda wo Esawu, era ajja okukusisinkana,
n'abasajja bina wamu naye. 7 Yakobo n'alyoka atya nnyo ne yeeraliikirira:
n'ayawulamu abantu abaali naye, n'ebisibo, n'ente, n'eŋŋamira, okuba
ebibiina bibiri; 8 n'ayogera nti Esawu bw'anaatuukira ku kibiina ekimu
n'akikuba, ekibiina ekinaasigalawo kinaawona. 9 Yakobo n'ayogera nti Ai
Katonda wa jjajja wange Ibulayimu, era Katonda wa kitange Isaaka, ai
Mukama, eyaŋŋamba nti Ddayo mu nsi y'ewammwe era eri baganda bo,
nange naakukolanga bulungi: 10 sisaanira (newakubadde) akatono mu
kusaasira kwonna, n'amazima gonna, bye wagiriranga omuddu wo;
kubanga nawunguka Yoludaani guno nga nnina muggo gwokka; ne
kaakano nfuuse ebibiina bibiri. 11 Nkwegayirira, mponya mu mukono gwa
muganda wange, mu mukono gwa Esawu: kubanga mmutya, aleme okujja
okunzita, ne bannyaabwe n'abaana baabwe. 12 Naawe wayogera nti
Siiremenga kukukola buluagi, era naafuulanga ezzadde lyo ng'omusenyu
ogw'oku nnyanja, ogutabalika olw'obungi. 13 N'asula awo ekiro ekyo:
n'atoola ku ebyo bye yali aabyo okuba ekirabo kya Esawu muganda we;
14 embuzi enkazi bibiri n'enaume abiri; endiga enkazi bibiri n'ennume abiri;
15 eŋŋamira eziramulwa asatu n'abaana baazo; ente enkazi ana n'eza
seddume kkumi, endogoyi enkazi abiri n'abaana baazo kkumi. 16 N'abiwa
mu mukono gw'abbadu be, buli kisibo kyokka; n'agamba abaddu be nti
Munkulembere musomoke, musseewo ebbanga wakati w'ekisibo n'ekisibo.
17 N'alagira eyakulembera ng'ayogera nti Esawu muganda wange
bw'anaakusisinkana, n'akubuuza nti Oli w'ani? era ogenda wa? n'ebyo ebiri
mu maaso go by'ani? 18 n'olyoka ogamba nti Bya muddu wo Yakobo; kye
kirabo ekiweerezebbwa mukama wange Esawu; era, laba, naye ali nnyuma
waffe. 19 Era n'alagira n'ow'okubiri n'ow'okusatu ne bonna abaagoba
ebisibo, ng'ayogera nti Bwe muti bwe munaagamba Esawu, bwe
munaamulaba. 20 Era munaayogera nti Era, laba, omuddu wo Yakobo ali

nnyuma waffe: Kubaaga yayogera nti Naamuwooyawooya n'ekirabo
ekinankulembera ne ndyoka mmulaba amaaso ge; mpozzi anannyaniriza.
21 Awo ekirabo ne kimukulembera ne kisomoka: naye ye yennyini n'asula
ekiro ekyo wamu n'ekibiina. 22 N'agolokoka ekiro ekyo, n’addira bakazi
be bombi, n'abazanrа be bombi, n'abaana be ekkumi n'omu, n'asomokera
mu musomoko gw'e Yaboki. 23 N'abatwala, n'abasomosa omugga,
n'asomosa byonna bye yalina. 24 Yakobo n'asigalayo yekka; omusajja
n'ameggana naye okutuusa emambya bwe yasala. 25 Era bwe yalaba nga
tajja kumumegga, n'akoma ku mbalakaso ye; embalakaso ya Yakobo ne
yeereega, ng'ameggana naye. 26 N'ayogera nti Nta, kubanga emmambya
esala. N'ayogera atil Sijja kukuta, wabula ag'ompadde omukisa. 27
N'amugamba nti Erinnya lyo ggwe ani? N'ayogera nti Yakobo. 28
N'ayogera nti Erinnya lyo terikyayitibwanga Yakobo, wabula Isiraeri:
kubanga owakanye ne Katonda era n’abantu, era osinze. 29 Yakobo
n'amubuuza n'ayogera nti Nkwegayiridde, mbuulira erinnya lyo. N'ayogera
nti Kiki ekikumbuuzisa erinnya lyange? N'amuweera eyo omukisa. 30
Yakobo n'atuuma ekifo erianya lyakyo Penieri: kubanga ndabagaaye ne
Katonda mu maaso, n'obulamu bwaage buwonye. 31 Enjuba n'evaayo
n'emwakako ng'awuunuka Penueri, n'awenyera olw'ekisambi kye: 32
Abaana ba Isiraeri kyebava balema okulya ekinywa ky'ekisambi ekiri ku
mbalakaso, okutuusa leero: kubanga yakoma ku mbalakaso ya Yakobo mu
kinywa ky'ekisambi.

33:1 Yakobo n'ayimusa amaaso ge, n'atunula, era, laba, Esawu ng'ajja,
n'abasajja bina wamu naye. N'agabira abaana Leeya ne Laakeeri
n'abazaana bombi. 2 N'ateeka abazaana n'abaana baabwe mu maaso,
n'abaddiriza Leeya n'abaana be, n'aviisaako ennyuma Laakeeri ne Yusufu.
3 Naye ye yennyini n'akulembera mu maaso gaabwe, n'avuunama emirundi
musanvu, okutuusa bwe yasemberera muganda we. 4 Esawu n'addukana
mbiro okumusisinkana, n'amukwata mu agalo, n'amugwa mu kifuba,
n'amunywegera: ne bakaaba amaziga. 5 N'ayimusa amaaso ge, n’alaba
abakazi n’abaana; n'ayogera nti Baani bano abali naawe? N'ayogera nti
Abo be baana Katonda be yawa omuddu wo olw'ekisa. 6 Abazaana ne

balyoka basembera, bo n'abaana baabwe, ne bawunama. 7 Era ne Leeya
n'abaana be ne basembera, ne bavuunaama: Yusufu ne Laakeeri ne balyoka
basembera, ne bawunama. 8 N'ayogera nti Ekibiina elryo kyonna kye
nsisinkanye amakulu gaakyo kiki N'ayogera nti Okulaba ekisa mu maaso
ga mukama wange. 9 Esawu n'ayogera nti Bye nnina bimmala; muganda
wange, by'olina bibe bibyo. 10 Yakobo n'ayogera nti Nedda,
nkwegayiridde, kaakano oba nga ndabye ekisa mu maaso go, kkiriza
ekirabo kyange mu mukono gwange: kubanga ndabye amaaso go,
ng'omuntu bw'alaba amaaso ga Katonda, n'onsanyukira. 11
Nkwegayiridde, toola ekirabo kyange kye bakuleetedde; kubanga Katonda
ankoledde eby'ekisa, era kubanga bye nnina bimmala. N'amwegayirira,
n'akitwala. 12 N'ayogera nti Tukwate ekkubo tugende, nange
naakukulembera. 13 N'amugamba nti Mukama wange amanyi ng'abaana
tebalina maanyi, era ng'endiga n'ente eziri nange ziyonsa: era bwe
balibigoba ennyo ku lunaku olumu, ebisibo byotuia birifa. 14
Nkwegayiridde, mukama wange akulembere omuddu we: nange naagenda
mpola, ng'okutambula kw'ensolo eziri mu maaso gange era ng'okutambula
kw'abaana bwe kuli, ntuuke awali mukama wange mu Seyiri. 15 Esawu
n'ayogera nti Ka nkulekere kaakano ku bantu abali nange. N'ayogera nti Si
nsonga: ndabe ekisa mu maaso ga mukama wange. 16 Awo Esawu
n'addayo ku lunaku olwo ng'agenda e Seyiri. 17 Yakobo n'atambula
n'agenda e Sukkosi, ne yeezimbira ennyumba, n'akolera ensolo ze engo;
erinnya ly'ekifo kyeriva liyitibwa Sukkosi. 18 Yakobo n'atuuka mirembe
mu kibuga kya Sekemu, ekiri mu nsi ya Kanani, bwe yava mu
Padanalaamu; n'asiisira mu maaso g'ekibuga. 19 N'agula ekibanja, gye
yasimba eweema ye, mu mukoao gw'abaana ba Kamoli, kitaawe wa
Sekemu, n'ebitundu by'effeeza kikumi. 20 N'asimbayo ekyoto, n'akituuma
erinnya lyakyo Ererokeyisiraeri.

34:1 Dina omwana wa Leeya, gwe yazaalira Yakobo, n'afuluma n'agenda
okulaba abawala ab'omu nsi. 2 Sekemu omwana wa Kamoli Omukiivi,
omukulu w'ensi, n'amulaba; n'amutwala, n'asula naye, n'amwata. 3
N’obulamu bwe ne bwegatta ne Dina omwana wa Yakobo, n’ayagala

omuwala oyo, n’ayogera n’omuawala n’ekisa. 4 Sekemu n'agamba
kitaawe Kamoli nti Mpasiza omuwala oyo. 5 Yakobo n'awulira nga
yagwagwaza Dina omwana we; n'abaana be baali n'ensolo ze mu ddundiro:
Yakobo n'asirika okutuusa lwe badda. 6 Kamoli kitaawe wa Sekemu
n'afuluma eri Yakobo okuteesa naye. 7 Abaana ba Yakobo ne bava mu
ddundiro ne bayingira bwe baakiwulira: abasajja ne banakuwala, ne
basunguwala nnyo, kubanga yali akoze eky'omuzizo mu Isiraeri bwe
yasula n'omwana wa Yakobo; ekitagwanira kukola. 8 Kamoli n'ateesa
nabo ng'ayogera nti Obulamu bw'omwana wange Sekemu bulumirwa
omuwala wammwe: mbeegayirira mumumuwe okumuwasa. 9 Era
mufumbiriganwenga naffe: mutuwenga ffe abawala battunwe, era
muwasenga mmwe abawala baffe. 10 Era munaatuulanga wamu naffe:
n'ensi eneebanga mu maaso gammwe; mutuulenga omwo mugulenga
mwefunirenga ebintu omwo. 11 Sekemu n'agamba kitaawe ne baganda be
nti Ndabe ekisa mu maaso gammwe, era kye munansalira kye nnaabawa.
12 Ebyobuko n'ekirabo bye munansaba bwe binenkana wonna, nange
naabawa bwe atyo nga bwe munaŋŋamba: naye mumpe omuwala
okumuwasa. 13 Abaana ba Yakobo ne baddamu Sekemu ne Kamoli
kitaawe nga bakuusa ne boogera, kubanga yali agwagwawazizza Dina
mwannyinaabwe, 14 ne babagamba nti Tetuyinza kukola kino, okumuwa
mwannyinaffe atali mukomole;' kubanga ekyo kyandibadde nsonyi gye tuli:
15 endagaano eno yokka ye ejja okubatukkirizisa: bwe munakkiriza okuba
nga ffe, buli musajja mummwe okukomolebwanga; 16 ne tulyoka
tubawanga abawala baffe, naffe tunaawasanga abawala bammwe, naffe
tunaatuulanga wamu nammwe, era tulifuuka ggwanga limu. 17 Naye bwe
mutaatuwulire, okukomolebwa; olwo tunaatwala omuwala waffe, ne
tugenda. 18 Ebigambo byabwe ne bisanyusa Kamoli, ne Sekemu omwana
wa Kamoli. 19 Omuvubuka n'atalwawo kukola ekyo, kubanga yasanyukira
omuwala wa Yakobo: era yalina ekitiibwa okusinga ennyumba yonna eya
kitaawe. 20 Kamoli ne Sekemu omwana we ne bajja mu wankaaki
w'ekibuga kyabwe, ne bateesa n'abasajja ab'omu kibuga kyabwe, nga
boogera 21 nti Abasajja abo tebaagala kulwana naffe; kale batuulenga mu
nsi bagulenga omwo; kubanga, laba, ensi ngazi, eribamala; ffe tuwasenga

abawala baabwe, era tubawenga bo abawala baffe, 22 Endagaano eao
yokka ye ejja okubakkirizisa abasajja abo ffe okutuula nabo, okufuuka
eggwanga erimu, buli musajja muffe bw'alikomolebwa, nga bo bwe
bakomolebwa. 23 Ente zaabwe n'ebintu byabwe n'ensolo zaabwe zonna
tebiriba byaffe? naye kyokka tubakkirize, nabo banaatuulanga naffe. 24 Ne
Kamoli ne Sekemu omwana we bonna abaavanga mu wankaaki w'ekibuga
kye ne babawulira; buli musajja n'akomolebwa, buli eyavanga mu
wankaaki w'ekibuga. 25 Awo olwatuuka ku lunaku olw'okusatu, bwe baali
nga balumwa, abaana ba Yakobo ababiri, Simyoni ne Leevi, bannyina
Dina, ne baddira buli muntu ekitala kye, ne bazinduukiriza ekibuga, ne
batta abasajja bonna. 26 Ne batta Kamoli ne Sekemu omwana we n'ekitata,
ne baggya Dina mu nnyumba ya Sekemu, ne bavaayo. 27 Abaana ba
Yakobo ne babasanga nga babasse, ne banyaga ekibuga, kubanga
baagwagwawaza mwannyinaabwe. 28 Baanyaga endiga zaabwe n'embuzi
zaabwe n'endogoyi zaabwe, n'ebyo ebyali mu kibuga, n'ebyo ebyali mu
nnimiro: 29 n'obugagga bwabwe bwonaa, n'abaana baabwe bonna abato
n'abakazi baabwe, ne babasiba ne babanyaga, byonna ddala ebyali mu
nayumba. 30 Yakobo n'agamba Simyoni ne Leevi ati Munneeraliikirizza,
okumpunyisa mu abo abatuula mu nsi, mu Bakanani ne mu Baperizi:
naage, kubanga omuwendo gwange mutono, balikuŋŋaana bonna
okunnumba, balinkuba: nange ndizikirizibwa, nze n'ennyumba yange. 31
Ne boogera nti Kirungi akole mwannyinaffe ng'omwenzi?

35:1 Katonda n'agamba Yakobo nti Golokoka, oyambuke e Beseri, otuule
eyo: ozimbire eyo ekyoto eri Katonda, eyakulabikira bwe wadduka
amaaso ga Esawu mugaada wo. 2 Yakobo n'alyoka agamba ab'omu
nnyumba ye n'abo bonna abaali naye nti Muggyeewo bakatonda abalala
abali mu mmwe, mwetukuze, muwaanyise ebyambalo byammwe: 3
tugolokoke, twambuke e Beseri: nange ndizimbira. eyo ekyoto eri
Katonda, eyanziramu ku luaaku olw'okweraliikirira kwange, era eyabanga
nange mu kkubo lye nnatambuliramu. 4 Ne bawa Yakobo bakatonda
abalala bonna abaali mu mukono gwabwe, n'empeta ezaali mu matu
gaabwe; Yakobo n'abikweka wansi w'omwera ogwali mu Sekemu. 5 Ne

batambula: n'entiisa ennyingi n'egwa ku bibuga ebyabeetooloola, ne
batagoberera baana ba Yakobo. 6 Awo Yakobo n'atuuka e Luzi, ekiri mu
nsi ya Kanani (ye Beseri), ye n'abantu bonna abaali naye. 7 N'azimbira tyo
ekyoto, n'ayita ekifo Erubeseri: kubanga eyo Katonda gye
yamubikkulirwa, bwe yadduka amaaso ga muganda we. 8 Debola,
omulezi wa Lebbeeka, n'afa, ne bamuziika emmanga wa Beseri wansi
w'omwera: ne bagutuuma erinnya Alooninakusi. 9 Katonda n'alabikira nate
Yakobo, bwe yava mu Padanalaamu, n'amuwa omukisa. 10 Katonda
n'amugamba nti Erinnya lyo Yakobo: erinnya lyo tokyayitibwa nate
Yakobo, naye Isiraeri lye linaabanga erinnya lyo: n'amutuuma erinnya
Isiraeri. 11 Katonda n'amugamba nti Nze Katonda Omuyinza w'ebintu
byonna: oyale weeyongerenga; eggwanga n'ekibiina eky'amawanga biriva
mu ggwe, ne bakabaka baliva mu ntumbwe zo; 12 n'ensi gye nnawa
Ibulayimu ne Isaaka, ndigikuwa ggwe, n'ezzadde lyo eririddawo ndiriwa
ensi, 13 Katonda n'ava gy'ali n'alinnya, mu kifo mwe yayogerera naye. 14
Yakobo n'asimba empagi mul kifo mwe yayogerera naye, empagi
ey'amayinja: n'agifukako ekiweebwayo ekyokunywa, n'agifukako amafuta.
15 Yakobo n'atuuma ekifo Katonda mwe yayogerera naye erinnya lyakyo
Beseri. 16 Ne bava mu Beseri ne batambula; baali babulako ekiseera
batuuke e Efulasi: Laakeeri n'ayagala okuzaala, n'alumwa nnyo. 17 Awo
olwatuuka, bwe yali alumwa nnyo, omuzaalisa n'amugamba nti Torya;
kubanga kaakano onoozaala omwana ow'obulenzi omulala. 18 Awo
olwatuuka, obulamu bwe: bwali nga bunaatera okugenda (kubanga yafa),
n'amutuuma erinnya Benoni: naye kitaawe n'amutuuma Benyamini. 19
Laakeeri n'afa, ne bamuziika mu kkubo erigenda e Efulasi (ye
Besirekemu). 20 Yakobo n'asimba empagi ku malaalo ge: eyo ye mgapi
ey'amalaalo ga Laakeeri ne leero. 21 Isiraeri n'atambula, n'asimba eweema
ye ng'ayise ku kigo kya Ederi. 22 Awo olwatuuka, Isiraeri bwe yali
ng'atudde mu nsi eyo, Lewubeeni n'agenda n'asula ne Bira omuzaana wa
kitaawe: Isiraeri n'akiwulirako. Batabani ba Yakobo baali kkumi na babiri:
23 abaana ba Leeya; Lewubeeni, omubereberye wa Yakobo, ne Simyoni,
ne Leevi, ne Yuda, ne Isakaali, ne Zebbulooni: 24 abaana ba Laakeeri;
Yusufu, ne Benyamini: 25 n'abaana ba Bira, omuzaana wa Laakeeri;

Ddaani ne Nafutaali: 26 n'abaana ba Zirupa, omuzaana wa Leeya; Gaadi
ne Aseri: abo be batabani ba Yakobo, abaamuzaalirwa mu Padanalaamu.
27 Yakobo n'ajja eri Isaaka kitaawe mu Mamule, mu Kiriasualaba (ye
Kebbulooni), Ibulayimu ne Isaaka mwe baatuulanga. 28 N'ennaku za
Isaaka zaali myaka kikumi mu kinaana. 29 Isaaka n'ata omukka, n'afa,
n'atwalibwa eri abantu be, ng'akaddiye, ng'awezezza ennaku nnyingi:
Esawu ne Yakobo abaana be ne bamuziika.

36:1 N'okuzaala kwa Esawu (ye Edomu) kwe kuno. 2 Esawu yawasa ku
bawala ba Kanani; Ada muwala wa Eroni Omukiiti, ne Okolibama muwala
wa Ana, omuwala wa Zibyoni Omukiivi; 3 ne Basimansi omuwala wa
Isimaeri, muganda wa Nebayoosi. 4 Ada n'azaalira Esawu Erifaazi; ne
Basimansi n'azaala Leweri: 5 ne Okolibama n'azaala Yewusi, ne Yalamu,
ne Koola: abo be batabani ba Esawu, abaamuzaalirwa mu nsi ya Kanani. 6
Esawu n'addira bakazi be ne batabani be ne bawala be, n'abantu bonna
abaali mu nnyumba ye, n'ebisibo bye n'ensolo ze zonna, n'ebintu bye
byonna, bye yakuŋŋaanyiza mu nsi ya Kanani; n'agenda mu nsi endala
n'abeera wala ne muganda we Yakobo. 7 Kubanga ebintu byabwe byali
bingi bwe biti n'okuyinza tebaayinza kutuula wamu; n'ensi gye baatuulamu
teyabayinza olw'ebisibo byabwe. 8 Esawu n'atuula ku lusozi Seyiri: Esawu
ye Edomu. 9 N'olulyo lwa Esawu jjajja wa Abaedomu abaali ku lusozi
Seyiri lwe luno: 10 batabani ba Esawu amannya gaabwe ge gano: Erifaazi
omwana wa Ada omukazi wa Esawu, Leweri omwana wa Basimansi
omukazi wa Esawu. 11 Ne batabani ba Erifaazi Temani, Omali, Zefo, ne
Gatamu, ne Kenazi. 12 Ne Timuna yali muzaana wa Erifaazi omwana wa
Esawu; n'azaalira Erifaazi Amaleki; abo be baana ba Ada omukazi wa
Esawu. 13 N'abaana ba Leweri baabano; Nakasi, ne Zeera, Samna, ne
Mizza: abo be baali abaana ba Basimansi omukazi wa Esawu. 14 N'abaana
ba Okolibama omwana wa Ana, omwana wa Zibyoni, omukazi wa Esawu:
n'azaalira Esawu Yewusi, ne Yalamu, ne Koola. 15 Abaana ba Esawu
abaalya obwami baabano: abaana ba Erifaazi omubereberye wa Esawu;
omukungu Temani, omukungu Omali, omukungu Zefo, omukungu Kenazi,
16 omukungu Koola, omukungu Gatamu, omukungu Amaleki: abo be

bakungu abaava mu Erifaazi mu nsi ya Edomu; abo be baana ba Ada. 17
N'abaana ba Leweri omukungu wa Esawu baabano; omukungu Nakasi,
omukungu Zecra, omukungu Samma, omukungu Mizza: abo be bakungu
abaava mu Leweri mu nsi ya Edomu; abo be baana ba Basimansi omukazi
wa Esawu. 18 N'abaana ba Okolibama omukazi wa Esawu baabano;
omukungu Yewusi, omukungu Yalamu, omukungu Koola: abo be bakungu
abaava mu Okolibama omuwala wa Ana, mukazi wa Esawu. 19 Abo be
baana ba Esawu, n'abo be bakungu baabwe: oyo ye Edomu. 20 Abaana ba
Seyiri Omukooli, be baatuulanga mu nsi, baabano; Lotani ne Sobali ne
Zibyoni ne Ana, 21 ne Disoni ne Ezeri ne Disani: abo be baami abaava mu
Bakoli, be baana ba Seyiri mu nsi ya Edomu. 22 N'abaana ba Lotani be
bano Koli ne Kemamu; ne mwannyina Lotani ye Timuna. 23 N'abaana ba
Sobali baabano; Aluvani ne Manakasi ne Ebali, Sefo ne Onamu. 24
N'abaana be Zibyoni baabano; Aya ne Ana: Ana ye oyo eyalaba enzizi
z'amazzi agabuguma mu ddungu, bwe yali alunda endogoyi za Zibyoni
kitaawe. 25 N'abaana ba Ana baabano; Disoni ne Okolibama omuwala wa
Ana. 26 N'abaana ba Disoni baabano; Kemudaani ne Esubani ne Isulani ne
Kerani. 27 Abaana ba Ezeribaabano; Birani ne Zaavani ne Akani. 28
Abaana ba Disani baabano; Uzi ne Alani. 29 Abaami abaava mu Bakooli
baabana; omwami Lotani, omwami Sobali omwami Zibyoni, omwami
Ana, 30 omwami Disoni, omwami Ezeri, omwami Disani: abo be baami
abaava mu Bakoli, ng'abaami baabwe bwe baali mu nsi ya Seyiri. 31 Ne
bassekabaka abaafuga mu nsi ya Edomu, nga tewannafuga kabaka yenna
abaana ba Isiraeri, baabano. 32 Bera omwana wa Byoli n'afuga mu
Edomu; n'ekibuga kye erinnya lyakyo Dinukaba. 33 Bera n'afa, Yobabu
omwana wa Zeera ow'e Bozula n'alya obwakabaka mu kifo kye. 34
Yobabu n'afa, Kusamu ow'ensi ya Abatemami n'alya obwakabaka mu kifo
kye. 35 Kusamu n'afa, Kadadi omwana wa Bedadi, eyakuba Midiyaani mu
nnimiro ya Mowaabu, n'alya obwakabaka mu kifo kye: n'ekibuga kye
erinnya lyakyo Avisi. 36 Kadadi n'afa, Samula ow'e Masuleka n'alya
obwakabaka mu kifo kye. 37 Samula n'afa, Sawuli ow'e Lekobosi
ekiriraana a'omugga n'alya obwakabaka mu kifo kye. 38 Sawuli n'afa,
Baalukanani omwana wa Akubooli n'alya obwakabaka mu kifo kye. 39

Baalukanani omwana wa Akubooli n'afa, Kadali n'alya obwakabaka mu
kifo kye: n'ekibuga kye erinnya lyakyo Pawu; ne mukazi we erinnya lye
Meketaberi, omwana wa Matuledi, omwana wa Mezakabu. 40 N'amannya
g'abaami abaava mu Esawu, ng'ebika byabwe, n'ebifo byabwe, n'amannya
gaabwe bwe biri, gaagano; omwami Timuna, omwami Aluva, omwami
Yesesi; 41 omwami Okolibama, omwami Era, omwami Pinoni; 42
omwami Kenazi, omwami Temani, omwami Mibuzali; 43 omwami
Magudyeri, omwami Iramu: abo be baami ba Edomu, nga bwe
baatuulanga mu nsi ey'obutaka bwabwe. Oyo ye Esawu jjajja wa
Abaedomu.

37:1 Yakobo n'abeeranga mu nsi kitaawe mwe yatuulanga mu nsi ya
Kanani. 2 Okuzaala kwa Yakobo kuukuno. Yusufu bwe yali yaakamaze
emyaka kkumi na musanvu, yali alunda ekisibo awamu ne baganda be:
omulenzi n'abanga wamu n'abaana ba Bira, n'abaana ba Zirupa, abakazi ba
kitaawe: Yusufu n'abuuliranga lutaabwe ebigambo byabwe ebibi. 3 Era
Isiraeri yayagala Yusufu okusinga abaana be bonna, kubanga gwe yazaala
ng'akaddiye: n'amutungira ekizibawo eky'amabala amangi. 4 Baganda be
ne balaba nga kitaawe yamwagala okusinga baganda be bonna; ne
bamukyawa, ne batayinza kwogera naye wabula eby'okuyomba. 5 Yusufu
n'aloota ekirooto, n'akibuulira baganda be: ne beeyongera nate
okumukyawa. 6 N'abagamba nti Mbeegayiridde, muwulire ekirooto kino
kye ndoose: 7 kubanga, laba, twali tusiba ebinywa mu nnimiro, era laba,
ekinywa kyange ne kiyimirira, era ne kyesimba; era, laba, ebinywa
bwammwe ne bijja ne bikyetooloola, ne bivuunamira ekinywa kyange. 8
Baganda be ne bamugamba nti Okufuga olitufuga ggwe? oba kutwala.
olitutwala ggwe? Ne beeyongera aate okumukyawa olw'ebirooto bye
n'olw'ebigambo bye. 9 N'aloota nate ekirooto ekirala, n'akibuulira baganda
be n'ayogera nti Laba, ndoose n'ekirooto ekirala; era, laba, enjuba
n'omwezi n'emmunnyeenye ekkumi n'emu ne binvuunamira. 10
N'akibuulira kitaawe ne baganda be; kitaawe n'amunenya, n'amugamba nti
Kirooto ki kino ky'oloose? Nze ne nnyoko ne lbaganda bo okujja tulijja
okukuvuunamira? 11 Baganda be ne bamukwatirwa obuggya; naye

kitaawe n'ajjukira ebyo bye yayogera. 12 Baganda be ne bagenda okulunda
ekisibo kya kitaabwe mu Sekemu. 13 Isiraeri n'agamba Yusufu nti
Baganda bo tebalunda kisibo mu Sekemu? jjangu nkutume gye bali.
N'amugamba nti Nze nzuuno. 14 N'amugamba nti Genda kaakano olabe
nga baganda bo gyebali balungi, era n'ekisibo nga gyekiri kirungi;
okomewo ombuulire. Awo n'amutuma okuva mu kiwonvu eky'e
Kebbulooni, n'atuuka e Sekemu. 15 Omusajja n'amulaba, era, laba, yali
akyamidde mu nsiko: omusajja n'amubuuza nti Onoonya ki? 16 N'ayogera
nti Nnoonya baganda bange: mbuulira, nkwegayiridde, gye balundidde
ekisibo. 17 Omusajja n'ayogera nti Baagenda: kubaaga nabawulira nga
boogera nti Tugende e Dosani. Yusufu n'agoberera baganda be, n'abasanga
mu Dosani. 18 Ne bamuleagera ng'akyali wala, ne bamwekobaana nga
tannabasemberera okumutta. 19 Ne bagambagana nti Laba, sekalootera
wuuyo ajja. 20 Kale nno mujje tumutte, tumusuule mu bumu ku bunnya,
tulyogera nti Ensolo enkambwe ye yamulya: ne tulyoka tulaba ebirooto
bye bwe biriba. 21 Lewubeeni n'awulira ekyo, n'amuwonya mu mukono
gwabwe; n'ayogera nti Tuleme okumuttira ddala. 22 Lewubeeni
n'abagamba ati Temuyiwa musaayi; mumusuule mu bunnya buno obuli mu
ddungu, naye temumussaako mukono: alyoke amuwonye mu mukono
gwabwe, okumuddiza kitaawe. 23 Awo olwatuuka, Yusufu bwe yatuuka
eri baganda be, ne bambula Yusufu ekizibawo kye, ekizibawo eky'amabala
amangi kye yali ayambadde; 24 ne bamutwala ne bamusuula mu bunnya:
n'obunnya bwali bukalu nga temuli mazzi. 25 Ne batuula okulya emmere:
ne bayimusa amaaso gaabwe ne batunula, era, laba, ekibiina
ky'Abaisimaeri abaava mu Gireyaadi nga batambula, nga balina eŋŋamira
ezeetisse eby'akaloosa n'envumbo ne moli, nga babitwala mu Misiri. 26
Yuda n'agamba baganda be nti Kiritugasa kitya okutta muganda waffe
n'okukisa omusaayi gwe? 27 Kale ttumuguze Abaisimaeri, so omukono
gwaffe guleme okumubaako; kubanga ye muganda waffe, gwe mubiri
gwaffe. Baganda be ne bamuwulira. 28 Abamidiyaani, ab'obuguzi, ne
bayitawo; ne bawalula Yusufu ne bamuggya mu bunnya, ne baguza
Abaisimaeri Yusufu ebitundu by'effeeza amakubi abiri. Ne batwala Yusufu
mu Misiri: 29 Lewubeeni n'addayo eri obunnya; era, laba, Yusufu teyali

mu bunnya; n'ayuzaayuza engoye ze. 30 N'addayo eri baganda be,
n'ayogera nti Omwana taliiyo; nange ndigenda wa? 31 Ne baddira
ekizibawo kya Yusufu, ne batta embuzi ennume, ne bannyika ekizibawo
mu musaayi; 32 ne baweereza ekizibawo eky'amabala amangi, ne
bakireetera kitaabwe; ne boogera nti Twalaba kino: kaakano tegeera
obanga kye kizibawo eky'omwana wo nantiki si kyo. 33 N'akitegeera,
n'ayogera nti Kye kizibawo eky'omwana wange; ensolo embi yamulya;
Yusufu yataagulwataagulwa awatali kubuusabuusa. 34 Yakobo
n'ayuzaayuza engoye ze, ne yeesiba ebibukutu mu kiwato, n'akungubagira
omwana we ennaku nnyingi. 35 Batabani be bonna ne bawala be bonna ne
bagolokoka okumusanyusa; naye n'agaana okusanyusibwa; n'ayogera nti
Kubanga ndikka emagombe awali omwana wange nga nkyakaaba.
Kitaawe n'amulirira amaziga. 36 Abamidiyaani ne bamuguza Potifali mu
Misiri, ye mwami wa Falaawo, omukulu w'abambowa.

38:1 Awo olwatuuka mu biro ebyo Yuda n'ava mu baganda be
n'aserengeta, n'ayineira mu nnyumba ey'omu Adulamu, erinnya lye Kira. 2
Yuda n'alabayo omukazi omwana w'Omukanani erinnya lye Suwa;
n'amutwala, n'ayingira gy'ali. 3 N'aba olubuto, n'azaala omwana
ow'obulenzi; Yuda n'amutuuma erinnya Eri. 4 N'aba olubuto nate, n'azaala
omwana ow'obulenzi; n'amutuuma erinnya Onani. 5 Era nate n'azaala
omwana ow'obulenzi, n'amutuuma erinnya Seera: ne Yuda yali mu Kezibi,
bwe yamuzaala. 6 Yuda n'awasiza Eri omwana we omubereberye
omukazi, erinnya lye Tamali. 7 Ne Eri, omubereberye wa Yuda, yali mubi
mu maaso ga Mukama; Mukama n'amutta. 8 Yuda n'agamba Onani nti
Yingira eri omukazi wa muganda wo, omuwase nga bwe kigwanira
muganda wa bba, oddizeewo muganda wo ezzadde. 9 Onani n'ategeera
ng'ezzadde teririba lirye; awo olwatuuka bwe yayingira eri omukazi wa
muganda we, n'agafuka wansi, aleme okuwa muganda we ezzadde. 10
N'ekigambo kye yakola kyali kibi mu maaso ga Mukama: n'oyo n'amutta.
11 Yuda n'alyoka agamba Tamali muka mwana we nti Beerera awo
nnamwandu mu nnyumba ya kitaawo, okutuusa Seera omwana wange
lw'alimala okukula: kubanga yayogera nti N'oyo aleme okufa nga baganda

be. Tamali n'ageada n’abeera mu nnyumba ya kitaawe. 12 Ebiro ne
biyitawo omuwala wa Suwa, omukazi wa Yuda, n'afa; Yuda n'ayabya
olumbe, n'ayambuka, ye ne mukwano gwe Kira Omwadulamu, e Timuna
eri basajja be abaasala endiga ebyoya. 13 Ne babuulira Tamali nti Laba,
ssezaala wo ayambuka e Timuna okusala eadiga ze ebyoya. 14
N'ayambulamu ebyambalo eby'obwannamwandu bwe, ne yeebikka
olugoye olw'oku mutwe, ne yeewumba, n'atuula mu mulyango gwa
Enayimu, ekiri ku kkubo erigenda e Timuna; kubanga yalaba nga Seera
amaze okukula, ne batamumuwa okumuwasa. 15 Yuda bwe yamulaba,
n'alowooza nga mwenzi; kubanga yali yeebisse mu maaso. 16 N'akyamira
gy'ali okuva mu kkubo n'ayogera nti Kale nno, nkwegayiridde, nnyingire
gy'oli: kubanga teyamanya nga se muka mwana we. N'ayogera nti Onompa
ki bw'onooyingira gye ndi? 17 N'ayogera nti Ndikuweereza omwana
gw'embuzi ogw'omu kisibo. N'ayogera ati Onompa omusingo, okutuusa
lw'oliguweereza? 18 N'ayogera nti Musingo ki gwe nnaakuwa? N'ayogera
nti akabonero ko n’akajegere ko, n'omuggo gwo oguli mu mukono gwo.
N'abimuwa, n'ayingira gy'ali, naye n'aba olubuto olulwe. 19 N'agolokoka,
ne yeegendera, n'ayambulamu olw'okubikka ku mutwe, n'ayambala
ebyambalo eby'obunnamwandu bwe. 20 Yuda n'aweereza omwana
gw'embuzi mu mukono gwa mukwano gwe Omwadulamu, okuweebwa,
omusingo mu mukono gw'omukazi: l nayo n'atamulaba. 21 N'alyoka
abuuza abasajja ab'ekifo kye nti Omwenzi ali ludda wa eyali e Nayimu ku
mabbali g'ekkubo? Ne boogera nti Tewabanga wano mwenzi. 22 N'addayo
eri Yuda, n'ayogera nti Simulabye; era n'abasajja ab'ekifo boogedde nti
Tewabanga wano mwenzi. 23 Yuda n'ayogera nti Agyetwalire, tuleme
okukwatibwa ensonyi: laba, naweerezza omwana ogwo ogw'embuzi,
naawe n'otomulaba. 24 Awo olwatuuka emyezi ng'esatu bwe gyayitawo ne
babuulira Yuda nti Tamali muka mwana wo yayenda; era nate, laba, ali
lubuto lwa bwenzi. Yuda n'ayogera nti Mumufulumye, bamwokye. 25
Bwe baamufulumya, n'atumira ssezaala we, ng'ayogera nti Omusajja
nannyini bino ye yangira olubuto: n'ayogera nti Tegeera, nkwegayiridde,
bino by'ani, akabonero n'obujegere n'omuggo. 26 Yuda n'abikkiriza,
n'ayogera nti Ansinze nze okuba omutuukirivu; kubanga saamuwa Seera

omwana wange. N'atamumanya nate lwa kubiri. 27 Awo olwatuuka
entuuko ze bwe zaatuuka okuzaala, laba, abalongo ne baba mu lubuto lwe.
28 Awo bwe yali anaatera okuzaala, omu n'afulumya engalo ze:
omuzaalisa n'azikwata n'asiba akagoye akamyufu ku ngalo ze, ng'ayogera
nti Ono ye asoose okufuluma. 29 Awo olwatuuka, bwe yazzaayo engalo,
laba, muganda we n'afuluma; n'ayogera ati Kiki ekikuwaguza wekka?
erinnya lye kyeryava lituumibwa Pereezi. 30 Oluvannyuma muganda we
n'afuluma, eyalina akagoye akamyufu ku ngalo ze: n'atuumwa erinnya
Zeera.

39:1 Yusufu ne bamuserengesa mu Misiri; Potifali, omwami wa Falaawo,
omukulu w'abambowa, Omumisiri, n'amugula mu mukono gw'Abaisimaeri,
abaamuserengesa eyo. 2 Mukama n'aba wamu ne Yusufu, n'aba n'omukisa;
n'abeera mu nnyumba ya mukama we Omumisiri. 3 Mukama we n'alaba
nga Mukama ali naye, era nga Mukama amuwa buli kye yakola okuba
n'omukisa mu mukono gwe. 4 AYusufu n'alaba ekisa mu maaso ge,
n'amuweereza: n'amufuula omulabirizi w'ennyumba ye, ne bye yali nabyo
byonna n'abiteeka mu mukono gwe. 5 Awo olwatuuka bwe yamala
okumufuula omulabirizi w'ennyumba ye, era owa byotma bye yalina,
Mukama n'alyoka agiwa ennyumba ey'Omumisiri omukisa ku bwa Yusufu:
omukisa gwa Mukama ne guba ku byonna bye ya lina, eby'omu nnyumba
n'eby'omu nnimiro. 6 N'aleka byonna bye yalina mu mukono gwa Yusufu;
n'atamanya kintu ekyali naye wabula emmere gye yalyanga. Era Yusufu
yali mulungi, n'amaaso ge ga kusanyusa. 7 Awo olwatuuka oluvannyuma
lw'ebyo, omukazi wa mukama we n’atunuulira Yusufu; n'ayogera nti Sula
nange. 8 Naye n'agaana, n'agamba omukazi wa mukama we nti Laba,
mukama wange tamanyi ebiri nange mu nnyumba, era yateeka byonna
by'alina mu mukono gwange; 9 tewali ansinga nze obukulu mu anyumba
muno; so teyasigaza kintu obutakimpa nze wabula ggwe, kubanga oli
mukazi we: kale anyinza ntya okwonoona, okwenkanidde wano,
n'okusobya ku Katonda? 10 Awo olwatuuka bwe yayogera ne Yusufu buli
lunaku, n'atamuwuliranga, okusula naye, oba kubeera naye. 11 Awo
olwatuuka mu biro ebyo n'ayingira mu nnyumba okukola emirimu gye; so

nga siwali basajja ba mu nnyumba muli munda. 12 N'amukwatako
ekyambalo kye ng'ayogera ati Sula nange: n'aleka ekyambalo kye mu
mukono gwe. n'adduka, n'avaayo. 13 Awo olwatuuka, bwe yalaba ng'alese
ekyambalo kye mu mukono gwe n'adduka n'avaayo, 14 n'alyoka ayita
abasajja ab'omu nnyumba ye, n'abagamba nti Laba, yayingiza
Omwebbulaniya okutuduulira; ayingidde gye ndi okusula nange, ne
nkoowoola n'eddoboozi ddene: 15 awo olwaruuse, bw'swulidde nga
nnyimusa eddoboozi lyange ne nkoowoola, n'alyoka aleka ekyambalo kye
gye ndi n'adduka n'avaayo. 16 N'atereka ekyambalo kye ewuwe, okutuusa
mukama we bwe yakomawo eka. 17 N'amugamba ng'ebigambo bino bwe
biri nti Omuddu Omwebbulaniya gwe watuleetera yayingira gye ndi
okunduulira: 18 awo olwatuuka, bwe nnayimusa eddoboozi lyange ne
nkoowoola, n'alyoka aleka ekyambalo kye gye ndi, n'adduka n'avaayo. 19
Awo olwatuuka, mukama we bwe yawulira ebigambo bya mukazi we bye
yamugamba nti Bw'atyo omuddu wo bwe yankolera; obusungu bwe ne
bubuubuuka. 20 Mukama wa Yusufu n'amutwala, n'amussa mu kkomera,
ekifo abasibe ba kabaka mwe baasibirwa: n'abeera omwo mu kkomera. 21
Naye Mukama n'aba wamu ne Yusufu, n'amulaga ebirungi, n'amuwa ekisa
mu maaso g'omukuumi w'ekkomera. 22 Omukuumi w'ekkomera n'ateresa
Yusufu mu mukono gwe abasibe bonna abaali mu kkomera; ne byonna bye
baakola eyo, oyo ye yabikola. 23 Omukuumi w'ekkomera teyatunuulira
kintu ekyali wansi w'omukono gwe, kubanga Mukama yali wamu naye;
n'ebyo bye yakola, Mukama n'abiwa omukisa.

40:1 Awo olwatuuka oluvannyuma lw'ebyo, omusenero wa kabaka w'e
Misiri n'omufumbiro we ne banyiiza mukama waabwe kabaka w'e Misiri.
2 Falaawo n'asunguwalira abaami be bombi, omukulu w'abasenero,
n'omukulu w'abafumbiro. 3 n'abasiba mu nnynunba ey'omukulu
w'abambowa, mu kkomera, mu kifo Yusufu mwe yasibirwa. 4 Omukulu
w'abambowa n'a bateresa Yusufu, n'abaweereza: ne bamalayo ekiseera nga
basibiddwa. 5 Ne baloota ekirooto bombi, buli muntu ekirooto kye mu
kiro kimu, buli muntu ng'amakulu g'ekirooto kye bwe gali, omusenero
n'omufumbiro wa kabaka w'e Misiri, abaasibibwa mu kkomera. 6 Yusufu

n'ayingira gye baali enkya, n'abalaba, era, laba, baali banakuwadde. 7
N'abuuza abaami ba Falaawo abaasibirwa awamu naye mu nnyumba ya
mukama we, ng'ayogera nti Kiki ekinakuwazizza bwe kityo amaaso
gammwe leero? 8 Ne bamugamba nti Tuloose ekirooto, so siwali ayinza
okutegeeza amakulu gaakyo. Yusufu n'abagamba nti Okutegeeza amakulu
si kwa Katonda? mukimbuulire, mbeegayiridde. 9 Omusenero omukulu
n'abuulira Yusufu ekirooto kye, n'amugamba nti Mu kirooto kyange, laba,
omuzabbibu gubadde mu maaso gange; 10 ne ku muzabbibu kubaddeko
amatabi asatu: ne guba ng'ogwanya, ne gusansula ebimuli; n'ebirimba
byagwo ne bibala ezabbibu ennyengevu: 11 n'ekikompe kya Falaawo
kibadde mu mukono gwange; ne nzirira ezabbibu, ne nzikamulira mu
kikompe kya Falaawo, ne mpaayo ekikompe mu mukono gwa Falaawo.
12 Yusufu n'amugamba nti Gano ge makulu gaakyo: amatabi asatu ze
nnaku essatu; 13 walibaawo nate ennaku ssatu Falaawo n'alyoka
agulumiza omutwe gwo n'akukomyawo mu bwami bwo: era onoowangayo
ekikompe mu mukono gwa Falaawo, ng'empisa bwe yali edda bwe wali
omusenero we. 14 Naye onjijukiranga nze bw'oliraba ebirungi, ondage nze
ekisa, nkwegayiridde, onjogerangako eri Falaawo, onziye mu nnyumba
muno: 15 kubanga amazima nanyagibwa mu nsi ey'Abaebbulaniya: era ne
kuno sikolanga kigambo ekyandibanteesezza mu kkomera. 16
Omufumbiro omukulu bwe yalaba ng'amakulu malungi, n'agamba Yusufu
ati Nange mbadde mu kirooto kyange, era, laba, ebibbo ebisatu
ebibaddemu emmere enjeru ne ba ku mutwe gwange: 17 ne mu kibbo ekya
waggulu mubaddemu engeri zonna ez’emmere enjokye eza Falaawo;
ennyonyi ne ziziriira mu kibbo ku mutwe gwange. 18 Yusufu n'addamu
n'ayogera nti Gano ge makulu gaakyo: ebibbo ebisatu ze nnaku essatu; 19
walibaawo nate ennaku ssatu Falaawo n'alyoka agulumiza omutwe gwo
okuva ku ggwe, era alikuwanika ltu mhti; n'ennyonyi zirirya ennyama yo
okugiggya ku ggwe. 20 Awo olwatuuka ku lunaku olw'okusatu, lwe
lunaku Falaawo lwe yazaalibwako, n'afumbira abaddu be bonaa embaga;
n'agulumiza omutwe gw'omusenero omukulu n'omutwe gw'omufumbiro
omukulu mu baddu be. 21 N'akomyawo nate omusenero omukulu mu
busenero bwe; n'awangayo ekikompe mu mukono gwa Falaawo: 22 naye

n'awanika omufumbiro omukulu: nga Yusufu bwe yabategeeza amakulu.
23 Naye omusenero omukulu n'atajjukira Yusufu, naye n'amwerabira.

41:1 Awo olwatuuka emyaka ebiri emirambirira bwe gyayitawo, Falaawo
n'aloota: era, laba, yali ayimiridde ku mugga. 2 Era, laba, ne muva mu
mugga ente musanvu ennungi eza ssava; ne ziriira mu lusa. 3 Era, laba,
ente eadala omusanvu ne ziziddirira ne ziva mu mugga, embi enkovvu; ne
zipimirira ku mabbali g'omugga awali ente endala. 4 N'ente embi enkovvu
ne zirya ente omusanvu ennungi eza ssava. Kale Falaawo n'azuukuka. 5 Ne
yeebaka n'aloota omulundi ogw'okubiri: era, laba, ebirimba by'eŋŋaano
musanvu ne bimera ku kiti kimu, ebigimu ebirungi. 6 Era, laba, ebirimba
musanvu ebitono ebikaze n'empewo ez'ebuvanjuba ne bibiddirira ne
bimera. 7 Ebirimba ebitono ne bimira ebirimba omusanvu ebigimu ebinene.
Falaawo n'azuukuka, era, laba, kibadde kirooto. 8 Awo olwatuuka enkya
omwoyo gwe ne gweraliikirira: n'atuma n'ayita abasawo bonna ab'omu
Misiri, n'abagezigezi bonna abaamu: Falaawo n'ababuulira ekirooto kye;
naye tewaali ayinia okutegeeza Falaawo amakulu gaakyo. 9 Omusenero
omukulu n’alyoka agamba Falaawo nti Njijukidde leero okwonoona
kwange: 10 Falaawo yasuaguwalira abaddu be, n'ansibira mu unyumba
ey'omukulu w'abambowa, nze n'omufumbiro omukulu: 11 ne tuloota
ekirooto mu kiro kimu nze naye; twaloota buli muntu ng'amakulu
g'ekirooto kye bwe gali. 12 Era yaliyo wamu naffe omulenzi,
Omwebbulaniya, omuddu ow'omukulu w'abambowa; ne tumubuulira,
n'atutegeeza amakulu g'e,birooto byaffe; yategeeza buli muntu ag'ekirooto
kye bwe kyali. 13 Awo olwatuuka, nga bwe yatutegeeza, ne kiba bwe
kityo; nze yanziza mu bwami, n'oyo yamuwanika. 14 Falaawo n'alyoka
atuma n’ayita Yusufu, ne bamuggya mangu mu kkomera: n'amwa,
n'awaanyisa ebyambalo bye, n’ayingira eri Falaawo. 15 Falaawo n'agamba
Yusufu nti Nalootа ekirooto, so siwali ayinza okutegeeza amakulu
gaakyo: era mpulidde nga boogera ku ggwe ng'oyinza okutegeeza
amakulu g'ekirooto bw'okiwulira. 16 Yusufu n'addamu Falaawo,
ng'ayogera ati Si mu nze: Katonda y'anaawa Falaawo okuddamu
okw'emirembe 17 Falaawo n'agamba Yusufu nti Mu kirooto kyaage, laba,

nga nnyimiridde ku mabbali g'omugga: 18 era, laba, ne muva mu mugga
ente musanvu, eza ssava ennungi; ne ziriira mu lusa: 19 era, laba, ente
musanvu eadala ne ziziddirira ne zirinnya, ennafu embi ennyo enkovvu, ze
ssirabangako mu nsi yonna ey'e Misiri obubi: 20 ente enkovvu embi ne
zirya ente omusaavu eza ssava ezisoose: 21 awo bwe zaamala okuzirya ne
kitategeerekeka nga ziziridde; naye nga zikyali mbi ng'olubereberye. Awo
ne azuukuka. 22 Ne ndabira mu kirooto kyange, era, laba, ebirimba
musaavu ne bimera ku kiti kimu, ebinene ebirungi: 23 era, laba, ebirimba
musaavu, ebiwotose, ebitono, ebikaze n'empewo ez'ebuvanjuba, ne
bibiddirira ne bimera 24 ebirimba ebitono ne bimira ebirimba ebizungi
omusanvu: ne nkibuulira abasawo; naye siwali ayinza okukintegeeza. 25
Yusufu n'agamba Falaawo ati Ekirooto kya Falaawo kiri kimu: Katoada
by'ageada okukola, yabibuulira Falaawo. 26 Ente omusanvu ennungi
gy’emyka omusaavu; n'ebirimba omusanvu ebirungi gye myaka omusanvu:
ekirooto kiri kimu. 27 N'ente omusanvu enkovvu embi ezaaziddirira gye
myaka omusanvu, era n'ebirimba omusanvu ebitaliimu ebikaze n'empewo
ez'ebuvanjuba; egyo giriba myaka omusanvu egy'enjala. 28 Ekyo kye
kigambo kye mbuulidde Falaawo: Katonda by'agenda okukola, yabiraga
Falaawo. 29 Laba, girijja emyaka musanvu egy'ekyengera ekingi mu nsi
yonna ey'e Misiri: 30 oluvannyuma lw'egyo giribaawo emyska musanvu
egy'enjala; n'ekyengera kyonna kiryerabirwa mu nsi ey'e Misiri; n'eajala
erizikiriza ensi; 31 n'ekyengera tekirimanyibwa mu nsi olw'enjala
erikiddirira; kubanga eriba nnyingi nnyo. 32 Era kubanga ekirooto
kyayongererwa Falaawo emirundi ebiri, kyekyava kyongerwa kubanga
ekigambo kinywezebwa Katonda, era Katonda alikituukiriza mangu. 33
Kale nno kaakano Falaawo anoonye omusajja omukabakaba ow'amagezi,
amuwe okufuga easi ey'e Misiri. 34 Falaawo akole bw'atyo, era asseewo
abalabirizi ku nsi, atereke ekitundu eky'ekkumi eky'ensi ey'e Misiri mu
myaka omusanvu egy'ekyengera. 35 Era bakuŋŋaanye emmere yonna
ey'emyaka gino emirungi egijja, baterekere eŋŋaano mu bibuga mu
mukono gwa Falaawo, bagikuume. 36 N'emmera eyo eriba eggwanika
ery'ensi olw'emyaka omusanvu egy'enjala, egiribaawo mu nai ey'e Misiri;
ensi ereme okufa enjala. 37 N'ekigambo ekyo kyali kirungi mu maaso ga

Faiaawo, ne mu maaso g'abaddu be bonna. 38 Falaawo n'agamba abaddu
be nti Tuliyinza ohulaba omusajja afaanana ng'oyo, omusajja omuli
omwoyo gwa Katonda 39 Falaawo n'agamba Yusufu nti Kubanga Katonda
akulaze cbyo byonaa, tewali mukabakaba era ow'amagezi nga ggwe: 40
gw'olifuga ennyumba yange, era ng'ekigambo kyo bwe kiri abanntu bange
bonna banaafugibwanga: naye kyokka mu ntebe yange nze naakusinganga
ggwe obukulu. 41 Falaawo n’agamba Yusufu nti Laba, nkuwadde okufuga
ensi yonna ey'e Misiri. 42 Falaawo ne yeenaanula empeta ye ey'akabonero
ku ngalo ye, n'anaanika Yusufu ku ngalo ye, n'amwambaza ebyambalo
ebya bafuta ennungi, n'ateeka omukuufu ogwa zaabu mu bulago bwe. 43
N'amutambuliza mu ggaali ery'okubiri lye yalina; ne balangira mu maaso
ge nti Mufukamire: n'amuwa okufuga ensi yonna ey'e Misiri. 44 Falaawo
n'agamba Yusufu nti Nze adi Falaawo, era awatali nze tewali muntu
aligolola omukono gwe newakubadde ekigere kye mu nsi yonna eye
Misiri. 45 Falaawo n'atuuma Yusufu erianya Zafenasipaneya; n'amuwa
Asenaasi omwana wa Potiferi kabona ow'e Oni okumuwasa. Yusufu
n'atambula n'abunya ensi ey'e Misiri. 46 Era Yusufu yali yaakamaze
emyaka asatu bwe yayimirira mu maaso ga Falaawo kabaka we Misiri.
Yusufu n'ava eri Falaawo, n'atambula n'abunya ensi ey'e Misiri. 47 Ne mu
myaka omusanvu egy'ekyengera ensi n'ebala emmere mu bungi. 48
N'akuŋŋaaayanga emmere yonna ey'emyaka omusanvu egyabaawo mu nsi
ey'e Misiri, n’aterekeranga emmere mu bibuga: emmere ey'omu nnuniro
ezaali zeetoolodde buli kibuga, yagiterekeranga mu ekyo. 49 Yusufu
n'atereka eŋŋaano ag'omusenyu ogw'ennyanja, nnyingi nnyo, okutuusa lwe
yaleka okubala; kubanga teyabalikika. 50 Abaana babiri ne bazaalirwa
Yusufu omwaka ogw'enjala nga tegunnatuuka, Asenaansi omwana wa
Potiferi kabona owe Oni be yamuzaalira. 51 Yusufu n'atuuma
omubereberye erinaya Manase: nti Kubaaga Katonda anneerabizza
okutegana kwange n'ennyumba ya kitange yonna. 52 N'ow'okubiri
n'amutuuma erinnya Efulayimu: nti Kubanga Katonda yanjaliza mu nsi
ey'okubonaabona kwange. 53 Emyaka omusanvu egy'ekyengera
egyabaawo mu nsi ey'e Misiri ne giggwaako. 54 Emyaka omusanvu
egy'enjala ne gitanula okujja, nga Yusufu bwe yayogera; enjala n'egwa mu

nsi zonna; naye mu nsi yonna ey'e Misiri emmere nga mweri. 55 Era ensi yonna ey'e Misiri bwe yalumwa enjala, abantu ne bakaabira Falaawo olw'emmere: Falaawo n'agamba Abamisiri bonna nti Mugendenga eri Yusufu; by'anaabagambanga mukolenga bwe mutyo. 56 Enjala n'ebuna ensi zonna: Yusufu n'aggulawo amawanika gonna, n'aguzanga Abamisiri; enjala n'eba nnyingi mu nsi ey'e Misiri. 57 N'ab'ensi zonna ne bajjira Yusufu mu Misiri okugula eŋŋaano; kubanga enjala yali nnyingi mu nsi zonna.

42:1 Era Yakobo n’alaba nga mu Misiri eŋŋaano mweri,Yakobo n'agamba abaana be nti Kiki ekibatunuulizaganya mwekka na mwekka? 2 N'ayogera nti Laba, mpulidde nga mu Misiri eŋŋaano mweri: muserengete, mugendeyo, mutugulire eyo; tubeere abalamu, tuleme okufa. 3 Ne baganda ba Yusufu ekkumi ne baserengeta okugula eŋŋaano mu Misiri. 4 Naye Benyamini, muganda wa Yusufu, Yakobo n'atamutuma wamu ne baganda be; kubanga yayogera nti Mpozzi akabi kaleme okumubaako. 5 N'abaana ba Isiraeri ne bajja okugula mu abo abajja: kubanga enjala yali mu nsi ya Kanani. 6 Era Yusufu ye yali omukulu w'ensi; oyo ye yaguzanga abantu bonna ab'omu nsi: baganda ba Yusufu ne bajja, ne bamuvuunamira nga bawunzise amaaso wansi. 7 Yusufu n'alaba baganda be, n'abekkaanya, naye ne yeefuula nga munnaggwanga gye bali, n'ayogera nabo n'ebboggo; n'abagamba nti Muva wa? Ne boogera nti Mu nsi ya Kanani okugula emmere. 8 Yusufu ne yekkaanya baganda be, naye bo ne batamwekkaanya. 9 Yusufu n'ajjukira ebirooto bye yaloota ku bo, n'abagamba nti Muli bakessi; muzze okulaba ensi bw'eteriimu. 10 Ne bamugamba nti Nedda, mukama wange, naye abaddu bo bazze okugula emmere. 11 Fenna tuli baana b'omu; tuli ba mazima, abaddu bo si bakessi n'akatono. 12 N'abagamba nti Nedda, naye muzze okulaba ensi bw'eteriimu. 13 Ne boogera nti Ffe abaddu bo tuli ba luganda kkumi na babiri, abaana b'omu mu nsi ya Kanani; era, laba, omwana wa boffe ali wamu ne kitaffe leero, n'omu taliiwo. 14 Yusufu n'abagamba nti Kye kiikyo kye mbagambye nti Muli bakessi: 15 bwe mulikemebwa bwe muti: ndayidde obulamu bwa Falaawo, temugenda kuva wano, wabula omwana

wa bommwe ng'azze wano. 16 Mutume munnammwe omu, akime
muganda wammwe, nammwe mmunaasibibwa, ebigambo byammwe
bikemebwe, oba nga amazima mwegali mu mmwe: oba bwe mutaakole
bwe mutyo, ndayidde obulamu bwa Falaawo, mazima muli bakessi. 17
N'abateeka bonna wamu mu kkomera ennaku ssatu. 18 Yusufu
n'abagamba ku lunaku olw'okusatu nti Mukole bwe muti, mubeere
abalamu; kubanga ntya Katonda: 19 oba nga muli ba mazima, omu ku
baganda bammwe asibibwe mu nnyumba ey'ekkomera lyammwe; naye
mmwe mugende, mutwale eŋŋaano olw'enjala ey'omu nnyumba zammwe;
20 era mundeetere omwana wa bommwe; ebigambo byammwe bwe
biritegeezebwa nga bya mazima bwe bityo, nammwe temulifa. Ne bakola
bwe batyo. 21 Ne bagambagana nti Mazima tuliko omusango olwa
muganda waffe, kubanga twalaba emmeeme ye bwe yanakuwala, bwe
yatwegayirira, naffe ne tugaana okuwulira; ennaku zino kye zivudde
zitutuukako. 22 Lewubeeni n'abaddamu ng'ayogera nti Saababuulira nti
Temusobya ku mwana; nammwe ne mugaana okuwulira? era omusaayi
gwe kyeguva gutuvunaanyizibwa. 23 Ne batamanya nga Yusufu ategedde
ebigambo byabwe; kubanga omutegeeza . yabanga wakati we nabo. 24
N'abakuba enkoona, n'akaaba amaziga; n'addayo gye bali, n'ayogera nabo,
n'abaggyamu Simyoni, n'amusibira mu maaso gaabwe. 25 Awo Yusufu
n'alagira okujjuza ebintu byabwe eŋŋaano, n'okuddiza buli muntu effeeza
ye mu nsawo ye, n'okubawa entanda ey'omu kkubo: ne babakolera bwe
batyo. 26 Ne bateeka eŋŋaano yaabwe ku ndogoyi zaabwe, ne bagenda ne
bavaayo. 27 Munnaabwe omu bwe yasumulula ensawo ye okuliisa
endogoyi ye mu kifo kye baasulamu, n'alaba effeeza ye; era, laba, yali mu
kamwa k'ensawo ye. 28 N'agamba baganda be nti Effeeza yange
enkomezebbwawo; era, laba, eri mu nsawo yange; omwoyo gwabwe ne
gubatyemuka, ne bakyukiragana nga bakankana nga boogera nti Kino kiki
Katonda ky'atukoze? 29 Ne bajjira Yakobo kitaabwe mu nsi ya Kanani, ne
bamubuulira byonna ebyababaako; nga boogera nti 30 Omusajja, omukulu
w'ensi, yayogera naffe n'ebboggo, n'atulowooza ng'abakessi b'ensi. 31 Ne
tumugamba nti Tuli ba mazima; tetuli bakessi: 32 tuli ba luganda kkumi na
babiri, abaana ba kitaffe; omu taliiwo, n'omwana wa boffe ali wamu ne

kitaffe leero mu nsi ya Kanani. 33 Omusajja, omukulu w'ensi, n'atugamba
nti Bwe nti bwe nditegeera nga muli basajja ba mazima: muleke wamu
nange omu ku baganda bammwe, mutwale eŋŋaano olw'enjala ey'omu
nnyumba zammwe, mwegendere: 34 mundeetere omwana wa bommwe:
awo nnaategeera nga temuli bakessi n'akatono; naye nga muli basajja ba
mazima: bwe ntyo ndibawa muganda wammwe, nammwe munaagulanga
mu nsi. 35 Awo olwatuuka bwe baggya ebintu mu nsawo zaabwe, laba,
omutwalo gw'effeeza ogwa buli muntu gwali mu nsawo ye: bo ne
kitaabwe bwe baalaba emitwalo gyabwe egy'effeeza, ne batya. 36 Yakobo
kitaabwe n'abagamba nti Nze munziyeeko abaana bange: Yusufu taliiwo,
era ne Simyoni taliiwo, era mwagala okunziyaako ne Benyamini: ebyo
byonna binzitoowerera. 37 Lewubeeni n'agamba kitaawe nti Obattanga
batabani bange bombi, bwe sirimukomyawo gy'oli: mumpe mu mukono
gwange, nange ndimukomyawo gy'oli nate. 38 N'ayogera nti Omwana
wange taliserengeta nammwe; kubanga muganda we yafa, naye
asigaddewo yekka: akabi bwe kalimubaako mu kkubo lye muliyitamu,
muliserengesa envi zange mu magombe olw'okunakuwala.

43:1 Enjala n'eba nnyingi mu nsi. 2 Awo olwatuuka, bwe baamala okulya
eŋŋaano yonna gye baggya mu Misiri, kitaabwe n'abagamba nti Mugende
nate, mutugulire akamere. 3 Yuda n'amugamba nti Omusajja yatulayiririra
ddala ng'ayogera nti Temuliraba maaso gange, wabula muganda wammwe
ng'ali wamu nammwe. 4 Bw'onoosindika muganda waffe awamu naffe,
tunaaserengeta tulikugulira emmere: 5 naye bw'otoomusindike, tetugenda
kuserengeta: kubanga omusajja yatugamba nti Temuliraba maaso gange,
wabula muganda wammwe ng'ali nammwe. 6 Isiraeri n'ayogera nti Kiki
ekyabankoza obubi obwenkanidde awo okubuulira omusajja nga mulina
ow'oluganda omulala? 7 Ne boogera nti Omusajja yatubuuza bubuuza bwe
twali ne baganda baffe bwe baali, ng'ayogera nti Kitammwe akyali
mulamu? mulina ow'oluganda omulala? ne ttunubuulira ng'ebigambo ebyo
bwe biri: twandiyinzizza n'akatono okutegeera ng'anaagamba nti
Muserengese muganda wammwe? 8 Yuda n'agamba Isiraeri kitaawe nti
Sindika omulenzi awamu nange, naffe tunaagolokoka ne tugenda; tube

abalamu, tuleme okufa, ffe; naawe, era n'abaana baffe abato. 9 Nze
naabeera omuyima we; olimuvunaana nze mu mukono gwange: bwe
sirimuleeta gy'oli, ne mmuteeka mu maaso go, omusango gube ku nze
ennaku zonna: 10 kuba singa tetuluddde, mazima kaakano twandibadde nga
tukomyewo omulundi ogw'okubiri. 11 Kitaabwe Isiraeri n'abagamba nti
Oba nga kaakano kiri bwe kityo, mukole bwe muti; mutwale ku bibala
eby'omu nsi ebisinga obuhmgi mu bintu byammwe, mutwalire omusajja
ekirabo, enwmbo si nnyingi, n'omubisi gw'enjuki, omugaw n'obubaane,
ebinywebwa n'endoozi: 12 era mutwale effeeza ebigero bibiri mu ngalo
zammwe; n'effeeza eyakomezebwawo mu bumwa bw'ensawo zammwe
gitwale nate mu ngalo zammwe; mpozzi baagizza nga tebamanyiridde: 13
era mutwale ne muganda wammwe, mugolokoke, muddeyo eri omusajja:
14 era Katonda omuyinza w'ebintu byonna abawe okusaasirwa mu maaso
g'omusajja abasumulurire muganda wammwe omulala ne Benyamini.
Nange bwe ndifiirwa abaana bange, ndifiirwa. 15 Abasajja ne batwala
ekirabo ekyo, ne batwala effeeza ebigero bibiri mu ngalo zaabwe, ne
Benyamini; ne bagolokoka, ne baserengeta mu Misiri, ne bayimirira mu
maaso ga Yusufu. 16 Yusufu bwe yalaba Benyamini ng'ali wamu nabo
n'agamba omuwanika w'ennyumba ye nti Twala abasajja mu nnyumba,
obabaagire, oteeketeeke; kubanga abasajja banaaliira wamu nange mu
ttuntu. 17 Omusajja n'akola nga Yusufu bwe yalagira; omusajja n'atwala
abasajja mu nnyumba ya Yusufu. 18 Abasajja ne batya, kubanga babaleese
mu nnyumba ya Yusufu; ne boogera nti Olw'effeeza eyakomezebwawo mu
nsawo zaffe olubereberye kyebavudde batuleeta muno; atulabireko
ensonga, atuwamatukireko, atunyage okuba abaddu, n'endogoyi zaffe. 19
Ne basemberera omuwanika w'ennyumba ya Yusufu, ne boogerera naye
ku mulyango gw'ennyumba, 20 ne bagamba nti Ai mukama wange,
mazima twaserengeta olubereberye okugula emmere: 21 awo olwatuuka,
bwe twatuuka mu kifo ekyokusulamu, ne tusumulula ensawo zaffe, era,
laba, effeeza ya buli muntu yali mu kamwa k'ensawo ye, effeeza yaffe
ekigero kyayo kituufu: era tugikomezzaawo mu ngalo zaffe. 22 Era
tuleese n'effeeza endala mu ngalo zaffe okugula emmere: tetumanyi bw'ali
eyateeka effeeza yaffe mu nsawo zaffe. 23 N'ayogera nti Emirembe gibe

gye muli, temutya: Katonda wammwe, era Katonda wa kitammwe, ye
yabawa obugagga mu nsawo zammwe: nnaweebwa effeeza yammwe.
N'abafulumiza Simyoni. 24 Omusajja n'atwala abasajja mu nnyumba ya
Yusufu, n'abawa amazzi, ne banaaba ebigere byabwe; n'awa endogoyi
zaabwe ebyokulya. 25 Ne bateekateeka ekirabo Yusufu ng'ajja kujja mu,
ttutttu: kubanga bawulidde nga banaaliira eyo emmere. 26 Awo, Yusufu
bwe yadda eka, ne bamuleetera mu nnyumba ekirabo ekyali mu ngalo
zaabwe, ne bamuvuunamira. 27 N'ababuuza bwe baali, n'ayogera nti
Kitammwe gyali omukadde gwe mwayogerako? Akyali mulamu? 28 Ne
boogera nti Omuddu wo kitaffe gyali, akyali mulamu. Ne bakutama, ne
bavuunama. 29 N'ayimusa amaaso ge n'alaba Benyamini muganda we,
omwana wa nnyina, n'ayogera nti Oyo ye mwana wa bommwe, gwe
mwaŋŋambako? N'ayogera nti Katonda akulage ekisa, mwana wange. 30
Yusufu n'ayanguwa; kubanga emmeeme ye yalumirwa muganda we:
n'anoonya w'anaakaabira amaziga; n'ayingira mu kisenge kye, n'akaabira
omwo. 31 N'anaaba mu maaso, n'afuluma; n'azibiikiriza n'ayogera nti
Mujjule emmere. 32 Ne bamusoosootolera ye yekka, nabo bokka,
n'Abamisiri, abaaliiranga awamu naye, nabo bokka: kubanga Abamisiri
tebayinza kuliira mmere wamu n'Abaebbulaniya; kubanga ekyo kya
muzizo eri Abamisiri. 33 Ne batuula mu maaso ge, omubereberye
ng'obukulu bwe bwe bwali, n'omuto ng'obuto bwe bwe bwali: abasajja ne
beewuunya bokka na bokka. 34 N'ababegerako ebitole (ku mmere) eyali
mu maaso ge: naye ekitole kya Benyamini kyasinga ebyabwe byonna
emirundi etaano. Ne banywa, ne basanyukira wamu naye.

44:1 N'alagira omuwanika w'ennyumba ye, ng'ayogera nti jjuza ensawo
ez'abasajja emmere, nga bwe bayinza okwetikka, era teeka effeeza eya
buli muntu mu kamwa k'ensawo ye. 2 Era teeka ekikompe kyange,
ekikompe ekya ffeeza, mu kamwa k'ensawo ey'omuto, n'effeeza ye
ey'eŋŋaano. N'akola ng'ekigambo bwe kibadde Yusufu ky'ayogedde. 3
Awo bwe bwakya enkya, abasajja ne basiibulwa, bo n'endogoyi zaabwe. 4
Bwe baamala okuva mu kibuga, nga bakyali kumpimpi, Yusufu n'agamba
omuwanika we nti Golokoka, ogoberere abasajja; bw'onoobatuukako,

bagambe nti Kiki ekibawalanyizza ebibi olw'obulungi? 5 Kino si kye
kiikyo mukama wange ky'anywesa, era n'okulagula ky'alaguza? mwakoze
bubi bwe mwakoze bwe mutyo. 6 N'abatuukako, n'abagamba ebigambo
ebyo. 7 Ne bamugamba nti Kiki ekyogezezza mukama wange ebigambo
ebiriŋŋanga ebyo? Kitalo abaddu bo okukola ekigambo ekyenkanidde
awo. 8 Laba, effeeza gye twalaba mu bumwa bw'easawo zaffe, twagizza
gy'oli okuva mu nsi ya Kanani: kale twandibbye tutya effeeza oba zaabu
mu nnyumba ya mukama wo? 9 Buli anaalabika ku baddu bo ng'ali nakyo,
afe, era naffe; tunaaba abaddu ba mukama wange. 10 N'ayogera nti Kale
nno kaakano kibe ng'ebigambo byammwe bwe biri: anaalabika ng'gli nakyo
ye aaaaba omuddu wange; nammwe temuubeeko musango. 11 Awo ne
banguwa, ne beetikkula buli mimtu ensawo ye, ne bazissa wansi, buli omu
n'asumulula ensawo ye. 12 N'anoonya, ag'asookera ku mubereberye
n'amalira ku muto: ekikompe ne kirabikira mu nsawo ya Benyamini. 13 Ne
balyoka bayuza engoye zaabwe, ne bateeka ebintu buli muntu ku ndogoyi
ye ne baddayo mu kibuga. 14 Yuda ne baganda be ne batuuka mu
nnyumba ya Yusufu; ne bamusanga ng'akyaliyo: ne bavuunama mu maaso
ge. 15 Yusufu n'abagamba nti Kikolwa ki kino kye mukoze? temumanyi
nti omusajja eyenkana nange obukulu ayinza okulagulira ddala? 16 Yuda
n'ayogera nti Tunaagamba tutya mukama wange? tunaayogera tutya? oba
tunaawoza tutya? Katonda akebedde obutali butuukirivu bw'abaddu bo:
laba, tuli baddu ba mukama wange, ffe era n'oyo alabise ng'alina ekikompe
mu mukono gwe. 17 N'ayogera nti Kitalo nze okukola bwe ntyo: omusajja
alabise ng'alina ekikompe mu mukoao gwe ye anaaba omuddu wange;
naye mmwe, mwambuke mugende eri kitammwe n'emirembe. 18 Yuda
n'alyoka amusemberera n'ayogera nti Ai mukama wange, nkwegayiridde,
omuddu wo ayogere ekigambo mu matu ga mukama wange, so obusungu
bwo buleme okubuubuukira omuddu wo: kubanga oliŋŋanga, Falaawo
ddala. 19 Mukama wange yabuuza abaddu be ng'ayogera nti Mulina
kitammwe, oba muganda wammwe? 20 Naffe ne tugamba mukama wange
nti Tulina kitaffe, mukadde, n'omwana gwe yazaala ng'akaddiye, omwana
omuto; ne muganda we yafa, naye asigaddewo yekka ku baana ba nnyina,
era kitaawe amwagala. 21 Naawe n'ogamba abaddu bo nti Mumundeetere,

mmukubeko amaaso. 22 Ne tugamba mukama wange nti Omulenzi tayinza
kuleka kitaawe: kuba bw'alireka kitaawe, kitaawe alifa. 23 N'ogamba
abaddu bo nti Mwana wa bommwe bw'ataliserengeta nammwe, temuliraba
nate maaso gange. 24 Awo olwatuuka bwe twayambuka ne tujja eri
omuddu wo kitange, ne tumubuulira ebigambo bya mukama wange. 25
Kitaffe n'ayogera nti Muddeeyo nate, mutugulire akamere. 26 Naffe ne
twogera nti Tetuyinza kuserengeta: omwana wa boffe bw'anaabeera
awamu naffe, tuliserengeta: kubanga tetuyinza kulaba maaso ga musajja,
omwana wa boffe wabula ng'ali wamu naffe. 27 Omuddu wo kitange
n'atugamba nti Mumanyi nti mukazi wange yanzaalira abaana ab'obulenzi
babiri: 28 omu n'ava gye ndi, ne njogera nti Mazima yataagulwataagulwa;
nange sikyamulabako: 29 era bwe munanziyako a'oyo, akabi ne
kamubaako, muliserengesa envi zange mu magombe olw'okunakuwala. 30
Kale kaakano bwe ndijja eri omuddu wo kitange, n'omulenzi nga tali wamu
naffe; kubanga obulamu bwe busibiddwa n'obulamu bw'omulenzi; 31
olulituuka bw'aliraba ng'omulenzi taliiwo, alifa: n'abaddu bo baliserengesa
envi z'omuddu wo kitaabwe mu magombe olw'okunakuwala. 32 Kubanga
omuddu wo ye yeeyimirira omulenzi eri kitange nga njogera nti Bwe
sirimuleeta gy'oli, nze ndiba n'omusango eri kitange ennaku zonna. 33 Kale
nno, nkwegayiridde, omuddu wo abeere wano mu kifo ky'omulenzi okuba
omuddu wa mukama wange; n'omulenzi ayambukire wamu ne baganda be.
34 Kubanga ndyambuka ntya eri kitange, n'omulenzi nga tali wamu nange?
nneme okulaba akabi akalituuka ku kitange.

45:1 Awo Yusufu n'alemwa okuzibiikiririza mu maaso g'abo bonna
abayimiridde okumpi naye; n'ayogerera waggulu nti Mufulumye buli
muntu bave gye ndi. Ne wataba muntu ayimiridde naye, Yusufu bwe yali
yeeyoleka eri baganda be. 2 N'akaaba n'eddoboozi ddene: Abamisiri ne
bawulira, n'ennyumba ya Falaawo n'ewulira. 3 Yusufu n'agamba baganda
be nti Nze Yusufu; kitange akyali mulamu? Baganda be ne batayinza
kumuddamu; kubanga beeraliikirira mu maaso ge. 4 Yusufu n'agamba
baganda be nti Munsemberere, mbeegayiridde. Ne basembera. N'ayogera
nti Nze Yusufu muganda wammwe, gwe mwatunda e Misiri. 5 Ne

kaakano temunakuwala, so temwesunguwalira, kubanga mwantunda
muno: kubanga Katonda ye yankulembeza mmwe okuwonya mu kufa. 6
Enjala yaakamaze mu nsi emyaka ebiri: era ekyasigaddeyo etaano, gye
batagenda kulimiramu newakubadde okukungula. 7 Era Katonda ye
yankulembeza mmwe okubawonyeza abalisigala ku mmwe mu nsi,
n'okubalokola muleme okufa mu kuwonya okw'ekitalo. 8 Kale nno si
mmwe mwansindika muno, wabula Katonda: era yanfuula kitaawe wa
Falaawo, era omwami w'ennyumba ye yonna, era omukulu afuga ensi
yonna ey'e Misiri: 9 Mwanguwe, mwambuke mugende eri kitange,
mumugambe nti Omwana wo Yusufu bw'ayogera bw'ati nti Katonda
yanfuula omwami w'e Misiri yonna : oserengete ojje gye ndi, tolwawo: 10
era onootuulanga mu nsi ey'e Goseni, naawe onoobeeranga kumpi nange,
ggwe n'abaana bo, n'abaana b'abaana bo, n'endiga zo n'ente zo, ne byonna
by'olina: 11 era naakuliisizanga eyo; kubanga ekyasigaddeyo emyaka
etaano egy'enjala; oleme okwawwala, ggwe n'ennyumba yo ne byonna
by'olina. 12 Era, laba, amaaso gammwe galaba, era n'amaaso ga muganda
wange Benyamini, ng'akamwa kange ke koogera nammwe. 13 Era
mulibuulira kitange ekitiibwa kyange kyonna mu Misiri bwe kiri, ne
byonna bye, mulabye; era mwanguwe muserengese kitange mumuleete
wano. 14 N'agwa muganda we Benyamini mu bulago n'akaaba amaziga;
Benya_ mini n'akaabira mu bulago bwe. 15 N'anywegera baganda be
bonna, n'akaabira ku bo: oluvannyuma baganda be ne banyumya naye. 16
N'ebigambo ebyo ne biwulirwa mu nnyumba ya Falaawo, nti Baganda ba
Yusufu bazze : ne bisanyusa nnyo Falaawo n’abaddu be. 17 Falaawo
n'agamba Yusufu nti Gamba baganda bo nti Mukole bwe muti; muteeke
ebintu ku nsolo zammwe, mugende muserengete mu nsi ya Kanani; 18
mutwale kitammwe n'ennyumba zammwe, mujje ewange: nange ndibawa
ebirungi eby'omu nsi y'e Misiri, era munaalyanga obugimu obw'ensi. 19
Kaakano olagiddwa, mukole bwe muti: mutwalire abaana bammwe abato
ne bakazi bammwe amagaali mu nsi y'e Misiri, muleete kitammwe mujje.
20 Era temulowooza bintu byammwe; kubanga ebirungi eby'omu nsi y'e
Misiri byammwe. 21 Abaana ba Isiraeri ne bakola bwe batyo: Yusufu
n'abawa amagaali, nga Falaawo bwe yalagira, n'abawa n'entanda ey'omu

kkubo. 22 Bonna n'abawa buli muntu ebyambalo eby'okukyusizaamu; naye
n'awa Benyamini ebitundu eby'effeeza ebikumi bisavu n'ebyambalo
eby'okukyusizaamu engeri ttaano. 23 Ne kitaawe n'amuweereza bw'ati;
endogoyi kkumi ezeetisse ebirungi eby'omu Misiri, n'endogoyi enkazi
kkumi ezeetisse eŋŋaano n'emmere n'ebyokulya kitaawe by'aliriira mu
kkubo. 24 Bw'atyo n'asiibula baganda be 'ne bageada: n’abagamba nti
Mwekuume muleme okuyombera mu kkubo. 25 Ne bayambuka ne bava
mu Misiri, ne bajja mu nsi ya Kanani eri Yakobo kitaabwe. 26 Ne
bamugamba ati Yusufu akyali mulamu, era ye mukulu afuga ensi yonna
ey'e Misiri. Omutima gwe ne guzirika kubanga teyabakkiriza. 27 Ne
bamugamba ebigambo byonna ebya Yusufu, bye yababuulira: kale bwe
yalaba amagaali Yusufu ge yaweereza okumusitula, omwoyo gwa Yakobo
kitaabwe ne guddamu amannyi: 28 Isiraeri n'ayogera nti Kinaamala;
Yusufu omwaaa wange akyali mulamu: ndigenda okumulaba nga sinnafa.

46:1 Isiraeri n'atambula ng'atwala byonna bye yalina, n'ajja e Beeruseba,
n'awaayo saddaaka eri Katonda wa kitaawe Isaaka. 2 Katonda n'ayogera
ne Isiraeri mu kwolesebwa okw'ekiro, nti Yakobo, Yakobo. N'ayogera nti
Nze nzuuno. 3 N'ayogera nti Nze Katonda, Katonda wa kitaawo: totya
kuserengeta mu Misiri; kubanga ndikufuulira eyo eggwanga eddene: 4
ndiserengeta naawe mu Misiri; era sirirema kukuggyamu nate: era Yusufu
aliteeka engalo ze ku maaso go. 5 Yakobo n'agolokoka n'ava mu
Beeruseba: abaana ba Isiraerii ne basitulira Yakobo kitaabwe, n'abaana
baabwe abato n'abakazi baabwe, mu magaali Falaawo ge yaweereza
okumusitula. 6 Ne batwala ensolo zaabwe n'ebintu byabwe bye baafuna
mu nsi ya Kanani, ne bajja mu Misiri, Yakobo n'ezzadde lye lyonna awamu
naye: 7 batabani be n'abaana ba batabani be wamu naye, bawala be
n'abawala ba batabani be, n'ezzadde lye lyonna be yatwala naye bwe
yageada mu Misiri. 8 N'amaanya g'abaana ba Isiraeri, abajja mu Misiri,
Yakobo ne batabani be, ge gano: Lewubeeni, omubereberye wa Yakobo. 9
Ne batabani ba Lewubeeni: Kanoki, ne Palu, ne Kezulooni; ne Kalumi. 10
N'abaana ba Simyoni abasajja; Yemweri, ne Yamini, ne Okadi, ne Yakini,
ne Zokali, ne Sawuli omwana w'omukazi Omukanani. 11 Ne batabani ba

Leevi; Gerusoni, Kokasi, ne Merali. 12 Ne batabani ba Yuda; Eri, ne
Onani, ne Seera, ne Pereezi, ne Zeera: naye Eri ne Onani baafiira mu nsi ya
Kanani. Ne batabani ba Pereezi baali Kezulooni ne Kamuli. 13 Ne batabani
ba Isakaali; Tola, ne Puva, ne Yobu, ne Simulooni. 14 Ne batabani ba
Zebbulooni; Seredi, ne Eroni, ne Yaleeri. 15 Abo be batabani ba Leeya, be
yazaalira Yakobo mu Padanalaamu, awamu n'omuwala we Dina: abaana
be bonna abasajja n'abakazi baali obulamu asatu mu busatu. 16 Ne
batabani ba Gaadi: Zifiyooni, ne Kagi, Suni, ne Ezeboni, Eri, ne Alodi, ne
Aleri 17 Ne batabani ba Aseri; Imuna, ne Isuva, ne Isuvi, ne Beriya, ne
Seera mwannyinaabwe: ne batabani ba Beriya; Keberi, ne Malukiyeeri. 18
Abo be batabani ba Zirupa, Labbaani gwe yawa Leeya omwana we, era
abo be yazaalira Yakobo, bwe bulamu ekkumi n'omukaaga. 19 Batabani
ba Laakeeri mukazi wa Yakobo; Yusufu ne Benyamini. 20 Era Yusufu
n'azaalirwa mu nsi y'e Misiri Manase ne Efulayimu, Asenaasi omwana wa
Potiferi kabona ow'e Oni be yamuzaalira. 21 Ne batabani ba Benyamini;
Bera, ne Bekeri, ne Asuberi, ne Gera, ne Naamani, Eki, ne Losi, Mupimu,
ne Kupimu, ne Aludi. 22 Abo be batabani ba Laakeeri, abaazaalirwa
Yakobo: obulamu bwonna bwali kkumi na buna. 23 Ne batabani ba
Ddaani; Kusimu. 24 Ne batabani ba Nafutaali; Yazeeri, ne Guni, ne
Yezeri, ne Siremu. 25 Abo be batabani ba Bira, Labbaani gwe yawa
Laakeeri omwana we, era abo be yazaalira Yakobo: obulamu bwonna
bwali musanvu. 26 Obulamu bwonna obwayingira mu Misiri awamu ne
Yakobo, obwava mu ntumbwe ze, obutassaako bakazi b'abaana ba
Yakobo, obulamu bwonna bwali nkaaga mu mukaaga; 27 ne batabani ba
Yusufu, abaamuzaalirwa mu Misiri, baali bulamu bubiri: obulamu bwonna
obw'ennyumba ya Yakobo, obwayingira mu Misiri, bwali nsanvu. 28
N'atuma Yuda okumukulembera eri Yusufu, okulaga ekkubo mu maaso ge
erigenda mu Goseni; ne batuuka mu nsi y'e Goseni. 29 Yusufu
n'ateekateeka eggaalilye, n'ayambuka okusisinkana Isiraeri kitaawe, mu
Goseni; ne yeeraga gy'ali, n'amugwa mu bulago, n'akaaba amaziga mu
bulago bwe ekiseera ekinene. 30 Isiraeri n’agamba Yusufu nti Kaakano ka
nfe, kubanga ndabye amaaso go, ng'okyali mulamu. 31 Yusufu n'agamba
baganda be n'ennyumba ya kitaawe nti N'ayambuka ne mbuulira Falaawo

ne mmugamba nti Baganda bange n'ennyumba ya kitange, abaali mu nsi
Kanani, bazze ewange: 32 era abasajja be basumba, kubanga baalundanga
nte; era baleese endiga zaabwe n'ente zaabwe ne byonna bye balina. 33
Awo olulituuka Falaawo bw'alibayita bw'alyoger nti Emirimu gyammwe
ki? 34 Mwogeranga nti Abaddu bo baalundanga nte okuva mu buto bwaffe
okutuusa leero, ffe era ne bajjajja baffe: mulyoke mutuule mu nsi y'e
Goseni: kubanga buli musumba kya muzizo eri Abamisiri.

47:1 Yusufu n'alyoka ayingira n'abuulira Falaawo n'ayogera nti Kitange ne
baganda baage, endiga zaabwe, n'ente zaabwe ne byonna bye balina,
batuuse bavudde mu nsi ya Kanani; era, laba, bali mu nsi y'e Goseni. 2
N'alonda ku bagaada be abasajja bataano, n'abaleetera Falaawo. 3 Falaawo
n'agamba baganda be nti Emirimu gyammwe ki? Ne bagamba Falaawo nti
Abaddu bo basumba, ffe era ne bajjajja baffe. 4 Ne bagamba Falaawo ati
Tuzze okuruula mu nsi; kubanga tewali muddo gwa bisibo bya baddu bo;
kubanga enjala nayingi mu nsi ya Kanani: kale tmo kaakano,
tukwegayiridde, abaddu bo batuule mu asi y'e Goseni 5 Falaawo n'agamba
Yusufu nti Kitaawo ne baganda bo bazze ewuwo: 6 ensi y'e Misiri eri mu
maaso go; awasinga obulungi mu nsi ruuza awo kitaawo ne baganda bo;
batuule mu nsi y'e Goseni: era oba nga omanyi ku bo ab'amagezi, kale
bafuule abakulu b'ente zange. 7 Yusufu n'ayingiza Yakobo kitaawe,
n'amuteeka mu maaso ga Falaawo: Yakobo n'asabira Falaawo omukisa. 8
Falaawo n'agamba Yakobo nti Ennaku ez'emyaka egy'obulamu bwo ziri
mmeka? 9 Yakobo n'agamba Falaawo nti Ennaku ez'emyaka
egy'okutambula kwange ziri myaka kikumi mu asatu: ennaku ez'emyaka
egy'obulamu bwange ziri ntono era mbi, so teziwera nnaku za myaka gya
bulamu bwa bajjajja bange mu nnaku ez'okutambula kwabwe. 10 Yakobo
n'asabira Falaawo omukisa, n'ava mu maaso ga Falaawo. 11 Yusufu
n'atuuza kitaawe ne, baganda be, n'abawa obutaka mu nsi y'e Misiri,
awasinga obulungi mu nsi, mu nsi ya Lamesesi, nga Falaawo bwe yalagira.
12 Yusufu n'aliisa kiiaawe ne baganda be n'ekika kyonna ekya kitaawe
n'emmere, ng'ennyumba zaabwe bwe zaali. 13 Ne wataba mmere mu nsi
yonna: kubanga enjala yali nnyingi nnyo, ensi y'e Misiri n'ensi ya Kanani

n'okuzirika ne zizirika olw'enjala. 14 Yusufu n'akuŋŋaaaya effeeza yonna
eyalabikira mu nsi y'e Misiri ne mu nsi ya Kanani, ag'abaguza eŋŋaano:
Yusufu n'aleeta effeeza mu anyumba ya Falaawo. 15 Effeeza yonna bwe
yaggwa mu nsi y'e Misiri ne mu nsi ya Kanani, Abamisiri bonna ne bajjira
Yusufu ne boogera nti Tuwe emmere: kubanga kyetunaava tufiira mu
maaso go kiki? kubanga effeeza etubuze. 16 Yusufu n'ayogera nti
Muweeyo ensolo zammwe; nange n'abaweeranga ensolo zammwe, effeeza
bw'eribabula. 17 Ne baleetera Yusufu ensolo zaabwe Yusufu
n'abawaanyisa emmere n'embalaasi n'eadiga n'ente n'endogoyi: n'abaliisiza
emmere omwaka ogwo ng'abawaanyisiza ensolo zaabwe zonna. 18
Omwaka ogwo bwe gwaggwaako, ne bamujjira mu mwaka ogw'okubiri,
ne bamugamba ati Tetuukise mukama wange ng'effeeza yaffe yoana
yaggwaawo; n'ebisibo by'ensolo bya mukama wange: tewali ekisigaddewo
mu maasa ga mukama wange, wabula emibiri gyaffe n'ebyalo byaffe: 19
kyetunaava tufiira mu maaso go kiki, ffe n'ensi yaffe era? tugule ffe n'ensi
yaffe n'emmere, naffe n'ensi yaffe tuliba baddu ba Falaawo: tuwe ensigo,
tube abalamu tuleme okufa, ensi ereme okuzika. 20 Awo Yusufu n'agulira
Falaawo ensi yonua ey'e Misiri; kubanga Abamisiri baatunda buli muatu
ennimiro ye, kubanga enjala yabayingirira: ensi n'efuuka ya Falaawo. 21
N'abantu n’abajjulula n'abassa mu bibuga okuva ku nsalo y'e Misiri
weekoma okutuusa ku nkomerero yaayo endala. 22 Ensi ya bakabona
yokka gy’ataagula: kubanga bakabona baali balina omugabo gwabwe gwe
baaweebwanga Falaawo, ne balyanga omugabo gwabwe Falaawo gwe
yabawanga; kyebaava balema okutunda ensi yaabwe. 23 Yusufu n'alyoka
agamba abantu nti Laba, ngulidde leero Falaawo mmwe n'ensi yammwe:
laba, easigo zammwe ziizino, munaasiga ensi. 24 Era olulituuka bwe
munaakungulanga, munaawanga Falaawo ekitundu eky'okutaano,
n'ebitundu ebina bye binaabanga ebyammwe, okuba eby'okusiga eanimiro
n'okuba emmere yammwe era n'ab'omu nnyumba zammwe n'okuba
emmere ey'abaana bammwe abato. 25 Ne boogera nti Otuwonyezza mu
kufa: tulabe ekisa mu maaso ga mukama wange, era tuliba baddu ba
Falaawo. 26 Yusufu n'ateeka etteeka eryo ery'ensi y'e Misiri ne leero,
Falaawo okuweebwanga ekitundu eky'okutaano; naye ensi ya bakabona

yokka ye etaafuuka ya Falaawo. 27 Isiraeri n'atuula mu asi y'e Misiri, mu nsi y'e Goseni; ne bafunira omwo ebintu, ne baala, ne beeyongera nnyo. 28 Yakobo n'amala emyaka. kkumi na musanvu mu asi y'e Misiri: bwe zityo ennaku za Yakobo, emyaka egy'obulamu bwe, zaali myaka kikumi mu ana mu musanvu. 29 Ebiro ne bitera okutuuka Isiraeri by'agenda okufiiramu: n'ayita omwana we Yusufu, n'amugamba nti Obanga kaakano ndabye ekisa mu maaso go, nkwegayiridde, teeka omukono gwo wansi w'ekisambi kyange, onkolere eby'ekisa n'eby'amazima; tonziikanga, nkwegayiridde, mu Misiri: 30 naye bwe ndyebakira awamu ne bajjajja bange, onsitule onziye mu Misiri, onziike mu kifo kyabwe eky'okuziikangamu. N'ayogera nti Ndikola nga bw'oyogedde. 31 N'ayogera nti Ndayirira: n'amulayirira. Isiraeri n'avuunama emitwetwe.

48:1 Awo olwatuuka oluvannyuma lw'ebyo ne bagamba Yusufu nti Laba, kitaawo alwadde: n'atwala naye abaana be abasajja bombi, Manase ne Efulayimu. 2 Ne bagamba Yakobo nti Laba, omwana wo Yusufu ajja gy'oli: Isiraeri ne yeekakaabiriza, n'atuula ku kitanda. 3 Yakobo n'agamba Yusufu nti Katonda Omuyinza w'ebintu byonna yandabikira e Luzi munsi ya Kanani, n'ampa omukisa, 4 n'aŋŋamba nti Laba, ndikwaza, ndikwongera, ndikufuula ekibiina ky'amawanga; era ndiwa ezzadde lyo eririddawo ensi eno okuba obutaka obw'emirembe n'emirembe. 5 Ne kaakano abaana bo abasajja bombi, abaakuzaalirwa mu nsi y'e Misiri nga sinnakujjira mu Misiri, bange; Efulayimu ne Manase banaabanga bange, nga Lewubeeni se Simyoni. 6 N'ezzadde lyo, ly'onoozaalanga oluvannyuma lw'abo, linaabanga liryo: banaatuumibwanga erinnya lya baganda baabwe mu busika bwabwe. 7 Nange, bwe nnava mu Padani, Laakeeri n'anfaako mu nsi ya Kanani mu kkubo, nga wakyaliyo ebbanga ddeneko okutuuka ku Efulasi: ne mmuziika evo mu kkubo erigenda e Efulasi (ye Besirekemu). 8 Isiraeri n'alaba abaana ba Yusufu, n'ayogera nti Bano be baani? 9 Yusufu n'agamba kitaawe nti Be baana bange Katonda be yampeera wano. N'ayogera nti Baleete, nkwegayiridde, nange naabasabira omukisa. 10 Era amaaso ga Isiraeri gaali gazibye olw'obukadde, n'okuyinza teyayinza kulaba. N'abamusembereza;

n'abanywegera n'abawambaatira. 11 Isiraeri n'agamba Yusufu nti Nali
sirowooza kulaba maaso go: era, laba, Katonda andabisizza n'ezzadde lyo.
12 Yusufu n'abaggya mu maviivi ge wakati; n'avuunama amaaso ge. 13
Yusufu n'abakwata bombi, Efulayimu n'omukono gwe ogwa ddyo awali
omukono ogwa kkono ogwa Isiareri, ne Manase n'omukono gwe ogwa
kkono awali omukono ogwa ddyo ogwa Isiraeri, n'abasembeza gy'ali. 14
Isiraeri n'agolola omukono gwe ogwa ddyo, n'agussa ku mutwe gwa
Efulayimu, ye muto, a'omukono gwe ogwa kkono ku mutwe gwa Manase,
ng'atereeza emikono gye ng'amanyi; kubanga Manase ye yali
omubereberye. 15 Nasabira Yusufu omukisa n'ayogera nti Katonda wa
bajjajja bange Ibulayimu ne Isaaka gwe baatambuliranga mu maaso ge,
Katonda eyandiisanga ennaku zange zonna okutuusa leero, 16 malayika
eyannunula mu bubi bwonna, awe omukisa abalenzi; n'erinnya lyange
lituumibwenga ku bo, n'erinnya lya bajjajja bange Ibulayimu ne Isaaka; era
bafuuke ekibiina ekinene wakati mu nsi. 17 Yusufu bwe yalaba nga
kitaawe assizza omukono gwe ogwa ddyo ku mutwe gwa Efulayimu,
n'anyiiga: n'asitula omukono gwa kitaawe okuguggya ku mutwe gwa
Efulayimu okugussa ku mutwe gwa Manase. 18 Yusufu n'agamba kitaawe
nti Nedda, kitange: kubanga oyo ye mubereberye; ssa omukono;gwo ogwa
ddyo ku mutwe gwe. 19 Kitaawe n'agaana n'ayogera nti Mmanyi, mwana
wange, mmanyi: era naye alifuuka ggwariga, era naye aliba mukulu: naye
omwana waabo ye alimusinga obukulu, n'ezzadde lye liriba mawanga
mangi. 20 N'abasabira omukisa ku lunaku olwo, ng'ayogera nti Mu ggwe
Isiraeri anaasabanga omukisa, ng'ayogera nti Katonda akufuule nga
Efulayimu ne Manase: Efulayimu n'amusoosa Manase. 21 Isiraeri
n'agamba Yusufu nti Laba, nfa: naye Katonda anaabanga wamu nammwe,
alibazza nate mu nsi ya bajjajja bammwe. 22 Era nkuwadde ggwe
omugabo gumu okusinga baganda bo, gwe nnaggya mu mukono gw'omu
Amoli n'ekitala kyange n'omutego gwange.

49:1 Yakobo n'ayita abaana be abasajja, n'ayogera nti Mukutltlaane ndyoke
mbabuulire ebiribabaako mu nnaku ez'enkomerero. 2 Mukungaane,
muwulire, mmwe abaana ba Yakobo; Muwulire Isiraeri kitammwe. 3

Lewubeeni, ggwe oli mubereberye wange, buyinza bwange, era amaanyi
gange mwe gasookera; Ekitiibwa ekisinga, n'obuyinza obusinga. 4
Omulebevu ng'amazzi tolisinga; Kubanga walinnya ku kitanda kya
kitaawo: N'okigwagwawaza: yalinnya ku kiriri kyange. 5 Simyoni ne
Leevi baauganda; Ebitala byabwe bya kulwanyisa bya maanyi. 6 Ggwe
emmeeme yange, tojjanga mu lukiiko lwabwe; Ggwe ekitiib,wa. kyange,
teweegattanga n'ekibiina kyabwe; Kubanga olw'obusuagu bwabwe batta
omusajja, N'olw'eddalu lyabwe baatema ente olunywa. 7 Obusungu
bwabwe bukolimirwe, kubanga bungi; N'obukambwe bwabwe, kubanga
bwa ttima: Ndibaawula mu Yakobo, Ndibasaasaanya mu Isiraeri. 8 Yuda,
ggwe baganda bo banaakutenderezanga: Omukono gwo gunaabanga ku
bulago bw'abalabe bo; Abaana ba kitaawo banaakutamaaga mu maaso go.
9 Yuda ye mwana w'empologoma; Olinnye mwana wange, ng'ovudde ku
muyiggo: Yakutama, yabwama ng'empologoma, Era ng'empologoma
enkazi; ani anaamubuusa? 10 Effumu lya kabaka teriivenga ku Yuda,
Newakubadde omuggo gw'oyo afuga teguuvenga wakati mu bigere bye,
Okutuusa Siiro lw'alijja; N'oyo abantu gwe banaawuliranga. 11 Ng'asiba
omwana w'ensolo ye ku muzabbibu, N'omwana w'endogoyi ye ku
muzabbibu ogusinga obulungi; Yayoza ebyambalo bye n'omwenge,
N'engoye ze n'omusaayi gw'ezzabbibu: 12 Amaaso ge ganaamyukanga
n'omwenge, N'amannyo ge ganaatukulanga n'amata. 13 Zebbulooni
anaatuulanga ku ttale ly'ennyanja: Anaabanga omwalo ogw'amaato;
N'ensalo ye eneebanga ku Sidoni. 14 Isakaali ye ndogoyi erina amaanyi,
Egalamira awali ebisibo by'endiga: 15 N'alaba okuwummula nga kulungi,
N'ensi nga ya kwesiima; N'akutamya ekibegabega kye okusitula, N'afuuka
omuddu alagirwa emirimu. 16 Ddaani anaasaliranga abantu be emisango,
Ye nga kye kika mu bika bya Isiraeri. 17 Ddaani anaabanga omusota mu
luguudo, Embalasaasa mu kkubo, Eruma embalaasi ebiauulo,
N'okugalanjuka ey'ebagadde n'agalanjuka. 18 Nindiridde obulokozi bwo,
ai Mukama. 19 Gaadi, ekibiina kirimunyigiriza: Naye alinyigiriza
ekisinziiro kyabwe. 20 Mu Aseri emmere ye eneebanga I ngimu,
Anaaleetanga enva ennungi eza kabaka. 21 Nafutaali ye mpeewo.
esumuluddwa: Ayogera ebigambo ebirungi. 22 Yusufu lye ttabi eribala

ennyo. Ettabi eribala ennyo awali oluzzi; Abaana be babuna bbugwe. 23
Abalasa obusaale baamunakuwaza nnyo, Baamulasa, baamuyigganya: 24
Naye omutego gwe ne gunywera n'amaanyi, N'emikono gy'engalo ze ne
giweebwa amaanyi, Eri emikono gy'Omuyinza wa Yakobo, (Omuva
omusumba, ejjinja lya Isiraeri,) 25 Ye Katonda wa kitaawo,
anaakubeeranga, Ye Muyinza w'ebintu byonna, anaakuwanga omukisa,
Omukisa oguva mu ggulu waggulu, N'omukisa oguva mu nnyanja
egalamira wansi, N'omukisa oguva mu mabeere, n'oguva mu lubuto. 26
Omukisa gwa kitaawo Gusingidde ddala omukisa gwa bajjajja bange
Okutuusa ku nsalo ey'enkomerero: ey'ensozi ezitaliggwaawo: Gunaabanga
ku mutwe gwa Yusufu. 27 Benyamini gwe musege ogunyaga: Enkya
anaalyanga omuyiggo, Era akawungeezi anaagabanga omunyago. 28 Ebyo
byonna bye bika bya Isiraeri ekkumi n'ebibiri: n'ebyo kitaabwe bye
yababuulira n'abasabira omukisa; buli muntu ng'omukisa gwe bwe gwali
bwe yabasabira bw'atyo omukisa. 29 N'abakuutira, n'abagamba nti ŋŋenda
okutwalibwa awali abantu bange: munziikanga wamu ne bajjajja bange mu
mpuku eri mu nnimiro ya Efulooni Omukiiti, 30 mu mpuku eri mu nnimiro
ya Makupeera, eri mu maaso ga Mamule, mu nsi ya Kanani, Efulooni
Omukiiti gye yaguza Ibulayimu awamu n'ennimiro okuba obutaka
obw'okuziikangamu: 31 eyo gye baaziika Ibulayimu ne Saala mukazi we;
eyo gye baaziika Isaaka ne Lebbeeka mukazi we; era eyo gye nnaziika
Leeya: 32 ennimiro n'empuku egirimu, abaana ba Keesi gye baabaguza. 33
Awo Yakobo bwe yamala okukuutira abaana be, n'afunya amagulu ge ku
kitanda, n'ata obulamu, n'atwalibwa eri abantu be.

50:1 Yusufu n'agwa ku maaso ga kitaawe, n'amukaabirako,
n'amunywegera: 2 Yusufu n'alagira abaddu be abasawo okukalirira
kitaawe: abasawo ne bakalirira Isiraeri. 3 Ne bamala ennaku ana nga
bamukalirira; kubanga bwe zityo ennaku ez'okukaliriramu bwe zenkana
okuzimala: Abamisiri ne bamala ennaku nsanvu nga bakumye olumbe ku
bubwe. 4 Awo ennaku ez'okumukaabira bwe zaggwa, Yusufu n'agamba
ennyumba ya Falaawo nti Oba nga kaakano ndabye ekisa mu maaso
gammwe, mbeegayiridde, mwogerere mu matu ga Falaawo nti 5 Kitange

yandayiza ng'ayogera nti Laba, nfa: mu ntaana gye nneesimira mu nsi ya
Kanani mw'olinziika. Kale kaakano nkwegayiridde, nnyambuke, nziike
kitange, era ndikomawo. 6 Falaawo n'ayogera nti Yambuka oziike kitaawo
nga bwe yakulayiza. 7 Yusufu n'ayambuka okuziika kitaawe: ne wagenda
naye abaddu bonna aba Falaawo, abakadde ab'ennyumba ye n'abakadde
bonna ab'ensi y'e Misiri, 8 n'ennyumba yonna eya Yusufu, ne baganda be
n'ennyumba ya kitaawe: abaana baabwe abato, n'endiga zaabwe n'ente
zaabwe ebyo byokka bye baaleka mu nsi y'e Goseni. 9 Ne wayambuka
naye amagaali era n'abeebagadde ku mbalaasi: ne kiba ekibiina ekinene
ennyo. 10 Ne batuuka ku gguliro lya Atadi, eriri emitala wa Yoludaani, ne
bakubira eyo ebiwoobe bingi binene nayo: n'amala eanaku musanvu,
ng'akaabira kitaawe. 11 N'abo abaatuulanga mu nsi, Abakanani, bwe
baalaba nga bakaabira mu gguliro lya Atadi, ne boogera nti Okukaaba
kuno kungi eri Abamisiri: kyeryava lituumibwa erinnya Aberumiziraimu,
ekiri emitala wa Yoludaani. 12 Abaana be ne bamukolera nga bwe
yabalagira: 13 bwe kityo abaana be ne bamusitula ne bamutwala mu asi ya
Kanani, ae bamuziika mu mpuku ey'omu tmimiro ya Makupeera,
Ibulayimu gye yagula awamu n'ennimiro, okuba obutaka okuziikangamu,
eri Efulooni Omukiiti, eri mu maaso ga Mamule. 14 Yusufu n'addayo mu
Misiri ye ne baganda be ne bonna abaagenda naye okuziika kitaawe, bwe
yamala okuziika kitaawe. 15 Baganda ba Yusufu bwe baalaba nga
kitaabwe yafa, ne boogera nti Mpozzi Yusufu agenda okutukyawa,
n'okutuwalanirako ddala obubi bwonna bwe twamukola. 16 Ne batumira
Yusufu nga boogera nti Kitaatvo yalagira bwe yali nga tannafa ng'ayogera
nti 17 Bwe mutyo bwe muligamba Yusufu nti Nkwegayiridde kaakano,
sonyiwa okwonoona kwa baganda bo n'ekibi kyabwe, kubanga baakukola
bubi: ne kaakano, tukwegayiridde, sonyiwa okwonoona kw'abaddu ba
Katonda wa kitaawo. Yusufu n'akaaba amaziga bwe baayogera naye. 18
Ne baganda be n'okugenda ne bagenda ne bavuunama mu maaso ge; ne
boogera nti Laba, tuli baddu bo. 19 Yusufu n'abagamba nti Temutya: nze
ndi mu kifo kya Katonda? 20 Nammwe, mwali mwagala okundeetako
ebibi; naye Katonda yali ayagala okundeetako 'ebirungi, nga era bwe
kibadde, okuwonya abantu abangi baleme okufa. 21 Kale kaakano

temutya: nnaabaliisanga mmwe n'abaana bammwe abato. Naaabasanyusa,
nnaabagamba eby'ekisa. 22 Yusufu n'atuulanga mu Misiri ye n'ennyumba
ya kitaawe: Yusufu n'awangaala emyaka kikumi mu kkumi. 23 Yusufu
n’alaba abaana ba Efulayimu bannakabirye: era n'abaana ba Makiri
omwana wa Manase baazaalirwa ku maviivi ga Yusufu. 24 Yusufu
n'agamba baganda be nti Nfa: naye Katonda telirema kubajjira
n'okubaggya mu nsi eno okubatwala mu nsi gye yalayirira Ibulayimu,
Isaaka, ne Yakobo. 25 Yusufu n'alayiza abaana ba Isiraeri ng'ayogera nti
Katonda talirema kubajjira, nammwe mulitwala amagumba gange nga
mugaggya muno. 26 Bw'atyo Yusufu n'afa, nga yaakamaze emyaka
kikumi mu kkumi: ae bamukalirira; ne bamuteeka mu ssanduuko
ey'okuziikamu mu Misiri.

Okuva

1:1 Gano ge mannya g'abaana ba Isiraeri abaatuuka mu Misiri; buli muntu
n'ennyumba ye n'ajja awamu ne Yakobo. 2 Lewubeeni, Simyoni, Leevi, ne
Yuda; 3 Isakaali, Zebbulooni, ne Benyamini; 4 Ddaani ne Nafutaali, Gaadi
ne Aseri. 5 Abantu bonna abaava mu ntumbwe za Yakobo ne baba emyoyo
nsanvu: naye Yusufu yali ng'amaze okubeera mu Misiri. 6 Yusufu n'afa, ne
baganda be bonna, n'emirembe giri gyonna. 7 Abaana ba Isiraeri ne
bazaala, ne beeyongera nnyo, ne baba bangi, ne baba ba maanyi nnyo; ensi
n'ejjula abo. 8 Awo ne walya kabaka omuggya mu Misiri ataamanya
Yusufu. 9 N'abagamba abantu be nti Laba, abantu b'abaana ba Isiraeri
bangi ba maanyi okusinga ffe: 10 kale tubasalire amagezi; baleme okuba
abangi, olutalo bwe lulijja baleme okwegatta n'abalabe baffe, okulwana
aaffe, okugolokoka okuva mu nsi. 11 Kyebaava babateekako abakoza
okubabonyaabonya n'emigugu. Ne bamuzimbiia Falaawo ebibuga
eby'amaterekero, Pisomu ne Lamusesi. 12 Naye nga bwe beeyongera
okubabonyaabonya, bwe batyo bo bwe beeyongera obungi n'okubuna. Ne
banakuwala olw'abaana ba Isiraeri. 13 Abamisiri ne babakoza emirimu
abaana ba Isiraeri n'amaanyi: 14 ne bakaayisa obulamu bwabwe mu buddu
obuzibu, okutegana n'ebbumba n'amatoffaali, era n'obuddu bwonna

obw'omu nsuku, obuddu bwonna bwe baabakoza n'amaanyi. 15 Kabaka
w’e Misiri n'abagamba abazaalisa Abaebbulaniya, erinnya ly'omu Sifira,
erinnya ly'ow'okubiri Puwa: 16 n'ayogera nti Bwe mubakolanga abakazi
Abaebbulaniya emirimu egy'obuzaalisa, bwe mubalabanga nga bali ku
ntebe; omwana bw'abanga ow'obulenzi, mumuttanga; naye bw'abanga
ow'obuwala, abeeranga mulamu. 17 Naye aba zaalisa ne bamutya
Katonda, so kebaakola nga bwe baalagirwa kabaka We Misiri, naye
baababakuuma Iabaaaa ab'obulenzi nga balamu. 18 Kabaka w'e Misiri
n'abayita abazaalisa, n'abagamba nti Kiki ekibakoza ekigambo ekyo, ne
mubakuuma abaana ab'obulenzi nga balamu? 19 Abazaalisa ne
bamugamba Falaawo nti Kubanga abakazi Abaebbulaniya tebali ng'abakazi
Abamisiri; kubanga balamu, abazaalisa we bagenda okubatuukirako nga
bamaze okuzaala. 20 Katonda n'akola bulungi abazaalisa: abantu ne baba
bangi, ne baba ba maaayi nnyo. 21 Awo kubanga abazaalisa baatya
Katonda, n'abawa abaana. 22 Falaawo n'alagira abantu be bonna n'ayogera
nti Buli mulenzi alizaalibwa mumusuulanga mu mugga, buli muwala
mumulekanga.

2:1 Omuntu ow'omu nnyumba a Levi n’agenda n'awasa muwala wa Levi. 2
Omukazi n'aba olubuto n’azaala omawana wa bulenzi: naye bwe yamulaba
nga mulungi, n'amukwekera emyezi esatu. 3 Awo bw'ataayinza kwongera
kumukweka, n'amukolera ekibaya eky’ebitoogo, n'akisiiga ebitosi
n’envumbo; omwana n'amuteeka munda; n'akiteeka mu kitoogo ku
lubalama lw'omugga. 4 Mwannyinna n’ayimirira wala amanye
ekinaamubeerako. 5 Muwala wa Falaawo n’aserengeta okunaaba ku
mugga; abazaana be ne batambula ku lubalama lw’omugga; n'alaba
ekibaya mu kitoogo, n'atuma omuzaana we okukireeta. 6 n'akisumulula,
n'alaba omwana: laba, omwana n'akaaba. n'amusaasira, n'ayogera nti Ono
ye munne w'abaana ba Baebbulaniya. 7 Awo mwanyina n'amugamba
omuwala wa Falaawo nti ŋŋende nkuyitire omulezi mu bakazi
Abaebbulaniya akuyonseze omwana? 8 Muwala wa Falaawo n'amugamba
nti Kale. Omuwala n'agenda n'amuyita nnyina w'omwana. 9 Muwala wa
Falaawo n'amugamba nti Twala omwana ono omunnyonseze, nange

ndikuwa empeera yo. Omukazi n'atwala omwana, n'amuyonsa. 10
Omwana n'akula, n'amuleetera muwala wa Falaawo, n'afuuka omwana we.
N'amutuuma erinnya lye Musa, n'ayogera nti Kubanga namuggya mu
mazzi. 11 Awo olwatuuka mu nnaku ziri, ng'amaze okukula Musa,
n'abajjira baganda be n'alaba emigugu gyabwe: n'alaba omuntu Omumisiri
ng'akuba omuntu Omwebbulaniya, ow'omu baganda be. 12 N'amagamaga
eruuyi n'eruuyi n'alaba nga tewali muntu, n'alyoka amukuba Omumisiri,
n'amukweka mu musenyu. 13 Awo ku lunaku olw'okubiri n'avaayo, laba,
abasajja babiri ab'omu Baebbulaniya ne balwana: n'amugamba oli eyakola
obubi nti Kiki ekikubizza munno. 14 N'ayogera nti Ani eyakuwa obukulu
n'okutulamula ffe? Oyagala kunzita nze nga bwe watta Omumisiri? Musa
n'atya n'ayogera nti Mazima ekigambo kino kimanyise. 15 Awo Falaawo
bwe yawulira ekigambo ekyo, n'ayagala okumutta Musa. Naye Musa
n'adduka mu maaso ga Falaawo, n'atuula mu nsi ya Midiyaani: n'atuula
wansi okumpi n'oluzzi. 16 Ne kabona ow'e Midiyaani yalina abawala
musanvu: ne bajja ne basena ammazi, ne bajjuza ebyesero ne bazinywesa
endiga za kitaabwe. 17 Abasumba ne bajja ne babagoba: naye Musa
n'agolokoka n'abayamba, n'anywesa ekisibo kyabwe. 18 Bwe bajja eri
Leweri kitaabwe, n'ayogera nti Nga muzze mangu leero? 19 Ne boogera
nti Omuntu Omumisiri yatuwonyezza mu mikono gy'abasumba, nate
n'atusenera amazzi, n'anywesa ekisibo. 20 N'abagamba bawala be nti Ali
luuyi wa? Kiki ekibalesezza omuntu oyo? Mumuyite alye emmere. 21
Musa n'akkiriza okutuula n'omuntu oyo: n'amuwa Musa muwala we
Zipola. 22 N'azaala omwana ow'obulenzi, n'amutuuma erinnya lye
Gerusomu: kubanga yagamba nti Nali mugenyi mu nsi etali yange. 23 Awo
ennaku ziri bwe zaayitawo, ennyingi, kabaka w'e Misiri n'afa: abaana ba
Isiraeri ne basinda ku lw'obuddu bwabwe, ne bakaaba, n'okukaaba
kwabwe ne kulinnya eri Katonda ku lw'obuddu bwabwe. 24 Katonda
n'awulira okusinda kwabwe, Katonda n'ajjukira endagaano ye gye
yalagaana ne Ibulayimu ne Isaaka ne Yakobo. 25 Katonda n'alaba abaana
ba Isiraeri, Katonda n'abalowooza.

3:1 Awo Musa yali ng'alunda ekisibo kya Yesero mukoddomi we, kabona

w’e Midiyaani: n'atwala ekisibo ennyuma w'eddungu n'atuuka ku lusozi
lwa Katonda Kolebu. 2 Malayika wa Mukama n'amulabikira mu lulimi
lw'omuliro okuva wakati w'ekisaka: n'atunuulira, laba, ekisaka ekyo ne
kyaka omuliro ekisaka ne kitasiriira. 3 Musa n'ayogera nti Ka
nneekooloobye kaaka'ti, ndabe ekigambo kino ekikulu, ekisaka
kyekivudde kirema okusiriira. 4 Mukama bwe yalaba nga yeekooloobezza
okulaba, Katonda n'amuyita ng'ayima wakati w'ekisaka n'ayogera nti
Musa, Musa. N'ayitaba nti Nze nzuuno. 5 N'ayogera nti Tosembera wano:
ggyamu engatto zo mu bigere byo, kubanga ekifo ky'oyimiriddemu ye ensi
entukuvu. 6 N'ayogera nate nti Nze ndi Katonda wa kitaawo, Katonda wa
Ibulayimu, Katonda wa Isaaka, era Katonda wa Yakobo. Musa n'akweka
amaaso ge: kubanga yatya okumutunuulira Katonda. 7 Mukama n'ayogera
nti Ndabidde ddala okubonaabona okw'abantu bange abali mu Misiri, ne
mpulira okukaaba kwabwe ku Iw'abo ababakoza; kubanga mmanyi ennaku
zaabwe; 8 era nzise okubawonya mu mukono ogw'Abamisiri,
okubalinnyisa okuva mu nsi eri bayingire mu nsi ennungi engazi, mu nsi
ejjudde amata n'omubisi gw'enjuki; mu kifo eky'omu Kanani, n'eky'omu
Kiiti, n'eky'omu Amoli, n'eky'omu Perizi, n'eky'omu Kiivi, n'eky'omu
Yebusi. 9 Kale laba, okukaaba okw'abaana ba Isiraeri kutuuse gye ndi:
nate ndabye okubonaabona kwe baababonyaabonya Abamisiri. 10 Kale
nno jjangu, naakutuma eri Falaawo. obaggyeyo abantu bange abaana ba
Isiraeri mu Misiri. 11 Musa n'agamba Katonda nti Nze ani agenda eri
Falaawo mbaggyeyo abaana ba Isiraeri mu Misiri? 12 N'ayogera nti
Mazima ndibeera wamu naawe; era kano kalikubeerera akabonero, nga
nze nkurumye: bw'olimala okuggya abantu abo mu Misiri, muliweerereza
Katonda ku lusozi luno. 13 Musa n'agamba Katonda nti Laba, bwe
ndigenda nze eri abaana ba Isiraeri, ne mbagamba nti Katonda wa bajjajja
bammwe yantumye eri mmwe; nabo balyogera nti Erinnya lye ye ani?
ndibagamba ntya? 14 Katonda n'agamba Musa nti NINGA BWE NDI:
n'ayogera nti Bw'otyo bw'olibagamba abaana ba Isiraeri nti NDI ye
antumye eri mmwe. 15 Katonda n'agamba nate Musa nti Bw'otyo
bw'olibagamba abaana ba Isiraeri nti Mukama Katonda wa bajjajja
bammwe, Katonda wa Ibulayimu, Katonda wa Isaaka, era Katonda wa

Yakobo ye antumye eri mmwe: eryo lye linnya lyange ebiro
ebitaggwaawo, n'ekyo kye kijjukizo kyange emirembe gyonna. 16 Genda
okuŋŋaanye abakadde ba Isiraeri awamu, obagambe nti Mukama Katonda
wa bajjajja bammwe, Katonda wa Ibulayimu, owa Isaaka, era owa
Yakobo, yandabikidde ng'ayogera nti Mbajjiridde ddala, ndabye bye
mukolebwa mu Misiri: 17 ne njogera nti Ndibalinnyisa okubaggya mu
kibonoobono eky'e Misiri okuyingira mu nsi ey'Omukanani, n'Omukiiti
n'Omwamoli, n'Omuperizi, n'Omukiivi, n'Omuyebusi, mu nsi ejjudde amata
n'omubisi gw'enjuki. 18 Balikuwulira eddoboozi lyo: olijja, ggwe
n'abakadde ba Isiraeri, eri kabaka w'e Misiri, mulimugamba nti Mukama,
Katonda wa Baebbulaniya, yatujjira: kale nno, otulagire, tukwegayiridde,
tugende olugendo olw'ennaku ssatu mu ddungu, tuweeyo saddaaka eri
Mukama Katonda waffe. 19 Era mmanyi nti kabaka w'e Misiri talibalagira
kugenda, weewaawoeran'omukono ogw'amaanyi. 20 Nange ndigolola
omukono gwange, ne nkuba Misiri n'amagero gange gonna ge ndikola
wakati waayo: oluvannyuma lwago balagira. 21 Era ndibawa abantu abo
okwagalibwa mu maaso g'Abamisiri: awo lwe mulivaayo, temulivaayo
bwereere: 22 naye buli mukazi alisaba muliraanwa we n'oli abeera mu
nnyumba ye, ebintu ebya ffeeza n'ebintu ebya zaabu n'engoye: mulibiteeka
ku batabani bammwe n'abawala bammwe; mulinyaga Abamisiri.

4:1 Musa n'addamu n'ayogera nti Naye, laba, tebalinzikiriza so tebaliwulira
ddoboozi lyange: kubanga balyogera nti Mukama teyakulabikira. 2
Mukama n'amugamba ati Kiki ekiri mu mukono gwo? N'ayogera ati
Muggo. 3 N'ayogera nti Gusuule wansi. N'agusuula wansi, ne gufuuka
omusota: Musa n'adduka mu maaso gaagwo. 4 Mukama n'agamba Musa
nti Golola omukono gwo, ogukwate akawuuwo: (n'agolola omukono gwe,
n'agukwata, ne gufuuka omuggo mu mukono gwe:) 5 Balyoke bakkirize
nti Mukama Katonda wa bajjajja baabwe, Katonda wa Ibulayimu, Katonda
wa Isaaka, era Katonda wa Yakobo, nti akulabikidde. 6 Mukama
n'amugamba nate nti Teeka omukono mu kifuba kyo. N'ateeka omukono
gwe mu kifuba kye: bwe yaguggyaamu, laba, omukono gwe nga gulina
ebigenge ng'omuzira. 7 N'ayogera nti Guzze omukono gwo mu kifuba kyo.

(N'aguzza omukono gwe mu kifuba kye; bwe yaguggya mu kifuba kye,
laba, nga gufuuse ng'omubiri (gwonna). 8 Awo olulituuka bwe
batalikukkiriza era bwe bataliwulira ddoboozi lya kabonero
ak'olubereberye, balikkiriza eddoboozi ery'akabonero ak'okubiri. 9 Awo
bwe batalikkiriza bubonero buno bwombiriri era bwe bataliwulira
ddoboozi lyo, olisena ku mazzi g'omugga n'ofuka ku lukalu: amazzi
g'olisena mu mugga galifuuka omu saayi ku lukalu. 10 Musa n'agamba
Mukama nti Ai Mukama, nze siri muntu wa bigambo okuva ddi na ddi,
newakubadde okuva lw'oyogedde n'omuddu wo: kubanga soogera mangu,
n'olulimi, lwange luzito. 11 Mukama n'amugamba nti Ani eyakola
akamwa; k'omuntu? Oba ani akola kasiru oba omuzibe w'amatu oba
atunula oba muzibe w'amaaso? Si nze Mukama? 12 Kale, kaakano genda,
nange ndibeera wamu n'akamwa ko, ndikuyigiriza by'olyogera. 13
N'ayogera nti Ai Mukama, tuma nno, nkwegayiridde, mu mukono gw'oyo
gw'oyagala okutuma. 14 Obusungu bwa Mukama ne bubuubuukira Musa,
n'ayogera nti Alooni Omuleevi muganda wo taliiwo? Mmanyi nti ayinza
okwogera obulungi. Era, laba, ajja okukusisinkana: bw'alikulaba,
alisanyuka mu mutima gwe. 15 Naawe olimugamba, era oliteeka
ebigambo mu kamwa ke: nange ndibeera wamu n'akamwa ko, n'akamwa
ke, ndibayigiriza bye mulikola. 16 Naye alibeera mutegeeza wo eri abantu:
awo alikubeerera kamwa, naawe olimubeerera nga Katonda. 17 Naawe
olitwala omuggo guno mu mukono gwo, gw'olikoza obubonero. 18 Musa
n’agenda n'addayo eri Yesero mukoddomi we, n'amugamba nti Ka ŋŋende,
nkwegayiridde, nzireyo eri baganda bange abali mu Misiri, ndabe nga
bakyali balamu. Yesero n'agamba Musa nti Genda n'emirembe. 19
Mukama n'agamba Musa mu Midiyaani nti Genda, oddeyo mu Misiri:
kubanga abantu bonna abaali bakunoonya obulamu bwo bafudde. 20 Musa
n'atwala mukazi we n'abaana be, n'abeebagaza ku ndogoyi, n'addayo mu
nsi y'e. Misiri: Musa n'atwala omuggo gwa Katonda mu mukono gwe. 21
Mukama n'agamba Musa nti Bw'oliddayo mu Misiri, tolemanga kukola mu
maaso ga Falaawo amagero gonna ge nteese mu mukono gwo: naye
ndikakanyaza omutima gwe, talibaleka abantu okugenda. 22 Naawe
oligamba Falaawo nti Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Isiraeri ye mwana

wange, omubereberye wange: 23 nange nkugambye nti Leka omwana
wange ampeereze; naawe ogaaayi okumuleka: laba, nditta omwaaa wo,
omubereberye wo. 24 Awo (bwe baali nga bakyali) mu kkubo mu kisulo,
Mukama n'amusisinkana n'ayagala okumutta. 25 Awo Zipola n'atwala
ejjinja ly'obwogi, n'asalako ekikuta ky'omwana we, n'akisuula ku
bigerebye; n'ayogera nti Oli baze wa musaayi era omwami w'obugole
bw'omusaayi. 26 N'amuleka. N'alyoka ayogera nti Oli baze wa musaayi
olw'oku Komolebwa. 27 Mukama n'agamba Alooni nti Genda mu ddungu
omusisiakane Musa. N'agenda n'amulaba ku lusozi lwa Katonda,
n'amunywegera. 28 Musa n'agamba Alooni ebigambo byonna ebya
Mukama bye yamutuma, n'obubonero bwonna bwe yamulagira. 29 Musa
ne Alooni ne bagenda ne bakuŋŋaanya abakadde bonna ab'abaana ba
Isiraeri: 30 Alooni n'ayogera ebigambo byonna Mukama bye yamugamba
Musa, n'akola obubonero mu maaso g'abantu. 31 Abantu ne bakkiriza: bwe
baawulira nti Mukama yabajjira abaana ba Isiraeri n'alaba okubonaabona
kwabwe, ne Ibavuunama emitwe gyabwe, ne basinza.

5:1 Awo oluvannyuma ne bajja Musa ne Alooni ne bagamba Falaawo nti
Bw'ati bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti Leka abantu bange
bankolere embaga mu ddungu. 2 Falaawo n'ayogera nti Mukama ye ani,
mmuwulire eddoboozi lye okuleka Isiraeri? Simanyi nze Mukama, era nate
sirireka Isiraeri. 3 Ne boogera nti Katonda wa Baebbulaniya yatusisinkana:
tukwegayiridde, leka tugende olugendo lwa nnaku ssatu mu ddungu,
tuweeyo saddaaka eri Mukama Katonda waffe; aleme okutukuba ne
kawumpuli oba n'ekitala. 4 Kabaka We Misiri n'abagamba nti Lwaki
mmwe, Musa ne Alooni, okubalesaayo abantu emirimu gyabwe? Mugende
eri emi gugu gyammwe. 5 Falaawo n'ayogera nti Laba, abantu ab'omu nsi
bangi kaakano, nammwe mubawummuza mu migugu gyabwe. 6 Ku
lunaku luli Falaawo n'alagira abakoza b'abantu n'abaami baabwe,
ng'ayogera nti 7 Temuwanga nate abantu essuubi ery'okukoza amatoffaali
ng'edda: bagende beekuInnaanyize essubi. 8 N'omuwendo
'ogw'amatoffaali, gwe baakola edda, mugubasalire; muleme
okugukendeezaako n'akatono: kubanga bagayaala; kyebava bakaaba nga

boogera nti Leka tugende tuweeyo saddaaka eri Katonda waffe. 9
Emirimu emizibu gisalirwe abasajja bagikole; baleme okuwulira ebigambo
eby'obulimba. 10 Abakoza b'abantu ne bavaayo n'abaami baabwe, ne
bagamba abantu nga boogera nti Bw'ati bw'ayogera Falaawo nti Siribawa
ssubi. 11 Mugende mwekka, mwereetere essubi gye muyinza okuliraba:
kubanga emirimu gyammwe tegirisalibwako n'akatono. 12 Awo abantu ne
basaasaanira mu nsi yonna ey'e Misiri okukuŋŋaanya ebisasiro nga tewali
ssubi. 13 Abakoza baabwe ne babakubiriza, nga boogera nti Mutuukirize
emirimu gyammwe, emirimu egya buli lunaku, nga bwe mwakola essubi
bwe lyabangawo. 14 Abaami b'abaana ba Isiraeri, abakoza ba Falaawo be
baakuza ku bo, ne bakubibwa, nga boogera nti Lwaki obutatuukiriza
mulimu gwammwe jjo ne leero okukola amatoffaali ng'edda? 15 Awo ne
bajja abaami b'abaanal ba Isiraeri ne bakaabira Falaawo, nga boogera nti
Kiki ekikukoza bw'otyo abaddu bo? 16 Abaddu bo tetuweebwa ssubi, ne
batugamba nti Mukole amatoffaali: era, laba, abaddu bo tukubibwa; naye
omusango guli ku bantu bo. 17 Naye n'ayogera nti Mugayaala, mugayaala:
kyemuva mwogera nti Leka tugende tuweeyo saddaaka eri Mukama. 18
Kale kaakati mugende mukole emirimu; kubanga temuliweebwa
ssubi,naye nammwe munaaleetanga omuwendo gw'amatoffaali. 19
Abaami b'abaana ba Isiraeri ne balaba nga balabye obubi bwe bayogera nti
Temulikendeeza ku matoffaali gammwe n'akatono, emirimu egya buli
lunaku. 20 Ne basisinkana Musa ne Alooni, abaali bayimiridde mu kkubo,
nga bava eri Falaawo: 21 ne babagamba nti Mukama abatunuulire asale
omusango; kubanga mukyayisizza okuwunya kwaffe mu maaso ga
Falaawo,, ne mu maaso g'abaddu be, okubawa' ekitala mu mukono
gwabwe okututta. 22 Musa n'addayo eri Mukama n'ayogera nti Ai
Mukama, kiki ekikukozezza obubi abantu bano? Kiki ekikuntumizza nze?
23 Kubanga kasookedde njija eri Falaawo okwogera mu linnya lyo, akoze
bubi abantu bano; so tewabawonya abantu bo n'akatono.

6:1 Mukama n'amugamba Musa nti Kaakano bw'oliraba bye ndimukola
Falaawo: kubanga n'omukono ogw'amaanyi alibaleka, era n'omukono
ogw'amaanyi alibagoba mu nsi ye. 2 Katonda n'ayogera ne Musa,

n'amugamba nti NZE YAKUWA: 3 nalabikira Ibulayimu, ne Isaaka, ne
Yakobo, nga Katonda Omuyinza w'ebintu byonna, naye mu linnya lyange
YAKUWA saamanyibwa nabo. 4 Ne nnyweza nate endagaano yange nabo,
okubawa ensi ya Kanani, ensi ey'okutambula kwabwe, gye baatambulamu.
5 Nate ne mpulira okusinda kw'abaana ba Isiraeri, Abamisiri be baafuula
abaddu; ne njijukira endagaano yange. 6 Kyova obabuulira abaana ba
Isiraeri nti Nze Yakuwa, nange ndibaggyako emigugu egy'Abamisiri,
ndibaggirawo obuddu bwabwe, ndibanunula n'omukono gwe ndigolola
n'emisango eminene: 7 era ndibeetwalira okubeera eggwanga, nange
ndibabeerera Katonda: nammwe mulimanya nga nze Yakuwa Katonda
wammwe, abaggya mu; migugu egy'Abamisiri. 8 Era ndibayingiza mu nsi
eri, gye nnayimusiza omukono gwange okugiwa Ibulayimu ne Isaaka ne
Yakobo; ndigiwa mmwe okubeera obutaka: nze Yakuwa. 9 Musa
n'agamba bw'atyo abaana ba Isiraeri: naye ne batawulira Musa ku
lw'obunaku obw'omwoyo, era ne ku lw'obuddu obukambwe. 10 Mukama
n'agamba Musa ng'ayogera nti 11 Yingira, ogambe Falaawo kabaka We
Misiri abaleke abaana ba Isiraeri bave mu nsi ye. 12 Musa n'ayogera mu
maaso ga Mukama ng'agamba nti Laba, abaana ba Isiraeri tebampulidde;
Falaawo anampulira atya nze atakomolebwa mimwa? 13 Mukama
n'agamba Musa ne Alooni, n'abai lagira eri abaana ba Isiraeri n'eri Falaawo
kabaka We Misiri, okuggya abaana ba Isiraeri mu nsi y'e Misiri. 14 Abo
gye mitwe gy'ennyumba za bajjajja baabwe: abaana ba' Lewubeeni
omubereberye wa Isiraeri: Kanoki, ne Palu, Kezuiooni, ne Kalumi: abo bye
bika bya Lewubeeni. 15 N'abaana ba Simyoni; Yemweri, ne Yamini, ne
Okadi, ne Yakini, ne Zokali, ne Sawuli omwana w'omukazi Omukanani:
abo bye bika bya Simyoni. 16 Ne gano ge mannya g'abaana ba Leevi mu
mirembe gyabwe; Gerusoni, ne Kokasi, ne Merali: n'emyaka egy'obulamu
bwa Leevi emyaka kikumi mu asatu mu musanvu. 17 Abaana ba Gerusoni:
Libuni ne Simeeyi, mu bika bya bwe. 18 N'abaana ba Kokasi: Amulaamu
ne Izukali, ne Kebbulooni, ne Wuziyeeri: n'emyaka egy'obulamu bwa
Kokasi emyaka kikumi mu asatu mu esatu. 19 N'abaana ba Merali; Makuli
nei Musi. Abo bye bika by'Abaleevi mu mirembe gyabwe. 20 Amulaamu
n'awasa Yokebedi mugandai wa kitaawe; n'amuzaalira Alooni, ne Musa:

n'emyaka egy'obulamu! bwa Amulaamu emyaka kikumi mu asatu mu
musanvu. 21 N'abaana ba Izukali: Koola, ne Nefega, ne Zikiri. 22
N'abaana ba Wuziyeeri; Misaeri, ne Erizafani, ne Sisiri. 23 Alooni n'awasa
Eriseba, muwala wa Aminadaabu, muganda wa Nakaisoni; n'amuzaalira
Nadabu ne Abiku, Eriyazaali ne Isamaali. 24 N'abaana ba Koola: Asira, ne
Erukaana, ne Abiyasaafu; abo bye bika by'Abakoola. 25 Eriyazaali
omwana wa Alooni, n'awasa mu' bawala ba Putiyeeru; n'amuzaalira
Finekaasi. Abo gye mitwe gy'ennyumba za bajjajja b'Abaleevi mu bika
byabwe. 26 Abo ye Alooni ne Musa bali Mukama be yagamba nti
Muggyeeyo abaana ba Isiraeri mu nsi y'e Misiri mu ggye lyabwe. 27 Abo
be baagamba Falaawo kabaka w‘e Misiri okuggya abaana ba Isiraeri mu
Misiri: abo ye Musa ne Alooni bali. 28 Awo ku lunaku Mukama lwe
yagamba Musa mu nsi y'e Misiri. 29 Mukama n'agamba Musa ng'ayogera
nti Nze Mukama: ogambe Falaawo kabaka w'e Misiri buli kye nkugamba.
30 Musa n'ayogera mu maaso ga Mukama nti Laba sikomolebwanga
mimwa, Falaawo anampulira atya?

7:1 Mukama n'agamba nti Laba, nkufudde Kato: Falaawo: era Alooni
mugandawo alibeera nabbi wo. 2 Olyogera kye nkulagira: ne Alooni
mugandawo aligamba Falaawo, aleke ba Isiraeri bave mu Misiri 3 Nange
ndikakanyaza gwa Falaawo, ne nnyongeza obubonero bwange n'amagero
mu nsi y'e Misiri. 4 Naye Falaawo talibawulira, nange nditeekako
omukono gwange ku Misiri ne nfulumya eggye lyange, abantu abaana ba
Isiraeri, mu nsi y’e Misiri, n'emisango eminene. 5 N’abo Abamisiri
balimanya nga nze Mukama, bwe ndigolola omukono gwange ku Misiri,
ne mbaggyayo abaana ba Isiraeri mu bo. 6 Musa ne Alooni ne bakola bwe
batyo; Mukama nga bwe yabalagira: batyo bwe baakola. 7 Ne Musa yali
nga yaakamala emyaka: ne Alooni nga yaakamala kinaana mu esatu, bwe
banne Falaawo. 8 Mukama nagamba Musa ne Alooni ngayogera nti 9
Falaawo bwalibagamba ng’ayogera nti Mwerotera ekitalo: nolyoka
ogamba Aloni nti Twala omuggo gwo ogusuule wansi mu maaso ga
Falaawo, gube omusota. 10 Musa ne Alooni nebayingira ewa Falaawo, ne
bakola bwe batyo nga Mukama, bweyalagira: Aloni n’asuula omuggo gwe

wansi mu maaso go Falaawo no mu maso g’abaddube, ne guba omusota.
11 Falaawo naye nalyoka ayita abagezi n’abalogo: era nabo abasawo
Abamisiri nebakola bwe batya n’amagezi gaabwe ag’ekyama. 12 Kubanga
basuula buli muntu omuggo gwe negiba emisota naye omuggo gwa Alooni
negumira emiggo gyabwe. 13 Falaawo omutima gwe negukakanyala,
natabawulira; nga Mukama bweyayogera. 14 Mukama managamba Mnsa
nti Falaawo omutima gwe guzitowa, agana okubaleka abantu, 15 Ogenda
eri Falaawo enkya; laba, afuluma okugenda ku mugga; naawe oliyimirira
ku mabbali g’omugga okumusisiukana; n’omuggo ogwafuuka omusota
oligutwala mu mukono gwo. 16 Nomagamba nti Mukama, Katonda wa
Beebulaniya, y’antumye gy’oli ng’ayogera nti Leka abantu bange,
bampeerereze mn ddungu: era, laba, okutuusa kaakano towulira. 17
Bw’atyo Mukama bwayogera nti Ku kino kw’olimannyira nga nze
Mukama: laba, ndikuba n’omuggo oguli mu mukono gwange ku mazzi
agali mu mugga, galifuka omusaayi. 18 N’eby’omu mugga birifa, omugga
guliwunya: Abamisiri amazzi ag’omu mugga galibatama okunywako. 19
Mukama n’agamba Musa nti Gamba Alooni nti Twaala omuggo gwo
ogolole omnkono gwo ku mazzi g’e Misiri, ku migga gyabwe, kn
nsalosalo zaabwe, ne ku bidiba byabwe, ne kn nnyanja zaabwe zonna
ez’amazzi, gafuke omusaayi; era mulibeera omusaayi mu nsi yonna ey’e
Misiri, mu ntiba ez’omuti ne mu nsuwn ez’amayinja. 20 Musa ne Alooni
ne bakola bwe batyo nga Mukama bweyalagira; n’ayimusa omuggo,
n’akuba amazzi agali mu migga, ma maaso ga Falaawo ne mu maaso
g’abaddu be amazzi gonna agali ma mugga negafuuka omusaayi. 21
N’eby’omu muagga ne bifa; omugga ne guwunya. Abamisiri ne batayinza
kunywa amazzi mu mugga; omusaayi ne gubeera mu nsi yonna ey’e
Misiri. 22 Ne bakola bwe batyo abasawo Abamisiri mu magezi gaabwe
ag’ekyama; Falaawo omutima gwe ne gukakanyala, natabawulira; nga
Mukama bweyayogera. 23 Falaawo n’akyuka n’agenda mu nnyumba ye.
24 Abamisiri bonna ne basima, kumpi n’omugga bafune amazzi
ag’okunywa; kubanga amazzi ag’omu mugga nga tebayinza ku ganywako.
25 Ennaku musanvu ne zituukirira, Mukama ng’amaze okukuba amugga

8:1 Mukama n’agamba Musa nti yingira eri Falaawo, omugambe nti
Bw’atyo Mukama bwayogera nti Leka abantu bange, bampeereze. 2 Era
bw’onoogaana ggwe okubaleka, laba, ndikuba ensalo zo zonna n’ebikere:
3 n'omugga gulijula ebikere, ebiririnnya ne biyiingira mu nnyumba yo ne
mu kisenge kyo mw'osula, ne ku kitanda kyo, ne mu nnyumba z'abaddu bo,
ne ku bantu bo, ne mu ntamu zo, ne mu bibbo eby'okugoyeramu: 4
n'ebikere biririnnya ku ggwe, era ne ku bantu bo, ne ku baddu bo bonna. 5
Mukama n'agamba Musa nti Gamba Alooni nti Golola omukono gwo
n'amuggo gwo ku migga, ku nsalosalo, ne ku bidiba, olinnyise ebikere ku
nsi ey'e Misiri. 6 Alooni n’agolola omukano gwe ku mazzi g'e Misiri;
ebikere ne birinnya ne bisaanikira ensi ey'e Misiri. 7 N'abasawo ne bakola
bwe batyo n'amagezi gaabwe ag'ekyama, ne balinnyisa ebikere ku nsi y'e
Misiri. 8 Falaawo n'alyoka abayita Musa ne Alooni, n'ayogera nti Musabe
Mukama anziyeko ebikere nze n'abantu bange: nange naabaleka abantu,
baweeyo saddaaka eri Mukama. 9 Musa n'agamba Falaawo nti Olw'ekyo
weenyumiriza ku nze: mu biro ki mwe mba nkusabira ggwe n'abaddu ba
n'abantu bo ebikere bizikirizibwe kuggwe ne ku nnyumba zo, bisigale mu
mugga mwakka? 10 N'ayogera nti Ku lwa jjo. N'ayogera nti Kibe
ng'ekigambo kyo: olyakeemanye nga tewali afaanana nga Mukama
Katonda waffe. 11 N'ebikere biri kuleka ggwe n'ennyumba zo n'abaddu bo
n'abantu bo; birisigala mu mugga mwokka. 12 Musa ne Alooni ne bava eri
Falaawo: Musa n'akaabira Mukama ku Iw'ebikere bye yamuleetera
Falaawo. 13 Mukama n'akola ng'ekigambo kya Musa: ebikere ne bifiira
mu nnyumba, mu mpya, ne mu nsuku, 14 Ne babikuŋŋaanya entuumo
n'entuuma: ensi n'ewunya. 15 Naye Falaawo bwe yalaba ng'ebbanga
weeriri ery'okuwummuliramu, n'akakanyaza omutima gwe n'atabawulira;
nga Mukama bwe yayogera. 16 Mukama n'agamba Musa nti Gamba
AIooni nti Golola omuggo gwo okube enfuufu y'ensi, ebe ensekere mu nsi
yonna ey’e Misiri. 17 Ne bakola bwe batyo; Alooni n'agolola omukono
gwe n'omuggo n’akuba enfuufu y’ensi, ne waba ensekere ku muntu ne ku
nsolo; enfuufu yonna ey'ensi n'eba ensekere mu nsi yonna ey'e Misiri. 18
N'abasawo ne bakola bwe batyo n'amagezi gaabwe ag'ekyama balyoke
baleete ensekere, naye ne batayinza; ne waba ensekere ku muntu ne ku

nsolo. 19 Abasawo ne balyoka bagamba Falaawo nti Eno ye ngalo ya
Katonda: Falaawo n'akakanyala omutima gwe, n'atabawulira; nga Mukama
bwe yayogera. 20 Mukama n'agamba Musa nti Golokoka ku nkya mu
matutututulu oyimirire mu maaso ga Falaawo; laba, afitluma okugenda ku
mazzi; omugambe nti Bw'atyo Mukama bw'ayogera nti Leka abantu
bange, bampeereze. 21 Naye bw'otoobaleke, laba, ndikuleetera
ebikuukuulu by'ensowera ggwe n'abaddu bo n'abantu bo ne mu nnyumba
zo: n'ennyumba ez'Abamisiri zirijjula ebikuukuulu by'ensowera, era
n'ebibanja mwe ziri. 22 Nange ndigyawulako ku lunaku luli ensi ey'e
Goseni, abantu bange mwebasula, ebikuukuulu by'ensowera bireme
okubeerayo; olyoke omanye nga nze Mukama ali wakati w'ensi. 23 Nange
nditeekawo okununula wakati mu bantu bange n'abantu bo: jjo lwe
kalibeerawo akabonero kano. 24 Mukama n'akola bw'atyo; ebikuukuulu.
by'ensowera ne bijja ebizibu mu nnyumba ya Falaawo ne mu nayumba
z'abaddu be : ne mu ngi yonna ey'e Misiri ensi n'efa ebikuukuulu
by'ensowera. 25 Falaawo n'ayita Musa ne Alooni, n'ayogera nti Mugende
muweeyo saddaaka eri Katonda wammwe mu nsi eno. 26 Musa n'ayogera
nti Si kirungi okukola bwe kityo; kubanga tuliwa eky'omuzizo
eky'Abamisiri Mukama Katonda waffe: laba, bwe tulimuwa eky'omuzizo
eky'Abamisiri mu maaso gaabwe, tebalitukuba amayinja? 27 Ka tugende
olugendo olw'ennaku essatu mu ddungu, tuweeyo saddaaka eri Mukama
Katonda waffe, nga bw'alitulagira. 28 Falaawo n'ayogera nti Naabaleka;
muweeyo saddaaka eri Mukama Katonda wammwe mu ddungu: wabula
kino kyokka, temugenda wala nnyo: munsabire. 29 Musa n'ayogera nti
Laba nva mu maaso go, ndimusaba Mukama ebikuukuulu by'ensowera
biggibwewo eri Falaawo, eri abaddu be, n'eri abantu be, jjo: wabula kino
kyokka, Falaawo aleme okweyongera nate okulimba obutaleka bantu,
baweeyo saddaaka eri Mukama 30 Musa n'ava mu maaso ga Falaawo,
n'asaba Mukama. 31 Mukama n'akola ng'ekigambo kya Musa;
n'amuggirawo ebikuukuulu by'ensowera Falaawo, abaddu be, n'abantu be;
ne watasigala n'emu. 32 Falaawo n'akakanyaza omutima gwe omulundi
ogwo nate, n'atabaleka abantu.

9:1 Mukama n'alyoka agamba Musa nti Yingira eri Falaawo, omugambe
nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama, Katonda w'Abaebbulaniya nti Baleke
abantu bange bampeereze. 2 Kubanga bw'onoogaana okubaleka
n'oyongera okubakwata, 3 laba, omukono gwa Mukama guti ku; magana
go agali mu ttale, ku mbalaasi, ku ndogoyi, ku ŋŋamira, ku nte, ne ku
ndiga: nsotoka omuzibu ennyo. 4 Era Mukama alyawula amagana
g'Abaisiraeri n'amagana ag'e Misiri; so tewalifa n'emu mu ago ag'abaana ba
Isiraeri gonna. 5 Mukama n'assaawo ekiseera kye yayagala, ng'ayogera nti
Jjo Mukama bw'alikola ekyo mu nsi. 6 Mukama n'akola kiri bwe bwakya
enkya, amagana gonna ag'e Misiri ne gafa: naye mu magana g'abaana ba
Isiraeri tewaafa n'emu. 7 Falaawo n'atuma, laba, mu magana g'Abaisiraeri
tewaali newakubadde n'emu efudde. Naye Falaawo omutima ne
gukakanyala, n'atabaleka abantu. 8 Mukama n'agamba Musa ne Alooni nti
Mwetwalire embatu ez'evvu ery'omu kyoto, Musa alijmansize waggulu mu
maaso ga Falaawo. 9 Era liriba nfuufu ku nsi yonna ey'e Misiri, liriba jjute
eriyulika mu mabwa ku muntu ne iku nsolo, mu nsi yonna ey'e Misiri. 10
Ne batwala evvu ery'omu kyoto, ne bayimirira mu maaso ga Falaawo;
Musa n'alimansa waggulu; ne liba ejjute eriyulika mu mabwa ku muntu ne
ku nsolo. 11 Abasawo ne batayinza kuyiaurira mu maaso ga Musa ku
lw'amayute; kubanga, amayute gaali ku basawo, ne ku Bamisiri bonna. 12
Mukama n'akakanyaza omutima gwa Falaawo, n'atabawulira; nga
Mukama bwe yagamba Musa. 13 Mukama n'agamba Musa nti Ogolokoka
enkya mu makya, n'oyimirira mu maaso ga Falaawo, n'omugamba nti
Bw'atyo bw'ayogera Mukama, Katonda w'Abaebbulaniya, nti Leka abantu
bange, bampeereze. 14 Kubanga omulundi guno naakuleetera ebibonobono
byange byonna omutima gwo n'abaddu bo n'abantu bo; olyoke omanye nga
tewali mu nsi yonna afaanana nga nze. 15 Kubanga kaakano nandigolodde
omukono gwange, na ndikukubye ggwe n'abantu bo ne kawumpuli,
wandizikiridde mu nsi: 16 naye ddala mazima kyenvudde nkuyimiriza
okukulaga amaanyi gange ggwe, era erinnya lyange okubuulirwa mu nsi
zonna. 17 Okutuusa kaakano weegulumizizza ku bantu bange,
obutabaleka? 18 Laba, jjo nga mu kiseera kino nditonnyesa omuzira
omuzito ennyo, ogutalabikanga mu Misiri kasookedde esooka okubaawo

okutuusa kaakano. 19 Kale, kaakano, tuma, oyanguye okuyingiza
amagana go ne byonna by'olina mu ttale; buli muntu n'ensolo abanaalabika
mu ttale abataaleetebwe mu nnyumba, omuzira gulibakuba, balifa 20
Eyatya ekigambo kya Mukama mu baddu ba Falaawo n'abaddusiza
abaddu be n'amagana ge mu nnyumba: 21 ataakitya ekigambo kya
Mukama n'abaleka abaddu be n'amagana ge mu ttale. 22 Mukama
n'agamba Musa nti Golola omukono gwo eri eggulu, omuaira gubeere mu
nsi yonna ey'e Misiri, ku muntu, ne ku nsolo, ne ku muddo gwonna
ogw'omu nsuku, mu nsi yonna ey'e Misiri. 23 Musa n'agolola omuggo gwe
eri eggulu: Mukama n'aleeta okubwatuka n'omuzira, omuliro ne gukka ku
nsi; Mukama n'atonnyesa omuzira ku nsi ey'e Misiri. 24 Awo ne waba
omuzira, n'omuliro ne gwaka wakati w'omuzira, omuzito ennyo,
ogutabangawo mu nsi yonna ey'e Misiri kasookedde ebeera eggwanga. 25
Omuzira ne gukuba mu nsi yonna ey'e Misiri buli ekyali mu ttale, omuntu
era n'ensolo; omuzira ne gukuba buli muddo ogw'omu nsuku, ne gumenya
buli mud ogw'omu nsuku. 26 Mu nsi ey'e Goseni yokka, mwe baali abaana
ba Isiraeri, mwe mutaali muzira. 27 Falaawo n'atuma, n'ayita Musa ne
Alooni, n'abagamba nti Nnyonoonye omulundi guno: Mukama ye
mutuukirivu, nange n'abantu bange tuli babi. 28 Musabe Mukama; kubanga
okubwatuka okw'amaanyi n'omuzira bimmaze; nange ndibaleka, muleme
okulwawo nate. 29 Musa n'amugamba nti Bwe ndimala okuva mu kibuga,
ne ndyoka mwanjululiza Mukama ebibatu byange; okubwatuka
kuliggwaawo, so tewalibeera muzira nate; olyoke omanye ng'ensi ya
Mukama. 30 Naye ggwe n'abaddu bo, mmanyi nga temulitya kaakano
Mukama Katonda: 31 Obugoogwa ne sayiri ne bikubibwa: kubanga sayiri
yali etanula okubala, n'obugoogwa bwali busansudde. 32 Naye eŋŋaano ne
kusemesi tebyakubibwa: kubanga byali nga tebinnamera. 33 Musa n'ava
mu kibuga eri Falaawo, n'ayanjululiza Mukama ebibatu bye: okubwatuka
n'omuzira ne biggwaawo, so enkuba n'etetonnya ku nsi. 34 Falaawo bwe
yalaba ng'enkuba n'omuzira n'okubwatuka nga biweddewo, ne yeeyongera
okwonoona, n'akakanyaza omutima gwe, ye n'abaddu be. 35 Falaawo
omutima gwe ne gukakanyala, n'atabaleka abaana ba Isiraeri; nga bwe
yayogerera Mukama mu Musa.

10:1 Mukama n'agamba Musa nti Yingira eri Falaawo; kubanga
nkakanyazizza omutima gwe n'omutima gw'abaddu be, ndyoke ndage
obubonero bwange buno wakati waabwe: 2 era olyoke obuulire mu matu
g'omwana wo ne mu g'omwana w'omwana wo, bye nkoze ku Misiri,
n'obubonero bwange bwe nkoze wakati waabwe; mulyoke mumanye nga
nze Mukama. 3 Musa ne Alooni ne bayingira eri Falaawo, ne bamugamba
nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama Katonda w'Abaebbulaniya nti Olituusa
wa oku gaana okwetoowaza mu masso gaage? Leka abantu bange,
bampeereze. 4 4 Naye, bw'onoogaana okubaleka abantu bange, laba, jjo
ndireeta enzige mu nsalo yo: 5 zirisaanikira kungulu ku nsi, ensi ereme
okulabika: zirirya ebisigadde ebpawonawo, omuzira bye gwabalekera, ne
zirya buli muti ogubamerera mu nsuku: 6 era ennyumba zo zirijjula,
n'ennyumba z'abaddu bo bonna n'ennyumba z'Abamisiri bonna: nga
bakitaawo bwe bataalaba newakubadde bakitaabwe ba kitaawo, okuva
lwe baabeerawo ku nsi okutuusa leero. N'akyuka, n'ava eri Falaawo. 7
Abaddu ba Falaawo ne bamugamba nti Alituusa wa ono okutubeerera
omutego? Leka abantu, baweereze Mukama Katonda waabwe:
tonnamanya nga Misiri efudde? 8 Ne bazzibwa Musa ne Alooni eri
Falaawo: n'abagamba nti Mugende, muweereze Mukama Katonda
wammwe: naye b'ani abaligenda? 9 Musa n'ayogera nti Tuligenda n'abaana
baffe abato era n'abakadde baffe, n'abaana baffe ab'obulenzi era n'abaana
baffe ab'obuwala, n'endiga zaffe era n'ente zaffe bwe tuligenda; kubanga
obubi buli mu maaso gammwe kubanga kirugwanidde ffe okukolera
Mukama embaga. 10 N'abagamba nti Mukama abe nammwe nga bwe
ndibaleka mmwe n'abaana bammwe abawere: mulabe; 11 Nedda mmwe
abasajja abakulu mugende kaakano, mumuweereze Mukama; kubanga
ekyo kye mwagala. Ne bagobebwa mu maaso ga Falaawo. 12 Mukama
n'agamba Musa nti Golola omukono gwo ku nsi ey'e Misiri wabe enzige,
zirinnye ku nsi ey'e Misiri, zirye buli muddo ogw'ensi, byonna byonna
omuzira bye gwalekawo. 13 Musa n'agolola omuggo gwe ku nsi ey'e
Misiri, Mukama n'aleeta embuyaga ku nsi ezaava ebuvanjuba ku lunaku
luli obudde okuziba n'okukya; bwe bwakya enkya, embuyaga ezaava
ebuvanjuba ne zireeta enzige. 14 Enzige ne zirinnya ku nsi yoana ey'e

Misiri, ne zigwa mu nsalo zonna ez'e Misiri: zaali nzibu nnyo; edda n'edda
tewabanga nzige nga ezo, newakubadde enayuma waazo tewalibeera nga
ezo. 15 Kubanga zaasaanikira kungulu ku nsi yonna, ensi n'efuusibwa
ekizikiza; ne zirya buli muddo gwonna ogw'ensi n'ebibala byonna
eby'emiti, omuzira bye gwalekawo: ne watasigala kintu kibisi,
newakubadde omuti newakubadde omuddo ogw'omu nsuku, mu nsi yonna
ey'e Misiri. 16 Falaawo n'alyoka ayita mangu Musa ne Alooni; n'ayogera
nti Nnyonoonye Mukama Katonda wammwe, nammwe. 17 Kale kaakano
nkwegayiridde, munsonyiwe okwonoona kwange omulundi guno gwokka,
mumusabe Mukama Katonda wammwe, anziyeko olumbe luno lwokka. 18
N'ava eri Falaawo, n'asaba Mukama. 19 Mukama n'aleeta embuyaga
ez'amaanyi ennyo ezaava ebugwanjuba, ne zitwala enzige ne zizisuula mu
Nnyanja Emmyufu; tewaasigala nzige n'emu mu nsalo yonna ey'e Misiri.
20 Naye Mukama n'akakanyaza omutima gwa Falaawo, n'ataleka abaana
ba Isiraeri. 21 Mukama n'agamba Musa nti Golola omukono gwo eri
eggulu, ekizikiza kibeere ku nsi ey'e Misiri, ekizikiza ekiwulikika. 22
Musa n'agolola omukono gwe eri eggulu; ekizikiza ekikutte ne kiba mu nsi
yonna ey'e Misiri ennaku ssatu; 23 tebaalabagana, newakubadde omuntu
yenna teyagolokoka mu kifo kye ennaku ssatu: naye abaana ba Isiraeri
bonna baalina omusana mu nju zaabwe. 24 Falaawo n'ayita Musa n'ayogera
nti Mugende muweereze Mukama; endiga zammwe n'ente zammwe ze
zibazisigala zokka: abaana abawere nabo bagende nammwe. 25 Musa
n'ayogera nti Kikugwanidde nate okutuwa mu mikono gyaffe saddaaka
n'ebiweebwayo ebyokebwa, tuweeyo saddaaka eri Mukama Katonda
waffe. 26 Era n'amagana gaffe galigenda naffe; tewalisigala kinuulo
n'ekimu; kubanga kitugwanidde okuzitwalako, tuweereze Mukama,
Katonda waffe; era tetumanyi bye tulimuweerezesa Mukama, okutuusa
lwe tulituuka eyo. 27 Naye Mukama n'akakanyaza omutima gwa Falaawo,
n'atayagala kubaleka. 28 Falaawo n'amugamba nti Vaawo wendi,
weekuume, oleme okulaba amaaso gange nate; kubanga ku lunaku
lw'olirabiramu amaaso gange, olifa. 29 Musa n'ayogera nti Oyogedde
bulungi; siriraba nate maaso go.

11:1 Mukama n'amugamba Musa nti Ekibonoobono kimu nate kye
ndimuleetera Falaawo ne Misiri; oluvannyuma alibaleka okuvaamu:
bw'alibaleka, mazima alibagobera ddala muno. 2 Yogera kaakano mu
matu g'abantu, basabe buli musajja eri muliraanwa we na buli mukazi eri
muliraanwa we ebintu ebya ffeeza n'ebintu ebya zaabu. 3 Mukama n'abawa
abantu okwagalibwa mu maaso g'Abamisiri. Nate omuntu Musa yali
mukulu nnyo mu nsi ey'e Misiri, mu maaso g'abaddu ba Falaawo, ne mu
maaso g'abantu. 4 Musa n'ayogera nti Bw'atyo Mukama bw'ayogera nti
Nga mu ttumbi ndifuluma wakati w'e Misiri: 5 n'ababereberye bonna
ab'omu nsi ey'e Misiri balifa, okuva ku mubereberye wa Falaawo atuula ku
ntebe ey'obwakabaka okutuuka ku mubereberye w'omuzaana ali ennyuma
w'olubengo; n'ebibereberye byonna eby'ebisibo. 6 Era walibeera okukaaba
okungi mu nsi yonna ey'e Misiri, okutabangawo newakubadde tekulibaawo
nate nga kuno. 7 Naye ku omu mu baana ba Isiraeri embwa
terimuwagalako lulimi, ku muntu newakubadde ensolo : mulyoke
mumanye Mukama bw'ayawula wakati w'Abamisiri ne Isiraeri. 8 Era
abaddu bo bano bonna baliserengeta gye ndi balivuunamira nze, nga
boogera nti Genda n'abantu bo bonna abakugoberera: oluvannyuma
ndigenda. N'ava eri Falaawo n'obusungu bungi. 9 Mukama n'amugamba
Musa nti Falaawo talibawulira: eby'amagero byange biryoke byeyongere
mu nsi ey'e Misiri. 10 Musa ne Alooni ne bakola eby'amagero bino byonna
mu maaso ga Falaawo: Mukama n'akakanyaza omutima gwa Falaawo,
n'atabaleka abaana ba Isiraeri okuva mu nsi ye.

12:1 Mukama n'abagamba Musa ne Alooni mu nsi ey'e Misiri, ng'ayogera
nti Omwezi guno gulibabeerera ogw'olubereberye mu myezi:
gulibabeerera omwezi ogw'olubereberye ogw'omwaka. 2 Omwezi guno
gulibabeerera ogw'olubereberye mu myezi: gulibabeerera omwezi
ogw'olubereberye ogw'omwaka. 3 Mugambe ekibiina kyonna ekya
Isiraeri, nga mwogera nti Ku lunaku olw'ekkumi olw'omwezi guno
balyetwalira buli muntu omwana gw'endiga, ng'ennyumba za bajjajja
baabwe bwe ziri, omwana gw'endiga buli nnyumba: 4 era ennyumba
bw'ebanga entono nga teemaleewo mwana gw'endiga, kale abeere ne

muliraanwa we ali okumpi n'ennyumba ye bamutwale ng'omuwendo
gw'emyoyo gy'abantu bwe guli; buli muntu nga bw'alya, mulibalibwa ku
mwana gw'endiga. 5 Omwana gw'endiga gwammwe tegulibaako bulema,
omusajja ogwakamala omwaka: muliguggya mu ndiga oba mu mbuzi: 6
muligutereka okutuusa olunaku olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi guno:
ekkurŋŋaaniro lyonna ery'ekibiina kya Isiraeri baligutta lwaggulo. 7 Era
balitwala ku musaayi, baguteeke kumifuubeeto gyombi ne ku kabuno, mu
nnyumba mwe baliguliira. 8 Awo balirya ennyama mu kiro kiri,
ng'eyokebwa n'omuliro, n'emigaati egitali mizimbulukuse; baligiriira ku
nva ezi,kaawa. 9 Temugiryangako mbisi, newakubadde enfumbe n'amazzi
waIbula enjokye n'omuliro; omutwe gwayo n'ebigere byayo n'eby'omunda
byayo. 10 Nammwe temugiirekangawo okutuusa enkya; naye erekebwako
okutuusa enkya muligyokya n'omuliro. Era bwe mutyo bwe muligirya; nga
mwesibye ebimyu, n'engatto nga ziri mu bigere byammwe, n'omuggo nga
guli mu mukono gwammwe: mugiryanga mangu: eyo kwe kuyitako kwa
Mukama. 11 Era bwe mutyo bwe muligirya; nga mwesibye ebimyu,
n'engatto nga ziri mu bigere byammwe, n'omuggo nga guli mu mukono
gwammwe: mugiryanga mangu: eyo kwe kuyitako kwa Mukama. 12
Kubanga ndiyita mu nsi ey'e Misiri mu kiro kiri, ndikuba ababereberye
bonna mu nsi ey'e Misiri, omuntu era n'ensolo; era ku bakatonda bonna ab'e
Misiri ndisala emisango: nze Mukama. 13 Awo omusaayi gulibabeerera
akabonero ku nnyumba ze mulimu: nange bwe ndiraba omusaayi,
ndibayitako, so tewalibeera lumbe ku mmwe okubazikiriza, bwe ndikuba
ensi ey'e Misiri. 14 Era olunaku luno lulibabeerera ekijjukizo, na mmwe
munaalwekuumanga embaga ya Mukama: mu mirembe gyammwe gyonna
munaalwekuumanga embaga mu tteeka eritaggwaawo. 15 Ennaku
musanvu mulirya emigaati egitazimbulukuswa; era ne ku lunaku
olw'olubereberye munaggyangamu ekizimbulukusa mu nnyumba zammwe:
kubanga buli alya emigaati egizimbulukuswa okuva ku lunaku
olw'olubereberye okutuusa olunaku olw'omusanvu, omwoyo ogwo
gulisalibwa ku Isiraeri. 16 Era ku lunaku olw'olubereberye walibabeerera
okukuŋŋaana okutukuvu, era ku lunaku olw'omusanvu okukuŋŋaana
okutukuvu; emirimu gyonna gyonna gireme ol:ukolebwa mu nnaku ezo,

wabula gye yeetaaga buli muntu okulya, egg'o gyokka kye kirungi
okukolebwa mmwe. 17 Mulyekuuma embaga ey'emigaati
egitazimbulukuswa; kubanga ku lunaku luno lwennyini lwe nziyiddemu
eggye lyammwe mu nsi ey'e Misiri: kye munaavanga mulwekuuma
olunaku luno mu mirembe gyammwe gyonna mu tteeka eritaggwaawo. 18
Mu mwezi ogw'olubereberye ku lunaku olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi
olweggulo, mulirya emigaati egitazimbulul:uswa, okutuusa olunaku
olw'amakumi abiri mu lumu olweggulo. 19 Ennaku musanvu
ekizimbulukusa tekirirabika mu nnyumba zammwe: kubanga buli alya
ekizimbulukuse, omwoyo ogwo gulisalibwa ku kibiina kya Isiraeri,
bw'aliba munnaggwanga oba nga nzaalwa. 20 Temulyanga
ekizimbulukuse; mu bifo byaminwe byonna mulyanga emigaati
egitazimbulukuswa. 21 Musa n'alyoka abayita abakadde bonna aba
Isiraeri, n'abagamba nti Mulonde mwetwalire abaana b'endiga ng'ennyumba
zammwe bwe ziri, mutte okuyitako. 22 Nammwe mulitwala omuvumbo
gwa ezobu ne munnyika mu musaayi ogw'omu kibya, ne mumansulira ku
kabuno n'emifuubeeto gyombi n'omusaayi ogw'omu kibya; temufuluma
omuntu yenna mu mulyango ogw'ennyumba ye okutuusa enkya. 23
Kubanga Mukama aliyita okukuba Abamisiri; awo bw'aliraba omusaayi ku
kabuno ne ku mifuu beeto gyombi, Mukama aliyita ku mulyango, so
talireka muzikiriza okuyingira mu nnyumba zammwe okubakuba. 24 Era
mulyekuuma ekigambo ekyo ng'etteeka eri ggwe n'eri abaana bo
eritaggwaawo. 25 Awo bwe muliba mutuuse mu nsi Mukama gy'alibawa,
nga bwe yasuubiza, muneekuumanga okuweereza kuna. 26 Awo
olulituuka abaana bammwe bwe balibagamba nti Okuweereza kwammwe
kuno amakulu ki? 27 mulyogera nti Ye ssaddaaka ey'okuyitako kwa
Mukama eyayita ku nnyumba z'abaana ba Isiraeri mu Misiri bwe yakuba
Abamisiri n'awonya ennyumba zaffe. Abantu ne bahutama ne basinza. 28
Abaana ba Isiraeri ne bagenda ne bakola bwe batyo; Mukama nga bwe
yalagira Musa ne Alooni, bwe batyo bwe baakola. 29 Awo olwatuuka mu
ttumbi Mukama n'akuba abaana ababereberye bonna ab'omu nsi ey'e
Misiri, okuva ku mubereberye wa Falaawo eyatuula ku ntebe
ey'obwakabaka, okutuuka ku mubereberye ow'omusibe eyali mu kkomera;

n'embereberye zonna ez'ebisibo. 30 Falaawo n'agolokoka ekiro, ye
n'abaddu be bonna n'Abamisiri bonna; ne waba okukaaba okunene mu
Misiri; kubanga tewaali nnyumba etaafaamu muntu. 31 N'abayita Musa ne
Alooni ekiro, n'ayogera nti Mugolokoke muve mu bantu bange, mmwe era
n'abaana ba Isiraeri; mugende, mumuweereze Mukama nga bwe
mwayogera 32 Mutwale endiga era n'ente zammwe, nga bwe mwayogera,
mugende; mumpe omukisa nange. 33 N'Abamisiri ne babakubiriza abantu,
okubanguyiriza okuva mu nsi; kubanga baayogera nti Tufudde fenna. 34
Abantu ne batwala obutta bwabwe nga tebunnaba kuzimbulukusibwa,
ebibbo byabwe eby'okugoyeramu nga bisibiddwa mu ngoye zaabwe ku
bibegabega byabwe. 35 Abaana ba Isiraeri ne bakola ng'ekigambo kya
Musa; ne basaba Abamisiri ebintu ebya ffeeza n'ebintu ebya zaabu,
n'engoye: 36 Mukama n'abawa abantu okwagalibwa mu maaso
g'Abamisiri, ne bababawa bye baasaba. Ne banyaga Abamisiri. 37 Abaana ba
Isiraeri ne batambula okuva mu Lameseesi okutuuka mu Sukkosi,
ng'obusiriivu mukaaga abaatambula n'ebigere abasajja, era n'abaana. 38
Era n'ekibiina ekya bannaggwanga ne balinnya wamu nabo; n'endiga n'ente,
ebisibo bingi nnyo. 39 Ne bookya emigaati egitazimbulukuswa n'obutta
bwe baggya mu Misiri, kubanga bwali nga tebunnassibwamu
ekizimbulukusa; kubanga baagobebwa mu Misiri nga tebayinza kulwa, so
baali tebannaba kwefumbira mmere yonna: 40 N'okutuula kw'abaana ba
Isiraeri, kwe baatuula mu Misiri, gyali emyaka ebikumi bina . mu asatu. 41
Awo olwatuuka emyaka ebikumi ebina mu asatu nga giyise, ku lunaku luli
eggye lyonna erya Mukama ne liryoka liva mu Misiri. 41 Awo olwatuuka
emyaka ebikumi ebina mu asatu nga giyise, ku lunaku luli eggye lyonna
erya Mukama ne liryoka liva mu Misiri. 42 Kye kiro ekisaanira
okukyekuuma ennyo eri Mukama okubafulumya mu nsi ey'e Misiri: ekyo
kye kiro kiri ekya Mukaxna ekisaanira abaana bonna aba Isiraeri
okukyekuumanga ennyo mu mirembe gyabwe gyonna. 43 Mukama
n'abagamba Musa ne Alooni nti Lino lye tteeka ery'okuyitako:
munnaggwanga yenna talyangako: 44 naye buli muddu w'omuntu agulibwa
n'ebintu, bw'anaamalanga okumukomola, n'alyoka alyako. 45 Omugenyi
n'omuwereeza aweebwa empeera tebalyangako. 46 Mu nnyumba emu

mw'eneeriirwanga; totwalanga bweru wa nnyumba ku nnyama yaayo; so
temumenyanga ggumba lyayo. 47 Ekibiina kyonna ekya Isiraeri
balikukwata. 48 Era munnaggwanga bw'anaasulanga ewuwo, ng'ayagala
okwekuuma okuyitako eri Mukama, abasajja be bonna bakomolebwenga,
alyoke asembere akwekuume; anaabeeranga ng'enzaalwa: naye
ataakomolebwenga yenna talyangako. 49 Walimubeerera etteeka limu
enzaalwa n'omugenyi asula omumwe. 50 Bwe batyo bwe baakola abaana
ba Isiraeri bonna; nga Mukama bwe yabalagira Musa ne Alooni, bwe batyo
bwe baakola. 51 Awo ku lunaku luli Mukama n'alyoka aggya abaana ba
Isiraeri mu nsi ey'e Misiri mu ggye lyabwe.

13:1 Mukama n'amugamba Musa, ng'ayogera nti 2 Onterekeranga abaana
ababereberye bonna, buli aggula enda mu baana ba Isiraeri, oba wa muntu
oba wa nsolo: ye wange. 3 Musa n'abagamba abantu nti Mujjukiranga
olunaku luno, lwe mwaviiramu mu Misiri, mu nnyumba ey'obuddu:
kubanga mu maanyi g'omukono Mukama mwe yabaggya mu kifo ekyo:
tebalyanga ku migaati egizimbulukuswa. 4 Ku lunaku luno bwe
munaavaamu mu mwezi ogwa Abibu. 5 Awo olulituuka Mukama
bw'alikuleeta mu nsi y'omu Kanani n'ey'Omukiiti n'ey'omu Amoli,
n'ey'Omukiivi, n'ey'omu Yebusi, gye yalayirira bajjajja bo okugikuwa, ensi
ejjudde amata n'omubisi gw'enjuki, oneekuumanga okuweereza kuno mu
mwezi guno. 6 Ennaku musanvu onoolyanga emigaati egitazimbulukuswa,
era ku lunaku olw'omusanvu wanaabanga embaga eri Mukama. 7 Emigaati
egitazimbulukuswa giriibwe mu nnaku ezo omusanvu; so tegiirabikenga
gy'oli emigaati egizimbulukuswa, so tekirirabika ekizimbulukusa gy'oli,
mu nsalo zo zonna. 8 Era onoomugambanga omwana wo olunaku luli,
ng'oyogera nti Olw'ebigambo Mukama bye yankolera bwe nnava mu
Misiri. 9 Era ginaakubeereranga akabonero ku mukonb gwo, era
ekijjukizo wakati w'amaaso go, amateeka ga Mukama galyoke gabeere
mu kamwa ko : kubanga mu mukono ogw'amaanyi Mukama mwe y
akuggira mu Misiri. 10 Kyonoovanga weekuuma etteeka lino mu biro
byalyo buli mwaka, buli mwaka. 11 Awo olulituuka Mukama
bw'alikuleeta mu nsi ey'omu Kanani, nga bwe yakulayirira ggwe ne

bajjajjaabo, bw'aligikuwa, 12 onoomuterekeranga Mukama buli
kiggulanda, na buli kibereberye ky'olina ekiva mu nsolo; abasajja
banaabanga ba Mukama. 13 Era onoonunulanga buli mbereberye
y'endogoyi n'omwana gw'endiga; era oba nga tooyagalenga kuginunula,
onoogimenyanga obulago: era ababereberye bonna mu baana bo
onoobanunulanga. 14 Awo omwana wo bw'anaakubuuzanga mu biro
ebirijja ng'ayogera nti Kiki kino? onoomugambanga nti Mu maanyi
ag'omukono gwe Mukama mwe yatuggira mu Misiri, mu nnyumba
ey'obuddu: 15 awo alwatuuka Falaawo bw'ataatuleka wabula olw'empaka,
Mukama n'atta ababereberye bonna ab'omu nsi ey'e Misiri, ababereberye
ab'abantu, era n'embereberye ez'ensolo: kyenva mmuwa Mukama buli
kiggulanda ekisajja, okuba ssaddaaka; naye ababereberye bonna ab'abaana
bange mbanunula. 16 N'ekyo kinaabanga akabonero ku mukono gwo,
n'ebiteekebwa wakati w'amaaso go: kubanga mu maanyi ag'omukono gwe
Mukama mwe yatuggira mu Misiri. 17 Awo Falaawo ng'amaze okubaleka
abantu, Katonda n'atabatwala mu kkubo ery'ensi ery'Abafirisuuti
newakubadde nga lye lyali okumpi; kubanga Katonda yayogera nti Wozzi
abantu baleme okwejjusa bwe baliraba okulwana, baleme okudda e Misiri:
18 naye Katonda n'abeetoolooza abantu mu kkubo ery'eddungu ku mabbali
g'Ennyanja Emmyufu: abaana ba Isiraeri ne balinnya nga balina
ebyokulwanyisa okuva mu nsi ey'e Misiri. 19 Musa n'atwala amagumba ga
Yusufu wamu naye: kubanga yabalayiza ddala abaana ba Isiraeri,
ng'ayogera nti Katonda talirema kubajjira; nammwe mulitwala amagumba
gange okuva wano wamu nammwe: 20 Ne bava mu Sukkosi okutambula,
ne basula mu Yesamu ku nsalo y'eddungu. 21 Mukama n'agenda mu
maaso gaabwe emisana mu mpagi ey'ekire okubakulembera, mu kkuba;
era ekiro mu mpagi ey'omuliro, okubaakira: balyoke batambule emisana
n'ekiro; 22 empagi ey'ekire emisana, n'empagi ey'omuliro ekiro,
tezaggwaawo mu maaso g'abantu.

14:1 Mukama n'amugamba Musa, ng'ayogera nti 2 Bagambe abaana ba
Isiraeri badde ennyuma basule mu maaso ga Pikakirosi, wakati wa
Migudooli n'ennyanja, mu maaso ga Baalizefoni: emitala w'eri mulisula ku

mabbali g'ennyanja. 3 Falaayo aliboagerako abaana ba Isiraeri nti
Bazingiziddwa mu nsi, eddungu libasibye. 4 Nange Falaawo
ndimukakanyaza omutima, alibagoberera ennyuma waabwe; nange
ndyefunira ekitiibwa ku Falaawo ne ku ggye lye lyonna; n'Abamisiri
balimanya nga nze Mukama. Bwe batyo bwe baakola. 5 Ne bamugamba
kabaka w'e Misiri nti Abantu badduse: omutima gwa Falaawo
n'ogw'abaddu be ne gukyukira ku bantu, ne boogera nti Kiki kino kye
tukoze, okuleka Isiraeri obutatuweereza? 6 N'ateekateeka eggaali lye,
n'atwala abantu be wamu naye: 7 n'atwala amagaali lukaaga amalonde,
n'amagaali gonna ag'e Misiri, n'abaami okubeera ku go gonna. 8 Mukama
n'akakanyaza omutima gwa Falaawo kabaka We Misiri, n'agoberera
abaana ba Isiraeri: kubanga abaana ba Isiraeri baafuluma n'okwewaana. 9
Abamisiri ne babagoberera ennyuma, embalaasi zonna n'amagaali gonna
aga Falaawo, n'ababe abeebagala embalaasi n'eggye lye, ne babatuukako
nga basuze kumpi n'ennyanja, ku mabbali ga Pikakirosi, mu maaso ga
Baalizefoni. 10 Falaawo bwe yasembera, abaana ba Isiraeri ne bayimusa
amaaso gaabwe, laba, Abaimisiri nga babagoberera ennyuxria lwaabwe: ne
batya nnyo: abaana ba Isiraeri ne bakaabira Mukama. 11 Ne bagamba
Musa nti Kubanga tewali ntaana mu Misiri kyovudde otuleeta tufiire mu
ddungu? Kiki ekikutukozezza bw'oti, okutuggya mu Misiri? 12 Kino si
ky'ekigambo kye twakugambira mu Misiri, nga twogera nti Tuleke
tuweereze Abamisiri? Kubanga kirungi okubaweereza Abamisiri okusinga
okufiira mu ddungu. 13 Musa n'abagamba abantu nti Temutya, muyimirire
buyimirizi, mulyoke mulabe obulokozi bwa Mukama bw'anaabakolera
leero : kubanga Abamisiri be mulabye leero, temulibalaba nate emirembe
gyonna. 14 Mukama anaabalwanirira, nammwe munaasirika. 15 Mukama
n'agamba Musa nti Kiki ekikunkaabizza? Bagambe abaana ba Isiraeri
bagende mu maaso. 16 Era yimusa omuggo gwo, ogolole omukono gwo
ku nnyanja, ogyawulemu: n'abaana ba Isiraeri banaagenda wakati
w'ennyanja ku lukalu. 17 Nange, laba, nze ndibakakanyaza emitima
Abamisiri, baliyingira okubagoberera: nange ndyefunira ekitiibwa ku
Falaawo, ne ku ggye lye lyonna, ku magaali ge, ne ku bantu be abeebagala.
18 Abamisiri balimanya nga nze Mukama bwe ndimala okwefunira

ekitiibwa ku Falaawo, ku magaali ge, ne ku bantu be abeebagala. 19
Malayika wa Katonda, eyakulembera eggye lya Isiraeri, n'avaayo n'adda
ennyuma waabwe; empagi ey'ekire n'eva mu maaso gaabwe, n'eyimirira
ennyuma waabwe; 20 n'ejja n'ebeera wakati w'eggye ly'e Misiri n'eggye lya
Isiraeri; ne waba ekire n'ekizikiza, naye n'ereeta omusana ekiro : abo ne
batabasemberera bali ekiro kyonna. 21 Musa n'agolola omukono gwe ku
nnyanja; Mukama n'asindika ennyanja n'omuyaga ogw'amaanyi
ogw'ebuvanjuba obudde okukya, ennyanja n'agifuula olukalu, amazzi ne
geeyawulamu. 22 Abaana ba Isiraeri ne bayingira wakati w'ennyanja ku
lukalu: amazzi ne gababeerera ekisenge ku mukono ogwa ddyo ne ku gwa
kkono. 23 Abamisiri ne bagoberera, ne bayingira ennyuma waabwe wakati
w'ennyanja, embalaasi zonna eza Falaawo, amagaali ge, n'abautu be
abeebagala. 24 Awo olwatuuka mu kisisimuka eky'enkya Mukama
n'atunuulira eggye ery'Abamisiri mu mpagi ey'omuliro n'ekire, ne
yeeraliikiriza eggye ery'Abamisiri. 25 N'aggyako bannamuziga
ab'amagaali gaabwe, ne bagagoba nga gazitowa: Abamisiri ne boogera nti
Tudduke mu maaso ga Isiraeri; kubanga Mukama abalwanirira ku
Bamisiri. 26 Mukama n'agamba Musa nti Golola omukono gwo ku
nnyanja, amazzi gadde ku Bamisiri, ku magaali gaabwe ne ku beebagazi
baabwe. 27 Musa n'agolola omukono gwe ku nnyanja, ennyanja n'edda mu
maanyi gaayo nga bukedde; Abamisiri ne bagidduka; Mukama Abamisiri
n'abakunkumulira wakati mu nnyanja. 28 Amazzi ne gadda, ne gasaanikira
amagaali, n'abeebagazi, era n'eggye lya Falaawo lyonna abaavingira mu
nnyanja ennyuma waabwe; tewaasigala n'omu mu bo. 29 Naye abaana ba
Isiraeri ne batambula ku lukalu wakati mu nnyanja; amazzi ne gababeerera
ekisenge ku mukono ogwa ddyo, n'ogwa kkono. 30 Bw'atyo Mukama
n'alokola Isiraeri ku lunaku luli mu mukono gw'Abamisiri; Isiraeri ne
balaba Abamisiri nga bafudde ku mabbali g'ennyanja. 31 Isiraeri ne balaba
omulimu omunene Mukama gwe yakola Abamisiri, abantu ne bamutya
Mukama; ne bamukkiriza Mukama n'omuddu we Musa.

15:1 Musa n'abaana ba Isiraeri ne balyoka bamuyimbira Mukama oluyimba
luno ne boogera nti Ndimuyimbira Mukama, kubanga yawangulidde ddala:

Embalaasi n'omwebagazi waayo yabisudde mu nnyanga. 2 Mukama ge
maanyi gange, era lwe luyimba lwange, Anfuukidde obulokozi bwange:
Ono ye Katonda wange, nange ndimutendereza; Ye Katonda wa kitange,
nange ndimugulumiza. 3 Mukama ye muzira okulwana: Mukama lye
linnya lye, 4 Amagaali ga Falaawo n'eggye lye yabisudde mu nnyanja:
N'abakungu be be yalonda basaanyeewo mu Nnyanja Emmyufu. 5 Obuziba
bubasaanikidde: Basse mu buziba ng'ejjinja. 6 Omukono gwo ogwa ddyo,
Mukama, gulina ekitiibwa mu maanyi, Omukono gwo ogwa ddyo,
Mukama, gubetenta omulabe. 7 Era mu bukulu obw'okusinga kwo
obasuula abakulumba: Otuma obusuugu bwo, ne bubasiriiza ng'ebisasiro. 8
Era n'omukka ogw'omu nnyindo zo amazzi gaalinnyisibwa. Ebitaba ne
biyimirira entuumo; Obuziba ne bukwata mu mutima ogw'ennyanja. 9
Omulabe n'ayogera nti Naagoberera, naatuuka, naagerel:a omunyago:
Okwegom.ba kwange kunakkusibsva kti bo; Naasowola ekitala kyange,
omukono gwange gulibazikiriza. 10 Wakunsa omuyaga gwo, ennyanja
n'ebasaanikira: Baasaanawo nga lisasi mu mazzi ag'amaanyi. 11 Ani
afaanana nga ggwe, Mukama, mu bakatonda? Ani afaanana nga ggwe
alina ekitiibwa mu butukuw, Ow'entiisa mu kutenderezebwa, akola
amagero? 12 Wagolola omukono gwo ogwa ddyo, Ensi n'ebamira. 13
Ggwe mu kisa kyo wabakulembera abantu be wanunula: N'obaleeta mu
maanyi go okutuuka mu kifo kyo ekitukuvu. 14 Amawaaga gaawulira, ne
gakankana: Obulumi bwabakwata abatuula mu Bufirisuuti. 15 Abakungu
ab'omu Edomu ne balyoka beewuunya; Ab'amaanyi ab'omu Mowaabu,
okukankana kubakwata: Abatuula mu Bukanani bonna bayenjebuka. 16
Okutekemuka n'entiisa bibaguddeko; Mu bukulu obw'omukono gwo
batudde ng'ejjinja; Okutuusa abantu bo lwe balisomoka, Mukama,
Okutuusa abantu lwe balisomoka be weefunira. 17 Olibayingiza,
olibasimba ku lusozi olw'obusika bwo, Ekifo kye weerongooseza,
Mukama, okutuula omwo, Awatukuvu wo, Mukama, emikono gyo we
gyanyweza. 18 Mukama alifuga emirembe n'emirembe. 19 Kubanga
embalaasi za Falaawo ne ziyingira wamu n'amagaali ge n'abeebagala mu
nnyanja, Mukama n'azzaawo amazzi ag'omu nnyanja ku bo; naye abaana
ba Isiraeri ne batambula ku lukalu wakati mu nnyanja. 20 Miryamu, nabbi,

mwannyina Alooni, n'atwala ensaasi mu mukono gwe; abakazi bonna ne
bafuluma ne bamugoberera nga balina ensaasi nga bazina. 21 Miryamu
n'abaddamu nti Mumuyimbire Mukama, kubanga yawangulidde ddala;
Embalaasi n'omwebagazi waayo yabisudde mu nnyanja. 22 Musa
n'atambuza Isiraeri okuva ku Nnyanja Emmyufu, ne bavaamu ne batuuka
mu ddungu lya Ssuuli; ne bagenda ennaku ssatu mu ddungu ne batalaba
mazzi. 23 Bwe baatuuka e Mala, ne batayinza kunywa ku mazzi ge Mala,
kubanga gaali gakaawa : kyekyava kiyitibwa erinnya lyakyo Mala. 24
Abantu ne bamwemulugunyiza Musa, nga boogera nti Tunaanywa ki? 25
N'akaabira Mukama; Mukama n'amulaga omuti, n'agusuula mu mazzi,
amazzi ne gafuuka amalungi. Awo we yabalagirira etteeka n'e mpisa,
n'abakemera awo; 26 n'ayogera nti Oba nga oliwulira nnyo eddoboozi lya
Mukama Katonda wo, n'okola obutuukirivu mu maaso ge, n'owulira
amateeka ge, n'okwata by'alagira byonna, sirikuteekako ggwe endwadde
zonna ze nnateeka ku Bamisiri: kubanga nze Mukama akuwonya. 27 Ne
batuuka Erimu, awali ensulo z'amazzi ekkumi n'ebbiri, n'enkindu ensanvu:
ne basula awo awali amazzi.

16:1 Ne bava Erimu nga batambula, ekibiina kyonna eky'abaana ba Isiraeri
ne batuuka mu ddungu lya Sini, eriri wakati wa Erimu ne Sinaayi, ku
lunaku olw'ekkumi n'ettaano olw'omwezi ogw'okubiri nga bamaze okuva
mu nsi ey'e Misiri. 2 Ekibiina kyonna eky'abaana ba Isiraeri ne
beemulugunyiza Musa ne Alooni mu ddungu: 3 abaana ba Isiraeri ne
babagamba nti Waakiri twandifiiridde olw'omukono gwa Mukama mu nsi
ey'e Misiri, bwe twali tutudde awali entamu ez'ennyama, bwe twali tulya
emmere nga tukkuta; kubanga mwatufulumya mu ddungu lino, okutta
ekibiina kino kyonna n'enjala. 4 Mukama n'alyoka agamba Musa nti Laba,
nditonnyesa emmere okuva mu ggulu ku lwammwe; n'abantu balifuluma
okukur3riaanya ekitundu eky'olunaku buli lunaku, ndyoke mbakeme nga
banaatambuliranga mu mateeka gange oba tebaatambulirengamu. 5 Awo
olunaatuukangs ku lunaku olw'omukaaga hanaateekateekanga gye
baliyingiza, era eneesinganga emirundi ebiri gye bakiMrpanya buli lunaku.
6 Musa ne Alooni ne bagamba abaana ba Isiraeri bonna nti Olweggulo lwe

mulimanya nga Mukama ye yabaggya mu nsi ey'e Misiri: 7 era enkya lwe
muliraba ekitiibwa kya Mukama; kubanga awulidde okwemulugunya
kwammwe ku Mukama: naffe ffe baani, n'okwemuluguaya ne
mwemulugunyiza ffe? 8 Musa n'ayogera nti Kino kinaabaawo, Mukama
bw'anaabawa olweggulo ennyama okulya, n'enkya eznmere okukkuta;
kubanga Mukama awulidde okwemulugunya kwammwe kwe
mumwemulugunyiza: naffe ffe baani? Temwemulugunyiza ffe, wabula
Mukama. 9 Musa n'agamba Alooni nti Bagambe ekibiina kyonna
eky'abaana ba Isiraeri nti Musembere mu maaso ga Mukazna: kubanga
awulidde okwemulugunya kwammwe. 10 Awo, Alooni bwe yali
ng'ayogera n'ekibiina kyonna eky'abaana ba Isiraeri, ne batunuulira mu
ddungu; laba, ekitiibwa kya Mu kama ne kirabika mu kire. 11 Mukama
n'amugamba Musa, ng'ayogera nti 12 Mpulidde okwemulugunlra
kw'abaaaa ba Isiraeri: obagambe, ng'oyogera nti Olweggulo munaalya
ennyama, n'eakya munakkuta emmere; nammwe munaamanya nga nze
Mukama Katonda wammwe. 13 Awo olweggulo obugubi ne bulyoka
bulinnya ne busaanikira olusiisira: enkya olufu ne lugwa ne lwetooloola
olusiisira. 14 Olufu olwagwa bwe lwaggwaako, laba, ne wabaawo
kungulu w'eddungu akantu akatono akeekulungirivu, akatono ng'omusulo
omukwafu oguba ku nsi, 15 Abaana ba Isiraeri bwe haakiraba ne
bagambagana bokka na bokka nti Kiki kino? kubanga tebaamanya bwe
kyali. Musa n'abagamba nti Eyo ye mmere Mukama gy'abawadde okulya.
16 Ekyo kye kigambo ky'alagidde Mukama nti Mukuŋŋaanyeeko buli
muntu nga bw'alya; buli muntu kkomero emu, ng'omuwendo gw'abantu
bammwe bwe guli, mulikitwala, buli muntu alibatwalira ab'omu weema ye.
17 Abaana ba Isiraeri ne bakola bwe batyo, ne bakuŋŋaanya abalala
nnyingi, abalala ntono. 18 Awo bwe baageranga mu kkomero,
eyakurjnaanya ennyingi n'atafissaawo, era eyakunrlaanya entono
n'ateetaaga; baakuŋŋaanya buli muntu nga bw'alya. 19 Musa n'abagamba
nti Omuntu talekaawo okutuusa enkya. 20 Naye Musa ne batamuwulira;
naye abamu mu bo ne balekawo okutuusa enkya, n'ezaala envunyu,
n'ewunya: Musa n'abakwatirwa obusungu. 21 Ne bakunnaanya buli nkya,
buli muntu nga bw'alya: era omusana bwe gwayai kanga n'ekereketa: 22

Awo olunaku olw'omukaaga bwe lwatuukanga, ne bakuŋŋaanya emirundi
eri emmere, buli muntu kkomeri bbiri: abakulu bonna ab'ekibiina ne bajja
ne bamugamba Musa 23 N'abagamba nti Ekyo Mukama kye yayogera nti
Enkya kye kiwummulo ekikulu, ssabiiti entukuvu eri Mukama: mwokye
bye mwagala mufumbe bye mwagala okufumba; yonna esigalawo
mweterekere ensibo okutuusa enkya. 24 Ne beeterekera okutuusa enkya,
Musa nga bwe yalagira: n'etewunya, 'so ne mutaba na nvuayu. 25 Musa
n'ayogera nti Mulye eno leero; kubanga leero ye ssabbiiti eri Mukama;
leero temuugirabe mu ttale. 26 Mukuŋŋaanye mu nnaku mukaaga; naye ku
lunaku olw'omusa nvu ye ssabbiiti, okwo teribeerawo. 27 Awo ku lunaku
olw'omusanvu ne bagenda abamu ku bantu oku kuŋŋaanya, ne batagiraba.
28 Mukama n'amugamba Musa nti Mulituusa wa okugaana okukwata
amateeka gange n'ebiragiro byange? 29 Mulabe, kubanga Mukama
abawadde ssabbiiti, kyava abawa ku lunaku olw'omukaaga emmere nnaku
ey'ennaku ebbiri; mutuule buli muntu mu kifo kye, tavanga omuntu yenna
mu kifo kye ku lunaku olw'omusa nvu. 30 Ne bawummulanga abantu ku
lunaku olw'omusanvu. 31 Ennyumba ya Isiraeri ne bagiyita erinnya lyayo
Manu: n'efaanana ng'ensigo za jada, enjeru; n'obuwoomerevu bwayo
bufaanana ng'emigaati egy'omubisi gw'enjuki.Musa n'ayogera nti Ekyo kye
kigambo Mukama kye yalagira nti Kkomero ejjudde eterekerwe emirembe
gyammwe; balyoke balabe emmere gye nnabaliisa mu ddungu bwe
nnabaggya mu nsi eye Misiri. 32 Musa n'ayogera nti Ekyo kye kigambo
Mukama kye yalagira nti Kkomero ejjudde eterekerwe emirembe
gyammwe; balyoke balabe emmere gye nnabaliisa mu ddungu bwe
nnabaggya mu nsi eye Misiri. 33 Musa n'amugamba Alooni nti Twala
ekibya osse munda kkomero ejjudde manu, okiteeke mu maaso ga
Mukama, ensibo y'emirembe gyammwe. 34 Nga Mukama bwe yalagira
Musa, bw'atyo Alooni n'akiteeka mu maaso g'obujulirwa, okubeera ensibo.
35 Abaana ba Isiraeri ne baliira manu emyaka amakumi ana, okutuusa lwe
baatuuka mu nsi ey'abantu; ne balya manu okutuuka mu nsalo ez'ensi ya
Kanani. 36 Era kkomero kye kitundu eky'ekkumi ekya efa.

17:1 Ekibiina kyonna eky'abaana ba Isiraeri ne batambula okuva mu

ddungu lya Sini, mu bisulo byabwe, mu kiragiro kya Mukama, ne basula
mu Lefidimu; so nga tewali mazzi abantu banywe. 2 Abantu kyebaava
bamuyombesa Musa, ne boogera nti Tuwe amazzi tunywe. Musa
n'abagamba nti Lwaki okunnyombesa nze? Lwaki okumukema Mukama?
3 Abantu ne baba n'ennyonta eyo ey'amazzi, abantu ne bamwemulugunyiza
Musa, ne boogera nti Lwaki watuggya e Misiri, okututta ffe n'abaana baffe
n'ebisibo byaffe n'ennyonta? 4 Musa n'amukaabirira Mukama ng'ayogera
nti Naabakola ntya abantu bano? babulako katono bankube amayinja. 5
Mukama n'amugamba Musa nti Yita mu maaso g'abantu, otwale wamu
naawe ku bakadde ba Isiraeri; n'omuggo gwo, gwe wakubya omugga,
ogukwate mu mukono gwo, ogende. 6 Laba nze naayimirira mu maaso go
eyo ku lwazi ku Kolebu; naawe onookuba olwazi, amazzi ganaavaamu,
abantu banywe. N'akola bw'atyo Musa mu maaso g'abakadde ba Isiraeri. 7
N'atuuma ekifo erinnya lyakya Masa ne Meriba, olw'okuyomba kw'abaana
ba Isiraeri, n'okuba nga baakema Mukama, nga boogera nti Mukama ali
mu ffe nantiki? 8 Abamaleki ne bajja, ne balwanyisa; Isiraeri mu Lefidimu.
9 Musa n'agamba Yoswa nti Otulondere abantu, ogende, olwane
n'Abamaleki: enkya naayimirira ku ntikko y'olusozi, omuggo gwa Katonda
nga guli mu mukono gwange. 10 N'akola bw'atyo Yoswa nga bwe
yamulagira Musa, n'alwana n'Abamaleki : Musa ne Alooni ne Kuli ne
balinnya; ku ntikko y'olusozi. 11 Awo olwatuuka Musa bwe yayimusa
omukono gwe, Isiraeri n'agoba: bwe yagussa omukono gwe, Abamaleki ne
bagoba. 12 Naye emikono gya Musa ne gitendewererwa; ne batwala
ejjinja ne baliteeka wansi we, n'alituulako; Alooni ne Kuli ne bawanirira
emikomo gye, omu eruuyi n'omu eruuyi; emikono gye ne ginywera
okutuusa enjuba okugwa. 13 Yoswa n'asuula Amaleki n'abantu be
n'obwogi bw'elutala. 14 Mukama n'agamba Musa nti Wandiika ekyo mu
kitabo okubeera ekijjuluzo okibuulire Yoswa mu matu ge: nga ndisangulira
ddala okujjukirwa kwa Amaleki wansi w'eggulu. 15 Musa n'azimba
ekyoto, n'akituuma erinnya lyakyo Yakuwa bendera yange: 16
n'ayogera.nti Mukama alayidde: Mukama alirwana ne Amaleki emirembe
n'emirembe.

18:1 Yesero, kabona wa Midiyaani, mukoddomi wa Musa, n'awulira
byonna Katonda bye yakolera Musa ne Isiraeri abantu be, nti Mukama
yaggyamu Isiraeri mu Misiri. 2 Yesero, mukoddomi wa Musa, n'atwala
Zipola, mukazi wa Musa, bwe yamugoba, 3 ye n'abaana be babiri; erinnya
ly'omu mu bo Gerusomu; kubanga yayogera nti Nali mugenyi mu nsi etali
yange: 4 n'erinnya ery'omulala Eryeza; kubanga yayogera nti Katonda wa
kitange yali mubeezi wange n'amponya mu kitala kya Falaawo: 5 Yesero,
mukoddomi wa Musa, n'ajja n'abaana be ne mukazi we eri Musa mu
ddungu eryo gye yasula ku lusozi lwa Katonda: 6 n'agamba Musa nti Nze
mukoddomi wo Yesero nzize gy'oli ne mukazi wo n'abaana be bombi
wamu naye. 7 Musa n'avaayo okusisinkana mukoddomi we, n'akutama,
n'amunywegera; ne babuuzagana nti Otyanno? ne bayingira mu weema. 8
Musa n'abuuiira mukoddomi we byonna Mukama bye yakola Falaawo
n'Abamisiri ku lwa Isiraeri, ebizibu byonna ebyababeerako mu kkubo, era
Mukama bwe yabawonya. 9 Yesero n'asanyuka ku lw'obulungi bwonna
Mukama bwe yakola Isiraeri, kubanga yabalokola mu mukono
gw'Abamisiri. 10 Yesero n'ayogera nti Yeebazibwe Mukama eyabalokola
mu mukono gw'Abamisiri, ne mu mukono gwa Falaawo; eyalokoia abantu
mu mukono gw'A bamisiri. 11 11 Kaakano ntegedde nti Mukama ye
mukulu okusinga bakatonda bonna: weeiwaawo mu kigambo mwe
beenyumiririza ku ba. 12 Yesero mukoddomi wa Musa, n'atwala
ekiweebwayo ekyokebwa ne ssaddaaka eri Katonda: Alooni n'ajja,
n'abakadde bonna aba Isiraeri, balye emmere awamu ne mukoddomi wa
Musa mu maaso ga Katonda. 13 Awo olwatuuka enkya Musa n'atuula
okubalamula abantu: abantu- ne bayimirira nga beetoolodde Musa
okusoolca enkya okutuusa olweggulo. 14 Mukoddomi wa Musa bwe
yalaba byonna bye yakolera abantu, n'ayogera nti Kiki kino ky'okolera
abantu? Lwaki ggwe wehka ggwe otudde, abantu ne baba nga bayimiridde
okukwebungulula, okuva enkya okuzibya obudde. 15 Musa n'agamba
mukoddomi we nti Kubanga abantu bajja gye ndi okubuuza Katonda: 16
bwe baba n'eldgambo, ne bajja gye ndi; nange mbasaalira omusango
omuntu ne munne, ne mbategeeza amateeka ga Katonda, n'ebiragiro bye.
17 Mukoddomi wa Musa n'amugamba nti Ekigambo ky'okola si kirungi.

18 Tolirema kusiriira ggwe n'abantu bano abali awamu naawe: kubanga
ekigambo kizitowa okusinga bw'oyinza ggwe: toyinza kukituuluriza
wekka. 19 Kaakano wulira eddoboozi lyange, naakuteeseza ebigambo,
Katonda abe naawe: obabeerere abantu eri Katonda, oleete ensonga eri
Katonda 20 naawe olibayigiriza amateeka n'ebiragiro, era olibalaga
ekkubo eribagwanidde okuyitamu, n'emirimu egibagwanidde okukola. 21
Nate olonde mu bantu bonna abasajja abasaana, abatya Katonda,
ab'amazima, abakyawa amagoba agatali ga butuukirivu; obakuze ku bo,
babe abakulu b'enkumi, n'abakulu b'ebikumi, n'abakulu b'amakumi ataano,
n'abakulu b'amakumi: 22 babasalire abantu omusango ebi seera byonna:
kale buli nsonga nnene banaagikuleeteranga ggwe, naye buli nsonga ntono
banaagiramulanga bokka: bwe kityo kinaabeeranga kyangu ku ggwe, nabo
baneetikkanga wamu naawe. 23 Bw'olikola ekigambo ekyo, era Katonda
bw'alikulagira bw'atyo, n'olyoka oyinza okugumiikiriza ggwe, n'abantu abo
bonna baligenda mu kifo kyabwe mu mirembe. 24 Awo Musa n'awulira
eddoboozi lya mukoddomi we, n'akola byonna bye yayogera. 25 Musa
n'alonda abasajja abasaanye mu Isiraeri yenna, n'abakuza ku bantu, abakulu
ab'enkumi, abakulu b'ebikumi, abakulu b'amakumi ataano, n'abakulu
b'amakumi. 26 Ne balamulanga abantu ebiseera byonna; ensonga enzibu
baazireeteranga Musa, naye buli nsonga ntono baagiramulanga bokka. 27
Musa n'asiibula mukoddomi we; n'agenda mu nsi ye ye.

19:1 Mu mwezi ogw'okusatu oluvannyuma abaana ba Isiraeri nga bamaze
okuva mu nsi ey'e Misiri, ku lunaku luli ne batuuka mu ddungu lya Sinaayi.
2 Bwe baava mu Lefidimu ne batuuka mu ddungu lya Sinaayi, ne bakuba
eweema mu ddungu; Isiraeri n'asiisira wali mu maaso g'olusozi. 3 Musa
n'alinnya eri Katonda, Mukama n'amuyita ng'ayima ku lusozi, ng'ayogera
nti Bw'otyo bw'olibagamba ennyumba ya Yakobo, n'obabuulira abaana ba
Isiraeri 4 nti Mwalaba bye nnakola Abamisiri, era bwe nnasitula mmwe
n'ebiwaawaatiro by'empungu era bwe nnabaleeta gye ndi 5 Kale, kaakano,
bwe munaawuliranga eddoboozi lyange ddala, ne mukwata endagaano
yange, bwe mutyo munaabanga ekintu kyange ekiganzi mmwe mu
mawanga gonna kubanga ensi yonna yange: 6 nammwe mulimbeerera

okwakabaka ; bwa bakabona, n'eggwanga ettulkuvu. Bino bye bigambo
by'oliba buulira abaana ba Isiraeri. 7 Musa n'ajja n'ayita abakadde
ab'abantu, n'ateeka mu maaso gaabwe ebigambo bino byonna Mukama bye
yamulagira. 8 Abantu bonna ne baddamu awamu ne boogera nti Byonna
bye yayogera Mukama tulibikola. Musa n'aleeta nate ebigambo by'abantu
eri Mukama. 9 Mukama n'amugamba Musa nti Laba, njija gy'oli mu kire
ekizimbye, abantu bawulire bwe njogera naawe, era bakukkirize ennaku
zonna. Musa n'abuulira Mukama ebigambo eby'abantu. 10 Mukama
n'agamba Musa nti Genda eri abantu, obatukuze leero ne jjo, era bayoze
engoye zaabwe, 11 beeteketeeke okutuusa olunaku olw'okusatu: kubanga
ku lunaku olw'okusatu Mukama alikka mu maaso g'abantu bonna ku lusozi
Sinaayi. 12 Naawe olibateekera abantu ensalo enjuyi zonna, ng'oyogera nti
Mwekuume, muleme okulinnya ku lusozi newakubadde okukwata ku
nsalo yaalwo: buli alikwata ku lusozi, talirema kuttibwa: 13 omukono
gwonna guleme okumukwatako, naye talirema kukubibwa mayinja oba
kufumitwa; oba ensolo, aba muntu, taliba mulamu: exlrjombe bw'erivuga
ennyo, balisemberera olusozi. 14 Musa n'akka ng'ava mu lusozi ng'ajja eri
abantu, n'atukuza abantu; ne bayoza engoye zaabwe 15 15 N'agamba
abantu nti Mweteekereteekere alunaku olw'okusatu: temusemberera
mukazi. 16 Awo ku lunaku olw'okusatu, bwe bwakya enkya, ne waba
okubwatuka n'okumyansa, n'ekire ekizimbye ku lusozi,n'eddoboozi
ery'eŋŋombe eddene ennyo; awo abantu bonna abaali mu lusiisira ne
bakankana. 17 Musa n'aleeta abantu okuva mu lusiisira basisinkane
Katonda; ne bayimirira wansi w'olusozi. 18 Olusozi Sinaayi lwonna ne
lunyooka omukka, kubanga Mukama yalukkirako mu muliro: omukka
gwalwo ne gunyooka ng'omukka gw'ekikoomi, olusozi lwonna ne
lukankana nnyo. 19 Eddoboozi ly'erJnombe bwe lyavuga ne lyeyongera
nnyo, Musa n'ayogera, Katonda n'amuddamu n'eddoboozi. 20 Mukama
n'akka ku lusozi Sinaayi, ku ntikko y'olusozi; Mukama n'ayita Musa
okulinnya ku ntikko y'oiusozi: Musa n'alinnya 21 Mukama n'agamba Musa
nti Serengeta, olagire abantu, baleme okuwaguza eri Mukama
okwekaliriza n'amaaso, abantu bangi baleme okubula mu bo. 22 Era ne
bakabona abasemberera Mukama, beetukuze, Mukama aleme okugwa ku

bo. 23 Musa n'agamba Mukama nti Abantu tebayinza kulinnya ku lusozi Sinaayi: kubanga watulagira, ng'oyogera nti Teeka ensalo okwetooloola olusozi, era olutukuze. 24 Mukama n'amugamba nti Genda, oserengete; naawe olirinnya, ggwe ne Alooni wamu naawe; naye bakabona n'abantu baleme okuwaguza okulinnya eri Mukama, aleme okugwa ku bo. 25 Awo Musa n'aserengeta eri abantu, n'ababuulira.

20:1 Katonda n'ayogera ebigambo bino byonna, ng'ayogera nti 2 Nze Mukama Katonda wo, eyakuggya mu nsi ey'e Misiri, mu nnyumba ey'obuddu. 3 Tobanga na bakatonda balala we ndi. 4 Teweekoleranga ekifaananyi ekyole, newakubadde ekifaananyi eky'ekintu kyonna kyonna, ekiri waggulu mu ggulu, newakubadde ekiri wansi ku ttaka, newakubadde ekiri mu mazzi agali wansi w'ettaka: 5 tobivuunamiranga ebyo, so tobiweerezanga: kubanga nze Mukama Katonda wo ndi Katonda wa buggya, abiwalana ku baana ebibi bya bajjajja baabwe okutuusa ku mirembe egy'oku bannakasatwe ne ku bannakana, egy'abantu abankyawa; 6 era addiramu abantu nga nkumi na nkumi abanjagala, abakwata amateeka gange: 7 Tolayiriranga bwereere erinnya lya Mukama Katonda wo: kubanga mu maaso ga Mukama omusango gulimusinga omuntu alayirira obwereere erinnya lye. 8 Jjukira olunaku olwa ssabbiiti, okulutukuzanga. 9 Ennaku omukaaga okolanga emirimu gyo gyonna: 10 naye olunaku olw'omusanvu ye ssabbiiti eri Mukama Katonda wo: olunaku olwo tolukolerangamu mirimu gyonna gyonna; so naawe wekka, newakubadde omwana wo omulenzi, newakubadde muwala wo, newakubadde omuddu wo, newakubadde omuzaana wo, newakubadde ebisolo byo, newakubadde munnaggwanga ali omumwo: 11 kubanga mu nnaku omukaaga Mukama mwe yakolera eggulu n'ensi, ennyanja, n'ebintu byonna ebirimu, n'awummulira ku lunaku olw'omusanvu: Mukama kyeyava aluwa omukisa olunaku olwa ssabbiiti, n'alutukuza. 12 Kitaawo ne nnyoko obassangamu ekitiibwa: enaku zo zibe nnyingi ku nsi gy'akuwadde Mukama Katonda wo. 13 Tottanga. 14 Toyendanga. 15 Tobbanga. 16 Towaayirizanga muntu munno: 17 Teweegombanga ennyumba ya muntu munno, teweegombanga mukazi wa muntu munno, newakubadde omuddu

we, newakubadde omuzaana we, newakubadde ente ye, newakubadde
endogoyi ye, newakubadde buli kintu ekya muntu munno. 18 Abantu bonna
ne balaba okubwatuka, n'enjota, n'eddoboozi ly'eŋŋombe, n'olusozi nga
lunyooka omukka: abantu bwe baalaba ne bakankana, ne bayimirira wala,
19 Ne bagamba Musa nti Ggwe yogera naffe, lwe tunaawulira: naye
Katonda aleme okwogera naffe, tuleme okufa. 20 Musa n'agamba abantu
nti Temutya: kubanga Katonda azze okubakema, era entiisa ye ebeere mu
maaso gammwe, muleme okwonoona. 21 Abantu ne bayimirira wala,
Musa n'asemberera ekizikiza ekikutte Katonda gy'ali. 22 Mukama
n'agamba Musa nti Bw'otyo bw'ogamba abaana ba Isiraeri nti Mmwe
mulabye nga nnyimye mu ggulu okwogera nammwe. 23 Temukolanga
bakatonda balala we ndi, bakatonda b'effeeza, newakubadde bakatonda
b'ezzaabu, temubeekoleranga. 24 Ekyoto eky'ettaka onkolere, osseeko
ebyo by'owaayo ebyokebwa n'ebyo by'owaayo olw'emirembe, endiga zo
n'ente zo: buli wantu we njijukirizanga erinnya lyange ndijja gy'oli nange
ndikuwa omukisa. 25 Era bw'olinkolera ekyoto eky'amayinja,
tokizimbyanga mayinja agatemebwa: kubanga bw'olikiyimusaako ekyuma
kyo, ng'okireetedde obugwagwa. 26 So tolinnyanga ku kyoto kyange ku
madaala, oleme okukunamirako.

21:1 Egyo gye misango gy'oliteeka mu maaso gaabwe. 2 Bw'ogulanga
omuddu Omwebbulaniya, aweererezanga emyaka mukaaga: awo
ogw'omusanvu aligenda n'eddembe bwereere. 3 Oba nga yajja omu,
agendanga omu: oba nga alina omukazi, mukazi we agendanga naye. 4
Mukama we bw'amuwanga omukazi n'amuzaalira abaana ab'obulenzi oba
abaana ab'obuwala; omukazi n'abaana be balibeera ba mukama we, naye
agendanga omu. 5 Naye omuddu bw'ayogereranga ddala nti Njagala
mukama wange; mukazi wange; n'abaana bange; saagala kugenda
n'eddembe: 6 Awo mukama we amuleetanga eri Katonda, amuleetanga ku
luggi oba ku mufuubeeto; ne mukama we amuwummulanga okutu
n'olukato; anaamuweerezanga ennaku zonna. 7 Omuntu bw'atundanga
muwala we okubeera omuzaana, tagendanga ng'abaddu bwe bagenda. 8
Oba nga tasanyusa mukama we, eyamuwasa, amulekanga okununulibwa:

okumuguza bannaggwanga taliragirwa, kubanga amulimbye. 9 Oba nga amugabira omwana we, amukolanga ng'abawala. 10 Oba ng'awasa omulala; emmere ye, n'engoye ze n'ebigambo bye eby'obu gole tabikendeezangako. 11 Era bw'atamukoleranga ebyo byonsatule, aligenda bwereere, awatali bintu. 12 Akubanga omuntu okumutta, talemanga kuttibwa. 13 Era omuntu bw'atateeganga, naye Katonda n'amuteeka mu mukono gwe; oyo ndikulagirira ekifo ky'aliddukiramu. 14 Omuntu bw'ajjanga ng'agira ekyejo ku munne, okumutta n'olukwe; omuggyanga ku kyoto kyange, afe. 15 Akubanga kitaawe oba nnyina, talemanga kuttibwa. 16 Abbanga omuntu n'amutunda, Abbanga omuntu n'amutunda, oba bw'alabikanga mu mulcono gwe, talemanga kuttibwa. 17 Akolimiranga kitaawe oba nnyina, talemanga kuttibwa. 18 Era abantu bwe balwananga, omuntu omu n'akuba munne ejjinja oba kikonde, n'atafa naye n'amala agalamizibwa ku kitanda: 19 bw'agolokolcanga n'avaayo n'asenvulira ku muggo, eyamukuba nga tazzizza musango: naye amugattanga olw'ebiseera bye bye yamwonoonera, era alimuwonyeza ddala. 20 Era omuntu bw'akubanga omuddu we oba muzaana we n'omuggo bw'afanga ng'akyali wansi w'omukono gwe; talemanga kubo nerezebwa. 21 Naye bw'alwangawo ng'ennaku ebbiri, tabonerezebwanga: kubanga oli bye bintu bye. 22 Era abantu bwe balwanalwananga, ne balcola obubi omukazi alina olubuto; olubuto ne Iuvaamu, naye akabi konna ne katabaawo: talemanga kuliwa, nga bba w'omukazi bw'alimusalira; aliriwa ng'abalamuzi bwe balagiranga. 23 Naye akabi bwe kabangawo, owangayo obulamu olw'obulamu, 24 eriiso olw'eriiso, erinnyo olw'erinnyo, omukono olw'omukono, ekigere olw'ekigere, 25 okwokebwa olw'okwokebwa, ekiwundu olw'ekiwundu, okukubibwa olw'okukubibwa. 26 Era omuntu bw'akubanga eriiso ly'omuddu we, oba eriiso ly'omuzaana we n'aliziba; amuwanga eddembe olw'eriiso lye. 27 Omuntu bw'akubanga erinnyo Iy'omuddu we oba erinnya ly'omuzaana we, amuwanga eddembe olw'erinnyo lye. 28 Era ente bw'etomeranga omusajja oba mukazi okubatta, ente teremariga kukubibwa mayinja, so n'ennyama yaayo teriibwanga; naye nannyini nte nga taliiko musango. 29 Naye ente nga yamanyiira okuzomeza amayembe edda, nannyiniyo n'abuulirwa so

n'atagisiba, naye 'ow'ettanga amusajja oba mukazi; ente ekubibwanga
amayinja, era ne nannyiniyo attibwanga. 30 Bwe bamusaliranga
olufuubanja, awangayo ebintu bye bamusalidde byonna okununula obulamu
bwe. 31 Bw'etomeranga omwana ow'obulenzi oba omwana ow'obuwala,
nnyiniyo ateekebwangalco omusango gwe gumu. 32 Ente bw'etomeranga
omuddu oba muzaana; awangayo eri mukama waabwe ebitundu
eby'effeeza amakumi asatu, era n'ente ekubibwanga amayinja. 33 Era
omuntu bw'abikkulanga obunnya oba omuntu bw'asimanga obiunnya
n'atabubikkako, ente oba endogoyi n'egwamu, 34 nannyini bunnya
amuliyiranga omuwendo gw'ente; awangayo effeeza eri nannyinizo,
n'ekisolo elufudde kibeeranga kikye. 35 Era ente y'omuntu bw'etomeranga
ente ey'omulala n'emala egitta; batundanga ente ekyali ennamu, ne
bagabana omuwendo gwayo; era n'efudde bagigabananga. 36 Oba bwe
kimanyibwanga nti ente yamanyiira okutomeza amayembe edda,
nannyiniyo n'atagisiba; talemanga kuliwa ente olw'ente, n'ekisolo ekifudde
kibeezanga kikye.

22:1 Omuntu bw'abbanga ente, oba endiga, n'amala agitta oba kugitunda;
azzangawo ente ttaano olw'ente, n'endiga nnya olw'endiga. 2 Omubbi
bw'alabibwanga ng'asima n'akubibwa n'amala afa, tewabanga musango
gwa musaayi ku lulwe. 3 Oba enjuba bw'eba ng'evuddeyo ku ye, wabanga
omusango ogw'omusaayi ku lulwe: kimugwanidde okuliwa; oba nga talina
kintu, atundibwanga olw'okubba kwe. 4 Kye yabba bwe kirabikanga mu
mukono gwe nga kikyali kiramu, oba nte, oba ndogoyi, oba ndiga;
azzangawo bbiri. 5 Omuntu bw'aliisanga olusuku oba nnimiro
y'emizabbibu, bw'agirelanga ensolo ye n'erya ku lusuku olw'omuntu
omulala; aliwanga ku by'olusuku lwe ebisinga, ne ku by'ennimiro ye
ey'emizabbibu ebisinga. 6 Omuliro bwe gwakanga ne gulinnya mu
maggwa, emitwalo gy'eŋŋaano oba eŋŋaano ng'ekyamera oba nnimiro ne
bimala bisiriira; akumanga omuliro, talemanga kuliwa. 7 Omuntu
bw'ateresanga munne effeeza oba bintu, ne bamala babi bbiramu nnyumba
ye; omubbi bw'anaalabikanga aliwanga emirundi ebiri. 8 Omubbi
bw'atalabikanga, nannyini nnyumba asembereranga Katonda, okulaba oba

nga teyateeka mukono gwe ku bintu bya munne. 9 Kubanga buli kigambo
eky'okwonoona, oba olw'ente, oba olw'endogoyi, oba olw'endiga, oba
olw'engoye, oba olwa buli kibuze, omuntu ky'ayogerako nti Kye kino,
ensonga ey'abo bombi ereetwanga eri Katonda; oli Katonda gw'asaliranga
omusango aliwanga emirundi ebiri. 10 Omuntu bw'ateresanga munne
endogoyi, oba nte, ndiga, oba nsolo yonna; nayo n'emala efa, oba
kufaafaagana, oba okugobebwa nga tewali muntu alaba: 11 ekirayiro kya
Mukama kibeeranga wakati waabwe bombi, nga teyateeka mukono gwe
ku bintu bya munne; nannyiniyo akikkirizanga, so tali wanga. 12 Naye
bw'ebbibwanga ku ye, amuliyiranga nannyiniyo. 13
Bw'etaagulwataagulwanga, agireetanga ebe omujulirwa; tamuliyiranga
olw'etaaguddwa. 14 Era omuntu bw'asabanga ekintu eri munne, ne
kyonooneka, oba ne kifa, nga taliiwo nannyinikyo, talemanga kumuliyira.
15 Nannyinikyo bw'abangawo, tamuliyiranga: bwe kibanga eky'empeera,
nga kyajja lwa mpeera yaakyo olw'okupangisa. 16 Era omuntu
bw'asendasendanga omuwala omuto atannayogerezebwa n'amala
amwonoona, talemanga kuliwa bintu eby'obuko ku lulwe alyoke abeere
mukazi we. 17 Kitaawe bw'agaaniranga ddala okumumuwa, aliwanga ku
muwendo ogw'okwogereza abawala abato. 18 Omukazi omulogo
tomulekanga mulamu. 19 Buli asulanga n'ensolo, talemanga kuttibwa. 20
Awangayo ssaddaaka eri katonda yenna, wabula eri Mukama yekka,
azikirizibwanga ddala. 21 Era munnaggwanga tomwonoonanga, so
tomukolanga bubi: kubanga mwali bannaggwanga mu nsi ey'e Misiri. 22
Buli nnamwandu ne mulekwa temubabonyaabonyanga. 23
Bw'onoobabonyaabonya nga n'akatono, bwe banankaabiranga nze,
siiremenga kuwy,lira kukaba a kwabwe; 24 era obusungu bwange bulyaka
nnyo, nange naabattanga n'ekitala; ne bakazi bammwe baliba
bannamwandu, n'abaana bammwe bamulekwa. 25 Bw'owolanga buli omu
mu bantu bange ali naawe effeeza nga mwavu, tomubeereranga
ng'omubanzi, so tomusaliranga magoba. 26 Bw'osingirwanga ekyambalo
kya munno, omuddizangayo enjuba nga tennagwa: 27 kubanga ekyo kye
kimubikka kyokka, kye kyambalo kye eky'omubiri gwe: aneebikka ki?
awo, bw'anankaabiranga, naawuliranga; kubanga nnina ekisa. 28

Tovumanga Katonda, so tokolimiranga omukulu w'abantu bo. 29
Tolwanga kuwaayo ku bungi obw'ebibala byo n'envinnyo yo.
Omubereberye mu baana bo omumpanga. 30 Bw'otyo bw'onoolcolanga
era n'ente zo, n'endiga zo: ennaku musanvu ebeeranga ne nnyina waayo; ku
lunaku olw'omunaana ogimpanga nze. 31 Era munaabanga abantu
abatukuvu gye ndi: kyemunaavanga mulema okulya ku nnyama ensolo gye
zisse mu nsiko; mugisuuliranga embwa.

23:1 Tokkirizanga kigambo kya bulimba: toteekanga mukono gwo awamu
n'abatali batuukirivu okubeera omujulirwa ow'obulimba. 2 Togobereranga
bangi okukola obubi; so toyogeranga mu nsonga okyame eri abangu
okukyusa omusango: 3 so tomusalirizanga omwavu mu nsonga ye. 4
Bw'osanganga ente ey'omulabe wo oba ndogoyi ye ng'ekyama, tolemanga
kugimuleetera nate. 5 Bw'olabanga endogoyi y'oyo aku kyaye
ng'egalamizibbwa wansi w'o;mugugu gwayo, bw'oyagalanga
obuitamuyamba, tolemanga kumuyamba. 6 Tokyusanga musango gwa
mwavu wo mu nsonga ye. 7 Weebalamanga mu kigambo eky'obulimba; so
tomuttanga atalina kabi n'omutuukirivu: kubanga sirifuula omubi okubeera
omutuukirivu. 8 Era toweebwanga kirabo : kubanga ekirabo kibaziba
amaaso abatunula, ikikyusa ebigamno by'abatuukirivu. 9 Tokolanga bubi
munnaggwanga: kubanga mmwe mumanyi omutima gw'omunnaggwanga,
kubanga mwali bannaggwanga mu nsi ey'e Misiri. 10 Era emyaka
mukaaga osiganga ensi yo, n'okumaanyanga ebibala byayo: 11 naye
omwaka ogw'omusanvu ogiwummuzanga ereme okubeera n'emirimu;
abaavu ab'omu bantu bo balyoke balye : gye balekangawo ensolo ey'omu
nsiko egiryanga. Bw'otyo bw'onookolanga olusuku lwo olw'emizabbibu,
n'olw'emizeeyituuni. 12 Ennaku omukaaga kolanga emirimu gyo, ne ku
lunaku olw'omusanvu wummulanga: ente yo n'endogoyi yo ziryoke
ziwummule, n'omwana ow'omuzaana wo, ne munnaggwanga bafune
amaanyi. 13 Era mu bigambo byonna bye nnabagamba, mwekuumanga: so
toyogeranga n'akatono erinnya lya bakatonda abalala newakubadde
okuwulikika mu kamwa ko. 14 Buli mwaka emirundi esatu
oneekuumiranga embaga. 15 Embaga ey'emigaati egitazimbulukuswa

ogyekuumanga: ennaku musanvu olyanga egitazimbulukuswa, nga bwe
nnakulagira, mu biro ebyateekebwawo mu mwezi gwa Abibu (kubanga mu
ogwo mwe mwaviira mu Misiri); so temulabikanga busa mu maasa gange
n'omu: 16 era embaga ey'okunoga ebibala ebibereberye eby'emirimu gyo,
bye wasiga mu nnimiro: era embaga ey'okukungula ku nkomerero
y'omwaka, bw'okungulanga emirimu gyo mu nnimiro. 17 Buli mwaka
emirundi esatu abasajja bo bonna balabikanga mu maasa ga Mukama
Katonda. 18 Towangayo musaayi gwa ssaddaaka yange wamu n'emigaati
egizimbulukuswa; so n'amasavu ag'embaga yange tegasigalangawo ekiro
kyonna okutuuka enkya. 19 Ebibereberye eby'ebisaoka okubala eby'ensi yo
obireetanga mu nnyumba ya Mukama Katonda wo. Tofumbiranga omwana
gw'embuzi mu mata ga nnyina gwayo. 20 Laba, ntuma malayika mu maaso
go, akukuume mu kkubo, akuleete mu kifo kye nnateekateeka. 21
Mumutunuulire, mumuwutire eddoboozi lye; temumusunguwaza; kubanga
talibasonyiwa okwonoona kwammwe; kubanga erinnya lyange liri mu nda
ye. 22 Naye bw'onoowuliriranga ddala eddoboozi lye, n'okolanga byonna
bye njogera; bwe kityo naababeereranga omulabe abalabe bo, ndibaziyiza
abakuziyiza. 23 Kubanga malayika wange alikulembera mu maaso go,
alikuyingiza eri Omwamoli, n'eri Omukiiti, n'eri Omuperizi, n'eri
Omukanani, n'eri Omukiivi, n'eri Omuyebusi: nange ndibazikiriza. 24
Tovuunamiranga bakatonda baabwe, so tobaweerezanga, so tokolanga
ng'ebikolwa byabwe: naye olibasuulira ddala, era olimenyaamenya empagi
zaabwe. 25 Era munaaweerezanga Mukama Katonda wammwe, naye
aligiwa omukisa emmere yo n'amazzi go; nange ndiggyawo endwadde
wakati wammwe. 26 Tewaliba kirivaamu olubuto, newakubadde
ekigumba, mu nsi yo: omuwendo gw'ennaku zo ndigutuukiriza. 27
Ndisindika entiisa yange mu maaso go, ndibateganya abantu bonna
b'olituukako, ndikukyusiza amabega gaabwe abalabe bo bonna. 28 Era
ndisindika; ennumba mu maaso go, eribagoba Omukiivi, n'Omukanani,
n'Omukiiti, mu maaso go. 29 Siribagoba mu maaso go mu mwaka ogumu;
ensi creme okuzika, so n'ensolo ey'omu nsiko ereme okweyongera ku
ggwe. 30 Katono katono ndibagoba mu maaso go, okutuusa
lw'olyeyongera, n'osikira ensi. 31 Era ndissaawo ensalo yo okuva ku

Nnyanja Emmyufu okutuuka ku nnyanja ey'Abafirisuuti, n'okuva Imu
ddungu okutuuka ku Mugga: kubanga ndiwaayo mu mukono gwammwe
ahatudde mu nsi; naawe olibagoba mu maaso go. 32 Tolagaananga
ndagaano nabo, so ne bakatonda baabwe. 33 Tebatuulanga mu nsi yo,
baleme okukwonoonya ku nze: kubanga bw'oliweereza bakatonda baabwe,
tekirirema kukubeerera kyambika.

24:1 N'agamba Musa nti Linnya eri Mukama, ggwe ne Alooni, Nadabu, ne
Abiku, n'ensanvu ey'abakadde ba Isiraeri; era musinzize wala: 2 Musa
yekka asemberere Mukama; naye bo baleme okuse mbera so abantu
baleme okulinnya awamu naye. 3 Musa n'ajja n'agamba abantu ebigambo
byonna ebya Mukama, n'emisango gyonna: abantu bonna ne baddamu
n'eddoboozi limu, ne boogera nti Ebigambo byonna Mukama by'ayogedde
tulibikoia. 4 Musa n'awandiika ebigambo byonna ebya Mukama,
n'agolokoka enkya mu makya, n'azimba ekyoto wansi w'olusozi, n'empagi
kkumi na bbiri, ng'ebika ekkumi n'ebibiri ebya Isiraeri. 5 N'atuma
abavubuka ab'abaana ba Isiraeri, ne bookya ebyokwokya, ne bawaayo
ebiweebwayo olw'emirembe eby'ente eri Mukama. 6 Musa n'atwala
ekitundu ky'omusaayi, n'akifuka mu bibya; n'ekitundu ky'omusaayi,
n'akimansira ku kyoto. 7 N'atoola ekitabo eky'endagaano, n'asoma mu
matu g'abantu: ne boogera nti Byonna Mukama by'ayogedde tulibikola, era
tuliwulira. 8 Musa n'atoolomusaayi, n'agumansira ku bantu, n'ayogera nti
Laba omusaayi ogw'endagaano, Mukama gy'alagaanye nammwe mu
bigambo bino byonna. 9 Musa n'alyoka alinnya, ne Alooni, Nadabu, ne
Abiku, n'ensanvu ey'abakadde ba Isiraeri: 10 ne balaba Katonda wa
Isiraeri; ne wansi w'ebigere bye ne waba ng'omulimu ogw'amayinja
amaaliire aga safiro, agafaanana ng'eggulu lyennyini okutangaala. 11 So ku
bakungu b'abaana ba Isiraeri n'atateekako mukono gwe: ne bamulaba
Katonda, ne balya ne banywa: 12 Mukama n'agamba Musa nti Linnya gye
ndi ku lusozi, obeereyo : nange ndikuwa ebipande by'amayinja, n'amateeka
n'ekiragiro, bye mpandiise, obiyigirize. 13 Musa n'agolokoka ne Yoswa
omuweereza we: Musa n'alinnya ku lusozi lwa Katonda. 14 N'agamba
abakadde nti Mutulindirire wano, okutuusa lwe tulibajjira nate: ne Alooni

ne Kuuli, laba, bali wamu nammwe: buli alina ensonga, asemberere bo. 15
Musa n'alinnya ku lusozi, ekire ne kibikka olusozi. 16 Ekitiibwa kya
Mukama ne kibeera ku lusozi Sinaayi, ekire ne kirubikkira ennaku
mukaaga: ku lunaku olw'omusanvu n'ayita Musa ng'ayima wakati w'ekire.
17 Ekifaananyi ky'ekitiibwa kya Mukama ne kiba ng'omuliro ogwaka ku
ntikko y'olusozi mu maaso g'abaana ba Isiraeri. 18 Musa n'ayingira wakati
mu kire, n'alinnya ku lusozi: Musa n'amala ku lusozi ennaku amakumi ana
emisana n'ekiro.

25:1 Mukama n'agamba Musa nti 2 Babuulire abaana ba Isiraeri bantwalire
ekiweebwayo: eri buli muntu omutima gwe gwagaza mulitwala
ekiweebwayo kyange. 3 Kino kye kiweebwayo kye mulibatwalako: zaabu,
n'effeeza, n'ekikomo; 4 n'olugoye lwa kaniki, n'olw'effulungu, n'olumyufu,
ne bafuta, n'ebyoya by'embuzi; 5 n'amaliba g'endiga amannyike amamyufu,
n'amaliba g'erlijonge, n'omuti gwa sita; 6 amafuta g'ettabaaza,
n'eby'akaloosa eby'okunyoo keza; 7 amayinja aga onuku, n'amayinja
ag'okutona, okubeera ku kkanzu ne ku kyomukifuba. 8 Era Ba olere
awatukuvu; ndyoke ntuule wakati waabwe. 9 Nga byonna bye nkulaga,
engeri ey'eweema, n'engeri ey'ebintu byayo byonna, bwe mutyo bwe
mulikola. 10 Era balikola essanduuko ey'omuti gwa sita: emikono ebiri
n'ekitundu obuwanvu bwayo, era omukono n'ekitundu obugazi bwayo, era
omukono n'ekitundu obugulumivu bwayo. 11 Era oligibikkako zaabu
ennungi, munda ne kungulu oligibikkako, era olikola ku yo engule eya
zaabu okwetooloola. 12 Era oligifumbira empeta nnya eza zaabu, n'oteeka
mu magulu gaayo ana; n'empeta bbiri ziriba ku lubiriizi lumu, n'empeta
bbiri ziriba ku lubiriizi olw'okubiri. 13 Era olikola emisituliro egy'omuti
gwa sita, oligibikako zaabu. 14 Era oligiyingiza emisituliro mu mpeta ku
mbiriizi ez'essanduuko, esituli bwenga n'egyo. 15 Emisituliro giribeera mu
mpeta ez'essanduuko: tegiggibwangamu. 16 Era oliteeka mu ssanduuko
obujulirwa bwe ndikuwa. 17 Era olikola entebe ey'okusaasira ne zaabu
ennungi: emiikono ebiri n'ekitundu obuwanvu bwayo, era omukono
n'ekitundu obugazi bwayo. 18 Era olikola ba kerubi babiri aba zaabu; mu
zaabu empeese mw'olibakola, ku nsonda bbiri ez'entebe ey'okusaasira. 19

Era kola kerubi omu ku nsonda eyo, ne kerubi ow'okubiri ku nsonda eyo:
ba zaabu emu n'entebe ey'okusaasira bwe mulikola bakerubi babiri ku
nsonda zaayo ebbiri. 20 Era bakerubi baligolola ebiwaawaatiro byabwe
waggulu, nga bayanjaaza ku ntebe ey'okusaasira ebiwaawaatiro byabwe,
nga balabagana amaaso gaabwe; amaaso ga bakerubi galitunuulira entebe
ey'okusaasira. 21 Era oliteeka entebe ey'okusaasira waggulu ku sanduuko;
era mu sanduuko mw'oliteeka obujulirwa bwe ndikuwa. 22 Era okwo kwe
nnaalabaganiranga naawe, nange naanyumyanga naawe okuyima waggulu
ku ntebe ey'okusaasira, wakati wa bakerubi ababiri abali ku ssanduuko
ey'obujulirwa, ku byonna bye nnaakuIagiranga eri abaana ba Isiraeri. 23
Era olikola emmeeza ey'omuti gwa sita: emikono ebiri obuwanvu bwayo,
n'omukono obugazi bwayo, n'omukono n'ekitundu obugulumivu bwayo. 24
Era oligibikkako zaabu ennungi, era oligikolera engule eya zaabu
okwetooloola. 25 Era oligikolako olukugiro olw'oluta okwetooloola, era
olirukolako olukugiro lwayo engule eya zaabu okwetooloola. 26 Era
oligikolera empeta nnya eza zaabu, n'oziteeka empeta ku nsonda ennya
eziri ku magulu gaayo ana. 27 Kumpi n'olukugira we ziriba empeta,
zibeere ebifo by'emisituliro egy'okusitula emmee za. 28 Era olikola
emisituliro n'omuti gwa sita, era oligibikkako zaabu, emmeeza
esitulibwenga n'egyo. 29 Era olikola essowaani zaayo, n'ebijiiko byayo,
n'ensuwa zaayo, n'ebibya byayo okufuka: ne zaabu ennungi olibikola. 30
Era oliwaayo ku mmeeza emigaati egy'okulaga mu maaso gange bulijjo.
31 Era olikola ekikondo ne zaabu ennungi: ekikondo kiriweesebwa, entobo
yaakyo, n'omukonda gwakyo; ebikompe byakyo, n'emitwe gyakyo,
n'ebimuli byakyo, biribeera bya zaabu emu nakyo: 32 n'amatabi mukaaga
galiva mu mbiriizi zaakyo; amatabi asatu ag'ekikondo mu lubiriizi lwakyo
lumu, n'amatabi asatu ag'ekikondo mu lubiriizi lwakyo olw'okubiri: 33
ebikompe bisatu ebifaanana ng'ebimuli bya kaluwa mu ttabi limu, omutwe
n'ekimuli; n'ebikompe bisaru ebifaanana ng'ebimuli bya kaluwa mu ttabi
ery'okubiri, omutwe n'ekimuli; bwe kityo mu matabi mukaaga agava ku
kikondo; 34 ne mu kikondo ebikompe bina ebifaanana ng'ebimuli bya
kaluwa, emitwe gyakyo n'ebimuli byakyo: 35 n'omutwe gube wansi
w'amatabi abiri aga zaabu emu nagwo, n'omutwe wansi w'amatabi abiri

aga zaabu emu nagwo, n'omutwe wansi w'amatabi abiri aga zaabu emu
nagwo, mu matabi omukaaga agava ku kikondo. 36 Emitwe gyago
n'amatabi gaago biribeera bya zaabu emu nakyo: kyonna kiribeera
ekyaweesebwa ekya zaabu ennungi ekimu. 37 Era olikola eby'ettabaaza
byakyo, omusanvu: era banaakoleezanga eby'ettabaaza byakyo, okwakira
mu maaso gaakyo. 38 Ne makaasi waakyo, ne ssowaani zaakyo
ez'ebisiriiza, biribeera bya zaabu ennungi. 39 Ne ttalanta eya zaabu ennungi
bwe kirikolebwa, n'ebintu ebyo byonna. 40 Era weekuume obikole mu
ngeri yaabyo gye walagibwa ku lusozi.

26:1 Era olikola eweema n'emitanda kkumi; ne bafuta erangiddwa, ne
kaniki, n'olugoye olw'effulungu, n'olumyufu, ne bakerubi omulimu
ogw'omukozi ow'amagezi oligikola. 2 Obuwanvu bwa buli mutanda
bulibeera emikono amakumi abiri mu munaana, n'obugazi bwa buli
mutanda emikono ena: emitanda gyonna giribeera gya kigero kimu. 3
Emitanda etaano girigattibwa gyokka na gyokka; n'emitanda etaano
girigattibwa gyokka na gyokka. 4 Era olikola eŋŋango eza kaniki ku
lukugiro lw'omutanda ogumu okuva mu nsonda ey'emigatte; era bw'otyo
bw'olikola ku lukugiro lw'omutanda ogw'oku mabbali g'emigatte
egy'okubiri. 5 Olikola eŋŋango amakumi ataano ku mutanda gumu, era
olikola eŋŋango amakumi ataano ku lukugiro lw'omutaada ogw'omu
migatte egy'okubiri; eŋŋango zirirabagana zokka na zokka. 6 Era olikola
ebikwaso amakumi ataano ebya zaabu, ogatte emitanda gyokka na gyokka
n'ebikwaso: eweema eribeera emu. 7 Era olikola emitanda egy'ebyoya
by'embuzi okubeera eweema ku weema: oligikola emi tanda kkumi na
gumu. 8 Obuwanvu bwa buli mutanda bulibeera emikono amakumi asatu,
n'obugazi bwa buli mutanda emikono ena: emitanda kkumi na gumu
giribeera gya kigero kimu. 9 Era oligatta emitanda etaano gyokka,
n'emitanda omukaaga gyokka, era olifunyamu mu mutanda ogw'omukaaga
mu maaso g'eweema. 10 Era olikola eŋŋango amakumi ataano ku lukugiro
lw'omutanda gumu ogw'oku mabbali g'emigatte, n'eŋŋango amakumi
ataano ku lukugiro lw'omutanda ogw'oku mabbali g'emigatte egy'okubiri.
11 Era olikola ebikwaso amakumi ataano eby'ebikomo, oliteekamu

ebikwaso mu imango, oligatta eweema, ebeere emu. 12 N'ekitundu
eky'emitanda gy'eweema ekifikkawo ekireebeeta, ekitundu kimu
eky'omutanda ekifikkawo, kirireebeeta ku mabega g'eweema. 13
N'omukono ogw'okuluuyi luno, n'omukono ogw'oku luuyi luli, ogufikkawo
mu buwanvu bw'emitanda gy'eweema, gulireebeeta ku mbiriizi z'eweema
eruuyi n'eruuyi, okugibikka. 14 Era olikola ku weema n'amaliba g'endiga
eza seddume amannyike amamyufu, ne kungulu ekyokugibikkako
eky'amaliba g'eŋŋonge. 15 Era olikola embaawo ez'eweema ez'omuti gwa
sita, ziyimirire. 16 Emikono kkumi bwe bulibeera obuwanwu
bw'olubaawo, n'omukono n'ekitundu bwe bulibeera obugazi bwa buli
lubaawo. 17 Mu buli lubaawo mulibeera ennimi bbiri, ezigattibwa zokka
na zokka: bw'otyo bw'olikola ku mbaawo zonna ez'eweema. 18 Era olikola
embaawo ez'eweema, embaawo amakumi abiri ez'oluuyi lw'obukiika obwa
ddyo mu bukiika obwa ddyo. 19 Era olikola ebinnya ebya ffeeza amakumi
ana wansi w'embaawo amakumi abiri; ebinnya bibiri wansi w'olubaawo
lumu eby'ennimi zaalwo ebbiri, n'ebinnya bibiri wansi w'olubaawo olulala
eby'ennimi zaalwo ebbiri: 20 era ez'oluuyi olw'okubiri olw'eweema, ku
luuyi lw'obukiika obwa kkono, embaawo amakumi abiri: 21 n'ebinnya
byazo ebya ffeeza amakumi ana; ebinnya bibiri wansi w'olubaawo lumu;
n'ebinnya bibiri wansi w'olubaawo olulala. 22 N'ez'oluuyi lw'eweema
olw'emabega mu bugwanjuba, olikola embaawo mukaaga. 23 Era olikola
embaawo bbiri ez'ensonda ez'eweema ku luuyi olw'emabega. 24 Ziriba
bbiri bbiri wansi, bwe zityo bwe ziriba ennamba waggulu waazo okutuuka
empeta emu: bwe zityo bwe ziriba zombi; ziribeera ez'enso nda ebbiri. 25
Era waliba embaawo munaana, n'ebinnya byazo ebya ffeeza, ebinnya
kkumi na mukaaga; ebinnya ebibiri wansi w'olubaawo lumu, n'ebinnya
bibiri wansi w'olubaawo olulala. 26 Era olikola emiti egy'omuti gwa sita;
etaano egy'embaawo ez'oluuyi olumu olw'eweema, 27 n'emiti etaano
egy'embaawo ez'oluuyi olw'okubiri olw'eweema, n'emiti etaano
egy'embaawo ez'oluuyi olw'eweema, ku luuyi olw'emabega,
olw'ebugwanjuba. 28 N'omuti ogwa wakati w'embaawo guyitemu eruuyi
n'eruuyi. 29 N'embaawo olizibikkako zaabu, era olikola empeta zaazo za
zaabu omwokuteekera emiti: n'emiti oligibikkako zaabu. 30 Era olizimba

eweema mu ngeri yaayo gye walagibwa ku lusozi. 31 Era olikola eggigi
erya kaniki, n'ery'olugoye olw'effulungu, n'ery'olumyufu, n'erya bafuta
ennungi erangiddwa: ne bakerubi omulimu ogw'abakozi ab'amagezi bwe
lirikolebwa: 32 era oliriwanika ku mpagi nnya ez'omuti gwa sita
ezibikkiddwako zaabu, ebikwaso byazo biribeera bya zaabu, ku binnya
bina ebya ffeeza. 33 Era oliwanika eggigi wansi w'ebikwaso, n'essanduuko
ey'obujulirwa oligiyingiza eri munda w'eggigi: n'eggigi liryawulamu eri
mmwe awatukuvu n'awasinga obutukuvu. 34 Era oliteeka entebe
ey'okusaasira ku ssanduuko ey'obujulirwa mu wasinga obutukuvu. 35
N'emmeeza oligiteeka ebweru w'eggigi, n'ekikondo mu maaso g'emmeeza
ku luuyi olw'eweema olw'obukiika obwa ddyo: n'emmeeza oligiteeka ku
luuyi olw'obukiika obwa kkono. 36 Era olikola oluggi olw'omulyango
ogw'eweema, olwa kaniki, n'olw'effulungu, n'olumyufu, ne bafuta
erangiddwa, omulimu ogw'omudaliza. 37 Era olikola empagi ttaano
ez'omuti gwa sita ez'oluggi, olizibikkako zaabu; ebikwaso byazo biribeera
bya zaabu: era olizifumbira ebinnya bitaano eby'ekikomo.

27:1 Era olikola ekyoto n'omuti gwa sita, emikono etaano obuwanvu,
n'emikono etaano obugazi; ekyoto kiryenkanankana: n'obugulumivu
bulibeera emikono esatu. 2 Era olikola amayembe gaakyo ku nsonda za
,kyo ennya: amayembe gaakyo galibeera ga muti gumu nakyo; era
olikibikkako ekikomo. 3 Era olikola entamu zaakyo ez'okutwaliramu evvu
lyakyo, n'ebijiiko byakyo, n'ebibya byakyo, n'eby'olzukwasa ennyama
byakyo, n'emmumbiro zaakyo: ebintu byakyo byonna olibikola bya
bikomo. 4 Era olikikolera ekitindiro eky'ekikomo ekirukibwa; ne ku
kirukiddwa olikolako empeta nnya ez'ebikomo ku nsonda zaakyo ennya. 5
Era olikiteeka wansi w'omuziziko ogwetooloola ekyoto wansi,
ekirukiddwa kituuke wakati mu bugulumivu obw'ekyoto. 6 Era olikola
emisituliro egy'ekyoto, emisituliro gy'omuti gwa sita, oligibikkako
ebikomo. 7 N'emisituliro gyakyo giriyingizibwa mu mpeta, n'emisituliro
giribeera ku mbiriizi z'ekyoto zombi, okukisitula. 8 Olikikola n'embaawo
nga kirina ebbanga munda: nga bwe walagirirwa ku lusozi, bwe batyo bwe
balilukola. 9 Era olikola oluggya lw'eweema: eby'oluuyi olw'obukiika

obwa ddyo mu bukiika obwa ddyo walibeera ebitimbibwa eby'oluggya
ebya bafuta erangiddwa emikono kikiuni obuwanvu oluuyi olumu: 10
n'empagi zaalwo ziribeera amakusni abiri, n'ebinnya byazo amakumi abiri,
eby'ebikomo; ebikwaso by'empagi n'emiziziko gyazo bya ffeeza. 11 Era
bwe bityo eby'oluuyi olw'obukiika obwa kkono walibeera ebitimbibwa
emikono kikumi obuwanvu, n'empagi zaalwo amakumi abiri, n'ebinnya
byazo amakumi abiri, eby'ebikomo; ebikwaso by'empagi n'emiziziko
gyazo bya ffeeza. 12 Era eby'obugazi bw'oluggya ku luuyi
olw'ebugwanjuba walibeera ebitimbibwa eby'emikono amakumi ataano:
empagi zaabyo kkumi, n'ebinnya byazo kkumi. 13 N'obugazi bw'oluggya
ku luuyi olw'ebuvanjuba mu buvanjuba bulibeera emikono amakumi
ataano. 14 Ebitimbibwa eby'oluuyi olumu olw'omulyango biribeera
emikono kkumi n'etaano: empagi zaabyo ssatu, n'ebinnya byazo bisatu. 15
Era eby'oluuyi olw'okubiri walibeera ebitimbibwa eby'emikono kkumi
n'etaano: empagi zaabyo ssatu, n'ebinnya byazo bisatu. 16 Era
olw'omulyango ogw'oluggya walibeera oluggi olw'emikono amakumi abiri,
olwa kaniki, n'olugoye olw'effulungu, n'olumyufu, ne bafuta erangiddwa,
omulimu gw'omudaliza: empagi zaazo nnya, n'ebinnya byazo bina. 17
Empagi zonna ez'oluggya ezeetooloode ziribeerako emiziziko egya ffeeza:
ebikwaso byazo bya ffeeza, n'ebinnya byazo bya bikomo. 18 Obuwanvu
obw'oluggya bulibeera emikono kikumi, n'obugazi amakumi ataano wonna
wonna, n'obugulumivu emikono etaano, obwa bafuta ennungi erangiddwa,
n'ebinnya byazo bya bikomo. 19 Ebintu byonna eby'omu weema mu
mulimu gwayo gwonna, n'enninga zaayo zonna, n'enninga zonna
ez'oluggya, biribeera bya bikomo. 20 Era oliragira abaana ba Isiraeri
bakuleetere amafuta amalungi ag'omuzeeyituuni agakubibwa ag'ettabaaza,
okwasa ettabaaza bulijo. 21 Mu weema ey'okusisinkanira ngamu, ebweru
w'eggigi eriri mu maaso g'obujulirwa, Alooni n'abaana be
banaagirongoosanga okuva lolweggulo okutuusa enkya mu maaso ga
Mukama: linaabanga tteeka ennaku zonna mu mirembe gyabwe gyonna ku
lw'abaana ba Isiraeri.

28:1 Era weesembereze gy'oli Alooni muganda wo, n'abaana be wamu

naye, mu baana ba Isiraeri, ampeereze mu bwakabona, Alooni, Nadabu, ne
Abiku, Eriyazaali ne Isamaali, abaana ba Alooni. 2 Era olimukolera Alooni
muganda wo ebyambalo ebitukuw olw'ekitiibwa n'olw'obulungi. 3 Era
olibagamba bonna abalina omutima ogw'amagezi, be nnajjuza omwoyo
ogw'amagezi, bakole ebyambalo ebya Alooni okumutukuza, ampeereze
mu bwa kabona. 4 Bino bye byambalo bye balikola; eky'omu kifuba,
n'ekkanzu, n'omunagiro, n'ekizibawo eky'akatimba, ekiremba, n'olukoba:
era balibakolera ebyambalo ebitukuvu Alooni muganda wo, n'abaana be,
ampeereze mu bwakabona. 5 Era balitwala ezaabu eyo, ne kaniki,
n'olugoye olw'effulungu,n'olumyufu,nebafuta. 6 Era balikola ekkanzu ne
zaabu, ne kaniki, n'olugoye olw'effulungu, n'olumyufu, ne bafuta
erangiddwa, omulimu gw'omukozi ow'amagezi. 7 Eribeerako eby'oku
bibegabega bibiri ebigattiddwa ku nkomerero zaayo ebbiri; egattibwe
wamu. 8 N'olukoba olulangiddwa n'amagezi, oluli ku yo okugisiba,
lulyenkanankana n'omulimu gwayo, lwa lugoye lumu; olwa zaabu, olwa
kaniki, n'olugoye olw'effulungu, n'olumyufu, ne bafuta erangiddwa. 9 Era
olitwala amayinja abiri aga onuku, n'oyolako amannya g'abaana ba Isiraeri:
10 amannya gaabwe mukaaga ku jjinja erimu, n'amannya gaabwe mukaaga
abasigaddeyo ku jjinja ery'okubiri, nga bwe bazaaiibwa. 11 Mu mulimu
gw'omusazi w'amayinja, ng'okuyola okw'oku kabonero, bw'olyola
amayinja abiri, ng'amannya g'abaana ba Isiraeri: oligeetoolooza amapeesa
aga zaabu. 12 Era oliteeka amayinja abiri ku by'oku bibegabega
eby'ekkanzu, okuba amayinja ag'okujjukiza eri abaana ba Isiraeri: era
Alooni alisitula amannya gaabwe mu maaso ga Mukama ku bibegabega
bye ebibiri ng'ekijjukizo. 13 Era olikola amapeesa aga zaabu: 14
n'emikuufu ebiri egya zaabu ennungi; ng'emigwa bw'oligikola, mu mulimu
ogulangibwa: era olisiba emikuufu egirangiddwa ku mapeesa. 15 Era
olikola eky'omu kifuba eky'omusango, omulimu ogw'omukozi
ow'amagezi: ng'omulimu ogw'ekkanzu bw'olikikola; ekya zaabu, ekya
kaniki, n'olugoye olw'effulungu, n'olumyufu, ne bafuta erangiddwa,
bw'olikikola. 16 Kiryenkanankana enjuyi zonna, ekifunyemu; kiribeera luta
obuwanvu bwakyo, n'oluta obugazi bwakyo. 17 Era olikitonamu amayinja
ag'okutona, ennyiriri nnya ez'amayinja: olunnyiriri olwa sadio, topazi, ne

kabunkulo lwe lulibeera olunnyiriri olw'olubereberye; 18 n'olunnyiriri
olw'okubiri lya nawandagala, safiro, ne alimasi; 19 n'olunnyiriri
olw'okusatu yakinso, ne sebu, ne amesusito; 20 n'olunnyiriri olw'okuna
berulo, ne onuku, ne yasipero: galyetooloozebwa zaabu we gaato nebwa.
21 N'amayinja galibeera ng'amannya g'abaana ba Isiraeri; ekkumi n'abiri,
ng'amannya gaabwe; ng'okuyola okw'oku kabonero, buli muntu ng'erinnya
lye, galibibeerera ebika ekkumi n'ebibiri. 22 Era olikola ku kyomukifuba
emikuufu ng'emigwa, egy'omulimu ogulangibwa ogwa zaabu ennungi. 23
Era olikola ku kyomukifuba empeta bbiri eza zaabu, n'oziteeka empeeta
ebbiri ku nsonda ebbiri ez'ekyomukifuba. 24 Era oliteeka emikuufu ebiri
egirangibwa egya zaabu ku mpeta ebbiri ku nsonda ez'ekyomukifuba. 25
N'enkomerero ebbiri endala ez'emikuufu egirangibwa ebbiri oliziteeka ku
mapeesa abiri, n'ogateeka ku by'okubibegabega eby'ekkanzu, ku luuyi
lwayo olw'omu maaso. 26 Era olikola empeta bbiri eza zaabu, n'oziteeka
ku nsonda zombi ez'ekyomukifuba; ku mabbali gaakyo agali ku luuyi
olw'ekkanzu inunda. 27 Era olikola empeta bbiri eza zaabu, noziteeka ku
by'oku bibegabega ebibiri eby'ekkanzu wansinsi, ku luuyi lwayo olw'omu
maaso, kumpi n'olukindo lwayo, waggulu w'olukoba olw'ekkanzu
olulangibwa n'amagezi. 28 Era balisiba eky'omukifuba n'empeta zaakyo
n'empeta ez'ekkanzu n'akagoye aka kaniki, kibeere ku lukoba olw'ekkanzu
olulangibwa n'amagezi, era ekyomukifuba kireme okusumululwanga ku
kkanzu. 29 Era Alooni anaasituliranga amannya g'abaana ba Isiraeri mu
kyomuikifuba eky'omusango ku mutima gwe, bw'anaayingiranga mu
watukuvu, olw'okujjukiza mu maaso ga Mukama ennaku zonna. 30 Era
oliteeka mu kyomukifuba eky'omusango limu ne Suminu; era binaabanga
ku mutima gwa Alooni, bw'anaayingiranga mu maaso ga Mukama: ne
Alooni anaasituliranga omusango gw'abaana ba Isiraeri ku mutima gwe mu
maaso ga Mukama ennaku zonna. 31 Era olikola omunagiro ogw'omu
kkanzu gwonna gwa kaniki. 32 Era gulibeera n'ekituli wakati waagwo
eky'omutwe: gulibeera n'olukugiro olw'omulimu ogulangibwa
okwetooloola ekituli kyagwo, ng'ekituii eky'ekizibawo eky'ekyuma,
guleme okuyuzibwa. 33 Era ku birenge byagwo olikolako
amakomamawanga aga kaniki, n'ag'effulungu, n'ag'olumyufu,

okwetooloola ebirenge byagwo; n'endege eza zaabu wakati waago
okwetooloola: 34 endege eya zaabu n'ekkomamawanga, endege eya zaabu
n'ekkomamawanga, ku birenge eby'omunagiro okwetooloola. 35 Era
gunaabanga ku Alooni okuweererezaamu: n'eddoboozi lyagwo
linaawulirwanga bw'anaayingiranga mu watukuvu mu maaso ga Mukama,
era bw'anaafulumanga, aleme okufa. 36 Era olikola akapande aka zaabu
ennungi, n'oyolako, ng'enjola ez'akabonero, nti OMUTUKUVU ERI
MUKAMA. 37 N'okateeka ku kagoye aka kaniki, era kanaabeeranga ku
kiremba; ku luuyi olw'omu maaso olw'ekiremba kwe kanaabeeranga. 38
Era kanaabeeranga ku kyenyi kya Alooni, ne Alooni anaasitulanga obubi
bw'ebitukuvu, abaana ba Isiraeri bye banaatukuzanga mu birabo byabwe
byonna ebitukuvu; era kanaabeeranga ku kyenyi kye ennaku zonna,
balyoke bakkirizibwe mu maaso ga Mukama. 39 Era oliruka ekizibawo
eky'akatimba ekya bafuta ennungi, era olikola ekiremba ekya bafuta
ennungi, era olikola olukoba, omulimu ogw'omudaliza. 40 Era abaana ba
Alooni olibakolera ebizibawo, era olibakolera enkoba, n'obakolera
n'enkufiira, olw'ekitiibwa n'olw'obulungi. 41 N'obiteeka ku Alooni
muganda wo, ne ku baana be awamu naye; n'obafukako amafuta, n'ojjuza
emikono gyabwe, n'obatukuza, balyoke bampeerezenga mu bwakabona.
42 Era olibakolera seruwale za lugoye okubikka ku mubiri ogw'obwereere
bwabwe; ziriva mu kiwato okukoma mu bisambi: 43 era zinaabeeranga ku
Alooni, ne ku baana be, bwe banaayingiranga mu weema
ey'okusisinkanirangamu, oba bwe banaasembereranga ekyoto okuweereza
mu watukuvu; baleme okusitula obubi, n'okufa: kinaabeeranga kiragiro
emirembe gyonna eri ye n'eri ezzadde lye eririmuddirira.

29:1 Era bw'olibakola bw'otyo okubatukuza, bampeereze mu bwakabona:
otwale ente ennume ento n'endiga ennume bbiri ezitaliiko bulema 2
n'emigaati egitazimbulukuswa, n'obugaati obutazimbtilukuswa
obutabuddwamu amafuta, n'emigaati egy'empewere egitazimbulukuswa
egisiigiddwako amafuta: oligikola n'obutta obulungi obw'eŋŋaano. 3 Era
oligiteeka mu kabbo kamu, oligireetera mu kabbo, awamu n'ente n'endiga
ebbiri. 4 Ne Alooni n'abaana be olibaleeta ku mulyango ogw'eweema

ey'okusisinkanirangamu, olibanaaza n'amazzi. 5 Era oliddira ebyambalo
n'oyambaza Alooni ekizibawo, n'omunagiro ogw'ekkanzu, n'ekkanzu,
n'ekyomukifuba, n'omusiba olukoba olw'ekkanzu olulukibwa n'a magezi: 6
era olissa ekiremba ku mutwe gwe, n'oteeka engule entukuvu ku kiremba.
7 N'olyoka otwala amafuta ag'okufukibwako, n'ogafuka ku mutwe gwe,
n'omufu kira amafuta. 8 Era olireeta abaana be, n'obambaza ebizibawo. 9
Era olibasiba enkoba, Alooni n'abaana be, n'obassaako enkuufiira: era
banaabeeranga n'obwakabona mu kiragiro ekitaliggwaawo: era olijjuza
emikono gya Alooni n'abaana be 10 Era olireeta ente mu maaso g'eweema
ey'okusisinkanirangamu: ne Alooni n'abaana be ne bassa engalo zaabwe ku
mutwe gw'ente. 11 Era olisala ente mu maaso ga Mukama, ku mulyango
gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. 12 N'otwala ku musaayi gw'ente
n'oguteeka ku mayembe g'ekyoto n'olunwe lwo; n'oyiwa omusaayi gwonna
mu ntobo y'ekyoto. 13 Era olitwala amasavu gonna agabikka ebyenda,
n'ekisenge ekiri ku kibumba, n'ensigo zombi, n'amasavu agaziriko,
n'obyokera ku kyoto. 14 Naye ennyama y'ente, n'eddiba Iyayo, n'obusa
bwayo, n'obyokera n'omuliro ebweru w'olusiisira: kye kiweebwayo
olw'ebibi. 15 Era olitwala endiga emu; ne Alooni n'abaana be ne bassa
engalo zaabwe ku mutwe gw'endiga. 16 Era oIisala endiga, n'otwala
omusaayi gwayo, n'ogumansira ku kyoto okukyetooloola. 17 Era
olitemaatema endiga mu bitundu byayo, n'onaaza ebyenda byayo,
n'amagulu gaayo, n'obiteeka wamu'n'ebitundu byayo n'omutwe gwayo. 18
Era olyokera ku kyoto endiga ennamba: kye kiweebwayo ekyokebwa eri
Mukama: lye wumbe eddungi, ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro eri
Mukama. 19 Era olitwala endiga ey'okubiri; ne Alooni n'abaana be ne
bassa engalo zaabwe ku mutwe gw'endiga. 20 N'olyoka osala endiga,
n'otwala ku musaayi gwayo, n'oguteeka ku nsonda y'okutu okwa ddyo
okwa Alooni, ne ku nsonda z'amatu aga ddyo ag'abaana be, ne ku binkumu
eby'oku mikono gyabwe egya ddyo, ne ku bisajja eby'oku bigere byabwe
ebya ddyo, n'omansira omusaayi ku kyoto okukyetooloola. 21 Era olitwala
ku musaayi oguli ku kyoto, ne ku mafuta ag'okufukibwako, n'obimansira
ku Alooni, ne ku byambalo bye, ne ku baana be, ne ku byambalo by'abaana
be wamu naye : naye alitukuzibwa, n'ebyambalo bye, n'abaana be,

b'ebyambalo by'abaana be wamu naye. 22 Era olitwala ku ndiga amasavu,
n'omukira ogw'amasavu, n'amasavu agabikka ku byenda, n'ekisenge
eky'aku kibumba, n'ensigo zombi, n'amasavu agaziriko, n'ekisambi ekya
ddyo; kubanga ye adiga ey'okutukuza: 23 n'omugaati gumu, n'akagaati
akasiigibwako amafuta kamu, n'omugaati ogw'oluwewere gumu, ng'oggya
mu kabbo ak'emigaati egitazimbulukuswa akali mu maaso ga Mukama: 24
era olibissa byonna mu ngalo za Alooni, ne mu ngalo z'abaana be;
n'obiwuuba okuba ekiweebwayo ekiwuubibwa mu maaso ga Mukama. 25
Era olibiggya mu ngalo zaabwe, n'obyokera ku kyoto ku kiweebwayo
ekyokebwa, okuba ewumbe eddungi mu maaso ga Mukama: kye
kiweebwayo ekikolebwa n'omuliro eri Mukama. 26 Era olitwala ekifuba
ky'endiga ya Alooni ey'okutukuza, n'okiwuuba okuba ekiweebwayo
ekiwuubibwa mu maaso ga Mukama : era ekyo kinaabanga mugabo gwo.
27 Era olitukuza ekifuba eky'ekiweebwayo ekiwuubibwa, n'ekisambi
eky'ekiweebwayo ekisitulibwa, ekiwuubibwa era ekisitulibwa, eky'endiga
ey'okutukuza, ye eyo eya Alooni, n'eyo ey'abaana be: 28 era eneebeeranga
ya Alooni n'abaana be ng'ekinaagwaniranga abaana ba Isiraeri emirembe
gyonna: kubanga kye kiweebwayo ekisitulibwa: era eneebeeranga
ekiweebwayo ekisitulibwa abaana ba Isiraeri gye bawa mu ssaddaaka
zaabwe ez'ebiweebwayo olw'emirembe, kye kiweebwayo kyabwe
ekisitulibwa eri Mukama. 29 N'ebyambalo ebitukuvu ebya Alooni
binaabeeranga bya baana be abalimuddirira, okubifukirwangamu amafuta,
n'okubitukulizibwangamu. 30 Omwana alimuddirira okuba kabona
anaabyambaliranga ennaku musanvu, bw'anaayingiranga mu weema
ey'okusisinkanirangamu okuweereza mu kifo ekitukuvu. 31 Era olitwala
endiga ey'okutukuza, n'ofumbira ennyama yaayo mu kifo ekitukuvu. 32 Ne
Alooni n'abaana be balirya ennyama y'endiga n'emigaati egiri mu kabbo,
mu mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. 33 Era balirya
ebiweereddwayo olw'okutangirira, okubatukuza n'okubalongoosa: naye
munnaggwanga tabiryangako, kubanga bitukuvu. 34 Era bwe walisigalawo
ku nnyama ey'okutukuza oba ku migaati okutuusa enkya, n'obyokya
ebirisigalawo n'omuliro: tebiririibwa, kubanga bitukuvu. 35 Bw'olikola
bw'otyo Alooni n'abaana be, nga byonna bye nkulagidde: olibatukuliza

ennaku musanvu. 36 Era onoowangayo buli lunaku ente ey'ekiweebwayo
olw'ekibi olw'okutangirira: era onoolongoosanga ekyoto,
bw'onookikoleranga eky'okutangirira; era onookifukangako amafuta,
okukitukuza. 37 Onookikoleranga ekyoto eky'okutangirira ennaku
musanvu, n'okitukuzanga: era ekyoto kiribeera kitukuvu nnyo; buli
ekinaakomanga ku kyoto kinaabanga kitukuvu. 38 Kale by'onoowangayo
ku kyoto bye bino; abaana b'endiga babiri abaakamala omwaka ogumu buli
lunaku obutayosa. 39 Enkya onoowangayo omwana gw'endiga ogumu;
n'akawungeezi onoowangayo omwana gw'endiga ogw'okubiri: 40 era
awamu n'omwana gw'endiga omulala onoowangayo ekitundu eky'ekkumi
ekya efa eky'obutta obulungi obutabuddwamu ekitundu eky'okuna ekya
yini eky'amafuta amakube; n'ekitundu eky'okuna ekya yini eky'envinnyo
okuba ekiweebwayo eky'okunywa. 41 N'omwana gw'endiga omulala
onoomuwangayo akawungeezi, era onoogukolanga nga bwe wakola
ekiweebwayo eky'obutta eky'enkya, n'ekiweebwayo eky'okunywa
eky'enkya, okuba ewumbe eddungi, ekiweebwayo ekikolebwa n'omutiro
eri Mukama. 42 Kinaabeeranga ekiweebwayo ekyokebwa ekitaliggwaawo
mu mirembe gyammwe gyonna mu mulyango gw'eweema
ey'okusisinkanirangamu mu maaso ga Mukama: awo we
nnaasisinkaniranga nammwe, okwogerera awo naawe. 43 Era awo we
nnaasisinkaniranga n'abaana ba Isiraeri; n'eweema eritukuzibwa n'ekitiibwa
kyange. 44 Era nditukuza eweema ey'okusisinkanirangamu, n'ekyoto: ne
Alooni n'abaana be ndibatukuza, okumpeererezanga mu bwakabona. 45
Era naatuulanga mu baana ba Isiraeri, era naabeeranga Katonda waabwe.
46 Nabo banaategeeranga nga nze Mukama Katonda waabwe, eyabaggya
mu nsi y'e Misiri, ndyoke ntuule mu bo: nze Mukama Katonda waabwe.

30:1 Era olikola ekyoto eky’okwoterezangako obubaane: olikikola
n’omuti ogwa sita. 2 Obuwanvu bwakyo mukono, n'obugazi bwakyo
mukono; kiryenkanankana enjuyi zonna: n'obuguiumivu bwakyo mikono
ebiri: amayembe gaakyo galiba ga muti gumu nakyo. 3 Era olikibikkako
zaabu ennungi, waggulu waakyo, n'enjuyi zaakyo okwetooloola,
n'amayembe gaakyo; era olikikolako engule eya zaabu okwetooloola. 4

Era olikikolako empeta bbiri eza zaabu wansi w'engule yaakyo, mu
mbiriizi zaakyo zombi, ku njuyi zaakyo zombi kw'olizikolera; era ziribeera
bifo bya misituliro okukisitulirangako. 5 Era olikola emisituliro n'omuti
ogwa sita, n'ogibikkako zaabu. 6 Era olikiteeka mu maaso g'eggigi eriri
okumpi n'essahduuko ey'obujulirwa, mu maaso g'entebe ey'okusaasira eri
ku bujulirwa, kwe nnaasisinkaniranga naawe. 7 Ne Alooni
anaayoterezanga okwo obubaane obw'ebiwunya akaloosa: buli nkya,
bw'anaazirongoosanga ettabaaza, anaabwotezanga. 8 Era Alooni
bw'anaakoleezanga ettabaaza akawungeezi, anaabwotezanga okuba
obubaane obutaliggwaawo mu maaso ga Mukama mu mirembe gyammwe
gyonna. 9 Temukyoterezangako obubaane obulala, newakubadde
ekiweebwayo eky'okwokya, newakuI badde ekiweebwayo eky'obutta: so
temukifukirangako ekiweebwayo eky'okunywa. 10 Era Alooni
anaakolanga eky'okutangirira ku mayembe gaakyo omulundi gumu buli
mwaka: n'omusaayi ogw'ekiweebwayo olw'ebibi eky'okutangirira
bw'anaakikoleranga eky'okutangirira omulundi gumu buli mwaka mu
mirembe gyammwe gyonna: kye kitukuvu ennyo eri Mukama. 11 Mukama
n'agamba Musa nti 12 Bw'onoobalanga omuwendo gw'abaana ba Isiraeri,
ababalibwa mu bo bwe benkana, ne balyoka bawanga buli muntu
eky'okununula emmeeme ye eri Mukama, bw'onoobabalanga; kawumpuli
aleme okubakwata, bw'onoobabalanga. 13 Kino kye banaawanga, buli
anaayitanga mu abo ababaliddwa anaawanga ekitundu kya sekeri, nga
sekeri ey'omu watukuvu bw'eri: (sekeri emu ye 'nkana ne gera amakumi
abiri :) ekitundu kya sekeri okuba ekiweebwayo eri Mukama. 14 Buli
anaayitanga mu abo ababaliddwa, bonna abaakamala emyaka amakumi
abiri oba kusingawo anaawanga ekiweebwayo ekya Mukama. 15
Abagagga tebasukkirizangawo newakubadde abaavu tebakendeezanga lm
kitundu kya sekeri, bwe banaawanga ekiweebwayo ekya Mukama
olw'okutangirira emmeeme zammwe. 16 Era onootwalaaga ffeeza
ey'okutangirira ku baana ba Isiraeri, n'ogikoza emirimu egy'omu weema
ey'okusisinkanirangamu; ebeere ekijjukizo eri abaana ba Isiraeri mu maaso
ga Mukama, okutangirira emmeeme zammwe. 17 Mukama n'agamba
Musa nti 18 Era olikola ekinaabirwamu kya kikomo, n'entoba yaakyo ya

kikomo, okuaaabirangamu: n'okiteeka wakati w'eweema
ey'okusisinkanirangamu n'ekyoto, n'okufukangamu amazzi. 19 Ne Alooni
n'abaana be banaanaabirangamu engalo zaabwe n'ebigere byabwe: 20 bwe
banaayingiranga mu weema ey'okusisinkanirangamu, banaanaabanga
n'amazzi, baleme okufa; newakubadde bwe banaasembereranga ekyoto
okuweereza, okwokya ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro eri Mukama:
21 banaanaabanga bwe baryo engalo zaabwe n'ebigere byabwe, baleme
okufa: era kinaabeeranga kiragiro ennaku zonna eri bo, eri ye n'eri ezzadde
lye mu mirembe gyabwe gyonna. 22 Nate Mukama n'agamba Musa nti 23
Era weetwalire ku bpakaloosa ebimanyibwa, muulo ekulukuta sekeri
bitaano, ne kinamomo sekeri bibiri mu ataano, kye kitundu ky'omuwendo
gwa muulo, ne kalamo empoomerevu sekeri bibiri mu ataano, 24 ne kasia
sekeri bitaano, nga sekeri ey'omu watukuvu bw'eri, n'amafuta
ag'omuzeyituuni emu: 25 era olibikoza amafuta amatukuvu
ag'okufukibwangako, omugavu ogutabuddwa n'amagezi ag'omukozi
w'omugavu: galiba mafuta amatukuvu ag'okufukibwangako. 26 Era
oligafuka ku weema ey'okusisinkanirangamu, ne ku ssanduuko
ey'obujulirwa, 27 ne ku mmeeza ne ku bintu byayo byonna, n'ekikondo ne
ku bintu byakyo, ne ku kyoto eky'okwoterezangako, 28 ne ku kyoto
eky'okwokerangako ne ku bintu byakyo byonna, ne ku kinaabirwamu ne ku
ntobo yaakyo. 29 Era olibitukuza okubeera ebirukuvu ennyo: buli
ekinaabikomangako kiriba kitukuvu: 30 Era Alooni n'abaana be
olibafukako amafuta, n'obatukuza okumpeereza mu bwakabona. 31 Era
oligamba abaana ba Isiraeri nti Gano ganaabeeranga mafuta matukuvu
ag'okufukibwangako eri nze mu mirembe gyammwe gyonna. 32
Tegafukibwanga ku mubiri gwa muntu, so temukolanga agafaanana nago,
nga bwe gatabulwa: ge matukuvu, galibeera matukuvu gye muli. 33 Buli
alitabula agafaanana nago, na buli aligafukako ku munnaggwanga,
alizikirizibwa okuva mu bantu be. 34 Mukama n'agamba Musa nti
Weetwalire ebyakawoowo ebiwoomerevu, sitakite, ne onuka, ne galabano;
ebyakaloosa ebiwoomerevu n'omugavu omulongoofu: byonna byenkane
obuzito; 35 era olibikoza eky'okwoteza, akaloosa akakolebwa n'amagezi
ag'omukozi w'akaloosa, akatabuddwamu omunnyo, akalongoofu,

akatukuvu: 36 era olikatwalako n'okasekulasekula nnyo, n'okateeka mu
maaso g'obujulirwa mu weema ey'okusisinkanirangamu, we
nnaasisinkaniranga naawe: kanaabeeranga katukuvu nnyo gye muli. 37
N'eky'okwoteza ky'olikola temukyekoleranga mmwe mwekka nga bwe
kitabulwa: kinaabeeranga kitukuvu gy'oli eri Mukama. 38 Buli
anaakolanga agafaanana nago, okuwunyako, alizikirizibwa okuva mu
bantu be.

31:1 Mukama n'agamba Musa nti 2 Laba, mpise erinnya Bezaaleeri
omwana wa Uli, omwana wa Kuuli, ow'omu kika kya Yuda: 3 era
mmujjuzizza omwoyo gwa Katonda, mu magezi, ne mu kutegeera, ne mu
kumanya, ne mu buli ngeri ya kukola, 4 okulowooza emirimu egy'amagezi,
okukola ne zaabu, ne ffeeza, n'ekikomo, 5 ne mu kusala amayinja
ag'okussaamu, ne mu kwola emiti, okukola mu buli ngeri ya kukola. 6
Nange, laba, nteeseewo wamu naye Okoliyaabu, omwana wa Akisamaki,
ow'omu kika kya Ddaani; ne mu mitima gyabwe bonna abalina emitima
egy'amagezi ngitaddemu amagezi bakole byonna bye nkulagidde: 7
eweema ey'okusisinkanirangamu, ne ssanduuko ey'obujulirwa, n'entebe
ey'okusaasira egiriko, n'ebintu byonna eby'omu weema; 8 n'emmeeza
n'ebintu byayo, n'ekikondo ekirungi n'ebintu byakyo byonna, n'ekyoto
eky'okwoterezangako; 9 n'ekyoto eky'okwokerangako n'ebintu byakyo
byonna, n'ekinaabirwamu n'entobo yaakyo; 10 n'ebyambalo ebikolebwa
obulungi, n'ebyambalo ebitukuvu ebya Alooni kabona, n'ebyambalo
eby'abaana be, okuweerereza mu bwakabona; 11 n'amafuta
ag'okufukibwangako, n'ekyokwoteza eky'ebyakaloosa ebiwoomerevu ekya
watukuvu: nga byonna bye nkulagidde, bwe balikola bwe batyo. 12
Mukama n'agamba Musa nti 13 Era buulira abaana ba Isiraeri nti Mazima
mukwatanga ssabbiiti zange: kubanga ke kabonero wakati wange nammwe
mu mirembe gyammwe gyonna; mulyoke mumanye nga nze Mukama
abatukuza. 14 Kyemunaavanga mukwata ssabbiiti; kubanga lwe lutukuvu
gye muli: buli anaalusobyanga talemanga kuttibwa: kubanga buli
anaalukolerangako emirimu gyonna, omwoyo ogwo gunaazikirizibwanga
mu bantu be. 15 Ennaku mukaaga emirimu gikolebwenga; naye ku lunaku

olw'omusanvu wabangawo ssabbiiti olw'okuwummula okutukuvu, eri
Mukama: buli anaakoleranga emirimu gyonna ku ssabbiiti, talemanga
kuttibwa. 16 Abaana ba Isiraeri kyebanaavanga bakwata ssabbiiti,
okwekuumanga ssabbiiti mu mirembe gyabwe gyonna, okuba endagaano
etaliggwaawo. 17 Ke kabonero wakati wange n'abaana ba Isiraeri ennaku
zonna: kubanga mu nnaku mukaaga Mukama yakola eggulu n'ensi, ne ku
lunaku olw'omusanvu n'awummula, n'aweera. 18 Bwe yamala okwogera
naye ku lusozi, Sinaayi, n'awa Musa ebipande bibiri eby'obujulirwa,
ebipande eby'amayinja, ebyawandiikibwako n'engalo ya Katonda.

32:1 Awo abantu bwe baalaba nga Musa aludde okukka okuva ku lusozi,
ne bakuŋŋaana eri Alooni, ne bamugamba nti Golokoka, otukolere
bakatonda, abanaatukulemberanga; kubanga Musa oyo, ye yatuggya mu
nsi y'e Misiri, tetumanyi ky'abadde. 2 Alooni n'abagamba nti Mumenye ku
mpeta eza zaabu, eziri mu matu g'abakazi bammwe, n'ag'abaana bammwe
ab'obulenzi n'ab'obuwala, muzindeetere. 3 Abantu bonna ne bamenya ku
mpeta eza zaabu ezaali mu matu gaabwe, ne bazireetera Alooni. 4
N'agitoola mu ngalo zaabwe, n'agiwumba n'ekyuma ekisala, n'agifuula
ennyana ensaanuuse: ne boogera nti Bano be bakatonda bo, ggwe Isiraeri,
abaakuggya mu nsi y'e Misiri 5 Alooni bwe yalaba, n'azimba; ekyoto mu
maaso gaayo; Alooni n'alangirira n'ayogera nti Enkya wanaabeera embaga
eri Mukama. 6 Ne bagolokoka enkya mu makya, ne bawaayo
ebiweebwayo eby'okwokya, ne baleeta ebiweebwayo olw'emirembe;
abantu ne batuula okulya n'okunywa, ne bagolokoka okuzannya. 7
Mukama n'agamba Musa nti Genda oserengete; kubanga abantu bo be
waggya mu nsi y'e Misiri beeyonoonyesezza: 8 balyamye mangu ne bava
mu kkubo lye nnabalagira: beekoledde ennyana ensaanuuse, ne bagisinza,
ne bagiwa ssaddaaka, ne boogera nti Bano be bakatonda bo, ggwe Isiraeri,
abaaku ggya mu nsi y'e Misiri: 9 Mukama n'agamba Musa nti Abantu bano
era, laba, be bantu abalina ensingo enkakanyavu: 10 kale kaakano ndeka,
obusungu bwange bwake nnyo ku bo, era mbazikirize: era ndikufuula
ggwe eggwanga eddene. 11 Musa ne yeegayirira Mukama Katonda we,
n'ayogera nti Mukama, ldki ekyasizza ennyo obusungu bwo ku bantu bo,

be waggya mu nsi y'e Misiri n'amaanyi amangi n'omukono ogw'obuyinza?
12 Lwaki okwogeza Abamisiri nti Yabaggiramu obubi, okubattira ku
nsozi, n'okubazikiriza okuva ku maaso g'ensi? Oleke obusungu bwo
obukambwe, ojjulukuke oleke obubi obwo eri abantu bo. 13 Ojjukire
Ibulayimu, Isaaka, ne Isiraeri, abaweereza bo, be weerayiririra wekka
n'obagamba nti Ndyongera ezzadde lyammwe ng'emmunyeenye ez'omu
ggulu, n'ensi eyo yonna gye njogeddeko ndigiwa ezzadde lyammwe, nabo
baligisikira emirembe gyonna. 14 Mukama n'ajjulukuka n'aleka obubi
bw'abadde ayogedde okubakola abantu be. 15 Musa n'akyuka,
n'aserengeta okuva ku lusozi, ng'alina ebipande bibiri eby'obujulirwa mu
ngalo ze; ebipande ebyawandiikibwako ku njuyi zaabyo zombi;
byawandiikibwako eruuyi n'eruuyi. 16 N'ebipande byali mulimu gwa
Katonda, n'okuwandiika kwali kuwandiika kwa Katonda, okwayolebwa ku
bipande. 17 Yoswa bwe yawulira eddoboozi ly'abantu nga boogerera
waggulu, n'agamba Musa nti Waliwo eddoboozi ery'okulwana mu lusiisira.
18 N'ayogera nti Eryo si ddoboozi lyabo aboogerera waggulu
olw'okuwangula, so si ddoboozi lyabo abakaaba olw'okugobebwa: naye
eddoboozi lyabo abayimba lye mpulira. 19 Awo olwaruuka bwe
yasemberera olusiisira, n'alyoka alaba ennyana n'abazina: obusungu bwa
Musa ne bwaka nnyo, n'akasuka ebipande mu ngalo ze, n'abimenyera
wansi w'olusozi, 20 N'atwala ennyana gye baali bakoze, n'agyokya
n'omuliro, n'agisekulasekula, n'agimansira ku mazzi, n'aganywesaako
abaana ba Isiraeri. 21 Musa n'agamba Alooni nti Abantu bano baakukola
ki, ggwe n'okuleeta n'obaleetako okwonoona okunene? 22 Alooni
n'ayogera nti Obusungu bwa mukama wange buleme okubuubuuka ennyo:
gw'omanyi abantu bano, nga bagobererera ddala obubi. 23 Kubanga
baŋŋamba nti Tukolere bakatonda, abanaatukulemberanga: kubanga Musa
oyo, ye yatuggya mu nsi y'e Misiri, tetumanyi ky'abadde. 24 Ne
mbagamba nti Buli alina zaabu yonna yonna, bagimenyeko; awo ne
bagimpa: ne ngiteeka mu muliro, n'ennyana eno n'evaamu. 25 Awo Musa
bwe yalaba ng'abantu bajeemye; kubanga Alooni yabajeemya
okusekererwa abalabe baabwe: 26 Musa n'alyoka ayimirira mu wankaaki
w'olusiisira, n'ayogera nti Buli muntu ali ku lwa Mukama, ajje gye ndi.

Abaana bonna aba Leevi ne bakuŋŋaana gy'ali. 27 N'abagamba nti Bw'ati
bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti Muteeke buli muntu ekitala
kye ku kisambi kye, muddiiŋŋane mu miryango gyonna mu lusiisira
lwonna, mutte buli muntu muganda we, na buli muntu munne, na buli
muntu muliraanwa we. 28 Abaana ba Leevi ne bakola ng'ekigambo kya
Musa: ne bafa ku bantu ku lunaku luli abasajja nga nkumi ssatu. 29 Musa
n'ayogera nti Mwetukuze leero eri Mukama, newakubadde olsulwana buli
muntu n'omwana we, era ne muganda we; alyoke abawe leero omukisa. 30
Awo olwatuuka enkya Musa n'agamba abantu nti Mwayonoonye
ekyonoono ekinene: ne kaakano naalinnya eri Mukama; mpozzi naakola
ekinaatangirira olw'ekyonoono kyammwe. 31 Musa n'addayo eri Mukama,
n'ayogera nti Woo, abantu abo bayonoonye ekyonoono ekinene, ne
beekolera bakatonda aba zaabu. 32 Naye kaakano, bw'onoosonyiwa
ekyonoono kyabwe; naye bw'otoobasonyiwe, onsangule nze,
nkwegayiridde, mu kitabo kyo kye wawandiika. 33 Mukama n'agamba
Musa nti Buli eyannyonoonye nze, oyo gwe nnaasangula mu kitabo
kyange. 34 Ne kaakano genda, otwale abantu mu kifo kye nnakugambako:
laba, malayika wange anaakukulemberanga: era naye ku lunaku luli lwe
ndiwalana, ndibawalanako ekibi kyabwe. 35 Mukama n'abonyaabonya
abantu, kubanga baakola ennyana, Alooni gye yakola.

33:1 Mukama n'agamba Musa nti Mugende mulinnye okuva wano, ggwe
n'abantu be waggya mu nsi y'e Misiri, muyingire mu nsi gye nnalayirira
Ibulayimu, Isaaka, ne Yakobo, nga njogera nti Ndigiwa ezzadde lyo: 2 era
nditumа malayika mu maaso go; era ndigobamu Omukanani, Omwamoli,
n'Omukiiti, n'Omuperizi, Omukiivi, n'Omuyebusi: 3 mu nsi ekulukuta
n'amata n'omubisi gw'enjuki: kubanga nze siririnnya wakati mu mumwe;
kubanga oli ggwanga eririna; ensingo enkakanyavu: nneme okukuIzikiriza
mu kkubo. 4 Abantu bwe baawulira ebigambo ebyo ebibi, ne banakuwala:
ne wataba muntu ayambala eby'obuyonjo bye. 5 Mukama n'agamba Musa
nti Gamba abaana ba Isiraeri nti Muli ggwanga eririna ensingo
enkakanyavu: mbeera kulinnya wakati mu ggwe newakubadde akaseera
akatono, nandikuzikirizza: kale kaakano yambula eby'obuyonjo byo,

ndyoke ntegeere bwe nnaakukola. 6 Abaana ba Isiraeri ne beeyambula
eby'obuyonjo byabwe okuva ku lusozi Kolebu n'okweyongerayo. 7 Musa
yatwalanga eweema n'agisimba ebweru w'olusiisira, walako n'olusiisira;
n'agiyita Eweema ey'okusisinkanirangamu. Era buli eyanoonyanga
Mukama n'afulumanga n'ager.da mu weema ey'okusisinkanirangamu, eyali
ebweru w'olusiisira. 8 Era Musa bwe yafulumanga n'agendanga mu
Weema, abantu bonna ne bagolokokanga ne bayimirira, buli muntu mu
mulyango gw'eweema ye, n'atunuulira Musa, okutuusa bwe yamalanga
okuyingira mu Weema. 9 Awo Musa bwe yayingiranga mu Weema,
empagi ey'ekire n'ekka n'eyimirira ku mulyango gw'Eweema: Mukama
n'ayogera ne Musa. 10 Abantu bonna ne balaba empagi ey'ekire
ng'eyimiridde ku mulyango gw'Eweema: abantu bonna ne bayimuka ne
basinza, buli muntu mu mulyango gw'eweema ye. 11 Mukama
n'ayogeranga ne Musa nga balabagana mu maaso, ng'omuntu bw'ayogera
ne mukwano gwe. N'addangayo mu lusiisira nate: naye omuweereza we,
Yoswa, omwana wa Nuni, omuvubuka, teyavanga mu Weema. 12 Musa
n'agamba Mukama nti Laba, ondagira nti Twala abantu bano: n'otoŋŋanya
kumanya gw'onoottuna awamu nange. Naye wayogera nti Nkumanyi
erinnya, era walaba ekisa mu maaso gange. 13 Kale kaakano,
nkwegayiridde, bwe mba nga nalaba ekisa mu maaso go, ondage amakubo
go, nkumanye, ndyoke ndabe ekisa mu maaso go: era lowooza
ng'eggwanga lino bantu bo. 14 N'ayogera nti Amaaso gange galigenda
naawe, nange ndikuwa okuwummula. 15 N'amugamba nti Amaaso go bwe
gataagendenga nange, totutwala okuva wano. 16 Kubanga kiritegeerebwa
kitya nga nze nalaba ekisa mu maaso go, nze n'abantu bo? si kyekiriva
kitegeerebwa kubanga ogenda naffe, n'okwawulwa ne twawulibwa, nze
n'abantu bo, mu bantu bonna abali ku maaso g'ensi? 17 Mukama n'agamba
Musa nti Era n'ekyo ky'oyogedde ndikikola: kubanga walaba ekisa mu
maaso gange, nange nkumanyi erinnya. 18 N'ayogera nti Nkwegayiridde,
ondage ekitiibwa kyo. 19 N'ayogera nti Naayisa obulungi bwange bwonna
mu maaso go, era naatendera erinnya lya Mukama mu maaso go; era
naamukwatiravanga ekisa gwe naakwatirwanga ekisa, era
naamusaasiranga gwe naasaasiranga. 20 N'ayogera nti Toyinza kundaba

maaso: kubanga omuntu talindabako n'aba omulamu. 21 Mukama
n'ayogera nti Laba, waliwo ekifo ekiri okumpi nange, naawe onooyimirira
ku jjinja: 22 awo olunaatuuka ekitiibwa kyange bwe kinaaba nga kiyita,
naakuteeka mu lwatika lw'omu jjinja, ne nkubikkako n'omukono gwange
okutuusa bwe nnaaba nga mpiseewo: 23 ne nziyako omukono gwange,
naawe n'olaba amabega gange: naye amaaso gange tegaalabike.

34:1 Mukama n'agamba Musa nti Weebajjire ebipande bibiri eby'amayinja
ebifaanana ng'eby'olubereberye: nange ndiwandiika ku bipande ebigambo
ebyali ku bipande eby'olubereberye, bye wamenya. 2 Era enkya obe nga
weeteeseteese, olinnye enkya ku lusozi Sinaayi, weeragire okwo gye ndi
ku ntikko y'olusozi. 3 So tewaabe muntu alinnya naawe, so n'omuntu yenna
aleme okulabikira ku lusozi lwonna lwonna; newakubadde endiga
newakubadde ente bireme okuliira mu maaso g'olusozi olwo. 4 N'abajja
ebipande bibiri ebifaanana ng'eby'olubereberye; Musa n'agolokoira enkya
mu makya, n'alinnya ku lusozi Sinaayi, Mukama nga bwe yamulagidde,
n'atwala mu ngalo ze ebipande bibiri eby'amayinja. 5 Mukama n'akkira mu
kire, n'ayimirira eyo wamu naye, n'atendera erinnya lya Mukama. 6
Mukama n'ayita mu maaso ge, n'atendera nti Mukama, Mukama, Katonda
ajjudde okusaasira era ow'ekisa, alwawo okusunguwala, era alina
okusaasira okungi n'amazima amangi; 7 ajjukira okusaasira eri abantu
enkumi n'enkumi, asonyiwa obutali butuukirivu n'okwonoona n'ekibi: era
atalimuggyako omusango n'akatono oyo aligubaako; awalana obutali
butuukirivu bwa bakitaabwe ku baana baabwe, ne ku baana b'abaana
baabwe, ku mirembe egya bannakasatwe n'egya bannakana. 8 Musa
n'ayanguwa, n'avuunamya omutwe, n'asinza. 9 N'ayogera nti Bwe mba
kaakano nga naalaba ekisa mu maaso go, ai Mukama, Mukama;
atambulenga wakati mu ffe, nkwegayiridde; kubanga lye ggwanga eririna
ensingo enkakanyavu; era otusonyiwe obutali butuukirivu bwaffe
n'okwonoona kwaffe, era otutwale okuba obusika bwo. 10 N'ayogera nti
Laba, ndagaana endagaano: mu maaso g'abantu bo bonna naakolanga
eby'amagero, ebitakolebwanga mu nsi zonna, newakubadde mu ggwanga
lyonna lyonna: n'abantu bonna b'olimu banaalabanga omulimu gwa

Mukama, kubanga kye ndikukoza kya ntiisa. 11 Lowooza kino kye
nkulagira leero: laba, ngoba mu maaso go Omwamoli, n'Omukanani,
n'Omukiiti, n'Omuperizi, n'Omukiivi, n'Omuyebusi. 12 Weekuume wekka,
tolagaananga ndagaano n'abo abali mu nsi gy'ogenda, ereme okuba
ng'ekyambika wakati mu ggwe: 13 naye mulimenyaamenya ebyoto
byabwe, era mulyasayasa empagi zaabwe, era mulitemaatema Baasera
baabwe: 14 kubanga toosinzenga Katonda mulala yenna: kubanga
Mukama, erinnya lye Waabuggya, ye Katonda ow'obuggya: 15
tolagaananga ndagaano n'abo abali mu nsi, baleme okwenda nga
bagoberera bakatonda baabwe, ne babawa ssaddaaka bakatonda baabwe,
ne wabaawo akuyita n'olya ku ssaddaaka ye; 16 n'otwalira abaana bo
abasajja ku bawala baabwe, abawala baabwe ne bayenda nga bagoberera
bakatonda baabwe, ne babayenza abaana bo nga bagoberera bakatonda
baabwe, 17 Teweekoleranga bakatonda abasaanuuse. 18 Oneekuumanga
embaga ey'emigaati egitazimbulukuswa. Ennaku musanvu onoolyanga
emigaati egitazimbulukuswa, nga bwe nnakulagira, mu kiseera
ekyalagirwa mu mwezi Abibu: kubanga mu mwezi Abibu mwe waviira mu
Misiri. 19 Buli ekinaggulanga enda kyange; n'ensolo zo zonna ennume,
eby'olubereberye eby'ente n'eby'endiga. 20 N'omwana omubereberye
ogw'endogoyi onoomununu langa n'omwana gw'endiga: era bw'onoobanga
toyagala kumununula, onoomenyanga obulago bwayo. Onoonunulanga
ababereberye bonna mu baana bo. So tewaabenga eyeeraga eri nze nga
taleese kintu. 21 Ennaku omukaaga onookolerangamu emirimu, naye ku
lunaku olw'omusanvu onoowummulanga: mu nnaku ze balimirangamu ne
mu nnaku ze bakungulirangamu onoowummulanga. 22 Era oneekuumanga
embaga eya ssabbiiti, ye y'omwaka omubereberye ogw'eŋŋaano, n'embaga
ey'okutereka omwaka nga guweddeko. 23 Emirundi esatu buli mwaka
abasajja bo bonna baneeraganga mu maaso ga Mukama Katonda, Katonda
wa Isiraeri. 24 Kubanga ndigobamu amawanga mu maaso go, ne ngaziya
ensalo zo: so tewaabenga muntu alyegomba ensi yo, bw'onoogendanga
okulabika mu maaso ga Mukama Katonda wo emirundi esatu buli mwaka.
25 Towangayo musaayi gwa ssaddaaka yange wamu n'omugaati
oguzimbulukuswa; newakubadde ssaddaaka ey'embaga ey'Okuyitako

tesigalangako okutuusa enkya. 26 Eby'olubereberye eby'ensi yo ebisooka
onoobireetanga mu nnyumba ya Mukama Katonda wo. Tofumbiranga
omwana gw'embuzi mu mata ga nnyina waagwo. 27 Mukama n'agamba
Musa nti Ggwe wandiika ebigambo ebyo: kuba ebigambo ebyo nga bwe
biri bwe ndagaanye bwe ntyo endagaano naawe ne Isiraeri. 28 N'amala eyo
wamu ne Mukama ennaku amakumi ana emisana n'ekiro; nga talya mmere
so nga tanywa mazzi. N'awandiika ku bipande ebigambo eby'endagaano,
amateeka ekkumi. 29 Awo olwatuuka Musa bwe yakka okuva ku lusozi
Sinaayi, ebipande bibiri eby'obujulirwa nga biri mu ngalo za Musa, bwe
yakka okuva ku lusozi, Musa n'atamanya ng'omubiri ogw'amaaso ge
gumasamasa olw'okwogera naye. 30 Alooni n'abaana bonna aba Isiraeri
bwe baalaba Musa, laba, omubiri ogw'amaaso ge ne gumasamasa; ne
batya okumusemberera. 31 Musa n'abayita; Alooni n'abakulu bonna
ab'ekibiina ne badda gy'ali: Musa n'ayogera nabo. 32 Oluvannyuma abaana
bonna aba Isiraeri ne basembera: n'abalagira byonna Mukama
by'ayogeredde na ye ku lusozi Sinaayi. 33 Musa bwe yamala okwogera
nabo, n'ateeka eky'okubikka ku maaso ge: 34 Naye Musa bwe
yayingiranga mu maaso ga Mukama okwogera naye, n'aggyako
eky'okubikka, okutuusa lwe yafulumanga; n'afulumanga n'ayogera n'abaana
ba Isiraeri bwe yalagirwanga; 35 abaana ba Isiraeri ne balaba amaaso ga
Musa, omubiri ogw'amaaso ge nga gumasamasa : Musa n'azzanga
eky'okubikka ku maaso ge, okutuusa lwe yayingiranga okwogera naye:

35:1 Musa n'akurjnaanya ekibiina kyonna eky'abaana ba Isiraeri,
n'abagamba nti Bino bye bigambo Mukama by'alagidde, mmwe okubikola.
2 Ennaku omukaaga emirimu gikolerwengamu, naye ku lunaku
olw'omusanvu wabenga olunaku olutukuvu gye muli, ssabbiiti
ey'okuwtunmula okutukuvu eri Mukama: buli anaakolerangako omulimu
gwonna anattibwanga. 3 Temukumanga muliro gwonna mu nnyumba
zammwe zonna ku lunaku olwa ssabbiiti. 4 Musa n'abuulira ekibiina
kyonna eky'abaana ba Isiraeri nti Kino kye kigambo Mukama ky'alagidde,
ng'ayogera nti 5 Muggye ku bannanunwe ekiweebwayo eri Mukama: buli
alina omutima ogukkiriza, akireete, kye kiweebwayo ekya Mukama;

zaabu, ne ffeeza, n'ekikomo; 6 ne kaniki, n'olugoye olw'effulungu,
n'olumyufu, ne bafuta, n'ebyoya by'embuzi; 7 n'amaliba g'endiga amannyike
amamyufu, n'amaliba g'eŋŋonge, n'omuti gwa sita; 8 n'amafuta g'ettabaaza,
n'eby'akaloosa eby'amafuta ag'okufukako, n'eby'akaloosa
eby'okunyookeza; 9 n'amayinja aga onuku, n'amayinja ag'okutona,
okubeera ku kkanzu ne ku kyomukifuba. 10 Era buli muntu mu mmwe
alina omutima ogw'amagezi ajje akole byonna Mukama by'alagidde; 11
ennyumba, eweema yaayo n'eky'okugibikkako, ebikwaso byayo,
n'embaawo zaayo, n'emiti gyayo, n'empagi zaayo, n'ebinnya byayo; 12
essanduuko, n'emisituliro gyayo, entebe ey'okusaasira, n'eggigi
eryawulamu; 13 emmeeza n'emisituliro gyayo, n'ebintu byayo byonna,
n'emigaati egy'okulaga; 14 era n'ekikondo eky'ettabaaza, n'ebintu byakyo,
n'ettabaaza zaakyo, n'amafuta ag'ettabaaza; 15 n'ekyoto
eky'okwoterezangako, n'emisituliro gyakyo, n'amafuta ag'okufukako,
n'obubaane obuwoomerevu, n'akatimba ak'oluggi olw'omu mulyango
ogw'eweema; 16 ekyoto eky'okwokerangako ekiweebwayo, era
n'ekitindiro kyakyo eky'ekikomo, emisituliro gyakyo, n'ebintu byakyo
byonna, ekinaabirwamu n'entobo yaakyo; 17 ebitimbibwa eby'oluggya,
empagi zaalwo, n'ebinnya byazo, n'akatimba ak'oluggi olw'oluggya; 18
enninga ez'eweema, n'enninga ez'oluggya, n'emigwa gyabyo; 19
n'ebyambalo ebikolebwa obulungi, eby'okuweererezangamu mu watukuvu,
ebyambalo ebitukuvu ebya Alooni kabona, n'ebyambalo eby'abaana be,
eby'okuweererezangamu mu bwakabona. 20 Ekibiina kyonna eky'abaana
ba Isiraeri ne bagenda ne bava mu maaso ga Musa. 21 Ne bajja buli muntu
omutima gwe gwe gwakubiriza, era na buli muntu omwoya gwe gwe
gwakkirizisa, ne baleeta ekiweebwayo ekya Mukama, olw'omulimu
ogw'eweema ey'okusisinkanirangamu, n'olw'okuweereza kwayo kwonna,
n'olw'ebyambalo ebitukuvu. 22 Ne bajja, abasajja era n'abakazi, bonna
abaalina emitima egikkiriza, ne baleeta amapeesa, n'empeta ez'omu matu,
n'eziriko obubonero, n'amagemu, amakula gonna aga zaabu; buli muntu
eyawa ekiweebwayo ekya zaabu eri Mukama. 23 Na buli muntu eyala
bika ng'alina kaniki n'olugoye olw'effulungu, n'olumyufu, ne bafuta
ennungi, n'ebyoya by'embuzi, n'amaliba g'endiga amannyike amamyufu,

n'amaliba g'eŋŋoonge, n'abireeta. 24 Buli muntu eyawaayo ekiweebwayo ekya ffeeza n'ekikomo yaleeta ekiweebwayo ekya Mukama: na buli muntu eyalabika ng'alina omuti gwa sita olw'omulimu gwonna gwonna ogw'okuweereza, n'aguleeta. 25 N'abakazi bonna abaalina emitima egy'amagezi ne balanga n'engalo zaabwe, ne baleeta bye baalanga, kaniki, n'olugoye olw'effulungu, n'olumyufu, ne bafuta ennungi. 26 N'abakazi bonna emitima gyabwe be gyakubiriza mu magezi ne balanga ebyoya by'embuzi. 27 N'abakulu ne baleeta amayinja aga onuku, n'ag'okutona, okubeera ku kkanzu ne ku kyomukifuba; 28 n'eby'akaloosa, n'amafuta; olw'ettabaaza, n'olw'amafuta ag'okufukako, n'olw'obubaane obuwoomerevu. 29 Abaana ba Isiraeri baaleeta ekiweebwayo eky'emyoyo egy'eddembe eri Mukama; buli musajja n'omukazi, emitima gyabwe be gyakkirizisa okuleetera omulimu gwonna Mukama gwe yalagira okukola mu mukono gwa Musa. 30 Musa n'agamba abaana ba Isiraeri nti Laba, Mukama ayise erinnya Bezaaleeri omwana wa Uli, omwana wa Kuuli, ow'ekika kya Yuda; 31 era amujjuzizza omwoyo gwa Katonda, mu magezi, mu kutegeera, ne mu kumanya, ne mu buli ngeri y'okukola: 32 n'okuyiiya emirimu egy'amagezi, n'okukola omulimu gwa zaabu, n'ogwa ffeeza, n'ogw'ekikomo, 33 n'ogw'okusala amayinja ag'okutona, n'ogw'okwola emiti, okukola buli ngeri y'emirimu egy'amagezi. 34 Era ateese mu mutima gwe okuyigiriza, ye era ne Okoliyaabu, omwana wa Akisamaki, ow'ekika kya Ddaani. 35 Abo abajjuzizza emitima gyabwe amagezi, okukola buLi ngeri y'emirimu, egy'omusazi w'amayinja, n'egy'omukozi ow'amagezi, n'egy'omudaliza, egya kaniki, n'egy'olugoye olw'effulungu n'egy'olumyufu, n'egya bafuta ennungi, n'egy'omulusi egya bonna abakola emirimu gyonna gyonna, n'abo abayiiya emirimu egy'amagezi.

36:1 Ne Bezaaleeri ne Okoliyaabu banaakolanga emirimu, na buli muntu alina omutima ogw'amagezi, Mukama gw'ateeseemu amagezi n'okutegeera amanye okukola omulimu gwonna ogw'okuweereza okw'omu watukuvu, nga byonna Mukama bye yalagira. 2 Musa n'ayita Bezaaleeri ne Okoliyaabu, na buli muntu eyalina , omutima ogw'amagezi, Mukama gwe

yateekamu amagezi mu mutima gwe, buli muntu omutima gwe gwe
gwakubiriza okujja ku mulimu okugukola: 3 Musa n'abawa ekiweebwayo
kyonna abaana ba Isiraeri kye baaleeta olw'emirimu egy'okuweereza
okw'omu watukuvu, okugikola. Era ne bamuleeteranga ebiweebwayo
n'emyoyo egy'eddembe buli nkya. 4 N'ab'amagezi bonna, abaakola
emirimu gyonna egy'omu watukuvu, ne bava buli muntu ku mulimu gwe,
gwe baali bakola; 5 ne bagamba Musa nti Abantu baleeta bingi
ebi'sukkiridde ennyo okumala okukola emirimu, Mukama gye yalagira
okukola. 6 Musa n'alagira, ne balangirira mu lusiisira lwonna, nti Omusaja
era n'omukazi alekere awo okukola nate omulimu gwonna
ogw'ekiweebwayo eky'awatukuvu. Abantu ne baziyizibwa okuleeta. 7
Kubanga ebintu bye baali nabyo byamala emirimu gyonna okugikola, era
byasukkirirawo. 8 Na buli muntu eyalina omutima ogw'amagezi eyakola
omulimu ogwo n'akola eweema n'emitanda kkumi; egya bafuta ennungi
erangiddwa, ne kaniki, n'olugoye olw'effulungu, n'olumyufu, ne bakerubi
omulimu ogw'omukozi ow'amagezi bwe yagukola. 9 Obuwanvu bwa buli
mutanda bwali emikono amakumi abiri mu munaana, n'obugazi bwa buli
mutanda emikono ena: eautanda gyonna gyali gya kigero kimu. 10
N'agatta emitanda etaano gyokka na gyokka: era n'emitanda etaano
emirala n'agigatta gyokka na gyokka. 11 N'akola erl0ango eza kaaiki ku
lukugiro lw'omutanda ogumu okuva mu nsonda ey'emigatte: era bw'atyo
n'akola ku lukugiro lw'omutanda ogw'oku mabbali g'emigatte egy'okubiri.
12 Yakola eŋŋango amakumi ataano ku mutanda gumu, n'eŋŋango
amakumi ataano ku luku giro lw'omutanda ogw'omu migatte egy'okubiri:
eŋŋango zaalabagana zokka na zokka. 13 Era n'akola ebikwaso ebya
zaabu amakumi ataano, n'agatta emitanda gyokka m gyokka n'ebikwaso:
eweema n'ebeera emu. 14 Era n'akala emitanda egy'ebyoya by'embuzi
okubeera eweema ku weema: yakola emitanda kkumi na gumu. 15
Obuwanvu bwa buli mutanda bwali emikono amakumi asatu, n'obugazi
bwa buli mutanda emikono ena: emitanda kkumi na gumu gyali gya kigero
kimu. 16 N'agatta emitanda etaano gyokka, n'emitanda omukaaga gyokka.
17 N'akola eŋŋango amakumi ataano ku lukugiro lw'omutanda ogw'oku
mabbali g'emigatte, n'eŋŋango amakumi ataano n'azikola ku lukugiro

lw'omutanda ogw'oku mabbali g'emigatte egy'okubiri. 18 Era n'akola
ebikwaso amakumi ataano eby'ebikomo oku gatta eweema, ebeere emu.
19 Era n'agikolera eweema eky'okugibikkako eky'amaliba g'endiga
amannyike amamyufu, ne kungulu eky'okugibikkako eky'amaliba
g'eŋŋonge. 20 Era n'akola embaawo ez'eweema ez'omuti gwa sita,
okuyimirira. 21 Emikono kkumi bwe bwali obuwanvu bw'olubaawo,
n'omukono n'ekitundu obugazi bwa buli lubaawo. 22 Ku buli lubaawo
kwaliko ennimi bbiri, ezaagattibwa zokka na zokka: bw'atyo bwe yakola
ku mbaawo zonna ez'eweema. 23 N'akola embaawo ez'eweema; embaawo
amakumi abiri ez'oluuyi lw'obukiika obwa ddyo mu bukiika obwa ddyo:
24 era n'akola ebinnya ebya ffeeza amakumi ana wansi w'embaawo
amakumi abiri; ebinnya bibiri wansi w'olubaawo lumu eby'ennimi zaalwo
ebbiri, n'ebinnya bibiri wansi w'olubaawo olulala eby'ennimi zaalwo ebbiri.
25 Era ez'oluuyi olw'okubiri olw'eweema, ku luuyi olw'obukiika obwa
kkono, n'akola embaawo amakumi abiri, 26 n'ebinnya byazo ebya ffeeza
amakumi ana; ebinnya bibiri wansi w'olubaawo lumu, n'ebinnya bibiri
wansi w'olubaawo olulala. 27 Era ez'oluuyi olw'eweema olw'emabega mu
bugwanjuba n'akola embaawomukaaga. 28 Era n'akola embaawo bbiri
ez'ensonda ez'eweema ku luuyi olw'emabega. 29 Zaali bbiri bbiri wansi,
era bwe zityo bwe zaali ennamba waggulu waazo okutuuka ku mpeta emu:
bw'atyo bwe yazikola zombi mu nsonda zombi. 30 Zaali embaawo
munaana, n'ebinnya byazo ebya ffeeza, ebinnya kkumi na mukaaga;
ebinnya ebibiri wansi wa buli lubaawo. 31 Era n'akola emiti egy'omuti gwa
sita; etaano egy'embaawo ez'oluuyi lumu olw'eweema, 32 n'emiti etaano
egy'embaawo ez'oluuyi olulala olw'eweema, n'emiti etaano egy'embaawo
ez'eweema ez'oluuyi olw'emabega olw'ebugwanjuba. 33 N'omuti ogwa
wakati n'aguyisa wakati mu mbaawo eruuyi n'eruuyi. 34 N'embaawo
n'azibikkkako zaabu, n'akola empeta zaazo eza zaabu omw'okuteekera
emiti, n'emiti n'agibikkkako zaabu. 35 N'akola eggigi erya kaniki, n'olugoye
olw'effulungu, n'olumyu. fu, ne bafuta ennungi erangiddwa; ne bakerubi
omulimu ogw'omukozi ow'amagezi bwe yalikola. 36 N'alikolera empagi
nnya ez'omuti gwa sita, n'azibikkkako zaabu: n'ebikwaso byazo byali bya
zaabu; n'azifumbira ebinnya bina ebya ffeeza. 37 N'alukolera akatimba

oluggi olw'eweema, aka kaniki, n'olugoye olw'effulungu, n'olumyufu, ne
bafuta ennungi erangiddwa, omulimu ogw'omudaliza; 38 n'empagi zaako
ttaano n'ebikwaso byazo: n'emitwe gyazo n'emiziziko gyazo n'abibikkako
zaabu: n'ebinnya byazo bitaano byali bya bikomo.

37:1 Bezaaleeri n'akola essanduuko ey'omuti gwa sita: obuwanw bwayo
bwali emikono ebizi n'ekitundu, n'obugazi bwayo omukono gumu
n'ekitundu, n'obugulumiw bwayo omukono gumu n'ekitundu: 2
n'agibikkako zaabu ennungi munda ne kungulu, n'agikolera engule eya
zaabu okwetooloola. 3 N'agifumbiza empeta nnya eza zaabu, mu magulu
gaayo ana; empeta bW ku lubiriizi lwayo olumu, n'empeta bbiri kulubiriizi
lwayo olw'okubiri. 4 N'akola emisituliro egy'a muti gwa sita, n'agibikkako
zaabu 5 N'ayingiza emisituliro mu mpeta ku mbiriizi ez'essanduuko,
okusitula essanduuko. 6 N'akola entebe ey'okusaasira eya zaabu ennungi:
obuwanvu bwayo emikono ebiri n'ekitundu, n'obugazi bwayo omukono
gumu n'ekitundu. 7 N'akola bakerubi babiri aba zaabu; yabakola
n'eyaweesebwa, ku nsonda bbiri ez'entebe ey'okusaasira; 8 kerubi omu ku
nsonda eyo, ne kerubi omu ku nsonda eyo: yakola bakerubi mu kitundu
eky'entebe ey'okusaasira ku nsonda zaayo ebbiri. 9 Ne bakerubi baagolola
ebiwaawaatiro byabwe waggulu, nga bayanjaaza ku ntebe ey'okusaasira
ebiwaawaatiro byabwe, nga balabagana amaaso gaabwe; amaaso ga
bakerubi baatunuulira entebe ey'okusaasira. 10 N'akola emmeeza ey'omuti
gwa sita: obuwanvu bwayo emikono ebiri, n'obugazi bwayo omukono
gumu, n'obugulumivu bwayo omukono gumu n'ekitundu: 11 n'agibikkako
zaabu ennurrgi, n'agikolako engule eya zaabu okwetooloola. 12
N'agikolako olukugiro olw'oluta okwetooloola, n'alukolera olukugiro
lwayo engule eya zaabu okwetooloola. 13 N'agifumbira empeta nnya eza
zaabu, n'ateeka empeta ku nsonda ennya eziri ku magulu gaayo ana. 14
Kumpi n'olukugiro we zaali empeta, ebifo eby'emisituliro gisitulenga
emmeeza. 15 N'akola emisituliro egy'omuti gwa sita, n'agibikkako zaabu,
okusitulanga emmeeza. 16 N'akola ebintu ebyabeeranga ku mmeeza,
essowaani zaayo, n'ebijjiiko byayo, n'ebibya byayo, n'ensuwa zaayo,
okufuka nabyo, ne zaabu ennungi. 17 N'akola ekikondo ekya zaabu

ennungi: yakola ekikondo n'eyaweesebwa, entobo yaakyo, n'omukonda
gwakyo; ebikompe byakyo, n'emitwe gyakyo, n'ebimuli byakyo byali bya
zaabu emu nakyo: 18 era amatabi mukaaga gaava ku mbiriizi zaakyo;
amatabi asatu ag'ekikondo gaava ku lubiriizi lwakyo olumu, n'amatabi
asatu eg'ekikondo gaava ku lubiriizi lwakyo olw'okubiri: 19 ebikompe
bisatu ebifaanana ng'ebimuli bya kaluwa mu ttabi limu, omutwe nekimuli;
n'ebikompe bisatu ebifaanana ng'ebimuli bya kaluwa mu ttabi ery'okubiri,
omutwe n'ekimuli: bwe kityo mu matabi mukaaga agaava ku kikondo. 20
Ne mu kikondo mwalimu ebikompe bina ebifaanana ng'ebimuli bya
kaluwa, emitwe gyabyo n'ebimuli byabyo: 21 n'omutwe gwali wansi
w'amatabi abiri aga zaabu emu nagwo, n'omutwe wansi w'amatabi abiri
aga zaabu emu nagwo, n'omutwe wansi w'amatabi abiri aga zaabu emu
nagwo, mu matabi omukaaga agaakivaako. 22 Emitwe gyabyo n'amatabi
gaabyo byali bya zaabu emu nakyo: kyonna kyali mulimu muweese ogumu
ogwa zaabu ennungi. 23 N'akola eby'ettabaaza byakyo, omusanvu, ne
makansi waakyo, n'essowaani zaakyo ez'ebisiriiza, ne zaabu ennungi. 24
Yakikola ne ttalanta eya zaabu ennungi, n'ebintu byakyo byonna. 25
N'akola ekyoto eky'okwoterezangako obubaane eky'omuti gwa sita :
obuwanvu bwakyo bwali mukono, n'obugazi bwakyo mukono,
okwenkanankana enjuyi zonna; n'obugulumivu bwakyo bwali emikono
ebiri; amayembe gaakyo gaali ga muti gumu nakyo. 26 N'akibikkako
zaabu ennungi, waggulu waakyo, n'enjuyi zaakyo okwetooloola,
n'amayembe gaakyo: n'akikolako engule eya zaabu okwetooloola. 27
N'akikolako empeta bbiri eza zaabu wansi w'engule yaakyo, mu mbiriizi
zaakyo zombi, ku njuyi zaakyo zombi, okuba ebifo eby'emisituliro
okukisitulirangako. 28 N'akola emisituliro n'omuti gwa sita, n'agibikkako
zaabu. 29 N'akola amafuta amatukuvu ag'okufukangako, n'obubaane
obulongoofu obw'ebyakaloosa ebiwoomerevu, ng'amagezi ag'omukozi
w'omugavu bwe gali.

38:1 N'akola ekyoto eky'okwokerangako ebiweebwayo eky'omuti gwa
sita: obuwanvu bwakyo bwali emikono etaano, n'obugazi bwakyo emikono
etaano, okwenkanankana enjuyi zonna; n'obugulumivu bwakyo emikono

esatu. 2 N'akola amayembe gaakyo ku nsonda zaakyo ennya; amayembe
gaakyo gaali ga mulimu gumu nakyo: n'akibikkako ekikomo. 3 N'akola I
ebintu byonna eby'ekyoto, entamu, n'ebijiiko, n'ebibya, n'eby'okukwasa
ennyama, n'emmumbiro: ebintu byakyo byonna yabikola n'ebikomo. 4
N'akikolera ekyoto ekitindiro eky'ekikomo ekirukibwa, wansi w'omuziziko
ogukyetooloola wansi, n'akituusa wakati mu bugulumivu obw'ekyoto. 5
N'afumbira empeta nnya ensonda ennya ez'ekitindiro eky'ekikomo, okuba
ebifo eby'e misituliro. 6 N'akola emisituliro egy'omuti gwa sita,
n'agibikkako ebikomo. 7 N'ayingiza emisituliro mu mpeta ez'oku mbiriizi
ez'ekyoto, okukisitulirangako; yakikola n'embaawo nga kirina ebbanga
munda. 8 N'akola eky'okunaabirangamu eky'ekikomo, n'entobo yaakyo ya
kikomo, n'endabirwamu ez'abakazi abaweereza abaaweerezanga ku
mulyango ogw'eweema ey'okusisinkanirangamu. 9 N'akola oluggya:
ebyatimbibwa eby'oluggya eby'oluuyi olw'obukiika obwa ddyo obukiika
obwa ddyo byali bya bafuta ennungi erangiddwa, emikono kikumi: 10
empagi zaabyo zaali amakumi abiri, n'ebinnya byazo amakumi abiri,
eby'ebikomo; ebikwaso eby'empagi n'emiziziko gyazo byali bya ffeeza. 11
N'eby'oluuyi olw'obukiika obwa kkono emikono kikumi, empagi zaabyo
amakumi abiri, n'ebianya byazo amakumi abiri, eby'ebikomo; ebikwaso
eby'empagi a'emiziziko gyazo bya ffeeza. 12 N'ebyatimbibwa eby'oluuyi
olw'ebugwanjuba bya mikono ataano, empagi zaabyo kkumi, n'ebinnya
byazo kkumi; ebikwaso eby'empagi n'emiziziko gyazo bya ffeeza. 13
N'eby'oluuyi olw'ebuvanjuba ku buvanjuba emikono ataano. 14
Ebyatimbibwa eby'oku luuyi olumu ololiko omulyango byali bya mikono
kkumi n'etaa.no; empagi zaabyo ssatu, n'ebinnya byazo bisatu; 15 n'oluuyi
olulala bwe lutyo; eruuyi n'eruuyi ku mulyango ogw'oluggya waaliwo
ebyatimbibwa eby'emikono kkumi n'etaano; empagi zaabyo ssatu,
n'ebinnya byazo bisatu. 16 Ebyatimbibwa byonna eby'oluggya eby'enjuyi
zonna byali bya bafuta ennungi erangiddwa. 17 N'ebinnya eby'empagi byali
bya bikomo; ebikwaso eby'empagi n'emiziziko gyazo bya ffeeza; n'emitwe
gyazo gyabikkibwako ffeeza; n'empagi zonna ez'oluggya zaateekebwako
emiziziko gya ffeeza. 18 N'akatimba ak'oluggi olw'oluggya kaali mulimu
gwa mudaliza, ka kaniki, n'olugoye olw'effulungu, n'olumyufu, ne bafuta

ennungi erangiddwa : n'obuwanvu bwako bwali emikono abiri,
n'obugulumivu mu bugazi bwako bwali emikono etaano, okwenkanankana
n'ebyatimbibwa eby'oluggya. 19 N'empagi zaabyo zaali nnya, n'ebinnya
byazo bina, eby'ebikomo; ebikwaso byazo bya fl'eeza, n'eby'okubikka ku
mitwe gyazo n'emiziziko gyazo bya ffeeza. 20 N'enninga zonna
ez'eweema, n'ez'oluggya okwetooloola, byali bya bikomo. 21 Guno gwe
muwendo ogwebintu eby'eweema, ye weema ey'obujulirwa, nga bwe
byabalibwa nga Musa bwe yalagira, olw'okuweereza kw'Abaleevi, mu
mukono gwa Isamaali, omwana wa Alooni kabona. 22 Ne Bezaaleeri,
omwana wa Uli, omwana wa Kuuli, ow'ekika kya Yuda, ye yakola byonna
Mukama bye yalagira Musa. 23 Era wamu naye waaliwo Okoliyaabu,
omwana wa Akisamaki, ow'ekika kya Ddaani, omusazi w'amayinja, era
omukozi ow'amagezi, era omudaliza wa kaniki, n'olugoye olw'effulungu,
n'olumyufu, ne bafuta ennungi. 24 Zaabu yonna gye baakoza omulimu mu
mulimu gwonna ogw'awatukuvu, ye zaabu ey'ekiweebwayo, yali ttalanta
abiri mu mwenda, ne sekeri lusanvu mu amakumi asatu, nga sekeri
ey'awatukuvu bw'eri. 25 Ne ffeeza ez'abo abaabalibwa ab'ekibiina yali
ttalanta kikumi, ne sekeri lukumi mu lusanvu mu nsanw mu ttaano, nga
sekeri ey'awatukuvu bw'eri: 26 buli muntu beka emu, kye kitundu kya
sekeri, nga sekeri ey'awatukuvu bw'eri, buli muntu eyayita okugenda mu
abo abaabaliddwa, abaakamala emyaka abiri oba kusukkawo, abantu
obusiriivu mukaaga mu enkumi ssatu mu bitaano mu ataano. 27 Ne ttalanta
kikumi eza ffeeza zaali za kufumba ebinnya eby'awatukuvu, n'ebinnya
eby'eggigi; ebinnya kikumi byava mu ttalanta kikumi, buli kinnya ttalanta.
28 Ne sekeri lukumi mu lusanvu mu nsanvu mu ttaano n'azikoza ebikwaso
eby'empagi, n'abikka ku mitwe gyazo, n'azikolako emiziziko. 29
N'ebikomo eby'ekiweebwayo; byali ettalanta nsunw, ne sekeri enkumi bbiri
mu bina. 30 Nabyo, n'abikoza ebinnya eby'oluggi olw'eweema
ey'okusisinkanirangamu, n'ekyoto eky'ekikomo, n'ekitindiro kyakyo
eky'ekikomo, n'ebintu byonna eby'ekyoto, 31 n'ebinnya eby'oluggya
okwetooloola n'ebinnya eby'oluggi olw'oluggya, n'enninga zonna
ez'eweema, n'enninga zonna ez'oluggya okwetooloola.

39:1 Ne kaniki n'olugoye olw'effulungu, n'olumyufu, ne babikoza
ebyambalo ebyalangibwa obulungi, eby'okuweererezangamu mu
watukuvu, ne bakolera Alooni ebyambalo ebitukuvu Mukama nga bwe
yalagira Musa: 2 N'akola ekkanzu eya zaabu, ne kaniki, n'olugoye
olw'effulungu, n'olumyufu, ne bafuta ennungi, erangiddwa. 3 Ne baweesa
zaabu, ne bagifuula ebipaapi, ne bagikomolamu obunyere, okugirunga mu
kaniki, ne mu lugoye olw'effulungu, ne mu lumyufu, ne mu bafuta ennungi,
omulimu ogw'omukozi ow'amagezi. 4 Ne bagikolako eby'okubibegabega
ebyagattibwa yagattibwa ku nsonda zaayo zombi. 5 N'olukoba
olw'alangibwa n'amagezi, olwagiriko, okugisibyanga, lwali lwa lugoye
lumu nayo era omulimu gwalwo gwafaanaaa nga yo; lwa zaabu, ne kaniki,
n'olugoye olw'effulungu, a'olumyufu, ne bafuta ennungi erangiddwa; nga
Mukama bwe yalagira Musa. 6 Ne balongoosa amayinja aga onuku, ne
gayingizibwa mu mapeesa aga zaabu, ne gasalibwako ng'akabonero bwe
kasalibwa, ng'amannya g'abaana ba Isiraeri bwe gaali. 7 N'agateeka ku
by'okubibegabega eby'ekkanzu, okuba amayinja ag'okujjukizanga eri
abaana ba Isiraeri; nga Mukama bwe yalagira Musa. 8 N'akola
ekyomukifuba, omulimu ogw'omukozi ow'amagezi oku faanana
ag'omulimu ogw'ekkanzu; kya zaabu, ne kaniki, n'olugoye olw'effulungu,
n'olumyufu, ne bafuta ennungi erangiddwa. 9 Kyenkanankana enjuyi zonna;
ekyomukifuba baakifunyamu: obuwanvu bwakyo luta, n'obugazi bwakyo
luta, nga kifunyiddwamu. 10 Ne bakiteekamu ennyiziri nnya ez'amayinja:
olunnyiriri olwa sadio, ne topazi, ne kabunkulo lwe Iwali olunnyiriri
olw'olubereberye. 11 N'olunnyiriri olw'okubiri ejjinja erya nnawa ndagala,
safiro, ne alimasi. 12 N'olunnyiriri olw'okusatu yakinso, sebu, ne
amesusito. 13 N'olunnyiriri olw'okuna berulo, oauku, ne yasipero:
geetooloozebwa zaabu we gatonebwa. 14 Amayinja ne gaba ng'amannya
g'abaana ba Isiraeri, ekkumi n'abiri, ag'amannya gaabwe; ng'akabonero
bwe kasalibwa, buli muntu ng'erinnya lye, ebika ekkumi n'ebibiri. 15 Ne
bakola ku kyomukifuba emikuufu ng'emigwa, obw'omulimu ogulangibwa
ogwa zaabu ennungi. 16 Ne bakola amapeesa abiri aga zaabu, n'empeta
bbiri eza zaabu; ne bateeka empeta ebbiri ku nsonda zombi
ez'ekyomukifuba. 17 Ne bateeka emikuufu gyombi obwa zaabu

obulangibwa ku mpeta zombi ku nkomerero ez'ekyomukifuba. 18
N'enkomerero zombi endala ez'emikuufu gyombi egirangibwa ne baziteeka
ku mapeesa gombi, ne bagateeka ku by'okubibegabega eby'ekkanzu, ku
luuyi lwayo olw'omu maaso. 19 Ne bakola empeta bbiri eza zaabu, ne
baziteekaku nsonda zombi ez'ekyomukifuba, ku mabbali gaakyo agali ku
luuyi olw'ekkanzu munda. 20 Ne bakola empeta bbiri eza zaabu, ne
baziteeka ku by'okubibegabega byombi eby'ekkanzu wansinsi, ku luuyi
lwayo olw'omu maaso, kumpi n'olukindo lwayo, waggulu w'olukoba
olw'ekkanzu olulukibwa n'amagezi. 21 Ne basiba eky'omukifuba n'empeta
zaakyo n'empeta ez'ekkanzu n'akagoye aka kaniki, kibeere ku lukoba
olw'ekkanzu olulangibwa n'amagezi, era ekyomukifuba kireme
okusumululwanga ku kkanzu; nga Mukama bwe yalagira Musa. 22
N'akola omunagiro ogw'omu kkanzu gwa mulimu ogulangibwa, gwa
kaniki gwonna; 23 n'ekituli eky'omunagiro wakati mu gwo, ng'ekituli
eky'ekizibawo eky'ekyuma, nga guliko olukugiro okwetooloola ekituli
kyagwo, guleme okuyuzibwa. 24 Ne bakola ku birenge by'omunagiro
amakomamawanga aga kaniki n'ag'effulungu, n'ag'olumyufu, n'aga bafuta
erangiddwa. 25 Ne bakola endege eza zaabu ennungi, ne bateeka endege
wakati w'amakomamawanga ku birenge by'omunagiro okwetooloola,
wakati w'amakomamawanga; 26 endege n'ekkomamawanga, endege
n'ekkomamawanga, ku bireage by'omunagiro okwetooloola,
okuweererezangamu; nga Mukama bwe yalagira Musa. 27 Ne bakolera
Alooni ebizibawo ebya bafuta ennungi eby'omulimu ogulangibwa, n'abaana
be, 28 n'ekiremba ekya bafuta ennungi, n'enkuufiira ennungi eza bafuta
ennungi, ne seruwale eza bafuta ennungi erangiddwa, 29 n'olukoba olwa
bafuta ennungi erangiddwa, ne kaniki, n'olugoye olw'effulungu,
n'olumyufu, omulimu ogw'omudaliza; nga Mukama bwe yalagira Musa. 30
Ne bakola akapande ak'oku ngule entukuvu aka zaabu ennungi, ne
bakawandiikako abigambo, ng'ebiwandiikibwa ku kabonero, nti
OMUTUKUVU ERI MUKAMA. 31 Ne bakasibako akagoye aka kaniki,
okukasiba ku kiremba waggulu; nga Mukama bwe yalagira Musa. 32 Bwe
gutyo omulimu gwonna ogw'ennyumba ey'eweema
ey'okusisinkanirangamu ne guggwa: era abaana ba Isiraeri baakola nga

byonna Mukama bye yalagira Musa, bwe baakola bwe batyo. 33 Ne
bagireetera Musa ennyumba, Eweema, n'ebintu byayo byonna, ebikwaso
byayo, n'embaawo zaayo, n'emiti gyayo, n'empagi zaayo, n'ebinnya byayo;
34 n'eky'okubikkako eky'amaliba g'endiga eza seddume amannyike
amamyufu, n'eky'okubikkako eky'amaliba g'eŋŋonge, n'eggigi eryawulamu;
35 essanduuko ey'obujulirwa, n'emisituliro gyayo, n'entebe ey'okusaasira;
36 emmeeza, n'ebintu byayo byonna, n'emigaati egy'okulaga; 37 ekikondo
ekirongoofu, eby'ettabaaza byakyo, bye by'ettabaaza
eby'okulongoosebwanga, n'ebintu byakyo byonna, n'amafuta ag'ettabaaza;
38 n'ekyoto ekya zaabu, n'amafuta ag'okufukangako, n'obubaane
obuwoomerevu, n'akatimba ak'oluggi olw'eweema; 39 ekyoto
eky'ekikomo, n'ekitindiro kyakyo eky'ekikomo, emisituliro gyakyo,
n'ebintu byakyo byonna, ekinaabirwamu n'entobo yaakyo; 40 eby'okutimba
eby'oluggya, empagi zaalwo, n'ebinnya byalwo, n'akatimba ak'oluggi
olw'oluggya, emigwa gyalwo, n'enninga zaalwo, n'ebintu byonna
eby'okuweereza okw'omu nnyumba, eby'eweema ey'okusisinkanirangamu;
41 ebyambalo ebyakolebwa obulungi eby'okuweererezangamu mu
watukuvu, n'ebyambalo ebitukuvu ebya Alooni kabona, n'ebyambalo
eby'abaana be, okuweererezangamu mu bwakabona. 42 Nga byonna
Mukama bye yalagira Musa, bwe batyo abaana ba Isiraeri bwe baakola
omulimu gwonna. 43 Musa n'alaba omulimu gwonna, era, laba, baali nga
bagumaze; nga Mukama bwe yalagira, bwe batyo bwe baali bagukoledde
ddala: Musa n'abasabira omukisa.

40:1 Mukama n'agamba Musa nti 2 Ku lunaku olw'olubereberye
olw'omwezi.ogwolubereberye olisimba ennyumba ey'eweema
ey'okusisinkanirangamu. 3 Era oligiteekamu essanduuko ey'obujulirwa, era
olitimba eggigi ku ssanduuko. 4 Era oliyingiza emmeeza, n'oteekateeka
ebintu ebigiriko; n'oyingiza ekikondo, n'okoleeza ettabaaza zaakyo. 5 Era
oliteeka ekyoto ekya zaabu eky'okwoterezangako obubaane mu maaso
g'essanduuko ey'obujulirwa, n'oteekawo akatimba ak'oluggi olw'eweema. 6
Era oliteeka ekyoto eky'okwokerangako ebiweebwayo mu maaso
g'omulyango ogw'ennyumba y'eweema ey'okusisinkanirangamu. 7 Era

oliteeka ekinaabircvamu wakati w'eweema ey'okusisinkazurangamu
n'ekyoto, n'okifukamu amazzi. 8 Era olisimba oluggya okwetooloola,
n'oti,mba akatimba ak'oluggi olw'oluggya. 9 Era olitwala amafuta
ag'okufukangako, n'ofuka ku weema, ne ku byonna ebirimu, n'ogitukuza,
n'ebintu byayo byonna: era eribeera entukuvu. 10 Era oligafukako ku kyoto
eky'okwokerangako ebiweebwayo, n'ebintu byakyo byonna, n'otukuza
ekyoto: n'ekyoto kiribeera kitukuvu nnyo. 11 Era oligafukako ku
kinaabirwamu n'entobo yaakyo, n'okitukuza. 12 Era olireeta Alooni
n'abaana be ku mulyango ogw'eweema ey'okusisinkanirangamu,
n'obanaaza n'amazzi. 13 Era oliyambaza Alooni ebyambalo ebitukuw;
n'omufukako amafuta, n'omutukuza, ampeerereze mu bwakabona. 14 Era
olireeta abaana be, n'obambaza ebizibawo: 15 n'obafukako amafuta, nga
bw'ofuse ku kitaabwe, bampeerereze mu bwakabona: era bwe
balifukibwako amafuta, kiribabeerera obwakabona obutalibavaako mu
mirembe gyabwe gyonna. 16 Musa n'akola bw'atyo: nga byonna Mukama
bye yamulagira, bwe yakola bw'atyo. 17 Awo olwatuuka mu mwezi
ogw'olubereberye ogw'omwaka ogw'okubiri, ku lunaku olw'olubereberye
olw'omwezi, eweema n'esimbibwa. 18 Musa n'asimba eweema,
n'ateekawo ebinnya byayo, n'ayimiriza embaawo zaayo, n'ayingiza emiti
gyayo; n'awangiza empa gi zaayo. 19 N'atimba eweema ku nnyumba,
n'agiteekako kungulu ekyokubikka ku weema; nga Mukama bwe yalagira
Musa. 20 N'atwala obujulirwa n'abuteeka mussanduuko, n'assa emisituliro
kui ssanduuko, n'ateeka entebe ey'okusaasira kungulu ku ssanduuko: 21
n'ayingiza ssanduuko mu weema, n'atimba eggigi eryawulamu, n'akisa
essanduuko ey'obujulirwa; nga Mukama bye yalagira Musa. 22 N'ateeka
emmeeza mu weema ey'okusisinkanirangamu, ku luuyi olw'eweema
olw'obukiika obwa kkono, ebweru w'eggigi. 23 N'agiteekateekako
emigaati mu maaso ga Mukama: nga Mukama bwe yalagira Musa. 24
N'ateeka ekikondo mu weema ey'okusisinkanirangamu, mu maaso
g'emmeeza, ku luuyi olw'eweema olw'obukiika obwa ddyo. 25 N'akoleeza
ettabaaza mu maaso ga Mukama; nga Mukama bwe yalagira Musa. 26
N'ateeka ekyoto ekya zaabu mu weema ey'okusisinkanirangamu mu maaso
g'eggigi: 27 n'akyoterezaako obubaane obw'ebyakaloosa ebiwoomerevu;

nga Mukama bwe yalagira Musa. 28 N'ateekawo akatimba ak'oluggi
olw'eweema. 29 N'ateeka ekyoto eky'okwokerangako ebiweebwayo ku
mulyango ogw'ennyumba ey'eweema ey'okusisinkanirangamu, n'akiwaako
ekiweebwayo ekyokebwa n'ekiweebwayo eky'obutta; nga Mukama bwe
yalagira Musa. 30 N'ateeka ekinaabirwamu wakati w'eweema
ey'okusisinkanirangamu n'ekyoto, n'akifukamu amazzi, okunaabiramu. 31
Musa rie Alooni n'abaana be ne bakinaabirangamu engalo zaabwe n'ebigere
byabwe; 32 bwe baayingiranga mu weema ey'okusisinkanirangamu, era
bwe baasembereranga ekyoto, baanaabanga: nga Mukama bwe yalagira
Musa. 33 N'asimba oluggya okwetooloola eweema n'ekyoto, n'atimba
akatimba ak'oluggi olw'oluggya. Bw'atyo Musa n'amala omulimu. 34 Ekire
ne kiryoka kibikka ku weema ey'okusisinkanirangamu, n'ekitiibwa kya
Mukama ne kijjuza ennyumba. 35 Musa n'atayinza kuyingira mu weema
ey'okusisinkanirangamu, kubanga ekire kyagituulako, n'ekitiibwa kya
Mukama ne kijjuza ennyumba. 36 Era ekire bwe kyaggibwanga ku
weema, abaana ba Isiraeri ne batambulanga, mu lugendo lwabwe lwonna:
37 naye ekire bwe kitaggibwangako, ne batatambulanga okutuusa ku
lunaku lwe kyaggibwangako. 38 Kubanga ekire kya Mukama kyabeeranga
ku weema emisana, n'ekiro ne mubangamu omuliro, mu maaso g'ennyumba
ya Isiraeri yonna, mu lugendo lwabwe lwonna.

Ebyabaleevi

1:1 Awo Mukama n'akoowoola Musa n'ayogera naye mu weema
ey'okusisinkanirangamu ng'agamba nti 2 Yogera n'abaana ba Isiraeri
obagambe nti Omuntu yenna ku mmwe bw'awangayo ekitone eri Mukama,
munaakiwangayo okukiggya ku nsolo, ku nte ne ku mbuzi. 3 Oba
ng'awaayo ekiweebwayo ekyokebwa ku nte, anaawangayo nnume eteriiko
bulema: anaagiweerangayo ku muIyango gw'eweema
ey'okusisinkanirangamu, alyoke akkirizibwenga mu maaso ga Mukama. 4
Era anaateekanga engalo ze ku mutwe gw'ekiweebwayo ekyokebwa; awo
eneemukkiririzibwanga okumutangirira. 5 Awo anattiranga ente mu maaso
ga Mukama: n'abaana ba Alooni, bakabona, banaaleetanga omusaayi, era

banaamansiranga omusaayi ku kyoto enjuyi zonna ekiri ku mulyango
gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. 6 Awo anaabaaganga ekiweebwayo
ekyokebwa era anaakisalangamu ebitundu byakyo. 7 Awo abaana ba
Alooni kabona banaateekanga omuliro ku kyoto, ne batindikira enku ku
muliro: 8 awo abaana ba Alooni, bakabona, banaateekateekanga ebifi,
omutwe n'amasavu, ku nku eziri ku muliro oguli ku kyoto: 9 naye ebyenda
byayo n'amagulu gaayo anaabinaazanga n'amazzi: awo kabona
anaayokeranga byonna ku kyoto, okuba ekiweebwayo ekyokebwa
ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro, eky'ewumbe edduagi eri Mukama. 10
Era oba ng'awaayo ku kisibo, kwe kugamba nti ku ndiga oba ku mbuzi,
okuba ekiweebwayo ekyokebwa; anaawangayo nnume eteriiko bulema. 11
Era anaagittiranga ku luuyi lw'ekyoto olw'obukiika obwa kkono mu maaso
ga Mukama: n'abaana ba Alooni, bakabona, banaamansiranga omusaayi
gwayo ku kyoto enjuyi zonna. 12 Awo anaagisalangamu ebifi byayo,
awamu n'omutwe gwayo n'amasavu gaayo: awo kabona
anaabiteekateekanga ku nku eziri ku muliro oguli ku kyoto: 13 naye
ebyenda n'amagulu anaabinaazanga n'amazzi: awo kabona anaawangayo
yonna, anaagyokeranga ku kyoto: kye kiweebwayo ekyokebwa
ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro, eky'evvumbe eddungi eri Mukama.
14 Era oba ng'awaayo eri Mukama ekiweebwayo ekyokebwa
eky'ennyonyi, anaawangayo bukaamukuukulu oba amayiba amato. 15 Awo
kabona anaakaleetanga eri ekyoto, n'akanyoola omutwe n'agumenyako,
n'akookera ku kyoto; n'omusaayi gwako gunaatonnyeranga ku mabbali
g'ekyoto: 16 awo anaggyangamu ekisakiro kyako awamu n'empitambi
yaakyo, n'akisuula ku mabbali g'ekyoto ku luuyi olw'ebuvanjuba, mu kifo
eky'evvu: 17 era anaakayuzanga n'ebiwaawaatiro byako, takasalangamu:
awo kabona anaakookeranga ku kyoto, ku nku eziri ku muliro: kye
kiweebwayo ekyokebwa, ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro,
eky'evvumbe eddungi eri Mukama.

2:1 Era omuntu yenna bw'awangaya ekitone eky'obutta obuweebwayo eri
Mukama ekitone kye kinaabanga kya butta bulungi: era anaabufukangako
amafuta n'abuteekako omugavu: 2 awo anaakireeteranga abaana ba Alooni

hakabona: naye anaakiggyangamu olubatu lwe olw'obutta obulungi
bwakyo n'olw'amafuta gaakyo, awamu n'omugavu gwakyo gwonna; awo
kabona anaabwokyanga okuba ekijjukizo kyakyo ku kyoto, ekiweebwayo
ekikolebwa n'omuliro, eky'ewumbe eddungi eri Mukama: 3 n'ekyo
ekifikkawo ku kiweebwayo eky'ohutta kinaabanga kya Alooni n'abaana be:
kye kintu ekitukuvu ennyo ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa
n'omuliro. 4 Era bw'owangayo ekitone eky'obutta obuweebwayo
obwokeddwa mu kabiga, kinaabanga emigaati egitazimbulukuswa
egy'obutta obulungi obutabuddwamu amafuta, oba egy'empewere
egitazimbulukuswa egisiigibwako amafuta. 5 Era oba ng'owaayo ekitone
eky'obutta eky'omu kikalango, kinaabanga kya butta bulungi
obutazimbulukuswa obutabuddwamu amafuta. 6 Onookyawulangamu
ebitundu, obufukeko amafuta: kye kiweebwayo eky'obutta. 7 Era oba
ng'owaayo ekitone eky'obutta elry'omu kikalango, kinaakolebwanga
n'obutta obulungi wamu n'amafuta. 8 Awo onooleetanga ekiweebwayo
eky'obutta ekikolebwa n'ebyo eri Mukama: awo kinaaleeterwanga kabona,
naye anaakitwalanga eri ekyoto. 9 Awo kabona anaalobolanga ku
kiweebwayo eky'obutta ekijjukizo kyakyo, anaakyokeranga ku kyoto:
ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro, eky'evvumbe eddungi eri Mukama.
10 N'ekyo ekinaafikkangawo ku kiweebwayo eky'obutta kinaabanga kya
Alooni n'abaana be: kye kintu ekitukuvu ennyo ku biweebwayo ebya
Mukama ebikolebwa n'omuliro. 11 Tewabangawo kiweebwayo kya butta,
kye munaawangayo eri Mukama, ekikolebwa n'ekizimbulukusa: kubanga
temwokyanga ekizimbulukusa kyonna, newakubadde omubisi gw'enjuki
gwonna, okuba ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro eri Mukama. 12 Ebyo
munaabiwangayo eri Mukama okuba ekitone eky'ebibereberye: naye
tebirinnyisibwanga ku kyoto okuba ewunibe eddungi. 13 Era buli kitone
eky'obutta bw'onoowangayo onookirungangamu omunnyo; so tokkirizanga
ky'owaayo eky'obutta okubulwa omunnyo ogw'endagaano ya Katonda wo:
awamu n'ebitone byo byonna onoowangayo omunnyo. 14 Era oba
ng'owaayo ekiweebwayo eky'obutta eky'ebibereberye eri Mukama,
onoowangayo okuba ekiweebwayo eky'obutta eky'ebibereberye byo
eŋŋaano ng'ekyali ku birimba eyokebwa n'omuliro, eŋŋaano embetentere

ku birimba ebibisi. 15 Awo onoogifukangako amafuta, era
onoogiteekangako omugavu: ekyo kye kiweebwayo eky'obutta. 16 Era
kabona anaayokyanga eki kyoto: ekyokulya eky'ekiweebwayo ekikolebwa
n'omuliro eri Mukama.

3:1 Era oba ng'awaayo ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe;
bw'anaawangayo ku nte, oba nnume oba nkazi, anaawangayo eteriiko
bulema mu maaso ga Mukama. 2 Awo anaateekanga engalo ze ku mutwe
gwayo gy'awaayo, n'agittira ku mulyango gw'eweema
ey'okusisinkanirangamu: awo abaana ba Alooni bakabona
banaamansiranga omusaayi ku kyoto enjuyi zonna. 3 Era anaawangayo ku
ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe ekiweebwayo ekikolebwa
n'omuliro eri Mukama; amasavu agabikka ku byenda n'amasavu gonna
agali ku byenda, 4 n'ensigo zombi, n'amasavu agaziriko, agaliraana
ekiwato, n'ekiserige ekiri ku kibumba, awa mu n'ensigo, anaabiggyangako.
5 Awo abaana ba Alooni banaagookeranga ku kyoto ku kiweebwaya
ekyokebwa ekiri ku nku eziri ku muliro: kye kiweebwayo ekikolebwa
n'omuliro, eky'evvumbe eddungi eri Mukama. 6 Era oba ng'awaayo
ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe eri Mukama ku mbuzi; oba
nnume oba nkazi, anaagiwangayo nga teriiko bulema: 7 Bw'anaawangayo
omwana gw'endiga okuba ekitone kye, anaaguweerangayo mu maaso ga
Mukama: 8 awo anaateekanga engalo ze ku mutwe gw'ekitone kye,
n'agittiranga mu maaso g'eweema ey'okusisinkanirangamu: awo abaana ba
Alooni banaamansiranga omusaayi gwayo ku kyoto enjuyi zonna: 9 Era
anaawangayo ku ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe ekiweebwayo
ekikolebwa n'omuliro eri Mukama; amasavu gaayo, omukira ogwa ssava
omulamba, anaagusaliranga kumpi n'omugongo; n'amasavu agabikka ku
byenda, n'amasavu gonna agali ku byenda, 10 10 n'ensigo zombi,
n'amasavu agaziriko, agaliraana ekiwato, n'ekisenge ekiri ku kibumba,
awamu n'ensigo, anaabiggyangako. 11 Awo kabona anaagookeranga ku
kyoto: ekyokulya eky'ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro eri Mukama. 12
Era oba ng'awaayo embuzi, anaagiweerangayo mu maaso ga Mukama: 13
awo anaateekanga engalo ze ku mutwe gwayo, n'agittira mu maaso

g'eweema ey'okusisinkanirangamu: awo abaana ba Alooni
banaamansiranga omusaayi gwayo ku kyoto enjuyi zonna. 14 Awo
anaawangayo ku yo ekitone kye, ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro eri
Mukama; amasavu agabikka ku byenda, n'amasavu gonna agali ku byenda,
15 n'ensigo zombi, n'amasavu agaziriko, agaliraana ekiwato, n'ekisenge
ekiri ku kibumba, awamu n'ensigo, anaabiggyangako. 16 Awo kabona
anaabyokeranga ku kyoto: kye kyokulya eky'ekiweebwayo ekikolebwa
n'omuliro olw'ewumbe eddungi: amasavu gonna ga Mukama. 17 Lino
linaabanga etteeka eritajjulukuka emirembe gyammwe gyonna mu
nnyumba zammwe zonna, obutalyanga ku masavu newakubadde
omusaayi.

4:1 Mukama n'agamba Musa ng'ayogera nti 2 Buulira abaana ba Isiraeri
ng'oyogera nti Omuntu yenna bw'anaayonoonanga nga tamanyiridde, mu
kigambo kyonna ku ebyo Mukama bye yalagira obutabikolanga, n'amala
akola kyonna ku ebyo: 3 kabona eyafukibwako amafuta
bw'anaayonoonanga n'okuleeta n'aleetera abantu omusango; awo awengayo
olw'ekibi kye ky'ayonoonye ente ennume envubuka eteriiko bulema eri
Mukama okuba ekiweebwayo olw'ekibi. 4 Awo anaaleetanga ente eri
omulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu mu maaso ga Mukama;
awo anaateekanga engalo ze ku mutwe gw'ente, n'attira ente mu maaso ga
Mukama. 5 Awo kabona eyafukibwako amafuta anaatoolanga ku musaayi
gw'ente, n'aguleeta eri eweema ey'okusisinkanirangamu: 6 awo kabona
anannyikanga engalo ye mu musaayi, n'amansira ku musaayi emirundi
musanvu mu maaso ga Mukama, mu maaso g'eggigi ly'awatukuvu. 7 Awo
kabona anaasiiganga ku musaayi ku mayembe g'ekyoto eky'okwotere
zangako eby'akaloosa mu maaso ga Mukama, ekiri mu weema
ey'okusisinkanirangamu; n'omusaayi gwonna ogw'ente anaaguyiwanga ku
ntobo y'ekyoto ekiweerwako ebyokebwa ekiri ku mulyango gw'eweema
ey'okusisinkanirangamu. 8 N'amasavu gonna ag'ente ey'ekiweebwayo
olw'ekibi anagiggyangako; amasavu agabikka ku byenda, n'amasavu gonna
agali ku byenda, 9 n'ensigo zombi, n'amasavu agaziriko, agaliraana
ekiwato, n'ekisenge ekiri ku kibumba, awamu n'ensigo, anabiggyaagako,

10 aga bwe gaggibwa ku nte eya ssaddaaka ey'ebiweebwayo
olw'emirembe: awo kabona anaabyokeranga ku kyoto ekiweerwako
ebyokebwa. 11 N'eddiba ly'ente, n'ennyama yaayo yonna, wamu n'omutwe
gwayo, n'amagulu gaayo, n'ebyenda byayo, n'obusa bwayo, 12 ente yonna
anaagitwalanga ebweru w'olusiisira eri ekifo ekirongoofu, ewu we
lifukwa, agyokyenga n'omuliro ku nku: ewu we lifukwa eyo
gy'eneeyokerwanga. 13 Era oba ng'ekibiina kyonna ekya Isiraeri
kinaasobyaaga, ekigambo ne kikwekebwa mu maaso g'ekibiina, era nga
bakoze ekigambo kyonna ku ebyo Mukama bye yalagira obutabikolanga,
era nga bazzizza omusango; 14 ekibi kye boonoonye bwe
kinaamanyibwanga, awo ekibiina kinaawangayo ente ennume envubuka
okuba ekiweebwayo olw'ekibi, ne bagireetanga mu maaso g'eweema
ey'okusisinkanirangamu. 15 Awo abakadde b'ekibiina banaateekanga
engalo zaabwe ku mutwe gw'ente mu maaso ga Mukama: ne battira ente
mu maaso ga Mukama. 16 Awo kabona eyafukibwako amafuta
anaaleetanga ku musaayi gw'ente eri eweema ey'okusisinkanirangamu: 17
awo kabona anannyikanga engalo ye mu musaayi, n'agumansira em+rundi
musaavu mu maaso ga Mukama, mu maaso g'eggigi. 18 Awo
anaasiiganga ku musaayi ku mayembe g'ekyoto ekiri mu maaso ga
Mukama, ekiri mu weema ey'okusisinkanirangamu, n'omusaayi gwonna
anaaguyiwanga ku ntobo y'ekyoto ekiweerwako ebyokebwa, ekiri ku
mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. 19 N'amasavu gaayo
gonna anaagagiggyangako, n'agookera ku kyoto. 20 Bw'atyo
bw'anaakolanga ente; nga bwe yakola ente ey'ekiweebwayo olw'ekibi,
bw'atyo bw'anaakolanga eno: ne kabona anaabatangiriranga, bo ne
basonyiyibwa. 21 Awo anaatwalanga ente ebweru w'olusiisira, n'agyokya
nga bwe yayokya ente ey'olubereberye: kye kiweebwayo olw'ekibi
olw'ekibiina. 22 Omukulu yenna bw'ayonoonanga, n'akola nga
tamanyiridde ekigambo kyonna kyonna ku ebyo byonna Mukama Katonda
we bye yalagira obutabikolanga, era ng'azzizza omusango; 23 ekibi
ky'ayonoonye bw'anaakitegeezebwanga, anaaleetanga embuzi okuba
ekitone kye, ennume eteriiko bulema; 24 awo anaateekanga engalo ze ku
mutwe gw'embuzi, n'agittira mu kifo mwe battira ekiweebwayo

ekyokebwa mu maaso ga Mukama: kye kiweebwayo olw'ekibi. 25 Awo
kabona anaatoolanga n'engalo ye ku musaayi ogw'ekiweebwayo olw'ekibi,
n'agusiiga ku mayembe g'ekyoto ekiweerwako ebyokebwa, n'omusaayi
gwayo anaaguyiwanga ku ntobo y'ekyoto ekiweerwako ebyokebwa. 26
N'amasavu gaayo gonna anaagookeranga ku kyoto, ng'amasavu aga
ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe: awo kabona
anaamutangiriranga olw'ekibi kye, naye anaasoyiyibwanga. 27 Era oba
ng'omuntu yenaa ku bantu ab'omu nsi ayonoona nga tamanyiridde, ng'akola
ekigambo kyonna ku ebyo Mukama bye yalagira obutabikolanga, era
ng'azzizza omusango; 28 ekibi kye ky'ayonoonye
bw'anaakitegeezebwanga, awo anaaleetanga embuzi okuba ekitone kye,
enkazi eteriiko bulema, olw'ekibi ky'ayonoonye. 29 Awo anaateekanga
engalo ze ku mutwe gw'ekiweebwayo olw'ekibi, n'attira ekiweebwayo
olw'ekibi mu kifo eky'ekiweebwayo ekyokebwa. 30 Awo kabona
anaatoolanga n'engalo ye ku musaayi gwayo, n'agusiiga ku mayembe
g'ekyoto ekiweerwako ebyokebwa, n'omusaayi gwayo gwonna
anaaguyiwanga ku ntobo y'ekyoto. 31 N'amasavu gaayo gonna
anaagaggyangako, ng'amasavu bwe gaggibwa ku ssaddaaka
ey'ebiweebwayo olw'emirembe; awo kabona anaagookeranga ku kyoto
okuba ewumbe eddungi eri Mukama; era kabona anaamutangiriranga, naye
anaasonyiyibwanga. 32 Era oba ng'aleeta omwana gw'endiga okuguwaayo
okuba ekiweebwayo olw'ekibi, anaaleetanga enkazi eteriiko bulema. 33
Awo anaateekanga engalo ze ku mutwe gw'ekiweebwayo olw'ekibi,
n'agitta okuba ekiweebwayo olw'ekibi mu kifo mwe battiza eluweebwayo
ekyokebwa. 34 Awo kabona anaatoolanga n'engalo ye ku musaayi
gw'ekiweebwayo olw'ekibi, n'aguteeka ku mayembe g'ekyoto
ekiweerwako ebyokebwa, n'omusaayi gwayo gwonna anaaguyiwanga ku
ntobo y'ekyoto: 35 n'amasavu gaayo gonna anaagaggyangako, ng'amasavu
g'omwana gw'endiga bwe gaggibwa ku ssaddaaka ey'ebiweebwayo
olw'emirembe; awo kabona annabyokeranga ku kyoto, ku biweebwayo
ebya Mukama ebikolebwa n'omuliro: awo kabona anaamutangiriranga
olw'ekibi ky'ayonoonye, aaye anaasonyiyibwanga.

5:1 Era oba ng'omuntu yenna ayonoona, ng'awulira eddoboozi
ery'okulayiza, oba nga mujulirwa, oba nga yalaba oba nga yamanya,
bw'ataakyogereaga, kale anaabangako obubi bwe: 2 era oba ng'omuntu
yenna akoma ku kintu ekitali kirongoofu, oba mulambo gw'ensolo ey'omu
nsiko eteri nnongoofu, oba mulambo gw'ensolo ey'omu nnyumba eteri
nnongoofu, oba mulambo gw'ebyewalula ebitali birongoofu, naye
ng'akwekeddwa; n'aba atali mulongoofu, kale ng'aliko omusango: 3 era
oba ng'akoma ku butali bulongoofu bw'omuntu bwonna bwonna
obumufuula atali mulongoofu, naye ng'akwekeddwa; bw'anaakimanyanga,
kale ng'aliko omusango: 4 era oba ng'omuntu yenna alayira mangu
n'emimwa gye okukola obubi, oba okukola obulungi, ekintu kyonna
omuntu ky'anaayogeranga amangu n'ekirayiro, naye ng'akwekeddwa;
bw'anaakimanyanga, kale ng'aliko omusango mu kimu ku bigambo ebyo: 5
awo olulituuka bw'anaabangako omu sango m u kimu ku ebyo, kale
anaayatulanga ekigambo kye yayonoona: 6 awo anaaleetanga ekyo
ky'awaayo olw'omusango eri Mukama olw'ekibi ky'ayonoonye, enkazi
ey'omu kisibo, omwana gw'endiga oba mbuzi, okuba ekiweebwayo
olw'ekibi: ne kabona anaamutangiriranga olw'ekibi kye. 7 Era oba ng'ebintu
bye bitono n'okuyinza n'atayinza mwana gwa ndiga, kale anaaleetanga eri
Mukama okuba ekyo ky'awaayo olw'omusango olw'ekigambo
ky'ayonooaye, bukamukuukulu bubiri, oba amayiba amato abiri; akamu ka
kiweebwayo kya kibi, ak'okubiri ka kiweebwayo ekyokebwa. 8 Awo
anaabuleetanga eri kabona, naye anaasookanga okuwaayo
ak'ekiweebwayo olw'ekibi, n'anyoola omutwe gwako ku bulago bwako,
naye n'atakasalamu: 9 awo anaamansiranga ku musaayi gw'ekiweebwayo
olw'ekibi ku mabbali g'ekyoto; n'omusaayi gwonna ogusigaddewo
gunaatonnyezebwanga ku ntobo y'ekyoto: kye kiweebwayo olw'ekibi. 10
Era anaawangayo ak'okubiri okuba ekiweebwayo ekyokebwa, ng'ekiragiro
bwe kiri: ne kabona anaamutangiriranga olw'ekibi ky'ayonoonye, naye
anaasonyiyibwanga. 11 Naye oba ng'ebintu bye bitono n'okuyiaza
n'atayinza bukaamukuukulu bubiri, newakubadde amayiba amato abiri,
kale anaaleetanga okuba ekitone kye olw'ekigambo ky'ayonoonye,
ekitundu eky'ekkumi ekya efa y'obutta obulungi, okuba ekiweebwayo

olw'ekibi; tateekangako mafuta, so tateekangako mugavu: kubanga kye
kiweebwayo olw'ekibi. 12 Awo anaabuleetanga eri kabona, kabona
n'abutoolako olubatu lwe okuba ekijjukizo kyabwo, n'abwokera ku kyoto,
ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omuliro: kye kiweebwayo
olw'ekibi. 13 Ne kabona anaamutangiriranga olw'ekibi ky'ayonoonye mu
bigambo ebyo byonna, naye anaasonyiyibwanga: n'ekitundu
ekinaafikkangawo kinaabanga kya kabona, ng'ekiweehwayo eky'ohutta. 14
Mukama n'agamba Musa nti 15 Omuntu yena bw'asobyanga, n'ayonoona
nga tamanyiridde mu bigambo ebitukuvu ebya Mukama; kale anaaleetanga
eri Mukama ekyo ky'awaayo olw'omusango, endiga !ennume eteriiko
bulema ey'omu kisibo, nga bw'onoosaliranga ffeeza mu sekeri, nga sekeri
ey'omu warukuvu bw'eri, okuba ekiweebwayo, olw'omusango: 16 era
anaagattaI,nga olw'ekigambo ky'asobezza mu 'kigambo ekitukuw, era
anaakyongerangako ekitundu eky'ekkumi, n'akiwa kabona: ne kabona
anaamutangiriranga n'endiga ennume ey'ekiweebwayo olw'omusaago, naye
anaasonyiyibwanga. 17 Era omuntu yenna bw'anaayonoonanga, ng'akola
ekigambo kyonna ku ebyo Mukama bye yalagira obutabikolanga;
newakubadde nga yali .takimanyi, naye ng'aliko omusango, era
anaabangako obubi bwe. 18 Awo anaatoolanga endiga ennume eteriiko
bulema ng'agiggya mu ndiga ze, nga bw'onoosalanga, okuba ekiweebwayo
olw'omusango n'agireeta eri kabona: ne kabona anaamutangiriranga
olw'ekigambo kye yasobya nga tamanyiridde n'atakitegeera, naye
anaasonyiyibwanga. 19 Kye kiweebwayo olw'omusango: mazima ng'aliko
omusango mu maaso ga Mukama.

6:1 Mukama n'agamba Musa nti 2 Omuntu yenna bw'ayonoonanga,
n'asobya ku Mukama, n'alyazaamaanya muliraanwa we mu higambo
eby'okuteresa, oba mu by'okulamulagana, oba mu by'okunyaga, oba
bw'abanga ajooze muliraanwa we; 3 oba bw'aba ng'azudde ekyazaawa,
n'akiryazaamaanya, n'alayira eby'obulimba; mu kigambo kyonna ku ebyo
byonna omuntu ky'akola ng'ayonoona bw'atyo; 4 kale olunaatuukanga
bw'aba ng'ayonoonye era ng'aliko omusango, anazzangayo ekyo kye
yanyaga, oba kye yafuna olw'okujooga, oba ekyateresebwa kye

baamukwasa, oba ekyazaawa kye yazuula 5 oba ekintu kyonna kye
yalayirira ng'alimba; anaakizzangayo kyonna, era anaakyongerangako
ekitundu kyakyo eky'okutaano: nannyini kyo gw'alikiwa ku lunaku
lw'alirabika ng'aliko omusango. 6 Era anaaleetanga ekyo ky'awaayo
olw'omusango eri Mukama, endiga ennume eteriiko bulema ey'omu kisibo,
aga bw'onoosalanga okuba ekiweebwayo olw'omusaago, eri kabona: 7 ne
kabona anaamutaagiririranga mu maaso ga Mukama, naye
anaasonyiyibwanga; mu bigambo byonna bye yali akoze ebimuleetako
omusango. 8 Mukama n'agamba Musa nti 9 Lagira Alooni a'abaana be ati
Lino lye tteeka ery'ekiweebwayo ekyokebwa: ekiweebwayo ekyokebwa
kinaabanga ku nktl zaakyo kyoto, kinaasulangako okukeesa obudde; era
omuiiro ogw'omu kyoto gunaakumibwanga omwo obutazikiranga. 10 Era
kabona anaaya mbalaaga ekyambalo kye ekya ba futa, ne seruwale ye eya
bafu anaagyambalanga ku mubiri gwe; kale anaasitulanga ewu erivudde
mu kiweebwayo ekyokebwa omuliro kye gwokezza ku kyoto, era
anaaliteekanga ku mabbali g'ekyoto. 11 Awo anaayambulanga ebyambalo
bye, n'ayambala ebyambalo ebirala, n'atwala, ewu ebweru w'olusiisira eri
ekifo ekirongoofu. 12 Era omuliro oguli ku kyoto gunaakumibwanga
omwo obutazikiranga; era kabona anaayokerangako enku buli nkya: era
anaakiteekerateekerangako ekiweebwayo ekyokebwa, era
anaakyokerangako amasavu ag'ebiweebwayo olw'emirembe. 13 Omuliro
gunaakumibwanga mu kyoto lutata; teguzikiranga. 14 Era lino lye tteeka
ery'ekiwee bwayo eky'obutta: abaana ba Alooni banaakiwecrangayo mu
maaso ga Mukama mu maaso g'ekyoto. 15 Era anaakitoolangako olubatu,
lwe, ku butta obulungi obw'ekiweebwayo eky'obutta, ne ku mafuta
gaakyo, n'omugavu gwonna oguli ku kiweebwayo eky'obutta, n'akyokera
ku kyoto okuba ewumbe eddungi, okuba ekijjukizo kyakyo eri Mukama.
16 N'ekyo ekinaafikkangawo Alooni n'abaana be banaakiryanga:
kinaaliirwanga awatali kizimbulukusa mu kifo ekitukuw; mu luggya
lw'eweema ey'okusisinkaniraagamu mwe banaakiriiranga. 17
Tekyokebwanga n'ekibulukusa. Nkibawadde okuba ugabo gwabwe ku
byange ebieebwayo ebikolebwa n'omuliro; kye kitukuvu ennyo,
ng'ekiweebwayo olw'ekibi, era ng'ekiweebwayo olw'omusango. 18 Buli

musajja ku baana ba Alooni banaakiryangako, okuba ebbanja ennaku zonna
mu mirembe gyammwe gyonna, ku biweebwayo ebya Mukama
ebikolebwa n'omuliro; buli anaabikomangako anaabanga mutukuvu. 19
Mukama n'agamba Musa nti 20 Kino kye kitone kya Alooni n'abaana be,
kye banaawangayo eri Mukama ku lunaku lw'alifukirwako amafuta;
ekitundu eky'ekkumi ekya efa y'obutta obulungi okuba ekiweebwayo
eky'obutta ennaku zonna, ekitundu kyabwo enkya, n'ekituadu kyabwo
akawungeezi. 21 Ku kikalango kwe bunaafumbirwanga n'amafuta; bwe
bumalaaga okunnyikira, n'olyoka obuyingiza: onoowangayo ekiweebwayo
eky'obutta mu bitole ebyokye okuba ewumbe eddungi eri Mukama. 22 Era
kabona eyafukibwako amafuta anaabanga mu kifo kye ow'oku baana be ye
anaakiwangayo: kinaayokebwanga kyonaa eri Mukama olw'etteeka
eritalijjulukuka ennaku zonna. 23 Era buli ekiweebwayo eky'obutta ekya
kabona kinaayokebwanga kyonna: tekiriibwanga. 24 Mukama n'agamba
Musa nti 25 Gamba Alooni n'abaana be nti Lino lye tteeka
ery'ekiweebwayo olw'ekibi: mu kifo ekiweebwayo ekyokebwa mwe
kittirwa n'ekiweebwayo olw'ekibi mwe kinattirwanga mu maaso ga
Mukama: kye kitukuvu ennyo. 26 Kabona akiwaayo olw'ekibi
y'aaaakiryanga: kinaaliirwanga mu kifo ekitukuvu, mu luggya lw'eweema
ey'okusisinkanirangamu. 27 Buli ekinaakomanga ku nnyama yaakyo
kinaabanga kitukuvu: era bwe kunaamansirwanga ku musaayi gwakyo ku
kyambalo kyonna, onooyolezanga ekyo ekimansiddwako mu kifo
ekitukuvu. 28 Naye ekintu ekibumbe mwe kifumbirwa kinaayasibwanga:
era oba nga kifumbiddwa mu kintu eky'ekikomo, kinaasiimuulwanga era
kinaayozebwanga n'amazzi. 29 Buli musajja ku bakabona anaakiryangako:
kye kitukuvu ennyo. 30 So tewabanga kiweebwayo lwa kibi, kye
batoolako ku musaayi gwakyo ne baguyingiza mu weema
ec'okusisinkanirangamu okutangirira mu watukuvu, kye balyako;
kinaayokebwanga n'omuliro.

7:1 Era lino lye tteeka ery'ekiwee' bwayo olw'omusango: kye kitukuvu
ennyo. 2 Mu kifo mwe battira ekiweebwayo ekyokebwa mwe banattiranga
ekiweebwayo olw'omusango: n'omusaayi gwakyo anaagumansiranga ku

kyoto enjuyi zonna. 3 Era anaawangayo ku kyo amasavu gaakyo gonna;
omukira ogwa ssava, n'amasavu agali ku byenda 4 n'ensigo zombi,
n'amasavu agaziriko, agaliraana n'ekiwato, n'ekisenge ekiri ku kibumba,
awamu n'ensigo, anaabiggyangako: 5 awo kabona anaabyokeranga ku
kyoto okuba ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro eri Mukama: kye
kiweebwayo olw'omusango. 6 Buli musajja ku bakabona anaakiryangako:
kinaaliirwanga mu kifo ekitukuvu: kye kitukuvu ennyo. 7 Ng'ekiweebwayo
olw'ekibi bwe kiri, n'ekiweebwayo olw'omusango bwe kiri bwe kiti:
etteeka lyabyo limu: kabona annakitangirizanga y'anaabanga nakyo. 8 Era
kabona awaayo ekiweebwayo ekyokebwa eky'omuntu yenna, kabona oyo
y'aneetwaliranga eddiba ery'ekiweebwayo ekyokebwa ky'awaddeyo. 9 Era
buli ekiweebwayo eky'obutta ekyokerwa mu kabiga, ne byotma
ebirongoosebwa mu kikalango, ne ku kikalango eky'omu kabiga,
binaabanga bya kabona abiwaayo. 10 Era buli ekiweebwayo eky'obutta
ekitabulwamu amafuta oba kikalu, abaana ba Alooni bonna banaabanga
nakyo, buli muntu okwenkana ne munne. 11 Era lino lye tteeka erya
ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe omuntu by'anaawangayo eri
Mukama 12 Oba ng'agiwaayo olw'okwebaza, kale anaaweerangayo wa
mu ne ssaddaaka ey'okwebaza emigaati egitazimbulukuswa
egitabuddwamu amafuta, n'egy'emFewe: egitazimbulukuswa
egisiigiddwako amafuta, n'emigaati egitabudwamu amafuta, egy'obutta
obulungi nnyikidde. 13 Awamu n'emigaati egizimbulukuswa
bw'anaawangayo ky'awaayo wamu ne ssaddaaka ey'ebiweebwayo
olw'emirembe olw'okwebaza. 14 Era ku yo anaawangayo gumu ku buli
kitone okuba ekiweebwayo ekisitulibwa eri Mukama; gunaabanga gwa
kabona oyo amansira omusaayi ogw'ebiweebwayo olw'emirembe. 15 Era
ennyama eya ssaddaaka y'ebyo by'awaayo olw'emirembe olw'okwebaza
eneeriibwanga ku lunaku lw'agiweerako; tafissangako okutuusa enkya. 16
Naye oba nga ssaddaaka gy'awaayo bweyamo, oba gy'awaayo ku bubwe,
enerriibwanga ku lunaku lw'aweerako saddaaka ye: n'enkya
ekinaafikkangako kinaaliibwanga; 17 naye ekinaafikkanga ku nnyama eya
ssaddaaka ku lunaku olw'okusatu kinaayokebwanga n'omuliro. 18 Era oba
ng'ennyama yonna eya ssaddaaka y'ebyo by'awaayo olw'emirembe

eneerubwanga ku lunakn olw'okusatu, tekkirizibwenga, so
teemubalirwenga cyo agiwaayo: eneebanga ya muzizo, n'omwoyo
ogunaagiryangako gunaabangako obubi bwe. 19 Era ennyama ekoma ku
kintu kyonna ekitali kirongoofu teriibwanga; eneeyokebwanga n'omuliro.
N'ennyama eyo, buli mulongoofu anaagiryangako: 20 naye omwoyo
ogunaalyanga ku nnyama eya ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe,
Mukama ye nannyini byo, ng'aliko obutali bulongoofu bwe, omwoyo ogwo
gunaazikirizibwanga mu bantu be. 21 Era omuntu yenna bw'anaakomanga
ku kintu ekitali kirongoofu, obutali bulongoofu bw'omuntu, oba ensolo
eteri nnongoofu, oba eky'omuzizo kyonna ekitali kirongoofu, n'alya ku
nnyama eya ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe, Mukama ye
nannyini byo, omwoyo ogwo gunaazikirizibwanga mu bantu be. 22
Mukama n'agamba Musa nti 23 Gamba abaana ba Isiraeri nti Temulyanga
ku masavu, ag'ente, newakubadde ag'endiga, newakubadde ag'embuzi. 24
N'amasavu g'eyo efa yokka n'amasavu g'eyo etaagulwa ensolo ganaabanga
ga mirimu mirala gyonna: naye okulya temugalyangako n'akatono, 25
Kubanga buli alya ku masavu g'ensolo, abantu gye bawaayo okuba
ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro eri Mukama, omwoyo ogwo
ogunaagalyangako gunaazikirizibwanga mu bantu be. 26 So temulyanga
ku musaayi ogw'engeri yonna, bwe guba ogw'ennyonyi newakubadde
ogw'ensolo, mu nnyumba zammwe zonna. 27 Buli muntu yenna anaalyanga
ku musaayi gwonna, omwoyo ogwo gunaazikirizibwanga mu bantu be. 28
Mukama n'agamba Musa nti 29 Gamba abaana ba Isiraeri nti Awaayo
ssaddaaka y'ebyo by'awaayo olw'emirembe eri Mukama anaaleetanga
ekitone kye eri Mukama ssaddaaka y'ebyo by'awaayo olw'emirembe: 30
engalo ze yennyini zinaaleetanga ebiweebwayo ebya Mukama ebikolebwa
n'omuliro; amasavu n'ekifuba anaabireetanga, ekifuba
kiwuubibwewuubibwenga okuba ekiweebwayo ekiwuubibwa mu maaso
ga Mukama. 31 Era kabona anaayokeranga amasavu ku kyoto: naye
ekifuba kinaabanga kya Alooni n'abaana be. 32 N'ekisambi ekya ddyo
munaakiwanga kabona okuba ekiweebwayo ekisitu libwa ku ssaddaaka
z'ebyo bye mu waayo olw'emirembe 33 Oyo ku baana ba Alooni awaayo
omusaayi gw'ebiweebwayo olw'emirembe, a'amasavu, y'anaabanga

n'ekisambi ekya ddyo okuba omugabo gwe. 34 Kubanga ekifuba ekiwuubibwawuubibwa n'ekisambi ekisitulibwa bye nziye ku baana ba Isiraeri ku ssaddaaka z'ebyo bye bawaayo olw'emirembe, n'embiwa Alooni kabona n'abaana be, okuba ebbanja emirembe gyonna eri abaana ba Isiraeri. 35 Ogwo gwe mugabo ogw'okufukibwako amafuta ogwa Alooni, n'omugabo ogw'okufukibwako amafuta ogw'abaana be, oguggibwa ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omuliro, ku lunaku lwe yabaleeterako okuweereza Mukama mu bwakabona; 36 Mukama gwe yalagira okubawanga abaana ba Isiraeri; ku lunaku lwe yabafukirako amafuta. Linaabanga bbanja ennaku zonna mu mirembe gyabwe gyorma. 37 Eryo lye tteeka ery'ekiweebwayo ekyokebwa, ery'ekiweebwayo eky'o butta, n'ery'ekiweebwayo eky'ekibi, a'ery'ekiweebwayo olw'omusango; n'ery'okwawula, n'erya ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe; 38 Mukama lye yalagira Musa ku lusozi Sinaayi ku lunaku kwe yalagirira abaana ba Isiraeri okuwangayo ebitone byabwe eri Mukama mu ddungu lya Sinaayi.

8:1 Mukama n'agamba Musa nti 2 Twala Alooni n'abaana be awamu naye, n'ebyambalo, n'amafuta ag'okufukako, n'ente ey'ekiweebwayo olw'ekibi, n'endiga ennume zombi, n'ekibbo ekirimu amigaati egitazimbulukuswa; 3 okunnaanyize ekibiina kyonna ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. 4 Awo Musa n'akola nga Mukama bwe yamulagira; ekibiina ne kikuŋŋaanyizibwa ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. 5 Musa n'agamba ekibiina nti Kino kye kigambo Mukama kye yalagira okukola. 6 Musa n'aleeta Alooni n'abaaaa be, n'abanaaza n'amazzi. 7 N'amwambaza ekizibawo, n'amusiba olukoba, n'amwambaza omunagiro, n'amussaako ekkanzu, n'amusiba olukoba olw'ekkanzu olwalukibwa n'amagezi, n'aginyweza n'olwo 8 N'amussaako ekyokukifuba: ne mu kyokukifuba yateeka Ulimu ne Sumimu. 9 N'amutikkira enkuufiira ku mutwe; ne ku nkuufiira, mu maaso gaayo, n'assaako ekipande ekya zaabu, engule entukuvu; nga Mukama bwe yalagira Musa. 10 Musa n'addira amafuta ag'okufukako, n'agafuka ku weema ne ku byonna ebyagirimu, n'abitukuza: 11 N'amansirako ku kyoto

emirundi musanvu, n'afuka ku kyoto n'ebintu byakyo byonna,
n'eky'okunaabirangamu n'entobo yaakyo, okubitukuza. 12 N'afuka ku
mafuta ag'okufukako ku mutwe gwa Alooni, n'amufukako amafuta,
okumutukuza. 13 Musa n'aleeta abaana ba Alooni, n'abambaza ebizibawo,
n'abasiba enkoba, n'abasibako ebiremba; nga Mukama bwe yalagira Musa.
14 N'aleeta ente ey'ekiweebwayo olw'ekibi: Alooni n'abaana be ne bateeka
engalo zaabwe ku mutwe gw'ente ey'ekiweebwayo olw'ekibi. 15 N'agitta:
Musa n'addira omusaayi, n'agusiiga ku mayembe g'ekyoto enjuyi zonna
n'engalo ye, n'alongoosa ekyoto, n'ayiwa omusaayi ku ntobo y'ekyoto,
n'akitukuza, okukitangirira. 16 N'addira amasavu gonna agaali ku byenda,
n'ekisenge eky'okuki bumba, n'ensigo zombi, n'amasavu gaazo, Musa
n'agookera ku kyoto 17 Naye ente n'eddiba lyayo n'ennyama yaayo n'obusa
bwayo n'abyokera n'omuliro ebweru w'olusiisira; nga Mukama bwe
yalagira Musa. 18 N'aleeta endiga ennume ey'ekiweebwayo ekyokebwa:
Alooni n'abaana be ne bateeka engalo zaabwe ku mutwe gw'endiga. 19
N'agitta: Musa n'amansira omusaayi ku kyoto enjuyi zonna. 20 N'asala mu
ndiga ebitundu, byayo; Musa n'ayokya omutwe, n'ebitundu, n'amasavu. 21
N'anaaza ebyenda n'amagulu n'amazzi Musa n'ayokera endiga yonna ku
kyoto: yali kiweebwayo ekyokebwa' olw'evvumbe eddungi: yali
kiweebwayo ekikolebwa n'omuliro eri Mukama; nga Mukama bwe
yalagira Musa: 22 N'aleeta endiga ennume ey'okubiri, endiga
ey'okwawula: Alooni n'abaana be ne bateeka engalo zaabwe ku mutwe
gw'endiga. 23 N'agitta; Musa n'atoola ku musaayi gwayo, n'agusiiga ku
nsonda y'okutu kwa Alooni okwa ddyo, ne ku kinkumu ky'omukono gwe
ogwa ddyo, ne ku kigere ekisajja eky'okugulu kwabwe okwa ddyo, 24
N'aleeta abaana ba Alooni, Musa n'asiiga ku musaayi ku nsonda y'okutu
kwabwe okwa ddyo, ne ku kinkumu eky'omukono gwabwe I ogwa ddyo,
ne ku kigere ekisajja eky'okugulu kwabwe okwa ddyo:' Musa n'amansira
omusaayi ku kyoto enjuyi zonna. 25 N'addira amasavu, n'omukira ogwa
ssava, n'amasavu gonna agali ku byenda, n'ekisenge eky'oku kibumba,
n'ensigo zombi, n'amasavu gaazo, n'ekisambi ekya ddyo: 26 ne mu kibbo
ekyalimu emigaati egitazimbulukuswa elryali mu maaso ga Mukama
n'aggyamu omugaati gumu ogutazimbulukuswa, n'omugaati gumu

ogwasiigibwako amafuta, n'ogw'oluwewere gumu, n'agiteeka ku masavu,
ne ku kisambi ekya ddyo: 27 n'ateeka byonna mu ngalo za Alooni ne mu
ngalo z'abaana be, n'abiwuubawuuba okuba ekiweebwayo ekiwuubibwa
mu maaso ga Mukama. 28 Musa n'abiggya mu ngalo zaabwe, n'abyokera
ku kyoto ku kiweebwayo ekyokebwa: byali bya kwawula olw'ewumbe
eddungi: yali kiweebwayo ekikolebwa n'omuliro eri Mukama. 29 Musa
n'addira ekifuba, n'akiwuubawuuba okuba ekiweebwayo ekiwuubibwa mu
maaso ga Mukama: gwali mugabo gwa Musa ku ndiga ey'okwawula; nga
Mukama bwe yalagira Musa. 30 Musa n'atoola ku mafuta ag'akufukako,
ne ku musaayi ogwali ku kyoto, n'agumansira ku Alooni, ku byambalo bye,
ne ku baana be, ne ku byambalo by'abaana be awamu naye; n'atukuza
Alooni, ebyambalo bye, n'abaana be, n'ebyambalo by'abaana be awamu
naye. 31 Musa n'agamba Alooni n'abaana be nti Mufumbire ennyama ku
mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu: mugiriire eyo n'emigaati
egiri mu kibbo eky'okwawula, nga bwe nnalagira nga njogera nti Alooni
n'abaana be banaabiryanga. 32 Era ekinafikkawo ku nnyama ne ku migaati
munaakyokya n'omuliro. So temufulumanga mu mulyango gw'eweema
ey'okusisinkanirangamu ennaku musanvu, okutuusa ennaku ez'okwawula
kwammwe lwe zirituukirira: kubanga alibaawulira ennaku musanvu. 33 So
temufulumanga mu mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu ennaku
musanvu, okutuusa ennaku ez'okwawula kwammwe lwe zirituukirira:
kubanga alibaawulira ennaku musanvu. 34 Nga bwe kikoleddwa leero,
bw'aryo Mukama bwe yalagira okukola, okubatangirira. 35 Era ku
mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu gye mulimalira ennaku
musanw emisana n'ekiro, mwekuume ekiragiro kya Mukama muleme
okufa: kubanga bwe ntyo bwe nnalagirwa. 36 Alooni n'abaana be ne
bakola byonna Mukama bye yalagira mu mukono gwa Musa.

9:1 Awo olwatuuka ku lunaku olw'omunaana Musa n'ayita Alooni n'abaana
be n'abakadde ba Isiraeri; 2 n'agamba Alooni nti Weetwalire ennyana
ennume okuba ekiweebwayo olw'ekibi, a'endiga ennume okuba
ekiweebwayo ekyokebwa, ezitaliiko bulema, oziweereyo mu maaso ga
Mukama. 3 Era abaana ba Isiraeri onoobagamba nti mwetwalire embuzi

ennume okuba ekiweebwayo olw'ekibi; n'ennyana n'omwana gw'endiga,
ezaakamaze omwaka ogumu zombi, ezitaliiko bulema, okuba
ekiweebwayo ekyokebwa; 4 n'ente n'endiga ennume okuba ebiweebwayo
olw'emirembe, okuziwaayo mu maaso ga Mukama; n'ekiweebwayo
eky'obutta ekitabuddwamu amafuta: kubanga leero Mukama
anaabalabikira. 5 Ne baleeta ebyo Musa by'alagidde mu maaso g'eweema
ey'okusisinkanirangamu: ekibiina kyonna ne kisembera ne kiyimirira mu
maaso ga Mukama. 6 Musa n'ayogera nti Kino kye kigambo Mukama kye
yalagira mukikole: n'ekitiibwa kya Mukama kinaabalabikira. 7 Musa
n'agamba Alooni nti Semberen. ekyoto, oweeyo ekyo ky'owaayo olw'ekibi
n'ekyo ky'owaayo ekyekebwa, weetangirire wekka n'abantu: oweeyo
ekitone eky'abantu obatangirire; nga Mukama bwe yalagira. 8 Awo Alooni
n'asemberera ekyoto, n'atta ennyana ey'ekiweebwayo olw'ekibi, ekikye ku
bubwe. 9 Abaana ba Alooni ne bamuleetera omusaayi: n'annyika engalo ye
mu musaayi, n'agusiiga ku mayembe g'ekyoto, n'ayiwa omusaayi ku ntobo
y'ekyoto, 10 naye amasavu n'ensigo n'ekisenge eky'okukibumba
eky'ekiweebwayo olw'ekibi, n'abyokera kn kyoto; nga Mukama bwe
yalagira Musa. 11 N'ennyama n'eddiba n ahyolzera n'omuliro ebweru
w'olusiisira. 12 N'atta ekiweebwayo ekyokebwa; abaana ba Alooni ne
bamuleetera omusaayi, n'agumansira ku kyoto enjuyi zonna. 13 lee
bamuleetera ekiweebwayo ekyokebwa, eBitundu ebitundu kinnakimu,
n'omutwe: n'abyokera ku kyoto: 13 Ne bamuleetera ekiweebwayo
ekyokebwa, ebitundu ebitundu kinnakimu, n'omutwe: n'abyokera ku kyoto:
14 N'anaaza ebyenda n'amagulu, n'abyokera ku kiweebwayo ekyokebwa
ku kyoto. 15 N'aleeta ekitone eky'abantu, n'addira embuzi ey'ekiweebwayo
olw'ekibi ekyali, ku bw'abantu, n'agitta, n'agiwaayo olw'ekibi, nga
n'eyolubereberye. 16 N'aleeta ekiweebwayo ekyokebwa, n'akiwaayo
ng'ekiragiro bwe kyali. 17 N'aleeta ekiweebwayo eky'obutta, n'akitoolako
okujjuza olubatu lwe, n'agyokera ku kyoto, era n'ekiweebwayo ekyokebwa
eky'enkya. 18 Era n'atta ente n'endiga ennume, ssaddaaka ey'ebiweebwayo
olw'emirembe, eyali ku bw'abantu: abaana ba Alooni ne bamuleetera
omusaayi, n'agumansira ku kyoto enjuyi zonna, 19 n'amasavu g'ente: ne ku
ndiga omukira ogwa ssava, n'agabikka ku byenda, n'ensigo n'ekisenge

eky'oku kibumba: 20 amasavu ne Ibagateeka ku bifuba n'ayokera amaisavu
ku kyoto: 21 n'ebifuba n'ekisambi ekya ddyo Alooni n'abiwuulbawuuba
okuba ekiweebwayo ekiwuubibwa mu maaso ga Mukama; nga Musa
bw'alagidde 22 Awo Alooni n'ayimusa emikono gye eri abantu, n'abasabira
omukisa; n'aserengeta ng'amaze okuwaayo ekiI weebwayo olw'ekibi
n'ekiweebwayo ekyokebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe. 23 Awo Musa
ne Alooni ne bayingira mu weema ey'okusisinkanirangamu, ne bafuluma,
ne basabira abantu omukisa: awo ekitiibwa kya Mukama ne kirabikira
abantu bonna. 24 Omuliro ne guva eri Mukasna mu maaso ge, ne gwokera
ku kyoto ekiweebwayo ekyokebwa n'amasavu: awo abantu bonna bwe
baagulaba ne boogerera waggulu ne: bavuunama amaaso gaabwe.

10:1 Awo Nadabu ne Abiku, abaana ba Alooni ne baddira ebyoterezo buli
muntu ekikye, n'ateeka omwo omuliro, n'assaako eby'okwoteza, n'awaayo
omuliro omulala mu maaso ga Mukama, gw'atalagiranga. 2 Omuliro ne
guva eri Mukama mu maaso ge, ne gubookya, ne bafiira mu maaso ga
Mukama. 3 Awo Musa n'alyoka agamba Alooni nti Kino kye kiikyo
Mukama kye yayogera nti Naatukulizibwanga mu abo abansemberera, era
mu maaso g'abantu bonna naagulumizibwanga. Alooni ne yeesirikira. 4
Musa n'ayita Misaeri ne Erizafani, abaana ba Wuziyeeri kojja wa Alooni,
n'abagamba nti Musembere, musitule baganda bammwe okubaggya mu
maaso g'awatukuvu mubatwale ebweru w'olusiiisira. 5 Awo ne basembera,
ne babasitula nga bambadde ebizibawo, byabwe ne babatwala ebweru
w'olusiisira; nga Musa bw'ayogedde. 6 Musa n'agamba Alooni ne
Eriyazaali ne Isamaali, batabani be, nti Temusumulula nviiri za ku mitwe
gyammwe, so temuyuza byambalo byammwe; muleme okufa, era aleme
okusunguwalira ekibiina kyonna: naye baganda bammwe, ennyumba ya
Isiraeri yonna, bakaabire okwokya Mukama kw'ayokezza. 7 So
temufuluma mu mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, muleme
okufa: kubanga amafuta ga, Mukama ag'okufukako gali ku mmwe. Ne
bakola ng'ekigambo kya Musa bwe kyali. 8 Mukama n'agamba Alooni nti
9 Tonywanga ku mwenge newankubadde ekitamiiza, ggwe newakubadde
abaana bo awamu naawe, bwe munaayingiranga mu weema

ey'okusisinkanirangamu, muleme okufa: linaabanga tteeka eritajjulukuka
mu mirembe gyammwe gyonna 10 era mulyoke mwawulengamu
ebitukuvu n'ebitali bitukuvu, n'ebirongoofu n'ebitali birongoofu; 11 era
mulyoke muyigirize abaana ba Isiraeri amateeka gonna Mukama ge
yababuulirira mu mukono gwa Musa. 12 Musa n'agamba Alooni ne
Eriyazaali ne Isamaali abaana be abaasigalawo nti Mutwale ekiweebwayo
eky'obutta ekisigaddewo ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa
n'omuliro, mugiriire awatali kizimbulukusa ku mabbali g'ekyoto: kubanga
kye kitukuvu ennyo: 13 era munaagiriira mu kifo ekirukuvu, kubanga lye
bbannja lyo, era bbanja lya baana bo, ku biweebwayo ebya Mukama
ebikolebwa n'omuliro: kubanga bwe ntyo bwe nnalagirwa. 14 N'ekifuba
ekiwuubibwawuubibwa n'ekisambi ekisitulibwa munaabiriira mu kifo
ekirongoofu; ggwe ne batabani bo ne bawala bo awamu naawe: kubanga
biweebwa gy'oli okuba ebbanja lyo, era ebbanja ly'abaana bo, ku
ssaddaaka z'ebyo abaana ba Isiraeri bye bawaayo olw'emirembe. 15
Ekisambi ekisitulibwa n'ekifuba ekiwuubibwawuubibwa banaabireeteranga
wamu n'ebiweebwayo ebikolebwa n'omuliro eby'amasavu,
okubiwuubawuuba okuba ekiweebwayo eki wuubibwa mu maaso ga
Mukama: era binaabanga bibyo, era bya baana bo awamu naawe, okuba
ebbanja emirembe gyonna; nga Mukama bwe yalagira. 16 Musa
n'anoonyeza ddala embuzi ey'ekiweebwayo olw'ekibi, era, laba,
ng'eyokeddwa: n'asunguwalira Eriyazaali ne Isamaali abaana ba Alooni
abaasigalawo ng'ayogera nti 17 Ekibalobedde okuliira ekiweebwayo
olw'ekibi mu kifo eky'awatukuvu kiki, kubanga kitukuvu nnyo, era
yakibawa okusitula obubi bw'ekibiina, okubatangirira mu manso ga
Mukama? 18 Laba, omusaayi gwakyo teguleeteddwa mu watukuvu
munda; temwandiremye kugiriira mu watukuvu, nga bwe ndagidde. 19
Awo Alooni n'agamba Musa nti Laba, leero bawaddeyo ekyo kye
bawaayo olw'ekibi n'ekyo kye bawaayo ekyokebwa mu maaso ga
Mukama; era bimbaddeko ebigambo ebyenkanidde wano: era singa ndidde
ekiweebwayo olw'ekibi leero, kyandibadde kiruagi nnyo mu maaso ga
Mukama? 20 Kale Musa bwe yawulira, n'ekiba kirungi nnyo mu maaso ge.

11:1 Mukama n'ayogera ne Musa ne Alooni ng'abagamba nti 2 Mugambe
abaana ba Isiraeri nti Bino bye biramu bye munaalyanga ku nsolo zonna
eziri ku nsi. 3 Buli ekyawulamu ekinuulo, era ekirina ekigere ekyaseemu,
era, ekirina ekigere ekyaseemu, era ekizza obwenkulumu, mu nsolo, ekyo
kye kye munalyanga. 4 Naye bino bye mutalyanga ku ebyo ebizza
obwenkulumu oba ku ebyo ebyawulamu ekinuulo: eŋŋamira, kubanga ezza
obwenkulumu naye teyawulamu kinuulo, eyo si nnongoofu gye muli. 5
N'omusu kubanga guzza obwenkulumu nayetegwawulamu kinuulo, ogwo
si mulongoofu gye muli. 6 N'akamyu, kubanga kazza obwenkulumu naye
tekaawulamu kinuulo, ako si kalongoofu gye muli. 7 N'embizzi kubanga
eyawulamu ekinuulo era erina ekigere ekyaseemu, naye tezza
bwenkulumu, eyo si nnongoofu gye muli. 8 Ku nnyama yaazo
temulyangako, so n'emirambo gyazo temugikomangako; si nnongoofu gye
muli. 9 Bino bye munaalyanga ku byonna ebiri mu mazzi: buli ekirina
amaggwa n'amagamba mu mazzi, mu nnyanja ne mu migga, ebyo bye
munaalyanga. 10 Era buli ekitalina maggwa na magamba mu nnyanja ne
mu migga, ku byonna ebitambulira mu mazzi ne ku biramu byonna ebiri
mu mazzi, bya muzizo gye muli, 11 era binaabanga bya muzizo gye muli;
temulyanga ku nnyama yaabyo, n'emirambo gyabyo munaagiyitanga gya
muzizo. 12 Buli ekitalina maggwa newakubadde amagamba mu mazzi,
ekyo kya muzizo gye muli. 13 Na bino bye munaayitanga eby'omuzuo ku
nnyonyi; tebiriibwanga, bya muzizo: ennunda, n'empungu, ne makwanzi; 14
ne kamunye, n'eddiirawamu n'engeri yaalyo; 15 buli namuŋŋoona n'engeri
yaabo; 16 ne maaya, n'olubugabuga, n'olusove, n'enkambo n'engeri yaayo;
17 n'ekiwuugulu, n'enkobyokkoobyo, n'ekkufufu; 18 n'ekiwuugulu
eky'amatu, ne kimbala, n'ensega; 19 ne kasida, ne mpaabaana n'engeri ye,
n'ekkookootezi, n'ekinyira. 20 Ebyewalula byonna ebirina ebiwaawaatiro
ebitambuza amagulu ana bya muzizo gye muli. 21 Naye bino bye muyinza
okulya ku byonna ebyewalula ebirina ebiwaawaatiro ebitambuza amagulu
ana, ebirina amagulu waggulu ku bigere byabyo, okugabuusa ku nsi; 22
bino bye muyinza okulya ku ebyo enzige n'engeri yaayo, n'enseenene
n'engeri yaayo, n'akanyeenkule n'engeri yaako, n'ejjanzi n'engeri yaalyo. 23
Naye ebyewalula byonna ebirina ebiwaawaatiro, ebirina amagulu ana, bya

muzizo gye muli. 24 Na bino bye binaabafuulanga abatali balongoofu: buli
anaakomanga ku mulambo gwabyo anaabanga atali mulongoofu okutuusa
akawungeezi 25 era buli asitula ku mulambo gwabyo anaayozanga engoye
ze, era anaabanga atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 26 Buli nsolo
eyawulamu ekinuulo, so nga terina kigere kyaseemu, so tezza
bwenkulumu, si noongoofu gye muli: buli anaazikomangako anaabanga
atali mulongoofu. 27 Era buli etambuza ebibatu byayo ku nsolo zonna
ezitambuza amagulu ana, ezo si nnongoofu gye muli: buli anaakomanga ku
mulambo gwazo anaabanga atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 28
Era oyo asitula omulambo gwazo anaayozanga engoye ze, era anaabanga
atali mulongoofu okutuusa akawungeezi: ezo si nnongoofu gye muli. 29
Na bino bye bitali birongoofu gye muli ku byewalula ebyewalula ku nsi;
eggunju, n'emmese, n'ekkonkomi eddene n'engeri yaalyo, 30 ne anaka,
n'enswaswa, n'omunya, n'ekkonkomi, ne nnawolovu. 31 Ebyo bye bitali
birongoofu gye muli ku ebyo byonna ebyewalula: buli anaabikomangako,
nga bifudde, anaabanga atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 32 Era
ekintu kyonna ekinaagwibwangako kyonna kyonna ku byo, nga bifudde,
kinaaI banga ekitali kirongoofu; bwe kibanga ekintu kyonna eky'omuti, oba
kyambalo, oba ddiba, oba nsawo, oba kintu kyonna kyonna, ekikoza
omulimu gwonna, kikigwaniranga okuteekebwa mu mazzi, era kinaabanga
ekitali kirongoofu okutuusa akawungeezi; ne kiryoka kiba ekirongoofu. 33
Na buli kintu eky'e'bbumba, ekinaagwibwangamu kyonna kyonna ku byo,
ekibanga mu kyo kyonna kinaabanga ekitali kirongoofu, nakyo
munaakyasanga. 34 Eky'okulya kyonna ekirimu ekiriika, ekiyinza
okufukibwako amazzi, kinaabanga ekitali kirongoofu : na buli kya kunywa
ekinaaywebwanga mu buli kintu (ekiri bwe kityo) kinaabanga ekitali
kirongoofu. 35 Era buli kintu ekinaagwibwangako ekitundu kyonna
eky'omulambo gwabyo kinaabanga ekitali kirongoofu; oba kabiga, oba
amasiga g'entamu, kinaamenyebwamenyebwanga: si birongoofu, era
binaabanga ebitali birongoofu gye muli. 36 Naye oluzzi oba obunnya omuli
amazzi agakuinaanyizibwa kinaabanga ekirongoofu: naye ekinaakomanga
ku mulambo gwabyo kinaabanga ekitali kirongoofu. 37 Era oba nga ku
mulambo gwabyo kugwa ku nsigo yonna ey'okusiga egenda okusigibwa,

yo eneebanga nnongoofu. 38 Naye oba ng'amazzi gafukibwa ku nsigo, ne
ku mulambo gwabyo ne kugwa okwo, nga si nnongoofu gye muli. 39 Era
oba ng'ensolo yonna, gye muyinza okulyako, efa; akoma ku mulambo
gwayo anaabanga atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 40 N'oyo
anaalyanga ku mulambo gwayo anaayozanga engoye ze era anaabanga
atali mulongoofu okutuusa akawungeezi: era n'oyo anaasitulanga
omulambo gwayo anaayozanga engoye ze era anaabanga atali mulongoofu
okutuusa akawungeezi, 41 Na buli ekyewalula ekyewalula ku nsi kya
muzizo; tekiriibwanga. 42 Buli ekitambuza olubuto, na buli ekitambuza
amagulu ana, oba bud ekirina amagulu amangi, buli ebyewalula ku nsi,
ebyo temubiryanga; kubanga bya muzizo. 43 Temwegwagwawazanga na
kyewalula kyonna, so temwefuulanga nabyo abatali balongoofu, mubeere
n'empitambi bwe mutyo. 44 Kubanga nze Mukama Katonda wammwe:
kale mwetukuzenga, mubeerenga abatukuvu; kubanga nze ndi mutukuvu:
so temwereeteranga mpitambi olw'engeri yonna ey'ekyewalula ekitambula
ku nsi. 45 45 Kubanga nze ndi Mukama eyabalinnyisa okuva mu nsi y'e
Misiri, okuba Katonda wammwe, kale mmwe munaabanga abatukuvu:
kubanga nze ndi mutukuvu. 46 Eryo lye tteeka ery'ensolo n'ery'ennyonyi
n'erya buli kitonde ekiramu ekitambula mu mazzi, n'erya buli kitonde
ekyewalula ku nsi: 47 okwawulamu ebitali birongoofu n'ebirongoofu,
n'ekiramu ekiriika n'ekiramu ekitaliika.

12:1 Mukama n'agamba Musa nti 2 Gamba abaana ba Isiraeri nti Omukazi
bw'anaabanga olubuto n'azaala omwana ow'obulenzi, kale omukazi oyo
anaabanga atali mulongoofu ennaku musanvu; nga bw'abeera mu nnaku
ez'okweyawula kw'endwadde ye, bw'atyo bw'anaabanga atali mulongoofu.
3 Awo ku lunaku olw'omunaana omubiri gw'ekikuta kye
gunaakomolwanga. 4 Era omukazi anaamalanga ennaku asatu mu ssatu
mu ez'okutukuzibwa kwe lwe ziriggwa. 5 Naye bw'anaazaalanga omwana
ow'obuwala, kale anaabanga atali mulongoofu ssabbiiti bbiri, nga
bw'abeera mu kweyawula kwe; era anaamalanga ennaku nkaaga mu
mukaaga mu musaayi ogw'okutukuzibwa kwe. 6 Awo ennaku
ez'okutukuzibwa kwe bwe ziggwanga; ez'ow'obulenzi, oba za wa buwala,

anaaleetanga omwana gw'endiga ogw'omwaka ogw'olubereberye okuba
ekiweebwayo ekyokebwa, n'ejjiba etto, oba kaamukuukulu, okuba
ekiweebwayo olw'ekibi, ku mulyango gw'eweema
ey'okusisinkanirangamu, eri kabona: 7 kale anaagiwangayo mu maaso ga
Mukama, n'amutangirira; kale anaalongoosebwanga mu nsulo y'omusaayi
gwe. Eryo lye tteeka ly'omukazi azaala, oba wa bulenzi oba wa buwala. 8
Era mu bintu bye bw'ataayinzenga kuleeta mwana gwa ndiga, kale
anaatwalanga bakaamukuukulu babiri, oba amayiba amato abiri; erimu
okuba ekiweebwayo ekyokebwa, n'eddala okuba ekiweebwayo olw'ekibi:
era kabona anaamutangiriranga era anaabanga mulongoofu.

13:1 Era Mukama n'agamba Musa ne Alooni nti 2 Omuntu bw'anaabAnga
n'ekizimba oba kikuta oba mbalabe etvngudde ku ddiba ly'omubiri gwe, ne
kifuuka endwadde y'ebigenge ku ddiba ly'omubiri gwe, kale
anaaleetebwanga eri Alooni kabona, oba eri omu ku baana be bakabona: 3
kale kabona anaakeberanga endwadde eri ku ddiba ly'omubiri: era obwoya
obuli awali endwadde bwe buba nga bufuuse obweru, ne kifaananyi
ky'endwadde nga kifulumye wansi w'eddiba ly'omubiri gwe, nga ye
ndwadde y'ebigenge: awo kabona anaamukeberanga, n'amwatulira nga si
mulongoofu. 4 Era embalabe erungudde bw'ebanga enjeru ku ddiba
ly'omubiri gwe, n'ekifaananyi kyayo nga tekifulumye wansi w'eddiba,
n'obwoya bwawo nga tebufuuse bweru, kale kabona snaasibiranga
ow'endwadde ennaku musanvu: 5 awo kabona alimukebera ku lunaku
olw'omusanvu: kale, laba, bw'anaalabanga ng'endwadde ekomye awo;
n'endwadde nga tebunye ku ddiba, awo kabona anaamusibiranga ennaku
musanvu endala: 6 awo kabona alimukebera nate ku lunaku olw'omusanvu:
kale, laba, endwadde bw'eba nga tekyalabika nnyo, n'endwadde nga
tebunye ku ddiba, kale kabona anaamwatuliranga nga mulongoofu: nga
kye kikuta: kale anaayozanga engoye ze, n'aba mulongoofu 7 Naye
ekikuta bwe kinaabunanga ku ddiba, ag'amaze okweraga eri kabona
olw'okulongoosebwa kwe, aneeraganga nate eri kabona: 8 kale kabona
anaakeberanga, era, laba, ekikuta bwe kinaabanga kibunye ku ddiba, awo
kabona anaamwatuliranga nga si mulongaofu: nga bye bigenge. 9

Endwadde y'ebigenge bw'ebanga ekutte omuntu, awo anaaleetebwanga eri kabona; 10 kabona n'akebera, kale, laba, ekizimba ekyeru bwe kinaabanga ku ddiba, era nga kifudde obwoya okuba obweru, era ennyama enjere ennamu ng'eri awali ekizimba, 11 nga bye bigenge eby'edda ku ddiba ly'omubiri gwe, era kabona anaamwatuliranga nga si mulongoofu: tamusibanga; kubanga oyo si mulongoofu. 12 Era ebigenge bwe bifuutuukanga ku ddiba, ebigenge ne bibuna eddiba lyonna ery'omulwadde okuva ku mutwe okutuusa ku bigere, okulaba kwonna kabona kw'anaalabanga; 13 kale kabona anaakeberanga: awo, laba, ebigenge bwe binaabanga bibunye omubiri gwe gwonaa, anaamwatuliranga omulwadde nga mulongoofu: byonna bifuuse okuba ebyeru: oyo mulongoofu. 14 Naye ennyama enjere bw'eneerabikanga ku yc, anaabanga atali mulongoofu. 15 Awo kabona anaakebeianga ennyama enjere, n'amwatulira nga si mulongoofu: ennyama enjere si nnongoofu: bye bigenge. 16 Oba ennyama enjere bw'ekyukanga nata n'efuuka okuba enjeru, kale anajjanga eri kabona, 17 kabona n'amukebera: era, laba, endwadde bw'ebanga efuuse okuba onjeru, kale kabona anaamwatulirangs onnulwadde nga mulongoofu: oyo mulongoofu. 18 Era omubiri bwe gunaabangako ejjute ku ddiba lyagwo, nalyo nga lyawona, 19 n'awaali ejjute ne wabaawo ekizimba ekyeru, oba mbalabe erungudde, enjeruyeru era emmyufumyufu, kale kinaalagibwanga kabona; 20 awo kabona anaakeberanga, era, laba, ekifaananyi kyakyo bwe kinaabanga nga kifulumye wansi w'eddiba, a'obwoya bwawo nga bufuuse okuba obweru, hale kabona anamwatuliranga nga si mulongoofu: ye ndwadde y'ebigenge, efulumye mu jjute. 21 Naye kabona bw'anaakikeberanga, era, laba, nga temuli bwoya bweru, so nga tekifulumye wansi w'eddiba, naye nga tekirabika bulungi, awo kabona anaamusibiranga ennaku musanvu: 22 awo bwe kinaabunanga ku ddiba, awo kabona anaamwatuliranga nga si mulongoofu: eyo ye ndwadde: 23 Naye embalabe erungudde bw'eneekomanga 'awo, era nga tebunye, eyo nga ye enkovu ey'ejjute; awo kabona anaamwatuliranga nga mulongoofu. 24 Oba omubiri bwe gunaabangako okwokebwa n'omuliro ku ddiba lyagwo, ennyama ennamu eyokeddwa n'efuuka okuba embalabe erungudde, enjeruyeru era lemmyufumyufu, oba njeru; 25 awo

kabona anaagikeberanga: era, laba, obwoya obw'omu mbalabe erungudde
bwe bunaabanga bufuuse okuba obweru, n'ekifaananyi kyayo nga
kifulumye wansi w'eddiba; bino bye bigenge, byafuluma awaayokebwa:
kale kabona anaamwatuliranga nga si mulongoofu: nga ye ndwadde
y'ebigenge. 26 Naye kabona bw'anaagikeberanga, era, laba, nga tewali
bwoya bweru awali embalabe erungudde, so nga tefulumye wansi
w'eddiba, naye nga terabika bulungi; kale kabona anaamusibiranga ennaku
musanvu: 27 kale kabona alimukebera ku lunaku olw'omusaavu:
bw'eneebunanga ku ddiba, kale kabona anaamwatuliranga nga si
mulongoofu: nga ye ndwadde y'ebigenge. 28 Era embalabe erungudde
bw'eneekomanga awo, nga tebunye ku ddiba, era nga terabika bulungi; nga
kye kizimba eky'okwo kebwa, era kabona anaamwatuliranga nga
mulongoofu: kubanga eyo ye nkovu ey'okwokebwa. 29 Era omusajja oba
mukazi bw'anaabanga n'endwadde ku mutwe oba ku kirevu, 30 kale
kabona anaakeberanga endwadde: awo, laba, ekifaananyi kyayo bwe
kinaabanga nga kifulumye wansi w'eddiba, era nga mulimu enviiri eza
kyenvu ez'entalaaga, kale kabona anaamwatuliranga nga si mulongoofu:
ekyo kye kikakampa, bye bigenge eby'oku mutwe oba eby'oku kirevu. 31
Era kabona bw'anaakeberanga endwadde ey'ekikakampa, era, laba,
ekifaananyi kyayo nga tekifulumye wansi w'eddiba, so nga tewali nviiri
nzirugavu, kale kabona anaamusibiranga omulwadde w'ekikakampa
ennaku musanvu: 32 awo ku lunaku olw'omusanvu kabona alikebera
endwadde: era laba, ekikakampa bwe kinaabanga nga tekibunye, so nga
tewali nviiri za kyenvu, n'ekifaananyi ky'ekikakampa nga tekifulumye
wansi w'eddiba, 33 kale anaamwebwanga, naye ekikakampa takimwanga;
era kabona anaasibiranga omulwadde w'ekikakampa ennaku musanvu
endala: 34 awo ku lunaku olw'omusanvu kabona alikebera ekikakampa:
kale, laba, ekikakampa bwe kinaabanga nga tekibunye ku ddiba,
n'ekifaananyi kyakyo nga tekifulumye wansi w'eddiba; awo kabona
anaamwatuliranga nga mulongoofu: kale anaayozanga engoye ze, n'aba
mulongoofu. 35 Naye ekikakampa bwe kinaabunanga ku ddiba ng'amaze
okulongoosebwa; 36 awo kabona anaamukeberanga: era, laba,
ekikakampa bwe kinaabanga kibunye ku ddiba, kabona tanoonyanga nviiri

za kyenvu; oyo si mulongoofu. 37 Naye bw'anaalabanga ng'ekikakampa
kikomye awo, n'enviiri enzirugavu nga zimezeewo; ekikakampa nga
kiwonye, oyo mulongoofu: kale kabona anaamwatuliranga nga
mulongoofu. 38 Era omusajja oba mukazi bw'anaabanga n'embalabe
ezirungudde ku ddiba ly'omubiri gwabwe, ze mbalabe ezirungudde enjeru;
39 kale kabona anaakeberanga: awo, laba, embalabe ezi rungudde eziri ku
ddiba ly'omubiri gwabwe bwe zinaabanga enjeruyeru; nga bwe butulututtu,
nga bufulumye mu ddiba; oyo mulongoofu. 40 Era omusajja bw'anaabanga
akuunyuuse enviiri ez'oku mutwe gwe, oyo nga wa kiwalaata; (naye)
mulongoofu. 41 Era bw'anaabanga akuunyuuse enviiri ez'omu kawumpo,
nga wa kiwalaata kya mu kawumpo; naye nga mulongoofu. 42 Naye
endwadde enjeruyeru era emmyafumyufu bw'eneebanga ku mutwe
ogw'ekiwalaata oba mu kawumpo ak'ekiwalaata; ebyo bye bigenge
ebifuluma mu mutwe gwe ogw'ekiwalaata oba mu kawumpo ke
ak'ekiwalaata. 43 Awo kabona anaamukeberanga: kale, laba, ekizimba
eky'endwadde bwe kinaabanga ekyeruyeru era ekimyufumyufu ku mutwe
gwe ogw'ekiwalaata, oba mu kawumpo ke ak'ekiwalaata, ng'ekifaananyi
ky'ebigenge bwe kiri ku ddiba ly'omubiri; 44 oyo nga wa bigenge, si
mulongoofu: kabona talemanga kumwatulira nga si mulongoofu;
endwadde ng'eri ku mutwe gwe. 45 Era omugenge alina endwadde,
engoye ze zinaabanga enjulifuyulifu, n'enviiri ez'oku mutwe gwe
tazisibangako, era anaabikkanga ku mumwa gwe ogw'engulu, era
anaayagereranga waggulu nti Siri mulongoofu, siri mulongoofu. 46
Ennaku zonna eadwadde ng'ekyali ku ye anaabanga atali mulongoofu; si
mulongoofu: anaabeeranga yekka; ennyumba ye eneebanga bweru wa
lusiisira. 47 Era n'ekyambalo ekiriko endwadde y'ebigenge, oba kyambalo
kya byoya bya ndiga oba kyambalo kya bafuta; 48 bwe bibanga ku wuuzi
ez'obusimba oba ku z'obukiika; oba kya bafuta oba kya byoya; bwe
bibanga ku ddiba oba ku kintu ekikolebwa n'eddiba; 48 endwadde
bw'eneebanga eya nnawandagala oba emmyufumyufu ku kyambalo, oba
ku ddiba, oba ku wuuzi ez'obusimba, oba ku z'obukiika, oba ku kintu
kyonna eky'eddiba; eyo nga ndwai dde ya bigenge, era eneeragibwanga
kabona: 49 awo kabona anaakeiberanga endwadde, n'asibira eki kyambalo,

oba ku wuuzi ez'obusimba, oba ku z'obukiika, oba ku ddiba, omulimu
gwonna eddiba gwe likola; endwadde nga bigenge ebirya; nga si
kirongoofu. 50 Awo anaayokyanga ekyambalo, oba wuuzi za busimba,
oba za bukiika, oba ng'eri mu byoya oba mu bafuta, oba mu kintu kyonna
eky'eddiba, omuli endwadde: kubanga ebyo bye bigenge ebirya;
kinaayokebwanga mu muliro. 51 Era kabona bw'anaakeberanga, kale,
laba, endwadde nga tebunye mu kyambalo, newakubadde mu wuuzi
ez'obusimba, newakubadde mu z'obukiika, newakubadde mu kintu kyonna
eky'eddiba; 52 kale kabona anaalagiranga booze ekintu ekirimu endwadde,
n'akisibira ennaku musanvu endala: 53 awo kabona anaakeberanga,
endwadde ng'emaze okwozebwa: kale, laba, endwadde bw'eneebanga
tekyusizza bbala lyayo, era endwadde nga tebunye, ekyo nga si
kirongoofu; onookyokyanga mu muliro: eyo ye ndwadde erya,
okukuubuuka bwe kunaabanga munda oba kungulu. 54 kale kabona
anaalagiranga booze ekintu ekirimu endwadde, n'akisibira ennaku musanvu
endala: 55 awo kabona anaakeberanga, endwadde ng'emaze okwozebwa:
kale, laba, endwadde bw'eneebanga tekyusizza bbala lyayo, era endwadde
nga tebunye, ekyo nga si kirongoofu; onookyokyanga mu muliro: eyo ye
ndwadde erya, okukuubuuka bwe kunaabanga munda oba kungulu. 56 Era
kabona bw'anaakeberanga, era, laba, endwadde nga terabika bulungi
ng'emaze okwozebwa, kale anaagiyuzanga okugiggya mu kyambalo oba
mu ddiba, oba mu wuuzi ez'obusimba, oba mu z'obukiika: 57 era
bw'eneebanga ekyalabika mu kyambalo, oba mu wuuzi ez'obusimba, oba
mu z'obukiika, oba mu kintu kyonna eky'eddiba, ng'efuutuuka:
onooyokyanga n'omuliro ekyo ekirimu endwadde. 58 N'ekyambalo oba
wuuzi ez'obusimba, obali ez'obukiika, oba kintu kyonna eky'eddiba nga
bwe kinaabanga, ky'onooyozanga, endwadde bw'eneebanga, ebivuddemu,
kale ne kiryoka kyozebwanga omulundi ogw'okubiri, ne kiba kirongoofu.
59 Eryo lye tteeka ery'endwadde y'ebigenge mu kyambalo eky'ebyoya oba
mu kyall bafuta, oba muwuuzi ez'obusimba, oba mu z'obuliika, oba mu
kintu kyonna eky'eddiba, okukyatuliranga nga kirongoofu, oba
okukyatuliranga nga si kirongoofu.

14:1 Mukama n'agamba Musa nti 2 Lino lye linaabanga etteeka
ly'omugenge ku lunaku olw'okulongoosebwa kwe: anaaleetebwanga eri
kabona: 3 awo kabona anaafulumanga mu lusiisira; kabona n'akebera, kale,
laba, endwadde y'ebigenge bw'eneebanga ewonye ku mugenge; 4 kale
kabona anaalagiranga okutwalira oyo agenda okulongoosebwa ennyonyi
bbiri ennongoofu ennamu, n'omuti omwerezi, n'olugoye olumyufu, n'ezobu:
5 awo kabona anaalagiranga okuttako emu ku nnyonyi mu kintu
ky'ebbumba ku mazzi agakulukuta: 6 n'ennyonyi ennamu anaagiddiranga
n'omuti omwerezi n'olugoye olumyufu n'ezobu, n'annyika ebyo n'ennyonyi
ennamu mu musaayi gw'ennyonyi ettiddwa ku mazzi agakulukuta: 7 awo
anaamansiranga ku oyo agenda okulongoosebwako ebigenge emirundi
musanvu, n'amwatulira nga mulongoofu, n'ateera ennyonyi ennamu mu
ttale mu bbanga. 8 N'oyo agenda okulongoosebwa anaayozanga engoye
ze, n'amwa enviiri ze zonna, n'anaaba mu mazzi, kale anaabanga
mulongoofu: oluvannyuma n'alyoka ayingira mu lusiisira, naye
anaamalanga ennaku musanvu ng'ali bweru w'eweema ye. 9 Awo
olunaaruukanga ku lunaku olw'omusanvu, anaamwanga enviiri ze zonna
okuziggya ku mutwe gwe n'ebirevu bye n'ebisige bye, enviiri ze zonna
anaazimwanga: era anaayozanga engoye ze, n'anaaba omubiri gwe mu
mazzi, kale anaabanga mulongoofu. 10 Awo ku lunaku olw'omunaana
anaddiranga abaana b'endiga abalume babiri abataliiko bulema, n'omwana
gw'endiga omuluusi ogiunu ogwakamaze omwaka ogumu ogutaliiko
bulema, n'ebitundu bisatu eby'ekkumi eby'obutta obulungi okuba
ekiweebwayo eky'obutta, obutabuddwamu amafuta, n'ekibya kimu
eky'amafuta. 11 Ne kabona amulongoosa anaateekanga omuntu: agenda
okulongoosebwa n'ebintu ebyo mu maaso ga Mukama, ku mulyango
gw'eweeina ey'okusisinkanirangamu: 12 awo kabona anaddirangako gumu
ku baana b'endiga omulume, n'aguwaayo okuba ekiweebwayo
olw'omusango n’ekibya eky’amafuta, n’abiwuuba okuba ekiweebwayo
ekiwuubibwa mu maaso ga Mukama. 13 anattirwanga omwana gw'endiga
omulume mu kifo mwe battira ekiweebwayo olw'ekibi n'ekiweebwayo
ekyokebwa, mu kifo ekiri mu kifo ekitukuvu: kubanga ekiweebwayo
olw'ekibi nga bwe kiri ekya kabona, ekiweebwayo olw'omusango bwe kiri

bwe kiti: ekyo kitukuvu nnyo; 14 kale kabona anaddiranga ku musaayi
gw'ekiweebwayo olw'omusango, kabona n'aguteeka ku nsonda y'okutu
okwa ddyo okw'oyo agenda okulongoosebwa, ne ku kinkumu eky'oku
mukono gwe ogwa ddyo, ne ku kisajja eky'okukigere kye ekya ddyo: 15
kale kabona anaddiranga ku kibya ky'amafuta, n'agafuka mu kibatu
eky'omukono gwe ye ogwa kkono: 16 awo kabona anannyikanga olunwe
lwe olwa ddyo mu mafuta agali mu mukono gwe ogwa kkono, n'amansira
ku mafuta n'olunwe lwe emirundi musanvu mu maaso ga Mukama: 17 ne
ku mafuta agasigalawo agali mu mukono gwe kabona anaagateekanga ku
nsonda y'okutu okwa ddyo okw'oyo agenda okulongoosebwa, ne ku
kinkumu eky'oku mukono gwe ogwa ddyo, ne ku kisajja eky'okukigere
kye ekya ddyo, ku musaayi gw'ekiweebwayo olw'omusango: 18 n'amafuta
agasigalawo agali mu mukono gwa kabona anaagateekanga ku mutwe
gw'oyo agenda okulongoosebwa: era kabona anaamutangiriranga mu
maaso ga Mukama. 19 Era kabona anaawangayo ekiweebwayo olw'ekibi,
n'atangirira oyo agenda okulongoosebwa olw'obutali bulongoofu bwe:
oluvannyuma n'alyoka atta ekiweebwayo ekyokebwa: 20 era kabona
anaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa n'ekiweebwayo eky'obutta ku
kyoto: era kabona anaamutangiriranga, kale anaabanga mulongoofu. 21
Era bw'anaabanga omwavu n'atayinza kufuna ebyenkana awo, kale
anaddiranga omwana gw'endiga ogumu omulume okuba ekiweebwayo
olw'omusango okuwuubibwa, okumutangirira, n'ekitundu kimu eky'ekkumi
eky'obutta obulungi obutabuddwamu amafuta okuba ekiweebwayo
eky'obutta, n'ekibya ky'amafuta; 22 ne bakaamukuukulu babiri oba
amayiba amato abiri, nga bw'anaayinzanga okufuna; erimu linaabanga
ekiweebwayo olw'ekibi n'eddala ekiweebwayo ekyokebwa. 23 Ne ku
lunaku olw'omunaana anaagaleeteranga kabona olw'okulongoosebwa kwe,
ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, mu maaso ga Mukama.
24 Awo kabona anaddiranga omwana gw'endiga ogw'ekiweebwayo
olw'omusango, n'ekibya ky'amafuta, kabona n'abiwuuba mu maaso ga
Mukama okuba ekiweebwayo ekiwuubibwa: 25 n'atta omwana gw'endiga
ogw'ekiweebwayo olw'omusango, kabona n'atoala ku musaayi
ogw'ekiwee,bwayo olw'omusango, n'aguteekaku nsonda y'okuru okwa

ddyo okw'oyo agenda okulongoosebwa, ne ku kinkumu eky'omukono gwe
ogwa ddyo, ne ku kisajja eky'oku kigere kye ekya ddyo: 26 awo kabona
anaafukanga ku mafuta mu kibatu ky'omukono gwe ye ogwa kkono: 27
kabona n'amansira n'olunwe lwe olwa ddyo ku mafuta lagali mu mukono
gwe ogwa kl:ono emirundi musanw mu maaso ga Mukama: 28 kabona
n'atoola ku mafuta agali mu mukono gwe n'agateeka ku nsonda y'okutu
okwa ddyo okw'oyo agenda okulongoosebwa, ne ku kinkumu
eky'omukono gwe ogwa ddyo, ne ku kisajja eky'oku kigere kye ekya
ddyo, mu kifo eky'omusaayi ogw'ekiweebwayo olw'omusango: 29
n'amafuta agasigalawo agali mu mukono gwa kabona anaagateekanga ku
mutwe gw'oyo agenda okulongoosebwa, akumutangirira mu maaso ga
Mukama. 30 Era anaawangayo ku bakaamukuukulu omu, oba ku mayiba
amato limu, nga bw'anaayinzanga okufuna; 31 nga bw'anaayinzanga
okufuna, erimu lya kiweebwayo otw'ekibi, n'eddala lya kiweebwayo
ekyokebwa, awamu n'ekiweebwayo eky'obutta: era kabana
anaatangiriranga oyo agenda okulongoosebwa mu maaso ga Mukama. 32
Eryo lye tteeka ly'oya aliko endwadde y'ebigenge, atayin2a kufuna bya
kulongoosebwa kwe. 33 Era Mukama n'agamba Musa ne Alooni nti 34
Bwe muliba nga muruuse mu nsi ya Kanani, gye mbawa okuba obutaka,
bwe nnaateekanga endwadde y'ebigeage mu nnyumba ey'omu nsi
ey'obutaka bwammwe; 35 awo nannyini nnyumba anajjanga n'abuulira
kabona nti Ennyumba efaanana gye ndi okubaamu endwadde: 36 kale
kabona anaalagiranga okumalamu ebintu mu nnyumba, kabona nga tannaba
kuyingira kulaba ndwadde, byonna ebiri mu nnyumba bireme okufuuka
ebitali birongoofu: oluvannyuma kabona n'alyoka ayingira okulaba
ennyumba: 37 kale anaakeberanga endwadde, era, laba, endwadde
bw'eneebanga ku bisenge by'ennyumba nga byewummuddewummudde,
enguudo oba nga za nnawaadagala oba mmyufumyufu, n'ekifaananyi
kyayo nga kifulumye munda w'ekisenge; 38 awo kabona anaafulumanga
mu nnyumba n'agenda ku mulyango gw'ennyumba, n'aggalira ennyumba
ennaku musanvu: 39 kale kabona anaakomangawo ku lunaku
olw'omusanvu, n'akebera: era, laba, endwadde bw'eneebanga ebunye ku
bisenge by'ennyumba; 40 kale kabona anaalagiranga okuggyamu amayinja

agaliko endwadde, n'okugasuula mu kifo ekitali kirongoofu ebweru
w'ekibuga: 41 era anaalagiranga ennyumba okugikolokota munda enjuyi
zonna, era banaafukanga ennoai gye bakolokota ebweru w'ekibuga mu
kifo ekitali kirongoofu; 42 ne baddira amayinja amalala, ne bagateeka mu
kifo ky'amayinja ago; n'addira ennonii endala, n'agisiiga ku nnyumba. 43
Awo endwadde bw'eneekoma-' ngawo n'efuutuuka ku nnyumba, ng'amaze
okuggyamu amayinja, era ng'amaze okukolokota ennyumba, era ng'emaze
okusiigibwako; 44 kale kabona anaayingiranga n'akebera, era, laba,
endwadde bw'eneebanga ebunye ku nnyumba, ebyo nga bye bigenge ebirya
mu nnyumba: nga si nnongoofu. 45 Awo anaayabyanga ennyumba,
amayinja gaayo, n'emiti gyayo, n'ennoni yonna ey'ennyumba; era
anaabisitulanga n'abiggya mu kibuga n'abitwala mu kifo ekitali kirongoofu.
46 Era nate buli anaayingiranga mu nnyumba ekiseera kyonna ng'ekyali
nzigale anaabanga atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 47 Era buli
anaasulanga mu nnyumba eyo anaayozanga engoye ze; n'oyo anaaliiranga
mu nnyumba eyo anaayozanga engoye ze. 48 Era kabona
bw'anaayingiranga, n'akebera, era, laba, endwadde nga tebunye ku
nnyumba, ennyuxnba ng'emaze okusiigibwako; kale kabona
anaayatuliranga ennyumba nga nnongoofu, kubanga endwadde ng'e wonye.
49 Awo anaddiranga olw'okulongoosa ennyumba ennyoayi bbiri, n'omuti
omwerezi, n'olugoye olumyufu, n'ezobu: 50 n'attako emu ku nnyonyi mu
kintu ky'ebbumba ku mazzi agakulukuta: 51 n'addira omuti omwerezi
n'ezobu n'olugoye olumyufu n'ennyonyi ,ennamu, n'abinnyika mu musaayi
!gw'ennyonyi ettiddwa, ne mu mazzi ago agakulukuta, . n'amansira ku
nnyumba emirundi musanvu: 52 era anaalongoosanga ennyumba
n'omusaayi gw'ennyonyi, n'amazzi ago agakulukuta, n'ennyonyi ennamu,
n'omuti omwerezi, n'ezobu, n'olugoye olumyufu: 53 naye anaateeranga
ennyonyi ennamu mu ttale mu bbanga okuva mu kibuga: bw'atyo
bw'anaatangiriranga ennyumba: awo eneebanga nnongoofu. 54 Eryo lye
tteeka ly'engeri yonna ey'endwadde y'ebigenge, era ery'ekikakampa; 55 era
ery'ebigenge eby'okukyambalo, era ery'ennyumba; 56 era ery'ekizimba, era
ery'ekikuta, era ery'embalabe erungudde: 57 okuyigirizanga bwe
kinaabanga ekitali kirongoofu, era bwe kinaabanga ekirongoofu: eryo lye

tteeka ly'ebigenge.

15:1 Era Mukama n'agamba Musa ne Alooni nti 2 Mugambe abaaIna ba
Isiraeri mubabuulire nti Omusajja yenna bw’abaabanga n’enziku eva mu
mubiri gwe; nga simulongoofu olw'enziku ye. 3 Era buino bwe bunaabanga
obutali bulongoofu bwe obw'enziku ye: oba ng'atonnya enziku mu mubiri
gwe, oba nga yaziyizibwa enziku mu mubiri gwe, buno bwe butali bu
longoofu bwe. 4 Buli kitanda omuziku ky'anaasulangako kinaabanga kitali
kirongoofu: era buli kintu ky'anaatuulangako kinaabanga kitali kirongoofu.
5 Era buli anaakomanga ku kitanda kye anaayozanga engoye ze, n'anaaba
mu mazzi, n'aba atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 6 N'oyo
anaatuulanga ku kintu kyonna omuziku ky'atuddeko anaayozanga engoye
ze, n'anaaba mu mazzi, n'aba atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 7
N'oyo anaakomanga ku mubiri gw'omuziku anaayozanga engoye ze,
n'anaaba mu mazzi, n'aba atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 8 Era
omuziku bw'anaawandanga amalusu ku mulongoofu; kale anaayozanga
engoye ze, n'anaaba mu mazzi, n'aba atali mulongoofu okutuusa
akawungeezi. 9 N'amatandiiko gonna omuziku g'aneebagalirangako
ganaabanga agatali malongoofu. 10 Ne buli anaakomanga ku kintu kyonna
ekibadde wansi we anaabanga atali mulongoofu okutuusa akawungeezi:
n'oyo anaasitulanga ebyo' anaayozanga engoye ze, n'anaaba mw mazzi,
n'aba atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 11 Na buli omuziku
gw'anaakomangako, nga tannanaaba ngalo mu mazzi, anaayozanga engoye
ze, n'anaaba mu mazzi, n'aba atali mulongoofn okutuusa akawungeezi. 12
Na buli omuziku gw'anaakomangako, nga tannanaaba ngalo mu mazzi,
anaayozanga engoye ze, n'anaaba mu mazzi, n'aba atali mulongoofu
okutuusa akawungeezi. 13 N'ekintu ky'ebbumba omuziku
ky'anaakomangako kinaayasibwanga: na buli kintu ky'omuti
kinaayozebwanga mu mazzi. 14 Era omuziku bw'anaalongoosebwangako
enziku ye, kale aneebaliranga ennaku musanvu olw'okulongoosebwa kwe,
n'ayoza engoye ze; n'anaaba omubiri gwe mu mazzi agakulukuta, n'aba
mulongoofu. 15 kale kabona anaagawangayo, erimu lya kiweebwayo
olw'ekibi, n'eddala lya kiweebwayo ekyokebwa; era kabona

anaamutangiriranga mu maaso ga Mukama olw'enziku ye. 16 Era omusajja
yenna bw'anaavangamu amaanyi, kale anaanaabanga omubiri gwe gwonna
mu mazzi, n'aba atali mulongoofu oku tuusa akawungeezi. 17 Na buli
kyambalo, na buli ddiba, omuli amaanyi, kinaayozebwanga n'amazzi, ne
kiba ekitali kirongoofu okutuusa akawungeezi. 18 Era n'omukazi omusajja
gw'anaasulanga naye n'amaanyi, bombi banaanaabanga mu mazzi, ne baba
abatali balongoofu okutuusa akawungeezi. 19 Era omukazi bw'anaabanga
n'enziku, n'enziku ye mu mubiri gwe nga ya musaayi, anaamalanga ennaku
musanvu ez'okweyawula kwe: na buli anaamukomangako anaabanga atali
mulongoofu okutuusa akawungeezi. 20 Na buli kintu ky'anaasulangako mu
biro by'okweyawula kwe kinaabanga ekitali kirongoofu: era buli kintu
ky'anaatuulangako kinaabanga ekitali kirongoofu. 21 Na buli anaakomanga
ku kitanda kye anaayozanga engoye ze, n'anaaba mu mazzi n'aba atali
mulongoofu okutuusa akawungeezi. 22 Na buli anaakomanga ku kintu
kyonna ky'atuddeko anaayozanga engoye ze, n'anaaba mu mazzi, n'aba
atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 23 Era bwe kinaabanga ku
kitanda, oba ku kintu kyonna ky'atuddeko, bw'anaakikomangako,
anaabanga atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 24 Era omusajja
yenna bw'anaasulanga naye, n'obutali bulongoofu bwe ne buba ku ye, kale
anaabanga latali mulongoofu ennaku musanvu; na buli kitanda
ky'anaasulangako kinaabanga ekitali kirongoofu. 25 Era omukazi
bw'anaavangamu omusaayi gwe ennaku nnyingi so nga si bye biro
eby'okweyawula kwe, oba bw'anaavangamu omusaayi okusukkirira ebiro
eby'okweyawula kwe; ennaku zonna z'anaaviirangamu omusaayi
ogw'obutali bulongoofu bwe anaabanga nga bw'aba mu nnaku
ez'okweyawula kwe: oyo nga si mulongoofu. 26 Buli kitanda
ky'anaasulangako ennaku zonna z'anaaviirangamu omusaayi kinaabanga
gy'ali ng'ekitanda eky'okweyawula kwe: era buli ky'anaatuulangako
kinaabanga ekitali kirongoofu, ng'obutali bulongoofu obw'okweyawula
kwe. 27 Era buli anaakomanga ku ebyo anaabanga atali mulongoofu,
n'ayoza engoye ze, n'anaaba mu mazzi, n'aba atali mulongoofu okutuusa
akawungeezi. 28 Naye bw'anaalongoosebwanga olw'omusaayi
okumuvaamu, kale aneebaliranga ennaku musanvu, oluvannyuma n'alyoka

aba omulongoofu. 29 Awo ku lunaku olw'omunaana aneetwaliranga bakaamukuukulu babiri, oba amayiba amato abiri, n'agatwalira kabona, ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. 30 Awo kabona anaawangayo erimu okuba ekiweebwayo olw'ekibi, n'eddala okuba ekiweebwayo ekyokebwa; era kabona anaamutangiririranga mu maaso ga Mukama olw'okuvaamu omusaayi ogw'obutali bulongoofu bwe. 31 Bwe mutyo bwe munaayawulanga abaana ba Isiraeri n'obutali bulongoofu bwabwe; baleme okufiira mu butali bulongoofu bwabwe, bwe banaayonoonanga eweema yange eri wakati mu bo. 32 Eryo lye tteeka ly'omuziku n'oyo avaamu amaanyi, n'okufuula ne gamufuula atali mulongoofu; 33 era ery'omukazi alwadde olw'okweyawula kwe, era ery'omuziku, omusaja, era ery'omukazi, era ery'oyo asula n'omukazi atali mulongoofu.

16:1 Mukama n'ayogera ne Musa, batabani ba Alooni bombi nga bamaze okufa, bwe baasembera mu maaso ga Mukama ne bafa; 2 Mukama n'agamba Musa nti Gamba Alooni muganda wo obutamalanga gajja mu watukuvu munda w'eggigi buli biro, mu maaso g'entebe ey'okusaasira eri ku sanduuko; aleme okufa: kubanga naalabikiranga mu kire ku ntebe ey'okusaasira. 3 Bino Alooni by'anajjanga nabyo mu watukuvu: ng'alina ente ennume envubuka okuba ekiweebwayo olw'ekibi, n'endiga enaume okuba ekiweebwayo ekyokebwa. 4 Anaayambalanga ekizibawo ekyo ekya bafuta ekitukuvu, era anaabanga ne seruwale eyo eya bafuta ku mubiri gwe, era nga yeesibye olukoba olwo olwa bafuta, era ng'atikkidde enkufbira eyo eya bafuta; ebyo bye byambalo ebitukuvu; era anaanaabanga omubiri gwe mu mazzi, n'abyambala. 5 Awo anaatwalanga ku kibiina ky'abaana ba Isiraeri embuzi ennu 'me bbiri okuba ekiweebwayo olw'ekibi, n'endiga ennume emu okuba ekiweebwayo ekyokebwa. 6 Awo Alooni anaayanjulanga ente ennume ey'ekiweebwayo olw'ekibi, eyiye ku bubwe, ne yeetangirira ye n'ennyu mba ye. 7 Awo anaatwalanga embuzi zombi, n'aziteeka mu maaso ga Mukama ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. 8 Awo Alooni anaazikubiranga obululu embuzi zombi; akalulu akamu ka Mukama, n'akalulu ak'okubiri ka Azazeri. 9 Awo

Alooni anaayanjulanga embuzi egwiriddwako akalulu ka Mukama,
n'agiwaayo okuba ekiweebwayo olw'ekibi. 10 Naye embuzi egwiriddwako
akalulu ka Azazeri, eneetekebwanga mu maaso ga Mukama nga nnamu,
okumutangirira, okugisindiikiriza eri Azazeri mu ddungu: 11 Awo Alooni
anaayanjulanga ente ennume ey'ekiweebwayo o1w'ekibi, eyiye ku bubwe,
ne yeetangirira ye n'ennyumba ye, n'atta ente ennume ey'ekiweebwayo
olw'ekibi, eyiye ku bubwe: 12 awo anaddiranga ekyoterezo ekijjudde
amanda ag'omuliro ng'agaggya ku kyoto mu maaso ga Mukama, n'embatu
ze nga zijjudde obubaane obw'akaloosa obusekuddwa ennyo, n'abuleeta
munda w'eggigi: 13 awo anaateekaaga obubaane ku muliro mu maaso ga
Mukama, omukka ogw'obubaane 'gubikke ku atebe ey'okusaasira eri ku
bujulirwa, aleme okufa: 14 awo anaatoolanga ku musaayi gw'ente ennume,
n'agumansira n'engalo ye ku ntebe ey'okusaasira ebuvanjuba; era
anaamansiranga ku musaayi mu maaso g'entebe ey'okusaasira n'eIngalo ye
emirundi musanvu. 15 Awo anattanga embuzi ey'ekiweebwayo olw'ekibi,
ey'abantu, n'aleeta omusaayi gwayo munda w'eggigi, n'akola omusaayi
gwayo nga bw'akoze omusaayi gw'ente ennume, n'agumansira ku ntebe
ey'okusaasira, ne mu maaso g'entebe ey'okusaasira: 16 era
anaatangiriranga awatukuvu, olw'obutali bulongoofu bw'abaana ba Isiraeri,
n'olw'ebyonoono byabwe, ebibi byabwe byonna: era bw'atyo
bw'anaakolanga eweema ey'okusisinkanirangamu, ebeera nabo wakati mu
butali bulongoofu bwabwe. 17 So temubanga muntu mu eveema
ey'okusisinkanirangamu, bw'anaayingiranga okutangirira mu watukuvu,
okutuusa lw'anaafulumanga, ng'amaze okwetangirira ye n'ennyumba ye
n'eki biina kyonna ekya Isiraeri. 18 Awo anaafulumanga eri ekyoto ekiri
mu maaso ga Mukama, n'akitangirira: n'atoola ku musaayi gw'ente
ennume, ne ku musaayi gw'embuzi, n'agusiiga ku mayembe g'ekyoto enjuyi
zonna. 19 N'akimansirako omusaayi n'engalo ye emirundi musanvu,
n'akirongoosa, n'akitukuza okukiggyako obutali bulongoofu bw'abaana ba
Isiraeri. 20 Awo bw'anaamaliranga ddala okutangirira awatukuw,
n'eweema ey'okusisinkanirangamu, n'ekyoto, anaayanjulanga embuzi
ennamu: 21 awo Alooni anaateekanga emikono gye gyombi ku mutwe
gw'embuzi ennamu, n'ayatulira ku yo obutali buruukirivu bwonna

obw'abaana ba Isiraeri, n'ebyonoono byabwe byonna, ebibi byabwe byonna;
n'abiteeka ku mutwe gw'embuzi, n'agisindiikiriza mu ddungu mu mukono
gw'omuntu eyeeteeseteese: 22 era embuzi eneesituliranga ku yo obutali
butuukirivu bwabwe bwonna n'ebutwala mu nsi eteriimu bantu: kale
embuzi anaagiteeranga mu ddungu. 23 Awo Aiooni anaayingiranga mu
weema ey'okusisinkanirangamu, n'ayambula ebyambalo ebya bafuta,
by'abadde ayambadde ng'ayingidde mu watukuvu, n'abireka eyo: 24 awo
anaanaabiranga omubiri gwe n'amazzi mu kifo ekitukuvu, n'ayambala
ebyambalo bye, n'afuluma, n'awaayo ekiweebwayo ekyokebwa ekikye
n'ekiweebwayo ekyokebwa eky'abantu, ne yeetangirira ye n'abantu. 25
N'amasanvu ag'ekiweebwayo olw'ekibi anaagookeranga ku kyoto. 26
N'oyo ateera embuzi eri Azazeri anaayozanga ebyambalo bye, n'anaaba
omubiri gwe mu mazzi, oluvannyuma n'alyoka ayingira mu lusiisira. 27
N'ente ennume ey'ekiweebwayo olw'ekibi, n'embuzi ey'ekiweebwayo
olw'ekibi, omusaayi gwayo oguyingizibwa okutangirira mu watukuw,
zinaafulumizibwanga ebweru w'olusiisira; ne bookera mu muliro amaliba
gaazo, n'ennyama yaazo, n'obusa bwazo. 28 N'oyo abyokya amaayozanga
ebyambalo bye n'anaaba omubiri gwe mu mazzi, oluvannyuma n'alyoka
ayingira mulusiisira. 29 Era lino linaabanga tteeka gye muli emirembe
gyonna: mu mwezi ogw'omusanvu, ku lunaku olw'omwezi olw'ekkumi,
munaabonerezanga emmeeme zammwe, so temukolanga mulimu gwonna,
enzaalwa I newakubadde omugenyi atuula mu mmwe: 30 kubanga ku
lunaku olwo kwe banaabatangiririranga, okubalongoosa; munaabanga
balongoofu mu bibi byammwe byonna mu maaso ga Mukama. 31 Olwo ye
ssabbiiti ey'okuwummula ey'okwewombeekerako gye muli, era
munaabonerezanga emmeeme zammwe: lye tteeka ery'emirembe gyonna.
32 Era kabona, anaafukibwangako amafuta era anaayawulibwanga okuba
kabona mu lufo kya kitaawe, anaatangiririranga era anaayambalanga
ebyambalo ebya bafuta, ebyambalo ebitukuvu: 33 era anaatangiriranga
awatukuvu awaayawulibwa, era anaatangiriranga eweema
ey'okusisinkanirangamu n'ekyoto; era anaatangiriranga bakabona n'abantu
bonna ab'ekibiina. 34 Era lino linaabanga tteeka gye muli eritajjulukuka
emirembe gyonna, okutangiriranga abaana ba Isiraeri olw'ebibi byabwe

byonna omulundi gumu buli mwaka. N'akola nga Mukama bwe yalagira
Musa.

17:1 Mukama n'agamba Musa nti 2 Yogera ne Alooni ne batabani be
n'abaana ba Isiraeri bonna, obagambe nti Ekigambo kino Mukama
ky'alagidde, ag'ayogera nti 3 Bwe wabangawo omuntu yenna ow'omu
nnyumba ya Isiraeri, anattiranga ente, oba omwana gw'endiga, oba embuzi,
mu lusiisira, oba anaagittiranga ebweru w'olusiisira, 4 n'atagiretta ku
mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, okugiwaayo okuba ekitone
eri Mukama mu maaso g'ennyumba ya Mukama: omusaayi
gunaamubalirwanga omuntu oyo; ng'ayiye omusaayi; era omuntu oyo
anaazikirizibwanga mu bantu be: 5 abaana ba Isiraeri balyoke baleetenga
ssaddaaka zaabwe, ze baweerayo mu ttale mu bbanga bazireetenga eri
Mukama, ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, eri kabona,
ne baziwaayo okuba ssaddaaka ez'ebiweebwayo olw'emirembe eri
Mukama. 6 Awo kabona anaamansiranga omusaayi ku kyoto kya Mukama
ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, n'ayokya amasavu
okuba evvumbe eddungi eri Mukama. 7 So tebakyawangayo ssaddaaka
zaabwe eri embuzi ennume, ze bagoberera okwenda nazo. Eryo linaabanga
tteeka gye ball ennaku zonna mu mirembe gyabwe gyonna. 8 Era
onoobagamba nti Bwe wanaabangawo omuntu yenna ow'omu nnyumba ya
Isiraeri oba ku bagenyi abanaatuulanga mu bo, anaawangayo ekiweebwayo
ekyokebwa oba ssaddaaka, 9 n'atakireeta ku mulyango gw'eweema
ey'okusisinkanirangamu, okukiwaayo eri Mukama; omuntu oyo
anaazikirizibwanga mu bantu be. 10 Era bwe wanaabangawo omuntu
yenna ow'omu nnyumba ya Isiraeri, oba ku bagenyi abanaatuulanga mu bo,
anaalyanga ku musaayi gwonna gwonna; n'ateekanga amaaso gange
okwolekera omuntu oyo alya ku musaayi, ne mmuzikiriza mu bantu be. 11
Kubanga obulamu bw'ennyama buba mu musaayi: era ngubawadde ku
kyoto okutangiriranga obulamu bwammwe: kubanga omusaayi gwe
gutangirira olw'obulamu. 12 Kyennava nnamba abaana ba Isiraeri nti
Tewabanga ku mmwe muntu anaalyanga ku musaayi, so n'omugenyi yenna
anaatuulanga mu mmwe talyanga ku musaayi: 13 Era bwe wanaabangawo

omuntu yenna ku baana ba Isiraeri, oba ku bagenyi abanaatuulanga mu bo,
anaakwatanga ensolo yonna oba nnyonyi yonna eriika ng'ayigga;
anaayiwanga omusaayi gwayo, n'agubikkako n'enfuufu. 14 Kubanga
obulamu bw'ennyama yonna, omusaayi gwayo guba gumu n'obulamu
bwayo: kyennava ŋŋamba abaana ba Isiraeri nti Temulyanga ku musaayi
gwa nnyama yonna yonna: kubanga obulamu bw'ennyama yonna gwe
musaayi gwayo: buli anaagulyangako anaazikirizibwanga. 15 Era buli
muntu anaalyanga ku eyo efa yokka, oba etaaguddwa ensolo, oba nzaalwa
oba mugenyi, anaayozanga ebyambalo bye, n'anaaba mu mazzi, n'aba atali
mulongoofu okutuusa akawungeezi: n'alyoka aba mulo ngoofu. 16 Naye
bw'ataabyozenga, n'atanaaba mubiri gwe, kale anaabangako obutali
butuukizivu bwe.

18:1 Mukama n'agamba Musa nti 2 Yogera n'abaana ba Isiraeri, obagambe
nti Nze Mukama Katonda wammwe. 3 Ng'ebikolwa bwe biri eby'omu nsi
y'e Misiri, gye mwatuulangamu, temukolanga bwe mutyo: era ng'ebikolwa
bwe biri eby'omu nsi ya Kanani, gye ndibatuusaamu, temukolanga bwe
mutyo: so temutambuliranga mu mateeka gaabwe. 4 Emisango gyange gye
muba mukolanga, n'amateeka gange ge muba mwekuumanga,
okubitambulirangamu: nze Mukama Katonda wammwe. 5 Kale
mwekuumenga amateeka gange n'emisango gyange; ebyo omuntu
bw'anaabikolanga, anaabanga mulamu olw'ebyo: nze Mukama. 6
Tewabanga ku mmwe anaasembereranga ow'obuko yenna, okubikkula ku
nsonyi ze: nze Mukama. 7 Ensonyi za kitaawo, ze nsonyi za nnyoko,
tozibikkulangako: ye nnyoko; tobikkulanga ku nsonyi ze. 8 Tobikkulanga
ku nsonyi za musika wa nnyoko: ze nsonyi za kitaawo. 9 Ensonyi za
mwannyoko azaalibwa kitaawo, azaalibwa nnyoko, oba yazaalibwa waka,
yazaalibwa walala, ensonyi zaabwe tozibikkulangako. 10 Ensonyi za
muwala wa mutabani wo, oba muwala wa muwala wo, ensonyi zaabwe
tozibikkulangako: kubanga ensonyi zaabwe ze zizo ggwe. 11 Ensonyi za
muwala wa mukazi wa kitaawo, kitaawo gw'azaala, oyo mwannyoko,
tobikkulanga ku nsonyi ze. 12 Tobikkulanga ku nsonyi za ssenga wo: oyo
wa buko ne kitaawo. 13 Tobikkulanga ku nsonyi za muganda wa nnyoko:

oyo wa buko ne nnyoko. 14 Tobikkulanga ku nsonyi za muganda wa
kitaawo, tose mbereranga mukazi we: oyo ssenga wo. 15 Tobikkulanga ku
nsonyi za muka mwana wo: oyo muka, mutabani wo; tobikkulanga ku
nsoayi ze. 16 Tobikkulanga ku nsonyi, za muka muganda wo: ze nsonyi
zamuganda wo. 17 Tobikkulanga ku nsonyi z'omukazi n'eza muwala we;
totwalanga muwala wa mutabani we, newakubadde muwala wa muwala
we, okubikkula ku nsonyi ze; abo ba buko: ekyo kibi. 18 So totwalanga
mukazi wamu ne muganda we, okuba muggya we, okubikkula ku nsonyi
ze, wamu ne munne, ye ng'akyali mulamu. 19 So tosembereranga mukazi
okubikkula ku nsonyi ze, ng'akyayawulibwa olw'obutali bulongoofu bwe.
20 So tosulanga na muka muliraanwa wo, okweyonoona naye. 21 So
towangayo ku zzadde lyo okubayisa mu muliro en Moleki, so tovumisanga
lianya lya Katonda wo: nze Mukama. 22 Tosulanga aa basajja, nga bwe
basula n'abakazi: ekyo kya muzizo. 23 So tosulanga na nsolo yonna,
okweyonoona nayo: so n'omukazi yenna tayimiriranga mu maaso g'ensolo,
okugalamira aayo: okwo kwe kutabula. 24 Temweyonoonanga n'ebyo
byonna byonna: kubanga olw'ebyo byonna amawanga goonoonese ge
ngoba mu maaso gammwe: 25 n’ensi eyonoonese: kyenva ngiwalanako
obutali butuukirivu bwayo, n'ensi esesemera ddala abagituulamu. 26 Kale
mmwe mwekuumenga amateeka gange n'emisango gyange, so
temukolaagako ku by'emizzo ebyo byonna byonna; aewakubadde
enzaalwa, newakubadde omugenyi atuula mu mmwe: 27 (kubanga
eby'emizizo ebyo byonna abasajja, ab'omu nsi baabikolanga, abaabasooka,
n’ensi eyonoonese;) 28 ensi ereme okubasesemera ddala nammwe, bwe
mugyonoonanga, nga bwe yasesemera ddala eggwaaga eryabasooka. 29
Kubanga omuntu yenna bw'anaakolanga kyonna ku by'emizizo ebyo,
abantu abo abaabikola banasibwanga okubaggya mu bantu baabwe. 30
Kyemunaavanga mwekuuma bye mbakuutira, obutakolanga yonna ku
mpisa ezo ez'emizizo, ezaakolebwanga okusooka mmwe,
n'obuteeyonoonsnga n'ezo: nze Mukama Katonda wammwe.

19:1 Mukama n’ayogera ae Musa nti 2 Yogera n'ekibiina kyonna
eky'abaana ba Isiraeri, oba gambe nti Munaabanga batukuvu: kubanga nze

Mukama Katonda wammwe ndi mutukuvu. 3 Mutyenga buli muntu nnyina
ne kitaawe, era mwekuumenga ssabbiiti zange: nze Mukama Katonda
wammwe. 4 Temukyukiranga bifaanaayi, so temwekoleranga bakatonda
basaanuuse: nze Mukama Katonda wammwe. 5 Era bwe munaawangayo
ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe eri Mukama, munaagiwangayo
era mukkirizibwe. 6 Ku lunaku olwo lwe munaagiweeraagako kwe
munaagiriiranga, ne ku lw'enkya: era ekintu kyonna bwe kinaafikkangako
okutuusa ku lunaku olw'okusatu, kinaayokebwanga omuliro. 7 Era bwe
kinaaliibwangako n'akatono ku lunaku olw'okusatu, kiba kya muzizo;
tekikkirizibwenga: 8 naye buli anaakiryangako anaabangako obutali
butuukirivu bwe, kubanga avumisizza ekintu ekitukuvu ekya Mukama: era
omuntu oyo anaazikirizibwanga mu bantu be. 9 Era bwe munaakungulanga
ebikungulwa by'ensi yammwe, tomaliranga ddala kukungula asonda za
nnimiro yo, so tokuŋŋaaayanga ebyerebwa ku bikungulwa byo. 10 So
toyeraaga mu lusuku lwo olw'emizabbibu, so tokuŋŋaaayanga bibala
ebikunkumuka mu lusuku lwo olw'emizabbibu; onoobirekeranga omwavu
n'omugenyi: nze Mukama Katonda wammwe. 11 Temubbanga; so
temulyazaamaanyanga, so temulimbagananga mwekka na mwekka. 12
temulayiriranga bwereere linnya lyange, n'okuvumisa n'ovumisa erinnya lya
Katonda wo: nze Mukama. 13 Tojooganga muliraanwa wo, so
tomunyaganga: empeera y'omusenze akolera empeera tosulanga ng'oli
nayo okukeesa obudde. 14 Tokolimiranga muggavu wa matu, so
tomutetkerangawo nkonge omuzibe w'amaaso, naye onootyanga Katonda
wo: nze Mukama. 15 Temusalanga misango egitali gya nsonga:
tolowoozanga maaso ga mwavu, so tossangamu kitiibwa maaso ga wa
maanyi: naye onoosaliranga muliraanwa wo emi sango gya nsonga. 16
Tobanga wa nnimi ng'otambulatambula mu bantu bo; so toyimiriranga
kulumba musaayi gwa muliraanwa wo: nze Mukama. 17 Tokyawanga
muganda wo mu mutima gwo: tolemanga kunenya muliraanwa wo, oleme
okubaako ekibi ku lulwe. 18 Towalanangaggwanga, so tobanga na nge
yonna eri abaana b'abantu bo, naye onooyagalanga muliraanwa wo nga
bwe weeyagala wekka: nze Mukama. 19 Mwekuumenga amateeka gange.
Tozaalisanga nsolo zo ngeri ezitafaanana bumu: tosiganga mu nnimiro yo

nsigo ey'engeri ebbiri: ekyambalo tekikubikkangako eky'engeri ebbiri
ez'olugoye ezitabuddwa awamu. 20 Era buli anaasulanga n'omukazi, naye
nga muzaana, ng'aliko bba amwogereza, era nga tanunulwanga n'akatono,
so nga taweebwanga ddembe; banaabonerezebwanga, tebattibwanga,
kubanga teyali wa busa. 21 Awo anaaleetanga ekyo ky'awaayo
olw'omusango eri Mukama, ku mulyango gw'eweema
ey'okusisinkanirangamu, embuzi ennume okuba ekiweebwayo
olw'omusango. 22 Awo kabona anaamutangirizanga endiga ennume
ey'ekiweebwayo olw'omusango mu maaso ga Mukama olw'ekibi kye
yakola; kale anaasonyiyibwanga ekibi kye yakola. 23 Era bwe mubanga
muyingidde mu nsi eyo, era nga mumaze okusimba emiti egy'engeri zonna
egiriibwako, ne mulyoka muyita ebibala byagyo obutakomolwa bwagyo:
emyaka esatu binaabanga gye muli ng'ebitali bikomole tebiriibwangako. 24
Naye mu mwaka, ogw'okuna ebibala byayo byonna biriba bitukuvu,
olw'okutendereza Mukama. 25 Ne mu mwaka ogw'okutaano mulirya ku
bibala byayo, ebawe ekyengera kyayo: nze Mukama Katonda wammwe.
26 Temulyanga kintu kyonna wamu n'omusaayi, so temuwanga ddogo, so
temulagulanga. 27 Temumwanga nkiiya, so toyonoonanga nsonda za
kirevu kyo. 28 Temwesalanga ku mubiri gwammwe olw'abafu, so
temwesalangako bya buyonjo byonna: nze Mukama. 29 Tovumisanga
muwala wo, okumufuula omwenzi; ensi creme okugoberera obwenzi, ensi
n'ejjula ekibi. 30 Mwekuumenga ssabbiiti zange, era mutyenga awatukuvu
wange: nze Mukama. 31 Temukyukiranga abo abasamira emizimu,
newakubadde abalogo; temubanoonyanga, okwonooneka olw'abo: nze
Mukama Katonda wammwe. 32 Oseguliranga alina envi, era ossangamu
ekitiibwa amaaso g'omukadde, era otyanga Katonda wo: nze Mukama. 33
Era omugenyi bw'anaatuulanga naawe mu nsi yammwe, temumukolanga
bubi. 34 Omugenyi anaatuulanga nammwe anaabanga gye muli
ng'enzaalwa mummwe, era omwagalanga nga bwe weeyagala wekka,
kubanga mwali bagenyi mu nsi y'e Misiri: nze Mukama Katonda
wammwe. 35 Temukolanga ebitali bya butuukirivu okusala emisango,
okupima emikono, okupimira mu minzaani, newakubadde okugera. 36
Munaabanga ne minzaani ntuufu, n'ebigera bituufu, efa ntuufu, ne ini

ntuufu: nze Mukama Katonda wammwe, eyabaggya mu nsi y'e Misiri. 37
Era mukwatenga amateeka gange gonna, n'emisango gyange gyonna, ne
mubikolanga: nze Mukama.

20:1 Mukama n'agamba Musa nti 2 Era nate gamba abaana ba IIsiraeri nti
Bwe wanaabangawo omuntu yenna ku baana ba Isiraeri, oba ku bagenyi
abatuula mu Isi'raeri, anaawangayo ku zzadde lye eri Moleki: talemanga
kuttibwa: abantu 'ab'omu nsi banaamukubanga amayinja. 3 Era nange
naamwolekezanga amaaso gange omuntu oyo, ne mmuzikiriza okumuggya
mu bantu be; kubanga awaddeyo ku zzadde lye eri Moleki, okwonoona
awatukuvu wange, n'okuvumisa erinnya lyange ettukuvu. 4 Era abantu
ab'omu nsi bwe banaakisanga n'akatono amaaso gaabwe omuntu oyo,
bw'anaawangayo ku zzadde lye eri Moleki, ne batamutta: 5 awo
naamwolekezanga obwenyi bwange omuntu oyo ne baganda be, ae
mmuzikiriza ye n'abo bonna abamugoberera okwenda, okwenda ne
Moleki, okubaggya mu bantu baabwe. 6 N'omuntu anaakyukiranga abo
abasamira emizimu, n'abalogo, okubagoberera okwenda,
naamwolekezanga obwenyi bwange omuntu oyo ne mmuzikiriza
okumuggya mu bantu be. 7 Kale mwetukuzenga mubeereaga abatukuvu:
kubanga nze Mukama Katonda wammwe. 8 Era mwekuumenga amateeka
gange, mugakoleaga: nze Mukama abatukuza. 9 Kubanga buli
anaakolimiranga kitaawe oba nnyina talemanga kuttibwa: ng'akolimidde
kitaawe oba nnyina; omusaayi gwe gunaabanga ku ye. 10 N'omuntu
anaayendanga ku mukazi w'omusajja omulala, anaayendanga ku mukazi
wa muliraanwa we, omwenzi omusajja n'omwenzi omukazi tebalemanga
kuttibwa. 11 N'omusajja anaasulanga ne mukazi wa kitaawe, ng'abikudde
ku nsonyi za kitaawe: bombi tebalemanga kuttibwa; omusaayi gwabwe
gunaabanga ku bo. 12 Era omusajja bw'anaasulanga ne muka mwana we,
bombi tebalemanga kuttibwa: nga bakoze okutabula; omusaayi gwabwe
gunaabanga ku bo. 13 Era omusajja bw'anaasulanga n'omusajja, nga bwe
yandyebase n'abakazi, bombi nga bakoze eky'omuzizo: tebalemanga
kuttibwa; omusaayi gwabwe gunaabanga ku bo. 14 Era omusajja
bw'anaawasanga omukazi ne nnyina, ekyo kibi: banaayokebwanga omuliro

ye nabo; muleme okuba ekibi mu mmwe. 15 Era omusajja bw'anaasulanga
n'ensolo, talemanga kuttibwa: era munattanga ensolo eyo. 16 Era omukazi
bw'anaasembereranga ensolo yonna, n'agalamira nayo, omuttanga omukazi
oyo n'ensolo: tebiremanga kuttibwa; omusaayi gwabyo gunaabanga ku
byo. 17 Era omusajja bw'anaawasanga mwannyina, muwala wa kitaawe,
oba muwala wa nnyina, n’alaba ensonyi ze, naye n'alaba ensonyi ze; kye
kigambo eky'obuwemu; era banaazikirizibwanga mu maaso g'abaana
b'abantu baabwe: ng'abikudde ku nsonyi za mwannyina; anaabangako
obutali butuukirivubwe. 18 Era omusajja bw'anaasulanga n'omukazi aliko
endwadde ye, n'abikkula ku nsonyi ze; ng'afudde obwereere ensulo ye,
naye ng'abikudde ku nsulo y'omusaayi gwe: awo bombi
banaazikirizibwanga okuggibwa mu bantu baabwe. 19 So tobikkulanga ku
nsonyi za muganda wa nnyoko; newakubadde eza mwannyina kitaawo:
kubanga afudde obwereere ow'obuko: banaabangako obutali butuukirivu
bwabwe. 20 Era omusajja bw'anaasulanga ne mukazi wa kojja we,
ng'abikudde ku nsonyi za kojja we: banaabangako ekibi kyabwe; balifa nga
tebalina baana. 21 Era omusajja bw'anaawasanga mukazi wa muganda we,
bwe butali bulongoofu: ng'abikudde ku nsonyi za muganda we; tebaliba na
baana. 22 Kyemunaavanga mwekuuma amateeka gaage gonna, n'emisango
gyange gyonna, ne mubikolanga: ensi, gye mbayingizaamu okutuula
omwo, eremenga okubasesemera ddala. 23 So temutambuliranga mu
mpisa z'eggwanga, lye ngoba mu maaso gammwe: kubanga baakolanga
ebyo byonna, era kyenvudde mbakyawa. 24 Naye nabagamba mmwe nti
Mulisikira ensi yaabwe, nange ndigibawa okugirya, ensi ekulukuta n'amata
n'omubisi gw'enjuki; nze Mukama Katonda wammwe, eyabaawula mu
mawanga. 25 Kyemunaavanga mwawula ensolo ennongoofu
n'eterinnongoofu, n'ennyonyi eteri nnongoofu n'ennongoofu: so
temufuulanga mmeeme zammwe za mizizo olw'ensolo, oba olw'ennyonyi,
oba olw'ekintu kyonna eky'ekulula ku nsi, bye nnayawula gye muli obutaba
birongoofu: 26 Era munaabanga batukuvu gye ndi: kubanga nze Mukama
ndi mutukuvu, era nabaawula mu mawanga mubeere abange. 27 Era
omusajja oba omukazi asamira omuzimu, oba omulogo, talemanga
kuttibwa; banaabakubanga amayinja: omusaayi gwabwe gunaabanga ku

bo.

21:1 Mukama n'agamba Musa nti Yogera ne bakabona batabani ba Alooni,
obagambe nti Tewabamgawo muatu eyeeyoaoona olw'abo absafa ku baatu
be; 2 wabula olwa baganda be, abamuli okumpi mu luganda, nnyina ne
kitaawe ne mutabani we ne muwala we ne muganda we; 3 n'olwa
mwannyina atamanyanga musajja, amuli okumpi mu luganda, atalina bba,
olw'oyo ayinza okweyonoona. 4 Tayonoonanga, bw'aba omukulu mu bantu
be, okwevumisa. 5 Tebamwanga kiwalaata ku mutwe gwabwe, so e
amwanga nsonda za kirevu kyabwe, so tebeesalanga n'akatono ku mubiri
gwabwe. 6 Banaabanga batukuvu eri Katonda waabwe, so tebavumisanga
linnya lya Katonda waabwe: kubanga bawaayo ebiweebwayo ebya
Mukama ebikolebwa n'omuliro, gwe mugaati gwa Katonda waabwe:
kyebanaavanga babeera abatukuvu. 7
Tebawasangamukazimwenzi,obaaliko empitambi; so tebawasanga mukazi
eyagobebwa bba: kubanga mutukuw eri Katonda we. 8 Kyonoovanga
omutukuza; kubanga awaayo omugaati gwa Katonda wo: anaabanga
mutukuvu gy'oli: kubanga nze Mukama abatukuza ndi mutukuvu. 9 Era
muwala wa kabona yenna, bw'aneevumisanga nga yeefuula omwenzi,
ng'awmisa kitaawe: anaayokebwaaga omuliro. 10 N'oyo anaabanga
kabona asinga obukulu mu baganda be, afukibwako ku mutwe amafuta
agafukibwako, era ayawulibwa okwambala ebyambalo ebyo,
tasumululanga nviiri za ku mutwe gwe, so tayuzanga ngoye ze; 11 so
tayingiranga eri omulambo gwonna, so teyeeyonoosanga olwa kitaawe,
newakubadde olwa nnyina; 12 so tafulumanga mu watukuvu, so
tavumisanga watukuvu wa Katonda we; kubanga engule ey'amafuta
agafukibwako aga Katonda wegali ku ye: nze Mukama. 13 Era
anaawasanga omukazi nga tannamanya musajja. 14 Nnamwandu oba
eyagobebwa oba aliko empitambi, omwenzi, abo tabawasanga: naye
emuwala atamanyaaga musajja ow'oku bantu be gw'anaawasanga. 15 So
tavumisanga zzadde lye mu bantu be: kubanga nze ndi Mukama
amutukuza. 16 Mukama n’agamba Musa nti 17 Gamba Alooni nti Buli
muntu yenna ow'oku zzadde lyo mu mirembe gyabwe gyonna

anaabangako obulema, tasemberaaga okuwaayo omugaati gwa Katonda
we. 18 Kubanga buli muatu yeana anobulema tasemberanga: omuzibe
w'amaaso oba awenyera oba eyayonooneka ennyindo, oba aliko ekintu
kyonna ekisukkirira, 19 oba eyamenyeka okugulu, oba eyamenyeka
omukono, 20 oba alina ebbango, oba mututuuli, oba aliko obulema ku liiso
lye, oba alina obuwere, oba mubootongo, oba eyayatika enjagi; 21
tewabangawo muntu wa ku zzadde lya Alooni kabona, aliko obulema,
anaasemberanga okuwaayo ebiweebwayo ebya Mukama ebikolebwa
n'omuliro: ng'aliko obulema; tasemberanga okuwaayo omugaati gwa
Katonda we. 22 Anaalyanga ku mugaati gwa Katonda we, ku mugaati
omutukuvu ennyo, era ne ku mutukuvu. 23 Kyokka tayingiranga awali
eggigi, so. tasembereranga kyoto, kubanga aliko obulema; alemenga
okuvumisa awatukuvu wange: kubanga nze ndi Mukama atukuzaawo. 24
Awo Musa n'agamba Alooni bw'atyo ne batabani be n'abaana bonna aba
Isiraeri.

22:1 Mukama n'agamba Musa nti 2 Gamba Alooni ne batabani be,
beewalenga ebintu ebitukuvu eby'abaana ba Isiraeri, bye batukuza gye ndi,
era balemenga okuvumisa erinnya lyange ettukuvu: nze Mukama. 3
Bagambe nti Buli muntu yenna ow'oku zzadde lyammwe lyoaaa mu
mirembe gyammwe gyonna, anaasembereranga ebintu ebitukuvu, abaana
ba Isiraeri bye batukuza eri Mukama, ng'aliko obutali bulongoofu bwe,
obulamu obwo bunaazikirizibwanga mu maaso gange: nze Mukama. 4
Buli muntu yenna ow'oku zzadde lya Alooni aliko ebigenge oba alina
enziku, talyanga ku bintu ebitukuw okutuusa lw'aliba omuloagoofu. Era
buli anaakomanga ku kintu kyonna ekitali kirongoofu olw'abafu, oba
omuntu avaamu amaanyi; 5 oba buli anaakomanga ku kyewalula kyonna
ekiyinza okumufuula atali mulongoofu, oba ku muatu syiaza okumusiiga
obutali bulongoofu, obutali bulongoofu bwonna bwaliko; 6 obulamu obwo
obunaakomanga ku ebyo byonna anaabanga atali mulongoofu okutuusa
akawungeezi, so talyanga ku bintu ebitukuvu, wabula ng'anaabye omubiri
gwe mu mazzi. 7 Awo enjuba ng'egudde, anaabanga mulongoofu;
oluvannyuma anaalyanga ku bintu ebitukuw, kubanga gwe mugaati gwe. 8

Ekinaafanga kyokka, oba ekinaataaguIwateagulwanga ensolo, talyangako
okweyonoona nakyo: nze Mukama. 9 Kyebanaavanga beekuuma
kyennabateresa, balemenga okubaako ekibi olw'ekyo, ne bafiira mu kyo
bwe banaakivumisanga: nze ndi Mukama abatukuza. 10 Tewabangawo
mugenyi anaalyanga ku kintu; ekitukuvu: omuyise ali ne kabona, oba
omusenze akolera empeera, talyanga ku kintu ekitukuvu. 11 Naye kabona
bw'anaagulanga obulamu bwonna, agulibwa n'ebintul bye, oyo
anaalyangako; n'abo abazaalirwa mu nnyumba ye, abo banaalyanga ku
mugaati gwe. 12 Era muwala wa kabona bw'anaafumbirwanga omugenyi,
talyanga ku kiweebwayo ekisitulibwa ku bintu ebitukuvu. 13 Naye muwala
wa kabona bw'abanga nnamwandu, oba eyagobebwa, era nga talina
mwana, era ng'akomyewo mu nnyumba ya kitaawe, nga mu buto bwe,
anaalyanga ku mugaati.gwa kitaawe: naye tewabaagawo mugenyi
anaalyanga ku gwo. 14 Era omuntu bw'anaalyanga ku kintu ekitukuvu nga
tamanyiridde, kale anaakigattangako ekitundu kyakyo eky'okutaano, n'awa
kabona ekintu ekitukuvu. 15 So tebavumisanga bintu bitukuvu bya baana
ba Isiraeri, bye bawaayo eri Mukama; 16 ne babaleetako (bwe batyo)
obutali butuukiriw obuleeta omusango, bwe balya ku bintu byabwe
ebitukuvu: kubanga nze ndi Mukama abatukuza. 17 Mukama n'agamba
Musa nti 18 Yogera ne Alooni ne batabani be n'abaana bonna aba Isiraeri,
obagambe nti Buli muntu yenna ow'oku nnyumba ya Isiraeri, oba ku
bageayi abali mu Isiraeri, anaawangayo ekitone lye, bwe kinaabanga
obweyamo bwabwe bwonna, oba ekiweebwayo kyonna kye bawaayo ku
bwabwe, kye bawaayo eri Mukama okuba ekiweebwayo ekyokebwa; 19
(munaawangayo) ennume eteriiko bulema ku nte, ku ndiga, oba ku mbuzi,
mulyoke mukkirizibwe. 20 Naye ekintu kyonna ekiriko obulema, ekyo
temukiwangayo: kubanga tekiibenga kya kukkirizibwa ku lwammwe. 21
Era buli anaawangayo ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe eri
Mukama okutuukiriza obweyamo, oba okuba ky'awaayo ku bubwe, ku nte
oba ku mbuzi, eneebanga ntuukirivu eryoke ekkirizibwe; tebangako
bulema. 22 Enzibe y'amaaso, oba emmenyefu, oba ennema, oba eriko
amabwa oba obuwere oba kabootongo, ezo ltemuziwangayo eri Mukama,
so temubifuulanga ekiweebwayo n'omuliro eri Mukama ku kyoto. 23 Oba

ente oba omwana gw'endiga eriko ekintu kyonna ekisukkirira oba
ekitatuuka mu bitundu byayo, eyo oyinza okuwaayo okulia ky'owaayo ku
bubwo: naye okuba obweyamo tekkirizibwenga. 24 Eyabetentebwa enjagi
zaayo, oba eyanyigibwa, oba eyayatika, oba eyasalibwako ezo,
temugiwangayo eri Mukama; so temukolanga bwe mutyo mu nsi
yammwe. 25 So ne mu mukono gwa munnaggwanga temuwangayo
mugaati gwa Katonda wammwe ogugendera ku ezo zonna; kubanga
okwonooneka kwazo kuli mu zo, ziriko obulema: tezikkirizibwenga ku
lwammwe. 26 Mukama n'agamba Musa nti 27 Ente oba tidiga oba mbuzi
bw'eneezaalibwanga, eneemalanga ennaku musanvu ng'eyonka nnyina
waayo; awo okuva ku lunaku olw'omunaana n'okukirawo
enekkirizibwanga okuba ekitone ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro eri
Mukama. 28 Era bw'eba ente oba ndiga, temugittanga yo n'omwana waayo
byombi ku lunaku lumu. 29 Era bwe munaawangayo ssaddaaka
ey'okwebaza eri Mukama, munaagiwangayo mulyoke mukkirizibwe: 30
Eneeriirwanga ku lunaku olwo; temugisigazangako okutuusa enkya: nze
Mukama. 31 Kyemunaavanga mwekuuma ebiragiro byange, ne mubikola:
nze Mukama. 32 So temuvumisanga linnya lyange ttukuvu; naye njagala
okutukuzibwanga mu baana ba Isiraeri: nze Mukama abatukuza, 33
eyabaggya mu nsi y'e Misiri okuba Katonda wammwe: nze Mukama.

23:1 Mukama n'agamba Musa nti 2 Yogera n'abaana ba Isiraeri, obagambe
nti Embaga endagire eza Mukama, ze munaalangiranga okuba
okukuŋŋaana okutukuvu, zino ze mbaga zange endagire. 3 Ennaku
omukaaga zinaakolerwangako omulimu: naye ku lunaku otw'omusanvu ye
ssabbiiti ey'okuwummula ey'okwewombekerako, okukuŋŋaana okutukuvu;
temukolangamulimu gwonna: olwo ssabbiiti eri Mukama mu nnyumba
zammwe zonna. 4 Zino ze mbaga endagire eza Mukama, kwe kukuŋŋaana
okutukuvu, ze munaalangiranga mu ntuuko zaazo endagire. 5 Mu mwezi
ogw'olubereberye, ku lunaku olw'ekkumi n'ennya akawungeezi, kwe
Kuyitako kwa Mukama 6 Ne ku lunaku olw'ekkumi n'ettaano olw'omwezi
ogwo ye mbaga ey'emigaati egitazimbulukuswa eri Mukama:
munaaliiranga ennaku musanvu emigaati egitazimbulukuswa. 7 Ku lunaku

olw'olubereberye munaabanga n'okukuŋŋaana okutukuvu: temukolanga
mulimu gwonna ogw'emikono. 8 Naye munaaweerangayo ennaku musanvu
ekiweebwayo ekikolebwa n'omutiro eri Mukama: ku lunaku olw'omusanvu
wanaabangawo okukuŋŋaana okutukuvu; te mukolanga mulimu gwa
mikono. 9 Mukama n'agamba Musa; nti 10 Yogera n'abaana ba Isiraeri,
obagambe nti Bwe mulimala okuyingira mu nsi gye mbawa, ne mukungula
ebikungulwa byayo, ne mulyokanga muleeta ekinywa eky'ebibereberye
eby'ebikungulwa byammwe eri kabona: 11 naye anaawuubawuubanga
ekinywa mu maaso ga Mukama, okukkirizibwa ku lwammwe: ku lw'enkya
oluddirira ssabbiiti kabona kw'anaakiwuubirawuubiranga. 12 Era ku
lunaku kwe munaawuubirawuubiranga ekinywa, munaawangayo omwana
gw'endiga omulume ogutaliiko bulema ogutannamala mwaka gumu okuba
ekiweebwayo ekyokebwa eri Mukama. 13 N'ekiweebwayo kyako
eky'obutta kinaabanga ebitundu bibiri eby'ekkumi ebya efa eby'obu'tta
obulungi obutabuddwamu amafuta, ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro
eri Mukama okuba evvumbe eddungi: n'ekiweebwayo kyako eky'okunywa
kinaabanga kya nvinnyo, ekitundu eky'okuna ekya ini. 14 So temulyanga
mugaati newakubadde eŋŋaano ensiike newakubadde ebirimba ebibisi,
okutuusa olunaku olwo, okutuusa lwe munaamalanga okuleeta ekitone kya
Katonda wammwe: lye tteeka eritaliggwaawo mu mirembe gyammwe
gyonna mu nnyumba zammwe zonna. 15 Era muneebaliranga okuva ku
lw'enkya oluddirira ssabbiiti, okuva ku lunaku kwe mwaleetera ekinywa
eky'ekiweebwayo ekiwuubibwawuubibwa; wanaabangawo ssabbuti
musanvu ennamba: 16 okutuusa olw'enkya oluddirira ssabbiiti
ey'omusanvu munaabalanga ennaku ataano: awo munaawangayo
ekiweebwayo eky'obutta obuggya eri Mukama. 17 Munaafulumyanga mu
nnyumba zammwe emigaati ebiri egiwuubibwawuubibwa egy'ebitundu
ebibiri eby'ekkumi ebya efa: ginaabanga gya butta bulungi,
ginaayokebwanga n'ekizimbulukusa, okuba ebibereberye eri Mukama. 18
Era munaaleetanga wamu n'emigaati abaana b'endiga musanvu abataliiko
bulema abatannamala mwaka gumu, n'ente ento emu, n'endiga ennume
bbiri: zinaabanga ekiweebwayo ekyokebwa eri Mukama, wamu
n'ekiweebwayo kyako eky'obutta, n'ebiweebwayo byako eby'okunywa, kye

kiweebwayo ekikolebwa n'omuliro, eky'evvumbe eddungi eri Mukama. 19
Era munaawangayo embuzi ennume emu okuba ekiweebwayo olw'ekibi,
n'abaana b'endiga abalume babiri abatannamala mwaka gumu okuba
ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe. 20 Kale kabona
anaaziwuubanga wamu n'emigaati egy'ebibereberye okuba ekiweebwayo
ekiwuubibwawuubibwa mu maaso ga Mukama, wamu n'abaana b'endiga
bombi: binaabanga bitukuvu eri Mukama bya kabona. 21 Era
munaalangiranga ku lunaku olwo; wanaabangawo okukuŋŋana okutukuvu
gye muli: temukolanga mulimu gwonna ogw'emikono: lye tteeka
eritaliggwaawo mu nnyumba zammwe zonna mu mirembe gyammwe
gyonna. 22 Era bwe munaakungulanga ebikungulwa eby'ensi yammwe,
tomaliranga ddala kukungula nsonda za nnimiro yo, so tolondanga
ebyerebwa eby'ebikungulwa byo: onoobirekeranga omwavu n'omugenyi:
nze Mukama Katonda wammwe. 23 Mukama n'agamba Musa nti 24
Gamba abaana ba Isiraeri ati Mu mwezi ogw'omusanvu, ku lunaku
olw'olubereberye olw'omwezi, wanaabangawo okuwummula
okw'okwewombeeka gye muli, ekijjukizo eky'okufuuwa amakondeere,
okukuŋŋaana okutukuvu. 25 Temukolanga mulimu gwonna ogw'emikono:
era munaawangayo ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro eri Mukama. 26
Mukama n'agamba Musa nti 27 Naye ku lunaku olw'ekkumi olw'omwezi
ogwo ogw'omusanvu lwe lunaku olw'okutangiririrako: lunaabanga
kukunnaana kutukuvu gye muli, nammwe munaabonerezanga obulamu
bammwe; era munaawangayo ekiweebwayo elukolebwa n'omuliro eri
Mukama. 28 So temukolanga mulimu gwonna ku luaaku olwo: kubanga
lwe lunaku olw'okutangiririrako, okubatangirira mu maaso ga Mukama
Katonda wammwe. 29 Kubanga buli bulamu bwonna
obutaabonerezebwenga ku lunaku olwo, anaazikirizibwanga mu bantu be.
30 Era buli bulamu bwonna obunaakolanga omulimu gwonna ku lunaku
olwo, obulamu obwo naabuzikirizanga mu bantu be. 31 Temukolanga
mulimu gwonna: lye tteeka eritaliggwaawo mu mirembe gyammwe
gyonna mu nnyumba zammwe zonna. 32 Lunaabanga gye muli ssabbiiti
ey'okuwummula ey'okwewombeekerako, nammwe munaabonerezanga
obulamu bwammwe: ku lunaku olw'omwenda olw'omwezi akawungeezi,

okusooka akawungeezi okutuusa akawungeezi, muneekuumanga ssabbiiti
yammwe. 33 Mukama n’agamba Musa nti 34 Gamba abaana ba Isiraeri nti
Ku lunaku olw'ekkumi n'ettaano olw'omwezi guno ogw'omusanvu
wanaabangawo embaga ey'ensiisira okumala ennaku musanvu eri
Mukama. 35 Ku lunaku olw'olubereberye wanaabangawo okukuŋŋaana
okutukuvu: temukolanga mulimu gwonna ogw'emikono. 36
Munaaweerangayo ennaku musanvu ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro
eri Mukama: ku lunaku olw'omunaana wanaabangawo okukuŋŋaana
okutukuvu gye muli; nammwe munaawangayo ekiweebwayo ekikolebwa
n'omuliro eri Mukama: kwe kukuŋŋaana okukulu; temukolanga mulimu
gwonna ogw'emikono. 37 Ezo ze mbaga endagire eza Mukama, ze
munaalangiranga okuba okukuŋŋaana okutukuvu okuwangayo
ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro eri Mukama, ekiweebwayo
ekyokebwa, n'ekiweebwayo eky'obutta, ssaddaaka, n'ebiweebwayo
eby'okunywa, kinnakimu ku lunaku lwakyo: 38 obutassaako ssabbiiti za
Mukama, n'ebirabo byammwe, n'obweyamo bwammwe bwonna, n'ebyo
byonna bye muwaayo ku bwammwe, bye muwa Mukama. 39 Naye ku
lunaku olw'ekkumi n'ettaano olw'omwezi ogw'omusanvu, bwe
munaamalanga ok'ukungula ebibala by'ensi, muneekuumiranga embaga ya
Mukama ennaku musanvu: ku lunaku olw'olubereberye wanaabangawo
okuwuinmula okw'okwewombeeka, ne ku lunaku olw'omunaana
wanaabangawo okuwummula okw'okwewombeeka. 40 Era ku lunaku
olw'olubereberye muneetwaliranga ebibala by'emiti emirungi, amatabi
g'enkindu, n'amatabi g'emiti emiziyivu, n'emiti egy'oku migga; era
munaasanyukiranga ennaku musanw mu maaso ga Mukama Katonda
wammwe. 41 Era munaagyekuumiranga okuba embaga eri Mukama
ennaku musanw buli mwaka: lye tteka eritaliggwaawo mu mirembe
gyammwe: munaagyekuumiranga mu mwezi ogw'omusanvu. 42
Munaamalanga ennaku musanvu mu nsiisira: enzaalwa bonna ab'omu
Isiraeri banaatuulanga mu nsiisira: 43 emirembe gyammwe giryoke
gimanyenga nga natuuza abaana ba Isiraeri mu nsiisira, bwe nnabaggya mu
nsi y'e Misiri: nze Mukama Katonda wammwe. 44 Awo Musa n'abuulira
abaana ba Isiraeri embaga endagire eza Mukama.

24:1 Mukama n'agamba Musa nti 2 Lagira abaana ba Isiraeri, bakuleetere
amafuta amalungi aga zeyituuni amakube olw'ettabaaza, okwasanga
ettabaaza olutata. 3 Ebweru w'eggigi ery'obujulirwa, mu weema
ey'okusisinkanirangamu, Alooni w'anaagirongooserezanga okusooka
akawungeezi okutuusa enkya mu maaso ga Mukama olutata: linaabanga
tteeka eritaliggwaawo mu mirembe gyammwe gyonna. 4 Ettabaaza
anaazirongooserezanga ku kikondo ekirongoofu mu maaso ga Mukama
olutata. 5 Era onoddiranga obutta obulungi, n'oggyamu emigaati lzkumi
n'ebiri emyokye: ebitundu bibiri eby'ekkumi ebya efa binaabanga mu
mugaati gumu. 6 Era onoogitegekanga embu bbiri, buli lubu mukaaga, ku
mmeeza ennongoofu mu maaso ga Mukama. 7 Era onooteekanga
omugavu omulongoofu ku bull lubu, gubeerenga ekijjukizo eri emigaati,
ekiweebwayo ekikolebwa a'omuliro eri Mukama. 8 Buli ssabbiiti
anaagitegekanga mu maaso ga Mukama olutata; ye ndagaano
eteriggwaawo ku lw'abaana ba Isiraeri. 9 Era ginaabanga gya Alooni ne
batabani be; era banaagiriiranga mu kifo ekitukuvu: kubanga mitukuvu
nnyo gyali ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omuliro
olw'etteeka eritaliggwaawo. 10 Awo mutabani w'omukazi Omuisiraeri,
kitaawe Mumisiri, n'afuluma n'agenda mu baana ba Isiraeri: mutabani
w'omukazi Omuisiraeri n'omusajja wa Isiraeri ne bawakanira mu lusiisira;
11 mutabani w'omukazi Omuisiraeri n'awoola Erinnya n'akolima; ne
bamuleetera Musa. Ne nnyina erinnya lye Seromisi, muwala wa Dibuli,
ow'omu kika kya Ddaani. 12 Ne bamusiba belyoke babuulirwe mu kamwa
ka Mukama. 13 Mukama n'agamba Musa nti 14 Oyo akolimye
mumufulumye ebweru w'olusiisira; n'abo bonna abamuwulidde bateeke
emikono gyabwe ku mutwe gwe, ekibiina kyonna kimukube amayinja. 15
Era onoogamba abaana ba Isiraeri nti Buli anaakolimiranga Katonda we
anaabangako ekibi kye. 16 N'oyo anawoolanga erinnya lya Mukama
talemanga kuttibwa; ekibiina kyonna tekiremanga kumukuba mayinja:
omugeayi naye era n'enzaalwa, bw'anawoolanga erinnya lya Mukama,
anattibwanga. 17 N'oyo anaakubanga omuntu yenna n'amutta talemanga
kuttibwa; 18 n'oyo anaakubanga ensolo n'agitta anaagiriwanga: obulamu
olw'obulamu. 19 Era omuntu bw'anaalemazanga muliraanwa we; nga

bw'akoze, bw'anaakolebwanga bw'atyo; 20 ekinuubule olw'ekinuubule,
eriiso olw'eriiso, erinnyo olw'erinnyo: nga bw'alemazizza omuntu,
bw'anaasasulibwanga bw'atyo. 21 N'oyo anattanga ensolo anaagiriwanga:
n'oyo anattanga omuntu anattibwanga. 22 Munaabanga n'etteeka limu eri
omugenyi era n'enzaalwa: kubanga nze Mukama Katonda wammwe. 23
Awo Musa n'agamba abaana ba Isiraeri, oyo eyakolima ne bamufulumya
ebweru w'olusiisira; ne bamukuba amayinja. Abaana ba Isiraeri ne bakola
nga Mukama bwe yalagira Musa.

25:1 Mukama n'agambira Musa ku lusozi Sinaayi nti 2 Yogera n'abaana ba
Isiraeri, obagambe nti Bwe muliyingira mu nsi gye mbawa, ensi
n'eryokanga yeekuuma ssabbiiti eri Mukama. 3 Ennimiro yo
onoogisigiranga emyaka mukaaga, n'olusuku lwo olw'emizabbibu
onoolusaliriranga emyaka mukaaga, n'okungula ebibala byalwo; 4 naye mu
mwaka ogw'omusanvu wanaabangawo ssabbiiti ey'okuwummula
ey'okwewombeekerako eri ensi, ssabbiiti eri Mukama: tosiganga nnimiro
yo, so tosaliranga lusu ku lwo. 5 Ekyo ekimera kyokka ku bikungulwa byo
tokikungulanga, ne zabbibu ez'oku muzabbibu gwo ogutali musalire
tozinoganga: gunaabanga mwaka gwa kuwummula okw'okwewombeeka
eri ensi. 6 Era ssabbiiti ey'ensi eneebanga kya kulya gye muli; eri ggwe
n'eri omuddu wo n'omuzaana wo, n'omusenze wo akolera empeera
n'omugenyi wo atuula naawe; 7 n'eri ebisibo byo n'ensolo eziri mu nsi yo,
ekyengera kyayo kyonna kinaabanga kya kulya. 8 Era oneebaliranga
ssabbiiti musanvu ez'emyaka, emyaka musanvui emirundi musanvu; era
wanaabangawo gy'oli ennaku eza ssabbiiti musanvu ez'emyaka, gye myaka
ana mu mwenda. 9 Awo n'olyokanga otambuza ekkondeere ery'eddoboozi
eddene ku lunaku olw'ekkumi olw'omwezi ogw'omusanvu ku lunaku
olw'okutangiririrako kwe munaatambulizanga ekkondeere okubunya ensi
yammwe yonna. 10 Era munaatukuzanga omwaka ogw'ataano, ne
mulangira eddembe mu nsi yonna eri abo banna abagituulamu: gunaabanga
jjubiri gye muli; era munaakomangawo buli muntu mu butaka bwe, era
munaakomangawo buli muntu mu nda ze. 11 Omwaka ogwo ogw'ataano
gunaabanga jjuhiri gye muli: temusigaaga, so temukungulanga ekyo

ekimera kyokka mu gwo so temunoganga mu gwo ku mizabbibu egitali
misalire. 12 Kubanga jjubiri; gunaabanga mutukuvu gye muli:
munaalyanga ekyengera kyagwo nga mukiggya mu nnimiro 13 Mu mwaka
ogwo ogwa jjubiri mwe munaakomerangawo buli muntu mu butaka bwe.
14 Era bw'onooguzanga muliraanwa wo ekintu kyonna, oba
by'onoogulanga mu mukono gwa muliraanwa wo,
temulyazaamaanyagananga: 15 ng'omuwendo gw'emyaka bwe guli
egiddiridde jjubiri, bw'onoogulaananga ne muliraanwa wo, era
ng'omuwendo gw'emyaka egy'ebikungulwa bwe guli bw'anaakuguzanga.
16 Ng'emyaka bwe ginenkananga obungi bw'onooyongera bw'otyo ku
muwendo gwakyo, era ng'emyaka bwe ginenkananga obutono
bw'onoosalanga bw'otyo ku muwendo gwakyo; kubanga omuwendo
gw'ebikungulwa gw'akuguza. 17 So temulyazaamaanyagananga; naye
otyanga Katonda wo: kubanga nze Mukama Katonda wammwe. 18 Kye
munaavanga mukola ama teeka gange, ne mwekuumanga emisango
gyange ne mugikola; era munaatuulanga mu nsi mirembe. 19 Era ensi
eneebalanga ebibala byayo, nammwe munaalyanga okukkuta, ne mutuula
omwo mirembe. 20 Era bwe munaayogeranga nti Tulirya ki mu mwaka
ogw'omusanvu? laba, tetulisiga, so tetulikungula kyeagera kyaffe: 21 kale
naalagiranga omukisa gwange okubeera ku mmwe mu mwaka
ogw'omukaaga, era gunaabalanga ebibala eby'emyaka gyonsatule. 22 Era
munaasiganga mu mwaka gw'omunaana, ne mulya ku bibala
ebyaterekebwa edda; okutuusa ku mwaka ogw'omwenda, ebibala byayo
lwe birituuka, munaalyanga ku byaterekebwa edda. 23 So ensi
tetundibwanga okugiviiramu ddala ennaku zonna; kubanga ensi yange:
kubanga muli bagenyi era abayise gye ndi. 24 Ne mu nsi yonna ey'obutaka
bwammwe munakkirizanga ensi okununulibwa. 25 Muganda wo bw'aba
ng'ayavuwadde, n'atunda ku butaka bwe, kale muganda we asinga
okumuba okumpi mu luganda anajjanga, n'anunula ekyo muganda we
ky'atunze. 26 Era omuntu bw'atabangako anaakinunula, era
ng'agaggawadde n'alaba ebinaamala okukinunula; 27 awo abalenga
emyaka gye kyatundi rwamu n'addiza ebisukkiriddemu amuntu gwe
yakiguza; naye anaddanga mu butaka bwe. 28 Naye bw'aba nga tayinza

kukyeddiza, kale ekyo kye yatunda kinaabeeranga mu mukono gw'oyo
eyakigula bkutuusa ku mwaka gwa jjubiri: awo kinaagenderanga mu
jjubiri, naye anaddanga mu butaka bwe. 29 Era omuntu bw'atundanga
ennyumba ey'okutuulamu mu kibuga ekiriko bbugwe, kale anaayinzanga
okuginunula omwaka omulamba nga tegunnaggwaako kasookedde
etundibwa; anaamalanga omwaka omulamba ng'alina obuyinza
obw'okununula. 30 Era bw'eteenunulirwenga mu bbanga ery'omwaka
omulamba, kale ennyumba eri mu kibuga ekiriko bbugwe eneefuukiranga
ddala y'oyo eyagigula okuba eyiye ennaku zonna, mu mirembe gye
gyonna: tegenderanga mu jjubiri. 31 Naye ennyumba ez'omu byalo
ebitaliiko bbugwe okubyetooloola zinaabalirwanga wamu n'ennimiro
ez'omu byalo: zinaayinzikanga okununulibwa, era zinaagenderanga mu
jjubiri. 32 Naye ebibuga eby'Abaleevi, ennyumba ez'omu bibuga
eby'obutaka bwabwe, Abaleevi banaayinzanga okuzinunula mu biro
byonna. 33 Era omu ku Baleevi bw'anaanunulanga, kale ennyumba
eyatundibwa, n'ekibuga eky'obutaka bwe, binaagenderanga mu jjubiri:
kubanga ennyumba ez'omu bibuga eby'Abaleevi bwe butaka bwabwe mu
baana ba Isiraeri. 34 Naye ennimiro ey'omu byalo ebiriraanye ebibuga
byabwe tetundibwanga; kubanga bwe butaka bwabwe olw'ennaku zonna.
35 Era muganda wo bw'aba ng'ayavuwadde, omukono gwe ne
guggwaamu amaanyi gy'oli; kale onoomuyambanga: anaatuulanga naawe
ng'omugenyi era ng'omuwaŋŋanguse. 36 Tomutwalangako magoba
newakubadde ebisukkirira; naye otyanga Katonda wo: muganda wo alyoke
atuulenga naawe. 37 Tomuwolanga bintu byo lwa magoba, so tomuwanga
byakulya byo olw'ebisukkirira. 38 Nze Mukama Katonda wammwe,
eyabaggya mu nsi y'e Misiri, okubawa ensi ya Kanani, okuba Katonda
wammwe. 39 Era muganda wo bw'aba ng'ayavuwalidde gy'oli, ne
yeetunda gy'oli; tomufuulanga muddu okukuweerezanga: 40 anaabeeranga
name ng'omusenze akolera empeera era ng'omuwaŋŋanguse;
anaakuweerezanga okutuusa ku mwaka gwa jjubiri: 41 n'alyokanga
akuvaako, ye n'abaana be awamu naye, n'adda mu nda ze ye, ne mu butaka
bwa bakitaawe mw'anaddiranga. 42 Kubanga baddu barige, be nnaggya
mu nsi y'e Misiri: tebatundibwanga okuba abaddu. 43 Tomufuganga lwa

maanyi; naye otyanga Katonda wo. 44 N'abaddu bo, n'abazaana bo,
b'onoobanga nabo; ku mawanga agabeetoolodde, ku abo kwe
munaagulanga abaddu n'abazaana. 45 Era ku baana b'abagenyi abatuula mu
mmwe, ku abo kwe munaagulanga ne ku ŋŋanda zaabwe eziri nammwe,
be baazaalira mu asi yammwe: nabo banaabanga nwma zammwe. 46 Era
munaabafuulanga obusika eri abaana bammwe abanaabaddiriranga okuba
nabo okuba envuma; ku abo kwe munaatwalanga abaddu bammwe ennaku
zonna: naye baganda bammwe abaana ba Isiraeri temubafuganga mwekka
na mwekka lwa maanyi. 47 Era omugenyi oba muwaŋŋanguse ali naawe
bw'aba ng'agaggawadde, ne muganda wo ng'ayavuwalidde gy'ali, ne
yeetunda eri omugenyi oba muwagganguse ali naawe, oba eri olukolo
lw'enda z'omuwaŋŋanguse: 48 bw'anaamalanga okutundibwa anaayinzanga
okununulibwa; omu ku baganda be anaayinzanga okumununula: 49 oba
kojja we, oba mutabani wa kojja we, anaayinzanga okumununula; oba
muntu yenna ku nda ze amuli okumpi mu luganda anaayinzanga
okumununula oba bw'aba ng'agaggawadde, anaayinzanga okwenunula
yekka. 50 Era anaabaliranga oyo eyamugula okuva ku mwaka mwe
yeetundira gy'ali okutuusa ku mwaka gwa jjubiri: n'omuwendo
ogw'okutundibwa kwe gunaabanga ng'omuwendo gw'emyaka bwe
gunaabanga; ng'ebiro eby'omusenze akolera empeera bwe biri bw'atyo
bw'anaabanga naye. 51 Oba ng'ekyasigaddeyo emyaka mingi, ng'egyo bwe
giri bw'anazzanga bw'atyo ku muwendo ogw'okununulibwa kwe
ng'aguggya ku bintu ebyamugula. 52 Era oba ng'ekyasigaddeyo emyaka
mitono okutuusa ku mwaka gwa jjubiri, kale anaamubaliranga; ng'emyaka
gye bwe giri bw'anazzanga bw'atyo omuwendo ogw'okununulibwa kwe.
53 Anaabanga naye ng'omusenze akolera empeera buli mwaka:
tamufuganga lwa maanyi mu maaso go. 54 Era bw'ataanunulibwenga
bw'atyo, kale anaagenderanga mu mwaka gwa jjubiri, ye n'abaana be
awamu naye. 55 Kubanga abaana ba Isiraeri baddu gye ndi; be baddu
bange be nnaggya mu nsi y'e Misiri: nze Mukama Katonda wammwe.

26:1 Temwekoleranga bifaananyi, so temwesimbiranga kifaananyi kyole,
newakubadde empagi, so temuteekanga mu nsi yammwe jjinja lyonna

eririko enjola, okulivuunamiranga: kubanga nze Mukama Katonda
wammwe. 2 Mwekuumanga ssabbiiti zange, ne mussangamu ekitiibwa
awatukuvu wange: nze Mukama. 3 Bwe munaatambuliranga mu mateeka
gange ne mwekuumanga ebiragiro byange ne mubikola; 4 kale naawanga
enkuba yammwe mu ntuuko zaayo, n'ensi eneebalanga ekyengera kyayo,
n'emiti egy'omu nnimiro ginaabalanga ebibala byagyo. 5 N'okuwuula
kwammwe kunaatuukanga ku kunoga zabbibu, n'okunoga kunaatuukanga
ku biro eby'okusigiramu: era munaalyanga emigaati gyammwe okukkuta,
ne mutuula mu nsi yammwe mirembe. 6 Nange naawanga emirembe mu
nsi, era munaagalamiranga so tewaabenga anaabatiisanga: era ndimalawo
ensolo embi mu nsi, so n'ekitala tekiiyitenga mu nsi yammwe. 7 Nammwe
munaagobanga abalabe bammwe, era banaagwanga mu maaso gammwe
n'ekitala. 8 Era abataano ku mmwe banaagobanga ekikumi, n'ekikumi ku
mmwe banaagobanga akakumi: n'abalabe bammwe banaagwanga mu
maaso gammwe n'ekitala. 9 Era naabassangako omwoyo, ne mbazaalisa,
ne mbaaza; era naanywezanga endagaano yange nammwe. 10 Era
munaalyanga ku byaterekebwa edda ebyaludde, era munaafulumyanga
eby'edda olw'e biggya. 11 Era naateekanga ennyumba yange mu mmwe:
n'obulamu bwange tebuubakyawenga. 12 Era naatambuliraaga mu mmwe
ne mbeera Katonda wammwe, nammwe munaabanga bantu bange. 13 Nze
Mukama Katonda wammwe eyabaggya mu nsi y'e Misiri, muleme okuba
abaddu baabwe; era mmenye ebisiba eby'ekikoligo kyammwe, ne
mbatambuza nga mwesimbye. 14 Naye bwe mutampulirenga ne mutakola
biragiro bino byonna: 15 era bwe munaagaananga amateeka gange,
n'obulamu bwammwe bwe bunaakyawanga emisango gyange, n'obutakola
ne mutakolznga biragiro byange byonna, naye ne muleka endagaano yange:
16 nange naabakolanga bwe nti; naalagiranga entiisa okubeera ku mmwe,
akakono n'omusujja, ebinaamalangamu amaaso, ne bikoozimbya obulamu:
era munaasigiranga busa ensigo zammwe, kubanga abalabe bammwe
banaaziryanga. 17 Era naaboolekezanga amaaso gange, nammwe
munaakubibwanga mu maaso g'abalabe bammwe: ababakyawa be
banaabafuganga; era munaddukanga nga tewali agoba. 18 Era n'ebyo
byonna bwe binaalemwanga okubatapuliza, kale ndyeyongera emirundi

musanvu okubabonereza olw'ebibi byammwe. 19 Era naamenyanga
amalala ag'obuyinza bwammwe; era naafuulanga eggulu lyammwe okuba
ng'ekyuma, n'ettaka lyammwe okuba ng'ekikomo: 20 n'amaanyi gammwe
ganaagenderanga busa: kubanga ensi yammwe teebalenga kyengera kyayo,
so n'emiti egy'omu nsi tegiibalenga bibala byagyo. 21 Era bwe
munaatambuliranga mu kuyomba nange, ne mutampulira; ndyeyongeranga
emirundi musanvu okubaleetako ebibonyoobonyo ng'ebibi byammwe bwe
binaabanga. 22 Era naasindikanga mu mmwe ensolo ey'omu nsiko,
eneebanyagangako abaana bammwe, era eneezikirizanga ebisibo
byammwe, era eneebakendeezanga; n'amakubo gammwe ganaazikanga:
23 Era n'ebyo bwe binaalemwanga okubakomyawo gye ndi, naye ne
mutambuIiranga mu kuyomba nange; 24 kale nange naatambuliranga mu
kuyomba nammwe; era naabakubanga emirundi musanvu, nze mwene,
olw'ebibi byammwe. 25 Era naabaleetangako ekitala, ekinaawalananga
eggwanga ery'endagaano; era munaakuŋŋaanyizibwanga wamu mu bibuga
byammwe: era naasindikanga kawumpuli ku mmwe; era
munaagabulwanga mu mukono gw'omulabe. 26 Bwe nnaamenyanga
omuggo gwammwe ogw'omugaati, abakazi kkumi banaayokeranga
emigaati gyammwe mu kabiga kamu, era banazzanga nate emigaati
gya,mmwe nga bagipimye mu minrzani: lera munaalyanga ne mutakutta.
27 Era n'ebyo byonna bwe binaalemwanga okubampuliza, naye ne
mutambuliranga mu kuyomba nange; 28 kale naatambuliranga mu
kuyomba nammwe mu kiruyi; era naababonerezanga emirundi musanvu
olw'ebibi byammwe. 29 Era munaalyanga ennyama ya batabani bammwe,
n'ennyama ya bawala bammwe gye munaalyanga. 30 Era naazikirizanga
ebifo byammwe ebigulumivu ne nsuulira ddala ebifaananyi byammwe
eby'enjuba, ne nsuula emirambo gyammwe ku mirambo gy'ebifaananyi
byammwe; n'obulamu bwange bunaabakyawanga. 31 Era naazisanga
ebibuga byammwe, era naafuulanga awatukuvu wammwe malungu, so
siiwulirenga lusu lw'akaloosa kammwe. 32 Era naafuulanga ensi ddungu:
n'abalabe bammwe abagituulamu banaagyewuunyanga. 33 Nammwe
naabasaasaanyanga mu mawanga, ne nsowola ekitala okubagoberera:
n'ensi yammwe eneebanga ddungu, n'ebibuga byammwe binaazikanga. 34

Awo ensi n'eryokanga esanyukira ssabbiiti zaayo, ennaku zonna
z'eneezikiranga nammwe nga muli mu nsi y'abalabe bammwe; awo ensi
n'eryokanga ewummula n'esanyukira ssabbiiti zaayo. 35 Ennaku zonna
z'eneezikiranga eneewummulanga; okuwummula okwo kw'etabanga
nakwo ku ssabbiiti zammwe nga mukyalimu. 36 N'abo abanaasigalangawo
ku mmwe, naasindikanga obutabaamu mwoyo mu mutima gwabwe mu nsi
z'abalabe baabwe: n'eddoboozi ly'akasubi akamenyeka linaabagobanga; era
banaddukanga ng'omuntu bw'adduka ekitala; era banaagwanga nga tewali
agoba. 37 Era banaalinnyagananga bokka na bokka, ng'abadduka ekitala,
nga tewali agoba: so temuubenga na maanyi okuyimirira mu maaso
g'abalabe bammwe. 38 Era munaazikiriranga mu mawanga, n'ensi
y'abalabe bammwe eneebalyanga. 39 N'abo abanaasigalangawo ku mmwe
banaakoozimbiranga mu butali butuukirivu bwabwe mu nsi z'abalabe
bammwe; era ne mu butali butuukirivu bwa bajjajja baabwe mwe
banaakoozimbiranga wamu nabo. 40 Era banaayatulanga obutali
butuukirivu bwabwe, n'obutali bu tuukirivu bwa bajjajja baabwe, mu
kusobya kwabwe kwe bansobyako, era nga tebaatambula nange, 41 era
nga kyennaava ntambulira nange mu kuyomba nabo ne mbaleeta mu nsi
y'abalabe baabwe, kubanga baatambulira mu kuyomba nange: kale
omutima gwabwe ogutali mukomole bwe gunaatoowazibwanga, kale ne
bakkiriza okubonerezebwa kw'obutali butuukirivu bwabwe; 42 awo ne
ndyoka njijukira endagaano yange gye nnalagaana ne Yakobo; era
n'endagaano gye nnalagaana ne Isaaka, era n'endagaano yange gye
nnalagaana ne Ibulayimu naagijjukiranga: era najjukiranga ensi. 43 Era ensi
banaagirekanga, n'esanyuldra ssabbiiti zaayo, ng'ekyazise bo nga tebaliimu;
era banakkirizanga okubonerezebwa kw'obutali butuukirivu bwabwe:
kubanea baagaana emisango gyange, eyo ye nsonga, n'obulamu bwabwe ne
bukyawa amateeka gange. 44 Era naye ebyo byonna nga bimaze
okubaawo, bwe banaabanga nga bali mu nsi y'abalabe baabwe,
siibagaanenga, so siibakyawenga, okubazikiririza ddala, n'okuleka
endagaano yange gye nnalagaana nabo: kubanga nze Mukama Katonda
waabwe: 45 naye najjukiranga ku lwabwe endagaano ya bajjajja baabwe,
be nnaggya mu nsi y'e Misiri mu maaso g'amawanga, ndyoke mbeerenga

Katonda waabwe: nze Mukama. 46 Ago ge mateeka n'emisango
n'ebiragiro Mukama bye yassaawo wakati we n'abaana ba Isiraeri ku
Ilusozi Sinaayi n'omukono gwa Musa.

27:1 Mukama n'agamba Musa nti 2 Yogera n'abaana ba Isiraeri, obagambe
nti Omuntu bw'anaatuukirizanga obweyamo, emibiri ginaabanga gya
Mukama ng'okubala kwo bwe kunaabanga. 3 N'okubala kwo
okw'omusajja eyaakamaze emyaka abiri okutuusa ku myaka enkaaga,
okubala kwo kunaabanga sekeri za ffeeza ataano, nga sekeri
ey'omuwatukuvu bw'eri. 4 Era bw'anaabanga ow'obuwala, kale okubala
kwo kunaabanga sekeri asatu. 5 Era bw'anaabanga yaaka maze emyaka
etaano okutuusa ku myaka abiri, kale okubala kwo okw'ow'obulenzi
kunaabanga sekeri abiri, n'okw'ow'obuwala sekeri kkumi. 6 Era
bw'anaabanga yaakamaze mwezi gumu okutuusa ku myaka etaano, kale
okubala kwo okw'ow'obulenzi kunaabanga sekeri za ffeeza ttaano,
n'okubala kwo okw'ow'obuwala kunaabanga sekeri za ffeeza ssatu. 7 Era
bw'anaabanga yaakamaze emyaka enkaaga n'okukirawo; bw'anaabanga
omusajja, kale okubala kwo kunaabanga sekeri kkumi na ttaano,
n'okw'omukazi sekeri kkumi. 8 Naye bw'anaabanga omwavu okusinga
okubala kwo, kale anaayimirizibwanga mu maaso ga kabona, kabona
n'amusalira omuwendo; ng'obuyinza bw'oyo eyeeyama bwe bunaabanga,
bw'atyo kabona bw'anaamusaliranga. 9 Era bw'eneebanga ensolo, abantu
gye bawaayo okuba ekirabo eri Mukama, byonna omuntu yenna
by'anaawangayo ku ezo eri Mukama binaabanga bitukuvu 10
Tagikyusanga so tagiwaanyisanga, ekirungi mu kifo ky'ekibi, oba ekibi mu
kifo ky'ekirungi: n'okuwaanyisa bw'anaawaanyisanga ensolo n'ensolo, kale
eyo era n'eri ezze mu kifo kyayo zombi zinaabanga ntukuvu. 11 Era
bw'eneebanga ensolo yonna eteri nnongoofu, gye batawaayo okuba ekitone
eri Mukama, awo anaayimirizanga ensolo mu maaso ga kabona: 12 kale
kabona anaagiramulanga, oba nga nnungi oba nga mbi: nga ggwe kabona
bw'onoogiramulanga, bw'eneebanga bw'etyo. 13 Naye okununula
bw'anaayagalanga okuginunula, kale anaagattangako ekitundu kyayo
eky'okutaano ku bintu by'olamudde. 14 Era omuntu bw'anaattikuzanga

ennyumba ye okuba entukuvu eri Mukama, kale kabona anaagiramulanga, oba nga nnungi oba nga mbi: nga kabona bw'anaagiramulanga, bw'eneebanga bw'etyo. 15 Era oyo eyagitukuza bw'anaayagalanga okununula ennyumba ye, kale anaagattangako ekittmdu eky'okutaano eky'ebintu by'olamudde, n'eba yiye. 16 Era omuntu bw'anaatukuzanga eri Mukama ekitundu ky'ennimiro y'obutaka bwe, kale okulamula kwo kunaabanga ng'okusigibwa kwayo bwe kunaabanga okusiga kwa komeri ogwa sayiri kunaalamulwanga sekeri eza ffeeza ataano 17 Bw'anaatukuzanga ennimiro ye okuva ku mwaka gwa jjubiri, eneebanga ng'okulamula kwo bwe kunaabanga. 18 Naye bw'anaatukuzanga ennimiro ye jjubiri nga guweddeko, kale kabona anaamubaliranga ebintu ng'emyaka bwe giri egikyasigaddeyo okutuusa ku mwaka gwa jjubiri, ne bakendeeza ku bintu bye walamula. 19 N'okununula oyo eyatukuza ennimiro bw'anaayagalanga okuginunula, kale anaagattangako ekitundu eky'okutaano eky'ebintu bye walamula, n'efuukira ddala yiye. 20 Era bw'ataayagalenga kununula nnimiro, oba bw'aba ng'aguzizza ennimiro omulala, tekyanunulibwanga nate; 21 naye ennimiro bw'eneegenderanga mu jjubiri, eneebanga ntukuvu eri Mukama, ng'ennimiro eyawongebwa; eneebanga ya kabona ya nvuma. 22 Era bw'anaatukuzanga eri Mukama ennimiro gye yagula, eteri ya mu nnimiro ya butaka bwe; 23 kale kabona anaamubaliranga omuwendo gw'ebintu bye walamula okutuusa ku mwaka gwa jjubiri: era anaawanga ebintu bye walamula ku lunaku olwo, ng'ekintu ekitukuvu eri Mukama. 24 Mu mwaka gwa jjubiri ennimiro eneddanga eri oyo eyagitunda, ye nannyini butaka obw'ennimiro. 25 N'okuiamula kwo kwonna kunaabanga nga sekeri bw'eri ey'omu watukuvu: gera amakumi abiri zinaabanga sekeri. 26 Wabula eggula enda mu nsolo, ebeera eya Mukama eggula enda, tewabangawo anaagitukuzanga; oba nga nte, oba nga ndiga, eba ya Mukama. 27 Era bw'eneebanga ya ku nsolo eteri nnongoofu, kale anaaginunulanga ng'okulamula kwo bwe kunaabanga, n'agattako ekitundu kyako eky'okutaano: oba bw'eteenunulibwenga, kale eneetundibwanga ng'okulamula kwo bwe kunaabanga. 28 Naye tewabaaga kiatu ekyawongebwa, omuntu ky'anaawongeranga Mukama ku byonna by'alina, oba nga muntu oba nga nsolo, oba nga nnimiro ya butaka bwe,

ekinaatundibwanga oba ekinaanunulibwanga: buli kintu ekyawongebwa
kiba kitukuvu nnyo eri Mukama. 29 Tewabanga eyawongebwa,
anaawongebwanga ku bantu, anaanunulibwanga; talemanga kuttibwa. 30
Era ekitundu byonna eby'ekkumi eby'ensi, oba nga bya nsigo za nsi, oba
nga bya bibala bya muti, bya Mukama: biba bitukuvu eri Mukama. 31 Era
omuntu bw'anaayagalanga okununula ku bitundu bye eby'ekkumi,
anaagattangako ekitundu kyabyo eky'okutaano. 32 Era ebitundu byonna
eby'ekkumi eby'ente oba eby'endiga, buli eyita wansi w'omuggo, ebitundu
eby'ekkumi binaabanga bitukuvu eri Mukama. 33 Takeberanga oba nga
nnungi oba nga mbi so tagiwaanyisanga: n'okuwaanyisa
bw'anaagiwaanyisanga, kale eyo era n'eri ezze mu kifo kyayo zombi
zinaabanga ntukuvu: tenunulibwanga. 34 Ebyo bye biragiro, Mukama bye
yalagira Musa olw'abaana ba Isiraeri ku lusozi Sinaayi.

Okubala

1:1 Awo Mukama n'ayogerera ne Musa mu ddungu lya Sinaayi, mu
weema ey'okusisinkanirangamu, ku lunaku olw'olubereberye olw'omwezi
ogw'okubiri, mu mwaka ogw'okubiri nga bamaze okuva mu nsi y'e Misiri,
ng'ayogera nti 2 Mubale omuwendo gw'ekibiina kyonna eky'abaana ba
Isiraeri, ng'enda zaabwe bwe ziri, ng'ennyumba za bakitaabwe bwe ziri,
ng'omuwendo gw'amannya bwe guli, buli, musajja, ng'emitwe gyabwe bwe
giri; 3 abaakamaze emyaka abiri n'okukirawo, bonna abayinza okutabaala
mu Isiraeri, ggwe ne Alooni mulibabala ng'eggye lyabwe bwe liri. 4 Era
waliba wamu nammwe omusajja ow'omu buli kika; buli muatu omutwe
gw'ennyumba ya bakitaawe. 5 Era gano ge mannya g'abasajja abaliyimirira
awamu nammwe: ku Lewubeeni; Erizuuli mutabani wa Sedewuli. 6 Ku
Simyoni; Serumiyeeri mutabani wa Zulisadaayi. 7 Ku Yuda; Nakusoni
mutabani wa Amminadaabu. 8 Ku Isakaali; Nesaneri mutabani wa
Zuwaali. 9 Ku Zebbulooni; Eriyaabu mutabani wa Keroni. 10 Ku baana ba
Yusufu: ku Efulayimu; Erisaama mutabani wa Ammikudi: ku Manase;
Gamalyeri mutabani wa Pedazuuli. 11 Ku Benyamini: Abidaani mutabani
wa Gidiyooni. 12 Ku Ddaani; Akiyezeeri mutabani wa Amisadaayi. 13 Ku

Aseri; Pagiyeeri mutabaai wa Okulaani. 14 Ku Gaadi; Eriyasaafu
'mutabani wa Deweri. 15 Ku Nafutaali; Akira mutabani wa Enani. 16 Abo
be baayitibwa ku kibiina, abakulu b'ebika bya bakitaabwe; gye gyali
emitwe gy'enkumi za Isiraeri. 17 Awo Musa ne Alooni ne batwala abasajja
abo abaatuddwa amannya: 18 ne bakuŋŋaanya ekibiina kyonna ku lunaku
olw'olubereberye olw'omwezi ogw'okubiri, ne baatula okuzaalibwa
kwabwe ng'enda zaabwe bwe zaali, ng'ennyumba za bakitaabwe bwe zaali,
ng'omuwendo gw'amannya bwe gwali, abaakamaze emyaka abiri
n'okukirawo, ng'emitwe gyabwe bwe gyali. 19 Nga Mukama bwe yalagira
Musa, bw'atyo bwe yababalira mu ddungu lya Sinaayi. 20 N'abaana ba
Lewubeeni, omubereberye wa Isiraeri, okuzaalibwa kwabwe, ng'enda
zaabwe bwe zaali, ng'ennyumba za bakitaabwe bwe zaali, ng'omuwendo
gw'amannya bwe gwali, ng'emitwe gyabwe bwe gyali, buli musajja
eyaakamaze emyaka abiri n'okukirawo, bonna abaayinza okutabaala; 21
abaababalibwa ku bo, ku kika kya Lewubeeni, baali obukumi buna mu
kakaaga mu bitaano. 22 Ku baana ba Simyoni, okuzaalibwa kwabwe,
ng'enda zaabwe bwe zaali, ng'ennyumba za bakitaabwe bwe zaali,
abaababalibwa ku bo, ng'omuwendo gw'amannya bwe gwali, ng'emitwe
gyabwe bwe gyali, buli musajja eyaakamaze emyaka abiri n'okukirawo,
bonna abaayinza, okutabaala; 23 abaababalibwa ku bo, ku kika kya Simyoni,
baali obukumi' butaano mu kenda mu bisatu. 24 Ku baana ba Gaadi,
okuzaalibwa kwabwe, ng'enda zaabwe bwe zaali, ng'ennyumba za
bakitaabwe bwe zaali, ng'omuwendo gw'amannya bwe gwali, abaakamaze
emyaka abiri n'okukirawo, bonna abaayinza okutabaala; 25 abaababalibwa
ku bo, ku kika kya Gaadi, baali obukumi buna mu enkumi ttaano mu
lukaaga mu ataano. 26 Ku baana ba Yuda, okuzaalibwa kwabwe, ng'enda
zaabwe bwe zaali, ng'ennyumba za bakitaabwe bwe zaali, ng'omuwendo
gw'amannya bwe gwali, abaakamaze emyaka abiri n'okukirawo, bonna
abaayinza okutabaala; 27 abaababalibwa ku bo, ku kika kya Yuda, baali
obukumi musanvu mu enkumi nnya mu lukaaga. 28 Ku baana ba Isakaali,
okuzaalibwa kwabwe, ng'enda zaabwe bwe zaali, ng'ennyumba za
bakitaabwe bwe zaali, ng'omuwendo gw'amannya bwe gwali, abaakamaze
emyalca abiri n'okukirawo, bonna abaayinza okutabaala; 29 abaababalibwa

ku bo, ku kika kya Isakaali, baali obukumi butaano mu enkumi nnya mu
bina. 30 Ku baana ba Zebbulooni, okuzaalibwa kwabwe, ng'enda zaabwe
bwe zaali, ng'ennyumba za bakitaabwe bwe zaali, ng'omuwendo
gw'amannya bwe gwali, abaakamaze emyaka abiri n'okukirawo, bonna
abaayinza okutabaala; 31 abaabalibwa ku bo, ku kika kya Zebbulooni,
baali obukumi butaano mu kasanvu mu bina. 32 Ku baana ba Yusufu, ku
baana ba Efulayimu, okuzaalibwa kwabwe, ng'enda zaabwe bwe zaali,
ng'ennyumba za bakitaabwe bwe zaali, ng'omuwendo gw'amannya bwe
gwali, abaakamaze emyaka abiri n'okukirawo, bonna abaayinza
okutabaala; 33 abaabalibwa ku bo, ku kika kya Efulayimu, baali obukumi
buna mu bitaano. 34 Ku baana ba Manase, okuzaalibwa kwabwe, ng'enda
zaabwe bwe zaali, ng'etmyumna za bakitaabwe bwe zaali, ng'omuwendo
gw'amannya bwe gwali, abaakamaze emyaka abiri n'okukirawo, bonna
abaayinza okutabaala; 35 abaabalibwa ku bo, ku kika kya Manase, baali
obukumi busatu mu enkumi bbiri mu bibiri. 36 Ku baana ba Benyamini,
okuzaalibwa kwabwe, ng'enda zaabwe bwe zaali, ng'ennyumba za
bakitaabwe bwe zaali, ng'omuwendo gw'amannya bwe gwali, abaakamaze
emyaka abiri n'okukirawo, bonna abaayinza okutabaala; 37 37
abaabalibwa ku bo, ku kika kya Benyamini, baali obukumi busatu mu
enkumi ttaano mu bina. 38 Ku baana ba Ddaani, okuzaalibwa kwabwe,
ng'enda zaabwe bwe zaali, ng'ennyumba za bakitaabwe bwe zaali,
ng'omuwendo gw'amannya bwe gwali, abaakamaze emyaka abiri
n'okukirawo, bonna abaayinza okutabaala; 39 abaabalibwa ku bo, ku kika
kya Ddaani, baali obukumi mukaaga mu enkumi bbiri mu lusanvu. 40 Ku
baana ba Aseri, okuzaalibwa kwabwe, ng'enda zaabwe bwe zaali,
ng'etmyumba za bakitaabwe bwe zaali, ng'omuwendo gw'amannya bwe
gwali, abaakamaze emyaka abiri n'okukirawo, bonna abaayinza
okutabaala; 41 abaabalibwa ku bo, ku kika kya Aseri, baali obukumi buna
mu lukumi mu bitaano. 42 Ku baana ba Nafutaali, okuzaalibwa kwabwe,
ng'enda zaabwe bwe zaali, ng'ennyumba za bakitaabwe bwe zaali,
ng'omuwendo gw'amannya bwe gwali, abaakamaze emyaka abiri
n'okukirawo, bonna abaayinza okutabaala; 43 abaabalibwa ku bo, ku kika
kya Nafutaali, baali obukumi butaano mu enkumi ssatu mu bina. 44 Abo

be baabalibwa, Musa ne Alooni be baabala, n'abakulu ba Isiraeri, abasajja
kkumi na babiri: buli muntu wa mu nnyumba ya bakitaawe. 45 Bwe batyo
bonna abaabalibwa ku baana ha Isiraeri; ng'ennyumba za bakitaabwe bwe
zaali, abaakamaze emyaka abiri n'okukirawo, bonna abaayinza okutabaala
mu Isiraeri; 46 bonna abaabalibwa baali obusiriivu mukaaga mu enkumi
ssatu mu bitaano mu ataano. 47 Naye Abaleevi ng'ekika kya bakitaabwe
bwe kyali tebaabalibwa mu bo. 48 Kubanga Mukama yagamba Musa 49
nti Kyokka ekika kya Leevi tolikibala, so tolinoonya muwendo gwabwe
mu baana ba Isiraeri: 50 naye Abaleevi obafuule abakulu b'ennyumba
ey'obujulirwa, era ab'ebintu byayo byonna, era ab'ebintu byonna
ebigenderako: banaasitulanga ennyumba, n'ebintu byayo byonna; era
banaagiweerezanga, era baanasiisiranga okwetoo loola ennyumba. 51 Era
ennyumba bw'eneebanga etambula, Abaleevi be banaagisimbulanga: era
ennyumba bw'eneebanga esimbibwa, Abaleevi be banaagisimbanga: era
munnaggwanga anaasemberanga anattibwanga. 52 Era abaana ba Isiraeri
banaasimbanga eweema zaabwe; buli muntu okuliraana n'olusiisira lwe ye,
era buli muntu okuliraana n'ebendera ye ye, ng'eggye lyabwe bwe liri. 53
Naye Abaleevi banaasiisiranga okwetooloola ennyumba ey'obujulirwa,
walemenga okuba obusungu ku kibiina ky'abaana ba Isiraeri: era Abaleevi
banaabanga n'omulimu ogw'okukuuma ennyumba ey'obujulirwa. 54 Bwe
batyo bwe baakola abaana ba Isiraeri; nga byonna bwe byali Mukama bye
yalagira Musa, ne bakola bwe batyo.

2:1 Awo Mukama n'agamba Musa ne Alooni nti 2 Abaana ba Isiraeri
banaasiisiranga buli muntu okuliraana n'ebendera ye, awali obubonero
bw'ennyumba za bakitaabwe: banaasiisiranga okwolekera eweema
ey'okusisinkanirangamu enjuyi zonna. 3 Era abo abasiisira ku luuyi
olw'ebuvanjuba okutunuulira enjuba gy'eva banaabanga ba bendera ya
lusiisira lwa Yuda, ng'eggye lyabwe bwe liri: era Nakusoni mutabani wa
Amminadaabu ye anaabanga omukulu w'abaana ba Yuda. 4 Era eggye lye
n'abo abaabalibwa ku bo baali obukumi musanvu mu lukaaga. 5 N'ekika
kya Isakaali be banaasiisiranga okumuliraana: era Nesaneeri mutabani wa
Zuwaali ye anaabanga omukulu w'abaana ba Isakaali: 6 n'eggye lye n'abo

abaabalibwa ku lyo baali obukumi butaano mu enkumi nnya mu bina: 7
n'ekika kya Zebbulooni: era Eriyaabu mutabani wa Keroni ye anaabanga
omukulu w'abaana ba Zebbulooni: 8 n'eggye lye n'abo abaabalibwa ku lyo
baali obukumi butaano mu kasanvu mu bina. 9 Bonna abaabalibwa ku
lusiisira lwa Yuda baali kasiriivu mu obukumi munaana mu lukaaga mu
bina, ng'eggye lyabwe bwe lyali. Be banaasookanga okusitula. 10 Ku luuyi
olw'obukiika obwa ddyo we wanaabanga ebendera ey'olusiisira lwa
Lewubeeni ng'eggye lyabwe bwe liri: era Erizuuli mutabani wa Sedewuli
ye anaabanga omukulu w'abaana ba Lewubeeni. 11 N'eggye lye n'abo
abaabalibwa ku lyo baali obukumi buna mu kakaaga mu bitaano. 12
N'ekika kya Simyoni be banaasiisiranga okumuliraana: era Serumyeri
mutabani wa Zulisadaayi ye anaabanga omukulu w'abaana ba Simyoni: 13
n'eggye lye n'abo abaabalibwa ku bo baali obukumi butaano mu kenda mu
bisatu: 14 n'ekika kya Gaadi: era Eriyasaafu mutabani wa Leweri ye
anaabanga omukulu w'abaana ba Gaadi: 15 n'eggye lye n'abo abaabalibwa
ku bo baali obuktuni buna mu enkumi ttaano mu lukaaga mu ataano. 16
Bonna abaabalibwa ku lusiisira lwa Lewubeeni baali kasiriivu mu obukumi
butaano mu lukumi mu bina mu ataano, ng'eggye lyabwe bwe lyali. Be
banaddiriranga bali okusitula. 17 Eweema ey'okusisinkanirangamu
n'eryoka etambulanga, wamu n'olusiisira lw'Abaleevi wakati mu nsiisira;
nga bwe basiisira, bwe banaasitulanga bwe batyo, buli muntu mu kifo kye,
awali ebendera zaabwe. 18 Ku luuyi olw'ebugwanjuba we wanaabanga
ebendera ey'olusiisira lwa Efulayimu ng'eggye lyabwe bwe lizi: era
Erisaama mutabani wa Amaiikudi ye anaabanga omukulu w'abaana ba
Efulayimu. 19 N'eggye lye n'abo abaabalibwa ku bo, baali obukumi buna
mu bitaano. 20 N'ekika kya Manase kye kinaamuddiriranga: era Gamalyeri
mutabani wa Pedazuuli ye anaabanga omukulu w'abaana ba Manase; 21
n'eggye lye n'abo abaabalibwa ku bo baali obukumi busatu mu enkumi bbiri
mu bibiri: 22 n'ekika kya Benyamini: era Abidaani mutabani wa Gidiyooni
ye anaabanga omukulu w'abaana ba Benyamini: 23 n'eggye lye n'abo
abaabalibwa ku bo baali abukumi busaru mu enkumi ttaano mu bina. 24
Bonna abaabalibwa ku lusiisira lwa Efulayimu baali kasiriivu mu kanaana
mu kikumi, ng'eggye lyabwe bwe lyali. Be banaddiriranga bali nate

okusitula. 25 Ku luuyi olw'obukiika obwa kkono we wanaabanga ebendera ey'olusiisira lwa Ddaani ng'eggyel lyabwe bwe liri: era Akiyezeeri mutabani wa Amisadaayi ye anaabanga omukulu w'abaana ba Ddaani. 26 N'eggye lye n'abo abaabalibwa ku bo baali obukumi mukaaga mu enkumi bbiri mu lusanvu. 27 N'ekika kya Aseri be banaasiisiranga okumuliraana: era Pagiyeeri mutabani wa Okulaani ye anaabanga omukulu w'abaana ba Aseri: 28 n'eggye lye n'abo abaabalibwa ku bo baali obukumi buna mu' lukumi mu bitaano: 29 n'eluka kya Nafutaali: era Akira mutabani wa Enani ye anaabanga omukulu w'abaana ba Nafutaali: 30 n'eggye lye n'abo abaabalibwa ku bo baali obukumi butaano mu enkumi ssatu mu bina. 31 Bonna abaabalibwa ku lusiisira lwa Ddaani baali kasiriivu mu obukumi butaano mu kasanvu mu lukaaga. Be banaasembanga ng'ebendera bwe ziri. 32 Abo be baabalibwa ku baana ba Isiraeri ng'ennyumba za bakitaabwe bwe zaali: bonna abaabalibwa ku nsiisira ng'eggye lyabwe bwe lyali baali obusiriivu mukaaga mu enkumi ssatu mu bitaano mu ataano. 33 Naye Abaleevi tebaabalibwa mu baana ba Isiraeri; nga Mukama bwe yalagira Musa. 34 Abaana ba Isiraeri bwe baakola bwe batyo; nga byonna bwe byali Mukama bye yalagira Musa, bwe baasiisiranga bwe batyo awali ebendera zaabwe, era bwe batyo bwe baasitulanga, buli muntu ag'enda zaabwe bwe zaali, ng'ennyumba ya bakitaabwe bwe zaali.

3:1 Era kuno kwe kuzaala kwa Alooni ne Musa ku lunaku Mukama lwe yayogereramu ne Musa ku lusozi Sinaayi. 2 Era gano ge mannya 8'abaana ba Alooni; Nada, bu, omubereberye, ne Abiku, Eriyazaali, ne Isamaali. 3 Ago ge mannya g'abaana ba Alooni, bakabona abaafukibwako amafuta, be yayawula okuweererezanga mu bwakabona. 4 Era Nadabu ne Abiku ne bafiira mu maaso ga Mukama, bwe baawaayo omuliro ogutali gugwe mu maaso ga Mukama, mu dduagu lya Sinaayi, ne bataba na baana: awo Eriyazaali ne Isamaali ne ba,weererezanga mu bwakabona mu maaso ga Alooni kitaabwe. 5 Mukama n'agamba Musa nti 6 Sembeza ekika kya Leevi, obateeke mu maaso ga Alooni kabona, bamuweerezanga. 7 Era banaakuumanga ebyo ye bye yalagirwa, n'ebyo ekibiina kyonna bye kyalagirwa, mu maaso g'eweema ey'okusisinkanirangamu, okukolanga

okuweereza okw'omu nnyumba. 8 Era banaakuumanga ebintu byonna eby'omu weema ey'okusisinkanirangamu, n'ebyo abaana ba Isiraeri bye baalagirwa, okukolanga okuweereza okw'omu nnyumba. 9 Era onoowa Alooni n'abaana be Atialeevi: baweereddwa ddala ye ku bw'abaana ba Isiraeri. 10 Era onossaawo Alooni n'abaana be, era banaakuumanga obwakabona bwabwe: ne munnaggwanga anaasemberanga anattibwanga. 11 Awo Mukama n'agamba Musa nti 12 Nange, laba, nze nziye Abaleevi mu baana ba Isiraeri mu kifo ky'ababereberye abaggulanda mu baana ba Isiraeri; n'Abaleevi banaabanga bange: 13 kubanga ababereberye bonna bange; ku lunaku lwe nnattiramu ababereberye bonna mu nsi y'e Misiri nneetukuliza ababereberye bonna mu Isiraeri, abantu era n'ensolo: banaabanga bange; nze ndi Mukama. 14 Awo Mukama n'agambira Musa mu ddungu lya Sinaayi nti 15 bala abaana ba Leevi ng'ennyumba za bakitaabwe bwe ziri, ng'enda zaabwe bwe ziri: buli mwana mulenzi eyaakamaze omwezi ogumu n'okukirawo onoobabala. 16 Musa n'ababala ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali, nga bwe yalagirwa. 17 Era bano be baana ba Leevi ng'amannya gaabwe bwe gali; Gerusoni ne Kokasi ne Merali. 18 Era gano ge mannya g'abaana ba Gerusoni ng'enda zaabwe bwe zaali; Libuni ne Simeeyi. 19 N'abaana ba Kokasi ng'enda zaabwe bwel zaali; Amulaamu ne Izukali, Kebbulooni ne Wuziyeeri. 20 20 N'abaana ba Merali ng'enda zaabwe bwe zaali; Makuli ne Musi. Ezo ze nda z'Abaleevi ng'enayumba za bakitaabwe bwe zaali. 21 Mu Gerusoni mwe mwava enda y'Abalibuni, n'enda y'Abasimeeyi: ezo ze nda z'Abagerusoni. 22 Abo abaabalibwa ku bo ng'omuwendo gw'abasajja bonna bwe gwali, abaakamaze omwezi ogumu n'okukirawo, abo abaabalibwa ku bo baali kasanvu mu bitaano. 23 Enda z'Abagerusoni banaassiisiranga nnyuma w'ennyumba ku luuyi olw'ebugwanjuba. 24 N'omukulu w'ennyumba ya bakitaabwe ey',Sbagerusoni anaabanga Eriyasaafu mutabani wa Laeri. 25 Era abaana ba Gerusoni kye baalagirwa mu weema ey'okusisinkanirangamu kinaabanga ennyumba n'Eweema, elugibikkako, a'eggigi ery'omulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, 26 n'ezitimbibwa ez'oluggya, n'eggigi ery'omulyango gw'oluggya oluli ku nnyumba era olwetooloola ekyoto, n'emigwa gyalwo olw'pkuweereza

kwalwo kwonna. 27 Ne mu Kokasi mwe mwava enda y'Abamulaamu,
n'enda y'Abaizukaali, n'enda y'Abakebbulooni, n'enda y'Abawuziyeeri: ezo
ze nda z'Abakokasi. 28 Ng'omuwendo gw'abasajja bonna bwe gwali
abaakamaze omwezi ogumu n'okukirawo baali kanaana mu lukaaga
abaakuumanga awatukuvu we baalagirwa. 29 Enda z'abaana ba Kokasi
banaasiisiranga ku luuyi olw'eweema olw'obukiika obwa ddyo. 30 Era
omukulu w'ennyumba ya bakitaabwe ey'Abakokasi anaabanga Erizafani
mutabaani wa Wuziyeeri. 31 Era kye balagirwa kinaabanga sanduuko,
n'emmeeza, n'ekikondo, n'ebyoto, n'ebintu eby'omu watukuvu bye
baweerezesa, n'eggigi n'okuweereza kwalyo kwonna. 32 Ne Eriyazaali
mutabaani wa Alooni kabona ye anaabanga omukulu w'abakulu b'Abaleevi,
ng'alabirira abo abakuuma awatukuvu we balagirwa. 33 Mu Merali mwe
mwava eada y'Abamakuli, n'enda y'Abamusi: ezo ze nda za Merali. 34 Era
abo abaabalibwa ku bo, ng'omuwendo gw'abasajja bonna bwe gwali,
abaakamaze omwezi ogumu n'okukirawo, baali kakaaga mu bibiri. 35 Era
omukulu w'ennyumba ya bakitaabwe ey'enda za Merali yali Zuliyeeri
mutabani wa Abikayiri: abo banaasiisiranga ku luuyi lw'ennyumba
olw'obukiika obwa kkono. 36 N'omulimu ogulagirwa ogw'abaana ba
Merali gunaabanga embaawo ez'ennyumba, n'emisituliro gyayo, n'empagi
zaayo, n'ebinnya byayo, n'ebintu byayo byonna, n'okuweereza kwayo
kwonna; 37 n'empagi ez'oluggya olwetooloola, n'ebinnya byazo, n'enninga
zaazo, n'emigwa gyazo. 38 N'abo abanaasiisiranga mu maaso g'ennyumba
ku luuyi olw'ebuvanjuba, mu maaso g'eweema ey'okusisinkanirangamu
okwolekera enjuba ng'evaayo, banaabanga Musa, ne Alooni ne batabani
be, nga bakuuma awatukuvu we balagirwa, olw'okulagirwa kw'abaana ba
Isiraeri; ne munnaggwanga anaasembe ranga anattibwanga. 39 Bonaa
abaabalibwa ku Baleevi, Musa ne Alooni be baabala olw'ekiragiro kya
Mukama ng'enda zaabwe bwe zaali, abasajja bonna abaakamaze omwezi
ogumu n'okukirawo, baali obukumi bubiri mu enkumi bbiri. 40 Mukama
n'agamba Musa nti Bala abasajja ababereberye bonna ku baana ba Isiraeri
abaakamaze omwezi ogumu n'okukirawo, otwale omuwendo gw'amannya
gaabwe. 41 Era olintwalira nze Abaleevi nze Mukama mu kifo
ky'ababereberye bonna ku baana ba Isiraeri; n'ebisibo by'Abaleevi mu kifo

ky'embereberye zonna ku bisibo by'abaana ba Isiraeri. 42 Awo Musa
n'abala, nga Mukama bwe yamulagira, ababereberye bonna ku baana ba
Isiraeri. 43 N'abasajja bonna ababereberye, ng'omuwendo gw'amannya
bwe gwali, abaakamaze omwezi ogumu n'okukirawo, abo abaabalibwa ku
bo, baali obukumi bubiri mu enkumi bbiri mu bibiri mu nsanvu mu basatu.
44 Mukama n'agamba Musa nti 45 Twala Abaleevi mu kifo
ky'ababereberye bonna ku baana ba Isiraeri n'ebisibo by'Abaleevi mu kifo
ky'ebisibo byabwe: era Abaleevi banaabanga bange; nze Mu kama. 46
N'olw'okununula ababereberye b'abaana ba Isiraeri bibiri mu nsanvu mu
basatu, abafikkawo ku muwendo gw'Abaleevi, 47 onoosoloozanga sekeri
ttaano bulimuntu ng'emitwe bwe giri; onoozitwalanga nga sekeri ey'omu
watukuvu bw'eri sekeri ze gera abiri: 48 era onoowanga effeeza enunulal
omuwendo gwabwe ogufikkawo Alooni ne batabani be. 49 Musa
n'abasoloozaako etFeeza enunula abo abafikkawo ku abo abaanunulibwa
n'Abaleevi: 50 ababereberye b'abaana ba Isiraeri be yasoloozaako effeeza;
sekeri lukumi mu bisatu mu nkaaga mu ssatu, nga sekeri ey'omu watukuvu
bw'eri: 51 awo Musa n'awa Alooni ne batabani be effeeza enunula,
ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali nga Mukama bwe yalagira Musa.

4:1 Mukama n'agamba Musa ne Alooni nti 2 Mubale omuwendo
gw'abaana ba Kokasi ku baana ba Leevi, ng'enda zaabwe bwe ziri,
ng'ennyumba za bakitaabwe bwe ziri, 3 abaakamaze emyaka asatu
n'okukirawo okutuusa ku myaka ataano, bonna abayingira mu kuweereza
okwo, okukolanga omulimu mu weema ey'okusisinkanirangamu. 4 Guno
gwe mulimu gw'abaana ba Kokasi mu weema ey'okusisinkanirangamu,
ogw'ebintu ebitukuvu ennyo: 5 olusiisira bwe lunaasitulanga, Alooni
anaayingiranga n'abaana be ne batimbulula eggigi eritimbibwa, ne balibikka
ku sanduuko ey'obujulirwa: 6 ne bateeka okwo amaliba g'ensionge
okubikkako, ne baaliirira okwo olugoye olwa kaniki lwonna, ne bayingiza
emisituliro gyayo. 7 Ne ku mmeeza ey'emigaati egy'okulaga
banaayaliirangako olugoye olwa kaniki ne bateeka okwo essowaani,
n'ebijjiiko, n'ebibya, n'ebikompe eby'okufukanga nabyo: n'emigaati
egitavangawo ginaabanga okwo: 8 era banaayaliiranga ku byo olugoye

olumyufu, ne balusabikako olwo n'amaliba 'g'eŋŋonge agasabika, ne
bayingiza emisituliro gyayo. 9 Ne baddira olugoye olwa kaniki, ne
basabika ku kikondo ky'ettabaaza, n'eby'ettabaaza byakyo, ne makansi
yaakyo, n'essowaani zaakyo ez'ebisiriiza, n'ebintu byakyo byonna
eby'amafuta, bye bakiweerezesa: 10 ne bakisiba kyo n'ebintu byakyo
byonna mu maliba g'eŋŋonge agasabika, ne bakiteeka ku muti. 11 Ne ku
kyoto ekya zaabu banaayaliirangako olugoye olwa kaniki, ne balusabikako
amaliba g'ennonge agasabika, ne bayingiza emisituliro gyakyo: 12 ne
baddira ebintu byonna eby'okuweereza, bye baweerezesa mu watukuvu, ne
babisiba mu lugoye olwa kaniki, ne babisabikako amaliba g'ennonge
agasabika, ne babiteeka ku muti. 13 Ne baggya evvu mu kyoto, ne
bakyaliirako olugoye olw'effulungu: 14 ne bakiteekako ebintu byakyo
byonna, bye baweerezesa emirimu gyakyo, emmumbiro, n'eby'okukwasa
ennyama, n'ebijiiko, n'ebibya, ebintu byonna eby'ekyoto; ne bakyaliirako
amaliba g'eŋŋonge agasabika, ne bayingiza emisituliro gyakyo. 15 Awo
Alooni ne batabani be bwe banaamaliranga ddala okusabika ku watukuvu,
n'ebintu byonna eby'omu watukuvu, olusiisira nga lunaatera okusitula;
oluvannyuma batabani ba Kokasi ne balyoka bajja okubisitula: naye
tebakomanga ku watukuvu, baleme okufa. Ebyo gwe mugugu gwa
batabani ba Kokasi mu weema ey'okusisinkanirangamu. 16 Ne Eriyazaali
mutabani wa Alooni kabona by'anaateresebwa binaabanga mafuta ga
ttabaaza n'obubaane obw'akaloosa, n'ekiweebwayo eky'obutta ekitavaawo,
n'amafuta ag'okufukako, anaateresebwanga eweema yonna, n'ebigirimu
byonna, awatukuvu n'ebintu byawo. 17 Mukama n'agamba Musa ne Alooni
nti 18 Ekika eky'ennyumba z'Abakokasi temukisalako okukiggya mu
Baleevi: 19 naye mubakole bwe mutyo, babenga abalamu, balemenga
okufa, ag'abasemberera ebintu ebitukuvu ennyo: Alooni ne batabani be
banaayingiranga, ne balagira buli muntu okuweereza kwe n'omugugu gwe:
20 naye tebayingiranga n'akamu kokka kulaba watukuvu, baleme okufa.
21 Mukama n'agamba Musa nti 22 Bala omuwendo gw'abaana ba
Gerusoni nabo, ng'ennyumba za bakitaabwe bwe ziri, ng'enda zaabwe bwe
ziri; 23 abaakamaze emyaka asatu n'okukirawo okutuusa ku myaka ataano
b'oba obala; bonna abayingira okulwana olutalo olwo, okukola omulimu

mu weema ey'o kusisinkanirangamu. 24 Kuno kwe kuweereza kw'enda
ez'Abagerusoni, mu kuweereza ne mu kusitula emigugu: 25 banaasitulanga
amagigi ag'ennyumba, n'eweema ey'okusisinkanirangamu, ebisabika ku yo,
n'amaliba g'erjgonge agagisabikako waggulu, n'eggigi ery'oluggi
lw'eweema ey'okusisinkanirangamu; 26 n'ezitimbibwa ez'oluggya, n'eggigi
ery'oluggi lwa wankaaki w'oluggya, oluli ku weema ne ku kyoto eajuyi
zonna, n'emigwa gyabyo, a'ebintu byonna eby'okuweereza kwabyo,
n'emirimu gyonna gye binaakolanga, ebyo bye banaaweerezanga. 27
Alooni ne batabani be be banaalagiranga okuweereza kwonna okwa
batabani ba Gerusoni, mu kusitula kwabwe kwonna ne mu kuweereza
kwabwe kwonna: era mmwe munaabagabiranga okusinila kwabwe
kwonna okubakukwasa. 28 Okwo kwe kuweereza kw'enda za batabaai ba
Gerusoni mu weema ey'okusisinkanirangamu: n'okulagirwa kwabwe
kunaabanga wansi w'omukono gwa Isamaali mutabani wa Alooni kabona.
29 Batabani ba Merali, onoobabala ng'enda zaabwe bwe ziri, ng'ennyumba
za bakitaabwe bwe ziri; 30 abaakamaze emyaka asatu n'okukirawo
okutuusa emyaka ataano b'oba obala, buli ayingira mu kuweereza,
okukolanga omulimu ogw'ewcema ey'okusisinkanirangamu. 31 Era kino
kye kiragiro eky'okusitula kwabwe, ng'okuweereza kwabwe kwonna bwe
kuli mu weema ey'okusisinkanirangamu; embaawo ez'ennyumba,
n'emisituliro gyayo, n'empagi zaayo, n'ebinnya byayo; 32 n'empagi
ez'oluggya olwetooloola, n'ebinnya byazo, n'enninga zaazo, n'emigwa
gyazo, wamu n'ebintu byazo byonna, n'okuweereza kwazo kwonna: era
munaabagabiranga ng'amannya gaabwe bwe gali ebintu bye
banaalagirwanga bye banaasitulanga. 33 Okwo kwe kuweereza kw'enda
za batabani ba Merali, ng'okuweereza kwabwe kwo'nna bwe kuli, mu
weema ey'okuI sisinkanirangamu, wansi w'omukono gwa- Isamaali
mutabani wa Alooni kabona. 34 Awo Musa ne Alooni n'abakulu b'ekibiina
ne babala batabani b'Abakokasi, ng'enda zaabwe bwe zaali, era
ng'ennyumba za bakitaabwe bwe zaali, 35 abaali baakamaze emyaka asatu
n'okukirawo ,okutuusa emyaka ataano, buli eyalyingira mu kuweereza,
okukolanga omulimu mu weema ey'okusisinka'nirangamu: 36 era abo
abaabalibwa ku bo ng'enda zaabwe bwe zaali baali enkumi bbiri mu

lusanvu mu ataano. 37 Abo be baabalibwa ku nda ez'Abakokasi, bonna
abaaweerezanga mu weema ey'okusisinkanirangamu, Musa ne Alooni be
baabala ng'ekiragiro kya Mukama bwe kyali mu mukono gwa Musa. 38
N'abo abaabalibwa ku batabani ba Gerusoni, ng'enda zaabwe bwe zaali,
era ng'ennyumba za bakitaabwe bwe zaali, 39 abaali baakamaze emyaka
asatu n'okukirawo okutuusa emyaka ataano, buli eyayingira mu
kuweereza, okukolanga omulimu mu weema ey'okusisinkanirangamu, 40
abo abaabalibwa ku I bo, ng'enda zaabwe bwe zaali, ng'ennyumba za
bakitaabwe bwe zaali, baali enkumi bbiii mu lu sanvu mu asatu. 41 Abo be
baabalibwa ku nda za batabani ba Gerusoni, bonna abaaweerezanga mu
'weema ey'okusisinkanirangamu, Musa ne Alooni be baabala ng'ekiragiro
kya Mukama bwe kyali. 42 N'abo abaabalibwa ku nda za batabani ba
Merali, ng'enda zaabwe bwe zaali, ng'ennyumba za bakitaabwe bwe zaali,
43 abaakamaze emyaka asatu n'okukirawo okutuusa emyaka ataano, buli
eyayingira mu kuweereza, okukolanga omulimu mu weema
ey'okusisinkanirangamu, 44 abo abaabalibwa ku bo ng'enda zaabwe bwe
zaali, baali enkumi bbiri mu bibiri. 45 Abo be baabalibwa ku nda za
batabani ba Merali Musa ne Alooni be baabalal ng'ekiragiro kya Mukama
bwe kyali mu mukono gwa Musa. 46 Abo bonna abaabalibwa ku Baleevi,
Musa ne Alooni n'abakulu ba Isiraeri be baabala, ng'enda zaabwe bwe
zaali, era ng'ennyumba za bakitaabwe bwe zaali, 47 abaali baakamaze
emyaka asatu a'okukirawo okutuusa emyaka ataano, buli' eyayingira
okukolanga omulimu ogw'okuweereza, n'omulimu ogw'okusitula emigugu
mu weema ey'okusisinkanirangamu, 48 abo abaabalibwa ku bo baali
kanaana mu bitaano mu kinaana. 49 Ng'ekiragiro kya Mukama bwe kyali,
baabalibwa n'omukono gwa Musa buli muntu ng'okuweereza kwe bwe
kwali, era ng'okusitula kwe bwe kwali: bw'atyo bwe yababala, nga
Mukama bwe yalagira Musa.

5:1 Mukama n'agamba Musa nti 2 Lagira abaana ba Isiraeri, baggye mu
lusiisira buli mugenge, na buli muziku, na buli atali mulongoofu
olw'omufu: 3 abasajja era n'abakazi munaabaggyangamu,
munaabafulumyanga ebweru w'olusiisira; balemenga okwonoona olusiisira

lwabwe, lwe ntuulamu wakati 4 Abaana ba Isiraeri ne bakola bwe batyo,
ne babafulumya ebweru w'olusiisira: nga Mukama bwe yagamba Musa,
abaana ba Isiraeri bwe baakola bwe batyo. 5 Mukama n'agamba Musa nti
6 Gamba abaana ba Isiraeri nti Omusajja oba omukazi bw'anaakolanga
ekibi kyonna abantu kye bakola, okusobya Mukama, omuntu oyo n'abaako
omusango; 7 kale banaayatulanga ekibi kye bakoze: era anaaliyiranga
ddala byonna olw'omusango gwe, n'assaako n'ekitundu kyabyo
eky'okutaano, n'abiwa oyo gw'azzizzaako omusango. 8 Naye omuntu oyo
bw'aba nga talina muganda we gwe bayinza okuliyira olw'omusango, ebyo
bye baliwa olw'omusango bye baliyira Mukama binaabanga bya kabona;
era n'endiga ennume ey'okutangirira, gye banaamutangirizanga. 9 Na buli
kiweebwayo ekisitulibwa ku bintu byonna ebitukuw eby'abaana ba Isiraeri,
bye baleetera kabona, kinaabanga kikye. 10 N'ebintu ebya buli muntu
ebitukuzibwa, binaabanga bibye: ekintu kyonna omuntu yenna
ky'anaawanga kabona, kinaabanga kikye. 11 Mukama n'ayogera ne Musa
nti 12 Yogera n'abaana ba Isiraeri, obagambe nti Omukazi w'omuntu yenna
bw'anaakyamanga, n'amusobyako, 13 omusajja n'asula naye, ne
kikwekebwa amaaso ga bbaawe, ne kikisibwa, ye n'ayonooneka, ne
wataba mujulirwa amulumiriza, era nga tebamusisinkanirizza; 14 omwoyo
ogw'obuggya ne gumujjira, n'akwatirwa mukazi we obuggya, naye
ng'ayonoonese: oba omwoyo ogw'obuggya bwe gunaamujjiranga,
n'akwatirwa mukazi we obuggya, so naye nga tayonoonese: 15 kale
omusajja anaaleetanga mukazi we eri kabona, n'amuleetera ekitone kye,
ekitundu eky'ekkumi ekya efa eky'obutta obwa sayiri; tafukangako mafuta
gonna, so tateekangako mugaw; kubanga kye kiweebwayo eky'obutta
olw'obuggya, ekiweebwayo eky'obutta eky'okujjukiza, ekijjukiza obutali
butuukirivu. 16 Awo kabona anaamusembezanga, n'amuteeka mu maaso
ga Mukama: 17 kabona n'addira amazzi amatukuvu mu kintu eky'r
bbumba; ne ku nfuufu eri wansi mu weema kabona anaatolangako,
n'agiteeka mu mazzi: 18 kabona n'ateeka omukazi mu maaso ga Mukama
n'abikkula ku nviiri ez'oku mutwe gw'omukazi, n'amukwasa mu ngalo
ekiweebwayo eky'obutta eky'a kujjukiza, kye kiweebwayo eky'obutta
eky'obuggya: era kabona anaakwatanga mu mukono gwe amazti

agakaawa agaleeta ekikolimo: 19 awo kabona anaamulayizanga, n'agamba
omukazi nti Oba up Itewali musajja eyasula naawe, so tokyamanga eri
obutali bulongoofu, ng'ofugibwa balo, amazzi gano agakaawa agaleeta
ekikolimo tegakubeerako: 20 naye oba nga wakyama, ng'ofugibwa balo,
era ng'oyonoonese, era omusajja omulala oba nga yasula naawe atali balo:
21 awo kabona anaalayizanga omukazi ekirayiro eky'okukolima, kabona
n'agamba omukazi nti Mukama akufuule ekikolimo n'ekirayiro mu bantu
bo, Mukama bw'akoozimbyanga ekisambi kyo, n'atumbiiza olubuto lwo;
22 n'amazzi gano agaleeta ekikolimo ganaagenda mu byenda byo, ne
gatumbiiza olubuto lwo, ne gakoozimbya ekisambi kyo; omukazi
n'ayogera nti Amina, Amina. 23 Awo kabona anaawandiikanga ebikolimo
ebyo mu kitabo, n'abyozaako n'amazzi agakaawa: 24 n'anywesa omukazi
amazzi agakaawa agaleeta ekikolimo: amazzi agaleeta ekikolimo ne
gayingira mu ye ne gakaawa. 25 Awo kabona anaggyanga ekiweebwayo
eky'obutta eky'obuggya mu mukono gw'omuI kazi, n'awuuba
ekiweebwayo eky'obutta mu maaso ga Mukama, n'akireeta eri ekyoto: 26
kabona n'addira olubatu olw'obutta obuweebwayo, okuba ek:jjukizo
kyabwo, n'abwokera ku kyoto, oluvannyuma n'anywesa omukazi amazzi
ago. 27 Awo bw'anaamalanga okumunywesa amazzi, kale
olunaatuukanga, bw'anaabanga ayonoonese, era ng'asobezza ku bbaawe,
amazzi agaleeta ekikolimo ganaayingirangamu ye ne gakaawa, n'olubuto
lwe ne lutumbiira, n'ekisambi kye ne kikoozimba: n'omukazi anaabanga
kikolimo mu bantu be. 28 Era omukazi bw'anaabanga tayonoonese, naye
nga mulongoofu; kale taabengako kigambo, n'okuba aliba lubuto. 29 Eryo
lye tteeka ery'obuggya, omukazi ng'afugibwa bbaawe
bw'anaakyamangan'ayonooneka: 30 oba omwoyo ogw'obuggya bwe
gunajjiranga omusajja, n'akwatirwa mukazi we obuggya; awo
anaateekanga omukazi mu maaso ga Mukama, ne kabona
anaamukoleranga etteeka eryo lyonna: 31 Omusajja n'atabaako butali
butuukirivu, n'omukazi oyo anaabangako obutali butuukirivu bwe.

6:1 Mukama n'ayogera ne Musa nti 2 Yogera n'abaana ba Isiraeri,
obagambe nti Omusajja oba omukazi bw'aneey amanga obweyamo ku

bubwe yekka, obweyamo obw'omuwonge, okwewonga eri Mukama: 3
aneeyawulanga n'omwenge n'ekitamiiza; tanywanga ku mwenge
omukaaruufu, n'ewakubadde ekitamiiza ekikaatuufu, so tanywanga ku
mazzi g'ezzabbibu, so talyanga zabbibu mbisi newakubadde enkalu. 4
Ennaku zonna ez'okwewonga kwe talyanga kintu ekiva ku muzabbibu,
newakubadde ensigo newakubadde ebikuta. 5 Ennaku zonna ez'obweyamo
bwe obw'okwewonga akamwano tekayitanga ku mutwe gwe: okutuusa
ennaku lwe zinaatuukiriranga, ze yeewongeramu eri Mukama, anaabanga
mutukuvu, anaalekanga emivunibo gy'enviiri ez'oku mutwe gwe okukula. 6
Ennaku zonna ze yeewongeramu eri Mukama, tasembereranga mulambo.
7 Teyeefuulanga atali mulongoofu lwa kitaawe, newakubadde lwa nnyina,
newakubadde lwa muganda we, newakubadde lwa mwannyina, bwe
banaafanga: kubanga okwewonga kwe eri Katonda kuli ku mutwe gwe. 8
Ennaku zonna ez'okwewonga kwe aba mutukuvu eri Mukama. 9 Era
omuntu yenna bw'anaafanga amangu ennyo ng'amuliraanye naye
n'ayonoona omutwe ogw'okwewonga kwe; kale anaamwanga omutwe
gwe ku lunaku olw'okulongoosebwa kwe ku lunaku olw'omusanvu
kw'anaagumweranga. 10 Ne ku lunaku olw'omunaana anaaleetanga
bukaamukuukulu bubiri, oba amayiba amato abiri, eri kabona, ku
mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu: 11 awo kabona
anaawangayo akamu okuba ekiweebwayo olw'ekibi, n'ak'okubiri okuba
ekiweebwayo ekyokebwa, n'amutangirira, kubanga yayonoona olw'abafu,
n'atukuza omutwe gwe ku lunaku olwo. 12 Era anaawonganga eri
Mukama ennaku ez'okwewonga kwe, n'aleeta omwana gw'endiga
omulume ogutannamala mwaka gumu okuba ekiweebwayo olw'omusango:
naye ennaku ezisoose zinaabanga zifudde, kubanga okwewonga kwe
kwayonooneka. 13 Era lino lye tteeka ery'omuwonge, ennaku
ez'okwewonga kwe bwe zinaatuukiriranga: anaaleetebwanga ku mulyango
gw'eweema ey'okusisinkanirangamu: 14 n'awaayo ekitone kye eri
Mukama, omwana gw'endiga omulume gumu ogutannamala mwaka gumu
ogutaliiko bulema okuba ekiweebwayo ekyokebwa, n'omwana gw'endiga
omuluusi gumu ogutannamala mwaka gumu ogutaliiko bulema okuba
ekiweebwayo olw'ekibi, n'endiga ennume emu eteriiko bulema okuba

ebiweebwayo olw'emirembe, 15 n'ekibbo eky'emigaati egitazimbulukuswa, ebitole eby'obutta obulungi obutabuddwamu amafuta, n'emigaati egy'empewere egitazimbulukuswa egisiigibbwako amafuta, n'obutta bwako obuweebwayo, n'ebyokunywa byako ebiweebwayo. 16 Awo kabona anaabyanjulanga mu maaso ga Mukama, n'awaayo ky'awaayo olw'ekibi, n'ekyo ky'a waayo ekyokebwa: 17 n'awaayo endiga ennume okuba ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe eri Mukama, awamu n'ekibbo eky'emigaati egitazimbulukuswa: era kabona anaawangayo n'obutta obuweebwayo bwako, n'ebyokunywa byako ebiweebwayo. 18 Era omuwonge anaamweranga omutwe ogw'okwewonga kwe ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, n'addira enviiri ez'oku mutwe ogw'okwewonga kwe, n'aziteeka mu muliro oguli wansi wa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe. 19 Awo kabona anaatwalanga omukono omufumbe ogw'endiga ennume, n'ekitole kimu ekitazimbulukuswa ng'akiggya mu kibbo, n'omugaati ogw'empewere gumu ogutazimbulukuswa, n'abiteeka mu ngalo z'omuwonge, ng'amaze okumwa omutwe ogw'okwewonga kwe 20 awo kabona anaabiwuubawuubanga okuba ekiweebwayo ekiwuubibwawuubibwa mu maaso ga Mukama; ebyo byayawulirwa kabona, awamu n'ekifuba ekiwuubibwawuubibwa n'ekisambi ekisitulibwa: oluvannyuma omuwonge n'alyoka ayinza okunywa omwenge. 21 Eryo lye tteeka ery'omuwonge eyeeyama obweyamo, n'ekitone kye ky'awa Mukama olw'okwewonga kwe, obutassaako ebyo by'ayinza okufiuia: ng'obweyamo bwe bw'aneeyamanga bwe bunaabanga, bwe kityo bwe kimugwanira okukola ng'etteeka ery'okwewonga kwe bwe liri. 22 Mukama n'ayogera ne Musa nti 23 Yogera ne Alooni ne batabani be nti Bwe mutyo bwe munaasabiranga omukisa abaana ba Isiraeri: munaabagambanga nti 24 Mukama akuwe omukisa, akukuume: 25 Mukama akwakize amaaso ge, akukwatirwe ekisa: 26 Mukama akuyimusize amaaso ge, akuwe emirembe. 27 Bwe batyo bwe banaateekanga erinnya lyange ku baana ba Isiraeri; nange n'abawanga omukisa.

7:1 Awo olwatuuka ku lunaku Musa lwe yamalirako okusimba ennyumba,

era ng'amaze okugifukako amafuta n'okugitukuza, n'ebintu byayo byonna,
n'ekyoto n'ebintu byakyo byonna, era ng'amaze okubifukako amafuta
n'okubitukuza; 2 awo abakulu ba Isiraeri, emitwe gy'ennyumba za
bakitaabwe, ne bawaayo; abo be baali abakulu b'ebika, abo be baafuganga
abo abaabalibwa: 3 ne baleeta ekitone kyabwe mu maaso ga Mukama,
amagaali amabikkeko mukaaga, n'ente kkumi na bbiri; eggaali erunu lya
bakulu kinnababirye era kinoomu ente: ne babyanjula mu maaso
g'ennyumba. 4 Mukama n'agamba Musa nti 5 Kitoole gye bali, bibeerenga
bya kukola omulimu ogw'okuweereza ogw'omu weema
ey'okusisinkanirangamu; era onoobiwa Abaleevi, buli muntu
ng'okuweereza kwe bwe kuli. 6 Musa n'atoola amagaali n'ente, n'abiwa
Abaleevi: 7 Amagaali abiri n'ente nnya bye yawa batabani ba Gerusoni,
ng'okuweereza kwabwe bwe kwali: 8 n'amagaali ana n'ente munaana bye
yawa batabani ba Merali, ng'okuweereza kwabwe bwe kwali, wansi
w'omukono gwa Isamaali mutabani wa Alooni kabona. 9 Naye batabani ba
Kokasi teyabawaako: kubanga okuweereza okw'omu watukuvu kwali
kwabwe; baakusituliranga ku bibegabega bya bwe. 10 Awo abakulu ne
bawaayo olw'okuwonga ekyoto ku lunaku lwe, kyafukirwako amafuta,
abakulu ne bawaayo ekirabo kyabwe mu maaso g'ekyoto. 11 Mukama
n'agamba Musa nti Banaawangayo ekitone kyabwe, buli mukulu ku lunaku
lwe, olw'okutukuza ekyoto. 12 N'oyo eyawaayo ekitone kye ku lunaku
olw'olubereberye yali Nakusoni mutabani wa Aauninadaabu ow'omu kika
kya Yuda: 13 n'ekitone kye kyali ssowaani emu ya ffeeza, obuzito bwayo
sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekya ffeeza ekya sekeri nsanvu, nga
sekeri ey'omu watukuvu bw'eri; byombi nga bijjudde obutta obulungi
obutabuddwamu amafuta okuba ekiweebwayo eky'obutta; 14 ekijiiko
kimu ekya zaabu ekya sekeri kkumi, ekijjudde obubaane; 15 ente ennume
envubuka emu, endiga ennume emu, omwana gw'endiga omulume gumu
ogutannamala mwaka gumu, okuba ekiwee bwayo ekyokebwa; 16 embuzi
ennume emu okuba ekiweebwayo oIw'ekibi; 17 era okuba ssaddaaka
ey'ebiweebwayo olw'emirembe, ente bbiri, eadiga ennume ttaano, embuzi
ennume ttaano, abaana b'endiga abalume bataano abatannamala mwaka
gumu: ekyo kye kyali ekitone kya Nakusoni mutabani wa Amminadaabu:

18 Ku lunaku olw'okubiri Nesaneri mutabani wa Zuwaali, omukulu wa
Isakaali, n'awaayo: 19 yawaayo okuba ekitone kye essowaani emu eya
ffeeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekya ffeeza
ekya sekeri ensanvu, nga sekeri ey'omu watukuvu bw'eri; byombi nga
bijjudde obutta obulungi obutabuddwamu amafuta okuba ekiweebwayo
eky'obutta; 20 ekijiiko kimu ekya zaabu ekya sekeri kkumi, ekijjudde
obubaane; 21 ente ennume envubuka emu, endiga ennume emu, omwaaa
gw'endiga omulume gumu ogutannamala mwaka gumu, okuba
ekiweebwayo ekyokebwa; 22 embuzi ennume emu okuba ekiweebwayo
olw'ekibi; 23 era okuba ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe, ente
bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennu me ttaano, abaana b'endiga
abalume bataano abataanamala mwaka gumu: ekyo kye kyali ekitone kya
Nesaneri mutabani wa Zuwaali. 24 Ku lunaku olw'okusatu Eriyaabu
mutabani wa Keroni, omukulu w'abaana ba Zebbulooni n'awaayo: 25
ekitone kye kyali ssowaani emu eya ffeeza, obuzito bwayo sekeri kikumi
mu asatu, ekibya kimu ekya ffeeza ekya sekeri ensanvu, nga sekeri ey'omu
watukuvu bw'eri; byombi nga bijjudde obutta obulungi obutabuddwamu
amafuta okuba ekiweebwayo eky'obutta; 26 ekijiiko kimu ekya zaabu
ekya sekeri kkumi, ekijjudde obubaane; 27 ente envubuka emu, endiga
ennume emu, omwana gw'endiga omulume gumu ogutannamala mwaka
gumu, okuba ekiweebwayo ekyokebwa; 28 embuzi ennume emu okuba
ekiweebwayo olw'ekibi; 29 era okuba ssaddaaka ey'ebiweebwayo
olw'emirembe, ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano,
abaana b'endiga abalume bataano abatannamala mwaka gumu: ekyo kye
kyali ekitone kya Eriyaabu mutabani wa Keroni. 30 Ku lunaku olw'okuna
Erizuuli mutabani wa Sedewuli, omukulu w'abaana ba Lewubeeni,
n'awaayo: 31 ekitone kye kyali ssowaani emu eya ffeeza, obuzito bwayo
sekeri lcikumi mu asatu, ekibya kimu ekya ffeeza ekya sekeri ensanvu,
nga sekeri ey'omu watukuvu bw'eri: byombi nga bijjudde obutta obulungi
obutabuddwamu amafuta okuba ekiweebwayo eky'obutta; 32 ekijiiko
kimu ekya zaabu ekya sekeri kkumi, ekijjudde obubaane; 33 ente evubuka
emu, endiga ennume emu, omwaaa gw'endiga omulume gumu
ogutannamala mwaka gumu, okuba ekiweebwayo ekyokebwa; 34 embuzi

ennume emu okuba ekiweebwayo olw'ekibi; 35 era okuba ssaddaaka
ey'ebiweebwayo olw'emirembe, ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi
ennume ttaano, abaana b'endiga abalume bataano abatannamala mwaka
gtunu: ekyo kye kyali ekitone kya Erizuuli mutabaani wa Sedewuli. 36 Ku
lunaku olw'okutaano Serujmiyeeri mutabani wa Zulisadaayi, omukulu
w'abaana ba Simyoni n'awaayo: 37 ekitone kye kyali ssowaani emu eya
ffeeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekya ffeeza
ekya sekeri nsavu, nga sekeri ey'omu watukuvu bw'eri: byombi nga
bijjudde obutta obulungi obutabuddwamu amafuta okuba ekiweebwayo
eky'obutta; 38 ekijiiko kimu ekya zaabu ekya sekeri kkumi, ekijjudde
obubaane; 39 ente envubuka emu, endiga ennume emu, omwana gw'endiga
omulume gumu ogutannamala mwaka gumu, okuba ekiweebwayo
ekyokebwa; 40 embuzi ennume emu okuba ekiweebwayo olw'ekibi; 41
n'okuba ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe, ente bbiri, endiga
ennume ttaano, embuzi ennume ttaano, abaana b'endiga abalume bataano
abatannamala mwaka gumu: ekyo kye kyali ekitone kya Senuniyeeri
mutabani wa Zulisadaayi. 42 Ku lunaku olw'omukaaga Eriyasaafu
mutabani wa Deweri, omukulu w'abaana ba Gaadi, n'awaayo: 43 ekitone
kye kyali ssowaani emu eya ffeeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu
asatu, ekibya kimu ekya ffeeza ekya sekeri nsavu, nga sekeri eyomu
watukuvu bw'eri; byombi, nga bijjudde obutta obulungi obutabuddwamu
amafuta okuba ekiweebwayo eky'obutta; 44 ekijiiko kimu ekya zaabu
ekya sekeri kkumi, ekijjudde obubaane; 45 ente envubuka emu, endiga
ennume emu, omwana gw'endiga omulume gumu ogutannamala mwaka
gumu, okuba ekiweebwayo ekyokebwa; 46 embuzi ennume emu okuba
ekiweebwayo olw'ekibi; 47 n'okuba ssaddaaka ey'ebiweebwayo
olw'emirembe, ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano,
abaana b'endiga abalume bacaano abatannamala mwaka gumu: ekyo kye
kyali ekitone kya Eriyasaafu mutabani wa Deweri. 48 Ku lunaku
olw'omusanvu Erisaama mutabani wa Amm.ikudi omukulu w'abaana ba
Efulayimu, n'awaayo; 49 ekitone kye kyali ssowaani emu eya ffeeza,
obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekya ffeeza ekya
sekeri nsanvu, nga sekeri ey'omu watukuwbw'eri; byombi nga bijjudde

obutta obulungi obutabuddwamu amafuta okuba ekiweebwayo eky'obutta;
50 ekijiiko kimu ekya zaabu ekya sekeri kkumi ekijjudde obubaane; 51
ente envubuka emu, endiga ennume emu, omwana gw'endiga omulume
gumu ogutannamala mwaka gumu, okuba ekiweebwayo ekyokebwa; 52
embuzi ennume emu okuba ekiweebwayo olw'ekibi; 53 n'okuba ssaddaaka
ey'ebiwee bwayo olw'emirembe, ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi
ennume ttaano, abaana b'endiga abalume bataano abatannamala mwaka
gumu: ekyo kye kyali ekitone kya Erisaama mutabani wa Ammikudi. 54
Ku lunaku olw'omunaana Gamalyeri mutabani wa Pedazuuli, omukulu
w'abaana ba Manase, n'awaayo: 55 ekitone kye kyali ssowaani emu eya
ffeeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekya ffeeza
ekya sekeri nsanvu, nga sekeri ey'omu watukuvu bw'eri; byombi nga
bijjudde obutta obulungi obutabuddwamu amafuta okuba ekiweebwayo
eky'obutta; 56 ekijiiko kimu ekya zaabu ekya sekeri kkumi, ekijjudde
obubaane; 57 ente envubuka emu, endiga ennume emu, omwana gw'endiga
omulume gumu ogutannamala mwaka gumu, okuba ekiweebwayo
ekyakebwa; 58 embuzi ennume emu okuba ekiweebwayo olw'ekibi; 59
n'okuba ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe, ente bbiri, endiga
ennume ttaano, embuzi ennume ttaano, abaana b'endiga abalume bataano
abatannamala mwaka gumu: ekyo kye kyali ekitone kya Gamalyeri,
mutabani wa Pedazuuli. 60 Ku lunaku olw'omwenda Abidaani mutabani
wa Gidiyooni, omukulu w'abaana ba Benyamini, n'awaayo: 61 ekitone kye
kyali ssowaani emu eya ffeeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu,
ekibys kimu ekya ffeeza ekya sekeri nsavu, nga sekeri ey'omu watukuvu
bw'eti; byombi nga bijjudde obutta obulungi obutabuddwamu amafuta
okuba ekiweebwayo eky'obutta; 62 ekijiiko kimu ekya zaabu ekya seketi
kkumi, ekijjudde obubaane; 63 ente envubuka emu, endiga ennume emu,
omwana gw'endiga omulume gumu ogutannamala mwaka gumu, okuba
ekiweebwayo ekyokebwa; 64 embuzi ennume emu okuba ekiweebwayo
olw'ekibi; 65 n'okuba ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe, ente
bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaaao, abaana b'endiga
abalume bataano abatannamala mwaka gumu; ekyo kye kyali ekitone kya
Abidaani mutabani wa Gidiyooni. 66 Ku luaaku olw'ekkumi Akiyezeeri

mutabani wa Amisadaayi, omukulu w'abaana ba Ddaani, n'awaayo: 67 ekitone kye kyali ssowaani emu eya ffeeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekya ffeeza ekya sekeri nsanvu, nga sekeri ey'omu watukuw bw'eri; byombi nga bijjudde obutta obulungi obutabuddwamu amafuta okuba ekiweebwayo eky'obutta; 68 ekijiiko kimu ekya zaabu ekya sekeri kkumi, ekijjudde obubaane; 69 ente envubuka emu, endiga ennume emu, omwana gw'endiga omulume gumu ogutannamala mwaka gumu, okuba ekiweebwayo ekyokebwa; 70 embuzi ennume emu okuba ekiweebwayo olw'ekibi; 71 n'okuba ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe, ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennttme ttaano, abaana b'endiga abalume bataano abatannamala mwaka gumu: ekyo kye kyali ekitone kya Akiyezeeri mutabani wa Amisadaayi. 72 Ku lunaku olw'ekkumi n'olumu Pagiyeeri mutabani wa Okulaani, omukulu w'abaana ba Aseri, n'awaayo: 73 ekitone kye kyali ssowaani emu eya ffeeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekya ffeeza ekya sekeri nsavu, nga sekeri ey'omu watukuvu bw'eri; byombi nga bijjudde obutta obulungi obutabuddwamu amafuta okuba ekiweebwayo eky'obutta; 74 ekijiiko kimu ekya zaabu ekya sekeri kkumi, ekijjudde obubaane; 75 ente evubuka emu, endiga ennume emu, omwana gw'endiga omulume gumu ogutannamala mwaka gumu, okuba ekiweebwayo ekyokebwa; 76 embuzi ennume emuokuba ekiweebwayo olw'ekibi; 77 n'okuba ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe, ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano, abaana b'endiga abalume bataano abatannamala mwaka gumu: ekyo kye kyali ekitone kya Pagiyeeri mutabani wa Okulaani. 78 Ku lunaku olw'ekkumi n'ebbiri Akira mutabani wa Enani, omukulu w'abaana ba Nafutaali, n'awaayo: 79 ekitone kye kyali ssowaani emu eya ffeeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekya ffeeza ekya sekeri nsanvu, nga sekeri ey'omu watukuvu bw'eri; byombi nga bijjudde obutta obulungi obutabuddwamu amafuta, okuba ekiweebwayo eky'obutta; 80 ekijiiko kimu ekya zaabu ekya Isekeri kkumi ekijjudde obubaane; 81 ente envubuka emu, endiga ennume emu, omwana gw'endiga iomulume gumu ogutannamala mwaka gumu, okuba ekiweebwayo ekyokebwa; 82 embuzi enntune emu okuba ekiweebwayo olw'ekibi; 83 n'okuba ssaddaaka

ey'ebiweebwayo olw'emirembe, ente bbiri, lendiga ennume ttaano, embuzi
ennume ttaano, abaana b'endiga labalume bataano abatannamala mwaka
gumu: ekyo kye kyali ekitone kya Akira mutabani wa Enani. 84 Kuno kwe
kwali okutukuza ekyoto, ku lunaku kwe kyafukirwako amafuta mu
mikono gy'abakulu ba Isiraeri: essowaani kkumi na bbiri eza ffeeza, ebibya
kkumi na bibiri ebya ffeeza, ebijiiko kkumi na bibiri ebya zaabu: 85 buli
ssowaani eya ffeeza sekeri kikumi mu asatu, na buli kibya sekeri nsanvu:
effeeza yonna ey'ebintu sekeri enkumi bbiri mu bina, nga sekeri ey'omu
watukuvu bw'eri; 86 ebijiiko ebya zaabu kkumi na bibiri, ebijjudde
obubaane, buli kijiiko sekeri kkumi, nga sekeri ey'omu watukuvu bw'eri:
zaabu yonna ey'omu bijiiko sekeri kikumi mu abiri: 87 ente zonna okuba
ekiweebwayo ekyokebwa kkumi na bibiri, endiga ennume kkumi na bbiri,
abaana b'endiga abalume abatannamala mwaka gumu kkumi na babiri,
n'obutta bwabyo obuweebwayo: n'embuzi ennume okuba ekiweebwayo
olw'ekibi kkumi na bbiri: 88 n'ente zonna okuba ssaddaaka
ey'ebiweebwayo olw'emirembe ente abiri mu nnya, endiga ennume nkaaga,
embuzi ennume nkaaga, abaana b'endiga abalume abatannamala mwaka
gumu nkaaga. Okwo kwe kwali okutukuza ekyoto, bwe kyamala
okufukibwako amafuta. 89 Awo Musa bwe yayingira mu weema
ey'okusisinkanirangamu okwogera naye, n'alyoka awulira Eddoboozi eryo
nga lyogera naye nga liyima waggulu ku ntebe ey'okusaasira eyali ku
sanduuko ey'obujulirwa, wakati wa bakerubi bombi: n'ayogera naye.

8:1 Mukama n'ayogera ne Musa nti 2 Yogera ne Alooni omugambe nti
Bw'onookoleezanga ettabaaza, ettabaaza omusavu zinaayakiranga mu
maaso g'ekikondo. 3 Alooni n'akola bw'atyo; yakoleeza ettabaaza zaakyo
okwakiranga mu maaso g'ekikondo, nga Mukama bwe yalagira Musa. 4
Era guno gwe gwali omulimu ogw'ekikondo, mulimu gwa zaabu mpeese;
okutuuka ku ntobo yaakyo, n'okutuuka ku bimuli byakyo, kyali mulimu
muweese: ng'ekyokulabirako bwe kyali Mukama kye yalaga Musa,
bw'atyo bwe yakola. 5 Mukama n'agamba Musa nti 6 Yawula Abaleevi mu
baana ba Isiraeri, obalongoose. 7 Era bw'onoobakola bw'oti
okubalongoosa: mansira ku bo amazzi ag'okutangirira, era akamwano

bakayise ku mubiri gwabwe gwonna, booze engoye zaabwe, beerongoose.
8 Kale batwale ente envubuka, n'ekiweebwayo kyako eky'obutta, obutta
obulungi obutabuddwamu amafuta, n'ente envubuka ey'okubiri gitwale
okuba ekiweebwayo olw'ekibi. 9 Awo onooyanjula Abaleevi mu maaso
g'eweeuta ey'okusisinkanirangamu: n'okuŋŋaanya ekibiina kyonna
eky'abaana ba Isiraeri: 10 n'oyanjula Abaleevi mu maaso ga Mukama:
abaana ba Isiraeri ne balyoka bateeka emikono gyabwe ku Baleevi: 11
Alooni n'awaayo Abaleevi mu maaso ga Mukama okuba ekiweebwayo
ekiwuubibwawuubibwa, ku bw'abaana ba Isiraeri, babeerenga ab'okukola
okuweereza kwa Mukama 12 Abaleevi ne bateeka emikono gyabwe ku
mitwe gy'ente; naawe oweeyo emu okuba ekiweebwayo ,olw'ekibi,
n'ey'okubiri okuba ekiweebwayo ekyokebwa, eri Mukama, okutangirira
Abaleevi. 13 N'oteeka Abaleevi mu maaso ga Alooni ne mu maaso ga
batabani be, n'obawaayo okuba ekiweebwayo ekiwuubibwawuubibwa eri
Mukama. 14 Bw'otyo bw'onooyawula Abaleevi mu baana ba Isiraeri:
n'Abaleevi banaabanga bange. 15 Oluvannyuma Abaleevi ne balyoka
bayingira okukolanga okuweereza okw'omu weema
ey'okusisinkanirangamu; naawe oaoobalongoosa, n'obawaayo okuba
ekiweebwayo ekiwuubibwawuubibwa. 16 Kubanga baweereddwayo ddala
gye ndi mu baana ba Isiraeri; naabeetwalira mu kifo ky'abo bonna abaggula
nda, be ,babereberye ku baana ba Isiraeri bonna. 17 Kubanga ababereberye
bonna mu baana ba Isiraeri bange, oba nga muntu oba nga nsolo: ku lunaku
kwe nnakubira ababereberye bonna mu nsi y'e Misiri nabeetukuliza. 18 Era
ntutte Abaleevi mu kifo ky'ababereberye bonna mu baana ba Isiraeri. 19
Era mpadde Abaleevi okuba ekirabo eri Alooni n'eri batabani be nga
mbaggYa mu baana ba Isiraeri, okukolanga okuweereza kw'abaana ba
Isiraeri mu weema ey'okusisinkanirangamu, n'okutangiriranga abaana ba
Isiraeri: walemenga okuba ekibonyoobonyo kyonna mu baana ba Isiraeri,
abaana ba Isiraeri nga basembera mu watukuvu. 20 Bw'atyo Musa bwe
yakola Abaleevi ne Alooni, n'ekibiina kyonna eky'abaana ba Isiraeri: nga
byonna bwe byali Mukama bye yalagira Musa ku Baleevi, bwe batyo
abaana ba Isiraeri bwe baabakola. 21 Abaleevi ne beerongoosa mu kibi, ne
booza engoye zaabwe; Alooni n'abawaayo okuba ekiweebwayo

ekiwunbibwawuubibwa mu maaso ga Mukama; Alooni n'abataugirira
okubalongoosa. 22 Awo oluvannyuma Abaleevi ne balyoka bayingira
okukolanga okuweereza kwabwe mu weema ey'okusisinkaniranganiu mu
maaso ga Alooni, ne mu maaso ga batabani be: nga Mukama bwe yali
alagidde Musa ku Baleevi, bwe batyo bwe baabakola. 23 Mukama
n'agamba Musa nti 24 Bino bye by'Abaleevi: abaakamaze emyaka abiri mu
etaano n'okukirawo banaayingiranga okulwanira olutalo mu mulimu
ogw'omu weema ey'okusisinkanirangamu: 25 era bwe banaawezanga
emyaka ataano, banaalekeranga awo okulwanira mu mulimu, aga
tebakyaweereza; 26 naye banaakoleranga wamu ne baganda baabwe mu
weema ey'okusisinkanirangamu, okukuuma bye baateresebwa, nga
tebaweereza kuweereza kwonna. Bw'otyo bw'onookola Abaleevi mu ebyo
bye baateresebwa.

9:1 Mukama n'agambira Musa mu ddungu lya Sinaayi, mu mwezi
ogw'olubereberye ogw'omwaka ogw'okubiri nga bamaze okuva mu nsi y'e
Misiri, nti 2 Era abaana ba Isiraeri bakwatenga Okuyitako mu atuuko
zaakwo ezaalagirwa. 3 Ku lunaku olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi guno,
akawungeezi, kwe munaakukwatiranga mu ntuuko zaakwo ezaalagirwa:
ng'amateeka gaakwo gonna n'obulombolombo bwakwo bwonna bwe buli,
bwe munaakukwatanga bwe mutyo. 4 Musa n'agamba abaana ba Isiraeri
bakwatenga Okuyitako. 5 Ne bakwatira Okuyitako mu mwezi
ogw'olubereberye, ku lunaku olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi,
akawungeezi, mu ddungu lya Sinaayi: nga byonna bwe byali Mukama bye
yalagira Musa, bwe batyo bwe baakola abaana ba Isiraeri. 6 Awo ne
wabaawo abantu abaali nga si balongoofu olw'omulambo gw'omuntu,
n'obutayinza ne batayinza kukwatira Kuyitako ku lunaku olwo: ne bajja mu
maaso ga Musa ne Alooni ku lunaku olwo: 7 abantu abo ne bamugamba nti
Tetuli balongoofu olw'omulambo gw'omuntu: ekituziyiza kiki okuwaayo
ekitone kya Mukama mu ntuuko zaakyo mu baana ba Isiraeri? 8 Musa
n'abagamba nti Musooke muleke; ndyoke mpulire Mukama ky'anaalagira
ku mmwe. 9 Mukama n'agamba Musa nti 10 Gamba abaana ba Isiraeri nti
Omuntu yenna ku mmwe oba ku mirembe gyammwe bw'anaabanga si

mulongoofu olw'omulambo, oba bw'anaabanga ali mu lugendo ewala, naye
anaakwatanga Okuyitako eri Mukama: 11 mu mwezi ogw'okubiri ku
lunaku olw'ekkumi n'ennya akawungeezi kwe banaaku kwatiranga;
banaakulyanga n'emigaati egitazimbulukuswa n'enva ezikaawa: 12
tebasigazangako okutuusa enkya, so tebamenyanga ggumba lyakwo:
ng'etteeka lyonna ery'Okuyitako bwe liri bwe banaakukwatanga bwe
batyo. 13 Naye omuntu omulongoofu so atali mu lugendo, n'aleka
okukwata Okuyitako, obulamu obwo bunaazikirizibwanga mu bantu be:
kubanga tawaddeeyo kitone kya Mukama mu ntuuko zaakyo ezaalagirwa,
omuntu oyo anaabangako ekibi kye. 14 Era omugenyi bw'anaatuulanga mu
mmwe, n'ayagala okukwata Okuyitako eri Mukama; ng'etteeka
ery'Okuyitako n'obulombolombo bwakwo bwe buli, bw'anaakolanga
bw'atyo: munaabanga n'etteeka limu eri omugenyi era n'eri oyo
eyazaalirwa mu nsi. 15 Awo ku lunaku enayumba kwe yasimbirwa ekire
ne kibikka ku nnyumba y'eweema ey'obujulirwa: era akawungeezi ne kiba
ku nnyumba ng'ekifaananyi ky'omuliro, okutuusa enkya. 16 Bwe kyabanga
bwe kityo ennaku zonna: ekire kyagibikkangako, n'ekifaananyi ky'omuliro
ekiro. 17 Era buli ekire lwe kyaggibwangako ku Weema, awo abaana ba
Isiraeri ne balyoka batambula: ne mu kifo ekire mwe kyabeeranga, awo
abaana ba Isiraeri we baasiisiranga. 18 Abaana ba Isiraeri baatambulanga
lwa kiragiro kya Mukama, era baasiisiranga lwa kiragiro kya Mukama:
ekiseera kyonna ekire kye kyamalanga ku nnyumba baatuulanga mu
lusiisira. 19 Era ekire bwe kyalwanga ennaku nnyingi ku nnyumba, awo
abaana ba Isiraeri ne bakwatanga ekiragiro kya Mukama, ne batatambula.
20 Era oluusi ekire kyamalanga ennaku ntono ku nnyumba; awo
ng'ekiragiro kya Mukama bwe kyali ne batuulanga mu lusiisira, era
ng'ekiragiro kya Mukama bwe kyali baatambulanga. 21 Era oluusi ekire
kyabangako okusooka akawungeezi okutuusa enkya; era ekire bwe
kyaggibwangako enkya ne batambula: oba bwe kyabangako emisana
n'ekiro, ekire bwe kyaggibwangako, ne batambula. 22 Oba nga nnaku bbiri
oba nga mwezi oba nga mwaka, ekire bwe kyalwanga ku nnyumba, nga
kibeera okwo, abaana ba Isiraeri ne batuulanga mu lusiisira, ne
batatambula: naye bwe kyaggibwangako, ne batambulanga. 23

Baasiisiranga lwa kiragiro kya Mukama, era baatambulanga lwa kiragiro kya Mukama: baakwatanga ebyo Mukama bye yakuutira, olw'ekiragiro kya Mukama mu mukono gwa Musa.

10:1 Mukama n'agamba Musa nti 2 Weekolere amakondeere abiri ga ffeeza; onoogakola n'omulimu omuweese: era ganaabanga gy'oli ga kuyita kibiina, era ga kutambuza nsiisira. 3 Era bwe banaagafuuwanga, ekibiina kyonna kinakuŋŋaaniranga gy'oli ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. 4 Era bwe banaafuuwanga erimu lyokka, kale abakulu, emitwe gy'enkumi za Isiraeri, ba naakuŋŋaaniranga gy'oli. 5 Era bwe munaagafunwanga okugalaya, ensiisira eziri ku luuyi olw'ebugwanjuba zinaatambulanga. 6 Era bwe munaagafuuwanga okugalaya omulundi ogw'okubiri, ensiisira eziri ku luuyi olw'obukiika obwa ddyo zinaatambulanga: banaagafuuwanga okugalaya olw'okutambula kwabwe. 7 Naye ekibiina bwe kinaabanga kya kukuŋŋaanyizibwa, munaafuuwanga, naye temugalayanga. 8 Ne batabani ba Alooni, bakabona, banaafuuwanga amakondeere; era ganaabanga gye muli tteeka eritaliggwaawo mu mirembe gyammwe gyonna. 9 Era bwe munastabaalanga mu nsi yammwe omulabe abajooga, kale munaafuuwanga amakondeere okugalaya; era munajjukirwanga mu maaso ga Mukama Katonda wammwe, era munaalokokanga mu balabe bammwe. 10 Era ku lunaku olw'essanyu lyammwe, ne ku mbaga zammwe ezaalagirwa, n'emyezi gyammwe we ginaasooke ranga, munaafuuwanga amakondeere ago ku biweebwayo byammwe ebyokebwa ne ku ssaddaaka ez'ebyammwe ebiweebwayo olw'emirembe; era ganaabanga gye muli kijjukizo mu maaso ga Katonda wammwe: nze Mukama Katonda wammwe. 11 Awo olwatuuka mu mwaka ogw'okubiri, mu mwezi ogw'okubiri, ku lunaku olw'abiri olw'omwezi, ekire ne kiggibwa kungulu ku weema ey'obujulirwa. 12 Abaana ba Isiraeri ne basitula ng'ebiramago byabwe bwe byali ne bava mu ddungu lya Sinaayi; ekire ne kiyimirira mu ddungu lya Palani. 13 Ne basooka okusitula ng'ekiragiro kya Mukama bwe kyali mu mukono gwa Musa. 14 Ebendera ey'olusiisira olw'abaana ba Yuda n'ekulembera n'esitula ng'eggye lyabwe bwe lyali: n'omuhulu

w'eggye lye yali Nakusoni mutabani wa Amminadaabu. 15 N'omukulu
w'eggye ly'ekika ky'abaana ba Isakaali yali Nesaneri mutabani wa Zuwaali.
16 N'omukulu w'eggye ly'ekilta ky'abaana ba Zebbulooni yali Eriyaabu
mutabani wa Keroni. 17 Enayumba n'esimbulibwa; batabani ba Gerusoni ne
batabani ba Merali, abeetikkanga ennyumba, ne basitula. 18 Ebendera
y'olusiisira lwa Lewubeeni n'etambula ng'eggye lyabwe bwe ,lyali:
n'omukulu w'eggye lye yali 'Erizuuli mutabani wa Sedewuli. 19 N'omukulu
w'eggye ly'ekika ky'abaana ba Simyoni yali Serumiyeeri mutabani wa
Zulisadaayi. 20 N'omukulu w'eggye ly'ekika ky'abaana ba Gaadi yali
Eriyasaafu mutabani wa Deweri. 21 Abakokasi ne beetikka nga basitudde
awatukuvu: ball ne basimbanga ennyu mba bo nga tebannatuuka. 22
Ebendera ey'olusiisira lw'abaana ba Efulayimu n'esitula ng'eggye lyabwe
bwe lyali: n'omukutu w'eggye lye yali Erisaama mutabani wa Ammikudi,
23 N'omukulu w'eggye ly'ekika ky'abaana ba Manase yali Gamalyeri
mutabatu wa Pedazuuli. 24 N'omukulu w'eggye ly'ekika ky'abaana ba
Benyamini yati Abidaani mutabani wa Gidiyooni. 25 Ebendera y'olusiisira
Iw'abaana ba Ddaani, eyasembanga easiisira zonna, n'esitula ng'eggye
lyabwe bwe lyali: n'omukulu w'eggye lye yali Akiyezeeri mutabani wa
Amisadaayi. 26 N'omukulu w'eggye ly'ekika ky'abaana ba Aseri yali
Pagiyeeri mutabani wa Okulaani. 27 N'omukulu w'eggye ly'ekika
ky'abaana ba Nafutaali yali Akira mutabani wa Enani. 28 Okwo kwe kwali
okutambula kw'abaana ba Isiraeri ng'eggye lyabwe bwe lyali; ne basitula.
29 Awo Musa n'agamba Kobabu mutabani wa Leweri Omumidiyaani,
mukoddomi wa Musa, nti Tutambula okugenda mu kifo Mukama kye
yayogerako nti Ndikibawa: jjangu ggwe ogende naffe, naffe
tunaakukolanga bulungi: kubanga Mukama yayogera ebirungi ku Isiraeri.
30 N'amugamba nti Sijja kugenda: naye naddayo mu nsi y'ewaffe n'eri
enda zange. 31 N'agamba nti Totuleka, nkwegayiridde; kubanga ggwe
omanyi bwe tuba tusiisiranga mu ddungu, era onoobanga gye tuli
rig'amaaso. 32 Kale olunaatuukanga, bw'onoogenda aaffe, weewaawo,
olunaatukanga buli birungi byonna Mukama by'anaatukolanga ffe, ebyo
tunaakukolanga naawe, 33 Ne basitula ne bava ku lusozi lwa Mukama
okutambula olugendo olw'ennaku essatu; n'essanduuko ey'endagaano ya

Mukama n'ebakulembera olugendo olw'ennaku essatu okubanoonyeza
ekifo eky'okuwummuliramu 34 N'ekire kya Mukama kyabanga ku bo
emisana, bwe baasitulanga okuva mu lnsiisira. 35 Awo olwatuukanga
essanduuko bwe yasitulwanga Musa n'ayogera nti Golokoka, ai Mukama,
abalabe bo basaasaanyizibwe; n'abo abakukyaye badduke mu maaso go 36
Era bwe yayimiriranga n'ayogera nti Komawo, ai Mukama, eri obukumi
obw'enkumi za Isiraeri.

11:1 Abantu ne baba nga beemuugunya, nga boogera bubi mu matu ga
Mukama: Mukama bwe yabawulira obusungu bwe ne bubuubuuka;
omuliro gwa hiukama ne gwokya mu bo, ne gulya ku nkomerero
y'olusiisira. 2 Abantu ne bakaabira Musa; Musa n'asaba Mukama, omulim
ne gukkakkana. 3 Ekifo ekyo ne kiruumibwa erinnya Tabera: kubanga
omuliro gwa Mukama gwayokya mu bo. 4 Awo ekibiina eky'abasenze
ekyali mu bo ne batanula okwegomba: n'abaana ba Isiraeri nabo ne
bakaaba amaziga nate, ne bagamba nti Ani anaatuwa ennyama okulya? 5
Tujjukira ebyennyanja bye twaliiranga obwereere mu Niisiri; wujju
n'ensujju n'enva n'obutungulu n'ebyokuliira: 6 naye kaakano obulanu bwaffe
bukalidde ddala; tewali kintu n'akatono: terulina kintu kye tuba twesiga
wabula emmaanu eno. 7 Era emmaanu yaliŋŋanga ensigo za jaada,
n'ekifaananyi kyayo ng'ekifaananyi kya bedola. 8 Abantu ne
batambulatambula, ne bagikuŋŋaanya ne bagiseera ku mmengo, oba ne
bagisekulira mu binu, ne bagifumba mu ntamu, ne bagiggyamu emigaati:
n'okuwooma kwayo kwaliŋŋanga okuwooma kw'amafuta amaggya. 9 Era
omusulo bwe gwagwanga ku lusiisira ekiro, emmaanu n'egwanga ku gwo.
10 Musa n'awulira abantu nga bakaaba amaziga mu nda zaabwe zonna,
buli muntu ku mulyango gw'eweema ye: obusungu bwa Mukama ne
bubuubuuka nnyo: Musa n'anyiiga. 11 Awo Musa n'agamba Mukama nti
Kiki ekikukozezza obubi omuddu wo? era kiki ekindobedde okulaba ekisa
mu maaso go, n'okussaako n'onzisaako omugugu gw'abantu bano bonna?
12 Nze nnali olubuto lw'abantu bano bonna? nze nabazaala, n'okugamba
n'oŋŋamba nti Basitule mu kifuba kyo nga kitaawe w'omwana omulezi
bw'asitula omwana ayonka, okubatwala mu nsi gye walayirira bajjajja

baabwe? 13 Nandiggye wa nze ennyama okugabira abantu bano bonna?
kubanga bankaabira nga boogera nti Tuwe ennyama tulye. 14 Nze siyinza
kusitula bantu bano bonna nzekka, kubanga bayinze okunzitoowerera. 15
Era bw'ononkola bw'otyo, nzitira ddala mangu ago, nkwegayiridde, oba
nga ndabye ekisa mu maaso go; nneme okulaba ennaku zange. 16 Mukama
n'agamba Musa nti Nkuŋŋaanyiza abasajja nsanvu ab'oku bakadde ba
Isiraeri, b'omanyi okuba abakadde b'abantu n'abakulu abanaabafuganga;
obaleete ku weema eyokusisinkanirangamu, bayimirire eyo wamu naawe.
17 Nange nakka ne njogerera naawe eyo: era naatoola ku mwoyo oguli ku
ggwe, ne nguteeka ku bo; nabo banaasitulanga omugugu gw'abantu wamu
naawe, olemenga okugusitula ggwe wekka. 18 Era gamba abantu nti
Mwetukulize olunaku olw'enkya, era mulirya ennyama: kubanga
mukaabidde amaziga mu matu ga Mukama nga mwogera nti Ani alituwa
ennyama okulya? kubanga twali bulungi mu Misiri: Mukama kyaliva
abawa ennyama, ne mulya. 19 Temuliriirako lunaku lumu, newakubadde
ennaku ebbiri, newakubadde ennaku ettaano, newakubadde ennaku
ekkumi, newakubadde ennaku abiri; 20 naye mwezi mulamba, okutuusa
lw'erifulumira mu nnyindo zammwe, ne muginyiwa: kubanga mugaanyi
Mukama ali mu mmwe, ne mukaabira amaziga mu maaso ge nga
mwogera nti Ekyatuggya ki mu Misiri? 21 Musa n'agamba nti Abantu be
ndimu wakati, be basajja abatambula n'ebigere obusiriivu mukaaga: naye
ogambye nti Ndibawa ennyama baliireko omwezi omulamba. 22
Banaabattiranga endiga n'ente okubamalanga? oba balibakuŋŋaanyiza
ebyennyanja byonna eby'omu nnyanja okubamalanga? 23 Mukama
n'agamba Musa nti Omukono gwa Mukama guyimpawadde? kaakano
onoolaba oba ng'ekigambo kyange kinaatuukirira gy'oli nantiki si
weewaawo. 24 Musa n'afuluma n'abuulira abantu ebigambo bya Mukama:
n'akuŋŋaanya abasajja nsanvu ab'oku bakadde b'abantu, n'abassaawo
okwetooloola Eweema. 25 Mukama n'akkira mu kire n'ayogera naye,
n'atoola ku mwoyo ogwali ku ye, n'aguteeka ku bakadde ensanvu: awo
olwatuuka omwoyo bwe gwatuula ku bo ne balagula, naye ne bakomya
awo. 26 Naye ne musigala mu lusiisira abasajja babiri, erinnya ly'omu
Eridaadi, n'erinnya ly'omulala Medadi: omwoyo ne gutuula ku bo; era baali

ku muwendo gw'abo abaawandiikibwa, naye baali tebafulumye okugenda
ku Weema: ne balagulira mu lusiisira. 27 Omulenzi n'adduka n'abuulira
Musa n'agamba nti Eridaadi ne Medadi balagulira mu lusiisira. 28 Yoswa
mutabani wa Nuuni, omuweereza wa Musa, omu ku basajja be abalonde,
n'addamu n'agamba nti Mukama wange Musa, bagaane. 29 Musa n'agamba
nti Obuggya bukukutte ku lwange? abaatu bonna aba Mukama singa
bannabbi, Mukama singa abateekako omwoyo gwe! 30 Musa ne
yeddirayo mu lusiisira, ye n'abakadde ba Isiraeri. 31 Empewo n'efuluma
eri Mukama, n'ereeta obugubi okuva ku nnyanja, n'ebugwisa mu lusiisira,
ng'olugendo olw'olunaku olumu ku luuyi luno, n'olugendo olw'olunaku
olumu ku luuyi luli, okwetooloola olusiisira, ng'emikono ebiri okutuuka ku
ttaka we bwali. 32 Abantu ne bagolokoka ne bazibya olunaku olwo, ne
bakeesa obudde, ne bazibya obudde obw'enkya, ne bakuŋŋaanya obugubi:
eyaku#331;ŋaanya obutono, yakuqgaanya komeri kkumi: ne
babweyanikira wonna wonna okwetooloola olusiisira. 33 Ennyama bwe
yali ng'ekyali wakati mu mannyo gaabwe, nga tebannaba kugigaaya,
obusungu bwa Mukama ne bubuubuuka ku bantu, Mukama n'akuba abaatu
ekibonyoo bonyo kinene nnyo. 34 Ekifo ekyo ne kiruumibwa erinnya
Kibezosukataava: kubaaga we baaziika abantu abeegomba. 35 Abantu ne
basitula e Kiberosukataava ne batambula ne bagenda e Kazerosi; ne
batuula e Kazerosi.

12:1 Awo Miryamu ne Alooni ne boogera obubi ku Musa olw'omukazi
Omukuusi gwe yali awasizza: kubanga yali awasizza omukazi Omukuusi.
2 Ne boogera nti Mazima Mukama yayogera ne Musa yekka? era
teyayogera naffe? Mukama n'abiwulira. 3 Era omusajja Musa yali
muwombeefn nnyo, okusinga abantu bonna abaali ku nsi yonna. 4 Mukama
n'ayogera mangu ago ne Musa ne Alooai ne Miryamu nti Mufulume
mwensatule mujje ku weema ey'okusisinkanirangamu. Abo bonsatule ne
bafuluma. 5 Mukama n'akkira mu mpagi ey'ekire, n'ayimirira ku mulyango
gw'Eweema, n'ayita Alooni ne Miryamu: bombi ne bafuluma. 6 N'ayogera
nti Muwulire nno ebigambo byange: oba nga munaabanga mummwe nabbi,
nze Mukama neetegeezanga gy'ali mu kwolesebwa, naayogerereranga

naye mu kirooto. 7 Omuddu wange Musa si bw'ali bw'atyo; oyo
mwesigwa mu nnyuniba yange yonna: 8 oyo naayogeranga naye akamwa
n'akamwa, mu lwatu, so si mu bigambo bya ngero; n'okufaanana kwa
Mukama anaakulabanga: kale ekyabalobera ki okutya okwogera obubi ku
muddu wange, ku Musa? 9 Obusungu bwa Mukama ne bubuubuuka ku bo;
ne yeeviirawo. 10 Ekire ne kiva waggulu ku Weema; era laba, Miryamu
n'abaako ebigenge, ng'omuzira: Alooni n'atunuulira Miryamu, era, laba,
ng'aliko ebigenge. 11 Alooni n'agamba Musa nti Ai mukama wange,
nkwegayiridde, totuteekako kibi, kubanga tukoze eby'obusirusiru era nga
tukoze ekibi. 12 Nkwegayiridde aleme okuba ng'omufu, omubiri gwe nga
gwonooneseeko ekitundu ng'ava mu lubuto lwa nnyina, 13 Musa n'akaabira
Mukama ag'ayogera nti Muwonye, ai Katonda, nkwegayiridde. 14
Mukama n'agamba Musa nti Kitaawe singa amuwandidde amalusu obulusu
mu maaso, ensonyi tezandimukwatidde eanaku musanvu? asibirwe ebweru
w'olusiisira ennaku musanvu, kale oluvannyuma alyoke ayiagizibwe nate.
15 Miryamu n'asibirwa ebweru w'olusiisira ennaku musanvu: abantu ne
batatambula okutuusa Miryamu lwe yayingizibwa nate. 16 Awo
oluvannyuma abantu ne basitula e Kazerosi ne batambula ne basiisira mu
ddungu lya Palani.

13:1 Awo Mukama n'agamba Musa nti 2 Tuma abantu bakette ensi ya
Kanani, gye mpa abaana ba Isiraeri: munaggya omuntu ku buli kiha kya
bakitaabwe ne mumutuma, buli muntu omukuiu mu bo. 3 Awo Musa
n'abatuma ag'ayima mu ddungu lya Palani ng'ekiragiro kya Mukama bwe
kyali: bonna abasajja abaali emitwe gy'abaana ba Isiraeri. 4 N'amannya
gaabwe ge gano: ku kika kya Lewubeeni, Semuwa mutabani wa Zakula. 5
Ku kika kya Simyoni, Safati mutabani wa Koli. 6 Ku kika kya Yuda,
Kalebu mutabani wa Yefune. 7 Ku kika kya Isakaali, Igali mutabani wa
Yusufu. 8 Ku kika kya Efulayimu, Koseya mutabani wa Nuuni. 9 Ku kika
kya Benyamini, Paluti mutabani wa Lafu. 10 Ku ikika kya Zebbulooni,
Gadyeri mutabani wa Sodi. 11 Ku kika kya Yusufu, kye kika kya Manase,
Gaadi mutabani wa Susi. 12 Ku kika kya Ddaani, Ammiyeri mutabani wa
Gemali. 13 13 Ku kika kya Aseri, Sesula mutabani wa Mikaeri. 14 Ku

kika kya Nafutaali, Nakabi mutabani wa Vofesi. 15 Ku kika kya Gaadi,
Geweri mutabani wa Maki. 16 Ago ge mannya g'abantu Musa be yatuma
okuketta ensi. Musa n'atuuma Koseya mutabani wa Nuuni Yoswa. 17
Musa n'abatuma okuketta ensi ya Kanani, n'abagamba nti Mwambukire mu
kkubo lino ery'obukiika obwa ddyo, mulinnye ku nsozi 18 mulengere ensi
bw'eri; n'abantu abagituulamu oba nga ba maanyi oba nga banafu, oba nga
batono oba nga bangi; 19 era ensi bw'eri gye batuulamu, oba nga nnungi
oba nga mbi; n'ebibuga bwe biri bye batuulamu, oba nga nsiisira, oba nga
mu bigo; 20 era ensi bw'eri, oba nga ngimu oba nga nkalu, oba nga mulimu
emiti oba nga temuli. Era mugume omwoyo, muleete ku bibala byamu. Era
ebiro byali biro bya zabbibu ezisooka okweagera. 21 Awo ne bambuka, ne
baketta ensi okuva ku ddungu lya Zini okutuuka e Lekobu, okucuusa
w'oyingirira e Kamasi 22 Ne bambukira obukiika obwa ddyo, ne batuuka e
Kebbulooni; era Akimaani, Sesayi, ne Talumaayi, abaana ba Anaki, baali
bali eyo. (Era Kebbulooni kyali kyakamaze emyaka musaavu
okuzimbibwa, ne balyoka bazimba Zowani ekiri mu Misiri 23 Ne batuuka
mu kiwonvu e Esukoli, ne batemayo ettabi eryaliko ekirimba kimu ekya
zabbibu, ne bakisitulira ku musituliro abantu babiri; era baaleeta ne ku
makomamawanga, ne ku ttiini. 24 Ekifo ekyo ne kiyitibwa ekiwonvu
Esukoli, olw'ekirimba abaana ba Isiraeri kye baatemayo. 25 Awo ne
bakomawo nga bamaze okuketta ensi ennaku ana nga ziyiseewo. 26 Ne
batuuka ne bajja eri Musa n'eri Alooni n'eri ekibiina kyonna eky'abaana ba
Isiraeri, mu ddungu lya Palani, e Kadesi; ne babaddiza ebigambo bo
n'ekibiina kyonna, ne babalaga ebibala by'ensi. 27 Ne bamubuulira ne
bagamba nti Twatuuka mu nsi gye watutuma, era mazima ekulukuta
n'amata n'omubisi gw'enjuki; era bino bye bibala byayo. 28 Naye abantu
abatuula mu nsi ba maanyi, n'ebibuga biriko enkomera, binene nnyo: era
nate twalabayo abaana ba Anaki. 29 Amaleki atuula mu nsi ey'obukiika
obwa ddyo: n'Omukiiti, n'Omuyebusi, n'Omwamoli, batuula ku nsozi:
n'Omukanani atuula kumpi n'ennyanja, era ku lubalama lwa Yoludaani. 30
Kalebu n'asirisa abantu mu maaso ga Musa, n'agamba nti Twambuke
mangu ago, tugirye; kubanga tuyinziza ddala okugiwangula. 31 Naye
abantu abaayambukira awamu naye ne bagamba nti Tetuyinza kwambuka

ku bantu abo; kubanga batukiza amaanyi. 32 Ne baleeta ebigambo ebibi
eby'ensi gye baali bakesse eri abaana ba Isiraeri nga boogera nti Ensi gye
twayitamu okugiketta, nsi eriira ddala abagituulamu; n'abantu bonna be
twalaba omwo basajja bawanvu nnyo. 33 Era twalabayo Banefiri, abaana
ba Anaki, abaava ku Banefiri: naffe ne tuba mu maaso gaffe
ng'obwacaaka, era bwe twali mu maaso gaabwe.

14:1 Awo ekibiina kyonna ne bayimusa eddoboozi lyabwe, ne balira;
abantu ne bakaaba amaziga ekiro ekyo. 2 Abaana ba Isiraeri bonna ne
beemulugunyiza Musa ne Alooni: ekibiina kyonna ne babagamba nti Singa
rwafiira mu nsi y'e Misiri! oba singa twafiira mu ddungu muno! 3 Era
Mukama atuleetera ki mu nsi muno, okugwa n'ekitala? Bakazi baffe
n'abaana baffe abato baliba munyago: si kye kisinga obulungi gye tuli
okuddayo mu Misiri? 4 Ne bagambagana nti Tweteekerewo omugabe,
tuddeyo mu Misiri. 5 Awo Musa ne Alooni ne bavuunama amaso gaabwe
mu maaso g'ekibiina kyonna eky'abaana ba Isiraeri. 6 Yoswa mutabani wa
Nuuni ne Kalebu mutabani wa Yefune, abaali ku muwendo gw'abo
abaaketta ensi, ne bayuza !eagoye zaabwe: 7 ne babuulira ekibiina kyonna
eky'abaana ba Isiraeri nga boogera nti Ensi gye twayitamu okugiketta nsi
nnungi nnyo. 8 Mukama oba ag'atusanyukira, kale alituyingiza mu nsi
omwo, n'agituwa; ensi ekulukuta n'amata n'omu'bisi gw'enjuki. 9 Kyokka
temujeemera Mukama, so temutya bantu ba mu nsi; kubanga kya kulya
gye tuli: ekisiikirize kyabwe kiggiddwa waggulu ku bo, era Mukama ali
wamu naffe: temubatya. 10 Naye 'ekibiina kyonna ne balagira okubakuba
amayinja. Ekitiibwa kya Mukama ne kirabikira mu weema
ey'okusisinkanirangamu eri abaana ba Isiraeri bonna. 11 Mukama
n'agamba Musa nti Abantu bano balituusa wa okutmyooma? era balituusa
wa obutanzikiriza olw'obubonero bwonna bwe nnakolera mu bo 12
N'abakuba ne kawumpuli, ne mbaggyako obusika bwabwe, ne nkuggyamu
eggwanga eribasinga bo obunene n'amaanyi. 13 Musa n'agamba Mukama
nti Kale Abamisiri balikiwulira; kubanga waggya abantu bano mu bo
n'amaanyi go n'obalinnyisa; 14 ne bakibuulira abatuula mu nsi muno:
baawulira nga ggwe Mukama oli wakati mu bantu bano; kubanga ggwe

Mukama olabika amaaso n'amaaso, n'ekire kyo kiyimirira ku bo,
n'obakulembera, mu mpagi ey'ekire emisana, ne mu mpagi ey'omuliro
ekiro. 15 Kale bw'onotta abantu bano ng'omuntu omu, kale amawanga
agaawulira ettutumu lyo balyogera 16 nti Kubanga Mukama teyayinza
kuyingiza bantu bano mu nsi gye yabalayirira, kyeyava abattira mu
ddungu. 17 Kale kaakano, nkwegayiridde obuyinza bwa Mukama bubeere
bungi, nga bwe wayogera 18 nti Mukama alwawo okusunguwala, era
ow'okusaasira kungi, asonyiwa obutali butuukirivu n'okusobya, era
atalimuggyako musaago n'akatono aguliko; awalana obutali butuukirivu
bwa bajjajja baabwe ku baana, ku mirembe egy'okusatu n'egy'okuna. 19
Nkwegayiridde, sonyiwa, obutali butuukirivu bw'abantu bano
ng'okusaasira kwo bwe kuli okungi, era nga bwe wasonyiwanga abantu
bano okuva mu Misiri na guno gujwa. 20 Mukama n'agamba nti Nsonyiye
ng'ekigambo kyo bwe kibadde: 21 naye mazima ddala, nga bwe ndi
omulamu, era ng'ensi zonna bwe zirijjula ekitiibwa kya Mukama; 22
kubanga abasajja abo botma abaalaba ekitiibwa kya nge n'obubonero
bwange bwe tmakolera mu Misiri ne mu ddungu, naye ne bankema
emirundi gino ekkumi, ne batawulira ddoboozi lyange; 23 mazima
tebaliraba nsi gye nnalayirira bajjajja baabwe, so tewaliba ku abo
abannyooma n'omu aligiraba: 24 naye omuddu wange, Kalebu, kubanga ye
alina omwoyo omulala mu ye, era ye angobererera ddala, oyo ndimuleeta
mu nsi gye yagendamu; n'ezzadde lye lirigirya. 25 Kale Omwamaleki
n'Omukanani batuula mu kiwonvu: enkya mukyu ke, mwegendere mu
ddungu mu kkubo ery'Ennyaaja Emmyufu. 26 Mukama n'agamba Musa ne
Alooni nti 27 Ndiruusa wa okugumiikiriza ekibiina kino ekibi,
abanneemulugunyiza? Mpulidde okwemulugunya kw'abaana ba Isiraeri
kwe banneemulugunyiza. 28 Bagambe nti Nga bwe ndi omulamu,
bw'ayogera Mukama, mazima nga bwe mwogedde mu matu gange, bwe
ntyo bwe nnaabakolanga: 29 emirambo gyammwe girigwa mu ddungu
muno; n'abo bonna abaabalibwa ku mmwe, ng'omuwendo gwammwe
gwonna bwe gwali, abaali baakamaze emyaka abiri n'okukirawo,
abanneemulugunyiza, 30 mazima temulituuka mu asi, gye nnayimusiriza
omukono gwange okubatuuza omwo, wabula Kalebu mutabani wa

Yefune, ye Yoswa mutabani wa Nuuni. 31 Naye abaana bammwe abato,
be mugambye okuba omunyago, abo ndibayingiza, aabo balimanya ensi
gye mugaanyi. 32 Naye mmwe, emirambo gyammwe girigwa mu ddungu
muno. 33 N'abaana bammwe banaabanga batambuze mu ddungu okumala
emyaka ana, era banaabangako obwenzi bwammwe, okutuusa emirambo
gyammwe lwe girizikiririra mu ddungu. 34 Ng'omuwendo gw'ennaku bwe
gwali ze mwaketteramu ensi, ze nnaku ana, buli lunaku mwaka, bwe
munaabangako bwe mutyo obutali butuukirivu bwammwe, gye myaka ana,
era munaamanyanga bwe nnabaabulira. 35 Nze Mukama njogedde,
mazima ndikola kino ekibiina kino kyonna ekibi, abankuŋŋaaniddeko: mu
ddungu muno mwe balizikiririra, era mwe balifiira. 36 N'abantu Musa be
yatuma okuketta easi, abaakomawo ne bamwemulugunyizisa ekibiina
kyonna, nga baleeta ebigambo ebibi ku nsi, 37 abantu abo abaaleeta
ebigambo ebibi eby'ensi ne bafa kawumpuli mu maaso ga Mukama. 38
Naye Yoswa mutabani wa Nuuni ne Kalebu mutabani wa Yefune ne
basigalawo nga balamu ku bantu abo abaagenda okuketta ensi. 39 Awo
Musa n'abuulira abaana ba Isiraeri bonna ebigambo ebyo: abantu ne
bawuubaala nnyo. 40 Ne bagolokoka enkya mu makya, ne beegendera ku
ntikko y'olusozi nga boogera nti Laba, tutuuno, era tunaayambuka mu kifo
Mukama kye yasubiza: kubaaga twayonoona. 41 Musa n'agamba nti
Kaakano musobeza ki ekiragiro kya Mukama, kubanga tekiibe na mukisa?
42 Temwambuka, kubanga Mukama tali mu mmwe; muleme okukubirwa
ddala mu maaso g'abalabe bammwe. 43 Kubanga eyo Omwamaleki
n'Omukanani bali mu maaso gammwe, era munaagwa n'ekitala: kubanga
mwadda ennyuma obutagoberera Mukama, Mukama kyanaava alema
okubeera nammwe. 44 Naye ne beeyinula okulinnya ku ntikko y'olusozi:
naye ssanduuko ey'endagaano ya Mukama ne Musa tebaava mulusiisira.
45 Awo Omwamaleki n'aserengeta, n'Omukanani eyatuula ku lusozi okwo,
ne babakuba ne babaseera ddala okutuusa e Koluma.

15:1 Mukama n'agamba Musa nti 2 Yogera n'abaana ba Isiraeri obagambe
nti Bwe mulimala okutuuka mu nsi gye munaatuulangamu, gye mbawa, 3
era nga mwagadde okuwaayo ekiweebwayo n'omuliro eri Mukama,

ekiweebwayo elryokebwa oba ssaddaaka, okutuukiriza obweyamo, oba
okuba kye muwaayo ku bwammwe, oba ku mbaga zammwe ezaalagirwa,
okunyookereza Mukama evvumbe eddungi, ku nte oba ku ndiga: 4 kale
oyo anaawangayo ekitone kye anaawangayo eri Mukama ekiweebwayo
eky'obutta eky'ekitundu eky'ekkumi ekya efa ey'obutta obulungi
obutabuddwamu ekitundu eky'okuna ekya ini ey'amafuta: 5 n'envinnyo
okuba ekiweebwayo ekyokunywa, ekitundu eky'okuna ekya ini,
onootegekanga wamu n'ekiweebwayo ekyokebwa oba olwa ssaddaaka,
olwa buli mwana gw'endiga. 6 Oba olw'endiga ennume onootegekanga
okuba ekiweebwayo eky'obutta ebitundu bibiri eby'ekkumi ebya efa
ey'obutta obulungi obutabuddwamu ekitundu eky'okusatu ekya ini
ey'amafuta: 7 era okuba ekiweebwayo ekyokunywa onoowangayo
ekitundu eky'okusatu ekya ini ey'envinnyo, ey'akawoowo eri Mukama. 8
Era bw'onootegekanga ente okuba ekiweebwayo ekyokebwa oba okuba
ssaddaaka, okutuukiriza obweyamo, oba okuba ebiweebwayo
olw'emirembe eri Mukama: 9 kale anaawangayo wamu n'ente
ekiweebwayo eky'obutta eky'ebitundu bisatu eby'ekkumi ebya efa
ey'obutta obulungi obutabuddwamu ekitundu kya ini ey'amafuta. 10 Era
onoowangayo okuba ekiweebwayo ekyokunywa kitundu kya ini
ey'envinnyo, okuba ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro, eky'akawoowo
eri Mukama. 11 Bwe kityo bwe kinaakolebwanga olwa buli nte, oba olwa
buli ndiga ennume, oba olwa buli mwana gw'endiga omulume, oba abaana
b'embuzi. 12 Ng'omuwendo gwe munaateekanga bwe gunaabanga, bwe
munaakolanga bwe mutyo kinneemu ng'omuwendo gwazo bwe
gunaabanga. 13 Enzaalwa bonna banaakolanga ebyo bwe batyo, bwe
banaawangayo ekiweebwayo ekiko lebwa n'omuliro, eky'ewumbe eddungi
eri Mukama: 14 Era omugenyi bw'anaatuulanga nammwe, oba buli
anaabanga mu mmwe mu mirembe gyammwe gyonna, era ng'ayagadde
okuwaayo ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro, eky'ewumbe eddungi eri
Mukama; nga mmwe bwe mukola, naye bw'anaakolanga bw'atyo. 15 Mu
kibiina, wanaabangawo etteeka limu gye mull n'eri omugenyi anaatuulanga
mu mmwe, etteeka eritaliggwaawo mu mirembe gyammwe gyonna: nga
mmwe bwe muli, n'omugenyi bw'anaabanga bw'atyo mu maaso ga

Mukama. 16 Etteeka limu n'a bulombolombo bumu binaababanga gye muli
n'eri omugenyi anaatuulanga nammwe. 17 Mukama n'agamba Musa nti 18
Yogera n'abaana ba Isiraeri obagambe nti Bwe multituuka mu nsi gye
mbatwala, awo olunaatuu kanga, 19 bwe munaalyanga ku mugaati
ogw'ensi, munaawangayo ekiweebwayo ekisitulibwa eri Mukama. 20 Ku
mugoyo gwammwe ogw'olubereberye kwe munaggyanga omugaati ne
muguwaayo okuba ekiweebwayo ekisitulibwa: nga bwe mukola
ekiweebwayo ekisitulibwa eky'omu guuliro, bwe munaakisitulanga bwe
mutyo. 21 Ku mugoyo gwammwe ogw'olubereberye kwe munaggyanga
okuwa Mukama ekiweebwayo ekisitulibwa mu mirembe gyammwe
gyonna. 22 Era bwe munaasobyanga ne mutakwata biragiro bino byonna,
Mukama bye yabuulira Musa, 23 byonna Mukama bye yabalagira
n'omukono gwa Musa, okuva ku lunaku Mukama lwe yalagirirako,
n'oluvannyuma lwonna mu mirembe gyammwe gyonna; 24 awo
olunaatuukanga, bwe munaabanga mukikoze nga temumanyiridde, ekibiina
nga tekimanyi, ekibiina kyonna banaawangayo ente emu envubuka okuba
ekiweebwayo ekyokebwa, olw'evvumbe eddungi eri Mukama, wamu
n'ekiweebwayo kyako eky'obutta n'ekiweebwayo kyako eky'okunywa,
ng'etteeka bwe liri, n'embuzi emu ennume okuba ekiweebwayo olw'ekibi.
25 Era kabona anaatangiriranga ekibiina kyonna eky'abaana ba Isiraeri, era
banaasonyiyibwanga; kubanga kubadde kusobya, era nga baleese ekitone
kyabwe, ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro eri Mukama, n'ekyabwe
ekiweebwayo olw'ekibi mu maaso ga Mukama, olw'okusobya kwabwe: 26
n'ekibiina kyonna eky'abaana ba Isiraeri banaasonyiyibwanga, n'omugenyi
atuula mu bo; kubanga kyakolebwa nga tebamanyiridde eri abantu bonna.
27 Era omuntu bw'anaaydnoonanga nga tamanyiridde, kale anaawangayo
embuzi enduusi etennamala mwaka gumu okuba ekiweebwayo olw'ekibi.
28 Era kabona anaatangiriranga obulamu obusobya, bw'anaayonoonanga
nga tamanyiridde, mu maaso ga Mukama, okumutangirira; kale
anaasonyiyibwanga. 29 Munaabanga n'etteeka limu eri oyo anaakolanga
ekikolwa kyonna nga tamanyiridde, eri enzaalwa mu baana ba Isiraeri, n'eri
omugenyi aruula mu bo. 30 Naye obulamu obunaakolanga ekikolwa
kyonna n'ekyejo, oba nga nzaalwa oba nga mugenyi, oyo ng'awodde

Mukama; n'obulamu obwo bunaazikirizibwanga mu bantu be. 31 Kubanga
anyoomye ekigambo kya Mukama era ng'amenye ekiragiro kye; obulamu
obwo bunaazikiririzibwanga ddala, obutali butuukirivu bwe bunaabanga ku
ye. 32 Awo abaana ba Isiraeri bwe baali nga bakyali mu ddungu, ne
basanga omuntu ng'alondera enku ku lunaku lwa ssabbiiti. 33 N'abo
abaamusanga ng'alonda enku ne bamuleetera Musa ne Alooni n'ekibiina
kyonna. 34 Ne bamusiba, kubanga kyali tekinnategeezebwa
bw'anaakolebwa. 35 Mukama n'agamba Musa nti Omuntu oyo taaleme
kuttibwa: ekibiina kyonna kinaamukubira amayinja ebweru w'olusiisira. 36
Ekibiina kyonna ne bamutwala ebweru w'olusiisira, ne bamukuba
amayinja, n'afa; nga Mukama bwe yalagira Musa. 37 Mukama n'agamba
Musa nti 38 Yogera n'abaana ba Isiraeri obalagire okwekolera
amatanvuwa ku nkugiro z'ebyambalo byabwe mu mirembe gyabwe
gyonna, era bateeke omugwa ogwa kaniki ku matanvuwa agali ku buli
lukugiro: 39 era ganaabanga gye muli amatanvuuwa, mugalabenga
mujjukire ebiragiro byonna ebya Mukama, mubikolenga; muleme
okutambulatambula okugoberera omutima gwammwe mmwe n'amaaso
gammwe mmwe, bye muyisa okugoberera okwenda nabyo: 40 mujjukire
ebiragiro byange byonna mubikole, mube batukuvu eri Katonda wammwe.
41 Nze Mukama Katonda wammwe, eyabaggya mu nsi y'e Misiri, okuba
Katonda wammwe: nze Mukama Katonda wammwe.

16:1 Awo Koola, mutabani wa Izukali, mutabani wa Kokasi, mutabani wa
Leevi, ne Dasani ne Abiraamu, batabani ba Eriyaabu, ne Oni, mutabani wa
Peresi, batabani ba Lewubeeni, ne batwala abantu: 2 ne bagolokoka mu
maaso ga Musa, wamu n'abalala ab'oku baana ba Isiraeri, abakulu
b'ekibiina bibiri mu ataano, abaayitibwa mu kkuŋŋaaniro, abasajja
abaayatiikirira: 3 ne beekuŋŋaanyiza ku Musa ne ku Alooni ne babagamba
nti Muyinga okwekuza, kubanga ekibiina kyonna kitukuvu, buli muntu ku
bo, era Mukama ali mu bo: kale mwegulumiriza ki okusinga ekibiina kya
Mukama? 4 Awo Musa bwe yakiwulira n'avuunama amaaso ge 5
n'agamba Koola ne banne bonna nti Enkya Mukama anaalaga ababe bwe
bali, n'omutukuvu bw'ali, era anaamusembeza gy'ali: oyo gw'anaalonda

anaamusembeza gy'ali. 6 Mukole bwe muti; muddire ebyoterezo, Koola ne
banne bonna; 7 muteeke omwo omuliro, mubiteekeko obubaane mu maaso
ga Mukama enkya: kale olunaatuuka omvntu Mukama gw'anaalonda ye
anaaba omutukuvu: muyinga okwekuza, mmwe batabani ba Leevi. 8 Musa
n'agamba Koola nti Muwulire nno, mmwe batabani ba Leevi: 9 kyali
kitono gye muli Katonda wa Isiraeri okubaawula mu kibiina kya Isiraeri,
okubasembeza gy'ali; okukolanga okuweereza okw'omu nnyumba ya
Mukama, n'okuyimiririranga mu maaso g'ekibiina okubaweereza: 10
n'okusembeza ggwe ne bagandabo bonna batabani ba Leevi wamu naawe?
era munoonya n'obwakabona? 11 Kyemuvudde mukuŋŋaanira ku Mukama
ggwe ne banno bonna: ne Alooni ye ani mmwe okumwemulugunyiza? 12
Musa n'atuma okuyita Dasani ne Abiraamu, batabani ba Eriyaabu: ne
bagamba nti Tetujja kwambuka: 13 kyali kitono ggwe okutuggya mu nsi
ekulukuta n'amata n'omubisi gw'enjuki n'otulinnyisa, okututtira mu ddungu,
era naye n'okugwanira ne kikugwanira okwefuula omulangira ku ffe? 14
Era nate totuleese mu nsi ekulukuta n'amata n'omubisi gw'enjuki, so
totuwadde busika bwa animiro n'ensuku ez'emizabbibu: oyagala
okuggyamu amaaso abantu abo? tetujja kwambuka. 15 Awo Musa
n'asunguwala nnyo, n'agamba Mukama nti Tossaayo; mwoyo eri ekyabwe
ekiweebwayo: sibaggyangako na ndogoyi emu, so sikolaaga bubi n'omu ku
bo. 16 Musa n'agamba Koola nti Ggwe n'ekibiina kyo, kyonna mubeere mu
maaso ga Mukama, ggwe nabo ne Alooni, enkya: 17 muddire buli muntu
ekyoterezo kye, mubiteekeko obubaane, muleete mu maaso ga Mukama
buli muntu ekyoterezo kye, ebyoterezo ebikunu bibiri mu ataano; naawe ne
Alooni, buli muntu ekyoterezo kye. 18 Ne baddira buli muntu ekyoterezo
kye, ne babiteekamu omuliro, ne bassaakol obubaane, ne bayimirira ku
mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu wamu ne Musa ne Alooni.
19 Koola n'akuŋŋaanyiza ku bo ekibiina kyonna ku mulyango gw'eweema
ey'okusisinkanirangamu: ekitiibwa kya Mukama ne kirabikira ekibiina
kyonna. 20 Mukama n'agamba Musa ne Alooni nti 21 Mweyawule wakati
mu kibiina kino ndyoke mbazikirize mangu ago. 22 Ne bavuunama amaaso
gaabwe ne bagamba nti Ai Katonda, Katonda w'emyoyo gya bonna abalina
emibiri, omuntu omu ng'ayonoonye onoosunguwalira ekibiina kyonna? 23

Mukama n'agamba Musa nti 24 Gamba ekibiina nti Mugolokoke muve ku
weema ya Koola, Dasani, ne Abiraamu. 25 Musa n'agolokoka n'agenda eri
Dasani ne Abiraamu; abakadde ba Isiraeri ne bamugoberera. 26 N'agamba
eki,biina nti Mbeegayiridde, muve ku weema ez'abantu bano ababi, so
temukoma ku kintu kyonna ku byabwe, muleme okuzikirizibwa mu bibi
byabwe byonna. 27 Awo ne bagolokoka okuva ku nnyumba ya Koola,
Dasani, ne Abiraamu, enjuyi zonna: Dasani ne Abiraamu ne bafuluma, ne
bayimirira ku mulyango gw'eweema zaabwe, ne bakazi baabwe, ne
batabani baabwe, n'abaana baabwe abato. 28 Musa n'agamba nti Ku kino
kwe munaategeerera nga Mukama yantuma okukola emirimu gino gyonna;
kubanga saayima mu magezi gange nze okugikola. 29 Abantu bano bwe
balifa ng'abantu bonna bwe bafa bulijjo, oba bwe balijjirwa ng'abantu;
bonna bwe bajjirwa; kale Mukama nga teyantuma. 30 Naye Mukama
bw'anaakola ekigambo ekiggya, ettaka ne lyasama akamwa kaalyo, ne
libamira, wamu n'ebyabwe byonna, ne bakka nga balamu mu bunnya; kale
munaategeera ng'abaatu bano banyoomye Mukama. 31 Awo olwatuvka,
bwe yali ng'agenda okumala okwogera ebigambo ebyo byonna, ettaka ne
lyatika eryali wansi weabwe: 32 ensi n'eyasama akamwa kaayo, n'ebamira,
n'ennyumba zaabwe, n’abantu bonna aba Koola, n'ebintu byabwe byonna
33 Bwe batyo bo n'ebyabwe byonna ne bakka nga balamu mu bunnya: ensi
n'ebasaanikira, ne bazikirira mu kibiina. 34 Isiraeri yonna abaali
babeetoolodde ne badduka olw'okulira kwabwe: kubanga baagamba nti
Ensi ereme okurumira ffe. 35 Omuliro ne guva eri Mukama, ne gwokya
abasajja ebibiri mu ataano abaawaayo obubaane. 36 Mukama n'agamba
Musa nti 37 Gamba Eriyazaali mutabaani wa Alooni kabona, aggye
ebyoterezo mu muliro, naawe ofuke eyo omuliro; kubaaga bitukuvu; 38
ebyoterezo bya baao abaayonoona ku bulamu bwabwe bo, babifuule
essowaani eziweesebwa okubikka ku kyoto: kubanga babiwaddeyo mu
maaso ga Mukama, kye bibeeredde ebitukuvu: era binaabanga kabonero
eri abaana ba Isiraeri. 39 Eriyazaal; kabona n'atwala ebyoterezo
eby'ebikomo, abo abookeddwa bye bawaddeyo; ne babiweesa okuba
ekibikka ku kyoto: 40 okuba ekijjukizo eri abaana ba Isiraeri,
munnaggwanga yenna, atali wa zzadde lya Alooni, alemenga okusembera

okunyookeza obubaane mu maaso ga Mukama; alemenga okuba nga
Koola, era nga banae: Mukama nga bwe yamugamba n'omukono gwa
Musa. 41 Naye ku lw'enkya ekibiina kyonna eky'abaana ba Isiraeri ne
beemiilugunyiza Musa ne Alooni nga boogera nti Mwasse abantu ba
Mukama. 42 Awo olwatuuka, ekibiina bwe kyali kikuŋŋaanidde ku Musa
ne ku Alooni, ne batunuulira eweema ey'okusisinkanirangamu: era, laba,
ekire nga kigibisseeko, ekitiibwa kya Mukama ne kirabika. 43 Musa ne
Alooni ne bajja mu bwenyi bw'eweema ey'okusisinkanirangamu. 44
Mukama n'agamba Musa nti 45 Mugolokoke muve wakati mu kibiina
kino, mbazikirize mangu ago. Ne bavuunama amaaso gaabwe. 46 Musa
n'agamba Alooni nti Ddira ekyoterezo kyo, oggye omuliro ku kyoto
oguteeke omwo, osseeko obubaane, okitwale mangu eri ekibiina,
obatangirire: kubanga obusungu bufulumye eri Mukama: kawumpuli
atanudde. 47 Alooni n'addira nga Musa bwe yayogera, n'adduka n'agenda
wakati mu kibiina; era, laba, kawumpuli ng'atanudde mu bantu. 48
N'ayimirira wakati w'abafu n'abalamu; kawumpuli n'aziyizibwa. 49 N'abo
abaafa kawumpuli baali kakumi mu enkumi nnya mu lusanvu, obutassaako
abo abaafa olw'ebigambo bya Koola. 50 Alooni n'addayo eri Musa ku
mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu: kawumpuli n'aziyizibwa.

17:1 Mukama n'agamba Musa nti 2 Gamba abaana ba Isiraeri, obaggyeko
emiggo, buli nnyumba ya bakitaabwe gumu, ku bakulu baabwe bonna
ng'ennyumba za bakitaabwe bwe ziri, emiggo kkumi n'ebiri: waadiika
erinnya lya buli muntu ku muggo gwe. 3 Eraonoowandiika erinnya lya
Alooni ku muggo gwa Leevi: kubanga buli; mutwe gw'ennyumba za
bakitaabwe omuggo gunaaba gumu. 4 Era onoogitereka mu weema
ey'okusisinkanirangamu mu maaso g'obujulirwa, we nsisinkanira nammwe.
5 Kale olunaatuuka, omuntu gwe nnaalonda omuggo gwe gunaaloka:
nange naamalawo gye ndi okwemulugunya kw'abaana ba Isiraeri, kwe
babeemulugunyiza. 6 Musa n'agamba abaana ba Isiraeri, abakulu baabwe
bonna ne bamuwa emiggo, buli mukulu gumu, ng'ennyumba za bakitaabwe
bwe ziri, gy'emiggo kkumi n'ebiri: n'omuggo gwa Alooni gwali mu miggo
gyabwe. 7 Musa n'atereka emiggo mu maaso ga Mukama mu weema

ey'obujulirwa. 8 Awo olwatuuka enkya Musa n'ayiagira mu weema
ey'obujulirwa; era, laba, omuggo gwa Alooni ogw'omu nnyumba ya Leevi
nga gumeze ne guloka ne gusansula ne gubala amaloozi amengevu. 9
Musa n'afwumya emiggo gyonna eri abaana ba Isiraeri bonna ng'agiggya
mu maaso ga Mukama: ne balaba, ne baddira buli muntu omuggo gwe. 10
Mukama n'agamba Musa nti Zzaayo omuggo gwa Alooai mu manso
g'obujulirwa, okukuumibwanga okuba akobonero eri abaana b'obujeemu;
omalewo okwemulugunya kwabwe ku nze, baleme okufa. 11 Musa bwe
yakola bw'atyo: nga Mukama bwe yamulagira, bwe yakola. 12 Abaana ba
Isiraeri ae bagamba Musa nti Laba, tuzikirira, tufudde, fenna tufudde. 13
Buli anaasemberanga, anaasemberanga ku nnyumba ya Mukama,
anaafanga: fenna tulizikirira

18:1 Mukama n'agamba Alooni nti Ggwe ne batabani bo n'ennyumba ya
bakitamwe wamu naawe munaabangako obutali butuukirivu
bw'awatukuvu: era ggwe ne batabani bo wamu naawe munaabangako
obutali butuukirivu bw'obwakabona bwammwe. 2 Ne baganda bo nabo,
ekika kya Leevi, ekika kya kitaawo, basembeze wamu naawe, bagattibwe
naawe bakuweerezenga: naye ggwe ne batabani bo wamu naawe
munaabanga mu maaso g'eweema ey'obujulirwa. 3 Era banaakuumanga
bye wateresebwa, n'ebiteresebwa eby'Eweema yonna: kyokka
tebasembereranga bintu bya mu watukuvu n'ekyoto, baleme okufa, bo
newakubadde mmwe. 4 Era baligattibwa naawe ne bakuuma eweema
ey'okusisinkanirangamu nga bwe baateresebwa, olw'okuweereza kwonna
okw'omu Weema: ne munnaggwanga tabasembereranga. 5 Era
munaakuumanga awatukuvu nga bwe mwateresebwa, n'ekyoto nga bwe
mwateresebwa: walemenga okuba obusungu nate ku baana ba Isiraeri. 6
Naage, laba, nze nziye baganda bammwe Abaleevi mu baana ba Isiraeri:
bo kirabo gye muli, ekiweereddwa eri Mukama, okukolanga okuweereza
okw'omu weema ey'okusisinkanirangamu. 7 Naawe ne batabani bo wamu
naawe munaakuumiranga obwakabona bwammwe buli kintu eky'ekyoto
n'ebyo ebiri munda w'egglgi; era munaaweerezanga: mbawa obwakabona
okuba okuweereza kwe muweereddwa: ne munnaggwanga

anaasemberanga anattibwanga. 8 Mukama n'agamba Alooni nti Nange,
laba, nze nkuteresezza ebiweebwayo gye ndi ebisitulibwa, ebintu byonna
eby'abaana ba Isiraeri ebitukuzibwa, ggwe mbiwadde olw'okufukibwako
amafuta, ne batabani bo, okuba ebbanja ennaku zonna. 9 Bino bye
binaabanga ebibyo ku bintu ebitukuvu ennyo, ebinaafikkangawo ku muliro:
but kitone kyabwe, buli kye bawaayo eky'obutta, na buli kye bawaayo
olw'ekibi, na buli kye bawaayo olw'omusango, bye banansasulanga,
binaabanga bitukuvu nnyo, bibyo era bya batabani bo. 10 Onoolyangako
ng'ebintu ebitukuvu ennyo; buli musajja anaalyangako: binaabanga
bitukuvu gy'oli. 11 Era bino bibyo: ekirabo kyabwe kye bawaa. yo
ekisitulibwa, byonna abaana ba Isiraeri bye bawaayo
ebiwuubibwawuubibwa: mbikuwadde ggwe ne batabani bo ne bawala bo
wami naawe, okuba ebbanja ennaku zonna: buli muntu omulongoofu mu
nnyumba yo anaalyangako 12 Amafuta gonna agasinga obu lungi ne
zabbibu zonna ezisinga obulungi, ne ku ŋŋaano, ebiberebezye ku byo bye
banaawanga Mukama, ggwe mbiwadde. 13 Ebibala ebinaasookanga
okwengera ku byonna ebiri mu nsi yaabwe, bye banaaleeteranga Mukama,
binaabanga bibyo; buli muntu omulongoofu ali mu nnyumba yo
anaalyangako. 14 Buli kintu ekinaawongebwanga mu Isiraeri kinaabanga
kikyo. 15 Buli ekinaggulanga enda, ku byonna ebirina omubiri bye
bawaayo eri Mukama, oba nga muntu oba nga nsolo, binaabanga bibyo:
naye omubereberye w'omuntu tolemanga kununula, n'embereberye z'ensolo
ezitali nnongoofu onoonunulanga. 16 N'ebyo ebinaabanga
eby'okununulibwa ku byo ebyakamaze omwezi ogumu onoonunulanga,
ng'okubala kwo bwe kunaabanga, n'omuwendo ogwa sekeri ttaano, nga
sekeri ey'omu watukuvu bw'eri eyo ze gera abiri. 17 Naye embereberye
y'ente, oba embereberye y'endiga, oba embereberye y'embuzi, tonunulanga;
ezo ntukuvu: onoomansiranga omusaayi gwazo ku kyoto, n'oyokya
amasavu gaazo okuba ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro, okuba
evvumbe eddungi eri Mukama. 18 N'ennyama yaazo eneebanga yiyo,
ng'ekifuba ekiwuubibwawuubibwa era ng'ekisambi ekya ddyo, eneebanga
yiyo. 19 Byonna ebisitulibwa ebiweebwayo ku bintu ebitukuvu, abaana ba
Isiraeri bye bawaayo eri Mukama, nkubiwadde ggwe ne batabani bo ne

bawala bo wamu naawe, okuba ebbanja ennaku zonna: ye ndagaano
ey'omunnyo eteriggwaawo mu maaso ga Mukama eri ggwe n'eri ezzadde
lyo awamu naawe. 20 Mukama n'agamba Alooni nti Toobenga na busika
mu nsi yaabwe, so toobeaga na mugabo gwonna mu bo: nze mugabo gwo
n'obusika bwo mu baana ba Isiraeri. 21 Era abaana ba Leevi, laba,
mbawadde ebitundu byonna eby'ekkumi eby'omu Isiraeri okuba obusika,
okuba empeera y'okuweereza kwabwe kwe baweereza, kwe kuweereza
okw'omu weema ey'okusisinkanirangamu. 22 N'okuva leero abaana ba
Isiraeri tebaasembererenga weema ya kusisinkaiurangamu, balemenga
okubaako ekibi ne bafa. 23 Naye Abaleevi banaakolanga okuweereza
okw'omu weema ey'okusisinkanirangamu, nabo banaabangako obutali
butuukirivu bwabwe: lino linaabanga tteeka eritaliggwaawo mu mirembe
gyammwe gyonna, era mu baana ba Isiraeri tebabanga na busika. 24
Kubanga ebitundu eby'ekkumi eby'abaana ba Isiraeri, bye bawaayo okuba
ekiweebwayo ekisitulibwa eri Mukama, bye mbawadde Abaleevi okuba
obusika: kyenvudde mbagamba nti Mu baana ba Isiraeri tebabanga na
busika. 25 Mukama n'agamba Musa nti 26 Era nate onooyogera n'Abaleevi
n'obagamba nti Bwe munaasoloozanga ku baana ba Isiraeri ebitundu
eby'ekkumi bye mbawadde ku bc okuba obusika bwammwe, kale
munaawangayo ku byo ekiweebwaye ekisitulibwa eri Mukama, ekitundu
eky'ekkumi eky'ebitundu eby'ekkumi. 27 Era kye muwaayo ekisitulibwa
kinaabalibwanga gye muli, ng'emmere enkalu ey'omuguuliro, era
ng'ebikula mu ssogolero. 28 Bwe mutyo nammwe munaggyanga ku
bitundu byammwe byonna eby'ekkumi abaana ba Isiraeri bye babawa,
okuwaayo ekiweebwayo ekisitulibwa eri Mukama; era munaggyanga ku
byo okuwa Alooni kabona ekiweebwayo ekya Muksma ekisitulibwa. 29
Ku birabo byammwe byonna kwe munaggyanga buli ekiweebwayo ekya
Multama ekisitulibwa, ku ebyo byonna ebisinga obulungi, kye kitundu
kyabyo ekitukuzibwa kye muggya ku byo. 30 Kyonoova obagamba nti
Bwe munaasitulanga ebisinga obulungi ku byo, kale binaabalibwanga eri
Abaleevi ng'ekyengera eky'omu gguuliro, era ng'ekyengera eky'omu
ssogolero. 31 Era munaabiriiranga mu buli kifo, mmwe n'ennyumba
zammwe: kubanga y'empeera yammwe olw'okuweereza kwammwe

okw'omu weema ey'okusisinkanirangamu. 32 So temuubengako kibi
olw'ebyo, bwe munaamalanga okusitula ku byo ebisinga obulungi ku byo:
so temuvumisanga bintu bitukuvu by'abaana ba Isiraeri; mulemenga okivfa.

19:1 Mukama n'agamba Musa ne Alooni nti 2 Lino lye tteeka ery'ekiragiro
Mukama kye yalagira ng'agamba nti Gamba abaana ba Isiraeri bakuleetere
ente enduusi eya lukunyu eteriiko bbala, eteriiko bulema,
eteteekebwangako kikoligo: 3 era munaagiwanga Eriyazaali kabona, naye
anaagifulumyanga ebweru w'olusiisira, ne bagittira mu maaso ge: 4 awo
Eriyazaali kabona anaatoolanga ku musaayi gwayo n'engalo ye, n'amansira
ku musaayi gwayo okwolekera obwenyi bw'eweema
ey'okusisinkanirangamu emirundi musanvu 5 ne bookera ente mu maaso
ge; eddiba lyayo n'ennyama yaayo n'omusaayi gwayo wamu n'obusa
bwayo anaabyokyanga: 6 kabona n'addira omuti omwerezi n'ezobu
a'olugoye olumyttfu, n'abissuula wakati ente w'eyokerwa. 7 Awo kabona
anaayozanga engoye ze, n'anaaba omubiri gwe mu mazzi, n'alyoka ayingira
mu lusiisira, kabona n'aba atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 8
N'oyo anaagyokyanga anaayozanga engoye ze mu mazzi, n'anaaba omubiri
gwe mu mazzi, n'aba atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 9 N'omuntu
omulongoofu anaayoolanga ewu ly'ente, n'alitereka ebweru w'olusiisira mu
kifo ekirongoofu, era linaakuumirwanga ekibiina ky'abaana ba Isiraeri
okuba amazzi ag'okwawula: ekyo kye kiweebwayo olw'ekibi. 10 N'oyo
anaayoolanga ewu ly'ente anaayozanga engoye ze, n'aba atali mulongoofu
okuruusa akawungeezi: era linaabanga eri abaana ba Isiraeri n'eri
omugenyi atuula mu bo etteeka eritaliggwaawo. 11 Anaakomanga ku
mulambo gw'omuntu yenna anaabanga atali mulongoofu ennaku musanvu:
12 oyo aneerongoosanga nago ku lunaku olw'okusatu, ne ku lunaku
olw'omusanvu anaabanga mulongoofu: naye bw'anaalemanga
okwerongoosa ku lunaku olw'okusatu, kale ku lunaku olw'omusanvu
taabenga mulongoofu. 13 Buli anaakomanga ku mulambo gw'omuntu
yenna afudde, n'ateerongoosa, ng'ayonoona ennyumba ya Mukama;
n'obulamu obwo bunaazikirizibwanga mu Isiraeri: kubanga
teyamansirwako mazzi ga kwawula, anaabanga atali mulongoofu; obutali

bulongoofu bwe nga bukyali ku ye. 14 Lino lye tteeka omuntu
bw'aaaafiiranga mu weema: buli anaayingiranga mu weema na buli
anaabanga mu weema, anaabanga atali mulongoofu ennaku musanvu. 15
Na buli kintu kyasaan,iridde, ekitaliiko kisaanikizo ekisibibwa ku kyo, si
kirongoofu. 16 Na buli anaakomanga ku ttale ebweru ku muntu eyattibwa
n'ekitala oba ku mulambo oba ku ggumba ly'omuntu oba ku malaalo
anaabanga atali mulongoofu ennaku musanvu. 17 N'olw'atali mulongoofu
banaatoolanga ku wu ery'ekiweebwayo olw'ekibi ekyokebwa, ne bafiiltako
amazzi agakulukuta mu kibya: 18 n'omuntu omulongoofu anaddiranga
ezobu, n'aginnyilta mu mazzi, n'agamansira ku weema, ne ku bintu byonna,
ne ku bantu abaalimu, ne ku oyo eyakoma ku ggumba oba ku oyo
eyattibwa oba ku mufu oba ku malaalo: 19 n'omulongoofu oyo
anaamansiranga ku atali mulongoofu ku lunaku olw'okusatu ne ku lunaku
olw'omusanvu: ne ku lunaku olw'omusanvu anaamulongoosanga; awo
anaayozanga engoye ze, n'anaaba mu mazzi, n'aba mulongoofu
akawungeezi. 20 Naye omuntu anaabanga atali mulongoofu
n'ateerongoosa, obulamu obwo bunaazikirizibwanga wakati mu kibiina,
kubanga ayonoonye awatukuvu wa Mukama: amazzi ag'okwawula
tegamansiddwa ku ye; si mulongoofu. 21 Era linaabanga tteeka gye bali
eritaliggwaawo: n'oyo anaamansiranga amazzi ag'okwawula anaayozanga
engoye ze; n'oyo anaakomanga ku mazzi ag'okwawula anaabanga atali
mulongoofu okutuusa akawungeezi. 22 Na buli kintu atali mulongoofu
ky'anaakomangako kinaabanga ekitali kiroagoofu: n'obulamu
obunaakikomangako bunaabanga obutali bulongoofu

20:1 Awo abaana ba Isiraeri, ekibiina kyonna, ne batuuka mu ddungu lya
Zini mu mwezi ogw'olu bereberye: abantu ne batuula mu Kadesi; Miryamu
n'afiira eyo n'aziikibwa eyo. 2 Ne wataba mazzi ga kibiina: ne
beekuŋŋaanyiza ku Musa ne ku Alooni. 3 Abantu ne bawakana ne Musa ne
boogera nti Singa twafa baganda baffe bwe baafiira mu maaso ga
Mukama! 4 Era mw'aleetera ki ekibiina kya Mukama mu ddungu muno,
tufiire omwo, ffe n'ebisibo byaffe? 5 Era mwatuggira ki mu Misiri
okutulinnyisa okutuyingiza mu kifo kino ekibi? si kifo kya nsigo, so si kya

ttiini, so si kya mizabbibu, so si kya mikomamawanga; so tewali mazzi ga
kunywa. 6 Musa ne Alooni ne bava mu maaso g'ekibiina ne bagenda ku
mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, ne bavuunama amaaso
gaabwe: ekitiibwa kya Mukama ne kibalabikira. 7 Mukama n'agamba
Musa nti 8 Ddira omuggo ogwo, okuŋŋaanye ekibiina, ggwe ne Alooni
muganda wo, mugambire olwazi mu maaso gaabwe, luleete amazzi
gaalwo; onobaggira amazzi mu lwazi: bw'otyo bw'onoonywesa ekibiina
n'ebisibo byabwe. 9 Musa n'addira omuggo ng'aguggya mu maaso ga
Mukama, nga bwe yamulagira. 10 Musa ne Alooni ne bakuŋŋaanyiza
ekibiina mu maaso g'olwazi, n'abagamba nti Muwulire nno, mmwe
abajeemu; ffe tunaabaggira amaizi mu lwazi muno? 11 Musa n'ayimusa
omukono gwe, n’akuba olwazi n'omuggo gwe emirundi ebiri: amazzi
mangi ne gavaamu, ekibiina ne banywa n'ebisibo byabwe. 12 Mukama
n'agamba Musa ne Alooni nti Kubanga temunzikirizza, okuntukuza mu
maaso g'abaana ba Isiraeri, kyemuliva mulema okuyingiza ekibiina kino
mu nsi gye mbawadde. 13 Ago ge mazzi ag'e Meriba; kubanga abaana ba
Isiraeri baawakana ne Mukama, n'atukuzibwa mu bo. 14 Musa n'aiuma
ababaka ng'ayima e Kadesi eri Kabaka w’e Edomu, nti Bw'atyo
bw'ayogera Isiraeri muganda wo, nti Omanyi ennaku zonna ezaatubaako:
15 bakitaffe bwe baaserengeta mu Misiri, ne tumala mu Misiri ebiro bingi
Abamisiri ne batukola bubi ne bakitaffe: 16 awo bwe twakaabira Mukama,
n'awulira eddoboozi lyaffe, n'atuma malayika, n'atuggya mu Misiri: era,
laba, tuli mu Kadesi; ekibuga ekiri ku nsalo yo enkomerero: 17 ka tuyite,
nkwegayiridde, mu nsi yo: tetuliyita mu nnimiro newakubadde mu lusuku
lw'emizabbibu, so tetulinywa ku mazzi ag'omu nzizi: tunaatambuliranga
mu luguudo lwa kabaka, tetulikyamira ku mukono ogwa ddyo,
newakubadde ogwa kkono, okutuusa lwe tuliyita ku nsalo yo. 18 Edomu
n'amugamba nti Toliyita mu nze, nneme okukutabaala n'ekitala. 19 Abaana
ba Isiraeri ne bamugamba nti Tulirinnyira mu luguudo: bwe tunaanywanga
ku mazzi go, nze n'ebisibo byange, kale n'awanga omuweado gwago: ka
mpitemu buyisi n'ebigere. 20 N'agamba nti Toli yitamu. Edomu
n'amutabaala n'eggye lingi, n'omukono ogw'amaanyi. 21 Bw'atyo Edomu
n'agaana okuyisa Isiraeri mu nsalo ye Isiraeri kyeyava akyuka okuva gy'ali.

22 Ne basitula e Kadesi ne batambula: abaana ba Isiraeri, ekibiiaa kyonna, ne batuuka ku lusozi Koola. 23 Mukama n'agambira Musa ne Alooni ku lusozi Koola, ku nsalo yensi ya Edomu, ng'ayogera 24 nti Alooni anaakuŋŋaanyizibwa eri abantu be: kubanga taliyingira mu nsi gye mpadde abaana ba Isiraeri, kubaaga mwajeemera ekigambo kyange ku mazzi ag'e Meriba. 25 Twala Alooni ne Eriyazaali mutabaai we, obalinnyise ku lusozi Koola: 26 Alooni omwambuleko ebyambalo bye, obimwambaze Eriyazaali mutabani we: kale Alooni anaakuŋŋaanyizibwa eri abantu be, era aaaafiira eyo. 27 Musa n'akola nga Mukama bwe yalagira: ne balinnya ku lusozi Koola mu maaso g'ekibiina kyonna. 28 Musa n'ayambula Alooni ebyambalo bye, n'abyambaza Eriyazaali mutabani we; Alooni n’afiira eyo ku ntikko y'olusozi: Musa ne Eriyazaali ne baserengeta ne bava ku lusozi. 29 Awo ekibiina kyonna bwe baalaba nga Alooni afudde, ne bamala ennaku asatu nga bakaabira Alooni, ennyumba ya Isiraeri yonna.

21:1 N'Omukanani, kabaka w’e Yaladi, eyatuulanga mu bukiika obwa ddyo, n'awulira nga Isiraeri ajja mu kkubo lya Asalimu; n'alwanane Isiraeri n'awamba abamu ku bo. 2 Isiraeri ne yeeyama obweyamo eri Mukama, n'agamba nti Bw'onoogabulira ddala abantu bano mu mukono gwange, ndizikiririza ddala ebibuga byabwe. 3 Mukama n'awulira eddoboozi lya Isiraeri, n'agabula Abakanani; ne babazikiririza ddala bo n'ebibuga byabwe: ekifo ne kituumibwa erinnya lyakyo Kolutna. 4 Ne basitula okuva ku lusozi Koola ne bagenda mu kkubo ery'Ennyanja Emmyufu, okwetooloola ensi ya Edomu: obulamu bw'abantu ae buketlgentererwa nnyo olw'olugendo. 5 Abantu ne boogera bubi ku Katonda ne ku Musa, nti Mwatuggira ki mu Misiri okutulinnyisa okufiira mu ddungu? kubanga tewali kyakulya, so tewali mazzi; n'obulamu bwaffe butamiddwa ekyokulya kino ekyangu. 6 Mukama n'asindikira abantu emisota egy'omuliro, ne giruma abantu; abantu bangi ne bafa ku Isiraeri. 7 Abantu ne bajja eri Musa ne bagamba nti Twonoonye kubanga twayogera obubi ku Mukama ne ku ggwe; saba Mukama atuggyeko emisota. Musa n'asabira abantu. 8 Mukama n'agamba Musa nti Weekolere omusota ogw'omuliro, oguteeke ku mulongooti: awo olunaatuuka, buli alumiddwa

bw'anaagulaba, anaaba mulamu. 9 Musa n'akola omusota ogw'ekikomo,
n'aguteeka ku mu, longooti: awo olwatuuka amusota bwe gwabanga
gulumye omuntu yenna, bwe yatunuulira omusota ogw'ekikomo, n'aba
mulamu. 10 Abaana ba Isiraeri ne batambula ne basiisira mu Obosi. 11 Ne
basitula e Obosi ne batambula ne basiisira mu Iyeabalimu, mu ddungu
eryolekera Mowaabu, ku luuyi olw'ebuvanjuba. 12 Ne bavaayo, ne
batambula, ne basiisira mu kiwonvu kya Zeredi. 13 Ne bavaayo ne
batambula ne basiisira emitala wa Alunoni, oguli mu ddungu, ogusibuka
mu nsalo y'Abamooli: kubanga Alunoni ye nsalo ya Mowaabu, wakati wa
Mowaabu n'Aba mooli. 14 Kyekyava kyogerwa mu kitabo eky'Entalo za
Mukama nti Vakebu mu Sufa N'ebiwonvu bya Alunoni, 15 N'ebikko
eby'ebiwonvu Ebiserengetera eri eanyumba za Ali, Era ebyesigama ku
nsalo ya Mowaabu. 16 Ne bavaayo ne batambula ne bagenda e Beeri:
olwo lwe luzzi Mukama lwe yabuulirako Musa nti Kutltlaanya abantu,
nange naabawaamazzi. 17 Isiraeri n'alyoka ayimba oluyimba luno:
Weesere, ggwe oluzzi; muluyimbire; 18 Oluzzi abakulu lwe baasima,
Abakungu b'abaatu lwe baayerula, N'omuggo ogw'obwakabaka, n'emiggo
gyabwe. Ne bava mu ddungu ne batambula ne bagenda e Matana: 19 ne
basitula e Matana ne bagenda e Nakalieri: ne basitula e Nakalieri ne
bagenda e Bamosi: 20 ne basitula e Bamosi ne bagenda mu kiwonvu ekiri
ku ttale lya Mowaabu, ku ntikko ya Pisuga, kw'oyima okulengera
eddungu. 21 Isiraeri n'atuma ababaka eri Sikoni kabaka w'Abamoli
ng'ayogera nti 22 Ka mpite mu nsi yo: tetulikyamira mu nnimiro
newakubadde mu lusuku Iw'emizabbibu; tetulinywa ku mazzi ga nzizi:
tulitambulira mu luguudo lwa kabaka, okutuusa lwe tuliyita mu nsalo yo.
23 Sikoni n'ataganya Isiraeri kuyita mu nsalo ye naye Sikoni n'akuŋŋaanya
abantu be boana, n'atabaala Isiraeri mu ddungu, n'atuuka e Yakazi:
n'alwana ne Isiraeri. 24 Isiraeri n'amukuba n'obwogi bw'ekitala, n'alya ensi
ye okuva ku Alunoni okutuuka ku Yaboki, okutuuka ku baana ba Amotu:
kubanga ensalo ey'abaana ba Amoni yali ya maanyi. 25 Isiraeri n'alya
ebibuga ebyo byonna: Isiraeri n'atuula mu bibuga byonna eby'Abamoli, mu
Kesuboni ne mu bibuga byakyo byonna. 26 Kubanga Kesuboni kyali
kibuga kya Sikoiu kabaka w'Abamoli, eyalwana ne kabaka wa Mowaabu

eyasooka, n'aggya mu mukono gwe ensi yanna, okutuuka ku Alunoni. 27
Aboogerera mu ngero kyebaava boogera nti Mujje e Kesuboni, Ekibuga
kya Sikono kizimbibwe kinywezebwe: 28 Kubanga omuliro gufulumye mu
Kesuboni, Ennimi z'omuliro mu kibuga kya Sikoni: Gwokezza Ali ekya
Mowaabu, Abakungu ab'ebifo ebigulumivu ebya Alunoni. 29 Zikusanze,
Mowaabu! Mufudde, mmwe abantu ba Kemosi : Agabudde batabani be
okuba abadduse, Ne bawala be okuba abasibe, Eri Sikoni kabaka
w'Abamoli. 30 Twabasimbako; Kesuboni kyazikirira okutuuka ku Diboni,
Era twazisa okutuuka ku Nofa, Ekituuka ku Medeba. 31 Isiraeri n'atuula
bw'atyo mu nsi y'Abamoli. 32 Musa n'atuma okuketta Yazeri, ne balya
ebibuga byayo, ne bagobamu Abamoli abaali eyo. 33 Ne bakyuka ne
bambukira mu kkubo ly'e Basani: Ogi kabaka We Basani n'abatabaala, ye
n'abantu be bonna okulwanira nabo e Derei. 34 Mukama n'agamba Musa
nti Tomutya: kubaaga mmugabudde mu mukono gwo, n'abantu be bonna,
n'ensi ye; era olimukola nga bwe wakola Sikoni kabaka w'Abamoli,
eyatuulanga e Kesuboni. 35 Awo ne bamutta ne batabani be, n'abantu be
boana, ne watamusigalirawo n'omu: ne balya ensi ye.

22:1 Abaana ba Isiraeri ne batambula ne basiisira mu nsenyi za Mowaabu
emitala wa Yoludaani e Yeriko. 2 Awo Balaki mutabani wa Zipoli n'alaba
byonna Isiraeri bye yali akoze Abamoli. 3 Mowaabu n'atya nnyo abantu,
kubanga bangi: Mo. waabu n'akeŋŋentererwa olw'abaana ba Isiraeri. 4
Mowaabu n'agamba abakadde ba Midiyaani nti Kaakano ekibiina kino
kigenda kukombera ddala byonna ebitwetoolodde, ng'ente bw'ekomba
omuddo ogw'oku ttale. Era Balaki mutabani wa Zipoli ye yali kabaka wa
Mowaabu mu biro ebyo 5 N’atuma ababaka eri Balamu mutabani wa
Byoli, e Pesoli, ekiri ku lubalama lw'Omugga, mu nsi y'abaana b'abantu be,
okumuyita ng'ayogera nti Laba, waliwo abantu abaava mu Misiri: laba,
basaanikidde ku maaso g'ensi, era batudde okunjolekera: 6 kale nno jjangu,
nkwegayiridde, onkolimirire abantu bano: kubanga bannyinze amaanyi:
mpozzi ndiwangula, tubatte, mbagobe mu nsi: kubanga mmanyi nga
gw'osabira ggwe omukisa aweebwa omukisa, ne gw'okolimira
akolimirwa. 7 Abakadde ba Mowaabu n'abakadde ba Midiyaani ne

bagenda nga balina omukemba mu agalo zaabwe; ne bajja eri Balamu, ne
bamubuulira ebigambo bya Balaki. 8 N'abagamba nti Musule waao ekiro
kino, nange ndibaddiza ebigambo nga Mukama bw'nagriamba: abakulu ba
Mowaabu ne babeera ewa Balamu. 9 Katonda n'ajja eri Balamu n'agamba
nti Bantu ki bano abali naawe? 10 Balamu n'agamba Katonda nti Balaki
mutabani wa Zipoli kabaka wa Mowaabu, yaatumira ng'ayogera nti 11
Laba, abantu abaava mu Misiri basaanikidde ku maaso g'ensi: Jjangu nno,
obankolimirire; mpozzi ndiyinza okulwana aabo, ne mbagoba. 12 Katonda
a'agamba Balamu nti Togenda nabo; tokolimira bantu abo: kubanga
baweereddwa omukisa. 13 Balamu n'agolokoka enkya, n'agamba abakulu
ba Balaki nti Mwegeadere mu nsi yammwe: kubanga Mukama agaanyi
okundagira okugenda nammwe. 14 Abakulu ba Mowaabu ne bagolokoka,
ne baddayo eri Balaki, ne bagamba nti Balamu agaanyi okujja naffe. 15
Balaki ne yeeyongera nate okutuma abakulu, abaasinga abo obungi era
abaabasinga n'ekitiibwa. 16 Ne bajja eri Balamu ne bamugamba nti
Bw'atyo bw'ayogera Balaki mutabani wa Zipoli nti Waleme okubaawo
ekintu, nkwegayiridde, ekinaakuziyiza okujja gye ndi: 17 kubanga
ndikukuza n'obeera n'ekitiibwa kinene nnyo, na buli ky'olingamba
ndikikola: kale jjangu, egayiridde, onkolimirire abantu bano 18 Balamu
n’addamu n’agamba abaddu ba Balaki nti Balaki bw’alimpa ennyumba ye
ng’ejjudde effeeza ne zaabu, siyinza kuyita ku kigambo kya Mukama
Katonda wange, okukendeezaako oba okusukkiriza. 19 Kale nno,
mbeegayiridde nammwe musule wano ekiro kino, ndyoke mmanye
Mukama ky'aneeyongera okumbuulira. 20 Katonda n’ajja eri Balamu
ekiro, n'amugamba nti Abantu abo oba nga bazze okukuyita, golokoka
ogende nabo; naye ekigambo kyokka kye nkubuulira ky'oba okola. 21
Balamu n'agolokoka enkya n'ateeka amatandiiko ku ndogoyi ye, n'agenda
n'abakulu ba Mowaabu. 22 Obusungu bwa Katonda ne bubuubuuka
kubanga yagenda: malayika wa Mukama n'ayimirira mu kkubo
okumuziyiza. Era yali yeebagadde ku ndogoyi ye, n'abaddu be bombi baali
naye. 23 Endogoyi n'eraba malayika wa Mukama ng'ayimiridde mu kkubo,
ekitala kye nga kisowoddwa nga kiri mu ngalo ze: endogoyi n'ekyama
okuva mu kkubo, n'egenda ku nsiko: Balamu n'akuba endogoyi okugizza

mu kkubo. 24 Malayika wa Mukama n'alyoka ayimirira mu kkubo ery'omu
kiwonvu eriri wakati w'ensuku z'emizabbibu olukomera nga luli ku luuyi,
n'olukomera ku luuyi. 25 Endogoyi n'eraba malayika wa Mukama, ne
yeenyigiriza ku lukomera, a'ebetenta ekigere kya Balamu ku lukomera:
n'agikuba nate. 26 Malayika wa Mukama ne yeeyongera okusembera eyo,
n'ayimirira mu kkubo ery'akanyigo, awataali bbanga lya kukyukira ku
mukono ogwa ddyo newakubadde ogwa kkono. 27 Endogoyi n'eraba
malayika wa Mukama, n'egalamira wansi wa Balamu: obusungu bwa
Balamu ne bubuubuuka, n'akuba endogoyi n'omuggo gwe. 28 Mukama
n'ayasamya akamwa k'endogoyi, n'egamba Balamu nti Nkukoze ki ggwe
okunkuba emirundi gino gyonsatule? 29 Balamu n'agamba endogoyi nti
Kubanga onduulidde: singa mbadde n'ekitala mu ngalo zange, kaakano
nandikusse. 30 Endogoyi n'egamba Balamu nti Siri ndogoyi yo, gye
weebagalako obulamu bwo bwonna okutuusa leero? nali mpisizza
okukukola bwe ntyo? N'agamba nti Nedda. 31 Awo Mukama n'alvoka
azibula amaaso ga Balamu, n'alaba malayika wa Mukama ng'ayimiridde
mu kkubo, ekitala kye nga kisowoddwa nga kiri mu ngalo ze: n'akutama
omutwe gwe, n'avuunama amaaso ge. 32 Malayika wa Mukama
n'amugamba nti Okubidde ki endogoyi yo emirundi gino gyonsatule? laba,
nfulumye okukuziyiza, kubanga okutambula kwo kukakanyavu mu maaso
gange. 33 Endogoyi n'endaba n'ekyuka mu maaso gange emirundi gino
gyonsatule: singa tekyuse mu maaso gange, kaakano sandiremye kukutta
ggwe, nayo ne ngiwonya okufa. 34 Balamu n'agamba malayika wa
Mukama nti Nnyonoonye; kubanga saamanye ng'oyimiridde mu kkubo
okunziyiza: kale kaakano, oba nga kikunyiiza, naddayo nate. 35 Malayika
wa Mukama n'agamba Balamu nti Genda n'abantu abo: naye ekigambo
kyokka kye naaakubuulira ky'oba oyogera. Awo Balamu n'agenda
n'abakulu ba Balaki. 36 Awo Balaki bwe yawulira nga Balamu azze,
n'afuluma okumusisinkana mu Kibuga kya Mowaabu, ekiri ku nsalo ya
Alunoni, oguli ku nkomerero y'ensalo. 37 Balaki n'agamba Balamu nti
Saakutumira okukuyita ne nkutayirira? ekyakulobera okujja gye ndi ki?
siyinza ddala kukukuza n'obeera n'ekitiibwa? 38 Balamu n'agamba Balaki
nti Laba, nzize gy'oli: kaakano naina obuyinza bwonna okwogera

ekigambo lryonna? ekigambo Katonda ky'anaateeka mu kamwa kange,
ekyo kye nnaayogera. 39 Balamu n’agenda ne Balaki, ne bajja e
Kiriasikuzosi 40 Balaki n'awaayo ente n'endiga, n'atumiza Balamu
n'abakulu abaali naye. 41 Awo olwatuuka enkya, Balaki n’atwala Balamu,
n'amulinnyisa ku bifo ebigulumivu ebya Baali, n'ayima eyo okulengera
enkomerero y'abantu.

23:1 Balamu n'agamba Balaki nti 2 Balaki n'akola nga Balamu bwe
yayogera; Balaki ne Balamu ne baweerayo ku buli kyoto ente n'endiga
ennume. 3 Balamu n'agamba Balaki nti Yimirira awaliekyo kebwa
kw'owaayo nange naagenda; mpozzi Mukama anajja okusisinkana: era buli
ky'anandaga naakikubuulira. N'agenda ku lusozi aweeru 4 Katonda
n'asisinkana ne Balamu: n’amugamba nti Ntegese ebyoto omusanvu, era
mpeereddeyo ente n'endiga ennume ku buli kyoto. 5 Mukama n'ateeka
ekigambo mu kamwa ka Balamu, n'agamba nti Ddayo eri Balaki, era
bw'otyo bw'onooyogera. 6 Na’ddayo eri ye, era yali ayimiridde awali
ekyokebwa kye yawaayo, ye n'abakulu bonna aba Mowaabu. 7 N'agera
olugero lwe, n'ayogera nti Balaki yanziya mu Alamu Kabaka wa Mowaabu
yanziya mu nsozi ez'Ebuvanjuba: Jjangu okolimirire Yakobo, Era jjangul
osoomoze Isiraeri. 8 Naakolimira ntya oyo Katonda gw'atakolimiranga
Naasoomoza ntya oyo Katonda gw'atasoora ozanga? 9 Kubanga nnyima
ku ntikko y'amayinja okumulaba, Ne ku nsozi okumulengera: Laba, be
bantu ababeera bokka, So tebalibalibwa mu mawanga. 10 Ani ayinza
okubala enfuufa ya Yakobo, Oba okubala ekitundu eky'okuna ekya
Isiraeri? Nfe ng'omutuukirivu bw'afa, N’enkomerero yange
ey'oluvannyuma ebe ng'eyiye! 11 Balaki n'agamba Balamu nti Onkoze ki?
Nkututte okukolimira abalabe bange, era, laba, obasabiridde ddala
omukisa 12 N'addamu n'agamba nti Tekiŋŋwanira kwekuuma kwogera
ekyo Mukama kyateeka kamwa kange? 13 Balaki n'amugamba nti Jjangu
nange, nkwegayiridde, mu kifo ekirala, w’oyinza okuyima okubalengera;
onoolaba ekitundu kyabwe eky’enkomerero kyokka, n'otolaba bonna:
n’oyima awo okubaokubakolimira 14 N'amutwala mu ttale lya Zofimu, ku
ntikko ya Pisuga, n'azimba ebyoto musanvu, n’aweerayo ente n'endiga

ennune ku buli Kyoto. 15 N'agamba Balaki nti Yimirira wano awali
ekyokebwa ky'owaayo, nze nga bwe nnaasisinkana ne Mukama eyo. 16
Mukama n'asisinkana ne Balamu, n'ateeka ekigambo mu kamwa ke,
n'agamba nti Ddayo eri Balaki, era bw'onooyogera bw'otyo. 17 N'ajja
gy'ali, era, laba, yali ayimiridde awali ekyokebwa kye yawaayo, n'abakulu
ba Mowaabu wamu naye. Balaki n'amugamba nti Mukama ayogedde ki?
18 N'agera olugero lwe n'ayogera nti Golokoka, Balaki, owulire; Ntegera
okutu, ggwe mutabani wa Zipoli: 19 Katoada si muntu, okulimba; So si
mwana wa muntu, okwejjusa: Ayogedde, n'okukola talikikola? Oba
agambye, n'okutuusa talikituusa? 20 Laba, ndagiddwa okuwa omukisa:
Naye awadde omukisa, nange siyinza kugujjulula. 21 Talabye butali
buruukirivu ku Yakobo, So talabye bubambaavu ku Isiraeri: Mukama
Katonda we ali naye, N'okwogerera waggulu okwa kabaka kuli mu bo. 22
Katonda abaggya mu Misiri; Alina amaanyi ag'ag'embogo. 23 Mazima
tewali ddogo awali Yakobo, So tewali bulaguzi awali Isiraeri: Kaakano
kinaayogerwanga ku Yakobo ne ku Isiraeri, Nti Katonda ng'akoze! 24
Laba, abantu bagolokoka ng'empologoma enkazi Era beeyimusa
ag'empologoma ennume: Taagalamire okutuusa lw'anaalya ku muyiggo,
N'anywa omusaayi gw'abo abattiddwa. 25 Awo Balaki n'agamba Balamu
nti Tobakolimiranga n'akatono, so n'omukisa tobasabiranga mukisa
n'akatono. 26 Naye Balamu n'addamu n'agamba Balaki nti Saakubuulira nti
Byonna Mukama by'ayogera, ebyo kiŋŋwanira okubikola? 27 Balaki
n'agamba Balamu nti Jjangu nno, aaakutwala awalala; mpozzi Katonda
anaasiima ggwe okuyima eyo okubankolimirira. 28 Awo Balaki n'alinnyisa
Balamu ku ntikko ya Peoli, kw'oyima okulengera eddungu. 29 Balamu
n'agamba Balaki nti Nzimbira wano ebyoto musanvu, ontegekere waao
ente musanvu n'endiga ennume musanvu. 30 Balaki n'akola nga Balamu
bwe yayogera, n'aweerayo ku buli kyoto ente n'endiga ennume.

24:1 Awo Balamu bwe yalaba nga Mukama asiimye okuwa Isiraeri
omukisa, n'atageada, ng'olulala, okunoonya eddogo, naye n'ayolekeza
amaaso ge olukoola. 2 Balamu n'alyimusa amaaso ge, n'alaba Isiraeri nga
batudde ag'ebika byabwe bwe byali; omwoyo gwa Katonda ne gumujjako.

3 N'agera olugero lwe, n'ayogera nti Balamu, mutabani wa Byoli, ayogera,
Era omusajja eyazibwa amaaso ayogera: 4 Ayogera oyo awulira ebigambo
bya Katonda, Alaba okwolesebwa kw'Omuyinza w'ebintu byonna,
Ng'agwa wansi, n'amaaso ge nga gatunula: 5 Nti Eweema zo nga naungi,
ggwe Yakobo, Ennyuniba zo, ggwe Isiraeri 6 Zeeyaliiridde ng'ebiwoavu,
Ng'ensuku eziri ku lubalama lw'omugga, Ng'emiti egy'omugavu Mukama
gye yasimba, Ng'emiti emyerezi egiri ku lubalama lw'amazzi. 7 Amazzi
ganaakulukutanga okuva mu nsuwa ze. N'ensigo ze zinaabanga awali
amazzi amangi, Ne kabaka we anaasinganga Agagi obugulumivu,
N'obwakabaka bwe bunaagulumizibwanga. 8 Katonda amuggya mu
Misiri; Alina amaanyi ng'ag'embogo. Aliriira ddala amawanga abalabe be,
Era alimenyamenya amagumba gaabwe, N'abakuba okubafumita
n'obusaale bwe. 9 Yabwama, yagalamira ng'empologoma ennume, Era
ng'empologoma enkazi; ani anaamusaggula? Aweebwenga omukisa buli
anaakusabiranga omukisa, Era akolimirwenga buli anaakukolimiranga. 10
Awo obusungu bwa Balaki ne bubuubuukira Balamu, n'akuba mu ngalo:
Balaki n'agamba Balamu nti Nakuyita okukolimira abalabe bange, era,
laba, obasabiridde ddala omukisa emirundi gino gyonsatule. 11 Kale nno
dduka oddeyo ewuwo: mbadde njagala okukukuza obeere n'ekitiibwa
kingi nnyo; naye, laba, Mukama akuziyizizza okuba n'ekitiibwa. 12
Balamu n'agamba Balaki nti Era saagamba n'ababaka bo be wantumira 13
nti Balaki bw'alyagala okumpa ennyumba ye ng'ejjudde effeeza n'ezaabu,
siyinza kuyita ku kigambo kya Mukama, okukola ebirungi newakubadde
ebibi, nga nnyima mu magezi gange nze; Mukama ky'anaayogera nange
kye nnaayogera? 14 Era kaakano, laba, ŋŋenda eri abantu bange: jjangu
nkutegeeze abantu bano bye balikola abantu bo mu nnaku ez'oluvannyuma.
15 N'agera olugero lwe, n'ayogera nti Balamu mutabani wa Byoli ayogera,
Era omusajja eyazibwa amaaso ayogera: 16 Oyo ayogera awulira
ebigambo bya Katonda. Era amanyi okumanya kw'oyo ali waggulu ennyo,
Alaba okwolesebwa kw'Omuyinza w'ebintu byonna, Ng'agwa wansi,
n'amaaso ge nga gatunula: 17 Nti Mmulaba, naye si kaakano:
Mmutunuulira, naye tandi kumpi: Muliva emmunyeenye mu Yakobo,
N'omuggo ogw'obwakabaka guliyimuka mu Isiraeri, Gulikubira ddala

ensonda za Mowaabu, Gulimenyera ddala abaana bonna ab'oluyoogaano.
18 Kale Edomu aliba butaka, Era ne Seyiri aliba butaka, abaali abalabe be;
Isiraeri ng'akola eby'obuzira. 19 Era muliva mu Yakobo omu aliba
n'okufuga, Alizikiriza abalifikkawo mu kibuga. 20 N'atunuulira Amaleki,
n'agera olugero lwe n'ayogera nti Amaleki yali wa lubereberye mu
mawanga; Naye enkomerero ye ey'oluvannyuma erituuka mu kuzikirira.
21 N'atunuulira Omukeeni, n'agera olugero lwe n'ayogera nti Ekifo kyo
eky'okutuulamu kya maanyi, N'ekisu kyo kyateekebwa ku lwazi. 22 Naye
Kayini alinyagibwa, Okutuusa Asuli lw'alikutwala mu busibe. 23 N'agera
olugero lwe, n'ayogera nti Zitusanze, ani aliba omulamu Katonda
bw'alikola kino? 24 Naye ebyombo biriva ku ttale ly'e Kittimu,
Biribonereza Asuli, biribonereza ne Eberi, Era naye alituuka mu kuzikirira.
25 Balamu n'agolokoka, n'agenda n'addayo uiu kifo kye: ne Balaki
n'addayo.

25:1 Isiraeri n'abeera e Sitimu, abantu ne batanula okwenda ku bawala ba
Mowaabu: 2 kubanga baayitanga abantu okujja ku ssaddaaka za bakatonda
baabwe; abantu ne balya ne bavuunamira bakatonda baabwe. 3 Isiiaeri ne
yeegatta ne Baalipyoli: obusungu bwa Niukama ne bubuubuuka ku Isiraer
4 Mukama n'agamba Musa nti Twala abakulu b'abantu bonna, obawanikire
Mukama mu maaso g'enjuba ekiruyi kya Mukama kikyuke kive ku Isiraeri.
5 Musa n'agamba abalamuzi ba Isiraeri nti Mutte muntu abasajja be
abeegasse ne Baalipyoli. 6 Era, laba, omu ku baana ba Isiraeri n'ajja
n'aleetera baganda be emukazi Omumidiyaani mu maaso ga Musa ne mu
maaso g'ekibiina kyonna eky'abaana ba Isiraeri, bwe baali nga bakaabira
amaziga ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. 7 Awo
Finekaasi mutabani Eriyazaali mutabani wa Alooni kabona bwe yakiraba,
n'agolokoka wakati mu kibiina, n'addira effumu mu mukono gwe; 8
n'agoberera omusajja Omuisiraeri mu kayumba, n'abafumitira ddala bombi,
omusajja Omuisiraeri n'omukazi mu lubuto lwe. Awo kawumpuli
n'aziyizibwa bw'atyo ku baana ba Isiraeri. 9 N'abo abaafa kawumpuli baali
obukumi bubiri mu enkumi nnya. 10 Mukama n'agamba Musa nti 11
Finekaasi mutabani wa Eriyazaali mutabani wa Alooai kabona akyusizza

obusungu bwange okuva ku baana ba Isiraeri, kubanga akwatiddwa
obuggya bwange mu bo, n'okuzikiriza ne sizikiriza baana ba Isiraeri mu
buggya bwange. 12 Kyoaoova ogamba nti Laba, mmuwa endagaano yange
ey'emirembe: 13 era eneebanga gy'ali, n'eri ezzadde lye
erinaamuddiriranga, endagaano ey'obwakabona obutaliggwaawo; kubanga
yakwatibwa obuggya olwa Katonda we, n'atangirira abaana ba Isiraeri. 14
Era omusajja Omuisiraeri eyattibwa, eyattirwa awamu n'omukazi
Omumidiyaani, erinnya lye Zimuli, mutabani wa Salu, omukulu
w'ennyumba ya bakitaabwe mu Basimyoni. 15 N'omukazi Omumidiyaani
eyattibwa, erinnya lye Kozebi muwala wa Zuuli; oyo yali mutwe
gw'abantu ab'omu nnyumba ya bakitaabwe mu Midiyaani. 16 Mukama
n'agamba Musa nti 17 Beeraliikirize Abamidiyaani obatte: 18 kubanga
babeeraliikiriza n'enkwe zaabwe, ze baasala ne babasendasenda mu
bigambo bya Pyoli ne mu bigambo bya Kozebi, muwala w'omukulu wa
Midiyaani, mwannyinaabwe, eyattibwa ku lunaku olwa kawumpuli
olw'ebigambo bya Pyoli.

26:1 Awo olwatuuka kawumpuli ng'awedde, Mukama n'agamba Musa ne
Eriyazaali mutabani wa Alooni kabona nti 2 Bala omuwendo gw'ekibiina
kyonna eky'abaana ba Isiraeri, abaakamaze emyaka abiri n'okukirawo,
ng'ennyumba za bakitaabwe bwe ziri, bonna abayinza okutabaala mu
Isiraeri. 3 Musa ne Eriyazaali kabona ne babagambira mu nsenyi za
Mowaabu ku Yoludaani e Yeriko nti 4 Mubale omuwendo gw'abantu,
abaakamaze emyaka abiri n'okukirawo; nga Mukama bwe yalagira Musa
n'abaana ba Isiraeri, abaava mu nsi y'e Misiri. 5 Lewubeeni omubereberye
wa Isiraeri: batabani ba Lewubeeai; okuva ku Kanoki, enda ey'Abakanoki:
okuva ku Palu, enda eya Abapalu: 6 okuva ku Kezulooni, enda eya
Bakezulooni: okuva ku Kalumi, enda eya Bakalumi. 7 Ezo ze nda eza
Balewubeeni: n'abo abaabalibwa ku bo baali obukumi buna mu enkumi
ssatu mu lusanvu mu asatu. 8 Ne batabani ba Palu; Eriyaabu. 8 Ne
batabani ba Palu; Eriyaabu. 9 Ne batabani ba Eriyaabu; Nemweri ne
Dasani ne Abiraamu. Abo be Dasani ne Abiraamu abo, abaalondebwa
ekibiina, abaawakana ne Musa ne Alooni mu kibiina kya Koola, bwe

baawakana ne Mukama: 10 ensi n'eyasama akamwa kaayo, n'ebamira
wamu ne Koola, ekibiina ekyo bwe kyafa; mu biro ebyo omuliro bwe
gwayokya abasajja ebikumi bibiri mu ataano, ne bafuuka kabonero. 11
Naye batabani ba Koola tebaafa. 12 Batabani ba Simyoai ag'enda zaabwe
bwe zaali: okuva ku Nemweri, enda eya Banemweri: okuva ku Yamini,
enda eya Bayamini: okuva ku Yakini, enda eya Bayakini: 13 okuva ku
Zeera, enda eya Bazeera: okuva ku Sawuli, enda eya Basawuli. 14 Ezo ze
nda eza Basimyoni, obukumi bubiri mu enkumi bbiri mu bibiri. 15
Batabani ba Gaadi ng'enda zaabwe bwe zaali: okuva ku Zefoni, enda eya
Bazefoni: okuva ku Kagi, enda eya Bakagi: okuva ku Suni, enda eya
Basuni: 16 okuva ku Ozeni, enda eya Baozeni: okuva ku Eri, enda eya
Baeri: 17 okuva ku Alodi, enda eya Baalodi: okuva ku Aleri, enda eya
Baaleri: 18 ezo ze nda eza batibani ba Gaadi ng'abo abaabalibwa ku bo
bwe baali, obukumi buna mu bitaano. 19 Batabani ba Yuda, Eri ne Onani:
Eri ne Onani ne bafiira mu nsi ya Kanani. 20 Ne batabani ba Yuda ng'enda
zaabwe bwe zaali bano; okuva ku Seera, enda eya Baseera: okuva ku
Pereezi, enda eya Bapereezi: okuva ku Zeera, enda eya Bazeera. 21 Ne
batabani ba Pereezi bano; okuva ku Kezulooni, enda eya Bakezulooni
okuva ku Kamuli, enda eya Bakamuli. 22 Ezo ze nda za Yuda ng'abo
abaabalibwa ku bo bwe baali, obukumi musanvu mu kakaaga mu bitaano.
23 Batabani ba Isakaali ng'enda zaabwe bwe zaali: okuva ku Tola, enda
eya Batola: okuva ku Puva, enda eya Bapuva: 24 okuva ku Yasubu, enda
eya Bayasubu: okuva ku Simuloni, enda eya Basimuloni. 25 Ezo ze nda za
Isakaali ng'abo abaabalibwa ku bo bwe baali, obukumi mukaaga mu
enkumi nnya mu bisatu. 26 Batabani ba Zebbulooni ng'enda zaabwe bwe
zaali: okuva ku Seredi, enda eya Baseredi: okuva ku Eroni, enda eya
Baeroni: okuva ku Yaleeti, enda eya Bayaleeri. 27 Ezo ze nda eza
Bazebbulooni ng'abo abaabalibwa ku bo bwe baali, obukumi mukaaga mu
bitaaao. 28 Batabani ba Yusufu ng'enda zaabwe bwe zaali: Manase ne
Efulayimu 29 Batabani ba Manase: okuva ku Makiri, enda eya Bamakiri:
Makiri n'azaala Gireyaadi: okuva ku Gireyasdi, enda eya Bagireyaadi. 30
Bano be batabaru ba Gireyaadi: okuva ku Yezeeri, enda eya Bayezeeri:
okuva ku Kereki, enda eya Bakereki: 31 n'okuva ku Asuliyeri, enda eya

Basuliyeri: n'okuva ku Sekemu, enda eya Basekemu: 32 n'okuva ku
Semida, enda eya Basemida: n'okuva ku Keferi, enda eya Bakeferi. 33 Ne
Zerofekadi mutabani wa Keferi teyazaala baana ba bulenzi, wabula
ab'obuwala: ne bawala ba Zerofekadi amannya gaabwe Maala ne Toowa,
Kogula, Mirika, ne Tiruza. 34 Ezo ze nda za Manase: n'abo abaabalibwa
ku bo baali obukumi butaano mu enkumi bbiri mu lusanvu. 35 Bano be
batabani ba Efulayimu ng'enda zaabwe bwe zaali: okuva ku Susera, enda
eya Basusera: okuva ku Bekeri, enda eya Babekeri: okuva ku Takani, enda
eya Batakani. 36 Ne bano be batabani ba Susera: okuva ku Erani, enda eya
Baerani. 37 Ezo ze nda za batabani ba Efulayimu ng'abo abaabalibwa ku
bo bwe baali, obukumi busatu mu enkumi bbiri mu bitaano. Abo be
batabani ba Yusufu ng'enda zaabwe bwe zaali. 38 Batabani ba Benyamiai
ng'enda zaabwe bwe zaali: okuva ku Bera, enda eya Babera: okuva ku
Asuberi, enda eya Basuberi: okuva ku Akiramu, enda eya Bakiramu: 39
okuva ku Sufamu, enda eya Basufamu: okuva ku Kufamu, enda eya
Bakufamu. 40 Ne batabani ba Bera baali Aluda ne Naamani: oknva ku
Aluda, enda eya Baluda: okuva ku Naamaai, enda eya Banaamani. 41 Abo
be batabani ba Benyamini ng'enda zaabwe bwe zaali: n'abo abaabalibwa ku
bo baali obukumi buna mu enkumi ttaano mu lukaaga. 42 Bano be batabani
ba Ddaani ng'enda zaabwe bwe zaali: okuva ku Sukamu, enda eya
Basukamu. Ezo ze nda za Ddaani ng'enda zaabwe bwe zaali. 43 Enda
zonna eza Basukamu, ng'abo abaabalibwa ku bo bwe baali, baali obukumi
mukaaga mu enkumi nnya mu bina. 44 Batabani ba Aseri ng'enda zaabwe
bwe zaali: okuva ku Imuna, enda eya Baimuna: okuva ku Isuvi, enda eya
Baisuvi: okuva ku Beriya, enda eya Baberiya. 45 Okuva ku batabani ba
Beriya: okuva ku Keberi, enda eya Bakeberi: okuva ku Malutciyeeri, enda
eya Bamalukiyeeri. 46 Ne muwala wa Aseri erinnya lye Seera. 47 Ezo ze
nda eza batabani ba Aseri ag'abo abaabalibwa ku bo bwe baali, obukumi
butaano mu enkumi ssatu mu bina. 48 Batabani ba Nafutaali ng'enda
zaabwe bwe zaali: okuva ku Yazeeri, enda eya Bayazeeri: okuva ku Guni,
enda eya Baguni: 49 okuva ku Yezeeri, enda eya Bayezeeri: okuva ku
Siremu, enda eya Basiremu. 50 Ezo ze nda za Nafutaali ng'enda zaabwe
bwe zaali: n'abo abaabalibwa ku bo baali obukumi buna mu enkumi ttaano

mu bina. 51 Abo be baababalibwa ku baaaa iba Isiraeri, obusiriivu mukaaga
mu lukumi mu lusanvu mu asatu. 52 Mukama n'agamba Musa nti 53 nti
Abo be baligabirwa ensi okuba obusika ng'omuwendo gw'amannya bwe
guli. 54 Abayinga obungi olibawa obusika okusukkiriza, n’abatono
olibawa obusika okukendeezaako: buli muntu ng'abo abaababalibwa ku ye
bwe baali, bw'aliweebwa bw'atyo obusika bwe. 55 Era naye ensi
erigabibwa aa bululu: ng'amannya g'ebika bya bakitaabwe bwe gali bwe
balisika. 56 Ng'obululu bwe buliba obusika bwabwe bwe buligabirwa abo
abayinga obungi n'abatono. 57 Ne bano be baababalibwa ku Baleevi ng'enda
zaabwe bwe zaali: okuva ku Gerusoni, enda eya Bagerusoni: okuva ku
Kokasi, enda eya Bakokasi: okuva ku Merali, enda eya Bamerali. 58 Zino
ze nda za Leevi: enda eya Balibuni, enda eya Bakebbulooni, enda eya
Bamakuli, enda eya Bamusi, enda eya Bakoola. Kokasi n'azaala
Amulaamu. 59 Ne mukazi wa Amulaamu erinnya lye Yokebedi, muwala
wa Leevi, eyazaalirwa Leevi mu Misiri: n'azaalira Amulaamu Alooni ne
Musa ne Miryamu mwanayinaabwe. 60 Alooni n'azaalirwa Nadabu ne
Abiku, Eriyazaali ne Isamaali. 61 Nadabu ne Abiku ne bafa, bwe
baawaayo omuliro omulala mu maaso ga Mukama. 62 N'abo abaababalibwa
ku bo baali obukumi bubiri mu enkumi ssatu, buli musajja eyaakamala
omwezi ogumu n'okukirawo: kubanga tebaababalibwa mu baana ba Isiraeri,
kubanga tebaaweebwa busika mu baana ba Isiraeri. 63 Abo be baababalibwa
Musa ne Eriyazaali kabona; abaababalira abaana ba Isiraeri mu nsenyi za
Mowaabu ku Yoludaani e Yeriko. 64 Naye mu abo temwali a'omu ku abo
abaababalibwa Musa ne Alooni kabona; abaababalira abaana ba Isiraeri mu
ddungu lya Sinaayi. 65 Kubanga Mukama yali ayogedde ku bo nti
Tebalirema kufiira mu ddungu. So tewaasigalawo ku bo n'omu wabula
Kalebu mutabani wa Yefune ne Yoswa mutabani wa Nuni.

27:1 Awo ne wasembera bawala ba Zerofekadi, mutabani wa Keferi,
mutabani wa Gireyaadi, mutabani wa Makiri, mutabani wa Manase, ab'oku
nda za Manase mutabani wa Yusufu: ne gano ge mannya ga bawala be;
Maala, Noowa ne Kogula ne Mirika ne Tiruza. 2 Ne bayimirira mu maaso
ga Musa ne mu maaso ga Eriyazaali kabona ne mu maaso g'abakulu

a'ekibiina kyonna, ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, nga boogera nti 3 Kitaffe yafiira mu ddungu, so teyali mu kibiina ky'abo abeekuŋŋaanyiza ku Mukama mu kibiina kya Koola: naye yafiira mu kibi kye ye; so teyazaala baana ba bulenzi. 4 Ekinaaba kiggisaawo ki erinnya lya kitaffe ku nda ye, kubanga teyazaala mwana wa bulenzi? Mutuwe obutaka mu baganda ba kitaffe. 5 Musa n'atwala ensonga yaabwe mu maaso ga Mukama. 6 Mukama n'agamba Musa nti 7 Bawala ba Zerofekadi boogera bya nsonga: tolirema kubawa butaka bwa busika mu baganda ba kitaabwe; era olibasisa obusika bwa kitaabwe. 8 Era onoogamba abaana ba Isiraeri nti Omusajja bw'anaafanga nga tazadde mwana wa bulenzi, kale muwala we munaamusisanga obusika bwe. 9 Era bw'anaabanga talina mwana wa buwala, kale munaawanga baganda be obusika bwe. 10 Era bw'anaabanga talina ba luganda, kale munaawanga baganda ba kitaawe obusika. 11 Era kitaawe bw'anaabanga talina ba luganda, kale munaawanga obutaka bwe oyo amuli okumpi mu luganda ku nda ye, naye anaabulyanga: era linaabanga eri abaana ba Isiraeri tteeka lya musango, nga Mukama bwe yalagira Musa. 12 Awo Mukama n'agamba Musa nti Linnya ku lusozi luno Abalimu, olengere ensi gye mpadde abaana ba Isiraeri. 13 Kale bw'onoomala okugirengera, naawe olikutlgaanyizibwa eri abantu bo, nga Alooni muganda wo bwe yakutl0aanyizibwa: 14 kubanga mwajeemera ekigambo kyange mu ddungu Zini, mu kuwakana kw'ekibiina, okuntukuliza ku mazzi mu maaso gaabwe. (Ago ge mazzi ag'e Meriba e Kadesi mu dduagu Zini.) 15 Musa n'agamba Mukama nti 16 Mukama, Katonda w'emyoyo gya bonna abalina emibiri, alonde omusajja okufuga ekibiina, 17 anaafulumanga mu maaso gaabwe, era anaayingiranga mu maaso gaabwe, era anaabafulumyanga, era anaabayingizanga; ekibiinal kya Mukama kireme okuba ng'endiga ezitalina musumba. 18 Mukama n'agamba Musa nti Twala Yoswa mutabani wa Nuni, omusajja alina omwoyo, omuteekeko omukono gwo; 19 omuyimirize mu maaso ga Eriyazaali kabona ne mu maaso g'ekibiina kyonna; omukuutirire mu maaso gaabwe. 20 Era onoomuteekako ku kitiibwa kyo, ekibiina kyonna eky'abaana ba Isiraeri bawulirenga. 21 Era anaayimiriranga mu maaso ga Eriyazaali kabona, anaamubuulizanga

olw'omusango gwa Ulimu mu maaso ga Mukama: banaafulumanga lwa
kigambo kye, era banaayingiranga lwa kigambo kye, ye n'abaana ba
Isiraeri bonna wamu naye, ekibiina kyonna. 22 Musa n'akola nga Mukama
bwe yamulagira: n'atwala Yoswa, n'amuyimiriza mu maaso ga Eriyazaali
kabona, ne mu maaso g'ekibiina kyonna: 23 n'amuteekako emikono,
n'amukuutira, nga Mukama bwe yayogera n'omukono gwa Musa.

28:1 Mukama n'agamba Musa nti 2 Lagira abaana ba Isiraeri obagambe nti
Ekirabo kyange, ebyange ebyokulya olw'ebyange ebiweebwayo
ebikolebwa n'omuliro, eby'ewumbe eddungi gye ndi, munaakwatanga
okubiwaayo gye ndi mu ntuuko zaabyo. 3 Era onoobagamba nti Kino kye
kiweebwayo ekikolebwa n'omuliro kye munaawangayo eri Mukama;
abaana b'endiga abalume abatannamala mwaka gumu abataliiko bulema,
buli lunaku babiri, okuba ekiweebwayo ekyokebwa ekitaliggwaawo. 4
Omwana gw'endiga ogumu onoowangayo enkya, n'omwana gw'endiga
omulala onoowangayo akawungeezi; 5 n'ekitundu eky'ekkumi ekya efa
ey'obutta obulungi okuba ekiweebwayo eky'obutta, ekitabuddwamu
ekitundu eky'okuna ekya ini ey'amafuta amakube. 6 Ekyo kye kiweebwayo
ekyokebwa ekitaliggwaawo, ekyalagirwa ku lusozi Sinaayi okuba
ewumbe eddungi, ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro eri Mukama. 7
N'ekiweebwayo ekyokunywa ekyako kinaabanga kitundu kya kuna kya ini
olw'omwana gw'endiga ogumu: mu watukuvu mw'onoofukiranga
ekiweebwayo ekyokunywa ekika eri Mukama. 8 N'omwana gw'endiga
ogw'okubiri onoowangayo akawungeezi: ng'ekiweebwayo ekyokunywa
ekyako bwe biri, bw'onoogiwangayo bw'otyo, okuba ekiweebwayo
ekikolebwa n'omuliro, eky'evvumbe eddungi eri Mukama. 9 Ne ku
ssabbiiti abaana b'endiga babiri abalume abatannasnala mwaka gumu
abataliiko bulema, n'ebitundu eby'ekkumi bibiri ebya efa ey'obutta obulungi
okuba ekiweebwayo eky'obutta, obutabuddwamu amafuta, n'ekiweebwayo
ekyokunywa ekyako: 10 ekyo kye kiweebwayo ekya buli ssabbiiti,
obutassaako ekiweebwayo ekyokebwa ekitaliggwaawo, n'ekiweebwayo
ekyokunywa ekyako. 11 Era emyezi gyammwe we ginaasookeranga
munaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa eri Mukama, ente envubuka

bbiri, n'endiga ennume emu, abaana b'endiga abalume musanvu
abatannamala mwaka gumu abataliiko bulema; 12 n'ebitundu eby'ekkumi
bisaru ebya efa ey'obutta obulungi okuba ekiweebwayo eky'obutta,
obutabuddwamu amafuta, olwa buli nte; n'ebitundu eby'ekkumi bibiri
eby'obutta obulungi obutabuddwamu amafuta olw'endiga emu; 13
n'ekitundu ekirala eky'ekkumi eky'obutta obulungi obutabuddwamu
amafuta okuba ekiweebwayo eky'obutta olwa buli mwana gw'endiga;
okuba ekiweebwayo ekyokebwa eky'ewumbe eddungi, ekiweebwayo
ekikolebwa n'omuliro eri Mukama. 14 N'ebiweebwayo ebyokunywa
ebyako binaabanga kitundu kya ini ey'envinnyo olw'ente, n'ekitundu
eky'okusatu eky'ekibya olw'endiga etmume, n'ekitundu eky'okuna ekya ini
olw'omwana gw'endiga: ekyo kye kiweebwayo ekyokebwa ekya buli
mwezi okumalako emyezi egy'omwaka. 15 N'embuzi ennume emu okuba
ekiweebwayo olw'ekibi eri Mukama; eneeweebwangayo era
n'ekiweebwayo ekyokebwa ekitaliggwaawo, n'ekiweebwayo ekyokunywa
ekyako. 16 Era mu mwezi ogw'olubereberye, ku lunaku olw'omwezi
olw'ekkumi n'ennya, wanaabangawo Okuyitako kwa Mukama. 17 Ne ku
lunaku olw'ekkumi n'ettaano olw'omwezi ogwo wanaabangawo embaga:
emigaati egitazimbulukuswa ginaaliirwanga ennaku musanvu. 18 Ku
lunaku olw'olubereberye wanaabangawo okukuxnaana okutukuvu;
temukolanga mulimu gwonna ogw'emikono: 19 naye munaawangayo
ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro, ekiweebwayo ekyokebwa eri
Mukama; ente envubuka bbiri, n'endiga ennume emu, n'abaana b'endiga
abalume musanvu abatannamala mwaka gumu: banaabanga gye muli
abataliiko bulema: 20 n'ekiweebwayo eky'obutta ekyako, obutta obulungi
obutabuddwamu amafuta: munaawangayo ebitundu eby'ekkumi bisatu
olw'ente, n'ebituadu eby'ekkumi bibiri olw'endiga ennume; 21
onoowangaye ekitundu ekirala eky'ekkumi olwa buli mwana gw'endiga ku
baana b'endiga omusanvu; 22 n'embuzi ennume emu okuba ekiweebwayo
olw'ekibi, okubatangirira. 23 Munaawangayo ebyo era n'ekiweebwayo
ekyokebwa eky'enkya, ekinaabanga ekiweebwayo ekyokebwa ekitali
ggwaawo. 24 Bwe mutyo bwe munaawangayo buli lunaku, okumalako
ennaku musanvu, ekyokulya eky'ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro,

eky'evvumbe eddungi eri Mukama: kinaaweebwangayo era
n'ekiweebwayo ekyokebwa ekitaliggwaawo, n ekiweebwayo ekyokunywa
ekyako. 25 Ne ku lunaku olw'omusanvu mutiaabanga n'okukuŋŋaana
okutukuvu; tmukolanga mulimu gwonna ogw'emikono. 26 Era ne ku
lunaku olw'ebibala ebibereberye, bwe munaawangayo ekiweebwayo
eky'obutta 'obuggya eri Mukama mu mbaga yammwe eya ssabbiiti, kale
munaabanga n'okukuŋŋaana okutukuvu; temukolanga mulimu gwonna
ogw'emikono: 27 naye munaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa okuba
ewumbe eddungi eri Mukama; ente envubuka bbiri, endiga ennume emu,
abaana b'endiga abalume musanvu abatannamala mwaka gumu; 28
n'ekiweebwayo eky'obutta ekyako, obutta obulungi obutabuddwamu
amafuta, ebitundu eby'ekkumi bisatu olwa buli nte, ebitundu eby'ekkumi
bibiri olw'endiga ennume emu, 29 ekitundu ekirala eky'ekkumi olwa buli
mwana gw'endiga ku baana b'endiga omusanvu; 30 embuzi ennume emu
okubatangirira. 31 Obutassaako ekiweebwayo ekyokebwa
ekitaliggwaawo, n'ekiweebwayo ekyokunywa ekyako, munaawangayo
n'ebyo (binaabanga gye muli ebitaliiko bulema), n'ebiweebwayo
ebyokunywa ebyako.

29:1 Ne mu mwezi ogw'omusanvu ku lunaku olw'olubereberye
olw'omwezi, munaabanga n'okukuggaana okutukuvu; temukolanga mulimu
gwonna ogw'emikono: lwe lunaku olw'okufuuyirako amakondeere gye
muli. 2 Era munaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa okuba ewumbe
eddungi eri Mukama; ente envubuka emu, endiga ennume emu, abaana
b'endiga abalume omusanvu abatannamala mwaka gumu abataliiko
bulema: 3 n'ekiweebwayo eky'obutta ekyako, obutta obulungi
obutabuddwamu amaifuta, ebitundu eby'ekkumi bisatu olw'ente, ebitundu
eby'ekkumi bibiri olw'endiga ennume, 4 n'ekitundu eky'ekkumi kimu olwa
buli mwana gw'endiga ku baana b'endiga omusanvu: 5 n'embuzi ennume
emu okuba ekiweebwayo olw'ekibi, okubatangirira: 5 n'embuzi ennume
emu okuba ekiweebwayo olw'ekibi, okubatangirira: 6 obutassaako
ekiweebwayo ekyokebwa eky'omwezi ogwakajja guboneke,
n'ekiweebwayo eky'obutta ekyako, n'ekiweebwayo ekyokebwa

ekitaliggwaawo n'ekiweebwayo eky'obutta ekyako, n'ebiweebwayo
ebyokunywa ebyako, ng'etteeka lyabyo bwe liri, okuba evvumbe eddungi,
ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro eri Mukama. 7 Ne ku lunaku
olw'ekkumi olw'omwezi ogwo ogw'omusanvu munaabanga n'okukuŋŋaana
okutuikuvu; era munaabonerezanga obulamu bwammwe; temukolanga
mulimu gwonna: 8 naye munaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa eri
Mukama okuba evvumbe eddungi; ente envubuka emu, endiga ennume
emu, abaana b'endiga abalume musanvu abatannamala mwaka gumu;
banaabanga gye muli abataliiko bulema: 9 n'ekiweebwayo eky'obutta
ekyako, obutta obulungi obutabuddwamu amafuta, ebitundu eby'ekkumi
bisatu olw'ente, ebitundu eby'ekkumi bibiri olw'endiga ennume emu, 10
ekitundu ekirala eky'ekkumi olwa buli mwana gw'endiga ku baana b'endiga
omusanvu: 11 embuzi ennume emu okuba ekiweebwayo olw'ekibi;
obutassaako ekiweebwayo olw'ekibi eky'okutangirira, n'ekiweebwayo
ekyokebwa ekitaliggwaawo, n'ekiweebwayo eky'obutta ekyako,
n'ebiweebwayo ebyokuaywa ebyako. 12 Ne ku lunaku olw'ekkumi
n'ettaano olw'omwezi ogw'omusanvu munaabanga n'okukunnaana
okutukuvu; temukolanga mulimu gwonna ogw'emikono, era
munaakwatiranga embaga ennaku musanvu eri Mukama: 13 era
munaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa, ekiweebwayo ekikolebwa
n'omuliro, eky'ewunibe eddungi eri Mukama; ente envubuka kkumi na
ssatu, endiga ennume bbiri, abaana b'endiga abalume kkumi na bana
abatannamala mwaka gumu; banaabanga abataliiko bulema: 14
n'ekiweebwayo eky'obutta ekyako, obutta obulungi obutabuddwamu
amafuta, ebitundu eby'ekkumi bisatu olwa buli nte ku nte ekkumi n'essatu,
ebituadu eby'ekkumi bibiri olwa buli ndiga ennume ku ndiga ennume
zombi, 15 n'ekitundu ekirala eky'ekkumi olwa buli mwana gw'endiga ku
baana b'endiga ekkumi n'abana: 16 n'embuzi ennume emu okuba
ekiweebwayo olw'ekibi; obutassaako' ekiweebwayo ekyokebwa
ekitaliggwaawo, ekiweebwayo eky'obutta ekyako, n'ekiweebwayo
ekyokunywa ekyako. 17 Ne ku lunaku olw'okubiri munaawangayo ente
envubuka kkumi na bbiri, endiga ennume bbiri, abaana b'endiga abalume
kkumi na bana abatannamala mwaka gumu abataliiko bulema: 18

n'ekiweebwayo eky'obutta ekyako n'ebiweebwayo ebyokunywa ebyako
olw'ente, olw'endiga ennume, n'olw'abaana b'endiga, ng'omuwendo gwabyo
bwe gunaabanga, ng'etteeka bwe liri: 19 n'embuzi ennume emu okuba
ekiweebwayo olw'ekibi; obutassaako ekiweebwayo ekyokebwa
ekitaliggwaawo, n'ekiweebwayo eky'obutta ekyako, n'ebiweebwayo
ebyokunywa ebyako. 20 Ne ku lunaku olw'okusatu ente kkumi n'emu,
endiga enntune bbiri, abaana Wendiga abalume kkumi aa bana
abatannamala mwaka gumu abataliiko bulema; 21 n'ekiweebwayo
eky'obutta ekyako, n'ebiweebwayo ebyokunywa ebyako olw'ente,
olw'endiga ennume, n'olw'abaana b'endiga, ng'omuweado gwabyo bwe
gunaabanga, ng'etteeka bwe liri: 22 n'embuzi ennume emu okuba
ekiweebwayo olw'ekibi; obutassaako ekiweebwayo ekyokebwa
ekitaliggwaawo, n'ekiweebwayo eky'obutta ekyako, n'ekiweebwayo
ekyokunywa ekyako. 23 Ne ku lunaku olw'okuna ente kkumi, endiga
ennume bbiri, abaana Wendiga abalume kkumi na bana abatannamala
mwaka gumu abataliiko bulema: 24 ekiweebwayo eky'obutta ekyako
a'ebiweebwayo ebyokunywa ebyako olw'ente, olw'endiga ennume,
n'olw'abaana b'endiga, ng'omuwendo gwabyo bwe gunaabanga, ng'etteeka
bwe liri: 25 n'embuzi ennume emu okuba ekiweebwayo olw'ekibi;
obutassaako ekiweebwayo ekyokebwa ekitaliggwaawo, ekiweebwayo
eky'obutta ekyako, n'ekiweebwayo ekyokunywa ekyako. 26 Ne ku lunaku,
olw'okutaano ente mwenda, endiga ennume bbiri, abaana b'endiga abalume
kkumi na bana abatannamala mwaka gumu abataliiko bulema: 27
n'ekiweebwayo eky'obutta ekyako n'ebiweebwayo ebyokunywa ebyako
olw'ente, olw'endiga ennume, n'olw'abaana b'endiga, ng'omuwendo gwabyo
bwe gunaabanga, ng'etteeka bwe liri: 28 n'embuzi ennume emu okuba
ekiweebwayo olw'ekibi; obutassaako ekiweebwayo ekyokebwa
ekitaliggwaawo, n'ekiweebwayo eky'obutta ekyako, n'ekiweebwayo
ekyokunywa ekyako. 29 Ne ku lunaku olw'omukaaga ente munaaaa,
endiga ennume bbiri, abaana Wendiga abalume kkumi na bana
abatannamala mwaka gumu abataliiko bulema: 30 n'eluweebwayo
eky'obutta ekyako n'ebiweebwayo ebyokunywa ebyako olw'ente,
olw'endiga enaume, n'olw'abaana b'endiga, ng'omuwendo gwabyo bwe

gunaabanga, ng'etteeka bwe liri: 31 n'embuzi ennume emu okuba
ekiweebwayo olw'ekibi; obutassaako eluweebwayo ekyokebwa
ekitaliggwaawo, ekiweebwayo eky'obutta ekyako, n'ebiweebwayo
ebyokunywa ebyako. 32 Ne ku lunaku olw'omusanvu ente musanvu,
endiga enaume bbiri, abaana Wendiga abalume kkumi na bana
abatannamala mwaka gumu abataliiko bulema: 33 n'ekiweebwayo
eky'obutta ekyako n'ebiweebwayo ebyokunywa ebyako olw'ente,
olw'endiga eanume, n'olw'abaana b'endiga, ng'omuwendo gwabyo bwe
gunaabanga, ng'etteeka bwe liri: 34 n'embuzi enaume emu okuba
ekiweebwayo olw'ekibi; obutassaako ekiweebwayo ekyokebwa
ekitaliggwaawo, eldwcebwayo eky'obutta ekyaho, n'ekiweebwayo
ekyokunywa ekyako. 35 Ku lunaku olw'omunaana munaabanga
n'okukuŋŋaana okw'okwewombeeka: temukolanga mulimu gwonna
ogw'emikono: 36 naye munaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa,
ekiweebwayo ekikolebwa n'omuliro, elry'ewumbe eddungi en Mukama:
ente emu, endiga ennume emu, abaana Wendiga abalume musanvu
abatannamala mwaka gumu abataliiko bulema: 37 ekiweebwayo
eky'obutta ekyako n'ebiweebwayo ebyokunywa ebyako olw'ente,
olw'endiga ennume, n'olw'abaana b'eadiga, binaabanga ag'omuwendo
gwabyo, ng'etteeka bwe liri: 38 n'embuzi ennume emu okuba
ekiweebwayo olw'ekibi: obutassaako ekiweebwayo ekyokebwa
elutaliggwaawo, n'eluweebwayo eky'obutta ekyako, a'ekiweebwayo
ekyokunywa ekyako. 39 Ebyo bye munaawangayo eri Mukama mu mbaga
zammwe ezaalagirwa, obutassaako bweyamo bwammwe, n'ebyo bye
muwaayo ku bwammwe, okuba bye muwaayo ebyokebwa, ne bye
muwaayo eby'obutta, ne bye muwaayo ebyokunywa, ne bye muwaayo
olw'emirembe. 40 Musa n'abuulira abaana ba Isiraeri nga byonna bwe
byali Mukama bye yalagira Musa.

30:1 Musa n'agamba emitwe gy'ebika by'abaana ba Isiraeri nti Kino kye
kigambo Mukama ky'alagidde. 2 Omusajja bw'aneeyamanga obweyamo
eri Mukama, oba bw'anaalayiranga ekirayiro okulagaanya obulamu bwe
n'endagaano, tavumisanga kigambo kye; anaakolanga nga byonna bwe biri

ebifuluma mu kamwa ke. 3 Era omukazi bw'aneeyamanga obweyamo eri
Mukama, ne yeeragaanya n'endagaano, ng'ali mu anyumba ya kitaawe, mu
buto bwe; 4 kitaawe n'awulira obweyamo bwe n'endagaano
gy'alagaanyizza obulamu bwe, kitaawe n'amusirikira: kale obweyamo bwe
bwonna bunaanyweranga, na buli ndagaano gy'alagaanyizza obulamu bwe
eneenyweranga. 5 Naye kitaawe bw'anaamugaananga ku lunaku
lw'awulirirako; tewabangawo ku bweyamo bwe newakubadde ku
ndagaano ze, ze yalagaanya obulamu bwe, eneenyweranga: era Mukama
anaamusonyiwanga kubanga lutaawe yamugaana. 6 Era bw'anaabanga
alina bba, obweyamo bwe nga buli ku ye, oba emimwa gye bye gyogera
ng'aYanguyiriza, by'alagaanyizza obulamu bwe; 7 bba n'awulira
n'amusirikira ku lunaku lw'akiwulirirako : kale obweyamo bwe
bunaanyweranga, n'endagaano z'alagaanyizza obulamu bwe
zinaayweranga. 8 Naye bba bw'anaamugaananga ku lunaku
lw'akiwulirirako; kale anajjululanga obweyamo bwe obuli ku ye, n'emimwa
gye bye gyogedde ng'ayanguyirizza, by'alagaanyizza obulamu bwe: era
Mukama anaa musonyiwanga. 9 Naye obweyamo bwa nnamwandu oba
bw'oyo eyagobebwa bba, buli kye yalagaanya obulamu bwe,
kinaanyweranga ku ye. 10 Era oba nga yeeyamira obweyamo mu nnyumba
ya bba, oba yalagaanya obulamu bwe n'endagaano ng'alayira, 11 bba
n'akiwulira n'amusirikira n'atamugaana; kale obweyamo bwe bwonna
bunaanyweranga, na buli ndagaano gye yalagaanya obulamu bwe
eneenyweranga. 12 Naye bba oba nga yabididibya ku lunaku lwe
yabiwulirirako; kale buli ekyafuluma mu mimwa gye mu bigambo
by'obweyamo bwe oba mu bigambo by'endagaano y'obulamu bwe
tekinyweranga: bba ng'abijjuludde; era Mukama auaamusonyiwanga. 13
Buli bweyamo na buli kirayiro eky'endagaano eky'okwebonereza obulamu
bwe, bba ayinza okukinyweza, oba bba ayinza okukijjulula. 14 Naye bba
bw'anaamusirikiriranga ddala bulijjo bulijjo; kale anaanywezanga
obweyamo bwe bwonna, oba endagaano ze zonna eziri ku ye:
ng'abinywezezza, kubanga yamusirikira ku lunaku lwe yabiwulirirako. 15
Naye bw'anaabidibyanga n'gamaze okubiwulira; kale ye anaabangako
obutali butuukirivu bw'omukazi. 16 Ago ge mateeka Mukama ge yalagira

Musa, wakati w'omusajja ne mukazi we, wakati wa kitaawe w'omuwala ne
muwala we, ng'akyali mu buto bwe, mu nnyumba ya kitaawe.

31:1 Mukama n'agamba Musa nti 2 Woolera eggwanga ly'abaana ba
Isiraeri ku Bamidiyaani; oluvannyuma olyoke okuŋŋaanyizibwe eri abantu
bo. 3 Musa n'agamba abantu nti Muggye mu mmwe abasajja mubawe
eby'okulwanyisa olw'entalo, batabaale Midiyaani, okuwoolera eggwanga
lya Mukama ku Midiyaaai. 4 Munaggya ku buli kika lukumi okubunya
ebika byonna ebya Isiraeri, ne mubatuma okutabaala. 5 Awo ne baleeta ku
nkumi za Isiraeri, ku buli kika lukumi, kakumi mu enkumi bbiri nga balina
ebyokulwanyisa olw'entalo. 6 Musa n'abasindika okutabaala, ku buli kika
lukumi, bo ne Finekaasi mutabani wa Eriyazaali kabona, okutabaala,
awamu n'ebintu eby'omu watukuvu n'amakondeere agalawa mu mukono
gwe. 7 Ne balwana ne Midiyaani, nga Mukama bwe yalagira Musa; ne
batta buli musajja. 8 Ne batta bakabaka ba Midiyaani wamu n'abalala
abattibwa; Evi ne Lekemu, ne Zuuli, ne Kuula, ne Leeba, bakabaka ba
Midiyaani abataano: ne Balamu mutabani wa Byoli baamutta n'ekitala. 9
Abaana ba Isiraeri ne banyaga abakazi ba Midiyaaai n'abaana baabwe
abato; n'ebisibo byabwe byonna, n'embuzi zaabwe zonna, n'ebintu byabwe
byonna ne babitwala okuba omunyago. 10 N'ebibuga byabwe byonna mu
bifo mwe baasulanga, n'ensiisira zaabwe zonna, ne babyokya omuliro. 11
Ne batwala omunyago gwonna ne bye baafuna byonna, oba nga bantu oba
nga nsolo. 12 Ne baleeta omwandu ne bye baafuna n'omunyago eri Musa
n'eri Eriyazaali kabona a'eri ekibiina ky'abaana ba Isiraeri, eri olusiisira
olwali mu nsenyi za Mowaabu, eziri ku Yoludaani e Yeriko. 13 Awo
Musa ne Eriyazaali kabona n'abakulu bonna ab'ekibiina ne bafuluma
okubasisinkana ebweru w'olusiisira. 14 Musa n'asuguwalira abaami
b'eggye, abaami b'enkumi n'abaami b'ebikumi, abaava mu kuweereza mu
lutabaalo. 15 Musa n'abagamba nti Abakazi bonna mubawonyezza okufa?
16 Laba, bano be baasobesa abaana ba Isiraeri ku Mukama, olw'okuteesa
kwa Balamu, mu bigambo bya Peoli, bw'atyo kawumpuli n'aba mu kibiina
kya Mukama. 17 Kale ano kaakano mutte buli musajja ku baana abato, era
mutte buli mukazi eyamanya omusajja ng'asula naye. 18 Naye abaana

abato ab'obuwala, abatamanyanga musajja nga basula naye,
mubeewonyeze obutafa. 19 Era musiisire ebweru w'olusiisira ennaku
musanvu: buli eyatta omuntu yenna, era buli eyakoma ku muntu yenna
eyattibwa, mwerongoose ku lunaku olw'okusatu ne ku lunaku
olw'omusanvu, mmwe n'omwandu gwammwe. 20 Na buli kyambalo na
buli kintu eky'eddiba, n'omulimu gwonna ogw'ebikuzzi by'embuzi, n'ebintu
byonna eby'emiti, muneerongoosa. 21 Eriyazaali kabona n'agamba abasajja
abatabaazi abaatabaala nti Lino lye tteeka ery'ekiragiro Mukama
ky'alagidde Musa: 22 naye zaabu ne ffeeza, ekikomo, ekyuma, ebbaati,
n'erisasi, 23 buli kintu ekiyinza omuliro, munaakiyisa mu muliro, ne kiba
kirongoofu; naye kinaalongoosebwa n'amazzi ag'okwawula: n'ebyo byonna
ebitayinza muliro munaabiyisa mu mazzi. 24 Era mulyoza engoye
zammwe ku lunaku olw'omusanvu, ne muba balongoofu, oluvannyuma ne
mulyoka muyingira mu lusiisira. 25 Mukama n'agamba Musa nti 26 Bala
omuwendo gw'omunyago ogwanyagibwa, abantu ' era n'ensolo, ggwe ne
Eriyazaali kabona n'emitwe gy'ennyumba za bakitaabwe ez'ekibiina: 27
mwawulemu omunyago ebitundu bibiri; eky'abasajja abamanyi entalo
abaatabaala, n'eky'ekibiina kyonna: 28 omusolooleze Mukama omusolo ku
basajja abatabaazi abaatabaala: buli bitaano obulamu bumu, ku bantu ne ku
nte ne ku ndogoyi ne ku mbuzi: 29 omusolooleze Mukama omusolo ku
basajja abatabaazi abaatabaala: buli bitaano obulamu bumu, ku bantu ne ku
nte ne ku ndogoyi ne ku mbuzi: 30 Ne ku kitundu eky'abaana ba Isiraeri
onoggyako obumu obuggibwa ku buli ataano, ku bantu, ku nte, ku
ndogoyi, ne ku mbuzi, ku nsolo zonna, n'obuwa Abaleevi, abakuuma
ennyumba ya Mukama gye baateresebwa. 31 Musa ne Eriyazaali kabona
ne bakola nga Mukama bwe yalagira Musa. 32 N'eby'okugereka
ebyafikkawo ku munyago abasajja abatabaazi gwe baanyaga, byali endiga
obusiriivu mukaaga mu obukumi musanvu mu enkumi ttaano, 33 n'ente
obukumi musanvu mu enkumi bbiri, 34 n'endogoyi obukumi mukaaga mu
lukumi, 35 n'abantu obukumi busatu mu enkumi bbiri okugatta bonna, ku
bakazi abatamanyanga musajja nga basula naye. 36 abatamanyanga
musajja nga basula naye. 36 N'ekitundu ekyali eky'abo abaatabaala,
omuwendo gwakyo kyali endiga obusiriivu busatu mu obukumi busatu mu

kasanvu mu bitaano: 37 n'omusolo gwa Mukama ogw'oku ndiga gwali
lukaaga mu nsanvu mu ttaano. 38 N'ente zaali obukumi busatu mu
kakaaga; ku ezo omusolo gwa Mukama gwali nsanvu mu bbiri. 39
N'endogoyi zaali obukumi busatu mu bitaano; ku ezo omusolo gwa
Mukama gwali nkaaga mu emu. 40 N'abantu baali kakumi mu kakaaga; ku
abo omusolo gwa Mukama gwali abantu asatu mu babiri. 41 Musa n'awa
Eriyazaali kabona omusolo, kye kyali ekiweebwayo ekisitulibwa ekya
Mukama, nga Mukama bwe yalagira Musa. 42 Musa n'aggya ku kitundu
eky'abaana ba Isiraeri, Musa kye yayawula ng'akiggya ku basajja
abaatabaala, 43 (era ekitundu eky'ekibiina kyali endiga obusiriivu busatu
mu obukumi busatu mu kasanvu mu bitaano, 44 n'ente obukumi busatu mu
kakaaga, 45 n'endogoyi obukumi busatu mu bitaano, 46 n'abantu kakumi
mu kakaaga;) 47 ku kitundu eky'abaana ba Isiraeri Musa n'aggya obulamu
bumu obnggibwa ku buli ataano, ku bantu era ne ku nsolo, n'abiwa
Abaleevi abaakuumanga. ennyumba ya Mukama gye baateresebwa; nga
Mukama bwe yalagira Musa. 48 N'abaami abaatwala enkumi ez'omu
ggye, abaami b'enkumi n'abaami b'ebikumi, ne basemberera Musa: 49 ne
bagamba Musa nti Abaddu bo babaze omuwendo gw'abasajja abatabaazi
be tutwala, so tekubuzeeko muntu n'omu ku ffe. 50 Era tuleese ekirabo
kya Mukama, buli muntu ky'afunye, ebyobuyonjo ebya zaabu, emikuufu
egy'oku magulu, n'emisagga, empeta eziriko obubonero n'ez'omu matu,
n'ebikomo, okutangirira obulamu bwaffe mu maaso ga Mukama 51 Musa
ne Eriyazaali kabona ne babaggyako ezaabu, ebyobuyonjo 'byonna
ebiweese. 52 Ne zaabu yonna ey'ekiweebwayo ekisitulibwa kye baawaayo
eri Mukama; nga bagiggya ku baami b'enkumi ne ku baami b'ebikumi, yali
sekeri kakumi mu kakaaga mu lusanvu mu ataano. 53 (Kubanga abasajja
abatabaazi; baali beenyagidde ebintu, buli mu'ntu ebibye.) 54 Musa ne
Eriyazaali kabona ne batwala ezaabu ey'abaami b'enkumi n'ab'ebikumi, ne
bagireeta mu weema ey'okusisinkanirangamu, okuba nga ekijjukizo eri
abaana ba Isiraeri mu maaso ga Mukama.

32:1 Abaana ba Lewubeeni n'abaana ba Gaadi baalina ensolo nnyingi nnyo
nnyini: awo bwe baalaba ensi ya Yazeri, n'ensi ye Gireyaadi, nga, laba,

ekifo ekyo kifo kya nsolo; 2 abaana ba Gaadi n’abaaaa ba Lewubeeai ne
bajja ne bagamba Musa ne Eriyazaali kabona n'abakulu ab'ekibiina nti 3
Atalisi ne Diboni ne Yazeri ne Nimula ne Kesuboni ne Ereale ne Sebamu
ne Nebo ne Beoni, 4 ensi Mukama gye yakuba mu maaso g'ekibiina kya
Isiraeri, ensi ya asolo, n'abaddu bo balina ensolo. 5 Ne boogera nti Oba
nga tulabye ekisa mu maaso go, ensi eao eweebwe abaddu bo okuba
obutaka; totusomosa Yoludaani. 6 Musa n'agamba abaana ba Gaadi
n'abaana ba Lewubeeni nti Baganda bammwe banaatabaala, mmwe nga
mutudde wano? 7 Era kiki ekibakeŋŋenterezesa omwoyo gw'abaana ba
Isiraeri obutasomoka okuyingira mu nsi Mukama gye yabawa? 8
Bakitammwe bwe baakola bwe batyo bwe nnabatuma nga nnyima e
Kadesubanea okulaba ensi. 9 Kubanga bwe baayambuka mu kiwonvu e
Esukoli, ne balaba ensi, ne bakeŋŋentereza omwoyo gw'abaana ba Isiraeri,
baleme okuyingira mu nsi Mukama gye yali abawadde. 10 Obusungu bwa
Mukama ne bubuubuuka ku lunaku luli, n'alayira ng'agunba nti 11 Mazima
tewaliba ku basajja abaalinnya okuva mu Misiri, abaakamaze emyaka abiri
n'okukirawo, abaliraba ensi gye nnalayirira Ibulayimu, Isaaka ne Yakobo;
kubanga tebangobere redde ddala: 12 wabula Kalebu mutabani wa Yefune
Omukenizi ne Yoswa mutabani wa Nuni: kubanga abo bagobereredde
ddala Mukama. 13 Obusungu bwa Mukama ne bubuubuuka ku Isiraeri,
n'abatambulizatambuliza eyo n'eyo mu ddungu emyaka ana, okutuusa
ezzadde lyonna abaali bakoze obubi mu maaso ga Mukama lwe
baazikirira. 14 Era, laba, mmwe muyimiridde mu kifo kya bakitammwe,
okwala okw'abantu abalina ebibi, okwongera nate ekiruyi kya Mukama eri
Isiraeri. 15 Kubanga bwe munaakyuka obutamugoberera, anaabaleka nate
omulundi ogw'okubiri mu ddungu nammwe munaazikiriza abantu bano
bonna. 16 Ne bamusemberera ne bagamba nti Tunaazimbira ensolo zaffe
ebiraalo wano, n'ebibuga olw'abaana baffe abato: 17 naye ffe bennyini
tuliba nga tweteeseteese nga tukutte ebyokulwanyisa okukulembera
abaana ba Isiraeri okutuusa lwe tulimala okubayingiza mu kifo kyabwe:
n’abaana baffe abato balituula mu bibuga ebiriko enkomera olw'abo
abatuula mu nsi. 18 Tetulikomawo mu nnyumba zaffe, okutuusa abaana ba
Isiraeri lwe balimala okusikira buli muntu obusika bwe. 19 Kubanga

tetulisikira wamu nabo emitala wa Yoludaani n'okweyongerayo; kubanga
obusika bwaffe butugwiridde emitala w'eno ewa Yoludaani ebuvanjuba.
20 Musa n'abagamba nti Bwe munaakola ekigambo ekyo; bwe
munaakwata ebyokulwanyisa okukulembera Mukama okutabaala, 21 na
buli musajja ku mmwe alina ebyokulwanyisa bw'anaasomoka Yoludaani
mu maaso ga Mukama, okutuusa lw'aligobera ddala abalabe be mu maaso
ge, 22 ensi n'ewangulwa mu maaso ga Mukama: awo oluvaanyuma ne
mulyoka mukomawo, ne mutabaako musango eri Mukama n'eri Isiraeri;
n'ensi eno eneebanga butaka gye muli mu maaso ga Mukama. 23 Naye
bwe mutaakole bwe mutyo, laba, nga mwonoonye Mukama: era
mute,geerere ddala ng'okwonoona kwammwe kulibayigga. 24 Muzimbire
abaana bammwe abato ebibuga, n'ebiraalo olw'endiga zammwe; era
mukole elcyo ekifulwnye mu kammwa kammwe. 25 Abaana ba Gaadi
n'abaaaa ba Lewubeeni ne bagamba Musa nti Abaddu bo banaakola nga
mukama wange bw'alagidde. 26 Abubaffe abato, bakazi baffe, embuzi
zaffe, n'ensolo zaffe zonaa binaabeera eyo mu bibuga eby'e Gireyaadi: 27
naye abaddu bo banaasomoka, buli musajja alina ebyokulwanyisa
olw'entalo, mu maaso ga Mukama okutabaala, mukama wange
bw'ayogedde. 28 Awo Musa n'alagira Eriyazaali kabona ebigambo
byabwe ne Yoswa mutabani wa Nuni n'emitwe gy'ennyumba za
bakitaabwe ez'ebika by'abaana ba Isiraeri. 29 Musa n'abagamba nti Abaana
ba Gaadi n'abaana ba Lewubeeni bwe balisomoka Yoludaani awamu
nammwe, buli musajja alina ebyokulwanyisa olw'entalo, mu maaso ga
ivtukama, ensi n'ewangulwa mu maaso gammwe; kale mulibawa ensi y'e
Gireyaadi okuba obutaka: 30 naye, bwe batalikkiriza kusomoka wamu
nammwe nga bakutte ebyokulwanyisa, baliba n'obutaka mu mmwe mu nsi
ya Kanani. 31 Abaana ba Gaadi n'abaana ba Lewubeeni ne baddamu nti
Nga Mukama bw'agambye abaddu bo, bwe tutyo bwe tunaakola. 32
Tunaasomoka nga tukutte ebyokulwanyisa mu maaso ga Mukama
okuyingira mu nsi ya Kanani, era obutaka obw'obusika bwaffe bulibeera
naffe emitala wa Yoludaani. 33 Musa n'abawa bo, abaana ba Gaadi
n’abaana ba Lewubeeni, n'ekitundu ky'ekika kya Manase mutabani wa
Yusufu, obwakabaka bwa Sikoni kabaka w'Abamoli n'obwakabaka bwa

Ogi kabaka w'e Basani, ensi ng'ebibuga byayo bwe byali wamu n'ensalo
zaabyo, bye bibuga eby'omu nsi eriraanyeewo. 34 Abaana ba Gaadi ne
bazimba Diboni ne Atalosi ne Aloweri; 35 ne Aterosisofani ne Yazeri ne
Yogubeka; 36 ne Besunimira ne Besukalaani: ebibuga ebiriko enkomera
n'ebisibo by'endiga. 37 Abaana ba Lewubeeni ne bazimba Kesuboni ne
Ereale ne Kiriyasayimu; 38 ne Nebo ne Baalumyoni, (nga bawaanyisizza
amannya gaabyo), ne Sibima: ne babituuma amannya amalala ebibuga bye
baazimba. 39 Abaana ba Makiri mutabani wa Manase ne bagenda e
Gireyaadi, ne bakirya, ne bagobamu Abamoli abaali omwo. 40 Musa
n'awa Makiri mutabani wa Manase Gireyaadi; n'abeera omwo. 41 Yayiri
mutabani wa Manase n'agenda n'alya ebibuga byayo, n'abiyita
Kavosuyayiri. 42 Noba n'agenda n'alya Kenasi, n'ebyalo byakyo,
n'akituuma Noba, ng'erinnya lye ye bwe lyali.

33:1 Bino bye biramago eby'abaana ba Isiraeri, bwa baava mu nsi y'e
Misiri ng'eggye lyabwe bwe lyali wansi w'omukono gwa Musa ne Alooni.
2 Musa n'awandiika okusitula kwabwe ng'ebiramago byabwe bwe byali
olw'ekiragiro kya Mukama: era bino bye biramago byabwe ng'okusitula
kwabwe bwe kwali. 3 Ne basitula e Lamesesi mu mwezi
ogw'olubereberye, ku lunaku olw'eklcumi a'ettaano olw'omwezi
ogw'olubereberye; ku lw'enkya Okuyitako nga kuwedde abaana ba Isiraeri
ne bavaayo n'omukono ogwagulumizibwa mu maaso g'Abamisiri bonna, 4
Abamisiri bwe baali nga bakyaziika ababereberye baabwe bonna Mukama
be yakuba mu bo: ne ku bakatonda baabwe Mukama n'awalana emisango.
5 Abaana ba Isiraeri ne basitula e Lamesesi, ne basiisira e Sukkosi. 6 Ne
basitula e Sukkosi, ne basiisira e Yesamu, ekiri ku mabbali g'eddungu. 7
Ne basitula e Yesamu ne badda ennyuma okntuuka e Pikakirosi,
ekyolekera Baalizefoni: ne basiisira okwolekera Migudooli. 8 Ne basitula
e Kakirosi, ne bayita wakati mu nnyanja ne bayingira mu ddungu: ne
batambula olugendo olw'ennaku ssatu mu ddungu ery'e Yesamu, ne
basiisira mu Mala. 9 Ne basitula e Mala ne batuuka e Erimu: era mu Erimu
waaliwo ensulo z'amazzi kkumi na bbiri, n'enkindu nsanvu; ne basiisira eyo
10 Ne basitula e Erimu, ne basiisira ku Nnyanja Emmyufu. 11 Ne basitula

okuva ku Nnyanja Emmyufu, ne basiisira mu ddungu Sini. 12 Ne basitula
okuva mu ddungu Sini, ne basiisira e Dofuka. 13 Ne basitula e Dofuka, ne
basiisira e Yalusi. 14 Ne basitula e Yalusi, ne basiisira e Lefidimu,
awataali mazzi abantu okunywa. 15 Ne basitula e Lefidimu, ne basiisira
mu ddungu lya Sinaayi. 16 Ne basitula okuva mu ddungu lya Sinaayi, ne
basiisira e Kiberosukataava. 17 Ne basitula e Kiberosukataava, ne basiisira
e Kazerosi. 18 Ne basitula e Kazerosi, ne basiisira e Lisuma. 19 Ne
basitula e Lisuma, ne basiisira e Limoniperezi. 20 Ne basitula e
Limoniperezi, ne basiisira e Libuna. 21 Ne basitula e Libuna, ne basiisira e
Lisa. 22 Ne basitula e Lisa, ne basiisira e Kekerasa. 23 Ne basitula e
Kekerasa, ne basiisira ku lusozi Seferi. 24 Ne basitula okuva ku lusozi
Seferi, ne basiisira e Kalada. 25 Ne basirula e Kalada, ne basiisira e
Makerosi. 26 Ne basitula e Makerosi, ne basiisira e Takasi. 27 Ne basirula
e Takasi, ne basiisira e Tera. 28 Ne basitula e Tera, ne basiisira e Misuka.
29 Ne basitula e Misuka, ne basiisira e Kasumona. 30 Ne basitula e
Kasumona, ne basiisira e Moserosi. 31 Ne basitula e Moserosi, ne basiisira
e Beneyakani. 32 Ne basitula e Beneyakani, ne basiisira e
Kolukagidugada. 33 Ne basitula e Kolukagidugada, ne basiirisa e
Yorubasa. 34 Ne basitula e Yotubasa, ne basiisira e Yabulona. 35 Ne
basitula e Yabulona, ne basiisira e Ezyonigeba. 36 Ne basirula e
Ezyonigeba, ne basiisira mu ddungu Zini (ye Kadesi): 37 Ne basitula e
Kadesi, ne basiisira ku lusozi Koola, ku mabbali g'ensi ya Edomu. 38
Alooni kabona n'alinnya ku lusozi Koola olw'ekiragiro kya Mukama,
n'afiira okwo, abaana ba Isiraeri nga baakamaze emyaka ana okuva mu nsi
y'e Misiri, mu mwezi ogw'okutaano, ku lunaku olw'olubereberye
olw'omwezi. 39 Era Alooni yali yaakamaze emyaka kikumi mu abiri mu
esatu bwe yafiira ku lusozi Koola. 40 N'Omukanani, kabaka w'e Yaladi,
eyatuulanga ebukiika obwa ddyo mu nsi ya Kanani, n'awulira abaana ba
Isiraeri nga bajja. 41 Ne basitula okuva ku lusozi Koola, ne basiisira e
Zalumona. 42 Ne basitula e Zalumona, ne basiisira e Punoni. 43 Ne
basitula e Punoni, ne basiisira e Yobosi. 44 Ne basitula e Yobosi, ne
basiisira e Iyeabalimu, ku mabbali ga Mowaabu. 45 Ne basitula e Iyimu,
ne basiisira e Dibonugadi. 46 Ne basirula e Dibonugadi, ne basiisira e

Yalumonudibulasaimu. 47 Ne basitula e Yalumonudibulasaimu, ne
basiisira ku nsozi Abalimu, okwolekera Nebo. 48 Ne basitula okuva ku
nsozi Abalimu, ne basiisira mu nsenyi za Mowaabu ku Yoludaani e
Yeriko. 49 Ne basiisira ku Yoludaani, okuva e Besuyesimosi okutuuka e
Yaberisitimu mu nsenyi za Mowaabu. 50 Mukama n'agambira Musa mu
nsenyi za Mowaabu ku Yoludaani e Yeriko nti 51 Yogera n'abaana ba
Isiraeri obagambe nti Bwe mulisoImoka Yoludaani ne muyingira mu nsi ya
Kanani, 52 kale muligobamu bonna abatuula mu nsi mu maaso gammwe,
ne muzikiriza amayinja gaabwe gonna agaliko ebifaananyi, ne muzikiriza
ebifaananyi byabwe byonna ebifumbe, ne musuulasuula ebifo byabwe
byonna ebigulumivu: 53 era mulirya ensi ne mutuula omwo: kubanga
mmwe ngiwadde ensi okugirya. 54 Era mulisikira ensi n'obululu ng'enda
zammwe bwe ziri; abayinga obungi mulibawa obusika okusukkiriza,
n'abatono olibawa obusika okukendeezaako: wonna wonna akalulu we
kaligwirira omuntu, kale we waliba awawe; ng'ebika bya bakitammwe
bwe biri bwe mulisika bwe mutyo. 55 Naye bwe mutalikkiriza kugobamu
abo abatuula mu nsi mu maaso gammwe; kale abo be mulisigaza ku bo
banaabanga ng'ebifumita mu maaso gammwe era ng'amaggwa mu mbiriizi
zammwe, era banaabateganyanga Imu nsi gye mulituulamu. 56 Awo
olulituuka, nga bwe nnali ndowooza okubakola bo, bwe ntyo bwe
ndibakola mmwe.

34:1 Mukama n'agamba Musa nti 2 Lagira abaana ba Isiraeri obagambe nti
Bwe muliyingira mu nsi ya Kanani, (eyo ye nsi eribagwira okuba obusika,
ensi ya Kanani ng'ensalo zaayo bwe ziri,) 3 kale oluuyi lwammwe
olw'obukiika obwa ddyo luliva ku ddungu Zini ne luyita ku mabbali ga
Edomu, n'ensalo yammwe ey'obukiika obwa ddyo eriva ku nkomerero
y'Ennyanja Eyomunnyo ebuvanjuba: 4 n'ensalo yammwe erikyukira ku
luuyi olw'obukiika obwa ddyo olw'ekkubo eririnnya ku Akulabbimu,
n'eyita n'etuuka Ezini: n'enkomerero yaayo eriba ku luuyi olw'obukiika
olwa ddyo olw'e Kadesubanea; era erifuluma okutuuka e Kazaladali,
n'eyita n'etuuka e Yazimoni: 5 era ensalo erikyukira okuva e Yazimoni
okutuuka ku mugga ogw'e Misiri, n'enkomerero yaayo eriba ku nnyanja. 6

N'okuba ensalo ey'ebugwanjuba, muliba n'ennyanja ennene n'ensalo yaayo:
eyo y'eriba ensalo yammwe ey'ebugwanjuba. 7 N'eno y'eriba ensalo
yammwe ey'obukiika obwa kkono: okuva ku nnyaaja ennene mulyerambira
olusozi Koola: 8 okuva ku lusozi Koola muliramba okutuuka w'oyingirira
e Kamasi; n'enkomerero y'ensalo eriba ku Zedada: 9 era easalo erifuluma
okuruuka e Zifuloni, n'enkomerero yaayo eriba ku Kazalenaani: eyo y'eriba
ensalo yammwe ey'obukiika obwa kkono. 10 Era muliramba ensalo
yammwe ey'ebuvanjuba okuva e Kazalenaani okuruuka e Sefamu: 11 era
ensalo eriva e Sefamu n'ekka e Libula ku luuyi olw'ebuvanjuba olw'e Yaini;
era ensalo erikka, n'etuuka ku lubalama lw'ennyanja ey'e Kianeresi
ebuvanjuba: 12 era ensalo erikka n'etuuka ku Yoludaani, n'enkomerero
yaayo eriba ku Nnyanja Eyomunnyo: eyo y'e riba ensi yammwe ng'easalo
zaayo bwe ziriba enjuyi zonna. 13 Musa n'alagira abaana ba Isiraeri
ng'ayogera nti Eyo ye nsi gye mulisikira n'obululu, Mukama gy'alagidde
okuwa ebika omwenda n'ekika eky'ekitundu: 14 kubanga ekika ky'abaana'
ba Lewubeeni ng'ennyumba za bakitaabwe bwe ziri, n'ekika ky'abaana ba
Gaadi ng'ennyumba za bakitaabwe bwe ziri, baamala okuweebwa obusika
bwabwe n'ekika eky'ekitundu ekya Manase baamala okubuweebwa: 15
ebika ebibiri n'ekika eky'ekitundu baamala okuweebwa obusika bwabwe
emitala wa Yoludaani e Yeriko ebuvanjuba enjuba gy'eva. 16 Mukama
n'agamba Musa nti 17 Gano ge mannya g'abasajja abalibagabira ensi okuba
obusika: Eriyazaali kabona ne Yoswa mutabani wa Nuni. 18 Era mulitwala
omukulu omu ku buli kika, okugaba ensi okuba obusika. 19 Era gano ge
manaya g'abasajja: ku kika kya Yuda Kalebu mutabani wa Yefune. 20 Ne
ku kika ky'abaaaa ba Simyoni Semweri mutabani wa Ammikudi. 21 Ku
kika kya Benyamiai, Eridaadi mutabani wa Kisuloni. 22 Ne ku kika
ky'abaana ba Ddaani, omukulu omu Buki mutabani wa Yoguli. 23 Ku
baana ba Yusufu: ku kika ky'abaana ba Manase, omukulu omu Kanieri
mutabani wa Efodi; 24 ne ku kika ky'abaana ba Efulayimu omukulu omu
Kamueri mutabani wa Sifutani. 25 Ne ku kika ky'abaana ba Zebbulooni,
omukulu omu Erizafani mutabani wa Palunaki. 26 Ne ku kika ky'abaana ba
Isakaali, omukulu omu Palutieri mutabani wa Azani. 27 Ne ku kika
ky'abaana ba Aseri, omukulu omu Akikuda mutabaai wa Seromi. 28 Ne ku

kika ky'abaana ba Nafutaali, omukulu omu Pedakeri mutabani wa
Ammikudi. 29 Abo be baabo Mukama be yalagira okugabira abaana ba
Isiraeri obusika mu nsi ya Kanaani.

35:1 Mukama n'agambira Musa mu nsenyi za Mowaabu ku Yoludaani e
Yeriko nti 2 Lagira abaana ba Isiraeri okuwa Abaleevi ebibuga
eby'okutuulamu nga babiggya ku busika obw'obutaka bwabwe; era
n'amalundiro ag'oku bibuga agabyetoolodde muligawa Abaleevi 3
N'ebibuga banaabanga nabyo okusulamu: n'amalundiro gaako ganaabanga
ga bisibo byabwe era ga bintu byabwe era ga nsolo zaabwe zonna. 4
N'amalundiro ag'oku bibuga, ge muliwa Abaleevi, galiva ku bbugwe
w'ekibuga n'okweyongerayo emikono lukumi enjuyi zonna. 5 Era muligera
ebweru w'ekibuga ku luuyi olw'ebuvanjuba emikono enkumi bbiri, ne ku
luuyi olw'obukiika obwa ddyo emikono enkumi bbiri, ne ku luuyi
olw'ebugwanjuba emikono enkumi bbiri, ne ku luuyi olw'obukiika obwa
kkono emikono enkumi bbiri, ekibuga nga kiri wakati. Ago ge galiba gye
bali amalundiro ag'oku bibuga. 6 N'ebibuga bye muliwa Abaleevi, biriba
ebibuga mukaaga eby'okuddukiramu, bye muliwa omussi w'omuntu
okuddukira omwo: era mulyongera ku ebyo ebibuga ana mu bibiri. 7
Ebibuga byonna bye muliwa Abaleevi biriba ebibuga ana mu munaana; byo
n'amalundiro gaabyo. 8 N'ebibuga bye muliggya ku butaka obw'abaana ba
Isiraeri okubigaba, ku bangi muliggyako bingi; ne ku batono muliggyako
bitono: buli muntu ng'obusika bwe bwe buliba bw'alisikira, bw'atyo
bw'aligabira Abaleevi ku bibuga bye. 9 Mukama n'agamba Musa nti 10
Yogera n'abaana ba Isiraeri obagambe nti Bwe mulisomoka Yoludaani ne
muyingira mu nsi ya Kanani, 11 kale mulyeroadera ebibuga okuba ebibuga
eby'okuddukiramu gye muli; omussi w'omuntu anattanga omuntu yenna
ng'ataniddwa addukire omwo. 12 N'ebibuga biaaabanga gye muli bya
kuddukirangamu eri omuwoolezi w'eggwanga; omussi w'omuntu alemenga
okufa nga tannayimirira mu maaso g'ekibiina okusalirwa omusango. 13
N'ebibuga bye muliwa biriba gye muli ebibuga mukaaga bya kuddukiramu.
14 Muliwa ebibuga bisaru emitala wa Yoludaani, era muliwa ebibuga
bisatu mu nsi ya Kanani; binaabanga bibuga bya kuddukirangamu. 15 Eri

abaana ba Isiraeri n'eri omugenyi n'eri oyo atuula mu bo, ebibuga ebyo
omukaaga binaabanga bya kuddukirangamu: buli anattanga omuntu yenna
ng'ataniddwa addukirenga omwo. 16 Naye oba nga yamukuba n'ekintu
eky'ekyuma n'okufa n'afa, oyo nga mussi wa muntu: omussi w'omuntu
talemanga kuttibwa. 17 Era oba nga yamukuba n'ejjinja ng'alihutte mu
ngalo, eriyinza okutta omuntu, n'afa, oyo nga mussi wa muntu: omussi
w'omuntu talemanga kuttibwa. 18 Oba nga yamukuba n'ekintu eky'omuti
ng'akikutte mu ngalo, ekiyinza okutta omuntu, n'afa, oyo nga mussi wa
muntu: omussi w'omuntu talemanga kuttibwa. 19 Omuwoolezi w'omusaayi
yenayini ye anattanga omussi w'omuntu: lw'amusisinkananga lw'amuttanga.
20 Era oba nga yamufumita olw'okumukyawa, oba yamukasuukirira,
ng'ateeze, n'okufa n'afa; 21 oba yamukuba n'ekikonde olw'obulabe, n'okufa
n'afa: eyamukuba talemanga kuttibwa; oye mussi wa muntu: omuwoolezi
w'omusaayi alitta omussi w'omuntu; lw'alimusisinkana. 22 Naye oba nga
yamufumita mangu awatali bulabe, oba yamukasuukirira ekintu kyonna
nga tateeze, 23 oba ejjinja lyonna eriyinza okutta omuntu, nga tamulabye,
n'alimusuulako, n'okufa n'afa, so tabanga mulabe we, so teyayagala
kumukola bubi: 24 kale ekibiina banaasalanga omusango gw'oyo eyakuba
n'omuwoolezi w'omusaayi ng'emisango egyo bwe giri: 25 era ekibiina
banaawonyanga omussi w'omuntu mu mukono gw'omuwoolezi
w'omusaayi, era ekibiina banaamuzzangayo mu kibuga kye
eky'okuddukirangamu kye yali addukiddemu: era anaasulanga omwo
okutuusa kabona omukulu eyafukibwako amafuta amatukuvu
lw'anaafanga. 26 Naye omussi w'omuntu bw'anaabanga ayise ku nsalo
y'ekilbuga kye eky'okuddukirangamu, ky'addukiramu; 27 omuwoolezi
w'omusaayi n'amusanga ng'ali bweru w'ensalo y'ekibuga kye
eky'okuddukirangamu, omuwoolezi w'omusaayi n'atta omussi w'omuntu;
tabangako musango gwa musaayi: 28 kubanga yalema okubeera mu
kibuga kye eky'okuddukirangamu okutuusa kabona omukulu lwe
yandifudde: naye kabona omukulu ng'amaze okufa kale omussi w'omuntu
anaddangayo mu nsi ey'obutaka bwe. 29 Era ebyo binaabanga tteeka lya
musango gye muli mu mirembe gyammwe gyonna mu nnyumba zammwe
zonna. 30 Buli anattanga omuntu yenna, omussi w'omuntu anattibwanga

olw'akamwa k'abajulirwa: naye omujulirwa omu talumirizanga muntu
yenna okumutta. 31 Era temukkirizanga bya kununula bulamu bwa mussi
wa muntu, asaanidde okufa: naye talemanga kuttibwa. 32 So
temukkirizanga bya kununula oyo eyaddukira mu kibuga kye
eky'okuddukirangamu, akomewo okutuula mu nsi, okutuusa kabona
lw'alifa. 33 Bwe mutyo tomwonoonanga nsi gye mulimu: kubanga
omusaayi, ogwo gwe gwonoona ensi: so n'ensi teyinza kutangirirwa
olw'omusaayi oguyiise omwo, wabula n'omusaayi gw'oyo eyaguyiwa. 34
So temwonoonanga nsi gye mutuulamu, gye mbeeramu wakati: kubanga
nze Mukama mbeera wakati mu baana ba Isiraeri.

36:1 Awo emitwe gy'ennyumba za bakitaabwe ez'enda y'abaana ba
Gireyaadi, mutabani wa Makiri, mutabani wa Manase, ow'oku nda za
batabani ba Yusufu, ne basembera ne boogerera mu maaso ga Musa ne mu
maaso g'abakulu, emitwe gy'ennyumba za bakitaabwe ez'abaana ba
Isiraeri: 2 ne boogera nti Mukama yalagira mukama wange okugabira
abaana ba Isiraeri ensi n'obululu okuba obusika: era mukama wange
yalagirwa Mukama okugabira obusika bwa Zerofekadi muganda waffe
bawala be. 3 Era bwe banaafumbirwanga yenna ku baana b'ebika
by'abaana ba Isiraeri ebirala, kale obusika bwabwe bunaggibwanga ku
busika bwa bakitaffe, ne bugattibwa ku busika obw'ekika kye balibaamu:
bwe butyo buliggibwa ku mugabo gw'obusika bwaffe. 4 Awo jjubiri
ogw'abaana ba Isiraeri bwe gulituuka, kale obusika bwabwe buligattibwa
ku busika obw'ekika eluriba ekyabwe: bwe butyo obusika bwabwe
buliggibwa ku busika obw'ekika kya bakitaffe. 5 Musa n'alagira abaana ba
Isiraeri ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali ag'ayogera nti Ekika kya
batabani ba Yusufu boogera bya nsonga. 6 Kino kye kigambo Mukama
ky'alagira ku bawala ba Zerofekadi, ng'ayogera nti Bafumbirwenga gwe
banaasiimanga; kyokka ku nda y'ekika kya kitaabwe kwe
banaafumbirwanga. 7 Bwe kiryo tewaabengawo busika bwonna
obw'abaana ba Isiraeri obunaakyukanga okuva mu kika okuyingira mu
kika kinnaakyo: kubanga abaana ba Isiraeri baneegattanga buli muntu
n'obusika obw'ekika kya bakitaabwe. 8 Na buli muwala, anaabanga

n'obusika mu kika kyonna eky'abaana ba Isiraeri, anaabanga mukazi w'omu
ku nda ey'ekika kya kitaawe, abaana ba Isiraeri balyoke balye buli muaru
obusika bwa bakitaabwe. 9 Bwe kityo tewaabengawo busika bwonna
obunaakyukanga okuva mu kika okuyingira mu kika ekirala; kubanga
ebika by'abaana ba Isiraeri baneegattanga buli muntu n'obusika bwe ye. 10
Nga Mukama bwe yalagira Musa, bwe batyo bawala ba Zerofekadi bwe
baakola: 11 kubanga Maala, Tiruza, ne Kogula, ne Mirika, ne Noowa,
bawala ba Zerofekadi, ne bafumbirwa batabani ba baganda ba kitaabwe.
12 Baafumbirwa ku nda za batabani ba Manase mutabani wa Yusufu,
obusika bwabwe ne bubeeranga mu kika eky'enda ya kitaabwe. 13 Ebyo
bye biragiro n'emisango, Mukama bye yalagira abaana ba Isiraeri
n'omukono gwa Musa mu nsenyi za Mowaabu ku Yoludaaai e Yeriko.

Ekyamateeka

1:1 Bino bye bigambo Musa bye yabuulira Isiraeri yenna emitala wa
Yoludaani mu ddungu, mu Alaba awoolekera Sufu, wakati We Palani ne
Toferi ne Labani ne Kazerosi ne Dizakabu. 2 Lwe lugendo olw'ennaku
ekkumi n'olumu okuva e Kolebu okuyita awali olusozi Seyiri okutuuka e
Kadesubanea. 3 Awo olwatuuka mu mwaka ogw'amakumi ana, mu mwezi
ogw'ekkumi n'ogumu, ku lunaku olw'omwezi ogw'olubereberye, Musa
n'ayogera a'abaana ba Isiraeri, nga byonna bwe byali Mukama bye
yamulagira okubabuulira; 4 bwe yamala okutta Sikoni kabaka w'Abamoli,
eyatuulanga mu Kesuboni, ne Ogi kabaka We Basani, eyatuulanga mu
Asutaloosi, mu Ederei: 5 emitala wa Yoludaani, mu nsi ya Mowaabu,
Musa gye yatanulira okulangira amateeka gano, 6 ng'ayogera nti Mukama
Katonda waffe yayogerera naffe ku Kolebu, ng'ayogera nti Mwaluddde
okutuula ku lusozi luno: 7 mukyuke, mutambule, mugende mu nsi
ey'ensozi ey'Abamoli, ne mu bifo byonna ebiriraanyeewo, mu Alaba, mu
nsi ey'ensozi, ey'olusenyi, ne mu Bukiika obwa ne ddyo, ne ku ttale
ly'ennyanja, ensi y’Abakanani, ne Lebanooni, okutuuka ku mugga
omunene, omugga Fulaati. 8 Laba, ensi ngitadde mu maaso gammwe:
muyingire, mulye ensi Mukama gye yalayirira bajjajja bammwe,

Ibulayimu, ne Isaaka, ne Yakobo, okubawa bo n'ezzadde lyabwe
eririddawo. 9 Nange nayogera nammwe mu biro ebyo, nga ŋŋamba nti
Nze soyinza kubasotula nzekka: 10 Mukama Katonda wammwe
abongedde, era, laba, leero muli ng'emmunyeenye ez'omu ggullu okuba
obungi 11 Mukama, Katonda wa bajjajja bammwe, abongere emirundi
lukumi okusinga nga bwe muli, era abawe omukisa, nga bwe yabasuubiza!
12 Nze nnyinza ntya nzekka okusitula okutegana kwammwe n'omugugu
gwammwe n'okuyomba kwammwe? 13 Mwetwalire abasajja ab'amagezi
era abategeevu era ab'amaanyi, ng'ebika byammwe bwe biri, nange
ndibafuula abakulu bammwe. 14 Nammwe ne muddamu ne mwogera nti
Ekigambo ky'oyogedde luruagi ffe okukikola. 15 Kale ne ntwala abakulu
b'ebika byammwe, abasajja ab'amagezi, era ab'amaanyi, ne mbafuula
abakulu bammwe, abaami b'enkumi, era abaami b'ebikumi, era abaami
b'ataano, era abaami b'amakumi, era abamyuka, ng'ebika byammwe bwe
biri. 16 Era nakuutira abalamuzi bammwe mu biro ebyo, nga njogera nti
Muwulirenga ensonga za baganda bammwe, musalirenga emisango
egy'ensonga omuntu ne muganda we ne munnaggwanga ali awamu naye.
17 Temusalirizanga bwe munaasalanga emisango; munaawuliranga abato
n'abakulu okubenkanyankanya; temutyanga maaso ga muntu; kubanga
omusango gwa Katonda: era ensonga eneebalemanga mugireetanga gye
ndi, nange naagiwuliranga. 18 Era nabalagira mu biro ebyo byonna
eby'abagwanira okukola. 19 Awo ne tutambula okuva e Kolebu, ne tuyita
mu ddungu liri lyonna eddene ery'entiisa lye mwalaba mu kkubo erouota
mu nsi ey'ensozi ey'Abamoli, nga Mukama Katonda waffe bwe
yatulagira; ne tutuuka e Kadesubanea. 20 Ne mbagamba nti Mutuuse mu
nsi ey'ensozi ey'Abamoli, Mukama Katonda waffe gy'atuwa. 21 Laba,
Mukama Katonda wo attadde ensi mu maaso go: yambuka olye nga
Mukama Katonda wa bajjajja bo bwe yakugamba; totya so takankana. 22
Ne musemberera buli muntu ku mmwe, ne mwogera nti Tutume abantu
abanatukulembera, batume abantu abaatukulembera, batukulemberere ensi,
bakomewo baubuulire ekkubo bwe liri lye tuba twambukiramu, n'ebibuga
bwe biri mwe tulituuka. 23 Ekigambo ekyo ne kinsanyusa nnyo: ne nnonda
ku mmwe abantu kkumi na babiri, buli kika omuntu omu: 24 ne bakyuka

ne balinnya ku lusozi, ne batuuka mu kiwonvu kya Esukoli, ne bakiketta.
25 Ne batwala ku bibala by'ensi mu ngalo zaabwe, ne babireeta gye tuli, ne
batubuulira ne boogera nti Ensi eyo nnungi Mukama Katonda waffe
gy'atuwa. 26 Naye mmwe ne mutakkiriza kwambuka, naye ne mujeemera
ekiragiro kya Mukama Katonda wammwe: 27 ne mwemulugunyiza mu
weema zammwe, ne mwogera nti Kubanga Mukama yatukyawa, kyeyava
atuggya mu nsi y'e Misiri, okutugabula mu mikono gy'Abamoli,
okutuzikiriza. 28 Twambuka wa? baganda baffe batusaanuusizza emitima
gyaffe, nga boogera nti Abantu banene bawanvu okusinga ffe; ebibuga
binene, byazimbibwako ebigo okutuuka mu ggulu; era twalabayo abaana
ba Abanaki. 29 Awo ne ndyoka mbagamba nti Temubatya, so
temubatekemukira. 30 Mukama Katonda wammwe abakulembera ye
anaabalwaniriranga, nga byonna bwe byali bye yabakolera mu Misiri mu
maaso gammwe; 31 ne mu ddungu, mwe walabira Mukama Katonda wo
bwe yakusitula ng'omusajja bw'asitula omwana we, mu kkubo lyonna lye
mwayitamu, okutuusa lwe mwaruuka mu kifo kino. 32 Naye mu kigambo
ekyo temwakkiriza Mukama Katonda wammwe, 33 eyabakulemberanga
mu kkubo, okubanoonyezanga ekifo eky'okukubiramu eweema zammwe,
ng'ayima mu muliro ekiro, okubalaganga ekkubo lye munaayitamu, ne mu
kire emisana. 34 Awo Mukama n'awulira eddoboozi ly'ebigambo
byammwe, n'asunguwala, n'alayira ng'ayogera nti 35 Mazima tewalibawo
n'omu ku bantu bano ab'emirembe gino emibi aliraba ensi ennungi, gye
nnalayirira okuwa bajjajja bammwe, 36 wabula Kalebu omwana wa
Yefune, oyo y'aligiraba; era oyo ndimuwa ensi gye yalinnyako n'abaana be:
kubanga yagoberera Mukama mu byonna: 37 Mukama n'ansunguwalira
nze ku bwammwe, ng'ayogera nti Naawe toliyingira omwo: 38 Yoswa
omwana wa Nuni, ayimirira mu maaso go, oyo aliyingira omwo: mugumye
omwoyo; kubanga ye aligisisa Isiraeri. 39 Era n'abaana bammwe abato, be
mwayogera nga bagenda okuba omwandu, n'abaana bammwe, abatamanyi
leero birungi newakubadde ebibi, bo baliyingira omwo, era ndigibawa bo,
era baligirya. 40 Naye mmwe mukyuke mutambule mu ddungu mu kkubo
eriyita mu Nnyanja Emmyufu. 41 Ne mulyoka muddamu ne munnamba nti
Tusobezza ku Mukama; tunaayambuka ne tulwana, nga byonna bwe biri

Mukama Katonda waffe bye yatulagira. Ne mwesiba buli muntu ebibye
ebyokulwanyisa, ne mwanguwa okulinnya ku lusozi. 42 Awo Mukama
n'aŋŋamba nti Bagambe nti Temulinnya so temulwana; kubanga nze siri mu
mmwe; muleme okugobebwa mu maaso g'abalabe bammwe: 43 Awo ne
njogera nammwe, ne mutawulira; naye ne mujeemera ekiragiro kya
Mukama ne mukwatibwa amalala, ne mulinnya ku lusozi. 44 Awo
Abamoli abaatuulanga ku lusozi olwo, ne bafuluma okubalumba ne
babagoba, ng'enjuki bwe zikola, ne babakubirakubira ku Seyiri okutuusa
ku Koluma. 45 Ne muddayo ne mukaaba amaziga mu maaso ga Mukama;
naye Mukama n'atawulira ddoboozi lyammwe, so n'atabategera kutu. 46
Awo ne mutuulira mu Kadesi ennaku nnyingi, ng'ennaku bwe ziri ze
mwamalayo.

2:1 Awo ne tulyoka tukyuka, ne tutambula mu ddungu mu kkubo eriyita
mu Nnyanja Emmyufu, nga Mukama bwe yaŋŋamba: ne twetooloolera
olusozi Seyiri ennaku nnYingi. 2 Mukama n'ayogera nange nti 3
Mwaludde okwetooloola olusozi luno: mukyuke mugende ebukika obwa
kkono. 4 Naawe lagira abantu ng'oyogera nti Mugenda kuyita mu nsalo ya
baganda bammwe abaana ba Esawu abatuula ku Seyiri, era bo balibatya:
kale mwekuume nnyo mwekka: 5 temuyomba nabo; kubanga sijja kubawa
ku nsi yaabwe newakubadde awalinayibwa n'ekigere: kubanga nawa
Esawu olusozi Seyiri okuba obutaka. 6 Munaagulanga emmere na ffeeza
gye bali mulyenga; era n'amazzi munaagagulanga na ffeeza gye bali
munywenga. 7 Kubanga Mukama Katonda wo akuwadde omukisa mu
mulimu gwonna ogw'omukono gwo: yamanya okutambula kwo mu
ddungu lino eddene: emyaka gino amakumi ana Mukama Katonda wo
ng'abeera wamu naawe; tewabangawo kye wabulwa: 8 Awo ne tuyita ku
mabbali baganda baffe abaana ba Esawu abatuula ku Seyiri, mu kkubo lya
Alaba okuva mu Erasi rie Ezyonigeba. Ne tukyuka ne tuyita mu kkubo
ly'omu ddungu lya Mowaabu. 9 Mukama n'aŋŋamba nti Tosunguwaza
Mowaabu so tolwana nabo mu lutalo: kubanga sijja kukuwa ku nsi ye
okuba obutaka; kubanga nawa abaana ba Lutti Ali okuba obutaka. 10
(Abemi baatuulanga omwo olubereberye, eggwanga ekkulu, era eddene

era eggwanvu aga Abanaki bwe bali; 11 era nabo baayitibwa Balefa, nga
Abanaki bwe bali; naye Abamo waabu baabayita Bemi. 12 Era n'Abakooli
baatuulaaga ku Seyiri olubereberye, naye abaana ba Esawu ne babasikira;
ne babazikiriza mu maaso gaabwe, ne batuula mu kifo kyabwe; nga
Isiraeri bwe yakola ensi ey'obutaka bwe Mukama gye yabawa.) 13 Kale
mugolokoke musomoke akagga Zeredi. Ne tusomoka akagga Zeredi. 14
Era ennaku ze twamala kasookedde tuva e Kadesubanea okutuusa lwe
twasomoka akagga Zeredi zaali emyaka amakumi asatu mu munaana;
okuruusa emirembe gyonna egy'abalwanyi lwe baggweerawo wakati mu
lusiisira, nga Mukama bwe yabalayirira. 15 Era omukono gwa Mukama
gwalwananga nabo, okubazikiriza wakati mu lusiisira, okutuusa lwe
baggwaawo. 16 Awo olwatuuka, abalwanyi boana bwe baamala
okuggwaawo era nga bafudde mu bantu, 17 Mukama n'alyoka aŋŋamba
nti 18 Leero onooyita mu Ali, ye nsalo ya Mowaabu: 19 era
bw'onoosemberera abaana ba Amoni era ng'oboolekedde, tobasunguwaza
so toyomba aabo: kubanga sijja kukuwa ku nsi y'abaana ba Amoni okuba
obutaka: kubanga nagiwa abaana ba Lutti okuba obutaka. 20 (Era n'eyo
eyitibwa nsi ya Balefa: Balefa baagituulangamu edda; naye Abamoni
baabayita Bazamuzumu; 21 eggwanga ekkulu era eddene era eggwanvu.
nga Abaaaki bwe bali; naye Mukama yabazikiriza mu maaso gaabwe; ne
babasikira ne batuula mu kifo kyabwe: 22 nga bwe yakola abaana ba
Esawu, abaatuula ku Seyiri, bwe yazikiriza Abakooli mu maaso gaabwe;
ne babasikira, ne batuula, mu kifo kyabwe okutuusa leero 23 n'Abavi
abaatuulanga mu byalo okutuuka ku Gaza, Abakafutoli abaava mu
Kafutoli ne babazikiriza ne batuula mu kifo kyabwe.) 24 Mugolokoke,
mutambule, muyite mu kiwonvu kya Alunoni: laba, ngabudde mu mukono
gwo Sikoni Omwamoli, kabaka w'e Kesuboni, n'ensi ye: tanula okugirya,
olwane naye mu lutalo. 25 Leero naasooka okuteeka entiisa yo n'ekitiibwa
kyo ku mawanga agali wansi w'eggulu lyonna, abaliwulira ettutumu lyo ne
bakankana ne balumwa ku bubwo. 26 Ne ntuma ababaka okuva mu
ddungu ery'e Kedemosi eri Sikoni kabaka w'e Kesuboni n'ebigambo
eby'emirembe, nga njogera nti 27 Mpite mu nsi yo: naatambuliranga mu
luguudo, sijja kukyami.ra ku mukono ogwa ddyo newakubadde ogwa

kkono. 28 Emmere ononguzanga na ffeeza ndyenga; n’amazzi
onoonguzanga na ffeeza nywenga: kyokka mpitemu n'ebigere byange; 29
ng'abaana ba Esawu abatuula ku Seyiri, n'Abamowaabu abatuula mu Ali
bwe bankola; okutuusa lwe ndisomoka Yoludaani okugenda mu nsi
Mukama Katonda waffe gy'atuwa. 30 Naye Sikoni kabaka w'e Kesuboni
n'atatuganya kuyita ku mabbali ge: kubanga Mukama Katonda wo
yakakaayaza omwoyo gwe, n'amuwaganyaza omutima gwe alyoke
amugabule mu mukono gwo nga leero. 31 Mukama n'aŋŋamba nti Laba,
ntanudde okugabula Sikoni n'ensi ye mu maaso go: tanula okulya ensi ye
olyoke ogisikire. 32 Sikoni n'alyoka asitula okutulumba, ye n'abantu be
bonna okulwauira e Yakazi. 33 Mukama Katonda waffe n'amugabula mu
maaso gaffe; ne tumutta ye n'abaana be n'abantu be bonna. 34 Ne tunyaga
ebibuga bye byonna mu biro ebyo, ne tuzikiririza ddala buli kibuga omuli
abantu, wamu n'abakazi n'abaana abato; tetwasigazaawo n'omu: 35 ente
zokka zetwetwalira okuba omunyago, wamu n'ebyo bye twaggya mu
bibuga bye twanyaga. 36 Okuva ku Aloweri ekiri ku mabbali g'ekiwonvu
kya Alunoni, era okuva ku kibuga ekiri mu kiwonvu okutuusa ku
Gireyaadi, tewali kibuga ekyatulema olw'obugulumivu bwakyo: Mukama
Katonda waffe yagabula byonna mu maaso gaffe: 37 kyokka
tewasemberera nsi y'abaana ba Amoni: oluuyi lwonna olw'omugga Yaboki,
n'ebibuga eby'omu nsi ey'ensozi, ne yonna Mukama Katonda waffe gye
yatugaana.

3:1 Ne tulyoka tukyuka ne twambukira mu kkubo erigenda e Basani: Ogi
kabaka We Basani n'asitula okutulumba, ye n'abantu be bonna, okulwanira
Ederei. 2 Mukama n'aŋŋamba nti Tomutya: kubanga mmugabudde
ye'n'abantu be bonna n'ensi ye mu mukono gwo; era olimukola nga bwe
wakola Sikoni kabaka w'Abamoli abaatuulanga mu Kesuboni. 3 Awo
Mukama Katonda waffe n'agabula mu mukono gwaffe ne Ogi kabaka We
Basani n'abantu be bonna: ne tumutta okutuusa Iwe watamusigalirawo
n'omu: 4 Ne tunyaga ebibuga bye byonna mu biro ebyo; tewali kibuga kye
tutaabanyagaako; ebibuga nkaaga, ensi yonna eya Alugobu, obwakabaka
bwa Ogi mu Basani. 5 Ebyo byonna byali bibuga ebyazimbibwako bbugwe

omuwanvu n'enzigi n'ebisiba; obutassaako bibuga ebitaalina bbugwe bingi nnyo: 6 Ne tubizikiririza ddala nga bwe twakola Sikoni kabaka We Kesuboni, nga tuzikiririza ddala buli kibuga omuli abantu, wamu n'abakazi n'abaana abato. 7 Naye ente zonna n'ebyo bye twanyaga mu bibuga, ne twetwalira okuba omunyago. 8 Era mu biro ebyo ne tuggya ensi mu mukono gwa bakabaka bombi ab'Abamoli abaali emitala wa Yoludaani, okuva mu kiwonvu kya Alunoni okutuusa ku lusozi Kerumooni; 9 (Kerumooni Abasidoni bamuyita Siriyooni, n'Abamoli bamuyita Seniri;) 10 ebibuga byonna eby'omu lusenyi, ne Gireyaadi yonna, ne Basani yonna, okutuusa ku Saleka ne Ederei, ebibuga by'obwakabaka bwa Ogi mu Basani: 11 (Kubanga Ogi kabaka w'e Basani ye yasigalawo yekka ku abo abaasigalawo ku Balefa; laba, ekitanda kye kyali kya kyuma; tekiri mu Labba eky'abaana ba Amoni? obuwanvu bwakyo emikono mwenda, n'obugazi bwakyo emikono ena, ng'omukono gw'omuntu bwe guli.) 12 N'ensi eyo ne tugitya mu biro ebyo: okuva ku Aloweri, ekiri ku mabbali g'ekiwonvu kya Alunoni, n'ekitundu ky'ensi ey'ensozi eya Gireyaadi, n'ebibuga byayo n'abiwa Abalewubeeni n'Abagaadi: 13 n'ekitundu kya Gireyaadi ekyasigalawo, ne Basani yonna, obwakabaka bwa Ogi, nabiwa ekitundu ky'ekika kya Manase; ensi yonna eya Alugobu, ye Basani yonna, (Eyo eyitibwa nsi ya Balefa. 14 n'ekitundu kya Gireyaadi ekyasigalawo, ne Basani yonna, obwakabaka bwa Ogi, nabiwa ekitundu ky'ekika kya Manase; ensi yonna eya Alugobu, ye Basani yonna, (Eyo eyitibwa nsi ya Balefa. 15 Gireyaadi n'empaayo Makiri, 16 N'Abalewubeeni n'abagaadi ne mbawa okuva ku Gireyaadi okutuusa ku kiwonvu kya Alunoni, ekiwonvu ekya wakati, n'ensalo yaakyo; okutuusa ku mugga Yaboki, ye nsalo y'abaana ba Amoni; 17 era ne Alaba ne Ybludaani n'ensalo yaagwo; okuva ku Kinneresi okutuusa ku nnyanja ya Alaba, Ennyanja Eyomunnyo, awali entunnumba za Pisuga ku luuyi olw'ebuvanjuba. 18 Ne mbalagira mu biro ebyo nga njogera nti Mukama Katonda wammwe abawadde ensi eno okugirya: munaasomoka nga mukutte ebyokuiwanyisa mu maaso ga baganda bammwe abaana ba Isiraeri, abasajja bonna abazira. 19 Naye bakazi bammwe n'abaana bammwe abato n'ebisibo byammwe (mmanyi nga mulina ebisibo bingi) binaabeeranga mu bibuga byammwe bye

nnabawa; 20 okutuusa Mukama lw'aliwa baganda bammwe okuwummula,
nga nammwe, era nabo nga balidde ensi Mukama Katonda wammwe
gy'abawa emitala wa Yoludaani: ne mulyoka mudda buli muntu mu butaka
bwe bwe nnabawa. 21 Ne ndagira Yoswa mu biro ebyo nga njogera nti
Amaaso go galabye byonna Mukama Katonda wammwe by'akoze
bakabaka bano bombi: bw'atyo Mukama bw'alikola obwakabaka bwonna
gye musomoka okugenda. 22 Temubatyanga: kubanga Mukama Katonda
wammwe, oyo yabalwanirira. 23 Ne nneegayirira Mukama mu biro ebyo
nga ajogera nti 24 Ai Mukama Katonda, otanudde okulaga omuddu wo
obukulu bwo n'omukono gwo ogw'amaanyi; kubanga katonda ki ali mu
ggulu oba mu nsi ayinza okukola ng'emirimu gyo bwe giri era ng'ebikolwa
byo eby'amaanyi bwe biri? 25 Nsomoke, nkwegayirira, ndabe ensi ennungi
eri emitala wa Yoludaani, olusozi luli olulungi, ne Lebanooni. 26 Naye
Mukama n'ansunguwalira nze ku bwammwe n'atampulira: Mukama
n'atlrlamba nti Kikumale: toyogera nate nange ku kigambo ekyo. 27
Linnya ku ntikko ya Pisuga, oyimuse amaaso go otunule ebugwanjuba
n'obukiika obwa kkono n'obwa ddyo n'ebuvanjuba, olabe n'smaaso go:
kubanga tolisomoka Yoludaani guno. 28 Naye kuutira Yoswa omugumye
omuwe amaanyi: kubanga ye alisomoka ng'akulembera abantu bano, era ye
alibasisa ensi gy'oliraba. 29 Awo ne tutuula mu kiwonvu ekyolekera
Besupyoli.

4:1 Ne kaakano, ggwe Isiraeri, wulira amateeka n'emisango, bye
mbayigiriza, okubikolanga; mulyoke mube balamu, muyingire mulye ensi
Mukama Katonda wa bajjajja bammwe gy'abawa. 2 Temwongeranga ku
kigambo kye mbalagira, so temukisalangako, mukwatenga ebiragiro bya
Mukama Katonda wammwe bye mbalagira. 3 Amaaso gammwe galabye
Mukama kye yakola olwa Baalipyoli: kubanga abantu bonna abaagoberera
Baalipyoli, Mukama Katonda wo yabazikiriza wakati mu mmwe. 4 Naye
mmwe abeegatta ne Mukama Katonda wammwe mukyali balamu buli
muntu ku mmwe leero. 5 Laba, mbayigirizza amateeka n'emisango, nga
Mukama Katonda wange bwe yandagira, mukolenga bwe mutyo wakati
mu nsi gye muyingi ramu okugirya. 6 Kale mubyekuumenga mubikolenga;

kubanga ago ge magezi gammwe n'okutegeera kwammwe mu maaso
g'amawanga aganaawuliranga amateeka ago gonna ne googera nti Mazima
eggwanga lino ekkulu be baatu ab'amagezi era abategeera. 7 Kubanga,
ggwanga ki eririna katonda abali okumpi nga Mukama Katonda waffe
bw'ali bwe tumukoowoolanga? 8 Era ggwanga ki ekkulu eririna amateeka
n'emisango egy'ensonga ng'amateeka gano gonna bwe gali, ge ntadde mu
maaso gammwe leero? 9 Kyokka weegendereze weekuume emmeeme yo
ag'onyiikira, oleme okwerabira ebigambo amaaso go bye gaalaba, bireme
okuva mu mutima gwo ennaku zonna ez'obulamu bwo; naye
mubitegeezenga abaana bo n'abaana b'abaana bo; 10 olunaku lwe
wayimirira mu maaso ga Mukama Katonda wo ku Kolebu, Mukama bwe
yaŋŋamba nti Nkunnaanyiza abantu, nange naabawuliza ebigambo byange,
bayige okuntyanga ennaku zonna ze banaabanga abalamu ku nsi, era
bayigirizenga abaana baabwe. 11 Ne musembera ne muyimirira wansi
w'olusozi; olusozi ne lwaka n'omuliro okutuusa ku mutima gw'eggulu,
n'ekizikiza, n'ekire, n'ekizikiza ekikutte. 12 Mukama n'ayogera nammwe
ng'ayima wakati mu muliro: mwawulira eddoboozi ly'ebigambo, naye ne
mutalaba kifaananyi kyonna; ddoboozi lyokka. 13 N'ababuulira endagaano
ye, gye yabalagira okukola, ge mateeka ekkumi; n'agawandiika ku bipande
by'amayinja bibiri. 14 Mukama n'andagira mu biro ebyo okubayigiriza
amateeka n'emisango, mubikolenga mu nsi gye musomokera okugendamu
okugirya. 15 Kale mwekuume nnyo; kubanga temwalaba kifaananyi
kyonna kyonna ku lunaku Mukama lwe yayogera nammwe ku Kolebu
ng'ayima wakati mu muliro: 16 mulemenga okweyonoona ne mwekolera
ekifaananyi ekyole nga lufaanana ekintu kyonna, ekifaananyi kye kisajja
oba eky'ekikazi, 17 ekifaananyi ky'ensolo yonna eri ku nsi, ekifaananyi
ky'ennyonyi yonna erina ebiwaawaatiro ebuuka mu bbanga, 18 ekifaananyi
kye kintu kyonna ekyewalula ku ttaka, ekifaaaanyi ky'ekyennyanja kyonna
ekiri mu mazzi wansi w'ettaka: 19 era olemenga okuyimusa amaaso go mu
ggulu, n'olaba enjuba n'omwezi n'emmunyeenye, lye ggye lyonna ery'omu
ggulu, n'osendebwasendebwa n'obisinza, n'obiweereza, Mukama Katonda
wo bye yagabira amawanga gonna agali wansi w'eggulu lyonna: 20 Naye
Mukama yabatwala n'abaggya mu kikoomi eky'ekyuma, mu Misiri, okuba

gy'ali abantu ab'envuma, nga leero. 21 Era nate Mukama yansunguwalira
nze ku lwammwe, n'alayira nze obutasomoka Yoludaani, newakubadde
okuyingira mu nsi eyo ennungi, Mukama Katonda wo gy'akuwa okuba
obutaka: 22 naye kiŋŋnira okufiira mu nsi muno, tekiŋŋwanira kusomoka
Yoludaani: naye mmwe mulisomoka: ne mulya ensi eyo ennungi. 23
Mwekuume mulemenga okwerabira endagaano ya Mukama Katonda
wammwe, gye yalagaana nammwe, ne mwekolera ekifaananyi ekyole nga
kirina engeri y'ekintu kyonna, Mukama Katonda wo kye yakugaana. 24
Kubanga Mukama Katonda wo gwe muliro ogwokya, Katonda
ow'obuggya. 25 Bw'onoozaalanga abaana n'abaana b'abaana, era nga
mumaze ebiro bingi mu nsi, era nga mumaze okweyonoona, ne mwekolera
ekifaananyi ekyolenga kirina engeri y'ekintu kyonna, ne mukola ekiri mu
maaso ga Mukama Katonda wo ekibi, okumusunguwaza: 26 mpita eggulu
n'ensi okuba abajulirwa eri mmwe leero, nga mulizikiririra ddala mangu ku
nsi gye musomokera Yoludaani okugendamu okugirya; temuligimalako
nnaku nnyingi, naye mulizikiririra ddala. 27 Era Mukama alibasaasaanya
mu mawanga, era mulisigalawo batono mu bantu,' Mukama gy'alibatwala
ewala. 28 Era muliweerereza eyo bakatonda, emirimu gy'emikono
gy'abantu, emiti n'amayinja, ebitalaba newakubadde okuwulira
newakubadde okulya newakubadde okuwunyiriza. 29 Naye nga muyima
eyo bwe munaanoonyanga Mukama Katonda wo, onoomulabanga
bw'onoomunoonyanga n'omutima gwo gwonna n'obulamu bwo bwonna. 30
Bw'onooba ng'olabye ennaku; era ebyo byonna nga bikujjidde; mu nnaku
ez'enkomerero onookomangawo eri Mukama Katonda wo, era
onoowuliranga eddoboozi lye; 31 kubanga Mukama Katonda wo Katonda
wa kusaasira; taakulekenga, so taakuzikirizenga, so teyeerabirenga
ndagaano ya bajjajja bo gye yabalayirira. 32 Kubanga kale buuza ennaku
ez'edda ezaakusooka, okuva ku lunaku Katonda lwe yatonda abantu ku
nsi, era okuva ku nkomerero y'eggulu okutuuka ku nkomerero yaalyo, oba
nga waabangawo ekifaanana ng'ekigambo kino ekikulu; oba
kyawulirwanga ekiri bwe kityo. 33 Waabangawo abantu abaawulira
eddoboozi lya Katonda nga lyogera nga liva wakati mu muliro, nga ggwe
bwe wawulira, ne baba balamu? 34 Oba Katonda yali agezezzaako

okugenda okwetwalira eggwanga ng'aliggya wakati mu ggwanga
linnaalyo, n'okukema n'obubonero n'eby'amagero n'entalo n'engalo
ez'amaanyi n'omukono ogwagololwa n'eby'entiisa ebikulu, nga byonna bwe
byali Mukama Katonda wammwe bye yabakolera mu Misiri mu maaso
gammwe? 35 Ggwe walagibwa bw'otyo olyoke omanye nga Mukama ye
Katonda; tewali mulala wabula ye. 36 Yakuwuliza eddoboozi lye ng'ayima
mu ggulu alyoke akuyigirize: ne ku nsi yakulabya omulimu gwe omunene;
n'owulira ebigambo bye nga biva wakati mu muliro. 37 Era kubanga
yayagala bajjajja bo, kyeyava alonda ezzadde lyabwe eriddawo, n'akuggya
mu Misiri ye ng'abeera naawe olw'obuyinza bwe obungi; 38 okugoba mu
maaso go amawanga agaakusinga obukulu n'amaanyi, okukuyingiza ggwe,
okukuwa ensi yaabwe okuba obutaka, nga leero. 39 Kale manya leero, era
okisse ku mwoyo, nga Mukama ye Katonda mu ggulu waggulu ne mu nsi
wansi: tewali mulala. 40 Era oneekuumanga amateeka ge n'ebiragiro bye,
bye nkulagira leero, olabenga ebirungi ggwe n'abaana bo abaliddawo, era
omale ennaku anyingi ku nsi, Mukama Katonda wo gy'akuwa, emirembe
gyonna. 41 Awo Musa n'alyoka ayawula ebibuga bisatu emitala wa
Yoludaani ku luuyi olw'ebuvanjuba; 42 omussi addukirenga omwo,
anattanga munne ng'ataniddwa; so nga tamukyawanga; addukirenga mu
kimu ku bibuga ebyo abeerenga omulamu; 43 Bezeri ekiri mu ddungu, mu
lusenyi, okuba eky'Ababalewubeeni; ne Lamosi ekiri mu Gireyaadi okuba
eky'Abagaadi; ne Golani ekiri mu Basani okuba eky'Abamanase. 44 Era
gano ge mateeka Musa ge yateeka mu maaso g'abaana ba Isiraeri: 45 buno
bwe bujulirwa n'amateeka n'emisango Musa bye yabuulira abaana ba
Isiraeri bwe baava mu Misiri; 46 emitala wa Yoludaani, mu kiwonvu
ekyolekera Besupyoli, mu nsi ya Sikoni kabaka w'Abamoli, eyatuulanga
mu Kesuboni, Musa n'abaana ba Isiraeri gwe baakuba, bwe baava mu
Misiri: 47 ne balya ensi ye, n'ensi ya Ogi kabaka We Basani, bakabaka
bombi ab'Abamoli, abaabanga emitals wa Yoludaani ku luuyi
olw'ebuvanjuba; 48 okuva ku Aloweri, ekiri ku mabbali g'ekiwonvu kye
Alunoni, okutuusa ku lusozi Sayuuni (oyo Ye Kerumooni), 49 ne Alaba
yonna emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'ebuvanjuba, okutuusa ku nnyanja
ya Alaba, awali entunaumba za Pisuga.

5:1 Awo Musa n'ayita Isiraeri yenna n'abagamba nti Wulira, ggwe Isiraeri,
amateeka n'emisango bye njogera mu matu gammwe leero, mubiyige,
mubikwatenga okubikola. 2 Mukama Katonda waffe yalagaanira
endagaaao aaffe ku Kolebu. 3 Mukama teyalagaana ndagaano eyo ne
bajjajja baffe, naye naffe ffe, abali wano fenna nga balamu leero. 4
Mukama Yayogera nammwe nga mulabagana n'smaaso ku lusozi ng'ayima
wakati mu muliro, 5 (nayimirira wakati wa Mukama na mmwe mu biro
ebyo, okubalaga ekigambo kya Mukama: kubaaga mwali mutidde
olw'omuliro ne mutalinnya ku lusozi;) ng'ayogera nti 6 Nze Mukama
Katonda wo eyakuggya mu nsi y'e Misiri, mu nayumba y'obuddu. 7
Tobanga na bakatonda balala we ndi. 8 Teweekoleranga kifaananyi kyole,
ekifaananyi ky'ekintu kyonna ekiri mu ggulu waggulu, newakubadde wansi
ku ttaka, newakubadde mu mazzi agali wansi w'ettaka: 9
tobivuunamiranga, so tobiweerezanga: kubanga nze Mukama Katonda wo
ndi Katonda wa buggya, awalana ku baaaa obubi bwa bajjajja baabwe, ne
ku bannakabirye ne ku bannakasatwe ku abo abankya wa; 10 era addiramu
abantu nkumi na nkumi ku abo abanjagala, abeekuuma amateeka gange. 11
Tolayiriraaga bwereere 1innYa lya Mukama Katonda wo: kubanga
Mukama talimutowooza nga taliiko musaago omuntu alay^iira obwereere
erinnya lye. 12 Okwatanga olunaku olwa asabbiiti okulutukuza, nga
Mukama Katonda wo bwe yakulagira 13 Ennaku omukaaga okolaaga
n'omala emi,rimu gyo gyonna: 14 naye olunaku olw'omusanvu ye ssabbiiti
ya Mukama Katonda wo: tolukolerangako mirimu gyonna ggwe
newakubadde mutabani wo newakubadde muwala wo, newakubadde
omuddu wo, newakubadde omuzaana wo; newakubadde ente yo,
newakubadde endogoyi yo, newakubadde ebisolo byo byonna,
newakubadde munnaggwanga wo ali ewuwo; omuddu wo n'omuzaana wo
bawummulenga: era nga naawe. 15 Era onojjuluranga nga wali muddu mu
nsi y'e Misiri, Mukama Katonda wo n'akuggyamu n'engalo ez'amaanyi
n'omukono ogwagololwa: Mukama Katonda wo kyeyava akulagira
okwekuumanga olunaku olwa ssabbiiti. 16 Kitaawo ne nnyoko
obassangamu ekitiibwa, nga Mukama Katonda wo bwe yakulagira: ennaku
zo zibe nnyingi, era olabe ebirungi ku nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa.

17 Tottanga. 18 So toyendanga: 19 So tobbanga. 20 So towaayirizanga
muntu munno: 21 So teweegombanga mukazi wa muntu munno, so
toyaayaaairanga nnyumba ya muntu munno, newakubadde ennimiro ye,
newakubadde omuddu we, newakubadde omuzaana we, newakubadde
ente ye newakubadde endogoyi ye, newakubadde ekintu kyonna ekya
muntu munno. 22 Ebigambo ebyo Mukama yabibuulira ekibiina kyammwe
kyonna ku lusozi ng'ayima wakati mu muliro ne mu kire ne mu kizikiza
ekikutte, n'eddoboozi ddene: n'atayoagerako birala. N'abiwandiika ku
bipande bibiri eby'amayinja n'agampa: 23 Awo olwatuuka, bwe mwawulira
eddoboozi nga liva mu kizikiza wakati, olusozi nga lwaka omuliro, ne
munsemberera, abakulu bonna ab'ebika byammwe, n'abakadde bammwe;
24 ne mwogera nti Laba, Mukama Katonda waffe atulaze ekitiibwa kye
n'obuknlu bwe, era tuwulidde eddoboozi lye nga liva mu muliro: wakati:
tulabye leero nga Katonda ayogera n'omuntu n'aba mulamu: 25 Kale
kaakano twandifiiridde ki? kubanga omuliro guno omungi gunaatuzikiriza:
bwe tunaawulira nate eddoboozi lya Mukama Katonda waffe, tunaafa. 26
Kubanga ani ku balina omubiri bonna eyali awulidde eddoboozi lya
Katonda omulamu nga lyogera nga liva mu muliro wakati, nga ffe bwe
tuwulidde, n'aba mulamu? 27 Ggwe sembera ownfire byonna Mukama
Katonda waffe by'anaayogera: olyoke otubuulire byonna Mukama Katonda
waffe by'anaakubuulira; naffe tulibiwulira ne tubikola. 28 Mukama
n'awulira eddoboozi ly'ebigambo byammwe bwe mwayogera nange;
Mukama n'aŋŋamba nti Mpulidde eddoboozi ly'ebigambo by'abantu bano,
bye bakubuulidde: boogedde bulungi byonna bye bagambye. 29 Singa
mulimu omutima mu bo ogufaanana bwe guti n'okutya bandintidde ne
beekuumanga ebiragiro byange byonna ennaku zonna, balyoke balabe
ebirungi n'abaana baabwe emirembe gyonna 30 Genda obagambe nti
Muddeeyo mu weema zammwe. 31 Naye ggwe, yimirira wano we ndi;
nange n'akubuulira ekiragiro kyonna n'amateeka n'emisango
by'olibayigiriza, balyoke babikolenga mu nsi gye mbawa okugirya. 32
Kale munaakwatanga okukola nga Mukama Katonda wammwe bwe
yabalagira: temukyamiranga ku mukono ogwa ddyo newakubadde ku gwa
kkono. 33 Munaatambuliranga mu kkubo lyonna Mukama Katonda

wammwe lye yabalagira, mulyoke mubenga abalamu, era mulabe ebirungi,
era mumale ennaku nnyingi mu nsi gye mulirya.

6:1 Kale kino kye kiragiro, amateeka n'emisango, Mukama Katonda
wammwe bye yalagira okubayigiriza, mulyoke mubikolenga mu nsi, gye
musomokera okugendamu okugirya: 2 otyenga Mukama Katonda wo,
okwekuumanga amateeka ge'gonna n'etiiragiro bye; bye nkulagira ggwe
n'omwaaa wo n'omuzzukulu wo, ennaku zonna ez'obulamu bwo; era
olyoke owangaale ennaku nnyingi. 3 Kale wulisa, ggwe Isiraeri,
okwatenga okukola kutyo; olabenga ebirungi, era mwale nnyo, nga
Mukama Katonda wa bajjajja bo bwe yakusuubiza, mu nsi ekulukuta
n'amata n'omubisi gw'enjuki. 4 Wulira, ggwe Isiraeri: Mukama Katonda
waffe ye Mukama omu: 5 era onooyagalanga Mukama Katonda wo
n'omutima gwo gwonna, nemmeeme yo yonna, n'amaanyi go gonna. 6 Era
ebigambo bino bye nkulagira leero binaabanga ku mutima gwo: 7 era
onoonyiikiranga okubiyigiriza abaana bo, era onoobyogerangako
bw'onootuulanga mu nnyumba yo, era bw'onootambuliranga mu kkubo, era
bw'onoogalamiranga, era bw'onoogolokokanga: 8 Era onoobisibanga
okuba akabonero ku mukono gwo, era binaabanga eby'oku kyenyi wakati
w'amaaso go. 9 Era onoobiwandiikanga ku mifubeeto gy'ennyumba yo, ne
ku nzigi zo. 10 Awo olulituuka Mukaraa Katonda wo bw'alikuyingiza mu
nsi gye yalayirira bajjajja bo, Ibulayimu ne Isaaka ne Yakobo okugikuwa:
ebibuga ebinene ebirungi by'otaazimba, 11 n'ennyumba ezijjula ebirungi
byonna, z'otajjuza, n'ebidiba ebyasimibwa, by'otaasima, ensuku
ez'emizabibu n'emizeyituuni gy'otaasimba, n'olya n'okkuta; 12 n'olyoka
weekuuma olemenga okwerabira Mukama: eyakuggya mu nsi y'e Misiri;
mu nnyumba y'obuddu. 13 Onootyanga Mukama Katonda wo; era oyo
onoomuweerezanga, era erinnya lye ly'onoolayiranga. 14
Temugobereranga bakatonda balala, ku bakatonda ab'amawanga
agabeetoolodde; 15 kubanga Mukama Katonda wo ali wakati wammwe
ye Katonda ow'obuggya; obusungu bwa Mukama Katonda wo buleme
okukubuubuukirako, n'akuzikiriza okukuggya ku maaso g'ensi. 16
Temukemanga Mukama Katonda wammwe, nga bwe mwamukemera e

Masa. 17 Munaaayiikiranga okwekuuma ebiragiro bya Mukama Katonda
wammwe n'ebyo bye yategeeza; n'amateeka ge, ge yakulagira: 18 Era
onookolanga ekiri mu maaso ga Mukama ekituukirivu era ekirungi: olyoke
olabenga ebirungi, era oyingire olye ensi ennungi Mukaana gye yalayirira
bajjajja bo, 19 okugobamu abalabe bo bonna mu maaso go, nga Mukama
bwe yayogera. 20 Omwana wo bw'akubuuzanga mu biro ebigenda okujja,
ng'ayogera nti Ebyo bye yategeeza, n'amateeka, n'emisango Mukama
Katonda waffe bye yabalagira; amakulu gaabyo ki? 21 n'olyoka ogamba
omwana wo, nti Twali baddu ba Falaawo mu Misiri; Mukama n'atuggya
mu Misiri n'engalo ez'amaanyi: 22 era Mukama n'alaga obubonero
n'eby'amagero, ebinene era ebizibu, ku Misiri, ku Falaawo, ne ku nnyumba
ye yonna, mu maaso gaffe: 23 n'atuggya omwo, alyoke atuyingize,
okutuwa ensi gye yalayirira bajjajja baffe. 24 Era Mukama n'atulagira
okukolanga amateeka ago gonna, okutyanga Mukama Katonda waffe,
olw'obulungi bwaffe ennaku zonna, alyoke atukuumenga tuleme okufa,
nga leero. 25 Era kinaabanga butuukirivu gye tuli, bwe tunaakwatanga
okukola ekiragiro kino kyonna mu maaso ga Mukama Katonda waffe aga
bwe yatulagira.

7:1 Mukama Katonda wo bw'alikuyingiza mu nsi gy'ogenda okulya,
n'asimbula mu maaso go amawanga mangi, Omukiiti, n'Omugirugaasi,
n'Omwamoli, n'Omukanani; n'Omuperizi, n'Omukiivi, n'Omuyebusi,
a.mawanga musanvu agakusinga obukulu n'amaaayi; 2 era Mukama
Katonda wo bw'alibagabula mu maaso go, naawe n'obatta; n'olyoka
obazikiririza ddala; tolagaananga nabo ndagaano yonna, so tabalaganga
kisa: 3 so tofumbiriganwanga nabo; muwala wo tomuwanga mutabani we,
so ne muwala we tomuwasizanga mutabani wo. 4 Kubanga alikyusa
mutabani wo obutangoberera, baweerezenga bakatonda abalala: obusungu
bwa. Mukama bulibuubuuka bwe butyo ku mmwe, era alikuzikiriza mangu
5 Naye bwe muti bwe munaabakolanga; munaamenyaamenyanga ebyoto
byabwe, mu naabetentanga n'empagi zaabwe, munaatemaatemanga ne
Baasera baabwe, n'ebifaananyi byabwe ebyole munaabyokyanga omuliro.
6 Kubanga gw'oli ggwanga ttukuvu eri Mukama Katonda. wo: Mukama

Katonda wo yakulonda okuba eggwanga ery'envuma gy'ali, okusinga
amawanga gonna agali ku maaso g'ensi. 7 Mukama teyabassaako kwagala
kwe, so teyabalonda, kubanga mwasinga eggwanga lyonna obungi;
kubanga mwali batono okusinga amawanga gonna: 8 naye kubanga
Mukama abaagala, era kubanga ayagala okukwata ekirayiro kye yalayirira
bajjajja bammwe, Mukama kyeyava abaggyamu n'engalo ez'amaanyi,
n'abanunula mu tmyumba y'obuddu, mu mukono gwa Falaawo kabaka w’e
Misiri. 9 Kale manya nga Mukama.Katonda wo ye Katonda; Katonda
omwesigwa, akwata endagaano n'okusaasira eri abo abamwagala ne
beekuuma ebiragiro bye okutuusa emirembe olukumi; 10 asasula abo
abamukyawa ng'alabagana n'amaaso, okubazikiriza: taddirirenga eri oyo
amukyawa, naye anaamusasulanga ng'alabagana n'a maaso. 11 Kale
oneekuumanga ekiragiro ekyo, n'amateeka, n'emisango, bye nkulagira
leero, okubikolanga. 12 Awo olulituuka kubanga muwulira emisango gino;
ne mugikwata, ne mugikola; Mukama Katonda wo anaakukwatiranga
endagaano n'okusaasira bye yalayirira bajjajja bo: 13 era anaakwagalanga
anaakuwanga omukisa, anaakwazanga: era anaawanga omukisa . ebibala
by'omubiri gwo n'ebibala by'ettaka lyo, ennaano yo envinnyo yo n'amafuta
go, ezzadde ly'ente zo n'abaana b'embuzi zo, mu nsi gye yalayirira bajjajja
bo okukuwa. 14 Onoobanga n'omukisa okusinga aimawanga gonna:
tewaabenga mugumba mu mmwe newakubadde omusajja newakubadde
omukazi, newakuba dde mu bisibo byo. 15 Era Mukama
anaakuggyangako obulwadde bwonna; so taakussengako n’emu ku
ndwadde embi ez'e Misiri, z'omanyi; nape anaazissa,nga ku abo bonna
abakukyawa. 16 Era onoozikirizanga amawanga gonna Mukama Katonda
wo g'anaakugabulanga; amaaso go tegaabasaasirenga: so toweerezanga
bakatonda baabwe; kubanga ekyo kinaabanga kyambik gy'oli. 17
Bw'onooyogeranga m mutima gwo nti Amawanga gan gansinga obungi;
nnyinza ntya okubanyaga? 18 tobatyanga; onojjukiriranga ddala Mukama
Katond wo bwe yakola Falaawo, ne Misiri yonna; 19 okukemebwa
okunene amaaso go kwe gaalaba, n'obubonero, n'eby'amagero, n’engalo
ez'a maanyi, n'omukono ogwagololwa Mukama Katonda wo bye
yakuggisaamu: bw'atyo Mukama Katonda wo bw'anaakolanga amawanga

gonna g'otya. 20 Era Mukama Katonda wo anaatumanga mu bo ennumba
okuruusa abo abalisigalawo ne beekweka lwe balizikirira mu maaso ge. 21
Tobatekemukiranga: kubanga Mukama Katonda wo ali wakati wo,
Katonda omukulu era ow'entiisa. 22 Era Mukama Katonda wo
anaasimbulanga amawanga gali mu maaso go kinnalimu; toliyinza
kubamalawo mulundi gumu, ensolo ez'omu nsiko zireme okweyongera
okukuyinga. 23 Naye Mukama Katonda wo anaabagabulanga mu maaso
go; era anaabeeraliikirizanga okweraliikirira okungi, okutuusa lwe
balizikirira. 24 Era anaagabulanga bakabaka baabwe mu mukono gwo, era
onoozikirizanga erinnya lyabwe okuva wansi w'egguIu: tewaabenga muntu
anaayinzanga okuyimirira mu maaso go, okutuusa lw'olibazikiriza. 25
Ebifaananyi ebyole ebya bakatonda baabwe munaabyokyanga omntliro:
teweegombanga ffeeza newakubadde zaabu ebiriko, so teweetwaliranga,
oleme okutegebwa mu ebyo: kubanga mizizo eri Mukama Katonda wo: 26
so toleetanga kintu kya muzizo mu nnyumba yo, naawe n'ofuuka
ekyakolimirwa okufaanana nga kyo: onookikyayiranga ddala, era
onookitamirwanga ddala; kubanga kiatu ekyakolimirwa.

8:1 Ekiragiro kyonna kye nkulagira leeroragimunaakikwatanga okukikola,
mulyoke mubenga abalamu, mwalenga, muyingire mulye ensi Mukama
gye yalayirira bajjajja bammwe. 2 Era onojjukiranga olugendo lwonna
Mukama Katonda wo Iwe yakutambuliza emyaka gino amakumi ana mu
ddungu, akutoowaze, akukeme, okumaaya ebyali mu mutima gwo, oba
ng'ogenda okwekuumanga ebiragiro bye oba si weewaawo. 3
N'akutoowaza n'akulumya enjala, n'akuliisa emmaanu, gye wali tomanyi,
so ne bajjajja bo tebagimanyanga; akutegeeze ng'omuntu taba mulamu na
mmere yokka, aaye olwa buli ekiva mu kamwa ka Mukama omuntu kyava
aba omulamu. 4 Ebyambalo byo tebyakaddiyiranga ku ggwe, so n'ekigere
kyo tekyazimbaaga, emyaka gino amakumi ana. 5 Era onoolowoozanga
mu mutima gwo ng'omuntu nga bw'akaagavvula omwana we, bw'aryo
Mukama Katonda wo bw'akukangavvula ggwe. 6 Era oneekuumanga
ebiragiro bya Mukama Katonda wo, okutambuliranga mu makubo ge,
n’okumutyanga. 7 Kubanga Mukama Katonda wo akuyingiza mu nsi

ennungi, ensi ey'emigga gy'amazzi, ey'enzizi n'ebidiba, agakulukutira mu
biwonvu ne ku nsozi; 8 ensi ey'eŋŋaano ne sayiri; n'emizabbibu n'emitiini
n’emikomamawanga; 9 ensi mw'onooliiranga emmere n'etebula,
toobengako ky'obulwa omwo; ensi amayinja gaayo kyuma, ne mu nsozi,
zaayo oyinza okusima ebikomo. 10 Era onoolyaaga n'okkuta, ne weebaza
Mukama Katonda wo olw'ensi ennungi gye yakuwa. 11 Weekuumenga
oleme okwerabira Mukama Katonda wo, obuteokuumanga biragiro bye
n'emisango gye n'amateeka ge bye nkulagira leero: 12 bw'onoomalanga
okulya n'okkuta, era ng'omaze okuzimba enayumba ennungi n'okutuula
omwo; 13 era ente zo n’embuzi zo nga zaaze, n'effeeza yo ne zaabu yo
nga zaaze, ne byonna by'olina nga byaze; 14 kale omutima gwo gulemenga
okugulumizibwa, ne weerabira Mukama Katottda wo, eyakuggya mu nsi
y'e Misiri, mu nayumba y'obuddu; 15 eyakuyisa mu ddungu eddene era
ery'entiisa, omwali emisota egy'omuliro n’enjaba ez'obusagwa, n'ettaka
erirumwa ennyonta awatali mazzi; eyakuggira amazzi mu lwazi
olw'embaalebaale; 16 eyakuliisiza mu ddungu emmaanu, bajjajja bo gye
batamanyanga; akutoowaze, akukeme, akukole bulungi ku nkomerero yo:
17 era olemenga okwogera mu mutima gwo nti Obuyinza bwange
n’amaanyi g'omukono gwange bye binfunidde obugagga buno. 18 Naye
onojjukiraaga Mukama Katonda wo, kubanga oyo yakuwa obuyinza
okufuna obugagga; anyweze endagaano ye gye yalayirira bajjajja bo, nga
leero. 19 Awo olunaatuukanga, bw'oneerabiranga Mukama Katonda wo
n'ogoberera bakatonda abalala n'obaweereza n'obasinza, mbategeeza leero
nga temuulemenga kuzikirira. 20 Ng'amawanga Mukama g'azikiriza mu
maaso gammwe, bwe munaazikiriranga bwe mutyo; kubanga
temwakkiriza kuwulira ddoboozi lya Mukama Katonda wammwe.

9:1 Wulira, ggwe Isiraeri: ogenda okusomoka Yoludaani leero, okuyiagira
okulya amawanga agakusinga obunene n'amaanyi, ebibuga ebinene
ebyazimbibwako ebigo okutuuka mn ggulu, 2 abantu abanene abawanvu,
abaana b'Anaki, b'omanyi, era be wawulirako nga bagamba nti Ani ayinza
okuyimirira mu maaso g'abaana ba Anaki? 3 Kale manya leero nga
Mukama Katonda wo ye wuuyo asomoka okukukulembera ng'omuliro

ogwokya; ye alibazikiriza, era alibamegga mu maaso go: bw'otyo
bw'olibagobamu, n'obaziluriza mangu, nga Mukama bwe yakugamba. 4
Toyogeranga mu mutima gwo, Mukama Katonda wo bw'alimala
okubasindika mu maaso go, ng'ogamba nu Olw'obutuukirivu bwange
Mukama kyavudde annyiagiza okulya ensi eno: kubanga olw'obubi
bw'amawanga ago Mukama kyava agagoba mu maaso go. 5 Si lwa
butuukirivu bwo so si lwa bugolokofu bwa mutima gwo, kyova oyingira
okulya ensi yaabwe: naye olw'obubi bw'amawanga, ago Mukama Katonda
wo kyava agagoba mu maaso go, era alyoke anyweze ekigambo Mukama
kye yalayirira bajjajja bo, Ibulayimu, Isaaka, ne Yakobo. 6 Kale manya
nga Mukama Katonda wo takuwa nsi eno nnuagi okugirya lwa butuukirivu
bwo; kubanga oli ggwanga eririna ensingo enkakaayavu. 7 Jjukira
teweerabiranga bwe wasunguwaza Mukama Katonda wo mu ddungu:
okuva ku lunaku lwe waviiramu mu nsi y'e Misiri okutuusa lwe mwajja mu
kifo kino; mujeemera Mukama. 8 Era ne ku Kolebu mwasunguwaza
Mukama, Mukama n'abanyiigira okubazikiriza. 9 Bwe nnali aga mmaze
okulinnya ku lusozi okuweebwa ebipande eby'amayinja, bye bipande
eby'endagaano Mukama gye yalagaana nammwe, ne ndyoka mmala ku
lusozi ennaku amakumi ana emisana n'ekiro; saalyanga mmere so
saanywanga. mazzi. 10 Mukama n'ampa ebipande bibiri eby'amayinja
ebyawandiikibwako n'engalo ya Katonda; era ku byo kwawandiikibwa
ng'ebigambo byonna bwe biri, Mukama bye yayogera nammwe ku lusozi
ng'ayima wakati mu muliro ku lunaku olw'okuku nnaanirako. 11 Awo
olwatuuka ennaku amakumi ana bwe zaayitawo emisana n'ekiro, Mukama
n'ampa ebipande ebibiri eby'amayinja, bye bipande eby'endagaano. 12
Mukama n'aŋŋamba nti Golokoka ove wano oserengere mangu: kubanga
abantu bo be waggya mu Misiri beeyoonoonye; bakyamye mangu okuva
mu kkubo lye nnabalagira; beekoledde ekifaanaayi ekisaanuuse. 13 Era
Mukama ne yeeyongera n'aŋŋamba nti Ndabye eggwanga lino, era, laba,
lye ggwanga eririna ensingo enkakanyavu: 14 ndeka mbazikirize, nsangule
erinnya lyabwe wansi w'eggulu: era ndifuula ggwe eggwanga eribasinga
amaanyi n'obukulu. 15 Awo ne nkyuka ne ava ku lusozi, era olusozi nga
lwaka omuliro: n’ebipande eby'endagaano byombi aga biri mu mikono

gyange gyombi. 16 Ne atunula, era, laba, mwali mumaze okusobya ku
Mukama Katonda wammwe; mwali mumaze okwekolera enayana
ensaanuuse: mwali mumaze okuky ama amangu okuva mu kkubo Mukama
lye yabalagira. 17 Ne nkwata ebipande byombi, ne mbisuula mu mikono
gyange gyombi, ne mbi menya mu maaso gammwe. 18 Ne avuunamira mu
maaso ga Mukama, ng'olubereberye, ennaku amakumi ana emisana
n'ekiro; saalyanga mmere so saanywanga mazzi;
olw'okwonoona.kwammwe kwonna kwe mwayonoona, nga mukola ekyali
mu maaso ga Mukama ekibi okumusunguwaza. 19 Kubanga natya
obusungu n'ekiruyi, Mukama bwe yali abasunguwalidde okubazikiriza.
Naye Mukama n’ampulira n'omulundi guli. 20 Mukama n’asunguwalira
nnyo Alooni okumuzikiriza: era ne nsabira ne Alooni mu biro ebyo. 21 Ne
nzirira ekibi kyammwe, ennyana gye mwali mukoze, ne ngyokya omuliro,
ne ngisambirira, nga ngisekulasekula nnyo, okutuusa lwe yafaanana
ng'enfuufu: ne nsuula enfuufu yaayo mu kagga akaserengetn’ okuva ku
lusozi. 22 Era e Tabera, n’e Masa, n'e Kiberosukataava
mwasunguwalizaayo Mukama: 23 Awo Mukama bwe yabatuma okuva e
Kadesubanea, ng'ayogera nti Mwambuke mulye ensi gye mbawadde; ne
mulyoka mujeemera ekiragiro kya Mukama Katonda wammwe, so
temwamukkiriza, so temwawulira ddoboozi lye. 24 Mujeemera Mukama
okuva ku lunaku lwe nnabamanya. 25 Awo ne nvuunamira mu maaso ga
Mukama ennaku amakuau ana emisana n’ekiro ze nnavuunamirira;
kubanga Mukama yali ayogedde ng'agenda okubazikiriza: 26 Ne nsaba
Mukama ne njogera nti Ai Multama Katonda, tozikiriza bantu be na busika
bwo, be wanuaula olw'obukulu bwo, be waggya mu Misiri n'engalo
ez'amaanyi. 27 Jjukira abaddu be, Ibulayimu, Isaaka, ne Yakobo;
totunuulira bukakanyavu bwa bantu bano newakubadde obubi bwabwe
newakubadde okwonoona kwabwe: 28 ensi gye wattiggyamu ereme
okwogeta nti Kubanga Mukama teyayinza kubaleeta: mu nsi gye
yabasuubiza; era kubanga yabakyawa, kyeyava abafulumya mu ddungu
okubatta. 29 Naye be bantu be, era bwe busika bwo, be waggyamu
n'obuyinza bwo obungi n’omukono gwo ogwagololwa.

10:1 Mu biro ebyo Mukama n'aŋŋamba nti Weetemere ebipande bibiri
eby'amayinja ebifaanana ng'eby'olubereberye, olinnye gye ndi ku lusozi,
weekolere essanduuko ey'omuti. 2 Era nnaawandiika ku bipande ebigambo
ebyali ku bipande eby'olubereberye bye wamenya, era onoobiteeka mu
ssanduuko. 3 Awo ne nkola essanduuko ey'omuti gwa sita, ne ntema
ebipande bibiri eby'amayinja ebifaanana ng'eby'olubereberye, ne nninnya ku
lusozi, nga nkutte ebipande ebibiri mu ngalo zange. 4 N'awandiika ku
bipande, ng'okuwandiika okw'olubereberye bwe kwali, amateeka ekkumi,
Mukama ge yababuulira ku lusozi ng'ayima wakati mu muliro ku lunaku
olw'okukuŋŋaanirako Mukama n'abimpa. 5 Ne nkyuka ne nva ku lusozi, ne
ateeka ebipande mu ssanduuko, gye nnali nkoze; era biri omwo, nga
Mukama bwe yandagira. 6 (Abaana ba. Isiraeri ne batambula okuva e
Beerosubeneyaakani okutuuka e Mosera: Alooni n'afiira eye, era eye gye
yaziikibwa; Eriyazaali mutabani we n'aweerezanga mu bwakabona mu kifo
kye. 7 Ne bavaayo ne batambula okuruuka e Gudugoda; ne bava e
Gudugoda ne batambula okutuuka e Yotubasa, ensi ey'emigga egy'amazzi.
8 Mu biro ebyo Mukama n'ayawula ekika kya Leevi, okusitulanga
essanduuko ey'endagaano ya Mukama, okuyimirira mu maaso ga
Mukama, okumuweerezanga, n'okwebazanga erinnya lye, ne leero. 9
Leevi kyava alema okuba n'omugabo newakubadde obusika awamu ne
baganda be; Mukama bwe busika bwe, nga Mukama Katonda we bwe
yamu gamba.) 10 Ne mmala ennaku amakumi ana emisana n’ekiro ku
lusozi, ng'omulundi ogw'olubereberye: Mukama n'ampulira n'omulundi
ogwo; Mukama nga tagenda kukuzikiriza. 11 Mukama n'aŋŋamba nti
Golokoka, otambule ku lugendo lwo ng'okulembera abaatu; era baliyingira
balirya ensi gye nnalayirira bajjajja baabwe okubawa: 12 Ne kaakano,
Isiraeri, Mukama Katoada we akwagaza ki wabula okutyanga Mukama
Katonda we, okutambuliranga mu makubo ge gonna, n'okumwagala,
n’okuweereza Mukama Katonda we n'omutima gwo gwonna, n'emmeeme
yo yonna, 13 okwekuumanga ebiragiro bya Mukama n'amateeka ge, bwe
nkulagira leero olw'obulungi bwo? 14 Laba, Mukama Katonda we ye
nnannyini ggulu, n'eggulu erya waggulu ensi era n'ebigirimu byonna. 15
Mukama yasanyukira busanyukizi bajjajja be okubaagala, n'alonda

ezzadde lyabwe eryaddawo, ye mmwe okusinga amawanga gonna, nga
leero. 16 Kale mukomole ekikuta ky'omutima gwammwe so, temubanga
nate ba nsingo nkakanyavu 17 Kubanga kiukama Katonda wammwe ye
Katonda wa bakatonda era Mukama w'abaami, Katonda omukulu,
ow'amaanyi era ow'entiisa, atatya maaso ga bantu, so talya nguzi. 18
Asalira omusango mulekwa ne nnamwandu, era ayagala muanaggwanga,
ng'amuwa ebyokulya n'ebyo kwambala. 19 Kale mwagalenga
munnaggwanga: kubanga mwali bannaggwanga mu nsi y'e Misiri. 20
Onootyanga Mukama Katonda we; eye gw'onooweerezanga; era eye
gw'oneegattanga aaye, n'erinnya lye ly'onoolayiranga. 21 Oyo lye ttendo
lye, era ye Katoada we, eyakukolera ebyo ebikulu era eby'entiisa, amaaso
go bye gaalaba. 22 Bajjajja be baaserengeta mu Misiri nga bali abantu
nsanvu; ne kaakano Mukama Katonda we akufudde ng'emmuyeenye
ez'omu ggulu olw'obungi.

11:1 Kale onooyagalanga Mukama Katonda we, ne weekuuma bye
yakuutira n'amateeka ge n'emisango gye n'ebiragiro bye ennaku zonna. 2
Era mumanye leero: kubanga soogera aa baana bammwe abatannamanya
era abatannalaba kukangavvula kwa Mukama Katonda wammwe, obukulu
bwe, engalo ze ez'amaanyi, n'omukona gwe ogwagololwa, 3 n'obubonero
bwe, n'emirimu gye, bye yakolera wakati mu Misiri Falaawo kabaka w’e
Msirin'ensi ye yonna; 4 ne kye yakolera eggye ery'e Misiri; embalaasi
zaabwe n'amagaali gaabwe; bwe yabakulukusizaako amazzi ag'Ennyanja
Emmyufu bwe baali nga babagoberera, era Mukama bwe yabazikiriza
okutuusa leero 5 era bye yabakolera mu ddungu okuruusa lwe mwajja mu
kifo kino; 6 era kye yakola Dasani ne Abiramu, abaana ba Eriyaabu,
omwana wa Lewubeeni; ensi bwe yayasamya akamwa kaayo, n'ebamira
bugobo, n'ab'omu nnyumba zaabwe, n'eweema zaabwe na buli kintu kiramu
ekyabagoberera, wakati mu Isiraeri yenna: 7 naye amaaso. gammwe
gaalabanga omulimu gwonna omukulu ogwa Mukama gwe yakola. 8 Kale
muneekuumanga ekiraBiro kyonna kye nkulagira leero, mulyoke mube
n'amaanyi, muyingire mulye ensi gye. musomokera okugendamu okugirya;
9 era mulyoke mumale ennaku nnyingi ku nsi, Mukama gye yalayirira:

bajjajja bammwe okugibawa n'ezzadde lyabwe, ensi ekulukuta n'amaca
n'omubisi gw'enjuki. 10 Kubanga ensi gy'oyiagiramu okugirya, tefaanana
ng'ensi y'e Misiri mwe mwava, mwe wasigiranga ensigo zo n'ogifukirira
amazzi n'ekigere kyo, ng'ennimiro y'enva: 11 nate ensi gye musomokera
okugendamu okugirya ye asi ey'ebiwonvu n'ensozi, enywa amazzi
ag'enkuba eva mu ggulu: 12 ensi Mukama Katonda wo gy'ayagala; amaaso
ga Mukama Katonda wo gaba ku yo ennaku zonna, okuva omwaka we
gusookera okutuusa ku nkomerero ya gwo. 13 Awo olunaatuukanga bwe
munaanyiikiranga okuwulira ebigambo byange bye mbalagira leero,
okwagala Mukama Katonda wammwe, n'okumuweereza n'omutima
gwammwe gwonna n'emmeeme Yammwe yonna, 14 naatonnyesanga
enkuba y'ensi yammwe mu ntuuko zaayo, enkuba eya ddumbi n'eya ttoggo,
okungulenga ennaano yo n’envinnyo yo n'amafuta go. 15 Era
naawanga.omuddo mu nniaiiro zo olw'ebisibo byo era onoolyanga
n'okkuta. 16 Mwekuumenga omutima gwammwe Suleme okulimbibwa, ne
mukyama, ne muweereza bakatonda abalala, ne mubasinza; 17 obusungu
bwa Mukama ne bubabuubuukirako, n'aggalawo eggulu, enkuba
obutatonayanga, n'ensi obutabalanga bibala byayo; ne muzikirira mangu
okuva ku nsi ennungi Mukama gy'abawa. 18 Kale mutereke, ebigambo
byange ebyo mu mutima gwammwe ne mu mmeeme yammwe; era
munaabisibanga okuba akabonero ku mikono gyammwe, era binaabanga
eby'okukyenyi, wakati w'amaaso gammwe. 19 Era munaabiyigirizaaga,
abaana bammwe nga mubinyumya, bw'onootuulanga mu nnyumba yo .era
bw'onootambuliranga mu kkubo, era bw'onoogalamiranga, era
bw'onoogolokokanga, 20 Era onoobiwandiikanga ku mifubeeto
gy'ennyumba, yo ne ku nzigi zo: 21 ennaku zammwe zeeyongerenga,
n'ennaku ez'abaana bammwe, ku nsi Mukama gye yalayirira bajjajja
bammwe okubawa, ng'ennaku ez'eggulu eriri waggulu w'ensi. 22 Kubanga
bwe munaanyiikiranga okwekuuma ekiragiro kino kyonna kye mbalagira,
okukikola; okwagalanga Mukama Katonda wammwe, okutambuliranga
mu makubo ge gonna, n'okwegatta naye; 23 Mukama anaagobaagamu
amawanga gano gonna mu maaso, gammwe, mmwe ne mulya amawanga
agabasinga obunene n'a maanyi. 24 Buli kifo ekinaalinnyibwangamu

ekigere kyammwe kinaabanga kyammwe: okuva ku ddungu ne Lebanooni,
okuva ku mugga; omugga Fulaati, okutuuka ku.nnyanja ey'omu mabega
we wanaabanga ensalo yammwe. 25 Tewaliba muntu aliyinza okuyimirira
mu maaso gammwe; Mukama Katanda wammwe anaateekanga ekitiibwa
kyammwe n'entiisa yammwe ku nsi yonna kwe munaalinnyanga, nga bwe
yabagamba. 26 Laba, leero nteeka mu maaso gammwe omukisa
n'okukolimirwa; 27 omukisa bwe munaawuliranga ebiragiro, bya Mukama
Katonda wammwe, bye mbalagira leero: 28 n'okukolimirwa, bwe
mutaawulirenga biragiro bya Mukama Katottda wammwe, naye ne
mukyama okuva mu kkubo lye mbalagira leero, okugoberera bakatonda
atialala be mutamanyanga. 29 Awo olulituuka Mukama Katonda wo
bw'alikuyingiza mu nsi gy'ogendamu okugirya, oliteeka omulusa ogwo ku
lusozi Gerizimu, n'okukolimirwa okwo ku lusozi Ebali. 30 Ezo teziri
mitala wa Yoludaani, ennyuma w'ekkubo ery'ebugwanjuba, mu nsi
ey'Abakanani abatuula mu Alaba, ekyolekera Girugaali, ku mabbali
g'emyera gya Mole? 31 Kubanga mugenda okusomoka Yoludaani
okuyingira okulya ensi Mukama Katonda wammwe gy'abawa, era
muligirya, ne mutuula omwo. 32 Era munaa kwatanga okukola amateeka
gonna n'emisango bye nteeka mu maaso gammwe leero.

12:1 Gano ge mateeka n'emisango, bye munaakwatanga okukola mu nsi
Mukama Katonda wa bajjajja bo gye yakuwa okugirya, ennaku zonna ze
munaabeererangamu abalanu ku nsi: 2 Temulirema kuzikiriza bifo byonna
amawanga ge mulirya mwe baaweererezanga bakatonda baabwe, ku nsozi
empanvu, ne ku busozi, ne wansi wa buli muti omubisi: 3 era
munaasuulanga ebyoto byabwe, era munaamenyaamenyanga empagi
zaabwe, era munaayokyanga Abaasera baabwe n'omuliro; era
munaatematemanga ebifaananyi ebyole ebya bakatonda baabwe; era
mulizikiriza erinnya lyabwe mu kifo omwo. 4 Temukolanga bwe mutyo
Mukama Katonda wammwe. 5 Naye mu kifo Mukama Katonda wammwe
ky'alyeroboza mu bika byammwe byonna okuteeka omwo erinnya lye, kye
kifo mw'atuula, munaanoonyangayo, era onojjangayo; 6 era munaaleetanga
eyo ebyo bye muwaayo ebyokebwa, ss-addaaka zammwe, n’ebitundu

byammwe eby’ekkumi, n'ekiweebwayo ekisitulibwa eky'omukono
gwamrmwe, n'obweyamo, bwammwe, n'ebyo bye muwaayo ku
bwammwe, era n'ebibereber,ye by’ente zammwe n'eby’endiga zammwe: 7
era munaaliiranga eyo mu maaso ga Mukama Katonda wammwe, era
munaasanyukiranga ebyo byonna bye munassangako emikono gyammwe,
mmwe n'ab'omu nnyumba zammwe, Mukama Katonda wo mwe
yakuweera omukisa. 8 Temukolanga ng'ebyo byonna bwe biri bye tukola
wano leero, buli muntu ekiri mu maaso ge, ekirungi; 9 kubanga
temunnatuuka mu kuwummula ne mu busika, Mukama Katonda wammwe
bw'akuwa. 10 Naye bwe mulisomoka Yoludaani ne mutuula mu nsi
Mukania Katonda wammwe gy'abasisa, n'abawa okuwummula eri abalabe
bammwe bonna abanaabeetooloolanga n'okutuula ne mutuula mirembe; 11
awo olulituuka mu kifo Mukama Katonda wammwe ky'alyeroboza
okutuuza omwo erinnya lye, munaaleetanga eyo byonna bye mbalagira,
ebyo bye muwaayo ebyokebwa, ne ssaddaaka zammwe, ebitundu
byammwe eby'ekkumi, n'ek'iweebwayo ekisitulibwa eky'omukono
gwammwe, n'obweyamo bwonna obusinga obulungi bwe mweyama
Mukama: 12 era munaasanyukiranga mu maaso ga Mukama Katonda
wammwe, mmwe ne batabani bammwe ne bawala bammwe n'abaddu
bammwe n'abazaana bammwe n'Omuleevi ali munda w'enzigi zammwe,
kubanga talina mugabo newakubadde obusika wamu nammwe. 13
Weekuumenga oleme okuweerayo ebyo bye muwaayo ebyokebwa mu buti
kifo ky'olaba: 14 naye mu kifo Mukama ky'alyeroboza mu kimu ku bika
byammwe; eyo gy'onooweeranga ebyo bw'owaayo ebyokebws era eyo
gy'onookoleranga byonna bye akulagira. 15 Naye oyinza okutta ennyama
n'okugirya munda w'enzigi zo zonna, ng'okwagala kwonna okw'emmeeme
yo bwe kunaabanga, ng'omulusa gwa Mukama Katonda wo gwe yakuwa:
abatali balongoofu n'abalongoofu bayinza okugiryako, nga bwe balya ku
mpewo ne ku njaza. 16 Kyokka temulyanga ku musaayi; onoogufukanga
ku ttaka ng'amazzi: 17 Toliiranga munda w'enzigi zo kitundu eky'ekkunu
eky'eŋŋaano yo, newakubadde eky'envinnyo yo, newakubadde eky'amafuta
go, newakubadde ebibereberye by'ente zo newakubadde eby'endiga zo,
newakubadde ekintu kyonna ku ebyo bye weeyama, newakubadde ebyo

by'owaayo ku bubwo, newakubadde ekiweebwayo ekisitulibwa
eky'omukono gwo: 18 naye onoobiriiranga mu maaso ga Mukama
Katonda wo mu kifo Mukama Katonda wo ky'alyeroboza, ggwene
mutabani wo ne muwala wo n'omuddu wo n'omuzaana wo n'0muleevi ali
munda w'enzigi zo: era onoosanyukiranga ebyo byonna by'onossangakov
omukono gwo mu maaso ga Mukama Katonda wo. 19 Weekuumenga
oleme okwabulira Omuleevi. ennaku zonna z'onoobeererangamu omulamu
ku nsi yo. 20 Mukama Katonda wo bw'aligaziya ensalo yo, nga bwe
yakusuubiza, naawe n'oyogera nti Naalya ennyama, kubanga emmeeme yo
eyagala okulya ennyama; oyinza okulya ennyama, ng'okwagala kwonna
okw'emmeeme yo bwe kuli. 21 Oba ng'ekifo Mukama Katonda wo
ky'alyeroboza okuteeka omwo erinnya lye kiriyinga okukuba ewala,
onottanga ku nte zo ne ku mbuzi zo, Mukama zeyakuwa, nga bwe
nnakulagira, era onooliiranga munda w'enzigi zo, ng'okwagala kwonna
okw'emmeeme'yo bwe kunaabanga. 22 Ng'empeewo n'enjaza bwe
ziriibwa, bw'otyo bw'oaoogiryangako: atali mulongoofu n'omulongoofu
banaagiryangako okwenkanankana: 23 Kyokka weetegereze olemenga
okulya ku musaayi: kubanga omusaayi bwe bulamu; so toliiranga bulamu
wamu n'ennyama. 24 Togulyanga onoogufukanga ku ttaka ag'amazzi. 25
Togulyanga; olyoke olabenga ebirtmgi n'abaana bo abaliddawo,
bw'onookolanga ekiri mu maaso ga Mukama ekirungi. 26 Kyokka
ebitukuvu byo by'oliaa n'obweyamo bwo onoobiddiranga n'oyingira mu
kifo Mukama ky'alyeroboza; 27 era onooweerangayo ebyo by'owaayo
ebyokebwa; ennyama n'omusaayi, ku kyoto kya Mukama Katonda wo: era
omusaayi gwa ssaddaaka zo gunaafukibwanga ku kyoto kya Mukama
Katonda wo; naawe onoolyanga ennyama. 28 Kwata owulirenga ebigambo
eby'o byonna bye nkulagira; olyoke olabenga ebirungi n'abaana bo
abaliddawo emirembe gyonna, bw'onookolariga ekiiri mu maaso ga
Mukama Katonda wo ekirungi era eky'ensonga; 29 Mukama Katonda wo
bw'alizikiriza amawanga mu maaso go, gy'oyingira okugalya, n'ogalya,
n'otuula mu nsi yaabwe; 30 weekuumenga oleme okutegebwa
okugagoberera, bwe galimala okuzikirira mu maaso go; era olemenga
okubuuza ebya bakatonda baabwe ng'oyogera nti Amawanga gano

gaweereza. gatya bakatonda baabwe? era nange bwe. nnaakolanga bwe
ntyo. 31 Tokolanga bw'otyo Mukama Katonda wo: kubanga buli kigambo
Mukama ky'ayita eky'omuzizo ky'akyawa bali baakikolanga bakatonda
baabwe: kubanga ne batabani baabwe ne bawala baabwe baabookyanga
omuliro eri bakatonda baabwe. 32 Buli kigambo kye mbalagira
munaakikwatanga okukola: tokyongerangako, so tokisalangako.

13:1 Bwe wanaabangawo wakati mu ggwe nabbi oba omuloosi
w'ebirooto, n'akuwa akabonero oba eky'amagero, 2 akabonero ako oba
eky'amagero eiryo ne kituukirira, kye yakugambako ng'ayogera nti
Tugobererenga bakatonda abalala b'otomanyanga, era tubaweerezenga; 3
towuliranga bigambo bya nabbi oyo oba omuloosi w'ebirooto oyo:
kubanga Mukama Katonda wammwe ag'abakema okumanya nga mwagala
Mukama Katonda wammwe n'omutima gwammwe gwonna n'emmeeme
yammwe yonna. 4 Munaatambulanga okugoberera Mukama Katonda
wammwe ne mwekuumanga ebiragiro bye ne muwuliraaga eddoboozi lye,
era munaamuweerezaaga, ne mwega ttanga naye. 5 Era nabbi oyo oba
omuloosi w'ebirooto anattibwanga; kubanga ayogedde eby'okujeemera
Mukama Katonda wammwe, eyabaggya mu nsi y'e Misiri, n'akununula mu
nnyumba y'obuddu, okukusendasenda okukyama okuva mu kkubo
Mukama Katoada wo lye yakulagira okutambulirangamu. Bw'otyo
bw'onoggyangamu obubi wakati mu ggwe. 6 Muganda wo, mutabani wa
nnyoko, oba mutabani wo, oba muwala wo, oba omukazi ow'omu kifuba
kyo, oba mukwano gwo, alitinanga obulamu bwo ggwe,
bw'akusendasendanga ekyama, ng'ayogera nti Tugende tuweereze
bakatonda abalala, b'otomanyanga ggwe newakubadde bajjajja bo; 7 ku
bakatonda ab'amawanga ababeetoolodde, abali okumpi naawe, oba abakuli
ewala okuva ku akomerero y'ensi okutuuka ku nkomerero y'ensi: 8
tomukkirizanga so tomuwuliranga; so n'eriiso lyo terimusaasiranga, so
tosonyiwanga, so tomukwekanga: 9 naye tolemanga kumutta; omukono
gwo gwe gunaasookanga okuba ku ye okumutta, omukono gw'abantu
bonna ne gulyoka gumubaako. 10 Era onoomukubanga amayinla afe;
kubanga agezezzaako okukusendasenda okuva ku Mukama Katonda wo,

eyakuggya mu nsi y'e Misiri, mu nnyumba y'obuddu. 11 Ne Isiraeri yenna
anaawuliranga, ne batya, ne batakola nate bubi obwenkana awo wakati mu
ggwe, 12 Bw'onoowuliranga nga boogera ku kimu ku bibuga byo,
Mukama Katonda wo by'akuwa okutuula omwo, nga bagamba nti 13
Waliwo abantu abataliiko kye bagasa abavudde wakati mu ggwe, era
abasenzesenze abatuula mu kibuga kyabwe, nga boogera nti Tugende
tuweereze bakatonda abalala be mutamaayanga; 14 onookeberanga
n'onoonya n'obuuliriza; era laba, oba nga kya mazima, elugambo ne
kitegeerekeka, ng'eky'omuzizo ekyenkana awo kikolerwa wakati mu
ggwe; 15 tolemanga kutta abatuula mu kibuga omwo n’obwogi bw'ekitala,
ng'okizikiririza ddala ne byonna ebikirimu n'ebisibo byakyo, n'obwogi
bw'ekitata. 16 Era onookuŋŋaanyanga omunyago gwakyo gwonna wakati
mu luguudo lwakyo, n'oyokya ekibuga omuliro, n'omunyago gwonna buli
kantu konna, eri Mukama Katonda wo: era kinaabanga kifunvu ennaku
zonna; tekirizimbibwa nate. 17 So tewabanga ku kintu ekyakolimirwa
ekineegatta nga n'omukono gwo: Mukama akyuke okuleka obusungu bwe
obukambwe, akulage ekisa, akusaasire, era akwaze, nga bwe yalayirira
bajjajja bo; 18 bw'onoowuliranga eddoboozi lya Mukama Katonda wo,
okwekuumanga, ebiragiro bye byonna bye nkulagira, leero, okukolanga
ekiri mu manso ga Mukama Katonda wo ekirungi.

14:1 Mmwe muli baana ba Mukama Katonda wammwe: temwesalanga, so
temum.wanga kiwalaata kyonna wakati w'amaaso gammwe olw'abafu. 2
Kubanga oli ggwanga ttukuvu eri Mukama Katonda wo, era Mukama
yakulonda okuba eggwanga ery'envuma gy'ali, okusinga amawanga goana
agali ku maaso g'ensi. 3 Tolyanga kintu kyonna kya muzizo. 4 Zino ze
nsolo ze munaalyanga: ente, endiga n’embuzi, 5 enjaza n’empeewo
n’ennangaazi n'embulabuzi n'entamu n'enteŋŋo n'endiga ey'omu nsiko. 6 Na
buli nsolo eyawulamu ekinuulo, era ekirina ekinuulo ekyaseemu, ezza
obwenkulumo, mu nsolo, eyo gye munaalyanga. 7 Naye zino ze
mutalyangako ku ezo ezizza obwenkulumo, oba ku ezo ezirina ekinuulo
ekyaseemu: eŋŋamira n'akamyu n'omusu, kubanga bizza obwenkulumo,
naye tebyawulamu kinuulo, ebyo si birongoofu gye muli: 8 n'embizzi,

kubanga eyawulamu ekinuulo naye tezza bwekulumo, eyo si nnongoofu
gye muli: ku nnyama yaabyo temugiryangako, n'emirambo gyabyo
temugikomangako. 9 Bino bye munaalyanga ku byonna ebiba mu mazzi:
buli ekirina amaggwa n'amagamba munaakiryaaga: 10 na buli ekitalina
maggwa na magamba temukiryanga; si kirongoofu gye muli. 11 Ku
nnyonyi zonna ennongoofu muyinza okuziryako. 12 Naye zino ze
mutalyangako: ennunda, n'empungu, ne makwanzi; 13 ne wonzi,
n'eddiirawamu, ne kamunye n'engeri ye; 14 na buli namuŋŋoona n'engeri
ye; 15 ne maaya, n'olubugabuga, n’olusove, n'enkambo n'engeri yaayo; 16
n'ekiwuugulu, n'ekkufukufu, n'ekiwuugulu eky'amatu; 17 n'ekimbaala,
n'ensega, n'enkobyokobyo; 18 ne kasiida, ne ssekanyolya n'engeri ye,
n’ekkookootezi, n'ekinyira. 19 Ne byonna ebyewalula ebirina
ebiwaawaatiro si birongoofu gye muli: tebiriibwanga. 20 Ku nnyonyi
zonna ennongoofu muyinza okuziryako. 21 Temulyanga ku kintu kyonna
ekifa kyokka: oyinza okukiwa munnaggwanga ali munda w'enzigi zo
akirye; oba oyinza okukiguza mu nnaggwanga: kubanga gw'oli ggwanga
ttukuvu eri Mukama Katonda wo. Tofumbiranga mwana gwa mbuzi mu
mata ga nnyina gwayo. 22 Tolemanga kusolooza kitundu kya kkumi ku
bibala byonna eby'ensigo zo ebinaavanga mu nnimiro buli mwaka. 23 Era
onooliiranga mu maaso ga Mukama Katonda wo mu kifo ky'alyeroboza
okutuuza omwo erinnya lye ekitundu eky'ekkumi eky'eŋŋaano yo,
n'eky'envinnyo yo, n’eky'amafuta go, n'ebibereberye by'ente zo
n'eby'embuzi zo; oyige okutyanga Mukama Katonda wo ennaku zonna. 24
Era oba ng'olugendo lunaakuyinganga okuba olunene, n'okuyinza
n'otoyinza kukitwalayo, kubanga ekifo kiyinze okukuba ewala, Mukama
Katonda wo ky'alyeroboza okuteeka omwo erianya lye, Mukama Katonda
wo bw'alikuwa omukisa; 25 onookiwaanyisangamu effeeza, n'osiba
effeeza mu mukono gwo, n'ogenda mu kifo Mukama Kafonda wo
ky'alyeroboza: 26 kale effeeza onoogigulangamu ekintu kyonna emmeeme
yo ky'eyagala, ente, oba ndiga, oba nvinnyo, oba ekitamiiza, oba ekintu
kyonna emmeeme yo ky'eneekusabanga: era onooliiranga eyo mu maaso
ga Mukama Katonda wo, era onoosanyukanga ggwe n'ab'omu nnyumba
yo: 27 n’Omuleevi ali munda w'enzigi zo, tomwabuliranga; kubanga talina

mugabo newakubadde obusika awamu naawe. 28 Buli myaka esatu bwe
giggwangako, onoofulumyanga ekitundu kyonna eky'ekkumi eky'ebibala
byo mu mwaka ogwo, n'okiterekanga munda w'enzigi zo: 29 n'Omuleevi,
kubanga talina mugabo newakubadde obusika awamu naawe, ne
munnaggwanga, ne mulekwa, ne namwandu abali munda w'enzigi zo,
banajjanga ne balya ne bakkuta; Mukama Katonda wo alyoke akuwe
omukisa mu mulimu gwonna ogw'a mukono gwo gw'okola.

15:1 Buli myaka omusanvu bwe giggwangako, onoosumululanga. 2 Era
eno ye ngeri y'okusumulula okwo: buli abanja anaasumululanga ekyo kye
yawola muliraanwa we; takibanjanga muliraanwa we era muganda we;
kubanga okusumulula kwa Mukama nga kulangiddwa. 3 Munnaggwanga
oyinza okukimubanja: naye ekintu kyonna ku bibyo ekiri ne muganda wo
omukono gwo gunaakisumululanga. 4 Naye tewaabenga baavu gy'oli,
(kubanga Mukama taalemenga kukuwa mukisa mu nsi Mukama Katonda
wo gy'akuwa okuba obusika okugirya;) 5 kyokka bw'onoonyiikiranga
okuwulira eddoboozi lya Mukama Katonda wo, okukwatanga okukolanga
ekiragiro kino kyonna kye nkulagira leero. 6 Kubanga Mukama Katonda
wo anaakuwanga omukisa, nga bwe yakusuubiza: era onoowolanga
amawanga mangi, naye teweewolenga; era onoofuganga amawanga
mangi, naye tebaakufugenga ggwe. 7 Bwe wanaabanga gy'oli omwavu,
omu ku baganda bo, munda w'oluggi lwonna ku nzigi zo mu nsi Mukama
Katonda wo gy'akuwa, tokakanyazanga mutima gwo, so tofunyanga ngalo
zo eri muganda wo omwavu: 8 naye tolemanga kwanjuluza ngalo zo gy'ali,
so tolemanga kumuwola ebinaamumalanga olw'okwetaaga kwe mu ekyo
ky'abuliddwa. 9 Weekuumenga waleme okubaawo mu mutima gwo
ekirowoozo ekikodo, ng'oyogera nti Omwaka ogw'omusanvu, omwaka
ogusumululirwamu,,gunaatera okutuuka; eriiso lyo ne liba bbi eri muganda
wo omwavu, n'otomuwa kintu; n'akoowoola Mukama ng'akuwawaabira,
ne kiba kibi gy'oli. 10 Tolemanga kumuwa, so n'amutima gwo
tegunakuwalanga bw'omuwa: kubanga olw'ekigambo ekyo Mukama
Katonda wo kyanaavanga akuwa omukisa mu mulimu gwo gwonna ne mu
byonna by'onossangako omukono gwo. 11 Kubanga abaavu

tebaliggwaawo mu nsi ennaku zonna: kyenva nkulagira nga njogera nti
Tolemanga kwanjuIuza ngalo zo eri muganda wo, eri ababo abeetaaga, era
eri abaavu bo, mu nsi yo. 12 Bwe bakuguzanga muganda wo, omusajja
Omwebbulaniya oba mukazi Omwebbulaniya, n'amala emyaka mukaaga
ng'akuweereza; mu mwaka ogw'omusanvu n'olyoka omuteeranga ddala
okukuvaako. 13 Era bw'onoomuteeranga ddala okukuvaako, tomutanga
nga talina kintu: 14 onoomulabiranga ebingi ku mbuzi zo ne ku gguuliro
lyo ne ku ssogolero lyo: nga Mukama Katonda wo bwe yakuwa omukisa,
bw'onoomuwanga bw'otyo. 15 Era onojjukiranga nga wali muddu mu nsi
y'e Misiri, Mukama Katonda wo n'akununula: kyenva nkulagira ekigambo
ekyo leero. 16 Awo olunaatuukanga bw'anaakugambanga nti Sijja
kufutuma kukuleka; kubanga akwagala ggwe n'ab'omu nnyumba yo,
kubanga alaba ebirungi ewuwo; 17 n'olyoka oddiranga olukato, n'oluyisa
mu kutu kwe n'okwasa n'oluggi, naye anaabeeranga muddu wo ennaku
zonna. Era n'omuzaana wo bw'onoomukolanga bw'otyo. 18 Tolowoozanga
nga kizibu bw'onoomuteeranga ddala okukuvaako; kubanga
yakuweerereza emyaka mukaaga okusinga emirundi ebiri oyo aweerereza
empeera: era Mukama Katonda wo anaakuwanga omukisa mu byonna
by'okola. 19 Ebibereberye byonna ebisajja ente zo n'embuzi zo bye
zinaazaalanga onootukuzanga eri Mukama Katonda wo: tokozanga
mulimu gwonna kibereberye kya ate yo, so tosalanga byoya bya
kibereberye kya mbuzi zo. 20 Onookiriiranga mu maaso ga Mukama
Katonda wo buli mwaka mu kifo Mukama ky'alyeroboza, ggwe n'ab'omu
nnyumba yo. 21 Era bwe kinaabangako obulema bwonna, bwe
kinaawenyeraaga oba bwe kinaabanga ekizibe ky'amaaso, obulema
bwonna bwonna obutali bulungi; tokiwangayo eri Mukama Katonda wo.
22 Onookiriiranga munda w'enzigi zo: abatali balongoofu n'abalongoofu
banaakiryanga okwenkanankana, ng'e mpeewo era ng'enjaza: 23 Kyokka
tolyanga musaayi gwakyo; oaoogufukanga ku ttaka ng'amazzi.

16:1 Okwatanga omwezi Abibu, weekuumenga Okuyitako eri Mukama
Katonda wo: kubanga mu mwezi Abibu Mukama Katonda wo mwe
yakuggira mu Misiri ekiro 2 Era onottiranga Okuyitako Mukama Katonda

wo, ku mbuzi n, ku nte, mu kifo Mukama ky'alyero boza okutuuza omwo
erinnya lye. 3 Tolyanga mmere nzimbulukuse wamu nakwo; onoomalanga
ennaku musanvu ng'olya emmere eteri nzimbulukuse wamu nakwo, ye
mmere ey'okunakuwala; kubanga wava mu nsi y'e Misiri ng'oyanguwa:
ojjukirenga olunaku lwe waviiramu mu nsi y'e Misiri ennaku zonna ez'o
bulamu bwo. 4 So tewalabikanga gy'oli kizimbulukusa mu nsalo zo zonna
ennaku musanvu; so tewasigalangawo ku nnyama, gy'onotta nga ku lunaku
olw'olubereberye akawungeezi, okusulawo okukeesa obudde. 5 Tottiranga
Kuyitako munda w'oluggi lwonna ku nzig zo, Mukama Katonda wo
z'akuwa: 6 naye mu kifo Mukama Katonda wo ky'alyeroboza okutuuza
omwo erinnya lye, eyo gy'onottiranga Okuyitako akawungeezi, enjuba
ng'egwa, mu biro bye waviiramu mi Misiri. 7 Era onookwokyanga
n'okuliiranga mu kifo Mukama Katonda wo ky'alyeroboza: era
onookyukanga enkya, n'ogenda mu weema zo. 8 Ennaku mukaaga
onoolyanga emmere eteri nzimbulukuse: ne ku lunaku olw'omusanvu
wanaabanga okukuŋŋaana okutukuvu eri Mukama Katonda wo;
tolukolerangako mulimi gwonna. 9 Oneebaliranga ssabbiiti musanvu:
okuva ku biro by'otanuliramu okussa ekiwabyo ku ŋŋaano ng'ekyali mu
nnimiro kw'onoosookeranga okubala ssabbiiti omusanvu. 10 Era
oneekuumanga embaga eya ssabbiiti eri Mukama Katonda wo ng'omuwa
omusolo ogw'ekyo ky'owaayo bubwo eky'omukono gwo, ky'onowangayo
nga Mukama Katonda wo bw'akuwa omukisa: 11 era onoosanyukiranga
mu maaso ga Mukama Katonda wo, ggwe ne mutabani wo ne muwala wo
n'omuddu wo n'Omuzaana wo n'Omuleevi ali munda w'enzigi zo ne
munnaggwanga ne mulekwa ne namwandu, abali wakati wo, mu kifo
Mukama Katonda wo ky'alyeroboza okutuu omwo erinnya lye. 12 Era
onojjukiranga nga wali muddu mu Misiri: era onookwatanga onookolanga
amateeka gano. 13 Oneekuumiranga embaga ey'ensiisira ennaku musanvu,
bw'onoobanga omaze okutereka eby'omugguuliro lyo n'eby'omu ssogolero
lyo: 14 era onoosanyukiranga embaga yo, ggwe ne mutabani wo ne
muwala wo, n'omuddu wo n'omuzaana wo, n'Omuleevi ne munnaggwanga
ne mulekwa ne nnamwandu, abali munda w'enzigi zo. 15 Ennaku musanvu
oneekuumanga embaga eri Mukama Katonda wo mu kifo Mukama

ky'alyeroboza: kubanga Mukama Katonda wo anaakuwanga omukisa mu
bibala byo byonna, ne mu mulimu gwonna ogw'engalo zo, era onoobanga
n'essanyu jjereere. Emirundi esatu buli mwaka abasajja bo bonna
banaalabikanga mu maaso ga Mukama Katonda wo mu kifo
ky'alyeroboza: ku mbaga ey'emmere eteri nzimbulukuse, ne ku mbaga eya
ssabbiiti, ne ku mbaga ey'ensiisira: so tebalabikanga mu maaso ga
Mukama nga tebalina kintu: 16 Emirundi esatu buli mwaka abasajja bo
bonna banaalabikanga mu maaso ga Mukama Katonda wo mu kifo
ky'alyeroboza: ku mbaga ey'emmere eteri nzimbulukuse, ne ku mbaga eya
ssabbiiti, ne ku mbaga ey'ensiisira: so tebalabikanga mu maaso ga
Mukama nga tebalina kintu: 17 buli muntu anaawanga nga
bw'anaayinzanga, ng'omukisa bwe gunaabanga ogwa Mukama Katonda
wo gw'akuwadde: 18 Abalamuzi n'abaami onossangawo mu nzigi zo zonna
Mukama Katonda wo z'akuwa, ng'ebika byo bwe biri: era banaasaliranga
abantu emisango egy'ensonga. 19 Tokyamyanga musango; tosalirizanga
bantu: so tolyanga nguzi; kubanga enguzi eziba amaaso g'ab'amagezi, era
ekyusakyusa ebigambo by'abatuukirivu. 20 Eby'obutuukirivu ddala
by'onoogobereranga, olyoke obenga omulamu, osikire ensi Mukama
Katonda wo gy'akuwa. 21 Teweesimbiranga muti gwonna okuba Asera ku
mabbali g'ekyoto kya Mukama Katonda wo, ky'oneekoleranga. 22 So
teweeyimiririzanga mpagi; Mukama Katonda wo gy'akyawa.

17:1 Tosalanga okuba ssaddaaka eri Mukama Katonda wo ente
newakubadde endiga eriko obuiema oba ekitali kirungi kyonna: kubanga
ekyo kya muzizo eri Mukama Katonda wo. 2 Bwe wanaalabikanga wakati
wo, munda w'oluggi lwonna ku nzigi zo Mukama Katonda wo z'akuwa,
omusajja oba mukazi, akola ekiri mu maaso ga Mukama Katonda wo
ekibi, ng'asobya ku ndagaano, 3 era ng'agenze n'aweereza bakatonda
abalala n'abasinza, oba njuba, oba mwezi, oba ku ggye ery'omu ggulu, bye
ssaalagira; 4 ne bakubuulira era ng'okiwulidde, n'olyoka onyiikiranga
okubuuliriza, era, laba, bwe kinaabanga eky'amazima, ekigambo ne
kitabuusibwabuusibwa, ng'eky'omuzizo ekiri bwe kityo kikolerwa mu
Isiraeri; 5 n'olyoka ofulumyanga omusajja oyo oba mukazi oyo, abakoze

ekigambo ekyo ekibi, awali enzigi zo, omusajja oba mukazi; kale
onoobakubanga amayinja bafe. 6 Olw'akamwa k'abajulirwa ababiri oba
bajulirwa basatu, agenda okufa bw'anattibwanga; olw'akamwa
k'omujulirwa omu tattibwanga. 7 Omukono gw'abajulirwa gwe
gunaasookanga okumubaako okumutta, omukono gw'abantu. bonna ne
gulyoka gumubangako: Bw'otyo bw'onoggyangawo ekibi wakati wo. 8
Bwe wanaabangawo ensonga ekulema okugisalira omusango, nga
bavunaana omusaayi n'omusaayi, nga bavunaana ensonga n'ensonga, era
nga bavunaana omuggo n'omuggo, nga bawakanira ebyo munda w'enzigi
zo: kale onoogolokokanga, n'oyambuka mu kifo Mukama Katonda
ky'alyeroboza; 9 n'ojja eri bakabona Abaleevi, n'eri omulamuzi
anaabangawo mu nnaku ziri: n'obuuza; era bo banaakulaganga ensala
y'omusango: 10 naawe onookolanga ng'omusango bwe gunaabanga, gwe
banaakulaganga nga bayima mu kifo Mukama ky'alyeroboza; era
onookwatanga akukola nga byonna bwe binaabanga bye bakuyigiriza: 11
ng'etteeka bwe linaabaaga lye banaakuyigirizanga, era ng'ensala
bw'eneebanga gye banaakubuuliranga, onookolanga bw'otyo: tokyamanga
okuva mu musango gwe banaakulaganga okugenda ku mukono ogwa
ddyo, newakubadde ogwa kkono: 12 Era omuntu anaakolanga eby'ekyejo,
nga tawulira kabona ayimirira eyo okuweerereza mu maaso: ga Mukama
Katonda wo, oba mulamuzi, omuntu oyo anaafanga: era onoggyangawo
obubi obwo mu Isiraeri. 13 Era abantu bonna banaawuliranga ne batya, ne
batakola nate bya kyejo. 14 Bw'oliba ng'otuuse mu nsi Mukama Katonda
wo gy'akuwa, n'ogirya, n'otuula omwo; n'oyogera nti Nassaawo kabaka
okunfuga, era nga n’amawanga gonna aganneetoolodde; 15 tolemanga
kussaawo oyo okuba kabaka okukufuga, Mukama Katoada wo
gw'alyeroboza: omu ku baganda bo gw'olissaawo okuba kabaka
okukufuga: si kirungi ggwe okussaawo munnaggwanga okukufuga, atali
muganda wo. 16 Kyokka teyeefuniranga mbalaasi nayingi, so tazzangayo
bantu mu Misiri, alyoke yeefunire embalaasi ennyingi: kubanga Mukama
yabagamba nti Temuddangayo nate mu kkubo eryo okuva kaakano. 17 So
teyeefuniranga bakazi bangi, omutima gwe gulemenga okukyuka: so
teyeefuniranga ffeeza nnyingi nnyo newa kubadde zaabu. 18 Awo

olulituuka bw'alituula ku ntebe y'obwakabaka bwe, alyewandiikira etteeka
lino mu kitabo, ng'aliggya mu ekyo ekiri mu: maaso ga bakabona
Abaleevi: 19 era kinaabeeranga gy'ali, era anaakisomangamu ennaku zonna
ez'obulamu bwe: ayige okutya Mukama Katonda we, okwekuumanga
ebigambo byonna eby'etteeka lino n'ebiragiro bino okubikolanga: 20
omutima gwe gulemenga okuguIumizibwa ku baganda be, era alemenga
okukyama okuva mu kiragiro okugenda ku mukono ogwa ddyo
newakubadde: ogwa kkono: alyoke awangaale ennaku nayingi mu
bwakabaka bwe, ye n'abaana be, wakati mu Isiraeri.

18:1 Bakabona Abaleevi, kye kika kyonna ekya Leevi, tebabanga na
mugabo newakubadde obusika awamu ne Isiraeri: banaalyanga
ebiweebwapo ebya Mukama ebikolebwa n'omuliro, n'obusika bwe. 2 So
tebabanga na busika mubaganda baabwe: Mukama bwe busika bwabwe,
nga bwe yabagamba: 3 Era lino lye linaabanga ebbanja lya bakabona lye
banaabanjanga abantu, abo abanaawaagayo ssaddaaka, bw'eba ente oba
ndiga, bawenga kabona omukono, n'emba zombi, ne ssebusa. 4
Ebibereberye by'eŋŋaano yo, eby'envinnyo yo n'eby'amafuta go,
n'ebibereberye by'ebyoya by'endiga zo, onoobimuwanga, 5 Kubanga
Mukama Katonda wo yamweroboza mu bika byo byonna, okuyimiriranga
okuweerezanga n'erinnya lya Mukama, ye ne batabani be emirembe
gyonna. 6 Era Omuleevi bw'anaavanga mu luggi lwonna ku nzigi zo mu
Isiraeri yenna, mw'atuula, n'ajja mu kifo Mukama ky'alyeroboza,
emmeeme ye nga yeegombera ddala okujja; 7 anaaweerezanga n'erinnya
lya Mukama Katonda we, nga baganda be bonna tibaleevi bwe bakola,
abayimirira eyo mu maaso ga Mukama, 8 Banaabanga n'emigabo
egyenkanankana okulya, obutassaako ebyo ebivudde mu kutunda obutaka
bwe. 9 Bw'olimala okutuuka mu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa,
toyiganga kukola ng'eby'emizizo eby'amawanga gali bwe biri. 10
Tewalabikanga gy'oli muntu yenna ayisa mu muliro mutabani we oba
muwala we, newakubadde akola eby'obufumu, newakubadde alaguza
ebire; newakubadde omulogo, newakubadde omuganga, 11 newakubadde
omusawo, newakubadde asamira omuzimu, newakubadde emma ndwa,

newawakubadde abuuza abafu. 12 Kubanga buli akola ebyo wa muzizo eri
Mukama: era olw'emizizo egyo Mukama Katonda wo kyava abagoba mu
maaso go. 13 Onoobanga eyatuukirira eri Katonda wo, 14 Kubanga
amawanga gano g'olirya, bawulira abo abalaguza ebire n'abafumu: naye
ggwe Mukama Katonda wo takuganyizza kukolanga bw'otyo. 15 Makama
Katonda wo alikuyimusiza nabbi wakati wo, ku baganda bo, afaanana nga
nze; oyo gwe muliwulira; 16 nga byonna bwe byali bye wasaba Mukama
Katonda wo ku Kolebu ku lunaku olw'okukuŋŋaanirako, ng'oyogere nti
Nneme okuwulira nate eddoboozi lya Mukama Katonda vvange, era
nneme okulaba nate omuliro guno omungi, nneme okufa. 17 Mukama
n'aŋŋamba nti Boogedde bulungi ebyo bye bagambye. 18 Ndibayimusiza
aabbi ku baganda baabwe, afaanana nga ggwe; era nditeeka ebigambo
byange mu kamwa ke, era alibabuulira byonna bye ndimulagira. 19 Kale
olulituuka buli ataliwulira bigambo byange by'alyogera mu linnya lyange,
ndimulanga ekyo. 20 Naye nabbi anaayogeranga ekigambo mu linnya
lyange nga yeetulinkiridde, bye simulagidde kwogera, oba anaayogeranga
mu linnya lya bakatonda abalala, nabbi oyo anaafaaga. 21 Era
bw'onooyogeranga mu mutima gwo nti Tunaategeeranga tutya ekigambo
Mukama ky'atayogedde? 22 Nabbi bw'anaayogeranga mu linnya lya
Mukama, ekigambo ekyo bwe kitajja so tekiruukirira, ekyo kye lugambo
Mukama ky'atayogedde: nabbi ng'akyogedde nga yeetulinkiridde,
tomutyanga.

19:1 Mukama Katonda wo bw'alizikiriza amawanga, Mukama Katonda
wo ensi yaago gy'akuwa, on'obasikira, n'otuula mu bibuga byabwe ne mu
nnyumba zaabwe; 2 olyeyawulira ebibuga bisatu wakati mu nsi yo,
Mukama Katonda wo gy'akuwa okugirya. 3 Olyelimira oluguudo, era
olisala mu nsalo z'ensi yo, Mukama Katonda wo gy'akusisa, okuba
ebituadu bisatu, buli atta omuntu addukirenga omwo. 4 Era eno ye nsonga
y'oyo atta omuntu anaddukiranga omwo n'aba nga mulamu: buli anattanga
munne nga tamanyiridde, so nga tamukyawanga lubereberye; 5 ng'omuntu
bw'ayingira mu kibira ne munne kutema omuti, n'agalula embazzi omukono
gwe okutema omuti, embazzi n'ewanguka mu kiti kyayo, n'egwa ku

munne, n'okufa n'afa; anaddukiranga mu kimu ku bibuga ebyo n'aba
mulamu: 6 awalana eggwanga ly'omusaayi alemenga okugoberera eyatta
omuntu, omutima gwe nga gukyasunguwadde, amutuukako, kubanga
olugendo nnene, n'amufumita okumutta; so ga tasaanidde kufa, kubanga
tamuawanga lubereberye. 7 Kyenva ulagira nga njogera nti Olyeyawulira
ebibuga bisatu. 8 Era oba ga Mukama Katonda wo aligaziya ensalo yo,
nga bwe yalayirira. bajjajja bo, n'akuwa ensi yonna gye yasuubiza okuwa
bajjajja bo; 9 bw'oneekuumanga ekiragiro kino kyonna okukikola, kye
nkulagira leero, okwagalanga Mukama Katonda wo, n'okutambuliranga
mu makubo ge bulijjo; n'olyoka weeyongerera ebibuga bisatu ebirala ku
bino ebisatu: 10 omusaayi ogutaliiko musango guleme okuyiika mu nsi yo
Mukama Katonda wo. gy'akuwa okuba obusika, bwe kityo omusaayi ne
gukubaako. 11 Naye omuatu yenna bw'akyawanga munne, n'amuteega,
n'amugolokokerako, n’amufumita okumutta n'okufa n'afa; n'addukira mu
kimu ku bibuga ebyo: 12 kale abakadde b'ekibuga kye, banaatumanga ne
bamuggyayo, ne bamuwaayo mu mukono gw'oyo awalana eggwanga
ly'omusaayi, afe. 13 Eriiso lyo terimusaasiranga; naye onoggyangawo mu
Isiraeri omusaayi ogn' taliiko musango, olyoke olabenga ebirungi. 14
Tojjululanga nsalo ya muliraanwa wo, ab'edda gye baasimba, mu b.usika
bwo bw'olisika mu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa okugirya. 15
Omujulinva omu tagolokokeranga ku muntu olw'obutali butuukirivu
bwonna oba: olw'ekibi kyonna, mu kibi kyonna ky'ayonoona: olw'akamwa
k'abajulirwa ababiri oba olw'akamwa k'abajulirwa abasatu ekigambo
kinaanywezebwanga. 16 Omujulirwa atali mutuukirivu bw'agolokokeranga
ku muntu yenna okutegeeza ng'akoze bubi; 17 abasajja bombi abawakana
empaka ezo banaayimiriranga mu maaso ga Mukama, mu maaso ga
bakabona n'abalamuzi abalibaawo mu nnaku ziri; 18 kale abalamuzi
banaakemerezanga nayo: era, laba; omujulirwa oyo bw'abanga omujulirwa
ow'obulimba, era ng'awaayirizza muganda we; 19 kale munaamukoleranga
nga bw'abadde alowooza okukola muganda we: bw'otyo bw'o
aoggyangawo obubi; wakati wo. 20 N'abo abasigalawo b'anaawulilanga
ne, batya, ne batakola: nate okuva, ku biro: biri obubi bwonna obuli
ng'obwo wakati wo. 21 So n'eriisa lyo terisaasiranga; obulamu

bugattwenga obulamu, eriiso ligattwenga eriiso, erinnyo ligattwenga
erinnyo, omukono gugattwenga omukono, ekigere kigattwenga ekigere.

20:1 Bw'otabaalanga okulwana n'abalabe bo, n'olaba embalaasi n'amagaali
n’abantu abakusinga obungi, tobatyanga: kubanga Mukama Katonda wo
ali wamu naawe, eyakuggya mu nsi y'e Misiri. 2 Awo olunaatuukanga bwe
munaasembereranga olutalo, kabona anajjanga n'ayogera n'abantu, 3
n'abagamba nti Wulira, ggwe Isiraeri, musemberera olutalo leero okulwana
n'abalabe bammwe: omutima gwammwe teguddiriranga; temutya so
temukankana, so temubatekemukira; 4 kubanga Mukama: Katonda
wammwe ye wuuyo agenda nammwe, okubalwanirira eri abalabe
bammwe okubalokola: 5 Era abaami banaayogeranga n'abantu nga
bagamba: nti Muntu ki ali wano eyazimba ennyumba empya so nga
tannagitukuza? agende addeyo eka, aleme okufiira mu lutalo, omulala
n'agitukuza. 6 Era muntu ki ali wano eyasimba olusuku lw'emizabbibu, so
nga aannalya ku bibala byalwo? agende addeyo ekaaleme okufiira mu
lutalo, omulala n’alya ebibala, byalwo. 7 Era muntu ki ali wano
eyayogereza omukazi, so nga tannamuwasa? agende addeyo eka, aleme
okufiira mu lutalo, omulala n'amuwasa: 8 Era abaami baneeyoageranga
okugamba abantu ne boogera nti Muntu ki ali wano atya era alina omutima
oguddirira? agende addeyo eka, emitima gya baganda be gireme
okusaanuuka ng'omutima gwe: 9 Awo olunaatuukanga abaami bwe
banaamalanga okwogera n'abantu, banassangawo abakulu b'eggye
okukulembera abantu. 10 Bw'onoosembereranga ekibuga okulwana nakyo,
n'olyoka akirangiriranga emirembe. 11 Awo olunaatuukanga, bwe
kinaddangamu eby'emirembe; ne kikuggulirawo, abantu bonna abalabika
omwo banaafuukanga ab'omusolo, era banaakuweerezanga. 12 Era bwe
kitakkirizanga kulagaana mirembe naawe, naye nga kyagala okulwana
naawe, n'olyoka okizingizanga: 13 era Mukama Katonda wo
bw'anaakigabulanga mu mukono gwo, onottanga buli musajja waamu
n'obwogi bw'ekitala: 14 naye abakazi n'abaana abato n'ebisibo ne byonna
ebiri mu kibuga, omunyago gwakyo gwonna, oneetwaliranga okuba
omunyago; era onoolyanga omunyago gw'abalabe bo, Mukama Katonda

wo gwe yakuwa. 15 Bw'otya bw'onookolanga ebibuga byonna ebikuli
ewala ennyo, ebitali bya ku bibuga bya mawanga gano. 16 Naye ku bibuga
by'abantu bano, Mukama Katonda wo b'akuwa okuba obusika,
towonyangako kintu ekissa omukka kiremenga okufa: 17 naye onoo
bazikiririzanga ddala; Omukiiti, n'Omwamoli, Omukanani, n'Omuperizi,
Omukiivi, n'Omuyebusi; nga Mukama Katonda wo bwe yakulagira: 18
balemenga okubayigiriza okukola ng'eby'emizizo byabwe byonna bwe biri,
bye baakoleraaga bakatonda baabwe; bwe mutyo mwandisobezza
Mukama Katonda wammwe. 19 Bw'oaoomalanga ebiro bingi ng'ozingizza
ekibuga, ng'olwana nakyo okukinyaga, tozikirizanga miti gyakyo
ng'ogigalulira embazzi; kubaaga oyinza okugiryako, era togitemanga;
kubanga omuti ogw'omu nsiko muntu, ggwe okuguzingiza gwo? 20 Emiti
egyo gyokka gy'omanyi nga si miti gya kulyako, gy'onoozikirizanga
gy'onootemanga; era onoozimbiranga ebigo ku kibuga ekirwana naawe,
okutuusa lwe kirigawa.

21:1 Omuntu bw'anaasangibwanga ng'attiddwa mu nsi Mukama Katonda
wo gy'akuwa okugirya, ng'ali mu. nsiko, so tekimanyibwa bw'ali
amukubye: 2 abakadde bo n'abalamuzi bo ne balyoka bafulumanga, era
banaageranga okutuuka ku bibuga ebimwetoolodde oyo eyattibwa: 3 awo
olunaatuukanga ekibuga ekisinga okuba okumpi omuntu eyattibwa,
abakadde: b'ekibuga ekyo banaddiranga ente enduusi okugiggya mu nte,
etekozebwaaga mirimu, etewalulanga ng'eri mu kikoligo; 4 era abakadde
b'ekibuga ekyo banaaserengesanga enduusi mu kiwonvu omuli amazzi
agakulukuta, ekitali kirime so ekitali kisige, ne bakutula ensingo y'ente
enduusi eyo mu kiwonvu: 5 awo bakabona abaana ba Leevi
banaasemberanga; kubanga abo Mukama Katonda wo be yeeroboza
okumuweerezanga, n'okusabanga omukisa mu linaya lya Mukama; era
ng'ekigambo kyabwe bwe kinaabanga, bwe zityo buli mpaka na buli
kulumbagana bwe binaamalibwanga: 6 awo abakadde bonna ab'ekibuga
ekyo, abasinga okuba okumpi omuntu eyattibwa, banaanaabiranga engalo
ku nte enduusi ekutuddwako ensingo mu kiwonvu: 7 era banaddangamu ne
boogera nti Engalo zaffe si ze zaayiwa omusaayi guno, so n'amaaso gaffe

tegaagulaba. 8 Sonyiwa, ai Mukama, abantu bo Isiraeri; be wanunula, so
toganya musaayi ogutaliiko musango okuba wakati mu bantu bo Isiraeri.
Kale omusaayi gunaabasonyiyibwanga. 9 Bw'oryo bw'onoggyangawo
omusaayi ogutaliiko musango wakati wo, bw'oaookolanga ekiri mu maaso
ga Mukama ekirungi. 10 Bw'onootabaalanga okulwana n'abalabe bo,
Mukama Katonda wo n'abagabula mu mikono gyo, n'obatwala nga
mwandu, 11 n'olaba mu mwandu omukazi: omulungi, n'omwegomba,
n'oyagala okumuwasa; 12 n'olyoka omutwalanga ewuwo mu nnyumba yo;
naye anaamwanga omutwe gwe n'asala enjala ze; 13 era anaayambulanga
ebyambalo eby'obunyage bwe, n'abeera mu nayumba yo n'amala omwezi
omulamba ng'akaabira kitaawe ne nnyina: kale oluvanayuma n'olyoka
oyingira gy'ali; n'oba bba naye nga mukazi wo. 14 Awo olunaatuukanga,
bw'otoomusanyukirenga n'akatono, onoomulekanga okugenda gy'ayagala;
naye tomu tundangamu bintu n'akatono, tomukolanga ng'iomuzaana,
kubanga wamutoowaza. 15 Omusajja bw'abanga n'abakazi babiri, omu nga
muganzi, omulala nga mukyawe, era'nga bombi baamuzaalira abaana,
omuganzi n'omukyawe; era omwana wo w'obulenzi omubereberye
bw'abanga ow'omukyawe; 16 awo olunaatuukanga, ku lunaku lw'alisisa
abaana be ebyo by'alina, tafuulanga mwana wa muganzi okuba
omubereberye, omwana w'omukyawe, ye mubereberye, ng'akyali mulamu:
17 naye anakkirizanga omubereberye, omwana w'omukyawe, ng'amuwa
emigabo ebiri ku ebyo byonna by'alina: kubanga oyo kwe kusooka
kw'amaanyi ge; eby'omubereberye bibye. 18 Omuntu bw'abanga ne
mutabani we omukakanyavu omujeemu, atakkiriza kugondera ddoboozi
lya kitaawe, newakubadde eddoboozi lya nnyina, era newakubadde nga
bamubonereza, nga takkiriza kubawulira: 19 kale kitaawe ne nnyina
banaamukwatanga, ne bamufulumya eri abakadde ab'omu kibuga kyabwe,
n'eri wankaaki w'ekifo kyabwe: 20 ne bagamba abakadde ab'omu kibuga
kyabwe nti Omwana waffe ono mukakanyavu mujeemu, takkiriza
kugondera ddoboozi lyaffe; wa mpisa mbi, era mutamiivu. 21 Abasajja
bonna ab'omu kibuga kyabwe ne bamukuba amayinja okumutta: bw'otyo
bw'onoggyangawo obubi okuva wakati wo; kale Isiraeri yenna
anaawuliranga anaatyanga. 22 Era omuntu bw'aba ng'akoze ekibi

ekisaanira okumussa; ne bamutta, n'omuwanika ku muti; 23 omulambo
gwe tegusulanga ku muti, naye tolemanga kumuziika ku lunaku olwo;
kubanga awanikiddwa ng'akolimiddwa Katonda; olemenga
okugwagwawaza ensi yo Mukama Katonda wo gy'akuwa okuba obusika.

22:1 Tolabaaga nte ya muganda wo newakubadde endiga ye ng'ekyama,
ne weekweka okuva gye ziri: tolemanga kuzizza eri muganda wo. 2 Era
muganda wo bw'aba nga takuli kumpi oba bw'oba nga tomumanyi,
onoogitwalanga eka ewuwo, eneebeeranga naawe okutuusa muganda wo
lw'aliginoonya, n'ogizza nate gy'ali. 3 Era onookolanga n'endogoyi ye
bw'otyo; era onookolanga n'ekyambalo kye bw'otyo; era onookolanga na
buli kintu ekya muganda wo ekinaamubulanga naawe ng'okironze:
okwekweka si kulungi. 4 Tolabanga ndogoyi ya muganda wo
newakubadde ente ye ng'egudde mu kkubo, ne.weekweka okuva gye ziri:
tolemanga kumubeera okuziyimusa nate. 5 Omukazi tayambalanga kya
musajja, so n'omusajja tayambalanga kyambalo kya mukazi: kubanga buli
akola ebyo wa muzizo eri Mukama Katonda wo. 6 Ekisu ky'ennyonyi bwe
kiba nga kikuli mu maaso mu kkubo, ku muti gwonaa oba wansi, obwana
nga weebuli oba magi, nnyina ng'atudde ku bwana oba ku magi,
totwalanga nnyina wamu n'amagi: 7 tolemanga kuta nnyina, naye oyinza
okwetwalira obwana; olyoke olabenga ebirungi, era owangaalenga ennaku
nnyingi. 8 Bw'ozimbanga enayumba empya, onookolanga omuziziko ku
ntikko, ng'omuntu yenna ayimye okwo n'agwa, olemenga okuleeta
omusaayi ku nnyumba yo. 9 Tosiganga ngeri bbiri za: nsigo mu lusuku lwo
olw'emizabbibu: olemeaga okufiirwa ebibala byonna, ensigo.ze wasiga
n'ekyengera eky'olusuku. 10 Tolimisanga nte n'endogoyi wamu. 11
Toyambalanga lugoye olugatta ebibiri, ebyoya ne segamwenge wamu. 12
Oneekoleranga amatanvuuwa mu mbiriizi nnya ez'ekyambalo kyo
ky'oyambala. 13 Omusajja yenna bw'awasanga omukazi, n'ayingira gy'ali,
n'amukyawa, 14 n'amuwawaabira eby'ensonyi, n'amuleetako erinnya ebbi,
n'ayogera nti Nawasa omukazi ono, kale bwe nnamusembesera, ne
ssimulabako bubonero bwa butamanya musajja: 15 awo kitaawe
w'omukazi ne nayina ne balyoka baddira obubonero bw'omuwala oyo

obw'obutamanya musajja ne babuleetera abakadde b'ekibuga mu
mulyango: 16 kitaawe w'omuwala n’agamba abakadde nti Omusajja ono
namuwa mwana wange okumuwasa, naye amukyaye; 17 era, laba,
amuwawaabidde eby'ensonyi, ng'agamba nti Saalaba mu mwana wo
bubonero bwa butamanya musajja; era naye obubonero bw'omwana wange
obw'obutamanya musajja buubuno. Kale ne bayaliira ekyambalo mu maaso
g'abakadde b'ekibuga. 18 Awo abakadde b'ekibuga ekyo ne batwala
omusajja oyo ne bamukuba; 19 ne bamutanza sekeri eza ffeeza kikumi, ne
baziwa kitaawe w'omuwala oyo, kubanga yamuleetako erinnya ebbi
omuwala wa Isiraeri: era anaabanga mukazi we; tamugobanga ennaku ze
zonna. 20 Naye oba ng'ekigambo kiao kya mazima, obubonero
bw'obutamanya musajja obutalabika mu muwala: 21 awo ne bafulumya
omuwala oyo mu mulyango gw'ennyumba ya kitaawe, abasajja ab'omu
kibuga kyabwe ne bamukuba amayinja ne bamutta: kubanga yakola
obusirusiru mu Isiraeri, okwendera mu nnyumba ya kitaawe:
bw'onoggyanga bw'otyo obubi wakati mu ggwe. 22 Bwe basanganga
omusajja ng'asula n'omukazi eyafumbirwa bba, bombi bafenga omusajja
eyasula n'omukazi, n'omukazi: bw'otyo bw'onoggyanga obubi mu Isiraeri.
23 Bwe wabangawo omuwala atamanyanga musajja ayogerezebwa
omusajja, omusajja n'amusanga mu kibuga n'asula naye; 24 bombi
munaabafulumyanga eri wankaaki w'ekibuga ekyo, ne mubakuba amayinja
n'okufa ne bafa; omuwala kubanga teyakuba nduulu, ng'ali mu kibuga;
n'omusajja kubanga yatoowaza mukazi wa munne: bw'otyo
bw'onoggyaaga obubi wakati mu ggwe. 25 Naye omusajja bw'asaaganga
omuwala ayogerezebwa mu nnimiro, omusajja n'amuwaliriza, n'asula naye;
omusajja eyasula naye yekka y'anaafanga: 26 naye omuwala tolimukola
kintu; ku muwala tekuli kibi ekinaamussa: kuba ng'omuntu bw'agolokokera
ku munne n'amutta, n'ekigambo ekyo hwe kiri bwe kiryo: 27 kubanga
yamusanga mu nnimiro; omuwala ayogerezebwa n'akuba enduulu, ne
watabaawo amulokola. 28 Omusajja bw'asangaaga omuwala atamanyanga
musajja, atayo, gerezebwa, n'amukwata n'asula naye ne babalaba; 29 kale
omusajja eyasula naye anaamuwanga kitaawe w'omuwala sekeri eza
ffeeza amakumi ataano, era anaabanga mukazi we, kubanga

yamutoowaza; tayinza kumugoba ennaku ze zonna. 30 Omusajja
tawasaaga mukazi wa kitaawe, so tabikkulanga lukugiro lwa kitaawe.

23:1 Eyafumitibwa, oba eyasalibwako ebitundu by'omubiri gwe
eby'ekyama, tayingiranga mu kkuŋŋaaniro lya Mukama. 2 Omwana
omwebolereze tayingiranga mu kkuŋŋaaniro lya Mukama; okutuusa ku
mirembe ekkumi tewabangawo ku babe abayingira mu kkuŋŋaaniro lya
Mukama. 3 Omwamoni oba Omumowaabu tayingiranga mu kkuŋŋaaniro
lya Mukama; okutuusa ku mirembe ekkumi tewabangawo ku bantu
baabwe abayingira mu kkuŋŋaaniro lya Mukama ennaku zonna: 4
kubanga: tebaabasisinkana mu kkubo nga balina emmere n'amazzi, bwe
mwava mu Misiri; era kubanga baawerera Balamu omwana, wa Byoli
okumuggya mu Pesoli eky'omu Mesopotamiya, okukukolimira: 5 Naye
Mukama Katonda wo yagaana okuwulira Balamu; naye Mukama Katonda
wo n'afuula ekikolimo okuba omukisa gy'oli, kubanga Mukama Katonda
wo yakwagala. 6 Tonoonyaaga mirembe gyabwe newakubadde omukisa
gwabwe ennaku zo zonna emirembe gyonna. 7 Tokyawanga Mwedomu;
kubanga muganda wo: tokyawanga Mumisiri; kubanga wali mugenyi mu
nsi yaabwe. 8 Abaana bannakabirye abalibazaalirwa baliyingira mu
kkunnaaniro lya Mukama. 9 Bw'otabaalanga mu nsiisira okulwana
n'abalabe bo, oneekuumanga mu buli kintu ekibi. 10 Bwe wabanga mu
mmwe omusajja yenna, atali mulongoofu olw'ekyo ekinaamubangako
ekiro, anaafulumanga mu lusiisira, tayingiranga munda w'olusiisira: 11
naye olunaatuukanga, obudde bwe buwungeeranga, anaanaabanga
n'amazzi: kale enjuba bw'emalanga okugwa, n'ayingiranga mu lusiisira. 12
Era onoobanga n'ekifo ebweru w'olusiisira, gy'onoofulumanga: 13 era
onoobanga n'ekifumu mu bintu byo; awo olunaatuukanga,
bw'onoofulumaaga n'otuula, onookisimyanga n'okyuka n'obikka ku ekyo
ekinaakuvangamu: 14 kubanga Mukama Katonda wo atambulira wakati,
mu lusiisira lwo, okukuwonya, n'okugabula abalabe bo mu maaso go;
olusiisira lwo kye lunaavanga lubeera olutukuvu: alemenga okulaba mu
ggwe ekintu kyonna ebitali kirongoofu, n'akukuba amabega. 15 Tozzaaga
eri mukama we omuddu eyabomba ku mukama we okujja gy'oli: 16

anaatuulanga naswe, wakati mu ggwe, mu kifo ky'anaayagalanga munda
w'enzigi zo olumu, w'anaasinganga okusiima: tomujooganga. 17
Tewabanga mwenzi ku bawala ba Isiraeri, so tewabanga alya ebisiyaga ku
batabani ba Isiraeri. 18 Toleetanga mpeera ya mwenzi, newakubadde
empeera y'embwa, mu nnyumba ya Mukama Katonda wo olw'obwepauio
bwonna: kubanga ebyo byombiriri bya mizizo eri Mukama Katonda wo.
19 Towolanga muganda wo lwa magoba; amagoba ag'effeeza, amagoba
ag'ebyokulya, amagoba ag'ekintu: kyonna ekiwolwa olw'amagoba: 20
munnaggwanga si kibi okumtiwola olw'amagoba; naye muganda wo
tomuwolanga lwa magoba: Mukama Katonda wo alyoke akuwenga
omukisa mu byonna by'oteekako omukono gwo, mu nsi gy'oyingiramu
okugirya. 21 Bw'oneeyamanga obweyamo Mukama Katonda wo,
totenguwanga kubusasula: kubanga Mukama Katonda wo talirema
kububuuza gy'oli: era kyandibadde kibi mu ggwe: 22 Naye bw'olekanga
okweyama, tekiriba kibi mu ggwe. 23 Ekyali kivudde mu mimwa gyo
onookyekuumanga n'okikola; nga bwe weeyama Mukama Katonda wo,
ekiweebwayo ku bubwo, kye wasuubiza n'akamwa ko. 24 Bw'oyingiranga
mu lusuku olw'emizabbibu olwa munno, si labi okulya ezabbibu okukkuta
nga bw'oyagala ggwe: naye toterekangako mu kintu kyo. 25
Bw'oyingiranga mu ŋŋaano etennakungulwa eya munno, si kibi okunoga
ebirimba n'engalo zo; naye toteekanga kiwabyo ku'nnaano etennakungulwa
eya: munno.

24:1 Omusajja bw'atwalanga omukazi n'amuwasa, kale olunaatuukanga,
bw'ataaganjenga n'akatoao mu maaso ge, kubaaga alabye ku ye ekitali
kirungi, anaamuwandiikiranga ebb8luwa ey'okumugoba, n'agimuwa mu
ngalo ze; n'amugoba mu nnyumba ye: 2 Awo bw'abanga avudde mu
nnyumba ye, ayinza okugenda okuba omukazi w'omusajja omulala. 3 Era
bba ow'okubiri bw'amukyawanga, n'amuwandiikira ebbaluwa
ey'okumugoba, n'agimuwa mu ngalo ze, n'amugoba mu nnyumba ye; oba
bba ow'okubiri bw'afanga, eyamuwasa; 4 bba ow'olubereberye,
eyamugoba, tamutwalanga nate okumuwasa, bwe yamala okwonoonebwa;
kubanga ekyo kya muzizb mu maaso ga Mukama: so tokozanga nsi bibi,

Mukama Katonda wo gy'akuwa okuba obusika. 5 Omusaja bw'awasanga
omukazi omuggya, tatabaalanga na ggye, so tasalirwanga mirimu gyonna:
anaamalanga omwaka gumu eka nga yessa, anaasanyusanga omukazi
gw'awasizza: 6 Omuntu yenna tasingirwanga lubengo newakubadde enso:
kubanga asingirwa obulamu bw'omuntu. 7 Bwe basanganga omuntu
ng'abba omuntu yenna ku baganda be abaana ba Isiraeri, n'amukola
ng'omuddu, oba n'amutunda; kale omu bbi oyo anattibwanga: bw'otyo
bw'onoggyaaga obubi wakati mu ggwe. 8 Weekuumenga mu kibonobono
eky'ebigenge, okwatirenga ddala okolenga byonna bakabona Abaleevi bye
banaabayigirizanga: nga bwe nnabalagira bo, bwe mutyo bwe
munaakwatanga okukola: 9 Jjukira Mukama Katonda wo bwe yakola
Miryamu, mu kkubo bwe mwali muva mu Misiri. 10 Bw'oyazikanga
munno ekintu kyonna ekyazikibwa, toyingiranga mu nnyumba ye okukima
omusingo gwe. 11 Onooyimiriranga ebweru, n'omuntu gw'oyazika
anaafulumyanga omusingo ebweru gy'oli. 12 Era bw'abanga omwavu,
tosulanga ng'olina omusingo gwe: 13 tolemanga kumuddiza misingo
obudde bwe bunaawungeeranga, alyoke asule mu kyambalo kye, era
akusabire omukisa: era kinaabanga butuukirivu eri ggwe mu maaso ga
Mukama Katonda wo. 14 Tojooganga musenze akolera empeera omwavu
eyeetaaga, bw'aba ku muwendo gwa baganda bo oba ku muweado gwa
bannaggwanga bo abali mu nsi yammwe munda w'enzigi zo: 15 ku lunaku
lwe onoomuwanga empeera ye, so n’enjuba tegwanga ng'ekyaliyo;
kubanga mwavu era agiteckako omwoyo gwe: alemenga okukaabiriranga
Mukama okukuwawaabira, ne kiba kibi gy'oli. 16 Bakitaabwe
tebattibwanga okubalanga abaana baabwe, so n'abaana tebattibwanga
okualanga bakitaabwe: buli muntu bamulangenga ekibi kye ye okumutta.
17 Tokyamyanga musango gwa munnaggwanga, newakubadde
ogw'atalina kitaawe; so tosingirwanga kyambalo kya nnamwandu: 18 naye
onojjukiranga nga wali muddu mu Misiri, Mukama Katonda wo
n'akununula n'akuggyayo: kyenva nkulagira okukolanga ekigambo ekyo.
19 Bw'okungulanga ebikungulwa byo mu nnimiro yo ne weerabira
ekinywa mu nnimiro, toddangayo nate okukikima; kinaabanga kya
muanaggwanga, ky'atalina kitaawe, era kya nnamwaadu: Mukama

Katonda wo alyoke akuwenga omukisa mu mulimu gwonna ogw'engalo
zo. 20 Bw'okubanga omuzeyituuni gwo, toddanga mu matabi lwa kubiri:
gunaabanga gwa munnaggwanga, gw'atalina kitaawe, era gwa
nnamwandu. 21 Bw'okungulanga ezabbibu ez'omu lusuku lwo,
toddangamu ng'omaze omulundi gumu: lunaabanga lwa munnaggwanga,
lw'atalina kitaawe, era lwa nnamwandu. 22 Era onojjukiranga nga wali
muddu mu nsi y'e Misiri: kyeava nkulagira okukolanga ekigambo ekyo.

25:1 Bwe wabangawo empaka n'abantu, ne bajja okusalirwa omusango, ne
bagubasalira; banaasaliranga omutuukirivu okugusinga, n’omubi
okusingibwa; 2 awo olunaatuukanga, omubi bw'abanga azzizza
ogunaamukubya, omulamuzi anaamugalamizanga, anaamukubiranga mu
maaso ge, ng'obubi bwe bwe buli, emiggo emibale. 3 Ayinza okumusalira
emiggo ana, tasussaagawo: muganda wo alemenga okufaanana atali wa
muwendo gy'oli, bw'abanga asussizzaawo ng'amukubye emiggo mingi
okusinga egyo. 4 Togiaibanga kamwa ente ng'ewuula. 5 Ab'oluganda bwe
banaabeeranga awamu, omu ku bo n’afa, nga talina mutabani, omukazi
w'oyo afudde tafumbirwanga walala atali wa luganda: muganda wa bba
ayingire gy'ali, amuwase, amukolere ebigwanira muganda wa bba 6 Awo
olunaatuukanga, omubereberye gw'alizaala y'anaasikiranga erinnya lya
muganda we eyafa, erinnya lye liremenga okusangalibwa okuva mu
Isiraeri. 7 Era omusajja bw'abanga tayagala kuwasa mukazi wa muganda
we, mukazi wa muganda we ayambukenga mu mulyango eri abakadde,
ayogere nti Muganda wa baze agaana okuyimusiza muganda we erinnya
mu Isiraeri, tayagala kunkolera ebigwanira muganda wa baze. 8 Kale
abakadde b'omu kibuga kyabwe bamuyitenga, bamugambe; kale
bw'anaayimiriranga n'ayogera nti Saagala kumuwasa; 9 kale mukazi wa
muganda we ajjenga gy'ali mu maaso g'abakadde, anaanule engatto mu
kigere kye, awande amalusu mu maaso ge; addemu ayogere nti Bwe kityo
bwe kinaakolerwanga,omusajja atazimba nnyumba, ya muganda we. 10
Era erinnya lye liyitibwenga mu Isiraeri nti Nnyumba y'oyo eyanaanulirwa
engatto. 11 Abasajja bwe babanga balwana bokka na bokka, mukazi
w'omu n'asembera okulokola bba mu mukono gw'oyo amukuba, n'agolola

omukono gwe, n'amukwata wamberi: 12 omutemangako omukono, eriiso
lyo terisaasiranga. 13 Tobanga na bya kupima ebitali bimu, ekinene
n'ekitono, mu nsawo yo. 14 Tobanga na bigero ebitali bimu, ekinene
n'ekitono; mu nayumba yo. 15 Obenga n'eky'okupima ekituukirivu
ekitasoba; obenga n'ekigero ekituukirivu ekitasoba: enriaku zo zibenga
nnyingi mu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa. 16 Kubanga bonna
abakola ebiri ng'ebyo, bonna abakola ebitali bya butuukirivu, muzizo eri
Mukama Katonda wo. 17 Jjukira Amaleki bwe yakukolera mu kkubo bwe
mwali nga muva mu Misiri; 18 bwe yakusanga mu kkubo, n'atta abasembi
ennyuma wo, abanafu bonna ab'ennyuma, bwe wazirika era ng'okooye;
n'atatya Katonda. 19 Awo olulituuka, Mukama Katonda wo bw'aliba
ng'akuwadde okuwummula eri abalabe bo bonna enjuyi zonna, mu nsi
Mukama Katonda wo gy'akuwa okuba obusika okugirya; kyoliva osangula
okujjukizibwa kwa Amaleki wansi w'eggulu: teweerabiranga.

26:1 Awo olulituuka, bw'oliba ng'oyingidde mu nsi Mukama Katonda wo
gy'akuwa okuba obusika, n'ogirya, n'otuula omwo; 2 olitoola
kwbibereberye by'ebibala byonna eby'ettaka, by'oliggya mu nsi yo
Mukama Katonda wo gy'akuwa: n'obiteeka mu kibbo, n'ogenda mu kifo
Mukama Katonda wo ky'alyeroboza okutuuza omwo erinnya lye. 3 Era
olijja eri kabona alibaawo mu biro ebyo, n'omugamba nti Njatulidde leero
Mukama Katonda wo: nga nnyingidde mu nsi Mukama gye yalayirira
bajjajja baffe okugituwa. 4 Kale kabona alitoola ekibbo ng'akiggya mu
mukoao gwo; n'akissa wansi mu maasa g'ekyoto kya Mukama Katonda
wo. 5 Naawe oliddamu n'oyogera mu maaso ga Mukama Katonda wo nti
Omusuuli eyali ng'anaatera okubula ye yali kitange, n'aserengeta mu
Misiri, n'atuula omwo, omuweado gwe aga mutono; n'afuuka eyo
eggwanga, eddene, ery'amaanyi, eryayala. 6 Abamisiri ne batukola bubi,
ne batubonyaabonya, ne batuteekako obuddu obukakanyavu: 7 ne
tukoowoola Mukama Katonda wa bajjajja baffe, Mukama n'awulira
eddoboozi lyaffe, n'alaba okubonaabona kwaffe, n'okutegana kwaffe,
n'okujoogebwa kwaffe: 8 Mukama n'atuggya mu Misiri n'engalo
ez'amaanyi n'omukono ogwagololwa, n'entiisa ennyingi, n'obubonero

n'eby'amagero: 9 n'atuyingiza mu kifo muno, n'atuwa ensi eno, ensi
ekulukuta n'amata n'omubisi gw'enjuki. 10 Era kaakano, laba, ndeese
ebibereberye eby'oku bibala by'ettaka, ly'ompadde ggwe, ai Mukama. Era
olibiteeka wansi mu maaso ga Mukama Katonda wo n'osinza mu maaso ga
Mukama Katonda wo: 11 era olisanyukira ebirungi byonna Mukama
Katonda wo by'akuwadde ggwe n'ennyumba yo, ggwe n'Omuleevi ne
munnaggwanga ali wakati wo: 12 Bw'onoomalanga okusolooza ekitundu
eky'ekkumi eky'ekyengera kyo kyonaa mu mwaka: ogw'okusatu, gwe
mwaka ogusoloolezebwamu ekitundu eky'ekkumi, n'olyoka okiwa
Omuleevi, ne munnaggwanga, n'atalina kitaawe, ne nnamwandu, baliire
munda w'enzigi zo bakkute; 13 era onooyogeranga mu maaso ga Mukama
Katonda wo nti Ebintu ebyatukuzibwa mbiggye mu nnyumba yange; era
mbiwadde Omuleevi, ne munnaggwanga, n'atalina kitaawe, ne
nnamwandu, ng'ekiragiro kyo kyonna bwe kiri kye wandagira: sisobezza
ku biragiro byonna kimu, so sibyerabidde: 14 sikiryangako nga nkyali mu
nnaku zange, so sikiterekangako nga siri mulongoofu, so sikiwangako
olw'abafu: nawulira eddoboozi. lya Mukama Katonda wange, nkoze nga
byonna bwe biri bye wandagira. 15 Tunula. ng'oyima mu kifo kyo
ekitukuvu mw'otuula, mu ggulu, owe omukisa abantu bo Isiraeri, n'ettaka
ly'otuwadde, nga bwe walayirira bajjajja baffe, ensi ekulukuta n'amata
n'omubisi gw'enjuki. 16 Leero Mukama Katonda wo akulagira okukolanga
amateeka gano n'emisango: kyonoovanga obyekuuma n'obikola n'omutima
gwo gwonna n'emmeeme yo yonna. 17 Oyatudde leero Mukama nga ye
Katonda wo, era ng'onootambuliranga mu makubo ge, ne weekuumanga
amateeka ge n'ebiragiro, bye n'emisango gye; n'owuliranga eddoboozi lye:
18 era Mukama ayatudde leero ggwe okubeeranga eggwanga ery'envuma
eri ye yennyini, nga bwe yakusuubiza, era weekuumenga ebiragiro bye
byonna; 19 era akugulumizenga okusinga amawanga gonna ge yakola,
olw'ettendo n'olw'erinnya n'olw'ekitiibwa; era obeerenga eggwanga
ettukuvu eri Mukama Katonda wo; nga bwe yayogera.

27:1 Awo Musa n'abakadde ba Isiraeri, ne balagira abantu, nga boogera nti
Mwekuumenga ekiragiro kyonna kye mbalagira leero. 2 Kale olulituuka

ku lunaku olwo lwe mulisomoka Yoludaani okuyingira mu nsi Mukama
Katonda wo gy'akuwa, olyesimbira amayinja amanene, n'ogasiigako
ennoni: 3 era oliwandiika ku go ebigambo byonna eby'amateeka gano,
bw'olimala okusomoka; olyoke oyingire mu nsi Mukama Katonda wo
gy'akuwa, ensi ekulukuta amata n'omubisi gw'enjuki, nga Mukama,
Katonda wa bajjajja bo, bwe yakusuubiza. 4 Awo olulituuka bwe muliba
nga musomose Yoludaani; ne mulyoka musimba amayinja gano, ge
mbalagira leero, ku lusozi, Ebali, n'ogasiigako ennoni. 5 Era olizimbira eyo
ekyoto kya Mukama Katonda wo, ekyoto eky'amayinja: togayimusangako
kintu kya kyuma. 6 Ekyoto kya Mukama Katonda wo onookizimbyanga
amayinja agatali mateme: era okwo kw'onooweeranga ebiweebwayo
ebyokebwa eri Mukama Katonda wo: 7 era onoosalanga ebiweebwayo
olw'emirembe, n'oliiranga eyo; era onoosanyukiranga mu maaso ga
Mukama Katonda wo. 8 Era oliwandiikira ddala bulungi ku mayinja ago
ebigambo byonna eby'amateeka gano. 9 Awo Musa ne bakabona Abaleevi
ne bagamba Isiraeri yenna nti Musirike, muwulire, ggwe Isiraeri; leero
ofuuse eggwanga lya Mukama Katonda wo. 10 Kyonoovanga ogondera
eddoboozi lya Mukama Katonda wo, n'okolanga ebiragiro bye n'amateeka
ge, bye nkulagira leero. 11 Awo Musa n'akuutiira abantu ku lunaku olwo,
ng'ayogera nti 12 nti Bano be baliyimirira ku lusozi Gerizimu okusabira
abantu omukisa nga mumaze okusomoka Yoludaani; Simyoni, ne Leevi,
ne Yuda, ne Isakaali, ne Yusufu, ne Benyamini: 13 era bano be baliyimirira
ku lusozi Ebali olw'okukolima; Lewubeetu; Gaadi, ne Aseri, ne
Zebbulooni; Ddaani, ne Nafutaali. 14 Kale Abaleevi baliddamu ne
bagamba abasajja bonna aba Isiraeri n'eddoboozi ddene nti 15 Akolimirwe
omuntu akola ekifaananyi ekyole oba ekifumbe, eky'omuzizo eri Mukama;
omulimu gw'engalo z'omukozi, n'alusimba mu kyama. Abantu bonna ne
baddamu ne bagamba nti Amiina. 16 Akolimirwe oyo anyooma kitaawe
oba nnyina. Abantu bonna ne bagamba nti Amiina. 17 Akolimirwe oyo
ajjulula ensalo ya muliraanwa we. Abantu bonna ne bagamba nti Amiina.
18 Akolimirwe oyo akyamya omuzibe w'amaaso okuva mu kkubo. Abantu
bonna ne bagamba nti Amiina. 19 Akolimirwe oyo akyamya ensonga eya
munnaggwanga n'atalina kitaawe ne nnamwandu. Abantu bonna ne

bagamba nti Amiina. 20 Akolimirwe oyo asula ne mukazi wa kitaawe;
kubanga abikkudde olukugiro lwa kitaawe. Abantu bonna ne bagamba nti
Amiina: 21 Akolimirwe oya asula n'ensolo yonna yonna. Abantu bonna ne
bagamba nti Amiina. 22 Akolimirwe oyo asula ne mwannyina, muwala wa
kitaawe oba muwala wa nnyina. Abantu bonna ne bagamba nti Amiina. 23
Akolimirwe oyo asuta ne mukoddomi we. Abantu bonna ne bagamba nti
Amiina. 24 Akolimirwe oyo akuba muliraanwa we mu kyama. Abantu
bonna ne bagamba nti Amiina. 25 Akolimirwe oyo alya empeera
olw'okuttisa omuntu ataliiko musango. Abantu bonna ne bagamba nti
Amiina. 26 Akolimirwe oyo atanyweza bigambo by’amateeka gano
okubikolanga. Abantu bonna ne bagamba nti Amiina.

28:1 Awo olunaatuukanga, bw'oo noonyiikiranga okuwulira eddoboozi lya
Mukama Katonda wo, okukwata ebiragiro bye byonna bye nkulagira leero,
okubikolanga, Mukama Katonda wo anaakugulumizanga okusinga
amawanga gonna agali ku nsi: 2 n'emikisa gino gyonna ginaakujjiranga
ginaakutuukangako, bw'onoowuliranga eddoboozi lya Mukama Katonda
wo. 3 Onoobanga n'omukisa mu kibuga, era onoobanga n'omukisa mu
kyalo. 4 Ekibala ky'omubiri gwo kinaabanga n'omukisa, n'ekibala ky'ettaka
lyo, n'ekibala ky'ekisibo kyo, ezzadde ly'ente: zo n'abaana b'embuzi zo. 5
Ekibbo kyo kinaabanga n'omukisa n'olutiba lwo olw'okugoyeramu. 6
Onoobanga n'omukisa bw'onooyingiranga, era onoobanga n'omukisa
bw'onoofulumanga: 7 Mukama anaakubiranga mu maaso go abalabe bo
abakugolokokerako: banaafulumanga okukutabaala mu kkubo limu, ne
baddukanga mu maaso go mu makubo musanvu. 8 Mukama anaalagiranga
omukisa okuba ku ggwe mu mawanika go, ne mu byonna by'oteekako
omukono gwo; era anaakuweeranga omukisa mu nsi Mukama Katonda wo
gy'akuwa. 9 Mukama anaakunywezanga okuba eggwanga ettukuvu eri ye,
nga bwe yakulayirira; bw'onookwatanga ebiragiro bya Mukama Katonda
wo n'otambuliraaga mu makubo ge. 10 Awo amawanga gonna ag'oku nsi
ganaalabanga ag'otuumiddwa erinnya lya Mukama; ne gakutyanga: 11 Era
Mukama anaakugaggawazanga olw'ebirungi, mu bibala by'omubiri gwo ne
mu bibala by'ensolo zo ne mu bibala by'ettaka lyo; mu nsi Mukama gye

yalayirira bajjajja bo okukuwa. 12 Mukama anaakuggulirangawo
etterekero lye eddungi eggulu okugaba enkuba y'ensi yo mu budde bwayo,
n'okuwa omukisa omulimu gwonna ogw'omukono gwo: era onoowolanga
amawanga mangi; so teweewalanga. 13 Era Mukama anaakufuulanga
omutwe so si mukira; era onoobanga wagguln wokka so si wansi;
bw'otioowuliranga ebiragiro bya Mukama Katonda wo; bye nkukuutira
leero, okubikwatanga n'okubikolanga; 14 n'olema okukyamanga; okuva
mu kigambo kyonna ku ebyo bye mbalagira leero, okugenda ku mukono
ogwa ddyo newakubadde ku gwa kkono, okugoberera bakatonda abalala
okubaweereza: 15 Naye olulituuka, bw'otoliwulira ddoboozi lya Mukama
Katonda wo, okukwata ebiragiro bye byonna n'amateeka ge bye nkulagira
leero okubikola; ebikolimo bino byonna birikujjira, birikutuukako. 16
Olikolimirwa mu kibuga, era olikolimirwa mu kyalo. 17 Ekibbo kyo
kirikolimirwa n'olutiba lwo olw'okugoyeramu. 18 Ebibala by'omubiri gwo
birikolimirwa, n'ebibala by'ettaka lyo, ezzadde ly'ente zo, n'abaana
b'embuzi zo. 19 Onookolimirwanga bw'onooyingiranga era
onookolimirwanga bw'onoofulumanga. 20 Mukama anaakusindikangako
okukolimirwa n'okulemwa n'okunenyezebwa; mu byonna by'oteekako
omukono gwo okukola, okutuusa lw'olizikirizibwa, n'okutuusa
lw'olifaafaagana amangu; olw'obubi bw'ebikolwa byo ebyakunsengusa. 21
Mukama anaakulwazanga kawumpuli yeegattenga naawe okutuusa
lw'alikumalawo. okuva ku nsi, gy'oyingiramu okugirya 22 Mukama
anaakukubanga akakono, n'omusujja, n'okuzimba, n'okwokya okungi,
n'ekitala, n'okwonooneka, n'okugengewala; era binaakugobereranga
okutuusa lw'olizikirira. 23 N'eggulu lyo eriri waggulu ku mutwe gwo
linaabanga kikomo, n'ettaka eriri wansi wo linaabanga kyuma. 24 Mukama
anaafuulanga enkuba ey'ensi yo okuba effufugge n'enfuufu: mu ggulu mwe
nnaavanga okukka ku ggwe, okutuusa lw'olizikirizibwa. 25 Mukama
anaakukubanga mu maaso g'abalabe bo: onoofulumanga okubatabaala mu
kkubo limu, era onoddukanga mu makubo musanvu mu maaso gaabwe:
era onooyuuganyizibwanga eruuyi n'eruuyi mu bwakabaka bwonna
obw'ensi: 26 N'omulambo gwo gunaabanga kya kulya kya nnyonyi zonna
ez'omu bbanga, era kya nsolo ez'oku nsi, so tewaabengawo

aliziguŋŋumula. 27 Mukama anaskuleetangako ejjute ery'e Misiri,
n'amabwa, n'olukonvuba n'obuwere ebitakuwonyezekako: 28 Mukama
anaakuleetangako eddalu n'obuzibe bw'amsaso n'okusamaalirira
kw'omutima: 29 era onoowammaatanga mu ttuntu, ng'omuzibe w'amaaso
bw'awammantira mu kizikiza; so toolabenga mukisa mu makubo go: era
onoojoogebwanga bujoogebwa era onoonyagibwanga ennaku zonna, so
tewaabengawo anaakulokola. 30 Onooyogerezanga omukazi, n'omulala
anaasulanga naye: onoozimbanga ennyumba, so toobeerenga omwo:
onoosimbanga olusuku lw'emizabbibu, so toolyenga bibala byalwo. 31
Ente yo enettirwanga mu maaso go, so toogiryengako: endogoyi yo
eneenyagibwanga lwa maanyi mu maaso go, so teekuddizibwenga: endiga
zo zinaagabirwanga abalabe bo, so toobengako anaakulokolanga. 32
Batabani bo ne bawala bo banaagabirwanga eggwanga eddala, era amaaso
go ganaatunulanga ganaazibanga olw'okubeegomba okuzibya obudde: so
tewaabengawo kiatu ekinaabanga mu buyinza bw'omukono gwo. 33
Ebibala by'ettaka lyo, n'emirimu gyo gyonna, eggwanga ly'otomanyi
liribirya; era onoojoogebwanga bujoogebwa era onoobetentebwanga
ennaku zonna: 34 n'okulaluka n'olaluka olw'okulaba kw'amaaso go
kw'onoolabanga. 35 Mukama anaakulwazanga amaviivi n'amagulu ejjute
ebbi, ly'otowonyezeka, okuva munda w'ekigere kyo okutuusa ku bwezinge
bw'omutwe gwo. 36 Mukama anaakuleetanga ggwe ne kabaka
gw'oliyimusa okukufuga, eri eggwanga ly'otomanyanga ggwe
newakubadde bajjajja bo; era onooweererezanga eyo bakatonda abalala,
emiti n'amayinja. 37 Era onoofuukanga ekyewuunyo, olugero, n'ekigambo
eky'obuwemu mu mawanga gonna Mukama gy'anaakutwalanga. 38
Onoofulumyanga mu animiro ensigo nnyingi, onooyingizanga ntono;
kubanga enzige eneegiryanga: 39 Onoosimbanga ensuku z'emizabbibu
n'ozirima, naye toonyweaga ku nvinnyo, yaamu newakubadde okukungula;
kubanga akawuka kanaagiryanga. 40 Onoobanga n'emizeyituuni mu nsalo
zo zonna, naye toosaabenga mafuta Saag9o; kubaaga omuzeyituuni gwo
gunaaku akumulanga ebibala byagwo. 41 Olizaala abaana ab'obulenzi
n'ab'obuwala, naye tebaabenga babo; kubanga balitwalibwa mu busibe: 42
Emiti gyo gyonna n'ebibala by'ettaka lyo eazige eneebiryanga. 43

Munnaggwanga ali wakati mu ggwe aneeyongetayongeranga okulinnya
waggulu okukusinga; naawe oneeyongerayongeranga okukka wansi. 44
Anaakuwolanga; naawe toomuwolenga: anaabanga mutwe, naawe
onoobanga mukira. 45 Era ebikolimo ebyo byonna binaakujjiranga
binaakugobereranga binaakutuukangako okutuusa lw'olizikirizibwa;
kubanga tewawulira ddoboozi lya Mukama Katonda wo, okukwata
ebiragiro bye n'amateeka ge bye yakulagira: 46 era binaabanga lru ggwe
okuba akabonero n'ekyewuunyo, ne ku zzadde lyo ennaku zonna: 47
kubanga tewaweereza Mukama Katonda wo n'essanyu era n'omutima
ogujaguza, olw'ebintu byonna okuba ebingi: 48 kyonoovanga oweereza
abalabe bo Mukama b'anaasindikanga okukulumba, ng'olumwa enjala
n'ennyonta, era ng'oli bwereere, era ng'obulwa ebintu byonna: era
anaateekaaga ekikoligo eky'ekyuma ku nkoto yo, okutuusa lw'alimala
okukuzikiriza. 49 Mukama alikuleetako eggwanga ng'ahggya wala mu
nkomerero y'ensi, ng'empungu bw'ebuuka; eggwanga ly'otolitegeera lulimi
lwalyo; 50 eggwanga ery'obwenyi obukambwe, eritalitya maaso ga
bakadde, so teririsaasira bato: 51 anaalyanga ebibala by'ensolo zo,
n'ebibala by'ettaka lyo, okutuusa lw'olizikirizibwa: era eritalikulekera
Onaaw no, newakubadde envinnyo, newakubadde amafuta, ezzadde ly'ente
zo, newakubadde abaana b'embuzi zo, okutuusa lw'alikuzikiriza: 52 Era
anaakuzingizanga mu miryango gyo gyonna, okutuusa enkomera zo
empaavu eziriko ebigo ze weesiga lwe zirigwa mu nsi yo yonna: era
alikuzingiza mu miryango gyo gyonaa wmu nsi yo yonna, Mukama
Katonda wo gy'akuwadde: 53 Era onoolyanga ebibala: by'omubiri gwo
ggwe, ennyama y'abaana bo ab'obulenzi n'ab'obuwala Mukama Katonda
wo b'akuwadde; mu kuzingizibwa ne mu kuziyizibwa abalabe bo kwe
banaakuziyizanga; 54 Omusajja omugonvu mu mmwe era omwenaanyi
ennyo, eriiso lye linaabanga bbi eri mugaada we n'eri omukazi ow'omu
kifuba kye, n'eri abaana be abasigadde abakyaliwo: 55 n'obutawa n'atawa
muntu yenna ku bo ku nnyama y'abaana be b'anaalyanga nga taliiko
ekimusigalidde; mu kuzingizibwa ne mu kuziyizibwa. omulabe wo
kw'anaakuziyizanga mu miryango gyo gyonna. 56 Omukazi omugoavu mu
mmwe era omwenaanyi, ataganya kulinnyisa. ku ttaka kigere kye

olw'okwenaanya n'obugoavu, eriiso lye linaabanga bbi eri bba ow'omu
kifuba kye, n'eri mutabani we, n'eri muwala we; 57 n'eri omwana we
omuto afuluma wakati w'ebigere bye, n'eri abaana be b'alizaala; kubanga
anaabalyanga nkiso olw'okubulwa ebintu byonna: mu kuzingizibwa ne mu
kuziyizibwa omulabe wo kw'anaakuziyizanga mu miryango gyo. 58
Bw'otookwatenga bigambo byonna eby'omu mateeka gano
ebiwaiidiikiddwa mu kitabo kino okubikolanga, olyoke otyenga erinnya
lino ery'ekitiibwa era ery'entiisa, Mukama Katonda wo; 59 awo Mukama
anaafuulanga ebibonyoobonyo eby'ekitalo, n'ebiboayoobonyo by'ezzadde
lyo, ebibonyoobonyo ebinene era ebirwawo ennyo, era: endwadde
enkambwe era ezirwawo ennyo. 60 Era anaakuleetangako nate endwadde
zonna ez'e Misiri ze watyanga; era zineegattanga naawe. 61 Era na buli
ndwadde na buli kibonyoobonyo ekitawandiikiddwa mu kitabo
eky'amateeka gano, ebyo Mukama anaabikuleetangako, okutuusa lw'olizi
kirizibwa. 62 Era mulisigalawo omuwendo gwammwe nga mutono,
newakubadde nga mwali ng'emmunyeenye ez'omu ggulu olw'obungi;
kubanga tewawulira ddoboozi lya Mukama Katonda wo. 63 Awo
olunaatuukanga Mukama nga bwe yabasanyukirako okubakola obulungi
n'okubaaza; bw'atyo Mukama anaabasanyukirangako okubazikiriza
n’okubafaafaaganya; era munaggibwangako okuva ku nsi gy'oyingira
okugirya. 64 Era Mukama anaakusaasaanyanga mu mawanga gonna;
okuva ku nkomerero y'ensi okutuusa ku nkomerero y'ensi; era
onooweererezanga eyo bakatonda abalala b'otomanyaaga ggwe
newakubadde bajjajja bo, emiti n’amayinja. 65 Era mu mawanga ago
toliraba kwesiima kwonna, so n'ekigere kyo tekiibengako we kirinnya
okuwummula: naye Mukama anaakuwanga omutima ogukankana,
n'amaaso agaziba, n'emmeeme ekoozimba, 66 n'obulamu bwo
bunaabuusibwabuusibwanga mu maaso go; era onootyanga emisana
n'ekiro, so toobengako kw'otegeerera obulamu bwo bwe bunaaba: 67
enkya onooyogeranga nti Singa buwungedde! era akawungeezi
onooyogeranga nti Singa bukedde! olw'okutya kw'omutima gwo
kw'onootyanga, n'olw'okulaba kw'amaaso go kw'onoolabanga. 68 Era
Mukama alikuzza mu Misiri nate n'amaato, mu kkubo lye nnakugambako

nti Toliriraba nate mulundi gwa kubiri: era eyo mulyetunda eri abalabe
bammwe okuba abaddu n'abazaana, so tewaabengawo muntu
anaabagulanga.

29:1 Ebyo bye bigambo eby'endagaano Mukama gye yalagira Musa
okulagaana n'abaana ba Isiraeri mu nsi ya Mowaabu, obutassaako
ndagaano gye yalagaana nabo ku Kolebu. 2 Era Musa n'ayita Isiraeri yenna
n'abagamba nti Mwalaba byonna Mukama bye yakolera mu maaso
gammwe mu asi y'e Misiri eri Falaawo n'eri abaddu be bonna n'eri easi ye
yonna; 3 okukema okukulu amaaso go kwe gaalaba, n'obubonero,
n'eby'amagero biri ebikulu: 4 naye Mukama tabawadde mutima gwa
kutegeera n'amaaso ag'okulaba n'amatu ag'okuwulira ne leero. 5 Nange
naakamaze emyaka ana nga mbakulembera mu ddungu: ebyambalo
byammwe tebikaddiye ku mmwe, n'engatto yo tekaddiye ku kigere kyo. 6
Temwalyanga ku mmere so temwanywanga ku mwenge newakubadde
ekitamiiza: mulyoke mumanye nga nze Mukama Katonda wammwe: 7 Era
bwe mwatuuka mu kifo kino, Sikoni kabaka w'e Kesuboni ne Ogi kabaka
We Basani ne basitula okulwana naffe, ne kubatta: 8 ne tulya ensi yaabwe,
ne tugiwa Abalewubeeni n'Abagaadi n'ekitundu: ky'eluka ky'Abamanase,
okuba obutaka. 9 Kale mwekuumenga ebigautbo eby'endagaano eno,
mubikolenga; mulyoke mulabenga omukisa mu byonna bye mukola. 10
Muyimiridde leero mwenna mu maaso ga Mukama Katonda wammwe;
abakulu bammwe, ebika byammwe, abakadde bammwe, n'abaami
bammwe, be basajja bonna aba Isiraeri, 11 abaana bammwe abato abakazi
bammwe, ne munnaggwanga wo ali wakati mu nsiisira zo; okuva ku
mutyabi w'enku zo okutuuka ku musenyi w'amazzi go: 12 olagaane
endagaano ya Mukama Katonda wo ne mu kirayiro lye, by'alagaana naawe
leero: 13 akunyweze leero gy'ali ye okubanga eggwanga, era abeerenga
Katonda gy'oli, nga bwe yakugamba, era nga bwe yalayirira bajjajja bo
Ibulayimu, Isaaka, ne Yakobo. 14 So siragaana ndagaano eno ne ndayira
ekirayiro kino eri mmwe mwekka; 15 naye eri oyo ayimiridde wano
awamu naffe leero mu maaso ga Mukama Katonda waffe, era n'eri oyo
atali wano wamu naffe leero: 16 (kubanga mumaayi bwe twatuulanga mu

nsi y'e Misiri; era bwe twaggukira wakati mu mawanga ge mwayitamu; 17
era mwalabanga eby'emizizo byabwe, n'ebifaanaayi byabwe, emiti
n'amayinja, effeeza n'ezaabu, ebyali mu bo;) 18 walemenga okuba mu
mmwe omusajja oba mukazi oba nnyumba oba kika, akyamya omutima
gwe leero okuva ku Mukama Katonda waffe, okugenda okuweereza
bakatonda ab'amawanga gali; walemenga okuba mu mmwe ekikolo
ekibala akalulwe ne abusino; 19 era olunaatuukanga ng'awulira ebigambo
eby'ekikolimo kino, ne yeenyumiriza mu mutima gwe, ng'ayogera nti
Naabanga n'emirembe ne; we nnaatambuliranga mu bukakanyavu
bw'omutima gwange, okuzikiriza oyo atobye wamu n'omukalu: 20
Mukama taamusonyiwenga; naye obusuagu bwa Mukama n'obuggya bwe
ne biryoka binyookera omusajja oyo, n'ekikoIimo kyonna ekiwandiikiddwa
mu kitabo kino kinaamubangako, era Mukama anaasangulatiga erinnya lye
okuliggya wansi w'eggulu. 21 Era Mukama anaamwawuliranga obubi
okumuggya mu bika byonna ebya Isiraeri, ng'ebikolimo byonna bwe biri
eby'endagaano ewandiikiddwa mu kitabo kino eky'amateeka. 22 Era
ezzadde eririddawo abaana bammwe abaliyimuka okubaddirira, ne
munnaggwanga aliva mu nsi y'ewala, balyogera, bwe baliraba
ebibonyoobonyo by'easi eyo n'endwadde Mukama z'agirwazizza; 23 era
ng'ensi yaayo yonna kibiriiti na munnyo na kusiriira, nga si nsige, so tebala,
so n'omuddo gwonna tegumera omwo, ag'okusuulibwa kw'e Sodoma ne
Ggomola, Aduma ne Zeboyimu, Mukama bye yasuula mu busungu bwe ne
mu kiruyi kye: 24 amawanga gonna galyogera nti Mukama ekimukozezza
ensi eao bwe. kityo kiki? okwokya kw'obusungu buno obungi makulu ki?
25 Abantu ne balyoka boogera ati Kubanga baaleka endagaano ya
Mukama, Katonda wa bajjajja baabwe, gye yalagaana nabo bwe yabaggya
mu nsi y'e Misiri; 26 ne bagenda ne baweereza bakatonda abalala, ne
babasinza, bakatonda be baali tebamanyi, era be yali tabawadde 27
obusungu bwa Mukama kye bwava bubuubuuka ku nsi eno, okugireetako
ekikolimo kyonna ekiwandiikiddwa mu kitabo kino; 28 kale Mukama
n'abasimbula mu nsi yaabwe, mu busungu ne mu kiruyi ne mu kunyiiga
okungi, n'abasuula mu nsi endala, nga leero. 29 Eby'ekyama biba bya
Mukama Katobda waffe: naye ebibikkulibwa biba byaffe era bya baana

baffe, emirembe gyonna; tulyoke tukolenga ebigambo byonna eby'omu
mateeka gano.

30:1 Awo olunaatuukanga, ebyo byonna bwe birimala okukujjira, omukisa
n'ekikolimo, bye ntadde mu maaso go, naawe bw'onoobijjuukiranga mu
mawangagonna Mukama Katonda wo gy'akugobedde, 2 n'okomawo eri,
Mukama Katonda wo, n'ogondera eddobaozi lye nga byonna bwe biri bye
nkulagira leero, ggwe n'abaana bo, n'omutima gwo gwonna, era
n'emmeeme yo yonna; 3 Mukama Katonda wo n'alyoka akyusa
okunyagibwa kwo; n'akusaasira, n'akomawo n'akukuŋŋaanya
ng'akuggyamu mawanga gonna, Mukama Katonda wo gye
yakusaasaanyiza. 4 IOmuntu yenna ku babo abaagobebwa bw'aba ng'ali
mu nsonda z'eggulu, Mukama Katonda wo unaakuggyanga eyo
okukukuŋŋaanya, era anaakukimanga eyo: 5 era Mukama Katonda wo
anaakuyingizanga mu nsi baijajja bo gye baalya, naawe oligirya; era
alikukola bulungi, alikwaza okusinga bajjajja bo. 6 Era Mukama Katonda
wo alikukomola omutima, n'omutima gw'ezzadde lyo, okwagalanga
Mukama Katonda wo n'omutima gwo gwonna, n'emmeeme yo yonna,
olyoke obe omulamu. 7 Era Mukama Katonda wo aliteeka ebikolimo ebyo
byonna ku balabe bo, ne ku abo abaakukyawa, abaakuyigganyanga. 8 Era
olikomawo n'ogondera eddoboozi lya Mukama, n'okola ebiragiro bye
byonna, bye nkulagira leero. 9 Era Mukama Katonda wo alikwaza mu
mulimu gwonna ogw'omukono gwo, mu bibala by'omubiri gwo, ne mu
bibala by'ekisibo kyo, ne mu bibalx by'ettaka lyo, olw'obulungi: kubanga:
Mukama alikusanyukirako nate olw'obulungi, nga bwe yasanyukira ku
bajjajja bo: 10 oba ng'oligondera eddoboozi lya Mukama Katonda wo,
okwekuumanga ebiragiro bye n'amateeka ge ebiwandiikiddwa mu kitabo
kino eky'amateeka; oba ng'olikyukira Mukama Katonda wo n'omutima
gwo gwonna n'emmeeme yo yonna. 11 Kubanga ekiragiro kino. kye
nkulagira leero tekiiyinze. kukukaluubirira, so tekiri wala. 12 Tekiri mu
ggulu n'okwogera n'oyogera nti Ani anaatulinnyira mu ggulu, akituleetere,
atukuwulize, tulyoke tukikole? 13 So tekiri mitala w'ennyanja n'okwogera
n'oyogera nti Ani alituwungukira ennyanja; akituleetere, akituwulize,

tulyoke tukikole? 14 Naye ekigambo kikuli kumpi nnyo, mu kamwa ko ne mu mutima gwo olyoke okikolenga. 15 Laba, leero ntadde mu maaso go obulamu n'obulungi, n'okufa n'obubi; 16 kubanga nkulagira leero okwagalanga Mukama Katonda wo, okutambuliranga mu makubo ge, n'okwekuumanga. ebiragiro bye n'amateeka ge n'emisango gye, olyoke obenga omulamu oyalenga era Mukama Katonda wo alyoke akuwenga omukisa mu nsi gy'oyingira okugirya. 17 Naye omutima gwo bwe gunaakyamanga n'ogaana okuwulira, naye n'osendebwasendebwanga n'osinzanga bakatonda abalala n'obaweerezanga; 18 mbategeereza ddala leero nga temutirema kuzikirira; temulimala nnaku zammwe nnyingi ku nsi gy'osomokera Yoludaani okuyingira okugirya. 19 Mpita eggulu n'ensi okuba abajulirwa gye muli leero, nga ntadde mu maaso go obulamu n'okufa, omukisa n'okukolimirwa: kale weeroboze obulamu, olyoke obenga omulamu, ggwe n'ezzadde lyo: 20 okwagalanga Mukama Katonda wo, okugonderanga eddo boozi lye, n'okwegattanga naye: kubanga oyo bwe bulamu bwo, era kwe kuwangaala enaaku zo: olyoke otuulenga mu nsi Mukama gye yalayirira bajjajja bo, Ibulayimu, Isaaka, ne Yakobo, okubawa.

31:1 Awo Musa n'agenda n'abuulira Isiraeri yenna ebigambo ebyo. 2 N'abagamba nti Leero naakamaze emyaka kikumi mu abiri; sikyayinza kufuluma na kuyingira: era. Mukama yaŋŋamba nti Tojja kusomoka. Yoludaani ono. 3 Mukama Katonda wo y'alikukulembera okusomoka; ye alizikiriza amawanga gano mu maaso go, naawe oligalya: era Yoswa y'alikukulembera okusomoka, nga Mukama bwe yayogera. 4 Era Mukama alibakola nga bwe yakola Sikoni ne Ogi, bakabaka b'Abamoli, n'ensi yaabwe; be yazikiriza. 5 Era Mukama alibagabula mu maaso gammwe, nammwe mulibakola ng'ekiragiro kyonna bwe kiri kye mbalagidde. 6 Beera n'amaanyi, guma omwoyo, totya so tobatekemukira kubanga Mukama Katonda wo ye wuuyo agenda naawe; taakulekenga so taakwabulirenga. 7 Awo Musa n'ayita Yoswa n'amugamba mu maaso ga Isiraeri yenna nti Beera n'amaanyi, guma omwoyo: kubanga oligenda n'abantu bano mu nsi Mukama gye yalayirira bajjajja baabwe okubawa; era

oligibasisa. 8 Mukama ye wuuyo abakulembera; anaabeeranga naawe,
taakulekenga so taakwabulirenga: totya so totekemuka. 9 Awo Musa
n'awandiika amateeka gano n'agawa bakabona abaana ba Leevi,
abaasitulanga essanduuko ey'endagaano ya Mukama, n'abakadde bonna
aba Isiraeri. 10 Awo Musa n'abalagira ng'ayogera nti Buli myaka musanvu
bwe ginaggwangako, mu kiseera ekyateekebwawo eky'omwaka
ogw'okusumululiramu, mu mbaga ey'ensiisira. 11 Isiraeri yenna nga bazze
okulabikira mu maaso ga Mukama Katonda wo mu kifo ky'alyeroboza,
onoosomeranga amateeka gano mu maaso ga Isiraeri yenna mu matu
gaabwe. 12 Okuŋŋaanyanga abantu; abasajja n'abakazi n'abaana abato, ne
munnaggwanga wo ali munda w'enzigi zo, bawulire, era bayige, era batye
Mukama Katonda wammwe, era bakwatenga ebigambo byonna
eby'amateeka gano okubikola; 13 era abaana baabwe; abatannamanya,
bawulire era bayige okutyanga Mukama Katonda wammwe, ennaku zonna
nga mukyatuula mu nsi gye musomokera Yoludaani okugirya. 14 Mukama
n'agamba Musa nti Laba, ennaku zo ziri kumpi kikugwanire okufa: yita
Yoswa, mweyanjule mu weema ey'okusisinkanirangamu, ndyoke
mmulagire. Awo Musa ne Yoswa ne bagenda ne beeyanjula mu weema
ey'okusisinkanirangamu. 15 Awo Mukama n'alabikira mu weema mu
mpagi y'ekire: empagi y'ekire n'eyimirira waggulu w'oluggi lw'eweema. 16
Mukama n'agamba Musa nti Laba; olyebaka ne bajjajja bo; n'abaatu bano
baligolokoka ne bagenda nga bayenda okugoberera bakatonda abalala
ab'omu nsi, gye bagenda okubeeranga mu bo wakati, era balindeka ne
bamenya endagaano yange gye nnalagaana nabo. 17 Obusungu bwange ne
bulyoka bubuubuuka ku bo ku lunaku luli, nange ndibaleka, era adibakisa
amaaso gange, era baliriibwa, n'obubi n'ennaku ennyingi biribajjira;
n'okwogera ne boogera ku lunaku luli nti Obubi buno si kye buwdde
butujjira kubanga Katonda waffe tali mu ffe? 18 Era sirirema kukisa
maaso gange ku lunaku luli olw'obubi bwonna bwe baliba nga bakoze,
kubanga bakyukidde bakatonda abalala. 19 Kale nno kaakano
mwewandiikire oluyimba luno, era oluyigirize abaana ba Isiraeri: oluteeke
mu bumwa bwabwe, oluyimba luno lubeerenga omujulirwa wange eri
abaana ba Isiraeri. 20 Kubanga bwe ndiba nga mbayingizizza mu nsi gye

nnalayirira bajjajja baabwe, ekulukuta amata n'omubisi gw'enjuki; era bwe
baliba nga balidde ne bakkuta, ne bagejja; ne balyoka bakyukira bakatonda
abalala, ne babaweereza, ne banyooma nze, ne bamenya endagaano yange.
21 Awo olulituuka, obubi bungi n'ennaku bwe biiiba nga bibajjidde,
oluyimba luno lulitegeeza mu maaso gaabwe ng'omujulirwa; kubanga:
terulyerabirwa okuva mu bumwa: bw'ezzadde lyabwe: kubanga mmanyi
oklilowooza kwabwe kwe bagoberera, ne kaakano, nga sinnabayingiza mu
nsi gye nnalayirira. 22 Awo Musa n’awandiika oluyimba luao ku lunaku
olwo, n'aluyigiriza abaana ba Isiraeri: 23 N'alagira Yoswa omwana wa
Nuni, n'ayogera nti Beera n'amaanyi, guma omwoyo: kubanga oliyingiza
abaana ba Isiraeri mu nsi gye nnabalayirira: nange n'abeeranga wamu
naawe. 24 Awo olwatuuka; Musa bwe yamalira ddala okuwandiika
ebigambo eby'amateeka gano mu kitabo, okutuusa lwe byaggwa, 25 Musa
n'alagira Abaleevi, abaasitulanga essanduuko y'endagaano ya Mukama
ng'ayogera nti 26 Muddire ekitabo kino eky'amateeka; mukiteeke ku
mabbali g'essanduuko y'endagaano ya Mukama Katonda wammwe,
kibeerenga eyo okuba omujulirwa gy'oli. 27 Kubanga mmanyi obujeemu
bwo n'ensingo yo enkakanyavu: laba, nga mulamu nga nkyali wamu
nammwe, mwabanga mwagala okujeemera Mukama; temulyeyongera
nnyo nga mmaze: okufa? 28 Mukuŋŋaanyize gye ndi abakadde bonna
ab'ebika byammwe, n'abaami bammwe, ndyoke njogerere ebigambo bino
mu matu gaabwe, era mpite eggulu: n'ensi okuba abajulirwa gye bali. 29
Kubanga mmanyi nga mulyeyonoonera ddala nga mmaze okufa, era
mulikyama okuva mu kkubo lye nnabalagira; era obubi bulibabaako mu
nnaku ez'enkomerero; kubanga mulikola ekiri mu maaso ga Mukama
ekibi, okumusunguwaza olw'omulimu gw'emikono gyammwe. 30 Era
Musa n'ayogerera matu g'ekibiina kyonna ekya Isiraeri ebigambo
eby'oluyimba luno, okutuusa lwe byaggwa.

32:1 Wulira, ggwe eggulu; nange naayogera; N’ensi ewulire ebigambo
by’akamwa kange: 2 Okuyigiriza kwage kunaatonn ne'enkuba, Okwogera
kwange gagwa ng.'omusulo; Ng'obukubakuba ku ssubi eggonvu Era
ng'oluwandaggirize ku muddo: 3 Kubanga naatendera erinnya lya

Mukama: Muwe obukulu, Katonda waffe. 4 Lwazi, omulimu gwe
gwatuukirira; Kubanga amakubo ge gonna musango: Katonda
ow'obwebubigwa atalina bubi, Wa mazima oyo era wa nsonga. 5
Baakolanga ebitali bya butuukirivu eri ye, si baana be, lye bbala lyabwe:
Gye mirembe, emikakanyavu egyakyama. 6 Bwe musasula Mukama, bwe
mutyo, Mmwe, abantu abasirusiru abatalina magezi? Si ye kitaawo
eyakugula? Ye yakukola, ye yakunyweza ye. 7 Jjukira ennaku ez’edda,
Lowooza emyaka gy'emirembe emingi: Buuza kitaawo, anaakiilaga;
Abakadde bo, banaakubuulira. 8 Ali waggulu ennyo; bwe yawa amawanga
obusika bwabwe, Bwe yayawula abaana. b'abantu: Yassaawo ensalo
z'amawanga Ng'omuwendo bwe gwali ogw'abaana ba Isiraeri. 9 Kubanga
omugabo gwa Mukama be bantu be; Yakobo: gwe muteeko gw'obusika
bwe. 10 Yamusanga mu nsi ey'eddungu, Era mu kigumbo ekyereere
ensolo we zikaabira; Yamwetooloolanga, Yamujjanjabanga.
Yamukuumanga ng'emmunye y'eriiso lye: 11 Ng'empungu esaasaaaya
ekisu kyayo, Epaapaalira ku bwana bwayo, Yayanjuluza ebiwaawaatiro
bye, n'abatwala, N'abasitulira ku byoya bye, 12 Mukama yekka Ye
Yamukulembera, So tewabanga katonda, mulala wamu naye. 13
Yamulinnyisa ku bifo ebigulumivu eby'ensi, N'alya eky’engera
eky’ennimiro N'amunuunyanga omubisi gw'enjuki okuva mu lwazi,
N'amafuta okuva mu lwazi olw'embaalebaale; 14 Omuzigo gw'ente
n'amata g'endiga, N'amasavu g'abaana b'endiga, N'eadiga ennume ez'engeri
ey'e Basani, n'embuzi emmandwa; N'eŋŋaano eya ssava ng'amasavu
g'ensigo; N'onywanga omwenge oguva mu musaayi. gw'omuzabbib 15
Naye Yesuluuni n'asavuwala, n'asamba: Wasavuwala, wanenewala,
wafuuka munyirivu: N'alyoka aleka Katonda kola, N'anyooma Olwazi
olw'obulokozi bwe. 16 Baamukwasanga obuggya ne bakatonda abalala,
Baamusunguwazanga n'eby'emizizo. 17 Baawanga ssaddaaka balubaale
abatali Katonda, Bakatonda be bataamanyanga, Bakatonda abaggya
abaakajja bayimuke, Bajjajja bammwe be bataaryanga. 18 Lwazi
eyakuzaala tomujjukira, Era weerahidde Katonda eyakuzaala. 19 Mukama
n'akiraba n'abatamwa Olw'okusunguwaza kwa batabani be ne bawala be.
20 N'ayogera nti Naabakisa amaaso gange, Ndiraba enkomerero yaabwe

bw'eriba: Kubanga gye mirembe egy'ekyeja ekingi, Abaana omutali
kukkiriza. 21 Bankwasanga obuggya n'ekyo ekitali Katonda;
Bansunguwazanga n'ebigambo byabwe ebitaliimu: Nange ndibakwasa
obuggya eri abo abatali ggwanga; Ndibasunguwaza n'eggwanga essirusiru.
22 Kubanga omuliro gukoledde mu busungu bwange; Era gwase okutuuka
mu magombe aga wansi ennyo, Era gwokya ensi n'ekyengera, kyayo, Era
gukoleeza ensozi we zisibuka. 23 Ndibatuumako obubi; Ndimalira
obusaale bwange ku bo: 24 Balikoozimba n'enjala, n'okwokya okungi
kulibamalawo, N'okuzikirira okukambwe; N'amannyo g'ensolo
ndibasindikira, N'obusagwa bw'ebyewalula eby'omu nfuufu. 25 Ebweru
ekitala kinaababafuulaaga bamulekwa, Ne mu bisenge entiisa;
Kinaazikirizanga omulenzi era n'omuwala, Ayonka era n'omusajja ameze
envi. 26 Nayogera nti Nandibasaasaanyizza wala, Nandimazeeyo
okujjukirwa kwabwe mu bantu: 27 Singa saatya kusunguwaza kwa
mulabe, Abaabakyawa baleme okwerimba, Baleme okwogera nti
Omukono gwaffe gugulumizibwa, Era Mukama si y'akoze bino byonna: 28
Kubanga lye ggwanga eritamanyi kuteesa bigambo, So temuli kutegeera
mu bo. 29 Singa ba magezi ne bategeera Ne balowooza enkomerero
yaabwe ey'oluvannyuma! 30 Omu yandigobye arya olukumi; N'ababiri
bandiddusizza batya Lwazi waabwe singa teyabatunda, Era Mukama singa
teyabagabula? 31 Kubanga olwazi lwabwe teruliŋŋnga olwazi lwaffe,
Newakubadde abalabe baffe bennyini nga be basala omusango. 32
Kubanga omuzabbibu gwabwe gwava ku muzabbiliu ogw'e Sodoma, Ne
mu nnimiro ez'e Ggomola: Ezabbibu zaabwe zabliibu za mususa, Ebirimba
byazo bikaawa: 33 Omwenge gwabwe busagwa bwa misota, Era busagwa
bukambwe bwa mbalasaasa. 34 Kino tekyaterekwa gye ndi, Nga
kiteekeddwako akabonero mu bugagga bwange? 35 Okuwalana kviwange,
n'okusasula, Obudde bwe bulituuka ekigere kyabwe ne kiseerera:
Kubangaolunaku lwabwe olw'okulaba ennaku luli kumpi: N'ebigenda
okubajjira biryanguwa: 36 Kubanga Mukama alisalira abantu be
omusango; Era alyejjusa olw'abaddu be; Bw'aliraba ng'obuyinza bwabwe
buweddewo, So tewali asigadtlewo, oba musibe oba atali musibe. 37 Era
ayogera nti Bakatonda baabwe bali ludda wa, Olwazi lwe beesiganga; 38

Abaalyangaamasavuag'essaddaaka zaabwe, Abaanywanga omwenge
ogw'ekyo kye baawangayo ekyokunywa. Bagolokoke bababeere, Babe
ekigo kyammwe, 39 Mulabe kaakano nga nze, nze wuuyo, So tewali
katonda wamu nange: Nze nzita; era nze mpa obulamu; Nfumise, era
mponya: So tewali ayinza okulokola okuggya mu mukono gwange: 40
Kubanga ngolola omukono gwange eri eggulu, Ne njogera nti Nga bwe ndi
omulamu emirembe gyonna, 41 Bwe ndiwagala ekitala kyange
ekimasamasa, Omukono gwange ne gukwata ku musango; Ndiwalana
eggwanga ku balabe bange, Ndisasula abo abankyawa. 42 Obusaale
bwange ndibutamiiza omusaayi, N'ekitala kyange kirirya ennya;
N'omusaayi gw'abo abattibwa n'abawambe, Okuva ku mutwe gw'abo
abakulembera abalabe, 43 Musanyuke, mmwe amawanga, wamu n’abantu
be. Kubanga aliwalana eggwanga ly'omusaayi gw'abaddu be, Era alisasula
abalabe be okubonerezebwa; Era alitangirira elisi ye, abantu be. 44 Musa
n'ajja n'ayogerera ebigambo byonna eby'oluyimba luno mu matu g'abantu,
ye ne Koseya omwana wa Nuni: 45 Musa n'amalira ddala okwogera
ebigambo ebyo byonna eri Isiraeri yenna: 46 n'abagamba nti Muteeke
omutima gwammwe ku bigambo byonna bye mbategeeza leero; bye
muliragira abaana bauimwe, okukwata ebigambo byonna eby'amateeka
ago okubikolanga. 47 Kubanga si kigembo ekitaliimu gye muli kubanga
bwe bulamu bwammwe, era olw'ekigambo ekyo kyemunaavanga
muwaagaala 'ennaku zammwe ku nsi gye musomokera. Yoludaani
okugirya. 48 Mukama n'agamba Musa ku lunaku olwo nti 49 Linnya ku
lusozi luno Abalimu, ku lusozi Nebo, oluli mu nsi ya Mowaabu,
olwolekera Yeriko; olengere ensi ya Kanani gye mpa abaana ba Isiraeri
okuba obutaka: 50 ofiire ku lusozi lw'olinnyako, okuŋŋaanyizibwe eri
abantu bo; nga Alooni muganda wo bwe yafiira ku lusozi Koola,
n'akuŋŋaanyizibwa eri abantu be: 51 kubanga mwansobyako wakati mu
baana ba Isiraeri ku mazzi ag'e Meriba mu Kadesi, mu ddungu Zini;
kubanga temwantukuza wakati mu baana ba Isiraeri. 52 Kubanga
olirengera ensi mu maaso go; naye toligendayo mu nsi gye mpa abaana ba
Isiraeri.

33:1 Era guno gwe mukisa Musa omusajja wa Katonda gwe yasabira
abaana ba Isiraeri nga tannaba kufa. 2 N'ayogera nti Mukama yava ku
Sinaayi, Era yabagolokokera ng'ava ku Seyiri; Yamasamasa okuva ku
lusozi Palani, N'ava eri obukumi bw'abatukuvu: Ku mukono gwe ogwa
ddyo kwaliko amateeka ag'omuliro gye bali: 3 Weewaawo, ayagala
amawanga; Abatukuvu be bonna bali mu mukono gwo. Ne batuula ku
bigere byo; Buli muntu aliweebwa ku bigambo byo. 4 Musa yatulagira
amateeka, Obusika obw'ekibiina kya Yakobo. 5 Era yali kabaka mu
Yesuluni. Emitwe gy'abantu bwe baakuŋŋaanyizibwa, Ebika byonna ebya
Isiraeri wamu: 6 Lewubeeni abenga omulamu, alemenga okufa; Naye
abasajja be babenga batono: 7 Era guno gwe mukisa gwa Yuda: n'ayogera
nti Wulira Mukama, eddoboozi lya Yuda, Omuyingize eri abantu be:
N'emikono gye yeerwanirira; Era onoobanga mubeezi eri abalabe be. 8 Ne
ku Leevi n'ayogera nti Sumimu wo ne Ulimu wo biri n'omusajja wo atya
Katonda, Gwe wakemera e Masa, Gwe wawakana naye ku mazzi ag'e
Meriba; 9 Eyayogera ku kitaawe ne ku nnyina nti Simulabye; So
teyakkiriza baganda be, So teyamanya baana be ye: Kubanga bakutte
ekigambo kyo, Era beekuuma endagaano yo. 10 Banaayigirizanga Yakobo
emisango gyo, Ne Isiraeri banaamuyigirizanga amateeka go:
Banaateekanga eby'okwoteza: mu maaso go, N'ekiweebwayo ekyokebwa
ekiramba ku kyoto kyo. 11 Ebintu bye, Mukama, biwenga omukisa,
Okkirize omulimu gw'emikono gye: Ofumitire ddala ebiwato byabwe
abanaamugolokokerangako, N'abo abamukyawa balemenga okugolokoka
nate. 12 Ku Benyamini n'ayogera nti Omwagalwa wa Mukama
anaatuulanga mirembe awali ye; Amubikkako okuzibya obudde, Era atuula
wakati w'ebibegabega bye 13 Ne ku Yusufu n'ayogera nti Ensi ye
eweebwe Mukama omukisa; Olw'eby'omuwendo omungi eby'omu ggulu,
olw'omusulo, N'olw'ennyanja egalamira wansi, 14 N'olw'eby'omuwendo
omungi eby'ebibala by'enjuba. N'olw'eby'omuwendo omungi ebiva mu
kukula kw'emyezi, 15 N'olw'ebikulu. eby'ensozi ez'edda,
N'olw'eby'omuwendo omungi eby'ensozi ezitaggwaawo. 16
N'olw'eby'omuweado omungi eby'ensi n'okujjula kwayo, N'ekisa ky'oyo
eyatuula mu kisaka: Omukisa gujje ku mutwe gwa Yusufu, Ne ku

bwezinge bw'omutwe gw'oyo eyayawulibwa ne baganda be. 17 Ye nte ye
embereberye, obukulu bwe bubwe; N'amayembe ge, mayembe ga mbogo:
Aligasindisa amawanga gonna, enkomerero z'ensi: Era bwe bukumi bwa
Efulayimu, Era ze nkumi za Manase. 18 Ne ku Zebbulooni n'ayogera nti
Sanyuka, Zebbuiooni; mu kufuluma kwo, Naawe, Isakaali, mu weema zo.
19 Baliyita amawanga eri olusozi; Banaaweeranga eyo ssaddaaka
ez'obutuukirivu: Kubanga balinuuna okujjula kw'ennyanja, N'obugagga
obukweke obw'omu musenyu. 20 Ne ku Gaadi n'ayogera nti Aweebwe
omukisa oyo agaziya Gaadi; Atuula ng'empologoma enkazi, N'ataagula
omukono; era obwezinge bw'omutwe. 21 Ne yeeterekera omugabo
ogw'olubereberye, Kubanga, eyo ekirundu eky'omugabi w'amateeka,
kyaterekwa; N'ajja awamu n'emitwe gy'abantu, Yakola eby'obutuukirivu,
ebya Mukama, N'emisango gye eri Isiraeri 22 Ne ku Ddaani n'ayogera nti
Ddaani mwana wa mpologoma, Abuuka okuva mu Basani. 23 Ne ku
Nafutaali n'ayogera nti Ggwe Nafutaali, akkuse obuganzi, Anyiye omukisa
gwa Mukama: Ggwe lya obugwanjuba n'obukiika obwa ddyo. 24 Ne ku
Aseri n'ayogera nti Aseri aweebwe omukisa gw'abaana; Asiimibwenga
baganda be. Era annyikenga ekigere kye mu mafuta 25 Ebisiba byo
binaabanga kyuma na lukomo; Era ng'ennaku zo, amaanyi go
bwe,ganaabanga bwe gatyo. 26 Tewali afaanana Katonda, ggwe yesuluni,
Eyeebagala ku ggulu olw'okukubeera, Era ku bbanga mu bukulu bwe
obusinga: 27 Katonda ataggwaawo kye kifo ky'otuulamu, Era emikono
egitaggwaawo gikuwanirira: Naasimbulamu abalabe mu maaso go,
Naayogera nti Zikiriza. 28 Era Isiraeri atuula mirembe, Oluzzi lwa
Yakobo luli lwokka, Mu nsi ey'einaano n'omwenge; Weewaawo, eggulu
lye litonnya omusulo. 29 Olina omukisa; ggwe Isiraeri: Ani akufaanana
ggwe, eggwanga eryalokolwa Mukama, Engabo ey'okubeerwa kwo, Era
kye kitala eky'obukulu bwo obusinga! Era abalabe bo balikujeemulukukira;
Naawe olirinnya ku bifo byabwe ebya waggulu.

34:1 Awo Musa n'ava mu nsenyi za Mowaabu n'alinnya ku lusozi Nebo, ku
ntikko ya Pisuga, olwolekera Yeriko: Mukama n'amulaga ensi yonna eye
Giriyaadi okutuusa ku Ddaani; 2 ne Nafutaali yonna, n'ensi, ya Efulayimu

ne Manase, n'ensi yonna eya Yuda okutuusa ku nnyanja ey'emabega; 3
n'Obukiika obwa ddyo, n'Olusenyi olw'ekiwonvu eky'e Yeriko ekibuga
eky'enkindu okutuusa ku Zowaali. 4 Mukama n'amugamba nti Eyo ye nsi
gye nnalayirira Ibulayimu, Isaaka, ne Yakobo, nga njogera nti Ndigiwa
ezzadde lyo nkugirengezezza n'amaaso go, naye tolisomoka kugendayo. 5
Awo Musa omuddu wa Mukama n'afiira eyo mu nsi, ya Mowaabu,
ng’ekigambo kya Mukama bwe kyali. 6 N,amuziika mu kiwonvu mu nsi
ya Mowaabu awoolekera e Besupyoli: naye tewali muntu amanyi amalaalo
ge ne leero. 7 Era Musa yali yaakamaze emyaka kikumi mu abiri bwe
yafa; eriiso lye lyali terizibye, so n'amaanyi ge ag'obuzaaliranwa gaali
tegakendeddeeko. 8 Abaana ba Isiraeri ne bakaabira Musa amaziga mu
nsenyi za Mowaabu ennaku asatu kale ennaku ez'okukaabiramu nga
banakuwalira Musa ne ziggwa. 9 Era Yoswa omwana wa Nuni yali
ajjudde omwoyo ogw'amagezi; kubanga Musa yali amutaddeko emikono;
abaana ba Isiraeri ne bamuwuliranga, ne bakola nga Mukama bwe yalagira
Musa. 10 Era tewannayimuka mu Isiraeri nabbi afaanana Musa, Mukama
gwe yamanya ng'alabagana n'amaaso: 11 mu bubonero obwo bwonna
n'eby'emagero, Mukama bye yamutuma okukola mu nsi y'e Misiri, eri
Falaawo, n'eri abaddu be bonna, n'eri ensi ye yonna; 12 ne mu mukono
ogwo gwonna ogw'amaanyi, ne mu ntiisa eyo yonna ennene, Musa gye
yakoleranga mu maaso ga Isiraeri yenna.

Yoswa

1:1 Awo olwatuuka Musa omuweereza wa Mukama; bwe yamala okufa,
Mukama n’agamba Yoswa, omwana wa Nuni, omuweereza wa Musa,
ng'ayogera nti 2 Musa, omuweereza wange, afudde; kale kaakano
golokoka, osomoke omugga guno Yoludaani, ggwe, n'abantu bano bonna,
muyingire mu nsi gye mbawa bo, abaana ba Isiraeri. 3 Buli kifo kye
mulirinnyamu ekigere kyammwe, nkibawadde mmwe, nga bwe nnagamba
Musa. 4 Okuva mu ddungu n'olusozi luno Lebanooni, okutuuka ku mugga
omunene, gwe mugga Fulaati, ensi yonna ey'Abakiiti, era n'okutuuka ku
nnyanja ennene ku luuyi olw'ebugwanjuba, we waliba ensalo yammwe. 5

Tewalibeera muntu yenna aliyinza okuyimirira mu maaso go ennaku zonna
ez'obulamu bwo: nga bwe nnabeeranga ne Musa, bwe ntyo bwe
nnaabeeranga naawe; siikwabulirenga so siikulekenga. 6 Ddamu amaanyi
guma omwoyo: kubanga ggwe olibasikiriza abantu bano ensi eno gye
nnalayirira bajjabba baabwe okugibawa. 7 Naye mala okuddamu amaanyi
n'okuguma ennyo omwoyo, okwekuumanga okukola ng'amateeka gonna
bwe gali, Musa, omuweereza wange; ge yakulagira: tokyamanga
okugaleka ku mukono ogwa ddyo newakubadde ogwa kkono, olyoke
oweebwenga omukisa buli gy'onoogendanga yonna. 8 Ekitabo kino
eky'amateeka tekiivenga mu kamwa ko, naye onookirowoozangamu
emisana n'ekiro, olyoke weekuumenga okukola nga byonna bwe biri
ebiwandiikiddwamu: kubanga bw'onooterezanga bw'otyo ekkubo lyo, era
bw'onooweebwanga omukisa bw'otyo. 9 Si nze nkulagidde? Ddamu
amaanyi, guma omwoyo; totyanga, so teweekanganga kubanga Mukama
Katonda wo ali naawe buli gy'onoogendanga yonna. 10 Yoswa n'alyoka
alagira abaami b'abantu, ng'ayogera nti 11 Muyite wakati mu lusiisira,
mulagire abantu, nga mwogera nti Mweteekereteekere emmere; kubanga
ennaku essatu nga tezinnayita mugenda, okusomoka omugga guno
Yoludaani, okuyingira okulya ensi, Mukama Katonda wammwe gy'abawa
okugirya. 12 Era Abalewubeeni, n'Abagaadi, n'ekitundu eky'ekika kya
Manase Yoswa n'abagamba, ng'ayogera nti 13 Mujjukire ekigambo Musa
omuweereza wa Mukama kye yabalagira, ng'ayogera nti Mukama
Katonda wammwe abawa ekiwummulo, era alibawa ensi eno. 14 Bakazi
bammwe, n'abaana bammwe abato, n'ebisibo byammwe, balituula mu nsi
Musa gye yabawa emitala wa Yoludaani; naye mmwe mulisomoka mu
maaso ga baganda bammwe nga mulina ebyokulwanyisa, abazira mwenna
ab'amaanyi, mulibabeera; 15 okutuusa Mukama lw'alimala: okubawa
baganda bammwe ekiwummulo, nga bw'awadde mmwe, era nabo lwe
balimala okulya ensi Mukama Katonda wammwe gy'abawa bo: ne
mulyoka muddayo mu nsi gye mwalya, mugirye, Musa omuweereza wa
Mukama gye yabawa emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'ebuvanjuba: 16
Ne bamuddamu Yoswa, nga boogera nti Byonna by'otulagidde tulibikola,
era buli gy'onootutumanga tunaagendanga. 17 Nga bwe twawuliranga

Musa mu bigambo byonna, naawe tunaakuwuliranga bwe tutyo: kyokka
Mukama Katonda wo abe naawe, nga bwe yali ne Musa. 18 Buli muntu
yenna anaajeemeranga ekiragiro kyo, era ataawulirenga bigambo byo mu
byonna by'onoomulagiranga, anattibwanga: naye ddamu amaanyi, guma
omwoyo.

2:1 Yoswa omwana wa Nuni n'atuma abantu babiri nkiso okuva mu
Sittimu okuketta, ng'ayogera nti Mugende, mukebere ensi ne Yeriko. Ne
bagenda, ne bayingira mu anyumba ey'omwenzi, erinnya lye Lakabu, ne
basulayo. 2 Kabaka w'e Yeriko ne bamubuulira, nga boogera nti Laba,
wayingidde muno ekiro ku baana ba Isiraeri okuketta ensi: 3 Kabaka w'e
Yeriko n'atumira Lakabu, ng'ayogera nti Goba abantu abazze gy'oli,
abaayingidde mu nnyumba yo: kubanga bazze okuketta ensi yonna. 4
Omukazi n'abatwala bombi, n'abakisa; n'ayogera nti Weewaawo, abantu
baze gye ndi, naye nabadde simanyi gye bavudde: 5 awo obudde bwe
bwaruuse okuggalawo wankaaki, ng'enzikiza ekutte, abantu ne bagenda:
abantu gye bazze simanyi: mubagoberere mangu; kubanga
munaabatuukako. 6 Naye yali abalinnyisizza ku kasolya, n'ababikkako
emiti egy'obugoogwa, gye yali ateeseteese obulungi ku kasolya. 7 Abantu
ne babagoberera mu kkubo erya Yoludaani okutuuka ku musomoko:
abaabagoberera bwe baamala okuvaayo, ne balyoka baggalawo wankaaki.
8 Bo nga tebanneebaka; n'alinnya gye bali ku kasolya; 9 n'agamba abantu
nti Mmanyi nga Mukama abawadde ensi, era ng'entiisa yammwe etukutte,
era ng'abali mu nsi bonna basaanuuka mu maaso gammwe. 10 Kubanga
twawulira Mukama bwe yakaliza Ennyanja Emmyufu mu maaso gammwe,
bwe mwava mu Misiri; era kye mwakola bakabaka ababiri ab'Abamoli;
abaali emitala wa Yoludaani, Sikoni ne Ogi; be mwazikiri riza ddala. 11
Naffe bwe twakiwulira; emitima gyaffe ne giryoka gisaanuuka; so tewali
muntu asigalamu omwoyo gwonna ku lwammwe: kubanga Mukama
Katonda wammwe, oyo ye Katonda waggulu mu ggulu, era wansi ku nsi.
12 Kale kaakati, mbeegayiridde, mundayirire Mukama, kubanga mbakoze
bulungi nammwe okugikola obulungi ennyumba ya kitange, era mumpe
akabonero ak'amazima: 13 era n'okuwonya kitange ne mmange ne

bannyinaze ne baganda bange ne byonna bye balina, n'okulokola obulamu
bwaffe mu kufa. 14 Abantu ne bamugamba nti Obulamu bwaffe buligatta
obulamu bwammwe, bwe mutalibuulira bigambo byaffe bino awo
Mukama bw'alituwa ensi, ne tulyoka tukukolera ekisa n'amazima. 15 Awo
n'abassa n'omugwa ng'abayisa mu ddirisa; kubanga ennyumba ye yali
ekwatanye ku bbugwe ow'ekibuga, naye yabeera ku bbugwe. 16
N'abagamba nti Mugende ku lusozi, abaababagoberedde baleme okubasanga:
era mwekwekereyo ennaku ssatu, okutuusa abaababagobereddelwe
balikomawo; oluvannyuma muliyinza okugenda. 17 Abantu ne bamugamba
nti Tetulina musango ku kisayiro kyo kino ky'otulayizizza. 18 Laba, bwe
tulijja mu nsi, olisiba akagwa kano akamyufu mu ddirisa ly'otuyisizzaamu:
era olikuŋŋaanyiza mu nnyumba gy'oli kitaawo ne nnyoko ne baganda bo,
n'ennyumba yonna eya kitaawo. 19 Bwe kityo, omuntu yenna aliva mu
miryango egy'ennyumba yo ku luguudo, omusaayi gwe guliba ku mutwe
gwe, naffe tetulizza musango: era omuntu yenna alibeera naawe mu
nnyumba, omusaayi gwe guliba ku mutwe gwaffe, bw'alikwatibwa
omukono gwonna: 20 Naye bw'olibuulira ebigambo byaffe bino; tetulizza
musango olw'ekirayiro kyo ky'otulayizizza. 21 N'ayogera nti Wabe
ng'ebigambo byammwe bwe biri. N'abasindika, ne bagenda n'asiba akagwa
akamyufu mu ddirisa. 22 Ne bagenda ne batuuka ku lusozi, ne babeera eyo
ennaku ssatu, okutuusa abaababagoberera lwe baamala okukomawo
abaababagoberera baabanoonya mu kkubo lyonna, ne batabalaba: 23 Awo
abantu ababiri ne bakomawo, ne baserengeta ku lusozi, ne basomoka, ne
bajja eri Yoswa omwana wa Nuni; ne bamubuulira byonna ebyababaako.
24 Ne bamugamba Yoswa nti Mazima Mukama atuwadde mu mikono
gyaffe ensi yonna; era nate abali mu nsi bonna basaanuukira ddala mu
maaso gaffe.

3:1 Yoswa n'akeera enkya n'agolokoka; ne bava mu Sittimu, ne batuuka ku
Yoludaani, ye n'abaana ba Isiraeri bonna; ne basulawo nga tebannasomoka.
2 Awo ennaku ssatu bwe zaayita abaami ne bayita wakati mu lusiisira; 3
ne balagira abantu, nga boogera nti Bwe munaalaba essanduuko
ey'endagaano ya Mukama Katonda wammwe; ne bakabona Abaleevi nga

bagyetisse, ne mulyoka muva mu kifo kyammwe, ne mugigoberera. 4
Naye wanaabaawo ebbanga wakati wammwe nayo; ng'emikono enkumi
bbiri gigerebwa: temugisemberera, muyoke mumanye ekkubo
eribagwanidde okuyitamu; kubanga okuuuka kaakano temunnayita mu
kkubo lino. 5 Yoswa n'agamba abantu nti Mwetukuze kubanga enkya
Mukama anaakola eby'amagero mu mmwe. 6 Yoswa n'agamba bakabona,
ng'ayogera nti musitule essanduuko ey'endagaano, nusomoke
mukulembere abantu. Ne basitula essanduuko ey'endagaano
n'ebakulembera abantu. 7 Mukama n'agamba Yoswa nti Leero naatanula
okukugulumiza mu maaso ga Baisiraeri bonna, bamanye nti, nga bwe nnali
ne Musa, bwe ntyo bwe nnaabeeranga naawe. 8 Era onoolagira bakabona
abasitula essanduuko ey'endagaano, ng'oyogera nti Bwe munaatuuka ku
mabbali g'amazzi aga Yoludaani, munaayimirira mu Yoludaani. 9 Yoswa
n'agamba abaana ba Isiraeri nti Mujje wano, muwulire ebigambo bya
Mukama Katonda wammwe. 10 Yoswa n'ayogera nti Ku kino kwe
munaamanyira nga Katonda omulamu ali mu mmwe, era nga talirema
kugoba mu maaso gammwe Abakanani, n'Abakiiti, n'Abakiivi, n'Abaperizi,
n'Abagirugaasi, n'Abamoli, n'Abayebusi. 11 Laba, essanduuko
ey'endagaano ya Mukama w'ensi zonna, ebakulembera okusomoka
Yoludaani. 12 Kale kaakano mwerondere abasajja kkumi na babiri mu
bika bya Isiraeri, buli kika omu. 13 Owo, ebigere bya bakabona: abasitula
essanduuko ya Mukama, Mukama w'ensi zonna bwe biribeera mu mazzi
ga Yoludaani, amazzi ga Yoludaani ne galyoka gaggwaawo, ge mazzi
agava engulu; ne gayimirira entuumu wamu. 14 Awo, abantu bwe baava
mu weema zaabwe, okusomoka Yoludaani, bakabona abaasitula
essanduuko ey'endagaano nga bakutembedde abantu; 15 era abaasitula
essanduuko bwe baatuuka ku Yoludaani, ebigere bya bakabona abaasitula
essanduuko ne byennyika ku mabbali g'amazzi (kubanga Yoludaani
gwanjaala ku ttale lyagwo lyonna mu biro byonna eby'amakungula,) 16
amazzi agaava engulu ne galyoka gayimirira ne geekuma entuumu wamu,
wala nnyo, ku Adamu, ekibuga ekiriraanye e Zalesani: n'ago agakka ku
nnyanja eye Alaba, ye nnyanja ey'omunnyo, ne gaggweerawo ddala: abantu
ne basomokera awaliraanye e Yeriko. 17 Bakabona abaasitula essanduuko

ey'endagaano ya Mukama ne bayimirira ne banywera ku lukalu wakati mu
Yoludaani, n'Abaisiraeri bonaa ne bayita awakalu, okutuusa eggwanga
lyonna lwe lyayitira ddala mu Yoludaani.

4:1 Awo eggwanga lyonna bwe lyamala okuyitira ddala mu Yoludaani,
Mukama n'agamba Yoswa, ng'ayogera nti 2 Mwerondere abasajja kkumi
na babiri mu bantu, mu buli: kika omu, 3 era mubalagire, nga mwogera nti
Mulonde wano wakati mu Yoludaani, mu kifo ebigere bya bakabona mwe
byanyweredde, amayinja kkumi n'abiri, mugasomose, mugasse mu kisulo,
kye munaasulamu ekiro kino. 4 Awo Yoswa n'ayita abasajja kkumi na
babiri, be yateekateeka mu baana ba Isiraeri, mu buli kika omu: 5 Yoswa
n'abagamba nti Mukulembere essanduuko ya Mukama Katonda wammwe
wakati mu Yoludaani, musitule buli muntu mu mmwe ejjinja ku
kibegabega kye, ng'omuwendo ogw'ebika eby'abaana ba Isiraeri bwe guli:
6 ako kabe akabonero mu mmwe, abaana bammwe bwe banaabuuzanga
mu biro ebigenda okujja, nga boogera nti Amayinja gano amakulu gaago
ki? 7 mulyoke mubagambe nti Kubanga amazzi ga Yoludaani gaggwaawo
mu maaso g'essanduuko ey'endagaano ya Mukama; bwe yayita mu
Yoludaani, amazzi ne gaggwaawo: era amayinja gano galibeera
ekijjuukizo eri abaana ba Isiraeri emirembe egitaggwaawo. 8 Abaana ba
Isiraeri ne bakola nga Yoswa bw'abalagidde, ne balonda amayinja kkumi
n'abiri wakati mu Yoludaani, nga Mukama bwe yagamba Yoswa,
ng'omuwendo ogw'ebika eby'abaana ba Isiraeri bwe guli; ne bagasomosa
ne bagatuusa mu kifo mwe baasula, ne bagassaawo. 9 Yoswa n'asimba
amayinja kkumi n'abiri wakati mu Yoludaani, mu kifo ebigere bya
bakabona abaasitula essanduuko ey'endagaano mwe byayimirira: era
weegali ne kaakano. 10 Kubanga bakabona abaasitula essanduuko
baayimirira wakati mu Yoludaani, ne kituukirira buli kigambo Mukama
kye yalagira Yoswa okubuulira abantu, nga byonna bwe byali Musa bye
yalagira: Yoswa: abantu ne banguwa ne bayita. 11 Awo, abantu bonna bwe
baamala okuyita, essanduuko ya Mukama n'eryoka eyita, ne bakabona mu
maaso g'abantu. 12 N'abaana ba Lewubeeni; n'abaana ba Gaadi, n'ekitundu
eky'ekika kya Manase, ne bakulembera abaana ba Isiraeri ne bayita nga

balina ekyokulwanyisa, nga Musa bwe yabagamba: 13 abantu ng'obukumi
buna abeeteeseteese okulwana ne bayita mu maaso ga Mukama eri olutalo,
mu lusenyi olw'e Yeriko: 14 Ku lunaku olwo Mukama n'akuza Yoswa mu
maaso ga Baisiraeri bonna: ne bamutya, nga bwe baatyanga Musa; ennaku
zonna ez'obulamu bwe. 15 Mukama n'agamba Yoswa ng'ayogera nti 16
Lagira bakabona abasitula essanduuko ey'obujulirwa okulinnya okuva mu
Yoludaani: 17 Awo Yoswa n'alagira bakabona ng'ayogera nti Mulinnye
muve mu Yoludaani: 18 Awo bakabona abaasitula essanduuko
ey'endagaano ya Mukama bwe baamala okulinnya okuva wakati mu
Yoludaani, n'ebigere bya bakabona ne birinnyibwa ku lukalu, amazzi ga
Yoludaani ne galyoka gadda mu kifo kyago, ne gayanjaala ku ttale lyagwo
lyonna, ng'edda: 19 Abantu ne balinnya ne bava mu Yoludaani kn lunaku
olw'ekkumi mu mwezi ogw'olubereberye ne basula mu Girugaali, mu nsalo
ey'ebuvanjuba ey'e Yeriko. 20 N'amayinja gali ekkumi n'abiri ge baggya
mu Yoludaani, Yoswa n'agasimba mu Girugaali: 21 N'agamba abaana ba
Isiraeri ng'ayogera nti Abaana bammwe bwe banaabuuzanga bakitaabwe
mu biro ebigenda okujja, nga boogera nti Amakulu g'amayinja gano ki? 22
ne mulyoka mutegeezanga abaana bammwe; nga mwogera nti Abaisiraeri
baayita mu Yoludaani muno nga lukalu: 23 Kubanga Mukama Katonda
wammwe yakaliza amazzi ga Yoludaani mu maaso gammwe, okutuuka
bwe mwamala okuyita; nga Mukama Katonda wammwe bwe yakola
Ennyanja Emmyufu, gye yakaliza mu maaso gaffe; okutuuka bwe twamala
okuyita: 24 amawanga gonna ag'ensi galyoke gamanye omukono gwa
Mukama nga gwa maanyi; batyenga Mukama Katonda wammwe
emirembe egitaggwaawo.

5:1 Awo bakabaka bonna ab'Abamoli, abaali emitala wa Yoludaani ku
luuyi olw'ebugwanjuba; ne bakabona ab'Abakanani, abaali ku nnyanja, bwe
baawulira Mukama bwe yakaliza amazzi ga Yoludaani mu maaso g'abaana
ba Isiraeri, okutuuka bwe twamala okusomoka, omutima gwabwe ne
gusaanuuka, so nga tewakyali alina omwoyo mu bo; olw'abaana ba
Isiraeri. 2 Mu biro ebyo Mukama n'agamba Yoswa nti Weekolere
obwambe obw'amayinja, okomole nate abaana ba Isiraeri omulundi

ogw'okubiri. 3 Yoswa ne yeekolera obwambe obw'amayinja, n'akomolera
abaana ba Isiraeri ku lusozi olw'ebikuta. 4 Era eno ye nsonga
eyabakomoza Yoswa: abasajja bonna abaava mu Misiri, abalwanyi bonna,
ne bafiira mu ddungu mu kkubo, bwe baamala okuva mu Misiri: 5
Kubanga abantu bonna abaavaayo ne bakomolwa: naye abantu bonna
abaazaalirwa mu ddungu mu kkubo nga bava mu Misiri nga tebakomo
lwanga. 6 Kubanga abaana ba Isiraeri baatambulira emyaka amakumi ana
mu ddungu, okutuusa eggwanga lyonna, be balwanyi abaava mu Misiri;
lwe lyaggwaawo, kubanga tebaawulira ddoboozi lya Mukama: Mukama
be yalayirira obutabaganya kulaba nsi Mukama gye yalayirira bajjajja
baabwe okutuwa, ensi ekulukuta amata n'omubisi. gw'enjuki. 7 N'abaana
baabwe be yazza mu kifo kyabwe, abo Yoswa be yakomola: kubanga
baali si bakomole, kubanga tebaabakomolera mu kkubo: 8 Awo, bwe
baamala okukomola eggwanga lyonna, ne babeera mu bifo byabwe mu
lusiisira ne bamala okuwona. 9 Mukama n'agamba Yoswa nti Leero
njiringisizza ekivume eky'e Misiri okukibaggyako. Erinnya ery'ekifo kiri
kyeryava liyitibwa Girugaali ne kaakano. 10 Abaana ba Isiraeri ne basula
mu Girugaali; ne balya Okuyitako ku lunaku olw'ekkumi n'ennya
olw'oinwezi olweggulo mu lusenyi olw'e Yeriko. 11 Okuyitako
ng'eweddeko ku lunaku olw'enkya ne balya emmere enkalu ey'omwaka
ogwaggwaako, emigaati egitazimbulukuswa ne kasooli omusiike, ku
lunaku olwo. 12 N'emmaanu n'eggwaawo enkya, bwe baamala okulya
emmere ey'ensi ey'omwaka ogwaggwaako; abaana ba Isiraeri nebataba na
mmaanu nate; naye ne balya ku mmere ey'ensi eya Kanani omwaka ogwo.
13 Awo, Yoswa bwe yali ng'asembedde e Yeriko, n'ayimusa amaaso ge
n'atunula, era, laba, nga wayimiridde omuntu okumwolekera eyalina
ekitala ekisowole mu mukono gwe; Yoswa n'amusemberera, n'amugamba
nti Oli ku lwaffe, oba oli ku lwa balabe baffe? 14 N'ayogera nti Nedda;
naye omukulu ow'eggye lya Mukama ntuuse kaakano. Yoswa
n'amufukaamirira mu maaso ge, n'asinza, n'amugamba nti Mukama wange
agamba atya omuddu we? 15 Omukulu ow'eggye lya Mukama n'agamba
Yoswa nti Yambula engatto yo mu kigere kyo; kubanga ekifo
mw'oyimiridde kitukuvu. Yoswa n'akola bw'atyo.

6:1 (Era Yeriko kyali kiggaliddwawo ddala olw'abaana ba Isiraeri tewaali
afuluma, newakubadde ayingira.) 2 Mukama n'agamba Yoswa nti Laba,
nkukiwadde mu mukono gwo Yeriko, ne kabaka waamu, n'abazira
ab'amaanyi. 3 Era mulikyetooloola ekibuga, abalwanyi mwenna, nga
mukyetooloola omulundi gumu. Bw'onookolanga bw'otyo ennaku
omukaaga. 4 Ne bakabona omusanvu balisitula eŋŋombe omusanvu
ez'amayembe ag'endiga ensajja nga bazikulembeza essanduuko: ne ku
lunaku olw'omusanvu mulikyetooloola ekibuga emirundi musanvu; ne
bakabona balifuuwa eŋŋombe. 5 Awo, bwe balifuuwa eŋŋombe
ez'amayembe ag'endiga ensajja era bwe muliwulira eddoboozi
ery'eŋŋombe; abantu bonna ne balyoka boogerera waggulu n'eddoboozi.
ddene; bbugwe ow'ekibuga n'alyoka agwira ddala wansi, abantu ne
balinnya buli muntu mu maaso ge. 6 Yoswa, omwana wa Nuni, n'ayita
bakabona, n'abagamba nti Musitule essanduuko ey'endagaano, era
bakabona musanvu basitule eŋŋombe musanvu ez'amayembe ag'endiga
ensajja bazikulembeze essanduuko ya Mukama: 7 Ne bagamba abantu nti
Muyite, mwetooloole ekibuga, n'abalina ebyokulwanyisa bakulembere
essanduuko ya Mukama. 8 Awo Yoswa bwe yamala okwogera n'abantu,
bakabona omusanvu abaasitula eŋŋombe omusanvu ez'amayembe
ag'endiga ensajja mu maaso ga Mukama ne bayita, ne bafuuwa eŋŋombe:
essanduuko ey'endagaano ya Mukama ng'ebavaako ennyuma. 9 Abalina
ebyokulwanyisa ne bakulembera bakabona abaafuuwa eŋŋombe,
ab'ennyuma ne bagoberera essanduuko, nga bafuuwa eŋŋombe nga
batambula. 10 Yoswa n'alagira abantu, ng'ayogera nti Temwogerera
waggulu, n'eddoboozi lyammwe lireme okuwulirwa, n'ekigambo kyonna
kireme okuva mu kamwa kammwe, okutuusa ku lunaku lwe ndibalagira
okwogerera waggulu; ne mulyoka mwogerera waggulu. 11 Bw'atyo
yagyetoolooza ekibuga essanduuko ya Mukama, nga bakyetooloodde
omulundi gumu ne bayingira mu lusiisira, ne basula mu lusiisira. 12 Yoswa
n'akeera enkya n'agolokoka, ne bakabona ne basitula essanduuko ya
Mukama 13 Ne bakabona omusanvu abaasitula eŋŋombe omusaavu
ez'amayembe ag'endiga ensajja nga bazikulembeza essanduuko ya
Mukama ne bagenda obutalinda, ne bafuuwa eŋŋombe: n'abalina

ebyokulwanyisa nga babakulembedde: n'ab'ennyuma ne bagoberera
essanduuko ya Mukama nga bafuuwa eŋŋombe nga batambula. 14 Ne ku
lunaku olw'okubiri ne beetooloola ekibuga omulundi gumu, ne baddayo mu
lusiisira: bwe baakola bwe batyo ennaku mukaaga. 15 Awo ku lunaku
olw'omusanvu ne bakeera enkya mu matulutulu, ne beetooloola ekibuga
emirundi musanvu bwe batyo: naye ku lunaku olwo beetooloola ekibuga
emirundi musanvu. 16 Awo ku mulundi ogw'omusanvu, bakabona bwe
baafuuwa eŋŋombe, Yoswa n'agamba abantu nti Muleekaane; kubanga
Mukama abawadde ekibuga. 17 N'ekibuga kiriterekerwa Mukama,
ekibuga ne byonna ebirimu: Lakabu omwenzi y'aliwona yekka, ye ne
bonna abali awamu naye mu nnyumba, kubanga yakweka abatume, be
twatuma. 18 Nammwe mwewalire ddala mu biterekeddwa Mukama,
muleme okutwala ku biterekeddwa, nga mumaze okubitereka; bwe mutyo
mwandifudde olusiisira lwa Isiraeri olukolimiddwa, era
mwandirweraliikirizza; 19 Naye effeeza yonna n’ezaabu n'ebintu
eby'ebikomo n'eby’ebyuma bye bitukuvu eri Mukama; birijja mu ggwanika
lya Mukama. 20 Awo abantune baleekaana, ne bafuuwa eŋŋombe; awo,
abantu bwe baawulira eddoboozi ery'eŋŋombe abantu ne balyoka
boogerera waggulu n'eddoboozi ddene, bbugwe n'agwira ddala wansi,
abantu ne balinnya mu kibuga, buli muntu mu maaso ge, ne bamenya
ekibuga. 21 Ne bazikiririza ddala ebyali -mu kibuga byonna, abasajja
n'abakazi; abato n'abakulu; n'ente, n'endiga, n'endogoyi, ne babitta n'ekitala.
22 Yoswa n'agamba abasajja ababiri abaaketta ensi nti Mugende mu
nnyumba ey'omwenzi, mumufulumye omukazi, ne by'alina byonna, nga
bwe mwamulayirira. 23 Abavubuka abakessi ne bayingira, ne
bamufulumya Lakabu, ne kitaawe, ne nnyina; ne baganda be, ne byonna
by'alina, era n'ekika kye kyonna ne babafulumya; ne babateeka ebweru ku
lusiisira lwa Isiraeri: 24 Ekibuga ne bakyokya omulimu n’ebyalimu
byonna: naye effeeza n'ezaabu n'ebintu eby'ebikomo n'eby'ebyuma byokka
baabissa mu ggwanika ery'ennyumba ya Mukama. 25 Naye Lakabu
omwenzi, n'ab'ennyumba ya kitaawe ne byonna bye yalina, Yoswa
n'abawonya; n'abeera wakati mu Isiraeri, ne kaakano; kubanga yakweka
abatume, Yoswa be yatuma okuketta Yeriko. 26 Yoswa n'abalayiza

ekirayiro mu biro ebyo, ng'ayogera nti Akolimirwe mu maaso ga Mukama
oyo aliyimirira n'azimba ekibuga kino Yeriko: mu kufiirwa omwana we
omubereberye mw'alissizaawo emisingi, gyakyo, era mu kufiirwa omwana
we omuto alisimba enzigi zaakyo. 27 Bw'atyo Mukama yabeeranga ne
Yoswa; n'ebigambo bye ne byatiikirira mu nsi yonna.

7:1 Naye abaana ba Isiraeri ne bauga Akani, omwana wa Kalumi, omwana
wa Zabudi, omwana wa Zeera, ow'ekika kya Yuda, n'atwala ku
biterekeddwa: obusungu bwa Mukama ne bubuubuuka ku baana ba
Isiraeri. 2 Yoswa n'atuma abantu okuva mu Yeriko okugenda e Ayi
ekiriraanye Besaveni, ku luuyi olw'ebuvanjuba olwa Beseri, n'abagamba nti
Mulinnye mukette ensi. Abantu, ne balinnya, ne baketta Ayi. 3 Ne
bakomawo eri Yoswa, ne bamugamba nti Abantu bonna tebagendayo;
naye abantu ng'enkumi bbiri oba ssatu balinnye bakube Ayi; toteganya
abantu bonna okugendayo; kubanga abaayo batono. 4 Awo ne balinnyayo
ku bantu abasajja ag'enkumi ssatu; ne badduka mu maaso g'ab'e Ayi. 5
N'ab'e Ayi ne bakuba mu bo abantu ng'amakumi asatu mu mukaaga: ne
babagoba okubaggya ku wankaaki okubatuusa ku Sebalimu, ne babakubira
awaserengeterwa: emitima, gy'abantu ne gisaanuuka, ne giba ng'amazzi. 6
Yoswa n'ayuza engoye ze, n'agwa ne yeevuunika awali essanduuko ya
Mukama n'atuusa olweggulo, ye n’abakadde ba Isiraeri; ne beesiiga
enfuufu ku mitwe gyabwe: 7 Yoswa n'ayogera nti Woowe, ai Mukama
Katonda, okusomosa kiki ekyakusomosa abantu bano Yoludaani,
okutuwaayo mu mikono egy'Abamoli, okutuzikiriza? singa twakkiriza
okutuula emitala wa Yoludaani 8 Ai Mukama, naayogera ntya, Abaisiraeri
bwe bamaze okubakuba amabega abalabe baabwe? 9 Kubanga Abakanani
n'abali mu nsi boana baliwulira, balituzingiza baliggya erinnya lyaffe ku
nsi: naawe olirokola otya.erinnya lyo ekkulu? 10 Mukama n'agamba
Yoswa nti Golokoka; kiki ekikugwisizza bw'otyo okwevuunika? 11
Abaisiraeri hoonoonye; era bamenye endagaano yange gye nnabalagira;
era n'okutwala batutte ku biterekeddwa; era babbye, era bakusizza, era
babiyingizizza mu bintu byabwe. 12 Ekyo kye kibalobera abaana ba
Isiraeri okuyimirira mu maaso g'abalabe baabwe, ne bakuba amabega

abalabe baabwe, kubanga bafuuse abakolimiddwa, sijja kuddayo kubeera
nammwe wabula nga muzikirizza ekyo kye mugugubiddeko. 13 Mukale,
mutukuze abantu, mwogere nti Mwetukulize olunaku olw'enkya: kubanga
Mukama, Katonda wa Isiraeri, bw'ayogera bw'ati nti Waliwo
ekiterekeddwa wakati mu ggwe; Isiraeri: toyinza kuyimirira mu maaso
g'abalabe bo; nga temunnakiggyawo ekiterekeddwa mu mmwe. 14 Kale
enkya munaasemberezebwa mu bika byammwe: awo, ekika Mukama
ky'anaalondamu kinaasembera ng'enda zaakyo bwe ziri; n'enda Mukama
gy'anaalondamu eneesembera mu nnyumba zaayo; n'ennyumba Mukama
gy'anaalondamu eneesembera buli muntu buli muntu 15 Awo olunaatuuka
anaalondebwa ng'alina ekiterekeddwa anaayokebwa omuliro, ne by'alina
byonna; kubanga amenye endagaano ya Mukama, era kubanga akoze
obusirusiru mu Isiraeri. 16 Awo Yoswa n'akeera enkya, n'agolokoka,
n'asembeza Isiraeri ng'ebika byabwe bwe byali; n'ekika kya Yuda ne
kirondebwa: 17 n'asembeza enda ya Yuda; n'alonda enda eya Bazera:
n’asembeza enda eya Bazera buli muntu buli muntu; Zabudi n'alondebwa:
18 n'asembeza ennyumba ye buli muntu buli mnntu; Akani; omwana wa
Kalumi, omwana wa Zabudi, omwana wa Zeera, ow'ekika kya Yuda,
n'alondebwa. 19 Yoswa n’agamba Akani nti Mwana wange,
nkwegayiridde, omuwe ekitiibwa Mukama, Katonda wa Isiraeri;
omwatulire; era oŋŋambe kaakano ky'okoze; tokinkisa. 20 Akani
n'addamu Yoswa n'ayogera nti Mazima nnyonoonye eri Mukama, Katonda
wa Isiraeri, ne nkola bwe nti ne bwe nti 21 bwe nnalaba mu munyago
ekyambalo ekirungi ekya Sinaali, n'esekeri ez'effeeza ebikumi bibiri,
n'olulimi olwa zaabu ekigero kyalwo esekeri amakumi ataano, ne ndyoka
mbiyaayaanira, ne mbitwala; era, laba, bikwekeddwa mu ttaka wakati mu
weema yange, ne ffeeza wansi waakyo: 22 Awo Yoswa n'atuma ababaka,
ne bagenda mbiro mu weema ye; era, laba; nga kikwekeddwa mu weema
ye, n'effeeza wansi waakyo. 23 Nabo ne babiggya wakati mu weema; ne
babireetera Yoswa n'abaana ba Isiraeri bonna; ne babissa wansi mu maaso
ga Mukama. 24 Ne Yoswa; n'Abaisiraeri bonna awamu naye; ne batwala
Akani, omwana wa Zeera, n'effeeza, ne ekyambalo, n'olulimu olwa zaabu;
n'abaana be ab'obulenzi n'ab'obuwala, n'ente ze, n'endogoyi ze; n'endiga ze,

n'eweema ye ne byonna bye yalina: ne babalinnyisa mu kiwonvu Akoli: 25
Yoswa n'ayogela nti Kiki ekyakutweraliikirizisa? Mukama
anaakweraliikiiiza ggwe leero, Abaisiraeri bonna ne bamukuba amayinja;
ne babookya omuliro, ne babakuba amayinja. 26 Ne bamutuumako
entuumu ennene ey’amayinja ne kaakano; Mukama n'akyuka okuleka
obusungu bwe obukabwe. Erinnya ery'ekiwonvu kiri kyeryava liyitibwa
ekiwonvu Akoli, ne leero.

8:1 Mukama n'agamba Yoswa nti Totyanga, so tokankananga: twala
abantu bonna abalwanyi naawe, ogolokoke olinnye ku Ayi: laba; nkuwadde
mu mukono gwo: kabaka wa Ayi, n'abantu be, n'ekibuga kye, n'ensi ye; 2
era olikola Ayi ne kabaka waamu nga bwe wakola Yeriko ne kabaka
waamu: naye omunyago gwakyo n'ente zaakyo mulibyetwatira okuba
ebinyage byammwe: muteegere ekibuga ennyuma waakyo. 3 Awo Yoswa
n'agolokoka, n'abantu bonna abalwanyi, okulinnya ku Ayi; Yoswa n'alonda
abantu obukumi busatu, abazira ab'amaanyi, n'abasindika ekiro. 4
N'abalagira ng'ayogera nti Laba, munaateegera ekibuga ennyuma w’e
kibuga: temukiba wala nnyo ekibuga naye mwenna mweteeketeeke: 5
nange n'abantu bonna abali nange tunaasemberera ekibuga: awo, bwe
banajja okutulumba, ng'olubereberye; ne tulyoka tudduka: mu maaso
gaabwe; 6 nabo banajja okutugoberera, okutuusa lwe tunaabasendasenda
okuva mu kibuga ewala; kubanga banaayogera nti Badduse mu maaso
gaffe ng olubereberye; kyetunaava tudduka mu maaso gaabwe: 7 nammwe
munaagolokoka we muteegedde, ne mukwata ekibuga: kubanga Mukama
Katonda wammwe anaakiwaayo mu mukono gwammwe. 8 Awo, bwe
munaamala okukwata ekibuga, ne mukyokya omuliro okugoberera
ekigambo kya Mukama bwe munaakola: laba, nze mbalagidde. 9 Yoswa
n'abasindika: ne bagenda we banaateegera, ne babeera wakati wa Neseri
ne Ayi, ku luuyi olw'ebugwanjuba olw'e Ayi: naye Yoswa n'asula ekiro
ekyo'mu bantu. 10 Yoswa n'akeera enkya n'agolokoka; n'akuŋŋaanya
abantu, n'alinnya, ye n'abakadde ba Isiraeri, mu maaso g'abantu ne bagenda
e Ayi. 11 Abantu bonna, abalwanyi abaali naye, ne balinnya ne basembera
ne batuuka ekibuga we kiraba, ne basimba olusiisira ku luuyi olw'obukiika

obwa kkono olw'e Ayi: era waaliwo ekiwonvu wakati we ne Ayi. 12
N'atwala abantu ng'enkumi ttaano, n'abateekateeka okuteega wakati wa:
Beseri ne Ayi, ku luuyi olw'ebugwanjuba olw'ekibuga 13 Ewe batyo bwe
baateekateeka abantu, eggye lyonna eryali ku bukiika obwa kkono
obw'ekibuga, era n'abateezi baabwe abaali ebugwanjuba obw'ekibuga;
Yoswa n'agenda ekiro ekyo wakati mu kiwonvu. 14 Awo olwatuuka
kabaka we Ayi bwe yakiraba, ne banguwa ne bagolokoka, enkya, n'abantu
ab'omn kibuga ne bajja ku Baisiraeri okulwana, ye n'abantu be.bonna, ku
kiseera ekiragiddwa, mwmaaso ga Alaba; naye teyamanya nga waliwo
abamuteeze ennyuma w'ekibuga. 15 Yoswa n'Abaisiraeri bonna ne
beefuula ng'abagobeddwa mu maaso gaabwe, ne baddukira mu kkubo
ery'eddungu. 16 N'abantu bonna abaali mu kibuga ne bakuŋŋaanyizibwa
okuba goberera: ne bagoba Yoswa, ne basendebwasendebwa okuva mu
kibuga ewala. 17 Ne mutasigala muntu mu Ayi newakubadde mu Beseri,
atazze kugoba Isiraeri: ne baleka ekibuga nga kigguliddwawo ne bagoba
Isiraeri. 18 Mukama n'agamba: Yoswa nti Galula omuwunda oguli mu
mukono gwo ku Ayi; kubanga naakikuwa mu mukono gwo. Yoswa
n'agalula omuwunda ogwali mu mukono gwe eri ekibuga. 19 N'abateezi ne
bagolokoka mangu mu kifo kyabwe, ne baddukana mbiro bwe yamala
okugolola omukono, ne bayingira mu kibuga, ne bakimenya; ne banguwa
ne bookya ekibuga omuliro: 20 Ab'e Ayi bwe baalaba ennyuma waabwe,
ne batunula, era, laba, omukka ogw'ekibuga nga gunyookera mu ggulu, ne
bataba na maanyi ga kudduka okugenda eri newakubadde okudda eno:
n'abantu abaali baddukidde mu ddungu ne babakyukirako abaabagoba. 21
Yoswa n'Abaisiraeri bonna bwe baalaba ng'abateezi bamenye ekibuga,
n'omukka ogw'ekibuga nga gunyooka, awo ne bakyuka nate, ne batta ab'e
Ayi. 22 N'abalala bannaabwe ne bava mu kibuga okubalumba; ne babeera
wakati mu Baisiraeri, abalala eruuyi n'abalala eruuyi: ne babakuba,
obutaganya muntu kusigalawo newakubadde okudduka: 23 Ne kabaka we
Ayi ne bamukwata nga mulamu, ne bamuleeta eri Yoswa. 24 Awo;
Abaisiraeri bwe baamala okuttira ddala abaali mu Ayi bonna mu lusenyi,
mu ddungu lye baabagoberamu, bonna ne bagwa n'obwogi bw'ekitala ne
baggwaawo, Abaisiraeri bonna ne balyoka bakomawo e Ayi, ne bakikuba

n'obwogi bw'ekitala 25 Awo bonna abattibwa ku lunaku olwo, abasajja
n'abakazi, baali kakumi mu enkumi bbiri, be bantu bonna abaali mu Ayi. 26
Kubanga Yoswa teyazza mukono gwe, gwe yagaluza omuwunda,
okutuusa lwe yamala okubazikiririza ddala abaali mu Ayi bonna. 27
Wabula ente n'omunyago ogw'ekibuga ekyo Abaisiraeri ne babyetwalira,
okuba ebinyage byabwe, ng'ekigambo kya Mukama kye yalagira Yoswa.
28 Yoswa n'ayokya Ayi bw'atyo, n'akifuula ekifunvu emirembe gyonna,
era ekyazika, ne kaakano. 29 Ne kabaka we Ayi n'amuwanika ku muti
okutuusa olweggulo: enjuba bwe yagwa Yoswa n'alagira, ne baggya
omulambo gwe ku muti, ne bagusuula ku muzigo: ku wankaaki
ow'ekibuga, ne bagutuumako entuumu ennene ey'amayinja, ne kaakano. 30
Awo Yoswa n'alyoka azimbira Mukama ekyoto, Katonda wa Isiraeri, ku
lusozi Ebali, 31 nga Musa omuweereza wa Mukama bwe yabalagira
abaana ba Isiraeri; nga bwe kyawandiikibwa mu kitabo eky'amateeka ga
Musa, ekyoto eky'amayinja amalamba, omuntu g'atassaako kyuma kyonna:
ne bakiweerako ebiweebwayo ebyokebwa eri Mukama ne bamuleetera
ebiweebwayo olw'emirembe. 32 N'awandiika awo ku mayinja amateeka
ga Musa, ge yaawandiika, mu maaso g'abaana ba Isiraeri. 33 N'Abaisiraeri
bonna, n'abakadde baabwe, n'abaami, n'abalamuzi baabwe, ne bayimirira
eruuyi n'eruuyi ez'essanduuko mu maaso ga bakabona Abaleevi, abaasitula
essanduuko ey'endagaano ya Mukama, si nzaalwa bokka, naye ne
bannaggwanga ekitundu kyabwe kumi olusozi Gerizimu gye lusimba,
n'ekitundu kyabwe ekirala olusozi Ebali gye lusimba; nga Musa
omuweereza wa Mukama bwe yalagira, basookenga okusabira omukisa
abantu ba Isiraeri. 34 Oluvannyuma n'asoma ebigambo byonna
eby'amateeka, omukisa n'okukolimira, nga byonna bwe biri
ebyawandiikibwa mu kitabo eky'amateeka. 35 Tewali kigambo mu byonna
Musa bye yalagira, Yoswa ky'ataasoma mu maaso ag'ekkuŋŋaaniro lyonna
erya Isiraeri, n'abakazi, n'abaana abato, ne banna ggwanga
abaatambulanga mu bo.

9:1 Awo, bakabaka bonna abaali emitala wa Yoludaani, mu nsi ey'ensozi,
ne mu nsenyi, ne ku ttale lyonna ery'ennyanja ennene Lebanooni gye

lusimba, Abakiti, n'Abamoli, n'Abakanani, n'Abaperizi n'Abakiivi,
Abayebusi, bwe baakiwulira; 2 ne balyoka. bakuŋŋaanira wamu,
okulwanyisa Yoswa n'Abaisiraeri, n'omwoyo gumu. 3 Naye abaali mu
Gibyoni bwe baawulira Yoswa bye yakola ku yeriko ne Ayi, 4 ne basala
amagezi, ne bagenda ne beefuula ng'ababaka, ne batwala ensawo enkadde
ku ndogoyi zaabwe, n'amaliba ag'omwenge amakadde agaayulika
agaatungirirwa; 5 n'engatto enkadde ezibotose mu bigere byabwe, era nga
bambadde ebyambalo ebikadde; n’emmere yonna ey'entanda yaabwe
ng'ekaliridde ng'ekutte obukuku. 6 Ne bajja eri Yoswa mu lusiisira
Girugaali, ne bamugamba ye Tabantu ba Isiraeri nti Tuvudde mu nsi wala:
kale kaakano mulagaane naffe: 7 N'abantu ba Isiraeri ne bagamba Abakiivi
nti Wozzi ewammwe muli wakati wansi yaffe; naffe tunaalagaana tutya
nammwe? 8 Ne bagamba Yoswa nti Tuli baddu bo. Yoswa n'abagamba nti
Muli baani? era muva wa? 9 Ne bamugamba nti Abaddu bo bavudde mu
nsi wala nnyo okujja wano olw'erinnya lya Mukama Katonda wo: kubanga
twawulira okwatiikirira kwe, ne byonna bye yakola mu Misiri, 10 ne
byonna bye yakola bakabaka ababiri ab'Abamoli, abaali emitala wa
Yoludaani, Sikoni kabaka w'e Kesuboni, ne Ogi kabaka w'e Basani, eyali
mu Asutaloosi. 11 N'abakadde baffe ne bonna abaali mu nsi yaffe ne
batugamba nti Mutwalire olugendo olwo entanda mu mikono gyammwe
mugende mubasisinkane, mubagambe nti Tuli baddu bammwe: kale
kaakano mulagaane naffe. 12 Emmere yaffe eno twagisibirira entanda
yaffe mu nnyumba zaffe ng'ekyabuguma ku lunaku lwe twavaayo okujja
gye muli; naye kaakano, laba, ekaliridde, era ekutte n'obukuku: 13
n'amaliba gano ag’omwenge, ge twajjuza, gaali maggya; era, laba,
gayuliseyulise: n'ebyambalo byaffe bino engatto zaffe bikaddiye
olw'olugendo olunene ennyo, 14 Abantu ne batwala ku ntanda zaabwe, ne
batabuuza bigambo eri akamwa ka Mukama. 15 Yoswa n'alagaana nabo
emirembe, n'alagaana nabo obutabatta: n’abakulu b'elubiina ne babalayirira.
16 Awo mu nnaku essatu, nga bamaze okulagaana nabo, ne bawulira nga
baliraanwa baabwe, era nga baali wakati waabwe. 17 Abaana ba Isiraeri
ne batambula ne batuuka mu bibuga byabwe ku lunaku olw'okusatu:
Ebibuga byabwe byali Gibyoni, ne Kefira, ne Beerosi, ne Kiriyasuyalimu.

18 N'abaana ba Isiraeri ne bataba kuba, kubanga abakulu b'ekibiina
baabalayirira Mukama Katonda wa Isiraeri: N'ekibiina kyonna ne
kyemulugunyiza abakulu. 19 Naye abakulu bonna ne bagamba ekibiina
kyonna nti Twabalayirira Mukama Katonda wa Isiraeri: kale kaakano
tetuuyinze kubakwatako. 20 Bwe tunaabakola bwe tutyo, okubaleka nga
balamu; obusungu buleme okutubaako, olw'ekirayiro kye twabalayirira. 21
Abakulu ne bagamba nti Mubaleke nga balamu: ne babeera abaasi b'enku
era abasenyi b'amazzi eri ekibiina kyonna; ng'abakulu bwe baabagamba. 22
Yoswa n'abayita n'abagamba nti Kiki ekyabatuiimbya, nga mwogera nti
Tuli wala nammwe: nga muli muffe? 23 Kale kaakano mukolimiddwa, so
tewalibula kubeera mu mmwe abaddu ennaku zonna, abaasi b'enku era
abasenyi b'amazzi eri ennyumba ya Katonda wange. 24 Ne bamuddamu
Yoswa ne boogera nti Kubanga abaddu bo baategeezebwa ddala nga
Mukama Katonda wo yalagira Musa omuweereza we okubawa: ensi
yonna, n'okuzikiriza bonna abali mu nsi mu maaso gammwe; kyetwava
tutya ennyo olw'obulamu bwaffe ku lwammwe, ne tukola bwe tutyo. 25
Ne kaakano, laba, tuli mu mukono gwo: bw'olowooza nga kirungi era
kituukirivu okutukola, kola bw'otyo. 26 Era bw'atyo bwe yabakola,
n'abawonya mu mukono gw'abaana ba Isiraeri okubatta: 27 Ku lunaku luli
Yoswa n'abafuula abaasi b'enku era abasenyi b'amazzi eri ekibiina n'eri
ekyoto kya Mukama, ne kaakano, mu kifo ky'anaalagiranga.

10:1 Awo, Adonizedeki kabaka w’e Yerusaalemi bwe yawulira Yoswa
bwe yamenya Ayi n'akizikiririza ddala; nti, bwe yakola Yeriko ne kabaka
waamu, bw'atyo bwe yakola Ayi ne kabaka waamu; era ng'ab'omu Gibyoni
baalagaana emirembe n'Abaisiraeri, era nga bali mu bo; 2 ne balyoka batya
nnyo, kubanga Gibyoni kyali kibuga kinene, ng'ebibuga bya bakabaka bwe
byali, era kubanga kyali kisinga Ayi obunene, n'abantu baayo bonna bazira:
3 Adonizedeki, kabaka w'e Yerusaalemi, kyeyava atuma eri Kokamu,
kabaka w'e Kebbulooni, n'eri Piramu, kabaka w'e Yalamusi; n’eri, Yafiya,
kabaka w'e Lakisi, n'eri Debiri, kabaka w'e Eguloni, ng'ayogera nti 4
Mulinnye gye ndi mumbeere, tukube Gibyoni: kubanga baalagaana
emirembe ne Yoswa n'abaana ba Isiraeri. 5 Awo bakabaka abataano

ab'Abamoli, kabaka w'e Yerusaalemi, kabaka w'e Kebbulooni, kabaka w'e
Yalamusi, kabaka w'e Lakisi, kabaka w’e Eguloni, ne bakuŋŋaanira
wamu, ne balinnya, bo n'eggye lyabwe lyonna, ne basimba olusiisira ku
Gibyoni, ne bakirwanyisa. 6 N'ab'e Gibyoni ne batumira Yoswa ku lusiisira
ku Girugaali nga boogera nti Toddiriza mukono gwo ku baddu bo; olinnye
gye tuli mangu, otuwonye, otubeere: kubanga bakabaka bonna ab'Abamoli
abatuula mu nsi ey'ensozi bakuŋŋaanidde ku ffe. 7 Awo Yoswa n'ava mu
Girugaali n'alinnya, ye n'abalwanyi bonna awamu naye, n'abazira: bonna
ab'amaanyi. 8 Mukama n'agamba Yoswa nti Tobatya: kubanga
mbakuwadde mu mikono gyo: tewaabe muntu mu bo anaayimirira
mumaaso go. 9 Awo Yoswa n'abajjirira mangu nga tebamanyi; kubanga
yava Girugaali n'alinnya ekiro n'akeesa obudde. 10 Mukama n'abaswaza
mu maaso ga Isiraeri, n'abattira ddala bangi mu Gibyoni, n'abagoba mu
kkubo eririnnya e Besukolooni, n'abakuba okubatuusa ku Azeka ne.ku
Makkeda. 11 Awo, bwe badduka mu maaso ga Isiraeri, ne baserengeta e
Besukolooni, Mukama n'asuula amayinja amanene nga gava mu ggulu
n'abakuba mu Azeka; ne bafa: abaafa amayinja ag'omuzira ne basinga bali
abaana ba Isiraeri be batta n'ekitala. 12 Awo Yoswa n'agamba Mukama ku
lunaku Mukama lwe yawaayo Abamoli mu maaso g'abaana ba Isiraeri;
n'ayogera mu maaso ga Isiraeri nti Enjuba, yimirira ggwe ku Gibyoni;
Naawe, omwezi, mu kiwonvu Ayalooni. 13 Enjuba n'eyimirira, omwezi ne
gulinda, Okutuusa eggwanga bwe lyamala okuwalana eggwanga ku balabe
baabwe. Ekyo tekyawandiikibwa mu kitabo kya Yasali? Enjuba n'erinda
wakati mu ggulu, n'eteyanguwa kugwa ng'olunaku olulamba. 14 So tewali
lunaku olwenkana olwo oba olwalusooka oba oluvannyuma iwalwo
Mukama okuwulira eddoboozi ly'omuntu: kubanga Mukama yalwanirira
Isiraeri. 15 Yoswa n'akomawo, n'Abaisiraeri bonna awamu naye, mu
lusiisira mu Girugaali. 16 Ne bakabaka abo abataano ne badduka, ne
beekweka mu mpuku mu Makkeda. 17 Ne babuulira Yoswa nti Bakabaka
abataano tubalabye, nga beekwese mu mpuku mu Makkeda. 18 Yoswa
n'ayogera nti Muyiringisirize amayinja amanene mu mulyango gw'empuku,
mugiteekeko abantu babakuume; 19 naye mmwe temulinda; mugoberere
abalabe bammwe, mubakube ab'ennytuna mu bo; temubaganya knyingira

mu bibuga byabwe; kubanga Mukama Katonda wammwe ababawadde mu
mukono gwammwe: 20 Awo Yoswa n'abaana ba Isiraeri bwe baamalira
ddala okutta abantu abangi ennyo, ne baggweerawo ddala, n'abasigalawo
mu bo ne bayingira mu bibuga ebiriko ebigo, 21 abantu bonna ne balyoka
bakomawo mu lusiisira eri Yoswa mu Makkeda n'emirembe: tewaali
muntu eyagezaako okwogera okuvuma n'omu ku baana ba Isiraeri. 22
Yoswa n'alyoka ayogera nti Mugguleewo omulyango gw'empuku,
muggyemu bakabaka bali abataano mu mpuku. 23 Ne bakola bwe batyo,
ne baggyamu bakabaka bali abataano mu mpuku ne babamuleetera,
kabaka w'e Yerusaalemi, kabaka w’e Kebbulooni, kabaka w’e Yalamusi,
kabaka w'e Lakisi, kabaka w'e Eguloni. 24 Awo, bwe baggyamu bakabaka
bali ne babaleetera Yoswa, Yoswa n'ayita abasajja bonna aba Isiraeri,
n'agamba abaami ab'abalwanyi abaagenda naye nti Mujje, musse ebigere
byammwe mu bulago bwa bakabaka bano. Ne bajja, ne bassa ebigere
byabwe mu bulago bwabwe. 25 Yoswa n'abagamba nti Temutya, so
temukankana: muddeemu amaanyi, mugume emyoyo: kubanga Mukama
bw'alibakola bw'atyo abalabe bammwe bonna be mulirwana nabo. 26
Oluvannyuma Yoswa n'abafumita, n'abatta, n'abawanika ku miti etaano: ne
bawanikibwa ku miti okutuusa olweggulo. 27 Awo enjuba bwe yali egwa,
Yoswa n'alagira, ne babaggya ku miti, ne babasuula mu mpuku mwe baali
beekwese, ne bateeka amayinja amanene mu mulyango gw'empuku, ne
kaakano. 28 Yoswa n'amenya Makkeda ku lunaku olwo; n'akikuba
n'obwogi bw'ekitala, ne kabaka waamu; n'abazikiririza ddala bo n'emyoyo
gyonna egyalimu, n'atasigazaako n'omu: n'akola kabaka w’e Makkeda aga
bwe yakola kabaka w’e Yeriko. 29 Yoswa n'ava mu Makkeda;
n'Abaisiraeri bonna awamu naye, n'agenda e Libuna, ne balwana n'ab'e
Libuna: 30 Mukama nakyo n'akiwaayo, ne kabaka waamu, mu mukono
gwa Isiraeri; n'akikuba n'obwogi bw'ekitala, n'emyoyo gyonna egyalimu;
n'atasigazaamu n'omu; n'akola kabaka waamu nga bwe yakola kabaka w'e
Yeriko. 31 Yoswa n'ava mu Libuna n'Abaisiraeri bonna awamu naye,
n'agenda e Lakisi, n'akisimbako olusiisira; n'akirwanyisa. 32 Mukama
n'akiwaayo Lakisi mu mukono gwa Isiraeri; n'akimenya ku lunaku
olwokubiri, n'akitta n'obwogi bw'e, kitala, n'emyoyo gyonna egyalimu, nga

byonna bye yakola Libuna. 33 Kolamu kabaka w'e Gezeri n'alyoka alinnya
okuyamba Lakisi; Yoswa n'amukuba ye n'abantu be, n'atasigazaako n'omu.
34 Yoswa n'ava mu Lakisi, n'Abaisiraeri bonna awamu naye, n'agenda e
Eguloni; ne bakisimbako olusiisira, ne bakirwanyisa; 35 ne bakimenya ku
lunaku olwo, ne bakitta n'obwogi bw'ekitala, n'emyoyo gyonna egyalimu
n'agizikiririza ddala ku lunaku olwo; nga byonna bye yakola Lakisi: 36
Yoswa n'ava mu Eguloni, n'Abaisiraeri bonna awamu naye, n'agenda e
Kebbulooni; ne bakirwanyisa: 37 ne bakimenya ne bakitta n'obwogi
bw'ekitala, ne kabaka waamu, n'ebibuga byakyo byonna, n'emyoyo gyonna
egyalimu; n'atasigazaako n'omu, nga byonna bye yakola Eguloni; naye
n'akizikiririza ddala, n'emyoyo gyonna egyalimu. 38 Yoswa n'akomawo,
n'Abaisiraeri bonna awamu naye, n'agenda e Debiri; n'akirwanyisa: 39
n'akimenya nevkabaka waamu, n'ebibuga byskyo byonna; ne babitta
n'obwogi bw'ekitala, ne bazikiririza ddala emyoyo gyonna egyalimu;
n'atasigazaako n'omu: nga bwe yakola Kebbulooni, bwe yakola bw'atyo
Debiri, ne kabaka waamu; era nga bwe yakola Libuna, ne kabaka waamu.
40 Bw'atyo Yoswa bwe yakuba ensi yonna, ensi ey'ensozi; n'oluuyi
olw'obukiika obwa ddyo, n'ensenyi, n'ebiwonvu, ne bakabaka baamu
bonna; n'atasigazaako n'omu: naye n'azikiririza ddala bonna abassa
omukka, nga Mukama Katonda wa Isiraeri bwe yalagira. 41 Yoswa
n'abakuba okuva ku Kadesubanea okutuuka ku Gaza; n'ensi yonna eya
Goseni, okutuuka ku Gibyoni. 42 Ne bakabaka abo bonna n'ensi yaabwe
Yoswa n'abamenya mulundi gumu; kubanga Mukama, Katonda wa
Isiraeri, yalwanirira Isiraeri. 43 Yoswa n'akomawo, n'Abaisiraeri bonna
awamu naye, mu lusiisira mu Girugaali.

11:1 Awo, Yabini kabaka w'e Kazoli bwe yakiwulira; n'atumira Yobabu
kabaka w’e Madoni, ne kabaka w’e Simuloni, ne kabaka w’e Akusafu 2
ne takabaka abaali ku luuyi nlw'obukiika obwa kkono, mu nsi ey'ensozi, ne
mu Alaba ku luuyi olw'obukiika obwa ddyo olw'e Kinnerosi, ne mu nsenyi,
ne mu nsozi ez'e Doli ku luuyi olw'ebugwanjuba, 3 eri Omukanani ku
buvanjuba ne ku bugwanjuba; n'eri Omwamoli, n'eri Omukiiti, n'eri
Omuperizi; n'eri Omuyebusi mu nsi ey'ensozi; n’eri Omukiivi Kerumooni

gye lusimba mu nsi ey'e Mizupa. 4 Ne bajja, bo n'eggye lyabwe lyonna
awamu nabo; abantu bangi, era ng'omusenyu oguli ku ttale, ly'ennyanja
bwe guli omungi, n'embalaasi n'amagaali bingi nnyo. 5 Awo, bakabaka abo
bonna ne bakuŋŋaana; ne bajja ne basimba olusiisira awamu ku mazzi ag'e
Meromu, okulwana ne Isiraeri. 6 Mukama n'agamba Yoswa nti Totya
olw'abo: kubanga jjo nga kaakano ndibawaayo bonna nga battiddwa mu
maaso ga Isiraeri: embalaasi zaabwe olizitema enteega, n'amagaali gaabwe
oligookya omuliro. 7 Awo Yoswa n'ajja, n'abalwanyi bonna awamu naye,
ne babalumba ku mazzi ag'e Meromu nga tebamanyi, ne babagwako. 8
Mukama n'abawaayo mu mukono gwa Isiraeri, ne babakuba, ne babagoba
okutuuka ku Sidoni ekinene, ne ku Misurefosumayimu, ne ku kiwonvu
Mizupe ku buvanjuba; ne babakuba; obutasigazaako n'omu. 9 Yoswa
n'abakola nga Mukama bwe yamulagidde: n'azitema enteega embalaasi
zaabwe, n'ayokya omuliro amagaali gaabwe. 10 Yoswa n'adda ennyuma
mu biro ebpo, n'amenya Kazoli, ne kabaka waamu n'amutta n'ekitala;
kubanga. Kazoli edda liri kye kyali ekibuga ekikulu eky'obwakabaka obwo
bwonna. 11 N'emyoyo gyonna egyalimu ne bagitta n'obwogi bw'ekitala, ne
bagizikiririza ddala: tewaasigalawo assa mukka: ne Kazoli n'akyokya
omuliro. 12 N'ebibuga byonna ebya bakabaka bali, ne: bakabaka baamu
bonna, Yoswa n'abamenya n'abatta n'obwogi bw'ekitala, n'abazikiririza
ddala; nga Musa omuweereza wa Mukama, bwe yalagira. 13 Naye
ebibuga ebyayimirira ku bifunvu byabyo, Abaisiraeri ne batayokyako
n'ekimu, wabula Kazoli kyokka; ekyo Yoswa n'akyokya. 14 N'omunyago
gwonna ogw'ebibuga ebyo n'ente, abaana ba Isiraeri ne babyetwalira okuba
ebinyage byabwe; naye buli muntu ne bamutta n'obwogi bw'ekitala, ne
babazikiriza; ne batasigazaako muntu assa mukka. 15 Nga Mukama bwe
yalagira Musa omuweereza we, Musa bwe yalagira bw'atyo Yoswa: ne
Yoswa bwe yakola bw'atyo; teyaleka kintu obutakikola mu byonna
Mukama: bye yalagira Musa. 16 Bw'atyo Yoswa bwe yatwala ensi eyo
yonna ensi ey'ensozi, n'ey'obukiika obwa ddyo yonna, n'ensi yonna eya
Goseni, n'ensi ey'ensenyi, ne Alaba, n'ensi ey'ensozi eya Isiraeri n'ensi
ey'ensenyi yaayo; 17 okuva ku lusozi Kalaki, olulinnya e Seyiri, okutuuka
ku Baalugadi mu kiwonvu kya Lebanooni ekiri wansi w'olusozi

Kerumooni: ne bakabaka baayo bonna n'abawamba, n'abafumita, n’abatta.
18 Yoswa n'alwawo ng'alwana ne bakabaka abo bonna. 19 Tewali kibuga
ekyalagaana emirembe n'abaana ba Isiraeri, wabula Abakiivi abaali mu
Gibyoni: baabimenya byonna mu kulwana. 20 Kubanga kyava eri Mukama
okukakanyaza emitima gyabwe, okujja okulwana ne Isiraeri, alyoke
abazikiririze ddala, baleme okulaba ekisa, naye abazikirize, nga Mukama
bwe yalagira Musa. 21 Yoswa n'ajja mu biro ebyo, n'amalamu Abanaki mu
nsi ey'ensozi, mu Kebbulooni, mu Debiri, mu Anabi, ne mu nsi yonna
ey'ensozi eya Yuda, ne mu nsi yonna ey'ensozi eya Isiraeri: Yoswa
n'abazikiririza ddala, wamu n'ebibuga byabwe. 22 Tewaali Banaki
abaasigalawo mu nsi ey'abaana ba Isiraeri: wabula mu Gaza, mu Gaasi, ne
mu Asudodi, mwe mwasigala abamu. 23 Yoswa bw'atyo bwe yalya ensi
yonna; nga byonna Mukama bye yagamba Musa: Yoswa n'agiwa Isiraeri
okuba obusika nga bwe baayawulibwa mu bika byabwe. N'ensi
n'ewummula okulwana.

12:1 Bano be bakabaka ab'ensi abaana ba Isiraeri be baakuba, ne balya ensi
yaabwe emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'ebuvanjuba, okuva ku kiwonvu
ekya Alunoni okutuuka ku lusozi Kerumooni; ne Alaba yonna ku luuyi
olw'ebuvanjuba: 2 Sikoni kabaka w'Abamoli, eyabeera mu Kesuboni, era
eyafuga okuva ku Aloweri, ekiri ku mabbali g'ekiwonvu ekya Alunoni,
n'ekibuga ekiri wakati mu kiwonvu, n'ekitundu kya Gireyaadi, okutuuka ku
mugga Yabboki, ye nsalo ey'abaana ba Amoni; 3 ne Alaba okutuuka ku
nnyanja Kinnerosi, ku luuyi olw'ebuvanjuba, ne ku nnyanja ya Alaba, ye
nnyanja ey'omunayo, ku luuyi olw'ebuvanjuba, mu kkubo ery'e'
Besuyesimosi; ne ku luuyi olw'obukiika obwa ddyo, wansi wa Pisuga: 4
n'ensalo ya Ogi kabaka w'e Basani, ow'omu Balefa abaasigalawo,
eyabeera mu Asutaloosi ne mu Ederei, 5 era eyafugira ku lusozi
Kerumooni, ne mu Saleka, ne mu Basani yonna, okutuuka ku nsalo
ey'Abagesuli n'Abamaakasi, n'ekitundu kya Gireyaadi; ensalo ya Sikoni
kabaka w'e Kesuboni. 6 Musa omuweereza wa Mukama n'abaana ba
Isiraeri baababakuba; ne Musa omuweereza wa Mukama n'agiwa okugirya
eri Abalewubeeni, n'Abagaasi, n'ekitundu; eky'ekika kya Manase. 7 Era ne

bano be bakabaka ab'ensi Yoswa n'abaana ba Isiraeri be baakuba emitala
wa Yoludaani ku luuyi olw'ebugwanjuba okuva ku Baalugadi mu kiwonvu
kya Lebanooni okutuuka ku lusozi Kalaki, olulinnya e Seyiri; Yoswa
n'agiwa ebika bya Isiraeri okugirya nga bwe baayawulibwa; 8 mu nsi
ey'ensozi, ne mu nsi ey'ensenyi, ne mu Alaba, ne ku nsozi awakkirwa, ne
mu ddungu, ne mu nsi ey'obukiika obwa ddyo; Omukiiti, Omwamoli,
n'Omukanani, Omuperizi, Omukiivi; n'Omuyebusi; 9 kabaka w'e Yeriko,
omu; kabaka w’e. Ayi, ekiriraanye Beseri, omu; 10 kabaka w’e
Yerusaalemi, omu; kabaka w’e Kebbulooni, omu; 11 kabaka w'e
Yalamusi, omu; kabaka w'e Lakisi, omu; 12 kabaka w'e Eguloni, omu;
kabaka w'e Gezeri, omu; 13 kabaka w'e Debiri, omu; kabaka w'e Gederi,
omu; 14 kabaka w'e Kaluma, omu; kabaka w'e Yaladi, omu; 15 kabaka
w'e Libuna, omu, kabaka w'e Adulamu, omu; 16 kabaka w'e Makkeda,
omu; kabaka w'e Beseri, omu; 17 kabaka w'e Tappua, omu; kabaka w'e
Keferi; omu; 18 kabaka w'e Afeki, omu; kabaka w'e Lasaloni; omu; 19
kabaka w’e Madoni, omu; kabaka w'e Kazoli; omu; 20 kabaka w'e
Simulonimeroni, omu; kabaka w'e Akusafu, omu; 21 kabaka w'e Taanaki,
omu; kabaka w'e Megiddo, omu; 22 kabaka w'e Kedesi, omu; kabaka w’e
Yokuneamu ku Kalumeeri, omu; 23 kabaka w’e Doli ku lusozi Doli, omu;
kabaka w’e Goyiyimu mu Girugaali, omu; 24 kabaka w'e Tiruza, omu:
bakabaka bonna amakumi asatu mu omu.

13:1 Yoswa yali ng'akaddiye nga yaakamala emyaka mingi; Mukama
n'amugamba nti Okaddiye, waakamala emyaka mingi, naye wasigaddewo
ensi nnyingi nnyo okuliibwa. 2 Eno ye nsi esigaddewo: ebifo byonna
eby'Abafirisuuti n'Abagesuli bonna; 3 okuva ku Sikoli, oguliraanye e
Misiri, okutuuka ku nsalo ey'e Ekuloni ku luuyi olw'obukiika obwa kkono,
ebalirwa Abakanani; abaami abataano ab'Abafirisuuti; Abagaza,
n'Abasudodi, n'Abasukuloni, Abagitti, n'Abekuloni; 4 era n'abavi, ku luuyi
olw'obukiika obwa ddyo: ensi yonna ey'Abakanani, ne Meala ekyali ekya
Basidoni, okutuuka ku Afiki, ku nsalo ey'Abamoli: 5 n'ensi ey'Abagebali,
ne Lebanooni yonna, ku luuyi olw'ebuvanjuba, okuva ku Baalugadi wansi
w'olusozi Kerumooni okuruuka ku Kamasi awayingirirwa: 6 abali mu nsi

ey'ensozi bonna okuva ku Lebanooni okutuuka ku Misurefosumayimu, be
Basidoni bonna; abo adibagoba mu maaso g'abaana ba Isiraeri; kyokka
ogigabire Isiraeri okuba obusika, nga bwe nnakulagira. 7 Kale kaakano
ensi eno ogigabe okuba obusika eri ebika omwenda, n'ekitundu eky'ekika
kya Manase. 8 Awamu n'oyo Abalewubeeni n'Abagaadi baaweebwa
obusika bwabwe, Musa bwe yabawa, emitala wa Yoludaani ku luuyi
olw'ebuvanjuba, nga Musa omuweereza wa Mukama bwe yabawa; 9
okuva ku Aloweri, ekiri ku mabbali g'ekiwonvu eky'Alunoni, n'ekibuga
ekiri wakati mu kiwonvu, n'olusenyi lwonna olwa Medeba okutuuka ku
Diboni; 10 n'ebibuga byonna ebyaSikoni kabaka w'Abamoli, eyafuga mu
Kesuboni, okutuuka ku nsalo, ey'abaana ba Amoni; 11 ne Gireyaadi,
n'ensalo ey'Abagesuli n'Abamaakasi, n'olusozi lwonna Kerumooni, ne
Basani yonna okutuuka ku Saleka: 12 obwakabaka bwonna obwa Ogi mu
Basani, eyafuga mu Asutaloosi ne mu Ederei (oyo ye yasigalawo mu
Balefa abaasigalawo); kubanga abo Musa yabakuba, n'abagoba. 13 Naye
abaana ba Isiraeri tebaagoba Abagesuli newakubadde Abamaakasi: naye
Gesuli ne Maakasi ne babeera wakati mu Isiraeri, ne kaakano. 14 Ekika
kya Leevi kyokka teyakiwa busika; ebiweebwayo ebikolebwa n'omuliro
eri Mukama, Katonda wa Isiraeri, bwe busika bwe, nga bwe yamugamba.
15 Musa n'akiwa ekika eky'abaana ba Lewubeeni ng'enda zaabwe bwe
zaali. 16 N'ensalo yaabwe yava ku Aloweri, ekiri ku mabbali g'ekiwonvu
eky'Alunoni, n'ekibuga ekiri wakati mu kiwonvu, n'olusenyi lwonna
oluliraanye Medeba; 17 Kesuboni, n'ebibuga byakyo byonna ebiri mu
lusenyi; Diboni, ne Bamosubaali, ne Besubaalumyoni: 18 ne Yakazi, ne
Kedemosi, ne Mefaasi; 19 ne Kiriyasayimu, ne Sibuma, ne Zeresusakali ku
lusozi olw'omu kiwonvu; 20 ne Besupyoli, ne Pisuga awakkirwa, ne
Besuyesimosi; 21 n'ebibuga byonna eby'olusenyi, n'obwakabaka bwonna
obwa Sikoni kabaka w'Abamoli, eyafuga mu Kesuboni, Musa gwe yakuba
awamu n'abaami ab'e Midiyaani Evi, ne Lekemu, ne Zuuli, ne Kuli ne
Leba, abakungu ba Sikoni, abaabeera mu nsi. 22 Era ne Balamu, omwana
wa Byoli, omulaguzi, abaana ba Isiraeri ne bamutta n'ekitala awamu
n'abalala abattibwa. 23 N'ensalo ey'abaana ba Lewubeeni Yoludaani
n'ensalo yaagwo. Obwo bwe bwali obusika bw'abaana ba Lewubeeni

ng'enda zaabwe bwe zaali, ebibuga n'ebyalo byamu. 24 Musa n'akiwa
ekika kya Gaadi, be baana ba Gaadi, ng'enda zaabwe bwe zaali. 25
N'ensalo yaabwe Yazeri, n'ebibuga byonna ebya Gireyaadi, n'ekitundu
eky'ensi ey'abaana ba Amoni, okutuuka ku Aloweri ekyolekedde Labba;
26 era okuva ku Kesuboni okutuuka ku Lamaumizupe, ne Betonimu; era
okuva ku Makanayimu okutuuka ku nsalo ey'e Debiri; 27 ne mu kiwonvu,
Besukalamu, ne Besunimira, ne Sukkosi, ne Zafoni, elutundu
ekyasigalawo eky'obwakabaka bwa Sikoni kabaka ow'e Kesuboni,
Yoludaani n'ensalo yaagwo, okutuuka ku lubalama lw'ennyanja ey'e
Kinneresi emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'ebuvanjuba. 28 Obwo bwe
busika bw'abaana ba Gaadi ng'enda zaabwe bwe zaali, ebibuga n'ebyalo
byamu. 29 Musa n'agabira ekitundu eky'ekika kya Manase: n'omugabo
gwali gwa kitundu eky'ekika ky'abaana ba Manase ng'enda zaabwe bwe
zaali. 30 N'ensalo yaabwe yava ku Makanayimu, e Basani yonna,
obwakabaka bwonna obwa Ogi kabaka w’e Basani, n'ebibuga byonna bya
Yayiri, ebiri mu Basani; ebibuga nkaaga: 31 n'ekitundu ekimu eky'e
Gireyaadi, ne Asutaloosi, ne Ederei, ebibuga eby'obwakabaka bwa Ogi mu
Basani, byali bya baana ba Makiri omwana wa Manase, kye kitundu
eky'abaana ba Makiri ng'enda zaabwe bwe zaali. 32 Obwo bwe busika
Musa bwe yagaba mu nsenyi eza Mowaabu, emitala wa Yoludaani ku
Yeriko, ku luuyi olw'ebuvanjuba. 33 Naye ekika kya Leevi Musa teyakiwa
busika: Mukama, Katonda wa Isiraeri, bwe busika bwabwe, nga bwe
yabagamba.

14:1 Ne buno bwe busika abaana ba Isiraeri bwe baalya mu nsi ya Kaaani,
Eriyazaali kabona, ne Yoswa, omwana wa Nuai, n'emitwe gy'ennyumba
eza bakitaabwe ez'ebika eby'abaana ba Isiraeri bwe baabagabira, 2 mu
kalulu ak'obusika bwabwe, nga Mukama bwe yalagira mu mukono gwa
Musa, eri ebika omwenda n'ekitundu eky'ekika. 3 Kubanga Musa yali
ng'agabye obusika obw'ebika bibiri n'ekitundu eky'ekika emitala wa
Yoludaani: naye Abaleevi teyabagabira busika mu bo. 4 Kubanga abaana
ba Yusufu baali ebika bibiri, Manase ne Efulayimu: ne batabawa mugabo
mu nsi Abaleevi, wabula ebibuga eby'okutuulamu, n'ebyalo ebyali

biriraanye, ettale ery'okulundiramu ente zaabwe n'ebintu byabwe. 5 Nga
Mukama bwe yalagira Musa, abaana ba Isiraeri bwe baakola bwe batyo,
ne bagabana ensi. 6 Abaana ba Yuda ne balyoka bajja eri Yoswa mu
Girugaali: ne Kalebu, omwana wa Yefune Omukenizi, n'amugamba nti
Omanyi ekigambo Mukama kye yagamba Musa ku nze ne ku ggwe mu
Kadesubanea. 7 Nali naakamala emyaka amakumi ana. Musa omuweereza
wa Mukama bwe yantuma okuva mu Kadesubanea okuketta ensi; ne
mmuleetera ebigambo nga bwe kyali mu mutima gwange. 8 Naye baganda
bange abaalinnya nange ne basaanuusa omutima gw'abantu: naye nze
nagobererera ddala Mu kama Katonda wange: 9 Musa n'alayira ku lunaku
luli, ng'ayogera nti Mazima ensi gy'olinnyeemu ekigere kyo eriba busika
eri ggwe n'eri abaana bo emirembe gyonna, kubanga ogobereredde ddala
Mukama Katonda wange. 10 Ne kaakano, laba, Mukama ampangaazizza,
nga bwe yayogera, emyaka gino amakumi ana mu etaano, okuva ku biro
biri Mukama lwe yakigamba Musa ekigambo ekyo, Isiraeri bwe
yatambuliranga mu ddungu: ne kaakano, laba, leero naakamala emyaka
kinaana mu etaano. 11 Okutuusa kaakano nnina amaanyi leero nga bwe
nnalina ku lunaku luli Musa lwe yantuma: ng'amaanyi gange bwe gaali mu
biro biri, amaanyi gange bwe gali kaakano bwe gatyo, okulwana
n'okufuluma n'okuyingira. 12 Kale kaakano mpa olusozi luno, Mukama
Iwe yayogerako ku lunaku luli; kubanga wawulira ku lunaku luli nga
Abanaki mwe baali, n'ebibuga ebinene ebiriko ebigo: wozzi Mukama
alibeera nange, nange ndibagoba, nga Mukama bwe yayogera. 13 Yoswa
n'amusabira omukisa; n'amuwa Kalebu omwana wa Yefune Kebbulooni
okuba obusika. 14 Kebbulooni kye lwava lubeera obusika bwa Kalebu
omwana wa Yefuae Omukenizi, ne kaakano; kubanga yagobererera ddala
Mukama, Katonda wa Isiraeri. 15 N'erinnya lya Kebbulooni edda lyali
Kiriasualuba; Aluba oyo yali mukulu mu Banaki. Ensi n'ewummula
okulwana.

15:1 N'akalulu ak'ekika eky'abaana ba Yuda ng'enda zaabwe bwe zaali
kaatuuka ku nsalo ya Edomty ku lukoola lwa Zini, ku luuyi olw'obukiika
obwa ddyo, ku nkomerero ey'obukiika obwo: 2 N'ensalo yaabwe

ey'obukiika obwo yava ennyanja ey'omunnyo gy'eva, ku kikono ekiraba mu
bukiika obwa ddyo 3 n'ebuna ku luuyi olw'obukiika obwa ddyo
olw'ekkubo eririnnya ku Akulabbimu, n'eyita n'etuuka ku Zini, n'erinnya ku
luuyi olw'obukiika obwa ddyo olwa Kadesubanea, n'eyita kumpi ne
Kezulooni, n'erinnya ku Addali, n'ekyamira ku Kaluka: 4 n'eyita ku
Azumoni, n'ekoma ku mugga ogw'e Misiri; n'enkomerero ez'ensalo zaali
ku nnyanja: eyo y'eribeera ensalo yammwe ey'obukiika obwa ddyo. 5
N'ensalo ey'ebuvanjuba yali nnyanja ya munnyo, okutuuka Yoludaani we
gufukira. N'ensalo ey'oluuyi olw'obukiika obwa kkono yava ku kikono
eky'ennyanja yoludaani we gufukira: 6 n'ensalo n'erinnya ku Besukogula,
n'eyita ku luuyi olw'obukiika obwa kkono olwa Besualaba; n'ensalo
n'erinnya n'etuuka ku jjinja lya Bokani omwana wa Lewubeeni: 7 n'ensalo
n'erinnya ku Debiri ng'eva mu kiwonvu Akoli, n'egenda ku luuyi
olw'obukiika obwa kkono, n'eraba e Girugaali, ye mitala w'ekkubo
eririnnya ku Adummimu; oluli emitala w'omugga ku luuyi olw'obukiika
obwa ddyo: n'ensalo n'eyita n'etuuka ku mazzi age Ensemesi, n'enkomerero
yaayo yali ku Enerogeri: 8 ensalo n'erinnya mu kiwonvu eky'omwana wa
Kinomu n'etuuka ku muyegooyego ogw'omu Yebusi ku luuyi olw obukiika
obwa ddyo (ye Yerusaalemi): ensalo n'erinnya kn ntikko ku lusozi oluli
awakkirwa mu kiwonvu kya Kinomu ku luuyi olw'ebugwanluba, ekyali mu
nkomerero ey'ekiwonvu kya Lefayimu ku luuyi olw'obukiika obwa kkono:
9 ensalo n'ereetebwa okuva ku ntikko ey'olusozi okutuuka ku luzzi
olw'amazzi ga Nefutoa, n'ebuna ebibuga eby'oku lusozi Efuloni; ensalo
n'ereetebwa ku Baala (ye Kiriyasuyalimu): 10 ensalo n'ekyama ng'eva e
Baala ku luuyi olw'ebugwanjuba eri olusozi Seyiri, n'eyita n'etuuka ku
mabbali ag'olusozi Yealimu ku luuyi olw'obukiika obwa kkono awe
Kyesaloni), n'ekka ku Besusemesi, n'eyita ku mabbali ag'e Timuna: 11
ensalo n'ebuna amabbali ag'e Ekuloni ku luuyi olw'obukiika obwa kkono:
ensalo n'ereetebwa ku Sikkeroni, n'eyita n’etuuka ku lusozi Baala, n'ekoma
ku Yabuneeri; n'enkomerero z'ensalo zaali ku nayanja. 12 N'ensalo
ey'ebugwanjuba yatuuka ku nnyanja ennene, n’ensalo yaayo. Eyo ye nsalo
ey'abaana ba Yuda ku njuyi zonna ng'enda zaabwe bwe zaali. 13 Ne
Kalebu omwana wa Yefune n'amuwa omugabo mu baana ba Yuda, nga

Mukama bwe yalagira Yoswa, ye Kiriasualuba, Aluba oyo yali kitaawe
wa Anaki (ye Kebbulooni). 14 Kalebu n'agobamu abaana abasatu aba
Anaki, Sesayi, ne Akimaani, ne Talumaayi, abaana ba Anaki. 15 N'ava
eyo, n'alinnya okulwanyisa abaali mu Debiri: n'erinnya lya Debiri edda lyali
Kiriasuseferi. 16 Kalebu n'ayogera nti Anaakuba Kiriasuseferi n'akimenya,
oyo naamuwa omuwala wange Akusa okumuwasa. 17 Osunieri omwana
wa Kenazi, muganda wa Kalebu, n'akimenya: n'amuwa Akusa muwala we
okumuwasa. 18 Awo, bwe yajja gy'ali, n'asabisa kitaawe olusuku: n'ava ku
ndogoyi ye; Kalebu n'amugamba nti Oyagala ki? 19 N'ayogera nti Mpa
omukisa; kubanga ontadde mu nsi ey'obukiika obwa ddpo, era mpa
n'enzizi ez'amazzi. N'amuwa enzizi ez'engulu n'ez'emmanga. 20 Obwo bwe
busika obw'ekika eky'abaana ba Yuda ng'enda zaabwe bwe zaali. 21
N'ebibuga eby'enkomerero eby'ekika eky'abaana ba Yuda, eri ensalo ey'e
Domu ku luuyi olw'obukiika obwa ddyo, byali Kabuzeeri, ne Ederi, ne
Yaguli; 22 ne Kina, ne Dimona, ne Adada; 23 ne Kedesi, ne Kazoli, ne
Isunani; 24 Zifu, ne Teremu, ne Bealosi; 25 ne Kazolukadatta, ne
Keriosukezulooni (ye Kazoli); 26 Amamu, ne Sema, ne Molada; 27 ne
Kazalugadda, ne Kesumoni, ne Besupereti; 28 ne Kazalusuali, ne
Beeruseba, ne Biziosia: 29 Baala, ne Yimu, ne Ezemu; 30 ne Erutoladi, ne
Kyesiri, ne Koluma; 31 ne Zikulagi, ne Madumanna, ne Samusanna; 32 ne
Lebaosi, ne Sirukimu, ne Ayini, ne Limmoni: ebibuga byonna biri amakumi
abiri mu mwenda, n'ebyalo byabyo. 33 Mu nsi ey'ensenyi, Esutaoli, ne
Zola, ne Asa; 34 ne Zanowa, ne Engannimu, Tappua, ne Enamu; 35
Yalamusi, ne Adulamu, Soko, ne Azeka; 36 ne Saalayimu, ne Adisaimu,
ne Gedera, ne Gederosaimu; ebibuga kkumi n'ebina n'ebyalo byabyo. 37
Zenani, ne Kadasa, ne Migudalugadi; 38 ne Dirani, ne Mizupe, ne
Yokuseeri; 39 Lalusi, ne Bozukasi, ne Eguloni; 40 ne Kabboni, ne
Lamamu, ne Kitulisi; 41 ne Gederosi, Besudagoni, ne Naama, ne
Makkeda; ebibuga kkumi na mukaaga n'ebyalo byabyo: 42 Libuna ne
Eseri, ne Asani; 43 ne Ifuta, ne Asuna, ne Nezibu; 44 ne Keira, ne
Akuzibu, ne Malesa; ebibuga mwenda n'ebyalo byabyo. 45 Ekuloni
n'ebibuga byamu n'ebyalo byakyo: 46 okuva ku Ekuloni okutuuka ku
nnyanja, byonna ebiriraanye Asudodi, n'ebyalo byabyo. 47 Asudodi,

ebibuga byakyo n'ebyalo byakyo; Gaza, ebibuga byakyo n'ebyalo byakyo:
okutuuka ku mugga ogw'e Misiri, n'ennyanja ennene, n'ensalo yaayo. 48
Ne mu nsi ey'ensozi, Samiri, ne Yattiri, ne Soko; 49 ne Danna, ne
Kiriasusanna (ye Debiri); 50 ne Anabu, ne Esutemo, ne Animu; 51 ne
Goseni, ne Koloni, ne Giro; ebibuga kkumi n'ekimu n'ebyalo byabyo. 52
Alabu, ne Duma, ne Esani; 53 ne Yanimu, ne Besutappua, ne Afeka; 54 ne
Kumuta, ne Kiriasualuba (ye Kebbulooni), ne Zioli; ebibuga mwenda
n'ebyalo byabyo. 55 Mawoni, Kalumeeri, ne Zifu, ne Yuta; 56 ne
Yezuleeri, ne Yokudeamu, ne Zanoa; 57 Kaini, Gibea, ne Timuna; ebibuga
kkumi n'ebyalo byabyo. 58 Kalukuli, Besuzuli, ne Gedoli; 59 ne Maalasi,
ne Besuanosi, ne Erutekoni; ebibuga mukaaga n'ebyalo byabyo. 60
Kiriasubaali (ye Kiriyasuyalimu), ne Labba; ebibuga. bibiri n'ebyalo
byabyo. 61 Mu ddungu, Besualaba, Middini, ne Sekaka; 62 ne Nibusani,
n'ekibuga eky'Omunnyo, ne Engedi; ebibuga mukaaga n'ebyalo byabyo. 63
Era Abayebusi, be baali mu Yerusaalemi, abaana ba Yuda ne batayinza
kubagobamu: naye Abayebusi ne babeera wamu n'abaana ba Yuda mu
Yerusaalemi, ne kaakano.

16:1 N'akalulu ak'abaana ba Yusufu kaava ku Yoludaani Yeriko we kiri,
ku mazzi ag'e Yeriko ku luuyi olw'ebuvanjuba, lye ddungu eririnnya nga
liva ku Yeriko ne liyita mu nsi ey'ensozi ne lituuka ku Beseri; 2 ne kava mu
Beseri ne kabuna Eruzi, ne kayita ku nsalo ey'Abaluki mu Atalosi; 3 ne
kakka ku luuyi olw'ebugwanjuba ku nsalo ey'Abayafuleu, ku nsalo ey'e
Besukolooni eky'emmanga, ku Gezeri; n'enkomerero zaako zaali ku
nnyanja. 4 N'abaana ba Yusufu, Manase ne Efulayimu, ne batwala obusika
bwabwe: 5 N'ensalo ey'abaana ba Efulayimu ng'enda zaabwe bwe zaali
yali bw'eti: ensalo ey'obusika bwabwe ku luuyi olw'ebuvanjuba yali
Atalosuaddali, okutuuka ku Besukolooni eky'engulu; 6 ensalo n'ekoma ku
luuyi olw'ebugwanjuba ku, Mikumesasi ku luuyi olw'obukiika obwa
kkono; ensalo ne yeetooloola ku luuyi olw'ebuvanjuba ku Taanasusuro,
n'ekiyitako ku luuyi olw'ebuvanjuba olw'e Yanoa; 7 n'eva mu Yanoa n'ekka
ku Atalosi, ne ku Naala, n'etuuka ku Yeriko, n'ekoma ku Yoludaani: 8
Okuva mu Tappua ensalo n'eyita ku luuyi olw'ebugwanjuba n'etuuka ku

mugga Kana n'enkomerero zaayo zaali ku nnyanja. guno bwe busika
obw'ekika eky'abaana ba Efulayimu ng'enda zaabwe bwe zaali; 9 wamu
n'ebibuga ebyaterekerwa abaana ba Efulayimu wakati mu busika
obw'abaana ba Manase, ebibuga byonna n'ebyalo byabyo. 10 Ne batagoba
Bakanani abaali mu Gezeri: naye Abakanani ne babeera wakati mu
Efulayimu, ne kaakano, ne bafuuka abaddu okukola emirimu emiragire.

17:1 Ne kano ke kaali akalulu ak'ekika kya Manase kubanga oyo ye yali
omubereberye wa Yusufu. Makiri, omubereberye wa Manase, era jjajja
wa Gireyaadi, kubanga yali mulwanyi, kyeyava alya Gireyaadi ne Basani:
2 N'akalulu ak'abaana ba Manase abalala kaali ng'enda zaabwe bwe zaali;
ak'abaana ba Abiezeri, n'ak'abaana ba Kereki, n'ak'abaana ba Asuliyeri,
n'ak'abaana ba Sekemu, n'ak'abaana ba Keferi, n'ak'abaana ba Semida: abo
be baana ab'obulenzi aba Manase omwana wa Yusufu ng'enda zaabwe bwe
zaali. 3 Naye Zerofekadi, omwana wa Keferi, omwana wa Gireyaadi,
omwana wa Makiri, omwana wa Manase, teyazaala ba bulenzi, wabula
ab'obuwala: na gano ge mannya ag'abaana be ab'obuwala, Maala, ne
Noowa, Kogula, Mirika, ne Tiruza 4 Ne basemberera Eriyazaali kabona;
ne Yoswa omwana wa Nuni, n'abakulu; nga boogera nti Mukama yalagira
Musa okutuwa obusika mu baganda baffe: kyeyava abawa, nga Mukama
bwe yalagira, obusika mu baganda ba kitaabwe. 5 Ebitundu kkumi ne
bituuka ku Manase, obutassaako nsi ya Gireyaadi ne Basani, eri emitala
wa Yoludaani; 6 kutianga abaana ba Manase abawala baalya obusika mu
baana be ab'obulenai: n'ensi ya Gireyaadi abaana abalala aba Manase ne
bagirya. 7 N'ensalo ya Manase yava mu Aseri n'etuuka ku Mikumesasi,
Sekemu gye kiraba; ensalo n'eyita ku mukono ogwa ddyo, n'etuuka ku abo
abaali mu Entappua. 8 Ensi ya Tappua Manase n'agirya: naye Tappua
(ekyali) mu nsalo ya Manase abaana ba Efulayimu ne bakirya. 9 Ensalo
n'ekka n'etuuka ku mugga Kana, ku luuyi olw'obukiika obwa ddyo
olw'omugga: ebibuga ebyo Efulayimu n'abirya mu bibuga bya Manase:
n'ensalo ya Manase yali ku luuyi olw'obukiika obwa kkono olw'omugga,
n'enkomerero zaayo zaali ku nnyanja: 10 oluuyi olw'obukiika obwa ddyo
Efulayimu n'alulya, n'oluuyi olw'obukiika obwa kkono Manase n'alulya,

n'ennyanja yali nsalo ye; ne batuuka ku Aseri ku luuyi olw'obukiika obwa
kkono, ne ku Isakaali ku luuyi olw'ebuvanjuba. 11 Manase n'alya mu (nsi)
ya Isakaali n'eya Aseri, Besuseani 'n'ebibuga byakyo, ne Ibuleamu
n'ebibuga byakyo, n'abali mu Doli n'ebibuga byakyo, n'abali mu Endoli
n'ebibuga byakyo, n'abali mu Taanaki n'ebibuga byakyo, n'abali mu
Megiddo n'ebibuga byakyo, ze nsozi essatu. 12 Naye abaana ba Manase ne
batayinza kugobamu (abaali mu) bibuga ebyo; naye Abakanani ne baagala
okubeera mu nsi eyo. 13 Awo, abaana ba Isiiraeri bwe baafuna amaanyi,
ne bakoza Abakanani emirimu emiragire, ne batabagobera ddala. 14
Abaana ba Yiisufu ne bagamba Yoswa, nga boogera nti Kiki
ekikumpeesezza akalulu akamu kokka n'ekitundu ekimu okuba obusika,
kuba ndi ggwanga ddene, kuba okutuuka leero Mukama yampanga
omukisa? 15 Yoswa n'abagamba nti Oba oli ggwanga ddene, golokoka
ogende mu kibira, weesaayire omwo mu nsi ey'Abaperizi n'ey'Abalefa;
kubanga ensi ey'ensozi ya Efulayimu ekufunza. 16 Abaana ba Yusufu ne
boogera nti Ensi ey'ensozi tetumala: n'Abakanani bonna abali mu nsi
ey'ekiwonvu balina amagaali ag'ebyuma, abo abali mu Besuseani n'ebibuga
byakyo era n'abo abali mu kiwonvu eky'e Yezureeri. 17 Yoswa n'agamba
ennyumba ya Yusufu, ye Efulayimu ne Manase, ng'ayogera nti Oli
ggwanga ddene, era olina n'amaanyi mangi: toliba na kalulu kamu kokka:
18 naye ensi ey'ensozi eribeera yiyo; kuba newakubadde nga kibira,
olikisaawa, n'amakubo agavaamu galiba gago: kubanga Abakanani
olibagobamu, newakubadde nga balina amagaali ag'ebyuma, era
newakubadde nga ba maanyi.

18:1 N'ekibiina kyonna eky'abaana ba Isiraeri ne bakuŋŋaanira mu Siiro, ne
basimba eyo eweema ey'okusisinkanirangamu: ensi n'ejeemulukuka mu
maaso gaabwe. 2 Era waasigalawo mu baana ba Isiraeri ebika musanvu,
ebitannagabana busika bwabyo. 3 Yoswa n'agamba abaana ba Isiraeri nti
Mulituusa wa okugayaala okuyingira okulya ensi, Mukama Katonda wa
bajjajjammwe gye yabawa? 4 Mwerondere abantu basaru buli kika: nange
ndibatuma, nabo baligolokoka ne batambula mu nsi yonaa, ne
bagiwandiika bw'efaanana ng'obusika bwabwe bwe buli; ne balyoka bajja

gye ndi. 5 Era baligigaba ebitundu musanvu; Yuda alibeera mu nsalo ye ku
luuyi olw'obukiika obwa ddyo, n'ennyumba ya Yusufu eribeera mu nsalo
yaabwe ku luuyi olw'obukiika obwa kkono. 6 Era muliwandiika ensi mu
bitundu musanvu, ne muleeta gye ndi (bye muwandiise): nange ndibakubira
obululu wano mu maaso ga Mukama Katonda waffe. 7 Kubanga Abaleevi
tebalina mugabo mu mmwe; kubanga obwakabona bwa Mukama bwe
busika bwabwe: ne Gaadi ne Lewubeeni n'ekitundu eky'ekika kya Manase
baamala okuweebwa obusika bwabwe emitala wa Yoludaani ku luuyi
olw'ebuvanjuba, Musa omuweereza wa Mukama bwe yabawa. 8 Abantu
ne bagolokoka ne bagenda: Yoswa n'alagira abo abaagenda okuwandiika
ensi, ng'ayogera nti Mugende mutambule mu nsi yonna, mugiwandiike,
mukomewo gye ndi, aange ndibakubira obululu wano mu maaso ga
Mukama mu Siiro: 9 Abantu ne bagenda ne bayita mu nsi, lie bagiwandiika
buli kibuga mu bitundu musanvu mu kitabo, ne bajja eri Yoswa mu
lusiisira mu Siiro. 10 Yoswa n'abakubira obululu mu Siiro mu maaso ga
Mukama: Yoswa n'abagabira eyo ensi abaana ba Isiraeri ng'emigabo
gyabwe bwe gyali. 11 Akalulu ak'ekika eky'abaana ba Benyanini ne kajja
ng'enda zaabwe bwe, zaali; n'ensalo ey'akalulu kaabwe ne kasookera
wakati mu baana ba Yuda n'abaana ba Yusufu. 12 N'ensalo yaabwe
ey'obukiika obwa kkono yava ku Yoludaani: ensalo n'erinnya ku
muyegooyego ogw'e Yeriko ku luuyi oiw'obukiika obwa kkono, n'erinnya
mu nsi ey'ensozi ku luuyi olw'ebugwanjuba; n'enkomerero zaayo zaali ku
lukoola olw'e Besaveni. 13 Ensalo n'eva eyo n'eyita n'etuuka ku Luzi, ku
muyegooyego ogw'e Luzi (ye Beseri), ku luuyi olw'obukiika obwa ddyo;
ensalo n'ekka ku Atalosuaddali kumpi n'olusozi oluli ku luuyi olw'obukiika
obwa ddyo olw'e Besukolooni eky'emmanga. 14 Ensalo n'ereetebwa ne
yeetooloola ku luuyi olw'ebugwanjuba (n'egenda) obukiika obwa ddyo
ng'eva ku lusozi Besukolooni gye kiraba obukiika obwa ddyo;
n'enkomerero zaayo zaali ku Kiriasubaali (ye Kiriyasuyalimu), ekibuga
eky'abaana ba Yuda olwo luuyi olw'ebugwanjuba. 15 N'oluuyi
olw'obukiika obwa ddyo lwava Kiriyasuyalimu gye kikoma, ensalo n'ebuna
ebugavanjuba, n'ebuna oluzzi olw'amazzi ga Nefutoa: 16 ensalo n'ekka
olusozi gye lusimba oluliraanye ekiwonvu eky'omwana wa Kinomu, ekyali

mu kiwonvu kya Lefa ku luuyi olw'obukiika obwa kkono; n'ekka mu
kiwonvu kya Kinomu, ku bbalama ery'omu Yebusi ku luuyi olw'obukiika
obwa ddyo, n'ekka ku Enerogeri; 17 n'ereetebwa ku bukiika obwa kkono,
n'ekoma mu Ensemesi, n'ebuna Gerirosi, ekiri emitala w'ekkubo eririnnya
okugenda Adummimu; n'eyita n'etuuka ku jjinja lya Bokani omwana wa
Lewubeeni; 18 n'eyita ku bbali okwolekera Alaba ku luuyi olw'obukiika
obwa kkono, n'ekka mu Alaba: 19 ensalo n'eyita n'etuuka ku mabbali ag'e
Besukogula ku luuyi olw'obukiika obwa- kkono : n'enkomerero z'ensalo
zaali ku kikono eky'obukiika obwa kkono eky'ennyanja ey'omunnyo,
Yoludaani we gnfukira: eyo ye nsalo ey'obukiika obwa ddyo. 20 Ne
Yoludaani gwali nsalo yaayo ku luuyi olw'ebuvanjuba. Obwo bwe bwali
obusika obw'abaana ba Benyamini, mu nsalo zaabwo ezeetoolodde ng'enda
zaabwe bwe zaali. 21 Era ebibuga eby'ekika eky'abaana ba Benyamini
ag'enda zaabwe bwe zaali byali Yeriko, ne Besukogula, ne Emekkezizi; 22
ne Besualaba, ne Zemalaimu, ne Beseri; 23 ne Avvimu; ne Pala, ne Ofula;
24 ne Kefalamoni, ne Ofuni, ne Geba; ebibuga kkumi na bibiri n’ebyalo
byabyo; 25 Gibyoni, ne Laama, ne Beerosi; 26 ne Mizupe, ne Kefira, ne
Moza; 27 ne Lekemu, ne Irupeeri, ne Talala; 28 ne Zeera, Erefu,
n'Omuyebusi (ye Yerusaalemi), Gibeasi, (ne) Kiriasi; ebibuga kkumi na
bina n'ebyalo liyabyo. Obwo bwe busika obw'abaana ba Benyamini ng'enda
zaabwe bwe zaali.

19:1 N'akalulu ak'okubiri ne kagwira Simyoni kye kika eky'abaana ba
Simyoni ng'enda zaabwe bwe zaali: n'obusika bwabwe bwali wakati mu
busika obw'abaana ba Yuda. 2 Ne balya obusika bwabwe, Beeruseba, oba
Seba, ne Molada; 3 ne Kazalusuali, ne Bala; ne Ezemu; 4 ne Erutoladi, ne
Besuli, ne Koluma; 5 ne Zikulagi, ne Besumalukabosi ne Kazalususa; 6 ne
Besulebaosi, ne Salukeni; ebibuga kkumi na bisatu n'ebyalo byabyo. 7
Ayini, Limmoni, ne Eseri, ne Asani; ebibuga bina n'ebyalo byabyo: 8
n'ebyalo byonna ebyetoolodde ebibuga ebyo okutuuka ku Baalasubeeri,
Laama eky'obukiika obwa ddyo. Obwo bwe busika obw'ekika eky'abaana
ba Simyoni ng'enda zaabwe bwe zaali: 9 Mu kitundu eky'abaana ba Yuda
mwe mwava obusika obw'abaana ba Simyoni: kubanga omugabo

ogw'abaana ba Yuda gwabalema okubuna: abaana ba Simyoni kyebaava
balya obusika wakati mu busika bwabwe: 10 N'akalulu ak'okusatu ne kajja
ku baana ba Zebbulooni ng'enda zaabwe bwe zaali: n'ensalo ey'obusika
bwabwe yatuuka ku Salidi: 11 n'ensalo yaabwe n'erinnya ku luuyi
olw'ebugwanjuba, n'etuuka ku Malala, n'etuuka ku Dabbesesi; n'etuuka ku
mugga Yokuneamu we kiraba; 12 n'eva ku Salidi n'ekyamira ku luuyi
olw'ebuvanjuba okutuuka ku nsalo ey'e Kisulosutaboli; n'ebuna ku
Daberasi, n'erinnya ku Yafiya; 13 n'eva eyo n'eyita ku luuyi olw'ebavanjuba
n'etuuka ku Gasukeferi, ku Esukazini; n'ekoma ku Limmoni ekituuka ku
Nea. 14 ensalo ne yeetooloola ku luuyi olw'obukiika obwa kkono n'etuuka
ku Kannasonit n'enkomerero zaayo zaali ku kiwonvu Ifutakeri; 15 ne
Kattasi, ne Nakalali, ne Simuloni, ne Idala, n'e Besirekemu: ebibuga kkumi
na bibiri n'ebyalo byabyo. 16 Obwo bwe busika obw'abaana ba Zebbulooni
ng'enda zaabwe bwe zaali, ebibuga ebyo n'ebyalo byabyo. 17 Akalulu
ak'okuna ne kakwata Isakaali, be baana ba Isakaali ng'enda zaabwe bwe
zaali. 18 N'ensalo yaabwe n'etuuka ku Yezuleeri, ne Kesulosi, ne Sunemu;
19 ne Kafalaimu, ne Sioni, ne Anakalasi; 20 ne Labbisi, ne Kisioni, ne
Ebezi: 21 ne Lemesi, ne Engannimu, ne Enkadda, ne Besupazzezi; 22
ensalo n'etuuka ku Taboli, ne Sakazuma, ne Besusemesi; n'enkomerero
z'ensalo yaabwe zaali ku Yoludaani: ebibuga kkumi na mukaaga n'ebyalo
byabyo. 23 Obwo bwe busika obw'ekika eky'abaana ba Isakaali: ng'enda
zaabwe bwe zaali, ebibuga n'ebyalo byabyo. 24 N'akalulu ak'okutaano ne
kakwata ekika eky'abaana ba Aseri ng'enda zaabwe bwe zaali. 25 N'ensalo
yaabwe yali Kerukasi, ne Kali, ne Beteni, ne Akusafu; 26 ne Alammereki,
ne Amadi, ne Misali; n'etuuka ku Kalumeeri ku luuyi olw'ebugwanjuba, ne
ku Sikolulibunasi; 27 n'ekyamira ku luuyi olw'ebugwanjuba n'etuuka ku
Besudagoni, n'etuuka ku Zebbulooni, ne ku kiwonvu Ifutakeri ku luuyi
olw'obukiika obwa kkono okutuuka ku Besuemeki ne Neyeri; n'ebuna ku
Kabuli ku mukono ogwa kkono, 28 ne Ebuloni, ne Lekobu, ne Kammoni,
ne Kana, okutuuka ku Sidoni ekinene; 29 ensalo n'ekyamira ku Laama, ne
ku kibuga ekiriko ekigo Tuulo; ensalo n'ekyamira ku Kosa; n'enkomerero
zaayo zaali ku nnyanja mu nsi eriraanye Akuzibu: 30 era ne Uma, ne Afiki,
ne Lekobu: ebibuga amakumi abiri mu bibiri n'ebyalo byabyo: 31 Obwo

bwe busika obw'ekika eky'abaana ba Aseri ng'enda zaabwe bwe zaali,
ebibuga ebyo n'ebyalo byabyo. 32 Akalulu ak'omukaaga ne kagwira
abaana ba Nafataali, be baana ba Nafutaali ng'enda zaabwe bwe zaali. 33
N'ensalo yaabwe yava ku Kerefu, okuva ku mwera oguli mu Zaanannimu,
ne Adaminekebu, ne Yabuneeri, okutuuka ku Lakkumu; n'enkomerero
zaayo zaali ku Yoludaani: 34 ensalo n’ekyamira ku luuyi olw'ebugwanjuba
n'etuuka ku Azunosutaboli, n’eva eyo n'ebuna ku Kukkoki; n'etuuka ku
Zebbulooni ku luuyi olw'obukiika obwa ddyo, n'etuuka ku Aseri ku luuyi
olw'ebugwanjuba, ne ku Yuda ku Yoludaani ku luuyi olw'ebuvanjuba. 35
N'ebibuga ebiriko ebigo byali Ziddimu, Zeri, ne Kammasi, Lakkasi, ne
Kinneresi; 36 ne Adama, ne Laama, ne Kazoli; 37 ne Kesedi, ne Ederei, ne
Enkazoli; 38 ne Ironi, ne Migudaleri, Kolemu, ne Besuanasi, ne
Besusemesi; ebibuga kkumi na mwenda n'ebyalo byabyo. 39 Obwo bwe
busika obw'ekika eky'abaana ba Nafutaali ng'enda zaabwe bwe zaali,
ebibuga n'ebyalo byabyo. 40 Akalulu ak'omusanvu ne kagwira ekika
ky'abaana ba Daani ng'enda zaabwe bwe zaali. 41 N'ensalo ey'obusika
bwabwe yali Zola, ne Esutaoli, ne Irusemesi; 42 ne Saalabbini, ne
Ayalooni, ne Isula; 43 ne Eroni, ne Timuna, ne Ekuloni; 44 ne Eruteke, ne
Gibbesoni, ne Baalasi; 45 ne Yekudi, ne Beneberaki, ne Gasulimmoni; 46
ne Meyalakoni, ne Lakoni, n'ensalo Yafo gye kiraba. 47 Ensalo ey'abaana
ba Ddaani n'ebuna ensi etali yaabwe: kubanga abaana ba Ddaani baalinnya
ne balwanyisa Lesemu, ne bakimenya, ne bakitta n'ekitala ne bakirya, ne
bakibeeramu, ne bakituuma Lesemu Ddaani, lye linnya lya Ddaani
jjajjaabwe. 48 Obwo bwe busika obw'ekika eky'abaana ba Ddaani ng'enda
zaabwe bwe zaali, ebibuga ebyo n'ebyalo byabyo 49 Bwe batyo bwe
baamalira ddala okugaba ensi okuba obusika mu nsalo zaayo; n'abaana ba
Isiraeri ne bawa Yoswa omwana wa Nuni obusika wakati waabwe: 50 nga
Mukama bwe yalagira ne bamuwa ekibuga kye yasaba, ye Timunasusera
mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu n'azimba ekibuga n'abeera omwo. 51
Obwo bwe busika, Eriyazaali kabona ne Yoswa omwana wa Nuni
n'emitwe (egy'ennyumba) za bakitaabwe ez'ebika eby'abaana ba Isiraeri
bwe baagabanira n'obululu okuba obusika mu Siiro mu maaso ga Mukama
mu mulyango ogw'eweema gye baakuŋŋaanirangamu. Bwe batyo bwe

baamalira ddala okugabana ensi.

20:1 Mukama n'agamba Yoswa nti 2 Ogambe abaana ba Isiraeri nti
Mweterekere ebibuga eby'okuddukirangamu, bye nnabagambako mu
mukono gwa Musa: 3 omussi atta omuntu yenna nga tayagadde aga
talabye alyoke abiddukirengamu: n'ebyo binaabanga ekiddukiro kyammwe
eri omuwalanyi w'omusaayi. 4 Era anaddukiranga mu kimu ku bibuga
ebyo, anaayimiriranga ku muzigo gwa wankaaki ow'ekibuga,
anaabuuliranga ensonga ye mu matu g'abakadde ab'ekibuga ekyo; nabo
banaamutwalanga mu kibuga gye bali, banaamuwanga ekifo, alyoke
ababeeremu. 5 Era oba ng'omuwalaayi w'omusaayi anaamugobereranga,
tebaawengayo mussi mu mukono gwe: kubanga yakuba muntu munne nga
talabye, nga tamukyawanga. 6 Naye anaabeeranga mu kibuga omwo,
okutuusa lw'anaayimiriranga mu maaso g'ekibiina okusalirwa omusango,
okutuusa kabona asinga obukulu anaabeerangawo mu nnaku ezo lw'alifa:
omussi n'alyoka addayo n'ajja mu kibuga kye, ne; mu nnyumba ye, mu
kibuga mwe yava okudduka. 7 Ne batereka Kedesi mu Ggaliraaya mu nsi
ey'ensozi eya Nafutaali, ne Sekemu mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu, ne
Kiriasualuba (ye Kebbulooni) mu nsi ey'ensozi eya Yuda. 8 N'emitala wa
Yoludaani ku Yeriko ku luuyi olw'ebuvanjuba, baatereka Bezeri mu
aukoola mu lusenyi mu kika kya Lewubeeni, ne Lamosi mu Gireyaadi mu
kika kya Gaadi, ne Golani mu Basani mu kika kya Manase. 9 Ebyo bye
bibuga ebyalagirirwa abaana ba Isiraeri bonna, ne munnaggwanga abalimu,
buli attanga omuntu yenna nga talabye addukire omwo, aleme okuttibwa
n'omukono gw'omuwalanyi w'omusaayi, okutuusa lw'aliyimirira mu maaso
g'ekibiina.

21:1 Awo emitwe (egy'ennyumba) za bakitaabwe ez'Abaleevi ne bajja eri
Eriyazaali kabona n'eri Yoswa omwana wa Nuni n'eri emitwe
(egy'ennyumba) za bakitaabwe ez'ebika eby'abaana ba Isiraeri: 2 ne
babagambira mu Siiro mu nsi ya Kanani nti Mukama yalagira mu mukono
gwa Musa okutuwa ebibuga eby'okubeeramu, n'ebyalo ebiriraanye, (ettale
ery'okulundiramu) ente zaffe. 3 Abaana ba Isiraeri ne bawa Abaleevi mu

busika bwabwe, nga Mukama bwe yalagira, ebibuga bino n'ettale lyabyo. 4
N'akalulu ne kavaamu enda ez'Abakokasi: n'abaana ba Alooni kabona,
abaali ab'ekika ky'Abaleevi, ne baweebwa akalulu mu kika kya. Yuda, ne
mu kika eky'Abasimyoni, ne mu kika kya Benyamini, ebibuga kkumi na
bisatu. 5 N'abaana ba Kokasi abalala ne baweebwa akalulu mu nda
ez'ekika kya Efulayimu, ne mu kika kya Ddaani, ne mu kitundu eky'ekika
kya Manase, ebibuga kkumi. 6 N'abaana ba Gerusoni ne baweebwa
akalulu mu nda ez'ekika kya Isakaali, ne mu kika kya Aseri, ne mu kika
kya Nafutaali, ne mu kitundu eky'ekika kya Manase mu Basani; ebibuga
kkumi na bisatu. 7 Abaana ba Merali ne baweebwa ng'enda zaabwe bwe
zaali mu kika kya Lewubeeni, ne mu kika kya Gaadi, ne mu kika kya
Zebbulooni, ebibuga kkumi na bibiri. 8 N'abaana ba Isiraeri ne babawa
n'obululu Abaleevi ebibuga ebyo n'ettale lyabyo, nga Mukama bwe
yalagira mu mukono gwa Musa. 9 Ne babawa mu kika eky'abaana ba
Yuda, ne mu kika eky'abaana ba Simyoni, ebibuga bino ebigenda
okumenyebwa: 10 ne biba bya baana ba Alooni, ab'enda ez'Abakokasi,
ab'omu baana ba Leevi: kubanga omugabo gwabwe gwe gwasooka. 11 Ne
babawa Kiriasualuba, (Aluba oyo yali) kitaawe wa Anaki, (ye
Kebbulooni), mu nsi ey'ensozi eya Yuda, n'ebyalo byakyo ebikyetoolodde.
12 Naye ennimiro z'ekibuga n'ebyalo byakyo ne babiwa Kalebu omwana
wa Yefune okubirya. 13 Ne bawa abaana ba Alooni kabona Kebbulooni
n'ebyalo byakyo ebiriraanye, ekibuga eky'okuddukirangamu omussi, ne
Libuna n'ebyalo byakyo ebiriraanye; 14 ne Yattiri n'ebyalo byakyo
ebiriraanye, ne Esutemoa n'ebyalo byakyo ebiriraanye; 15 ne Koloni
n'ebyalo byakyo ebiriraanye, ne Debiri n'ebyalo byakyo ebiriraanye; 16 ne
Aini n'ebyalo byakyo ebiriraanye, ne Yuta n'ebyalo byakyo ebiriraanye,
(ne) Besusemesi n'ebyalo byakyo ebiriraanye; ebibuga mwenda mu bika
ebyo ebibiri. 17 Ne mu kika kya Benyamini, Gibyoni n'ebyalo byakyo
ebiriraanye, Geba n'ebyalo byakyo ebiriraanye; 18 Anasosi n'ebyalo
byakyo ebiriraanye, ne Alumoni n'ebyalo byakyo ebiriraanye; ebibuga bina.
19 Ebibuga byonna eby'abaana ba Alooni, bakabona, byali ebibuga kkumi
na bisatu n'ebyalo, byabyo ebiriraanye. 20 N'enda ez'abaana ba Kokasi,
Abaleevi, be baana ba Kokasi abalala, ne balya ebibuga eby'akalulu

kaabwe mu kika kya Efulayimu. 21 Ne babawa Sekemu n'ebyalo byakyo
ebiriraanye mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu, ekibuga eky'okuddukirangamu
omussi, ne Gezeri n’ebyalo byakyo ebiriraanye; 22 ne Kibuzaimu n'ebyalo
byakyo ebiriraanye, ne Besukolooni n'ebyalo byakyo ebiriraanye; ebibuga
bina. 23 Ne mu kika kya Ddaani, Eruteke n'ebyalo byakyo ebiriraanye,
Gibbesoni. n'ebyalo byakyo ebiriraanye; 24 Ayalooni n'ebyalo byakyo
ebiriraanye, Gasulimmoni n'ebyalo byakyo ebiriraanye; ebibuga bina. 25
Ne mu kitundu eky'ekika kya Manase, Taanaki, n'ebyalo byakyo
ebiriraanye, ne Gasulimmoni n'ebyalo byakyo ebiriraanye; ebibuga bibiri.
26 Ebibuga byonna eby'enda ez'abaana ba Kokasi abalala byali kkumi
n'ebyalo byabyo ebiriraanye. 27 (Ne bawa) abaana ba Gerusoni; ab'enda
ez'Abaleevi, mu kitundu eky'ekika kya Manase Golani mu Basani n'ebyalo
byakyo ebiriraanye, ekibuga eky'okuddukirangamu omussi; ne Beesutera
n'ebyalo byakyo ebiriraanye; ebibuga bibiri. 28 Ne mu kika kya Isakaali,
Kisioni n'ebyalo byakyo ebiriraanye, Daberasi n'ebyalo byakyo ebiriraanye;
29 Yalamusi n'ebyalo byakyo ebiriraanye, Engannimu n'ebyalo byakyo
ebiriraanye; ebibuga bina. 30 Ne mu kika kya Aseri, Misali n'ebyalo
byakyo ebiriraanye, Abudoni n'ebyalo byakyo ebiriraanye; 31 Kerukasi
n'ebyalo byakyo ebiriraanye, ne Lekobu n'ebyalo byakyo ebiriraanye;
ebibuga bina. 32 Ne mu kika kya Nafutaali, Kedesi mu Ggaliraaya
n'ebyalo byakyo ebiriraanye, ekibuga eky'okuddukirangamu omussi, ne
Kammasudoli n'ebyalo byakyo ebiriraanye, ne Kalutani, n'ebyalo byakyo
ebiriraanye; ebibuga bisatu. 33 Ebibuga byonna eby'Abagerusoni ng'enda
zaabwe bwe zaali byali ebibuga kkumi na bisatu n'ebyalo byabyo
ebiriraanye. 34 (Ne bawa) enda ez'abaana ba Merali, (be) Baleevi abalala,
mu kika kya Zebbulooni, Yokuneamu n'ebyalo byakyo ebiriraanye, ne
Kaluta n'ebyalo byakyo ebiriraanye, 35 Dimuna n'ebyalo byakyo
ebiriraanye, Nakalali n'ebyalo byakyo ebiriraanye; ebibuga bina. 36 Ne mu
kika kya Lewubeeni, Bezeri n'ebyalo byakyo ebiriraanqe, ne Yakazi
n'ebyalo byakyo ebiriraanye, 37 Kedemosi n'ebyalo byakyo ebiriraanye, ne
Mefaasi n'ebyalo byakyo ebiriraanye; ebibuga bina. 38 Ne mu kika kya
Gaadi, Lamosi mu Gireyaadi n'ebyalo byakyo ebiriraanye, ekibuga
eky'okuddukirangamu omussi, ne Makanayimu n'ebyalo byakyo

ebiriraanye; 39 Kesuboni n'ebyalo byakyo ebiriraanye, Yazeri n'ebyalo
byakyo ebiriraanye; byonna ebibuga bina. 40 Ebyo byonna byali bibuga
bya baana ba Merali ng'enda zaabwe bwe zaali, ze nda endala ez'Abaleevi;
n'akalulu kaabwe kaali ebibuga kkumi na bibiri. 41 Ebibuga byonna
eby'Abaleevi (ebyali) wakati mu butaka obw'abaana ba Isiraeri byali
ebibuga amakumi ana mu munaana n'ebyalo byabyo ebiriraanye. 42
Ebibuga ebyo byonna byalina ebyalo byabyo ebibyetoolodde: bwe byali
bwe bityo ebibuga ebyo byonna 43 Mukama bwe yawa bw'atyo
Abaisiraeri ensi yonna gye yalayirira okuwa bajjajjaabwe; ne bagirya, ne
bagibeeramu: 44 Mukama n'abawummuza enjuyi zonna, nga byonna bye
yalayirira bajjajjaabwe: so tewaali muntu mu balabe baabwe bonna
eyayimirira mu maaso gaabwe; Mukama yawaayo abalabe baabwe bonna
mu mukono gwabwe. 45 Tewali kigambo ekitaatuuka mu birungi byonna
Mukama bye yagamba ennyumba ya Isiraeri; byonna byatuuka.

22:1 Awo Yoswa n'ayita Abalewubeeni, n'Abagaadi, n'ekitundu leky'ekika
kya Manase, 2 n'abagamba nti Mukutte byonna Musa omuweereza wa
Mukama bye yabalagira, era muwulidde eddoboozi lyaage mu byonna bye
nnabalagira: 3 temulekanga baganda bammwe ennaku ezo ennyingi
okutuuka leero, naye mukutte ekiragiro eky'etteeka lya Mukama Katonda
wammwe. 4 Ne kaakano Mukama Katonda wammwe awummuzizza
baganda bammwe, nga bwe yabagamba: kale kaakano mukyuke:
muyingire mu weema zammwe: (mugende) mu nsi ey'obutaka bwammwe,
Musa omuweereza wa Mukama gye yabawa emitala wa Yoludaani. 5
Naye mwekuumenga nnyo okukwatanga ekiragiro n'etteeka, Musa
omuweereza wa Mukama lye yabalagira, okwagalanga Mukama Katonda
wammwe, n'okutambuliranga mu makubo ge gonna, n'okukwatanga
amateeka ge, n'okwegattanga naye, n'okumuweerezanga n'omutima
gwammwe gwonna era n'emmeeme yammwe yonna. 6 Awo Yoswa
n'abasabira omukisa, n'abasindika: ne: bayingira mu weema zaabwe. 7
Naye ekitundu ekimu eky'ekika kya Manase Musa yakiwa (obusika) mu
Basani: naye ekitundu eky'okubiri Yoswa n'akiwa mu baganda baabwe
emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'ebugwanjuba: Era Yoswa bwe

yabasindika mu weema zaabwe, n'abasabira omukisa, 8 n'abagamba nti
Mukomeewo n'ebintu bingi mu weema zammwe, n'ente nnyingi nnyo,
n'effeeza, ne zaabu, n’ebikomo, n'ebyuma, n'engoye nnyingi nnyo;
mugabane omunyago ogw'abalabe bammwe ne baganda bammwe. 9
N'abaana ba Lewubeeni n'abaana ba Gaadi n'ekitundu eky'ekika kya
Manase ne baddayo nga bava mu baana ba Isiraeri mu Siiro, ekiri mu nsi
ya Kanani, okugenda mu nsi ya Gireyaadi, mu nsi ey'obutaka bwabwe, gye
baalya, nga Mukama bwe yalagira mu mukono gwa Musa. 10 Bwe
baatuuka mu nsi eriraanye Yoludaani, eri mu nsi ya Kanani, abaana ba
Lewubeeni n'abaana ba Gaadi n'ekitundu eky'ekika kya Manase ne
bazimba awo ekyoto ku Yoludaani, ekyoto ekinene ekitunuulirwa. 11
N'abaana ba Isiraeri ne bawulira nga kyogerwa nti Laba, abaana ba
Lewubeeni n'abaana ba Gaadi n'ekitundu eky'ekika kya Manase bazimbye
ekyoto ku muyegooyego ogw'ensi ya Kanani, mu nsi eriraanye. Yoludaani,
ku luuyi olw'abaana ba Isiraeri. 12 Abaana ba Isiraeri bwe baakiwulira,
ekibiina kyoana eky'abaana ba Isiraeri ne bakuŋŋaanira mu Siiro, okulinnya
okulwana nabo: 13 a ba Isiraeri ne batuma Finekaasi omwana wa
Eriyazaali kabona eri abaana ba Lewubeeni n'abaana ba Gaadi n'ekitundu
eky'ekika kya Manase, mu nsi ye Gireyaadi; 14 era awamu naye abakulu
kkumi, buli kika kya Isiraeri omukulu omu ow'ennyumba ya bakitaabwe;
buli omu yali mutwe gw'ennyumba za bakitaabwe mu nkumi za Isiraeri. 15
Ne bajja eri abaana ba Lewubeeni n'abaana ba Gaadi n'ekitundu: eky'ekika
kya Manase, mu nsi ya Gireyaadi, ne babagamba nti 16 Ekibiina kya
Mukama kyonna bwe kyogera bwe kiti nti Kyonoono ki kino kye.
mwayonoona eri Katonda wa Isiraeri, okukyama leero obutagoberera
Mukama kubanga mwezimbira ekyoto, okujeemera Mukama leero? 17
Obubi bwa Peoli tebwatumala, bwe tutanneerongoosa okutuusa leero,
newakubadde nga kawumpuli yajja ku kibiina kya Mukama, 18 mmwe
okuwalirizibwa okukyama leero obutagoberera Mukama? era kubanga
mujeemera Mukama leero, enkya n'alyoka asunguwalira ekibiina kyonaa
ekya Isiraeri. 19 Naye era ensi ey'obutaka bwammwe oba aga si
nnongoofu, kale musomoke muyingire mu nsi ey'obutaka bwa Mukama
omuli eweema ya Mukama, mulye mu ffe: naye temujeemeranga

Mukama, naffe temutujeemeranga nga muzimba ekyoto wabula ekyoto
kya Mukama Katonda waffe. 20 Akani omwana wa Zeera teyayonoona
kyonoono mu kyaterekebwa, obusungu ne bugwa ku kibiina kyonna ekya
Isiraeri? omuntu oli n'atazikirira yekka mu bubi bwe. 21 Awo abaana ba
Lewubeeni n'abaana ba Gaadi n'ekitundu eky'ekika kya Manase ne
baddamu ae bagamba emitwe gy'enkumi za Isiraeri 22 nti Mukama,
Katonda wa bakatonda, Mukama, Katonda wa bakatonda, ye amanyi, era
naye Isiraeri alimanya; siaga mu kujeema oba mu kwonoona eri Mukama,
(totulokola ffe leero,) 23 mwe twazimbira ekyoto okukyama
obutagoberera Mukama; oba singa (twakizimba) okukiweerako
ekiweebwayo ekyokebwa oba ekiweebwayo eky'obutta oba okukiweerako
ssaddaaka ez'ebiweebwayo olw'emirembe Mukama yenayini akivunaane;
24 era singa tetwakola bwe tutyo olw'okwegeadereza, nga tulowooza, aga
twogera nti Mu biro ebigenda okujja abaana bammwe baliyinza okugamba
abaana baffe nti Mmwe mulina ki ne Mukama, Katonda wa Isiraeri? 25
kubanga Mukama yafuula Yoludaani ensalo wakati mu ffe nammwe,
mmwe abaana ba Lewubeeai n'abaana ba Gaadi; temuliaa mugabo mu
Mukama: bwe batyo abaana bammwe bandiresezza abaana baffe okutya
Mukama. 26 Kyetwava twogera nti Kale tweteeketeeke okwezimbira
ekyoto, si lwa byokye, so si lwa ssaddaaka: 27 naye kiribeera mujulirwa
wakati mu ffe nammwe, ne mu mirembe gyaffe egirituddirira, tulyoke
tuweereze Mukama mu maaso ge n'ebyokye byaffe ne ssaddaaka zaffe
n'ebyaffe ebiweebwayo olw'emirembe; abaana bammwe baleme okugamba
abaana baffe mu biro ebigenda okujja nti Temulina mugabo mu Mukama.
28 Kyetwava twogera nti Bwe balitugamba bwe batyo ffe oba emirembe
gyaffe mu biro ebigenda okujja, ne tulyoka twogera nti Laba ekifaananyi
eky'ekyoto kya Mukama, bajjajjaffe kye baakola, si lwa byokye, so si lwa
ssaddaaka; naye ye mujulirwa wakati mu ffe nammwe. 29 Kikafuuwe ffe
okujeemera Mukama, n'okukyama leero obutagoberera Mukama,
okuzimba ekyoto olw'ebiweebwayo ebyokebwa, (oba) ebiweebwayo
eby'obutta, oba olwa ssaddaaka, wabula ekyoto kya Mukama Katonda
waffe ekiri mu maaso g'eweema ye. 30 Awo Finekaasi kabona n'abakulu
b'ekibiina, gye mitwe gy'enkumi za Isiraeri abaali awamu naye, bwe

baawulira ebigambo abaana ba Lewubeeni n'abaana ba Gaadi n'abaana ba
Manase bye boogera, ne basanyuka nnyo. 31 Ne Finekaasi omwana wa
Eriyazaali kabona n'agamba abaana ba Lewubeeni n'abaana ba Gaadi
n'abaana ba Manase nti Leero tumanyi nga Mukama ali wakati mu ffe
kubanga temwayonoona kyonoono ekyo eri Mukama: kaakano
mubawonyezza abaana ba Isiraeri mu mukono gwa Mukama. 32 Finekaasi
omwana wa Eriyazaali kabona, n'abakulu, ne bakomawo okuva eri abaana
ba Lewubeen n'abaana ba Gaadi, mu nsi ya Gireyaadi, ne bajja mu nsi ya
Kanani, eri abaana ba Isiraeri, ne babaddiza ebigambo. 33 Ebigambo ne
bisanyusa abaana ba Isiraeri; abaana ba Isiraeri ne batendereza Katonda, ne
batayogera nate bigambo bya kulinnya okubalwanyisa, okuzikiriza ensi
abaana ba Lewubeeni n'abaana ba Gaadi mwe baali. 34 Abaana ba
Lewubeeni n'abaana ba Gaadi ne bayita ekyoto Edi: nti Ye mujulirwa
wakati mu ffe nga Mukama ye Katonda.

23:1 Awo ennaku nnyingi bwe zaayita Mukama bwe yawummuza
Abaisiraeri mu balabe baabwe bonna abaabeetooloola, era Yoswa
ng'akaddiye ng'amaze emyaka mingi; 2 Yoswa n'alyoka abayita Abaisiraeri
bonna, abakadde baabwe n'emitwe gyabwe, n'abalamuzi baabwe n'abaami
baabwe, n'abagamba nti Nze nkaddiye, mmaze emyaka mingi: 3 nammwe
mwalaba byonna Mukama Katonda wammwe bye yabakolera ku
mawanga gano gonna ku lwammwe; kubanga Mukama Katonda wammwe
oyo ye yabalwanira. 4 Laba, mbagabidde amawanga gano agasigalawo,
okuba obusika obw'ebika byammwe, okuva ku Yoludaani, awamu
n'amawanga gonna ge nnazikiriza, okutuuka ku nayanja ennene ku luuyi
olw'ebugwanjuba. 5 Ne Mukama Katonda wammwe ye alibasindika
emberi yammwe n'abagoba mu maaso gammwe; nammwe mulirya ensi
yaabwe, nga Mukama Katonda wammwe bwe yabagamba. 6 Kale
mugume nnyo emyoyo okwekuumanga n'okukolanga byonna
ebyawandiikibwa mu kitabo eky'amateeka ga Musa, muleme
okugakyamirangamu ku mukono ogwa ddyo aewakubadde ogwa kkono; 7
muleme okuyingiranga mn mawanga gaao, agaasigala mu mmwe;
newakubadde okwogeranga, ku linnya lya bakatonda baabwe,

newakubadde okubalayizanga, newakubadde okubaweerezanga,
newakubadde okubafukaamiriranga: 8 naye mwegattenga ne Mukama
Katonda wammwe, nga bwe mwakolanga okutuusa leero: 9 Kubanga
Mukama yagoba mu maaso gammwe amawanga amanene ag'amaanyi:
aaye mmwe, tewali muntu eyayimirira mu maaso gammwe okutuusa leero.
10 Munnammwe omu anaagobanga lukumi: kubanga Mukama Katonda
wammwe, oyo yabalwanirira, nga bwe yabagamba. 11 Kale
mwekuumenga mwekka mwagalenga Mukama Katonda wammwe. 12
Naye oba nga munaddanga ennyuma n'akatono, ne mwegattanga
n'amawanga gano agaasigalawo, ge gaagano agaasigala mu mmwe, ne
mufumbiriganwanga nabo, ne muyingiranga gye bali, nabo (ne
bayingiranga) gye muli: 13 mutegeerere ddala nga Mukama Katonda
wammwe taagobenga nate mawanga gano mu maaso gammwe; naye
ganaabanga mutego n'ekyambika gye muli n'oluga ku mbiriizi zammwe
n'amaggwa mu maaso gammwe, okutuuka lwe mulizikirira okuva mu nsi
eno ennungi Mukama Katonda wammwe gye yabawa. 14 Era, laba, leero
Ogenda olugendo ebintu byonna gye bigenda: nammwe mumaayi mu
mitima gya mmwe gyonna ne mu mmeeme zammwe zonna, nga tewali
kigambo kimu ekitatuuse mu birungi byonna Mukama Katonda wammwe
bye yaboogerako; byonaa bibatuukidde, tewali na kimu mu ebyo kitatuuse.
15 Awo olulituuka, ng'ebirungi byonna bwe byabajjira Mukama Katonda
wammwe bye yabagamba, bw'atyo Mukama anaabaleeteranga ebibi
byonna, okutuuka lw'alibazikiriza okuva mu nsi eno ennungi Mukama
Katonda wammwe gye yabawa. 16 Bwe munaasobyanga endagaano ya
Mukama Katonda wammwe, gye yabalagira, ne mugenda ne muweereza
bakatonda abalala, ne mubafukaamirira; obusungu bwa Mukama ne
bulyoka bubuubuuka ku mmwe ne muzikirira mangu okuva mu nsi ennungi
gye yabawa.

24:1 Yoswa n'akuŋŋaanyiza ebika byonna ebya Isiraeri mu Sekemu, n'ayita
abakadde ba Isiraeri n'emitwe gyabwe n'abalamuzi baabwe, n'abaami
baabwe; ne beeraga mu maaso ga Katonda. 2 Yoswa n'agamba abantu
bonna nti Mukama, Katonda wa Isiraeri, bw'ayogula bw'ati nti

Bajjajjammwe baabeera mu biro eby'edda emitala w'Omugga, Teera,
kitaawe wa Ibulayimu era kitaawe wa Nakoli: me baweereza bakatonda
abalala. 3 Ne ntwala jjajjammwe Ibulayimu ne mmuggya emitala
w'Omugga, ne mmuleeta mu nsi yonna eya Kanani, ne nayongera ezzadde
lye, ne mmuwa Isaaka. 4 Ne mpa Isaaka Yakobo ne Esawu: ne mpa
Esawu olusozi Seyiri, okululya; Yakobo n'abaana be ne baserengeta mu
Misiri. Ne ntuma Musa ne Alooni, ne mbonyaabonya Misiri, ng'ebyo bwe
byali bye nnakola wakati: waayo: oluvannyuma ne mbaggyamu. 5 Ne
ntuma Musa ne Alooni, ne mbonyaabonya Misiri, ng'ebyo bwe byali bye
nnakola wakati: waayo: oluvannyuma ne mbaggyamu. 6 Ne bajjajjammwe
ne mbaggya mu Misiri: ne mutuuka ku nnyanja; n'Abamisiri ne- bagoberera
bajjajjammwe n'amagaali n'abeebagadde embalaasi ku Nnyanja Emmyufu.
7 Bwe baamukoowoola Mukama, n'assaawo ekizikiza wakati wammwe
n'Abamisiri, n'abaleetako ennyanja, n'abasaanikira; n'amaaso gammwe
gaalaba bye naakola mu Misiri: nammwe ne mumala ennaku nayingi mu
ddungu. 8 Ne mbaleeta mu nsi ey'Abamoli, abaali emitala wa Yoludaani;
ne balwana nammwe: ne mbawa mu mukono gwammwe, n'ensi yaabwe ne
mugirya; ne mbazikiriza mu maaso gammwe: 9 Awo Balaki omwana wa
Zipoli, kabaka wa Moabu, n'agolokoka n'alwana ne Isiraeri; n'atuma
n'ayita Balamu omwana wa Byoli okubakolimira: 10 naye ne ŋŋaana
okuwulira Balamu; kyeyava abasabira omukisa nate: bwe ntyo ne
mbawonya mu mukono gwe. 11 Ne musomoka Yoludaani, ne mutuuka ku
Yeriko: n'ab'e Yeriko ne balwana nammwe, Omwamoli, n'Omuperizi,
n'Omukanani, n'Omukiiti, n'Omugirugaasi, n'Omukiivi, n'Omuyebusi; ne
mbawa mu mukono gwammwe. 12 Ne ntuma ennumba mu maaso
gammwe,, n'ebagoba mu maaso gammwe bakabaka bombi ab'Abamoli; si
na kitala kyo newa kubadde omutego gwo. 13 Ne mbawa ensi
gy'otaakolera mirimu, n'ebibuga bye mutaazimba, ne mubibeeramu; ensuku
ez'emizabbibu n'ez'emizeyituuni ze mutaasimba ze mulyako. 14 Kale
kaakano mutyenga Mukama, mumuweerezanga mu mazima awatali
bukuusa: era muggyeewo bakatonda bajjajjammwe be baaweerezanga
emitala w'Omugga, ne mu Misiri; muweerezenga Mukama. 15 Era oba
nga mulowooza nga kibi okuweerezanga Mukama, mulonde leero gwe

munaaweerezanga; oba bakatonda bajjajjammwe abaali emitala w'Omugga
be baaweerezanga, oba bakatonda ab'Abamoli, bannanayini nsi mwe muli:
naye nze n'ennyumba yange, ffe tunaaweerezanga Mukama. 16 Abantu ne
baddamu ne bagamba nti Kikafuuwe ffe okuleka Mukama okuweerezanga
bakatonda abalala; 17 kubanga Mukama Katonda waffe, oyo ye
yatulinnyisa ffe ne bajjajjaffe okutuggya mu nsi ey'e Misiri, mu nnyumba
ey'obuddu, era ye yakola obubonero buli obunene mu maaso gaffe,
n'atukuuma mu kkubo lyonna lye twayitamu, ne mu mawanga gonna ge
twayitangamu wakati: 18 Mukama n'agobamu amawanga gonna mu maaso
gaffe, Abamoli abaali mu nsi: era naffe kyetunaava tuweereza Mukama;
kubanga ye Katonda waffe. 19 Yoswa n'agamba abantu nti Temuyinza
kuweerezanga Mukama; kubanga ye Katonda omutuukuvu; ye Katonda
ow'obuggya; taasonyiwenga. kwonoona kwammwe newakubadde ebibi
byammwe. 20 Oba nga munaalekanga Mukama, ne muweerezanga
bakatonda abaggya, n'alyoka akyuka n'abakola obubi, n'abazikiriza,
ng'amaze okubakola obulungi. 21 Abantu ne bagamba Yoswa nti Nedda;
naye tunaaweerezanga Mukama. 22 Yoswa n'agamba abantu nti Muli
bajulirwa bammwe mwekka nga mulonze Mukama okumuweerezanga. Ne
boogera nti Tuli bajulirwa. 23 Kale kaakano muggyeewo bakatonda
abaggya abali mu mtuwe, mukyuse omutima gwammwe eri Mukama,
Katonda wa Isiraeri. 24 Abantu ne bagamba Yoswa nti Mukama Katonda
waffe tunaamuweerezanga, n'eddoboozi lye tunaaliwuliranga. 25 Bw'atyo
Yoswa n'alagaana endagaano n'abantu ku lunaku olwo, n'abateekera
etteeka n'ekiragiro mu Sekemu. 26 Yoswa n'awandiika ebigambo ebyo mu
kitabo eky'amateeka ga Katonda; n'atwala ejjinja eddene, n'alisimba awo
wansi w'omwera ogwali ku kifo ekitukuvu ekya Mukama. 27 Yoswa
n'agamba abantu bonna nti Laba, ejjinja lino linaabanga mujulirwa gye tuli;
kubanga liwulidde ebigambo byonna ebya Mukama by'atugambye:
kyelinaavanga libeera mujulirwa gye tuli, muleme okwegaana Katonda
wammwe. 28 Awo Yoswa n'asiibula abantu, buli muntu agende mu butaka
bwe. 29 Awo oluvannyuma lw'ebyo Yoswa omwana wa Nuni,
omuweereza wa Mukama, n'alyoka afa, ng'amaze emyaka kikumi mu
kkumi. 30 Ne bamuziika mu nsalo ey'obutaka bwe mu Timunasusera, ekiri

ran nsi ey'ensozi eya Efulayimu, ku luuyi olw'obukiika obwa kkono
olw'olusozi Gaasi. 31 Abaisiraeri ne baweereza Mukama ennaku zonna
eza Yoswa, n'ennaku zonna ez'abakadde abaasigalawo Yoswa ng'amaze
okufa, era abaamanya emirimu gyonna egya Mukama, gye yakolera
Isiraeri. 32 N'amagumba ga Yusufu, abaana ba Isiraeri ge baggya mu
Misiri ne bajja nago, ne bagaziika mu Sekemu, mu kitundu eky'ensi,
Yakobo kye yagula eri batabani ba Kamoli kitaawe wa Sekemu ebitundu
ebya ffeeza kikumi: ne gaba obusika obw'abaana ba Yusufu. 33 Eriyazaali
omwana wa Alooni n'afa; ne bamuziika ku lusozi lwa Finekaasi omwana
we, lwe yaweebwa mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu.

Ekyabalamuzi

1:1 Awo Yoswa bwe yamala okufa, abaana ba Isiraeri ne babuuza
Mukama nti Ani alisooka okulinnya eri Abakanani, okubalwanyisa? 2
Mukama n'ayogera nti Yuda ye alirinnya: laba, ngabudde ensi mu mukono
gwe. 3 Yuda n'agamba Simyoni muganda we nti Ogende nange mu
mugabo gwange, tulwanyise Abakanani; era nange bwe ntyo ndigenda
naawe mu mugabo gwo. Awo Simyoni n'agenda naye. 4 Yuda n'alinnya;
Mukama n'agabula Abakanani n'Abaperizi mu mukono gwabwe: ne
babattiramu mu Bezeki`abasajja kakumi. 5 Ne basanga Adonibezeki mu
Bezeki: ne bamulwanyisa, ne batta Abakanani n'Abaperizi. 6 Naye
Adonibezeki n'adduka; ne bamugoberera, ne bamukwata; ne bamusalako
engalo ze ensajja n'ebigere bye ebisajja. 7 Edonibezeki n'ayogera nti
Bakabaka ensanvu, abaasalibwako: engalo zaabwe ensajja n'ebigere
byabwe ebisajja, baakuclnaanyizanga (emmere yaabwe) wansi w'emmeeza
yange: nga nze bwe nnaakola, ne Katonda bw'ampalanye bw'atyo. Ne
bamuleeta e Yerusaalemi, n'afiira eyo. 8 Abaana ba Yuda ne balwanyisa
Yerusaalemi, ne bakimenya, ne bakitta n'ekitala, ne bookya ekibuga
omuliro. 9 Awo bwe baamala, abaana ba Yuda ne baserengeta
okulwanyisa Abakanani abaatuula mu nsi ey'ensozi, ne mu bukiika obwa
ddyo, ne mu nsi ey'olusenyi. 10 Ne Yuda ne balumba Abakanani abaatuula
mu Kebbulooni: (naye erinnya 1ya Kebbulooni nga ye Kiriasualuba edda:)

ne batta Sesayi, ne Akimaani; ne Talumaayi. 11 N'avaayo, n'alumba
abaatuula mu Debiri. (N'erinnya lya Debiri nga ye Kiriasuseferi edda.) 12
Kalebu n'ayogera nti Oyo alitta Kiriasuseferi n'akimenya, ndimuwa Akusa
muwala wange okumuwasa. 13 Osunieri, omwana wa Kenazi, muganda
wa Kalebu omuto, n'akimenya: n'amuwa Akusa muwala we okumuwasa.
14 Awo bwe yajja (gy'ali), n'asabisa.kitaawe ennimiro: n'ava ku ndogoyi
ye; Kalebu n'amugamba nti Oyagala ki? 15 N'amugamba nti Mpa omukisa;
kubanga wanteeka mu nsi ey'obukiika obwa ddyo, era, mpa n'enzizi
ez'amazzi: Kalebu n'amuwa enzizi ez'engulu n'ez'emmanga. 16 N'abaana
ab'Omukeeni, mukoddomi wa Musa, ne balinnya nga bava mu kibuga
eky'enkindu awamu n'abaana ba Yuda ne bagenda mu lukoola lwa Yuda,
oluli ku bukiika obwa ddyo obwa Aladi; ne bagenda ne batuula n'abantu.
17 Ne Yuda n'agenda ne Simyoni muganda we, ne bakuba: Abakanani
abaatuula mu Zefasi, ne bakizikiririza ddala. N'erinnya ly'ebibuga
lyayitibwa Koluma: 18 Era Yuda n'amenya Ggaza n'ensalo yaakyo, ne
Asukuloni n'ensalo yaakyo, ne Ekuloni n'ensalo yaakyo 19 Era Mukama
yali wamu ne Yuda; n'agoba (abaatuula) mu nsi ey'ensozi; kubanga
teyayinza kugoba abaatuula mu kiwonvu, kubanga baali balina amagaali
ag'ekyuma. 20 Ne bawa Kalebu Kebbulooni, nga Musa bwe yayogera:
n'agobera omwo abaana abasatu aba Anaki. 21 N'abaana ba Benyamini ne
batagoba Bayebusi abaatuula mu Yerusaalemi: naye Abayebusi ne batuula
n'abaana ba Benyamini mu Yerusaalemi, ne leero: 22 N'ennyumba ya
Yusufu, era nabo ne balinnya ne balumba Beseri. Mukama n'aba wamu
nabo. 23 N'ennyumba ya Yusufu ne batuma okuketta Beseri. (Erinnya
ly'ekibuga edda lyali Luzi.) 24 N'abakessi ne balaba omusajja ng'ava mu
kibuga, ne bamugamba nti Tulage, tukwegayiridde, we tunaayingirira mu
kibuga, naffe tunaakukola bulungi. 25 N'abalaga we banaayingirira mu
kibuga, ne batta ekibuga n'ekitala; naye ne bata omusajja oyo n'ennyumba
ye yonna. 26 Omusajja oyo n'agenda mu nsi ey'Abakiiti, n'azimba ekibuga,
n'akituuma erinnya lyakyo Luzi: lye linnya lyakyo ne leero: 27 Manase
n'atagoba (abaatuula) mu Besuseani n'ebyalo byakyo, ne mu Taanaki
n'ebyalo byakyo, newakubadde abaatuula mu Doli n'ebyalo byakyo,
newakubadde abaatuula mu Ibuleamu n'ebyalo byakyo, newakubadde

abaatuula mu Megiddo n'ebyalo byakyo: naye Abakanani ne baagala
okutuula mu nsi eyo: 28 Awo olwatuuka, Isiraeri bwe yafuna amaanyi, ne
bakoza Abakanani emirimu, ne batabagobera ddala. 29 Efulayimu
n'atagoba Bakanani abaatuula mu Gezeri; naye Abakanani rie batuula mu
Gezeri wakati mu bo: 30 Zebbulooni n'atagoba abaatuula mu Kituloni,
newakubadde abaatuula mu Nakaloli; naye Abakanani ne batuula mu bo;
ne bafuuka ab'okuwanga omusolo. 31 Aseri n'atagoba abaatuula mu Akko,
newakubadde abaatuula mu Sidoni; newakubadde mu Alabu,
newakubadde mu Akuzibu; newakubadde mu Keruba, newakubadde mu
Affiki newakubadde mu Lekobu: 32 naye Abaseri ne batuula mu
Bakanani, be baatuula mu nsi: kubanga tebaabagoba. 33 Nafutaali
n'atagoba abaatuula mu Besusemesi, newakubadde abaatuula mu
Besuanasi; naye n'atuula mu Bakanani, be baatuula mu nsi: era naye
abaatuula mu Besusemesi ne mu Besuanasi ne bafuuka ab'okuwanga
omusolo. 34 Abamoli ne bagobera abaana ba Ddaani mu nsi ey'ensozi: ku
bangatebaababaganya kuserengeta mu kiwonvu: 35 naye Abamoli baayagala
okutuula ku lusozi Keresi, mu Ayalooni, ne mu Saalubimu: naye omukono
gw'ennyumba ya Yusufu ne gusinga, n'okufuuka ne bafuuka ab'okuwanga
omusolo 36 N ensalo ey'Abamoli yava awayambukirwa Akulabbimu,
okuva ku lwazi, n'e ngulu.

2:1 Ne malayika wa Mukama n'ava e Girugaali n'ayambuka e Bokimu.
N'ayogera nti NabalinnYisa okuva mu nsi y'e Misiri, ne mbaleeta mu nsi
gye nnalayirira bajjajjammwe; lie njogera nti Sirireka ndagaano yange (gye
nnalagaana) nammwe: 2 nammwe temulagaananga ndagaano n'abo
abatuula mu nsi muno; mumenyemenyenga ebyoto byabwe: naye mmwe
temuwulidde doboozi lyange: kiki ekibakozesa bwe mutyo? 3 Nange
kyennava njogera nti Siibagobenga mu maaso gammwe; naye banaabanga
ng’amaggwa mu mbiriizi zammwe, ne bakatonda baabwe banaabanga
kyambika gye muli 4 Awo olwatuuka malayika wa Mukama bwe
yabuulira ebigambo ebyo abaana ba Isiraeri, abantu ne bayimusa
eddoboozi lyabwe, ne bakaaba amaziga. 5 Ekifo ekyo ne bakituuma
erirmya Bokimu: ne baweera eyo ssaddaaka eri Mukaina. 6 Awo Yoswa

bwe yamala okusiibula abantu, abaana ba Isiraeri ne bagenda buli muntu:
mu busika bwe okulya: ensi: 7 Abantu ne baweerezanga Mukama ennaku
zonna eza Yoswa, n'ennaku zonna ez'abakadde, abaawangaala okuinga
Yoswa, abaalaba omulimu gwonna ogwa Mukama omunene gye yakolera
Isiraeri 8 Yoswa omwana wa Nuni; omuddu wa Mukama n’afa; nga
yaakamaze emyaka kikumi. 9 Ne bamuziika mu nsalo y'obusika bwe mu
Timunasukeresi, mu nsi ya Efulayimu ey'ensozi ku bukiika obwa kkono
obw'olusozi Gaasi. 10 Era n'ab'emirembe egyo bonna ne
bakuŋŋaanyizibwa eri bajjajjaabwe: ne wabaawo emirembe emirala
egibaddirira, abataamanya Mukama, newakubadde omutimu gwe yakolera
Isiraeri. 11 Abaana ba Isiraeri ne bakola ekyali mu maaso ga Mukama
ekibi, ne baweereza Babaali: 12 Mukama ne bamuvaako, Katonda wa
bajjajjaabwe, eyabaggya mu nsi y'e Misiri, ne bagoberera bakatonda
abalala, ku bakatonda ab'amawanga agabeetooloola, ne babavuunamira, ne
basunguwaza Mukama. 13 Mukama ne bamuvaako, ne baweereza Baali
ne Asutaloosi. 14 Obusungu bwa Mukama ne bubuubuuka ku Isiraeri,
n'abagabula mu mikono gy'abanyazi abaabanyaga, n'abatunda mu mikono
gy'abalabe baabwe okwetooloola, n'okuyinza ne batayinza nate kuyimirira
mu maaso g'abalabe baabwe. 15 Gye baatabaalanga yonna, omukono gwa
Mukama ne gubaleeteranga akabi, nga Mukama bwe yayogera; era nga
Mukama bwe yabalayirira: ne beeraliikirira nnyo. 16 Mukama n'ayimusa
abalamuzi abaabalokolanga mu mukono gwabo abaabanyaganga. 17 Naye
ne batawulira balamuzi baabwe, kubanga baagenda nga bayenda nga
bagoberera bakatonda abalala, ne babavuunamira: baakyama mangu okuva
mu kkubo bajjajjaabwe lye baatambulirangamu, nga bawulira ebiragiro bya
Mukama; bo tebaakola bwe batyo. 18 Era Mukama bwe yabayimusizanga
abalamuzi, Mukama n'abanga n'omulamuzi, n’abalokolanga mu mukono
gw'abalabe baabwe ennaku zonna ez'omulamuzi: kubanga Mukama ne
yejjusa olw'okusinda kwabwe olw'abo abaabajooganga ne babeeraliikiriza.
19 Naye olwatuuka, omulamuzi bwe yamalanga okufa, ne baddanga
ennyuma, ne 'bakola obubi okusinga bajjajjaabwe, nga bagoberera
bakatonda abalala okubaweereza n'okubavuunamira; tebaakendeezanga ku
bikolwa byabwe so tebaalekanga kkubo lyabwe kkakanyavu. 20 Obusungu

bwa Mukama ne bubuubuuka ku Isiraeri: n'ayogera nti Kubanga:
eggwanga lino lisobezza ku ndagaano gye nnalagira bajjajjaabwe, so
tebawulidde ddoboozi lyange; 21 nange okusooka leero kyennaavanga
nnema okugoba mu maaso gaabwe ku mawanga Yoswa ge yafissaawo
bwe yafa: 22 ndyoke nkeme Isiraeri olw'abo oba nga banaakwatanga
ekkubo lya Mukama okulitambulirangamu, nga bajjajjaabwe bwe
baalikwata, nantiki si weewaawo. 23 Awo Mukama n'aleka amawanga
gali, obutabagoba mangu; so teyabagabula mu mukono gwa Yoswa.

3:1 Gano ge mawanga Mukama ge yale.ka okukema Isiraeri olw'abo,
bonna ku bo abataamanya ntalo zonna eza Kanani; 2 kyokka emirembe
gy'abaana ba. Isiraeri bamanye, okubayigiriza okulwana, bo abaali
tebamanyiiko n'akgtono olubereberye; 3 abakungu abataano
ab'Abafirisuuti, n'Abakanani bonna, n'Abasidoni, n'Abakiivi abaatuulanga
ku lusozi Lebanooni, okuva ku lusozi Baalukerumoni okutuusa
awayingirirwa mu Kamasi. 4 Era baali ba kukema Isiraeri, okumanya oba
nga bagenda okuwulira ebiragiro bya Mukama, bye yalagira bajjajjaabwe
ku, bwa Musa. 5 Abaana ba Isiraeri ne batuula mu Bakanani; Omukiiti,
n'Omwamoli, n'Omuperizi, n'Omukiivi, n'Omuyebusi: 6 ne bawasa abawala
baabwe okuba abakazi baabwe, ne bawa abawala baabwe bo eri batabani
baabwe, ne baweereza bakatonda baabwe. 7 Abaana ba Isiraeri ne bakola
ekyali mu maaso ga Mukama ekibi, ne beerabira Mukama Katonda
waabwe; ne baweerezanga Babaali ne Baasera. 8 Obusungu bwa Mukama
kyebwava bubuubuuka ku Isiraeri, n'abatunda mu mukono gwa
Kusaaurisasaimu kabaka w'e Mesopotamiya: abaana ba Isiraeri ne
baweerereza Kusanurisasaimu emyaka munaana, 9 Awo abaana ba Isiraeri
bwe bakaabira Mukama, Mukama n'abayimusiza omulokozi abaana ba
Isiraeri, eyabalokola, ye Osunieri mutabani wa Kenazi, ye mwanawaabo
owa Kalebu. 10 Omwoyo gwa Mukama ne gumujjira, n'alamula Isiraeri;
n'agenda okutabaala, Mukama n'agabula Kusanurisasaimu kabaka w'e
Mesopotamiya mu mukono gwe: omukono gwe ne guwangula
Kusanurisasaimu. 11 Ensi n'ewummulira emyaka ana. Osunieri mutabani
wa Kenazi n'afa: 12 Awo abaana ba Isiraeri ne beeyongera nate okukola

ekyali mu maaso ga Mukama ekibi: Mukama n'awa Eguloni kabaka wa
Moabu amaanyi okulwana ne Isiraeri, kubanga baali bakoze ekyali mu
maaso ga Mukama ekibi. 13 Ne yeekuŋŋaanyiza abaana ba Amoni ne
Amaleki; n'agenda n'akuba Isiraeri, ne balya ekibuga eky'enkindu. 14
Abaana ba Isiraeri ne baweerereza Eguloni kabaka wa Mowaabu emyaka
kkumi na munaana. 15 Naye abaana ba Isiraeri bwe baakaabira Mukama,
Mukama n'abayimusiza omulokozi, Ekudi mutabani wa Gera,
Omubenyamini, eyali owa kkono: abaana ba Isiraeri ne bamukwasa
ekirabo akitwalire Eguloni kabaka wa Mowaabu. 16 Ekudi ne yeeweeseza
ekitala eky'obwogi obubiri, obuwanvu bwakyo omukono gumu; n'akyesiba
ku kisambi kye ekya ddyo munda mu ngoye ze. 17 N'awa Eguloni kabaka
wa Mowaabu ekirabo: Eguloni yali musajja munene nnyo. 18 Awo bwe
yamala okuwa ekirabo; n'asindika abantu abaali beetisse ekirabo. 19 Naye
ye kennyini n'addayo ng'akoma ku mayinja agaali okumpi w'e Girugaali,
n'ayogera nti Ntumiddwa ebigambo eby'ekyamz eri ggwe, kabaka.
N'ayogera nti Musirike. Bonna abaali bayimiridde naye ne bafuluma ne
bamuleka 20 Ekudi n'ajja gy'ali; yali atudde omu yekka mu nju ye eya
waggulu ey'okuwolawolerangamu. Ekud n'ayogera nti Nnina ebigambo
ebiva eri Katonda gy'oli. N'ayimuka ku ntebe ye. 21 Ekudi n'agolola omu
kono gwe ogwa kkono, n'aggya ekitala ku kisambi ekya ddyo,
n'amufumita olubuto: 22 n'ekiti nakyo ne kibuliramu; amasavu ne
gazibikira ekitala we kiyingiridde, kubanga teyasowola kitala mu lubuto
lwe, ne kiviiramu nnyuma. 23 Awo Ekudi n'afuluma n'agenda mu kisasi,
n'amuggalirawo enzigi z'enju eya waggulu, n'azisiba. 24 Awo bwe yamala
okufuluma, abaddu be ne bajja; ne balaba, era, laba, enzigi z'enju eya
waggulu nga zisibiddwa; ne boogera nti Aliŋŋanga abisse ku bigere bye
mu nju ye ey'okuwolawolerangamu. 25 Ne balindirira okutuusa ensonyi
lwe zaabakwata: era, laba, nga taggulawo nzigi za nju eya waggulu; awo
ne baddira ekisumuluzo, ne baziggulawo: era, laba, mukama waabwe
ng'agudde wansi afudde. 26 Ekudi n'awona nga bakyalindirira, n'ayita ku
mayinja, n'awona n'atuuka e Seyiri. 27 Awo olwatuuka, bwe yatuuka,
n'afuuwa ekkondeere mu nsi ya Efulayimu ey'ensozi, abaana ba Isiraeri ne
baserengetera wamu naye okuva mu nsi ey'ensozi, naye ng'abakulembera.

28 N'abagamba nti Mungoberere: kubanga Mukama agabudde abalabe
bammwe Abamowaabu mu mukono gwammwe. Ne bamugoberera ne
baserengeta, ne beekwata emisomoko gya Yoludaani nga balwana
n'Abamowaabu, ne bataganya muntu kusomoka. 29 Ne batta ku Mowaabu
mu biro ebyo abasajja nga kakumi, buli muntu ow'amaanyi na buli muntu
muzira; so tekwawonako muntu. 30 Awo Mowaabu n'ajeemulwa ku
lunaku olwo n'omukono gwa Isiraeri: Ensi n'ewummulira emyaka kinaana.
31 Samugali mutabani wa Anasi n'addirira oyo, n'atta ku Bafirisuuti
abasajja lukaaga n'omuwunda ogusoya ente: era naye n'alokola Isiraeri.

4:1 Abaana ba Isiraeri ne beeyongera nate okukola ekyali mu maaso ga
Mukama ekibi, Ekudi bwe yamala okufa. 2 Mukama n'abatunda mu
mukono gwa Yabini kabaka wa Kanani, eyafugira mu Kazoli; omugabe
w'eggye lye Sisera, eyatuula mu Kalosesi eky'ab'amawanga. 3 Abaana ba
Isiraeri ne bakaabira Mukama: kubanga yali alina amagaali ag'ekyuma
lwenda; n'ajoogera nnyo abaana ba Isiraeri emyaka abiri. 4 Era Debola,
nnabbi, omukazi wa Lappidosi, ye yalamulanga Isiraeri mu biro ebyo. 5
Era yatuulanga wansi w'olukindu lwa Debola wakati w'e Laama n'e Beseri
mu nsi ya Efulayimu ey'ensozi: abaana ba Isiraeri ne bambukanga gy'ali
okubasaliranga emisango. 6 N'atuma n'ayita Balaki, mutabani wa
Abinoamu ave mu Kedesunafutaali, n'amugamba nti Mukama, Katonda wa
Isiraeri, talagidde nti Genda mukunnaanire ezi olusozi Taboli, otwale
naawe abasajja kakumi ku baana ba Nafutaali ne ku baana ba Zebbulooni?
7 Nange ndiwalulira gy'oli eri omugga Kisoni Sisera omugabe w'eggye lya
Yabini, n'amagaali ge n'ekibiina kye; nange ndimugabula mu mukono gwo.
8 Balaki n'amugamba nti Ggwe bw'oligenda nange, kale ndigenda: naye
bw'otoligenda nange ggwe, sirigenda. 9 N'agamba nti Mazima ndigenda
naawe: naye olugendo lw'ogenda teruliba lwa kitiibwa kyo; kubanga
Mukama alitunda Sisera mu mukono gw'omukazi: Debola n'agolokoka an
genda ne Balald e Kedesi. 10 Balaki n'ayita Zebbulooni ne Nafutaali
bakutlnaanire e Kedesi; ne bayrambukayo abasajja kakumi nga balinnya
mu bigere bye: Debola n'agambukira wamu naye. 11 Era Keberi Omukeeni
yali ayawukanye n'Abakeeni, be baana ba Kobabu mukoddomi wa Musa,

n'azimba esveema ye awali omwera mu Zaanannimu ekiri okumpi ne
Kedesi. 12 Ne babuulira Sisera nga Balaki mutabani wa Abinoamu alinnye
ku lusozi Taboli. 13 Sisera n'aku0naanya amagaali ge gonna, amagaali
ag'ekyuma lwenda, n'abantu bonna abaali naye, okuva ku Kalosesi
eky'ab'amawanga okutuusa ku mugga Kisoni. 14 Debola n'agamba Balaki
nti Golokoka; kubanga leero Mukama lw'agabudde Sisera mu mukono
gwo: Mukama takukulembedde okutabaala? Awo Balaki n'ava ku lusozi
Taboli, abasajja kakumi ne bamugoberera. 15 Mukama n'afufuggaza
Sisera n'amagaali ge gonna n'eggye lye lyomia n'obwogi bw'ekitala mu
maaso ga Balaki; Sisera n'ava mu ggaali lye, n'adduka n'ebigere. 16 Naye
Balaki n'agoberera amagaali n'eggye okutuuka e Kalosesi
eky'ab'amawanga: n'eggye lya Sisera lyonna obwogi bw'ekitala ne
bulimalawo; tewaasigala muntu. 17 Naye Sisera n'adduka n'ebigere
n'atuuka mu weema ya Yayeeri mukazi wa Keberi Omukeeni: kubanga
Yabini kabaka we Kazoli n'ennyumba ya Keberi Omukeeni baali balina
emirembe: 18 Yayeeri n'afuluma okusisinkana Siseta, n'amugamba nti
Kyama, mukama wange, oyingire ewange; totya. N'akyama n'ayingira
ewuwe mu weema n'amubikkako ekikunta. 19 N'amugamba nti
Nkwegayiridde, mpa otuzzi nnywe; kubanga ennyonta ennuma.
N'asumulula eddiba ery'amata, n'amunywesa, n’amubikkako: 20
N'amugamba nti yimirira mu mulyango gw'eweema, awo olunaatuuka,
omuntu yenna bw'anajja n'akubuuza n'ayogera nti Omusajja yenna ali
muno? naawe onooyogera nti Nedda. 21 Awo Yayeeri mukazi wa Keberi
n'addira enkondo y'eweema, n'addira ennyondo mu mukono gwe,
n'amusemberera ng'asooba, n'amukomerera enkondo mu kyenyi, n'eyitamu
n’ekwata n'ettaka; kubanga yali yeebase otulo tungi; n'azirika n'afa. 22 Era,
laba, Balaki ng'agoberera Sisera, Yayeeri n'afuluma okumusisinkana,
:n'amugamba nti jjangu, nange n'akulaga omusajja gw'onoonya: N'ajja
gy'ali; era, laba, Sisera yali agalamidde afudde, n'enkondo ng'eri mu kyenyi
kye: 23 Bw'atyo Katonda n'ajeemula ku lunaku olwo Yabini kabaka wa
Kanani mu maaso g'abaana ba Isiraeri. 24 Omukono gw.'abaana ba Isiraeri
ne gweyongerayongera okuwangula Yabini kabaka wa Kanani, okutuusa
lwe baamala okuzikiriza Yabini kabaka wa Kanani.

5:1 Debola ne Balaki mutabarii wa Abinoamu ne balyoka bayimba ku
lunaku olwo nti 2 Kubanga abakulembeze baakulembera mu Isiraeri,
Kubanga abantu beegabula bokka nga baagala, Mumwebaze Mukama: 3
Muwulire, mmwe bakabaka; mutege amatu, mmwe. abalangira; Nze, nze,
naayimbira Mukama; Naayimba okutendereza Mukama, Katonda wa
Isiraeri. 4 Mukama, bwe wafuluma mu Seyiri, Bwe wava mu nnimiro ya
Edomu okutabaala: Ensi n'ekankana, era n'eggulu ne litonnya, Weewaawo,
ebire ne bitonnya amazzi. 5 Ensozi ne zikulukutira mu maaso ga Mukama,
Weewaawo, era ne Sinaayi oli mu maaso ga Mukama, Katonda wa
Isiraeri. 6 Mu mirembe gya Samugali mutabani wa Anasi, Mu mirembe
gya Yayeeri, enguudo nezaalimu bantu, Abatambuze ne batambuliranga
mu mpenda: 7 Abafuga baggwaawo mu Isiraeri, baggwaawo, Okutuusa
nze Debola we nnabaawo. Lwe nnabaawo nze omukadde mu Isiraeri. 8
Baalonda bakatonda abaggya; Entalo ne ziryoka zibeeramu miryango:
Waalabika engabo oba kitala: Mu basajja bukumi buna mu Isiraeri? 9
Omutima gwange gubalowooza abafuga Isiraeri, Abeegabula bokka mu
bantu nga baagala: Mumwebaze Mukama. 10 Mukyogereko, mmwe
abeebagala ku ndogoyi enjeru, Mmwe: abatuula ku mikeeka emidalize,
Nammwe abatambuta mu kkubo. 11 Eddoboozi ly'abo abalasa obusaale
nga libali wala, mu bifo mwe basenera amazzi, Eyo gye balyatulira
ebikolwa bya Mukama eby'obutuukirivu, Ebikolwa bye eby'obutuukirivu
ng'afugira mu Isiraeri. Abantu: ba Mukama ne balyoka baserengeta ne
bagenda ku miryango. 12 Zuukuka, zuukuka, Debola; Zuukuka, zuukuka,
yatula oluyimba: Golokoka, Balaki, oyise obusibe bwo nga busibiddwa,
ggwe mutabani wa Abinoamu. 13 Ne balyoka baserengeta ekitundu
ky'abakungu n'eky'abantu ekyafikkawo; Mukama yanserengetera okulwana
n'b'amaanyi. 14 Mu Efiilayimu ne muva abo abalina ekikolo kyabwe mu
Amaleki; Nga bakugoberera ggwe, Beayamini, mu bika byo; Mu Makiri
(ne muva) abafuga ne baserengeta, Ne mu Zebbulooni abo abakwata
omuggo gw'oyo asimba ennyiriri. 15 N'abalangira ba Isakaali baali wamu
ne Debola; Nga Isakaali bwe yali, ne Balaki bwe yali bw'atyo;
Baafubutuka mu kiwonvu (nga balinnya) mu bigere bye. Awali enzizi za
Lewubeeni Waabaawo okuteesa kw'emitima okukulu. 16 Kiki

eiryakutuuza mu bisibo byo eby'eadiga, Okuwulira endere ze bafuuyira
ebisibo? Awali cnzizi za Lewubeeni Waabaawo okuteesa kw'emitima
okukulu 17 Gireyaadi yabeera emitala wa Yoludaani: Ne Ddaani
ekyamusigaza mu byombo kiki? Aseri n'atuula ng'asirika ku mwalo
gw'enayanja, N'abeera awali ebikono bye. 18 Zebbulooni be baatu
abaagabula obulamu bwabwe okutuusa okufa, Ne Nafutaali, mu bifo
ebigulumivu eby'olutalo. 19 Bakabaka bajja ne balwana; Awo nga lwe
baalwana bakabaka ba Kanani, Mu Taanaki ku mazzi ga Megiddo:
Tebaagoba magoba ga bintu. 20 Ab'omu ggulu baalwana, Emmunyeenye
mu nnendo zaazo zaalwana ne Sisera. 21 Omugga Kisoni gwabatwalira
ddala, Omugga ogwo ogw'edda, omugga Kisoni. Ggwe obulamu bwange,
tambula n'amaanyi: 22 Ebinuulo by'embalaasi ne biryoka bisambirira
Olw'okubuuka, olw'okubuuka kw'ensolo zaabwe ez'amaanyi. 23
Mukolimire Merozi, bw'ayogera malayika wa Mukama, Mukolimire nayo
abaatuula omwo; Kubanga tebadduukirira Mukama, Tebadduukirira
Mukama awali abamaanyi. 24 Aliba n'omukisa Yayeeri okusinga abakazi,
Mukazi wa Keberi Omukeeni: Aliba n'omukisa okusinga abakazi mu
weema: 25 Yasaba amazzi, n'amuwa amata; N'amuleetera omuzigo mu
kibya eky’ekikungu. 26 Yakwasa omukono enkondo, Yakwasa omukono
gwe ogwa ddyo ennyondo ey'omukozi; N'akubya Sisera ennyondo,
yakomerera omutwe, Weewaawo, yamufumita ekyenyi n’amuyisaamu. 27
Ku bigere bye n'akutama n’agwa n'agalamira: Ku bigere bye n'akutama
n'agwa: We yakutamira we yagwira ddala ng'afudde. 28 Mu ddirisa
yatunuulira n'ayogerera waggulu, Nnyina Sisera yayogerera waggulu mu
ddirisa Nti Ekirwisizza eggaali lye okujja kiki? Ebisinde by'eggaali lye
ekibirabiriza kiki? 29 Abakyala be ab'amagezi ne bamuddamu,
Weewaawo, ne yeddamu yekka nti 30 Tebalabye muayago, tebagugerese?
Buli musajja omuwala, abawala babiri; Sisera omunyago ogw'amabala
amangi, Omunyago: ogw'amabala amangi amadalize, Amabala amangi
amadalize eruuyi n'eruuyi, ku nsingo z'omunyago? 31 Ewe batyo
bazikirirenga abalabe bo bonna, ai Mukama: Naye abo bonna abamwagala
babe ng'enjuba bw'evaayo mu maanyi gaayo. Ensi n'ewummulira emyaka
amakumi ana:

6:1 Abaana ba Isiraeri ne bakola ekyali mu maaso ga Mukama ekibi:
Mukama n'abagabula mu mukono gwa Midiyaani emyaka musanvu. 2
Omukono gwa Midiyaani ne guwangula Isiraeri: era olwa Midiyaani
abaana ba Isiraeri kyebaava beekolera obuyu obuli ku nsozi n'empuku
n'ebigo. 3 Awo olwatuuka Isiraeri bwe yamalanga okusiga, Abamidiyaani
ne bayambukanga n'Abamaleki n'abaana ab'ebuvanjuba, nabo
baabayambukirako; 4 ne basiisira ewaabwe, ne bazikiriza ebibala
by'ettaka, okutuusa bw'otuuka e Gaaza so tebaaleka kya kulya mu Isiraeri,
newakubadde endiga, newakubadde ente, newakubadde endogoyi. 5
Kubanga baayambukira wamu n'ente zaabwe n'eweema zaabwe,
baayingiranga ng'enzige okuba abangi; bo era n'eŋŋamira zaabwe
tebyabalikika ne bayingira mu nsi okugizikiriza. 6 Isiraeri n'ajeezebwa
nnyo olwa Midiyaani; abaana ba Isiraeri ne bakaabira Mukama. 7 Awo
olwatuuka, abaana ba Isiraeri bwe baakaabira Mukama olwa Midiyaani, 8
Mukama n'atuma,unabbi eri abaana ba Isiraeri: n'abagamba nti Bw'atyo
bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti Nabaggya mu Misiri ne
mbalinnyisa, era nabaggya, mu nnyumba y'obuddu; 9 era nabawonya mu
mukono gw'Abamisiri, ne mu mtikono gw'abo bonna abaabajooga, ne
mbagoba mu maaso gammwe, ne mbawa ensi yaabwe; 10 ne mbagamba
nti Nze ndi Mukama Katonda warrunwe; temutyanga bakatonda
b'Abamoli, bemutuulira mu nsi yaabwe: naye temuwulidde ddoboozi
lyange. 11 Malayika wa Mukama n'ajja, n'atuula wansi w'omwera, ogwali
mu Ofula, kye kyali ekya Yowaasi Omwabiezeri: ne mutabani we Gidyoni
yali awuula eŋŋaano mu ssogolero agikise Abamidiyaani. 12 Malayika wa
Mukama n'amulabikira, n'amugamba nti Mukama ali wamu naawe, ggwe
omusajja ow'amaanyi omuzira. 13 Gidyoni n'amugamba nti Ai mukama
wange, oba nga Mukama ali wamu naffe, kale ekitubeesezzaako ebyo
byonna kiki? era ebikolwa bye hyonna eby'ekitalo biri ludda wa bajjajjaffe
bye baatubuulirako, nti Mukama teyatuggya mu Misiri? naye kaakano
Mukama atusudde, atugabudde mu mukono gwa Midiyaani. 14 Mukama
n'amutunuulira n'ayogera nti Genda n'amaanyi go gano, olokole Isiraeri mu
mukono gwa Midiyaani: si nze nkutumye? 15 N'amugamba nti Ai Mukama
wange, Isiraeri ndimulokolera ku ki? laba, baganda bange be basinga

okuba abaavu mu Manase, nange ndi muto mu nayumba ya kitange. 16
Mukama n'amugamba nti Mazima ndibeera wamu naawe, era olikuba
Abamidi yaani ng'omuntu omu. 17 N'amugamba nti Oba nga kaakano
ndabye ekisa mu maaso go, kale ndaga akabonero nga ggwe wuuyo
ayogera nange. 18 Tova wano, nkwegayiridde, okutuusa lwe nnajja gy'oli,
ne nfulumya ekirabo kyange, ne nkiteeka mu maaso go. N'ayogera nti
Naabeera wano okutuusa lw'onookomawo. 19 Gidyoni n'ayingira,
n'ateekateeka omwana gw'embuzi, n'emigaati egitazimbulukuswa ne; efa
ey'obutta: ennyama n'agiteeka mu kibbo, n'amazzi gaayo n'agafuka mu
kibya, n'abimuleetera wansi w'omwera, n'abimuwa. 20 Malayika wa
Mukama n'amugamba ati Ddira ennyama n'emigaati egitazimbulukuswa
obiteeke ku jjinja lino, ofuke amazzi g'ennyama. N'akola bw'atyo. 21 Awo
malayika wa Mukama n'agolola ekikolo ky'omuggo ogwali mu mukono
gwe, n'akoma ku nnyama ne ku migaati egitazimbulukuswa; omuliro ne
guva mu jjinja ne gulinnya, ne gumalawo ennyama n'emigaati
egitazimbulukuswa; malayika wa Mukama n'ava mu maaso ge. 22 Gidyoni
n'alaba nga ye malayika wa Mukama; Gidyoni n’ayogera nti Zinsanze, ai
Mukama Katonda, kubanga adabaganye n'amaaso ne malayika wa
Mukama. 23 Mukama n'amugamba nti Emirembe gibe gy'oli; totya:
togenda kufa. 24 Gidyoni n'alyoka azimbira eyo ekyoto eri Mukama,
n'akiyita Yakuwasalumu: okutuusa leero kikyali mu Ofula eky'Ababiezeri.
25 Awo olwatuuka mu kiro ekyo Mukama n'amugamba nti Ddira ente ya
kitaawo, ye nte ey'okubiri ey'akamaze emyaka omusanvu, osuule ekyoto
kya Baali kitaawo ky'alina, otemeeteme ne Asera akiri okumpi: 26 ozimbe
ekyoto eri Mukama Katonda wo waggulu ku kigo kino, ng'empisa bwe
yalagirwa, oddire ente eyo ey'okubiri, oweeyo ekiweebwayo ekyokebwa
n'omuti gwa Asera gw'onootemaatema. 27 Awo Gidyoni n'atwala abasajja
kkumi ku baddu be, n'akola nga Mukama bw'amulagidde: awo olwatuuka,
kubanga yali atidde ab'ennyumba ya kitaawe n'abasajja ab'omu kibuga,
n'atayinza kukola bw'atyo emisana, kyeyava akola ekiro. 28 Abasajja
ab'omu kibuga bwebaagolokoka enkya mu makya, laba, ekyoto kya Baali
nga kimenyesemenyese, ne Asera akibadde okumpi
ng'atemeddwatemeddwa, n'ente eyo ey'okubiri ng'eweereddwayo ku kyoto

ekizimbiddwa. 29 Ne bagambagana nti Ani akoze kino? Awo bwe
baabuuza ne bakemereza, ne boogera nti Gidyoni mutabani wa Yowaasi ye
akoze kino. 30 Awo abasajja ab'omu kibuga ne bagamba Yowaasi nti
Futumya mutabani wo afe: kubanga amenyeemenye ekyoto kya Baali, era
kubanga atemyetemye Asera akibadde okumpi. 31 Yowaasi n'agamba
bonna abamuyimiridde mu maaso ge nti Mwagala okuwolereza Baali? oba
mwagala okumulokola? ayagala okumuwolereza, bamutte nga (bukyali)
bwa nkya: oba nga ye katonda, yeewolereze, kubanga bamenyeemenye
ekyoto kye. 32 Ku luaaku olwo kyeyava amuyita Yerubbbaali, ng'ayogera
nti Baali amuwawaabire kubanga amenyeemenye ekyoto kye. 33 Awo
Abamidiyaani bonna n'Abamaleki n'abaana ab'ebuvanjuba ne bakuŋŋaana
wamu; ne basomoka, ne basiisira mu kiwonvu eky'e Yezureeri: 34 Naye
omwoyo gwa Mukama ne gujja ku Gidyoni; n'afuuwa ekkondeere;
Abiezeri n'akuŋŋaana wamu gy'ali. 35 N'atuma ababaka okubuna Manase
yenna; era nabo ne bakunnaanira wamu gy'ali: n'atuma ababaka eri Aseri
n'eri Zebbulooni n'eri Nafutaali; ne bayambuka okubasisinkana. 36 Gidyoni
n'agamba Katonda nti Oba nga olirokola Isiraeri n'omukono gwange, nga
bwe wayogera, 37 laba, naateeka ebyoya by'endiga mu gguuliro; oba
ng'omusulo gunaaba ku byoya byokka, ettaka lyonna nga kkala, ne ndyoka
mmanya ng'olirokola Isiraeri n'omukono gwange, nga bwe wayogera. 38
Awo bwe kyali bwe kityo: kubanga n'agolokoka enkya mu makya;
n'akamula ebyoya, omusulo n'agumalamu mu byoya, amazzi ne gajjula
ekibya. 39 Gidyoni n'agamba Katonda nti Obusungu bwo buleme
okumbuubuukirako, era naayogera omulundi guno gwokka:
nkwegayiridde, nkeme n'ebyoya omulundi guno gwokka; kaakano ebyoya
byokka bibeere bikalu, omusulo gube ku ttaka lyonna. 40 Katonda n'akola
bw'atyo ekiro ekyo: kubanga ebyoya byokka bye byali ebikalu, omusulo ne
guba ku ttaka lyonna.

7:1 Awo Yerubbaali, ye Gidyoni, n'abantu bonna abaali naye, ne
bagolokoka mu makya, ne basiisira ku luzzi Kalodi: n'olusiisira lwa
Midiyaani lwali ku' luuyi lwabwe olw'obuluika obwa kkono, ku mabbali
g'olusozi Mole, mu kiwonvu. 2 Mukama n'agamba Gidyoni nti Abantu

abali naawe bayinze obungi nze okuwa Abamidiyaani mu mukono
gwabwe. Isiraeri aleme okunneenyumiririzaako. ng'ayogera nti Omukono
gwange nze gwe gundokodde. 3 Ka1e nno kaakano genda olangire mu
matu g'abantu nti Buli atya akankana, addeyo ave ku lusozi Giieyaadi. Ne
waddayo ku bantu bukumi bubiri mu enkumi bbiri; ne wasigalawo kakumi.
4 Mukama n'agamba Gidyoni nti Abantu bakyayinze obungi; baserengese
ku mazzi; nange naabakuke merera eyo: awo olunaatuuka eyo gwe
nnaakugamba nti Ono anaagenda naawe, ye anaagenda naawe; era buli
gwe nnaakugamba nti Ono taagende naawe, ye ataagende naawe. 5 Awo
n'aserengesa abantu ku mazzi: Mukama n'agamba Gidyoni nti Buli
anaakomba ku mazzi n'olulimi, ng'embwa bw'ekomba, oyo
gw'onooyawulamu; era bw'atyo buli anaafukamira ku maviivi ge okunywa.
6 N'omuwendo gw'abo abaakomba n'olulimi, nga batadde engalo ku
mumwa, baali abasajja ebikumi bisatu: naye abantu abalala bonna ne
bafukamira ku maviivi gaabwe okunywa amazzi. 7 Mukama n'agamba
Gidyoni nti Nnaabalokola n'abasajja ebikumi bisatu abaakombye n'olulimi,
ne ngabula Abamidiyaani mu mukono gwo: era abantu bonna beddireyo
buli muntu mu kifo kye. 8 Awo abantu ne batwala ebyokulya mu ngalo
zaabwe, n'amakondeere: n'asindika abasajja bonna aba Isiraeri buli muntu
mu weema ye; naye n'abeera n'abasajja abo ebikumi bisatu: n'olusiisira iwa
Midiyaani lwalirwansi we mu kiwonvu: 9 Awo olwatuuka ekiro ekyo
Mukama n'amugamba nti Golokoka, oserengete mu lusiisira; kubanga
ndugabudde mu mukono gwo: 10 Naye oba ng'otya okuserengeta; genda
ne Pula omuddu wo oserengete mu lusiisira: 11 era onoowulira bye
boogera; emikono gyo ne giryoka giba n'amaanyi okuserengeta mu
lusiisira: Awo n'aserengeta ne Pula omuddu we ne bayingira mu basajja
abaalina ebyokulwanyisa abaali mu lusiisira ku nkomerero yaalwo. 12
N'Abamidiyaani n'Abamaleki n'abaana bonna ab'ebuvanjuba baali
bateekeddwateekeddwa mu kiwonvu ng'enzige okuba abangi; n'eŋŋamira
zaabwe tezaabalikika, ng'omusenyu oguli ku ttale ly'ennyanja okuba
ennyingi. 13 Awo Gidyoni bwe yatuuka, laba, nga waliwo omusajja
abuulira munne ekirooto n'ayogera nti Laba, natoota ekirooto, era, laba,
omugaati ogwa sayiri ne gugwa mu lusiisira lwa Midiyaani, ne guyingira

mu weema, ne gugikuba n'egwa, ne gugivuunika, eweema n'egalamira
bugalamizi. 14 Munne n'addami n'ayogera nti Ekyo kitala kya Gidyoni
mutabani wa Yowaas omusajja wa Isiraeri so si kirala mu mukono gw'oyo
Katonda mw'a gabudde Midiyaani n'eggye lyonna. 15 Awo olwatuuka
Gidyoni bwe yamuwulira ng'abuulira ekirooti n'okutegeeza kwakyo,
n'asinza; n'a ddayo mu lusiisira lwa Isiraeri n'ayogera nti Mugolokoke;
kubang: Mukama agabudde mu mukom gwammwe eggye lya Midiyaani.
16 N'ayawulamu abasajja bali ebi kumi bisatu n'abafuula ebisinde, bisatu,
n'abakwasa bonna amako ndeere mu ngalo zaabwe, n'ensuwr enkalu,
ebitawuliro nga biri mi nsuwa. 17 N'abagamba nti Mu labire ku nze;
nammwe mukole bwe mutyo: era, laba; bwe nnaatuuk; ku nkomerero
y'olusiisira, awo nze nga bwe nnaakola, nammwe munaa kola' bwe mutyo.
18 Nze bwe nnaafuuwa ekkondeere, nze n, bonna abali nange, nammwe n
mulyoka mufuuwa amakondeere ku njuuyi zonna ez'olusiisiia lwonn, ne
mwogera nti Ba Mukama era ba Gidyoni. 19 Awo Gidyoni n'abasajja
kikumi abaali naye ne batuuka ku nkomerero y'olusiisira ekisisimuka ekya
wakati nga kyelujje kitanule jnga kyebajje basseewo abakuumi ne bafuuwa
amakondeere, ne baasa ensuwa, ezaali mu ngalo zaabwe. 20 Ebibiina
ebisatu ne bafuuwa amakondeere, ne baasa ensuwa nga bakutte
ebitawuliro n'emikom gyabwe egya kkono, n'amakondeere n'emikono
gyabwe egya ddyo ba fuuwe: ne boogerera waggulu nt Ekitala kya
Mukama era kya Gidyoni. 21 Ne bayimirira buli muna mu kifo kye nga
beetooloola olusiisira: eggye lyonna ne lidduka; ne boogerera waggulu, ne
babaddusa. 22 Ne bafuuwa amakondeere ebikumi bisatu, Mukama
n'alwanyisa buli muntu ekitala kye okufumita munne era n'eggye lyonna:
eggye ne lidduka okutuuka ku Besusitta mu kkubo 1y'e Zerera, okutuuka
ki nsalo ya Aberumekola ku mabbali g'e Tabbasi. 23 Abasajja ba Isiraeri
ne bakuŋŋaanyizibwa okuva mu Nafutaali ne mu Aseri ne mu Manase
yonna, ne bagoberera Midiyaani, 24 Gidyoni n'atuma ababaka okubuna
ensi yonna eya Efulayimu ey'ensozi nga boogera nti Mujje muserengete ku
Midiyaani, mubasooke okwekwata amazzi okutuuka ku Besubala, ye
Yoludaani: Awo abasajja bonna aba Efulayimu ne bakuŋŋaanyizibwa, ne
beekwata amazzi okutuuka ku Besubala, ye Yoludaani. 25 Ne bakwata

abalangira ba Midiyaani bombi, Olebu ne Zeebu; ne battira Olebu ku jjinja
lya Olebu, ne Zeebu ne bamuttira ku ssogolero lya Zeebu, ne bagoberera
Midiyaani: ne baleetera Gidyoni emitwe gya Olebu ne Zeebu emitala wa
Yoludaani.

8:1 Abasajja ba Efulayimu ne bamugamba nti Kiki ekikukozezza ffe
bw'otyo, obutatuyita bwe wagenda okulwana ne Midiyaani? Ne bayomba
nnyo naye. 2 N'abagamba nti Nze kye nkoze kaakano kiki
okukyenkanyankanya nammwe? Ezabbibu Efulayimu z'akungudde
ng'addamu tezisinga ezo obungi Abiyezeeri z'akungudde? 3 Katonda
agabudde mu mukono gwammwe abalangira ba Midiyaani, Olebu ne
Zeebu: era nze nandiyinzizza kukola ki okukyenkanyankaaya nammwe?
Awo obusungu bwabwe ne bulyoka bukkakkana gy'ali, bwe yamala
okwogera bw'atyo. 4 Gidyoni n'atuuka ku Yoludaani, n'asomoka, ye
n'abasajja ebikumi bisatu abaali naye, nga bakooye, naye nga
bakyagoberera. 5 N'agamba abasajja ab'omu Sukkosi nti Mbeegayiridde,
bawe emigaati abantu abangoberera;kubanga bakooye, era ngoberera Zeba
ne Zalumunna, bakabaka ba Midiyaani. 6 Abalangira We Sukkosi ne
boogera nti Ebibatu bya Zeba ne Zalumunna biri mu mukono gwo
kaakano, ffe okuwa eggye lyo emigaati? 7 Gidyoni n’ayogera ati Kale
Mukama bw'alimala okugabula Zeba ne Zalumunna mu mukono gwange,
ne ndyoka nsika omubiri gwammwe n'amaggwa ag'omu nsiko
n'emyeramannyo. 8 Gidyoni n’ayogera ati Kale Mukama bw'alimala
okugabula Zeba ne Zalumunna mu mukono gwange, ne ndyoka nsika
omubiri gwammwe n'amaggwa ag'omu nsiko n'emyeramannyo. 9
N'agamba abasajja ab'omu Penueri nabo nti Bwe ndikomawo emirembe,
ndimenyamenya ekigo kino. 10 Era Zeba ne Zalumunna baali mu Kalukoli,
n'eggye lyabwe awamu nabo, abasajja nga kakumi mu enkumi ttaano,
bonna abaafikkawo ku ggye lyonna ery'abaana b'ebuvanjuba: kubanga
abasajja abaasowolanga ebitala baali bafudde kasiriivu mu obukumi bubiri.
11 Gidyoni n'ayambukira mu kkubo lyabo abatuula mu weema ku luuyi
olw'ebuvanjuba olw'e Noba n'e Yogubeka, n'akuba eggye: kubanga eggye
lyali terimanyiridde. 12 Zeba ne Zalumunna ne badduka; n'abagoberera;

n'akwata bakabaka ba Midiyaani bombi, Zeba ne Zalumunna, n'atiisa eggye
lyonna. 13 Gidyoni mutabani wa Yowaasi n'akomawo mu ntalo
awayambukirwa mu Keresi. 14 N'akwata omuvubuka ku basajja ab'omu
Sukkosi, n'amubuuliriza: n'amutegeeza abalangira We Sukkosi bwe
baafaanana n'abakadde baayo, abasajja nsanvu mu musanvu. 15 N'ajja eri
abasajja ab'omu Sukkosi, n'ayogera nti Mulabe Zeba ne Zalumunna, kwe
mwayima okunduulira nga mwogera nti Ebibatu bya Zeba ne Zalumunna
biri mu mukono gwo kaakano, ffe okubawa emigaati abasajja bo
abakooye? 16 N'atwala abakadde ab'ekibuga, n'addira amaggwa ag'omu
nsiko n'emyeramannyo, n'ayigiriza nabyo abasajja ab'omu Sukkosi. 17
N'amenyamenya ekigo eky'e Penueri, n'atta abasajja ab'omu kibuga. 18
Awo n'alyoka agamba Zeba ne Zalumunna nti Abasajja be mwattira e
Taboli baali bafaanana batya? Ne baddamu nti Ggwe nga bw'oli nabo bwe
baali; buli omu yafaanana abaana ba kabaka. 19 N'ayogera nti Baali
baganda bange, abaana ba mmange: nga Mukama bw'ali omulamu, singa
mwababawonya okufa, sandibasse mmwe. 20 N'agamba Yeseri
omubereberye we nti Golokoka obatte. Naye omuvubuka oyo n'atasowola
kitala kye: kubanga yatya, kubanga yali akyali muvubuka. 21 Zeba ne
Zalumunna ne balyoka boogera nti Golokoka ggwe otugweko: kubanga
omusajja nga bw'ali, n'amaanyi ge bwe gali bwe gatyo Gidyoni
n'agolokoka n'atta Zeba ne Zalumunna, n'atwala emyezi egyali ku nsingo
z'eso tebaakola bya kiss nnyumba ya Yerubbaali, ye Gidyoni, ng'obulungi
bwonna bwe bwali bwe yakola eri Isiraeri.amira zaabwe. 22 Abasajja ba
Isiraeri ne balyoka bagamba Gidyoni nti Tufuge ggwe ne mutabani wo era
n'omwana wa mutabani wo: kubanga otulokodde mu mukono gwa
Midiyaani. 23 Gidyoni n'abagamba nti Nze sigenda kubafuga, so ne
mutabani wange tagenda kubafuga: Mukama y'anaabafuganga. 24 Gidyoni
n'abagamba nti Mbadde njagala okubasaba, mumpe buli muntu empeta
ez'omu matu ze yanyaga. (Kubanga baali balina empeta ez'omu matu eza
zaabu, kubanga Baisimaeri.) 25 Ne baddamu nti Tunaaziwa, si lwa mpaka.
Ne baaliirawo ekyambalo, ne basuulako buli muntu empeta ez'omu matu
ze yanyaga. 26 N'obuzito bw'empeta ez'omu matu eza zaabu ze yasaba
bwali sekeri za zaabu lukumi mu lusanvu; obutassaako myezi, na

byakulengejja, na byambalo bya fulungu bakabaka ba Midiyaani bye baali
bambadde, era obutassaako mikuufu egyali mu nsingo z'eso tebaakola bya
kiss nnyumba ya Yerubbaali, ye Gidyoni, ng'obulungi bwonna bwe bwali
bwe yakola eri Isiraeri.amira zaabwe. 27 Gidyoni n'abikoza ekkanzu,
n'agiteeka mu kibuga kye, mu Ofula: ne Isiraeri yenna ne bagenda ne
bagigoberera eyo okwenda nayo: n'efuuka kyambika eri Gidyoni n'eri
ennyumba ye. 28 Awo Midiyaani n'ajeemulwa abaana ba Isiraeri, so
tebaayimusa nate mitwe gyabwe. Ensi n'ewummulira emyaka ana mu
mirembe gya Gidyoni. 29 Yerubbaali mutabani wa Yowaasi n'agenda
n'abeera mu nnyumba ye ye. 30 Era Gidyoni yalina batabani be be yazaala
abaava mu ntumbwe ze nsanvu: kubanga yawasa abakazi bangi. 31
N'omuzaana we eyali Sekemu naye yamuzaalira omwana wa bulenzi,
n'amutuuma erinnya Abimereki. 32 Gidyoni mutabani wa Yowaasi n'afa
ng'amaze okukaddiwa obulungi, ne bamuziika, mu ntaana ya Yowaasi
kitaawe, mu Ofula eky'Ababiezeri. 33 Awo olwatuuka Gidyoni bwe
yamala okufa amangu ago abaana ba Isiraeri ne bakyuka nate, ne bagenda
bayenda okugoberera Babaali, ne bafuula Baaluberisi katonda waabwe. 34
Abaana ba Isiraeri ne batajjukira Mukama Katonda waabwe, eyabawonya
mu mukono gw'abalabe baabwe bonna ku njuyi zonna: 35 so tebaakola bya
kiss nnyumba ya Yerubbaali, ye Gidyoni, ng'obulungi bwonna bwe bwali
bwe yakola eri Isiraeri.

9:1 Abimereki mutabani wa Yerubbaali n'agenda e Sekemu eri bagaada ba
nayina n'ayogera aabo n'ab'oluganda bonna ab'ennyumba ya kitaawe wa
nnyina nti 2 Mbeegayiridde, mwogerere mu matu g'abasajja bonna ab'e
Sekemu nti Ekisinga obulungi gye muli kiruwa batabani ba Yerubbaali
bonna, be bantu ensanvu, okubafuganga, nantiki omu okubafuganga? era
mujjukire nga nze ndi wa ku magumba gammwe n'omubiri gwammwe. 3
Awo baganda ba nnyina ne bamwogerera ebigambo ebyo byonna mu matu
g'abasajja ab'e Sekemu: emitima gyabwe ne gyagala okugoberera
Abimereki; kubanga baagamba nti Ye muganda waffe. 4 Ne bamuwa
(ebitundu) ebya ffeeza nsanvu bye baggya mu nnyumba ya Baaluberisi.
Abimereki n'abiweera abasajja abataliiko kye bagasa abatali banywevu, ne

bamu gobereranga. 5 N'agenda mu nnyumba ya kitaawe mu Ofula, n'attira
baganda be batabani ba Yerubbaali, be bantu ensanvu, ku jjinja limu: naye
Yosamu mutabani wa Yerubbaali omuto n'afikkawo; kubanga yeekweka. 6
N'abasajja bonna ab'omu Sekemu ne bakuŋŋaana n'ennyumba yonna epa
Mmiiro, ne bagenda ne bafuula Abimereki kabaka, awali omwera
oguliraanye empagi eyali mu Sekemu. 7 Awo bwe baakibuulira Yosamu,
n'agenda n'ayimirira ku ntikko y'olusozi Gerizimu, n'ayimusa eddoboozi
lye, n'ayogerera waggulu, n'abagamba nti Mumpulire, mmwe abasajja
ab'omu Sekemu, Katonda alyoke abawulire mmwe. 8 Olwatuuka emiti ne
gifuluma okufuka amafuta ku kabaka anaagifuganga; ne gigamba omu
zeyituuni nti Tufuge ggwe. 9 Naye omuzeyituuni ne gugigamba nti
Nandirese obugimu bwange mwe bayima okussaamu ekitiibwa Katonda
n'abantu ku bwange, ne ŋŋenda okuyuuguuma ku miti? 10 Emiti ne
gigamba omutiini nti Jjangu ggwe otufuge, 11 Naye omutiini ne
gugigamba nti Nandirese obuwoomerevu bwange n'ebibala byange
ebirungi, ne nnenda okuyuuguuma ku miti? 12 Emiti ne gigamba
omuzabbibu nti Jjangu ggwe otufuge. 13 Omuzabbibu ne gugigamba nti
Nandirese omwenge gwange, ogusanyusa Katonda n’abantu, ne ŋŋenda
okuyuuguuma ku miti? 14 Awo emiti gyonna ne giryoka gigamba
omweramannyo nti Jjangu ggwe otufuge. 15 Omweramannyo ne gugamba
emiti nti Oba nga munfukako amafuta okuba kabaka mazima ddala, kale
mujje mwesige ekisiikirize kyange: naye oba nga si bwe kiri, omuliro guve
mu mweramannyo gumalewo emivule egy'oku Lebanooni. 16 Kale nno,
oba nga mwakola eby'amazima n'eby'obutuukirivu, okufuula Abimereki
kabaka, era oba nga mwakola bulungi Yerubbaali n'ennyumba ye, ne
mumukola ng'emikono gye bwe gyasaanira (okumukola); 17 (kubanga
kitange yabalwanirira, n'asingawo obulamu bwe, n'abawonya mu mukono
gwa Midiyaani: 18 nammwe mugolokose leero ku nnyumba ya kitange,
era mwattira batabani be, abantu nsanvu, ku jjinja limu, ne mufuula
Abimereki, mutabatu w'omuzaana we, kabaka w'abasajja ab'omu Sekemu,
kubanga ye muganda wammwe;) 19 kale oba nga mumukoze leero
eby'amazima n'eby'obutuukirivu Yerubbaali a'ennyumba ye, kale
musanyukire Abimereki, era naye abasanyukire mmwe: 20 naye oba nga si

bwe kiri, omuliro guve mu Abimereki, gumalewo abasajja ab'omu Sekemu
n'ennyumba ya Mmiiro, era omuliro guve mu basajja ab'omu Sekemu ne
mu nnyumba ya Mmiiro gumalewo Abimereki. 21 Yosamu n'agenda mbiro
n'adduka, n'atuuka e Beeri, n'abeera eyo, olw'okutya Abimereki muganda
we. 22 Abimereki n'amala emyaka esatu nga ye mukulu wa Isiraeri. 23
Katonda n’atuma omuzimu omubi okwawukanya Abimereki n'abasajja
ab'omu Sekemu; abasajja ab'omu Sekemu ne basalira Abimereki enkwe:
24 ekyejo kye baakolera batabani ba Yerubbaali ensanvu kiryoke kijje,
n'omusaayi gwabwe guteekebwe ku Abimereki muganda waabwe,
eyabatta, ne ku basajja ab'omu Sekemu, abaawa emikono gye amaanyi
okutta baganda be. 25 Abasajja ab'omu Sekemu ne bassaawo abateezi
okumuteegeranga ku ntikko z'ensozi, ne banyaga bonna abaayitanga mu
kkubo eryo gye baali: ne babuulira Abimereki. 26 Awo Gaali mutabani wa
Ebedi n'ajja ne baganda be, n'agenda e Sekemu: abasajja ab'omu Sekemu
ne bamwesiga. 27 Ne bafuluma mu nnimiro, ne bafnmba embaga, ne
bayingira mu nnyumba ya lubaale waabwe, ne balya ne banywa, ne
bakolimira Abimereki. 28 Gaali mutabani wa Ebedi n'ayogera nti
Abimereki ye ani, ne Sekemu ye ani, ffe okumuweereza? si ye mutabani
wa Yerubbaali? ne Zebbuli omumyuka we (ye ani)? muweereze abasajja
ba Kamoli kitaawe wa Sekemu: naye ffe kiki ekyandituweerezesezza oyo?
29 Era singa abantu bano baali waasi w'omukono gwange! nandiggyeewo
Abimereki. N'agamba Abimereki nti Yongera eggye lyo ofulume. 30 Awo
Zebbuli omukulu w'ekibuga bwe yawulira ebigambo bya Gaali mutabani
wa Ebedi, obusungu bwe ne bubuubuuka. 31 N'atuma ababaka eri
Abimereki mu kyama, ng'ayogera nti Laba, Gaali mutabani wa Ebedi ne
baganda be batuuse mu Sekemu; era, laba, bawaliriza ekibuga
okukulwanyisa. 32 Kale nno, golokoka kiro, ggwe n'abantu abali naawe,
muteegere mu nnimiro: 33 awo olulituuka mu makya enjuba nga kyejje
eveeyo, oligolokoka mu makya n'olumba ekibuga: era, laba, ye n'abantu
abali naye bwe balifuluma okulwana naawe, oliyinza okubakola nga
bw'oliraba ebbanga. 34 Abimereki n'agolokoka, n'abantu bonna abaali
naye, kiro, ne bateega Sekemu nga beeyawuddemu ebisinde bina. 35 Gaali
mutabani wa Ebedi n'afuluma, n’ayimirira mu mulyango gwa wankaaki

w'ekibuga: Abimereki n'agolokoka n'abantu abaali aaye we baali
bateegedde. 36 Awo Gaali bwe yalaba abantu, n’agamba Zebbuli nti Laba,
abantu baserengeta aga bava ku ntikko z'ensozi: Zebbuli n'amugamba nti
Olaba ekisiikirize ky'ensozi nga kifaanana ng'abantu. 37 Gaali n'ayogera
aate n'agamba ati Laba, waliwo abafuluma (mu kkubo eriri) wakati mu nsi,
n'ekibiina ekimu kifuluma mu kkubo ery'omwera ogw'abafumu. 38 Awo
Zebbuli n'alyoka amugamba nti Akamwa ko kaakano kali ludda wa
kubanga wayogera nti Abimereki ye ani, ffe okumuweereza? bano si be
bantu be wanyooma? kaakano, nkwegayiridde, fuluma olwane nabo. 39
Gaali n'akulembera abasajja ab'omu Sekemu n'afuluma, n'alwana ne
Abimereki. 40 Abimereki n'amugoba, n'adduka mu maaso ge, ne bagwa
bangi nga bafumitiddwa, okutuusa mu mulyaago gwa wankaaki. 41
Abimereki n'abeera mu Aluma: Zebbuli n'agobamu Gaali ne baganda be,
baleme okubeera mu Sekemu. 42 Awo olwatuuka enkya abantu ne
bafuluma mu nnimiro; ne babuulira Abimereki. 43 Awo n'atwala abantu
n'abaawulamu ebisinde bisatu, n'ateegera mu nnimiro: n'atunula, era, laba,
abantu ne bafuluma mu kibuga; n'abagolokokerako, n'abakuba: 44
Abimereki n'ebisinde ebyali naye ne bafubutuka, ne bayimirira mu
mulyango gwa wankaalu w'ekibuga: ebisinde ebibiri ne bafubutukira ku
bonna abaali mu nnimiro ne babakuba. 45 Abimereki n'azibya obudde ku
lunaku olwo ng'aiwana n'ekibuga; ekibuga n'akikuba, n'atta abantu abaali
omwo: n'amenyamenya ekibuga, n'akisiga omunnyo. 46 Abasajja bonna
ab'omu kigo eky'e Sekemu bwe baawulira_ ekyo, ne, bayingira mu kinnya
eky'omu nnyumba ya Eruberisi. 47 Abasajja bonna ab'omu kigo eky'e
Sekemu bwe baawulira_ ekyo, ne, bayingira mu kinnya eky'omu nnyumba
ya Eruberisi. 47 Ne babuulira Abimereki ng'abasajja bonna ab'omu kigo
eky'e Sekemu bakuŋŋaanye. 48 Awo Abimeieki n'alinnya ku lusozi
Zalumoni, ye n'abantu bonna abaali naye; Abimereki n'addira embazzi mu
ngalo ze, n'atema ettabi ku miti, n'alironda, n'aliteeka ku kibegabega kye:
n'agamba abantu abaali naye nti Kye mulabye nga nze nkikoze, mwanguwe
mukole nga bwe nkoze 49 Abantu bonna nabo bwe'batyo ne batema buli
muntu ettabi lye, ne bagoberera Abimereki, ne bagassa ku kinnya kiri, ne
bookya ekinnya nago; n'okufa ne liafa abasajja bonna ab'omu kigo eky'e

Sekemu nabo, abasajja n'abakazi nga lukumi. 50 Awo Abimereki n'agenda
e Sebezi, n'asiisira olusiisira ku Sebezi, n'akimenya. 51 Naye mu kibuga
inwalimu ekigo eky'amaanyi, omwo mwe baddukira abasajja bonna
n'abakazi, ne bonna ab'ekibuga, ne beggalira, ne balinnya ku kasolya
k'ekigo. 52 Abimereki n'ajja eri ekigo, n'alwana nakyo, n'asemberera
oluggi lw'ekigo okulwokya n'omuliro. 53 N'omukazi omu n'akasuka
olnbengo ku mutwe gwa Abimereki, n'amwasa omutwe. 54 Awo
n'ayanguwa okuyita omulenzi eyatwalanga ebyokulwanyisa bye,
n'amugamba nti Sowola ekitala kyo, onzite, abantu balemenga
okunjogerako nti Omukazi ye yamutta. Omulenzi we n'amufumita, n'afa.
55 Abasajja ba Isiraeri bwe baalaba nga Abimereki afudde, ne baddayo
buli muntu mu kifo kye: 56 Katonda bwe yawalana bw'atyo obubi bwa
Abimereki, bwe yakola kitaawe, kubanga yatta baganda be nsanvu: 57
n'obubi bwonna obw'abasajja ab'omu Sekemu Katonda n'abuwalana ku
mitwe gyabwe: n'okukolima kwa Yosamu mutabani wa Yerubbaali ne
kujja ku bo.

10:1 Awo oluvannyuma lwa Abimereki ne wabaawo Toola mutabani wa
Puwa, mutabani wa Dodo, omusajja wa Isakaali, okulokola Isiraeri;
n'abeera mu Samiri mu nsi ya Efulayimu ey'ensozi. 2 N'alamulira Isiraeri
emyaka abiri mu esatu, n'afa, ne bamuziika mu Samiri. 3 Oluvannyuma
lw'oyo ne wabaawo Yayiri Omugireyaadi; n'alamulira Isiraeri emyaka abiri
mu ebiri. 4 Era yalina batabani be asatu, abeebagalanga abaana b'endogoyi
asatu, nabo baalina ebibuga asatu, bye bayita Kavosuyayiri okutuusa leero,
ebiri mu nsi ya Gireyaadi. 5 Yayiri n'afa ne bamuziika mu Kamoni. 6
Abaana ba Isiraeri ne beeyongera aate okukola ekyali mu maaso ga
Mukama ekibi, ne baweereza Babaali, ne Asutaloosi ne bakatonda ab'e
Busuuli, ne bakatonda ab'e Sidoai, ne bakatonda ba Mowaabu, ne
bakatonda ab'abaana ba Amoni, ne baKatonda ab'Abafirisuuti; Mukama ne
bamuvaako ne batamuweereza. 7 Obusungu bwa Mukama ne bubuubuuka
ku Isiraeri, n'abatunda mu mukono gw'Abafirisuuti, ne mu mukono
gw'abaana ba Amoni. 8 Ne beeraliikiriza ne bajooga abaana ba Isiraeri
omwaka ogwo: (baajoogera) emyaka kkumi na munaana abaana ba Isiraeri

bonna abaali emitala wa Yoludaani mu nsi y'Abamoli eri mu Gireyaadi. 9
Abaana ba Amoni ne basomoka Yoludaani okulwanyisa ne Yuda ne
Benyamini n'ennyumba ya Efulayimu; n'okweraliikirira Isiraeri ne
yeeraliikirira nnyo. 10 Abaana ba Isiraeri ne bakaabira Mukama nga
boogera nti Twakusobya kubanga twava ku Katonda waffe; ne tuweereza
Babaali. 11 Mukama n'agamba abaana ba Isiraeri nti Saabalokola eri
Abamisiri Wed Abamoli, eri abaana ba Amoni Wed Abafirisuuti? 12 Era
ne Basidoni n'Abamaleki n'Abamawoni baabajooga; ne munkaabira ne
mbalokola mu mukono gwabwe. 13 Naye mwanvaako ne muweereza
bakatonda abalala: kyenva nnema okugenda okubalokola nate. 14
Mugeade mukaabire bakatonda be mwalonda; bo babalokolenga mu biro
eby'okunakuwala kwammwe. 15 Abaana ba Isiraeri ne bagamba Mukama
nti Twayonoona: tukole kyonna ky'onoolaba nga kirungi: kyokka tuwonye
leero, tukwegayiridde. 16 Ne baggya mu bo bakatonda abaggya ne
baweereza Mukama: omwoyo gwe ne gumuluma olw'ennaku za Isiraeri.
17 Awo abaana ba Amoni ne balyoka bakuŋŋaana ne basiisira mu
Gireyaadi. Abaana ba Isiraeri ne bakuŋŋaana ne basiisira mu Mizupa. 18
Abantu, abakulu ab'e Gireyaadi, ne bagambagana nti Omusajja aluwa
alisooka okulwanyisa abaana ba Amoni? oyo ye aliba omukulu w'abo
bonna abatuula mu Gireyaadi.

Yefusa

11:1 Era Yefusa Omugireyaadi yali musajja wa maanyi muzira, era yali
mwana w'omwenzi: Gireyaadi ye yazaala Yefusa. 2 Omukazi ow'e
Gireyaadi n'amuzaalira abaana ab'obulenzi; abaana ba mukazi we bwe
baakula, ne bagoba Yefusa; ne bamugamba nti Tolisika mu nnyumba ya
kitaffe; kubanga gw'oli mwana wa mukazi mulala. 3 Awo Yefusa n'alyoka
adduka bagaada be, n’abeera mu nsi ye Tobu: abasajja abataliiko kye
bagasa ne bakuŋŋaana eri Yefusa, ne batabaalanga naye. 4 Awo
olwatuuka ekiseera bwe kyayitawo abaana ba Amoni ne balwana ne
Isiraeri. 5 Awo olwatuuka abaana ba Amoni bwe baalwana ne Isiraeri,
abakadde ab'e Gireyaadi ne bagenda okukima Yefusa okumuggya mu nsi

ye, Tobu: 6 ne bagamba Yefusa nti Jjangu obeere omukulu waffe, tulwane
n'abaana ba Amoni. 7 ne bagamba Yefusa nti Jjangu obeere omukulu
waffe, tulwane n'abaana ba Amoni. 8 Abakadde ab'e Gireyaadi ne
bagamba Yefusa nti Kyetuvudde tukukyukira nate kaakatto ogende naffe
olwane n'abaana ba Amoni, naawe oliba mukulu waffe afuga bonna
abatuula mu Gireyaadi. 9 Yefusa n'agamba abakadde ab'e Gireyaadi nti
Bwe mulinkomyawo ewaffe okulwana n'abaana ba Amoni Mukama
n'abagabula mu maaso gange, ndiba muhulu wammwe? 10 Abakadde We
Gireyaadi ne bagamba Yefusa nti Mukama ye anaabanga omujulirwa
wakati waffe; mazima n'ekigambo kyo bwe kiriba bwe tulikola bwe tutyo.
11 Awo Yefusa n'alyoka agenda n'abakadde ab'e Gireyaadi, abantu ne
bamufuula omukulu waabwe abafnga: Yefusa n'ayogera ebigambo bye
byonaa mu maasoy ga Mukama mu Mizupa. 12 Awo Yefusa n'atuma
ababaka eri kabaka w'abaaria ba Amoni ttg'ayogera nti Gw'olina ki nange,
ekikuleese gye ndi okulwanyisa ensi yange? 13 Kabaka w'abaana ba
Amoni n'addamu ababaka ba Yefusa nti Kubanga Isiraeri yanziyako ensi
yange bwe yayambuka okuva mu Misiri, okuva ku Alunoni okutuuka ku
Yabboki ne ku Yoludaani: kale kaakano zizze ensi ezo lwa mirembe. 14
Yefusa n'atuma nate ababaka eri kabaka w'abaana ba Amoni. 15
n'abagamba nti Yefusa bw'ayogera bw'atyo nti Isiraeri teyanyaga nsi ya
Mowaabu, newakubadde ensi y'abaana ba Amoni: 16 naye bwe
baayambuka okuva mu Misiri, Isiraeri bwe yali ayita mu ddungu okutuuka
ku Nnyanja Emmyufu, n'atuuka e Kadesi; 17 Isiraeri n'alyoka atuma
ababaka eri kabaka wa Edomu ng'ayogera nti Nkwegayirira, ka mpite mu
nsi yo: naye kabaka wa Edomu n'ata wulira: Era n'atumira bw'atyo kabaka
wa Mowaabu: naye n'atayagala: Isiraeri n'atuula mu Kadesi: 18 Awo
n'alyoka ayita mu ddungu ne yeetooloola ensi ya Edomu n'ensi ya
Mowaabu, n'atuuka ku luuyi lw'ensi ya Mowaabu olw'ebuvanjuba, ne
basiisira emitala wa Alunoni; naye ne batatuuka mu nsalo ya Mowaabu,
kubanga Alunoni gwali nsalo ya Mowaabu: 19 Isiraeri n'atuma ababaka eri
Sikoni kabaka w'Abamoli, kabaka w'e Kesuboni; Isiraeri n'amugamba nti
Tukwegayirira; ka tuyitemu nsi yo ŋŋende mu kifo kyange. 20 Naye
Sikoni n'ateesiga Isiraeri kuyita mu nsalo ye; naye Sikoni n'akuŋŋaanya

abantu be bonna n'asiisira mu Yakazi, n'alwana ne Isiraeri: 21 Mukama
Katonda wa Isiraeri; n'agabula Sikoni n'abantu be bonna mu mukono gwa
Isiraeri; ne babatta: Isiraeri n'alyoka alya ensi yonna ey'Abamoli, be
baatuula mu nsi eyo. 22 Ne balya ensalo yonna ey'Abamoli, okuva ku
Alunoni okutuuka ku Yabboki, era okuva mu ddungu okutuuka ku
Yoludaani. 23 Kale kaakano Mukama Katonda wa Isiraeri, yagobamu
Abamoli mu maaso g'abantu be Isiraeri, naawe wandibalidde? 24 Tolirya
nsi katonda wo Kemosi gy'akuwa okulya? Naffe bwe tutyo bonas
Mukama Katonda waffe be yagobamu mu maaso gaffe, eyo gye tulirya.
25 Ne kaakano gw'osinga Balaki mutabani wa ZipoIi, kabaka wa
Mowaabu, n'akatono? yali awakanyeeko ne Isiraeri; oba yali alwaayeeko
nabo? 26 Isiraeri bwe yali atuula mu Kesuboni n'ebyalo byakyo, ne mu
Aloweri n'ebyalo byakyo, ne mu bibuga byonna ebiri ku mabbali ga
Alunoni, emyaka ebikumi bisatu; ekyabalobera ki okubiddamu okubirya
mu kiseera ekyo? 27 Kale nze sikwonoonanga, naye ggwe onsobezza
okulwana nange: Mukama, Omulamuzi, alamule: leero wakati w'abaana ba
Isiraeri n'abaana ba Amoni. 28 Naye kabaka w'abaana ba Amoni
n'atawulira bigambo bya Yefusa bye yamutumira.

Obweyamo bwa Yefusa era n'obuwanguzi

29 Awo omwoyo gwa Mukama ne gulyoka gujja ku Yefusa, n'ayita mu
Gireyaadi ne Manase, n'ayita mu Mizupe eky'omu Gireyaadi, n'ava e
Mizupe eky'omu Gireyaadi n'ayita n'agenda eri abaana ba Amoni. 30
Yefusa ne yeeyama eri Mukama obweyamo n'agamba nti Oba
ng'oligabulira ddala abaana ba Amoni mu mukono gwange; 31 awo
olulituuka, ekintu kyonna ekirifuluma mu nzigi z'ennyumba yange
okunsisinkana, bwe ndikomawo emirembe okuva eri abaana ba Amoni,
kiriba kya Mukama, nange ndikiwaayo okuba ekiweebwayo ekyokebwa:
32 Awo Yefusa n'ayita n'agenda eri abaana ba Amoni okulwana nabo;
Mukama n'abagabula mu mukono gwe. 33 N'abakuba okuva ku Aloweri
okutuusa ng'ojja e Minnisi, bye bibuga abiri, n'okutuuka ku
Aberukeramimu, n'abatta bangi nnyo: Abaana ba Amoni bwe baajeemulwa

bwe batyo mu maaso g'abaana ba Isiraeri:

Muwala wa Yefusa

34 Yefusa n'ajja e Mizupa eri ennyumba ye, era, laba, muwala we
n'afuluma okumusisinkana ag'alina ebitaasa era nga bazina: era ye yali
omwana we omu; teyalina wa bulenzi newakubadde ow'obuwala wabula
ye. 35 Awo olwatuuka bwe yamulaba n'ayuzaayuza engoye ze n'ayogera
nti Zinsanze, muwala wange! onnakuwazizza nnyo, naawe oli ku muwendo
gw'abo abanneeraliikiriza: kubanga nayasama akamwa kaage eri Mukama,
so siyinza kuddirira. 36 N'amugamba nti Kitange, wayasama akamwa ko
eri Mukama; nkola ng'ekigambo bwe kyali ekyava mu kamwa ko; kubanga
Mukama yakuwalanyizza eggwanga ku balabe bo, abaana ba Amoni. 37
N'agamba kitaawe nti Ekigambo kino kinkolwe: ndekera emyezi ebiri,
ŋŋende nserengetere ku nsozi, nkaabire obutamanya bwange musajja, nze
ne bannange. 38 N'agamba nti Genda: N'amusiibula amale emyezi ebiri:
n'agenda, ye ne banne, n'akaabira obutamanya bwe musajja ne
bumukaabisiza eyo ku nsozi. 39 Awo olwatuuka emyezi ebiri bwe
gyaggwaako, n'akomawo eri kitaawe, n'amukola ng'obweyamo bwe bwe
bwali bwe yeeyama: era yali tannamanya musajja. 40 Ne wabangawo
empisa mu Isiraeri, abawala ba Isiraeri okugendanga buli mwaka
okujjukira muwala wa Yefusa Omugireyaadi ennaku nnya buli mwaka.

Yefusa alwanyisa Efulayimu

12:1 Abasajja ba Efulayimu ne bakuŋŋana ne bayita okugenda mu nsi
ey'obukiika obwa kkono; ne bagamba Yefusa nti Kiki ekyakusomosa
okugenda okulwana n'abaana ba Amoni, n'ototuyita ffe okugenda naawe?
tulikwokerera ennyumba yo omuliro. 2 Yefusa n'abagamba nti Nze
n'abantu bange twali tulwana nnyo n'abaana ba Amoni; awo bwe nnabayita
ne mutandokola mu mukono gwabwe. 3 Awo bwe nnalaba nga
temundokodde, obulamu bwange ne mbuteeka mu ngalo zange, ne
nsomoka okulwana n'abaana ba Amoni, Mukama n'abagabula mu mukono
gwaage: kale, kiki ekibalinnyisa leero gye ndi okulwana nange? 4 Awo

Yefusa n'alyoka akuŋŋaanya abasajja bonna ab'e Gireyaadi n'alwana ne Efulayimu: abasajja ab'e Gireyaadi ne bakuba Efulayimu, kubanga baayogera nti Muli badduse ba Efulayimu, mmwe. We Gireyaadi, wakati mu Efulayimu (ne) wakati mu Manase. 5 Ab'e Gireyaadi ne beekwata emisomoko gya Yoludaani okuteega Abaefulayimu: awo olwatuuka (omuntu yenna) ku badduse ba Efulayimu bwe yayogera nti Nsomoke, ab'e Gireyaadi ne bamugamba nti Oli Mwefulayimu? Bwe yayogera nti Nedda;
6 ne balyoka bamugamba nti Kale nno yogera Shibbolesi; n'ayogera nti Sibbolesi; kubanga teyayinza kukiruŋŋamya kukituusa bulungi; ne balyoka bamukwata, ne bamuttira ku misomoko gya Yoludaani; ne bafai ku Efulayimu mu biro ebyo obukumi buna mu enkumi bbiri. 7 Yefusa n'alamulira Isiraeri emyaka mukaaga. Yefusa Omugireyaadi n'alyoka afa, ne bamuziika mu kibuga kimu ku by'omu Gireyaadi.

Ibuzaani, Eroni ne Abudoni

8 Awo oluvannyuma lwe Ibuzaani ow'e Besirekemu n'alamula Isiraeri. 9
Era yalina. batabani be asatu, era yasindika abawala be asatu okugenda mu nsi endala, n'aggya abawala asatu mu nsi endala n'abawasiza batabani be. N'alamulira Isiraeri emyaka musanvu. 10 Ibuzaani n'afa, ne bamuziika mu Besirekemu. 11 Awo oluvannyuma lwe Eroni Omuzebbulooni n'alamula Isiraeri; n'alamulira Isiraeri emyaka kkumi. 12 Eroni Omuzebbulooni n'afa, ne bamuziika mu Ayalooni mu nsi ya Zebbulooni. 13 Awo oluvannyuma lwe Abudoni mutabani wa Kireri Omupirasoni n'alamula Isiraeri. 14 Era yalina batabani be ana n'abazzukulu be asatu, abeebagalanga ku baana b'endogoyi nsanvu: n'alamulira Isiraeri emyaka munaana: 15 Abudoni mutabani wa Kireri Omupirasoni n'afa, ne bamuziika mu Pirasoni mu nsi ya Efulayimu, mu nsi ey'Abamaleki ey'ensozi.

Okuzaalibwa kwa Samusooni

13:1 Awo abaana ba Isiraeri ne beeyongera nate okukola ekyali mu maaso ga Mukama ekibi; Mukama n'abagabulira mu mukono gw'Abafirisuuti emyaka ana. 2 Era waaliwo omusajja ow’e Zola, ow’ekika ky’Abadaani,

erinnya lye Manowa: ne mukazi we yali mugumba ng'atazaala. 3 Malayika
wa Mukama n'alabikira omukazi n'amugamba nti Laba nno, oli mugumba
so tozaala: naye oliba olubuto, era olizaala omwana w bulenzi. 4 Kale nno
weekuume nkwegayiridde, oleme okunywanga ku mwenge newakubadde
ekitamiiza so tolyanga ku kintu kyonna ekital kirongoofu: 5 kubanga, laba,
oliba olubuto, era olizaala; omwana wa bulenzi; so akamwano tekayitanga
ku mutwe gwe: kubanga omwana aliba Muwonge eri Katonda okuva mu
lubuto: era ye alitanula okulokola Isiraeri mu mukono gw'Abafirisuuti. 6
Awo omukazi n'alyoka ajja abuulira bba, ng'ayogera nti Omusajja wa
Katonda azze gye ndi, n'amaaso ge gabadde ng'amaaso ga malay:ka oyo
owa Katonda, ag'entiisa ennyingi; so simubuuzizza gy'avudde, so
n'atambuulira linnya lye: 7 naye n'aŋŋamba nti Laba, oliba olubuto, era
olizaala omwana wa bulenzi; ne kaakano tonywanga ku mwenge
newakubadde ekitamiiza, so tolyanga, ku kintu ekitali kirongoofu:
kubanga omwana aliba Muwonge eri Katonda okuva mu lubuto okutuusa
ku lunaku olw'okufa kwe. 8 Awo Manowa n'alyoka yeegayirira Mukama
n'ayogera nti Ai Mukama, nkwegayirira, omusajja wa Katonda gwe
watuma ajje gye tuli olw'okubiri, atuyigirize bwe tulikola omwana agenda
okuzaalibwa. 9 Katonda n'awulira eddoboozi lya Manowa; malayika wa
Katonda n.'ajjira omukazi olw'okubiri bwe yali atudde mu nnimiro: naye
Manowa bba teyali naye. 10 Omukazi n'ayanguwa n'adduka n'abuulira; bba
n'amugamba nti Laba, omusajja andabikidde eyanjijira olulala. 11 Manowa
n'agolokoka n'agoberera mukazi we, n'ajja eri omusajja n'amugamba nti
Ggwe oli omusajja eyayogera n'omukazi? N'agamba nti Nze wuuno. 12
Manowa n'agamba nti Kale nno ebigambo byo bituukirire; omwana
alifaanana atya, n'omulimu gwe (guliba ki)? 13 Malayika wa Mukama
n'agamba Manowa nti Byonna bye nnabuulira omukazi abyekuumenga. 14
Talyanga ku kintu ekiva ku muzabbibu, so tanywanga mwenge
newakubadde ekitamiiza so talyanga kintu kyonna ekitali kirongoofu;
byonna bye nnamulagira abikwatenga. 15 Manowa n'agamba malayika wa
Mukama nti Nkwegayirira, tukulwiseewo, tukuteekereteekere omwana
gw'embuzi. 16 Malayika wa Mukama n'agamba Maaowa nti
Newakubadde ng'onondwisaawo sijja kulya ku mmere yo: era bw'oyagala

okuteekateeka ekiweebwayo ekyokebwa, kikugwanira okukiwa Mukama.
Kubanga Manowa yali tamanyi aga Ye malayika wa Mukama. 17
Manowa n'agamba malayika wa Mukama nti Erinnya lyo ggwe ani,
ebigambo byo bwe birituukirira tulyoke tukuwe ekitiibwa? 18 Malayika
wa Mukama n'amugamba nti Obuuliza ki erinnya lyange, kubanga lya
kitalo? 19 Awo Manowa n'addira omwana gw'embuzi wamu
n'ekiweebwayo eky'obutta, n'akiweerayo ku jjinja eri Mukama; ne
(malayika) n'akola eby'ekitalo, Manowa ne mukazi we nga bamutunuulira.
20 Kubanga olwatuuka omuliro bwe gwava ku kyoto ne gulinnya mu
ggulu, malayika wa Mukama n'ayambukira mu muliro ogw'oku kyoto:
Manowa ne mukazi we nga bamutunuulira ne bavuuaama amaso gaabwe.
21 Naye malayika wa Mukama n'atalabikira nate Manowa newakubadde
mukazi we. Awo Manowa n'alyoka amanya nga Ye malayika wa
Mukama. 22 Manowa n'agamba mukazi we nti Tetuuleme kufa, kubanga
tulabye Katonda. 23 Naye mukazi we n'amugamba nti Oba nga Mukama
abadde ayagala okututta, teyandikkirizza ekiweebwayo ekyokebwa
n'ekiweebwayo eky'obutta eri omukono gwaffe, so teyanditulaze bigambo
ebyo byonna, so teyanditubuulidde mu biro bino ebigambo ebiri bwe bityo.
24 Omukazi n'azaala omwana wa bulenzi, n'amutuuma erinnya
Samusooni: omwana n'akula, Mukama n'amuwa omukisa. 25 Omwoyo
gwa Mukama ne gusooka okumusindika mu Makanedani, wakati w'e Zola
ne Esutaoli.

Mukazi wa Samusooni Omufirisuuti

14:1 Samusooni n'aserengeta Etimuna, n'alaba mu Timuna omukazi ow'oku
bawala ab'Abafirisuuti. 2 N'ayambuka okuvaayo, n'abuulira kitaawe ne
nnyina n'agabamba nti Nalaba mu Timuna omukazi ow'oku bawala
ab'Abafirisuuti: kale nno mumpasize oyo. 3 Awo kitaawe ne nnyina ne
balyoka bamugamba nti Tewali mukazi n'omu mu bawala ba baganda bo,
newakubadde mu bantu bange bonna, naawe kyova ogenda okuwasa
omukazi ku Bafirisuuti abatali bakomole? Samusooni n'agamba kitaawe nti
Mpasiza oyo; kubanga mmusiima nnyo. 4 Naye kitaawe ne nnyina baali

tebamanyi nga kyava eri Mukama; kubanga yali anoonya ensonga ku
Bafirisuuti. Era mu biro ebyo Abafirisuuti baali bafuga Isiraeri. 5 Awo
Samusooni n'alyoka aserengeta e Timuna, ne kitaawe ne nnyina, ne
baruuka mu nsuku z'emizabbibu ez'e Timuna: era, laba, empologoma
envubuka n'emuwulugumirako. 6 Omwoyo gwa Mukama ne gumujjako
n'amaanyi, n'agitaagulataagula nga bwe yanditaaguddetaagudde omwana
gw'embuzi, so nga talina kintu mu ngalo ze: naye n'atabuulira kitaawe
newakubadde nnyina ky'akoze. 7 N'aserengeta n'anyumya n'omukazi,
Samusooni n'amusiima nnyo. 8 Ebbanga bwe lyayitaawo n'addayo
okumutwala, n'akyama okulaba omulambo gw'empologoma: era, laba,
enjuki nga ziri mu mulambo gw'empologoma n'omubisi gw'enjuki. 9
N'agutwala n'engalo ze, n'agenda, ng'alya atambula, n'ajjira kitaawe ne
nnyina, n'abawaako, ne balya: naye n'atababuulira ng'omubisi aguggye mu
mulambo gw'empologoma. 10 Kitaawe n'aserengeta eri omukazi:
Samusooni n'afumbayo embaga; kubanga bwe baayisanga okukola bwe
batyo. 11 Awo olwatuuka bwe baamulaba ne baleeta bannaabwe asatu
okubeera naye. 12 Samusooni n'abagamba nti Kaakano ka mbakokkolere
ekikokko: bwe muliyinza okukinzivuunula ennaku omusanvu ez'embaga
nga tezinnaggwaawo, ne mukitegeera, ne ndyoka mbawa ebyambalo ebya
bafuta asatu n'emiteeko gy'engoye asatu: 13 naye bwe muliremwa
okukimbuulira, mmwe ne mulyoka mumpa ebyambalo ebya bafuta asatu
n'emiteeko gy'engoye asatu. Ne bamugamba nti Kokkola ekikokko kyo
tukiwulire. 14 N'abagamba nti Mu mmuli mwavaamu emmere, Ne mu
w'amaanyi mwavaamu obuwoomerevu. Ennaku ssatu ne ziyitawo ne
balemwa okuvvuunula ekikokko. 15 Awo olwatuuka ku lunaku
olw'omusanvu ne bagamba: mukazi wa Samusooni nti Sendasenda balo
atuvvuunule ekikokko, tuleme okukwokya omuliro ggwe n'ennyumba ya
kitaawo: mwatuyita okutwavuwaza? si bwe kiri? 16 Mukazi wa
Samusooni n'akaaba amaziga mu maaso ge n'agamba nti Onkyawa
bukyayi, so tonjagala: wakokkolera ekikokko abaana b'abantu bange
a'otokimbuulirako nze. N'amugamba nti Laba, sikibuuliranga kitange
newakubadde mmange, ggwe nnaakibuulirako? 17 N'akaabira amaziga mu
maaso ge ennaku musanvu embaga ag'ekyaliwo: awo olwatuuka ku lunaku

olw'omusanvu n'amubuulira kubanga yamutayirira nnyo: n'abuulira abaana
b'abantu be ekikokko kye yakokkola. 18 Abasajja ab'omu kibuga ne
bamugamba ku lunaku olw'omusanvu enjuba nga tennagwa nti Ekisinga
omnbisi gw'enjuki obuwoomerevu kiki? era ekisinga empologoma
amaanyi kiki? N'agamba nti Singa temwalimya nte yange,
Temwandivvuunudde kikokko kyange. 19 Awo omwoyo gwa Mukama n
e gumujjako n'amaanyi, n'aserengeta e Asukulooni, n'abattamu abasajja
asatu, n'anyaga omunyago gwabwe, n'abawa emiteeko (gy'engoye) abo
abavvuunula ekikokko. Obusungu bwe ne bubuubuuka, n'ayambuka eri
ennyumba ya kitaawe. 20 Naye mukazi wa Samusooni ne bamuwa munne,
gwe yabanga naye nga ba mukwano.

Samusooni awangula Abafirisuuti

15:1 Naye olwatuuka ebbanga bwe lyayitawo, nga bakungula eŋŋaano,
Samusooni n'akyalira mukazi we ng'alina omwana gw'embuzi; n'ayogera
nti Naayingira eri mukazi wange mu nju. Naye kitaawe n'atamuganya
kuyingira. 2 Kitaawe n'agamba ati Mazima mbadde ndowooza nga
wamukyayira ddala; kyennava muwa munno: muganda we omuto
tamusinga bulungi? nkwegayiridde, mutwale mu kifo kye. 3 Samusooni
n'abagamba nti Omulundi guno ndiba aga siriiko musango eri Abafirisuuti,
bwe ndibakolera akabi. 4 Samusooni n'agenda n'akwata ebibe ebikumi
bisatu, n'addira ebitawuliro, n'abikwataganya emikira, n'ateeka ekitawuliro
wakati w'emikira kinneebirye. 5 Awo bwe yamala okukoleeza ebitawuliro,
n'abita okugenda mu ŋŋaano eri mu nnimiro ey'Abafirisuuti, n'ayokya
ebinywa era n'eŋŋaano eri mu nnimiro, era n'ensuku z'emizeyituuni 6 Awo
Abafirisuuti ne balyoka boogera nti Akoze bw'atyo ye ani? Ne boogera nti
Samusooni mukoddomi w'Omutimuna, kubanga yatwala mukazi we
n'amuwa munne. Abafirisuuti ne bayambuka, ne bookya omukazi ne
kitaawe nmuliro. 7 Samusooni n'abagamba nti Bwe mukola bwe mutyo,
sirirema kubawalanako ggwanga, ne ndyoka ndekera awo. 8 N'abattira
ddala nnyo nnyini bangi nnyo: n'aserengeta n'atuula mu lwatika olw'omu
jjinja lya Etamu. 9 Awo Abafirisuuti ne bayambuka, ne basiisira mu Yuda,

ne bayanjaala mu Leki. 10 Abasajja ba Yuda ne boogera nti Kiki
ekibayambusizza okulwana naffe? Ne boogera nti Twambuse okusiba
Samusooni, okumukola nga bwe yatukola ffe. 11 Awo abasajja enkumi
ssatu aba Yuda ne balyoka baserengeta eri olwatika olw'omujjinja lya
Etamu, ne bagamba Samusooni nti Tomanyi nga Abafirisuuti batufuga?
kale kino kiki kye watukola? N'abagamba nti Bo nga bwe bankola, nange
bwe nnabakola. 12 Ne bamugamba nti Tuserengese okukusiba, tukugabule
mu mukono gw'Abafirisuuti. Samusooni n'abagamba nti Mundayirire
obutangwako mmwe bennyini. 13 Ne boogera naye nga bagamba nti
Nedda; naye tunaakusibira ddala, ne tukugabula mu mukono gwabwe:
naye mazima tetuukutte. Ne bamusibya emigwa ebiri emiggya, ne
bamulianyisa okuva mu jjinja. 14 Bwe yatuuka e Leki, Abafirisuuti ne
boogerera waggulu bwe baasisinkana naye: omwoyo gwa Mukama ne
gumujjako n'amaanyi, n'emigwa egyali ku mikono gye ne gifuuka
ng'obugoogwa obwokeddwa omuliro, ebyali bimusibye ne biva ku mikono
gye. 15 N'alaba oluba lw'endogoyi olubisi, n'agolola omukoao gwe,
n'aluddira, w'alussa abasajja lukumi. 16 Samusooni n’ayogera nti Oluba
lw'endogoyi, entuumo n'entuumo, Oluba lw'endogoyi lwe nzisizza abasajja
olukumi. 17 Awo olwatuuka bwe yamala okwogera n'asuula oluba okuva
mu ngalo ze; ekifo ekyo ne kiyitibwa Lamasuleki: 18 Ennyonta n'emuluma
nnyo, n'akaabira Mukama, n’ayogera nti Otuwadde okulokoka kuao
okunene n'omukono gw'omuddu wo: ne kaakano ennyonta enenzita, ne
ngwa mu mukono gw'abatali bakomole. 19 Naye Katonda n'ayasa ekinnya
ekiri mu Leki, amazzi ne gavaamu; awo bwe yamala okunywa, omwoyo
gwe ne guniuddamu, n'alamuka: kyerwava lutuumibwa erinnya Enkakkole,
oluli mu Leki, okutuusa leero. 20 N'alamulira Isiraeri emyaka abiri mu
nnaku z'Abafiiisuuti.

Samusooni ne Delira

16:1 Samusooni n'agenda e Gaza, n'alabayo omukazi omwenzi, n'ayingira
gy'ali. 2 (Ne babuulira) ab'e Gaza nti Samusooni atuuse wano: Ne
bamuzingiza, ne bamuteegera mu mulyango gw'ekibuga okukeesa obudde,

ne basirika ekiro kyonna, nga boogera nti Obudde bukye tulyoke tumutte.
3 Samusooni ne yeebaka okutuusa ettumbi, n'agolokoka mu ttumbi,
n'akwata enzigi z'omuzigo gw'ekibuga, n'emifuubeeto gyombi,
n'abisimbulira ddala byonna era n'ekisiba, n’abiteeka ku kibegabega kye,
n'abitwala ku ntikko y'olusozi oluli mu maaso g'e Kebbulooni. 4 Awo
olwatuuka oluvannyuma n'ayagala omukazi mu kiwonw Soleki, erinnya lye
Derira. 5 Abakungu b'Abafirisuuti ne bayambuka gy'ali, ne bamugamba nti
Musendeseade olabe amaanyi ge amangi mwe gasibuka, era kwe
tulisinziira okumusobola, tumusibe tumujeeze: naffe tulikuwa buli muntu
ku ffe ebitundu ebya ffeeza lukumi mu kikumi. 6 Derira n'agamba
Samusooni nti Nkwegayiridde, mbuulira amaanyi go amangi mwe
gasibuka, era ekiyinza okukusiba okukujeeza. 7 Samusooni.n'amugamba
nti Bwe balinsibya enkolokolo embisi omusanvu ezitakaze, ne ndyoka
nfuuka omunafu, ne mba ng'omusajja omulala. 8 Awo abakungu
b'Abafirisuuti ne bamuleetera enkolokolo embisi omusanvu ezitakaze,
n'amusibya ezo. 9 Era omukazi yalina abateezi abaabeera mu nju
ey'omunda: N'amugamba nti Abafirisuuti bakuguddeko, Samusooni.
N'akutula enkolokolo, ng'omugwa gw'obugoogwa bwe gukutuka nga
gutuuse ku muliro: Awo amaanyi ge ne gatategeereka: 10 Derira n'agamba
Samusooni nti Labs, onduulidde, era onnimbye: kaakano nkwegayiridde,
mbuulira ekiyinza okukusiba. 11 N'amugamba nti Bwe balinsibya obusibya
emigwa emiggya egitakozesebwanga ku mirimu, ne ndyoka nfuuka
omunafu, ne mba ng'omusajja omulala. 12 Awo Derira n'addira emigwa
emiggya, n'amusibya egyo, n'amugamba nti Abafirisuuti bakuguddeko,
Samusooni. Era abateezi baali bali mu nju ey'omunda. N'agikutula ku
mikono gye ng'ewuzi. 13 Derira n'agamba Samusooni nti Okutuusa
kaakano onduulira era omvniba btilimbi: mbuulira ekiyinza okukusiba.
N'amugamba nti Bw'onooluka emivumbo egy'oku mutwe gwange
omusanvu n'engoye ezirukibwa. 14 N'azisibira ddala n'olubambo
n'amugamba nti Abafirisuuti bakuguddeko, Samusootu. N'azukuuka mu
tulo twe, n'akwakula olubambo lw'omuti ogulukirwako, n'engoye
ezirukibwa. 15 N'amugamba nti Oyinza otya okwogera nti Nkwagala,
omutima gwo nga teguli mange? waakanduulira emirundi gino esatu, so

tonnambuulira amaanyi go amangi mwe gasibuka. 16 Awo olwatuuka bwe
yamutayiriranga buli luaaku n'ebigambo bye n'amwegayiriranga, obulamu
bwe ne bwagala okufa ennaku. 17 N'amubuulira yonna (ebyali mu) mutima
gwe, n'amugamba nti Akamwano tekayitanga ku mutwe gwange; kubanga
ndi Muwoage eri Katonda okuva mu lubuto lwa mange: bwe ndiba nga
mmwereddwa, amaanyi gange ne galyoka ganvaako, ne nfuuka nmunafu,
ne mba ng'omusajja omulala yenna. 18 Derira bwe yalaba ng'amubuulidde
byonna (ebibadde mu) mutima gwe, n'atuma n'ayita abakungu
b'Abafirisuuti ng'ayogera nti Mwambuke omulundi guno gwokka, kubanga
ambuulidde byonna (ebibadde mu) mutima gwe. Awo abakungu
b'Abafirisuuti ne balyoka bayambuka gy'ali nga baleeta effeeza mu ngalo
zaabwe. 19 N'amwebasa ku maviivi ge; n'ayita omusajja, n'amwa
emivumbo egy'oku, mutwe. gwe omusanvu; n'atanula okumujeeza,
amaanyi ge ne gamuvaako. 20 N'ayogera nti Abafirisuuti bakuguddeko,
Samusooni. N'azuukuka mu tulo twe n'ayogera nti.Naafuluma
ng'obw'edda, ne nneekunkumula. Naye yali tamanyi nga Mukama amulese.
21 Awo Abafirisuuti ne bamukwata, ne baggyamu amaaso ge; ne
bamuserengesa e Gaza, ne bamusibya enjegere z'ebikomo: n'aseeranga mu
nnyumba ey'ekkomera. 22 Naye enviiri ez'oku mutwe gwe ne zitanula
okumera bwe yamala okumwebwa.

Samusooni afiira awamu n'Abafirisuuti

23 Awo abakungu b'Abafirisuuti ne baku00aana okuwaayo ssaddaaka
ennene eri Dagoni katonda waabwe n'okusanyuka: kubanga baayogera nti
Katonda waffe agabudde Samusooni omulabe waffe mu mukono gwaffe:
24 Awo abantu bwe baamulaba ne batendereza katonda waabwe: kubanga
baayogera nti Katonda waffe agabudde omulabe waffe mu mukoao
gwaffe, era omuzikiriza w'ensi y'ewaffe, eyatuttako abangi. 25 Awo
olwatuuka emitima gyabwe bwe gyali gisanyuse, ne boogera nti Muyite
Samusooni atuayumizeeko. Ne bayita Samusooni okumuggya mu
nnyumba ey'ekkomera: n'abanyumizaako (ng'ali) mu maaso gaabwe: ne
bamuteeka wakati w'empagi: 26 Samusooni n'agamba omulenzi eyali

amukutte ku mukono nti Ndeka okuwammanta empagi eziwanirira enju,
nzeesigameko. 27 Era enju yali ejjudde abasajja n’abakazi; era abakungu
b'Abafirisuuti baali bali awo bonna; ne waggulu ku nju kwaliko abasajja
n'abakazi nga nkumi ssatu abaali batunuulira Samusooni
ng'abanyumizaako. 28 Awo Samusooni n'akaabira Mukama n'ayogera nti
Ai Mukama Katonda, njijukira, nkwegayirira, ompe amaanyi,
nkwegayirira, omulundi guno gwokka, ai Katonda, mpalane eggwanga
mangu ago ku Bafirisuuti olw'amaaso gange gombi. 29 Samusooni
n'akwata empagi zombi eza wakati ezaawanirira enju, n'azeesigamako,
omukono gwe ogwa ddyo nga guli ku emu, n'ogwa kkono nga guli ku
ndala: 30 Samusooni n'ayogera nti Nfiire wamu n'Abafirisuuti. N'akutama
n'amaanyi ge gonna; enju n'egwa ku bakungu ne ku bantu bonna abaali
omwo. Bwe batyo abaafa be yattira mu kufa kwe baali bangi okusinga be
yatta nga mulamu. 31 Awo baganda be n'ennyumba yonna eya kitaawe ne
baserengeta ne bamutwala, ne bamwambusa, ne bamuziika wakati w’e
Zola ne Esutaoli mu kifo eky'okuziikangamu ekya Manowa kitaawe. Era
yalamulira Isiraeri emyaka abiri.

Ekifaananyi Mikka ekyole

17:1 Awo waaliwo omusajja ow'omu nsi ya Efulayimu ey'ensozi, erinnya
lye Mikka. 2 N'agamba nnyina nti Ebitundu ebya ffeeza lukumi mu-
kikumi ebyakuggibwako, ebyakukolimya ekikolimo n'okwogera
n'okyogera mu matu gange, laba, ffeeza eri nange; nze nagitwala: Nnyina
n'ayogera nti Omwana wange aweebwe omukisa Mukama: 3 N'azza
ebitundu biri ebya ffeeza lukumi mu kikumi eri nnyina, nnyina n'ayogera nti
Mazima njawula ffeeza eno eri Mukama okuva mu mukono, gwange
olw'omwana wange, okukola ekifaananyi ekyole n'ekifaananyi
ekisaanuuse: kale kaakano naagizza eri ggwe. 4 Awo bwe yazza ebintu eri
nnyina, nnyina n'atwala ebitundu ebya ffeeza ebikumi bibiri, n'abiwa
omukozi asaanuusa, oyo n'abikoza ekifaananyi ekyole n'ekifaananyi
ekisaanuuse: ne kibeera mu nnyumba ya Mikka. 5 Era omusajja oyo
Mikka yalina ennyumba ya bakatonda, n'atunga ekkanzu, ne baterafi,

n'ayawula omu ku batabani be, oyo n'afuuka kabona we. 6 Mu nnaku ezo
nga tewali kabaka mu Isiraeri: buli muntu yakolanga ekyabanga mu maaso
ge ye ekirungi. 7 Era waaliwo omuvubuka eyava mu Besirekemuyuda,
ow'ekika kya Yuda, Omuleevi, n'abeera eyo. 8 Omusajja oyo n'ava mu
kibuga, mu Besirekemuyuda, okubeera gy'anaayinza okulaba (ekifo):
n'atuuka mu nsi ya Efulayimu ey'ensozi eri ennyumba ya Mikka,
ng'atambula: 9 Mikka n'amugamba nti Ova wa? N'amugamba nti Nze
Muleevi ow'e Besirekemuyuda, era ŋŋenda okubeera gye nnaayinza
okulaba (ekifo). 10 Mikka n'amugamba nti Beera nange, obeere gye ndi
kitange era kabona, nange naakuwanga ebi[undu ebya ffeeza kkumi buli
mwaka, n'ebyokwambala omuteeko gumu, n'ebyokulya. Awo Omuleevi
n'ayingira. 11 Omuleevi n'akkiriza okubeera n'omusajja oyo; omulenzi oyo
n'abeera gy'ali ng'omu ku batabani be. 12 Mikka: n'ayawula Omuleevi,
omulenzi oyo n'afuuka kabona we, n'abeera mu nnyumba ya Mikka. 13
Mikka n'alyoka ayogera nti Kaakano mmanyi nga Mukama anankolanga
bulungi, kubanga nnina Omuleevi okuba kabona wange.

Abadaanibanyaga ekifaananyi Mikka ekyole

18:1 Mu nnaku ezo nga tewali kabaka mu Isiraeri: ne mu nnaku ezo ekika
ky'Abadaani beenoonyeza obusika obw'okutuulamu; kubanga okutuusa ku
lunaku olwo obusika bwabwe baali aga tebannabuweebwa mu bika bya
Isiraeri. 2 Awo abaana ba Ddaani ne batuma ab'omu kika kyabwe abasajja
bataano ku muwendo gwabwe gwonna, abasajja abazira, okuva mu Zola
ne mu Esutaoli, okuketta ensi n'okugikebera; ne babagamba nti Mugende
mukebere ensi: ne batuuka mu nsi ya Efulayimu ey'ensozi, eri ennyumba ya
Mikka, ne basula omwo. 3 Bwe baali bali eyo mu nnyumba ya Mikka, ne
bategeera eddoboozi ly'omuvubuka Omuleevi: ne bakyama okugenda eyo,
ne bamugamba nti Ani eyakuleeta wano? era okola ki mu kifo kino? era
kiki ky'olina wano? 4 N'abagamba nti Bw'atyo ne bw'atyo Mikka bwe
yankola, n’ampeera, nange ne nfuuka kabona we. 5 Ne bamugamba nti
Tukwegayirira, buuza Katonda atulagule, tumanye oba ng'olugendo lwaffe
lwe tugenda luliba n'omukisa. 6 Kabona n'abagamba nti Mugende

mirembe: olugendo lwammwe lwe mugenda luli mu maaso ga Mukama. 7
Awo abasajja abo abataano ne balyoka beegendera, ne batuuka e Layisi,
ne balaba abantu abali omwo, nga batuula mirembe, ng'engeri ey'Abasidoni
bw'eri, nga basirise nga balina emirembe; kubanga tewaali muntu mu nsi
nannyini buyinza eyandiyinzizza okubaswaza mu kigambo kyonna, era
baabali wala Abasidoni, so tebassanga kimu na muntu yenna. 8 Ne batuuka
eri baganda baabwe e Zola ne Esutaoli: baganda baabwe ne babagamba nti
Mwogera mutya? 9 Ne boogera nti Mugolokoke twambuke okulwana
nabo: kubanga tumaze okulaba ensi, era, laba, nnungi nnyo: nammwe
musirise? temugayaala kugenda n'okuyingira okulya ensi. 10 Bwe
muligenda, mulisanga abantu abatamanyiridde, era ensi ngazi: kubanga
Katonda agibawadde mu mukono gwammwe; ekifo ekitabulwamu kintu
ekiri mu nsi. 11 Ne wavaayo okugenda ab'omu kika ky'Abadaani, abaava
mu Zola ne mu Esutaoli, abasajja lukaaga abeesiba ebyokulwanyisa. 12 Ne
bambuka, ne basiisira mu Kiriyasuyalimu mu Yuda: kyebava bayita ekifo
ekyo Makanedani okutuusa leero: laba, kiri nnyuma w'e Kiri yasuyalimu.
13 Ne bavaayo ne batuuka mu nsi ya Efulayimu ey'ensozi, ne bajja ne
batuuka ku nnyumba ya Mikka. 14 Awo abasajja bataano abaagenda
okuketta ensi ey'e Layisi ne baddamu ne bagamba baganda baabwe nti
Mumanyi nga mu nnyumba zino mulimu ekkanzu, ne baterafi,
n'ekifaananyi ekyole, n'ekifaananyi ekisaanuuse? kale nno mulowooze
ekibagwanira okukola. 15 Ne bakyamira eyo, ne bajja ne batuuka ku
nnyumba y'omuvubuka Omuleevi, ye nnyumba ya Mikka, ne bamubuuza
bw'ali. 16 N'abasajja bali olukumi abeesiba ebyokulwanyisa ab'oku baana
ba Ddaani baali bayimiridde ku mulyango gwa wankaaki. 17 N'abasajja
abataano abaagenda okuketta ensi ne bambuka ne bayingira omwo, ne
batwala ekifaananyi ekyole, n'ekkanzu, ne baterafi, n'ekifaananyi
ekisaanuuse: ne ka'oona yali ayimiridde ku mulyango gwa wankaaki wamu
n'abasajja bali olukaaga abeesiba ebyokulwanyisa. 18 Awo abo bwe
baayingira mu nnyumba ya Mikka ne baggyamu ekifaananyi ekyole
n'ekkanzu ne baterafi n'ekifaananyi ekisaanuuse, kabona n'abagamba nti
Mukola ki? 19 Ne bamugamba nti Sirika, engalo zo oziteeke ku kamwa
ko ogende naffe, obeere gye tuli kitaffe era kabona: kisinga obulungi ggwe

okubeera kabona eri ennyumba y'omuntu omu, oba okuba kabona eri ekika
n'ennyumba ya mu Isiraeri? 20 Omutima gwa kabona ne gusanyuka,
n'atwala ekkanzu ne baterafi n'ekifaananyi ekyole, n'agenda wakati mu
bantu. 21 Awo ne bakyuka ne beegendera; ne bakulembeza abaana abato
n'ensolo n'ebintu. 22 Bwe baali balese ennyuma walako ennyumba ya
Mikka, abasajja abaali mu nnyumba eziriraanye ennyumba ya Mikka ne
bakuŋŋaana, ne batuuka ku baana ba Ddaani. 23 Ne bakoowoola abaana
ba Ddaani. Ne bakyusa amaaso gaabwe ne bagamba Mikka nti Obadde
otya okujja n'ekibiina ekyenkanidde wano? 24 N'ayogera nti Munziyeeko
bakatonda bange be nnakola ne kabona ne mwegendera, nange nnina ki
nate? kale mumbuuza mutya nti Obadde otya? 25 Abaana ba Ddaani ne
bamugamba nti Eddoboozi lyo lireme okuwulirwa mu ffe, abasajja
ab'obusungu baleme okubagwako, naawe n'ofa n'ab'omu nnyumba yo. 26
Abaana ba Ddaani ne beetambulira: awo Mikka bwe yalaba nga
bamuyinze amaanyi n'akyuka n'addayo mu nnyumba ye:

Abadaabi batuuka mu Layisi

27 Ne batwala ebyo Mikka bye yali akoze; ne kabona gwe yalina, ne
batuuka e Layisi, eri abantu abaali basirise abatamanyiridde, ne babatta
n'obwogi bw'ekitala; ekibuga ne bakyokya omuliro. 28 So tewaabaawo
mulokozi, kubanga kyali wala We Sidoni, so tebassanga kimu na muntu
yenna: era kyali mu kiwonvu ekiriraanye Besulekobu. Ne bazimba ekibuga
ne batuula omwo. 29 Ne batuuma ekibuga erinnya lyakyo Ddaani,
ng'erinnya lya Ddaani jjajjaabwe bwe lyali eyazaalirwa Isiraeri: naye
erinnya ly'ekibuga lyali Layisi olubereberye. 30 Awo abaana ba Ddaani ne
beesimbira ekifaananyi kiri ekyole: ne Yonasaani, mutabani wa Gerusomu,
mutabani wa Musa, ye ne batabani be be baali bakabona eri ekika
ky'Abadaani okutuusa ku lunaku ensi lwe yanyagirwako. 31 Awo ne
beesimbira ekifaananyi kya Mikka ekyole kye yakola, ennaku zonna
etinyumba ya Katonda ng'ekyali mu Siiro.

Omuzaana w'Omuleevi

19:1 Awo olwatuuka mu nnaku ezo, nga tewali kabaka mu Isiraeri, ne
wabaawo Omuleevi eyatuula emitala w'ensi ya Efulayimu ey'ensozi,
eyaggya omuzaana mu Besirekemuyuda n'amuwasa. 2 Omuzaana we
n'amusobyako ng'ayenda, n'amunobako n'agenda mu nnyumba ya kitaawe
mu Besirekemuyuda, n'amalayo ebbanga lya myezi ena. 3 Bba nagolokoka
n'amugoberera okumubuulira eby'ekisa, okumukomyawo, ng'alina omuddu
we, n'endogoyi bbiri: n'amuyingiza mu nnyumba ya kitaawe: awo- kitaawe
w'omuwala bwe yamulaba, n'asanyuka okusisinkana naye. 4 Mukoddomi
we, kitaawe w'omuwala, n'amutwisa; n'amalayo naye ennaku ssatu: bwe
batyo ne balya ne banywa ne basula eyo. 5 Awo olwatuuka ku lunaku
olw'okuna ne bagolokoka enkya mu makya, naye n'agolokoka okugenda:
kitaawe w'omuwala n'agamba mukoddomi we uti Sanyusa omutima gwo
n'akamere mulyoke mugende. 6 Awo ne batuula, ne balya ne banywa;
bombi wamu: kitaawe w'omuwala n'agamba omusajja nti Nkwegayiridde,
kkiriza osulewo; omutima gwo gusanyuke. 7 Omusajja n'agolokoka
okugenda; naye mukoddomi we n'amwegayirira, n'asulayo nate. 8
N'agolokoka enkya mu makya ku lunaku olw'okutaano okugenda; kitaawe
w'omuwala n'ayogera nti Sanyusa omutima gwo, nkwegayiridde, mubeere
wano, okutuusa obudde lwe bunaawungeera; ne balya bombi. 9 Omusajja
bwe yagolokoka okugenda, ye n'omuzaana we n'omuddu we, mukoddomi
we kitaawe w'omuwala n'amugamba nti Laba, kaakano obudde bunaatera
okuwungeera, mbeegayiridde musule: laba obudde bugenda buziba, beera
weno, omutima gwo gusanyuke; enkya mukeere okutambula, oddeyo eka.
10 Naye omusajja n'atakkiriza kusulayo, naye n'agolokoka n'atambula,
n'atuuka emitala We Yebusi ye Yerusaalemi: era ng'alina endogoyi bbiri
eziriko amatandiiko; era n'omuzaana we ng'ali naye. 11 Bwe baali bali
kumpi ne Yebusi, obudde bwali buyitiridde nnyo; omuddu n'agamba
mukama we nti Jjangu, nkwegayiridde, tukyame tuyingire mu kibuga kino
eky'Abayebusi, tusule omwo. 12 Mukama we n'amugamba nti Tetuukyame
kuyingira mu kibuga kya munnaggwanga, atali wa baana ba Isiraeri; naye
tunaasomoka okugenda e Gibea. 13 N'agamba omuddu we nti Jjangu
tusemberere ekimu ku bibuga: ebyo; era tunaasula mu Gibea oba mu
Laama. 14 Awo ne batambula ne bagenda; obudde ne bubazibirira nga bali

kumpi ne Gibea, ekya Benyamini. 15 Ne bakyamira eyo, okuyingira
okusula mu Gibea: n'ayingira n'atuula mu luguudo Iw'ekibuga: kubanga
tewaali muntu abayingiza mu nnyumba ye okubasuza. 16 Awo, laba,
omukadde n'ajja ng'ava. mu mirimu gye mu nnimiro akawungeezi; era
omusajja oyo yali we nsi ya Efulayimu ey'ensozi, yali atuula mu Gibea:
naye abasajja ab'ekifo baali Babenyamini. 17 N'ayimusa amaaso ge,
n'alaba omuyise oli mu luguudo lw'ekibuga; omukadde n'ayogera nti
Ogenda we? era ova wa? 18 N'amugamba nti Tuva mu Besirekemuyuda
nga tugenda emitala w'ensi ya Efulayimu ey'ensozi; gye nnava ne ŋŋenda e
Besireke muyuda: ne kaakano ŋŋenda mu nnyumba ya Mukama; so tewali
muntu annyingiza mu nnyumba ye. 19 Naye waliwo essubi era n'ebyokulya
eby'endogoyi zaffe; era waliwo emmere yange n'omwenge
n'eby’omuzaana wo, n'eby'omuvubuka ali awamu n'abaddu bo: tetuliiko
kye twetaaga. 20 Omukadde n'ayogera nti Emirembe gibe gy'oli; naye
byonna bye weetaaga bibeere ku nze: kyokka temusula mu luguudo. 21
Awo n'amuyingiza mu nnyumba ye, n'endogoyi n’aziwa ebyokulya: ne
banaaba ebigere byabwe, ne balya ne banywa.

Ekibi kya Gibea

22 Awo bwe baali nga beesanyusa emitima, laba, abasajja ab'omu kibuga,
abaana be Beriali, ne bazingiza ennyumba enjuyi zonna, nga bakoona ku
luggi; ne boogera ne nannyini nnvumba, omukadde oli, aga bagamba nti
Fulumya omusajja oyo ayingidde mu nnyumba yo tulyoke tumumanye. 23
Omusajja, nannyini nnyumba, n'abafiilumira n'abagamba nti Nedda,
baganda bange, mbeegayirira, temukola bubi obwenkanidde wano;
kubanga omusajja ono ayingidde mu nnyumba yange, temukola kya
busirusiru kino. 24 Laba, muwala wange wuuno, atamanyanga musajja,
n'omuzaana we; abo be nnaafulumya kaakano, nammwe mubatoowaze,
mubakole aga bwe munaalaba nga kirungi: naye omusajja ono temumukola
kya busirusiru kyonna ekiriŋŋanga ekyo: 25 Naye abasajja ne bagaana
okumuwulira: awo omusajja n'akwata omuzaana we; n'amufulumya gye
bali; ne bamumanya, ne bamwonoona okukeesa obudde: awo emmambya

bwe yasala, ne bamuta. 26 Awo omukazi n'ajja obudde nga bukya, n'agwa
ku luggi lw'ennyumba ey'omusajja omwali mukama we okutuusa obudde
bwe bwakya. 27 Awo mukama we n'agolokoka enkya, n'aggulawo enzigi
z'ennyumba, n'afuluma okwegendera: era, laba; omukazi omuzaana we yali
agudde ku luggi lw'ennyumba, engalo ze nga ziri ku mulyango. 28
N'amugamba nti Golokoka tugende; naye nga tewali addamu: n'alyoka
amutwalira ku ndogoyi; omusajja n'agolokoka n'agenda mu kifo kye. 29
Awo bwe yatuuka mu nnyumba ye, n'addira akambe, n'akwata omuzaana
we, n'amusalamu, ng'amagumba ge bwe gali, ebitundu kkumi na bibiri,
n'anmuweereza okubunya ensalo zonna eza Isiraeri: 30 Awo olwatuuka
bonna abaalaba ekyo ne boogera nti Ekikolwa ekiriŋŋanga kino
tekikolebwanga so tekirabwanga okuva ku lunaku abaana be Isiraeri lwe
baayambukirako okuva mu nsi y'e Misiri okutuusa leero: mukirowooze,
mukiteese, mwogere:

Isiraeri erwanagana ne Benyamini

20:1 Awo abaana be Isiraeri bonna ne balyoka bafuluma, ekibiina ne
kikuŋŋaana ng'omuntu omu, okuva ku Ddaani okutuuka ku Beeruseba,
wamu n'ensi y'e Gireyaadi, eri Mukama e Mizupa. 2 Abakungu b'abantu
bonna, ab'ebika byonna ebya Isiraeri, ne beeraga mu kkuŋŋaaniro ly'abantu
ba Katonda, abasajja abatambula n'ebigere abaasowolanga ebitala
obusiriiivu'buna. 3 (Era abaana ba Benyamini baali bawulidde ng'abaana ba
Isiraeri bayambuse e Mizupa.) Abaana ba Isiraeri ne boogera nti Tubuulire,
obubi buno bwakolebwa butya? 4 Awo Omuleevi bba w'omukazi gwe
batta, n'addamu n’ayogera nti Natuuka e Gibea, ekya Benyamini, nze
n'omuzaana wange, okusulayo. 5 Abasajja ab'e Gibea ne bangolokokerako,
ne bazingiza ennyuma enjuyi zonna mwe nnali ekiro; nze baali baagala
okunzita, n'omuzaana wange baamukwata, era yafa. 6 Ne ntwala
omuzaana wange, ne mmusalaasala ebitundu, ne mmuweereza okubunya
ensi yonna ey'obusika bwa Isiraeri: kubanga baakola eky'obukaba era
eky'obusirusiru mu Isiraeri. 7 Mulabe, mmwe abaana ba Isiraeri, mwenna,
muleete amagezi gammwe muteese. 8 Abantu bonna ne bagolokoka

ng'omuntu omu nga boogera nu Tewali muntu mu ffe aligenda mu weema
ye, so tewali mu ffe alikyama okuyingira mu nnyumba ye. 9 Naye kaakano
ekigambo kye tulikola e Gibea kye kino; tulyambuka okulwana nakyo nga
tukubye akalulu; 10 era tuliggya abasajja kkumi ku buli kyasa okubunya
ebika byonna ebya Isiraeri, era kikumi ku buli lukumi, era lukumi ku buli
kakumi, okusakira abantu emmere, bwe balituuka e Gibea ekya Benyamini
balyoke bakole ng'obusirusiru bwonna bwe buli bwe baakolera mu Isiraeri
11 Awo, abasajja bonna aba Isiraeri ne bakuŋŋaanira ku kibuga, nga
beegaasse ng'omuntu omu. 12 Awo ebika bya Isiraeri ne batuma abantu
okubunya ekika kyonna ekya Benyamini nga boogera nti Bubi ki obwo
obwakolebwa mu mmwe? 13 Kale kaakano muweeyo abasajja, abaana
aba Beriali; abaali mu Gibea; tulyoke tubatte, tuggyemu obubi mu Isiraeri.
Naye Benyamini n'agaana okuwulira eddoboozi lya baganda baabwe
abaana ba Isiraeri. 14 Awo abaana ba Benyamini ne bava mu bibuga ne
bakuŋŋanira e Gibea, okugenda okutabaala abaana ba Isiraeri. 15 Abaana
ba Benyamini ne babababala ku iunaku olwo abaava mu bibuga abassajja
abaasowolanga ebitala obukumi bubiri mu kakaaga, obutassaako abo
abaatuula mu Gibea be baabala abasajja abalonde lusanvu. 16 Mu bantu
bano bonna mwalimu abasajja abalonde aba kkono lusanvu; buli omu
yayinza okuvuumuulira amayinja oluviiri, n'atasubwa: 17 Abasajja ba
Isiraeri, obutassaako Benyamini, baababala abasajja abaasowolanga
ebitala obusiriivu buna: abo bonna nga bazira. 18 Abaana ba Isiraeri ne
bagolokoka, ne bayambuka e Beseri, ne babuuza Katonda abalagule; ne
bagamba nti Ani alisooka okutwambukira okulwana: n'abaana ba
BeaYamim? Mukama n'ayogera nti Yuda ye alisooka. 19 Abaana ba
Isiraeri ne bagolokoka enkya, ne basiisira ku Gibea. 20 Abasajja ba Isiraeri
ne bafuluma okulwana ne Beayamini; abasajja ba Isiraeri ne basimba
ennyiriri okulwanira nabo e Gibea. 21 Awo abaana ba Benyamini ne bava
mu Gibea ne bamegga wansi ne bazikiriza ku lunaku olwo abasajja
obukumi bubiri mu enkumi bbiri ku Baisiraeri. 22 Awo abantu, abasajja ba
Isiraeri, ne beegumya emyoyo, ne basimba ennyiriri nate mu kifo mwe
baali bazisimbidde ku lunakn olw'olubereberye: 23 (Era abaana ba Isiraeri
ne balinnya ne bakaabira amaziga mu maaso ga Mukama okutuusa

akawungeezi; ne babuuza Mukama nga boogera nti Naasembera nate
okulwana n'abaana ba Benyamini muganda wange? Mukama n'ayogera nti
Yambuka okulwana naye.) 24 Awo abaana ba Isiraeri ne basembera
okulwana n'abaana ba Benyamini ku lunaku olw'okubiri. 25 Benyamini
n'ava mu Gibea ku lunaku olw'okubiri okulwana nabo, ne bamegga waasi
ne bazikiriza nate abasajja kakumi mu kanaana ku: Isiraeri; abo bonna
baasowolanga ebitala. 26 Awo abaana ba Isiraeri bonna n'abantu bonna ne
baLyoka balinnya ne batuuka e Beseri, ne bakaaba amaziga, ne batuula
eyo mu-maaso ga Mukama, ne basiiba ku lunaku olwo okutuusa
akawungeezi; ne bawaayo ebiweehwayo ebyokebwa n'ebiweebwayo
olw'emirembe mu maaso ga Mukama: 27 Abaana ba Isiraeri ne babuuza
Mukama, (kubanga ssanduuko ey'endagaano ya Katonda yaliyo mu nnaku
ezo, 28 ne Finekaasi mutabani wa Eriyazaali mutabani wa Alooni
yayimiriranga mu maaso gaayo mu nnaku ezo) nga boogera nti Naafuluma
nate omulundi ogw'okusatu okulwana n'abaana ba Benyamini muganda
wange nantiki nalekera awo? Mukama n'ayogera ati Yambuka; kubanga
enkya naamugabula mu mukono gwo. 29 Awo Isiraeri n'assaawo.abateezi
okuteega Gibea enjuyi zonna. 30 Awo abaana ba Isiraeri ne bambuka
okulwana n'abaana ba Benyamini ku lunaku olw'okusatu, ne basimba
ennyiriri zaabwe nga boolekera Gibea ng'olulala. 31 Abaana ba Benyamini
ne bafuluma okulwana n'abantu, ne basendebwasendebwa okuva ku
kibuga; ne batanula okukuba n'okutta ku baatu, ng'olulala, mu nguudo,
olumu: lwe lwambuka e Beseri, n'olulala e Gibea, ne mu nnimiro, abasajja
ba Isiraeri ng'asatu. 32 Abaana ba Benyamini ne boogera nti
Bameggeddwa mu maaso gaffe ng'olubereberye. Naye abaana ba Isiraeri
ne boogera nti Tudduke, tubasendesende okuva ku kibuga bagende mu
nguudo. 33 Abasajja ba Isiraeri bonna ne bagolokoka ne bava mu kifo
kyabwe, ne basimba ennyiriri zaabwe mu Baalutamali: n'abateezi ba
Isiraeri ne bafubutuka okuva mu kifo kyabwe, okuva mu Maalegeba. 34
Ne wayita okulwana ne Gibea abasajja abaalondebwa mu Isiraeri yenna,
kakumi, ne balwana nnyo: naye baali tebamanyi ng'akabi kabali kumpi. 35
Mukama n'akuba Benyamini mu msaso ga Isiraeri: abaana ba Isiraeri ku
lunaku olwo ne bazikiriza ku Benyamini abasajja obukumi bubiri mu

enkumi ttaano mu kikumi: abo bonna baasowolanga ebitala. 36 Awo
abaana ba Benyamini ne balaba nga bakubiddwa: kubanga abasajja ba
Isiraeri baasegulira Benyamini, kubanga baali beesize abateezi be baali
bateezezza e Gibea. 37 Awo abateezi ne banguwa ne bafubutuka ku
Gibea; abateezi ne basembera enjuyi zonna, ne batta ekibuga kyonna
n'obwogi bw'ekitala. 38 Era akabonero abasajja ba Isiraeri n'abateezi ke
baali balagaanye ke kano, bo akunyoosa ekire ekinene eky'omukka okuva
mu kibuga. 39 Abasajja ba Isiraeri ne bakyuka mu lutalo, ne Benyamini
n'atanula okukuba n'okutta ku basajja ba Isiraeri abasajja ng'asatu: kubanga
baayogera nti Mazima bameggeddwa mu maaso gaffe nga mu lutabaalo
olw'olubereberye. 40 Naye ekire bwe kyasooka okunyooka okuva mu
kibuga ng'empagi y'omukka, Ababenyamini ne batunula ennyuma, era,
laba, ekibuga kyonna nga kinyooka akutuusa mu ggulu. 41 Awo abasajja
ba Isiraeri ne bakyuka, abasajja ba Benyamini ne bawuniikirira: kubanga
baalaba ng'akabi kabatuuseeko. 42 Awo ne bakuba amabega mu maaso
g'abasajja ba Isiraeri okugenda mu kkubo eridda mu ddungu; naye olutalo
ne lubagoberera kumpi; nabo abaava mu bibuga ne babazikiriza wakati mu
byo. 43 Ne bazingiza Ababenyamini enjuyi zonna, ne babayigganya, ne
babalinnyirira mu bisulo byabwe, okutuusa emitala w'e Gibea ku luuyi
lw'ebuvanjuba. 44 Ne wagwa ku Benyamini abasajja kakumi mu kanaana;
abo bonna basajja bazira. 45 Ne bakyuka ne badduka mu kkubo
ly'eddungu okutuuka ku jjinja lya Limoni: ne bafuuza abaali badduse mu
nguudo abasajja enkumi ttaano; ne babayigganya okutuuka e Gidomu, ne
babattako abasajja enkumi bbiri. 46 Bwe batyo bonna abaagwa ku lunaku
olwo ku Benyamini baali abasajja obukumi bubiri mu enkumi ttaano
abaasowolanga ebitala; abo bonna basajja bazira: 47 Naye abasajja
lukaaga ne bakyuka ne baddukira mu kkubo ly'eddungu ne batuuka ku
jjinja lya Limoni, ne babeera mu jjinja lya Limoni okumalayo emyezi ena.
48 Abasajja ba Isiraeri ne bakyuka nate okulwana n'abaana ba Benyamini,
ne babatta n'obwogi bw'ekitala, ekibuga kyonna era n'ente ne byonna bye
baasanga: era n'ebibuga byonna bye baasanga ne babyokya.

Ababenyamini baweebwa abakazi

21:1 Era abasajja ba Isiraeri baali balayidde mu Mizupa nga boogera nti
Tewabanga ku ffe alimuwa Benyamini omuwala we okumuwasa. 2 Abantu
ne bajja e Beseri, ne batuula eyo okutuusa akawungeezi mu maaso ga
Katonda, ne bayimusa amaloboozi gaabwe, ne bakaaba nayo amaziga. 3
Ne boogera nti Ai Mukama Katonda wa Isiraeri, kiki ekireese kino mu
Isiraeri, leero ekika kimu okubulamu Isiraeri? 4 Awo olwatuuka enkya
abantu ne bagolokoka mu makya, ne bazimba eyo ekyoto, ne bawaayo
ebiweebwayo ebyokebwa n'ebiweebwayo olw'eaiirembe. 5 Abaana ba
Isiraeri ne boogera nti Aluwa mu bika byonna ebya Isiraeri atayambuka eri
ekkuŋŋaaniro eri Mukama? Kubanga baali balayidde ekirayiro ekikulu ku
oyo atayambuka eri Mukama e Mizupa nga boogera nti Talirema
kuttibwa: 6 Abaana ba Isiraeri ne bejjusa olwa Benyamini muganda
waabwe ne boogera nti Waliwo ekika kimu leero ekyazikirizibwa mu
Isiraeri. 7 Tulibalabira tutya abakazi abo abasigaddewo, kubanga twalayira
Mukama obutabawanga ku bawala baffe okubawasa? 8 Ne boogera nti
Kika ki ku bika bya Isiraeri ekitayambuka eri Mukama e Mizupa? Era,
laba; mu Yabesugireyaadi temwava muntu okugenda mu lusiisira eri
ekkuŋŋaaniro. 9 Kubanga abantu bwe baabalibwa, laba; nga tewaliiwo ku
abo abaatuula mu Yabesugireyaadi. 10 Ekibiina ne kitumayo abasajja
kakumi mu enkumi bbiri ku abo abasinga obuzira, ne babalagira nga
boogera nti Mugende mutte n'obwogi, bw'ekitala abatuula mu
Yabesugireyaadi, wamu n'abakazi n'abaana abato. 11 Na kino kye
kigambo kye munaakola; munaazikiririza ddala buli musajja na buli
mukazi eyali asuze n'omusajja. 12 Ne balaba mu abo abatuula mu
Yabesugireyaadi abawala abato bina; abatamanyanga musajja okusula
naye: ne babaleeta mu lusiisira e Siiro, ekiri mu nsi ya Kanani. 13 Awo
ekibiina kyonna ne batuma ne boogera n'abaana ba Benyamini abaali mu
jjinja lya Limoni, ne babalangira emirembe. 14 Awo Benyamini
n'akomawo mu biro ebyo; ne babawa abakazi be baali bawonyezza
okubatta ku bakazi ab'e Yabesugireyaadi: era naye ne batabamala bwe
batyo. 15 Abantu ne bejjusa olwa Benyamini, kubanga Mukama yali
awagudde ekituli mu bika bya Isiraeri: 16 Awo abakadde b'ekibiina ne
boogera nti Tulirabira tutya abakazi, abo abasigaddewo; kubanga abakazi

bazikirizibbwa mu Benyamini? 17 Ne boogera nti Kigwana okubaawo
obusika eri abo abaawona ku Benyamini, ekika kireme okusangulibwa mu
Isiraeri. 18 Naye tetuyinza kubawa ku bawala baffe okubawasa: kubanga
abaana ba Isiraeri baali balayidde nga boogera nti Akolimirwe oyo awa
Benyamini omukazi okuwasa. 19 Ne boogera nti Laba, waliwo embaga ya
Mukama buli mwaka- mu Siiro, ekiri ku luuyi olw'obukiika obwa kkono
olw'e Beseri, ku luuyi olw'ebuvanjuba olw'oluguudo oluva e Beseri
olwambuka e Sekemu; ne ku luuyi olw'obukiika obwa ddyo olw'e Lebona.
20 Awo ne balagira abaana ba Benyamini nga boogera nti Mugende
muteegere mu nsuku z'emizabbibu; 21 mutunule, era, laba, abawala ab'e
Siiro bwe balifuluma okuzina mu mizannyo gyaffe, ne mulyoka muva mu
nsuku, mukwate buli muntu mukazi we ku bawala ab'e Siiro, mugende mu
nsi ya Benyamini. 22 Awo olulituuka bakitaabwe oba baganda baabwe
bwe balijja okutuwoleza, ne rubagamba nti Mubatuwe lwa kisa: kubanga
tetwabanyagira buli muntu mukazi we mu ntalo: so temwababawa;
kaakano mwandizzizza omusango. 23 Awo abaana ba Benyamini ne
bakola bwe batyo, ne beenyagira abakazi ku abo abaazina, ng'omuwendo
gwabwe bwe gwali; abo be baanyaga: ne baddayo mu busika bwabwe, ne
bazimba ebibuga, ne batuula omwo. 24 Awo abaana ba Isiraeri ne;
bavaayo mu biro ebyo, buli muntu eri ekika kye n'eri ennyumba ye, ne
bavaayo ne bagenda buli muntu mu busika bwe. 25 Mu nnaku ezo nga
tewali kabaka mu Isiraeri: buli muntu yakolanga ekyabanga mu maaso ge
ye ekirungi.

Luusi

Erimereki n'abantu be mu Mowaabu

1:1 Awo olwatuuka mu nnaku abalamuzi ze baalamuliramu, enjala n'egwa
mu nsi. Awo omusajja ow'e Besirekemuyuda a'agenda okutuula mu nsi ya
Mowaabu, ye ne mukazi we, ne batabani be bombi. 2 N'erinnya ly'omusajja
lyali Erimereki, n'erinnya lya mukazi we Nawomi, n'erinnya lya batabani be
bombi Maloni ne Kiriyoni, Abaefulaasi ab'e Besirekemuyuda. Ne batuuka

mu nsi ya Mowaabu, ne babeera eyo. 3 Awo Erimereki bba Nawomi n'afa;
naye n'asigalawo ne batabani be bombi. 4 Ne bawasa ku bakazi ba
Mowaabu; erinnya ly'omu Olupa, n'erinnya ly'ow'okubiri Luusi: ne
bamalayo emyaka nga kkumi. 5 Awo Maloni ne Kiriyoni ne bafa bombi;
omukazi n'afiirwa abaana be bombi ne bba.

Nawomi agenda ne Luusi

6 Awo n'alyoka agolokoka ne baka baana be, addeyo ng'ava mu nsi ya
Mowaabu: kubanga yali awulidde ng'ali mu nsi ya Mowaabu nga Mukama
bwe yajjira abantu be ng'abawa emmere. 7 N'ava mu kifo mwe yali, ne
baka baaaa be bombi wamu naye; ne batambula mu kkubo okuddayo mu
nsi ya Yuda. 8 Awo Nawomi n'agamba baka baana be bombi nti Mugende
muddeyo buli omu ku mmwe mu nnyumba ya nnyina: Mukama abakole
eby'ekisa, nga mmwe bwe mwakola abaafa era nange. 9 Mukama abawe
okulaba okuwummula, buli omu ku mmwe mu nnyumba ya bba. N'alyoka
abanywegera; ne bayimusa eddoboozi lyabwe, ne bakaaba amaziga. 10 Ne
bamugamba nti Nedda; naye tuliddayo naawe eri abantu bo. 11 Nawomi
n'agamba nti Mukyuke nate, baana bange: kiki ekibaagaza okugenda
nange? nkyalina abaana mu lubuto lwange babeere babbammwe? 12
Mukyuke nate, baana bange, mweddireyo; kubanga nkaddiye mpitiridde
okuba n'omusajja. Bwe nnaayogera nti Nsuubira, newakubadde nga
mbeera n'omusajja ekiro kino, era ne nzaala abaana ab'obulenzi; 13 kale
mwandibalindiridde okukula? kyemuliva muleka okuba n'abasajja? nedda,
baana bange; kubanga nnumwa nnyo ku lwammwe, kubanga omukono
gwa Mukama gwafuluma okulwana nange. 14 Ne bayimusa eddoboozi
lyabwe, ne bakaaba nate amaziga: Olupa n'anywegera nnyazaala we; naye
Luusi ne yeegata naye. 15 N'ayogera nti Laba, muggya wo azzeeyo eri
abantu be n'eri katoada we: naawe ddayo ogoberere muggya wo. 16 Awo
Luusi n'ayogera nti Tonneegayirira kukuleka, n'okuddayo
obutakugoberera: kubanga gy'oaoogendanga, gye nnaagendanga nze: era
gy'onoosulanga, gye nnaasulanga nze: abantu bo be banaabanga abantu
bange, era Katonda wo Katonda wange: 17 gy'olifiira, nze gye ndifiira, era

gye balinzika: Mukama ankole bw'atyo era n'okusingawo, oba
ng'ekigambo kyonna kiritwawukanya ggwe nange wabula okufa. 18 Awo
bwe yalaba ng'amaliridde okugenda naye, n'aleka okwogera naye. 19 Awo
abo bombi ne batambula okutuusa lwe baatuuka e Besirekemu. Awo
olwatuuka bwe baamala okutuuka e Besirekemu, ekibuga kyonna ne
kisasamala ku lwabwe, abakazi ne boogera nti Ono Nawomi? 20
N'abagamba nti Temumpita Nawomi, naye mumpite Mala: kubanga
Omuyinza w'ebintu byonna yankola ebikaawa ennyo. 21 Nnava wano nga
njijudde, era Mukama ankomezzaawo ewattu nga sirina kantu: kiki
ekibampisa Nawomi, kubanga Mukama yategeeza ku nze, era Omuyinza
w'ebintu byonna yambonyaabonya? 22 Bwe batyo Nawomi n'akomawo, ne
Luusi Omumowaabu, muka mwana we, wamu naye, eyakomawo okuva
mu nsi ya Mowaabu: ne batuuka e Besirekemu nga kyebajje bakungule
sayiri.

Luusi asisinkana Bowaazi

2:1 Era Nawomi yalina muganda wa bba, omusajja ow'amaanyi
omugagga, ow'omu nnyumba ya Erimereki; n'erinnya lye Bowaazi. 2 Awo
Luusi Omumowaabu n'agamba Nawomi nti Ka ŋŋende kaakano mu
nnimiro, nnonde ku birimba bya sayiri nga ngoberera oyo anaakwatirwa
ekisa. N'amugamba nti Genda, mwana wange. 3 N'agenda, n'ajja n'alonda
mu nnimiro abakunguzi we bayise: era olwatuuka n'asanga ekitundu
ky'ennimiro ekya Bowaazi, eyali ow'omu kika kya Erimereki. 4 Era, laba,
Bowaazi a'ava e Besirekemu n'agamba abakunguzi nti Mukama abeere
nammwe. Ne bamuddamu nti Mukama akuwe omukisa. 5 Awo Bowaazi
n'agamba omuddu we eyali akuaguza abakunguzi nti Omuwala ono w'ani?
6 Omuddu eyali akunguza abakunguzi n'addamu n'ayogera nti Ono ye
muwala Omumowaabu eyakomawo ne Nawomi okuva mu nsi ya
Mowaabu: 7 n'ayogera nti Nnonde, mbeegayiridde, nkuŋŋaanye
abakunguzi we bayise mu binywa: awo n'ajja, era asiibye wano obw'enkya
okutuusa kaakano, wabula ng'ayingiddeko mu nayumba katono. 8 Awo
Bowaazi n'alyoka agamba Luusi nti Towulira mwana wange? Togendanga

kulonda mu nnimiro endala, so tovanga wano, naye obeeranga wano
kumpi; n'abawala bange. 9 Amaaso ge gabe ku nnimiro, gye
banaakungulanga, naawe obagobererenga: sikuutidde balenzi
obutakukomangakoi era enayonta bw'eneekulumanga; ogendanga awali
ensuwa, n'onywa ku ago abalenzi ge basenye. 10 Awo n'avuunama amaaso
ge, n'akutama, n'amugamba nti Kiki ekindabizza ekisa mu maaso go, ggwe
okunnekkaanya nze kubanga ndi munnaggwanga? 11 Bowaazi n'addamu
n'amugamba nti Bambuulirira ddala byonna bye waakakoze nnyazaala wo
balo kasooka afa: era bwe waleka kitaawo ne nnyoko n'ensi gye
wazaalirwamu, n'ojja mu bantu be wali tomanyiiko. 12 Mukama
akusasulire emirimu gyo, era oweebwe empeera etebulako Mukama
Katonda wa Isiraeri, gwe weeyuna wansi w'ebiwawaatiro bye. 13 Awo
n'ayogera nti Ndabe ekisa mu maaso go, mukama wange; kubanga
onsanyusizza, era kubanga oyogedde n'omuzaana wo eby'ekisa,
newakubadde nga siri ng'omu ku bazaana bo. 14 Awo obudde bwe
bwatuuka okulya Bowaazi n'amugamba nti Jjangu olye ku mmere okoze
ennoga yo omwenge omukaatuufu. N'atuula ku mabbali g'abakunguzi: ne
bamuwa sayiri ensiike, n'alya n'akkuta n'alemwa. 15 Awo bwe yagolokoka
okulonda, Bowaazi n'alagira abalenzi be ng'ayogera nti Alonde ne mu
binywa so temumuvumanga. 16 Era mumutoolereko ne mu miganda,
mugireke, alonde so temumuwuunako. 17 Awo n'alonda mu nnimiro
n'azibya obudde: n'awuula ze yali alonze, ne ziba nga efa eya sayiri. 18
N'agyetikka, n'ayingira mu kibuga: nnyazaala we n'alaba z'alonze: n'aleeta
n'amuwa eyasigaddewo bwe yamala okukkuta. 19 Awo nnyazaala we
n'amugamba nti Olonze wa leero? era okoze wa emirimu? aweebwe
omukisa oyo akwekkaanyizza. N'ategeeza nnyazaala we oyo bwe yali
gw'akoze naye, n'ayogera nti Omusajja gwe nkoze naye leero erinnya lye
Bowaazi. 20 Nawomi n'agamba muka mwana we nti Aweebwe Mukama
omukisa, atannaleka kisa kye eri abalamu n'eri abaafa. Nawomi
n'amugamba nti Omusajja oyo muganda waffe ddala, omu ku banunuzi
baffe. 21 Luusi Omumowaabu n'ayogera nti Weewaawo, aŋŋambye nti
Onoobeeranga kumpi n'abalenzi bange, okutuusa lwe balimala
eby'okukungula byange byonna. 22 Awo Nawomi n'agamba Luusi muka

mwana we nti Kirungi, mwana wange, oyitenga wamu n'abazaana be, so
baleme okukusiŋŋaana mu nnimiro endala yonna. 23 Awo n'abeeranga
kumpi n'abazaana ba Bowaazi okulondanga okutuusa bwe baamala
amakungula ga sayiri n'amakungula g'eŋŋaano; n'atuula ne nnyazaala we.

Okununulwa kwa Luusi

3:1 Awo Nawomi nnyazaala we n'amugamba nti Mwana wange,
siikunoonyeze kuwummula, obe bulungi? 2 Era kaakano Bowaazi
muganda waffe taliiwo gye wabeeranga n'abazaana be? Laba, awewa
sayiri ekiro kino mu gguuliro. 3 Kale naaba osaabe amafuta, oyambale
ebyambalo byo, oserengete mu gguuliro: naye teweetegeeza eri omusajja
oyo okutuusa lw'anaamala okulya n'okunywa. 4 Awo olunaatuuka
bw'anaagalamira, wekkaanye ekifo mw'anaagalamira, naawe n'oyingira
n'obikkula ebigere bye, n'ogalamira; naye anaakubuulira bw'onookola. 5
N'amugamba nti Byonna by'oyogedde naabikola. 6 N'aserengeta mu
gguuliro, n'atola nga byonna bwe bibadde nnyazaala we by'amulagidde. 7
Awo Bowaazi bwe yamala okulya n'okunywa, omutima gwe nga
gusanyuse, n'agenda okugalamira ku mabbali g'entuumo y'eŋŋaano: n'ajja
ng'asooba, n'abikkula ku bigere bye n'agalamira. 8 Awo olwatuuka mu
tumbi omusajja n'atya ne yeekyusa era, laba, omukazi ng'agalamidde ku
bigere bye. 9 N'ayogera nti Ggwe ani? N'addamu nti Nze Luusi omuzaana
wo: kale bikka ekyambalo kyo ku muzaana wo; kubanga oli mununuzi
wange. 10 N'ayogera nti Oweebwe Mukama omukisa, mwana wange:
olaze ekisa ekisinga obungi enkomerero okukira olubereberye, kubanga
togobereranga balenzi, oba baavu oba bagagga. 11 Ne kaakano, mwana
wange, totya; naakukola byonna by'oyogera: kubanga ekibuga kyonna
eky'abantu bange bamanyi ng'oli mukazi mwegendereza. 12 Era kaakano
kya mazima nga nze mununuzi wo: naye waliwo omulala ansinga nze
oluganda. 13 Beera wano ekiro kino, awo olunaatuuka enkya
bw'anaakukolera emirimu egy'oluganda, kale; akole emirimu egy'oluganda:
naye bw'atakkirize kukukolera mirimu gya luganda, kale nze ndikukolera
emirimu egy'oluganda, nga Mukama bw'ali omulamu: galamira okeese

obudde. 14 N'agalamira ku bigere bye okukeesa obudde: n'agolokoka
omuntu nga tannayinza kwekkaanya munne. Kubanga yayogera nti Kireme
okumanyibwa ng'omukazi ono azze mu gguuliro. 15 N'ayogera nti Leeta
omunagiro gw'oyambadde, ogukwate; n'agukwata: n'agera ebigero
mukaaga ebya sayiri, n'abi mutikka: n'agenda mu kibuga. 16 Awo bwe
yatuuka eri nnyazaala we, n'ayogera nti Ggwe ani, mwana wange?
N'amubuulira byonna omusajja by'amukoledde. 17 N'amugamba nti
Ebigero bino omukaaga ebya sayiri abimpadde; kubanga ayogedde nti
Togenda eri nnyazaala wo nga tolina kantu. 18 N'alyoka agamba nti Tuula
ng'osirika, mwana wange, okutuusa lw'olimanya ebigambo gye birikkira;
kubanga omusajja oyo tajja kuwummula okutuusa lw'anaamalawo
ekigambo kino leero.

Bowaazi anunula Luusi

4:1 Awo Bowaazi n'ayambuka eri omulyango, n'atuula eyo: era, laba,
muganda we oyo Bowaazi gw'ayogeddeko n'ayitawo; n'amugamba oyo nti
Owange, gundi! kyama otuule wano. N'akyama n'atuula. 2 N'atwala
abasajja kkumi ku bakadde b'ekibuga n'ayogera nti Mutuule wano. Ne
batuula. 3 N'agamba muganda w'omukazi nti Nawomi eyakomawo okuva
mu nsi ya Mowaabu, atunda ekibanja ekyali ekya muganda waffe
Erimereki: 4 era mbadde ndowooza okukutegeeza nga njogera nti Kigulire
mu maaso g'abo abatuula wano, ne mu maaso g'abakadde b'abantu bange.
Bw'oyagala okukinunula, kinunule: naye bw'otoyagala kukinunula, kale
mbuulira mmanye: kubanga tewali anaakinunula wabula ggwe; nange nze
nkuddirira. N'ayogera nti Ndikinunula. 5 Awo Bowaazi n'ayogera nti
Bw'oligula ennimiro mu mukono gwa Nawomi, kirikugwanira ne Luusi
Omumowaabu, mukazi w'oyo eyafa, okukuguza, okuddizaawo obusika
bwe erinnya ly'oyo eyafa. 6 Muganda w'omukazi oyo n'ayogera nti Siyinza
kukyenunulira nzekka, nneme okwonoona obusika bwange nze: ggwe
weetwalire okununula kwange okwo: kubanga nze siyinza kukinunula. 7
Era eno ye yali empisa edda mu Isiraeri ey'okununula n'okuwaanyisa,
okunyweza ebigambo byonna; omusajja yanaanulanga engatto ye, n'agiwa

munne: n'okwo kwabanga bujulirwa mu Isiraeri. 8 Awo muganda
w'omukazi oyo n'ayogera nti Kyegulire. N'anaanula engatto ye. 9 Bowaazi
n'agamba abakadde n'abantu bonna nti Muli bajulirwa leero, nga nguze
byonna ebyali ebya Erimereki, ne byonna ebyali ebya Kiriyoni n'ebya
Maloni, mu mukono gwa Nawomi. 10 Era Luusi Omumowaabu mukazi
wa Maloni mmuguze okuba mukazi wange, okuddizaawo obusika bwe
erinnya ly'oyo eyafa, erinnya ly'oyo eyafa lireme okuzikirira mu baganda
be ne mu mulyango gw'ekifo kye: mmwe muli bajulirwa leero. 11 Awo
abantu bonna abaali mu mulyango n'abakadde ne boogera nti Ffe tuli
bajulirwa. Mukama afaananye omukazi azze mu nnyumba yo nga Laakeeri
ne Leeya, abaazimba bombi ennyumba ya Isiraeri: naawe okole ebisaana
mu Efulasa, oyatiikirire mu Besirekemu: 12 n'ennyumba yo ebeere
ng'ennyumba ya Pereezi; Tamali gwe yazaalira Yuda, olw'ezzadde
Mukama ly'alikuweera mu mukazi ono omuvubuka. 13 Awo Bowaazi
n'atwala Luusi, naye n'a:nufiunbirwa; n'ayingira gy'ali, Mukama n'amuwa
olubuto,. n'azaala omwana wa bulenzi. 14 Abakazi ne bagamba Nawomi
nti Mukama yeebazibwe, atakulese leero nga tolina mununuzi wo, era
erinnya lye lyatiikirire mu Isiraeri. 15 Era alibeera gy'oli akomyawo
obulamu era aliisa obukadde bwo: kubanga muka mwana wo akwagala,
akusanyusa okusinga abaana ab'obulenzi omusanvu, abaamuzaaliddwa. 16
Awo Nawomi n'atwala omwana, n'amuwambaatira mu kifuba kye, n'aba
omulezi we. 17 Abakazi baliraanwa be ne bamutuuma erinnya nga boogera
nti Nawomi azaaliddwa omwana wa butenzi; ne bamutuuma erinnya
Obedi: oyo ye kitaawe wa Yese, kitaawe wa Dawudi. 18 Era kuno kwe
kuzaala kwa Pereezi: Pereezi yazaala Kezulooni; 19 Kezulooni n'azaala
Laamu; Laamu n'azaala Amminadaabu; 20 Amminadaabu n'azaala
Nakusoni; Nakusoni n'azaala Salumooni; 21 Salumooni n'azaala Bowaazi;
Bowaazi n'azaala Obedi; 22 Obedi n'azaala Yese; Yese n'azaala Dawudi.

1 Samwiri

Amaka ga Erukaana

1:1 Awo waaliwo omusajja ow'e Lamasaimuzofimu, eky'omu nsi ey'ensozi
eya Efulayimu, erinnya lye Erukaana, mutabani wa Yerokamu, mutabani
wa Eriku, mutabani wa Toku, mutabani wa Zufu, Omwefulayimu: 2 era
yalina abakazi babiri; omu erinnya lye nga ye Kaana, n'omulala erinnya lye
nga ye Penina: era Penina yalina abaana, naye Kaana teyalina baana. 3
Awo omusajja oyo yavanga mu kyalo kye buli mwaka n'alinnya okusinza
n'okuweerayo mu Siiro ssaddaaka eri Mukama ow'eggye. Ne batabani ba
Eri bombi, Kofuni ne Finekaasi, bakabona eri Mukama, baali eyo. 4 Awo
olunaku bwe lwatuuka Erukaana kwe yaweerayo ssaddaaka, n'awa
emigabo Penina mukazi we ne batabani be ne bawala be: 5 naye n'awa
Kaana emigabo ebiri: kubanga yamwagala Kaana, naye Mukama yali
aggalidde olubuto lwe. 6 Muggya we n'amusunguwaza nnyo
okumweraliikiriza, kubanga Mukama yali aggalidde olubuto lwe. 7 Awo
musajja we bwe yakolanga bw'atyo buli mwaka, ye bwe yalinnyanga
okugenda mu nnyumba ya Mukama, n'amusunguwaza bw'atyo; kyeyava
akaaba amaziga n'agaana okulya 8 Awo Erukaana musajja we
n'amugamba nti Kaana, okaabira ki? kiki ekikulobera okulya? n'omutima
gwo kiki ekigweraliikiriza? nze sisinga baana kkumi gy'oli obulungi? 9
Awo Kaana n'agolokoka nga bamaze okulya mu Siiro, era nga bamaze
okunywa. Awo Eri kabona yali ng'atudde ku ntebe ye awaali omufuubeeto
ogw'omu yeekaalu ya Mukama. 10 N'omwoyo gwe gwali nga gumuluma,
n'asaba Mukama, n'akaaba nnyo amaziga. 11 Ne yeeyama obweyamo
n'ayogera nti Ai Mukama ow'eggye, bw'oliba ng'otunuulidde ennaku
omuzaana wo z'alabye, n'onjijukira n'oteerabira muzaana wo, naye n'owa
omuzaana wo omwana ow'obulenzi, awo ndimuwa Mukama ennaku zonna
ez'obulamu bwe, so n'akamwano tekaliyita ku mutwe gwe: 12 Awo
olwatuuka, bwe yeeyongera okusaba mu maaso ga Mukama; Eri ne
yekkaanya akamwa ke. 13 teryawulikika. Eri kyeyava alowooza nti
atamidde. 14 Eri n'amugamba nti Olituusa wa okutamiiranga? weggyeeko
omwenge gwo. 15 Kaana n'addamu n'ayogera nti Nedda, mukama wange,
nze ndi mukazi alina emwoyo ogunakuwadde: sinywedde mwenge
newakubadde ekitimiiza, naye nfuse ebiri mu mmeeme yange mu maaso
ga Mukama. 16 Toyita muzaana wo muwala wa Beriali: kubanga mu

kwemulugunya kwange okusukkiridde ne mu kunyiiga kwange mwe
nnyinye okwogera okutuusa kaakano. 17 Awo Eri n'addamu n’ayogera nti
Genda mirembe: era Katonda wa Isiraeri akuwe ebyo by'omusabye. 18
N'ayogera nti omuzaana wo alabe ekisa mu maaso go. Awo omukazi ne
Yeddirayo, n'alya, amaaso ge ne gatatokooterera lwa kubiri.

Okuzaalibwa kwa Samwiri

19 Awo ne bagolokoka enkya mu makya, ne basinza mu maaso ga
Mukama ne baddayo eka, ne batuuka mu nnyumba yaabwe mu Laama:
Erukaana n'amanya Kaana mukazi we; Mukama n'amujjukira. 20 Awo
olwatuuka ebiro bwe byatuuka Kaana n'aba olubuto nazaala omwana wa
bulenzi; n'amutuuma erinnya lye Samwiri, nti Kubanga namusaba eri
Mukama. 21 Omusajja Erukaana n'ennyumba ye yonna ne balinnya
okuwaayo ssaddaaka eya buli mwaka eri Mukama n'obweyamo bwe. 22
Naye Kaana n'atalinnya; kubanga Yagamba bba nti Sijja kulinnyayo
okutuusa omwana lw'aliva ku mabeere, ne ndyoka mmutwala alabike mu
maaso ga Mukama, abeerenga eyo ennaku zonna. 23 Erukaana bba
n'amugamba nti Kola nga bw'osiima; beera awo okutuusa lw'olimala
okumuggya ku mabeere; kyokka Mukama anyweze ekigambo kye. Awo
omukazi n'abeera awo n'ayonsa omwana okutuusa lwe yamuggya ku
mabeere. 24 Awo bwe yamala okumuggya ku mabeere, n'amutwala
n'agenda naye n'alinnya, ng'alina ente ssatu, ne efa emu ey'obutta, n'ekita
eky'omwenge, n'amutwala mu nnyumba ya Mukama mu Siiro: era omwana
yali muto. 25 Ne batta ente ne baleetera Eri omwana. 26 N'amugamba nti
Ai mukama wange, nga bw'oli omulamu, mukama wange, nze ndi nukazi
oyo eyayimirira w'oli wano, nga nsaba Mukama. 27 Omwana ono gwe
nnasaba; era Mukama yampa ebyo bye nnamusaba; 28 nange kyenvudde
mmuwaayo eri Mukama; ng'akyali mulamu aweereddwayo eri Mukama.
Ye n'asinziza Mukama eyo.

Okusaba kwa Kaana

2:1 Kaana n'asaba n'ayogera nti Omutima gwange gulaguliza Mukama,

Ejjembe lyange ligulumizibwa mu Mukama: Akamwa kange kagaziye ku
balabe bange; Kubanga nsanyukita obulokozi bwo. 2 Tewali mutukuvu nga
Mukama; Kubanga tewali mulala wabula ggwe: So tewali lwazi
oluliŋŋanga Katonda waffe. 3 Temwogeranga nate bya kyejo kingi
ekyenkanidde awo; Eby'amalala tebivanga mu kamwa kammwe: Kubanga
Mukama Katonda wa kumanya, N'oyo ye apima ebikolwa. 4 Emitego
egy'abazira gimenyese. N'abo abeesittalanga beesibye amaanyi. 5
Abakkutanga bapakasizza olw'emmere; N'abo abaalumwanga enjala
bakomye weewaawo, omugumba azadde musanvu; N'oyo alina abaana
abangi ayongobera. 6 Mukama atta n'alamya: Aserengesa mu magombe
n'alinnyisa okuvaayo. 7 Mukama ayavuwaza era agaggawaza: Assa wansi,
era ye agulumiza. 8 Ayimusa abaavu okubaggya mu nfuufu, Asitula
abeetaaga okubaggya mu lubungo, Okubatuuza awamu n'abalangira,
Basikire entebe ey'ekitiibwa: Kubanga empagi z'ensi za Mukama, Era
yateeka ebintu byonna okwo. 9 Alikuuma ebigere by'abatukuvu be, Naye
ababi balisirisibwa mu kizikiza Kubanga tewaliba muntu alisinga
olw'amaanyi. 10 Abawakana ne Mukama balimenyekamenyeka;
Alibwatuka ku bo ng'ayima mu ggulu: Mukama alisala omusango
gw'enkomerero z'ensi; Era alimuwa kabaka we amaanyi, N'agulumiza
ejjembe ly'oyo gwe yafukako amafuta. 11 Awo Erukaana n'agenda e Lama
mu nnyumba ye. Omwana n'aweereza Mukama mu maaso ga Eri kabona.
12 Awo batabani ba Eri baali baana ba Beriali; tebaamanya Mukama. 13
N'empisa bakabona gye baayisanga eri abantu yali bw'eti; omuntu yenna
bwe yawangayo ssaddaaka, omud du wa kabona n'ajja, nga bakyafumba
etmyama, ng'alina ekkato ery'amannyo asatu mu ngalo ze; 14 n'akisoya mu
nsaka oba bbinika oba ntamu oba sufuliya; byonna ekkato bye lyaleetanga
kabona n'abitwalanga n'eryo. Bwe batyo bwe baakoleranga mu Siiro
Abaisiraeri bonna abajjangayo. 15 Weewaawo, nga tebannaba kwokya
masavu, omuddu wa kabona n'ajjanga, n'agamba omusajja eyali awaayo
ssaddaaka nti Mpa ennyama okwokera kabona; kubanga tayagala omuwe
ennyama enfumbe wabula embisi. 16 N'omusajja bwe yamugambanga nti
Tebaaleme kwokya masavu mangu ago, n'olyoka otwala ng'emmeeme yo
bw'eyagala; awo n'ayogeranga nti Nedda, naye onoogimpa kaakano: era

bw'onoogaana, n'agitwala lwa maanyi. 17 Ekibi eky'abalenzi abo ne kiba
kinene nnyo mu maaso ga Mukaiaa: kubanga abaatu ne batamwa
ekiweebwayo eri Mukama.

Samwiri aweereza nga muto

18 Naye Samwiri n'aweererezanga mu maaso ga Mukama, nga mwana
muto nga yeesibye ekkanzu eya bafuta. 19 Era nnyina n'amutungiranga
akanagiro n'akamuleeteranga buli mwaka, bwe yalinnyanga awamu ne bba
okuwaayo ssaddaaka eya buli mwaka. 20 Eri n'amusabira omukisa
Erukaana ne mukazi we, n'ayogera nti Mukama akuwe ezzadde mu
mukazi ono olw'ekyo kye yayazika Mukama. Ne baddayo ewaabwe eka.
21 Awo Mukama n'ajjira Kaana n'aba olubuto n'azaala abaana ab'obulenzi
basatu n'ab'obuwala babiri. Omwana Samwiri n'akulira mu maaso ga
Mukama.

Nnabbi alangirira obubi ku nnyumba ya Eri

22 Awo Eri yali akaddiye nnyo; n'awulira byonna batabani be bye
baakolanga Abaisiraeri bonna era bwe baasulanga n'abakazi
abaaweererezanga ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. 23
N'abagamba nti Kiki ekibakoza ebifaanana bwe bityo? kubanga abantu
bano bonna bambuulira ebikolwa byammwe ebibi. 24 Nedda, baana bange;
kubanga bye mpulira si birungi n'akatono: mwonoonyesa eggwanga lya
Mukama. 25 Omuntu bw'asobya ku munne, Katonda alimusalira
omusango: naye omuntu bw'asobya ku Mukama, alimwegayiririra ani?
Naye ne batawulira ddoboozi lya kitaabwe, kubanga Mukama yali ayagala
okubatta. 26 Omwana Samwiri ne yeeyongera okukula, n'aba muganzi wa
Katonda era n'abantu. 27 Awo ne wajja omusajja wa Katonda eri Eri,
n'amugamba nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Neebikkulira ekika kya
kitaawo, bwe baali mu Misiri nga basibiddwa mu nnyumba ya Falaawo?
28 Era namuggya mu bika byonna ebya Isiraeri ne mmulonda okuba
kabona wange, n'okulinnyanga ku kyoto kyange, okwotezanga obubaane,
okwambalanga ekkanzu mu maaso gange? ne mpa ekika kya kitaawo

ebiweebwayo byonna eby'abaana ba Isiraeri ebikolebwa n'omuliro? 29
Lwaki mmwe okusambira ssaddaaka yange n'ekiweebwayo gye ndi, bye
nnalagira mu nnyumba yange, n'ossaamu ekitiibwa batabani bo okukira
nze, mmwe okwesavuwaza n'ebisinga obulungi mu ebyo byonna Isiraeri
abantu bange bye bawaayo? 30 Mukama, Katonda wa Isiraeri, kyava
ayogera nti Okwogera nayogera ng'ekika kyo n'ekika kya kitaawo
kinaatambuliranga mu maaso gange ennaku zonna: naye kaakano Mukama
ayogera nti Kiddire eri; kuhanga abo abanzisaamu ekitiibwa
bennassangamu ekitiibwa, n'abo abannyooma tebaabayitengamu ka buntu.
31 Laba, ennaku zijja, lwe ndisalako omukono gwo n'omukono
gw'ennyumba ya kitaawo, waleme okuba omukadde mu nnyumba yo. 32
Era olitunuulira ennyumba yange ng'ebonyaabonyezebwa mu birungi
byonna Katonda by'aliwa Isiraeri: so tewaabenga mukadde mu nnyumba
yo ennaku zonna. 33 N'omusajja wo gwe ssiizikirizenga okumuggya ku
kyoto kyange anaabanga wa kumalawo amaaso go n'okunakuwaza
omwoyo gwo: n'ezzadde lyonna ery'ennyumba yo banaafanga nga kyebajje
bavubuke. 34 Era kano ke kaliba akabonero gy'oli akalituuka ku batabani
bo bombi, Kofuni ne Finekaasi; bombi balifa ku lunaku lumu. 35 Nange
ndyeyimusiza kabona omwesigwa anaakolanga ng'ebyo bwe biri ebiri mu
mutima gwange ne mu mmeeme yange: era ndimuzimbira ennyumba
eyenkalakkalira; era anaatambuliranga ennaku zonna mu maaso g'oyo gwe
ndifukako amafuta. 36 Awo olulituuka, buli alisigala mu nnyumba yo alijja
n’amuvuunamira olw'ekitundu ky'effeeza n'omugaati gumu, n'ayogera nti
Mpa obumu ku bwami bwa bakabona, nkwegayiridde, ndyoke ndye ku
kamere.

Okulagirira kwa Samwiri okwasooka

3:1 Awo omwana Samwiri n'aweererezanga Mukama mu maaso ga Eri.
N'ekigambo kya Mukama kyali kya muwendo mungi mu nnaku ezo;
tewaabaagawo kwolesebwa kwa lwatu. 2 Awo olwatuuka mu biro ebyo,
Eri ng'agalamidde mu kifo kye, (n’amaaso ge gaali gatanudde
okuyimbaala n'atayinza kulaba,) 3 n'ettabaaza ya Katonda nga tennazikira,

ne Samwiri ng'agalamidde okwebaka mu yeekaalu ya Mukama omwali
ssanduuko ya Katonda; 4 awo Mukama n'ayita Samwiri: n'ayogera nti Nze
nzuuno. 5 N'addukana mbiro n'ajja eri Eri n'ayogera nti Nze nzuuno;
kubanga ompise. N'ayogera nti Sikuyise; galamira nate. N'agenda,
n'agalamira. 6 Mukama n'amuyita nate olw'okubiri nti Samwiri. Samwiri
n’agolokoka n'agenda eri Eri n'ayogera nti Nze nzuuno; kubanga ompise.
N'addamu nti Sikuyise, mwana wange; galamira nate. 7 Era Samwiri yali
tannamanya Mukama, so n'ekigambo kya Mukama kyali
tekinnamubikkulirwa. 8 Mukama n'ayita Samwiri nate omulundi
ogw'okusatu. N'agolokoka n'agenda eri Eri n'ayogera nti Nze nzuuno;
kubanga ompise. Awo Eri n'ategeera nga Mukama ye ayise omwana. 9 Eri
kyeyava agamba Samwiri nti Genda ogalamire: awo olunaatuuka,
bw'anaaba ng'akuyise, n'oyogera nti Yogera, Mukama wange; kubanga
omuddu wo awulira. Awo Samwiri n’agenda n'agalamira mu kifo kye. 10
Mukama n'ajja n'ayimirira n'ayita ng'olulala nti Samwiri, Samwiri. Awo
Samwiri n'ayogera nti Yogera; kubanga omuddu wo awulira. 11 Mukama
n'agamba Samwiri nti Laba, ndikola ekigambo mu Isiraeri ekiryamiriza
amatu gombi aga buli muntu alikiwulira. 12 Ku lunaku olwo adituukiriza
ku Eri byonna bye anaakayogera ku nnyumba ye, okuva ku lubereberye
okutuusa ku nkomeraro. 13 Kubanga namugamba nga ndisalira ennyumba
ye omusango ogw'ennaku zonna, olw'obutali butuukirivu bwe yamanya,
kubanga batabani be beereetako ekikolimo, ye n'atabaziyiza. 14
Kyenvudde ndayirira ennyumba ya Eri ng'obutali butuukirivu
obw'ennyumba ya Eri tebugenda kulongoosebwa na ssaddaaka
newakubadde ebiweebwayo enaaku zonna. 15 Samwiri n'agalamira
n'akeesa obudde, n'alyoka aggulawo enzigi z'ennyumba ya Mukama.
Samwiri n'atya okubuulira Eri bye yayolesebwa. 16 Awo Eri n'ayita
Samwiri n'ayogera nti Samwiri, mwana wange. N'ayogera nti Nze nzuuno.
17 N'ayogera nti Kigambo ki Mukama ky'akugambye? nkwegayiridde,
tokinlasa: Katonda akukole bw'atyo n'okukirawo, bw'ononkisa ekigambo
kyonna ku ebyo byonna by'akugambye. 18 Awo Samwiri n'amubuulira buli
kigambo n'atamukisa kigambo kyonna. N'ayogera nti Ye Mukama: akole
nga bw'asiima. 19 Samwiri n'akula, Mukama n'aba naye, n'ataganya

bigambo bye kugwa wansi na kimu. 20 Abaisiraeri bonna okuva eri
Ddaani okutuuka e Beeruseba ne bamanya nga Samwiri ateekeddwawo
okuba nnabbi wa Mukama. 21 Mukama n'alabikira nate mu Siiro: kubanga
Mukama yeebikkulira Samwiri mu Siiro n'ekigambo kya Mukama.

Essanduuko ya Mukama enyagibwa

4:1 Ekigambo kya Samwiri ne kijjira Israeri yenna. Awo Abaisiraeri ne
batabaala okulwana n'Abafirisuuti ne basiisira ku bbali lya Ebenezeri:
AbaSrisuuti ne basiisira mu Afeki. 2 Abafirisuuti ne basimba ennyiriri
okulwana n'Abaisiraeri: awo bwe baatuukaganako, Isiraeri n'akubibwa mu
maaso g'Abafirisuuti: ne battira awo ku ggye lyabwe abasajja ng'enkumi
nnya 3 Awo abantu bwe baatuuka mu lusiisira, abakadde ba Isiraeri ne
boogera nti Mukama atukubidde ki leero mu maaso g'Abafirisuuti?
Tukime essanduuko ey'endagaano ya Mukama nga tugiggya mu Siiro
tugireete we tuli, etuuke mu ffe etulokole mu mukono gw'abalabe baffe. 4
Awo abantu ne batuma e Siiro, ne baggyayo essanduuko ey'endagaano ya
Mukama ow'eggye, atuula ku bakerubi: ne batabani ba Eri bombi Kofuni
ne Finekaasi baali eyo awali essanduuko ey'endagaano ya Katonda. 5 Awo
essanduuko ey'endagaano ya Mukama bwe yatuuka mu lusiisira,
Abaisiraeri bonna ne boogerera waggulu n'eddoboozi ddene n'okuwuuma
ensi n’ewuumira ddala. 6 Awo Abafirisuuti bwe baawulira eddoboozi
ery'okwogerera waggulu, ne boogera nti Eddoboozi eryo lye boogerera
waggulu ennyo mu lusiisira lw'Abaebbulaniya amakulu gaalyo ki? Ne
bategeera ng'essanduuko ya Mukama etuuse mu lusiisira. 7 Awo
Abafirisuuti ne batya kubanga baayogera nti Katonda atuuse mu lusiisira.
Ne boogera nti Zitusanze! kubanga obw'edda tewabangawo kigambo
ekifaanana bwe kityo. 8 Zitusanze! ani alitulokola mu mukono gwa
bakatonda abo ab'amaanyi? Be bakatonda abo abaabonyezabonyeza
Abamisiri mu ddungu n'ebibonoobono ebitali bimu. 9 Muddeemu amaanyi,
mwerage obusajja, mmwe Abafirisuuti, muleme okuba abaddu
b'Abaebbulaniya, nga bo bwe baabanga abammwe: mwerage obusajja,
mulwane. 10 Awo Abafirisuuti ne balwana, Isiraeri n'akubibwa, ne

baddukira buli muntu mu weema ye: ne waba olutta lunene nnyo; kubanga
ku Baisiraeri ne kugwa abasajja abatambula n'ebigere obukumi busatu. 11
Ssanduuko ya Mukama n’enyagibwa; batabani ba Eri bombi Kofuni ne
Finekaasi ne battibwa.

Okufa kwa Eri

12 Omusajja wa Benyamini n’ava mu ggye n'adduka n'atuuka e Siiro ku
lunaku olwo, engoye ze nga ziyulise n'ettaka nga liri ku mutwe gwe. 13
Awo bwe yajja, laba, Eri ng'atudde ku ntebe ye ku mabbali g'ekkubo
ng'atunuulira: kubanga omutima gwe gwali gukankanira sanduuko ya
Katonda. Awo omusajja bwe yatuuka mu kibuga n'akibuulira, ekibuga
kyonna ne kyogerera waggulu. 14 Awo Eri bwe yawulira eddoboozi
ery'okwogerera waggulu, n'ayogera nti Eddoboozi ery'oluyoogaano luno
amakulu gaalyo ki? Omusajja n'ayanguwa n'ajja n'abuulira Eri. 15 Era Eri
yali nga yaakamaze emyaka kyenda mu munaana; n'amaaso ge gaali
gayimbadde n'atayinza kulaba. 16 Omusajja n'agamba Eri nti Nze nzuuyo
eyavudde mu ggye, ne nziruka leero okuva mu ggye. N'ayogera nti Byali
bitya, mwana wange? 17 Awo oyo eyaleeta ebigambo n'addamu n'ayogera
nti Abaisiraeri badduse mu maaso g'Abafirisuuti, era wabaddewo olutta
olunene mu bantu, era ne batabani bo bombi Kofuni ne Finekaasi bafudde,
ne ssanduuko ya Katonda enyagiddwa. 18 Awo olwatuuka bwe yayogera
ku ssanduuko ya Katonda, n'agwa bugazi okuva ku ntebe ye ku mabbali
g'omulyango, obulago bwe ne bukutukako n'afa: kubanga yali mukadde
n'obuzito muzito. Era yali alamulidde Isiraeri emyaka ana. 19 Awo muka
mwana we, mukazi wa Finekaasi, yali lubuto ng'alitera okuzaala: awo bwe
yawulira ebigambo nga ssanduuko ya Katonda enyagiddwa, era nga
ssezaala we ne bba bafudde, n'akutama n'azaala: kubanga obulumi bwe
bwamutuukako. 20 Awo ng'anaatera okufa abakazi abaayimirira wali ne
bamugamba nti Totya; kubanga ozadde omwana wa bulenzi. Naye
n'ataddamu so teyassaayo mwoyo. 21 N'atuuma omwana Ikabodi
ng'ayogera nti Ekitiibwa kivudde ku Isiraeri: kubanga ssanduuko ya
Katonda enyagiddwa, ne kulwa ssezaala we ne bba 22 N'ayogera nti

Ekitiibwa kivudde ku Isiraeri; kubanga ssanduuko ya Katonda
enyagiddwa.

Abafirisuuti n'essanduuko ya Mukama

5:1 Awo Ababrisuuti baali banyaze essanduuko ya Katonda, ne bagiggya
Ebenezeri ne bagitwala e Asudodi. 2 Abafirisuuti ne baddira essaaduuko
ya Katonda ne bagireeta mu ssabo ya Dagoni ne bagiteeka ku mabbali ga
Dagoni. 3 Abasudodi bwe baagolokoka enkya mu makya, laba, Dagoni
ng'agudde amaaso ge nga gali wansi mu maaso ga ssanduuko ya Mukama.
Ne baddira Dagoni ne bamuzza nate mu kifo kye. 4 Awo bwe
baagolokoka olw'okubiri enkya mu makya, laba, Dagoni ng'agudde
amaaso ge nga gali wansi mu maaso ga ssaaduuko ya Mukama; n'omutwe
gwa Dagoni n'ebibatu byombi eby'emikono gye nga bitemeddwako nga
bigalamidde mu mulyango; ekiwududu kya Dagoni kye kyamusiga lirawo
kyokka. 5 Bakabona ba Dagoni kyebaava balema okuiinnya ku mulyango
gwa Dagoni mu Asudodi na buli kati, newakubadde omuntu yenna ayingira
mu nnyumba ya Dagoni. 6 Naye omukono gwa Mukama ne
gubazitoowerera Abasudodi, n'abazikiriza, n'abalwaza ebizimba, Asudodi
era n'ensalo zaakyo. 7 Awo Abasudodi bwe baalaba nga kyali bwe kityo,
ne boogera nti Essanduuko ya Katonda wa Isiraeri teribeera naffe:
kubanga omukono gwe gutuluma ne Dagoni Katonda waffe. 8 Awo ne
batuma ne bakunnaanya gye bali abaami bonna ab'Abafirisuuti ne boogera
nti Tunaakola tutya essanduuko ya Katonda wa Isiraeri? Ne baddamu nti
Essaaduuko ya Katonda wa Isiraeri etambuzibwe okutuusa e Gaasi. Ne
batambuza essanduuko ya Katonda wa Isiraeri. 9 Awo olwatuuka, bwe
baamala okugitambuza, omukono gwa Mukama ne gulwana n'ekibuga ne
gubakennentereza nnyo nnyini: n'alwaza ab'omu kibuga, abato n'abakulu,
ebizimba ne bifuutuuka ku bo. 10 Awo ne baweereza essanduuko ya
Katonda okugenda e Ekuloni. Awo olwatuuka, essanduuko ya Katonda
bwe yatuuka e Ekuloni, Abaekuloni ne boogerera waggulu nga boogera nti
Batambuzizza essaaduuko ya Katonda wa Isiraeri ne bagituusa gye tuli,
okututta n'abantu baffe. 11 Awo ne batuma ne bakuŋŋaanya abaami bonna

ab'Abafirisuuti ne boogera nti Musindike essanduuko ya Katonda wa
Isiraeri, eddeyo mu kifo kyayo, ereme okututta n'abantu baffe: kubanga
okukeŋŋenterera okw'okufa kwabuna ekibuga kyonna; omukono gwa
Katonda gwazitowa nnyo eyo. 12 N'abo abataafa ne balwala ebizimba:
okukaaba kw'ekibuga ne kulinnya mu ggulu.

Essanduuko ya Mukama ezzibwa mu Isiraeri

6:1 Awo essanduuko ya Mukama yamala emyezi musaaw ng'eri mu nsi
ey'Abafirisuuti. 2 Awo Abafirisuuti ne bayita bakabona n'abafumu, nga
boogera nti Tunaakola tutya essaaduuko ya Mukama? tutegeeze bwe tuba
tugiweereza okugenda mu kifo kyayo. 3 Ne boogera nti Bwe
munaasindika essanduuko ya Katonda wa Isiraeri okugenda, temugisindika
njereere; naye temulema kumuweereza ekiweebwayo olw'omusango: ne
mulyoka muwona, era kiritegeerwa mmwe ekirobera okubaggyako
omukono gwe. 4 Awo ne boogera nti Ekiweebwayo olw'omusango kye
tulimuweereza kiriba ki? Ne boogera nti Ebizimba ebya zaabu bitaano
n'emisonso egya zaabu etaano, ng'abaami b'Abafirisuuti bwe benkana
omuwendo: kubanga ekibonoobono ekimu kyali ku mmwe mwenna ne ku
baami bammwe. 5 Kyemunaava mwekolera ebifaananyi by'ebizimba
byammwe n'ebifaananyi by'emisonso gyammwe egyonoona ensi; era
muliwa ekitibwa Katonda wa Isiraeri: mpozzi aliggya omukono gwe ku
mmwe ne ku bakatonda bammwe ne ku nsi yammwe. 6 Kale
mukakanyaliza ki emitima gyammwe, nga Abamisiri ne Falaawo bwe
baakakanyaza emitima gyabwe? bwe yamala okukola mu bo eby'ekitalo,
tebakkiriza bantu kugenda ne bagenda? 7 Kale nno kaakano muddire
eggaali empya mugyeteekereteekere, n'ente bbiri eziramulwa,
ezitateekebwangako kikoligo, musibe ente ku ggaali, muziggyeko ennyana
zaazo muzizze eka: 8 muddire essanduuko ya Mukama, mugiteeke ku
ggaali; muteeke ebintu ebya zaabu, bye mumuweereza okuba
ekiweebwayo olw'omusango, mu bbweta ku mabbali gaayo; mugisindike
egende. 9 Awo mutegeere, bw'eryambukira mu kkubo ery'ensalo yaayo
okugenda e Besusemesi, awo nga ye yatukoze ekibi kino ekinene: naye

bwe kitaliba bwe kityo, awo tulitegeera ng'omukono gwe si gwe
gwatukuba; kyatugwira bugwizi. 10 Abasajja ne bakola bwe batyo; ne
baddira ente bbiri eziramulwa, ne bazisiba ku ggaali, ne basiba ennyana
zaazo eka. 11 ne bateeka essanduuko ya Mukama ku ggaali, n'ebbweta
erimu emisonso egya zaabu n'ebifaananyi by'ebizimba byabwe. 12 Awo
ente ne zikwata ekkubo eggolokofu eridda e Besusemesi, zaayita mu
luguudo, nga zikaaba nga zigenda, ne zitakyama ku mukono ogwa ddyo
newakubadde ku gwa kkono; abaami b'Abafirisuuti ne bazigoberera
okutuusa ku nsalo eye Besusemesi. 13 N'Ababesusemesi baali nga
bakungula ennaano Yaabwe mu kiwonvu: ne bayimusa amaaso gaabwe ne
balaba essanduuko ne basanyuka okugiraba. 14 Eggaali n'ejja mu nnimiro
ya Yoswa Omubesusemesi n'eyimirira eyo, awaali ejjinja eddene: ne baasa
emiti egy'eggaali, ne bawaayo ente ezo okuba ekiweebwayo ekyokebwa
eri Mukama. 15 Awo Abaleevi ne bassa essanduuko ya Mukama
n'ebbweta eyali nayo omwali ebintu ebya zaabu, ne babiteeka ku jjinja eryo
eddene: Ababesusemesi ne bawaayo ebiweebwayo ebyokebwa ne basala
ssaddaaka ku lunaku olwo eri Mukama. 16 N'abaami abataano
ab'Abafirisuuti bwe baakiraba, ne baddayo e Ekuloni ku lunaku olwo. 17
N'ebizimba ebya zaabu Abafirisuuti bye baaweereza Mukama okuba
ekiweebwayo olw'omusango bye bino: ekya Asudodi kimu, ekya Gaza
kimu, ekya Asukulooni kimu, ekya Gaasi kimu, ekya Ekuloni kimu; 18
n'emisonso egya zaabu ng'ebibuga byonna eby'Abafirisuuti eby'abaami
abataano bwe byenkana omuwendo, ebibuga ebiriko enkomera era
n'embuga ez'omu byalo: okutuusa ku jjinja eryo eddene, kwe bassa
ssanduuko ya Mukama, eririwo na guno gujwa mu nnimiro ya Yoswa
Omubesusemesi. 19 N'atta ku Babesusemesi, kubanga baali balingizizza
mu ssanduuko ya Mukama, n'atta ye ku bantu abasajja obukumi butaano
mu nsanvu: abantu ne banakuwala, kubanga Mukama yatta abantu olutta
olunene.

Essanduuko ya Mukama mu Kiriyasuyalimu

20 Ababesusemesi ne boogera nti Ani ayinza okuyimirira mu maaso ga

Mukama Katonda ono omutukuvu? era eri ani gy'alirinnya ng'atuvuddeko?
21 Ne batumira abo abaatuula mu Kiriyasuyalimu ababaka, nga boogera
nti Abafirisuuti bakomezzaawo essanduuko ya Mukama; muserengete
mmwe, mugikime erinnye gye muli.

7:1 Awo Abakiriyasuyalimu ne bajja ne baddukira essanduuko ya
Mukama, ne bagireeta mu nnyumba ya Abinadaabu ku lusozi, ne batukuza
Eriyazaali mutabani we okukuumanga essanduuko ya Mukama.

Samwiri alamula Isiraeri

2 Awo olwatuuka okuva ku lunaku essanduuko bwe yabeera mu
Kiriyasuyalimu, ne wabaawo ekiseera kinene; kubanga gyali emyaka abiri
n'ennyumba ya Isiraeri yonna ne banoonya Mukama nga banakuwala. 3
Awo Samwiri n'agamba ennyumba ya Isiraeri yonna nti Oba nga
mukomawo eri Mukama n'omutima gwammwe gwonna, kale muggyeewo
bakatonda abagenyi ne Baasutaloosi bave mu mmwe, muteekereteekere
Mukama emitima gyammwe, mumuweereze yekka: naye alibalokola mu
mukono gw'Abafirisuuti. 4 Awo abaana ba Isiraeri ne balyoka baggyawo
Babaali ne Baasutaloosi, ne baweereza Mukama yekka. 5 Awo Samwiri
n'ayogera nti Mukuŋŋaanye Isiraeri yenna bajje e Mizupa, nange
ndibasabira eri Mukama. 6 Ne bakuŋŋaanira e Mizupa, ne basena amazzi,
ne bagafuka mu maaso ga Mukama, ne basiiba ku lunaku olwo, ne
boogerera eyo nti Twasobya ku Mukama. Samwiri n'alamulira abaana ba
Isiraeri e Mizupa. 7 Awo Abafirisuuti bwe baawulira ng'abaana ba Isiraeri
bakuŋŋanidde e Mizupa, abaami b'Abafirisuuti ne batabaala Isiraeri.
N'abaana ba Isiraeri bwe baakiwulira ne batya Abafirisuuti. 8 Abaana ba
Isiraeri ne bagamba Samwiri nti Toleka kukaabira Mukama Katonda
waffe ku lwaffe atulokole mu mukono gw'Abafirisuuti. 9 Awo Samwiri
n'addira omwana gw'endiga oguyonka n’aguwaayo okuba ekiweebwayo
ekyokebwa ekiramba eri Mukama: Samwiri n'akaabira Mukama ku lwa
Isiraeri: Mukama n'amuddamu. 10 Awo Samwiri ng'awaayo ekiweebwayo
ekyokebwa, Abafirisuuti ne basembera okulwana ne Isiraeri: naye

Mukama n'abwatuka okubwatuka okunene ku lunaku olwo ku Bafirisuuti
n'abakeŋŋentereza; ne bameggebwa wansi mu maaso ga Isiraeri. 11
Abasajja ba Isiraeri ne bava mu Mizupa ne bagoberera Abafirisuuti ne
babatta oltutuusa lwe baatuuka ku Besukali. 12 Awo Samwiri n'addira
ejjinja, n'alisimba wakati We Mizupa ne Seni, n'alituuma erinaya lyalyo
Ebenezeri, ng'ayogera nti Okutuusa kaakano Mukama atubedde. 13
Abafirisuuti ne bajeemululwa bwe batyo, ne batatuuka lwa kubiri mu nsalo
ya Isiraeri: n'omukono gwa Mukama gwalwana n'Abafirisuuti ennaku
zonna eza Samwiri. 14 N'ebibuga Abafirisuuti bye baali baggye ku Isiraeri
ne bizzibwa eri Isiraeri okuva ku Ekuloni okutuusa ku Geasi; n’ensalo
yaabyo Isiraeri n’agiggya mu mukono gw'Abafirisuuti. Ne Isiraeri
n'Abamoli ne baba n'emirembe. 15 Samwiri n’alamulira Isiraeri ennaku
zonna ez'obulamu bwe. 16 Ne yeetooloolanga buli mwaka n'agenda e
Beseri ne Girugaali ne Mizupa; n'alamulira Isiraeri mu bifo ebyo byonna.
17 N'addangayo e Laama kubanga ye yali ennyumba ye; n’alamulira eyo
Isiraeri: n'azimba eyo ekyoto eri Mukama.

Isirari yeesabira kabaka

8:1 Awo olwatuuka, Samwiri ng'akaddiye, n'afuula batabani be abalamuzi
ba Isiraeri. 2 N'omubereberye erinnya lye Yoweeri; n'ow'okubiri erinnya
lye Abiya: baali batamuzi mu Beeruseba. 3 Batabani be ne batatambulira
mu makubo ge, naye ne bakyama okugoberera ebintu, ne balya enguzi, ne
balya ensonga. 4 Awo abakadde ba Isiraeri bonna ne balyoka bakuŋŋaana
ne bajja eri Samwiri e Laama: 5 ne bamugamba nti Laba, ggwe oh
mukadde, ne batabani bo tebatambulira mu makubo go: kale tukolere
kabaka atulamulenga ng'amawanga gonna. 6 Naye ekigambo ekyo ne
kinyiiza Samwiri, bwe baayogera nti Tuwe kabaka atulamulenga. Samwiri
n'asaba Mukama. 7 Mukama n'agamba Samwiri nti Wulira eddoboozi
ly'abantu mu byonna bye bakugamba: kubanga tebakugaanyi ggwe, naye
bagaanyi nze, nneme okuba kabaka waabwe. 8 Ng'emirimu gyoana bwe
giri gye baakakola okuva ku lunaku lwe nnabaggya mu Misiri okutuusa
leero, kubanga bandeka ne baweereza bakatonda abalala, naawe bwe

baakukola bwe batyo. 9 Kale nno kaakano wulira eddoboozi lyabwe: naye
onoobategeereza ddala n'obalaga kabaka bw'alifaanana alibafuga. 10 Awo
Samwiri n'abuulira abantu abaamusaba kabaka ebigambo bya Mukama
byonna. 11 N'ayogera nti Bw'ati bw'alifaanana kabaka alibafuga: alitwala
batabani bammwe n'abeewandiikira olw'amagaali ge era okuba abasajja be
abeebagala embalaasi; awo banaddukiranga mu maaso g'amagaali ge: 12
era alibeewandiikira okuba abaami b'enkumi n'abaami b'ataano; era
alissaawo abamu okulima ensi ye n'okukuagula ebikungulwa bye,
n'okuweesa ebintu bye ebyokulwanyisa n'ebintu eby'omu magaali ge. 13
Era alitwala bawala bammwe okufumbanga eby'akaloosa era okuba
abafumbiro era okuba abasiisi. 14 14 Era alitwala ennimiro zammwe
n'ensuku zammwe ez'emizabibu n'ez'emizeyituuni, ezisinga obulungi,
n'aziwa abaddu be. 15 Era alitwala ekitundu eky'ekkumi eky'ensigo
zammwe n'eky'ensuku zammwe ez'emizabibu n'agabira abaami be n'a
baddu be. 16 Era alitwala abaddu bammwe n'abazaana bammwe n'abalenzi
bammwe abasinga obulungi n'endogoyi zammwe n'abakoza emirimu gye.
17 Alitwala ekitundu eky'ekkumi eky'endiga zammwe: era muliba baddu
be. 18 Era mulikaaba ku lunaku olwo olwa kabaka wammwe gwe muliba
mwerondedde; so Mukama talibaddiramu ku lunaku olwo. 19 Naye abantu
ne bagaana okuwulira eddoboozi lya Samwiri; ne boogera nti Nedda; aaye
twagala kabaka atufuge; 20 naffe tufaanane ng'amawanga gonna; kabaka
waffe atusalirenga emisango, atabaalenga ng'atukulembedde
atulwanirirenga entalo zaffe. 21 Samwiri n'awulira ebigambo byonna
eby'abantu, n'abyogera mu matu ga Mukama. 22 Awo Mukama n'agamba
Samwiri nti Wulira eddoboozi lyabwe obakolere kabaka. Samwiri
n'agamba abasajja ba Isiraeri nti Muddeeyo buli muntu mu kibuga
ky'ewaabwe.

Sawulo alondebwa okubeera kabaka

9:1 Awo waaliwo omusajja wa Benyamini, erinnya lye Kiisi, mutabani wa
Abiyeeri, mutabani wa Zeroli, mutabani wa Bekolaasi, mutabani wa Afia
omwana w'Omubenyamini, omusajja ow'amaanyi omuzira. 2 Era yalina

omwana, erinnya lye Sawulo, omulenzi omulungi: so mu baana ba Isiraeri
temwali muntu eyamusinga obulungi: okuva ku bibegabega bye
n'okwambuka yasinga abantu bonaa obuwanvu. 3 Awo endogoyi za Kiisi
kitaawe wa Sawulo zaali zibuze. Kiisi n'agamba Sawulo mutabani we nti
Twala omu ku baddu agende naawe ogolokoke ogende onoonye endogoyi.
4 Awo n'ayita mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu n’ayita ne mu nsi ya Salisa,
naye ne bataziraba: awo ne bayita mu nsi ya Saalimu, nga teziri eyo: n'ayita
mu nsi ey'Ababenyamini, naye ne bataziraba. 5 Awo bwe baatuuka mu nsi
ya Zufu, Sawulo n'agamba omuddu we eyali naye nti Tugende tuddeyo;
kitange aleme okuleka okulowooza endogoyi ne yeeraliikirira ffe. 6
N'amugamba nti Laba nno, mu kibuga muno mulimu omusajja wa
Katonda, era omusajja oyo bamussaamu ekitiibwa; byonna by'ayogera
tebirema kutuukirira: tugende eyo kaakano; mpozzi ye anaayinza
okutubuulira eby'olugendo lwaffe lwe tutambula. 7 Awo Sawulo n'agamba
omuddu we nti Naye, laba, bwe tunaagenda kiki kye tunaatwalira
omusajja? kubanga emmere ewedde mu bintu byaffe, so tewali kirabo kye
tuba tutwalira omusajja wa Katonda tulina ki? 8 Omuddu n'amuddamu
Sawulo nate n'ayogera nti Laba, nnina ekitundu eky'okuna ekya sekeri eya
ffeeza mu ngalo zange: ekyo kye nnaawa omusajja wa Katonda atulagitire
ekkubo lyaffe. 9 (Edda mu Isiraeri, omuntu bwe yagendaaga okubuuza
Katonda, n'ayogeranga bw'ati nti Jjangu tugende eri omulabi: kubanga oyo
ayitibwa nnabbi kaakano baamuyitanga mulabi edda.) 10 Awo Sawulo
n'agamba omuddu we nti Oyogedde bulungi; jjangu tugende. Awo ne
bayingira mu kibuga omwali omusajja wa Katonda. 11 Awo bwe baali
balinnya awayambukirwa mu kibuga, ne basanga abawala abato nga
bafuluma okusena amazzi, ne babagamba nti Omulabi ali wano? 12 Ne
babaddamu ne boogera nti Waali; laba, ali mu maaso go: yanguwa nno,
kubanga atuuse mu kibuga leero; kubanga abantu balina ssaddaalta leero
mu kifo ekigulumivu: 13 bwe munaaba nga mutuuse mu kibuga,
munaamulaba mangu ago, nga taanaba kwambulta mu kifo ekigulumivu
okulya: kubanga abantu tebaalye nga tannajja, kubanga ye asabira
ssaddaaka omukisa; awo abaayitibwa ne balyoka balya. Kale nno kaakano
mwambuke; kubanga kaakano lwe munaamulaba. 14 Ne bambuka mu

kibuga; awo bwe baali bayingira mu kibuga, laba, Samwiri n'afuluma
okuboolekera, okwambuka mu kifo ekigulumivu. 15 Awo Mukama yali
abikkulidde Samwiri ng'ekyasigaddeyo olunaku lumu Sawulo okujja,
ng'ayogera nti 16 Enkya nga mu kiseera kino nnaawereza gy'oli omusajja
ava mu nsi ya Benyamini, era olimufukako amafuta okuba omukulu
w'abantu bange Isiraeri, era ye alirokola abantu bange mu mukono
gw'Abafirisuuti: kubanga ntunuulidde abantu bange, kubanga okukaaba
kwabwe kutuuse gye ndi. 17 Awo Samwiri bwe yalaba Sawulo, Mukama
n'amugamba nti Laba omusajja gwe nnakugambyeko! oyo ye aliba
n'obuyinza ku bantu bange. 18 Awo Sawulo n'asemberera Samwiri mu
mulyango n'ayogera nti Mbuulira, nkwegayiridde, ennyumba ey'omulabi
w'eri. 19 Samwiri n'addamu Sawulo n'ayogera nti Nze mulabi; yambuka
okunkulembera mu kifo ekigulumivu, kubanga mu naalya nange leero: awo
enkya n'akusiibula, ne nkubuulira byonna ebiri mu mutima gwo. 20
N'endogoyi zo ezaakamala ennaku ssatu okubula, tozeeraliikirira; kubanga
zirabise. Era byonna ebyegombebwa mu Isiraeri biriba by'ani? tebiriba
bibyo ggwe n'ennyumba ya kitaawo yonna? 21 Sawulo n'addamu n'ayogera
nti Nze siri Mubenyamini, ow'omu kika ekisinga obutono mu bika bya
Isiraeri? n'ennyumba yange si ye esinga obutono mu nnyumba zonna
ez'ekika kya Benyamini? kale kiki ekikwogeza nange bw'otyo? 22 Awo
Samwiri n'atwala Sawulo n'omuddu we n'abayingiza mu nju ey'abagenyi
n'abatuuza mu kifo eky'oku mwanjo mu abo abaayitibwa, abantu ng'asatu.
23 Samwiri n'agamba omufumbiro nti Leeta omugabo gwe nkuwadde gwe
nkugambyeko nti Gutereke. 24 Omufumbiro n'asitula ekisambi
n'ebyakiriko n'akiteeka mu maaso ga Sawulo. Samwiri n'ayogera nti Laba
ekyo ekiterekeddwa! kiteeke mu maaso go olye; kubanga kikuterekeddwa
okutuusa ku biro ebyateekebwawo, kubanga nayogera nti Mpise abantu.
Awo Sawulo n'alya ne Samwiri ku lunaku olwo. 25 Awo bwe baali
baserengese mu kibuga okuva mu kifo ekigulumivu, n'ateesa ne Sawulo
waggulu ku nnyumba. 26 Ne bagolokoka mu makya: awo olwatuuka
obudde nga bukya, Samwiri n'ayita Sawulo waggulu ku nnyumba
ng'ayogera nti Golokoka, nkusindike ogende. Sawulo n'agolokoka ne
bafuluma bombi, ye ne Samwiri. 27 Bwe baali nga baserengeta ekibuga

we kikoma, Samwiri n'agamba Sawulo nti Lagira omuddu ayitemu
atukulembere (n'ayitamu,) naye ggwe yimirira buyimirizi mu kiseera kino
nkuwulize ekigambo kya Katonda.

Sawulo afukibwako amafuta okubeera kabaka

10:1 Awo Samwiri n'addira eccupa y'amafuta n'agafuka ku mutwe gwe
n'amunywegera n'ayogera nti Mukama si ye akufuseeko amafuta okuba
omukulu w'obusika bwe? 2 Bw'onoova gye ndi leero, onoolaba abasajja
babiri ku malaalo ga Laakeeri, mu nsalo ya Benyamini e Zereza; awo
banaakugamba nti Endogoyi ze wagenda okunoonya zirabise: era, laba,
kitaawo aleseeyo okulowooza endogoyi ne yeeraliikirira ggwe ng'ayogera
nti Naakola ntya olw'omwana wange? 3 Awo onoovaayo ne weeyongera
okugenda mu maaso n'otuuka awali omwera gwa Taboli, onoosiŋŋaanwa
eyo abasajja basatu nga bambuka eri Katonda e Beseri, omu ng'atwala
abaana b'embuzi basatu, n'omulala ng'atwala emigaati esatu, n'omulala
ng'atwala ekita eky'omwenge: 4 awo banaakulamusa ne bakuwa emigaati
ebiri: gy'oba otoola mu ngalo zaabwe. 5 N'olyoka otuuka ku lusozi lwa
Katonda awali ekigo eky'Abafirisuuti: awo olunaatuuka, bw'onooba
ng'otuuse eyo mu kibuga, onoosiŋŋaana ekibiina kya bannabbi nga
baserengeta nga bava mu kifo ekigulumivu nga balina entongooli n'ebitaasa
n'endere n'ennanga nga bibakulembedde; era banaaba nga balagula: 6 awo
omwoyo gwa Mukama gunajja ku ggwe n'amaanyi, n'olagulira wamu
nabo, n'ofuuka okuba omuntu omulala. 7 Awo olunaatuuka, obubonero
obwo nga bukutuuseeko, okolanga ng'omukono gwo bwe gunaasanga bwe
biri; kubanga Katonda ali naawe. 8 Era ononkulembera n'oserengeta e
Giragaali; nange, laba, ndiserengeta gy'oli, okuwaayo ebiweebwayo
ebyokebwa n'okusala ssaddaaka ez'ebiweebwayo olw'emirembe:
olimalayo ennaku musanvu ndyoke njije gy'oli nkutegeeze by'oba okola. 9
Awo olwatuuka bwe yakyusa amabega ge okuva Samwiri w'ali, Katonda
n'amuwa omutima omulala: obubonero obwo bwonna ne butuukirira ku
lunaku olwo. 10 Awo bwe baatunkayo eri olusozi, laba, ekibiina kya
bannabbi ne kisisinkana naye; omwoyo gwa Mukama ne gujja ku ye

n'amaanyi, n'alagula mu bo. 11 Awo olwatuuka bonna abaamumanyanga edda bwe baamulaba, laba, ng'alagulira wamu ne bannabbi, awo abantu nga bagambagana nti Kiki kino ekimujjiridde mutabani wa Kiisi? ne Sawulo ali mu bannabbi? 12 Awo omuntu ow'omu kifo omwo n'addamu n'ayogera nti Ne kitaabwe ye ani? Kyerwava lufuuka olugero nti Ne Sawulo ali mu bannabbi? 13 Awo bwe yamala okulagula n'ajja mu kifo ekigulumivu. 14 Awo kojja wa Sawulo n'amugamba ye n'omuddu we nti Mwagenda wa? Naayogera nti Okunoonya endogoyi: awo bwe twalaba nga tezirabise ne tujja eri Samwiri. 15 Kojja wa Sawulo n'ayogera nti Mbuulira, nkwegayiridde, Samwiri bye yabagamba. 16 Sawulo n'agamba kojjaawe nti Yatubuulirira ddala ng'endogoyi zirabise. Naye ebigambo eby'obwakabaka, Samwiri bye yayogera, teyabimubuulirako.

Sawulo alangirirwa okuba kabaka

17 Samwiri n'ayita abantu n'abakuŋŋaanyiza eri Mukama e Mizupa; 18 n'agamba bw'atyo abaana ba Isiraeri nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti Naggya Isiraeri mu Misiri ne mbalokola mu mukono gw'Abamisiri ne mu mukono gw'obwakabaka bwonna obwabajooganga: 19 naye leero mugaanyi Katonda wammwe, abalokola yennyini mu nnaku zammwe zonna n'obuyinike bwammwe; era mumugambye nti Nedda naye ssaawo kabaka atufuge. Kale nno kaakano mweyanjule mu maaso ga Mukama ng'ebika byammwe bwe biri; era ng'enkumi zammwe bwe ziri. 20 Awo Samwiri n'asembeza ebika byonna ebya Isiraeri; ekika kya Benyamini ne kitwalibwa. 21 N'asembeza ekika kya Benyamini ng'ennyumba zaabwe bwe zaali, ennyumba ey'Abamateri n'etwalibwa: Sawulo mutabani wa Kiisi n'atwalibwa; naye bwe baamunoonya, ne batayinza kumulaba. 22 Awo ne beeyongera okubuuza Mukama nti Ekyasigaddeyo omusajja ow'okujja eno? Mukama n'addamu nti Laba, yeekwese mu bintu. 23 Ne badduka mbiro ne bamuggyayo; awo bwe yayimirira mu bantu, ng'asinga abantu bonna obuwanvu okuva ku bibegabega bye n'okwambuka. 24 Awo Samwiri n'agamba abantu bonna nti Mulabye oyo Mukama gw'alonze, nga tewali amwenkana mu Bantu

bonna? Abantu bonna ne boogerera waggulu ne boogera nti Kabaka abeere
omulamu. 25 Awo Samwiri n'alyoka abuulira abantu obwakabaka bwe
bulifaanana, n'abiwandiika mu kitabo n'akitereka mu maaso ga Mukama.
Samwiri n'asindika abantu bonna bagende buli muatu mu nnyumba ye. 26
Ne Sawulo naye n'agenda mu nnyumba e Gibea; ne wagenda naye eggye
Katonda be yali akomyeko ku mitima gyabwe. 27 Naye ne wabaawo
abaana ba Beriali abaayogera nti Omusajja oyo alitulokola atya? Ne
bamunyooma ne batamuleetera kirabo. Naye ye n'asirika.

Sawulo anunula Yabesugireyaadi

11:1 Awo Nakkasi Omwamoni n'ayambuka n'asiisira okwolekera
Yabesugireyaadi: abasajja bonna ab'e Yabesi ne bagamba Nakkasi nti
Lagaana naffe endagaano, naffe tulikuweereza: 2 Nakkasi Omwamoni
n'abagamba nti Bwe ntyo bwe nnaalagaana nammwe, amaaso gammwe
gonna aga ddyo gaggibwemu; nange ndikiteeka ku Isiraeri yenna okuba
ekivume. 3 Abakadde ab'e Yabesi ne bamugamba nti Tuwe ebbanga
ery'ennaku musanvu tutume ababaka mu nsalo zonna eza Isiraeri: awo bwe
wataliba ow'okutulokola, tulifuluma ne tujja gy'oli. 4 Awo ababaka ne
bajja e Gibea ekya Sawulo ne boogerera ebigambo ebyo mu matu
g'abantu: awo abantu bonna ne bayimusa eddoboozi lyabwe ne bakaaba
amaziga. 5 Awo, laba, Sawulo n'ajja ng'agoberera ente okuva mu nnimiro;
Sawulo n'ayogera nti Abantu babadde batya okukaaba amaziga? Ne
bamubuulira ebigambo by'abasajja ab'e Yabesi. 6 Awo omwoyo gwa
Katonda ne gujja ku Sawulo n'amaanyi, bwe yawulira ebigambo ebyo,
obusungu bwe ne bubuubuuka nnyo. 7 Awo n'addira ente bbiri
n'azitematema n'aziweereza okubuna ensalo zonna eza Isiraeri mu mikono
gy'ababaka ng'ayogera nti Buli atalifuluma okugoberera Sawulo ne
Samwiri, bwe zityo ente ze bwe zirikolebwa. Ekitiibwa kya Mukama ne
kigwa ku bantu, ne bafuluma ng'omuntu omu. 8 N'ababalira e Bezeki; awo
abaana ba Isiraeri baali obusiriivu busatu, n'abasajja ba Yuda baali
obukumi busatu. 9 Ne bagamba ababaka abajja nti Bwe mutyo bwe
munaagamba abasajja ab'e Yabesugireyaadi nti Enkya, omusana nga

gwase, munaafuna obulokozi. Ababaka ne bajja ne babuulira abasajja ab'e
Yabesi; ne basanyuka. 10 Abasajja ab'e Yabesi kyebaava boogera nti
Enkya tunaafuluma ne tujja gye muli mutukole byonna bye musiima. 11
Awo olwatuuka enkya Sawulo n'ayawulamu abantu ebibiina bisatu; ne
batuuka wakati mu lusiisira mu kisisimuka eky'enkya, ne bakuba Abamoni
okutuusa omusana lwe gwakaza: awo olwatuuka abaasigalawo ne
basaasaana okusigala ne watasigala babiri ku bo abaali awamu. 12 Abantu
ne bagamba Samwiri nti Ani oyo eyayogera nti Sawulo alitufuga? leeta
abasajja abo tubatte. 13 Sawulo n'ayogera nti Tewaabeewo muntu
anattibwa leero: kubanga leero Mukama akoze obulokozi mu Isiraeri. 14
Awo Samwiri n'agamba abantu nti Mujje tugende e Girugaali, tunyweze
eyo nate obwakabaka. 15 Abantu bonna ne bagenda e Girugaali; Sawulo
ne bamufuulira eyo kabaka mu maaso ga Mukama e Girugaali; ne basalira
eyo ssaddaaka ez'ebiweebwayo olw'emirembe mu maaso ga Mukama;
Sawulo n'abasajja bonna aba Isiraeri ne basanyukira nnyo eyo.

Samwiri ayogera ku mattikirwa ga Sawulo

12:1 Awo Samwiri n'agamba Isiraeri yenna nti Laba; mpulidde eddoboozi
lyammwe mu byonna bye mwaŋŋamba, era nkoze kabaka okubafuga. 2
Era, laba, kaakano kabaka atambulira mu maaso gammwe: nange ndi
mukadde, mmeze n'envi; era, laba, batabani bange bali nammwe: era
natambulira mu maaso ganunwe okuva mu buto bwange ne leero. 3 Nze
nzuuno: munnumiririze mu maaso ga Mukama ne mu maaso g'oyo gwe
yafukako amafuta: ani gwe nnanyagako ente ye? oba ani gwe nnanyagako
endogoyi ye? oba ani gwe nnali ndyazaamaanyizza? ani gwe nnali njooze?
oba ani gwe nnatoolako mu ngalo ze eaguzi okunzibya amaaso nange
naabasasula. 4 Ne boogera nti Totulyazaamaanyanga so totujooganga, so
totoolanga kintu mu ngalo z'omuntu yenna. 5 N'abagamba nti Mukama ye
mujulirwa gye muli n'oyo gwe yafukako amafuta ye mujulitwva leero nga
mmwe temulabye kintu mu mukono gwange. Ne boogera nti Ye
mujulirwa. 6 Samwiri n'agamba abantu nti Ye Mukama eyassaawo Musa
ne Alooni era eyaggya bajjajjammwe mu nsi y'e Misiri. 7 Kale nno

kaakano muyimirire buyimirizi mpoze nammwe mu maaso ga Mukama
olw'ebikolwa byonna eby'obutuukirivu ebya Mukama bye yakola mmwe ne
bajjajjammwe. 8 Yakobo bwe yali atuuse mu Misiri, bajjajjammwe ne
bakaabira Mukama, awo Mukama n'atuma Musa ne Alooni eyaggya
bajjajjammwe mu Misiri n'abatuuza mu kifo muno. 9 Naye ne beerabira
Mukama Katonda waabwe, n'abatunda mu mukono gwa Sisera, omwami
w'eggye lya Kazoli ne mu mukono gw'Abafirisuuti ne mu mukono gwa
kabaka wa Mowaabu, ne balwana nabo. 10 Awo ne bakaabira Mukama ne
boogera nti Twayonoona kubanga twaleka Mukama ne tuweereza Babaali
ne Baasutaloosi; naye kaakano tulokole mu mukono gw'abalabe baffe,
tulyoke tukuweereze. 11 Awo Mukama n'atuma Yerubbaali ne Bedani ne
Yefusa ne Samwiri, n'abalokola mu mukono gw'abalabe bammwe enjuyi
zonna, ne mutuula mirembe. 12 Awo bwe mwalaba nga Nakkasi kabaka
w'abaana ba Amoni ng'abatabadde, ne muŋŋamba nti Nedda, naye kabaka
ye alitufuga: Mukama Katonda wammwe nga ye kabaka wammwe. 13
Kale nno kaakano laba kabaka gwe mulonze era gwe musabye: era, laba,
Mukama ataddewo kabaka okubafuga. 14 Bwe munaaryanga Mukama ne
mumuweerezanga ne muwuliranga eddoboozi lye ne mutajeemeranga
kiragiro kya Mukama, mmwe era ne kabaka abafuga ne mugobereranga
Mukama Katonda wammwe; kale: 15 naye bwe mutaawulirenga ddoboozi
lya Mukama, naye ne mujeemeranga ekiragiro kya Mukama, awo
omukono gwa Mukama gunaalwananga nammwe nga bwe gwalwananga
ne bajjajjammwe. 16 Kale nno kaakano muyimirire buyimirizi mulabe
ekigambo kino ekikulu Mukama ky'anaakolera mu maaso gammwe. 17
Leero si ge makungula g'eŋŋaano? Naasaba Mukama aweereze
okubwatuka n'enkuba: awo munaamanya ne mulaba ng'obubi bwammwe
bunene bwe mwakola mu maaso ga Mukama nga mwesabira kabaka. 18
Awo Samwiri n'asaba Mukama; Mukama n'aweereza okubwatuka
n'enkuba ku lunaku olwo: abantu bonna ne batya nnyo Mukama ne
Samwiri. 19 Abaatu bonna ne bagamba Samwiri nti Sabira abaddu bo eri
Mukama Katonda wo tuleme okufa: kubanga tworigedde ku bibi byaffe
byonna n'ekibi kino, okwesabira kabaka. 20 Samwiri n'agamba abantu nti
Temurya: okukola mwakola ekibi kino kyonna: naye temukyamanga

obutagobereranga Mukama, naye muweerezenga Mukama n'omutima
gwammwe gwonna; 21 so temukyamanga: kubanga kwe kwandibadde
okugoberera ebitaliimu ebitayinza kugasa newakubadde okulokola,
kubanga tebiriimu. 22 Kubanga Mukama taayabulirenga bantu be
olw'erinnya lye ekkulu: kubanga Mukama yasiima okubeefuulira yekka
eggwanga. 23 Era nze kiddire eri nze okusobya ku Mukama nga ndekayo
okubasabira: naye naabayigirizanga ekkubo eddungi eggolokofu. 24
Kyokka mutyenga Mukama mumuweererezenga mu mazima n'omutima
gwammwe gwonna: kubanga mulowooze ebigambo bye yabakolera bwe
byenkana obukulu. 25 Naye bwe muneeyongeranga okukola ebibi,
mulizikirira mmwe era ne kabaka wammwe.

Ekiweebwayo kya Sawulo ekimenya amateeka

13:1 Sawulo yali nga yaakamaze emyaka asatu bwe yatanula okufuga;
n'afugira Isiraeri emyaka ebiri. 2 Sawulo ne yeerondera abasajja ba Isiraeri
enkumi ssatu; ku abo enkumi bbiri baabanga ne Sawulo e Mikumasi ne ku
lusozi olw'e Beseri; n'olukumi baabanga ne Yonasaani e Gibea ekya
Benyamini: n'abantu abalala bonna n'abasindika buli muntu mu weema ye.
3 Yonasaani n'akuba ekigo eky'Abafirisuuti ekyali e Geba, Abafirisuuti ne
bakiwulira. Sawulo n'afuuwa ekkondeere okubuna. ensi yonna, ng'ayogera
nti Abaebbulaniya bawulire. 4 Isiraeri yenna ne bawulira nga boogera nga
Sawulo akubye ekigo eky'Abafirisuuti era nga Isiraeri Abafirisuuti
bamutamiddwa. Abantu ne bakuŋŋaanira e Girugaali okugoberera Sawulo.
5 Awo Abafirisuuti ne bakuŋŋaana okulwana ne Isiraeri, amagaali
obukumi busatu, n'abasajja abeebagala embalaasi kakaaga, n'abantu abaali
ng'omusenyu oguli ku ttale ly'ennyanja obungi: ne bambuka ne basiisira e
Mikumasi, ku luuyi olw'ebuvanjuba olw'e Besaveni. 6 Awo abasajja ba
Isiraeri bwe baalaba nga bali bubi (kubanga abantu baali balabye ennaku,)
awo abantu ne beekweka mu mpuku ne mu bisaka ne mu mayinja ne mu
mpampagama ne mu bunnya. 7 Era abamu ku Baebbulaniya baali
basomose Yoludaani ne bagenda mu nsi ya Gaadi ne Gireyaadi: naye
Sawulo yali ng'akyali e Girugaali, abantu bonna ne bamugoberera nga

bakankana: 8 N'amala ennaku musanvu ng'ebiro bwe byali Samwiri bye
yateekawo: naye Samwiri nga tannajja e Girugaali; abantu ne basaasaana
nga bamuvaako. 9 Sawulo n'ayogera nti Ndeetera wano ekiweebwayo
ekyokebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe: Naawaayo ekiweebwayo
ekyokebwa. 10 Awo olwatuuka nga kyajje amale okuwaayo ekiweebwayo
ekyokebwa, laba, Samwiri n'ajja; Sawulo n'afuluma okumusisinkana
amulamuse. 11 Samwiri n'ayogera nti Okoze ki? Sawulo n'ayogera nti
Kubanga nalabye ng'abantu basaasaanye nga banvaako so naawe nga tojja
mu biro ebyateekebwawo n'Abafirisuuti nga bakuŋŋaanidde e Mikumasi;
12 kyennavudde njogera nti Abafirisuuti banaaserengeta e Girugaali
okulwana nange, so sinnaba kwegayirira kisa kya Mukama: kyennavudde
neegumiikiriza n'empaayo ekiweebwayo ekyokebwa. 13 Awo Samwiri
n'agamba Sawulo nti Wakoze kya busirusiru: tokutte kiragiro kya Mukama
Katonda wo kye yakulagira: kubanga kaakano Mukama yandinywezezza
obwakabaka bwo ku Isiraeri ennaku zonna. 14 Naye kaakano obwakabaka
bwo tebuliba bwa lubeerera: Mukama yeenoonyerezza omusajja aliŋŋanga
omutima gwe ye, era Mukama amutaddewo okuba omukulu w'abantu be,
kubanga tokutte ekyo Mukama kye yakulagira. 15 Awo Samwiri
n'agolokoka n'ava e Girugaali n'ayambuka e Gibea ekya Benyamini.
Sawulo n'abala abantu abaali awamu naye, abasajja nga lukaaga. 16
Sawulo ne Yonasaani mutabani we n'abantu abaali awamu nabo ne batuula
e Geba ekya Benyamini: naye Abafirisuuti ne basiisira e Mikumasi. 17
Abakwekwesi ne bava mu lusiisira olw'Abafirisuuti ebibiina bisatu:
ekibiina ekimu ne badda mu kkubo erigenda e Yofula, mu nsi ya Suwaali:
18 n'ekibiina ekirala ne badda mu kkubo erigenda e Besukolooni: n'ekibiina
ekirala ne badda mu kkubo ery'ensalo w'oyima waggulu okutunuulira
ekiwomvu Zeboyimu ku luuyi olw'eddungu. 19 Awo newatalabika
muweesi mu nsi yonna eya Isiraeri: kubanga Abafirisuuti baayogera nti
Abaebbulaniya baleme okweweeseza ebitala oba mafumu: 20 naye
Abaisiraeri bonna ne baserengeta eri Abafirisuuti okuwagala buli muntu
enkumbi ye n'ekiwabyo kye n'embazzi ye n'ekifumu kye; 21 naye baalina
muyamba olw'ebifumu n'ebia-abyo n'amakato n'embazzi; n'olw'okuwagala
emiwunda. 22 Awo olwatuuka mu biro eby'entalo ne watalabika kitala

newakubadde effumu mu mukono gw'omuntu yenna ku abo abaali ne
Sawulo ne Yonasaani: naye Sawulo ne Yonasaani mutabani we be baalina.
23 N'Abafirisuuti ab'omu kigo ne bafuluma ne bagenda awayitibwa mu
Mikumasi.

Yonasaani awangula Abafirisuuti

14:1 Awo olunaku lwali lumu Yonasaani mutabani wa Sawulo n'agamba
omulenzi eyatwalanga ebyokulwanyisa bye, nti Jjangu tusomoke tugende
eri ekigo eky'Abafirisuuti ekiri emitala w'eri. Naye n'atabuulira kitaawe. 2
Sawulo n'abeera mu kitundu eky'e Gibea eky'enkomerero munda
w'omukomamawanga oguli e Miguloni: n'abantu abaali naye baali abasajja
nga lukaaga; 3 ne Akiya, mutabani wa Akitubu, muganda wa Ikabodi,
mutabani wa Finekaasi, mutabani wa Eri, kabona wa Mukama mu Siiro,
ng'ayambadde ekkanzu. Abantu ne batamanya nga Yonasaani agenze. 4
Awo wakati awayitibwa Yonasaani we yali ayagala okufuluma okutuuka
mu kigo eky'Abafirisuuti, waaliwo ejjinja essongovu eruuyi n'ejjinja
essongovu eruuyi: n'erimu erinnya lyalyo Bozezi, n'eddala erinnya lyalyo
Sene. 5 Ejjinja erimu lyali liyimiridde ku luuyi olw'obukiika obwa kkono
okwolekera Mikumasi, n'eddala ku luuyi olw'obukiika obwa ddyo
okwolekera Gibea. 6 Awo Yonasaani n'agamba omulenzi eyatwalanga
ebyokulwanyisa bye nti Jjangu tusomoke tugende eri ekigo eky'abatali
bakomole bano: mpozzi Mukama anaatukolera omulimu: kubanga
Mukama tewali kimuziyiza okulokola n'abangi oba n'abatono. 7
Eyatwalanga ebyokuIwanyisa bye n'amugmaba nti Kola byonna ebiri mu
mutima gwo; kyuka, laba, nze ndi wamu naawe ng'omutima gwo bwe guli.
8 Awo Yonasaani n'ayogera nti Laba, tunaasomoka ne tugenda eri abasajja
ne tweyerula gye bali. 9 Bwe banaatugamba nti Mubeere eyo okutuusa
bwe tunajja gye muli; awo tunaayimirira buyimirizi mu kifo kyaffe ne
tutayambuka gye bali. 10 Naye bwe banaayogera nti Mujje gye tuli; awo
tunaayambuka: kubanga Mukama abagabudde mu mukono gwaffe: era
ako ke kanaabeera akabonero gye tuli. 11 Awo bombi ne beeyerula eri
ekigo eky'Abafirisuuti: Abafirisuuti ne boogera nti Laba, Abaebbulaniya

bafuluma mu bunnya mwe baali beekwese. 12 Abasajja ab'omu kigo ne
baddamu Yonasaani n'oyo eyatwalanga ebyokulwanyisa bye ne boogera nti
Mwambuke gye tuli tubalage ekigambo. Awo Yonasaani n'agamba
eyatwalanga ebyokulwanyisa bye nti Yambuka ongoberere: kubanga
Mukama abagabudde mu mukono gwa Isiraeri. 13 Awo Yonasaani
n'alinnya ng'ayavula n'engalo n'ebigere n'eyatwalanga ebyokulwanyisa bye
ng'amugoberera: ne bagwa mu maaso ga Yonasaani; n'eyatwalanga
ebyokulwanyisa bye n'abatta ng'amuvaako nnyuma. 14 Era olutta olwo
olw'olubereberye Yonasaani n'eyatwalanga ebyokulwanyisa bye lwe batta
lwali lwa basajja ng'amakumi abiri, n'ebbanga lyali nga kitundu kya lubimbi
mu musiri gw'ettaka. 15 Ne wabaawo okukankana mu lusiisira ne mu
nnimiro ne mu bantu bonna; ab'omu kigo n'abakwekwesi ne bakankana
nabo: ensi n'ekankana awo ne wabaawo okukankana okunene enyo. 16
N'abakuumi ba Sawulo abaali e Gibea ekya Benyamini ne batunula; awo,
laba, ekibiina ne kisereba, ne bagenda eruuyi n'eruuyi. 17 Awo Sawulo
n'agamba abantu abaali naye nti Mubale kaakano, mulabe bw'ali
atuvuddemu. Awo bwe baabala, laba, Yonasaani n'eyatwalanga
ebyokulwaayisa bye nga tebaliiwo. 18 Sawulo n'agamba Akiya nti Leeta
eno ssanduuko ya Katonda. Kubanga essanduuko ya Katonda yali eyo mu
biro ebyo wamu n'abaana ba Isiraeri. 19 Awo olwatuuka, Sawulo
ng'ayogera ne kabona, oluyoogaano olwali mu lusiisira olw'Abafirisuuti ne
lubaawo ne lweyongera: Sawulo n'agamba kabona nti Zzaayo omukono
gwo. 20 Awo Sawulo n'abantu bonna abaali naye ne bakuŋŋaana ne bajja
okulwana: awo laba, ekitala kya buli muntu ne kirwana ne munne ne waba
okukeŋŋentererwa okunene ennyo. 21 Awo Abaebbulaniya abaali
n'Abafirisuuti ng'edda, abaayambuka nabo mu lusiisira okuva mu nsi
eyeetooloola; era nabo ne bakyuka okuba n'Abaisiraeri abaali ne Sawulo
ne Yonasaani. 22 Era bwe batyo n'abasajja bonna aba Isiraeri abaali
beekwese mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu, bwe baawulira Abafirisuuti nga
badduse, era nabo ne babagobererera ddala mu lutalo. 23 Awo Mukama
n'alokola bw'atyo Isiraeri ku lunaku olwo: olutalo ne luggukira e Besaveni.
24 Abantu ba Isiraeri ne balaba ennaku ku lunaku olwo: naye Sawulo
n'alayiza abantu ng'ayogera nti Omuntu akolimirwe anaalya ku mmere

yonna okutuusa akawungeezi, nange nga mmaze okuwalana eggwanga ku
balabe bange: Awo abantu ne batalega ku mmere n'omu. 25 Abantu bonna
ne batuuka mu kibira; era waaliwo omubisi gw'enjuki wansi. 26 Awo
abantu bwe baali batuuse mu kibira, laba, omubisi gw'enjuki nga gutonnya:
naye ne wataba muntu eyateeka engalo ze ku mumwa; kubanga abantu
baatya ekirayiro. 27 Naye Yonasaani teyawulira kitaawe bwe yalayiza
abantu ekirayiro: kyeyava agolola omusa gw'omuggo ogwali mu mukono
gwe, n'agunnyika mu bisenge by'enjuki, n'ateeka engalo ze ku mumwa;
amaaso ge ne galaba bulungi. 28 Awo omu ku bantu n'addamu n'ayogera
nti Kitaawo yakuutira abantu ng'abalayiza ekirayiro ng'ayogera nti
Akolimirwe omuntu anaalya ku mmere leero. Abantu ne bayongobera. 29
Awo Yonasaani n'ayogera nti Kitange anakuwazizza ensi: laba,
nkwegayiridde, amaaso gange bwe galabye obulungi, kubanga ndezeeko
katono ku mubisi guno ogw'enjuki. 30 Tebandisinze nnyo abantu singa
balidde leero ku munyago ogw'abalabe baabwe gwe balabye ne bakkuta?
kubanga kaakano tewabadde lutta lunene mu Bafirisuuti. 31 Ne batta ku
Bafirisuuti ku lunaku olwo okuva e Mikumasi okutuuka ku Ayalooni:
abantu ne bayongobera nnyo. 32 Awo abantu ne bagwa ku munyago, ne
banyaga endiga n'ente n'ennyana ne bazittira awo: abantu ne bazirya
awamu n'omusaayi. 33 Awo ne bamubuulira Sawulo nga boogera nti Laba,
abantu basobya ku Mukama kubanga balya wamu n'omusaayi. N'ayogera
nti Mukuusizza: munjiringisize ejjinja eddene leero. 34 Sawulo n'ayogera
nti Musaasaane mu bantu, mubagambe nti Mundeetere wano buli muntu
ente ye na buli muntu endiga ye, muzittire wano mulye: so temusobya ku
Mukama nga mulya omusaayi. Abantu bonna ne baleeta buli muntu ente ye
wamu naye ekiro ekyo ne bazittira eyo. 35 Sawulo n'azimbira Mukama
ekyoto: ekyo kye kyali ekyoto eky'olubereberye kye yazimbira Mukama.
36 Awo Sawulo n'ayogera nti Tuserengete tugoberere Abafirisuuti ekiro,
tubanyage okutuusa emmambya lw'eneesala, tuleme okusigaza omuntu ku
bo. Ne boogera nti Kola kyonna kyonna ky'osiima. Awo kabona n'ayogera
nti Tusemberere Katonda wano. 37 Sawulo n'abuuza Katonda amagezi nti
Nserengete okugoberera Abafirisuuti? onoobagabula mu mukono gwa
Isiraeri? Naye n'atamuddamu ku lunaku olwo. 38 Sawulo n'ayogera nti

Musembere wano, mmwe mwenna abakulu b'abantu: mutegeere mulabe
ekibi kino mwe kibadde leero. 39 Kubanga Mukama alokola Isiraeri nga
bw'ali omulamu, newakubadde nga kibadde mu Yonasaani mutabani
wange, taaleme kufa. Naye ne wataba muntu n'omu mu bantu bonna
eyamuddamu. 40 Awo n'agamba Isiraeri yenna nti Mmwe mubeere ku
luuyi lumu, nange ne Yonasaani mutabani wange tunaaba ku luuyi olulala.
Abantu ne bagamba Sawulo nti Kola nga bw'osiima. 41 Sawulo kyeyava
agamba Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti Laga eby'ensonga. Awo akalulu
ne kabagwako Sawulo ne Yonasaani; naye abantu ne bawona. 42 Sawulo
n'ayogera nti Mukubire nze ne Yonasaani mutabani wange. Ne
kamugwako Yonasaani. 43 Awo Sawulo n'agamba Yonasaani nti Mbuulira
by'okoze. Yonasaani n'amubuulira n'ayogera nti Okulega naleze ku tubisi
tw'enjuki n'omusa gw'omuggo ogubadde mu mukono gwange; kale, laba,
kiŋŋwanidde okufa. 44 Sawulo n'ayogera nti Katonda akole bw'atyo
n'okukirawo: kubanga tooleme kufa, Yonasaani. 45 Abantu ne bagamba
Sawulo nti Yonasaani anaafa akoze obulokozi buno obukulu mu Isiraeri?
Kiddire eri: nga Mukama bw'ali omulamu, tewaliba ku nviiri ze na lumu
olunaagwa wansi: kubanga akoledde wamu ne Katonda leero. Awo abantu
ne banunula bwe batyo Yonasaani, n'atafa. 46 Awo Sawulo n'aleka
okugoberera Abafirisuuti n'ayambuka: Abafirisuuti ne baddayo ewaabwe.

Sawulo ayogera okulwana entalo

47 Awo Sawulo bwe yamala okulya obwakabaka bwa Isiraeri, n'alwana
n'abalabe be bonna enjuyi zonna, Mowaabu n'abaana ba Amoni ne Edomu
ne bakabaka ba Zoba n'Abafirisuuti: awo n'abeeraliikirizanga buli gye
yakyukanga yonna. 48 N'akola eby'obuzira n'akuba Abamaleki, n'alokola
Isiraeri mu mikono gy'abo abaabanyaganga. 49 Ne batabani ba Sawulo
baali Yonasaani ne Isuvi ne Malukisuwa: n'amannya ga bawala be ababiri
gaagano; omubereberye eritmya lye Merabu, n'omuto erinnya lye Mikali:
50 ne mukazi wa Sawulo erinnya lye yali Akinoamu omwana wa
Akimaazi: n'omukulu w'eggye lye erinnya lye yali Abuneeri mutabani wa
Neeri muganda wa kitaawe wa Sawulo. 51 Ne Kiisi yali kitaawe wa

Sawulo; ne Neeri kitaawe wa Abuneeri yali mutabani wa Abiyeeri. 52
Awo ne balwana nnyo nnyini n'Abafirisuuti ennaku zonna eza Sawulo: awo
Sawulo bwe yalabanga omuntu yenna ow'amaanyi oba omuzira yenna,
n'amwesenzezanga.

Sawulo awonya kabaka Agagi

15:1 Awo Samwiri n'agamba Sawulo nti Mukama Yantuma okukufukako
amafuta okuba kabaka w'abantu be Isiraeri: kale nno kaakano wulira
eddoboozi ly'ebigambo bya Mukama. 2 Bw'atyo bw'ayogera Mukama
ow'eggye nti Nekkaanya ebyo Amaleki bye yakola Isiraeri, bwe
yeesimbawo okumuziyiza mu kkubo, bwe yalinnya okuva mu Misiri. 3
Kaakano genda okube Amaleki, ozikiririze ddala byonna bye balina, so
tobasaasira; naye batte abasajja n'abakazi omwana omuwere n'ayonka,
ente n'endiga, eŋŋaamira n'endogoyi. 4 Awo Sawulo n'ayita abantu
n'ababalira e Terayimu, abasajja abatambula n'ebigere obusiriivu bubiri,
n'abasajja ba Yuda kakumi. 5 Sawulo n'atuuka ku kibuga kya Amaleki
n'ateegera mu kiwonvu. 6 Sawulo n'agamba Abakeeni nti Mugende
muveewo muserengete okuva mu Bamaleki nneme okubazikiriza awamu
nabo: kubanga mwakola eby'ekisa abaana ba Isiraeri bonna, bwe baava mu
Misiri. Awo Abakeeni ne bava mu Bamaleki. 7 Sawulo n'akuba
Abamaleki; okuva e Kavira ng'ogenda e Ssuuli, ekyolekera Misiri. 8
N'awamba Agagi kabaka w'Abamaleki, n'azikiririza ddala abantu bonna
n'obwogi bw'ekitala. 9 Naye Sawulo n'abantu ne basonyiwa Agagi n'endiga
ezaasinga obulungi n'ente n'ebya ssava n'abaana b'endiga n'ebirungi byonna,
ne bagaana okubizikiririza ddala: naye ebibi byonna era ebitali bya
muwendo ebyo ne babizikiririza ddala. 10 Awo ekigambo kya Mukama ne
kiryoka kijjira Samwiri ng'ayogera nti 11 Nejjusizza kubanga nakuza
Sawulo okuba kabaka: kubanga azzeeyo ennyuma obutangoberera so
takoze biragiro tiyange. Awo Samwiri n'asunguwala; n'akaabira Mukama
okukeesa obudde. 12 Awo Samwiri n'agolokoka mu makya okusisinkana
ne Sawulo enkya; ne bamubuulira Samwiri nti Sawulo yatuuka ku
Kalumeeri, era, laba, ne yeesimbira ekijjukizo, n'akyuka n'ayitamu

n'aserengeta e Girugaali. 13 Awo Samwiri n'ajja eri Sawulo: Sawulo
n'amugamba nti Oweebwe Mukama omukisa: nkoze ekiragiio kya
Mukama. 14 Awo Samwiri n'ayogera nti Okubejjagala kuno okw'endiga
nno okuli mu matu gange makulu ki, n'okuŋooŋa kw'ente kwe mpulira? 15
Sawulo n'ayogera nti Baaziggye ku Bamaleki ne bazireeta: kubanga abantu
baasonyiye endiga n'ente ezaasinga obulungi, okuwaayo ssaddaaka eri
Mukama Katonda wo; n'ebirala tubizikiririzza ddala. 16 Awo Samwiri
n'agamba Sawulo nti Sooka oleke nange naakubuulira Mukama
by'angambye ekiro kino. N'amugamba nti Yogera. 17 Samwiri n'ayogera
nti Newakubadde nga wali mutono mu maaso go ggwe, tewafuuka mutwe
gwa bika bya Isiraeri? Mukama n'akufukako amafuta okuba kabaka wa
Isiraeri: 18 Mukama n'akutuma olugendo, n'ayogera nti Genda ozikiririze
ddala abalina ebibi abo Abamaleki, olwane nabo okutuusa lwe
balimalibwawo. 19 Kale kiki nno ekyakulobera okugondera eddoboozi lya
Mukama, naye n'ogwa ku munyago, n'okola ebyali ebibi mu maaso ga
Mukama? 20 Sawulo n'agamba Samwiri nti Okugondera ŋŋondedde
eddoboozi lya Mukama, ne ŋŋenda olugendo Mukama lwe yantuma, ne
ndeeta Agagi kabaka wa Amaleki, ne nzikiririza ddala Abamaleki. 21
Naye abantu ne batoola ku munyago endiga n'ente, ebyasinga mu ebyo
ebyawongebwa, okuweerayo eri Mukama Katonda wo e Girugaali. 22
Samwiri n'ayogeta nti Mukama asanyukira ebiweebwayo ebyokebwa ne
ssaddaaka okwenkana nga bw'asanyukira okugondera eddoboozi lya
Mukama? Laba okugonda kusinga ssaaddaaka obulungi n’okuwulira
Kusinga amasavu g’endiga ennume. 23 Kubanga okujeema kuliŋŋanga
ekibi eky’obufumu, n’obukakanyavu buliŋŋanga okusinza ebifaananyi ne
baterafi. Kubanga ogaanyi ekigambo kya Mukama, naye akugaanyi okuba
kabaka. 24 Awo Sawulo n'agamba Samwiri nti Nayonoona: kubanga
nasobya ekiragiro kya Mukama n'ebigambo byo: kubanga natya abantu ne
ŋŋondera eddoboozi lyabwe. 25 Kale nno kaakano, nkwegayiridde,
sonyiwa ekibi kyange, okyukire wamu nange nate nsinze Mukama. 26
Samwiri n'agamba Sawulo nti Siddeyo naawe: kubanga ogaanyi ekigambo
kya Mukama, ne Mukama akugaanyi okuba kabaka wa Isiraeri. 27 Awo
Samwiri bwe yakyuka okugenda, n'akwata ekirenge ky'ekyambalo kye ne

kiyulika. 28 Awo Samwiri n'amugamba nti Mukama akuyuzizzaako
obwakabaka bwa Isiraeri leero, n'abuwa muliraanwa wo akusinga
obulungi. 29 Era Maanyi ga Isiraeri talirimba so talyejjusa: kubanga si
muntu yejjuse. 30 N'alyoka ayogera nti Nayonoona: naye nzisaamu
ekitiibwa kaakano, nkwegayiridde, mu maaso g'abakadde b'abantu bange
ne mu maaso ga Isiraeri, okyukire wamu nange nate nsinze Mukama
Katonda wo. 31 Awo Samwiri n'akyuka nate okugoberera Sawulo;
Sawulo n'asinza Mukama. 32 Awo Samwiri n'alyoka ayogera nti
Mundeetere wano Agagi kabaka w'Abamaleki. Agagi n'ajja gy'ali
ng'akumba. Agagi n'ayogera nti Mazima obubalagaze bw'okufa buyise. 33
Samwiri n'ayogera nti Ng'ekitala kyo bwe kyafuulanga abakazi obutaba na
baana, bw'atyo nnyoko bw'aliba talina baana mu bakazi. Awo Samwiri
n'atemeratemera Agagi mu maaso ga Mukama e Girugaali. 34 Awo
Samwiri n'alyoka agenda e Laama; Sawulo n'ayambuka mu nnyumba ye e
Gibea ekya Sawulo. 35 Samwiri n'atajja nate okulaba Sawulo okutuusa ku
lunaku kwe yafiira; kubanga Samwiri yanakuwalira Sawulo: Mukama ne
yejjusa kubanga yafuula, Sawulo kabaka wa Isiraeri.

Dawudi afukibwako amafuta okuba kabaka

16:1 Awo Mukama n'agamba Samwiri nti Olituusa wa, okunakuwalira
Sawulo nze nga mmaze okumugaana okuba kabaka wa Isiraeri? jjuza
ejjembe lyo amafuta ogende, naakutuma eri Yese Omubesirekemu:
kubanga neerabidde kabaka mu batabani be. 2 Samwiri n'ayogera nti
Nnyinza ntya okugenda? Sawulo bw'alikiwulira, alinzita. Mukama
n'ayogera nti Twala ente enduusi ogende nayo oyogere nti Nzize
okuwaayo ssaddaaka eri Mukama. 3 Samwiri n'ayogera nti Nnyinza ntya
okugenda? Sawulo bw'alikiwulira, alinzita. Mukama n'ayogera nti Twala
ente enduusi ogende nayo oyogere nti Nzize okuwaayo ssaddaaka eri
Mukama. 4 Awo Samwiri n'akola ekyo Mukama kye yayogera n'ajja e
Besirekemu. Abakadde b'ekibuga ne bajja okumusisinkana nga bakankana
ne boogera nti Ozze mirembe? 5 N'ayogera nti Mirembe: nzize okuwaayo
ssaddaaka eri Mukama: mwetukuze mujje nange tugende ku ssaddaaka.

N'atukuza Yese ne batabani be n'abayita okujja ku ssaddaaka. 6 Awo
olwatuuka nga batuuse n'atunuulira Eriyaabu n'ayogera nti Mazima
Mukama gw'afukako amafuta ali mu maaso ge. 7 Naye Mukama n'agamba
Samwiri nti Totunuulira maaso ge newakubadde embala Ye bw'eri
empanvu; kubanga mugaanyi: kubanga Mukama talaba ng'abantu bwe
balaba; kubanga abantu batunuulira okufaanana okw'okungulu, naye
Mukama atunuulira mutima. 8 Awo Yese n'alyoka ayita Abinadaabu
n'amuyisa mu maaso ga Samwiri. N'ayogera nti So n'oyo Mukama
tamulonze. 9 Awo Yese n'ayisaawo Samma. N'ayogera nti So n'oyo
Mukama tamulonze. Yese n'ayisa mu maaso ga Samwiri musanvu ku
batabani be. Samwiri n'agamba Yese nti Mukama talonze abo. 10 Samwiri
n'agamba Yese nti. Abaana bo bonna bali wano? N'ayogera nti
Ekyasigaddeyo omuto, era, laba, alunda endiga. Samwiri n'agamba Yese
nti Tuma bamukime: kubanga tetuutuule okutuusa Iw'anajja eno. 11
Samwiri n'agamba Yese nti Abaana bo bonna bali wano? N'ayogera nti
Ekyasigaddeyo omuto, era, laba, alunda endiga. Samwiri n'agamba Yese
nti Tuma bamukime: kubanga tetuutuule okutuusa lw'anajja eno. 12
N'atuma n'amuyingiza. Era yali mumyufu n'amaaso ge nga malungi era
eyeegombebwa okutunuulirwa. Mukama n'ayogera nti Golokoka
omufukeko amafuta: kubanga ye wuuyo. 13 Awo Samwiri n'alyoka addira
ejjembe ery'amafuta, n'amufukako amafuta wakati mu baganda be:
omwoyo gwa Mukama ne gujja ku Dawudi n'amaanyi okuva ku lunaku
olwo n'okweyongerayo. Awo Samwiri n'agolokoka n'agenda e Laama.

Omuzimu ombi guteganya Sawulo

14 Awo omwoyo gwa Mukama gwali guvudde ku Sawulo, n'omuzimu
omubi ogwava eri Mukama ne gumunakuwaza. 15 Awo abaddu ba
Sawulo ne bamugamba nti Laba nno; omuzimu omubi oguva eri Katonda
gukunakuwaza. 16 Mukama waffe alagire kaakano abaddu bo, abali mu
maaso go, okunooaya omusajja omukubi w'ennanga ow’amagezi: awo
olunaatunkanga omuzimu omubi oguva eri Katonda bwe gunaabanga ku
ggwe, kale anaakubanga ennanga n'engalo ze naawe oliwona. 17 Sawulo

n'agamba abaddu be nti Mundabire nno omusajja ayinza okukuba obulungi
mumundeetere. 18 Awo omu ku balenzi n'addamu n'ayogera nti Laba,
nalaba mutabani wa Yese Omubesirekemu, omukubi w'ennanga
ow'amagezi, era omusajja ow'amaanyi omuzira, era omulwanyi, era
omutegeevu okwogera, era omuntu omu lungi, ne Mukama ali naye. 19
Sawulo kyeyava atumira Yese ababaka n'ayogera nti Mpeereza Dawudi
mutabani wo ali n'endiga. 20 Yese n'addira endogoyi n'agitikka emigaati
n'ekita eky'omwenge n'omwana gw'embuzi, n'abiweereza Sawulo mu
mukono gwa Dawudi mutabani we. 21 Awo Dawudi n'ajja eri Sawulo
n'ayimirira mu maaso ge: n'amwagala nnyo; n'atwalanga ebyokulwanyisa
bye: 22 Sawulo n'atumira Yese ng'ayogera nti Nkwegayiridde Dawudi
ayimirirenga mu maaso gange; kubanga aganze mu maaso gange. 23 Awo
olwatuukanga omuzimu omubi ogwava eri Katonda bwe gwabanga ku
Sawulo, Dawudi n'addiranga ennanga ye n'akuba n'engalo ze: awo Sawulo
n'aweeranga n'awona, omuzimu omubi ne gumuvaako.

Dawudi ne Goliyasi

17:1 Awo Abafirisuuti ne bakuŋŋaanya eggye lyabwe okulwana, ne
bakuŋŋaanira e Soko ekya Yuda, ne basiisira wakati We Soko ne Azeka
mu Efusudammimu. 2 Sawulo n'abasajja ba Isiraeri ne bakuŋŋaana ne
basiisira mu kiwoavu Era, ne basimba ennyiriri okulwana n'Abafirisuuti. 3
Abafirisuuti ne bayimirira ku lusozi eruuyi ne Isiraeri n'ayimirira ku lusozi
eruuyi: ne waba ekiwonvu wakati waabwe. 4 Ne mu lusiisira
olw'Abafrisuuti ne muva omuzira, erinnya lye Goliyaasi, ow'e Gaasi,
obuwanvu bwe emikono mukaaga ko oluta; 5 Era yali atikkide seppewo
ey'ekikomo ku mutwe gwe, n'ayambala ekizibawo eky'ekikomo; n'obuzito
bw'ekizibawo bwali sekeri onkumi ttaano ez'ekikomo. 6 Era yali
ayambadde ku magulu eby'ebikomo, era yalina n'effumu ery'ekikomo ku
kibegabega kye. 7 N'oluuyago lw'effumu lye lwaliŋŋanga omuti
ogulukirwako engoye; n'effumu lye lyennyini obuzito bwalyo sekeri
kikumi ez'ekyuma: n'oyo eyatwalanga engabo ye n'amukulemberanga 8
Awo n'ayimirira n'alangira eggye lya Isiraeri n'abagamba nti Mwafulumira

ki okusimba ennyiriri zammwe? nze siri Mufirisuuti nammwe baddu ba
Sawulo? mwerondere omusajja aserengete gye ndi. 9 Bw'anaayinza
okulwana nange n'anzita, kale tunaaba baddu bammwe: naye bwe
nnaamusinga ne mmutta, kale mmwe munaaba baddu baffe ne
mutuweereza. 10 Omufirisuuti n'ayogera nti Nsoomozezza eggye lya
Isiraeri leero: mumpe omusajja tulwane fembi. 11 Awo Sawulo ne Isiraeri
yenna bwe baawulira ebigambo ebyo eby'Omufirisuuti, ne
bakeŋŋentererwa ne batya nnyo. 12 Awo Dawudi yali mwana wa
Mwefulaasi oyo ow'e Besirekemuyuda, erianya lye Yese; era yalina
batabani be munaana: era omusajja yali mukadde ku mirembe gya Sawulo
ng'akootakoota mu bantu. 13 Ne batabani ba Yese abakulu abasatu baali
bagoberedde Sawulo mu ntalo : ne batabani be abasatu abaagenda mu
ntalo amannya gaabwe Eriyaabu omubereberye, n'eyamuddako
Abinadaabu, n'ow'okusatu Samma. 14 Ne Dawudi ye yali omuto: n'abakulu
abasatu ne bagoberera Sawulo. 15 Era Dawudi n'addirjnananga okuva eri
Sawulo okulunda endiga za kitaawe e Besirekemu. 16 Omufirisuuti
n'asemberanga. enkya n'akawuageezi, ne yeeyolekeranga ennaku amakumi
ana. 17 Awo Yese n'agamba Dawudi mutabani we nti Twalira nno
baganda bo efa ey'eŋŋaano eno ensiike n'emigaati gino ekkumi, oyanguwe
obitwale mu lusiisira eri baganda bo; 18 otwalire omukulu w'olukumi
lwabwe ebitole bino ekkumi eby'amata amakalu, olabe baganda bo bwe
bali, obaggyeko omusingo gwabwe. 19 Era Sawulo nabo abasajja bonna
aba Isiraeri baali mu kiwonvu Era nga balwana n'Abafirisuuti. 20 Dawudi
n'agolokoka enkya mu makya, n'alekera endiga omusumba n'addira ebintu
n'agenda nga Yese bwe yamulagira; n'atuuka mu kifo eky'amagaali, eggye
eryali lifuluma okulwana nga balanga emiruka egy'obulwa. 21 Awo
Isiraeri n'Abafirisuuti ne basimba ennyiriri, eggye nga lyolekera eggye. 22
Dawudi n'aleka omugugu gwe mu mukono gw'omukuumi w'emigugu,
n'adduka mbiro eri eggye n'ajja n'alamusa baganda be. 23 Awo bwe yali
anyumya nabo, laba, ne wayambuka oyo omuzira, Omufirisuuti ow'e
Gaasi, erinnya lye Goliyaasi, ng'ava mu nnyiriri ez'Abafirisuuti n'ayogera
ng'ebigambo ebyo bwe byali: Dawudi n'abiwulira. 24 Awo abasajja bonna
aba Isiraeri bwe baalaba omusajja ne bamudduka ne barya nnyo. 25

Abasajja ba Isiraeri ne boogera nti Mulabye omusajja oyo ayambuse?
mazima okusoomoza Isiraeri kyavudde ayambuka: awo olunaatuuka
omuntu anaamutta kabaka anaamugaggawaza n'obugagga bungi, era
anaamuwa ne muwala we, era anaafuula ennyumba ya kitaawe okuba
ey'eddembe mu Isiraeri. 26 Awo Dawudi n'ayogera n'abasajja abaali
bayimiridde okumuliraana nti Omuntu anaakolwa atya anatta Omufirisuuti
ono, n'aggya ekivume ku Isiraeri? kubanga Omufirisuuti ono atali
mukomole ye ani asoomoze eggye lya Katonda omulamu? 27 Abantu ne
bamuddamu bwe bati nga boogera nti Bw'atyo bw'anaakolwa omuntu
anaamutta. 28 Ne Eriyaabu muganda we omukulu n'awulira bwe yayogera
n'abasajja; obusungu ne bumukwata Eriyaabu eri Dawudi, n'ayogera nti
Oserengetedde ki? n'endiga ezo entono wazirekera ani ku ttale? Mmanyi
amalala go n'ekyejo ekiri mu mutima gwo, kubanga oserengese okulaba
olutalo. 29 Dawudi n'ayogera nti Nkoze ki kaakano? Tewali nsonga? 30
N'amuvaako n'akyukira omulala n'ayogera ebigambo ebimu n'ebyo: abantu
ne bamuddamu nate bwe batyo nga bwe baamuzzeemu olubereberye. 31
Awo ebigambo bwe byawulirwa Dawudi bye yayogera he babyogerera
mu maaso ga Sawulo; n'amutumya. 32 Dawudi n'agamba Sawulo nti
Omuntu yenna aleme akuggwaamu omwoyo ku lulwe; omuddu wo
anaagenda n'alwana n'Omufirisuuti oyo. 33 Sawulo n'agamba Dawudi nti
Toyinza kusisinkana na Mufirisuuti oyo okulwana naye: kubanga ggwe oli
mulenzi bulenzi, naye ye musajja mulwanyi okuva mu buto bwe; 34
Dawudi n'agamba Sawulo nti Omuddu wo yakuumanga endiga za kitaawe;
awo bwe wajjanga empologoma oba ddubu n'eggya omwana gw'endiga
mu kisibo, 35 ne nfulumanga ne ngigoberera ne ngikuba ne ngiwonya nga
ngiggya mu kamwa kaayo: awo bwe yaagolokokerangako ne ngikwata ku
kirevu kyayo ne ngikuba ne agitta. 36 Omuddu wo yakuba empologoma
era n'eddubu: n'Omufirisuuti oyo atali mukomole aliba ng'emu ku zo
kubanga asoomozezza eggye lya Katonda omulamu. 37 Dawudi n'ayogera
nti Mukama eyamponya mu njala z'empologoma ne mu njala z'eddubu,
alunponya ne mu mukono gw'Omufirisuuti oyo. Sawulo n'agamba Dawudi
nti Genda, era Mukama anaaba naawe. 38 Awo Sawulo n'ayambaza
Dawudi ebyambalo bye, n'amutikkira enkuufiira ey'ekikomo ku mutwe

gwe, n'amwambaza ekizibawo eky'ekikomo. 39 Awo Dawudi ne yeesiba
ekitala kye ku byambalo bye, n'agezaako okutambula; kubanga yali
tannaba kubyegezaamu. Awo Dawudi n'agamba Sawulo nti Siyinza
kugenda na bino; kubanga sinnabyegezaamu. Dawudi n'abyeyambulamu.
40 N'addira omuggo gwe mu mukono gwe, ne yeerondera amayinja
amaweweevu ataano mu kagga, n'agateeka mu nsawo ey'omusumba gye
yalina, mu ndyanga ye; n'envuumuulo ye yali mu mukono gwe:
n'asemberera Omufirisuuti. 41 Awo Omufirisuuti n'ajja n'amusemberera
Dawudi; n'omusajja eyatwalanga engabo n'amukulembera. 42 Awo
Omufirisuuti bwe yamagamaga n'alaba Dawudi, n'amunyooma: kubanga
nga yali mulenzirenzi, era mumyufu, n'amaaso ge nga malungi. 43
Omufirisuuti n'agamba Dawudi nti Nze ndi mbwa n'okujja n'ojja gye ndi
n'emiggo? Omufirisuuti n'akolimira Dawudi eri bakatonda be 44
Omufirisuuti n'agamba Dawudi nti Jjangu gye ndi ngabire omubiri gwo
ennyonyi ez'omu bbanga n'ensolo ez'omu nsiko. 45 Awo Dawudi n'agamba
Omufirisuuti nti Ojja gye ndi n'ekitala n'olunyago n'effuniu: naye nze njija
gy'oli mu linnya lya Mukama ow'eggye, Katonda w'eggye lya Isiraeri,
ly'osoomozezza: 46 Leero Mukama anaakugabula mu mukono gwange;
era naakukuba ne nkuggyako omutwe gwo; era naagabira ennyoayi ez'omu
bbanga n'ensolo ez'omu nsiko emirambo egy'eggye ery'Abafirisuuti; ensi
zonna zitegeere nga mulimu Katonda mu Isiraeri: 47 era ekibiina kino
kyonna kitegeere nga Mukama talokola na kitala na ffumu: kubanga
olutalo lwa Mukama, naye anaabagabula mu mukono gwaffe. 48 Awo
olwatuuka Omufirisuuti bwe yagolokoka n'asembera okusisinkana ne
Dawudi, awo Dawudi n'ayanguwa n'adduka mbiro eri eggye okusisinkana
n'Omufirisuuti. 49 Awo Dawudi n'ayingiza engalo ze mu nsawo ye
n'aggyamu ejjinja n'alivuumuula n'akuba Omufirisuuti ekyenyi; ejjinja ne
liiyingira mu kyenyi kye, n'agwa nga yevuunise. 50 Awo Dawudi
n'awangula bw'atyo Omufirisuuti n'envuumuulo n'ejjinja, n'akuba
Omufirisuuti n'amutta; naye nga temuli kitala mu mukono gwa Dawudi. 51
Awo Dawudi n'adduka mbiro n'ayimirira ku Mufirisuuti, n'addira ekitala
kye n'akisowola mu kiraato kyakyo, n'amutta n'amutemako omutwe nakyo.
Awo Abafirisuuti bwe baalaba omuzira waabwe ng'afudde ne badduka. 52

Awo abasajja ba Isiraeri n'aba Yuda ne bagolokoka ne boogerera waggulu
ne bagoberera Abafirisuuti okutuusa lw'otuuka e Gaayi ne ku miryango
gya Ekuloni. N'Abafirisuuti abaafumitibwa ebiwundu ne bagwa ku kkubo
eridda e Saalayimu, okutuusa e Gaasi ne Ekuloni. 53 Abaana ba Isiraeri ne
baleka okugoberera Abafirisuuti ne bakomawo ne banyaga olusiisira
lwabwe. 54 wo Dawudi n'addira omutwe gw'Omufirisuuti n'agutwala e
Yerusaalemi; naye n'ateeka ebyokulwanyisa bye mu weema ye. 55 Era
Sawulo bwe yalaba Dawudi ng'afuluma okulwana n'Omufirisuuti,
n'agamba Abuneeri, omukulu w'eggye, nti Abuneeri, omulenzi ono ye
mwana w'ani? Abuneeri n'ayogera nti Nga ggwe bw'oli omulamu, ai
kabaka, simanyi. 56 Kabaka n'ayogera nti Buuza kitaawe w'omuvubuka
oyo bw'ali. 57 Awo Dawudi bwe yali akomawo ng'asse Omufirisuuti,
Abuneeri n'amutwala n'amuleeta eri Sawulo ng'alina omutwe
gw'Omufirisuuti mu mukono gwe. 58 Sawulo n'amugamba nti Ggwe oli
mwana w'ani, mulenzi ggwe? Dawudi n'addamu nti Nze ndi mwana wa
muddu wo Yese Omubesirekemu.

Sawulo asunguwalira Dawudi

18:1 Awo olwatuuka bwe yamala okwogera ne Sawulo, emmeeme ya
Yonasaani n'egattibwa n'emmeeme ya Dawudi, Yonasaani n'amwagala
ng'emmeeme ye ye. 2 Sawulo n'amutwala ku lunaku olwo n'atamaganya
kuddayo nateeka mu nnyumba ya kitaawe. 3 Awo Yonasaani ne Dawudi
ne balagaana endagaano kubanga yamwagala ng'emmeeme ye ye. 4
Yonasaani ne yeeyambulamu omunagiro gwe gwe yali ayambadde
n'aguwa Dawudi, n'ekyambalo kye, era n'ekitala kye n'omutego gwe
n'olukoba lwe. 5 Dawudi n'agendanga buli Sawulo gye yamutumanga
n'ayisa n'amagezi: Sawulo n'amufuula omukulu w'abasajja abalwanyi,
abantu bonna ne bakisiima, era n'abaddu ba Sawulo. 6 Awo olwatuuka nga
bajja, Dawudi bwe yakomawo ng'asse Omufirisuuti, abakazi ne bava mu
bibuga byonna ebya Isiraeri, nga bayimba era nga bazina, okusisinkana ne
kabaka Sawulo, nga balina ebitaasa, nga basanyuka, nga bakutte ebivuga.
7 Abakazi ne bayimbiragana nga bazannya ne boogera nti Sawulo asse

enkumi ze, Ne Dawudi obukumi bwe. 8 Sawulo n'asunguwala nnyo
ekigambo ekyo ne kimunyiiza; n'ayogera nti Dawudi bamuwadde
obukumi, nange bampadde enkumi zokka: kale ayinza okweyongera okuba
na ki wabula obwakabaka? 9 Awo Sawulo n'amutunuulira Dawudi n'eriiso
ebbi okuva ku lunaku olwo n'okweyongerayo. 10 Awo olwatuuka enkya
omuzimu omubi ogwava eri Katonda ne gujja ku Sawulo n'amaanyi,
n'alaguIira wakati mu anyumba: Dawudi n'akuba ennanga n'engalo ze nga
bwe yakolanga buli lunaku: era Sawulo yalina effumu lye mu ngalo ze. 11
Sawulo n'akasuka effumu; kubanga n'ayogera nti Naafumita Dawudi
okukwasa n’ekisenge. Dawudi ne yeewomera mu maaso ge emirundi
ebiri. 12 Awo Sawulo n'atya Dawudi kubanga Mukama yali naye, era
ng'avudde ku Sawulo. 13 Sawulo kyeyava amuggya w'ali n'amufuula
omukulu we ow'olukumi: n'afulumanga n'ayingira mu maaso g'abantu. 14
Dawudi n'ayisa n'amagezi mu makubo ge gonna; era Mukama yali naye.
15 Awo Sawulo bwe yalaba ng'ayisa n'amagezi mangi nnyo,
n'amutekemukira. 16 Naye Isiraeri yenna ne Yuda ne bamwagala Dawudi;
kubanga yafulumanga n'ayingira mu maaso gaabwe. 17 Awo Sawulo
n'agamba Dawudi nti Laba, muwala wange omukulu Merabu adikumuwa
okumuwasa: kyokka ombeereranga omuzira olwanenga entalo za
Mukama. Kubanga Sawulo yayogera nti Omu kono gwange guleme
okumubaako, naye omukono gw'Abafirisuuti gumubeeko. 18 Awo
Dawudi n'agamba Sawulo nti Nze ani, n'obulamu bwange kiki, oba
ennyumba ya kitange mu Isiraeri, nze okuba mukoddomi wa kabaka? 19
Naye olwatuuka ebiro bwe byajja bwe kyagwanira okumuwa Dawudi
Merabu muwala wa Sawulo, awo ne bamuwa Adulieri Omumekolasi
okumufumbirwa 20 Awo Mikali muwala wa Sawulo n'ayagala Dawudi: ne
babuulira Sawulo, ekigambo ekyo n'akisiima. 21 Sawulo n'ayogera nti
Ndimumuwa abeere ekyambika gy'ali, n'omukono gw'Abafirisuuti gulwane
naye. Sawulo kyeyava agamba Dawudi nti Leero onooba mukoddomi
wange omulundi ogw'okubiri. 22 Awo Sawulo n'alagira abaddu be nti
Muteese ne Dawudi mu kyama mwogere nti Laba, kabaka akusanyukira
n'abaddu be bonna bakwagala: kale nno kaakano beera mukoddomi wa
kabaka 23 Awo abaddu ba Sawulo ne boogera ebigambo ebyo mu matu ga

Dawudi. Dawudi n'ayogera nti Mukiyita kigambo kitono okuba
mukoddomi wa kabaka, nze ani omusajja omwavu era gwe batayitamu ka
buntu? 24 Abaddu ba Sawulo ne bamubuulira nga boogera nti Bw'atyo
Dawudi bw'ayogedde. 25 Sawulo n'ayogera nti Bwe mutyo bwe
munaagamba Dawudi nti Kabaka tayagala bya buko byonna, wabula
ebikuta by'Abafirisuuti kikumi, okuwalana eggwanga ku balabe ba kabaka.
Era Sawulo yali alowooza okussa Dawudi omukono gw'Abafirisuuti. 26
Awo abaddu be bwe baabuulira Dawudi ebigambo ebyo, Dawudi n'asiima
nnyo okuba mukoddomi wa kabaka. Awo ennaku nga tezinnaba kuyitawo;
27 Dawudi n'agolokoka n'agenda, ye n'abasajja be, n'atta ku Bafirisuuti
abasajja ebikumi bibiri; Dawudi n'aleeta ebikuta byabwe, ne n'abiwa
kabala omuwendo nga gutuukiiidde, alyoke abeere mukoddomi wa
kabaka. Awo Sawulo n'amuwa Mikali muwala we okumufumbirwa. 28
Sawulo n'alaba n'ategeera nga Mukama ali ne Dawudi; ne Mikali muwala
wa Sawulo n'amwagala. 29 Awo Sawulo ne yeeyongera nate okutya
Dawudi, Sawulo n'aba mulabe wa Dawudi ennaku zonna. 30 Awo abaami
b'Abafirisuuti ne balyoka batabaala: awo olwatuuka buli lwe
baatabaaIanga, Dawudi n'ayisanga n'amagezi n'asinga abaddu ba Sawulo
bonna; erinnya lye ne lyatiikirira nnyo.

Sawulo ayigganya Dawudi

19:1 Awo Sawulo n'agamba Yonasaani mutabani we n'abaddu be boana
batte Dawudi. Naye Yonasaani mutabani wa Sawulo yamusanyukira yo
Dawudi. 2 Yonasaani n'abuulira Dawudi ng'ayogera nti Sawulo kitange
ayagala okukutta: kale nno kaakano, nkwegayiridde, weekuume enkya
obeere mu kifo eky'ekyama weekise: 3 nange naafuluma ne nnyimirira ku
mabbali ga kitange mu nnimiro mw'oli, era naateesa ne kitange ebigambo
byo; era bwe ndiraba ekigambo kyonna, adikubuulira. 4 Awo Yonasaani
n'ayogera ne Sawulo kitaawe ng'atenda Dawudi obulungi n'amugamba nti
Kabaka tayonoonanga muddu we Dawudi; kubanga takwonoonanga ggwe,
era kubanga ebikolwa bye byabanga birungi nnyo gy'oli; 5 kubanga
yateeka obulamu bwe mu mukono gwe n'akuba Omufirisuuti, Mukama

n’akolera Isiraeri yenna obulokozi obukulu: wabulaba n'osanyuka: kale kiki
ekikwagaza okwonoona omusaayi ogutaliiko musango, okutta Dawudi
awatali nsonga? 6 Sawulo n'awulira eddoboozi lya Yonasaani: Sawulo
n'alayira nti Mukama nga bwali omulamu, talittibwa. 7 Yonasaani n'ayita
Dawudi, Yonasaani n'amutegeeza ebigambo ebyo byonna. Yonasaani
n'aleeta Dawudi eri Sawulo, n'abanga mu maaso ge ag'olubereberye. 8 Ne
waba entalo nate: Dawudi n'atabaala n'alwana n'Abafirisuuti, n'abatta olutta
olunene; ne badduka mu maaso ge. 9 Awo omuzimu omubi ogwava eri
Mukama gwali ku Sawulo, ng'atudde mu nnyumba yo ng'akute ffumu lye
mu ngalo ze; ne Dawudi ng'akuba ennanga n'engalo ze: 10 Awo Sawulo
n'agezaako okufumita Dawudi n'okumukwasa n'ekisenge n'effumu; naye ne
yeemulula mu maaso ga Sawulo, n'akuba effumu mu kisenge: Dawudi
n'adduka n'awona ekiro ekyo. 11 Awo Sawulo n'atuma ababaka mu
nnyumba ya Dawudi, okumu kuuma, bamutte enkya Mikali mukazi wa
Dawudi n'amubuulira ng'ayogera nti Bw'otoowonye bulamu bwo ekiro
kino, onottibwa enkya 12 Awo Mikali n'assiza Dawudi mu ddirisa:
n'agenda n'adduka n'awona. 13 Mikali n'addira terafi n'amuteeka mu
kitanda, n'ateeka ekigugu eky'ebyoya by'embuzi emutwetwe, n'akibikkako
embugo. 14 Awo Sawulo bwe yatuma ababaka okukwata Dawudi,
n'ayogera nti Alwadde. 15 Sawulo n'atuma ababaka okulaba Dawudi
ng'ayogera nti Mumundeetere mu kitanda ndyoke mmutte. 16 Awo
ababaka bwe baayingira, laba, terafi ng'ali mu kitanda, ekigugu eky'ebyoya
by'embuzi nga kiri emutwetwe. 17 Sawulo n'agamba Mikali nti
Onnimbidde ki bw'otyo, n'ota omulabe wange agende n'okuwona awonye?
Mikali n'addamu Sawulo nti Yaŋŋambye nti Ka ŋŋende; nandikuttidde ki?
18 Awo Dawudi n'adduka n'awona n'ajja eri Samwiri e Laama,
n'amubuulira byonna Sawulo bye yamukola. Ye ne Samwiri ne bagenda ne
batuula e Nayosi. 19 Ne babuulira Sawulo nti Laba, Dawudi ali e Nayosi
mu Laama. 20 Sawulo n'atuma ababaka okukwata Dawudi: awo bwe
baalaba ekibiina kya bannabbi nga balagula ne Samwiri ng'ayimiridde nga
gwe mutwe gwabwe, awo omwoyo gwa Katonda ne gujja ku babaka ba
Sawulo, ne balagula nabo. 21 Awo bwe baamubuulira Sawulo, n'atuma
ababaka abalala, era nabo ne balagula. Awo Sawulo n'atuma ababaka nate

omulundi ogw'okusatu, era nabo ne balagula. 22 Awo naye n'agenda e
Laama, n'ajja awali oluzzi olunene oluli e Seku: n'abuuza n'ayogera nti Bali
ludda wa Samwiri ne Dawudi? Ne waba eyayogera nti Laba, bali e Nayosi
mu Laama. 23 N'agendayo e Nayosi mu Laama: omwoyo gwa Katonda ne
gujja ku ye era, ne yeeyongerayo n'alagula okutuusa lwe yajja e Nayosi mu
Laama. 24 Era naye ne yeeyambuIamu engoye ze, naye n'alagulira mu
maaso ga Samwiri n'agalamira nga taliiko ky'ayambadde n'azibya obudde
obwo n'akeesa obudde. Kyebava boogera nti Ne Sawulo ali mu bannabbi?

Yonasaani atta omukago ne Dawudi

20:1 Awo Dawudi n'adduka okuva e Nayosi mu Laama n'ajja n'ayogerera
mu maaso ga Yonasaani nti Nkoze ki? buluwa obutali butuukirivu
bwange? era kiruwa ekibi kyange mu maaso ga kitaawo n'anoonya
obulamu bwange? 2 N'amugamba nti Kiddire eri; tojja kufa: laba, kitange
tabaako ky'akola oba kikulu oba kitono ky'atambikkulira: era kitange
yandinkwekedde ki ekigambo ekyo? si bwe kiri. 3 N'okulayira Dawudi
n'aIayira n'ayogera nti Kitaawo amanyidde ddala nga bwe ŋŋanze mu
maaso go; n'ayogera nti Yonasaani tamanyanga kino, aleme okunakuwala:
naye mazima nga Mukama bw'ali omulamu, era nga naawe bw'oli
omulamu, wakati wange n'okufa wasigadde kata buta. 4 Awo Yonasaani
n'alyoka agamba Dawudi nti Buli kintu emmeeme yo ky'eyagala kyonna
okukola ndikukolera. 5 Awo Dawudi n'agamba Yonasaani nti Laba, enkya
omwezi gunaaboneka, nange sandiremye kutuula ne kabaka ng'alya: naye
ka ŋŋende neekweke mu nsiko okutuusa ku lunaku olw'okusatu
akawungeezi. 6 Kitaawo bw'anambuuza, n'olyoka oyogera nti Dawudi
andaze n'anneegayirira nnyo leero agende mangu e Besirekemu ekyalo
kye: kubanga ssaddaaka gy'eri eya buli mwaka ey'ennyumba ye yonna. 7
Awo bw'anaayogera nti Bulungi; omuddu wo anaaba n'emirembe: naye
bw'anaasunguwala, kale tegeera ng'ateesezza kabi. 8 Kale kola omuddu
wo obulungi: kubanga wayingiza omuddu wo mu ndagaano ya Mukama
naawe: naye oba ng'obutali butuukirivu buli mu nze, nzita wekka; kubanga
wandindeetedde ki eri kitaawo? 9 Yonasaani n'ayogera nti Kireme

okukubaako n'akatono: kubanga mbeera kumanya n'akatono nga kitange
ateesezza akabi okukujjako, kale sandikubuulidde? 10 Awo Dawudi
n'agamba Yonasaani nti Kitaawo bw'anaaba ng'akuzzeemu n'ebboggo
alimbuulira ani? 11 Yonasaani n'agamba Dawudi nti Jjangu tufulume
tugende mu nsiko. Ne bafuluma bombi ne bagenda mu nsiko. 12 Awo
Yonasaani n'agamba Dawudi nti Mukama, Katonda wa Isiraeri, abeere
mujulirwa; bwe nnaaba nga mmaze okukemekkereza kitange nga mu
kiseera kino enkya oba ku lw'okusatu, Iaba, bwe waliba obulungi eri
Dawudi, kale sirikuttunira ne nkikubikkulira? 13 Mukama akole bw'atyo
Yonasaani n'okukirawo, kitange bw'aliba ng'asiimye okukukola obubi, ne
sikikubikkulira ne nkusindika ogende mirembe: era Mukama abeere naawe
nga bwe yabanga ne kitange. 14 Naawe olindaga ekisa kya Mukama nga
nkyali mulamu, nneme okufa; 15 so si kukoma ku ekyo kyokka, era naye
n'ennaku zonna tolisalako kisa kyo ku nnyumba yange weewaawo,
okutuusa Mukama lw'alimala okusalako abalabe ba Dawudi buli omu ku
nsi yonna. 16 Awo Yonasaani n'alagaana endagaano n'ennyumba ya
Dawudi nti Ne Mukama aligivunaana mu mukono gw'abalabe ba Dawudi.
17 Yonasaani n'alayiza Dawudi nate, o1w'okwagala kwe yamwagala:
kubanga yamwagala nga bwe yayagala emmeeme ye ye. 18 Awo
Yonasaani n'alyoka amugamba nti Enkya omwezi gunaaboneka: era
banaakumagamaga, kubanga entebe yo eneeba njereere. 19 Awo
bw'olimala ennaku ssatu, n'oserengeta mangu n'ojja mu kifo mwe
weekwekera ekigambo ekyo bwe kyaliwo, n'obeera awali ejjinja Ezeri: 20
Nange ndirasa obusaale busatu ku mabbali gaalyo, nga nteeba sabbaawa.
21 Kale, laba, ndituma omwana nga njogera nti Genda onoonye obusaale.
Bwe ndigamba omwana nti Laba, obusaale buli ku luuyi Iuno gye ndi: kale
n'obutwala n'ojja; kubanga waliwo emirembe gy'oli so tewali kabi, nga
Mukama bw'ali omulamu. 22 Naye bwe ndigamba omwana bwe ntyo nti
Laba, obusaale buli ku luuyi olw'omumaaso go: kale ne weddukira:
kubanga Mukama ng'akusindise. 23 Era ekigambo ekyo kye twayogerako
ggwe nange, laba, Mukama ali wakati wo nange ennaku zonna. 24 Awo
Dawudi ne yeekweka mu nsiko: awo omwezi bwe gwaboneka, kabaka ne
yeeruulira okulya ku mmere. 25 Kabaka n'atuula ku ntebe ye ng'olulala, ye

ntebe eriraanye ekisenge; Yonasaani n'ayimirira. Abuneeri n'atuula ku
lubiriizi lwa Sawulo: naye entebe ya Dawudi yali njereere. 26 Naye
Sawulo teyaliiko kye yayogera ku lunaku olwo: kubanga yalowooza nti
Aliko ky'abadde, si mulongoofu; mazima si mulongoofu. 27 Awo
olwatuuka enkya omwezi nga gumaze okuboneka, lwe lunaku olw'okubiri,
entebe ya Dawudi n'eba njereere: Sawulo n'agamba Yonasaani mutabani
we nti Kiki ekirobera mutabani wa Yese okujja ku mmere newakubadde
jjo newakubadde leero? 28 Yonasaani n'addamu Sawulo nti Dawudi
yandaga ng'anneegayirira nnyo okugenda e Besirekemu: 29 n'ayogera nti
Leka ŋŋende, nkwegayiridde; kubanga ennyumba yaffe balina ssaddaaka
mu kyalo; ne muganda wange yandagira okubaawo: kale nno oba nga
nnanze mu maaso go, leka ŋŋende, nkwegayiridde, ndabe baganda bange.
Kyeyava alema okujja ku mmeeza ya kabaka. 30 Awo obusungu ne
bukwata Sawulo eri Yonasaani n'amugamba nti Ggwe omwana w'omukazi
omukakaayavu omujeemu, simanyi nga walonda mutabani wa Yese
okwekwasa ensonyi, n'okukwasa ensonyi obwereere bwa nnyoko? 31
Kuba mutabani wa Yese ng'akyali mulamu ku ttaka, tolinywezebwa ggwe
newakubadde obwakabaka bwo. Kale nno kaakano tuma omunkimire,
kubanga taaleme kufa. 32 Yonasaani n'addamu Sawulo kitaawe
n'amugamba nti Ekinaaba kimussa kiki? akoze ki? Sawulo n'akasuka
effumu lye okumnfumita: Yonasaani kwe yategeerera kitaawe
ng'amaliridde okutta Dawudi. 33 Sawulo n'akasuka effumu lye
okumnfumita: Yonasaani kwe yategeerera kitaawe ng'amaliridde okutta
Dawudi. 34 Awo Yonasaani. n'agolokoka ku mmeeza ng'aliko ekiruyi
kingi, n'atalya ku mmere yonna ku lunaku olw'okubiri olw'omwezi:
kubanga yanakuwala olwa Dawudi, kubanga kitaawe yali amuwemukidde.
35 Awo olwatuuka enkya Yonasaani n'afuluma n'agenda mu nsiko mu
kiseera kye yalagaana ne Dawudi, n'omulenzi omuto ng'ali naye. 36
N'agamba omulenzi we nti Dduka onoonye nno obusaale bwe ndasa.
Omulenzi ng'adduka n'alasa akasaale ku luuyi olw'omu maaso ge. 37 Awo
omulenzi bwe yatuuka mu kifo eky'akasaale Yonasaani ky'alasizza,
Yonasaani n’akoowoola omulenzi n'ayogera nti Akasaale tekali ku luuyi
olw'omu maaso go? 38 Yonasaani n'akoowoola omulenzi nti Dduka,

yanguwa, tolwawo. Omulenzi wa Yonasaani n'alonda obusaale, n'ajja eri
mukama we. 39 Naye omulenzi teyaliiko kye yategeera: Yonasaani ne
Dawudi bokka be baamanya ekigambo. 40 Awo Yonasaani n'awa
omulenzi we ebintu bye, n'amugamba nti Genda ozitwale mu kibuga. 41
Awo omulenzi ng'agenze Dawudi n'agolokoka mu kifo ekyali ku luuyi
olw'obukiika obwa ddyo, n'avuunama amaaso ge n'akutama eaurundi
esatu: ne banywegeragana ne bakaaba bokka na bokka okutuusa Dawudi
lwe yayingiriza, 42 Yonasaani n'agamba Dawudi nti Genda mirembe
kubanga tulayidde fembi mu linnya lya Mukama nga twogera nti Mukama
anaabanga wakati wange naawe era wakati w'ezzadde lyange n'ezzadde
lyo, ennaku zonna. N'agolokoka n'agenda: Yonasaani n'ayiagira mu kibuga.

Dawudi n'omugaati omutukuvu

21:1 Awo Dawudi n'atuuka e Nobu eri Akimereki kabona: Akimereki
n'ajja okusisinkana Dawudi ng'akankana n'amugamba nti Obeeredde ki
omu, so tewali muntu naawe? 2 Dawudi n'agamba Akimereki kabona nti
Kabaka yantuma omulimu n'aŋŋamba ati Tewaba muntu anaamanya
ekigambo kyonna eky'omulimu gwe nkutuma newakubadde bye
nkulagidde: era n'abalagira abalenzi egindi n'egindi. 3 Kale nno kiki ekiri
wansi w'omukono gwo? mpa emigaati etaano mu mukono gwange oba
kyonna ekiriwo. 4 Awo kabona n'addamu Dawudi n'ayogera nti Tewali
mugaati bugaati wansi w'omukono gwange, naye omugaati omutukuvu
gwe guliwo; kyokka abalenzi oba nga beekuumye obutakwata ku bakazi. 5
Dawudi n'addamu kabona n'amugamba nti Mazima twaziyizibwa okuba
n'abakazi ennaku nga ssatu; bwe nnavaayo, ebintu by'abalenzi byali
bitukuvu, newakubadde nga lugendo bugendo; kale leero ebintu byabwe
tebirisinga nnyo kuba bitukuvu? 6 Awo kabona n'amuwa emigaati
emitukuvu: kubanga teyaliiyo mugaati wabula emigaati egy'okuiaga,
egyaggibwanga mu maaso ga Mukama, okussaawo emigaati egibuguma
ku lunaku kwe gyaggirwawo. 7 Era omuntu ow'oku baddu ba Sawulo
yaliyo ku lunaku olwo, ng'aziyizibwa mu maaso ga Mukama; n'erinnya lye
yali Dowegi Omwedomu, omukulu w'abasumba ba Sawulo. 8 Dawudi

n'agamba Akimereki nti Era tewali wano ffumu newakubadde ekitala
wansi w'omukono gwo? kubanga saaleeta wamu mange kitala kyange
newakubadde ebyokulwanyisa byange, kubanga omulimu gwa kabaka
gwali gwa kwanguwa. 9 Kabona n'ayogera nti Ekitala kya Goliyaasi
Omufirisuuti gwe wattira mu kiwonvu Era, laba, kiri wano nga
kizingiddwa mu kiwero ennyuma w'ekkanzu: oba oyagala okutwala ekyo,
kitwale; kubanga tewali kirala wano wabula ekyo. Dawudi n'ayogera nti
Tewali kikyenkana ekyo; kimpe. 10 Awo Dawudi n'agolokoka n'adduka
ku lunaku olwo olw'okutya Sawulo, n'agenda eri Akisi kabaka w'e Gaasi.
11 Abaddu ba Akisi ne bamugamba nti Dawudi oyo si ye kabaka w'ensi?
tebaayimbiragana ku ye nga bazina, nga boogera nti Sawulo asse enkumi
ze, Ne Dawudi obukumi bwe? 12 Dawudi n'atereka ebigambo ebyo mu
mutima gwe, n'atya nnyo Akisi kabaka w'e Gaasi. 13 Awo n'awaanyisa
empisa ze mu maaso gaabwe, ne yeeralusalalusa mu mikono gyabwe,
n'ayagulayagula ku nzigi eza wankaaki, n'akulukusa amalusu mu birevu
bye. 14 Awo Akisi n'alyoka agamba abaddu be nti Abaffe, mulabye
omusajja ng'aguddemu eddalu: kale mumuleetedde ki gye ndi? 15
Mbulitidwa abalalu n'okuleeta ne muleeta olusajja luno okulalukira mu
maaso gange? olusajja luno lunaayingira mu nnyumba yange?

Dawudi n'abasajja be ebikumi ebina

22:1 Dawudi kyeyava avaayo, n'adduka n'atuuka ku mpuku ya Adulamu:
awo baganda be n'ennyumba ya kitaawe yonna bwe baakiwulira, ne
baserengeta ne bagendayo gy'ali 2 Awo buli muntu eyali alaba ennaku na
buli muntu eyalina ebbanja na buli eyalina obuyinike, ne bakuŋŋaana gy'ali;
n'afuuka omukulu waabwe: awo ne waba naye abasajja nga bikumi bina. 3
Awo Dawudi n'avaayo n'agenda e Mizupa ekya Mowaabu: n'agamba
kabaka wa Mowaabu nti Kitange ne mmange bafulume babe nammwe,
okutuusa lwe ndimanya Katonda by'alinkolera. 4 Awo n'abaleeta mu
maaso ga kabaka wa Mowaabu: ne batuula naye ekiseera kyonna Dawudi
ng'akyali mu mpuku. 5 Awo nnabbi Gaadi n'agamba Dawudi nti Tobeera
mu mpuku; genda, otuuke mu nsi ya Yuda. Awo Dawudi n'agenda

n'atuuka mu kibira Keresi.

Dawudi atta bakabona ba Mukama

6 Awo Sawulo n'awulira nga Dawudi alabise n'abasajja abaali naye: era
Sawulo yali atudde e Gibeya, munda w'omumyuliru mu Laama, ng'akutte
effumu lye mu ngalo, n'abaddu be bonna baali bayimiridde
okumwetooloola. 7 Sawulo n'agamba abaddu be abaali bayimiridde
okumwetooloola nti Muwulire nno, mmwe Ababenyamini; mutabani wa
Yese aliwa buli muntu ku mmwe ennimiro n'ensuku ez'emizabbibu,
alibafuula mwenna okuba abaami b'enkumi era abaami b'ebikumi; 8
mwenna ne muneekobaana, so tewali ambikkulira mutabani wange
bw'alagaana endagaano ne mutabani wa Yese, so tewali ku mmwe
ansaasidde, newakubadde antegeeza nga mutabani wange yampererera
omuddu wange okuteega nga leero? 9 Awo Dowegi Omwedomu,
eyayimirira awali abaddu ba Sawulo, n'alyoka addamu n'ayogera nti
Nalaba mutabani wa Yese ng'ajja e Nobu, eri Akimereki mutabani wa
Akitubu. 10 N'amubuuliza eri Mukama n'amuwa ebyokulya n'amuwa
ekitala kya Goliyaasi Omufirisuuti. 11 Awo kabaka n'alyoka atuma
okuyita Akimereki kabona, mutabani wa Akitubu, n'ennyumba yonna eya
kitaawe, bakabona abaali e Nobu: ne bajja bonna eri kabaka. 12 Sawulo
n'ayogera nti Wulira nno, ggwe mutabani wa Akitubu. N'addamu nti Nze
nzuuno, mukama wange. 13 Sawulo n'amugamba nti Mwanneekobaanira
ki, ggwe ne mutabani wa Yese, kubanga wamuwa emigaati n'ekitala;
n'omubuuliza eri Katonda, angolokokereko, okuteega nga leero? 14 Awo
Akimereki n'addamu kabaka n'ayogera nti Era ani ku baddu bo bonna
amwenkana Dawudi obwesigwa, ye mukoddomi wa kabaka, era
ayingizibwa mu kuteesa kwo era ow'ekitiibwa mu nnyumba yo? 15
Nsoose leero okumubuuliza eri Katonda? kiddire eri: kabaka aleme
okussaako omuddu we ekigambo kyonna, newakubadde ennyumba ya
kitange yonna: kubanga omuddu wo taliiko ky'amanyi ku bino byonna,
newakubadde ebitono newakubadde ebingi. 16 Kabaka n'ayogera nti.
Tooleme kufa, Akimereki, ggwe n'ennyumbaya kitaawo yonna, 17 Awo

kabaka n'agamba abambowa abaali bayimiridde okumwetooloola nti
Mukyuke mutte bakabona ba Mukama; kubanga n'omukono gwabwe guli
ne Dawudi, era kubanga baamanya nga yadduka, ne batakimbikkulira.
Naye abaddu ba kabaka ne bagaana okussaawo omukono gwabwe
okugwa ku bakabona ba Mukama. 18 Awo kabaka n'agamba Dowegi nti
Kyuka ggwe obagweko bakabona. Awo Dowegi Omwedomu n'akyuka
n'agwa ku bakabona, n'atta ku lunaku olwo abantu kinaana mu bataano
abaayambalanga ekkanzu eya bafuta. 19 Ne Nobu, ekibuga kya bakabona,
n'akitta a'obwogi bw'ekitala, abasajja era n'abakazi, abaana abato
n'abayonka, n'ente n'endogoyi n'endiga, n'obwogi bw'ekitala. 20 Awo
omwana omu owa Akimereki, mutabani wa Akitubu, erinnya lye
Abiyasaali, n'awona n'adduka okugoberera Dawudi. 21 Abiyasaali
n'abuulira Dawudi Sawulo ng'asse bakabona ba Mukama. 22 Awo Dawudi
n'agamba Abiyasaayi nti Namanya ku lunaku olwo, Dowegi Omwedomu
bwe yaliiyo, nga talirema kumubuulira Sawulo: nze nassa abantu bonna
ab'omu nnyumba ya kitaawo. 23 Ggwe beera nange, totya; kubanga oyo
aaoonya obulamu bwange anoonya obulamu bwo: kubanga awali nze
onoobanga mirembe.

Dawudi anunula ekibuga kya Keyira

23:1 Awo ne babuulira Dawudi nti Laba, Abafirisuuti balwana ne Keyira,
era banyaga amawuuliro. 2 Dawudi kyeyava abuuza Mukama nti Ŋŋende
nkube Abafirisuuti abo? Mukama n'agamba Dawudi nti Genda okube
Abafirisuuti olokole Keyira. 3 Abasajja ba Dawudi ne bamugamba nti
Laba, tutiiridde wano mu Yuda: kale tetulisinga nnyo bwe tuligenda e
Keyira okulwana n'eggye ly'Abafirisuuti? 4 Awo Dawudi n'alyoka abuuza
Mukama nate olw'okubiri. Mukama n'amuddamu n'ayogera nti Golokoka
oserengete ogende e Keyira; kubanga ndigabula Abafirisuuti mu mukono
gwo. 5 Awo Dawudi n'abasajja be ne bagenda e Keyira, ne balwana
n'Abafirisuuti, ne banyaga ente zaabwe, ne babatta olutta olunene. Awo
Dawudi n'alokola abaatuula e Keyira. 6 Awo olwatuuka, Abiyasaali
mutabani wa Akimereki bwe yadduka eri Dawudi e Keyira, yaserengeta

ng'alina ekkanzu mu mukono gwe. 7 Ne babuulira Sawulo nga Dawudi
atuuse e Keyira. Sawulo n'ayogera nti Katonda amugabudde mu mukono
gwange: kubanga aggaliddwa munda mu kibuga ekirina enzigi n'ebisiba. 8
Awo Sawulo n'ayita abantu bonna okutabaala, okuserengeta okugenda e
Keyira, okuzingiza Dawudi n'abasajja be. 9 Dawudi n'ategeera Sawulo
ng'amwagaliza akabi; n'agamba Abiyasaali kabona nti Leeta wano
ekkanzu. 10 Awo Dawudi n'ayogera nti Ai Mukama, Katonda wa Isiraeri,
omuddu wo awuliridde ddala Sawulo nga ayagala okujja e Keyira,
okuzikiriza ekibuga ku lwange. 11 Abasajja ab'e Keyira balimpaayo mu
mukono gwe? Sawulo aliserengeta, ng'omuddu wo bw'awulidde? Ai
Mukama, Katonda wa Isiraeri, nkwegayiridde, buulira omuddu wo.
Mukama n'ayogera nti Aliserengeta. 12 Awo Dawudi n'alyoka ayogera nti
Abasajja ab'e Keyira balimpaayo nze n'abasajja bange mu mukono gwa
Sawulo? Mukama n'ayogera nti Balikuwaayo. 13 Awo Dawudi n'abasajja
be, abaali nga lukaaga ne bagolokoka ne bagenda okuva mu Keyira ne
bagenda buli gye bayinza okugenda. Ne babuulira Sawulo Dawudi
ng'awonye okuva mu Keyira: n'alekayo okutabaala.

Dawudi mu bigo eby'omu ddungu

14 Awo Dawudi n'atuula mu ddungu mu bigo, n'abeera mu nsi ey'ensozi
mu ddungu ery'e Zifu. Sawulo n'amunoonyanga buli lunaku, naye Katonda
n'atamugabula mu mukono gwe. 15 Dawudi n'alaba nga Sawulo atabadde
okunoonya obulamu bwe: era Dawudi yali mu ddungu ery'e Zifu mu kibira.
16 Awo Yonasaani mutabani wa Sawulo n'agolokoka, n'agenda eri
Dawudi mu kibira, n'anyweza omukono gwe mu Katonda. 17 N'amugamba
nti Totya; kubanga omukono gwa Sawulo kitange tegulikulaba; era
gw'oliba kabaka wa Isiraeri nange ndikuddirira obukulu; era n'ekyo
Sawulo kitange akimanyi, 18 Awo abo bombi ne balagaanira endagaano
mu maaso ga Mukama: Dawudi n'abeera mu kibira, Yonasaani n'addayo
mu nnyumba ye. 19 Awo ab'e Zifu ne bambuka ne bajja eri Sawulo e
Gibeya nga boogera uti Dawudi teyeekweka ewaffe mu bigo mu kibira ku
lusozi Kakira oluli ku luuyi olw'obukiika obwa ddyo olw'eddungu? 20

Kale nno kaakano, ai kabaka, serengeta, ng'emmeeme yo yonna
bw'eyagala okuserengeta; naffe okumuwaayo mu mukono gwa kabaka
kuliba kwaffe. 21 Sawulo n'ayogera nti Muweebwe Mukama omukisa;
kubanga munsaasidde. 22 Mugende, mbeegayiridde, mweyongere
okwetegereza, mumanye mulabe ekifo kye w'abeera n'eyamulabayo:
kubanga bambuulira nti alina obugerengetanya bungi nnyo. 23 Kale
mulabe, muzige ebifo byonna mw'ateegera mwe Yeekweka, mukomewo
gye ndi so temulema kujja, nange ndigenda nammwe: awo olulituuka, oba
ng'ali mu nsi, ndimunoonya ne mmulaba mu nkumi zonna eza Yuda. 24
Awo ne bagolokoka ne bagenda e Zifu okukulembera Sawulo: naye
Dawudi n'abasajja be baali mu ddungu ery'e Mawoni, mu Alaba ku luuyi
olw'eddungu olw'obukiika obwa ddyo. 25 Sawulo n'abasajja be ne bagenda
okumunoonya. Ne babuulira Dawudi; kyeyava aserengeta awali olwazi,
n'abeera mu ddungu ery'e Mawoni. Awo Sawulo bwe yakiwulira,
n'agoberera Dawudi mu ddungu ery'e Mawoni. 26 Sawulo n'agenda ku
mabbali g'olusozi eruuyi, ne Dawudi n'abasajja be ku mabbali g'olusozi
eruuyi: Dawudi n'ayanguwa okuvaayo olw'okutya Sawulo; kubanga
Sawulo n'abasajja be baazingiza Dawudi n'abasajja be enjuyi zonna
okubakwata. 27 Naye ne wajja omubaka eri Sawulo ng'ayogera nti
Yanguwako ojje; kubaaga Abafirisuuti bakwekwese mu nsi. 28 Awo
Sawulo n'alekayo okugoberera Dawudi n'addayo, n'atabaala Abafirisuuti:
ekifo ekyo kyebaava bakiyita Serakammalekosi. 29 Awo Dawudi
n'avaayo n'ayambuka n' abeera mu bigo ebya Engedi.

Dawudi ataliza obulamu bwa Sawulo

24:1 Awo olwatuuka Sawulo bwe yakomawo ng'amaze okugoberera
Abafirisuuti, ne bamubuulira nti Laba, Dawudi ali mu ddungu erya Engedi.
2 Awo Sawulo n’atwala abasajja enkumi ssaru abaalondebwa mu Isiraeri
yenna, n'agenda okunoonya Dawudi n'abasajja be ku njazi ez'embulabuzi. 3
N'ajja ku bisibo by'endiga mu kkubo awali empuku; Sawulo n'ayingira
okubikka ku bigere bye. Era Dawudi n’abasajja be baali batudde mu bifo
eby'omu mpuku ebyakomererayo munda. 4 Abasajja ba Dawudi ne

bamugamba nti Laba, olunaku Mukama lwe yakugambako nti Laba,
ndigabula omulabe wo mu mukono gwo, era olimukola nga bw'olisiima.
Awo Dawudi n'agolokoka n’asala ku kirenge ky'ekyambalo kya Sawulo
mu kyama. 5 Awo olwatuuka oluvaanyuma Dawudi n'alumwa omwoyo,
kubanga yasalaku kirenge kya Sawulo. 6 N'agamba abasajja be nti
Mukama akiddize eri nze okukola mukama wange Mukama gwe
yafukako amafuta ekigambo kino, okumugololera omukono gwange
kubanga ye oyo Mukama gwe yafukako amafuta. 7 Awo Dawudi
n’aziyiza abasajja be n'ebigambo ebyo, n'atabaganya kumugolokokerako
Sawulo. Awo Sawulo n'agolokoka n'ava mu mpuku n’agenda. 8 Awo ne
Dawudi n'agolokoka oluvaanyuma n'ava mu mpuku n'akoowoola Sawulo
ng'ayogera nti Mukama wange kabaka. Awo Sawulo bwe yakebuka,
Dawudi n'avuunama amaaso ge ne yeeyanza. 9 Dawudi n'agamba Sawulo
nti Kiki ekikuwuliza ebigambo by'abantu nga boogera nti Laba, Dawudi
ayagala okukukola akabi? 10 Laba, leero amaaso go galabye Mukama
bw'abadde akugabudde mu mukono gwange leero mu mpuku: era
wabaddewo abaŋŋambye okukutta: naye eriiso lyange ne likusaasira; ne
nnamba nti Sijja kugolola mukono gwange ku mukama wange; kubanga ye
oyo Mukama gwe yafukako amafuta. 11 Era, kitange, laba, weewaawo,
laba, ekirenge ky'ekyambalo kyo mu ngalo zange; kale kubanga nsaze ku
kirenge ky'ekyambalo kyo ne sikutta, tegeera olabe nga tewali kabi
newakubadde ekyanoono mu mukono gwange; so siknsobezza
newakubadde ng'oyigganya obulamu bwange okubukwata: 12 Mukama
asale omusango wakati wange naawe, Mukama akuwalaneko eggwanga
lyange: naye, omukono gwange teguliba ku ggwe. 13 Ng'olugero
olw'ab'edda bwe lwogera nti Mu babi mwe muva obubi: naye omukono
gwange tegaliba ku ggwe. 14 Kabaka wa Isiraeri atabadde ani? ogoberera
ani? ogoberera embwa enfu, enkukunyi. 15 Kale Mukama abe mulamuzi,
asale omusango gwange n'ogugwo, alabe awoze ensingayange andokole
mu mukono 16 Awo olwatuuka Dawudi bwe yamala okugamba Sawulo
ebigambo ebyo, Sawulo n'ayogera nti Lino lye ddoboozi lyo, mwana
wange Dawudi? Sawulo n'ayimusa eddoboozi lye n'akaaba amaziga. 17
N'agamba Dawudi nti Ggwe onsinga obutuukirivu: kubanga ensasudde

obulungi, naye nze nkusasudde obubi. 18 Era oyatudde leero bw'onkoze
obulungi: kuba Mukama ng'angabudde mu mukono gwo n'otonzita. 19
Kubanga omuntu bw'asanga omulabe we, anaamuganya okugenda nga
mulamu? Kale Mukama akuwe empeera ennungi olw'ekyo ky'onkoze
leero. 20 Era nao, laba, mmanyi nga tolirema kuba kabaka, era
ng'obwakabaka bwa Isiraeri bulinywezebwa mu mukono gwo. 21 Kale nno
kaakano ndayirira Mukama nga tolizikiriza zzadde lyange eririddawo, so
nga tolimalawo linnya lyange okuliggya mu nnyumba ya kitange. 22
Dawudi n'alayirira Sawulo. Sawulo n'addayo eka; naye Dawudi n'abasajja
be ne bayambuka mu mpuku.

Samwiri afa

25:1 Awo Samwiri n'afa; Isiraeri yenna ne bakuŋŋaana ne bamukaabira, ne
bamuziika mu nnyumba ye e Laama. Dawudi n'agolokoka n'aserengeta
n'agenda mu ddungu Palani

Dawudi ne mukazi Nabali

2 Awo yaliyo omusajja e Mawoni ebintu bye nga biri e Kalumeeri; era
omusajja oyo yali mukulu nnyo, era yalina endiga enkumi ssatu n'embuzi
lukumi: awo yali ng'asala ebyoya by'endiga ze e Kalumeeri. 3 Era erinnya
ly'omusajja Nabali; ne mukazi we erinnya lye Abbigayiri: n'omukazi yali
mutegeevu n'amaaso ge nga malungi: naye omusajja yali wa kkabyo era
mubi mu bikolwa bye; era yali wa nnyumba ya Kalebu. 4 Era erinnya
ly'omusajja Nabali; ne mukazi we erinnya lye Abbigayiri: n'omukazi yali
mutegeevu n'amaaso ge nga malungi: naye omusajja yali wa kkabyo era
mubi mu bikolwa bye; era yali wa nnyumba ya Kalebu. 5 Awo Dawudi
n'atuma abalenzi kkumi, Dawudi n'agamba abalenzi nti Mwambuke e
Kalumeeri mugende eri Nabali mumunnamusize: 6 era bwe mutyo bwe
muba mugamba oyo atuula ng'alaba (omukisa) nti Emirembe gibeere
gy'oli, era emirembe gibeere ku nnyumba yo, era emirembe gibeere ku
byonna by'olina. 7 Era nno mpulidde ng'olina abasala ebyoya by'endiga:
abasumba bo nno baabanga naffe ne tutabakola bubi, so tewaabanga

ekyababula, ebiro byonna nga bali e Kalumeeri. 8 Buuza abalenzi bo,
banaakubuulira: kale abalenzi baganje mu maaso go; kubanga tujjidde ku
lunaku olulungi: waayo, nkwegayiridde, kyonna ekinajja mu mukono gwo
eri abaddu bo n'eri mutabani wo Dawudi. 9 Awo abalenzi ba Dawudi bwe
bajja, ne boogera ne Nabali mu linnya lya Dawudi ng'ebigambo ebyo
byonna bwe biri, ne basirika. 10 Awo Nabali n'addamu abaddu ba Dawudi
n'ayogera nti Dawudi ye ani? ne mutabani wa Yese ye ani? mu biro bino
wabaawo abaddu bangi abajeemera buli muntu mukama we. 11 Kale nno
nnaatoola emigaati gyange n'amazzi gange n'ennyama yange gye nzitidde
abasajja bange abasala ebyoya, ne mbiwa abasajja be ssimanyiiko gye
bavudde? 12 Awo abalenzi ba Dawudi ne bakyuka ne bakwata ekkubo ne
baddayo ne bajja ne bamubuulira ng'ebigambo ebyo byonna bwe biri. 13
Awo Dawudi n'agamba abasajja be nti Mwesibe buli muntu ekitala kye.
Ne beesiba buli muntu ekitala kye; ne Dawudi naye ne yeesiba ekitala kye:
ne wayambuka okugoberera Dawudi abasajja nga bikumi bina; ebikumi
ebibiri ne basigala ku bintu. 14 Naye omu ku balenzi n'abuulira Abbigayiri
mukazi wa Nabali ng'ayogera nti Laba, Dawudi yatuma ababaka ng'ayima
mu ddungu okulamusa mukama waffe; n'abagwako. 15 Naye abasajja abo
baatukolanga bulungi nnyo, so tetukolwanga bubi, so tetubulwanga kintu
kyonna ebbanga lyonna lye twamala nga tubeera nabo, bwe twali mu
nsiko: 16 baabanga bbugwe gye tuli emisana n'ekiro ekiseera kyonna kye
twamala nabo nga tulunda endiga. 17 Kale nno kaakano tegeera olowooze
ky'onookola: kubanga bamaliridde obubi ku mukama waffe ne ku nnyumba
ye yonna: kubanga omwana wa Beriali eyenkanidde awo n'okuyinza
omuatu n'atayinza kwogera naye. 18 Awo Abbigayiri n'alyoka ayanguwa
n’addira emigaati ebikumi bibiri n'ebita bibiri eby'omwenge n'endiga ttaano
enfiunbire ddala, n'ebigero bitaano eby'eŋŋaano ensiike, n'ebirimba kikumi
eby'ezabbibu enkalu, n'ebitole ebikumi bibiri eby'ettiini, n'abitikka
endogoyi. 19 N'agamba abalenzi be nti Munkulembere mugende; laba
mbavaako nnyuma. Naye n'atabuulira bba Nabali. 20 Awo olwatuuka nga
yeebagala endogoyi ye n'aserengeta awaali ekifo ekyekwekerwamu
eky'oku lusozi, awo, laba, Dawudi n'abasajja be ne baserengeta
okumwolekera; n'asisinkana nabo. 21 Era Dawudi yali ayogedde nti

Mazima nkuumidde bwereere byonna olusajja luno bye lulina mu ddungu,
ekintu kyonna ne kitabula ku byalwo byonna bwe byenkana: kale
lunsasudde obubi olw'obulungi. 22 Katonda akole bw'atyoabalabe awudi
n'okukirawo, bwe ndisigazaawo ku babe bonna bwe benkana n'omwana
omu ow'obulenzi. 23 Awo Abbigayiri bwe yalaba Dawudi, n'ayanguwa
n'ava ku ndogoyi ye n’avuunamira Dawudi amaaso ge, n akutama ku ttaka.
24 N'agwa ku bigere bye n'ayogera nti Obutali butuukirivu obwo bubeere
ku nze mukama wange, ku me, era muzaana wo ayogere mu matu go,
nkwegayiridde, era wulira ebigambo, by'omuzaana wo. 25
Nkwegayiridde; mukama wange aleme okussaayo omwoyo en omuntu
oyo owa Beriali, Nabali: kuba erinnya lye nga bwe liri, naye bw'ali
bw'atyo; Nabali lye linnya lye n'obusirusiru buli naye naye nze omuzaana
wo saalaba balenzi ba mukama wange be watuma. 26 kaakano, mukama
wange nga Mukama bw'ali omulamu naawe nga bw'oli omulamu, kubanga
Mukama akuziyizza okuzza omusango gw'omusaayi n'okwewalanira
eggwanga n'omukono gwo ggwe, kale nno abalabe bo n’abo abanoonyeza
mukama wange akabi, babe nga Nabali. 27 Era nno ekirabo kino
omuzaana wo ky'aleetedde mukama wange, kiweebwe abalenzi
abagoberera mukama wange. 28 Nkwegayidde, sonyiwa ekyonoono
ky’omuzaana wo: kubanga Mukama talirema kukolera mukama nnyumba
ey'enkalakkalira kubanga Mukama wange alwana entalo za Mukama; so
n'akabi tekalirabika ku ggwe ennaku zo zonna. 29 Era newakubadde
ng'abantu bagolokose okukuyigga nya n'okunoonya obulamu bwange
wange naye obulamu bwa mukama wange bulisibirwa mu muganda gwo
bulanu wamu ne Mukama Katonda wo; n'obulamu bw'abalabe bo
alibuvuumuula ng'ebiva mu lubuto lw'envuumuulo. 30 Awo olulituuka
Mukama bw'aliba ng'akoze mukama wange ng'obulungi bwonna bwe buli
bwe yakwogerako era ng'akutaddewo okuba omukulu wa Isiraeri: 31 kale
kino tekirikulukuya mwoyo, so omutima gwange tegulyesittaza mukama
wange kubanga wayiwa omusaayi ogutaliiko nsonga newakubadde kino
nga mukama wange yeewalanira eggwanga yekka: awo Mukama bw'aliba
ng'akoze bulungi mukama wange, kale ojjukiranga omuzaana wo. 32
Dawudi n'agamba Abbigayiri nti Atenderezebwe Mukama, Katonda wa

Isiraeri, akutumye leero okusisinkana nange: 33 era gatenderezebwe
n'amagezi go, naawe otenderezebwe ankuumye leero, obutabaako
musango gwa musaayi n'obuteewalanira ggwanga n'omukono gwange nze.
34 Kubanga mazima ddala, nga Mukama Katonda wa Isiraeri bw'ali
omulamu, anziyizza okukola obubi, singa toyanguye n'ojja okusisinkana
nange, mazima tewandisigalidde Nabali emmambya ng'esaze omwana
omu ow'obulenzi. 35 Awo Dawudi n'atoola mu ngalo ze ebyo
by'amuleetedde: n'amugamba nti Yambuka mu nnyumba yo mirembe; laba,
mpulidde eddoboozi lyo ne nkukkiriza ggwe. 36 Awo Abbigayiri n'ajja eri
Nabali; era, laba, yali afumbye embaga mu nnyumba ye, ng'embaga ya
kabaka; n'omwoyo gwa Nabali gwali gusanyuse munda mu ye, kubanga
yali atamidde nnyo: kyeyava alema okumubuulira ekigambo kyonna, oba
kitono oba kikulu, okutuusa enkya. 37 Awo olwatuuka enkya, Nabali
omwenge bwe gwali gumuvuddeko, mukazi we n'amubuulira ebigambo
ebyo, omutima gwe ne gufiira munda ye n'afuuka ng'ejjinja. 38 Awo
olwatuuka ennaku nga kkumi nga ziyiseewo, Mukama n'alwaza Nabali
n'afa. 39 Awo Dawudi bwe yawulira Nabali ng'afudde, n'ayogera nti
Mukama atenderezebwe, awozezza ensonga ey'okuvumibwa kwange mu
mukono gwa Nabali era aziyizza omuddu we okukola ekibi: n'obubi bwa
Nabali Mukama abuzzizzaayo ku mutwe gwe ye. Dawudi n'atuma
n'ayogereza Abbigayiri okumufumbirwa. 40 Awo abaddu ba Dawudi bwe
baatuuka eri Abbigayiri e Kalumeeri, ne bamugamba nti Dawudi
yatutumye gy'oli okukufumbirwa. 41 Awo n'agolokoka n'awunama amaaso
ge n'ayogera nti Laba, omuzaana wo abe muweereza okunaazanga ebigere
by'abaddu ba mukama wange. 42 Awo Abbigayiri n'ayanguwa n'agolokoka
ne yeebagala endogoyi wamu ne bawala be bataano abaamugobereranga;
n'agoberera ababaka ba Dawudi, n'aba mukazi we. 43 Dawudi n'awasa ne
Akinoamu ow'e Yezuleeri; bombi ne baba bakazi be. 44 Era Sawulo yali
awadde Mikali muwala we, mukazi wa Dawudi, Paluti mutabani wa
Layisi ow'e Galimu.

Dawudi ataliza obulamu bwa Sawulo nate

26:1 Awo ab'e Zifu ne bajja eri Sawulo e Gibeya nga boogera nti Dawudi
teyeekweka ku lusozi Kakira olwolekera eddungu? 2 Awo Sawulo
n'agolokoka n'aserengeta n'agenda mu ddungu ery'e Zifu, ng'alina abasajja
abalonde aba Isiraeri enkumi ssatu wamu naye, okunoonya Dawudi mu
ddungu ery'e Zifu. 3 Sawulo n'asiisira ku lusozi Kakira, olwolekera
eddungu, mu kkubo. Naye Dawudi n'abeera mu ddungu n'alaba nga
Sawulo atuuse mu ddungu ng'amugoberera. 4 Dawudi kyeyava atuma
abakessi n'ategeera nga Sawulo atuukidde ddala: 5 Dawudi n'agolokoka
n'ajja mu kifo Sawulo we yali asiisidde: Dawudi n'alaba ekifo Sawulo we
yagalamira, ne Abuneeri mutabani wa Neeri, omukulu w'eggye lye: era
Sawulo yali agalamidde munda w'ekifo eky'amagaali, abantu ne basiisira
okumwetooloola. 6 Awo Dawudi n'addamu n'agamba Akimereki Omukiiti
ne Abisaayi mutabani wa Zeruyiya, muganda wa Yowaabu, ng'ayogera nti
Ani anaaserengeta nange n'agenda eri Sawulo mu lusiisira? Abisaayi
n'ayogera nti Nze naaserengeta naawe. 7 Awo Dawudi ne Abisaayi ne
bajja eri abantu ekiro: awo, laba, Sawulo ng'agalamidde nga yeebase
munda w'ekifo eky'amagaali, effumu lye nga lisimbiddwa mu ttaka ku
mutwe gwe: ne Abuneeri n'abantu nga bagalamidde okumwetooloola. 8
Awo Abisaayi n'agamba Dawudi nti Katonda agabulidde ddala omulabe
wo mu mukono gwo leero: kale nno, nkwegayiridde, mmufumite n'effumu
okukwasa n'ettaka omulundi gumu so siimufumite gwa kubiri. 9 Dawudi
n'agamba Abisaayi nti Tomuzikiriza: kubanga ani ayinza okugolola
omukono gwe ku loyo Mukama gwe yafukako amafuta n'aba nga taliiko
musango? 10 Dawudi n'ayogera nti Nga Mukama bw'ali omulamu
Mukama ye alimutta oba olunaku lwe lulituuka okufa; oba aliserengeta mu
lutalo nsazikirira. 11 Mukama akiddize eri nze okugolola omukono
gwange ku oyo Mukama gwe yafukako amafuta: naye nno twala,
nkwegayiridde, effumu eriri ku mutwe gwe n'ensumbi y'amazzi tugende.
12 Awo Dawudi n'atwala effumu n'ensumbi y'amazzi ng'abiggya ku mutwe
gwa Sawulo; ne beddirayo so nga tewali muntu akirabye newakubadde
akimanyi, so nga tewali azuukuse: kubanga bonna nga beebase; kubanga
otulo tungi otwava eri Mukama twali tubaguddeko. 13 Awo Dawudi
n'agenda emitala w'eri, n'ayimirira wala ku ntikko y'olusozi; nga

yeesuddeko nabo ebbanga ddene: 14 Dawudi n'alangiriza abantu ne
Abuneeri mutabani wa Neeri ng'ayogera nti Toddamu, Abuneeri? Awo
Abuneeri n'addamu n’ayogera nti Ggwe ani akoowoola kabaka? 15
Dawudi n'agamba Abuneeri nti Toli muzira? era ani akwenkana mu
Isiraeri? kale kiki ekikulobedde okukuuma mukama wo kabaka? kubanga
muyingidde omu ku bantu okuzikiriza kabaka mukama wo. 16 Ekigambo
kino ky'okoze si kirungi. Nga Mukama bw'ali omulamu, musaanidde
okufa, kubanga temukuumye mukama wammwe, Mukama gwe yafukako
amafuta. Era nno mulabe effumu lya kabaka gye liri n'ensumbi y'amazzi
ebadde ku kigugu kye eky'emitwetwe. 17 Sawulo n'amanya eddoboozi lya
Dawudi n'ayogera nti Lino lye ddoboozi lyo, mwana wange Dawudi?
Dawudi n'ayogera nti Lye ddoboozi lyange, mukama wange; ai kabaka. 18
N'ayogera nti Mukama wange ayigganyiza ki omuddu we? kubanga nkoze
ki? oba kibi ki ekiri mu mukono gwange? 19 Kale nno, nkwegayiridde,
mukama wange kabaka awulire ebigambo by'omuddu we. Mukama oba
nga ye yaku mpeerera, akkirize ekiweebwayo: naye oba nga be baana
b'abantu, bakolimirwe mu maaso ga Mukama; kubanga bangobye leero
nneme okwegatta n'obusika bwa Mukama nga boogera nti Genda
oweereze bakatonda abalala. 20 Kale nno omusaayi gwange guleme
okutonnya wansi Mukama gy'atabeera: kubanga kabaka wa Isiraeri
atabadde oknnoonya enkukunyi, ng'omuntu bw'ayiggira enkwale ku nsozi:
21 Awo Sawulo n'ayogera nti Nnyonoonye: komawo, mwana wange
Dawudi: kubanga siryeyongera kukukola kabi nate, kubanga obulamu
bwange bubadde bwa muwendo mungi mu maaso go leero: laba,
nasiruwala ne nkyama nnyo nnyini. 22 Dawudi n'addamu n'ayogera nti
Laba effumu, ai kabaka! kale omu ku balenzi ajje aliddukire. 23 Era
Mukama alisasula buli muntu obutuukirivu bwe n'obwesigwa bwe:
kubanga Mukama akugabudde mu mukono gwange leero, ne ssikkiriza
kugolola mukono gwange ku oyo Mukama gwe yafukako amafuta. 24
Era, laba, ng'obulamu bwo bwe bubadde obw'omuwendo omungi mu
maaso gange leero, obulamu bwange bubeere bwa muwendo mungi mu
maaso ga Mukama, andakole mu kulaba ennaku kwonna. 25 Awo Sawulo
n'agamba Dawudi nti Oweebwe omukisa, mwana waage Dawudi: olikola

eby'amaanyi era tolirema kuwangula. Awo Dawudi n'agenda, Sawulo
n'addayo mu kifo kye.

Dawudi yeegatta ku ggye ly'Abafirisuuti

27:1 Awo Dawudi n'ayogera mu mwoyo gwe nti Luliba lunaku lumu ne
nzikirira olw'omukono gwa Sawulo: tewali kisinga bulungi gye ndi
okudduka ne ntuuka mu nsi ey'Abafirisuuti; kale Sawulo aliggyayo
omwoyo gye ndi, okunnoonya nate mu nsalo zonna eza Isiraeri: bwe
ndiwona bwe ntyo mu mukono gwe. 2 Dawudi n'agolokoka n'agenda, ye
n'abasajja olukaaga abaali naye, ne basenga Akisi mutabani wa Mawoki,
kabaka w'e Gaasi. 3 Dawudi n'atuula ne Akisi e Gaasi, ye n'abasajja be,
buli muntu n'ab'omu nnyumba, Dawudi ne bakazi be bombi, Akinoamu
Omuyezuleeri ne Abbigayiri Omukalumeeri, mukazi wa Nabali 4 Ne
babuulira Sawulo nga Dawudi yaddukira e Gaasi: n'atamunoonya nate. 5
Awo Dawudi n'agamba Akisi nti Oba nga nno ŋŋanze mu maaso go,
bampe ekifo mu mbuga emu mu byalo ntuule eyo: kubanga kiki ekinaaba
kituuza omuddu wo mu kibuga kyennyini awamu naawe? 6 Awo Akisi
n'amuwa Zikulagi ku lunaku olwo: Zikulagi kyekivudde kibeera ekya
bakabaka ba Yuda na buli kati. 7 Awo omuwendo gw'ennaku Dawudi ze
yamala mu nsi ey'Abafirisuuti gwali mwaka mulamba ko emyezi ena 8
Dawudi n'abasajja be ne bambuka ne bakwekweta Abagesuli n'Abagiruzi
n'Abamaleki: kubanga abo be baatuulanga mu asi, abaabangamu edda,
ng'ogenda e Ssuuli, okugenda mu nsi ey'e Misiri. 9 Dawudi n'atta ensi
n'atawonya musajja newakubadde omukazi, n'anyaga endiga n'ente
n'endogoyi n'eŋŋamira n'ebyambalo; n'akomawo n'ajja eri Akisi. 10 Awo
Akisi n'ayogera nti Muva wa okukwekweta leero? Dawudi n'ayogera nti
Ebukiika obwa ddyo obwa Yuda n'obukiika obwa ddyo obw'Abayerameeri
n'obukiika obwa ddyo obw'Aba keeni. 11 Dawudi n'atawonya musajja
newakubadde omukazi okubaleeta e Gaasi, ng'ayogera nti Baleme
okutuloopa nga boogera nti Bw'atyo Dawudi bwe yakola, era bwe
yayisanga. bw'atyo kasookedde atuula mu nsi ey'Abafirisuuti. 12 Awo
Akisi n'akkiriza Dawudi n'ayogera nti Abantu be Isiraeri abatamiriddwa

ddala; kyaliva abeera omuddu wange ennaku zonna.

28:1 Awo olwatuuka mu nnaku ezo Abafirisuuti ne bakuŋŋaanyiza eggye lyabwe entalo okulwana ne Isiraeri. Akisi n'agamba Dawudi nti Tegeerera ddala ng'olitabaala nange mu ggye, ggwe n'abasajja bo. 2 Dawudi n'agamba Akisi nti Kyoliva otegeera omuddu wo by'alikola. Akisi n'agamba Dawudi nti Kyendiva nkufuula omukuumi w'omutwe gwange ennaku zonna.

Sawulo yeebuuza eri omulabi

3 Awo Samwiri yali afudde, ne Isiraeri yenna baali bamukaabidde, ne bamuziika mu Laama, mu kibuga kye ye. Era Sawulo yali aggye mu nsi abo abaaliko emizimu n'abafumu. 4 Awo Abafirisuuti ne bakuŋŋaana ne bajja ne basiisira e Sunemu: awo Sawulo n'akuŋŋaanya Isiraeri yonna ne basiisira ku Girubowa. 5 Awo Sawulo bwe yalaba eggye ly'Abafirisuuti, n'atya, omwoyo gwe ne gukankana nnyo: 6 Awo Sawulo bwe yabuuza Mukama, Mukama n'atamwanukula newakubadde mu birooto newakubadde mu Ulimu newakubadde mu bannabbi. 7 Awo Sawulo n'alyoka agamba abaddu be nti Munnoonyeze omukazi aliko omuzimu ŋŋende gy'ali mubuuze. Abaddu be ne bamugamba nti Laba, waliwo omukazi aliko omuzimu e Endoli. 8 Sawulo ne yeekyusa n'ayambala ebyambalo ebirala n'agenda, ye n'abasajja babiri naye, be bajja eri omukazi ekiro: n'ayogera nti Ndagula, nkwegayiridde, n'omuzimu, onninnyisize buli gwe nnaakugambako erinnya. 9 Awo omukazi n'amugamba nti Laba, omanyi Sawulo bye yakola, bwe yazikiriza mu nsi abo abaliko emizimu, n'abafumu: kale kiki ekikuteeza obulamu bwange ekyambika okunzisa. 10 Sawulo n'alayirira Mukama ng'ayogera nti Nga Mukama bw'ali omulamu, tekulikubaako kibonerezo kyonna olw'ekigambo kino. 11 Awo omukazi n'ayogera nti Ani gwe mba nkulinnyisiza? N'ayogera nti Nninnyisiza Samwiri. 12 Awo omukazi bwe yalaba Samwiri, n'akaaba n'eddoboozi ddene: omukazi n'agamba Sawulo nti Onnimbidde ki? Kubanga ggwe oli Sawulo. 13 Kabaka n'amugamba nti Totya: kubanga olaba ki? Omukazi

n'agamba Sawulo nti Ndaba katonda ng'ava mu ttaka ng'ayambuka. 14
N'amugamba nti Embala ye eri etya? N'ayogera nti Omukadde ayambuka;
era yeenagiddeko omunagiro. Sawulo n'ategeera nga Samwiri, n'avuunama
amaaso ge ne yeeyanza. 15 Awo Samwiri n'agamba Sawulo nti Lwaki
okungolokosa okunninnyisa? Sawulo n'addamu nti Neeraliikiridde nnyo;
kubanga Abafirisuuti balwana nange, era Katonda anvuddeko, so
takyannyanukula newakubadde mu bannabbi newakubadde mu birooto:
kyenvudde nkuyita ontegeeze bye mba nkola. 16 Awo Samwiri n'ayogera
nti Obuuliza ki nze nno, Mukama ng'akuvuddeko era ng'afuuse mulabe
wo? 17 Era Mukama yeekoledde omulimu, nga bwe yayogerera mu nze:
era Mukama ayuzizza obwakabaka ng'abuggya mu mukono gwo era
abuwadde muliraanwa wo, Dawudi. 18 Kubanga tewagondera ddoboozi
lya Mukama n'ototuukiriza kiruyi kye ekingi ku Amaleki, Mukama
kyavudde akukola ekigambo kiao leero. 19 Era nate Mukama anaagabula
ne Isiraeri wamu naawe mu mukobo gw'Abafirisuuti: era enkya ggwe ne
batabani bo banaaba nange: Mukama anaagabula n'eggye lya Isiraeri mu
mukono gw'Abafirisuuti. 20 Awo Sawulo n'alyoka agwa ku ttaka
ng'alambadde, n'atya nnyo, olw'ebigambo bya Samwiri: ne
mutamusigalamu maanyi; kubanga yali talidde ku mmere yonna okuzibya
obudde n'okukeesa 21 Omukazi n'ajja eri Sawulo, n'alaba nga
yeeraliikiridde nnyo, n'amugamba nti Laba, omuzaana wo awulidde
eddoboozi lyo ne nteeka obulamu bwange mu mukono gwange ne mpulira
ebigambo byo by'oŋŋambye. 22 Kale nno, nkwegayiridde, naawe wulira
eddoboozi ly'omuzaana wo, era nteeke akamere mu maaso go; olye
olyoke obe n'amaanyi bw'onoogenda. 23 Naye n'agaana n'ayogera nti
Siirye. Naye abaddu be awamu n'omukazi ne bamuwaliriza; n'awulira
eddoboozi lyabwe. Awo n'agolokoka okuva wansi n'atuula ku kitanda. 24
Era omukazi yalina ennyana eya ssava mu nnyumba; n'ayanguwa n'agitta;
n'addira obutta n'abugoya n'abwokya okuba omugaati ogutazimbulukuswa:
25 n'aguleeta mu maaso ga Sawulo ne mu maaso g'abaddu be; ne balya.
Awo ne bagolokoka ne bagenda ekiro ekyo.

Abafirisuuti bagaana Dawudi okugenda nabo mu lutalo

29:1 Awo Abafirisuuti ne bakuŋŋaanyiza eggye lyabwe lyonna ku Afeki:
Abaisiraeri ne basiisira ku luzzi oluli mu Yezuleeri. 2 Awo abaami
b'Abafirisuuti ac bayitawo ebikumi n'ebikumi n'enkumi n'enkumi: Dawudi
n'abasajja be ne bayitira wamu ne Akisi nga basemba. 3 Awo abakulu
b'Abafirisuuti ne boogera nti Abaebbulaniya bakola ki wano Akisi
n'agamba abakulu b'Abafirisuuti nti Ono si Dawudi, omuddu wa Sawulo
kabaka wa Isiraeri, eyaakamala nange ennaku zino oba emyaka gino, so
sirabanga kabi ku ye kasookedde aseaga okutuusa leero? 4 Naye abakulu
b'Abafirisuuti ne bamusunguwalira; abakulu b'Abafirisuuti ne bamugamba
nti Muzzeeyo omusajja oyo addeyo mu kifo kye kye wamulagira, aleme
okuserengetera awamu naffe mu lutalo, aleme okufuuka omulabe waffe
mu lutalo kubanga olusajja luno lwandyetabaganyizza naki ne mukama
we? si na mitwe gya basajja bano? 5 Ono si ye Dawudi gwe
baayimbiraganako aga bazina, nga boogera nti Sawulo asse enkumi ze, Ne
Dawudi obukumi bwe? 6 Awo Akisi n'ayita Dawudi n'amugamba nti
Mukama nga bw'ali omulamu, wabanga mugolokofu, n'okufuluma kwo
n'okuyingira awamu nange mu ggye kulungi mu maaso gange: kubanga
sirabanga kabi ku ggwe okuva ku lunaku lwe wajja gye ndi ne leero: naye
abaami tebakwagala. 7 Kale nno ddayo ogende mirembe oleme okunyiiza
abaami b'Abafirisuuti. 8 Dawudi n'agamba Akisi nti Naye nkoze ki oba
kiki ky'olabye ku muddu wo ebiro byonna bye nnaakamala nga ndi mu
maaso go okutuusa leero, ekindobera okugenda ne nnwana n'abalabe ba
mukama wange kabaka? 9 Akisi n'addamu n'agamba Dawudi nti Mmanyi
ng'oli mulungi mu maaso gange nga malayika wa Katonda: naye abaami
b'Abafuisuuti boogedde nti Tajja kwambuka naffe mu lutalo: 10 Kale nno
golokoka enkya mu makya wamu n'abaddu ba mukama wo abajja naawe:
awo amangu ago nga mugolokose enkya mu makya, obudde nga bukedde,
mugende. 11 Awo Dawudi n'agolokoka mu makya, ye n'abasajja be,
okugenda enkya, okuddayo mu nsi ey'Abafirisuuti. Abafirisuuti ne
bambuka e Yezuleeri.

Dawudi alwanagana n'Abamaleki

30:1 Awo olwatuuka, Dawudi n'abasajja be bwe baatuuka e Zikulagi ku
lunaku olw'okusatu, Abamaleki baali bamaze okukwekweta obukiika
obwa ddyo ne Zikulagi, era nga bamaze okutta Zikulagi era nga
bakyokezza omuliro; 2 era nga banyaze abakazi ne bonna abaali omwo,
abato era n'abakulu: tebatta n'omu, naye baabanyaga ne babatwala ne
bagenda. 3 Awo Dawudi n'abasajja be bwe baatuuka ku kibuga, laba, nga
bakyokezza omuliro; ne bakazi baabwe ne batabani baabwe ne bawala
baabwe nga babanyaze. 4 Awo Dawudi n'abantu abaali naye ne balyoka
bayimusa eddoboozi lyabwe ne bakaaba amaziga okutuusa lwe
baggwaamu endasi ezikaaba, 5 Ne bakazi ba Dawudi bombi, Akinoamu
Omuyezuleeri ne Abbigayiri mukazi wa Nabali Omukalumeeri, baali
babanyaze: 6 Dawudi n'anakuwala nnyo; kubanga abantu baayogera ku
kumukasuukirira amayinja, kubanga abantu bonna omwoyo gwabaluma,
buli muntu ng'alumirwa batabani be ne bawala be: naye Dawudi ne
yeenywereza mu Mukama Katonda we. 7 Awo Dawudi n'agamba
Abiyasaali kabona, mutabani wa Akimereki, nti Nkwegayiridde, leeta eno
ekkanzu. Abiyasaali n'aleetayo ekkanzu eri Dawudi. 8 Dawudi n'abuuza
Mukama ng'ayogera nti Bwe nnaagoberera ekibiina kino, ndibantukako?
N'amuddamu nti Goberera: kubanga tolirema kubatunkako, era tolirema
kubibasuuza byonna. 9 Awo Dawudi n'agenda, ye n'abasajja olukaaga
abaali naye, ne bajja ku kagga Besoli abaasigala gye baatuula. 10 Naye
Dawudi n'agoberera, ye n'abasajja ebikumi bina: kubanga ebikumi bibiri
baasigala, abaayongobera bwe batyo n'okuyinza ne batayiaza kusomoka
kagga Besoli: 11 ne basanga Omumisiri mu nsiko ne bamuleetera Dawudi
ne bamuwa omugaati n'alya; ne bamunywesa amazzi: 12 ne bamuwa
ekitundu ky'ekitole eky'ettiini n'ebirimba bibiri eby'ezabbibu enkalu; awo
bwe yalya omwoyo gwe ne gukomawo: kubanga yali ng'amaze ennaku
ssatu emisana n'ekiro nga talya mugaati so nga tanywa n'amazzi. 13 Awo
Dawudi n'amugamba nti Ggwe oli musajja w'ani? era ova wa? N'ayogera
nti Nze ndi mulenzi We Misiri, omuddu w'Omwamaleki; mukama wange
yansuula kubanga ennaku ziri ssatu kasookedde ndwala. 14 Twakwekweta
obukiika obwa ddyo obw'Abakeresi n'ensi ya Yuda n'obukiika obwa ddyo
obwa Kalebu; ne twokya Zikulagi omuliro. 15 Dawudi n'amugamba nti

Ononserengesa eri ekibiina kino? N'ayogera ati Ndayirira Katonda nga
tolinzita so tolimpaayo mu mikono gya mukama wange, nange
naakuserengesa eri ekibiina kino. 16 Awo bwe yamuserengesa, laba, nga
beesuddesudde ku ttaka lyonna, nga balya nga banywa, nga bafumba
embaga, olw'omunyago omunene gwe baggya mu nsi ey'Abafirisuuti ne
mu nsi ya Yuda. 17 Awo Dawudi n'abatta okutanula ekiro okutuusa
olw'enkya lwe lwawungeera: ne watawonako n'omu, wabula abalenzi
ebikumi bina abeebagala eŋŋamira ne badduka. 18 Dawudi n'asuuza
byonna Abamaleki bye baali banyaze: Dawudi n'awonya bakazi be bombi.
19 Ne batabulwa kintu, oba kitono oba kinene, newakubadde abaana
ab'obulenzi newakubadde ab'obuwala newakubadde omunyago
newakubadde ekintu kyonna kye baali beenyagidde: Dawudi n’akomyawo
byonna. 20 Dawudi n'atwala endiga n'ente zonna, ze baagoba
okukulembera ensolo ezo endala, n'ayogera nti Guno gwe munyago gwa
Dawudi. 21 Dawudi n'ajja eri abasajja ebikumi ebibiri, abaayongobera bwe
batyo n'okuyinza ne batayinza kugoberera Dawudi, era be baatuuza ku
kagga Besoli: ne bafuluma okusisinkana ne Dawudi n'okusisinkana
n’abantu abaali naye: awo Dawudi bwe yasemberera abantu, n'abalamusa.
22 Awo abantu bonna ababi n'abantu ba Beriali ku abo abaagenda ne
Dawudi ne baddamu ne boogera nti Kubanga tebaagenda naffe, tetujja
kubawa ku munyago gwe tubasuuzizza, wabula buli muntu mukazi we
n’abaana be, babatwale bagende. 23 Awo Dawudi n’ayogera nti Baganda
bange, si bwe mugenda kukola ebyo Mukama by'atuwadde, atuwonyezza
n'agabula mu mukono gwaffe ekibiina ekyarutabaala. 24 Era ani
anaabawulira mu kigamho ekyo? kuba omugabo gw'oyo aserengeta mu
lutalo nga bwe guli, bwe gutyo bwe gunaabeera omugabo gw'oyo asigala
ku bintu: banaagabana okwenkanankana. 25 Awo olwatuuka okuva ku
Iunaku olwo n'alifuula etteeka n'empisa eri Isiraeri ne leero. 26 Awo
Dawudi bwe yatuuka e Zikulagi, n'aweereza abakadde ba Yuda, mikwano
gye, ku munyago ng'ayogera nti Laba ekirabo kyammwe eky'oku munyago
gw'abalabe ba Mukama; 27 abo abaali mu Beseri, n'abo abaali mu Lamosi
eky'obukiika obwa ddyo, n'abo abaali mu Yattiri; 28 n'abo abaali mu
Aloweri, n'abo abaali mu Sifumosi, n'abo abaali mu Esutemoa; 29 n'abo

abaali mu Lakali, n'abo abaali mu bibuga eby'Abayerameeri, n'abo abaali
mu bibuga eby'Abakeeni; 30 n'abo abaali mu Koluma, n'abo abaali mu
Kolasani, n'abo abaali mu Asaki; 31 n'abo abaali mu Kebbulooni, n'ebifo
byonna Dawudi yennyini n'abasajja be gye baamanyiiranga okubeera.

Sawulo afiira mu lutalo e batabani be

31:1 Awo Abafirisuuti ne balwana ne Isiraeri: abasajja ba Isiraeri ne
badduka mu maaso g'Abafirisuuti, ne bagwa nga battiddwa ku lusozi
Girubowa. 2 Abafirisuuti ne bacocca Sawulo ne batabani be; Abafirisuuti
ne batta Yonasaani ne Abinadaabu ne Malukisuwa, batabani ba Sawulo. 3
Olutalo ne lumuba bubi Sawulo, abalasi ne bamutuukako; ne yeeraliikirira
nnyo olw'abalasi. 4 Awo Sawulo n'agamba oyo eyatwalanga
ebyokulwanyisa bye nti Sowola ekitala kyo onfumitire ddala nakyo; abatali
bakomole abo baleme okujja ne banfumita ne banswaza. Naye
eyaiwalanga ebyokuiwanyisa bye n'agaana; kubanga yatya nnyo. Sawulo
kyeyava addira ekitala kye n'akigwako. 5 Awo eyatwalanga ebyo
okulwanyisa bye bwe yalaba Sawulo ng'afudde, era naye n'agwa ku kitala
kye n'afiira wamu naye. 6 Sawulo n'afa bw'atyo, ne batabani be bonsatule,
n'oyo eyatwalanga ebyokulwanyisa bye, n'abasajja be bonna, ku lunaku
olwo wamu. 7 Awo abasajja ba Isiraeri abaali emitala w'ekiwonvu n’abo
abaali emitala wa Yoludaani bwe baalaba abasajja ba Isiraeri nga badduse,
ne Sawulo ne batabani be nga bafudde, awo ne baleka ebibuga ne badduka;
Abafirisuuti ne bajja ne babibeeramu. 8 Awo olwatuuka enkya Abafirisuuti
bwe bajja okunyaga abafu, ne basanga Sawulo ne batabani be bonsatule
nga bagudde ku lusozi Girubowa. 9 Ne bamusalako omutwe, ne
bamuggyako ebyokulwanyisa bye, ne batuma mu nsi ey'Abafirisuuti enjuyi
zonna, okubuulira ebigambo ebyo mu masabo omwali ebifaananyi byabwe
ne mu bantu. 10 Ne bateeka ebyokulwanyisa bye mu nnyumba ya
Baasutaloosi: ne basiba omulambo gwe ku bbugwe ow'e Besusani. 11
Awo We Yabesugireyaadi bwe baamuwulirako ekyo Abafirisuuti kye
baakola SawuIo, 12 awo abazira bonna ne bagolokoka ne batambula ne
bakeesa obudde ne baggya omulambo gwa Sawulo n'emirambo gya

batabani be ku bbugwe w'e Besusani, ne bajja e Yabesi ne bagyokera eyo.
13 Ne baddira amagumba gaabwe, ne bagaziika wansi w'omumyuliru e
Yabesi ne basiibira ennaku musanvu.

2 Samwiri

Abantu bategeezebwa okufa kwa Sawulo

1:1 Awo olwatuuka Sawulo ng'amaze okufa, Dawudi ng'akomyewo
ng'amaze okutta Abamaleki, era Dawudi ng'amaze ennaku bbiri e Zikulagi:
2 awo olwatuuka ku lunaku olw'okusatu, laba, omusajja n'ava mu lusiisira
eri Sawulo ng'ayuzizza ebyambalo bye n'ettaka nga liri ku mutwe gwe:
awo olwatuuka bwe yajja eri Dawudi, n'avuunama ne yeeyanza. 3 Dawudi
n'amugamba nti Ova wa? N'amugamba nti Mponye mu lusiisira lwa
Isiraeri. 4 Dawudi n'amugamba nti Byali bitya? Nkwegayiridde, mbuulira.
N'addamu nti Abantu badduse mu lutalo, era n'abantu bangi bagudde
bafudde; ne Sawulo ne Yonasaani mutabani we bafudde nabo. 5 Dawudi
n'agamba omulenzi eyamubuulira nti Omanyira ku ki nga Sawulo ne
Yonasaani mutabani we bafudde? 6 Omulenzi eyamubuulira n'ayogera nti
Bwe nnali ndi awo ku lusozi Girubowa, laba, Sawulo ne yeesigama ku
ffumu lye; awo, laba, amagaali n'abeebagala embalaasi ne bamucocca. 7
Awo bwe yakebuka, n'andaba n'ampita. Ne nziramu nti Nze nzuuno. 8
N'aŋŋamba nti Ggwe ani? Ne mmuddamu nti Nze ndi Mwamaleki. 9
N'antlamba nti Nkwegayiridde, yimirira ku mabbali gange onzite, kubanga
obubalagaze bunkutte; kubanga obulamu bwange bukyali bulamu mu nze.
10 Awo ne nnyimirira ku mabbali ge, ne mmutta, kubanga nategeerera
ddala nga tayinza kuba mulamu ng'amaze okugwa: ne ntwala engule eyali
ku mutwe gwe n'ekikomo ekyali ku mukono gwe, era mbireese wano eri
mukama wange. 11 Awo Dawudi n'akwata engoye ze n'aziyuza; era bwe
batyo abasajja bonna abaali naye: 12 ne bawuubaala ne bakaaba amaziga
ne basiiba ne bazibya obudde, olwa Sawulo n'olwa Yonasaani mutabani we
n'olw'abantu ba Mukama n'olw'ennyumba ya Isiraeri; kubanga bagudde
n'ekitala. 13 Dawudi n'agamba omulenzi eyamubuulira nti Oli wa wa?

N'addamu nti Ndi mwana wa munnaggwanga, Omwamaleki. 14 Dawudi
n'amugamba nti Kiki ekyakulobera okutya okugolola omukono gwo
okuzikiriza oyo Mukama gwe yafukako amafuta? 15 Dawudi n'ayita omu
ku balenzi n'ayogera nti Sembera omugweko. N'amufumita n'afa. 16
Dawudi n'amugamba nti Omusaayi gwo gubeere ku mutwe gwo; kubanga
akamwa ko ye mujulirwa gy'oli ng'oyogera nti Nzise oyo Mukama gwe
yafukako amafuta. 17 Awo Dawudi n'akungubagira Sawulo ne Yonasaani
mutabani we okukungubaga kuno: 18 n'alagira okuyigiriza abaana ba Yuda
(oluyimba) olw'omutego: laba, lwawandiikibwa mu kitabo kya Yasali. 19
Ekitiibwa kyo, ai Isiraeri, kittiddwa ku bifo byo ebigulumivu. Ab'amaanyi
nga bagudde! 20 Temukibuuliranga mu Gaasi, Temukyatulanga mu
nguudo za Asukulooni; Abawala b'Abafirisuuti baleme okusanyuka,
Abawala b'abatali bakomole baleme okujaguza. 21 Mmwe ensozi za
Girubowa, Ku mmwe kuleme okubaako omusulo newakubadde enkuba,
newakubadde ensuku ez'ebiweebwayo: Kubanga eyo engabo ey'ab'amaanyi
gye yasuulibwa obubi, Engabo ya Sawulo, ng'ataafukibwako mafuta. 22
Omutego gwa Yonasaani tegwakyukanga nnyuma Okuva ku musaayi
gw'abattibwa, ku masavu g'ab'amaanyi, N'ekitala kya Sawulo
tekyakomangawo nga kyereere. 23 Sawulo ne Yonasaani baali balungi era
ba kusanyusa mu bulamu bwabwe, Ne mu kufa kwabwe tebaayawulibwa;
Baali ba mbiro okusinga empungu, Baali ba maanyi okusinga
empologoma. 24 Mmwe abawala ba Isiraeri, mukaabite Sawulo,
Eyabambaza engoye ezitwakaala ez'okwesiima, Eyayonja ebyambalo
byammwe ne zaabu. 25 Ab'amaanyi nga bagudde wakati mu lutalo!
Yonasaani attiddwa ku bifo byo ebigulumivu. 26 Nkunakuwalidde,
muganda wange Yonasaani: Wansanyusanga nnyo nnyini: Okwagala kwo
gye ndi kwali kwa kitalo, Nga kusinga okwagala kw'abakazi. 27
Ab'amaanyi nga bagudde, N'ebyokulwanyisa nga bizikiridde!

2:1 Awo olwatuuka oluvannyuma lw'ebyo Dawudi n'abuuza Mukama
ng'ayogera nti Nnyambuke mu kyonna ku bibuga bya Yuda? Mukama
n'amugamba nti Yambuka. Dawudi n'ayogera nti Naayambuka wa?
N'ayogera nti E Kebbulooni. 2 Awo Dawudi n'ayambukayo, era ne bakazi

be bombi, Akinoamu Omuyezuleeti ne Abbigayiri mukazi wa Nabali
Omukalumeeri. 3 N'abasajja be abaali naye n'abambusa, buli. muntu
n'ab'omii nnyumba ye: ne babeera mu bibuga eby'omu Kebbulooni. 4 Awo
abasajja ba Yuda ne bajja, ne bafukira eyo amafuta ku Dawudi okuba
kabaka w'ennyumba ya Yuda. Ne bamubuulira Dawudi nti ab'e
Yabesugireyaadi be baaziika Sawulo. 5 Awo Dawudi n'atumira ab'e
Yabesugireyaadi ababaka n'abagamba nti Muweebwe Mukama omukisa,
kubanga mwalaga mukama wammwe ekisa kino, ye Sawulo, ne
mumuziika. 6 Era nno Mukama abalagenga ekisa n'amazima: nange
ndibasasula ekisa kino, kubanga mwakola ekigambo kino. 7 Kale nno
emikono gyammwe gibe n'amaanyi, era mube bazira: kubanga Sawulo
mukama wammwe afudde, era ennyumba ya Yuda banfuseeko amafuta
okuba kabaka waabwe. 8 Era Abuneeri mutabani wa Neeri, omukulu
w'eggye lya Sawulo, yali atutte Isubosesi mutabani wa Sawulo,
n'amusomosa n'amutwala e Makanayimu; 9 n'amufuula kabaka w'e
Gireyaadi era ow'Abasuuli era ow'e Yezuleeri era owa Efulayimu era owa
Benyamini era owa Isiraeri yenna. 10 (Isubosesi mutabani wa Sawulo yali
yaakamaze emyaka ana bwe yatanula okufuga Isiraeri, n'afugira emyaka
ebiri.) Naye ennyumba ya Yuda ne bagoberera Dawvdi. 11 N'ebiro
Dawudi bye yamala nga ye kabaka w'ennyumba ya Yuda mu Kebbulooni
byali myaka musanw ko emyezi mukaaga. 12 Awo Abuneeri mutabani wa
Neeri n'abaddu ba Isubosesi mutabani wa Sawulo ne bava e Makanayimu
ne bagenda e Gibyoni. 13 Yowaabu mutabani wa Zeruyiya n'abaddu ba
Dawudi ne bafuluma ne basisinkan? nabo ku kidiba eky'e Gibyoni; ne
batuula, bano emitala w'eno w'ekidiba, na bali emitala w'eri w'ekidiba. 14
Awo Abuneeri n'agamba Yowaabu nti Nkwegayiridde, abalenzi
bagolokoke bazannyire mu maaso gaffe. Yowaabu n'ayogera nti
Bagolokoke. 15 Awo ne bagolokoka ne basomoka nga babaliddwa; aba
Benyamini ne Isubosesi mutabani wa Sawulo kkumi na babiri, ne ku baddu
ba Dawudi kkumi na babiri. 16 Ne bakwata buli muntu munne omutwe, ne
bafumita buli muntu olubiriizi Iwa mutme n'ekitala; awo ne bagwira wamu:
ekifo ekyo kyekyava kiyitibwa Kerukasu-kazzulimu, ekiri mu Gibyoni. 17
Olutalo ne luba lukakanyavu nnyo ku lunaku olwo; Abuneeri n'agobebwa

n'abasajja ba Isiraeri mu maaso g'abaddu ba Dawudi. 18 Era batabani ba
Zeruyiya bonsatule baali eyo, Yowaabu ne Abisaayi ne Asakeri: era
Asakeri yali wa mbiro ng'empeewo ey'omu ttale. 19 Asakeri n'agoberera
Abuneeri; awo ng'agenda nga takyama ku mukono ogwa ddyo
newakubadde ku gwa kkono okugoberera Abuneeri. 20 Awo Abuneeri
n'akebuka n'ayogera nti Asakeri, ggwe wuuyo? N'addamu nti Nze nzuuno.
21 Awo Abuneeri n'amugamba nti Kyama ku mukono gwo ogwa ddyo oba
ku gwa kkono, okwate omu ku balenzi weetwalire ebyokulwanyisa bye.
Naye Asakeri n'atakkiriza kukyama obutamugoberera. 22 Awo Abuneeri
n'agamba Asakeri nate nti Kyama obutangoberera: kiki ekinaaba
kikunkubya wansi? awo ndimuyimusiza ntya amaaso gange Yowaabu
muganda wo? 23 Naye n'agaana okukyama: Abuneeri kyeyava amufumita
olubuto n'omuwunda gw'effumu, effumu ne liyitamu ne ligukkira ennyuma
we; n'agwira awo n'afiira mu kifo omwo: awo olwatuuka abo bonna
abaatuuka mu kifo Asakeri we yagwira n'afa ne bayimirira. 24 Naye
Yowaabu ne Abisaayi ne bagoberera Abuneeri: awo enjuba n'egwa nga
batuuse ku lusozi Amma, oluli mu maaso g'e Giya mu kkubo ery'eddungu
ery'e Gibyoni. 25 Awo abaana ba Benyamini ne bakuntlaanira ku Abuneeri,
ne bafuuka ekibiina kimu, ne bayimirira ku ntikko y'olusozi. 26 Awo
Abuneeri n'akoowoola Yowaabu n'ayogera nti Ekitala kiririya ennaku
zonna? tomanyi nga walibaawo obubalagaze ku nkomerero
ey'oluvannyuma?. kale olituusa wa obutalagira bantu kuddayo
obutagoberera baganda baabwe? 27 Yowaabu n'ayogera nti Katonda nga
Wall omulamu, singa toyogedde, kale enkya abantu tebandiremye
kugenda, so tebandigoberedde buli muntu muganda we. 28 Awo Yowaabu
n'afuuwa ekkondeere abantu bonna ne bayimirira, so tebeeyongera
kugoberera Isiraeri, so tebaalwana nate lwa kubiri. 29 Awo Abuneeri
n'abasajja be ne batambula mu Alaba ne bakeesa obudde; ne basomoka
Yoludaani, ne bayita mu Bisulooni yonna ne bajja e Makanayimu. 30 Awo
Yowaabu n'addayo ng'alese okugoberera Abuneeri: awo bwe yakuŋŋaanya
abantu bonna, ku baddu ba Dawudi nga kubuzeeko abasajja kkumi na
mwenda ne Asakeri. 31 Naye abaddu ba Dawudi baali bafumise bwe
batyo ku Benyamini n'abasajja ba Abuneeri n'okufa ne wafa abasajja

ebikumi bisatu mu nkaaga. 32 Ne basitula Asakeri ne bamuziika mu ntaana
ya kitaawe eyali mu Besirekemu. Yowaabu n'abasajja be ne batambula ne
bakeesa obudde, ne bubakeererera e Kebbulooni.

3:1 Awo ne wabangawo obulwa bungi eri ennyumba ya Sawulo
n'ennyumba ya Dawudi: Dawudi ne yeeyongerayongeranga okuba
n'amaanyi, naye ennyumba ya Sawulo ne yeeyongerayongeranga okuba
ennafu. 2 Awo Dawudi n'azaalirwa abaana ab'obulenzi e Kebbulooni:
n'omubereberye yali Amunoni, owa Akinoamu Omuyezuleeri; 3
n'ow'okubiri Kireyaabu, owa Abbigayiri mukazi wa Nabali Omukalumeeri;
n'ow'okusatu Abusaalomu mutabani wa Maaka muwala ma Talumaayi
kabaka w'e Gesuli; 4 n'ow'okuna Adoniya mutabani wa Kaggisi;
n'ow'okutaano Sefatiya mutabani wa Abitali; 5 n'ow'omukaaga Isuleyamu,
owa Egula mukazi wa Dawudi. Abo be baazaalirwa Dawudi e
Kebbulooni. 6 Awo olwatuuka obulwa nga bukyaliwo eri ennyumba ya
Sawulo n'ennyumba ya Dawudi, Abuneeri ne yeefuula ow'amaanyi mu
nnyumba ya Sawulo. 7 Era Sawulo yalina omuzaana, erinnya lye Lizupa,
muwala wa Aya: (Isubosesi) n'agamba Abuneeri nti Kiki ekikuyingizizza
eri muzaana wa kitange? 8 Awo ebigambo bya Isubosesi ne bisunguwaza
nnyo Abuneeri, n'ayogera nti Nze mutwe gw'embwa ogwa Yuda? Leero
ndaga ekisa ennyumba ya Sawulo kitaawo, baganda be, ne mikwano gye,
ne sikuwaayo mu mukono gwa Dawudi, era naye onnanze omusango
ogw'omukazi oyo. 9 Katonda akole bw'atyo Abuneeri n'okukirawo, bwe
sirikolera ddala Dawudi nga Mukama bwe yamulayirira; 10 okuggya
obwakabaka ku nnyumba ya Sawulo, n'okusimba entebe ya Dawudi
okufuga Isiraeri ne Yuda, okuva ku Ddaani okutuuka e Beeruseba. 11
N'atayinza kumwanukula Abuneeri kigambo kirala, kubanga yamutya. 12
Awo Abuneeri n'atumira Dawudi ababaka ku bubwe ye, ng'ayogera nti
Nannyini nsi ye ani? era nti Lagaana nange, era, laba, omukono gwange
guliba naawe okukukyukiza Isiraeri yenna. 13 N'ayogera nti Kale;
ndiragaana naawe: naye waliwo ekimu kye nkussaako nga toliraba maaso
gange, bw'otolimala kuleeta Mikali muwala wa Sawulo, bw'olijja okulaba
amaaso gange. 14 Awo Dawudi n'atumira Isubosesi mutabani wa Sawulo

ababaka ng'ayogera nti Mpa mukazi wange Mikali gwe nnayogereza
n'ebikuta ekikumi eby'Abafirisuuti. 15 Awo Isubosesi n'atuma n'amuggya
ku bba, ye Palutieri mutabani wa Layisi. 16 Bba n'agenda naye ng'agenda
ng'akaaba, n'amugoberera e Bakulimu. Awo Abuneeri n'amugamba nti
Genda oddeyo: n'addayo. 17 Awo Abuneeri n'ateesa n'abakadde ba Isiraeri
ng'ayogera nti Mu biro eby'edda mwayagala Dawudi okuba kabaka
wammwe: 18 kale nno kaakano mukikole: kubanga Mukama yayogera ku
Dawudi nti Mu mukono gw'omuddu wange Dawudi bwe ndirokola abantu
bange Isiraeri mu mukono gw'Abafirisuuti ne mu mukono gw'abalabe
baabwe bonna. 19 Abuneeri n'ayogera ne mu matu ga Benyamini: era
Abuneeri n'agenda okwogera ne mu matu ga Dawudi e Kebbulooni byonna
Isiraeri n'ennyumba yonna eya Benyamini bye baasiima. 20 Awo Abuneeri
n'ajja eri Dawudi e Kebbulooni n'abasajja amakumi abiri wamu naye.
Dawudi n'afumbira embaga Abuneeri n'abasajja abaali naye. 21 Awo
Abuneeri n'agamba Dawudi nti Naagolokoka ne ŋŋenda ne nkuŋŋaanya
Isiraeri yenna eri mukama wange kabaka, balagaane endagaano naawe, era
ofuge bonna emmeeme yo be yeegomba. Dawudi n'asindika Abuneeri
n'agenda mirembe. 22 Awo, laba, abaddu ba Dawudi ne Yowaabu ne
bakomawo okukwekweta, ne baleeta nabo omunyago omungi: naye
Abuneeri teyali ne Dawudi e Kebbulooni; kubanga yali amusiudise, naye
ng'agenze mirembe. 23 Awo Yowaabu n'eggye lyonna eryali naye bwe
baatuuka, ne babuulira Yowaabu nti Abuneeri mutabani wa Neeri yazze eri
kabaka, era yamusindise, era yagenze mirembe. 24 Awo Yowaabu n'ajja
eri kabaka n'ayogera nti Okoze ki? laba, Abuneeri yazze gy'oli;
wamusindikidde ki, era agendedde ddala? 25 Omanyi Abuneeri mutabani
wa Neeri ng'azze okukulimba n'okumanya bw'ofuluma n'oyingira
n'okumanya byonna by'okola: 26 Awo Yowaabu bwe yafuluma okuva eri
Dawudi, n'atuma ababaka okugoberera Abuneeri, ne bamukomyawo
okuva ku luzzi lwa Siira: naye Dawudi n'atakimanya. 27 Awo Abuneeri
bwe yakomawo e Kebbulooni, Yowaabu n'amwawulamu n'amutwala mu
mulyango wakati okwogera naye mu kyama, n'amufumitira eyo olubuto,
n'afa, olw'omusaayi gwa Asakeri muganda we. 28 Awo oluvannyuma
Dawudi bwe yakiwulira n'ayogera nti Nze n'obwakabaka bwange tetuliiko

musango mu maaso ga Mukama ennaku zonna ogw'omusaayi gwa
Abuneeri mutabani wa Neeri: 29 gugwe ku mutwe gwa Yowaabu ne ku
nnyumba yonna eya kitaawe; so mu nnyumba ya Yowaabu temubulanga
muziku oba mugenge oba eyeesigama ku muggo oba agwa n'ekitala oba
abulwa emmere. 30 Bwe batyo Yowaabu ne Abisaayi muganda we bwe
batta Abuneeri, kubanga yali asse muganda waabwe Asakeri e Gibyoni mu
lutalo. 31 Awo Dawudi n'agamba Yowaabu n'abantu bonna abaali naye nti
Muyuze engoye zammwe mwesibe ebibukutu mukaabe mu maaso ga
Abuneeri. Kabaka Dawudi n'agoberera olunyo. 32 Ne baziika Abuneeri e
Kebbulooni: kabaka n'ayimusa eddoboozi lye n'akaaba ku ntaana ya
Abuneeri; abantu bonne bakaaba amaziga. 33 Kabaka n'akungubagira
Abuneeri n'ayogera nti Abuneeri yandifudde ng'omusirusiru bw'afa? 34
Emikono gyo tegyasibibwa, so n'ebigere byo tebyateekebwa mu masamba:
Ng'omuntu bw'agwa mu maaso g'abaana b'obutali butuukirivu, bwe wagwa
bw'otyo. Abantu bonna ne bamukaabira nate amaziga. 35 Abantu bonna ne
bajja okuliisa Dawudi emmere obudde nga bukyali misana; naye Dawudi
n'alayira ng'ayogera nti Katonda ankole bw'atyo n'okukirawo, bwe
nnaakomba ku mmere oba ku kirala kyonna, okutuusa enjuba.lw'eneegwa.
36 Abantu bonna ne bakitegeera ne kibasanyusa: era nga byonna kabaka
bye yakola bwe byasanyusanga abantu bonna. 37 Awo abantu bonna ne
Isiraeri yenna ne bategeera ku lunaku olwo nga tekyava eri kabaka okutta
Abuneeri mutabani wa Neeri. 38 Kabaka n'agamba abaddu be nti
Temumanyi nga mu Isiraeri mugudde leero omusajja omukulu era
ow'ekitiibwa. 39 Nange leero ndi munafu newakubadde nga nfuluddwako
amafuta okuba kabaka: n'abasajja bano batabani ba Zeruyiya bannyinze
obukakanyavu: Mukama asasule akoze ekibi ng'obubi bwe bwe buli.

4:1 Awo Isubosesi mutabani wa Sawulo bwe yawulira Abuneeri
ng'afiiridde e Kebbulooni, emikono gye ne giyongobera, Abaisiraeri bonna
ne beeraliikirira. 2 Era Isubosesi mutabani wa Sawulo yalina abasajja
babiri abaami b'ebibiina: omu erinnya lye Baana n'ow'okubiri erinnya lye
Lekabu, batabani ba Limmoni Omubeerosi ow'oku baana ba Benyamini:
(kubanga ne Beerosi kibalirwa Benyamini: 3 ab'e Beerosi ne baddukira e

Gittayimu ne babeera eyo na guno gujwa.) 4 Era Yonasaani mutabani wa
Sawulo yalina omwana eyalemala ebigere. Yali yaakamaze emyaka etaano
ebigambo bwe byatuuka okuva mu Yezuleeri ebya Sawulo ne Yonasaani,
omulezi we n'amusitula n'adduka: awo olwatuuka bwe yayanguwa
okudduka n'agwa n'alemala. N'erinnya lye lyali Mefibosesi. 5 Awo
batabani ba Limmoni Omubeerosi, Lekabu ne Baana, ne bagenda ne
batuuka mu nnyumba ya Isubosesi omusana nga gukazizza, bwe yali
ng'awummudde mu ttuntu: 6 Ne bajjayo wakati mu nnyumba ng'abaagala
okukima eŋŋaano; ne bamufumita olubuto: Leka bu ne Baana muganda we
ne bawona. 7 Awo bwe baatuuka mu nnyumba, ng'agalamidde ku kitanda
kye mu nju ye, ne bamufumita ne bamutta, ne bamusalako omutwe, ne
batwala omutwe gwe, ne batambula mu kkubo erya Alaba ne bakeesa
obudde. 8 Ne bamuleetera Dawudi omutwe gwa Isubosesi e Kebbulooni,
ne bagamba kabaka nti Laba omutwe gwa Isubosesi mutabani wa Sawulo
omulabe wo eyanoonya obulamu bwo: era Mukama awalanye eggwanga
lya mukama wange kabaka leero ku Sawulo ne ku zzadde lye. 9 Awo
Dawudi n'addamu Lekabu ne Baana muganda we, batabani ba Limmoni
Omubeerosi, n'abagamba nti Mukama nga bw'ali omulamu eyanunula
emmeeme yange mu kulaba ennaku kwonna, 10 omuntu bwe yambuulira
nti Laba, Sawulo afudde, ng'alowooza okuleeta ebigambo ebirungi, awo
ne mmukwata ne mmuttira e Zikulagi, ye mpeera gye nnamuwa
olw'ebigambo bye. 11 Kale, abantu ababi nga battidde omuntu
omutuukirivu mu nnyumba ye ku kitanda kye, sirisinga nnyo kaakano
kuvunaana musaayi gwe mu mukono gwammwe, ne mbaggya ku nsi? 12
Awo Dawudi n'alagira abalenzi be, ne babatta ne babasalako engalo
n'ebigere ne bsbiwanika ku mabbali g'ekidiba e Kebbulooni. Naye ne
batwala omutwe. gwa Isubosesi ne baguziika mu ntaana ya Abuneeri e
Kebbulooni:

5:1 Awo ebika byonna ebya Isiraeri ne bajja eri Dawudi e Kebbulooni, ne
boogera nti Laba, tuli magumba go era mubiri gwo. 2 Mu biro eby'edda,
Sawulo nga ye kabaka waffe, ggwe wafulumya n'oyingiza Isiraeri:
Mukama n'akugamba nti Ggwe olirunda abantu bange Isiraeri, era ggwe

oliba mukulu wa Isiraeri. 3 Awo abakadde bonna aba Isiraeri ne bajja eri
kabaka e Kebbulooni; kabaka Dawudi n'alagaanira nabo endagaano e
Kebbulooni mu maaso ga Mukama: ne bamufukako Dawudi amafuta
okuba kabaka wa Isiraeri. 4 Dawudi yali yaakamaze emyaka asatu bwe
yatanula okufuga, n'afugira emyaka ana. 5 Yafugira Yuda e Kebbulooni
emyaka musanvu ko emyezi mukaaga: ne mu Yerusaalemi yafugira
Isiraeri yenna ne Yuda emyaka asatu mu esatu. 6 Awo kabaka n'abasajja
be ne bagenda e Yerusaalemi okulwana n'Abayebusi, abaatuula mu nsi:
abaagamba Dawudi nti Bw'otolimalawo bazibe ba maaso n'abawenyera,
toliyingira muno: nga balowooza nti Dawudi tayinza kuyingira muno. 7
Era naye Dawudi n'amenya ekigo kye Sayuuni; ekyo kye kibuga kya
Dawudi. 8 Dawudi n'ayogera ku lunaku olwo nti Buli anatta Abayebusi,
ayambuke awali olusalosalo atte abazibe b'amasso n'abawenyera
emmeeme ya Dawudi b'ekyawa. Kyebaava boogera nti Waliwo abazibe
b'amasso n'abawenyera; tayinza kuyingira mu nnyumba. 9 Dawudi n'abeera
mu kigo n'akiyita ekibuga kya Dawudi. Era Dawudi yazimba
okwetooloola okuva e Miro n'okuzza munda. 10 Awo Dawudi ne
yeeyongerayongeranga okuba omukulu; kubanga Mukama, Katonda
ow'eggye, yali naye. 11 Awo Kiramu kabaka w'e Ttuulo n'atumira Dawudi
ababaka n'emivule n'ababazzi n'abazimbi b'amayinja; ne bazimbira Dawudi
ennytimba. 12 Awo Dawudi n'ategeera nga Mukama amunywezezza
okuba kabaka wa Isiraeri, era nga agulumizizza obwakabaka bwe ku
lw'abantu be Isiraeri. 13 Awo Dawudi ne yeeyongera okuwasa abazaana
n'abakazi ng'abaggya mu Yerusaalemi, ng'amaze okuva e Kebbulooni:
Dawudi n'azaalirwa nate abaana ab'obulenzi n'ab'obuwala. 14 Era gano ge
mannya g'abo abaamuzaalirwa mu Yerusaalemi; Sammuwa ne Sobabu ne
Nasani ne Sulemaani, 15 ne Ibali ne Eriswa; ne Nefegi ne Yafiya; 16 ne
Erisaama ne Eriyada ne Erifereti. 17 Awo Abafirisuuti bwe baawulira nga
bamaze okumufukako Dawudi amafuta okuba kabaka wa Isiraeri,
Abafirisuuti bonna ne bambuka okunoonya Dawudi; Dawudi n'akiwulira
n'aserengeta mu mpuku. 18 Awo Abafirisuuti baali bazze ne bayanjaala mu
kiwonvu Lefayimu. 19 Awo Dawudi n'abuuza Mukama nti Nnyambuke en
Abafirisuuti? on'obagabula mu mukono gwanSe? Mukama n agamba

Dawudi nti Yambuka: kubanga siireme kugabula Bafirisuuti mu mukono
gwo. 20 Dawudi n'ajja e Baaluperazimu, Dawudi n'abakubira eyo;
n'ayogera nti Mukama amenye abalabe bange, ng'amazzi bwe gamenya.
Kyeyava atuuma ekifo ekyo erinnya lyakyo Baalupera 21 Ne baleka eyo
ebifaananyi byabwe, Dawudi n'abasajja be ne babitwala. 22 Awo
Abafirisuuti ne beeyongera okwambuka olw'okubiri ne bayanjaala mu
kiwonvu Lefayimu. 23 Awo Dawudi bwe yabuuza Mukana n'ayogera nti
Toyambuka: weetooloole ennyuma waabwe obafulume mu maaso
g'emitugunda. 24 Awo olunaatuuka bw'onoowulira eddoboozi
ery'okutambula ku masanso g'emitugunda, n'olyoka ogolokoka: kubanga
awo Mukama ng'akukulembedde okukuba eggye ly'Abafirisuuti. 25 Awo
Dawudi n'akola bw'atyo nga Mukan'a bwe yamulagira; n'atta Abafirisuuti
okuva e Geba okutuusa lwe yatuuka e Gezeri.

6:1 Awo Dawudi n'akuŋŋaanya nate abasajja bonna abalonde aba Isiraeri,
obukumi busatu. 2 Sawudi n'agolokoka n'agenda n'abantu bonna abaali
naye, okuva e Baale Yuda okuggyayo, ssanduuko ya Katonda
okugirinnyisa, eyitibwa Erinnya lyennyini, erinnya lya Mukama ow'eggye
atuula ku bakerubi. 3 Ne bateeka ssanduuko ya Katonda ku ggaali empya,
ne bagiggya mu nnyumba ya Abinadaabu eyali ku lusozi: Uzza ne Akiyo,
batabani ba Abinadaabu, ne bagoba eggaali empya 4 Ne bagiggya mu
nnyumba ya Abinadaabu eyali ku lusozi n'essanduuko ya Katonda: Akiyo
n'akulembera ssanduuko. 5 Dawudi n'ennyumba yonna eya Isiraeri ne
bakubira mu maaso ga Mukama ebintu eby'emiberosi eby'engeri zonna
n'ennanga n'entongooli n'ebitaasa n'ensaasi n'ebisaala. 6 Awo bwe baatuuka
mu gguuliro lya Nakoni, Uzza n'agolola omukono gwe ku ssanduuko ya
Katonda n'agikwatako; kubanga ente yeesittala. 7 Obusungu bwa Mukama
ne bubuubuuka ku Uzza; Katonda n'amukubira eyo olw'ekyonoono kye;
n'afiira awo awali ssanduuko ya Katonda. 8 Awo Dawudi n'anyiiga kuba
Mukama awamatukidde Uzza: n'ayita ekifo ekyo Perezuzza, ne leero. 9
Dawudi n'atya Mukama ku lunaku olwo; n'ayogera nti Essanduuko ya
Mukama erijja etya gye ndi? 10 Awo Dawudi n'atayagala kujjulula
ssanduuko ya Mukama okugireeta gy'ali, mu kibuga kya Dawudi; naye

Dawudi n'agikyamya n'agiyingiza mu nnyumba ya Obededomu Omugitti.
11 Awo essanduuko ya Mukama n'emala emyezi esatu mu nnyumba ya
Obededomu Omugitti: Mukama n'awa omukisa Obededomu n'enayumba
ye yonna. 12 Awo ne babuulira kabaka Dawudi nti Mukama awadde
omukisa ennyumba ya Obededomu n'ebibye byonna olw'essanduuko ya
Katonda. Dawudi n'agenda n'aggya essanduuko ya Katonda mu nnyumba
ya Obededomu n'agirinnyisa mu kibuga kya Dawudi ng'asanyuka. 13 Awo
olwatuuka abaasitula essanduuko ya Mukama bwe baali batambudde
ebigere mukaaga, n'awaayo ente n'ekya ssava. 14 Dawudi n'azinira mu
maaso ga Mukama n'amaanyi ge gonna; era Dawudi nga yeesibye ekkanzu
eya bafuta. 15 Awo Dawudi n'ennyumba yonna eya Isiraeri ne balinnyisa
essanduuko ya Mukama nga boogerera waggulu era nga bafuuwa
ekkondeere. 16 Awo olwatuuka essanduuko ya Mukama bwe yali
ng'eyingira mu kibuga kya Dawudi, Mikali muwala wa Sawulo n'alingiza
mu ddirisa, n'alaba kabaka Dawudi ng'abuuka ng'azinira mu maaso ga
Mukama; n'amunyooma mu mutima gwe. 17 Ne bayingiza essanduuko ya
Mukama, ne bagiteeka mu kifo kyayo wakati mu weema Dawudi gye yali
agisimbidde: Dawudi n'awaayo ebiweebwayo ebyokebwa n'ebiweebwayo
olw'emirembe mu maaso ga Mukama. 18 Awo Dawudi bwe yali amaze
okuwaayo ekiweebwayo ekyokebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe,
n'asabira abantu omukisa mu linnya lya Mukama ow'eggye. 19 N'agabira
abantu bonna, ekibiina kyonna ekya Isiraeri, abasajja n'abakazi, buli muntu
omugaati n'omugabo ogw'ennyama n'ekitole eky'ezabbibu enkalu. Awo
abantu bonna ne baddayo buli muntu mu nnyumba ye. 20 Awo Dawudi
n'akomawo okusabira ab'omu nnyumba ye omukisa. Awo Mikali muwala
wa Sawulo n'afuluma okusisinkana ne Dawudi n'ayogera nti Kahaka wa
Isiraeri ng'abadde wa kitiibwa leero, eyeebikkulidde leero mu maaso
g'abazaana b'abaddu be, ng'omu ku basajja abataliiko kye bagasa bwe
yeebikkula nga talina nsonyi! 21 Dawudi n'agamba Mikali nti Kyabadde
mu maaso ga Mukama, eyannonda okusinga kitaawo n'okusinga ennyumba
ye yonna okunfuula omukulu w'abantu ba Mukama, owa Isiraeri:
kyennaavanga nzannyira mu maaso ga Mukama. 22 Era neeyongeranga
okwetoowaza okukirawo, era naabanga anyoomebwa mu maaso gange

nze: naye abazaana b'oyogeddeko abo balinzisaamu ekitiibwa. 23 Mikali
muwala wa Sawulo n'atazaala mwana okutuusa ku lunaku kwe yafiira.

7:1 Awo olwatuuka kabaka bwe yatuula mu nnyumba ye, era Mukama
ng'amuwadde okuwummula eri abalabe be bonna abaamwetooloola, 2 awo
kabaka n'agamba Nasani nnabbi nti Laba nno, nze ntuula mu nnyumba
ey'emivule, naye essanduuko ya Katonda etuula munda w'ebitimbe. 3 Awo
Nasani n'agamba kabaka nti Genda okole byonna ebiri mu mutima gwo;
kubanga Mukama ali naawe. 4 Awo olwatuuka ekiro ekyo ekigambo kya
Mukama ne kijjira Nasani nti 5 Genda obuulire omuddu wange Dawudi nti
Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Ggwe olinzimbira ennyumba gye mba
mbeeramu? 6 kubanga sibeeranga mu nnyumba okuva ku lunaku Iwe
nnaggya abaana ba Isiraeri mu Misiri, ne leero, naye natambuliranga mu
weema ne mu nnyumba entimbe. 7 Mu bifo byonna mwe nnatambulira
n'abaana ba Isiraeri bonna, nali njogedde ekigambo n'ekika kyonna ekya
Isiraeri, kye nnalagira okulunda abantu bange Isiraeri, nga njogera nti Kiki
ekyabalobera okunzimbira ennyumba ey'emivule? 8 Kale nno bw'otyo
bw'oba ogamba omuddu wange Dawudi nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama
ow'eggye nti Nakuggya ku kisibo ky'endiga, ng'ogoberera endiga, obeere
omukulu w'abantu bange, owa Isiraeri: 9 era nabanga naawe buli gye
wagendanga, era nzikirizza abalabe bo bonna mu maaso go; era ndikuwa
erinnya ekkulu ng'erinnya bwe liri ery'aba kulu abali mu nsi. 10 Era
nditeekerawo abantu bange Isiraeri ekifo, ne mbasimba batuulenga mu kifo
kyabwe bo, ne batajjulukuka nate; so n'abaana b'obubi nga
tebakyababonyaabonya ng'olubereberye, 11 era ng'okuva ku lunaku lwe
nnalagira abalamuzi okufuga abantu bange Isiraeri; era ndikuwa
okuwummula eri abalabe bo bonna. Era nate Mukama akubuulira nga
Mukama alikukolera ennyumba. 12 Ennaku zo bwe ziriba nga zituukiridde
naawe nga weebakidde wamu ne bajjajjaabo, ndissaawo ezzadde lyo
eririddawo eririva munda yo, era ndinyweza obwakabaka bwe. 13 Oyo ye
alizimbira erinnya lyange ennyumba, era ndinyweza entebe ey'obwakabaka
bwe ennaku zonna. 14 Nze ndiba kitaawe naye aliba mwana wange:
bw'anaabanga ng'akoze ekitali kya butuukirivu, naamukangawulanga

n'omuggo ogw'abantu n'enga ez'abaana b'abantu; 15 naye okusaasira
kwange tekuumuvengako, nga bwe nnakuggya ku Sawulo, gwe
nnaggyawo mu maaso go: 16 N'ennyumba yo n'obwakabaka bwo birifuuka
bya nkalakkalira ennaku zonna mu maaso go: entebe yo erinywezebwa
ennaku zonna. 17 Awo ng'ebigambo ebyo byonna bwe biri n'okwolesebwa
okwo kwonna, bw'atyo Nasani bwe yabuulira Dawudi. 18 Awo Dawudi
kabaka n'alyoka ayingira n'atuula mu maaso ga Mukan.aa; n'ayogera nti
Nze ani, ai Mukama Katonda, n'ennyumba yange kye ki, ggwe okuntuusa
wano? 19 N'ekyo ne kiba nga kikyali kigambo kitono mu maaso go, ai
Mukama Katonda; era naye oyogedde ku nnyumba y'omuddu wo okumala
ebiro bingi ebiribaawo; n'ekyo ng'engeri y'abantu bw'eri, ai Mukama
Katonda! 20 Era kiki Dawudi ky'ayinza okukugamba nate? kubanga
omanyi omuddu wo, ai Mukama Katonda. 21 Olw'ekigambo kyo era
ng'omutima gwo gwe bwe guli kyovudde okola ebikulu ebyo byonna,
okutegeeza omuddu wo. 22 Ky'obeeredde omukulu, ai Mukama Katonda:
kubanga tewali akwenitana, so tewali Katonda wabula ggwe, nga byonna
bwe biri bye twakawulira n'amatu gaffe. 23 Era ggwanga ki erimu mu nsi
erifaanana abantu bo, erifaanana Isiraeri, Katonda be yagenderera
okwenunulira okuba abantu be, n'okwekolera erinnya, n'okubakolera
ebikulu, n'okukolera ensi yo eby'entiisa, mu maaso g'abantu bo be
weenunulira okuva mu Misiri, okubaggya mu mawanga ne bakatonda
baabwe? 24 Ne weenywereza abantu bo Isiraeri okuba abantu gy'oli
ennaku zonna; naawe, Mukama, n'ofuuka Katonda waabwe. 25 Era
kaakano, ai Mukama Katonda, ekigambo ky'oyogedde ku muddu wo ne
ku nnyumba ye kinyweze ennaku zonna, era kola nga bw'oyogedde. 26 Era
erinnya lyo ligulumizibwe ennaku zonna, nga boogera nti Mukama
ow'eggye ye Katonda afuga Isiraeri: n'ennyumba ey'omuddu wo Dawudi
erinywezebwa mu maaso go. 27 Kubanga ggwe, ai Mukama ow'eggye,
Katonda wa Isiraeri, obikkulidde omuddu wo, ng'oyogera nti
Ndikuzimbira ennyumba: omuddu wo kyavudde ayaŋŋanga okukusaba
oku saba kuno. 28 Era nno, ai Mukama Katonda, ggwe Katonda,
n'ebigambo byo mazima, era osuubizizza omuddu wo ekigambo ekyo
ekirungi 29 kale nno kkiriza okuwa omukisa ennyumba ey'omuddu wo,

ebeerenga mu maaso go ennaku zonna: kubanga ggwe, ai Mukama
Katonda, okyagedde: era ennyumba y'omuddu wo eweebwenga omukisa
gwo ennaku zonna.

8:1 Awo olwatuuka oluvannyuma lw'ebyo Dawudi n'akuba Abafirisuuti
n'abawangula: Dawudi n'aggyayo olukoba lw'ekibuga nnyina w'ensi mu
mukono gw'Abafirisuuti. 2 N'akuba Mowaabu, n'abagera n'omugwa,
ng'abagalamiza wansi; n'agerako emigwa ebiri egy'okutta n'omugwa
ogumu omulamba ogw'okuwonya abalamu. Abamowaabu ne bafuuka
baddu ba Dawudi ne baleeta ebirabo. 3 Era Dawudi n'akuba ne Kadadezeri
mutabani wa Lekobu, kabaka w'e Zoba, bwe yagenda okujeemulula
amatwale ge ku Mugga. 4 Dawudi n'amuggyako abasajja abeebagala
embalaasi lukumi mu lusanvu, n'abatambula n'ebigere obukumi bubiri:
Dawudi n'azitema enteega embalaasi zonna ez'amagaali, naye n'aterekako
ez'amagaali kikumi. 5 Awo Abasuuli ab'e Ddamasiko bwe bajja
okudduukirira Kadadezeri kabaka w'e Zoba, Dawudi n'atta ku Basuuli
abasajja obukumi bubiri mu enkumi bbiri. 6 Awo Dawudi n'ateeka ebigo
mu Busuuli obw'e Ddamasiko: Abasuuli ne bafuuka baddu ba Dawudi, ne
baleeta ebirabo. Mukama n'amuwanga Dawudi okuwangula buli gye
yagendanga. 7 Dawudi n'anyaga engabo eza zaabu ezaali ku baddu ba
Kadadezeri n'azitwala e Yerusaalemi. 8 Ne mu Beta ne mu Berosayi,
ebibuga bya Kadadezeri, kabaka Dawudi n'aggyamu ebikomo
ebyayingirira obungi. 9 Awo Toyi kabaka w'e Kamasi bwe yawulira nga
Dawudi akubye eggye lyonna erya Kadadezeri, 10 awo Toyi n'atuma
Yolaamu mutabani we eri kabaka Dawudi okumulamusa n'okumwebaza,
kubanga alwanye ne Kadadezeri n'amukuba: kubanga Kadadezeri
yalwanaga ne Toyi. Yolaamu n'aleeta wamu naye ebintu ebya ffeeza
n'ebintu ebya zaabu n'ebintu eby'ebikomo: 11 n'ebyo kabaka Dawudi
n'abiwongera Mukama, wamu ne ffeeza ne zaabu gye yawonga gye
yaggya ku mawanga gonna ge yawangula; 12 ku Busuuli ne Mowaabu
n'abaana ba Amoni n'Abafirisuuti ne Amaleki ne ku munyago gwa
Kadadezeri, mutabani wa Lekobu, kabaka w'e Zoba. 13 Dawudi ne
yeefunira erinnya bwe yakomawo ng'amaze okukuba Abasuuli mu

Kiwonvu eky'Omunnyo, abasajja kakumi mu kanaana. 14 N'ateeka ebigo
mu Edomu; yateeka ebigo okubuna Edomu, Abaedomu bonna ne bafuuka
baddu ba Dawudi. Mukama n'amuwanga Dawudi okuwangula buli gye
yagendanga. 15 Awo Dawudi n'afuga Isiraeri yenna: Dawudi n'asalira
abantu be bonna emisango gya nsonga era gya mazima. 16 Ne Yowaabu
mutabani wa Zeruyiya ye yali omukulu w'eggye; ne Yekosaffaati mutabani
wa Akirudi ye yali omujjukiza: 17 ne Zadoki mutabani wa Akitubu ne
Akimereki mutabani wa Abiyasaali be baali bakabona; ne Seroya ye yali
omuwandiisi; 18 ne Benaya mutabani wa Yekoyaada ye yali omukulu
w'Abakeresi n'Abaperesi; ne batabani ba Dawudi be baali abakulu.

9:1 Dawudi n'ayogera nti Wakyaliwo asigaddewo ku nnyumba ya Sawulo,
mmukole eby'ekisa ku lwa Yonasaani? 2 Awo waaliwo ku nnyumba ya
Sawulo omuddu erinnya lye Ziba, ne bamuyita eri Dawudi; kabaka
n'amugamba nti Ggwe Ziba? N'ayogera nti Omuddu wo ye wuuyo. 3
Kabaka n'ayogera nti Tewakyali wa nnyumba ya Sawulo mmukole
eby'ekisa kya Katonda? Ziba n'agamba kabaka nti Wakyaliwo omwana wa
Yonasaani, eyalemala ebigere. 4 Kabaka n'amugamba nti Ali ludda wa?
Ziba n'agamba kabaka nti Laba, ali mu nnyumba ya Makiri mutabani wa
Ammiyeri mu Lodebali. 5 Awo kabaka Dawudi n'atuma n'amuggya mu
nnyumba ya Makiri mutabani wa Ammiyeri mu Lodebali. 6 Awo
Mefibosesi mutabani wa Yonasaani mutabani wa Sawulo n'ajja eri Dawudi
n'avuunama amaaso ge ne yeeyanza. Dawudi n'ayogera nti Mefibosesi.
N'addamu nti Laba omuddu wo. 7 Dawudi n'amugamba nti Totya: kubanga
siireme kukukola bya kisa ku lwa Yonasaani kitaawo, era ndikuddiza
ebyalo byonna ebya Sawulo jjajjaawo; era onoolyanga emmere ku mmeeza
yange ennaku zonna. 8 Ne yeeyanza n'ayogera nti Omuddu wo ye ani
ggwe okutunuulira embwa enfu nga nze bwe ndi? 9 Awo kabaka n'ayita
Ziba, omuddu wa Sawulo, n'amugamba nti Byonna ebyabanga ebya
Sawulo n'eby'ennyumba ye yonna mbiwadde omwana wa mukama wo. 10
Naawe onoomulimiranga ettaka, ggwe ne batabani bo n'abaddu bo; era
onooyingizanga ebibala omwana wa mukama wo abenga ne by'anaalyanga:
naye Mefibosesi omwana wa mukama wo anaalyanga emmere ennaku

zonna ku mmeeza yange. Era Ziba yalina abaana kkumi na bataano
n'abaddu amakumi abiri. 11 Awo Ziba n'agamba kabaka nti Mukama
wange kabaka nga bw'alagidde omuddu we, bw'atyo omuddu wo
bw'anaakolanga. Mefibosesi, bwe yayogera kabaka, anaalyanga ku
mmeeza yange ng'omu ku baana ba kabaka. 12 Era Mefibosesi yalina
omwana omuto omulenzi, erinnya lye Mikka. Ne bonna abaabeera mu
nnyumba ya Ziba baali baddu ba Mefibosesi. 13 Awo Mefibosesi n'abeera
mu Yerusaalemi: kubanga yalyanga bulijjo ku mmeeza ya kabaka; era
yalemala ebigere bye byombi.

10:1 Awo olwatuuka oluvannyuma lw'ebyo kabaka w'abaana ba Amoni
n'afa, Kanuni mutabani we n'afuga mu kifo kye. 2 Dawudi n'ayogera nti
Naakola Kanuni mutabani wa Nakasi. eby'ekisa, nga kitaawe bwe yankola
eby'ekisa. Awo Dawudi n'atuma abaddu be okumukubagiza olwa kitaawe.
Abaddu ba Dawudi ne batuuka mu nsi ey'abaana ba Amoni. 3 Naye
abakulu b'abaana ba Amoni ne bagamba Kanuni mukama waabwe nti
Olowooza nga Dawudi amussaamu ekitiibwa kitaawo n'akutumira
ab'okukukubagiza? Dawudi takutumidde baddu be okukebera ekibuga
n'okukiketta n'okukimenya? 4 Awo Kanuni n'atwala abaddu ba Dawudi
n'abamwako ekitundu ky'ebirevu byabwe n'abasalira ebyambalo byabwe
wakati, okukoma ku matako gaabwe, n'abasindika. 5 Awo bwe
baakibuulira Dawudi, n'atuma okubasisinkana; kubanga abasajja abo ne
bakwatibwa nnyo ensonyi. Kabaka n'ayogera nti Mubeere e Yeriko ebirevu
byammwe bimale okukula, mulyoke mukomewo 6 Awo abaana ba Amoni
bwe baalaba Dawudi ng'abatanuddwa, abaana ba Amoni ne batuma ne
bagulirira Abasuuli ab'e Besulekobu, n'Abasuuli ab'e Zoba, abaatambula
n'ebigere obukumi bubiri, ne kabaka We Maaka ng'alina abasajja lukumi,
n'abasajja ab'e Tobu abasajja kakumi mu enkumi bbiri. 7 Awo Dawudi bwe
yakiwulira, n'atuma Yowaabu n'eggye lyonna ery'abasajja ab'amaanyi. 8
Awo abaana ba Amoni ne bafuluma ne basimba ennyiriri awayingirirwa
mu mulyango: n'Abasuuli ab'e Zoba n'ab'e Lekobu n'abasajja ab'e Tobu ne
Maaka baali bokka ku ttale. 9 Awo Yowaabu bwe yalaba olutalo nga luli
mu maaso ge n'ennyuma we, n'ayawulamu abasajja bonna aba Isiraeri

abalonde n'abasimba ennyiriri okwolekera Abasuuli: 10 abantu bonna
abalala n'abakwasa mu mukono gwa Abisaayi muganda we, n'abasimba
ennyiriri okwolekera abaana ba Amoni. 11 N'ayogera nti Abasuuli bwe
banannema, kale ggwe onombeera: naye abaana ba Amoni bwe
banaakulema, kale najja ne nkuyamba. 12 Ddamu amaanyi twerage
obusajja olw'abantu baffe n'olw'ebibuga bya Katonda waffe: era Mukama
akole nga bw'asiima. 13 Awo Yowaabu n'abantu abaali naye ne basembera
ku lutalo okulwana n'Abasuuli: ne badduka mu maaso ge. 14 Awo abaana
ba Amoni bwe baalaba Abasuuli nga badduse, era nabo ne badduka mu
maaso ga Abisaayi, ne bayingira mu kibuga. Awo Yowaabu n' alyoka ava
ku baana ba Amoni n'addayo n'ajja e Yerusaalemi. 15 Awo Abasuuli bwe
baalaba nga bagobeddwa mu maaso ga Isiraeri, ne bakuŋŋaana. 16 Awo
Kadadezeri n'atuma n'aggyayo Abasuuli abaali emitala w'Omugga: ne bajja
e Keramu, Sobaki omukulu w'eggye lya Kadadezeri ng'abakulembedde. 17
Ne babuulira Dawudi; n'akuŋŋaanya Isiraeri yenna, n'asomoka Yoludaani
n'ajja e Keramu. Abasuuli ne basimba ennyiriri okwolekera Dawudi ne
balwana naye. 18 Abasuuli ne badduka mu maaso ga Isiraeri; Dawudi
n'atta ku Basuuli abasajja ab'omu magaali lusanvu, n'abeebagala embalaasi
obukumi buna, n'afumita Sobaki omukulu w'eggye lyabwe n'afiira eyo. 19
Awo bakabaka bonna abaali abaddu ba Kadadezeri bwe baalaba nga
bagobeddwa mu maaso ga Isiraeri, ne batabagana ne Isiraeri, ne
babaweereza. Awo Abasuuli ne batya okweyongera nate okuyamba
abaana ba Amoni.

11:1 Awo olwatuuka omwaka bwe gwatuukirira mu kiseera bakabaka
mwe batabaalira, Dawudi n'atuma Yowaabu n'abaddu be awamu naye ne
Isiraeri yenna; ne bazikiriza abaana ba Amoni ne bazingiza Labba. Naye
Dawudi n'asigala e Yerusaalemi. 2 Awo olwatuuka akawungeezi Dawudi
n'agolokoka n'ava ku kitanda kye n'atambula waggulu ku nnyumba ya
kabaka: era ng'ayima ku nnyumba n'alaba omukazi ng'anaaba; era omukazi
yali mulungi nnyo okutunuulira. 3 Awo Dawudi n'atuma n'abuuza omukazi
bw'ali. Ne wabaawo eyayogera nti Oyo si Basuseba muwala wa Eriyaamu,
mukazi wa Uliya Omukiiti? 4 Awo Dawudi n'atuma ababaka n'amutwala;

n'ayingira gy'ali n'asula naye; (kubanga yali alongoosebwa obutali
bulongoofu bwe;) omukazi n'addayo mu nuyumba ye. 5 Omukazi n'aba
olubuuto; n'atuma n'abuulira Dawudi n'ayogera nti Ndi lubuto. 6 Dawudi
n'atumira Yowaabu nti Mpeereza Uliya Omukiiti. Yowaabu n'aweereza
Uliya eri Dawudi. 7 Awo Uliya bwe yajja gy'ali, Dawudi n'amubuuza
Yowaabu bwe yali n'abantu bwe baali n'olutalo bwe lwali. 8 Dawudi
n'agamba Uliya nti Serengeta mu nnyumba yo onaabe ebigere. Uliya n'ava
mu nnyumba ya kabaka, ne wamugoberera omuwumbo (gw'emmere)
oguvudde eri kabaka. 9 Naye Uliya n'asula ku mulyango gw'ennyumba ya
kabaka wamu n'abaddu bonna aba mukama we, n'ataserengeta mu
nnyumba ye. 10 Awo bwe baamubuulira Dawudi nti Uliya teyaserengese
mu nnyumba ye, Dawudi n'agamba Uliya nti Tovudde mu lugendo? kiki
ekyamlobedde okuserengeta mu nnyumgba yo? 11 Uliya n'agamba
Dawudi nti Essanduuko ne Isiraeri ne Yuda basula mu nsiisira; ne mukama
wange Yowaabu n'abaddu ba muzama wange basiisidde ku ttale mu
bbanga; nze nno naagenda mu nnyumba yange okulya n'okunywa n'okusula
ne mukazi wange? nga bw'oli omulamu n'emmeeme yo nga bw'eri ennamu
sijja kukola kigambo ekyo. 12 Awo Dawudi n'agamba Uliya nti Mala
wano n'olwa leero, enkya nkusindike. Awo Uliya n'amala olunaku olwo
n'olw'enkya mu Yerusaalemi. 13 Awo Dawudi bwe yamuyita n'alya
n'anywera mu maaso ge; n'amutamiiza: awo akawungeezi n'afuluma
okusula ku kitanda kye wamu n'abaddu ba mukama we, naye
n'ataserengeta mu nnyumba ye. 14 Awo olwatuuka enkya Dawudi
n'awandiikira Yowaabu ebbaluwa, n'agiweerereza mu mukono gwa Uliya.
15 N'awandiika mu bbaluwa nti Muteeke Uliya mu maaso awali olutalo
olw'amaanyi; mumwabulire, balyoke bamufumite afe: 16 Awo olwatuuka
Yowaabu bwe yekkaanya ekibuga, n'awa Uliya ekifo we yamanya nga we
wali abazira. 17 Abasajja ab'omu kibuga ne bafuluma ne balwana ne
Yowaabu: awo ku bantu ne kufaako abamu, ku baddu ba Dawudi; Uliya
Omukiiti naye n'afa. 18 Awo Yowaabu n'atuma n'abuulira Dawudi
eby'olutalo byonna; 19 n'akuutira omubaka ng'ayogera nti Bw'oliba
ng'omaze okubuulira kabaka eby'olutalo byonna, 20 awo alunaatuuka
kabaka bw'anaasunguwala, n'akugamba nti Kiki ekyabasembeza bwe

mutyo okumpi: n'ekibuga okulwana? temwamanya nga baliyima ku
bbugwe okulasa: 21 ani eyatta Abimereki mutaban va Yerubbesesi?
omukazi teyamu:asukako enso ng'ayima ku bbugwe i'afiira e Sebezi? kiki
ekyabase. nbeza bwe mutyo okumpi ne bbugwe? awo onooyogera nti
N'omuddu wo UIiya Omukiiti naye afudde 22 Awo omubaka n'agenda
n'ajja n'ategeeza Dawudi byonna Yowaabu bye yamutuma. 23 Omubaka
n'agamba Dawudi nti Abasajja baatuyiwako amaanyi ne batulumba ebweru
mu bbanga, ne tufunwbira nabo okutuusa awayingirirwa mu mulyango. 24
Abalasi ne balasa abaddu bo nga bayima ku bbugwe; era ku baddu ba
kabaka kufuddeko abamu, n'omuddu wo Uliya Omukiiti naye afudde. 25
Awo Dawudi n'agamba omubaka nti Bw'otyo bw'oba ogamba Yowaabu
nti Ekigambo ekyo hireme okukunyiiza, kubanga ekitala kirya nga
kyenkanya omuntu ne munne: weeyongere okunyweza olutalo lwo
okulwana n'ekibuga okimenye: era omugumyanga omwoyo. 26 Awo muka
Uliya bwe yawulira bba ng'afudde a'akungubagira bba we. 27 Awo bwe
yamala okwabya olumbe, Dawudi n'atuma n'amuleeta ewuwe, n'aba
mukazi we n'amuzaalira omwana ow'obulenzi. Naye ekigambo Dawudi
kye yakola ne kinyiiza Mukama.

12:1 Awo Mukama n'atuma Nasani eri Dawudi. N'ajja gy'ali n'amugamba
nti Waaliwo abasajja babiri mu kibuga kimu; omu nga mugagga ne munne
nga mwavu. 2 Omugagga yalina endiga n'ente nnyiagi nnyo nnyini: 3 naye
omwavu teyalina kantu wabula akaana k'endiga akaluusi ke yagula
n'akalera: ne kakulira wamu naye n'abaana be; kaalyanga ku kamere ke ye,
ne kanywa ku ndeku ye ye, ne kagalamira mu kifuba kye ne kaba gy'ali
nga muwala we. 4 Awo ne wajja omutambuze eri omugagga oyo, n'alema
okutoola ku ndiga ze ye ne ku nte ze ye, okufumbira omutambuze eyajja
gy'ali, naye n'atwala omwana gw'endiga ogw'omwavu, n'agufumbira
omusajja azze gy'ali: 5 Dawudi n'asunguwalira nnyo omusajja; n'agamba
Nasani nti Mukama nga bw'ali omulamu, omusajja eyakola ekyo asaanidde
okufa: 6 era alizzaawo omwana gw'endiga emirundi ena, kubanga yakola
ekyo, era kubanga teyalina kusaasira. 7 Awo Nasani n'agamba Dawudi nti
Ye ggwe. Bw'atyo bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti

Nakufukako amafuta okuba kabaka wa Isiraeri ne nkuggya mu mukono
gwa Sawulo; 8 ne nkuwa ennyumba ya mukama wo, ne bakazi ba mukama
wo ne mbakuwa mu kifuba kyo, ne nkuwa ennyumba ya Isiraeri n'eya
Yuda; n'ebyo singa bibadde bitono, nandikwongeddeko bino na bino. 9
Kiki ekikunyoomezza ekigambo kya Mukama okukola ebiri mu maaso ge
ebibi? osse Uliya Omukiiti n'ekitala n'otwala mukazi we okuba mukazi wo,
a'omutta n'ekitala eky'abaana ba Amoni. 10 Kale nno ekitala tekiivenga mu
nnyumba yo ennaku zonna; kubanga onnyoomye nze n'otwala mukazi wa
Uliya Omukiiti okuba mukazi wo. 11 Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti
Laba, ndikuyimusizaako obubi obuliva mu nnyumba yo ggwe, era nditwala
bakazibo mu maaso go ne mbawa mulii raanwa wo, era alisula ne bakazi
bo mu maaso g'enjuba eno. 12 Kubanga ggwe wakikola mu kyama: naye
nze ndikola ekigambo ekyo mu maaso ga Isiraeri yenna ne mu maaso
g'enjuba. 13 Awo Dawudi n'agamba Nasani nti Nnyonoonye Mukama.
Nasani n'agamba Dawudi nti Mukama naye aggyeewo ekyonoono kyo;
toofe. 14 Naye kubanga owadde abalabe Mukama ebbanga ddene okukola
olw'ekikolwa ekyo, omwana akuzaaliddwa talirema kufa naye. 15 Awo
Nasani ne yeddirayo mu nnyumba ye. Awo Mukama n'alwaza omwana
muka Uliya gwe yazaalira Dawudi, n'alwala nnyo. 16 Dawudi kyeyava
amwegayiririra omwana eri Katonda; Dawudi n'asiiba n'ayingira
n'agalamira ku ttaka okukeesa obudde. 17 Awo abakadde ab'omu
nnyumba ye ne bagolokoka (ne bayimirira) w'ali, okumuyimusa okuva
wansi: naye n'atakkiriza so teyalya mmere nabo. 18 Awo olwatuuka ku
lunaku olw'omusanw omwana n'afa. Abaddu ba Dawudi ne batya
okumubuulira omwana ng'afudde: kubanga baayogera nti Laba, omwana
bwe yali ng'akyali mulamu ne twogera naye, n'atawulira ddoboozi lyaffe:
kale aneeraliikirira atya bwe tunaamubuulira omwana ng'afudde? 19 Naye
Dawudi bwe yalaba abaddu be nga boogerera wamu ekyama, Dawudi
n'ategeera omwana ng'afudde: Dawudi n'agamba abaddu be nti Omwana
afudde? Ne boogera nti Afudde. 20 Awo Dawudi n'ava wansi n'agolokoka
n'anaaba n'asaaba amafuta n'awaanyisa ebyambalo bye; n'ajja mu nnyumba
ya Mukama n'asinza: n'alyoka ajja mu nnyumba ye; awo bwe yayagala ne
bateeka emmere mu maaso ge n'alya. 21 Awo abaddu be ne bamugamba

nti Kigambo ki kino ky'okoze? Wasiiba n'okaabira omwana bwe yali
ng'akyali mulamu; naye omwana ng'afudde, n'ogolokoka n'olya ku mmere.
22 N'agamba nti Omwana bwe yali ng'akyali mulamu, nasiiba ne nkaaba:
kubanga nayogera nti Ani amanyi oba nga Mukama tankwatirwe kisa
omwana abe omulamu. 23 Naye kaakano ng'amaze okufa, nandisiibidde
ki? nnyinza okumukomyawo? nze ndigenda gy'ali naye ye talikomawo gye
ndi. 24 Dawudi n'akubagiza Basuseba mukazi we n'ayingira gy'ali n'asula
naye: n'azaala omwana ow'obulenzi n'amutuuma erinnya lye Sulemaani.
Mukama n'amwagala; 25 Mukama n'atuma mu mukono gwa Nasani
nnabbi, n'amutuuma erinnya lye Yedidiya, ku lwa Mukama. 26 Awo
Yowaabu n'alwana ne Labba eky'abaana ba Amoni n'amenya ekibuga kya
kabaka. 27 Awo Yowaabu n'atumira Dawudi ababaka n'ayogera nti
Nnwanye ne Labba, n'okumenya mmenye ekibuga eky'amazzi. 28 Kale nno
kuŋŋaanya abantu bonna abasigaddewo ozingize ekibuga okimenye:
nneme okumenya ekibuga ne bakituuma erinnya lyange. 29 Dawudi
n'akuŋŋaanya abantu bonna n'agenda e Labba, n'alwana nakyo n'akimenya.
30 N'aggya engule ya kabaka waabwe ku mutwe gwe; n'obuzito bwayo
bwali talanta eya zaabu, ne mu yo nga mulimu amayinja ag'omuwendo
omungi; n'eteekebwa ku mutwe gwa Dawudi. N'aggyamu omunyago
ogw'ekibuga, mungi nnyo nnyini. 31 N'aggyamu abantu abaali omwo,
n'abassa wansi w'emisomeeno n'amannyo ag'ekyuma n'embazzi ez'ekyuma,
n'abayisa mu kyokero ky'amatoffaali: awo bw'atyo bwe yakola ebibuga
byonna eby'abaana ba Amoni. Dawudi n'abantu bonna ne baddayo e
Yerusaalemi.

13:1 Awo olwatuuka oluvannyuma lw'ebya Abusaalomu mutabani wa
Dawudi yalina mwannyina omulungi, erinnya lye Tamali; Amunoni
mutabani wa Dawudi n'amwagala. 2 Awo Amunoni ne yeeraliikirira
bw'atyo n'okulwala n'alwala olwa mwannyina Tamali; kubanga yali
tannamanya musajja; Amunoni n'akirowooza nga kizubu okumukola
ekigambo kyonna. 3 Naye Amunoni yalina mukwano gwe, erinnya lye
Yonadabu, mutabani wa Simeya muganda wa Dawudi: era Yonadabu yali
musajja mugerengetanya nnyo. 4 N'amugamba nti Ekikukozza bw'otyo

bulijjo bulijjo kiki, ggwe omwana wa kabaka? tombuulire? Amunoni
n'amugamba nti Njagala Tamali mwannyina muganda wange Abusaalomu.
5 Awo Yonadabu n'amugamba nti Galamira ku kitanda kyo
weerwazerwaze: kale kitaawo bw'aliba ng'azze okukulaba, n'omugmaba
nti Mwannyinaze Tamali ajje, nkwegayiridde, ampe emmere okulya, era
afumbe emmere mu maaso gange ngirabe ngiriire mu ngalo ze. 6 Awo
Amunoni n'agalamira ne yeerwazalwaza: awo kabaka bwe yajja
okumulaba, Amunoni n'agamba kabaka nti Mwannyinaze Tamali ajje,
nkwegayiridde, anfumbire emigaati ebiri mu maaso gange ndiire mu ngalo
ze. 7 Awo Dawudi n'atuma eka eri Tamali ng'ayogera nti Genda nno eri
ennyumba ya muganda we Amunoni omufumbire emmere. 8 Awo Tamali
n'agenda eri ennyumba yamuganda we Amunoni; ye ng'agalamidde.
N'addira obutta n'abugoya n'abumba emigaati mu maaso ge n'ayokya
emigaati. 9 N'addira ekikalango n'agifuka mu maaso ge; naye n'agaana
okulya. Amunoni n'agamba nti Abasajja bonna bave we ndi. Ne bava w'ali
buli musajja. 10 Amunoni n'agamba Tamali nti Leeta emmere mu kisenge
ndiire mu ngalo zo. Tamali n'addira emigaati gy'afumbye n'agireeta mu
kisenge eri Amunoni mwannyina. 11 Awo bwe yagimusembereza okulya
n'amukwata n'amugamba nti Jjangu osule nange, mwannyinaze. 12
N'amuddamu nti Nedda, mwannyinaze, tonkwata; kubanga tekigwanidde
kukola kigambo ekifaanana bwe kityo mu, Isiraeri: tokola busirusiru buno.
13 Nange nno naatwala wa obuwemu bwange? naawe oliba ng'omu ku
basirusiru mu Isiraeri. Kale nno, nkwegayiridde, yogera ne kabaka;
kubanga tajja kukunnyima. 14 Naye n'atakkiriza kuwulira ddoboozi lye:
naye kubanga yamusinga amaanyi n'amu kwata n'asula naye. 15 Awo
Amunoni n'alyoka amukyawa ekitakyayika; kubanga okukyawa kwe
yamukyawa kwasinga okwagala kwe yamwagala. Amunoni n'amugamba
nti Golokoka ogende. 16 N'ayogera nti Nedda, kubanga ekyonoono kino
ekinene ky'onkola ng'ongoba kisinga kiri ky'onkoze. Naye n'ataganya
kumuwulira. 17 Awo n'alyoka ayita omuddu we eyamuweerezanga
n'ayogera nti Fulumya nno omukazi ono ave we ndi, osibe oluggi ennyuma
we. 18 Era yali ayambadde ekyambalo eky'amabala amangi: kubanga bwe
baayambalanga bwe batyo abawala ba kabaka abatamanyi musajja. Awo

omuddu we n'amufulumya n'asiba oluggi ennyuma we. 19 Awo Tamali
n'ateeka evvu ku mutwe gwe n'ayuza ekyambalo kye eky'amabala amangi
kye yali ayambadde; ne yeetikka omukono gwe n'agenda ng'akaaba. 20
Abusaalomu mwannyina n'amugamba nti Amunoni mwannyoko abadde
naawe? naye kaakano sirika, mwannyinaze: ye mwannyoko; ekigambo
ekyo kireme okukunakuwaza omwoyo. Awo Tamali n'abeera mu nnyumba
ya mwannyina Abusaalomu nga talina bba. 21 Awo kabaka Dawudi bwe
yawulira ebyo byonna, n'asunguwala nnyo. 22 Abusaalomu n'atayogera ne
Amunoni newakubadde ebirungi newakubadde ebibi: kubanga Abusaalomu
n'akyawa Amunoni, kubanga yali akutte Tamali mwannyina. 23 Awo
olwatuuka emyaka ebiri emirambirira bwe gyayitawo, Abuaalomu yalina
abasala ebyoya by'eidiga ze e Baalukazoli, ekiri ku nabbali ga Efulayimu:
Abusaalomu n'ayita abaana ba kabaka bonna. 24 Abusaalomu n'ajja eri
kabaka n'ayogera nti Laba nno, omuddu wo alina abasala ebyoya
by'endiga; nkwegayiridde, kabaka n'abbaddu be bagende n'omuddu wo. 25
Kakaka n'agamba Abusaalomu nti Nedda, mwana wange, tuleme
okugenda fenna, tuleme okukuzitoowerera. N'amutayirira: naye
n'atakkiriza kugenda, naye n'amusabira mukisa. 26 Awo Abusaalomu
n'ayogera nti ogaanyi, nkwegayiridde muganda wange Amunoni agende
naffe. Kabaka n'amugamba nti Ekinaaba kimutwala nawe kiki? 27 Naye
Abusaalomu n'amutayirira akkirize Amunoni n'abaana ba kabaka bonna
okugenda naye. 28 Awo Abusaalomu n'alagira abaddu be ng'ayogera nti
Mwekkaanye nno, omutima gwa Amunoni nga gusanyuse olw'omwenge;
awo bwe nnaabagamba nti Mufiunite Amunoni, mumutte, temutya: si nze
mbalagidde? mugume emyoyo mube abazira. 29 Abaddu ba Abusaalomu
ne bakola Amunoni nga Abusaalomu bw'alagidde. Awo abaana ba kabaka
bonna ne balyoka bagolokoka, ne beebagala buli muntu ennyumbu ye ne
badduka. 30 Awo olwatuuka bwe baali nga bakyali mu kkubo, Dawudi
n'aleeterwa ebigambo nga boogera nti Abusaalomu asse abaana ba kabaka
bonna, tekusigadde n'omu. 31 Awo kabaka n'agolokoka n'ayuza
ebyambalo bye n'agalamira ku ttaka; abaddu be bonna ne bayimirira gy'ali
nga bayuzizza engoye zaabwe. 32 Yonadabu, mutabani wa Simeya
muganda wa kabaka, n'addamu n'ayogera nti Mukama wange aleme

okulowooza nga basse abalenzi bonna abaana ba kabaka; kubanga
Amunoni yekka ye afudde: kubanga Abusaalomu yateesa bw'atyo
ng'akimalirira okuva ku lunaku lwe yakwata Tamali mwannyina. 33 Kale
nno mukama wange kabaka ekigambo ekyo kireme okumunakuwaza
omwoyo okulowooza ng'abaana ba kabaka bonna bafudde: kubanga
Amunoni yekka ye afudde. 34 Naye Abusaalomu n'adduka. Awo omulenzi
eyakuumanga n'ayimusa amaaso ge n'atunula, awo, laba, abantu bangi nga
bajja nga bafuluma mu kkubo ery'oku lusazi ennyuma we. 35 Awo
Yonadabu n'agamba kabaka nti Laba, abaana ba kabaka batuuse:
ng'omuddu wo bw'ayogedde, bwe guli bwe gutyo. 36 Awo olwatuuka bwe
yamala okwogera, awo, laba, abaana ba kabaka ne bajja ne bayimusa
eddoboozi lyabwe ne bakaaba: era ne kabaka n'abaddu be bonna ne
bakaaba nnyo nnyini. 37 Naye Abusaalomu n'adduka, n'agenda eri
Talumayi mutabani wa Ammikuli, kabaka w'e Gesuli. Dawudi
n'anaakuwaliranga mutabani we buli lunaku. 38 Awo Abusaalomu
n'adduka n'agenda e Gesuli, n'amalayo emyaka esatu. 39 Dawudi ne
yeegomba okuvaayo okugenda eri Abusaalomu: kubanga yakubagizibwa
olwa Amunoni, okuba ng'afudde.

14:1 Awo Yowaabu mutabani wa Zeruyiya n'ategeera ng'omutima gwa
kabaka guli eri Abusaalomu. 2 Yowaabu n'atuma e Tekowa n'akimayo
omukazi ow'amagezi n'amugamba nti Nkwegayiridde, weefuule
ng'afiiriddwa, oyambale ebyambalo eby'okufiirwa, nkwegayiridde, so
tosaaba mafuta, naye weefuule ng'omukazi eyaakamala ebiro bingi
ng'akaabira omufu: 3 oyingire eri kabaka omugambe bw'otyo. Awo
Yowaabu n'amuweerera ebigambo. 4 Awo omukazi ow'e Tekowa bwe
yayogera ne kabaka, n'avuunama amaaso ge ne yeeyanza n'ayogera nti
Mbeera, ai kabaka. 5 Kabaka n'amugamba nti Obadde otya? N'addamu nti
Mazima nze ndi mukazi nnammwandu, ne baze yafa. 6 Era omuzaana wo
yalina abaana babiri, ne balwana bombi ku ttale, so nga tewali wa
kubataasa, naye omu n'afumita munne n'amutta. 7 Kale, laba, ekika kyonna
kimugolokokeddeko omuzaana wo era bayogera nti Waayo oyo eyafumita
muganda we tumutte olw'obulamu bwa muganda we gwe yatta; tutte bwe

tutyo n'omusika: kale bwe batyo banaazikiza eryanda lyange erisigaddewo,
ne batamulekera baze linnya newakubadde ekitundu ekifisseewo ku ttaka
lyonna. 8 Awo kabaka n'agamba omukazi nti Genda ewuwo, nange
n'alagira ebigambo byo bwe binaaba. 9 Awo omukazi ow'e Tekowa
n'agamba kabaka nti Mukama wange, ai kabaka, obutali butuukirivu bube
ku nze ne ku nnyumba ya kitange: kabaka abe nga taliiko musango n'entebe
ye ey'obwakabaka. 10 Kabaka n'ayogera nti Buli anaakugambanga
elugambo kyonna, omuleetanga gye ndi so talikukwatako lwa kubiri. 11
Awo n'alyoka ayogera nti Nkwegayiridde, kabaka ajjukire Mukama
Katonda wo, awalana eggwanga ly'omusaayi aleme okweyongera
okuzikiriza, baleme okuzikiriza mutabani wange. N'ayogera nti Mukama
nga bw'ali omulamu, tewaliba luviiri lumu lwa mutabani wo oluligwa
wansi. 12 Awo omukazi n'ayogera nti Nkwegayiridde, omuzaana wo
ayogere ekigambo ne mukama wange kabaka. N'ayogera nti Yogera. 13
Omukazi n'ayogera nti Kale wateesezza ki ekigambo ekifaanana bwe kityo
eri abantu ba Katonda? kubanga kabaka bw'ayogera ekigambo ekyo,
aliŋŋanga aliko omusango, kubanga kabaka takomyawo eka owuwe
eyagobebwa. 14 Kubanga kitugwanira okufa, era tulirjxjanga amazzi
agayiise wansi agatayinzika kuyooleka nate; so Katonda taggyaawo
bulamu, naye n'asala amagezi oyo eyagobebwa aleme okuba omudduse
gy'ali. 15 Kale nno kubanga nzize okwogera ekigambo ekyo ne mukama
wange kabaka, kyenvudde njija kubanga abantu bantiisizza: omuzaana wo
n'ayogera nti Kaakano naayogera ne kabaka; mpozzi kabaka alikola
omuzaana we by'amwegayiridde. 16 Kubanga kabaka anaawulira,
okuwonya omuzaana we mu mukono gw'omusajja ayagala okunzikiriza
fembi ne mutabani wange okutuggya mu busika bwa Katonda. 17 Awo
omuzaana wo n'alyoka ayogera nti Nkwegayiridde, ekigambo kya
mukama wange kabaka kibeere kya kusanyusa: kubanga mukama wange
kabaka aliŋŋanga malayika wa Katonda okwawulamu ebirungi n'ebibi: era
Mukama Katonda wo abeere naawe. 18 Awo kabaka n'alyoka addamu
n'agamba omukazi nti Tonkisa, nkwegayiridde, ekigambo kyonna kye
nnaakubuuza. Omukazi n'ayogera nti Mukama wange kabaka ayogere
kaakano. 19 Kabaka n'ayogera nti Omukono gwa Yowaabu guli naawe mu

bino byonna? Omukazi n'addamu n'ayogera nti Nga ggwe bw'oli omulamu,
mukama wange kabaka, tewali ayinza okukyama ku mukono ogwa ddyo
newakubadde ku gwa kkono okuva ku kigambo kyonna mukama wange
kabaka ky'ayogedde: kubanga omuddu wo Yowaabu ye yandagira, era ye
yaweerera omuzaana wo ebigambo bino byonna: 20 okuwaanyisa
ekigambo bwe kifaanana omuddu wo Yowaabu kyavudde akola kino: era
mukama wange mugezigezi ng'amagezi bwe gali aga malayika wa
Katonda, okumanya byonna ebiri mu nsi. 21 Kabaka n'agamba Yowaabu
nti Laba nno, ekigambo kino nkikoze: kale genda omukomyewo omulenzi
Abusaalomu. 22 Awo Yowaabu n'avuunama amaaso ge, ne yeeyanza, ne
yeebaza kabaka: Yowaabu n'ayogera nti Leero omuddu wo amanyi nga
ŋŋanze mu maaso go, mukama wange, ai kabaka, kubanga kabaka akoze
omuddu we ky'amwegayiridde. 23 Awo Yowaabu n'agolokoka n'agenda e
Gesuli n'aleeta Abusaalomu e Yerusaalemi. 24 Kabaka n'ayogera nti
Addeyo mu nnyumba ye ye, naye aleme okulaba amaaso gange. Awo
Abusaalomu n'addayo mu nnyumba ye, n'atalaba maaso ga kabaka. 25
Awo mu Isiraeri yenna temwali n'omu wa kutenderezebwa nga
Abusaalomu olw'obulungi bwe: okuva ku bigere bye wansi okutuuka ku
bwezinge bw'omutwe gwe nga taliiko kabi. 26 Awo bwe yasalanga enviiri
ze, (era buli mwaka bwe gwaggwangako n'azisalanga: kubanga,
zaamuzitoowereranga kyeyava azisala:) n'apima enviiri ez'oku mutwe gwe
ne ziba sekeri ebikumi bibiri, ng'okupima kwa kabaka bwe kwali. 27 Awo
Abusaalomu n'azaalirwa abaana ab'obulenzi basatu n'ow'obuwala omu,
erinnya lye Tamali: yali mukazi wa maaso malungi. 28 Awo Abusaalomu
n'amala emyaka ebiri emirambirira mu Yerusaalemi; n'atalaba maaso ga
kabaka. 29 Awo Abusaalomu n'atumya Yowaabu, okumutuma eri kabaka;
naye n'atakkiriza kujja gy'ali: awo n'atumya nate omulundi ogw'okubiri,
naye n'atakkiriza kujja. 30 Kyeyava agamba abaddu be nti Laba, ennimiro
ya Yowaabu eriraanye n'eyange, era alina sayiri eyo; mugende mugyokye.
Awo abaddu ba Abusaalomu ne bookya ennimiro. 31 Awo Yowaabu
n'alyoka agolokoka n'ajja eri Abusaalomu mu nnyumba ye n'amugamba nti
Abaddu bo bookedde ki ennimiro yange? 32 Abusaalomu n'addamu
Yowaabu nti Laba nakutumira nga njogera nti Jjangu wano, nkutume eri

kabaka okwogera nti Njijiridde ki okuva e Gesuli? mbeera kubeera eyo ne
kaakano kyandibadde kirungi gye ndi: kale nno ndabe amaaso ga kabaka;
era oba nga mulimu obutali butuukirivu mu nze, anzite. 33 Awo Yowaabu
n'ajja eri kabaka n'amubuulira: awo bwe yayita Abusaalomu, n'ajja eri
kabaka, n'avuunama amaaso ge mu maaso ga kabaka: kabaka n'anywegera
Abusaalomu.

15:1 Awo olwatuuka oluvannyuma lw'ebyo Abusaalomu ne yeetegekera
eggaali n'embalaasi n'abasajja ataano okuddukiranga mu maaso ge. 2
Abusaalomu n'agolokokanga mu makya n'ayimirira ku kkubo erya
wankaaki: awo olwatuuka omuntu yenna bwe yabanga n'ensonga eyali
ey'okujja eri kabaka okusalirwa omusango, awo Abusaalomu n'amuyitanga
n'amugamba nti Oli wa ku kyalo ki? N'ayogera nti Omuddu wo wa kika
kimu kya Isiraeri. 3 Abusaalomu n'amugamba nti Laba, ebigambo byo
birungi bya nsonga; naye tewali muntu kabaka gw'atikidde okukuwulira. 4
Abusaalomu n'ayogeranga era nti Singa nze nfuuliddwa mulamuzi mu nsi,
buli muntu alina ensonga yonna oba musango ajjenga gye ndi, nange
nandimukoledde eby'ensonga! 5 Awo olwatuuka omuntu yenna bwe
yasemberanga okumweyanza, n'agololanga omukono gwe n'amukwatako
n'amunywegera. 6 Awo bw'atyo Abusaalomu bwe yakolanga Isiraeri yenna
abajjanga eri kabaka okusalirwa emisango: awo Abusaalomu n'abba
bw'atyo emyoyo gy'abasajja ba Isiraeri. 7 Awo olwatuuka emyaka ana
bwe gyaggwa Abusaalomu n'agamba kabaka nti Nkwegayiridd ŋŋende
nsasule obweyamo bwange, bwe nneeyama Mukama, e Kebbulooni. 8
Kubanga omuddu wo yee yama obweyamo bwe nnali nga ntuula e Gesuli
mu Busuuli, nga njogera nti Mukama bw'alinzirizaayo ddala e
Yerusaalemi, kale ndiweereza Mukama. 9 Kabaka n'amugamba nti Genda
mirembe. Awo n'agolokoka n'agenda e Kebbulooni. 10 Kabaka
n'amugamba nti Genda mirembe. Awo n'agolokoka n'agenda e Kebbulooni.
11 Naye Abusaalomu n'atuma ababaka okubunya ebika byonna ebya
Isiraeri ng'ayogera nti Bwemunaawulira eddoboozi ly'ekkondeere ne
mulyoka mwogera nti Abusaalomu ye kabaka e Kebbulooni. 12 Era ne
wagenda ne Abusaalomu abasajja ebikumi bibiri abaava e Yerusaalemi,

abaayitibwa ne bagenda nga tebamanyiridde; so tebaategeera kigambo
kyonna. 13 Awo ne wajja omubaka eri Dawudi ng'ayogera nti Emyoyo
gy'abasajja ba Isiraeri gigoberedde Abusaalomu. 14 Awo Dawudi
n'agamba abaddu be bonna abaali naye e Yerusaalemi nti Tugolokoke
tudduke; bwe tutadduke tewaabeewo ku ffe anaawona Abusaalomu:
mwanguwe okugenda, aleme okututuukako amangu n'atuleetako akabi,
n'atta ekibuga n'obwogi bw'ekitala. 15 Awo abaddu ba kabaka ne bagamba
kabaka nti Laba, abaddu bo beeteseteese okukola kyonria mukama wange
kabaka ky'anaayagala. 16 Kabaka n'afuluma n'ab'omu nnyumba ye bonna
ne bamugoberera. Kabaka n'aleka abakazi kumi abazaana okukuuma
ennyunba. 17 Awo kabaka n'afuluma abantu bonna ne bamugoberera; ne
babeera e Besu-meraki. 18 Abaddu be bonna ne bamuyitako ku mabbali;
n'Abakeresi bonna n'Abaperesi bonna n'Abagitti bonna, abasajja lukaaga
abaamugoberera okuva e Gaasi, ne bayita mu maaso ga kabaka. 19 Awo
kabaka n'agamba Ittayi Omugitti nti Naawe ogendera ki naffe? ddayo
obeere ne kabaka: kubanga oli mugenyi era eyagobebwa; ddayo ewuwo
ggwe. 20 Ggwe eyajja olwa jjo, nandikutambuzizza eruuyi n'eruuyi wamu
naffe leero, kubanga nze ŋŋenda gye nnyinza okugenda? ddayo, ozzeeyo
ne baganda bo; okusaasira n'amazima bibeere naawe. 21 Ittayi n'addamu
kabaka n'ayogeia nti Mukama nga bw'ali omulamu ne mukama wange
kabaka nga bw'ali omulamu, mazima mu kifo kyonna mukama wange
kabaka w'anaabanga, oba okufa oba okuba omulamu, eyo n'omuddu wo
gy'anaabanga. 22 Awo Dawudi n'agamba Ittayi nti Genda osomoke. Ittayi
Omugitti n'asomoka n'abasajja be bonna n'abaana abato bonna abaali naye.
23 Ensi yonna ne bakaaba n'eddoboozi ddene, abantu bonna ne basomoka:
ne kabaka naye n'asomoka akagga Kidulooni,abantu bonna ne basomokera
awali ekkubo eridda mu ddungu. 24 Awo, laba, Zadooki naye n'ajja
n'Abaleevi bonna nga bali naye, nga basitula essanduuko ey'endagaano ya
Katonda; ne bassa essanduuko ya Katonda, Abiyasaali n'ayambuka
okutuusa abantu bonna lwe baamala okuva mu kibuga. 25 Kabaka
n'agamba Zadooki nti Situla essanduuko ya Katonda ogizzeeyo mu kibuga:
bwe ndiraba ekisa mu maaso ga Mttkama, alinkomyawo, aligindaga yo era
n'ennyumba ye: 26 naye bw'alyogera bw'atyo nti Sikusanyukira n'akatono;

laba, nze nzuuno, ankole nga bw'asiima. 27 Era kabaka n'agamba Zadooki
kabona nti Ggwe toli mulabi? ddayo mu kibuga mirembe, ne batabani bo
bombi naawe, Akimaazi mutabani , wo ne Yonasaani mutabani wa
Abiyasaali. 28 Laba, nze ndirindirira ku misomoko egy'omu ddungu
okutuusa ekigambo lwe kiriva gye muli okuntegeeza. 29 Awo Zadooki ne
Abiyasaali ne basitula essanduuko ya Katonda ne bagizza e Yerusaalemi:
ne babeera eyo. 30 Awo Dawudi n'alinnya awayambukirwa ku lusozi
olw'emizeyituuni, n'akaaba amaziga ng'alinnya; era yali yeebisse omutwe
nga talina ngatto: n'abantu bonna abaali naye ne beebikka buli muntu
omutwe ne balinnya, nga bakaaba amaziga nga balinnya. 31 Ne wabaawe
eyabuulira Dawudi nti Akisoferi ali mu bo abeekobaanye ne Abusaalomu.
Dawudi n'ayogera nti Nkwegayiridde, ai Mukama, fuula okuteesa kwa
Akisoferi okuba obusirusiru. 32 Awo olwatuuka Dawudi bwe yatuuka ku
ntikko awalinnyirwa, kwe baayimanga okusinza Katonda, laba, Kusaayi
Omwaluki n'ajja okumusisinkana ng'ayuzizza ekizibawo kye n'ettaka nga
liri ku mutwe gwe: 33 Dawudi n'amugamba nti Bw'onooyita nange,
ononzitoowerera: 34 naye bw'onoddayo mu kibuga n'ogamba Abusaalomu
nti Nze naabanga omuddu wo, ai kabaka; nga bwe nnabanga omuddu wa
kitaawo mu biro eby'edda, bwe ntyo bwe naabanga omuddu wo kaakano:
kale ononzitira okuteesa kwa Akisoferi. 35 Era tolina eyo wamu: naawe
Zadooki ne Abiyasaali bakabona? awo olunaatuukanga buli kigambo
kyonna ky'onoowuliranga okuva mu nnyumba ya kabaka, onookibuuliranga
Zadooki ne Abiyasaali bakabona. 36 Laba, balina eyo gye bali batabani
baabwe bombi. Akimaazi mutabani wa Zadooki ne Yonasaani mutabani
wa Abiyasaali; era abo be munaantumiranga okuntegeeza buli kigambo
kye munaawuliranga. 37 Awo Kusaayi mukwano gwa Dawudi n'ayingiza
mu kibuga; Abusaalomu n'ayingira mu Yerusaalemi.

16:1 Awo Dawudi bwe yali ng'ayise ku ntikko awayambukirwa ebbanga
ttono, laba, Ziba omuddu wa Mefibosesi n'asisinkana naye ng'alina
endogoyi bbiri eziriko amatandiiko, nga zeetisse emigaati ebikumi bibiri
n'ebirimba eby'eza bbibu enkalu kikumi, n'eby'ebibala eby'ekyeya kikumi,
n'ekita ky'omwenge. 2 Kabaka n'agamba Ziba nti Bino amakulu gaabyo ki?

Ziba n'ayogera nti Endogoyi za ba mu nnyumba ya kabaka okwebagalanga;
n'emigaati n'ebibala eby'ekyeya bya balenzi okulya; n'omwenge
abaliyongobera mu ddungu banywe. 3 Kabaka n'ayogera nti N'omwana wa
mukama wo ali ludda wa? Ziba n'agamba kabaka nti Laba, abeera e
Yerusaalemi: kubanga ayogedde nti Leero ennyumba ya Isiraeri erinziriza
obwakabaka bwa kitange. 4 Awo kabaka n'agamba Ziba nti Laba, ebya
Mefibosesi byonna bibyo. Ziba n'ayogera nti Neeyanze; ŋŋanje mu maaso
go, mukama wange, ai kabaka. 5 Awo kabaka Dawudi bwe yatuuka e
Bakulimu, laba, ne mufuluma omwo omusajja ow'oku nda y'ennyumba ya
Sawulo, erinnya lye Simeeyi, mutabani wa Gera: n'afuluma n'ajja,
n'akolima ng'ajja ng'akolima. 6 N'akasuukirira Dawudi amayinja n'abaddu
bonna aba kabaka Dawudi: n'abantu bonna n'abasajja bonna ab'amaanyi
baali ku mukono gwe ogwa ddyo ne ku gwa kkono. 7 Awo Simeeyi
n'ayogera bw'atyo bwe yakolima nti Vaawo; vaawo, ggwe omusajja
ow'omusaayi, era omusajja wa Beriali: 8 Mukama azzizza ku ggwe
omusaayi gwonna ogw'ennyumba ya Sawulo, mu kifo kye mw'oyima
okufuga; era Mukama awaddeyo obwakabaka mu mukono gwa
Abusaalomu mutabani wo: era, laba, oteegeddwa mu lukwe lwo ggwe,
kubatiga oli musajja wa musaayi. 9 Awo Abisaayi mutabani wa Zeruyiya
n'agamba kabaka nti Embwa eno enfu ekinaaba kimukoliniizza mukama
wange kabaka kiki? nsomoke, nkwegayiridde, mmuggyeko omutwe. 10
Kabaka n'ayogera nti Nfaayo ki eri mmwe, mmwe batabani ba Zeruyiya?
Kubanga akolima era kubanga Mukama amugambye nti Kolimira Dawudi;
kale am anaayogera nti Kiki ekikukozezza bw'otyo? 11 Dawudi n'agamba
Abisaayi n'abaddu be bonna nti Laba, mutabani wange eyava mu ntumbwe
zange -anoonya obulamu bwange: Omubenyamini oyo taasinge nnyo?
mumuleke akolime; kubanga Mukama amulagidde. 12 Mpozzi Mukama
anaatunuulira ekibi ekinkoleddwa, era Mukama alinsasula obulungi
olw'okunkolimira leero. 13 Awo Dawudi n'abasajja be ne batambula mu
kkubo: Simeeyi n'ayita ku lusozi okumwolekera, n'akolima ng'agenda,
n'amukasuukirira amayinja n'ayiwa enfuufu. 14 Kabaka n'abantu bonna
abaali naye ne bajja nga bakooye; n'aweereraweerera eyo. 15 Awo
Abusaalomu n'abantu bonna abasajja ba Isisaeri ne bajja e Yerusaalemi ne

Akisoferi wamu naye. 16 Awo olwatuuka Kusaayi Omwaluki, mukwano
gwa Dawudi, bwe yajja eri Abusaalomu, Kusaayi n'agamba Abusaalomu
nti Kabaka abeere omulamu, kabaka abeere omulamu. 17 Abusaalomu
n'agamba Kusaayi nti Kino kye kisa kyo eri mukwano gwo? ekyakulobera
okugenda ae mukwano gwo kiki? 18 Kusaayi 'n'agamba Abusaalomu nti
Nedda; naye oyo Mukama n'abantu bano n'abasajja ba Isiraeri bonna gwe
balonze n'abanga wuwe era n'abeeranga naye. 19 Era nate nandiweesezza
ani? sandiweererezza mu maaso g'omwana we? nga bwe nnaweererezanga
mu maaso ga kitaawo, bwe ntyo bwe nnaabeeranga mu maaso go. 20 Awo
Abusaalomu n'agamba Akisoferi nti Sala amagezi bwe tuba tukola. 21
Akisoferi n'agamba Abusaalomu nti Yingira eri abazaana ba kitaawe
b'alese okukuuma ennyumba: awo Isiraeri yerma baliwulira nga kitaawo
akutamiddwa: awo emikono gya bonna abali naawe ne giryoka giba
n'amaanyi. 22 Awo ne bamutimbira Abusaalomu eweema waggulu ku
nnyumba; Abusaalomu n'ayingira eri abazaana ba kitaawe mu maaso ga
Isiraeri yenna. 23 N'okuteesa kwa Akisoferi, kwe yateesanga mu biro
ebyo, kwabanga ng'omuntu bw'abuuza awali ekigambo kya Katonda: bwe
kutyo bwe kwabanga okuteesa kwonna okwa Akisoferi eri Dawudi era
n'eri Abusaalomu.

17:1 Era nate Akisoferi n'agamba Abusaalomu nti Kannonde nno abasajja
kakumi mu enkumi bbiri ng'olokoke ngoberere Dawudi ekiro kino: 2 era
naamutuukako ng'akooye n'emikono gye nga minafu ne mmutiisa: n'abantu
bonna abali naye banadduka; era naakuba kabaka yekka: 3 n'abantu bonna
naabakomyawo gy'oli: omusajja gw'onoonya kyenkana bonna nga
abakomyewo: kale abantu bonna baliba mirembe. 4 Ekigambo ekyo
Abusaalomu n'akisiima nnyo n'abakadde ba Isiraeri bonna. 5 Awo
Abusaalomu n'ayogeza nti Mpitira nno ne Kusaayi Omwaluki, tuwulire era
ye ky'anaayogera. 6 Awo Kusaayi ng'azze eri Abusaalomu, Abusaalomu
n'amugamba nti Akisoferi ayogedde bw'atyo: tunaakola nga bw'ayogedde?
oba nga si weewaawo, yogera ggwe. 7 Awo Kusaayi n'agamba
Abusaalomu nti Okuteesa Akisoferi kw'aleese omulundi guno si kulungi. 8
Era nate Kusaayi n'ayogera nti Omanyi kitaawo n'abasajja be nga basajja

ba maanyi, era nga baliko obusungu mu myoyo gyabwe, ng'eddubu
enyagiddwako abaana baayo ku ttale: era kitaawo musajja mulwanyi, so
talisula na bantu. 9 Laba, kaakano yeekwese mu bunnya oba walala: awo
olunaatuuka bwe wanaabaawo ku bo abamu abanaagwa olubereberye, buli
anaawulira anaayogera nti Wabaddewo okuttibwa kungi mu bantu
abagoberera Abusaalomu. 10 Awo era n'omuzira alina omutima
oguliŋŋanga omutima gw'empologoma, aliyongoberera ddala: kubanga
Isiraeri yenna bamanyi kitaawo nga musajja wa maanyi, n'abo abali naye
nga basajja bazira. 11 Naye nze nkuwa amagezi okukuŋŋaanya gy'oli
:Isiraeri yenna, okuva ku Ddaani okutuuka e Beeruseba, ng'omusenyu
oguli ku ttale ly'ennyanja obungi; naawe mwene otabaale. 12 Awo
tulimusanga mu kifo w'alirabikira, naffe tulimugwako ng'omusulo bwe
gugwa ku ttaka: naye n'abasajja bonna abali naye tetulisigazaako n'omu. 13
Era nate bw'aliba nga agenze mu kibuga, kale Isiraeri yenna alireeta
emigwa eri ekibuga ekyo, ne tukiwalulira mu mugga, okutuusa lwe
watalirabikayo kayinja n'akamu. 14 Awo Abusaalomu n'abasajja ba Isiraeri
bonna ne boogera nti Okuteesa kwa Kusaayi Omwaluki kusinze okuteesa
kwa Akisoferi. Kubanga Mukama yali ataddewo okutta okuteesa okulungi
okwa Akisoferi, Mukama alyoke aleete obubi ku Abusaalomu. 15 Awo
Kusaayi n'agamba Zadooki ne Abiyasaali bakabona nti Bw'atyo ne bw'atyo
Akisoferi bw'awadde amagezi Abusaalomu n'abakadde ba Isiraeri: nange
mmuwadde amagezi bw'entyo ne bwe ntyo. 16 Kale nno mutume mangu
mubuulire Dawudi nti Tosula kiro kino ku misomoko egy'omu ddungu,
naye tolema kusomoka; kabaka aleme okumalibwawo n'abantu bonna abali
naye. 17 Era Yonasaani ne Akimaazi ne babeera ku Enerogeri; omuzaana
n'agendanga n'ababuulira; ne bagenda ne babuulira kabaka Dawudi:
kubanga tebandiyinzise kulabika nga bayingira mu kibuga. 18 Naye
omulenzi n'abalaba n'abuulira Abusaalomu: ne bagenda bombi mangu ne
bajja mu nnyumba ey'omusajja e Bakulimu, eyalina oluzzi mu luggya lwe;
ne bakka omwo. 19 Omukazi n'addira ekisaanikizo n'akisaanikira ku
kamwa k'oluzzi, n'afukako eŋŋaano ensekule; so tewaali kigambo
ky'amanyibwa. 20 Awo abaddu ba Abusaalomu ne bajja eri omukazi mu
nnyumba; ne boogera nti Akimaazi ne Yonasaani bali ludda wa? Omukazi

n'abagamba nti Basomose akagga ak'amazzi. Awo bwe baamala
okubanoonya ne batayinza kubalaba, ne baddayo e Yerusaalemi. 21 Awo
olwatuuka nga bamaze okugenda ne balinnya ne bava mu luzzi ne bagenda
ne babuulira kabaka Dawudi: ne bagamba Dawudi nti Mugolokoke
musomoke amazzi mangu: kubanga gano ge magezi Akisoferi
g'abasalidde. 22 Awo Dawudi n'agolokoka n'abantu bonna abali naye ne
basomoka Yoludaani: emmambya bwe yasala nga tekubuzeeko n'omu ku
bo atannasomoka Yoludaani. 23 Awo Akisoferi bwe yalaba nga tebakutte
kigambo kyateesezza, n'ateeka amatandiiko ku ndogoyi ye n'agolokoka
n'addayo eka mu kibuga kye, n'alongoosa ennyumba ye, ne yeetuga; n'afa
ne bamuziika mu ntaana ya kitaawe. 24 Awo Dawudi n'ajja e
Makanayimu. Abusaalomu n'asomoka Yoludaani, ye n'abasajja ba Isiraeri
bonna wamu naye. 25 Abusaalomu n'afnula Amasa omukulu w'eggye mu
kifo kya Yowaabu. Era Amasa yali mwana wa musajja erinnya lye Isira
Omuisiraeri eyayingira eri Abbigayiri muwala wa Nakasi, muganda wa
Zeruyiya nnyina Yowaabu. 26 Awo Isiraeri ne Abusaalomu ne basiisira mu
nsi ya Gireyaadi. 27 Awo olwatuuka Dawudi bwe yatuuka e Makanayimu,
Sobi mutabani wa Nakasi ow'e Labba eky'abaana ba Amoni ne Makiri
mutabani wa Ammiyeri ow'e Lodebali ne Baluzirayi Omugireyaadi ow'e
Logerimu, 28 ne baleeta ebitanda, n'ebibya, n'entamu, n'eŋŋaano, ne sayiri,
n'obutta, n'eŋŋaano ensiike, n'ebijanjaalo, n'empindi, n'empokya ensiike, 29
n'omubisi gw'enjuki, n'omuzigo, n'endiga, n'amata g'ente amakalu, nga
bamuleetera Dawudi n'abantu abali naye okulya: kubanga baayogera nti
Abantu balumiddwa enjala era bakooye era balumiddwa ennyonta mu
ddungu.

18:1 Awo Dawudi n'abala abantu abali naye n'abateekako abaami b'enkumi
n'abaami b'ebikumi. 2 Dawudi n'agaba eggye, ekitundu eky'okusatu nga
kiri wansi w'omukono gwa Yowaabu n'ekitundu eky'okusatu nga kiri wansi
w'omukono gwa Abisaayi mutabani wa Zeruyiya, muganda wa Yowaabu,
n'ekitundu eky'okusatu nga kiri wansi w'omukono gwa Ittayi Omugitti.
Kabaka n'agamba abantu nti Nange mwene siireme kutabaala nammwe. 3
Naye abantu ne boogera nti Tootabaale ggwe: kubanga ffe bwe tunadduka

tebasseeyo mwoyo eri ffe; so ffe bwe tunaafaako ekitundu kyaffe,
tebasseeyo mwoyo eri ffe: naye ggwe ku ffe wenkana kakumi omuwendo:
kale nno ekisinga obulungi weeteeketeeke okutudduukirira ng'oyima mu
kibuga. 4 Kabaka n'abagamba nti Kye musiima kye nnaakola. Kabaka
n'ayimirira ku mabbali g'omulyango, abantu bonna ne bafuluma ebikumi
n'enkumi. 5 Awo kabaka n'alagira Yowaabu ne Abisaayi ne Ittayi
ng'ayogera nti Mumukwata mpola ku lwange omulenzi, Abusaalomu.
Abantu bonna ne bawulira kabaka bwe yalagira abaami bonna ebigambo
bya Abusaalomu. 6 Awo abantu ne batabaala okulwana ne Isiraeri: olutalo
ne luba mu kibira kya Efulayimu. 7 Awo abantu ba Isiraeri ne bagobebwa
eyo mu maaso g'abaddu ba Dawudi, ne waba eyo ku lunaku olwo
okuttibwa kungi okw'abasajja obukumi bubiri. 8 Kubanga olutalo lwabuna
eyo ensi yonna: ekibira ne kitta abantu bangi ku lunaku olwo okusinga
ekitala be kyatta. 9 Awo Abusaalomu yali ali awo n'asisinkana n'abaddu ba
Dawudi. Abusaalomu ne yeebagala ennyumbu ye, ennyumbu n'eyita wansi
w'amatabi amaziyivu ag'omwera omunene, omutwe gwe ne gukwata ku
mwera, n'asitulibwa wakati w'eggulu n'ensi; ennyumbu gye yali
yeebagadde n'etambula mu maaso. 10 Ne waba omusajja eyakiraba
n'abuulira Yowaabu n'ayogera nti Laba, ndabye Abusaalomu
ng'awaaikiddwa ku mwera. 11 Yowaabu n'agamba omusajja eyamubuulira
nti Okulaba nno okirabye, kale kiki ekikulobedde okumukubira eyo wansi?
nange nandikuwadde ebitundu ebya ffeeza kkumi n'oiukoba. 12 Omusajja
n'agamba Yowaabu nti Newakubadde nga ŋŋenda okuweebwa mu ngalo
zange ebitundu ebya ffeeza olukumi, naye sandigololedde mukono gwange
ku mwana wa kabaka: kubanga twali tuwulira kabaka n'alagira ggwe ne
Abisaayi ne Ittayi ng'ayogera nti Mwekuume waleme okubaawo anaakoma
ku mulenzi Abusaalomu. 13 Naye singa nkoze eby'obulimba okutta
obulamu bwe, (so tewali kigambo ekikwekebwa kabaka,) kale ggwe
kennyini wandyeggyeeyo. 14 Awo Yowaabu n'ayogera nti Siyinza
kutootatoota naawe bwe ntyo. N'addira obusaale busatu mu ngalo ze
n'abumufumita Abusaalomu mu mutima, bwe yali ng'akyali mulamu wakati
mu mwera. 15 N'abalenzi kkumi abaatwalanga ebyokulwanyisa ebya
Yowaabu ne bazingiza Abusaalomu ne bamufumita ne bamutta. 16 Awo

Yowaabu n'afuuwa ekkondeere abantu ne bakomawo okugoberera Isiraeri:
kubanga Yowaabu yabaziyiza. 17 Ne batwala Abusaalomu ne bamusuula
mu bunnya buli obunene mu kibira, ne bamutuumako entuumo y'amayinja
nnene nnyo: awo Isiraeri yenna ne baddukira buli muntu mu weema ye. 18
Era Abusaalomu bwe yali ng'akyali mulamu yaddira empagi eri mu
kiwonvu kya kabaka n'agyesimbira: kubanga yayogera nti Sirina mwana
kwe balijjuukirira erinnya lyange: n'ayita empagi erinnya lye ye bwe lyali:
era eyitibwa kijjukizo kya Abusaalomu ne leero. 19 Awo Akimaazi
mutabani wa Zadooki n'ayogera nti Ka nziruke kaakano ntwalire kabaka
ebigambo Mukama bw'amuwalanidde eggwanga ku balabe be. 20
Yowaabu n'amugamba nti Tootwale bigambo leero, naye olibitwala
olulala: naye leero tootwale bigambo, kubanga omwana wa kabaka
afudde. 21 Awo Yowaabu n'agamba Omukusi nti Genda obuulire kabaka
byolabye. Omukusi n'akutamira Yowaabu n'adduka. 22 Awo Akimaazi
mutabani wa Zadooki ne yeeyongera okugamba Yowaabu omulundi
ogw'okubiri nti Ka mmale gadduka nange, nkwegayiridde, ngoberere
Omukusi. Yowaabu n'ayogera nti Oyagalira ki okudduka; mwana wange,
ataaweebwe mpeera olw'ebigambo? 23 (N'ayogera nti) Naye ka mmale
gadduka. N'amugamba nti Dduka. Awo Akimaazi n'addukira mu kkubo
ery'Olusenyi n ayisa Omukusi. 24 Awo Dawudi yali atudde wakati
w'emiryango ebiri: omukuumi n'alinnya waggulu ku wankaaki ku bbugwe,
n'ayimusa amaaso ge n'atunula, kale, laba, omusajja ng'adduka yekka. 25
Omukuumi n'ayogerera waggulu n'abuulira kabaka. Kabaka n'ayogera nti
Oba ng'ali omu, aleese ebigambo mu kamwa ke. N'ayanguwa okujja
n'asembera kumpi. 26 Omukuumi n'alaba omusajja ow'okubiri ng'adduka:
omukuumi n'akoowoola omuggazi n'ayogera nti Laba, omusajja ow'okubiri
ng'adduka yekka. Kabaka n'ayogera nti Era naye aleese ebigambo. 27
Omukuumi n'ayogera nti Ndowooza ng'enziruka y'oyo akulembedde
eritpanga enziruka ya Akimaazi mutabani wa Zadooki. Kabaka n'ayogera
nti Ye musajja omulungi n'ebigambo by'azze nabyo birungi. 28 Akimaazi
n'akoowoola n'agamba kabaka nti Mirembe. N'avuunama amaaso ge mu
maaso ga kabaka n'ayogera nti Atenderezebwe Mukama Katonda wo,
awaddeyo abasajja abaagololera omukono gwabwe ku mukama wange

kabaka. 29 Kabaka n'ayogera nti Omulenzi Abusaalomu gy'ali mirembe?
Akimaazi n'addamu nti Yowaabu bwe yatuma omuddu wa kabaka, nze
omuddu wo, nalabye oluyoogaano olunene, naye ne simanya bwe
lwabadde. 30 Kabaka n'ayogera nti Weekooloobye oyimirire eno. Ne
yeekooloobya n'ayimirira buyimirizi. 31 Kale, laba, Omukusi n'ajja;
Omukusi n'ayogera nti Ndeetedde mukama wange kabaka ebigambo:
kubanga Mukama awalanye eggwanga lye leero ku abo bonna
abaakugolokokerako. 32 Kabaka n'agamba, Omukusi nti Omulenzi
Abusaalomu gy'ali mirembe? Omukusi n'addamu nti Abalabe ba mukama
wange kabaka n'abo bonna abaakugolokokerako okukukola akabi babe
ng'omulenzi oyo bw'ali. 33 Awo kabaka ne yeeraliikirira nnyo n'alinnya
n'agenda mu nju eri ku wankaaki n'akaaba amaziga: awo ng'agenda
n'ayogera bw'atyo nti Ai, mwana wange Abusaalomu, mwana wange,
mwana wange Abusaalomu! singa nkufiiridde, ai Abusaalomu, mwana
wange, mwana wange!

19:1 Awo ne babuulira Yowaabu nti Laba, kabaka akaaba amaziga
akungubagira Abusaalomu 2 Awo ku lunaku olwo okuwangula ne kufuuka
okukungubaga eri abantu bonna: kubanga abantu ne bawulira nga boogera
ku lunaku olwo nti Kabaka anakuwalira mutabani we. 3 Awo ku lunaku
olwo okuwangula ne kufuuka okukungubaga eri abantu bonna: kubanga
abantu ne bawulira nga boogera ku lunaku olwo nti Kabaka anakuwalira
mutabani we. 4 Kabaka n'abikka ku maaso ge, kabaka n'akaaba
n'eddoboozi ddene nti mwana wange Abusaalomu, ai Abusaalomu, mwana
wange, mwana wange! 5 Awo Yowaabu n'ayingira mu nnyumba eri
kabaka, n'ayogera nti Oswazizza leero amaaso g'abaddu bo bonna,
abaawonyezza leero obulamu bwo n'obulamu bwa batabani bo ne bawala
bo n'obulamu bwa bakazi bo n'obulamu bw'abazaana bo; 6 kubanga
oyagala abakukyawa n'okyawa abakwagala. Kubanga oyatudde leero
ng'abakulu n'abaddu si kintu gy'oli: kubanga leero ntegedde, singa
Abusaalomu abadde mulamu naffe fenna nga tufudde leero, kale
wandikisiimye nnyo. 7 Kale nno golokoka ofulume oyogere n'abaddu bo
bulungi: kubanga ndayira Mukama, bw'otoofulume, tewaabeere naawe

ekiro kino omusajja n'omu: n'ekyo kirisinga obubi ennaku zonna ze
waakalaba okuva mu buto bwo ne kaakano. 8 Awo kabaka n'agolokoka
n'atuula mu mulyango. Ne babuulira abantu bonna nti Laba, kabaka atudde
mu mulyango: abantu bonna ne bakiikira kabaka. Awo Isiraeri yali
addukidde buli muntu mu weema ye. 9 Abantu bonna ne baba nga
bawakana mu bika bya Isiraeri byonna nga boogera nti Kabaka ye
yatuwonya mu mukono gw'abalabe baffe, n'atulokola mu mukono
gw'Abafirisuuti; kale kaakano adduse Abusaalomu okuva mu nsi. 10 Ne
Abusaalomu gwe twafukako amafuta okutufuga afiiridde mu lutalo. Kale
nno kiki ekibalobera okwogera ekigambo eky'okukomyawo kabaka? 11
Awo kabaka Dawudi n'atumira Zadooki ne Abiyasaali bakabona
ng'ayogera nti Mugambe abakadde ba Yuda nti Kiki ekibalwisa mmwe
okukira bonna okukomyawo kabaka mu nnyumba ye? kubanga ebigambo
bya Isiraeri yenna bituuse eri kabaka, okumuleeta mu nnyumba ye. 12
Mmwe muli baganda bange, mmwe muli magumba gange n'omubiri
gwange: kale kiki ekibalwisa okukira bonna okukomyawo kabaka? 13 Era
mugambe Amasa nti Toli magumba gange na mubiri gwange? Katonda
ankole bw'atyo n'okukirawo, oba nga toliba mukulu wa ggye mu maaso
gange ennaku zonna mu kifo kya Yowaabu. 14 N'akutamya emitima
gy'abasajja bonna aba Yuda ng'omutima gw'omuntu omu; n'okutuma ne
batumira kabaka nga boogera nti Komawo ggwe n'abaddu bo bonna. 15
Awo kabaka n'a komawo n'ajja ku Yoludaani. Abayuda ne bajja e
Girugaali okugenda okusisinkana ne kabaka, okusomosa kabaka
Yoludaani. 16 Awo Simeeyi mutabani wa Gera, Omubenyamini ow'e
Bakulimu n'ayanguwa n'aserengeta wamu n'abasajja ba Yuda okusisinkana
ne kabaka Dawudi. 17 Era ne waba naye abasajja lukumi aba Benyamini,
ne Ziba omuddu w'ennyumba ya Sawulo ne batabani be kkumi na bataano
n'abaddu be amakumi abiri nga bali naye; ne basomoka Yolu daani kabaka
nga waali. 18 Eryato ne liwunguka okuwungula ab'omu nnyumba ya
kabaka a'okukola nga bw'anaasiima. Simeeyi mutabani wa Gera
n'avuunamira kabaka ng'asomose Yoludaani. 19 N'agamba kabaka nti
Mukama wange aleme okunzisaako obutali butuukirivu, so tojjukira ekyo
omuddu wo kye yakola ng'agira ekyejo ku lunaku mukama wange kabaka

lwe yava mu Yerusaalemi, kirumye omwoyo kabaka. 20 Kubanga omuddu
wo amanyi nga nayonoona: laba, kyenvudde njija leero nga nze nsoose
ennyumba yonna.eya Yusufu okuserengeta okusisinkana ne mukama
wange kabaka. 21 Naye Abisaayi mutabani wa Zeruyiya n'addamu
n'ayogera nti Simeeyi tattibwe olwa kino kubanga yakolimira oyo Mukama
gwe yafukako amafuta? 22 Dawudi n'ayogera nti Nfaayo ki eri mmwe,
mmwe batabani ba Zeruyiya, mmwe okubeera leero abalabe bange?
wanaabaawo anattibwa leero mu Isiraeri? kuba simanyi nga ndi kabaka wa
Isiraeri leero? 23 Kabaka n'agamba Simeeyi nti Toofe. Kabaka
n'amulayirira. 24 Awo Mefibosesi mutabani wa Sawulo n'aserengeta
okusisinkana ne kabaka; era yali tanaabanga bigere newakubadde okumwa
ebirevu newakubadde okwoza engoye ze okuva ku lunaku kabaka lwe
yagenderako okutuusa ku lunaku lwe yakomawo emirembe. 25 Awo
olwatuuka bwe yatuuka e Yerusaalemi okusisinkana ne kabaka, kabaka
n'amugamba nti Kiki ekyakulobera okugenda nange, Mefibosesi? 26
N'ayogera nti Mukama wange, ai kabaka, omuddu wange yannimba:
kubanga omuddu wo yayogera nti Naateeka amatandiiko ku ndogoyi
ngyebagale ŋŋende ne kabaka; ku banga omuddu wo mulema. 27 Era
yawaayiriza omuddu wo eri mukama wange kabaka; naye mukama wange
kabaka aliŋŋanga malayika wa Katonda: kale kola ekiri mu maaso go
ekirungi. 28 Kubanga ennyumba yonna eya kitange baali bafu bufu mu
maaso ga mukama wange kabaka: naye n'otuuza omuddu wo mu bo abalya
ku mmeeza yo ggwe. Kale nnina nsonga ki neeyongere okukaabira
kabaka? 29 Kabaka n'amugamba nti Ekikwogeza ki nate ku bigambo byo?
Nze njogera nti Ggwe ne Ziba mugabane ensi. 30 Mefibosesi n'agamba
kabaka nti Weewaawo, atwale byonna, kubanga mukama wange kabaka
atuuse mirembe mu nnyumba ye ye. 31 Awo Baluzirayi Omugireyaadi
n'aserengeta okuva e Logerimu; n'asomoka Yoludaani wamu ne kabaka
okumusomosa Yoludaani. 32 Era Baluzirayi yali musajja mukadde nnyo,
nga yaakamaze emyaka kinaana: era yali amuliisizza kabaka bwe yali
atuula e Makanayimu; kubanga yali musajja mukulu nnyo. 33 Kabaka
n'agamba Baluzirayi nti Jjangu osomoke nange, nange ndikuliisiza wamu
nange mu Yerusaalemi. 34 Baluzirayi n'agamba kabaka nti Ennaku

ez'emyaka egy'obulamu bwange zenkana wa, nnyambuke ne kabaka
ŋŋende e Yerusaalemi? 35 Leero naakamaze emyaka kinaana: nnyinza
okwawulamu ebirungi n'ebibi? omuddu we, awoomerwa bye ndya oba bye
nnywa? nkyayinza okuwulira eddoboozi ly'abasajja abayimba n'abakazi
abayimba? kale omuddu wo yandibeeredde ki nate azitoowerera mukama
wange kabaka? 36 Omuddu wo ayagala okusomoka Yoludaani obusomosi
wamu ne kabaka era olw'ekyo kabaka yandimpeeredde ki empeera
eyenkanidde awo? 37 Nkwegayiridde, omuddu wo addeyo nate afiire mu
kibuga ky'ewaffe, awali entaana ya kitange ne mmange. Naye, laba,
omuddu wo Kimamu; oyo ye aba asomoka ne mukama wange kabaka; era
omukolanga ky'olisiima. 38 Kabaka n'addamu nti Kimamu anaasomoka
nange, era ndimukola ky'olisiima: era kyonna ky'olyagala okunteekako,
ndikukikolera. 39 Abantu bonna ne basomoka Yoludaani kabaka
n'asomoka: kabaka n'anywegera Baluzirayi n'amusabira omukisa; n'addayo
mu kifo kye ye. 40 Awo kabaka n'asomoka n'agenda e Girugaali, Kimamu
n'asomoka naye: abantu bonna aba Yuda ne basomosa kabaka era
n'ekitundu ky'abantu ba Isiraeri. 41 Awo, laba, abasajja ba Isiraeri bonna ne
bajja eri kabaka ne bagamba kabaka nti Baganda baffe abasajja ba Yuda
bakubbidde ki, ne basomosa Yoludaani kabaka n'ab'omu nnyumba ye
n'abasajja ba Dawudi bonna wamu naye? 42 Awo abasajja ba Yuda bonna
ne baddamu abasajja ba Isiraeri nti Kubanga kabaka atuli kumpi mu
luganda: kale musunguwalira ki olw'ekigambo ekyo? twali tulidde
n'akatono ekintu kyonna ekya kabaka? oba atuwadde ekirabo kyonna? 43
Awo abasajja ba Isiraeri ne baddamu abasajja ba Yuda ne boogera nti
Ebitundu kkumi ebya kabaka byaffe, era ffe tulina bingi mu Dawudi
okukira mmwe: kale mwatunyoomera ki obutasooka kubuuza ffe nga
muteesa naffe okukomyawo kabaka waffe? Ebigambo eby'abasajja ba
Yuda ne bisinga obukambwe ebigambo eby'abasajja ba Isiraeri.

20:1 Awo omusajja wa Beriali yali ali eyo, erinnya lye Seba, mutabani wa
Bikuli, Omubenyamini: n'afuuwa ekkondeere n'ayogera nti Tetulina
mugabo mu Dawudi so tetulina busika mu mutabani wa Yese: mudde buli
muntu mu weema ze, ggwe Isiraeri. 2 Awo abasajja ba Isiraeri bonna ne

baddayo okuleka okugoberera Dawudi ne bagoberera Seba mutabani wa
Bikuli: naye abasajja ba Yuda ne beegatta ne kabaka waabwe, okuva ku
Yoludaani okutuuka e Yerusaalemi. 3 Awo Dawudi n'ajja' mu nnyumba ye
e Yerusaalemi; kabaka n'atwala abakazi kkumi abazaana be, be yali alese
okukuuma ennyumba, n'abateeka mu kkomera n'abaliisanga, naye
n'atayingira gye bali. Awo ne basibibwa okutuusa ku lunaku kwe baafiira
nga tebalina ba bbaabwe. 4 Awo kabaka n'agamba Amasa nti Mpitira
abasajja ba Yuda bakugtlaane ennaku ssatu nga tezinnayitawo, naawe
obeeranga wano. 5 Awo Amasa n'agenda okukurlnaanya Yuda: naye
n'amala ebiro okukira bye yamuteekerawo. 6 Dawudi n'agamba Abisaayi
nti Kaakano Seba mutabani wa Bikuli alitukola obubi okusinga
Abusaalomu bwe yakola: twala abaddu ba mukama wo omugoberere
aleme okugenda mu bibuga ebiriko enkomera n'awona okuva mu maaso
gaffe. 7 Ne wafuluma okumugoberera abasajja ba Yowaabu n'Abakeresi
n'Abaperesi n'abasajja bonna ab'amaanyi: ne bava mu Yerusaalemi
okuyigganya Seba mutabani wa Bikuli. 8 Bwe baatuuka ku jjinja eddene
eriri mu Gibyoni, Amasa n'ajja okubasisinkana. Era Yowaabu yali yeesibye
ebyambalo bye eby'entalo bye yayambala, era nga kuliko olukoba n'ekitala
nga kisibiddwa mu kiwato kye mu kiraato kyakyo; awo ng'afuluma
n'ekisowokamu ne kigwa. 9 Yowaabu n'agamba Amasa nti Oli mirembe,
muganda wange? Yowaabu n'akwata Amasa ku kirevu n'omukono gwe
ogwa ddyo okumunywegera. 10 Naye Amasa n'atassaayo mwoyo eri
ekitala ekyali mu mukono gwa Yowaabu: n'amufumisa ekyo olubuto
n'ayiwa ebyenda bye wansi n'atamufumita lwa kubiri; n'afa. Yowaabu ne
Abisaayi muganda we ne bayigganya Seba mutabani wa Bikuli. 11 Awo ne
wayimirira wali omu ku balenzi ba Yowaabu n'ayogera nti Ayagala
Yowaabu era ali ku luuyi lwa Dawudi agoberere Yowaabu. 12 Era Amasa
yali agalamidde nga yeekulukuunya mu musaayi gwe wakati mu luguudo.
Awo omusajja oyo bwe yalaba ng'abantu bonna bayimiridde buyimirizi,
n'asitula Amasa n'amuggya mu luguudo n'amutwala ku ttale, n'amusuulako
ekyambalo, gwe yalaba buli amuyitako ng'ayimirira. 13 Awo bwe
yaggibwa mu luguudo, abantu bonna ne beeyongerayo nga bagoberera
Yowaabu, okuyigganya Seba mutabani wa Bikuli. 14 N'atambula n'abunya

ebika byonna ebya Isiraeri n'atuuka e Aberi ne Besumaaka n'Ababeri
bonna: ne bakuŋŋaana ne bamugoberera nabo. 15 Ne bajja ne bamuzingiza
mu Aberi eky'e Besumaaka, ne batuuma ekifunvu ku kibuga nga kyolekera
ekigo: abantu bonna abaali ne Yowaabu ne bakoonanga bbugwe
okumusuula. 16 Awo omukazi ow'amagezi n'ayogerera waggulu ng'ayima
mu kibuga nti Muwulire, muwulire; mbeegayiridde, mugambe Yowaabu
nti Sembera wano njogere naawe. 17 N'amusemberera; omukazi n'ayogera
nti Ggwe Yowaabu? N'addamu nti Nze nzuuyo. N'alyoka amugamba nti
Wulira ebigambo eby'omuzaana wo. N'addamu nti Mpulira. 18 N'alyoka
ayogera nti Edda baayogeranga nti Tebalirema kubuuliza magezi e Yaberi:
ne bamalira awo ekigambo. 19 Nze ndi wa ku abo abaagala emirembe era
abeesigwa mu Isiraeri: oyagala okuzikiriza ekibuga ne nnyina w'abaana mu
Isiraeri: oyagalira ki okumira obusika bwa Mukama? 20 Yowaabu
n'addamu n'ayogera nti Kiddire eri, kiddire eri nze okumira oba
okuzikiriza. 21 Ekigambo si bwe kiri bwe kityo: naye omusajja ow'ensi
ey'ensozi eya Efulayimu, erinnya lye Seba mutabani wa Bikuli, agololedde
omukono gwe ku kabaka, ku Dawudi: mumuweeyo ye yekka, nange n'ava
ku kibuga. Omukazi n'agamba Yowaabu nti Laba, omutwe gwe
gunaakasukibwa eri ggwe ku bbugwe. 22 Awo omukazi n'agenda eri
abantu bonna n'amagezi ge. Ne bamusalako omutwe Seba mutabani wa
Bikuli, ne bagukasuka eri Yowaabu. N'afuuwa ekkondeere, ne basaasaana
okuva ku kibuga, buli muntu mu weems ve. Yowaabu n'addayo e
Yenisaalemi eri kabaka. 23 Awo Yowaabu ye yali omukulu w'eggye
lyonna erya Isiraeri: ne Benaya mutabani wa Yekoyaada ye yali omukulu
w'Abakeresi n'Abaperesi; 24 ne Adolaamu ye yali omusolooza w'omusolo:
ne Yekosafaati mutabani wa Akirudi ye yali omujjukiza: 25 ne Seva ye
yali omuwandiisi: ne Zadooki ne Abiyasaali be baali bakabona: 26 ne Ira
Omuyayiri naye yali mukulu wa Dawudi.

21:1 Awo ne waba enjala ku mirembe gya Dawudi emyaka esatu buli
mwaka nga guddirira gunnaagwo; Dawudi n'anoonya amaaso ga Mukama.
Mukama n'ayegera nti Lwa Sawulo na lwa nnyumba ye ey'omusaayi,
kubanga yatta Abagibyoni. 2 Kabaka n'ayita Abagibyoni n'abagamba: (era

Abagibyoni tebaali ba ku baana ba Isiraeri naye ba ku kitimdu ekyasigala
eky'Abamoli; n'abaana ba Isiraeri baali babalayiridde: Sawulo n'ayagala
okubatta ng'akwatiddwa obuggya olw'abaana ba Isiraeri ne Yuda:) 3
Dawudi n'agamba Abagibyoni nti Naabakolera ki? era naatangirira na ki,
mulyoke musabire omukisa obusika bwa Mukama? 4 Awo Abagibyoni ne
bamugamba nti si kigambo kya ffeeza oba zaabu eri ffe ne Sawulo oba
nnyumba ye; so tekitusaanira kutta muntu yenna mu Isiraeri. N'ayogera nti
Kyemunaayogera naakibakolera. 5 Ne bagamba kabaka nti Omusajja
eyatuzikiriza n'atusalira amagezi, tumalibwewo obutabeera mu nsalo zonna
eza Isiraeri, 6 baweeyo eri ffe abasajja musanvu ku batabani be,
tubawanike eri Mukama mu Gibeya ekya Sawulo omulonde wa Mukama.
Kabaka n'ayogera nti Ndibawaayo. 7 Naye kabaka n'asonyiwa Mefibosesi
mutabani wa Yonasaani mutabani wa Sawulo, olw'ekirayiro kya Mukama
ekyali wakati waabwe, wakati wa Dawudi ne Yonasaani mutabani wa
Sawulo. 8 Naye kabaka n'atwala batabani ba Lizupa muwala wa Aya
bombi, be yazaalira Sawulo, Alumoni ne Mefibosesi: ne batabani ba Mikali
muwala wa Sawulo abataano, be yazaalira Aduliyeri mutabani wa
Baluzirayi Omumekolasi: 9 n'abawaayo mu mikono gy'Abagibyoni, ne
babawanikira ku lusozi mu maaso ga Mukama, ne bafiira wamu (bonna)
omusanvu: era battibwa mu biro eby'amakungula nga kyebijje bisooke,
amakungula ga sayiri nga gatanudde okubaawo. 10 Awo Lizupa muwala
wa Aya n'addira ebibukutu n'abyeyalira ku lwazi, okuva ku makungula we
gaasookera okutuusa amazzi lwe gabafukibwako agava mu ggulu;
n'ataganya nnyonyi za mu bbanga kubagwako emisana newakubadde
ensolo ez'omu nsiko ekiro. 11 Ne babuulira Dawudi Lizupa muwala wa
Aya, omuzaana wa Sawulo, bye yakola. 12 Dawudi n'agenda n'aggya
amagumba ga Sawulo n'amagumba ga Yonasaani mutabani we ku basajja
ab'e Yabesugireyaadi, abaali bagabbye mu luguudo olw'e Besusani
Abafirisuuti gye baagawanikira ku lunaku Abafirisuuti kwe battira Sawulo
e Girubowa: 13 n'aggyayo amagumba ga Sawulo n'amagumba ga
Yonasaani mutabani we; ne bakuŋŋaanya amagumba g'abo
abaawanikibwa. 14 Ne baziika amagumba ga Sawulo ne Yonasaani
mutabani we mu nsi ya Benyamini mu Zeera mu ntaana ya Kiisi kitaawe:

ne bakola byonna kabaka bye yalagira. Awo oluvannyuma lw'ebyo
Katonda ne yeegayiririrwa ensi. 15 Awo Abafirisuuti ne balwana nate ne
Isiraeri; Dawudi n'aserengeta n'abaddu be wamu naye n'alwana
n'Abafirisuuti: Dawudi n'ayongobera. 16 Awo Isubibenobu ow'oku baana
b'erintu liri, obuzito bw'effumu lye sekeri za kikomo ebikumi bisatu, nga
yeesibye (ekitala) ekiggya, n'ayagala okutta Dawudi. 17 Naye Abisaayi
mutabani wa Zeruyiya n'amuddukirira n'afumita Omufirisuuti n'amutta.
Awo abasajja ba Dawudi ne bamulayiyira nga boogera nti Tokyatabaala
naffe oleme okuzikiza ettabaaza ya Isiraeri. 18 Awo olwatuuka
oluvannyuma lw'ebyo ne waba nate entalo n'Abafirisuuti e Gobu: awo
Sibbekayi Omukusasi n'atta Safu ow'oku baana b'erintu liri. 19 Awo ne
waba nate entalo n'Abafirisuuu e Gobu; awo Erukanani mutabani wa
Yaale-ole-gimu Omubesirekemu n'atta Goliyaasi Omugitti, olunyago
lw'effumu lye lwaliŋŋnga omuti ogulukirwako engoye. 20 Ne waba nate
entalo e Gaasi, ne wabaayo omusajja omuwanvu ennyo, eyalina engalo
omukaaga ku buli mukono n'obugere omukaaga ku buli kigere, omuwendo
gwabyo abiri mu bina; era naye yazaalirwa erintu liri. 21 Awo bwe
yasoomoza Isiraeri, Yonasaani mutabani wa Simeeyi muganda wa Dawudi
n'amutta. 22 Abo abaana baazaalirwa erintu liri e Gaasi; ne bagwa
n'omukono gwa Dawudi n'omukono gw'abaddu be.

22:1 Awo Dawudi n'agamba Mukama ebigambo eby'oluyimba luno ku
lunaku Mukama kwe yamuwonyeza mu mukono gw'abalabe be bonna ne
mu mukono gwa Sawulo: 2 n'ayogera nti Mukama lwe lwazi lwange era
ekigo kyange era omulokozi wange, owange nze; 3 Katonda ow'olwazi
lwange, oyo gwe nneesiganga; Engabo yange, era ejjembe ery'obulokozi
bwange, ekigo kyange ekiwanvu, era ekiddukiro kyange; Omulokozi
wange, ggwe omponya mu kyejo. 4 Naakaabira Mukama, asaanidde
okutenderezebwa: Bwe ntyo bwe nnaalokokanga eri abalabe bange. 5
Kubanga amayengo ag'okufa gazingiza, Amataba ag'obutatya Katonda ne
gantiisa. 6 Emigwa egy'emagombe gyanneetooloola: Ebyambika eby'okufa
byantuukako. 7 Bwe nnalaba ennaku ne nkaabira Mukama, Weewaawo,
nakaabira Katonda wange: N'awulira eddoboozi lyange ng'ayima mu

yeekalu ye, Okukaaba kwange ne kutuuka mu matu ge. 8 Ensi n'eryoka
esagaasagana n'ekankana, Emisingi gy'eggulu ne gijjulukuka Ne
gikankanyizibwa, kubanga asunguwadde. 9 Omukka ne gunyooka okuva
mu nnyindo ze, N'omuliro ogwava mu kamwa ke ne gwokya: Ne gukwata
amanda. 10 Yakutamya n'eggulu n'aserengeta; Ekizikiza ekiziyivu ne kiba
wansi w'ebigere bye. 11 Ne yeebagala kerubi n'abuuka: Weewaawo,
yalabikira ku biwawaatiro by'empewo. 12 N'afuula ekizikiza okuba
eweema ezimwetooloola: Amazzi we gakuŋŋaanira, ebire ebiziyivu
eby'omu ggulu. 13 Okumasamasa okwali mu maaso ge Ne kwasa amanda
ag'omuliro. 14 Mukama n'abwatuka ng'ayima mu ggulu, Ali waggulu
ennyo n'aleeta eddoboozi lye. 15 N'alasa obusaale n'abasaasaanya;
N'aweereza okumyansa n'abeeraliikiriza. 16 Awo ensalosalo ez'ennyanja
ne ziryoka zirabika, Emisingi gy'ensi ne gyeruka, Olw'okunenya kwa
Mukama, Olw'okufuuwa omukka ogw'omu nnyindo ze. 17 Yatuma
ng'ayima waggulu n'antwala; N'ampalula n'anziya mu mazzi amangi; 18
N'amponya eri omulabe wange ow'amaanyi, Eri abo abaankyawa; kubanga
bannyinga amaanyi. 19 Bangwako ku lunaku kwe nnalabira ennaku: Naye
Mukama ye yannyweza 20 Era n'anfulumya n'andeeta mu kifo ekigazi:
Yamponya kubanga yansanyukira. 21 Mukama yampa empeera
ng'obutuukirivu bwange bwe bwali: Ansasudde ng'obulongoofu bw'engalo
zange bwe bwali. 22 Kubanga nakuumanga amakubo ga Mukama, So
sidanga ku Katonda wange lwa kyejo. 23 Kubanga emisango gye gyonna
gy'abanga mu maaso gange: N'amateeka ge sigavangamu. 24 Era nabanga
eyatuukirira eri ye, ne nneekuuma mu butali butuukirivu bwange. 25
Mukama kyavudde ansasula ng'obutuukirivu bwange bwe bwali:
Ng'obulongoofu bwange bwe bwali mu maaso ge. 26 Awali ow'ekisa
oneeraganga wa kisa, Awali omuatu eyatuukirira oneeraganga
mutuukirivu; 27 Awali omulongoofu oneeraganga mulongoofu; Era awali
omukakanyavu oneeraganga aziyiza. 28 Era olirokola abantu
abaabonyabonyezebwa: Naye amaaso go gatunuulira ab'amalala obasse
wansi. 29 Kubanga ggwe ttabaaza yange, ai Mukama: Era Mukama
alyakira ekizikiza kyange. 30 Kubanga ku lulwo nziruka mbiro ne nnumba
ekibiina: Ku lwa Katonda wange mbuuka ekigo: 31 Katonda ekkubo lye

lyaruukirira: Ekigambo kya Mukama kyakemebwa; Oyo ye ngabo eri abo
bonna abamwesiga. 32 Kubanga ani Katonda wabula Mukama? Oba ani
lwazi wabula Katonda waffe? 33 Katonda kye kigo kyange eky'amaanyi:
Era alutltlamya eyatuukirira mu kkubo lye. 34 Afuula ebigere bye okuba
(ng'ebigere) by'ennangaazi: Era anteeka ku bifo byange ebigulumivu. 35
Ayigiriza engalo zange okulwana; Emikono gyange ne gitega omutego
ogw'ekikomo. 36 Era ompadde engabo ey'obulokozi bwo:
N'obuwombeefu bwo bungulumizizza. 37 Wagaziya ebisinde byange
wansi wange, Ebigere byange ne bitaseerera. 38 Nayigganya abalabe bag,
ne mbazikiriza; So saakyuka nate nga tebannamalibwawo. 39 Era
mbamazeewo ne mbafumitira ddala n'okuyinza ne batayinza kugolokoka:
Weewaawo, bagudde wansi w'ebigere byange. 40 Kubanga onsibye
amaanyi ag'okulwana: Owangudde wansi wange abo abangolokokerako.
41 Era abalabe bange obankubizza amabega, nzikirize abo abankyawa. 42
Baatunula naye tewali wa kulokola; Baatunuulira Mukama naye
n'atabaddamu. 43 Awo ne mbasekuIirasekulira ddala ng'enfuufu ey'oku nsi,
Nabasamba ng'ebitosi eby'omu nguudo ne mbasaasaanya. 44 Era
omponyezza mu kuwakana kw'abantu bange; N'onkuuma okuba omutwe
gw'amawanga: Eggwanga lye ssimanyanga Lirimpeereza. 45
Bannaggwanga balinjeemulukukira: Nga kyebajje bampulire baliŋŋondera.
46 Bannaggwanga baliggweerera, Era baliva mu bifo byabwe eby'ekyama
nga bakankana. 47 Mukama mulamu; era lwazi lwange atenderezebwe;
Agulumizibwe Katonda ow'olwazi olw'obulokozi bwange: 48 Ye Katonda
ampaIanira eggwanga, N'assa amawanga wansi wange, 49 Era anziya mu
balabe bange: Weewaawo, ongulumiza okusinga abo abangolokokerako:
Omponya eri omusajja ow'ekyejo. 50 Kyennaava nkwebaza, ai Mukama,
mu mawanga, ne nnyimba okutendereza erinnya lyo. 51 Awa kabaka we
obulokozi obunene: Era amukola eby'ekisa ekingi oyo gwe yafukako
amafuta, Dawudi n'ezzadde lye emirembe gyonna.

23:1 bino bye bigambo bya Dawudi eby'enkomerero. Dawudi mutabani wa
Yese ayogera, Era omusajja eyagulumizibwa waggulu ayogera, Katonda
wa Yakobo gwe yafukako amafuta, Era asanyusa olwa zabbuli za Isiraeri:

2 Omwoyo gwa Mukama gw'ayogerera mu nze, Ekigambo kye ne kiba ku
lulimi lwange. 3 Katonda wa Isiraeri yayogera, Lwazi lwa Isiraeri
yaŋŋamba: Omuntu afuga abantu n'obutuukirivu, Afuga ng'atya Katonda, 4
Aliba ng'omusana gw'enkya, enjuba bw'evaayo, Obudde obw'enkya
obutaliiko bire; Omuddo omugonvu (bwe guva) mu ttaka, Olw'okwaka
okutangalijja enkuba ng'ekedde. 5 Mazima ennyumba yange si bw'eri
bw'etyo eri Katonda; Naye yalagaana nange endagaano eterivaawo,
Eyeeteeseteese mu byonna era ey'enkalakkalira; Kubanga bwe bulokozi
bwange bwonna era kye nneegomba kyonna, Newakubadde nga takikuza.
6 Naye abatatya Katonda bonna baliba ng'amaggwa ag'okusindikibwa,
Kubanga tegayinza kukwatibwa na mukono: 7 Naye omuntu agakomako
Kimugwanira okubeerera ddala n'ekyuma n'olunyago lw'effumu; Era
galyokerwa ddala omulizo mu kifo kyago. 8 Gano ge mannya ag'abasajja
ab'amaanyi Dawudi be yalina: Yosebubasusebesi Omutakemoni, omukulu
w'sbaami; era bwe yali bw'atyo Adino Omwezeni, eyalwana n'olunaana
abattirwa awamu. 9 Ereazaali n'amuddirira mutabani wa Dodayi omwana
w'Omwakoki omu ku basajja abasatu ab'amaanyi abaali ne Dawudi, bwe
baasoomoza Abafirisuuti abaali bakuŋŋaanidde eyo okulwana, n'abasajja
ba Isiraeri nga bagenze: 10 n'agolokoka n'atta Abafirisuuti omukono gwe
ne gukoowa, omukono gwe ne gwegatta n'ekitala: Mukama n'aleeta
okuwar.gula okunene ku lunaku olwo; abantu ne baddayo ennyuma we
okunyaga obunyazi. 11 Ne Samma mutabani wa Agee Omukalali ye
yamuddirira. Awo Abafirisuuti baali bakuŋŋaanye okuba ekibiina awaali
omusiri ogw'ebijanjaalo; abantu ne badduka Abafirisuuti. 12 Naye ye
n'ayimirira wakati mu musiri n'agukuuma n'atta Abafirisuuti: Mukama
n'aleeta okuwangula okunene. 13 N'abasatu ku bakulu amakumi asatu ne
baserengeta ne bajja eri Dawudi mu biro eby'amakungula eri empuku
Adulamu; n'ekibiina ky'Abafirisuuti baali basiisidde mu kiwonvu Lefayimu.
14 Era Dawudi yali mu mpuku mu biro ebyo n'Abafirisuuti ab'omu kigo
baali mu Besirekemu. 15 Awo Dawudi ne yeegomba n'ayogera nti Singa
wabaddewo anaanywesa amazzi agava mu luzzi olw'e Besirekemu oluli ku
wankaaki! 16 N'abasajja abasatu ab'amaanyi ne bawaguza mu ggye
ly'Abafirisuuti ne basena amazzi mu luzzi olw'e Besirekemu, olwali ku

wankaaki, ne bagatwala ne bagaleetera Dawudi: naye n'atakkiriza
kunywako, naye n'agafuka eri Mukama. 17 N'ayogera nti Kiddire eri, ai
Mukama, nze okukola kino: nnywe omusaayi gw'abasajja abagenze
n'obulamu bwabwe? kyeyava agaana okunywako. Ebyo abasajja abasatu
ab'amaanyi bye baakola. 18 Ne Abisaayi muganda wa Yowaabu mutabani
wa Zeruyiya ye yali omukulu w'abasatu abo. N'agalula effumu lye
okulwana n'ebikumi bisatu n'abatta n'aba n'erinnya mu abo abasatu: 19
Teyali wa kitiibwa okusinga abasatu abo? kyeyava afuuka omukulu
waabwe: era naye teyatuuka ku basatu abo ab'olubereberye. 20 Ne Benaya
mutabani wa Yekoyaada omwana w'omusajja omuzira ow'e Kabuzeeri,
eyakola eby'amaanyi, n'atta batabani ba Aliyeri wa Mowaabu bombi: era
yaserengeta n'atta empologoma wakati mu bunnya mu biro eby'omuzira:
21 era yatta Omumisiri, omusajja omulungi: era Omumisiri yali akutte
effumu mu mukono gwe; naye n'aserengeta gy'ali ng'alina omuggo, n'asika
effumu n'aliggya mu mukono gw'Omumisiri n'amutta n'effumu lye ye. 22
Ebyo Benaya mutabani wa Yekoyaada bye yakola n'aba n'erinnya mu
basatu abo ab'amaanyi. 23 Yasinga ekitiibwa abo amakumi asatu naye
teyatuuka ku basatu abo ab'olubereberye. Dawudi n'amufuula omukulu
w'abakuumi. 24 Ne Asakeri muganda wa Yowaabu yali wa ku makumi
asatu abo: Erukanani mutabani wa Dodo Omubesirekemu; 25 Samma
Omukalodi; Erika Omukalodi; 26 Kerezi Omupaluti, Ira mutabani wa
Ikkesi Omutekowa; 27 Abiyezeri Omwanasosi, Mebunnayi Omukussai; 28
Zalumoni Omwakowa, Makalayi Omunetofa; 29 Kerebu mutabani wa
Baana Omunetofa, Ittayi mutabani wa Libayi ow'e Gibeya eky'abaana ba
Benyamini; 30 Benaya Omupirasoni, Kiddayi ow'oku bugga obw'e
Geyaasi; 31 Abi-aluboni Omwalubasi, Azumavesi Omubalukumi; 32
Eriyaba Omusaaluboni, batabani ba Yaseni, Yonasaani; 33 Samma
Omukalali, Akiyamu mutabani wa Salali Omwalali; 34 Erifereti mutabani
wa Akasubayi omwana w'omu Maakasi, Eriyamu mutabani wa Akisoferi
Omugiro; 35 Kezulo Omukalumeeri, Paalayi Omwalubi; 36 Igali mutabani
wa Nasani ow'e Zoba, Bani Omugaadi; 37 Zereki Omwamoni, Nakalayi
Omubeerosi, abaatwaliranga ebyokulwanyisa Yowaabu mutabani wa
Zeruyiya; 38 Ira Omuyisuli, Galebu Omuyisuli; 39 Uliya Omukiiti:

omuwendo gwa bonna amakumi asatu mu musanvu.

24:1 Awo obusungu ne bumukwata nate Mukama eri Isiraeri, n'abaweerera
Dawudi ng'ayogera nti Genda obale Isiraeri ne Yuda. 2 Awo kabaka
n'agamba Yowaabu omukulu w'eggye eyali naye nti Genda nno oyiteeyite
mu bika bya Isiraeri byonna, okuva e Ddaani okutuuka e Beeruseba,
mubale abantu ntegeere omuwendo gw'abantu. 3 Yowaabu n'agamba
kabaka nti Mukama Katonda wo ayongere nno ku bantu, bwe benkana
obungi, emirundi kikumi, n'amaaso ga mukama wange kabaka gakirabe:
naye mukama wange kabaka lwaki okusanyukira ekigambo ekyo? 4 Naye
ekigambo kya kabaka ne kisinga Yowaabu n'abakulu b'eggye. Yowaabu
n'abakulu b'eggye ne bava mu maaso ga kabaka okubala abantu ba Isiraeri.
5 Ne basomoka Yoludaani ne basiisira mu Aloweri, ku luuyi olwa ddyo
olw'ekibuga ekiri mu kiwonvu kya Gaadi n'okutuuka e Yazeri: 6 ne
balyoka batuuka e Gireyaadi ne mu nsi ey'e Tatimukodusi; ne batuuka e
Dani-yaani ne beetooloola okutuuka e Sidoni, 7 ne batuuka ku kigo eky'e
Ttuulo, ne mu bibuga byotma eby'Abakiivi n'eby'Abakanani: ne bamalira ku
bukiika obwa ddyo obwa Yuda e Beeruseba. 8 Awo bwe baamala
okuyitaayita mu nsi yonna, ne bajja e Yerusaalemi emyezi mwenda ko
ennaku abiri nga giyiseewo. 9 Yowaabu n'awa kabaka omuwendo
gw'abantu gwe babaze: era waaliwo mu Isiraeri abasajja abazira obusiriivu
munaana abaasowolanga ebitala; n'abasajja ba Yuda baali abasajja
obusiriivu butaano. 10 Awo omwoyo ne guluma Dawudi bwe yamala
okubala abantu. Dawudi n'agamba Mukama nti Nnyonoonye nnyo
olw'ekyo kye nkoze: naye kaakano, ai Mukama, nkwegayiridde, ggyawo
obutali butuukirivu bw'omuddu wo; kubanga nkoze eby'obusirusiru bungi
nnyo. 11 Awo Dawudi bwe yagolokoka enkya, ekigambo kya Mukama ne
kijjira nnabbi Gaadi, omulabi wa Dawudi, ng'ayogera nti 12 Genda
ogambe Dawudi nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Nkuteekeddewo
bino bisatu; weerobozeeko ekimu nkukikole. 13 Awo Gaadi n'ajja eri
Dawudi n'amubuulira n'amugamba nti Emyaka egy'enjala musanvu
girikujjira mu nsi yo? Oba oliddukira emyezi esatu mu maaso g'abalabe bo,
bo nga bakuyigganya? oba walibaawo ennaku ssatu eza kawumpuli mu nsi

yo? teesa nno olowooze bwe mba mmuddamu oyo antumye. 14 Awo
Dawudi n'agamba Gaadi nti Nsobeddwa nnyo: tugwe nno mu mukono gwa
Mukama; kubanga okusaasira kwe kungi: ne ssigwa mu mukono gwa
bantu. 15 Awo Mukama n'aleeta kawumpuli ku Isiraeri okuva enkya
okutuuka mu biro ebyateekebwawo: awo ku bantu ne kufaako abasajja
obukumi musanvu okuva e Ddaani okutuuka e Beeruseba. 16 Awo
malayika bwe yagolola omukono gwe eri Yerusaalemi okukizikiriza,
Mukama ne yejjusa ekibi, n'agamba malayika eyazikiriza abantu nti
Kinaamala; zzaayo kaakano omukono gwo. Era malayika wa Mukama
yali ku gguuliro lya Alawuna Omuyebusi. 17 Awo Dawudi n'agamba
Mukama bwe yalaba malayika eyalwaza abantu n'ayogera nti Laba, nze
nnyonoonye, era nze nkoze eby'obubambaavu: naye endiga zino, bakoze ki
bo? nkwegayiridde, omukono gwo gulwane nange n'ennyumba ya kitange.
18 Awo Gaadi n'ajja eri Dawudi ku lunaku olwo n'amugamba nti Yambuka
ozimbire Mukama ekyoto mu gguuliro lya Alawuna Omuyebusi. 19 Awo
Dawudi n'ayambuka nga Gaadi bwe yayogera nga Mukama bwe yalagira.
20 Awo Alawuna n'atunula n'alaba kabaka n'abaddu be nga bajja nga
bamusemberera: Alawuna n'afuluma n'avuunama amaaso ge mu maaso ga
kabaka. 21 Awo Alawuna n'ayogera nti Mukama wange kabaka ajjiridde
ki eri omuddu we? Dawudi n'ayogera nti Okugutaana naawe egguuliro;
okuzimbira Mukama ekyoto, kawumpuli aziyizibwe mu bantu. 22
Alawuna n'agamba Dawudi nti Mukama wange kabaka atwale aweeyo
by'anaasiima byonna: laba, ente ez'ekiweebwayo ekyokebwa, n'ebintu
ebiwuula n'amatandiiko g'ente okuba enku: 23 bino byonna, ai kabaka,
Alawuna abiwa kabaka. Alawuna n'agamba kabaka nti Mukama Katonda
wo akukkirize. 24 Kabaka n'agamba Alawuna nti Nedda; naye n'aligulaana
naawe n'ebintu; so siiweeyo ebiweebwayo ebyokebwa eri Mukama
Katonda wange ebitanzitidde byange. Awo Dawudi n'agula egguuliro
n'ente ne sekeri eza ffeeza ataano. 25 Awo Dawudi n'azimbira eyo ekyoto
eri Mukama, n'awaayo ebiweebwayo ebyokebwa n'ebiweebwayo
olw'emirembe. Awo Mukama ne yeegayiririrwa ensi, kawumpuli
n'aziyizibwa mu Isiraeri.

1 Bassekabaka

1:1 Awo kabaka Dawudi yali mukadde era ng'akootakoota; ne
bamubikkako ebyambalo, naye n'atafuna lubugumu. 2 Abaddu be
kyebaava bamugamba nti Banoonyeze mukama wange kabaka omuwala
omuto atamanyi musajja: ayimirirenga mu maaso ga kabaka, amuweereze;
era agalamirenga mu kifuba kyo, mukama wange kabaka afune
olubugumu. 3 Awo ne banoonya omuwala omulungi okubuna ensalo zonna
eza Isiraeri, ne balaba Abisaagi Omusunammu, ne bamuleetera kabaka. 4
Awo omuwala yali mulungi nnyo; n'aweerezanga kabaka n'amujjanjabanga;
naye kabaka n'atamumanya. 5 Awo Adoniya mutabani wa Kaggisi ne
yeegulumiza ng'ayogera nti Nze ndiba kabaka: ne yeetegekera amagaali
n'abeebagala embalaasi, n'abasajja ataano okudduukiranga mu maaso ge. 6
So kitaawe yali tamunyiizanga n'akatono ng'ayogera nti Kiki ekikukozezza
bw'otyo? era yali musajja mulungi nnyo; era ye yaddanga ku Abusaalomu.
7 N'ateesa ne Yowaabu mutabani wa Zeruyiya ne Abiyasaali kabona: abo
ne bamugoberera; Adoniya ne bamuyamba. 8 Naye Zadooki kabona ne
Benaya mutabani wa Yekoyaada ne Nasani nnabbi ne Simeeyi ne Leeyi
n'abasajja ab'amaanyi aba Dawudi tebaali ne Adoniya. 9 Adoniya n'attira
endiga n'ente n'ebya ssava awali ejjinja Zokeresi eririraanye e Enerogeri:
n'ayita baganda be bonna abaana ba kabaka, n'abasajja ba Yuda bonna
abaddu ba kabaka: 10 naye Nasani nnabbi ne Benaya n'abasajja ab'amaanyi
ne Sulemaani muganda we n'atabayita. 11 Awo Nasani n'agamba Basuseba
nnyina Sulemaani ng'ayogera nti Towulidde nga Adoniya mutabani wa
Kaggisi alidde obwakabaka, Dawudi mukama waffe nga takimanyi? 12
Kale nno jjangu, nkwegayiridde, nkuwe amagezi, owonye obulamu bwo
ggwe n'obulamu bwa mutabani wo Sulemaani. 13 Genda oyingire eri
kabaka Dawudi, omugambe nti Mukama wange, ai kabaka, tewalayirira
muzaana wo nti Sulemaani mutabani wo talirema kulya obwakabaka
oluvannyuma lwange, era ye alituula ku ntebe yange? kale kiki
ekimuliisizza obwakabaka Adoniya? 14 Awo, laba, bw'onooba
ng'okyayogera eyo ne kabaka, nange naayingira oluvannyuma lwo, ne
nnyweza ebigambo byo. 15 Awo Basuseba n'ayingira eri kabaka mu

kisenge: era kabaka yali mukadde nnyo; ne Abisaagi Omusunammu
yaweerezanga kabaka. 16 Awo Basuseba n'akutama n'avuunamira kabaka.
Kabaka n'ayogera nti Oyagala ki? 17 N'amugamba nti Mukama wange,
walayira Mukama Katonda wo eri omuzaana wo nti Sulemaani mutabani
wo ye alirya obwakabaka: oluvannyuma lwange, era ye alituula ku ntebe
yange. 18 Kale nno, laba, Adoniya yalidde obwakabaka; naawe, mukama.
wange kabaka, tokimanyi: 19 era :asse ente n'ebya ssava n'endiga nnyingi,
era ayise abaana ba kabaka bonna ne Abiyasaali kabona ne Yowaabu
omukulu w'eggye: naye Sulemaani omuddu wo tamuyise. 20 Name,
mukama wange kabaka, amaaso ga Isiraeri yenna gali ku ggwe obabuulire
alituula ku ntebe ya mukama wange kabaka oluvannyuma lwe: 21
Bw'otookole bw'otyo, awo olulituuka, mukama wange kabaka
bw'alyebakira awamu ne bajjajjaabe, nze ne mutabani wange Sulemaani
tuliyitibwa aboonoonyi. 22 Kale, laba, bwe yali akyayogera ne kabaka,
Nasani nnabbi n'ayingira. 23 Ne babuulira kabaka nti Laba, Nasani nnabbi.
Awo bwe yayingira mu maaso ga kabaka, n'avuunama amaaso ge mu
maaso ga kabaka. 24 Nasani n'ayogera nu Mukama wange, ai kabaka,
wayogera nti Adoniya ye alirya obwakabaka oluvannyuma lwange, era ye
alituula ku ntebe yange? 25 Nasani n'ayogera nu Mukama wange, ai
kabaka, wayogera nti Adoniya ye alirya obwakabaka oluvannyuma
lwange, era ye alituula ku ntebe yange? 26 Naye nze, nze omuddu wo, ne
Zadooki kabona ne Benaya mutabani wa Yekoyaada n'omuddu wo
Sulemaani tatuyise. 27 Ekigambo ekyo kikoleddwa mukama wange
kabaka, n'ototegeeza baddu bo alituula ku ntebe ya mukama wange kabaka
oluvannyuma lwe? 28 Awo kabaka Dawudi n'addamu n'agamba nti Mpitira
Basuseba. N'ajja awali kabaka n'ayimirira mu maaso ga kabaka. 29
Kabaka n'alayira n'ayogera nti Nga Mukama bw'ali omulamu eyanunula
emmeeme yange okugiggya mu kabi konna, 30 mazima nga bwe
nnakulayirira Mukama, Katonda wa Isiraeri, nga njogera nti Sulemaani
mutabani wo ye alirya obwakabaka oluvannyuma lwange, era ye alituula
ku ntebe yange mu kifo kyange; mazima bwe ntyo bwe nnaakola leero. 31
Awo Basuseba n'avuunama amaaso ge, ne yeeyanza kabaka, n'ayogera nti
Mukama wange kabaka Dawudi abeere omulamu ennaku zonna. 32

Kabaka Dawudi n'ayogera nti Mpitira Zadooki kabona ne Nasani nnabbi ne
Benaya mutabani wa Yekoyaada. Ne bajja mu maaso ga kabaka. 33
Kabaka n'abagamba nti Mutwale wamu narrimwe abaddu ba mukama
wammwe, mwebagaze Sulemaani mutabani wange ennyumbu yange nze,
mumuserengese e Gikoni: 34 kale Zadooki kabona ne Nasani nnabbi
bamufukireko eyo amafuta okuba kabaka wa Isiraeri: mufuuwe
ekkondeere mwogere nti Kabaka Sulemaani abeere omulamu. 35 Ne
mulyoka mwambuka nga mumugoberera, naye anajja n'atuula ku'ntebe
yange; kubanga ye anaaba kabaka mu kifo kyange: era mmutaddewo
okuba omukulu wa Isirarei ne Yuda. 36 Benaya mutabani wa Yekoyaada
n'addamu kabaka n'ayogera nti Amiina: Mukama, Katonda wa mukama
wange kabaka, ayogere bw'atyo. 37 Nga Mukama bwe yabanga ne
mukama wange kabaka, era abeerenga ne Sulemaani, afuule entebe ye
enkulu okusinga entebe ya mukama wange kabaka Dawudi. 38 Awo
Zadooki kabona ne Nasani nnabbi ne Benaya mutabani wa Yekoyaada
n'Abakeresi n'Abaperesi ne baserengeta ne beebagaza Sulemaani
ennyumbu ya kabaka Dawudi, ne bamuleeta e Gikoni. 39 Awo Zadooki
Izabona n'aggya ejjembe ery'amafuta mu Weema, n'afuka amafuta ku
Sulemaani. Ne bafuuwa ekkondeere; abantu bonna ne boogera nti Kabaka
Sulemaani abeere omulamu. 40 Abantu bonna ne bambuka
okumugoberera, abantu ne bafuuwa endere, ne basanyuka essanyu lingi,
ettaka n'okwatika ne lyatika olw'oluyoogaano lwabwe. 41 Adoniya
n'abagenyi bonna abaali naye ne baluwulira bwe baali nga bamala okulya.
Awo Yowaabu bwe yawulira eddoboozi ly'ekkondeere, n'ayogera nn
Eddoboozi lino ekihuga nga kiyoogaana lya ki? 42 Bwe yali
ng'akyayogera, laba, Yonasaani mutabani wa Abyasaali kabona n'ajja:
Adoniya n'ayogera nti Yingira; kubanga oli musajja mulungi, era oleese
ebigambo ebirungi. 43 Yonasaani n'addamu n'agamba Adoniya nti Mazima
mukama waffe kabaka Dawudi afudde Sulemaani kabaka: 44 era kabaka
atumye naye Zadooki kabona ne Nasani nnabbi ne Benaya mutabani wa
Yekoyaada n'Abakeresi n'Abaperesi, era bamwebagazizza ennyu mbu ya
kabaka: 45 era Zadooki kabona ne Nasani nnabbi bamufukiddeko amafuta
e Gikbni: era bambuse okuvaayo nga basanyuka n'okuwuuma ekibuga ne

kiwuumira ddala. Eryo lye ddoboozi lye muwulidde. 46 Era Sulemaani
atr,dde ku ntebe y'obwakabaka. 47 Era nate abaddu ba kabaka bazze
okusabira mukama waffe kabaka Dawudi nga boogera nti Katonda wo
afuule erinnya lya Sulemaarti eddungi okusinga erinnya lyo, era afuule
entebe ye enkulu okusinga entebe yo: kabaka n'akutamira ku kitanda kye.
48 Era bw'ati kabaka bw'ayogedde nti Yeebazibwe Mukama, Katonda wa
Isiraeri, awadde leero ow'okutuula ku ntebe yange, amaaso gange nga
gakiraba n'okulaba. 49 Awo abagenyi ba Adoniya bonna ne batya, ne
bagolokoka, ne bagenda buli muntu ewuwe. 50 Adoniya n'atekemuka olwa
Sulemaani; n'agolokoka n'agenda n'akwata ku mayembe g'ekyoto. 51 Ne
babuulira Sulemaani nti Laba, Adoniya atekemukidde kabaka Sulemaani:
kubanga, laba, akutte ku mayembe g'ekyoto, ng'ayogera nti Kabaka
Sulemaani andayirire leero nga tajja kutta muddu we n'ekitala. 52
Sulemaani n'ayogera nti Bw'alyeraga okuba omusajja omulungi, tewaliba
luviiri lwe oluligwa wansi: naye obubi bwe bulirabika ku ye, alifa. 53 Awo
kabaka Sulemaani n'atuma, ne bamuserengesa okuva ku kyoto. N'ajja
n'avuunamira kabaka Sulemaani: Sulemaani n'amugamba nti Genda
ewuwo.

2:1 Awo ennaku za Dawudi ne ziba nga zinaatera okutuuka afe; n'akuutira
Sulemaani mutabani we ng'ayogera nti 2 Nze ŋŋenda bonna ab'omu nsi gye
bagenda: kale beera n’amaanyi weerage obusajja; 3 era okwatanga
Mukama Katonda wo bye yakukuutira, okutambuliranga mu makubo ge;
okukwatanga amateeka ge, n'ebiragiro bye, n'ebyo bye yategeeza, ng'ebyo
bwe biri ebyawandiiltibwa mu mateeka ga Musa, olyoke olabenga
omukisa mu byonna by'okola, na buli gy'onookyukiranga: 4 Mukama
anyweze ekigambo kye kye yayogera ku nze nti Abaana bo bwe
baneegenderezanga ekkubo lyabwe, okutambuliranga mu maaso gange mu
mazima n'omutima gwabwe gwonna n'emmeeme yaabwe yonna,
tewaakubulenga (bw'atyo bwe yayogera) omusajja ku ntebe ya Isiraeri. 5
Nate omanyi n'ekyo Yowaabu mutabani wa Zeruyiya kye yankola, kye
yakola abakulu ababiri ab'eggye lya Isiraeri, Abuneeri mutabani wa Neeri
ne Amasa mutabani wa Yeseri, be yatta n'ayiwa omusaayi ogw'omu ntalo

mu mirembe, n'asiiga omusaayi ogw'omu ntalo ku lukoba lwe lwe yali
yeesibye mu kiwato ne mu ngatto ze ezaali mu bigere bye. 6 Kale mukole
ng'amagezi go bwe gali, so toganyanga mutwe gwe oguliko envi kukka
emagombe mirembe. 7 Naye okolanga bulungi batabani ba Baluzirayi
Omugireyaadi, era babenga ku abo abanaalyanga ku mmeeza yo: kubanga
bajja gye ndi bwe batyo bwe nnadduka Abusaalomu muganda wo. 8 Era,
laba, waliwo naawe Simeeyi mutabani wa Gera Omubenyamini ow'e
Bakulimu, eyankolimira ekikolimo ekizibu ku lunaku kwe nnagendera e
Makanayimu: naye n'aserengeta okunsisinkana ku Yoludaani ne
mmulayirira Mukama nga njogera nti Sijja kukutta na kitala. 9 Kale nno
tomuyitanga ataliiko musango, kubanga oli musajja wa magezi; era
olimanya ebikugwanira okumukola, n'omutwe gwe oguliko envi oligussa
emagombe n'omusaayi. 10 Awo Dawudi ne yeebakira wamu ne
bajjajjaabe, ne bamuziika mu kibuga kya Dawudi. 11 N'ennaku Dawudi ze
yafugira Isiraeri zaali emyaka amakumi ana: yafugira emyaka musanvu e
Kebbulooni, n'afugira emyaka amakumi asatu mu esatu e Yerusaalemi. 12
Awo Sulemaani n'atuula ku ntebe ya Dawudi kitaawe; obwakabaka bwe ne
bunywezebwa nnyo. 13 Awo Adoniya mutabani wa Kaggisi n'ajja eri
Basuseba nnyina Sulemaani. N'ayogera nti Ojja mirembe? N'ayogera nti
Mirembe. 14 Nate n'ayogera nti Ndiko kye njagala okukubuulira:
N'ayogera nti Mbuulira. 15 N'ayogera nti Omanyi ng'obwakabaka bwali
bwange, Isiraeri yenna ne bakaliriza amaaso gaabwe ku nze nze mbulye:
naye obwakabaka bukyuse ne bufuuka bwa muganda wange: kubanga
bwali bubwe okuva eri Mukama. 16 Kale nno nkusaba ekigambo kimu,
tonnyima. N'amugamba nti Yogera. 17 N'ayogera nti Nkwegayiridde;
gamba Sulemaani kabaka, (kubanga taakumme,) ampe Abisaagi
Omusunammu mmufumbirwe. 18 Awo Basuseba n'ayogera nti Kale;
naakwogererayo eri kabaka. 19 Basuseba kyeyava agenda eri kabaka
Sulemaani, okwogererayo Adoniya. Kabaka n'agolokoka okumusisinkaua,
n'amuvuunamira, n'atuula ku ntebe ye, n'ateesesaawo nnyina entebe;
n'atuula ku mukono gwe ogwa ddyo. 20 Awo n'ayogera nti Nkusaba
ekigambo kimu ekitono; tonnyima. Kabaka n'amugamba nti Saba,
mrraange; ku banga siikumme. 21 N'ayogera nti Abisaagi Omusunammu

aweebwe Adoniya mugaada wo okumufumbirwa 22 Kabaka Sulemaani
n'addamu n'agamba nnyina nti Era kiki ekikusabya Abisaagi Omusunammu
olwa Adoniya? musabire n'obwakabaka; kubanga ye muganda wange
omukulu; sabira ye ne Abiyasaali kabona ne Yowaabu mutabani wa
Zeruyiya. 23 Awo kabaka Sulemaani n'alayira Mukama nti Katonda ankole
bw'atyo n'okukirawo, oba nga Adoniya tayogedde kigambo ekyo kya
kumussa. 24 Kale nno nga Mukama bw'ali omulamu, annywezezza
n'antuuza ku ntebe ya Dawudi kitange, era ampadde ennyumba, nga bwe
yasuubiza, mazima Adoniya anattibwa leero. 25 Awo kabaka Sulemaani
n'atuma mu mukono gwa Benaya mutabani wa Yekoyaada; n'amugwako
n'okufa n'afa. 26 Kabaka n'agamba Abiyasaali kabona nti Genda e Anasosi
mu byalo byo ggwe; kubanga osaanidde okufa: naye siikutte mu biro bino,
kubanga wasitulanga essanduuko ya Mukama Katonda mu maaso ga
Dawudi kitange, era kubanga wabonyaabonyezebwa mu byonna
ebyabonyabonya kitange. 27 Awo Sulemaani n'agoba Abiyasaali obutaba
kabona eri Mukama; atuukirize ekigambo kya Mukama, kye yayogera ku
nnyumba ya Eri mu Siiro. 28 Ebigambo ebyo ne bituuka eri Yowaabu:
kubanga Yowaabu yali akyuse okugoberera Adoniya, newakubadde nga
teyagoberera Abusaalomu. Yowaabu n'addukira mu Weema ya Mukama,
n'akwata ku mayembe g'ekyoto. 29 Ne babuulira kabaka Sulemaani nti
Yowaabu addukidde mu Weema ya Mukama, era laba, ali ku kyoto. Awo
Sulemaani n'atuma Benaya mutabani wa Yekoyaada ng'ayogera nti Genda
omugweko. 30 Benaya n'atuuka ku Weema ya Mukama, n'amugamba nti
Kabaka bw'ayogera bw'ati nti Fuluma. N'ayogera nti Nedda; naye naafiira
wano. Benaya n'addiza kabaka ebigambo ng'ayogera nti Bw'atyo
bw'ayogedde Yowaabu, era bw'anzizeemu bw'atyo. 31 Awo kabaka
n'amugamba nti Kola nga bw'ayogedde, omugweko omuziike; oggyewo
omusaayi, Yowaabu gwe yayiwa awatali nsonga, ku nze ne ku nnyumba
ya kitange. 32 Era Mukama alizza omusaayi gwe ku mutwe gwe ye,
kubanga yagwa ku basajja babiri abaamusinga obutuukirivu n'obulungi,
n'abatta n'ekitala, kitange Dawudi n'atakimanya, Abuneeri mutabani wa
Neeri, omukulu w'eggye lya Isiraeri, ne Amasa mutabani wa Yeseri,
omukulu w'eggye lya Yuda. 33 Bwe gutyo omusaayi gwabwe gulidda ku

mutwe gwa Yowaabu ne ku mutwe gw'ezzadde lye ennaku zonna: naye eri
Dawudi n'eri ezzadde lye n'eri ennyumba ye n'eri entebe ye,,eribaayo
emirembe ennaku zonna okuva eri Mukama. 34 Awo Benaya mutabani wa
Yekoyaada n'ayambuka n'amugwako n'amutta; ne bamuziika mu nnyumba
ye ye mu ddungu. 35 Awo kabaka n'assaawo Benaya mutabani wa
Yekoyaada okuba omukulu w'eggye mu kifo kye: kabaka n'assaawo
Zadooki kabona mu kifo kya Abiyasaali. 36 Kabaka n'atuma n'ayita
Simeeyi n'amugamba nti Weezimbire ennyumba mu Yerusaalemi, obeere
omwo, so tovangayo okugenda yonna yonna. 37 Kubanga ku lunaku
kw'oliviirayo n'osomoka akagga Kiduloni, tegeerera ddala nga tolirema
kufa: omusaayi gwo guliba ku mutwe gwo ggwe. 38 Simeeyi n'agamba
kabaka nti Ekigambo ekyo kirungi: nga mukama wange kabaka
bw'ayogedde, bw'atyo omuddu wo bw'alikola. Simeeyi n'amala ennaku
nnyingi mu Yerusaalemi. 39 Awo olwatuuka emyaka esatu bwe
gyaggwaako, abaddu ababiri aba Simeeyi ne badduka ne bajja eri Akisi
mutabani wa Maaka kabaka w'e Gaasi. Ne babuulira Simeeyi nti Laba,
abaddu bo bali e Gaasi. 40 Simeeyi n'agolokoka n'ateeka amatandiiko ku
ndogoyi ye n'agenda e Gaasi eri Akisi okunoonya abaddu be: Simeeyi
n'agenda n'akima abaddu be e Gaasi. 41 Ne babuulira Sulemaani nga
Simeeyi yagenda e Gaasi okuva e Yerusaalemi era ng'akomyewo. 42
Kabaka n'atuma n'ayita Simeeyi n'amugamba nti Saakulayiza Mukama ne
nkutegeereza ddala nga njogera nti Tegeerera ddala nga ku lunaku
kw'oliviirayo n'otambula okugenda yonna yonna, tolirema kufa? n'oŋŋamba
nti Ekigambo kye mpulidde kirungi. 43 Kale kiki ekikulobedde
okwekuuma ekizayiro kya Mukama n'ekiragiro kye nnakulagira? 44 Era
kabaka n'agamba Simeeyi nti Omanyi obubi bwonna omutima gwo bwe
gutegeera, bwe wakola Dawudi kitange: Mukama kyaliva azza obubi bwo
ku mutwe gwo ggwe. 45 Naye kabaka Sulemaani aliweebwa omukisa,
n'entebe ya Dawudi erinywezebwa mu maaso ga Mukama ennaku zonna.
46 Awo kabaka n'alagira Benaya mutabani wa Yekoyaada; n'afuluma
n'amugwako n'okufa n'afa. Obwakabaka ne bunywezebwa mu mukono
gwa Sulemaani.

3:1 Awo Sulemaani n'abeera mukoddomi wa Falaawo kabaka w'e Misiri,
n'atwala muwala wa Falaawo, n'amuleeta mu kibuga kya Dawudi,
okutuusa lwe yamala okuzimba ennyumba ye ye, n'ennyumba ya Mukama,
ne bbugwe wa Yerusaalemi enjuyi zonna. 2 kka abantu ne baweerangayo
ssaddaaka mu bifo ebigulumivu, kubanga tewaali nnyumba eyazimbirwa
erinnya lya Mukama okutuusa ku biro ebyo. 3 Sulemaani n'ayagala
Mukama, ng'atambulira mu mateeka ga Dawudi kitaawe: kyokka
yaweerangayo ssaddaaka era yayokeranga obubaane ku bifo ebigulumivu.
4 Awo kabaka n'agenda e Gibyoni okuweerayossaddaaka;kubangaekyo
kye kyali ekifo ekigulumivu ekikulu: Sulemaani n'aweerayo ku kyoto ekyo
ssaddaaka ezookebwa lukumi. 5 Mukama n'alabikira Sulemaani e Gibyoni
mu kirooto ekiro: Katonda n'ayogera nti Saba kye mba nkuwa. 6
Sulemaani n'ayogera nti Wamukola bulungi nnyo omuddu wo Dawudi
kitange, nga bwe yatambula mu maaso go mu mazima ne mu butuukirivu
ne mu bugolokofu bw'omutima wamu naawe; era wamuterekera ekisa kino
ekinene kubanga omuwadde omwana ow'okutuula ku ntebe ye, nga bwe
kiri leero. 7 Era nno, ai Mukama Katonda wange, ofudde omuddu wo
kabaka mu kifo kya Dawudi kitange: nange ndi mwana muto: simanyi
kufuluma newakubadde okuyingira. 8 Era omuddu wo ali wakati mu bantu
bo be walonda, eggwanga eddene, eritayinzika kubalibwa newakubadde
okugattibwa obungi. 9 Kale muwe omuddu wo omutima omutegeevu
okusalanga emisango gy'abantu bo, njawulemu ebirungi n'ebibi: kubanga
ani ayinza okusala emisango gy'eggwanga lyo lino ekkulu? 10 Awo
ebigambo ebyo ne bisanyusa Mukama, kubanga Sulemaani asabye ekyo.
11 Katonda n'amugamba nti Kuba.nga osabye kino, so teweesabidde
kuwangaala; so teweesabidde bugagga, so teweesabidde bulamu bwa
balabe bo: naye weesabidde obutegeevu okwawulamu emisango: 12 laba,
nkoze ng'ekigambo kyo bwe kiri: laba, nkuwadde omutima omugezigezi
era omutegeevu; obutabangawo akwenkana okusooka ggwe, so
n'oluvannyuma lwo tewaligolokoka akwenkana. 13 Era nkuwadde n'ebyo
by'otosabye, obugagga n'ekitiibwa, obutabangawo mu bakabaka n'omu
akwenkana ennaku zo zonna. 14 Era bw'onootambuliranga mu makubo
gange, okukwatanga amateeka gange n'ebiragiro byange, nga kitaawo

Dawudi bwe yatambula, awo ndyongera ku nnaku zo. 15 Awo Sulemaani
n'azuukuka, era, laba, kyali kirooto: n'ajja e Yerusaalemi n'ayimirira mu
maaso g'essa-, nduuko ey'endagaano ya Mukasna, n'awaayo ebiweebwayo
ebyokebwa n'awaayo ebiweebwayo olw'emirembe, n'afumbira abaddu be
bonna embaga. 16 Awo ne wajja eri kabaka abakazi babiri, abaali abenzi,
ne bayimirira mu maaso ge. 17 Omukazi omu n'ayogera nti Ai mukama
wange, nze n'omukazi ono tusula mu nnyumba emu; nazaala omwana nga
ndi wamu naye mu nnyumba. 18 Awo olwatuuka nga naakamaze ennaku
ssatu okuzaala, omukazi ono n'azaala naye; era twali wamu; tewaali
mugenyi wamu naffe mu nnyumba, wabula ffe fembi mu nnyumba. 19
Awo omwana w'omukazi ono n'afa ekiro; kubanga yamwebakira. 20
N'agolokoka mu ttumbi n'aggya omwana wange mu mbiriizi zange,
omuzaana wo nga yeebase, n'amuteeka mu kifuba kye, n'ateeka omwana
we afudde mu kifuba kyange. 21 Awo bwe nnagolokoka enkya okuyonsa
omwana wange, laba, ng'afudde: naye bwe nnakifumiitiriza enkya, laba,
nga si ye mwana wange gwe nnazaala. 22 Omukazi omulala n'ayogera nti
Nedda; naye omulamu ye mwana wange, n'omufu ye mwana wo. N'ono
n'ayogera nti Nedda; naye omufu ye mwana wo, n'omulamu ye mwana
wange. Bwe batyo bwe baayogera mu maaso ga kabaka. 23 Awo kabaka
n'ayogera nti Omu ayogera nti Ono omulamu ye mwana wange, n'omufu
ye mwana wo: munne n'ayogera nti Nedda: naye omufu ye mwana wo,
n'omulamu ye mwana wange. 24 Awo kabaka n'ayogera nti Mundeetere
ekitala. Ne baleeta ekitala mu maaso ga kabaka. 25 Kabaka n'ayogera nti
Musaleemu omwana omulamu, muwe omu kitundu ne munne kitundu. 26
Awo nnyina w'omwana omulamu n'alyoka agamba kabaka, kubanga
omwoyo gwe gwalumirwa omwana we, n'ayogera nti Ai mukama wange,
muwe ye omwana mulamu, so tomutta n'akamu. Naye ye omulala
n'ayogera nti Taliba wange newakubadde owuwo; mumusalemu. 27 Awo
kabaka n'addamu n'ayogera nti Mumuwe ye mwana omulamu, so
temumutta n'akamu: oyo ye nnyina. 28 Isiaeri yenna n'awulira omusango
kabaka gw'asaze; ne batya kabaka: kubanga baalaba ng'amagezi ga
Katonda gali mu ye, okusalanga emisango.

4:1 Awo kabaka Sulemaani n'aba kabaka wa Isiraeri yenna. 2 Era bano be
bakulu be yalina; Azaliya nutabani wa Zadooki, kabona; 3 Erikolefu ne
Akiya, batabani ba Sisa; abawandiisi; Yekosafaati mutabani wa Akirudi,
omujjukiza; 4 ne Benaya mutabani wa Yekoyaada ye yali omukulu
w'eggye; ne Zadooki ne Abiyasaali be baali bakabona; 5 ne Azaliya
mutabani wa Nasani ye yali omukulu w'abaami; ne abudi mutabani wa
Nasani ye yali abona, mukwano gwa kabaka; 6 ne Akisaali ye yali
saabakaaki; ne kdoniraamu mutabani wa Abuda ye yali omusolooza. 7 Era
Sulenaani yalina abaami kkumi na babiri abaakulira Isiraeri yenna,
ibaalabiranga kabaka n'ab'omu nnyumba ye ebyokulya: buli muntu
kyamugwanira okusolooleza omwezi gumu buli mwaka. 8 Ne gano ge
nannya gaabwe: Benikuli, mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu: 9 Benidekeri,
mu Makazi, ne mu Saalubinu ne mu Besusemesi ne mu Eronubesukanani:
10 Benikesedi, mu Alubbosi; Soko kyali kikye, n'ensi onna ey'e Kefera: 11
Beniyabiyadabu, mu kifo kyonna ekigulunivu eky'e Doli; ye yafumbirwa
Tafasi muwala wa Sulemaani: 12 Baana mutabani wa Akirudi, mu Taanaki
ne Megiddo, n'e Besuseyani ekiri ku mabbali g'e Zalesani, wansi w'e
Yezuleeri, okuva ku Besuseyani okutuuka ku Aberumekola, okuyita ku
Yokumeyamu: 13 Benigeberi, mu Lamosugireyaadi; ebibuga bya Yayiri
mutabani wa Manase ebiri mu Gireyaadi byali bibye; essaza Alugobu eriri
mu Basani lyali lirye, ebibuga ebinene nkaaga ebyalina bbugwe n'ebisiba
eby'ebikomo: 14 Akinadaabu mutabani wa Iddo, mu Makanayimu: 15
Akimaazi, mu Nafutaali; naye yafumbirwa Basemasi muwala wa
Sulemaani: 16 Baana mutabani wa Kusaayi, mu Aseri ne mu Beyaloosi: 17
Yekosafaati mutabani wa Paluwa, mu Isakaali: 18 Simeeyi mutabani wa
Era, mu Benyamini: 19 Geberi mutabani wa Uli, mu nsi ya Gireyaadi, ensi
ya Sikoni kabaka w'Abamoli ne Ogi kabaka w'e Basani; naye yali omwami
yekka eyali mu nsi. 20 Yuda ne Isiraeri baali bangi, ng'omusenyu oguli ku
ttale ly'ennyanja obungi, nga balya era nga banywa era nga basanyuka. 21
Awo Sulemaani n'afuga obwakabaka bwonna okuva ku Mugga okutuuka
ku nsi ey'Abafirisuuti, n'okutuuka ku nsalo ey'e Misiri: baaleetanga
ebirabo, ne baweereza Sulemaani ennaku zonna ez'obulamu bwe. 22 Awo
eby'oku lunaku olumu bye baasoloolezanga Sulemaani byali ebigero

eby'obutta obulungi amakumi asatu, n'ebigero eby'obutta nkaaga; 23 ente
eza ssava kkumi, n'ente ezaava mu ddundiro amakumi abiri, n'endiga
kikumi, obutassaako njaza na mpeewo na nnangaazi na nkoko ze
baasavuwazanga. 24 Kubanga yafuganga ensi yonna eri emitala w'eno
w'Omugga, okuva e Tifusa okutuuka e Gaaza, ng'afuga bakabaka bonna
abaali emitala w'eno w'Omugga: era yalina emirembe enjuyi zonna
okumwetooloola. 25 Yuda ne Isiraeri yenna ne batuula mirembe, buli
muntu wansi w'omuzabbibu gwe n'omutiini gwe, okuva e Ddaani okutuuka
e Beeruseba, emirembe gyonna egya Sulemaani. 26 Era Sulemaani yalina
ebisibo by'embalaasi obukumi buna olw'amagaali ge; n'abasajja abeebagala
embalaasi kakumi mu enkumi bbiri. 27 Abaami abo ne balabiranga kabaka
Sulemaani n'abo bonna abajja ku mmeeza ya kabaka Sulemaani ebyokulya,
buli muntu mu mwezi gwe: tebaaganyanga kintu kyonna kubulawo. 28 Era
baaleetanga ne sayiri n'essubi olw'embalaasi n'ensolo ez'embiro mu kifo
abaami gye bali, buli muntu ng'omulimu bwe gwali gwe yalagirwa. 29
Katonda n'awa Sulemaani amagezi n'okutegeera kungi nnyo, n'omwoyo
omukulu, ng'omusenyu oguli ku ttale ly'ennyanja. 30 Amagezi ga
Sulemaani ne gakira amagezi gonna ag'abaana b'ebuvanjuba, n'amagezi
gonna ag'e Misiri. 31 Kubanga yakira abantu bonna amagezi; yakira Esani
Omwezulaki ne Kemani ne Kalukoli ne Daluda, batabani ba Makoli:
erinnya lye ne lyatiikirira mu mawanga gonna ageetoolodde. 32 N'ayogera
engero enkumi ssatu: n'ennyimba ze zaali lukumi mu ttaano. 33 N'ayogera
ku miti, okuva ku muvule oguli ku Lebanooni okutuuka ku ezobu amera
ku bbugwe: yayogera ne ku nsolo n'ennyonyi n'ebyewalula n'ebyennyanja.
34 Awo ne wajja ku mawanga gonna okuwulira amagezi ga Sulemaani,
nga bava eri bakabaka bonna ab'ensi, abaali bawulidde ku magezi ge.

5:1 Awo Kiramu kabaka w'e Tuulo n'atuma abaddu be eri Sulemaani;
kubanga yawulira nga bamufuseeko amafuta okuba kabaka mu kifo kya
kitaawe: kubanga Kiramu obw'edda yayagalanga Dawudi. 2 Sulemaani
n'atumira Kiramu ng'ayogera nti 3 Omanyi Dawudi kitange nga teyayinza
kuzimbira linnya lya Mukama Katonda we ennyumba olw'entalo
ezaamwetooloola enjuyi zonna, okutuusa Mukama lwe yabateeka wansi

w'ebigere bye. 4 Naye kaakano Mukama Katonda wange ampadde
emirembe enjuyi zonna; tewali mulabe newakubadde akabi akajja. 5 Era,
laba, nteesezza okuzimbira erinnya lya Mukama Katonda wange
ennyumba, nga Mukama bwe yagamba Dawudi kitange nti Mutabani wo
gwe nditeeka ku ntebe yo ng'adda mu bigere byo ye alizimbira erinnya
lyange ennyumba. 6 Kale nno lagira bantemere emivule ku Lebanooni;
n'abaddu bange banaabanga wamu n'abaddu bo era ndikuwa empeera
olw'abaddu bo nga byonna bwe biriba by'oligamba: kubanga omanyi nga
ku ffe tekuli n'omu alina amagezi okutema emiti okwenkana ab'e Sidoni. 7
Awo olwatuuka Kiramu bwe yawulira ebigambo bya Sulemaani,
n'asanyuka nnyo n'ayogera nti Mukama yeebazibwe leero awadde Dawudi
omwana ow'amagezi okufuga eggwanga lino ekkulu. 8 Awo Kiramu
n'atumira Sulemaani ng'ayogera nti Mpulidde by'ontumidde: naakolanga
byonna by'oyagala eby'emiti egy'emivule n'emiti egy'emiberosi. 9 Abaddu
bange baligiggya ku Lebanooni ne bagiserengesa ku nnyanja: era
ndigisengeka okuba ebitindiro okuyita ku nnyanja okugenda mu kifo
ky'olindaga, era ndiragira okugisumululira eyo, naawe oligiweebwa: era
olikola kye njagala bw'onoowanga emmere ey'ab'omu nnyumba yange. 10
Awo Kiramu n'awa Sulemaani emiti egy'emivule n'emiti egy'emiberosi nga
byonna bwe byali bye yayagala. 11 Sulemaani n'awa Kiramu ebigero
by'eŋŋaano obukumi bubiri okuba emmere ey'ab'omu nnyumba ye,
n'amafuta amalongoofu ebigero amakumi abiri: bw'atyo Sulemaani bwe
yawanga Kiramu buli mwaka. 12 Mukama n'awa Sulemaani amagezi, nga
bwe yamusuubiza; ne waba emirembe eri Kiramu ne Sulemaani; ne
balagaana endagaano bombi. 13 Awo kabaka Sulemaani n'asolooza abantu
mu Isiraeri yenna; abaasoloozebwa ne baba abasajja obukumi busatu. 14
N'abasindikanga e Lebanooni, buli mwezi kakumi mu mpalo: baamalanga
omwezi ku Lebanooni, n'emyezi ebiri ewaabwe: era Adoniraamu ye yali
omugabe w'abo abaasoloozebwa. 15 Era Sulemaani yalina obukumi
musanvu abaasitulanga emigugu, n'obukumi munaana abaatemeranga ku
nsozi; 16 obutassaako baami ba Sulemaani abakulu abaalabirira omulimu,
enkumi ssatu mu ebikumi bisatu, abaafuga abantu abaakola omulimu. 17
Kabaka n'alagira ne batema ne baggyayo amayinja amanene, amayinja

ag'omuwendo omungi, okussaawo emisingi gy'ennyumba n'amayinja
amabajje. 18 Abazimbi ba Sulemaani n'abazimbi ba Kiramu n'Abagebali ne
bagalongoosa, ne bategeka emiti n'amayinja okuzimba ennyumba.

6:1 Awo olwatuuka mu mwaka ogw'ebina mu kinaana abaana ba Isiraeri
nga bamaze okuva mu nsi y'e Misiri, mu mwaka ogw'okuna Sulemaani
kasookedde afuga Isiraeri, mu mwezi Zivu gwe mwezi ogw'okubiri,
n'atanula okuzimba ennyumba ya Mukama. 2 N'ennyumba kabaka
Sulemaani gye yazimbira Mukama, obuwanvu bwayo bwali emikono
nkaaga, n'obugazi bwayo emikono amakumi abiri, n'obugulumivu bwayo
emikono amakumi asatu. 3 N'ekisasi ekiri mu maaso ga yeekaalu
y'ennyumba, obuwanvu bwakyo bwali emikono amakumi abiri, ng'obugazi
bw'ennyumba bwe bwali: obugazi bwakyo mu maaso g'ennyumba bwali
emikono kkumi. 4 N'akola mu nnyumba amadirisa ag'omulimu o muluke
obutabikkulwa. 5 Ne ku kisenge ky'ennyumba n'azimbako enju
okwetooloola, ku bisenge by'ennyumba okwetooloola, ebya yeekaalu era
n'eby'awayimibwa okwogera; n'akolawo ebisenge eby'oku bbali
okwetooloola: 6 enju eya wansi obugazi bwayo emikono etaano, n'eya
wakati obugazi bwayo emikono mukaaga, n'ey'okusatu obugazi bwayo
emikono musanvu: kubanga ku kisenge ky'ennyumba ebweru
okwetooloola yasalako emiti gireme okukwata mu kisenge ky'ennyumba.
7 N'ennyumba bwe baali bagizimba yazimbibwa n'amayinja
agalongoosezzwa gye bagabajjira: so tewaali nnyondo newaknbadde
embazzi newakubadde ekintu kyonna eky'ekyuma ekyawulirwa mu
nnyumba bwe baali bagizimba. 8 Oluggi olw'ebisenge eby'oku bbali ebya
wakati lwali ku luuyi olwa ddyo olw'ennyumba: ne balinnyiranga ku
madaala ageenyoolanyoola okugenda mu bisenge ebya wakati, ne bava mu
bya wakati ne bagenda mu by'okusatu. 9 Bw'atyo bwe yazimba ennyumba,
n'agimala; ennyumba n'agibikkako emiti n'embaawo ez'emivule. 10
Ennyumba yonna n'agizimbako enju, buli nju obugulumivu bwayo emikono
etaano: ne zeesigama ku nnyumba n'emiti gy'emivule. 11 Ekigambo kya
Mukama ae kijjira Sulemaani nga kyogera nti 12 Eby'ennyumba eno
gy'ozimba, bw'oaootambuliranga mu mateeka gaage n'otuukiriza emisango

gyange, n'okwata ebiragiro byange byonna okubitambulirangamu: kale
naanywezanga ekigambo kyange naawe, kye nnagamba Dawudi kitaawo
13 Era naabeeranga mu baana ba Isiraeri, so sirekenga bantu bange
Isiraeri. 14 Awo Sulemaani n'azimba ennyumba n'agimala. 15 N'azimba
ebisenge by'ennyumba munda n'emiti gy'emivule; okuva wansi w'ennyumba
okutuuka ku bisenge eby'omu kasolya, n'abibikkako munda emiti: ne wansi
w'ennyumba n'ayaliirawo embaawo ez'emiberosi. 16 N'azimba emikono
abiri mu njuyi ez'ennyumba ez'ennyuma n’mbaawo ez'emivule okuva wansi
okuruuka ku bisenge: yazimba mu yo munda okuba awayimibwa
okwogera okuba awatukuvu ennyo. 17 N'ennyumba ya yeekaalu eri mu
maaso g'awayimibwa okwogera, obuwanvu bwayo bwali mikono
amakumi ana. 18 Ne ku anyumba munda kwaliko emivule egyayolebwako
entaabwa n'ebimuli ebyanjulukuse: byonna byali bya mivule: tewaali jjinja
eryalabika. 19 N'ategeka awayimibwa okwogera wakati mu nnyumba
munda, okuteekamu essanduuko ey'endagaano ya Mukama. 20 Ne munda
w'awayimibwa okwogera mwalimu ebbanga ery'emikono amakumi abiri
obuwanvu, n'emikono amakumi abiri obugazi, n'emikono amakumi abiri
obugulumivu bwalyo: n'abikkako zaabu ennongoofu: ekyoto n'akibikkako
emivule. 21 Awo Sulemaani n'abikka ku nnyumba munda ezaabu
ennongoofu: n'atimba emikuufu egya zaabu mu maaso g'awayimibwa
okwogera: n'abikkako zaabu. 22 Ennyumba yonna n'agibikkako ezaabu,
okutuusa ennyumba yonna lwe yaggwa: era n'ekyoto kyonna
eky'awayimibwa okwogera n'akibikkako ezaabu. 23 Era awayimibwa
okwogera n'akolawo bakerubi babiri ab'emiti egy'emizeyituuni, buli kerubi
obuwanvu bwe emikono kkumi. 24 N'ekiwawaatiro ekimu ekya kerubi
kyali emikono etaano, n'ekiwawaatiro eky'okubiri ekya kerubi emikono
etaano: ekiwawaatiro ekimu we kikoma, ne kinnaakyo we kikoma,
ebbanga lyali emikono kkumi. 25 Ne kerubi ow'okubiri yali emikono
kkumi: baketubi bombi ekigero kyabwe kimu n'embala yaabwe emu. 26
Kerubi omu obugulumivu bwe bwali emikono kkumi, n'obwa kerubi
ow'okubiri bwe butyo. 27 N'ateeka bakerubi mu nnyumba ey'omunda:
n'ebiwawaatiro bya bakerubi byali bibambiddwa bwe bityo ekiwawaatiro
ky'omu n'okukwata ne kikwata ku kisenge eruuyi, n'ekiwawaatiro kya

kerubi ow'okubiri ne kikwata ku kisenge eruuyi; n'ebiwawaatiro byabwe ne bikwataganira wakati w'ennyumba. 28 Bakerubi n'ababikkako zaabu. 29 N'ayola ku bisenge byonna eby'ennyumba okwetooloola enjola eza bakerubi n'enkindu n'ebimuli ebyanjulukuse, munda n'ebweru. 30 Ne wansi w'ennyumba n'abikkako zaabu, munda n'ebweru. 31 N'awayingirirwa awayimibwa okwogera n'akolawo enzigi ez'emiti egy'emizeyituuni; akabuno n'emifuubeeto byali kitundu kya kutaano kya kisenge. 32 Awo n'akola enzigi bbiri ez'emiti egy'emizeyituuni; n'azoolako enjola bakerubi n'enkindu n'ebimuli ebyanjulukuse, n'azibikkako zaabu; n'ayaliira zaabu ku bakerubi ne ku nkindu. 33 Era bw'atyo n'akolera omuzigo ogwa wankaaki wa yeekaalu emifuubeeto gya mizeyituuni, ku kitundu ky'ekisenge eky'okuna; 34 n'enzigi bbiri za miberosi; embaawo zombi ez'oluggi olumu nga zikyuka, n'embaawo zombi ez'oluggi olw'okubiri nga zikyuka. 35 N'ayolako bakerubi n'enkindu n'ebimuli ebyanjulukuse: n'abibikkako zaabu eyanyigirizibwa ku mulimu ogw'enjola. 36 N'azimba oluggya olw'omunda n'embu ssatu ez'amayinja amabajje, n'olubu olw'emiti egy'emivule. 37 Ne bassaawo emisingi gy'ennyumba ya Mukama mu mwaka ogw'kuna, mu mwezi Zivu. 38 Ne mu mwaka ogw'ekkumi n'ogumu, mu mwezi Buli, gwe mwezi ogw'omunaana, ne bamala ennyumba mu bitundu byayo byonna, era ng'embala yaayo yonna bwe yali. Bw'atyo yamala emyaka musanvu okugizimba.

7:1 Sulemaani n'amala emyaka kkumi n'esatu ng'azimba ennyumba ye ye, n'amala ennyumba ye yonna. 2 Kubanga yazimba ennyumba ey'ekibira kya Lebanooni: obuwanvu bwayo bwali emikono kikumi, n'obugazi bwayo emikono amakumi ataano, n'obugulumivu bwayo emikono amakumi asatu, ku mbu nnya ez'empagi ez'emivule, emiti egy'emivule nga ziri ku mpagi. 3 N'ebikkibwako waggulu emivule ku mikiikiro ana mu etaano egyali ku mpagi; buli lubu kkumi n'ataano. 4 Era waliwo embu ssatu ezitunuulirwamu, n'eddirisa nga lyolekera ddirisa linnaalyo mu nnyiriri ssatu. 5 Era emizigo gyonna n'emifuubeeto nga gyenkanankana okutunuulirwamu: n'eddirisa lyayolekera ddirisa linnaalyo mu nnyiriri ssatu. 6 N'akola ekisasi n'empagi: obuwanvu bwakyo bwali emikono

amakumi ataano, n'obugazi bwakyo emikono amakumi asatu; ne mu
maaso gaazo kisasi: ne mu maaso gaazo mpagi na miti minene. 7 N'akola
ekisasi ky'entebe w'abanga ayima okusalanga emisango, kye kisasi
eky'emisango: era kyabikkibwako emivule okuva wansi okutuuka ku
buziizi. 8 N'ennyumba ye gye yabeerangamu, oluggya olulala munda
w'ekisasi, yali ya mulimu gumu na guli. Era n'akolera muwala wa Falaawo
ennyumba, (Sulemaani gwe yali afumbiddwa,) okufaanana ng'ekisasi ekyo.
9 Ezo zonna zaali za mayinja ga muwendo mungi, ga mayinja mabajje, nga
bwe gagerebwa agasalibwa n'emisumeeno, munda n'ebweru, okuva ku
musingi okutuuka ku mayinja aga waggulu, era bwe gatyo n'ebweru
okutuuka ku luggya olukulu. 10 N'omusingi gwali gwa mayinja ga
muwendo mungi, amayinja amanene, amayinja ag'emikono kkumi,
n'amayinja ag'emikono munaana. 11 Ne waggulu waaliwo amayinja
ag'omuwendo omungi, amayinja amabajje, nga bwe gagerebwa, n'emiti
egy'emivule. 12 N'oluggya olukulu olwetoolodde lwalina embu ssatu
ez'amayinja amabajje, n'olubu lw'emiti egy'emivule; ng'oluggya
olw'omunda olw'ennyumba ya Mukama, n'ekisasi ky'ennyumba. 13 Awo
kabaka Sulemaani n'atuma n'aggya Kiramu mu Ttuulo. 14 Yali mwana wa
mukazi nnamwandu ow'omu kika kya Nafutaali, ne kitaawe yali musajja
ow'e Ttuulo, omuweesi w'ebikomo; era yajjuzibwa amagezi n'okutegeera
n'obukabakaba, okukola emirimu gyonna egy'ebikomo. N'ajja eri kabaka
Sulemaani, n'akola omulimu gwe gwonna. 15 Kubanga yaweesa empagi
zombi ez'ebikomo, buli mpagi obugulumiw bwayo emikono kkumi na
munaana: n'omugwa ogw'emikono kkumi n'ebiri gwetooloola zombi
kinneemu. 16 N'akola emitwe ebiri egy'ebikono ebisaanuuse, okugiteeka
ku ntikko z'empagi: omutwe ogumu obugulumivu bwagwo bwali emikono
etaano, n'omutwe ogw'okubiri obugulumivu bwagwo emikono etaano. 17
Waaliwo ebitimba eby'omulimu ogulukibwa, n'emiggo egy'omulimu
ogw'emikuufu, okuba ku mitwe egyali ku ntikko z'empagi; omusanw bya
ku mutwe gumu, n'omusanvu bya ku mutwe ogw'okubiri. 18 Bw'atyo bwe
yakola empagi: ne waba embu bbiri ez'okwetooloola ku kitimba ekimu,
okubikka ku mitwe egyali ku ntikko z'empagi: era bw'atyo bwe yakola
omutwe ogw'okubiri. 19 N'emitwe egyali ku ntikko z'empagi mu kisasi

gyali gya mulimu gwa bimuli bya malanga emikono ena. 20 Era ne
waggulu waaliwo emitwe ku mpagi zombi, kumpi n'olubuto olwaliraana
ekitimba: n'amakomamamawanga gaali ebikumi bibiri, mu mbu okwetooloola
ku mutwe ogw'okubiri. 21 N'asimba empagi ku kisasi kya yeekaalu:
n'asimba empagi eya ddyo, n'agituuma erinnya lyayo Yakini: n'asimba
empagi eya kkono, n'agituuma erinnya lyayo Bowaazi. 22 Ne ku ntikko
z'empagi kwaliko omulimu ogw'ebimuli eby'amalanga: bwe gutyo
omulimu gw'empagi bwe gwamalibwa. 23 N'akola ennyanja ensaanuuse ya
mikono kkumi okuva ku muggo okutuuka ku muggo, neekulungirivu,
n'obugulumivu bwayo bwali emikono etaano: era omugwa ogw'emikono
amakumi asatu gwagyetooloola. 24 Era wansi w'omuggo gwayo
okwetooloola waaliwo entaabwa ezaagyetooloola, emikono kkumi, nga
zeetooloola ennyanja enjuyi zonna: entaabwa zaali mbu bbiri,
ezaasaanuusibwa yo bwe yasaanuusibwa. 25 Yatuula ku nte kkumi na
bbiri, essatu nga zitunuulira obukiika obwa kkono, n'essatu nga zitunuulira
obugwanjuba, n'essatu nga zitunuulira obukiika obwa ddyo, n'essatu nga
zitunuulira obuvanjuba: ennyanja n'eteekebwa ku zo waggulu, amatako
gaazo zonna nga gali munda. 26 N'obugazi bwayo luta; n'omuggo gwayo
gwakolebwa ng'omuggo gw'ekibya, ng'ekimuli ky'amalanga: yagyamu
ensuwa enkumi bbiri. 27 N'akola entebe ekkumi za bikomo; entebe emu
obuwanvu bwayo emikono ena, n'obugazi bwayo emikono ena,
n'obugulumivu bwayo emikono esatu. 28 N'omulimu gw'entebe gwali bwe
guti: zaaliko enkulukumbi; ne waba enkulukumbi wakati w'amadaala: 29
ne ku nkulukumbi ezaali wakati w'amadaala ne kubaako empologoma
n'ente ne bakerubi; ne ku madaala ne kubaako waggulu ekitereezebwako:
ne wansi w'empologoma n'ente ne wabaawo emigo egy'omulimu
oguleebeeta. 30 Na buli ntebe yaliko bannamuziga bana ab'ebikomo
n'eby'omu nkata eby'ebikomo: n'ebigere byayo ebina byaliko emisituliro:
wansi w'ekinaabirwamu waaliwo emisituliro egyasaanuusibwa, buli
musituliro nga guliko emigo ku mbiriizi zaagwo. 31 N'akamwa kaayo
munda w'omutwe ne waggulu gwali mukono gumu: n'akamwa kaayo kaali
keekulungirivu ng'omulimu ogw'ekitereezebwako bwe guli, mukono ko
ekitundu: era ku kamwa kaayo kwaliko enjola, n'enkulukumbi zaazo nga

zeesonga obutaba n'ekulungirivu. 32 Ne bannamuziga abana baali wansi
w'enkulukumbi; n'emikiikiro gya bannamuziga gyali mu ntebe:
n'obugulumivu bwa nnamuziga mukono ko ekitundu ky'omukono. 33
N'omulimu gwa nnamuziga gwali ng'omulimu gwa nnamuziga w'eggaali:
emikiikiro gyako ne bannamuziga baako n'amagulu gaako n'enkata zaako
byonna byali bisaanuuse. 34 Era waaliwo emisituliro ena ku nsonda ennya
eza buli ntebe: emisituliro gyako gyali gya ntebe yennyini. 35 Ne ku ntikko
y'entebe kwaliko ekintu eky'ekulungirivu obugulumivu bwakyo kitundu
kya mukono: ne ku ntikko y'entebe emikono gyako n'enkulukumbi zaako
byali bwe bityo. 36 Ne ku bipande by'emikono gyako ne ku nkulukumbi
zaako n'ayolako bakerubi n'empologoma n'enkindu, ng'ekigero bwe kye
akana ekya buli kinnakimu, emigo nga gyetooloola. 37 Bw'atyo bwe
yakola entebe ekkumi: zonna baazisaanuusa bumu, n'ekigero kimu,
n'embala emu. 38 N'akola ebinaabirwamu kkumi bya bikomo:
ekinaabirwamu ekimu kyagyamu ensuwa amakumi ana: na buli
kinaabirwamu kyali kya mikono ena: ne ku ntebe ekkumi kinneemu ne
kubaako ekinaabirwamu ekimu. 39 N'ateeka entebe, ettaano ku luuyi
lw'ennyumba olwa ddyo, n'ettaano ku luuyi lw'ennyumba olwa kkono :
n'ateeka ennyanja ku luuyi lw'ennyumba olwa ddyo ebuvanjuba,
okutunuulira obukiika obwa ddyo. 40 Kiramu n'akola ebinaabirwamu
n'ebijiiko n'ebibya. Awo Kiramu n'amalira ddala omulimu gwonna gwe
yakolera kabaka Sulemaani mu nnyumba ya Mukama: 41 empagi zombi
n'ebibya byombi eby'emitwe egyali ku ntikko z'empagi; n'ebitimba byombi
eby'okubikka ku bibya byombi eby'emitwe egyali ku ntikko z'empagi; 42
n'amakomamamawanga ebikumi bina ag'okubitimba byombi; embu bbiri
ez'amakomamamawanga za ku buli kitimba, okubikka ku bibya byombi
eby'emitwe egyali ku mpagi; 43 n'entebe ekkumi n'ebinaabirwamu ekkumi
ebyali ku ntebe; 44 n'ennyanja emu n'ente ekkumi n'ebbiri ezaali wansi
w'ennyanja; 45 n'entamu n'ebisena n'ebibya: ebintu ebyo byonna Kiramu
bye yakolera kabaka Sulemaani mu nnyumba ya Mukama byali bya
bikomo bizigule. 46 Mu lusenyi lwa Yoludaani kabaka gye
yabisaanuusiza, awali ettaka ery'ebbumba wakati w'e Sukkosi ne Zalesani.
47 Sulemaani n'aleka ebintu byonna nga tabigeze, kubanga byali bingi nnyo

nnyini: obuzito bw'ebikomo tebwategeerekeka. 48 Sulemaani n'akola
ebintu byonna ebyali mu nnywnba ya Mukama: ekyoto ekya zaabu
n'emmeeza okwabanga emigaati egy'okulaga, ya zaabu; 49 n'ebikondo, ku
luuyi olwa ddyo bitaano, ne ku lwa kkono bitaano, mu maaso
g'awayimimibwa okwogera, bya zaabu nnongoofu; n'ebimuli n'eby'ettabaaza
ne makaasi, bya zaabu; 50 n'ebikompe n'ebisalako ebisiriiza n'ebibya
n'ebijiiko n'emmumbiro, bya zaabu nnongoofu; n'eŋŋango ez'enzigi
z'ennyumba ey'omunda, kifo ekitukuvu ennyo, era n'ez'enzigi z'ennyumba,
ya yeekaalu, za zaabu. 51 Bwe gutyo omulimu gwonna kabaka Sulemaani
gwe yakola mu nnyumba ya Mukama ne guggwaawo. Sulemaani
n'ayingiza ebintu Dawudi kitaawe bye yawonga, effeeza n'ezaabu n'ebintu,
n'abiteeka mu mawanika g'ennyumba ya Mukama.

8:1 Awo Sulemaani n'akuŋŋaanya abakadde ba Isiraeri n'emitwe gyonna
egy'ebika, abakulu b'ennyumba za bakitaabwe ez'abaana ba Isiraeri, eri
kabaka Sulemaani e Yerusaalemi, okulinnyisa essanduuko ey'endagaano
ya Mukama nga bagiggya mu kibuga kya Dawudi, Sayuuni. 2 Abasajja
bonna aba Isiraeri ne bakuŋŋaanira eri kabaka Sulemaani ku mbaga, mu
mwezi Esanimu, gwe mwezi ogw'omusanvu. 3 Abakadde bonna aba
Isiraeri ne bajja, bakabona ne basitula essanduuko. 4 Ne balinnyisa
essanduuko ya Mukama, n'eweema ey'okusisinkanirangamu, n'ebintu
byonna ebitukuvu ebyali mu Weema; ebyo bakabona n'Abaleevi bye
baalinnyisa. 5 Kabaka Sulemaani n'ekibiina kyonna ekya Isiraeri abaali
bakuŋŋaanidde gy'ali baali wamu naye mu maaso g'essanduuko, nga
bawaayo endiga n'ente ezitabalika newakubadde okugattika olw'obu ngi. 6
Bakabona ne bayingiza essanduuko ey'endagaano ya Mukama mu kifo
kyayo, awayimimibwa mu nnyumba okwogera, mu kifo ekitukuvu ennyo,
wansi w'ebiwawaatiro bya bakerubi. 7 Kubanga bakerubi baabamba
ebiwawaatiro byabwe ku kifo ky'essanduuko, bakerubi ne babikka ku
ssanduuko n'emisituliro gyayo waggulu. 8 Era emisituliro gyali miwanvu
bwe gityo emisa gy'emisituliro n'okulaba n'agiraba ayima mu kifo
ekitukuvu mu maaso g'awayimimibwa okwogera; naye ayima ebweru nga
tagiraba: era giri eyo ne leero. 9 Tewaali kintu mu ssanduuko wabula

ebipande byombi eby'amayinja Musa bye yateekamu ku Kolebu, Mukama
bwe yalagaana endagaano n'abaana ba Isiraeri, bwe baava mu nsi y'e
Misiri. 10 Awo olwatuuka bakabona bwe baamala okuva mu kifo
ekitukuvu, ekire ne kijjuza ennyumba ya Mukama, 11 bakabona n'okuyinza
ne batayinza kuyimirira okuweereza olw'ekire: kubanga ekitiibwa kya
Mukama nga kijjuzizza ennyumba ya Mukama. 12 Awo Sulemaani
n'agamba nti Mukama yayogera ng'anaabeeranga mu kizikiza ekikutte. 13
Mazima nkuzimbidde ennyumba ey'okubeerangamu, ekifo
ky'onootuulangamu emirembe gyonna. 14 Awo kabaka n'akyusa amaaso
ge, n'asabira ekibiina kyonna ekya Isiraeri omukisa; ekibiina kyonna ekya
Isiraeri ne kiyimirira. 15 N'ayogera nti Mukama yeebazibwe, Katonda wa
Isiraeri, eyayogera n'akamwa ke ne Dawudi kitange, n'okutuukiriza
akituukirizza n'omukono gwe, ng'ayogera nti 16 Okuva ku lunaku lwe
nnaggirako abantu bange Isiraeri mu Misiri, seerobozanga kibuga kyonna
mu bika byonna ebya Isiraeri okuzimba ennyumba, erinnya lyange
libeerenga omwo; naye neeroboza Dawudi okuba omukulu w'abantu bange
Isiraeri. 17 Era kyali mu mutima gwa Dawudi kitange okuzimba
ennyumba olw'erinnya lya Mukama, Katonda wa Isiraeri. 18 Naye
Mukama n'agamba Dawudi kitange nti Kubanga kyali mu mutima gwo
okuzimba ennyumba olw'erinnya lyange, wakola bulungi kulianga kyali mu
mutima gwo: 19 era naye tolizimba nnyumba; naye mutabani wo aliva mu
ntumbwe zo, oyo ye alizimba ennyumba olw'erinnya lyange. 20 Era
Mukama anywezezza ekigambo kye kye yayogera; kubanga nze
nnyimukidde mu kifo kya Dawudi kitange, nga ntudde ku ntebe ya Isiraeri,
nga Mukama bwe yasuubiza, era nzimbye ennyumba olw'erinnya lya
Mukama, Katonda wa Isiraeri. 21 Era ngeze omwo ekifo eky'essanduuko;
omuli endagaano ya Mukama, gye yalagaana ne bajjajjaffe, bwe yabaggya
mu nsi y'e Misiri. 22 Sulemaani n'ayimirira mu maaso g'ekyoto kya
Mukama ekibiina kyonna ekya Isiraeri nga weebali, n'ayanjuluza emikono
gye eri eggulu: 23 n'ayogera nti Ai Mukama, Katonda wa Isiraeri, tewali
katonda akufaanana ggwe, mu ggulu waggulu newakubadde ku nsi wansi;
akwata endagaano n'okusaasira eri abaddu bo, abatambulira mu maaso go
n'omutima gwabwe gwonna: 24 eyakwata ekyo kye wamusuubiza eri

omuddu wo Dawudi kitange: weewaawo, wayogera n'akamwa ko,
n'okutuukiriza okituukirizza n'omukono gwo, nga bwe kiri leero. 25 Kale
nno, ai Mukama, Katonda wa Isiraeri, kwata ekyo kye wasuubiza eri
omuddu wo Dawudi kitange ng'oyogera nti Tewaakubulenga musajja mu
maaso gange ow'okutuula ku ntebe ya Isiraeri; kyokka abaana bo bwe
baneegenderezanga ekkubo lyabwe okutambuliranga mu maaso gange,
nga ggwe bwe watambuliranga mu maaso gange. 26 Kale nno; ai Katonda
wa Isiraeri, ekigambo kyo kituukirizibwe, nkwegayiridde, kye wagamba
omuddu wo Dawudi kitange. 27 Naye Katonda anaabeeranga ku nsi
mazima ddala? laba, eggulu n'eggulu ly'eggulu teriyinza kukugyamu: kale
ennyumba eno gye nzimbye nga teriyinza n'akatono! 28 Naye ssaayo
omwoyo gwo eri okusaba kw'omuddu wo, n'eri okwegayirira kwe, ai
Mukama Katonda wange, okuwulira okukaaba n'okusaba omuddu wo
kw'asabira mu maaso go leero; 29 amaaso go gazibukenga eri ennyumba
eno emisana n'ekiro, eri ekifo kye wayogerako nti Erinnya lyange
linaabeeranga omwo: okuwulira okusaba omuddu wo kw'anaasabanga
ng'atunuulira ekifo kino. 30 Era wulira ggwe okwegayirira kw'omuddu
wo, n'abantu bo Isiraeri, bwe banaasabanga nga batunuulira ekifo kino:
weewaawo, wulira ggwe ng'oyima mu ggulu ekifo ky'obeerangamu; era
bw'owulira sonyiwa. 31 Omuntu bw'anaayonoonanga munne, ne
bamussaako ekirayiro okumulayiza, n'ajja n'alayirira mu maaso g'ekyoto
kyo mu nnyumba eno; 32 kale owuliranga ng'oyima mu ggulu, okole
osalire abaddu bo omusango, okusinga abalii okuleera ekkubo lye ku
mutwe gwe ye; era ng'owa abatuukirivu obutuukirivu, okumuwa
ng'obutuukirivu bwe bwe buli. 33 Abantu bo Isiraeri bwe
banaakubibwanga ne bagwa wansi mu maaso g'abalabe, kubanga
bakwonoonye; bwe banaakukyukiranga nate ne baatula erinnya lyo ne
basaba ne bakwegayirira mu nnyumba eno: 34 kale owuliranga ggwe
ng'oyima mu ggulu, osonyiwe ekibi ky'abantu bo Isiraeri, obakomyewo mu
nsi gye wawa bajjajjaabwe. 35 Eggulu bwe linaggalwangawo, so nga
tewali nkuba, kubanga bakwonoonye; bwe banaasabanga nga batunuulira
ekifo kino ne baatula erinnya lyo ne bakyuka okuleka ekibi kyabwe,
bw'obabonyaabonyanga; 36 kale owuliranga ggwe ng'oyima mu ggulu

osonyiwe ekibi ky'abaddu bo n'abantu bo Isiraeri, bw'obayigiriza ekkubo
eddungi lye baba batambuliramu; oweereze enkuba ku nsi yo gye wawa
abantu bo okuba obusika. 37 Bwe wanaabanga mu nsi enjala, bwe
wanaabanga kawumpuli, bwe wanaabanga okugengewala oba bukuku,
enzige oba kawuka; abalabe baabwe bwe banaabazingizanga mu nsi
ey'ebibuga byabwe; kawumpuli ne bw'anaafaanananga atya, n'endwadde ne
bw'eneefaanananga etya; 38 kyonna kyonna omuntu yenna ky'anaasabanga
era kyonna ky'aneegayiriranga, oba abantu bo bonna Isiraeri, ,abalimanya
buli muntu endwadde ey'omu mutima gwe ye, n'ayanjulu za emikono gye
eri ennyumba eno: 39 kale owuliranga ggwe ng'oyima mu ggulu ekifo
ky'obeerangamu osonyiwe okole osasule buli muntu ng'amakubo ge gonna
bwe gali, gw'omanyiiko omutima gwe; (kubanga ggwe, ggwe wekka,
ggwe omanyi emitimagy'abaana b'abantu bonna:) 40 balyoke bakutye
ennaku zonna ze banaamalanga mu nsi gye wawa bajjajjaffe. 41 Era
eby'omunnaggwanga atali wa mu bantu bo Isiraeri, bw'anaavanga mu nsi
ey'ewala olw'erinnya lyo; 42 (kubanga baliwulira eby'erinnya lyo ekkulu
n'engalo zo ez'amaanyi n'omukono gwo ogwagololwa;) bw'anajjanga
n'asaba ng'atunuulira ennyumba eno; 43 owuliranga ggwe ng'oyima mu
ggulu ekifo ky'obeerangamu okole nga byonna bwe biri omunnaggwanga
by'akukaabira; amawanga gonna ag'oku nsi balyoke bamanye erinnya lyo,
okukutya ng'abantu bo Isiraeri bwe bakutya, era bamanye ng'ennytunba eno
gye nzimbye etuumiddwa erinnya lyo. 44 Abantu bo bwe banaatabaalanga
abalabe baabwe mu kkubo lyonna ly'onoobatumanga ne basaba Mukama
nga batunuulira ekibuga kye weeroboza n'ennyumba gye nzimbidde
erinnya lyo: 45 kale owuliranga ggwe ng'oyima mu ggulu okusaba
kwabwe n'okwegayirira kwabwe owoze ensonga yaabwe. 46 Bwe
banaakwonoonanga (kubanga tewali muntu azayonoonanga)
n'obasunguwalira n'obagabula eri abalabe n'okutwala ne babatwala nga
basibe mu nsi ey'abalabe oba wala oba kumpi; 47 naye bwe
banajjuukiriranga mu nsi gye baatwalibwa nga basibe ne bakyuka ne
bakwegayiririra mu nsi y'abo abaabatwala nga basibe nga boogera nti
Twayonoona ne tukola eby'obubambaavu, twagira ekyejo; 48 bwe
banaakomangawo gy'oli n'omutima gwabwe gwonna n'emmeeme yaabwe

yonna mu nsi y'abalabe baabwe abaabatwala nga basibe, ne bakusaba nga
battmuulira ensi yaabwe gye wawa bajjajjaabwe, ekibuga kye weeroboza
n'ennyumba gye nzimbidde erinnya lyo; 49 kale owuliranga ggwe okusaba
kwabwe n'okwegayirira kwabwe ng'oyima mu ggulu ekifo
ky'obeerangamu owoze ensonga yaabwe; 50 osonyiwe abantu bo
abakwonoonye n'okusobya kwabwe kwonna kwe bakusobya; obawe
okusaasirwa mu maaso g'abo abaabatwala nga basibe, babasaasire: 51
kubanga be bantu bo era bwe busika bwo bwe waggya mu Misiri, wakati
mu kikoomi eky'ekyuma; 52 amaaso go gazibukenga eri okwegayirira
kw'omuddu wo n'eri okwegayirira kw'abantu bo Isiraeri okubawuliranga
buli bwe banaakukaabiranga. 53 Kubanga wabaawula mu mawanga gonna
ag'oku nsi okuba obusika bwo, nga bwe wayogera n'omukono gwa Musa
omuddu wo, bwe waggya bajjajjaffe mu Niisiri, ai Mukama Katonda. 54
Awo olwatuul:a Sulemaani bwe yamala okusaba ebyo byonna
n'okwegayirira eri Mukama, n'agolokoka n'ava mu maaso g'ekyoto kya
Mukama n'ava ku maviivi ge ge yali afukamiddeko, ng'ayanjulu zizza
engalo ze eri eggulu. 55 N'ayimirira n'asabira elubiina kyonna ekya Isiraeri
omukisa n'eddoboozi ddene ng'ayogera nti 56 Mukama yeebazibwe
awadde abantu be Isiraeri okuwturunula, nga byonna bwe biri bye
yasuubiza; tewali kigambo na kimu kibuze ku birungi bye yasuubiza
n'omukono gwa Musa omuddu we. 57 Mukama Katonda waffe abeerenga
naffe nga bwe yabanga ne bajjajjaffe; aleme okutuleka newakubadde
okutwabulira: 58 alyoke akyuse emitima gyaffe gy'ali okutambuliranga mu
makubo ge gonna n'okukwatanga ebiragiro bye n'amateeka ge n'emisango
gye bye yalagira bajjajjaffe. 59 N'ebigambo byange bino bye
nneegayiriddde mu maaso ga Mukama bibeerenga kumpi Mukama Katonda
waffe emisana n'ekiro, awoze ensonga y'omuddu we n'ensonga y'abantu be
Isiraeri, nga buli lunaku bwe lunaayagalanga: 60 amawanga gonna ag'oku
nsi bamanye nga Mukama ye Katonda; tewali mulala. 61 Kale omutima
gwammwe gube mutuukirivu eri Mukama Katonda waffe
okutambuliranga mu mateeka ge n'okukwacanga ebiragiro bye nga leero.
62 Awo kabaka ne Isiraeri yenna wamu naye ne bawaayo ssaddaaka mu
maaso ga Mukama. 63 Sulemaani n'awaayo okuba ssaddaaka

ey'ebiweebwayo olw'emirembe gye yawaayo eri Mukama ente obukumi
bubiri mu enkumi bbiri n'endiga kasiriivu mu obukumi bubiri. Bwe batyo
kabaka n'abaana ba Isiraeri bonna ne bawonga ennyumba ya Mukama. 64
Ku lunaku olwo kabaka kwe yatukuliza wakati w'oluggya olwali mu
maaso g'ennyumba ya Mukama; kubanga eyo gye yaweerayo
ekiweebwayo ekyokebwa n'ekiweebwayo eky'obutta n'amasavu g'ebyo
ebiweebwayo olw'emirembe; kubanga ekyoto eky'ekikomo ekyali mu
maaso ga Mukama kyali kiyinze obutono ekiweebwayo ekyokebwa
n'ekiweebwayo eky'obutta n'amasavu g'ebiweebwayo olw'emirembe ne
bitagyako. 65 Awo Sulemaani n'afumba embaga eyo mu biro ebyo ne
Isiraeri yenna wamu naye, ekibiina ekinene, okuva awayingirirwa e
Kamasi okutuuka ku kagga ak'e Misiri, mu maaso ga Mukama Katonda
waffe, ennaku omusanvu n'ennaku omusanvu, ze nnaku ekkumi n'ennya. 66
Ku lunaku olw'omunaana n'asindika abantu, ne basabira kabaka omukisa,
ne bagenda mu weema zaabwe nga basanyuka era nga bajaguza mu
mitima gyabwe olw'obulungi bwonna Mukama bwe yali alaze Dawudi
omuddu we ne Isiraeri abantu be.

9:1 Awo olwatuuka Sulemaani bwe yamala okuzimba ennyumba ya
Mukama n'ennyumba ya kabaka n'ebyo byonna Sulemaani bye yayagala
bye yasiima okukola, 2 awo Mukama n'alabikira Sulemaani omulundi
ogw'okubiri, nga bwe yamulabikira e Gibyoni. 3 Awo Mukama
n'amugamba nti Mpulidde okusaba kwo n'okwegayirira kwo kw'osabidde
mu maaso gange; ntukuzizza ennyumba eno gy'ozimbye okuteeka omwo
erinnya lyange emirembe gyonna; n'amaaso gange n'omutima gwange
binaabeerangayo obutayosangawo. 4 Naawe bw'onootambuliranga mu
maaso gange nga Dawudi kitaawo bwe yatambulanga n'omutima
ogw'amazima n'obugolokofu okukolanga nga byonna bwe biri bye
nnaakulagira, era bw'onookwatanga amateeka gange n'emisango gyange; 5
awo naanywezanga entebe ey'obwakabaka bwo ku Isiraeri emirembe
gyonna; nga bwe nnasuubiza Dawudi kitaawo nga njogera nti
Tewaakubulenga musajja wa kutuula ku ntebe ya Isiraeri. 6 Naye bwe
munaakyukanga obutangoberera nze, mmwe oba baana bammwe, ne

mutakwata biragiro byange n'amateeka gange bye nnateeka mu maaso
gammwe, naye ne mugenda ne muweereza bakatonda abalala ne
mubasinza; 7 kale ndimalawo Isiraeri mu nsi gye mbawadde; n'ennyumba
eno gye ntukuzizza olw'erinnya lyange ndigiggyawo mu maaso gange; kale
Isiraeri aliba lugero na kigambo eky'obuwemu mu mawanga gonna; 8 era
ennyumba eno newakubadde nga mpanvu bw'eti, naye buli
anaagiyitangako aneewuunyanga n'asooza; era balyogera nti Mukama kiki
ekimukozezza ensi eno bwe kityo n'ennyumba eno? 9 Awo baliddamu nti
Kubanga baaleka Mukama Katonda waabwe eyaggya bajjajjaabwe mu nsi
y'e Misiri, ne bakwata bakatonda abalala ne babasinza ne babaweereza;
Mukama kyavudde abaleetako obubi buno bwonna. 10 Awo olwatuuka
emyaka amakumi abiri bwe gyayitawo, Sulemaani mwe yazimbira
ennyumba zombi, ennyumba ya Mukama n'ennyumba ya kabaka, 11 (era
Kiramu kabaka w'e Ttuulo yali amulabidde Sulemaani emivule n'emiberosi
n'ezaabu nga byonna bwe byali bye yayagala,) awo kabaka Sulemaani
n'awa Kiramu ebibuga amakumi abiri mu nsi y'e Ggaliraaya. 12 Awo
Kiramu n'afuluma mu Ttuulo okulambula ebibuga Sulemaani
by'amuwadde: n'atabisiima. 13 N'ayogera nti Bibuga ki bino by'ompadde,
muganda wange? N'abiyita ensi Kabuli ne leero. 14 Awo Kiramu
n'aweereza kabaka zaabu talanta kikumi mu abiri. 15 Era eno ye nsonga
y'okusolooza kabaka Sulemaani kwe yasolooza; okuzimba ennyumba ya
Mukama n'ennyumba ye ne Miiro ne bbugwe wa Yerusaalemi ne Kazoli ne
Megiddo ne Gezeri. 16 Falaawo kabaka We Misiri yali atabadde n'amenya
Gezeri n'akyokya omuliro n'atta Abakanaai abatuula mu kibuga n'akiwa
muwala we muka Sulemaani okuba omugabo. 17 Sulemaani n'azimba
Gezeri ne Besukolooni ekya wansi 18 ne Baalasi ne Tamali mu ddungu,
mu nsi, 19 n'ebibuga byonna eby'okutere.keramu Sulemaani bye yalina
n'ebibuga eby'amagaali ge n'ebibuga eby'abasajja be abeebagala embalaasi
n'ebyo Sulemaani bye yayagala okuzimba mu Yerusaalemi
olw'okwesanyusa ne ku Lebanooni ne mu nsi yonna gye yatwala. 20
Abantu bonna abaali basigadde ku Bamoli n'Abakiiti n'Abaperizi n'Abakiivi
n'Abayebusi abatali ba ku baana ba Isiraeri; 21 abaana baabwe abaasigala
oluvannyuma lwabwe mu nsi abaana ba Isiraeri be bataayinza huzikiririza

ddala, abo Sulemaani be yasoloozaako abaddu ne leero. 22 Naye
Sulemaani teyafiiula baddu ku baana ba Isiraeri; naye baabanga basajja
balwanyi n'abaweereza be n'abakulu be n'abaami be era abaafuganga
amagaali ge n'abasajja be abeebagalanga embalaasi. 23 Abo be baali
abaami abakulu abaalabirira omulimu gwa Sulemaani, ebikumi bitaano mu
ataano abaafuganga abantu abaakola omulimu. 24 Naye muwala wa
Falaawo n'ava mu kibuga kya Dawudi n'ayambuka n'ajja mu nnyumba ye
Sulemaani gye yali amuzimbidde: awo n'azimba Miiro. 25 Era Sulemaani
n'awangayo emirundi esatu buli mwaka ebiweebwayo ebyokebwa
n'ebiweebwayo olw'emirembe ku kyoto kye yazimbira Mukama,
ng'ayotereza obubaane wamu ku kyoto ekyali mu maaso ga Mukama.
Bw'atyo bwe yamala ennyumba. 26 Awo kabaka Sulemaani n'asibira
empingu eya malikebu e Eziyonigeba ekiriraanye e Erosi ku ttale
ly'Ennyanja Emmyufu mu nsi ey'e Edomu. 27 Kiramu n'aweerereza mu
mpingu abaddu be abalunnyanja abamanyi ennyanja, wamu n'abaddu ba
Sulemaani. 28 Ne bajja e Ofiri ne bakimayo zaabu talanta ebikumi bina mu
abiri ne bagireeta eri kabaka Sulemaani.

10:1 Awo kabaka omukazi w’e Seeba bwe yawulira ettutumo lya
Sulemaani olw'erinnya lya Mukama, n'ajja okumukema n'ebibuuzibwa
ebizibu. 2 N'ajja e Yerusaalemi ng'alina abaddu bangi nnyo n'eŋŋamira
ezeetisse eby'akaloosa n'ezaabu nnyingi nnyo n'amayinja ag'omuwendo
omungi; awo bwe yajja eri Sulemaani, n'ateesa naye ebyo byonna ebyali
mu mutima gwe. 3 Awo Sulemaani n'amutegeeza byonna bye yamubuuza:
tewaali kintu ekyakwekebwa kabaka ky'a taamutegeeza. 4 Awo kabaka
omukazi We Seeba bwe yamala okulaba amagezi gonna aga Sulemaani
n'ennyumba gye yazimba, 5 n'emmere ey'oku mmeeza ye n'okutuula
kw'abaddu be n'okuweereza kw'abaweereza be n'ebyambalo byabwe
n'abasenero be n'olutindo lwe lwe yalinnyirangako okugenda mu nnyumba
ya Mukama; kale nga temukyasigadde mwoyo mu ye. 6 N'agamba kabaka
nti Ekigambo kye nnawulirira mu nsi yange kyali kya mazima
eky'ebikolwa byo n'amagezi go. 7 Era naye sakkiriza bigambo ebyo
okutuusa lwe najja amaaso gange ne gakiraba: era, laba, saabuulirwa

kitundu: amagezi go n'omukisa gwo bisinga ettutumo lye nnawulira. 8
Abasajja bo balina omukisa, abaddu bo bano balina omukisa, abayimirira
mu maaso go ennaku zonna ne bawulira amagezi go. 9 Mukama Katonda
wo yeebazibwe akusanyukira okukuteeka ku ntebe ya Isiraeri: kubanga
Mukama yayagala Isiraeri emirembe gyonna, kyeyava akufuula kabaka
okukola eby'ensonga n'eby'obutuukirivu. 10 Awo n'awa kabaka zaabu
talanta kikumi mu abiri, n'eby'akaloosa bingi nnyo nnyini n'amayinja
ag'omuwendo omungi: tewajja lwa kubiri bya kaloosa bingi ebyenkanidde
awo ng'ebyo kabaka omukazi We Seeba bye yawa kabaka Sulemaani. 11
Era n'empingu ya Kiramu eyaleeta zaabu okuva e Ofiri, n'eggya e Ofiri
emitoogo mingi nnyo n'amayinja ag'omuwendo omungi. 12 Kabaka
n'afuula emitoogo empagi z'ennyumba ya Mukama n'ennyumba ya kabaka,
n'ennanga n'entongooli z'abayimbi: tewajja mitoogo egifaanana bwe gityo
sc tegyalabika ne leero: 13 Awo kabaka Sulemaani n'awa kabaka omukazi
We Seeba byonnu bye yayagala, buli kye yasaba kyonna, obutassaako
ebyo Sulemaani bye yamuwa olw'ekisa kye ekya kabaka. Awo n'akyuka
n'addayo mu nsi ye ye, ye n'abaddu be. 14 Era ezaabu eykjja eri Sulemaani
mu mwaka ogumu obuzito bwayo bwali talanta lukaaga mu nkaaga mu
mukaaga, 15 obutassaako eyo abasuubuzi gye baaleetanga n'abatunzi gye
baatundanga ne bakabaka bonna ab'eggwanga ettabule n'abakulu b'ensi. 16
Era kabaka Sulemaani n'aweesa obugabo bikumi bibiri bwa zaabu mpeese:
buli kagabo n'akawaako sekeri za zaabu lukaaga, 17 N'akola engabo
ebikumi bisatu bya zaabu mpeese; buli ngabo n'agiwaako laateri ssatu:
kabaka n'azitereka mu nnyumba ey'ekibira kya Lebanooni. 18 Era kabaka
n'akola entebe ey'obwakabaka ennene ya masanga n'agibikkako zaabu
nnungi nnyo nnyini. 19 Entebe yaliko amadaala mukaaga, era entebe
waggulu waayo yah nneekutunguivu ennyuma; era yaliko emikono eruuyi
n'eruuyi awatuulibwa, n'empologoma bbiri nga ziyimiridde ku mabbali
g'emikono. 20 N'empologoma kkumi na bbiri zaayimirira eruuyi n'eruuyi
ku madaala omukaaga tewaali eyakolebwa mu bwakabaka bwonna
okugifaanana. 21 Era ebintu byonna ebya kabaka Sulemaani
eby'okunyweramu byali bya zaabu, n'ebintu byonna eby'omu nnyumba
ey'ekibira kya Lebanooni byali bya zaahu nnongoofu: tewaali bya ffeeza;

teyalowoozebwa nga kintu ku mirembe gya Sulemaani; 22 Kubanga
kabaka yalina ku nnyanja empingu eya malikebu ey'e Talusiisi wamu
n'empingu ya Kiramu; empingu ey'e Talusiisi yajjanga mulundi gumu buli
myaka esatu ng'ereeta zaabu n'effeeza, amasanga n'enkobe ne bamuzinge.
23 Awo kabaka Sulemaani n'asinga bakabaka bonna ab'ensi obugagga
n'amagezi. 24 Ensi yonna ne banoonya amaaso ga Sulemaani okuwulira
amagezi ge, Katonda ge yali atadde mu mutima gwe: 25 Ne baleeta buli
muntu ekirabo kye, ebintu ebya ffeeza n'ebintu ebya zaabu n'ebyambalo
n'ebyokulwanyisa n'eby'akaloosa, embalaasi n'ennyumbu, ebyasalibwa ebya
buli mwaka. 26 Sulemaani n'akuljpaanya amagaali n'abasajja abeebagala
embalaasi; era yalina amagaali lukumi mu ebikumi bina n'abasajja
abeebagala embalaasi kakumi mu enkumi bbiri be yateeka mu bibuga
eby'amagaali n'awaali kabaka e Yerusaalemi. 27 Kabaka n'afuula ffeeza
okuba ng'amayinja mu Yerusaalemi, n'emivule n'agifuula okuba
ng'emisukomooli egiri mu biwonvu olw'obungi. 28 N'embalaasi Sulemaani
ze yalina zaggibwa mu Misiri: n'abasuubuzi ba kabaka ne baziweebwanga
bisibo, buli kisibo n'omuwendo gwakyo. 29 Era eggaali lyalinayanga nga
liva mu Misiri nga lijjirira sekeri lukaaga eza ffeeza, n'embalaasi ng'ejjirira
kikumi mu ataano;'era bakabaka bonna ab'Abakiiti bwe batyo ne bakabaka
ab'e Busuuli, baaziggyangamu mu mukono gwabwe.

11:1 Era kabaka Sulemaani n'ayagala abakazi bangi bannaggwa nga wamu
ne muwala wa Falaawo, abakazi ab'oku Bamowaabu n'Abamoni
n'Abaedomu n'Abasidoni n'Abakiiti; 2 ku mawanga Mukama ge
yagambako abaana ba Isiraeri nti Temugendanga mu bo so tebajjanga bo
mu mmwe: kubanga tebalirema kukyusa mitima gyammwe okugoberera
bakatonda baabwe: Sulemaani ne yeegatta nabb ng'abaagala. 3 Era yalina
abakazi lusanvu, abambejja, n'abazaana ebikumi bisatu: bakazi be ne
bakyusa omutima gwe. 4 Kubanga olwatuuka Sulemaani ng'akaddiye
bakazi be ne bakyusa omutima gwe okugoberera bakatonda abalala:
omutima gwe ne gutatuukirira eri Mukama Katonda we nga bwe gwali
omutima gwa Dawudi kitaawe. 5 Kubanga SuIemaani n'agoberera
Asutaloosi, katonda omukazi ow'Abasidoni, ne Mirukomu omuzizo

gw'Abamoni. 6 Era Sulemaani n'akola ekyali mu maaso ga Mukama ekibi,
n'atagobererera ddala Mukama, nga Dawudi kitaawe bwe yakola. 7 Awo
Sulemaani n'azimbira Kemosi ekifo ekigulumivu, gwe muzizo gwa
Mowaabu, ku lusozi olwolekera Yerusaalemi, ne Moleki omuzizo gw'a
baana ba Amoni. 8 Era bwe yakolera bw'atyo bakazi be bonna
bannaggwanga abaayotezanga obubaane ne bawaayo ssaddaaka eri
bakatonda baabwe. 9 Mukama n'asunguwalira Sulemaani kubanga
omutima gwe gwakyuka okuva ku Mukama Katonda wa Isiraeri eyali
yaakamulabikira emirundi ebiri, 10 era eyamulagira olw'ekigambo ekyo
aleme okugoberera bakatonda abalala, naye n'atakwata ekyo Mukama kye
yalagira. 11 Mukama kyeyava agamba Sulemaani nti Kubanga okoze kino
so tokutte ndagaano yange n'amateeka gange bye nnakulagira, sirirema
kukuyuzaako obwakabaka ne mbuwa omuddu wo. 12 Naye sirikola bwe
ntyo ku mirembe gyo ku lwa Dawudi kitaawo: naye ndibuyuza okubuggya
mu mukono gw'omwana wo. 13 Naye siriyuzaako bwakabaka bwonna,
naye ndimuwa omwana wo ekika kimu ku lwa Dawudi omuddu wange era
ku lwa Yerusaalemi kye nneeroboza. 14 Awo Mukama n'ayimusiza
Sulemaani omulabe, Kadadi Omwedomu: yali wa ku zzadde lya kabaka
mu Edomu. 15 Kubanga olwatuuka Dawudi bwe yali mu Edomu ne
Yowaabu omukulu w'eggye ng'ayambuse okuziika abafu era ng'asse buli
musajja mu Edomu; 16 (kubanga Yowaabu ne Isiraeri yenna baamalayo
emyezi mukaaga okutuusa lwe yamalawo buli musajja mu Edomu;) 17
awo Kadadi n'adduka, ye n'Abaedomu abamu ab'oku baddu ba kitaawe
wamu naye okugenda mu Misiri: Kadadi ng'akyali mwana muto. 18 Ne
bagolokoka okuva mu Midiyaani ne bajja e Palani: ne batwala wamu nabo
abasajja nga babaggya e Palani ne bajja e Misiri eri Falaawo kabaka We
Misiri; oyo n'amuwa ennyumba n'amulagira ebyokulya n'amuwa ensi. 19
Awo Kadadi n'aganja nnyo mu maaso ga Falaawo n'okumuwa n'amuwa
okuwasa muganda wa mukazi we ye, muganda wa Tapenesi kaddulubaale.
20 Awo muganda wa Tapenesi n'amuzaalira Genubasi mutabani we
Tapenesi gwe yaggira ku mabeere mu nnyumba ya Falaawo: Genubasi
n'abeera mu nnyumba ya Falaawo mu batabani ba Fa:aawo. 21 Awo
Kadadi bwe yawulirira mu Misiri nga Dawudi yeebakidde wamu ne

bajjajjaabe, era nga Yowaabu omukulu w'eggye ng'afudde, Kadadi
n'agamba Falaawo nti Ka tlnende ntuuke mu nsi y'ewaffe. 22 Awo
Falaawo n'amugamba nti Naye kiki ekyakubula ng'oli nange n'okwagala
n'oyagala, laba, okugenda mu nsi y'ewammwe? N'addamu nti Tewali kintu:
naye leka mmale gagenda. 23 Awo Katonda n'amuyimusizaako omulabe
omulala, Lezoni mutabani wa Eriyadda eyali adduse mukama we
Kadadezeri kabaka We Zoba: 24 n'akuŋŋaanya abantu gy'ali, n'afuuka
omukulu w'ekibiina Dawudi bwe yatta ab'e Zoba: ne bagenda e Ddamasiko
ne babeera omwo, ne bafugira mu Ddamasiko. 25 N'aba mulabe eri
Isiraeri emirembe gyonna egya Sulemaani obutassaako bubi Kadadi bwe
yakola: n'akyawa Isiraeri n'afuga Obusuuli. 26 Awo Yerobowaamu
mutabani wa Nebati, Omwefulayimu ow'e Zereda, omuddu wa Sulemaani,
nnyina erinnya lye Zeruwa namwandu, era naye n'ayimusiza kabaka
omukono. 27 Era eno ye yali ensonga kyeyava ayimusiza kabaka
omukono; Sulemaani yazimba Miiro n'aziba ekituli eky'omu kibuga kya
Dawudi kitaawe. 28 Era omusajja oyo Yerobowaamu yali musajja wa
maanyi omuzira: Sulemaani n'alaba omulenzi oyo nga munyiikivu,
n'amutikkira emirunu gyonna egy'e nnyumba ya Yusufu. 29 Awo
olwatuuka mu biro ebyo Yerobo waamu bwe yava mu Yerusaalemi,
nnabbi Akiya Omusiiro n'amusanga mu kkubo; era Akiya yali ayunbadde
ekyambalo ekiggya; awo bombi ne baba bokka ku ttale. 30 Akiya n'akwata
ku kyambalo ekiggya kye yali ayambadde n'akiyuzaamu ebitundu kkumi
na bibiri. 31 N'agamba Yerobowaamu nti Weetwalire ebitundu kkumi:
kubanga bw'atyo bw'ayogera Mukama Katonda wa Isiraeri nti Laba,
ndiyuza mu bwakabaka ne mbuggya mu mukono gwa Sulemaani ne nkuwa
ggwe ebika kkumi: 32 (naye aliba n'ekika kimu ku lw'omuddu wange
Dawudi ne ku lwa Yerusaalemi ekibuga kye nneeroboza mu bika byonna
ebya Isiraeri:) 33 kubanga bandese ne basinza Asutaloosi katonda omukazi
ow'Abasidoni ne Kemosi katonda wa Mowaabu ne Mirukomu katonda
w'abaana ba Amoni; so tebatambulidiie mu makubo gange okukola ebiri
mu maaso gange ebirungi n'okukwata amateeka gange n'emisango gyange
nga bwe yakolanga Dawudi kitaawe. 34 Naye siriggya bwakabaka
bwonna mu mukono gwe: naye ndimufuula omukulu ennaku zonna

ez'obulamu bwe ku lwa Dawudi omuddu wange gwe nnalonda kubanga
yakwata ebiragiro byange n'amateeka gange: 35 naye ndiggya
obwakabaka mu mukono gwa mutabani we ne mbuwa ggwe, ebika kkumi.
36 Ne mutabani we ndimuwa ekika kimu, Dawudi omuddu wange
abeerenga n'ettabaaza ennaku zonna mu maaso gange mu Yerusaalemi
ekibuga kye nneeroboza okuteeka omwo erinnya lyange. 37 Era
ndikutwala, naawe olifuga nga byonna bwe biriba emmeeme yo
by'eryagala, era oliba kabaka wa Isiraeri. 38 Awo olulituuka
bw'onoowuliranga byonna bye nkulagira n'otambuliranga mu makubo
gange n'okolanga ebyo ebiri mu maaso gange ebirungi, okukwatanga
amateeka gange n'ebiragiro byange nga Dawudi omuddu wange bwe
yakolanga; kale naabeeranga wamu naawe, era ndikuzimbira ennyumba
ey'enkalakkalira nga bwe nnazimbira Dawudi, era ndikuwa Isiraeri. 39 Era
kyendiva mbonyabonya ezzadde lya Dawudi naye siribabonyezabonyeza
emirembe gyonna. 40 Sulemaani kyeyava asala amagezi okutta
Yerobowaamu; naye Yerobowaamu n'agolokoka n'addukira mu Misiri eri
Sisaki kabaka w'e Misiri, n'abeera mu Misiri okutuusa Sulemaani lwe yafa.
41 Era ebikolwa byonna ebirala ebya Sulemaani ne byonna bye yakola
n'amagezi ge tebyawandiikibwa mu kitabo ky'ebikolwa bya Sulemaani? 42
N'ebiro Sulemaani bye yafugira Isiraeri yenna mu Yerusaalemi byali
emyaka ana. 43 Awo Sulemaani ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe
n'aziikibwa mu kibuga kya Dawudi kitaawe: awo Lekobowaamu mutabani
we n'afuga mu kifo kye.

12:1 Lekobowaamu n'agenda e Sekemu: kubanga Isiraeri yenna baali
bazze e Sekemu akumufuula kabaka. 2 Awo olwatuuka Yerobowaamu
mutabani wa Nebati bwe Yakiwulira; (kubanga yali akyali mu Misiri gye
yali addukidde okuva eri kabaka Sulemaani, era Yerobowaamu n'atuula
mu Misiri), 3 ne batuma ne bamuyita; awo Yerobowaamu n'ekibiina
kyonna ekya Isiraeri ne bajja ne boogera ne Lekobowaamu nti 4 Kitaawo
yafuula ekikoligo kyaffe okuba ekizito: kale nno wewula ggwe
okuweereza okuzibu okwa kitaawo n'ekikoligo kye ekizito kye
yatuteekako, naffe tulikuweereza. 5 N'abagamba nti Mugende mumale

ennaku ssatu nate, mulyoke mujje gye ndi nate. Abantu ne bagenda. 6
Kabaka Lekobowaamu n'ateesa ebigambo n'abakadde abaayimiriranga mu
maaso ga Sulemaani kitaawe bwe yali ng'akyali mulamu ng'ayogera nti
Magezi ki ge mumpa okubaddamu abantu bano? 7 Ne bamugamba nti
Bw'onooyagala okuba omuddu eri abantu bano leero n'oyagala
okubaweereza n'obaddamu n'obagamba ebigambo ebirtmgi, kale bo
banaabanga abaddu bo ennaku zonna. 8 Naye n'aleka amagezi g'abakadde
ge baamuwa, n'ateesa n'abalenzi abaakulira awamu naye abaayimirira mu
maaso ge. 9 N'abagamba nti Magezi ki ge mumpa mmwe tubaddemu
abantu bano abaŋŋambye nti Wewula ekikoligo kitaawo kye yatuteekako?
10 Awo abalenzi abaakulira awamu naye ne bamugamba nti Bw'otyo
bw'oba ogamba abantu bano abakugambye nti Kitaawo yafuula ekikoligo
kyaffe okuba ekizito, naye ggwe kiwewule gye tuli; bw'otyo bw'oba
obagamba nti Nasswi wange asinga obunene ekiwato kya kitange. 11 Era
nno kubanga kitange yababinika ekikoligo ekizito, nze ndyongera ku
kikoligo kyammwe: kitange yabakangavvula na nkoba, naye nze
ndibakangavvula na njaba ez'obusagwa. 12 Awo Yerobowaamu n'abantu
bonna ne bajja eri Lekobowaamu ku lunaku olw'okusatu, nga kabaka bwe
yalagira, ng'ayogera nti Mujjanga gye ndi nate ku lunaku olw'okusatu. 13
Awo kabaka n'addamu abantu n'ebboggo, n'aleka okuteesa kw'abakadde
kwe baamuwa; 14 n'abagamba ng'okuteesa kw'abalenzi bwe kwali,
ng'ayogera nti Kitange yafuula ekikoligo kyammwe ekizito, naye nze
ndyongera ku kikoligo kyammwe: kitange yabakangawula na nkoba, naye
nze ndibakangavvula na njaba ez'obusagwa. 15 Awo kabaka n'atawulira
bantu; kubanga kyali kigambo Mukama kye yaleeta anyweeze ekigambo
kye Mukama kye yagamba Yerobowaamu mutabani wa Nebati mu
mukono gwa Akiya Omusiiro. 16 Awo Isiraeri yenna bwe baalaba nga
kabaka tabawulira, abantu ne baddamu kabaka nga boogera nii Mugabo ki
gwe tulina mu Dawudi? so tetulina busika mu mutabani wa Yese: mudde
mu weema zammwe, ai Isiraeri: labirira nno ennyumba yo ggwe, Dawudi.
Awo Isiraeri ne bagenda mu weema zaabwe. 17 Naye abaana ba Isiraeri
abaabeera mu bibuga bya Yuda, abo Lekobowaamu n'abafuga. 18 Awo
kabaka Lekobowaamu n'atuma Adolamu eyali omukulu w'omusolo;

Isiraeri yenna ne bamukasuukirira amayinja n'okufa n'afa. Kabaka
n'ayanguwa okulinnya mu ggaali ye okuddukira mu Yerusaalemi. 19 Bwe
batyo Isiraeri ne bajeemera ennyumba ya Dawudi ne leero. 20 Awo
olwatuuka Isiraeri yenna bwe baawulira nga Yerobowaamu akomyewo, ne
batuma ne bamuyita okujja eri ekibiina, ne bamufuula kabaka wa Isiraeri
yenna: tewaali eyagoberera ennyumba ya Dawudi wabula ekika kya Yuda
kyokka. 21 Awo Lekobowaamu bwe yatuuka e Yerusaalemi,
n'akuŋŋaanya ennyumba yonna eya Yuda n'ekika kya Benyamini, abasajja
abalonde kasiriivu mu obukumi munaana, abalwanyi, okulwana
n'ennyumba ya Isiraeri, okumuddiza nate obwakabaka Lekobowaamu
mutabani wa Sulemaani. 22 Naye ekigambo kya Katonda ne kijjira
Semaaya omusajja wa Katonda nga kyogera nti 23 Gamba Lekobowaamu
mutabani wa Sulemaani kabaka wa Yuda n'ennyumba yonna eya Yuda ne
Benyamini n'abantu bonna abalala nti 24 Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti
Temwambuka so temulwana ne baganda bammwe abaana ba Isiraeri:
muddeeyo buli muntu mu nnyumba ye; kubanga ekigambo kino kyava gye
ndi. Awo ne bawulira ekigambo kya Mukama ne baddayo ne bagenda
ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali. 25 Awo Yerobowaamu n'azimba
Sekemu mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu, n'abeera omwo; n'ava omwo
n'azimba Penueri. 26 Yerobowaamu n'ayogerera mu mutima gwe nti
Kaakano obwakabaka bunadda eri ennyumba ya Dawudi: 27 abantu bano
bwe banaayambukanga okuweerayo ssaddaaka mu nnyumba ya Mukama
mu Yerusaalemi, kale omutima gw'abantu bano gulikyukira nate mukama
waabwe, Lekobowaamu kabaka wa Yuda; kale balinzita nze, ne baddayo
eri Lekobowaamu kabaka wa Yuda. 28 Awo kabaka n'alyoka ateesa
ebigambo, n'akola ennyana bbiri za zaabu: n'abagamba nti Kinaabalemanga
okwambukanga e Yerusaalemi; laba bakatonda bo, ai Isiraeri, abaakuggya
mu nsi y'e Misiri. 29 Naateeka emu mu Beseri ne ginnaayo naagiteeka mu
Ddaani. 30 N'ekigambo ekyo ne kiba ekibi: kutianga abantu baagendanga
okusinziza mu maaso g'emu nga bagenda e Ddaani. 31 N'azimba
ennyumba ez'ebifo ebigulumivu, n'assaawo bakabona ng'abaggya mu bantu
bonna abatali ba ku baana ba Leevi. 32 Era Yerobowaamu n'assaawo
embaga mu mwezi ogw'omunaana ku lunaku olw'omwezi olw'ekkumi

n'ettaano okufaanana embaga eri mu Yuda, n'alinnya eri ekyoto; bw'atyo
bwe yakolera mu Beseri ng'awaayo ssaddaaka eri ennyana ze yakola:
n'ateeka mu Beseri bakabona b'ebifo ebigulumivu be yassaawo. 33
N'alinnya eri ekyoto kye yali azimbye mu Beseri ku lunaku olw'ekkumi
n'ettaano olw'omwezi ogw'omunaana, gwe mwezi gwe yagunja mu mutima
gwe ye; n'assaawo embaga eri abaana ba Isiraeri, n'alinnya eri ekyoto
okwoteza obubaane.

13:1 Awo, laba, ne wajja omusajja wa Katonda ng'ava mu Yuda
olw'ekigambo kya Mukama n'ajja e Beseri: awo Yerobowaamu yali
ng'ayimiridde awali ekyoto okwoteza obunaane. 2 Awo n'ayogerera
waggulu ku kyoto olw'ekigambo kya Mukama n'ayogera nti Ai ekyoto,
ekyoto, bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Laba, omwana alizaalirwa
ennyumba ya Dawudi, erinnya lye Yosiya; era ku ggwe kw'aliweerayo
bakabona b'ebifo ebigulumivu abootereza obubaane ku ggwe, era
baliweerayo ku ggwe amagumba g'abantu. 3 N'awa akabonero ku lunaku
olwo ng'ayogera nti Kano ke kabonero Mukama k'ayogedde: laba, ekyoto
kiryatika n'evvu erikiriko liriyiika. 4 Awo olwatuuka kabaka bwe yawulira
ekigambo eky'omusajja wa Katonda kye yayogerera waggulu ku kyoto mu
Beseri, awo Yerobowaamu n'agolola omukono gwe ng'ayima awali ekyoto
ng'ayogera nti Mumukwate: N'omukono gwe gw'amugololedde ne gukala
n'okuyinza n'atayinza kuguzza nate. 5 Ekyoto nakyo ne kyatika n'evvu ne
liyiika okuva ku kyoto ng'akabonero bwe kaali omusajja wa Katonda ke
yawa olw'ekigambo kya Mukama. 6 Awo kabaka n'addamu n'agamba
omusajja wa Katonda nti Weegayirire nno ekisa kya Mukama Katonda wo
onsabire omukono gwange gumponyezebwe nate: Omusajja wa Katonda
ne yeegayirira Mukama, omukono gwa kabaka ne gumuwonyezebwa nate
ne gufuuka nga bwe gwali olubereberye. 7 Kabaka n'agamba omusajja wa
Katonda nti Tuddeyo nange eka oweereweere, nange naakuwa empeera. 8
Omusajja wa Katonda n'agamba kabaka nti Newakubadde ng'onompa
ekitundu ky'ennyumba yo, siyingire wamu naawe so siiriire mmere so
sinywere mazzi mu kifo kino: 9 kubanga bwe nkuutiddwa bwe ntyo
n'ekigambo kya Mukama nga kyogera nti Tolya mmere so tonywa mazzi

so toddayo mu kkubo ly'ofulumyemu. 10 Awo n'addayo mu kkubo eddala,
n'ataddayo mu kkubo ly'afulumyemu ng'ajja e Beseri. 11 Awo waaliwo
nnabbi omukadde eyabeeranga mu Beseri; omu ku batabani be n'ajja
n'amubuulira ebikolwa byonna omusajja wa Katonda bye yali akoledde mu
Beseri ku lunaku olwo: ebigambo by'agambye kabaka nabyo ne
babibuulira kitaabwe. 12 Kitaabwe n'abagamba nti Kkubo ki
mw'afulumidde? Awo batabani be nga balabye ekkubo ly'afulumiddemu
omusajja wa Katonda eyava mu Yuda. 13 N'agamba batabani be nti
Munteekere amatanduko ku ndogoyi. Awo ne bamuteekera amatandiiko
ku ndogoyi: n'agyebagala. 14 N'agoberera omusajja wa Katonda
n'amusanga ng'atudde wansi w'omwera: n'amugamba nti Ggwe musajja wa
Katonda eyava mu Yuda? N'ayogera nti Nze nzuuyo. 15 Awo n'amugamba
nti Tuddeyo nange eka tulye ku mmere. 16 N'ayogera nti Siyinza kuddayo
naawe newakubadde okuyingira naawe: so siiriire mmere so sinywere
mazzi wamu naawe mu kifo kino: 17 kubanga nabuulirwa n'ekigambo kya
Mukama nti Tolya ku mmere so tonywerayo mazzi so tokyuka nate
okudda mu kkubo mw'ofulumidde. 18 Awo n'amugamba nti Nange ndi
nnabbi nga ggwe bw'oli; era malayika annambye n'ekigambo kya Mukama
nti Mukomyewo mu nnyumba yo alye ku mmere anywe amazzi. Naye
ng'amulimba. 19 Awo n'addayo naye n'aliira ku mmere mu nnyumba ye
n'anywa amazzi. 20 Awo olwatuuka nga batudde ku mmeeza ekigambo
kya Mukama ne kimujjira nnabbi amukomezzaawo: 21 n'ayogerera
waggulu eri omusajja wa Katonda eyava mu Yuda ng'ayogera nti Bw'atyo
bw'ayogera Mukama nti Kubanga ogaanyi okuwulira akamwa ka Mukama
so tokutte kiragiro Mukama Katonda wo ky'akulagidde, 22 naye
n'okomawo, era oliiridde ku mmere n'onywera amazzi mu kifo
ky'akugambyeko nti Toliirayo ku mmere so tonywa mazzi: omulambo gwo
tegulituuka mu ntaana ya bajjajjaabo. 23 Awo olwatuuka bwe yamala
okulya ku mmere era ng'anywedde n'ateeka amatandiiko ku ndogoyi
ng'amuteekera nnabbi gw'akomezzaawo. 24 Awo ng'agenze empologoma
n'emusanga mu kkubo n'emutta: omulambo gwe ne gusuulibwa mu kkubo,
endogoyi n'eyimirira kumpi nagwo; era n'empologoma n'eyimirira kumpi
n'omulambo. 25 Kale, laba, abantu ne bayitawo ne balaba omulambo nga

gusuuliddwa mu kkubo n'empologoma ng'eyimiridde kumpi n'omulambo:
ne bajja ne bakibuulira mu kibuga nnabbi omukadde mwe yabeeranga. 26
Awo nnabbi amukomezzaawo mu kkubo bwe yakiwulira, n'ayogera nti Ye
musajja wa Katonda ataagondedde kamwa ka Mukama: Mukama
kyavudde amugabula eri empologoma emutaagudde n'emutta ng'ekigambo
kya Mukama bwe kyali ky'amugambye. 27 Awo n'agamba batabani be nti
Munteekere amatandiiko ku ndogoyi. Ne bagiteekako amatandiiko. 28
N'agenda n'asanga omulambo gwe nga gusuuliddwa mu kkubo n'endogoyi
n'empologoma nga ziyimiridde kumpi n'omulambo: empologoma nga
teridde mulambo so nga tetaagudde ndogoyi. 29 Nnabbi n'asitula
omulambo gw'omusajja wa Katonda n'aguteeka ku ndogoyi n'aguzzaayo:
nnabbi omukadde n'akomawo mu kibuga okukungubaga n'okumuziika. 30
N'ateeka omulambo gwe mu ntaana ye ye; ne bamukungubagira nga
boogera nti Woowe, muganda wange! 31 Awo olwatuuka g'amaze
okumuziika n'agamba batabani be nti Bwe ndimala okufa, munziikanga mu
ntaana omusajja wa Katonda mw'aziikiddwa; muteekanga amagumba
gange kumpi n'amagumba ge. 32 Kubanga ekigambo kye yayogerera
waggulu olw'ekigambo kya Mukama ku kyoto ekiri mu Beseri ne ku
nnyumba zonna ez'ebifo ebigulumivu ebirimu bibuga eby'e Samaliya
telurirema kutuukirira. 33 Oluvannyuma lw'ekigambo ekyo Yerobowaamu
n'atakyuka okuleka ekkubo lye ebbi, naye ne yeeyongera nate okussaawo
bakabona ab'ebifo ebigulumivu ng'abaggya ku bantu bonna: buli
eyayagalanga, n'amwawulanga wabeerewo bakabona b'ebifo ebigulumivu.
34 N'ekigambo ekyo ne kifuuka ekibi eri ennyumba ya Yerobowaamu
okugimalawo n'okugizikiriza okuva ku nsi yonna.

14:1 Awo mu biro ebyo Abiya mutabani wa Yerobowaamu n'alwala. 2
Yerobowaamu n'agamba mukazi we nti Golokoka, nkwegayiridde
weefuule oleme okumanyibwa nga ggwe mukazi wa Yerobowaamu:
ogende e Siiro; laba, Akiya nnabbi ali eyo eyanjogerako nga ndiba kabaka
w'abantu bano. 3 Era twala wamu naawe emigaati kkumi n'egy'empewere
n'ensumbi ey'omubisi gw'enjuki, ogende gy'ali: ye alikubuulira omwana
bw'aliba. 4 Awo muka Yerobowaamu n'akola bw'atyo, n'agolokoka

n'agenda e Siiro n'ajja mu nnyumba ya Akiya. Era. Akiya teyayinza kulaba;
kubanga amaaso ge gaali gayimbadde olw'obukadde bwe. 5 Awo
Mukama n'agamba Akiya nti Laba, muka Yerobowaamu ajja okukubuuza
ebya mutabani we; kubanga alwadde: bw'oti bw'oti bw'onoomugamba:
kubanga olunaatuuka bw'anaayingira, aneefuula okuba omukazi omulala. 6
Awo olwatuuka Akiya bwe yawulira enswagiro z'ebigere bye ng'ayingira
mu luggi, n'ayogera nti Yingira, ggwe muka Yerobowaamu; lwaki
okwefuula. okuba omulala? kubanga ntumiddwa gy'oli n'ebigambo ebizito.
7 Genda obuulire Yerobowaamu nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama
Katonda wa Isiraeri nti Kubanga nakugulumiza nga nkuggya mu bantu, ne
nkufuula omukulu w'abantu bange Isiraeri, 8 ne njuza mu bwakabaka nga
mbuggya ku nnyumba ya Dawudi ne mbukuwa ggwe: era naye tobadde
ng'omuddu wange Dawudi eyakwatanga ebiragiro byange era
eyangoberera n'omuuima gwe gwonna okukola ekyo kyokka ekyali mu
maaso gange ekirungi; 9 naye okoze ekibi okusinga bonna abaakusooka
n'ogenda ne weekolera bakatonda abalala n'ebifaananyi ebisaanuuse
okunsunguwaza, n'onsuula ennyuma w'amabega go: 10 kale, laba,
kyendiva ndeeta ekibi ku nnyumba ya Yerobowaamu era ndimalawo buli
mwana ow'obulenzi eri Yerobowaamu, asibiddwa era n'atasibiddwa mu
Isiraeri, era ndyerera ddala ennyumba ya Yerobowaamu ng'omuntu
bw'ayera obusa n'okuggwaawo ne buggwaawo bwonna. 11 Owa
Yerobowaamu anaafiiranga mu kibuga embwa zinaamulyanga; n'oyo
anaafiiranga ku ttale ennyonyi ez'omu bbanga zinaamulyanga: kubanga
Mukama akyogedde. 12 Kale golokoka ogende mu nnyumba yo: ebigere
byo bwe binaayingira mu kibuga, omwana anaafa. 13 Kale Isiraeri yenna
balimukungubagira ne bamuziika; kubanga ku ba Yerobowaamu oyo
yekka ye alituuka mu ntaana: kubanga mu ye mulabise ekigambo ekirungi
eri Mukama Katonda wa Isiraeri mu nnyumba ya Yerobowaamu. 14 Era
nate Mukama alyeyimusiza kabaka wa Isiraeri alimalawo ennyumba ya
Yerobowaamu ku lunaku olwo: naye njogedde nrya? kaakano kati. 15
Kubanga Mukama alikuba Isiraeri ng'ekitoogo bwe kinyeenyezebwa mu
mazzi; era alisimbula Isiraeri okubaggya mu nsi eno ennungi gye yawa
bajjajjaabwe, era alibasaasaanyiza emitala w'Omugga; kubanga bakoze

Baaseri baabwe, nga basunguwaza Mukama. 16 Era aliwaayo Isiraeri
olw'ebibi bya Yerobowaamu bye yayonoona era bye yayonoonyesa
Isiraeri. 17 Awo muka Yerobowaamu n'agolokoka n'agenda n'ajja e
Tiruza: awo bwe yali ng'ajja ku mulyango gw'ennyumba, omwana n'afa. 18
Isiraeri yenna ne bamuziika ne bamukungubagira; ng'ekigambo kya
Mukama bwe kyali kye yayogera n'omukono gw'o muddu we Akiya
nnabbi. 19 N'ebikolwa ebirala byonna ebya Yerobowaamu bwe yalwana
era bwo yafuga, laba, byawandiikibwa mu kitabo eky'eby'omu mirembe
gya bassekabaka ba Isiraeri. 20 N'ennaku Yerobowaamu ze yafugira yaali
emyaka abiri mu ebiri: ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe, Nadabu
mutabani we n'afuga mu kifo kye. 21 Awo Lekobowaamu mutabani wa
Sulemaani n'afuga mu Yuda. Lekobowaamu yali yaakamaze emyaka ana
mu gumu bwe yalya obwakabaka, n'afugira emyaka kkumi na musanvu mu
Yerusaalemi, ekibuga Viulcama kye yeeroboza mu bika byonna ebya
Isiraeri okuteeka omwo erinnya lye: n'erinnya lya nnyina lyali Naama
Omwamoni. 22 Yuda n'akola ekyali mu maaso ga Mukama ekibi; ne
bamukwasa ebuggya olw'ebibi byabwe bye baakola okusinga byonna
bajjajjaabwe bye baakola. 23 Kubanga beezimbira nabo ebifo ebigulumivu
nabo n'empagi ne Baaseri ku buli lusozi oluwanvu ne wansi wa buli muti
omubisi; 24 era waaliwo n'abaalyanga ebisiyaga mu nsi: ne bakola
ng'eby'emizizo byonna bwe byali eby'amawanga Mukama ge yagoba mu
maaso g'abaana ba Isiraeri. 25 Awo olwatuuka mu mwaka ogw'okutaano
ogwa kabaka Lekobowaamu Sisaki kabaka We Misiri n'ayambuka
okulumba Yerusaalemi: 26 n'aggyayo eby'obugagga eby'omu nnyumba ya
Mukama n'eby'obugagga eby'omu nnyumba ya kabaka; yatwalira ddala
byonna: n'aggyayo engabo zonna eza zaabu Sulemaani ze yali akoze. 27
Awo kabaka Lekobowaamu n'akola engabo za bikomo okudda mu kifo
kyazo, n'aziteresa mu mikono gy'abakulu b'ambabowa abaakuumanga
oluggi lw'ennyumba ya kabaka. 28 Awo olwatuuka kabaka buli lwe
yayingiranga mu nnyumba ya Mukama, abambowa ne bazambalanga ne
bazizza mu nju ey'abambowa. 29 Era ebikolwa ebirala byonna ebya
Lekobowaamu ne byonna bye yakola tebyawandiikibwa mu kitabo
eky'eby'omu mirembe gya bassekabaka ba Yuda? 30 Era waabangawo

entalo eri Lekobowaamu ne Yerobowaamu ennaku zonna. 31
Lekobowaamu ne yeebakira wamu ne bajiajjaabe mu kibuga kya Dawudi:
ne nnyina erinnya lye lyali Naama Omwamoni. Abiyaamu mutabani we
n'afuga mu kifo kye.

15:1 Awo mu mwaka ogw'ekkumi n'omunaana ogwa Yerobowaamu
kabaka mutabani wa Nebati, Abiyaamu n'atanula okufuga Yuda. 2
Yafugira emyaka esatu mu Yerusaalemi: ne nnyina erinnya lye lyali Maaka
muwala wa Abisalomu. 3 atambulira mu bibi byonna ebya kitaawe bye
yakola okumusooka: n'omutima gwe tegwatuukirira eri Mukama Katonda
we ng'omutima gwa Dawudi kitaawe. 4 Era naye ku lwa Dawudi Mukama
Katonda we n'amuwa ettabaaza mu Yerusaalemi okuyimusa mutabani we
oluvannyuma lwe n'okunyweza Yerusaalemi: 5 kubanga Dawudi
yakolanga ebyali mu maaso ga Mukama ebirungi, n'atakyuka okuva mu
kintu kyonna kye yamulagira ennaku zonna ez'obulamu bwe wabula mu
kigambo kya Uliya Omukiiti. 6 Awo waabangawo entalo eri
Lekobowaamu ne Yerobowaamu ennaku zonna ez'obulamu bwe. 7
N'ebikolwa ebirala byonna ebya Abiyaamu ne byonna bye yakola
tebyawandiikibwa mu kitabo eky'eby'omu mirembe gya bassekabaka ba
Yuda? Ne wabanga entalo eri Abiyaamu ne Yerobowaamu. 8 Abiyaamu
ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe: ne bamuziika mu kibuga kya Dawudi:
Asa mutabani we n'afuga mu kifo kye. 9 Awo mu mwaka ogw'amakumi
abiri ogwa Yerobowaamu kabaka wa Isiraeri Asa n'atanula okufuga Yuda.
10 N'afugira emyaka ana mu gumu mu Yerusaalemi: ne nnyina erinnya.
lye. Lyali Maaka muwala wa Abisalomu. 11 Asa n'akola ebyali mu maaso
ga Mukama ebirungi nga Dawudi kitaawe bwe yakola. 12 N'agoba
abaalyanga ebisiyaga mu nsi, n'aggyawo ebifaananyi byonna bajjajjaabe
bye baakola. 13 Era ne Maaka nnyina n'amugoba mu bwa nnamasole
kubanga yali akoze ekifaananyi eky'omuzizo okuba Asera; Asa n'atema
ekifaananyi kye n'akyokera ku kagga Kiduloni. 14 Naye ebifo ebigulumiw
tebyaggibwawo: naye omutima gwa Asa gwatuukirira eri Mukama ennaku
ze zonna. 15 N'ayingiza mu nnyumba ya Mukama ebintu kitaawe bye
yawonga n'ebintu bye yawonga ye yenayini, effeeza n'ezaabu n'ebintu. 16

Ne wabanga entalo eri Asa ne Baasa kabaka wa Isiraeri ennaku zaabwe
zonna. 17 Awo Baasa kabaka wa Isiraeri n'atabaala Yuda, n'azimba
Laama, obutaganya muntu kufuluma newakubadde okuyingira eri Asa
kabaka wa Yuda. 18 Awo Asa n'addira effeeza yonna n'ezaabu eyali
esigadde mu by'obugagga eby'omu nnyumba ya Mukama n'eby'obugagga
eby'omu nnyumba ya kabaka n'abikwasa mu mikono gy'abaddu be: kabaka
Asa n'abiweereza Benikadadi mutabani wa Tabulimmoni mutabani wa
Keziyoni kabaka We Busuuli eyabeeranga e Ddamasiko, ng'ayogera nti 19
Waliwo endagaano eri nze naawe, eii kitange ne kitaawo: laba,
nkuweerezza ekirabo kya ffeeza n'ezaabu; genda omenye endagaano yo eri
Baasa kabaka wa Isiraeri anveeko. 20 Awo Benikadadi n'awulira kabaka
Asa, n'atuma abakulu b'eggye lye okulumba ebibuga bya Isiraeri, n'akuba
Iyoni ne Ddaani ne Aberubesumaaka ne Kinnerosi yonna n'ensi yonna eya
Nafutaali. 21 Awo olwatuuka Baasa bwe yakiwulira n'aleka okuzimba
Laama n'abeeranga e Tiruza. 22 Awo kabaka Asa n'alangira Yuda yenna;
tewali eyaggibwako; ne baggyawo amayinja ag'e Laama, n'emiti gyakyo,
Baasa bye yazimbya; kabaka Asa n'abizimbisa Geba ekya Benyamini ne
Mizupa. 23 Era ebikolwa ebirala byonna ebya Asa n'amaanyi ge gonna ne
byonna bye yakola n'ebibuga bye yazimba tebyawandiikibwa mu kitabo
eky'eby'omu mirembe gya bassekabaka ba Yuda? Naye mu kiseera
eky'obukadde bwe n’alwala ebigere. 24 Asa ne yeebakira wamu ne
bajjajjaabe n'aziikibwa wamu ne bajjajjaabe mu kibuga kya Dawudi
kitaawe: Yekosafaati mutabani we n'afuga mu kifo kye. 25 Awo Nadabu
mutabani wa Yerobowaamu n'atanula okufuga Isiraeri mu mwaka
ogw'okubiri ogwa Asa kabaka wa Yuda, n'afugira Isiraeri emyaka ebiri.
26 N'akola ebyali mu maaso ga Mukama ebibi, n'atambulira mu kkubo lya
kitaawe ne mu kyonoono kye kye yayonoonyesa Isiraeri. 27 Awo Baasa
mutabani wa Akiya ow'omu nnyumba ya Isakaali n'amwekobaana; Baasa
n'amukubira e Gibbesoni eky'Abafirisuuti; kubanga Nadabu ne Isiraeri
yenna baali bazingizizza Gibbesoni. 28 Mu mwaka ogw'okusatu ogwa Asa
kabaka wa Yuda Baasa mwe yamuttira, n'afuga mu kifo kye. 29 Awo
olwatuuka amangu ago bwe yalya obwakabaka, n'atta ennyumba yonna
eya Yerobowaamu; teyamulekera Yerobowaamu n'omu eyassa omukka

okutuusa lwe yamuzikiriza; ng'ekigambo bwe kyali ekya Mukama kye
yayogera n'omukono gw'omuddu we Akiya Omusiiro: 30 olw'ebibi bya
Yerobowaamu bye yayonoona era bye yayonoonyesa Isiraeri;
olw'okusunguwaza kwe kwe yasunguwaza Mukama Katonda wa Isiraeri.
31 Era ebikolwa ebirala byoana ebya Nadabu ne byonna bye yakola
tebyawandiikibwa mu kitabo eky'eby'omu mirembe gya bassekabaka ba
Isiraeri? 32 Ne wabanga entalo eri Asa ne Baasa kabaka wa Isiraeri
ennaku zaabwe zonna. 33 Mu mwaka ogw'okusatu ogwa Asa kabaka wa
Yuda Baasa mutabani wa Akiya n'atanula okufuga Isiraeri yenna e Tiruza,
n'afugira emyaka amakumi abiri mu ena. 34 N'akola ebyali mu maaso ga
Mukama ebibi n'atambulira mu kkubo lya Yerobowaamu ne mu kwonoona
kwe kweyayonoonyesa Isiraeri.

16:1 Awo ekigambo kya Mukama ne kimujjira Yeeku mutabani wa
Kanani ku Baasa nga kyogera 2 Kubanga nakugulumiza nga nkuggya mu
nfuufu ne nkufuula omukulu w'abantu bange Isiraeri; naawe otambulidde
mu kkubo lya Yerobowaamu n’oyonoonyesa abantu bange Isiraeri
okunsunguwaza n'ebibi byabwe; 3 laba, ndiggirawo ddala Baasa
n'ennyumba ye: era ndifuula ennyumba yo okufaanana ennyumba ya
Yerobowaamu mutabani wa Nebati. 4 Owa Baasa anaafiiranga mu kibuga
embwa zinaamulyanga; n'ow'oku babe anaafiiranga ku ttale ennyoni ez'omu
bbanga zinaamulyanga. 5 Era ebikolwa ebirala byonna ebya Baasa ne bye
yakola n'amaanyi ge tebyawandiikibwa mu kitabo eky'eby'omu mirembe
gya bassekabaka ba Isiraeri? 6 Baasa ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe
n'aziikibwa e Tiruza: Era mutabani we n'afuga mu kifo kye. 7 Era nate
ekigambo kya Mukama ne kijja ku Baasa mu mukono gwa nnabbi Yeeku
mutabani wa Kanani ne ku nnyumba ye olw'ebibi byonna bye yakola mu
maaso ga Mukama okumusunguwaza n'omulimu gw'emikono gye
ng'afaanana ennyumba ya Yerobowaamu era kubanga yamukuba. 8 Mu
mwaka ogw'amakumi abiri mu mukaaga ogwa Asa kabaka wa Yuda Era
mutabani wa Baasa n'atanula okufugira Isiraeri e Tiruza n'afugira emyaka
ebiri. 9 Awo omuddu we Zimuli omukulu w'ekitundu ky'amagaali ge
n'amwekobaana: era yali ali e Tiruza ng'anywa omwenge ng'atamiirira mu

nnyumba ya Aluza eyali saabakaaki mu Tiruza: 10 Zimuli n'ayingira
n'amufumita n'amutta mu mwaka ogw'amakumi abiri mu musanvu ogwa
Asa kabaka wa Yuda, n'afuga mu kifo kye. 11 Awo olwatuuka bwe
yatanula okufuga, nga kyajje atuule ku ntebe ye, awo n'atta ennyumba
yonna eya Baasa: teyamusigaliza mwana wa bulenzi, newakubadde ku nda
ze newakubadde ku mikwano gye. 12 Bw'atyo Zimuli bwe yazikiriza
ennyumba yonna eya Baasa ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali kye
yayogera ku Baasa mu Yeeku nnabbi, 13 olw'ebibi byonna ebya Baasa,
n'ebibi bya Era mutabani we bye bayonoona era bye bayonoonyesa Isiraeri,
okusunguwaza Mukama Katonda wa. Isiraeri n'ebirerya byabwe. 14 Era
ebikolwa ebirala byonna ebya Era ne byonna bye yakola tebyawandiikibwa
mu kitabo eky'eby'omu mirembe gya bassekabaka ba Isiraeri? 15 Mu
mwaka ogw'amakumi abiri mu milsanvu ogwa Asa kabaka wa Yuda
Zimuli n'afugira ennaku musanvu e Tiruza. Era abantu baali basiisidde
okulwana ne Gibbesoni eky'Abafirisuuti. 16 Awo abantu abaali basiisidde
ne bawulira nga boogera nti Zimula yeekobaanye era asse kabaka: Isiraeri
yenna kyebaava bafuula Omuli omukulu w'eggye okuba kabaka wa Isiraeri
ku lunaku olwo mu lusiisira. 17 Omuli n'ayambuka ng'ava e Gibbesoni ne
Isiraeri yenna wamu naye, ne bazingiza Tiruza. 18 Awo olwatuuka Zimuli
bwe yalaba ng'ekibuga kimenyeddwa, n'ayingira mu kifo eky'ennyumba ya
kabaka, ne yeeyokerera n'omuliro mu nnyumba ya kabaka n'afa, 19
olw'ebibi bye bye yayonoona ng'akola ebyali mu maaso ga Mukama ebibi
ng'atambulira mu kkubo lya Yerobowaamu ne mu kibi kye kye yakola
okwonoonyesa Isiraeri. 20 Era ebikolwa ebirala byonna ebya Zimuli
n'obujeemu bwe bwe yajeema tebyawandiikibwa mu kitabo eky'eby'omu
mirembe gya bassekabaka ba Isiraeri? 21 Awo abantu ba Isiraeri ne
baawulibwamu ebibiina bibiri: ekitundu ky'abantu nga bagoberera Tibuni
mutabani wa Ginasi okumufuula kabaka; n'ekitundu nga bagoberera Omuli.
22 Naye abantu abaagoberera Omuli ne basinga abantu abaagoberera
Tibuni mutabani wa Ginasi: awo Tibuni n'afa, Omuli n'alya obwakabaka.
23 Mu mwaka ogw'amakumi asatu mu gumu ogwa Asa kabaka wa Yuda
Omuli n'atanula okufuga Isiraeri n'afugira emyaka kkumi n'ebiri: yafugira
emyaka mukaaga e Tiruza. 24 N'agula olusozi Samaliya eri Semeri ne

talanta bbiri za ffeeza; n'azimba ku lusozi n'atuuma ekibuga kye yazimba
erinnya ng'erinnya bwe lyali erya Semeri nnyini lusozi Samaliya. 25 Omuli
n'akola ebyali mu maaso ga Mukama ebibi n'agira ekyejo okusinga bonna
abaamusooka. 26 Kubanga yatambulira mu kkubo lyonna erya
Yerobowaamu mutabani wa Nebati ne mu bibi bye bye yayonoonyesa
Isiraeri okusunguwaza Mukama Katonda wa Isiraeri n'ebirerya byabwe.
27 Era ebikolwa ebirala byonna ebya Omuli bye yakola n'amaanyi ge ge
yalaga tebyawandiikibwa mu kitabo eky'eby'omu mirembe gya
bassekabaka ba Isiraeri? 28 Awo Omuli ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe
n'aziikibwa mu Samaliya: Akabu mutabani we n'afuga mu kifo kye. 29
Awo mu mwaka ogw'amakumi asatu mu munaana ogwa Asa kabaka wa
Yuda Akabu mutabani wa Omuli n'atanula okufuga Isiraeri: Akabu
mutabani wa Omuli n'afugira Isiraeri mu Samaliya emyaka amakumi abiri
mu ebiri. 30 Era Akabu mutabani wa Imuli n'akola ebyali mu maaso ga
Mukama ebibi okusinga bonna abaamusooka. 31 Awo olwatuuka,
ng'akiyita kigambo kitono okutambulira mu bibi bya Yerobowaamu
mutabani wa Nebati, n'awasa Yezeberi muwala wa Esubaali kabaka
w'Abasidoni, n'agenda n'aweereza Baali n'amusinza. 32 Era yasimbira
Baali ekyoto mu ssabo lya Baali lye yazimba mu Samaliya. 33 Akabu
n'akola Baaseri; Akabu ne yeeyongera nate okukola eby'okusunguwaza
Mukama Katonda wa Isiraeri okusinga bakabaka bonna aba Isiraeri abaa
musooka. 34 Ku mirembe gye Kyeri Omubeseri n'azimba Yeriko:
yassaawo emisingi gyakyo n'okufiirwa Abiraamu omubereberye we,
n'asimba enzigi zaakyo n'okufiirwa mutabani we omuto Segubi,
ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali kye yayogera n'omukono gwa
Yoswa mutabani wa Nuni.

17:1 Awo Eriya Omutisubi, eyali ku abo abaatuula e Gireyaadi, n'agamba
Akabu nti Mukama Katonda wa Isiraeri nga bw'ali omulamu gwe
nnyimiririra mu maaso ge, tewaabenga musulo newakubadde enkuba mu
myaka gino, wabula ng'ekigambo kyange bwe kiri. 2 Awo ekigambo kya
Mukama ne kimujjira nga kyogera nti 3 Va wano okyuke ogende
ebuvanjuba weekweke awali akagga Kerisi akoolekera Yoludaani. 4 Awo

olulituuka onoonyweranga mu kagga; era ndagidde bannamuŋŋoona
okukuliisiza eyo. 5 Awo n'agenda n'akola ng'ekigambo kya Mukama bwe
kyali: kubanga yagenda n'abeera awali akagga Kerisi akoolekera
Yoludaani. 6 Awo bannamunnoona ne bamuleeteranga emmere n'ennyama
enkya, n'emmere n'ennyama akawungeezi; n'anywanga mu kagga. 7 Awo
olwatuuka ddaaki akagga ne kakala olw'obutaba nkuba mu nsi. 8 Awo
ekigambo kya Mukama ne kimujjira nga kyogera nti 9 Golokoka ogende e
Zalefaasi ekya Sidoni, obeere eyo: laba, ndagidde omukazi nnamwandu ali
eyo okukuliisanga. 10 Awo n'agolokoka n'agenda e Zalefaasi: awo bwe
yatuuka ku wankaaki w'ekibuga, laba, omukazi nnamwandu ng'ali eyo
ng'alonda enku: n'amuyita n'ayogera nti Nkwegayiridde, nkimira otuzzi mu
kibya, nnywe. 11 Awo ng'agenda okugakima, n'amuyita n'ayogera nti
Nkwegayiridde, ndeetera akamere mu mukono gwo. 12 N'ayogera nti Nga
Mukama Katonda wo bw'ali omulamu, sirina mugaati, wabula olubatu
lw'obutta mu ppipa n'otufuta mu kasumbi: era, laba, nsennya enku bbiri
nnyingire neefumbire nze n'omwana wange, tubulye tufe. 13 Awo Eriya
n'amugamba nti Totya; genda okole nga bw'oyogedde: naye sooka
obunfumbiremu akagaati, okaleete gye ndi, oluvannyuma weefumbire
wekka n'omwana wo. 14 Kubanga bw'atyo bw'ayogera Mukama Katonda
wa Isiraeri nti Eppipa ey'obutta terikendeera so n'akasumbi k'amafuta
tekaliggwaawo, okutuusa ku lunaku Mukama lw'alitonnyesa enkuba ku
nsi. 15 Awo n'agenda n'akola nga Eriya bw'ayogedde: omukazi naye
n'ennyumba ye ne baliira ennaku nnyingi. 16 Eppipa ey'obutta teyakendeera
so n'akasumbi k'amafuta tekaggwaawo ng'ekigambo kya Mukama bwe
kyali kye yayogerera mu Eriya. 17 Awo olwatuuka oluvannyuma lw'ebyo
omwana w'omukazi oyo nnyini nnyumba n'alwala; n'endwadde ye
n'enyiikira bw'eti n'atabaamu nate na mukka. 18 Awo n'agamba Eriya nti
Nfaayo ki eri ggwe, ggwe omusajja wa Katonda? wajja gye ndi
okunjijukiza ekibi kyange n'okutta omwana wange! 19 N'amugamba nti
Mpa omwana wo. N'amuggya mu kifuba kye n'amusitula n'amulinnyisa mu
nju gye yabeerangamu n'amuteeka ku kitanda kye ye. 20 N'akaabira
Mukama, n'ayogera nti Ai Mukama Katonda wange, oleese ekibi ne ku
nnamwandu ansuza ng'otta omwana we? 21 Ne yeegolola ku mwana

emirundi esatu, z'akaabira Mukama n'ayogera nti Ai Mukama Katonda
wange, nkwegayiridde, obulamu bw'omwana ono bumuddemu nate. 22
Mukama n'awulira eddoboozi lya Eriya; obulamu bw'omwana ne
bumuddamu nate, n'alama. 23 Awo Eriya n'addira omwana n'amuserengesa
ng'amuggya mu kisenge n'amuleeta mu nnyumba n'amuwa nnyina: Eriya
n'ayogera nti Laba, omwana wo mulamu. 24 Awo omukazi n'agamba
Eriya nti Kaakano mmanyi ng'oli musajja wa Katonda, era ng'ekigambo
kya Mukama mu kamwa ko ge mazima.

18:1 Awo olwatuuka ennaku nnyingi bwe zaayitawo, ekigambo kya
Mukama ne kimujjira Eriya mu mwaka ogw'okusatu nga kyogera nti
Genda weerage eri Akabu; nange nditonnyesa enkuba ku nsi. 2 Awo Eriya
n'agenda okweraga eri Akabu. Era enjala ng'enyiikidde nnyo mu Samaliya.
3 Awo Akabu n'ayita Obadiya eyali saabakaaki. (Era Obadiya yarya nnyo
Mukama: 4 kubanga olwatuuka Yezeberi bwe yamalawo bannabbi ba
Mukama, Obadiya n'addira bannabbi kikumi n'abakweka mu mpuku ataano
ataano, n'abaliisanga n'emigaati n'amazzi.) 5 Awo Akabu n'agamba
Obadiya nti Genda obune ensi eri enzizi zonna ez'amazzi n'eri obugga
bwonna: mpozzi tuliraba omuddo netuwonya embalaasi n'ennyumbu okufa
tuleme okufiirwa ensolo zonna. 6 Awo ne bagabana ensi bombi okugibuna:
Akabu ng'akwata ekkubo lye ye, ne Obadiya ng'akwata ekkubo lye ye. 7
Awo Obadiya ng'ali mu kkubo, laba, Eriya n'amusanga: n'amumanya
n'avuunama amaaso ge n'ayogera nti Ggwe wuuno, mukama wange Eriya?
8 N'amuddamu nti Nze nzuuno: genda obuulire mukama wo nti Laba,
Eriya ali wano. 9 N'ayogera nti Nuyomwnye mu ki, n'oyagala okuwaayo
omuddu wo mu mukono gwa Akabu okunzita? 10 Nga Mukama Katonda
wo bw'ali omulamu, tewali ggwanga newakubadde obwakabaka mukama
wange gy'ataatuma okukunoonya: awo bwe baayogeranga nti Tali wano,
n'alayiza obwakabaka obwo n'eggwanga nga tebakulabye. 11 Kale
kaakano oyogedde nti Genda obuulire mukama wo nti Laba, Eriya ali
wano. 12 Kale olulituuka nga kyenjije nkuveeko kale omwoyo gwa
Mukama gunaakutwala gye simanyi; kale bwe ndituuka ne mbuulira
Akabu n'atayinza kukulaba, alinzita: naye nze omuddu wo ntya Mukama

okuva mu buto bwange. 13 Tekibuulirwanga mukama wange kye nnakola,
Yezeberi bwe yatta banaabbi ba Mukama, bwe nnakweka abasajja kikumi
ku bannabbi ba Mukama mu mpuku ataano ataano, ne mbaliisa emigaati
n’amazzi? 14 Kale kaakano oyogedde nti Genda obuulire mukama wo nti
Laba, Eriya aliwano: kale ananzita. 15 Awo Eriya n'ayogera nti Nga
Mukama ow'eggye bw'ali omulamu, gwe nnyimiririra mu maaso ge,
siireme kweraga eri ye leero. 16 Awo Obadiya n'agenda okusisinkana
Akabu n'amubuulira: Akabu n'agenda okusisinkana Eriya. 17 Awo
olwatuuka Akabu bwe yalaba Eriya Akabu n'amugamba nti Ggwe wuuno,
ggwe ateganya Isiraeri? 18 N'addamu nti Nze sinnateganya Isiraeri; naye
ggwe n'ennyumba ya kitaawo, kubanga mwaleka ebiragiro bya Mukama,
n'ogoberera Babaali. 19 Kale nno tuma okuŋŋaanyize gye ndi Isiraeri
yenna ku lusozi Kalumeeri ne bannabbi ba Baali ebikumi bina mu ataano ne
bannabbi ba Baaseti ebikumi bina abalya ku mmeeza ya Yezeberi. 20 Awo
Akabu n'atumira abaana ba Isiraeri bonaa n'akuŋŋaanyiza bannabbi ku
lusozi Kalumeeri. 21 Awo Eriya n'asemberera abantu bonna, n’ayogera nti
Mulituusa wa okutta aga n'aga nga mulowooza wabiri? Mukama oba ye
Katonda, mumugoberere: naye oba Baali, kale mumugoberere ye. Abantu
ne batamuddamu kigambo. 22 Awo Eriya n'agamba abantu nti Nze nzekka
nze nsigaddewo nnabbi wa Mukama; naye bannabbi ba Baali abasajja
ebilcumi bins mu ataano. 23 Kale batuwe ente bbiri; beeroboze eate emu
okuba eyaabwe, bagitemeeteme, bagiteeke ku nku, so tebateeka muliro
wansi: nange naalongoosa ente ey'okubiri, ne ngiteeka ku nku, ne siteeka
muliro wansi. 24 Kale mmwe mukaabirire erinnya lya katonda wammwe,
nange naakaabirira erinnya lya Mukama: kale Katonda anaddamu
n'omuliro oyo abe Katonda. Awo abantu ne baddamu ne boogera nti
Oyogedde bulungi. 25 Awo Eriya n'agamba bannabbi ba Baali nti
Mweroboze ente emu okuba eyammwe, musooke okugirongoosa;
kubanga muli bangi; mukaabirire erinnya lya katonda wammwe, naye
temuteeka muliro wansi. 26 Ne baddira ente gye baaweebwa, ne
bagirongoosa, ne bakaabirira erinnya lya Baali okuva enkya okutuusa
ettuntu, nga boogera nti Ai Baali, tuwulire. Naye ne wataba ddoboozi
newakubadde addamu n'omu. Ne babuuka awali ekyoto ekyakolebwa. 27

Awo olwatuuka mu ttuntu Eriya n'abaduulira n'ayogera nti Mwogerere
waggulu: kubanga katonda; oba afiuniitiriza oba akyamye oba ali mu
lugendo oba mpozzi yeebase, kigwanidde okumuzuukusa. 28 Ne
boogerera waggulu ne beesala n'obwambe n'amafumu ng'engeri yaabwe
bwe yali okutuusa omusaayi lwe gwakulukutira ku bo. 29 Awo olwatuuka
ettuntu bwe lyali limenyese, ne balagula okutuusa ekiseera eky'okuwaayo
ekitone eky'akawungeezi; naye ne wataba ddoboozi newakubadde addamu
n'omu newakubadde assaayo omwoyo. 30 Awo Eriya n'agamba abantu
bonna nti Munsemberere; abantu bonna ne bamusemberera. N'addaabiriza
ekyoto kya Mukama ekyali kisuuliddwa. 31 Awo Eriya n'addira amayinja
kkumi n'abiri ng'omuwendo bwe guli ogw'ebika by'abaana ba Yakobo
eyajjirwa ekigambo kya Mukama nga kyogera nti Isiraeri lye linaabanga
erinnya lyo. 32 N'azimba amayinja okuba ekyoto mu linnya lya Mukama,
n'asima olusalosalo okwetooloola ekyoto, obunene bwa lwo olugyamu
ebigero bibiri eby'ensigo. 33 N'atindikira enku, n'atemaatema ente,
n'agiteeka ku nku. N'ayogera nti mujjuze amapipa ana amazzi, mugafuke
ku kiweebwayo ekyokebwa ne ku nku. 34 Awo n'ayogera nti Mukole bwe
mutyo omutundi ogw'okubiri; ne bakola bwe batyo omulundi ogw'okubiri.
N'ayogera nti Mukole bwe mutyo omulundi ogw'okusatu; ne bakola bwe
batyo omulundi ogw'okusatu. 35 Amazzi ne gakulukuta okwetooloola
ekyoto; n'ajjuza n'olusalosalo amazzi. 36 Awo olwatuuka mu kiseera
eky'okuwaayo ekitone eky'akawungeezi Eriya nnabbi n'asembera n'ayogera
nti Ai Mukama Katonda wa Ibulayimu, owa Isaaka ne Isiraeri,
kitegeerebwe leero nga ggwe Katonda mu Isiraeri, era nga nze ndi muddu
wo, era nga nkoze bino byonna lwa kigambo kyo. 37 Mpulira, ai Mukama,
mpulira, abantu bano bamanye nga ggwe, Mukama, ggwe Katonda, era
ng'okyusizza emitima gyabwe okuddayo. 38 Awo omuliro gwa Mukama
ne gugwa ne gwokya ekiweebwayo ekyokebwa n'enku n'amayinja
n'enfuufu, ne gukombera ddala amazzi agaali mu lusalosalo. 39 Awo
abantu bonna bwe baakiraba ne bavuunama amaaso gaabwe: ne boogera
nti Mukama ye Katonda; Mukama ye Katonda. 40 Awo Eriya n'abagamba
nti Mukwate bannabbi ba Baali: waleme okuwona n'omu. Ne babakwata:
Eriya n'abaserengesa eri akagga Kisoni n'abattira eyo. 41 Awo Eriya

n'agamba Akabu nti Golokoka olye onywe; kubanga waliwo okuwuuma
kw'enkuba nnyingi. 42 Awo Akabu n’agolokoka okulya n'okunywa. Eriya
n'alinnya ku ntikko y'e Kalumeeri; n'avuunama ku ttaka, n'ateeka amaaso
ge wakati w'amaviivi ge. 43 N'agamba omuddu we nti Yambuka nno
olengere awali ennyanja. N'alinnya n'alengera n'ayogera nti Tewali kintu.
N'ayogera nti Genda nate emirundi musanvu. 44 Awo olwatuuka omulundi
ogw'omusanvu, n'ayogera nti Laba, ekire kirinnya nga kiva mu nnyanja
ekiri ng'omukono gw'omuntu obutono. N'ayogera nti Yambuka ogambe
Akabu nti Teekateeka eggaali lyo, oserengete, enkuba ereme okukuziyiza.
45 Awo olwatuuka ekiseera kitono bwe kyayitawo, eggulu ne libindabinda
ebire n'embuyaga, ne waba enkuba nnyingi. Akabu n'alinnya mu ggaali
n'agenda e Yezuleeri. 46 Omukono gwa Mukama ne guba ku Eriya; ne
yeesiba ekimyu n'addukira mu maaso ga Akabu okutuusa awayingirirwa e
Yezuleeri.

19:1 Awo Akabu n'abuulira Yezeberi byonna Eriya bye yakola era bwe
yatta bannabbi bonna n'ekitala. 2 Awo Yezeberi n'atumira Eriya omubaka
ng'ayogera nti Bakatonda bankole bwe batyo n'okukirawo, bwe sirifuula
obulamu bwo okuba ng'obulamu bw'omu ku bo enkya bwe buliba nga
kampegaano. 3 Awo bwe yalaba ekyo n'agolokoka n'agenda olw'obulamu
bwe, n'ajja e Beeruseba ekya Yuda, n'alekayo omuddu we. 4 Naye ye
yennyini n'atambula olugendo olw'olunaku lumu mu ddungu, n'ajja n'atuula
wansi w'omwoloola: ne yeesabira okufa; n'ayogera nti Kinaamala;
kaakano, ai Mukama, nziyaako obulamu bwange; kubanga sisinga
bajjajjange obulungi. 5 N'agalamira ne yeebaka wansi w'omwoloola; kale,
laba malayika n'amukomako, n'amugamba nti Golokoka olye. 6 N'atunula,
kale, laba, omugaati nga guli awali omutwe gwe ogwokeddwa ku manda
n'akasumbi ak'amazzi. N'alya n'anywa n'agalamira nate. 7 Malayika wa
Mukama n'ajja nate omulundi ogw'okubiri n'amukomako n'ayogera nti
Golokoka olye; kubanga olugendo lukuyinze obunene. 8 N'agolokoka
n'alya n'anywa, n'atambula mu maanyi ag'emmere eyo ennaku amakumi ana
emisana n'ekiro n'atuuka e Kolebu olusozi lwa Katonda. 9 N'atuukayo
n'ayingira mu mpuku, n'asula omwo; kale, laba, ekigambo kya Mukama ne

kimujjira, n'amugamba nti Okola ki wano, Eriya? 10 N'ayogera nti
Nkwatiddwa obuggya bungi ku lwa Mukama Katonda ow'eggye; kubanga
abaana ba Isiraeri balese endagaano yo, basudde ebyoto byo, era basse
bannabbi bo n'ekitala: nange, nze nzekka, nze nsigaddewo; n'obulamu
bwange babunoonya okubuggyawo. 11 N'ayogera nti Fuluma oyimirize ku
lusozi mu maaso ga Mukama. Kale, laba, Mukama n'ayitawo, embuyaga
nnyingi ez'amaanyi ne zimenya ensozi ne zaasa enjazi mu maaso ga
Mukama; naye Mukama nga tali mu mbuyaga: awo oluvannyuma
lw'embuyaga kikankano kya nsi; naye Mukama nga tali mu kikankano
ky'ensi: 12 awo oluvannyuma lw'ekikankano muliro; naye Mukama nga tali
mu muliro: awo oluvannyuma lw'omuliro ddoboozi ttono lya ggonjebwa.
13 Awo olwatuuka Eriya bwe yaliwulira, ne yeebikka amaaso ge mu
munagiro, n'afuluma n'ayimirira mu mulyango gw'empuku. Kale, laba, ne
wamujjira eddoboozi, ne lyogera nti Okola ki wano, Eriya? 14 N'ayogera
nti Nkwatiddwa obuggya burigi ku lwa Mukama Katonda ow'eggye;
kubanga abaana ba Isiraeri balese endagaano yo; basudde ebyoto byo, era
basse bannabbi bo n'ekitala; nange, nze nzekka, nze nsigaddewo;
n'obulamu bwange babunoonya okubuggyawo. 15 Awo Mukama
n'amugamba nti Genda oddeyo mu kkubo lyo eri eddungu ery'e
Ddamasiko: kale bw'olituuka ofukanga amafuta ku Kazayeeri okuba
kabaka w'e Busuuli: 16 ne Yeeku mutabani wa Nimusi omufukangako
amafuta okuba kabaka wa Isiraeri: ne Erisa mutabani wa Safati ow'e
Aberumekola omufukangako amafuta okuba nnabbi mu kifo kyo. 17 Awo
olulituuka oyo anaawonanga ekitala kya Kazayeeri Yeeku anamuttanga:
n'oyo anaawonanga ekitala kya Yeeku Erisa anaamuttanga. 18 Era naye
ndyesigaliza akasanvu mu Isiraeri amaviivi gonna agatafukaamiriranga
Baali na buli kamwa akatamunywegeranga. 19 Awo n'avaayo n'asanga
Erisa mutabani wa Safati eyali ng'alima ng'alina mu maaso ge emigogo
gy'ente kkumi n'ebiri, ye ng'alina ogw'ekkumi n'ebiri: awo Eriya n'asomoka
okugenda gy'ali n'amusuulako omunagiro gwe. 20 Awo n'aleka ente,
n'adduka mbiro okugoberera Eriya, n'ayogera nti Nkwegayiridde, ka
mmale okunywegera kitange ne mmange, ndyoke nkugoberere.
N'amugamba nti Ddayo; kubanga nkukoze ki? 21 N'addayo

n'atamugoberera n'addira omugogo gw'ente n'azitta, n'afumba ennyama
yaazo n'ebintu eby'ente, n'agabira abantu ne balya. Awo n'agolokoka
n'agoberera Eriya n'amuweereza.

20:1 Awo Benikadadi kabaka w'e Busuuli n'akuŋŋaanya eggye lye lyonna:
ne waba wamu naye bakabaka amakumi asatu mu babiri n'embalassi
n'amagaali: n'ayambuka n'azingiza Samaliya n'alwana nakyo. 2 N'atumira
Akabu kabaka wa Isiraeri ababaka mu kibuga, n'amugamba nti Bw'atyo
bw'ayogera Benikadadi nti 3 Effeeza yo n'ezaabu yo yange; ne bakazi bo
nabo n'abaana bo, abasinga obulungi, baage. 4 Awo kabaka wa Isiraeri
n'addamu n'ayogera nti Kiri ng'ekigambo kyo, mukama wange, ai kabaka;
nze wuwo ne byonna bye nnina. 5 Awo ababaka ne bakomawo ne boogera
nti Bw'atyo bw'ayogera Benikadadi nti Okutuma nakutumira nga njogera
nti Oliwaayo gye ndi efleeza yo n'ezaabu yo ne bakazi bo n'abaana bo; 6
naye ndikutumira abaddu bange enkya bwe buliba nga kampegaano, kale
balikebera ennyumba yo n'ennyumba z'abaddu bo; awo olulituuka kyonna
kyonna ekisanyusa amaaso go balikiteeka mu mukono gwabwe ne
bakitwala. 7 Awo kabaka wa Isiraeri n'ayita abakadde bonna ab'ensi,
n'ayogera nti Mutegeere, mbeegayiridde, mulabe omusajja ono bw'alina
ky'atwagaza: kubanga yantumira olw'abakazi bange n'abaana bange
n'effeeza yange ne zaabu yange; ne simumma. 8 Awo abakadde bonna
n'abantu bonna ne bamugamba nti Towulira so tokkiriza. 9 Kyeyava
agamba ababaka ba Benikadadi nti Gamba mukama wange kabaka nti
Byonna bye wasookerako okutumira omuddu wo ndibikola: naye kino
siyinza kukikola. Ababaka ne bagenda ne bamuddiza ebigambo. 10 Awo
Benikadadi n'amutumira n'ayogera nti Bakatonda bankole bwe batyo
n'okukirawo, enfuufu ey'e Samaliya bw'eribuna abantu bonna abango
berera okuba embatu. 11 Awo kabaka wa Isiraeri n'addamu n'ayogera nti
Mumugambe nti Eyeesiba ebyakulwanyisa bye aleme okwenyumiriza
ng'oyo abyesumulula. 12 Awo olwatuuka Benikadadi bwe yawulira
ekigambo ekyo, bwe yali ng'anywera, ye ne bakabaka abo, mu weema,
n'agamba abaddu be nti Musimbe ennyiriri. Ne basimba ennyiriri okulwana
n'ekibuga. 13 Kale, laba, nnabbi n'asemberera Akabu kabaka wa Isiraeri,

n'ayogera nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Olabye ekibiina kino
kyonna ekinene? laba, naakigabula mu mukono gwo leero; naawe
onoomanyz nga nze Mukama. 14 Akabu n'ayogera nti Eri ani? N'ayogera
nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Eri abalenzi ab'abakulu b'amasaza.
Awo n'ayogera nti Ani anaasooka okulwana? N'addamu nti Ggwe. 15 Awo
n'ayolesa abalenzi ab'abakulu b'amasaza, ne baba ebikumi bibiri mu asatu
mu babiri: awo oluvannyuma lwabwe n'ayolesa abantu bonna, abaana ba
Isiraeri botma, ke kasanvu. 16 Awo ne batabaala mu ttuntu. Naye
Benikadadi yali ng'ali mu weema ng'anywa omwenge ng'atamiira, ye ne
bakabaka, bakabaka amakumi asatu mu babiri abaamubeera. 17 Awo
abalenzi ab'abakulu b'amasaza be baasooka okutabaala; Benikadadi
n'atuma, ne bamubuulira nu Waliwo abasaja abafulumye mu Samaliya. 18
N'ayogera nti Ne bwe baba bafulumidde mirembe, mubawambe; ne bwe
baba bafulumidde bulwa, mubawambe. 19 Awo abo ne bafuluma mu
kibuga, abalenzi ab'abakulu b'amasaza, n'eggye eryabagoberera. 20 Ne
batta buli muntu musajja we; Abasuuli ne badduka, Isiraeri ne
babagoberera: Benikadadikabaka w'e Busuuli n'awonera ku mbalaasi
wamu n'abeebagala embalaasi. 21 Awo kabaka wa Isiraeri n'afuluma
n'akuba embalaasi n'amagaali, n'atta Abasuuli olutta lunene. 22 Awo nnabbi
n'asemberera kabaka wa Isiraeri n'amugamba nti Genda oddemu amaanyi
weetegereze olabe by'onookola: kubanga omwaka bwe gulidda kabaka w'e
Busuuli alikutabaala. 23 Awo abaddu ba kabaka w'e Busuuli ne
bamugamba nti Katonda waabwe katonda wa ku nsozi; kyebaava
batusinga amaanyi: naye tulwanire nabo mu lusenyi, kale tetulirema
kubasinga bo amaanyi. 24 Era kola kino; ggyawo bakabaka buli muntu mu
kifo kye, osseewo mu kifo kyabwe abaami: 25 era weebalire eggye
erifaanana eggye lye wafiirwa, embalaasi okudda mu kifo ky'embalaasi,
n'eggaali okudda mu kifo ky'eggaali: kale tulirwanira nabo mu lusenyi, era
tetulirema kubasinga amaanyi. Awo n'awulira eddoboozi lyabwe n'akola
bw'atyo. 26 Awo olwatuuka omwaka bwe gwadda Benikadadi n’ayolesa
Abasuuli n'ayambuka n'agenda e Afeki okulwana ne Isiraeri. 27 Awo
abaana ba Isiraeri ne bayolesebwa ne baweebwa entanda yaabwe, ne
babatabaala: awo abaana ba Isiraeri ne basiisira okuboolekera nga

bafaanana ebisibo bibiri ebitono eby'abaana b'embuzi: naye Abasuuli ne
babuna ensi. 28 Awo omusajja wa Katonda n'asembera n'agamba kabaka
wa Isiraeri n'ayogera nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Kubanga
Abasuuli boogedde nti Mukama katonda wa ku nsozi, naye si katonda wa
mu biwonvu; kyendiva ngabula mu mukono gwo ekibiina kino kyonna
ekinene, nammwe mulimanya nga nze Mukama. 29 Awo ne basiisira nga
basulaganako ne bamala etmaku musanvu. Awo olwatuuka ku lunaku
olw'omusanvu ne balumbagana; abaana ba Isiraeri ne batta ku Basuuli
abasajja abatambula n'ebigere kasiriivu ku lunaku lumu. 30 Naye abalala
ne baddukira e Afeki mu kibuga; awo bbugwe n'agwa ku basajja obukumi
bubiri mu kasanvu abaasigalawo. Ne Benikadadi n'adduka n'atuuka mu
kibuga mu kisenge eky'omunda. 31 Abaddu be ne bamugamba nti Laba
nno, tuwulidde nga bakabaka b'ennyumba ya Isiraeri bakabaka ba kisa:
tukwegayiridde, twambale ebibukutu mu biwato n'emigwa ku mitwe
gyaffe, tufulume eri kabaka wa Isiraeri: mpozzi anaawonya obulamu bwo.
32 Awo ne beesiba ebibukutu mu biwato ne batikkira emigwa ku mitwe,
ne bajja eri kabaka wa Isiraeri, ne boogera nti Omuddu wo Benikadadi
ayogera nti Nkwegayiridde, mbeere omulamu. N'ayogera nti Akyali
mulamu? ye muganda wange. 33 Awo abasajja ne balabirira nnyo ne
banguwa okwetegereza oba nga bw'ayagala bw'atyo; ne boogera nti
Muganda wo Benikadadi. Awo n'ayogera nti Mugende mumuleete. Awo
Benikadadi n'afuluma n'ajja gy'ali; n'amulinnyisa mu ggaali. 34 Awo
Benikadadi n'amugamba nti Ebibuga kitange bye yaggya ku kitaawo nze
ndibizzaayo; era olyerimira enguudo mu Ddamasiko, nga kitange bwe
yeerimira mu Samaliya. Nange, bwe yayogera Akabu, naakuta ne
ndagaano eno. Awo n'alagaana naye endagaano n'amuta. 35 Awo omusajja
omu ow'oku baana ba bannabbi n'agamba munne olw'ekigambo kya
Mukama nti Nfumita, nkwegayiridde. Omusajja n'agaana okumufumita. 36
Awo n'amugamba nti Kubanga towulidde ddoboozi lya Mukama, laba,
bw'onooba nga kyojje onveeko, empologoma eneekutta. Awo bwe yali nga
kyajje amuveeko, empologoma n'emusanga n'emutta. 37 Awo n'asanga
omusajja omulala, n'ayogera nti Nfumita, nkwegayiridde. Omusajja
n'amufumita ng'amufumita ekiwundu. 38 Awo nnabbi n'agenda n'alindirira

kabaka mu kkubo, ne yeefuula ng'abisse ekiremba kye ku maaso ge. 39
Awo kabaka bwe yali ayitawo, n'akaabirira kabaka: n'ayogera nti Omuddu
wo yafuluma wakati mu lutalo; kale, laba, omusajja n'akyama n'andeetera
omusajja n'ayogera nti Kuuma omusajja ono: okubula bw'aliba ng'abuze,
kale obulamu bwo buliba mu kifo ky'obulamu bwe, oba oliriwa talanta
ey'effeeza. 40 Awo omuddu wo bwe yali ng'atawaana eruuyi n'eruuyi,
ng'agenze. Awo kabaka wa Isiraeri n'amugamba nti Era bwe gutyo bwe
gunaaba omusango gwo; ggwe ogusaze ggwe kennyini. 41 Awo
n'ayanguwa n'aggya ekiremba ku maaso ge; kabaka wa Isiraeri
n'smutegeera nga wa ku bannabbi. 42 N'amugamba nti Bw'atyo
bw'ayogera Mukama nti Kubanga wata omusajja ow'ekiwe gye ndi okuva
mu mukono gwo, obulamu bwo kyebuliva bubeera mu kifo ky'obulamu
bwe, n'abantu bo baliba mu kifo ky'abantu be. 43 Awo kabaka wa Isiraeri
n'agenda mu nnyumba ye, ng'anyiikadde era ng'anyiize, n'ajja e Samaliya.

21:1 Awo olwatuuka oluvannyuma lw'ebyo Nabosi Omuyezuleeri yalina
olusuku olw'emizabbibu olwali mu Yezuleeri kumpi n'olubiri lya Akabu
kabaka w'e Samaliya. 2 Awo Akabu n'agamba Nabosi nti Mpa olusuku
lwo olw'emizabbibu mbeere nalwo okuba olusuku lw'enva, kubanga luli
kumpi n'ennyumba yange; nange ndikuwa mu kifo kyalwo olusuku
olw'emizabbibu olusinga obulungi: oba bw'onoosiima, ndikuwa ebintu
ng'omuwendo gwalwo bwe guli. 3 Awo Nabosi n'agamba Akabu nti
Mukama akiddize eri gye ndi nkuwe obusika bwa bajjajjange. 4 Awo
Akabu n'ayingira mu nnyumba ye, ng'anyiikadde era ng'anyiize
olw'ekigambo Nabosi Omuyezuleeri ky'amugambye: kubanga ayogedde
nti Sijja kukuwa busika bwa bajjajjange. N'agalamira ku kitanda kye
n'akyusa amaaso ge n'atakkiriza kulya ku mmere. 5 Naye Yezeberi mukazi
we n'ajja gy'ali, n'amugamba nti Kiki ekinakuwazizza omwoyo gwo
obwenkanidde awo, n'okulya n'otolya ku mmere? 6 N'amugamba nti
Kubanga njogedde ne Nabosi Omuyezuleeri ne mmugamba nti Mpa
olusuku lwo olw'emizabbibu olw'ebintu; oba bw'onoosiima, ndikuwa
olusuku olw'emizabbibu olulala mu kifo kyalwo: n'addamu nti Sijj kukuwa
lusuku lwange olw'emizabbibu. 7 Yezeberi mukazi we n'amugamba nti

Ggwe ofuga nno obwakabaka bwa Isiraeri? golokoka olye ku mmere,
omutima gwo gusanyuke: nze ndikuwa olusuku olw'emizabbibu olwa
Nabosi Omuyezuleeri. 8 Awo n'a wandiika ebbaluwa mu linnya lya Akabu,
n'azissaako akabonero ke, n'aweereza ebbaluwa abakadde n'abakungu
abaali mu kibuga kye era abaatuula awali Nabosi. 9 N'awandiika mu
bbaluwa ng'ayogera nti Mulangire okusiiba, mumuteeke Nabosi waggulu
mu bantu 10 muteeke abasajja babiri aba Beriali mu maaso ge,
bamulumirize nga boogera nti Wakolimira Katonda ne kabaka. Mulyoke
mumuggyewo, mumukasuukirire amayinja afe. 11 Awo abasajja ab'omu
kibuga kye abakadde n'abakungu abaabeera mu kibuga kye ne bakola nga
Yezeberi bw'abatumidde, nga bwe kyawandiikibwa mu bbaluwa ze
yabaweereza. 12 Awo ne balangira okusiiba, ne bamuteeka waggulu
Nabosi mu bantu. 13 Abasajja babiri abaana ba Beriali ne bayingira ne
batuula mu maaso ge: abasajja ba Beriali ne bamulumiriza, nga balumiriza
Nabosi mu maaso g'abantu, nga boogera nti Nabosi yakolimira Katonda ne
kabaka. Awo ne bamuggya mu kibuga, ne bamukasuukirira amayinja n'afa.
14 Awo ne batumira Yezeberi nga boogera nti Nabosi akasuukiriddwa
amayinja afudde. 15 Awo olwatuuka Yezeberi bwe yawulira Nabosi
ng'akasuukiriddwa amayinja era ng'afudde, Yezeberi n'agamba Akabu nti
Golokoka olye olusuku olw'emizabbibu olwa Nabosi Omuyezuleeri lwe
yagaana okukuwa olw'ebintu kubanga Nabosi takyali mulamu naye
afudde. 16 Awo olwatuuka Akabu bwe yawtilira Nabosi ng'afudde, awo
Akabu n'agolokoka okuserengeta mu lusuku olw'emizabbibu olwa Nabosi
Omuyezuleeri okululya. 17 Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira Eriya
Omutisubi nga kyogera nti 18 Golokoka oserengete okusisinkana ne
Akabu kabaka wa Isiraeri atuula mu Samaliya laba, ali mu lusuku
olw'emizabbibu olwa Nabosi gy'aserengese okululya. 19 Era
onoomugamba nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Osse era olidde? era
onoomugamba nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Mu kifo embwa mwe
zaakombera omusaayi gwa Nabosi, embwa mwe zirikombera omusaayi
gwo, weewaawo, ogugwo. 20 Awo Akabu n'agamba Eriya nti Ondabye,
ggwe omulabe wange? N'addamu nti Nkulabye: kubanga weetunze
okukola ebiri mu maaso ga Mukama ebibi. 21 Laba, adikuleetako akabi,

era ndikwerera ddala, era ndimalawo eri Akabu buli mwana ow'obulenzi
n'oyo asibiddwa n'atasibiddwa mu Isiraeri: 22 era ndifuula ennyumba yo
okufaanana ennyumba ya Yerubowaamu mutabani wa Nebati n'okufaanana
ennyumba ya Baasa mutabani wa Akiya olw'okusunguwaza kwe
wansunguwaza n'oyonoonyesa Isiraeri. 23 Era Mukama n'ayogera ne ku
Yezeberi nti Embwa ziririiira Yezeberi awali ekigo eky'e Yezuleeri. 24
Owa Akabu anaa&iranga mu kibuga embwa zinaamulyanga; n'yo
anaafiiranga ku ttale ennyonyi ez'omu bbanga zianamulyanga, 25 (Naye
tewali eyafaanana Akabu eyeetunda okukola ebyali mu maaso ga Mukama
ebibi Yezeberi mukazi we gwe yapikiriza. 26 N'akolanga eby'emizizo
ennyo ng'agoberera ebifaananyi nga byonna bwe byali Abamoli bye
baakolanga Mukama be yagoba mu maaso g'abaana ba Isiraeri.) 27 Awo
olwatuuka Akabu bwe yawulira ebigambo ebyo, n'ayuza ebyambalo bye
n'ayambala ebibukutu ku mubiri gwe n'asiiba n'agalamira ng'ayambadde
ebibukutu n'atambula mpola. 28 Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira
Eriya Omutisubi nga kyogera nti 29 Olaba Akabu bwe yeetoowaza mu
maaso gange? kubanga yeetoowaza mu maaso gaage, sirireeta kabi ako ku
mirembe gye: naye ku mirembe ya mutabani we bwe ndireeta akabi ako ku
nnyumba ye.

22:1 Awo ne bamala emyaka esatu nga tewali bulwa eri Obusuuli ne
Isiraeri. 2 Awo olwatuuka mu nwaka ogw'okusatu Yekosafaati kalaka wa
Yuda n'aserengeta eri abaka wa Isiraeri. 3 Awo kabaka wa Isiraeri
n'agamba abaddu be nti Mumanyi aga Lamosugireyaadi kyaffe, naffe
tusirika ne tutakiggya mu mukono gwa kabaka w'e Busuuli? 4 N'agamba
Yekosafaati nti Onoonda nange e Lamosugireyaadi okulwana? Awo
Yekosafaati n'amba kabaka wa Isiraeri nti Nze linga ggwe bw'oli, abantu
bange abantu bo, embalaasi zange ng'ebalaasi zo. 5 Awo Yekosafaati
n'agamba kabaka wa Isiraeri uti Nkwegayiridde, buuza ekigambo kya
Mukama leero. 6 Awo kabaka wa Isiraeri n'akuŋŋaanya bannabbi abasajja
ng'ebikumi bina, n'abagamba nti Ntabaale e Lamosugireyaadi nantiki
ndekeyo? Ne boogera nti Yambuka; kubanga Mukama alikigabula mu
mukono gwa kabaka. 7 Naye Yekosafaati n'ayogera nti Tewali wano nate

nnabbi wa Mukama, tumubuuze? 8 Kabaka wa Isiraeri n'agamba
Yekosafaati nti Waliwo nate omusajja omu gwe tuyinza okubuulizaamu
Mukama, Mikaaya mutabani wa Imula: naye mmukyawa; kubanga
tandagulako birungi wabula ebibi. Yekosafaati n'ayogera nti Kabaka aleme
okwogera bw'atyo. 9 Awo kabaka wa Isiraeri n'ayita omumbowa
n'ayogera nti Yanguwa okime Mikaaya mutabani wa Imula. 10 Era kabaka
wa Isiraeri ne Yekosafaati kabaka wa Yuda ne batuula buli muntu ku ntebe
ye nga bambadde ebyambalo byabwe, mu mbuga eri ku mulyango gwa
wankaaki w'e Samaliya; bannabbi bonna ne bala gulira mu maaso gaabwe.
11 Awo Zeddekiya mutabani wa Kenaana ne yeekolera amayembe
ag'ebyuma n'ayogera nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Olitomera
Abasuuli na gano okutuusa lwe balimalibwawo. 12 Ne bannabbi bonna ne
balaguIa bwe batyo, nga boogera nti Yambuka e Lamosugireyaadi olabe
omukisa: kubanga Mukama alikigabula mu mukono gwa kabaka. 13 Awo
omubaka eyagenda okuyita Mikaaya n'amugamba nti Laba nno, ebigambo
bya bannabbi bibuulira kabaka ebirungi n'akamwa kamu: nkwegayiridde,
ekigambo kyo kifaanane ekigambo ky'omu ku bo, oyogere ebirungi. 14
Awo Mikaaya n'ayogera nti Nga Mukama bw'ali omulamu, Mukama
ky'anan0amba ekyo kye nnaayogera. 15 Awo bwe yajja eri kabaka,
kabaka n'amugamba nti Mikaaya, tutabaale e Lamosugireyaadi nantiki
tulekeyo? N'amuddamu nti Yambuka olabe omukisa; era Mukama
alikigabula mu mukono gwa kabaka. 16 Awo kabaka n'amugamba nti
Naakulayiza emirundi emeka oleme okumbuulira ekigambo n'ekimu
wabula amazima mu linnya lya Mukama? 17 N'ayogera nti Ndabye Isiraeri
yenna ng'asaasaanidde ku nsozi ng'endiga ezitalina musumba: Mukama
n'ayogera nti Abo tebalina mukama waabwe; baddeyo buli muntu mu
nnyumba ye mirembe. 18 Awo kabaka wa Isiraeri n'agamba Yekosafaati
nti Sikugambye aga taalagule birungi eri nze wabula ebibi? 19 N'ayogera
nti Kale wulira ekigambo kya Mukama: ndabye Mukama ng'atudde ku
ntebe ye n'eggye lyonna ery'omu ggulu nga bayimiridde gy'ali ku mukono
gwe ogwa ddyo ne ku gwa kkono. 20 Mukama n'ayogera nti Ani
anaasendaseada Akabu ayambuke e Lamosugireyaadi agwe? Omu
n'ayogera bw'atyo; omulala n'ayogera bw'atyo. 21 Awo ne wafuluma

omuzimu ne guyimirira mu maaso ga Mukama ne gwogera nti Nze
naamusendasensa. 22 Mukama n'agugamba nti Otya? Ne gwogera nti
Naafuluma ne mbeera omuzimu ogw'obulimba mu kamwa ka bannabbi be
bonna. Naayogera nti Ggwe onoomusendasenda n'okusobola onoosobola:
fuluma okole bw'otyo. 23 Kale nno, laba, Mukama atadde omuzimu
ogw'obulimba mu kamwa ka bannabbi bo bano bonna: era Mukama
akwogeddeko akabi. 24 Awo Zeddekiya mutabani wa Kenaana
n'asembera n'akuba Mikaaya oluyi, n'ayogera nti Omwoyo gwa Mukama
gwampitako gurya okwogera naawe? 25 Mikaaya n'ayogera nti Laba,
oliraba ku lunaku olwo bw'oliyingira mu kisenge eky'omunda okwekweka.
26 Awo kabaka wa Isiraeri n'ayogera nti Mutwale Mikaaya mumuzze eri
Amoni omukulu w'ekibuga n'eri Yowaasi mutabani wa kabaka; 27
mwogere nti Bw'atyo bw'ayogera kabaka nti Olusajja luno muluteeke mu
kkomera mululiisenga emmere ey'okulaba ennaku n'amazzi ag'okulaba
ennaku, okutuusa lwe ndikomawo emirembe. 28 Awo Mikaaya n'ayogera
nti Okukomawo bw'olikomawo emirembe, Mukama nga tayogeredde mu
nze. N'ayogera nti Muwulire, mmwe amawanga mwenna. 29 Awo kabaka
wa Isiraeri ne Yekosafaati kabaka wa Yuda ne bambuka e
Lamosugireyaadi. 30 Kabaka wa Isiraeri n'agamba Yekosafaati nti
Neefuula ne nnyingira mu lutalo; naye ggwe yambala ebyambalo byo. Awo
kabaka wa Isiraeri ne yeefuula n'ayingira mu lutalo. 31 Awo kabaka w'e
Busuuli yali alagidde abaami amakumi asatu mu babiri ab'amagaali ge
ng'ayogera nti Temulwana na bato newakubadde abakulu, wabula kabaka
wa Isiraeri yekka. 32 Awo olwatuuka abaami b'amagaali bwe baalaba
Yekosafaati ne boogera nti Mazima ye kabaka wa Isiraeri; ne bakyama
okulwana naye: Yekosafaati n'ayogerera waggulu. 33 Awo olwatuuka
abaami b'amagaali bwe baalaba nga si ye kabaka wa Isiraeri, awo ne
bakoma okumugoberera. 34 Awo ne wabaawo omuntu eyanaanuula
omutego gwe nga tagenderedde n'alasa kabaka wa Isiraeri ebyambalo bye
eby'ebyuma we bigattira: kyeyava agamba omugoba w'eggaali lye nti
Kyusa omukono gwo onziye mu ggye; kubanga nftunitiddwa nnyo: 35
Olutalo ne lweyongera ku lunaku olwo: kabaka ne bamukwatirira mu
ggaali lye okulwana n'Abasuuli, n'afa akawungeezi: omusaayi ne guva mu

kiwundu ne gukulukutira munda w'eggaali. 36 Awo ne waba okulangirwa
mu ggye lyonna enjuba ng'eyagala okugwa nga boogera nti Buli muntu
adde mu kibuga ky'ewaabwe, era buli muntu adde mu nsi y'ewaabwe. 37
Awo kabaka n'afa n'aleetebwa e Samaliya; ne baziika kabaka mu
Samaliya. 38 Ne booleza eggaali awali ekidiba eky'e Samaliya; embwa ne
zikomba omusaayi gwe; (era abenzi baanaabiranga eyo;) ng'ekigambo kya
Mukama bwe kyali kye yayogera. 39 Era ebikolwa ebirala byonna ebya
Akabu ne byonna bye yakola n'ennyumba ey'amasanga gye yazimba
n'ebibuga byonna bye yazimba tebyawandiikibwa mu kitabo eky'eby'omu
mirembe gya bassekabaka ba Isiraeri? 40 Awo Akabu ne yeebakira wamu
ne bajjajjaabe; Akaziya mutabani we n'afuga mu kifo kye. 41 Awo
Yekosafaati mutabani wa Asa n'atanula okufuga Yuda mu mwaka
ogw'okuna ogwa Akabu kabaka wa Isiraeri. 42 Yekosafaati yali
yaakamaze emyaka amakumi asatu mu etaano bwe yalya obwakabaka:
n'afugira emyaka amakumi abiri mu etaano mu Yerusaalemi. Ne nnyina
erinnya lye lyali Azuba muwala wa Siruki. 43 Awo n'atambuliranga mu
kkubo lyonna erya Asa kitaawe; n'atakyama okulivaamu, ng'akola ebyali
mu maaso ga Mukama ebirungi: naye ebifo ebigulumivu tebyaggibwawo;
abantu nga bakyaweerayo ssaddaaka ne bootereza obubaane mu bifo
ebigulumivu. 44 Era Yekosafaati n'atabagana ne kabaka wa Isiraeri. 45
Era ebikolwa ebirala byonna ebya Yekosafaati n'amaanyi ge ge yalaga era
bwe yalwana tebyawandukibwa mu kitabo eky'eby'omu mirembe gya
bassekabaka ba Yuda? 46 N'abaalyanga ebisiyaga abaasigalawo ku
mirembe gya kitaawe Asa n'abaggya mu nsi. 47 Awo nga tewali kabaka
mu Edomu: omusigire nga ye kabaka. 48 Yekosafaati n'asiba malikebu
ez'e Talusiisi ez'okugenda e Ofiri okukimayo ezaabu: naye ne zitagenda;
kubanga malikebu zaamenyekera e Ezyonigeba. 49 Awo Akaziya
mutabani wa Akabu n'agamba Yekosafaati nti Abaddu bange bagende
n'abaddu bo mu malikebu. Naye Yekosafaati n'atakkiriza. 50 Yekosafaati
ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe n'aziikibwa wamu ne bajjajjaabe mu
kibuga kya Dawudi jjajjaawe: awo Yekolaamu mutabani we n'afuga mu
kifo kye. 51 Akaziya mutabani wa Akabu n'atanuta okufuga Isiraeri mu
Samaliya mu mwaka ogw'ekkumi n'omusanvu ogwa Yekosafaati kabaka

wa Yuda n'afugira Isiraeri emyaka ebiri. 52 N'akola ebyali mu maaso ga
Mukama ebibi n'atambulira mu kkubo lya kitaawe ne mu kkubo lya nnyina
ne mu kkubo lya Yerobowaamu mutabani wa Nebati mwe yayonoonyesa
Isiraeri. 53 N'aweereza Baali n'amusinza n'asunguwaza Mukama Katonda
wa Isiraeri nga byanna bwe byali kitaawe bye yakola.

2 Bassekabaka

1:1 Awo Mowaabu n'ajeemera Isiraeri Akabu ng'amaze okufa. 2 Akaziya
n'agwa mu kituli ekiruke ekyali mu kisenge kye ekya waggulu ekyali mu
Samaliya, n'alwala: n'atuma ababaka, n'abagamba nti Mugende mulagulwe
eri Baaluzebubi katonda ow'e Ekuloni oba nga ndiwona endwadde eno. 3
Naye malayika wa Mukama n'agamba Eriya Omutisubi nti Golokoka
osisinkane ababaka ba kabaka w'e Samaliya obagambe nti Kubanga tewali
Katonda mu Isiraeri kyemuva mugenda okulagulwa eri Baaluzebubi
katonda ow'e Ekuloni? 4 Kale nno, bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Toliva
ku kitanda ky'olinnyeeko, naye tolirema kufa. Eriya n'agenda. 5 Ababaka
ne bakomawo gy'ali, n'abagamba nti Kiki ekibakomezzaawo? 6 Ne
bamugamba nti Wazze omusajja okutusisinkana n'atugamba nti Mugende
muddeeyo eri kabaka abatumye, mumugambe nti Bw'atyo bw'ayogera
Mukama nti Kubanga tewali Katonda mu Isiraeri kyova otuma okulagulwa
eri Baaluzebubi katonda ow'e Ekuloni? kyoliva olema okuva ku kitanda
ky'olinnyeeko, naye tolirema kufa. 7 N'abagamba nti Omusajja azze
okubasisinkana n'ababuulira ebigambo ebyo afaananye atya? 8 Ne
bamuddamu nti Yali musajja wa bwoya bungi, era nga yeesibye olukoba
olw'eddiba mu kiwato kye. 9 Awo kabaka n'atuma gy'ali omwami
w'ataano n'abasajja be ataano. N'ayambuka gy'ali: kale, laba, ng'atudde ku
ntikko y'olusozi. N'ayogera naye nti Ggwe omusajja wa Katonda, kabaka
ayogedde nti Serengeta. 10 Awo Eriya n'addamu n'agamba omwami
w'ataano nti Oba ndi musajja wa Katonda, omuliro guve mu ggulu gwokye
ggwe n'abasajja' bo ataano. Omuliro ne guva mu'I ggulu ne gumwokya ye
n'abasajja be ataano. 11 Awo n'atuma nate gy'ali omwami w'ataano
omulala n'abasajja be ataano. N'addamu n'amugamba nti Ggwe omusajja

wa Katonda, bw'atyo kabaka bw'ayogedde nti Yanguwa okuserengeta. 12
Awo Eriya n'addamu n'abagamba nti Oba nga ndi musajja wa Katonda,
omuliro guve mu ggulu gwokye ggwe n'abasajja bo ataano. Omuliro gwa
Katonda ne guva mu ggulu ne gumwokya ye n'abasajja be ataano. 13 Awo
n'atuma nate omwami w'ataano abalala n'abasajja be ataano. Omwami
w'ataano ow'okusatu n'ayambuka n'ajja n'afukamira ku maviivi ge mu
maaso ga Eriya, n'amwegayirira n'amugamba nti Ggwe omusajja wa
Katonda, nkwegayiridde, obulamu bwange n'obulamu bwa bano ataano
abaddu bo bube bwa muwendo mungi mu maaso go. 14 Laba, omuliro
gwavudde mu ggulu ne gwokya abaami b'ataano bombi abaasoose
n'abasajja baabwe ataano: naye kaakano obulamu bwange bube bwa
muwendo mungi mu maaso go. 15 Awo malayika wa Mukama n'agamba
Eriya nti Serengeta naye tomutya. N'agolokoka n'aserengeta naye n'agenda
eri kabaka. 16 N'amugamba nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Kubanga
watuma ababaka okulagulwa eri Baaluzebubi katonda ow'e Ekuloni,
kubanga tewali katonda mu Isiraeri okulagulwa eri ekigambo kye
kyewava okola bw'otyo? kyoliva olema okuva ku kitanda ky'olinnyeeko,
naye tolirema kufa. 17 Awo n'afa ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali
Eriya kye yayogera. Yekolaamu n'atanula okufuga mu kifo kye mu mwaka
ogw'okubiri ogwa Yekolaamu mutabani wa Yekosafaati kabaka wa Yuda;
kubanga teyalina mwana wa bulenzi. 18 Era ebikolwa ebirala byonna ebya
Akaziya bye yakola tebyawandiikibwa mu kitabo eky'e by'omu mirembe
gya bassekabaka ba Isiraeri?

2:1 Awo olwatuuka Mukama bwe yayagala okulinnyisa Eriya n'embuyaga
ez'omuzimu mu ggulu, Eriya n'agenda ne Erisa ng'ava e Girugaali. 2 Awo
Eriya n'agamba Erisa nti Beera wano, nkwegayiridde; kubanga Mukama
antumye e Beseri. Erisa n'ayogera au Nga Mukama bw'ali omulamu
n'emmeeme yo nga bw'eri ennamu, sijja kukuleka. Awo ne baserengeta ne
bajja e Beseri. 3 Awo abaana ba bannabbi abaali e Beseri ne bafuluma eri
Erisa, ne bamugamba nti Omanyi nga Mukama anaggya mukama wo ku
mutwe gwo leero? N'ayogera nti Weewaawo, mmaayi; mmwe musirike. 4
Awo Eriya n'amugamba nti Erisa, beera wano. nkwegayiridde; kubanga

Mukama antumye e Yeriko. N'ayogera nti Nga Mukama bw’ali omulamu
n'emmeeme yo aga bw'eri ennamu, sijja kukuleka. Awo ne bajja e Yeriko.
5 Awo abaana ba bannabbi abaali e Yeriko ne bafuluma eri Erisa, ne
basemberera Erisa ne bamugamba nti Omanyi nga Mukama dnaggya
mukama wo ku mutwe gwo leero? N'addamu nti Weewaawo, mmaayi;
mmwe musirike. 6 Awo Eriya n'amugamba nti Nkwegayiridde, beera
wano; kubanga Mukama antumye e Yoludaani. N'ayogera nti nga Mukama
bw'ali omulamu n'emmeeme yo nga bw'eri ennamu, sijja kukuleka. Awo
abo bombi ne batambula. 7 Awo abasajja amakumi ataano ab'oku baana ba
bannabbi ne bagenda ne bayimirira okuboolekera wala nabo; abo bombi ne
bayimirira ku Yoludaani. 8 Awo Eriya n'addira omunagiro gwe n'aguzinga
wamn n'akuba amazi ne gaawulibwamu eruuyi n'eruuyi n'okuyita ne bayita
bombi ku lukalu. 9 Awo olwatuuka bwe baamala okusomoka Eriya
n'agamba Erisa nti Saba kye nnaakukolera nga sinnaba kukuggibwako.
Erisa n'ayogera nti Nkwegayiridde emigabo ebiri egy'omwoyo gwo gibere
ku nze. 10 N'ayogera nti Osabye kizibu: naye bw'onondaba bwe
nnaakuggibwako kinaaba bwe kiryo gy'oli; naye bw'otondabe tekiibe bwe
kityo. 11 Awo olwatuuka nga bakyatambula nga boogera, laba, ne
walabika eggaali ery'omuliro n'embalaasi ez'omuliro ne zibaawula bombi;
Eriya n'alinnya mu ggulu n'embuyaga ez'omuzimu. 12 Era Erisa n'akiraba
n'ayogerera waggulu nti Kitange, kitange, amagaali ga Isiraeri n'embalaasi
ze! N'atambula nate: n'akwata ebyambalo bye n'abiyuzaamu ebitundu
bibiri. 13 Era n'alonda n'ekyambalo kya Eriya ky'asudde, n'addayo
n'ayimirira ku lubalama lwa Yoludaani. 14 N'addira ekyambalo kya Eriya
ky'asudde, n'akuba amazzi n'ayogera nti Ali luuyi wa Mukama Katonda wa
Eriya? awo ng'auiaze okukuba amazzi naye, ne gaawuiibwamu eruuyi
n'eruuyi: Erisa n'asomoka. 15 Awo abaana ba bannabbi abaali e Yeriko
okumwolekera bwe baamulaba, ne boogera nti Omwaryo gwa Eriya
gutuula ku Erisa. Ne bajja okumusisinkana, ne bavuunama mu maaso ge.
16 Awo ne bamugamba nti Laba nno waliwo abasajja amakumi ataano
ab'amaanyi wamu n'abaddu bo; tukwegayiridde bagende banoonye
inukama wo: mpozzi omwoyo gwa Mukama gumusitudde ne gumusuula
ku lusozi oba mu kiwonvu; N'ayogera nti Temutuma. 17 Awo bwe

baamutayirira okutuusa ensonyi lwe zaamukwata, n'ayogera nti Mutume.
Awo ne batuma abasajja amakumi ataano; ne banoonyeza ennaku ssatu
naye ne batamulaba. 18 Awo ne bakomawo gy'ali ng'akyalinda e Yeriko;
n'abagamba 'nti Saabagamba nti Temugenda? 19 Awo abasajja ab'omu
kibuga ne bagamba Erisa nti Laba, tukwegayiridde, awali ekibuga kino
walungi nga mukama wange bw'alaba: naye amazzi tegaliiko kye gagasa,
n'ensi tekuza mmere. 20 N'ayogera nti Mundeetere akasumbi akaggya,
muteeke omwo omunnyo. Ne bakaleeta gy'ali, 21 N'afuluma n'ajja awali
ensulo y'amazzi, n'asuula omwo omunnyo n'ayogera nti Bw'atyo
bw'ayogera Mukama nti Mponyezza amazzi gano; temukyavaamu nate
lumbe newakubadde obutakuza mmere. 22 Awo amazzi ne gawona ne
leero ng'ekigambo bwe kyali ekya Erisa kye yayogera. 23 Awo n'avaayo
n'ayambuka n'agenda e Beseri: awo ng'ali mu kkubo ng'ayambuka abaana
abato ne bava mu kibuga ne bamuduulira ne bamugamba nti Yambuka,
ggwe ow'ekiwalaata; yambuka, ggwe ow'ekiwalaata. 24 N'akebuka
n'abalaba n'abakolimira mu linnya lya Mukama. Eddubu bbiri enkazi ne
ziva mu kibira ne zitaagula abaana amakumi ana mu babiri ku bo. 25 Awo
n'avaayo n'agenda eri olusozi Kalumeeri, n'avaayo n'akomawo e Samaliya.

3:1 Awo Yekolaamu mutabani wa Akabu n'atanula okufuga Isiraeri mu
Samaliya mu mwaka ogw'ekkumi mu munaana ogwa Yekosafaati kabaka
wa Yuda, n'afugira emyaka kkumi n'ebiri. 2 N'akola ebyali mu maaso ga
Mukama ebibi; naye obutafaanana kitaawe n'okufaanana nnyina: kubanga
yaggyawo empagi ya Baali kitaawe gye yakola. 3 Naye ne yeegatta n'ebibi
bya Yerobowaamu mutabani wa Nebati bye yayonoonyesa Isiraeri;
teyabivaamu. 4 Era Mesa kabaka wa Mowaabu yali mustunba wa ndiga;
n'awangayo eri kabaka wa Isiraeri ebyoya by'abaana b'endiga kasiriivu
n'eby'endiga ennume kasiriivu. 5 Naye olwatuuka Akabu bwe yafa kabaka
wa Mowaabu n'ajeemera kabaka wa Isiraeri. 6 Kabaka Yekolaamu n'ava
mu Samaliya mu biro ebyo, n'ayolesa Isiraeri yenna. 7 Awo n'agenda
n'atumira Yekosafaati kabaka wa Yuda ng'ayogera nti Kabaka wa
Mowaabu anjeemedde: onootabaala Mowaabu wamu nange? N'ayogera nti
Naayambuka: nze nninga ggwe bw'oli, abantu bange ng'abantu bo,

embalaasi zange ng'embalaasi zo. 8 N'ayogera nti Tunaayambuka mu
kkubo ki? N'addamu nti Mu kkubo ery'omu ddungu erya Edomu. 9 Awo
kabaka wa Isiraeri n'agenda ne kabaka wa Yuda ne kabaka wa Edomu: ne
beetooloola olugendo lwa nnaku musanvu: so nga tewaali mazzi ga ggye
newakubadde ag'ensolo ez'abagoberera. 10 Awo kabaka wa Isiraeri
n'ayogera nti Zitusanze! kubanga Mukarha ayise bakabaka bano abasatu
okukuŋŋaana okubagabula mu mukono gwa Mowaabu. 11 Naye
Yekosafaati n'ayogera nti Tewali wano nnabbi wa Mukama tubuulize mu
ye eri Mukama? Awo omu ku baddu ba kabaka wa Isiraeri n'addamu
n'ayogera nti Erisa mutabani wa Safati wano eyafukiriranga amazzi mu
ngalo za Eriya. 12 Awo Yekosafaati n'ayo; gera nti Ekigambo kya
Mukama kiri naye. Awo kabaka wa Isiraeri ne Yekosafaati ne kabaka wa
Edomu ne baserengeta gy'ali. 13 Erisa n'agamba kabaka wa Isiraeri nti
Nfaayo ki eri ggwe? genda eri bannabbi ba kitaawo n'eri bannabbi ba
nnyoko. Kabaka wa Isiraeri n'amugamba nti Nedda: kubanga Mukama
ayise bakabaka bano abasatu okukuŋŋaana okubagabula mu mukono gwa
Mowaabu. 14 Erisa n'ayogera nti Nga Mukama w'eggye bw'ali omulamu
gwe nnyimirira mu maaso ge, mazima singa sirowooza Yekosafaati
kabaka wa Yuda okubaawo, sandikutunuulidde so sandikulabye. 15 Naye
nno ndeetera omukubi w'ennanga. Awo olwatuuka omukubi w'ennanga
bwe yakuba, omukono gwa Mukama ne gumujjako. 16 N'ayogera nti
Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Mujjuze ekiwonvu kino ensalosalo. 17
Kubanga bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Temuulabe mbuyaga so
temuulabe nkuba, naye ekiwonvu ekyo kinajjula amazzi: nammwe
munaanywa, mmwe n'ebisibo byammwe n'ensolo zammwe. 18 Era kino
kigambo kitono so si kikulu mu maaso ga Mukama: era aligabula
n'Abamowaabu mu mukono gwammwe. 19 Era mulimenya buli kibuga
ekiriko enkomera na buli kibuga ekironde ne mutema buli muti omulungi
ne muziba enzizi zonna ez'amazzi ne mwonoona buli musiri omulungi
n'amayinja. 20 Awo olwatuuka enkya mu kiseera eky'okuwaayo ekitone,
kale, laba, amazzi ne gajja nga gafuluma mu kkubo ery'e Edomu, ensi
n'ejjula amazzi. 21 Awo Abamowaabu bonna bwe baawutira bakabaka nga
bambuse okulwana nabo, ne bakuŋŋaana bonna abaayinza okwambala

ebyokulwanyisa n'okukirawo, ne bayimirira ku mpero. 22 Awo ne
bagolokoka enkya mu makya, enjuba n'eyaka ku mazzi, Abamowaabu ne
balaba amazzi agaboolekedde nga gamyuse ng'omusaayi: 23 awo ne
boogera nti Guno gwe musaayi: bakabaka tebalemye kuzikirizibwa, era
basse buli muntu munne: kale nno, Mowaabu, mugwe ku munyago. 24
Awo bwe baatuka mu lusiisira lwa Isiraeri, Abaisiraeri ne bagolokoka ne
bakuba Abamowaabu n'okudduka ne badduka mu maaso gaabwe: ne
beeyongerayo mu nsi nga bakuba Abamowaabu. 25 Ne bamenyamenya
ebibuga; n'awali omusiri omulungi ogw'ettaka ne bakasuka buli muntu
ejjinja lye ne wajjula; ne baziba enzizi zonna ez'amazzi, ne batema emiti
gyonna emirungi okutuusa lwe baasigazaawo mu Kirukalesesi amayinja
gamu gokka; naye ab'envuumuulo ne batambulatambula mu nsi ne bagi
kuba. 26 Awo kabaka wa Mowaabu bwe yalaba olutalo nga
lumuyingiridde, n'atwala abasajja lusanvu abaasowolanga ebitala,
okuwaguza okutuuka eri kabaka w'e Edomu: naye ne batayinza. 27 Awo
n'addira mutabani we omubereberye eyandifuze mu kifo kye, n'amuwaayo
okuba ekiweebwayo ekyokebwa ku bbugwe. Ne waba obusungu bungi eri
Isiraeri: ne bamuvaako ne baddayo mu nsi yabbwe.

4:1 Awo omukazi omu ow'oku bakazi b'abaana ba bannabbi n'ayogerera
waggulu eri Erisa ng'ayogera nti Omuddu wo baze yafa: era omanyi
ng'omuddu wo yatyanga Mukama: era ow'ebbanja azze okwetwalira
abaana bange bombi okuba abaddu 2 Erisa n'amugamba nti Naakukolera
ki? mbuulira: olina ki mu nnyumba? N'ayogera nti Omuzaana wo talina
kintu mu nnyumba wabula akasumbi ak'amafuta. 3 Awo n'ayogera nti
Genda weeyazike ebintu ebweru mu banno bonna, ebintu ebyereere;
weeyazike bingiko. 4 Awo n'oyingira weggalire ggwe ne batabani bo,
ottululire mu bintu ebyo byonna; otereke ebijjudde. 5 Awo n'ava w'ali ne
yeggalira ye ne batabani be; ne bamuleetera ebintu n'attulula. 6 Awo
olwatuuka ebintu bwe byajjula n'agamba mutabani we nti Ndeetera nate
ekintu. N'amugamba nti Tewakyali nate kintu. Amafuta ne gakoma. 7 Awo
n'ajja n'abuulira omusajja wa Katonda. N'ayogera nti Genda otunde
amafuta osasule ebbanja lyo, ebinaafikkawo bikutiiseaga ggwe ne batabatu

bo. 8 Awo olunaku lwali lumu Erisa n'ayita n'agenda e Sunemu eyali
omukazi omukulu; n'amuwaliriza okulya ku mmere. Awo olwatuukanga
buli lwe yayitangawo n'akyamiranga omwo okulya ku mmere. 9 N'agamba
bba nti Laba nno, ntegedde ag'ono musajja mutukuvu wa Katonda
atuyitako buli kaseera. 10 Nkwegayiridde tukookere ku kisenge;
tumuteekere eyo ekitanda n'emmeeza n'entebe n'eky'ettabaaza: awo
olunaatuukanga bw'anajjanga gye tuli anaakyamiranga omwo. 11 Awo
olunaku lwali lumu n'ajjayo n'akyamira mu nju n'agalamira omwo. 12
N'agamba Gekazi omuddu we nti Yita Omusu'nammu ono. Awo bwe
yamuyita n'ayimirira mu maaso ge. 13 N'amugamba nti Mugambe nno nti
Laba, watujjanjaba okujjanjaba okwenkana awo; kiki ekinaaba
kikukolerwa? oyagala okwogererwa eri kabaka oba eri omukulu w'eggye?
N'addamu nti Ntuula mu bantu bange nze. 14 N'ayogera nti Kale kiki
ekinaaba kimukolerwa? Gekazi n'addamu nti Niazima talina mwana wa
bulenzi ne bba mukadde. 15 N'ayogera nti Muyite. Awo bwe yamuyita
n'ayimirira ku mulyango. 16 N'ayogera nti Mu kiseera kino ebiro bwe
biridda, oliwambaatira omwana ow'obulenzi. N'ayogera nti Nedda,
mukama wange, ggwe omusajja wa Katonda, tolimba muzaana wo. 17
Omukazi n'aba olubuto n'azaalira omwana ow'obulenzi mu kiseera ekyo
ebiro bwe byadda nga Erisa bwe yamugamba. 18 Awo omwana bwe
yakula olunaku lwali lumu n'afuluma n'agenda eri kitaawe eri abakunguzi.
19 N'agamba kitaawe nti Omutwe gwange, omutwe gwange. N'agamba
omuddu we nti Musitule omutwale eri nnyina. 20 Awo bwe yamutwala
n'amutuusa eri nnyina, n'atuula ku maviivi ge okutuusa ettuntu n'alyoka afa.
21 N'alinnya n'amugalamiza. ku kitanda ky'omusajja wa Katonda,
n'amuggalira oluggi n'afuluma. 22 N'ayita bba n'ayogera nti
Nkwegayiridde, mpeereza omu ku baddu n'emu ku ndogoyi ŋŋende mbiro
eri omusajja wa Katonda nkomewo. 23 N'ayogera nti Kiki ekikwagaza
okugenda gy'ali leero? si lunaku lwa mwezi ogwakaboneka so si ssabbiiti.
N'ayogera nti Mirembe. 24 Awo n'atandiika endogoyi n'agamba omuddu
we nti Goba otambule; totta ku bigere wabula nga nkugambye. 25 Awo
n'agenda n'atuuka eri omusajja wa Katonda ku lusozi Kalumeeri. Awo
olwatuuka omusajja wa Katonda bwe yamulengera ng'akyali wala,

n'agamba Gekazi omuddu we nti Laba. Omu sunammu wuuyo: 26
nkwegayiridde, dduka nno mbiro omusisinkane omugambe nti Oli bulungi?
balo ali bulungi? omwana ali bulungi? N'addamu nti Bulungi. 27 Awo bwe
yatuuka eri omusajja wa Katonda ku lusozi, n'amukwata ku bigere. Gekazi
n'asembera okumusindika; naye omusajja wa Katonda n'ayogera nti
Muleke: kubanga emmeeme ye enyiikaddel munda mu ye; era Mukama
akinkisizza so tambuulidde. 28 Awo n'ayogera nti Nayagala omwana
ow'obulenzi eri mukama wange? saayogera nti Tonnimba? 29 Awo
n'agamba Gekazi nti Weesibe ekimyu oddire omuggo gwange mu mukono
gwo ogende: bw'onoosanga omuntu yenna tomulamusa; era omuntu yenna
bw'anaakulamusa, tomuddamu: oteeke omuggo gwange ku maaso
g'omwana. 30 Nnyina w'omwana n'ayogera nti Nga Mukama bw'ali
omulamu n'emmeeme yo nga bw'eri ennamu, sijja kukuleka. N'agolokoka
n'amugoberera. 31 Awo Gekazi n'ayitamu n'abakulembera n'ateeka
omuggo ku maasc g'omwana; naye ne wataba ddoboozi newakubadde
okuwulira. Kyeyava akomawo okumusisinkana, n'amubuulira nti Omwana
tazuukuse. 32 Awo Erisa bwe yayingira mu nnyumba, laba, omwana
ng'afudde era ng'agalamidde ku kitanda kye. 33 Awo n'ayingira ne
yeggalira iaye bombi n'asaba Mukama. 34 N'alinnya n'agalamira ku mwana
n'ateeka akamwa ke ku kamwa ke n’amaaso ge ku maaso ge n'emikono
gye ku mikono gye: ne yeegololera ku ye; omubiri gw'omwana ne
gubuguma. 35 Awo n'akomawo n’atambula mu nnyumba omulundi ogumu
eruuyi n'omulundi ogumu eruuyi; n'alinnya ne yeegololera ku ye: omwana
n'ayasimula emirundi musanvu, omwana n'azibula amaaso. 36 N'ayita
Gekazi n'ayogera nti Muyite Omusunammu oyo. Awo n'amuyita. Awo
ng'ayingidde gy'ali n'ayogera nti Situla omwana wo. 37 Awo n'ayingira
n'avuunama ku bigere bye n'akutama wansi; n'asitula omwana we
n'afuluma. 38 Awo Erisa n'ajja nate e Girugaali: ne waba enjala mu nsi;
abaana ba bannabbi ne batuula mu maaso ge: n'agamba omuddu we nti
Teekako entamu ennene, ofumbire abaana ba bannabbi enva. 39 Awo omu
n'afiuluma n'agenda ku ttale okunoga amaboga, n'asanga omuzabbibu
ogw'omu nsiko, n'anogako amaboga ag'omu nsiko n'ajjuza olugoye lwe,
n'ajja n'agatyemulatyemulira mu ntamu erimu enva: kubanga

tebaagamanya. 40 Awo ne bajjulira abantu okulya. Awo olwatuuka bwe
baali nga balya ku nva, ne boogerera waggulu nga bagamba nti Ai
omusajja wa Katonda, mu ntamu mulimu okufa. So tebaayinza kugiryako.
41 Naye n'ayogera nti Kale muleete obutta. N'abusuula mu ntamu;
n'ayogera nti Mujjulire abantu balye. Ne wataba kabi mu ntamu. 42 Awo
omusajja n'ajja ng'ava e Baalusalisa, n'aleetera omusajja wa Katonda
emmere ey'okubibereberye, emigaati egya sayiri amakumi abiri n'ebirimba
eby'eŋŋaano ebibisi mu nsawo ye. N'ayogera nti Bawe abantu balye. 43
Awo omuddu we n'ayogera nti Owa! nteeke kino mu maaso g'abasajja
ekikumi? Naye n'ayogera nti Bawe abantu balye; kubanga bw'atyo
bw'ayogera Mukama nti Banaalya ne balemwa. 44 Awo n'agiteeka mu
maaso gaabwe, ne balya ne balemwa ng'ekigambo kya Mukama bwe
kyali.

5:1 Awo Naamani omukulu w'eggye lya kabaka w'e Busuuli yali musajja
mukulu eri mukama we era wa kitiibwa, kubanga ku bw'oyo Mukama yali
awadde Obusuuli okuwangula: era yali musajja wa maanyi muzira, naye
yali mugenge. 2 Awo Abasuuti baali batabadde bibiina, ne banyaga ne
baggya mu nsi ya Isiraeri omuwala omuto; awo n'aweerezanga muka
Naamani. 3 Awo n'agamba mugole we nti Singa mukama wange ali ne
nnabbi ali mu Samaliya! kale yandiwonye ebigenge bye: 4 Awo ne waba
ayingira n'abuulira mukama we nti Bw'ati bw'ati bw'ayogedde omuwala
ow'omu nsi ya Isiraeri. 5 Awo kabaka We Busuuli n'ayogera nti Kale nno
naaweereza kabaka wa Isiraeri ebbaluwa. N'ageada n'atwala talanta kkumi
eza ffeeza n'ebitundu kakaaga ebya zaabu n'emiteeko gy'ebyambalo
kkumi. 6 N'aleetera kabaka wa Isiraeri ebbaluwa ng'ayogera nti Kale nno
ebbaluwa eno bw'eriba ng'etuuse gy'oli, laba, nkutumidde.Naamani
omuddu wange omuwonye ebigenge bye. 7 Awo olwatuuka kabaka wa
Isiraeri bwe yasoma ebbaluwa, n'ayuza ebyambalo bye n'ayogera nti Nze
Katonda nzite era nnamye, omusajja ono n'okutuma n'antumira okuwonya
omuntu ebigenge bye? naye mulowooze, mbeegayiridde, mutegeere
bw'anoonya ky'anannanga okuyomba nange. 8 Awo olwatuuka Erisa
omusajja wa Katonda bwe yawulira nga kabaka wa Isiraeri ayuzizza

ebyambalo bye n'atumira kabaka ng'ayogera nti Lwaki okuyuza ebyambalo
byo? ajje nno gye ndi, kale anaamanya nga mu Isiraeri mulimu nnabbi. 9
Awo Naamani n'ajja n'embalaasi ze n'amagaali ge, n'ayimirira ku luggi
lw'ennyumba ya Erisa. 10 Erisa n'amutumira omubaka ng'ayogera nti
Genda onaabe mu Yoludaani emirundi musanvu, kale omubiri gwo gulidda
gy'oli, naawe oliba mulongoofu. 11 Naye Naamani n'asunguwala, ne
yeddirayo n'ayogera nti Laba, mbadde ŋŋamba nti taaleme kufuluma gye
ndi n'ayimirira n'asaba erinnya lya Mukama Katonda we n'ayisayisa engalo
awali ekifo, n'awonya omugenge. 12 Abana ne Falufali emigga egy'e
Ddamasiko tegisinga bulungi mazzi gonna aga Isiraeri? siyinza kunaaba
omwo ne mba mulongoofu? Awo n'akyuka n'agenda ng'aliko ekiruyi. 13
Awo abaddu be ne basembera ne boogera naye nti Kitange, nnabbi singa
akulagidde okukola ekigambo ekikulu, tewandikikoze? kale toosinge nnyo
bw'akugambye nti Naaba obe mulongoofu? 14 Awo n'aserengeta ne
yennyika. mu Yoludaani emirundi musanvu ng'ekigambo bwe kyali
eky'omusajja wa Katonda: omubiri gwe ne. gudda nate ng'omubiri
gw'omwana omuto, n’aba mulo ngoofu. 15 Awo n'addayo eri omusajja wa
Katonda, ye n'ekibiina kye kyonna, n'ajja n'ayimirira mu maaso ge:
n'ayogera nti Laba nno ntegedde nga tewali Katonda mu nsi zonna wabula
mu Isiraeri: kale nno, nkwegayiridde, toola ekirabo ku muddu wo. 16
Naye n'ayogera nti Nga Mukama bw'ali omulamu gwe nnyimiririra mu
maaso ge, siitoole kyonna. N'amutayirira okukitoola; naye n'agaana. 17
Awo Naamani n'ayogera nti Oba tootoole, naye nkwegayiridde omuddu
wo aweebwe ettaka eryetikkibwa n'ennyumbu bbiri; kubanga omuddu wo
takyawaayo okuva leero ebiweebwayo ebyokebwa newakubadde
ssaddaaka eri bakatonda abalala wabula eri Mukama. 18 Mukama
asonyiwe omuddu wo mu kigambo kino; mukama wange
bw'anaayingiranga mu kigwa kya Limmoni okusinzizaayo ne yeesigama
ku mukono gwange ne nkutama mu kigwa kya Limmoni, bwe
nnaakutamanga mu kigwa kya Limmoni, Mukama asonyiwenga omuddu
wo mu kigambo ekyo. 19 N'amugamba nti Genda mirembe. Awo ne
baawukana n'atambulako akabanga. 20 Naye Gekazi omuddu wa Erisa
omusajja wa Katonda n'ayogera nti Laba, mukama wange asonyiye

Naamani ono Omusuuli okutoola mu mikono gye ekyo kye yaleeta: nga
Mukama bw'ali omulamu, nadduka ne mmugoberera mbeereko kye
nnaamuggyako. 21 Awo Gekazi n'agoberera Naamani. A'wo Naamani bwe
yalaba amugoberera, n'ava ku ggaali okumusisinkana, n'ayogera nti
Mirembe? 22 N'ayogera nti Mirembe. Mukama wange antumye
ng'ayogera nti Laba, kaakano kyebajje bajje gye ndi nga bava mu nsi
y'ensozi eya Efulayimu abalenzi babiri ab'oku baana ba bannabbi;
nkwegayiridde, bawe talanta ya ffeeza n'emiteeko gy'ebyambalo ebiri. 23
Awo Naamani n'ayogera nti Kkiriza, otoole talanta bbiri. N'amutayirira,
n'asiba talanta bbiri eza ffeeza -mu nsawo bbiri wamu n'emiteeko
gy'ebyambalo ebiri, n'abitikka abaddu be babiri: ne bazetikkira mu maaso
ge. 24 Awo bwe yatuuka ku lusozi, n'abiggya mu mukono gwabwe
n'abitereka mu nnyumba: n'asindika abasajja ne baddayo. 25 Naye
n'ayingira n'ayimirira mu maaso ga mukama we. Erisa n'amugamba nti Ova
wa, Gekazi? N'ayogera nti Omuddu wo taliiko gy'agenze. 26 N'amugamba
nti Omutima-gwange tegugenze naawe, omusajja bw'akyuse okuva mu
ggaali lye okusisinkana naawe? Kye kiseera okutoola ffeeza n'okutoola
ebyambalo n'ensuku z'emizeyituuni n'ensuku z'emizabbibu n'endiga n'ente
n'abaddu n'abazaana? 27 Kale ebigenge bya Naamani bineegatta naawe
n'ezzadde lyo emirembe gyonna. N'ava w'ali nga mugenge atukula
ng'omuzira.

6:1 Awo abaana ba bannabbi ne bagamba Erisa nti Laba nno ekifo kye
tubeeramu mu maaso go kituyinze obutono. 2 Tukwegayiridde tugende ku
Yoludaani tuggyeyo buli muntu omuti, twekolere eye ekifo
eky'okubeeramu. N'adamu nti Mugende. 3 Awo ne waba ayogera nti
Nkwegayiridde, kkiriza ogende n'abaddu bo. N'addamu nti Naagenda. 4
Awo n'agenda nabo. Awo bwe baatuuka ku Yoludaani, ne batema emiti. 5
Naye omubwe, yali atema omuti, embazzi n'egwa mu mazzi: n'akaaba
n'ayogera ntil Zinsanze, mukama wange! kubanga ebadde nneeyaziko. 6
Omusajja wa Katonda n'ayogera nti Egudde wa? N'amulaga ekifo.
N'atema omuti n'agusuulawo n'abbulukusa ekyuma. 7 N'ayogera nti
Gironde. N'agolola omukono gwe n'agikwata. 8 Awo kabaka w’e Busuuli

n'alwana ne Isiraeri; n'ateesa n'abaddu be ng'ayogera nti Egindi ye eriba
olusiisira lwange. 9 Omusajja wa Katonda n'atumira kabaka wa Isiraeri
ng'ayogera nti Weekuume oleme okuyita egindi; kubanga eyo Abasuuli
gye baserengese. 10 Kabaka wa Isiraeri n'atuma mu kifo ekyo omusajja
wa Katonda ky'amubuulidde ng'amulabula: n'awonera eyo omulundi si
gumu so si ebiri. 11 Awo omutima gwa kabaka We Busuuli ne
gweraliikirira nnyo olw'ekigambo ekyo; n'ayita abaddu be n'abagamba nti
Temuntegeeze bw'ali ku ffe ali ku lwa kabaka wa Isiraeri? 12 Omu ku
baddu be n'ayogera nti Nedda, mukama wange, ai kabaka; naye Erisa
nnabbi ali mu Isiraeri ye abuulira kabaka wa Isiraeri ebigambo
by'oyogerera mu nju yo gy'osulamu. 13 N'ayogera nti Mugende mulabe
gy'ali, ntume mmukime. Ne bamubuulira nti Laba, ali mu Dosani. 14 Awo
n'atumayo embalaasi . n'amagaali n'eggye lingi: ne bajja ekiro ne bazingiza
ekibuga. 15 Awo omuddu w'omusajja wa Katonda bwe yagolokoka enkya
n'afuluma, laba, eggye n'embalaasi n'amagaali nga bazingizizza ekibuga.
omuddu we n'amugamba nti Zitusanze, mukama wange! tunaakola tutya?
16 N'addamu nti Totya: kubanga abali naffe bangi okusinga abali nabo. 17
Erisa n'asaba n’ayogera nti Mukama wange, nkwegayiridde, omuzibule
amaaso ge alabe. Awo Mukama n'azibula amaaso g'omulenzi; n'alaba:
awo; laba, olusozi nga lujjudde embalaasi n'amagaali ag'omuliro
ageetoolodde Erisa. 18 Awo bwe baaserengeta gy'ali Erisa n'asaba
Mukama n'ayogera nti Nkwegayiridde, ziba amaaso g'abantu bano. N'aziba
amaaso gaabwe ng'ekigambo kya Erisa bwe kyali. 19 Erisa n'abagamba nti
Lino si lye kkubo so ne kino si kye kibuga: mungoberere nange n'abatuusa
eri omusajja gwe munoonya. N'abatwala e Samaliya. 20 Awo alwatuuka
bwe baatuuka mu Sama liya, Erisa n'ayogera nti Mukam: wange, zibula
amaaso g'abantu bani balabe. Awo Mukama n'azibul amaaso gaabwe ne
balaba; kale laba, nga bah mu Samaliya wakati 21 Awo kabaka wa Isiraeri
n'agamba Erisa bwe yabalaba nti Kitange mbakube? mbakube? 22 N'adda
mu nti Tobakuba: oyagala okukubi abo b'owambye n'ekitala, kyo
n'omutego gwo? teeka emmere n'amazzi mu maaso gaabwe balye banywe
badde eri mukama waabwe. 23 N'abateekerateekera bingi: awo bwe
baamala okulya n'okunywa n'abasindika ne bagenda eri mukama waabwe.

Awo ebibiina eby'e Busuuli nga tebikyajja nate mu nsi ya Isiraeri. 24 Awo
olwatuuka oluvannyuma lw'ebyo Benikadadi kabaka w’e Busuuli
n'akuŋŋaanya eggye lye lyonna, n'ayambuka n'azingiza Samaliya. 25 Awo
mu Samaliya nga mulimu enjala nnyingi: kale, laba ne bakizingiza
okutuusa lwe baatunda omutwe gw'endogoyi olw'ebitundu eby'effeeza
kinaana, n'ekitundu eky'okuna eky'ekibya eky'a busa bw'amayiba nga
babutunda olw'ebitundu by'effeeza bitaano. 26 Awo kabaka wa Isiraeri
bwt yali ng'ayitawo ku bbugwe, omukazi n'amukaabirira ng'ayogera nt
Mbeera, mukama waage, ai kabaka. 27 N'ayogera nti Mukama
bw'ataakuyambe, nze naggya wa eby'okukuyamba? mu gguuliro nantiki mi
ssogolero? 28 Kabaka n'amugamba nti Obadde ki? N'addamu nti Omukazi
ono yaŋŋamba nti Waayo omwana wa ow'obulenzi tumulye leero era
tunaalya omwana wange ow'obulenzi enkya. 29 Awo ne tufumba omwana
wange ne tumulya ne mmugamba ku lunaku olw'oku. biri nti Waayo
omwana wo tumulye naye omwana we amukwese. 30 Awo olwatuuka
kabaka bwe yawulira ebigambo by'omukazi n'ayuza ebyambalo bye; (era
yali ng'ayitawo ku bbugwe;) abantu ne batunula, kale, laba, ng'ayambaddi
ebibukutu munda ku mubiri gwe. 31 Awo n'ayogera nti Katonda ankole
bw'atyo n'okukirawo, omutwe gwa Erisa mutabani wa Safati bwe
gunaabera ku ye leero. 32 Naye Erisa n'atuula mu nnyumba ye n'abakadde
ne batuula naye; kabaka n'atuma omusajja okuva gy'ali: naye omubaka nga
tannatuuka gy'ali n'agamba abakadde nti Mulabye ono omwana w'omussi
bw'atumye okunziyako omutwe? kale omubaka bw'anajja, muggaleewo
oluggi munyigirize oluggi ku ye: enswagiro z'ebigere bya mukama we
teziri nnyuma we? 33 Awo ng'akyayogera nabo, laba, omubaka
n'aserengeta gy'ali: n'ayogera nti Laba, akabi kano kavudde eri Mukama;
kiki ekinaaba kinnindiriza nate Mukama?

7:1 Awo Erisa n'ayogera nti Muwulire ekigambo kya Mukama: bw'atyo
bw'ayogera Mukama nti Enkya bwe bunaaba nga kampegaano ekigero
ky'obutta obulungi kiritundibwa sekeri, n'ebigero bibiri ebya sayiri sekeri
mu wankaaki We Samaliya. 2 Awo omwami kabaka gwe yeesigamanga
ku mukono gwe n'addamu omusajja wa Katonda n'ayogera nti Laba,

Mukama bw'anaakola ebituli mu ggulu, ekigambo ekyo kyandiyinzise
okubaawo? N'ayogera nti Laba, olikiriba n'amaaso go, naye toliryako. 3
Awo waaliwo abasajja bana abagenge awayingirirwa mu wankaaki: ne
bagambagana nti Kiki ekitutuuza wano okutuusa lwe tulifa? 4 Oba nga
tunaagamba nti Tunaayingira mu kibuga, kale enjala ng'eri mu kibuga, kale
tunaafiira omwo: era oba nga tunaatuula wano butuuzi, era tunaafa. Kale
nno mujje tusenge eggye ly'Abasuuli: bwe banaatuwonya nga balamu, kale
ruliba balamu; era bwe banaatutta, tunaamala gafa. 5 Awo ne bagolokoka
ekiro okugenda mu lusiisira olw'Abasuuli: awo bwe baatuuka ku lusiisira
olw'Abasuuli we lukoma, laba, nga teriiyo muntu. 6 Kubanga Mukama yali
awulizizza eggye ly'Abasuuli eddoboozi ly'amagaali n'eddoboozi
ly'embalaasi, eddoboozi ly'eggye eringi: ne bagambagana nti Laba, kabaka
wa Isiraeri atuweereddeko bakabaka b'Abakiiti ne bakabaka b'Abamisiri
okututabaala. 7 Awo ne bagolokoka ne badduka kiro, ne baleka eweema
zaabwe n'embalaasi zaabwe, n'endogoyi zaabwe, olusiisira nga bwe lwali,
ne badduka olw'obulamu bwabwe. 8 Awo abagenge abo bwe baatuuka ku
lusiisira we lukoma, ne bayingira mu weema emu ne balya ne banywa; ne
baggyamu effeeza n'ezaabu n'ebyambalo, ne bagenda ne babikweka; ne
bakomawo ne bayingira mu weema endala ne baggya n'omwo ne bagenda
ne bakweka. 9 Awo ne bagambagana nti Tetukola bulungi: leero lunaku
lwa bigambo birungi naffe tusirika: bwe tunaalindirira obudde ne bukya,
tunajjirwa okubonerezebwa: kale nno mujje tugende tubuulire ab'omu
nnyumba ya kabaka. 10 Awo ne bajja ne bakoowoola omuggazi
w'ekibuga: ne bababuulira nti Twatuuse mu lusiisira lw'Abasuuli, kale,
laba, nga temuli muntu newakubadde eddoboozi ly'omuntu, naye embalaasi
nga zisibiddwa n'eadogoyi nga zisibiddwa n'eweema nga bwe zaali. 11
Awo n'ayita abaggazi; ne babuulira ab'omu nnyumba ya kabaka munda. 12
Awo kabaka n'agolokoka kiro n'agamba abaddu be nti Kaakano
naabategeeza Abasuuli kye' batukoze. Bamanyi ng'enjala etuluma;
kyebavudde bava mu lusiisira okwekweka mu nsiko nga boogera nti Bwe
banaava mu kibuga tunaabawamba nga balamu, ne tuyingira mu kibuga. 13
Awo omu ku baddu be n'addamu n'ayogera nti Batwale ku mbalaasi
ezisigadde ettaano, nkwegayiridde, ezisigadde mu kibuga, (laba, ziri

ng'ekibiina kyonna! ekya Isiraeri ekisigadde mu kyolaba, ziri ng'elubiina
kyonna ekya Isiraeri ekimaliddwawo:) tutume tulabe. 14 Awo ne batwala
amagaali abiri n'embalaasi; kabaka n'atuma okugoberera eggye ly'Abasuuli
ng'ayogera nti Mugende mulabe. 15 Ne babagoberera okutuuka ku
Yoludaani: kale, laba, ekkubo lyonna nga lijjudde ebyambalo n'ebintu
Abasuuli bye basudde nga banguwa. Ababaka ne bakomawo ne babuulira
kabaka. 16 Awo abancu ne bafuluma ne banyaga olusiisira olw'Abasuuli.
Awo ekigero ky'obutta obulungi ne babutunda sekeri, n’ebigero ebya sayiri
bibiri sekeri, ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali. 17 Awo kabaka
n'assaawo omwami gwe yeesigamanga ku mukono gwe Ilokulabirira
wankaaki, abantu ne bamulinnyiririra ma mulyango n'afa ng'omusajja wa
Katonda bwe yagamba eyayogera kabaka bwe yaserengeta gy'ali. 18 Awo
ne kituukirira ng'omusajja wa Katonda bwe yagamba kabaka nti Ebigero
ebya sayiri bibiri bya sekeri, n'ekigero ky'obutta obulungi kya sekeri, bwe
kiriba bwe kityo mu mulyango gw'e Samaliya enkya bwe butiba nga
kampegaano; 19 omwami oyo n'addamu omusajja wa Katonda n'ayogera
nti Laba nno, Mukama bw'anaakola ebituli mu ggulu, ekigambo
ekyenkanidde awo kyandiyinzise okubaawo? n'ayogera nti Laba, olikiraba
n'amaaso go, naye toliryako: 20 ne lutuukirira gy'ali bwe kityo; kubanga
abantu baamulinnyiririra mu mulyango n'afa.

8:1 Era Erisa yali agambye omukazi gwe yazuukiriza omwana we
ng'ayogera nti Golokoka ogende ggwe n'ennyumba yo obeere yonna yonna
gy'oliyinza okubeera: kubanga Mukama ayise enjala; kale n'okugwa
erigwira ku nsi emyaka musanvu. 2 Awo omukazi n'agolokoka n'akola
ng'ekigambo bwe kyali eky'omusajja wa Katonda: n'agenda n'ennyumba ye
n'abeera mu nsi y'Abafirisuuti emyaka musanvu. 3 Awo olwatuuka emyaka
omusanvu bwe gyayitawo; omukazi n'akomawo ng'ava mu nsi
y'Abafirisuuti: n'afuluma okukaabirira kabaka olw'ennyumba ye n'ekyaIo
kye: 4 Awo kabaka yali ng'ayogera ne Gekazi omuddu w'omusajja wa
Katonda ng'agamba nti Nkwegayiridde, mbuulira ebikulu byonna Erisa bye
yakola. 5 Awo olwatuuka bwe yali ng'abuulira kabaka bwe yazuukiza oyo
eyali afudde, laba, omukazi gwe yazuukiriza omwana we n'akaabirira

kabaka olw'ennyumba ye n'ekyalo kye. Gekazi n'ayogera nti Mukama
wange, ai kabaka, ono ye mukazi n'ono ye mwana we Erisa gwe
yazuukiza. 6 Awo kabaka bwe yabuuza omukazi n'amubuulira. Awo
kabaka n'amuteekako omumbowa omu ng'ayogera nti Muddize byonna
ebyali ebibye n'ebibala byonna eby'ekyalo okuva ku lunaku lwe yaviiramu
mu nsi okutuusa leero. 7 Awo Erisa n'ajja e Ddamasiko; era Benikadadi
kabaka w'e Busuuli yali ng'alwadde; ne bamubuulira nti Omusajja wa
Katonda azze eno. 8 Kabaka n'agamba Kazayeeri nti Twala ekirabo mu
mukono gwo ogende osisinkane omusajja wa Katonda omubuulizeemu eri
Mukama ng'oyogera nti Ndiwona endwadde eno? 9 Awo Kazayeeri
n'agenda okumusisinkana n'atwala ekirabo eky'oku buli kintu ekirungi
eky'omu Ddamasiko, ebyetikkibwa n'eŋŋamira amakumi ana, n'ajja
n'ayimirira mu maaso ge n'ayogera nti Omwana wo Benikadadi kabaka
We Busuuli antumye gy'oli ng'ayogera nti Ndiwona endwadde eno? 10
Erisa n'amugamba nti Genda omugambe nti Tolirema kuwona; naye
Mukama antegeezezza nga talirema kufa. 11 N'amwekaliriza amaaso
okutuusa ensonyi lwe zaamukwata: omusajja wa Katonda n'akaaba
amaziga. 12 Awo Kazayeeri n'ayogera nti Mukama wange akaabira ki?
N'addamu nti Kubanga mmanyi obubi bw'olikola abaana ba Isiraeri: ebigo
byabwe olibyokya omuliro, n'abalenzi baabwe olibatta n'ekitala, era
olitandagira abaana baabwe abato, era olibanga abakazi baabwe abali
embuto. 13 Awo Kazayeeri n'ayogera nti Naye omuddu wo kye ki, ye
mbwa obubwa, akole ekigambo ekyo ekikulu? Erisa n'addamu nti
Mukama antegeezezza nga gw'oliba kabaka w'e Busuuli. 14 Awo n'ava
awali Erisa n'ajja eri mukama we; n'amugamba nti Erisa yakugamba ki?
N'addamu nti Yambuulira nga tolirema kuwona. 15 Awo olwatuuka enkya
n'addira eky'okwebikka n'akinnyika mu mazzi n'akiteeka ku maaso ge
n'okufa n'afa: Kazayeeri n'afuga mu kifo kye. 16 Awo mu mwaka
ogw'okutaano ogwa Yolaamu mutabani wa Akabu kabaka wa Isiraeri,
Yekosafaati nga ye kabaka wa Yuda mu biro ebyo, Yekolaamu mutabani
wa Yekosafaati kabaka wa Yuda n'atanula okufuga. 17 Yali yaakamaze
emyaka amakumi asatu mu ebiri bwe yatanula okufuga; n'afugira emyaka
munaana mu Yerusaalemi. 18 N'atambulira mu kkubo lya bakabaka ba

Isiraeri ng'ennyumba ya Akabu bwe baakolanga: kubanga yafumbirwa
muwala wa Akabu: n'akola ebyali mu maaso ga Mukama ebibi. 19 Naye
Mukama teyayagala kuzikiriza Yuda ku lwa Dawudi omuddu we nga bwe
yamusuubiza okumuwa ettabaaza olw'abaana be emirembe gyonna. 20 Ku
mirembe gye Edomu n'ajeema okuva wansi w'omukono gwa Yuda, ne
beekolera kabaka. 21 Awo Yolaamu n'asomoka n'agenda e Zayiri
n'amagaali ge gonna wamu naye: n'agolokoka kiro n'akuba Abaedomu
abaamuzingiza, n'abaami b'amagaali: abantu ne baddukira mu weema
zaabwe. 22 Awo Edomu n'ajeema okuva wansi w'omukono gwa Yuda ne
leero. Awo Libuna n'ajeema mu biro ebyo. 23 Era ebikolwa ebirala byonna
ebya Yolaamu ne byonna bye yakola tebyawandiikibwa mu kitabo
eky'eby'omu mirembe gya bassekabaka ba Yuda? 24 Awo Yolaamu ne
yeebakira wamu ne bajjajjaabe n'aziikirwa wamu ne bajjajjaabe mu kibuga
kya Dawudi: Akaziya mutabani we n'afuga mu kifo kye. 25 Mu mwaka
ogw'ekkumi n'ebiri ogwa Yolaamu mutabani wa Akabu kabaka wa Isiraeri
Akaziya mutabani wa Yekolaamu kabaka wa Yuda n'atanula okufuga. 26
Yali yaakamaze emyaka amakumi abiri mu ebiri bwe yatanula okufuga;
n'afugira omwaka gumu mu Yerusaalemi. Ne nnyina erinnya lye yali
Asaliya muwala wa Omuli kabaka wa Isiraeri. 27 N'atambulira mu kkubo
ly'ennyumba ya Akabu n'akola ebyali mu maaso ga Mukama ebibi
ng'ennyumba ya Akabu bwe baakolanga: kubanga yali mukoddomi wa
nnyumba ya Akabu. 28 N'agenda ne Yolaamu mutabani wa Akabu
okulwana ne Kazayeeri kabaka We Busuuli e Lamosugireyaadi: Abasuuli
ne bafumita Yolaamu ekiwundu. 29 Awo kabaka Yolaamu n'akomawo
okuwonera e Yezuleeri ebiwundu Abasuuli bye baamufumitira e Laama
bwe yalwana ne Kazayeeri kabaka w'e Busuuli. Akaziya mutabani wa
Yekolaamu kabaka wa Yuda n'aserengeta okulambula Yolaamu mutabani
wa Akabu e Yezuleeri kubanga alwadde.

9:1 Awo Erisa nnabbi n'ayita omu ku bna ba bannabbi n'amugamba nti
Weesibe ekimyu otwale eccupa eno ey'amafuta mu mukono gwo ogende e
Lamosugireydi. 2 Kale bw'olituukayo onoonyezanga eyo Yeeku mutabani
wa Yekosafti mutabani wa Nimusi, oyingire omugolokose ave mu

baganda be, omuyingize mu kisenge eky'omunda. 3 Olyoke oddire eccupa
ey'amafuta ogafuke ku mutwe gwe oyogere nti Bw'aryo bw'ayogera
Mukama nti Nkufuseeko amafuta okuba kabaka wa Isiraeri. Olyoke
oggulewo oluggi odduke so tolwanga. 4 Awo omulenzi, omulenzi nnabbi,
n'agenda e Lamosugireydi. 5 Awo bwe yatuuka n'asanga abmi ab'omu
ggye nga batudde; n'ayogera nti Ndiko kye ntumiddwa gy'oli, ggwe
omwami. Yeeku n'ayogera nti Eri ani ku ffe fenna? N'ayogera nti Eri
ggwe, omwami. 6 N'agolokoka n'ayingira mu nnyumba; n'afuka amafuta
ku mutwe gwe n'amugamba nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama Katonda wa
Isiraeri nti Nkufuseeko amafuta okuba kabaka w'abantu ba Mukama, owa
Isiraeri. 7 Era olikuba ennyumba ya Akabu mukama wo mpalane
eggwanga ly'omusyi gw'abaddu bange bannabbi, n'omusyi gw'abaddu
bonna aba Mukama eri omukono gwa' Yezeberi. 8 Kubanga ennyumba
yonna eya Akabu erizikirira: era ndimalawo eri Akabu buli mwana wa
bulenzi n'oyo asibiddwa n'oyo atasibiddwa mu Isiraeri: 9 Era ndifuula
ennyumba ya Akabu okuba ng'ennyumba ya Yerobowmu mutabani wa
Nebati era ng'ennyumba ya Bsa mutabani wa Akiya. 10 N'embwa ziririira
Yezeberi mu musiri ogw'e Yezuleeri, so tewaliba wa kumuziika.
N'aggulawo oluggi n'adduka. 11 Awo Yeeku n'afuluma n'ajja eri abaddu
ba mukama we: ne waba amugamba nti Mirembe? kiki ekireese gy'oli
olusajja luno olulalu? N'abagamba nti Omuajja mumumanyi n'ebigambo
bye bwe bibadde. 12 Ne boogera nti olimba; tubuulire nno. N'ayogera nti
Bw'ati bw'ati bw'aŋŋambye nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti
Nkufuseeko amafuta okuba kabaka wa Isiraeri. 13 Awo ne banguwa ne
baddira buli muntu ekyambalo kye ne bakyaliira wansi we waggulu ku
madla, ne bafuuwa ekkondeere nga boogera nti Yeeku ye kabaka. 14 Awo
Yeeku mutabani wa Yekosafti mutabani wa Nimusi ne yeekobna Yolmu.
(Era Yolmu yali ng'akuuma Lamosugireydi) ye ne Isiraeri yenna, olwa
Kazayeeri kabaka w'e Busuuli: 15 naye kabaka Yolmu yali akomyewo
okuwonera e Yezuleeri ebiwundu Abasuuli bye bmufumita bwe yalwana
ne Kazayeeri kabaka w'e Busuuli.) Awo Yeeku n'ayogera nti Oba nga bwe
mwagala bwe mutyo, kale waleme okubwo anwona n'ava mu kibuga
okugenda okukibuulira mu Yezuleeri. 16 Awo Yeeku n'atambulira mu ggli

n'agenda e Yezuleeri; kubanga Yolmu yali agalamidde eyo. Era Akaziya
kabaka wa Yuda yali aserengese okulambula Yolmu. 17 Awo omukuumi
yali ayimiridde ku kigo mu Yezuleeri, n'alengera ekibiina kya Yeeku
ng'ajja n'ayogera nti Ndabye ekibiina. Yolmu n'ayogera nti Ddira
eyeebagala embalsi otume okubasisinkana, ayogere nti Mirembe? 18 Awo
omu n'agenda nga yeebagadde embalsi okumusisinkana n'ayogera nti
Bw'atyo bw'ayogera kabaka nti Mirembe? Yeeku n'ayogera nti Emirembe
ogifko ki? kyuka odde ennyuma wange. Omukuumi n'abuulira ng'ayogera
nti Omubaka atuuse gye bali, naye tadda. 19 Awo n'atuma ow'okubiri nga
yeebagadde embalsi, n'atuuka gye bli n'ayogera nti Bw'atyo bw'ayogera
kabaka nti Mirembe? Yeeku n'addamu nti Emirembe ogifko ki? kyuka
odde ennyuma wange. 20 Omukuumi n'abuulira ng'ayogera nti Atuuse gye
bali, so tadda: era entambula eriŋŋanga entambula ya Yeeku mutabani wa
Nimusi; kubanga atambula ng'awulukuka. 21 Yolmu n'ayogera nti
Muteeketeeke. Ne bateekateeka eggli lye. Yolmu! kabaka wa Isiraeri ne
Akaziya kabakal wa Yuda ne bafuluma, buli muntu mu ggli lye, ne
bafuluma okusisinkana Yeeku, ne bamusanga mu musiri gwa Nabosi
Omuyezuleeri. 22 Awo olwatuuka Yolmu bwe yalaba Yeeku n'ayogera nti
Mirembe, Yeeku? N'addamu nti Mirembe ki, obwenzi bwa nnyoko
Yezeberi n'obulogo bwe nga bukyali bungi obwenkanidde awo? 23 Yolmu
n'akyusa emikono gye n'adduka n'agamba Akaziya nti O! Akaziya, waliwo
olukwe. 24 Awo Yeeku n'annuula omutego gwe n'amnyi ge gonna n'alasa
Yolmu wakati w'emikono gye, akasle ne kayitamu ne kagguka awali
omutima, n agwira mu ggli lye. 25 Awo Yeeku n'agamba Bidukali
omwami we nti Musitule omusuule mu musiri ogw'ekyalo kya Nabosi
Omuyezuleeri: kubanga jjukira, nze nwe bwe twebagala, fembi nga
tugoberera Akabu kitwe, Mukama n'amuteekako omugugu guno; nti 26
Mazima nalabye jjo omusyi gwa Nabosi n'omusyi gw'abna be, bw'ayogera
Mukama; era ndikusasulira mu musiri guno, bw'ayogera Mukama. Kale
nno musitule omusuule mu musiri ng'ekigambo bwe kyali ekya Mukama.
27 Naye Akaziya kabaka wa Yuda bwe yalaba kino, n'addukira mu kkubo
ery'omu nnyumba ey'olusuku. Yeeku n'amugoberera n'ayogera nti
Mumuttire mu ggli naye: ne bamuttira awalinnyirwa okugenda e Guli

ekirirnye Ibuleamu. N'addukira e Megiddo n'afiira eyo. 28 Abaddu be ne
bamusitulira mu ggli ne bamutwala e Yeruslemi, ne bamuziikira mu ntna
ye wamu ne bajjajjbe mu kibuga kya Dawudi. 29 Awo mu mwaka
ogw'ekkumi n'ogumu ogwa Yolmu mutabani wa Akabu Akaziya n'atanula
okufuga Yuda. 30 Awo Yeeku bwe yatuuka e Yezuleeri, Yezeberi
n'akiwulira, n'aziga amso ge n'ayonja omutwe gwe n'alingiza mu ddirisa.
31 Awo Yeeku bwe yali ng'ayingira mu mulyango, n'ayogera nti Mirembe,
ggwe Zimuli, omussi wa mukama wo? 32 N'ayimusa amso ge eri eddirisa
n’ayogera nti Ani ali ku lwange, ani? Abalwe babiri oba basatu ne
balingiza gy'ali. 33 N'ayogera nti Mumusuule wansi. Awo ne bamusuula
wansi: omusyi gwe ne gumansukirako ku kisenge ne ku mbalsi,
n'amulinyirira n'ebigere. 34 wo bwe yayingira n'alya n'anywa; n'ayogera nti
Mulabirire nno omukazi ono eyakolimirwa mumuziike: kubanga mwana
wa kabaka. 35 Ne bagenda okumuziika: naye ne batasangawo ku ye
wabula ekiwanga n'ebigere n'ebibatu by'emikono gye. 36 Kyebva
bakomawo ne bamubuulira. Naye n'ayogerg nti Kino kye kigambo kya
Mukama kye yayogerera mu muddu we Eriya Omutisubi ng'ayogera nti
Embwa ziririira omubiri gwa Yezeberi mu musiri ogw'e Yezuleeri: 37
n'omulambo gwa Yezeberi guIliba ng'obusa ku ttale mu musiri ogw'e
Yezuleeri, n'okwogera ne Ibatayogera nti Ono ye Yezeberi.

10:1 Awo Akabu yalina batabani be nsanvu mu Samaliya. Yeeku
n'awandiika ebbaluwa n'atumira Samaliya eri abakulu w’e Yezuleeri, be
bakadde, n'eri abo ablera batabani ba Akabu ng'ayogera nti 2 Kale nno
ebbaluwa eno nga kyejje etuuke gye muli, kubanga abna ba mukama
wammwe bali nammwe, era mulina amagli n'e mbalsi, era n'ekibuga
ekiriko enkomera n'ebyokulwanyisa; 3 munoonye ku bna ba mukama
wammwe asinga obulungi n'okusna, mumuteeke ku ntebe ya kitwe,
mulwanirire ennyumba ya mukama wammwe. 4 Naye ne batya nnyo ne
boogera nti Laba, bakabaka abo ababiri tebyimirira mu mso ge: kale ffe
tunyimirira tutya? 5 Awo omukulu w'abo mu nnyumba n'omukulu
w'ekibuga, era n'abakadde n'abo ablera abna, ne batumira Yeeku nga
boogera nti Tuli baddu bo, era tunkola byonna by'onooiulagira: tetujja

kufuula muntu yenna kabaka: okolanga ekinba ekirungi mu mso go. 6 Awo
n'abawandiikira ebbaluwa omuluadi ogw'okubiri ng'ayogera nti Oba nga
muli ku lwange ne mukkiriza okuwulira eddoboozi lyange, mutwale
emitwe gy'abasajja batabani ba mukama wammwe, mujje gye ndi e
Yezuleeri enkya bwe buliba nga, kampegno. Awo batabani ba kabaka
abantu nsanvu bli n'abakulu b'ekibuga abbalera. 7 Awo olwatuuka
ebbaluwa bwe yatuuka gye bli, ne batwala batabani ba kabaka ne babatta,
abantu nsanvu, ne bateeka emitwe gyabwe mu bisero, ne bagimuweereza e
Yezuleeri. 8 Omubaka n'ajja n'amubuulira nti Baleese emitwe gya batabani
ba kabaka. N'ayogera nti Mugituume entuumo bbiri awayingirirwa mu
wankki okutuusa enkya. 9 Awo olwatuuka enkya n'afuluma n'ayimirira
n'agamba abantu bonna nti Mmwe muli batuukirivu: laba, neekobna
mukama wange ne mmutta: naye ani asse bano bonna? Mutegeere nno nga
ku kigambo kya Mukama tekuligwa wansi na kimu Mukama kye yayogera
ku nnyumba ya Akabu: kubanga Mukama akoze ekyo kye yayogerera mu
muddu we Eriya. 10 Mutegeere nno nga ku kigambo kya Mukama
tekuligwa wansi na kimu Mukama kye yayogera ku nnyumba ya Akabu:
kubanga Mukama akoze ekyo kye yayogerera mu muddu we Eriya. 11
Bw'atyo Yeeku n'akuba n'abo absigala ku nnyumba ya Akabu mu
Yezuleeri n'abakulu be bonna, ne baganzi be ne bakabona be okutuusa
lw'atmulekerawo n'omu eyasigala. 12 Awo n'agolokoka n'agenda n'ajja e
Samaliya. Awo bwe yali ali mu kkubo ku nnyumba ey'okusaliramu ebyoya
by'endiga ey'abasumba, 13 Yeeku n'asanga, baganda ba Akaziya kabaka
wa Yuda, n'ayogera nti Mmwe muli' b'ani? Ne bamuddamu nti Tuli
baganda ba Akaziya: era tuserengeta okulamusa abna ba kabaka n'abna ba
nnamasole. 14 N'ayogera nti Mubakwate nga balamu. Ne babakwata nga
balamu, ne babattira ku bunnya obw'ennyumba ey'okusaliramu ebyoya
by'endiga, abasajja amakumi ana mu babiri; so teyafisswo n'omu ku bo. 15
Awo bwe yavyo n'asanga Yekonadabu mutabani wa Lekabu ng'ajja
okumusisinkana: n'amulamusa n'amugamba nti Omutima gwo mulungi
ng'omutima gwange bwe guli eri omutima gwo? Yekonadabu n'addamu nti
Mulungi. Oba nga mulungi, mpa omukono gwo. N'amuwa omukono gwe;
n'amutinnyisa gy'ali mu ggli. 16 N'ayogera nti Jjangu tugende fembi olabe

obuggya bwange olwa Mukama. Awo ne bamulinnyisa mu ggli lye: 17
Awo bwe yatuuka e Samaliya n'atta bonna absigalira Akabu mu Samaliya
okutuusa lwe yamuzikiriza ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali kye
yagamba Eriya. 18 Awo Yeeku n'akuŋŋnya abantu bonna n'abagamba nti
Akabu yaweerezanga Bli katono; naye Yeeku anmuweereza nnyo. 19 Kale
nno muyite gye ndi bannabbi bonna aba Bli, abamusinza bonna ne
bakabona be bonna; waleme okubulawo n'omu: kubanga nnina ssaddka
enkulu gye nnweereza Bli; buli alibulawo taliba mulamu. Naye Yeeku
yakola bw'atyo ng'asala lukwe alyoke azikirize absinza Bli. 20 Awo
Yeeku n'ayogera nti Mutukuze okukuŋŋna okutukuvu eri Bli. Ne
bakulangira. 21 Awo Yeeku n'atuma okubunya Isiraeri yonna: absinza Bli
bonna ne bajja n'okusigala n'etasigala muntu atajja. Ne bajja mu nnyunba ya
Bli; ennyumba ya Bli n'ejjula okuva ku mulyango okutuuka ku buziizi. 22
Awo n'agamba omukulu w'ennyumba eyambalirwamu nti Fulumya
ebyambalo eri bonna abasinza Bli. N'afulumya ebyambalo eri bo. 23
Yeeku ne Yekonadabu mutabani wa Lekabu ne bayingira mu nnyumba ya
Bli; n'agamba abasinza Bli nti Munoonye mulabe muleme okuba muno
nammwe ku baddu ba Mukama, wabula abasinza Bli bokka. 24 Awo ne
bayingira okuwyo ssaddka n'ebiweebwayo ebyokebwa. Era Yeeku yali
ataiddewo abasajja kinna ebweru n'ayogera nti Ku basajja be nnIleeta mu
mikono gyammwe bwe kunbulako n'omu, amuta obuIlamu bwe bunba mu
kifo ky'obulamu bw'oyo. 25 Awo olwatuuka bwe yamala okuwyo
ekiweebwayo 'ekyokebwa, Yeeku n'agamba abambowa n'abmi nti
Muyingire mubatte; waleme okufuluma n'omu. Ne babatta n'obwogi
bw'ekitala: awo abambowa n'abmi ne babasuula ebweru ne bagenda mu
kibuga eky'essabo lya Bli. 26 Awo ne baggya empagi ezli mu nnyumba ya
Bli ne bazookya. 27 Ne bamenyamenya empagi ya Bli ne bamenyamenya
essabo lya Bli ne balifuula ekiyigo ne leero. 28 Bw'atyo Yeeku bwe
yazikiriza Bli okumumalawo mu Isiraeri. 29 Era naye Yeeku teyaleka
kugoberera bibi bya Yerobowmu mutabani wa Nebati bye yayonoonyesa
Isiraeri, ennyana eza zbu ezli mu Beseri n'ezli mu Ddn i. 30 Mukama
n'agamba Yeeku nti Kubanga okoze bulungi ng'otuukirizza ebiri mu mso
gange ebirungi, n'okola ennyumba ya Akabw 'nga byonna bwe biri ebyali

mu mutima gwange, batabani bo bannakana kyebaliva batuula ku ntebe ya
Isiraeri. 31 Naye Yeeku n'atassesyo mwoyo okutambulira mu mateeka ga
Mukama Katonda wa Isiraeri n'omutima gwe gwonna; teyava mu bibi bya
Yerobowmu bye yayonoonyesa Isiraeri. 32 Mu biro ebyo Mukama
n'atanula okukendeeza Isiraeri: Kerayeeri n'abakubira mu nsalo zonna eza
Isiraeri; 33 okuva ku Yoludni ebuvanjuba, ensi yonna ey'e Gireydi, Abagdi
n'Abalewubeeni n'Abamanase, okuva ku Aloweri ekirirnye ekiwonvu kya
Alunoni, Gireydi ne Basani. 34 Era ebikolwa ebirala byonna ebya Yeeku
ne byonma bye yakola, n'amnyi ge gonna tebyawandiikibwa mu kitabo
eky'eby'omu mirembe gya bassekabaka ba Isiraeri? 35 Yeeku ne yeebakira
wamu ne bajjajjbe: ne bamuziika mu Samaliya. Yekoyakzi mutabani we
n'afuga mu kifo kye. 36 Era ebiro Yeeku bye Yafugira Isiraeri mu
Samaliya byali emyaka amakumi abiri mu munna.

11:1 Awo Asaliya nnyina Akaziya bwe yalaba omwana we ng'afudde,
n'agolokoka n'azikiriza ezzadde lyonna erya kabaka. 2 Naye Yekoseba
muwala wa kabaka Yolmu mwannyina Akaziya n'atwala Yowsi mutabani
wa Akaziya n'amubba n'amuggya mu bna ba kabeka abattibwa, ye
n'omulezi we n'abateeka mu kisenge eky'okusulamu; ne bamukweka
Asaliya, aleme okuttibwa. 3 Awo n'abeetaka naye ng'akwekeddwa mu
nnyumba ya Mukama n'amala emyaira mukga: Asaliya n'afuga ensi. 4
Awo mu mwaka ogw'omusanvu Yekoyda n'atuma n'akima abmi b'ebikumi
ab'oku Bakali n'abambowa, n'abaleeta gy'ali mu nnyumba ya Mukama;
n'alagna nabo endagno n'abalayiza ekirayiro mu nnyumba ya Mukama,
n'abalaga omwana wa kabaka. 5 Awo n'abalagira ng'ayogera nti Ekigambo
kino kye muba mukola: ekitundu kyammwe eky'okusatu abyingira ku
ssabbiiti banba n'omulimu ogw'okukuuma ennyumba ya kabaka; 6
n'ekitundu eky'okusatu banba ku mulyango Suuli: n'ekitundu eky'okusatu
banba ku mulyango ennyuma w'abambowa: bwe mutyo bwe munba
n'omulimu ogw'okukuuma ennyumba, ne muba lukomera. 7 N'ebibiina
byammwe ebibiri, bonnbfuIumaku ssabbiiti, muliba n'omulimu
ogw'okukuuma ennyumba ya Mukama okwetooloola kabaka. 8 Era
muneetooloola kabaka enjuyi zonna, buli muntu ng'akutte ebyokulwyisa

bye mu mukoao gwe; n'oyo anyingira mu nayiriri attibwe: era mubenga ne
'rabaka bw'anfulumanga era bw'anyingiranga. 9 Abmi b'ebikuni ne bakola
nga byonna bwe biri Yekoyda kabona by'alagidde: ne batwala buli muntu
abasajja be, ab'okuyingira ku ssabbiiti wamu n'ab'okufuluma ku ssabbiiti,
ne bajja eri Yekoyda kabona. 10 Awo abona n'abawa abmi b'ebikumi
mafumu n'engabo ebyali ebya kabaka Dawudi, ebyali mu nnyumba a
Mukama. 11 Awo abambowa ne bayimirira, buli muatu ng'akutte
byokulwanyisa bye, okuva ku luuyi w'ennyumba olwa ddyo okutunka ku
luuyi lw'ennyumba olwa kkono, kulirna ekyoto n'ennyumba awali kabaka
enjuyi zonna. 12 Awo n'alumya omwana wa kabaka n'amutikkira engule
ey'obwakabaka n’amuwa obujulirwa; ne bamufuula kabaka ne
bamufukako amafuta; ne bakuba mu ngalo ne boogera nti Kabaka, abe
mulamu. 13 Awo Asaliya bwe yawulira oluyoogno lw'abambowa
n'olw'abantu, n’ajja eri abantu mu nnyumba ya Mukama: 14 n'atunula, kale,
laba, kabaka ng'ayimiridde awali empagi ng'engeri bwe yabanga, n'abmi
n'amakondeere nga balirnye kabaka; n'abantu bonna ab'ensi ne basanyuka
ne bafuuwa amakondeere. Awo Asaliya n'ayuza ebyambalo bye
n'ayogerera waggulu nti Bujeemu, bujeemu. 15 Awo Yekoyda kabona
n'alagira abmi b'ebikumi abteekebwawo ku ggye, n'abagamba nti
Mumufulumye wakati w'ennyiriri; n'oyo anmugoberera mumutte n'ekitala:
kubanga kabona yayogera nti Aleme okuttirwa mu nnyumba ya Mukama.
16 Awo ne bamusegulira; n'ayita mu kkubo embalsi we ziyingirira, mu
nnyumba ya kabaka: n'attirwa eyo. 17 Awo Yekoyda n'alagna endagno eri
Mukama ne kabaka n'abantu, babeere abantu ba Mukama; era eri kabaka
n'abantu. 18 Awo abantu bonna ab'omu nsi ne bagenda mu nnyumba ya Bli,
ne bagimenyamenya; ebyoto bye n'ebifnanyi bye ne babimenyera ddala, ne
battira Matani kabona wa Bli mu mso g'ebyoto. Awo kabona n'asswo abmi
ab'oku nnyumba ya Mukama. 19 N'atwala abmi b'ebikumi n'Abakali,
n'abambowa n'abantu bonna ab'omu nsi omwo; ne baserengesa kabaka nga
bamuggya mu nnyumba ya Mukama, ne bajja nga bafuluma mu kkubo
ery'omulyango gw'abambowa eri ennyumba ya kabaka. 20 Awo abantu
bonna ab'omu nsi ne basanyuka, ekibuga ne kitereera: ne battira Asaliya
n'ekitala awali ennyumba ya kabaka. 21 Yekoysi yali ykamaze emyaka

musanvu bwe yatanula okufuga.

12:1 Mu mwaka ogw'omusanvu ogwa Yeeku Yekoysi n'atanula okufuga;
n'afugira emyaka amakumi ana mu Yeruslemi: ne nnyina erinnya lye yali
Zebbiya ow'e Beeruseba. 2 Yekoysi n'akola ebyali mu mso ga Mukama
ebirungi ennaku ze zonna Yekoyda kabona ze yamuyigirizmu. 3 Naye
ebifo ebigulumivu tebyaggibwawo: abantu nga bakyawyo ssaddka ne
bootereza obubne ku bifo ebigulumivu. 4 Awo Yekoysi n'agamba
bakabona nti Effeeza zonna ez'ebintu ebitukuzibwa ezireetebwa mu
nnyumba ya Mukama, eziyitaŋŋana, effeeza ez'abantu buli muntu
z'awandiikirwa, n'effeeza zonna omuntu yenna ze yettula okuleeta mu
nnyumba ya Mukama, 5 bakabona bazitwale ewbwe, buli muntu
ng'aziggya ku abo b'amanyi: kale baliziba ebituli by'ennyumba, yonna
yonna ekituli gye - kinlabikira. 6 Naye olwatuuka mu mwaka
ogw'amakumi abiri ogwa kabaka Yekoysi bakabona nga tebannaziba bituli
bya nnyumba. 7 Awo kabaka Yekoysi n'ayita Yekoyda kabona ne
bakabona abalala n'abagamba nti Kiki ekibalobera okuziba ebituli
by'ennyumba? kale nno temweyongera kuggya ffeeza ku abo be mumanyi,
naye mugisasule olw'ebituli by'ennyumba. 8 Awo bakabona ne bakkiriza
obutaggya nate ffeeza ku bantu newakubadde okuziba ebituli
by'ennyumba. 9 Naye Yekoyada kabona n'addira ebbweta n'awummula
ekituli mu kisnikizo kyayo, n'agiteeka ku mabbali g'ekyoto ku luuyi olwa
ddyo ng'oyingira mu nnyumba ya Mukama: awo bakabona abkuumanga
oluggi ne bateeka omwo effeeza zonna ezleetebwanga mu nnyumba ya
Mukama. 10 Awo olwatuuka bwe blaba nga mu bbweta mulimu effeeza
nnyingi, omuwandiisi wa kabaka ne kabona asinga obukulu ne bambuka,
ne batereka effeeza eyasangibwa mu nnyumba ya Mukama mu nsawo, ne
bazibala. 11 Ne bawa effeeza ezgerebwa mu mikono gy'abo abkola
emirimu ablabirira ennyumba ya Mukama: ne baziwyo eri ababazzi
n'abazimbi abkola emirimu gy'ennyumba ya Mukama, 12 n'eri abazimbi
b'amayinja n’abatema amayinja n'olw'okugula emiti n'amayinja amabajje
okuziba ebituli by'ennyumba ya Mukama, n'olwa byonna ebyajjirira
ennyumba okugiddbiriza. 13 Naye ebikompe ebya ffeeza n'ebisalako

ebisiriiza n'ebibya n'amakondeere n'ebintu byonna ebya zbu oba ebintu ebya
ffeeza tebyakolerwa nnyumba ya Mukama n'effeeza ezletebwa mu
nnyumba ya Mukama: 14 kubanga ezo ne baziwa abo abkola emirimu, era
ne baziddbirizisa ennyumba ya Mukama. 15 Era tebbalirira muwendo eri
abasajja be bwa effeeza mu mukono gwabwe okubawa abo abkola
emirimu: kubanga bko langa n'obwesigwa. 16 Effeeza ez'ebiweebwayo
olw'omusango n'effeeza ez'ebiweebwayo olw'okwonoona tezleetebwa mu
nnyumba ya Mukama: zbanga za bakabona. 17 Awo Kazayeeri kabaka w'e
Busuuli n'ayambuka n'alwana ne Gsi n'akimenya: Kazaeri n'asimba amso
ge okwambuka e Yeruslemi. 18 Awo Yekoysi kabaka wa Yuda n'addira
ebintu byonna ebyatukuzibwa, Yekosafti ne Yekolmu ne Akaziya bajjajjbe
bassekabaka ba Yuda bye bwonga, n'ebintu bye ye ebyatukuzibwa n'ezbu
yonna eyalabika mu by'obugagga eby'omu nnyumba ya Mukama n'eby'omu
nnyumba ya kabaka, n'abiweereza Kazayeeri kabaka We Busuuli: n'ava ku
Yeru-'slemi. 19 Era ebikolwa ebirala byonna ebya Yowsi ne byonna bye
yakola tebyawandiikibwa mu kitabo eky'eby'omu mirembe gya
bassekabaka ba Yuda? 20 Abaddu be ne bagolokoka ne beekobna ne,
battira Yowsi awali ennyumba ey'e Miiro ku kkubo eiiserengeta e Sirra. 21
Kubanga Yozakali mutabani wa Simeysi ne Yekozabadil mutabani wa
Someri, abaddu be bmufumita n'afa; ne bamuziikira wamu ne bajjajjbe mu
kibuga kya Dawudi: Amaziya mutabani we n'afuga mu kifo kye.

13:1 Mu mwaka ogw'amakumi abiri mu esatu ogwa Yowsi mutabani wa
Akaziya kabaka wa Yuda Yekoyakzi mutabani wa Yeeku n'atanula
okufuga Isiraeri mu Samaliya n'afugira emyaka kkumi na musanvu. 2
N'akola ebyali mu mso ga Mukama ebibi n'agoberera ebibi bya
Yerobowmu mutabani wa Nebati bye yayonoonyesa Isiraeri; teyabivmu. 3
Obusungu bwa Mukama ne bubuubuukira Isiraeri, n'ebagabula mu mukono
igwa Kazayeeri kabaka We Busuuli ne mu mukono gwa Benikadadi
mutabani wa Kazayeeri ennaku zonna. 4 Awo Yekoyakzi n'amwegayirira
Mukama, Mukama n'amuwulira: kubanga yalaba okujoogebwa kwa
Isiraeri kabaka We Busuuli bwe yabajooga. 5 (Awo Mukama n'awa
Isiraeri omulokozi n'okuva ne bava wansi w'omukono gw'Abasuuli: abna

ba Isiraeri ne babeera mu weema zbwe ng'olubereberye. 6 Naye ne batava
mu bibi by'ennyumba ya Yerobowmu bye yayonoonyesa Isiraeri, naye ne
batambulira omwo: ne Bsera ne basigala mu Samaliya.) 7 Kubanga
teyalekera Yekoyakzi ku bantu wabula abasajja abeebagala embalsi
amakumi atno n'amagli kkumi n'abatambula n'ebigere kakumi; kubanga
kabaka w'e Busuuli yabazikiriza, n'abafuula ng'enfuufu ey'omu gguuliro. 8
Era ebikolwa ebirala byonna ebya Yekoyakzi ne byonna bye yakola
n'amnyi ge tebyawandiikibwa mu kitabo eky'eby'omu mirembe gya
bassekabaka ba Isiraeri? 9 Yekoyakzi ne yeebakira wamu ne bajjajjbe; ne
bamuziika mu Samaliya: Yowsi mutabani we n'afuga mu kifo kye. 10 Mu
mwaka ogw'amakumi asatu mu musanvu ogwa Yowsi kabaka wa Yuda
Yekoysi mutabani wa Yekoyakzi n'atanula okufuga Isiraeri mu Samaliya,
n'afugira emyaka kkumi na mukga. 11 N'akola ebyali mu mso ga Mukama
ebibi; teyava mu bibi byonna ebya Yerobowmu mutabani wa Nebati bye
yayonoonyesa Isiraeri: naye n'atambulira omwo. 12 Era ebikolwa ebirala
byonna ebya Yowsi ne byonna bye yakola n'amnyi ge ge yalwanyisa ne
Amaziya kabaka wa Yuda tebyawandiikibwa mu kitabo eky'eby'omu
mirembe gya bassekabaka ba Isiraeri? 13 Yowsi ne yeebakira wamu ne
bajjajjbe; Yerobowmu n'atuula ku ntebe ye: Yowsi n'aziikirwa mu
Samaliya wamu ne bassekabaka ba Isiraeri. 14 Awo Erisa yali alwadde
endwadde ye eyamutta: Yowsi kabaka wa Isiraeri n'aserengeta gy'ali
n'amukbira amaziga n'ayogera nti Kitange, kitange, amagli ga Isiraeri
n'absajja be abeebagala embalsi! 15 Erisa n'amugamba nti Ddira omutego
n'obusle: n’addira omutego n'obusle. 16 N'agamba kabaka wa Isiraeri nti
Teeka omukono gwo ku mutego: n'aguteekako omukono. Erisa n'ateeka
emikono gye ku mikono gya kabaka. 17 N'ayogera nti Ggulawo eddirisa
ery'ebuvanjuba: n'aliggulawo. Awo Erisa n'ayogera nti Lasa: n'alasa.
N'ayogera nti Akasle ka Mukama ak'obulokozi, ke kasle ak'obulokozi eri
Obusuuli: kubanga olikuba Abasuuli mu Afeki okutuusa lw'o libamalawo.
18 N'ayogera nti Ddira obusle: n'abuddira. N'agamba kabaka wa Isiraeri
nti Kuba ku ttaka: n'akuba emirundi esatu n'alekera awo. 19 Omusajja wa
Katonda n'amusunguwalira n'ayogera nti Wandikubye emirundi etno oba
mukga; kale wandikubye Obusuuli okutuusa lwe wandibuzikirizza: naye

kkano olikuba Obusuuli emirundi esatu gyokka. 20 Awo Erisa n'afa ne
bamuziika. Era ebibiina by'Abamowbu ne bazindanga ensi omwaka bwe
gwayingiranga. 21 Awo olwatuuka bwe bli nga baziika omusajja, kale,
laba, ne balaba ekibiina; ne basuula omusajja mu ntna ya Erisa: awo
omusajja nga kyajje akome ku magumba ga Erisa, n'alamuka n'ayimirira
n'ebigere. 22 Kazayeeri kabaka w'e Busuuli n'ajoogera Isiraeri emirembe
gyonna egya Yekoyakzi. 23 Naye Mukama n'abakwatirwa ekisa n'abassira
n'assyo omwoyo eri bo, olw'endagno ye gye yalagna ne Ibulayimu ne Iska
ne Yakobo, n'atayagala kubazikiriza, wadde okubagoba mu mso ge mu
biro ebyo. 24 Awo Yekoysi mutabani wa Yekoyakzi n'aggya nate mu
mukono gwa Benikadadi mutabani wa Kazayeeri ebibuga bye yali aggye
mu mukonc gwa Yekoyakzi kitwe ng'alwa. na. Yowsi n'amukuba emirund
esatu, n'akomyawo ebibuga by. Isiraeri. 25 Awo Yekoysi mutabani wa
Yekoyakzi n'aggya nate mu mukono gwa Benikadadi mutabani wa
Kazayeeri ebibuga bye yali aggye mu mukonc gwa Yekoyakzi kitwe
ng'alwa. na. Yowsi n'amukuba emirund esatu, n'akomyawo ebibuga bya
Isiraeri.

14:1 Mu mwaka ogw'okubiti ogwa Yowsi mutabani wa Yowazzi kabaka
wa Isiraeri Amaziya mutabani wa Yowsi kabaka wa Yuda n'atanula
okufuga. 2 Yali ykamaze emyaka mkumi abiri mu etno bwe yatanula
okufuga; n'afugira emyaka amakumi abiri mu mwenda mu Yeruslemi: ne
nnYma erinnya lye yali Yekoyadiini ow'e Yeruslemi. 3 N'akola ebyali mu
mso ga Mukama ebirungi, naye nga tamwenkana Dawudi kitwe bye
yakola nga byonna bwe byali Yowsi kitwe bye yakolanga. 4 Naye ebifo
ebigulumivu tebyaggibwawo: abantu nga bakyawyo ssaddka era nga
bootereza obubne ku bifo ebigulumivu. 5 Awo olwatuuka obwakabaka nga
kye bujje bunywezebwe mu mukono gwe n'alyoka atta abaddu be abatta
kabaka kitwe: 6 naye abna b'abassi teyabatta: ng'ebyo bwe biri
ebyawandiikibwa mu kitabo eky'amateeka ga Musa, nga Mukama bwe
yalagira ng'syogera nti Bakitbwe tebattibwanga ku lw'abna, so n'abna
tebattibwanga ku lwa bakitbwe; naye buli muntu anfanga olw'okwonoona
kwe ye. 7 Ku Edomu n'attirako kakumi mu Kiwonvu eky'Omunnyo,

n'amenya Seera ng'alwana, n'akituuma erinnya lyakyo Yokuseeri ne leero.
8 Awo AmaziYa n'atuma ababaka eri Yekoysi mutabani wa Yekoyakzi
mutabani wa Yeeku kabaka wa Isiraeri: ng'ayogera nti Jjangu tulabagane
n'amso. 9 Awo Yekoysi kabaka wa Isiraeri n'atumira Amaziya kabaka wa
Yuda ng'ayogera nti Omwennyango o8w'ali ku Lebanooni gwatumira
omuvule ogwali ku Lebanooni nga gwogera nti Muwe muwala wo
mutabani wange amufumbirwe: awo ensolo ey'omu nsiko eyali ku
Lebanooni n'eyitawo n'erinnyirira omwennyango. 10 Mazima okubye
Edomu, n'omutima gwo gukugulumizizza okyenyumiririzeemu obeere eka;
kubanga lwaki okweyingiza mu bitali bibyo n'ofiirwa, n'ogwa ggwe ne
Yuda wamu nwe? 11 Naye Amaziya n'atakkiriza kuwulira. Awo Yekoysi
kabaka wa Isiraeri n'atabla; ye ne Amaziya kabaka wa Yuda ne
balabaganira n'amso e Besusemesi ekya Yuda. 12 Naye Amaziya
n'atakkiriza kuwulira. Awo Yekoysi kabaka wa Isiraeri n'atabla; ye ne
Amaziya kabaka wa Yuda ne balabaganira n'amso e Besusemesi ekya
Yuda. 12 Yuda n'agobebwa mu mso ga Isiraeri; ne baddukira buli muntu
mu weema ye. 13 Awo Yekoysi kabaka wa Isiraeri n'awambira Amaziya
kabaka wa Yuda mutabani wa Yekoysi mutabani wa Akaziya e
Besusemesi, n'ajja e Yeruslemi n'amenyamenya bbugwe wa Yeruslemi,
okuva ku mulyango gwa Efulayimu okutuuka ku mulyango ogw'oku
nsonda, emikono ebikumi bina. 14 N'anyaga ezbu n'effeeza yonna n'ebintu
byonna ebyalabika mu nnyumba ya Mukama ne mu by'obugagga eby'omu
nnyumba ya kabaka, era n'ab'emisango, n'addayo e Samaliya. 15 Era
ebikolwa ebirala byonna ebya Yekoysi bye yakola n'amnyi ge era bwe
yalwana ne Amaziya kabaka wa Yuda tebyawandiikibwa mu kitabo
eky'eby'omu mirembe gya bassekabaka ba Isiraeri? 16 Yekoysi ne
yeebakira wamu ne bajjajjbe, n'aziikirwa mu Samaliya wamu ne bakabaka
ba Isiraeri; Yerobowmu mutabani we n'afuga mu kifo kye. 17 Awo
Amaziya mutabani wa Yowsi kabaka wa Yuda n'amala emyaka kkumi
n'etno Yekoysi mutabaru wa Yekoyakzi kabaka wa Isiraeri ng'amaze
okufa. 18 Era ebikolwa ebirala byonna ebya Amaziya tebyawandiikibwa
mu kitabo eky'eby'omu mirembe gya basse kabaka ba Yuda? 19 Ne
bamwekobnira mu Yeruslemi; n'addukira e Lakisi: naye ne batuma Erakisi

okumugoberera ne bamuttira eyo. 20 Ne bamuleetera ku mbalsi:
n'aziikibwa mu Yeruslemi wamu ne bajjajjbe mu kibuga kya Dawudi. 21
Awo abantu bonna aba Yuda ne batwala Azaliya eyali ykamaze emyaka
kkumi na mukga, ne bamufuula kabaka mu kifo kya kitwe Amaziya. 22
Ye yazimba Erasi n'akizza eri Yuda, kabaka ng'amaze okwebakira awamu
ne bajjajjbe. 23 Mu mwaka ogw'ekkumi n'etno ogwa Amaziya mutabani
wa Yowsi kabaka wa Yuda Yerobowmu mutabani wa Yowsi kabaka wa
Isiraeri n'atanula okufuga mu Samaliya, n'afugira emyaka amakumi ana mu
gumu. 24 N'akola ebyali mu mso ga Mukama ebibi: teyava mu bibi byonna
ebya Yerobowmu mutabani wa Nebati bye yayonoonyesa Isiraeri. 25
Yazzyo ensalo ya Isiraeri okuva awayiugiririrwa e Kamasi okutuuka ku
nnyanja eya Alaba, ng'ekigambo bwe kyali ekya Mukama Katonda wa
Isiraeri kye yayogerera mu mukono gw'omuddu we Yona mutabani wa
Amitayi nnabbi ow'e Gasukeferi. 26 Kubanga Mukama n'alaba
okubonyabonyezebwa kwa Isiraeri, nga kuzibu nnyo: kubanga tewli
eyasibibwa newakubadde atsibibwa, wadde omubeezi eri Isiraeri. 27
Mukama n'atayogera ng'alisangula erinnya lya Isiraeri okuva wansi
w'eggulu: naye n'abalokolera mu mukono gwa Yerobowmu mutabani wa
Yowsi. 28 Era ebikolwa ebirala byonna ebya Yerobowmu ne byonna bye
yakola n'amnyi ge bwe yalwana ne bwe yakomezwo Isiraeri Ddamasiko ne
Kamasi ebyabanga ebya Yuda, tebyawandiikibwa mu kitabo eky'eby'omu
mirembe gya bassekabaka ba Isiraeri? 29 Yerobowmu ne yeebakira wamu
ne bajjajjbe, be bassekabaka ba Isiraeri; Zekkaliya mutabani we n'afuga mu
kifo kye:

15:1 Mu mwaka ogw'amakumi abiri mu musanvu ogwa Yero'bowmu
kabaka wa Isiraeri Azaliya mutabani wa Amaziya kabaka wa Yuda
n’atanula okufuga. 2 Yali ykamaze emyaka kkumi na mukga bwe yatanula
okufuga; n'afugira emyaka amakumi atno mu ebiri mu Yeruslemi: ne
nnyina erinnya lye yali Yekoliya ow'e Yeruslemi. 3 N'akola ebyali mu mso
ga Mukama ebirungi nga byonna bwe biri kitwe Amaziya bye yakolanga. 4
Naye ebifo ebigulumivu tebyaggibwawo: abantu nga bakyaweerayo
ssaddka era nga bootereza obubne ku bifo ebigulumivu. 5 Awo Mukama

n'alwaza kabaka n'okugengewala n'agengewala okutuusa ku lunaku kwe
yafiira, n'asulanga mu nnyumba eyayawulwa. Era Yosamu mutabani wa
kabaka ye yali sbakki ng'asalira abantu ab'omu nsi emisango. 6 Era
ebikolwa ebirala byonna ebya Azaliya ne byonna bye yakola
tebyawandiikibwa mu kitabo eky'eby'omu mirembe gya bassekabaka ba
Yuda? 7 Azaliya ne yeebakira wamu ne, bajjajjbe; ne bamuziikira wamu
nel bajjajjbe mu kibuga kya Dawudi: Yosamu mutabani we n'afuga mui
kifo kye. 8 Mu mwaka ogw'amakumi asatu' mu munna ogwa Azaliya
kabaka wa Yuda Zekkaliya mutabani wa Yerobowmu n'afugira Isiraeri mu
Samaliya emyezi mukga. 9 N'akola ebyali mu mso ga Mukama ebibi nga
bajjajjbe bwe bkolanga: teyava mu bibi bya Yerobowmu mutabani wa
Nebati bye yayonoonyesa Isiraeri. 10 Awo Sallumu mutabani wa Yabesi
n'amwekobna n'amufumitira mu mso g'abantu n'amutta, n'afuga mu kifo
kye. 11 Era ebikolwa ebirala byonna ebya Zekkaliya, laba,
byaws:.diikibwa mu kitabo eky'eby'omu mirembe gya bassekabaka ba Isi
raeri. 12 Ekyo kye kyali ekigambo kya Mukama kye yagamba Yeeku nti
Batabani bo balituusa emirembe egy'okuna okutuula ku ntebe yal Isiraeri.
Era ne kituukirira bwe kityo. 13 Awo Sallumu mutabani wa, Yabesi
n'atanula okufuga mu mwaka ogw'amakumi asatu mu mwenda, ogwa
Uzziya kabaka wa Yuda; n'afugira ebbanga ery'omwezi mu Samaliya. 14
Awo Menakemu mutabani wa Gdi n'ayambuka ng'ava e Tiruza n'ajja e
Samaliya n'afumitira Sallumu mutabani wa Yabesi mu Samaliya, n'amutta
n'afuga mu kifo kye. 15 Era ebikolwa ebirala byonna ebya Sallumu
n'okwekoba kwe kwe yeekoba, laba, byawandiikibwa mu kitabo
eky'eby'omu mirembe gya bassekabaka ba Isiraeri. 16 Awo Menakemu
n'akuba Tifusa ne bonna abkirimu, n'ensalo zkyo okuva e Tiruza: kubanga
tebmuggulirawo, kyeyava akikuba; abakazi bonna abkirimu abli embuto
n'ababga. 17 Mu mwaka ogw'amakumi asatu mu mwenda ogwa Azaliya
kabaka wa Yuda Menakemu mutabani wa Gdi' n'atanula okufuga Isiraeri,
n'afugira emyaka kkumi mu Samaliya. 18 N'akola ebyali mu mso ga
Mukama ebibi r ennaku ze zonna nga tava mu bibi bya Yerobowmu
mutabani wa Nebati bye yayonoonyesa Isiraeri: 19 Puli kabaka w'e
Bwasuli n'atabla ensi; Menakemu n'awa Puli talanta za ffeeza lukumi,

omukono gwe gubeerenga naye okunyweza obwakabaka mu mukono gwe.
20 Menakemu n'asolooza effeeza ku Isiraeri ku basajja bonna abagagga,
ku buli musajja ffeeza sekeri amakumi atno, okuwa kabaka w'e Bwasuli.
Awo kabaka w'e Bwasuli n'addayo n'ata beera eyo mu nsi. 21 Era
ebikolwa ebirala byonna ebya Menakemu ne byonna bye yakola
tebyawandiikibwa mu kitabo eky'eby'omu mirembe gya bassekabaka ba
Isiraeri? 22 Menakemu ne yeebakira wamu ne bajjajjbe; Pekakiya
mutabani we n'afuga mu kifo kye. 23 Mu mwaka ogw'amakumi atno ogwa
Azaliya kabaka wa Yuda Pekakiya mutabani wa Menakemu n'atanula
okufuga Isiraeri mu Samaliya, n'afuga emyaka ebiri: 24 N'akola ebyali mu
mso ga Mukama ebibi: teyava mu bibi bya Yerobowmu mutabani wa
Nebati bye yayonoonyesa Isiraeri. 25 Awo Peka mutabani wa Lemaliya
omwami we n'amwekobna n'amufumitira mu Samaliya mu kigo eky'omu
nnyumba ya kabaka wamu ne Alugobu ne Aliye; era abasajja amakumi
atno ab'oku Bagireydi ne baba wamu naye: n'amutta n'afuga mu kifo kye.
26 Era ebikolwa ebirala byonna ebya Pekakiya ne byonna bye yakola,
laba, byawandiikibwa mu kitabo eky'eby'omu mirembe gya bassekabaka
ba Isiraeri. 27 Mu mwaka ogw'amakumi at, no mu ebiri ogwa Azaliya
kabaka wa Yuda Peka mutabani wa Lemaliya n'atanula okufuga Isiraeri
mu Samaliya, n'afugira emyaka amakumi abiri. 28 N'akola ebyali mu mso
ga Mukama ebibi: teyava mu bibi bya Yerobowmu mutabani wa Nebati
bye yayonoonyesa Isiraeri. 29 Ku mirembe gya Peka kabaka wa Isiraeri
Tigulasupireseri kabaka w'e Bwasuli n'ajja n'amenya Iyoni ne
Aberubesumka nc Yanowa Kedesi ne Kazoli ne Gireydi Ggalirya, ensi
yonna eya Nafutali; n'abatwala nga basibe e Bwasuli 30 Awo Koseya
mutabani wa Era ne yeekobna Peka mutabani wa Lamaliya, n'amufumita
n'amutta n'a fuga mu kifo kye mu mwaka ogw'amakumi abiri ogwa
Yosamu mutabani wa Uzziya. 31 Era ebikolwa ebirala byonna ebya Peka
ne byonna bye yakola, laba, byawandiikibwa mu kitabo
eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isiraeri. 32 Mu
mwaka.ogw'okubiri ogwa Peka mutabani wa Lemaliya kabaka wa Isiraeri
Yosamu mutabani wi Uzziya kabaka wa Yuda n'atanula okufuga. 33 Yali
ykamaze emyaka amakumi abiri mu etno bwc yatanula okufuga; n'afugira

emyaka kkumi na mukga mu Yeruslemi ne nnyina erinnya lye yali Yerusa
muwala wa Zadooki. 34 N'akola ebyali mu mso ga Mukama ebirungi:
yakola nga byonna bwe biri kitwe Uzziya bye yakola, 35 Naye ebifo
ebigulumivu tebyaggibwawo: abantu nga bakyaweerayo ssaddka era nga
bootereza obubne ku bifo ebigulumivu. N'azimba omulyango ogw'engulu
ogw'omu nnyumba ya Mukama, 36 Era ebikolwa ebirala byonna ebya
Yosamu ne byon bye yakola tebyawandiikibwa mu kitabo
eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda? 37 Mu biro ebyo
Mukama mwe yatanulira okusindil, Lezini kabaka We Busuuli ne Peka
mutabani wa Lemaliya okulwana ne Yuda. 38 Awo Yosamu ne Yeebakira
wamu ne bajjajjbe n'aziikirwa wamu ne bajjajjbe mu kibuga kya Dawudi
kitwe: Akazi mutabani we n'afuga mu kifo kye.

16:1 Mu mwaka ogw'ekkumi n'omusanvu ogwa Peka mutabani wa
Lemaliya Akazi mutabani we Yosamu kabaka wa Yuda n'atanula okufuga.
2 Akazi Yali ykamaze emYaka amakumi abiri bwe yatanula okufuga;
n'afugira emyaka kkumi na mukga mu Yeruslemi: n'atakola ebyali mu mso
ga Mukama Katonda we ebirungi nga Dawudi kitwe. 3 Naye n'atambulira
mu kkubo lya bassekabaka ba Isiraeri, n'okuyisa n'ayisa mutabani we mu
muliro ng'eby'emizizo bwe byali eby'ab'amawanga Mukama be yagoba mu
mso g'abna ba Isiraeri. 4 N'awangayo ssaddka n'ayoterezanga obubne ku
bifo ebigulumivu ne ku nsozi ne wansi wa buli muti omubisi. 5 Awo Lezini
kabaka We Busuuli ne Peka mutabani wa Lemaliya kabaka wa Isiraeri ne
bambuka e Yeruslemi okulwana: ne bazingiza Akazi, naye ne batayinza
kumuwangula. 6 Mu biro ebyo Lezini kabaka w'e Busuuli mwe
yakomerezwo Obusuuli e Erasi n'agoba Abayudya mu Erasi: Abasuuli ne
bajja e Erasi ne babeera eyo ne leero. 7 Awo Akazi n'atumira
Tigulasupireseri kabaka w'e Bwasuli ababaka ng'ayogera nti Nze ndi
muddu wo era ndi mwana wo : yambuka omponye mu mukono gwa
kabaka w'e Busuuli ne mu mukono gwa kabaka wa Isiraeri
abangolokokeddeko. 8 Awo Akazi n'addira ezbu n’effeeza ezlabika mu
nnyumba ya Mukama ne mu by'obugagga eby'omu nnyumba ya kabaka,
n'abiweereza kabaka w'e Bwasuli okuba ekirabo. 9 Awo kabaka We

Bwasuli n'amuwulira: kabaka w'e Bwasuli n'atabla Ddamasiko n'akimenya,
n'atwala abyo nga basibe e Kiri, n'atta Lezini. 10 Awo kabaka Akazi
n'agenda e Ddamasiko okusisinkana ne Tigulasupireseri kabaka w'e
Bwasuli, n'alaba ekyoto ekyali e Ddamasiko: kabaka Akazi n'aweereza
Uliya kabona embala y'ekyoto n'engeri ykyo ng'omulimu gwakyo gwonna
bwe gwali. 11 Awo Uliya kabona n'azimba ekyoto: nga byonna bwe byali
kabaka Akazi bye yaweezeza ng'ayima e Ddamasiko bw'atyo Uliya
kabona bwe yakikola kabaka Akazi akisange ng'avudde e Ddamasiko. 12
Awo kabaka bwe yajja okuva e Ddamasiko, kabaka n'alaba ekyoto:
kabaka n'asemberera ekyoto n'eweerayo ku kyo ssaddka. 13 N'ayokya
ekyo kye yawyo ekyokebwa n'ekyo kye yawyo eky'obutta n'afuka ekyo
kye yawyo ekyokunywa, n'amansira omusasyi gw'ebyo bye yawyo
olw'emirembe ku kyoto. 14 Era ekyoto eky'ekikomo ekyali mu mso ga
Mukama n'akiggya mu bwenyi bw'ennyumba wakati w'ekyoto kye
n'ennyumba ya Mukama, n'akiteeka ku luuyi olw'obukiika obwa kkono
olw'ekyoto kye. 15 Awo kabaka Akazi n'alagira Uliya kabona ng'ayogera
nti Oyokeranga ku kyoto ekinene ekiweebwayo ekyokebwa eky'enkya
n'ekiweebwayo eky'obutta eky'akawungeezi n'ekiweebwayo ekyokebwal
ekya kabaka n'ekikye ekiweebwayo eky'obutta, wamu n'ekiweebwayo
ekyokebwa eky'abantu bonna ab'omu nsi eyo n'ekyabwe ekiweebwayo
eky'obutta n'ebyabwe ebiweebwayo ebyokunywa; omansirangako omusyi
gwonna ogw'ekiweebwayo ekyokebwa n'omusyi gwonna ogwa ssaddka:
naye ekyoto eky'ekikomo kinbanga kya kulagulirako gye ndi. 16 Bw'atyo
Uliya kabona n'akola nga byonna bwe byali kabaka Akazi bye yalagira. 17
Awo kabaka Akazi n'asalako emigo gy'entebe n'aggya ekinbirwamu ku zo;
n'assa ennyanja ng'agiggya ku nte ez'ebikomo ezli wansi wyo, n'agiteeka
ku mayinja amliire. 18 N'ekkubo eryabikkibwako erya ssabbiiti lye bli
bazimbye mu nnyumba n'omulyango gwa kabaka ebweru n'alyetoolooza
ennyumba ya Mukama olwa kabaka w'e Bwasuli. 19 Era ebikolwa ebirala
byonna ebya Akazi bye yakola tebyawandiikibwa mu kitabo eky'eby'omu
mirembe gya bassekabaka ba Yuda? 20 Akazi ne yeebakira wamu ne
bajjajjaabe mu kibuga kya Dawudi: Keezeekiya mutabani we n'afuga mu
kifo kye.

17:1 Mu mwaka ogw'ekkumi n'ebiri ogwa Akazi kabaka wa Yuda Koseya
mutabani wa Era n'atanula okufuga Isiraeri mu Samaliya, n'afugira emyaka
mwenda. 2 N'akola ebyali mu maaso ga Mukama ebibi, era naye nga
tabenkana bassekabaka ba Isiraeri abaamusooka. 3 Salumaneseri kabaka
w’e Bwasuli n'amutabaala; Koseya n'afuuka muddu we n'amuleeteranga
ebirabo. 4 kabaka w'e Bwasuli n'alaba olukwe mu Koseya; kubanga yali
atumidde So kabaka w'e Misiri ababaka, n'atawa kabaka w'e Bwasuli
kirabo nga bwe yakolanga buli mwaka: kabaka w'e Bwasuli kyeyava
amuteeka mu kkomera n'amusiba. 5 Awo kabaka w'e Bwasuli n'atabaala
ensi yonna n'ayambuka e Samaliya n'akizingiriza emyaka esatu. 6 Mu
mwaka ogw'omwenda ogwa Koseya kabaka w'e Bwasuli n'amenya
Samaliya, n'atwalira ddala Isiraeri e Bwasuli, n'abateeka mu Kala ne mu
Kaboli ku mugga ogw'e Gozani ne mu bibuga eby'Abameedi. 7 Awo ne
kiba bwe kityo kubanga abaana ba Isiraeri baali boonoonye Mukama
Katonda waabwe eyabaggya mu nsi y'e Misiri okuva wansi w'omukono
gwa Falaawo kabaka w'e Misiri, ne batya bakatonda abalala, 8 ne
batambulira mu mateeka g'amawanga Mukama ge yagoba mu maaso
g'abaana ba Isiraeri ne mu ga bassekabaka ba Isiraeri, ge baateeka. 9 Era
abaana ba Isiraeri ne bakolanga kyama ebigambo ebitali birungi eri
Mukama Katonda waabwe, ne beezimbira ebifo ebigulumivu mu bibuga
byabwe byonna, mu kigo eky'omukuumi era ne mu kibuga ekiriko
enkomera. 10 Era ne beesimbira empagi ne Baasera ku buli lusozi
oluwanvu ne wansi wa buli muti omubisi: 11 ne booterereza nga eyo
obubaane ku bifo byonna ebigulumivu ng'amawanga bwe gaakolanga
Mukama ge yaggyawo okubasooka; ne bakolanga eby'ekyejo
okusunguwaza Mukama: 12 ne baweerezanga ebifaananyi Mukama bye
yabagambako nti Temukolanga kigambo kino. 13 Era naye Mukama
n'ategeerezanga Isiraeri ne Yuda mu mukono gwa buli nnabbi a'ogwa buli
mulabi ng'ayogera nti Mukyuke muve mu makubo gammwe amabi
mukwatenga ebiragiro byange n'amateeka gange ng'amateeka gonna bwe
gali ge nnalagira bajjajjammwe era ge nnabaweereza mu mukono
gw'abaddu bange bannabbi. 14 Era naye ne bataganya kuwulira naye ne
bakakanyazanga ensingo yaabwe ng'ensingo ya bajjajjaabwe abatakkiriza

Mukama Katonda waabwe. 15 Ne bagaananga amateeka ge n'endagaano
ye gye yalagaana ne bajjajjaabwe n'ebyo bye yategeeza gye bali; ne
bagobereranga ebirerya ne bafirukanga ba birerya, ne bagobereranga
amawanga agabeetoolodde, Mukama ge yabakuutirako baleme okukola
okubafaanananga. 16 Awo ne baleka ebiragiro byonna ebya Mukama
Katonda waabwe, ne beekolera ebifaananyi ebisaanuuse, ennyana bbiri, ne
bakola Asera, ne basinzanga eggye lyonna ery'omu ggulu, ne
baweerezanga Baali. 17 Ne bayisanga abaana baabwe ab'obulenzi
n'ab'obuwala mu muliro, ne bakola eby'obufumu n'eby'obulogo, ne
beetunda okukola ebyali mu maaso ga Mukama ebibi, okumusunguwaza.
18 Mukama kyeyava asunguwalira ennyo Isiraeri n'abaggya mu maaso ge:
tewaali eyasigalawo wabula ekika kya Yuda kyokka. 19 Era ne Yuda ne
batakwatanga biragiro bya Mukama Katonda waabwe, naye ne
batambuliranga mu mateeka ga Isiraeri ge baateeka. 20 Era ne Yuda ne
batakwatanga biragiro bya Mukama Katonda waabwe, naye ne
batambuliranga mu mateeka ga Isiraeri ge baateeka. 21 Kubanga
yayuzaamu Isiraeri okubaggya ku nnyumba ya Dawudi; ne bafuula
Yerobowaamu mutabani wa Nebati kabaka: Yerobowaamu n'agoba
Isiraeri obutagoberera Mukama, n'aboonoonyesa okwonoona okunene. 22
Awo abaana ba Isiraeri ne batambuliranga mu bibi byonna ebya
Yerobowaamu bye yakola; tebabivangamu; 23 okutuusa Mukama lwe
yaggya Isiraeri mu maaso ge nga bwe yayogera n'omukono gw'abaddu be
bonna bannabbi. Awo Isiraeri ne batwalirwa ddala okuva mu nsi yaabwe
mu Bwasuli ne leero. 24 Awo kabaka w'e Bwasuli n'aleeta abantu
ng'abaggya e Babulooni ne Kusa ne Ava ne Kamasi ne Sefavayimu,
n'abateeka mu bibuga eby'e Samaliya mu kifo ky'abaana ba Isiraeri: ne
balya Samaliya ne batuula mu bibuga byayo. 25 Awo olwatuuka bwe
baasooka okututila omwo ne batatya Mukama: Mukama kyeyava asindika
mu bo emipologoma ne zibattako abamu. 26 Kyebaava bagamba kabaka
w'e Bwasuli nga boogera nti Amawanga ge watwalira ddala n'obateeka mu
bibuga eby'e Samaliya tebamanyi mpisa ya Katonda ow'omu nsi: kyeyava
asindika mu bo empologoma, era, laba, zibatta kubanga tebamanyi mpisa
ya Katonda ow'omu nsi: 27 Awo kabaka w'e Bwasuli n'alagira ng'ayogera

nti Mutwaleeyo omu ku bakabona be mwaggyayo, bagende babeere eyo,
abayigirize empisa ya Katonda ow'omu nsi. 28 Awo omu ku bakabona be
baggya mu Samaliya n'ajja n'abeera e Beseri n’abayigiriza bwe
kibagwanira okutyanga Mukama. 29 Naye buli ggwanga ne beekoleranga
bakatonda baabwe bo ne babateeka mu nnyumba ez'ebifo ebigulumivu
Abasamaliya bye baali bakoze, buli ggwanga mu bibuga byabwe mwe
baabeera. 30 Abasajja ab'e Babulooni ne bakola Sukkosubenosi, abasajja
ab'e Kuusi ne bakola Nerugali, abasajja ab'e Kamasi ne bakola Asima, 31
Abavi ne bakola Nibukazi ne Talutaki, Abasefavayimu ne bookeranga
abaana baabwe mu muliro eri Adulammereki ne Anammereki, bakatonda
ba Sefavayimu. 32 Awo ne batyanga Mukama ne beeyawulira bakabona
b'ebifo ebigulumivu nga babaggya mu bo bennyiai, abaabaweerangayo
ssaddaaka mu nnyumba ez'ebifo ebignlumivu. 33 Ne batyanga Mukama,
ne baweerezanga bakatonda baabwe bo ng'engeri bwe yali ey'amawanga
ge baggibwamu okutwalibwa. 34 Baakola na buli kati ng'empisa ez'edda
bwe zaali: tebaatyanga Mukama so tebaakolanga ng'amateeka gaabwe
bwe gaali newakubadde nga bwe baalagirwa newakubadde ng'etteeka
n'ebiragiro bwe biri Mukama bye yalagira abaana ba Yakobo gwe yatuuma
Isiraeri; 35 Mukama gwe yali alagaanye naye endagaano n'abakuutira
ng'ayogera nti Temutyanga bakatonda abalala, so temubakutamiranga, so
temubaweerezanga, so temuwangayo ssaddaaka eri bo: 36 naye Mukama
eyabaggya mu nsi y'e Misiri n'amaanyi amangi n'omukono ogwagololwa
oyo gwe mubanga mutya era oyo gwe mubanga mukutamira, era eri oyo
gye mubanga muwa ssaddaaka: 37 n'amateeka ne bye mwalagirwa ne
tawuleti n'ekiragiro kye yabawandiikira, munaabikwatanga okubikola
ennaku zonna; so temutyanga bakatonda abalala: 38 n'endagaano gye
ndagaanye nammwe temugyerabiranga; so temutyanga bakatonda abalala:
39 naye Mukama Katonda wammwe gwe mubanga mutya; era ye
anaabalokolanga mu mukono gw'abalabe bammwe bonna. 40 Era naye ne
batawulira naye ne bakola ng'empisa yaabwe ey'edda bwe yali. 41 Awo
amawanga gano ne gatya Mukama ne baweereza, ebifaananyi byabwe
ebyole; era n'abaana baabwe bwe batyo n'abaana b'abaana baabwe, nga
bajjajjaabwe bwe baakolanga, bwe batyo bwe baakola na buli kati.

18:1 Awo olwatuuka mu mwaka ogw'okusatu ogwa Koseya mutabani wa
Era kabaka wa Isiraeri Keezeekiya mutabani wa Akazi kabaks wa Yuda
n'atanula okufuga. 2 Yali yaakamaze emyaka amakumi abiri mu etaano
bwe yatanula okufuga; n'afugira emyaka amakumi, abiri mu mwenda mu
Yerusaalemi: ne nnyina erinnya lye yali Abi muwala wa Zekkaliya. 3
N'akola ebyali mu maaso ga Mukama ebirungi nga byonna bwe byali
kitaawe Dawudi bye yakolanga. 4 Yaggyawo ebifo ebigulumivu n'amenya
empagi n'atemera ddala Baasera: n'amenyamenya omusota ogw'ekikomo
Musa gwe yakola; kubanga okuruusa mu biro ebyo abaana ba Isiraeri nga
bagwoterereza obubaane; n'aguyita nti Kikorao bukomo. 5 Yeesiga
Mukama Katonda wa Isiraeri; awo oluvannyuma lwe ne wataba
amufaanana mu bakabaka bonna aba Yuda so si mu abo abaamusooka. 6
Kubanga yeegatta ne Mukama, teyaleka kumugoberera naye n'akwata
ebiragiro bye Mukama bye yalagira Musa. 7 Awo Mukama n'abanga naye;
buli gye yafulumanga yonna n'alabanga omukisa: n'ajeemera kabaka w'e
Bwasuli n'atamuweereza. 8 N'akuba Abafirisuuti okubatuusa e Gaza
n'ensalo zaakyo, ekigo eky'omukuumi era n'ekibuga ekirika enkomera. 9
Awo olwatuuka mu mwaka ogw'okuna ogwa kabaka Keezeekiya, gwe
mwaka ogw'omusaavu ogwa Koseya mutabani wa Era kabaka wa Isiraeri
Salumaneseri kabaka w'e Bwasuli n'atabaala Samaliya n'auzingiza. 10
Awo emyaka esatu bwe gyayitawo ne bakimenya: mu mwaka
ogw'omukaaga ogwa Keezekiya, gwe mwaka ogw'omwenda ogwa
Koseya kabaka wa Isiraeri, Samaliya ne kimenyebwa. 11 Awo kabaka w'e
Bwasuli n'atwalira ddala Isiraeri e Bwasuli, n'abateeka mu Kala ne mu
Kaboli ku mugga ogw'e Gozani, ne mu bibuga eby'Abameedi: 12 kubanga
tebaagondera ddoboozi lya Mukama Katonda waabwe, naye ne basobya
endagaano ye, byonna Musa omuddu wa Mukama bye yalagira, ne
batakkiriza kubiwulira newakubadde okubikola. 13 Awo mu mwaka
ogw'ekkumi n'ena ogwa kabaka Keezeekiya Sennakeribu kabaka w'e
Bwasuli n'atabaala ebibuga byonna ebiriko enkomera ebya Yuda,
n'abimenya. 14 Awo Keezeekiya kabaka wa Yuda n'atumira kabaka w'e
Bwasuli e Lakisi ng'ayogera nti Nnyonoonye; ddayo onveeko:
by'oaonsalira ttaabikkiriza. kabaka w'e Bwasuli n'asalira Keezeekiya

kabaka wa Yuda effeeza talaata ebikumi bisatu n'ezaabu talanta amakumi
asatu. 15 Era Keezeekiya n'amuwa effeeza yonna eyalabika mu nnyumba
ya Niukama ne mu by'obugagga eby'omu nnyumba ya kabaka. 16 Mu biro
ebyo Keezeekiya n'asala ezaabu ku nzigi za yeekaalu ya Mukama ne
kumpagi Keezeekiya kabaka wa Yuda ze yali abisseeko, n'agiwa kabaka
w'e Bwasuli. 17 Awo kabaka w'e Bwasuli n'atuma Talutani ne Labusalisi
ne Labusake ng'ayima e Lakisi eri kabaka Keezeekiya, nga balina eggye
lingi, e Yerusaalemi. Ne batabaala ne bajja e Yerusaalemi. Awo nga
batabadde ne bajja ne bayimirira awali olusalosalo olw'ekidiba ekyengulu
ekiri mu luguudo olw'ennimiro y'omwozi w'engoyo. 18 Awo bwe baayita
kabaka, ne wafuluma eri bo Eriyakimu mutabani wa Kirukiya eyali
saabakaaki ne Sebuna omuwandiisi ne Yowa mutabani wa Asafu
omujjukiza. 19 Awo Labusake n'abagamba nti Mugambe nno Keezeekiya
nti Bw'atyo bw'ayogera kabaka omukulu kabaka w'e Bwasuli nti Bwesige
ki buno bwe weesiga? nti 20 Oyogera, naye bigambo bya mu kamwa
bumwa, nti Waliwo amagezi n'amaanyi ag'okulwana: Ani nno gwe weesiga
n'okujeema n'onjeemera? 21 Laba nno weesiga omuggo ogw'olumuli luno
olwatifu, ye Misiri; omuntu bw'aneesigama okwo, lunaayingira mu
mukono gwe ne lugufumita: bw'atyo Falaawo kabaka w'e Misiri bw'ali eri
abo bonna abamwesiga. 22 Naye bwe munaŋŋamba nti Twesiga Mukama
Katonda waffe: si ye wuuyo Keezeekiya gw'aggidewo ebifo bye
ebigulumivu n'ebyoto bye, n'agamba Yuda ne Yerusaalemi nti
Munaasinzizanga mu maaso g'ekyoto kino mu Yerusaalemi? 23 Kale nno,
nkwegayiridde, muwe emisingo mukama wange kabaka w'e Bwasuli,
nange naakuwa embalaasi enkumi bbiri, ggwe ku bubwo bw'onooyinza
okuziteekako abazeebagala. 24 Kale onooyinza otya okukyusa amaaso
g'omwami omu ku abo abasinga obuto ku baddu ba mukama wange, ne
weesiga Misiri olw'amagaali n'abeebagala embalaasi. 25 Nze ntabadde
ekifo kino kaakano awatali Mukama okukizikiriza? Mukama ye yaŋŋamba
nti Tabaala ensi eno ogizikirize. 26 Awo Eriyakimu mutabani wa Kirukiya
ne Sebuna ne Yowa ne bagamba Labusake nti Nkwegayiridde, yogera
n'abaddu bo mu lulimi Olusuuli; kubanga tulutegeera: so toyogera naffe mu
lulimi olw'Abayudaaya mu matu g'abantu abali ku bbugwe. 27 Naye

Labusake n'abagamba nti Mukama wange yantumira mukama wo naawe
okwogera ebigambo bino? tantumidde basajja abatuula ku bbugwe, okulya
amazi gaabwe bo n'okunywera enkali yaabwe bo wamu nammwe? 28 Awo
Labusake n'ayimirira n'ayogerera waggulu n'eddoboozi ddene mu lulimi
olw'Abayudaaya n'ayogera nti Muwulire ekigambo kya kabaka omukulu
kabaka w'e Bwasuli. 29 Bw'atyo bw'ayogera kabaka nti Keezeekiya
tabalimbanga, kubanga taliyinza ku balokola mu mukono gwe 30 so
Keezeekiya tabeesizanga Mukama ng'ayogera nti Mukama talirema
kutulokola, n'ekibuga kino tekirigabulwa mu mukono gwa kabaka w'e
Bwasuli. 31 Temuwulirizanga Keezeekiya: kubanga bw'atyo bw'ayogera
kabaka w'e Bwasuli ati Mutabagane nange mufulume gye ndi; ne mulya
buli muntu ku muzabbibu gwe na buli muntu ku mutiini gwe, ne munywa
buli muntu amazzi ag'omu kidiba kye ye; 32 okutuusa lwe ndijja ne
mbatwalira ddala mu nsi efaanana ensi yammwe, ensi ey'eŋŋaano
n'omwenge, ensi ey'emigaati n'ensuku ez'emizabbibu, ensi ey'amafuta nga
zeyituuni n'omubisi gw'enjuki, mube balamu muleme okufa: so
temuwulirizanga Keezeekiya bw'alibasendasenda ng'ayogera nti Mukama
alitulokola. 33 Waliwo katonda yenna ku bakatonda b'amawanga eyali
'alokodde ensi ye mu mukono gwa kabaka w’e Bwasuli? 34 Bali ludda wa
bakatonda b’e Kamasi n'ab'e Alupadi? bali ludda wa bakatonda b’e
Sefavayimu, ab'e Kena, n'ab'e Yiva? Baalokola Samaliya mu mukono
gwange? 35 Baani ku bakatonda bonna ab'ensi abaalokola ensi yaabwe mu
mukono gwange, Mukama alokole Yerusaalemi mu mukono gwange? 36
Naye abantu ne basirika ne batamuddamu kigambo: kubanga ekiragiro kya
kabaka kyali bwe kityo nti Temumuddamu. 37 Awo Eriyakimu mutabani
wa Kirukiya eyali saabakaaki ne Sebuna omuwandiisi ne Yowa mutabani
wa Asafu omujjukiza ne bajja eri Keezeekiya nga bayuzizza ebyambalo
byabwe, ne bamubuulira ebigambo bya Labusake.

19:1 Awo olwatuuka kabaka Keezeekiya bwe yakiwulira n'ayuza
ebyambalo bye ne yeesiiga evvu n'ayingira mu nnyumba ya Mukama. 2
N'atuma Eriyakimu eyali saabakaaki ne Sebuna omuwandiisi n'abakadde
ab'oku bakabona nga bambadde ebibukutu eri Isaaya nnabbi mutabani wa

Amozi. 3 Ne bamugamba nti Bw'atyo bw'ayogera Keezeekiya nti Olunaku
luno lunaku lwa buyinike era lwa kunenyezebwa era lwa kuvumibwa:
kubanga abaana batuuse okuzaalibwa, so tewali maanyi ga kuzaala. 4
Mpozzi Mukama Katonda wo anaawulira ebigambo byonna ebya
Labusake kabaka w'e Bwasuli mukama we gwe yatuma okuvuma Katonda
omulamu, era n'anenya ebigambo Mukama Katonda wo by'awulidde: kale
yimusa okusaba kwo ku lwabo abasigadde. 5 Awo abaddu ba kabaka
Keezeekiya ne bajja eri Isaaya. 6 Awo Isaaya n'abagamba nti Bwe mutyo
bwe muba mugamba mukama wammwe nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama
nti Totya bigambo by'owulidde abaddu ba kabaka w'e Bwasuli kye
banzivodde. 7 Laba, naateeka omwoyo mu ye, kale anaawulira ekigambo
n'addayo mu nsi ye; nange ndimugwisa n'ekitala mu nsi ye ye. 8 Awo
Labusake n'addayo n'asanga kabaka w'e Bwasuli ng'alwana ne Libuna:
kubanga yali awulidde ng'awdde ku Lakisi. 9 Awo bwe, yawulira nga
boogera ku Tiraka kabaka w'e Esiyoopya nti Laba, atabadde okulwana
naawe: n'atumira nate Keezeekiya ababaka ng'ayogera nti 10 Bwe mutyo
bwe muba mugamba Keezeekiya kabaka wa Yuda nti Katonda wo gwe
weesiga takulimbanga ng'ayogera nti Yerusaalemi tekirigabulwa mu
mukono gwa kabaka w'e Bwasuli. 11 Laba, wawulira bakabaka b'e
Bwasuli bye baakola ensi zonna nga bazizikiririza ddala, naawe olirokoka?
12 Bakatonda b'amawanga baabalokola abo bajjajjange be baazikiriza,
Gozani ne Kalani ne Lezefu n'abaana ba Edeni abali mu Terasali? 13
Kabaka w'e Kamasi ali ludda wa ne kabaka w'e Alupadi ne kabaka
w'ekibuga Sefavayimu, ow'e Kena n'ow'e Yiva? 14 Awo Keezeekiya
n'atoola ebbaluwa mu mukono gw'ababaka n'agisoma: awo Keezeekiya
n'ayambuka mu nnyumba ya Mukama, n'agyanjuluza mu maaso ga
Mukama. 15 Awo Keezeekiya n'asaba mu maaso ga Mukama n'ayogera
nti Ai Mukama Katonda wa Isiraeri, atuula ku bakerubi, ggwe Katonda,
ggwe wekka, ow'obwakabaka bwonna obw'ensi; ggwe wakola eggulu
n'ensi. 16 Tega okutu kwo, ai Mukama, owulire; zibula amaaso go; ai
Mukama, olabe: owulire ebigambo bya Sennakeribu by'amutumye
okuvuma Katonda omulamu. 17 Mazima, Mukama, bakabaka w'e Bwasuli
baazikiriza amawanga n'ensi zaabwe, 18 era baasuula bakatonda baabwe

mu muliro: kubanga tebaali bakatonda naye mulimu gwa mikono gya
bantu, emiti n'amayinja; kyebaava babazikiriza. 19 Kale nno, ai Mukama
Katonda waffe, tulokole, nkwegayiridde, mu mukono gwe obwakabaka
bwonna obw'ensi bamanye nga ggwe Mukama Katonda, ggwe wekka. 20
Awo Isaaya mutabani wa Amozi n'atumira Keezeekiya ng'ayogera ati
Bw'atyo bw'ayogera Mukama Katonda wa Isiraeri nti Kubanga onsabye
olwa Sennakeribu kabaka w'e Bwasuli, nkuwulidde. 21 Kino kye kigambo
Mukama ky'ayogedde ku ye: nti Omuwala wa Sayuuni atamanyanga
musajja akunyoomye, akusekeredde; omuwala wa Yerusaalemi
akunyeenyerezza omutwe. 22 Ani gw'ovumye gw'ovodde? ani
gw'ogulumirizzaako eddoboozi lyo n'oyimusa waggulu amaaso go? ku
Mutukuvu owa Isiraeri. 23 Ovumidde Mukama mu babaka bo n'oyogera
nti Nninnye ku ntiko y'easozi n'olufulube lw'amagaali gange, ku njuyi
ez'omunda eza Lebanooni; era nditema emivule gyako emiwanvu
n'emiberosi gyako egisinga obulungi: era ndiyingira mu kisulo kyako
ekikomereddeyo, mu kibira eky'ennimiro yaako engimu. 24 Nsimye,
nnywedde amazzi ag'abannaggwanga, era ndikaza n'ebigere byange
emigga gyonna egy'e Misiri: 25 Tewawulira bwe nnalukola edda, ne
nkibumba okuva mu biro eby'edda? kaakano nkituukirizza obeere wa
kuzikiriza bibuga ebiriko enkomera n'obifuula ebifunvu eby'amatongo. 26
Ababituulamu kyebava babeera n'amaanyi amatono, ne batekemuka ne
bakeŋŋentererwa; ne baba ng'essubi ery'omu ttale era ng'omuddo omubisi,
ng'essubi eriri waggulu ku nnyuniba, era ng'eŋŋaano ekaze nga tennakula.
27 Naye mmanyi okutuula kwo n'okufuluma kwo n'okuyingira kwo ne
bw'ondalukira. 28 Kubanga ondalukira era kubanga essukuti lyo lirinnye
mu matu gange, kyendiva nteeka eddobo lyange mu nnyindo zo n'olukoba
lwange mu mimwa gyo, ne nkuddizaayo mu kkubo lye wafulumamu. 29
Era kano ke kanaaba akabonero gy'oli: mulirya mu mwaka guno ekyo
ekimera kyokka, ne mu mwaka ogw'okubiri ekyo ekikivaamu okuloka; ne
mu mwaka ogw'okusatu musige mukungule musimbe ensuku
ez'emizabbibu mulye ku bibala byamu. 30 Awo ekitundu ekifisseewo
ekiwonye ku nnyumba ya Yuda balisimba emizi wansi ne babala ebibala
waggulu. 31 Kubanga mu Yerusaalemi muliva ekitundu ekifisseewo, ne ku

lusozi Sayuuni abo abaliwona: obuggya bwa Mukama bulituukiriza ekyo.
32 Mukama kyava ayogera ku kabaka w'e Bwasuli nti Talituuka ku kibuga
kino, so talirasaayo kasaale, so talikyolekera n'engabo, so talikituumako
kifunvu. 33 Mu kkubo mwe yajjira omwo mw'aliddirayo, so talituuka ku
kibuga kino, bw'ayogera Mukama. 34 Kubanga ndirwanirira ekibuga kino
okukirokola ku bwange nze ne ku bw'omuddu wange Dawudi. 35 Awo
olwatuuka ekiro ekyo malayika wa Mukama n'afuluma n’atta mu lusiisira
olw'Abasuuli kasiriivu mu obukumi munaana mu enkumi ttaano: abantu
bwe baagolokoka enkya mu makya, laba, bonna baali mirambo gya bafu.
36 Awo Sennakeribu kabaka w'e Bwasuli n'avaayo n'agenda n'addayo,
n'abeera e Nineeve. 37 Awo olwatuuka bwe yali ng'asinziza mu ssabo lya
Nisuloki katonda we, Adulammereki ne Salezeri ne bamutta n'ekitala: ne
baddukira mu nsi y'e Alalati. Esaladoni mutabani we n'afuga mu kifo kye.

20:1 Mu biro ebyo Keezeekiya n'alwala kumpi n'okufa. Isaaya nnabbi
mutabani wa Amozi n'ajja gy'ali n'amugamba nti Teekateeka ennyumba yo;
kubanga ogenda kufa so togenda kulama. 2 Awo n'akyusiza amaaso ge ku
kisenge n'amwegayirira Mukama ng'ayogera nti 3 Jjukira kaakano, ai
Mukama, nkwegayiridde, bwe nnatambuliranga mu maaso go n'amazima
n'omutima ogwatuukirira, ne nkola ebiri mu maaso go ebirungi.
Keezeekiya n'akaaba nnyo amaziga. 4 Awo olwatuuka Isaaya nga
tannafuluma okugenda mu luuyi Iw'ekibuga olwa wakati, ekigambo kya
Mukama ne kimujjira nti 5 Ddayo ogambe Keezeekiya omulangira
w'abantu bange nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama Katonda wa Dawudi
jjajjaawo nti Mpulidde okusaba kwo, ndabye amaziga go: laba,
ndikuwonya : ku Ilunaku olw'okusatu kw'olirinnyira mu nnyumba ya
Mukama. 6 Ddayo ogambe Keezeekiya omulangira w'abantu bange nti
Bw'atyo bw'ayogera Mukama Katonda wa Dawudi jjajjaawo nti Mpulidde
okusaba kwo, ndabye amaziga go: laba, ndikuwonya : ku lunaku
olw'okusatu kw'olirinnyira mu nnyumba ya Mukama. 7 Awo Isaaya
n'ayogera nti Muddire ekitole ky'ettiini. Ne bakiddira ne bakiteeka ku jjute,
n'awona. 8 Awo Keezeekiya n'agamba Isaaya nti Kaluwa akabonero nga
Mukama alimponya era nga ndirinnyira mu nnyumba ya Mukama ku

lunaku olw'okusatu? 9 Isaaya n'ayogera nti Kano ke kaliba akabonero
gy'oli akava eri Mukama nga Mukama alikola ekyo ky'ayogedde:
ekisiikirize kinaatambula mu maaso amadaala kkumi, oba kinaddayo
ennyuma amadaala kkumi? 10 Awo Keezeekiya n'addamu nti Ekisiikirize
okukka amadaala kkumi kigambo 'kyangu: nedda, naye ekisiikirize
kiddeyo ennyuma amadaala kkumi, 11 Isaaya nnabbi n'akaabirira
Mukama: n'azzaayo ennyuma ekisiikirize ebbanga ery'amadaala ekkumi,
ge kyali kikkiddeko ku madaala ga Akazi. 12 Mu biro ebyo
Berodakubaladani mutabani wa Baladani kabaka w'e Babulooni
n'aweereza Keezeekiya ebbaluwa n'ekirabo: kubanga yawulira Keezeekiya
bwe yali alwaide. 13 Awo Keezeekiya n'abavulira n'abalaga ennyumba
yonna y'ebintu bye eby'omuwendo omungi, effeeza n'ezaabu n'eby'akaloosa
n’amafuta ag'omuwendo omungi n'ennyumba ey'ebyokulwanyisa bye ne
byonna ebyalabika mu by'obugagga bwe: tewali kintu mu nnyumba ye
newakubadde mu matwale ge gonna Keezeekiya ky'ataabalaga. 14 Awo
Isaaya nnabbi n'ajja eri kabaka Keezeekiya n'amugamba nti Abasajja bano
boogedde ki? era bavudde wa okujja gy'oli? Keezeekiya n'ayogera nti
Bava mu nsi ey'ewala mu Babulooni. 15 N'ayogera nti Balabye ki mu
nnyumba yo? Keezeekiya n'addamu nti Byonna ebiri mu nnyumba yange
babirabye: tewali kintu mu by'obugagga bwange kye ssibalaze. 16 Isaaya
n'agamba Keezeekiya nti Wulira ekigambo kya Mukama. 17 Laba, ennaku
zijja byonna ebiri mu nnyumba yo n'ebyo bajjajjaabo bye baatereka
okutuusa leero lwe biritwalibwa e Babulooni: tewali kintu ekirisigala,
bw'ayogera Mukama. 18 Era balitwala ne ku batabani bo abalikuvaamu
b'olizaala: kale baliba balaawe mu lubiri lwa kabaka w'e Babulooni. 19
Awo Keezeekiya n'agamba Isaaya nti Ekigambo kya Mukama
ky'oyogedde kirungi. Era n'ayogera nti Si weewaawo, emirembe
n'amazima bwe binaabangawo ku mirenbe gyange? 20 Era ebikolwa
ebirala byonna ebya Keezeekiya n’amaanyi ge gonna era bwe yasima
ekidiba n'olusalosalo n’aleeta amazzi mu kibuga tebyawandiikibwa mu
kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda? 21 Keezeekiya ne
yeebakira wamu ne bajjajjaabe: Manase mutabani we n'afuga mu kifo kye.

21:1 Manase yali yaakamaze emyaka kkumi n'ebiri bwe yatanula okufuga;
n'afugira emyaka amakumi ataano mu etaano mu Yerusaalemi: ne nnyina
erinnya lye yali Kefuziba. 2 N'akola ebyali mu maaso ga Mukama ebibi
ng'eby'emizizo bwe biri eby'ab'amawanga Mukama beyagoba mu maaso
g'abaana ba Isiraeri. 3 N'azimba nate ebifo ebigulumivu Keezeekiya
kitaawe bye yazikiriza; n'asimbira Baali ebyoto n'akola Asera nga Akabu
kabaka wa Isiraeri bwe yakola n'asinza eggye lyonna ery'omu ggulu
n'aliweereza. 4 N'azimba ebyota mu nnyumba ya Mukama, Mukama gye
yagambako nti Mu Yerusaalemi mwe nditeeka erinnya lyange. 5 Era
n'azimbira eggye lyonna ery'omu ggulu ebyoto mu mpya ebbiri
ez'ennyumba ya Mukama. 6 N'ayisa mu muliro mutabani we, n'akola
eby'obufumu n'aba n'eby'obulogo, n'agendanga eri abo abaliko emizimu
n'abalogo: n'akola obubi bungi mu maaso ga Mukama okumusunguwaza. 7
N'asimba ekifaananyi ekyole ekya Asera kye yakola mu nnyumba
Mukama gye yagambako Dawudi ne Sulemaani mutabani we nti Mu
nnyumba eno ne mu Yerusaalemi kye nneeroboza mu bika byonna ebya
Isiraeri mwe nditeeka erinnya lyange emirembe gyonna: 8 so siriwabya
nate bigere bya Isiraeri okuva mu nsi gye nnawa bajjajjammwe; kyokka
bwe baneekuumanga okukola nga byonna bwe biri bye mbalagidde era
ng'amateeka gonna bwe gali omuddu wange Musa ge yabalagira. 9 Naye
ne batawulira: Manase n'abasendasenda okukola ebibi okusinga amawanga
bwe gaakolanga Mukama ge yazikiriza mu maaso g'abaana ba Isiraeri. 10
Awo Mukama n'ayogerera mu baddu be bannabbi nti 11 Kubanga Manase
kabaka wa Yuda okoze eby'emizizo bino era akoze obubi okusinga
byonna. Abamoli bye baakola abaamusooka, era ayonoonyesezza ne Yuda
n'ebifaananyi bye: 12 Mukama Katonda wa Isiraeri kyava ayogera nti
Laba, ndeeta ku Yerusaalemi ne Yuda obubi obwenkana awo, buli
anaabuwuliranga n'okwamirira amatu ge gombi ne gaamirira. 13 Era
ndireega ku Yerusaalemi omugwa ogw'e Samaliya n'ejjinja erigera
ery'ennyumba ya Akabu: era ndisangula Yerusaalemi ng'omuntu
bw'asangula essowaani, ng'agisangula era ng'agivunika. 14 Era ndisuula
ekitundu ekifisseewo eky'obusika bwange ne mbagabula mu mukono
gw'abalabe baabwe; kale balifuuka muyiggo era munyago eri abalabe

baabwe bonna; 15 kubanga bakoze ebiri mu maaso gange ebibi ne
bansunguwaza okuva ku lunaku bajjajjaabwe kwe baaviira mu Misiri ne
leero. 16 Era nate Manase n'ayiwa omusaayi ogutaliiko musango, mungi
nnyo okutuusa lwe yajjuza Yerusaalemi eruuyi n'eruuyi; obutasaako
kwonoona kwe kwe yayonoonyesa Yuda ng'akola ebyali mu maaso ga
Mukama ebibi. 17 Era ebikolwa ebirala byonna ebya Manase ne byonna
bye yakola n'okwonoona kwe kwe yayonoona tebyawandiikibwa mu
kitabo eky'eby'omu mirembe gya bassekabaka ba Yuda? 18 Manase ne
yeebakira wamu ne bajjajjaabe n'aziikibwa mu lusuku olw'oku nnyumba ye
ye, mu lusuku lwa Uzza: Amoni mutabani we n'afuga mu kifo kye. 19
Amoni yali yaakamaze emyaka amakumi abiri mu ebiri bwe yatanula
okufuga; n'afugira emyaka ebiri mu Yerusaalemi: ne nnyina erinnya lye
yali Mesullemesi muwala wa Kaluzi ow'e Yotuba. 20 N'akola ebyali mu
maaso ga Mukama ebibi nga Manase kitaawe bwe yakola: 21
N'atambulira mu kkubo lyonna kitaawe lye yatambuliramu n'aweereza
ebifaananyi kitaawe bye yaweereza n'abisinza: 22 n'ava ku Mukama
Katonda wa bajjajjaabe n'atatambulira mu kkubo lya Mukama. 23 Abaddu
ba Amoni ne bamwekobaana ne battira kabaka mu nnyumba ye ye. 24
Naye abantu ab'omu nsi ne batta abo bonna abeekobaana kabaka Amoni;
abantu ab'omu nsi ne bafuula Yosiya mutabani we kabaka mu kifo kye. 25
Era ebikolwa ebirala byonna ebya Amoni bye yakola tebyawandiikibwa
mu kitabo eky'eby'omu mirembe gya bassekabaka ba Yuda? 26
N'aziikibwa mu ntaana ye mu lusuku lwa Uzza: Yosiya mutabani we
n'afuga mu kifo kye.

22:1 Yosiya yali yaakamaze emyaka munaana bwe yatanula okufuga;
n'afugira emyaka amakumi asatu mu gumu mu Yerusaalemi: ne nnyina
erinnya lye yali Yedida muwala wa Adaya ow'e Bozukasi. 2 N'akola
ebyali mu maaso ga Mukama ebirungi n'atambulira mu kkubo lyonna erya
Dawudi jjajjaawe n'atakyamira ku mukono ogwa ddyo newakubadde ku
gwa kkono. 3 Awo olwatuuka mu mwaka ogw'ekkumi n'omunaana ogwa
kabaka Yosiya kabaka n'atuma Safani mutabani wa Azaliya mutabani wa
Mesullamu omuwandiisi eri ennyumba ya Mukama ng'ayogera nti 4

Mwambuke eri Kirukiya kabona asinga obukulu, abale effeeza
ezireetebwa mu nnyumba ya Mukama, abaggazi ze baakasolooza ku
bantu: 5 baziweeyo mu mukono gw'abakozi b'emirimu abalabirira
ennyumba ya Mukama: baziwe abakozi b'emirimu abali mu nnyumba ya
Mukama okuddaabiriza ebituli by'ennyumba; 6 ababazzi n'abazimbi
n'abazimbi b'amayinja; era olw'okugula emiti n'amayinja amabajje
okuddaabiriza ennyumba. 7 Naye tebaabalirira muwendo eri abo
ogw'effeeza ezaaweebwa mu mukono gwabwe; kubanga baakolanga
n'obwesigwa. 8 Awo Kirukiya kabona asinga obukulu n'agamba Safani
omuwandiisi nti Nzudde ekitabo eky'amateeka mu nnyumba ya Mukama.
Awo Kirukiya n'awa Safani ekitabo n'akisoma. 9 Awo Safani omuwandiisi
n'ajja eri kabaka n'addiza kabaka ebigambo n'ayogera nti Abaddu bo
baggyeemu effeeza ezirabise mu nnyumba, ne baziwa mu mukono
gw'abakozi b'emirimu abalabirira ennyumba ya Mukama. 10 Awo Safani
omuwandiisi n'agamba kabaka nti Kirukiya kabona ampadde ekitabo.
Safani n'akisoma mu maaso ga kabaka. 11 Awo olwatuuka kabaka bwe
yawulirA ebigambo eby'ekitabo eky'amateeka, n'ayuza ebyambalo bye. 12
Awo kabaka n'alagira Kirukiya kabona ne Akikamu mutabani wa Safani ne
Akuboli mutabani wa Mikaaya ne Safani omuwandiisi ne Asaya omuddu
wa kabaka ng'ayogera nti 13 Mugende mumbuulirize Mukama nze
n'abantu ne Yuda yenna eby'ebigambo eby'ekitabo kino ekizuuliddwa:
kubanga obusungu bwa Mukama obubuubuuse eri ffe bungi kubanga
bajjajjaffe tebaawulira bigambo bya kitabo kino okukola nga byonna bwe
biri ebyatuwandiikirwa. 14 Awo Kirukiya kabona ne Akikamu ne Akuboli
ne Safani ne Asaya ne bagenda eri Kuluda nnabbi omukazi muka Sallumu
mutabani wa Tikuva mutabani wa Kalukasi omuwanika w'ebyambalo; (oyo
yabeeranga mu Yerusaalemi ku luuyi olw'okubiri;) ne bateesa naye. 15
Awo n'abagamba nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama Katonda wa Isiraeri nti
Mumugambe omusajja abatumye gye ndi nti 16 Bw'atyo bw'ayogera
Mukama nti Laba, ndireeta obubi ku kifo kino ne ku abo abakibeeramu,
ebigambo byonna eby'ekitabo kabaka wa Yuda ky'asomye: 17 kubanga
banvuddeko ne bookera obubaane eri bakatonda abalala bansunguwaze
n'omulimu gwonna ogw'engalo zaabwe; obusungu bwange kyebuliva

bubuubuuka ku kifo kino so tebulizikira. 18 Naye kabaka wa Yuda
abatumye okubuuza Mukama bwe mutyo bwe muba mumugamba nti
Bw'atyo bw'ayogera Mukama Katonda wa Isiraeri nii Olw'ebigambo
by'owulidde, 19 kubanga omutima gwo gubadde mugonvu ne
weetoowaliza mu maaso ga Mukama bw'owulidde bye nnayogera ku kifo
kino ne ku abo abakibeeramu, nga balifuuka amaiongo n'ekikolimo,
n'oyuza ebyambalo byo n'okaaba amaziga mu maaso gange; nange
nkuwulidde, bw'ayogera Mukama. 20 Laba, kyendiva nkukuŋŋaanya eri
bajjajjaabo n'okuŋŋaanyizibwa mu ntaana yo mirembe, so n'amaaso go
tegaliraba bubi bwonna bwe ndireeta ku kifo kino. Ne baddiza kabaka
ebigambo.

23:1 Awo kabaka n'atuma, ne bakuŋŋaanyiza gy'ali abakadde bonna aba
Yuda n'ab'e Yeru saalemi. 2 Kabaka n'ayambuka mu nnyumba ya
Mukama, n'abasajja bonna aba Yuda ne bonna abatuula mu Yerusaalemi
wamu naye ne bakabona ne bannabbi n'abantu bonna, abato n'abakulu:
n'asoma mu matu gaabwe ebigambo byonna eby'ekitabo eky'endagaano
ekizuuliddwa mu nnyumba ya Mukama. 3 Kabaka n'ayimirira awali
empagi n'alagaanira endagaano mu maaso ga Mukama okutambula
okugoberera Mukama n'okukwata amateeka ge n'ebyo bye yategeeza
n'ebiragiro bye n'omutima gwe gwonna n'emmeeme ye yonna okunyweza
ebigambo by'endagaano eno ebyawandiikibwa mu kitabo kino: abantu
bonna ne bayimirira okwesibira endagaano. 4 Awo kabaka n'alagira
Kirukiya kabona asinga obukulu ne bakabona ab'omutindo ogw'okubiri
n'abaggazi, okufulumya mu yeekaalu ya Mukama ebintu byonna
ebyakolerwa Baali ne Asera n'eggye lyonna ery'omu ggulu: n'abyokera
ebweru wa Yerusaalemi mu ttale eriri ku Kiduloni, n'evvu lyabyo n'alitwala
e Beseri. 5 N'aggyawo bakabona abaasinza ebifaananyi bakabaka ba Yuda
be baayawula okwotererereza obubaane ku bifo ebigulumivu mu bibuga bya
Yuda ne mu bifo ebyetooloode Yerusaalemi; n'abo abaayotererezanga
obubaane Baali n'enjuba n'omwezi n'emmunyeenye n'eggye lyonna ery'omu
ggulu. 6 N'aggya Asera mu nnyumba ya Mukama ebweru wa Yerusaatemi
n'akireeta ku kagga Kiduloni n'akyokera ku kagga Kiduloni n'akirinnyirira

n'akifuula effufugge n’asuula effufugge lyakyo ku malaalo g'abakopi. 7
N'amenyamenya ennyumba ez'abaalyanga ebisiyaga ezaali mu nnyumba ya
Mukama, abakazi gye baalukiriranga Asera ebitimbibwa. 8 N'aggya
bakabona bonna mu bibuga bya Yuda, n'ayonoona ebifo ebigulumivu
bakabona kwe baayoterezanga obubaane, okuva e Geba okuruuka e
Beeruseba; n'amenyamenya ebifo ebigulumivu eby'oku nzigi ebyali
awayingirirwa mu mulyango gwa Yoswa omukulu w'ekibuga, ebyali ku
mukono ogwa kkono ogw'omuntu awali wankaaki w'ekibuga. 9 Era naye
bakabona ab'ebifo ebigulumivu ne batayambuka eri ekyoto kya Mukama
mu Yerusaalemi, naye ne baliiranga emigaati egitazimbulukuswa mu
baganda baabwe. 10 Era n'ayonoona Tofesi ekiri mu kiwonvu eky'abaana
ba Kinomu, omuntu yenna aleme okuyisa omwana we ow'obulenzi
newakubadde ow'obuwala mu muliro eri Moleki. 11 N'aggyawo embalaasi
bakabaka ba Yuda ze baali bawadde enjuba, awayingirirwa mu nnyumba
ya Mukama, awali enju ya Nasanumereki omulaawe, eyaliraana yeekaalu;
n'ayokya amagaali g'enjuba omuliro. 12 N'ebyoto ebyali waggulu ku nju
eya waggulu eya Akazi, bakabaka ba Yuda bye baali bakoze, n'ebyoto
Manase bye yali akoze, mu mpya zombi ez'ennyumba ya Mukama, kabaka
n'abimenyamenya n'abisindika wansi okubiggya yo, n'asuula enfuufu
yaabyo mu kagga Kiduloai. 13 N'ebifo ebigulumivu ebyayolekera
Yerusaalemi ebyali ku mukono ogwa ddyo ogw'olusozi olw'obwonoonefu,
Sulemaani kabaka wa Isiraeri bye yazimbira Asutaloosi omuzizo
gw'Abasidoni ne Kemosi omuzizo gwa Mowaabu ne Mirukomu omuzizo
gw'abaana ba Amoni, kabaka n'abyonoona. 14 N'amenyamenya empagi
n'atema Baasera n'ajjuza ebifo byabwe amagumba g'abantu. 15 Era
n'ekyoto ekyali e Beseti n'ekifo ekigulumivu n'abimenyamutabani wa
Nebati eyayonoonyesa Isiraeri kye yakola, ekyoto ekyo n'ekifo
ekigulumivu n'ebimenyamenya; n'ayokya ekifo ekigulumivu n'akirinnyirira
n'akifuula effufugge n'ayokya Asera. 16 Awo Yosiya bwe yakebuka
n'alaba amalaalo agali eyo ku lusozi; n'atuma n'aggya amagumba mu
malaalo n'agookera ku kyoto n'akyonoona ng'ekigambo bwe kyali ekya
Mukama omusajja wa Katonda kye yalangira eyalangira ebigambo bino.
17 Awo n'ayogera nti Kijjukizo ki ekyo kye ndaba? Abasajja ab'omu

kibuga ne bamubuulira nti Ge malaalo g'omusajja wa Katonda eyava mu
Yuda n'alangirira ebigambo ebyo by'okoze ku kyoto eky'omu Beseri. 18
N'ayogera nti Mumuleke; omuntu yenna aleme okusimula amagumba ge.
Awo ne baleka amagumba ge wamu n'amagumba ga nnabbi eyava mu
Samaliya. 19 Era n'amasabo gonna ag'ebifo ebigulumivu agaali mu bibuga
eby'e Samaliya, bassekabaka ba Isiraeri go baakola, okusunguwaza
Mukama, Yosiya n'agaggyawo naakola ag'ebikolwa byonna bwe byali bye
yakola mu Beseri. 20 N'attira bakabona bonna ab'ebifo ebigulumivu abali
eyo ku byoto, n'abyokerako amagumba g'abantu; n'addayo e Yetusaalemi.
21 Awo kabaka n'alagira abantu bonna ag'ayogera nti Mukwate Okuyitako
eri Mukama Katonda wammwe nga bwe kyawandiikibwa mu kitabo , kino
eky'endagaano. 22 Mazima tebaakwatanga: Kuyitako okwenkana awo
okuva ku mirembe gy'abalamuzi abaalamula Isiraeri newakubadde mu
mirembe gyonna egya bassekabaka ba Isiraeri newakubadde mu gya
bassekabaka ba Yuda; 23 naye mu mwaka ogw'ekkumi n'omunaana ogwa
kabaka Yosiya ne bakwata Okuyitako okwo eri Mukama mu Yerusaalemi.
24 Era nate abo abaaliko emizimu n'abasawo ne baterafi n'ebifaananyi
n'emizizo gyonna egyalabika mu nsi ya Yuda ne mu Yerusaalemi Yosiya
n'abiggyawo, alyoke anyweze ebigambo eby'amateeka ebyawandiikibwa
mu kitabo Kirukiya kabona kye yazuula mu nnyumba ya Mukama. 25 Era
tewali kabaka eyamusooka eyamufaanana eyakyukira Mukama n'omutima
gwe gwonna n'emmeeme ye yonna n'amaanyi ge; gonna ng'amateeka ga
Musa gonna bwe gali; so n'oluvannyuma lwe tewaagolokoka n'omu
eyamufaanana. 26 Era naye Mukama n'atakyuka kuleka ekiruyi kye ekingi
ekyabuubuusa obusungu bwe eri Yuda olw'okusunguwaza kwonna Manase
kwe yamusunguwaza. 27 Mukama n'ayogera nti Ndiggyawo ne Yuda mu
manso gange nga bwe nziyeewo Isiraeri, era ndisuula ekibuga kino kye
nneeroboza, Yerusaalemi, n'ennyumba gye nnayogerako nti Erinnya lyange
linaabanga eyo. 28 Era ebikolwa ebirala byonna ebya Yosiya ne byonna
bye yakola tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Yuda? 29 Ku mirembe gye Falaawoneko kabaka w'e
Misiri n'atabaala kabaka w'e Bwasuli ku mugga Fulaati: Yosiya
n'amutabaala: n'amuttira e Megiddo bwe yamulaba. 30 Ku mirembe gye

Falaawoneko kabaka w'e Misiri n'atabaala kabaka w'e Bwasuli ku mugga
Fulaati: Yosiya n'amutabaala: n'amuttira e Megiddo bwe yamulaba. 31
Yekoyakaazi, yali yaakamaze emYaka amakumi abiri mu esatu bwe
yatanula okufuga; n'afugira emyezi esatu mu Yerusaalemi: ne nnyina
erinnya lye yali Kamutali muwala wa Yeremiya ow'e Libuna. 32 N'akola
ebyali mu maaso ga Mukama ebibi nga byonna bwe byali bajjajjaabe bye
baakola. 33 Awo Falaawoneko n'amusibira, mu masamba e Libula mu nsi
y'e Kamasi aleme okufuga mu Yerusaalemi: n'asalira ensi omusolo
ogw'effeeza talanta kikumi n'ezaabu, talanta emu. 34 Awo Falaawoneko,
n'afuula Eriyakimu mutabani wa Yosiya kabaka mu kifo kya Yosiya
kitaawe, n'awaanyisa erinnya lye', n'amutuuma Yekoyakimu: naye
n'aggyayo Yekoyakaazi; n'ajja e Misiri n'afiira eyo. 35 Awo Yekoyakimu
n'awa Falaawo effeeza n'ezaabu; naye n'asalira ensi ebintu okuwaayo
effeeza eyo nga Falaawo bwe yalagira: yasoloozza effeeza n'ezaabu ku
bantu ab'omu nsi, ku buli muntu nga bwe yasalirwa ebintu, okubiwa
Falaawoneko. 36 Yekoyakimu yali yaakamaze emyaka amakumi abiri mu
etaano, bwe yatanula okufuga; n'afugira emyaka kkumi na gumu mu
Yerusaalemi: ne nnyina erinnya lye yali: Zebida muwala wa Pedaya ow'e
Luuma. 37 N'akola ebyali mu' maaso ga Mukama ebibi nga byonna bwe
byali kitaawe bye yakola.

24:1 Ku mirembe gye Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni
n'ayambuka, Yekoyakimu n'afuuka omuddu we emyaka esatu: awo
n'alyoka akyuka n'amujeemera 2 Awo Mukama n'amusindikira ebibiina
eby'Abakaludaaya n'ebibiina eby'Abasuuli n'ebibiina eby'Abamowaabu
n'ebibiina eby'abaana ba Amoni, n'abasindika ku Yuda okugizikiriza
ng'ekigambo kya Mukama kye yayogera n'omukono gw'abaddu be
bannabbi. 3 Mazima ekyo kyajjira Yuda lwa kiragiro kya Mukama,
okubaggya mu maaso ge olw'okwonoona kwa Manase nga byonna bwe
byali bye yakola; 4 era n'olw'omusaayi ogutaliiko musango gwe yayiwa;
kubanga yajjuza Yerusaalemi omusaayi ogutaliiko musango: Mukama
n'atayagala kusonyiwa. 5 Era ebikolwa ebirala byonna ebya Yekoyakimu
ne byonna bye yakola tebyawandiikibwa mu kitabo eky'eby'omu mirembe

gya bassekabaka ba Yuda? 6 Awo Yekoyakimu ne yeebakira wamu ne
bajjajjaabe: Yekoyakini mutabani we n'afuga mu kifo kye. 7 Awo kabaka
w'e Misiri teyeeyongera nate kujjanga okuva mu nsi ye: kubanga kabaka
w'e Babulooni yali alidde byonna ebyabanga ebya kabaka w'e Misiri okuva
ku kagga ak'e Misiri okutuuka ku mugga Fulaati. 8 Yekoyakini yali
yaakamaze emyaka kkumi na munaana bwe yatanula okufuga; n'afugira
emyezi esatu mu Yerusaalemi: n'ennyina erinnya lye yali Nekusita muwala
wa Erunasani ow'e Yerusaalemi. 9 N'akola ebyali mu maaso ga Mukama
ebibi nga byonna bwe byali bajjajjaabe bye baakolanga. 10 Mu biro ebyo
abaddu ba Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni ne bambuka e
Yerusaalemi, ekibuga ne kizingizibwa. 11 Nebukadduneeza kabaka w'e
Babulooni n'ajja eri ekibuga, abaddu be nga bakyakizingiza 12 Yekoyakini
kabaka wa Yuda n'afuluma n'ajja eri kabaka w'e Babulooni, ye ne nnyina
n'abaddu be n'abakungu be n'abaami be: kabaka w'e Babulooni n'amukwata
mu mwaka ogw'omunaana kasooka alya abwakabaka. 13 N'aggyamu
eby'obugagga byonna eby'omu nnyumba ya Mukama n'eby'obugagga
eby'omu ba ya kabaka n'a tematema, atematema ebintu byonna lebya zaabu
Sulemaani kabaka wa Isiraeri bye yakola mu yeekaalu ya Mukama nga
Mukama bwe yayogera. 14 N'atwalira ddala Yerusaalemi kyonna
n'abakungu bonna n'abasajja bonna ab'amaanyi abazira, abasibe kakumi, ne
baffundi bonna n'abaweesi; tewali abaasigalawo wabula abo abaasinga
obwavu ku bantu ab'omu nsi. 15 N'atwala Yekoyakini e Babulooni; ne
nnyina kabaka ne baka kabaka n'abaami be n'abakulu ab'ensi n'abatwala e
Babulooni nga basibe ng'abaggya e Yerusaalemi: 16 Era abasajja bonna
ab'amaanyi, kasanvu, ne baffundi n'abaweesi, lukumi, bonna ba maanyi nga
basaanidde okulwana, abo kabaka w'e Babulooni n'abatwala e Babulooni
nga basibe. 17 Awo kabaka w'e Babulaoni n'afuula Mataniya muganda wa
kitaawe kabaka mu kifo kye, n'awaanyisa erinnya lye n'amutuuma
Zeddekiya. 18 Zeddekiya yali yaakamaze emyaka amakumi abiri mu
gumu bwe yatanula okufuga, n'afugira emyaka kkumi na gumu mu
Yerusaalemi: ne nnyina erinnya lye yali Kamutali muwaia wa Yeremiya
ow'e Libuna. 19 N'akola ebyali mu maaso ga Mukama ebibi nga byonna
bwe byali Yekoyakimu bye yakola. 20 Kubanga kyatuukirira mu

Yerusaalemi ne mu Yuda lwa busungu bwa Mukama okutuusa lwe yamala
okubagoba mu maaso ge: Zeddekiya n'ajeemera kabaka w'e Babulooni.

25:1 Awo olwatuuka mu mwaka ogw'omwenda kasooka alya
obwakabaka, mu mwezi ogw'ekkumi, ku lunaku olw'ekkumi olw'omwezi,
Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni n'ajja, ye n'eggye lye lyonna,
okulwana ne Yerusaalemi, n'asiisira okukyolekera; ne bakizimbako ebigo
enjuyi zonna. 2 Awo ekibuga ne kizingizibwa okutuusa ku mwaka ogwa
kabaka Zedeekiya ogw'ekkumi n'ogtunu. 3 Ku lunaku olw'omwenda
olw'omwezi ogw'okuna enjala n'enyiikira mu kibuga, emmere n'okubula
n'ebula abantu ab'omu nsi eyo. 4 Awo ne bawagula mu kibuga ekituli,
abasajja bonna abalwanyi ne badduka kiro mu kkubo ery'omulyango oguli
wakati wa babbugwe babiri ogwaliraana olusuku lwa kabaka: (era
Abakaludaaya baali nga bazingizizza ekibuga enjuyi zonna:) kabaka n'ayita
mu kkubo erya Alaba. 5 Naye eggye ery'Abakaludaaya ne bagoberera
kabaka ne bamutuukako mu nsenyi ez'e Yeriko: eggye lye lyonna ne
lisaasaana okumwabulira. 6 Awo ne bawamba kabaka, ne bamwambusa ne
bamuleeta eri kabaka w'e Babulooni e Libula; ne bamusalira omusango. 7
Ne battira batabani ba Zeddekiya mu maaso ge, ne bamuggyamu amaaso
Zeddekiya, ne bamusiba mu masamba, ne bamutwala e Babulooni. 8 Awo
mu mwezi ogw'okutaano ku lunaku olw'omusanvu olw'omwezi, gwe
mwaka ogw'ekkumi n'omwenda ogwa kabaka Nebukadduneeza kabaka
w’e Babulooni, Nebuzaladaani omukulu w'abambowa omuddu wa kabaka
w'e Babulooni n'ajja e Yerusaalemi: 9 n'ayokya ennyumba ya Mukama
n'ennyumba ya kabaka; n'ennyumba zonna ez'omu Yerusaalemi, buli
nnyumba ennene, n'azookya omuliro. 10 N'eggye lyonna ery'Abakaludaaya
abaali n'omukulu w'abambowa ne bamenyamenya bbugwe wa Yerusaalemi
enjuyi zonna. 11 N'abantu abafisseewo abasigadde mu kibuga n'abo
abaasenguka abaasenga kabaka w'e Babulooni n'abaffisseewo ku kibiina,
abo Nebuzaladaani omukulu w'abambowa n'aba twalira ddala nga basibe.
12 Naye omukulu w'abambowa n'aleka ku abo abaasinga obwavu ab'omu
nsi eyo okulongoosanga emizabbibu n'okulimanga. 13 N'empagi
ez'ebikomo ezaali mu nnyumba ya Mukama n'entebe n'ennyanja

ey'ekikomo ebyali mu nnyumba ya Mukama Abakaludaaya ne
babimenyamenya, ne batwala ebikomo byamu e Babulooni. 14 N'entamu
n'ebisena n'ebisalako ebisiriiza n'ebijiiko n'ebintu byonna eby'ebikomo bye
baaweerezanga nabyo, ne babiggyayo. 15 N'ebyoterezo n'ebibya; ebyali
ebya zaabu, zaabu yaako, n'ebyali ebya ffeeza, ffeeza yaako, omukulu
w'abambowa n'abiggyayo. 16 Empagi zombi, ennyanja emu, n'entebe
Sulemaani ze yakolera ennyumba ya Mukama; ebikomo eby'ebintu bino
byonna tebyagereka. 17 Empagi emu obugulumivu bwayo emikono kkumi
na munaana, n'omutwe ogw'ekikomo gwali ku yo: n'omutwe obugulumivu
bwagwo emikono esatu; omulimu omuluke n'amakomamamawanga nga biri
ku mutwe okwetooloola, byonna bya bikomo: n'empagi ey'okubiri yalina
ebifaanana ebyo, n'omulimu omuluke. 18 Omukulu w'abambowa n'akwata
Seraya kabona asinga obukulu ne Zeffaniya kabona ow'okubiri n'abaggazi
abasatu: 19 ne mu kibuga n'aggyamu omwami eyakulira abasajja
abalwanyi; n'abasajja bataano ku abo abaalabanga amaaso ga kabaka
abaalabika mu kibuga; n'omuwandiisi omukulu w'eggye eyayolesanga
abantu ab'o mu nsi; n'abasajja nkaaga ku bantu ab'omu nsi eyo abaalabika
mu kibuga. 20 Awo Nebuzaladaani omukulu w'abambowa n'abakwata
n'abaleeta eri kabaka w'e Babulooni e Libula. 21 Kabaka w'e Babulooni
n'abafumita n'abattira e Libula mu nsi y'e Kamasi. Bw'atyo Yuda
n'atwalibwa nga musibe ng'aggibwa mu nsi ye. 22 N'abantu abaasigala mu
nsi ya Yuda Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni be yaleka, abo
n'abafuulira Gedaliya mutabazu wa Akikamu mutabani wa Safani omukulu
waabwe. 23 Awo abaami bonna ab'eggye, bo n'abasajja baabwe, bwe
baawulira nga kabaka w'e Babulooni afudde Gedaliya omukulu, ne bajja
eri Gedaliya e Mizupa, Isimaeri mutabani wa Nesaniya ne Yokanani
mutabani wa Kaleya ne Seraya mutabani wa Tanukumesi Omunetofa ne
Yaazaniya omwana w'Omumaakasi, bo n'abasajja baabwe. 24 Awo
Gedaliya n'abalayirira bo n'abasajja baabwe n'abagamba nti Temutya
olw'abaddu b'Abakaludaaya: mubeere mu nsi muweereze kabaka w'e
Babulooni, kale muliba bulungi. 25 Naye olwatuuka mu mwezi
ogw'omusanvu Isimaeri mutabani wa Nesaniya mutabani wa Erisaama
ow'ezzadde lya kabaka n'ajja n'abasajja kkumi wamu naye ne bafumita

Gedaliya n'okufa n'afa, n'Abayudaaya n'Abakaludaaya abaali awamu naye
e Mizupa. 26 Awo abantu bonna abato n'abakulu n'abaami b'eggye ne
bagolokoka ne bajja e Misiri: kubanga baatya Abakaludaaya. 27 Awo
olwatuuka mu mwaka ogw'amakumi asatu mu musanvu ogw'okusibibwa
kwa Yekoyakini kabaka wa Yuda mu mwezi ogw'ekkumi n'ebiri ku lunaku
olw'omwezi olw'amakumi abiri mu musanvu Evirumerodaki kabaka w'e
Babulooni n'ayimusa omutwe gwa Yekoyakini kabaka wa Yuda
okumuggya mu kkomera mu mwaka mwe yatanulira okufuga; 28
n'amugamba eby'ekisa n'agulumiza entebe ye okusinga bakabaka abaali
awamu naye mu Babulooni. 29 N'awaanyisa ebyambalo bye eby'omu
kkomera n'aliiranga emmere mu maaso, ge ennaku zonna ez'obulamu bwe.
30 N'okumuliisanga kabaka n'amuwa ebya bulijjo eby'okumuliisanga, buli
lunaku omugabo gwalwo, ennaku zonna ez'obulamu bwe.

1 Ebyomumirembe

1:1 Adamu, Seezi, Enosi; 2 Kenani, Makalaleri, Yaledi; 3 Enoki,
Mesuseera, Lameka; 4 Nuuwa, Seemu, Kaamu, ne Yafeesi. 5 Batabani ba
Yafeesi; Gomeri, ne Magogi, ne Madayi, ne Yavani, ne Tubali, ne Meseki,
ne Tirasi. 6 Ne batabani ba Gomeri; Asukenaazi, ne Difasi, ne Togaluma. 7
Ne batabani ba Yavani; Erisa, ne Talusiisi, Kittimu, ne Lodanimu. 8
Batabani ba Kaamu; Kuusi, ne Mizulayimu, Puti, ne Kanani. 9 Ne batabani
ba Kuusi; Seeba, ne Kavira, ne Sabuta, ne Laama, ne Sabuteka. Ne
batabani ba Laama; Seeba, ne Dedani. 10 Kuusi n'azaala Nimuloodi:
n'atanula okuba ow'amaanyi mu nsi. 11 Mizulayimu n'azaala Ludimu, ne
Anamimu, ne Lekabimu, ne Nafutukimu, 12 ne Pasulusimu, ne
Kasulukimu Abafirisuuti gye baava, ne Kafutolimu. 13 Kanani n'azaala
Sidoni omubereberye we, ne Keesi; 14 n'Omuyebusi n'Omwamoli
n'Omugirugaasi; 15 n'Omukiivi n'Omwaluki n'Omusiini; 16 n'Omwaluvadi
n'Omuzemali n'Omukamasi. 17 Batabani ba Seemu: Eramu; ne Asuli, ne
Alupakusaadi, ne Luddi, ne Alamu, ne Uzi, ne Kuuli, ne Geseri, ne
Meseki. 18 Alupakusaadi n'azaala Seera, Seera n'azaala Eberi. 19 Eberi
n'azaalirwa abaana babiri ab'obulenzi: erinnya ly'omu Peregi; kubanga mu

nnaku ze ensi mwe yagabanirwa; n'erinnya lya muganda we Yokutaani, 20
Yokutaani n'azaala Alumodaadi, ne Serefu, ne Kazalumavesi, ne Yera; 21
ne Kadolaamu, ne Uzali, ne Dikula; 22 ne Ebali, ne Abimayeeri, ne Seeba;
23 ne Ofiri, ne Kavira, ne Yobabu. Abo bonna baali batabani ba Yokutaani,
24 Seemu, Alupakusaadi, Seera; 25 Eberi, Peregi, Lewu; 26 Serugi,
Nakoli, Teera; 27 Ibulaamu ye Ibulayimu. 28 Batabani ba Ibulayimu;
Isaaka ne Isimaeri. 29 Okwo kwe kuzaalibwa kwabwe: omubereberye wa
Isimaeri, Nebayoosi; awo Kedali, ne Adubeeri, ne Mibusamu, 30 Misuma,
ne Duma, Massa; Kadadi, ne Tema, 31 Yetuli, Nafisi, ne Kedema. Abo be
baana ba Isimaeri. 32 Ne batabani ba Ketula, omuzaana wa Ibulayinfu; oyo
n'azaala Zimulaani, ne Yokusaani, ne Medani, ne Midiyaani, ne Isubaki, ne
Suwa. Ne batabani ba Yokusaani; Seeba, ne Dedani. 33 Ne batabani ba
Midiyaani; Efa, ne Eferi, ne Kanoki, ne Abida, ne Erudaa. Abo bonna baali
batabani ba Ketula. 34 Ibulayimu n'azaala Isaaka. Batabani ba Isaaka;.
Esawu ne Isiraeri. 35 Batabani ba Esawu; Erifaazi, Leweri; ne Yewusi, ne
Yalamu, ne Koola. 36 Batabani ba Erifaazi; Temani, ne Omali, Zeefi, ne
Gatamu, Kenazi, ne Timuna, ne Amaleki. 37 Batabani ba Leweri; Nakasi,
Zeera, Samma, ne Mizza. 38 Ne batabani ba Seyiri; Lotani, ne Sobali, ne
Zibyoni, ne Ana, ne Disoni, ne Ezeri, ne Disani. 39 Ne batabani ba Lotani;
Koli ne Komamu: ne Timuna yali mwannyina Lotani. 40 Batabani ba
Sobali; Aliyani ne Manakasi ne Ebali, Seefi ne Onamu. Ne ba,abani ba
Zibyoni; Aya ne Ana. 41 Batabani ba Ana; Disoni. Ne batabani ba Disoni;
Kamulani ne Esubani ne Isulani ne Kerani, 42 Batabani ba Ezeri; Birukani
ne Zaavaai, Yaakani. Batabani ba Disani; Uzi ne Alani. 43 Kale abo be
bakabaka abaafuga mu nsi ya Edomu, kabaka yenna nga tannafuga baana
ba Isiraeri: Bera mutabani wa Byoli; n'eritmya ly'e kibuga kye lyali
Dinukaba. 44 Bera bwe yafa, Yobabu mutabani wa Zeera ow'e Bozula
n'afuga mu kifo kye. 45 Yobabu bwe yafa, Kusamu ow'ensi y'Abatemani
n'afuga mu kifo kye. 46 Kusamu bwe yafa, Kadadi mutabani wa Bedadi
eyakuba Midiyaani mu ttale lya Mowaabu n'afuga mu kifo kye: n'erinnya
ly'ekibuga kye lyali Avisi. 47 Kadadi n'afa, Samula ow'e Masuleka n'afuga
mu kifo kye. 48 Samula bwe yafa, Sawuli ow'e Lekobosi ekiri ku Mugga
n'afuga mu kifo kye. 49 Sawuli bwe yafa, Baalukanani mutabani wa

Akubooli n'afuga mu kifo kye. 50 Baalukanani bwe yafa, Kadadi n'afuga
mu kifo kye; n'erinnya ly'ekibuga kye lyali Payi: ne mukazi we erinnya lye
yali Meketaberi muwala wa Matuledi, muwala wa Mezakabu. 51 Kadadi
bwe yafa. N'abakungu ba Edomu ne bano; omukungu Timuna, omukungu
Aliya, omukungu Yesesi; 52 omukungu Okolibama, omukungu Era,
omukungu Pinoni; 53 omukungu Kenazi, omukungu Temani, omukungu
Mibuzali; 54 omukuagu Magudyeri, omukungu Iramu. Abo be bakungu ba
Edomu.

2:1 Bano be batabani ba Isiraeri; Lewubeeni, Simyoni, Leevi, ne Yuda,
Isakaali ne Zebbulooni; 2 Ddaani, Yusufu ne Benyamini, Nafutaali, Gaadi
ne Aseri. 3 Batabani ba Yuda; Eri, ne Onani, ne Seera: abo bonsatule
baamuzaalirwa mu Basusuwa Omukanani. Ne Eri, omubereberye wa
Yuda, yali mubi mu maaso ga Mukama; n'amutta, 4 Tamali muka mwana
we n'amuzaalira Pereezi ne Zeera. Batabani ba Yuda bonna baali bataano.
5 Batabani ba Pereezi; Kezulooni ne Kamuli. 6 Ne batabani ba Zeera;
Zimuli, ne Esani, ne Kemani, ne Kalukoli, ne Dala: bonna bataano. 7 Ne
batabani ba Kalumi; Akali, omuteganya wa Isiraeri, eyayonoona mu ekyo
ekyawongebwa. 8 Ne batabani ba Esani: Azaliya. 9 Era batabani ba
Kezulooni, abaamuzaalirwa; Yerameeri, ne Laamu, ne Kerubayi. 10
Laamu n'azaala Amminadaabu; Amminadaabu n'azaala Nakusoni, omukulu
w'abaana ba Yuda; 11 Nakusoni n'azaala Saluma, Saluma n'azaala
Bowaazi; 12 Bowaazi n'azaala Obedi, Obedi n'azaala Yese; 13 Yese
n'azaala omubereberye we Eriyaabu, ne Abinadaabu, ye w'okubiri, ne
Simeeya ye w'okusatu; 14 Nesaneeri, ye w'okuna, Laddayi, ye w'okutaano;
15 Ozemu, ye w'omukaaga, Dawudi ye w'omusanvu: 16 ne bannyinnaabwe
be bano; Zeruyiya ne Abbigayiri. Ne batabani ba Zeruyiya; Abisaayi, ne
Yowaabu, ne Asakeri, basatu. 17 Abbigayiri n'azaala Amasa: ne kitaawe
wa Amasa yali Yeseri Omuisimaeri. 18 Kalebu mutabani wa Kezulooni
n'azaala abaana mu Azuba mukazi we, ne mu Yeriyoosi: ne bano be baali
batabani be; Yeseri ne Sobabu, ne Aludoni. 19 Azuba bwe yafa, Kalebu
n'afumbirwa Efulaasi, eyamuzaalira Kuuli. 20 Kuuli n'azaala Uli, Uli
n'azaala Bezaleeri. 21 Oluvannyuma Kezulooni n'ayingira eri muwala wa

Makiri kitaawe wa Gireyaadi; gwe yafumbirwa nga yaakamaze emyaka
nkaaga; n'amuzaalira Segubu. 22 Segubu n'azaala Yayiri, eyalina ebibuga
amakumi abiri mu bisatu mu nsi ya Gireyaadi. 23 Gesuli ne Alamu ne
babaggyako ebibuga bya Yayiri, ne Kenasi n'ebyalo byako, ebibuga
nkaaga. Abo bonna be baali batabani ba Makiri kitaawe wa Gireyaadi. 24
Awo Kezulooni ng'amaze okufa mu Kalebu-efulaasa, Abiya muka
Kezulooni n'amuzaalira Asukuli kitaawe wa Tekowa. 25 Ne batabani ba
Yerameeri omubereberye wa Kezulooni be bano; Laamu omubereberye,
ne Buna, ne Oleni, ne Ozemu, Akiya. 26 Era Yerameeri yalina n'omukazi
ow'okubiri erinnya lye Atala; oyo ye yali nnyina Onamu. 27 Ne batabani ba
Laamu omubereberye wa Yerameeri ye Maazi, ne Yamini, ne Ekeri. 28
Ne batabani ba Onamu ye Sammayi, ne Yada: ne batabani ba Sammayi;
Nadabu, ne Abisuli. 29 Ne muka Abisuli erinnya lye yali Abikayiri;
n'amuzaalira Abani, ne Molidi. 30 Ne batabani ba Nadabu; Seredi, ne
Appayimu: naye Seredi n'afa; nga talina baana. 31 Ne batabani ba
Appayimu; Isi. Ne batabani ba Isi; Sesani. Ne batabani ba Sesani; Alayi. 32
Ne batabani ba Yada, muganda wa Sammayi; Yeseri, ne Yonasaani:
Yeseri n'afa nga talina baana. 33 Ne batabani ba Yonasaani; Peresi, ne
Zaza. Abo be baali batabani ba Yerameeri. 34 Awo Sesani teyalina baana
ba bulenzi wabula ab'obuwala. Sesani n'aba n'omuddu Omumisiri, erinnya
lye Yala. 35 Sesani n'awa Yala omuddu we muwala we okumufumbirwa;
n'amuzaalira Attayi. 36 Attayi n'azaala Nasani, Nasani n'azaala Zabadi; 37
Zabadi n'azaala Efulali, Efulali n'azaala Obedi; 38 Obedi n'azaala Yeeku,
Yeeku n'azaala Azaliya; 39 Azaliya n'azaala Kerezi, Kerezi n'azaala
Ereyaasa; 40 Ereyaasa n'azaala Sisumaayi; Sisumaayi n'azaala Sallumu; 41
Sallumu n'azaala Yekamiya, Yekamiya n'azaala Erisaama. 42 Ne batabani
ba Kalebu muganda wa Yerameeri ye Mesa omubereberye we, ye yali
kitaawe wa Zifu; ne batabani ba Malesa kitaawe wa Kebbulooni: 43 Ne
batabani ba Kebbulooni; Koola, ne Tappuwa, ne Lekemu, ne Seems. 44
Seema n'azaala Lakamu, kitaawe wa Yolukeyaamu; Lekemu n'azaala
Sammayi. 45 Ne mutabani wa Sammayi yali Mawoni; era Mawoni yali
kitaawe wa Besuzuli. 46 Efa muzaana wa Kalebu n'azaala Kalani, ne
Moza, ne Gazezi: Kalani n'azaala Gazezi. 47 Ne batabani ba Yadayi;

Legemu, ne Yosamu; ne Gesani, ne Pereti, ne Efa, ne Saafu. 48 Maaka
omuzaana wa Kalebu n'azaala Seberi ne Tirukaana. 49 Era n'azaala ne
Saafu kitaawe wa Madumanna, Seva kitaawe wa Makubena, era kitaawe
wa Uibeya; ne muwala wa Kalebu yali Akusa. 50 Abo be baali batabani ba
Kalebu; mutabani wa Kuuli, omubereberye wa Efulaasa, Sobali kitaawe
wa Kiriyasuyalimu; 51 Saluma kitaawe wa Besirekemu, Kalefu kitaawe
wa Besugaderi. 52 Ne Sobali kitaawe wa Kiriyasuyalimu yalina abaana;
Kalowe, ekitundu ky'Abamenukosi. 53 N'enda za Kiriyasuyalimu;
Abayisuli, n'Abapusi, n'Abasumasi, n'Abamisulayi; ku abo kwe kwava
Abazolasi n'Abayesutawooli. 54 Batabani ba Saluma; Besirekemu,
n'Abanetofa, Atulosubesuyowabu, n'ekitundu ky'Abamanakasi, Abazooli.
55 N'enda ez'abawandiisi abaabeeranga e Yabezi; Abatirasi, Abasimeyasi,
Abasukasi. Abo be Bakeeni abaava ku Kammasi kitaawe w'ekika kya
Lekabu.

3:1 Era bano be baali batabani ba Dawudi, abaamuzaalirwa e Kebbulooni:
omubereberye Amunoni, omwana wa Akinoamu Omuyezuleeri; ow'okubiri
Danyeri, omwana wa Abbigayiri Omukalumeeri; 2 ow'okusatu,
Abusaalomu, omwana wa Maaka muwala wa Talumayi kabaka w'e
Gesuli; ow'okuna Adoniya omwana wa Kaggisi; 3 ow'okutaano Sefatiya,
omwana wa Abitali; ow'omukaga Isuleyamu, gwe yazaala mu Eggulaasi
mukazi we. 4 Yazaalirwa abaana mukaaga e Kebbulooni; era yafugira eyo
emyaka musanvu ko emyezi mukaaga: ne mu Yerusaalemi n'afugira
emyaka amakumi asatu mu esatu. 5 Era bano be baamuzaalirwa mu
Yerusaalemi: Simeeya, ne Sobabu, ne Nasani, ne Sulemaani, bana, abaana
ba Basusuwa muwala wa Ammiyeri: 6 ne Ibukali, ne Erisaama, ne
Erifereti; 7 e Noga, ne Nefegi, ne Yafiya; 8 ne Erisaama, ne Eriyada, ne
Erifereti, mwenda. 9 Abo bonna baali batabani ba Dawudi, obutassaako
baana ba bazaana; era;i Tamali yali mwannyinnaabwe. 10 Ne
Lekobowaamu ye yali mutabani wa Sulemaani, mutabaai we Abiya,
mutabani we Asa, mutabani we Yekosafaati; 11 mutabani we Yolaamu,
mutabani we Akaziya, mutabani we Yowaasi; 12 mutabani we Amaziya,
mutabani we Azaliya, mutabani we Yosamu; 13 mutabani we Akazi,

mutabani we Keezeekiya, mutabani we Manase; 14 mutabani we Amoni,
mutabani we Yosiya. 15 Ne batabani ba Yosiya; omubereberye Yokanani,
ow'okubiri Yekoyakimu, ow'okusatu Zeddekiya, ow'okuna Sallumu. 16 Ne
batabani ba Yekoyakimu: Yekoniya mutabani we, Zeddekiya mutabani we.
17 Ne batabani ba Yekoniya omusibe; Seyalutyeri mutabani we, 18 ne
Malukiramu, ne Pedaya, ne Senazzali, Yekamiya, Kosama, ne Nedabiya.
19 Ne batabani ba Pedaya; Zerubbaberi, ne Simeeyi: ne batabani ba
Zerubbaberi; Mesullamu, ne Kananiya; ne Seromisi yali mwannyinaabwe:
20 ne Kasuba; ne Okeri, ne Berekiya, ne Kasadiya; Yusabukesedi,
bataano. 21 Ne batabani ba Kananiya; Peratiya, ne Yesukaya: batabani ba
Lefaya, batabani ba Alunani, batabani ba Obadiya, batabani ba Sekaniya.
22 Ne batabani ba Sekaniya; Semaaya: ne batabani ba Semaaya; Kattusi,
ne Igali, ne Baliya, ne Neyaliya, ne Safati, mukaaga. 23 Ne batabani ba
Neyaliya; Eriwenayi, ne Kizukiya, ne Azulikamu, basatu. 24 Ne batabani
ba Eriwenayi; Kodaviya, ne Eriyasibu, ne Peraya, ne Akkubu, ne
Yokanani, ne Deraya, ne Anani, musanvu.

4:1 Ne batabani ba Eriwenayi; Kodaviya, ne Eriyasibu, ne Peraya, ne
Akkubu, ne Yokanani, ne Deraya, ne Anani, musanvu. 2 Ne Leyaya
mutabani wa Sobali n'azaala Yakasi; Yakasi n'azaala Akumayi ne Lakadi.
Ezo ze nda ez'Abazolaasi. 3 Era bano be baali abaana ba kitaawe wa
Etamu; Yezuleeri, ne Isuma, ne Idubasi: n'erinnya lya mwannyinaabwe yali
Kazzereruponi: 4 ne Penueri kitaawe wa Gedoli, ne Ezeri kitaawe wa
Kusa. Abo be batabani ba Kuuli omubereberye wa Efulaasa, kitaawe wa
Besirekemu. 5 Era Asukuli kitaawe wa Tekowa yalina abakazi babiri,
Keera ne Naala. 6 Naala n'amuzaalira Akuzzamu, ne Keferi, ne Temeni, ne
Kaakasutali. Abo be baali batabani ba Naala. 7 Ne batabani ba Keera ye
Zeresi; Izukaali, ne Esunani. 8 Kakkozi n'azaala Anubu, ne Zobeba, n'enda
za Akalukeri mutabani wa Kalumu. 9 Yabezi n'aba n'ekitiibwa okukira
baganda be: nnyina n'amutuuma erinnya Yabezi, ng'ayogera nti Kubanga
namuzaala lwa buyinike. 10 Yabezi n'akaabiriranga Katonda wa Isiraeri,
ng'ayogera nti Singa ompeeredde ddala omukisa, n'ogaziya ensalo yange,
era oba nga omukono gwo gunaabanga nange n'onkuuma obutalaba bubi,

buleme okunnumya omwoyo! Katonda n'amuwa kye yasaba. 11 Kerubu
muganda wa Suwa n'azaala Mekiri, eyali kitaawe wa Esutoni. 12 Esutuni
n'azaala Besulafa, ne Paseya, ne Tekina kitaawe wa hvnakasi. Abo be
basajja ab'e Leka. 13 Ne batabani ba Kenazi; Osiuueri ne Seraya: ne
batabani ba Osunieri; Kasasi. 14 Myonosaayi n'azaala Ofula: Seraya
n'azaala Yowaabu kitaawe wa Gekalasimu; kubanga baali bafundi. 15 Ne
batabani ba Kalebu mutabani wal Yefune; Iru, Era, ne Naamu: ne batabani
ba Era; ne Kenazi. 16 Ne batabani ba Yekalereri; Zifu, ne Zifa, ne Tiriya,
ne Asaleri. 17 Ne batabani ba Ezula; Yeseri, ne Meredi, ne Eferi, ne
Yaloni: oyo n'azaala Miryamu ne Sammayi, ne Isuba kitaawe wa
Esutemoa. 18 Ne mukazi we Omuyudaaya n'azaala Yeredi kitaawe wa
Gedoli, ne Keberi kitaawe wa Soko, ne Yekusyeri kitaawe wa Zanowa.
Awo abo be batabani ba Bisiya muwala wa Falaawo, Meredi gwe yawasa.
19 Ne batabani ba muka, Kodiya mwannyina Nakamu ye kitaawe wa
Keyira Omugaluni, ne Esutemoa Omumaakasi. 20 Ne batabani ba Simoni;
Amunoni, ne Linna, ne Benikanani, ne Tironi. Ne batabani ba Isi; Zokesi ne
Benizokesi. 21 Batabani ba Seera mutabani wa Yuda; Eri kitaawe wa
Leka, ne Laada kitaawe wa Malesa, n'ebika eby'ennyumba yaabo abaaluka
bafuta ennungi, eby'ennyumba ya Asubeya; 22 ne Yokimu, n'abasajja ab'e
Kozeba, ne Yowaasi, ne Salafu, abaafuganga mu Mowaabu, ne
Yasubirekemu. Era ebigambo ebyo bya dda. 23 Abo be baali abajoona, era
abaatuula mu Netayimu ne mu Gedera: eyo gye baabeeranga ne kabaka
olw'omulimu gwe. 24 Batabani ba Simyoni: Nemweri, ne Yanini, Yalibu,
Zeera, Sawuli: 25 Sallumu mutabani we, Mibusamu mutabani we, Misuma
mutabani we. 26 Ne batabani ba Misuma; Kammweri mutabani we,
Zakkuli mutabani we, Simeeyi mutabani we. 27 Simeeyi n'azaala abaana
ab'obulenzi kkumi na mukaaga n'ab'obuwala mukaaga; naye baganda be
tebaazaala baana bangi, so n'ekika kyabwe kyonna tekyayala okwenkana
abaana ba Yuda. 28 Ne babeeranga e Beeruseba, ne Molada, ne
Kazalusuali; 29 ne Biruka, ne Ezemu, ne Toladi; 30 Besweri ne Koluma,
ne Zikulagi; 31 ne Besumalukabosi, ne Kazalususimu, ne Besubiri, ne
Saalayimu. Ebyo bye byali ebibuga okutuusa Dawudi lwe yalya
obwakabaka. 32 N'ebyalo byabwe byali Etamu, ne Ayini, Limmoni, ne

Tokeni, ne Asani, ebibuga bitaano: 33 n'ebyalo byabwe byonna
ebyetoolodde ebibuga ebyo okutuusa e Baali. Ago ge gaali amaka
gaabwe, era bamanyi amannya ga bajjajjaabwe. 34 Ne Mesobabu, ne
Yamuleki, ne Yosa mutabani wa Amaziya; 35 ne Yoweeri, ne Yeeku
mutabani wa Yosibiya, mutabani wa Seraya, mutabani wa Asyeri; 36 ne
Eriwenayi, ne Yaakoba, ne Yesokaya, ne Asaya, ne Adyeri, ne Yesimyeri,
ne Benaya; 37 ne Ziza mutabani wa Sifi, mutabani wa Alloni, mutabani wa
Yedaya, mutabani wa Simuli, mutabani wa Semaaya; 38 abo abaatuddwa
amannya gaabwe baabanga bakulu mu bika byabwe: n'etmyumba za
bajjajjaabwe ne zeeyongeranga nnyo. 39 Ne bajja awayingirwa mu Gedoli,
ku luuyi lw'ekiwonvu olw'ebuvanjuba, okunoonyeza ebisibo byabwe
omuddo. 40 Ne balaba omuddo omugimu omulungi, en ensi yali ngazi era
ng'eteredde era nga mirembe; kubanga abaabeennga omwo olubereberye
baali ba Kaamu. 41 Era abo abawandiikiddwa amannya gaabwe bajja ku
mirembe gya Keezeekiya kabaka wa Yuda, ne balumba eweema zaabwe,
n'Abamewuni abaalabikayo, ne baibazikiririza ddala, ne leero, ne babeera
mu kifo kyabwe: kubanga ng'eriyo omuddo ogw'ebisibo byabwe. 42 Awo
abamu ku bo, ku batabani ba Simyoni, abasajja ebikumi bitaano, ne
bagenda ku lusozi Seyiri, aga baliaa abakulu baabwe Peratiya ne Neyaliya
ne Lefaya ne Wuziyeeri, batabani ba Isi. 43 Ne bakuba ekitundu
ky'Abamaleki ekyafikkawo ekyawona, ne babeera eyo ne leero.

5:1 Ne batabani ba Lewubeeni omubereberye wa Isiraeri, (kubanga ye yali
omubereberye; naye kubanga yayonooaa ekiriri kya kitaawe,
eby'okuzaalibwa kwe okw'olubereberye batabani ba Yusufu mutabaai wa
Isiraeri kyebaava babiweebwa; so taviibwako okubala amannya
ng'oknzaalibwa okw'olubereberye bwe kwali. 2 Kubanga Yuda yasinga
baganda be, era mu ye mwe mwava omulangira; naye' eby'okuzaalibwa
okw'olubereberye byali bya Yusufu:) 3 batabani ba Lewubeeni
omubereberye wa Isiraeri; Kanoki, ne Palu, Kezulooni, ne Kalumi. 4
Batabani ba Yoweeri; S'emaaya mutabani we, Gogi mutabani we, Simeeyi
mutabani we; 5 Mikka mutabani we, Leyaya mutabani we, Baali mutabani
we; 6 Beera mutabani we, Tirugasupiruneseri kabaka We Bwasuli gwe

yatwala nga musibe: ye yali omukulu w'Abalewubeeni. 7 Ne baganda be
ng'enda zaabwe bwe zaali, okuzaalibwa kwabwe bwe kwabalibwa;
omukulu Yeyeri, ne Zekkaliya, 8 ne Bera mutabani wa Azazi, mutabani
wa Sema, mutabani wa Yoweeri eyabeeranga mu Aloweri, okutuusa e
Nebo ne Baalumyoni: 9 n'ebuvanjuba yabeeranB"a okutuuka
awayingirirwa mu ddungu okuva ku mugga Fulaati: kubanga ebisibo
byabwe nga byeyongedde mu nsi ya Gireyaadi. 10 Awo ku mirembe gya
Sawulo ne balwana n’abakaguli, ne battibwa n'omukono gwabwe ne
babeeraaga mu weema zaabwe okubuna ensi yonna eri ku luuyi
olw'ebuvanjuba olw'e Gireyaadi. 11 Awo batabani ba Gaadi ne babeeranga
okuboolekera mu nsi y'e Basani okutuusa ku Saleka: 12 Yoweeri omukulu,
ne Safamu ow'okubiri, ne Yanayi, ne Safati mu Basani: 13 ne baganda
baabwe ab'omu nda za bajjajjaabwe; Mikayiri, ne Mesullamu, ne Seeba, ne
Yolayi, ne Yakani, ne Ziya, ne Eberi, musanvu. 14 Abo be baali batabani
ba Abikayiri mutabani wa Kuuli, mutabani wa Yalowa, mutabani wa
Gireyaadi, mutabani wa Mikayiri, mutabani wa Yesisayi, mutabani wa
Yakudo, mutabani wa Buzi; Abo be baali batabani ba Abikayiri mutabani
wa Kuuli, mutabani wa Yalowa, mutabani wa Gireyaadi, mutabani wa
Mikayiri, mutabani wa Yesisayi, mutabani wa Yakudo, mutabani wa Buzi;
15 Aki mutabani wa Abudyeri, mutabani wa Guni, abakulu b'ennyumba za
bajjajjaabwe. 16 Ne babeeranga mu Gireyaadi mu Basani, ne mu bibuga
byako, ne mu byaIo byonna ebiriraanye Saloni, okutuuka ku naslo zaabyo.
17 Abo bonna baabalibwa ng'okuzaalibwa kwabwe bwe kwali ku mirembe
gya Yosamu kabaka wa Yuda, ne ku mirembe gya Yerobowaamu kabaka
wa Isiraeri. 18 Batabani ba Lewubeeni, n'aba Gaadi, n'ekitundu ky'ekika
kya Manase, eky'abasajja abazira, abasajja abaayinza okukwata engabo
n'ekitala, n'okulasa n'emitego, era ab'amagezi okulwana, baali obukumi
buna mu enkumi nnya mu lusanvu mu nkaaga, abaayinza okutabaala. 19
Ne balwana n'Abakaguli, ne Yetuli, ne Nafisi, ne Nodabu. 20 Ne
bayambwa nga balwana nabo, Abakaguli ne bagabulwa mu mukono
gwabwe ne bonna abaali nabo: kubanga baakaabirira Katonda mu lutalo,
n'akkiriza okwegayirira kwabwe; kubanga baamwesiga. 21 Ne banyaga
ebisibo byabwe; ku ŋŋamira zaabwe obukumi butaano, ne ku ndiga

obusiriivu bubiri mu obukumi butaano, ne ku ndogoyi enkumi bbiri, ne ku
bantu kasiriivu. 22 Kubanga bangi abaagwa nga battiddwa kubanga olutalo
lwava eri Katonda. Ne babeeranga mu kifo kyabwe okutuuka ku
kutwalibwa. 23 Awo abaana b'ekitundu ky'ekika kya Manase ne
babeeranga mu nsi: ne bayala okuva ku Basani ne batuuka ku
Baalukerumooni ne Seniri n'olusozi Kerumooni. 24 Era bano be baali
emitwe gy'ennyumba za bajjajjaabwe; Eferi, ne Isi, ne Eryeri, ne Azulyeri,
ne Yeremiya, ne Kodaviya, ne Yakudyeri, abasajja ab'amaanyi abazira,
abaatiikirivu, emitwe gy'ennyumba za bajjajjaabwe. 25 Ne basobya
Katonda wa bajjajjaabwe, ne bagenda nga benda okugoberera bakatonda
b'amawanga ag'omu nsi, Katonda be yazikiririza mu maaso gaabwe. 26
Awo Katonda wa Isiraeri n'akubiriza omwoyo gwa Puli kabaka w'e
Bwasuli n'omwoyo gwa Tirugasupiruneseri kabaka w’e Bwasuli,
n'abatwala n'abaggyayo, Abalewubeeni n'Abagaadi n'ekitundu ky'ekika kya
Manase n'abaleeta e Kala ne Kaboli, ne Kaala, n'eri omugga Gozani, ne
leero.

6:1 Batabani ba Leevi; Gerusoni, Kokasi, ne Merali. 2 Ne batabani ba
Kokasi; AmuIaamu, Izukali, ne Kebbulooni, ne Wuziyeeri. 3 N'abaana ba
Amulaamu; Alooni ne Musa ne Miryamu. Ne batabani ba Alooni; Nadabu
ne Abiku, Eriyazaali ne Isamaali. 4 Eriyazaali n'azaala Finekaasi, Finekaasi
n'azaala Abisuwa; 5 Abisuwa n'azaala Bukki, Bukki n'azaala Uzzi; 6 Uzzi
n'azaala Zeraluya, Zerakiya n'azaala Merayoosi; 7 Merayoosi n'azaala
Amaliya, Amaliya n'azaala Akitubu; 8 Akitubu n'azaala Zadooki, Zadooki
n'azaala Akimaazi; 9 Akimaazi n'azaala Azaliya, Azaliya n'azaala
Yokanani; 10 Yokanani n'azaala Azaliya, (oyo ye yakolanga omulimu
ogw'obwakabona mu nnyumba Sulemaani gye yazimba mu Yerusaalemi):
11 Azaliya n'azaala Amaliya, Amaliya n'azaala Akitubu; 12 Akitubu
n'azaala Zadooki, Zadooki n'azaala Sallumu; 13 Sallumu n'azaala Kirukiya,
Kirukiya n'azaala Azaliya; 14 Azaliya n'azaala Seraya, Seraya n'azaala
Yekozadaki; 15 Yekozadaki n'atwalibwa nga musibe, Mukama bwe
yatwalira ddala Yuda ne Yerusaalemi n'omukono gwa Nebukadduneeza.
16 Batabani ba Leevi; Gerusomu, Kokasi, ne Merali. 17 Era gano ge

mannya ga batabani ba Gerusomu; Libuni ne Simeeyi. 18 Ne batabani ba
Kokasi ye Amulaamu ne Izukali ne Kebhulooni ne Wuziyeeri. 19 Batabani
ba Merali; Makuli ne Musi. Era ebyo bye bika by'Abaleevi ng'enda za
bajjajjaabwe bwe zaali. 20 Abaava ku Gerusomu; Libuni mutabani we,
Yakasi mutabani we, Zimma mutabani we: 21 Yowa mutabani we, Iddo
mutabani we, Zeera mutabani we, Yeaserayi mutabani we. 22 Batabani ba
Kokasi; Amminadaabu mutabani we, Koola mutabani we, Assiri mutabani
we; 23 Erukaana Emutabani we, ne Ebiyasaafu mutabani we, ne Assiri
mutabani we; 24 Takasi mutabani we, Uliyeri mutabani we, Uzziya
mutabani we, ne Sawuli mutabani we. 25 Ne batabani ba Erukaana;
Amasayi, ne Akimosi. 26 N'ebya Erukaana: batabani ba Erukaana; Zofayi
mutabani we, ne Nakasi mutabani we; 27 Eriyaabu mutabani we,
Yerokamu mutabani we, Erukaana mutabani we. 28 Ne batabani ba
Samwiri; omubereberye Yoweeri, n'ow'okubiri Abiya. 29 Batabani ba
Merali; Makuli, Libuni mutabani we, Simeeyi mutabani we, Uzza
mutabani we; 30 Simeeya mutababi we, Kaggiya mutabani we, Asaya
mutabani we. 31 Era Dawudi be yafuula abakulu b'omulimu ogw'okutimba
mu nnyumba ya Mukama, essanduuko ng'emaze okuwummula, be bano.
32 Ne baweereza n'ennyimba mu maaso g'ennyumba ey'eweema
ey'okusisinkanirangamu okutuusa Sulemaani lwe yamala okuzimba
ennyumba ya Mukama mu Yerusaalemi: ne beesibira omulimu gwabwe
ng'ebisanja byabwe bwe byali. 33 Era bano be beesibiranga ne batabani
baabwe. Ku batabani b'Abakokasi: Kemani omuyimbi, mutabani wa
Yoweeri, mutabani wa Samwiri; 34 mutabani wa Erukaana, mutabani wa
Yerokamu, mutabani wa Eriyeri, mutabani wa Toowa; 35 mutabani wa
Zufu, mutabani wa Erukaana, mutabani wa Makasi, mutabani wa Amasayi;
36 mutabani wa Erukaana, mutabani wa Yoweeri, mutabani wa Azaliya,
mutabani wa Zeffaniya; 37 mutabani wa Takasi, mutabani wa Assiri,
mutabani wa Ebiyasaafu, mutabani wa Koola; 38 mutabani wa Izukali,
mutabani wa Kokasi, mutabani wa Leevi, mutabani wa Isiraeri. 39 Ne
muganda we Asafu, eyayimiriranga ku mukono gwe ogwa ddyo, Asafu
mutabani wa Berekiya, mutabani wa Simeeya; 40 mutabani wa Mikayiri,
mutabani wa Baaseya, mutabani wa Malukiya; 41 mutabani wa Esuni,

mutabani wa Zeera, mutabani wa Adaaya; 42 mutabani wa Esani,
mutabani wa Zimma, mutabani wa Simeeyi; 43 mutabani wa Yakasi,
mutabani wa Gerusomu, mutabani wa Leevi. 44 Ne ku mukono gwabwe
ogwa kkono baganda baabwe batabani ba Merali: Esani mutabani wa Kiisi,
mutabani wa Abudi, mutabani wa Malluki; Ne ku mukono gwabwe ogwa
kkono baganda baabwe batabani ba Merali: Esani mutabani wa Kiisi,
mutabani wa Abudi, mutabani wa Malluki; 45 mutabani wa Kasukabiya,
mutabani wa Amaziya, mutabani wa Kirukiya; 46 mutabatu wa Amuzi,
mutabani wa Bani, mutabani wa Semeri; 47 mutabani wa Makuli,
mutabani wa Musi, mutabani wa Merali, mutabani wa Leevi. 48 Ne
baganda baabwe Abaleevi ne bateekerwawo okuweereza kwonna
okw'omu weema ey'ennyumba ya Katonda. 49 Naye Alooni ne batabani
be, ne baweerangayo ku kyoto ebiweebwayo ebyokebwa ne ku kyoto
eky'okwoterezangako obubaane, olw'omulimu gwonna ogw'omu kifo
ekitukuvu ennyo, n'okutangiriranga Isiraeri, nga byonna bwe biri Musa
omuddu wa Katonda bye yalagira. 50 Era bano be batabani ba Alooni;
Eriyazaali mutabani we, Finekaasi mutabani we, Abisuwa mutabani we; 51
Bukki mutabani we, Uzzi mutabani we, Zerakiya mutabani we; 52
Merayoosi mutabani we, Amaliya mutabani we, Akitubu mutabani we; 53
Zadooki mutabani we, Akimaazi mutabani we. 54 Era bino bye bifo
byabwe eby'okubeeramu, ng'ensiisira zaabwe bwe zaali mu nsalo zaabwe:
ne bawa batabani ba Alooni, ab'oku nda z'Abakokasi, kubanga abo akalulu
be kaasooka okugwiira, 55 abo ne babawa Kebbulooni mu nsi ya Yuda,
n'ebyalo byakyo ebikyetoolodde: 56 naye ennimiro ez'oku kibuga n'ebyalo
byako, ne babiwa Kalebu mutabani wa Ye fune. 57 Ne batabani ba Alooni
ne babawa ebibuga eby'okuddukiramu, Kebbulooni; era ne Libuna n'ebyalo
byako, ne Yattiri, ne Esutemoa n'ebyalo byako; 58 ne Kireni n'ebyalo
byako, Debiri n'ebyalo byako 59 ne Asani n'ebyalo byako, ne Besusemesi
n'ebyalo byako; 60 n'ebyaggibwa ku kika kya Benyamini; Geba n'ebyalo
byako, ne Allemesi n'ebyalo byako, ne Anasosi n'ebyalo byako. Ebibuga
byabwe byonna okubuna enda zaabwe zonna byali ebibuga kkumi na
bisatu. 61 Ne batabani ba Kokasi abalala ne baweebwa n'obululu ebibuga
kkumi ebyaggibwa ku nda y'ekika, ku kitundu ky'ekika, ekitundu kya

Manase. 62 Ne batabani ba Gerusomu ng'enda zaabwe bwe zaali ne
baweebwa ebibuga kkumi na bisatu, ebyaggibwa ku kika kya Isakaali ne
ku kika kya Aseri ne ku kika kya Nafutaali ne ku kika kya Manase mu
Basani. 63 Batabani ba Merali ne baweebwa n'obululu ng'enda zaabwe
bwe zaali ebibuga kkumi na bibiri, ebyaggibwa ku kika kya Lewubeeni ne
ku kika kya Gaadi ne ku kika kya Zebbulooni. 64 Abaana ba Isiraeri ne
bawa Abaleevi ebibuga n'ebyalo byabyo. 65 Ne bawa n'obululu ebibuga
ebyaggibwa ku kika ky'abaana ba Yuda ne ku kika ky'abaana ba Simyoni
ne ku kika ky'abaana ba Benyamini, biibino ebyatuddwa amannya gaabyo.
66 Era enda ezimu ez'oku batabani ba Kokasi baalina ebibuga eby'oku
nsalo zaabwe ebyaggibwa ku kika kya Efulayimu. 67 Ne babawa ebibuga
eby'okuddukiramu, Sekemu mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu n'ebyalo
byako: ne Gezeri n'ebyalo byako; 68 ne Yokumyamu n'ebyalo byako, ne
Besukolooni n'ebyalo byako; 69 ne Ayalooni n'ebyalo byako, ne
Gasulimmoni n'ebyalo byako: 70 n'ebyaggibwa ku kitundu ky'ekika kya
Manase; Aneri n'ebyalo byako, ne Biryamu n'ebyalo byako, okuba eby'abo
abasigaddewo ku nda ya batabani ba Kokasi. 71 Batabani ba Gerusomu ne
baweebwa ebyaggibwa ku nda y'ekitundu ky'ekika kya Manase, Golani mu
Basani n'ebyalo byako, ne Asutaloosi n'ebyalo byako: 72 n'ebyaggibwa ku
kika kya Isakaali; Kedesi n'ebyalo byako, Daberasi n'ebyalo byako, 73 ne
Lamosi n'ebyalo byako, ne Anemu n'ebyalo byako: 74 ne ku kika kya
Aseri; Masali n'ebyalo byako, ne Abudoni n'ebyalo byako; 75 ne Kukoki
n'ebyalo byako, ne Lekobu n'ebyalo byako: 76 ne ku kika kya Nafutaali;
Kedesi eky'omu Ggaliraaya n'ebyalo byako, ne Kammoni n'ebyalo byako,
ne Kiriyasayimu n'ebyalo byako. 77 N'Abaleevi abasigaddewo, batabani ba
Merali, ne baweebwa ebyaggibwa ku kika kya Zebbulooni, Limmono
n'ebyalo byako, Taboli n'ebyalo byako: 78 era emitala wa Yoludaani e
Yeriko, ku luuyi lwa Yoludaani olw'ebuvanjuba, ne baweebwa
ebyaggibwa ku kika kya Lewubeeni, Bezeri ekiri mu ddungu n'ebyalo
byako, ne Yaza n'ebyalo byako, 79 ne Kedemosi n'ebyalo byako, ne
Mefaasi n'ebyalo byako: 80 n'ebyaggibwa ku kika kya Gaadi; Lamosi ekiri
mu Gireyaadi n'ebyalo byako, ne Makanayimu n'ebyalo byako, 81 ne
Kesuboni n'ebyalo byako, ne Yazeri n'ebyalo byako.

7:1 N'ebyaggibwa ku batabaai ba Isakaali; Tola, ne Puwa, Yasubu, ne
Simuloni, bina. 2 Ne batabani ba Tola; Uzzi ne Lefaya, ne Yeryeri, ne
Yamayi, ne Ibusamu, ne Semweri, emitwe gy'ennyumba za bajjajjaa bwe,
aba Tola; abasajja ab'amaanyi abazira mu mirembe gyabwe: ku mirembe
gya Dawudi omuwendo gwabwe gwali obukumi bubiri mu enkumi bbiri
mu lukaaga. 3 Ne batabani ba Uzzi; Izulakiya: ne batabani ba Izulakiya;
Mikayiri, ne Obadiya, ne Yoweeri, Issiya, bataano; bonna basajja bakulu. 4
Era ag'okuzaalibwa kwabwe bwe kwali, ng'ennyumba za bajjajjaabwe bwe
zaali, ebibiina by'omu ggye byali wamu nabo olw'okulwana, obukumi
busatu mu kakaaga: kubaaga baalina abakazi bangi n'abaana baagi. 5 Ne
baganda baabwe bonna, ab'omu luggya lwa Isakaali, nga babalibwa
ng'okuzaalibwa kwabwe bwe kwali, abasajja ab'amaanyi abazira, baali
obukumi munaana mu kasanvu. 6 Batabani ba Beayamini; Bera, ne Bekeri,
ne Yediyayeri, basatu. 7 Ne batabani ba Bera; Ezuboni, ne Uzzi, ne
Wuziyeeri, ne Yerimosi, ne Iri, bataano; emitwe gy'ennyumba za
bajjajjaabwe, abasajja ab'amaanyi abazira; era baabalibwa ng'okuzaalibwa
kwabwe bwe kwali, obukumi bubiri mu enkumi bbiri mu amakumi asatu
mu bana. 8 Ne batabani ba Bekeri; Zemira, ne Yowaasi, ne Eryeza, ne
Eriwenayi, ne Omuli, ne Yeremosi, ne Abiya, ne Anasosi, ne Alemesi. Abo
bonna baali batabani ba Bekeri. 9 Era baabalibwa ng'okuzaalibwa kwabwe
bwe kwali, nga bwe baaliraana, emitwe gy'ennyumba za bajjajjaabwe,
abasajja ab'amaanyi abazira, obukumi bubiri mu ebikumi bibiri. 10 Ne
batabani ba Yediyayeri; Birukani; ne batabani ba Biruhani; Yewusi, ne
Benyamini, ne Ekudi, ne Kenaana, ne Zesani, ne Talusiisi, ne Akisakali. 11
Abo bonna baali baana ba Yediyayeri, ng'emitwe gy'ennyumba za
bajjajjaabwe bwe gyali, abasajja ab'amaanyi abazira, kakumi mu kasanvu
mu ebikumi bibiri, abayinza okutabaala mu ggye okulwana. 12 Suppimu
naye, ne Kuppimu, batabani ba Iri, Kusimu, batabani ba Akeri. 13 Batabani
ba Nafutaali; Yaziyeri, ne Gutu, ne Yazeri, ne Sallumu, batabani ba
Biruka. 14 Batabani ba Manase; Asuliyeri mukazi we gwe yazaala:
(muzaana we Omwalamu yazaala Makiri kitaawe wa Gireyaadi: 15
Makiri n'awasa omukazi ow'oku Kuppimu ne Suppimu, erinnya lya
muganda we Maaka;) n'erinnya ly'ow'okubiri lyali Zerofekadi: Zerofekadi

n'azaala abaana ba buwala. 16 Maaka muka Makiri n'azaala omwana
ow'obulenzi, n'amutuuma erinnya lye Peresi; n'erinnya lya muganda we
lyali Seresi; ne batabani be Ulamu ne Lakemu. 17 Ne batabani ba Ulamu;
Bedani. Abo be baali batabani ba Gireyaadi mutabani wa Makiri, mutabani
wa Manase. 18 Ne mwannyina Kammolekesi n'azaala Isukodi, ne
Abiezeri, ne Makula. 19 Ne batabani ba Semida ye Akyani, ne Sekemu, ne
Liki, ne Aniyamu. 20 Ne batabani ba Efulayimu; Susera, ne Beredi
mutabani we, ne Takasi mutabani we, ne Ereyadda mutabani we, ne Takasi
mutabani we, 21 ne Zabadi mutabani we, ne Susera mutabani we, ne Ezeri,
ne Ereyaddi, abasajja ab'e Gaasi abaazaalibwa mu nsi be batta, kubanga
baaserengeta okubaggyako ebisibo byabwe. 22 Efulayimu kitaabwe
n'akungubagira ennaku nnyingi, baganda be ne bajja okumukubagiza. 23
N'ayingira eri mukazi we n'aba olubuto n'azaala omwana ow'obulenzi,
n'amutuuma erinnya lye Beriya, kubanga ab'omu nnyumba ye baalaba
akabi. 24 Ne muwala we yali Seera, eyazimba Besukoloni, ekya wansi
n'eky'engulu, ne Uzze nuseera. 25 Ne Leefa ye yali mutabani we, ne
Lesefu, ne Teera mutabani we, ne Takani mutabani we; 26 Ladani
mutabani we, Ammikudi mutabani we, Erisaama mutabani we; 27 Nuni
mutabani we, Yoswa mutabani we. 28 N'ebifo byabwe bye baalya era bye
baabeerangamu bye bino; Beseri n'ebibuga byako, n'ebuvanjuba Naalani,
n'ebugvanjuba Gezeri, n'ebibuga byako; era ne Sekemu n'ebibuga byako,
okutuusa ku Azza n'ebibuga byako: 29 n'awali ensalo ez'abaana ba Manase
Besuseyani n'ebibuga byako, Taanaki n'ebibuga byako, Megiddo n'ebibuga
byako, Doli n'ebibuga byako. Omwo abaana ba Yusufu mutabani wa
Isiraeri mwe baabeeranga. 30 Batabani ba Aseri; Imuna, ne Isuva, ne Isuvi,
ne Beriya; ne Seera mwannyinaabwe. 31 Ne batabani ba Beriya; Keberi, ne
Malukiyeeri, ye kitaawe wa Biruzayisi. 32 Keberi n'azaala Yafuleti, ne
Somera, ne Kosamu, ne Suwa, mwannyinaabwe. 33 Ne batabani ba
Yafuleti; Pasaki, ne Bimukali, ne Asuvasi. Abo be baana ba Yafuleti. 34
Ne batabani ba Semeri: Aki, ne Loga, Yekubba, ne Alamu. 35 Ne batabani
ba Keremu muganda we; Zofa, ne Imuna, ne Seresi, ne Amali. 36 Batabani
ba Zofa; Suwa, ne Kaluneferi; ne Swali, ne Beri, ne Imula; 37 Bezeri, ne
Kodi, ne Samma, ne Sirusa, ne Isulani, ne Beera. 38 Ne batabani ba

Yeseri; Yefune, Pisupa, ne Ala. 39 Ne batabani ba Ulla; Ala, ne Kanyeri,
ne Liziya. 40 Abo bonna baali baana ba Aseri, emitwe gy'ennyumba za.
bajjajja baabwe, abasajja abazira abalonde ab'amaanyi, ab'olubereberye mu
bakulu. N'omuwendo gwabwe ogwabalibwa ng'okuzaalibwa kwabwe bwe
kwali, olw'okukola omulimu ogw'okulwana, gwali abasajja obukumi bubiri
mu kakaaga.

8:1 Ne Benyamini n'azaala Bera omubereberye we, Asuberi ow'okubiri, ne
Akala ow'okusatu; 2 Noka ow'okuna, ne Lafa ow'okutaano. 3 Ne Bera
yalina batabani be, Addali, ne Gera, ne Abikudi; 4 ne Abisuwa, ne
Naamani, ne Akowa; 5 ne Gera, ne Sefufani, ne Kulamu 6 Era bano be
batabani ba Ekudi: gino gye mitwe gy'ennyumba za bajjajjaabwe ez'abo
abaali mu Geba, ne babatwala e Manakasi nga basibe: 7 ne Naamani ne
Akiya ne Gera n'abatwala nga basibe; n'azaala Uzza ne Akikudi. 8
Sakalayimu n'azaala abaana mu nnimiro ya Mowaabu bwe yamala
okubasindika; Kusimu ne Baala be baali bakazi be. 9 N'azaala mu Kodesi
mukazi we Yobabu, ne Zibiya, ne Mesa, ne Malukamu; 10 ne Yewuzi, ne
Sakiya, ne Miruma. Abo be baali batabani be, emitwe gy'ennyumba za
bajjajjaabwe. 11 N'azaala mu Kusimu Abitubu ne Eru paali. 12 Ne
batabani ba Erupaali; Eberi ne Misamu ne Semedi, eyazimba Ono ne
Loodi, wamu n'ebibuga byako: 13 ne Beriya ne Sema, emitwe
gy'ennyumba za bajjajjaabwe ez'abo abaabeeranga e Ayalooni, abaagoba
abo abaali e Gaasi; 14 ne Akiyo, Sasaki, ne Yeremosi; 15 ne Zebadiya, ne
Aladi, ne Ederi; 16 ne Mikayiri, ne Isupa, ne Yoka, batabani ba Beriya; 17
ne Zebadiya, ne Mesullamu, ne Kizuki, ne Keberi; 18 ne Isumerayi, ne
Izuliya, ne Yobabu, batabani ba Erupaali; 19 ne Yakimu, ne Zikuli, ne
Zabudi; 20 ne Eryenayi, ne Ziresayi, ne Eryeri; 21 ne Adaaya, ne Beraya,
ne Simulasi, batabani ba Simeeyi; 22 ne Isupani, ne Eberi, ne Eryeri; 23 ne
Abudoni, ne Zikuli, ne Kanani; 24 ne Kananiya, ne Eramu, ne Anusosiya;
25 ne Ifudeya, ne Penueri, batabani ba Sasaki; 26 ne Samuserayi, ne
Sekaliya, ne Asaliya; 27 ne Yaalesiya, ne Eriya, ne Zikuli, batabani ba
Yerokamu. 28 Abo be baali emitwe gy'ennyumba za bajjajjaabwe!
okubuna emirembe gyabwe, abasajja abakulu: abo baabeeranga mu

Yerusaalemi. 29 Era kitaawe wa Gibyoni n'abeeranga mu Gibyoni, Yeyeri,
mukazi we erinnya lye Maaka: 30 ne mutabani we omubereberye Abudoni,
ne Zuuli, ne Kiisi, ne Baali, ne Nadabu; 31 ne Gedoli, ne Akiyo, ne
Zekeeri. 32 Mikuloosi n'azaala Simeeya. Era nabo baabeeranga ne
baganda baabwe e Yerusaalemi, okwolekera baganda baabwe. 33 Neeri
n'azaala Kiisi; Kiisi n'azaala Sawulo; Sawulo n'azaala Yonasaani, ne
Malukisuwa, ne Abinadabu, ne Esubaali. 34 Era Meribubaali ye yali
mutabani wa Yonasaani; Meribubaali n'azaala Mikka. 35 Ne batabani ba
Mikka; Pisoni, ne Mereki, ne Taleya, ne Akazi. 36 Akazi n'azaala
Yekoyaada; Yekoyaada n'azaala Alemesi, ne Azumavesi, ne Zimuli;
Zimuli n'azaala Moza: 37 ne Moza n'azaala Bineya; Lafa ye yali mutabani
we, Ereyasa mutabani we, Azeri mutabani we: 38 Azeri n'azaala batabani
be mukaaga, amannya gaabwe gaagano; Azulikamu, Bokeru, ne Isimaeri,
ne Seyaliya, ne Obadiya, ne Kanani. Abo bonna baali batabani ba Azeri. 39
Ne batabani ba Eseki muganda we; Ulamu omubereberye we, Yewusi
ow'okubiri, ne Erifereti ow'okusatu. 40 Ne batabani ba Ulamu ne baba
basajja ab'amaanyi abazira, abalasi, era baalina batabani baabwe bangi,
n'abazzukulu, kikumi mu ataano. Abo bonna baali ku batabani ba
Benyamini.

9:1 Awo Isiraeri yenna ne babalibwa ng'okuzaalibwa kwabwe bwe kwali;
era, laba, kwawandiikibwa mu kitabo kya bassekabaka ba Isiraeri: Yuda
n'atwalibwa e Babulooni nga basibe olw'okusobya kwabwe. 2 Awo abantu
abaasooka okubeera mu bifo byabwe bye baalya mu bibuga byabwe be
bano, Isiraeri, bakahena; Abaleevi, n'Abanesinimu. 3 Ne mu Yerusaalemi
ne mubeeramu ku baana ba Yuda, ne ku baana ba Benyamini, ne ku baana
ba Efulayimu ne Manase; 4 Usayi mutabani wa Ammikudi, mutabani wa
Omuli, mutabani wa Imuli, mutabani wa Bani, ow'oku baana ba Pereezi
mutabani wa Yuda. 5 Ne ku Basiiro; Asaya omubereberye, ne batabani be.
6 Ne ku batabani ba Zeera; Yeweri, ne baganda baabwe, lukaaga mu
kyenda. 7 Ne ku batabani ba Benyamini; Sallu mutabani wa Mesullamu,
mutabani wa Kodaviya, mutabani wa Kassenuwa; 8 ne Ibuneya mutabani
wa Yerokamu, ne Era mutabani wa Uzzi, mutabani wa Mikuli, ne

Mesullamu mutabani wa Sefatiya, mutabani wa Leweri, mutabani wa
Ibuniya; 9 ne baganda baabwe ng'okuzaalibwa kwabwe bwe kwali, lwenda
mu lataano mu mukaaga. Abasajja abo bonna nga mitwe gya nnyumba za
bajjajjaabwe, ng'ennyumba za bajjajjaabwe bwe zaali. 10 Ne ku bakabona;
Yedaya, ne Yekoyalibu, Yakini; 11 ne Azaliya mutabani wa Kirukiya,
mutabani wa Mesulamu, mutabani wa Zadooki, mutabani wa Merayoosi,
mutabani wa Akituubu, omukulu w'ennyumba ya Katonda; 12 ne Adaaya
mutabani wa Yerokamu, mutabani wa Pasukuli, mutabani wa Malukiya, ne
Maasayi mutabani wa Adyeri, mutabani wa Yazera, mutabani wa
Mesullamu, mutabani wa Mesiremisi, mutabani wa Immeri; 13 ne baganda
baabwe emitwe gy'ennyumba za bajjajjaabwe, lukumi mu lusanvu mu
nkaaga; abasajja abaayinziza ddala omulimu ogw'okuweereza mu
nnyumba ya Katonda. 14 Ne ku Baleevi; Semaaya mutabani wa Kassubu,
mutabani wa Azulikamu, mutabani wa Kasabiya ow'oku batabani ba
Merali: 15 ne Bakubakkali, Keresi, ne Galali, ne Mattaniya mutabani wa
Mikka, mutabani wa Zikuli, mutabani wa Asafu; 16 ne Obadiya mutabani
wa Semaaya, mutabani wa Galali, mutabani wa Yedusuni, ne Berekiya
mutabani wa Asa, mutabani wa Erukaana, eyabeeranga mu byalo
leby'Abanetofa. 17 N'abaggazi; Sallumu, ne Akkubu, ne Talumoni, ne
Akimani, ne baganda baabwe: Sallumu ye yali omukulu; 18 edda
abaalindiriranga mu mulyango gwa kabaka ebuvanjuba; be baali abaggazi
ab'olusiisira lw'abaana ba Leevi. 19 Ne Sallumu mutabani wa Koole,
mutabani wa Ebiyasaafu, mutabani wa Koola, ne baganda be ab'omu
nnyumba ya kitaawe, Abakoola, be baalabirira omulimu ogw'okuweereza,
abaggazi b'enzigi z'eweema: ne bajjajjaabwe be baabanga abakuiu
b'olusiisira lwa Mukama, abaggazi b'omulyango; 20 ne Finekaasi mutabani
wa Eriyazaali ye yabanga omukulu waabwe mu biro eby'edda, era
Mukama yabanga naye. 21 Zekkaliya mutabani wa Meseremiya ye yali
omuggazi ow'oku luggi lw'eweema ey'okusisinkanirangamu. 22 Abo bonna
abaalondebwa okuba abaggazi ku nzigi baali ebikumi bibiri mu kkumi mu
babiri. Abo baabalibwa ng'okuzaalibwa kwabwe bwe kwali mu byalo
byabwe, Dawudi ne Samwiri nnabbi be baayawulira omulimu gwabwe
ogwateekebwawo. 23 Awo bo n'abaana baabwe ne baba n'omulimu

ogw'okulabirira enzigi z'ennyiunba ya Mukama, ennyumba ey'eweema, mu
bisanja. 24 Abaggazi baabeeranga ku njuyi ennya, ebuvanjuba
n'ebugwanjuba n'obukiika obwa kkono n'obuluika obwa ddyo. 25 Ne
baganda baabwe mu byalo byabwe baali ba kujjanga nga wayiseewo
ennaku musanvu buli kiseera okubeera awamu nabo: 26 kubanga abaggazi
abana abaasinga obukulu, Abaleevi, baalina omulimu ogwateekebwawo,
nga be bakulu b'enju era ab'amawanika mu nnyumba ya Katonda. 27 Ne
basula okwetooloola ennyumba ya Katonda, kubanga be baakwasibwa
omulimu ogw'okugikuuma, n'okugiggulawo buli nkya nga gwe mulimu
gwabwe. 28 Era abamu ku bo ne bakwasibwa ebintu ebiweereza
okubikuuma; kubanga bwe byayingizibwanga ne bibalibwanga, era bwe
byafulumizibwanga ne bibalibwanga. 29 Era abamu ku bo ne balagirwa
okulabirira ebikoza emirimu n'ebintu byonna eby'omu watukuw, n'obutta
obulungi, n'omwenge, n'amafuta, n'omugavu, n'eby'akaloosa. 30 Era abamu
ku baana ba bakabona ne balongoosanga kalifuwa ow'eby'akaloosa. 31 Ne
Mattisiya, omu ku Baleevi, omubereberye wa Sallumu Omukoola, ye
yalina omulimu ogwateekebwawo ogw'okulabirira ebyo ebyasiikirwanga
mu mmumbiro. 32 Era abamu ku baganda baabwe ku baana ba
b'Abakokasi be baalabiriranga emigaati egy'okulaga, okugirongoosanga
buli ssabbiiti. 33 Era bano be bayimbi, emitwe gy'ennyumba za
bajjajjaabwe ez'Abaleevi, abaasula mu nju era abaasonyiyibwa okuweereza
okulala: kubanga baakolanga omulimu gwabwe emisana n'ekiro. 34 Abo
be baali emitwe gy'ennyumba za bajjajjaabwe ez'Abaleevi, okubuna
emirembe gyabwe, abasajja abasinga obukulu: abo baabeeranga e
Yerusaalemi. 35 Ne kitaawe wa Gibyoni n'abeeranga mu Gibyoni,
Yeyeeri, mukazi we erinnya lye Maaka: 36 ne mutabani we omubereberye
Abudoni, ne Zuuli, ne Kiisi, ne Baali, ne Neeri, ne Nadabu; 37 ne Gedoli,
ne Akiyo, ne Zekkaliya, ne Mikuloosi. 38 Mikuloosi n'azaala Simeyamu.
Era nabo ne babeeranga ne baganda baabwe e Yerusaalemi, nga boolekera
baganda baabwe. 39 Neeri n'azaala Kiisi; Kiisi n'azaala SawuIo; Sawulo
n'azaala Yonasaani, ne Malukisuwa, ne Abinadabu, ne Esubaali. 40 Ne
Meribubaali ye yali mutabani wa Yonamani; Meribubaali n'azaala Mikka.
41 Ne batabani ba Mikka; Pisoni, ne Mereki, ne Taleya, ne Akazi. 42

Akazi n'azaala Yala; Yala n'azaala Alemesi, ne Azumavesi, ne Zimuli;
Zimuli n'azaala Moza; 43 Moza n'azaala Bineya; ne Lefaya nutabani we,
Ereyaasa mutabani we, Azeri mutabani we; 44 Azeri n'azaala batabani be
mukaaga, amanya gaabwe gaagano; Azulikamu, Bokeru, ne Isimaeri, ne
Seyaliya, ne Obadiya, ne Kanani: abo be baali batabani ba Azeri.

10:1 Awo Abafirisuuti ne balwana ne Isiraeri: abasajja ba Isiraeri e
badduka Abafirisuuti ne bagwanga battiddwa ku lusozi Girubowa. 2
Abafirisuuti ne bacocca Sawulo ne batabani be; Abafirisuuti ne batta
Yonasaani, ne Abinadaabu, ne Malukisuwa, batabani ba Sawulo. 3 Awo
olutalo Sawulo ne lumugendera bubi, abalasi ne bamutuukako;
neyeeraliikirira olw'abalasi. 4 Awo Sawulo n'agamba oyo eyatwalanga
ebyokulwanyisa bye nti Sowola ekitala kyo onfumitire ddala nakyo; abatali
bakomole abo baleme okujja ne banswaza. Naye eyatwalanga
ebyokulwanyisa bye n'agaana; kubanga yarya nnyo. Sawulo kyeyava
addira ekitala kye n'akigwako. 5 Awo eyatwalanga ebyokulwanyisa bye
bwe yalaba Sawulo ng'afudde, era naye n'agwa ku kitala kye n'afa. 6
Sawulo n'afa bw'atyo ne batabani be bonsatule; n'ab'omu nnyumba ye
bonna ne bafiira wamu. 7 Awo abasajja bonna aba Isiraeri abaali mu
kiwonvu bwe baalaba nga badduse, era nga Sawulo ne batabani be
bafudde, ne baleka ebibuga byabwe ne badduka; Abafirisuuti ne bajja ne
babibeeramu. 8 Awo olwatuuka olw'okubiri, Abafirisuuti bwe bajja
okwambula abattiddwa, ne basanga Sawulo ne batabani be nga bagudde
ku lusozi Girubowa. 9 Ne bamwambula, ne baddira omutwe gwe
n'ebyokulwanyisa bye, ne batuma mu nsi y'Abafirisuuti enjuyi zonna,
okutwala ebigambo ebyo eri ebifaananyi byabwe, n'eri abantu. 10 Ne
bateeka ebyokulwanyisa bye mu ssabo lya bakatonda baabwe, ne basimba
omutwe gwe mu ssabo lya Dagoni. 11 Awo ab'e Yabesugireyaadi bonna
bwe baawulira byonna Abafirisuuti bye bakoze Sawulo, 12 abazira bonna
ne bagolokoka ne baggyayo omulambo gwa Sawulo n'emirambo gya
batabani be, ne bagireeta e Yabesi, ne baziika amagumba gaabwe wansi
w'omwera e Yabesi, ne basiibira ennaku musanvu. 13 Bw'atyo Sawulo
n'afa olw'okusobya kwe kwe yasobya Mukama, olw'ekigambo kya

Mukama ky'ataakwata; era kubanga yalagulwa eri eyaliko omuzimu,
okumubuulizaamu, 14 n'atalagulwa eri Mukama: kyeyava amutta, n'akyusa
obwakabaka eri Dawudi mutabani wa Yese.

11:1 Awo Abaisiraeri bonna ne bakuŋŋaanira eri Dawudi e Kebbulooni,
nga boogera nti Laba, tuli ba ku magumba go na mubiri gwo. 2 Mu biro
eby'edda Sawulo bwe yali nga ye kabaka, ggwe wafulumyanga n'oyingiza
Isiraeri: Mukama Katonda wo n'akugamba nti Ggwe olirunda abantu bange
Isiraeri, era ggwe oliba omulangira w'abantu bange Isiraeri. 3 Awo
abakadde bonna aba Isiraeri ne bajja eri kabaka e Kebbulooni; Dawudi
n'alagaana nabo endagaano e Kebbulooni mu maaso ga Mukama; ne
bafuka ku Dawudi amafuta okuba kabaka wa Isiraeri, ng'ekigambo kya
Mukama bwe kyali mu mukono gwa Samwiri. 4 Awo Dawudi ne Isiraeri
yenna ne bagenda e Yerusaalemi (ye Yebusi;) era Abayebusi, be b'omu nsi
eyo, baali eyo. 5 Awo Abayebusi ne bagamba Dawudi nti Tojja kuyingira
muno. Naye Dawudi n'amenya ekigo kye Sayuuni; ekyo kye kibuga kya
Dawudi. 6 Dawudi n'ayogera nti Buli anaasooka okugoba Abayebusi ye
aliba omukulu era omwami. Awo Yowaabu mutabani sva Zeruyiya
n'asooka okulinnya, n'afuuka mukulu. 7 Dawudi n'abeera mu kigo;
kyebaava bakiyita ekibuga kya Dawudi. 8 N'azimba ekibuga enjuyi zonna,
okuva e Miiro n'enjuyi zonna: Yowaabu n'addaabiriza ebitundu by'ekibuga
ebyasigalawo. 9 Dawudi ne yeeyongerayongeranga okuba omukulu;
kubanga Mukama ow'eggye ng'ali naye. 10 Era bano be baasinga obukulu
mu bazira Dawudi be yalina, abeeraga nga ba maanyi eri ye mu
bwakabaka bwe wamu ne Isiraeri yenna, okumufuula kabaka, ng'ekigambo
kya Mukama bwe kyali ekya Isiraeri. 11 Era guno gwe muwendo
gw'ab'amaanyi Dawudi be yalina: Yasobeyamu, omwana w'Omukakumoni,
omukulu w'abo amakumi asatu: yayimusa effumu lye okulwana n'ebikumi
bisatu n'abatta omulundi gumu. 12 N'oluvannyuma lw'oyo Eriyazaali
mutabani wa Dodo, Omwakowa, ow'oku basajja ab'amaanyi abasatu. 13
Oyo yali wamu ne Dawudi e Pasudamnumu, era Abafirisuuti ne
bakuŋŋaanira eyo okulwana, awaali omusiri ogwa sayiri; abantu ne
badduka mu maaso g'Abafirisuuti. 14 Ne bayimirira wakati mu nnimiro ne

bagulwanirira, ne batta Abafirisuuti; Mukama n'abalokola n'okuwangula
okukulu. 15 Awo abasatu ku bakulu amakumi asatu ne baserengeta eri
olwazi eri Dawudi, mu mpuku ya Adulamu; eggye ly'Abafirisuuti nga
basiisidde mu kiwonvu Lefayimu. 16 Era Dawudi yali ali ku kiddukiro mu
biro ebyo, n'Abafirisuuti ab'omu kigo nga bali mu Besirekemu. 17 Dawudi
ne yeegomba n'ayogera nti Singa wabaddewo anannywesa amazzi ag'omu
luzzi olw'e Besirekemu, oluliraanye omulyango! 18 Awo abo abasatu ne
bawaguza mu ggye ly'Abafirisuuti, ne basena amazzi mu luzzi olw'e
Besirekemu olwaliraana omulyango, ne bagatwala ne bagaleetera Dawudi:
naye Dawudi n'atakkiriza kunywako, naye n'agafuka eri Mukama,
n'ayogera nti 19 Katonda wange akiddize eri gye ndi nze okukola bwe
ntyo: nnywe omusaayi gw'abasajja bano abavudde mu bulamu bwabwe?
kubanga bagaleese nga bavudde mu bulamu bwabwe. Kyeyava agaana
okuganywa. Ebyo abasajja abo ab'amaanyi abasatu bye baakola. 20 Era
Abisaayi muganda wa Yowaabu ye yali omukulu w'abasatua kubanga
yayimusa effumu lye okulwana n'ebikumi bisatu n'abatta, n'ayatiikirira ku
basatu. 21 Ku abo abasatu yali n'ekitiibwa okusinga ababiri, n'afuuka
omukulu waabwe: naye n'atenkana abasatu ab'olubereberye. 22 Benaya
mutabani wa Yekoyaada omwana w'omuzira ow'e Kabuzeeri, eyali akoze
eby'amaanyi, oyo n'atta batabani ba Alyeri, owa Mowaabu bombi: era
n'aserengeta n'atta empologoma wakati mu bunnya mu biro eby'omuzira.
23 Era n’atta Omumisiri, omusajja omuwanvu ennyo, obuwanvu bwe
emikono etaano; era Omumisiri yali akutte mu ngalo ze effumu eryali
ng'omuti ogulukirwako engoye; yaserengeta gy'ali ag'alina omuggo, n'asika
effumu n'aliggya mu mukono gw'Omumisiri, n'amutta n'effumu lye ye. 24
Ebyo Benaya mutabani wa Yekoyaada bye yakola, n'ayatiikirira ku basajja
abo ab'amaanyi abasatu. 25 Laba, yali n'ekitiibwa okusinga abo amakumi
asatu, naye n'atenkana abasatu ab'olubereberye: Dawudi n'amufuula
omukulu w'abambowa be. 26 Era abasajja ab'amaanyi ab'omu ggye;
Aaskeri muganda wa Yowaabu, Erukanani mutabani wa Dodo ow'e
Besirekemu; 27 Sammosi Omukalooli, Kerezi Omuperoni; 28 Ira
mutabani wa Ikkesi Omutekowa, Abiyezeeri Omwanasosi; 29 Sibbekayi
Omukusasi, Irayi Omwakowa; 30 Makalayi Omunetofa; Keredi mutabani

wa Bayaana Omunetofa; 31 Isayi mutabani wa Libayi owe Gibeya ow'oku
baana ba Benyamini, Benaya Omupirasoni; 32 Kulayi ow'oku bugga obw'e
Gaasi, Abyeri Omwaluba; 33 Azimavesi Omubakalumi, Eriyaba
Omusaaluboni: 34 batabani ba Kasemu Omugizoni, Yonasaani mutabani
wa Sage Omukalali; 35 Akiyamu mutabani wa Sakali Omukalali, ,Erifali
mutabani wa Uli; 36 Keferi Omumekera, Akiya Omuperoni; 37 Kezulo
Omukalumeri, Naalayi mutabani wa Ezubayi; 38 Yoweeri muganda wa
Nasani, Mibukali mutabani wa Kaguli; 39 Zereki Omwamoni, Nakalayi
Omubeerosi, eyatwaliranga Yowaabu mutabani wa Zeruyiya
ebyokulwanyisa bye; 40 Ira Omuyisuli, Galebu Omuyisuli; 41 Uliya
Omukiiti, Zabadi mutabani wa Akulayi; 42 Adina mutabani wa Siza
Omulewubeeni, omwami ow'omu Balewubeeni, n'amakumi asatu wamu
naye; 43 Kanani mutabani wa Maaka, ne Yosafati Omumisuni; 44 Uzziya
Omwasutaloosi, Sama ne Yeyeeri batabani ba Kosamu Omwaloweri; 45
Yediyayeri mutabani wa Simuli, ne Yoka muganda we, Omutiizi; 46
Eryeri Omumakavi, ne Yeribayi, ne. Yosaviya, batabani ba Erunaamu, ne
Isuma Omumo waabu; 47 Eryeri ne Obedi ne Yaasiyeri Omumezoba.

12:1 Era bano be bajja eri Dawudi e Zikulagi ng'akyekwese olwa Sawulo,
mutabani wa Kiisi: era baabanga mu basajja ab'amaanyi abaamubeeranga
okulwana. 2 Baakwatanga emitego era baayinza okuvuumuula amayinja
n'okulasa obusaale ku mutego n'omukono ogwa ddyo era n'ogwa kkono;
baali ba ku baganda ba Sawulo, ba Benyamini. 3 Akiyezeri ye yali
omukulu, Yowaasi n'amuddirira, batabani ba Semaa Omugibeya; ne
Yeziyeri ne Pereti, batabani ba Azumavesi; ne Beraka, ne Yeeku
Omwanasosi; 4 ne Isumaya Omugibyoni, omusajja ow'amaanyi mu abo
amakumi asatu, era omukulu w'amakumi asatu; Yeremiya, ne Yakaziyeri,
ne Yokanani, ne Yozabadi Omugederi; 5 Eruzayi ne Yerimosi, ne
Beyaliya ne Semaliya, ne Sefatiya Omukalufu; 6 Erukaana ne Issiya ne
Azaleri ne Yowezeeri ne, Yasobeyamu, Abakoola; 7 ne Yowera ne
Zebadiya, batabani ba Yerokamu ow'e Gedoli. 8 Ne ku Bagaadi ne
kweyawula abaagoberera Dawudi ku kiddukiro mu ddungu abasajja
ab'amaanyi abazira, abasajja abaayigirizibwa okulwana, abaayinza

okukwata engabo n'effumu; amaaso gaabwe nga gafaanana amaaso
g'empologoma, era ab'embiro ng'empeewo eziri ku nsozi; 9 Ezeri
omukulu, Obadiya ow'okubiri, Eriyaabu ow'okusatu; 10 Misumanna
ow'okuna, Yeremiya ow'okutaano; 11 Attayi ow'omukaaga, Eriyeri
ow'omusanvu; 12 Yokanani ow'omunaana, Eruzabadi ow'omwenda; 13
Yeremiya ow'ekkumi, Makubannayi ow'ekkumi n'omu. 14 Abo ab'oku
baana ba Gaadi be baali abakulu b'eggye; omuto nga yenkana ekikumi,
n'omukulu nga yenkana olukumi. 15 Abo be baasomoka Yoludaani mu
mwezi ogw'olubereberye, nga gumaze okwanjaala ku ttale lyagwo lyonna;
ne bagoba abo bonna ab'omu biwonvu, ebuvanjuba era n'ebugwanjuba. 16
Awo ku baana ba Benyamini ne Yuda ne kujja mu kiddukiro eri Dawudi.
17 Dawudi n'afuluma okubasisinkana, n'addamu n'abagamba nti Oba nga
muzze gye ndi mirembe okunnyamba, omutima gwange guneegatta
nammwe: naye oba nga muzze okundyamu olukwe eri abalabe bange, nga
temuli kabi nu mikono gyange, Katonda wa bajjajjaffe akitunuulire,
akinenye: 18 Awo omwoyo ne gulyoka gujja ku Amasayi, eyali omukulu
w'abo anakumi asatu, n'ayogera nti Tuli babo, Dawudi, era tuli ku lulwo,
gwe mutabani wa Yese: emirembe, emirembe gibe gy'oli, era emirembe
gibe eri abo abakuyamba; kubanga Katonda wo akuyamba. Awo Dawudi
n'abaaniriza, n'abafuula abaami b'ekitongole. 19 Era ne ku Manase ne
kusenguka abamu ne basenga Dawudi, bwe yajja awamu n'Abafirisuuti
okutabaala Sawulo, naye ne batabayamba: kubanga abakungu
b'Abafirisuuti bwe baamala okuteesa ne bamugoba, nga boogera nti
Anaasenga mukama we Sawulo n'aleeta akabi ku mitwe gyaffe. 20 Bwe
yali ng'agenda e Zikulagi, ne kumusenga ku Manase Aduna ne Yozabadi
ne Yediyayaeri ne Mikayiri ne Yozabadi ne Eriku ne Zirresayi, abaami
b'enkumi aba Manase. 21 Ne bayamba Dawudi okulwana n'ekibiina
eky'abakwekwesi: kubanga bonna baali basajja ba maanyi abazira, era nga
baami ab'omu ggye. 22 Kubanga buli lunaku ne bajja eri Dawudi
okumuyamba, okutuusa lwe baafuuka eggye ddene, erifaanana eggye lya
Katonda. 23 Era gino gye miwendo gy'emitwe gy'abo abaakwata
ebyokulwanyisa okulwana, abajja eri Dawudi e Kebbulooni, okukyusa
obwakabaka bwa Sawulo eri ye, ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali. 24

Abaana ba Yuda abaakwatanga engabo n'effumu baali kakaaga mu lunaana
abaakwata ebyokulwanyisa okulwana. 25 Ku baana ba Simyoni abasajja
ab'amaanyi abazira okulwana, kasanvu mu kikumi. 26 Ne ku baana ba
Leevi, enkumi nnya mu lukaaga. 27 Era Yekoyaada ye yali omukulembezi
w'ennyumba ya Alooni, era ne waba wamu naye enkumi ssatu mu lusanvu;
28 ne Zadooki, omulenzi ow'amaanyi omuzira, ne ku nnyumba ya kitaawe,
abaami amakumi abiri mu babiri. 29 Ne ku baana ba Benyamini, baganda
ba Sawulo, enkumi ssatu: kubanga okutuusa ku biro ebyo abasinga obungi
baali banyweredde ku nnyumba ya Sawulo. 30 Ne ku baana ba Efulayimu,
obukumi bubiri mu lunaana, abasajja ab'amaanyi abazira, abasajja
abaayatiikirira mu nayumba za bajjajjaabwe. 31 Ne ku kitundu ky'ekika
kya Manase, kakumi mu kanaana, abaayatulwa amanaya gaabwe okujja
okufuula Dawudi kabaka. 32 Ne ku baana ba Isakaali, abasajja
abaategeera ebiro bwe byali, okumanya ebigwaLi nidde Isiraeri okukola;
emitwe gyabwe gyali ebikumi bibiri; ne baganda baabwe bonna
baagonderanga okulsgira kwabwe. 33 Ku Zebbulooni abo abaayinza
okutabaala mu ggye, abaayinza okusimba ennyiriri, n'ebyokulwanyisa
eby'engeri zonna, obukumi butaano; era abaayinza okusimba (enayiriri,) so
abataali ba mitima ebiri. 34 Ne ku Nafutaali, abaami lukumi, era wamu
n'abo abalina engabo n'effumu, obukumi busatu mu kasanvu. 35 Ne ku
Badani abaayinza okusimba nnyiriri, obukumi bubiri mu kanaana mu
lukaaga. 36 Ne ku Aseri, abaayinza okutabaala mu ggye, abaayinza
okusimba ennyiriri, obukumi buna. 37 N'emitala wa Yoludaani, ku
Balewubeeni n'Abagaadi ne ku kitundu ky'ekika kya Manase, nga balina
ebyokulwaayisa eby'engeri zonna olw'olutalo, kasiriivu mu obukumi bubiri.
38 Abo bonna, abasajja abalwanyi, abaayinza okusimba ennyiriri, ne bajja
n'omutima ogwatuukirira e Kebbulooni, okufuula Dawudi kabaka wa
Isiraeri yenna: era n'Abaisiraeri abalala bonna baalina omutima gumu
okufuula Dawudi kabaka. 39 Awo ne bamalayo wamu ne Dawudi ennaku
ssatu nga balya era nga benywa: kubanga baganda baabwe baali
babategekedde. 40 Era nate abo abaabali okumpi, okutuuka ku Isakaali ne
Zebbulooni ne Nafutaali, ne baleeta emigaati ku ndogoyi ne ku ŋŋamira ne
ku nnyumba ne ku nte, ebyokulya eby'obutta; n'ebitole eby'ettiini n'ebirimba

eby'ezabbibu enkalu n'omwenge n'amafuta n'ente n'endiga nnyingi: kubanga
mu Isiraeri nga mulimu essanyu.

13:1 Awo Dawudi n'ateesa n'abaami b'enkumi n'ab'ebikumi, buli mukulu. 2
Dawudi n'agamba ekkuŋŋaaniro lyonna erya Isiraeri nti Oba nga musiima
bwe mutyo, era oba nga kivudde eri Mukama Katonda waffe, tutume
wonna wonna eri baganda baffe abasigaddewo mu nsi yonna eya Isiraeri,
bakabona n'Abaleevi be bali nabo mu bibuga byabwe, ebiriko ebyalo,
bakuŋŋaanire gye tuli; 3 tukomyewo gye tuli essanduuko ya Katonda
waffe: kubanga tetwagyebuuzangako kigambo mu mirembe gya Sawulo. 4
Ekkuŋŋaaniro lyonna ne boogera nga banaakola bwe batyo: kubanga
ekigambo kyali kirungi mu maaso g'abantu bonna. 5 Awo Dawudi
n'akuŋŋaanya Isiraeri yenna, okuva ku Sikoli akagga ak'e Misiri okutuuka
awayingirirwa e Kamasi, okuleeta essanduuko ya Katonda nga bagiggYa e
Kiriyasuyalimu. 6 Dawudi n'ayambuka ne Isiraeri yenna e Baala, ye
Kiriyasuyalimu, ekya Yuda, okukimayo essanduuko ya Katonda, Mukama
atuula ku bakerubi, ayitibwa Erinnya lye nnyini. 7 Ne basitulira essanduuko
ya Katonda ku ggaali criggya, ne bagiggya mu nnyumba ya Abinadaabu;
Uzza ne Akiyo ne bagoba eggaali. 8 Dawudi ne Isiraeri yenna ne
bazannyira mu maaso ga Katonda n'amaanyi gaabwe gonna; nga bayimba
era nga bakuba ennanga n'entongooli, n'ebitaasa n'ebisaala, n'amakondeere.
9 Awo bwe baatuuka ku gguuliro lya Kidoni, Uzza n'agolola omukono
gwe okukwata essanduuko; kubanga ente zeesitadde. 10 Obusungu bwa
Mukama ne bubuubuukira Uzza, n'amutta, kubanga yagolola omukono
gwe ku ssanduuko: n'afiira eyo mu maaso ga Katonda. 11 Dawudi
n'anyiiga kubanga Mukama ng'awamatukidde Uzza: n'ayita ekifo ekyo
Perezuzza, ne leero. 12 Dawudi n'atya Katonda ku lunaku olwo,
ng'ayogera nti Naakomyawo ntya essanduuko ya Katonda eka ewange? 13
Awo Dawudi n'ataleeta ssanduuko okugireeta gy'ali mu kibuga kya
Dawudi, naye n'agikyamya mu nnyumba ya Obededomu Omugitti. 14
Essanduuko ya Katonda n'emala emyezi esatu ng'eri n'aba Obededomu mu
nnyumba ye: Mukama n'awa omukisa ennyumba ya Obededomu ne byonna
bye yalina.

14:1 Kiramu kabaka w'e Ttuulo n'atuma ababaka eri Dawudi n'emivule
n'abazimbi b'amayinja n'ababazzi, okumuzimbira ennyumba. 2 Dawudi
n'ategeera nga Mukama amunywezezza okuba kabaka wa Isiraeri,
kubanga obwakabaka bwe bwagulumizibwa waggulu, olw'abantu be
Isiraeri. 3 Awo Dawudi ne yeeyongera okuwasa abakazi e Yerusaalemi a
Dawudi ne yeeyongera okuzaala abaana ab'obulenzi n'ab'obuwala. 4 Era
gano ge mannya g'abaana be yazaalira e Yerusaalemi; Sammuwa ne
Sobabu, Nasani ne Sulemaani; 5 ne Ibukali ne Eriswa ne Erupereti; 6 ne
Noga ne Nefegi ne Yafiya; 7 ne Erisaama ne Beeriyadda ne Erifereti. 8
Awo Abafirisuuti bwe baawulira Dawudi ng'afukiddwako amafuta okuba
kabaka wa Isiraeri yenna, Abafirisuuti bonna ne bambuka okunoonya
Dawudi: Dawudi n'akiwulira, n'abatabaala. 9 Era Abafirisuuti baali bazze
ne bazinda ekiwonvu Lefayimu. 10 Dawudi n'abuuza Katonda ng'ayogera
nti Ntabaale Abafirisuuti? era onoobagabula mu mukono gwange?
Mukama n'amugamba nti Tabaala; kubanga ndibagabula mu mukono gwo.
11 Awo ne batabaala e Baaluperazimu, Dawudi n'abakubira eyo; Dawudi
n'ayogera nti Katonda amenye abalabe bange n'omukono gwange,
ng'amazzi bwe gamenyeka. Ekifo ekyo kyebaava bakituuma erinnya
Baaluperazimu. 12 Ne baleka eyo bakatonda baabwe; Dawudi n'alagira ne
babookya omuliro. 13 Abafirisuuti ne bazinda ekiwonvu nate olw'okubiri.
14 Dawudi n'abuuza nate Katonda; Katonda n'amugamba nti Totabaala
okubagoberera: kyuka obaveeko, obatuukeko ng'abafuluma mu maaso
g'emitugunda.Dawudi n'abuuza nate Katonda; Katonda n'amugamba nti
Totabaala okubagoberera: kyuka obaveeko, obatuukeko ng'abafuluma mu
maaso g'emitugunda. 15 Awo olunaatuuka bw'onoowulira eddoboozi
ery'okutambula ku masanso g'emitugunda, n'olyoka otabaala: kubanga
Katonda atabadde okukukulembera okukuba eggye ery'Abafirisuuti. 16
Dawudi n'akola nga Katonda bwe yamulagira: ne bakuba eggye
ery'Abafirisuuti okuva e Gibyoni okutuuka e Gezeri. 17 Ettutumo lya
Dawudi ne libuna ensi zonna; Mukama n'aleeta entiisa ye ku mawanga
gonna.

15:1 Awo Dawudi ne yeezimbira enayuniba mu kibuga kya Dawudi:

n'ategekera essanduuko ya Katonda ekifo, n'agikubira eweema. 2 Awo
Dawudi n'ayogera nti Si kirungi omuntu yenna okusitula essanduuko ya
Katonda wabula Abaleevi: kubanga abo Mukama be yalonda okusitulanga
essanduuko ya Katonda, n'okumuweerezanga ennaku zonna. 3 Awo
Dawudi n'akŋŋaanya Isiraeri yenna e Yerusaalemi, okulinnyisa essanduuko
ya Mukama mu kifo kyayo kye yali agitegekedde. 4 Dawudi n'akuŋŋaanya
batabani ba Alooni n'Abaleevi: 5 ku batabani ba Kokasi; Uliyeri omukulu,
ne baganda be kikumi mu abiri: 6 ku batabani ba Merali; Asaya omukulu,
ne baganda be ebikumi bibiri mu abiri; 7 ku batabani ba Gerusomu:
Yoweeri omukulu, ne baganda be kikumi mu asatu: 8 ku batabani ba
Erizafani; Semaaya omukulu, ne baganda be ebikumi bibiri: 9 ku batabani
ba Kebbulooni; Eryeri omukulu, ne baganda be kinaana: 10 ku batabani ba
Wuziyeeri; Amminadaabu omukulu, ne baganda be kikumi mu kkumi na
babiri. 11 Dawudi n'ayita Zadoki ne Abiyasaali bakabona, n'Abaleevi,
Uliyeri ne Asaya ne Yoweeri, Semaaya ne Eryeri ne Amminadaabu, 12
n'abagamba nti Mmwe muli mitwe gye nnyumba za bajjajjaabwe
ez'Abaleevi: mwetukuze, mmwe era ne baganda bammwe, mulyoke
muli.nnyise essanduuko ya Mukama Katonda wa Isiraeri mu kifo kye
ngitegekedde. 13 Kubanga temwasooka kugisitula, Mukama Katonda
waffe kyeyava atuwamatukira, kubanga tetwamunoonya neekiragiro bwe
kyali. 14 Awo balmbona n'Abaleevi ne beetukuza okulinnyisa essanduuko
ya Mukama Katonda wa Isiraeri. 15 Abaana b'Abaleevi ne basitulira
essanduuko ya Katonda ku bibegabega byabwe n'emisituliro gyako nga
Musa bwe yalagira ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali. 16 Dawudi
n'agamba Abaleevi abakulu okulonda baganda baabwe abayimbi, nga
balina ebivuga, entongooli n'ennanga n'ebitaasa, nga babikuba era nga
bayimusa eddoboozi n'essanyu, 17 Awo Abaleevi ne balonda Kemani
mutabani wa Yoweeri; ne ku baganda be, Asafu mutabani wa Berekiya; ne
ku batabani ba Merali baganda baabwe, Esani mutabani wa Kusaya; 18 era
wamu nabo baganda baabwe ab'omutindo ogw'okubiri, Zekkaliya, Beni, ne
Yaaziyeri, ne Semiramosi, ne Yekyeri, ne Unni, Eriyaabu, ne Benaya, ne
Maaseya, ne Mattisiya, ne Erifereku, ne Mikuneya, ne Obededomu, ne
Yeyeeri, abaggazi. 19 Awo abayimbi, Kemani, Asafu, ne Esani, ne

balondebwa, nga balina ebitaasa eby'ebikomo okuvuga; 20 Zekkaliya, ne
Aziyeri, ne Semiramosi, ne Yekyeri, ne Unni, ne Eriyaabu, ne Maaseya, ne
Benaya, nga balina entongooli ez'ekyalamosi; 21 ne Maitisiya, ne
Erifereku, ne Mikuneya, ne Obededomu, lie Yeyeeri, ne Azaziya, nga
balina ennanga ez'ekisemiaisi, ez'ohuleeterezanga. 22 Ne Kenaniya
omukulu w'Abaleevi ye yalabirira nga okuyimba: ye yayigirizanga
eby'okuyimba kubanga mutegeevu. 23 Ne Berekiya ne Erukaana be baali
abaggazi ab'oku ssanduuko. 24 Ne Sebaniya ne Yosafaati ne Nesaneri ne
Amasayi ne Zekkaliya ne Benaya ne Eryeza bakabona be baafuuwanga
amakondeere mu maaso g'essanduuko ya Katonda: ne Obededomu ne
Yekiya be baali abaBBazi ab'oku ssanduuko. 25 Awo Dawudi n'abakadde
ba Isiraeri n'abaami b'enkumi ne bagenda okulinuyisa essanduuko
ey'endagaano ya Mukama okugiggya mu nnyumba ya Obededomu
n'essanyu: 26 awo olwatuuka Katonda bwe yayamba Abaleevi abaasitula
essanduuko ey'endagaano ya Mukama, ne bawaayo ente musanvu n'embuzi
ennume musanvu. 27 Dawudi n'ayambala omunagiro ogwa bafuta ennungi,
n'Abaleevi bonna abaasitula essanduuko n'abayimbi ne Kenaniya omukulu
w'okuyimba wamu n'abayimbi: era Dawudi yali ayambadde ekkanzu eya
bafuta, 28 Bwe batyo Isiraeri yenna ne balinnyisa essanduuko
ey'endagaano ya Mukama n'okwogerera waggulu n'eddoboozi
ery'eŋŋombe n'amakondeere n'ebisaala nga bakuba nnyo entongooli
n'ennanga. 29 Awo olwatuuka essanduuko ey'endagaano ya Mukama bwe
yali ng'ejja mu kibuga kya Dawudi, Mikali muwala wa Sawulo n'alingiza
mu ddirisa, n'alaba kabaka Dawudi ng'azina era ng'azannya; n'amunyooma
mu mutima gwe.

16:1 Ne bayingiza essanduuko ya Katonda, ne bagisimba wakati mu
weema Dawudi gye yagikubira: ne baweerayo ebiweebwayo ebyokebwa
n'ebiweebwayo olw'emirembe mu maaso ga Katonda. 2 Awo Dawudi bwe
yamala okuwaayo ekiweebwayo ekyokebwa n'ebiweebwayo
olw'emirembe, n'asabira abantu omukisa mu linnya lya Mukama. 3
N'agabira buli muntu mu Isiraeri, abasajja era n'abakazi, buli muntu
omugaati n'omugabo ogw'ennyama n'ekitole eky'ezabbibu enkalu. 4 Era

n'assaawo abamu ku Baleevi okuweerezanga mu maaso g'essanduuko ya
Mukama, n'okuJjukizanga n'okwebazanga Mukama, Katonda wa Isiraeri
n'okumutenderezanga: 5 Asafu omukulu, addirira Zekkaliya, Yeyeeri, ne
Semiramosi, ne Yekyeri, ne Mattisiya, ne Eriyaabu, ne Benaya, ne
Obededomu, ne Yeyeeri, nga balina entongooli n'ennanga; ne Asafu
ng'alina ebitaasa nga bivuga nnyo; 6 ne Benaya ne Yakaziyeeri bakabona
nga balina amakondeere ennaku zonna mu maaso g'essanduuko
ey'endagaano ya Katonda. 7 Awo ku lunaku, olwo Dawudi kwe yasookera
okulagira okwebaza Mukama n'omukono gwa Asafu ne baganda be. 8
Mwebaze Mukama, mukaabirire erinnya lye; Mumanyise ebikolwa bye mu
mawanga. 9 Mumuyimbire, muyimbe okumutendereza; Mwogere ku
by'amagero bye byonna. 10 Mwenyuniirize olw'erinnya lye ettukuvu;
Omutima gw'abo abanoonya Mukama gusanyuke. 11 Munoonye Mukama
n'amaanyi ge; Munoonye amaaso ge ennaku zonna. 12 Mujjukire
eby'amagero bye bye yakola; Eby'ekitalo bye, n'emisango egy'akamwa ke;
13 Mmwe ezzadde lya Isiraeri omuddu we, Mmwe abaana ba Yakobo,
abalonde be. 14 Oyo ye Mukama Katonda waffe: Emisango gye gibuna
ensi zonna. 15 Mujjukire endagaano ye ennaku zonna. Ekigambo kye
yalagira emirembe olukumi: 16 (Endagaano) gye yalagaana ne Ibulayimu,
N'ekirayiro kye yalayirira Isaaka; 17 N'ekyo n'akanyweza eri Yakobo
okuba etteeka. Eri Isiraeri okuba endagaano eteriggwaawo: 18 Ng'ayogera
nti Ggwe ndiwa ensi ya Kanani, Omugabo ogw'obusika bwammwe: 19
Bwe mwali abantu abatono omuwendo gwammwe; Weewaawo, abatono
ennyo, era abo batambuze omwo; 20 Ne batambulatambulanga mu
mawanga agatali gamu: Nga bava mu bwakabaka ne bagguki ra mu bantu
abalala. 21 Teyaganya muntu kuboonoona; Weewaawo, yanenya bakabaka
ku lwabwe; 22 Ng'ayogera nti Temukomanga ku abo be nnafukako
amafuta, So temukolanga bubi bannabbi bange. 23 Muyimbire Mukama,
mmwe ensi zonna; Mwolese obulokozi bwe buli lunaku buli lunaku. 24
Mubuulire ekitiibwa kye mu mawanga, Eby'amagero bye mu bantu bonna.
25 Kubanga Mukama mukulu, era agwana okutenderezebwa ennyo: Era
agwana okutiibwa okusinga bakatonda bonna. 26 Kubanga bakatonda
bonna ab'amawanga bye bifaananyi: Naye Mukama ye yakola eggulu. 27

Ekitiibwa n'obukulu biri mu maaso ge: Amaanyi n'essanyu biri mu kifo
kye. 28 Muwe Mukama, mmwe ebika eby'amawanga, Muwe Mukama
ekitiibwa n'amaanyi. 29 Muwe Mukama ekitiibwa ekigwanira erinnya lye:
Muleete ekiweebwayo, mujje mu maaso ge: Musinze Mukama mu bulungi
obw'obutukuvu: 30 Mukankane mu maaso ge, mmwe ensi zonna: Era
n'ensi enywera n'okuyinza n'eteyinza kusagaasagana. 31 Eggulu lisanyuke,
era n'ensi ejaguze; Boogere mu mawanga nti Mukama afuga. 32 Ennyanja
ewuume, n'okujjula kwayo; Ennimiro ejaguze, n'ebigirimu byonna; 33
Emiti egy'omu kibira ne giryoka giyimba olw'essanyu mu maaso ga
Mukama,Kubanga ajja okusalira ensi emisango. 34 Kale mwebaze
Mukama; kubanga mulungi: Kubanga okusaasira kwe kubeerera emirembe
gyonna. 35 Mwogere nti Otulokole, ai Katonda ow'obulokozi bwaffe,
Otukuŋŋaanye otuwonye mu mawanga, Okwebaza erinnya lyo ettukuvu,
N'okujaguliza ettendo lyo. 36 Yeebazibwe Mukama, Katonda wa Isiraeri,
Okuva mu mirembe gyonna okutuuka mu mirembe gyonna. Awo abantu
bonna ne boogera nti Amiina, ne batendereza Mukama. 37 Awo n'aleka
eyo mu maaso g'essanduuko ey'endagaano ya Mukama Asafu ne baganda
be, okuweererezanga mu maaso g'essanduuko obutayosangawo,
ng'omulimu ogwa buli lunaku bwe gwayagalanga: 38 ne Obededomu ne
baganda baabwe, nkaaga mu munaana; era ne Obededomu mutabani wa
Yedusuni ne Kosa okuba abaggazi; 39 ne Zadoki kabona, ne baganda be
bakabona, mu maaso g'eweema ya Mukama mu kifo ekigulumivu ekyali e
Gibyoni, 40 okuweerangayo ebiweebwayo ebyokebwa eri Mukama ku
kyoto eky'ebiweebwayo ebyokebwa obutayosa enkya n'akawungeezi, nga
byonna bwe biri ebyawandiikibwa mu mateeka ga Mukama. Be yalagira
Isiraeri; 41 era wamu nabo Kemani ne Yedusuni, n'abalala abaalondebwa,
abaayatulwa amannya gaabwe, okwebaza Mukama kubanga okusaasira
kwe (kubeerera) emirembe gyonna; 42 era wamu nabo Kemani ne
Yedusuni nga balina amakondeere n'ebitaasa olw'abo abagenda okubikuba,
era (nga balina) ebireeta ennyimba za Katonda: ne batabani ba Yedusuni
okuba ku mulyango. 43 Abantu bonaa ne bagenda buli muntu ewuwe:
Dawudi n'addayo okusabira ennyumba ye omukisa.

17:1 Awo olwatuuka Dawudi bwe yabeera mu nnyumba ye, Dawudi
n'agamba Nasani nabbi nti Laba, nu mbeera mu nnyumba ey'emivule, naye
essanduuko ey'endagaano ya Mukama ebeera wansi w'ebitimbe. 2 Nasani
n'agamba Dawudi nti Kola byonna ebiri mu mutima gwo; kubanga
Katonda ali wamu naawe. 3 Awo olwatuuka mu kiro ekyo ekigambo kya
Katonda ne kimujjira Nasani nti 4 Genda ogambe Dawudi omuddu wange
nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Tonzimbira nnyumba ya kubeeramu:
5 kubanga sibeeranga mu nnyumba okuva ku lunaku lwe nnalinnyisa
Isiraeri ne leero; naye navanga mu weema ne mbeera mu weema, era
navanga mu nsiisira ne mbeera mu nsiisira endala. 6 Mu bifo byonna gye
nnaakatambula ne Isiraeri yenna nali njogedde ekigambo n'omulamuzi
yenna ku balamuzi ba Isiraeri, be nnalagira kuliisa abantu bange, nga
njogera nti Kiki ekyabalobera okunzimbira ennyumba ey'emivule? 7 Kale
nno bw'otyo bw'onoogamba omuddu wange Dawudi, nti Bw'atyo
bw'ayogera Mukama ow'eggye nti Nakuggya ku kisibo ky'endiga,
okugoberera endiga, obeere omulangira w'abantu bange Isiraeri: 8 era
nabeeranga naawe buli gye wagendanga, ne mmalawo abalabe bo bonna
mu maaso go; era ndikuwa erinnya okufaanana erinnya ly'abakulu abalimu
nsi. 9 Era ndibateekerawo ekifo abantu bange Isiraeri, era ndibasimba
babeere mu kifo kyabwe bo, baleme okujjulukuka nate; so n'abaana b'obubi
tebaabazikirizenga nate, ng'olubereberye, 10 era (nga bwe kyali) okuva ku
lunaku lwe nnalagira abalamuzi okufuga abantu bange Isiraeri; era
ndiwangula abalabe bo bonna. Era nkugamba nga Mukama alikuzimbira
ennyumba. 11 Awo olulituuka, ennaku zo bwe zirituukirira, n'ogwana
okugenda okubeera awamu ne bajjajja bo, ne ndyoka nnyimiriza ezzadde
lyo eririddawo oluvannyuma lwo, eririva mu batabani bo; era ndinyweza
obwakabaka bwe: 12 Oyo ye alinzimbira ennyumba, era ndinyweza entebe
ye emirembe gyonna. 13 Nze naaberanga kitaawe, naye anaabanga mwana
wange; so siimuggyengako kusaasira kwange, nga bwe nnakuggya ku oyo
ayakusooka: 14 naye naamutuuzanga mu nnyumba yange ne mu
bwakabaka bwange emirembe gyonna: n'entebe ye eneenywezebwanga
emirembe gyonna. 15 Ng'ebigambo ebyo byonna bwe byali era
ng'okwolesebwa okwo kwonna bwe kwali, bw'atyo Nasani bwe yagamba

Dawudi. 16 Awo Dawudi kabaka n'ayingira n'atuula mu maaso ga Mukama; n'ayogera nti Nze ani, ai Mukama Katonda, n'ennyumba yange kye ki, ggwe okuntuusa ne wano? 17 era ekigambo kino kyali kitono mu maaso go, ai Katonda; naye oyogedde ku nnyumba y'omuddu wo olw'ebiro bingi ebigenda okujja, era onkuzizza nnyo ng'obukulu bw'omusajja ow'ekitiibwa ekinene bwe buli, ai Mukama Katonda. 18 Kiki Dawudi ky'ayinza okweyongera nate okugamba olw'ekitiibwa omuddu wo ky'assibwamu? kubanga ggwe omanyi omuddu wo. 19 Ai Mukama, ku lw'omuddu wo era ng'omutima gwo ggwe bwe guli, bw'otyo bw'oleese obukulu buno bwonna, okumanyisa ebikulu (bino) byonna. 20 Ai Mukama, tewali akufaanana, so tewali Katonda wabula ggwe, nga byonna bwe biri bye twawulira n'amatu gaffe. 21 Era ggwanga ki erimu eriri mu nsi erifaanana abantu bo Isiraeri, Katonda be yagenda okwenunulira okuba eggwanga, okwefunira erinnya n'ebigambo ebikulu eby'entiisa, ng'ogoba amawanga mu maaso g'abantu bo, be wanunula okubaggya mu Misiri? 22 Kubanga abantu bo Isiraeri wabafuula abantu bo; ggwe emirembe gyonna: naawe, Mukama, wafuuka Katonda waabwe. 23 Kale nno, ai Mukama, ekigambo ky'oyogedde ku muddu wo ne ku nnyumba Ye kinywezebwenga emirembe gyonna, era okolonga nga bw'oyogedde. 24 N'erinnya lyo, linywezebwenga ligulumizibwenga emirembe gyonna, nga boogera nti Mukama ow'eggye ye Katonda wa Isiraeri, Katonda eri Isiraeri: era ennyumba ya Dawudi omuddu wo enywezebwa mu maaso go. 25 Kubanga ggwe, ai Katonda wange, obikkulidde omuddu wo ng'olimuzimbira ennyumba: omuddu wo kyawdde alaba okusaba mu maaso go. 26 Era nno, ai Mukama, ggwe Katonda, era osuubizizza omuddu wo ekigambo ekyo ekirungi: 27 era kaakano osiimye okuwa omukisa ennyumba y'omuddu wo, ebeerere mu maaso go emirembe gyonna: kubanga ggwe, ai Mukama, owadde omukisa, era eweereddwa omukisa emirembe gyonna.

18:1 Awo oluvannyuma lw'ebyo olwatuuka Dawudi n'akuba Abafirisuuti n'abawangula, n'aggya Gaasi n'ebyalo byako mu mukono gw'Abafirisuuti. 2 N'akuba Mowaabu; Abamowaabu ne bafuuka baddu ba Dawudi, ne

bamuleeteranga ebirabo. 3 Dawudi n'akuba Kadalezeri kabaka w'e Zoba
okutuusa e Kamasi, bwe yali ng'agenda okunyweza okufuga kwe ku
mugga Fulaati. 4 Dawudi n’amunyagako amagaali lukumi, n'abeebagala
embalaasi kasanvu, n'abatambula n'ebigere obukumi bubiri: Dawudi
n’azitema enteega embalaasi zonna ez'amagaali, naye n'aterekako
ez'amagaali kikumi. 5 Awo Abasuuli ab'e Ddamasiko bwe bajja
okudduukirira Kadalezeri kabaka w'e Zoba, Dawudi n'atta ku Basuuli
abasajja obukumi bubiri mu enkumi bbiri. 6 Awo Dawudi n'ateeka (ebigo)
mu Busuuli obw'e Ddamasiko; Abasuuli ne bafuuka baddu ba Dawudi ne
baleetanga ebirabo. Mukama n'awanga Dawudi okuwangula buli gye
yagendanga. 7 Dawudi n'anyaga engabo eza zaabu ezaali ku baddu ba
Kadalezeri n'azitwala e Yerusaalemi. 8 Ne mu Tibukasi ne mu Kuni,
ebibuga bya Kadalezeri, Dawudi n'aggyamu ebikomo bingi nnyo,
Sulemaani bye yakoza ennyanja ey'ekikomo, n'empagi, n'ebintu
eby'ebikomo. 9 Awo Toowu kabaka w'e Kamasi bwe yawulira nga
Dawudi akubye eggye lyonna erya Kadalezeri kabaka w'e Zoba, 10
n'atuma Kadolamu mutabani we eri kabaka Dawudi okumulamusa
n'okumwebaza kubanga alwanye ne Kadalezeri n'amukuba; kubanga
Kadalezeri yalwananga ne Toowu; era n'ebintu ebya zaabu n'effeeza
n'ebikomo eby'engeri zonna byali naye. 11 Era n'ebyo kabaka Dawudi
n'abiwonga eri Mukama, wamu n'effeeza n'ezaabu bye yanyaga mu
mawanga gonna; Edomu ne Mowaabu n'abaana ba Amoni n'Abafirisuuti ne
Amaleki. 12 Era nate Abisaayi mutabani wa Zeruyiya n'atta ku Baedomu
mu Kiwonvu eky'Omunnyo lukumi mu lunaana. 13 N'ateeka ebigo mu
Edomu; Abaedomu bonna ne bafuuka baddu ba Dawudi. Mukama n'awa
Dawudi okuwangula buli gye yagendanga yonna. 14 Dawudi n'afuga
Isiraeri yenna; n'atuukiriza emisango n'eby'ensonga eri abantu be bonna: 15
Yowaabu mutabani wa Zeruyiya ye yali omukulu w'eggye; ne Yekosafaati
mutabani wa Akirudi Ye yali omujjukiza. 16 Ne Zadoki mutabani wa
Akitubu ne Abimereki mutabani wa Abiyasaali be baali bakabona; ne
Savusa ye yali omuwandiisi; 17 ne Benaya mutabani wa Yekoyaada ye
yali omukulu w'Abakeresi n'Abaperesi; ne batabani ba Dawudi be baali
abakulu okwetooloola kabaka.

19:1 Awo olwatuuka oluvannyuma lw'ebyo Nakasi kabaka w'abaana ba
Amoni n'afa, mutabani we n'afuga mu kifo kye. 2 Dawudi n'ayogera nti
Naalaga eby'ekisa Kanuni mutabani wa Nakasi, kubanga kitaawe yandaga
eby'ekisa. Awo Dawudi n'atuma ababaka okumukuba8iza olwa kitaawe:
Abaddu ba Dawudi ne bajja mu nsi y'abaana ba Amoni eri Kanuni,
okumukubagiza. 3 Naye abakungu b'abaana ba Amoni ne bagamba Kanuni
nti Olowooza nga Dawudi assaamu ekitiibwa kitaawo, n'okutuma
n'akutumira abakubagiza? abaddu be tebazze okunoonya n'okumenya
n'okuketta ensi? 4 Awo Kanuni n'addira abaddu ba Dawudi n'abamwa,
n'asalira ebyambalo byabwe wakati, okukoma ku matako gaabwe,
n'abasindika. 5 Awo abamu ne bagenda ne babuulira Dawudi bye babakoze
abasajja. N'atuma okubasisinkana; kubanga abasajja nga bakwatiddwa
nnyo ensonyi. Kabaka n'ayogera nti Mubeere e Yeriko okutuusa ebirevu
byammwe lwe birikula, mulyoke mukomewo. 6 Awo abaana ba Amoni
bwe baalaba nga bamutamye Dawudi, Kanuni n'abaana ba Amoni ne
baweereza talanta eza ffeeza lukumi okuigulirira amagaali n'abeebagala
embalaasi mu Mesopotamiya ne mu Alamumaaka, ne mu Zoba. 7 Awo ne
bagulirira amagaali obukumi busatu mu enkumi bbiri ne kabaka w’e
Maaka n'abantu be; ne bajja ne basiisira okwolekera Medeba. Abaana ba
Amoni ne bakuŋŋaana okuva mu bibuga byabwe ne bajja okulwana. 8
Awo Dawudi bwe yakiwulira n'agaba Yowaabu n'eggye lyonna
ery'abasajja ab'amaanyi. 9 Awo absana ba Amoni ne batabaala, ne
basimbira ennyiriri.awali wankaaki w'ekibuga ne bakabaka abaali bazze
baali bokka ku ttale: 10 Awo' Yowaabu bwe yalaba ng'olutalo balusimbye
mu maaso ge n'ennyuma we, n'alonda ku basajja bonna aba Isiraeri
abalonde, n'abasimba ennyiriri okulwana n'Abasuuli. 11 N'abantu abalala
bonna n'abateresa mu mukono gwa Abisaayi muganda we, ne basimba
ennyiriri okulwana n'abaana ba Amoni. 12 N'ayogera nti Abasuuli bwe
banannyinga amaanyi, kale ggwe ononnyamba: naye abaana ba Amooni
bwe banaakuyinga amaanyi, kale nze naakuyamba. 13 Guma omwoyo,
twerage obusajja olw'abantu baffe, n'olw'ebibuga bya Katonda waffe: era
Mukama akole ekyo ky'anaasiima. 14 Awo Yowaabu n'abantu abali naye
ne basembera mu maaso g'Abasuuli okulwana; ne badduka mu maaso ge.

15 Awo abaana ba Amoni bwe baalaba Abasuuli nga badduse, era nabo
bwe batyo ne badduka mu maaso ga Abisaayi muganda we, ne bayingira
mu kibuga. Awo Yowaabu n'ajja e Yerusaalemi. 16 Awo Abasuuli bwe
baalaba nga bagobeddwa mu maaso ga Isiraeri, ne batuma ababaka, ne
baggyayo Abasuuli abaali emitala w'Omugga, ne Sofaki omukulu w'eggye
lya Kadalezeri nga ye mugabe. 17 Ne babuulira Dawudi; n'akuŋŋaanya
Isiraeri yenna n'asomoka Yoludaani, n'abatuukako n'asimba ennyiriri
okulwana nabo. Awo Dawudi bwe yamala okusimba ennyiriri okulwana
n'Abasuuli, ne balwana naye. 18 Abasuuli ne badduka mu maaso ga
Isiraeri; Dawudi n'atta ku Basuuli abasajja ab'omu magaali kasanvu,
n'abatambula n'ebigere obukumi buna, n'atta Sofaki omukulu w'eggye. 19
Awo abaddu ba Kadalezeri bwe baalaba nga bagobeddwa mu maaso ga
Isiraeri, ne batabagana ne Dawudi, ne bamuweereza; so n'Abasuuli ne
batakkiriza kuyamba abaana ba Amoni nate olw'okubiri.

20:1 Awo olwatuuka omwaka bwe gwatuukirira mu kiseera bakabaka
mwe batabaalira, Yowaabu n'atabaaza amaanyi ag'eggye, n'azisa ensi
y'abaana ba Amoni, n'ajja n'azingiza Labba. Naye Dawudi n'asigala e
Yerusaalemi. Yowaabu n'amenya Labba, n'akisuula. 2 Awo Dawudi
n'aggya engule ya kabaka waabwe ku mutwe gwe, n'alaba obuzito bwayo
talanta ya zaabu, era nga mulimu amayinja ag'omuwendo omungi; ne
bagiteeka ku mutwe gwa Dawudi: n'aggyamu omunyago ogw'omu kibuga
mungi nnyo. 3 N'aggyamu abantu abaali omwo; n'abasala n'emisumeeno
n'amannyo ag'ebyuma n'embazzi. Era bw'atyo Dawudi bwe yakola ebibuga
byonna eby'abaana ba Amoni. Dawudi n'abantu bonna ne baddayo e
Yerusaalemi. 4 Awo olwatuuka oluvannyuma lw'ebyo ne waba entalo e
Gezeri n'Abafirisuuti: awo Sibbekayi Omukusasi n'atta Sippayi ow'oku
baana b'erintu: ne bawangulwa. 5 Ne waba nate entalo n'Abafirisuuti;
Erukanani mutabani wa Yayiri n'atta Lakami muganda wa Goliyaasi
Omugitti, olunyago lw'effumu lye lwali ng'omuti ogulukirwako engoye. 6
Ne waba nate entalo e Gaasi, eyali omusajja omuwanvu ennyo, engalo ze
n'obugere bwe amakumi abiri mu buna, buli mukono mukaaga, na buli
kigere mukaaga; era naye yazaalirwa erintu eryo. 7 Awo bwe yasoomoza

Isiraeri, Yonasaani mutabani wa Simeeya muganda wa Dawudi n'amutta. 8
Abo baazaalirwa erintu eryo e Gaasi; ne bagwa n'omukono gwa Dawudi,
n'omukono gw'abaddu be.

21:1 Awo Setaani n'ayimirira okulwana ne Isiraeri, n'asendasenda Dawudi
okubala Isiraeri. 2 Dawudi n'agamba Yowaabu n'abakulu b'abantu nti
Mugende mubale Isiraeri okuva e Beeruseba okutuusa e Ddaani; munzirize
ebigambo ntegeere omuwendo gwabwe. 3 Yowaabu n'ayogera nti
Mukama ayongere abantu be okusinga omuwendo gwabwe oguliwo
kaakano emirundi kikumi: naye, mukama wange kabaka, bonna si baddu
bamukama wange? mukama wange kiki ekimulagizza ekigambo kino? kiki
ekimwagaza okuba ensonga y'omusango eri Isiraeri? 4 Era naye ekigambo
kya kabaka ne kisinga Yowaabu: Yowaabu kyeyava agenda n'abuna
Isiraeri yonna, n'ajja e Yerusaalemi. 5 Yowaabu n'aleetera Dawudi
omuwendo ogw'abantu gwe baabalibwa. Abantu bonna aba Isiraeri baali
kakadde mu kasiriivu abasajja abaasowolanga ebitala: ne Yuda baali
abasajja obusiriivu buna mu obukumi musanvu abaasowolanga ebitala. 6
Naye teyassaako Leevi ne Benyamini: kubanga ekigambo kya kabaka kya
mutama Yowaabu. 7 Katonda n'anyiigira ekigambo ekyo; kyeyava
abonyaabonya Isiraeri. 8 Dawudi n'agamba Katonda nti.Nnyonoonye nnyo,
kubanga nakola ekigambo ekyo: naye kaakano, nkwegayiridde, ggyawo
obutali butuukirivu bwa muddu wo; kubanga nakola eky'obusirusiru bungi.
9 Mukama n'agamba Gaadi nabbi wa Dawudi nti 10 Genda ogambe
Dawudi nti Bw'atyo: 11 Awo Gaadi n'ajja eri Dawudi, n'amugamba nti
Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Weerobozeeko ky'onooyagala; 12 oba
emyaka esatu egy'enjala; oba emyezi esatu okumalirwawo mu maaso
g'abalabe bo, ekitala ky'abalabe bo nga kikutuukako; oba ekitala kya
Mukama ennaku ssatu, kawumpuli ng'ali mu nsi; ne malayika wa Mukama
ng'azikiriza mu nsalo zonna eza Isiraeri. Kale nno, lowooza bwe mba
mmuddamu oyo antumye. 13 Dawudi n'agamba Gaadi nti Nsobeddwa
nnyo: ngwe nno mu mukono gwa Mukama; kubanga okusaasira kwe kungi
nnyo: nneme okugwa mu mukono gw'abantu. 14 Awo Mukama n'aleeta
kawumpuli ku Isiraeri: awo ku Isiraeri ne kufa abasajja obukumi musanvu.

15 Katonda n'atuma malayika e Yerusaalemi okukizikiriza: awo
ng'anaatera okuzikiriza, Mukama n'atunula, ne yejjusa akabi, n'agamba
malayika azikiriza nti Kinaamala; zzaayo kaakano omukono gwo.
Malayika wa Mukama n'ayimirira awali egguuliro lya Olunaani
Omuyebusi: 16 Dawudi n'ayimusa amaaso ge n'alaba malayika wa
Mukama ng'ayimiridde wakati w'ensi n'eggulu, ng'akutte ekitala
ekisowoddwa mu ngalo ze, ekigoloddwa ku Yemsaalemi. Awo Dawudi
n'abakadde, nga bambadde ebibukutu, ne balyoka bavuunama amaaso
gaabwe. 17 Dawudi n'agamba Katonda nti Si nze nalagira okubala abantu?
Me nnyonoonye ne nkola eby'ekyejo kingi; naye endiga zino bakoze ki bo?
nkwegayiridde, ai Mukama Katonda wange, omukono gwo gube ku nze ne
ku nnyumba yo kitange; naye guleme okuba ku bantu bo babe ne
kawumpuli, 18 Awo malayika wa Mukama n'alabnra Gaadi okugamba
Dawudi, Dawudi ayambuke, azimbire ekyoto eri Mukama mu gguuliro lya
Olunaani Omuyebusi. 19 Dawudi n'ayambuka olw'ekigambo kya Gaadi,
kye yayogera mu linnya lya Mukama. 20 Olunaani n'akyuka n'alaba
malayika; ne batabani be abana abaali naye ne beekweka. Era Olunaani
yali ng'awuula eŋŋaano, 21 Awo Dawudi bwe yajja eri Olunaani, Olunaani
n'atunula n'alaba Dawudi, n'ava mu gguuliro, n'avuunamira Dawudi amaaso
ge. 22 Awo Dawudi n'agamba Olunaani nti Mpa ekibanja eky'egguuliro
lino, nzimbewo ekyoto eri Mukama; onoogulana nange n'ebintu
ng'omuwendo gwalyo gwennyini bwe guli obutaseera: kawumpuli;
aziyizibwe mu bantu. 23 Awo Olunaani n’agamba Dawudi nti Lyetwalire,
mukama wange kabaka akole ekyo ky'anaasiima: laba, nkuwadde ente
okuba ebiweebwayo ebyokebwa n'ebintu ebiwuula okuba enku n’eŋŋaano
okuba ekiweebwayo eky'obutta; byonna mbiwa buwa: 24 Kabaka Dawudi
n'agamba Olunaani nti Nedda; naye mazima naaligula n'ebintu obutaseera:
kubanga siitoole bibyo okuwa Mukama, so siiweeyo ekiweebwayo
ekyokebwa ekitanzitidde byange: 25 Awo Dawudi n'awa Olunaani
okugula ekibanja sekeri eza zaabu ezipimibwa lukaaga. 26 Dawudi
n'azimba eyo ekyoto eri Mukama, n'awaayo ebiweebwayo ebyokebwa
n'ebiweebwayo olw'emirembe, n'asaba Mukama; n'amuddamu n'omuliro
ng'ayima mu ggulu ku kyoto eky'ebiweebwayo ebyokebwa. 27 Mukama

n'alagira malayika; n'azza ekitala kye mu kiraato kyakyo. 28 Mu biro ebyo
Dawudi bwe yalaba nga Mukama amuzzeemu mu gguuliro lya Olunaani
Omuyebusi, n'aweerayo eyo ssaddaaka. 29 Kubanga eweema ya Mukama,
Musa gye yakola mu ddungu, n'ekyoto eky'ebiweebwayo ebyokebwa, mu
biro ebyo nga biri mu kifo ekigulumivu e Gibyoni. 30 Naye Dawudi
n'atayinza kujja mu maaso gaayo okubuuza Katonda; kubanga yali atidde
ekitala kya malayika wa Mukama.

22:1 Awo Dawudi n'ayogera nti Eno ye nnyumba ya Mukama Katonda,
era kino kye kyoto eky'ebiweebwayo ebyokebwa eri Isiraeri. 2 Awo
Dawudi n'alagira okukuInaanya bannaggwanga abaali mu nsi ya Isiraeri;
n'assaawo ab'amayinja okutema amayinja amabajje okuzimba ennyumba ya
Katonda. 3 Dawudi n'ategeka ebyuma bingi olw'enninga n'enzigi
ez'emizigo n'olw'ebigatta; n'ebikomo bingi ebitapimika; 4 n'emivule
egitabalika: kubanga Abazidoni n'Abatuulo baaleeta emivule mingi eri
Dawudi. 5 Dawudi n'ayogera nti Sulemaani mutabani wange akyali mwana
muto, n’ennyumba egenda okuzimbirwa Mukama egwana okuba
ey'ekitiibwa ekinene ennyo, okwatiikirira n'okutenderezebwa mu nsi zonna:
kyendiva ngitegekera. Awo Dawudi n'ategeka bingi nnyo nga tannaba
kufa. 6 Awo n'ayita Sulemaani mutabatii we n'amukuutira okuzimbira
ennyumba Mukama Katonda wa Isiraeri. 7 Dawudi n'agamba Sulemaani
mutabani we nti Nze, kyali mu mutima gwange okuzimbira erinnya lya
Mukama Katonda wange ennyumba. 8 Naye ekigambo kya Mukama ne
kinjijira nti Wayiwa omusaayi mungi, n'olwana entalo enkulu: tozimbira
linnya lyange nnyumba, kubanga wayiwa omusaayi mungi ku nsi mu
maaso gange; 9 laba, olizaalirwa omwana wa bulenzi, aliba omusajja
ow'emirembe; era ndimuwa emirembe eri abalabe be bonna enjuyi zonna:
kubanga erinnya lye aliba Sulemaani, era ndiwa emirembe n'okutereera eri
Isiraeri ku mirembe gye: 10 oyo ye alizimbira erinnya lyange ennyumba;
era anaabanga mwana, wange, nange naabanga kitaawe; era ndinyweza
entebe ey'obwakabaka bwe ku Isiraeri emirembe gyonna: 11 Kale, mwana
wange, Mukama abe naawe; olabe omukisa, ozimbe ennyumba ya
Mukama Katonda wo, nga bwe yakwogerako. 12 Kyokka Mukama

akuwe amagezi n'okutegeera, akukuutire ebya Isiraeri; olyoke okwate
amateeka ga Mukama Katonda wo. 13 Bw'otyo bw'onoolabanga omukisa,
bw'oneekuumanga okukola amateeka n'emisango, Mukama bye yakuutira
Musa ebya Isiraeri: ba n'amaanyi ogume omwoyo; totya so totekemuka.
14 Laba nno, mu kubonyabonyezebwa kwange ntegekedde ennyumba ya
Mukama talanta eza zaabu kasiriivu ne talanta eza ffeeza kakadde;
n'ebikomo n'ebyuma ebitapimika; kubanga bingi nnyo: era a'emiti
n'amayinja ntegese; oyongereko ggwe. 15 Era nate waliwo naawe abakozi
b'emirimu bangi nnyo, abatema n'abakola emirimu egy'amayinja n'emiti,
n'abantu bonna abalina amagezi ag'omulimu gwonna; 16 zaabu ne ffeeza
n'ebikomo n'ebyuma tebibalika; golokoka okole, era Mukama abeere
naawe. 17 Era Dawudi n'alagira n'abakulu bonna aba Isiraeri okuyamba
Sulemaani mutabani we, ng'ayogera nti 18 Mukama Katonda wammwe tali
wamu nammwe? era tabawadde mirembe enjuyi zonna? kubanga
agabudde ababeera mu nsi mu mukono gwange; era ensi ewanguddwa mu
maasa ga Mukama, ne mu maaso g'abantu be. 19 Kale munyweze
omutima gwammwe n'emmeeme yammwe okunoonya Mukama Katonda
wammwe; kale mugolokoke muzimbe ekigwa kya Mukama Katonda,
okuleeta essanduuko ey'endagaano ya Mukama, n'ebintu ebitukuvu ebya
Katonda okubiyingiza mu nnyumba egenda okuzimbirwa erinnya lya
Mukama.

23:1 Awo Dawudi yali ng'akaddiye era ng'awangadde ennaku nnyingi;
n'afuula Sulemaani mutabani we kabaka wa Isiraeri. 2 N'akuŋŋaanya
abakulu bonna aba Isiraeri ne bakabona n'Abaleevi. 3 Abaleevi ne
babalibwa okuva ku myaka amakumi asatu n'okukirawo: n'omuwendo
gwabwe ng'emitwe bwe gyali buli muntu kinnoomu gwali lobukumi busatu
mu kanaana. 4 Ku abo obukumi bubiri mu enkumi nnya ba kulabirira
mulimu gwa mu nnyumba ya Mukama; n'akakaaga baami n'abaasalanga
emisango: 5 n'enkumi nnya baggazi; era nate enkumi nnya baatenderezanga
Mukama n'ebintu bye nnakola, bwe yayogera Dawudi, okutenderezanga
nabyo. 6 Dawudi n'abasalamu empalo ng'abaana ba Leevi bwe baali;
Gerusoni, Kokasi, ne Merali. 7 Ku Bagerusoni; Ladani ne Simeeyi. 8

Batabani ba Ladani; Yekyeri omukulu, ne Zesamu, ne Yoweeri, basatu. 9
Batabani ba Simeeyi; Seromosi, ne Kaziyeri, ne Kalani, basatu. Abo be
baali emitwe gy'ennyumba za bakitaabwe eza Ladani. 10 Ne batabani ba
Simeeyi: Yakasi, Zina, ne Yewusi, ne Beriya. Abo abana baali batabani ba
Simeeyi. 11 Ne Yakasi ye yali omukulu, ne Ziza ye yali ow'okubiri: naye
Yewusi ne Beriya tebaalina baana bangi; kyebaava babalirwa awamu
okuba ennyumba ya bakitaabwe. 12 Batabani ba Kokasi; Amulaamu,
Izukali, Kebbulooni, ne Wuziyeeri, bana. 13 Batabani ba Amulaamu;
Alooni ne Musa: Alooni n'ayawulibwa atukuzenga ebintu ebitukuvu ennyo,
ye ne batabani be emirembe gyonna, okwoterezanga obubaane mu maaso
ga Mukama, okumuweerezanga, n'okusabanga omukisa mu linnya lye
emirembe gyonna. 14 Naye Musa omusajja wa Katonda; batabani be
baayatulwa mu kika kya Leevi. 15 Batabani ba Musa; Gerusomu ne
Eryeza. 16 Batabani ba Gerusomu; Sebweri omukulu. 17 Ne batabani ba
Eryeza be bano, Lekabiya omukulu. Eryeza n'ataba na baana balala ba
bulenzi; naye batabani ba Lekabiya ne baba bangi nnyo. 18 Batabani ba
Izukali; Seromisi omukulu 19 Batabani ba Kebbulooni; Yeriya omukulu,
Amaliya ow'okubiri, Yakaziyeri ow'okusatu, ne Yekameya mu ow'okuna.
20 Batabani ba Wuziyeeri; Mikka omukulu, ne Issiya ow'okubiri. 21
Batabani ba Merali; Makuli ne Musi. Batabani ba Makuli; Eriyazaali ne
Kiisi. 22 Eriyazaali n'afa, nga talina baana ba bulenzi, wabula ab'obuwala
beereere: baganda baabwe batabani ba Kiisi ne babafumbirwa 23 Batabani
ba Musi; Makuli ne Ederi, ne Yeremosi, basatu. 24 Abo be baali batabani
ba Leevi ng'ennyumba za bakitaabwe bwe zaali, gye mitwe gy'ennyumba
za bakitaabwe ez'abo abaabalibwa ku bo mu muwendo gw'amannya
ng'emitwe gyabwe bwe gyali, abaakola omulimu ogw'okuweerezanga
okw'omu nnyumba ya Mukama, abaakamaze emyaka amakumi abiri
n'okukirawo. 25 Kubanga Dawudi yayogera nti Mukama Katonda wa
Isiraeri awadde abantu be eaurembe; era abeera mu Yerusaalemi
emirembe gyonna: 26 era Abaleevi tekikyabagwaniranga kusitula eweema
n'ebintu byonna ebyako olw'okuweerezanga kwayo. 27 Kubanga
olw'ebigambo bya Dawudi eby'enkomerero abaana ba Leevi kyebaava
babalibwa, abaakamaze emyaka amakumi abiri n'okukirawo. 28 Kubanga

omulimu gwabwe kuweerezanga batabani ba Alooni olw'okuweerezanga okw'omu nnyumba ya Mukama, mu mpya ne mu bisenge, ne mu kutukuzanga ebintu byonna ebitukuvu, gwe mulimu ogw'okuweerezanga okw'omu nnyumba ya Katonda; 29 era n'olw'emigaati egy'okulaga n'olw'obutta obulungi obw'ekiweebwayo eky'obutta, oba migaati gya mpewere egitazimbulukuswa oba ekyo ekisiikibwa ku kikalango, oba ekyo elunnyikibwa, n'olw'engeri zonna elugero bwe kyenkana n'obunene bwe bwenkana; 30 n'okuyimiriranga buli nkya okwebazanga n'okutenderezanga Mukama, era bwe batyo akawungeezi; 31 n'okuwangayo ebiweebwayo ebyokebwa byonna eri Mukama, ku ssabbiiti, n'emyezi nga kye gijje giboneke, ne ku mbaga ezaateekebwawo, omuwendo gwabyo ng'ekiragiro kyabyo bwe kiri, obutayosanga mu maaso ga Mukama: 32 era bakuumenga eweema ey'okusisinhanirangamu gye baateresebwa, n'ekifo ekitukuvu kye baateresebwa, n'ebyo batabani ba Alooni baganda baabwe bye baateresebwa, olw'okuweerezanga okw'omu nnyumba ya Mukama.

24:1 N'empalo za batabani ba Alooni zaali zino. Batabani ba Alooni; Nadabu ne Abiku, Eriyazaali ne Isamaali. 2 Naye Na'dabu ne Abiku ne basooka kitaabwe okufa nga tebalina baana: Eriyazaali ne Isamaali kyebaava bakola omulimu ogw'obwakabona. 3 Dawudi wamu ne Zadoki ow'oku batabani ba Eriyazaali ne Akimereki ow'oku batabani ba Isamaali ne babasalamu ng'ebisanja byabwe bwe byali mu kuweereza kwabwe. 4 Awo ne walabika abasajja abakulu ku batabani ba Eriyazaali bangi okusinga ab'oku batabani ba Isamaali; era bwe bati bwe baasalibwamu: ku batabani ba Eriyazaali kwaliko kkumi na mukaaga, emitwe gy'ennyumba za bakitaabwe; ne ku batabani ba Isamaali, ng'ennyumba za bakitaabwe bwe zaali, munaana. 5 Bwe bati bwe baasalibwamu na bululu, emitindo gyonna wamu; kubanga waaliwo abakulu ab'omu kifo ekitukuvu n'abakulu ba Katonda, ku batabani ba Eriyazaali era ne ku batabani ba Isamaali 6 Awo Semaaya mutabani wa Nesaneri omuwandiisi ow'oku Baleevi, n'abawandiikira mu maaso ga kabaka b'abakulu ne Zadoki kabona ne Akimereki mutabani wa Abiyasaali n'emitwe gy'ennyumba za bakitaabwe

eza bakabona n'Abaleevi; ennyumba emu eya bakitaabwe ng'eronderwa
Eriyazaali, n'endala ng'eronderwa Isa maali. 7 Awo akaluIu
ak'olubereberye ne kamugwako Yekoyalibu, ak'okubiri Yedaya; 8
ak'okusatu Kalimu, ak'okuna Seyolimu; 9 ak'okutaano Malukiya;
ak'omukaaga Miyamini; 10 ak'omusanvu Kakkozi, ak'omunaana Abiya; 11
ak'omwenda Yesuwa; ak'ekkumi Sehaniya; 12 ak'ekkumi n'akamu
Eriyasibu, n'ak'ekkumi n'obubiri Yakimu; 13 ak'ekkumi n'obusatu Kuppa,
ak'ekkumi n'obuna Yesebeyabu; 14 ak'ekkumi n'obutaano Biruga,
ak'ekkumi n'omukaaga Immeri; 15 ak'ekkumi n'omusanvu Keziri,
ak'ekkumi n'omunaana Kapizzezi; 16 ak'ekkumi n'omwenda Pesakiya,
ak'amakumi abiri Yekezukeri; 17 ak'abiri mu kamu Yakini, ak'abiri mu
bubiri Gamuli; 18 ak'abiri mu busatu Deraya, ak'abiri mu buna Maaziya. 19
Bino bye byali ebisanja byabwe mu kuweereza kwabwe, okuyingiranga
mu nnyumba ya Mukama ng'ekiragiro bwe kyali kye baaweebwa mu
mukono gwa Alooni jjajjaabwe, nga Mukama Katonda wa Isiraeri bwe
yali amulagidde. 20 Ne ku batabani ba Leevi abalala: ku batabani ba
Amulaamu Subayeri; ku batabani ba Subayeri, Yedeya. 21 Ku Lekabiya:
ku batabani ba Lekabiya; Issiya omukulu. 22 Ku Bayizukali, Seromosi; ku
batabani ba Seromosi, Yakasi. 23 Ne batabani ba Kebulooni; Yeriya
omukulu, Amaliya ow'okubiri, Yakaziyeri ow'okusatu, Yekameyamu
ow'okuna. 24 Batabani ba Winziyeeri, Mikka; ku batabani ba Mikka,
Samiri. 25 Muganda wa Mikka, Issiya: ku batabani ba Issiya, Zekkaliya.
26 Batabani ba Merali; Makuli ne Musi: batabani ba Yaaziya; Beno. 27
Batabani ba Merali; ku Yaaziya, Beao ne Sokamu, ne Zakkuli, ne Ibuli. 28
Ku Makuli; Eriyazaali, ataazaala baana ba bulenzi. 29 Ku kiisi; batabani ba
Kiisi, Yerameeri. 30 Ne batabani ba Musi; Makuli ne Ederi, ne Yerimosi.
Abo be baali batabani b'Abaleevi ng'ennyumba za bakitaabwe bwe zaali.
31 Era ne bano bwe batyo ne bakuba obululu nga baganda baabwe
batabani ba Alooni mu maaso ga Dawudi kabaka, ne Zadoki ne Akimereki
n'emitwe gy'ennyumba za bakitaabwe eza bakabona n'Abaleevi;
(ennyumba) za bakitaabwe ez'omukulu okufaanana eza muganda we
omuto.

25:1 Era nate Dawudi n'abaami b’eggye ne baawulira okuweereza okwo
abamu ku batabani ba Asafu n'aba Kemani n'aba Yedusuni, ab'okulagula
n'ennanga, n'entongooli, n'ebitaasa: n'omuwendo gwabo abaakola omulimu
ng'okuweereza kwabwe bwe kwali gwali bwe guti: 2 ku batabani ba
Asafu; Zakkuli ne Yusufu ne Nesaniya ne Asalera, batabani ba Asafu;
wansi w'omukono gwa Asafu eyalagulanga ng'ekiragiro kya kabaka bwe
kyali. 3 Ku Yedusuni: batabani ba Yedusuni; Gedaliya ne Zeri ne Yesaya
ne Kasabiya ne Mattisiya, mukaaga; wansi w'emikono gya kitaabwe
Yedusuni nga balina ennanga, abaalagulanga nga beebaza era nga
batendereza Mukama, 4 Ku Kemani; batabani ba Kemani; Bukkiya,
Mattaniya, Wuziyeeri, Sebuweri, ne Yerimoosi, Kananiya, Kanani,
Eriyaasa, Giddaluti, ne Lomamutyezeri, Yosubekasa, Mallosi, Kosiri,
Makaziyoosi: 5 abo bonna baali batabani ba Kemani omulabi. wa kabaka
mu bigambo bya Katonda, okuyimusanga ejjembe. Katonda n'awa Kemani
abaana ab'obulenzi kkumi na bana n'ab'obuwala basatu. 6 Abo bonna
baabanga wansi w'emikono gya kitaabwe okuyimbiranga mu nnyumba ya
Mukama, n'ebitaasa, n'entongooli, n'ennanga, olw'okuweerezanga okw'omu
nnyumba ya Katonda; Asafu, Yedusuni, ne Kemani nga bali wansi
w'ekiragiro kya kabaka. 7 N'omuwendo gwabo wamu ne baganda baabwe
abaayigirizibwa akuyimbira Mukama, bonna abalina amagezi, gwali
ebikumi bibiri mu kinaana mu munaana. 8 Ne bakubira ebyo bye
baateresebwa obululu bonna okwenkana, abato era n'abakulu, omuyigiriza
era n'omuyigirizwa. 9 Awo akalulu ak'olubereberye ne kamugwako
Yusufu olwa Asafu: ak'okubiri Gedaliya; ye ne baganda be ne batabani be
baali kkumi na; babiri: 10 ak'okusatu Zakkuli, batabani be ne baganda be,
kkumi na babiri: 11 ak'okuna Izuli, batabani be ne baganda be, kkumi na
babiri: 12 ak'okutaano Nesaniya, batabani be ne baganda be, kkumi na
babiri: 13 ak'omukaaga Bukkiya, batabani be ne baganda be, kkumi na
babiri: 14 ak'omusanvu yesalera, batabani be ne baganda be, kkumi na
babiri: 15 ak'omunaana yesaya, batabani be ne baganda be, kkumi na
babiri: 16 ak'omwenda Mattaniya, batabani be ne baganda be, kkumi na
babiri: 17 ak'ekkumi Simeeyi, batabani be ne baganda be,ykkumi naI
babiri: 18 ak'ekkumi n'akamu Azaleeri, batabani be ne baganda be kkumi

na babiri: 19 ak'ekkumi n'obubiri Kasabiya, batabani be ne baganda be,
kkumi na babiri: 20 ak'ekkumi n'obusatu, Subayeri, batabani be ne baganda
be, kkumi na babiri : 21 ak'ekkumi n'obuna Mattisiya, batabani be ne
baganda be, kkumi na babiri: 22 ak'ekkumi n'obutaano Yeremoosi,
batabani be be baganda be, kkumi na babiri: 23 ak'ekkumi n'omukaaga
Kananiya, batabani be ne baganda be, kkumi na babiri: 24 ak'ekkumi
n'omusanvu Yosubekasa, batabani be ne baganda be, kkumi na babiri: 25
ak'ekkumi n'omunaana Kanani, batabani be ne baganda be kkumi na babiri:
26 ak'ekkumi n'omwenda Mallosi, batabani be ne baganda be, kkumi na
babiri: 27 ak'amakumi abiri Eriyaasa, batabani be ne baganda be, kkumi na
babiri: 28 ak'abiri mu kamu Kosiri, batabani be ne baganda be, kkumi na
babiri: 29 ak'abiri mu bubiri Giddaluti, batabani be ne baganda be, kkumi
na babiri: 30 ak'abiri mu busatu Makaziyoosi, batabani be ne, baganda be,
kkumi na babiri: 31 ak'abiri mu buna Lomamutyezeri, batabani be ne
baganda be, kkumi na babiri.

26:1 Olw'empalo z'abaggazi: ku Bakola; Meseremiya mutabani wa Kole,
ku batabani ba Asafu. 2 Era Meseremiya yalina abaana ab'obulenzi;
Zekkaliya omubereberye, Yediyayeri ow'okubiri, Zebadiya ow'okusatu,
Yasuniyeri ow'okuna; 3 Eramu ow'okutaano, Yekokanani ow'omukaaga,
Eriwenayi ow'omusanvu. 4 Era Obededomu yalina abaana ab'obulenzi;
Semaaya omubereberye, Yekozabadi ow'okubiri, Yowa ow'okusatu, ne
Sakali ow'okuna, ne Nesaneeri ow'okutaano; 5 Ammiyeri ow'omukaaga,
Isakaali ow'omusanvu, Pewulesayi ow'omunaana: kubanga Katonda
n'amuwa omukisa. 6 Era Semaaya mutabani we n'azaalirwa abaana
ab'obulenzi, abaafuga ennyumba ya kitaabwe: kubanga baali basajja ba
maanyi abazira. 7 Batabani ba Semaaya; Osuni, ne Lefayeri, ne Obedi, ne
Eruzabadi, baganda baabwe basajja bazira, Eriku, ne Semakiya. 8 Abo
bonna baali ba ku baana ba Obededomu: bo ne batabani baabwe ne
baganda baabwe; abasajja ab'amaanyi abaamala okuweereza okwo;
amakumi asatu mu babiri ab'oku Obededomu. 9 Era Meseremiya yalina
abaana n'ab'oluganda, abasajja abazira, kkumi na munaana. 10 Era Kosa
ow'oku baana ba Merali yalina abaana; Simuli omukulu, (kubanga kitaawe

yamufuula omukulu newakubadde nga si ye mubereberye;) 11 Kirukiya
ow'okubiri, Tebaliya ow'okusatu, Zekkaliya ow'okuna: batabani ba Kosa
bonna ne baganda be baali kkumi na basatu. 12 Empalo z'abaggazi zaali
z'abo, za basajja bakulu, nga baliko bye bateresebwa Inga baganda
baabwe, okuweererei zanga mu nnyumba ya Mukama. 13 Ne bakuba
obululu, abato era n'abakulu, ng'ennyumba za bakitaabwe bwe zaali olwa
buli mulyango. 14 Akalulu ak'ebuvanjuba ne kamugwako Seremiya. Awo
ne bakubira obululu Zekkaliya mutabani we, omuteesa ow'amagezi;
akalulu ke ne kamugwako ku buliika obwa kkono. 15 Obededomu ku
bukiika obwka ddyo; ne batabani be (ne baweebwa) eggwanika. 16
Suppimu ne Kosa ebugwanjuba, awaali omulyango Salekesi awaali
olutindo oluyambuka, abakuumi nga boole kera bakuumi bannaabwe. 17
Abaleevi mukaaga baali ku luuyi olw'e, buvanjuba, ku bukiika obwa kkono
buli lunaku bana, ku bukiika obwa ddyo buli lunaku bana, n'ab'eggwanika
babiri babiri. 18 Aba Palubali ku luuyi olw'ebugwanjuba, awaali olutindo
bana, ne ku Palubali babiri.Ezo ze zaali empalo z'abaggazi; ku batabani
b'Abakola ne ku batabani ba Merali, 19 Ezo ze zaali empalo z'abaggazi; ku
batabani b'Abakola ne ku batabani ba Merali. 20 Ne ku Baleevi, Akiya ye
yali omukulu w'amawanika g'ennyumba ya Katonda, era w'amawanika
g'ebintu ebyawongebwa. 21 Batabani ba Ladani; batabani b'Abagerusoni
aba Ladani, emitwe gy'ennyumba za bakitaabwe eza Ladani Omugerusoni;
Yekyeri. 22 Batabani ba Yekyeri; Zesamu, ne Yoweeri muganda we,
abakulu b'amawatuka g'ennyumba ya Mukama. 23 Ku Baamulamu, ku
Bayizukali, ku Bakebbulooni, ku Bawuziyeeri: 24 ne Sebweri mutabani wa
Gerusomu, mutabani wa Musa, ye yali omukulu w'amawanika. 25 Ne
baganda be; ku Eryeza ne kuva Lekabiya mutabani we, ne Yesaya
mutabani we, ne Yolaamu mutabani we, ne Zikuli mutabani we, ne
Seromosi mutabani we. 26 Seromosi oyo ne baganda be be baali abakulu
b'amawanika gonna ag'ebintu ebyawongebwa, Dawudi kabaka n'emitwe
gy'ennyumba za bakitaabwe, abaami b'enkumi n'ebikumi, n'abaami b'eggye,
bye baawonga. 27 Ku munyago gwe baanyaga mu ntalo kwebaggya
okuwonga okuddaabiriza ennyumba ya Mukama. 28 Ne byonna Samwiri
nabbi ne Sawulo mutabani wa Kiisi ne Abuneeri mutabani wa Neeri ne

Yowaabu mutabani wa Zeruyiya bye baawonga; buli muntu yenna
eyawonga ekintu kyonna, kyabanga wansi w'omukono gwa Seromosi ne
baganda be. 30 Ku Bayizukali, Kenaniya ne batabani be baafuganga
Isiraeri olw'omulimu ogw'ebweru, okuba abaami n'abalamuzi. 30 Ku
Bakebbulooni, Kasabiya ne baganda be, abasajja abazira, lukumi mu
lusanvu, be baalabiriranga Isiraeri emitala wa Yoludaani ebugwanjuba;
olw'omulimu gwonna ogwa Mukama n'olw'okuweereza kabaka. 31 Yeriya
yali mukulu ku Bakebbulooni, ku Bakebbulooni kwe yali, ng'okuzaalibwa
kwabwe bwe kwali mu (nnyumba) za bakitaabwe. Mu mwaka ogw'ana
Dawudi kasookedde alya obwakabaka ne banoonyezebwa, ne mulabika
mu bo abasajja ab'amaanyi abazira e Yazeri eky'e Gireyaadi. 32 Ne
baganda be abasajja abazira baali enkumi bbiri mu lusanvu, emitwe
gy'ennyumba za bakitaabwe, kabaka Dawudi be yafuula abalabirizi
b'Abalewubeeni n'Abagaadi n'ekitundu ky'ekika eky'Abamanase, olwa buli
kigambo kya Katonda, n'olw'ebigambo bya kabaka.

27:1 Awo abaana ba Isiraeri ng'omuwendo gwabwe bwe gwali, emitwe
gy'ennyumba za bakitaabwe n'abaami b'enkumi n'ab'ebikumi n'abakulu
baabwe abaaweerezanga kabaka mu buli kigambo eky'empalo
ezaayingiranga ne zifulumanga buli mwezi okumala emyezi gyonna
egy'omwaka, aba buli luwalo baali obukumi bubiri mu enkumi nnya. 2
Yasobeyamu mutabani wa Zabudyeri ye yali omukulu w'oluwalo
olw'olubereberye olw'omu mwezi ogw'olubereberye: ne mu luwalo lwe
mwalimu obukumi bubiri mu enkumi naya. 3 Oyo yali wa ku baana ba
Pereezi, omukulu w'abaami bonna ab'eggye mu mwezi ogw'olubereberye.
4 Ne Dodayi Omwakowa n'oluwalo lwe ye yali omukulu w'oluwalo
olw'omwezi ogw'okubiri; ne Mikuloosi omukungu: ne mu luwalo lwe
mwalimu obukumi bubiri mu enkumi nnya. 5 Benaya mutabani wa
Yekoyaada kabona omukulu ye yali omwami ow'okusatu ow'eggye
ow'omu mwezi ogw'okusatu: ne mu luwalo lwe mwalimu obukumi bubiri
mu enkumi nnya. 6 Ono ye Benaya oyo eyali omusajja ow'amaanyi ow'oku
abo amakumi asatu, era omukulu w'abo amakumi asatu: ne Ammizabaadi
mutabani we yali wa ku luwalo lwe. 7 Asakeri muganda wa Yowaabu ye

yali omwami ow'okuna ow'omu mwezi ogw'okuna, ne Zebadiya mutabani
we oluvannyuma lwe: ne mu luwalo lwe mwalimu obukumi bubiri mu
enkumi nnya. 8 Samukusi Omuyizula ye yali omwami ow'okutaano
ow'omu mwezi ogw'okutaano: ne mu luwalo lwe mwalimu obukumi bubiri
mu enkumi nnya. 9 Ira mutabani wa Ikesi Omutekowa ye yali omwami
ow'omukaaga ow'omu mwezi ogw'omukaaga: ne mu luwalo lwe mwalimu
obukumi bubiri mu enkumi nnya. 10 Kerezi Omuperoni ow'oku baana ba
Efulayimu ye yali omwami ow'omusanvu ow'omu mwezi ogw'omusanvu:
ne mu luwalo lwe mwalimu obukumi bubiri mu enkumi nnya. 11 Sibbekayi
Omukusasi ow'oku Bazera ye yali omwami ow'omunaana ow'omu mwezi
ogw'omunaana: ne mu luwalo lwe mwalimu obukumi bubiri mu enkumi
nnya. 12 Abiyezeeri Omwanasosi ow'oku Babenyamini ye yali omwami
ow'omwenda ow'omu mwezi ogw'omwenda: ne mu luwalo lwe mwalimu
obukumii bubiri mu enkumi nnya. 13 Makalayi Omunetofa ow'oku Bazera
Ye yali omwami ow'ekkumi ow'omu mwezi ogw'ekkumi: ne mu luwalo
lwe mwalimu obukumi bubiri mu enkumi nnya. 14 Benaya Omupirasoni
ow'oku baana ba Efulayimu ye Yali omwami ow'ekkumi n'omu ow.omu
mwezi ogw'ekkumi n'ogumu: ne mu luwalo lwe mwalimu' obnkumi bubiri
mu enkumi nnya. 15 Kerudayi Omunetofa, owa Osunieri, ye yali omwami
ow'ekkumi n'ababiri ow'omu mwezi ogw'ekkumi n'ebiri; ne mu luwalo lwe
mwalimu obukumi bubiri mu enkumi nnya. 16 Nate abaafuga ebika bya
Isiraeri: ku Balewubeeni Eryeza mutabani wa Zikuli afuga: ku Basimyom
Sefatiya mutabani wa Maaka: 17 ku Leevi Kasabiya mutabani wa
Kemweri: ku Alooni Zadoki: 18 ku Yuda Eriku, omu ku baganda ba
Dawudi: ku Isakaali Omuli mutabani wa Mikayiri; 19 ku Zebbulooni
Isumaaya mutabani wa Obadiya: ku Nafutaali Yeremosi mutabani wa
Azutiyeeri: 20 ku baana ba Efulayimu Koseya mutabani wa Azaziya: ku
kitundu ky'ekika kya Manase Yoweeri mutabani wa Pedaya: 21 ku kitundu
ky'ekika kya Manase mu Gireyaadi Iddo mutabani wa Zekkaliya; ku
Benyamini Yaasiyeri mutabani wa Abuneeri: 22 ku Ddaani Azaleeri
mutabani wa Yerokamu. Abo be baali abaami b'ebika bya Isiraeri. 23 Naye
Dawudi n'atabala muwendo gwabo abaakamaze emyaka amakumi abiri
n'abatannaba kutuusa egYo, kubanga Mukama yali ayogedde ng'alyongera

Isiraeri ng'emmunyeenye ez'omu ggulu, 24 Yowaabu mutabani vva
Zeruyiya yatanula okubala, naye n'atamaliriza: obusungu kyebwava bujja
ku Isiraeri; so n'omuwendo tegwawandiikibwa mu kitabo
eky'ebyomumirembe gya kabaka Dawudi. 25 Era Azumaveesi mutabani
wa Adyeri yali mukulu wa mawanika Ba kabaka: ne Yonasaani mutabani
wa Uzziya yali mukulu wa mawanika ag'oku ttale n'ag'omu bibuga
n'ag'omu byalo n'agomu bigo: 26 ne Ezuli mutabani wa Kerubu ye yali
omukulu w'abo abaakola emirimu egy'omu nnimiro olw'okulima ettaka: 27
ne Simeeyi Omulaama Ye Yali omukulu w'ensuku z'emizabbibu: ne Zabudi
Omusifumu ye yali omukulu w'ebibala eby'ensuku olw'amasenero
ag'omwenge: 28 ne Baalukanani Omugedera ye yali omukulu
w'emizeyituuni n'emisukomooli egyali mu nsenyi: ne Yowaasi ye yali
omukulu w'amawanika g'amafuta: 29 ne Situlayi Omusaloni ye yali
omukulu w'ebisibo ebyalundibwa mu Saloni: ne Safati mutabani wa
Adulayi ye yali omukulu w'ebisibo ebyali mu biwonvu: 30 ne Obiri
Omuyisimaeri ye Yali omukulu w'eŋŋamira: ne Yedeya Omumeronoosi ye
yali omukulu w'endogoyi: 31 ne Yazizi Omukaguli ye yali omukulu
w'embuzi. Abo bonna be baali abakulu b'ebintu ebya kabaka Dawudi. 32
Ne Yonasaani kitaawe wa Dawudi omuto yali muteesa wa bigambo,
omusajja omutegeevu era omuwandiisi: ne Yekyeri mutabani wa
Kakumoni yabanga wamu n'abaana ba kabaka: 33 ne Akisoferi ye
yateesanga ebigambo bya kabaka: Kusaayi Omwaluki ye yali mukwano
gwa kabaka: 34 Yekoyaada mutabani wa Benaya n'addirira Akisoferi, ne
Abiyasaali: ne Yowaabu ye yali omwami w'eggye lya kabaka.

28:1 Dawudi n'akuŋŋaanya abakungu bonna aba Isiraeri, abakungu b'ebika
n'abaami b'ebitongole abaaweerezanga kabaka mu mpalo, n'abaami
b'enkumi n'abaami b'ebikumi n'abakulu b'ebintu byonna n'obugagga ebya
kabaka ne batabani be, wamu n'abaami n'abasajja ab'amaanyi, abasajja
bonna ab'amaanyi abazira, e Yerusaalemi. 2 Awo Dawudi kabaka
n'ayimirira ku bigere bye n'ayogera nti Mumpulire, baganda bange era
abantu bange: nze kyali mu mutima gwange okuzimbira essanduuko
ey'endagaano ya Mukama n'entebe y'ebigere eya Katonda waffe ennyumba

ey'okuwummuliramu; era nali ntegese okuzimba. 3 Naye Katonda
n'annamba nti Tozimbira linnya lyange nnyumba, kubanga ggwe oli musajja
wa ntalo, era wayiwa omusaayi. 4 Naye Mukama Katonda wa Isiraeri
yannonda ng'anziya mu nnyumba yonna eya kitange okuba kabaka wa
Isiraeri emirembe gyonna: kubanga yalonda Yuda okuba omulangira; ne
mu nnyumba ya Yuda n'alondamu ennyumba ya kitange; ne mu baana ba
kitange n'ansanyukira nze okunfuula kabaka wa Isiraeri yenna: 5 ne ku,
batabani bange bonna (kubanga Mukama ampadde abaana bangi)
n'alondamu Sulemaani mutabani wange okutuula ku ntebe ey'obwakabaka
bwa Mukama okufuga Isiraeri. 6 N'aŋŋamba nti Sulemaani mutabani wo
ye alizimba ennyumba yange n'empya zange: kubanga namulonda okuba
mutabani wange, nange naabanga kitaawe. 7 Era naanywezanga
obwakabaka bwe emirembe gyonna, bw'anaanyiikiranga okukola ebiragiro
byange n'emisango gyange nga leero. 8 Kale nno mu maaso ga Isiraeri
yenna, ekkuŋŋaaniro lya Mukama, ne Katonda waffe ng'awulira,
mukwatenga munoonyenga ebiragiro byonaa ebya Mukama Katonda
wammwe: mulye ensi eno ennungi mugirekere abaana bammwe okubala
obusika emirembe gyonna abanaabangawo oluvannyuma lwammwe. 9
Name, Sulemaani, mutabani wange, tegeera Katonda wa kitaawo,
omuweerezenga n'omutima ogutuukiridde n'emmeeme esanyuka: kubanga
Mukama akebera emitima gyonna, era ategeera okufumiitiriza kwonna
okw'ebirowoozo: bw'onoomunoonyanga, anaalabikanga gy'oli; naye
bw'onoomuvangako, anaakugobanga emirembe gyonna. 10 Weekuume
nno; kubanga Mukama alonze ggwe okuzimba ennyumba ey'ekigwa: ba
n'amaanyi, okikolanga. 11 Awo Dawudi n'awa Sulemaani mutabani we
ekyokulabirako eky'ekisasi kya yeekaalu u'ennyumba zaako n'amawanika
gaako n'enju zaako eza waggulu n'ebisenge byako eby'omunda n'ekifo
eky'entebe ey'okusaasira; 12 n'ekyokulabirako ekya byonna bye yalina
olw'omwoyo, eby'empya ez'ennyumba ya Mukama n'ebisenge byotma
ebyetoolodde n'amawanika g'ennyumba ya Katonda n'amawanika g'ebintu
ebiwongebwa: 13 era eby'empalo za bakabona n'Abaleevi n'eby'omulimu
gwonna ogw'okuweerezanga okw'omu nnyumba ya Mukama, n'eby'ebintu
byonna ebiweereza mu nnyumba ya Mukama: 14 zaabu epimibwa

olw'ebintu ebya zaabu, olw'ebintu byonna ebiweereza okuweereza kwonna;
ffeeza epimibwa olw'ebintu byonna ebya ffeeza, olw'ebintu byonna
ebiweereza okuweereza kwonna: 15 era eby'ettabaaza eza zaabu
ebipimibwa, n'eby'ettabaaza zaakyo, zaabu epimibwa ya buli kikondo era
ya etabaaza zaakyo: era ya bikondo ebya ffeeza, ffeeza epimibwa ya buli
kikondo era ya ttabaaza zaakyo, ng'okuweereza okwa buli kikondo: 16 ne
zaabu eyapimibwa ey'emmee za ez'emigaati egy'okulaga, eya buli
mmeeza; ne ffeeza ey'emmeeza ez'effeeza: 17 n'eby'okukwasa ennyama
n'ebibya n'ebikompe bya zaabu ennungi: era ya bbakuli za zaabu, zaabu
eyapimibwa eya buli bbakuli: era ya bbakuli eza ffeeza, ffeeza
eyapimibwa eya buli bbakuli: 18 era ey'ekyoto eky'obubaane, zaabu
tmongoofu eyapimibwa; era zaabu ya kyakulabirako eky'eggaali, be
bakerubi abayanjala ebiwawaatiro byabwe ne babikka ku ssanduuko
ey'endagaano ya Mukama. 19 Ebyo byonna, bwe yayogera Dawudi,
nabitegeezebwa mu biwandiike ebiva eri omukono gwa Mukama, gye
mirimu gyonna egy'omutindo guno. 20 Dawudi n'agamba Sulemaatu
mutabani we nti Ba n'amaanyi ogume omwoyo, okikolenga: totyanga so
totekemukanga: kubanga Mukama Katonda, Katonda wange, ali naawe:
taakwabulirenga so taakulekenga okutuusa omulimu gwonna
ogw'okuweereza okw'omu nnyumba ya Mukama lwe gulituukirira. 21 Era,
laba, waliwo empalo za bakabona n'Abaleevi olw'okuweereza kwonna
okw'omu nnyumba ya Katonda: era waliba naawe mu mulimu ogw'engeri
zonna buli musajja ayagala ku bubwe alina amagezi ag'okuweereza
kwonna: era n'abaami n'abantu bonna banaagondereranga ddala okulagira
kwo.

29:1 Dawudi kabaka n'agamba ekibiina kyonna nti Sulemaani mutabani
wange Katonda gw'alonze yekka akyali mwana muto, n'omulimu munene:
kubanga eriyumba si lya bantu naye lya Mukama Katonda. 2 Nze nno
ntegekedde ennyumba ya Katonda wange n'amaanyi gange gonna zaabu
(ey'ebintu) ebya zaabu, ne ffeeza ey'ebintu ebya ffeeza, n'ebikomo
eby'ebintu eby'ebikomo, ebyuma eby'ebintu eby'ebyuma, n'emiti egy'ebintu
eby'emiti; amayinja aga onuku n'amayinja ag'okutona, amayinja

ag'omulimu ogw'enjola n'ag'amabala mangi, n'amayinja ag'omuwendo
omungi ag'engeri zonna, n'amayinja amanyirivu mangi nnyo. 3 Era nate
kubanga ntadde okwagala kwange ku nnyumba ya Katonda wange,
kubanga nnina obugagga bwange ku bwange obwa zaabu ne ffeeza,
mbuwa ennyumba ya Katonda wange, okusukkiriza byonna bye
ntegekedde ennyumba entukuvu; 4 talanta eza zaabu enkumi ssatu, zaabu
ya Ofiri, ne talanta eza ffeeza eyalongoosebwa kasanvu, okugibissa ku
bisenge by'ennyumba nayo: 5 zaabu ya bintu ebya zaabu, ne ffeeza ya bintu
ebya ffeeza, n'olw'emirimu egy'engeri zonna egirikolebwa n'emikono
gy'abafundi. Kale ani awaayo ku bubwe okwewonga leero eri Mukama? 6
Awo abakulu b'ennyumba za bakitaabwe n'abakulu b'ebika bya Isiraeri
n'abaami b'enkumi n'ab'ebikumi wamu n'abalabirizi b'emirimu gya kabaka,
ne bawaayo ku bwabwe; 7 ne bawa olw'okuweereza okw'omu nnyumba ya
Katonda, zaabu talanta enkumi ttaano ne daliki kakumi, ne ffeeza talanta
kakumi, n'ebikomo talanta kakumi mu kanaana, n'ebyuma talanta kasiriivu.
8 N'abo abaalabika nga balina amayinja ag'omuwendo omungi ne bagawa
eri obugagga obw'omu nnyumba ya Mukama wansi w'omukono gwa
Yekyeri Omugerusoui. 9 Awo abantu ne basanyuka kubanga baawaayo ku
bwabwe, kubanga baawaayo ku bwabwe eri Mukama n'omutima
ogutuukiridde: era ne Dawudi kabaka n'asanyuka essanyu ddene. 10
Dawudi kyeyava yeebaliza Mukama mu maaso g'ekibiina kyonna: Dawudi
n'ayogera nti Weebazibwe, ai Mukama, Katonda wa Isiraeri jjajjaffe,
emirembe n'emirembe. 11 Obukulu bubwo n'amaanyi n'ekitiibwa
n'okuwangula n'okugulumizibwa: kubanga byonna ebiri mu ggulu n'ebiri
mu nsi (bibyo); obwakabaka bubwo, ai Mukama, era ogulumizibwa okuba
omutwe gwa byonna. 12 Obugagga era n'ekitiibwa biva gyoli, era ggwe
ofuga bonna; era mu mukono gwo mwe muli obuyinza n'amaanyi; era mu
mukono gwo mwe muli okukuza n'okuwa bonna amaanyi. 13 Kale nno,
Katonda waffe, tukwebaza ne tutendereza erinnya lyo ery'ekitiibwa. 14
Naye nze ani n'abantu bange kye ki, ffe okuyinza okuwaayo bwe tutyo ku
bwaffe ddala? kubanga byonna biva gyoli, era tukuwadde ku bibyo. 15
Kubanga ffe tuli bagenyi mu maaso go era batambuze nga bajjajjaffe
bonna bwe baali: ennaku zaffe ez'oku nsi ziri ng'ekisiikirize, so tewali

kubeerera. 16 Ai Mukama Katonda waffe, ebintu bino byonna bye
tutegese okukuzimbira ennyumba olw'erinnya lyo ettukuvu biva mu
mukono gwo, era byonna bibyo 17 Era mmanyi, Katonda wange, nga
ggwe okema omutima era osanyukira amazima. Nze, nga nnina omutima
ogw'amazima, mpaddeyo ku bwange bino byonna: era kaakano ndabye
abantu bo abali wano nga bawaayo ku bwabwe gyoli ne nsanyuka. 18 Ai
Mukama, Katonda wa Ibulayimu, owa Isaaka, era owa Isiraeri, bajjajjaffe,
onyweze kino mu kufiuniitiriza kw'ebirowoozo eby'omu mutima gw'abantu
bo, oteeketeeke omutima gwabwe gyoli: 19 era owe Sulemaani mutabani
wange omutima ogutuukiridde okukwata ebiragiro byo, n'ebyo bye
wategeeza, n'amateeka go, n'okukola ebyo byonna, n'okuzimba ennyumba
gye ntegekedde ebintu. 20 Dawudi n'agamba ekibiina kyonna nti Kaakano
mwebaze Mukama Katonda wammwe. Ekibiina kyonna ne beebaza
Mukama Katonda wa bajjajjaabwe, ne bakutama emitwe gyabwe ne
basinza Mukama ne kabaka. 21 Ne bawaayo ssaddaaka eri Mukama, ne
bawaayo ebiweebwayo ebyokebwa eri Mukama ku lw'okubiri olunaku
olwo nga luwedde, ente lukumi n'endiga ennume lukumi, n'abaana b'endiga
lukumi n'ebiweebwayo byako ebyokunywa, ne ssaddaaka nnyingi nnyo
olwa Isiraeri yenna; 22 ne baliira ne banywera mu maaso ga Mukama ku
lunaku olwo ne basanyuka nnyo. Ne bafuula Sulemaani mutabani wa
Dawudi kabaka omulundi ogw'okubiri, ne bamufukako amafuta eri
Mukama okuba omulangira ne Zadoki okuba kabona. 23 Awo Sulemaani
n'atuula ku ntebe ya Mukama nga ye kabaka mu kifo kya Dawudi kitaawe,
n'alaba omukisa; Isiraeri yenna ne bamugondera. 24 Abakulu bonna
n'abasajja ab'amaanyi era ne batabani ba Dawudi kabaka bonna ne
bagondera Sulemaani kabaka. 25 Mukama n'agutumiza nnyo Sulemaani
mu maaso ga Isiraeri yenna n'amuwa ekitiibwa eky'obwakabaka
ekitalabwanga ku kabaka yenna eyamusooka mu Isiraeri. 26 Era Dawudi
mutabani wa Yese yafuga Isiraeri yenna. 27 N'ebiro bye yafugira Isiraeri
byali emyaka amakumi ana; yafugira emyaka musanvu e Kebbulooni, era
yafugira emyakaa asatu mu esatu mu Yerusaalemi. 28 N'afa ng'akaddiye
bulungi, ng'ajjudde ennakun'obugagga n'ekitiibwa. Sulemaani mutabani we
n'afuga mu kifo kye. 29 Era ebikolwa bya Dawudi kabaka, ebyasooka

n'ebyamalirwako, laba, byawandiikibwa mu bigambo bya Samwiri omulabi
ne mu bigambo bya Nasani nabbi ne mu bigambo bya Gaadi omulabi; 30
era n'okufuga kwe kwonna n'amaanyi ge n'ebiro ebyamuyitako ye ne
Isiraeri n'amatwale gonna ag'ensi ezo.

2 Ebyomumirembe

1:1 Awo Sulemaani mutabani wa Dawudi n'anywezebwa mu bwakabaka
bwe, Mukama Katonda wel n'aba naye, n'amugulumiza nnyo. 2 Sulemaani
n'ayogera ne Isiraeri yenna, abaami b'enkumi n'ab'ebikumi n'abalamuzi na
buli mukulu mu Isiraeri yenna, emitwe gy'ennyumba za bakitaabwe. 3 Awo
Sulemaani n'ekibiina kyonna wamu naye ne bagenda mu kifo ekigulumivu
ekyali e Gibyoni; kubanga eyo ye yali eweema ya Katonda
ey'okusisinkanirangamu, Musa omuddu wa Mukama gye yakola mu
ddungu. 4 Naye essanduuko ya Katonda Dawudi yali agirinnyisizza
n'agiggya e Kiriyasuyalimu n'agireeta mu kifo Dawudi kye yagitegekera:
kubanga yali agikubidde eweema e Yerusaalemi. 5 Era nate ekyoto
eky'ekikomo Bezaaleri mutabani wa Uli mutabani wa Kuuli kye yakola
kyali eyo mu maaso g'eweema ya Mukama: Sulemaani n'ekibiina ne
bagendanga gye kiri. 6 Sulemaani n'ayambukayo eri ekyoto eky'ekikomo
mu maaso ga Mukama ekyali ku weema ey'okusisinkanirangamu,
n'aweerayo okwo ebiweebwayo ebyokebwa lukumi. 7 Mu kiro ekyo
Katonda n'alabikira Sulemaani, n'amugamba nti Saba kye mba nkuwa. 8
Sulemaani n'agamba Katonda nti Walaga Dawudi kitange ekisa kingi,
n'onfuula kabaka mu kifo kye. 9 Kale, ai Mukama Katonda, ekigambo kye
wasuubiza Dawudi kitange kinywezebwe: kubanga onfudde kabaka
w'abantu abafaanana enfuufu ey'oku nsi obungi. 10 Mpa nno amagezi
n'okumanya, nfulumenga nnyingirenga mu maaso g'abantu bano: kubanga
ani ayinza okusalira emisango abantu bo bano abenkanidde awo obukulu?
11 Katonda n'agamba Sulemaani nti Kubanga ekyo kibadde mu mutima
gwo, so tosabye bugagga, ebintu, newakubadde ekitiibwa, newakubadde
obulamu bw'abo abakukyawa, so tosabye kuwangaala; naye weesabidde
amagezi n'okumanya, osalirenga emisango abantu bange, be nkufuulidde

kabaka: 12 amagezi n'okumanya oweereddwa; era ndikuwa n'obugagga
n'ebintu n'ekiuibwa by'atabanga nabyo n'omu ku bassekabaka abaakusooka,
so tewaliba oluvannyuma lwo aliba nabyo. 13 Awo Sulemaani n'ava ku
lugendo lwe n'ajja eri ekifo ekigulumivu ekyali e Gibyoni, ng'ava mu
maaso g'eweema ey'okusisinkanirangamu, n'ajja e Yerusaalemi; n'afuga
Isiraeri. 14 Sulemaani n'akuŋŋaanya amagaali n'abeebagala embalaasi: era
yalina amagaali lukumi mu bina n'abeebagala embalaasi kakumi mu
enkumi bbiri, be yateeka mu bibuga eby'amagaali n'awali kabaka e
Yerusaalemi. 15 Kabaka n'afuula ffeeza ne zaabu mu Yerusaalemi okuba
ng'amayinja obungi, okuba ng'amayinja, n'emivule yagifuula okuba
ng'emisukomooli egiri mu nsenyi obungi. 16 Era embalaasi Sulemaani ze
yalina baaziggyanga mu Misiri; abasuubuzi ba kabaka ne baziweebwanga
bisibo, buli kisibo n'omuwendo gwakyo. 17 Era eggaali baalikimanga nga
baliggya mu Misiri nga lijjirira (sekeri) lukaaga eza ffeeza, n'embalaasi
ng'ejjirira kikumi mu ataano; era bassekabaka bonna ab'Abakiiti bwe batyo
ne bassekabaka ab'e Busuuli, baaziggyangamu mu mukono gwabwe.

2:1 Awo Sulemaani n'ayagala okuzimbira erinnya lya Mukama ennyumba,
n'ennyumba y'obwakabaka bwe 2 Sulemaani n'ayawula abasajja obukumi
musanvu, okwetikkanga emigugu, n'abasajja obukumi munaana
abaatemanga ku nsozi, n'enkumi ssatu mu lukaaga okubalabiriranga. 3
Sulemaani n'atuma eri Kulamu kabaka w'e Ttuulo ng'ayogera nti Nga bwe
wakolanga Dawudi kitange n'omuweereza emivule okuzimba ennyumba
okubeera omwo, bw'oryo bw'oba okola nange. 4 Laba, nzimbira erinnya
lya Mukama Katonda wange ennyumba okugiwonga eri ye, n'okwotereza
mu maaso ge obubaane obw'eby'akaloosa ebiwoomerevu, n'olw'emigaati
egitaggwaawo, n'olw'ebiweebwayo ebyokebwa enkya n'akawungeezi, ku
ssabbiiti n'emyezi nga kye gijje giboneke ne ku mbaga ezaatekebwawo eza
Mukama Katonda waffe. Kino kye kiragiro eky'emirembe gyonna eri
Isiraeri. 5 N'ennytunba gye nzimba nnene: kubanga Katonda waffe mukulu
okusinga bakatonda bonna. 6 Naye ani ayinza okumuzimbira ennyumba,
kubanga eggulu n'eggulu erya waggulu taligyamu? nze nno nze ani
mmuzimbire ennyumba, wabula okwoterezanga obubaane mu maaso ge? 7

Kale nno, mpeereza omusajja alina amagezi okukola omulimu ogwa
zaabu, ne ffeeza n'ebikomo n'ebyuma, n'olugoye olw'effulungu
n'olutwakaavu ne kaniki, era omutegeevu okukola enjola ez'engeri zonna,
okuba awamu n'abasajja ab'amagezi abali nange mu Yuda ne mu
Yerusaalemi, Dawudi kitange be yateekateeka. 8 Era mpeereza n'emivule
n'emiberosi n'emitoogo ng'ogiggya ku Lebanooni: kubanga mmanyi
ng'abaddu bo bategeevu okutema emiti ku Lebanooni; era, laba, abaddu
bange banaabanga wamu n'abaddu bo, 9 okunteekerateekera emiti mingi:
kubanga ennyumba gy'eŋŋenda okuzimba eriba nnene kitalo. 10 Era, laba,
ndiwa abaddu bo, ababazzi abatema emiti, ebigero eby'eŋŋaano empuule
obukumi bubiri, n'ebigero ebya sayiri obukumi bubiri, n'ebita eby'omwenge
obukumi bubiri, n'ebita eby'amafuta obukumi bubiri. 11 Awo Kulamu
kabaka w'e Ttuulo n'addamu ng'awandiika ebbaluwa n'agiweereza
Sulemaani, nti Kubanga Mukama ayagala abantu be, kyeyava akufuula
kabaka waabwe. 12 Era Kulamu n'ayogera nti Mukama Katonda wa
Isiraeri yeebazibwe eyatonda eggulu n'ensi, awadde Dawudi kabaka
omwana omutegeevu, eyaweebwa amagezi n'okumanya, agenda
okuzimbira Mukama ennyumba n'okuzimbira obwakabaka bwe ennyumba.
13 Kaakano nno mpeerezza omusajja ow'amagezi eyaweebwa okutegeera,
owa Kulamu kitange, 14 Omwana w'omukazi ow'oku bawala ba Ddaani,
ne kitaawe yali musajja wa Ttuulo, ow'amagezi okukola omulimu ogwa
zaabu n'ogwa ffeeza n'ogw'ebikomo n'ogw'ebyuma n'ogw'amayinja
n'ogw'emiti n'ogw'engoye ez'effulungu ne kaniki ne bafuta ennungi
n'engoye entwakaavu; era n'okwola enjola ez'engeri zonna, n'okugunja
engeri yonna egunjibwa: alagirwe ekifo wamu n'abasajja bo ab'amagezi
n'abasajja ab'amagezi aba mukama wange Dawudi kitaawo. 15 Kale nno,
eŋŋaano ne sayiri, amafuta n'omwenge, mukama wange bye yayogerako;
atume eri abaddu be: 16 naffe tulitema emiti ku Lebanooni, nga
bw'olyagala obungi: era tuligireeti gy'oli nga tugikulula ku nnyanja ne
tugituusa e Yopa; naawe oligirinnyisa e Yerusaalemi. 17 Awo Sulemaani
n'abala bannaggwanga bonna abali mu nsi ya Isiraeri ng'okubala bwe kwali
Dawudi kitaawe kwe yababala: ne walabika kasiriivu mu obukumi butaano
mu enkumi ssatu mu lukaaga. 18 N'assaawo obukumi musanvu ku bo

okwetikkanga emigugu, n'obukumi munaana abaatemanga ku nsozi
n'abalabirizi enkumi ssatu mu lukaaga okukozanga abantu.

3:1 Awo Sulemaani n'atanula oku zimba ennyumba ya Mukama
Yerusaalemi ku lusozi Moliya, Mukama kwe yalabikirira Dawudi kitaawe,
gye yateekateeka mu kiof Dawudi kye yalagira, mu gguuliro lya Olunaani
Omuyebusi. 2 Awo n'atanula okuzimba ku lunaku olw'okubiri olw'omwezi
ogw'okubi mu mwaka ogw'okuna kasookedde alya obwakabaka. 3 Era
gino gye misingi Sulemaani gye yakuba okizimba ennyumba ya Katonda
Obuwanvu bwayo mu mikono ng'ekigero eky'olubereberye bwe kyali
bwali emikono nkaaga, n'obugazi emikono amakumi abiri. 4 N'ekisasi
ekyali mu maaso g'ennyumba, obuwanvu bwakyo ng'obugazi bw'ennyumba
bwe bwali bwali emikono amakumi abiri, n'obugulumivu kikumi mu abiri:
n'akibikkkako munda zaabu ennongoofu. 5 N'ennyumba ennene n'agibikkako
embaawo ez'emiberosi gye yabikkako zaabu ennongoofu, n'akolako
enkindu n'emikuufu. 6 N'ayonja ennyumba n'amayinja ag'omuwendo
omungi olw'obulungi: ne zaabu yali zaabu Eyepaluvayimu. 7 Era
n'ennyumba n'agibikkako zaabu, emiti n'emiryango n'ebisenge byayo
n'enzigi zaayo; ne bakerubi ababajje ku bisenge. 8 N'akola ennyumba
entukuvu ennyo; obuwanvu bwayo ng'obugazi bw'ennyumba bwe bwali
bwali emikono amakumi abiri, n'obugazi bwayo emikono amakumi abiri:
n'agibikkkako zaabu ennongoofu, eweza talanta lukaaga. 9 N'obuzito
bw'emisumaali bwali sekeri eza zaabu amakumi ataano. N'abikkako zaabu
enju eza waggulu. N'azibikkako zaabu. 10 Ne mu nnyumba entukuvu
ennyo n'akolamu bakerubi babiri ab'omulimu ogw'ebifaananyi; ne
bababikkako zaabu. 11 N'ebiwawaatiro bya bakerubi obuwanvu bwabyo
emikono amakumi abiri: n'ekiwawaatiro kya kerubi omu kyali kya mikono
etaano, nga kituuka ku kisenge ky'ennyumba; n'ekiwawaatiro eky'okubiri
nakyo bwe kityo kya mikono etaano, nga kituuka ku kiwawaatiro kya
kerubi munne. 12 N'ekiwawaatiro kya kerubi munne kyali kya mikono
etaano, nga kituuka ku kisenge ky'ennyumba: n'ekiwawaatiro ekirala nakyo
kya mikono etaano, nga kyegatta n'ekiwawaatiro kya kerubi munne. 13
Ebiwawaatiro bya bakerubi abo byebamba emikono amakumi abiri: era

baayimirira ku bigere byabwe, n'amaaso gaabwe nga gatunuulira
ennyumba. 14 N'akola eggigi lya kaniki n'olugoye olw'effulungu
n'olutwakaavu ne bafuta ennungi, n'alikolako bakerubi. 15 Era n'akola mu
maaso g'ennyumba empagi bbiri, obugulumivu bwazo emikono amakumi
asatu mu etaano, n'omutwe ogwali ku zo kinneemu gwali emikono etaano.
16 N'akola emikuufu awayimibwa okwogera, n'agiteeka ku ntikko
z'empagi; n'akola amakomamawanga kikumi n'agateeka ku mikuufu. 17
N'asimba empagi mu maaso ga yeekaalu, emu ku mukono ogwa ddyo
n'ey'okubiri ku gwa kkono; n'atuuma ey'oku mukono ogwa ddyo erinnya
lyayo Yakini, n'erinnya ly'ey'oku gwa kkono Bowaazi.

4:1 Era yakola n'ekyoto eky'ekikomo, obuwanvu bwakyo emikono
amakumi abiri, n'obugazi bwakyo emikono amakumi abiri, n'obugulumivu
bwakyo emikono kkumi. 2 Era n'akola n'ennyanja ensaanuuse ey'emikono
kkumi okuva ku mugo okutuuka ku mugo, nneekulungirivu n'obugulumi
bwali emikono etaano; n'omugwa ogw'emikono amakumi asatu ne
gugyeiooloola. 3 Era wansi waayo waaliwo ekifaananyi ky'ente,
ekigyetooloolera emikono kkumi, nga kigyetooloola ennyanja enjuyi
zonna. Ente zaali embu bbiri, ezaasaanuusibwa yo bwe yasaanuusibwa. 4
Yatuula ku nte kkumi na bbiri, essatu nga zitunuulira obukiika obwa
kkono, n'essatu nga zitunuulira ebugwanjuba, n'essatu nga zitunuulira
obukiika obwa ddyo, n'essatu nga zitunuulira ebuvanjuba: n'ennyanja
ng'eteekeddwa ku zo waggulu, amatako gaazo zonna nga gali munda. 5
N'obugazi bwayo luta; n'omugo gwayo gwakolebwa ng'omugo gw'ekibya,
ng'ekimuli ky'amalanga: ensuwa enkumi ssatu ezaayingiramu ne zigyamu.
6 Era n'akola eby'okwolezaamu kkumi, n'ateeka ebitaano ku mukono ogwa
ddyo, n'ebitaano ku gwa kkono, okubyolezangamu; ebintu
eby'ekiweebwayo ekyokebwa baabyolezanga omwo, naye ennyanja yali ya
bakabona okunaabirangamu. 7 N'akola ebikondo kkumi bya zaabu
ng'ekiragiro kyabyo bwe kyali; n'abiteeka mu yeekaalu, ku taukono ogwa
ddyo bitaano, ne ku gwa kkono bitaano. 8 Bra n'akola n'emmeeza kkumi,
n'aziteeka mu yeekaalu, ku luuyi olwa ddyo ttaano, ne ku lwa kkono
ttaano. N'akola ebibya kikumi bya zaabu. 9 Era nate n'akola oluggya lwa

bakabona, n'oluggya olunene, n'enzigi z'oluggya, enzigi zaazo n'azibikkako
ebikomo. 10 N'ateeka ennyanja ku luuyi lw'ennyumba olwa ddyo
ebuvanjuba, okutunuulira obukiika obwa ddyo: 11 Kulamu n'akola entamu
n'ebisena n'ebibya. Awo Kulamu n'amala okukola omulimu gwe yakolera
kabaka Sulemaani mu nnyumba ya Katonda: 12 empagi zombi n'embuto,
n'emitwe gyombi egyali ku ntikko z'empagi; n'ebitimba byombi
eby'okubikka ku bikompe byombi eby'emitwe egyali ku ntikko z'empagi;
13 n'amakomamamawanga ebikumi bina ag'oku bitimba byombi; embu bbiri
ez'amakomamamawanga za ku buli kitimba, okubikka ku bikompe byombi
eby'emitwe egyali ku mpagi. 14 Era n'akola n'entebe, n'ebyolezebwamu
n'abikola ku ntebe: 15 ennyanja emu n'ente kkumi na bbiri wansi waayo. 16
Era n'entamu n'ebisena n'amakato agaikwasa ennyama n'ebintu byonna
ebyako Kulamu kitaawe n'abikolera kabaka Sulemaani olw'ennyumba ya
Mukama, bya bikomo bizigule. 17 Mu lusenyi lwa Yoludaani kabaka gye
yabisaanuusiza, awali ettaka ery'ebbumba wakati wa Sukkosi ne Zereda.
18 Bw'atyo Sulemaani bwe yakola ebintu byonna bingi nnyo nnyini:
kubanga ebikomo obuzito bwabyo tebwategeerekeka. 19 Sulemaani
n'akola ebintu byonna ebyali mu nnyumba ya Katonda, era n'ekyoto ekya
zaabu, n'emmeeza okwabanga emigaati egy'okulaga; 20 n'ebikondo
n'ettabaaza zaabyo, zaakirenga mu maaso g'awayimibwa okwogera
ng'ekiragiro bwe kyali, bya zaabu nnungi nnongoofu; 21 n'ebimuli ne
ttabaaza ne makaasi, bya zaabu, zaabu ntuukirivu; 22 n'ebisalako ebisiriiza
n'ebibya n'ebijiiko n'emmumbiro, bya zaabu nnongoofu: n'omulyango
gw'ennyumba, enzigi zaayo ez'omunda ez'omu kifo ekitukuvu ennyo
n'enzigi z'ennyumba, ye yeekaalu, zaali za zaabu.

5:1 Bwe gutyo omulimu gwonna Sulemaani gwe yakola olw'ennyumba ya
Mukama ne guggwaawo. Sulemaani n'ayingiza ebintu Dawudi kitaawe bye
yawonga; effeeza ne zaabu n'ebintu byonna, n'abiteeka mu mawanika
g'ennyumba ya Katonda. 2 Awo Sulemaani n'alyoka akuŋŋaanya abakadde
ba Isiraeri n'emitwe gyonna egy'ebika, abakulu b'ennyumba za bakitaabwe
ez'abaana ba Isiraeri, e Yerusaalemi, okulinnyisa essanduuko ey'endagaano
ya Mukama okugiggya mu kibuga kya Dawudi, ye Sayuuni. 3 Abasajja

bonna aba Isiraeri ne bakungaanira eri kabaka ku mbaga, eyabaawo mu
mwezi ogw'omusanvu. 4 Awo abakadde bonna aba Isiraeri ne bajja,
Abaleevi ne basitula essanduuko. 5 Ne balinnyisa essanduuko n'eweema
ey'okusisinkanirangamu, n'ebintu byonna ebitukuvu ebyali mu Weema;
ebyo bakabona Abaleevi ne babirinnyisa. 6 Kabaka Sulemaani n'ekibiina
kyonna ekya Isiraeri abaali bakuŋŋaanidde gy'ali ne. baba mu maaso
g'essanduuko, nga bawaayo endiga n'ente, ezitagattika newakubadde
okubalika obungi. 7 Awo bakabona ne bayingiza essanduuko ey'endagaano
ya Mukama mu kifo kyayo, awayimibwa okwogera mu nnyumba, mu kifo
ekitukuvu ennyo, wansi w'ebiwawaatiro bya bakerubi. 8 Kubanga bakerubi
bayanjala ebiwawaatiro byabwe ku kifo ky'essanduuko, bakerubi ne
babikka ku ssanduuko n'emisituliro gyayo waggulu. 9 N'emisituliro gyali
miwanvu bwe gityo emisa gy'emisituliro n'okulaba n'agiraba ayima awali
essanduuko mu maaso g'awayimibwa okwogera; naye n'atagiraba ayima
ebweru: era ekyali eyo ne leero. 10 Temwali kintu mu ssanduuko wabula
ebipande byombi Musa bye yateeka omwo ku Kolebu, Mukama bwe
yalagaana endagaano n'abaana ba Isiraeri, we baava mu Misiri. 11 Awo
olwatuuka bakabona bwe baamala okuva mu kifo ekitukuvu, (kubanga
bakabona bonna abaali eyo baali beetukuzizza, so tebaakwata mpalo
zaabwe; 12 era n'Abaleevi abayimbi, bonna, Asafu, Kemani, Yedusuni, ne
batabani baabwe ne baganda baabwe, nga bambadde bafuta ennungi, nga
balina ebitaasa n'entongooli n'ennanga, ne bayimirira ku nkomerero
y'ekyoto ey'ebuvanjuba, era wamu nabo bakabona kikumi mu abiri nga
bafuuwa amakondeere:) 13 awo olwatuuka abaafuuwa n'abayimbi nga
bafaanana omu, okuwuliza eddoboozi erimu nga batendereza nga beebaza
Mukama, era bwe baayimusa eddoboozi lyabwe n'amakondeere n'ebitaasa
n'ebintu ebivuga, ne batendereza Mukama, nga boogera nti Kubanga
mulungi; kubanga okusaasira kwe kubeerera emirembe gyonna: awo
ennyumba n'eryoka ejjula ekire, ennyumba ya Mukama, 14 bakabona
n'okuyinza ne batayinza kuyimirira okuweereza olw'ekire: kubanga
ekitiibwa kya Mukama kyajjula ennyumba ya Katonda.

6:1 Awo Sulemaani n'alyoka ayogera nti Mukama ayogedde

ng'anaatuulanga mu kizikiza ekikutte. 2 Naye nze nkuzimbidde ennyumba
ey'okubeeramu, n'ekifo ky'onoobeerangamu emirembe gyonna. 3 Awo
kabaka n'akyusa amaaso ge, n'asabira ekibiina kyonna ekya Isiraeri
omukisa: ekibiina kyonna ekya Isiraeri ne bayimirira. 4 N'ayogera nti
Mukama Katonda wa Isiraeri yeebazibwe, eyayogera n'akamwa ke ne
Dawudi kitange, era akituukirizza n'emikono gye, ng'ayogera nti 5 Okuva
ku lunaku lwe nnaggya abantu bange mu nsi y'e Misiri, seerobozanga
kibuga kyonna mu bika byonna ebya Isiraeri okuzimbira omwo ennyumba,
erinnya lyange libeere omwo; so seerobozanga muntu yenna okuba
omukulu w'abantu bange Isiraeri: 6 naye neerobozezza Yerusaalemi,
erinnya lyange libeere omwo; era neerobozezza Dawudi okufuga abantu
bange Isiraeri. 7 Kale kyali mu mutima gwa Dawudi kitange okuzimbira
erinnya lya Mukama Katonda wa Isiraeri ennyumba. 8 Naye Mukama
yagamba Dawudi kitange nti Kubanga kyali mu mutima gwo okuzimbira
erinnya lyange ennyumba, wakola bulungi kubanga kyali mu mutima gwo:
9 era naye ggwe tozimbanga nnyumba; naye mutabani wo aliva mu
ntumbwe zo, oyo ye alizimbira, erinnya lyange ennyumba. 10 Era Mukama
atuukirizza ekigambo kye kye yayogera;'kubanga nze nnyimukidde mu
kifo kya Dawudi kitange, era ntudde ku ntebe ya Isiraeri, nga Mukama
bwe yasuubiza, era nzimbidde erinnya lya Mukama Katcnda wa Isiraeri
ennyumba. 11 Era ntadde omwo essanduuko, omuli endagaano ya
Mukama, gye yalagaana n'abaana ba Isiraeri. 12 ayimirira mu maaso
g'ekyoto kya Mukama, ekibiina kyonna ekya Isiraeri nga weebali
n'ayanjuIuza engalo ze: 13 (kubanga Sulemaani yali akoze ekituuti
eky'ebikomo, obuwanvu bwakyo emikono etaano, n'obugazi bwakyo
emikono etaano, n'obugulumivu bwakyo emikono esatu, n'akiteeka wakati
mu luggya; n'ayimirira okwo, n'afukamira ku maviivi ge mu maaso
g'ekibiina kyonna ekya Isiraeri, n'ayanjuluza engalo ze eri eggulu:) 14
n'ayogera nti Ai Mukama Katonda wa Isiraeri, tewali Katonda akufaanana,
mu ggulu newakubadde mu nsi; akwata endagaano n'okusaasira eri abaddu
bo abatambulira mu maaso go n'omutima gwabwe gwonna: 15 eyanyweza
eri omuddu wo Dawudi kitange ekyo kye wamusuubiza: weewaawo,
wayogera n'akamwa ko, era okituukirizza n'omukono gwo, nga bwe luri

leero. 16 Kale nno, ai Mukama Katonda wa Isiraeri, nyweza eri omuddu
wo Dawudi kitange ekyo kye wamusuubiza ng'oyogera nti
Tewaakubulenga musajja mu maaso gange ow'okutuula ku ntebe ya
Isiraeri; kyokka abaana bo bwe baneegenderezanga ekkubo lyabwe,
okutambuliranga mu mateeka gange nga ggwe bwe watambuliranga mu
maaso gange. 17 Kale nno, ai Mukama Katonda wa Isiraeri, ekigambo kyo
kituukirizibwe; kye wagamba omuddu wo Dawudi. 18 Naye Katonda
alituula mazima ddala n'abantu ku ttaka? laba, eggulu n'eggulu erya
waggulu toligyamu; kale ennyumba eno gye nzimbye eyinza etya ggwe
okugigyamu? 19 Naye lowooza okusaba kw'omuddu wo n'okwegayirira
kwe, ai Mukama Katonda wange, okuwulira okukaaba n'okusaba omuddu
wo kw'asabye mu maaso go: 20 amaaso go gazibukenga eri ennyumba eno
emisana n'ekiro, eri ekifo kye wayogeralzo ng'oliteeka omwo erinnya lyo;
okuwulira okusaba omuddu wo kw'anaasabanga ng'atunuulira ekifo kino.
21 Era owuliranga okwegayirira kw'omuddu wo, n'abantu bo Isiraeri, bwe
banaasabanga nga batunuulira ekifo kino: weewaawo, wuiiranga ggwe
ng'oyima mu kifo kyo ky'obeeramu, ng'oyima mu ggulu; era
bw'onoowuliranga, osonyiwanga. 22 Omuntu bw'anaayonoonanga munne,
ne bamulayiza ekirayiro ky'aba alayira, n'ajja n'alayira ng'ayima mu maaso
g'ekyoto kyo mu nnyumba, eno: 23 kale owuliranga ggwe ng'oyima mu
ggulu, okolanga, osaliranga abaddu bo omusango, ng'osasula ababi,
okumuleetako ekkubo lye; era ng'oweesa obutuukirivu omutuukirivu,
okumuwa ng'obutuukirivu bwe bwe buli. 24 Era abantu bo Isiraeri bwe
banaakubibwanga wansi mu maaso g'abalabe, kubanga bakwonoonye; ne
bakyuka nate ne baatula erinnya lyo, ne basaba ne beegayiririra mu maaso
go mu nnyumba eno: 25 kale owuliranga ggwe ng'oyima mu ggulu,
osonyiwanga okwonoona kw'abantu bo Isiraeri, obakomyangawo nate mu
nsi gye wawa bo ne bajjajja baabwe. 26 Eggulu bwe linaggalwangawo, so
nga tewali nkuba, kubanga bakwonoonye; bwe banaasabanga nga
batunuulira ekifo kino ne baatula erinnya lyo ne bakyuka okuleka ekibi
kyabwe, bw'obabonyaabonyanga: 27 kale owuliranga ggwe ng'oyima mu
ggulu, osonyiwanga ekibi ky'abaddu bo n'abantu bo Isiraeri,
bw'onoobayigirizanga ekkubo eddungi lye baba batambuliramu;

oweerezanga enkuba ku nsi yo gye wawa abantu bo okuba obusika. 28
Bwe wanaabanga mu nsi enjala, bwe wanaabanga kawumpuli, bwe
wanaabanga okugengewala oba bukuku, enzige oba kawuka; abalabe
baabwe bwe banaabazingirizanga mu nsi ey'ebibuga byabwe; kawumpuli
bw'anafaanananga atya, n'endwadde bw'eneefaanananga etya; 29 kyonna
kyonna omuntu yenna ky'anaasabanga era kyonna ky'aneegayiriranga, oba
abantu bo bonna Isiraeri, abanaamanyanga buli muntu endwadde ye
n'obuyinike bwe ye, n'ayanjuluza engalo ze eri ennyumba eno: 30 kale
owuliranga ggwe ng'oyima mu ggulu ekifo ky'obeeramu, osonyiwanga
osasulanga buli muntu ng'amakubo ge gonna bwe gali, gw'omanyiiko
omutima gwe; (kubanga ggwe, ggwe wekka, ggwe omanyi emitima
gy'abaana b'abantu;) 31 balyoke bakutye okutambuliranga mu makubo go
ennaku zonna ze balimala mtt nsi gye wawa bajjajjaffe. 32 Era
eby'omunnaggwanga atali wa mu bantu bo Isiraeri, bw'anaavanga mu nsi
ey'ewala olw'erinnya lyo ekkulu n'engalo zo ez'amaanyi n'omukono gwo
ogwagololwa; bwe banajjanga ne basaba nga batunuulira ennyumba eno;
33 owuliranga ggwe ng'oyima mu ggulu mu kifo ky'obeeramu okole nga
byonna bwe biri omunnaggwanga by'akukaabira; amawanga gonna ag'oku
nsi balyoke bamanye erinnya lyo, okukutya ng'abantu bo Isiraeri bwe
bakutya, era bamanye ng'ennyumba eno gye nzimbye etuumiddwa erinnya
lyo. 34 Abantu bo bwe banaatabalanga abalabe baabwe mu kkubo lyonna
ly'onoobatumanga ne bakusabanga nga batunuulira ekibuga kino kye
weeroboza n'ennyumba gye nzimbidde erinnya lyo: 35 kale owuliranga
ggwe ng'oyima mu ggulu okusaba kwabwe n'okwegayitira kwabwe
owozanga ensonga yaabwe. 36 Bwe banaakwonoonanga (kubanga tewali
muntu atayonoonanga) n'obasunguwalira n'obagabula eri abalabe
n'okutwala ne babatwala nga basibe mu nsi oba wala oba kumpi; 37 naye
bwe banajjuukiriranga mu nsi gye baatwalibwa nga basibe ne bakyuka ne
bakwegayirira mu nsi ey'okusibibwa kwabwe nga boogera nti
Twayonoona ne tukola eby'obubambaavu, twagira ekyejo; 38 bwe
banaakomangawo gy'oli n'omutima gwabwe gwonna n'emmeeme yaabwe
yonna mu nsi ey'okusibibwa kwabwe gye baabatwala nga basibe, ne
bakusaba nga batunuulira ensi yaabwe gye wawa bajjajja baabwe,

n'ekibuga kye weeroboza n'ennyumba gye nzimbidde erinnya lyo; 39 kale
owuliranga ggwe okusaba kwabwe n'okwegayirira kwabwe ng'oyima mu
ggulu ekifo ky'obeeramu owozanga ensonga yaabwe; osonyiwanga abantu
bo abakwonoonye. 40 Kale, ai Katonda wange, nkwegayiridde amaaso go
,gazibukenga n'amatu go gawulirenga okusaba okunaasabirwanga mu kifo
kino. 41 Kale nno golokoka, ai Mukama Katonda, oyingire mu kifo kyo
eky'okuwummuliramu, ggwe n'essanduuko ey'amaanyi go: bakabona bo, ai
Mukama Katonda, bambale obulokozi, n'abatukuvu bo basanyukire
obulungi. 42 Ai Mukama Katonda, tokyusanga maaso g'oyo gwe
wafukako amafuta: jjukira okusaasirwa kwa Dawudi omuddu wo.

7:1 Awo Sulemaani bwe yamala okwogera omuliro ne guva mu ggulu ne
gwokya ekiweebwayo ekyokebwa ne ssaddaaka; ekitiibwa kya Mukama
ne kijjula ennyumba. 2 Bakabona ne batayinza kuyingira mu nnyumba ya
Mukama kubanga ekitiibwa kya Mukama kijjudde ennyumba ya Mukama.
3 Abaana ba Isiraeri bonna ne batunuulira, omuliro bwe gwaka, ekitiibwa
kya Mukama ne kiba ku nnyumba; ne bavuunama amaaso gaabwe ku
mayinja amaaliire, ne basinza, ne beebaza Mukama nga boogera nti
Kubanga mulungi; kubanga okusaasira kwe kubeerera emirembe gyonna. 4
Awo kabaka n'abantu bonna ne baweerayo ssaddaaka mu maaso ga
Mukama. 5 Kabaka Sulemaani n'awaayo ssaddaaka ey'ente obukumi bubiri
mu enkumi bbiri, n'endiga kasiriivu mu obukumi bubiri. Awo kabaka
n'abantu bonna ne bawonga ennyumba ya Katonda. 6 Bakabona ne
bayimirira ng'emirimu gyabwe bwe gyali; era n'Abaleevi nga balina ebintu
ebivuga ebya Mukama, Dawudi kabaka bye yakola okwebaza Mukama,
kubanga okusaasira kwe kubeerera emirembe gyonna, Dawudi bwe
yatenderezanga olw'okuweereza kwabwe: bakabona ne bafuuwa
amakondeere mu maaso gaabwe; Isiraeri yenna ne bayimirira. 7 Era
Sulemaani n'atukuza oluggya wakati olwali mu maaso g'ennyumba ya
Mukama; kubanga yaweerayo ebiweebwayo ebyokebwa n'amasavu
ag'ebiweebwayo olw'emirembe: kubanga ekyoto eky'ekikomo Sulemaani
kye yakola tekyayinza kugyako ekiweebwayo ekyokebwa n'ekiweebwayo
eky'obutta n'amasavu. 8 Awo Sulemaani n'afumba embaga mu biro ebyo

ey'ennaku musanvu, ne Isiraeri yenna wamu naye, ekibiina ekinene ennyo,
okuva awayingirirwa e Kamasi oku tuuka ku kagga ak'e Misiri. 9 Awo ku
lunaku olw'omunaana ne bakug0aanya okukuŋŋaana okutukuvu: kubanga
embaga ey'okuwonga ekyoto baagikwatira ennaku musanvu, n'embaga
ennaku musanvu 10 Awo ku lunaku olw'amakumi; abiri mu ssatu
olw'omwezi ogw'omusanvu n'asindika abantu mu weema zaabwe, nga
basanyuse era nga oajaguza mu mitima gyabwe olw'obulungi Mukama
bwe yali alaze Dawudi, ne Sulemaani, ne Isiraeri abantu be. 11 Bw'atyo
Sulemaani bwe yamala ennyumba ya Mukama n'ennyumba ya kabaka: ne
byonna ebyayingira mu mutima gwa Sulemaani okukola mu nnyumba ya
Mukama ne mu nnyumba ye n'abituusa bulungi. 12 Mukama n'alabikira
Sulemaani kiro n'amugamba nti Mpulidde okusaba ktivo ne nneeroboza
gye ndi ekifo kino okuba ennyumba ey'okuweerangamu ssaddaaka. 13
Bwe nnaggalangawo eggulu waleme okuba enkuba, oba bwe
nnaalagiranga enzige okulya ensi, oba bwe nnaaweerezanga kawumpuli
mu bantu bange; 14 abantu bange abatuumiddwa erinnya lyange bwe
baneetaowazanga ne basaba ne banoonya amaaso gange ne bakyuka
okuleka amakubo gaabwe amabi; kale naawuliranga nga nnyima mu ggulu
ne nsonyiwa okwonoona kwabwe ne mponya ensi yaabwe. 15 Kale
amaaso gange ganaazibukanga n'amatu gange ganaawuliranga okusaba
okunaasabibwanga mu kifo kino. 16 Kubanga kaakano nneerobozezza
ennyumba eno ne ngitukuza, erinnya lyange libeere omwo emirembe
gyonna: n'amaaso gange n'omutima gwange binaabeeranga eyo obutayosa.
17 Naawe, bw'onootambuliranga mu maaso gange, nga Dawudi kitaawo
bwe yatambulanga, n'okola nga byonna bwe biri bye nnakulagira, n'okwata
amateeka gange n'emisango gyange; 18 kale naanywezanga entebe
ey'obwakabaka bwo nga bwe nnalagaana ne Dawudi kitaawo nga njogera
nti Tewaakubulenga musajja okuba afuga mu Isiraeri. 19 Naye bwe
munaakyukanga ne muleka amateeka gange n'ebiragiro byange bye ntadde
mu maaso gammwe, ne mugenda ne muweereza bakatonda abalala ne
mubasinza: 20 awo ndibasigulira ddala ne mbaggya mu nsi yange gye
mbawadde; n'ennyumba eno gye ntukuzizza olw'erinnya lyange ndigisuula
okuva mu maaso gange, era ndigifuula olugero n'ekigambo eky'obuwemu

mu mawanga gonna. 21 N'ennyumba eno empanvu eyenkanidde awo buli
anaagiyitangako aneewuunyanga era anaayogeranga nti Kiki ekikozezza
bwe kityo Mukama ensi eno n'ennyumba eno? 22 Kale banaddangamu nti
Kubanga baaleka Mukama Katonda wa bajjajja baabwe, eyabaggya mu nsi
y'e Misiri, ne bakwata bakatonda abalala ne babasinza ne babajweereza:
kyeyava abaleetako obubi buno bwonna.

8:1 Awo olwatuuka emyaka amakumi abiri bwe gyayitawo Sulemaani
mwe yazimbira ennyumba ya Mukama n'ennyumba ye ye, 2 ebibuga
Kulamu bye yawa Sulemaani, Sulemaani n'abizimba n'atuuza omwo
abaana ba Isiraeri. 3 Awo Sulemaani n'agenda Kamasuzoba n'akimenya. 4
n'azimba Tadumoli mu ddungu n'ebibuga byonna eby'okuterekeramu
yazimba mu Kamasi. 5 Era, n'azimba ne Besukolooni ekya waggulu, ne
Besukolooni ekya wansi, ebibuga ebiriko enkomera ne bbugwe n'enzigi
n'ebisiba; 6 ne Baalasi n'ebibuga byonna eby'okuterekeramu Sulemaani bye
yalina, n'ebibuga byonna eby'amagaali ge n'ebibuga eby'abasajja be
abeebagala embaIaasi, ne byonna Sulemaani bye yayagala okuzimba
olw'okwesanyusa kwe mu Yerusaalemi ne mu, Lebanooni ne mu nsi yonna
ey'amatwale ge. 7 Abantu bonna abaasigalawo ku Bakiiti n'Abamoli
n'Abaperini n'Abakiivi n'Abayebusi abatali ba ku Baisiraeri; 8 ku baana
baabwe abaasigalawo oluvannyuma lwabwe mu nsi, abaana ba Isiraeri be
bataazikiriza, ku abo Sulemaani kwe yasoloozanga (abaddu) ne leero. 9
Naye ku baana ba Isiraeri Sulemaani teyafuulangako baddu olw'omtalimu
gwe; naye ne baba basajja balwanyi era abakulu b'abaami be era abafuga
amagaali ge n'abasajja be abeebagala embalaasi. 10 Era bano be baali
abaami abakulu aba tabska Sulemaani, ebikumi bibiri mu ataano
abaafuganga abantu. 11 Sulemaani n'ayambusa muwala wa Falaawo
ng'amuggya mu kibuga kya Dawudi n'amuleeta mu nnyumba gye
yamuzimbira: kubanga yayogera nti Mukazi wange tajja kubeera mu
nnyumha ya Dawudi kabaka wa Isiraeri, kubanga ebifo bitukuvu
essanduuko ya Mukama gye yatuuka. 12 Awo Sulemaani n'awangayo
ebiweebwayo ebyokebwa eri Mukama ku kyoto kya Mukama kye
yazimba mu maaso g'ekisasi, 13 ng'ebyagwanira buli lunaku bwe byali,

ng'awaayo ng'ekiragiro kya Musa bwe kyali ku ssabbiiti n'emyezi nga kye
gijje giboneke ne ku mbaga ezaalagirwa, emirundi esatu buli mwaka, ku
mbaga ey'emigaati egitazimbulukuswa ne ku mbaga eya ssabbiiti ne ku
mbaga ey'ensiisira. 14 N'agaba empalo za bakabona olw'okuweereza
kwabwe ng'ekiragiro kya Dawudi kitaawe bwe kyali, n'awa Abaleevi ebyo
bye baalagirwa, okutenderezanga n'okuweereza mu maaso ga bakabona,
ng'ebyagwanira buli lunaku bwe byali: era n'abaggazi ng'empalo zaabwe
bwe zaali ku buli mulyango: kubanga bw'atyo Dawudi omusajja wa
Katonda bwe yalagira. 15 Ne batava mu kiragiro kya kabaka kye yalagira
bakabona n'Abaleevi olw'ekigambo kyonna oba olw'ebintu ebyaterekeiwa.
16 Awo omulimu gwonna gwa Sulemaani ne gutegekerwa olunaku
olw'okussaawo emisingi y'ennyumba ya Mukama n'okutuusa lwe yaggwa.
Bw'etyo ennyunba ya Mukama n'etuusibwa ddala. 17 Awo Sulemaani
n'agenda Eziyonigeba ne Erosi ekiri ku ttale y'ennyanja mu nsi ya Edomu.
18 Kulamu n'amuweereza mu mikono gy'abaddu be ebyombo n'abaddu
abaamanya ennyanja; ne bajja wamu n'abaddu ba Sulemaani e Ofiri, ne
bakimayo zaabu talanta ebikumi bina mu ataano, ne bazireeta eri kabaka
Sulemaani.

9:1 Awo kabaka omukazi w'e Seeba bwe yawulira ettutumo lya
Sulemaani, n'ajja okukema Sulemaani n’ebibuuzibwa ebizibu, e
Yerusaalemi, ng'alina abaddu bangi nnyo n’eŋŋamira ezeetisse
eby'akaloosa ne zaabu nnyingi nnyo n'amayinja ag'omuwendo omungi: awo
bwe yajja eri Sulemaani, n'ateesa naye byo byonna ebyali mu mutima gwe.
2 Awo Sulemaani n'amutegeeza byonna bye yamubuuza: tewali cintu
ekyakwekebwa kabaka ky'ataamutegeeza. 3 Awo kabaka omukazi w’e
Seeba bwe yamala okulaba amagezi ga Sulemaani n'ennyumba gye
yazimba, 4 n'emmere ey'oku mmeeza ye n'okutuula kw'abaddu be
n'okuweereza kw'abaweereza be n'ebyambalo byabwe; n'abasenero be
n'ebyambalo byabwe; n'olutindo lwe lwe yalinnyirangako okugenda mu
tanyumba ya Mukama; kale nga temukyasigadde mwoyo mu ye. 5
N'agamba kabaka nti Ekigambo kye nnawulirira mu nsi yange kyali kya
mazima eky'ebiko Iwa byo n'amagezi go. 6 Era naye sakkiriza bigambo

byabwe okutuusa lwe nnajja amaaso gange ne gakiraba: era, laba,
saabuulirwa kitundu kya bukulu bw'amagezi go: osinga ettutumo lye
nnawulira. 7 Abasajja bo balina omukisa, abaddu bo bano balina omukisa,
abayimirira mu maaso go ennaku zonna ne bawulira amagezi go. 8
Mukama Katonda wo yeebazibwe eyakusanyukira okukuteeka ku ntebe
okuba kabaka olwa Mukama Katonda wo: kubanga Katonda wo yayagala
Isiraeri okubanyweza emirembe gyonna, kyeyava akufuula kabaka
waabwe okukolanga eby'ensonga n'eby'obutuukirivu. 9 Awo n'awa kabaka
zaabu talanta kikumi mu abiri, n'eby'akaloosa bingi nnyo nnyini n'amayinja
ag'omuwendo omungi: so tewaabaawo bya kaloosa ebyenkanidde awo
ng'ebyo kabaka omukazi w'e Seeba bye yawa kabaka Sulemaani. 10 Era
n'abaddu ba Kulamu n'abaddu ba Sulemaani abaaleetanga zaabu okuva e
Ofiri, ne baleeta emitoogo n'amayinja ag'omuwendo omungi. 11 Kabaka
n'akola n'emitoogo entindo ez'ennyumba za Mukama n'ennyumba ya
kabaka, n'ennanga n'entongooli z'abayimbi: so tewaalabikanga edda mu nsi
ya Yuda egifaanana bwe gityo. 12 Awo kabaka Sulemaani n'awa kabaka
omukazi w'e Seeba byonna bye yayagala, buli kye yasaba kyonna,
obutassaako ebyo bye yaleetera kabaka. Awo n'akyusa n'addayo mu nsi ye
ye, ye n'abaddu be. 13 Era ezaabu eyajja eri Sulemaani mu mwaka ogumu
obuzito bwayo bwali talanta za zaabu lukaaga mu nkaaga mu mukaaga, 14
obutassaako eyo abasuubuzi n'ab'obuguzi gye baaleetanga: ne bakabaka
bonna ab'e Buwalabu n'abakulu b'ensi ne baleetera Sule maani zaabu
n'effeeza. 15 Era kabaka Sulemaani n'aweesa obugabo ebikumi bibiri ebya
zaabu empeese: buli kagabo n'akawaako (sekeri) za zaabu lukaaga. 16
N'akola engabo ebikumi bisatu ebya zaabu empeese; buli ngabo
n'agiwaako sekeri ebikumi bisatu: kabaka n'azitereka mu nnyumba
ey'ekibira kya Lebanooni. 17 Era kabaka n'akola entebe ey'obwakabaka
ennene ya masanga n'agibikkako zaabu nnungi. 18 Entebe yaliko amadaala
mukaaga, era yaliko entebe ey'ebigere eya zaabu, era gaasibibwa n'entebe,
era yaliko emikono eruuyi n'eruuyi awatuulibwa, n'empologoma bbiri nga
ziyimiridde ku mabbali g'emikono. 19 N'empologoma kkumi na bbiri
zaayimirira eruuyi n'eruuyi ku madaala omukaaga: tewali eyakolebwa mu
bwakabaka bwonna okugifaanana. 20 Era ebintu byonna ebya kabaka

Sulemaani eby'okunyweramu byali bya zaabu, n'ebintu byonna eby'omu
nnyumba ey'ekibira kya Lebanooni byali bya zaabu nnongoofu: ffeeza
teyalowoozebwa nga kintu ku mirembe gya Sulemaani. 21 Kubanga
kabaka yalina malikebu ezaagendanga e Talusiisi wamu n'abaddu ba
Kulamu; malikebu ez'e Talusiisi zajjanga mulundi gumu buli myaka esatu
nga zireeta zaabu n'effeeza, amasanga n'enkobe ne bamuzinge. 22 Awo
kabaka Sulemaani n'asinga bakabaka bonna ab'ensi obugagga n'amagezi.
23 Bakabaka b'ensi bonna ne banoonya amaaso ga Sulemaani okuwulira
amagezi ge Katonda ge yali atadde mu mutima gwe. 24 Ne baleeta buli
muntu ekirabo kye, ebintu ebya ffeeza n'ebintu ebya zaabu n'ebyambalo
n'ebyokulwanyisa n'eby'akaloosa, embalaasi n'ennyumbu, ebyasalibwa ebya
buli mwaka. 25 Era Sulemaani yalina ebisibo enkumi nnya olw'embalaasi
n'amagaali, n'abasajja abeebagala embalaasi kakumi mu enkumi bbiri be
yateeka mu bibuga eby'amagaali n'awali kabaka e Yerusaalemi. 26 Era
yafuga bakabaka bonna okuva ku Mugga okutuuka ku nsi eya Abafirisuuti,
ne ku nsalo ey'e Misiri. 27 Kabaka n'afuula ffeeza okuba ng'amayinja mu
Yerusaalemi, n'emivule n'agifuula okuba ng'emisukomooli egiri mu
biwonvu olw'obungi. 28 Ne baleeteranga Sulemaani embalaasi nga
baziggya mu Misiri ne mu nsi zonna. 29 Era ebikolwa ebirala byonna ebya
Sulemaani, ebyasooka n'ebyamalirwako, tebyawandiikibwa mu bigambo
bya Nasani nnabbi ne mu ebyo bye yalagula Akiya Omusiiro ne mu
kwolesebwa kwa Iddo omulabi okwa Yerobowaamu mutabani wa Nebati?
30 Sulemaani n'afugira Isiraeri yenna mu Yerusaalemi emyaka amakumi
ana. 31 Sulemaani ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe n'aziikibwa mu
kibuga kya Dawudi kitaawe: Lekobowaamu mutabani we n'afuga mu kifo
kye.

10:1 Lekobowaamu n'agenda e Sekemu: kubanga Isiraeri yenna baali
bazze e Sekemu okumufuula, kabaka. 2 Awo olwatuuka Yerobowaamu
mutabani wa Nebati bwe yakiwulira, (kubanga yali mu Misiri gye yali
addukidde okuva eri kabaka Sulemaani,) Yerobowaamu n'ava mu' Misiri
n'akomawo. 3 Ne batuma, ne bamuyita; awo Yerobowaamu ne Isiraeri
yenna ne bajja ne boogera ne Lekobowaamu nti 4 Kitaawo yafuula

ekikoligo kyaffe okuba ekizito: kale nno wewula, ggwe okuweereza
okuzibu okwa kitaawo n'ekikoligo kye ekizito kye yatuteekako, naffe
tunaakuweerezanga. 5 N'abagamba nti Mumale ennaku ssatu, mulyoke
mujje gye ndi nate. Abantu ne bagenda. 6 Kabaka Lekobowaamu n'ateesa
ebigambo n'abakadde abaayimiriranga mu maaso ga Sulemaani kitaawe
bwe yali ng'akyali mulamu ng'ayogera nti Magezi ki ge mumpa
okubaddamu abantu bonna? 7 Ne bamugamba nti Bw'onookola eby'ekisa
abantu bano n'obasanyusa n'obagamba ebigambo ebirungi, kale bo
banaabanga abaddu bo ennaku zonna. 8 Naye n'aleka amagezi g'abakadde
ge baamuwa, n'ateesa n'abalenzi abaakulira awamu naye abaayimirira mu
maaso ge. 9 N'abagamba nti Magezi ki ge mumpa mmwe tubaddemu bano
abaŋŋambye nti Wewula ekikoligo kitaawo kye yatuteekako? 10 Awo
abalenzi abaakulira awamu naye ne bamugamba nti Bw'otyo bw'oba
ogamba abantu bano abakugambye nti Kitaawo yafuula ekikoligo kyaffe
okuba ekizito, naye ggwe kiwewule gye tuli; bw'otyo bw'oba obagamba nti
Nasswi wange asinga obunene ekiwato kya kitange. 11 Era nno kubanga
kitange yababinikanga ekikoligo ekizito, nze naayongeranga ku kikoligo
kyammwe: kitange yabakangavvulanga na nkoba, naye nze
naabakangavvulanga na njaba ez'obusagwa. 12 Awo Yerobowaamu
n'abantu bonna ne bajja eri Lekobowaamu ku lunaku olw'okusatu, nga
kabaka bwe yalagira, ng'ayogera nti Mujjanga gye ndi nate ku lunaku
olw'okusatu. 13 Awo kabaka n'abaddamu n'ebboggo, kabaka
Lekobowaamu n'aleka okuteesa kw'abakadde; 14 n'abagamba ng'okuteesa
kw'abalenzi bwe kwali ng'ayogera nti Kitange yafuulanga ekikoligo
kyammwe ekizito, naye nze naayongerangako: kitange yabakangawulanga
na nkoba, naye nze naabakangawulanga na njaba ez'obusagwa. 15 Awo
kabaka n'atawulira bantu; kubanga kyali kigambo Katonda kye yaleeta,
Mukama anyweze ekigambo kye kye yagamba Yerobowaamu mutabani
wa Nebati mu mukono gwa Akiya Omusiiro. 16 Awo Isiraeri yenna bwe
baalaba nga kabaka tabawulira, abantu ne baddamu kabaka nga boogera
nti Mugabo ki gwe tulina mu Dawudi? so tetulina busika mu mutabani wa
Yese: buli muntu mudde mu weema zammwe, ai Isiraeri: labirira nno
ennyumba yo ggwe, Dawudi. Awo Isiraeri yenna ne baddayo mu weema

zaabwe. 17 Naye abaana ba Isiraeri abaabeeranga mu bibuga bya Yuda,
abo Lekobowaamu n'abafuga. 18 Awo kabaka Lekobowaamu n'atuma
Kadolaamu eyali omukulu w'omusolo; abaana ba Isiraeri ne
bamukasuukirira ama yinja n'okufa n'afa. Kabaka Lekobowaamu
n'ayanguwa okulinnya mu ggaali lye okuddukira mu Yerusaalemi. 19 Bwe
batyo Isiraeri ne bajeemera ennyumba ya Dawudi ne leero.

11:1 Awo Lekobowaamu bwe yatuuka e Yerusaalemi, n'akuŋŋaanya
ennyumba ya Yuda ne Benyamini, abasajja abalonde kasiriivu mu obukumi
munaana, abalwanyi, okulwana n'ennyumba ya Isiraeri, okumuddiza nate
obwaka! baka Lekobowaamu. 2 Naye ekigambo kya Mukama ne kijjira
Semaaya omusajja wa Katonda nga kyogera nti 3 Gamba Lekobowaamu
mutabani wa Sulemaani kabaka lwa Yuda, ne Isiraeri yenna mu Yuda ne
Benyamini, ng'oyogera nti 4 Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti
Temwambuka so temulwana ne baganda bammwe: muddeeyo buli muntu
mu nnyumba ye; kubanga ekigambo kino kyava gye ndi. Awo ne bawulira
ebigambo bya Mukama ne baddayo ne baleka okutabaala Yerobowaamu.
5 Awo Lekobowaamu n'abeera mu Yerusaalemi n'azimba ebibuga mu
Yuda okuba ebigo. 6 N'azimba Besirekemu ne Etamu ne Tekowa 7 ne
Besuzuli ne Soko ne Adulamu 8 ne Gaasi ne Malesa ne Zifu, 9 ne
Adorayimu ne Lakisi ne Azeka 10 ne Zola ne Ayalooni ne Kebbulooni,
ebiri mu Yuda ne mu Benyamini, ebibuga ebiriko enkomera. 11 Ebigo
n'abizimbako enkomera, n'abiteekamu abaami n'emmere ey'okuterekebwa
n'amafuta n'omwenge. 12 Ne mu buli kibuga kinnakimu n'ateekamu engabo
n'amafumu, n'abinyweza nnyo nnyini. Yuda ne Benyamini ne baba babe. 13
Bakabona n'Abaleevi abaali mu Isiraeri yonna ne bagendanga gy'ali okuva
mu nsalo zaabwe zonna. 14 Kubanga Abaleevi baaleka ebyalo byabwe
eby'oku bibuga n'obutaka bwabwe ne bajja mu Yuda ne mu Yerusaalemi:
kubanga Yerobowaamu ne batabani be baababagoba baleme
okuweererezanga mu bwakabona bwabwe eri Mukama: 15 ne
yeetekerawo bakabona ab'ebifo ebigulumivu n'ab'embuzi ennume
n'ab'ennyana ze yakola. 16 Awo ne babagoberera bonna abaateeka emitima
gyabwe okunoonya Mukama Katonda wa Isiraeri ab'omu bika byonna

ebya Isiraeri, ne bajja e Yerusaalemi okuwaayo ssaddaaka eri Mukama
Katonda wa bajjajjaabwe. 17 Bwe batyo ne banyweza obwakabaka bwa
Yuda, ne bamunywereza emyaka esatu Lekobowaamu mutabani wa
Sulemaani: kubanga baatambulira emyaka esatu mu kkubo lya Dawudi ne
Sulemaani. 18 Awo Lekobowaamu n'afumbirwa omukazi Makalasi
muwala wa Yerimosi mutabani wa Dawudi, era owa Abikayiri muwala wa
Eriyaabu mutabani wa Yese; 19 n'amuzaalira abaana ab'obulenzi; Yewusi
ne Semaliya ne Zakamu. 20 Oluvannyuma lwe n'afumbirwa Maaka
muwala wa Abusaalomu; oyo n'amuzaalira Abiya ne Attayi ne Ziza ne
Seromisi. 21 Lekobowaamu n'ayagala Maaka muwala wa Abusaalomu
okukira bakazi be bonna n'abazaana be bonna; (kubanga yawasa abakazi
kkumi na munaana n'abazaana nkaaga, n'azaala abaana ab'obulenzi
amakumi abiri mu munaana n'ab'o buwala nkaaga). 22 Lekobowaamu
n'assaawo Abiya mutabani wa Maaka okuba omukulu, asinga baganda be
obukulu: kubanga yayagala okumufuula kabaka. 23 N'akola eby'amagezi,
n'asaasaanya batabani be bonna mu nsi zonna eza Yuda ne Benyamini, mu
buli kibuga ekiriko olukomera: n'abawa ebyokulya bingi nnyo.
N'abanoonyeza abakazi bangi.

12:1 Awo olwatuuka obwakabaka bwa Lekobowaamu bwe
bwanywezebwa n'aba n'amaanyi, kale n'aleka amateeka ga Mukama, ne
Isiraeri yenna wamu naye. 2 Awo olwatuuka mu mwaka ogw'okutaano
ogwa kabaka Lekobowaamu Sisaki kabaka w'e Misiri n'atabaala
Yerusaalemi, kubanga basobezza Mukama, 3 ng'alina amagaali lukumi mu
ebikumi bibiri n'abasajja abeebagala embalaasi obukumi mukaaga: n'abantu
abajja naye abaava mu Misiri nga tebabalika; Abalubimu n'Abasukkiyimu
n'Abaesiyopya. 4 N'amenya ebibuga ebiriko enkomera ebya Yuda, n'ajja e
Yerusaalemi. 5 Awo Semaaya nabbi n'ajja eri Lekobowaamu n'eri abakulu
ba Yuda abaali bakuŋŋaanidde e Yerusaalemi olwa Sisaki, n'abagamba nti
Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Munvuddeko, nange kyenvudde mbaleka
mu mukono gwa Sisaki. 6 Awo abakulu ba Isiraeri ne kabaka ne
beetoowaza; ne boogera nti Mukama mutuukirivu 7 Awo Mukama bwe
yalaba nga beetoowazizza, ekigambo kya Mukama ne kijja eri Semaaya

nga kyogera nti Beetoowazizza; siribazikiriza: naye naabawaako
okuwonyezebwa, n'obuIsungu bwange tebulifukibwa ku Yerusaalemi mu
mukono gwa Sisaki. 8 Era naye baliba baddu be; bamanye okuweereza
kwange n'okuweereza kw'obwakabaka bw'ensi bwe kufaanana. 9 Awo
Sisaki kabaka w'e Misiri n'atabaala Yerusaalemi n'aggyayo obugagga
obw'omu nnyumba ya Mukama n'obugagga obw'omu nnyumba ya kabaka;
byonna n'abitwalira ddala: n'aggyayo engabo zonna eza zaabu Sulemaani
ze yakola. 10 Kabaka Lekobowaamu n'akola engabo ez'ebikomo okudda
mu bifo byazo, n'aziteresa mu mikono gy'abaami b'abambowa
abaakuumanga oluggi lw'ennyumba ya kabaka. 11 Awo oiwatuuka kabaka
buli lwe yayingi_ ranga mu nnyumba ya Mukama, abambowa ne bajja ne
bazisitula, ne bazizza mu nju ey'abakuumi. 12 Awo bwe yeetoowaza,
obusungu bwa Mukama ne bukyuka okumuvaako, aleme okumuzikiririza
ddala: era nate mu Yuda mwalabika ebirungi. 13 Awo kabaka
Lekobowaamu ne yeenywereza mu Yerusaalemi n'afuga, kubaaga
Lekobowaamu yali Yaakamaze emyaka amakumi ana mu gumu bwe
yatanula okufuga, n'afugira emyaka kkumi na musanvu mu Yerusaalemi,
ekibuga Mukama kye yeeroboza mu bika byonna ebya Isiraeri okuteeka
omwo erinnya lye: n’erinnya lya nnyina lyali Naama Omwamoni. 14
N'akola ebyali ebibi, kubanga teyakakasa mutima gwe okunoonya
Mukama. 15 Era ebikolwa bya Lekobowaamu, ebyasooka
n'ebyamalirwako, tebyawandiikibwa mu bigambo bya Semaaya nnabbi
n'ebya Iddo omulabi ng'engeri bw'eri ey'ebitabo eby'okuzaalibwa? Ne
wabanga entalo eri Lekobowaamu ne Yerobowaamu obutayosa. 16
Lekobowaamu ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe, n'aziikibwa mu kibuga
kya Dawudi: Abiya mutabani we n'afuga mu kifo kye.

13:1 Mu mwaka ogw'ekkumi n'omunaana ogwa kabaka Yerobowaamu
Abiya n'atanula okufuga Yuda. 2 N'afugira emyaka esatu mu Yerusaalemi:
n'erinnya lya nnyina lyaB Mikaaya muwala wa Uliyeeri ow'e Gibeya. Ne
wabanga entalo eri Abiya ne Yerobowaamu. 3 Abiya n'alumba ng'aliaa
eggye ery'abasajja abazira abalwanyi, abasajja abalonde obusiriivu buna:
Yerobowaamu n'asimba ennyiriri okulwana naye ng'alina abasajja abalonde

obusiriivu munaana ab'amaanyi abazira. 4 Abiya n'ayimirira ku lusozi
Zemalayimu oluli mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu n'ayogera nti
Mumpuhre, mmwe Yerobowaamu ne Isiraeri yenna; 5 temwagwana
kumanya nga Mukama Katonda wa Isiraeri yawa Dawudi obwakabaka
bwa Isiraeri okumala emirembe gyo, ye ne batabaai be n'endagaano
ey'omunnyo? 6 Naye Yerobowaamu mutabani wa Nebati omuddu wa
Sulemaani mutabani wa Dawudi n'agolokoka n'ajeemera mukama we. 7
Ne wakuŋŋaana gy'ali abasajja abataliiko kye bagasa, abaana ba Beriali,
abeenyweza eri Lekobowaamu mutabani wa Sulemaani, Lekobowaamu
ng'akyali muto n'omutima gwe aga mugonvu, so nga tayinza kubaziyiza. 8
Awo kaakaao mulowooza okuziyiza obwakabaka bwa Mukama mu
mukono gwe batabani ba Dawudi; era muli kibiina kinene, era waliwo
nammwe ennyana eza zaabu Yerobowaamu ze yabakolera okuba
bakatonda. 9 Temwagoba bakabona ba Mukama, batabani ba Alooni
n'Abaleevi, ne mwerondera bakaboaa ng'empisa bw'eri ey'amawaaga
ag'omu nsi endala? kale buli ajja okwetukuza ng'alina ente ento n'endiga
ennuae musanvu, oyo ayinza okuba kaboaa w'abo abatali bakatonda. 10
Naye ffe, Mukama ye Katonda waffe, naffe tetumuvangako; era (tulina)
bakabona abaweereza Mukaiaa, batabani ba Alooni n'Abaleevi, mu mulimu
gwabwe: 11 era bookya eri Mukama buli nkya aa buli kawungeezi
ebiweebwayo ebyokebwa n'obubaane obuwoomerevu: n'emigaati
egy'okulaga nagyo bagiteekateeka ku mmeeza ennongoofu: n'ekikondo
ekya zaabu n'eitabaaza zaakYo, okwakanga buli kawungeezi: kubanga ffe
tukwata ebyo Mukama Katonda waffe bye yakuutira; naye mmwe
mwamuvaako. 12 Era, laba, Katonda ali naffe, atukulembedde, ne
bakabona be ngamakondeere agalawa, okugalaya okulwana nammwe. Ai
abaana ba Isiraeri, temulwana ne Mukama Katonda wa bajjajjammwe;
kubanga temuulabe mukisa. 13 Naye Yerobowaamu n'abafulumya
ennyuma abateezi: awo ae baba mu maaso ga Yuda, abateezi ne baba
ennyuma waabwe. 14 Awo Yuda bwe baakebuka, laba, olutalo nga
lubafulumye mu maaso n'ennyuma: ne bakaabira Mukama, bakabona ne
bafuuwa amakondeere. 15 Awo abasajja ba Yuda ne boogerera waggulu:
awo abasajja ba Yuda nga boogerera waggulu, olwatuuka Katonda

n'akuba Yerobowaamu ne Isiraeri yenna mu maaso ga Abiya ne Yuda. 16
Abaana ba Isiraeri ne badduka mu maaso ga Yuda: Katonda n'abagabula
mu mukono gwabwe. 17 Abiya n'abantu be ne babatta olutta olunene:
n'okugwa ne kugwa ku Isiraeri nga battiddwa abasajja abalonde obusiriivu
butaano. 18 Bwe batyo abaana ba Isiraeri ne bawangulwa mu biro ebyo,
abaana ba Yuda ne basinga, kubanga beesiga Mukama Katonda wa
bajjajjaabwe. 19 Abiya n'ayigganya Yerobowaamu, n'amuggyako ebibuga,
Beseri n'ebibuga byako, ne Yesana n'ebibuga byako, ne Efulooni n'ebibuga
byako. 20 So Yerobowaamu teyafuna nate amaanyi ku mirembe gya
Abiya: Mukama n'amulwaza n'afa. 21 Naye Abiya n'afuuka ow'amaanyi,
n'awasa abakazi kkumi na bana n'azaala abaana ab'obulenzi amakumi abiri
mu babiri n'ab'obuwala kkumi na mukaaga. 22 Era ebikolwa ebirala
byonna ebya Abiya n'amakubo ge n'ebigambo bye byawandiikibwa mu
bitegeeza bya nnabbi Iddo.

14:1 Awo Abiya ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe ne bamuziika mu
kibuga kya Dawudi, Asa mutabani we n'afuga mu kifo kye: ku mirembe
gye ensi n'etereerera emyaka kkumi. 2 Asa n'akola ebyo ebyali mu maaso
ga Mukama Katonda we ebirungi era eby'ensonga: 3 kubanga yaggyawo
ebyoto ebya bannaggwanga n'ebifo ebigulumivu n'amenya empagi n'ate
maatema ba Asera; 4 n'alagira Yuda okunoonya Mukama Katonda wa
bajjajjaabwe n'okukwata amateeka n'ekiragiro. 5 Era n'aggyawo mu
bibuga byonna ebya Yuda ebifo ebigulumivu n'ebifaananyi by'enjuba:
obwakabaka ne butereera mu maaso ge. 6 N'azimba ebibuga ebiriko
enkomera mu Yuda: kubanga ensi yali eteredde so teyalina ntalo, mu
myaka egyo; kubanga Mukama yamuwa okuwummula. 7 Kubanga
yagamba Yuda nti Tuzimbe ebibuga bino, tubikoleko bbugwe n'ebigo,
enzigi n'ebisiba; ensi ekyali mu maaso gaffe, kubanga runoonyezza
Mukama Katonda waffe; rumunoonyezza, naye atuwadde okuwummula
enjuyi zonna. Awo ne bazimba ne balaba omukisa. 8 Era Asa yalina eggye
abaakwatanga engabo n'amafumu, abaava mu Yuda obusiriivu busatu;
n'abaava mu Benyamini abaakwatanga engabo ne banaanuula emitego,
obusiriivu bubiri mu obukumi munaana: abo bonna basajja ba maanyi

abazira. 9 Zeera Omwesiyopya n'abatabaala ng'alina eggye kakadde
n'amagaaii ebikumi bisatu; n'ajja e Malesa. 10 Awo Asa n'afuluma
okumusisinkana, ne basimba ennyiriri mu kiwonvu Zefasa e Malesa. 10
Awo Asa n'afuluma okumusisinkana, ne basimba ennyiriri mu kiwonvu
Zefasa e Malesa. 11 Asa n'akaabira Mukama Katonda we n'ayogera nti
Mukama, tewali muyambi akwenkana ggwe wakati w'abalina (abalwanyi)
abangi, n'abo abatalina maanyi: tuyambe, ai Mukama Katonda waffe;
kubanga tukwesiga, ne mu linnya lyo mwe tutabaalidde ekibiina kino. Ai
Mukama, ggwe Katonda waffe; omuntu aleme oku kusinga. 12 Awo
Mukama n'akuba Abaesiyopya mu maaso ga Asa ne mu maaso ga Yuda;
Abaesiyopya ne badduka. 13 Asa n'abantu be abaali naye ne babacocca ne
babatuusa e Gerali: ae kugwa ku Baesiyopya bangi bwe batyo n'okuyinza
ne batayinza kuddamu amaenyi; kubanga baazikirizibwa mu maaso ga
Mukama ne mu maaso g'eggye lye; ne banyaga omunyago mungi nnyo: 14
Ne bakuba ebibuga byonna ebyetoolodde Gerali; kubanga entiisa ya
Mukama yabatuukako: ne banyaga ebibuga byonna: kubanga byalimu
omunyago mungi. 15 Era ne bakuba eweema ez'ente, ne banyaga endiga
nnyingi nnyo n'eŋŋamira, ne baddayo e Yerusaalemi.

15:1 Omwoyo gwa Katonda ne gujja ku Azaliya mutabani wa Odedi: 2
n'afuluma okusisinkana Asa n'amugamba nti Mumpulire, mmwe Asa ne
Yuda yenna ne Benyamini: Mukama ali nammwe bwe munaabanga naye;
era bwe munaamunoonyanga, munsamulabanga; naye bwe
munaamuvangako, anaabavangako mmwe. 3 Era ebiro bingi Isiraeri nga
talina Katonda ow'amazima era nga talina kabona ayigiriza era nga talina
mateeka: 4 naye bwe baakyukira Mukama Katonda wa Isiraeri nga
balabye ennaku ne bamunoonya, ne balyoka bamulaba. 5 Ne mu biro ebyo
nga tewali mirembe eri oyo eyafulumanga newakubadde eri oyo
eyayingiranga, naye okweraliikirira kungi ne kuba ku bonna abaatuula mu
nsi ezo. 6 Ne bamenyekamenyeka, eggwanga nga lirumba ggwanga
linnaalyo, n'ekibuga nga kirumba kibuga kinnaakyo: kubanga Katonda
yabeeraliikiriza ng'abalabya ennaku zonna. 7 Naye mubenga n'amaanyi, so
n'emikono gyammwe tegiddiriranga: kubanga omulimu awammwe

guliweebwa empeera. 8 Awo Asa bwe yawulira ebigambo ebyo, n'ebyo
Odedi nnabbi bye yalagula, n'aguma omwoyo n'aggyawo eby'emizizo
byonna mu nsi yonna eya Yuda ne Benyamini ne mu bibuga bye yaggya ku
nsi ey'ensozi eya Efulayimu; n'azza obuggya ekyoto kya Mukama ekyali
mu maaso g'ekisasi kya Mukama. 9 N'akuŋŋaanya Yuda yenna ne
Benyamini n'abo abaabeeranga nabo abaava mu Efulayimu ne Manase ne
mu Simyoni: kubanga baamusenga bangi nnyo nga bava mu Isiraeri, bwe
baalaba nga Mukama Katonda we ali naye. 10 Awo ne bakutltlaanira e
Yerusaalemi mu mwezi ogw'okusatu mu mwaka, ogw'ekkumi n'etaano
ogw'okufuga kwa Asa. 11 Ne baweerayo ku lunaku olwo eri Mukama nga
baggya ku munyago gwe baaleeta ente lusanvu n'endiga kasanvu. 12 Ne
bayingira mu ndagaano okunoonya Mukama Katonda wa bajjajjaabwe
n'omutima gwabwe gwonna n'emmeeme yaabwe yonna; 13 era buli
atakkirizenga kunoonya Mukama Katonda wa Isiraeri attibwenga, oba
muto oba mukulu, oba musajja oba mukazi. 14 Ne balayirira Mukama
n'eddoboozi ddene n'okwogerera waggulu n'amakondeere n'eŋŋombe. 15
Yuda yenna ne basanyukira ekirayiro ekyo: kubanga baali balayidde
n'omutima gwabwe gwonna ne bamunoonya okwagala kwabwe kwonna;
ne vamulaba: Mukama n'abawa okuwummula enjuyi zonna. 16 Era ne
Maaka nnyina Asa kabaka n'amugoba mu bwannamaole kubanga yali
akoze ekifaananyi ky'omuzizo okuba Asera; Asa i'atema ekifaananyi kye
n'akifuula nfuufu n'akyokera ku kagga Kiduooni. 17 Naye ebifo
ebigulumivu ebyaggibwawo mu Isiraeri: naye mutima gwa Asa
gwatuukirira ennaku ze zonna. 18 N'ayingiza mu nnyumba ya Katonda
ebintu kitaawe bye yawonga n'ebintu bye yawonga ye yennyini, effeeza
n'ezaabu n'ebintu. 19 Ne watabanga ntalo nate okutuusa omwaka
ogw'asatu mu etaano ogwa Asa.

16:1 Awo mu mwaka ogw'asatu mu mukaaga ogw'okufuga kwa Asa,
Baasa kabaka wa Isiraeri n'atabaala Yuda, n'azimba Laama obutaganya
muntu kufulwna newakubadde okuyingira eri Asa kabaka wa Yuda. 2
Awo Asa n'aggya effeeza n'ezaabu mu by'obugagga eby'omu nnyumba ya
Mukama n'eby'omu nnyumba ya kabaka, n'atumira Benikadadi kabaka w'e

Busuuli eyabeeranga e Ddamasiko, ng'ayogera nti 3 Waliwo endagaano eri
nze naawe, nga bwe yali eri kitange ne kitaawo: laba, nkuweerezza ffeeza
n'ezaabu: genda omenye endagaano yo eri Baasa kabaka wa Isiraeri
anveeko. 4 Awo Benikadadi n'awulira kabaka Asa, n'atuma abakulu
b'eggye lye okulumba ebibuga bya Isiraeri; ne bakuba Iyoni ne Ddaani ne
Aberumayimu n'ebibuga byonna eby'okuterekeramu ebya Nafutaali. 5 Awo
lolwatuuka Baasa bwe yakiwulira n'aleka okuzimba Laama n'akomya
omulimu gwe. 6 Awo kabaka Asa n'amenya Yuda yenna; ne baggyawo
amayinja ag'e Laama n'emiti gyakyo. Baasa bye yazimbya; n'abizimbya
Geba ne Mizupa. 7 Era mu biro ebyo Kanani omulabi n'ajja eri Asa kabaka
wa Yuda n'amugamba nti Kubanga weesiga kabaka w'e Busuuli n'oteesiga
Mukama Katonda wo, eggye lya kabaka w'e Busuuli kye livudde liwona
mu mukono gwo. 8 Abaesiyopya n'Abalubimu tebaali ggye ddene kitalo,
nga baalina amagaali n'abeebagala embalaasi bangi nnyo nnyini? naye
kubanga weesiga Mukama, yabagabula mu mukono gwo. 9 Kubanga
amaaso ga Mukama gatambulatambula wano ne wali okubuna ensi zonna,
okweraga bw'ali ow'amaanyi eri abo abalina omutima ogutuukiridde gy'ali.
Mu kino okoze eky'obusirusiru; olw'ekyo okuva leero ojja kubanga
n'entalo. 10 Awo Asa n'alyoka asunguwalira omulabi, n'amuteeka mu nju
ey'ekkomera; kubanga yali amuliko ekiruyi olw'ekigambo ekyo. Asa
n'ajooga abamu ku bantu mu biro ebyo. 11 Era, laba, ebikolwa bya Asa
ebyasooka n'ebyamalirwako, laba, byawandiikibwa mu kitabo kya
bassekabaka ba Yuda ne Isiraeri. 12 Ne mu mwaka ogw'amakumi asatu
mu mwenda ogw'okufuga kwe Asa n'alwala ebigere; endwadde ye
n'enyiikira nnyo: naye bwe yalwala n'atagenda eri Mukama naye eri
abasawo. 13 Asa ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe n'afiira mu mwaka
ogw'ana mu gumu ogw'okufuga kwe. 14 Ne bamuziika mu ntaana ze ye ze
yeebajjira mu kibuga kya Dawudi, ne bamuteeka ku kitanda ekyajjula
eby'akaloosa ebiwoomerevu n'envumbo ez'engeri nnyingi,
ebyalongoosebwa n'amagezi g'abafumbi ba kalifuwa: ne bamunyookereza
bingi nnyo nnyini.

17:1 Yekosafaati mutabani we n'afuga mu kifo kye, ne yeenyweza

okulwana ne Isiraeri. 2 N'ateeka eggye mu bibuga byonna ebiriko
enkomera ebya Yuda n'ateeka ebigo mu nsi ya Yuda ne mu bibuga bya
Efulayimu, Asa kitaawe bye yalya. 3 Mukama n'aba ne Yekosafaati,
kubanga yatambuliranga mu makubo ag'olubereberye aga kitaawe Dawudi
n'atagenda eri ba Baali; 4 naye n'agendanga eri Katonda wa kitaawe,
n'atambulira mu mateeka ge so si ng'ebikolwa bya Isiraeri bwe byali. 5
Mukama kyeyava anyweza obwakabaka mu mukono gwe; Yuda yenna
n'aleetera Yekosafaati ebirabo; n'aba n'obugagga n'ekitiibwa kingi nnyo. 6
Omutima gwe ne gugulumizibwa mu makubo ga Mukama: era n'aggyawo
ebifo ebigulumivu ne Baasera mu Yuda. 7 Era mu mwaka ogw'okusatu
ogw'okufuga kwe n'atuma abakungu be, Benikayiri ne Obadiya ne
Zekkaliya ne Nesaneeri ne Mikaaya okuyigiriza mu bibuga bya Yuda; 8
era wamu nabo Abaleevi, Semaaya ne Nesaniya ne Zebadiya ne Asakeri ne
Semiramoosi ne Yekonasaani ne Adoniya ne Tobbiya ne Tobadoniya,
Abaleevi; era wamu nabo Erisaama ne Yekolaamu, bakabona. 9 Ne
bayigiriza mu Yuda nga balina ekitabo eky'amateeka ga Mukama; ne
batambulanga okubuna ebibuga byonna ebya Yuda ne bayigiriza mu bantu.
10 Entiisa ya Mukama n'egwa ku bwakabaka bwonna obw'ensi
ezeetoolodde Yuda, n'okulwana ne batalwana ne Yekosafaati. 11 Abamu
ku Bafirisuuti ne baleetera Yekosafaati ebirabo ne ffeeza okuba omusolo;
era n'Abawalabu ne bamuleetera embuzi, endiga ennume kasanvu mu
lusanvu, n'embuzi ennume kasanvu mu lusanvu. 12 Yekosafaati n'aba
mukulu nnyo nnyini; n'azimba mu Yuda ebigo n'ebibuga
eby'okuterekeramu. 13 Era yalina emirimu mingi mu bibuga bya Yuda;
n'abasajja abalwanyi n'abasajja ab'amaanyi abazira mu Yerusaalemi. 14 Era
kuno kwe kwali okubalibwa kwabwe ng'ennyumba za bakitaabwe bwe
zaali; ku Yuda abaami b'enkumi; Aduna omwami, era wamu naye abasajja
ab'amaanyi abazira obusiriivu busatu: 15 n'eyamuddirira Yekakanani
omwami, era wamu naye obusiriivu bubiri mu obukumi mu naana: 16
n'eyamuddirira Amasiya mutabani wa Zikuli, eyeewaayo ku bubwe eri
Mukama; era wamu naye abasajja ab'amaanyi abazira obusiriivu bubiri: 17
ne ku Benyamini; Eriyada omusajja ow'amaanyi omuzira, era wamu naye
obusiriivu bubiri, abaakwatanga emitego n'engabo: 18 n'eyamuddirira

Yekozabadi, era wamu naye akasiriivu mu obukumi munaana,
abeeteeseteese okulwana. 19 Abo be baaweerezanga kabaka, obutassaako
abo kabaka be yateeka mu bibuga ebyaliko enkomera okubuna Yuda
yonna.

18:1 Era Yekosafaati yalina obugagga n'ekitiibwa kingi nnyo nnyini;
n'afuuka mukoddomi wa Akabu. 2 Awo emyaka bwe gyayitawo
n'aserengeta eri Akabu e Samaliya. Akabu n'amuttira endiga n'ente nnyingi
nnyo, ye n'abantu abaali naye, n'amusemberera okutabaala e
Lamosugireyaadi (wamu naye). 3 Awo Akabu kabaka wa Isiraeri
n'agamba Yekosafaati kabaka wa Yuda nti Onoogenda nange e
Lamosugireyaadi? Awo n'amuddamu nti Nze ninga ggwe bw'oli, n'abantu
bange ng'abantu bo; era (tunaabanga) wamu naawe mu ntalo ezo. 4 Awo
Yekosafaati n'agamba kabaka wa Isiraeri nti Nkwegayitldde, buuza
ekigambo kya Mukama leero. 5 Awo kabaka wa Isiraeri n'akuŋŋaanya
bannabbi abasajja ebikumi bina, n'abagamba nti Tutabaale e
Lamosugireyaadi nantiki ndekeyo? Ne boogera nti Yambuka; kubanga
Katonda alikigabula mu mukono gwa kabaka. 6 Naye Yekosafaati
n'ayogera nti Tewali wano nate nnabbi wa Nlukama, tumubuuzeeko? 7
Kabaka wa Isiraeri n'agamba Yekosafaati nti Waliwo nate omusajja omu
gwe tuyinza okubuulizaamu Mukama: naye mmukyawa; kubanga
tandagulangako birungi wabula ebibi ebyereere; oyo ye Mikaaya mutabani
wa Imula. Yekosafaati n'ayogera nti Kabaka aleme okwogera bw'atyo. 8
Awo kabaka wa Isiraeri n'ayita omumbowa n'ayogera nti Yanguwa okime
Mikaaya mutabani wa Imufa. 9 Era kabaka wa Isiraeri ne Yekosafaati
kabaka wa Yuda ne batuula buli muntu ku ntebe ye nga bambadde
ebyambalo byabwe, nga batudde mu mbuga eri ku mulyango gwa
wankaaki w'e Samaliya; bannabbi bonna ne balagula mu maaso gaabwe.
10 Awo Zeddekiya mutabani wa Kenaana ne yeekolera amayembe
ag'ebyuma n'ayogera nti bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Olitomera
Abasuuli na gano okutuusa lwe balimalibwawo. 11 Ne bannabbi bonna ue
balagula bwe batyo, nga boogera nti Yambuka e Lamosugireyaadi olabe
omukisa: kubanga Mukama alikigabula mu mukono gwa kabaka, 12 Awo

omubaka eyagenda okuyita Mikaaya n'amugamba nti Laba, ebigambo bya
bannabbi bimubuulira kabaka ebirungi n'akamwa kamu: nkwegayiridde,
ekigambo kyo kifaanane ekigambo ky'omu ku bo, oyogere ebirungi. 13
Awo Mikaaya n'ayogera nti Nga Mukama bw'ali omulamu, Katonda
wange ky'anaagamba, ekyo kye nnaayogera. 14 Awo bwe yajja eri
kabaka, kabaka n'amugamba nti Mikaaya, tutabaale e Lamosugireyaadi
nantiki ndekeyo? N'ayogera nti Mwambuke mulabe omukisa; era
baligabulwa mu mukono gwammwe. 15 Awo kabaka n'amugamba nti
Naakulayiza emirundi emeka oleme okumbuulira ekigambo n'ekimu
wabula amazima mu linnya lya Mukama? 16 N'ayogera nti Ndabye Isiraeri
yenna ng'asaasaanidde ku nsozi ng'endiga ezitalina musumba: Mukama
n'ayogera nti Abo tebalina mukama waabwe: baddeyo buli muntu mu
nnyumba ye mirembe. 17 Awo kabaka wa Isiraeri n'agamba Yekosafaati
nti Sikugambye nga taalagule birungi eri nze wabula ebibi? 18 N'ayogera
nti Kale muwulire ekigambo kya Mukama: ndabye Mukama ng'atudde ku
ntebe ye n'eggye lyonna ery'omu gguIu nga bayimiridde ku mukono gwe
ogwa ddyo ne ku gwa kkono. 19 Mukama n'ayogera nti Ani
anaasendasenda Akabu kabaka wa Isiraeri ayambuke e Laznosugireyaadi
agwe; Omu n'ayogera bwatyo; omulala n'ayogera bw'atyo. 20 Awo ne
wafuluma omuzimu ne guyimirira mu maaso ga Mukama ne gwogera nti
Nze nnamusendasenda. Mukama 21 Ne gwogera nti Naafuluma ne mbeera
omuzimu ogw'obulimba mu kamwa ka bannabbi be bonna. N'ayogera nti
Ggwe onoomusendasenda n'okusobola onoosobola: fuluma: okole bw'otyo.
22 Kale nno, laba, Mukama atadde omuzimu ogw'obulimba mu kamwa ka
bannabbi bobano; era Mukama akwogeddeko; akabi. 23 Awo Zeddekiya
mutabani wa Kenaana n'asembera n'amukuba Mikaaya ku matama,
n'ayogera nti Omwoyo gwa Mukama gwampitako gutya okwogera naawe.
24 Mikaaya n'ayogera nti Laba, oliraba ku lunaku olwo bw'oliyingira mu
kisenge eky'omunda okwekweka. 25 Awo kabaka wa Isiraeri n’ayogera
nti Mutwale Mikaaya mumuzze eri Amoni omukulu w'ekibuga n'eri
Yowaasi mutabani wa kabaka; 26 mwogere nti Bw'atyo bw'ayogera
kabaka nti Olusajja luno muluteeke mu kkomera mululiisenga emmere
ey'okulaba ennaku n'amazzi ag'okulaba ennaku, okutuusa lwe ndikomawo

emirembe. 27 Awo Mikaaya n'ayogera nti Okukomawo bw'olikomawo
emirembe, Mukama nga tayogeredde mu nze. N'ayogera nti Muwulire,
mmwe amawanga mwenna. 28 Awo kabaka wa Isiraeri ne Yekosafaati
kabaka wa Yuda ne bambuka e Lamosugireyaadi. 29 Kabaka wa Isiraeri
n'agamba Yekosafaati nti Neefuula ne nnyingira mu lutalo; naye ggwe
yambala ebyambalo byo. Awo kabaka wa Isiraeri ne yeefuula ne bayingira
mu lutalo. 30 Awo kabaka w'e Busuuli yali alagidde abaami b'amagaali ge
ng'ayogera nti Temulwana na bato newakubadde abakulu, wabula kabaka
wa Isiraeri yekka. 31 Awo olwatuuka abaami b'amagaali bwe baalaba
Yekosafaati ne boogera nti Mazima ye kabaka wa Isiraeri; kyebaava
bakyama okulwana naye: naye Yekosafaati n'ayogerera waggulu, Mukama
n'amuyamba; Katonda n'abamuggyako. 32 Awo olwatuuka abaami
b'amagaali bwe baalaba nga si ye kabaka wa Isiraeri, kale ne bakomawo
okumugoberera. 33 Awo ne wabaawo omuntu eyanaanuula omutego gwe
nga tagenderedde, n'alasa kabaka wa Isiraeri ebyambalo bye eby'ebyuma
we bigattira: kyeyava agamba omugoba w'eggali lye nti Kyusa omukono
gwo onziye mu ggye; kubanga nfumitiddwa nnyo. 34 Olutalo ne
lweyongera ku lunaku olwo: naye kabaka wa Isiraeri ne yeekakaabiriza
mu ggaali lye okulwana n'Abasuuli, okutuusa akawungeezi: awo enjuba
bwe yali ng'egwa n'afa.

19:1 Awo Yekosafaati kabaka wa Yuda n'akomawo mu nnyumba ye
mirembe e Yerusaalemi. 2 Yeeku mutabani wa Kanani omulabi n'afuluma
okumusisinkana n'agamba kabaka Yekosafaati nti Kirungi ggwe okuyamba
ababi n'obaagala abo abakyawa Mukama? olw'ekigambo ekyo obusungu
bukuliko obuva mu maaso ga Mukama. 3 Naye mu ggwe mulabise
ebirungi, kubanga waggyawo Baaserosi mu nsi, n'okakasa omutima gwo
okunooaya Katonda. 4 Awo Yekosafaati n'abeeranga e Yerusaalemi:
n'afuluma nate mu bantu okuva e Beeruseba okutuuka mu nsi ey'ensozi eya
Efulayimu, n'abakomyawo eri Mukama Katonda wa bajjajjaabwe. 5
N'assaawo abalamuzi mu nsi okubuna ebibuga byonna ebiriko enkomera
ebya Yuda, buli kibuga kinnakimu, 6 n'agamba abalamuzi nti Mulowooze
bye mukola: kubanga temulamulira bantu wabula Mukama; era ye ali

wamu nammwe mu kusala emisango. 7 Kale nno entiisa ya Mukama
ebeere ku mmwe; mwekuume mukole bwe mutyo: kubanga tewali butali
butuukirivu eri Mukama Katonda waffe newakubadde okusosola mu bantu
newakubadde okulya enguzi. 8 Era mu Yerusaalemi Yekosafaati mwe
yassa ku Baleevi ne bakabona ne ku mitwe gy'ennyumba za bakitaabwe
eza Isiraeri olw'okulamula kwa Mukama n'olw'empaka. Ne bakomawo e
Yerusaalemi. 9 Awo n'abakuutira ng'ayogera nti Bwe mutyo bwe muba
mukola mu ntiisa ya Mukama n'obwesigwa era n'omutima ogwatuukirira.
10 Era baganda bammwe abali mu bibuga byabwe bwe banaaleetanga gye
muli okukaayana kwonna, eruuyi omusaayi n'eruuyi omusaayi, eruuyi
etteeka n'eruuyi ekiragiro, eruuyi ebyakuutirwa n'eruuyi emisango,
munaabalabulanga baleme okuzza omusango eri Mukama, obusungu ne
bujja bwe butyo ku mmwe ne ku baganda bammwe: mukolenga bwe
mutyo obutabaako musango. 11 Era, laba, Amaliya kabona omukulu
yabafuga mu bigambo byonna ebya Mukama; ne Zebadiya mutabani wa
Isimaeri, omukulu w'ennyumba ya Yuda, mu bigambo byonna ebya
kabaka: era n'Abaleevi banaabanga baami mu maaso gammwe. Mube
n'amaanyi mukole, era Mukama ayambenga abakozi b'obulungi.

20:1 Awo olwatuuka oluvannyuma w'ebyo abaana ba Mowaabu n'abaana
ba Amoni era wamu nabo abamu ku Bamoni ne batabaala Yekosafaati
okulwana naye. 2 Awo ne wajja abantu abaamugamba Yekosafaati nti
Eggye ddene likutabadde eriva emitala w'ennyanja e Busuuli; era, laba,
bali mu Kazazonutamali (ye Engedi). 3 Yekosafaati n'atya ne
yeeteekateeka okunoonya Mukama; n'alangira okusiiba mu Yuda yonna. 4
Yuda ne bakuinaana okunoonya okubeerwa eri Mukama: baaviira ddala
mu bibuga byonna ebya Yuda okunoonya Mukama. 5 Yekosafaati
n'ayimirira mu kkuŋŋaaniro lya Yuda ne Yerusaalemi mu nnyumba ya
Mukama mu maaso g'oluggya oluggya; 6 n'ayogera nti Ai Mukama
Katonda wa bajjajjaffe, toli Katonda mu ggulu? era si ggwe ofuga
obwakabaka bwonna obw'amawanga? ne mu mukono gwo mwe muli
obuyinza n'amaanyi n'okubaawo ne watabaawo ayinza okukuziyiza. 7 Ai
Katonda waffe, si ggwe wagoba abaali mu nsi eno mu maaso g'abantu bo

Isiraeri, n'ogiwa ezzadde lya Ibulayimu mukwano gwo emirembe gyonna?
8 Ne babeera omwo, era bakuzimbidde omwo ekigwa olw'erinnya lyo, nga
boogera nti 9 Obubi bwe bunaatutuukangako, ekitala, omusango, oba
lumbe oba njala, tunaayimirira.nga mu maaso g'ennyumba eno ne mu
maaso go, (kubanga erinnya lyo liri mu nnyumba eno,) ne tukukaabira nga
tulabye ennaku, naawe oliwulira n'olokola. 10 Kale nno tunuulira abaana ba
Amoni ne Mowaabu n'ab'oku lusozi Seyiri be wagaana Isiraeri okutabaala
bwe baava mu nsi y'e Misiri, naye ne bakyama okubavaako ne
batabazikiriza; 11 laba, bwe batusasula, okujja okutugoba mu butaka bwo
bw'otuwadde okulya. 12 Ai Katonda waffe, tolibasalira musango?
kubanga tetulina maanyi n'akatono eri eggye lino eddene eritutabadde: so
tetumanyi bwe tuba tukola; naye amaaso gaffe gakutunuulira ggwe. 13
Yuda yenna ne bayimirira mu maaso ga Mukama nga balina abaana
baabwe abato, ne bakazi baabwe, n'abaana baabwe. 14 Awo omwoyo gwa
Mukama ne gujja ku Yakaziyeeri mutabani wa Zekkaliya mutabani wa
Benaya mutabani wa Yeyeri mutabani wa Mattaniya Omuleevi ow'oku
batabani ba Asafu wakati mu kibiina; 15 n'ayogera nti Muwulire, mmwe
Abayuda mwenna, nammwe ababeera mu Yerusaalemi, naawe, kabaka
Yekosafaati: bw'atyo bw'abai gamba Mukama nti Temutya mmwe so
temukennentererwa olw'eggye lino eddene; kubanga olutalo si lwammwe
naye lwa Katonda. 16 Enkya muserengete mulwane nabo: laba, bambukira
awalinnyirwa e Zizi; nammwe mulibasanga ekiwonvu we kisibuka mu
maaso g'edduagu Yerweri. 17 Temulyetaaga kulwana mu lutalo luno:
mwesimbe muyimirire buyimirizi mulabe obulokozi bwa Mukama obuli
nammwe, ggwe Yuda ne Yerusaalemi: temutya so temukeŋŋentererwa:
enkya mubatabaale; kubanga Mukama ali nammwe. 18 Awo Yekosafaati
n'avuunama amaaso ge ku ttaka: ne Yuda yenna n'ababeera mu
Yerusaalemi ne bavuunama mu maaso ga Mukama, nga basinza Mukama.
19 Abaleevi ab'oku baana b'Abakokasi n'ab'oku baana b'Abakola ne
bayimirira okutendereza Mukama Katonda wa Isiraeri n'eddoboozi ddene
nnyo nnyini. 20 Ne bagolokoka enkya mu makya ne bafuluma mu ddungu
ery'e Tekowa: awo bwe baali nga bafuluma Yekosafaati n’ayimirira
n'ayogera nti Mumpulire, mmwe Abayuda nammwe ababeera mu

Yerusaalemi; mukkirize Mukama Katonda wammwe, bwe mutyo bwe
munaanywezebwa; mukkirize bannabbi be, bwe mutyo bwe munaalaba
omukisa. 21 Awo bwe yamala okuteesa n'abantu, n'assaawo abo
abanaayimbira Mukama ne batendereza obulungi bw'obutukuvu nga
bafuluma nga bakulembedde eggye ne boogera nti Mwebaze Mukama;
kubanga okusaasira kwe kubeerera emirembe gyonna. 22 Awo bwe
baatanula okuyimba n'okutendereza, Mukama n'ateekawo abateezi
okuteega abaana ba Amoni ne Mowaabu n'ab'oku lusozi Seyiri, abaali
batabadde Yuda; ne bakubibwa. 23 Kubanga abaana ba Amoni ne
Mowaabu baalumba ab'oku lusozi Seyiri, okubatta n'okubazikiririza ddala:
awo bwe baamalira ddala ab'oku lusozi Seyiri, buli muntu ne beegatta
okuzikiriza munne. 24 Awo Yuda bwe baatuuka ku kigo ekikuumirwako
eky'omu ddungu, ne batunuulira eggye, kale, laba, nga mirambo egigudde
wansi, so tewaali abaawona. 25 Awo Yekosafaati n'abantu be bwe
baatuuka okubaggyako omunyago, ne basanga mu bo obugagga bungi
n'emirambo n'ebintu eby'omuwendo omungi, bye beeyambulira bokka,
obungi bwabyo ne bibalema okutwala: ne bamala ennaku ssatu nga
banyaga omunyago, bwe gwali mungi bwe gutyo. 26 Awo ku lunaku
olw'okuna ne bakuŋŋaanira mu kiwonvu Beraka; kubanga eyo gye
beebaliza Mukama: ekifo ekyo kyekyava kituumibwa erinnya kiwonvu
Beraka ne leero. 27 Awo ne baddayo, buli muntu owa Yuda n'ow'e
Yerusaalemi, Yekosafaati ng'abakulembedde, okuddayo e Yerusaalemi
nga basanyuse; kubanga Mukama abawadde okusanyukira abalabe
baabwe. 28 Ne bajja e Yerusaalemi nga balina entongooli n'ennanga
n'amakondeere eri ennyumba ya Mukama. 29 Entiisa ya Katonda n'eba ku
bwakabaka bwonna obw'ensi bwe baawulira Mukama ng'alwana n'abalabe
ba Isiraeri 30 Awo amatwale ga Yekosafaati ne gatereera: kubanga
Katonda we yamuwa okuwummula enjuyi zonna. 31 Yekosafaati n'afuga
Yuda: yali yaakamaze emyaka amakumi asatu mu etaano bwe yatanula
okufuga; n'afugira emyaka amakumi abiri mu etaano mu Yerusaalemi: ne
nnyina erinnya lye yali Azuba muwala wa Siruki. 32 N'atambulira mu
kkubo lya Asa kitaawe, n'atakyama okulivaamu, ng'akola ebyo ebyali mu
maaso ga Mukama ebitungi. 33 Era naye ebifo ebigulumivu

tebyaggibwawo; so n'abantu nga tebannaba kukakasa mitima gyabwe eri
Katonda wa bajjajjaabwe. 34 Era ebikolwa ebirala byonna ebya
Yekosafaati, ebyasooka n'ebyamalirwako, laba, byawandiikibwa mu
bigambo bya Yeeku mutabani wa Kanani, ebyayingizibwa mu kitabo kya
bassekabaka ba Isiraeri. 35 Awo oluvannyuma lw'ebyo Yekosafaati ne
yeegatta ne Akaziya kabaka wa Isiraeri; oyo n'akola bubi nnyo: 36 ne
yeegatta naye okusiba ebyombo eby'okugenda e Talusiisi: ne basibira
ebyombo e Ezyonigeba. 37 Awo Eryeza mutabani wa Dodavaku ow'e
Malesa n'alagula ku Yekosafaati ng'ayogera nti Kubanga weegasse ne
Akaziya, Mukama azikirizza emirimu gyo. Ebyombo ne bimenyeka
n'okuyinza ne bitayinza kugenda e Talusiisi.

21:1 Awo Yekosafaati ne yeebakira wamu ne bajjajja be n'aziikibwa
wamu ne bajjajjaabe mu kibuga kya Dawudi: Yekolaamu mutabani we
n'afuga mu kifo kye. 2 Era yalina ab'oluganda batabani ba Yekosafaati,
Azaliya ne Yekyeri ne Zekkaliya ne Azaliya ne Mikayiri ne Sefatiya:abo
bonna batabani ba Yekosafaati kabaka wa Isiraeri. 3 Kitaabwe n'abawa
ebirabo ebikulu, zaabu ne ffeeza n'ebintu eby'omuwendo omungi, n'ebibuga
ebiriko enkomera mu Yuda: naye obwakabaka n'abuwa Yekolaamu,
kubanga ye yali omubereberye. 4 Awo Yekolaamu bwe yamala
okulinnyisibwa mu bwakabaka bwa kitaawe, era nga yeenywezezza
n'alyoka atta baganda be bonna n'ekitala n'abamu ab'oku bakulu ba Isiraeri.
5 Yekolaamu yali yaakamaze emyaka amakumi asatu mu ebiri bwe
yatanula okufuga; n'afugira emyaka munaana mu Yerusaalemi. 6
N'atambulira mu kkubo lya bassekabaka ba Isiraeri ng'ennyumba ya Akabu
bwe baakolanga: kubanga yafumbirwa muwala wa Akabu: n'akola ebyali
mu maaso ga Mukama ebibi. 7 Naye Mukama teyayagala kuzikiriza
nnyumba ya Dawudi olw'endagaano gye yalagaana ne Dawudi, era nga
bwe lyasuubiza okumuwa ettabaaza n'abaana be emirembe gyonna, 8 Ku
mirembe gye Edomu n'ajeema okuva wansi w'omukono gwa Yuda, ne
beeteekerawo kabaka. 9 Awo Yekolaamu n'asomoka n'abaami be
n'amagaali ge gonna wamu naye: n'agolokoka kiro n'akuba Abaedomu
abaamuzingiza, n'abaami b'amagaali. 10 Awo Edomu n'ajeema okuva

wansi w'omukono gwa Yuda ne leero. Awo Libuna n'ajeema mu biro ebyo
wansi w'omukono gwe kubanga yali avudde ku Mukama, Katonda wa
bajjajjaabe. 11 Era nate n'akola ebifo ebigulumivu ku nsozi za Yuda,
n'ayenza abaabeeranga mu Yerusaalemi, n'akyamya Yuda. 12 Awo ne
wamujjira ekiwandiike ekyava eri Eriya nnabbi ekyogera nti Bw'atyo
bw'ayogera Mukama Katonda wa Dawudi kitaawo nti Kubanga
totambulidde mu makubo ga Yekosafaati kitaawo newakubadde mu
makubo ga Asa kabaka wa Yuda; 13 naye n'otambulira mu kkubo lya
bassekabaka ba Isiraeri, n'oyenza Yuda n'ababeera mu Yerusaalemi,
ng'ennyumba ya Akabu bwe yakola; era, n'okutta watta baganda bo ab'omu
nnyumba ya kitaawo, abaakusinga obulungi: 14 laba, Mukama alirwaza
abantu bo kawumpuli mungi n'abaana bo ne bakazi bo n'ebintu byo byonna:
15 naawe oliba n'endwadde nnyingi ebyenda byo nga; birwadde okutuusa
ebyenda byo lwe birikuvaamu olw'endwadde eya buli lunaku. 16 Awo
Mukama n'akubiriza omwoyo gw'Abafirisuuti eri Yekolaamu,
n'ogw'Abawalabu abaliraanye Abaesiyopya: 17 ne batabaala Yuda, ne
bakiwagula ne bayingiramu ne banyaga ebintu byonna ebyalabika mu
nnyumba ya kabaka ne batabani be ne bakazi be; ne watamusigalirawo
mwana n'omu wabula Yekoyakaazi omuto ow'oku baana be, 18 Awo
oluvannyuma lw'ebyo byonna Mukama n'amulwaza ebyenda endwadde
etewonyezeka. 19 Awo olwatuuka ebiro bwe byayitawo emyaka ebiri nga
giwedde ebyenda bye ne bimuvaamu olw'endwadde ye n'afa endwadde
nnyingi. Abantu be ne batamunyookereza ng'okunyookeza kwa bajjajjaabe.
20 Yali yaakamaze emyaka amakumi asaru mu ebiri bwe yatanula
okufuga, n'afugira emyaka munaana mu Yerusaalemi: n'agenda nga tewali
amwegomba; ne bamuziika mu kibuga kya Dawudi, naye si mu masiro ga
bassekabaka.

22:1 Awo abaabeeranga mu Yerusaalemi ne bafuula Akaziya omwana we
omuto kabaka mu kifo kye: kubanga ekibiina ky'abasajja abajja
n'Abawalabu mu lusiisira baali basse abakulu bonna. Awo Akaziya
mutabani wa Yekolaamu kabaka wa Yuda n'afuga. 2 Akaziya yali
yaakamaze emyaka amakumi ana mu ebiri bwe yatanula okufuga;

n’afugira omwaka gumu mu Yerusaalemi. Ne nnyina erinnya lye yali
Asaliya muwala wa Omuli. 3 Era naye n'atambulira mu makubo
g'ennyumba ya Akabu: kubanga nnyina ye yamuweereranga okukola obubi.
4 N'akolanga ebyali mu maaso ga Mukama ebibi ng'ennyumba ya Akabu
bwe baakolanga: kubanga abo be baamuweereranga, kitaawe ng'amaze
okufa, okumuzikiriza. 5 Era yatambulanga ng'okuteesa kwabwe bwe kwali
n'agenda ne Yekolaamu mutabani wa Akabu kabaka wa Isiraeri okulwana
ne Kazayeeri kabaka w'e Busuuli e Lamosugireyaadi: Absuuli ne bafumita
Yolaamu ekiwundu. 6 Awo n'akomawo okuwonera e Yezuleeri ebiwundu
bye baamufumitira e Laama bwe yalwana ne Kazayeeri kabaka w'e
Busuuli. Azaliya mutabani wa Yekolaamu kabaka wa Yuda n'aserengeta
okulambula Yekolaamu mutabani wa Akabu e Yezul.eeri kubanga
alwadde: 7 Era okuzikirira kwa Akaziya kwava eri Katonda, kubanga
yagenda eri Yolaamu: kubanga bwe yajja, n'agenda ne Yekolaamu eri
Yeeku mutabani wa Nimusu Mukama gwe yali afuseeko amafuta
okumalawo ennyumba ya Akabu. 8 Awo olwatuuka Yeeku bwe yali
ng'akomekkereza omusango ku nnyumba ya Akabu n'asanga abakulu ba
Yuda n'abaana ba baganda ba Akaziya nga baweereza Akaziya, n'abatta. 9
N'anoonya Akaziya ne bamukwata, (era yali 9 N'anoonya Akaziya ne
bamukwata, (era yali nga yeekwese mu Samaliya,) ne bamuleeta eri
Yeeku ne bamutta; ne bamuziika, kubanga baayogera nti Ye mutabani wa
Yekosafaati eyanoonya Mukama n'omutima gwe gwonna. Ennyumba ya
Akaziya n'eteba na maanyi okunyweeza obwakabaka. 10 Awo Asaliya
nnyina Akaziya bwe yalaba omwana we ng'afudde, n’agolokoka n'azikiriza
ezzadde lyonna erya kabaka ery'ennyumba ya Yuda. 11 Naye
Yekosabeyaasi muwala wa kabaka n'atwala Yowaasi mutabani wa
Akaziya n'amubba n'amuggya mu baana ba kabaka abatubwa, n'amuteeka
n'omulezi we, mu kisenge ekisulibwamu. Awo Yekosabeyaasi muwala wa
kabaka Yekolaamu muka Yekoyaada kabona, (kubanga yali muganda wa
Akaziya,) n'amukweka Asaliya, n'atamutta. 12 Awo n'abeera naye
ng'akwekeddwa mu nnyumba ya Mukama n'amala emyaka mukaaga:
Asaliya n'afuga ensi.

23:1 Awo mu mwaka ogw'omusanvu Yekoyaada ne yeenyweza
n'alagaanya abaami b'ebikttmi, Azaliya mutabani wa Yerokamu ne Isimaeri
mutabani wa Yekokanani ne Azaliya mutabani wa Obedi ne Maaseya
mutabani wa Adaya ne Erisafaati mutabani wa Zikuli. 2 Awo ne
batambulatambula mu Yuda ne bakuŋŋaanya Abaleevi okuva mu bibuga
byonna ebya Yuda, n'emitwe gy'ennyumba za bakitaabwe eza Isiraeri, ne
bajja e Yerusaalemi. 3 Ekibiina kyonna ne balagaana endagaano ne kabaka
mu nnyumba ya Katonda. Awo n'abagamba nti Laba, mutabani wa kabaka
anaafuga, nga Mukama bwe yayogera ebya batabani ba Dawudi. 4
Ekigambo kino kye muba mukola: ekitundu kyammwe eky'okusatu
abayingira ku ssabbiiti, ku bakabona ne ku Baleevi, banaabanga baggazi ba
nzigi; 5 n'ekitundu eky'okusatu banaabanga ku nnyumba ya kabaka;
n'ekitundu eky'okusatu banaabanga ku mulyango ogw'omusingi: n'abantu
bonna banaabanga mu mpya ez'ennyumba ya Mukama. 6 Naye walemenga
okubaawo anaayingira mu nnyumba ya Mukama wabula bakabona n'abo
ab'oku Baleevi abaweereza; abo banaayingiranga, kubanga batukuvu: naye
abantu bonna banaakwatanga okukuuma kwa Mukama. 7 Era Abaleevi
baneetooloolanga kabaka enjuyi zonna, buli muntu ng'akutte
ebyokulwanyisa bye mu mukono gwe; n'oyo anaayingiranga mu nnyumba
attibwe: era mubenga ne kabaka bw'anaafulumanga era bw'anaayingiranga.
8 Awo Abaleevi ne Yuda yenna ne bakola nga bwe biri Yekoyaada kabona
by'alagidde: ne batwala buli muntu abasajja be, ab'okuyingira ku ssabbiiti
wamu n'ab'okufuluma ku ssabbiiti; kubanga Yekoyaada kabona teyasiibula
mpalo. 9 Awo Yekoyaada kabona n'awa abaami b'ebikumi amafumu
n'obugabo n'engabo ebyali ebya kabaka Dawudi, ebyali mu nnyumba ya
Katonda. 10 Awo n'assaawo abantu bonna, buli muntu ng'akutte
ekyokulwanyisa kye mu mukono gwe, okuva ku luuyi lw'ennyumba olwa
ddyo okutuuka ku luuyi lw'ennyumba olwa kkono, okuliraana ekyoto
n’ennyumba awali kabaka enjuyi zonna. 11 Awo ne bafulumya omwana
wa kabaka ne bamutikkira engule ey'obwakabaka ne bamuwa obujulirwa;
ne bamufuula kabaka, Yekoyaada ne batabani be ne bamufukako amafuta;
ne boogera nti Kabaka abe mulamu. 12 Awo Asaliya bwe yawulira
oluyoogaano Iw'abantu, nga baddukana era nga batendereza kabaka, n'ajja

eri abantu mu nnyumba ya Mukama: 13 n'atunula, kale, laba, kabaka
ng'ayimiridde awali empagi ye awayingirirwa, n'abaami n'amakondeere
nga baliraanye kabaka; n'abantu bonna ab'ensi eyo ne basanyuka ne
bafuuwa amakondeere; era n'abayimbi nabo ne bakuba ebintu ebivuga ne
baleetereza oluyimba olw'okutendereza. Awo Asaliya n'ayuza ebyambalo
bye n'ayogera nti Bujeemu, bujeemu. 14 Awo Yekoyaada kabona
n'afulumya abaami b'ebikumi abaateekebwawo ku ggye, n'abagamba nti
Mumufulumye wakati w'ennyiriri; n'oyo anaamugoberera attibwe n'ekitala;
kubanga kabona yayogera nti Temumuttira mu nnyumba ya Mukama. 15
Awo ne bamusegulira; n'agenda awayingirirwa mu mulyango
ogw'embalaasi mu nnyumba ya kabaka: ne bamuttira eyo. 16 Awo
Yekoyaada n'alagaana endagaano naye yennyini n'abantu bonna ne kabaka,
babeerenga abantu ba Mukama. 17 Awo abantu bonna ne bagenda mu
sabo lya Baali, ne balimenyamenya; ebyoto bye n'ebifaananyi bye ne
babimenyera ddala, ne battira Matani kabona wa Baali mu maaso g'ebyoto.
18 Awo Yekoyaada n'assaawo obwami obw'oku nnyumba ya Mukama
wansi w'omukono gwa bakabona Abaleevi, Dawudi be yateekateeka mu
nnyumba ya Mukama okuwangayo ebiweebwayo ebyokebwa ebya
Mukama, nga bwe kyawandiikibwa mu mateeka ga Musa, nga basanyuka
era nga bayimba, nga Dawudi bwe yateekateeka. 19 N'assaawo abaggazi
ku nzigi z'ennyumba ya Mukama, walemenga okuyingira omuntu yenna
atali muloagoofu olw'ekigambo kyonna. 20 N'atwala abaami b'ebikumi
n'abakuagu n'abakulu b'abantu n'abantu bonna ab'omu nsi; n'aserengesa
kabaka nga bamuggya mu nnyumba ya Mukama: ne bajja nga bafuluma
mu kkubo ery'omulyango ogw'engulu eri ennyumba ya kabaka, ne batuuza
kabaka ku ntebe y'obwa kabaka. 21 Awo abantu bonna ab'omu nsi ne
basanyuka, ekibuga ne kitereera: ne batta Asaliya n'ekitala.

24:1 Yowaasi yali yaakamaze emyaka musanvu bwe yatanula okufuga;
n'afugira emyaka amakumi ana mu Yerusaalemi: ne nnyina erinnya lye yali
Zebbiya ow'e Beeruseba. 2 Yowaasi n'akola ebyali mu maaso ga Mukama
ebirungi ennaku zonna eza Yekoyaada kabona. 3 Yekoyaada n'amuwasiza
abakazi babiri; n'azaala abaana ab'obulenzi n'ab'obuwala. 4 Awo olwatuuka

oluvannyuma lw'ebyo Yowaasi n'ayagala okuddaabiriza ennyumba ya
Mukama. 5 N'akunnaanya bakabona n'Abaleevi, n'abagamba nti Mufulume
mugende mu bibuga bya Yuda, musolooze ku Isiraeri yenna ffeeza
ey'okuddaabiriza ennyumba ya Katonda wanunwe buli mwaka, era
temulema kwanguya ekigambo ekyo. Era naye Abaleevi ne batakyanguya.
6 Awo kabaka n'ayita Yekoyaada omukulu n'amugamba nti Kiki
ekyakulobera okusalira Abaleevi okuleetanga omusolo gwa Musa omuddu
wa Mukama olw'eweema ey'obujulirwa nga bagusolooza ku Yuda ne ku
Yerusaalemi ne ku kibiina kya Isiraeri? 7 Kubanga batabani ba Asaliya,
omukazi oyo omubi, baali bamenye ennyumba ya Katonda; era n'ebintu
byonna ebyawongebwa eby'omu nnyumba ya Mukama ne babiwa Babaali.
8 Awo kabaka n'alagira ne bakola essanduuko, ne bagiteeka ebweru awali
oluggi olw'ennyumba ya Mukama. 9 Ne balangira mu Yuda yonna ne mu
Yerusaalemi okuleetera Mukama omusolo, Musa omuddu wa Katonda
gwe yateeka ku Isiraeri mu ddungu. 10 Awo abakulu bonna n'abantu bonna
ne basanyuka ne baleeta ne basuula mu ssaaduuko okutuusa lwe baamala.
11 Awo olwatuuka mu kiseera ekyo lwe baaleetanga essanduuko mu nju
kabaka w'ateeseza ebigambo mu mukono gw'Abaleevi, era bwe baalaba
nga mulimu ebintu bingi, awo omuwandiisi wa kabaka n'omuweereza wa
kabona omukulu ne bajja ne baggyamu ebintu mu ssanduuko, ne bagitwala
ne bagizza mu kifo kyayo. Bwe batyo bwe baakolanga buli lunaku, ne
basolooza ebintu bingi nnyo. 12 Awo kabaka ne Yekoyaada ne bagiwa abo
abaakolanga omulimu ogw'okuweerezanga okw'omu nnyumba ya
Mukama; ne bagutirira ab'amayinja n'ababazzi okuddaabiriza ennyumba ya
Mukama era n'abaweesi b'ebyuma n'ab'ebikomo okuddaabiriza ennyu mba
ya Mukama. 13 Awo abakozi ne bakola omulimu ne bakamala, ne basimba
ennyumba ya Katonda nga bwe kyagwanira, ne baginyweza. 14 Awo bwe
baamalira ddala, ne baleeta ebintu ebyafikkawo mu maaso ga kabaka ne
Yekoyaada, ne babikoza ebintu eby'omu nnyumba ya Mukama, ebintu
ebiweereza era eby'okuwongeramu, n'ebijiiko, n'ebintu ebya zaabu ne
ffeeza. Ne bawaagayo ebiweebwayo ebyokebwa mu nnyumba ya Mukama
obutayosanga ennaku zonna eza Yekoyaada. 15 Naye Yekoyaada
n'akaddiwa, ng'ajjudde ennaku ng'awangadde ennaku nnyingi n'afa; yali

yaakamaze emyaka kikumi mu amakumi asatu we yafiira. 16 Ne
bamuziika mu kibuga kya Dawudi mu bakabaka kubanga yakola bulungi
mu Isiraeri n'eri Katonda n'ennyumba ye, 17 Awo oluvannyuma
Yekoyaada ng'afudde abakulu ba Yuda ne bajja ne bavuunamira kabaka.
Awo kabaka n'abawulira. 18 Ne balekanga ennyumba ya Mukama
Katonda: wa bajjajjaabwe, ne baweerezanga Baasera n'ebifaananyi:
obusungu ne bujja ku Yuda ne ku Yerusaalemi olw'omusango gwabwe
ogwo. 19 Era naye n'abatumiranga bannabbi okubakomyativo eri Mukama;
ne babanga bajulirwa eri bo: naye ne bataganyanga kutega matu. 20 Awo
omwoyo gwa Katonda ne gujja ku Zekkaliya, mutabani wa Yekoyaada
kabona; n'ayimirira wagguluko awali abantu n'abagamba nti Bw'atyo
bw'ayogera Katonda nti Musobezanga ki ebiragiro bya Mukama
n'okuyinza ne mutayinza kulaba mukisa? kubanga mwaleka Mukama, era
naye kyavudde abaleka mmwe. 21 Ne bamwekobaana era olw'ekiragiro
kya kabaka ne bamukubira amayinja mu luggya olw'oku nnyumba ya
Mukama. 22 Bw'atyo Yowaasi kabaka n'atajjukira kisa kye yakolwa
Yekoyaada kitaawe, naye n'atta mutabani we. Awo bwe yali ali kumpi
okufa n'ayogera nti Mukama akitunuulire akivunaane. 23 Awo olwatuuka
omwaka bwe gwayitawo eggye ery'Abasuuli ne limutabaala: ne bajja eri
Yuda ne Yerusaalemi ne bazikiriza abakulu bonna ab'abantu okubamalawo
mu bantu, ne baweereza omunyago gwabwe gwonna eri kabaka w'e
Ddamasiko. 24 Kubanga eggye ery'Abasuuli lyajja nga balina ekibiina
ky'abasajja ekitono; Mukama n'agabula mu mukono gwabwe eggye
eddene ennyo nnyini, kubanga baali balese Mukama Katonda wa
bajjajjaabwe. 25 Awo bwe baamuvaako (kubanga baamuleka obulwadde
nga bumukutte nnyo abaddu be ye ne bamwekobaana olw'omusaayi gwa
batabani ba Yekoyaada kabona, ne bamuttira ku kitanda kye n'afa: ne
bamuziika mu kibuga kya Dawudi, naye ne batamuziika mu masiro ga
bassekabaka: 26 Era bano be baamwekobaana; Zabadi mutabani wa
Simeyaasi omukazi Omwamoni, ne Yekozabadi mutabani wa Simulisi
omukazi Omumowaabu. 27 Era ebya batabani be n'emigugu
egyamuteekebwako bwe gyali emikulu n'okuzimba nate ennywnba ya
Katonda, laba, byawandiikibwa mu bitegeeza eby'ekitabo kya

bassekabaka. Amaziya mutabani we n'afuga mu kifo kye.

25:1 Amaziya yali yaakamaze emyaka amakumi abiri mu etaano bwe
yatanula okufnga; n'afugira emyaka amakumi abiri mu mwenda mu
Yerusaalemi: n'eritmya lya nnyina lyali Yekoyadaani ow'e Yerusaalemi: 2
N'akola ebyo ebyali mu maaso ga Mukama ebigolokofu, naye si na
mutima ogwatuukirira. 3 Awo olwatuuka obwakabaka bwe
bwanywezebwa gy'ali, n'alyoka atta abaddu be abatta kabaka kitaawe. 4
Naye n'atatta baana baabwe, naye n'akola ng'ekyo bwe kiri
ekyawandiikibwa mu mateeka ag'omu kitabo kya Musa nga Mukama bwe
Yalagira nti Kitaabwe talangibwanga gwa baana be okumutta, so n'abaana
tebalangibwanga gwa bakitaabwe okubatta; naye buli muntu alangibwenga
okwonoona kwe ye okumutta. 5 Era nate Amaziya n'akuŋŋaanya Yuda,
n'abateekateeka ng'ennyumba za bakitaabwe bwe zaali nga batwalibwa
abaami b'enkumi n'abaami b'ebikumi, Yuda yenna ne Benyamini: n'ababala
abaakamaze emyaka amaktmu abiri n'okukirawo, n'abalaba nga basajja
abalonde obusiriivu busatu, abaayinza okutabaala, abaayinza okukwata
effumu n'engabo. 6 Era n'agulirira abasajja ab'amaanyi abazira kasiriivu
ng'abaggya mu Isiraeii, olwa talanta eza ffeeza kikumi. 7 Naye ne wajja
gy'ali omusajja wa Katonda ng'ayogera nti Ggwe kabaka, eggye lya
Isiraeri lireme okugenda naawe; kubanga Mukama taliwamu ne Isiraeri,
tali wamu n'abaana bonna aba Efulayimu. 8 Naye bw'onooyagala
okugenda, kola eby'obuzira, beera n'amaanyi olw'olutalo: Katonda
alikumegga mu maaso g'ahalabe; kubanga Katonda alina obuyinza
okuyamba n'okumegga. 9 Awo Amaziya n'agamba omusajja wa Katonda
nti Naye tunaakola tutya olwa talanta ekikumi ze mmaze okuwa eggye lya
Isiraeri? Omusajja wa Katonda n'addamu nti Mukama ayinza okukuwa
ebisinga ennyo ebyo. 10 Awo Amaziya n'abaawulamu, eggye eryali lizze
gy'ali nga livudde mu Efulayimu, okuddayo ewaabwe: obusungu bwabwe
kyebwava bubuubuuka ennyo eri Yuda, ne baddayo ewaabwe nga baliko
ekiruyi kingi. 11 Awo Amaziya n'aguma omwoyo n'atabaaza abantu be
n'agenda mu kiwonvu eky'omunnyo n'atta ku baana ab'oku Seyiri kakumi.
12 Abaana ba Yuda ne bawamba ne batwala kakumi abalala, ne babaleeta

waggulu ku lwazi, ne babasuula wansi okuva ku bbanga ly'olwazi,
n'okumenyeka ne bamenyeka. 13 Naye abasajja ab'omu ggye Amaziya lye
yazzaayo baleme okutabaala naye, ne bagwa ku bibuga bya Yuda okuva e
Samaliya okutuuka e Besukolooni, ne battamu enkumi ssatu, ne banyaga
omunyago mungi. 14 Awo olwatuuka Amaziya bwe yakomawo ng'asse
Abaedomu, n'aleeta bakatonda b'abaana ab'oku Seyiri, n'abasimba okuba
bakatonda be, n'avuunama mu maaso gaabwe n'abootereza obubaane. 15
Obusungu bwa Mukama kyebwava bubuubuuka ku Amaziya, n'amutumira
nnabbi n'amugamba nti Wagenderanga ki eri bakatonda b'abantu
abataawonya bantu baabwe bo mu mukono gwo? 16 Awo olwatuuka bwe
yali ng'ayogera naye kabaka n'amugamba nti Twali tukuyingizizza ggwe
mu bateesa ne kabaka? lekera awo; wandikubiddwa lwa ki? Awo nnabbi
n'alekera awo n'ayogera ati Mmanyi nga Katonda amaliridde okukuzikiriza
kubanga wakola ekyo n'otowulira kuteesa kwange. 17 Awo Amaziya,
kabaka wa Yuda, n'ateesa ebigambo n'atumira Yowaasi mutabani wa
Yekoyakaazi mutabani wa Yeeku kabaka wa Isiraeri ng'ayogera nti Jjangu
tulabagane n'amaaso. 18 Awo Yowaasi kabaka wa Isiraeri n'atumira
Amaziya kabaka wa Yuda ng'ayogera nti Omwennyango ogwali ku
Lebanooni gewatumira omuvule ogwali ku Lebanooni nga gwogera nti Wa
muwala wo mutabani wange amufumbirwe: awo ensolo ey'omu nsiko eyali
ku Lebanooni n'eyitawo n'erinnyirira omwennyango. 19 Oyogera nti Laba,
okubye Edomu; n'omutima gwo gukugulumizizza okwenyumiriza: obeere
nno eka; lwaki okweyingiza mu bitali bibyo n'ofiirwa, n'ogwa, ggwe ne
Yuda wamu naawe? 20 Naye Amaziya n'atakkiriza kuwulira; kubanga
kyava eri Katonda abagabule mu mukono gw'abalabe baabwe, kubanga
baanoonyanga bakatonda ba Edomu. 21 Awo Yowaasi kabaka wa Isiraeri
n'atabaala; ye ne Amaziya kabaka wa Yuda ne balabaganira n'amaaso e
Besusemesi ekya Yuda. 22 Yuda n'agobebwa mu so ga Isiraeri; ne
baddukira buli muntu mu weema ye 23 Awo Yekoyaasi kabaka wa Isiraeri
n'swambira Amaziya kabaka wa Yuda mutabani wa Yowaasi mutabani wa
Yekoyakaazi e Besusemesi, n'amuleeta e Yerusaalemi n'amenyaamenya
bbugwe wa Yerusaalemi okuva ku mulyango gwa Efulayimu okutuuka ku
mulyango ogw'oku nsonda, emikono ebikumi bina. 24 N'anyaga ezaabu

n'effeeza yonna n’ebintu byonna ebyalabika mu nnyumba ya Katonda
wamu ne Obededomu, n'eby'obugagga eby'omu nnyumba ya kabaka, era
n'emisingo nabo, n'addayo e Samaliya 25 Awo Amaziya mutabani wa
Yowaasi kabaka wa Yuda n'awangaals emyaka kkumi n'etaano Yowaasi
mutabani wa Yekoyakaazi kabaka wa Isiraeri ng'amaze okafa. 26 Era
ebikolwa ebirala byonna ebya Amaziya, ebyasooka n'ebyamalirvvako,
laba, tebyawandiikibwa mu kitabo kya bassekabaka ba Yuda ne Isiraeri?
27 Era okuva mu biro Amaziya lwe yakyuka obutagoberera Mukama ne
bamwekobaana mu Yerusaalemi; n'addukira e Lakisi naye ne batuma e
Lakisi okumugoberera ne bamuttira eyo. 28 Ne bamuleetera ku mbalaasi,
ne bamuziika wamu ne bajjajjaabe mu kibuga kya Yuda.

26:1 Awo abantu bonna aba Yuda ne baddira Uzziya eyali yaakamaze
emyaka ekkumi n'omukaaga ne bamufuula kabaka mu kifo kya kitaawe
Amaziya. 2 N'azimba Erosi, n'akizzaayo eri Yuda, kabaka ng'amaze
okwebakira awamu ne bajjajjaabe. 3 Uzziya yali yaakamaze emyaka
kkumi na mukaaga bwe yatanula okufuga; n'afugira emyaka amakumi
ataano mu ebiri mu Yerusaalemi: ne nnyina erinnya lye yali Yekkiriya ow'e
Yerusaalemi. 4 N'akola ebyo ebyali mu maaso ga Mukama ebirungi nga
byonna bwe byali kitaawe Amaziya bye yakola. 5 Ne yeesimba okunoonya
Katonda mu nnaku za Zekkaliya eyalina okutegeera mu kwolesebwa kwa
Katonda: era ebiro byonna lwe yanoonyanga Mukama, Katonda
n'amulabyanga omukisa. 6 Awo n'atabaala n'alwana n'Abafirisuuti
n'amenyera ddala bbugwe wa Gaasi ne bbugwe wa Yabune ne bbugwe wa
Asudodi; n'azimba ebibuga mu nsi ya Asudodi ne mu Bafirisuuti. 7
Katonda n'amuyambanga ng'alwana n'Abafirisuuti n'Abawalabu
abaabeeranga mu Gulubaali n'Abamewunimu. 8 Abamoni ne bawanga
Uzziya ebirabo: erinnya lye ne lyatiikirira n'okutuusa awayingirirwa e
Misiri; kubanga yaba n'amaanyi mangi nnyo nnyini. 9 Era nate Uzziya
n'azimba ebigo mu Yerusaalemi ku luggi olw'oku nsonda ne ku luggi
olw'omu kiwonvu ne bbugwe w'akyukira, n'abinyweza. 10 N'azimba ebigo
mu ddungu n'abajja ebidiba bingi, kubanga yalina ebisibo bingi; ne mu
biwonvu ne mu lusenyi: era yalina abalimi n'abalongoosa emizabbibu ku

nsozi ne mu nnimiro engimu; kubanga yayagala nnyo okulima. 11 Era nate
Uzziya yalina eggye ery'abasajja abalwanyi, abaatabaalanga ebibiina
n'ebibiina, ng'omuwendo gw'okubalibwa kwabwe bwe gwali Yeyeri
omuwandiisi gwe yabala, ne Maaseya omwami wansi w'omukono gwa
Kananiya omu ku baami ba kabaka. 12 Omuwendo gwonna ogw'emitwe
gy'ennyumba za bakitaabwe, abasajja ab'amaanyi abazira, gwali enkumi
bbiri mu lukaaga. 13 Era wansi w'omukono gwabwe ne waba eggye
eryayigirizibwa, obusiriivu busatu mu kasanvu mu bitaano, abaalwahanga
n'obuyinza bungi nnyo, okuyambanga kabaka eri abalabe. 14 Uzziya
n'abategekera eggye lyonna engabo n'amafumu n'enkuffiira n'ebizibawo
eby'ebyuma n'emitego n'amayinja ag'okuvuumuula. 15 N'akolera mu
Yerusaalemi ebyuma ebyagunjibwa abasajja ab'amagezi okubanga ku bigo
ne ku nkomera eby'okulasa obusaale n'amayinja amanene. Erinnya lye ne
lyatiikirira wala; kubanga yayambwanga kitalo okutuusa lwe yafuna
amaanyi. 16 Naye lwe yafuna amaanyi omutima gwe ne gugulumizibwa
n'okukola n'akola eby'obukyamu n'ayonoona Mukama Katonda we;
kubanga yayingira mu yeekaalu ya Mukama okwotereza obubaane ku
kyoto eky'obubaane. 17 Azaliya kabona n'ayingira ng'amuvaako ennyuma,
era wamu naye bakabona ba Mukama kinaana abasajja abazira: 18 ne
baziyiza Uzziya kabaka, ne bamugamba nti Si mulimu gwo, Uzziya,
okwotereza Mukama obubaane wabula gwa bakabona batabani ba Alooni
abaayawulibwa okwotezanga obubaane: va mu kigwa; kubanga
oyonoonye; so tekiriba kya kitiibwa kyo okuva eri Mukama Katonda. 19
Awo Uzziya n'asunguwala; era yali alina ekyoterezo mu mukono gwe
okwoteza obubaane; awo ng'asunguwalidde bakabona ebigenge ne
bifuutuuka mu kyenyi kye mu maaso ga bakabona mu nnyumba ya
Mukama ku mabbali g'ekyoto eky'obubaane. 20 Awo Azaliya kabona
omukulu ne bakabona bonna ne bamutunuulira, era, laba, ebigenge nga
bimukutte mu kyenyi, ne banguwa okumusindiikiriza okuvaamu;
weewaawo, ye yennyini n'ayanguwa okuvaamu kubanga Mukama
amulwazizza. 21 Uzziya kabaka n'abanga omugenge okutuusa ku lunaku
kwe yafiira, n'abeeranga mu nnyumba eyayawulibwa nga mugenge;
kubanga yaggibwa mu nnyumba ya Mukama: Yosamu mutabani we

n'abanga mukulu w'ennyumba ya kabaka, ng'alamula abantu ab'omu nsi. 22
Era ebikolwa ebirala byonna ebya Uzziya, ebyasooka n'ebyamalirwako,
Isaaya nnabbi mutabani wa Amozi yabiwandiika. 23 Awo Uzziya ne
yeebakira wamu ne bajjajjaabe; ne bamuziika wamu ne bajjajjaabe mu
kibanja eky'okuziikangamu ekya bassekabaka; kubanga baayogera nti
Mugenge: Yosamu mutabani we n'amuddira mu bigere.

27:1 Yosamu yali yaakamaze emyaka amakumi abiri mu etaanoI bwe
yatanula okufuga; n'afugira emyaka kkumi na mukaaga mu Yerusaalemi:
ne nnyina erinnya lye ali Yerusa muwala wa Zadoki. 2 N'akolanga ebyo
ebyali mu maaso ga Mukama ebirungi nga byonna bwe byali kitaawe
Uzziya bye yakolanga: era naye teyayingiranga mu yeekaalu ya Mukama.
Abantu ne beeyongeranga okukola eby'obukyamu. 3 N'azimba oluggi olwa
waggulu olw'omu nnyumba ya Mukama, n'azimba bingi ku bbu gwe wa
Oferi. 4 Era n'azimba ebibuga mu nsi ey'ensozi eya Yuda, ne mu kibira
n'azimbamu enkomera n'ebigo. 5 Era n'alwana ne kabaka w'abaana ba
Amoni n'abawangula. Abaana ba Amoni ne bamuwa mu mwaka ogwo
ffeeza talanta kiktuni n'erjnaano ebigero kakumi ne sayiri kakumi. Era
ebyenkana n'ebyo abaana ba Amoni ne bamusasula mu mwaka ogw'okubiri
ne mu gw'okusatu. 6 Awo Yosamu n'afuuka ow'amaanyi kubanga
yateekateeka amakubo ge mu maaso ga Mukama Katonda we. 7 Era
ebikolwa ebirala byonna ebya Yosamu n'entalo ze zonna n'amakubo ge,
laba, byawandiikibwa mu kitabo kya bassekabaka ba Isiraeri ne Yuda. 8
Yali yaakamaze emyaka amakumi abiri mu etaano bwe yatanula okufuga,
n'afugira emyaka kkumi na mukaaga mu Yerusaalemi. 9 Yosamu ne
yeebakira wamu ne bajjajjaabe ne bamuziika mu kibuga kya Dawudi:
Akazi mutabani we n'amuddira mu bigere.

28:1 Akazi yali yaakamaze emyaka amakumi abiri bwe yatanula okufuga,
n'afugira emyaka kkumi na mukaaga mu Yerusaalemi, n'atakola ebyo
ebyali mu maaso ga Mukama ebirungi nga Dawudi kitaawe: 2 naye
n'atambulira mu makubo ga bassekabaka ba Isiraeri, era n'akolera Babaali
ebifaananyi ebisaanuuse. 3 Era nate n'ayoterezanga obubaane mu kiwonvu

kya mutabani wa Kinomu, n'ayokera abaana be mu muliro ng'emizizo
gy'ab'amawanga bwe gyali Mukama be yagoba mu maaso g'abaana ba
Isiraeri. 4 N'aweerangayo n'ayoterezanga obubaane ku bifo ebigulumivu ne
ku nsozi we wansi wa buli muti omubisi. 5 Mukama Katonda we kyeyava
amugabula mu mukono gwa kabaka w'e Busuuli; ne bamukuba ne batwala
ku babe ekibiina kinene eky'abasibe, ne babaleeta e Ddamasiko. Era
n'agabulwa mu mukono gwa kabaka wa Isiraeri, n'amukuba olutta lunene.
6 Kubanga Peka mutabani wa Lemaliya yatta mu Yuda ku lunaku lumu
kasiriivu mu obukumi bubiri, bonna basajja bazira; kubanga baali balese
Mukama Katonda wa bajjajjaabwe. 7 Zikuli omusajja ow'amaanyi owa
Efulayimu n'atta Maaseya mutabani wa kabaka ne Azulikamu saabakaaki
ne Erukaana eyaddirira kabaka. 8 Abaana ba Isiraeri ne batwala nga basibe
ku baganda baabwe obusiriivu bubiri, abakazi, abaana ab'obulenzi
n'ab'obuwala, era ne babaggyako omunyago mungi, ne baleeta omunyago e
Samaliya. 9 Naye nnabbi wa Nlukama yali eyo erinnya lye Odedi: naye
n'afuluma okusisinkana eggye eryajja e Samaliya, n'abagamba nti Laba,
kubanga Mukama Katonda wa bajjajjammwe yasunguwalira Yuda,
kyavudde abagabula mu mukono gwammwe, era mubassizza obusungu
obutuuse mu ggulu. 10 Ne kaakano mwagala okufuga abaana ba Yuda ne
Yerusaalemi, okuba gye muli abaddu n'abazaana: naye nammwe temuliiko
byonoono byammwe mmwe bye mwayonoona Mukama Katonda
wammwe? 11 Kale nno mumpulire, muzzeeyo abasibe be muwambye ku
baganda bammwe: kubanga ekiruyi ekikambwe ekya Mukama kibaliko.
12 Awo abamu ku mitwe gy'abaana ba Efulayimu, Azaliya mutabani wa
Yokanani, Berakiya mutabani wa Mesiremosi, ne Yekizukiya mutabani wa
Salumu, ne Amasa mutabani wa Kadalayi ne bayimirira okuziyiza abo
abaava mu ntalo, 13 ne babagamba nti Temuyingizanga wano abasibe:
kubanga mwagala ekyo ekirituleetako ekyonoono eri Mukama okwongera
ku bibi byaffe ne ku kwonoona kwaffe: kubanga okwonoona kwaffe
kunene, era waliwo ekiruyi ekikambwe eri Isiraeri. 14 Awo abasajja
abakutte ebyokulwanyisa ne baleka abasibe n'omunyago mu maaso
g'abakulu n'ekibiina kyonna. 15 Abasajja abaatuddwa amannya gaabwe ne
bagolokoka ne baddira abasibe, ne bambaza omunyago abo bonna mu bo

abaali obwereere mu bo n'omunyago, ne babawa engoye, n'engatto, ne
babaliisa ne babanywesa ne babasiiga amafuta, ne basitulira ku ndogoyi
bonna ku bo abanafu, ne babatuusa e Yeriko ekibuga eky'enkindu eri
baganda baabwe; awo ne balyoka baddayo e Samaliya. 16 Mu biro ebyo
kabaka Akazi n'atumira bakabaka b'e Bwasuli okumuyamba. 17 Kubanga
Abaedomu baali bazze olw'okubiri ne bakuba Yuda ne banyaga abasibe.
18 Era n'Abafirisuuti ne batabaala ebibuga eby'omu nsenyi n'eby'omu
bukiika obwa ddyo obwa Yuda, ne bamenya Besusemesi ne Ayalooni ne
Gederosi ne Soko n'ebibuga byako ne Timuna n'ebibuga byako, Gimuzo
nakyo n'ebibuga byako: ne babeeranga omwo. 19 Kubanga Mukama
yatoowaza Yuda olwa Akazi kabaka wa Isiraeri; kubanga yali akoze
eby'ekyejo mu Yuda n'ayonoona nnyo Mukama. 20 Awo
Tirugasupiruneseri kabaka w'e Bwasuli n'ajja gy'ali, n'amweraliikiriza naye
n'atamuwa maanyi. 21 Kubanga Akazi yaggya ekitundu ky'ebintu mu
nnyumba ya Mukama ne mu nnyumba ya kabaka n'ey'abakulu, n'akiwa
kabaka w'e Bwasuli: naye ne kitamuyamba. 22 Ne mu kiseera mwe
yalabira ennaku ne yeeyongera nate okusobya Mukama, oyo kabaka
Akazi. 23 Kubanga yawaayo ssaddaaka eri bakatonda b'e Ddamasiko
abaamukuba: n'ayogera nti Kubanga bakatonda ba bakabaka w'e Busuuli
babayamba kyennaava mpaayo ssaddaaka eri bo bannyambe. Naye ne
bamuzikiriza Ine Isiraeri yenna. 24 Akazi n'akuŋŋaanya ebintu eby'omu
nnyumba ya Katonda, n'atemaatema ebintu eby'omu nnyumba ya Katonda,
n'aggalawo enzigi z'ennyumba ya Mukama; ne yeekolera ebyoto mu
Yerusaalemi mu buli kafo. 25 Ne mu buli kibuga kya Yuda kinnakimu
n'akolamu ebifo ebigulumivu okwotereza obubaane bakatonda abalala,
n'asunguwaza Mukama Katonda wa bajjajjaabe. 26 Era ebikolwa bye
ebirala byonna n'amakubo ge gonna, ebyasooka n'ebyamalirwako, laba,
byawandiikibwa mu kitabo kya bassekabaka ba Yuda ne Isiraeri. 27 Akazi
ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe ne bamuziika mu kibuga, mu
Yerusaalemi; kubanga tebaamuyingiza mu masiro ga bassekabaka ba
Isiraeri: Keezeekiya mutabani we n'amuddira mu bigere.

29:1 Keezeekiya yatanula okufuga nga yaakamaze emyaka amakumi abiri

mu etaano; n'afugira emyaka amakumi abiri mu mwenda mu Yerusaalemi:
ne nnyina erinnya lye yali Abiya muwala wa Zekkaliya. 2 N'akolanga
ebyali mu maaso ga Mukama ebirungi nga byonna bwe byali Dawudi
kitaawe bye yakolanga. 3 Mu mwaka ogw'olubereberye ogw'okufuga kwe
mu mwezi 'ogw'olubereberye n'aggulawo enzigi z'ennyumba ya Mukama
n'aziddaabiriza. 4 N'ayingiza bakabona n'Abaleevi n'abakuŋŋaanyiza mu
kifo ekigazi ku luuyi olw'ebuvanjuba, 5 n'abagamba nti Mumpulire, mmwe
Abaleevi; kaakano mwetukuze, mutukuze n'ennyumba ya Mukama
Katonda wa bajjajjammwe, muggyeemu eby'obugwagwa mu kifo
ekitukuvu. 6 Kubanga bajjajjaffe baasobyanga ne ,bakolanga ebyali mu
maaso ga Mukama Katonda waffe ebibi ne bamuleka ne bakyusa amaaso
gaabwe okuva eri ekifo Mukama mw'abeera ne bakikuba amabega
gaabwe. 7 Era ne baggalawo enzigi z'ekisasi, ne bazikiza ettabaaza, so
tebootezanga bubaane newakubadde okuweerayo ebiweebwayo
ebyokebwa' mu kifo ekitukuvu eri Katonda wa Isiraeri. 8 Obusungu bwa
Mukama kyebwavanga bubeera ku Yuda ne Yerusaalemi, era abawaddeyo
okubayuuganya eruuyi n'eruuyi, okusamaalirirwa n'okusoozebwa, nga bwe
mulaba n'amaaso gammwe. 9 Kubanga, laba, bakitaffe baagwa n'ekitala ne
batabani baffe ne bawala baffe ne bakazi baffe kyebaava babeera mu
busibe. 10 Era kiri mu mutima gwange okulagaana endagaano ne Mukama
Katonda wa Isiraeri, ekiruyi kye ekikambwe kikyuke kituveeko. 11 Baana
bange, temutenguwanga nno: kubanga Mukama abalonze okuyimiriranga
mu maaso ge okumuweerezanga, era mubeerenga abaweereza be,
mwotezenga obubaane. 12 Awo Abaleevi ne balyoka bagolokoka, Makasi
mutabani wa Amasayi, ne Yoweeri mutabani wa Azaliya, ab'oku baana ba
Bakokasi: n'ab'oku baana ba Merali, Kiisi mutabani wa Abudi, ne Azaliya
mutabani wa Yekalereri: n'ab'oku Bagerusoni, Yowa mutabani wa Zimma,
ne Edeni mutabani wa Yowa: 13 n'ab'oku baana ba Erizafani, Simuli ne
Yeweri: n'ab'oku baana ba Asafu, Zekkaliya ne Mattaniya 14 n'ab'oku
baana ba Kemani, Yekweri ne Simeeyi: n'ab'oku baana ba Yedusuni,
Semaaya ne Wuziyeeri 15 Ne bakuŋŋaanya baganda baabwe ne beetukuza
ne bayingira ng'ekiragiro kya kabaka bwe kyali olw'ekigambo kya
Mukama, okulongoosa ennyumba ya Mukama. 16 Bakabona ne bayingira

mu luuyi olw'omunda olw'ennyumba ya Mukama okugirongoosa, ne
baggyamu eby'obugwagwa byonna bye baalaba mu yeekaalu ya Mukama,
ne babireeta mu luggya olw'ennyumba ya Mukama. Abaleevi ne babiddira
okubifulumya ebweru eri akagga Kiduloni. 17 Era ne basookera ku lunaku
olw'olubereberye olw'omwezi ogw'olubereberye okutukuza, ne ku unaku
olw'omwezi olw'omunaana ne batuuka ku kisasi kya Mukama; ne batukuza
ennyumba ya Mukama nu nnaku munaana: ne ku lunaku olw'ekkumi
n'omukaaga olw'omwezi ogw'olubereberye ne bamalira ddala. 18 Awo ne
balyoka bayiigira eri Keezeekiya kabaka munda v'eriyumba ne boogera nti
Tumaze okulongoosa ennyumba ya Mukama yonna n'ekyoto ekiweerwako
ebiweebwayo ebyokebwa, n'ebintu byakyo byonna n'emmeeza ey'emigaati
egy'okulaga n'ebintu byayo byonna. 19 Era nate ebintu byoma kabaka
Akazi bye yasuula bwe yayonoona nga ye afuga, tubitegese ne tubitukuza;
era, laba, biri mu naaso g'ekyoto kya Mukama. 20 Awo Keezeekiya
kabaka n'agookoka mu makya, n'akuŋŋaanya ibakulu b'ekibuga,
n'ayambuka mu myumba ya Mukama. 21 Ne baleeta ente musanvu
n'endiga ennune musanvu n'abaana b'endiga nusanvu n'embuzi ennume
musanvu okuba ekiweebwayo olw'ekibi lw'obwakabaka n'olw'ekigwa
n'owa Yuda. N'alagira bakabona batabani ba Alooni okubiweerayo M
kyoto kya Mukama. 22 Awo ne batta ente, bakabona ne batoola omusaayi,
ne bagumansira ku kyoto: ne batta embuzi ennume, ne banansira omusaayi
ku kyoto: ne batta n'abaana b'endiga, ne banansira omusaayi ku kyoto. 23
Ne basembeza embuzi ennume okuba ekiweebwayo olw'ekibi mu maaso
ga kabaka n'ekibiina; ne baziteekako emikono: 24 bakabona ne bazitta ae
bawaayo ekiweebwayo olw'ekibi n'omusaayi gwazo ku kyoto, okutangirira
Isiraeri yenna: kubanga zabaka yalagira okuwaayo ekiweebwayo
ekyokebwa n'ekiweebwayo olw'ekibi olwa Isiraeri yenna. 25 N'ateeka
Abaleevi mu nnyumba ya Mukama nga balina ebitaasa n'entongooli
n'ennanga, ng'ekiragiro kya Dawudi bwe kyali n'ekya Gaadi omulabi wa
kabaka n'ekya Nasani nnabbi: kubanga ekiragiro kyava eri Mukama mu
bannabbi be. 26 Abaleevi ne bayimirira nga balina ebintu bya Dawudi, ne
bakabona nga balina amakondeere. 27 Keezeekiya n'alagira okuweerayo,
ekiweebwayo ekyokebwa ku kyoto. Awo ekiweebwayo ekyokebwa bwe

kyatanula okuweebwayo, era n'oluyimba lwa Mukama ne lutanula,
n'amakondeere wamu n'ebintu bya Dawudi kabaka wa Isiraeri. 28 Awo
ekibiina kyonna ne basinza abayimbi ne bayimba, n'abafuuwa amakondeere
ne bafuuwa; ebyo byonna ne byeyongera okubaawo okutuusa
ekiweebwaya ekyokebwa lwe kyaggwaawo. 29 Awo bwe baamalira ddala
okuwaayo, kabaka ne bonna abaali bali awo naye ne bavuunama ne
basinza. 30 Era nate Keezeekiya kabaka n'abakulu ne balagira Abaleevi
okuyimba okutendereza Mukama, mu bigambo bya Dawudi n'ebya Asafu
omulabi. Ne bayimba akutendereza n'essanyu ne bakoteka emitwe gyabwe
ne basinza. 31 Awo Keezeekiya n'addamu n'ayogera nti Kaakano nga
mwewonze eri Mukama, musembere muleete ssaddaaka n'ebiweebwayo
okwebaliza mu nnyumba ya Mukama. Ekibiina ne bayingiza ssaddaaka
n'ebiweebwayo okwebaza; ne bonna abaalina nmutima ogwagala ne
baleeta ebiweebwayo ebyokebwa. 32 N'omuwendo gw'ebiweebwayo
ebyokebwa ekibiina bye baaleeta gwali ente nsanvu, endiga ennume
kikumi, n'abaana b'endiga ebikumi bibiri: ebyo byonna byali bya
kiweebwayo ekyokebwa eri Mukama. 33 N'ebintu ebyawongebwa byali
ente lukaaga n'endiga enkumi ssatu. 34 Naye bakabona ne bayinga obutono
ne batayinza kubaaga ebiweebwayo ebyokebwa byonna: baganda baabwe
Abaleevi kyebaava babayamba okutuusa omulimu lwe gwaggwaawo era
okutuusa bakabona lwe baamala okwetukuza: kubanga Abaleevi baasinga
bakabona okuba n'omutima omugolokofu okwetukuza. 35 Era
n'ebiweebwayo ebyokebwa byali bingi nnyo n'amasavu ag'ebiweebwayo
olw'emirembe n'ebiweebwayo ebyokunywa ebya buli kiweebwayo
ekyokebwa. Awo okuweereza okw'omu nnyumba ya Mukama ne
kuteekebwateekebwa bwe kutyo. 36 Awo Keezeekiya n'asanyuka n'abantu
bonna olw'ekyo Katonda kye yategekera abantu: kubanga ekigambo ekyo
baakikolera awo mangu ago.

30:1 Awo Keezeekiya n'atumira Isiraeri yenna ne Yuda, era n'awandiikira
ebbaluwa Efulayimu ne Manase, bajje mu nnyumba ya Mukama mu
Yerusaalemi, okukwata Okuyitako eri Mukama Katonda wa Isiraeri. 2
Kubanga kabaka yali ateesezza ne bakulu be n'ekibiina kyonna ekyali mu

Yerusaalemi okukwatira Okuyitako mu mwezi ogw'okubiri. 3 Kubanga
tebaayinza kukukwatira mu biro ebyo, kubanga bakabona baali tebannaba
kwetukuza abangi ab'okumala, so n'abantu nga tebannakuŋŋaanira e
Yerusaalemi. 4 Ekigambo ekyo ne kiba kirungi mu maaso ga kabaka
n'ekibiina kyonna. 5 Awo ne bassaawo etteeka okulangira okubuna Isiraeri
yenna okuva e Beeruseba okutuuka e Ddaani, bajje okukwata Okuyitako
eri Mukama Katonda wa Isiraeri e Yerusaalemi: kubanga
tebaakukwatanga abangi ennyo bwe batyo nga bwe kyawandiikibwa: 6
Awo ababaka ne bagenda nga balina ebbaluwa ezaava eri kabaka
n'abakulu be okubuna Isiraeri yonna ne Yuda, era ng'ekiragiro kya kabaka
bwe kyali, nti Mmwe abaana ba Isiraeri, mukyukire nate Mukama Katonda
wa Ibulayimu, Isaaka, ne Isiraeri, akomewo eri ekitundu kyammwe
ekifisseewo ekiwonye mu mukono gwa bakabaka We Bwasuli. 7 So
temufaanana bajjajjammwe ne baganda bammwe abaasobyanga Mukama
Katonda wa bajjajjaabwe n'okuwaayo n'abawaayo eri okuzikirira nga bwe
mulaba. 8 Kale mmwe temuba ba nsingo nkakanyavu nga bajjajjammwe
bwe baali; naye mweweeyo eri Mukama, muyingire mu kigwa kye kye
yatukuza emirembe gyonaa, muweereze Mukama Katonda wammwe,
ekiruyi kye ekikambwe kikyuke kibaveeko. 9 Kubanga bwe munaakyukira
nate Mukama, baganda bammwe n'abaana bammwe baliraba okusaasirwa
mu maaso g'abo abaabatwala nga basibe, ne bakomawo mu nsi eno:
kubanga Mukama Katonda wammwe wa kisa, asaasira, so taakyusenga
amaaso ge okubavaako, mmwe bwe munaddanga gy'ali. 10 Awo ababaka
ne bayita mu nsi ya Efulayimu n'eya Manase nga babuna ebibuga ne
batuuka mu Zebbulooni: naye ne babasekerera nnyo ne babaduulira. 11 Era
naye abamu ku Aseri ne Manase ne Zebbulooni ne beetoowaza ne bajja e
Yerusaalemi. 12 Era ne mu Yuda ne muba omukono gwa Katonda
okubawa omutima gumu n'okukola ekiragiro kya kabaka n'eky'abakulu
olw'ekigambo kya Mukama. 13 Awo abantu bangi ne bakuŋŋaanira e
Yerusaalemi okukwata embaga ey'emigaati egitazimbulukuswa mu mwezi
ogw'okubiri, ekibiina kinene nnyo nnyini. 14 Ne bagolokoka ne baggyawo
ebyoto ebyali mu Yerusaalemi n'ebyoto byonna eby'obubaane ne
babiggyawo, ne babisuula mu kagga Kidulooni. 15 Awo ne balyoka batta

Okuyitako ku lunaku olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi ogw'okubiri:
bakabona n'Abaleevi ne bakwatibwa ensonyi, ne beetukuza ne baleeta
ebiweebwayo ebyokebwa mu nnyumba ya Mukama. 16 Ne bayimirira mu
kifo kyabwe nga bwe baalagirwa ng'amateeka bwe gali aga Musa
omusajja wa Katonda: bakabona na bamansira omusaayi gwe baatoolera
mu mukono gw'Abaleevi. 17 Kubanga mu kibiina mwalimu bangi
abateetukuzizza: Abaleevi kyebaava balagirwa omulimu ogw'okutta
Okuyitako olwa buli muntu ataali mulongoofu, okubatukuza eri Mukama.
18 Kubanga ku bantu bangi nnyo nnyini, bangi ku Efulayimu ne Manase,
Isakaali ne Zebbulooni, baali tebeetukuzizza, naye ne bamala galya
Okuyitako naye si nga bwe kyawandiikibwa. Kubanga Keezeekiya yali
abasabidde ng'ayogera nti Mukama ow'ekisa asonyiwe buli muntu 19
asimba omutima gwe okunoonya Katonda Mukama, Katonda wa
bajjajjaabe, newakubadde nga talongoosebwa ng'okunaazibwa okw'omu
kigwa bwe kuli. 20 Awo Mukama n'awulira Keezeekiya, n'awonya abantu.
21 Abaana ba Isiraeri abaali bali awo e Yerusaalemi ne bakwatira embaga
ey'emigaati egitazimbulukuswa ennaku musanvu n'essanyu lingi: Abaleevi
ne bakabona ne batendereza Mukama buli lunaku, nga bayimba n'ebintu
ebivuga ennyo eri Mukama. 22 Keezeekiya n'ayogera ebigambo
eby'okusanyusa n'Abaleevi bonna abaalina amagezi mu kuweereza
Mukama. Awo ne baliira ennaku omusanvu okumala embaga, nga
bawaayo ssaddaaka ez'ebiweebwayo olw'emirembe, era nga baatulira
Mukama Katonda wa bajjajaabwe. 23 Awo ekibiina kyonna ne bateesa
ebigambo okukwata ennaku musanvu endala: ne bakwata ennaku musanvu
endala n'essanyu. 24 Kubanga Keezeekiya kabaka wa Yuda n'awa ekibiina
okuba ebiweebwayo ente lukumi n'endiga kasanvu; n'abakulu ne bawa
ekibiina, ente lukumi n'endiga kakumi: ne bakabona bangi nnyo ne
beetukuza. 25 Ekibiina kyonna ekya Yuda wamu ne bakabona n'Abaleevi
n'ekibiina kyonna ekyava mu Isiraeri n'abagenyi abaava mu nsi ya Isiraeri
n'abatuula mu Yuda ne basanyuka. 26 Awo ne waba essanyu lingi mu
Yerusaalemi: kubanga okuva mu biro bya Sulemaani mutabani wa Dawudi
kabaka wa Isiraeri tewabangawo ebifaanana ebyo mu Yerusaalemi: 27
Awo bakabona Abaleevi ne bagolokoka ne basabira abantu omukisa:

eddoboozi lyabwe ne liwulirwa, okusaba kwabwe ne kulinnya mu kifo
ekitukuvu mw'abeera, mu ggulu.

31:1 Awo ebyo byonna bwe byaggwa, Isiraeri yenna abaali bali awo ne
bavaayo ne bagenda mu bibuga bya Yuda, ne bamenyaamenya empagi, ne
batemaatema Baasera, ne bamenyera ddala ebifo ebigulumivu n'ebyoto mu
Yuda yonna ne Benyamini, era ne mu Efulayimu ne Manase, okutuusa lwe
baabizikiriza byonna. Awo abaana ba Isiraeri bonna ne baddayo buli muntu
mu butaka bwe, mu bibuga byabwe bo. 2 Awo Keezeekiya n'assaawo
empalo za bakabona n'Abaleevi ng'empalo zaabwe bwe zaali, buli muntu
ng'okuweereza kwe bwe kwali, bakabona era n'Abaleevi,
olw'ebiweebwayo ebyokebwa n'olw'ebiweebwayo olw'emirembe,
okuweerezanga n'okwebazanga n'okutendererezanga mu nzigi ez'olusiisira
lwa Mukama. 3 Era n'assaawo omugabo gwa kabaka ogw'oku bintu bye
olw'ebiweebwayo ebyokebwa, olw'ebiweebwayo ebyokebwa eby'enkya
n'eby'akawungeezi, n'ebiweebwayo ebya ssabbiiti n'eby'emyezi
egyakaboneka n'eby'embaga ezaalagirwa nga bwe kyawandiikibwa mu
mateeka ga Mukama. 4 Era nate n'alagira abantu abaabeeranga mu
Yerusaalemi okuwangayo omugabo gwa bakabona n'Abaleevi, beeweeyo
eri amateeka ga Mukama. 5 Awo etteeka bwe lyalangirwa, amangu ago
abaana ba Isiraeri ne baleeta bingi nnyo ebibereberye eby'eŋŋaano
n'omwenge n'amafuta n'omubisi gw'enjuki n'ebibala byonna eby'omu
nnimiro, n'ekitundu eky'ekkumi eky'ebintu byonna ne bakireeta, bingi nnyo.
6 Abaana ba Isiraeri ne Yuda abaabeeranga mu bibuga bya Yuda, era nabo
ne baleeta ekitundu eky'ekkumi eky'ente n'endiga, n'ekitundu eky'ekkumi
eky'ebintu ebyawongebwa ebyayawulirwa Mukama Katonda waabwe, ne
babituuma entuumo. 7 Mu mwezi ogw'okusatu mwe baatanulira
okutandika entuumo ne bazimalira mu mwezi ogw'omusanvu. 8 Awo
Keezeekiya n'abakulu bwe bajja ne balaba entuumo, ne beebaza Mukama
n'abantu be Isiraeri. 9 Awo Keezeekiya n'abuuzagana ne bakabona
n'Abaleevi eby'entuumo. 10 Azaliya kabona asinga obukulu ow'omu
nnyumba ya Zadoki n'amuddamu n'ayogera nti Abantu kasookedde
batanula okuleeta ebitone mu nnyumba ya Mukama, nga tulya nga tukkuta

nga tulemerwa ddala: kubanga Mukama awadde abantu be omukisa;
n'ebyo ebifisseewo bye bintu bino ebyenkanidde awo. 11 Awo Keezeekiya
n'alyoka alagira okutegeka enju mu nnyumba ya Mukama; ne bazitegeka.
12 Ne bayingiza ebitone n'ebitundu eby'ekkumi n'ebintu ebyawongebwa,
n'obwesigwa: era Konaniya Omuleevi ye yali omukulu waabwe, ne
Simeeyi muganda we ye yamuddirira. 13 Ne Yekyeri, ne Azaziya, ne
lakasi, ne Asakeri, ne Yerimosi, ne (ozabadi, ne Eryezi, ne Isumakiya, ne
Makasi, ne Benaya be baali balabirizi wansi w'omukono gwa Zonaniya ne
Simeeyi muganda we lw'ekiragiro kya Keezeekiya kabaka ne Azaliya
omukulu w'ennyumba ya Katonda. 14 Ne Kole mutabani va Imuna
Omuleevi, omuggazi w'omulyango ogw'ebuvanjuba, ye mli omukulu
w'ebyo bye baawaayo eri Katonda ku bwabwe, okugaba birabo bya
Mukama n'ebintu ebitukuvu ennyo. 15 Era wansi w'oyo Edene ne
Miniyamini ne Yesuwa ae Semaaya, Amaliya ne Sekaniya, nu bibuga bya
bakabona, mu mulimu gwabwe ogwalagirwa, okuwanga baganda baabwe
mu mpalo, abakulu era n'abato: 16 obutassaako abo abaabalibwa
ng'okuzaalibwa kw'abasajja bwe kwali, abaakamaze emyaka esatu
n'okukirawo, buli eyayingira mu nnyumba ya Mukama, ng'ebyagwanira
buli lunaku bwe byali, dw'okuweereza kwabwe mu ebyo bye baalagirwa,
ng'empalo zaabwe bwe zaali; 17 n'abo abaabalibwa ng'okuzaalibwa
kwabwe bwe kwali ku bakabona ng'ennyumba za bakiaabwe bwe zaali,
n'Abaleevi abakamaze emyaka amakumi abiri okukirawo, mu ebyo bye
baalagirwa ng'empalo zaabwe bwe zaali; 18 n'abo abaabalibwa
ng'okuzaabwa kwabwe bwe kwali ku baana aabwe bonna abato, abakazi
baawe ne batabani baabwe ne bawala aabwe, okubuna ekibiina kyonna:
ubanga beetukuza mu butukuvu m mulimu gwabwe ogwalagirwa: 19 era
olwa batabani ba Alooni akabona abaali mu nnimiro ez'omu byalo
eby'ebibuga byabwe, mu buli kibuga kinnakimu, mwalimu abasajja
abaayatulwa amannya gaawe okuwa emigabo abasajja bonna ab'omu
bakabona n'abo bonna abaabalibwa ng'okuzaalibwa bwe kwali mu Baleevi.
20 Era bw'atyo Keezekiya bwe yakola ne mu Yuda yonna; n'akola ebyo
ebyali mu maaso ga Mukama Katonda we ebirungi era eby'ensonga era
eby'owesigwa. 21 N'omulimu gwonna gwe yatandika mu kuweereza

okw'omu nnyumba ya Katonda ne mu mateeka ne mu biragiro okunoonya Katonda we n'agukola n'omutima gwe gwonna, n'alaba omukisa.

32:1 Awo oluvannyuma lw'ebyo n'obwesigwa obwo Senakeribu kabaka
w'e Bwasuli n'ajja n'ayingira mu Yuda, n'asiisira okwolekera ebibuga
ebiriko enkomera, n'alowooza okubyeriira. 2 Awo Keezeekiya bwe yalaba
nga Sennakeribu azze, era ng'amaliridde okulwana ne Yerusaalemi, 3
n'ateesa n'abakulu be n'abasajja be ab'amaanyi okuziba amazzi ag'omu nzizi
ezaali ebweru w'ekibuga; ne bamuyamba. 4 Awo abantu bangi ne
bakuŋŋaana, ne baziba enzizi zonna n'akagga akayita wakati mu nsi nga
boogera nti Bakabaka b'e Bwasuli okujja ne basanga amazzi amangi
lwaki? 5 N'aguma omwoyo n'azimba bbugwe yenna eyali amenyese
n'amugulumiza okwenkana n'ebigo, ne bbugwe omulala ebweru, n'anyweza
Mirro mu kibuga kya Dawudi, n'akola ebyo kulwanyisa n'engabo bingi
nnyo. 6 N'assaawo abaami abalwanyi okufuga abantu, n'abakuŋŋaanyiza
gy'alimu kifo ekigazi awali wankaaki w'ekibuga, n'ayogera nabo ebigambo
eby'okusanyusa nti 7 Mube n'amaanyi mugume emyoyo, temutya so
temukennentererwa olwa kabaka We Bwasuli newakubadde eggye lyonna
eriri naye: kubanga waliwo omukulu ali naffe okusinga abali naye: 8 wamu
naye waliwo omukono ogw'omubiri; naye wamu naffe waliwo Mukama
Katonda waffe okutuyamba n'okulwana entalo zaffe. Abantu ne
banywerera ku bigambo bya Keezeekiya kabaka wa Yuda. 9
Oluvannyuma lw'ebyo Sennakeribu kabaka w'e Bwasuli n'atuma abaddu be
e Yerusaalemi (era yali ng'ayolekedde Lakisi n'amaanyi ge gonna wamu
naye,) eri Keezeekiya kabaka wa Yuda, n'eri Yuda yenna abaali e
Yerusaalemi, ng'ayogera nti 10 Bw'atyo bw'ayogera Sennakeribu kabaka
w'e Bwasuli nti Mwesiga ki n'okulinda ne mulinda okuzingizibwa mu
Yerusaalemi? 11 Keezeekiya tabasendasenda okubawaayo okufa enjala
n'ennyonta, ng'ayogera nti Mukama Katonda waffe alituwonya mu mukono
gwa kabaka We Bwasuli? 12 Keezeekiya oyo si ye yaggyawo ebifo bye
ebigulumivu n'ebyoto bye, n'alagira Yuda ne Yerusaalemi nti
Munaasmzizanga mu maaso g'ekyoto ekimu kyokka, era okwo kwe
munaayotererezanga obubaane? 13 Temumanyi nze ne bajjajjange bye

twakola amawanga gonna ag'omu nsi endala? Bakatonda b'amawanga
ag'omu nsi ezo baayinza n'akatono okuwonya ensi zaabwe mu mukono
gwange? 14 Katonda ki ku bakatonda bonna ab'amawanga gali bajjajjange
ge baazikiririza ddala, eyayinza okuwonya abantu be mu imukono gwange,
Katonda wammwe ayinze okubawonya mu mukono gwange? 15 Kale nno
Keezeekiya aleme okubalimba newakubadde okubasendasenda bw'atyo,
so temumukkiriza: kubanga tewali katonda ow'eggwanga lyonna oba
bwakabaka, eyayinza okuwonya abantu be mu mukono gwange ne mu
mukono gwa bajjajjange: kale okusinga ennyo Katonda wammwe
alibawonya atya mu mukono gwange? 16 Abaddu be ne beeyongera
okuvuma Multama Katoada a'omuddu we Keezeekiya. 17 Era n'awandiika
okuwoola Mukama Katonda wa Isiraeri, n'okumwogerako obubi nti Nga
bakatonda b'amawanga ag'omu nsi endala abataawonya bantu baabwe mu
mukono gwange, bw'atyo ne Katonda wa Keezeekiya bw'ataliwonya bantu
be mu mukono gwange. 18 Ne boogerera waggulu n'eddoboozi ddene mu
lulimi olw'Abayudaaya eri abantu ab'e Yerusaalemi abaali ku bbugwe,
okubatiisa, n'okubeeraliikiriza; balyoke bamenye ekibuga. 19 Ne boogera
ku Katonda ow'e Yerusaalemi nga bamufaananya bakatonda ab'amawanga
ag'omu nsi omulimu gw'emikono gy'abantu. 20 Keezeekiya kabaka ne
Isaaya nnabbi mutabani wa Amozi ne basaba olw'ekigambo ekyo ne
bakaaba eri eggulu. 21 Mukama n'atuma malayika n'amalawo abasajja
bonna ab'amaanyi abazira n'abakulu n'abaami mu lusiisira lwa kabaka w'e
Bwasuli. Awo n'addayo mu nsi ye amaaso ge nga gakwatiddwa ensonyi:
Awo bwe yatuuka mu ssabo lya katonda we, abo abaava mu ntumbwe ze
ye ne bamuttira eyo n'ekitala. 22 Bw'atyo Mukama bwe yawonya
Keezeekiya n'abo abaabeeranga mu Yerusaalemi mu mukono gwa
Sennakeribu kabaka w'e Bwasuli ne mu mukono gw'abalala bonna
n'abaluŋŋamya enjuyi zonna. 23 Awo bangi ne baleetera Mukama ebirabo
e Yerusaalemi, n'ebintu eby'omuwendo omungi eri Keezeekiya kabaka wa
Yuda: n'okugulumizibwa n'agulumizibwa mu maaso g'amawanga gonna
okuva ku lunaku olwo. 24 Mu biro ebyo Keezeekiya n'alwala kumpi
n'okufa: n'asaba Mukama; n'ayogera naye n'amuwa akabonero. 25 Naye
Keezeekiya n'atasasula nate ng'ekisa bwe kyali kye yakolwa; kubanga

omutima gwe gwegulumiza: obusungu kyebwava bubeera ku ye ne ku
Yuda ne ku Yerusaalemi. 26 Era naye Keezeekiya ne yeetoowaza
olw'amalala ag'omutima gwe, ye n'abo abaabeeranga mu Yerusaalemi,
obusungu bwa Mukama ne butabatuukako ku mirembe gya Keezeekiya.
27 Era Keezeekiya yalina obugagga n'ekitiibwa kingi nnyo nnyini: ne
yeefunira amawanika aga ffeeza n'aga zaabu n'ag'amayinja ag'omuwendo
omungi n'ag'eby'akaloosa n'ag'engabo n'ag'ebintu byonna ebirungi; 28 era
n'ennyumba ez'okuterekeramu omwaka ogw'eŋŋaano n'omwenge
n'amafuta: n'ennyumba ez'ebisolo eby'engeri zonna n'amagana mu bisibo.
29 Era ne yeefunira ebibuga n'embuzi n'ente bye yalina bingi nnyo: kubanga
Katonda yali amuwadde ebintu bingi nnyo nnyini. 30 Oyo Keezeekiya
n'aziba oluzzi olwa waggulu olw'amazzi aga Gikoni, n'agaluŋŋamya
okugaserengeseza ku luuyi olw'ebugwanjuba olw'ekibuga kya Dawudi.
Keezeekiya n'alaba omukisa mu mirimu gye gyonna. 31 Naye mu bigambo
by'ababaka b'abakulu We Babulooni abaamutumira okubuuza
eky'amagero. ekyakolebwa mu nsi, Katonda n'amuleka okumukema
alyoke ategeere byonna ebyali mu mutima gwe. 32 Era ebikolwa ebirala
byonna ebya Keezeekiya n'ebirungi bye yakola, laba, byawandiikibwa mu
kwolesebwa kwa Isaaya nnabbi mutabani wa Amozi, mu kitabo kya
bassekabaka ba Yuda ne Isiraeri. 33 Keezeekiya ne yeebakira wamu ne
bajjajjaabe ne bamuziika, awalinnyirwa mu masiro ga batabani ba Dawudi:
Yuda yenna n'abo abaabeeranga mu Yerusaalemi ne bamussaamu
ekitiibwa bwe yafa. Manage mutabani we n'amuddira mu bigere.

33:1 Manase yali yaakamaze emyaka kkumi n'ebiri bwe yatanula okufuga;
n'afugira emyaka amakumi ataano mu etaano mu Yerusaalemi. 2 N'akola
ebyali mu maaso ga Mukama ebibi ng'eby'emizizo bwe biri
eby'ab'amawanga Mukama be yagoba mu maaso g'abaana ba Isiraeri. 3
Kubanga yazimba nate ebifo ebigulumivu Keezeekiya kitaawe bye
yamenyaamenya; n'asimbira Baali ebyoto n'akola Baasera n'asinza eggye
lyonna ery'omu ggulu n'aliweereza. 4 N'azimba ebyoto mu nnyumba ya
Mukama, Mukama gye yagambako nti Mu Yerusaalemi erinnya lyange
mwe linaabeeranga emirembe gyonna. 5 Era n'azimbira eggye lyonna

ery'omu ggulu ebyoto mu mpya ebbiri ez'ennyumba ya Mukama. 6 Era
n'ayisa mu muliro abaana be mu kiwonvu ekya mutabani wa Kinomu,
n'alaguza ebire n'aba n'eby'obulogo n'eby'obuganga: n'agendanga eri abo
abaliko emizimu n'abalogo: n'akola obubi bungi mu maaso ga Mukama
okumusunguwaza. 7 N'asimba ekifaananyi ekyole eky'esanamu kye yakola
mu nnyumba ya Katonda, Katonda gye yagambako Dawudi ne Sulemaani
mutabani we nti Mu nnyumba eno ne mu Yerusaalemi kye nneerobozezza
mu bika byonna ebya Isiraeri we nnaateekanga erinnya lyange emirembe
gyonna: 8 so sijjululenga nate kigere kya Isiraeri okuva mu nsi gye
nnateekerawo bajjajjammwe; bwe baneekuumanga okukola byonna bye
mbalagidde, amateeka gonna n'ebiragiro n'obulombolombo mu mukono
gwa Musa. 9 Manase n'awabya Yuda n'abali mu Yerusaalemi ne bakola
ebibi okusinga amawanga bwe gaakolanga, Mukama ge yazikiririza mu
maaso g'abaanai ba Isiraeri. 10 Mukama n'ayogerako ne Manase n'abantu
be: naye ne batawulira. 11 Mukama kyeyava abaleetako abaami b'eggye
lya kabaka w'e Bwasuli, ne batwalira Manase mu njegere, ne bamusiba
n'amasamba, ne bamutwala e Babulooni. 12 Awo bwe yalaba ennaku, ne
yeegayirira Mukama Katonda we ne yeetoowaza nnyo mu maaso ga
Katonda wa bajjajjaabe. 13 N'amusaba; ne yeegayirirwa ye n'awulira
okwegayirira kwe n'amukomyawo e Yerusaalemi mu bwakabaka bwe.
Awo Manase n'amanya Mukama nga ye Katonda. 14 Awo oluvannyuma
lw'ebyo n'azimba bbugwe ow'ebweru ku kibuga kya Dawudi ku luuyi lwa
Gikoni olw'ebugwanjuba mu kiwonvu, okutuuka awayingirirwa mu
mulyango ogw'ebyennyanja; ne yeetoolooza Oferi n'akigulumiza waggulu
nnyo nnyini: n'ateeka abaami abazira mu bibuga byonna ebya Yuda
ebyaliko enkomera. 15 N'aggyawo bakatonda ab'amawanga n'ekifaananyi
mu nnyuniba ya Mukama n'ebyoto byonna bye yali azimbye ku lusozi
olw'ennyumba ya Mukama ne mu Yerusaalemi, n'abisuula ebweru
w'ekibuga. 16 N'azimba obuggya ekyoto kya Mukama n'aweerayo okwo
ssaddaaka ez'ebiweebwayo olw'emirembe n'ez'okwebaza, n'alagira Yuda
okuweerezanga Mukama Katonda wa Isiraeri. 17 Naye abantu nga
bakyaweerayo ssaddaaka ku bifo ebigulumivu, naye eri Mukama Katonda
waabwe ye kka. 18 Era ebikolwa ebirala byonna ebya Manase n'okusaba

kwe yasaba Katonda we n'ebigambo by'abalabi abaayogereranga naye mu
linnya lya Mukama Katonda wa Isiraeri, laba, byawandiikibwa mu bikolwa
bya bassekabaka ba Isiraeri. 19 N'okusaba kwe era Katonda bwe
yeegayiririrwa ye n'okwonoona kwe kwonna n'okusobya kwe n'ebifo mwe
yazimbira ebifo ebigulumivu n'asimba Baasera n'ebifaananyi ebyole nga
tannaba kwetoowaza: laba, byawandiikibwa mu bigambo bya Kozayi. 20
Awo Manase ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe ne bamuziika mu nnyumba
ye ye: Amoni mutabani we n'amuddiza mu bigere. 21 Anloni yali
yaakamaze emyaka amakumi abiri mu ebiri bwe yatanula okufuga;
n'afugira emyaka ebiri mu Yerusaalemi. 22 N'akolanga ebyo ebyali mu
maaso ga Mukama ebibi nga Manase kitaawe bwe yakolanga: Amoni
n'awangayo ssaddaaka eri ebifaananyi ebyole byonna Manase kitaawe bye
yakola n'abiweerezanga. 23 N'ateetoowaza mu maaso ga Mukama nga
Manase kitaawe bwe yeetoowaza; naye Amoni oyo ne yeeyongerayo
ngeranga okusobya. 24 Abaddu be ne bamwekobaana ne bamuttira mu
nnyumba ye ye. 25 Naye abantu ab'omu nsi ne batta bonna abeekobaana
kabaka Amoni; abantu ab'omu nsi ne bafuula Yosiya mutabani we kabaka
mu kifo kye.

34:1 Yosiya yali yaakamaze emyaka munaana bwe yatanula okufuga;
n'afugira emyaka amakumi asatu mu gumu mu Yerusaalemi. 2 N'akolanga
ebyo ebyali mu maaso ga Mukama ebirungi n'atambuliranga mu maknbo
ga Dawudi kitaawe n'atakyukira ku mukono ogwa ddyo newakubadde ku
gwa kkono. 3 Kubanga mu mwaka ogw'omunaana ogw'okufuga kwe,
ng'akyali muto, n'atanula okunoonya Katonda wa Dawudi kitaawe: ne mu
mwaka ogw'ekkumi n'ebiri mwe yatanulira okulongoosa Yuda ne
Yerusaalemi okumalamu ebifo ebigulumivu ne Baasera n'ebifaananyi
ebyole n'ebifaananyi ebisaa nuuse. 4 Ne bamenyaamenyera ebyoto bya
Babaali mu maaso ge; n'ebifaananyi by'enjuba ebyali waggulu ku byo
n'abitemaatema; ne Baasera n'ebifaananyi ebyole n'ebifaananyi ebisaanuuse
n'abimenyaamenya n'abifuula enfuufu n'agimansira ku malaalo g'abo
abaabiwongeranga. 5 Era n'ayokera amagumba ga bakabona ku byoto
byabwe, n'alongoosa Yuda ne Yerusaalemi. 6 Era bw'atyo bwe yakola ne

mu bibuga bya Manase ne Efulayimu ne Simyoni okutuuka ku Nafutaali
mu matongo gaabyo enjuyi zonna. 7 N'amenyaamenya ebyoto, n'asekula
Baasera n'ebifaananyi ebyole n'abifuula enfuufu, n'atemaatema ebifaananyi
byonna eby'enjuba okubuna ensi yonna eya Isiraeri, n'akomawo e
Yerusaalemi. 8 Awo mu mwaka ogw'ekkumi n'omunaana ogw'okufuga
kwe bwe yamala okulongoosa ensi n'ennyumba, n'atuma Safani mutabani
wa Azaliya ne Maaseya eyafuga ekibuga ne Yowa mutabani wa Yowakazi
omujjukiza okuddaabiriza ennyumba ya Mukama Katonda we. 9 Ne bajja
eri Kirukiya kabona asinga obukulu ne bawaayo effeeza eyaleetebwa mu
nnyumba ya Katonda, Abaleevi abaggazi gye baali basoloozezza mu
mukono gwa Manase ne Efulayimu ne ku kitundu kyonna ekya Isiraeri
ekifisseewo ne ku Yuda yenna ne Benyamini ne ku abo abaabeeranga mu
Yerusaalemi. 10 Ne bagiwaayo mu mukono gw'abakozi abaalabiriranga
ennyumba ya Mukama; abakozi abaakola omulimu mu nnyumba ya
Mukama ne bagiwa okulongoosa n'okuddaabiriza ennyumba; 11 baagiwa
ababazzi n'abazimbi, okugula amayinja amabajje n'emiti egy'okuyunga
n'okubajja emiti egy'ennyumba bassekabaka ba Yuda ze baazikirizanga. 12
Abasajja ne bakola omulimu n'obwesigwa: abalabirizi baabwe be bano,
Yakasi ne Obadiya, Abaleevi ab'oku batabani ba Merali; ne Zekkaliya ne
Mesullamu, ab'oku batabani b'Abakokasi, okugikoza: n'abalala ku Baleevi,
bonna abalina amagezi ag'ebintu ebivuga. 13 Era baalabirira abeetissi
b'emigugu, ne bakoza bonna abaakola omulimu mu kuweereza okw'engeri
zonna: ne ku Baleevi kwaliko abawandiisi n'abaami n'abaggazi. 14 Awo
bwe baggyamu effeeza eyaleetebwa mu nnyumba ya Mukama, Kirukiya
kabona n'alaba ekitabo eky'amateeka ga Mukama agaaweerwa mu
mukono gwa Musa. 15 Awo Kirukiya n'addamu n'agamba Safani
omuwandiisi nti Nzudde ekitabo eky'amateeka mu nnyumba ya Mukama.
Kirukiya n'awa Safani ekitabo. 16 Awo Safani n'atwala ekitabo eri kabaka,
era n'addiza kabaka ebigambo nti Byonna abaddu bo bye baatagirwa
babikola. 17 Era baggyeemu effeeza ezaasangibwa mu nnyumba ya
Mukama ne baziwa mu mukono gw'abalabirizi ne mu mukono gw'abakozi.
18 Awo Safani omuwandiisi n'abuulira kabaka nti Kirukiya kabona
ampadde ekitabo. Safani n'asoma omwo mu maaso ga kabaka. 19 Awo

olwatuuka kabaka bwe yawulira ebigambo eby'amateeka n'ayuza
ebyambalo bye. 20 Awo kabaka n'alagira Kirukiya ne Akikamu mutabani
wa Safani ne Abudoni mutabani wa Mikka ne Safani omuwandiisi ne
Asaya omuddu wa kabaka ng'ayogera nti 21 Mugende mumbuulirize
Mukama nze n'abo abasigadde mu Isiraeri ne mu Yuda, eby'ebigambo
eby'ekitabo kino ekizuuliddwa: kubanga obusungu bwa Mukama
obufukiddwa ku ffe bungi kubanga bajjajjaffe tebaakwatanga kigambo kya
Mukama okukola nga byonna bwe biri ebyawandiikibwa mu kitabo kino.
22 Awo Kirukiya n'abo kabaka be yali alagidde ne bagenda eri Kuluda
nnabbiomukazi muka Sallumu mutabani wa Tokasi mutabani wa Kasula
omuwanika w'ebysmbalo; (oyo yabeeranga mu Yerusaalemi ku luuyi
olw'okubiri;) ne bateesa naye bwe batyo. 23 Awo n'abagamba nti Bw'atyo
bw'ayogera Mukama Katonda wa Isiraeri nti Mugambe omusajja
abatumye gye ndi nti 24 Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Laba, ndireeta
obubi ku kifo kino ne ku abo abakibeeramu, ebikolimo 'byonna
ebiwandiikiddwa mu kitabo kye basomye mu maaso ga kabaka lwa Yuda:
25 kubanga banvuddeko ne bookera obubaane bakatonda abalala,
bansuguwaze n'emirimu gyonna egy'engalo zaabwe; obusungu bwange
kyebuvudde bufukibwa ku kifo kino so tebulizikira. 26 Naye kabaka wa
Yuda abatumye okubuuza Mukama, bwe mutyo bwe muba mumugamba
nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama Katonda wa Isiraeri nti Olw'ebigambo
by'owulidde, 27 kubanga omutima gwo gubadde mugonvu ne weetoowaza
mu maaso ga Katonda bw'owulidde ebigambo bye ku kifo kino ne ku abo
abakibeeramu, ne weetoowaza mu maaso gange, n'oyuza ebyambalo byo
n'okaabira amaziga mu maaso gange; nange nkuwulidde, bw'ayogera
Mukama. 28 Laba, ndikukuŋŋaanyiza eri bajjajjaabo n'okuŋŋaanyizibwa
mu ntaana yo mirembe, so n'amaaso go tegaliraba bubi bwonna bwe
ndireeta ku kifo kino ne ku abo abakirimu. Ne baddiza kabaka ebigambo.
29 Awo kabaka n'atuma, n'akuŋŋaanya abakadde bonna aba Yuda n'ab'e
Yerusaalemi. 30 Kabaka n'ayambuka mu nnyumba ya Mukama, n'abasajja
bonna aba Yuda ne bonna abatuula mu Yerusaalemi ne bakabona
n'Abaleevi n'abantu bonna, abakulu n'abato: n'asomera mu matu gaabwe
ebigambo byonna eby'ekitabo eky'endagaano ekizuuliddwa mu nnyumba

ya Mukama. 31 Kabaka n'ayimirira mu kifo kye, n'alagaanira endagaano
mu maaso ga Mukama okutambulanga okugobereranga Mukama
n'okukwatanga amateeka ge n'ebyo bye yategeeza n'ebiragiro bye
n'omutima gwe gwonna n'emmeeme ye yonna, okutuukiriza ebigambo
by'endagaano ebyawandiikibwa mu kitabo kino. 32 Awo n'awaliriza bonna
abaalabika mu Yerusaalemi ne Benyamini okugyesibira. Abo abaali mu
Yerusaalemi ne bakola ng'endagaano ya Katonda, Katonda wa
bajjajjaabwe, bwe yali. 33 Yosiya n'aggya emizizo gyonna mu nsi zonna
ez'abaana ba Isiraeri, n'aweerezesa bonna abaalabika mu Isiraeri,
okuweereza Mukama Katonda waabwe. Ennaku ze zonna tebaalekanga
kugoberera Mukama, Katonda wa bajjajjaabwe.

35:1 Awo Yosiya n'akwata Okuyitako eri Mukama mu Yerusaalemi: ne
batta Okuyitako ku (lunaku) olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi
ogw'olubereberye. 2 N'ateeka bakabona mu ebyo bye baalagirwa
n'abagumya omwoyo olw'okuweereza okw'omu nnyumba ya Mukama. 3
N'agamba Abaleevi abaayigirizanga Isiraeri yenna, abatukuvu eri Mukama,
nti Muteeke essanduuko entukuvu mu nnyumba Sulemaani mutabani wa
Dawudi kabaka wa Isiraeri gye yazimba; tewakyabeera mugugu ku
bibegabega byammwe: muweereze nno Mukama Katonda wammwe
n'abantu be Isiraeri. 4 Era mweteeketeeke ng'ennyumba za bakitammwe
bwe ziri mu mpalo zammwe, ng'ekiwandiike bwe kiri ekya Dawudi
kabaka wa Isiraeri n'ekiwandiike kya Sulemaani mutabani we. 5 Era
muyimirire mu kifo ekitukuvu ng'ennyumba za bakitaabwe eza baganda
bammwe abaana b'abantu bwe zaayawulibwa, era wabeewo eri buli muntu
omugabo ogw'ennyumba ya bakitaabwe ey'Abaleevi. 6 Era mutte
Okuyitako mwetukuze muteekereteekere baganda bammwe okukola
ng'ekigambo kya Mukama bwe kiri mu mukono gwa Musa. 7 Awo Yosiya
n'awa abaana b'abantu ku mbuzi abaana b'endiga n'ab'embuzi, zonna
ez'ebiweebwayo ez'Okuyitako eri bonna abaali eyo okuweza obukumi
busatu, n'ente enkumi ssatu: ezo zaali za ku bintu bya kabaka. 8 N'abakulu
be ne bawa abantu okuba ekiweebwayo ku bwabwe, eri bakabona
n'Abaleevi. Kirukiya ne Zekkaliya ne Yekyeri, abaafuga ennyumba ya

Katonda, ne bawa bakabona olw'ebiweebwayo eby'Okuyitako ebisolo
ebitono enkumi bbiri mu lukaaga n'ente ebikumi bisatu. 9 Era Konaniya ne
Semaaya ne Nesaneri, baganda be, ne Kasabiya ne Yeyeri ne Yozabadi,
abakulu b'Abaleevi, ne bawa Abaleevi olw'ebiweebwayo eby'Okuyitako
ebisolo ebitono enkumi ttaano n'ente ebikumi bitaano. 10 Bwe kutyo
okuweereza ne kuteekebwateekebwa, bakabona ne bayimirira mu kifo
kyabwe, n'Abaleevi mu mpalo zaabwe ng'ekiragiro kya kabaka bwe kyali.
11 Ne batta Okuyitako, bakabona ne bamansira omusaayi gwe baatoolera
mu mukono gwabwe, Abaleevi ne bazibaaga. 12 Ne baggyayo
ebiweebwayo ebyokebwa, balyoke babawe ng'ennyumba za bakitaabwe
ez'abaana b'abantu bwe zaayawulibwa, okuwaayo eri Mukama nga bwe
kyawandiikibwa mu kitabo kya Musa. Era bwe batyo bwe baakola ente:
13 Ne bookya Okuyitako omuliro ng'ekiragiro bwe kyali: n'ebiweebwayo
ebitukuvu ne babifumba mu ntamu ne mu seffuliya ne mu nsaka, ne
babitwala mangu eri abaana b'abantu bonna. 14 Awo oluvannyuma ne
beeteekerateekera bokka ne bakabona; kubanga bakabona batabani ba
Alooni tebaalina bbanga olw'okuwaayo ebiweebwayo ebyokebwa
n'amasavu okuzibya obudde: Abaleevi kyebaava beeteekerateekera bokka
ne bakabona batabani ba Alooni. 15 N'abayimbi batabani ba Asafu baali
mu kifo kyabwe, ng'ekiragiro kya Dawudi bwe kyali, ne Asafu ne Kemani
ne Yedusuni, omulabi wa kabaka; n'abaggazi baali ku buli luggi:
tebeetaaga kuva ku kuweereza kwabwe, kubanga baganda baabwe
Abaleevi baababateekerateekera. 16 Bwe kutyo okuweereza kwonna okwa
Mukama ne kuteekebwateekebwa ku lunaku olwo okukwata Okuyitako
n'okuweerayo ebiweebwayo ebyokebwa ku kyoto kya Mukama
ng'ekiragiro kya kabaka Yosiya bwe kyali. 17 Abaana ba Isiraeri abaali
eyo ne bakwata, Okuyitako mu biro ebyo n'embaga ey'emigaati
egitazimbulukuswa, ennaku musanvu. 18 So tewabangawo Kuyitako
okwafaanana okwo okwakwatibwa mu Isiraeri okuva ku biro bya Samwiri
nnabbi; so tewabangawo ku bassekabaka ba Isiraeri eyakwata Okuyitako
okufaanana okwo Yosiya kwe yakwata, ne bakabona n'Abaleevi ne Yuda
yenna ne Isiraeri abaali eyo n'abo abaali mu Yerusaalemi. 19 Mu mwaka
ogw'ekkumi n'omunaana ogw'okufuga kwa Yosiya mwe baakwatira

Okuyitako okwo. 20 Awo oluvannytuna lw'ebyo byonna Yosiya bwe yamala okuteekateeka yeekaalu, Neeko kabaka w’e Misiri n'atabaala Kalukemisi mu kkubo lya Fulaati: Yosiya n'afultima okulwana naye. 21 Naye n'atuma ababaka eri ye ng'ayogera nti Onvunaana ki, ggwe kabaka wa Yuda? sitabaala ggwe leero wabula ennyumba gye nnwana nayo; era Katonda andagidde okwanguwa: va ku Katonda ali nange aleme okukuzikiriza. 22 Naye Yosiya n'ataganya kukyusa amaaso ge okumuvaako, naye ne yeefuula okulwana naye, n'atawulira bigambo bya Neeko ebyava eri akamwa ka Katonda, n'ajja okulwanira mu kivonvu Megiddo. 23 Abalasi ne balasa kabaka Yosiya; kabaka n'aganba abaddu be nti Munziyeewo; kubanga nfumitiddwa nnyo. 24 Awo abaddu be ne bamuggya nu ggaali ne bamuteeka mu ggaali lye ery'okubiri lye yalina, ne bamueeta e Yerusaalemi; n'afa n'aziikibwa mu masiro ga bajjajjaabe. Yuda yenna ne Yerusaalemi ne bakaabira Yosiya. 25 Ne Yereniya n'akungubagira Yosiya: n'abasajja bonna abayimbi n'abakazi ibayimbi ne boogera ku Yosiya nu kukungubaga kwabwe ne leero; ie bakufuula etteeka mu Isiraeri: era, laba, kwawandiikibwa mu ku,ungubaga. 26 Era ebikolwa ebirala byonna ebya Yosiya n'ebirungi bye yakola ng'ebyo bwe biri ebyavandiikibwa mu mateeka ga Mutama, 27 n'ebikolwa bye ebyasooka n'eby'amalirwako, laba, byawandiiubwa mu kitabo kya bassekabaka ba Isiraeri ne Yuda.

36:1 Awo abantu ab'omu nsi ne baddira Yekoyakaazi mutabani wa Yosiya ne bamufuula kabaka mu kifo kya kitaawe mu Yerusaalemi. 2 Yekoyakaazi yali yaakamaze emyaka amakumi abiri nu esatu bwe yatanula okufuga; n'afugira emyezi esatu mu Yerusaaemi. 3 Kabaka w'e Misiri n'amugoba ku ntebe e Yerusaalemi, n'aweesa ensi talanta eza ffeeza kikumi ne talanta eya zaabu. 4 Kabaka n'e Misiri n'afuula Eriyakimu muganda we kabaka wa Yuda ne Yerusaalemi, n'awaanyisa erinnya lye n'alifuula Yekoyakimu. Neeko n'awala Yekoyakaazi muganda we n'amutwala e Misiri. 5 Yekoyakimu yali yaakamaze emyaka amakumi abiri mu etaano bwe yatanula okufuga; n'afugira emyaka kkumi na gumu mu Yerumalemi: n'akolanga ebyo ebyali mu maaso ga Mukama Katonda

we ebibi. 6 Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni n'amutabaala,
n'amusiba mu masamba okumutwala e Babulooni. 7 Era Nebukadduseeza
n'atwala ku bintu eby'omu myumba ya Mukama e Babulooni, z'abiteeka
mu yeekaalu ye e Babulooni. 8 Era ebikolwa ebirala byonna ebya
Yekoyakimu n'emizizo gye gye yakolanga n'ebyo ebyalabika mu ye, laba,
byawandiikibwa mu kitabo kya bassekabaka ba Isiraeri ne Yuda
Yekoyakini mutabani we n'amuddira mu bigere. 9 Yekoyakini yali
yaakamaze emyaka munaana bwe yatanula okufuga; n'afugira emyezi
esatu ko ennaku kkumi mu Yerusaalemi: n'akola ebyo ebyali mu maaso ga
Mukama ebibi. 10 Awo omwaka bwe gwadda kabaka Nebukadduneeza
n'atuma n'amuleeta e Babulooni wamu n'ebintu ebirungi eby'omu nnyumba
ya Mukama, n'afuula Zeddekiya muganda we kabaka wa Yuda ne
Yerusaalemi. 11 Zeddekiya yali yaakamaze emyaka amakumi abiri mu
gumu bwe yatanula okufitga; n'afugira emyaka kkumi na gumu mu
Yerusaalemi: 12 n'akola ebyo ebyali mu maaso ga Mukama Katonda we
ebibi; teyeetoowaza mu maaso ga Yeremiya nnabbi ng'ayogera ebiva mu
kamwa ka Mukama. 13 Era n'ajeemera kabaka Nebukadduneeza eyali
amulayizza Katonda: naye n'akakanyaza ensingo ye n'akalubya omutima
gwe obutakyukira Mukama Katonda wa Isiraeri. 14 Era nate abakulu
bonna aba bakabona n'abantu ne basobya nnyo okugobereranga emizizo
gyonna egy'ab'amawanga; ne bagwagwawaza ennyumba ya Mukama gye
yatukuza mu Yerusaalemi. 15 Mukama Katonda wa bajjajjaabwe
n'abatumiranga mu babaka be, ng'agolokoka mu makya n'atuma; kubanga
yasaasira abantu be n'ekifo mw'abeera: 16 naye ne baduuliranga ababaka
ba Katonda ne banyoomanga ebigambo bye ne basekereranga bannabbi be
okutuusa obusungu bwa Mukama lwe bwabaawo eri abantu be, ne
watabaawo kuwona. 17 Kyeyava abaleetako kabaka w'Abakaludaaya,
n'attira abalenzi baabwe n'ekitala mu nnyumba ey'ekigwa kyabwe, ne
batasaasira mulenzi newakubadde omuwala, omukadde newakubadde
akootakoota: bonna yabagabula mu mukono gwe. 18 N'ebintu byonna
eby'omu nnyumba ya Katonda, ebikulu n'ebito, n'eby'obugagga eby'omu
nnyumba ya Mukama n'eby'obugagga bya kabaka n'eby'abakulu be; ebyo
byonna n'abireeta e Babulooni. 19 Ne bookya ennyumba ya Katonda ne

bamenyaamenya bbugwe wa Yerusaalemi, ne bookya omuliro amayumba
gaamu gonna, ne bazikiriza ebintu byamu byonna ebirungi. 20 N'abo abaali
bawonye ekitala n'abatwala e Babulooni; ne baba baddu eri ye n'eri
batabani be okutuusa ku kufuga kw'obwakabaka bw'Obuperusi: 21
okutuukiriza ekigambo kya Mukama mu kamwa ka Yeremiya okutuusa
ensi lwe yasanyukira ssabbiiti zaayo: kubanga ennaku zonna ze yazikira
yakwata ssabbiiti; okuweza emyaka nsanvu. 22 Awo mu mwaka
ogw'olubereberye ogwa Kuulo kabaka w'e Buperusi, ekigambo: kya
Mukama mu kamwa ka Yeremiya kituukirire, Mukama n'akubiriza
omwoyo gwa Kuulo kabaka w'e Buperusi, n'okulangira n'alangira okubuna
obwakabaka bwe bwonna, n'okuwandiika n'abiwandiika ng'ayogera nti 23
Bw'atyo bw'ayogera Kuulo kabaka w'e Buperusi nti Obwakabaka bwonna
obw'omu nsi Mukama Katanda w'eggulu abumpadde; era ankuutidde
okumuzimbira ennyumba mu Yerusaalemi ekiri mu Yuda. Buli ali mu
mmwe ku bantu be bonna, Mukama Katonda we abeere naye, ayambuke.

Ezera

Enkomerero y'obusibe mu Babbulooni

1:1 Awo mu mwaka ogw'olubereberye ogwa Kuulo kabaka w'e Buperusi,
ekigambo kya Mukama mu kamwa ka Yeremiya kituukirire, Mukama
n'akubiriza omwoyo gwa Kuulo kabaka w'e Buperusi n'okulangirira
n'alangirira okubunya obwakabaka bwe bwonna, n'okuwandiika
n'abiwandiika ng'ayogera nti 2 Bw'atyo bw'ayogera Kuulo kabaka w'e
Buperusi nti Obwakabaka bwonna obw'omu nsi Mukama Katonda
w'eggulu abvmpadde; era ankuutidde okumuzimbira ennyumba mu
Yerusaalemi ekiri mu Yuda. 3 Buli ali mu mmwe ku bantu be bonna,
Katonda we abeere naye, ayambuke mu Yerusaalemi ekiri mu Yuda,
azimbe ennyumba ya Mukama Katonda wa Isiraeri, (ye Katonda,) ali mu
Yerusaalemi. 4 Era buli asigadde mu kifo kyonna mw'abeera nga mugenyi,
abasajja ab'omu kifo kye bamubeere ne ffeeza ne zaabu n'ebintu n'ebisolo,
obutassaako ekyo kye bawaayo ku bwabwe eky'ennyumba ya Katonda eri

mu Yerusaalemi. 5 Awo emitwe gy'ennyumba za bakitaabwe eza Yuda ne
Benyamini ne bagolokoka, ne bakabona n'Abaleevi, bonna Katonda be
yakubiriza omwoyo gwabwe okwambuka okuzimba ennyumba ya
Mukama eri mu Yerusaalemi. 6 Awo abo bonna ababeetoolodde ne
banyweza emikono gyabwe n'ebintu ebya ffeeza ne zaabu n'ebintu n'ebisolo
n'ebintu eby'omuwendo omungi obutassaako ebyo byonna bye baawaayo
ku bwabwe. 7 Era Kuulo kabaka n'afulumya ebintu eby'omu nnyumba ya
Mukama Nebukadduneeza bye yaggya mu Yerusaalemi n'abiteeka mu
sabo lya bakatonda be: 8 ebyo Kuulo kabaka w'e Buperusi n'abifulumya
mu mukono gwa Misuleda'si omuwanika, n'abibalira Sesubazzali omukulu
wa Yuda. 9 Era guno gwe muwendo gwabyo: essowaani eza zaabu
amakumi asatu, essowaani eza ffeeza lukumi, obwambe amaktuni abiri mu
mwenda; 10 ebibya ebya zaabu amakumi asatu, ebibya ebya ffeeza
eby'omutindo ogw'okubiri ebikumi bina mu kkumi, n'ebintu ebirala lukumi.
11 Ebintu byonna ebya zaabu n'ebya ffeeza byali enkumi ttaano mu
ebikumi bina. Ebyo byonna Sesubazzali yabiggyayo n'abireeta, abanyage
bwe baggibwa e Babulooni ne baleetebwa e Yerusaalemi.

Abantu abaali mu busibe abaddayo mu Yerusaalemi

2:1 Era bano be baana ab'omu ssaza, abaayambuka okuva mu busibe
bw'abo abaatwalibwa, Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni be yatwala
e Babulooni, era abaddayo e Yerusaalemi ne Yuda, buli muntu mu kibuga
ky'ewaabwe; 2 abajja ne Zerubbaberi, Yesuwa, Nekkemiya, Seraya,
Leeraya, MoluddeIkaayi, Birusani, Misupaali, Biguvayi Lekumu, Baana.
Omuwendo gw'abasajja b'abantu ba Isiraeri: 3 abaana ba Palosi, enkumi
bbiri mu kikumi mu nsanvu mu babiri. 4 Abaana ba Sefatiya, ebikumi
bisatu mu nsanvu mu babiri. 5 Abaana ba Ala, lusanvu mu nsanvu mu
bataano. 6 Abaana ba Pakasumowaabu, ab'oku baana ba Yesuwa ne
Yowaabu, enkumi bbiri mu lunaana mu kkumi mu babiri. 7 Abaana ba
Eramu, lukumi mu ebikumi bibiri mu ataano mu bana. 8 Abaana ba Zattu,
lwenda mu ana mu bataano. 9 Abaana ba Zakkayi, lusanvu mu nkaaga. 10
Abaana ba Bani, lukaaga mu ana mu babiri. 11 Abaana ba Bebayi, lukaaga

mu abiri mu basatu. 12 Abaana ba Azugaadi, lukumi mu ebikumi bibiri mu
abiri mu babiri. 13 Abaana ba Adonikamu, lukaaga mu nltaaga mu
mukaaga. 14 Abaana ba Biguvaayi, enkumi bbiri mu ataano mu mukaaga.
15 Abaana ba Adini, ebikumi bina mu ataano mu bana. 16 Abaana ba
Ateri, aba Keezeekiya, kyenda mu munaana. 17 Abaana ba Bezayi,
ebikumi bisatu mu abiri mu basatu. 18 Abaana ba Yola, kikumi mu kkumi
mu babiri. 19 Abaana ba Kasumu, ebikumi bibiri mu abiri mu basatu. 20
Abaana ba Gibbali, kyenda mu bataano. 21 Abaana ba Besirekemu, kikumi
mu abiri mu basatu. 22 Abasajja w'e Netofa, amakumi ataano mu
mukaaga. 23 Abasajja b'e Anasosi, kikumi mu abiri mu munaana. 24
Abaana ba Azumavesi, amakumi ana mu babiri. 25 Abaana ba
Kiriaswalimu, Kefira, ne Beerosi, lusanvu mu ana mu basatu. 26 Abaana
ba Laama ne Geba, lukaaga mu abiri mu omu. 27 Abasajja w'e Mikumasi,
kikumi mu abiri mu babiri. 28 Abasajja b'e Beseri ne Ayi, ebikumi bibiri
mu abiri mu basatu. 29 Abaana ba Nebo, amakumi ataano mu babiri. 30
Abaana ba Magubisi, kikumi mu ataano mu mukaaga. 31 Abaana ba
Eramu omulala, lukumi mu ebikumi bibiri mu ataano mu bana. 32 Abaana
ba Kalimu, ebikumi bisatu mu abiri. 33 Abaana ba Loodi, Kadidi, ne Ono,
lusanvu mu abiri mu bataano. 34 Abaana w'e Yeriko, ebikumi bisatu mu
ana mu bataano. 35 Abaana ba Senaa, enkumi ssatu mu lukaaga mu asatu.
36 Bakabona: abaana ba Yedaya, ab'omu nnyumba ya Yesuwa, lwenda mu
nsanvu mu basatu. 37 Abaana ba Immeri, lukumi mu ataano mu babiri. 38
Abaana ba Pasukuli, lukumi mu ebikumi bibiri mu ana mu musanvu. 39
Abaana ba Kalimu, lukumi mu kkumi mu musanvu. 40 Abaleevi: abaana
ba Yesuwa ne Kadumyeri, ab'oku baana ba Kodaviya, nsanvu mu bana. 41
Abayimbi: abaana ba Asafu, kikumi mu abiri mu munaana. 42 Abaana
b'abaggazi: abaana ba Sallumu, abaana ba Ateri, abaana ba Talumoni,
abaana ba Akkubu, abaana ba Katita, abaana ba Sobayi, bonna kikumi mu
asatu mu mwenda. 43 Abanesinimu: abaana ba Zika, abaana ba Kasufa,
abaana ba Tabbawoosi: 44 abaana ba Kerosi, abaana ba Siyaka, abaana ba
Padoni: 45 abaana ba Lebana,abaana ba Kagaba, abaana ba Akkabu; 46
abaana ba Kagabu, abaana ba Samulaayi, abaana ba Kanani; 47 abaana ba
Gidderi, abaana ba Gakali,abaana ba Leyaya; 48 abaana ba Lezini, abaana

ba Nekoda, abaana ba Gazzamu; 49 abaana ba Uzza, abaana ba Paseya,
abaana ba Besayi; 50 abaana ba Asuna,abaana ba Meyunimu, abaana ba
Nefisimu; 51 abaana ba Bakubuki, abaana ba Kakufa, abaana ba Kalukuli;
52 abaana ba Bazulusi, abaana ba Mekida, abaana ba Kalusa 53 abaana ba
Balukosi, abaana ba Sisera, abaana ba Tema; 54 abaana ba Neziya, abaana
ba Katifa. 55 Abaana b'abaddu ba Sulemaani: abaana ba Sotayi, abaana ba
Kassoferesi, abaana ba Peruda; 56 abaana ba Yaala, abaana ba Dalukoni,
abaana ba Gidderi; 57 abaana ba Sefatiya, abaana ba Kattiri, abaana ba
Pokeresukazzebayimu, abaana ba Ami. 58 Abanesinimu bonna n'abaana
b'abaddu ba Sulemaani baali ebikumi bisatu mu kyenda mu babiri. 59 Era
bano be, baayambuka okuva e Terumeera, e Terukalusa, e Kerubu, e
Yaddani n'e Immeri: naye ne batayinza kulaga nnyumba za bakitaabwe
n'okuzaalibwa kwabwe oba nga ba Isiraeri: 60 abaana ba Deraya, abaana
ba Tobiya, abaana ba Nekoda, lukaaga mu ataano mu babiri. 61 Ne ku
baana ba bakabona: abaana ba Kabaya, abaana ba Kakkozi, abaana ba
Baluzirayi eyawasa omukazi ku bawala ba Baluzirayi Omugireyaadi,
n'atuumibwa ng'erinnya lyabwe bwe lyali. 62 Abo ne banoonya amannya
gaabwe mu abo abaabalibwa ng'okuzaalibwa kwabwe bwe kwali, naye ne
batalabika: kyebaava bababoola ne babagoba mu bwakabona. 63 Tirusaasa
n'abagamba balemenga okulya ku bintu ebitukuvu ennyo okutuusa lwe
walibaawo kabona alina Ulimu ne Sumimu. 64 Ekibiina kyonna okugatta
kyali obukumi buna mu enkumi bbiri mu ebikumi bisatu mu nkaaga, 65
obutassaako baddu baabwe n'abazaana baabwe, omuwendo gwabwe
kasanvu mu ebikumi bisatu mu asatu mu musanvu: era baalina abasajja
abayimbi n'abakazi abayimbi ebikumi bibiri. 66 Embalaasi zaabwe zaali
lusanvu mu asatu mu mukaaga; ennyumbu zaabwe ebikumi bibiri mu ana
mu ttaano; 67 eŋŋamira zaabwe ebikumi bina mu asatu mu ttaano;
endogoyi zaabwe kakaaga mu lusanvu mu abiri. 68 Awo abamu ku mitwe
gy'ennyuniba za bakitaabwe bwe bajja mu nnyumba ya Mukama eri mu
Yerusaalemi ne bawaayo ku bwabwe olw'ennyumba ya Katonda
okugisimba mu kifo kyayo: 69 ne bawa ng'obuyinza bwabwe bwe bwali
mu ggwanika ery'omulimu daliki obukumi mukaaga mu lukumi eza zaabu,
ne laateri eza ffeeza enkumi ttaano, n'ebyambalo bya bakabona kikumi. 70

Awo bakabona n'Abaleevi n'abamu ku bantu n'abayimbi n'abaggazi n'Abanesinimu ne babeeranga mu bibuga byabwe ne Isiraeri yenna mu bibuga byabwe.

Okusinza kuzzibwaawo mu Yerusaalemi

3:1 Awo omwezi ogw'omusanvu bwe gwatuuka, abaana ba Isiraeri nga
bali mu bibuga, abantu ne bakugnaanira e Yerusaalemi ng'omuntu omu. 2
Awo Yesuwa mutabani wa Yozadaki n'ayimirira, ne baganda be bakabona,
ne Zerubbaberi mutabani wa Seyalutyeri,, ne baganda be, ne bazimba
ekyoto kya Katonda wa Isiraeri okuweerangayo okwo ebiweebwayo
ebyokebwa, nga bwe kyawandiikibwa mu mateeka ga Musa omusajja wa
Katonda. 3 Ne basimba ekyoto ku ntebe yaakyo; kubanga entiisa yabaliko
olw'abantu ab'omu nsi: ne baweerayo okwo ebiweebwayo ebyokebwa eri
Mukama, ebiweebwayo ebyokebwa enkya n'akawungeezi. 4 Ne
bakwatanga embaga ey'ensiisira nga bwe kyawandiikibwa ne bawaayo
ebiweebwayo ebyokebwa ebya buli lunaku ng'omuwendo gwabyo bwe
gwali, ng'ekiragiro bwe kyali, ng'ebyagwanira buli lunaku bwe byali; 5
n'oluvannyuma ekiweebwayo ekyokebwa eky'emirembe gyonna,
n'ebiweebwayo eby'emyezi egyakaboneka n'eby'embaga zonna eza
Mukama ezaalagirwa, n'ebya buli muntu eyawaayo ng'ayagadde
ekiweebwayo ku bubwe eri Mukama. 6 Ku lunaku olw'olubereberye
olw'omwezi ogw'omusanvu kwe baasookera okuwaayo ebiweebwayo
ebyokebwa eri Mukama: naye emisingi gya yeekaalu ya Mukama nga
teginnaba kussibwawo. 7 Era ne bawa abazimbi n'ababazzi effeeza;
n'ebyokulya n'ebyokunywa n'amafuta ne babiwa w'e Sidoni n’ab'e Ttuulo,
okuggya emivule ku Lebanooni okugireta ku nnyanja e Yopa nga Kuulo
kabaka w'e Buperusi bwe yabalagira.

Okuddaabiriza yeekaalu ya Mukama kutandika

8 Awo mu mwaka ogw'okubiri kasookedde bajja eri ennyumba ya
Katonda e Yerusaalemi, mu mwezi ogw'okubiri, Zerubbaberi mutabani wa
Seyalutyeri mwe yasookera ne Yesuwa mutabani wa Yozadaki ne

baganda baabwe abalala bakabona n'Abaleevi n'abo abaali bavudde mu
busibe obwo ne bajja e Yerusaalemi; ne balagira Abaleevi abaakamaze
emyaka amakumi asatu n'okukirawo okulabirira omulimu ogw'omu
nnyumba ya Mukama. 9 Awo Yesuwa n'ayimirira ne batabani be ne
baganda be, Kadumyeri ne batabani be, batabani ba Yuda, wamu
okulabirira abakozi mu nnyumba ya Katonda: batabani ba Kenadadi ne
batabani baabwe ne baganda baabwe Abaleevi. 10 Awo abazimbi bwe
bassaawo emisingi gya yeekaalu ya Mukama, ne bateeka bakabona nga
bambadde ebyambalo byabwe nga balina amakondeere, n'Abaleevi
batabani ba Asafu nga balina ebitaasa, okutendereza Mukama, nga
Dawudi Ikabaka wa Isiraeri bwe yateekateeka. 11 Ne bayimbiragana nga
batendereza nga beebaza Mukama nga boogera nti Kubanga mulungi,
n'okusaasira kwe kubeerera emi rembe gyonna eri Isiraeri. Abantu bonna
ne boogerera waggulu n'eddoboozi ddene bwe baatendereza Mukama,
kubanga emisingi gy'ennyumba ya Mukama gissibbwawo. 12 Naye bangi
ku bakabona n'Abaleevi n'emitwe gy'ennyumba za bakitaabwe, abakadde
abaalaba ennyumba eyasooka, emisingi gy'ennyumba eno bwe
gyassibwayo mu maaso gaabwe, ne bakaaba amaziga n'eddoboozi ddene;
bangi ne boogerera waggulu n'essanyu: 13 abantu n'okuyinza ne batayinza
kwawula ddoboozi lya kwogerera waggulu n'essanyu n'eddoboozi
ery'okukaaba kw'abantu: kubanga abantu baayogerera waggulu
n'eddoboozi ddene, oluyoogaano ne luwulirirwa wala.

Abantu banafuya okuziimba yeekaalu

4:1 Awo abalabe ba Yuda ne Benyamini bwe baawulira ng'abaana
b'obusibe bazimbira yeekaalu Mukama Katonda wa Isiraeri; 2 ne balyoka
basemberera Zerubbaberi, n'emitwe gy'ennyumba za bakitaabwe ne
babagamba nti Ka tuzimbire wamu nammwe: kubanga tunoonya Katonda
wammwe era nga nammwe; era tuwaayo ssaddaaka eri ye okuva ku
mirembe gya Esaludaddoni kabaka w'e Bwasuli eyatulinnyisa wano. 3
Naye Zerubbaberi ne Yesuwa n'emitwe gy'ennyumba za bakitaabwe eza
Isiraeri abalala ne babagamba nti Temulina kigambo naffe okuzimba

ennyumba eri Katonda waffe; naye ffe fekka wamu tulizimba eri Mukama Katonda wa Isiraeri nga kabaka Kuulo Kabaka w'e Buperusi bwe yatulagira. 4 Awo abantu ab'omu nsi ne banafuya emikono gy'abantu ba Yuda ne babateganya mu kuzimba, 5 ne bagulirira ab'okusala amagezi okubaziyiza okutta okuteesa kwabwe emirembe gyonna egya Kuulo kabaka w'e Buperusi okutuusa Daliyo kabaka w'e Buperusi lwe yalya obwakabaka.

Okuddaabiriza Yerusaalemi kugaanibwa

6 Ne ku mirembe gya Akaswero nga kyajje alye obwakabaka ne
bawandiika okuloopa abaali mu Yuda ne Yerusaalemi. 7 Ku mirembe gya
Alutagizerugizi Bisulamu n'awandiika ne Misuledasi ne Tabeeri ne banne
abalala eri Alutagizerugizi kabaka w'e Buperusi: era ebbaluwa
yawandiikirwa mu nnukuta ez'e Kisuuli, ne mu lulimi Olusuuli. 8 Lekumu
ow’essaza ne Simusaayi omuwandiisi ne bawandiika ebbaluwa eri
Alutagizerugizi kabaka okuloopa Yetvsaalemi bwe bati: 9 awo Lekumu
owessaza ne Simusaayi omuwandiisi ne bannaabwe abalala ne bawandiika;
Abadinayi n'Abafalasasuki n'Abataluperi n'Abafalusi n'Abalukevi
n'Abababulooni n'Abasusanuki n'Abadekayi n'Abaweramu, 10 n’amawanga
gonna amalala Osunappali omukulu ow'ekitiibwa ge yasomosa n'ateeka
mu kibuga ky'e Samaliya ne mu nsi endala eri emitala w'omugga, n'ebirala
bwe bityo. 11 Ebbaluwa eno eggiddwa mu bbaluwa gye baaweereza
Alutagizerugizi kabaka; Abaddu bo abasajja abali emitala w'omugga
n'ebirala bwe bityo. 12 Kabaka ategeere nga Abayudaaya abaava gy'oli ne
bambuka batuuse gye tuli e Yerusaalemi; bazimba ekibuga ekyo ekijeemu
ekibi, era bamaze bbugwe, era bamaze okuddaabiriza emisingi. 13 Kabaka
nno ategeere ekibuga ekyo bwe kirizimbibwa ne bbugwe bw'aliggwa
okukola, nga tebaliwa musolo, ebisalibwa, newakubadde empooza, kale
enkomerero bakabaka balifiirwa. 14 Kale kubanga tulya omunnyo
ogw'omu lubiri, so tetuigwana kulaba kabaka ng'anyoomebwa, kyetwava
tutuma ne tutegeeza kabaka; 15 banoonye mu kitabo eky'okujjukiza ekya
bajjajjaabo: bw'otyo bw'olisanga mu lutabo eky'okujjuluza, n'otegeera

ng'ekibuga ekyo kibuga kijeemu, era nga kyonoona bakabaka n'amasaza
era nga baajeemyanga abantu mu ekyo mu biro eby'edda: ekibuga ekyo
kyekyava kizikirizibwa. 16 Tutegeeza kabaka, ekibuga ekyo bwe
kirizimbibwa ne bbugwe bw'aliggwa okukola, nga olw'ekyo toliba na
kitundu emitala w'omugga. 17 Awo kabaka n'atumira Lekumu owessaza
ne Simusaayi omuwandiisi ne bannaabwe abalala abaali mu Samaliya ne
mu nsi endala eri emitala w'omugga n'addamu nti Emirembe n'ebirala bwe
bityo. 18 Ebbaluwa gye mwatuweereza esomeddwa mu maaso gange ne
ngitegeera. 19 Ne nteeka etteeka, ne banoonya, era balabye ng'ekibuga
ekyo okuva mu biro eby'edda kyasaliranga bakabaka enkwe, n'obujeemu
n'ekyejo byakolerwanga omwo. 20 Era waabangawo bakabaka ab'amaanyi
abaakulira Yerusaalemi abaafuganga ensi yonna eri emitala w'omugga: era
baaweebwanga omusolo, ebisalibwa, n'empooza. 21 Muteeke nno etteeka
abasajja bano balekere awo, ekibuga ekyo kireme okuzimbibwa okutuusa
Iwe nditeeka etteeka eddala. 22 Era mwekuume muleme okutenguwa mu
kino: akabi kandikulidde Id bakabaka ne bafiirwa? 22 Era mwekuume
muleme okutenguwa mu kino: akabi kandikulidde ki bakabaka ne
bafiirwa? 23 Awo ebbaluwa eggiddwa mu bbaluwa ya kabaka
Alutagizerugizi bwe yasomerwa mu maaso ga Lekumu ne Simusaayi
omuwandiisi ne bannaabwe, ne balyoka banguwa ne bagenda e
Yerusaalemi eri Abayudaaya, ne babalekesaayo n'amaanyi n'amawaggali.
24 Awo omulimu ogw'omu nnyumba ya Katonda eri mu Yerusaalemi ne
gulekebwayo; gwalekebwayo okutuusa omwaka ogw'okubiri ogw'okufuga
kwa Daliyo kabaka We Buperusi.

Okuddaabiriza yeekalu kutandika nate

5:1 Awo bannabbi, Kaggayi nnabbi ne Zekkaliya mutabani wa Iddo, ne
balagulira Abayudaaya abaali mu Yuda ne Yerusaalemi; mu linnya lya
Katonda wa Isiraeri mwe baabalagulirira. 2 Awo Zerubbaberi mutabani wa
Seyalutyeri n'agolokoka ne Yesuwa mutabani wa Yozadaki, ne batanula
okuzimba ennyumba ya Katonda eri mu Yerusaalemi: era wamu nabo
waaliwo bannabbi ba Katonda nga babayamba. 3 Mu biro ebyo ne wajja

gye bali Tattenayi owessaza ly'emitala w'omugga ne Sesalubozenayi ne
bannaabwe ne babagamba bwe batyo nu Ani eyabawa etteeka okuzimba
ennyumba eno n'okumala bbugwe ono? 4 Awo ne tubagamba bwe tutyo nti
Abasajja abakola ennyumba eno amannya gaabwe b'ani? 5 Naye amaaso
ga Katonda waabwe gaalij ku bakadde b'Abayudaaya, ne batabalekesaayo
okutuusa ekigambo lwe kirituuka eri Daliyo eby'okuddamu ne bizzibwa
mu bbaluwa olw'ekigambo ekyo. 6 Ebbaluwa eggiddwa mu bbaluwa
Tattenayi owessaza ly'emitala w'omugga ne Sesalubozenayi ne banne,
Abafalusaki, abaali emitala w'omugga, gye baaweereza Daliyo kabaka: 7
ne bamuweereza ebbaluwa eyawandiikibwa eti nti Eri Daliyo kabaka
mirembe myereere. 8 Kabaka ategeere nga twajja mu ssaza lya Yuda mu
nnyumba ya Katonda omukulu ezimbibwa n'amayinja amanene, era emiti
giteekebwa mu bisenge, n'omulimu guno gugenda nga gweyongera
n'okunyiikira mu mikono gyabwe. 9 Awo ne tubuuza abakadde abo ne
tubagamba bwe tutyo nti Ani eyabawa etteeka okuzimba ennyumba eno
n'okumala bbugwe ono? 10 Era ne tubabuuza n'amannya gaabwe;
okukutegeeza, tuwandiike amannya g'abasajja ababakulira. 11 Kale ne
baddamu bwe batyo nti Tuli baddu ba Katonda w'eggulu n'ensi, era
tuzimba ennyumba eyazimbibwa edda emyaka giri emingi kabaka wa
Isiraeri omukulu gye Yazimba n'amala. 12 Naye oluvannyuma bajjajjaffe
bwe baali basunguwazizza Katonda w'eggulu, n'abagabula mu mukono
gwa Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni Omukaludaaya, eyazikiriza
ennyumba eno n'atwala abaatu e Babulooni. 13 Naye mu mwaka
ogw'olubereberye ogwa Kuulo kabaka We Babulooni, Kuulo kabaka
n'ateeka etteeka okuzimba ennyumba eno eya Katonda. 14 Era n'ebintu
eby'omu nnyumba ya Katonda ebya zaabu n'ebya ffeeza, Nebukadduneeza
bye yaggya mu yeekaalu eyali mu Yerusaalemi n'abireeta mu yeekaalu ey'e
Babulooni, ebyo Kuulo kabaka n’abiggya mu yeekaalu ey'e Babulooni, ne
babiwa omuntu erinnya lye Sesubazzali gwe yali afudde owessaza; 15
n'amugamba nti Twala ebintu bino, ogende obiteeke mu yeekaalu eri mu
Yerusaalemi, ennyumba ya Katonda ezimbibwe mu kifo kyayo. 16 Awo
Sesubazzali oyo n'ajja n'assaawo emisingi gy'ennyumba ya Katonda eri mu
Yerusaalemi: kale okuva ku biro ebyo na buli kati nga bagizimba, era naye

tennaba kuggwa. 17 Kale nno oba nga kabaka asiima banoonye mu
ggwanika lya kabaka eriri eyo e Babulooni, oba nga bwe biri bwe bityo,
ng'etteeka lyateekebwa erya Kuulo kabaka okuzimba ennyumba eno eya
Katonda e Yerusaalemi, kabaka atutumire atutegeeze bw'anaasiima mu
kigambo kino.

Ekirangiriro kya Daliyo

6:1 Awo Daliyo kabaka n'alyoka ateeka etteeka, ne banoonya nu nnyumba
eterekerwamu ebitabo by'obugagga gye byaterekerwa mu Babulooni. 2 Ne
balabira e Yakunesa mu lubiri oluli mu ssaza ery'Obumeedi omuzingo,
ogwawaidiikibwamu bwe gutyo okuba kijjukizo nt 3 Mu mwaka
ogw'olubereberye ogwa Kuulo kabaka, Kuulo kabaka n'ateeka etteeka;
lw'ennyumba ya Katonda eri e Yerusaalemi, ennyumba ezimbibwe, ekifo
mwe baweerayo ssaddaaka, n'emisingi gyayo gissibwewo ginywezebwe;
obugulumivu bwayo emikono nkaaga, n'obugazi bwayo emikono nkaaga; 4
n'embu ssatu ez'amayinja amanene n'olubu olw'emiti emiggya: era ebintu
bye balifiirwa biggibwe mu nnyumba ya kabaka: 5 era nate ebintu eby'omu
nnyumba ya Katonda ebya zaabu n'ebya ffeeza Nebukadduneeza bye
yaggya mu yeekaalu eri e Yerusaalemi, n'abireeta e Babulooni, bizzibweyo
bireetebwe nate mu yeekaalu eri e Yerusaalemi, kinnakimu mu kifo
kyakyo, era olibiteeka mu nnyumba ya Katonda. 6 Kale nno, Tattenayi
owessaza ery'emitala w'omugga, Sesalubozenayi, ne bannammwe
Abafalusaki abali emitala w'omugga, mwesambe wala: 7 muleke omulimu
ogw'omu nnyumba eno eya Katonda; owessaza ow'omu Bayudaaya
n'abakadde b'Abayudaaya bazimbe enayumba eno eya Katonda mu kifo
kyayo. 8 Era nate nteeka etteeka kye muba mukola abakadde bano
ab'Abayudaaya olw'okuzimba ennyumba ya Katonda eno: baggye ku bintu
bya kabaka ku musolo ogw'emitala w'omugga bawe abasajja bano bye
balifiirwa n'okunyiikira kwonna, baleme okuziyizibwa. 9 N'ebyo bye
baneetaaganga, ente ento era n'endiga ennume n'abaana b'endiga okuba
ebiweebwayo ebyokebwa eri Katonda w'eggulu, egnaano, omunnyo,
omwenge, n'amafuta, ng'ekigambo bwe kinaabanga eky a bakabona abali e

Yerusaalemi, baweebwenga buli lunaku obutayosa: 10 bawengayo
ssaddaaka ez'evvumbe eddungi eri Katonda w'eggulu, era basabire
obulamu bwa kabaka n'obwa batabani be. 11 Era nteese etteeka buli
anaawaanyisanga ekigambo kino, omuti guggibwenga mu nnyumba ye, era
asitulibwenga asibibwenga okwo; n'ennyumba ye efuuubwenga olubungo
olw'ekyo: 12 era Katonda eyabeesaayo erinnya lye asuule bakabaka bonna
n'amawanga abanaagololanga emikono gyabwe okuwaanyisa ekyo,
okuzikiriza ennyumba eno eya Katonda eri e Yerusaalemi. Nze Daliyo
nteese etteeka; likolebwe n'okunyiikira kwonna.

Yeekaalu emalirizibwa okuziimba

13 Awo Tattenayi owessaza ery'emitala w'omugga, Sesalubozenayi, ne
bannaabwe, kubanga Daliyo antumye, ne bakola bwe batyo n'okunyiikira
kwonna. 14 Awo abakadde b'Abayudaaya ne bazimba ne balaba omukisa
olw'okulagula kwa Kaggayi nnabbi ne Zekkaliya mutabani wa Iddo. Ne
bazimba ne bagimala ng'ekiragiro bwe kyali ekya Katonda wa Isiraeri, era
n'ekiragiro kya Kuulo ne Daliyo ne Alutagizerugizi kabaka w'e Buperusi.
15 Awo ennyumba eno n'emalirwa ku lunaku olw'okusatu olw'omwezi
Adali, ogw'omu mwaka ogw'omukaaga ogw'okufuga kwa Daliyo kabaka.
16 Awo abaana ba Isiraeri, bakabona n'Abaleevi, n'abaana b'obusibe
abalala, ne bakwata n'essanyu embaga ey'okutukuza ennyumba eno eya
Katonda. 17 Ne baweerayo mu kutukuza ennyumba eno eya Katonda ente
kikumi, endiga ennume ebikumi bibiri, abaana b'endiga ebikumi ,bina;
n'okuba ekiweebwayo olw'ekibi ekya Isiraeri yenna, embuzi ennume kkumi
na bbiri ng'omuwendo bwe gwali ogw'ebika bya Isiraeri. 18 Ne bateeka
bakabona nga bwe baagerekwa; n'Abaleevi mu mpalo zaabwe,
olw'okuweereza Katonda ali e Yerusaalemi; nga bwe kyawandiikibwa mu
kitabo kya Musa.

Okuyitako ku kwatibwa

19 Awo abaana b'obusibe ne bakwatira Okuyitako ku lunaku olw'ekkumi
n'ennya olw'omwezi ogw'olubereberye. 20 Kubanga baikabona n'Abaleevi

baali beerongoosezza wamu; bonna baali balongoofu: ne battira Okuyitako
abaana bonna ab'obusibe ne baganda baabwe bakaboria nabo bennyini. 21
Awo abaana ba Isiraeri abaali bakomyewo okuva mu busibe n'abo bonna
abaali beeyawudde gye bali okuva mu bugwagwa bwa bannaggwanga
ab'omu nsi okunoonya Mukama Katonda wa Isiraeri, 22 ne balya ne
bakwatira embaga ey'emigaati egitazimbulukuswa n'essanyu ennaku kkumi
na musanvu: kubanga Mukama yali abasanyusizza, era yali akyusizza
omutima gwa kabaka w'e Bwasuli gye bali, okunyweza emikono gyabwe
mu mulimu ogw'omu nnyumba ya Katonda, Katonda wa Isiraeri.

Ezera atuuka

7:1 Awo oluvannyuma lw'ebyo ku mirembe gya Alutagizerugizi kabaka
We Buperusi Ezera mutabani wa Seraya mutabani wa. Azaliya mutabani
wa Kirukiya 2 mutabani wa Sallumu mutabani wa Zadoki mutabani wa
Akitubu 3 mutabani wa Amaliya mutabani wa Azaliya mutabani wa
Merayoosi 4 mutabani wa Zerakiya mutabani wa Uzzi mutabani wa Bukki
5 mutabani wa Abisuwa mutabani wa Finekaasi mutabani wa Ereyazaali
mutabani wa Alooni kabona asinga obukulu: 6 Ezera oyo n'ayambuka
ng'ava e Babulooni; era yali muwandiisi mwangu mu mateeka ga, Musa,
Mukama Katonda wa Isiraeri ge yawa; kabaka n'amuwa byonna bye
yasaba, olw'omukono gwa Mukama Katonda we ogwali ku ye. 7 Awo
abamu ku baana ba Isiraeri ne bambuka ne ku bakabona n'Abaleevi
n'abayimbi n'abaggazi ne Banesinimu ne bajja e Yerusaalemi mu mwaka
ogw'omusanvu ogwa Alutagizerugizi kabaka. 8 N'ajja e Yerusaalemi mu
mwezi ogw'okutaano ogw'omu mwaka ogw'omusanvu ogwa kabaka. 9
Kubanga ku lunaku olw'olubereberye olw'omwezi ogw'olubereberye kwe
yasookera okwambuka okuva e Babulooni, ne ku lunaku olw'olubereberye
olw'omwezi ogw'okutaano kwe yatuukira e Yerusaalemi, olw'omukono
omulungi ogwa Katonda we ogwali ku ye. 10 Kubanga Ezera yali
akakasizza omutima gwe okunoonya amateeka ga Mukama
n'okugakolanga n'okuyigirizanga mu Isiraeri amateeka n'emisango.

Ebbaluwa ya Alutagizerugizi eri Ezera

11 Era ebbaluwa eno yaggibwa mu bbaluwa kabaka Alutagizerugizi gye
yawa Ezera kabona, omuwandiisi, omuwandiisi w'ebigambo eby'ebiragiro
bya Mukama era ow'amateeka eri Isiraeri. 12 Alutagizerugizi kabaka wa
bakabaka awandiikidde Ezera kabona, omuwandiisi w'amateeka ga
Katonda w'eggulu eyatuukirira n'ebirala bwe bityo. 13 Nteeka etteeka
bonna ab'oku bantu ba Isiraeri ne bakabona baabwe n'Abaleevi mu
bwakabaka bwange abaagala ku bwabwe ddala okugenda e Yerusaalemi,
bagende naawe. 14 Kubanga otumiddwa kabaka n'abateesa naye
omusanvu okubuuza ebigambo bya Yuda ne Yerusaalemi, ng'amateeka
bwe gali aga Katonda wo agali mu mukono gwo; 15 n'okutwala ffeeza ne
zaabu kabaka n'abateesa naye gye bawaddeyo ku bwabwe eri Katonda wa
Isiraeri, ekifo kye ky'abeeramu kiri mu Yerusaalemi, 16 ne ffeeza yonna
ne zaabu gy'olij sanga mu ssaza lyonna ery'e Babulooni, wamu
n'ekiweebwayo ku bwabwe eky'abantu n'ekya bakabona, nga bawaayo ku
bwabwe olw'ennyumba ya Katonda waabwe eri mu Yerusaalemi; 17
kyoliva onyiikira ennyo okugula ebintu bino ente, endiga ennume, abaana
b'endiga, n'ebiweebwayo byako eby'obutta, n'ebiweebwayo byako
ebyokunywa, era olibiweerayo ku kyoto eky'omu nnyumba ya Katonda
wammwe eri mu Yerusaalemi. 18 Era kyonna kyonna kye mulisiima
okukola effeeza erifikkawo ne zaabu ggwe ne baganda bo, ekyo
mukikolanga nga Katonda wammwe bw'ayagala. 19 N'ebintu by'oweebwa
olw'okuweereza okw'omu nnyumba ya Katonda wo obiwangayo mu
maaso ga Katonda We Yerusaalemi. 20 Era byonna ennyumba ya Katonda
wo by'eryetaaga okusukkirizaawo ebirikugwanira okuwaayo, obiwangayo
ng'obiggya mu nnyumba y'eggwanika lya kabaka. 21 Nange, nze
Alutagizerugizi kabaka, nteeka etteeka eri abawanika bonna abali emitala
w'omugga, Ezera kabona omuwandiisi w'amateeka ga Katonda w'eggulu
buli ky'alibasalira, kikolebwenga n'okunyiikira kwonna, 22 okutuusa
talanta eza ffeeza kikumi, n'ebigero by'eŋŋaano kikumi, n'ebita
by'omwenge kikumi, n'ebita by'amafuta kikumi, n'omunnyo obutagwogera
bwe guba gwenkana. 23 Buli ekinaalagirwanga Katonda w'eggulu

kikolerwenga ddala olw'ennyumba ya Katonda w'eggulu; kubanga
obusungu bwandibeereddewo ki eri obwakabaka, bwa kabaka ne batabani
be? 24 Era tubannyonnyolai ebya bakabona n'Abaleevi, abayimbi,
abaggazi, Abanesinimu, oba abaddu b'ennyumba eno eya Katonda, bonna
bwe benkana, tekiiyinzikenga kubasalira musolo newakubadde ebisalirwa
newakubadde empooza. 25 Naawe, Ezera, ng'amagezi ga Katonda wo
bwe gali agali mu mukono gwo, londa abaami n'abalamuzi balamulenga
abantu bonna abali emitala w'omugga, bonna abamanyi amateeka ga
Katonda wo; n'oyo atagamanyi mumuyigirizenga. 26 Era buli
atakkirizenga kukwata mateeka ga Katonda wo n'amateeka ga kabaka,
omusango bagukomekerezenga ku ye n'okunyiikira kwonna, oba gwa
kuttibwa, oba gwa kugobebwa, oba gwa kunyagibwako ebibye, oba gwa
kusibibwa. 27 Mukama yeebazibwe Katonda wa bajjajjaffe, eyateeka
ekigambo ekyenkanidde awo mu mutima gwa kabaka, okuyonja ennyumba
ya Mukama eri mu Yerusaalemi; 28 era eyannyongerako okusaasirwa mu
maaso ga kabaka, n'abateesa naye ne mu maaso g'abakulu bonna aba
kabaka ab'amaanyi. Ne mpeebwa amaanyi olw'omukono gwa Mukama
Katonda wange ogwali ku nze, ne nkuŋŋaanya mu Isiraeri abakulu
okwambuka nange.

Abakulu abaddayo ne Ezera

8:1 Era bano gye mitwe gy'ennyumba za bakitaabwe, era kuno kwe
kuzaalibwa kw'abo abaayambuka nange okuva e Babulooni ku mirembe
gya Alutagizerugizi kabaka. 2 Ku batabani ba Finekaasi, Gerusomu: ku
batabani ba Isamali, Danyeri: ku batabani ba Dawudi, Kattusi. 3 Ku
batabani ba Sekaniya; ku batabani ba Palosi, Zekkaliya; era wamu naye ne
wabalibwa ng'okuzaalibwa kw'abasajja bwe kwali, kikumi mu ataano. 4
Ku batabani ba Pakasumowaabu, Erwenayi mutabani wa Zerakiya; era
wamu naye abasajja ebikumi bibiri. 5 Ku batabani ba Sekaniya, mutabani
wa Yakazyeri; era wamu naye abasajja ebikumi bisatu. 6 Ne ku batabani
ba Adini, Ebedi mutabani wa Yonasaani; era wamu naye abasajja amakumi
ataauo. 7 Ne ku batabaai ba Sefatiya, Zebadiya mutabani wa tiiikayiri; era

wamu naye abasajja kinaana. 8 Ne ku batabani ba Sefatiya, Zebadiya
mutabani wa tiiikayiri; era wamu naye abasajja kinaana. 9 Ku batabani ba
Yowaabu, Obadiya mutabani wa Yekyeri; era wamu naye abasajja
ebikumi bibiri mu kkumi mu munaana. 10 Ne ku batabani ba Seromisi,
mutabani wa Yosifiya; era wamu naye abasajja kikumi mu nkaaga. 11 Ne
ku batabani ba Bebayi, Zekkaliya mutabani wa Bebayi; era wamu naye
abasajja amakumi abiri mu munaana. 12 Ne ku batabani ba Azugadi,
Yokanani mutabani wa Kakkatani; era wamu naye abasajja kikumi mu
kkumi. 13 Ne ku batabani ba Adonikamu ab'oluvannyuma; era gano ge
gammnya gaabwe, Erifereti, Yeweri, ne Semaaya, era wamu nabo abasajja
nkaaga. 14 Ne ku batabani ba Biguvayi, Usayi ne Zabbudi; era wamu nabo
abasajja nsanvu.

Abaweereza b'obu yekaalu

15 Ne mbakuŋŋaanyiza ku mugga ogugenda e Yakava; ne tusiisira ne
tumalayo ennaku ssatu: ne nneetegereza abantu ne bakabona, ne ssirabayo
n'omu ku batabani ba Leevi. 16 Awo ne nttunya Eryeza, Alyeri, Semaaya,
ne Erunasani, ne Yalibu, ne Erunasani, ne Nasani, ne Zekkaliya, ne
Mesullamu, abasajja abakulu: era ne Yoyalibu ne Erunasani, abayigiriza.
17 Ne mbatuma okugenda eri Iddo, omukulu w'ekifo Kasifiya; ne
mbabuulira bye baba bagamba Iddo ne baganda be Abanesinimu, mu kifo
ekyo Kasifiya, baleete gye tuli abaweereza ab'omu nnyumba ya Katonda
waffe. 18 Awo olw'omukono omulungi ogwa Katonda waffe ogwali ku
ffe ne batuleetera omusajja ow'amagezi, ow'oku batabani ba Makuli,
mutabani wa Leevi, mutabani wa Isiraeri; ne Serebiya ne batabani be ne
baganda be, kkumi na munaana; 19 ne Kasabiya, era wamu naye Yesaya
ow'oku batabani ba Merali, baganda be ne batabani baabwe, amakumi
abiri; 20 ne ku Banesinimu, Dawudi n'abakulu be baawaayo
olw'okuweereza Abaleevi, Abanesinimu ebikumi bibiri mu abiri: bonna ne
baatulwa amannya gaabwe.

Okusiiba n'okusaba olw'okwegayirira

21 Awo ne nnangirira okusiiba eyo, ku mugga; Akava, twetoowaze mu
maaso ga Katanda waffe, okunoonya gy'ali ekkubo eggolokofu, eryaffe,
era ery'abaana baffe abato, era ery'ebintu byaffe byonna. 22 Kubanga
ensonyi zankwata okusaba kabaka ekitongole ky'abaserikale n'abeebagala
embalaasi okutuyamba eri abalabe mu kkubo: kubanga twali twogedde ne
kabaka nti Omukono gwa Katonda waffe guba ku abo bonna
abamunoonya olw'obulungi; naye obuyinza bwe n'obusungu bwe buli eri
abo bonna abamuleka. 23 Awo ne tusiiba ne tusaba Katonda ekigambo
kino: ne tumwegayirira.

Ebirabo bya yeekaalu

24 Awo ne njawula kkumi na babiri ku bakulu ba bakabona, Serebiya,
Kasabiya, n'ekkumi ku baganda baabwe wamu nabo, 25 ne mbagerera
effeeza n'ezzaabu n'ebintu, kye kiweebwayo olu ennyumba ya Katonda
waffe, kabaka n'abateesa naye n'abakungu be ne Isiraeri yenna abaali eyo
bye baawaayo: 26 nze ne ngerera ddala mu mukono gwabwe talanta eza
ffeeza lukaaga mu ataano, n'ebintu ebya ffeeza talanta kikumi; zaabu
talanta kikumi; 27 n'ebibya ebya zaabu amakumi abiri, ebya daliki lukumi;
n'ebintu bibiri eby'ebikomo ebirungi ebizigule, eby'omuwendo nga zaabu.
28 Ne mbagamba nti Muli batukuvu eri Mukama, n'ebintu bitukuvu; ne
ffeeza ne zaabu kye kiweebwayo ku bwammwe eri Mukama wa
bajjajjammwe. 29 Mutuntile mubikuume okutuusa lwe mulibipima mu
maaso g'abakulu ba bakabona n'Abaleevi n'abakulu b'ennyumba za
bakitaabwe eza Isiraeri mu Yerusaalemi mu bisenge eby'omu nnyumba ya
Mukama. 30 Awo bakabona n'Abaleevi ne batoola ffeeza ne zaabu n'ebintu
ng'obuzito bwabyo bwe bwali okubireeta e Yerusaalemi mu nnyumba ya
Katonda waffe.

Okudda mu Yerusaalemi

31 Awo ne tuvaayo ku mugga Akava ku lunaku olw'ekkumi n'ebbiri
olw'oniezi ogw'olubereberye okugenda e Yerusaalemi: n'omukono gwa
Katonda waffe gwali ku ffe, n'atuwonya mu mukono gw'omulabe

n'omuteezi mu kkubo. 32 Ne tujja e Yerusaalemi ne tumalayo ennaku
ssatu. 33 Awo ku lunaku olw'okuna ne bapimira ffeeza ne zaabu n'ebintu
mu nnyumba ya Katonda waffe okubikwasa mu mukono gwa Meremoosi
mutabani wa Uliya kabona; era wamu naye waaliwo Ereyazaali mutabani
wa Finekaasi; era wamu nabo waaliwo Yozabadi mutabani wa Yeswa, ne
Nowadiya mutabani wa Binnuyi, Abaleevi; 34 byonna ng'omuwendo
gwabyo era ng'obuzito bwabyo bwe byali; obuzito bwoiuia ne
buwandiikibwa mu biro ebvo. 35 Abaana b'obusibe abaakomawo ewaabwe
gye baagoberwa ne bawaayo ebiweebwayo ebyokebwa eri Katonda wa
Isiraeri, ente kkumi na bbiri olwa Isiraeri yenna, endiga ennume kyenda mu
mukaaga, abaana b'endiga nsanvu mu musanvu, embuzi ennume kkumi na
bbiri okuba ekiweebwayo olw'ekibi: ezo zonna ne ziba ekiweebwayo
ekyokebwa eri Mukama. 36 Ne bawa abaamasaza ebiragiro bya kabaka
n'abo abafuga emitala w'omugga: ne bayamba abantu n'ennyumba ya
Katonda.

Okufumbiriganwa n'abamawanga

9:1 Awo ebigambo ebyo bwe byakolebwa, abakulu ne bansemberera nga
boogera nti Abantu ba Isiraeri ne bakabona n'Abaleevi tebeeyaiwudde na
mawanga ag'omu nsi nga bakola okugoberera emizizo gyabwe,
egy'Abakanani n'Abakiiti n'Abaperizi n'Abayebusi n'Abamoni
n'Abamowaabu n'Abamisiri n'Abamoli. 2 Kubanga beewasirizza ku bawala
baabwe, ne batabani baabwe babawasirizzaako; bwe kityo ezzadde
ettukuvu ne lyetabula n'amawanga ag'omu nsi: weewaawo, omukono
gw'abakulu n'abafuga gwe gusinze okwonoona bwe gutyo. 3 Awo bwe
nnawulira ekigambo ekyo, ne njuza ekyambalo kyange n'omunagiro
gwange, ne nkuunyuula enviiri ez'oku mutwe gwange n'ez'omu kirevu
kyange, ne ntuula nga nsamaaliridde. 4 Awo ne wakuŋŋaanira gye ndi
bonna abaakankanira ebigambo bya Katonda wa Isiraeri olw'okusobya ku
abo ab'obusibe; ne ntuula nga nsamaaliridde ne ntuusa ekitone
eky'akawungeezi. 5 Awo ekitone eky'akawungeezi bwe kyaweebwayo ne
ngolokoka ne nva mu kutoowazibwa kwange, ekyambalo kyange

n'omunagiro gwange nga biyulise; ne nfukamira ku maviivi gange ne
nnyanjuluza engalo zange eri Mukama Katonda wange; 6 ne njogera nti Ai
Katonda wange, nkwatiddwa ensonyi, amaaso gange ne gamyuka
okuyimusa amaaso gange gy'oli, Katonda wange: kubanga obutali
butuukirivu bwaffe bweyongedde okukira omutwe gwaffe, n'omusango
gwaffe gukuze gutuuse mu ggulu. 7 Okuva ku nnaku za bajjajjaffe nga
tuzza musango munene nnyo ne leero; era olw'obutali butuukirivu bwaffe
kyetwava tugabulwa, ffe, bakabaka baffe ne bakabona baffe, mu mukono
gwa bakabaka b'ensi, eri ekitala, eri obusibe n'eri okunyagibwa n'amaaso
gaffe okukwatibwa ensonyi nga leero. 8 Ne kaakano akaseera katono
ekisa kiragiddwa ekiva eri Mukama Katonda waffe, okutulekera ekitundu
eky'okuwona n'okutuwa enninga mu kifo kye ekitukuvu, Katonda waffe
ayakire amaaso gaffe n'okutuwa okuweeraweerako akatono mu busibe
bwaffe. 9 Kubanga tuli basibe; naye Katonda waffe tatwabulidde mu
buddu bwaffe, naye atwongeddeko okusaasirwa mu maaso ga bakabaka
b'e Buperusi, okutuwa okuweeraweera, okusimba ennyumba ya Katonda
waffe n'okuddaabiriza ebyayo ebyagwa n'okutuwa bbugwe mu Yuda ne
mu Ycrusaalemi. 10 Kale nno, ai Katonda waffe, tunaayogera ki
oluvannyuma lwa bino? kubanga twaleka ebiragiro byo, 11 bye walagirira
mu baddu bo bannabbi ng'oyogera nti Ensi gye muyingira okugirya nsi
eteri nnongoofu olw'obutali bulongoofu bw'amawanga ag'omu nsi,
olw'emizizo gyabwe, abaagijjuzizza obugwagwa bwabwe eruuyi n'eruuyi.
12 Kale nno temuwanga bawala bammwe batabani baabwe, so
temutwaliranga batabani bammwe bawala baabwe, so temunoonyanga
mirembe gyabwe newakubadde omukisa gwabwe emirembe gyonna:
mulyoke mube maanyi mulye obulungi bw'ensi, mugirekere abaana
bammwe okuba obusika emirembe gyonna. 13 Era ebyo byonna nga
bimaze okututuukako olw'ebikolwa byaffe ebibi n'olw'okuzza omusango
omunene, kubanga ggwe, Katonda waffe, watubonerezaako katono so si
ng'obutali butuukirivu bwaffe bwe bwasaanira, n'otuwa ekitundu
ekyenkana awo, 14 tulisobya nate amateeka go ne tuba bakoddomi
b'amawanga agakola eby'emizizo? tewanditusunguwalidde okutuusa lwe
wandituzikirizza, obutabaawo kitundu ekifisseewo newakubadde

ow'okuwona? 15 Ai Mukama Katonda wa Isiraeri, ggwe mutuukirivu;
kubanga ffe tusjgadde ekitundu ekifisseewo ekiwonye nga bwe kiri leero:
laba, tuli mu maaso go nga tuzzizza omusango; kubanga tewali ayinza
okuyimirira mu maaso go olw'ekyo.

Okwenenya olw'okuwasa okutali kutuufu

10:1 Awo Ezera bwe yali ng'asaba ng'ayatula ng'akaaba amaziga
ng'avuunamira mu maaso g'ennyumba ya Katonda, ne wakuŋŋaanira gy'ali
okuva mu Isiraeri ekibiina ekinene ennyo eky'abasajja n'abakazi n'abaana
abato: kubanga abantu baakaaba nnyo nnyini amaziga. 2 Awo Sekaniya
mutabani wa Yekyeri omu ku batabani ba Eramu, n'addamu n'agamba
Ezera nti Twonoonye Katonda waffe, ne tuwasa abakazi bannaggwanga
ab'oku mawanga ag'omu nsi: naye kaakano essuubi weeriri eri Isiraeri
olw'ekyo. 3 Kale nno tulagaane endagaano ne Katonda waffe okugoba
abakazi bonna n'abo be baazaala, ng'okuteesa bwe kuli okwa mukama
wange n'abo abakankanira ekiragiro kya Katonda waffe; era kikolebwe
ng'amateeka bwe gali. 4 Golokoka; kubanga ekigambo kikyo, naffe tuli
naawe: guma omwoyo okikole. 5 Awo Ezera n'alyoka agolokoka,
n'alayiza abakulu ba bakabona, iAbaleevi ne Isiraeri yenna, nga
banaakolanga ng'ekigambo kino bwe kiri. Awo ne balayira. 6 Awo Ezera
n'alyoka agolokoka okuva mu maaso g'ennyumba ya Katonda, n'ayingira
mu kisenge kya Yekokanani mutabani wa Eriyasibu: awo bwe yatuukayo,
n'atalya mmere so teyanywa mazzi: kubanga yanakuwala olw'okusobya ku
abo ab'obusibe. 7 Ne balangira okubunyal Yuda ne Yerusaalemi abaana
bonna ab'obusibe bakuŋŋaanire e Yerusaalemi; 8 era buli atalijja mu
bbanga ery'ennaku ssatu, ng'okuteesa kw'abakulu n'abakadde bwe kwali,
afiirwe ebintu bye byonna, naye yennyini ayawulibwe mu kibiina
eky'obusibe. 9 Awo abasajja bonna aba Yuda ne Benyamini ne
bakuŋŋaanira e Yerusaalemi mu bbanga ery'ennaku essatu; gwali mwezi
gwa mwenda, ku lunaku olw'amakumi abiri olw'omwezi: abantu bonna ne
batuula mu kifo ekigazi mu maaso g'ennyumba ya Katonda, nga bakankana
olw'ekigambo ekyo n'olw'enkuba ennyingi. 10 Awo Ezera kabona

n'ayimirira n'abagamba nti Mwasobya ne muwasa abakazi bannaggwanga okwongera ku Isiraeri omusango. 11 Kale nno mwatule eri Mukama Katonda wa bajjajjammwe mukole ebyo by'asiima: mweyawule n'amawanga ag'omu nsi n'abakazi bannaggwanga. 12 Awo ekibiina kyonna ne baddamu ne boogera n'eddoboozi ddene nti Nga bw'oyogedde ebigambo byaffe, bwe kityo bwe kitugwanidde okukola. 13 Naye abantu tuli bangi, era, bye biro eby'enkuba ennyingi, so tetuyinza kuyimirira bweru, so guno mulimu gwa lunaku lumu oba bbiri: kubanga twasobya nnyo mu kigambo ekyo. 14 Kale abakulu baffe balonderwe ekibiina kyonna, n'abo bonna abali mu bibuga byaffe abaawasizza abakazi bannaggwanga bajjire mu biseera ebiteekebwawo, era wamu nabo abakadde ba buli kibuga, n'abalamuzi baakyo, okutuusa Katonda waffe lw'alikyusa ekiruyi kye ekikambwe ne kituvaako, okutuusa ekigambo kino lwe kinaamalibwa. 15 Yonasaani mutabani wa Asakeri ne Yazeya mutabani wa Tikuva bokka ne bayimirira okugaana ekigambo kino: Mesullamu ne Sabbesayi Omuleevi ne babayamba. 16 Awo abaana b'obusibe ne bakola bwe batyo. Awo Ezera kabona n'abamu ku mitwe gy'ennyumbaza bakitaabwe ng'ennyumba za bakitaabwe bwe zaali, era bonna ng'amannya gaabwe bwe' gaali, ne bayawulibwa; ne batuula ku lunaku olw'olubereberye olw'omwezi ogw'ekkumi okukebera ekigambo ekyo. 17 Ne bamala ebigambo by'abasajja bonna abaali bawasizza abakazi bannaggwanga nga tewannayitawo lunaku olw'olubereberye olw'omwezi ogw'olubereberye.

Abakazi bannaggwanga bagobebwa

18 Ne mu batabani ba bakabona ne mulabika abaali bawasizza abakazi bannaggwanga: ku batabani ba Yesuwa, mutabani wa Yozadaki ne baganda be, Maaseya ne Eryeza ne Yalibu ne Gedaliya. 19 Ne bawaayo emikono gyabwe nga banaagoba bakazi baabwe; era kubanga omusango gubasinze ne bawaayo endiga ennume ey'omu kisibo olw'omusango gwabwe. 20 Ne ku batabani ba Immeri; Kanani ne Zebadiya. 21 Ne ku batabani ba Kalimu; Maaseya, ne Eriya, ne Semaaya, ne Yekyeri, ne

Uzziya. 22 Ne ku batabani ba Pasukuli; Eriwenayi, Maaseya, Isimaeri,
Nesaneri, Yozabadi, ne Erasa. 23 Ne ku Baleevi; Yozabadi, ne Simeeyi,
ne Keraya (oyo ye Kerita), Pesakiya, Yuda, ne Eryeza. 24 Ne ku bayimbi;
Eriyasibu: ne ku baggazi; Sallumu, ne Teremu ne Uli. 25 Ne ku Isiraeri: ku
batabani ba Palosi; Lamiya, ne Izziya, ne Malukiya ne Miyamini, ne
Ereyazaali, ne Malukiya, ne Benaya. 26 Ne ku batabani ba Eramu;
Mattaniya, Zekkaliya, ne Yekyeri, ne Abudi, ne Yeremoosi, ne Eriya. 27
Ne ku batabani ba Zattu; Eriwenayi, Eriyabu, Mattaniya, ne Yeremoosi, ne
Zabadi ne Aziza. 28 Ne ku batabani ba Bebayi; Yekokanani, Kananiya,
Zabbayi, Asulaayi. 29 Ne ku batabani ba Bani; Mesullamu, Malluki, ne
Adaya, Yasubu, ne Seyaali, Yeremoosi. 30 Ne ku batabani ba
Pakasumowaabu; Aduna, ne Kerali, Benaya, Maaseya, Mattaniya,
Bezaleeri, ne Binnuyi, ne Manase. 31 Ne ku batabani ba Kalimu; Eryeza,
Isusiya, Malukiya, Semaaya, Simyoni; 32 Benyamini, Malluki, Semaliya.
33 Ku batabani ba Kasumu; Mattenayi, Mattata, Zabadi, Erifereti,
Yeremayi, Manase, Simeeyi. 34 Ku batabani ba Baani; Maadayi,
Amulaamu, ne Uweri; 35 Benaya; Bedeya, Keruki; 36 Vaniya,
Meremoosi, Eriyasibu; 37 Mattaniya, Mattenayi, ne Yaasu; 38 ne Baani,
ne Binnuyi, Simeeyi; 39 ne Seremiya, ne Nasani, ne Adaya; 40
Makunadebayi, Sasayi, Salaayi; 41 Azaleri, ne Seremiya, Semaliya; 42
Sallumu, Amaliya, Yusufu. 43 Ku batabani ba Nebo; Yeyeri, Mattisiya,
Zabadi, Zebina, Iddo, ne Yoweeri, Benaya. 44 Abo bonna baali bawasizza
abakazi bannaggwanga: era abamu ku bo baali balina abakazi be baali
bazademu abaana.

Nekkemiya

1:1 Ebigambo bya Nekkemiya mutabani wa Kakaliya. Awo olwatuuka mu
mwezi Kisulevu mu mwaka ogw'amakumi abiri, bwe nnali nga ndi mu
Susani olubiri, 2 Kanani omu ku baganda bange n'ajja, ye n'abasajja abamu
abaava mu Yuda; ne mbabuuza ebigambo by'Abayudaaya abaawona,
abaali basigadde mu busibe, n'ebigambo by'e Yerusaalemi. 3 Ne baŋŋamba
nti Ekitundu ekifisseewo abasigadde mu busibe eyo mu ssaza balabye

ennaku nnyingi n'okuvumibwa: era bbugwe wa Yerusaalemi
amenyesemenyese, n'emiryango gyakyo gyokeddwa omuliro. 4 Awo
olwatuuka bwe nnawulira ebigambo ebyo ne ntuula ne nkaaba amaziga, ne
nnakuwalira ennaku ezimu; ne nsiiba ne nsaba mu maaso ga Katonda
w'eggulu, 5 ne njogera nti Nkwegayiridde, ai Mukama Katonda w'eggulu,
Katonda omukulu ow'entiisa, akwata endagaano n'okusaasira eri abo
abamwagala ne bakwata ebiragiro bye: 6 okutu kwo kuwulire nno,
n'amaaso go gazibuke, owulire okusaba kw'omuddu wo kwe nsaba mu
maaso go mu biro bino emisana n'ekiro, olw'abaana ba Isiraeri abaddu bo,
nga njatula ebibi eby'abaana ba Isiraeri bye twakwonoona: weewaawo, nze
n'ennyumba ya kitange twayonoona. 7 Twakola eby'obukyamu ennyo
gy'oli, so tetwakwata biragiro newakubadde amateeka newakubadde
emisango bye walagira omuddu wo Musa. 8 Nkwegayiridde, jjukira
ekigambo kye walagira omuddu wo Musa ng'oyogera nti Bwe
munaasobyanga, naabasaasaanyizanga ddala mu mawanga: 9 naye bwe
munaakomangawo gye ndi ne mukwatanga ebiragiro byange ne
mubikolanga, aewakubadde ng'abammwe abaagobebwa nga banaabanga
ku nkomerero y'eggulu, naye naabakuŋŋaanyanga okubaggyayo, ne
mbaleetanga mu kifo kye nneeroboza okutuuza omwo erinnya lyange. 10
Kale bano be baddu bo era be banne bo be wanunula n'obuyinza bwo
obungi n'omukono gwo ogw'a maanyi. 11 Ai Mukama, nkwegayiidde
okutu kwo kuwulire nno kusaba kw’omuddu wo n’okw’abaddu bo
abasanyukira okutya erinnya lyo: owe omuddu wo omukisa leero, omuwe
okusaasirwa mu maaso g'omusajja ono. (Era nali ndi musenero wa
kabaka.)

2:1 Awo olwatuuka mu mwezi Nisani mu mwaka ogw'amakumi abiri
ogwa Alutagizerugizi kabaka, omwenge bwe gwali guli mu maaso ge, ne
nsitula omwenge ne nguwa kabaka. Era obw'edda bwonna nga
sinakuwaliranga mu maaso ge. 2 Kabaka n'aŋŋamba nti Kiki
ekinakuwazizza amaaso go, okulwala nga tolwadde? kino si kigambo
kilala wabula obuyinike obw'omu mutima. Awo ne ndyoka ntya nnyo. 3 Ne
ŋŋamba kabaka nti Kakaba abe omulamu emirembe gyonna: kiki

ekyandirobedde amaaso gange obutanakuwala, ekibuga, ekifo
aky'amalaalo ga bajjajjange, nga kizise n'emiryango gyakyo nga
gyokeddwa omuliro? 4 Awo kabaka n'anijamba nti Weegayirira ki? Awo
ne nsaba Katonda w'eggulu. 5 Ne ŋŋamba kabaka nti Kabaka
bw'anaasiima, era oba ng'omuddu wo alabye ekisa mu maaso go, ontume e
Yuda eri ekibuga eky'amalaalo ga bajjajjange nkizimbe. 6 Kabaka
n'aŋŋamba, (kaddulubaale naye ng'atudde naye,) nti Olugendo lwo luliba
lwa nnaku mmeka? era olidda ddi? Awo kabaka n'asiima okuntuma; ne
mmulaga ekiseera. 7 Era nate ne ŋŋamba kabaka nti Kabaka bw'anaasiima,
mpeebwe ebbaluwa eri abaamasaza abali emitala w'omugga, bampiseemu
ntuuke mu Yuda; 8 n'ebbaluwa eri Asafu omukuumi w'ekibira kya kabaka,
ampe emiti okubajja embaawo ez'enzigi z'ekigo eky'ennyumba era eza
bbugwe w'ekibuga n'ez'ennyumba gye ndiyingira. Kabaka n'ampa
olw'omukono omulungi ogwa Katonda wange ogwali ku nze. 9 Awo ne
njija eri abaamasaza abaali emitala w'omugga ne mbawa ebbaluwa za
kabaka. Era kabaka yali atumye nange abaami b'eggye n'abeebagala
embalaasi. 10 Awo Sanubalaati Omukoloni ne Tobiya omuddu Omwamoni
bwe baakiwulira, ne kibanakuwaza nnyo kubanga omusajja azze
okugezaako okuyamba abaana ba Isiraeri. 11 Awo ne njija e Yerusaalemi
ne mmalayo ennaku ssatu. 12 Ne ngolokoka kiro, nze n'abasajja si bangi
wamu nange; so saabuulirako muntu Katonda wange kye yateeka mu
mutima gwange okukolera Yerusaalemi: so nga tewaali nsolo nange
wabula ensolo gye nneebagala. 13 Ne nvaamu kiro mu luggi olw'omu
kiwonvu, nga nkwata ekkubo ery'oluzzi olw'ogusota n'omulyango
ogw'obusa, ne nneetegereza bbugwe wa Yerusaalemi
eyamenyekamenyeka, n'emiryango gyakyo gyali gyokeddwa omuliro. 14
Awo ne nneeyongerayo eri omulyango ogw'oluzzi n'ekidiba kya kabaka:
naye nga tewali kkubo ensolo gye nneebagadde ly'eneeyitamu. 15 Awo ne
nnyambuka kiro awali akagga, ne nneetegereza bbugwe; ne nkyuka ne
nnyingira mu mulyango ogw'omu kiwonvu, ne nkomawo bwe ntyo. 16
Abakulu ne batamanya gye nnagenda newakubadde kye nnakola; era nnali
sinnababuulira Abayudaaya newakubadde bakabona newakubadde
abakungu newakubadde abafuga newakubadde abalala abaakola omulimu.

17 Awo ne mbagamba nti Mulaba bwe tuli obubi, Yerusaalemi bwe kizise,
n'enzigi zaalryo zookeddwa omuliro: mujje tuzimbe bbugwe wa
Yerusaalemi, tuleme okuba nate ekivume. 18 Ne mbabuulira omukono
gwa Katonda wange bwe gwali omulungi ku nze; era n'ebigambo bya
kabaka bye yambuulira. Ne boogera nti Tugo lokoke tuzimbe. Awo ne
banyweza emikono gyabwe olw'omulimu ogwo omulungi 19 Naye
Sanubalaati Omukoloni ne Tobiya omuddu Omwamoni ne Gesemu
Omuwalabu bwe baakiwulira ne batusekerera nnyo, ne batunyooma ne
boogera nti Kigambo ki kino kye mukola? mwagala okujeeemera kabaka?
20 Awo ne mbaddamu ne mbagamba nti Katonda w'eggulu ye alituwa
omukisa; ffe abaddu be kyetuliva tugolokoka ne tuzimba naye mmwe
temulina mugabo newakubadde ebyammwe newakubadde ekijjukizo mu
Yerusaalemi.

3:1 Awo Eriyasibu kabona asinga obukulu n'agolokoka wamu ne baganda
be bakabona, ne bazimba omulyango ogw'endiga; ne bagutukuza, ne
basimba enzigi zaagwo; okutuuka ku kigo kya Kammeya kwe baakoma
okugutukuza, okutuuka ku kigo kya Kananeri. 2 Era abasajja ab'e Yeriko
be baamuddirira okuzimba. Era Zakkuli mutabani wa Imuli ye yabaddirira
okuzimba. 3 N'omulyango ogw'ebyennyanja batabani ba Kassenaa be
baaguzimba; baateekawo emiti gyagwo, ne basimba enzigi zaagwo,
ebisiba byagwo n'ebyuma byagwo. 4 Era Meremoosi mutabani wa Uliya
mutabani wa Kakkozi ye yabaddirira okuddaabiriza. Era Mesullamu
mutabani wa Berekiya mutabani wa Mesezaberi ye yabaddirira
okuddaabiriza. Era Zadoki mutabani wa Baana ye yabaddirira
okuddaabiriza. 5 Era Abatekowa be baabaddirira okuddaabiriza; naye
abakungu baabwe tebassaawo nsingo ku mulimu gwa mukama waabwe. 6
N'omulyango ogw'edda Yoyada mutabani wa Paseya ne Mesullamu
mutabani wa Besodeya be baaguddaabiriza; baateekawo emiti gyagwo, ne
basimba enzigi zaagwo n'ebisiba byagwo n'ebyuma byagwo. 7 Era
Meratiya Omugibyoni ne Yadoni Omumeronoosi, abasajja ab'e Gibyoni,
n'ab'e Mizupa, eky'omu ssaza ly'omukulu w'emitala w'omugga, be
baabaddirira okuddaabiriza. 8 Wuziyeeri mutabani wa Kalukaya, abaweesi

ba zaabu, be baamuddirira okuddaabiriza. Era Kananiya omu ku bafiunba
kalifuwa ye yamuddirira okuddaabiriza, ne banyweza Yerusaalemi,
okutuuka ku bbugwe omugazi. 9 Era Lefaya mutabani wa Kuuli omukului
w'ekitundu ky'essaza lya Yerusaa lemi ye yabaddirira okuddaabiriza. 10
Era Yedaya mutabani wa Kalumafu ye yabaddirira okuddaabiriza
okwolekera ennyumba ye ye. Era Kattusi mutabani wa Kasabuneya ye
yamuddirira okuddaabiriza. 11 Malukiya mutabani wa Kalimu ne Kassubu
mutabani wa Pakasumowaabu ne baddaabiriza ekituli ekirala n'ekigo
eky'ebikoomi. 12 Era Sallumu mutabani wa Kallokesi omukulu w'ekitundu
ky'essaza lya Yerusaalemi, ye ne bawala be, ye yamuddirira
okuddaabiriza. 13 Omulyango ogw'omu kiwonvu Kanuni n'abaali mu
Zanowa be baaguddaabiriza; ne baguzimba ne basimba enzigi zaagwo,
ebisiba byagwo n'ebyuma byagwo, n'ekituli eky'oku bbugwe eky'emikono
olukumi okutuuka ku mulyango ogw'obusa. 14 N'omulyango ogw'obusa
Malukiya mutabani wa Lekabu omukulu w'essaza ly'e Besukakkeremu ye
yaguddaabiriza; oyo ye yaguzimba n'asimba enzigi zaagwo, ebisiba
byagwo n'ebyuma byagwo. 15 N'omulyango ogw'oluzzi Salluni mutabani
wa Kolukoze omukulu w'essaza ly'e Mizupa ye yaguddaabiriza; oyo ye
yaguzimba n'agubikkako n'asimba enzigi zaagwo, ebisiba byagwo
n'ebyuma byagwo, ne bbugwe ow'oku kidiba kya Sera ekiriraanye olusuku
lwa kabaka okiituuka ku madaala agaserengeta okuva mu kibuga kya
Dawudi. 16 Nekkemiya mutabani va Azubuki omukulu w'ekitundu
(y'essaza ly'e Besuzuli ye yamuddirira okuddaabiriza okutuuka ku kifo
elryolekera amalaalo ga Dawudi nokutuuka ku kidiba ekyasimibwa
Z'okutuuka ku nnyumba y'abasajja ab'amaanyi. 17 Abaleevi, Lekumu
nutabani wa Baani, be baamuddiira okuddaabiriza. Kasabiya omuzulu
w'ekitundu ky'essaza ly'e Keyira ye yamuddirira okuddaabiriza olw'essaza
lye. 18 Baganda baabwe, Bawayi mutabani wa Kenadadi omukulu
w'ekitundu ky'essaza ly'e Keyira, be baamuddirira okuddaabiriza. 19 Ne
Ezeri mutabani wa Yesuwa omukulu w’e Mizupa ye yamuddirira
okuddaabiriza ekituli ekirala ekyolekera awalinnyirwa mu ggwanika
ery'ebyokulwanyisa (bbugwe) w'awetera. 20 Baluki mutabani wa Zabbayi
ye yamuddirira okuddaabiriza ekituli ekirala ng'aayiikira nnyo, okuva

bbugwe w'awetera okutuuka ku luggi lw'ennyumba ya Eriyasibu kabona
asinga obukulu. 21 Meremoosi mutabani wa Uliya mutabani wa Kakkozi
ye yamuddirira okuddaabiriza ekituli ekirala okuva ku luggi lw'ennyumba
ya Eriyasibu okutuuka ku nkomerero y'ennyumba ya Eriyasibu. 22 Ne
bakabona abasajja ab'omu lusenyi be baamuddirira okuddaabiriza. 23
Benyamini ne Kassubu be baabaddirira okuddaabiriza okwolekera
ennyumba yaabwe. Azaliya mutabani wa Maaseya mutabani wa Ananiya
ye yabaddirira okuddaabiriza ku mabbali g'ennyumba ye ye. 24 Binnuyi
mutabani wa Kenadadi ye yamuddirira okuddaabiriza ekituli ekirala okuva
ku nnyumba ya Azaliya okutuuka bbugwe w'awetera ne ku nsonda. 25
Palali mutabani wa Uzayi ye yaddaabiriza okwolekera bbugwe w'awetera
n'ekigo ekyazimbibwa ku nnyumba ey'engulu eya kabaka eriraanye
oluggya olw'abambowa. Pedaya mutabani wa Palosi ye yamuddirira
okuddaabiriza. 26 (Era Abanesinimu baabanga mu Oferi okutuuka ku kifo
ekyolekera omulyango ogw'amazzi ebuvanjuba n'ekigo ekyazi mbibwako.)
27 Abatekowa be baamuddirira okuddaabiriza ekituli ekirala ekyolekera
ekigo ekinene ekyazimbibwako n'okutuuka ku bbugwe w'e Oferi. 28
Engulu w'omulyango ogw'embalaasi bakabona we baddaabiriza, buli
muntu okwolekera ennyumba ye ye. 29 Zadoki mutabani wa Immeri ye
yabaddirira okuddaabiriza, okwolekera ennyumba ye ye. Ne Semaaya
mutabani wa Sekaniya omuggazi w'omulyango ogw'ebuvanjuba ye
yamuddirira okuddaabiriza. 30 Kananiya mutabani wa Seremiya ne Kanuni
omwana ow'omukaaga owa Zalafu be bamuddirira okuddaabiriza ekituli
ekirala. Mesullamu mutabani wa Berekiya ye yamuddirira okuddaabiriza
okwolekera ekisenge kye. 31 Malukiya omu ku baweesi ba zaabu ye
yamuddirira okuddaabiriza okutuusa ku nnyumba ey'Abanesinimu
n'ey'abasuubuzi okwolekera omulyango gwa Kammifukaadi n'okutuusa
awalinnyirwa ku nsonda. 32 Era wakati w'awalinnyirwa ku nsonda
n'omulyango ogw'endiga abaweesi ba zaabu n'abasuubuzi we baddaabiriza.

4:1 Naye olwatuuka Sanubalaati bwe yawulira nga tuzimba bbugwe,
n'asunguwala n'abaako ekiruyi kingi n'aduulira Abayudaaya. 2 N'ayogerera
mu maaso ga baganda be n'eggye ly'e Samaliya n'agamba nti Abayudaaya

bano abanafu bakola ki? baagala okwekomera? baagala okuwaayo
ssaddaaka? baagala okumalira ku lunaku lumu? baagala okuzuukiza
amayinja okugaggya mu bifunvu eby'ebisasiro, kubanga gookeddwa? 3
Awo Tobiya Omwamoni yali naye n'ayogera nti N'ekyo kye bazimba ekibe
bwe kinaalinnyayo kinaasuula bbugwe waabwe ow'amayinja. 4 Wulira, ai
Katonda waffe; kubanga tunyoomeddwa: era zza ekivume kyabwe ku
mutwe gwabwe bo, obagabule okunyagibwa mu nsi ey'obusibe: 5 so
tobikka ku butali butuukirivu bwabwe, n'ekibi kyabwe kireme
okusangulibwa mu maaso go: kubanga bakusunguwazizza mu maaso
g'abazimbi. 6 Awo ne tuzimba bbugwe; bbugwe yenna n'agattibwa wamu
okutuusa we yenkana obugulumivu: kubanga abantu bassaayo omwoyo eri
omulimu. 7 Naye olwatuuka Sanubalaati ne Tobiya n'Abawalabu
n'Abamoni n'Abasudodi bwe baawulira ng'omulimu ogw'okuddaabiriza
bbugwe wa Yerusaalemi gugenda gweyongera, era ng'ebituli bitanudde
okuzibibwa, kale ne basunguwala nnyo; 8 ne beekobaana bonna wamu
okujja okulwana ne Yerusaalemi n'okukisasamaza. 9 Naye ne tusaba
okusaba kwaffe eri Katonda waffe ne tussaawo abakuumi eri bo emisana
n'ekiro ku lwabwe. 10 Yuda n'ayogera nti Amaanyi g'abo abeetikka
emigugu gaweddewo era waliwo ebisasiro bingi; n'okuyinza ne tutayinza
kuzimba bbugwe. 11 Abalabe baffe ne boogera nti Tebalimanya so
tebaliraba, okutuusa lwe tuliyingira mu bo wakati, ne tubatta, ne
tulekesaayo omulimu. 12 Awo olwatuuka Abayudaaya abaabaliraana bwe
bajja, ne batugamba emirundi kkumi nga bayima mu bifo byonna nti
Kibagwanira okudda gye tuli. 13 Kyennava nzisaawo abantu mu njuyi eza
wansi ez'omu bbanga eryali ennyuma wa bbugwe, mu mpungu, kyennava
nzisaawo abantu ng'enda zaabwe bwe zaali nga balina ebitala byabwe
n'amafumu gaabwe n'emitego gyabwe. 14 Ne ntunula ne ngolokoka ne
ŋŋamba abakungu n'abakulu, n'abantu abalala nti Temubatya: mujjukire
Mukama omukulu ow'entiisa, mulwanirire baganda bammwe ne batabani
bammwe ne bawala bammwe, bakazi bammwe n'ennyumba zammwe. 15
Awo olwatuuka abalabe baffe bwe baawulira nga kimanyiddwa gye tuli,
era nga Katonda asse okuteesa kwabwe, ne tulyoka tudda fenna ku
bbugwe, buli muntu ku mulimu gwe. 16 Awo olwatuuka okuva mu biro

ebyo n'okweyongerayo ekitundu ky'abaddu bange ne bakolanga omulimu
ogwo n'ekitundu ne bakwatanga amafumu n'engabo n'emitego n'ebizibawo
eby'ebyuma; abakulu ne babanga ennyuma w'ennyumba yonna eya Yuda.
17 Abo abaazimbanga bbugwe n'abo abeetikkanga emigugu ne
beebinikanga, buli muntu ng'akola omulimu n'omukono gwe gumu,
n'ogw'okubiri nga gukutte ekyekulwanyisa kye; 18 n'abazimbi, buli muntu
ekitala kye nga kisibiddwa mu kiwato kye n'azimbanga bw'atyo. N'oyo
eyafuuwanga, ekkondeere n'abeeranga nange. 19 Ne ŋŋamba abakungu
n'abakulu n'abantu abalala nti Omulimu munene mugazi, naffe twesudde
amabanga ku bbugwe, omu ng'amuli wala munne: 20 mu buli kifo gye
munaawuliriranga eddoboozi ly'ekkondeere, mutudduukiririranga eyo;
Katonda waffe ye anaatulwaniriranga. 21 Awo ne tukolanga omulimu:
eldtundu kyabwe ne bakwatanga amafumu obudde, we bwakeereranga
n'emmunyeenye lwe zaalabikanga. 22 Era mu biro ebyo ne ŋŋamba bwe
ntyo abantu nti Buli muntu n'omuddu we asulenga mu Yerusaalemi
babeerenga bakuumi gye tuli ekiro, era bakolenga omulimu emisana. 23
Awo ne tutayambulanga byambalo byaffe nze newakubadde baganda
bange newakubadde abaddu bange newakubadde abasajja abambowa
abangobereranga, n'omu ku ffe, buli muntu yagendanga emugga ng'akutte
ekyokulwanyisa kye.

5:1 Awo ne wabaawa olukaayano olunene olw'abantu ne bakazi baabwe
eri baganda baabwe Abayudaaya. 2 Kubanga waaliwo abaayogera nti Ffe,
batabani baffe ne bawala baffe, tuli bangi: tufune eŋŋaano tulyenga tube
abalamu. 3 Era ne wabaawo abaayogera nti Tusingawo ennimiro zaffe
n'ensuku zaffe ez'emizabbibu n'ennyumba zaffe: tufunenga eŋŋaano
olw'enjala. 4 Era ne wabaawo abaayogera nti Twewola effeeza ey'emusolo
gwa kabaka nga tusinzeewo ennimiro zaffe n'ensuku ez'emizabbibu. 5
Naye kaakano omubiri gwaffe guli ng'omubiri gwa baganda baffe, abaana
baffe bali ng'abaana baabwe: era, laba, batabani baffe ne bawala baffe
tubaleeta mu buddu okuba abaddu, era abamu ku bawala baffe bamaze
okuleetebwa mu buddu: so tetuliiko kye tunaakola; kubanga ennimiro
zaffe n'ensuku zaffe ez'emizabbibu zirina balala. 6 Awo ne nsunguwala

nnyo bwe nnawulira olukaayano lwabwe n'ebigambo bino. 7 Awo ne
ndyoka nteesa nzekka ne nnyomba n'abakungu n'abakulu ne mbagamba nti
Muweesa amagoba, buli muntu muganda we. Ne mbakuŋŋaanya
okukuŋŋaana okunene. 8 Ne mbagamba nti ffe nga bwe twayinza
twanunula baganda baffe Abayudaaya abaatundibwa mu bannaggwanga;
nammwe mwagala n'okutunda baganda bammwe, naffe twandiba guze?
Awo ne basirika ne batalaba kigambo. 9 Era ne njogera nti Ekigambo kye
mukola si kirungi: temwanditambulidde mu kutya Katonda waffe,
olw'okuvuma kwa bannaggwanga abalabe baffe? 10 Era nange bwe ntyo
baganda n'abaddu bange mbawola effeeza n'eŋŋaano olw'amagoba.
Mbeegayiridde, tuleke amagoba ago. 11 Mbeegayiridde, mubaddize leero
ennimiro zaabwe n'ensuku zaabwe ez'emizabbibu n'ez'emizeyituuni
n'ennyumba zaabwe, era n'ekitundu eky'ekikumi ekya ffeeza n'eky'eŋŋaano
n'omwenge n'amafuta bye mubaweesa. 12 Awo ne boogera nti Tunaabizza,
so tetulibasalira kintu; bwe tutyo bwe tunaakola nga bw'oyogera. Awo ne
mpita bakabona ne mbalayiza nga banaakola nga bwe basuubizza. 13 Era
ne nkunkumula olugoye olw'omu kifuba kyange ne njogera nti Katonda
akunkumulire bw'atyo mu nnyumba ye ne mu mulimu gwe buli muntu
atatuukiriza kusuubiza kuno; bw'aryo bw'aba akunkumulwa amalibwemu.
Ekibiina kyonna ne boogera nti Amiina, ne batendereza Mukama. Abantu
ne bakola ng'okusuubiza kuno bwe kwali. 14 Era okuva mu biro lwe
nnateekebwawo okuba omukulu waabwe mu nsi ya Yuda, okuva ku
mwaka ogw'amakumi abiri okutuuka ku mwaka ogw'amakumi asatu mu
ebiri ogwa Alutagizerugizi kabaka, gye myaka ekkumi n'ebiri, nze ne
baganda bange tetulyanga ku mmere ey'omukulu. 15 Naye abakulu ab'edda
abansooka baasoloozanga abantu bye baalyanga ne babasaliranga emmere
n'omwenge obutassaako sekeri eza ffeeza amakumi ana; weewaawo,
n'abaddu baabwe baafuganga abantu: naye nze si bwe nnakolanga
olw'okutya Katonda. 16 Weewaawo, era nanyiikiranga okukola omulimu
ogwa bbugwe ono, so tetwagula nsi yonna: n'abaddu bange bonna ne
bakuŋŋaanira eyo eri omulimu. 17 Era ku Bayudaaya n'abakulu, abasajja
kikumi mu ataano baabanga ku mmeeza yange obutassaako abo abajja gye
tuli nga bava mu bannaggwanga abatwetoolodde. 18 Era

ebyafumbibwanga eby'olunaku olumu ente emu n'endiga ennonde
mukaaga; era enkoko zanfumbirwanga, n'omulundi gumu buli nnaku kkumi
omwenge ogw'engeri zonna: era naye newakubadde nga byali bwe bityo
saabasalira mmere ya mukulu, kubanga obuddu bwabazitoowerera abantu
bano. 19 Ai Katonda wange, jjukira gye ndi olw'obulungi byonna bye
nkoledde abantu bano.

6:1 Awo olwatuuka bwe baabuulira Sanubalaati ne T'obiya ne Gesemu
Omuwalabu n'abalabe baffe abalala nga nzimbye bbugwe, era nga
tewakyali kituli ekisigadde omwo; (newakubadde nga nali nga sinnasimba
nzigi mu miryango mu biro ebyo;) 2 awo Sanubalaati ne Gesemu ne
bantumira nga boogera nti Jjangu tulabaganire mu kaalo akamu ak'omu
lusenyi lwa Ono. Naye nga baalowooza okunkola obubi. 3 Ne mbatumira
ababaka nga njogera nti Nkola omulimu omunene n'okuyinza siyinza
kuserengeta: omulimu gwandirekeddwayo ki, nze nga nguvuddeko ne
nserengeta gye muli? 4 Ne bantumira bwe baryo emirundi ena; ne
mbaddamu bwe ntyo. 5 Awo Sanubalaati n'antumira omuddu we bw'atyo
omulundi ogw'okutaano ng'alina mu mukono gwe ebbaluwa etezingiddwa
mu mukono gwe; 6 omwawandiikibwa nti Mu mawanga mulimu ebigambo
era Gasimu akyogera nga ggwe n'Abayudaaya mwagala okujeema; kyova
ozimba bbugwe: era oyagala okuba kabaka waabwe, ebigambo ebyo bwe
byogera bwe bityo. 7 Era otaddewo ne bannabbi ab'okubuulira ebigambo
byo e Yerusaalemi nga boogera nti Mu Yuda mulimu kabaka: kale nno
kabaka alibuulirwa ng'ebigambo ebyo bwe biri. Kale mo jjangu tuteese
fembi. 8 Awo ne mmutumira nga njogera nti Tewakolebwanga bigambo
nga bw'otogera naye obigunze mu mutima nvo ggwe. 9 Kubanga boana
banditutiisizza nga boogera nti Emikono gyabwe girifuuka minafu okura
ku mulimu guleme okukolebwa. Naye kaakano, ai Katonda, nyweza ggwe
emikono gyange. 10 Awo ne nnyingira mu nnyunba ya Semaaya mutabani
wa Deraaya mutabani wa Meketaberi yasibibwa; n'ayogera nti
Tulabaganire mu nnyumba ya Katonda munda wa yeekaalu, era tuggalewo
enzigi za yeekaalu: kubanga banajja kukutta; weewaawo, mu kiro mwe
anajjira okukutta. 11 Ne njogera nti Omusajja eyenkana awo nga nze

nandidduse? era ani eyenkana nga nze eyandiyingidde mu yeekaalu
kuwonya obulamu bwe? siiyingiemu. 12 Ne ntegeera, era, laba, Katonda
teyamutuma: naye yandalulako obunnabbi buno: era Tobiya ne Sanubalaati
baali bamuguliridde. 13 Kyeyava agulirirwa ntye nkole bwe ntyo
nnyonoone, babeeko kwe banaggya ensonga ey'ebigambo bibi, banvume.
14 Ai Katonda wange, jjukira Tobiya ne Sanubalati ng'ebikolwa byabwe
ebyo bwe yali, era ne nnabbi omukazi Nowadiya, ne bannabbi abalala
abanditiisizza. 15 Bwe kityo bbugwe n'aggwa kukola ku lunaku
olw'amakumi biri mu ttaano olw'omwezi Eruli, mu nnaku amakumi ataano
mu biri. 16 Awo olwatuuka abalabe baffe bonna bwe baawulira bwe
batyo, bannaggwanga bonna abatwetoolodde ne batya ne baggweemu
ddala omwoyo mu maaso gaabwe bo: kubanga baalaba ng'omulimu guno
gwakolebwa Katonda waffe. 17 Era mu nnaku ezo abakungu ba Yuda ne
baweereza Tobiya bbaluwa nnyingi, ebbaluwa za Tobiya ne zijja gye bali.
18 Kubanga mu Yuda mwalimu bangi abamulayirira kubanga yali
mukoddomi wa Sekaniya mutabani wa Ala; ne mutabani we Yekokanani ai
awasizza inuwala wa Mesullamu utabani wa Berekiya. 19 Era ne boogera
ku bikolwa bye ebirungi mu maaso gange, ne bamubuulira ebigambo
byange. Tobiya n'aweereza ebbaluwa okuntiisa.

7:1 Awo olwatuuka bbugwe bwe yaggwa okuzimba, era nga mmaze
okusimba enzigi, n'abaggazi n'abayimbi n'Abaleevi nga balondeddwa, 2
awo muganda wange Kanani ne Kananiya omukulu w'ekigo ne mbakwasa
Yerusaalemi: kubanga yali musajja mwesigwa, era yatyanga Katonda
okusinga bangi. 3 Ne mbagamba nti Enzigi za Yerusaalemi
teziggalwangawa ng'omusana tegunnakangaalukuka; era bwe bayimirira
nga bakuuma baggalengawo enzigi, era muzinywe zenga n'ebisiba: era
mussengawo abakuumi ku abo abali mu Yerusaalemi, buli muntu mu
luwalo lwe, era buli muntu ng'ayolekera ennyu mba ye. 4 Era ekibuga kyali
kigazi era kinene: naye abantu abaali omwo baali batono, n'ennyumba nga
tezizimbiddwa. 5 Katonda wange n'akiteeka mu mutima gwange
okukuŋŋaanya abakungu n'abakulu n'abantu babalibwe ng'okuzaalibwa
kwabwe bwe kwali. Ne ndaba ekitabo eky'okuzaalibwa kw'abo abaasooka

okwambuka, ne ndaba, nga kiwandiikiddwamu nti 6 Bano be baana
b'essaza abaayambuka okuva mu bunyage bw'abo abaatwaiibwa,
Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni be yatwala, era abaddayo e
Yerusaalemi ne Yuda, buli muntu mu kibuga ky'ewaabwe; 7 abajja ne
Zerubbaberi, Yesuwa, Nekkemiya, Azaliya, Laamiya, Nakamani,
Moluddekaayi, Birusani, Misuperesi, Biguvayi, Nekumu, Baana.
Gmuwendo gw'abasajja ab'oku bantu ba Isiraeri: 8 abaana ba Palosi,
enkumi bbiri mu kikumi mu nsanvu mu babiri. 9 Abaana ba Sefatiya,
ebikumi bisatu mu nsanvu mu babiri. 10 Abaana ba Ala, lukaaga mu
ataano mu babiri. 11 Abaana ba Pakasumowaabu, ow'oku baana ba
Yesuwa ne Yowaabu, enkumi bbiri mu lunaana mu kkumi mu munaana 12
Abaana ba Eramu, lukumi mu ebikumi bibiri mu ataano mu bana. 13
Abaana ba Zattu, lunaana mu ana mu bataano. 14 Abaana ba Zakkayi,
lusanvu mu nkaaga. 15 Abaana ba Binnuyi, lukaaga mu ana mu munaana.
16 Abaana ba Bebayi, lukaaga mu abiri mu munaana. 17 Abaana ba
Azugaadi, enkumi bbiri mu ebikumi bisatu mu abiri mu babiri. 18 Abaana
ba Adotukamu, lukaaga mu nkaaga mu musanvu. 19 Abaana ba Biguvaayi,
enkumi bbiri mu nkaaga mu musanvu. 20 Abaana ba Adini, lukaaga mu
ataano mu bataano. 21 Abaana ba Ateri, owa Keezeekiya, kyenda mu
munaana. 22 Abaana ba Kasumu, ebikumi bisatu mu abiri mu munaana. 23
Abaana ba Bezayi, ebikumi bisatu mu abiri mu bana. 24 Abaana ba Kalifu,
kikumi mu kkumi mu babiri. 25 Abaana ba Gibyoni, kyenda mu bataano.
26 Abasajja ab'e Besirekemu ne Netofa, kikumi mu kinaana mu munaana.
27 Abasajja We Anasosi; kikumi mu abiri mu munaana. 28 Abasajja ab'e
Besuwazumavesi, amakumi ana mu babiri. 29 Abasajja ab'e
Kiriyasuyalimu, Kefira, ne Beerosi, lusanvu mu ana mu basatu. 30
Abasajja ab'e Laama ne Geba, lukaaga mu abiri mu omu. 31 Abasajja ab'e
Mikumasi, kikumi mu abiri mu babiri. 32 Abasajja ab'e Beseri ne Ayi,
kikumi mu abiri mu basatu. 33 Abasajja ab'e Nebo eky'okubiri, amakumi
ataano mu babiri. 34 Abaana ba Eramu ow'okubiri, lukumi mu ebikumi
bibiri mu ataano mu bana. 35 Abaana ba Kalimu, ebikumi bisatu mu abiri.
36 Abaana ba Yeriko, ebikumi bisatu mu ana mu bataano. 37 Abaana ba
Loodi, Kadidi, ne Ono, lusanvu mu abiri mu omu. 38 Abaana ba Senaa,

enkumi ssatu mu lwenda mu asatu. 39 Bakabona: abaana ba Yedaya,
ow'oku nnyumba ya Yesuwa; lwenda mu nsanvu mu basatu. 40 Abaana ba
Immeri, lukumi mu ataano mu babiri. 41 Abaana ba Pasukuli, lukumi mu
ebikumi bibiri mu ana mu musanvu. 42 Abaana ba Kalimu, lukumi mu
kkumi mu musanvu. 43 Abaleevi: abaana ba Yesuva ow'e Kadumyeri,
ow'oku baana ba Kodeva, nsanvu mu bana. 44 Abayimbi: abaana ba Asafu,
kukumi mu ana mu munaana 45 Abaggazi: abaana ba Sallumu, abaana ba
Ateri, abaana ba Talumoni, abaana ba Akkubu, abaana ba Katita, abaana
ba Sobayi, kikumi mu asatu mu munaana. 46 Abanesinimu: abaana ba
Zika, abaana ba Kasufa, abaana ba Tabbawoosi; 47 abaana ba Keriso,
abaana ba Siya, abaana ba Padoni; 48 abaana ba Lebana, abaana ba
Kagaba, abaana ba Salumayi; 49 abaana ba Kanani, abaana ba Gidderu,
abaana ba Gakali; 50 abaana ba Leyaya, abaana ba Lezini, abaana ba
Nekoda; 51 abaana ba Gazzamu, abaana ba Uzza, abaana ba Paseya; 52
abaana ba Besayi abaana ba Meyunimu, abaana ba Nefusesimu; 53 abaana
ba Bakubuki, abaana ba Kakufa, abaana ba Kalukuli; 54 abaana ba
Bazulisi, abaana ba Mekida, abaana ba Kalusa; 55 abaana ba Balukosi,
abaana ba Sisera, abaana ba Tema; 56 abaana ba Neziya, abaana ba Katifa.
57 Abaana b'abaddu ba Sulemaani; abaana ba Sotayi, abaana ba Soferesi,
abaana ba Perida; 58 abaana ba Yaala, abaana ba Dalukoni, abaana ba
Gidderi; 59 abaana ba Sefatiya, abaana ba Kattiri, abaana ba
Pokeresukazzebayimu, abaana ba Amoni. 60 Abanesinimu bonna n'abaana
b'abaddu ba Sulemaani baali ebikumi bisatu mu kyenda mu babiri. 61 Era
bano be baayambuka okuva e Terumeera, e Terukalusa, e Kerubu, e
Yaddoni, ne Immeri: naye ne batayinza kulaga nnyumba za bakitaabwe
newakubadde okuzaalibwa kwabwe oba nga ba Isiraeri: 62 abaana ba
Deraya, abaana ba Tobiya, abaana ba Nekoda, lukaaga mu ana mu babiri.
63 Ne ku bakabona: abaana ba Kobaya, abaana ba Kakkozi, abaana ba
Baluzirayi, eyawasa omukazi ow'oku bawala ba Baluzirayi Omugireyaadi,
n’atuumibwa erinnya lyabwe. 64 Abo ne banoonya okuwandiikibwa
kwabwe mu abo abaabalibwa ng'okuzaalibwa kwabwe bwe kwali, naye ne
kutalabika: kyebaava babawoola ne babagoba mu bwakabona. 65
Tirusaasa n'abagamba baleme okulya ku bintu ebitukuvu ennyo okutuusa

kabona lw'aliyimirira alina Ulimu ne Sumimu. 66 Ekibiina kyonna wamu
yali obukumi buna mu enkumi bbiri mu bikumi bisatu mu nkaaga, 67
obutassaako baddu baabwe n'abazaana baabwe, omuwendo gwabwe
asanvu mu ebikumi bisatu mu asatu mu musanvu: era baalina abasajja
abayimbi n'abakazi abayimbi ebikumi bibiri mu ana mu ataano. 68
Embalaasi zaabwe zaali lusanvu mu asatu mu mukaaga nnyumbu zaabwe
ebikumi bibiri mu ana mu ttaano; 69 eŋŋamira zaabwe ebikumi bina mu
asatu mu ttaano; endogoyi zaabwe kakaaga mu lusanvu mu abiri. 70 Era
abamu ku mitwe gy'ennyumba za bakitaabwe ne bawaayo eri omulimu.
Tirusaasa n'awaayo mu ggwanika daliki eza zaabu lukumi, ebibya
amakumi ataano, ebyambalo bya bakabona ebikumi bitaano mu asatu. 71
Era abamu ku mitwe gy'ennyumba za bakitaabwe ne bawaayo mu
ggwanika ery'omulimu daliki eza zaabu obukumi bubiri, ne laateri eza
ffeeza enkumi bbiri mu bikumi bibiri. 72 N'ebyo abantu abalala bye baawa
byali daliki ezaabu obukumi bubiri ne laateri eza ffeeza enkumi bbiri,
n'ebyambalo bya bakabona nkaaga mu musanvu. 73 Awo bakabona
n'Abaleevi n'abaggazi n'abayimbi n'abamu ku bantu n'Abanesinimu ne
Isiraeri yenna ne babeeranga mu Bibuga byabwe. Awo omwezi
gw'omusanvu bwe gwatuuka, abaana ba Isiraeri nga bali mu bibuga
byabwe.

8:1 Awo abantu bonna ne bakuŋŋaana ng'omuntu omu mu kifo ekigazi
ekyayolekera omulyango gw'amazzi; ne bagamba Ezera omuwandiisi
okuleeta ekitabo eky'amateeka ga Musa Mukama ge Falagira Isiraeri. 2
Ezera kabona n'aleeta amateeka mu maaso g'ekibiina, abasajja era
n'abakazi ne Donna abaayinza okuwulira n'okutegeera, ku lunaku
alw'olubereberye olw'omwezi ogw'omusanvu. 3 Awo n'asoma omwo mu
maaso g'ekifo ekigazi ekyayolekera omulyango ogw'amazzi, okuva enkya
nu makya okutuusa ettuntu, abasajja n'abakazi nga weebali, n'abe abayinza
okutegeera; abantu bonna ne batega amatu okuwulira ekitabo
eky'amateeka. 4 Ezera omuwandiisi n'ayimirira ku kituuti eky'emiti kye
baali bakoledde omulimu ogwo; n'okumuliraana ne wayimirira Mattisiya
ne Sema ne Anaya ne Uliya ne Kirukiya ne Maaseya ku mukono gwe

ogwa ddyo; ne ku mukono gwe ogwa kkono Pedaya ne Misayeri ne
Malukiya ne Kasumu ne Kasubaddana, Zekkaliya ne Mesullamu. 5 Awo
Ezera n'ayanjululiza ekitabo mu maaso g'abantu bonna; (kubanga yali
waggulu w'abantu bonna;) kale bwe yakyanjuluza, abantu bonna ne
bayimirira: 6 Ezera ne yeebaza Mukama Katonda omukulu. Abantu bonna
ne baddamu nti Amiina, Amiina, nga bayimusa emikono gyabwe: ne
bakutama emitwe gyabwe ne basinza Mukama nga bavuunamye amaaso
gaabwe. 7 Era Yesuwa ne Baani ne Serebiya ne Yamini ne Akkubu ne
Sabbesayi ne Kodiya ne Masseya ne Kerita ne Azaliya ne Yozabadi ne
Kanani ne Peraya n'Abaleevi ne bategeeza abantu amateeka: abantu ne
bayimirira mu kifo kyabwe. 8 Ne basoma mu kitabo mu mateeka ga
Katonda okuwulikika; ne baleeta amakulu n'okutegeera ne bategeera
ebyasomebwa. 9 Awo Nekkemiya Tirusaasa ne Ezera kabona
omuwandiisi n'Abaleevi abaayigirizanga abantu ne bagamba abantu bonna
nti Olunaku luno lutukuvu eri Mukama Katonda wammwe; temunakuwala
so temukaaba maziga. Kubanga abantu bonna baakaaba amaziga bwe
baawulira ebigambo eby'omu mateeka. 10 Awo n'abagamba nti
Mweddireyo, mulye amasavu, munywe ebiwoomerevu, muweereze oyo
emigabo atategekeddwa kintu: kubanga olunaku luno lutukuvu eri
Mukama waffe: so temunakuwala; kubanga essanyu lya Mukama ge
maanyi gammwe. 11 Awo Abaleevi ne basirisa abantu bonna nga boogera,
nti Musirike, kubanga olunaku luno lutukuvu; so temunakuwala. 12 Awo
abantu bonna ne beddirayo okulya n'akunywa n'okuwereeza emigabo
n'okusanvuka essanyu lingi, kubanga bategedde ebigambo ebibabuuliddwa.
13 Awo ku lunaku olw'okubiri ne wakuŋŋaana emitwe gy'ennyumba za
bakitaabwe ez'abantu bonna, bakabona n'Abaleevi, awali Ezera
omuwandiisi, okutega amatu eri ebigambo eby'amateeka. 14 Ne balaba
ebyawandiikibwa mu mateeka Mukama bwe yalagirira mu Musa, abaana
ba Isiraeri basulenga mu nsiisira mu mbaga ey'omu mwezi ogw'omusanvu:
15 bategeezenga era balangirirenga mu bibuga byabwe byonna ne mu
Yerusaalemi nti Mufulume ku lusozi, mukime amatabi g'emizeyituuni,
n'amatabi ag'emizeyituuni egy'omu nsiko, n'amatabi g'emikadasi, n'amatabi
g'enkindu, n'amatabi g'emiti emiziyivu, okukola ensiisira nga bwe

kyawandiikibwa. 16 Awo abantu ne bafuluma ne bagaleeta ne beekolera
ensiisira, bulu muntu waggulu ku nnyumba ye ne mu mpya zaabwe ne mu
mpya z'ennyumba ya Katonda ne mu kifo ekigazi eky'oku mulyango
ogw'amazzi ne mu kifo ekigazi eky'okumulyango gwa Efulayimu. 17 Awo
ekibiina kyotma eky'abo abaali bakomyewo okuva mu bunyage ne bakola
ensiisira ne basula mu nsiisira: kubanga okuva mu nnaku za Yesuwa
mutabani wa Nuuni okutuusa ku lunaku luli abaana ba Isiraeri
tebaakolanga bwe baryo. Ne wabaawo essanyu lingi nnyo. 18 Era buli
lunaku ng'asookera ku lunaku olw'olubereberye n'amalira ku lunaku
olw'enkomerero n'asomanga mu kitabo eky'amateeka ga Katonda. Ne
bakwatira embaga ennaku musanvu; ne ku lunaku olw'omunaana ne
wabaawo okukuŋŋaana okutukuvu, ng'ekiragiro bwe kiri.

9:1 Awo ku lunaku olw'abiri mu nnya olw'omwezi guno abaana ba Isirieri
baali bakuŋŋaanye nga basiiba era nga bambadde ebibukutu era nga
basaabye ettaka. 2 Awo ezzadde lya Isiraeri ne beeyawula mu
bannaggwanga bonna, ne bayimirira ne baatula ebibi byabwe n'obutali
butuukirivu bwa bajjajjaabwe. 3 Ne bayimirira mu kifo kyabwe ne basoma
mu kitabo eky'amateeka ga Mukama Katonda waabwe ne bamala ekitundu
ky'olunaku eky'okuna; n'ekitundu eky'okuna ekirala ne baatula, ne basinza
Mukama Katonda waabwe. 4 Awo ne wayimirira ku madaala g'Abaleevi
Yesuwa ne Baani ne Kadumyeri ne Sebaniya ne Bunni ne Serebiya ne
Baani ne Kenani, ne bakaabira Mukama Katonda waabwe n'eddoboozi
ddene. 5 Awo Abaleevi, Yesuwa ne Kadumyeri ne Baani ne Kasabuneya
ne Serebiya ne Kodiya ne Sebaniya ne Pesakiya ne boogera nti Muyimirire
mwebaze Mukama Katonda wammwe okuva emirembe gyonna n'okutuusa
emirembe gyonna: era erinnya lyo ery'ekitiibwa lyebazibwe
erigulumizibwa okusinga okwebaza kwonna n'okutendereza. 6 Ggwe
Mukama, ggwe wekka; ggwe wakola eggulu, eggulu erya waggulu,
n'eggye lyalyo lyonna, ensi n'ebintu byonna ebiri okwo, ennyanja ne byonna
ebiri omwo, era ggwe obikuuma byonna; n'eggye ery'omu ggulu likusinza.
7 Ggwe Mukama Katonda yennyini, eyalonda Ibulayimu n'omuggya mu
Uli ey'Abakaludaaya, n'omuwa erinnya Ibulayimu; 8 n'olaba omutima gwe

nga mwesigwa mu maaso go, n'olagaana naye endagaano okuwa ensi
ey'Omukanani n'Omukiiti n'Omwamoli n'Omuperizi n'Omuyebusi
n'Omugirugaasi, okugiwa ezzadde lye, era otuukirizza ebigambo byo
kubanga ggwe mutuukirivu. 9 Era walaba okubonaabona kwa bajjajjaaffe
mu Misiri n'owulira okukaaba kwabwe ku ttale ly'Ennyanja Emmyufu; 10
n'olaga obubonero n'eby'amagero ku Falaawo n'abaddu be bonna n'abantu
bonna ab'omu nsi ye; kubanga wamanya nga baababakola eby'amalala; ne
weefunira erinnya nga bwe kiri leero. 11 Era wayawula mu nnyanja mu
maaso gaabwe n'okuyita ne bayita wakati mu nnyanja ku lukalu; n'abo
abaabagoberera n'obakasuka mu buziba ng'ejjinja bwe likasukibwa mu
mazzi ag'amaanyi. 12 Era nate n'obaluŋŋamya ng'oyima mu mpagi ey'ekire
emisana; era ng'oyima mu mpagi ey'omuliro ekiro, okubamulisiza mu
kkubo lye baba bayitamu. 13 Era wakka ku lusozi Sinaayi, n'oyogera nabo
ng'oyima mu ggulu; n'obawa ensala entuufu n'amateeka ag'amazima,
ebyakuutirwa ebirungi n'ebiragiro: 14 n'obamanyisa ssabbiiti yo entukuvu,
n'obalagira ebiragiro n'amateeka ne tawuleeti mu mukono gwa Musa
omuddu wo: 15 n'obawanga emmere eyava mu ggulu olw'enjala yaabwe,
n'obaggira amazzi mu lwazi olw'ennyonta yaabwe, n'obalagira bayingire
okulya ensi gye wayimusiza omukono gwo okubawa. 16 Naye bo ne
bajjajjaaffe ne bakola eby'amalala, ne bakakanyaza ensingo yaabwe, ne
batawulira biragiro byo, 17 ne bagaana okugonda so tebajjukira bya
magero byo bye wakola mu bo; naye ne bakakanyaza ensingo yaabwe, ne
bassaawo omwami nga bajeemye okuddayo mu buddu bwabwe: naye
ggwe Katonda eyeeteeseteese okusonyiwa, ow'ekisa era ajjudde
okusaasira, alwawo okusunguwala, era akwatirwa ennyo ekisa,
n'otobaleka. 18 Weewaawo, bwe baakola ennyana ensaanuuse, ne boogera
nti Ono ye Katonda wo eyakuggya mu Misiri, era nga bakoze ebinyiiza
ennyo; 19 naye ggwe olw'okusaasira kwo okutali kumu n'otobaleka mu
ddungu: empagi ey'ekire teyabavangako emisana okubaluŋŋamiza mu
kkubo; newakubadde empagi ey'omuliro ekiro okubamulisiza n'okubalaga
ekkubo lye baba bayitamu. 20 Era wawa omwoyo gwo omulungi
okubayigiriza, so tewabammanga manu yo mu kamwa kaabwe, n'obawa
amazzi olw'ennyonta yaabwe. 21 Weewaawo, wabaliisiza emyaka

amakumi ana mu ddungu, ne batabulwanga kintu; ebyambalo byabwe
tebyakaddiwanga n'ebigere byabwe tebyazimbanga. 22 Era wabawa
obwakabaka n'amawanga ge wagaba ng'emigabo gyabwe bwe gyali: kale
ne balya ensi ya Sikoni, ensi ya kabaka w’e Kesuboni, n'ensi ya Ogi
kabaka w’e Basani. 23 Era n'abaana baabwe wabaaza ng'emmunyeenye
ez'omu ggulu, n'obayingiza mu nsi gye wagambako bajjajjaabwe nga
baligiyingira okugirya. 24 Kale abaana ne bayingira ne balya ensi,
n'owangula abaali mu nsi mu maaso gaabwe, Abakanani, n'obawaayo mu
mikono gyabwe, ne bakabaka baabwe n'amawanga ag'omu nsi, babakole
nga bwe bayagala. 25 Ne bamenya ebibuga ebyaliko enkomera, n'ensi
engimu, ne balya ennyumba ezajjula ebirungi byonna, ebidiba
ebyabajjibwa, ensuku ez'e emizabbibu, n'ez'emizeyituuni, n'emiti egibala
ebibala mingi nnyo: awo ne balya ne bakkuta, ne bagejja ne
basanyukiranga obulungi bwo obungi. 26 Era naye ne batagondanga ne
bakujeemeranga ne basuulanga amateeka go ennyuma w'amabega gaabwe,
ne battanga bannabbi bo abaabanga abajulirwa eri bo okubakyusa nate
gy'oli, ne bakolanga ebinyiiza ennyo. 27 Kyewava obagabulanga mu
mukono gw'abalabe baabwe abaabeeraliikirizanga: kale mu kiseera mwe
baalabira ennaku bwe baakukaabiranga, n'obawuliranga ng'oyima mu
ggulu; era ng'okusaasira kwo okutali kumu bwe kwali n'obawanga
abalokozi abaabalokolanga mu mukono gw'abalabe baabwe. 28 Naye bwe
baamalanga okuwummula, ne beeyongeranga okukola obubi mu maaso go:
kyewava obalekanga mu mukono gw'abalabe baabwe n'okufuga ne
babafuga: naye bwe baakomangawo ne bakukaabira, n'owulira, ng'oyima
mu ggulu; n'obawonyanga emirundi mingi ng'okusaasira kwo bwe kwali;
29 n'obanga mujulirwa eri bo olyoke obakomyengawo eri amateeka go:
naye ne bakolanga eby'amalala ne batawuliranga mateeka go, naye ne
basobyanga emisango gyo, (egyo omuntu bw'agikola, anaabanga mulamu
mu gyo,) ne baggyangawo ekibegabega, ne bakakanyazanga ensingo
yaabwe, ne batayagalanga kuwulira. 30 Naye n'obagumiikiririzanga
emyaka mingi, n'obanga mujulirwa eri bo n'omwoyo gwo mu bannabbi bo:
naye ne batayagalanga kutega kutu: kyewava obagabulanga mu mukono
gw'amawanga ag'omunsi. 31 Naye olw'okusaasira kwo okutali kumu

n'otobamalirangawo ddala, so tewabalekanga; kubanga ggwe oli Katonda
wa kisa era ow'okusaasira. 32 Kale nno, Katonda waffe, Katonda
omukulu, ow'amaanyi, ow'entiisa, akwata endagaano n'okusaasira,
okutegana kwonna kuleme okufaanana okutono mu maaso go,
okwatubangako, ku bassekabaka baffe, ku bakunga baffe, ne ku bakabona
baffe, ne ku bannabbi baffe, ne ku bajjajjaffe, ne ku bantu bo bonna, okuva
ku mirembe gya bakabaka b'e Bwasuli na buli kati. 33 Naye ggwe
mutuukirivu mu byonna ebyatubangako kubanga wakolanga eby'amazima,
naye ffe mateeka go so tebaawuliranga biragiro byo n'emisango gyo bye
wategeeza eri bo. 34 Kubanga tebaakuweerezanga mu bwakabaka
bwabwe, ne mu bulungi bwo obungi bwe wabawa, ne mu nsi ennene
engimu gye wawa mu maaso gaabwe, so tebaakyukanga okuleka ebikolwa
byabwe ebiri. 35 Kubanga tebaakuweerezanga mu bwakabaka bwabwe, ne
mu bulungi bwo obungi bwe wabawa, ne mu nsi ennene engimu gye wawa
mu maaso gaabwe, so tebaakyukanga okuleka ebikolwa byabwe ebiri. 36
Laba, tuli baddu leero, n'ensi gye wawa bajjajjaffe, okulyanga ebibala
byamu n'obulungi bwamu, laba, tuli baddu omwo. 37 Era ewa amagoba
mangi bakabaka be wassaawo okutufuga olw'okwonoona kwaffe: era
balina obuyinza ku mibiri gyaffe, n'ebisibo byaffe, nga bwe basiima, naffe
tulabye ennaku nnyingi. 38 Era naye ebyo byonna newakubadde nga
bibaddewo tulagaana endagaano ey'enkalakkalira, ne tugiwandiika;
abakungu baffe n'Abaleevi baffe ne bakabona baffe ne bagissaako
akabonero.

10:1 Era abo abassaako akabonero be bano, Nekkemiya Tirusaasa,
mutabani wa Kakaliya, ne Zeddekiya; 2 Seraya, ne Azaliya ne Yeremiya; 3
ne Pasukuli ne Amaliya ne Malukiya; 4 ne Kattusi ne Sebaniya ne Malluki;
5 ne Kalimu ne Meremoosi ne Obadiya; 6 ne Danyeri ne Ginnesoni ne
Baluki; 7 ne Messulamu ne Abiya ne Miyamini; 8 ne Maaziya ne Birugayi
ne Semaaya: abo be baali baka bona. 9 N'Abaleevi amannya gaabwe,
Yesuwa mutabani wa Azaniya ne Binnuyi ow'oku baana ba Kenadadi ne
Kadumyeri; 10 ne baganda baabwe, Sebaniya ne Kodiya ne Kerita ne
Peraya ne Kanani; 11 ne Mikka ne Lekobu ne Kasabiya;, 12 ne Zakkuli ne

Serebiya ne Sebaniya; 13 ne Kodiya ne Baani ne Beninu. 14 Abakulu
b'abantu: Palosi ne Pakasumowaabu ne Eramu ne Zattu ne Baani; 15 ne
Bunni ne Azugaadi ne Babayi; 16 ne Adoniya ne Biguvayi ne Adini; 17 ne
Atera ne Keezeekiya ne Azzuli; 18 ne Kodiya ne Kasumu ne Bezayi; 19 ne
Kalifu ne Anasosi ne Nobayi; 20 ne Magupiyasi ne Mesullamu ne Keziri;
21 ne Mesezaberi ne Zadoki ne Yadduwa; 22 ne Peratiya ne Kanani ne
Anaya; 23 ne Koseya ne Kananiya ne Kassubu; 24 ne Kallokesi ne Piruka
ne Sobeki; 25 ne Lekumu ne Kasabuna ne Maaseya; 26 ne Akiya ne
Kanani ne Anani; 27 ne Malluki ne Kallimu ne Baana. 28 N'abantu abalala
bonna, bakabona n'Abaleevi n'abaggazi n'abayimbi n'Abanesinimu n'abo
bonna abeeyawula mu mawanga ag'omu nsi eri amateeka ga Katonda,
bakazi baabwe, batabani baabwe, ne bawala baabwe, buli muntu eyalina
okumanya n'okutegeera; 29 ne beegatta ne baganda baabwe, abakungu
baabwe, ne beegwanyiza ekikolimo n'ekirayiro okutambuliranga mu
mateeka ga Katonda agaaweerwa mu Musa omuddu wa Katonda,
n'okukwatanga n'okukolanga ebiragiro byonna ebya Mukama, Mukama
waffe, n'emisango gye n'amateeka ge; 30 era tulemenga okuwa bawala
baffe amawanga ag'omu nsi, newakubadde okutwaliranga batabani' baffe
bawala baabwe; 31 era amawanga ag'omu nsi bwe banaaleetanga ebintu
oba ebyokulya byonna okutundira ku lunaku olwa ssabbiiti,
obutagulaaniranga nabo ku ssabbiiti newakubadde ku lunaku olutukuvu:
era nga tunaalekanga omwaka ogw'omusanvu, n'okubanjanga ebbanja
lyonna. 32 Era ne tweteekerawo amateeka okwesaliranga buli mwaka
ekitundu eky'okusatu ekya sekeri olw'okuweerezanga okw'omu nnyumba
ya Katonda waffe; 33 olw'emigaati egy'okulaga n'olw'ekiweebwayo
eky'obutta ekitaggwaawo n'olw'ekiweebwayo ekyokebwa ekitaggwaawo,
eby'oku ssabbiiti n'eby'oku myezi egyakaboneka, n'olw'embaga
egyateekebwawo, n'olw'ebintu ebitukuvu n'olw'ebiweebwayo olw'ekibi
okutangirira Isiraeri, n'olw'emirimu gyonna egy'omu nnyumba ya Katonda
waffe. 34 Ne tukuba obululu, bakabona n'Abaleevi n'abantu,
olw'ekiweebwayo eky'enku, okuzireetanga mu nnyumba ya Katonda waffe
ng'ennyumba za bakitaffe bwe zaali mu biseera ebyalagirwa buli mwaka,
okwokeranga ku kyoto kya Mukama Katonda waffe nga bwe

kyawandiikibwa mu mateeka: 35 n'okuleetanga ebibala ebibereberye
eby'ettaka lyaffe, n'ebibereberye eby'ebibala byonna eby'oku miti
egy'engeri zonna buli mwaka mu nnyumba ya Mukama: 36 era
n'ababereberye ku batabani baffe ne ku bisibo byaffe nga bwe
kyawandiikibwa mu mateeka, n'ebibereberye ku nte zaffe ne ku ndiga
zaffe okuleetanga mu nnyumba ya Katonda waffe eri bakabona
abaaweererezanga mu nnyumba ya Katonda waffe: 37 era nga
tunaaleetanga ebibereberye eby'omugoyo gwaffe n'ebiweebwayo byaffe
ebisitulibwa, n'ebibala eby'oku miti egy'engeri zonna, omwenge n'amafuta,
eri bakabona mu bisenge eby'omu nnyumba ya Katonda waffe; n'ebitundu
eby'ekkumi eby'ettaka lyaffe eri Abaleevi; kubanga abo, Abaleevi, be
baaweebwa ebitundu eby'ekkumi mu bibuga byonna gye tulimira. 38 Era
kabona mutabani wa Alooni anaabanga wamu n'Abaleevi, Abaleevi bwe
banaaweebwanga ebitundu eby'ekkumi: era Abaleevi banaaleetanga
ekitundu eky'ekkumi eky'oku bitundu eby'ekkumi mu nnyumba ya Katonda
waffe, mu bisenge mu nnyumba ey'okuterekamu eby'obugagga. 39
Kubanga abaana ba Isiraeri n'abaana ba Leevi banaaleetanga ekiweebwayo
ekisitulibwa eky'eŋŋaano n'eky'omwenge n'eky'amafuta mu bisenge omuli
ebintu eby'omu kifo ekitukuvu, ne bakabona abaweereza n'abaggazi
n'abayimbi: so tetuulekenga nnyumba ya Katonda waffe.

11:1 Awo abakulu b'abantu ne babeeranga mu Yerusaalemi: era n'abantu
abalala ne bakuba obuiuiui okuggya omu ku kkumi okumuleeta okubeera
mu Yerusaalemi ekibuga ekitukuvu, ne bali omwenda okubeera mu bibuga
ebirala. 2 Awo abantu ne beebaza abasajja bonna abeeronda ku bwabwe
okubeera mu Yerusaalemi. 3 Era bano be bakulu b'essaza abaabeeranga
mu Yerusaalemi: nave mu bibuga bya Yuda ne mubeeramu buli muntu mu
butaka bwe mu bibuga byabwe, Isiraeri, bakabona n'Abaleevi
n'Abanesinimu n'abaana b'abaddu ba Sulemaani. 4 Ne mu Yerusaalemi ne
mubeeramu abamu ku baana ba Yuda ne ku baana ba Benyamini. Ku baana
ba Yuda: Ataya mutabanil wa Uzziya mutabani wa Zekkaliyai mutabani
wa Amaliya mutabani wa Sefatiya mutabani wa Makalaleri ow'oku baana
ba Pereezi; 5 ne Maaseya mutabani, wa Baluki mutabani wa Kolukoze

mutabani wa Kazaya mutabani wa Adaya mutabani wa Yoyalibu mutabani
wa Zekkaliya omwana w'Omusiiro. 6 Batabani ba Pereezi bonna
abaabeera mu Yerusaalemi baali ebikumi bina mu nkaaga mu munaana
abasajja abazira. 7 Era bano be batabani ba Benyamini: Sallu mutabani wa
Mesullamu mutabani wa Yowedi, mutabani wa Pedaya mutabani wa
Kolaya mutabani wa Maaseya mutabani wa Isiyeri mutabani wa Yesaya. 8
Awo oluvannyuma lw'oyo Gabbayi ne Sallayi, olwenda mu amakumi; abiri
mu munaana. 9 Ne Yoweeri, mutabani wa Zikuli ye yali omulabirizi
waabwe: ne Yuda mutabani wa Kassenuwa ye yali ow'okubiri okufuga
ekibuga. 10 Ku bakabona: Yedaya mutabani wa Yoyalibu ne Yakini 11 ne
Seraya mutabani wa Kirukiya mutabani wa Mesullamu mutabani wa
Zadoki mutabani wa Merayoosi mutabani wa Akitubu, omukulu
w'ennyumba ya Katonda, 12 ne baganda baabwe abaakolanga omulimu
ogw'omu nnyumba, olunaana mu abiri mu babiri: ne Adaya mutabani wa
Yerokamu mutabani wa Peraliya mutabani wa Amuzi mutabani wa
Zekkaliya mutabani wa Pasukuli mutabani wa Malukiya, 13 ne baganda
be, abakulu b'ennyumba za bakitaabwe, ebikumi bibiri mu ana mu babisi:
ne Amasusaayi mutabani wa Azaleri mutabani wa Azavi mutabani wa
Mesiremoosi mutabani wa Immeri, 14 ne baganda baabwe, abasajja
ab'amaanyi abazira, kikumi mu abiri mu munaana: ne Zabudyeri mutabani
wa Kaggedolimu ye yali omulabirizi waabwe. 15 Ne ku Baleevi: Semaaya
mutabani wa Kassubu mutabani wa Azulikamu mutabani wa Kasabiya
mutabani wa Bunni; 16 ne Sabbesayi ne Yozabadi, ku bakulu b'Abaleevi
abaalabiriranga emirimu egy'ebweru egy'ennyumba ya Katonda; 17 ne
Mattaniya mutabani wa Mikka mutabani wa Zabudi mutabani wa Asafu
eyali omukulu okuleeterezanga okwebaza bwe baasabanga, ne
Bakubukiya ow'okubiri mu baganda be; ne Abuda mutabani wa Sammuwa
mutabani wa Galali mutabani wa Yedusuni. 18 Abaleevi bonna abaali mu
kibuga ekitukuvu baali ebikumi bibiri mu kinaana mu bana. 19 Era nate
abaggazi, Akkubu ne Talumooni ne baganda 'baabwe abaakuumanga
emiryango baali kikumi mu nsanvu mu babiri. 20 N'Abaisiraeri bonna
abalala, ku bakabona Abaleevi, baabanga mu bibuga byonna ebya Yuda,
buli muntu mu busika bwe. 21 Nave Abanesinimu ne babeeranga mu Oferi:

ne Zika ne Gisupa be baali abakulu b'Abanesinimu. 22 Ne Uzzi mutabani
wa Baani mutabani wa Kasabiya mutabani wa Mattaniya mutabani wa
Mikka, ow'oku baana ba Asafu abayimbi, ye yali omulabirizi w'Abaleevi e
Yerusaalemi okulongoosa emirimu egy'omu nnyumba ya Katonda. 23
Kubanga kabaka yali alagidde ebigambo byabwe, era yali akuutidde
abayimbi eby'enkalakkalira nga buli lunaku bwe lwetaaga. 24 Ne Pesakiya
mutabani wa Mesezaberi ow'oku baana ba Zeera mutabani wa Yuda
yabanga ku mukono gwa kabaka olw'ebigambo byonna eby'abantu. 25
N'olw'ebyalo n'ennimiro zaako, abamu ku baana ba Yuda ne babeeranga
mu Kirasualuba ne mu bibuga byako, ne mu Diboni n'ebibuga byako, ne
mu Yekabuzeeri n'ebyalo byako: 26 ne mu Yesuwa ne mu alolada ne
Besupereti; 27 ne mu Kazalusuali ne mu Beeruseba ne mu bibuga byako;
28 ne mu Zikulagi ne mu Mekona n'ebibuga byako; 29 ne mu Enulimmoni
ne mu Zola ne mu Yalamusi; 30 Zanowa ne Adulamu n'ebyalo byako,
Lakisi n'ennimiro zaako, Azeka n'ebibuga byako. Bwe batyo bwe
baasiisira okuva e Beeruseba okutuuka ku kiwonvu kya Kinomu. 31
Abaana ba Benyamini nabo ne babeeranga okuva e Geba n'okweyongerayo
e Mikumasi ne Ayiya, ne Beseri n'ebibuga byako; 32 Anasosi ne Nobu ne
Ananiya; 33 Kazoli ne Laama ne Gittayimu; 34 ne Kadidi ne Zeboyimu ne
Neballati; 35 ne Loodi ne Ono, ekiwonvu eky'abakozi. 36 Ne ku Baleevi
ebisanja ebimu eby'omu Yuda ne bigattibwa ne Benyamini.

12:1 Era bano be bakabona n'Abaleevi abaayambuka ne Zerubbaberi
mutabani wa Seyalutyeri, ne Yesuwa, Seraya ne Yeremiya ne Ezera; 2 ne
Amaliya ne Malluki ne Kattusi; 3 ne Sekaniya ne Lekumu ne Meremoosi;
4 ne Iddo ne Ginnesoyi ne Abiya; 5 ne Miyamini ne Maadiya ne Biruga; 6
ne Semaaya ne Yoyalibu ne Yedaya; 7 ne Sallu ne Amoki ne Kirukiya ne
Yedaya. Abo be baali abakulu ba bakaboaa n’aba bagaada baabwe mu
nnaku za Yesuwa. 8 Era nate Abaleevi; Yesuwa ne Binnuyi ne Kadumyeri
ne Serebiya ne Yuda ne Mattaniya eyali omukulu w'okwebaza, ye ne
baganda be. 9 Era Bakubukiya ne Unni beganda baabwe ne baboolekera
mu bisanja. 10 Yesuwa n'ezaala Yoyakimu, Yoyakimu n'azaala Eriyasibu,
Eriyasibu n'azaala Yoyaada, 11 Yoyaada n'azaala Yonasaani, Yonasaani

n'azaala Yadduwa. 12 Mu nnaku za Yoyakimu ne wabaawo bakabona
emitwe gy'ennyumba za bakitaabwe; owa Seraya, Meraya; owa Yeremiya,
Kananiya; 13 owa Ezera, Mesullamu; owa Amaliya, Yekokanaai; 14 owa
Malluki, Yonasaani; owa Sebaniya, Yusufu; 15 owa Kalimu, Aduna; owa
Merayoosi, Kerukayi; 16 owa Iddo, Zekkaliya; owa Ginaesoni,
Mesullamu; 17 owa Abiya, Zikuli; owa Miniyamini, owa Mowadiya,
Pirutayi; 18 owa Biruga, Sammuwa; owa Semaaya, Yekonasani; 19 n'owa
Yoyalibu, Mattenayi; owa Yedaya, Uzzi; 20 owa Sallayi, Kallayi; owa
Amoki, Eberi; 21 owa Kirukiya, Kasabiya; owa Yedaya, Nesaneeri. 22
Abaleevi mu nnaku za Eriyasibu, Yoyada ne Yokanani ne Yadduwa, ne
bawandiikibwa nga gye mitwe gy'eanyumba za bakitaabwe: era ne
bakabona, Daliyo Omuperusi nga ye kabaka. 23 Batabani ba Leevi,
emitwe gy'ennyumba za bakitaabwe, ne bawandiikibwa mu kitabo
eky'ebyomumirembe okutuusa ku nnaku za Yokanani mutabani wa
Eriyasibu. 24 N'abakulu b'Abaleevi: Kasabiya ne Serebiya ne Yesuwa
mutabani wa Kadumyeri ne baganda baabwe nga baboolekedde
okuteaderezanga n'okwebazanga ng'ekiragiro bwe kyali ekya Dawudi
omusajja wa Katonda, ekisanja nga kyolekera ekisanja. 25 Mattaniya ne
Bakubukiya ne Obadiya ne Mesullamu ne Talumooni ne Akkubu be baali
abaggazi nga bakuuma amawanika ag'oku miryango. 26 Abo be baaliwo
mu biro bya Yoyakimu mutabani wa Yesuwa mutabani wa Yozadaki, ne
mu biro bya Nekkemiya owessaza, n'ebya Ezera kabona omuwandiisi. 27
Awo bwe baatukuza bbugwe wa Yerusaalemi, ne banoonya Abaleevi mu
bifo byabwe byonna, okubaleeta e Yetvsaalemi, okukwata embaga
ey'okutukuza n'essanyu, nga beebaza era nga bayimba, nga balina ebitaasa
n'entongooli n'ennanga. 28 Abaana b'abayimbi ne bakuntlaana, okuva mu
lusenyi olwetoolodde Yerusaalemi ne mu byalo eby'Abanetofa; 29 era ne
mu Besugirugaali ne mu nnimiro ez'oku Geba ne Azumaveesi kubanga
abayimbi baali beezimbidde ensiisira okwetooloola Yerusaalemi. 30 Awo
bakabona n'Abaleevi ne beerongoosa; ne balongoosa abantu n'emiryango
ne bbugwe. 31 Awo ne nnyambusa abakulu ba Yuda ku bbugwe, ne
nteekawo ebibiina bibiri ebinene abeebaza ne batambula nga basimbye
ennyiriri; ekimu nga kitambulira ku mukono ogwa ddyo ku bbugwe mu

kkubo ery'omulyango ogw'obusa: 32 n'oluvannyuma lwabwe Kosaaya
n'atambula n'ekitundu eky'abakulu ba Yuda, 33 ne Azaliya ne Ezera ne
Mesullamu 34 ne Yuda ne Benyamuu ne Semaaya ne Yeremiya, 35
n'abamu ku baana ba bakabona nga balina amakondeere: Zekkaliya
mutabani wa Yoaasaani mutabani wa Semaaya mutabani wa Mattaniya
mutabani wa Mikaaya mutabani wa Zakkuli mutabani wa Asafu; 36 ne
baganda be, Semaaya ne Azaleeri ne Miralayi ne Giralayi ne Maayi ne
Nesaneeri ne Yuda ne Kanani, nga balina ebivuga ebya Dawudi omusajja
wa Katonda; ne Ezera omuwandiisi ng'abaknlembedde: 37 ne bayita mu
mulyango ogw'oluzzi n'okusimba mu maaso gaabwe ne balinnya ku lutindo
olw'ekibuga kya Dawudi, bbugwe w'ayambukira waggulu w'ennyumba ya
Dawudi okuruusa ku mulyango ogw'amazzi ebuvanjuba. 38 N'ekibiina
eky'okubiri eky'abo abeebaza ne bagenda okubasisinkana, nange nga
mbavaako ennyuma, wamu n'ekitundu ky'abantu ku bbugwe engulu
w'ekigo eky'ebikoomi, okutuusa ku bbugwe omugazi; 39 era engulu
w'omulyango gwa Efulayimu, n'awali omulyango omukadde, n'awali
omulyango ogw'ebyennyanja, n'ekigo kya Kananeri, n'ekigo kya Kameya,
okutuusa ku mulyango ogw'endiga: ne bayimirira buyimirizi mu mulyango
ogw'abakuumi. 40 Awo ebibiina byombi eby'abo abeebaliza mu nnyumba
ya Katonda ne biyimirira, nange n'ekitundu ky'abakulu wamu nange: 41 ne
bakabona, Eriyakimu ne Maaseya ne Miniyamini ne Mikaaya ne Eriwenayi
ne Zekkaliya ne Kananiya nga balina amakondeere; 42 ne Maaseya ne
Semaaya ne Ereyazaali ne Uzzi ne Yekokanani ne Malukiya ne Eramu ne
Ezera. Abayimbi ne bayimba n'eddoboozi ddene, Yezulakiya nga ye
mukulu waabwe. 43 Ne bawaayo ssaddaaka enkulu ku lunaku olwo ne
basanyuka; kubanga Katonda yali abasanyusizza essanyu lingi; era
n'abakazi n'abaana abato ne basanyuka: awo essanyu ery'e Yerusaalemi
n'okuwulirwa ne liwulirirwa wala. 44 Awo ku lunaku olwo ne balonda
abantu okuba abakulu b'enju ez'amawanika olw'ebiweebwayo ebisitulibwa,
olw'ebibala ebibereberye, n'olw'ebitundu eby'ekkumi,
okuzikuŋŋaanyizaamu ng'ennimiro ez'oku bibuga bwe zaali, emigabo
egyalagirwa bakabona n'Abaleevi mu mateeka: kubanga Yuda yasanyuka
olwa bakabona n'Abaleevi abaaweereza. 45 Era baakwata ebisanja bya

Katonda waabwe n'ebisanja eby’okulongoosa, era bwe batyo bwe baakola
n'abayimbi n'abaggazi ng'ekiragiro kya Dawudi bwe kyali n'ekya
Sulemaani mutabani we. 46 Kubanga mu nurembe gya Dawudi ne Asafu
edda waabangawo omukulu w'abayimbi, n'ennyimba ez'okutenderezanga
dokwebazanga Katonda. 47 Era Isiraeri yenna mu biro bya Zerubbaberi ne
mu biro bya Nekkemiya ne bawa emigabo gy'abayimbi n'abaggazi
ng'ebyagwaniranga buli lunaku bwe byali: ne batukulizanga Abaleevi;
Abaleevi ne batukulizanga batabani ba Alooni.

13:1 Ku lunaku olwo ne basoma mu kitabo kya Musa mu matu g'abantu;
ne basanga nga kyawandiikibwa omwo Omwamoni n'Omumowaabu
obutayingiranga mu kkuŋŋaaniro lya Katonda emirembe gyonna; 2
kubanga tebaasisinkana baana ba Isiraeri nga balina emmere n'amazzi,
naye ne bagulirira Balaamu eri bo okubakolimira: era naye Katonda waffe
n'afuula ekikolomo okuba omukisa. 3 Awo olwatuuka bwe baawulira
amateeka, ne balyoka baawula mu Isiraeri ekibiina kyonna
eky'abannamaggwanga. 4 Era ebyo nga tebinnabaawo Eriyasibu kabona
eyalondebwa okuba omukulu w'ebisenge eby'omu nnyumba ya Katonda
waffe, bwe yali mukoddomi wa Tobiya, 5 Yali amutegekedde ekisenge
ekinene, gye baateekeranga edda ebiweebwayo eby'obutta, n'omugavu,
n'ebintu, n'ebitundu eby'ekkumi eby'eŋŋaano n'omwenge n'amafuta,
Abaleevi bye baaweebwanga olw'ekiragiro n'abayimbi n'abaggazi
n'ebiweebwayo ebisitulibwa ebya bakabona. 6 Naye mu biro ebyo byonna
nze nga siri Yerusaalemi: kubanga mu mwaka ogw'amakumi asatu mu
ebiri ogwa Alutagizerugizi kabaka w’e Babulooni ne ŋŋenda eri kabaka,
awo. nga wayiseewo ennaku, ne ndaga kabaka: 7 ne njija e Yerusaalemi ne
ntegeera obubi Eriyasibu bwe yali akoze olwa Tobiya, ng'amutegekera
ekisenge mu mpya ez'ennyumba ya Katonda. 8 Ne kmnakuwaza nnyo:
kyennava nkasuka ebweru ebintu byonna eby'omu nnyumba ebya Tobiya
okubiggya mu kisenge. 9 Awo ne ndagira ne balongoosa ebisenge: ne
nzizaayo eyo ebintu eby'omu nnyumba ya Katonda n'ebiweebwayo
eby'obutta n'omugavu. 10 Ne ntegeera nga Abaleevi baali tebannaweebwa
migabo gyabwe; awo Abaleevi n'abayimbi abaakolanga omulimu nga

baddukidde buli muntu mu kyalo kye. 11 Awo ne mpakanya abakulu ne
njogera nti Kiki ekiresezza ennyumba ya Katonda? Ne, mbakuŋŋaanya ne
mbateeka mu kifo kyabwe. 12 Awo Abayuda bonna ne baleeta ekitundu
eky'ekkumi eky'eŋŋaano n'omwenge n'amafuta eri amawanika. 13 Ne
nzisaawo abawanika ku mawanika, Seremiya kabona ne Zadoki
omuwandiisi, ne ku Baleevi, Pedaya: ne Kanani ye yabaddirira mutabani
wa Zakkuli mutabani wa Mattaniya kubanga baalowoozebwa okuba
abeesigwa, n'omulimu gwabwe kugabiranga baganda baabwe. 14
Onjijukiranga, ai Katonda wange, olw'ekigambo ekyo, so tosangula
bikolwa byange ebirungi bye nnakolera ennyumba ya Katonda wange
n'olw'ebya ebikwatirwa omwo. 15 Mu biro ebyo ne ndaba mu Yuda abantu
nga basambira ku ssabbiiti amasogolero, era nga bayingiza ebinywa, era
nga babiteeka ku ndogoyi zaabwe; era n'omwenge n'ezabibu n'ettiini
n'emigugu egy'engeri zonna gye bayingiza mu Yerusaalemi ku lunaku olwa
ssabbiiti: ne mba omujulirwa eri bo ku lunaku kwe baatundira ebyokulya.
16 Era mwabeeramu abasajja w’e Ttuulo abaayingizanga ebyennyanja
n'ebintu eby'engeri zonna, ne babaguliza ku ssabbiiti abaana ba Yuda ne mu
Yerusaalemi. 17 Awo ne ndyoka mpakanya abakungu ba Yuda ne
mbagamba nti Kibi ki kino kye mukola ne mwonoona olunaku olwa
ssabbiiti? 18 Bajjajjammwe si bwe baakolanga bwe batyo, era Katonda
waffe teyatuleetako bubi buno bwonna ne ku kibuga kino? era naye mmwe
mweyongera okuleeta obusungu ku Isiraeri nga mwonoona ssabbiiti. 19
Awo olwatuuka ekizikiza bwe kyasooka okukwata enzigi ez'e
Yerusaalemi ssabbiiti ng'eneebaako enkya, ne ndagira okuggalawo enzigi,
ne ndagira obutaziggulawo okutuusa ssabbiiti lw'eriggwaako: ne nteeka
abamu ku baddu bange ku nzigi, baleme okuyingiza omugugu gwonna ku
lunaku olwa ssabbiiti. 20 Awo abasuubuzi n'abatunzi b'ebintu eby'engeri
zonna ne basula ebweru wa Yerusaalemi omulundi gumu oba ebiri. 21 Ne
ndyoka mbeera omujulirwa eri bo ne mbagamba nti Kiki ekibasuza.
okwetooloola bbugwe? bwe mulikola bwe mutyo nate, ndibakwata. Awo
okuva ku lunaku olwo ne batajjira nate ku ssabbiiti: 22 Awo ne ndagira
Abaleevi okwerongoosa, era okujja okukuuma enzigi okutukuza olunaku
olwa ssabbiiti. Onjijukiriranga, ai Katonda wange, na kino, onsonyiwe

ng'okusaasira kwo bwe kwenkana obungi. 23 Mu biro ebyo era ne ndaba
Abayudaaya abaali bawasizza abakazi ba Asudodi n'aba Amoni n'aba
Mowaabu: 24 n'abaana baabvve baayogeranga ekitundu lulimi lwa
Asudodi so tebaayinza kwogera lulimi lwa Bayudaaya, naye ng'olulimi
olwa buli ggwanga bwe lwali. 25 Awo ne mbawakanya ne mbakolimira ne
nkubako abamu ne nkuunyuula enviiri zaabwe ne mbalayiza Katonda nti
Temuwanga batabani baabwe bawala bammwe, so temutwaliranga
batabani bammwe bawala baabwe, newakubadde mmwe bennyini, 26
Sulemaani kabaka wa Isiraeri teyayonoonanga mu ebyo? naye mu
mawanga mangi temwali kabaka amwenkana, era yayagalibwa Katonda
we, era Katonda n'amufuula kabaka wa Isiraeri yenna: era nate n'oyo
abakazi ab'amawanga ne bamwonoonyesa. 27 Kale tunnabawulira mmwe
okukolanga obubi obwenkanidde awo okusobya Katonda waffe nga
tuwasa abakazi ab'amawanga? 28 Era omu ku batabani ba Yoyada
mutabani wa Eriyasibu kabona omukulu, yali mukoddomi wa Sanubalaati
Omukoloni: kyennava mmugoba gye ndi. 29 Obajjukiranga, ai Katonda
wange, kubanga baayonoona obwakabona n'endagaano ey'obwakabona
n'ey'Abaleevi. 30 Bwe ntyo bwe nnabalongoosa eri batuiaggwanga bonna,
ne nteekawo ebisanja bya bakabona n'eby'Abaleevi, buli muntu mu mulimu
gwe; 31 n'olwekiweebwayo eky'enku mu biro ebyateekebwawo;
n'olw'ebibala ebibereberye. Onjijukiranga; ai Katonda wange, okunkola
obulungi.

Eseza

1:1 Awo olwatuuka ku miretnbe gya Akaswero (ye Akaswero oyo
eyafuga okuva e Buyindi okutuuka e Buwesiyopya, amasaza kikumi mu
amakumi abiri mu musanvu:) 2 awo ku mirembe egyo, kabaka Akaswero
bwe yatuula ku ntebe y'obwakabaka bwe eyali mu lubiri lw’e Susani, 3 mu
mwaka ogw'okusatu ogw'okufuga kwe n'afumbira embaga abakungu be
bonna n'abaddu be; obuyinza bw'e Buperusi n'e Bumeedi, abakungu
n'abakulu b'amasaza nga bali mu maaso ge: 4 n'ayoleseza ennaku nnyingi
obugagga obw'obwakabaka bwe obw'ekitiibwa n'ettendo ery'obukulu bwe

obutasingika, ennaku kikumi mu kinaana. 5 Awo ennaku ezo bwe
zaatuukirira, kabaka n'afumbira embaga abantu bonna abaali bali awo mu
lubiri w'e Susani, abakulu n'abato, ennaku musanvu, mu luggya olw'oku
lusuku olw'olubiti lwa kabaka; 6 waaliwo ebitimbe eby'engoye olweru
n'olwa nnawandagala n'olwa kaniki, nga bisibiddwa n'emigwa egya bafuta
ennungi n'olw'effulungu n'empeta eza ffeeza n'empagi ez'amayinja
aganyirira: ebitanda byali bya zaabu ne ffeeza ku mayinja amaaliire
aganyirira, amamyufu n'ameeru n'aga kyenvu n'amaddugavu. 7 Ne
babanywesa mu bintu ebya zaabu, (ebintu nga tebifaanana byokka na
byokka,) n'omwenge ogwa kabaka mungi nnyo, ng'obugabi bwa kabaka
bwe bwali. 8 N'okunywa ne kuba ng'amateeka bwe gali; nga tewali ayinza
okuwaliriza: kubanga kabaka bwe yali alagi,dde bw'atyo abaami bonna
ab'omu nnyumba ye bakolenga buli muntu nga bw'ayagala: 9 Ne Vasuti
kaddulubaale n'afumbira abakazi embaga mu nnyumba ya kabaka, eya
kabaka Akaswero: 10 Awo ku lunaku olw'omusanvu, omwoyo gwa
kabaka bwe gwasanyuka olw'omwenge, n'alagira Mekumani ne Bizusa ne
Kalubona ne Bigusa ne Abagusa ne Zesali ne Kalukasi, abalaawe musanvu
abaaweererezanga mu maaso ga Akaswero kabaka, 11 okuteeta Vasuti
kaddulubaale mu maaso ga kabaka ng'atikidde engule ey'obwakabaka
okwolesa amawanga n'abakungu obulungi bwe kubanga yali mulungi
okutunuulira: 12 Naye kaddulubaale Vasuti n'agaana okujja olw'ekiragiro
kya kabaka bwe yamulagiriza abalaawe: kabaka kyeyava asunguwala
ennyo, ekiruyi kye ne kibuubuuka mu ye. 13 Awo kabaka n'agamba
abagezi abaategeera ebiro, (kubanga eyo ye yali empisa ya kabaka eri
bonna abaamanya amateeka n'emisango; 14 ne Kalusena ne Sesali ne
Adumasa ne Talusiisi ne Meiesi ne Malusema ne Memukani, abakungu
musanvu ab'e Buperusi n'e Bumeedi; abaalabanga amaaso ga kabaka era
abaatuulanga ku ntebe ez'oku mwanjo mu bwakabaka, abo be
baamuddirira:) nti 15 Tunaakola tutya kaddulubaale Vasuti ng'amateeka
bwe gali, kubanga takoze ekyo kabaka. Akaswero ky'amulagirizza
abalaawe? 16 Awo Memukani n'addamu mu maaso ga kabaka n'abakungu
nti Vasuti kaddulubaale tayonoonye kabaka yekka era naye n'abakungu
bonna n'amawanga gonna agali mu masaza gonna aga kabaka Akaswero.

17 Kubanga ekikolwa kino ekya kaddulubaale kiryatiikirira mu bakazi
bonna okunyoomesanga babbaabwe mu maaso gaabwe bwe
kinaabuulirwanga nti Kabaka Akaswero yalagira Vasuti kaddulubaale
okuleetebwa mu maaso ge naye n'atajja. 18 Awo ku lunaku luno abakyala
w’e Buperusi We Bumeedi abawulidde ekikolwa kya kaddulubaale
banaagamba bwe batyo abakungu bonna aba kabaka: Kale walibaawo
okunyooma kungi n'obusungu. 19 Kabaka bw'anaasiima bw'atyo, alaalike
ekiragiro kya kabaka, era kiwandiikibwe mu mateeka aga Abaperusi
n'Abameedi kireme okuwaanyisibwa, Vasuti aleme okujja nate mu maaso
ga kabaka Akaswero; era n'obukulu bwe obwa kaddulubaale kabaka,
abuwe omulala amusinga obulungi. 20 Awo bwe banaalaalika etteeka lya
kabaka ly'anaateeka okubunya obwakabaka bwe bwonna, (kubanga
bunene,) kale abakazi bonna banassangamu ekitiibwa babbaabwe, abakulu
n'abato. 21 Ekigambo ekyo ne kisanyusa kabaka n'abalangira; kabaka
n'akola ng'ekigambo kya Memukani bwe kyali: 22 kubanga yaweereza
ebbaluwa mu masaza gonna aga kabaka; mu buli ssaza ng'empandiika
yaalyo bwe yali, na buli ggwanga ng'olulimi lwabwe bwe lwali, buli
musajja afugenga mu nnyumba ye ye, era akiraalike ng'olulimi lw'abantu
be bwe lwali:

2:1 Awo oluvaaayuma lw'ebyo, obusungu bwa kabaka Akaswero bwe
bwakkakkana, n'alyoka ajjukira Vasuti n'ekyo kye yakola n'ekyo
ekyateekebwa eri ye. 2 Awo abaddu ba kabaka abaamuweerezanga ne
boogera nti Banoonyeze kabaka abawala abato abalungi abatamanyi
musajja: 3 era kabaka ateekewo abaami mu masaza gonna ag'omu
bwakabaka bwe, bakunijaanyize abawala abato abalungi bonna e Susani
mu lubiri mu nnyumba y'abakazi, mu mukono gwa Kegayi omulaawe wa
kabaka, omukuumi w'abakazi; era ebintu byabwe eby'okulongoosa
babiweebwe: 4 awo omuwala kabaka gw'alisiima abe kaddulubaale mu
kifo kya Vasuti. Ekigambo ekyo ne kisanyusa kabaka; n'akola bw'atyo. 5
Waaliwo Omuyudaaya mu Susaai mu lubiri, erianya lye Moluddekaayi
mutabani wa Yayiri mutabani wa Simeeyi mutabani wa Kiisi
Omubenyamini; 6 eyaggibwa mu Yerusaalemi wamu n'abasibe

abaatwalirwa awamu ne Yekoniya kabaka wa Yuda, Nebukadduneeza
kabaka w'e Babulooni gwe yatwala. 7 N'alera Kadassa, ye Eseza muwala
wa kitaawe omuto: kubanga teyalina kitaawe newakubadde nnyina, era
omuwala oyo yali mulungi nnyo; awo nnyina ne kitaawe bwe baafa,
Moluddekaayi n'amutwala okuba omwana we ye. 8 Awo olwaruuka
ekiragiro kya kabaka n'etteeka lye bwe byawulirwa, n'abawala bangi nga
baku0naanidde e Susani mu lubiri mu mukono gwa Kegayi, awo Eseza
n'atwalibwa mu nayumba ya kabaka mu mukono gwa Kegayi omukuumi
w'abakazi. 9 Awo omuwala oyo n'amusanyusa, n'afuna ekisa eri ye;
n'ayanguwa okumuwa ebintu bye eby'okulongoosa wamu n'emigabo gye
n'abawala omusanvu abaagwanira okubamuwa nga baggibwa mu nnyumba
ya kabaka: n'amujjulula ye n'abawala be a'abayingiza mu kifo ekyasinga
obulungi mu nnyumba ey'abakazi. 10 Eseza yali tategeezanga abantu be
bwe baali newakubadde ekika kye: kubanga Moluddekaayi yali
amukuutidde obutakitegeeza. 11 Era Moluddekaayi n'atambuliranga buli
lunaku mu maaso g'oluggya lw'ennyumba ey'abakazi, okumanya Eseza
bw'ali, era ky'alibeera. 12 Awo oluwalo olwa buli muwala bwe lwajja
okuyingira eri kabaka Akaswero, ng'amaze okukolerwa ng'etteeka
ery'abakazi bwe liri emyezi kkumi n'ebiri, (kubanga ennaku
ez'okulongoosa kwabwe bwe zaatuukiriraaga bwe zityo, emyezi mukaaga
amafuta ag'omugavu, n’emyezi mukaaga eby'akaloosa n'ebintu
eby'okuloagoosa abakazi,) 13 kale bw'atyo omuwala n’alyoka ajja eri
kabaka, kyonna kye yayagala n'akiweebwa okugenda naye ng'ava mu
nnyumba ey'abakazi ng'agenda mu nnyumba ya kabaka. 14 Yagenda
akawungeezi n'akomawo enkya mu nayumba ey'abakazi ey'okubiri mu
mukono gwa Saasugazi omulaawe wa kabaka eyakuumanga abazaana:
teyayingira nate eri kabaka, wabula nga kabaka amusanyukidde, era
ng'ayitiddwa n'erinnya. 15 Awo oluwalo lwa Eseza omuwala wa Abikayiri
kitaawe wa Moluddekaayi omuto eyamutwala okuba omwana we bwe
lwali lutuuse, okuyingira eri kabaka, teyaliiko kye yeetaaga wabula ebyo
Kegayi, omulaswe wa kabaka, omukuumi w'abakazi, bye yalagira. Eseza
n'aganja mu maaso g'abo bonna abaamutunuulira 16 Awo Eseza
n'atwalibwa eri kabaka Akaswero mu nnyumba ye eya kabaka mu mwezi

ogw'ekkumi, gwe mwezi Tebesi mu mwaka ogw'omusanvu ogw'okufuga
kwe. 17 Awo kabaka n'ayagala Eseza okusinga abakazi bonna, n'alaba
ekisa n'okuganja mu maaso ge okusinga abawala bonna: n'okuteeka
n'ateeka engule ey'obwakabaka ku mutwe gwe n'amufuula kaddulubaale
mu kifo kya Vasuti. 18 Awo kabaka n'alyoka afumbira abakungu be bonna
n'abaddu be embaga enkulu, embaga ya Eseza; n'awa amasaza
okusonyiyibwa, n'agaba ebirabo, ng'obugabi bwa kabaka bwe bwali. 19
Awo abawala bwe baali bakuŋŋaanye omulundi ogw'okubiri, awo
Moluddekaayi n'atuula mu mulyango gwa kabaka. 20 Eseza yali
tategeezanga ekika kye bwe kyali newakubadde abantu be; nga
Moluddeksayi bwe yamukuutira: kubanga Eseza yakola ekiragiro kya
Moluddekaayi nga bwe yakolanga bwe yali ng'akyamulera. 21 Awo mu
biro ebyo, Moluddekaayi ng'arudde mu mulyango gwa kabaka, babiri ku
balaawe ba kabaka, Bigusani ne Teresi, ku abo abaakuumanga oluggi, ne
basunguwala ne bagezaako okukwata kabaka Akaswero. 22 Awo
ekigambo ekyo ne kimanyibwa Moluddekaayi n'akibuulira Eseza
kaddulubaale; Eseza n'abuulira kabaka mu linnya lya Moluddekaayi. 23
Awo ekigambo ekyo bwe baakikenneenya, ne kirabika nga bwe kyali bwe
kityo, bombi ne bawanikibwa ku muti: awo ne kiwandiikibwa mu kitabo
eky'ebigambo ebya buli lunaku mu maaso ga kabaka.

3:1 Awo oluvannyuma lw'ebyo kabaka Akaswero n'akuza Kamani
mutabani wa Kammedasa Omwagaagi n’amusukkiriza, n'agulumiza entebe
ye okusinga abakuagu bonna abali naye. 2 Awo abaddu bonna aba kabaka
abaali mu mulyaago gwa kabaka ne bakutamira Kamani ne
bamuvuunamira: kubanga kabaka bwe yali alagidde bw'atyo ebigambo
bye. Naye Moluddekaayi teyamukutamira so teyamu vuunamira. 3 Awo
abaddu ba kabaka abaali mu mulyango gwa kabaka ne bagamba
Moluddekaayi nti Kiki ekikusobesa ekiragiro kya kabaka? 4 Awo
olwaruuka bwe baayogeranga naye buli luaaku naye n'atabawulira, ne
babuulira Kamani okulaba ebigambo bya Moluddekaayi oba nga
binaanywera: kubanga yali ababuulidde nga Muyudaaya. 5 Awo Kamani
bwe yalaba nga Moluddekaayi teyakutama so teyamuvuunamira, kale

Kamani n’ajjula obusungu. 6 Naye n'alaba nga tekugasa okukwata
Moluddekaayi yekka; kubanga baali bamutegeezezza abantu ba
Moluddekaayi bwe baali: Kamani kyeyava asala amagezi okuzikiriza
Abayudaaya bonna abaali mu bwakabaka bwonna obwa Akaswero, abantu
ba Moluddekaayi. 7 Awo mu mwezi ogw'olubereberye, gwe mwezi
Nisani, mu mwaka ogw'ekkumi n’ebiri ogwa kabaka Akaswero, ne bakuba
Puli, bwe bululu, mu maaso ga Kamani buli lunaku era buli mwezi
okutuusa ku mwezi ogw'ekkumi n'ebiri, gwe mwezi Adali. 8 Awo Kamani
n'agamba kabaka Akaswero nti Waliwo abantu abasaasaanye
abataataagaaye mu mawanga mu masaza gonna ag'obwakabaka bwo;
n'amateeka gaabwe tegafaanana mateeka ga ggwanga lyonna; so
tebakwata mateeka ga kabaka; kyekiva kirema okugasa kabaka
okubaganya. 9 Kabaka bw'anaasiima, kiwandiikibwe bazikirizibwe: nange
ndisasula ettalanta eza ffeeza kakumi mu mikono gy'abo abateresebbwa
okukuuma omulimu (gwa kabaka), okuzireeta mu mawanika ga kabaka.
10 Awo kabaka n'aggya empeta ye ku mukono gwe n'agiwa Kamani
mutabani wa Kammedasa Omwagaagi omulabe w'Abayudaaya. 11 Awo
kabaka n'agamba Kamani nti Effeeza eweereddwa gy'oli era n'abantu
okubakola nga bw'osiima. 12 Awo ne bayita abawandiisi ba kabaka mu
mwezi ogw'olubereberye ku lunaku lwagwo olw'ekkumi n'essatu, ne
bawandiika nga byonna bwe byali Kamani bye yali alagidde abaamasaza
ba kabaka, n'abaami abaafuganga buli ssaza n'abakulu ba buli ggwanga; eri
buli ssaza ng'empandiika yaalyo bwe yali, n'eri buli ggwanga ng'olulimi
lwabwe bwe lwali: mu linnya lya kabaka Akaswero mwe byawandiikirwa,
era byateekebwako akabonero n'empeta ya kabaka. 13 Ne baweereza
ebbaluwa ne zitwalibwa ababaka mu masaza gonna aga kabaka,
okuzikiriza n'okutta n'okumalawo Abayudaaya bonna, abato n'abakadde,
abaana abato n'abakazi, ku lunaku lumu, ku lunaku olw'ekkumi n'essatu
olw'omwezi ogw’ekkumi n'ebbiri, gwe mwezi Adali, n'okutwala
omunyago gwabwe okuba omuyiggo. 14 Ebyaggibwa mu kiwandiike ne
biraalikibwa eri amawanga gonna, ekiragiro kirangirirwe mu buli ssaza,
balyoke beeteekereteekere olunaku olwo. 15 Awo ababaka ne banguwa ne
bagenda olw'ekiragiro kya kabaka, etteeka ne libuulirwa mu lubiri w’e

Susani: awo kabaka ne Kamani ne batuula okunywa; naye ekibuga kya
Susani ne kibulwa amagezi.

4:1 Awo Moluddekaayi bwe yategeera byonna ebyakolebwa,
Moluddekaayi n'ayuza ebyambalo bye n'ayambala ebibukutu n'evvu,
n'afuluma n'agenda mu kibuga wakati, n'akaaba n'eddoboozi ddene
ery'ennaku nnyingi: 2 n'ajja mu maaso g'omulyango gwa kabaka: kubanga
tewali eyayinza okuyingira mu mulyango gwa kabaka ng'ayambadde
ebibukutu. 3 Awo mu buli ssaza ekiragiro kya kabaka n'etteeka lye buli
gye byatuukanga ne waba okuwuubaala kungi mu Bayudaaya n'okusiiba
n'okukaaba amaziga n'okukuba ebiwoobe; kale bangi abaagalamira nga
bambadde ebibukutu n'evvu. 4 Awo abawala ba Eseza n'abalaawe be ne
bajja ne bamubuulira; kaddulubaale n'anakuwala nnyo: n'aweereza
ebyambalo Moluddekaayi by'aba ayambala, n'okumuggyako ebibukutu
bye: naye n'atabikkiriza. 5 Awo Eseza n'ayita Kasaki omu ku balaawe ba
kabaka, gwe yali ataddewo okumuweereza, n'amukuutira okugenda eri
Moluddekaayi okumanya ekigambo ekyo bwe kyali n'ensonga yaakyo. 6
Awo Kasaki n'afuluma n'agenda eri Moluddekaayi awali ekifo ekigazi
eky'ekibuga ekyayolekera omulyango gwa kabaka. 7 Awo Moluddekaayi
n'amubuulira byonna ebya mubaako, n'ebintu bwe byenkanira ddala
Kamani bye yasuubiza okusasula mu mawanika ga kabaka
olw'Abayudaaya, okubazikiriza. 8 Era n'amuwa n'ebyaggibwa mu
kiwandiike eky'etteeka eryalaalikibwa mu Susani okubazikiriza okulyolesa
Eseza n'okulimubuulira; n'okumukuutira ayingire eri kabaka amwegayirire
era asabire abantu be mu maaso ge. 9 Awo Kasaki n'ajja n'abuulira Eseza
ebigambo bya Moluddekaayi. 10 Awo Eseza n'agamba Kasaki n'amuwa
ebigambo eby'okutwalira Moluddekaayi, nti 11 Abaddu ba kabaka bonna
n'abantu ab'omu masaza ga kabaka bamanyi nga buli muntu, oba musajja
oba mukazi, anaayingiranga eri kabaka mu luggya olw'omunda
atayitiddwa, waliwo etteeka limu eri ye, attibwenga, wabula abo kabaka
b'agololera omuggo ogwa zaabu abeere omulamu: naye nze siyitibwanga
okuyingira eri kabaka, ennaku ziri amakumi asatu. 12 Awo ne babuulira
Moluddekaayi ebigambo bya Eseza. 13 Awo Moluddekaayi n'abalagira

okuddiza Eseza ebigambo nti Tolowoozanga mu mwoyo gwo nga ggwe
ogenda okuwona mu nnyumba ya kabaka okusinga Abayudaaya bonna. 14
Kubanga bw'onoosirikira ddala mu biro bino, kale okulokoka n'okuwona
kuliva awalala eri Abayudaaya, naye ggwe n'ennyumba ya kitaawo
balizikirira: era ani amanyi oba nga ozze mu bwakaddulubaale olw'ebiro
ebifaanana bwe bityo? 15 Awo Eseza n'abalagira okuddiza Moluddekaayi
ebigambo nti 16 Genda okuŋŋaanye Abayudaaya bonna abaliwo mu
Susani, munsiibire, so temulya newakubadde okunywa ennaku ssatu
emisana n'ekiro; era nange n'abawala bange tunaasiiba bwe tutyo: bwe ntyo
bwe ndiyingira eri kabaka, ekitali kya mu mateeka: era bwe ndizikirira, ndi
zikirira. 17 Awo Moluddekaayi n'addayo n'akola nga byonna bwe byali
Eseza by'amulagidde.

5:1 Awo olwatuuka ku lunaku olw'okusatu Eseza n'ayambala ebyambalo
bye ebya kaddulubaale, n'ayimirira mu luggya olw'omunda olw'ennyumba
ya kabaka, okwolekera ennyumba ya kabaka: kabaka n'atuula ku ntebe ye
ey'obwakabaka mu nnyumba ya kabaka okwolekera omulyango
gw'ennyumba. 2 Awo olwatuuka kabaka bwe yalaba Eseza kaddulubaale
ng'ayimiridde mu luggya, kale n'aganja mu maaso ge: kabaka n'agololera
Eseza omuggo ogwa zaabu ogwali mu mukono gwe. Awo Eseza
n'asembera n'akoma ku musa gw'omuggo. 3 Awo kabaka n'alyoka
amugamba nti Oyagala ki, kaddulubaale Eseza? era kiruwa kye
weegayirira? onookiweebwa ne bwe kinaaba ekitundu ky'obwakabaka. 4
Awo Eseza n'ayogera nti Kabaka bw'anaasiima, kabaka ne Kamani bajje
leero eri embaga gye mmufumbidde. 5 Awo kabaka n'ayogera nti
Mwanguye Kamani kikolebwe nga Eseza bw'ayogedde. Awo kabaka ne
Kamani ne bajja eri embaga Eseza gye yali afumbye. 6 Awo kabaka
n'agamba Eseza nga batudde ku mbaga ey'omwenge nti Osaba ki? era
kinaakukolerwa; era weegayirira ki? kinaatuukirizibwa ne bwe kinaaba
ekitundu ky'obwakabaka. 7 Awo Eseza n'addamu n'ayogera nti Kye nsaba
era kye nneegayirira kye kino; 8 oba nga ŋŋanze mu maaso ga kabaka, era
kabaka bw'anaasiima. okumpa kye nsaba, n'okutuukiriza kye nneegayirira,
kabaka ne Kamani bajje eri embaga gye ndibafumbira, era enkya ndikola

nga kabaka bw'agambye. 9 Awo Kamani n'afuluma ku lunaku olwo
ng'asanyuse era ng'ajaguzizza mu mwoyo: naye Kamani bwe yalaba
Moluddekaayi mu mulyango gwa kabaka, nga tayimirira so nga
tamusegulira, n'ajjula obusungu eri Moluddekaayi. 10 Era naye Kamani
n'azibiikiriza n'addayo eka; n'atuma n'aleeta mikwano gye ne Zeresi mukazi
we. 11 Awo Kamani n'ababuulira ekitiibwa ky'obugagga bwe, n'abaana be
bwe benkana obungi, n'ebigambo byonna kabaka mwe yamukuliza, era
bwe yamukuza okusinga abakungu ba kabaka n'abaddu be. 12 Era Kamani
n'ayogera nti Weewaawo, Eseza kaddulubaale teyaganya muntu yenna
kuyingira wamu ne kabaka en embaga gye yali afumbye wabula nze; era
n'enkya ampise wamu ne kabaka. 13 Naye ebyo byonna tebiriiko kye
bingasa nga nkyalaba Moluddekaayi Omuyudaaya ng'atuula ku mulyango
gwa kabaka. 14 Awo Zeresi mukazi we ne mikwano gye bonna ne
bamugamba nti Basimbe ekitindiro obuwanw bwakyo emikono amakumi
ataano, enkya oyogere ne kabaka okuwanika Moluddekaayi okwo: kale
olyoke oyingire ne kabaka eri embaga ng'osanyuka Ekigambo ekyo ne
kisanyusa Kamani; n'asimbya ekitindiro.

6:1 Awo mu kiro ekyo kabaka n'atayinza kwebaka; n'alagira okuleeta
ekitabo ekijjukiza eky'ebigambo ebya buli lunaku, ne babisomera mu
maaso ga kabaka. 2 Awo ne basanga nga kiwandiikiddwa nga
Moluddekaayi yabuulira ebigambo bya Bigusani ne Teresi, babiri ku
balaawe ba kabaka ku abo abaakuumanga oluggi, abaagezaako okukwata
kabaka Akaswero. 3 Awo kabaka n'ayogera nti Kitiibwa ki na bukulu ki
Moluddekaayi bye yaweebwa olw'ekyo? Awo abaddu ba kabaka
abaamuweerezanga ne boogera nti Tewali kintu kyaweereddwa. 4 Awo
kabaka n'ayogera nti Ani ali mu luggya? Kale Kamani yali atuuse mu
luggya olw'ebweru olw'oku nnyumba ya labaka, okwogera ne kabaka
okuwanika Moluddekaayi ku kitindiro kye yali amusimbidde. 5 Awo
abaddu ba kabaka ne bamugamba nti Laba, Kamani ayimiridde mu luggya.
Kabaka n’ayogera nti Ayingire. 6 Awo Kamani n'ayingira Kabaka
n'amugamba nti Omusajja kabaka gw'asanyukira okumussaamu ekitiibwa
anaakolebwa ki? Awo Kamani n'ayogera mu mutima gwe nti Ani kabaka

gwe yandisanyukidde okumussaamu ekitiibwa okukira nze? 7 Awo
Kamani n'agamba kabaka nti Omusajja kabaka gw'asanyukira
okumussaamu ekitiibwa, 8 baleete ebyambalo bya kabaka, kabaka
by'ayambala, n'embalaasi kabaka gye yeebagala eri etikkirwako ku mutwe
engule ey'obwakabaka; 9 bawe ebyambalo n'embalaasi mu mukono
gw'omu ku bakungu ba kabaka abasinga ekitiibwa, bambaze n'ebyo
omusajja kabaka gw'asanyukira okumussaamu ekitiibwa, era
bamwebagaze embalaasi okuyita mu luguudo olw'ekibuga, era balangirire
mu maaso ge nti Bw'atyo bw'anaakolebwa omusajja kabaka gw'asanyukira
okumussaamu ekitiibwa. 10 Awo kabaka n'agamba Kamani nti Yanguwa
oddire ebyambalo n'embalaasi nga bw'oyogedde, okolere ddala bw'otyo
Moluddekaayi Omuyudaaya atuula ku mulyango gwa kabaka: waleme
okubulako n'ekimu ku ebyo byonna by'oyogedde. 11 Awo Kamani n'addira
ebyambalo n'embalaasi, n'ayambaza Moluddekaayi, n'amwambaza okuyita
mu luguudo olw'ekibuga, n'alangirira mu maaso ge nti Bw'atyo
bw'anaakolebwa omusajja kabaka gw'asanyukira okumussaamu
ekitimbwa. 12 Awo Moluddekaayi n'akomawo eri omulyango gwa
kabaka. Naye Kamani n'ayanguwa n'agenda ewuwe, ng'anakuwadde era
ng'abisse ku mutwe gwe. 13 Awo Kamani n'abuulira Zeresi mnkazi we ne
mikwano gye bonna byonna ebyamubaddeko. Awo abasajja be abagezi ne
Zeresi mukazi we ne bamugamba nti Moluddekaayi gw'otanulidde okugwa
mu maaso ge, oba nga wa ku zzadde lya Bayudaaya, tojja kumusinga,
naye tolirema kugwa mu maaso ge. 14 Awo bwe baali nga bakyayogera
naye, abalaawe ba kabaka ne bajja, ne banguwa okuleeta Kamani eri
embaga Eseza gye yali afumbye.

7:1 Awo kabaka ne Kamani ne bajja eri embaga wamu ne Eseza
kaddulubaale. 2 Awo kabaka n'agamba nate Eseza ku lunaku olw'okubiri
nga batudde ku mbaga ey'omwenge nti Kiki ky'osaba, kaddulubaale Eseza,
era onookiweebwa: era kiki kye weegayirira? ne bwe kinaaba ekitundu
ky'obwakabaka kinaatuukirizibwa. 3 Awo Eseza kaddulubaale n'addamu
n'ayogera nti Oba nga ŋŋanze mu maaso go, ai kabaka, era kabaka
bw'anaasiima, mpeebwe obulamu bwange olw'okusaba kwange, n'abantu

bange olw'okwegayirira kwange: 4 kubanga tutundiddwa, nze n'abantu
bange okuzikirizibwa, okuttibwa n'okubula. Naye singa tutundiddwa
okuba abaddu n'abazaana, nandisirise, newakubadde ng'omulabe
teyandiyinzizza kuliwa kabaka bye Yandifiiriddwa 5 Awo kabaka
Akaswero n'alyoka ayogera n'agamba Eseza kaddulubaale nti Ani era ali
ludda wa ayaŋŋanga okugezaako mu mutima gwe okukola bw'atyo? 6
Awo Eseza n'ayogera nti Omulabe era, atukyawa, Kamani ono omubi.
Awo Kamani n'atya mu maaso ga kabaka ne kaddulubaale. 7 Awo kabaka
n'agolokoka ng'aliko eltiruri n'ava ku mbaga ey'omwenge n'ayingira mu
lusuku olw'omu lubiri: Kamani n'ayimirira okusaba obulamu bwe eri Eseza
kaddulubaale; kubanga yalaba obubi kabaka bw'amuteeserezza, 8 Awo
kabaka n'akomawo ng'ava mu lusuku olw'omu lubiri n'ayingira mu kifo
eky'embaga ey'omwenge; kale Kamani ng'agudde ku kitanda Eseza kwe
yali. Awo kabaka n'ayogera nti N'okukwata anaakwatira kaddulubaale mu
maaso gange mu nnyumba? Ekigambo nga kiva mu kamwa ka kabaka, ne
babikka ku maaso ga Kamani. 9 Awo Kalubona, omu ku balaswe abaali
mu maaso ga kabaka, n'ayogera nti Era, laba, ekitindiro, obuwanvu
bwakyo emikono amakumi ataano Kamani kyakoledde Moluddekaayi,
eyayogera olwa kabaka ebirungi, kiyimiridde mu nnyumba ya Kamani.
Kabaka n'ayogera nti Mumuwanike okwo. 10 Awo ne bawanika Kamani
ku kitindiro kye yali asimbidde Moluddekaayi. Awo obusungu bwa
kabaka ne bukkakkana:

8:1 Awo ku lunaku olwo kabaka Akaswero n'awa Eseza kaddulubaale
ennyumba ya Kamani omulabe w'Abayudaaya. Awo Moluddekaayi n'ajja
mu maaso ga kabaka; kubanga Eseza yali amubuulidde bwe yamuli. 2
Awo kabaka n'anaanuula empeta ye gy'aggye ku Kamani n'agiwa
Moluddekaayi. Awo Eseza n'ateeka Moluddekaayi okuba omukulu
w'ennyumba ya Kamani. 3 Awo Eseza n'ayogera nate olw'okubiri mu
maaso ga kabaka, n'avuunama awali ebigere bye n'amwegayirira ng'akaaba
amaziga okuggyawo obubi bwa Kamani Omwagaagi n'olukwe lwe lwe
yali asalidde Abayudaaya. 4 Awo kabaka n'agololera Eseza omuggo ogwa
zaabu. Awo Eseza n'agolokoka n'ayimirira mu maaso ga kabaka. 5

N'ayogera nti Kabaka bw'anaasiima, era oba nga ŋŋanze mu manso ge,
n'ekigambo ekyo bwe kinaafaanana eky'ensonga mu maaso ga kabaka,
nange oba nga mmusanyusa, bawandiike okujjulula ebbaluwa Kamani
mutabani wa Kammedasa Omwagaagi ze yateesa, ze yawandiika
okuzikiriza Abayudaaya abali mu masaza gonna aga kabaka: 6 kubanga
nnyinza ntya okugumiikiriza okutunuulira obubi obulijja ku bantu bange?
oba nnyinza ntya okugumiiluriza, okutunuulira baganda bange nga
babazikiriza? 7 Awo kabaka Akaswero n'agamba Eseza kaddulubaale ne
Moluddekaayi Omuyudaaya nti Iaba, mpadde Eseza ennyumba ya
Kamani, naye bamuwanise ku kitindiro, kubanga yateeka omukono gwe ku
Bayudaaya. 8 Era muwandiikire n'Abayudaaya, nga bwe musiima, mu
linnya lya kabaka, mugisseeko akabonero n'empeta ya kabaka kubanga
ekiwandiike ekiwandiikiddwa mu linnya lya kabaka era ekiteekeddwako
akabonero n'empeta ya kabaka, tewali muntu ayinza okukijjulula. 9 Awo
mu biro ebyo ne bayita abawandiisi ba kabaka mu mwezi ogw'okusatu,
gwe mwezi Sivaani, ku lunaku lwagwo olw'amakumi abiri mu ssatu; era
byonna ne biwandiikibwa Moluddekaayi bye yalagira eri Abayudaaya n'eri
abaamasaza, n'abaami abaafuganga n'abakulu b'amasaza abaaliwo okuva e
Buyindi okutuusa ku Buwesiyopya, amasaza kikumi mu abiri mu
musanvu, eri buli ssaza ng'empandiika yaalyo bwe yali, n'eri buli ggwanga
ng'olulimi lwabwe bwe lwali, n'eri Abayudaaya ng'empandiika yaabwe
bwe yali era ng'olulimi lwabwe bwe lwali. 10 Era n'awandiika mu linnya
lya kabaka Akaswero n'agissaako akabonero n'empeta ya kabaka
n'aweereza ebbaluwa ezitwalibwa ababaka abeebagala embalaasi,
abeebagadde ebisolo eby'embiro ebyakolanga omulimu gwa kabaka,
ebyazaalibwa mu bisibo bya kabaka: 11 era mu ezo kabaka n'alagira
Abayudaaya abaali mu buli kibuga okukuŋŋaana n'okwesibira obulamu
bwabwe okuzikiriza, okutta, n'okumalawo obuyinza bwonna obw'abantu
n'essaza abaagala okubalumba, abaana baabwe abato ne bakazi baabwe,
n'okutwala omunyago gwabwe okuba omuyiggo, 12 ku lunaku lumu mu
masaza gonna aga kabaka Akaswero, ku lunaku olw'ekkumi n'essatu
olw'omwezi ogw'ekkumi n'ebiri, gwe mwezi Adali. 13 Awo ne balaaliha
amawanga gonna ebyaggibwa ku kiwandiike, ekiragiro kirangirirwe mu

buli ssaza, era Abayudaaya babe nga beeteekeddeteekedde olunakti olwo okuwalana eggwanga ku balabe baabwe. 14 Awo ababaka abeebagala ebisolo eby'embiro ebyakolanga omulimu gwa kabaka ne bagenda, ekiragiro kya kabaka nga kibakubiriza era nga kibanguya; awo ekiragiro ne kirangirirwa mu lubiri w'e Susani. 15 Awo Moluddekaayi n'afuluma mu maaso ga kabaka ng'ayambadde ebyambalo bya kabaka ebya kaniki n'ebyeru, era ng'atikkidde engule ennene eya zaabu, era ng'ayambadde omunagiro ogwa bafuta ennungi n'olugoye olw'effulungu: awo ekibuga Susani ne kyogerera waggulu ne kisanyuka. 16 Awo Abayudaaya ne baba n'omusana n'essanyu, n'okujaguza n'ekitiibwa. 17 Awo mu buli ssaza ne mu buli kibuga, ekiragiro kya kabaka n'etteeka lye buli gye byatuukanga, Abayudaaya ne baba n'essanyu n'okujaguza, embaga n'olunaku olulungi. Kale bangi ab'omu mawanga ag'omu nsi ne bafuuka Abayudaaya; kubanga entiisa ey'Abayudaaya yali ebaguddeko.

9:1 Awo mu mwezi ogw'ekkumi n'ebiri, gwe mwezi Adali, ku lunaku lwagwo olw'ekkumi n'essatu, ekiragiro kya kabaka n'etteeka lye bwe byali binaatera okutuukirizibwa, ku lunaku abalabe b'Abayudaaya kwe baasuubirira okubafuga; naye ne kikyuka okubeevuunulira, Abayudaaya ne bafuga abo abaabakyawa; 2 awo Abayudaaya ne bakuŋŋaana mu bibuga byabwe okubuna amasaza gonna aga kabaka Akaswero, okukwata abo abaali baagala okubakola obubi: so tewaali muntu eyayinza okubaziyiza; kubanga entiisa yaabwe yali egudde ku mawanga gonna. 3 Awo abalangira bonna abaamasaza n'abasigire n'abaami abaafuganga n'abo abaakolanga omulimu gwa kabaka ne bayamba Abayudaaya; kubanga entiisa ya Moluddekaayi ng'ebaguddeko. 4 Kubanga Moluddekaayi yali mukulu mu nnyumba ya kabaka, n'ettutumu lye ne lyatiikirira okubuna amasaza gonna: kubanga omusajja oyo Moluddekaayi yeeyongerayongeranga 5 Awo Abayudaaya ne batta abalabe baabwe bonna nga babakuba n'ekitala, nga babazikiriza nga babamalawo, ne bakola nga bwe baayagalaabo abaabakyawa. 6 Ne mu lubiri lw'e Susani Abayudaaya ne batta ne bazikiriza abasajja ebikumi bi taano. 7 Awo Palusandasa ne Dalufoni ne Asupasa 8 ne Polasa ne Adaliya ne Alidasa 9 ne Palumasuta ne Alisayi ne

Alidayi ne Vaizasa, 10 batabani ba Kamani ekkumi mutabani wa
Kammedasa omulabe w'Abayudaaya ne babatta; naye ne batassaako
mukono gwabwe ku munyago. 11 Ku lunaku olwo omuwendo gw'abo
abattirwa mu lubiri lw'e Susani ne guleetebwa mu maaso ga kabaka. 12
Awo kabaka n'agamba Eseza kaddulubaale nti Abayudaaya basse
bazikirizza abasajja ebikumi bitaano mu lubiri w'e Susani ne batabani ba
Kamani ekkumi; kale kye bakoze mu masaza amalala aga kabaka
kyenkana wa! Kiki nno ky'osaba? era onookiweebwa: oba kiki kye
weegayirira nate? era kinaakolebwa. 13 Awo Eseza n'ayogera nti Kabaka
bw'anaasiima, Abayudaaya abali mu Susani baweebwe okukola n'enkya
ng'ekiragiro ekya leero bwe kibadde, era batabani ba Kamani ekkumi
bawanikibwe ku kitindiro. 14 Awo kabaka n'alagira bakole bwe batyo:
kale ne balangirira etteeka mu Susani; ne bawanika batabani ba Kamani
ekkumi. 15 Awo Abayudaaya abaali mu Susani ne bakuŋŋaanira ne ku
lunaku olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi Adali, ne batta abasajja ebikumi
bisatu mu Susani; naye ne batassaako mukono gwabwe ku munyago. 16
Awo Abayudaaya abalala abaali mu masaza ga kabaka ne bakuŋŋaana ne
beesibira obulamu bwabwe, ne baba n'okuwummula eri abalabe baabwe,
ne batta ku bo abaabakyawa obukumi musanvu nu enkumi ttaano; naye ne
batasaako mukono gwabwe ku munyago. 17 Ebyo byabaawo ku lunaku
lw'ekkumi n'essatu olw'omwezi Adali; ne ku lunaku lwagwo olw'e kumi
n'ennya ne bawummula; ne alufuula olunaku olw'okuliirako embaga
n'olw'okusanyukirako. 18 Naye Abayudaaya abaali mu Susani ne
bakuŋŋaanira ku lunaku lwagwo olw'ekkumi n'essatu ne ku lunaku lwagwo
olw'ekkumi n'enya; ne ku lunaku lwagwo w'ekkumi n'ettaano ne bawummu
ne balufuula olunaku olw'okuliirako embaga n'olw'okusanyukirako. 19
Abayudaaya ab'omu byaabaabeeranga mu bibuga ebitako bbugwe
kyebaava bafuula olunaku olw'ekkumi n'ennya olw'owezi Adali olunaku
olw'okusanyukirako n'okuliirako embaga era olunaku olulungi era
olw'okuweerezaganirako emigabo. 20 Awo Moluddekaayi n'awandiika
ebyo, n'aweereza ebbaluwa Abayudaaya bonna abaali mu masaza gonna
aga kabaka Akaswero, ab'okumpi n'ab'ewala, 21 okubalagira okukwatanga
olunaku olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi Adali, n'olunaku lwagwo

olw'ekkumi n'ettaano, buli mwaka, 22 nga ze nnaku Abayudaaya kwe
baafunira okuwummula eri abalabe baabwe, n'omwezi ogwabafuukira
ogw'essanyu okuva mu buyinike, era olunaku olulungi okuva mu
kunakuwala: bazifuulenga ennaku ez'okuliirangako embaga
n'ez'okusanyukirangako n'ez'okuweerezaganirangako emigabo
n'ez'okuweererezangako abaavu ebirabo. 23 Awo Abayudaaya ne
basuubiza okukolanga nga bwe baatanula, era nga Moluddekaayi bwe
yabawandiikira; 24 kubanga Kamani mutabani wa Kammedasa
Omwagaagi omulabe w'Abayudaaya bonna yali ateesezza eri Abayudaaya
okubazikiriza, era yali akubye Puli, bwe bululu, okubamalawo
n'okubazikiriza; 25 naye ekigambo bwe kyatuuka mu maaso ga kabaka
n'alagiririra mu bbaluwa olukwe lwe olubi lwe yali asalidde Abayudaaya
ludde ku mutwe gwe ye; era ye ne batabani be bawanikibwe ku kitindiro.
26 Ennaku ezo kyebaava baziyita Pulimu ng'erinnya lya Puli bwe liri. Awo
olw'ebigambo byonna eby'omu bbaluwa eno n'olw'ebyo bye baalaba mu
kigambo ekyo n'ekyo ekyababaako, 27 Abayudaaya kyebaava balagira ne
basuubiza ne basuubiriza ezzadde lyabwe n'abo bonna abaneegattanga
nabo, kireme okuggwaawo, okukwatanga ennaku ezo zombi
ng'ekiwandiike kyazo bwe kyali era ng'ebiro byazo bwe byali
ebyateekebwawo buli mwaka; 28 era okujjukiranga n'okukwatanga ennaku
ezo okubuna emirembe gyonna, na buli kika, na buli ssaza na buli kibuga;
era ennaku zino eza Pulimu zireme okuggwaawo mu Buyudaaya,
newakubadde ekijjukizo kyazo kireme okubula eri ezzadde lyabwe. 29
Awo Eseza kaddulubaale muwala wa Abikayiri ne Moluddekaayi
Omuyudaaya ne bawandiika n'obuyinza bwonna okunyweza ebbaluwa eyo
ey'okubiri eya Pulimu. 30 N'aweereza Abayudaaya bonna ebbaluwa, mu
masaza ekikumi mu amakumi abiri mu musanvu ag'obwakabaka bwa
Akaswero, nga zirimu ebigambo eby'emirembe n'amazima, 31 okunyweza
ennaku ezo eza pulimu mu biro byazo ebyateekebwawo, nga
Moluddekaayi Omuyudaaya ne Eseza kaddulubaale bwe baabalagira, era
nga bwe beeteekera bo bennyini n'ezzadde lyabwe mu bigambo
eby'okusiiba n'okukaaba kwabwe. 32 Awo ekiragiro kya Eseza ne
kinyweza ebigambo ebyo ebya Pulimu; ne kiwandiikibwa mu kitabo.

10:1 Awo kabaka Akaswero n'asalira ensi omusolo, n'ebizinga eby'omu
nnyanja. 2 Era ebikolwa byonna eby'obuyinza bwe n'amaanyi ge
n'okutegeereza ddala obukulu bwa Moluddekaayi bwe bwenkana, kabaka
bwe yamukuza, tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumiumbe gya
bassekabaka b'e Bumeedi n'e Buperusi? 3 Kubanga Moluddekaayi
Omuyudaaya yaddirira kabaka Akaswero, era yali mukulu mu Bayudaaya,
era yakkirizibwa ekibiina kya baganda be; ng'ayagala okukola abantu be
obulungi, era ng'abuulira ezzadde lye lyonna emirembe.

Yobu

1:1 Waaliwo omusajja mu nsi Uzzi, erinnya lye Yobu; era omusajja oyo
yatuukirira era nga wa mazima, era ng'atya Katonda ne yeewalanga obubi.
2 N'azaalirwa abaana ab'obulenzi musanvu n'ab'obuwala basatu. 3 Era
ebintu bye byali endiga kasanvu n'eŋŋamira enkumi ssatu n'emigogo
gy'ente ebikumi bitaano n'endogoyi enkazi ebikumi bitaano n'abaddu bangi
nnyo nnyini; omusajja oyo n'aba mukulu okusinga abaana bonna
ab'ebuvanjuba. 4 Batabani be ne bagendanga ne bafumba embaga mu
nnyumlia ya buli muntu ku lunaku lwe; ne batumanga ne bayitanga
bannyinaabwe abasatu okulya n'okunywa nabo. 5 Awo olwatuuka ennaku
z'embaga yaabwe bwe zaayitawo, Yobu n'atumanga n'abatukuzanga
n'agolokokanga enkya mu makya, n'awangayo ebiweebwayo ebyokebwa
ng'omuwendo gwabwe bonsabwe gwali: kubanga Yobu yayogera nti
Mpozzi batabani bange boonoonye, ne beegaana Katonda mu mitima
gyabwe. Bw'atyo Yobu bwe yakolanga olutata. 6 Awo olunaku lwali lumu
abaana ba Katonda ne bajja okukiika mu maaso ga Mukama, ne Setaani
naye n'ajjira mu bo. 7 Mukama n'agamba Setaani nti Ova wa? Awo,
Setaani n'addamu Mukama n'ayogera nti Nva kuddiŋŋana mu nsi
n'okutambulatambula omwo eruuyi n'eruuyi. 8 Mukama n’agamba Setaani
nti Olowoozezza ku muddu wange Yobu? kubanga tewali amufaanana mu
nsi, omusajja eyatuukirira era ow'amazima, atya Katonda ne yeewala
obubi: 9 Awo Setaani n'addamu Mukama n'ayogera nti Yobu atiira
bwereere Katonda? 10 Tomukomedde lukomera okumwetooloola ye

n'ennyumba ye ne byonna by'alina, enjuyi zonna? owadde omukisa
omulimu gw'engalo ze, n'ebintu bye byaze mu nsi: 11 Naye kaakano golola
omukono gwo okome ku byonna by'alina, kale alikwegasnira mu maaso
go. 12 Mukama n'agamba Setaani nti Laba, byonna by'alina biri mu
mukono gwo; kyokka ku ye yenayini togololola mukono gwo, Awo Setaani
n'ava awali Mukama. 13 Awo olunaku lwali lumu batabani be ne bawala
be bwe, baali nga baliira: era nga banywera omwenge mu nnyumba ya
muganda waabwe omukulu, 14 omubaka n'ajja, eri Yobu n'ayogera nti
Ente zibadde nga zirima, n'endogoyi nga ziziriraanye nga zirya; 15
Abaseba ne bazigwako ne bazitwala; weewaawo, basse abaddu n'obwogi
bw'ekitala; nange nzekka nze mponyeewo omuntu omu okukubuulira. 16
Yali ng'akyayogera, omulala n'ajja naye n'ayogera nti omuliro gwa
Katonda gugudde nga guva mu ggulu, era gwokezza endiga n'abaddu ne
gubazikiriza; nange nzekka nze mponyeewo omuntu omu okukubuulira. 17
Yali ng'akyayogera, omulala n'ajja naye n'ayogera nti Abakaludaaya
beefudde ebibiina bisatu, ne bagwa ku ŋŋamira, era bazitutte, weewaawo,
era basse abaddu n'obwogi bw'ekitala; nange nzekka nze mponyeewo
omuntu omu okukubuulira: 18 Yali ng'akyayogera, omulala n'ajja naye
n'ayogera nti Batabani bo ne bawala, bo baali nga baliira era nga banywera
omwenge mu nnyumba ya muganda waabwe omukulu: 19 kale, laba,
embuyaga nnyingi ne zijja nga ziva mu ddungu, ne zikuba ensonda ennya
ez'ennyumba, n'egwa ku balenzi, era bafudde; nange nzekka nze
mponyeewo omuntu omu okukubuulira: 20 Awo Yobu n'agolokoka
n'ayuza omunagiro gwe n'amwa omutwe n'awunama ku ttaka n'asinza; 21
n'ayogera nti Nava mu lubuto lwa mmange nga ndi mwereere, era
ndiddayo nga ndi mwereere: Mukama ye yawa, era Mukama ye aggyawo;
erinnya lya Mukama lyebazibwe. 22 Mu ebyo byonna Yobu
teyayonoonanga, so teyavuma Katonda busirusiru.

2:1 Awo nate olunaku lwali lumu abaana ba Katonda ne bajja okukiika mu
maaso ga Mukama, ne Setaani naye n'ajjira mu bo okukiika mu maaso ga
Mukama. 2 Mukama n'agamba Setaani nti Ova wa? Setaani n'addamu
Mukama n'ayogera nti Nva kuddiŋŋana mu nsi n'okutambulatambula

omwo wano ne wali. 3 Mukama n'agamba Setaani nti Olowoozezza ku
muddu wange Yobu? kubanga tewali mu nsi amufaanana, omusajja
eyatuukirira era ow'amazima, atya Katonda ne yeewala obubi: era
akyanywezezza obutayonoona bwe, newakubadde nga wasaakiriza gy'ali,
okumuzikiririza obwereere. 4 Setaani n'addamu Mukama n.'ayogera nti
Eddiba olw'eddiba, weewaawo, byonna omuntu by'alina alibiwaayo
olw'obulamu bwe. 5 Naye kaakano golola omukoao gwo, okome ku
magumba ge ne ku mubiri gwe, era alikwegaanira mu maaso go. 6
Mukama n'agamba Setaani nti Laba, ali mu mukono gwo; kyokka
mulekere obulamu bwe. 7 Awo Setaani n'ava awali Mukama, n'alwaza
Yobu amayute amazibu okuva ku bigere bye munda okutuuka ku
bwezinge bwe. 8 N'addiranga olugyo okweyaguza; n'atuulanga mu vvu. 9
Awo mukazi we n'amugamba nti Okyanyweza obutayonoona bwo?
weegaane Katonda ofe. 10 Naye n'amugamba nti Oyogera ng'omu ku
bakazi abasirusiru bwe boogera. Owa! Tunaaweebwanga ebirungi mu
mukono gwa Katonda ne tutaweebwa bibi? mu ebyo byonna Yobu
teyayonoona na mimwa gye. 11 Awo mikwano gya Yobu abasatu bwe
baawulira obubi buno bwonna obumujjidde, ne bajja buli muntu ng'ava mu
kifo kye ye; Erifaazi Omutemani, ne Birudaadi Omusuki, ne Zofali
Omunaamasi: ne balagaana wamu okujja okumukaabirako
n'okumukubagiza. 12 Awo bwe baayimusa amaaso gaabw, nga bakyali
wala ne batamumanya ne bayimusa eddoboozi lyabwe ne bakaaba; ne
bayuza buli muntu munagiro gwe, ne bafuumuulira .nfuufu ku mitwe
gyabwe eri ggulu. 13 Awo ne batuula wamu naye ku ttaka ne bamala
ennaku musanvu emisana n'ekiro, ne wataba amugamba kigambo: kubanga
baalaba ennaku ze dga nnyingi nnyo.

3:1 Awo Yobu n'alyoka ayasama akamwa n'akolimira olunaku lwe: 2
Yobu n'addamu n'ayogera nti 3 Olunaku lukolimirwe kwe nnazaalirwa,
N'ekiro ekyayogera nti Omwana ow'obulenzi ali mu lubuto. 4 Olunaku
olwo lube ekizikiza; Katonda aleme okulutunuulira ng'ayima waggulu, So
n'omusana guleme okulwakira. 5 Ekizikiza n'ekisiikirize eky'okufa biruyite
olw'abyo; Ekire kirutuuleko: Byonna ebiddugaza obudde birutiise. 6 Ekiro

ekyo ekizikiza ekikutte kikinyage: So luleme okusanyukira mu nnaku
ez'omu mwaka; Luleme okutuuka mu muwendo gw'emyezi. 7 Laba, ekiro
ekyo kibe kigumba; Luleme okujjirwa eddoboozi ery'essanyu. 8 Abo
balukolimire abakolimira obudde, Abeeteeseteese okusaggula goonya. 9
Emmunyeenye ez'ekiro kyalwo zibeeko ekizikiza: Lunoonye omusana,
naye lugubulwe; So terutunuulira bikowe bya nkya: 10 Kubanga
terwaggala nzigi za lubuto lwa mmange. So terwakisa maaso gange
obuyinike. 11 Kiki ekyandobera okufa okuva mu lubuto? Kiki
ekyandobera okuta obulamu bwe nnava mu byenda? 12 Amaviivi
ganzikiririza ki? Oba amabeere, okugayonka? 13 Kubanga kaakano
nandigalamidde ne nsirika; Nandyebase; bwe ntyo bwe nnandiwummudde:
14 Wamu ne bassekabaka n'abakungu b'ensi, Abeezimbira mu matongo; 15
Oba wamu n'abalangira abaalina ezaabu, Abajjuzanga ennyumba zaabwe
effeeza: 16 Oba ng'omwana omusowole akwekebwa sandibaddewo;
Ng'abaana abawere abatalabanga ku musana n'akatono. 17 Eyo ababi
bakoma okuteganya; Era eyo abakoowu gye bawummulira. 18 Eyo
abasibe gye bessiza awamu; Tebawulira ddoboozi lya mukoza. 19 Omuto
n'omukulu bali eyo; N'omuddu aba wa ddembe eri mukama we. 20 Alaba
obuyinike aweerwa ki omusana? N'obulamu abuweerwa ki oyo alumiddwa
omwoyo; 21 Abeegomba okufa, naye ne kutajja; Ne bakusima okusinga
obugagga obukwekeddwa; 22 Abasanyuka ennyo nnyini, Ne bajagaza,
bwe bayinza okulaba entaana? 23 Omuntu akwekeddwa ekkubo lye
aweerwa ki omusana, Era Katonda gw'akomedde olukomera? 24 Kubanga
okusinda kwange kujja nga sinnalya, N'okuwuluguma kwange kufukibwa
ng'amazzi. 25 Kubanga kye ntidde kinjijako, N'ekyo kye nkankanira kijja
gye ndi. 26 Sessa so sitereera so siwummula; Naye ennaku zijja.

4:1 Awo Erifaazi Omutemani n'addamu n'ayogera nti 2 Omuntu
bw'anaagezaako okwogera naawe, onoonyiiga? Naye ani ayinza
okuzibiikiriza obutayogera? 3 Laba, wayigirizanga bangi, Era
wanywezanga emikono eminafu. 4 Ebigambo byo byamuwaniriranga oyo
eyali agudde, Era wawanga amaanyi amaviivi agaddirira. 5 Naye kaakano
kituuse gy'oli n'ozirika; Kikukomako ne weeraliikirira. 6 Okutya kwo

Katonda si bwe bwesige bwo, N'amakubo go amagolokofu si kwe
kusuubira kwo? 7 Nkwegayiridde, jjukira, ani eyali abuze nga taliiko
musango? Oba abatuukirivu baali bamaliddwawo wa? 8 Nga bwe nnalaba,
abo abakabala obujeemu, Ne basiga obuyinike, era bye bakungula. 9
Bazikirira olw'omukka gwa Katonda, Era bamalibwawo olw'okuwuuma
kw'obusungu bwe. 10 Okuwuluguma kw'empologoma n'eddoboozi
ly'empologoma enkambwe, N'amannyo g'empologoma ento gamenyeka.
11 Empologoma enkulu efa omuyiggo nga gugibuze, N'abaana
b'empologoma ne basaasaana. 12 Kale ekigambo kyandeeterwa kyama,
N'okutu kwange ne kutoola okuwuuma kwakyo. 13 Mu kulowooza okuva
mu kwolesebwa okw'ekiro, Otulo otungi bwe tukwata abantu. 14 Entiisa
n'enkwata n'okukankana, Amagumba gange gonna n'okunyegenya ne
ganyegenya. 15 Awo omwoyo ne guyita ku maaso gange; Enviiri
ez'omubiri gwange ne zinva ku mutwe. 16 Gwayimirira buyimirizi, naye ne
siyinza kwetegereza bwe gufaanana; Ekifaananyi kyali mu maaso gange:
Waaliwo okusirika, ne mpulira eddoboozi eryogera nti 17 Omuntu afa
alisinga Katonda obutuukirivu? Omuntu aliba mulongoofu okukira
eyamukola? 18 Laba, teyeesiga baddu be; Ne bamalayika be abalanga
obusirusiru: 19 T'alisinga nnyo kubanga abo abasula mu nnyumba ez'ettala,
Omusingi gwabwe guli mu nfuufu, Ababetentebwa okusooka ekiwojjolo!
20 Bazikiririra mu kiseera ekiri wakati w'enkya n'akawungeezi: Babula
emirembe gyonna nga tewali akissaako mwoyo. 21 Omugwa gwabwe
ogw'eweema tegusimbulwa munda yaabwe? Bafa, era awatali magezi.

5:1 Koowoola nno; waliwo anaakuyitaba? Era ani ku batukuvu
gw'onookyukira? 2 Kubanga okweralirira kutta omusirusiru, Nobuggya
butta atalina magezi. 3 Nalaba omusirusiru ng'asimba emmizi: Naye
amangu ago ne nkolimira ekifo ky'abeeramu. 4 Abaana be baba wala
n'emirembe, Era babetentebwa mu mulyango, So tewali wa kubawonya. 5
Omwaka gwabwe omuyala agulya, N'aguggya ne mu maggwa, N'omutego
guwankirawankira ebintu byabwe. 6 Kubanga okulaba ennaku tekuva mu
nfuufu, So n'obuyinike tebuva mu ttaka; 7 Naye abantu bazaalirwa
obuyinike, Ng'ensasi bwe zibuuka waggulu. 8 Naye nze, njagala

okunoonya Katonda, Era njagala okulekera Katonda ensonga yange: 9
Akola ebikulu ebitanoonyezeka; Eby'ekitalo ebitabalika: 10 Atonnyesa
enkuba ku nsi, N'asindika amazzi ku nnimiro: 11 Awo n'agulumiza abo
abatoowazibwa; N'abo abali mu nnaku ne basitulibwa ne baba mirembe. 12
Atta enkwe ez'abagerengetanya, Emikono gyabwe ne gitayinza kutuukiriza
bye batandise. 13 Akwasa abagezi olukwe lwabwe bo: N'okuteesa
kw'ab'ekyejo kumenyekera ddala. 14 Baba n'ekizikiza emisana, Era
bawammanta mu ttuntu nga kiro. 15 Naye alokola mu kitala eky'akamwa
kaabwe, Alokola eyeetaaga mu mukono gw'ow'amaanyi. 16 Kale omwavu
n'aba n'okusuubira, Obutali butuukirivu ne buziba akamwa kaabwo. 17
Laba aweereddwa mukisa omuntu Katonda gw'akangavvula: Kale
tonyooma kubuulirira kw'Omuyinza w'ebitu byonna. 18 Kubanga ye
alumya era ye anyiga; Ye afumita era engalo ze zeziwonya. 19
Anaakuwonyanga mu buyinike omukaaga; Weewaawo, mu musanvu
tewaabenga bubi obunaakukomangako. 20 Mu njala anaakununulanga
obutafa; Ne mu ntalo anaakuwonyanga mu maanyi g'ekitala. 21
Onookwekebwanga awali okubambula kw'olulimi; So tootyenga kuzikirira
bwe kunajjanga. 22 Onooseketeranga okuzikirua n'enjala; So tootyenga
nsolo za ku nsi. 23 Kubanga onoolagaananga endagaano n'amayinja
ag'omu ttale; N'ensolo ez'omu nsiko zinaabanga n'emirembe gy'oli. 24 Era
onoomanyanga ng'eweema yo eri mirembe; Era onoolambulanga ekisibo
kyo n'otobulwa kintu. 25 Era onoomanyanga ng'ezzadde lyo linaabanga
kkulu. N'enda yo ng'omuddo ogw'ettale. 26 Olituuka mu ntaana yo
ng'owezezza emyaka mmingi. Ng'ekinywa ky'eŋŋaano bwe kijja mu
ntuuko zaakyo. 27 Laba, ekyo twakikenneenya, bwe kiri bwe kityo.
Kiwulire okimanye olyoke obeere bulungi.

6:1 Awo Yobu n'addamu n'ayogera nti 2 Singa okweraliikirira kwange
kupimiddwa, N'ennaku zange singa ziteekeddwa mu minzaani wamu! 3
Kubanga kaakano zandisinze obuzito omusenyu ogw'ennyanja: Ebigambo
byange kye bivudde bibeera eby'okwanguyiriza. 4 Kubanga obusaale
bw'Omuyinza w'ebintu byonna buli munda yange, N'obusagwa bwabwo
omwoyo gwangegubunywa: Eby'entiisa ebya Katonda bisimba ennyiriri

okulwana nange. 5 Entulege ekaaba bw'eba n'omuddo? Oba ente eŋooŋa
awali emmere yaayo? 6 Ekitaliimu nsa kiriika awatali munnyo? Oba
olububi lw'eggi luliko bwe luwooma? 7 Emmeeme yange egaana
okubikomako; Biriŋŋanga ebyokulya eby'omuzizo gye ndi. 8 Singa
nnyinza okuweebwa kye nsaba; Katonda singa ampadde kye nneegomba !
9 Katonda singa asiimye okumbetenta; Singa ayanjuluzza engalo ze
n'ammalawo! 10 Kale bwe nnandibadde n'okusanyusibwa nga mmaze
Weewaawo, nandijaguzizza olw'okulumwa awatali kusaasirwa: Kubanga
sigaananga bigambo bya Mutukuvu. 11 Amaanyi gange kye ki, nnindirire?
N'enkomerero yange kye ki, ngumiikirize? 12 Amaanyi gange maanyi ga
mayinja? Oba omubiri gwange gwa kikomo? 13 Si kubanga sirina
kinnyamba mu nze? N'okukola okw'amaanyi kugobeddwa ddala gye ndi?
14 Ayagala okuzirika agwana mukwano gwe okumukola eby'ekisa; Era
n'oyo aleka okutya Omuyinza w'ebintu byonna. 15 Baganda bange
balimbyerimbye ng'akagga, Ng'olusalosalo lw'obugga oluggwaawo: 16
Obuddugala olw'amazzi agakutte, Era omuzira mwe gwekweka: 17 Buli
Iwe bubuguma, ne bubula: Ebbugumu bwe libaawo, bumalibwawo okuva
mu kifo kyabwo. 18 Essafaali ezitambula ku mabbali gaabwo ne zikyama;
Bambuka mu ddungu ne bazikirira. 19 Essafaali z'e Tema zaatunula,
Ebibiina eby'e Seeba byabulindirira. 20 Baakwatibwa ensonyi kubanga
baasuubira; Bajja eyo ne baswazibwa. 21 Kubanga kaakano temuliiko kye
muli; Mulaba ekitiisa ne mutya. 22 Nali mbagambye nti Mpa? Oba nti
Muweeyo ku bintu byammwe ekirabo ku lwange? 23 Oba nti Mumponye
mu mukono gw'omulabe? Oba nti Munnunule mu mukono gw'abajoozi? 24
Munjigirize nange naasirika: Era muntegeeze bwe kiri kye nnasobya. 25
Ebigambo eby'obugolokofu nga bya maanyi! Naye okuwakana kwammwe
kunenya ki? 26 Mulowooza okunenya ebigambo? Kubanga okwogera
kw'oyo atalina ssuubi biriŋŋanga empewo. 27 Weewaawo,
mwandikubidde obululu atalina kitaawe, Ne mukwano gwammwe
mwandimuviisizzaamu amagoba. 28 Kale nno mukkirize okuntunuulira;
Kubanga mazima sijja kulimba mu maaso gammwe. 29 Muddeeyo,
mbeegayiridde, waleme okubaawo ebitali bya nsonga; Weewaawo,
muddeeyo nate, ensonga yange nnungi. 30 Ku lulimi lwange kuliko ebitali

bya nsonga? Amatama gange tegayinza kwawula bigambo ebireeta akabi?

7:1 Abantu tebalina lutalo ku nsi? N'ennaku zaabwe tezifaanana nnaku
z'oyo akolera empeera? 2 Ng'omuddu ayaayaanira ennyo ekisiikirize, Era
ng'oyo akolera empeera bw'asuubira empeera ye: 3 Bwe ntyo nange bwe
mmazibwa emyezi egitaliiko kye gigasa, N'ebiseera eby'ekiro ebinkooya
byanteekerwawo. 4 Bwe ngalamira ne njogera nti Naayimuka ddi? naye
ekiro kirwawo; Era nsula nneekubiira okukeesa obudde. 5 Omubiri
gwange gwambadde envunyu n'amafunfugu; Eddiba lyange liziba ne
litulika nate. 6 Ennaku zange ziwulukuka mangu okusinga obutanta
bw'omulusi w'engoye, Era ziggwaawo awatali ssuubi. 7 Woowe, jjukira
ng'obulamu bwange mpewo: Amaaso gange tegakyalaba nate birungi. 8
Eriiso ly'oyo andaba terikyandaba nate: Amaaso go galiba ku nze, naye
nga siriiwo. 9 Ekire nga bwe kiggwaawo ne kibula, Bw'atyo n'oyo akka
mu magombe taalinnyenga kuvaayo. 10 Taddenga nate mu nnyumba ye,
So n'ekifo kye tekiimumanyenga nate. 11 Kyennaava nnema okuziyiza
akamwa kange; Naayogeza obubalagaze bw'omwoyo gwange;
Neemulugunyisa obuyinike bw'emmeeme yange. 12 Nze nnyanja, oba
lukwata, N'okussaako n'onzisaako abankuuma? 13 Bwe njogera nti
Ekitanda kyange kinansanyusa, Ekiriri kyange kinaawummuza
okwemulugunya kwange; 14 Kale n'olyoka ontiisa n'ebirooto, N'onkanga
n'okwolesebwa: 15 Emmeeme yange n'okweroboza ne yeeroboza
okutugibwa, N'okufa okusinga amagumba gange gano. 16 Ntamiddwa
obulamu bwange; saagala kuba mulamu ennaku zonna: Ndeka; kubanga
ennaku zange teziriimu. 17 Omuntu kye kiki, ggwe okumukuza, Era ggwe
okumussaako omwoyo gwo. 18 N'okumujjira buli nkya, N'okumukema
buli kaseera? 19 Olituusa wa obutanziyangako maaso, N'obutandekanga
okumala okumira amalusu gange? 20 Oba nga nnyonoonye, nkukola ki
ggwe, ggwe alabirira abantu? Kiki ekyakunteesaawo okuba sabbaawa
gy'oli, N'okuzitowa ne nneezitoowerera nze nzekka? 21 Era kiki
ekikulobera okusonyiwa okusobya kwange n'okuggyawo obutali
butuukirivu bwange? Kubanga kaakano naagalamira mu nfuufu; Naawe
olinnoonyeza ddala, naye nze nga siriiwo.

8:1 Awo Birudaadi Omusuki n'addamu n'ayogera nti 2 Olituusa wa
okwogera ebyo? Era ebigambo eby'omu kamwa ko birituusa wa okuba
ng'empewo ey'amaanyi? 3 Katonda anyoola omusango? Oba Omuyinza
w'ebintu byonna anyoola ensonga? 4 Abaana bo oba nga baamwanoona,
Ye n'abagabula mu mukono gw'okusobya kwabwe: 5 Bw'onokkiriza
okunoonyeza ddala Katonda, Ne weegayirira Omuyinza w'ebintu byonna;
6 Singa obadde mulongoofu era wa mazima; Teyandiremye nno
okukuzuukukira, N'awa omukisa ekifo omubeera obutuukirivu bwo. 7
Okusooka kwo newakubadde nga kwali kutono, Naye enkomerero yo
ey'oluvannyuma yandyeyongedde nnyo. 8 Kubanga buuza ab'emirembe
egyasooka, nkwegayiridde, Okenneenye ebyo bajjajjaabwe bye
baanoonyeza ddala: 9 (Kubanga tuli ba jjo, so tetuliiko kye tumanyi,
Kubanga ennaku zaffe ze tumala ku nsi kisiikirize:) 10 Bo tebaliknyigiriza
ne bakubuulira, Ne boogera ebigambo ebiva mu mutima gwabwe? 11
Ekitoogo kiyinza okukula awatali bitosi? Olulago luyinza okumera awatali
mazzi? 12 Nga lukyali lubisi nga terunnatemebwa. Luwotoka okusooka
omuddo omulala gwonna. 13 Bwe gatyo bwe gabeera amakubo ga bonna
abeerabira Katonda; N'essuubi ly'oyo atatya Katonda binaabulanga: 14
Obwesige bwe bunaakutukanga, N'ekyo kye yeesiga ngoye za nnabbubi.
15 Aneesigamanga ku nnyumba ye, naye teeyimirirenga:
Anaaginywerererangako, naye teegumenga. 16 Ayerera mu maaso g'enjuba,
N'amalagala ge galanda okubuna olusuku lwe. 17 Emmizi gye gikwata ku
kifunvu, Alaba ekifo eky'amayinja. 18 Bw'anaazikirizibwanga okuva mu
kifo kye, Awo kinaamwegaananga nga kyogera nti Sikulabangako. 19
Laba, eryo lye ssanyu ery'ekkubo lye, N'abalala baliroka okuva mu ttaka.
20 Laba, Katonda taasuulenga muntu eyatuukirira. So taawanirirenga abo
abakola obubi. 21 Bw'alimala alijjuza akamwa ko enseko, N'emimwa gyo
okwogerera waggulu. 22 Abakukyawa balyambala ensonyi; N'eweema
ey'ababi teribaawo nate

9:1 Awo Yobu n'addamu n'ayogera nti 2 Mazima mmanyi nga bwe kiri
bwe kityo: Naye omuntu ayinza atya okuba n'obutuukirivu eri Katonda? 3
Bw'aba nga ayagadde okuwakana naye Tayinza kumuddamu kigambo na

kimu mu lukumi. 4 Omutima gwe gwa magezi, era amaanyi ge mangi:.
Ani eyali yeekakanyazizza eri ye n'alaba omukisa? 5 Ajjulula ensozi ne
zitamanya, Bw'azivuunisa obusungu bwe. 6 Anyeenya ensi okuva mu kifo
kyaya, Empagi zaayo ne zikankana. 7 Alagira enjuba n'etevaayo; Era
ateekako akabonero ku mmunyeenye. 8 Abamba eggulu yekka, Era
alinnyirira amayengo ag'ennyanja. 9 Akola Nabaliyo, Enttmgalugoye, ne
Kakaaga, N'ebisenge eby'obukiika obwa ddyo. 10 Akola ebikulu
ebitanoonyezeka; Weewaawo, eby'ekitalo ebitabalika. 11 Laba, ampitako,
ne ssimulaba: Era yeeyongerayo mu maaso, naye ne ssimutegeera. 12
Laba, akwata omuyiggo, ani ayinza okumuziyiza? Ani anaamugamba nti
Okola ki? 13 Katonda taggyengawo busungu bwe; Ababeezi ba Lakabu
bakutama wansi we. 14 Nze sirisinga nnyo obutamuddamu, Ne nneerobaza
ebigambo byange mpakane naye? 15 Gwe sandizeemu newakubadde nga
ndi mutuukirivu; Nandyegayidde omulabe wange. 16 Singa ukoowodde
naye ng'ajitabye; Era naye sandikkirizza ng'awulidde eddaboozi lyange. 17
Kubanga ammenya ne kibuyaga, Era ayongera ebiwundu byange
okunnanga obwereere 18 Taŋŋaayenga kussa mukka, Naye anjijuza
obubalagaze. 19 Bwe twogera ku maanyi ag'omuyinza, laba, nga waali!
Bwe twogera ku kusala omusango, ani arjanteekerawo ekiseera? 20
Newakubadde nga ndi mutuukirivu, akamwa kange nze ke kanansalira
omusango okunsinga: Newakubadde nga natuuhirira, kanantegeeza okuba
omukyamu. 21 Nze ndi muntu eyatuukirira; seerowooza nzekka;
Nnyooma obulamu bwange. 22 Bwonna bwe bumu; kyenva njogera nti
Azikiriza oyo eyatuukirira n'omubi. 23 Ekibonyoobonyo bwe kitta amangu
ago, Alikudaalira okusalirwa omusango okw'abataliiko kabi. 24 Ensi
eweereddwayo mu mukono gw'omubi : Abikka ku maaso g'abalamuzi
baayo; Oba nga si ye, kale ye ani? 25 Ennaku zange nno ziwulukuka
mangu okusinga omubaka: Zidduka, teziriiko bulungi bwe ziraba. 26
Ziyise ng'amaato agatambula embiro Ng'empungu ekka ku muyiggo. 27
Bwe njogera nti Nneerabira okwemulugunya kwange, Naasanyusa amaaso
gange aganakuwadde ne ŋŋumya omwoyo: 28 Awo nga ntidde obuyinike
bwaage bwonna, Mmanyi nga tolimpita ataliiko musango. 29 Omusango
gulinsinga; Kale kiki ekinteganyisa obwereere? 30 Bwe nnaaba amazzi

ag'omuzira, Engalo zange newakubadde nga nzitukuza ntya; 31 Era naye
olinsuula mu lusalosalo, N'engoye zange nze zirintamwa. 32 Kubanga ye si
muntu nga nze bwe ndi, nze okumuddamu, Ffe okulabagana okuwoza
omusango. 33 Tewali mulamuzi ali wakati waffe, Eyandiyinzizza
okuteeka omukono gwe ku ffe fembi. 34 Anziyeeko omuggo gwe, So
entiisa ye ereme okunkanga: 35 Kale bwe nnandyogedde ne simutya:
Kubanga si bwe ntyo bwe ndi nze nzekka.

10:1 Emmeeme yange enyiye obulamu bwange; Naafukumula
okwemulugunya kwange; Naayogeza kkabyo lya mmeeme Yange. 2
Naagamba Katonda nti Tonsalira musango okunsinga; Ntegeeza kyova
owakana nange. 3 Okiyita kirungi ggwe okujooga, Okunyooma omulimu
gw'engalo zo, N'oyakira okuteesa kw'ababi? 4 Olina amaaso ag'omubiri,
Oba ggwe olaba ng'abantu bwe balaba? 5 Ennaku zo ziriŋŋanga ennaku
ez'abantu, Oba emyaka gyo ng'ennaku ez'abantu, 6 N'okubuuza n'obuuza
obutali butuukirivu bwange, N'onoonya okwonoona kwange, 7
Newakubadde ng'omanyi nga ssiri mubi; So tewali ayinza okuwonya mu
mukono gwo? 8 Emikono gyo gye gyammumba, gye gyankola Wamu
eruuyi n'eruuyi; naye onzikiriza. 9 Nkwegayiridde, jjukira nga wammumba
ng'ettaka; Era olinziza nate mu nfuufu? 10 Tonzituludde ng'amata,
N'onkwasa ng'amata amakalu? 11 Wannyambaza eddiba n'omubiri, Era
wangatta wamu n'amagumba n'ebinywa. 12 Wampa obulamu n'okuganja,
N'okujja kwo gye ndi kwe kwakuuma omwoyo gwange. 13 Era naye
wakisa ebyo mu mutima gwo; Mmanyi ng'ekyo kiri naawe: 14 Bwe
nnyonoona, kale oneetegereza, So tolinziyako butali butuukirivu bwange.
15 Bwe mba omubi, nga zinsanze; Era bwe mba omutuukirivu, era naye
siriyimusa mutwe gwange; Nga nswaizibwa nnyo Era nga ntunuulira
ennaku ze adaba. 16 Era omutwe gwange bwe gwegulumiza, onjigganya
ng'empologoma: Era nate weeraga ow'ekitalo gye ndi. 17 Okomyawo
buggya abajulirwa bo eri nze, N'onnyongerako okunyiiga kwo;
Ebikyukakyuka n'obulwa biri nange. 18 Kale kiki ekyakunziyisa mu
lubuto? Nanditadde omukka, so tewandibaddewo liiso eryandindabye: 19
Nandibadde ng'atabangawo; Nandisituliddwa okuva mu lubuto okuntwala

mu ntaana. 20 Ennaku zange si ntono? Kale lekera awo, Ondeke
nsanyusibweko katono, 21 Nga sinnagenda eyo gye ssiivenga kukomawo,
Ye nsi ey'ekizikiza n'ey'ekisiikirize eky'okufa; 22 Ensi ey'ekizikiza
ekikutte, ng'e. kizikiza kyennyini bwe kiri; Ensi ey'ekisiikirize eky'okuii
awatali kuteekateeka, Era omusana gwayo gulinnanga ekizikiza.

11:1 Awo Zofali Omunaamasi n'addamu n'ayogera nti 2 Olufulube
lw'ebigambo terugwana kuluddamu? N'omuntu omwogeziyogezi agwana
okumuwa obutuukirivu? 3 Okwenyumiriza kwo kwandisirisizza abantu?
Era bw'oduula, tewaabeewo anaakukwasa ensonyi? 4 Kubanga oyogera nti
Okuyigiriza kwange kulongoofu, Nange ndi mulungi mu maaso go. 5
Naye Katonda singa ayogedde, N'ayasamya emimwa gye eri ggwe: 6 Era
singa akwolesezza ebyama eby'amagezi, Nga ga ngeri nnyingi mu kukola
okw'amaanyi! Kale tegeera Katonda ng'akutaatira so si ng'obutali
butuukirivu bwo bwe bwasaanira. 7 Oyinza okulaba Katonda
olw'okunoonya? Oyinza okulaba Omuyinza w'ebintu byonna n'omumalayo?
8 Kyenkana eggulu obugulumivu; oyinza kukola ki? Kisinga amagombe
okugenda wansi; oyinza kumanya ki? 9 Ekigero kyakwo kisinga ensi
obuwanvu, Era kisinga ennyanja obugazi: 10 Bw'anaayitamu n'asiba
abantu, N'abayita okujja okusalirwa omusango, kale ani ayinza
okumuziyiza? 11 Kubanga amanyi abantu abataliiko kye bagasa: Era alaba
n'obutali butuukirivu newakubadde nga tabulowooza. 12 Naye omuntu
ataliiko ky'agasa talina kutegeera, Weewaawo, abantu bazaalibwa
ng'omwana w'entulege. 13 Bw'onooteekateekanga obulungi omutima gwo,
N'ogololanga emikono gyo eri ye; 14 Obujeemu oba nga buli mu mukono
gwo, buteekenga wala, So n'obutali butuukirivu bulemenga okubeera mu
weema zo; 15 Kale toolemenga kuyimusa maaso go awatali bbala;
Weewaawo, onootereeranga so tootyenga: 16 Kubanga oneerabiranga
ennaku ze walaba; Onoozijjukiranga ng’amazzi agayiseewo: 17 N'obulamu
bwo bunaatangalanga okusinga ettuntu; Newakubadde nga waliwo
ekizikiza, bunaabanga ng’obw'enkya. 18 Naawe onoobanga mirembe,
kubanga essuubi weeriri; Weewaawo, onoomagamaganga n'owummula
mirembe. 19 Era onoogalamiranga so tewaabenga anaakutiisanga;

Weewaawo, bangi abanaakwegayiriranga. 20 Naye amaaso g'ababi
ganaggwangawo, N’obuddukiro bunaababulanga, N'essuubi lyabwe
linaabanga kuta mukka.

12:1 Awo Yobu n'addamu n'ayogera nti 2 Mazima ddala mmwe muli bantu
bennyini, Era amagezi galifiira wamu nammwe. 3 Naye nange nnina
okutegeera so si mmwe mwekka; Mmwe temunsinga: Weewaawo, ani
atamanyi ebiri ng'ebyo? 4 Ninga omuntu asekererwa eri munne, Omusajja
eyakaabira Katonda n'amuddamu: Omusajja ow'ensonga era eyatuukirira
asekererwa. 5 Mu kulowooza kw'oyo eyessa mulimu okunyooma akabi;
Kweteekeddeteekedde abo abaseerera n'ekigere kyabwe. 6 Eweema
ez'abanyazi ziraba omukisa, N'abo abanyiiza Katonda baba mirembe;
Katonda aleeta ebintu bingi mu mukono gwabwe. 7 Naye nno buuza
ensolo, zinaakuyigiriza; N'ennyonyi ez'omu bbanga, zinaakubuulira: 8 Oba
yogera n'ettaka, linaakuyigiriza; N'ebyennyanja ebiri mu nnyanja
binaakunnyonnyola. 9 Ani atamanyi mu ebyo byonna, Ng'omukono gwa
Mukama gwe guleese ebyo? 10 Obulamu bwa buli kintu ekiramu buli mu
mukono gw'oyo, N'omukka gw'abantu bonna. 11 Okutu tekukema
bigambo, Era ng'amatatama bwe galega ku mmere yaago? 12 Amagezi gaba
n'abasajja abakadde, N'okutegeera kuba mu kuwangaala ennaku nnyingi.
13 Eri ye eriyo amagezi n'amaanyi; yalina okuteesa ebigambo
n'okutegeera. 14 Laba, amenya so tekiyinzika kuzimbibwa nate; Aggalira
omuntu so tewayinza kubaawo kuggulawo. 15 Laba, aziyiza amazzi ne
gakala; Nate agasindika ne gavuunika ensi. 16 Eri ye eriyo amaanyi
n'okukolera ddala; Alimbibwa n'alimba babe. 17 Atwala abateesa
b'ebigambo nga banyagiddwa, N'abalamuzi abafuula abasirusiru. 18
Asumulula olujegere lwa bakabaka, Era asiba ekiwato kyabwe n'olukoba.
19 Atwala bakabona nga banyagiddwa, Era amegga ab'amaanyi. 20
Abeesigwa amalawo okwogera kwabwe, N'abakadde abaggyako
okutegeera kwabwe. 21 Afuka okunyoomebwa ku balangira, Era
asumulula olukoba olw'ab'amaanyi. 22 Ayolesa eby'obuziba ng'abiggya mu
kizikiza, Era ayerula ekisiikirize eky'okufa. 23 Ayaza amawanga, era
agazikiriza: Abunya amawanga mu nsi, era agakomyawo. 24 Abakulu

b'abantu ab'omu nsi abaggyako omwoyo, Era abawabiza mu ddungu
awatali kkubo. 25 Bawammantira mu kizikiza awatali musana, Era
abatagassa ng'omutamiivu.

13:1 Laba, eriiso lyange lyalaba ebyo byonna, Okutu kwange kwabiwulira
ne kubitegeera. 2 Bye mumanyi era nange mbimanyi: Mmwe temunsinga.
3 Mazima naayogera n'Omuyinza w'ebintu byonna, Era njagala okuteesa
ne Katonda. 4 Naye mmwe mugunja eby'obulimba, Mmwenna muli
basawo abataliiko kye bagasa. 5 Singa musirikidde ddala! Lwe
mwandibadde n'amagezi. 6 Muwulire nno easonga yange, Mutege okutu
eri okuwoza kw'emimwa gange. 7 Munawolereza Katonda nga mwogere
ebitali bya songa, Era nga muleeta eby'obulimba? 8 Munaamutya
kitiibwa? Munaayomberera Katonda? 9 Kirungi ye okubakebeta? Oba
ng'omuntu bw'alimba mu nne munaamulimba ye? 10 Talirema kubanenya,
Bwe munaatya ekitiibwa mu kyama. 11 Obukulu bwe obusinga
tebulibatiisa N'entiisa ye teribagwako? 12 Ebigambo byammwe
ebijjukirwa ngero za vvu, Enkomera zammwe nkomera za ttaka. 13
Musirike mundeke njogere, Ebinaayagala okujja binjijire. 14 Kiki ekinaaba
kintwaza omubiri gwange mu mannyo gange, Ne nteeka obulamu bwange
mu mukono gwange? 15 Newakubadde ng'anzita era naye
naamulindiriranga: Era naye naakakasanga amakubo gange mu maaso ge.
16 Era ekyo kye kinaabanga obulo kozi bwange; Kubanga omusajja atatya
Katonda taatuukenga mu maaso ge. 17 Muwulire nnyo ebigambo byange,
N'ebyo bye njatula bibe mu matu gammwe. 18 Laba nno, ndiraanyizza
ensonga yange; Mmanyi nga ndi mutuukirivu. 19 Ani anaawakana nange?
Kubanga kaakano naasirika ne nta omukka. 20 Kyokka tonkola bigambo
bibiri, Kale ne sseekweka amaaso go: 21 Nziyaako omukono gwo
gumbeere wala; So n'entiisa yo ereme okunkanga. 22 Kale koowoola
ggwe nange naayitaba; Oba leka njogere naawe onziremu. 23 Obutali
butuukirivu bwange n'ebibi byange byenkana wa obungi? Ntegeeza
okusobya kwange n'okwonoona kwange. 24 Okisiza ki amaaso go,
N'ompita omulabe wo? 25 Onoococca essubi eritwalibwa empewo? Era
onooyigganya ebisasiro ebikaze? 26 Kubanga ompandiikira ebigambo

eby'ekkabyo, Era onsisa obutali butuukirivu obw'omu buto bwange: 27
N'ebigere byange obisiba mu nvuba, era olamba amakubo gange gonna;
Okoloboza olukoloboze okwetooloola ebigere byange: 28 Newakubadde
nga nfaanana ekintu ekivundu ekiggwaawo, Ekyambalo ekiriiriddwa
ennyenje.

14:1 Omuntu azaalibwa omukazi wa nnakku si nnyigi, era ajjude
abuyinike. 2 Amulisa ng'ekimuli n'atemebwa: Era adduka ng'ekisiikirize so
tabeerera. 3 Naawe omuzibulira amaaso go afaanana bw'atyo, N'ondeeta
mu musango nze naawe? 4 Ani ayinza okuggya ekintu ekirongoofu mu
kitali korongoofu? tewali n'omu. 5 Kubanga ennaku ze zaateesebwa,
omuwendo gw'emyezi gye guli naawe, Era wamuteekerawo ensalo ze
z'atayinza kusukkako; 6 Muggyeeko amaaso go awummule, Okutuusa
lw'alimala olunaku lwe ng'akolera empeera. 7 Kubanga waliwo essuubi
ery'omuti bwe gutemebwa nga guliroka nate, Era ng'ettabi lyagwo etto
teririfa. 8 Ekikolo kyagwo newakubadde nga kikaddiwa mu ttaka,
N'ekikonge kyagwo ne kifiira mu nsi; 9 Naye olw'akaloosa k'amazzi
gulimulisa, Ne gusuula amatabi ng'ekisimbe. 10 Naye omuntu afa era
ayongobera: Weewaawo, omuntu ata omukka, kale ali ludda wa? 11
Ng'amazzi bwe gaggweerera mu nnyanja, N'omugga nga bwe guggwaawo
ne gukalira; 12 Bw'atyo n'omuntu agalamira n'atayimuka: Okuruusa eggulu
lwe litalibaawo nate, tebalizuukuka, So tebalizuukuzibwa mu tulo twabwe.
13 Singa onkwese mu magombe, Singa onkisa kyama okutuusa obusungu
bwo lwe buliyita, Singa onteekeddewo ekiseera ekiragiddwa, n'onjijukira!
14 Omuntu bw'afa aliba mulamu nate? Nandirindiridde ne mmala ennaku
zonna ez'olutabaalo lwange, Okutuusa okuteebwa kwange lwe kwandizze.
15 Wandimpise, nange nandikuyitabye: Wandibadde n'okwegomba eri
omulimu gw'emikono gyo. 16 Naye kaakano obala ebigere byange:
Tolabirira kwonoona kwange? 17 Okusobya kwange kuteekeddwako
akabonero mu nsawo, Era osibira ddala obutali butuukiriw bwange. 18 Era
mamma olusozi olugwa luggwaawo, N'olwazi luggibwawo mu kifo
kyalwo; 19 Amazzi gasiriiza amayinja; Okwaajaala kwago kufumbiikiriza
enfuufu ey'oku nsi: Era ozikiriza essuubi ery'omuatu. 20 Ennaku zonna

ag'omuwangula, n'ayitawo; Owaanyisa amaaso ge n'omusindika. 21
Batabani be batuuka mu kitubwa, ye nga takimanyi; Bakkakkanyizibwa,
naye ye nga tategeera bwe bali. 22 Naye omubiri gwe oguli ku ye
gulumwa, N'emmeeme ye eri munda ye enakuwala.

15:1 Awo Erifaazi Omutemani n’addamu n’ayogera nti 2 Ow'amagezi
yandizzeeemu n'okumanya okutaliimu, N'ajjuza olubuto lwe n'embuyaga
ez'ebuvanjuba? 3 Yandiwakanye n'ebigambo ebitaliiko kye bigasa, Oba
ng'ayogera ebitaliiko kye biyinza? 4 Weewaawo, omalawo okutya, Era
oziyiza okwagala Katonda mu maaso ge. 5 Kubanga obutali butuukirivu
bwo bwe buyigiriza akamwa ko, Era weeroboza olulimi
lw'abagerengetanya. 6 Akamwa ko ggwe ke kakusalira omusango
okukusiaga so si nze; Weewaawo, emimwa gyo ggwe ye mujulirwa eri
ggwe. 7 Ggwe wasooka abaatu bonna okuzaalibwa? Oba ggwe
baakuzaala ensozi nga tezinnabaawo? 8 Wali owulidde okuteesa kwa
Katonda okw'omu kyama? Era weeyita wa magezi wekka omu? 9 Kiki
ky'omaayi ffe kye tutamanyi? Kiki ky'otegeera ekitali mu ffe? 10 Abameze
envi n'abakadde ennyo bali wamu naffe, Abasinga ennyo kitaawo
obukadde. 11 Okusanyusa kwa Katonda kutono, tekukumala, N'ekigambo
ekyogera naawe empola? 12 Omutima gwo gukutwalira ki? N'amaaso go
gatemeza ki? 13 N'okukyusa omwoyo gwo okulwana ne Katonda, N'oleka
ebigambo ebiri bwe bityo okuva mu kamwa ko. 14 Omuntu kye kiki
abeere omulongoofu? N'oyo azaalibwa omukazi abeere omutuukirivu? 15
Laba, teyeesiga batukuvu be; Weewaawo, eggulu si ddongoofu mu maaso
ge. 16 Omugwagwa era omuvundu si ye asinga nnyo obutaba mulongoofu,
Omuntu anywa obutali butuukirivu ng'amazzi! 17 Naakwolesa, mpulira;
N'ekyo kye ndabye kye nnaabuulira: 18 (Ab'amagezi kye baabuuliranga
Okuva ku bajjajjaabwe, ne batakikweka; 19 Abaaweebwa ensi bokka, So
tewali munnaggwanga eyayita mu bo:) 20 Omubi aba lubuto lwa buyinike
ennaku ze zonna, Gwe muwendo gw'emyaka egyamuterekerwa omujoozi.
21 Eddoboozi ery'entiisa liba mu matu ge; Bw'aba ng'alabye omukisa
omunyazi alimugwako: 22 Takkiriza ng'alidda okuva mu kizikiza, Era
ekitala kimulindirira: 23 Atambuliratambulira ekyokulya ng'ayogera nti

Kiri ludda wa? Amanyi ng'olunaku olw'ekizikiza lweteeseteese, luli ku
mukono gwe. 24 Okweraliikirira n'obubalagaze bimutiisa; Bimuwangula
nga kabaka eyeeteeseteese okulwana: 25 Kubanga agolodde omukono
gwe eri Katonda, N'agirira Omuyinza w'ebintu byonna eby'ekyejo; 26
Amufubutukirako ng'akakanyazizza ensingo ye, N'amakundi amanene
ag'oku ngabo ze: 27 Kubanga abisse ku maaso ge obugevvu bwe, Era
aleese ebifi by'amasavu ku mbiriizi ze; 28 Era yabeeranga mu bibuga
eby'amatongo, Mu nnyumba omutali muntu, Ezaali zaaggla okufuuka
ebifunvu. 29 Taagaggawalenga so n'ebintu bye tebiibenga bya lubeerera,
So n'ebibala byabwe tebiikutamenga okutuuka ku ttaka. 30 Taavenga mu
kizikiza; Omuliro gunaakazanga amatabi ge, Era anaavangawo
olw'omukka ogw'omu kamwa ke. 31 Aleme okwesiga ebitaliimu nga
yeerimbalimba: Kubanga ebitaliimu bye binaabanga empeera ye. 32
Eneekomekkerezebwanga ebiro bye nga tebinnatuukirira, N'ettabi lye
teriggumizenga. 33 Anaakunkumulanga ezabbibu ze ezitannaba kwengera
ng'omuzabbibu, Era anaasinsimulanga ekimuli kye ng'omuzeyituuni. 34
Kubanga ekibiina ky'abatatya Katonda kinaabanga kigumba, Era omuliro
gunaayokyanga eweema ezinaalwangamu enguzi. 35 Baba mbuto za bubi,
ne bazaala obutali butuukirivu, N'olubuto lwabwe luteekateeka bukuusa.

16:1 Awo Yobu n'addamu n'ayogera nti Mpulirizza bingi ebiri bwe bityo: 2
Mwenna muli basanyusa abatagasa. 3 Ebigambo ebitaliimu binaakoma?
Oba kiki ekikusosonkereza n'okwanukula n'oyanukula? 4 Era nange
nandiyinzizza okwogera nga mmwe bwe mwogera; Emmeeme yammwe
singa ebadde mu kifo ky'emmeeme yange, Nandiyinzizza okutunga
ebigambo okubanenya, N'okubanyeenyereza omutwe gwange. 5 Naye
nandibawadde amaanyi n'akamwa kange, N'okusanyusa kw'emimwa
gyange kwandikkakkanyizza obuyinike bwammwe. 6 Newakubadde nga
njogera, obuyinike bwange tebunnakkakkana: Era newakubadde nga
nzibiikiriza, mpummuzibwa nrya? 7 Naye kaakano ankooyezza: N'ekibiina
kyange kyonna okizisizza. 8 Era onkwatidde ddala, ye mujulirwa gye ndi:
N'obukovvu bwange bungolokokerako, bunnumiriza mu maaso gange. 9
Antaagudde n'ekiruyi kye, anjigganyizza; Era annumidde obujugu:

Omulabe wange ankanulira amaaso. 10 Banjasamidde akamwa kaabwe;
Bankubye empi nga banswaza: Bankuŋŋaanirako. 11 Katonda angabula eri
atatya Katonda, Era ansuula mu mikono gy'ababi. 12 Nali mpeeraweera
n'anjasaamu wakati; Weewaawo, yankwata mu nsingo n'antandaggira
okwnmenyamenya: Era ansimbye okuba sabbaawa ye. 13 Abalasi be
banzingizza enjuyi zonna, Ayasaamu ensigo zange so tasonyiwa; Afuka
omususa gwange ku ttaka. 14 Agenda yeeyongera okununenyamenya;
Anfubutukirako ng'omuzira. 15 Ntunze ebibukutu ku ddiba lyange, Era
ntadde ejjembe lyange mu nfuufu. 16 Amaaso gange goonoonese
olw'okukaaba amaziga, Ne ku bikowe byange kuliko ekisiikirize ky'okufa;
17 Newakubadde nga temuli kyejo mu ngalo zange, N'okusaba kwange
kulongoofu. 18 Ai ensi, tobikka ku musaayi gwange, N'okukaaba kwange
kuleme okubaako we kuliwummulira. 19 Ne kaakano, laba, omujulirwa
wange ali mu ggulu, N'omuyima wange ali waggulu. 20 Mikwano gyange
bannyooma: Naye eriiso lyange lifuuka amaziga eri Katonda; 21 Azibire
ensonga y'omuntu eri Katonda, N'ey'omwana w'omuntu eri munne. 22
Kubanga emyaka si mingi bwe giriggwaako, Nditambula olugendo gye
ssiriva okukomawo.

17:1 Omwoyo gwange gumalibwawo, ennaku zange ziwedde, Entaana
enneeteekeddeteekedde. 2 Mazima waliwo abakudaazi gye ndi, N'eriiso
lyange libeera mu kusosonkereza kwabwe. 3 Leeta nno akakalu,
onneeyimirire gy'oli wekka; Waliwo ani anaakwatagana nange mu
mukono? 4 Kubanga okisizza omutima gwabwe obutategeera:
Kyonoovanga olema okubagulumiza. 5 Oyo aloopa mikwano gye okuba
omuyiggo, Era n'amaaso g'abaana be galiggwaawo. 6 Era anfudde
ekigambo eky'obuwemu mu bantu; Era nfuuse ekyenyinyalwa mu lwatu. 7
Era n'eriiso lyange lizibye olw'okunakuwala, N'ebitundu byange byonna
biri ng'ekisiikirize. 8 Abantu ab'amazima banaakungubazanga ekyo,
N'ataliiko musango aneegolokosanga ku oyo atarya Katonda. 9 Era naye
omutuukirivu anaakwatanga ekkubo lye, N'oyo alina emikono
emirongoofu aneeyongerayongeranga okuba n'amaanyi, 10 Naye
mukomeewo mwenna, mujje nno: So ssiirabe muntu wa magezi ku mmwe.

11 Ennaku zange ziwedde, okuteesa kwange kukutuddwa, Era
n'okulowooza okw'omu mutima gwange. 12 Bafuusa ekiro okuba
omusana: Omusana guliraana ekizikiza, bwe boogera bwe batyo. 13 Bwe
nsuubira amagombe okuba ennyumba yange: Oba nga neeyaliiridde
ekitanda kyange mu kizikiza; 14 Oba nga nnambye okuvunda nti Ggwe
kitange; N'envunyu nti Ggwe mmange era mwannyinaze; 15 Kale essuubi
lyange liri ludda wa? N'essuubi lyange aliriraba ani? 16 Lirikka mu bisiba
eby'amagombe, Okuwummula nga kumaze okubaawo omulundi gumu mu
nfuufu.

18:1 Awo Birudaadi Omusuki n'addamu n'ayogera nti 2 Mulituusa wa
okuteega ebigambo? Musooke okulowooza, ne tulyoka twogera. 3
Ekiruyisa ensolo kiki, Ne tufuuka abatali balongoofu mu maaso go? 4
Ggwe eyeetaagula olw'obusungu Ensi erirekebwa ku lulwo? Oba olwazi
luliggibwa mu kifo kyalwo? 5 Weewaawo, omumuli gw'omubi
gunaazikizibwanga, So n'olusasi olw'omuliro gwe terwakenga. 6 Omumuli
gunaabanga kizikiza mu weema ye, N'ettabaaza ye eri waggulu we
eneezaamizibwanga. 7 Ebigere eby'amaanyi ge binaafundikirwanga,
N'okuteesa kwe ye kunaamusuulanga. 8 Kubanga ebigere bye ye
bimusudde mu kitimba, Era atambulira ku mutego. 9 Ekyambika
kinaamukwatanga ekisinziiro, N'akakunizo kinaamunywezanga. 10
Akamasu kamukwekeddwa mu ttaka, N'ekigu kimukwekeddwa mu
kkubo. 11 Entiisa eneemukanga enjuyi zonna, Era eneemuyigganyanga ku
bisinziiro bye. 12 Amaanyi ge ganaalumwanga enjala, N'obuyinike
bunaamubangako ng'asejjera. 13 Bunaalyanga ebitundu by'omubiri gwe,
Weewaawo, omubereberye w'okufa anaalyanga ebitundu bye. 14
Anaasimbulwanga mu weema ye gye yeesiga; Era anaaleetebwanga eri
kabaka w'ebitiisa. 15 Ekitali kikye n'akatono kinaabanga mu weema ye:
Ekibiriiti kinaamansirwanga ku kifo mwe yabeeranga, 16 Ekikolo kye
kinaakaliranga ddala wansi, Ne waggulu ettabi lye linaatemebwangawo.
17 Ekijjukizo kye kinaabulanga ku nsi, So taabenga na linnya mu luguudo.
18 Anaagoberwanga mu kizikiza okuva mu musana, Era
anaayigganyizibwanga okuva mu nsi. 19 Taabenga na mwana

newakubadde omuzzukulu mu bantu be, Newakubadde omuntu yenna
asigadde gye yabeeranga. 20 Abanaddangawo baneewuunyanga olunaku
lwe, Ng'abo abaasooka bwe baatiisibwa. 21 Mazima ennyumba z'atali
mutuukirivu bwe zifaanana bwe zityo, Era kino kye kifo ky'oyo atamanyi
Katonda.

19:1 Awo Yobu n'addamu n'ayogera nti 2 Mulituusa wa okweraliikiriza
emmeeme yange, Ne mummeayamenya n'ebigagambo? 3 Mwakanwmira
emirundi kkumi: Temukwatiddwa nsonyi okunzitoowerera. 4 N'okukyama
newakubadde nga nkyamye, Okukyama kwange kubeera nange mwene. 5
Okwegulumiza oba nga muneegulumiza eri nze, Ne mundeetako ekivume
kyange: 6 Mutegeere nno nga Katonda ansudde mu nsonga yange, Era
anzingizizza n'ekitimba kye. 7 Laba, ajogerera waggulu olw'okujoogebwa,
naye ne siwulirwa: Lidaagana nfune obuyambi, naye siraba antaasa. 8
Azibye ekkubo lyange n'okuyinza ne ssiyinza kuyitamu, Era atadde
ekizikiza mu makubo gange. 9 Anziyeeko ekitiibwa kyange, Era aggye
engule ku mutwe gwange. 10 Ammenyemenye enjuyi zonna, era ŋŋenze:
N'essuubi lyange alisimbudde ng'omuti. 11 Era abuubuusizza obusungu
bwe ku nze, Era ampita omu ku balabe be gy'ali. 12 Eggye lye litabaalira
wamu, ne batuuma ekkubo lyabwe ku nze, Ne basiisira okuzingiza
eweema yange. 13 Baganda bange abantadde wala, N'abo be mmanyi
bafuukidde ddala nga be ssimanyi: 14 Ab'ekika kyange baweddewo, Ne
mikwano gyange ennyo banneerabidde. 15 Abo ababeera mu nnyumba
yange n'abazaana bange bampita mugenyi: Ndi munnaggwanga mu maaso
gaabwe. 16 Mpita omuddu wange n'atanjitaba, Newakubadde nga
mmwegayirira n'akamwa kange. 17 Omukka gwange mukazi wange
tagumanyi, N'okwegayirira kwange abaana b'enda ya mmange
tebakumanyi: 18 Era n'abaana abato bannyooma; Bwe nnyimuka
banjogerako obubi. 19 Emikwano gyange bonna be nteesa nabo
bantamiddwa: N'abo be nnayagalanga bakyuse okuba abalabe bange. 20
Eggumba lyange lyegatta n'eddiba lyange n'omubiri gwange,Era mponye
n'eddiba ly'okumanayo gange. 21 Munsaasire, munsaasire, si mmwe
mikwano gyange; Kubanga omukono gwa Katonda gunkomyeko. 22 Kiki

ekibanjiggaayisa nga Katonda, So n'omubiri gwange tegubamala? 23 Singa
nno ebigambo byange biwandiikiddwa! Singa biwandiikiddwa mu kitabo!
24 Singa byoleddwa ku lwazi N'ekkalaamu ey'ekyuma n'ekisasi okumala
emirembe gyonna! 25 Naye mmanyi nga Omununuzi wange aba mulamu,
Era ku nkomerero ng'aliyimirira ku nsi: 26 Era eddiba ly'omubiri gwange
bwe lirimala okuzikirizibwa bwe lityo, Naye mu mubiri gwange ndiraba
Katonda: 27 Gwe ndiraba nze mwene, N'amaaso gange galimutunuulira so
si mulala. Emmeeme yange emaliddwawo munda yange. 28 Bwe
munaayogera nti Nga tunaamuyigganya so! Kubanga ekikolo ky'ekigambo
kirabise mu nze; 29 Mutyenga ekitala: Kubanga obusungu buleeta
okubonereza kw'ekitala. Mulyoke mumanye nga waliwo okusala
omusango.

20:1 Awo Zofali Omunaamasi n'addamu n'ayogera nti 2 Ebirowoozo
byange kyebiva binziramu, Olw'okwanguyiriza okuli mu nze. 3 Mpulidde
okunenya okunswaza, Omwoyo ogw'okutegeera kwange ne gunziramu. 4
Ekyo tokimanyi obw'edda, Omuntu kasookedde ateekebwa ku ttaka, 5
Ng'okuwangula kw'ababi kwa kuggwaawo mangu, Era ng'essanyu
ly'abatamanyi Katonda lya kiseera buseera? 6 Obukulu bwe newakubadde
nga bulinnya okutuuka mu ggulu, N'omutwe gwe gutuuka mu bire; 7 Naye
anaabulanga emirembe gyonna ng'empitambi ye ye: Abo abaamulabanga
banaayogeranga nti Ali ludda wa? 8 Anaavangawo ng'ekirooto, so
taalabikenga: Weewaawo, anaagoberwanga ddala ng'okwolesebwa
okw'ekiro. 9 Eriiso eryamulabanga teriimulabenga nate; So n'ekifo kye
tekiimutunuulirenga nate. 10 Abaana be baneegonzaaga eri abaavu,
N'emikono gye ginaakomyangawo obugagga bwe. 11 Amagumba ge
gajjudde obuvubuka bwe, Naye bunaagalamiranga naye mu nfuufu. 12
Obubi newakubadde nga bumuwoomera mu kamwa ke, Newakubadde
ng'abukweka wansi w'olulimi lwe; 13 Newakubadde ng'abusonyiwa
n'ataganya kubuta, Naye ng'akyaguguba nabwo mu kamwa ke; 14 Naye
emmere ye mu byenda bye efuuse, Bwe busagwa bwe mbalasaasa munda
ye. 15 Yamira obugagga, era anaabusesemanga nate: Katonda
anaabuggyanga mu lubuto lwe. 16 Anaanuunanga obusagwa

bw'embalasaasa: Olulimi lw'omusota lunaamuttanga. 17 Taatunuulirenga
migga, Emigga egikulukuta egy'omubisi gw'enjuki n'omuzigo. 18 Kye
yateganira anaakizzanga, so taakimirenga; So taasanyukenga ng'ebintu
bwe biri by'afunye. 19 Kubanga yajooga abaavu n'abaleka; Yaggyawo
ennyumba olw'amaanyi so taagizimbenga. 20 Kubanga teyamanya
kutereera munda ye, Taawonyenga kintu ku ebyo by'asanyukira. 21
Tewasigala kintu ky'atalya; Omukisa gwe kyegunaavanga gulema okuba
ogw'olubeerera. 22 Mu lufulube lw'ebintu bye ebisukkirira anaalabanga
ennaku: Omukono gwa buli muntu aliko obuyinike gunaamutuukangako.
23 Bw'aba ng'anaatera okukkusa olubuto lwe, Katonda anaamusuulangako
ekiruyi kye ekingi, Era anaakitonnyesanga ku ye ng'alya. 24 Anaddukanga
ekyokulwanyisa eky'ekyuma, N'omutego ogw'ekikomo
gunaamufumitanga. 25 Aguggyamu ne guva mu mubiri gwe: Weewaawo,
omumwa gwagwo ogumasamasa guva mu mususa gwe; Ebitiisa bimuliko.
26 Ekizikiza kyonna kyaterekerwa ebibye eby'obugagga: Omuliro
ogutakumibwa bantu gunaamwokyanga; Gunaamalangawo ebyo
ebisigadde mu weema ye. 27 Eggulu linaabikkulanga ku butali butuukirivu
bwe, N'ensi eneemugolokokerangako. 28 Ekyengera eky'omu nnyumba ye
kinaavangawo, Ebintu bye binaabuliranga ku lunaku olw'obusungu bwe. 29
Ogwo gwe mugabo gw'omuntu omubi oguva eri Katonda, N'obusika
Katonda bwe yamuteekerawo.

21:1 Awo Yobu n'addamu n'ayogera nti 2 Muwulire nnyo okwogera
kwange; Era bino bibeere bya kubasanyusa. 3 Munzikirize, nange
naayogera; Kale nga mmaze okwogera, mweyongere okuduula. 4 Nze
nemulugunya eri abantu? Era ekyandindobedde okwesunaasuna kiki? 5
Munziseeko omwoyo, mwewuunye, Era muteeke omukono gwammwe ku
kamwa kammwe. 6 Bwe njijukira obujjukizi neeraliikirira, Okwesisiwala
ne kukwata omubiri gwange. 7 Ababi babeerera ki abalamu, Ne
bakaddiwa ne baba ba maanyi mu buyinza? 8 Ezzadde lyabwe linywera
gye bali bo nga balaba, N'enda yaabwe mu maaso gaabwe. 9 Ennyumba
zaabwe ziba mirembe awatali kutya, So n'omuggo gwa Katonda
tegubabaako, 10 Ente yaabwe ennume ezaala n'eteddirira; Ente yaabwe

enkazi ezaala n'etesowola mwana gwayo. 11 Basindika abaana baabwe
abato ng'ekisibo, N'abaana baabwe bazina. 12 Bayimbira ku bitaasa
n'ennanga, Ne basanyukira eddoboozi ly'omulere. 13 Bamala ennaku
zaabwe nga balabye omukisa, Mu kaseera ne bakka mu magombe. 14 Era
naye ne bagamba Katonda nti Tuveeko; Kubanga tetwegomba kumanya
makubo go. 15 Omuyinza w'ebintu byonna kye ki, ffe tumuweereze? Era
bwe tunaamusabanga kinaatugasanga kitya? 16 Laba, omukisa gwabwe
teguli mu mukono gwabwe: Okuteesa kw'ababi kundi wala. 17 Ettabaaza
y'ababi ezikizibwa emirundi emeka? N'obuyinike bwabwe bubatuukako
emirundi emeka? Katonda agaba ennaku mu busungu bwe emirundi
emeka? 18 Baba ng'ebisasiro ebitwalibwa n'empewo, Era ng'ebisusunku
embuyaga bye zitwala emirundi emeka? 19 Mwogera nti Katonda
aterekera abaana-be obutali butuukirivu bwe. Abasasule ye yennyini
abumanye. 20 Amaaso ge galabe okuzikirira kwe ye, Era anywe ku
busungu bw'Omuyinza w'ebintu byonna. 21 Kubanga asanyukira atya
ennyumba ye emuddirira, Omuwendo gw'emyezi gye nga gukutuse
wakati? 22 Waliwo anaayigirizanga Katonda okumanya? Kubanga asalira
abo omusango abagulumizibwa. 23 Wabaawo omu afa ng'alina amaanyi ge
gonna, Ng'aweereddeweeredde ddala ng'ateredde: 24 Amabeere ge
gajjudde amata, N'obusomyo obw'amagumba ge nga bubisi. 25 N'omulala
afa omwoyo gwe nga gumubalagala, So taleganga ku birungi. 26 Bombi
bagalamira mu nfuufu, Envunyu n'ebabikkako. 27 Laba, mmanyi
ebirowoozo byammwe, N'enkwe ze munsalira obubi. 28 Kubanga
mwogera nti Etmyumba y'omukungu eri ludda wa? Era nti Eweema ababi
mwe babeera eri ludda wa? 29 Temwababuuza abatambulira mu kkubo?
Era temumanyi bubonero bwabwe? 30 Ng'omuntu omubi aterekerwa
olunaku olw'okulabirako ennaku? Nga batwalibwa eri olunaku
olw'obusungu? 31 Ani anaabuuliranga ekkubo lye mu maaso ge? Era ani
anaamusasulanga bye yakola? 32 Naye anaatwalibwanga mu ntaana, Era
anaakuumanga amalaalo. 33 Amafunfugu ag'omu kiwonvu
ganaamuwoomeranga, N'abantu bonna banaawalulwanga ennyuma we,
Nga bwe baamukulembera abatabalika. 34 Kale nno munsanyusiza mutya
obwereere, Kubanga mu kuddamu kwammwe musigaddemu obulimba

busa?

22:1 Awo Erifaazi Omutemani n'addamu n'ayogera nti 2 Omuntu ayinza
okugasa Katonda? Mazima ow'amagezi yeegasa yekka. 3 Kiriko bwe
kisanyusa Omuyinza w'ebintu byonna ggwe okubeera omutuukirivu? Oba
kimugasa ggwe okutuukiriza amakubo go? 4 Kubanga omutya kyava
akunenya, Kyava asala omusango gwo? 5 Obubi bwo si bungi? So
n'obutali butuukirivu bwo tebuliiko gye bukoma. 6 Kubanga waggya ku
muganda wo emisingo egy'obwereere, N'oyambula abaali obwereere
ebyamhalo byabwe. 7 Tonywesanga mazzi omukoowu, Era wamma
omuyala emmere. 8 Naye ow'amaanyi ye yalya ensi; N'ow'ekitiibwa ye
yagibeeramu. 9 Wasindika bannammwandu nga tebalina kintu, N'emikono
gy'abatalina kitaabwe gyamenyeka. 10 Obukunizo kyebuva
bukwetooloola, N'entiisa gy'otomanyiridde ekweraliikiriza, 11 Oba
ekizikiza n'otoyinza kulaba, Amazzi amangi ne gakubikkako. 12 Katonda
tali mu ggulu awagulumizibwa? Era laba emmunyeenye bwe zenkana
obugulumivu! 13 Naawe oyogera nti Katonda amanyi ki? Ayinza okusala
omusango ng'ayima mu kizikiza ekikutte? 14 Ebire ebiziyivu bimubikkako
n'okulaba talaba; Era atambulira mu kwekulungirira kw'eggulu. 15
Oyagala okukwata ekkubo ery'edda Abantu ababi bye baalinnyirangamu?
16 Abaakwakulibwa entuuko zaabwe nga tezinnabaawo, Omusingi
gwabwe ne gufukibwa ng'omugga: 17 Abaagambanga Katonda nti
Tuveeko: Era nti Omuyinza w'ebintu byonna ayinza kutukolera ki? 18
Naye yajjuza ennyumba zaabwe ebirungi: Naye okuteesa kw'ababi kundi
wala. 19 Abatuukirivu bakiraba ne basanyuka; N'ataliiko musango
abasekerera nnyo: 20 Ng'ayogera nti Mazima abo abaatugolokokerako
bamaliddwawo, N'abo abafisseewo omuliro gubookezza. 21 Yiga nno
obeere n'emirembe: Bw'otyo bw'onoobanga n'ebirungi. 22 Nkwegayiridde,
kkiriza amateeka eri akamwa ke, Era tereka ebigambo bye mu mutima
gwo. 23 Bw'onookomangawo eri Omuyinza w'ebintu byonna,
onoozimbibwanga; Bw'onoggyangawo obutali butuukirivu okuba ewala
n'eweema zo. 24 N'oteeka ebibyo eby'obugagga mu nfuufu, Ne zaabu eya
Ofiri mu mayinja ag'omu bugga; 25 Kale Omuyinza w'ebintu byonna ye

anaabanga obugagga bwo, Era anaabanga ffeeza ya muwendo mungi
gy'oli. 26 Kubanga lw'onoosanyukiranga Omuyinza w'ebintu byonna, Era
onooyimusanga amaaso go eri Katonda. 27 Onoesabanga okusaba kwo eri
ye, naye anaakuwuliranga; Era onoosasulanga obweyamobwo. 28 Era
onoolagiranga ekigambo ne kinywera gy'oli; N'omusana gunaayakiranga
amakubo go. 29 Bwe bakusuula, onooyogeranga nti Waliwo
okuyimusibwa; Era anaalokolanga eyeetoowaza. 30 Anaawonyanga n'oyo
aba taliiko musango: Weewaawo, anaawonyezebwanga olw'obulongoofu
bw'engalo zo.

23:1 Awo Yobu n'addamu n'ayogera nti 2 Ne leero okwemulugunya
kwange Okukubibwa kwange kusinga okusinda kwange obuzito. 3 Singa
mmanyi gye nnyinza okumulabira, Singa nnyinza okutuuka n'awali entebe
ye! 4 Nandiriraanyizza ensonga yange mu maaso ge, Ne njijuza akauiwa
kange ensonga. 5 Nandimanye ebigambo bye yandinzizeemu, Ne ntegeera
bye yandiratlambye. 6 Yandinnyombesezza olw'obukulu bw'obuyinza bwe?
Nedda, naye yandinzisizzaako omwoyo. 7 Eyo ab'amazima bandiyinzizza
okuwoza naye; Bwe nnandiwonyezebbwa bwe ntyo ennaku zonna eri
omulamuzi wange. 8 Laba, atambula mu maaso, naye ye nga taliiyo; Ne
ntambula ennyuma, naye ne ssiyinza kumulaba: 9 Ku mukono ogwa kkono,
bw'akola omulimu, naye ne ssiyinza kumulaba: Yeekweka ku mukono
ogwa ddyo n'okulaba ne ssiyinza kumulaba: 10 Naye amanyi ekkubo lye
nkwata; Bw'alimala okunkema, ndivaamu nga zaabu. 11 Okugulu kwange
kwasimbira ddala mu bigere bye; Ekkubo lye nalikwata ne ssikyama. 12
Siddanga nnyuma okuva mu kiragiro eky'emimwa gye; Natereka
ebigambo eby'akamwa ke okusinga emmere yange ennwanira. 13 Naye ye
alowooza bumu, era ani ayinza okumukyusa? Era emmeeme ye kye
yeegomba ekyo ky'akola. 14 Kubanga atuukiriza ekyo ekyanteekerwawo:
N'ebingi ebiri bwe bityo biri naye. 15 Kyenva neeraliikirira ye okubaawo;
Bwe ndowooza mmutya. 16 Kubanga Katonda azirisiza omutima gwange.
Era Omuyinza w'ebintu byonna anteganyizza: 17 Kubanga saazikirizibwa
okusooka ekizikiza, So teyabikka ku kizikiza ekikutte eri amaaso gange.

24:1 Omuyinza w'ebintu byonna kiki ekimulobera okutereka ebiro? N'abo
abamumanyi kiki ekibalobera okulaba ennaku ze? 2 Wabaawo abajjulula
obubonero bw'ensalo; Banyaga embuzi lwa maanyi ne baziriisa. 3 Bagoba
endogoyi ey'abatalina kitaabwe, Batwala ente ya nnamwandu okuba
omusingo. 4 Bakyamya abeetaaga mu kkubo: Abaavu ab'omu nsi
beekweka wamu. 5 Laba, ng'entulege mu ddungu Bafuluma eri omulimu
gwabwe nga banoonyeza ddala eby'okulya; Ensiko ebawa emmere ya
baana baabwe. 6 Basala emaiere ey'ensolo zaabwe mu ttale; Era banoga
ezabbibu ez'omubi. 7 Basula ne bakeesa obudde nga tebaliiko kye
bambadde, So tebaliiko kye beebikka empowo nga zifuuwa. 8 Batoba
n'oluwandaggirize olw'oku nsozi, Era bavumbagira olwazi ngal
babuliddwa we beggama. 9 Wabaawo abakwakula abatalina kitaabwe
okubaggya ku mabeere, Ne baggya omusingo ku mwavu: 10
N'okutambula ne batambula bwereere nga tebalina kye bambadde, Era
enjaia ng'ebalumye beetikka ebinywa; 11 Bakamulira amafuta mu bisenge
by'abasajja abo; Balinya amasogolero gaabwe ne balumwa ennyonta. 12
Abantu basinda nga bali mu kibuga ekirimu abantu abangi, Emmeeme
y'abo abafumitiddwa n'ekaaba: Naye Katonda takibala okuba obusirusiru.
13 Abo bali ku muwendo gw'abo abajeemera omusana; Tebamanyi
makubo gaagwo, So tebabeerera mu mpenda zaagwo. 14 Omussi
agolokokera wamu n'omusana, atta omwavu ne yeetaaga; Era ekiro aba
ng'omubbi. 15 Era n'eriiso ly'omwenzi liriadirira ekizikiza, Ng'ayogera nti
Tewali liiso erinandaba: Ne yeefuula amaaso ge. 16 Mu kizikiza mwe
basimira ennyumba: Beggalira emisana; Tebamanyi musana. 17 Kubanga
obw'enkya buli ng'ekisiikirize eky'okufa eri abo bonna; Kubanga bamanyi
ebitiisa eby'ekisiikirize eky'okufa. 18 Aba wa mbiro ng'amazzi; Omugabo
gwabwe gukolimiddwa ku nsi: Tekyukira awali ekkubo ery'ensuku
z'emizabbibu. 19 Ekyeya n'ebbugumu bimalawo amazzi agava mu muzira:
N'amagombe bwe gatyo gamalawo abo abayonoona. 20 Olubuto
lunaamwerabiranga; envunyu eneemulyanga ng'ewoomeddwa;
Tajjukirwenga nate: Kale obutali butuukirivu bunaamenyekanga ng'omuti.
21 Alya omugumba atazaala; So takola nnamwandu bulungi. 22 Era
awalula n'ab'amaanyi olw'obuyinza bwe: Ayimuka, so tewali muntu

asuubira okuba omulamu. 22 Katonda abawa okuba emirembe, ne
beesigama okwo; N'amaaso ge gali ku makubo gaabwe. 23
Bagulumizibwa; ne wayitawo ebbanga ttono nga bagenze; Weewaawo,
bakkakkanyizibwa, baggibwa mu kkubo ng'abalala bonna, Era basalibwa
ng'emitwe gy'ebirimba by'eŋŋaano. 25 Era oba nga si bwe kiri kaakano, ani
anannumiriza aga ndi mulimba, Naafuula okwogera kwange obutabaako
kye kugasa?

25:1 Awo Birudaadi Omusuki n'addamu n'ayogera nti 2 Okufuga n'entiisa
biri naye; Aleeta emirembe mu bifo bye ebigulumivu. 3 Eggye lye liriko
gye likoma? Era ani ataviirwayo omusana gwe? 4 Kale omuntu ayinza atya
okuba n'obutuukirivu eri Katonda? Oba ayinza atya okuba omulongoofu
oyo azaalibwa omukazi? 5 Laba, n'omwezi tegulina kumasamasa,
N'emmunyeenye si nnongoofu mu maaso ge: 6 Okusinga ennyo omuntu,
envunyu! N'omwana w'omuntu, olusiriŋŋanyi!

26:1 Awo Yobu n'addamu n'ayogera nti 2 Atalina buyinza ng'omubedde
so! Omukono ogutalina maanyi ag'ogulokodde so! 3 Atalina magezi
ag'omuweeredde so, N'oyatula bingi nnyo eby'okutegeera obulungi! 4 Ani
gw'obuulidde ebigambo? N'omwoyo gwani oguwdde mu ggwe? 5 Abaafa
bakankana wansi w'amazzi n'ababeera omwo. 6 Amagombe gali bwereere
mu maaso ge, N'okuzikirira tekulina kye kwebikka. 7 Abamba obukiika
obwa kkono mu bbanga ejjereere, Era awanika ensi awatali kintu. 8 Asiba
amazzi mu bire bye ebiziyivu; Ekire ne kitayulika wansi we. 9 Aziba
obwenyi bw'entebe ye, N'agyaliirako ekire kye. 10 Yassaawo embibi ku
maaso g'amazzi, Okutuusa omusana n'ekizikiza we bikoma. 11 Empagi
ez'eggulu zikankana ne zeewuunya olw'okunenya kwe. 12 Afuukuula
ennyanja olw'obuyinza bwe, Era afumitira ddala Lakabu olw'okutegeera
kwe. 13 Eggulu liyonjebwa olw'omwoyo gwe; Omukono gwe gwafuuiita
omusota oguwulukuka. 14 Laba, gano ge mabbali gokka ag'amakubo ge:
N'akagambo ke tumuwulirako nga katono! Naye okubwatuka
okw'obuyinza bwe ani ayinza okukutegeera?

27:1 Awo Yobu n'aleeta nate olugero lwe n’ayogera nti 2 Nga Katonda
bw'ali omulamu alidde ensonga yange; Era Omuyinza w'ebintu byonna,
eyeeraliikiriza emmeeme yange; 3 (Kubanga obulamu bwange bukyali
bulamba mu nze, n'omwoyo gwa Katonda guli mu nnyindo zange;) 4
Mazima emimwa gyange tegyogere butali butuukirivu, So n'olulimi lwange
terwatule bulimba. 5 Katonda akiddize eri nze okubawa obutuukirivu:
Okutuusa lwe ndifa ssiryeggyako obugolokofu bwange. 6 Obutuukirivu
bwange mbunyweza so ssiibutenga: Omutima gwange tegunnenyenga nga
nkyali mulamu. 7 Omulabe wange abe ng'omubi. N'oyo angolokokerako
abe ng'atali mutuukirivu. 8 Kubanga essuubi ly'atamanyi Katonda kye ki,
newakubadde nga yeefunira amagoba, Katonda bw'aggyawo obulamu
bwe? 9 Katonda anaawuliranga okukaaba kwe, Ennaku bwe
zinaamutuukangako? 10 Anaasanyukiranga Omuyinza w'ebintu byonna,
N'akaabira Katonda mu biro byonna? 11 N'abayigiriza eby'omukono gwa
Katonda; Ekiri n'Omuyinza w'ebintu byonna ssiikikweke. 12 Laba, mmwe
mwenna mmwe bennyini mukirabye; Kale kiki ekyabafuulira ddala
abataliiko kye mugasa? 13 Guno gwe mugabo gw'omuntu omubi eri
Katonda, N'obusika, bw'abajoozi bwe baweebwa Omuyinza w'ebintu
byonna. 14 Abaana be bwe beeyongera, beeyongerera ekitala; N'enda ye
terikkuta mmere. 15 Abanaasigalangawo ku ye banaaziikibwanga mu
kufa, ne bannamwandu be tebaakungubagenga. 16 Newakubadde
ng'atuuma ffeeza ng'enfuufu, n'ategeka ebyambalo ng'ettaka; 17
Okutegeka ayinza okubitegeka, naye omutuukirivu ye alikyambala, Era
ataliiko musango ye aligabana ffeeza. 18 Azimba ennyumba ye
ng'ekiwojjolo, Era ng'ensiisira omukuumi gy'akola. 19 Agalamira nga
mugagga, naye taakungulwenga; Azibula amaaso, kale nga takyaliwo. 20
Ebitiisa bimukwata ng'amazzi; Kibuyaga amutwala kyama kiro. 21
Embuyaga ez'ebuvanjuba zimutwalira ddala n'agenda; Ne zimuggya mu
kifo kye lwa maanyi. 22 Kubanga Katonda alimukasuukirira n'atasaasira:
Yandyagadde okudduka mu mukono gwe. 23 Abantu balimukubira mu
ngalo, Era balimusooza ave mu kifo kye.

28:1 Mazima waliwo gye basimira ffeeza, N'ekifo kya zaabu gye

balongoosa. 2 Ekyuma kiggibwa mu ttaka, N'ekikomo bakisaanuusa
okukiggya mu jjinja. 3 Abantu babibira ekizikiza, Ne bakenneenya
okutuuka ku nsalo ekomererayo Amayinja ag'ekizikiza ekikutte
n'ag'ekisiikirize eky'okufa. 4 Basima obunnya obuli ewala n'abantu we
batuula; Beerabirwa ekigere ekiyitawo: Balengejjera wala n'abantu,
bawuubibwawuubibwa eruuyi n'eruuyi. 5 Ensi ye evaamu emmere: Era
wansi evnunikibwa ng'ekivuunikibwa n'omuliro. 6 Amayinja gaayo kifo
kya safiro, Era erina enfuufu eya zaabu. 7 Ekkubo eryo tewali nnyonyi
eyigga erimanyi, So n'amaaso ga kamunyi tegalirabanga. 8 Ensolo
ezaamalala teziririnnyangamu, So n'empologoma enkambwe
teriyitangamu. 9 Agolola omukono gwe ku jjinja ery'embaalebaale;
Avuunika ensozi okuviira ddala we zisibuka. 10 Atema ensalosalo mu
njazi; N'amaaso ge galaba buli kintu eky'omuwendo omungi. 11 Asiba
emigga gireme okukulukuta; N'ekigambo ekyakisibwa akireeta awalaba.
12 Naye amagezi ganaalabikanga wa? N'ekifo eky'okutegeera we kubeera
kiri ludda wa? 13 Abantu tebamanyi muwendo gwago; So tegalabika mu
nsi ey'abalamu. 14 Obuziba bwogera nti Tegali mu nze: N'ennyanja
eyogera nti Tegali we ndi. 15 Tegafunika lwa zaabu, So ne ffeeza
teripimibwa okugagula. 16 Tegayinzika kwenkanyankanyizibwa ne zaabu
eya Ofiri, Ne onuku ey'omuwendo omungi oba safiro. 17 Zaabu
n'endabirwamn tebiyinza kugenkana: So n'amakula aga zaabu ennungi
tegaabenga buguzi bwago. 18 Tebaayogerenga ku kolali n'amayinja
ag'endabirwamu: Weewaawo, omuwendo ogw'amagezi gusinga amayinja
amatwakaavu. 19 Topazi eriva e Buwesiyopya teriigenkanenga, So
tegenkanyankanyizibwenga ne zaabu ennungi. 20 Kale amagezi gava wa?
N'ekifo okutegeera we kubeera kiri ludda wa? 21 Kubanga gakwekebwa
amaaso g'abalamu bonna, Era gakisibwa ennyonyi ez'omu bbanga. 22
Okuzikirira n'Okufa kwogera nti Twawulira ekigambo kyago n'amatu
gaffe. 23 Katonda ategeera ekkubo lyago, Era ye amanyi ekifo kyago. 24
Kubanga atunuulira okutuuka ku nkomerero z'ensi, Era alaba ebiri wansi
w'eggulu lyonna; 25 Okukolera empewo elugera; Weewaawo, apima
amazzi n'ekipima. 26 Bwe yateekera enkuba etteeka, N'ekkubo
ery'okumyansa okw'okubwatuka: 27 Awo n'alyoka agalaba n'agabuulira;

Yaganyweza, weewaawo, n'agakenneenyeza ddala. 28 Era n'agamba abantu nti Laba, okutya Mukama okwo gg magezi; N'okuleka obubi kwe kutegeera.

29:1 Awo Yobu n'aleeta nate olugero lwe n'ayogera nti 2 Singa mbadde nga bwe anal mu myezi egyayita, Nga bwe naali mu nnaku Katonda ze yandabirirangamu; 3 Ettabaaza ye lwe yayakirang omutwe gwange, N'omusana gwe gwe gwantambuzanga okuyita mu kizikiza; 4 Nga bwe nnali etmaku zange nga zengedde, Ekyama kya Katonda bwe kyabanga ku weema yange; 5 Omuyinza w'ebintu byonna bwe yali ng'akyali nange, N'abaana bange nga bakyanneetoolodde; 6 Ebigere byange bwe byanaazibwanga n'omuzigo, N'olwazi bwe lwanfuukira emigga egy'amafuta! 7 Bwe nnafulumanga ne ŋŋenda eri omulyango mu kibuga, Bwe nnategekanga entebe yangi mu luguudo, 8 Abalenzi baandabanga ne bee kweka, Abakadde ne tiayimukanga bayimirira; 9 Abakungu ne balekanga okwogera, Ne bateeka omukono gwabwe kamwa kaabwe; 10 Eddoboozi ery'abakulu ne lisirika, Olulimi lwabwe ne lwegatta n'ekibuno ky'akamwa kaabwe. 11 Kubanga okutu bwe kwampuliranga ne kulyoka kunneebaza; Era eriiso bwe lyandabanga liba mujulirwa wange: 12 Kubanga nawonyanga omwavu eyakaaba, Era n'atalina kitaawe eyabulwa ow'okumuyamba. 13 Omukisa gwanjijira oyo gwe yansabira eyali ayagala oki zikirira: Ne nnyimbisa olw'essanyu omutima gwa nnamwandu. 14 Nayambala obutuukirivu ne bumbikkako: Obutalya nsonga bwange ne buba ng'omunagiro n'engule. 15 Nabanga amaaso eri omuzibe, Era nabanga ebigere eri awenyera. 16 Nabanga kitaabwe abeetaaga: Era nakeberanga ensonga y'oyo gwe ssaamanya. 17 Era namenyanga atali mutuukirivu oluba, Ne nsika omuyiggo ne nguggya mu mannyo ge, 18 Kale ne njogera nti Ndifiira mu kisu kyange, Era naayongeranga ennaku zange ng'omusenyu: 19 Emmizi gyange giranze eri amazzi, N'omusulo gubeera ku ttabi lyange ne gukeesa obudde: 20 Ekitiibwa kyange kiggya gye ndi, N'omutego gwange guzzibbwa buggya mu mukono gwange. 21 Nze abantu bampulirizanga ne balinda, Ne basirikira okuteesa kwange. 22 Nga ndeese ebigambo bo ne batayogera nate; Okwogera kwange ne

kubagwako. 23 Era bannindirira nga bwe balindirira enkuba; Era bayasama
nnyo akamwa kaabwe ng'abayasamira enkuba eya ttoggo. 24 Bwe
nnabasekeranga ne batakkiriza; N'omusana gw'amaaso gange
tebaagusuula. 25 Neerobozanga ekkubo lyabwe ne ntuula ng'omukulu, Ne
mbeera nga kabaka mu ggye, Ng'omuntu akubagiza abakungubaga.

30:1 Naye kaakano be nsinga obukulu bansekerera, Bakitaabwe
nabanyooma okubateeka wamu n'embwa ez'ekisibo kyange. 2 Weewaawo,
amaanyi ag'emikono gyabwe gandingasizza ki? Abantu abaweddemu
obuvubuka, 3 Bakoozimbye olw'okwetaaga n'enjala; Bameketa ettaka
ekkalu mu kizikiza eky'okuzika n'okwonooneka. 4 Banoga enkunga awali
ebisaka; N'enkolo ez'omwoloola ye mmere yaabwe. 5 Bagobebwa wakati
mu bantu; Babalangira nga bwe balangira omubbi. 6 Kibagwanira
okubeera mu njatika ez'omu biwonvu, Mu bunnya obw'omu ttaka
n'obw'omu njazi. 7 Balinira mu bisaka, Wansi w'emyennyango we
bakuijnaanira. 8 Baana ba basirusiru, weewaawo, baana ba basajja
abatalina linnya; Baakubibwa emiggo ne bagobebwa mu nsi. 9 Kale
kaakano nze nfuuse oluyimba lwabwe, Weewaawo, adi kigambo kya
buwemu gye bali. 10 Bantamwa, banneesamba, Tebaleka kumpandira
malusu mu maaso. 11 Kubanga asumuludde omugwa gwe
n'ambonyabonya, Era basudde olukoba olugoba mu maaso gange. 12 Ku
mukono gwange ogwa ddyo kugolokokera abalalulalu; Basindiikiriza
ebigere byange, Era: batuuma ku nze amakubo gaabwe ag'okuzikirira. 13
Boonoona ekkubo lyange, Bongera ku nnaku ze ndabye, Abantu ababulwa
aw'okubayamba. 14 Bajja nga bayita mu kituli ekiwagule ekigazi: Wakati
mu matongo bangwako. 15 Ebitiisa bikyuse okungwako, Bayigganya
ekitiibwa kyange ng'empewo; N'omukisa gwange guweddewa ng'ekire. 16
Era kaakano emmeeme yange efukiddwa munda yange; Ennaku
ez'okubonyaabonyezebwamu zinkutte. 17 Ekiro amagumba gange
gafumitibwa mu nze, N'obubalagaze obunnuma tebuwummula. 18
Olw'amaanyi amangi ag'endwadde yange ekyambalo kyange kyonoonese:
Ensibira ddala ng'ekitogi ky'ekizibawo kyange. 19 Ansudde mu bitosi, Era
nfuuse ng'enfuufu n'evvu. 20 Nkukaabira so tonziramu: Nayimirira,

n'ontunuulira. 21 Okyuse okuba omukambwe gye ndi: Olw'amaanyi
ag'omukoao gwo onjigganya. 22 Onsitulira awali empewo
n'ozinneebagazaako; Era onsaanuusizza mu kibuyaga, 23 Kubanga mmanyi
ag'olintuusa mu kufa, N'eri enapumba eyateekerwawo abalamu bonna. 24
Mazima taagololere mukono gwe ku kifuavu ky'ebyagwa; Newakubadde
nga bibeera mu kuzikirira kwe, omuntu ayinza okulira olw'ebyo. 25
Saamukaabira amaziga oyo eyali mu naaku? Emmeeme yange
teyanakuwalira oyo eyeetaaga? 26 Bwe nnasuubira ebiruagi, ebibi ne
biryoka bijja; Era bwe nnaliadirira omusana, ekizikiza ne kijja. 27 Ebyenda
byange byesera ne bitawummula: Ennaku ez'okubonyaabonyezebwamu
zintuuseeko. 28 Ntambula nga mpuubaala awatali njuba: Nnyimirira mu
kkuŋŋaaniro ne nkuba enduulu bannyambe. 29 Ndi muganda w'ebibe, Ne
bamaaya ndi munnaabwe. 30 Eddiba ery'omubiri gwange liddugadde,
linsasambukako, N'amagumba gange gookeddwa n'ebbugumu. 31 Ennanga
yange kyevudde ekyuka okuwuubaala, N'omulere gwange gufuuse
ddoboozi ly'abo abakaaba amaziga.

31:1 Nalagaana endagaano n’amaaso gange; Kale nandiyinzizza ntya
okutunuulira omuwala? 2 Kubanga omugabo gwa Katonda oguva waggulu
kye kiki, N'obusika obw'Omuyinza w'ebintu byonna obuva engulu? 3 Si
buyinike eri atali mutuukirivu, N'okulaba ennaku eri abakola
eby'obujeemu? 4 Talaba makubo gange, N'abala ebigere byange byonna? 5
Oba nga nali ntambudde n'obutaliimu, Oba nga ekigere kyange kyanguye
okukuusakuusa; 6 (Mpimibwe mu minzaani eyenkanankana, Katonda
alyoke amanye obutayonoona bwange;) 7 Oba nga ekigere kyange kyali
kikyamye mu kkubo, N'omutima gwange oba nga gwali gugoberedde
amaaso gange, Era oba nga ebbala lyonna lyali lyegasse n'engalo zange: 8
Kale nze nsige, omulala alye; Weewaawo, emmere ey'omu nnimiro yange
esimbulibwe. 9 Omutima gwange oba nga gwali gusendeddwa eri
omukazi, Ne nteegera ku mulyango gwa munnange: 10 Kale mukazi
wange aseere omulala, Era abalala bakutame ku ye. 11 Kubanga ekyo
kyandibadde kya kiwe; Weewaawo, kyandibadde kibi ekigwana
abalamuzi okukibonereza: 12 Kubanga muliro ogwokya ne guzikiriza, Era

ogwagala okusimbula emmere yange yonna. 13 Oba nga nali nnyoomye
ensonga ey'omuddu wange oba omuzaana wange, Bwe bampawaabira: 14
Kale ndikola ntya, Katonda bw'aligolokoka? Era bw'alinjijira, ndimuddamu
ntya? 15 Eyankola nze mu lubuto si ye yamukola ye? Eyatubumba mu
lubuto fembi si omu? 16 Oba nga nali nnyimye abaavu kye beegomba, Oba
nali mazizzaawo amaaso ga nnamwandu; 17 Oba nali ndidde akamere
kange nzekka; So atalina kitaawe taliddeeko. 18 (Nedda, okuva mu buto
bwange yakulira wamu nange nga kitaawe, Ne nnamwandu n'abanga
mulezi we okuva mu lubuto lwa mmange;) 19 Oba nga nali ndabye n'omu
ng'afa olw'okubulwa ebyambalo, Oba eyeetaaga nga talina kye yeebikka:
20 Ekiwato kye oba nga tekyanneebaza, Era oba nga tabugumye na byoya
bya ndiga zange; 21 Oba nga nali nnyimusizza omukono gwange eri atalina
kitaawe, Kubanga nalaba anannyamba mu mulyango: 22 Kale ekibegabega
kyange kive ku nkwakwa, N'omukono gwange gukutuke okuva ku
ggumba. 23 Kubanga bbuyinike obuva eri Katonda bwabanga ntiisa gye
ndi, Era olw'obukulu bwe ne ssibaako kye nnyinza kukola. 24 Oba nga nali
nfudde zaabu okuba essuubi lyange, Era oba nga nali nnambye zaabu
ennungi nti Ggwe bwesige bwange; 25 Oba nga nali nsanyuse kubanga
obugagga bwange bwali bungi, Era kubanga omukono gwange gwali
gufunye bingi; 26 Oba nga nali ntunuulidde enjuba, Oba omwezi nga
gutambulira mu kumasamasa; 27 Omutima gwange ne gusendebwa
kyama, Akamwa kange ne kanywegera omukono gwange: 28 Era n'ekyo
kyandibadde kibi ekigwana abalamuzi okukibonereza: Kubanga
nandirimbye Katonda ali waggulu. 29 Oba nga nali nsanyukidde oyo
eyankyawa ng'azikiridde, Oba nali neeyimusizza obubi bwe bwamulaba;
30 (Weewaawo, saaganya kamwa kange kwonoona Nga nsaba obulamu
bwe nga nkolima;) 31 Abasajja ab'omu weema yange oba nga tebaayogera
nti Ani ayinza okulaba omuntu atakkuse nnyama ye? 32 Omugenyi
teyasulanga mu luguudo; Naye n'aggulirangawo enzigi zange omutambuze;
33 Oba nga nali mbisse ku kusobya kwange nga Adamu, Nga nkisa obutali
butuukirivu bwange mu kifuba kyange; 34 Kubanga nali ntidde ekibiina
ekinene, N'okunyoomebwa ebika ne ku nkanga, N'okusirika ne nsirika ne
ssiva mu mulyango. 35 Singa wabaddewo anampulira! (Laba, kano ke

kabonero kange Omuyinza w'ebintu byonna anziremu;) Era mba kuba
n'ekyo omulabe wange ky'ampawaabidde ky'awandiise! 36 Mazima
nandikisitulidde ku kibegabega kyange; Nandikyesibye nga kiremba. 37
Nandimubuulidde ebigere byange bwe byenkana omuwendo;
Nandimusemberedde ng'omukungu. 38 Ensi yange bw'enempawaabira,
N'ebibibi byayo ne bikaabira wamu amaziga; 39 Oba nga nali ndidde
ebibala byamu awatali ffeeza, Oba nali nfiisizza bannyini yo: 40
Omwennyango gudde mu kifo ky'eŋŋaano. Ne ssere mu kifo kya sayiri.
Ebigambo bya Yobu biwedde.

32:1 Awo abasajja abo abasatu ne baleka okuddamu Yobu, kubanga yaii
mutuukiriyu mu maasoge ye. 2 Awo obusungu bwa Eriku, mutabani wa
Balakeri Omubuzi, ow'omu kika kya Laamu ne bulyoka bubuubuuka eri
Yobu, kubanga yeeyita mntuukirivu so si Katonda. 3 Era obusungu bwe ne
bubuubuuka n'eri mikwano gye bonsatule kubanga tebaalaba kya kuddamu,
naye ne basalira Yobu okumusinga. 4 Era Eriku yali alindiridde okwogera
ne Yobu, kubanga waaliwo abaamusinga obukulu. 5 Awo Eriku bwe
yalaba nga mu kamwa k'abasajja abo abasatu temuli kya kuddamu,
obusungu bwe ne bubuubuuka. 6 Awo Eriku mutabani wa Balakeri
Omubuzi n'addamu n'ayogera nti Nze ndi muto, nammwe muli bakadde
nnyo; Kyennavudde nzibiikiriza ne ssaŋŋanga kubalaga kye ndowooza. 7
Njogedde nti Ennaku ze zandyogedde, Olufulube lw'emyaka
lwandiyigirizza amagezi. 8 Naye waliwo omwoyo mu bantu, N'omukka
gw'Omuyinza w'ebintu byonna gubawa okutegeera. 9 Abakulu si be
bagezi, So n'abakadde si be bategeera emisango. 10 Kyenvudde njogera
nti Mumpulire; Era nange naalaga kye ndowooza. 11 Laba, nnindiridde
ebigambo byammwe, Mpulirizza ensonga zammwe, Nga munoonya bye
muba mwogera. 12 Weewaawo, nteze okutu eri mmwe, Era, laba, nga
tewali asinze Yobu, Newakubadde azzeemu ebigambo bye ku mmwe. 13
Mwekuume muleme okwogera nti Tulabye amagezi; Mpozzi Katonda
ayinza okumuwangula, si bantu: 14 Kubanga ebigambo bye tabyolekezza
nze; So ssiimuddemu na kwogera kwammwe. 15 Basamaaliridde,
tebakyayanukula: Tebalina kigambo kya kwogera. 16 Nange naalindirira,

kubanga teboogera, Kubanga bayimirira buyimirizi nga tebakyayanukula?
17 Era nange naayanukula ebyange, Era nange naalaga kye ndowooza. 18
Kubanga njijudde ebigambo; Omwoyo gwange oguli mu nze gumpaliriza.
19 Laba, olubuto lwange luliŋŋanga omwenge ogutaliiko we gufulumira;
Ng'amaliba amaggya lwagala okwabika. 20 Naayogera ndyoke
mpeereweere; Naayasama emimwa gyange ne nziramu. 21
Nkwegayiridde, nneme okusosola mu bantu eri omuntu yenna; So ssiiwe
muntu yenna mannya ganyumiikiriza. 22 Kubanga simanyi kuwa mannya
ganyumiikiriza; Omutonzi wange yandinziyeewo mangu.

33:1 Naye, Yobu, nkwegayiridde, wulira okwogera kwange, Era tega
okutu kwo eri ebigambo byange byonna. 2 Laba nno, njasamye akamwa
kange, Olulimi lwange lwogedde mu kamwa kange. 3 Ebigambo byange
binaayatula obugolokofu bw'omutima gwange; N'emimwa gyange bye
gimanyi bye ginaayogera awatali bukuusa. 4 Omwoyo gwa Katonda gwe
gwankola, N'omukka gw'Omuyinza w'ebintu byonna gwe gumpa obulamu.
5 Oba, oyinza, nziraamu: Liraanya ebigambo byo mu maaso gange,
oyimirire wakati. 6 Laba, ndi awali Katonda era nga ggwe bw'oli: Era
nange nabumbibwa okuva mu ttaka. 7 Laba, entiisa yange teekukange, So
n'okunyigiriza kwange tekuukuzitoowerere. 8 Mazima oyogedde nze nga
mpulira, Nange mpulidde eddoboozi ly'ebigambo byo ng'oyogera nti 9 Ndi
mulongoofu nga ssiriiko kusobya; Ssiriiko musango, so mu nze temuli
butali butuukirivu: 10 Laba, anziyako ensonga, Ampita mulabe we; 11
Ateeka ebigere byange mu nvuba, Alabirira amakubo gange gonna. 12
Kiki ekikuwakanya naye? Kubanga tabalirira muwendo gwa bigambo bye
byonna. 13 Kiki ekikuwakanya naye? Kubanga tabalirira muwendo gwa
bigambo bye byonna. 14 Kubanga Katonda ayogera omulundi gumu,
Weewaawo, emirundi ebiri, abantu newakubadde nga tebassaayo mwoyo.
15 Mu kirooto, mu kwolesebwa okw'omu kiro, Otulo otungi bwe tukwata
abantu, Nga babongoota ku kitanda; 16 Awo n'alyoka aggula amatu
g'abantu, N'ateeka akabonero ku kuyigirizibwa kwabwe, 17 Aggye abantu
mu kuteesa kwabwe, Era akweke abantu amalala; 18 Aziyiza emmeeme
ye okukka mu bunnya, N'obulamu bwe buleme okufa n'ekitala. 19

N'okulumwa kumukangawula ku kitanda kye, N'okulwana okutamala mu
magumba ge: 20 Obulamu bwe n'okutamwa ne butamwa emmere,
N'emmeeme ye ekyokulya ekiyonjo. 21 Omubiri gwe gumalibwawo
n'okuyinzika ne gutayinzika kulabibwa; N'amagumba ge agaali gatalabika
ne gakukunala. 22 Weewaawo, emmeeme ye esemberera obunnya,
N'obulamu bwe busemberera abazikiriza. 23 Oba waliwo wamu naye
malayika, Omutegeeza, omu mu lukumi, Okwolesa abantu ebibagwanira;
24 Awo n'amukwatirwa ekisa n'ayogera nti Muwonye aleme okukka mu
bunnya, Ndabve ekinunulo. 25 Omubiri gwe guliba muggya okusinga
ogw'omwana omuto; Adda mu nnaku z'obuto bwe: 26 Asaba Katonda, era
amukwatirwa ekisa; N'okulaba alaba amaaso ge n'essanyu: Era awa nate
omuntu obutuukirivu bwe. 27 Ayimbira mu maaso g'abantu n'ayogera nti
Nnyonoonye ne nnyoola ekyo ekyali ekirungi, So ssiriiko kye nnagasibwa:
28 Anunudde emmeeme yange obutakka mu bunnya. N'obulamu bwange
bunaatunuuliranga omusana. 29 Laba, ebyo byonna Katonda abikola,
Emirundi ebiri, weewaawo, n'esatu eri omuntu, 30 Okukomyawo
emmeeme ye mu bunnya, Ayakirwe omusana ogw'abalamu. 31
Weetegereze nnyo, ai Yobu, ompulire: Sirika, nange naayogera. 32 Oba
nga olina eky'okwogera nziraamu: Yogera, kubanga njagala okukufuula
omutuukirivu. 33 Oba nga si weewaawo, mpulira: Sirika, nange
naakuyigiriza amagezi.

34:1 Era nate Eriku n'addamu n'ayogera nti 2 Muwulire ebigambo byange,
mmwe abasajja ab'amagezi; Era mutege okutu gye ndi, mmwe abalina
okutegeera. 3 Kubanga okutu kukema ebigambo, Ng'amatama bwe galega
ku mmere. 4 Twerondere ekyo ekinaaba eky'ensonga: Tumanye fekka na
fekka ebirungi bwe biri. 5 Kubanga Yobu ayogedde nti Nze ndi
mutuukirivu, Era nti Katonda anziyeeko ensonga yange: 6 Newakubadde
nga nnina ensonga mpitibwa mulimba; Ekiwundu kyange tekiwonyezeka,
newakubadde nga. ssiriiko kusobya. 7 Muntu ki afaanana Yobu, Anywa
okunyoomebwa ng'amazzi? 8 Atambulira awamu n'abakola ebitali bya
butuukirivu, Era atambulira awamu n'abasajja ababi. 9 Kubanga ayogedde
nti Omuntu tekiriiko kye kimugasa Okusanyukira Katonda. 10 Kale

mumpulire, mmwe abasajja abalina okutegeera: Kiddire eri awali Katonda,
ye okukola obubi; N'awali Omuyinza w'ebintu byonna, ye okukola ebitali
bya butuukirivu. 11 Kubanga alisasula omuntu omulimu gwe, Era alirabya
buli muntu ng'amakubo ge bwe gali. 12 Weewaawo, mazima Katonda
taakolenga bubi, So n'Omuyinza w'ebintu byonna taalyenga nsonga. 13 Ani
eyamuteresa ensi okugikuuma? Oba ani eyateekateeka ebintu byoana bwe
byenkana? 14 Bw'ateeka omutima gwe ku bantu, Bw'akuŋŋaanyiza gy'ali
omwoyo gwe n'omukka gwe; 15 Byonna ebirina omubiri birizikiririra
wamu, Abantu ne badda mu nfuufu. 16 Kale oba olina okutegeera, wulira
kino: Wulira eddoboozi ly'ebigambo byange. 17 Akyawa eby'ensonga oyo
alifuga? Era onoosalira oyo omutuukirivu era ow'amaanyi okumusinga? 18
Kirungi okugamba kabaka nti Ggwe oli mugwagwa? Oba abakungu nti
Mmwe muli babi? 19 Okusinga ennyo si kirungi okugamba oyo atatya
maaso ga balangira, So talowooza mugagga okusinga omwavu? Kubanga
bonna mulimu gwa mikono gye. 20 Bafa mu kaseera akatono, mu, ttuntu;
Abantu bakankanyizibwa ne bayitawo, N'ab'amaanyi baggibwawo awatali
mukono. 21 Kubanga amaaso ge gatunuulira amakubo ag'omuntu, Era
alaba okutambula kwe kwonna. 22 Tewali kizikiza newakubadde
ekisiikirize eky'okufa, Abakola ebitali bya butuukirivu we bayinza
okwekweka. 23 Kubanga teyeetaaga kweyongera kulowooza omuntu,
Atuuke mu maaso ga Katonda okusalirwa omusango. 24 Amenyamenya
abasajja ab'amaanyi mu ngeri etenoonyezeka, Era assaawo abalala mu kifo
kyabwe. 25 Kyava alabirira emirimu gyabwe; Era abavuunika kiro
n'okuzikirizibwa ne bazikirizibwa. 26 Abakuba ng'ababi Mu maaso
g'abalala aweeru; 27 Kubanga bakyama obutamugoberera, So tebayagala
kussaayo mwoyo eri amakubo ge gonna: 28 N'okutuusa ne batuusa gy'ali
okukaaba kw'omwavu, N'awulira okukaaba kw'abo
ababonyaabonyezebwa. 29 Ye bw'awa okutereera, kale ani ayinza okusala
omusango okusinga? Era ye bw'akweka amaaso ge, kale ani ayinza
okumutunuulira? Oba nga ggwanga oba nga muntu, kyonna bwe bumu: 30
Omusajja atamanyi Katonda alemenga okufuga, Walemenga okubaawo
anaateega abantu. 31 Kubanga waliwo eyali agambye Katonda, nti
Mbonerezebbwa, sikyasobya nate: 32 Kye ssiraba kinjigirize: Oba nga

nkoze obujeemu ssikyabukola nate? 33 Empeera ye eriba nga ggwe
bw'oyagala n'okugaana n'ogigaana? Kubanga ggwe oba weeroboza so si
nze: Kale yogera ekyo ky'omanyi. 34 Abantu abalina okutegeera
baliipamba nti Weewaawo, buli muntu ow'amagezi ampulira, anaŋŋamba
nti 35 Yobu ayogera nga talina kumanya, N'ebigambo bye tebiriimu
magezi, 36 Yobu singa akemeddwa okutuusa enkomerero, Kubanga
ayannkula ng'abantu ababi. 37 Kubanga ayongera obujeemu ku kwonoona
kwe, Akuba mu ngalo ze ng'ayima wakati mu ffe, Era ayongerayongera
ebigambo bye okuwakanya Katonda.

35:1 Era nate Eriku n'addamu n'ayogera nti 2 Olowooza ekigambo ekyo ye
nsonga yo, Oba oyogera nti Obutuukirivu bwange businga obwa Katonda?
3 N'okwogera n'oyogera nti Kirikugasa ki? Era nti Ndifuna magoba ki ge
ndiba nago okukira ge nnandifunye singa nayonoona? 4 Nze nnaakuddamu,
Ne banno wamu naawe. 5 Tunuulira eggulu olabe; Era ttunuulira eggulu
erikusinga obugulumivu. 6 Oba nga oyonoonye omukola ki? Okusobya
kwo bwe kweyongerayongera, omukola ki? 7 Bw'oba n'obutuukirivu,
omuwaki? Oba aweebwa ki mu mukono gwo? 8 Obubi bwo buyinza
okulumya omuntu nga ggwe bw'oli; N'obutuukirivu bwo buyinza okugasa
omwana w'omuntu. 9 Olw'okujoogebwa okungi ennyo bakaaba; Bakuba
enduulu bayambibwe olw'omukono ogw'ab'amaanyi. 10 Naye tewali
ayogera nti Katonda Omutonzi wange ali ludda wa, Awa ennyimba ekiro;
11 Atuyigiriza okusinga ensolo ez'oku nsi, Era atuwa amagezi okukira
ennyonyi ez'omu bbanga? 12 Bakaabira eyo, naye tewali addamu,
Olw'amalala ag'abantu ababi. 13 Mazima Katonda taawulire bigambo
ebitaliimu, So n'Omuyinza w'ebintu byonna tasseeyo mwoyo. 14 Kale
aliwulira atya bw'oyogera nti tomulaba, Ensonga eri mu maaso ge, naawe
omulindirira? 15 Naye kaakano kubanga tabonerezza na busungu bwe, So
tassaayo nnyo omwoyo eri esukuti; 16 Yobu kyava ayasama akamwa ke
okwogera ebigambo ebitaliimu; Ayongerayongera ebigambo awatali
kumanya.

36:1 Era nate Eriku ne yeeyongera n'ayogera nti 2 Sooka ondeke, nange

naakunnyonnyola; Kubanga nkyaliko kye njagala okwogera ku lwa
Katonda 3 Naggya wala okumanya kwange, Era naamussaako
obutuukirivu Omutonzi wange. 4 Kubatrga mazima ebigambo byange si
bya bulimba: Omuntu eyatuukirira mu kumanya ali naawe. 5 Laba,
Katonda wa maanyi, so tanyooma mnntu yenna: Wa maanyi mu buyinza
obw'okutegeera. 6 Takuuma bulamu bw'ababi: Naye abawa
ababonyaabonyezebwa ebyabwe. 7 Taggya maaso ge ku batuukirivu Naye
awali bakabaka ku ntebe Gy'abateeka emirembe gyonna ne
bagulumizibwa. 8 Era bwe baba nga basibiddwa n'amasamba, Era nga
bakwasibwa n'emigwa egy'okubonyabonyezebwa; 9 Kale n'abalaga
omulimu gwabwe, N'okusobya kwabwe nga bagize eby'amalala. 10 Era
aggulawo okutu kwabwe okuwulira okuyigirizibwa, N'abalagira
bakomewo okuva mu butali butuukirivu. 11 Bwe bawulira ne
bamuweereza, Banaamalanga ennaku zaabwe nga balabye omukisa,
N'emyaka gyabwe nga basanyuka. 12 Naye bwe batawulira
banaazikiriranga n'ekitala, Era banaafanga awatali kumanya. 13 Naye abo
abatamanyi Katonda mu mutima batereka obusungu: Tebakuba nduulu
bayambwe bw'abasiba. 14 Bafa nga bakyali bato, N'obulamu bwabwe
buzikirira mu abo abatali balongoofu. 15 Awonya oyo abonyabonyezebwa
olw'okubonyabonyezebwa kwe, Era aggula okutu kwabwe bwe
bajoogebwa. 16 Weewaawo, yandikuggye mu kuiaba ennaku N'akuyingiza
mu kifo ekigazi awatali kunyigirizibwa; N'ekyo ekiteekebwa ku mmeeza
yo kyandijjudde obugimu. 17 Naye ggwe ojjudde omusango gw'omubi:
Omusango n'okusala eby'ensonga bikukwata. 18 Kubanga waliwo
obusungu, weekuume oleme okutwalibwa n'obugagga So enguzi
tekukyamyanga kubanga nnene. 19 Obugagga bwo bunaamala oleme
okulaba ennaku, Oba obuyinza bwonna obw'amaanyi go? 20 Teweegomba
kiro, Amawanga bwe gazikirizibwa mu kifo kyago. 21 Weekuume oleme
okutunuulira obutali butuukirivu: Kubanga weerobozezza obwo okusinga
okubonyabonyezebwa. 22 Laba, Katonda akola ebigulumivu mu buyinza
bwe: Ani omuyigiriza afaanana ye? 23 Ani eyali amulagidde ekkubo lye?
Oba ani ayinza okwogera nti Okoze ebitali bya butuukirivu? 24 Jjukira
okugulumizanga omulimu gwe, Abantu gwe baayimbangako. 25 Abantu

bonna baagutunuulira; Abantu baagulengera nga bayima wala. 26 Laba,
Katonda mukulu, naffe tetumumanyi; Omuwendo gw'emyaka gye
tegunoonyezeka. 27 Kubanga awalula waggulu amatondo g'amazzi,
Agatonnya enkuba eva mu mukka gwe: 28 Eggulu ge liyiwa Ne ligatonnya
ku bantu mangi nnyo. 29 Weewaawo, waliwo ayinza okutegeera ebire bwe
bibambibwa, Okubwatuuka okw'omu weema ye? 30 Laba, yeeyaliirira
omusana gwe okwetooloola; Era asaanikira ku nnyanja wansi. 31 Kubanga
olw'ebyo asala emisango gy'amawanga; Agaba emmere nnyingi nnyo. 32
Abikka engalo ze n'enjota; Era aziragira zikube sabbaawa. 33 Eddoboozi
lyazo linnyonnyola ebigambo bye, Era libuulira n'ente kibuyaga ayambuka.

37:1 Era n'ekyo kikankanya omutima gwange, Ne gunyeenyezebwa okuva
mu kifo kyagwo. 2 Muwulire okuwuuma kw'eddoboozi lye, N'okududuma
okuva mu kamwa ke. 3 Akusindika wansi w'eggulu lyoN'okumyansa kwe
kubuna enkomerero z'ensi. 4 Oluvannyuma lwakwo eddoboozi ne
liwuluguma; Abwaluka n'eddoboozi ery'obukulu bwe: So tabiziyiza
eddoboozi lye bwe liwulirwa. 5 Katonda abwatuka kitalo n'eddoboozilye;
Akola ebikulu bye tutayinza kutegeera. 6 Kubanga agamba omuzira nti
Gwa ku nsi; Era bw'atyo bw'agamba oluwandaggirize, N'empandaggirize
ez'enkuba ye ey'amaanyi. 7 Assa akabonero ku mukono gwa buli muntu;
Abantu bonna be yatonda balyoke bakimanye. 8 Awo ensolo ne zigenda
mu bwekwekero, Ne zibeera mu mpuku zaazo, 9 Mu kisenge eky'obukiika
obwa ddyo mwe muva omuyaga: Empewo ne ziva mu bukiika obwa
kkono. 10 Omukka gwa Katonda gwe guleeta omuzira: N'amazzi bwe
genkana obugazi ne gakwata. 11 Weewaawo, ajjuza ekire ekiziyivu
amazzi; Abamba ekire eky'enjota ze: 12 Era okuluŋŋamya kwe kwe
kukikyusakyusa eruuyi n'eruuyi, Bikolenga byonna by'abiragira Kungulu
ku nsi yonna okubeereka: 13 Oba nga kya kubuulirira, oba nga kya nsi ye,
Oba nga kya kusaasira, kyava akireeta. 14 Ekyo kiwulire, ggwe Yobu:
Yimirira buyimirizi, olowooze ebikolwa bya Katonda eby'ekitalo. 15
Omanyi Katonda bw'abikuutira, N'ayasa enjota ez'omu kire kye? 16
Omanyi okutereezebwa kw'ebire, Ebikolwa eby'ekitalo eby'oyo
eyatuukirira mu kumanya? 17 Ebyambalo byo bwe bibuguma, Ensi

ng'esirise olw'embuyaga ez'obukiika obwa ddyo? 18 Oyinza okubambira
eggulu awamu naye, Amaanyi gaalyo genkana enda birwamu ensaanuuse?
19 Tuyigirize bye tuba tumugamba; Kubanga tetuyinza kuliraanya
kwogera kwaffe olw'ekizikiza. 20 Anaabuulirwa nga njagala okwogera?
Oba omuntu yandyagadde okumirwa? 21 Era kaakano abantu tebalaba
musana ogumasamasa mu ggulu: Naye embuyaga ne ziyita ne ziryerula. 22
Mu bukiika obwa kkono mwe muva okuyakaayakana okuli nga zaabu:
Katonda ayambadde ekitiibwa ekikanga. 23 Omuyinza w'ebintu byonna
tetuyinza kumunoonya; asinga bonna obuyinza: Era mu musango ne mu
butuukirivu obusukkirivu talibonyabonya. 24 Abantu kyebava bamutya:
abassaako mwoyo abo bonna abalina emitima egy'amagezi.

38:1 Awo Mukama n'alyoka addamu Yobu ng'ayima mu mbuyaga
ez'akazimu n'ayogera nti 2 Ani ono aleeta akizikiza mu kuteesa
N'ebigambo ebitaliimu kumanya? 3 Kale nno weesibe ekimyu ng'omusajja;
Kubanga naakubuuza, naawe onziremu. 4 Wali oli ludda wa bwe
nnassaawo emisingi gy'ensi? Yatula oba olina okutegeera. 5 Ani eyateesa
ebigera byayo, oba nga omanyi? Oba ani eyagireegera omugwa? 6
Emisingi gyayo gyasibirwa ku ki? Oba ani eyassaawo ejjinja lyayo ekkulu
ery'oku nsonda; 7 Emmunyeenye ez'enkya bwe zaayimbira awamu,
N'abaana ba Katonda bonna ne boogerera waggulu olw'essanyu? 8 Oba ani
eyasiba ennyanja n'enzigi, Bwe yawaguza ng'ekiva mu lubuto; 9 Bwe
nnafuula ekire okuba ekyambalo kyayo, N'ekizikiza ekikutte okuba
ebiwero eby'okubikka, 10 Bwe nnagiragira etteeka lyange, Ne nzisaawo
ebisiba n'enzigi, 11 Ne njogera nti Wano w'okomanga so tosukkangawo;
Era wano amayengo go ag'amalala we gaziyirizibwanga? 12 Wali
olagidde enkya ennaku zo kasookedde zibaawo, Wali omanyisizza
emmambya ekifo kyayo; 13 Ekwate enkomerero z'ensi, Era ababi
bakunkumulwe okugivaamu? 14 Ewaanyisibwa ng'ebbumba wansi
w'akabonero; N'ebintu byonna bikukunuka ng'ekyambalo: 15 N'ababi
omusana gwabwe gubaggibwako, N'omukono ogugulumizibwa
gumenyeka. 16 Wali oyingidde mu nsulo ez'ennyanja? Oba wali
otambudde mu madubi ag'obuziba? 17 Enzigi ez'okufa zaali

zikubikkuliddwa? Oba wali olabye enzigi ez'ekisiikirize eky'okufa? 18
Wali otegedde ensi bw'eri engazi? Yatula, oba nga obimanyi byonna. 19
Ekkubo liri ludda wa eridda mu nnyumba ey'omusana, N'ekizikiza ekifo
kyakyo kiri ludda wa; 20 Ekkubo liri ludda wa eridda mu nnyumba
ey'omusana, N'ekizikiza ekifo kyakyo kiri ludda wa; 21 Omanyi, kubanga
wali ozaaliddwa mu biro ebyo; N'omuwendo gw'ennaku zo mungi! 22
Wali oyingidde mu mawanika g'amazzi amakwafu, Oba wali olabye
amawanika ag'omuzira, 23 Ge nnaterekera ebiro eby'okulabiramu ennaku,
Olunaku olw'olutalo n'obulwa? 24 Mu kkubo ki omusana mwe
gwawukanira, Oba embuyaga ez'ebuvanjuba mwe zisaasaanira ku nsi? 25
Ani eyasalira amataba olusalosalo, Oba ekkubo ery'enjota ez'okubwatuka;
26 Okutonnyesa enkuba ku nsi okutali muntu; Mu ddungu omutali muntu
n'omu; 27 Okukkusa ettaka eryazika eryalekebwa; N'okulosa omuddo
omuto? 28 Enkuba erina kitaawe waayo? Oba ani eyazaala amatondo
ag'omusulo? 29 Mu lubuto lw'ani omwava amazzi amakwafu? N'omusulo
omukwafu omweru ogw'omu ggulu ani eyaguzaala? 30 Amazzi
gakwekebwa nga gakwekeddwa n'amayinja. Ne kungulu ku buziba nga
kukutte. 31 Oyinza okusiba ekikuukuulu kya Kakaaga, Oba okusumulula
olukoba lw'Entungalugoye? 32 Oyinza okufulumya emmunyeenye mu
ntuuko zaazo? Oba oyinza okulunnamya Nabaliyo n'abaana be? 33 Omanyi
ebiragiro eby'omu ggulu? Oyinza okunyweza okufuga kwalyo mu nsi? 34
Oyinza okuyimusa eddoboozi lyo eri ebire, Amazzi amangi ennyo
gakubikkeko? 35 Oyinza okuweereza enjota zitambule, Ne zikugamba nti
Ne tuutuno? 36 Ani eyateeka amagezi mu bitundu eby'omunda? Oba ani
eyawa emmeeme okutegeera? 37 Ani ayinza okubala ebire olw'amagezi?
Oba ani ayinza okuttulula amaliba ag'omu ggulu, 38 Enfuufu bw'ekulukuta
n'eba effunfugu, Amafunfugu ne geegattira ddala? 39 Onooyiggira
empologoma enkazi omuyiggo? Oba onokkusa okwegomba kw'abaana
b'empologoma, 40 Bwe zisula mu mpuku zaazo, Ne zibeera mu bisaka
okuteega? 41 Ani alabira namuŋŋoona emmere ye, Abaana be bwe
bakaabira Katonda, Ne batambulatambula olw'okubulwa ebyokulya?

39:1 Omanyi ebiro embulabuzi ez'oku njazi mwe zizaalira? Oba oyinza

okutegeera empewo bwe ziba n'amawako? 2 Oyinza okubala emyezi gye
zimala? Oba omanyi ebiro mwe zizaalira? 3 Zikutama, zizaala abaana
baazo, Zeggyamu obubalagaze bwazo. 4 Abaana baazo bagejja, bakulira
ebweru ku ttale; Bafuluma ne batadda. 5 Ani eyata entulege okuba
ey'eddembe? Oba ani eyasumulula enkoba ez'entulege? 6 Nafuula ensiko
okuba ennyumba yaayo, N'ensi ey'omunnyo okuba ekifo w'ebeera. 7
Enyooma oluyoogaano olw’omu kibuga, So tewulira kulekaana kwa
mugobi. 8 Ensozi bwe zenkana obugazi lye ddundiro lyayo, Era enoonya
buli kintu ekibisi. 9 Embogo enekkirizanga okukuweereza? Oba
eneebeeranga awali ekisibo kyo? 10 Oyinza okusiba embogo
n'olukobalwayo ku kibibi? Oba eneerimanga ebiwonvu ng'ekuvaako
ennyuma? 11 Onoogyesiganga kubanga amaanyi gaayo mangi? Oba
onoogirekeranga omulimu gwo? 12 Onoogyesiganga okukomyawo
ewuwo ensigo zo, N'okukuŋŋaanyanga eŋŋaano ey'omu gguuliro lyo? 13
Ekiwaawaatiro kya maaya kisanyuka; Naye ebiwaawaatiro bye n'ebyoya
birina ekisa? 14 Kubanga aleka amagi ge ku ttaka, N'egabugumya mu
musenyu, 15 Ne yeerabira ng'ekigere kiyinza okugabetenta, Oba ensolo
ey'omu nsiko eyinza okugalinnyirira. 16 Akakanyalira abaana be ng'abatali
babe: Newakubadde ng'ateganira bwereere talina kutya; 17 Kubanga
Katonda yamuggyako amagezi, So tamuwadde kutegeera. 18 Bw'aba nga
yeegulumizizza, Anyooma embalaasi n'oyo agyebagala. 19 Wawa
embalaasi amaanyi gaayo? Wayambaza obulago bwayo n'olugiŋŋirima
olukankana? 20 Wagibuusa ng'enzige? Ekitiibwa ky'okufugula kwayo kya
ntiisa. 21 Etakulira mu kiwonvu, n'esanyukira amaanyi gaayo: Efuluma
okusisinkana n'abasajja abakutte ebyokulwanyisa. 22 Esekerera okutya so
tekeŋŋentererwa; so tedda nnyuma awali ekitala. 23 Omufuko
guwulungutira ku yo, Effumu erimasamasa n'akasaale. 24 Emira ettaka
n'obusungu n'ekiruyi; So tekkiriza nga lye ddoboozi ery'ekkondeere. 25
Ekkondeere buli lwe livuga, n'eyogera nti Bw'otyo N'ekonga olutalo nga
lukyali wala,, Okubwatuka kw'abaami n'okuleekaana. 26 Magga atumbiira
na magezi go, N'abamba abiwaawaatiro bye eri obukiika obwa ddyo? 27
Empungu erinnya na kiragiro kyo, N'ekola ekisu kyayo waggulu? 28
Ebeera ku jjinja, n'ennyumba yaayo eri okwo, Ku linnyo ly'ejjinja n'ekifo

eky'amaanyi. 29 Erengera omuyiggo ng'eyima okwo; Amaaso gaayo
gagulaba nga guli wala. 30 Era n'abaana baayo banuuna omusaayi: Era
awaba emirambo, gy'ebeera eyo.

40:1 Era nate Mukama n'addamu Yobu n'ayogera nti 2 Aleeta ensonga
ezitaliimu anaayombesa Omuyinza w'ebintu byonna? Awakanya Katonda
akiwoze. 3 Awo Yobu n'alyoka addamu Mukama n'ayogera nti 4 Laba,
siriimu ka buntu; n'akuddamu ntya? Nteeka omukono gwange ku kamwa
kange. 5 Njogedde omulundi gumu, so ssiddemu; Weewaawo, emirundi
ebiri, naye sseeyongere nate. 6 Awo Mukama n'addamu Yobu ng'ayima
mu mbuyaga ez'akazimu n'ayogera nti 7 Weesibe nno ekimyu ng'omusajja:
Naakubuuza, naawe onziremu. 8 N'okujjulula onojjulula omusango gwe
nsala? Ggwe ononsalira nze omusango obeere n'obutuukirivu? 9 Oba olina
omukono nga Katonda? Era oyinza okubwatuka n'eddoboozi erifaanana
eririye? 10 Weeyonje nno n'okuwooma n'okutiibwa; Yambala ekitiibwa
n'obukulu. 11 Fuka obusungu bwo okusukkiridde: Otunuulire buli muntu
ow'amalala omujeeze. 12 Tunuulira buli muntu ow'amalala omukkakkanye;
Olinnyirire ababi we bayimirira. 13 Bakise wamu mu nfuufu; Siba amaaso
gaabwe mu kifo ekikisibwa. 14 Kale mange ne ndyoka nzikiriza ku ggwe
Ng'omukono gwo gwe guyinza okukulokola. 15 Laba nno envubu gye
nnatondera awamu naawe; Erya omuddo ng'ente. 16 Laba nno amaanyi
gaayo gali mu kiwato kyayo, N'amawaggali gaayo gali mu binywa
eby'omu lubuto lwayo. 17 Yeesagga omukira ng'omuvule: Ebinywa
eby'omu kiwato kyayo byegatta wamu. 18 Amagumba gaayo galinijanga
enseke ez'ebikomo; Amagulu gaayo galiŋŋanga ebyuma ebisiba. 19 Ye
ekulira amakubo ga Katonda: Ye yekka eyagitonda ayinza
okugisembereza ekitala kye. 20 Mazima ensozi zigizaalira ebyokulya;
Ensolo zonna ez'omu nsiko we zizannyira. 21 Egalamira wansi
w'ebisiikirize by'emiti, Mu bwekwekero obw'omu ndago ne mu bitosi. 22
Ebisiikirize by'emiti bigibikkako; Emyerebu egy'omu bugga gigyetooloola.
23 Laba, omugga bwe gwanjaala, tekankana: Eguma omwoyo Yoludaani
newakubadde nga gujjula ne gutuuka ku kamwa kaayo. 24 Waliwo
anaagikwata bw'eba ng'etunula, Oba anaawummula ennyindo zaayo

n'ekyambika?

41:1 Oyinza okuggyangamu egoonya n'eddobo? Oba okunyigirizanga
olulimi lwayo n'omugwa? 2 Oyinza okuyingizanga omugwa mu nnyindo
zaayo? Oba okuwummulanga oluba lwayo n'eddobo? 3
Eneekwegayiriranga ebigambo bingi? Oba eneekugambanga ebigambo
ebigonvu? 4 Eneeragaananga endagaano naawe, Ogitwalenga okuba
omuddu emirembe gyonna? 5 Onoozannyanga nayo nga bw'ozannya
n'ennyonyi? Oba onoogisibiranga abawala bo? 6 Ebibiina eby'abavubi
binaagifuulanga obuguzi? Banaagigabaniranga mu basuubuzi? 7 Oyinza
okujjuzanga eddiba lyayo ebyuma ebiriko amalobo, Oba omutwe gwayo
emiwunda egiswaga ebyennyanja? 8 Giteekeko omukono gwo; Jjukira
olutalo olemenga okweyongera okukola bw'otyo. 9 Laba, essuubi lyayo
lya bwereere: Omuntu taakeŋŋentererwenga bw'agiraba obulabi? 10
Tewali mukambwe bw'atyo n'okwaŋŋanga n'ayaŋŋanga okugisaggula:
Kale aluwa oyo ayinza okuyimirira mu maaso gange? 11 Ani eyasooka
okumpa, nze mmusasule? Byonna ebiri wansi w'eggulu lyonna byange. 12
Siisirike olw'amagulu gaayo, Newakubadde amaanyi gaayo amangi,
newakubadde okugattibwa kwayo okulungi. 13 Ani ayinza okugyambula
ekyambalo kyayo eky'okungulu? Ani anaatuuka munda w'enkoba zaayo
ebbiri? 14 Ani ayinza okuggulawo enzigi ez'arimaaso gaayo? Entiisa
yeetoolodde amannyo gaayo. 15 Amagamba gaayo ag'amaanyi ge malala
gaayo, Nga gasibaganye ng'akabonero bwe kanyweza. 16 Erimu lyegatta
n'ery'okubiri bwe lityo N'okuyinza empewo ne zitayinza kuyita wakati
waago. 17 Geegasse gokka na gokka; Gakwatagana ne gatayinzika
kwawulibwa. 18 Okwasimula kwayo kumyansaamu omusana, N'amaaso
gaayo gafaanana ebikowe eby'enkya. 19 Mu kamwa kaayo muva emimuli
egyaka, N'ensasi ez'omuliro zibuuka okuvaamu. 20 Mu nnyindo zaayo
muva omukka, Ng'ogw'entamu etokota n'ogw'ebitoogo ebiggya. 21
Omukka gwayo gwasa amanda, Era omuliro guva mu kamwa kaayo. 22
Mu nsingo yaayo mubeera amaanyi, N'entiisa ezinira mu maaso gaayo. 23
Emiwula gy'ennyama yaayo gyegasse: Ginywerera ku yo: tegiyinza
kusagaasagana. 24 Omutima gwayo guguma ng'ejjinja; Weewaawo,

guguma ng'olubengo. 25 Bw'eyimuka ab'amaanyi batya: Olw'okwekanga
nga baliko eddalu. 26 Bwe bagisimbako ekitala, tekiriiko kye kiyinza
kukola; Newakubadde effumu newakubadde omuwunda newakubadde
akasaale akasongovu. 27 Ebyuma ebiyita .bisasiro, N'ebikomo miti
mivundu. 28 Akasaale tekayinza kugiddusa: Amayinja agavuumuulibwa
gafuuka ebiti eriyo. 29 Endoddo ziyitibwa ng'ebiti: Esekerera
okuwulukuka kw'akasaale. 30 Ebitundu byayo ebya wansi biriŋŋanga
engyo eziriko obwogi: Eteeka ng'eggaali ewuula ku bitosi. 31 Etokosa
etmyanja ng'entamu: Efaananya ennyanja amafuta. 32 Emasamasisa
ekkubo ennyuma waayo; Obuziba wandibulowoozezza okuba n'envi. 33
Tewali ekigyenkana ku nsi, Ekolebwa obutabaamu kutya. 34 Etunuulira
buli kintu ekigulumivu: Ye kabaka w'abaana bonna ab'amalala.

42:1 Awo Yobu n'addamu Mukama n'ayogera nti 2 Mmanyi nga ggwe
oyinza byo Era nga tewali kigambo kye wateesa ekiziyizika. 3 Ani ono
akisa okuteesa awatali kumanya? Kyennavudde njatula ebyo bye
ssaategedde, Ebigambo eby'ekitalo ebyannemye bye ssaamanye. 4
Nkwegayiridde, wulira, nange ka njogere; Naakubuuza, naawe onziremu.
5 Nali nkuwuliddeko n'okuwulira kw'okutu; Naye kaakano eriiso lyange
likulaba, 6 Kyenvudde neetamwa ne nneenenya Mu nfuufu n'evvu. 7 Awo
olwatuuka Mukama bwe yamala okugamba Yobu ebigambo ebyo,
Mukama n'agamba Erifaazi Omutemani nti Obusungu bwange
bukubuubuukidde ggwe ne banno bombi: kubanga temunjogeddeeko
ekigambo ekirina ensonga, ng'omuddu wange Yobu bw'ayogedde. 8 Kale
nno mwetwalire ente ennume musanvu n'endiga ennume musanvu,
mugende eri omuddu wange Yobu, muweeyo ekiweebwayo ekyokebwa;
era omuddu wange Yobu anaabasabira; kubanga oyo gwe nnakkiriza
nneme okubakola ng'obusirusiru bwammwe bwe buli; kubanga
temunjogeddeko kigambo ekirina ensonga ng'omuddu wange Yobu
bw'ayogedde: 9 Awo Erifaazi Omutemani ne Birudaadi Omusuki ne Zofali
Omunaamasi ne bagenda ne bakola nga Mukama bw'abalagidde: kale
Mukama n'akkiriza Yobu. 10 Awo Mukama n'akyusa obusibe bwa Yobu,
bwe yasabira mikwano gye: Mukama n'awa Yobu okusinga emirundi ebiri

ebyo bye yalina olubereberye. 11 Awo baganda be bonna ne bajja gy'ali ne
bannyina bonna n'abo bonna be yamanyagananga nabo olubereberye, ne
baliira emmere wamu naye mu nnyumba ye: ne bamukaabira ne
bamukubagiza olw'obubi bwonna Mukama bwe yamuleetako: era buli
muntu n'amuwa ekitundu ekya ffeeza, na buli muntu empeta eya zaabu. 12
Awo Mukama n'awa omukisa enkomerero ya Yobu okukira entandikwa
ye: n'aba n'endiga kakumi mu enkumi nnya, n'eŋŋamira kakaaga,
n'emigogo gy'ente lukumi n'endogoyi enkazi lukumi. 13 Era yalina abaana
ab'obulenzi musanvu n'ab'obuwala basatu. 14 N'ow'olubereberye
n’amutuuma erinnya Yemima; n'ow'okubiri erinnya lye Keeziya;
n'ow'okusatu erinnya lye Kerenukappuki. 15 Awo mu nsi yonna ne
watalabika abakazi abalungi okwenkana abawala ba Yobu: kitaabwe
n'abawa obusika mu baganda baabwe. 16 Awo oluvannyuma lw'ebyo
Yobu n'awangaala emyaka kikumi mu ana, n'alaba batabani be n'abaana ba
batabani be, bannakasatwe. 17 Awo Yobu n'afa nga mukadde ng'awezezza
ennaku nnyingi.

Zabbuli

1:1 Alina omukisa omuntu atatambulira mu kuteesa kw'ababi,
Newakubadde okuyimirira mu kkubo ly'abo abalina ebibi, Newakubadde
okutuula ku ntebe y'abanyooma. 2 Naye amateeka ga Mukama ge
gamusanyusa; Era mu mateeka ge mw'alowooleza emisana n'ekiro. 3 Naye
alifaanana ng'omuti ogwasimbibwa okumpi n'ensulo ez'amazzi, Ogubala
emmere yaagwo mu ntuuko zaayo, Era amalagala gaagwo tegawotoka;
Na buli ky'akola, akieweelako, omukisa. 4 Ababi si bwe batyo; Naye bali
ng'ebisusunku, empewo bye zifuumuula. 5 Ababi kyebaliva balema
okuyimirira mu musango, Newakubadde abalina ebibi mu kkuŋŋaaniro
ly'abatuukirivu. 6 Kubanga Mukama amanyi ekkubo ly'abatuukirivu: Naye
ekkubo ly'ababi liribula.

2:1 Kiki ekibagugumusizza ab'amawanga, N'abantu kiki
ekibalowoozesezza ekitaliimu? 2 Bakabaka ab'ensi beeteeseteese,

N'abafuga bateesezza ebigambo wamu, Ku Mukama ne ku Masiya we nga
boogera nti 3 Katumenyemenye enjegere zaabwe, Tusuule wala emigwa
gyabwe. 4 Atuula mu ggulu aliseka, Mukama alibaduulira. 5 Mu biro biri
alibagamba mu busungu bwe, Alibateganya mu kiruyi kye ekingi: 6 Naye
naateeka kabaka wange Ku lusozi lwange olutukuvu Sayuuni. 7 Ekiragiro
ndikibuulira: Mukama yantlamba nti Ggwe oli mwana wange; Leero
nkuzadde. 8 Onsabe nze, nange ndikuwa amawanga okubeera obusika
bwo, N'ensonda ez'ensi okubeera amatwale go. 9 Olibimenya n'omuggo
ogw'ekyuma; Olibyasayasa ng'entamu ey'omubumbi. 10 Kale kaakano
mubeere n'amagezi, mmwe bakabaka: Muyige, mmwe. abasala omusango
gw'ensi. 11 Muweereze Mukama n'okutya, Era musanyuke n'okukankana.
12 Munywegere omwana, aleme okusunguwala, nammwe ne mubula mu
kkubo, Kubanga obusungu bwe bulibuubuuka mangu. Balina omukisa
bonna abamweyuna Ye.

Zabbuli ya Dawudi bwe yadduka Abusaalomu mutabani we.

3:1 Mukama, abalabe bange nga beeyongedde! Abagolokoka okunnumba
bangi. 2 Bangi aboogera ku mmeeme yange Nti Talina kuyambwa mu
Katonda. (Seera 3 Naye ggwe, Mukama, oli ngabo enkuuma; Ekitiibwa
kyange, era ayimiriza omutwe gwange. 4 N'eddoboozi lyange, nkoowoola
Mukama, Naye anziramu okuva ku lusozi lwe olutukuvu. (Seera 5
Naagalamira ne nneebaka; Ne nzuukuka; kubanga Mukama ye ankuuma. 6
Siritya bukumi bwa bantu, Abaneetooloola okunnumba. 7 Golokoka, ai
Mukama: ondokole, ai Katonda wange: Kubanga wakuba abalabe: bange
bonna ku ttama, Wamenya amannyo g'ababi. 8 Obulokozi buli eri
Mukama: Omukisa gwo gubeere ku bantu bo. (Seera)

Ya mukulu w'abayimbi; ya bintu eby'engoye. Zabbuli ya Dawudi.

4:1 Onziremu bwe nkukaabira, ai Katonda ow'obutuukirivu bwange;
Wansumulula bwe nnali mu nnaku: Onsaasire, ompulire okusaba kyange. 2
Mmwe abaana b'abantu, mulituusa wa okukyusa ekitiibwa kyange mu
nsonyi? Mulituusa wa okwagala ebitaliimu, n'okugoberera eby'obulimba?

(Seera) 3 Naye mutegeere nga Mukama yeeterekedde atya Katonda:
Mukama anaawuliranga bwe nnaamukoowoolanga. 4 Muyimirire aga
mutya, muleme okwonoona: Mulowooze mu mutima gwammwe ku
kitanda kyammwe, musiriikirire. (Seera 5 Muweeyo esaddaaka
ez'obutuukirivu, Era mwesige Mukama. 6 Waliwo bangi aboogera ati Ani
alitulaga ekintu ekirungi? Mukama, ggwe oyimuse omusana ogw'amaaso
go ku ffe. 7 Otadde essanyu mu mutima gwange, Okusinga ery'omu
kyengera ky'emmere n'omwenge gwabwe. 8 Mu butatya naagalamiranga
ne nneebaka: Kubanga ggwe wekka, Mukama, ontuusa mu mirembe.

Ya mukulu w'abayimbi; ya bintu ebifuuyibwa. Zabbuli ya Dawudi.

5:1 Wulira ebigambo byange, ai Mukama, Osseeyo omwoyo eri
ebirowoozo byange. 2 Wulira eddoboozi ly'okukaaba kwange, Kabaka
wange, era Katonda wange: Kubanga nkusaba ggwe. 3 Ai Mukama, buli
akya onoo_wuliraaga eddoboozi lyange; Buli nkya naalongoosanga
okusaba kwaage gy'oli, ne ntunula. 4 Kubanga toli Katonda asanyusibwa
obubi: Ebitasaana tebiituulenga gy'oli. 5 Abeenyumiriza tebaayimirirenga
mu maaso go: Okyawa bonna abakola, ebitali bituukirivu. 6 Olizikiriza
aboogera. eby'obulimba: Mukama akyawa omuntu atta n'alimbalimba. 7
Naye ku lwange mu bungi bw'ekisa kyo naayingiranga mu nnyumba yo:
Mu kukutya naasinzanga nga njolekera yeekaalu yo entukuvu. 8 Ontwale,
ai Mukama, mu butuukirivu bwo olw'abalabe bange; Ongololere ekkubo
lyo mu maaso gange. 9 Kubanga tewali bwesigwa mu mimwa gyabwe:
Omwoyo gwabwe bubi busa: Omumiro gwabwe ye ntaana eyasaamiridde;
Beegonza n'olulimi lwabwe. 10 Obasseeko omusango, ai Katonda; Bagwe
olw'okuteesa kwabwe bo: Obasindike mu kwonoona kwabwe okungi;
Kubanga bakujeemedde ggwe. 11 Naye bonna abeesiga ggwe
basanyukenga, Bayoogaanenga mu ssanyu bulijjo, kubanga ggwe
obakuuma: Era abaagala erinnya lyo basanyukirenga mu ggwe. 12
Kubanga oliwa omutuukirivu omukisa; Ai Mukama, olimwetoolooza ekisa
ng'engabo.

Ya mukulu w'abayimbi: ey'ebintu eby'engoye eby'ekiseminisi. Zabbuli ya
Dewudi.

6:1 Ai Mukama; tonnenya mu busungu bwo, So tombuulirira mu kiruyi
kyo ekibuubuuka. 2 Onsaasire, ai Mukama; kubanga mpotokedde ddala:
Ai Mukama, omponye; kubanga amagumba gange geeraliikiridde. 3 Era
n'emmeeme yange yeeraliikiridde nnyo: Naawe, ai Mukama, olituusa wa?
4 Komawo, ai Mukama, ondokole emmeeme yange: Omponye olw'ekisa
kyo: 5 Kubanga tewali akujuukirira mu kufa: Ani alikwebaliza mu
magombe? 6 Okusinda kwange kunkooyezza; Buli kiro nkulukusa ekiriri
kyange; Ekitanda kyange nkitobya n'amaziga. 7 Eriiso lyange likulukuse
olw'okunakuwala; Likaddiye olw'abalabe bange bonna. 8 Muveewo we
ndi, mwenna abakola ebitali bituukirivu; Kubanga Mukama awulidde
eddoboozi ly'okukaaba kwange. 9 Mukama awulidde okwegayirira
kwange; Mukama anakkirizanga okusaba kwange. 10 Abalabe bange
bonna baliswazibwa, balyeraliikirira nnyo: Balidda ennyuma, baliswazibwa
mangu.

Sigayooni ya Dawudi, gye yayimbira Mukama, olw'ebigambo bya Kuuai
Omubenyamini

7:1 Ai Mukama, Katonda wange, neesiga ggwe: Ondokole eri abo bonna
abangoba, omponye: 2 Aleme okutaagula emmeeme yange
ng'empologoma, Okugitaagulataagula, nga tewali anamponya. 3 Ai
Mukama, Katonda wange, oba nga nakola bwe ntyo; Oba nga obutali
butuukirivu buli mu mikono gyange; 4 Oba nga namuwalana obubi eyali
n'emirembe gye ndi; (Nedda, naye nawonya eyali omulabe wange
obwereere:) 5 Ankyawa ayigganye emmeeme yange, agituukeko:
Anninnyirire obulamu btvange wansi mu ttaka, Asse ekitiibwa kyange mu
nfuufu. (Seera 6 Golokoka, ai Mukama, mu busungu bwo, Weesimbe ku
bukambwe obw'abalabe bange: Era onzuukukire; walagira omusango. 7
Era ekkuŋŋaaniro ery'amawanga likwetooloole: Okomewo waggulu
okubafuga 8 Mukama aweereza omusango amawanga: Osale omusango

gwange, ai Mukama, olw'obutuukiriw bwange n'amazima gange agali mu
nze. 9 Singa obubi obw'ababi: buweddewo, naye abatuukirivu ggwe
obanyweze: Kubanga Katonda ow'obutuukirivu ageza emitima
n'emmeeme. 10 Engabo yange eri ne Katonda, Alokola abalina omutima
ogw'amazima. 11 Katonda ye musazi w'emisango omutuukirivu, Era ye
Katonda alina obusungu buli lunaku. 12 Omuntu bw'atakyuka, aliwagala
ekitala kye; Aleeze omutego gwe, aguteeseteese. 13 Era
amuteekeddeteekedde ebintu ebitta; Emisaale gye agiteekako omuliro. 14
Laba, alina olubuto olw'obubi; Weewaawo, eggwako lye lye ttima, era
azadde obulimba. 15 Yakola obunnya, yabusima, Era agudde mu
lusalosalo lwe pakola. 16 Ettima lye liriddira ku mutwe gwe ye, N'ekyejo
kye kirituuka ku bwezinge bwe. 17 Neebazanga Mukama
olw'obutuukirivu bwe: Naayimbanga okutendereza erinnya lya Mukama ali
waggulu ennyo.

Ya mukulu wa bayimbi; w'e Kigaasi. Zabbuli ya Dawudi.

8:1 Ai Mukama, Mukama waffe, Erinnya lyo nga ddungi nnyo mu nsi
zonna! Ggwe eyateeka ekitiibwa kyo ku ggulu. 2 Mu kamwa k'abawere
n'abayonka wanyweza amaanyi, Olw'abalabe bo, Olyoke osirise omulabe
n'oyo awalana eggwanga. 3 Bwe ndowooza eggulu lyo, omulimu
gw'engalo zo, Omwezi n'emmunyeenye, bye walagira; 4 Omuntu kye kiki,
ggwe okumujjukira, Oba omwana w'omuntu, ggwe okumujjira? 5
Kubanga wamukola okubulako akatono okuba nga Katonda, Era
omussaako engule ey'ekitiibwa n'ettendo. 6 Wamufuza emirimu
egy'emikono Wateeka ebintu byonaa wansi w'ebigere bye: 7 Endiga zonna
n'ente, Era n'ensolo ez'omu nsiko; 8 Ennyonyi eza waggulu, n'ebyennyanja
ebiri mu nnyanja, Buli kintu ekiyita mu makubo ag'ennyanja. 9 Ai
Mukama, Mukama waffe, Erinnya lyo nga ddungi nnyo mu nsi zonna!

Ya muhulu w'abayimbi; eye Kimusulabbmi. Zabbuli ya Dawudi.

9:1 Neebazanga Mukama n'omutima gwange gwonna; Naayolesanga
ebikolwa byo eby'ekitalo byonna. 2 Naasanyukanga naajagulizanga mu

ggwe: Naayimbanga okutendereza erinnya lyo, ggwe ali waggulu ennyo. 3
Abalabe bange bwe badda ennyuBeesittala ne bazikirira mu maaso go. 4
Kubanga ggwe. wayamba ensonga yange n'ebigambo byange; Watuula ku
ntebe, ng'osala omusango ogw'ensonga. 5 Waboggolera amawanga,
wazikiriza ababi, Wasangula erinnya lyabwe emirembe n'emirembe. 6
Abalabe baweddewo, baviibwamu emirembe egitaggwaawo; N'ebibuga
bye wamenya. Era n'ekijjukizo kyabyo kizikiridde. 7 Naye Mukama
abeererawo emirembe egitaggwaawo: Ateeseteese entebe ye okusala
omusango. 8 Naye alisala omusango ogw'ensi zonna mu butuukirivu,
Aliwa omusango amawanga mu mazima. 9 Era Mukama anaabeeranga
kigo ekiwanw eri abayigganyizibwa, Ekigo ekiwanvu mu biro eby'ennaku;
10 N'abo abamanyi erinnya lyo baneesiganga ggwe; Kubanga ggwe,
Mukama, tonnabaleka abakunoonya. 11 Muyimbe okutendereza Mukama,
atuula mu Sayuuni: Mubuulire ebikolwa bye mu bantu. 12 Kubanga oyo
avunaana omusaayi abajjukira: Teyeerabira kukaaba kw'abaavu. 13
Onsaasire, ai Mukama; Laba okubonaabona kwange kwe bankola
abankyaye, Ggwe annyimusa ku miryango egy'olumbe; 14 Ndyoke
njolesenga ettendo lyo lyonna: Mu miryango egy'omuwala wa Sayuuni
Naasanyukiranga obulokozi bwo. 15 Amawanga gagudde mu bunnya bwe
baasima: Mu kyambika kye baatega ekigere kyabwe mwelukwatiddwa: 16
Mukama yeetegeezezza, atuukirizza omusango: Omubi akwatibwa mu
mirimu gy'emikono gye. (Kiggayoni. Seera 17 Ababi balidda mu
magombe. Ge mawanga gonna ageerabira Katonda. 18 Kubanga abaavu
tebeerabirwenga ennaku zonna, So essuubi ery'abawombeefu teriibulenga
emirembe gyonna. 19 Golokoka, ai Mukama; abantu balemenga
okuwangula: Amawanga gasalirwe omusango mu maaso go. 20 Obatiise,
ai Mukama: Amawanga geetekeere nga bantu buntu. (Seera

10:1 Kiki ekikuyimirizisizza ewala, ai Mukama? Kiki ekikwekwesezza
mu biro eby'ennaku? 2 Mu malala ag'omubi omwavu ayigganyizibwa nnyo:
Bakwatibwe mu nkwe ze baateesa. 3 Kubanga omubi yeenyumiriza
olw'okwegomba kw'omutima gwe, N'omukodo yeegaana, era anyooma
Mukama. 4 Omubi mu malala ag'amaaso ge ayogera nti Talivunaana.

Ebirowoozo bye byonna nti Tewali Katonda. 5 Amakubo ge makakanyavu
ennaku zonna; Emisango gyo giri waggulu nnyo gy'atayinza kugirabira:
Abalabe be bonna abasooza. 6 Ayogera mu mutima gwe nti
Sirisagaasagana: Okutuusa emirembe gyonna siriraba nnaku. 7 Akamwa
ke kajjudde okukolima n'okulimba n'okujooga: Wansi w'olulimi lwe
waliwo ettima n'obutali butuukirivu: 8 Atuula mu mateegero ag'ebyalo: Mu
bwekweko atta abatalina misango: Amaaso ge agatunuuliza ku munafu mu
kyama. 9 Yeekweka mu tteegero ng'empologoma mu mpuku yaayo:
Yeekisa okukwata omwavu: Akwatira ddala omwavu, ng'amuwalulira mu
kyambika kye. 10 Akutama, akootakoota, Abasajja be ab'amaanyi ne
basuula abanafu. 11 Ayogera mu mutima gwe nti Katonda yeerabidde:
Akweka amaaso ge; tagenda kukiraba. 12 Golokoka, ai Mukama; ai
Katonda oyimuse omukono gwo: Teweerabira mwavu. 13 Lwaki omubi
okunyoomanga Katonda, N'okwogera mu mutima gwe nti Tolivunaana? 14
Walaba; kubanga otunuulira ettima n'obukyayi, okussaako omukono gwo:
Omunafu yeewaayo gy'oli; Wabanga omubeezi w'abo abataliiko kitaabwe.
15 Menya omukono gw'omubi; Omuntu omubi onoonyeze ddala obubi
bwe okutuusa obutabusangamu. 16 Mukama ye kabaka emirembe
n'emirembe: Amawanga gazikiridde mu nsi ye. 17 Mukama, wawulira
abawombeefu kye bayagala: Onooteekateekanga omutima gwabwe,
onoowulizanga okutu kwo: 18 Okusalira omusango abataliiko kitaabwe
n'abajoogebwa. Omuntu; ye w'omu nsi, aleke okubeera n'entiisa.

Ya mukulu w'abayimbi. Zabbuli ya Dawudi.

11:1 Mukama gwe nneesiga: Mugamba mutya emmeeme yange nti
Ddukira ku lusozi lwammwe ng'ennyoni? 2 Kubanga, laba, ababi bategal
omutego. Bateekateeka akasaale ku lugoye, Balasize mu nzikiza abalina
omutima ogw'amazima. 3 Oba nga emisingi girizikirizibwa, Kiki
omutuukirivu ky'ayinza okukola? 4 Mukama ali mu yeekaalu ye entukuvu,
Mukama, entebe ye eri mu ggulu; Amaaso ge galaba abaana b'abantu,
ebikowe bye bibakema. 5 Mukama akema abatuukirivu: Naye omubi n'oyo
ayagala eby'amaanyi emmeeme ye ebakyawa. 6 Ku babi anaatonnyesanga

ebyambika; Omuliro n'ekibiriiti n'empewo ezookya binaabeeranga
omugabo ogw'ekikompe kyabwe. 7 Kubanga Mukama mutuukirivu;
ayagala eby'obutuukirivu: Abalina omwoyo ogw'amazima baliraba amaaso
ge.

Ya mukulu wa bayimbi; ey'ekiseminisi. Zabbuli ya Dawudi.

12:1 Yamba Mukama; kubanga atya Katonda aggwaawo; Kubanga
abakkiriza bakendeera mu baana b'abantu. 2 Boogera ebitaliimu buli muntu
ne munne: Boogera n'emimwa eginyumiriza n'emitima ebiri: 3 Mukama
alimalawo emimwa gyonna eginyumiriza, N'olulimi olwogera ebikulu: 4
Aboogedde nti N'olulimi lwaffe tuliwangula; Emimwa gyaffe gye gyaffe:
atufuga yeani? 5 Olw'okunyagibwa kw'abaavu, olw'okusinda kw'abanafu,
Kaakano naagolokoka, Mukama bw'ayogera; Naamuteeka mu mirembe
gwe basooza. 6 Ebigambo bya Mukama bye bigambo ebirongoofu; Nga
ffeeza egezebwa mu kyoto ku nsi, Erongoosebwa emirundi omusanvu. 7
Onoobakuumanga, ai Mukama, Onoobawonyanga mu mirembe gino
ennaku zonna. 8 Ababi batambula ku njuyi zonna, Obugwagwa bwe
bugulumizibwanga mu baana b'abantu.

Ya mukulu w'abayimbi. Zabbuli ya Dawudi.

13:1 Olituusa wa, ai Mukama, okunneerabiranga emirembe gyonna?
Olituusa wa okunkisanga amaaso go? 2 Ndituusa wa okuteesanga mu
mmeeme yange, Nga ndaba ennaku mu mutima gwange obudde okuziba?
Alituusa wa omulabe wange okugulumizibwanga ku nze? 3 Lowooza
onziremu, ai Mukama Katonda wange: Yakira amaaso gange, nneme
okwebaka okufa; 4 Omulabe wange alemenga okwogera nti
Mmuwangudde: Abankyawa balemenga okujaguza nga nsagaasagana. 5
Naye nneesize okusaasira kwo; Omutima gwange gunaasanyukiranga
obulokozi bwo: 6 Naayimbiranga Mukama, Kiibanga aakoledde obulungi
obungi.

Ya mukulu w'abayimbi. Zabbuli ya Dawudi.

14:1 Omusirusiru ayogedde mu mutima gwe nti Siwali Katonda. Bavunze,
bakoze ebikolwa eby'obugwagwa; uSiwali akola obulungi. 2 Mukama
yatunuulira ng'ayima mu ggulu abaana b'abantu, Okulaba nga waliwo
abaategeera, Abaanoonya Katonda. 3 Bonna bakyamye; boonoonese
empitambi wamu; Siwali akola obulungi, newakubadde n'omu. 4 Bonna
abakola obutali butuukirivu tebalina magezi? Abalya abantu bange nga
bwe balya emmere, So tebakoowoola Mukama. 5 Eri baalina obuti bungi :
Kubanga Katonda ali mu mirembe gy'abatuukirivu. 6 Mukwasa ensonyi
okuteesa kw'omwavu, Kubanga Mukama kye kiddukiro kye: 7 Singa
obulokozi bwa Isiraeri buvudde mu Sayuuni! Mukama bw'alizzaayo
obusibe obw'abantu be, Yakobo n'alyoka asanyuka, Isiraeri alijaguza.

Zabbuli ya Dawudi.

15:1 Mukama, anaatuulanga mu weema yo ye ani? Anaabeeranga ku
lusozi lwo olutukuvu ye ani? 2 Oyo atambulira mu bugolokofu, era akola
obutuukirivu, Era ayogera eby'amazima mu mutima gwe. 3 Atawaayiriza
n'olulimi lwe, So mukwano gwe tamukola bubi, So takkiriza kibi ku
muliraanwa we. 4 Amaaso ge ganyooma omubi; Naye abatya Mukama
abassaamu ekitiibwa. Bw'alayira ne bw'afiirwa takyuka. 5 Atawolera bintu
bye magoba. So taweebwa mpeera ku atalina musango. Oyo akola ebyo
taasagaasaganenga emirembe gyonna.

Mikutamu ya Dawudi.

16:1 Onkuume, ai Katonda: kubanga nkwesiga ggwe. 2 ŋŋambye Mukama
nti Ggwe oli Mukama wange: Sirina bulungi bwonna awatali ggwe. 3
Abatukuvu abali mu nsi, Abo be basinga obulungi, be nsanyukira essanyu
lyange lyonna. 5 Okunakuwala kwabwe kunaayongerwangako abo
abawaanyisa Mukama olwa katonda Omulala: Esaddaaka zaabwe
ez'okunywa ez'omusaayi ssiiziwengayo. So ssiitwalenga mannya gaabwe
mu mimwa gyange. 6 Emigwa ginguddeko mu bifo ebirungi; Mazima
nnina obusika obulungi. 7 Neebazanga Mukama, aateeserezza ebigambo:
Mazima, emmeeme yange enjigiriza mu biseera eby'ekiro. 8 Mukama

mmutadde mu maaso gange bulijjo. Kubanga ye ali ku mukono gwange
ogwa ddyo, sirisagaasagana. 9 Omutima gwange kyeguva gusanyuka
n'ekitiibwa kyange kijaguza: Era n'omubiri gwange gunaabeeranga mu
mirembe. 10 Kubanga tolireka mmeeme yange mu magombe; So toliganya
Omutukuvu wo okulaba olcuvunda. 11 Onondaganga ekkubo ery'obulamu:
Gy'oli waliwo essanyu erituukirira; Mu mukono gwo ogwa ddyo mwe
muli ebisanyusa emirembe n'emirembe.

Okusaba kwa Dawudi.

17:1 Wulira ensonga ey'obutuukirivu, ai Mukama, lowooza okukaaba
kwange; Tega okutu owulire okusaba kwange, okutava mu mimwa
egy'obukuusa. 2 Omusango gwange guve w'oli; Amaaso go gatunuulire
obutuukirivu. 3 Wagezaako omutima gwange; wajja gye ndi ekiro;
Wankema, n'otolaba kigambo; Mmaliridde akamwa kange
obutayonoonanga. 4 Mu bikolwa by'abantu, olw'ekigambo eky'emimwa
gyo Neekuumanga mu makubo ag'abantu abalina ekyejo 5 Olugendo
lwange lwanywera mu makubo go, Ebigere byange tebiseereranga. 6
Nkukoowodde, kubanga ggwe ononziramu, ai Katonda: Ontegere okutu
kwo, ompulire bye njogera. 7 Laga ekisa kyo eky'ekitalo, ggwe alokola
abakwesiga, Mu abo ababagolokokerako, n'omukono gwo ogwa ddyo. 8
Onkuume ng'emmunye ey'eriiso, Onkise mu kisiikirize eky'ebiwawaatiro
byo, 9 Mu babi abannyaga, Mu balabe bange abaagala okunzita,
abanzingiza. 10 Babikkiddwa amasavu gaabwe: N'akamwa kaabwe
boogera eby'amalala. 11 Kaakano batuzingizizza mu bigere byaffe:
Bakaliriza amaaso gaabwe okutusuula waasi. 12 Afaanana.
ng'empologoma eyaayaanira omuyiggo gwayo, Era ng'omwana
gw'empologoma ogw'ekisa we guteegera. 13 Golokoka, ai Mukama,
Omuyimirire mu maaso, omumegge wansi: Omponye emmeeme yange eri
omubi n'ekitala kyo; 14 Eri abantu n'omukono gwo, ai Mukama, Eri abantu
ab'ensi, abalina omugabo gwabwe mu bulamu buno, N'olubuto lwabwe
olujjuza obugagga bwo: Banyiye abaana, N'ebintu byabwe ebisigalawo
babirekera abaana baabwe. 15 Nze amaaso go ndigalaba mu butuukirivu:

Ndimatira bwe ndizuukuka n'ekifaananyi kyo.

Ya mukulu w'abayimbi. Zabbuli ya Dawudi omuddu wa Mukama,
eyagemba Mukama ebigambo eby'oluyimba luno ku lunaku Mukama lwe
yemuwonyezaako mu mukono gw'abalabe be bonna, ne mu mukono gwa
Sawulo: n'ayogera nti

18:1 Nkwagala ggwe, ai Mukama, amaanyi gange. 2 Mukama lwe lwazi
lwange, era kye kigo kyange, era ye andokola; Katonda wange, olwazi
lwange olunywevu, oyo gwe ŋŋenda okwesiganga; Engabo yange,
n'ejjembe ery'obulokozi bwange, ekigo kyange ekigulumivu. 3
Naakoowoolanga Mukama, asaanira okutenderezebwa: Bwe
nnaalokokanga bwe ntyo mu balabe bange. 4 Emigwa egy'okufa gyansiba,
N'ebitaba eby'obutatya Katonda byantiisa. 5 Emigwa egy'emagombe
gyanneetooloola: Emitego egy'olumbe gyankwasa. 6 Mu nnaku zange ne
nkoowoola Mukama, Ne mpita Katonda wange: N'awulira eddoboozi
lyange mu yeekaalu ye, Ne bye nnakaabira mu maaso ge ne bituuka mu
matu ge. 7 Ensi n'eryoka ekankana n'esagaasagana, Era n'emisingi
gy'ensozi ne gikankana ne ginyeenyezebwa, Kubanga asunguwadde. 8
Omukka ne gunyooka mu nnyindo ze, N'omuliro ne guva mu kamwa ke ne
gulya: Ne gukoleeza amanda. 9 Era n'eggulu n'alikutamya, n'akka;
N'ekizikiza ekinene ne kiba wansi w'ebigere bye. 10 Ne yeebagala kerubi
n'abuuka: Era n'abuuka mangu ku biwaawaatiro eby'empewo. 11 Ekizikiza
n'akifuula . eky'okwekwekamu, eweema ye emwetoolodde; Ekizikiza
eky'amazzi, ebire ebikutte eby'omu ggulu. 12 Mu kumasamasa okuli mu
maaso ge ebire bye ebikutte ne biyita, Ne waba amayinja ag'omuzira
n'amanda ag'omuliro. 13 Era Mukama n'abwatuka mu ggulu N'oyo ali
waggulu ennyo n'aleeta eddoboozi lye; Ne waba amayinja ag'omuzira
n'amanda ag'omuliro. 14 N'alasa obusaale bwe n'abasaasaanya; N'alasa
enjota nnyingi n'abeeraliikiriza. 15 Ensalosalo ez'amazzi ne ziryoka
zirabika, Emisingi gy'ensi. ne gyeruka, Mu kunenya kwo, ai Mukama, Mu
kibuyaga ow'omukka ogw'ennyindo zo, 16 Yatuma okuva waggulu,
n'antwala; N'ampalula mu mazzi amangi. 17 Yamponya eri mulabe wange

ow'amaanyi, N'eri abo abankyawa, kubanga bansinza amaanyi nze. 18
Banjijira ku lunaku olw'akabi kange: Naye Mukama ye yannyweza. 19 Era
n'aafulumya mu kifo ekigazi; Yamponya, kubanga yansanyukira. 20
Mukama yampa empeera ng'obutuukirivu bwange bwe bwali; Ng'emikono
gyange bwe giri emirungi, bw'ansasudde. 21 Kubanga nakwata amakubo
ga Mukama, Ne ssireka Katonda waage n'obubi. 22 Kubanga emisango
gye gyonna gyali mu maaso gange, So amateeka ge saagaggyaawe gye
ndi. 23 Era nali eyatuukirira gy'ali. Ne nneekuuma mu bubi bwange. 24
Mukama kyavudde ansasula; ng'obutuukirivu bwange bwe buli, Emikono
gyange nga bwe giri emirungi mu maaso ge. 25 Eri ow'ekisa oneeraga
ow'ekisa; Eri eyatuukirira oneeraganga eyatuukirira; 26 Eri omulongoofu
oneeraganga omulongoofu; N'eri omukakanyavu oneeraganga aziyiza. 27
Kubanga onoolokolanga abantu abajoogebwa; Naye amaaso ag'amalala
onoo gatoowazanga. 28 Kubanga ggwe olikoleeza etta baaza yange.
Mukama Katonda wange ali mulisa mu kizikiza kyange. 29 Kubanga mu
kubeerwa kwo nnumba ekibiina; Era mu kuyamba kwa Katonda wange
mbuuka ekigo. 30 Katonda, ekkubo lye lyatuukirira: Ekigambo kya
Mukama kya kettebwa; Oyo ye ngabo y'abo bonna abamwesiga. 31
Kubanga ani Katonda, wabula Mukama? Era ani olwazi, wabula Katonda
waffe? 32 Katonda ansibya amaanyi, Era atuukiriza ekkubo lyange. 33
Afuula ebigere byange ng'eby'empeewo: Era angulumiza mu bifo byange
ebya waggulu. 34 Anjigiriza engalo zange okulwana; Emikono gyange ne
gireega omutego ogw'ekikomo. 35 Era ompadde engabo ey'obulokozi
bwo: N'omukono gwo ogwa ddyo gumpaniridde, N'obuwombeefu bwo
bungulumizizza. 36 Ongaziyirizza ekkubo ery'ebigere byange,
N'ebisinziiro byange tebiseereranga. 37 Ndigoberera abalabe bange, ne
mbatuukako: So ssirikomawo nga tebannazikirizibwa. 38 Ndibafumitira
ddala ne batayinza kuyimuka: Baligwa waasi w'ebigere byange. 39
Kubanga onsibye amaanyi ag'okulwana: Obafukamizza mu maaso gange
abannyimukirako. 40 Era abalabe bange obakyusizza amabega gaabwe
gye ndi, Ndyoke nzikirize abankyawa. 41 Baakoowoola, waye tewaali
mulokozi: Baakoowoola Mukama, naye n'atabaddamu. 42 Ne ndyoka
mbasekulasekula ng'enfuufu etwalibwa empewo: Ne mbasuula ng'ebitosi

eby'omu nguudo. 43 Omponyezza mu kuyomba kw'abantu; Onfudde
omutwe gw'amawanga; Abantu be ssaamanyanga balimpeereza. 44 Bwe
baliwulira ebigambo byange, ne balyoka baŋŋondera: Bannaggwanga
balinjeemulukukira. 45 Bannaggwanga baliggwaawo, Baliva mu bifo
byabwe eby'okwekwekamu nga bakankana. 46 Mukama mulamu; olwazi
Iwange atenderezebwe; Era agulumizibwe Katonda ow'obulokozi bwange
: 47 Ye Katonda ampalanira eggwanga Era awangula amawanga ngafuge.
48 Amponya eri abalabe bange: Weewaawo, ongulumiza ku abo
abannyimukirako: Ondokola eri omuntu ow'ekyejo 49 Kyennaavanga
nkwebaza ggwe, ai Mukama, mu mawanga, Naayimbanga okutendereza
erinnya lyo. 50 Obulokozi bukulu bw'awa kabaka we; Era amukolera
eby'ekisa oyo gwe yasiiga amafuta, Dawudi n'ezzadde lye, emirembe
n'emirembe.

Ya mukulu w'abayimbi. ZabbuIi ya Dawudi.

19:1 Eggulu lyogera ekitiibwa kya Katonda: N'ebbanga libuulira emirimu
gy'emikono gye. 2 Omusana gugamba ebigambo omusana, N'ekiro kiraga
amagezi ekiro. 3 Siwali bigambo newakubadde olulimi; Eddoboozi lyabyo
teriwulikika. 4 Okuyigiriza kwabyo kubunye mu nsi zonna, N'ebigambo
byabyo okutuuka ku nkomerero y'ensi. Abiteekeddemu enjuba eweema, 5
Eri ng'awasa omugole ng'ava mu nju ye, Era esanyuka ng'ow'amaanyi
okuyita mu lugendo lwayo. 6 Evaayo ku nkomerero y'eggulu, Ne
yeetooloola okutuuka ku nkomerero yaalyo: So tewali kintu ekikwekebwa
mu kwokya kwayo. 7 Etteeka lya Mukama lyatuukirira, erikomyawo
emmeeme: Okutegeeza kwa Mukama kunywevu, okuwa abasirusiru
amagezi. 8 Okuyigiriza kwa Mukama kwabutuukirivu, okusanyusa
omutima: Ekiragiro kya Mukama kirongoofu, ekyakira amaaso. 9 Entiisa
ya Mukama nnungi, ya lubeerera emirembe gyonna: Emisango gya
Mukama gya mazima, gya butuukirivu ddala: 10 Bisaanira
okubiyaayaanira okusinga ezaabu, era n'ezaabu ennyingi ennungi:
Biwoomerera okusinga omubisi gw'enjuki n'ebisenge byagwo. 11 Era ebyo
bye birabula omuddu wo: Mu kubyekuuma mulimu empeera ennene. 12

Ani ayinza okukebera ebyonoono bye? Onnongoose mu bibi ebikisibwa. 13
Era ne mu by'amalala oziyize omuddu wo; Bireme okumpangula: bwe ntyo
bwe nnaabanga eyatuukirira, So omusango ogw'okwonoona okunene
tegulinsinga. 14 Ebigambo eby'omu kamwa kange n'okulowooza okw'omu
mutima gwange bisiimibwe mu maaso go, Ai Mukama, olwazi lwange, era
omununuzi wange.

Ya mukulu w'abayimbi. Zabbuli ya Dawndi.

20:1 Mukama akuddemu ku lunaku olw'okunakuwala; Erinnya lya
Katonda wa Yakobo likugulumizenga waggulu; 2 Akuweerezenga
okubeerwa mu kifo ekitukuvu, Akuwenga amaanyi agava mu Sayuuni; 3
Ajjukirenga bye wawaayo byonna, Akkirizenga ssaddaaka yo enjokye;
(Seera 4 Akuweenga omutima gwo kye gwagala, Atuukirizenga okuteesa
kwo kwonna. 5 Tunaawangulanga mu bulokozi bwo, Ne mu linnya lya
Katonda waffe runaawanikanga ebendera zaffe: Mukama atuukirizenga
by'osaba byonna. 6 Kaakano mmanyi nga Mukama alokola oyo gwe
yasiiga amafuta; Alimuddamu ng'ayima mu ggulu lye ettukuvu
N'obulokozi obuwonya obw'omukono gwe ogwa ddyo. 7 Abalala beesiga
amagaali, n'abalala beesiga embalaasi: Naye ffe tunaayogeranga erinnya
lya Mukama Katonda waffe. 8 Bakutamye bo ne bagwa: Naye ffe
tugolokose, ne tuyimirira. 9 Lokola, Mukama: Kabaka atuddemu bwe
tukoowoola.

Ya mukulu w'abayimbi. Zabbuli ya Dawudi.

21:1 Kabaka anaasanyukiranga amaanyi go, ai Mukama; N'obulokozi bwo
ng'aaaabuja gulizanga nnyo! 2 Omuwadde omutima gwe kye gwagala, So
tomummye emimwa gye kye gisabye. (Seera 3 Kubanga omusisinkanye
n'eby'omukisa eby'obulungi: Omuteekako ku mutwe gwe engule ey'ezaabu
ennungi. 4 Yakusaba obulamu, n'obumuwa; Era n'ennaku ennyingi
ez'emirembe n'emirembe. 5 Ekitiibwa kye kingi mu bulokozi bwo:
Ekitiibwa n'obukulu obimussaako. 6 Kubanga omuteekawo okuba omukisa
omungi emirembe gyonna: Omusanyasa essanyu mu maaso go. 7 Kubanga

kabaka yeesiga Mukama, N'olw'ekisa ky'oyo ali waggulu ennyo
taasagaasaganenga. 8 Omukono gwo gulituuka ku balabe bo bonna:
Omukono gwo ogwa ddyo gulituuka ku abo abakukyawa. 9 Olibafaananya
ng'ekikoomi ekyaka mu biro eby'obusungu bwo. Mukama alibamira mu
kiruyi kye, N'omuliro gulibalya. 10 Ebibala byabwe olibizikiriza ku nsi,
N'ezzadde lyabwe mu baana b'abantu. 11 Kubanga baakuteeseza obubi:
Baasala olukwe, lwe bataayinza kukola. 12 Kubanga olibazza ennyuma,
Oliteekateeka engoye zo ez'omutego ku maaso gaabwe. 13
Ogulumizibwenga, ai Mukama, mu maanyi go: Tulyoke tuyimbenga
tutenderezenga obuyinza bwo:

Ya mukulu w’abayimbi; y'ekya Ayijeresi-kassakali Zabbuli ya Dawudi.

22:1 Katonda wange, Katonda wange, kiki ekikundesezza? Lwaki
okubeera ewala obutanzibira, obutawulira bigambo eby'okukaaba kwange?
2 Ai Katonda wange, nkoowoola emisana, naawe n'otoddamu; Era n'ekiro,
so ssisirika. 3 Naye ggwe oli mutukuvu, Ggwe atuula mu matendo ga
Isiraeri. 4 Bajjajja baffe baakwesiganga ggwe: Beesiganga, naawe
n'obawonya. 5 Baakukoowoolanga ggwe,ne bawonyezebwanga:
Baakwesiganga ggwe, ne batakwasibwanga nsonyi. 6 Naye nze ndi
lusiriŋŋanyi, so ssiri muntu; Abasajja gwe bavuma, n'abantu gwe
banyooma. 7 Bonna abandaba bansekerera ne banduulira: Bansooza
n'emimwa gyabwe, banyeenya omutwe, nga boogera nti 8 Yeeweeyo eri
Mukama; ye amulokole: Amuwonye, kubanga amusanyukira. 9 Naye
ggwe wanziya mu lubuto lwa mmange: Ggwe wanneesiza bwe nnali nga
nkyali ku mabeere ga mmange. 10 Neeyuna ggwe okuva mu kuzaalibwa
kwange: Ggwe oli Katonda wange okuva mu lubuto lwa mmange. 11
Tombeera wala; kubanga akabi kali kumpi; Kubanga tewali anannyamba.
12 Zisseddume nnyingi zinneetoolodde: Zisseddume ez'amaanyi ez'e
Basani zinzingizizza. 13 Banjasamidde akamwa kaabwe, Ng'empologoma
etaagulataagula ewuluguma. 14 Nfukibwa ng'amazzi, N'amagumba gange
gonna gasowose. Omutima gwange guli ng'obubaane; Gusaanuuse wakati
mu byenda byange. 15 Amaanyi gange gakaliridde ng'olugyo; N'olulimi

lwange lwegatta n'emba zange; Era ondeese mu nfuufu ey'okufa. 16
Kubanga embwa zinneetoolodde: Ekibiina ky'abo abakola obubi
baataayizizza; Bampummudde engalo zange n'ebigere byange. 17 Nnyinza
okubala amagumba gange gonna; Bantunuulira, banvulumulira amaaso: 18
Bagabana ebyambalo byange, Ne bakuba akalulu ku lugoye lwange: 19
Naye tobeera wala, ai Mukama: Ai ggwe annyamba, yanguya okunzibira.
20 Wonya emmeeme yange eri, ekitala; Ne kaganzi kange eri amaanyi
g'embwa: 21 Ondokole mu kamwa k'empologama; Era ne mu mayembe
g'embogo wanziramu. 22 Naabuuliranga erinnya lyo eri baganda bange:
Wakati mu kibiina naakutenderezanga. 23 Mmwe abatya Mukama,
mumutenderezenga; Mmwe amwenna ezzadde lya Yakobo,
mumugulumizenga; Mumutyenga mmwe mwenna ezzadde lya Isiraeri. 24
Kubanga teyanyooma so teyakyawa nnaku z'oyo analcuwala; So
teyamukisa amaaso ge; Naye bwe yamukoowoola, n'awulira. 25 Mu ggwe
mwe muva ettendo lyange mu kibiina ekinene: Ndisasula obweyamo
bwange mu maaso g'abo abamutya. 26 Abawombeefu balirya ne bakkuta:
Balitendereza Mukama abamunoonya: Omutima gwammwe gubeerenga
mulamu emirembe gyonna. 27 Enkomerero zonna ez'ensi zirijjukira ne
zikyukira Mukama: N'ebika byonna eby'amawanga birisinza mu maaso go.
28 Kubanga obwakabaka bwa Mukama: Naye ye afuga amawanga. 29
Abagewu bonna ab'ensi balirya ne basinza: N'abo abakka mu nfuufu
balimufukaamirira, Ye atayinza kuwonya mmeeme ye okufa. 30 Ezzadde
lirimuweereza; Kiribuulirwa ku Mukama okutuusa ku mirembe egigenda
okujja. 31 Balijja ne babuulira obutuukirivu bwe Eri abantu abalizaalibwa;
nga ye abukola:

Zabbuli ya Dawudi.

23:1 Mukama ye musumba wange; seetaagenga: 2 Angalamiza mu
ddundiro ery'omuddo omuto: AntwaIa ku mabbali ag'smazzi amateefu. 3
Akomyawo emmeeme yange: Annuŋŋamya mu makubo ag'obutuukirivu
ku lw'erinnya lye. 4 Era newakubadde nga ntambulira mu kiwonvu
eky'ekisukirize eky'olumbe, Siritya kabi konna; kubanga ggwe oli nange:

Oluga lwo n'omuggo gwo bye binsanyusa. 5 Onteekerateekera emmeeza
mu maaso g'abalabe bange: Onsiize amafuta ku mutwe; ekikompe kyange
kiyiwa. 6 Obulungi n'ekisa tebiiremenga kugenda nange ennaku zonna
ez'obulamu bwange: Nange naatuulanga mu nnyumba ya Mukama
okutuusa ku nnaku nnyingi.

Zabbuli ya Dawudi.

24:1 Ensi ya Mukama, n'okujjula kwayo; Ensi zonna, n'abo abazituulamu.
2 Kubarrga yagisimba ku nnyanja, Yaginyweza ku mazzi amangi 3 Am
alirinnya ku lusozi lwa Mukama? Era am aliyiminira mu kifo kye
elutukuvu? 4 Oyo alina emikono emirungi, n'omutima omulongoofu;
Atayimusanga mmeeme ye eri ebitaliimu, So teyalayiriranga bwereere. 5
Oyo anaaweebwanga Mukama omukisa, Era n'obutuukirivu
anaabuweebwanga Katonda ow'obulokozi bwe. 6 Egyo gye mirembe
gy'abo abamuaoonya, Abanoonya amaaso go, ai Katonda wa Yakobo.
(Seera 7 Muyimuse emitwe gyamniwe, mmwe enzigi; Nammwe
muyimuke, mmwe bawankaaki abataggwaawo: Ne kabaka ow'ekitiibwa
anaayingira. 8 Kabaka ow'ekitiibwa ye ani? Mukama ow'amaanyi
ow'obuyinza Mukama ow'obuyinza mu kulwana. 9 Muyimuse emitwe
gyammwe, mmwe enzigi; Kale, mugiyimuse, mmwe bawankaaki
abataggwaawo: Ne Kabaka ow'ekitiibwa anaayingira. 10 Kabaka oyo
ow'ekitiibwa ye ani? Mukama ow'eggye, Oyo ye Kabaka ow'ekitiibwa.
(Seera

Zabbuli ya Dawudi.

25:1 Gy'oli, ai Mukama, nnyimusiza emmeeme yange. 2 Ai Katonda
wange, naakwesiganga ggwe, Toŋŋanya kukwatibwa nsonyi; Abalabe
bange tobaganya kumpangula. 3 Era siwali akulindirira anaakwatibwanga
ensonyi: Abo banaakwatibwanga ensonyi abasala enkwe ez'obwereere. 4
Ondage: amakubo go, si Mukama; Onjigirize empenda zo. 5 Onnuŋŋamye
mu mazima go, onjigirize; Kubanga ggwe oli Katonda ow'obulokozi
bwange; Ggwe gwe nnindirira obudde okuziba. 6 Jjukira, ai Mukama,

okusaasira kwo okulungi n'ekisa kyo; Kubanga byaliwo edda, n'edda
lyonna 7 Tojjukira bibi bya buwbuka bwange, newakubadde ebyonoono
byange: Onjijukire ng'ekisa kyo bwe kiri, Olw'obulungi bwo, ai Mukama. 8
Mukama ye mulungi era wa mazima: Kyanaavanga ayigiriza ekkubo
abalina ebibi. 9 Abawombeefu anaabaluŋŋamyanga mu musango: Era
abawombeefu anaabayigirizanga ekkubo lye. 10 Amakubo gonna aga
Mukama kye kisa n'amazima Eri abo abeekuuma endagaano ye
n'okutegeeza kwe: 11 Olw'erinnya lyo, si Mukama, Onsonyiwe obubi
bwange, kubanga bunene. 12 Omuntu atya Mukama aluwa? Oyo
gw'anaayigirizanga mu kkubo ly'anaasiimanga. 13 Emmeeme ye
eneetuulanga mu mirembe; N'ezzadde lye linaasikiranga ensi. 14 Ekyama
kya Mukama kiri mu abo abamutya; Era anaabalaganga endagaano ye. 15
Amaaso gange gatunuulira Mukama ennaku zonna; Kubanga ye
anaggyanga ebigere byange mu kyambika. 16 Onkyukire, onsaasire;
Kubanga ndekeddwa omu ne mbonaabona. 17 Ennaku ez'omutima gwange
zeeyongedde: Kale onziye mu bibonoobono byange. 18 Lowooza ennaku
zange n'okutegana kwange; Era onsonyiwe ebibi byange byonna. 19
Lowooza abalabe bange, kubanga bangi; Era bankyawa obukyayi
obukambwe. 20 Kale onkuumenga emmeeme yange, omponyenga:
Tontlanyanga kukwatibwa nsonyi, kubanga nkwesiga ggwe. 21
Obutuukirivu n'amazima binkuumenga, Kubanga nnindirira ggwe. 22
Nunula Isiraeri, ai Katonda, Mu bibonoobono bye byonna.

Zabbuli ya Dawudi.

26:1 Onsalire omusango, ai Mukama, kubanga natambuliranga mu
butuukirivu bwange: Era neesiganga Mukama obutabuusabuusa. 2
Onkebere, ai Mukama, onkeme; Ongezeeko emmeeme yange n'omutima
gwange. 3 Kubanga ekisa kyo kiri mu maaso gange; Era natambuliranga
mu mazima go. 4 Saatuulanga wamu na bantu abataliimu; So
ssiiyingirenga wamu na bakuusakuusa. 5 Ekibiina ky'abo abakola obubi
nkikyawa, So siituulenga wamu na babi. 6 Naanaabanga mu ngalo zange
mu butayonoona; Bwe nneetooloolanga bwe ntyo ekyoto kyo, ai Mukama:

7 Ndyoke mpulirizenga eddoboozi ery'okwebaza, Njogerenga ku bikolwa
byo byonna eby'ekitalo: 8 Mukama, njagala ekisulo eky'omu nnyumba yo,
N'ekifo ekitiibwa kyo kye kituulamu, 9 Tonoga mmeeme yange wamu
n'abalina ebibi, Newakubadde obulamu bwange wamu n'abantu ab'omu nsi:
10 Emikono gyabwe girimu ettima, N'omukono gwabwe ogwa ddyo
gujjudde enguzi. 11 Naye nze naatambuliranga mu butuukirivu bwange:
Onnunule, era onsaasire. 12 Ekigere kyange kiyimiridde mu kifo
ekitereevu: Mu bibiina neebazanga Mukama.

Zabbuli ya Dawudi.

27:1 Mukama gwe musana gwange n'obulokozi bwange; gwe nnaatyanga
ye ani? Mukama ge maanyi ag'obulamu bwange; anankankanyanga ye ani?
2 Abakola obubi bwe bannumba okulya omubiri gwange, Be balabe bange
era abankyawa, ne beesittala ne bagwa. 3 Newakubadde ng'eggye
lisiisidde okunnwanyisa, Omutima gwange teguutyenga: Newakubadde
ng'entalo zimbaddeko, Era ne mu ezo naagtmianga omwoyo. 4 Ekigambo
kimu nkisabye Mukama, kye nnaanoonyanga; Okutuulanga mu nnyumba
ya Mukama ennaku zonna ez'obulamu bwange, Okutunuuliranga obulungi
bwa Mukama, n'okubuuzanga mu yeekaalu ye. 5 Kubanga ku lunaku
olw'okunakuwala alinkuuma mu kyama mu nnyumba ye: Awakwekerwa
mu weema ye we alinkisiza; Alinnyimusa ku lwazi. 6 Ne kaakano omutwe
gwange gunaayimusibwa ku balabe bange abanneetoolodde; Era naawaayo
mu weema ye ssaddaaka ez'okusanyuka; Naayimbanga, weewaawo,
naayimba okutendereza Mukama. 7 Wulira, ai Mukama, bwe nkaaba
n'eddoboozilyange: Era onsaasire, onziremu. 8 Bwe wagamba nti
Munoonye amaaso gange; omutima gwange gwakugamba nti Amaaso go,
Mukama, naaganaonyanga. 9 Tonlusa amaaso go; Togoba muddu wo mu
busungu: Ggwe wabeeranga omubeezi wange; Tonsuula, so tondeka, ai
Katonda ow'obulokozi bwange. 10 Kubanga kitange ne mmange bandese,
Naye Mukama ananjijanjabanga. 11 Onjigirizenga ekkubo lyo, ai Mukama;
Era onnuŋŋamyenga mu luwenda olulabika, Olw'abalabe bange. 12
Tompaayo eri abalabe bange okunkola bye baagala: Kubanga

abawaayiriza bangolokokeddeko, n'abo abassa omukka ogw'obukambwe.
13 Nandizirise, singa sakkiriza okulaba obulungi bwa Mukama mu nsi
ey'abalamu. 14 Lindirira Mukama: Ddamu amaanyi, ogume omwoyo gwo;
Weewaawo, lindirira Mukama.

Zabbuli ya Dawudi.

28:1 Ggwe, ai Mukama, naakukoowoolanga; Olwazi lwange, togaana
kumpulira: Nneme okuba ng'abo abakka mu bunnya, Oba nga
ononsiriikirira. 2 Wulira eddoboozi ery'okwegayirira kwange, bwe
nkukaabirira, Bwe nnyimusa emikono gyange eri ekifo ekitukuvu
ky'oyogereramu. 3 Tompalulira wamu n'ababi, N'abo abakola obutali
butuukirivu; Aboogera eby'emirembe ne bannaabwe, Naye ettima nga liri
mu mitima gyabwe. 4 Obawe ng'emirimu gyabwe bwe giri era ng'obubi
obw'ebikolwa byabwe: Obawe ng'emikono gyabwe bwe gikola; Obasasule
bye basaanidde. 5 Kubanga tebalowooza mirimu gya Mukama,
Newakubadde emikono gye bye gikola, Alibamenyaamenya so
talibazimba. 6 Atenderezebwe Mukama, Kubanga awulidde eddoboozi
ery'okwegayirira kwange. 7 Mukama ge maanyi gange era ye ngabo
yange; Omutima gwange gwamwesiganga oyo, ne mbeerwa: Omutima
gwange kyeguva gusanyuka ennyo; Era naamutenderezanga n'oluyimba
lwange. 8 Mukama ge maanyi gaabwe, Era kye kiddukiro eky'obulokozi
eri oyo gwe yasiiga amafuta. 9 Lokola abantu bo, owenga omukisa
ab'obusika bwo: Obaliisenga, obawanirirenga emirembe gyonna.

Zabbuli ya Dawudi.

29:1 Mumuwe Mukama, mmwe abaana b'abazira, Mumuwe Mukama
ekitiibwa n'amaanyi. 2 Mumuwe Mukama ekitiibwa erinnya lye kye
lisaanira; Mumusinze Mukama mu butuukiriw obuwooma. 3 Eddoboozi
lya Mukama liri ku mazzi: Katonda ow'ekitiibwa abatuka, Ye Mukama, ku
mazzi amangi. 4 Eddoboozi lya Mukama lya maanyi; Eddoboozi lya
Mukama lijjudde ekitiibwa. 5 Eddoboozi lya Mukama limenya emivule;
Weewaawo, Mukama amenyaamenya emivule gya Lebanooni. 6 Era

agizinyisa ng'ennyana; Lebanooni ne Siriyoni ng'ennyana y'embogo, 7
Eddoboozi lya Mukama lyawula ennimi ez'omuliro. 8 Eddoboozi lya
Mukama likankanya eddungu; Mukama akankanya eddungu lya Kadesi. 9
Eddoboozi lya Mukama lizaaza empeewo, Era likunkumulira ddala
amabira, Era mu yeekaalu ye buli kintu kyogera nti Ekitiibwa. 10 Mukama
yatuula nga kabaka ku Mataba; Weewaawo, Mukama atuula nga kabaka
emirembe gyonna. 11 Mukama aliwa amaanyi abantu be; Mukama
omukisa gw'aliwa abantu be gye mirembe.

Zabbuli; oluyimba Ennyumba bwe yatukuzibwa; Zabbuli ya Dawudi.

30:1 Naakugulumizanga, ai Mukama; kubanga onnyimusizza,
N'otobampanguza abalabe bange. 2 Ai Mukama Katonda wange,
Naakukoowoola, naawe n'omponya. 3 Ai Mukama, walinnyisa emmeeme
yange okuva mu magombe: Omponyezza okufa, nneme okukka mu
bunnya. 4 Mumuyimbirenga Mukama nga mumutendereza, mmwe
abatukuvu be, N'erinnya lye ettukuvu mulyebazenga. 5 Kubanga obusungu
bwe buyita mangu; Mu kisa kye mwe muli obulamu: Amaziga wozzi
gayinza okubeerawo ekiro, Naye essanyu lijja obudde nga bukedde. 6 Nze
bwe nnaweebwa omukisa, ne njogera nti Sirisagaasagana emirembe
gyonna. 7 Ggwe, Mukama, mu kisa kyo wali onywezezza olusozi lwange:
N'okisa amaaso go; ne nneeraliikirira. 8 Ne nkukoowoola ggwe, ai
Mukama; Era Mukama ne mwegayirira; 9 Omusaayi gwange guligasa
gutya, bwe ndikka mu bunnya? Enfuufu eneekutenderezanga?
eneebuuliranga amazima go? 10 Wulira, ai Mukama, onsaasire: Mukama,
ggwe beera omubeezi wange. 11 Onfuulidde okunakuwala kwange
okuzina; Onziyeeko ebibukutu byange, onnyambazizza essanyu: 12
Ekitiibwa kyange kiryoke kikuyimbirenga okukutendereza, so kiremenga
okusirika. Ai Mukama Katonda wange, naakwebazanga emirembe gyonna.

Ya mukulu w'abayimbi. Zabbuli ya Dawudi.

31:1 Ai Mukama, nkwesiga ggwe; nneme okuswazibwanga emirembe
gyonna: Ondokole mu butuukirivu bwo. 2 Ontegere okutu kwo; yanguya

okundokola: Obeerenga gye ndi olwazi olw'amaanyi, ennyumba enkomere
okumponya, 3 Kubanga ggwe oli lwazi lwange era ekigo kyange; Kale ku
lw'erinnya lyo onkulembere onnuŋŋamye. 4 Onziye mu kyambika kye
banteze enkiso; Kubanga ggwe oli bbugwe wange. 5 Mpaayo omwoyo
gwange mu mukono gwo: Ggwe wannunula, ai Mukama, ggwe Katonda
ow'amazima. 6 Nkyawa abo abalowooza ebigambo eby'obulimba
ebitaliimu: Naye neesiga Mukama. 7 Naasanyukanga, naajaguzanga
okw'okusaasira kwo: Kubanga walaba ebibonoobono byange; Wamanya
emmeeme yange mu kulaba ennaku: 8 So tewanziyiza kukwatibwa
mukono ogw'omulabe; Ebigere byange wabissa mu kifo ekigazi. 9
Onsaasire, ai Mukama, kubanga zinsanze: Eriiso lyange liweddemu
olw'okunakuwala weewaawo, emmeeme yange n'omubiri givange. 10
Kubanga obulamu bwange buyita n'okutegana, n'emyakal gyange giyita
n'okusinda. Amaanyi gange gampweddemu olw'okwonoona kwange,
n'amagumba gange gakozze. 11 Ku lw'abalabe bange bonna nfuuse
ekivume, Weewaawo, eri abaliraanwa bange ennyo, era nfuuse entiisa eri
mikwano gyange: Abandaba mu kkubo ne banziruka. 12 Nneerabiddwa
ng'omufu atalowoozebwa: Nfaanana ng'ekibya ekyatise. 13 Kubanga
nawuLira okuwaayiriza kw'abangi, Ensisi yanneetooloola: Bwe baali
bateesa ebigambo awamu ku nze, Ne basala amagezi okunziyako obulamu
bwange. 14 Naye nakwesiga ggwe, ai Mukama: Nayogera nti Ggwe
Katonda wange. 15 Entuuko zange ziri mu mukono gwo: Ondokole mu
mukono gw'abalabe bange n'abo abanjigganya. 16 Amaaso go gaakire
omuddu wo: Ondokole mu kisa kyo. 17 Nnemenga okukwatibwa ensonyi,
ai Mukama; kubanga nkukoowodde ggwe: Ababi bakwatibwenga en
basirikenga mu magombe 18 Emimwa egy'obulimba gisiruwalenga;
Egyogera ku batuukirivu n'ekyejo, N'amalala n'okunyooma. 19 Obulungi
bwo nga bungi bwe waterekera abo abakutya, Bwe wakolera abakwesiga,
mu maaso g'abaana b'abantu! 20 Gy'oli awakwekebwa w'onoobakisanga
enkwe z'abantu: Onoobakuumiranga mu weema mu kyama eri ennimi
eziyomba. 21 Atenderezebwenga Mukama: Kubanga andaze ekisa kye
eky'ekitalo mu kibuga ekiriko ekigo. 22 Nze nayogera nga nnyanguyiriza
nti Nzildridde mu maaso go: Naye wawulira eddoboozi ery'okwegayirira

kwange bwe nnakukoowoola. 23 Kale mumwagalenga Mukama, mwenna
abatukuvu be: Mukama awonya abeesigwa, Era asasulira ddala mu bungi
akola eby'amalala. 24 Muddengamu amaanyi, mugumenga omwoyo
gwammwe, Mwenna abasuubira mu Mukama.

Zabbuli ya Dawudi. Masukiri

32:1 Aweereddwa omukisa asonyiyiddwa ekyonoono kye n'ekibi kye
kikwekeddwa. 2 Aweereddwa omukisa Mukama gw'atabalira butali
butuukirivu. Ne mu mwoyo gwe temuli bukuusa. 3 Bwe nnasirikanga,
amagumba gange gaakaddiwanga, Olw'okukaaba kwange obudde
okuziba. 4 Kubanga emisana n'ekiro omukono gwo gwanzitoowereranga:
Amazzi gange ne gakaliranga ng'olw'omusana ogw'ekyeya.(Seera 5 Ne
nkwatulira ekibi kyange, n'obutali butuukirivu bwange ne ssibukweka:
Nayogera nti Mukama naamwatulira ebyonoono byange; Naawe
n'onsonyiwa obutali butuukirivu obw'ekibi kyange. (Seera 6 Ku lw'ekyo
buli atya Katonda akusabenga mu biro by'oyinza okulabikiramu: Mazima
mu ntaba ez'amazzi amangi tebalituuka gy'ali. 7 Oli bwekweko bwange;
ononkuumanga mu kulaba ennaku; Ononneetooloozanga ennyimba
ez'obulokozi. (Seera 8 Naakuyigirizanga naakulanganga mu kkubo
ly'onooyitangamu: Naakuteesezanga ebigambo eriiso lyange nga liri ku
ggwe. 9 Temuba nga mbalaasi, n'ennyumbu, ezitalina magezi: Ezigwanira
okusibibwa ekyuma n'olukoba okuziziyiza, Awatali ebyo, tezirijja gy'oli.
10 Ababi banaalabanga ennaku nnyingi: Naye oyo eyeesiga Mukama
okusaasirwa kunaamwetooloolanga. 11 Musanyukire Mukama, mujaguze,
mmwe abatuukirivu: Mwogerere waggulu olw'essanyu, mwenna abalina
omutima ogw'amazima.

33:1 MusanyukireMukama,mmwe abatuukirivu: Okutendereza kusaanira
abalina omwoyo ogw'amazima. 2 Mumwebaze Mukama n'ennanga:
Muyimbe okumutendereza n'ennanBa ey'engoye kkumi. 3 Mumuyirabire
oluyimba oluggya; Mukube enaanga n'amagezi n'eddoboozi ddene. 4
Kubanga ekigambo kya Mukama kigolokofu; N'omulimu gwe gwonna

(agukola) mu bwesigwa. 5 Ayagala obutuukirivu n'amazima: Ensi ejjudde
ekisa kya Mukama. 6 Mu kigambo kya Mukama eggulu lyakolebwa;
N'eggye lyamu lyonaa (lyakolebwa) n'omukka ogw'akamwake. 7 Amazzi
ag'omu rmyanja agakuŋŋaanya ng'entuumo: Atereka amadubi mu
mawanika. 8 Ensi zonna zityenga Mukama: Bonna abali mu nsi zonna
bamukankanirenga. 9 Kubanga yayogera ne kikolebwa; Yalagira ne
kinywera. 10 Mukama aggyawo okuteesa kw'amawanga: Adibya
ebirowoozo by'abantu. 11 Okuteesa kwa Mukama kunywera ennaku
zonna, N'ebirowoozo by'omutima gwe okutuusa emirembe gyonna. 12
Eggwanga eririna Mukama okuba Katonda waalyo liweereddwa omukisa;
Abantu be yalonda okuba obusika bwe ye. 13 Mukama alengera ng'ayima
mu ggulu; Atunuulira abaana b'abantu bonna; 14 Ng'ayima mu kifo
eky'ekisulo kye alaba Ku abo abali mu nsi bonna; 15 Abumba emitima
gyabwe bonna, Alowooza ebikolwa byabwe byonna. 16 Tewali kabaka
alokoka olw'eggye okuba eringi: Omuzira tawonyezebwa maanyi mangi.
17 Embalaasi kye kintu ekitaliimu ku bulokozi: So teewonyenga muntu
olw'amaanyi gaayo amangi. 18 Laba, eriiso lya Mukama liri ku abo
abamutya, Ku abo abasuubira mu kusaasira kwe; 19 Okuwonyanga
emmeeme yaabwe okufa, N'okubakuumanga abalamu mu njala. 20
Emmeeme yaffe erindiridde Mukama: Oyo ye mubeezi waffe, era ye
ngabo yaffe. 21 Kubanga omutima gwaffe gunaasanyukira oyo, Kubanga
twesize erinnya lye ettukuvu. 22 Okusaasira kwo, si Mukama, kubeerenga
ku ffe, Nga ffe bwe tusuubira mu ggwe.

Zabbuli ya Dawudi; bwe yawaanyisa empisa ze mu maaso ga Abimereki, eyamugoba, n'agenda.

34:1 Neebazanga Mukama mu biro byonna: Ettendo lye liri mu kamwa
kange bulijjo. 2 Emmeeme yange eneenyumiririzanga mu Mukama:
Abawombeefu baliwulira, balisanyuka. 3 Mumukuze Mukama wamu
nange, Tugulumize erinnya lye fenna. 4 Nanoonya Mukama, n'anziramu,
N'andokola mu kutya kwange kwonna. 5 Baamutunuulira, ne balaba
omusana: Era amaaso gaabwe tegaakwatibwenga nsonyi emirembe

gyonna. 6 Omunaku ono yakoowoola, Mukama n'amuwulira, N'amulokola mu nnaku ze zonna. 7 Malayika wa Mukama asiisira okwetooloola abo abamurya, N'abalokola. 8 Mulege mutegeere Mukama nga mulungi: Aweereddwa omukisa oyo amwesiga. 9 Mutyenga Mukama, mmwe abatukuvu be: Kubanga tebabulwa kintu abamutya. 10 Obwana bw'empologoma bubulwa ne bulumwa enjala: Naye abanoonya Mukama tebaabulwenga kintu kirungi kyonna. 11 Mujje, mmwe abaana abato, mumpulire: Naabayigirizanga okutya Mukama. 12 Muntu ki ayagala obulamu, Era eyeegomba ennaku (ennyingi), alyoke alabe obulungi? 13 Ziyizanga olulimi lwo mu bubi, N'emimwa gyo obutoogeranga bukuusa. 14 Va mu bubi, okolenga obulungi; Noonyanga emirembe, ogigobererenga. 15 Amaaso ga Mukama galaba abatuukirivu, N'amatu ge gawulira okukaaba kwabwe. 16 Obwenyi bwa Mnkama buba ku abo abakola obubi, Amalemu okujjukirwa kwabwe mu nsi. 17 Abatuukirivu baakoowoola, Mukama n'awulira, N'abalokola mu nnaku zaabwe zonna. 18 Mukama ali kumpi n'abo abalina omutima ogumenyese. Era awonya abalina omwoyo ogubonereddde. 19 Ebibonoobono eby'omutuukirivu bye bingi: Naye Mukama amulokola mu byonna. 20 Akuuma amagumba ge gonna: Linnaago erimu terimenyeka. 21 Obubi bulitta omubi: N'abo abakyawa omutuukirivu balisingibwa omusango. 22 Mukama anunula emmeeme y'abaddu be: So tewali mu bo abamwesiga alisingibwa omusango.

Zabbuli ya Dawudi.

35:1 Wakana, ai Mukama, n'abo abawakana nange: Lwana n'abo abalwana nange. 2 Kwata engabo n'akagabo, Oyimirire okunnyamba. 3 Era sowola n'effumu, ozibire ekkubo abo abanjigganya: Ogambe emmeeme yange nti Nze bulokozi bwo. 4 Bakwatibwe ensonyi baswazibwe abanjigganya emmeeme yange: Bazzibwe ennyuma beeraliikirizibwe abateesa okunkola obubi. 5 Babeere ng'ebisusunku ebitwalibwa n'empewo, Era malayika wa Mukama ng'abagoba. 6 Ekkubo lyabwe libeere ekizikiza n'obuseerezi. Era malayika wa Mukama ng'abayigganya. 7 Kubanga awatali nsonga

bankisizza mu bunnya ekyambika kyabwe, Awatali nsonga basimidde
emmeeme yange. 8 Okuzikirira kumujjeko nga talaba; N'ekyambika kye
kye yakisa kimukwate ye yennyini: Akigwemu n'okuzikirira: 9
N'emmeeme yange erisanyukira Mukama: Erijaguliza obulokozi bwe. 10
Amagumba gange gonna galyogera nti Mukama, ani afaanana nga ggwe,
Awonya omwavu eri oyo amusinga amaanyi, Awonya omwavu n'omunafu
eri oyo amunyaga? 11 Abajulirwa abatali batuukirivu bagolokose;
Bambuuza ebigambo bye ssimanyi. 12 Bansasula obubi ku lw'obulungi,
Okweraliikiriza emmeeme yange. 13 Naye nze, bwe baalwala, nayambala
bibukutu: Ne nteganya emmeeme yange n'okusiiba; N'okusaba kwange ne
kudda mu kifuba kyange. 14 Ne mba nga bwe nnaakubadde, singa yali
mukwano gwange' oba muganda wange: Ne nkutama ne nnakuwala
ng'afiiriddwa nnyina: 15 Naye bwe nnawenyera nze, ne basanyuka, ne
bakunnaana: Abagwagwa ne bankuŋŋaanirako, ne ssimanya; Ne banjuza,
ne batalekaayo: 16 Ng'abo abatatya Katonda abaduula mu mbaga, Bwe
baaluma obujigi bwe batyo, nga bansunguwalira. 17 Mukama, olituusa wa
okutunula obutunuzi? Wonya emmeeme yange mu kuzikiriza kwabwe,
Kaganzi kange mu mpologoma. 18 Ndikwebaliza mu kibiina ekinene:
Ndikutendererereza mu bantu abangi. 19 Abo abalabe bange baleme
okunsanyukirako n'obulimba: Era abankyawa awatali nsonga baleme
okutemya ekikowe. 20 Kubanga teboogera mirembe: Naye bateesa
ebigambo eby'obulimba ku abo abatereera mu nsi. 21 Era banjasaamiririra
ddala akamwa. kaabwe; Ne boogera nti Ggwe, ggwe, eriiso lyaffe
lyakiraba. 22 Ggwe wakiraba, si Mukama; tosirika: Ai Mukama, tombeera
wala. 23 Golokoka, ozuukuke okunsalira omusango, Era olw'ensonga
yange, Katonda wange era Mukama wange. 24 Onsalire omusango, ai
Mukama Katonda wange, ng'abutuukirivu bwo bwe buli; So tobaganya
kunsanyukirako; 25 Baleme okwogera mu mutima gwabwe nti Bw'otyo
bwe twagala bwe tutyo: Baleme okwogera nti Tumumize bugobo. 26
Bakwatibwe ensonyi baswazibwe bonna abasanyukira nze okulaba akabi:
Bambale ensonyi n'okunyoomebwa abanneegulumirizaako. 27 Boogerere
waggulu olw'essanyu, bajaguze, abayamba ensonga yange ey'obutuukirivu:
Era boogerenga bulijjo eri Mukama agulumizibwe, Asanyukira omukisa

ogw'omuddu we. 28 N'olulimilwangelunaayogeranga ku butuukirivu bwo,
Ne ku ttendo lyo obudde okuziba.

Ya mukulu w'abayimbi. Zabbuli ya Dawudi omuddu wa Mukama.

36:1 Ekyonoono ky'omubi kyogerera mu mutima gwange nti Tewali kutya
Katonda mu maaso ge. 2 Kubanga yeenyumiririza mu maaso ge ye,
Ng'obutali butuukirivu bwe tebulirabika ne bukyayibwa. 3 Ebigambo
eby'akamwa ke bwe butali butuukirivu n'obulimba: Alese okuba n'amagezi
n'okukola obulungi. 4 Ateesa obutali butuukirivu ku kitanda kye; Yeeteeka
mu kkubo eritali ddungi; Takyawa bubi. 5 Ekisa kyo, ai Mukama, kiri mu
ggulu Obwesige bwo bubuna ebbanga. 6 Obutuukirivu bwo buli ng'ensozi
za Katonda; Emisango gyo bwe buziba obunene: Ai Mukama, ggwe
owonya abantu n'ebisolo. 7 Ekisa kyo, ai Katonda, nga kya muwendo
mungi! Era abaana b'abantu baddukira wansi w'ekisiikirize
eky'ebiwaawaatiro byo. 8 Banakkusibwanga ddala obugevvu
obw'ennyumba yo. Era onoobanywesanga ku mugga ogw'essanyu lyo. 9
Kubanga w'oli we wali oluzzi olw'obulamu: Mu musana gwo naffe mwe
tunaalabiranga omusana. 10 Kale yongera ekisa kyo eri abo abakumanya;
N'obutuukirivu bwo eri abo abalina omutima ogw'amazima. 11 Toganya
kigere kya malala okunjijirako, Newakubadde omukono gw'omubi
okungoba. 12 Eri gye bagudde abakola obutali butuukirivu;
Bameggeddwa wansi, so tebaayinzenga kuyimuka.

Zabbuli ya Dawudi.

37:1 Teweeraliikiriranga lw'abo abakola obubi, So tokwatibwanga buggya
ku abo abakola ebitali bya butuukirivu. 2 Kubanga balisalwa mangu
ng'essubi, Baliwotoka ng'omuddo ogumera. 3 Weesigenga Mukama,
okolenga obulungi; Beeranga mu nsi, ogobererenga obwesigwa. 4 Era
sanyukiranga Mukama: Naye anaakuwanga omutima gwo bye gusaba. 5
Olugendo lwo oluyiringisizenga ku Mukama; Era weesigenga oyo, naye
anaakituukirizanga. 6 Era anaayolesanga obutuukirivu bwo ng'omusana,
N'omusango gwo ng'ettuntu. 7 Sirika eri Mukama, omulindirirenga

a'okugumiikiriza: Teweeraliikiriranga lw'oyo alaba ebirungi mu kkubo lye,
Olw'omuntu atuukiriza enkwe ez'obubi. 8 Lekanga obusungu, ovenga mu
kiruyi: Teweeraliikiriranga; okwagala obwagazi okuleta obubi. 9 Kubanga
abakola obubi balizikirizibwa: Naye abalindirira Mukama abo be balisikira
ensi. 10 Kubanga waliba akaseera katono, n'omubi talibeerawo.
Weewaawo, ekifo kye olikitunuulira ddala, naye talibeerawo. 11 Naye
abawombeefu balisikira ensi: Era banaasanyukiranga emirembe emingi. 12
Omubi yeekoba ku mutuukirivu, Era aluma bujigi ng'amusunguwalidde. 13
Mukama alimusekerera: Kubanga alaba ng'olunaku lwe lujja. 14 Ababi
basowodde ekitala, baleeze omutego gwabwe; Okusuula omwavu
n'omunafu, Okutta abo abatambulira mu kkubo n'amazima. 15 Ekitala
kyabwe kisifumita omutima gwabwe bo, N'emitego gyabwe girimenyeka.
16 Ebitono omutuukirivu by'alina Bisinga obugagga obw'ababi abangi. 17
Kubanga emikono gy'ababi girimenyeka: Naye Mukama anyweza
abatuukirivu. 18 Mukama amanyi ennaku z'abo abatuukiridde: N'obusika
bwabwe bunaabeeranga bwa mirembe gyonna. 19 Tebaakwatibwenga
nsonyi mu biro eby'akabi: Ne mu nnaku ez'enjala banakkutanga. 20 Naye
ababi balibula, N'abalabe ba Mukama baliba ng'ekisinga amasavu mu
birundibwa: Balibula; balibulira ddala mu mukka. 21 Omubi yeewola,
n'atasasula nate: Naye omutuukirivu akola eby'ekisa, agaba. 22 Kubanga
abaweebwa omukisa gwe balisikira ensi; N'abo abakolimirwa ye
balizikirizibwa. 23 Olugendo olw'omuntu lunywezebwa Mukama; Era
asanyukira ekkubo lye. 24 Newakubadde ng'agwa, talisuulirwa ddala
wansi: Kubanga Mukama amunyweza n'omukono gwe. 25 Nali muto,
kaakano nkaddiye; Naye , sirabanga mutuukirivu ng'alekeddwa,
Newakubadde ezzadde lye nga basaba emmere. 26 Obudde okuziba akola
eby'ekisa, n'awola; N'ezzadde lye liweebwa omukisa. 27 Ovenga mu bubi,
okolenga obulungi; Obeerengawo emirembe n'emirembe. 28 Kubanga
Mukama ayagala ensonga, Era taleka batukuvu be; Bakuumibwa
emirembe gyonna: Naye ezzadde ery'omubi Lirizikirizibwa. 29
Abatuukirivu balisikira ensi, Banaagibeerangamu emirembe gyonna. 30
Akamwa k'omutuukuivu koogera eby'amagezi, N'olulimi lwe lubuulira
ensonga. 31 Amateeka ga Katonda we gabeera mu mutima gwe; Mu

lugendo lwe lwonna taaseererenga. 32 Omubi atunuulira omutuukirivu,
Ng'ayagala okumutta. 33 Mukama talimuleka mu mukono gwe, So
talimusinza bw'alisalirwa omusango. 34 Lindiriranga Mukama, okwatenga
ekkubo lye, Naye alikugulumiza okusikira ensi: Ababi bwe balizikirizibwa
oliraba. 35 Nalaba omubi ng'alina obuyinza obungi, Era ng'agulumidde
ng'omuti ogumeze ku ttaka lyagwo. 36 Naye bwe baayita, laba, taliiwo:
Era namunoonya, naye teyalabika. 37 Weekalirizenga oyo atuukiridde,
olabenga ow'amazima: Kubanga enkomerero ey'omuntu oyo mirembe. 38
Aboonoonyi, bo baliziluriziblwa Ibonna: Enkomerero ddala ey'omubi
erizikirizibwa. 39 Naye obulokozi obw'abatuukirivu buva eri Mukama:
Oyo kye kigo kyabwe mu biro eby'okulabiramu ennaku. 40 Era Mukama
abayamba, n'abawonya: Abawonya eri ababi, n'abalokola, Kubanga
beeyunye oyo.

Zabbuli ya Dawudi, ey'okujjukiza.

38:1 Ai Mukama, tonnenya mu busungu bwo: So tombuuliririra mu kiruyi
kyo ekibuubuuka. 2 Kubanga obusaale bwo bunkwatidde ddala,
N'omukono gwo gunnyigirizza nnyo. 3 Temuli bulamu mu mubiri gwange
olw'okunyiiga kwo; So temuli kuwona mu magumba gange
olw'okwonoona kwange. 4 Kubanga obutali butuukirivu bwange buyiise ku
mutwe gwange. Ng'omugugu omunene bunzitooweredde bunnemye. 5
Ebiwundu byange biwunya era bivunze, Olw'obusirusiru bwange. 6
Nnumiddwa, nkutamizibbwa nnyo; Ntambula nga nkaaba obudde okuziba.
7 Kubanga ekiwato kyange kijjudde okwokya; So temuli bulamu mu
mubiri gwange. 8 Nnyongobera, mmenyesemenyese: Mpulugumye
olw'okweraliikirira kw'omutima gwange. 9 Mukama, bye njagala byonna
biri mu maaso go; N'okusinda kwange tekukukisibwa. 10 Omutima
gwange guntundugga, amaanyi gange gampweddemu: Omusana
ogw'amaaso gange, era nagwo gumbuze. 11 Abanjagala ne mikwano
gyange beewala ekibonoobono kyange; Ne baganda bange bayimirira
wala. 12 Era n'abo abanjigganya obulamu bwange banteega; N'abo
abaagala nze okulaba akabi boogera eby'ettima, Era balowooza

eby'obulimba obudde okuziba. 13 Naye nze, ng'omuzibe w'amatu,
ssiwulira; Era nninga omusiru atayasama kamwa ke. 14 Mazima, nninga
omuntu atawulira, Ne mu kamwa ke temuli kunenya. 15 Kubanga eri
ggwe, ai Mukama, gye nsuubira: Oliddamu, ai Mukama Katonda wange.
16 Kubanga nayogera nti Baleme okunsanyukirako: Ekigere kyange bwe
kiseerera, banneegulumirizaako. 17 Kubanga nze ndi kumpi n'okuwenyera,
N'ennaku zange ziri mu maaso gange bulijjo. 18 Kubanga naayatulanga
obutali butuukirivu bwange; Naanakuwalanga olw'okwonoona kwange. 19
Naye abalabe bange balamu, balina amaanyi: N'abo abankyawa
olw'obulimba beeyongedde. 20 Era n'abo abasasula obubi olw'obulungi. Be
balabe bange, kubanga ngoberera ebigambo ebirungi. 21 Tondeka, ai
Mukama: Ai Katonda wange, tombeera wala.

Ya mukulu w'abayimbi, ya Yedusuni. Zabbuli ya Dawudi.

39:1 Nayogera nti Neekuumanga amakubo gange, Nnemenga
okwonoonya olulimi lwange: Naasibanga akamwa kange n'olukoba,
Omubi ng'ali mu maaso gange. 2 Nasiruwala obutayogera, nasirika,
newakubadde ebirungi saabyogera; Okunakuwala kwange ne kweyongera.
3 Omutima gwange ne gwaka munda yange; Bwe nnali ndowooza,
omuliro ne gukoleera: Ne ndyoka njogera n'olulimi lwange: 4 Mukama,
ontegeeze enkomerero yange, N'ekigera eky'ennaku zange bwe kiri;
Ntegeere bwe ndi omumenyefu. 5 Laba, ennaku zange wazikola ng'enta;
N'obulamu bwange buli nga si kintu gy'oli: Mazima, buli muntu,
bw'anywerera ddala, mukka bukka. (Seera 6 Mazima buli muntu atambula
mu kifaananyi ekitaliimu. Mazima, beeraliikiririra bwereere: Akuuma
obugagga, so tamanya agenda okubutwala. 7 Ne kaakano, Mukama,
nnindirira ki? Mu ggwe mwe nnina essuubi. 8 Onziye mu byonoono byange
byonna; Tonfuula kivume kya basirusiru. 9 Nasiruwala, saayasamya
kamwa kange; Kubanga wakikola. 10 Onzigyeko omuggo gwo:
Mmaliddwamu amaanyi olw'okukuba kw'omukono gwo. 11
Bw'obuuliriranga omuntu n'okunenya olw'obutali butuukirivu,
Omumaliramu ddala obulungi bwe, ng'ennyenje: Mazima, buli muntu

mukka. (Seera 12 Wulira okusaba kwange, ai Mukama, okkirize
okukaaba kwange; Tosirikira maziga gange: Kubanga nze ndi mugenyi
gy'oli, Omutambuze, nga bajjajja bange bonna bwe baali. 13 Onsaasire,
ndyoke nziremu amaanyi, Nga sinnava muno ne ssibeerawo.

Ya mukulu w'abayimbi. Zabbuti ya Dawudi.

40:1 Nalindirira Mukama n'okugumiikiriza; N'antegera okutu, n'ampulira
okukaaba kwange. 2 Era n'anziya mu bunnya obw'okuzikirira, mu
bitositosi; N'ateeka ebigere byange ku lwazi, n'anyweza okugenda kwange.
3 Era n'oluyimba oluggya alussizza mu kamwa kange, kwe kutendereza
Katonda waffe: Bangi abanaalabanga, ne batya, Ne beesiga Mukama. 4
Aweereddwa omukisa omuntu eyeesiga Mukama, N'atabassaamu
ekitiibwa ab'amalala newakubadde abakyamira mu bulimba. 5 Ebikolwa
eby'ekitalo bye wakola, ai Mukama Katonda wange, bingi, N'ebirowoozo
byo ebiri gye tuli: Tebiyinzika kukulongookera kinnakimu; Singa mbadde
njagala okubibuulira n'okubyogerako, Tebibalika obungi. 6 Ssaddaaka
n'ebiweebwayo tobisanyukira; Amatu gange ogawulizza: Ebyokebwa
n'ebiweebwayo olw'ebibi tewabyagala. 7 Ne ndyoka njogera nti Laba
nzize; Mu muzingo ogw'ekitabo ekyampandiikwako: 8 Nsanyuka okukola
by'oyagala, ai Katonda wange; Weewaawo, amateeka go gali mu mutima
gwange munda. 9 Mbuulidde obutuukirivu mu kibiina ekinene; Laba,
ssiibunizenga mimwa gyange, Ai Mukama, ggwe omanyi. 10 Sikwekanga
butuukirivu bwo mu mutima gwange munda; Mbuulidde obwesige bwo
n'obulokozi bwo: Ekisa kyo n'amazima go sibikisanga ekibiina ekinene. 11
Naawe, ai Mukama, tonnyima kusaasira kwo okulungi: Ekisa kyo
n'amazima go binkuumenga ennaku zonna. 12 Kubanga obubi obutabalika
bunneetoolodde, Obutali butuukirivu bwange buntuuseeko n'okuyinza ne
ssiyinza kutunula waggulu; Businga enviiri ez'oku mutwe gwange obungi,
era omutima gwange gundese. 13 Kkiriza, ai Mukama, okumponya:
Yanguwa okunnyamba, ai Mukama. 14 Bakwatibwe ensonyi baswazibwe
bonna wamu. Abanoonya emmeeme yange okugizikiriza: Bazzibwe
ennyuma banyoomebwe Abo abasanyukira nze okulaba akabi. 15

Balekebwe olw'ensonyi zaabwe Abo abansooza. 16 Bonna abakunoonya
bakusanyukire bajaguze: Abo abaagala obulokozi bwo boogerenga bulijjo
nti Mukama agulumizibwe. 17 Naye nze ndi mwavu, neetaaga; Mukama
andowooza: Ggwe oli mubeezi wange era omulokozi wange; Tolwawo, ai
Katonda wange.

Ya mukulu w'abayimbi. Zabbuli ye Dawudi.

41:1 Aweereddwa omukisa oyo ajjukira omwavu: Mukama alimulokola
ku lunaku olw'akabi. 2 Mukama anaamukuumanga, anaamuwonyanga, era
anaaweebwanga omukisa mu nsi; So tomuwangayo eri abalabe be
okumukola bye baagala. 3 Mukama anaamujjanjabanga ng'ayongobera ku
kitanda: Ggwe olongooseza ddala ekiriri kye bw'alwala. 4 Nayogera nti Ai
Mukama, onsaasire: Omponye emmeeme yange: kubanga nnyonoonye
ggwe. 5 Abalabe bange banjogerako obubi nti Alifa ddi, erinnya lye ne
libula? 6 Era ne bw'ajja okundaba, ayogera ebitaliimu; Omutima gwe
gwekuŋŋaanyiza obutali butuukirivu: Bw'ava mu nnyumba, abubuulira. 7
Bonna abankyawa bangeyera wamu: Bateesa ebigambo okunkola akabi. 8
Boogera nti Endwadde embi emukutte: Kaakano bw'agalamidde, tagenda
kugolokoka nate. 9 Era ne munnange mukwano gwange nze, gwe
nneesiga, eyalyanga ku mmere yange, Ansitulidde ekisinziiro kye. 10 Naye
ggwe, ai Mukama, onsaasire, ongolokose, Ndyoke mbawalanire
eggwanga. 11 Kyenvudde mmanya ng'onsanyukira, Kubanga omulabe
wange tampangula. 12 Naye nze, onnyweza nze mu butuukirivu bwange,
Era onteeka mu maaso go ennaku zonna. 13 Atenderezebwenga Mukama,
Katonda wa Isiraeri, Okuva mu mirembe gyonna okutuusa emirembe
n'emirembe. Amiina, era Amiina.

Ya mukulu w'abayimbi; Masukiri ya batabani ba Koola

42:1 Ng'empeewo bw'ewejjawejja olw'amazzi, Bw'etyo n'emmeeme yange
bw'ewejjawejja ku lulwo, ai Katonda. 2 Emmeeme yange erumwa enjala
ku lwa Katonda, ku lwa Katonda omulamu: Ndituuka ddi ne ndabika mu
maaso ga Katonda? 3 Amaziga gange ye mmere yange emisana n'ekiro,

Bwe baŋŋamba obudde okuzibat nu Katonda wo ali luda wa? 4 Bino
mbijjukira, ne nfuuka emmeeme yange munda yange, Bwe nnagenda
n'ekibiina, ne mbatwala mu nnyumba ya Katonda, N'eddoboozi ery'essanyu
n'ery'okutendereza, ekibiina ekyegendereza olunaku. 5 Kiki
ekikukutamizza, emmeeme yange? Kiki ekikweraliikiriza munda yange?
Suubira eri Katonda: kubanga edda ndimutendereza Olw'obulamu
obw'amaaso ge. 6 Ai Katonda wange, emmeeme yange ekutamye munda
yange: Kyenva nkujjuukirira mu nsi ya Yoludaani, Ne ku nsozi Kerumooni,
ne ku kasozi Mizali, 7 Obuziba bukoowoola obuziba amazzi go
ageefuukuula bwe gayira: Amayengo go gonna n'amasingiisira go
gampiseeko. 8 Naye Mukama anaalagiranga ekisa kyo emisana, N'ekiro
oluyimba lwe lunaabeeranga nange. Kwe kusaba Katonda ow'obulamu
bwange. 9 Ndigamba Katonda olwazi lwange nti Kiki ekikunneerabizza?
Lwaki nze okugenda nga nkaaba olw'okujooga kw'omulabe? 10 Ng'elutala
mu magumba gange, abalabe bange banvuma; Nga baŋŋamba obutayosa
nti Katonda wo ali ludda wa? 11 Kiki ekikukutamizza, emmeeme yange?
Kiki ekikweraliikiriza munda yange? Suubira eri Katonda: kubanga edda
ndimutendereza, Bwe bulamu obw'amaaso gange, era Katonda wange.

43:1 Onsalire omusango, ai Katonda, era ompolereze ensonga eri
eggwanga eritatya Katonda: Ondokole eri omuntu ow'obulimba atali
mutuukirivu. 2 Kubanga ggwe oli Katonda wa maanyi gange; kiki
ekikunsuuzizza ewala? Lwaki nze okugenda nga nkaaba olw'okujooga
kw'omulabe? 3 Kale otume omusana gwo n'amazima go; ebyo
binnuŋŋamye: Bindeete ku lusozi lwo olutukuvu, Ne mu weema zo. 4 Ne
ndyoka ŋŋenda ku kyoto kya Katonda, Eri Katonda essanyu lyange
eritasingika; Ne ku nnanga ndikutendereza, ai Katonda, Katonda wange. 5
Kiki ekikukutamizza, emmeeme yange? Kiki ekikweraliildriza munda
yange? Suubira eri Katonda: kubanga edda ndimutendereza, Bwe bulamu
obw'amaaso gange; era Katonda wange.

Ya mukulu w'abayimbi; zabbuli ya batabani ba Koola. Masukiri.

44:1 Twawuliranga n'amatu gaffe; ai Katonda, bajjajja baffe
baatubuuliranga, Emirimu gye wakolanga mu nnaku zaabwe, mu nnaku
ez'edda. 2 Amawanga wagagobamu n'omukono gwo, n'obasigamu bo;
Wabonyaabonya amawanga, n'ogasaasaanyiza ddala. 3 Kubanga tebaalya
nsi olw'ekitala kyabwe, Newakubadde omukono gwabwe si gwe
gwabalokola: Wabula omukono gwo ogwa ddyo n'engalo zo, n'omusana
ogw'amaaso go, Kubanga baalaba ekisa eri ggwe. 4 Ggwe oli kabaka
wange, ai Katonda: Lagira obulokozi eri Yakobo. 5 Ku bubwo tulisindika
abalabe baffe wansi: Olw'erinnya lyo tulirinnyirira abo abatugolokokerako
ffe. 6 Kubanga ssiryesiga mutego gwange, So ekitala kyange si kye
kirindokola. 7 Naye ggwe watulokola eri abalabe baffe, Era wabaswaza
abatukyawa. 8 Mu Katonda mwe twenyumiririza obudde okuziba, Era
tuneebazanga erinnya lyo emirembe gyonna. (Seera 9 Naye kaakano
otusudde wala, otukwasizza ensonyi; So totabaala n'eggye lyaffe. 10
Otuzza nnyuma eri abalabe: N'abo abatukyawa beenyagira. 11 Watuwaayo
ng'endiga okuba ennyama; Watusaasaanya mu mawanga. 12 Abantu bo
obatundira bwereere, So n'omuwendo gwabwe togwongezezza ku
bugagga bwo. 13 Otufuula ekivume eri abaliraanwa baffe,
Ekinyoomebwa, ekisekererwa eri abo abatwetoolodde. 14 Otufuula
olugero mu mawanga, Okunyeenyezebwa kw'omutwe mu bantu. 15
Obudde okuziba okunyoomebwa kwange kunjolekedde, N'ensonyi
ez'amaaso gange zinsaanikidde, 16 Olw'eddoboozi ly'oyo aboggola,
avuma; Olw'omulabe n'olw'oyo awalana eggwanga. 17 Ebyo byonna
bitutuuseeko; naye tetukwerabidde, So tetukoze bya bulimba mu ndagaano
yo. 18 Omutima gwaffe teguzze nnyuma, So ebigere byaffe tebikyamye
kuva mu kkubo lyo; 19 Ne we watumenyaamenya ennyo mu kifo
elry'ebibe, N'otusaanikiza ekisiikirize eky'okufa. 20 Oba nga twerabidde
erinnya lya Katonda waffe, Oba tugolodde emikono gyaffe eri katonda
omuggya, 21 Ekyo Katonda talikikenneenya? Kubanga ebyama eby'omu
mutima abimanyi. 22 Era tuttibwa obudde okuziba okulangibwa ggwe;
Tuli ng'endiga ez'okusalibwa. 23 Zuukuka, kiki ekikwebasa, ai Mukama?
Golokoka, totusuulanga wala emirembe gyonna. 24 Kiki ekikukwesezza
amaaso go, N'ebibonoobono byaffe n'okujoogebwa n'obyerabira? 25

Kubanga emmeeme yaffe ekutamye mu nfuufu: Olubuto lwaffe lwegasse
n'ettaka. 26 Golokoka okutuyamba, Otununule olw'ekisa kyo.

Ya mukulu w'abayimbi: ey'ekisosannimu; zabbuli ya batabani ba Koola.
Masukiri. Oluyimba olw'okwagala.

45:1 Omutima gwange gujjudde musera ekigambo ekirtmgi: Njogera
ebigambo bye mpandiise bya kabaka: Olulimi lwange ye kkalaamu
ey'omuwandiisi omwangu. 2 Ggwe osinga abaana b'abantu obulungi; Ekisa
kifukiddwa ku mimwa gyo: Katonda kyeyava akuwa omukisa emirembe
gyonna. 3 Weesibe ekitala kyo mu kiwato kyo, ggwe ow'amaanyi. Kye
kitiibwa kyo n'obukulu bwo. 4 Ne mu bukulu bwo weebagale owangule,
Olw'amazima n'obuwombeefu n'obutuukirivu: N'omukono gwo ogwa ddyo
gulikuyigiriza eby'entiisa. 5 Obusaale bwo bwa bwogi; Amawanga gagwa
wansi mu maaso go; Buli mu mutima gw'abalabe ba kabaka. 6 Entebe yo,
ai Katonda, ya lubeerera emirembe gyonna: Omuggo ogw'obutuukirivu
gwe muggo ogw'obwakabaka bwo. 7 Wayagala obutuukirivu, wakyawa
obubi: Katonda, Katonda wo, kyavudde akuteekako Amafuta ag'essanyu
okusinga banno. 8 Ebyambalo byo byonna biwtmya kaloosa mooli ne
akaloosi ne kasiya; Mu mayumba ag'amasanga ennanga zikusanyusizza. 9
Mu bakyala bo mulimu abambejja: Ku mukono gwo ogwa ddyo
kaddulubaale ayimirira ng'ayambadde zaabu ya Ofiri. 10 Wulira,
omuwala, olowooze, otege okutu kwo; Era weerabire ekika kyammwe,
n'ennyumba ya kitaawo; 11 Bw'atyo kabaka anaayagalanga obulungi bwo:
Kubanga ye Mukama wo; era omusinze. 12 N'omuwala wa Ttuulo alijja
n'ekirabo; Era n'abagagga ab'omu bantu balikwegayirira ekisa kyo. 13
Omuwala wa kabaka munda mu lubiri wa kitiibwa kyereere: Olugoye lwe
lukoleddwamu ne zaabu. 14 Anaaleetebwa eri kabaka ng'ayambadde
eby'amabala: Bawala banne abamugoberera Banaaleetebwa gy'oli. 15
Banaaleetebwa n'okusanyuka n'okujaguza: Banaayingira mu nnyuriba ya
kabaka. 16 Awali bakitaawo wanaabeeranga abaana bo, B'olifuula
abalangira mu nsi zonna. 17 Najjukizanga erinnya lyo emirembe gyonna:
Amawanga kyeganaavanga kwebaza emirembe n'emirembe.

Ya mukulu w'abayimbi; Zabbuli ya batabani ba Koola; ery'ekyalamoosi.
Oluyimba.

46:1 Katonda kye kiddukiro n'amaanyigaffe, Omubeezi ddala atabula mu
kulaba ennaku. 2 Kyetunaavanga tulema okutya, ensi ne bw'eneekyukanga,
N'ensozi ne bwe zinaasigukanga mu buziba obw'ennyanja; 3 Amazzi gaayo
ne bwe ganaayiranga ne bwe ganeekuluumululanga, N'ensozi ne bwe
zinaakankananga n'okwetabula kwayo. (Seera 4 Waliwo omugga, emyala
gyagwo gisanyusa ekibuga kya Katonda, Ekifo ekitukuvu eky'eweema
z'oyo ali waggulu ennyo. 5 Katonda ali wakati waakyo;
tekiisagaasaganenga: Katonda anaakibeeranga, anaakibeeranga enkya mu
matulutulu. 6 Amawanga gaayoogaana, obwakabaka ne bwetabula:
Yaleeta eddoboozi lye, ensi n'esaanuuka. 7 Mukama w'eggye ali wamu
naffe; Katonda wa Yakobo kye kiddukiro kyaffe. (Seera 8 Mujje, mulabe
ebikolwa bya Mukama, Okuzikiriza kwe yaleeta mu nsi. 9 Aggyawo
entalo okutuusa ku nkomerero y'ensi; Amenya omutego, n'effumu
alikutula; N'amagaali agookya omuliro. 10 Musirike mumanye nga nze
Katonda: Naagulumizibwanga mu mawanga, Naagulumizibwanga mu nsi.
11 Mukama w'eggye ali wamu naffe; Katonda wa Yakobo kye kiddukiro
kyaffe. (Seera

Ya mukulu w'abayimbi; Zabbuli ya batabani ba Koola.

47:1 Mukale mukube mu ngalo, mmwe amawanga gonna; Mwogerere
waggulu eri Katonda n'eddoboozi ery'okuwangula. 2 Kubanga Mukama ali
waggulu ennyo wa ntiisa: Ye kabaka omukulu: afuga ensi zonna. 3
Alijeemula abantu ne tubafuga, N'amawanga aligassa wansi w'ebigere
byaffe. 4 Alitulondera obusika bwaffe, Okuwooma kwa Yakobo gwe
yayagala. (Seera 5 Katonda alinaye a'okwogerera waggulu, Mukama
alinnye n'eddoboozi ery'akagombe. 6 Muyimbe okutendereza Katonda,
muyimbe okumutendereza; Muyimbe okutendereza Kabaka waffe,
muyimbe okumutendereza: 7 Kubanga Katonda ye Kabaka w'ensi zonna:
Muyimbe okumutendereza n'amagezi. 8 Katonda afuga amawanga:

Katonda atuula ku ntebe ye entukuvu. 9 Abalangira ab'amawanga
bakuŋŋaanye. Okubeera abantu ba Katonda wa Ibulayimu: Kubanga
engabo ez'ensi za Katonda; Agulumizibwa nnyo.

Oluyimba; Zabbuli ya batabani ba Koola.

48:1 Mukama mukulu, agwanira okutenderezebwa ennyo, Mu kibuga kya
Katonda waffe, ku lusozi lwe olutukuvu. 2 Olusozi Sayuuni lulungi mu
kugulumira kwalwo, Lye ssanyu ery'ensi yonna, ku njuyi ez'obukiika obwa
kkono, Ekibuga kya kabaka omukulu. 3 Katonda yeetegeezezza mu
mayumba gaakyo nga kye kiddukiro: 4 Kubanga, laba, bakabaka
baakuŋŋaana, Ne bayitamu wamu. 5 Ne bakiraba, ne balyoka beewuunya;
Ne batya, ne baanguwa okugenda. 6 Ensisi n'ebakwatira omwo;
N'okulumwa, ng'omukazi azaala. 7 Omuyaga oguva ebuvanjuba
Ogumenyesa amaato ag'e Talusiisi. 8 Nga bwe twawuliranga, bwe twalaba
bwe tutyo mu kibuga kya Mukama w'eggye, mu kibuga kya Katonda
waffe: Katonda anaakinywezanga emirembe gyonna. (Seera 9
Twajjuukirira ekisa kyo, ai Katonda, Wakati mu yeekaalu yo. 10
Ng'erinnya lyo bwe liri, ai Katonda, Ettendo lyo bwe liri bwe lityo
okutuusa enkomerero y'ensi: Omukono gwo ogwa ddyo gujjudde
obutuukirivu. 11 Olusozi Sayuuni lusanyuke, Abawala ba Yuda bajaguze,
Olw'emisango gyo. 12 Mutambule okwetooloola Sayuuni, mukibunye:
Mubale ebigo byakyo. 13 Mwekalirize enkomera zaakyo. Mulowooze
amayumba gaakyo; Mulyoke mubibuulire emirembe egigenda okujja. 14
Kubanga Katonda oyo ye Katonda waffe emirembe n'emirembe: Ye
anaabeeranga omusaale waffe okutuusa ku kufa.

Ya mukulu w'abayimbi; zabbuli ya batebani ba Koola.

49:1 Kino mukiwulire, mmwe amawanga gonna; Mutege okutu, mmwe
mwenna abali mu nsi: 2 Abakopi era n'abakulu, Abagagga n'abaavu
awamu. 3 Akamwa kange kanaayogera amagezi; N'omutima gwange
gunaalowooza eby'okumanya. 4 Okutu kwange naakutegera olugero:
Naabikkula ekigambo kyange ekizibu n'ennanga. 5 Lwaki nze okutya mu

nnaku ez'akabi, Obutali butuukirivu bwe buneetooloola ku bisinziiro
byange? 6 Abeesiga obugagga bwabwe, Ne beenyumiriza olw'ebintu
byabwe ebingi; 7 Mu abo siwali ayinza okununula muganda we n'akatono,
Newakubadde okuwa Katonda omuwendo gwe: 8 (Kubanga ekinunulo
eky'emmeeme yaabwe kizibu, Era ekigwanira okulekebwanga emirembe
gyonna:) 9 Alyoke awangaalenga ennaku zonna, Alemenga okulaba
okuvunda, 10 Kubanga alaba ng'ab'amagezi bafa, Atamanyi n'omusirusiru
bazikirira wamu, N'obugagga bwabwe ne babulekera abalala: 11 lowooza
munda ng'ennyumba zaabwe za nnaku zonna, Ebifo byabwe bya mirembe
gyonna; Batuuma ensi zaabwe amannya gaabwe bo. 12 Naye omuntu
tabeerera mu kitiibwa: Ali ng'ensolo ezizikirira. 13 Ekkubo lyabwe eryo
bwe busirusiru bwabwe: Naye abantu ababaddirira basiima ebigambo
byabwe: (Seera 14 Bateekerwawo magombe ng'ekisibo; Okufa
kunaabeeranga omusumba waabwe: Ab'amazima banaabafuganga obudde
bwe bulikya; N'obulungi bwabwe buliba obw'emagombe, okubulya,
buleme okubeera n'ekifo eky'okutuulamu. 15 Naye Katonda alinunula
emmeeme yange mu maanyi ag'emagombe; Kubanga ye alinzikiriza.
(Seera 16 Totyanga ggwe omuntu bw'agaggawala, Ekitiibwa
eky'ennyumba ye bwe kyeyongera: 17 Kubanga bw'alifa talitwala kintu:
Ekitiibwa kye tekirikka kumugoberera: 18 Newakubadde nga yayita
emmeeme ye ey'omukisa bwe yali ng'akyali mulamu, Era abantu
bakutendereza bwe weekolera wekka obulungi, 19 Alikka mu mirembe
gya bajjajja be; Tebaliraba musana nate. 20 Omuntu alina ekitiibwa
n'atategeera, Ali ng'ensolo ezizikirira.

Zabbuli ya Asafu.

50:1 Katonda, Katonda, Mukama, ayogedde, N'ayita ensi okuva mu
buvanjuba okutuuka mu bugwanjuba. Katonda amasamasizza. 2 Okuva mu
Sayuuni, obulungi obutuukiridde, Katonda amasamasizza. 3 Katonda
waffe alijja, so talisirika; Omuliro gulirya mu maaso ge, Omuyaga omungi
gulimwetooloola. 4 Alikoowoola eggulu waggulu, N'ensi, alyoke asalire
abantu be omusango: 5 Mukugriaanye abatukuvu bange awamu we ndi;

Abaalagaana nange endagaano n'essaddaaka. 6 N'eggulu liribuulira
obumukirivu bwe; Kubanga Katonda ye mulamuzi yennyini. (Seera 7
Muwulire, abantu bange, nange naayogera; Ggwe Isiraeri, nange
naakutegeeza; Nze Katonda, Katonda wo. 8 Siikunenye lwa ssaddaaka zo;
N'ebyokebwa byo biri mu maaso gange bulijjo. 9 Siriggya seddume mu
nnyumba yo. Newakubadde embuzi ennume mu bisibo byo. 10 Kubanga
buli nsolo ey'omu kibira yange, N'ente ez'oku nsozi lukumi. 11 Ennyonyi
zonna ez'oku nsozi nzimanyi: N'ensolo ez'omu nsiko zange. 12 Singa
nnumwa enjala, sandikubuulidde: Kubanga ensi yange, n'okujjula kwayo.
13 Nze naalyanga ennyama eya seddume, Oba naanywanga omusaayi
gw'embuzi? 14 Owenga Katonda ssaddaaka ey'okwebaza; Osasulenga
obweyamo bwo ali waggulu ennyo: 15 Era onkoowoolenga ku lunaku
olw'okulaba ennaku; Ndikuwonya, naawe olingulumiza nze! 16 Naye
omubi Katonda amugamba nti Ofaayo ki okubuulira amateeka Bange,
N'oyingiza endagaano yange mu kamwa ko? 17 Kubanga okyawa
okuyigirizibwa, N'ebigambo byange obisuula ennyuma wo. 18 Bwe
walaba omubbi walagaana naye, Era wassa ekimu n'abenzi. 19 Owaayo
akamwa ko eri obubi, N'olulimi lwo lukola eby'obulimba. 20 Otuula
ng'owma muganda wo; Era owaayiriza omwana wa nnyoko. 21 Ebyo
wabikola, nange ne nsirika; N'olowooza nga nenkanankanira ddala naawe:
Naye ndikunenya, ne mbiteeka mu maaso go. 22 Kale mulowooze kino,
mmwe abeerabira Katonda, Nneme okubataagulataagula, okubulawo
alibawonya: 23 Buli ampa ssaddaaka ey'okwebaza angulumiza; Naye
alongoosa obulungi ekkubo lye Ndimulaga obulokozi bwa Katonda.

51:1 Ya mukulu w'abayimbi Zabbuli ya Dawudi: Nasani nnabbi bwe yajja
gy'ali, bwe yali ng'amaze okuyingira eri Basuseba. 2 Onsaasire, ai
Katonda, mu kisa kyo; Mu bungi obw'okusaasira kwo sangula ebyonoono
byange byonna. 3 Onnaalize ddala mu bubi bwange, Omiongoose mu
kwonoona kwange. 4 Ggwe, ggwe wekka, ggwe nnayonoona. Ne nkola
ekibi mu maaso go: Obeere omutuukirivu bw'oyogera, Osinge omusango
bw'osala. 5 Laba, nze natondebwa mu bubi; Ne mu kwonoona mmange
mwe yanzaalira. 6 Laba, ggwe oyagala eby'omunda eby'amazima; Era mu

mwoyo ogutalabika onommanyisa amagezi. 7 Ontukuze n'ezoobu, nange
naaba mulungi: Onnaaze, nange naaba mutukuvu okusinga omuzira. 8
Ompulize essanyu a'okwesiima; Amagumba ge wamenya gasanyuke. 9
Okise amaaso go mu bibi byange, Osangule ebyonoono byange byonna. 10
Ontondemu omutima omulongoofu, ai Katonda; Onzizeemu omwoyo
omulungi munda yange. 11 Tongoba w'oli; So tonziyaako omwoyo gwo
omutukuvu. 12 Onkomezeewo essanyu ery'obulokozi bwo: Onnyweze
n'omwoyo ogw'eddembe. 13 Ne ndyoka njigiriza amakubo go aboonoonyi;
N'abalina ebibi balikyukira gy'oli. 14 Omponye mu musango gw'omusaayi,
ai Katonda, ggwe Katonda ow'obulokozi bwange; 15 Ai Mukama,
yasamya emimwa gyange; N'akamwa kange kalyolesa ettendo lyo 16
Kubanga tosanyukira ssaddaaka; naakukuwadde; Ebiweebwayo
ebyokebwa tebikuwoomera. 17 Ssaddaaka za Katonda ye mmeeme
emenyese: Omutima ogumenyese era oguboneredde, ai Katonda,
toogugayenga. 18 Okole bulungi Sayuuni, nga bw'oyagala: Okolere
Yerusaalemi bbugwe. 19 N'olyoka osanyukira ssaddaaka ez'obutuukirivu,
eby'okwokya n'eby'okwokya ebiramba: Ne balyoka bawaayo ente ku
kyoto kyo.

Ya mukulu w'abayimbi. Masukiri ya Dawudi: Dowegi Omwedomu bwe yajje n'abuulira Sawulo: n'amugamba nti Dawudi azze mu nnyumba ya Akimezeki.

52:1 Lwaki okwenyumiriza mu ttima, ggwe omuzira? Okusaasira kwa
Katonda kwa lubeerera. 2 Olulimi lwo luteesa eby'obubi obwereere;
Ng'akamwano ak'obwogi, lukola n'obulimba. 3 Oyagala ebibi okusinga
ebirungi, N'okulimba okusinga okwatula amazima. (Seera 4 Oyagala
ebigambo byonna ebiruma, Ggwe olulimi olw'obulimba. 5 Era ne Katonda
bw'atyo anaakuzikirizanga emirembe gyonna, Alikusitula, alikukwakula,
alikuggya mu weema yo, Alikusigula okuva mu nsi ey'abalamu. (Seera 6
Era n'abatuukirivu baliraba, balitya, Balimusekerera, nga boogera nti 7
Laba, ye wuuyo ataafuula Katonda maanyi ge; Naye ne yeesiga obugagga
bwe obungi, Ne yeenyweza mu bubi bwe. 8 Naye nze nfaanana

ng'omuzeyituuni oguloka ennyo mu nnyumba ya Katonda: Neesiga
okusaasira kwa Katonda emirembe n'emirembe. 9 Naakwebazanga ennaku
zonna, kubanga ggwe wakola bw'otyo : Era naalindiritanga erinnya lyo,
kubanga ddungi, mu maaso g'abatukuvu bo.

Ya mukulu w'abayimbi; ey'ekimakalasi. Masukiri ya Dawudi.

53:1 Omusirisiru ayogedde mu mutima gwe nti Tewali Katonda. Bavunze,
bakoze obubi obw'omuzizo; Tewali akola bulungi. 2 Katonda yatunula ku
baana b'abantu ng'ayima mu ggulu, Alabe nga waliwo abategeera,
Abanoonya Katonda. 3 Buli muntu mu abo azze ennyuma; bonna
bagwagwawadde wamu; Tewali akola bulungi, tewali n'omu. 4 Abakola
obubi tebalina magezi? Abalya abantu bange, nga bwe balya emmere, Ne
batakaabira Katonda. 5 Awatali kya kutya we batiira ennyo: Kubanga
Katonda asaasaanyizza amagumba g'oyo akukolako olusiisira;
Obakwasizza ensonyi, kubanga Katonda yabagoba. 6 Singa obulokovu
bwa Isiraeri bulabise nga buvudde mu Sayuuni! Katonda bw'alikomyawo
abantu be abaanyagibwa,Yakobo n'alyoka asaayuka, Isiraeri alijaguza.

Ya mukulu w'abayimbi; ey'ebintu eby'engoye. Masukiri ya Dawudi:
Abazifu bwe bajja ne bagamba Sawulo nti Dawudi teyeekwekedde
ewaffe?

54:1 Ndokola, ai Katonda, n'erinnya lyo, Onsalire omusaago mu maanyi
go. 2 Wulira okusaba kwange, si Katonda; Otege okutu eri ebigambo
eby'akamwa kange. 3 Kubanga bannaggwanga bangolokokeddeko,
N'ab'ekyejo banoonyezza emmeeme yange: Tebateese Katonda mu maaso
gaabwe. (Seera 4 Laba, Katonda ye mubeezi wange: Mukama ali wamu
n'abo abanyweza emmeeme yange. 5 Aliwalana obubi obwo ku balabe
bange: Obazikirize mu mazima go. 6 Ssaddaaka ey'omwoyo ogw'eddembe
gye ndikuwa ggwe: Neebazanga erinnya lyo, si Mukama, kubanga ddungi.
7 Kubanga anziye mu kweraliikirira kwonna; N'eriiso lyange lirabye bye
njagala nga bituuse ku balabe bange.

Ya mukulu w'abayunbi; ey'ebintu eby'eagoye. Masukiri ya Dawudi

55:1 Tega okutu eri okusaba kwange, ai Katonda; So teweekweka
obutawulira kwegayirira kwange. 2 Mpulira, onziremu: Okwemulugunya
kwange kunteganya, ne nsinda; 3 Olw'eddoboozi ly'omulabe,
Olw'okujooga kw'ababi; Kubanga bansuulako ebikolwa ebibi, Era
banjigganya mu busungu. 4 Omwoyo gunnuma nnyo munda yange:
N'entiisa ey'okufa enguddeko. 5 Okutya n'okukankana kuntuuseeko,
N'okwekanga kunnumbye. 6 Ne njogera nti Singa mbadde
n’ebiwaawaatiro ng'ejjiba Nandibuuse, ne rMenda, ne mpummula. 7 Laba,
nandikyamidde wala, Nandisuze mu ddungu. (Seera 8 Nandyanguye
okudduka mu kiddukiro Okuva mu muyaga n'empewo ennyingi. 9
Bazikirize, ai Mukama, oyawule ennimi zaabwe: Kubanga ndabye ettima
n'okuyomba mu kibuga. 10 Emisana n'ekiro batambulatambula ku bbugwe
waakyo: Era obubi n'ettima biri wakati mu kyo. 11 Okwonoona kuli
wakati mu kyo: Okujooga n'obukuusa tebiva mu nguudo zaakyo. 12
Kubanga omulabe si ye yaavuma; Nandiyiazizza okugumiikiriza: So si oyo
eyankyawa eyanneegulumirizaako; Nandyekwese mu maaso ge: 13
Wabula ggwe, muntu munnange, Eyatambula nange, mukwano gwange
gwe namanyiira ennyo. 14 Twateesanga ebigambo n'essanyu fembi,
Twatambulanga mu nnyumba ya Katonda n'ekibiina. 15 Okufa
kubatuukeko nga tebalowooza, Bakke mu bunnya nga bakyali balamu:
Kubanga obubi buli mu nnyumba yaabwe, mu bo wakati. 16 Akawungeezi
n'enkya ne mu ttuntu neemulugunyanga ne nsindanga: Naye anaawuliranga
eddoboozi lyanye. 17 Yanunula emmeeme yange mu mirembe mu lutalo
olwali lugenda okunsinga: Kubanga abaali balwana nange bangi. 18
Yanunula emmeeme yange mu mirembe mu lutalo olwali lugenda
okunsinga: Kubanga abaali balwana nange bangi. 19 Katonda aliwulira,
alibaddamu, ye oyo abeerera edda n'edda lyonna, (Seera Alibaddamu abo
abatalaba biggya, Abatatya Katonda. 20 Yagolola emikono gye ku abo
abaali batabaganye naye: Yanyooma endagaano ye. 21 Akamwa ke kaali
kagonvu ng'omuzigo, Naye omutima gwe kulwana: Ebigambo bye
byagonda okusinga amafuta, Naye byali bitala ebisowoddwamu. 22

Gussenga omugugu gwo ku Mukama, naye anaakuwaniriranga:
Taaganyenga abatuukirivu okujjulukuka ennaku zonna. 23 Naye ggwe, ai
Katonda, olibassa mu bunnya obw'okuzikirira: Abantu abaagala omusaayi
n'ab'obulimba tebalimala kitundu kya nnaku zaabwe; Naye nze neesiganga
ggwe.

Ya mukulu w'abayimbi; ey'ekiyonaseremu-lekokimu. Zabbuli ya Dawudi:
Mikutamu: Abafirisuuti bwe baamukwatira mu Gaasi.

56:1 Onsaasire, ai Katonda; kubanga abantu baagala okummira nze:
Bazibya obudde nga balwana nga banjooga. 2 Abalabe bange baagala
okummira obudde okuziba: Kubanga abalwana nange n'amalala bangi. 3
Buli lwe nnaatyanga, Neesiganga ggwe. 4 Mu Katonda ndyebaza
ekigambo kye: Katonda gwe nneesize, siritya; Ab'omubiri bayinza kunkola
ki? 5 Bakyusa ebigambo byange okuzibya obudde: Ebirowoozo byabwe
byonna bimbaako olw'obubi. 6 Beekuŋŋaanya, beekweka, Bakebera
ebisinde byange, Nga bwe baateega emmeeme yange. 7 Baliwona
olw'obutali butuukirivu? Mu busungu suula amawanga, ai Katonda. 8
Ggwe obala okutambulatambula kwange: Oteeke amaziga gange mu
kasumbi ko; Tegawandiikibwa mu kitabo kyo? 9 Abalabe bange ne
balyoka badda ennyuma ku lunaku lwe ndikaabiriramu: Kino kye mmanyi,
nga Katonda ali ku lwange. 10 Mu Katonda nditendereza ekigambo kye:
Mu Mukama nditendereza ekigambo kye. 11 Katonda gwe nneesize,
siritya; Abantu bayinza okuakola ki? 12 Ebirayiro byo biri ku nze, ai
Katonda: Ndisasula ssaddaaka ez'okwebaza eri ggwe. 13 Kubanga
wawoaya emmeeme yange okufa: Tewawonya bigere byange okwesittala?
Ndyoke ntambule mu maaso ga Katonda mu musana ogw'abantu abalamu.

57:1 Onsaasire, ai Katonda, onsaasire; Kubanga emmeeme yange yeeyuna
ggwe: Weewaawo, mu kisiikirize eky'ebiwaawaatiro byo mwe
nneeyunanga, Okutuusa ebibonooboao ebyo lwe biriggwaawo. 2
Ndikoowoola Katonda all waggulu ennyo; Katonda ankolera byonna. 3
Alituma ng'ayima mu ggulu, n'andokola, Oyo gyaga]a okummira

bw'anvuma; (Seera Katoada alituma okusaasira kwe n'amazima ge. 4
Emmeeme yange eri mu mpologoma; Ngalamidde mu abo abaaka
n'omuliro, Be baana b'abantu, amannyo gaabwe ge mafumu n'obusaale,
N'olulimi lwabwe kye kitala eky'obwogi: 5 Bakugulumize, ai Katonda,
okusinga eggulu; Ekitiibwa kyo kibeere ku nsi zonna. 6
Bateekeddeteekedde akatimba ebigere byange; Emmeeme yange
ekutamye: Bansimidde obunnya mu kkubo lyange; Babuguddemu wakati
bo bennyini. (Seera 7 Omutima gwange gunywedde, ai Katonda, omutima
gwange gunywedde: Ndiyimba, weewaawo, ndiyimba eby'okutendereza. 8
Zuukuka, ggwe ekitiibwa kyange; zuukuka, entoagooli n'ennanga: Nze
nzekka naazuukuka enkya mu matulutulu. 9 Ndikwebaliza ggwe, ai
Mukama, mu bantu: Ndiyimba eby'okukutendereza ggwe mu mawanga. 10
Kubanga ekisa kyo kingi, kituuka mu ggulu, N'amazima go gatuuka mu
bbanga. 11 Bakugulumize, ai Katonda, Okusinga eggulu; Ekitiibwa kyo
kibeere ku asi zonna.

Ya mukulu w'abayimbi: ey'ekyalutasukesi. Zabbuli ya Dawudi: Mikutamu.

58:1 Okwogera mwogera eby'obutuukirivu nga musirika? Musala
omusango ogw'amazima, mmwe abaana ba bantu? 2 Naye mu mitima
gyammwe mukola eby'obubi; Ettima ery'emikono gyammwe gwe musango
gwe musala mu nsi. 3 Ababi bakyama okuva mu lubuto: Bwe bazaalibwa,
amangu ago ne beekooloobya, nga boogera eby'obulimba. 4 Obusagwa
bwabwe buli ng'obusagwa obw'omusota: Bali nga ssalambwa eritawulira
rizibikira amatu gaalyo; 5 Eritawulira ddoboozi lya balozi, Newakubadde
nga baloga n'amagezi mangi gatya. 6 Ai Katonda, omenye amannyo
gaabwe mu bumwa bwabwe: Omenyere ddala amasongezo g'empologoma
ento, ai Mukama. 7 Basaanuuke ng'amazzi agakulukuta amangu:
Bw'ateeba n'obusaale bwe, babe nga bazikirizibwa. 8 Babe ng'ekkovu
erisaanuuka eriggwaawo: Era ng'omwana omukazi gw'ataasa, atalabanga
ku musana. 9 Entamu zammwe nga tezinnabuguma n'amaggwa,
Aligaggirawo ddala n'embuyaga, amabisi n'ago agaaka gonna. 10
Omutuukirivu alisanyuka, bw'aliraba okuwalana okwo: Alinaaba ebigere

bye mu musaayi gw'ababi. 11 Abantu ne balyoka boogera nti Mazima
waliwo empeera omutuukirivu gy'aliweebwa: Mazima waliwo Katonda
asala omusango mu nsi.

Ya mukulu w'abayimbi; ey'ekyalutasukesi. Zabbuli ya Dawudi: Mikutamu:
Sawulo bwe yatuma, ne balabirira ennyumba okumutta.

59:1 Ondokole mu balabe bange, ai Katonda wange: Ongulumize eri abo
abangolokokerako. 2 Ondokole eri abo abakola obutali butuukirivu,
Omponye eri abo abaagala omusaayi. 3 Kubanga, laba, bateega emmeeme
yange; Ab'amaanyi bakuŋŋaana okunnumba: Si lwa kyonoono kyange, so
si lwa kibi kyange, ai Mukama. 4 Baddukana, beeteekateeka nga sikoze
bubi: Ozunkuke onnyambe, olabe. 5 Ggwe, ai Mukama Katonda ow'eggye,
Katonda wa Isiraeri, Ogolokoke obuulirire amawanga gonna:
Tosaasiranga muntu yenna omwonoonyi omubi. (Seera 6 Bakomawo
akawungeezi, bakaaba ng'embwa, Beetooloola ekibuga. 7 Laba,
beebajjagala n'akamwa kaabwe; Ebitala biri mu mimwa gyabwe: Kubanga
boogera nti Ani awulira? 8 Naye ggwe, Mukama, olibasekerera; Oliduulira
amawanga gonna. 9 Ai amaanyi gange, naakulindiriranga ggwe: Kubanga
Katonda kye kigo kyange ekiwanvu. 10 Katonda ow'okusaasirwa kwange
anankulemberanga: Katonda anandabyanga bye njagala nga bituuse ku
balabe bange. 11 Tobatta, abantu bange baleme okwerabira: Obasaasaanye
n'amaanyi go, obatoowaze, Ai Mukama engabo yaffe. 12 Olw'okwonoona
kw'akamwa kaabwe, olw'ebigambo by'emimwa gyabwe, Bakwatibwe nga
beenyumiriza, Era n'olw'okukolima n'obulimba bye boogera. 13
Obazikirize mu busungu, obazikirize, balemenga okubaawo nate: Era
bategeerenga nga Katonda afugira mu Yakobo, Okutuuka ku nkomerero
z'ensi. (Seera 14 Era akawungeezi bakomewo, bakaabe ng'embwa,
Beetooloole ekibuga. 15 Balitambulatambula nga banoonya emmere,
Balikeesa obudde bwe batalikkuta. 16 Naye nze naayimbanga ku maanyi
go; Weewaawo, naayimbiranga ddala ku kusaasira kwo enkya: Kubanga
wali kigo kyange ekiwanvu, N'ekiddukiro ku lunaku olw'okutegana
kwange. 17 Ggwe, ai amaanyi gange, gwe nnaayimbiranga

okukutendereza: Kubanga Katonda kye kigo kyange ekiwanvu, Katonda
wa kusaasirwa kwange.

Ya mukulu w'ebayimbi; ey'ekiauseniedusi: Mikutamu ya Dewudi,
ey'okuyiguiza: bwe yewakana ne Alamu-nakalayimu ne Alamu-zoba,
Yowaabu n'akomawo, n'atta ku Edomu kakumi mu enkumi bbiri mu
Kiwonvu eky'omunnyo.

60:1 Ai Katonda, otusudde, otumenyeemenye; Wasunguwala;
otukomyewo, tukwegayiridde. 2 Wakankanya ensi; wagyasa: Ozibe
enjatika zaayo; kubanga eyuuga. 3 Abantu bo obalaze ebigambo ebizibu:
otunywesezza omwenge ogw'okutagatta. 4 Owadde ebendera abo
abakutya, Eyolesebwe olw'amazima. (Seera 5 Muganzi wo alyoke
awoayezebwe, Lokola n'omukono gwo ogwa ddyo, otuddemu. 6 Katonda
yayogera mu butukuvu bwe; nti Ndijaguza: Ndisala mu Sekemu, era
ndigabaagaba ekiwonvu ekya Sukkosi. 7 Gireyaadi wange) era Manase
wange; Efulayimu naye yakuuma omutwe gwange; Yuda gwe muggo
gwange ogw'obwakabaka. 8 Mowaabu kye kinaabirwamu kyange; Edomu
ndimukastikira engatto yange: Ggwe Firisutiya, yogerera waggulu ku
lwange. 9 Ani alinnyingiza mu kibuga eky'amaanyi? Ani eyandeeta mu
Edomu? 10 Totusudde, ai Katonda? So totabaala, ai Katonda, n'eggye
lyaffe. 11 Otuyambe eri omulabe: Kubanga obuyambi bw'abantu tebuliimu.
12 Katonda ye anaatukozanga eby'obuzira: Kubanga oyo ye
anaalinnyiriranga ku balabe baffe.

Ya mukulu w'abayimbi; ey'ekintu eky'engoye. Zabbuli ya Dawudi.

61:1 Owulire okukaaba kwange, ai Katonda; Olowooze okusaba kwange.
2 Nga nnyima ku nkomerero z'ensi naakukoowoolanga; omutima gwange
bwe gunaazirikanga: Onnuŋŋamye eri ejjinja erinsinga obugulumivu. 3
Kubanga wali kiddukiro gye ndi, Ekigo eky'amaanyi eri omulabe. 4
Naatuulanga mu weema yo emirembe gyonna: Neeyunanga ekisiikirize
eky'ebiwaawaatiro byo. (Seera 5 Kubanga ggwe, ai Katonda, owulidde
obweyamo bwange: Ompadde obusika bw'abo abaagala erinnya lyo. 6

Olyongera ku nnaku ez'obulamu bwa kabaka: Emyaka gye giriba
ng'emirembe emingi. 7 Alibeerera mu maaso ga Katonda ennaku zonna:
Kale teekateeka ekisa n'amazima, biryoke bimuwonye. 8 Ne ndyoka
nnyimba okutendereza erinnya lyo ennaku zonna; Ntuukirize buli lunaku
obweyamo bwange.

Ya mukulu w'abayimbi, ng'engeri bw'eri eya Yedusuni. Zabbuli ya Dawudi.

62:1 Emmeeme yange erindirira Katonda yekka: Oyo obulokozi bwange
mwebuva. 2 Ye yekka lye jjinja lyange era bwe bulokozi bwange: Kye
kigo kyange ekiwanvu; sirisagaasagana nnyo. 3 Mulituusa wa okulumba
omuntu, Okumutta, mmwe mwenna, Ng'ekisenge ekyewunzise,
ng'olukomera oluyuuguuma? 4 Kino kyokka kye bateesa okumujeeza mu
bukulu bwe; Basanyukira eby'obulimba: Boogera eby'omukisa n'akamwa
kaabwe, naye bakolima munda. 5 Emmeeme yange, lindirira Katonda
yekka; Kubanga oyookusubira kwange mwe kuva. 6 Ye yekka lye jjinja
lyange era bwe bulokozi bwange: Oyo kye kigo kyange ekiwanvu:
sirisagaasagana. 7 Awali Katonda we wali obulokozi bwange n'ekitiibwa
kyange: Ejjinja ery'amaanyi gange n'ekiddukiro kyange biri mu Katonda. 8
Mumwesige ye mu biro byonna, mmwe abantu; Mufuke omutima
gwammwe mu maaso ge: 9 Mazima abantu abatali ba kitiibwa gwe
mukka, n'abo ab'ekitiibwa ekingi bwe bulimba: Bwe baliteekebwa mu
kigera, baliyimuka; Bombiriri omukka gubasinga okuzitowa: 10
Temwesiganga kujooga, Temugobereranga ebitaliimu mu kunyaga:
Obugagga bwe buneeyongeranga, temubussangako mwoyo. 11 Katonda
yayogera omulundi gumu, Mpulidde bwe ntyo emirundi ebiri; Nga
Katonda ye nannyini buyinza: 12 Era ggwe, ai Mukama, olina okusaasira:
Kubanga osasula buli muntu ng'omulimu gwe bwe guli.

Zabbuli ya Dewudi, bwe yali mu ddungu lya Yuda.

63:1 Ai Katonda, ggwe oli Katonda wange; naakeeranga okukunoonya
Emmeeme yange erumwa ennyonta eri ggwe, omubiri gwange gwegomba

ggwe, Mu nsi enkalu ekooyesa, omutali mazzi. 2 Bwe ntyo bwe
nnakutunuulira_ nga mu watukuvu, Okulaba obuyinza bwo n'ekitiibwa kyo.
3 Kubanga ekisa kyo kiwooma okusinga obulamu; Emimwa gyange
ginaakutenderezanga. 4 Bwe ntyo bwe nnaakwebazanga nga nkyali
mulamu: Naayimusanga emikono gyange mu linnya lyo. 5 Emmeeme
yange enekkusibwanga ag'obusomyo n'amasavu; N'akamwa kange
kanaakutenderezanga n'emimwa egisanyuka; 6 Bwe nnaakujjuukiriranga
ku kitanda kyange, Bwe nnaakulowoolezanga mu bisisimuka eby'ekiro. 7
Kubanga wabeera mubeezi wange, Era mu kisiikirize eky'ebiwaawaatiro
byo mwe nnaasanyukiranga. 8 Emmeeme yange efuga okukugoberera:
Omukono gwo ogwa ddyo gumpanirira. 9 Naye abo abanoonya emmeeme
yange okugizikiriza, Baligenda wansi w'ettaka. 10 Baliweebwayo eri
amaanyi ag'ekitala: Balibeera mugabo gwa bibe. 11 Naye kabaka
alisanyukira Katonda: Buli amulayira ye alyenyumiriza; Kubanga akamwa
k'abo aboogera eby'obulimba kalizibibwa.

Ya mukulu w'abayimbi. Zabbuli ya Dawudi.

64:1 Gwulirenga eddoboozi lyange, ai Katonda, mu kwemulugunya
kwange: Okuumenga obulamu bwange nnemenga okutya omulabe. 2
Onkweke eri abakozi b'obubi abateesa mu kyama; N'eri okuyoogaana
kw'abo abakola ebitali bya butuukirivu: 3 Abawagadde olulimi lwabwe
ng'ekitala, Abateebye obusaale bwabwe bye bigambo eby'obukambwe: 4
Balasize oyo eyatuukirira mu bifo eby'ekyama: Baamulasa nga talaba, ne
batatya. 5 Bagumyagana emyoyo mu kuteesa obubi; Bateesa okutega
emitego mu kyama; Boogera nti Anaagiraba ani? 6 Banoonya ebitali bya
butuukirivu; boogera nti Tumaze okunoonyeza ddala nga tufuba:
N'okulowooza okw'omunda okwa buli muntu, n'omutima gwabwe, biri
ng'obuziba. 7 Naye Katonda alibalasa; Balifumitibwa n’akasaale nga
tebalowooza. 8 Bwe batyo bwe baneesittazibwanga, olulimi lwabwe
bennyini nga lubagwisa: Bonna abanaabalabanga banaanyeenyanga emitwe
gyabwe. 9 Era abantu bonna banaatyanga; Ne batendera omulimu gwa
Katonda, Ne baowooza n'amagezi bye yakola. 10 Omutuukirivu

anaasanyukiranga Mukama, era anaamwesiganga; Era bonna abalina emitima egy'amazima baneenyumirizanga.

Ya mukulu w'abayimbi. Zabbuli. Oluyimba lwa Dawudi.

65:1 Ettendo likuiadirira, ai Katonda, mu Sayuuni: Era ggwe gwe
banaatuukiriri zanga obweyamo. 2 Ai ggwe awulira okusaba, Bonna
abalina omubiri balijja gy'oli. 3 Ebitali bya butuukirivu binsinze:
Okwonoona kwaffe olikunaaliza ddala. 4 Alina omukisa oyo gw'olonda,
era gw'osembeza gy'oli. Abeerenga mu mpya zo: Tunakkusibwanga
obulungi obw'ennyumba yo, Awatukuvu mu yeekaalu yo. 5 N'ebigambo
eby'entiisa olituddamu mu butuukirivu, Ai Katonda ow'obulokozi bwaffe;
Ggwe enkomerero zonna ez'ensi gwe zeesiga, N'abo abali ewala ku
nnyanja: 6 Oyo yanyweza ensozi n'amaanyi ge: Nga yeesiba obuyinza: 7
Asirisa okuwuuma kw'ennyanja, Okuwuuma kw'amayengo gaayo,
N'okuyoogaana kw'amawanga. 8 Era n'abo abatuula ku nkomerero z'ensi
batya olw'obubonero bwo: Ggwe osanyusa emiryango gy'enkya
n'egy'akawungeezi. 9 Okyalira ensi, n'ogifukirira, Ogigaggawaza nnyo;
Omugga gwa Katonda gujjudde amazzi: Obalabira eŋŋaano, ng'omaze
okulongoosa ensi bw'otyo. 10 Ofukirira ensalosalo zaayo amazzi amangi;
Olongoosa ebibibi byayo: Ogigonza n'oluwandaggirize; Okuwa omukisa
okumera kwayo. 11 Oteelya engule ku mwaka, bwe bulungi bwo;
N'amakubo go gatonnyesa obugimu. 12 Gatonnyesa mu malundiro ag'omu
ddungu: N'obusozi bwesiba essanyu. 13 Amalundiro gambala ebisibo; Era
n'ebiwoavu bibikkiddwa eŋŋaano: Byogerera waggulu olw'essanyu, era
biyimba.

Ya mukulu w'abayimbi. Oluyimba Zabbuli.

66:1 Leeta eddoboozi ery'essanyu eri Katonda, ensi yonna: 2 Yimbira
waggulu ekitiibwa eky'erinnya lye: Gulumiza ettendo lye libe n'ekitiibwa. 3
Katonda nti Emirimu gyo nga gya atiisa! Olw'obuyinza bwo obungi
abalabe bo balikujeemukira. 4 Ensi yonna erikusinza, Erikuyimbira ggwe;
Baliyimbira erinnya lyo. (Seera 5 Mujje mulabe emirimu gya Katonda; Ye

w'entiisa mu by'akola eri abaana b'abantu. 6 Ennyanja yagifuula olukalu:
Baayita mu mugga n'ebigere: Awo we twamusanyukirira. 7 Afuga
n'amaanyi ge emirembe gyonna; Amaaso ge gatunuulira amawaaga:
Abajeemu balemenga okwegulumiza. (Seera 8 Kale, mmwe amawanga,
mumwebazenga Katonda waffe, Muwulize eddoboozi erimutendereza: 9
Akwatirira emmeeme yaffe obutafa, Era ataganya bigere byaffe
okusagaasagana. 10 Kubanga ggwe, ai Katonda, watugeza: Watukema
nga bwe bakema effeeza. 11 Watuyingiza mu kitimba; Wateeka omugugu
omuzito ku biwato byaffe. 12 Weebagaza abantu okulinnya ku mitwe
gyaffe; Twayita mu muliro ne mu mazzi; Naye watuggyamu n'otuyingiza
mu kifo eky'obugagga. 13 Naayingira mu nnyumba yo n'ebiweebwayo
ebyokebwa, Naakusasula obweyamo bwange, 14 Emimwa gyange bwe
gyayogera, N'akamwa kange bwe kaayatula, bwe nnalaba ennaku. 15
Naakuwa ebyokwokya ebya ssava, N'ebyokwoteza eby'endiga eza
seddume; Naawaayo ente n'embuzi. (Seera 16 Mujje muwuiire, mwenna
abatya Katonda, Nange ne mbuulira bye yakolera emmeeme yange. 17
Namukoowoola n’akamwa kange, Era yatenderezebwa n'olulimi lwange.
18 Bwe mba ndowooza obutali butuukirivu mu mutima gwange, Mukama
taawulire: 19 Naye mazima Katonda awulidde; Alowoozezza eddoboozi
ery'okusaba kwange. 20 Katonda yeebazibwe, Atagobye kusaba kwange,
so tannyimye kusaasira kwe.

Ya mukulu w'abayimbi; ey'ebintu eby'angoya Zabbuli, oluyimba.

67:1 Katonda atusaasirenga, atuwenga omukisa. Atwakizenga amaaso ge;
(Seera 2 Ekkubo lyo limanyibwenga mu nsi, Obulamu bwo obulokola
bumanyibwenga mu mawanga gonna. 3 Abantu bakutenderezenga, ai
Katonda; Abantu bonna bakutenderezenga. 4 Kale, amawanga
gasanyukenga gayimbenga olw'essanyu: Kubanga olisalira abantu
emisango egy'ensonga, Era olifugira amawanga mu nsi. (Seera 5 Abantu
bakutenderezenga, ai Katonda; Abantu bonna bakutenderezenga, 6 Ensi
ereese ekyengera kyayo: Katonda, ye Katonda waffe, anaatuwanga
omukisa. 7 Katonda anaatuwanga omukisa; N'enkomerero zonna ez'ensi

zinaamutyanga.

Ya mukulu w'abayimbi. Zabbuli ya Dawudi, oluyimba.

68:1 Katonda agolokoke, abalabe be basaasaane; Era n'abo abamukyawa
badduke mu maaso ge. 2 Ng'omukka bwe gugobebwa, obagobe bw'otyo:
Ng'enwmbo bw'esaanuuka ku muliro, Ababi bazikirire bwe batyo awali
Katonda. 3 Naye abatuukirivu basanyuke; bajagulize mu maaso ga
Katonda: Weewaawo, bajaguze n'essanyu. 4 Mumuyimbire Katonda,
muyimbe okutendereza erinnya lye: Mumukubire oluguudo oyo
eyeebagalira mu malungu; YA lye linnya lye; era mujagulize mu maaso ge.
5 Kitaabwe w'abo abatalina bakitaabwe, era asalira bannamwandu
omusango, Katonda mu kifo kye ekitukuvu ky'atuulamu. 6 Katonda awa
abawuulu ennyumba: Aggya abasibe (mu kkomera) okulaba ebirungi:
Naye abajeemu batuula mu nsi ekaze. 7 Ai Katonda, bwe wakulembera
abantu bo, Bwe watambula mu ddungu; (Seera 8 Ensi n'ekankana, Eggulu
ne ligwa mu maaso ga Katonda: Olusozi luli Sinaayi ne lukankanira mu
maaso ga Katonda, Katonda wa Isiraeri. 9 Ggwe, ai Katonda, watonnyesa
enkuba nnyingi, N'onyweza obusika bwo, bwe bwali nga bukooye. 10
Ekibiina kyo kyatuula omwo: Ggwe, ai Katonda; wateekerateekera abaavu
olw'obulungi bwo. 11 Mukama yawa ekigambo: Abakazi ababuulira
ebigambo lye ggye eringi. 12 Bakabaka b'eggye badduka, badduka:
Omukazi asigala eka ye agaba omunyago. 13 Muligalamira mu bisibo
by'endiga, Ng'ebiwaawaatiro by'ejjiba ebibikkibwako effeeza, N'ebyoya
byalyo ebiriko ezaabu emmyufu? 14 Omuyinza w'ebintu byotuza bwe
yasaasaanyiza omwo bakabaka, Kyali nga omuzira bwe gutonnya mu
Zalumoni. 15 Olusozi Basani lwe lusozi lwa Katonda; Olusozi Basani lwe
lusozi oluwanvu. 16 Kiki ekibaluziimuuza, mmwe ensozi empanvu,
Olusozi Katonda lwe yayagala okulutuulako? Weewaawo, Mukama
anaalutuulangako emirembe gyonna. 17 Amagaali ga Mukama bwe
bukumi obubiri, ze nkumi n’enkumi: Mukama ali mu ago, nga ku Sinaayi,
mu watukuvu. 18 Olinnye waggulu, osibye obusibe bwo; Oweereddwa
ebirabo mu Bantu, Era ne mu bajeemu, Mukama Katonda alyoke

atuulenga wamu nabo. 19 Mukama atenderezebwenga atusitulira omugugu
gwaffe buli lunaku, Ye Katonda, bwe bulokozi bwaffe. (Seera 20 Katonda
ye Katonda ow'okuwonyanga gye tuli; Era Yakuwa Mukama ye nannyini
kuwonya mu kufa. 21 Naye Katonda alifumita omutwe gw'abalabe be,
N'obwezinge obuliko enviiri obwa buli muntu anyiikira okuzza omusango.
22 Mukama yayogera nti Ndikomyawo okuva mu Basani, Ndibakomyawo
okuva mu buziba bw'ennyanja: 23 Olyoke onnyike ekigere kyo mu
musaayi, Olulimi lw'embwa zo lubeerenga n'omugabo gwalwo eri abalabe
bo. 24 Balabye bw'otambula, ai Katonda, Ggwe Katonda wange, Kabaka
wange, bw'otambula ng'oyingira mu watukuvu. 25 Abayimbi
bakulembedde, abakubi b'ennanga bagoberedde, Wakati mu bawala
abakuba ebitaasa. 26 Mwebalize Katonda mu bibiina, Ye Mukama, mmwe
ab'oluzzi lwa Isiraeri. 27 Waliwo Benyamini omuto abafuga, Waliwo
abalangira ba Yuda n'abateesa nabo, Waliwo abalangira ba Zebbulooni,
abalangira ba Nafutaali. 28 Katonda wo alagidde amaanyi go:
Onywezenga, ai Katonda, kye watukolera. 29 Olwa yeekaalu yo eri mu
Yerusaalemi, Bakabaka kyebanaavanga bakuleetera ebirabo. 30 Onenye
ensolo ey'omu bitoogo, Ente ennyingi eza seddume, n'ennyana
ez'amawanga, Ng'olinnyirira ebitundu eby'effeeza n'ebigere byo;
Asaasaanyizza amawanga agasanyukira entalo. 31 Abalangira baliva mu
Misiri; Kuusi eryanguwa okugolola emikono gye eri Katonda. 32
Muyimbire Katonda, mmwe amatwale g'ensi; Kale muyimbe okutendereza
Mukama; (Seera 33 Oyo eyeebagala ku ggulu eriri waggulu w'eggulu,
eryabaawo edda n'edda lyonna; Laba, ayogera n'eddoboozi lye, lye
ddoboozi ery'amaanyi. 34 Mumuwe Katonda amaanyi: Obulungi bwe
bufuga Isiraeri, N'amaanyi ge gali mu ggulu. 35 Ai Katonda, oli wa ntiisa
ng'oyima mu bifo byo ebitukuvu: Katonda wa Isiraeri yawa amaanyi
n'obuyinza abantu be. Katonda yeebazibwe.

Ya mukulu w'abayimbi; ey'ekisoeannimu. Zabbuli ya Dawudi.

69:1 Ndikola, ai Katonda; Kubanga amazzi gayingidde ne gatuuka ku
mmeeme yange. 2 Ntubira mu bitosi ebiwanvu awatali kuyimirira: Ntuuse

mu buziba amazzi amangi we gampitirako. 3 Okukaaba kwange
kunkooyesezza; obulago bwange bukaze: Amaaso gange ganzibye nga
nnindirira Katonda wange. 4 Abankyayira obwereere basinga enviiri ez'oku
mutwe gwange obungi: Abaagala okunzikiriza, kubanga be balabe bange
awatali nsonga, ba maanyi: Ne ndyoka nziza kye saabaggyaako. 5 Ai
Katonda, ggwe omanyi obusirusiru bwange: N'okwonoona kwange
tekukisibwa ggwe. 6 Abakulindirira ggwe balemenga okukwatibwa
ensonyi ku lwange, ai Mukama Katonda ow'eggye: Abakunoonya ggwe
balemenga okuswazibwa ku lwange, ai Katonda wa Isiraeri. 7 Kubanga
banvusna okunnanga ggwe; Ensonyi zibisse amaaso gange. 8 Nfuuse
munnaggwanga eri baganda bange, Era atali mumanyi eri abaana ba
mmange. 9 Kubanga obuggya obw'ennyumba yo bundidde; N'ebivume
by'abo abakuvuma ggwe binguddeko. 10 Ewe nnakaaba amaziga,
emmeeme yange n'esiiba enjala, Ekyo kye kyanvumya. 11 Bwe
nnayambala ebibukutu, Ne mbafuukira eŋŋombo. 12 Abatuula mu
mulyango banjogerako, Era ndi luyimba lwa batamiivu. 13 Naye nze,
okusaba kwange kuli eri ggwe, ai Mukama, mn kiseera
eky'okukkiririzaamu: Ai Katonda, mu kusaasira kwo okungi, Onziremu
mu mazima ag'obulokozi bwo. 14 Onnyinyulule mu bitosi, nneme
okutubira: Ndokoke eri abo abankyawa ne mu mazzi ag'eddubi. 15
Amazzi amangi galeme okumpangula, Newakubadde obuziba buleme
okummira; Newakubadde obunnya buleme okunzibira akamwa kaabwo.
16 Onziremu, ai Mukama; kubanga ekisa kyo kirungi: Ng'okusaasira kwo
bwe kuli okungi, onkyukire. 17 So tokisa amaaso go omuddu wo;
Kubanga ndi mu nnaku; oyanguwe okunziramu. 18 Osemberere emmeeme
yange, oginunule: Ompe eddembe olw'abalabe bange. 19 Ggwe omanyi
bwe nvumibwa, bwe nkwatibwa ensonyi, bwe nnyoomebwa: Abalabe
bange bonna bali mu maaso go. 20 Okuvumibwa kumenye omutima
gwange; era njijudde ennaku: Nnoonyezza anansaasira, naye tewabadde
n'omu: Era abanansanyusa, naye ne siraba. 21 Era bampa omususa okuba
emmere yange; Era bwe nnalumibwa ennyonta ne bannywesa omwenge
omukaatuufu, 22 Emmeeza yaabwe eri mu maaso gaabwe ebeerenga
ekyambika gye bali; Era bwe baba mu mirembe, gifuukenga omutego. 23

Amaaso gaabwe gabenga mu kizikiza, baleme okulaba; Okankanyenga
ebiwato byabwe ennaku zonna. 24 Obafukengako ekiruyi kyo, N'obusungu
bwo obukambwe bubatuukengako. 25 Ennyumba yaabwe erekebwenga,
So omuntu yenna alemenga okubeera mu weema zaabwe. 26 Kubanga
baayigganya oyo gw'okubye; Era boogera ku nnaku zaabo b'ofumise. 27
Oyongerenga obubi ku bubi bwabwe: So balemenga okuyingira mu
butuukirivu bwo. 28 Basangulibwenga okuva mu kitabo ky'obulamu, So
balemenga okuwandiikibwa awamu n'abatuukirivu. 29 Naye nze ndi
mwavu, munaku: Obulokozi bwo, ai Katonda, bungulumize waggulu. 30
Naatenderezanga erinnya lya Katonda n'oluyimba, Naamugulumizanga
n'okwebaza. 31 Era ebyo binaasanyusanga Mukama okusinga ente, Ente
erina amayembe n'ebinuulo. 32 Abawombeefu bakirabye ne basanyuka:
Mmwe abanoonya Katonda, omutima gwammwe gube omulamu. 33
Kubanga Mukama awulira abaavu, So tanyooma basibe be. 34 Eggulu
n'ensi bimutenderezenga, Ennyanja ne byonna ebigitambuliramu. 35
Kubanga Katonda alirokola Sayuuni, era alizimba ebibuga bya Yuda;
Nabo balituula omwo, ne bagirya 36 Era n'ezzadde ly'abaddu be
baligisikira; N'abo abaagala erinnya lye balituula omwo.

Ya mukulu w'abayimbi. Zabbuli ya Dawudi; ey'okujjukiza.

70:1 Oyanguwe, ai Katonda, okundokola; Oyanguwe okunnyamba, ai
Mukama. 2 Bakwatibwe ensonyi baswale Abanoonya emmeeme yange:
Bazzibwe ennyuma bajeezebwe Abasanyukira okufiirwa kwange. 3
Bazzibwe ennyuma olw'ensonyi zaabwe Aboogera nti Nyenya, nyenya. 4
Bonna abakunoonya bakusanyukirenga bajaguzenga; N'abo abaagala
obulokozi bwo boogerenga bulijjo nti Katonda agulumizibwenga. 5 Naye
nze ndi mwavu, sirina kintu; Oyanguwe okujja gye ndi, ai Katonda: Ggwe
oli mubeezi wange era omulokozi wange; Ai Mukama, tolwawo.

71:1 Ggwe, ai Mukama, ggwe nneesiga: Nnemenga okukwatibwa ensonyi
ennaku zonna. 2 Ondokole mu butuukirivu bwo, omponye: Ontegere
okutu, ondokole. 3 Obeerenga gye ndi olwazi olw'okutuulangako, we

nnaayinzanga okweyuna bulijjo: Walagira okundokola; Kubanga ggwe oli
lwazi lwange era ekigo kyange. 4 Omponye, ai Katonda wange, mu
mukono gw'omubi, Mu mukono gw'omuntu atali mutuukirivu,
omukambwe. 5 Kubanga ggwe oli ssuubi lyange, ai Mukama Katonda:
Ggwe gwe nneesiga okuva mu buto bwange. 6 Ggwe wampanirira okuva
mu lubuto: Ggwe wamiya mu byenda bya mmange: Ggwe gwe
nnaatenderezanga ennaku zonna. 7 Nninga ekitalo eri abantu abangi; Naye
ggwe oli kiddukiro kyange eky'amaanyi. 8 Akamwa kange kanajjulanga
ettendo lyo, N'ekitiibwa kyo okuzibya obudde. 9 Tonsuula mu biro
eby'obukadde; Tondekanga amaanyi gange bwe galimbula. 10 Kubanga
abalabe bange banjogerako; N'abo abateega emmeeme yange bateesa
wamu, 11 Nga boogera nti Katonda amulese: Mumugoberere
mumukwate; kubanga tewali anaamuwonya. 12 Ai Katonda, tombeera
wala: Ai Katonda wange, yanguwa okunnyamba. 13 Bakwatibwe ensonyi
bazikirire abakyawa emmeeme yange; Baswazibwe banyoomebwe
abaagala okunkola obubi. 14 Naye naasuubiranga ennaku zonna, Era
naayongeranga okukutenderezanga bulijjo. 15 Akamwa kange
kanaatenderanga obutuukirivu bwo, N'obulokozi bwo okuzibya obudde;
Kubanga omuwendo gwabyo sigumanyi. 16 Najjanga n'ebikolwa
eby'amaanyi ebya Mukama Katonda: Naayogeranga ku butuukirivu bwo,
ku bubwo bwokka. 17 Ai Katonda, ggwe wanjigirizanga okuva mu buto
bwange; Era okutuusa leero naabuuliranga ebikolwa byo eby'ekitalo. 18
Weewaawo, bwe ndiba nkaddiye era nga mmeze envi, ai Katonda,
tondekanga; Okutuusa lwe ndibuulira amaanyi go emirembe egijja
okubaawo, N'obuyinza bwo buli muntu agenda okujja. 19 Era
n'obutuukirivu bwo, ai Katonda, bugulumivu nnyo: Ggwe eyakola ebikulu,
Ai Katonda, afaanana nga ggwe ani? 20 Ggwe eyatulaga ebibonoobono
ebingi ebizibu, Olituzuukiza nate, Era olitulinnyisa nate okuva mu bya
wansi by'ensi. 21 Oyongerenga ggwe obukulu bwange, Okyukenga nate
onsanyuse. 22 Era naakutenderezanga n'endere, Amazima go ge
nnaatenderezanga, ai Katonda wange: Ggwe gwe nnaatenderezanga nga
nnyimba mu nnanga, Ai ggwe Omumkuvu wa Isiraeri. 23 Emimwa gyange
ginaasanyukanga nnyo bwe nnaayimbanga okukutendereza; N'emmeeme

yange gye wanunula. 24 Era n'olulimi lwange lunaayogeranga ku
butuukirivu bwo okuzibya obudde: Kubanga bakwatiddwa ensonyi,
baswazibbwa abaagala okunkola obubi.

Zabbuli ya Sulemaani.

72:1 Owenga kabaka emisango gyo, ai Katonda Era owenga obutuukirivu
bwo omwana wa kabaka. 2 Anaasaliranga abantu bo emisango
egy'obutuukirivu, N'abaavu bo egy'ensonga. 3 Ensozi zinaaleeteranga
abantu emirembe, N'obusozi, mu butuukirivu. 4 Anaasaliranga omusango
abaavu ab'omu bantu, Anaalokolanga abaana b'abo abatalina bintu, Era
anaamenyaamenyanga omujoozi. 5 Banaakutyanga ng'enjuba ekyaliwo,
Era ng'omwezi gukyayaka, emirembe gyonna. 6 Alikka ng'enkuba
bw'etonnya ku ssubi erisaliddwa: Ng'empandaggirize ezifukirira ensi. 7
Mu nnaku ze abatuukirivu banaalabanga omukisa, Era wanaabangawo
emirembe emingi, okutuusa omwezi lwe guliggwaawo. 8 Era anaafuganga
okuva ku nnyanja okutuuka ku nnyanja, Era okuva ku Mugga okutuuka ku
nkomerero z'ensi. 9 Abatuula mu ddungu balimufukaamirira; N'abalabe be
balikomba enfuufu. 10 Bakabaka b'e Talusiisi n'ab'oku Bizinga
banaaleetanga ebirabo: Bakabaka w'e Syeba n'ab'e Seeba banaawangayo
ebitone. 11 Weewaawo, bakabaka bonna banaavuunamiranga mu maaso
ge: Amawanga gonna ganaamuweerezanga. 12 Kubanga anaawonyanga
omunafu bw'anaakaabanga: N'omwavu atalina mubeezi. 13
Anaasaasiranga omwavu n'omunafu, N'emmeeme z'abanafu
anaazirokolanga. 14 Anaanunulanga emmeeme zaabwe mu kujoogebwa
n'ettima: N'omusaayi gwabwe gunaabanga gwa muwendo mungi mu
maaso ge: 15 Era banaabanga balamu; naye anaaweebwanga ku zaabu ey'e
banaamusabiranga Syeba: Era abantu bulijjo; Banaamwebazanga okuzibya
obudde. 16 Wanaabangawo emmere enkalu nnyingi mu nsi ku ntikko
y'ensozi; Ebibala byayo binaayuuganga nga Lebanooni: N'ab'ekibuga
banaameranga ng'omuddo ogw'oku nsi. 17 Erinnya lye linaabeereranga
emirembe gyonaa; Erinnya lye linaalwangawo ng'enjuba: N'abantu
banaalabanga omukisa mu ye; Amawanga gonna ganaamuyitanga wa

Mukisa. 18 Yeebazibwenga Mukama Katonda, Katonda wa Isiraeri,
Akola eby'amagero yekka: 19 N'erinnya lye ery'ekitiibwa lyebazibwenga
emirembe gyonna; Era ensi zonna zijjuzibwenga ekitiibwa kye. Amiina,
era Amiina. 20 Okusaba kwa Dawudi mutabani wa Yese kuwedde.

Zabbuli ya Asafu.

73:1 Mazima Katonda wa kisa eri Isiraeri, Eri abo abalina emitima
emirongoofu. 2 Naye nze, ebigere byange byali kumpi n'okugwa;
Okutambula kwange kwabulako katono kuseerera. 3 Kubanga ab'amalala
bankwasa obuggya, Bwe nnalaba ababi bwe balina omukisa. 4 Kubanga
bafa tebalumwangako: Naye amaanyi gaabwe ganywera. 5 Tebalaba
nnaku ng'abantu abalala; So tebabonyaabonyezebwa ng'abantu abalala: 6
Amalala kyegava gabeera ng'omukuufu ogwetooloola obulago bwabwe;
Ettima libabikka ng'ekyambalo. 7 Amaaso gaabwe gabakanuse
olw'obugevvu: Balina ebingi okukira omutima bye guyinza okwagala. 8
Baduula ne boogera eby'okujooga mu bubi: Boogera ebikulu. 9 Omumwa
gwabwe bagutadde mu ggulu, N'olulili lwabwe lutambulatambula mu nsi.
10 Abantu be kyebava bakomawo wano: N'amazzi ag'omu kikompe
ekijjudde ne bagamalirawo ddala. 11 Era boogera nti Katonda amanya
atya? Era okumanya kuli mu oyo ali waggulu ennyo? 12 Laba, abo be
babi; Era beeyongera mu bugagga nga balina emirembe ennaku zonna. 13
Mazima nnongooserezza bwereere omutima gwange, Ne nnaaba mu ngalo
zange n'obutayonoona; 14 Kubanga nabonyaabonyezebwa okuzibya
obudde, Ne nkangavvulwa buli nkya. 15 Singa nayogera nti Ka ajogere
bwe ntyo; Laba, nandikkusizza emirembe gy'abaana bo. 16 Bwe
nnalowooza bwe nnyinza okutegeera ekyo, Kyanteganya ne kinnema; 17
Okutuusa lwe nnagenda mu watukuvu wa Katonda, Ne ndowooza
ebibatuukako ku nkomerero. 18 Mazima obateeka mu bifo eby'obuseerezi:
Obasuulira ddala ne bazikirira. 19 Nga bafuuse ekifulukwa mu kaseera
akatono Entiisa zibamalirawo ddala. 20 Ng'ekirooto bwe kiri aloose
ng'azuukuse; Era bw'otyo naawe, ai Mukama, bw'olizuukuka, olinyooma
ekifaananyi kyabwe. 21 Kubanga omutima gwange gwannuma,

N'emmeeme yange yanfiunita; 22 Bwe nnali ng'ensolo bwe ntyo ne
ssitegeera; Nali nsolo mu maaso go. 23 Naye ndi wamu naawe ennaku
zonna: Onkutte omukono gwange ogwa ddyo. 24 Ononnuŋŋamyanga
n'amagezi go, Era oluvannyuma olinzikiriza okuyingira mu kitiibwa. 25
Ani gwe nnina mu ggulu wabula ggwe? So tewali mu nsi gwe njagala
wabula ggwe. 26 Omubiri gwange n'omutima gwange bimpwako: Naye
Katonda ge maanyi g'omutima gwange n'omugabo gwange emirembe
gyonna. 27 Kubanga, laba, abakuli ewala balizikirira: Wabafaafaaganya
bonna abagenda okwenda ne bakuleka. 28 Naye kitungi nze nsemberere
Katonda: Mukama Katonda mmufudde ekiddukiro kyange, Ndyoke
njogerenga ku bikolwa byo byonna.

Masukiri ya Asafu.

74:1 Ai Katonda, kiki ekyatusuuza ennaku zonna? Kiki ekinyoosa
obusungu bwo eri endiga ez'ettale lyo? 2 Ojjukire ekibiina kyo kye wagula
edda, Kye wanunula okuba ekika eky'obusika bwo; N'olusozi Sayuuni, lwe
watuulangamu. 3 Oyimuse ebigere byo ogende mu bifulukwa ebitavaawo,
Obubi bwonna omulabe bwe yakola mu watukuvu. 4 Abalabe bo
bawulugumye wakati mu kibiina kyo; Basimbye ebendera zaabwe okuba
obubonero. 5 Bafaananye ng'abantu abayimusa Embazzi okutema ekisaka
eky'omu kibira. 6 Ne kaakano bamenyaamenya emirimu gyawo gyonna
emyole N'embazzi n'ennyondo. 7 Bookezza omuliro awatukuvu wo;
Banyoomye ennyumba ey'erinnya lyo ne bagisuula wansi. 8 Boogedde mu
mitama gyabwe nti Tubazikiririz ddala bonna bonna: Bookerezza ddala
amakunnaaniro gonna aga Katonda mu nsi. 9 Tetukyalaba bubonero
bwaffe; Tewakyali nnabbi n'omu; So temuli n'omu mu ffe ategeera ebyo
gye birituusa okubaawo. 10 Ai Katonda, omulabe alituusa wa okuvuma?
Akukyawa aliwoola erinnya lyo emirembe gyonna? 11 Kiki ekikuddiriza
omukono, omukono gwo ogwa ddyo? Oguggye mu kifuba kyo
obazikirize. 12 Naye Katonda ye Kabaka wange edda n'edda lyonna,
Aleeta obulokozi wakati mu nsi. 13 Wayawula ennyanja n'amaanyi go:
Wamenya emitwe gy'ensolo mu mazzi. 14 Wamenyaamenya emitwe gya

lukwata, Wamuwa okuba emmere y'abo abatuula mu ddungu. 15
Wasalamu ensulo n'omukka: Wakaza emigga eminene. 16 Emisana gigyo,
era n'ekiro kikyo: Wakola omusana n'enjuba. 17 Wateekawo ensalo zonna
ez'ensi: Wakola ekyeya ne ddumbi. 18 Ojjukire kino ng'abalabe bavumye,
ai Mukama, Era ng'eggwanga essirusiru liboggoledde erinnya lyo. 19
Nkwegayiridde, towaayo emmeeme y'ejjiba lyo eri ensolo: Teweerabira
bulamu obw'abaavu bo ennaku zonna. 20 Ojjukire endagaano: Kubanga
ebifo eby'enzikiza eby'ensi bijjudde ennyumba ez'ettima. 21 Ajoogebwa
alemenga okudda ng'akwatiddwa ensonyi, nkwegayiridde: Abaavu
n'abanafu batenderezenga erinnya lyo. 22 Golokoka, ai Katonda,
weewolereze ensonga yo, Ojjukire omusirusiru bw'azibya obudde
okukuvuma. 23 Teweerabira ddoboozi lya balabe bo: Oluyoogaano lw'abo
abakugolokokerako lulinnya bulijjo.

Ya mukulu w'abayimbi. ey'ekyalutasutesi. Zabbuli ya Asafu, oluyimba.

75:1 Tukwebaza, ai Katonda; Twebaza kubanga erinnya lyo liri kumpi:
Abantu boogera ku bikolwa byo eby'ekitalo. 2 Bwe ndiraba ebiro
ebyateekebwawo, Ndisala emisango egy'ensonga. 3 Ensi n'abantu bonna
abagituulamu biweddewo: Nze nsimbye empagi zaayo. (Seera 4 Nagamba
ab'ekyejo nti Temugiranga kyejo: N'ababi nti Temuyimusanga jjembe: 5
Temuyimusanga waggulu jjembe lyammwe Temwogeranga n'ensingo
enkakanyavu. 6 Kubanga okugulumizibwa tekuva buvanjuba,
Newakubadde ebugwanjuba, newakubadde obukiika obwa ddyo. 7 Naye
Katonda ye mulamuzi: Atoowaza ono, n'oli amugulumiza. 8 Kubanga mu
mukono gwa Mukama ekikompe mwekiri, n'omwenge gwamu guliko
ejjovu; Kijjudde ogutabuddwamu, n'akifuka; Mazima ebbonda lyagwo
ababi bonna ab'ensi balirikutamira, balirinywa. 9 Naye nze naabuuliranga
emirembe gyonna, Naayimbanga okutendereza Katonda wa Yakobo. 10
Era n'amayembe gonna ag'ababi naagazikirizanga; Naye amayembe
g'abatuukirivu ganaagulumizibwanga.

Ya mukulu w'abayimbi; ey'ebintu eby'engoye. Zabbuli ya Asafu, oluyimba.

76:1 Mu Yuda Katonda amanyibwa: Erinnya lye kkulu mu Isiraeri. 2 Era
mu Salemi eweema ye mweri, N'ekifo kye ky'atuulamu mu Sayuuni. 3 Eyo
gye yamenyera obusaale obw'omutego, Engabo, n'ekitala, n'olutalo. (Seera
4 Oli wa kitiibwa, osinga, okuva ku nsozi ez'omunyago. 5 Ab'emitima
emizira banyagiddwa, beebase mu tulo twabwe; So mu bantu ab'amaanyi
temuli abalabye emikono gyabwe. 6 Ggwe onenyezza, ggwe Katonda wa
Yakobo, Eggaali era n'embalaasi n'ebyebasibwa otulo otw'okufa. 7 Ggwe,
ggwe ogwanira okutiibwa: Era ani ayinza okuyimirira mu maaso go
ng'omaze okusunguwala? 8 Wawuliza omusango nga guvudde mu ggulu;
Ensi n'etya, n'esirika; 9 Katonda bwe yagolokoka okusala omusango,
Okulokola abawombeefu bonna abali mu nsi. (Seera 10 Mazima obusungu
bw'abantu bulikutendereza: Obusungu obulisigalawo olibwesiba. 11
Mweyame obweyamo, musasule Mukama Katonda wammwe: Bonna
abamwetoolodde baleetere ebirabo oyo agwanira okutiibwa. 12 Alizikiriza
omwoyo gw'abalangira: Ye w'entusa eri bakabaka b'ensi.

Ya mukulu w'abayimbi; ng'engeri bw'eri eya Yedusuni. Zabbuli ya Asafu

77:1 Naakabiranga Katonda n'eddoboozi lyange; Eri Katonda n'eddoboozi
lyange, naye anampuliranga. 2 Ku lunaku olw'okunakuwala kwange
nanoonya Mukama; Omukono gwange ne gugololebwa ekiro ne
gutaddirira; Emmeeme yange n'egaana okusanyusibwa. 3 Njijukira
Katonda, ne nneeraliikirira: Neemulugunya, omwoyo gwange ne guzirika.
(Seera 4 Okwata ku maaso gange nga gatunula: Ntegana bwe nti
n'okuyinza ne ssiyinza kwogera. 5 Ndowoozezza ennaku ez'edda, Emyaka
egy'ebiro eby'edda. 6 Njijukira oluyimba lwange ekiro Ne nteesa ebigambo
n'omutima gwange nzekka; N'omwoyo gwange gwanoonyeza ddala. 7
Mukama anaasuuliranga ddala emirembe gyonna? Era anaaba nga
takyalina kisa nate? 8 Okusaasira kwe kugendedde ddala emirembe
gyonna? Kye yasuubiza nga kifudde emirembe n'emirembe? 9 Katonda
yeerabidde okuba n'ekisa? Asibye okusaasira kwe okulungi mu busungu?
(Seera 10 Nange ne njogera nti Obwo bwe bunafu bwange; Naye
najjukiranga emyaka egy'omukono ogwa ddyo gw'oyo ali waggulu ennyo.

11 Naayogeranga ku bikolwa bya Mukama; Kubanga najjukiranga
eby'ekitalo byo eby'edda. 12 Era naalowoozanga omulimu gwo gwonna,
Era naafumiitirizanga ebikolwa byo. 13 Ekkubo lyo, ai Katonda, liri mu
watukuvu: Katonda omukulu, ali nga Katonda, ye ani? 14 Ggwe Katonda
akola eby'amagero: Wamanyisa amaanyi go ma mawanga. 15 Wanunula
abantu bo n'omukono gwo, Abaana ba Yakobo ne Yusufu. (Seera 16
Amazzi gaakulaba, ai Katonda; Amazzi gaakulaba, ne gatya: Era n'obuziba
ne bukankana. 17 Ebire ne bitonnya amazzi; Eggulu ne lireeta eddoboozi :
Era n'obusaale bwo ne bubuna. 18 Eddoboozi ery'okubwatuka kwo ne liba
mu kikutltjunta; Okumyansa ne kumulisa ebintu byonna: Ensi n'ekankana
n'eyuuguuma. 19 Ekkubo lyo lyali mu nnyanja. N'empenda zo zaali mu
mazzi amangi. N'ebigere byo tebyamanyika. 20 Waluŋŋamyanga abantu
bo ng'endiga, Mu mukono gwa Musa ne Alooni.

Masukiri ya Asafu.

78:1 Muwulire, mmwe abantu bange, okulagira kwange: Mutege amatu
gammwe eri ebigambo eby'akamwa kange. 2 Naayasama akamwa kange
mu lugero: Naayogera ebigambo eby'ekyama eby'edda: 3 Bye
twawuliranga, bye twamanyanga, Era bajjajjaffe bye baatubuuliranga. 4
Tetuubikisenga baana baabwe, Nga tubuulira emirembe egijja amatendo ga
Mukama, N'amaanyi ge, n'eby'amagero bye bye yakola. 5 Kubanga
yanyweza obujulirwa mu Yakobo, Era yalagira etteeka mu Isiraeri, Lye
yakuutira bajjajjaffe, Babitegeezenga abaana baabwe: 6 Emirembe egijja
gibimanye, be baana abaali bagenda okuzaalibwa; Abaali bagenda
okugolokoka n'okubibuulira abaana baabwe: 7 Balyoke basuubirenga
Katonda, So balemenga okwerabira emirimu gya Katonda, Naye
bakwatenga amateeka ge: 8 So balemenga okuba nga bajjajjaabwe,
Emirembe emikakanyavu, emijeemu; Emirembe egitalongoosa bulungi
omutima gwagyo, N'omwoyo gwagyo nga tegunywera eri Katonda. 9
Abaana ba Efulayimu, nga balina ebyokulwanyisa n'emitego, Ne bakyuka
ennytuna ku lunaku olw'olutalo. 10 Tebaakwata ndagaano ya Katonda, Ne
bagaana okutambulira mu mateeka ge; 11 Ne beerabira ebikolwa bye,

N'eby'amagero bye bye yabalaga. 12 Yakolera eby'ekitalo mu maaso ga
bajjajjaabwe, Mu nsi y'e Misiri, mu nnimiro ya Zowaani. 13 Yayasa mu
nnyanja, n'abayisa wakati; N'ayimiriza amazzi ng'entuumo. 14 Era emisana
yabakulemberanga n'ekire, N'ekiro kyonna n'omumuli ogw'omuliro. 15
Yayasa amayinja mu ddungu, N'abanywesa amazzi amangi nga gava mu
buziba. 16 Era yaviisa ensulo mu jjinja, N'akulukusa amazzi ng'emigga. 17
Naye ne banyiikira nate okumwonoona, Okujeemera oyo ali waggulu
ennyo mu ddungu. 18 Ne bakema Katonda mu mutima gwabwe Nga
basaba emmere olw'okwegomba kwabwe. 19 Era naye baayogera obubi
ku Katonda; Baagamba nti Katonda ayinza okuteekateeka emmeeza mu
ddungu? 20 Laba, yakuba ejjinja amazzi ne gatiiriika, Emigga ne
gikulukuta; Era ayinza okuwa n'omugaati? Alirabira ennyama abantu be?
21 Mukama kyeyava awulira, n'asunguwala: Omuliro ne gwaka ku
Yakobo, Era n'obusungu ne bunyooka ku Isiraeri: 22 Kubanga tebakkiriza
Katonda, So tebeesiga bulokozi bwe. 23 Naye n'alagira eggulu waggulu,
N'aggulawo enzigi ez'omu ggulu; 24 N'abatonnyesezanga maanu okulya,
N'abawanga emmere ey'omu ggulu. 25 Abantu ne balyanga emmere
ey'abakulu: Yabaweerezanga ebyokulya n'abakkusa. 26 N'akunsa empewo
eziva ebuvanjuba mu ggulu: Era n'aluŋŋamya n'obuyinza bwe empewo
eziva obukiika obwa ddyo. 27 Era n'abatonnyeseza ennyama ng'enfuufu,
N'ennyonyi ezibuuka ng'omusenyu ogw'ennyanja: 28 N'abigwisa wakati mu
lusiisira lwabwe, Okwetooloola ennyumba zaabwe. 29 Awo ne balya, ne
bakkuta nnyo; N'abawa kye baali beegomba. 30 Baali nga
tebannayawukana n'okwegomba kwabwe, Emmere yaabwe yali ng'ekyali
mu bumwa bwabwe, 31 Obusungu bwa Katonda ne bulinnya ku bo, Ne
bubattamu abasinga obunene, Ne buzikiriza abavubuka ba Isiraeri. 32 Era
naye ebyo byonna bwe byababaako ne boonoona nate, Ne butakkiriza bya
magero bye. 33 Kyeyava amalawo ennaku zaabwe okuzifuula obutaliimu,
N'emyaka gyabwe mu kutya. 34 Bwe yabatta, bwe baabuuzabuuza
okununoonya: Ne bakomawo ne bakeeranga okunoonya Katonda. 35 Ne
bajjukira nga Katonda lwe lwazi lwabwe, Era nga Katonda ali waggulu
ennyo ye yabanunula. 36 Naye baamunyumiriza na kamwa kaabwe, Ne
bamulimbalimba n'olulimi lwabwe. 37 Kubanga omutima gwabwe

tegwalongooka gy'ali, So tebaali beesigwa mu ndagaano ye. 38 Naye ye,
kubanga yajjula okusaasira, n'asonyiwa obutali butuukirivu bwabwe,
n'atazikiriza: Weewaawo, emirundi emingi yabayisaako obusungu bwe,
N'atakubiriza busungu bwe bwonna. 39 Naye n'ajjukira nga bo mubiri
bubiri; Empewo eziyita ne zitadda nate. 40 Emirundi nga mingi gye
baakamujeemera mu ddungu, Ne bamunakuwaliza mu lukoola! 41 Ne
bakyuka nate ne bakema Katonda, Ne banyiiza Omutukuvu wa Isiraeri. 42
Tebajjukira mukono gwe, Newakubadde olunaku lwe yabanunuliramu eri
omulabe. 43 Bwe yateeka obubonero bwe mu Misiri, N'eby'amagero bye
mu nnimiro ya Zowaani; 44 N'afuula emigga gyabwe omusaayi, N'enzizi
zaabwe ne batayinza kunywa. 45 N'atuma mu bo ebitole by'ensowera,
ezaabaluma; N'ebikere, ebyabazikiriza. 46 Era n'awa obuwuka ekyengera
kyabwe, N'emirimu gyabwe eri enzige. 47 N'atta emizabbibu gyabwe
n'omuzira, N'emisukomooli gyabwe n'empeke ennene ez'omuzira. 48
Yawaayo n'ente zaabwe eri omuzira, N'endiga zaabwe eri enjota ezaaka.
49 Yabakasukako obusungu bwe obukambwe, N'okunyiiga,
n'okunyiikaala, n'okunakuwala, Ekibiina kya bamalayika abaleeta obubi. 50
Yakubira obusungu bwe ekkubo, Teyasaasira mmeeme zaabwe okufa,
Naye n'awaayo obulamu bwa bwe eri olumbe; 51 N'akuba ababereberye
bonna abaali mu Misiri, Abaasinga amaanyi mu weema za Kaamu: 52
Naye n'aggyamu abantu be ya ng'endiga, N'abaluŋŋamiza mu ddungu
ng'ekisibo. 53 N'abakulembera mu mirembe bw'ati n'okutya ne batatya:
Naye ennyanja n'esuulira ddala abalabe baabwe. 54 N'abaleeta ku nsalo
ey'awatu. kuvu we, Ku lusozi luno omukono gwe ogwa ddyo lwe
gwagula. 55 Era n'agobamu amawanga mu maaso gaabwe, N'agabawa
okuba obusika ng'abagerera, N'atuuza ebika bya Isiraeri mu weema zaago.
56 Naye ne bakema Katonda ali waggulu ennyo ne bamujeemera, Ne
batakwata bye yategeeza; 57 Naye ne bakyuka ennyuma ne bakuusakuusa
nga bajjajjaa bwe: Ne bakyama ng'omutego ogw'o bulimba. 58 Kubanga
baamusunguwazanga n'ebifo byabwe eby'oku nsozi Ne bamukwasanga
obuggya n'e bifaananyi byabwe ebyole. 59 Katonda bwe yawulira bw'atyo
n'asunguwala, N'atamwa nnyo Isiraeri: 60 N'afuluka mu weema ey'omi
Siiro, Eweema gye yali ateese mi bantu; 61 N'awaayo amaanyi ge mu bu

sibe, N'ekitiibwa kye mu mukono gw'omulabe. 63 Era n'agabula abantu be
eri ekitala; N'asunguwalira obusika bwe: 64 Bakabona baabwe ne bafa
ekitala; Ne bannamwandu baabwe ne batakuba biwoobe. 65 Mukama
n'alyoka azuukuka ng'azuukuka mu tulo, Ng'omuzira ayogerera waggulu
ng'anywedde omwenge. 66 N'akuba abalabe be ne baddayo ennyuma:
N'abakwasa ensonyi ezitaggwaawo. 67 Era n'agaana eweema ya Yusufu,
N'atalonda kika kya Efulayimu; 68 Naye n'alonda ekika kya Yuda, Olusozi
Sayuuni lwe yayagala. 69 N'azimba awatukuvu we okufaanana ng'ensozi,
Ng'ensi gye yanyweza emirembe gyonna. 70 Era n'alonda Dawudi omuddu
we, N'amuggya mu bisibo by'endiga: 71 Mu kugoberera eadiga eziyonsa
mwe yamuggya, Okulundanga Yakobo be bantu be, ne Isiraeri bwe busika
bwe. 72 Awo n'abalundanga mu butuukirivu obw'omutima gwe;
N'abalunnamyanga n'amagezi g'emikono gye:

Zebbuli ya Asafu.

79:1 Ai Katonda, amawanga gazze mu busika bwo; Boonoonye yeekaalu
yo entukuvu; Basudde Yerusaalemi entuumo n'entuumo. 2 Emirambo
gy'abaddu bo bagiwaddeyo okuba emmere y'ennyonyi eza waggulu,
Emibiri gy'abatukuvu bo eri ensolo z'oku nsi. 3 Omusaayi gwabwe
bagufuse ng'amazzi okwetooloola Yerusaalemi: Ne wataba muntu wa
kubaziika. 4 Tufuuse ekiwme eri baliraanwa baffe, Okuduulirwa
n'okusekererwa eri abo abatwetoolodde. 5 Ai Mukama, olituusa wa
okusunguwala emirembe gyonna? Obuggya bwo bunaabuubuukanga
ng'omuliro? 6 Fuka obusungu bwo ku mawanga agatakumanyi, Ne ku
bwakabaka obutakoowoola linnya lyo. 7 Kubanga balidde Yakobo, Ne
bazisa ekifo kye. 8 Tojjukira gye tuli obutali butuukirivu bwa bajjajjaffe:
Okusaasira kwo okulungi kwanguwe okutukulemberanga: Kubanga
tujeezebwa nnyo. 9 Otuyambe, ai Katonda ow'obulokozi bwaffe,
olw'ekitiibwa ky'erinnya lyo: Era otuwonye, onaalize ddala ebibi byaffe,
olw'erinnya lyo. 10 Ab'amawanga ekiriba kiboogeza kiki nti Katonda
waabwe ali ludda wa? Eggwanga ly'omusaayi gw'abaddu bo oguyiika 11
Okusinda kw'omusibe kujje mu maaso go; Ng'obuyinza bwo bwe buli

obungi owonye abo abateekerwawo okufa; 12 Era owalane baliraanwa
baffe emirundi musanw mu kifuba kyabwe Ekiwme kye baakuwma ggwe,
ai Mukama. 13 Naffe abantu bo era endiga ez'ettale lyo Tunaakwebazanga
ennaku zonna: Tunaayolesanga ettendo lyo okutuusa emirembe gyonna.

Ya mukulu w'abayimbi; ey'ekisosanimu-edusi. Zabbuli ya Asafu.

80:1 Ai Omusumba wa Isiraeri, wulira, Ggwe aluŋŋamya Yusufu
ng'ekisibo; Ggwe atuula wakati wa bakerubi, yakira ddala. 2 Mu maaso ga
Efulayimu ne Benyamini ne Manase, kubiriza amaanyi go, Ojje otulokole.
3 Otukyuse nate, ai Katonda; Oyase amaaso go, naffe tulirokoka. 4 Ai
Mukama Katonda ow'eggye, Olituusa wa okusunguwalira okusaba
kw'abantu bo? 5 Wabaliisa emmere ey'amaziga, Era wabawa amaziga
amangi okunywa. 6 Otufuula oluyombo eri baliraanwa baffe: N'abalabe
baffe baseka bokka na bokka. 7 Otukyuse nate, ai Katonda ow'eggye; Era
oyase amaaso go, naffe tolirokoka. 8 Waggya omuzabbibu mu Misiri:
Wagobamu amawanga, n'ogusimba. 9 Wasaawa mu maaso gaagwo, Ne
gusimba nnyo emmizi, ne gujjula ensi. 10 Ensozi ne zibikkibwa
n'ekisiikirize kyagwo, N'amatabi gaagwo ne gaba ng'emiwle gya Katonda.
11 Gwaloka amatabi gaagwo okutuusa ku nnyanja N'ensibukn zaagwo
okutuusa ku Mugga. 12 Kiki ekyakumenyesa enkomera zaagwo, Bonna
abayita mu kkubo ne bagunogako? 13 Embizzi eva mu kibira egunyaga,
N'ensolo ez'omu nsiko zigulyako. 14 Okyuke nate, tukwegayiridde, ai
Katonda ow'eggye: Otunuulire wansi ng'oyima mu ggulu, olabe, ojjire
omuzabbibu ogwo. 15 N'ekikolo omukono gwo ogwa ddyo kye
gwasimba, N'ettabi lye weekolera ery'amaanyi. 16 Gwokeddwa omuliro,
gutemeddwa ddala: Bazikirira amaaso go bwe gabanenya. 17 Omukono
gwo gube ku musajja ow'omukono gwo ogwa ddyo, Ku mwana w'omuntu
gwe weekolera ow'amaanyi. 18 Naffe tetulidda nnyuma okukuleka:
Otuzuukize ggw e, naffe tunaakaabiranga erinnya lyo. 19 Otukyuse, nate,
ai Mukama Katonda ow'eggye; Oyase amaaso go, naffe tulirokoka.

Ya mukulu w'abayimbi; eye Kigaasi. Zabbuli ya Asafu.

81:1 Muyimbirenga waggulu Katonda amaanyi gaffe: Muleetenga
eddoboozi ery'essanyu eri Katonda wa Yakobo. 2 Mwanukulenga
oluyimba, muleetenga ekitaasa, Ennanga ennungi era n'amadinda. 3
Mufuuwenga ekkondeere omwezi nga kYe gulle guboneke, Omwezi nga
gwa ggabogabo, ku lunaku lwaffe olutukuvu olw'embaga. 4 Kubanga eryo
lye tteeka eri Isiraeri, Ekiragiro kya Katonda wa Yakobo. 5 Yakiteeka mu
Yusufu okuba obujulirwa, Bwe yabuna ensi y'e Misiri: Gye nnawuurira
olulimi lwe ssaamanya. 6 N'aggya ekibegabega kye ku mugugu; Engalo ze
ne zisumattulwa mu bibbo. 7 Wakoowoola bwe wali mu nnaku, nange ne
nkuwonya; Ne nkuddiramu mu kifo eky'ekyama eky'okubwatuka:
Nakukemera ku mazzi ag'e Meriba. (Seera 8 Muwulire, mmwe abantu
bange, nange naabategeeza: Ggwe Isiraeri, singa okkiriza okumpulira! 9
Temuubenga katonda munnaggwanga mu ggwe; So toosinzenga katonda
munnaggwanga yenna. 10 Nze Mukama Katonda wo, Eyakuggya mu nsi
y'e Misiri: Yasama nnyo akamwa ko, nange naakajjuza. 11 Naye abantu
bange tebaawulira ddoboozilyange; So Isiraeri teyanjagala n'akatono. 12
Nange ne mbaleka okugoberera obukakanyavu bw'omutima gwabwe,
Batambulirenga mu kuteesa kwabwe bo. 13 Singa abantu bange bakkiriza
okumpulira, Singa Isiraeri akkiriza okutambulira mu makubo gange! 14
Nandiwangudde mangu abalabe baabwe, Nandikyusizza omukono gwange
ku abo abalwana nabo. 15 Abakyawa Mukama bandimujeemulukukidde:
Naye ekiseera kyabwe kyandibadde kya mirembe gyonna. 16 Era
yandibaliisizza n'obugimu obw'eŋŋaano: Era nandikukkusizza n'omubisi
gw'enjuki oguva mu jjinja.

Zabbuli ya Asafu.

82:1 Katonda ayimirira mu kibiina kya Katonda; Asala emisango mu
bakatonda. 2 Mulituusa wa okusalanga emisango egitali gya nsonga,
N'okusalirizanga ababi? (Seera 3 Musalirenga emisango omwavu n'oyo
atalina kitaawe: Mugattenga oyo ali mu nnaku n'atalina bintu. 4
Muwonyenga omwavu n'oyo eyeetaaga: Mubalokolenga mu mukono
gw'omubi. 5 Tebamanya so tebategeera; Batambulatambula mu kizikiza:

Emisingi gyonna egy'ensi gisagaasagana. 6 Nayogera nti Muli bakatonda,
Era mwenna muli baana b'oyo ali waggulu ennyo. 7 Era naye munaafanga
ng'abantu, Era munaagwanga ng'omu ku balangira. 8 Golokoka, ai
Katonda, osalire ensi omusango: Kubanga olisikira amawanga gonna.

Oluyimba, zabbuli ya Asafu.

83:1 Ai Katonda, tosirika nate: Toleka kwogera, so tobeererawo, ai
Katonda. 2 Kubanga, laba, abalabe bo bayoogaana: N'abo abakukyawa
bayimusizza omutwe. 3 enkwe ku bantu bo, Bateesa wamu obubi ku bantu
bo abakweke. 4 Boogedde nti Mujje tubazikirize balemenga okuba
eggwanga; Erinnya lya Isiraeri liremenga okujjukirwa nate. 5 Kubanga
bateesezza wamu n'omwoyo gumu; Balagaana endagaano ku ggwe: 6
Eweema za Edomu n'ez'Abaisimaeri; Mowaabu, n'Abakagale; 7 Gebali, ne
Amoni, ne Amaleki; Firisutiya awamu n'abo abatuula mu Ttuulo: 8 Era
n'Obwasuli bwegasse nabo; Bayambye abaana ba Lutti. (Seera 9 Obakole
nga bwe wakola Midiyaani; nga Sisera, nga Yabini, ku mugga Kisoni; 10
Obakole nga bwe wakola Midiyaani; nga Sisera, nga Yabini, ku mugga
Kisoni; 11 Abakungu baabwe obafaananye nga Olebu ne Zeebu;
Weewaawo, abalangira baabwe bonna nga Zeba ne Zalumunna: 12
Abaayogera nti Twetwalire fekka Ennyumba za Katonda tuzirye. 13 Ai
Katonda wange, obafuule ng'enfuufu ey'akazimu; Ng'ebisasiro empewo
bye zitwala. 14 Ng'omuliro ogwokya ekibira, Era ng'ennimi z'omuliro
ezookya ensozi; 15 Obayigganye bw'oryo ne kibuyaga wo, Era obatiise
n'empewo zo. 16 Jjuza amaaso gaabwe okweraliikirira; Banoonyenga
erinnya lyo, ai Mukama. 17 Bakwatibwenga ensonyi, batyenga ennaku
zonna; Weewaawo, beeraliikirirenga bazikirirenga: 18 Balyoke
bategeerenga nga ggwe wekka, erinnya lyo YAKUWA, Oli waggulu nnyo
ng'ofuga ensi yonna.

Ya mukulu w'abayimbi; ey'ekigaasi. Zabbuli ya batabani ba Koola.

84:1 Eweema zo nga nnungi, Ai Mukama ow'eggye. 2 Emmeeme yange
yeegomba, era ezirise olw'empya za Mukama; Omutima gwange n'omubiri

gwange bikaabira Katonda omulamu. 3 Weewaawo, enkazaluggya
yeerabidde ennyumba, N'akataayi ekisu mwe kanaabiikiranga obwana
bwako, Bye byoto byo, ai Mukama ow'eggye, Kabaka wange, era
Katonda wange. 4 Balina omukisa abatula mu nnyumba yo:
Banaakutenderezanga. (Seera 5 Alina omukisa omuntu amaanyi ge bwe
gaba mu ggwe; Enguudo ezigenda mu Sayuuni nga ziri mu mutima gwe. 6
Nga bayita mu kiwonvu eky'amaziga bakifuula ekifo eky'ensulo;
Weewaawo, ddumbi akibikkako n'omukisa. 7 Bava mu maanyi ne
baggukira mu maanyi, Buli muntu mu bo alabika mu maaso ga Katonda
mu Sayuuni. 8 Ai Mukama Katonda ow'eggye, wulira okusaba kwange:
Otege okutu, ai Katonda wa Yakobo. (Seera 9 Tunula, ai Katonda engabo
yaffe, Olabe amaaso g'oyo gwe wafukako amafuta. 10 Kubanga olunaku
lumu mu mpya zo lusinga olukumi. Njagala okuba omuggazi mu nnyumba
ya Katonda wange Okusinga okutuula mu weema ez'obubi. 11 Kubanga
Mukama Katonda ye njuba, ye ngabo: Mukama anaagabanga ekisa
n'ekitiibwa: Tammenga kintu kirungi kyonna abo abeegendereza. 12 Ai
Mukama ow'eggye, Alina omukisa omuntu akwesiga ggwe.

Ya mukulu w'abayimbi. Zabbuli ya batabani ba Koola.

85:1 Mukama, watunuulira ensi yo n'ekisa: Wazza obusibe bwa Yakobo. 2
Wasonyiwa obutali butuukirivu obw'abantu bo, Wabikka ku kibi kyabwe
kyonna. (Seera 3 Waggyawo obusungu bwo bwonna: Wakyuka n'oleka
ekiruyi kyo ekikambwe: 4 Otukyuse, ai Katonda ow'obulokozi bwaffe.
Era okunyiiga kwo kuggweewo eri ffe. 5 Onootuusunguwaliranga ennaku
zonna? Onootuusanga obusungu bwo emirembe gyonna? 6 Tolituzuukiza
nate, Abantu bo bakusanyukirenga ggwe? 7 Otulage okusaasira kwo, ai
Mukama, Otuwe obulokozi bwo. 8 Ka mpulire Katonda Mukama
by'anaayogera: Kubanga anaabuulira abantu be emirembe, n'abatukuvu be:
Naye baleme okukyama nate mu busirusiru. 9 Mazima obulokozi bwe
buba kumpi abo abamutya; Ekitiibwa kiryoke kituulenga mu nsi yaffe. 10
Okusaasira n'amazima birabaganye; Obutuukirivu n'emirembe
binywegeraganye. 11 Amazima galose mu ttaka; N'obutuukirivu

butunudde ku nsi nga buyima mu ggulu. 12 Weewaawo, Mukama
anaagabanga ebirungi; N'ensi yaffe eneereetanga ekyengera kyayo. 13
Obutuukirivu bunaamukulemberanga; Era bunaakubiranga ebigere bye
ekkubo.

Okusaba kwa Dawudi.

86:1 Otege okutu kwo, ai Mukama, onziremu; Kubanga nze ndi mwavu,
sirina bintu. 2 Okuume emmeeme yange; kubanga nze ntya Katonda: Ai
ggwe Katonda wange, olokole omuddu wo akwesiga. 3 Onsaasire, ai
Mukama; Kubanga nkukoowoola ggwe okuzibya obudde. 4 Osanyuse
emmeeme y'omuddu wo; Kubanga nnyimusa emmeeme yange eri ggwe, ai
Mukama. 5 Kubanga ggwe, Mukama, oli mulungi, oyanguwa okusonyiwa,
Era ojjula ekisa eri abo bonna abakukoowoola. 6 Otege okutu, ai
Mukama, eri okusa kwange; Owuli eddoboozi ery'okwegairira kwange. 7
Ku lunaku olw'okunakuwala kwange ndikukoowoola; Kubanga olinziramu.
8 Tewali afaanana nga ggwe mu bakatonda, ai Mukama; So tewali
bikolwa ebiri ng'ebibyo. 9 Amawanga gonna ge wakola galijja, galisinza
mu maaso go, ai Mukama; Era galiguhumiza erinnya lyo. 10 Kubanga
ggwe mukulu, era okola eby'ekitalo: Ggwe Katonda wekka. 11
Onjigirizenga ekkubo lyo, ai Mukama; naatambuliranga mu mazima go:
Ogatte wamu omutima gwange gutye erinnya lyo. 12 Naakutenderezanga,
ai Mukama Katonda wange, n'omutima gwange gwonna; Era
naagulumizanga erinnya lyo emirembe gyonna. 13 Kubanga okusaasira
kwo kungi gye ndi; Era wawonya emmeeme yange mu bunnya obuli wansi
ennyo. 14 Ai Katonda, ab'amalala bangolokokeddeko, N'ekibiina
eky'abatemu banoonyezza emmeeme yange, So tebakutadde ggwe mu
maaso gaabwe. 15 Naye ggwe, ai Mukama, oli Katonda ajjula okusaasira,
ow'ekisa, Alwawo okusunguwala, alina okusaasira n'amazima amangi. 16
Onkyukire, onsaasire; Owe omuddu wo amaanyi go, Olokole omwana
w'omuzaana wo. 17 Ondage akabonero olw'obulungi; Abankyaye bakalabe
bakwatibwe ensonyi. Kubanga ggwe, ai Mukama, onnyambye, era
onsanyusizza.

Zabbuli ba batabani ba Koola; oluyimba:

87:1 Emisingi gye giri ku nsozi entukuvu. 2 Mukama ayagala emiryango
gya Sayuuni Okusinga ennyumba zonna eza Yakobo. 3 Eby'ekitiibwa
bikwogerwako, Ggwe ekibuga kya Katonda. (Seera 4 Ndyogera ku
Lakabu ne Babulooni nga bali mu abo abammanyi: Laba Firisutiya, ne
Ttuulo, ne Esiyoopya; Oyo Yazaalirwa omwo. 5 Weewaawo, kiryogerwa
ku Sayuuni nti Gundi ne gundi baazaalirwa omwo; N'oyo ali waggulu
ennyo alikinyweza yennyini. 6 Mukama alibala, bw'aliwandiika amawanga,
Nti Gundi yazaalirwa omwo. (Seera 7 Abayimba era n'abo abazina
(balyogera nti) Ensulo zange zonna ziri mu ggwe.

Oluyimba, zabbuli ya batabani ba Koola; ya mukulu w’abayimbi;
ey'ekimakalasu-Leyanosi. Masukiri ya Kemuni Omuzera.

88:1 Ai Mukama, Katonda ow'obulokozi bwange, Naakaabiranga e.misaas
n'ekiro mu maaso go: 2 Okusaba kwange kuyingire w'oli; Otege okutu
kwo eri okukaaba kwange: 3 Kubanga emmeeme yange ejjudde ennaku,
N'obulamu bwange busemberera emagombe. 4 Bambalira wamu n'abo
abakka mu bunnya; Nninga omuntu atalina mubeezi: 5 Asuulibwa mu bafu,
Ali ng'abattibwa abagalamira mu ntaana, B'otojjukira nate; Era
bayawukana n'omukono gwo. 6 Ontadde mu bunnya obuli wansi ennyo,
Mu bifo eby'enzikiza, mu buziba. 7 Obusungu bwo bunyigiriza nnyo, Era
ombonyabonyezza n'amayengo go gonna. (Seera 8 Onjawukanyirizza wala
n'abo be mmanyi; Onfudde ekitama eri abo: Nsibiddwa, so siyinza
kuvaamu. 9 Eriiso lyange likulukuse olw'okunakuwala: Nkukaabira buli
lunaku, ai Mukama, Ntega engalo zange eri ggwe. 10 Oliraga abafu
eby'amagero? Abaafa baligolokoka balikutendereza? (Seera 11 Ekisa kyo
kiribuulirirwa mu magombe? N'obwesigwa bwo mu kuzikirira? 12
Eby'amagero byo birimanyirwa mu kizikiza? N'obutuukirivu bwo mu nsi
ey'okwerabira? 13 Naye ggwe, si Mukama, gwe nkaabira, Era buli nkya
okusaba kwange kunaatuukanga mu maaso go. 14 Mukama, kiki
ekikusuuza emmeeme yange? Kiki ekikunkwesa amaaso go? 15

Mbonyaabonyezebwa, nfaanana okufa okuva mu buto bwange: Entiisa zo
bwe zimbaako, ne nneeraliikirira nnyo. 16 Obusungu bwo obukambwe
buatuuseeko; Entiisa zo zinzingizizza. 17 Banneetooloola ng'amazzi
okuzibya obudde; Bantaayiza eruuyi n'eruuyi wamu. 18 Abanjagala ne
mikwano gyange obaawukanyizza wala nange, N'abo be mmanyi mu
kizikiza.

Masukiri ya Esani Omuzera.

89:1 Naayimbanga ku kusaasira kwa Mukama ennaku zonna: N'akamwa
kange naategeezanga ab'emirembe gyonna obwesigwa bwo. 2 Kubanga
njogedde nti Okusaasira kunaanywezebwanga okutuusa emirembe
n'emirembe; Era ne mu ggulu onoosimbanga obwesiswa bwo. 3
Ndagaanye endagaano n'abalonde bange, Ndayiridde Dawudi amuddu
wange; 4 Ezzedde lyo naulinywezanga ennaku zonna, N'entebe yo
naagizimbiranga ddala emirembe gyonna. (Seera 5 N'eggulu
linaatenderezanga eby'amagero byo, ai Mukama; Era n'obwesigwa bwo
mu kkuŋŋaaniro ery'abatukuvu. 6 Kubanga ani mu ggulu gwe bayinza
okugeraageranya ne Mukama? Ani ku baana b'abakulu ali nga Mukama. 7
Ye Katonda atiibwa ennyo mu lukiiko olw'abatukuvu, Agwaana okutiibwa
okusinga bonna abamwetooloola? 8 Ai Mukama Katonda ow'eggye, Ani
ow'amaanyi, afaanana nga ggwe, ai YA? N'obwesigwa bwo
bukwetooloola. 9 Ggwe ofuga amalala g'ennyanja: Amayengo gaayo bwe
gagolokoka, ogateesa. 10 Wamenyaamenya Lakabu ng'omuntu attibwa;
Wasaasaanya abalabe bo n'omukono ogw'amaanyi go. 11 Eggulu liryo, era
n'ensi yiyo: Ebintu byonna n'okujjula kwabyo wabiteekawo. 12 Obukiika
obwa kkono n'obwa ddyo wabutonda: Taboli ne Kerumooni zisanyukira
erinnya lyo. 13 Olina omukono ogw'amaanyi: Engalo zo za maanyi,
n'omukono gwo ogwa ddyo gugulumizibwa. 14 Obutuukirivu n'omusango
bye binyweza entebe yo: Okusaasira n'amazima bikulembera amaaso go.
15 Balina omukisa abantu abamanyi eddoboozi ery'essanyu: Ai Mukama,
batambulira mu musana gw'amaaso go. 16 Basanyukira erinnya lyo okuzi
bya obudde; Era bagulumizibwa mu butuukirivu bwo. 17 Kubanga ggwe

oli kitiibwa ky’amaanyi gaabwe: N'olw'ekisa kyo ejjembe lyaffe
linaagulumizibwanga. 18 Kubanga Mukama ye nannyini ngabo yaffe; Era
Omutukuvu wa Isiraeri ye nannyini kabaka waffe. 19 Mu biro biri
wagambira abatukuvu bo mu kwolesebwa, N'oyogera nti Ntadde
obuyambi ku muntu ow'amaanyi; Ngulumizizza omuntu eyalondebwa mu
bantu. 20 Ndabye Dawudi omuddu wange; Mmufuseeko amafuta gange
amatukuvu: 21 Engalo zange zinaanywezebwanga gy'ali; N'omukono
gwange gunaamuwanga amaanyi. 22 Omulabe taamujoogenga:
Newakubadde omwana w'obubi taamubonyeebonyenga. 23 Nange
naasuulanga abanaalwananga naye mu maaso ge, Era naakubanga
abanaamukyawanga. 24 Naye obwesigwa bwange n'okusaasira kwange
binaabanga naye; Ne mu linnya lyange ejjembe lye linaagulumizibwanga.
25 Era naateekanga omukono gwe ku nnyanja, N'omukono gwe ogwa
ddyo ku migga. 26 Anankaabiranga nti Ggwe kitange, Katonda wange, era
ejjinja ery'obulokozi bwange. 27 Era ndimufuula omubereberye wange,
Asinga bakabaka ab'ensi. 28 Naamuterekeranga okusaasira kwange
emirembe n'emirembe, N'endagaano yange eneenyweranga gy'ali. 29 Era
naawangaazanga ezzadde lye emirembe gyonna, N'entebe ye ng'ennaku
ez'eggulu. 30 Abaana be bwe banaalekanga amateeka gange, Ne
batatambuliranga mu misango gyange; 31 Bwe banaanyoomanga ebiragiro
byange, Ne batakwatanga mateeka gange; 32 Nange najjiranga
okwonoona kwabwe n'omuggo, N'obutali butuukirivu bwabwe n'okukuba.
33 Naye siimuggirengako ddala kusaasira kwange, So siiganyenga
bwesigwa bwange okuweebuuka. 34 Siimenyenga ndagaano yange,
Sijjululenga kigambo ekyava mu mimwa gyange. 35 Omulundi gumu
nalayira obutuukirivu bwange; Siimulimbenga Dawudi. 36 Ezzadde lye
linaabeereranga emirembe gyonna, N'entebe ye ng'enjuba mu maaso gange.
37 Eneenywezebwanga ennaku zonna ng'omwezi, Era ng'omujulirwa
omwesigwa mu ggulu. (Seera 38 Naye wasuula n'ogoba N'osunguwalira
oyo gwe wafukako amafuta. 39 Wakyawa endagaano ey'omuddu wo.
Wanyooma engule ye n'ogisuula wansi. 40 Wamenyaamenya enkomera ze
zonna; Wayabya ebigo bye. 41 Bonna abayita mu kkubo bamunyaga:
Afuuse ekivume eri baliraanwa be. 42 Ogulumizizza omukono ogwa ddyo

ogw'abalabe be; Osanyusizza abamukyaye bonna. 43 Weewaawo,
okyamizza obwogi bw'ekitala kye, So tomuyimirizizza mu lutalo. 44
Omazeewo okumasamasa kwe, N'osuulira ddala entebe ye wansi. 45
Osaze ku nnaku ez'obuvubuka bwe: Omubisseeko ensonyi. (Seera 46
Olituusa wa, ai Mukama, okwekwekanga ennaku zonna? Obusungu bwo
bulituusa wa okubuubuukanga ng'omuliro? 47 Ojjukire, nkwegayiridde,
ekiseera kyange bwe kiri ekitono: Abaana b'abantu bonna nga wabatondera
ebitaliimu! Omuntu aluwa aliba omulamu ataliraba kufa, Alyewonya
emmeeme ye mu buyinza bw'amagombe? (Seera 49 a, okusaasira kwo
okw'edda kuli luuyi wa, Kwe walayirira Dawudi mu bwesigwa bwo?
Jjukira, Mukama, abaddu bo bwe bavumibwa; Bwe nsitula mu kifuba
kyange ekivume eky'amawanga gonna ag'amaanyi; 51 Abalabe bo kye
bavuma, ai Mukama, Kye bavuma ebigere by'oyo gwe wafukako amafuta.
52 Mukama yeebazibwenga emirembe n'emirembe. Amiina, era Amiina.

Okusaba kwa Musa omusajja wa Katonda.

90:1 Mukama, ggwe wali kifo kyaffe eky'okutuulamu Mu mirembe
gyonna. 2 Ensozi nga tezinnazaalibwa, Era nga tonnabumba nsi n'ebintu
Okuva mu mirembe gyonna okutuusa nya mirembe gyonna, ggwe
Katonda. 3 Osindika abantu mu kuzikirira; Era oyogera nti Muddeeyo,
mmwe abaana b'abantu. 4 Kubanga emyaka olukumi mu maaso go Giri
ng'olwajjo olwayita, Era ng'ekisisimuka ky'ekiro. 5 Obatwalira ddala nga
mukoka; bali ng'otulo: Enkya bali ng'omuddo ogiunera. 6 Enkya guloka,
gumera; Akawungeezi nga gusaliddwa, era nga guwotose. 7 obusungu
bwo butumalawo, Era bw'onyiiga ne tweraliikirira. 8 Otadde obutali
butuukirivu bwaffe mu musana gw'amaaso go, Ebibi byaffe eby'ekyama
mu musana gw'amaaso go. 9 Kubanga ennaku zaffe zonna ziyita mu
busungu bwo; Emyaka gyaffe giggwaawo ng'ekirowoozo. 10 Ennaku
z'emyaka gyaffe gye myaka nsanvu, Era naye amaanyi gaweza emyaka
ekinaana; Naye amalala gaabwe kwe kutegana n'okunakuwala kwereere;
Kubanga gayita mangu, naffe ne tubula. 11 Ani amanyi obuyinza
obw'obusungu bwo, N'okunyiiga nga bw'ogwanira okutiibwa? 12

Otuyigirize tubalenga bwe tutyo ennaku zaffe, Tulyoke tufune omutima
omugezigezi. 13 Okomewo, ai Mukama; olituusa wa? Era wejjuse mu
bigambo eby'abaddu bo. 14 Otukkuse enkya n'okusaasira kwo;
Tusanyukenga, tujaguzenga, ennaku zaffe zonna. 15 Otusanyuse ng'ennaku
bwe ziri ze watubonyaabonyezangamu Era ng'emyaka bwe giri gye
twalabirangamu obubi. 16 Omulimu gwo gulabikirenga abaddu bo,
N'ekitiibwa kyo kirabikenga ku baana baabwe. 17 Era n'obulungi bwa
Mukama Katonda waffe bubeerenga ku ffe: Era otunywerezenga emirimu
gy'emikono gyaffe:

Weewaawo, emirimu gy'emikono gyaffe oginywezenga.

91:1 Atuula mu kifo eky'ekyama eky'oyo ali waggluu ennyo Ye
anaabeeranga wansi w'ekisiikirize eky'Omuyinza w'ebintu byonna. 2
Naayogeranga ku Mukama nti Oyo kye kiddukiro kyange, era kye kigo
kyange: Katonda wange gwe nneesiga. 3 Kubanga oyo ye
anaakulokolanga mu mutego ogw'omuyizzi, Ne mu kawumpuli omubi. 4
Anaakubikkangako n'ebiwaawaatiro bye, Era wansi w'ebyoya bye
w'onoddukiranga: Amazima ge ye ngabo, ge gakuuma. 5 Tootyenga lwa
ntiisa ya kiro Newakubadde akasaale akagenda emisana; 6 Olw'olumbe
olutambulira mu kizikiza, Newakubadde olw'okuzikiriza okufaafaaganya
mu ttuntu. 7 Abantu olukumi baligwira ku lubiriizi lwo, Era akakumi ku
mukono gwo ogwa ddyo; Tekulikusemberera ggwe. 8 Naye olitunula
n'amaaso go, Oliraba empeera y'ababi. 9 Kubanga ggwe, ai Mukama, oli
kiddukiro kyange Omufudde oyo ali waggulu ennyo ekigo kyo w'otuula;
10 Tewali kabi akalikubaako, so tewali kibonoobono ekirisemberera
eweema yo. 11 Kubanga alikulagiririza bamalayika be, Bakukuume mu
makubo go gonna. 12 Balikuwanirira mu mikono gyabwe, Oleme
okwesittala elugere kyo ku jjinja. 13 Olirinnya ku mpologoma ne ku
ssalambwa; Olisamba empologoma ento n'omusota wansi w'ebigere byo.
14 Kubanga antaddeko okwagala kwe, kyendiva mmuwonya:
Ndimugulumiza waggulu, kubanga amanyi erinnya lyange. 15 Alinkaabira,
nange ndimuyita; Naabeeranga wamu naye bw'anaanakuwalanga:

Ndimuwonya, ndimuwa ekitiibwa. 16 Ndimuwangaaza nnyo, ndimukkusa
obulamu, Era ndinnulaga obulokozi bwange.

Zabbuli, oluyimba olw'okussabbiiti.

92:1 Kirungi okwebazanga Mukama, N'okuyimba okutenderezanga
erinnya lyo, ggwe ali waggulu ennyo: 2 Okwolesanga ekisa kyo enkya,
N'obwesigwa bwo buli kiro. 3 N'ekivuga ekirina enkoba ekkumi, era
n'amadinda: N'eddoboozi ery'okusinza ery'ennanga. 4 Kubanga ggwe,
Mukama, onsanyusizza n'omulimu gwo: Naajagnlizanga emirimu
gy'emikono gyo. 5 Emirimu gyo nga mikulu, ai Mukama Ebirowoozo byo
bya buziba nnyo. 6 Omuntu ali ng'ensolo tamanyi kino, So nga
n'omusirusiru takitegeera: 7 Ababi bwe baloka ng'omuddo, Era abakozi
b'obubi bonna bwe babeera; Kyebava beera bazikirizibwe emirembe
gyonna: 8 Naye ggwe, ai Mukama, ogulumizibwanga emirembe
n'emirembe. 9 Kubanga, laba, abalabe bo, ai Mukama, Kubanga, laba,
abalabe bo balizikirira; Abakozi b'obubi bonna balisaasaanyizibwa. 10
Naye ogulumizizza ejjembe lyange ng'ery'embogo: Nfukiddwako amafnta
amaggya. 11 Era eriiso lyange Lirabye bye njagala nga bituuse ku balabe
bange, Amatu gange gawulidde bye njagala nga bituuse ku abo abakola
obubi abangolokokerako. 12 Omutuukirivu alyera ng'olukindu; Alikula
ng'omuvule mu Lebanooni. 13 Abasimbirwa mu nnyumba ya Mukama
Balyerera mu mpya za Katonda waffe. 14 Baliba nga bakyabala ebibala
nga bakaddiye; Balijjula amazzi, baligejja: 15 Balage nga Mukama
mutuukirivu; Oyo lye jjinja lyange, so mu ye temuli butali butuukirivu.

93:1 Mukama afuga; ayambadde obukulu: Mukama ayambadde, yeesibye
amaanyi: Era ensi enywedde n'okuyinza n'eteyinza kusagaasagana. 2
Entebe yo yanywera edda n'edda lyonna: Obeererawo okuva emirembe
n'emirembe. 3 Amazzi gayimusizza, Ai Mukama, Amazzi gayimusizza
eddoboozi lyago; Amazzi gayimusa amayengo gaago. 4 Okusinga
amaloboozi ag'amazzi amangi, Amayengo amanene ag'oku nnyanja,
Mukama ali waggulu asinza amaanyi. 5 Bye wategeeza bya mazima ddala:

Obutukuvu busaanira emmyumba yo, Ai Mukama, emirembe n'emirembe.

94:1 Ai Mukama, ggwe Katonda nannyini kuwalana, Ggwe Katonda
nannyini kuwalana, omasizemasize ddala. 2 Weeyimuse, ggwe asalira ensi
emisango: Owe ab'amalala ebibagwanira. 3 Mukama, ababi balituusa wa,
Ababi balituusa wa okuwangula? 4 Boogera ebitaliimu, n'eby'amalala:
Mumuyimbire Mukama oluyimba oluggya: Mumuyimbire Mukama,
mmwe ensi zonna. 5 Bamenyaamenya abantu bo, ai Mukama, Era
babonyaabonya obusika bwo. 6 Batta nnamwandu ne munnaggwanga, Era
batta atalina kitaawe. 7 Ne boogera nti Mukama taalabe, So Katonda wa
Yakobo taalowooze. 8 Mulowooze, mmwe abali ng'ensolo mu bantu:
Nammwe abasirusiru, muligeziwala ddi? 9 Eyateekawo okutu, taliwulira?
Eyabumba eriiso, taliraba? 10 Abonereza amawanga, talikangavvula,
Ayigiriza abantu amagezi? 11 Mukama amanyi ebirowoozo by'abantu,
Nga mukka. 12 Alina omukisa omuntu gw'obonereza, ai Mukama, Era
gw'oyigiriza ebiva mu mateeka go; 13 Olyoke omuwummuze aleme
okulaba ebiro eby'ennaku, Okutuusa obunnya lwe bulisimitwa ababi. 14
Kubanga Mukama talisuula bantu be, So talireka busika bwe. 15 Kubanga
omusango gulidda mu butuukirivu: Ne bonna abalina emitima egy'amazima
balibugoberera. 16 Ani anangolokokera ku abc abakola obubi? Ani
anannyimiririra ku bakozi b'ebitali bya butuukirivu? 17 Singa Mukama
teyali mubeezi wange, Emmeeme yange yandi tudde mangu awali
okusirika. 18 Bwe tmayogera nti Ekigere kyange kiseerera, Okusaasira
kwo, ggwe Mukama, ne kumpanirira. 19 Mu birowoozo byange ebingi
ebiri mu nze Okusanyusa kwo kumpoomera emmeeme yange. 20 Abafuga
ababi balissa ekimu naawe, Abalagira eby'ettima mu mateeka? 21
Bakuŋŋaana okulumba emmeeme y'omutuukirivu, Ne basala omusango
okusinga omusaayi ogutaliiko kabi. 22 Naye Mukama yabanga kigo
kyange ekiwanvu; Era Katonda wange lye jjinja lye nneeyuna. 23 Era
abaleeseeko obutali butuukirivu bwabwe bo, Era alibazikiriza mu bubi
bwabwe; Mukama Katonda waffe alibazikiriza.

95:1 Mujje, tuyimbire Mukama: Tuyimbire n'eddoboozi ery'essanyu ejjinja

ery'obulokozi bwaffe. 2 Tujje mu maaso ge n'okwebaza, Tumuyimbire
n'eddoboozi ery'essanyu ne zabbuli. 3 Kubanga Mukama ye Katonda
omukulu, Era Kabaka omukulu asinga bakatonda bonna. 4 Enkonko z'ensi
ziri mu mukono gwe; N'entikko z'ensozi nazo zizze. 5 Ennyanja yiye, era
yagikola; N'emikono gye gye gyabumba olukalu. 6 Mujje, tusinze,
tuvuuname; Tufukamire mu maaso ga Mukama Omutonzi waffe: 7
Kubanga ye Katonda waffe, Naffe tuli bantu ba ttale lye, era endiga
ez'omu mukono gwe. Leero, oba nga munaawulira eddoboozi lye, 8
Temukakanyaza mitima gyammwe, nga e Meriba, Nga ku lunaku olw'e
Masa mu ddungu: 9 Bajjajja bammwe bwe bankema, Ne bangeza, ne
balaba omulimu gwange. 10 Emyaka amakumi ana nanyiikaalira
ab'emirembe giri, Ne njogera nti Be bantu abakyama mu mutima gwabwe,
So tebamanya makubo gange: 11 Kyennava ndayira mu busungu bwange,
Nga tebaliyingira mu kiwummulo kyange.

96:1 Muyimbire Mukama oluyimba oluggya: Mumuyimbire Mukama,
mmwe ensi zonna. 2 Mumuyimbire Mukama, mwebaze erinnya lye:
Mwolesenga obulokozi bwe buli lunaku buli lunaku. 3 Mubuulirenga
ekitiibwa kye mu mawanga, Eby'amagero bye mu bantu bonna. 4 Kubanga
Mukama mukulu, era agwana okutenderezebwa ennyo: Agwana
okutiibwanga okusinga bakatonda bonna. 5 Kubanga bakatonda bonna
ab'amawanga bye bifaananyi: Naye Mukama ye yakola eggulu. 6
Ekitiibwa n'obukulu biri mu maaso ge: Amaanyi n'obulungi biri mu
watukuvu we. 7 Mumuwe Mukama, mmwe ebika eby'amawanga,
Mumuwe Mukama ekitiibwa n'amaanyi. 8 Mumuwe Mukama ekitiibwa
ekigwanira erinnya lye: Muleete ssaddaaka, mujje mu mpya ze. 9 Kale
mumusinze Mukama mu bulungi obw'obutukuvu. Mukankane mu maaso
ge, mmwe ensi zonna. 10 Mwogerere mu mawanga nti Mukama afuga:
Era n'ensi enywera n'okuyinza n'eteyinza kusagaasagana: Alisalira
amawanga emisango egy'ensonga. 11 Eggulu lisanyuke, era n'ensi ejaguze;
Ennyanja ewuume, n'okujjula kwayo; 12 Ennimiro ejaguze, n'ebigirimu
byonna; Emiti gyonna egy'omu kibira ne giryoka giyimba olw'essanyu; 13
Mu maaso ga Mukama, kubanga ajja; Kubanga ajja okusalira ensi

emisango: Alisalira ensi emisango egy'ensonga, Aliramula amawanga n'amazima ge.

97:1 Mukama afuga; ensi esanyuke: Ebizinga bijaguze bwe byenkana
obungi. 2 Ebire n'ekizikiza bimwetooloola: Obutuukirivu n'omusango bye
binyweza entebe ye. 3 Omuliro gumukulembera, Gwokya abalabe be
eruuyi n’eruuyi. 4 Enjota ze zaamulisa ensi: Ensi n'eraba n'ekankana. 5
Ensozi z'asaanuuka ng'envumbo awali Mukama, Awali Mukama w'ensi
zonna. 6 Eggulu libuulira obutuukirivu bwe, N'amawanga gonna galabye
ekitiibwa kye. 7 Bakwatibwe ensonyi bonna abasinza ebifaananyi ebyoIe,
Abeenyuzniriza olw'ebifaananyi: Mumusinze ye, mmwe bakatonda
mwenna. 8 Sayuuni yawulira n'asanyuka, N'abawala ba Yuda ne bajaguza;
Olw'emisango gyo, ai Mukama. 9 Kubanga ggwe, Mukama, oli waggulu
nnyo ku nsi zonna: Ogulumizibwa okusinga ennyo bakatonda bonna. 10
Kale mmwe abaagala Mukama, mukyawe obubi: Akuuma emmeeme
z'abatukuvu be; Abawonya mu mukono gw'omubi. 11 Omusana
gwasigirwa omutuukirivu, N'essanyu oyo alina omutima ogw'amazima. 12
Musanyukire Mukama, mmwe abatuukirivu Era mwebaze erinnya lye
ettukuvu.

Zabbuli.

98:1 Mumuyimbire Mukama oluyimba oluggya; Kubanga akoze
eby'amagero: Engalo ze eza ddyo, n'omukono gwe omutukuw
bimuleetedde obulokozi. 3 Ajjukidde okusaasira kwe n'obwesigwa bwe eri
ennyumba ya Isiraeri: Enkomerero zonna ez'ensi zirabye obulokozi bwa
Katonda waffe. 4 Muyimbe n'eddoboozi ery'essanyu eri Mukama, mmwe
ensi zonna: Muleete oluyimba muyimbe olw'essanyu, weewaawo,
muyimbe eby'okutendereza. 5 Muyimbe okutendereza Mukama n'ennanga;
N'ennanga era n'eddoboozi eriyimba. 6 N'amakondeere n'eddoboozi
ery'akagombe Muleete eddoboozi ery'essanyu mu maaso ga Kabaka,
Mukama. 7 Ennyanja ewuume, n'okujjula kwayo; Ensi zonna, n'abo
abazituulamu; 8 Amazzi gakube mu ngalo; Ensozi ziyimbire wamu

olw'essanyu; 9 Mu maaso ga Mukama, kubanga ajja okusalira ensi
omusango: Alisalira ensi emisango egy'ensonga, Aliramula amawanga
n'obutuukirivu.

99:1 Mukama afuga; amawanga gakankane; Atuula wakati wa bakerubi;
ensi esagaasagane. 2 Mukama mukulu mu Sayuuni; Era ali waggulu
okusinga amawanga gonna. 3 Batendereze erinnya lyo ekkulu era
ery'entiisa. Ye mutukuvu. 4 Era amaanyi ga kabaka gaagala go
ogw'ensonga; Ggwe onyweze obutuukirivu, Otuukiriza omusango
n'oburuukirivu mu Yakobo. 5 Mtunugulumizenga Mukama Katonda waffe,
Era musinzizenga ku ntebe y'ebigere bye: Ye mutukuvu. 6 Musa ne Alooni
mu bakabona be, Ne Samwiri mu abo abakoowoola erinnya lye;
Baakaabira Mukama, n'abayitaba. 7 Yayogerera nabo mu mpagi ey'ekire:
Baakwata bye yategeeza; n'ekiragiro kye yabawa. 8 Wabaddamu, ai
Mukama Katonda waffe: Wali Katonda abasonyiwa, Newakubadde nga
wabawalana eggwanga olw'ebikolwa byabwe. 9 Mumugulumizenga
Mukama Katonda waffe, Musinzizenga ku lusozi lwe olutukuvu; Kubanga
Mukama Katonda waffe mutukuvu.

Zabbuli ey'okwebaza.

100:1 Muleetere Mukama eddoboozi ery'essaayu, mmwe ensi zonna. 2
Mumuweereze Mukama n'essanyu: Mujje mu maaso ge n'okuyimba. 3
Mumanye nga Mukama ye Katonda: Oyo ye yatutonda, naffe tuli babe;
Tuli bantu be, era endiga ez'omu ddundiro lye. 4 Muyingire mu miryango
gye n'okwebaza, Ne mu mpya ze n'okutendereza. Mumwebaze, mukuze
erinnya lye. 5 Kubanga Mukama mulungi; okusaasira kwe kwa lubeerera;
N'obwesigwa bwe bwa mirembe gyonna.

Zabbuli ya Dawudi

101:1 Naayimbanga ku kusaasira ne ku musango: Ggwe, ai Mukama, gwe
nnaayimbiranga okutendereza. 2 Naatambuliranga n'amagezi mu kkubo
ettuukirivu: Woowe, olijja gye ndi ddi? Naatambuliranga mu nnyumba

yange n'omutima ogutuukiridde. 5 Siiteekenga kintu kyonna ekitasaana mu
maaso gange: Nkyawa omulimu gw'abo abakyama; Tegwegattenga nange:
4 Omutima ogutawulira gulindekera ddala: Sirimanya kintu kyonna kibi. 5
Awaayiririza munne mu kyama, oyo n'azikirizanga: Alina amaaso
ageegulumiza n'omutima ogw'amalala siimugumiikirizenga. 6 Amaaso
gange ganaatunuuliranga abeesigwa ab'omu nsi, batuulenga wamu nange:
Atambulira mu kkubo ettuukirivu ye anampeerezanga. 7 Akola
eby'obulimba talituula mu nnyumba yange: Ayogera ebitali bya mazima
talinywera mu maaso gange. 8 Buli nkya naazikirizanga ababi bonna
ab'omu nsi; Mmalewo bonna abakola ebitali byabutuukirivu baggweewo
mu kibuga kya Mukama.

Okusaba kw'oyo aliko obuyinike, nga bwagala okumutta, n'afuka okwemuluguaya kwe mu maaso ga Mukama.

102:1 Wulira okusaba kwange, ai Mukama. Okukaaba kwange kutuuke
gy'oli. 2 Tonkisa maaso go ku lunaku olw'okunakuwala kwange: Otege
okutu kwo we ndi; Ku lunaku Iwe nkoowoolerako ompitabe mangu. 3
Kubanga ennaku zange ziggwaawo ng'omukka, N'amagumba gange
gookebwa ng'omumuli. 4 Omutima gwange gwokeddwa, guwotose
ng'omuddo; Kubanga neerabira okulya emmere yange. 5 Olw'eddoboozi
eryokusinda kwange Amagumba gange geegasse n'omubiri gwange. 6
Nninga kimbala ow'omu dduungu Nfuuse ng'ekiwuugulu eky'omu nsiko. 7
Ntunula, era nfuuse Ng'enkazaluggya etuula ku kitikkiro yokka. 8 Abalabe
bange bazibya obudde okunvuma; Abandalukidde bandayira. 9 Kubanga
ndidde evvu ng'omugaati, Era ntabudde kye nnywedde n'amaziga. 10
Olw'okunyiiga kwo n'obusungu bwo: Kubanga wannonda n'onsuula. 11
Ennaku zange ziri ng'ekisiikirize ekiggwaawo; Era mpotose ng'omuddo.
12 Naye ggwe, ai Mukama, onoobeereranga ennaku zonna: N'ekijjukizo
kyo okutuusa emirembe gyonna. 13 Oligolokoka, olisaasira Sayuuni:
Kubanga obudde butuuse okumusaasira, Weewaawo, obudde
obwalagirwa butuuse. 14 Kubanga abaddu bo basanyukira amayinja ge,
Era basaasira enfuufu ye. 15 Bwe gatyo amawanga gonna galitya erinnya

lya Mukama, Ne bakabaka bonna ab'ensi balitya ekitiibwa kyo: 16
Kubanga Mukama azimbidde ddala Sayuuni, Alabikidde mu kitiibwa kye;
17 Alowoozezza okusaba kw'abo abafiiriddwa, So tanyoomye kusaba
kwabwe. 18 Ekyo kiriwandiikirwa emirembe egirijja: N'eggwanga
eriritondebwa liritendereza Mukama. 19 Kubanga atunuulidde wansi
ng'ayima ku watukuvu we awagulumivu; Mukama yalaba ensi ng'ayima
mu ggulu; 20 Okuwulira okusinda kw'omusibe; Okusumulula abo
abateeketwawo okufa; 21 Abantu balyoke batenderenga erinnya lya
Mukama mu Sayuuni N'ettendo lye mu Yerusaalemi; 22 Amawanga bwe
galikuŋŋaana awamu, N'amatwale, okuweereza Mukama. 23 Yakendeeza
ku maanyi gange mu kkubo; Yasala ku nnaku zange. 24 Ne njegera nti Ai
Katonda wange, tontwalira ddala ng'ennaku zange tezinnaggwaawo:
Emyaka gyo gibeerera emirembe gyonna. 25 Edda n'edda watandika ensi;
N'eggulu gwe mulimu gw'emikono gyo. 26 Ebyo biriggwaawo, naye ggwe
onoobeereranga: Weewaawo, ebyo byonna birikaddiwa ng'ekyambalo;
Olibiwaanyisa ng'ekyambalo, n'ebyo biriwaanyisibwa: 27 Naye ggwe oba
bumu, N'emyaka gyo tegirikoma. 28 Abaana b'abaddu bo
banaabeerangawo. N'ezzadde lyabwe linaanywezebwanga mu maaso go.

Zabbuli ya Dawudi.

103:1 Weebaze Mukama, ggwe emmeeme yange; Ne byonna ebiri munda
yange, mwebaze erinnya lye ettukuvu. 2 Weebaze Mukama, ggwe
emmeeme yange, So teweerabira birungi bye byonna: 3 Asonyiwa
ebikolwa byo byonna ebitali bya butuukirivu; Awonya endwadde zo zonna;
4 Anunula obulamu bwo buleme okuzikirira; Akussaako engule ey'ekisa
n'okusaasira okulungi: 5 Akkusa akamwa ko ebirungi; Obuvubuka bwo ne
budda obuggya ng'empungu. 6 Mukama akola eby'obutuukirivu,
Atuukiriza emisango ku lw'abo bonna abajoogebwa. 7 Yamanyisa Musa
amakubo ge, N'ebikolwa bye eri abaana ba Isiraeri. 8 Mukama ajjudde
okusaasira n'ekisa, Alwawo okusunguwala, alina okusonyiwa okungi. 9
Taanenyenga ennaku zonna; So taabenga na busungu mirembe gyonna. 10
Tatukoze ng'ebibi byaffe bwe biri, So tatusasudde ng'ebikolwa byaffe

ebitali bya butuukiriw bwe biri. 11 Kuba eggulu nga bwe liri waggulu
okusinga ensi, N'okusaasira kwe bwe kuli okungi bwe kutyo eri abo
abamutya. 12 Ebuvanjuba n'ebugwanjuba bwe biri ewala, Bw'atyo
bw'atutadde ewala ebyonoono byaffe: 13 Nga kitaabwe bw'asaasira
abaana be, Ne Mukama bw'asaasira bw'atyo abamutya. 14 Kubanga
amanyi omubiri gwaffe; Ajjukira nga ffe tuli nfuufu. 15 Omuntu, ennaku
ze ziri ng'omuddo; Ng'ekimuli eky'omu nsiko, bw'ayera bw'atyo. 16
Kubanga empewo zikikuntako, ne kiba nga kigenze; N'ekifo kyakyo
tekirikimanya nate. 17 Naye okusaasira kwa Mukama kwava mu mirembe
gyonna era kulituuka mu mirembe gyonna eri abamutya, N'obutuukirivu
bwe eri abaana b'abaana; 18 Eri abo abakwata endagaano ye, N'eri abo
abajjukira ebiragiro bye okubikola. 19 Mukama yanyweza eatebe ye mu
ggulu; N'obwakabaka bwe bufuga byonna. 20 Mumwebaze Mukama,
mmwe bamalayika be: Mmwe abazira ab'amaanyi, abatuukiriza ekigambo
kye, Nga muwulira eddoboozi ery'ekigambo kye. 21 Mumwebaze
Mukama, mmwe mwenna eggye lye; Abaweereza be, abakola by'ayagala.
22 Mumwebaze Mukama, mmwe mwenna emirimu gye, Mu bifo byonna
by'afugiramu: Weebaze Mukama, ggwe emmeeme yange.

104:1 Weebaze Mukama, ggwe emmeeme yange. Ai Mukama Katoada
wange, oli mukulu nnyo; Oyambadde ekitiibwa n'obukulu. 2 Eyeebikka
omusana ng'ekyambalo; Atimba eggulu ng'eggigi: 3 Asimba empagi
ez'enju ze mu mazzi; Afuula ebire eggaali lye; Atambulira ku
biwaawaatiro by'etiipewo: 4 Afuula ababaka be empewo; N'abaweereza
be omuliro ogwaka: 5 Eyasimba emisingi gy'ensi, Ereme
okusagaasagananga emirembe gyonna. 6 Wagibikkako ennyanja
ng'ekyambalo; Amazzi ne gayimirira waggulu w'ensozi. 7 Ggwe bwe
wanenya ne gadduka; Eddoboozi ery'okubwatuka kwo bwe lyawulirwa ne
ganguwa okugenda; 8 Gaalinnya ku nsozi, gaaserengetera mu biwonvu, Ne
gatuuka mu kifo kye wagateekerawo. 9 Wagalagira ensalo gye gatayinza
kusukkako; Galeme okudda nate okubikka ku nsi. 10 Aleeta enzizi mu
biwonvu; Zikulukuta mu nsozi: 11 Zinywesa ensolo zonna ez'omu nsiko;
Entulege ziwona ennyonta. 12 Ennyonyi ez'omu ggulu kwe zituula ku ezo,

Ziyimbira mu matabi. 13 Afukirira amazzi ensozi ng'ayima mu nju ze: Ensi
n'ekkuta ebibala eby'emirimu gyo. 14 Amereza ente essubi, N'omuddo
okuweereza abantu; Balyoke baggyenga emmere mu ttaka; 15 N'omwenge
ogusanyusa omutima gw'abantu, N'amafuta ganyirizenga amaaso ge,
N'emmere ewa omuntu amaanyi omutima gwe. 16 Emiti gya Mukama
gikkuta; Emivule gya Lebanooni gye yasimba; 17 Ennyonyi gye
zikoleramu ebisu byazo: Kasida, emiberoosi ye nnyumba ye. 18 Ensozi
empanvu ziba za mbulabuzi; Amayinja kye kiddukiro ky'obumyu. 19
Yateekerawo omwezi ebiro: Enjuba emanyi okugwa kwayo. 20 Ggwe
oleeta ekizikiza, ekiro ne kibaawo; Ensolo zonna ez'omu kibira mwe
zifulumira nga zisooba. 21 Empologoma ento ziwumira gye zinaalya, Era
zinoonya emmere yaazo eri Katonda. 22 Enjuba n'evaayo, ne zigenda, Ne
zeebaka mu mpuku zaazo. 23 Abantu ne bagenda ku mulimu gwabwe
N'okutegana kwabwe okutuusa akawungeezi. 24 Ai Mukama, emirimu
gyo nga gya ngeri nnyingi Wagikola gyonna mu magezi: Ensi ejjudde
obugagga bwo. 25 Ennyanja eri, ennene engazi, Omuli ebyewalula
ebitabalikika, Ebisolo ebitono era n'ebinene. 26 Eri amaato gye gayitako;
Lukwata mwali, gwe wakola okuzannyira omwo. 27 Ebyo byonna
bikulindirira ggwe, Obiwe emmere yaabyo mu ntuuko zaayo. 28 Gy'obiwa
gye bikuŋŋaanya; Oyanjuluza engalo, ne bikkuta ebirungi. 29 Okisa
amaaso go, ne byeraliikirira; Obiggyamu omukka gwabyo, ne bifa, Ne
bidda mu nfuufu yaabyo. 30 Otuma omwoyo gwo, ne bitondebwa; Era
ofuula obuggya amaaso g'ettaka. 31 Ekitiibwa kya Mukama kibeere kya
kubeerera; Mukama asanyukire emirimu gye: 32 Atunuulira ensi,
n'ekankana; Akwata ku nsozi, ne zinyooka. 33 Naayimbiranga Mukama
nga nkyali mulamu: Naayimbanga okutendereza Katonda wange nga
nkyaliwo. 34 Okulowooza kwange kumuwoomerenga: Naasanyukiranga
Mukama. 35 Ababi bazikirire baggweewo ku nsi, Aboonoonye baleme
okubeerawo nate. Weebaze Mukama, ggwe emmeeme yange.
Mumutendereze Mukama.

105:1 Mumwebazenga Mukama, mukaabirenga erinnya lye;
Mumanyisenga ebikolwa bye mu mawanga. 2 Mumuyimbirenga,

muyimbenga okumutendereza; Mwogerenga ku by'amagero bye byonna. 3
Mwenyumirizenga olw'erinnya lye ettukuvu: Omutima gw'abo abanoonya
Mukama gusanyukenga. 4 Munoonyenga Mukama n'amaanyi ge;
Munoonyenga amaaso ge ennaku zonna. 5 Mujjukirenga eby'amagero bye
bye yakola; Eby'ekitalo bye, n'emisango egy'akamwa ke; 6 Mmwe
ezzadde lya Ibulayimu omuddu we, Mmwe abaana ba Yakobo, abalonde
be. 7 ye Mukama Katonda waffe: Emisango gye gibuna ensi zonna. 8
Ajjukira endagaano ye ennaku zonna. Ekigambo kye yalagira emirembe
olukumi; 9 Endagaano gye yalagaana ne Ibulayimu, N'ekirayiro kye
yalayirira Isaaka; 10 N'ekyo naakinyweza eri Yakobo okuba etteeka, Eri
Isiraeri, okuba endagaano eteriggwaawo: 11 Ng'ayogera nti Ggwe ndiwa
ensi ya Kanani, Omugabo ogw'obusika bwa mmwe: 12 Bwe baali abantu
abatono omuwendo gwabwe: Weewaawo, abatono ennyo, era abo
batambuze omwo; 13 Ne batambulatambula mu mawanga agatali gamu,
Nga bava mu bwakabaka ne baggukira mu bantu abalala. 14 Teyaganya
muntu kuboonoona; Weewaawo, yanenya bakabaka ku lwabwe; 15
Ng'ayogera nti Temukwatanga ku abo be nnafukako amafuta, So
temukolanga bubi bannabbi bange. 16 N'ayita enjala okugwa ku nsi;
N'amenya omuggo gwabwe gwonna, ye mmere yaabwe. 17
Yabakulembeza omuntu; Yusufu yatundibwa okuba omuddu: 18 Ebigere
bye baabirumya enjegere; Yagaiamira ng'asibiddwa n'ebyuma: 19
Okutuusa ekigambo kye lwe kyatuukirira; Ekigambo kya Mukama
kyamukemanga. 20 Kabaka yatuma n'amusumulula; Ye yafuga amawanga,
n'amuteera ddala. 21 N'amufuula omukulu w'ennyumba ye, N'amuteresa
ebinttt bye byonna: 22 Okusiba abalangira be bw'ayagala, N'okuyigiriza
amagezi abakadde be. 23 Era ne Isiraeri n'ajja mu Misiri; Yakobo n'atuula
mu nsi ya Kaamu. 24 N'ayongera nnyo abantu be, N'abawa amaanyi
okusinga abalabe baabwe. 25 N'akyusa omutima gwabwe okukyawa
abantu be, Okukuusakuusa abaddu be. 26 N'atuma Musa omuddu we, Ne
Alooni gwe yalonda. 27 Ne bassa mu bo obubonero bwe, N'eby'amagero
mu nsi ya Kaamu. 28 N'aleeta ekizikiza, ekizikiza ne kikwata; Ne
bajeemera ebigambo bye. 29 N'afuula amazzi gaabwe omusaayi, N'atta
ebyennyanja byabwe. 30 Ensi yaabwe n'ejjula ebikere, Mu nju za bakabaka

baabwe. 31 N'ayogera, ebitole eby'easowera ne bijja, N'easekere mu nsalo
zaabwe zonna. 32 N'abawa omuzira mu kifo ky'enkaba, N'omuliro ogwaka
mu nsi yaabwe. 33 Era n'ekuba n'emizabbibu n'omituni gyabwe; N'amenya
emiti egy’omu asalo zaabwe. 34 N'ayogera, enzige ne zijja, N'obuwuka,
era ebyo tebyabalikika omuwendo gwabyo. 35 Ne birya buli muddo
ogwali mu nsi yaabwe, Ne birya ebibala eby'ettaka lyabwe. 36 Era
n’akuba n'ababereberye bonaa abaali mu asi yaabwe, Abaali basinga
amaanyi mu bazira baabwe bonna. 37 N'abaggyamu nga balina effeeza
n'ezaabu: So tewaali muntu munafu omu mu bika bye. 38 Misiri
n’esanyuka bwe baagenda; Kubanga entiisa yaabwe yali ebaguddeko. 39
N'ayanjuluza ekire okubabikkangako; N'omuliro gabsakirenga ekiro. 40
Ne basaba, n'aleeta obngubi, N'ebakkusa emmere ey'omu ggulu. 41
N'ayasa ejjinja, amazzi ne gatiitiika; Ne gakulukuta ma bifo ebikalu. 42
Kubanga yajjukira ekigambo kye ekitukuvu, Ne Ibulayimu omuddu we. 43
N'aggyamu abantu be n'essanyu, N'abatonde be n'okuyimba. 44 N'abawa
easi ez'amawanga; Ne batwala ne balya emirimu egy'amawanga: 45
Balyoke bakwateaga ebiragiro bye, Beekuumenga amateeka ge.
Mumutendereze Mukama.

106:1 Mukama Mumntendereze Mukama. Kale mumwebaze Mukama;
knbanga mulungi: Kubanga okusaasira kwe kubeencra emirembe gyonna.
2 Ani ayinza okwatula ebikolwa eby'amaanyi ebya Mukama, Oba
okwolesa etteado lye lyonna? 3 Balina omukisa abakwata omusango,
N'oyo akola eby'obutuukirivu mu biro byonna. 4 Onjijukire, si Mukama,
n’ekisa ky'olina eri abantu bo; Nkwegayiridde, onjijire n'obulokozi bwo: 5
Ndabe abalonde bo nga balaba omuldsa, Nsanyuldre essanyu
ery'eggwanga lyo. Neenyumirize wamu n'obusika bwo. 6 Twayonoona ffe
ne bajjajjaffe, Twakola ebitali bya butuukirivu, twahola obubi. 7
Bajjajjaffe tebaategeera bya magero byo mu Misiri; Ne batajjukira
kusaasira kwo okungi; Naye ne bajeemera ku anyanja, ku Nnyanja
Emmyufu. 8 Era naye n’abalokola olw'erinaya lye, Amanyise obuyinza
bwe obungi. 9 Era n'anenya Ennyanja Emmyufu, n'ekalira: Awo n'abayisa
mu buziba, nga mu ddungu. 10 N'abalokola eri omukono gw'oyo

eyabakyawa, N'abanuaula mu mukono gw'omulabe. 11 Amazzi ne gabikka
ku balabe baabwe: Ne watasigalawo n'omu. 12 Ne balyoka bakkiriza
ebigambo bye; Ne bayimba okumutendereza. 13 Beerabira mangu
emirimu gye; Tebaalindirira kuteesa kwe: 14 Naye ne beegombera nnyo
mu lukoola, Ne bakemera Katonda mu ddungu. 15 N'abawa bye baasaba;
Naye n'aleeta obukovvu mu mmeeme yaabwe. 16 Era obuggya ne
bubakwatira Musa mu lusiisira, Ne Alooni omutukuvu wa Mukama. 17
Ensi n'eyasama n'emira Dasani. N'ebikka ku kibiina kya Abiraamu. 18
Omuliro ne gwaka mu kibiina kyabwe; Ennimi zaagwo ne zookya ababi.
19 Ne bakolera ennyana mu Kolebu, Ne basinza ekifaananyi ekisaanuuse.
20 Bwe batyo ne bawaanyisa ekitiibwa kyabwe Okuba ekifaananyi ky'ente
erya omuddo. 21 Ne beerabira Katonda omulokozi waabwe, Eyakolera
ebikulu mu Misiri; 22 Eby'amagero mu nsi ya Kaamu, N'eby'entiisa ku
Nnyanja Emmyufu. 23 Kyeyava ayogera ng'alibazikiriza, Singa Musa
omulonde we teyayimirira mu maaso ge mu kituli, Okuzzaayo obusungu
bwe, aleme okubazikiriza. 24 Weewaawo, baanyooma ensi ey'okwesiima,
Tebakkiriza kigambo kye; 25 Naye ne beemulugunya mu weema zaabwe,
Ne batawulira ddoboozi lya Mukama. 26 Kyeyava ayimusa omukono gwe
gye bali, Ng'alibasuulira mu ddungu: 27 Era ng'aligwisa ezzadde lyabwe
mu mawanga, Era ng'alibasaasaanya mu nsi. 28 Era ne beegatta ne
Baalipyoli, Ne balya ssaddaaka ez'abafu. 29 Bwe batyo bwe
baamusunguwazanga n'ebikolwa byabwe; Kawumpuli n'agwa mu bo. 30
Finekaasi n'alyoka ayimirira n'atuukiriza omusango: Kawumpuli
n'aziyizibwa bw'atyo. 31 Ekyo ne kimubalirwa okuba obutuukirivu,
Okutuusa emirembe gyonna egitaliggwaawo. 32 Era ne bamunyiigiza ku
mazzi ag'e Meriba, N'okulaba Musa n'alaba obubi ku lwabwe: 33 Kubanga
baali baagala okujeemera omwoyo gwe, N'ayogera ebitali bya magezi
n'emimwa gye. 34 Tebaazikiriza mawanga, Nga Mukama bye yabalagira;
35 Naye ne beegatta n'amawanga, Ne bayiga emirimu gyabwe: 36 Ne
baweereza ebifaananyi byabwe; Ebyababafuukira ekyambika. 37
Weewaawo, baawangayo batabani baabwe ne bawala baabwe eri
bassetaani. 38 Ne bayiwa omusaayi ogutaliiko kabi, gwe musaayi gwa
batabani baabwe ne bawala baabwe, Be baawangayo eri ebifaananyi bya

Kanani; Ensi n'eyonooneka n'omusaayi. 39 Bwe batyo ne babaako
empitambi olw'emirimu gyabwe, Ne bagenda bayenda mu bikolwa
byabwe. 40 Obusungu bwa Mukama kyebwava bubuubuuka eri abantu be,
N'atamwa obusika bwe. 41 N'abawaayo mu mukono gw'amawanga; N'abo
abaababakyawa ne babafuga. 42 Era abalabe baabwe ne babajooga, Ne
bajeemulwa wansi w'omukono gwabwe. 43 Emirundi emingi yabawonya;
Naye ne baagala okujeema mu kuteesa kwabwe, Ne bajeezebwa mu butali
butuukirivu bwabwe. 44 Era naye n'atunuulira ennaku zaabwe, Bwe
yawulira okukaaba kwabwe: 45 N'abajjuukirira endagaano ye, Ne yejjusa
ng'okusaasira kwe bwe kuli okungi. 46 Era n'ababasaasiza Bonna
abaababatwalanga mu busibe. 47 Otulokole, ai Mukama Katonda waffe,
Otukuŋŋaanye tuve mu mawanga, Okwebazanga erinnya lyo ettukuvu,
N'okujagulizanga ettendo lyo. 48 Yeebazibwenga Mukama, Katonda wa
Isiraeri, Okuva emirembe gyonna okutuuka mu mirembe gyonna.

107:1 Mumwebaze Mukama; kubanga mulungi: Kubanga okusaasira kwe
kubeerera emirembe gyonna. 2 Abanunule ba Mukama boogera bwe
batyo, Be yanunula mu mukono gw'omulabe; 3 N'abakuŋŋaanya mu nsi
nnyingi, Mu buvanjuba ne mu bugwanjuba, Mu bukiika obwa kkoao ne mu
bwa ddyo: 4 Baakyamira mu ddungu mu kkubo omutali bantu; Ne
batalaba kibuga kya kutuulamu. 5 Baalumibwa enjala n'enayonta,
Emmeeme yaabwe n'ezirika mubo. 6 Ne balyoka bakaabira Mukama mu
nnaku zaabwe, N'abawonya mu kweraliikira kwabwe. 7 Era
n'abaluŋŋamiza mu kkubo eggolokofu, Batuuke mu kibuga
eky'okutuulamu. 8 Kale singa abantu batendereza Mukama olw'obulungi
bwe, N'olw'eby'amagero bye eri abaana b'abantu! 9 Kubanga akkusa
emmeeme eyeegomba, N'emmeeme erumwa enayonta agijjuza ebirungi.
10 Abo abaatuula mu kizikiza ne mu kisiikirize eky'okufa, Nga basibibwa
n’ennaku n'ekyuma; 11 Kubanga baajeemera ebigambo bya Katonda, Ne
banyooma okuteesa kw'oyo ali waggulu enayo: 12 Kyeyava azitoya
omutima gwabwe n'okutegana; Ne bagwa, so nga tewali anaabayamba. 13
Ne balyoka bakaabira Mukama mu nnaku zaabwe, Era abantu bonna
boogero nti Amiina. Mumutendereze Mukama. N'abalokola mu

kweraliikirira kwabwe. 14 N'abaggya mu kizikiza n'ekisiikirize eky'okufa,
N'amenyaamenya enjegere zaabwe. 15 Kale singa abantu batendereza
Mukama olw'obulungi bwe, N'olw'eby'amagero bye eri abaana b'abantu. 16
Kubanga yamenya enzigi ez'ebikomo, N'atemera ddala ebisiba
eby'obyuma: 17 Abasirusiru olw'okwonoona kwabwe, N'olw'obutali
butuukirivu bwabwe, babonyaabonyezebwa. 18 Emmeeme yaabwe
etamwa emmere yonna yonna; Ne basemberera emiryango egy'okufa. 19
Ne balyoka bakaabira Mukama mu nnaku zaabwe, N'abalokola mu
kweraliikirira kwabwe. 20 Atuma ekigambo kye, n’abawonya, N'abaggya
mu kuzikirira kwabwe. 21 Kale singa abantu batendereza Mukama
olw'obulungi bwe, N'olw'eby'amagero bye eri abaana b'abantu! 22 Era
bawengayo asaddaaka ez'okwebaza, Era batenderenga ebikolwa bye
n'okuyimba. 23 Abaserengetera ku nnyanja mu maato, Abakola emirimu
awali amazzi amangi; 24 Abo balaba ebikolwa bya Mukama,
N'eby'amagero bye mu buziba. 25 Kubanga alagira, n'akunsa omuyaga,
Oguyimusa amayengo gaagwo. 26 Balinnya mu ggulu, ne bakka nate mu
ddubi: Emmeeme yaabwe esaanuuka olw'ennaku. 27 Beesunda eruuyi
n'eruuyi, era batagatta ng'omutamiivu, N'amagezi gonna nga gababuze. 28
Ne balyoka bakaabira Mukama mu nnaku zaabwe, N'abaggya mu
kweraliikirira kwabwe. 29 Alaaza omuyaga, Amayengo gaagwo ne
gateeka. 30 Ne balyoka basanyuka kubanga bawumniula; N'alyoka
abaleeta mu mwalo gwe baagala okutuukamu. 31 Kale singa abantu
batendereza Mukama olw'obulungi bwe, N'olw'eby'amagero bye eri abaana
b'abantu 32 Era bamugulumizenga mu kkuŋŋaaniro ery'abantu, Era
bamutenderezenga awali ekituuti eky'abakadde. 33 Afuula emigga
eddungu, N'enzizi azifuula ettaka ekkalu; 34 Ensi ebala agifuula olukoola
olw'omunnyo, Olw'obubi bwabo abatuula omwo. 35 Eddungu alifuula
ekidiba eky'amazzi, N'ensi enkalu ensulo ez'amazzi. 36 Omwo mw'atuuza
abalumwa enjala, Balongoosenga ekibuga eky'okutuulamu; 37 Era
basigenga ennimiro, basimbenga emizabbibu, Beefunirenga ebibala
eby'ekyengera. 38 Era n'abawa omukisa, n'okweyongera ne beeyongeranga
nnyo; N'ataganya nte zaabwe okukendeera. 39 Nate, ne baweebuuka ne
bajeezebwa Olw'okujoogebwa, n'okweraliikirira, n'okunakuwala. 40

Anyoomesa nnyo abalangira, Era abakyamiza mu nsiko omutali kkubo. 41
Era naye agulumiza omwavu okuva mu nnaku. N'amukolera ebika
ng'ekisibo. 42 Abatuukirivu balibiraba, balisanyuka; N'obutali butuukirivu
bwonna buliziba akamwa kaabwo. 43 Buli alina amagezi anaalowoozanga
ebyo, Era banaafumiitirizanga okusaasira kwa Mukama.

Oluyimba, Zabbuli ya Dawudi.

108:1 Omutima gwange gunywedde, ai Katonda; Naayimba, weewaawo,
naayimba okutendereza, naayimba n'ekitiibwa kyange. 2 Muzuukuke,
mmwe amadinda n'enaanga: Nze naakeera nnyo okuzuukuka. 3
Naakwebazanga ggwe, ai Mukama, mu mawanga: Era naayimbanga
okukutendereza mu bantu. 4 Kubanga okusaasira kwo kungi, kusinga
eggulu: N'amazima go gatuuka mu ggulu. 5 Ogulumizibwe, ai Katonda,
okusinga eggulu: N'ekitiibwa kyo okusinga ensi zonna. 6 Muganzi wo
alyoke awone, Olokole n'omukono gwo ogwa ddyo, otuddemu. 7 Katonda
yayogera mu butukuvu bwe nti Ndijaguza: Ndisala mu Sekemu, era
ndigabaagaba ekiwonvu ekya Sukkosi. 8 Gireyaadi wange; Manase
wange; Efulayimu naye yakuuma omutwe gwange; Yuda gwe muggo
gwange ogw'obwakabaka. 9 Mowaabu kye kinaabirwamu kyange; Edomu
ndimukasukira engatto Yange Ndyogereia waggulu ku Firisutiya. 10 Ani
alinnyingiza mu kibuga eky'amaanyi? Ani eyandeeta mu Edomu? 11
Totusudde, ai Katonda? So totabaala, ai Katonda, n'eggye lyaffe. 12
Otuyambe eri omulabe: Kubanga obuyambi bw'abantu tebuliimu. 13
Katonda ye alitukoza eby'obuzira: Kubanga oyo ye alinayirira ku balabe
baffe.

Ya mukulu w'abayimbi. Zabbuli ya Dawudi.

109:1 Tosirika, ai Katonda gwe ntendereza; 2 Kubanga akamwa k'ababi
n'akamwa k'obulimba bakanjasamidde: Boogedde nange n'olulimi
olulimba. 3 Era banneetooloola n'ebigamba eby'okukyawa, Ne balwana
nange awatali nsonga. 4 Olw'okwagala kwange bafuuse balabe bange:
Naye nze nsaba. 5 Era bansasudde obubi olw'obulungi, N'okukyawa

olw'okwagala kwange. 6 Omusseeko omuntu omubi: Omulabe
ayimirirenga ku mukono gwe ogwa ddyo. 7 Bw'asalirwa omusango,
afulume nga gumusinze; Era okusaba kwe kufuuke ekibi. 8 Ennaku ze zibe
ntono; Omulala alye obukulu bwe. 9 Abaana be babe nga tebalina
kitaabwe, Me mukazi we nnamwandu. 10 Abaana be babe mmomboze,
basabirizenga; Banoonyenga emmere mu bifo byabwe ebyazika. 11
Omunyazi atege byonna by'alina; B'atamanyi banyageenyage emirimu gye.
12 Anaamwongerako ekisa amubule; Anaasaasira abaana be nga tebalina
kitaabwe naye abule. 13 Ezzadde lye lizikirizibwe; Mu mirembe egirijja
amanaya gaabwe gasaangulibwe. 14 Obutali butuukirivu bwa bajjajjaabe
bujjukirwe eri Mukama: So ekibi kya nnyina kireme okusangulibwa. 15
Bibeerenga mu maaso ga Mukama ennaku zonna, Azikirize okujjukirwa
kwabwe ku nsi. 16 Kubanga teyajjukira kusaasira, Naye n'ayigganya
omuntu omwavu eyeetaaga, N'oyo eyalina omutima ogumenyese,
okubatta. 17 Weewaawo, yayagala okukolima, ne kutuuka gy'ali; So
teyasanyukira kusaba mukisa, ne gumuba wala. 18 Era yayambala
okukolima ng'ekyambalo kye, Ne kuyingira mu nda ye ng'amazzi, Era
ng'amafuta mu magumba ge. 19 Kubanga gy'ali ng'ekyambalo
ky'ayambala, Era kubenga ng'olukoba lwe yeesiba ennaku zonna. 20 Eyo
ye mpeera ey'abalabe bange eva eri Mukama, N'abo aboogera obubi ku
mmeeme yange. 21 Naye olongoose ebyange, ai Katonda Mukama,
olw'erinnya lyo: Kubanga okusaasira kavo kulungi, omponye. 22 Kubanga
nze ndi mwavu, nneetaga, N'omutima gwange gufumitiddwa munda yange.
23 ŋŋendedde ddala ng'ekisiikirize bwe kiggwaawo: Nkuunta ng'enzige.
24 Amaviivi gange ganafuwadde olw'okusiiba; N'omubiri gwange
guweebuuse obutagejja. 25 Era nfuuse ekivume gye bali: Bwe bandaba,
banyeeaya omutwe gwabwe. 26 Onnyambe, ai Mukama Katonda wange;
Nkwegayiridde ondokole ng'okusaasira kwo bwe kuli. 27 Balyoke
bategeere ng'ogwo gwe mukono gwo: Nga ggwe, Mukama, wakikola. 28
Bo bakolime, naye ggwe ompe omukisa: Bwe baligolokoka, balikwatibwa
ensonyi, naye omuddu wo alisanyuka. 29 Abalabe bange bambale
okuswazibwa, Era beebikke ensonyi zaabwe ng'ekikunta. 30 Neebazanga
nnyo Mukama n'akamwa kange; Weewaawo, naamutenderezanga mu

kibiina. 31 Neebazanga nnyo Mukama n'akamwa kange; Weewaawo,
naamutenderezanga mu kibiina.

Zabbuli ye Dawudi.

110:1 Mukama agamba mukama wange nti Tuula ku mukono gwange
ogwa ddyo, Okutuusa lwe ndifuula abalabe bo entebe y'ebigere byo. 2
Mukama alisindika omuggo ogw'amaanyi go okuva mu Sayuuni: Ggwe
fugira wakati mu balabe bo. 3 Abantu bo beewaayo n'omwoyo
ogutawalirizibwa ku lunaku olw'obuyinza bwo: Mu bulungi
obw'obutukuvu, olina omusulo ogw'obuvubuka bwo, Oguva mu lubuto
lw'enkya. 4 Mukama yalayira, so talyejjusa, Nti Ggwe oli kabona
emirembe gyonna Ng'engeri ya Merukizeddeeki bw'eri. 5 Mukama ku
mukono gwo ogwa ddyo Alifumita bakabaka ku lunaku olw'obusungu
bwe. 6 Alisala emisango mu mawanga, Alijjuza ebifo emirambo; Alifumita
omutwe mu nsi ennyingi. 7 Alinywa ku nsulo eri mu kkubo: Kyaliva
ayimusa omutwe.

111:1 Mumutendereze Mukama. Neebazanga Mukama n'omutima gwange
gwonna, Mu kibiina eky'abatuukirivu abateesa, ne mu kkuŋŋaaniro. 2
Emirimu gya Mukama mikulu, Ginoonyezebwa abo bonna abagisanyukira.
3 Omulimu gwe gwa kitiibwa, gwa bukulu: N'obutuukirivu bwe bubeerera
enurembe gyonna. 4 Ajjukizizza emirimu gye egy'ekitalo: Mukama wa
kisa, ajjudde okusaasira. 5 Awa emmere abo abamutya: Anajjukiranga
endagaano ye emirembe gyonna. 6 Alaze abantu be obuyinza obw'emirimu
gye, Ng'abawa obusika obw'amawanga. 7 Eaurimu egy'emikono gye ge
mazima n'omusango; Ebiragiro bye byonna binywera. 8 Biteekebwawo
emirembe n'emirembe, Bikolebwawo mu mazima n'obutuukirivu. 9 Yawa
abantu be okununulwa; Yalagira endagaano ye emirembe gyonna: Erinnya
lye ttukuvu, lya kitiibwa. 10 Mu kutya Mukama amagezi mwe gasookera;
Balina okutegeera okulungi bonna abakola bwe batyo; Ettendo lye
libeerera emirembe gyonna.

112:1 Mumutendereze Mukama. Alina omukisa oyo atya Mukama,

Asanyukira ennyo amateeka ge. 2 Ezzadde lye linaabanga lya maanyi ku
nsi: Ezzadde ly'abatuukirivu linaabanga n'omukisa. 3 Ebintu n'obugagga
biri mu nnyumba ye: N'obutuukirivu bwe bubeerera emirembe gyonna. 4
Eri omutuukirivu omusana gujja awali ekizikiza: Oyo wa kisa, ajjudde
okusaasira, era ye mutuukirivu. 5 Alaba ebirungi oyo akola eby'ekisa,
awola; Alinyweza ensonga ye bw'alisalirwa omusango. 6 Kubanga
taasagaasaganenga emirembe gyonna; Omutuukirivu anajjukirwanga
ennaku zonna ezitaliggwaawo. 7 Taatyenga bigambo bya bubi: Omutima
gwe gunywera, nga gwesiga Mukama. 8 Omutima gwe gutereera,
tsatyenga, Okutuusa lw'aliraba by'ayagala nga bituuse ku balabe be. 9
Agabye, awadde abaavu; Obutuukirivu bwe bubeerera emirembe gyonna:
Ejjembe lye lirigulumizibwa n'ekiriibwa. 10 Omubi alibiraba, alirumwa
omwoyo; Aliruma obujiji n'amannyo ge: alinyolwa: Omubi by'ayagala
birifa.

113:1 Mumutendereze Mukama. Mutendereze, mmwe abaddu ba
Mukama, Mutendereze erinnya lya Mukama. 2 Erinnya lya Mukama
lyebazibwenga Okuva leero okutuusa emirembe gyonna. 3 Okuva mu
buvanjuba okutuuka mu bugwanjuba Erinnya lya Mukama ligwana
okutenderezebwanga. 4 Mukama ali waggulu okusinga amawanga gonna,
N'ekitiibwa kye okusinga eggulu. 5 Ani afaanana nga Mukama Katonda
waffe, Alina entebe ye waggulu. 6 Eyeetoowaza okutunuulira Ebiri mu
ggulu ne mu nsi? 7 Ayimusa omwavu mu nfuufu, Agolokosa omunafu mu
lubungo; 8 Amutuuze wamu n'abalangira, Wamu n'abalangira ab'abantu be.
9 Atuuza mu nju omukazi omugumba, N'amusanyusa ng'amuzaazizza
abaana. Mumutendereze Mukama.

114:1 Isiraeri bwe yava mu Misiri, Ennyumba ya Yakobo mu bantu
ab'olulimi olulala; 2 Yuda n'abeera awatukuvu we, Isiraeri amatwale ge. 3
Ennyanja n'eraba ekyo, n'edduka Yoludaani n'agobebwa okudda ennyuma.
4 Ensozi ne zibuuka ng'endiga eza seddume, N'obusozi obutono
ng'obuliga. 5 Wali otya, ggwe ennyanja, okudduka? Naawe Yoludaani,
okudda ennyuma? 6 Mmwe ensozi, okubuuka ng'endiga eza seddume;

Mmwe obusozi obutono, ng'obuliga? 7 Kankana, ggwe ensi, awali
Mukama, Awali Katonda wa Yakobo; 8 Eyafuula ejjinja ekidiba
eky'amazzi, Ery'embaalebaale oluzzi olw'amazzi.

115:1 Si ffe, ai Mukama, si ffe, Wabula erinnya lyo lye ligwana
okuweebwa ekitiibwa Olw'okusaasira kwo, n'olw'amazima go. 2 Kiki
ekinaaba kiboogeza ab'amawanga Nti Katonda waabwe ali ludda wa
kaakano? 3 Naye Katonda waffe ali mu ggulu: Akoze bye yayagala
byonna. 4 Ebifaananyi byabwe ye ffeeza, ye zaabu, Omulimu
ogw'emikono gy'abantu. 5 Birina obumwa, naye tebyogera; Birina amaaso,
naye tebiraba; 6 Birina amatu, naye tebiwulira; Birina ennyindo, naye
tebiwunyiriza; 7 Birina engalo, naye tebizikwasa kintu; Birina ebigere,
naye tebitambula; So tebyogeza bulago bwabyo. 8 Ababikola
balibifaanana; Weewaawo, buli abyesiga. 9 Ggwe Isiraeri, mwesigenga
Mukama: Ye mubeezi waabwe, ye ngabo yaabwe. 10 Ggwe ennyumba ya
Alooni, mwesigenga Mukama: Ye mubeezi waabwe, ye ngabo yaabwe. 11
Mmwe abatya Mukama, mwesigenga Mukama: Ye mubeezi waabwe, ye
ngabo yaabwe. 12 Mukama atujjukidde; alituwa omukisa; Aliwa omukisa
ennyumba ya Isiraeri; Aliwa omukisa ennyumba ya Alooni. 13 Aliwa
omukisa abo abatya Mukama, Abato era n'abakulu. 14 Mukama
ayongerenga bulijjo okubaaza Mmwe n'abaana bammwe. 15 Mmwe
muweereddwa Mukama omukisa, Eyakola eggulu n'ensi. 16 Eggulu lye
ggulu lya Mukama; Naye ensi yagiwa abaana b'abantu. 17 Abafu
tebatendereza Mukama, Newakubadde abo bonna abakka mu kusirika; 18
Naye ffe tuneebazanga Mukama Okuva leero okutuusa emirembe gyonna.
Mumutendereze Mukama.

116:1 Mukama, kubanga awulidde Eddoboozi lyange n'okwegayirira
kwange. 2 Kubanga antegedde okutu, Kyennaavanga mmukoowoola nga
nkyali mulamu. 3 Emigwa egy'okufa gyansiba. N'okulumwa
kw'emagombe kwankwata: Ne ndaba ennaku n'okutegana. 4 Ne ndyoka
nkoowoola erinnya lya Mukama; Nti Ai Mukama, nkwegayiridde,
omponye emmeeme yange. 5 Mukama wa kisa, era mutuukirivu;

Weewaawo, Katonda waffe alina okusaasira. 6 Mukama akuuma abo abatalina nkwe: Najeezebwa, n'andokola. 7 Komawo mu kiwummulo kyo, ggwe emmeeme yange; Kubanga Mukama akukoledde eby'ekisa ekingi. 8 Kubanga omponyezza emmeeme yange okufa, Amaaso gange obutakaaba maziga, N'ebigere byange obutagwa. 9 Naatambuliranga mu maaso ga Mukama Mu nsi y'abalamu. 10 Nzikiriza, kubanga ndyogera: Nabonyaabonyezebwa nnyo: 11 Ne njogera nga nnyanguwa Nti Abantu bonna bulimba. 12 Kiki kye ndisasula Mukama Olw'ebirungi bye byonna eri nze? 13 Nditoola akakompe ak'obulokozi, Era ndikaabira erinnya lya Mukama. 14 Ndisasula obweyamo bwange eri Mukama, Weewaawo, mu maaso g'abantu be bonna. 15 Okufa kw'abatukuvu be Kwa muwendo mungi mu maaso ga Mukama. 16 Ai Mukama, mazima nze ndi muddu wo: Nze ndi muddu wo, era omwana w'omuzaana wo; Osumuludde ebyansiba. 17 Ndikuwa ssaddaaka ey'okwebaza, Era ndikaabira erinnya lya Mukama. 18 Ndisasula obwepamo bwange eri Mukama, Weewaawo, mu maaso g'abantu be bonna; 19 Mu mpya z'ennyumba ya Mukma, Wakati mu ggwe, ggwe Yerusaalemi. Mumutendereze Mukama.

117:1 Mumutendereze Mukama, mmwe amawanga gonna; Mumugulumize, mmwe abantu bonna. 2 Kubanga okusaasira kwe kungi eri ffe: N'amazima ga Mukama gabeerera emirembe gyonna, Mumutendereze Mukama.

118:1 Mumwebaze Mukama; kubanga mulungi: Kubanga okusaasira kwe kubeerera emirembe gyonna. 2 Isiraeri ayogere kaakano Nti okusaasira kwe kubeerera emirembe gyonna. 3 Ennyumba ya Alooni eyogere kaakano Nti okusaasira kwe kubeerera emirembe gyonna. 4 Abo abamutya Mukama boogere kaakano Nti okusaasira kwe kubeerera emirembe gyonna. 5 Bwe nnali mu nnaku ne nkaabira Mukama: Mukama n'anjitaba, n'anteeka mu kifo ekigazi. 6 Mukama ali ku luuyi lwange; siritya: Abantu bayinza kunkola ki? 7 Mukama ali ku luuyi lwange mu abo abannyamba: Kyendiva ndaba bye njagala nga bituuse ku abo abankyaye. 8 Kirungi okwesiganga Mukama Okusinga okwesiga abantu. 9 Kirungi okwesiganga

Mukama Okusinga okwesiga abalangira. 10 Amawanga gonna
ganneetoolodde: Mu linnya lya Mukama ndigazikiriza. 11
Ganneetoolodde; weewaawo, ganneetoolodde; Mu linnya lya Mukama
ndigazikiriza. 12 Banneetoolodde ng'enjuki; bazikidde ng'omuliro
ogw'omu maggwa: Mu linnya lya Mukama ndibazikiriza. 13 Bansoya nnyo
okungwisa: Naye Mukama n'annyamba. 14 Mukama ge maanyi gange, lwe
luyimba lwange; Era afuuse obulokozi bwange. 15 Eddoboozi ery'essanyu
era ery'obulokozi liri mu weema ez'abatuukirivu; Omukono ogwa dddyo
ogwa Mukama gukola eby'obuzira. 16 Omukono ogwa ddyo ogwa
Mukama gugulumizibwa: Omukono ogwa ddyo ogwa Mukama gukola
eby'obuzira. 17 Sirifa, naye naabeeranga mulamu, Era naabuuliranga
omirimu gya Mukama. 18 Mukama ambonerezza nnyo: Naye
tangabulanga eri okufa. 19 Munzigulirewo enzigi ez'obutuukirivu:
Naaziyingiramu, ne nneebaza Mukama. 20 Olwo lwe luggi lwa Mukama;
Abatuukirivu be baliyingiramu. 21 Naakwebazanga, kubanga onzizeemu,
Era ofuuse obulokozi bwange. 22 Ejjinja abazimbi lye baagaana Lifuuse
ekkulu ery'oku asonda. 23 Ekyo Mukama ye yakikola; Kya kitalo mu
maaso gaffe. 24 Luno lwe lunaku Mukama lwe yakola; Tunaasanyuka,
tunaajaguliza okwo. 25 Olokole kaakano, tukwegayiridde, ai Mukama: Ai
Mukama, tukwegayiridde, oweereze omukisa kaakano. 26 Alina omukisa
oyo ajja mu linnya lya Mukama: Tubasabidde omukisa nga tuyima mu
nnyumba ya Mukama. 27 Mukama ye Katonda, era atuwadde omusana
Musibe ssaddaaka n'emigwa,musibe ku mayembe g'ekyoto. 28 Ggwe oli
Katonda wange, nange naakwebazanga: Ggwe oli Katonda wange,
naakugulumizanga. 29 Kale mumwebaze Mukama; kubanga mulungi:
Kubanga okusaasira kwe kubeerera emirembe gyonna.

ALEFU

119:1 Balina omukisa abo abatuukirira mu kkubo, Abatambulira mu
mateeka ga Mukama. 2 Balina omukisa abo abeekuuma bye yategeeza,
Abamunoonya n'omutima gwonna. 3 Weewaawo, abo tebakola ebitali bya
butuukirivu; Batambulira mu makubo ge. 4 Watukuutira ebiragiro byo,

Tubikwatenga nnyo. 5 Singa amakubo gange ganywedde Okukwata
amateeka go! 6 Bwe ntyo bwe siikwatibwenga nsonyi, Bwe
nnaalowoozanga bye walagira byonna. 7 Naakwebazanga n'omutima
ogutalina bukuusa, Bwe ndiba nga njize emisango gyo egy'ensonga. 8
Naakwatanga amateeka go: Nkwegayiridde, tondekera ddala.

BEESI

9 Omuvubuka anaalongoosanga atya ekkubo lye? Nga yeegendereza
ng'ekigambo kiri. 10 N'omutima gwange gwonna nkunoonyezza:
Nkwegayiridde, nneme okukyama okuleka bye walagira. 11 Nterese
ekigambo kyo mu mutima gwange, Nneme okwonoona mu maaso go. 12
Weebazibwa, ai Mukama: Onjigirizenga amateeka go. 13 N'emimwa
gyange mbuulidde Emisango gyonna egy'akamwako. 14 Nsanyukidde
ekkubo ly'ebyo byewategeeza, Nga asanyukira obugagga bwonna. 15
Naafumiitirizanga ebiragiro byo. Era naalowoozanga amakubo go. 16
Naasanyukiranga amateeka go: Seerabirenga kigambo kyo.

GIMERI

17 Onkolere omuddu wo eby'ekisa ekingi, mbeerenga omulamu; Bwe ntyo
bwe nnaakwatanga ekigambo kyo. 18 Onzibule amaaso gange, ndabe
Eby'ekitalo ebiva mu mateeka go. 19 Nze ndi mutambuze mu nsi: Tonkisa
bye walagira. 20 Emmeeme yange ekutuse olw'okuyaayaana
Kw'eyaayaanira emisango gyo ebiro byonna. 21 Onenyezza ab'amalala
abakolimirwa, Abakyama okuleka bye walagira. 22 Onzigyeko
okuvumibwa n'okunyoomebwa; Kubanga neekuumye bye wategeeza. 23
Era n'abalangira batuula ne banjogerako obubi: Naye omuddu wo
nafumiitiriza amateeka go. 24 Era bye wategeeza bye nsanyukira, Era
ebyo be bantu be nteesa nabo.

DALESI

25 Emmeeme yange yeegasse n'e nfuufu: Onzuukize ng'ekigambo kyo bwe

kyo bwe kiri. 26 Nayatula amakubo gange, naawe n'onziramu: Onjigirize
amateeka go. 27 Ontegeeze ntegeere ekkubo ery'ebiragiro byo: Ne ndyoka
nfumutiriza emirimu gyo egy'ekitalo. 28 Emmeeme yange esaanuuse
olw'okunyiikaala: Ompe amaanyi ng'ekigambo kyo bwe kiri. 29 Onziyeko
ekkubo ery'obulimba: Era ompe amateeka go n'ekisa. 30 Neerobozezza
ekkubo ery'obwesigwa: Emisango ngitadde mu maaso gange. 31 Neegatta
n'ebyo bye wategeeza: Ai Mukama, tonkwasa nsonyi.

HE

32 Naddukiranga mu kkubo ly'ebyo bye walagira, Bw'oligaziya omutima
gwange. 33 Onjigirize, ai Mukama, ekkubo ery'amateeka go; Nange
naalyekuumanga okutuusa enkomerero. 34 Ompe amagezi, nange
neekuumanga amateeka go; Weewaawo, naagakwatanga n'omutima
gwange gwonna. 35 Ompise mu kkubo Iy'ebyo bye walagira: Kubanga mu
eryo mwe nsanyukira. 36 Okyuse omutima gwange eri ebyo bye
wategeeza, So si eri kwegomba. 37 Owunjule amaaso gange galemenga
okulaba ebitaliimu, Era onzuukize mu makubo go. 38 Onyweze ekigambo
kyo eri omuddu wo, Ky'eky'okutyanga ggwe. 39 Ompunjulire ekivume
kye ntya; Kubanga emisango gyo mirungi 40 Laba, neegombanga
ebiragiro byo: Onzuukirize mu butuukirivu bwo.

VAWU

41 Era n'okusaasira kwo kutuuke gye ndi, ai Mukama, Bwe bulokozi bwo,
ng'ekigambo kyo bwe kiri. 42 Bwe ntyo bwe ndiba n'eky'okuddamu eri
oyo anvuma; Kubanga neesiga ekigambo kyo. 43 So toggiramu ddala
kigambo kya mazima mu kamwa kange; Kubanga naasuubiranga emisango
gyo. 44 Bwe ntyo bwe nnaakwatanga amateeka go ennaku zonna
Emirembe n'emirembe. 45 Era naatambulanga nga neeyabya; Kubanga
nnoonyezza ebiragiro byo. 46 Era naayogeranga ku ebyo bye wategeeza
mu maaso ga bakabaka, Ne sikwatibwa nsonyi. 47 Era naasanyukiranga
ebyo bye walagira, Bye nnaayagalanga: 48 Era naayimusanga engalo
zange eri ebyo bye walagira, bye nnaayagalanga: Era naafumiitirizanga

mateeka go.

ZAYINI

49 Ojjukire ekigambo eri omuddu wo, Kubanga wansuubiza. 50 Eryo lye
ssanyu lyange bwe mbonyaabonyezebwa: Kubanga ekigambo kyo
kinzuukizizza. 51 Ab'amalala bansekeredde nnyo: Naye ne
sseekooloobyanga okuva mu mateeka go. 52 Njijukidde emisango gyo
egy'edda, ai Mukama, Ne nneesanyusa. 53 Obusungu obubuubuuka
bunkutte, Olw'ababi abaleka amateeka go. 54 Amateeka go ge
nnyimbirako Mu nnyumba ey'okutambula kwange. 55 Najjukiranga erinnya
lyo ekiro, ai Mukama, Era nakwatanga amateeka go. 56 Ekigambo kino
kyange, Okukuumanga ebiragiro byo.

KEESI

57 Mukama gwe mugabo gwange: Nayogera nga naakwatanga ebigambo
byo. 58 Nasaba ekisa kyo n'omutima gwange gwonna: Onsaasire
ng'ekigambo kyo bwe kiri. 59 Nalowooza amakubo gange, Ne nkyusa
ebigere byange eri ebyo bye wategeeza. 60 Nayanguwa ne sirwawo,
Okukwata ebyo bye walagira. 61 Emigwa egy'ababi gimbisse; Naye
seerabidde mateeka go. 62 Mu ttumbi naagolokokanga okukwebaza
Olw'emisango gyo egy'ensonga. 63 Nze ndi munne w'abo bonna abakutya,
N'abo abakwata ebiragiro byo. 64 Ai Mukama, ensi ejjudde okusaasira
kwo: Onjigirize amateeka go.

TEESI

65 Okoledde ebirungi omuddu wo, Ai Mukama, ng'ekigambo kyo bwe
kiri. 66 Onjigirizenga okusala emisango egy'ensonga n'okutegeera;
Kubanga nakkirizanga ebyo bye walagira. 67 Nga
sinnabonyaabonyezebwa, nakyama; Naye kaakano nkwata ekigambo kyo.
68 Oli mulungi, era okola ebirungi; Onjigirizenga amateeka go. 69
Ab'amalala banjiiyirizzaako eky'obulimba: N'omutima gwange gwonna

neekuumanga ebiragiro byo. 70 Omutima gwabwe gugezze ng'amasavu;
Naye nze nsanyukira amateeka go. 71 Kwangasa okubonyaabonyezebwa;
Ndyoke njige amateeka go. 72 Amateeka g'akamwa ko gampoomera nze
Okusinga ebitundu eby'ezaabu n'effeeza enkumi n'enkumi.

YODI

73 Engalo zo ze zankola, ze zammumba: Ompe amagezi, njigenga ebyo
bye walagira. 74 Abakutya banandabanga ne basanyuka; Kubanga
naasuubiranga elugambo kyo. 75 Mmanyi, ai Mukama, ng'emisango gyo
gya nsonga, Era nga wambonyaabonya olw'obwesigwa. 76
Nkwegayiridde, ekisa kyo ekirungi kinsanyuse, Ng'ekigambo kyo bwe kiri
eri omuddu wo. 77 Okusaasira kwo okulungi kujje gye ndi, mbeerenga
omulamu: Kubanga amateeka go ge gansanyusa. 78 Ab'amalala
bakwatibwe ensonyi; kubanga bammegga awatali nsonga. Naye
naafumiitirizanga ebiragiro byo. 79 Abakutya bankyukire, Era balitegeera
bye wategeeza. 80 Omutima gwange gutuukirire mu mateeka go;
Nnemenga okukwatibwa ensonyi.

KAFU

81 Emmeeme yange ezirise olw'obulokozi bwo: Naye nsuubira ekigambo
kyo. 82 Amaaso gange gakulukuse olw'ekigambo kyo, Nga njogera nti
Olinsanyusa ddi? 83 Kubanga nfuuse ng'eddiba eriwanikibwa mu mukka;
Naye seerabira mateeka go. 84 Ennaku ez'omuddu wo ziri mmeka?
Olituukiriza ddi omusango ku abo abanjigganya? 85 Ab'amalala
bansimidde obunnya Abatagoberera mateeka go. 86 Bye walagira byonna
bya bwesigwa: Banjigganya awatali nsonga: ggwe onnyambe. 87
Baabulako katono banzikirize ku nsi; Naye ne sireka biragiro byo. 88
Onzuukize ng'ekisa kyo ekirungi bwe kiri; Bwe ntyo bwe nnaakwatanga
akamwa ko bye kategeeza.

LAMEDI

89 Emirembe gyonna, ai Mukama, Ekigambo kyo kinyweredde mu ggulu.
90 Obwesigwa bwo bubeerera emirembe gyonna: Wanyweza ensi,
n'ebeererawo. 91 Bikyaliwo leero nga bwe walagira; Kubanga ebintu
byonna baddu bo. 92 Singa amateeka go si ge gansanyusa, Nandizikiridde
bwe nnabonyaabonyezebwa. 93 Seerabirenga biragiro byo ennaku zonna;
Kubanga wanzuukiza n'ebyo. 94 Nze ndi wuwo, ondokole; Kubanga
naanoonyanga ebiragiro byo. 95 Ababi bannindiridde okunzikiriza; Naye
nze naalowoozanga bye wategeeza. 96 Ndabye ebintu byonna
ebyatuukirira gye bikoma; Naye ekiragiro kyo kigazi nnyo.

MEMU

97 Amateeka go nga ngaagala! Ago ge nfumiitiriza okuzibya obudde. 98
Bye walagira bingeziwaza okusinga abalabe bange; Kubanga bali wamu
nange ennaku zonna. 99 Nnina okutegeera okusinga abayigiriza bange
bonna; Kubanga bye wategeeza bye ndowooza. 100 Ntegeera okukira
abakadde, Kubanga neekuumanga ebiragiro byo. 101 Naaziyizanga
ebigere byange obutatambula mu kkubo ebbi lyonna, Ndyoke nkwatenga
ekigambo kyo. 102 ooloobyanga kuleka misango gyo; Kubanga ggwe
wanjigirizanga. 103 Ebigambo byo nga bimpoomera mu kibuno kyange!
Bisinga omubisi gw'enjuki mu kamwa kange! 104 Ebiragiro byo bye
binfunya okutegeera: Kyenvudde nkyawa buli kkubo ery'obulimba.

NUUNI

105 Ekigambo kyo ye ttabaaza eri ebigere byange, N'omusana eri ekkubo
lyange. 106 Nalayira, era nkikakasizza kino, Nga naakwatanga emisango
gyo egy'ensonga. 107 Mbonyaabonyezebwa nnyo; Onzuukize, ai Mukama,
ng'ekigambo kyo bwe kiri. 108 Okkirize, nkwegayiridde, ebyo akamwa
kange bye kaakuwa, si Mukama, nga teksawalirizibwa, Era onjigirizenga
emisango gyo. 109 Emmeeme yange eri mu mukono gwange ennaku
zonna; Naye seerabira mateeka go. 110 Ababi bantegedde omutego; Naye
sikyamanga kuleka biragiro byo. 111 Bye wategeeza mbitutte okuba
obusika obutaliggavaawo; Kubanga ebyo bye binsanyusa omutima

gwange. 112 Mpese omutima gwange okutuukiriza amateeka go,
Emirembe gyonna, okutuusa enkomerero.

SAMEKI

113 Nkyaye abo abalina emyoyo egy'obulimba; Naye amateeka go ge
njagala. 114 Ggwe oli kifo kyange kye nneekwekamu, n'engabo yange:
Nsuubira ekigambo kyo. 115 Mugende mumbeere wala, mmwe abakozi
b'obubi; Ndyoke neekuumeaga Katonda wange bye yalagira. 116
Ompanirire ng'ekigambo kyo bwe kiri, mbeerenga omulamu; Nneme
okukwaubwanga ensonyi olw'essuubi lyange. 117 Ggwe ompanirire, nange
naabeerangawo mirembe, Era neegeaderezanga amateeka go ennaku
zonna. 118 Onyoomye abo bonna abakyama okuleka amateeka go;
Kubanga obukuusakuusa bwabwe bulimba. 119 Omalawo ababi bonna
ab'ensi ng'amasengere: Kyenwdde njagala ebyo bye wategeeza. 120
Omubiri gwange gukankana olw'okukutya; Era ntya emisango gyo.

AYINI

121 Nkoze eby'omusango n'eby'obutuukuivu: Tondekera abo abanjooga.
122 Weeyimirire omuddu wo olw'obulungi: Ab'amalala baleme
okunjoopaga. 123 Amaaso gange ganzibye olw'obulokozi bwo,
N'olw'ekigambo kyo ekituukirivu. 124 Okole omuddu wo ng'okusaasira
kwo bwe kuli, Era onjigirizenga amateeka go. 125 Nze ndi muddu wo,
ompe okutegeera; Ndyoke mmanye ebyo bye wategeeza. 126 Obudde
butuuse Mukama okukola emirimu; Kubanga badibiza amateeka go. 127
Kyenvudde njagala ebyo bye watagira Okusinga ezaabu, weewaawo,
okusinga ezaabu ennungi. 128 Kyenvudde ndowooza ebiragiro byo byonna
eby'ebigambo byonna nga bya nsonga; Era nkyaye buli kkubo
ery'obulimba.

PE

129 Bye wategeeza bya kitalo: Emmeeme yange kyeva ebyekuuma. 130

Ebigambo byo nga bigguliddwawo bireeta omusana; Biwa okutegeera
abatalina magezi. 131 Nayasama nnyo akamwa kange ne mpeewuma;
Kubanga nayaayaanira ebyo bye walagira 132 Onkyukire, onsaasire, Nga
bw'oyisa okusaasira abo abaagala erinnya lyo. 133 Oluŋŋamizenga ebigere
byange mu kigambo kyo; So obutali butuukirivu bwonna buleme
okunfuganga. 134 Onnunule nneme okujoogebwanga abantu: Bwe ntyo
bwe nnaakwataaga ebiragiro byo. 135 Oyakize amaaso go omuddu wo;
Era onjigirizenga amateeka go. 136 Amaaso gange gakulukuta emigga
gy’amazzi, Kubanga tebakwata mateeka go.

TIZADDE

137 Oli mutuukirivu, si Mukama, N'emisango gyo gya nsonga. 138
Walagira bye wategeeza mu butuukirivu Ne mu bwesigwa ddala ddala.
139 Obuggya bwange bunzikirizza, Kubanga abalabe bange beerabidde
ebigambo byo. 140 Ekigambo kyo kirongoofu nnyo; Omuddu wo kyava
akyagala. 141 Nze ndi muto, nayoomebwa: Naye seerabira biragiro byo.
142 Obutuukirivu bwo bwe butuukirivu obw'emirembe gyonna,
N'amateeka go ge mazima. 143 Ennaku n'okulumwa bindabye: Naye bye
walagira bye binsanyusa. 144 Bye wategeeza bya butuukirivu emirembe
gyonna: Ompe okutegeera, nange naabeeranga mulamu.

KOOFU

145 Nkoowodde n'omutima gwange gwonna; ompitabe, ai Mukama:
Naakuumanga amateeka go. 146 Nkukoowodde; ondokole, Nange
naakwatanga ebyo bye wategeeza. 147 Nakeera emmambya nga
tennasala, ne nkoowoola: Nasuubira ebigambo byo. 148 Amaaso gange
gaasooka ebisisimuka by'ekiro, Nfumiitirize ekigambo kyo. 149 Owulire
eddoboozi lyange ng'ekisa kyo bwe kiri: Onzuukize, ai Mukama,
ag'emisango gyo bwe giri: 150 Basembera abagoberera obubi; Bali wala
amateeka go. 151 Ggwe oli kumpi, ai Mukama; Ne byonna bye walagira
ge mazima. 152 Edda n'edda namanyanga olw'ebyo bye wategeeza, Nga
wabinyweza emirembe gyonna.

REESI

153 Olowoozenga okubonaabona kwange, omponye; Kubanga seerabira
mateeka go. 154 Ompolereze ensonga yange, onnunule: Onzuukize
ng'ekigambo kyo bwe kiri. 155 Obulokozi buba wala ababi; Kubanga
tebanoonya mateeka go. 156 Okusaasira kwo okulungi kungi, ai Mukama:
Onzuukize ng'emisango gyo bwe giri. 157 Abanjigganya n'abankyawa
bangi: Naye seekooloobyanga kuleka bye wategeeza. 158 Nalaba abo
abakola eby'enkwe, ne nnakuwala; Kubanga tebakwata kigambo kyo. 159
Olowooze bwe njagala ebiragiro byo: Onzuukize, si Mukama, ng'ekisa
kyo bwe kiri. 160 Ekigambo kyo kyonna kyonna mazima; N'emisango gyo
egy'ensonga gyonna gyonna gibeerera emirembe gyonna.

SINI

161 Abalangira banjigganyizza awatali nsonga; Naye omutima gwange
gutya nnyo ebigambo byo. 162 Nsanyukira ekigambo kyo, Ng'alaba
omunyago omungi. 163 Nkyaye obulimba, mbutamwa; Naye amateeka go
ge njagala. 164 Emirundi musanvu buli lunaku nkuteadereza;
Olw'emisango gyo egy'ensonga. 165 Abaagala amateeka go balina
emirembe mingi; So tebaliiko kibeesittaza. 166 Nsuubidde obulokozi bwo,
ai Mukama, Era nkoze bye walagira. 167 Emmeeme yange yakwatanga
bye wategeeza; Era mbyagala kitalo. 168 Naakwatanga ebiragiro byo
n'ebyo bye wategeeza; Kubanga amakubo gange gonna gali mu maaso go.

TAWU

169 Okukaaba kwange kusemberenga mu maaso go, ai Mukama: Ompe
oktitegeeranga ng'ekigambo kyo bwe kiri. 170 Okwegayirira kwange
kujjenga mu maaso go: Omponye ng'ekigambo kyo bwe kiri. 171 Emimwa
gyange gyogere ettendo; Kubanga onjigiriza amateeka go. 172 Olulimi
lwange luyimbe ku kigambo kyo; Kubanga bye walagira byonna bwe
butuukirivu. 173 Omukono gwo gube nga gweteeseteese okunnyamba;
Kubanga nneerobozza ebiragiro byo. 174 Njaayaanidde obulokozi bwo, ai

Mukama; Era amateeka go ge gansanyusa. 175 Emmeeme yange
ebeerenga ennamu, era eneekutenderezanga; N'emisango gyo
ginnyambenga. 176 Nakyama ng'endiga ebuze; noonya omuddu wo;
Kubanga seerabira bye walagira.

Oluyimba olw'oku madaala.

120:1 Mu kunakuwala kwange nakoowoola Mukama, N'ampitaba. 2
Omponye emmeeme yange, ai Mukama, eri emimwa egy'obulimba, N'eri
olulimi olw'obukuusakuusa. 3 Oliweebwa ki, olyongerwako ki nate, Ggwe
olulimi olw'obukuusakuusa? 4 Obusaale obw'obwogi obw'abazira, Era
n'amanda ag'entaseesa. 5 Zinsanze, kubanga ntambulira mu Meseki
Kubanga ntuula mu weema za Kedali! 6 Emmeeme yange yaakamaze
ennaku nnyingi okutuula Awamu n'oyo akyawa emirembe. 7 Nze njagala
emirembe: Naye bwe njogera, baagala okulwana.

Oluyimba olw'oku madaala.

121:1 Naayimusa amaaso gange eri ensozi: Okubeerwa kwange kuliva
wa? 2 Okubeerwa kwange kuva eri Mukama, Eyakola eggulu n'ensi. 3
Taliganya kigere kyo okusagaasagana: Akukuuma taabongootenga. 4
Laba, akuuma Isiraeri Taabongootenga so teyeebakenga. 5 Mukama ye
mukuumi wo: Mukama kye kisiikirize kyo ku mukono gwo ogwa ddyo. 6
Enjuba terikwokya emisana, Newakubadde omwezi ekiro. 7 Mukama
anaakukuumanga eri obubi bwonna; Ono ye anaakuumanga emmeeme yo.
8 Mukama anaakukuumanga amagenda go n'amadda, Okuva leero
n'okutuuka emirembe gyonna.

Oluyimba olw'oku madaala; olwa Dawudi.

122:1 Nasanyuka bwe baŋŋamba nti Tugende mu nnyumba ya Mukama. 2
Ebigere byaffe biyimiridde Munda mu miryango gyo, ggwe Yerusaalemi;
3 Ggwe Yerusaalemi, eyazimbibwa Okuba ekibuga ekigattiddwa awamu:
4 Ebika gye birinnya, bye bika bya Mukama, Okuba obujulirwa eri Isiraeri,

Okwebazanga erinnya lya Mukama. 5 Kubanga baateeka omwo entebe
ez'okusalirako omusango, Entebe ez'ennyumba ya Dawudi. 6 Musabirenga
Yerusaalemi emirembe: Baliraba omukisa abakwagala. 7 Emirembe
gibeere mu bisenge byo, N'omukisa mu mayugo. 8 Ku lwa baganda bange
ne bannange Naayogera kaakano nti Emarembe gibeere mu ggwe. 9
Olw'ennyumba ya Mukama Katonda waffe Naagezangako okukukola
obulungi.

Oluyimba olw'oku madaala.

123:1 Eri ggwe nnyimusa amaaso gange, Ai ggwe atuula mu ggulu. 2
Laba, amaaso g'abaddu nga bwe gatunuulira omukono gwa mukama
waabwe, Amaaso g'omuzaana nga bwe gatunuulira omukono gwa mugole
we, N'amaaso gaffe bwe gatyo bwe gatunuulira Mukama Katonda waffe,
Okutuusa lw'alitusaasira. 3 Otusaasire, ai Mukama, otusaasire: Kubanga
tujjudde tmyo okunyoomebwa 4 Emmeeme yaffe ejjudde nnyo
Okuduulirwa abo abalina emirembe, N'okunyoomebwa abo abalina
amalala.

Oluyimba olw'oku madaala; olwa Dawudi.

124:1 Singa Mukama si ye yali ku luuyi lwaffe, Isiraeri ayogere kaakano;
2 Singa Mukama si ye yali ku luuyi lwaffe, Abantu bwe
baatugolokokerako: 3 Banditumize, nga tukyali balamu, Obusungu
bwabwe lwe bwatubuubuukirako: 4 Amazzi ganditutwalidde ddala,
Mukoka yandiyise ku mmeeme yaffe: 5 Amazzi ag'amalala gandiyise ku
mmeeme yaffe. 6 Mukama yeebazibwe, Atatugabudde okuba emmere eri
amannyo gaabwe. 7 Emmeeme yaffe ewonye ng'ennyonyi mu mutego
ogw'abatezi: Omutego gukutuse, naffe tuwonye. 8 Okubeerwa kwaffe kuli
mu linnya lya Mukama, Eyakola eggulu n'ensi.

Oluyimba olw'oku madaala.

125:1 Abeesiga Mukama Baliŋŋanga olusozi Sayuuni, olutajjulukuka,

naye lunywera emirembe gyonna. 2 Ensozi nga bwe zeetooloola
Yerusaalemi, Ne Mukama bw'atyo bwe yeetooloola abantu be, Okuva
leero n'okutuusa emirembe gyonna. 3 Kubanga omuggo ogufuga
ogw'obubi tegulibeererawo ku mugabo ogw'abatuukirivu; Abatuukirivu
balemenga okugolola emikono gyabwe okukola ebitasaana: 4 Obakolenga
ebirungi, ai Mukama, abalungi, N'abo abalina emitima egitali gya bukuusa.
5 Naye abo abeekooloobya mu makubo gaabwe agakyamye, Mukama
alibafulumya wamu n'abakola ebitali bya butuukirivu. Emirembe gibeere
ku Isiraeri.

Oluyimba olw'oku madaala.

126:1 Mukama bwe yazza nate obusibe bwa Sayuuni, Ne tufaanana ng'abo
abaloota. 2 Akamwa kaffe ne kalyoka kajjula enseko, N'olulimi lwaffe
okuyimba: Ne balyoka boogerera mu mawanga Nti Mukama abakoledde
ebikulu. 3 Mukama atukoledde ebikulu; Kyetuvudde tusanyuka. 4 Ozze
nate obusibe bwaffe, ai Mukama, Ng'emigga mu bukiika obwa ddyo. 5
Abasiga nga bakaaba amaziga balikungula nga basanyuka. 6
Newakubadde nga yagenda ng'akaaba, ng'atwala ensigo; Alidda nate
n'essanyu, ng'aleeta ebinywa bye.

Oluyimba olw'oku madaala; olwa Sulemaani.

127:1 Mukama bw'atazimba nnyumba, Abagizimba bakolera bwereere:
Mukama bw'atakuuma kibuga, Omukuumi atunuulirira bwereere. 2
Mukolera bwereere bwe mukeera okugolokoka, era bwe mulwawo ennyo
okwebaka; Era bwe mulya emmere ey'okutegana: Kubanga bw'abawa
bw'atyo otulo abaagalwa be. 3 Laba, abaana bwe busika bwa Mukama:
N'ebibala eby'olubuto ye mpeera ye. 4 Ng'obusaale bwe buli mu mukono
gw'omuzira, Abaana ab'omu buvubuka bwe bali bwe batyo. 5 Alina
omukisa omuntu omttfuko gwe bwe gujjula abo: Tebaakwatibwenga
nsonyi, Bwe banaayogereranga n'abalabe baabwe mu mulyango.

Oluyimba olw'oku madaala.

128:1 Alina omukisa buli atya Mukama, Atambulira mu makubo ge. 2
Kubanga onoolyanga ge emirimu egy'emikono gyo: Oliba wa mukisa, era
oliraba ebirungi. 3 Mukazi wo aliba ng'omuzabbibu ogubala mu nju
ez'omunda mu nnyumba yo: Abaana bo ng'amatabi g'omuzeyituuni nga
beetooloola emmeeza yo. 4 Laba, bw'atyo bw'aliweebwa omukisa omuntu
Atya Mukama. 5 Mukama anaakuwanga omukisa ng'ayima mu Sayuuni:
Naawe onoolabanga ebirungi nga bijja ku Yerusaalemi ennaku zonna
ez'obulamu bwo. 6 Weewaawo, oliraba abaana b'abaana bo. Emirembe
gibeere ku Isiraeri.

Oluyimba olw'oku madaala.

129:1 Emirundi mingi gye baakambonyaabonyezza okuva mu buto bwange
Isiraeri ayogeze kaakano; 2 Emirundi mingi gye baakambonyaabonyezza
okuva mu buto bwange: Naye ne batampangula. 3 Abakabala baakabala
omugongo gwange; Baatema ensalosalo empanvu, 4 Mukama
mutuukirivu: Asazeesaze emigwa egy'ababi. 5 Bakwatibwe ensonyi,
bazzibwe ennyuma, Bonna abakyawa Sayuuni. 6 Babe ng'omuddo oguli
waggulu ku nnyumba, Oguwotoka nga tegunnakula: 7 Omukunguzi
n'atajjuza ogwo omukono gwe, Newakubadde asiba ebinywa ekifuba kye.
8 Newakubadde abayita teboogera Nti Omukisa gwa Mukama gube ku
mmwe; Tubawadde omukisa mu linnya lya Mukama.

Oluyimba olw'oku madaala.

130:1 Mu buziba nkukaabidde ggwe, ai Mukama. 2 Mukama, owulire
eddoboozi lyange: Amatu go galowooze Eddoboozi ery'okwegayirira
kwange. 3 Mukama, owulire eddoboozi lyange: Amatu go galowooze
Eddoboozi ery'okwegayirira kwange. 4 Naye waliwo okusonyiwa w'oli,
Olyoke otiibwenga. 5 Nnindirira Mukama, emmeeme yange erinda, Era
ekigambo kye kye nsuubira. 6 Emmeeme yange eyaayaanira Mukama,
Okusinga abakuumi bwe bayaayaanira obudde okukya; Weewaawo,
okusinga abakuumi bwe bayaayaanira obudde okukya. 7 Ggwe Isiraeri,
suubiranga Mukama; Kubanga awali Mukama we wali okusaasira, Era

awali ye we wali okununula okungi. 8 Era oyo alinunula Isiraeri Mu butali
butuukirivu bwe bwonna.

Oluyimba olw'oku madaala; olwa Dawudi.

131:1 Mukama omutima gwange si gwa malala, newakubadde amaaso
gange tegeegulumiza; So sitambulira mu bigambo ebikulu. Newakubadde
mu bigambo eby'ekitalo ebinnema. 2 Mazima ŋŋonzezza emmeeme yange,
ngisirisizza; Ng'omwana avudde ku mabeere awali nnyina, N'emmeeme
yange eri we ndi bw'etyo ng'omwana avudde ku mabeere. 3 Ggwe Isiraeri
suubiranga Mukama Okuva leero n'okutuusa emirembe gyonna.

Oluyimba olw'oku madaala.

132:1 Mukama, ojjuukirire Dawudi Okubonaabona kwe kwonna. 2 Bwe
yalayirira Mukama, Ne yeeyama Omuzira wa Yakobo: 3 Mazima
siriyingira mu weema ey'ennyumba yange, So siririnnya ku kiriri kyange; 4
Siriwa amaaso gange okwebaka, Newakubadde enkowekowe zange
Otulo; 5 Okutuusa lwe ndimulabira Mukama ekifo, Eweema ey'Omuzira
wa Yakobo. 6 Laba, twagiwulirako mu Efulasa: Twagiraba mu nnimiro
ey'ekibira. 7 Tuliyingira mu weema ze; Tulisinziza awali entebe y'ebigere
bye. 8 Golokoka, ai Mukama, oyingire mu kifo kyo
eky'okuwummuliramu; Ggwe, n'essanduuko ey'amaanyi go. 9 Bakabona
bo bambale obutuukirivu; N'abatukuvu bo boogerere waggulu olw'essanyu.
10 Ku lw'omuddu wo Dawudi Togoba maaso g'oyo gwe wafukako
amafuta. 11 Mukama yalayirira Dawudi mu mazima; Talikyuka kugaleka:
Ku bibala eby'omubiri gwo nditeeka ku ntebe yo. 12 Abaana bo bwe
banakkirizanga okwekuuma endagaano yange N'obujulirwa bwange bwe
nnaabayigirizanga, Era n'abaana baabwe banastuulanga ku ntebe yo
emirembe gyonna. 13 Kubanga Mukama yeeroboza Sayuuni;
Yakiyaayaanira okukituulamu. 14 Kino kye kifo kye mpummuliramu
ennaku zonna: Wano we nnaatuulanga; kubanga nayaayaanirawo. 15
Naskiwanga omukisa muagi ekyengera kyakyo: Nakkusanga abaavu
baakyo emmere. 16 Era ne bakabona baakyo ndibambaza obulokozi:

N'abatukuvu baakyo balyogerera waggulu olw'essanyu. 17 Eyo gye
ndyanyisiza ejjembe lya Dawudi: Namuteekerawo ettabaaza eyo gwe
nnafukako amafuta. 18 Abalabe be ndibambaza ensonyi: Naye ku mutwe
gwe engule ye eriraba omukisa.

Oluyimba olw'oku madaala; olwa Dawudi.

133:1 Laba bwe kuli okulungi, bwe kusanyusa, Ab'oluganda okutuula
awamu nga batabaganye! 2 Kuliznanga amafuta ag'omuwendo omungi
agali ku mutwe, Agaakulukutira mu kirevu, Mu kirevu kya Alooni;
Agaaserengetera ku lukugiro lw'ebyambalo bye; 3 Ng'omusulo gwa
Kerumooni, Ogukkira ku nsozi za Sayuuni: Kubanga eyo Mukama gye
yalagirira omukisa, Bwe bulamu obw'emirembe n'emirembe.

Oluyimba olw'oku madaala.

134:1 Mulabe, mumwebaze Mukama, mmwe mwenna abaddu ba
Mukama, Abayimirira ekiro mu nnyumba ya Mukama. 2 Muyimuse engalo
zammwe eri awatukuvu, Mumwebaze Mukama. 3 Mukama akuwe
omukisa ng'ayima mu Sayuuni; Oyo eyakola eggulu n'ensi.

135:1 Mumutendereze Mukama. Mutendereze erinnya lya Mukama,
Mumutendereze, mmwe abaddu ba Mukama: 2 Mmwe abayimirira mu
nnyumba ya Mukama, Mu mpya z'ennyumba ya Katonda waffe. 3
Mumutendereze Mukama; kubanga Mukama mulungi: Muyimbe
okutendereza erinnya lye; kubanga lya ssanyu. 4 Kubanga Mukama
yeeroboza Yakobo okuba owuwe, Ne Isiraeri okuba ow'envuma ye yekka.
5 Kubanga mmanyi nga Mukama mukulu, Era nga Mukama waffe asinga
bakatonda bonna. 6 Buli ky'ayagadde Mukama akikoze, Mu ggulu ne mu
nsi, mu nnyanja ne mu by'obuziba byonna. 7 Anyoosa omukka okuva ku
nkomerero z'ensi; Aleetera enjota enkuba; Afulumya empewo mu
mawanika ge. 8 Eyakuba ababereberye ab'e Misiri, Ab'abantu era
n'ab'ensolo. 9 Yaweereza obubonero n'eby'amagero wakati mu ggwe,
ggwe Misiri, Ku Falaawo, ne ku baddu be bonna. 10 Eyakuba amawanga

amangi, N'atta bakabaka ab'amaanyi; 11 Sikoni kabaka w'Abamoli, Ne Ogi
kabaka We Basani, N'amatwale gonna aga Kanani: 12 N'agaba ensi
yaabwe okuba obusika, Obusika eri Isiraeri abantu be. 13 Erinnya lyo, ai
Mukama, libeerera ennaku zonna; N'ekijjukizo kyo, ai Mukama, okutuusa
emirembe gyonna. 14 Kubanga Mukama alisalira omusango abantu be, Era
alyejjusa mu bigambo eby'abaddu be. 15 Ebifaananyi eby'amawanga ye
ffeeza, ye zaabu, Omulimu ogw'emikono gy'abantu. 16 Birina obumwa,
naye tebyogera; Birina amaaso, naye tebiraba; 17 Birina amatu, naye
tebiwulira; So tewali mukka mu bumwa bwabyo. 18 Ababikola
balibifaanana; Weewaawo, buli abyesiga. 19 Mmwe ennyumba ya Isiraeri,
mumwebaze Mukama: Mmwe ennyumba ya Alooni, mumwebaze
Mukama: 20 Mmwe ennyumba ya Leevi, mumwebaze Mukama: Mmwe
abatya Mukama, mumwebaze Mukama. 21 Mukama yeebazibwe okuva
mu Sayuuni, Atuula mu Yerusaalemi. Mumutendereze Mukama.

136:1 Mumwebaze Mukama; kubanga mulungi: Kubanga okusaasira kwe
kubeerera emirembe gyonna. 2 Mumwebaze Katonda wa bakatonda:
Kubanga okusaasira kwe kubeerera emirembe gyonna. 3 Mumwebaze
Mukama w'abaami: Kubanga okusaasira kwe kubeerera emirembe gyonna.
4 Oyo akola eby'amagero ebikulu yekka: Kubanga okusaasira kwe
kubeerera emirembe gyonna. 5 Oyo eyakola eggulu n'amagezi: Kubanga
okusaasira kwe kubeerera emirembe gyonna. 6 Oyo eyayaliira ensi
waggulu ku mazzi: Kubanga okusaasira kwe kubeerera emirembe gyonna.
7 Oyo eyakola ebyaka ebikulu: Kubanga okusaasira kwe kubeerera
emirembe gyonna. 8 Enjuba okufuga emisana: Kubanga okusaasira kwe
kubeerera emirembe gyonna. 9 Omwezi n'emmunyeenye okufuga ekiro:
Kubanga okusaasira kwe kubeerera emirembe gyonna. 10 Oyo eyakubira
e Misiri ababereberye baabwe: Kubanga okusaasira kwe kubeerera
emirembe gyonna. 11 N'aggyamu Isiraeri wakati mu bo: Kubanga
okusaasira kwe kubeerera emirembe gyonaa. 12 N'engalo ez'amaanyi,
n'omukono omugolole: Kubanga okusaasira kwe kubeerera emirembe
gyonna. 13 Oyo eyayawulamu wakau Ennyanja Emmyufu: Kubanga
okusaasira kwe kubeerera emirembe gyonna. 14 N'ayisa Isiraeri wakati

mu yo: Kubanga okusaasira kwe kubeerera emirembe gyonna: 15 Naye
n'asuulira Falaawo n'eggye lye mu Nnyanja Emmyufu. Kubanga okusaasira
kwe kubeerera emirembe gyonna. 16 Oyo eyaluŋŋamiza abantu be mu
ddungu: Kubanga okusaasira kwe kubeerera emirembe gyonna. 17 Oyo
eyakuba bakabaka abakulu: Kubanga okusaasira kwe kubeerera emirembe
gyonna: 18 N'atta bakabaka abaatiikirivu: Kubanga okusaasira kwe
kubeerera emirembe gyonna: 19 Sikoni kabaka w'Abamoli: Kubanga
okusaasira kwe ku, beerera emirembe gyonna: 20 Ne Ogi kabaka w'e
Basani: Kubanga okusaasira kwe kubeerera emirembe gyonna: 21 N'agaba
ensi yaabwe okuba obusika: Kubanga okusaasira kwe kubeerera emirembe
gyonna: 22 Okuba obusika eri Isiraeri omuddu we: Kubanga okusaasira
kwe kubeerera emireMbe gyonna. 23 Eyatujjukira bwe twajeera: Kubanga
okusaasira kwe kubeerera emirembe gyonna: 24 N'atuwonya eri abalabe
baffe: Kubanga okusaasira kwe kubeerera emirembe gyonna. 25 Awo
ebyokulya ebirina emibiri byonna: Kubanga okusaasira kwe kubeerera
emirembe gyonna. 26 Mumwebaze Katonda ow'omu ggulu: Kubanga
okusaasira kwe kubeerera emirembe gyonna.

137:1 Okumpi n'emigga egy'e Babulooni, Twatuulawo wansi, weewaawo,
ne tukaaba amaziga: Bwe twajjukira Sayuuni. 2 miti egyali wakati mu kyo
Ne tuwaaikako ennanga zaffe. 3 Kubanga abaatutwala mu busibe
baatulagirira eyo okuyimba, N'abaatunyaga baatulagira okuseka, Nti
Mutuyimbireko ku nnyimba za Sayuuni. 4 Tunaayimbanga tutya oluyimba
lwa Mukama Mu nsi eteri yaffe? 5 Bwe nnaakwerabiranga, ggwe
Yerusaalemi, Omukono gwange ogwa ddyo gwerabirenga amagezi
gaagwo. 6 Olulimi lwange lwegattenga n'ekibuno kyange, Bwe
ssiikujjukirenga; Bwe ssaagalenga Yerusaalemi Okusinga essanyu lyange
ekkulu. 7 Ojjukire, si Mukama, ku baana ba Edomu Olunaku olw'e
Yerusaalemi; Abaayogera nti Kisuule, kisuule, Era n’emisingi gyakyo. 8
Ggwe omuwala ow'e Babulooni, agenda okuzikirizibwa; Aliba n'omukisa
oyo alikuwalana ggwe, Nga bwe watukola ffe. 9 Aliba n'omukisa oyo
alikwata abaana bo abato, alibakasuka ku jjinja.

Zabbuli ya Dawudi.

138:1 Nneebazanga n'omutima gwange gwonna: Mu maaso ga bakatonda
naayimbanga okukutendereza. 2 Nnaasinzizanga eri yeekaalu yo entukuvu,
Era nneebazanga erinnya lyo olw'ekisa kyo n'olw'amazima go: Kubanga
ogulumizizza ekigambo kyo okusinga erinnya lyo lyonna. 3 Ku lunaku lwe
nnakaabirirako wampitaba, N'onnumya n'amaanyi mu mmeema yange. 4
Bakabaka bonna ab'ensi balikwebaza, ai Mukama, Kubanga bawulidde
ebigambo eby'akamwa ko. 5 Weewaawo, baliyimba ku makubo ga
Mukama; Kubanga ekitiibwa kya Mukama kingi. 6 Weewaawo, baliyimba
ku makubo ga Mukama; Kubanga ekitiibwa kya Mukama kingi. 7
Newakubadde nga ntambulira wakati mu nnaku, olinzuukiza; Oligolola
omukono gwo ku busungu bw'abalabe bange, N'omukono gwo ogwa ddyo
gulindokola. 8 Mukama alituukiriza ebigambo ebinfaako: Okusaasira kwo,
ai Mukama, kubeerera emirembe gyonna; Toleka mirimu gya mikono gyo
ggwe.

Ya mukulu w'abayimbi. Zabbuli ya Dawudi.

139:1 Ai Mukama, wannoonya nze, mwammanya. 2 Omanyi bwe ntuula,
era bwe' ngolokoka, Otegeera okulowooza kwange nga kukyali wala. 3
Onoonyeza ddala ekkubo lyange n'okwebaka kwange, Era omanyi
amagenda gange gonna. 4 Kubanga simuli kigambo mu lulimi lwange,
Laba, ai Mukama, ggwe ky'otomanyira ddala. 5 Onzingizizza mu maaso
n'ennyuma, Era ontaddeko omukono gwo. 6 Okumanya okuliŋŋanga okwo
kwa ki talo, kunnema; Kwa waggulu, siyinza kukutuukako. 7 Naagenda
wa okuva eri omwoyo gwo? Oba naddukira wa amaaso go? 8 Bwe
nnaalinnya mu ggulu, nga gy'oli: Bwe nnaayala obuliri bwange mu
magombe, laba, nga gy'oli. 9 Bwe nnaatoola ebiwaawaatiro eby'enkya, Ne
ntuula mu bifo eby'ennyanja ebiri ewala ennyo; 10 Newakubadde eyo
omukono gwo gunannuŋŋamya, N'omukono gwo ogwa ddyo gunankwata.
11 Bwe ndyogera nti Enzikiza teereme kumbikkako, N'omusana
ogunneetoolodde gunaaba ekiro; 12 Newakubadde enzikiza teyeekisa eri

ggwe, Naye ekiro kyaka ng'omusana: Kubanga enzikiza n'omusana
bifaanana w'oli. 13 Kubanga ggwe olina omwoyo gwange: Wambikkako
mu lubuto lwa mmange. 14 Naakwebazanga; kubanga okukolebwa
kwange kwa ntiisa, kwa kitalo: Emirimu gyo gya kitalo; N'ekyo emmeeme
yange ekimanyidde ddala. 15 Tewakisibwa mubiri gwange, Bwe
nnakolerwa mu kyama, Bwe nnatondebwa n'amagezi amangi mu bya
wansi eby'ensi. 16 Amaaso go gaalaba omubiri gwange nga
tegunnatuukirira, Ne mu kitabo kyo ebitundu byange byonna ne
biwandiikibwa. 17 Amaaso go gaalaba omubiri gwange nga
tegunnatuukirira, Ne mu kitabo kyo ebitundu byange byonna ne
biwandiikibwa. Ebyabumbibwanga buli lunaku buli lunaku, Bwe byali nga
tebinnabaawo n'ekimu. 18 Bwe mba mbibaze, bisinga omusenyu
omuwendo: Bwe nzuukuka, nga nkyali wamu naawe. 19 Tolirema kutta
babi, ai Katonda: Kale muve gye ndi, mmwe abasajja abayaayaanira
omusaayi. 20 Kubanga bakwogerako bubi, N'abalabe bo balayirira
bwereeere erinnya lyo. 21 Sibakyawa abo, ai Mukama, abakukyawa ggwe?
Sinyiigira abo abakugolokokerako? 22 Mbakyawa okukyawa
okutuukiridde Mbayita balabe bange. 23 Onkebere, ai Katonda, omanye
omutima gwange: Onkeme, omanye ebirowoozo byange: 24 Olabe
ng'ekkubo lyonna ery'obubi liri mu nze, Era onnuŋŋamyanga mu kkubo
eritakoma.

Ya mukulu w'abayimbi. Zabbuli ya Dawud

140:1 Omponye, ai Mukama, eri omubi; Onkuume eri omutemu: 2
Abayiiya ettima mu mutima gwabwe; Bakuŋŋaananga bulijjo okulwana. 3
Basongodde olulimi lwabwe ng'omusota; Obusagwa bw'essalambwa buli
wansi w'emimwa gyabwe. (Seera 4 Onkuume, ai Mukama, eri emikono
gy'ababi; Omponye eri omutemu: Abateesezza okukyamya ebigere byange
olw'amaanyi. 5 Ab'amalala bantegedde omutego n'emigwa; Bayaze
ekitimba mu kkubo: Bantegedde ebyambika. (Seera 6 Nagamba Mukama
nti Ggwe oli Katonda wange: Owulire eddoboozi ery'okwegayirira
kwange, ai Mukama. 7 Ai Katonda Mukama, amaanyi ag'obulokozi

bwange. Wambikka ku mutwe gwange ku lunaku olw'olutalo. 8 Tokkiriza,
ai Mukama, omubi by'ayagala; Toyamba lukwe lwe olubi; baleme
okwegulumizanga. (Seera 9 Omutwe gwabwe abanneetooloola, Ettima
ery'emimwa gyabwe bo libabikkengako. 10 Amanda agookya gabagweko:
Basuulibwe mu muliro; Mu bunnya obuwanvu, baleme okugolokokanga
nate. 11 Ayogera obubi taanywerenga mu nsi: Obubi bunaayigganyanga
omutemu okumusuula. 12 Mmanyi nga Mukama aliwoza omusango
gw'abo ababonyaabonyezebwa, N'ensonga ey'abanaku. 13 Abatuukirivu
tebalirema kwebaza linnya lyo: Ab'amazima balituula w'oli.

Zabbuli ya Dawudi.

141:1 Mukama, nkukaabidde; oyanguwe okujja gye ndi: Owulire
eddoboozi lyange, bwe nkukaabira. 2 Okusaba kwange kuteekebwe mu
maaso go ng'omugavu; Okugololwa kw'emikono gyange kube nga
ssaddaaka ey'akawungeezi. 3 Ossengawo okulabirira, ai Mukama, ku
kamwa kange: Okuumenga omulyango gw'emimwa gyange. 4 Tokyusanga
mutima gwange eri ekibi kyonna. Okugenderera ebikolwa eby'obubi
Awamu: n'abo abakola ebitali bya butuukirivu: So nnemenga okulya ku
mmere yaabwe empoomerevu. 5 Omutuukirivu ankubenga nga kwa kisa;
Era ambuulirirenga, ng'amafuta ku mutwe; Omutwe gwange gulemenga
okugagaana: Kuba newakubadde, mu bubi bwabwe okusaba kwange
kunaabeererangawo. 6 Abalamuzi baabwe basuulibwa ku mabbali g'ejjinja;
Nabo baliwulira ebigambo byange; kubanga biwoomerevu. 7 Ng'omuntu
bw'akabala ng'atema ettaka, N'amagumba gaffe bwe gatyo gasaasaanidde
ku kamwa k'amagombe. 8 Kubanga amaaso gange gatunuulira ggwe, ai
Katonda Mukama: Nkwesiga ggwe; toleka mmeeme yange nga teriiko
anannyamba. 9 Onkuume eri omutego gwe bantegedde, N'eri ebyambika
by'abo abakola ebitali bya butuukirivu. 10 Ababi bagwe mu bitimba
byabwe bo, Naye nze nga mpona.

Masukiri ya Dawudi, bwe yali ali mu mpuku: okusaba.

142:1 Nkaabira Mukama n'eddoboozi lyange; N'eddoboozi lyange

neegayirira Mukama. 2 Nfuka mu maaso ge ebinneemulugunyisizza;
Ndaga mu maaso ge ebinnakuwazizza; 3 Omwoyo gwange bwe gwazirika
munda yange, ggwe wamanya ekkubo lyange. Mu kkubo lye ntambuliramu
bankwekeddemu omutego. 4 Mutunule ku mukono gwange ogwa ddyo,
mulabe; kubanga tewali muntu ammanyi: Ekiddukiro kimbuze; tewali
muntu ayagala emmeeme yange: 5 Nakukoowoola ggwe, ai Mukama;
Nayogera nti Ggwe oli kiddukiro kyange, Omugabo gwange mu nsi
ey'abalamu. 6 Owulire okukaaba kwange; kubanga njeezebwa nnyo:
Omponye eri abo abanjigganya; kubanga bansinga amaanyi. 7 Oggyeemu
emmeeme yange mu kkomera, neebazenga erinnya lyo: Abatuukirivu
balinneetooloola; Kubanga olinkolera eby'ekisa ekingi.

143:1 Owulire okusaba kwange, ai Mukama; otege okutu eri okwegayirira
kwange. Mu bwesigwa bwo ompitabe, ne mu butuukirivu bwo. 2 So
tosalanga musango gwa muddu wo; Ku banga mu maaso go tewali muntu
mulamu alisinga. 3 Kubanga omulabe anjigganyizza emmeeme yange;
Akubye obulamu bwange n'abusuula wansi: Antuuzizza mu bifo
eby'enzikiza ng'abo abaafa edda. 4 Omwoyo gwange kyeguvudde guzirika
munda yange; Omutima gwange munda yange teguliiko anannyamba. 5
Njijukira ennaku ez'edda; ndowooza ebikolwa byo byonna: Nfumiitiriza
omulimu ogw'engalo zo. 6 Nnyanjuluza engalo zange eri ggwe: Emmeeme
yange ekulumirwa ennyonta, ng'ensi ekooye. (Seera 7 Oyanguwe
okumpitaba, ai Mukama; omwoyo gwange guggwaawo: Tonkisa maaso
go; nneme okufuuka ng'abo abakkira mu bunnya. 8 Ompulizenga enkya
ekisa kyo ekirungi; kubanga neesiga ggwe: Ontegeeze ekkubo eriŋŋwanira
okutambuliramu; kubanga nnyimusa emmeeme yange eri ggwe. 9
Omponye, ai Mukama, eri abalabe bange: Nziruka okujja w'oli okwekisa.
10 Onjigirize okukolanga by'oyagala; kubanga ggwe oli Katonda wange:
Omwoyo gwo mulungi; onnuŋŋamize mu nsi ey'obutuukirivu. 11
Onzuukize, ai Mukama, olw'erinnya lyo: Mu butuukirivu bwo oggyemu
emmeeme yange mu nnaku. 12 Era mu kisa kyo ekirungi ozikirize abalalabe
bange, Omalewo bonna ababonyaabonya emmeeme yange; Kubanga ndi
muddu wo.

Zabbuli ya Dawudi.

144:1 Yeebazibwe Mukama ejjinja lyange, Ayigiriza emikono gyange
entalo, n'engalo zange okulwana. 2 Ekisa kyange ekirungi era ekigo
kyange, Ennyumba yange empanvu, era omulokozi wange; Engabo yange,
era oyo gwe nneesiga, Ajeemulula abantu bange be ntwala. 3 Mukama,
omuntu kiki, ggwe okumumanya? Oba omwana w'omuntu, ggwe
okumulowoozaako? 4 Omuntu alintlanga omukka: Ennaku ze ziriŋŋanga
ekisiikirize ekiggwaawo. 5 Okutamye eggulu lyo, ai Mukama, okke:
Okwate ku nsozi, zinaanyooka. 6 Okasuke enjota, obasaasaanye; Olase
obusaale bwo, obateganye. 7 Ogolole omukono gwo ng'oyima waggulu;
Omponye, onziye mu mazzi amangi, mu mukono gwa bannaggwanga; 8
Akamwa kaabwe koogera ebitaliimu, N'omukono gwabwe ogwa ddyo
gwe mukono ogwa ddyo ogw'obulimba. 9 Naakuyimbiranga ggwe
oluyimba oluggya, ai Katonda: N'ennanga erina enkoba ekkumi
naayimbanga okukutendereza. 10 Ye wuuyo awa bakabaka obulokozi:
Awonya Dawudi omuddu we eri ekitala ekiruma. 11 Omponye, onziye mu
mukono gwa bannaggwanga, Akamwa kaabwe koogera ebitaliimu,
N'omukono gwabwe ogwa ddyo gwe mukono ogwa ddyo ogw'obulimba.
12 Batabani baffe bwe baliba ng'emiti egikuze nga bakyali bavubuka;
N'abawala baffe ng'amayinja ag'omu nsonda agabajjibwa nga bwe
bagabajjira mu lubiri; 13 Amawanika gaffe bwe galijjula, nga galina ebintu
eby'engeri zonna; N'endiga zaffe bwe zirizaala enkumi n'obukumi ku ttale
lyaffe; 14 Ente zaffe bwe ziriba n'emigugu eminene; Nga tewali kuwagula,
newakubadde okufuluma, So nga tewali kuyoogaana mu nguudo zaffe; 15
Balina omukisa abantu ababeera bwe batyo: Balina omukisa abantu abalina
Katonda waabwe ye Mukama.

Zabbuli ey'okutendereza; eya Dawudi.

145:1 Naakugulumizanga, Katonda wange, ai Kabaka; Era neebazanga
erinnya lyo emirembe n'emirembe. 2 Buli lunaku naakwebazanga; Era
naatenderezanga erinnya lyo emirembe n'emirembe. 3 Mukama mukulu,

era agwana okutenderezebwa ennyo N'obukulu bwe tebunoonyezeka. 4
Emirembe ginaasuutanga emirimu gyo eri emirembe, Era ginaatenderanga
ebikolwa byo eby'amaanyi. 5 Ku bukulu obw'ekitiibwa obw'ettendo lyo,
Ne ku mirimu gyo egy'ekitalo, kwe nnaalowoozanga. 6 Era abantu
banaayogeranga ku bikolwa byo eby'entiisa nga bya maanyi; Nange
naategeezanga obukulu bwo. Banaayatulanga obulungi bwo obungi bwe
bujjukirwa, Era banaayimbanga ku butuukirivu bwo. 7 Banaayatulanga
obulungi bwo obungi bwe bujjukirwa, Era banaayimbanga ku butuukirivu
bwo. 8 Mukama wa kisa ajjudde okusaasira; Alwawo okusunguwala era
wa kusonyiwa kungi. 9 Mukama mulungi eri bonna; N'okusaasira kwe
okulungi kubuna emirimu gye gyonna. 10 Emirimu gyo gyonna
ginaakwebazanga, ai Mukama; N'abatukuvu bo banaakweyanzanga. 11
Banaayogeranga ku kitiibwa eky'obwakabaka bwo, Banaanyumyanga ku
buyinza bwo; 12 Okumanyisanga abaana b'abantu ebikolwa bye
eby'amaanyi, N'ekitiibwa eky'obukulu obw'obwakabaka bwe. 13
Obwakabaka bwo bwe bwakabaka obutaliggwaawo, N'okufuga kwo
kunaabeereranga emirembe gyonna. 14 Mukama awanirira abagwa bonna,
Era ayimiriza abakutama bonna. 15 Amaaso g'ebintu byonaa gakulindirira;
Naawe obiwa emmere yaabyo mu ntuuko zaabyo. 16 Oyanjuluza engalo
zo, N’okkusa buli kintu kiramu bye kyagala. 17 Mukama mutuukirivu mu
makubo ge gonna,Era wa kisa mu mirimu gye gyonna. 18 Mukama aba
kumpi abo bonna abamukaabira, n'amazima. 19 Anaatuukirizanga abo kye
baagala abamutya; Era anaawuliranga okukaaba kwabwe
anaabalokolanga. 20 Mukama akuuma abo bonna abamwagala; Naye
ababi bonna alibazikiriza. 21 Akamwa kange kanaayogeranga ettendo lya
Mukama; Era ne byonna ebirina emibiri byebazenga erinnya lye ettukuvu
emirembe n'emirembe.

146:1 Mumutendereze Mukama. Tendereza Mukama, ggwe emmeeme
yange. 2 Nga nkyali mulamu, naatenderezanga Mukama: Naayimbanga
okutendereza Katonda wange nga nkyaliwo. 3 Temwesiganga balangira,
Newakubadde omwana w'omuntu, omutali buyambi bwonna. 4 Omukka
gwe gumuvaamu, n'adda mu ttaka lye; Ku lunaku olwo ebirowoozo bye ne

bibula. 5 Alina omukisa oyo alina Katonda wa Yakobo okuba omubeezi
we, Asuubira Mukama Katonda we: 6 Eyakola eggulu n'ensi, ennyanja,
n'ebibirimu byonna; Akwata amazima ennaku zonna: 7 Abatuukiririza
omusango abajoogebwa; Awa emmere abalumwa enjala; Mukama
asumulula abasibe; 8 Mukama azibula amaaso g'abazibe; Mukama
ayimiriza abakutama; Mukama ayagala abatuukirivu; 9 Mukama akuuma
bannaggwanga; Awanirira atalina kitaawe ne nnamwandu; Naye ekkubo
ery'ababi alivuunikirira ddala. 10 Mukama anaafuganga ennaku zonna,
Katonda wo, ggwe Sayuuni, okutuusa emirembe gyonna. Mumutendereze
Mukama.

147:1 Mumutendereze Mukama; Kubanga kulungi okuyimba
okutenderezanga Katonda waffe; Kubanga kwa ssanyu, era ettendo
liwooma. 2 Mukama azimbira ddala Yerusaalemi; Akuŋŋaanya wamu
abagobebwa ab'omu Isiraeri. 3 Awonya abalina emitima egimenyese, Era
asiba ebiwundu byabwe. 4 Abala emmunyeenye omuwendo gwazo;
Azituuma zonna amannya gaazo. 5 Mukama waffe mukulu, era obuyinza
bwe bwa maanyi; Okutegeera kwe tekulowoozekeka. 6 Mukama
awanirira abawombeefu: Asindika wansi ababi. 7 Mumuyimbire Mukama
n'okwebaza; Muyimbe n'ennanga okutendereza Katonda waffe; 8 Abikka
ku ggulu n'ebire, Ateekerateekera ensi enkuba, Amereza omuddo ku nsozi.
9 Awa ensolo emmere yaazo, Ne bannamuŋŋoona abato abakaaba. 10
Tasanyukira maanyi ga mbalaasi: Teyeesiimira amagulu g'omuntu. 11
Mukama yeesiimira abo abamutya, Abo abasuubira okusaasira kwe. 12
Tendereza Mukama, ggwe Yerusaalemi; Tendereza Katonda wo, ggwe
Sayuuni. 13 Kubanga anywezezza ebisiba by'enzigi zo; Awadde omukisa
abaana bo munda yo. 14 Aleeta emirembe mu nsalo zo; Akujjuza obugimu
obw'eŋŋaano. 15 Aweereza ekiragiro kye ku nsi; Ekigambo kye kidduka
embiro nnyingi. 16 Agabula omuzira ng'ebyoya by'endiga; Amansira
omusulo ogukutte empewo ng'evvu. 17 Aweereza amazzi ge agakutte
ng'obukunkumuka: Ani ayinza okuyimirira awali empewo ze? 18 Atuma
ekigambo kye, n'abisaanuusa: Akunsa empewo ze, amazzi ne gakulukuta.
19 Alaga Yakobo ekigambo kye, Amateeka ge n'emisango gye eri Isiraeri.

20 Takolanga bw'atyo ggwanga lyonna: N'emisango gye tebagimanyanga.
Mumutendereze Mukama.

148:1 Mumutendereze Mukama Mumutendereze Mukama, mmwe
abayima mu ggulu: Mumutendereze mu bifo ebya waggulu. 2
Mumutendereze, mmwe bamalayika be bonna: Mumutendereze, mmwe
lye lyonna. 3 Mumutendereze, mmwe enjuba n'omwezi: Mumutendereze,
mmwe emmunyeenye zonna ezaaka. 4 Mumutendereze, mmwe eggulu
ly'eggulu, Nammwe amazzi agali waggulu w'eggulu. 5 Bitendereze
erinnya lya Mukama: Kubanga yalagira, ne bitondebwa. 6 Era yabinyweza
okutuusa emirembe n'emirembe: Yateeka etteeka eritaridiba. 7
Mumutendereze Mukama, mmwe abali mu nsi, Mmwe balukwata, n'ebifo
byonna eby'obuziba: 8 Omuliro n'omuzira, serugi n'omukka: Omuyaga
ogutuukiriza ekigambo kye: 9 Ensozi n'obusozi bwonna; Emiti egibala
n'emivule gyonna: 10 Ensolo n'ente zonna; Ebyewalula n'ennyonyi
ezibuuka: 11 Bakabaka b'ensi n'amawanga gonna; Abalangira n'abalamuzi
bonna ab'ensi: 12 Abavubuka n'abawala; Abakadde n'abato: 13
Batendereze erinnya lya Mukama; Kubanga erinnya lye yekka lye
ligulumizibwa: Ekitiibwa kye kiri kungulu ku nsi ne ku ggulu. 14 Era
agulumizizza ejjembe ery'abantu be, Ettendo eryabatukuvu be bonna; Be
baana ba Isiraeri, abantu abamuli okumpi: Mumutendereze Mukama.

149:1 Mumutendereze Mukama. Mumuyimbire Mukama oluyimba
oluggya, N'ettendo lye mu kkuŋŋaaniro ery'abatukuvu: 2 Isiraeri
asanyukire oyo eyamukola: Abaana ba Sayuuni bajagulize kabaka
waabwe. 3 Batendereze erinnya lye nga bazina: Bayimbe okumutendereza
n'ekitaasa n'ennanga. 4 Kubanga Mukama asanyukira abantu be: Aliwonya
abawombeefu n'obulokozi. 5 Abatukuvu bajagulize ekitiibwa:
Bayimbirenga olw'essanyu ku bitanda byabwe. 6 Ettendo eggulumivu lya
Katonda libenga mu bulago bwabwe, N'ekitala eky'obwogi obubiri mu
ngalo zaabwe; 7 Okuwalana eggwanga ku mawanga, N'okubonyaabonya
abantu; 8 Okusiba bakabaka baabwe n'enjegere, N'abakungu baabwe
n'ebisiba eby'ebyuma; 9 Okubatuukirizaako omusango ogwawandiikibwa:

Abatukuvu be bonna balina ekitiibwa ekyo. Mumutendereze Mukama.

150:1 Mumutendereze Mukama. Mumutendereze Katonda mu watukuvu
we: Mumutendereze mu bbanga ery'amaanyi ge. 2 Mumutendereze
olw'ebikolwa bye eby'amaanyi: Mumutendereze ng'obukulu bwe obulungi
bwe buli. 3 Mumutendereze n'eddoboozi ery'ekkondeere: Mumutendereze
n'amadinda n'ennanga. 4 Mumutendereze n'ekitaasa n'okuzina:
Mumutendereze n'ebyo ebirina engoye n'endere: 5 Mumutendereze
n'ebitaasa ebivuga ennyo: Mumutendereze n'ebitaasa eby'eddoboozi ettono.
6 Buli ekirina omukka kimutendereze Mukama. Mumutendereze Mukama.

Engero

1:1 Engero za Sulemaani mutabani wa Dawudi, kabaka wa Isiraeri: 2
Okumanyanga amagezi n'okuyigirizibwanga; Okwawulanga ebigambo
eby'okutegeera; 3 Okukkiriza okuyigirizibwanga okukolanga eby'amagezi,
Obutuukirivu n'okusalanga emisango n'okugobereranga ensonga; 4
Okuwanga abatalina magezi obukabakaba, Omulenzi abeerenga
n'okumanya n'okuteesa: 5 Ow'amagezi awulire yeeyongerenga okuba
n'okuyiga; Era omusajja alina okutegeera afune okuteesanga okutuufu. 6
Okutegeeranga olugero n'ekifaananyi; Ebigambo eby'abagezigezi
n'ebikokko byabwe. 7 Mu kutya Mukama okumanya mwe kusookera:
Naye abasirusiru banyooma amagezi n'okuyigirizibwanga. 8 Mwana
wange, wulira okuyigirizanga kwa kitaawo, So tova mu tteeka lya nnyoko:
9 Kubanga binaabanga ngule ya kisa ku mutwe gwo, N'emikuufu
egyetoolodde obulago bwo. 10 Mwana wange, abalina ebibi bwe
bakusendasenda, Tokkirizanga. 11 Bwe boogera nti Jjangu tugende fenna,
Tuteege omusaayi, Tugwire mu kyama ataliiko musango awatali nsonga;
12 Tubamire nga bakyali balamu ng'amagombe, Era nga bakyali balamba
ng'abo abakka mu bunnya; 13 Tuliraba ebintu byonna eby'omuwendo
omungi. Tulijjuza ennyumba zaffe omunyago; 14 Oneekubira akalulu
wamu naffe; Fenna tunaabanga n'ensawe emu: 15 Mwana wange,
totambuliranga mu kkubo wamu nabo: Ziyizanga ekigere kyo okuyitang

mu lugendo lwabwe: 16 Kubanga ebigere byabwe bidduka mbiro
okugoberera obut Era byanguwa okuyiwa omusaayi. 17 Kubanga bategera
bwereere ekitimba, Ennyonyi yonna ng'ekiraba: 18 Era abo bateega
omusaayi gwabwe bo, Bagwira mu kyama obulamu bwabwe bo. 19 Bwe
gatyo bwe gabeera amakubo aga buli muntu eyeegomba amagoba;
Gaggyawo obulamu bwa bannyini go. 20 Amagezi googerera waggulu mu
luguudo; Galeeta eddoboozi lyago mu bifo ebigazi; 21 Googerera waggulu
mu kifo ekikulu eky'okukuŋŋaaniramu; Awayingirirwa mu miryango, Mu
kibuga mwe galeetera ebigambo byago: 22 Mmwe abatalina magezi,
mulituusa wa okwagalanga obutaba na magezi? N'abanyooma
okusanyukiranga okunyooma, N'abasirusiru okukyawanga okumanya? 23
Mukyuke olw'okunenya kwange: Laba, naafukanga omwoyo gwange gye
muli, Naabamanyisanga ebigambo byange. 24 Kubanga mpise, mmwe ne
mugaana; Ngolodde omukono gwange, so tewali muntu assizzaayo
mwoyo; 25 Naye mujjuludde okuteesa kwange kwonna, So temwagadde
kunenya kwange n'akatono: 26 Era nange ndisekera ku lunaku kwe
mulirabira ennaku; Ndikudaala entiisa yammwe bw'erituuka; 27 Entiisa
yammwe bw'erituuka ng'omuyaga, N'ennaku ze muliraba bwe zirijja
ng'embuyaga ez'akazimu; Okweraliikirira n'obubalagaze bwe biribajjira. 28
Kale bwe balinkaabira, naye siriddamu; Balinnoonya nnyo, naye
tebalindaba: 29 Kubanga baakyawanga okumanya, So tebeerobozanga
kutya Mukama: 30 Tebaayagalanga kuteesa kwange n'akatono;
Baanyoomanga okunenya kwange kwonna: 31 Kyebaliva balya ku bibala
eby'ekkubo lyabwe bo, Ne bakkuta enkwe zaabwe bo. 32 Kubanga
okudda ennyuma okw'abatalina magezi kulibatta, N'okulaba omukisa
okw'abasirusiru kulibazikiriza. 33 Naye buli anaawuliranga nze
anaabeeranga mirembe, Era anaatereeranga nga tewali kutya kabi.

2:1 Mwana wange, bw'onokkirizanga ebigambo byange, N'oterekanga
ebiragiro byange ewuwo; 2 N'okutega n'oteganga okutu kwo eri amagezi
N'ossangayo omutima gwo eri okutegeera; 3 Weewaawo,
bw'onookaabiranga okumanya, N'oliriranga okutegeera. 4
Bw'onooganoonyanga nga ffeeza, N'ogakenneenyanga ng'eby'obugagga

ebyakwekebwa; 5 Kale lw'olitegeera okutya Mukama, N'ovumbula
okumanya Katonda. 6 Kubanga Mukama awa amagezi; Mu kamwa ke
mwe mufuluma okumanya n'okutegeera: 7 Aterekera abagolokofu
amagezi amatuufu, Aba ngabo eri abo abatambulira mu butayonoona; 8
Alyoke akuume amakubo ag'omusango, Era awonye okutambula
kw'abatukuw be. 9 Kale lw'olitegeera obutuukirivu n'omusango,
N'eby'ensonga, weewaawo buli kkubo eddungi. 10 Kubanga amagezi
ganaayingiranga mu mutima gwo, N'okumanya kunaawoomeranga
emmeeme yo; 11 Okuteesa kunaakulabiriranga. Okutegeera
kunaakukuumanga: 12 Okukuwonyanga mu kkubo ery'obubi, Eri abasajja
aboogera eby'ekyejo; 13 Abaleka amakubo ag'obugolokofu,
Okutambuliranga mu makubo ag'ekizikiza; 14 Abasanyuka okukola obubi,
N'ekyejo eky'omubi kye kibawoomera; 15 Amakubo gaabwe
makyamukyamu, N'okugenda kwabwe kwenyoolanyoola: 16
Okukuwonyanga eri omukazi omugenyi, Eri omugenyi anyumiriza
n'ebigambo bye; 17 Aleka omukwano ogw'omu buto bwe, Ne yeerabira
endagaano ya Katonda we: 18 Kubanga ennyumba ye etwala mu kufa,
N'amakubo ge eri abafu: 19 Tewali abagenda gy'ali abadda nate, So
tebatuuka mu makubo ag'obulamu: 20 Olyoke otambulirenga mu kkubo
ery'abasajja abalungi, N'okwata empenda ez'abatuukirivu. 21 Kubanga
abagolokofu banaabeeranga mu nsi, N'abo abatuukirira balisigala omwo.
22 Naye ababi balimalibwawo okuva mu nsi, N'abo abasala enkwe
balisimbulirwamu ddala.

3:1 Mwana wange, teweerabiranga tteekalyange; Naye omutima gwo
gukwatenga ebiragiro byange; 2 Kubanga ennaku ennyingi n'emyaka
egy'okuwangaala N'emirembe bye birikwongerwako. 3 Okusaasira
n'amazima tebikulekanga: Bisibenga mu bulago bwo; Biwandiikenga ku
bipande eby'omutima gwo: 4 Bw'onoolabanga bw'otyo okuganja
n'okutegeera okulungi Mu maaso ga Katonda n'ag'abantu. 5 Weesigenga
Mukama n'omutima gwo gwonna. So teweesigamanga ku kutegeera kwo
ggwe: 6 Mwatulenga mu makubo go gonna, Kale anaaluŋŋamyanga
olugendo lwo. 7 Tobanga na magezi mu maaso go ggwe; Tyanga,

Mukama ove mu bubi: 8 Ekyo kye kinaabanga obulamu eri ekkundi lyo,
N'obusomyo eri amagumba go. 9 Ossangamu ekitiibwa Mukama n'ebintu
byo, N'ebibereberye ku bibala byo byonna: 10 Amawanika go bwe
ganajjulanga bwe garyo ekyengera, N'amasogolero go ganaayiikanga
omwenge omusu. 11 Mwana wange, tonyoomanga kubuulirira kwa
Mukama; So n'okunenya kwe kulemenga okukukooya: 12 Kubanga
Mukama gw'ayagala gw'anenya; Era nga kitaawe omwana we
gw'asanyukira. 13 Aweereddwa omukisa omuntu alaba amagezi. N'oyo
afuna okutegeera. 14 Kubanga obuguzi bwago businga obuguzi obwa
ffeeza, N'amagoba gaago gakira zaabu ennungi. 15 Ga muwendo mungi
okusinga amayinja amatwakaavu: So tewali kintu ky'oyinza okwegomba
ebyenkanyankanyizibwa nago. 16 Okuwangaala kuli mu mukono gwago
ogwa ddyo; Mu mukono gwago ogwa kkono mulimu obugagga
n'ekitiibwa. 17 Amakubo gaago makubo ga kusanyukiramu, N'eŋŋendo
zaago zonna mirembe. 18 Ago gwe muti ogw'obulamu eri abo
abagakwata: Era alina omukisa buli muntu abeera nago. 19 Mukama
yassaawo emisingi gy'ensi n'amagezi; Yanyweza eggulu n'okutegeera. 20
Ennyanja yayabika n'okumanya kwe, Eggulu ne litonnya omusulo. 21
Mwana wange, ebyo tebivanga ku maaso go; Kwatanga amagezi amatuufu
n'okuteesa; 22 Bwe binaabanga bwe bityo obulamu eri emmeeme yo,
N'obuyonjo eri obulago bwo. 23 Awo lw'olitambulira mu kkubo lyo
mirembe, So n'ekigere kyo tekiryesittala 24 Bw'onoogalamiranga
tootyenga: Weewaawo, onoogalamiranga n'otulo two
tunaakuwoomeranga. 25 Totyanga ntiisa gy'otomanyiridde, Newakubadde
okuzikiriza okw'ababi bwe kujjanga: 26 Kubanga Mukama ye anaabanga
obwesige bwo, Era ye anaakuumanga ekigere kyo olemenga
okuwambibwa 27 Tommanga birungi abo abagwanira, Bwe kiri mu
buyinza bw'omukono gwo okubikola. 28 Togambanga muliraanwa wo nti
Genda okomewo, Enkya ndikuwa; Bwe kiri naawe. 29 Tosaliranga munno
bubi, Kubanga abeera gy'oli mirembe 30 Toyombanga na muntu awatali
nsonga, Oba nga taliiko bubi bw'akukoze. 31 Tokwatirwanga buggya
omusajja ow'amawaggali, So teweerobozanga makubo ge gonna. 32
Kubanga omukyamu wa muzizo eri Mukama: Naye ekyama kye kiri

n'abagolokofu. 33 Ekikolimo kya Mukama kiri mu nnyumba ey'omubi:
Naye awa omukisa ekifo abatuukirivu mwe babeera. 34 Mazima anyooma
abanyoomi, Naye awa abeetoowaza ekisa. 35 Ab'amagezi balisikira
ekitiibwa: Naye ensonyi ze ziriba okukuzibwa okw'abasirusiru.

4:1 Baana bange, muwulirenga okuyigiriza kwa kitammwe, Mutegenga
amatu okumanya okutegeera: 2 Kubanga mbawa okuyiga okulungi;
Temuvanga mu tteka lyange. 3 Kubanga nali mwana eri kitange,
Omugonvu era eyayagalibwanga nzekka mu maaso ga mmange. 4 Era
yanjigirizanga n'aŋŋamba nti Omutima gwo gunywezenga ebigambo
byange; Kwatanga ebiragiro byange obeerenga omulamu: 5 Funa amagezi,
funa okutegeera; Togeerabiranga so tovanga mu bigambo eby'omu kamwa
kange: 6 Togalekanga, nago ganaakukuumanga; Ogaagalanga nago
ganaakulindanga. 7 Togalekanga, nago ganaakukuumanga; Ogaagalanga
nago ganaakulindanga. 8 Gagulumizenga nago galikukuza: Galikutuusa mu
kitiibwa, bw'onoogawambaatiranga. 9 Galiwa omutwe gwo engule
ey'obuyonjo: Galikugabira enkuufiira ey'obulungi. 10 Ai mwana wange,
wulira okkirizenga ebigambo byange; N'emyaka egy'obulamu bwo giriba
mingi. 11 Naakuyigiriza ekkubo ery'amagezi; Naakuluŋŋamya mu makubo
ag'obugolokofu. 12 Bw'onootambulanga ebigere byo tebiifundikirwenga;
Era bw'onoddukanga teweesittalenga. 13 Nywerezanga ddala
okuyigirizibwa; tokutanga: Kukwatenga; kubanga bwe bulamu bwo. 14
Toyingiranga mu kkubo ery'ababi, So totambuliranga mu lugendo
olw'abasajja ababi. 15 Olwesambanga, toluyitangako; Okyukanga
okuluvaamu, weeyongerenga mu maaso. 16 Kubanga tebeebaka wabula
nga bamaze okukola akabi; N'otulo tubaggibwako wabula nga baliko be
bagwisizza. 17 Kubanga balya emmere ey'obubi, Ne banywa omwenge
ogw'okugira ekyejo. 18 Naye ekkubo ery'abatuukirivu liriŋŋanga omusana
ogwakayakana, Ogweyongerayongera okwaka okutuusa obudde lwe
butuukirira. 19 Ekkubo ery'ababi liriŋŋanga ekizikiza: Tebamanyi
ekibeesittaza. 20 Mwana wange, ssangayo omwoyo eri ebigambo byange;
Teganga okutu eri okwogera kwange. 21 Tebivanga ku maaso go;
Bikuumirenga wakati mu mutima gwo. 22 Kubanga ebyo bwe bulamu eri

abo ababiraba, Era kwe kulama eri omubiri gwabwe gwonna. 23
Onyiikiranga nnyo nnyini okukuumanga omutima gwo; Kubanga omwo
mwe muva ensulo ez'obulamu. 24 Weggyengako akamwa akabambaavu,
N'emimwa emikyamu ogyewalanga nnyo. 25 Amaaso go galuŋŋamirenga
ddala, N'ebikowe byo bitunuulirenga ddala emberi yo. 26 Tereezanga
ekkubo ery'ebigere byo, Era amagenda go gonna ganywerenga. 27
Tokyamiranga ku mukono ogwa ddyo newakubadde ku gwa kkono:
Ggyawo ekigere kyo obutakola bubi.

5:1 Mwana wange, ssangayo omwoyo eri amagezi gange; Teganga okutu
eri okutegeera kwange: 2 Olyoke okuumenga okuteesa, N'emimwa gyo
gikwatenga okumanya. 3 Kubanga emimwa gy'omukazi omugenyi
gitonnya omubisi gw'enjuki, N'akamwa ke kasinga amafuta obugonvu: 4
Naye enkomerero ey'oluvannyuma ekaawa ng'omususa, Esala ng'ekitala
eky'obwogi obubiri. 5 Ebigere bye bikka mu kufa; Ebisinde bye bikwata
amagombe; 6 N'okulaba talaba kkubo ttereevu ery'obulamu: Amakubo ge
gasagaasagana, so takimanyi. 7 Kale nno, baana bange, mumpulirenga, So
temuvanga mu bigambo eby'omu kamwa kange. 8 Ekkubo lyo
limwesambire ddala, So tosembereranga luggi lwa nnyumba ye: 9
Olemenga okuwa abalala ekitiibwa kyo, N'emyaka gyo eri omukambwe.
10 Abagenyi balemenga okukkuta amaanyi go; N'emirimu gyo giremenga
okubeera mu nnyumba y'omunnaggwanga; 11 Naawe n'onakuwala
enkomerero yo ng'etuuse Ennyama yo n'omubiri gwo bwe birimalibwawo,
12 N'oyogera nti Nga nakyawanga okuyigirizibwa, Omutima gwange ne
gunyoomanga okunenyezebwa; 13 So saagonderanga ddoboozi lya
bayigiriza bange, So saateganga kutu kwange eri abo abanjigirizanga! 14
Nabulako katono okuba mu bubi bwonna Wakati mu kkuŋŋaaniro
n'ekibiina. 15 Onyweranga amazzi mu kidiba kyo ggwe, N'amazzi
agakulukuta mu luzzi lwo ggwe. 16 Ensulo zo zandisaasaanidde ddala,
Emigga egy'amazzi ne giba mu nguudo? 17 Gabeereranga ddala gago
wekka, So si ga bagenyi wamu naawe. 18 Ensulo yo ebeerenga n'omukisa;
Era sanyukiranga omukazi ow'omu buvubuka bwo. 19 Ng'ennangaazi
ekwagala n'empeewo ekusanyusa, Amabeere ge gakumalenga mu biro

byonna; okwebaka: Era osanyukirenga bulijjo okwagala kwe. 20 Kubanga
lwaki ggwe okusanyukiranga omukazi omugenyi, mwana wange, N'ogwa
mu kifuba ky'atali wuwo? 21 Kubanga amakubo g'abantu gali mu maaso
ga Mukama, Era atereeza eŋŋendo ze zonna. 22 Obutali butuukirivu bwe
ye bulikwata omubi, Era alisibibwa n'emigwa egy'o kwonoona kwe, 23
Alifa olw'okubulwa okuyigirizi bwa; Era olw'obusirusiru bwe obungi
aliwaba.

6:1 Mwana wange, oba nga weeyimirira muliraanwa wo, N'okubira
omugenyi mungalo, 2 Ebigambo eby'omu kamwa ko bikukwasizza,
Ebigambo eby'omu kamwa ko bikuteze. 3 Kale nno, mwana wange, kola
kino weerokole, Kubanga ogudde mu mukono gwa muliraanwa wo; Genda
weetoowaze otayirire muliraanwa wo. 4 Toganyanga maaso go kwebaka
Newakubadde ebikowe byo okubongoota. 5 Weerokole ng'empeewo
bw'eva mu mukono gw'omuyizzi, Era ng'ennyonyi bw'eva mu mukono
gw'omutezi. 6 Genda eri enkolooto, ggwe omugayaavu; Lowooza empisa
zaayo obeerenga n'amagezi: 7 Eyo terina mwami, Newakubadde
omulabirizi newakubadde afuga, 8 Naye ne yeeterekera ebyayo ebyokulya
mu biro eby'okukunguliramu, N'ekuŋŋaanya emmere yaayo mu mwaka. 9
Naye ne yeeterekera ebyayo ebyokulya mu biro eby'okukunguliramu,
N'ekuŋŋaanya emmere yaayo mu mwaka. 10 Wakyaliwo okwebaka
okutono n'okubongoota okutono, N'okufunya emikono okutono okwebaka:
11 Bwe kityo obwavu bwo bulijja ng'omunyazi, N'okwetaaga kwo
ng'omusajja akutte ebyokulwanyisa. 12 Omuntu ataliiko ky'agasa,
omusajja ow'obutali butuukirivu; Atambula ng'alina akamwa
akabambaavu; 13 Atemya amaaso, ayogeza bigere bye, Abagula n'engalo
ze; 14 Obubambaavu buli mu mutima gwe, asala obubi olutata; Asiga
okukyawagana nga tamanyiridde; 15 Ennaku z'aliraba kyeziriva zijja nga
tamanyiridde; Amangu ago alimenyeka, awatali kuwonyezebwa. 16
Waliwo ebigambo mukaaga Mukama by'akyawa; Weewaawo, musanvu
bya mu zizo gy'ali: 17 Amaaso ag'amalala, olulimi olulimba, N'engalo
eziyiwa omusaayi ogutaliiko musango; 18 Omutima oguyunja ebirowoozo
ebibi, Ebigere ebyanguwa embiro okugoberera ettima; 19 Omujulirwa

w'obulimba ayogera eby'obulimba, N'oyo asiga okukyawagana mu
b'oluganda. 20 Mwana wange, okwatanga ekiragiro kya kitaawo, So
tolekanga tteeka lya nnyoko: 21 Bisibenga ennaku zonna ku mutima gwo,
Binywenga mu bulago bwo. 22 Bw'onootambulanga,
linaakukulemberanga; Bw'oneebakanga, linaakukuumanga: Era
bw'onoozuukukanga, linaayogeranga naawe. 23 Kubanga areeka ttabaaza;
ekiragiro musana; N'okunenya kw'oyo akuyigiriza lye kkubo ery'obulamu:
24 Okukuumanga eri omukazi omubi, Eri onyumiriza kw'olulimi
lw'omugenyi. 25 Teweegombanga bulungi bwe mu mutima gwo; So
n'ebikowe bye biremenga okukukwasa. 26 Kubanga olw'omukazi omwenzi
omuntu afuuka mmere bumere: N'omukazi omwenzi ayigga obulamu
obw'omuwendo omungi. 27 Omuntu ayima okuwambaatira omuliro mu
kifuba kye, Ebyambalo bye ne bitaggya? 28 Oba omuntu ayinza
okutambulira ku manda agookya, Ebigere bye ne bitasiriira? 29 Bw'atyo
bw'abeera ayingira eri omukazi wa munne; Buli amukomako talirema
kubonerezebwa. 30 Abantu tebanyooma mubbi oba ng'abba Okukkusa
emmeeme ye ng'alumiddwa enjala: 31 Naye bw'anaalabikanga,
anaagattanga emirundi musanvu; Anaawangayo ebintu byonna eby'omu
nnyumba ye. 32 Ayenda ku mukazi talina kutegeera: Ayagala okuzikiriza
obulamu bwe ye ye akola bw'atyo. 33 Alifuna ebiwundu a'okunyoomebwa;
N'ekivume kye tekirisaagulibwa. 34 Kubanga obuggya kye kiruyi
ky'omusajja; So talisaasira ku lunaku olw'okuwalanirako eggwanga. 35
Talissaayo mwoyo eri ekinunulo kyoana; So tslinyiigulukuka
newakubadde ng'owa ebirabo ebingi.

7:1 Mwana wange, okwatanga ebigambo byange, Oterekanga ebiragiro
byange ewuwo. 2 Okwatanga ebiragiro byange obeerenga omulamu;
N'etteeka lyange ng'emmunye ey'eriiso lyo. 3 Bisibenga ku mukono gwo;
Biwandiikenga ku bipande eby'omutima gwo. 4 Gambanga amagezi nti
Ggwe mwannyinaze; Oyitenga okutegeera ow'ekika kyammwe: 5
Bikukuumenga eri omukazi omugenyi, Eri omugenyi anyumiriza
n'ebigambo bye. 6 Kubanga nalingiza mu ddirisa ery'ennyumba yange Mu
mulimu omuluke ogw'omu ddirisa; 7 Ne ndaba mu batalina magezi, Ne

ntegereza mu balenzi, Omuvubuka atalina kutegeera, 8 Ng'ayita mu
luguudo kumpi ku mugguukiriro gwe, N'agenda mu kkubo eridda mu
nnyumba ye; 9 Mu kizikiza, obudde nga buwungedde; Mu kizikiza
eky'ekiro zigizigi. 10 Kale, laba, ne wamusisinkana omukazi
Ng'ayambadde ebyambalo eby'omwenzi, era ow'omutima
omugerengetanya. 11 Muyombi era mukakanyavu; Ebigere bye tebibeera
mu nnyumba ye: 12 Oluusi aba mu nguudo, oluusi mu bifo ebigazi, Era
ateegera ku buli mugguukiriro. 13 Awo n'amukwata n'amunywegera,
N'amugamba ng'amusimbye amaaso nti 14 Ssaddaaka ez'ebiweebwayo
olw'emirembe ziri wange; Leero mmaze okusasula obweyamo bwange. 15
Kyenvudde nfuluma okukusisinkana, Okunyiikira okunoonya amaaso go,
era nkulabye. 16 Njaze ekitanda kyange n'amagodooli, N'engoye
ez'amakuubo eza ppamba w'e Misiri. 17 Mpunyisizza bulungi ekiriri
kyange N'obubaane n'omugavu n'eby'akaloosa. 18 Jjangu tukkute
okwagala okukeesa obudde; Twesanyuse n'okwagala. 19 Kubanga baze
tali ka, Yatambula lugendo lwa wala: 20 Yagenda ng'atwala ensawo eya
ffeeza; Alikomawo omwezi nga gwa ggabogabo. 21 Amukkirizisa
n'ebigambo bye ebirungi bingi, Amuwaliriza okugenda n'okwegonza
okw'emimwa gye. 22 Amangu ago agenda amugobeberera, Ng'ente
bw'egenda okusalibwa, Oba ng'amasamba bwe gagenda okukangavvula
omusirusiru; 23 Okutuusa akasaale lwe kalifumita ekibumba kye;
Ng'ennyonyi bw'eyanguwa okugwa mu kyambika, So tamanyi ng'alifiirwa
obulamu bwe. 24 Kale nno, baana bange, mumpulirenga, Era mussengayo
omwoyo eri ebigambo eby'omu kamwa kange. 25 Omutima gwo
tegukyamiranga mu makubo ge, Towabiranga mu mpenda ze. 26 Kubanga
yasuula bangi nga bafumitiddwa ebiwundu: Weewaawo, ababe abattibwa
ggye ddene. 27 Ennyumba ye lye kkubo lyennyini eridda mu magombe.
Nga likka mu bisenge eby'okufa.

8:1 Amagezi tegoogerera waggulu N'okutegeera tekuleeta ddoboozi
lyakwo? 2 Enguudo we zisibuka mu kkubo Mu masatjganzira we
gayimirira; 3 Ku mabbali g'emiryango awayingirirwa mu kibuga, Abantu
we bayingirira awali enzigi googerera waggulu: 4 Mmwe abasajja,

mbakoowoola; N'eddoboozi lyange liri eri abaana b'abantu. 5 Mmwe
abatalina magezi, mutegeerenga obukabakaba; Nammwe, abasirusiru,
mubeerenga n'omutima ogutegeera. 6 Muwulire, kubanga naayogera
ebigambo ebirungi ennyo; N'okwasama emimwa gyange kunaavaamu
eby'ensonga. 7 Kubanga akamwa kange kanaayogera eby'amazima;
N'obubi bwa muzizo eri emimwa gyange. 8 Ebigambo byonna eby'omu
kamwa kange biri mu butuukirivu byo temuli kintu ekikyamakyama
newakubadde ekyenyodde. 9 Byonna byangu eri oyo ategeera, Era bya
nsonga eri abo abalaba okumanya. 10 Mukkirize okuyigiriza kwange so si
ffeeza; N'okumanya okukira zaabu ennonde. 11 Kubanga amagezi gasinga
amayinja amatwakaavu; N'ebintu byonna ebiyinzika okwegombebwa
tebyenkanyankanyizibwa nago. 12 Nze amagezi nfudde obukabakaba
okuba ennyumba yange Era nnoonya okumanya n'okuteesa. 13 Okutya
Mukama kwe kukyawa obubi; Amalala n'essukuti n'ekkubo ebbi
N'akamwa akabambaavu bye nkyawa. 14 Okuteesa kwange n'okumanya
okutuufu: Nze ndi kutegeera; nnina amaanyi. 15 Ku bwange bakabaka
bafuga, Abalangira ne bateeka eby'obutuukiruvu. 16 Ku bwange abalangira
bafuga, N'abakungu, abalamuzi bonna ab'oku nsi: 17 Njagala abo
abanjagala; N’abo abanyiikira okunnoonya balindaba. 18 Obugagga
n’ekitiibwa biri nange; Wewaawo, obugagga obwe’enkalakkalira
n’obutuukirivu. 19 Ebibala byange bisinga zaabu obulungi, weewaawo,
zaabu ennungi; N'amagoba gange gakira ffeeza ennonde. 20 Ntambulira
mu kkubo ery'obutuukirivu, Wakati mu mpenda ez'okusala emisango: 21
Ndyoke mpe abo abanjagala okusikira ebintu, Era njijuze amawanika
gaabwe. 22 Mukama yali nange ekkubo lye we lyasookera, Okusooka
emirimu gye egy'edda. 23 Nateekebwawo okuva emirembe n'emirembe,
okuva ku lubereberye, Ensi nga tennabaawo. 24 Nga tewannabaawo
buziba, nazaalibwa; Ensulo ezijjudde amazzi nga tezinnabaawo. 25 Ensozi
nga tezinnaba kussibwawo, Nasooka obusozi okuzaalibwa: 26 Ye nga
tannatonda nsi newakubadde ennimiro, Newakubadde enfuufu ey'ensi
eyasooka. 27 Bwe yanyweza eggulu, nze naliyo: Bwe yakulunga amaaso
g'obuziba: 28 Bwe yanyweza eggulu waggulu: Ensulo ez'ennyanja bwe
zaafuuka ez'amaanyi: omubi yeetonnyezaako ebbala. 29 Bwe yawa

ennyanja ensalo yaayo, Amazzi galemenga okusobya ekiragiro kye: Bwe
yalamba emisingi gy'ensi: 30 Kale nze nga ndi awo gy'ali ng'omukoza: Era
bulijjo yansanyukiranga, Nga njaguliza bulijjo mu maaso ge; 31 Nga
nsanyukira ensi ye ebeerekamu; N'essanyu lyange lyali n'abaana b'abantu.
32 Kale nno, baana bange, mumpulirenga: Kubanga balina omukisa
abakwata amakubo gange. 33 Muwulirenga okuyigirizibwa mubenga
n'amagezi, So temugagaananga. 34 Alina omukisa omunt ampulira,
Ng'atunuulira bulijjo ku nzigi zange, Ng'alinda awali emifuubeeto gy'enzigi
zange. 35 Kubanga buli alaba nze alaba bulamu, Era alifuna okuganja eri
Mukama. 36 Naye oyo annyonoona asobya obulamu bwe ye: Bonna
abakyawa nze baagala okufa.

9:1 Amagezi gazimbye ennyumba yaago, Gatemye empagi zaago
musanvu: 2 Gasse ensolo zaago; gatabudde omwenge gwago; Era
gategese emmeeza yaago. 3 Gasindise abawala baago, googerera
waggulu. Ku bifo eby'omu kibuga ebisinga obugulumivu, 4 Nti Buli atalina
magezi akyamire muno: Oyo abulwa okutegeera gamugamba nti 5 Mujje
mulye ku mmere yange, Era munywe ku mwenge gwe ntabudde. 6
Mulekenga, mmwe abatalina magezi, mubeerenga abalamu; Era
mutambulirenga mu kkubo ery'okutegeera. 7 Anenya omukudaazi
yeeswaza: N'oyo abuulirira omubi yeetonnyezaako ebbala. 8
Tobuuliriranga mukudaazi aleme okukukyawa: Buuliriranga ow'amagezi,
anaakwagalanga. 9 Yigirizanga ow'amagezi, aneeyongeranga okuba
n'amagezi: Yigirizanga omutuukirivu, aneeyongeranga okuyita. 10 Mu
kutya Mukama amagezi mwe gasookera: N'okumanya oyo Omutukuvu
kwe kutegeera. 11 Kubanga ku bwange ennaku zo ziryongerwa,
N'emyaka egy'obulamu bwo girisukkirizibwa. 12 Oba nga olina amagezi,
weebeera n'amagezi wekka: Era bw'onoonyoomanga, kuliba ku ggwe
wekka. 13 Omukazi omusirisiru aleekaana; Talina magezi, so taliiko
ky'amanyi. 14 Era atuula ku mulyango gw'ennyumba ye, Ku ntebe mu bifo
eby'omu kibuga ebigulumivu, 15 Okuyita abo abayitawo, Abakwatira
ddala amakubo gaabwe, 16 Nti Buli atalina magezi akyamire muno: N'oyo
abulwa okutegeera amugamba nti 17 Amazzi amabbe ge gawooma,

N'emmere eriirwa mu kyama ye esanyusa. 18 Naye tamanyi ng'abafu bali
eyo: Ng'abagenyi be bali mu buziba bw'emagombe.

10:1 Engero za Sulemaani. Omwana ow'amagezi asanyusa kitaawe: Naye
omwana omusirusiru anakuwaza nnyina. 2 Obugagga obw'obubi tebuliiko
kye bugasa: Naye obutuukirivu buwonya mu kufa. 3 Mukama taalekenga
mmeeme ya mutuukirivu okufa enjala: Naye okwegomba kw'ababi
akusindika eri. 4 Ayavuwala oyo akola n'omukono oguddiridde: Naye
omukono gw'abanyiikivu guleeta obugagga. 5 Akungulira mu kyeya
mwana wa magezi: Naye oyo eyeebakira mu biro eby'okukunguliramu ye
mwana akwasa ensonyi. 6 Emikisa giba ku mutwe gw'omutuukirivu: Naye
ekyejo kibikka ku kamwa k'ababi. 7 Ekijjukizo ky'omutuukirivu kirina
omukisa: Naye erinnya ly'ababi lirivunda. 8 Alina omutima ogw'amagezi
anakkirizanga ebiragiro: Naye omubuyabuya aligwa. 9 Atambulira mu
bugolokofu ye atambula emirembe: Naye akyamya amakubo ge
alimanyibwa. 10 Atemya eriiso eleeta ennaku: Naye omusirusiru
omubuyabuya aligwa. 11 Akamwa k'omutuukirivu nsulo ya bulama: Naye
ekyejo kibikka ku kamwa k'ababi. 12 Okukyawa kuleeta ennyombo: Naye
okwagala kubikka ku byoaoono byonna. 13 Mu mimwa gy'oyo alina
okwawula mulabikamu amagezi: Naye omuggo gwa mabega g'oyo abulwa
okutegeera. 14 Ab'amagezi batereka okutnanya: Naye akamwa
k'omusirusiru kwe kuzikirira okutavaawo. 15 Ebintu eby'omugagga kye
kibuga kye eky'amaanyi: Abaavu okuzikirira kwabwe bwavu bwabwe. 16
Omulimu ogw'omutuukirivu guleeta bulamu; Ekyengera eky'omubi kireeta
kwonoona. 17 Oyo ali mn kkubo ery'obulamu assaayo omwoyo eri
okubuulirirwa: Naye oyo aleka okunenyezebwa akyama. 18 Oyo akisa
okukyawa wa mimwa gya bulimba; N'oyo awaayiriza musirusiru. 19 Mu
lufulube lw'ebigambo tomubula kusobya: Naye oyo aziyiza emimwa gye
akola eby'amagezi. 20 Olulimi lw'omutuukirivu ffeeza nnonde: Omutima
gw'ababi tegugasa nnyo. 21 Emimwa gy'omutuukiriw giriisa bangi: Naye
abasirusiru bafa olw'okubulwa okutegeera. 22 Omukisa gwa Mukama
gwe gugaggawaza, So tagatta buyinike bwonna wamu nagwo. 23 Okukola
obubi muzannyo gwa musirusiru: Era bwe gatyo amagezi bwe gabeera eri

omuntu alina okutegeera. 24 Omubi ky'arya kirimujjira: N'ekyo
abatuukirivu kye beegomba balikiweebwa. 25 Empewo ez'akazimu bwe
ziyita, kale omubi nga takyaliwo: Naye omutuukirivu musingi gwa
lubeerera. 26 Ng'omwenge omukaatuufu bwe gugira amannyo, era
ng'omukka bwe gugira amaaso, N'omugayaavu bw'agira bw'atyo abo
abamutuma. 27 Okutya Mukama kuwangaaza: Naye emyaka gy'ababi
girisalibwako. 28 Essuubi ery'abatuukirivu liriba ssanyu: Naye okusuubira
kw'ababi kulizikirira. 29 Ekkubo lya Mukama kigo eri omugolokofu; Naye
kuzikirira eri abo abakola ebitali bya butuukirivu. 30 Omutuukirivu
tajjululwenga ennaku zonna: Naye ababi tebalibeera mu nsi. 31 Akamwa
k'omutuukirivu kazaala amagezi: Naye olulimi olubambaavu
lulimalibwawo. 32 Emimwa gy'omutuukirivu gigaanyi ebikkirizibwa:
Naye omumwa gw'ababi gwogera bubambaavu.

11:1 Eminzaani ey'obulimba ya muzizo eri Mukama: Naye ekipima
ekituufu ky'asanyukira. 2 Amalala lwe gajja, lwe wajja n'ensonyi: Naye
amagezi gaba n'abeetoowaza. 3 Obutayonoona obw'abagolokofu
bulibaluŋŋamya: Naye obubambaavu bw'abo abasala enkwe bulibazikiriza.
4 Obugagga tebuliiko kye bugasa ku lunaku olw'obusungu: Naye
obutuukirivu buwonya mu kufa. 5 Obutuukirivu bw'oyo eyatuukirira
bunaaluŋŋamyanga ekkubo lye: Naye omubi aligwa olw'obubi bwe ye. 6
Obutuukirivu obw'abagolokofu bulibawonya: Abo abasala enkwe
balikwasibwa n'ettima lyabwe bo. 7 Omuntu omubi bw'afanga, okusuubira
kwe kuzikiriranga: N'essuubi ery'obutali butuukikirivu libula. 8
Omutuukirivu awonyezebwa mu nnaku, Omubi n'adda mu kifo kye. 9
Atamanyi Katonda azikiriza munne n'akamwa ke: Naye abatuukirivu
baliwonyezebwa olw'okumanya. 10 Abatuukirivu bwe balaba ebitvngi,
ekibuga kisanyuka: Era ababi bwe babula, wabaawo okuleekaana. 11
Omukisa ogw'abagolokofu gwe gugulumiza ekibuga: Naye akamwa
k'ababi ke kakisuula. 12 Anyooma munne abulwa amagezi: Naye omuntu
alina okutegeeta asirika. 13 Atambulatambula ng'alyolyptna abikkula
ebyama: Naye oyo alina omwoyo omwesigwa akisa ekigambo. 14
Okuluŋŋamya okw'amagezi nga kubuze, abantu bagwa: Naye mu bateesa

ebigambo abangi mwe muli emirembe. 15 Eyeeyimirira oyo gw'atamanyi
alibalagalwa: Naye akyawa obuyima anaabanga wa nkalakkalira. 16
Omukazi ow'ekisa aguguba n'ekitiibwa: N'abasajja ab'amawaggali
baguguba n'obugagga. 17 Asaasira akola bulungi emmeeme ye ye: Naye
omukambwe ateganya omubiri gwe ye. 18 Omubi afuna empeera
emulimbalimba: Naye oyo asiga obutuukirivu aba n'empeera
ey'enkalakkalira. 19 Anywerera mu butuukirivu ye alituuka mu bulamu:
N'oyo agoberera obubi yetta yekka. 20 Abo abalina omutima omukyamu
ba muzizo eri Mukama: Naye abo abalina ekkubo eryatuukirira
b'asanyukira. 21 Omukono newakubadde nga gwegatta n'omukono,
omuntu omubi taliwona kubonerezebwa: Naye ezzadde ery'abatuukirivu
liriwonyezebwa. 22 Ng'ekyobuyonjo ekya zaabu ekiri mu nnyindo
y'embizzi, Bw'atyo bw'abeera omukazi omulungi atalina kuteesa. 23
Abatuukirivu kye beegomba birungi bisa: Naye ababi kye basuubira
busungu. 24 Wabaawo asaasaanya ne yeeyongera nate okwala; Era
wabaawo akodowala okusinga bwe kigwana, naye kireeta kwetaaga
bwetaazi. 25 Emmeeme egabagaba eneegejjanga: N'oyo afukirira amazzi,
naye alifukirirwa yennyini. 26 Amma eŋŋaano, abantu balimukolimira:
Naye omukisa gunaabanga ku mutwe gw'oyo agitunda. 27 Anyiikira
okunoonyanga ebirungi, anoonyanga n'okuganja: Naye akenneenya ettima,
linaamujjiranga. 28 Eyeesiga obugagga bwe aligwa: Naye abatuukirivu
banaayeranga ng'amalagala amabisi. 29 Ateganya ennyumba ye ye alisikira
empewo: N'omusirisuru aliba muddu w'oyo alina omutima ogw'amagezi.
30 Ebibala by'omutuukirivu muti gwa bulamu: N'oyo alina amagezi afuna
emmeeme z'abantu. 31 Laba, omutuukirivu aliweebwa empeera mu nsi:
Omubi n'omwonoonyi tebalisinga nnyo?

12:1 Ayagala okubuulirirwa ayagala okumanya: Naye oyo akyawa
okunenyezebwa aliŋŋanga ensolo. 2 Omuntu omulungi anaaweebwanga
Mukama ekisa: Naye omuntu ow'enkwe embi alimusalira omusango
okumusinga. 3 Omuntu taanywezebwenga lwa bubi: Naye emmizi
gy'abatuukirivu tegijjululwenga ennaku zonna. 4 Omukazi eyeegendereza
ngule eri bba: Naye aswaza kivundu mu magumba ge. 5 Ebirowoozo

eby'abatuukirivu bya nsonga: Naye ababi bye bateesa bulimba. 6 Ebigambo
eby'ababi bya kutega musaayi: Naye akamwa k'abagolokofu kalibawonya.
7 Ababi bameggebwa ne babula: Naye ennyumba ey'abatuukirivu
eriyimirira. 8 Omuntu alisiimibwa ng'amagezi ge bwe gali: Naye oyo alina
omutima omukyamu alinyoomebwa. 9 Oyo atayitibwa ka buntu, era alina
omuddu, Asinga oyo eyessaamu ekitiibwa era abulwa eby'okulya. 10
Omuntu omutuukirivu alowooza obulamu bw'ensolo ye: Naye okusaasira
kw'ababi kukambwe. 11 Alima ensi ye aliba n'emmere nnyingi: Naye
agoberera abataliiko kye bagasa abuliddwa okutegeera. 12 Omubi
yeegomba ekitimba ky'abasajja ab'ekyejo: Naye ekikolo eky'abatuukirivu
kibala ebibala. 13 Mu kusobya kw'emimwa mulimu ekyambika eri omuntu
ow'ekyejo: 14 Omuntu alikkuta ebirungi olw'ebibala eby'akamwa ke:
N'ebikolwa eby'emikono gy'omuntu alibisasulibwa. 15 Ekkubo
ery'omusirusiru ddungi mu maaso ge ye: Naye ow'amagezi awulira
okuweererwa ebigambo. 14 Okweraliikirira kw'omusirusiru kumanyibwa
mangu ago: Naye omuntu omutegeevu akisa ensonyi. 17 Ayatula
eby'amazima ayolesa obutuukirivu, Naye omujulirwa ow'obulimba ayolesa
obukuusa. 18 Wabaawo ayogera ng'ayanguyiriza ag'okufumita
okw'ekitala: Naye olulimi lw'ab'amagezi kwe kulaama. 19 Omumwa
ogw'amazima gunaanywezebwanga emirembe gyonna: Naye olulimi
olulimba Iwa kaseera buseera. 20 Okudyeka kuli mu mitima gy'abo
abateesa obubi: Naye abateesa emirembe baba n'essanyu. 21 Omutuukirivu
talibaako kabi k'aliraba: Naye ab'ekyejo balikkuta obubi. 22 Emimwa
egirimba gya muzizo eri Mukama: Naye abo abakola eby'amazima
b'asanyukira. 23 Omuntu omutegeevu akisa okumanya: Naye omutima
gw'abasirusiru gulaalika obusirusiru. 24 Omukono gw'abanyiikivu
gulifuga: Naye omugayaavu balimukoza omulimu ogw'obuddu. 25 Ennaku
bwe ziba mu mutima gw'omuntu zigukutamya; Naye ekigambo ekirungi
kigusanyusa. 26 Omutuukirivu aba musaale eri munne: Naye ekkubo
ery'ababi libawabya. 27 Omuntu omugayaavu tayokya ekyo ky'akutte
ng'ayigga; Naye ebintu eby'omuwendo omungi eby'abantu biba bya
munyiikivu. 28 Mu kkubo ery'obutuukirivu mwe muli obulamu; Ne mu
luwenda lw'abo temuli kufa.

13:1 Omwana ow'amagezi awulira okuyigiriza kwa kitaawe: Naye
omunyoomi tawulira kunenyezebwa. 2 Omuntu anaalyanga ebirungi
olw'ebibala eby'akamwa ke: Naye emmeeme ey'abasala enkwe eneeryanga
kugirirwa kyejo. 3 Akuuma akamwa ke aayweza obulamu bwe: Naye
ayasama ennyo akamwa ke aliba n'okuzikirira. 4 Emmeeme
ey'omugayaavu yeegomba n'eteba na kintu: Naye emmeeme ey'abanyiikivu
eneegejjanga. 5 Omuntu omutuukirivu akyawa obulimba: Naye omuntu
omubi mugwagwa, era akwatibwa ensonyi. 6 Obutuukirivu bukuuma oyo
akwata ekkubo eggolokofu: Naye ekyejo kisuula oyo alina ebibi. 7
Wabaawo eyeegaggawaza, naye nga talina kintu: Wabaawo
eyeeyavuwaza, naye ng'alina obugagga bungi. 8 Obugagga bwe bwe
bununula obulamu bw'omuntu: Naye omwavu, tawulira kukanga kwonna. 9
Omusana ogw'abatuukirivu gusanyuka: Naye ettabaaza ey'ababi
erizikizibwa. 10 Amalala galeeta okuwakana okwereere: Naye amagezi
gaba n'abo abateesa obulungi. 11 Obugagga obufunibwa olw'ebigambo
ebitaliimu bulikendeezebwa: Naye oyo akungaanya ng'akola emirimu aliba
n'okwala. 12 Essuubi erirwawo lisinduukiriza emmeeme: Naye
ekyegombebwa bwe kijja kiba muti gwa bulamu. 13 Buli anyooma
ekigambo yeereetako okuzikirira: Naye oyo arya ekiragiro aliweebwa
empeera. 14 Etteeka ery'omugezigezi nsulo ya bulamu, Okuva mu
byambika eby'okufa. 15 Okutegeera okulungi kuleeta okuganja: Naye
ekkubo ery'abasala enkwe bbi. 16 Buli muntu omutegeevu akola emirimu
n'okumanya: Naye omusirusiru ayaliira obusirusiru. 17 Omubaka
ow'ekyejo agwa mu bubi: Naye omutume omwesigwa kwe kulaama. 18
Obwavu n'ensonyi biriba by'oyo agaana okubuulirirwa: Naye assaayo
omwoyo eri okuneenyezebwa alissibwamu ekitiibwa. 19 Ekyegombebwa
bwe kiruukirira kiwoomera emmeeme: Naye okuva mu bubi kwa muzizo
eri abasirusiru. 20 Otambulanga n'abantu ab'amagezi, naawe oliba
n'amagezi: Naye munnaabwe w'abasirusiru alibalagalwa. 21 Obubi
bugoberera abalina ebibi: Naye abatuukirivu balisasulibwa ebirungi. 22
Omuntu omulungi alekera obusika abaana b'abaana be: N'obugagga bw'oyo
alina ebibi buterekerwa omutuukirivu. 23 Mu nnimiro ez'abaavu mulimu
emmere nnyingi: Naye wabaawo azikirizibwa olw'obutagoberera nsonga.

24 Atakwata muggo gwe akyawa omwana we: Naye oyo amwagala
amukangavvula ebiro nga bikyali. 25 Omutuukirivu alya, emmeeme ye
n’ekkuta: Naye olubuto lw'ababi lulirumwa enjala.

14:1 Buli mukazi ow'amagezi azimba ennyumba ye. Naye omusirusiru
agyabya n'emikono gye ye. 2 Atambulira mu bugolokofu bwe arya
Mukama: Naye akyamakyama mu makubo ge amunyooma. 3 Mu kamwa
k'omusirusiru mulimu omuggo ogw'amalala: Naye emimwa gy'ab'amagezi
ginaabakuumanga. 4 Eteri nte ekisibo kiba kirongoofu: Naye amaanyi
g'ente galeeta okwala kungi. 5 Omujulirwa omwesigwa talimba: Naye
omujulirwa ow'obulimba ayogera eby'okuwaayiriza. 6 Anyooma anoonya
amagezi n'atagalaba: Naye okumanya kwangu eri oyo alina okutegeera. 7
Yingira mu masso g'omusirusiru, Toolabe ku ye mimwa gya kumanya. 8
Okutegeera ekkubo lye ge magezi g'omutegeevu: Naye abasirusiru
obusirusiru bwabwe kulimba. 9 Abasirusiru bakudaalira omusango: Naye
mu bagolokofu mulimu ekisa. 10 Omutima gumanya okulumwa kwagwo;
So n'omugenyi teyeetabula mu ssanyu lyagwo. 11 Ennyumba ey'ababi
erisuulibwa: Naye eweema ey'abagolokofu eneebanga n'omukisa. 12
Waliwo ekkubo omuntu ly'ayita eddungi, Naye enkomerero yaalyo ge
makubo ag'okufa. 13 Ne bwe guseka omutima gunakuwala; N'enkomerero
y'okuseka buyinike. 14 Adda ennyuma mu mutima gwe alikkuta amakubo
ge ye: N'omuntu omulungi alikkuta ye yennyini. 15 Atalina magezi
akkiriza buli kigambo kyonna: Naye omuntu omutegeevu akebera nnyo
amagenda ge. 16 Omuntu ow'amagezi atya n'ava mu bubi: Naye
omusirusiru aba n'ettitimbuli, era yeeyinula. 17 Ayanguwa okusunguwala
alikola eby'obusirusiru: N'omuntu asala enkwe embi akyayibwa. 18
Abatalina magezi basikira obusirusiru: Naye abategeevu bassibwako
engule kwe kumanya. 19 Ababi bakutamira abalungi; N'ab'ekyejo awali
emiryango egy'abatuukirivu. 20 Omwavu ne munne amukyawa: Naye
omugagga alina emikwano mingi: 21 Anyooma munne ayonoona: Naye
asaasira abaavu alina omukisa. 22 Abagunja obubi tebawaba? Naye
okusaasirwa n'amszima binaabanga byabwe abagunja obulungi. 23
Omulimu gwonna guliko kye gugasa: Naye okubuyabuya kw'emimwa

kwavuwaza bwavuwaza. 24 Obugagga bwabwe ye ngule ey'ab'amagezi:
Naye obusirusiru bw'abasirusiru busirusiru bwereere. 25 Omujulirwa
ow'amazima awonya emmeeme z'abantu: Naye aleeta eby'obulimba
akyamya. 26 Mu kutya Mukama mulimu okuguma ennyo omwoyo:
N'abaana be baliba n'obuddukiro. 27 Okutya Mukama nsulo ya bulamu,
Okuva mu byambika eby'okufa. 28 Mu lufulube lw'abantu mwe muli
ekitiibwa kya kabaka: Naye okubulwa abantu kwe kuzikirira
kw'omulangira: 29 Alwawo okusunguwala alina okntegeera kungi: Naye
alina omwoyo ogwanguyiriza agulumiza abusirusiru. 30 Omutima
omutuufu bwe bulamu obw'omubiri: Naye obuggya kwe kuvunda
kw'amagumba. 31 Ajooga omwavu avuma Omutonzi we: Naye asaasira
oyo eyeetaaga amussaamu ekitiibwa. 32 Omubi asindikibwa wansi mu
kwonoona kwe: Naye omutuukirivu alina essuubi mu kufa kwe: 33
Amagezi gabeera mu mutima gw'oyo alina okutegeera: Naye ekiri ku
kitundu eky'abasirusiru eky'omunda kimanyisibwa. 34 Obutuukirivu
bugulumiza eggwanga; Naye ekibi kivumisa eggwanga lyonna. 35
Omuddu akola eby'amagezi ye aganja eri kabaka: Naye obusungu bwe
bunaabanga eri oyo akwasa ensonyi

15:1 Okuddamu n'eggonjebwa kukyusa ekuruyi: Naye ekigambo
eky'ekkayu kisaanuula obusungu. 2 Olulimi lw'ab'amagezi lwogera
okumanya nga bwe kisaana: Naye akamwa k'abasirusiru kayiwa
obusirusiru. 3 Amaaso ga Mukama gaba mu buli kifo, Nga galabirira ababi
n'abalungi. 4 Olulimi oluwonya muti gwa bulamu: Naye bwe luba
n'obukyamu, omwoyo gumenyeka. 5 Omusirusiru anyooma okubuulirira
kwa kitaawe: Naye oyo assaayo omwoyo eri okunenya afiuia obutegeevu.
6 Mu nnyumba ey'omutuukirivu mubaamu obugagga bungi: Naye mu
magoba ag'omubi mulimu okulaba ennaku. 7 Emimwa gy'ab'amagezi
gibunya okumanya: Naye omutima gw'abasirusiru si bwe gukola. 8
Ssaddaaka ey'omubi ya muzizo eri Mukama: Naye okusaba
kw'abagolokofu kw'asanyukira. 9 Ekkubo ery'omubi lya muzizo eri
Mukama: Naye ayagala oyo agoberera obutuukirivu. 10 Waliwo
okubuulirirwa okuzibu eri oyo aleka ekkubo lyennyini: Era oyo akyawa

okunenyezebwa alifa. 11 Amagombe n'okuzikirira biri mu maaso ga
Mukama: Kale emitima gy'abaana b'abantu tegisinga nnyo? 12
Omunyoomi tayagala kunenyezebwa: Tayagala kugenda eri ab'amagezi:
13 Omutima ogujaguza gusanyusa amaaso: Naye obuyinike obw'omutima
bwe bumenya omwoyo. 14 Omutima gw'oyo alina okutegeera gunoonya
okumanya: Naye akamwa k'abasirusiru emmere yaako busirusiru. 15
Ennaku zonna ez'abo ababonyaabonyezebwa mbi: Naye oyo alina omutima
ogujaguza alya embaga etevaawo. 16 Akatono akaliko okutya Mukama
Kasinga obugagga bungi obuliko obuyinike. 17 Amaluma awali
okwagalaaa Gasinga ente eya ssava awali okukyawagana. 18 Omuntu
ow'obusungu asaanuula oluyombo: Naye alwawo okusunguwala
akkakkanya empaka. 19 Ekkubo ery'omugayaavu liri ng'olukomera
olw'amaggwa: Naye oluwenda olw'abagolokofu lufuuka oluguudo. 20
Omwana ow'amagezi asanyusa kitaawe: Naye omuntu omusirusiru
anyooma nnyina. 21 Obusirusiru buba ssanyu eri oyo atalina magezi: Naye
omuntu alina okutegeera alutlnamya amagenda ge. 22 Awatali magezi
okuteesa kufa: Naye kunywerera mu lufulube lw'abo abateesa ebigambo.
23 Omuntu asanyukira okuddamu okw'omu kamwa ke: N'ekigambo
ekijjira mu ntuuko zaakyo nga kirungi! 24 Eri ow'amagezi ekkubo
ery'obulamu lyambuka waggulu, Alyoke ave mu magombe wansi. 25
Mukama alisimbula ennyumba ey'ab'amalala: Naye alinyweza ensalo ya
nnamwandu. 26 Okusala enkwe embi kwa muzizo eri Mukama: Naye
ebigambo ebisanyusa biba birongoofu. 27 Ayaayaanira amagoba ateganya
ennyumba ye ye: Naye akyawa enguzi ye anaabanga omulamu. 28
Omutima gw'omutuukirivu gufumiitiriza okwanukula: Naye akamwa
k'ababi kafuka ebitasaana. 29 Mukama aba wala ababi: Naye awulira
okusaba kw'abatuukirivu. 30 Omusana ogw'amaaso gusanyusa omutima:
N'ebigambo ebirungi bigezza amagumba. 31 Okutu okuwulira okunenya
okw'obulamu Kunaabeeranga mu b'amagezi. 32 Agaana okubuulirirwa
anyooma emmeeme ye: Naye oyo awulira okunenya afuna okutegeera. 33
Okutya Mulcama amagezi kwe gayigiriza; Era okwetoowaza
kukulembera ekitiibwa.

16:1 Okutegeka omutima kugwanira muntu: Naye okwanukula kw'olulimi
kuva eri Mukama. 2 Amakubo gonna ag'omuntu gaba malongoofu mu
maaso ge ye: Naye Mukama apima emyoyo. 3 Emirimu gyo giterese
Mukama, N'ebirowoozo byo binaanywezebwanga. 4 Mukama yakolera
buli kintu omulimu gwakyo: Weewaawo, era n'ababi yabakolera olunaku
olw'okulabirako ennaku. 5 Buli muntu alina omutima ogw'amalala wa
muzizo eri Mukama: Omukono newakubadde nga gwegatta n'omukono,
taliwona kubonerezebwa. 6 Okusaasira n'amazima bye birongoosa obutali
butuukirivu: Era okutya Mukama kwe kuggya abantu mu bubi. 7 Amakubo
ag'omuntu bwe gasanyusa Mukama, Atabaganya naye era n'abalabe be. 8
Akatono akaliko obutuukirivu Kakira amagoba mangi wamu n'ebitali bya
nsonga. 9 Omutima gw'omuntu guteesa ekkubo lye: Naye Mukama ye
aluŋŋamya ebigere bye. 10 Obulaguzi buba mu mimwa gya kabaka:
Akamwa ke tekalisobya mu kusala omusango. 11 Ebigera n'eminzaani
ebituufu biba bya Mukama: Ebipima byonna eby'omu nsawo mulimu gwe.
12 Okukola obubi kwa muzizo eri bakabaka: Kubanga obutuukirivu bwe
bunyweza entebe. 13 Emimwa emituukirivu bakabaka gye basanyulura;
Era baagala oyo ayogera eby'ensonga. 14 Obusungu bwa kabaka babaka
ba kufa: Naye omuntu ow'amagezi alibukkakkanya. 15 Mu musana
ogw'amaaso ga kabaka mwe muli obulamu; N'okuganza kwe kire kya mu
ttoggo. 16 Okufuna amagezi nga kusinga nnyo okufuna zaabu!
Weewaawo, okufuna okutegeera kulondebwa okukira ffeeza. 17
Olugendo olw'abagolokofu kuleka bubi: Akuuma ekkubo lye awonya
emmeeme ye. 18 Amalala gakulembera okuzikirira, N'omwoyo
ogwegulumiza gukulembera ekigwo. 19 Aba n'omwoyo ogwetoowaza
wamu n'abaavu Akira agereka omunyago wamu n'ab'amalala. 20 Assaayo
omwoyo eri ekigambo anaalabanga ebiruagi: Era buli eyeesiga Mukama
alina omukisa. 21 Alina omutima ogw'amagezi banaamuyitanga
mutegeevu: N'obuwoomerevu bw'emimwa bwongera okuyiga. 22
Okutegeera luzzi lwa bulamu eri nnyini kwo: Naye abasirusiru obusirusiru
bwabwe bwe bubabuulirira. 23 Omutima gw'ow'amagezi guyigiriza
akamwa ke, Ne gwongera okuyiga ku mimwa gye. 24 Ebigambo
ebisanyusa bisenge bya njuki, Biwoomera emmeeme, era bwe bulamu eri

amagumba. 25 Waliwo ekkubo omuntu ly'ayita eddungi, Naye enkomerero
yaalyo makubo ga kufa. 26 Omululu gw'omukozi gumukolera emirimu.
Kubanga akamwa ke kamwegayirira. 27 Omuntu ataliiko ky'agasa agunja
ettima: Era mu mimwa gye mubaamu omuliro ogusonsomola. 28 Omuntu
omubambaavu asiga empaka: Era omulyolyomi akyayisa ab'omukwano
ennyo. 29 Omuntu ow'ekyejo asendasenda munne, N'amutwala mu kkubo
eritali ddungi. 30 Aziba amaaso, kwe kuteesa ebigambo
eby'obubambaavu: Aluma emimwa atuuluriza obubi. 31 Omutwe oguliko
envi ngule ya kitiibwa, Gunaalabikanga mu kkubo ery'obutuukirivu. 32
Alwawo okusunguwala asinga ab'amaanyi; N'afuga omwoyo gwe akira
amenya ekibuga. 33 Akalulu kasuulibwa mu lugoye olw'omu kifuba; Naye
okulagira kwako kwonna kuva eri Mukama.

17:1 Akamere akaluma awamu n'obutereevu Kakira ennyumba ejjudde
embaga omuli okuyomba. 2 Omuddu akola eby'amagezi alifuga omwana
akwasa ensonyi, Era aliba n'omugabo ogw'obusika mu b'oluganda. 3
Entamu erongoosa eba ya ffeeza, n'ekikoomi kya zaabu: Naye Mukama ye
akema emitima. 4 Akola obubi assaayo omwoyo eri emimwa emibi;
N'omulimba awulira olulimi olw'ettima. 5 Akudaalira omwavu awoola
Omutonzi we: N'oyo asanyukira obuyinike taliwona kubonerezebwa. 6
Abaana b'abaana ngule ya bakadde; N'abaana ekitiibwa kyabwe
bakitaabwe. 7 Okwogera ebikulu tekusaanira musirusiru: Kale emimwa
egirimba gisaanira gitya omulangira? 8 Ekirabo jjinja lya muwendo mungi
mu maaso g'oyo ali nakyo: Gye kikyukira yonna kiraba omukisa. 9 Abikka
ku kusobya anoonya okwagala: Naye ayeeyereza ekigambo akyayisa
ab'omukwano ennyo. 10 Okunenya kuyingira nnyo mu nnyini kutegeera
Okusinga emiggo kikumi bwe giyingira mu musirisuru. 11 Omuntu omubi
anoonya bujeemu bwereere; Omubaka omukambwe kyaliva atumibwa
okumukwata. 12 Eddubu enyagiddwako abaana baayo esisinkane
n'omuntu, Aleme okusisinkana n'omusirusiru mu busirusiru bwe. 13
Asasula obubi olw'obulungi, Obubi tebuliva ku nnyumba ye. 14 Okutanula
okuyomba kuli ng'omuntu bw'aggulira amazzi: Kale olekanga okuwakana
nga tewannabaawo kuyomba. 15 Awa omubi obutuukirivu n'oyo asalira

omutuukirivu okumusinga, Bombi benkana okuba ab'omuzizo eri
Mukama. 16 Kiki ekibeesaawo omuwendo mu mukono gw'omusirusiru
okugula amagezi, Nga talina kutegeera? 17 Ow'omukwano ayagala mu
biro byonna, Era ow'oluganda yazaalirwa obuyinike. 18 Omuntu abulwa
okutegeera akuba mu ngala, N'afuuka omuyima mu maaso ga munne. 19
Ayagala okuyomba ayagala okusobya: Agukumiza ennyo omulyango gwe
anoonya okuzikirira. 20 Alina omutima omubambaavu taliiko bulungi
bw'alaba: N'oyo alina olulimi olukyamu agwa mu bubi. 21 Azaala
omusirusiru yeereetako obuyinike: Era kitaawe w'omusirusiru talina
ssanyu. 22 Omutima ogujaguza ddagala ddungi: Naye omwoyo
ogumenyese gukaza amagumba. 23 Omuntu omubi aggya enguzi mu
kifuba, Okukyamya amakubo ag'okusala omusango. 24 Amagezi gaba mu
maaso g'oyo alina okutegeera: Naye amaaso g'omusirusiru gaba mu njuyi
z'ensi ezikomererayo. 25 Omwana omusirusiru buyinike bwa kitaawe, Era
bubalagaze bwa mukazi eyamuzaala. 26 Era okubonereza omutuukirivu si
kulungi, Newakubadde okukuba abalungi ng'obalanga obugolokofu
bwabwe, 27 Aziyiza ebigambo bye alina okumanya: N'oyo alina omwoyo
ogw'emmizi muntu mutegeevu. 28 Era n'omusirusiru bw'asirika bamuyita
wa magezi: Bw'abuniza emimwa gye bamulowooza nga mutegeevu.

18:1 Eyeeyawula anoonya kye yeegomba yekka, Era alalukira amagezi
gonna amatuufu. 2 Omusirusiru tasanyukira kutegeera, Naye omutima
gwe gwebikkule bwebikkuzi. 3 Omubi bw'ajja, n'okunyooma kulla, Era
awamu n'okuswazibwa ne wajja n'okuvumibwa. 4 Ebigambo
eby'omukamwa k'omuntu mazzi ga buziba: Oluzzi olw'amagezi mugga
ogukulukuta. 5 Okukkiriza amaaso g'omubi si kulungi, Newakubadde
okugoba omutuukirivu bw'awoza. 6 Emimwa gy'omusirusiru giyingira mu
nnyombo, Akamwa ke ne kasaba emiggo. 7 Akamwa k'omusirusiru kwe
kuzikirira kwe, N'emimwa gye kye kyambika eky'emmeeme ye. 8
Ebigambo eby'omugeyi biri ng'ebiwundu, Era bikka mu bisenge eby'omu
lubuto. 9 Era n'oyo atenguwa ng'akola emirimu Ye muganda w'oyo
azikiriza. 10 Erinnya lya Mukama kigo kya maanyi: Omutuukirivu
addukira omwo n'aba mirembe. 11 Omugagga obugagga bwe kye kibuga

kye eky'amaanyi, Era bbugwe muwanvu mu kulowooza kwe ye. 12
Okuzikiriza nga tekunnabaawc omutima gw'omuntu gwegulumiza, Era
okwetoowaza kukulembera ekitiibwa. 13 Addamu nga tannawulira,
Busirusiru n'ensonyi gy'ali. 14 Omwoyo gw'omuntu gunaawaniriranga
obunafu bwe; Naye omwoyo omumenyefu ani ayinza okugugumiikiriza?
15 Omutima gw'omutegeevu gufuna okumanya; N'okutu kw'ab'amagezi
kunoonya okumanya. 16 Ekirabo eky'omuntu kimuseguliza, Era kimutuusa
mu maaso g'abakulu. 17 Asooka okuwoza afaanana nga ye mutuukirivu;
Naye munne n'ajja n'amukebera. 18 Akalulu kalekesaayo ennyombo, Era
kalamula ab'amaanyi. 19 Ow'oluganda anyiize kizibu okumufuna okusinga
ekibuga eky'amaanyi: Era ennyombo eziri bwe zityo ziri ng'ebisiba
eby'ekigo. 20 Olubuto lw'omuntu lulikkuta ebibala eby'akamwa ke;
Ekyengera eky'omu mimwa gye kirimumala. 21 Okufa n'obulamu biba mu
buyinza bw'olulimi; N'abo abalwagala balirya ebibala byalwo. 22 Alaba
omukazi okumufumbirwa alaba ekirungi, Era afuna okuganja eri Mukama.
23 Omwavu yeegayirira: Naye omugagga addamu n'ebboggo. 24 Akwana
emikwano emingi yeereetako okuzikirira: Naye waliwo ow'omukwano
eyeegatta ennyo okusinga ow'oluganda.

19:1 Omwavu atambulira mu butayonoona bwe Akira ow'emimwa
emikyamu era omusirusiru. 2 Era emmeeme obutaba na kumanya si
kirungi; N'oyo ayanguyiriza n'ebigere bye ayonoona. 3 Obusirusiru
bw'omuntu bwe buvuunika ekkubo lye; N'omutima gwe gunyiigira
Mukama. 4 Obugagga bwongera emikwano mingi: Naye omwavu
akyawagana ne mukwano gwe. 5 Omujulirwa ow'obulimba taliwona
kubonerezebwa; N'oyo ayogera eby'okudyeka talirokoka. 6 Bangi
abalimusaba omugabagabanyi obuganzi: Era buli muntu aba mukwano
gw'oyo awa ebirabo. 7 Omwavu baganda be bonna bamukyawa: Mikwano
gye tebasinga nnyo kumwewala! Abayigganya n'ebigambo, naye nga
bagenze. 8 Afuna amagezi ayagala emmeeme ye: Anyweza okutegeera
aliraba ebirungi. 9 Omujulirwa ow'obulimba taliwona kubonerezebwa;
Naye ayogera eby'obulimba alizikirira. 10 Okwekanasa tekusaanira
musirusiru; Kale omuddu okufuga abalangira kusaana kutya? 11 Okuteesa

kw'omuntu kwe kumulwisaawo okusunguwala; Era okusonyiwa
ekyonoono kye kitiibwa kye. 12 Obusungu bwa kabaka buli
ng'okuwuluguma kw'empologoma; Naye obuganzi bwe musulo ku ssubi.
13 Omwana omusirusiru nnaku za kitaawe: N'okuyomba kw'omukazi kwe
kutonnya olutata. 14 Ennyumba n'obugagga bwe busika obuva eri
bakitaabwe: Naye omukazi omutegeevu ava eri Mukama. 15 Obugayaavu
buleeta otulo tungi; N'omuntu atakola mulimu alirumwa enjala. 16
Akuuma ekiragiro akuuma emmeeme ye: Naye atassaayo mwoyo eri
amakubo ge alifa. 17 Asaasira omwavu awola Mukama, Era alimusasula
nate ekikolwa kye ekirungi. 18 Kangavvulanga omwana wo, kubanga
essuubi weeriri; So teweegomba kuzikirira kwe. 19 Omuntu ow'ekiruyi
ekingi aliriwa: Kubanga bw'olimuwonya kirigwanira okukola bw'otyo nate
omulundi ogw'okubiri. 20 Wuliranga okuteesa, okkirizenga
okuyigirizibwa, Obeere n'amagezi enkomerero yo ng'etuuse. 21 Mu
mutima gw'omuntu mulimu okufumiitiriza kungi; Naye okuteesa kwa
Mukama kwe kunaanyweranga. 22 Omuntu ekimwagaza kisa kye:
N'omwavu akira omulimba. 23 Okutya Mukama kuleeta bulamu: N'oyo ali
nakwo anaabeereranga awo nga kumumala; Talijjirwa bubi. 24
Omugayaavu annyika omukono gwe mu kibya, So tayagala na kuguzza
nate ku kamwa ke. 25 Kuba omunyoomi, atalina magezi anaayiga
obutegeevu: Era buulirira alina okutegeera; era anaategeera okumanya. 26
Anyaga kitaawe n'agoba nnyina, Ye mwana akwasa ensonyi era aleeta
ekivume. 27 Mwana wange, lekanga okuwulira okuyigirizibwa, Okuleeta
okukyama obukyami okuva mu bigambo eby'okumanya. 28 Mwana
wange, lekanga okuwulira okuyigirizibwa, Okuleeta okukyama obukyami
okuva mu bigambo eby'okumanya. 29 Emisango gyategekerwa
abanyoomi, N'emiggo gyategekerwa amabega g'abasirusiru.

20:1 Omwenge mukudaazi, ekitamiiza muleekaanyi; Era buli akyama
olw'ebyo talina magezi. 2 Entiisa ya kabaka kuwuluguma kwa
mpologoma: Amusunguwaza ayonoona obulamu bwe ye. 3 Omuntu
eyeewala ennyombo yeefunira ekitiibwa: Naye buli musirusiru ayagala
okuyombanga. 4 Omugayaavu taganya kulima olwa ttoggo; Kyanaavanga

asabiriza okukungula nga kutuuse n'ataba na kintu. 5 Okuteesa okw'omu
mutima gw'omuntu kuli ng'amazzi ag'omu luzzi oluwanvu; Naye omuntu
alina okutegeera alikusena. 6 Abantu bangi abalirangira buli muntu ekisa
kye ye: Naye omuntu omwesigwa ani ayinza okumulaba? 7 Omuntu
omutuukirivu atambulira mu butayonoona bwe, Abaana be abaddawo
balina omukisa. 8 Kabaka atudde ku ntebe esalirwako emisango
Asaasaanya obubi bwonna n'amaaso ge. 9 Ani ayinza okwogera nti
Nnongoosezza omutima gwange, Ndi mulongoofu mu kwonoona kwange?
10 Ebipima ebitenkana n'ebigera ebitenkana Byombi bya muzizo eri
Mukama. 11 Era n'omwana omuto yeemanyisa olw'ebikolwa bye,
Omulimu gwe oba nga mulongoofu, oba nga mulungi. 12 Okutu
okuwulira, n'eriiso eriraba, Mukama ye yakola byombi. 13 Toyagalanga
kwebaka oleme okutuuka mu bwavu; Zibulanga amaaso go, onokkutanga
emmere. 14 Tekiriiko kye kigasa, tekiriiko kye kigasa, bw'ayogera agula:
Naye ng'amaze okugenda n'alyoka yeenyumiriza. 15 Waliwo zaabu
n'amayinja amatwakaavu mangi nnyo: Naye emimwa egy'okumanya kya
buyonjo kya muwendo mungi. 16 Twalanga ekyambalo ky'oyo
eyeeyimirira gw'atamanyi; Era abowenga oyo eyeeyimirita b'atamanyi. 17
Emmere ey'obulimba ewoomera omuntu; Naye oluvannyuma akamwa ke
kalijjula omusenyu. 18 Buli kigambo ky'omalirira kinywezebwa na
kuteesa: Era tabaalanga n'okukulemberwa okw'amagezi. 19
Atambulatambula ng'alyolyoma abikkula ebyama: Kale teweetabulanga
n'oyo ayasama ennyo emimwa gye. 20 Akolimira kitaawe oba nnyina,
Ettabaaza ye erizikizibwa mu kizikiza ekikutte zigizigi. 21 Obusika
buyinzika okufunibwa amangu olubereberye; Naye enkomerero yaabwo
teriba na mukisa. 22 Toyogeranga nti Ndisasula obubi: Lindiriranga
Mukama naye anaakuwonyanga. 23 Ebipima ebitenkana bya muzizo eri
Mukama; Ne minzaani ey'obulimba si nnungi. 24 Amagenda g'omuntu
gava eri Mukama; Kale nno omuntu ayinza atya okutegeera ekkubo lye?
25 Kyambika eri omuntu, okwogera ng'ayanguyiriza nti Kitukuvu, Awo
ng'amaze okweyama n'alyoka abuuza. 26 Kabaka ow'amagezi awewa
ababi, Era abaleetako nnamuziga ewuula. 27 Omwoyo gw'omuntu ye
ttabaaza ya Mukama, Ekebera ebitundu byonna eby'olubuto eby'omunda.

28 Okusaasira n'amazima biwonya kabaka: Era okusaasira kwe kuwanirira
entebe ye. 29 Abalenzi ekitiibwa kyabwe maanyi gaabwe: N'abakadde
omutwe oguliko envi bwe bulungi bwabwe. 30 Emiggo egiruma gimalawo
obubi: N'enga zituuka mu bitundu eby'olubuco eby'omunda.

21:1 Omutima gwa kabaka guli mu mukono gwa Mukama ng'emigga:
Agukyusa gy'ayagala yonna. 2 Buli kkubo ery'omuntu ddungi mu maaso
ge ye: Naye Mukama ye apima emitima. 3 Okukola eby'ensonga
n'eby'omusango Kukkirizibwa Mukama okusinga ssaddaaka. 4 Amaaso
ageegulumiza n'omutima ogw'amalala, Ye ttabaaza ey'ababi, kwe
kwonoona. 5 Ebirowoozo eby'omunyiikivu bireeta bungi bwereere Naye
buli muntu ayanguyiriza ayanguya okwetaaga obwetaazi. 6 Okufuna
obugagga n'olulimi olulimba Mukka ogutwalibwa eruuyi n'eruuyi;
ababunoonya banoonya okufa. 7 Ekyejo eky'ababi kiribamalawo; Kubanga
bagaana okukola eby'ensonga. 8 Ekkubo ly'oyo eyeebinise omusango
likyamakyama nnyo nnyini: Naye omulongoofu omulimu gwe mulungi. 9
Beeranga ku nnyumba waggulu awafunda Olemenga okubeera n'omukazi
omuyombi mu nnyumba engazi. 10 Emmeeme y'omubi yeegomba obubi:
Munne caganja n'akamu mu maaso ge. 11 Omunyoomi bw'abonerezebwa,
atalina magezi agafuna: Era ow'amagezi bw'ayigirizibwa aweebwa
okumanya. 12 Omuntu omutuukirivu alowooza ennyumba ey'omubi; Ababi
bwe basuulibwa ne babula. 13 Aziba amatu ge omwavu bw'akaaba, Era
naye alikaaba, naye taliwulirwa. 14 Ekirabo eky'omu kyama kikkakkanya
obusungu, N'ekitone eky'omu kifuba kikkakkanya ekiruyi ekingi. 15
Okukolanga eby'ensonga ssanyu lya mutuukirivu. Naye kuzikirira eri
abakola ebitali bya butuukirivu. 16 Omuntu awaba okuva mu kkubo
ery'okutegeera Aliwummulira mu kkuŋŋaaniro ery'abafu. 17 Ayagala
essanyu anaabanga mwavu: Ayagala omwenge n'amafuta taabenga
mugagga. 18 Omubi aba kinunulo kya mutuukirivu; N'oyo asala enkwe
adda mu kifo ky'abagolokofu. 19 Beeranga mu nsi ey'eddungu Olemenga
okubeera n'omukazi omuyombi anyiiganyiiga. 20 Mu nnyumba
ey'omutuukirivu mulimu obugagga obw'omuwendo omungi n'amafuta;
Naye omusirusiru abumira. 21 Agoberera obutuukirivu n'okusaasira Alaba

obulamu n'obutuukirivu n'ekitiibwa. 22 Omuntu ow'amagezi alinnya mu
kibuga eky'ab'amaanyi, N'akkakkanya amaanyi ag'obugumu bwakyo. 23
Buli akuuma akamwa ke n'olulimilwe Akuuma emmeeme ye obutalaba
nnaku. 24 Omuntu ow'amalala eyeegulumiza, erinnya lye munyoomi,
Akolera emirimu mu ttitimbuli ery'amalala. 25 Okwegomba
okw'omugayaavu kumutta; Kubanga emikono gye gigaana okukola
emirimu. 26 Wabaawo ayaayaana ennyo okuzibya obudde: Naye
omutuukirivu awa n'atamma. 27 Ssaddaaka ey'ababi ya muzizo:
Bw'agireeta n'emmeeme embi, tesinga nnyo kuba ya muzizo? 28
Omujulirwa ow'obulimba anaabulanga: Naye omuntu awulira
anaayogeranga nga tewali amulimbulula. 29 Omuntu omubi akakanyaza
amaaso ge: Naye omugolokofu aliraanya amakubo ge. 30 Tewali magezi
newakubadde okutegeera Newakubadde okuteesa ku Mukama. 31
Embalaasi etegekerwa olunaku olw'olutalo. Naye okuwangula kuva eri
Mukama.

22:1 Erinnya eddungi lya kulondebwa okusinga obugagga obungi,
N'okuganja n'okwagalwa okusinga ffeeza ne zaabu. 2 Omugagga
n'omwavu baalabagana: Mukama ye yabatonda bonna. 3 Omuntu
omutegeevu alaba akabi ne yeekweka: Naye abatalina magezi bayita
buyisi ne bafiirwa. 4 Obugagga n'ekitiibwa n'obulamu Ye mpeera
ey'okwetoowazanga n'okutyanga Mukama. 5 Amaggwa n'ebyambika biri
mu kkubo ery'omubambaavu: Akuuma emmeeme ye alibibeera wala. 6
Manyiiza omwana omuto mu kkubo erimugwanira okutambuliramu, Awo
newakubadde nga mukadde talirivaamu. 7 Omugagga afuga abaavu,
N'eyeewola aba muddu w'awola. 8 Asiga obutali butuukirivu alikungula
obuyinike: N'omuggo ogw'obusungu bwe guliggwaawo. 9 Alina eriiso
erigabaagaba anaabanga n'omukisa; Kubanga awa omwavu ku mmere ye.
10 Gobanga omunyoomi, n'okuyomba kunaavangawo; Weewaawo,
okuwakana n'okuswazibwa birikoma. 11 Ayagala omutima omulongoofu,
Olw'ekisa eky'omu mimwa gye kabaka kyanaavanga abeera mukwano
gwe. 12 Amaaso ga Mukama gakuuma oyo alina okumanya, Naye asuula
ebigambo eby'omuntu asala enkwe. 13 Omugayaavu ayogera nti Empo.

logoma eri bweru: N'attirwa mu nguudo. 14 Akamwa k'abakazi abagenyi bunnya buwanvu: Akyayibwa Mukama aligwa omwo. 15 Obusirusiru busibibwa mu mutima gw'omwana omuto; Naye omuggo ogukangavvula gulibugobera wala okuva gy'ali. 16 Ajooga omwavu okwongera ku magoba ge, N'oyo agabira omugagga batuuka mu kwetaaga bwetaazi. 17 Tega okutu kwo owulire ebigambo eby'ab'amagezi, Era ssaayo omutima gwo eri okumanya kwange. 18 Kubanga kigambo kya ssanyu bw'obeera nabyo mu nda yo, Bwe binywerera wamu ku mimwa gyo. 19 Obwesige bwo bube eri Mukama, Kyenvudde nkubimanyisa leero ggwe. 20 Sikuwandiikidde birungi nnyo nnyini Eby'okuteesa n'eby'okumanya; 21 Okukutegeeza ebigambo eby'amazima bwe bitabuusibwabuusibwa, Olyoke obaddize ebigambo eby'amazima abo abakutuma? 22 Tonyaganga mwavu kubanga mwavu, So tojooganga abonyaabonyezebwa mu mulyango: 23 Kubanga Mukama ye aliwoza ensonga yaabwe, Era abo ababanyaga alibanyagako obulamu. 24 Tokwananga muntu wa busungu: Togendanga na muntu ow'ekiruyi: 25 Olemenga okuyiga amakubo ge, N'ofunira emmeeme yo ekyambika. 26 Tobanga ku muwendo gw'abo abakuba mu ngalo, Newakubadde ogw'abo abeeyimirira amabanja: 27 Oba nga tolina kya kusasula, Lwaki akuggirawo ekitanda kyo wansi wo? 28 Tojjululanga kabonero ka nsalo ak'edda, Bajjajjaabo ke baasimba. 29 Olaba omuntu anyiikira mu mulimu gwe? aliyimirira mu maaso ga bakabaka; Taliyimirira mu maaso ga bakopi.

23:1 Bw'otuulanga ku mmere wamu n'omukungu, Olowoolezanga ddala oyo ali mu maaso go; 2 Era weeteekenga akambe ku bulago bwo, Oba nga oli muntu muluvu. 3 Teweegombanga nva ze ennungi; Kubanga bye byokulya eby'obulimba. 4 Teweekooyanga okuba omugagga; Vanga ku magezi go ggwe. 5 Oneekalirizanga amaaso ku ekyo ekitaliiwo? Kubanga mazima obugagga bwefunira ebiwaawaatiro, Ng'empungu ebuuka mu bbanga. 6 Tolyanga mmere y'oyo alina eriiso ebbi, So teweegombanga nva ze nnungi: 7 Kubanga nga bw'alowooza mu nda ye, bw'ali bw'atyo: Lya, nywa, bw'akugamba; Naye omutima gwe teguli wamu naawe. 8 Ennoga gy'olidde onoogisesema, N'ofiirwa ebigambo byo ebirungi. 9 Toyogeranga

omusirusiru ng'awulira; Kubanga anaanyooma amagezi ag'ebigambo byo.
10 Tojjululanga kabonero ka nsalo ak'edda; So toyingiranga mu nnimiro
ez'abatalina bakitaabwe: 11 Kubanga omununuzi waabwe wa maanyi;
Anaawozanga ensonga yaabwe naawe. 12 Ssangayo omutima gwo eri
okuyigirizibwa, N'amatu go eri ebigambo eby'okumanya. 13 Tolekanga
kubuulirira omwana: Kubanga bw'onoomukubanga n'omuggo, talifa. 14
Omukubanga n'omuggo, N'owonya emmeeme ye mu magombe. 15
Mwana wange, omutima gwo oba nga gwa magezi, Omutima gwange
gunaasanyuka, ogwange: 16 Weewaawo, emmeeme yange eneesanyuka,
Emimwa gyo bwe gyogera eby'ensonga. 17 Omutima gwo gulemenga
okukwatirwa obuggya abalina ebibi: Naye obeerenga mu kutya Mukama
okuzibya obudde: 18 Kubanga mazima empeera weeri; N'essuubi lyo
teririmalibwawo. 19 Mwana wange, wulira obeerenga n'amagezi,
Oluŋŋamyenga omutima gwo mu kkubo. 20 Tobanga ku muwendo gw'abo
abeekamirira omwenge; Mu abo abeevuubiika ennyama: 21 Kubanga
omutamiivu n'omuluvu balituuka mu bwavu N'okubongoota
kunaayambazanga omuntu enziina. 22 Owuliranga kitaawo eyakuzaala, So
tonyoomanga nnyoko ng'akaddiye. 23 Gulanga amazima, so togatundanga;
Weewaawo, amagezi n'okuyigirizibwa n'okutegeera. 24 Kitaawe
w'omutuukirivu anaasanyukanga nnyo: N'oyo azaala omwana ow'amagezi
anaabanga n'essanyu. 25 Kitaawo ne nnyoko basanyukenga, N'omukazi
eyakuzaala ajaguzenga. 26 Mwana wange, mpa omutima gwo, N'amaaso
go gasanyukirenga amakubo gange. 27 Kubanga omukazi omwenzi
lukonko luwanvu; N'omukazi omugenyi bunnya bwa kanyigo. 28
Weewaawo; ateega ng'omunyazi, Era ayaza abasala enkwe mu bantu. 29
Ani alaba obuyinike? ani alaba ennaku? ani alina ennyombo? Ani alina
okwemulugunya? ani alina ebiwundu eby'obwereere? Ani amyusa amaaso?
30 Abo abalwawo ku mwenge; Abo abagenda okunoonya omwenge
omutabule. 31 Totunuuliranga mwenge nga gumyuse, Bwe gwolesanga
ebbala lyagwo mu kikompe, Bwe gukka empola: 32 Enkomerero guluma
ng'omusota, Gusonsomola ng'embalasaasa. 33 Amaaso go galiraba
eby'ekitalo, N'omutima gwo gulyogera ebigambo eby'obubambaavu. 34
Weewaawo, oliba ng'oyo agalamira wakati mu nnyanja, Oba ng'oyo

agalamira waggulu ku mulongooti. 35 Bankubye, bw'olyogera bw'otyo, ne
ssirumwa; Bankubye, ne ssiwulira: Ndyebaka ddi? naagunoonya nate
omulundi ogw'okubiri.

24:1 Tokwatirwanga buggya abantu ababi, So teweegombanga okuba
awamu nabo: 2 Kubanga omutima gwabwe guteesa okujooga, N'emimwa
gyabwe gyogera ku ttima. 3 Amagezi ge gazimbya ennyumba;
N'okutegeera kwe kuginyweza: 4 N'okumanya kwe kujjuza ebisenge
Obugagga bwonna obw'omuwendo omungi era obusanyusa. 5 Omuntu
ow'amagezi aba wa maanyi; Weewaawo, omuntu alina okumanya
ayoagera obuyinza. 6 Kubanga olirwana olutalo lwo n'okuteesa
okw'amagezi: Era mu bateesa ebigambo abangi mwe muli emirembe. 7
Amagezi magulumivu nnyo, galema omusirusiru: Tayasama kamwa ke mu
mulyango. 8 Agunja okukola obubi, Abantu balimuyita omuntu ow'ettima.
9 Okulowooza kw'omusirusiru kwonoona: Era omunyoomi wa muzizo eri
abantu. 10 Bw'ozirika ku lunaku olw'okulabirako obuyinike, Amaanyi go
nga matono. 11 Obawonyanga abo abatwalibwa okuttibwa, N'abo
abagenda okuttibwa obalekanga. 12 Bw'onooyogeranga nti Laba;
tetwamanya kino: Oyo apima emitima takirowooza? N'oyo akuuma
emmeeme yo takimaayi? Era talisasula buli muntu ng'omulimu gwe bwe
guli? 13 Mwana wange, olyanga omubisi gw'enjuki, kubanga mulungi;
N'ebisenge byazo ebiwoomera amatama go. 14 Onoomanyanga
ng'amagezi gawoomera bwe gatyo emmeeme yo: Oba ng'ogalabye, awo
walibaawo empeera, N'essuubi lyo teririmalibwawo. 15 Toteegera ku
nnyumba ya mutuukiriw, ggwe omuntu omubi; Tonyaga kifo
ky'awummuliramu: 16 Kubanga omuntu omutuukirivu agwa emirundi
musanvu n'ayimuka nate: Naye ababi obuyinike bubasuula. 17
Tosanyukanga omulabe wo bw'agwanga, So n'omutima gwo gulemenga
okusanyuka bw'ameggebwanga: 18 Mukama alemenga okukiraba ne
kimunyiiza, N'akyusa obusungu bwe okumuvaako. 19 Teweeraliikiriranga
olw'abo abakola obubi; So tokwatirwanga buggya ababi: 20 Kubanga
tewaliba mpeera eri omuntu omubi; Ettabaaza ey'ababi erizikizibwa. 21
Mwana wange, otyanga Mukama ne kabaka: So teweetabulanga n'abo

abaagala okujjululajjulula. 22 Kubanga obuyinike bwabwe buliyimuka nga
tebamanyiridde; Era ani amanyi okuzikirira kwabwe bombi? 23 Era na
bino bigambo bya bagezigezi. Okusosola mu bantu bw'osala emisango si
kirungi. 24 Agamba omubi nti Ggwe mutuukirivu; Abantu
banaamukolimiranga, amawanga ganaamutamwanga: 25 Naye abo
abamunenya be baliba n'essaayu, N'omukisa omulungi gulibatuukako. 26
Addamu eby'ensonga Anywegera emimwa. 27 Teekateekanga omulimu
gwo ebweru, Ogwetegekerenga mu nnimiro; Oluvannyuma n'olyoka
ozimba ennyumba yo. 28 Tolumirizanga munno awatali asonga: So
tolimbanga na mimwa gyo. 29 Toyogeranga nti Ndimukola nga ye
bw'ankoze nze; Ndisasula omusajja oyo ng'omulimu gwe bwe gubadde. 30
Nayita ku nnimiro ey'omugayaavu, N'olusuku olw'emizabbibu lw'oyo
atalina kutegeera; 31 Kale, laba, amaggwa nga galubunye lwonna,
Omwennyango nga gubisse ku lwo kungulu, N'olukomera lwalwo
olw'amayinja nga lusuuliddwa. 32 Awo ne ntunula ne ndowooza nnyo:
Nalaba ne mpeebwa okuyigirizibwa. 33 Wakyaliwo okwebaka kutono,
okubongoota kutono, Okufunya engalo okwebaka kutono: 34 Bwe kiryo
obwavu bwo bulituuka ng'omunyazi; N'okwetaaga kwo ng'omusajja akutte
ebyokulwanyisa.

25:1 Era na zino ngero za Sulemaani, abasajja ba Keezeekiya kabaka wa
Yuda ze baawandiika. 2 Okukisa ekigambo kitiibwa kya Katonda: Naye
okukebera ekigambo kye kitiibwa kya bakabaka. 3 Eggulu nga bwe
ligenda ennyc waggulu, n'ensi nga bw'egenda ennyo wansi. N'omutima gwa
bakabaka tegunoonyezeka. 4 Ggyangamu amasengere mu ffeeza, Ne
muvaamu ekibya eky'omulongoosa: 5 Ggyangawo ababi mu maaso ga
kabaka, N'entebe ye erinywezebwa mu butuukirivu. 6 Teweekuza mu
maaso ga kabaka, So toyimiriranga mu kifo eky'abakulu: 7 Kubanga
waakiri bakugambe nti Yambuka wano; N'otossibwa wansi mu maaso
g'omulangira, Amaaso go gwe galabye. 8 Tofulumanga mangu
okuwakana, Olemenga okubulwa ku nkomerero by'oba okola, Munno
ng'akuswazizza. 9 Wozanga ensonga yo ne munno yennyini, So
tobikkulanga kyama kya beene: 10 Akiwulira alemenga okukuvuma,

Okuswala kwo ne kutavangawo. 11 Ekigambo ekyogerwa nga bwe
kisaanye Kiri ng'amapeera aga zaabu mu bisero ebya ffeeza. 12 Ng'empeta
ey'omukutu eya zaabu n'ekyobuyonjo ekya zaabu ennungi, Ow'amagezi
anenya bw'abeera bw'atyo eri okutu kw'okugonda. 13 Ng'empewo eya
serugi bw'ebeera mu biro eby'okukunguliramu, Omubaka omwesigwa
bw'abeera bw'atyo eri abo abamutuma; Kubanga aweezaweeza emmeeme
ya bakama be, 14 Ng'ebire n'empewo awatali nkuba, Bw'atyo bw'abeera
oyo eyeenyumiriza olw'ebirabo bye ng'alimba. 15 Okugumiikiriza
okulwawo ennyo kwe kusendasenda omukulu, N'olulimi olugonvu
lumenya eggumba. 16 Olabye omubisi gw'enjuki? lyangako ogunaakumala
obumazi; Olemenga okugukkuta n'ogusesema. 17 Ekigere kyo
tekirinnyanga mirundi mingi mu nnyumba ya munno; Alemenga
okukunyiwa n'akukyawa. 18 Omuntu awaayiriza munne Nnyondo n'ekitala
n'akasaale ak'obwogi. 19 Okwesiga omuntu atali mwesigwa mu biro
eby'okulabiramu ennaku Linnyo erimenyese n'okugulu okusowose. 20
Ng'omuntu ayambula ekyambalo mu biro eby'empewo, era ng'omwenge
omukaatuufu, oguli ku luvu, Bw'atyo bw'abeera oyo ayimbira ennyimba
omutima oguliko obuyinike. 21 Omulabe wo bw'alumwanga enjala,
omuwanga emmere ey'okulya; Era bw'alumwanga ennyonta, omuwanga
amazzi okunywa: 22 Kubanga olikuma amanda ag'omuliro ku mutwe gwe,
Era Mukama alikuwa empeera. 23 Embuyaga ez'obukiika obwa kkono
zireeta enkuba: N'olulimi olulyolyoma bwe luleeta bwe lutyo amaaso
agaliko obusungu. 24 Beeranga waggulu ku nnyumba awafunda,
Olemenga okubeera n'omukazi omuyombi mu nnyumba engazi. 25
Ng'amazzi amannyogovu bwe gaba eri emmeeme erumwa ennyonta,
Ebigambo ebirungi ebiva mu nsi ey'ewala bwe biba bwe bityo 26 Ng'oluzzi
olutabanguse, n'ensulo eyonoonese, Omuntu omutuukirivu bw'abeera
bw'atyo bw'asegulira omubi. 27 Si kirungi okulyanga omubisi gw'enjuki
omungi: Bwe kityo abantu okunoonya ekitiibwa kyabwe bo si kitiibwa. 28
Ataziyiza mwoyo gwe Ali ng'ekibuga ekimenyese so nga tekirina bbugwe.

26:1 Ng'omuzira bwe gutasaana mu kyeya, era ng'enkuba mu biro
eby'okukunguliramu, N'ekitiibwa bwe kityo tekisaanira, musirusiru. 2

Ng'enkazaluggya mu kuwaba kwayo, era ng'akataayi mu kubuuka kwako,
Bwe kityo n'ekikolimo eky'obwereere tekiggwa. 3 Oluga lusaanira
mbalaasi, olukoba lusaanira ndogoyi, N'omuggo gusaanira mabega ga
basirusiru. 4 Toddangamu musirusiru ng'obusirusiru bwe bwe buli, Era
naawe olemenga okumufaanana. 5 Oddangamu omusirusiru ng'obusirusiru
bwe bwe buli, Alemenga okuba ow'amagezi mu kulowooza kwe ye. 6
Aweereza ebigambo mu mukono gw'omusirusiru Yeesalako ebigere, era
anywa okufiirwa. 7 Amagulu gawenyera galeebeeta buleebeesi: Olugero
bwe lubeera bwe lutyo mu kamwa k'abasirusiru. 8 Ng'ensawo erimu
amayinja ag'omuwendo omungi eri mu kifunvu eky'amayinja, Bw'atyo
bw'abeera oyo assaamu ekitiibwa omusirusiru. 9 Ng'eriggwa erifumita
omukono gw'omutamiivu, Olugero bwe lubeera bwe lutyo mu kamwa
k'abasirusiru. 10 Ng'omulasi afiunita bonna, Bw'abeera bw'atyo oyo
agulirira omusirusiru, n'oyo agulirira abo abayitawo. 11 Ng'embwa edda
ku bisesemye byayo, Bw'abeera bw'atyo omusirusiru addiŋŋana mu
busirusiru bwe. 12 Olaba omuntu ow'amagezi mu kulowooza kwe ye?
Omusirusiru asuubirwa okukira ye. 13 Omugayaavu ayogera nti Waliwo
empologoma mu kkubo; Empologoma eri mu nguudo. 14 Ng'oluggi bwe
lukyukira ku ŋŋango zaalwo, Omugayaavu bw'akyukira bw'atyo ku
kitanda kye. 15 Omugayaavu annyika omukono gwe mu kibya; Okuguzza
nate ku kamwa ke kumukooyesa. 16 Omugayaavu alina amagezi mu
kulowooza kwe ye Okukira abantu omusanvu abayinza okuleeta ensonga.
17 Ayitawo ne yeeraliikirira olw'empaka ezitali zize Alijnanga akwata
embwa ku matu. 18 Ng'omutalu akasuka emimuli, N'obusaale, n'okufa; 19
Bw'atyo bw'abeera omuntu alimba munne, N'ayogera nti Sizannya
buzannya? 20 Enku nga zibuze omuliro kyeguva guzikira: Era awabuze
omugeyi, okuyomba kuggwaawo. 21 Ng'amanda bwe gakwata ebisiriiza
ebyokya n'enku nga bwe zikoleeza omuliro, Omuntu omuyombi
bw'akoleeza bw'atyo oluyombo. 22 Ebigambo eby'omugeyi biri
ng'ebiwundu, Era bikka mu bisenge eby'omu lubuto. 23 Emimwa
eminyiildvu n'omutima omubi Biri ng'ekintu eky'ebbumba ekibikkiddwako
amasengere aga ffeeza. 24 Akyawa akuusakuusa n'emimwa gye, Naye
atereka obulimba mu ye: 25 Bw'ayogeranga eky'okwegonza,

tomukkirizanga: Kubanga mu mutima gwe mulimu eby'emizizo musanvu:
26 Okukyawa kwe newakubadde nga kwebikkako obukuusa, Obubi bwe
bulyolesebwa mu lwatu mu maaso g'ekibiina. 27 Buli asima obunnya,
aligwa omwo: N'oyo ayiringisa ejjinja, liridda ku ye. 28 Olulimi olulimba
lukyawa abo be lwafumita; N'akamwa akanyumiriza kaleeta okuzikirira.

27:1 Teweenyumirizanga bya nkya; Kubanga tomanyi bwe binaaba
olunaku bye luyinza okuzaala. 2 Omundi akutenderezenga, so si kamwa
ko ggwe; Omugenyi, so si mimwa gyo ggwe. 3 Ejjinja lizitowa,
n'omusenyu muzito; Naye okweraliikirira kw'omusirusiru kubisinga
byombi obuzito. 4 Obusungu bukambwe, n'ekiruyi mukoka; Naye ani
ayinza okuyimirira awali obuggya? 5 Okunenya mu lwatu Kusinga
obulungi okwagala okukisibwa. 6 Ebiwundu eby'omukwano byesigwa:
Naye okunywegera kw'omulabe kuba kungi nnyo nnyini. 7 Emmeeme
ektcuse etamwa ebisenge by'enjuki: Naye emmeeme erumiddwa enjala
buli kintu ekikaawa ekiyita kiwoomerevu. 8 Ng'ennyonyi ewaba okuva mu
kisu kyayo, Bw'atyo bw'abeera omuntu awaba okuva mu kifo kye. 9
Amafuta ag'omugavu n'eby'akaloosa bisanyusa omutima: Obuwoomerevu
bw'omukwano gw'omuntu bwe busanyusa bwe butyo obuva mu kuteesa
okw'omu mwoyo gwe. 10 Mukwano gwo ggwe ne mukwano gwa kitaawo
tobaabuliranga; So togendanga mu nnyumba ya muganda wo ku lunaku
kw'olabira obuyinike: Muliraanwa wo akuli okumpi akira ow'oluganda ali
ewala. 11 Mwana wange, beeranga n'amagezi osanyusenga omutima
gwange. Ndyokenga nziremu oyo anvuma. 12 Omuntu omutegeevu alaba
obubi ne yeekweka: Naye abatalina magezi bayitawo buyisi ne bafiirwa.
13 Twalanga ekyambalo ky'oyo eyeeyimirira gw'atamanyi; Era
mubowenga oyo eyeeyimirira omukazi omugenyi. 14 Eyeebaza mukwano
gwe n'eddoboozi eddene, ng'agolokoka enkya mu makya, Kinaayitibwanga
kikolimo gy'ali. 15 Okutonnya olutata, obudde nga bwa nkuba nnyingi,
N'omukazi omuyombi bw'afaanana: 16 Ayagala okumuziyiza aziyiza
empewo, N'omukono gwe ogwa ddyo gulwana n'amafuta. 17 Ekyuma
kiwagala kyuma; Bw'atyo omuntu awagala amaaso ga mukwano gwe. 18
Buli alima omutiini anaalyanga ku bibala byagwo; N'oyo aweereza

mukama we anassibwaagamu ekitiibwa. 19 Ng'amaaso bwe goolekera
amaaso mu mazzi, Bwe gutyo omutima gw'omuntu bwe gwolekera
omuntu. 20 Amagombe n'okuzikirira tebikkutanga enaaku zoana;
N'amaaso g'abantu tegakkutanga ennaku zonna. 21 Entamu erongoosa ya
ffeeza, n'ekikoomi kya zaabu, N'omuntu akemebwa lwa kumutendereza.
22 Ne bw'osekula omusirusiru mu kinu n'omusekuzo mu kasooli
omusekule, Era naye obusirusiru bwe tebuumuvengako. 23 beeranga
munyiikivu okumanya embuzi zo bwe ziri, Okeberanga nnyo ente zo: 24
Kubanga obugagga si bwa lubeerera; Era engule ebeerera awo okutuusa
emirembe gyonna? 25 Omuddo omukalu gutwalibwa n'essubi eggonvu
lirabika, N'emiddo egy'oku nsozi bagi yingiza. 26 Abaana b'endiga baba ba
ku kwambaza, N'embuzi gwe muwendo gw'e nnimiro: 26 Era walibaawo
amata ag'embu; aganaamalanga okukuliisa n'a kuliisa ab'omu nnyumba yo,
N'ebyokulya eby'abawala bo.

28:1 Ababi badduka nga tewali muntu agoberera: Naye abatuukirivu
baguma emyoyo ng'empologoma. 2 Olw'okusobya kw'ensi bakabaka
baamu baba bangi: Naye olw'abantu abalina okute geera n'okumanya
okunywera kwayo kulyongerwako. 3 Omuntu eyeetaaga ajooga abaavu
Nkuba ewemmenta etalekaawo mmere yonna. 4 Abo abaleka amateeka
batende reza ababi: Naye abo abakwata amateeka bayomba nabo. 5
Abantu ababi tebategeera mu sango: Naye abo abanoonya Mukama
bategeera byonna. 6 Omwavu atambulira mu butayonoona bwe Akira
obulungi ow'amakubo atnakyamu, newakubadde nga mugagga. 7 Buli
akwata amateeka mwana wa magezi: Naye aba mukwano gw'abantu
abaluvu akwasa kitaawe ensonyi. 8 Ayongera ku bintu bye olw'amagoba
n'ebisalirwa Akuŋŋaanyiza oyo asaasira abaavu. 9 Akyusa okutu kwe
obutawulira mateeka, N'okusaba kwe kwa muzizo. 10 Buli akyamya
abagolokofu mu kkubo. Ebbi Aligwa ye yennyini mu bunnya bwe ye: Naye
abo abatuukirira balisikira ebirungi. 11 Omugagga aba wa magezi mu
kulowooza kwe ye; Naye omwavu alina okutegeera amukebera. 12
Abatuukirivu bwe bawangula, wabaawo ekitiibwa ekinene: Naye ababi
bwe bagolokoka, abantu beekweka. 13 Abikka ku kusobya kwe taliraba

mukisa: Naye buli akwatula n'akuleka alifuna okusaasirwa. 14 Alina
omukisa omuntu atya mu biro byonna. Naye oyo akakanyaza omutima
gwe aligwa mu kabi. 15 Ng'empologoma ewuluguma n'eddubu
etambulatambula; Bw'abeera bw'atyo omukulu omubi afuga abantu
abaavu. 16 Omulangira atalina kutegeera aba mujoozi nnyo era: Naye oyo
akyawa omululu aliwangaala ennaku nnyingi. 17 Omuntu eyeebinise
omusaayi ogwa buli muntu yenna Aliddukira mu bunnya; tewabangawo
muntu amuziyiza. 18 Buli atambula n'obugolokofu aliwonyezebwa: Naye
ow'amakubo amakyamu aligwa mangu ago. 19 Alima ensi ye aliba
n'emmere nnyingi: Naye agoberera abantu abataliiko kye bagasa aliba
n'obwavu obulimumala. 20 Omuntu omwesigwa aliba n'okwebazibwa
kungi: Naye ayanguwa okugaggawala taliwona kubonerezebwa. 21
Okusosola mu bantu si kulungi: Newakubadde omuntu okusobya
olw'akamere obumere. 22 Alina eriiso ebbi ayanguwa okugoberera
obugagga, So tamanyi ng'okwetaaga kulimutuukako. 23 Anenya omuntu
oluvannyuma alyeyongera okuganja Okusinga oyo anyumiriza n'olulimi. 24
Buli anyaga kitaawe oba nnyina n'ayogera nti Si musango; Oyo ye munne
w'omuzikiriza. 25 Ow'omwoyo ogw'omululu aleeta oluyombo: Naye
eyeesiga Mukama aligejja. 26 Eyeesiga omutima gwe ye musirisiru: Naye
atambula n'amagezi ye aliwonyezebwa. 27 Agabira omwavu
teyeetaagenga: Naye akisa amaaso ge anaabanga n'ebikolimo bingi. 28
Ababi bwe bagolokoka, abantu beekweka: Naye bwe bazikirira,
abatuukirivu beeyongera.

29:1 Omuntu akakanyaza ensingo ye bw'anenyezebwa emirundi emingi
Alimenyeka nga tamanyiridde awatali kuwonyezebwa: 2 Abatuukirivu
bwe beeyongera, abantu basanyuka: Naye omuntu omubi bw'afuga, abantu
basinda. 3 Buli ayagala amagezi asanyusa kitaawe: Naye oyo abeera
n'abakazi abenzi amalawo ebintu bye. 4 Kabaka anyweza ensi lwa kusala
misango: Naye asolooza enguzi agisuula. 5 Omuntu anyumiriza munne
Ategera ebigere bye ekitimba. 6 Mu kusobya kw'omuntu omubi mulimu
ekyambika: Naye omutuukirivu ayimba n'asanyuka. 7 Omutuukirivu
yeetegereza ensonga ey'abaavu: Naye omubi talina kutegeera okugimanya.

8 Abantu abanyooma basasamaza ekibuga: Naye abantu ab'amagezi
bakyusa obusungu ne buvaawo. 9 Omuntu ow'amagezi bw'aba n'empaka
n'omuntu omusirusiru, Oba nga asunguwala oba nga aseka, tewaliba
kuwummula. 10 Abayagala omusaayi bakyawa oyo eyatuukirira:
N'omugolokofu banoonya obulamu bwe. 11 Omusirusiru ayatula obusungu
bwe bwonna: Naye omuntu ow'amagezi abuziyiza n'abukkakkanya. 12
Omukulu bw'awulira eby'obulimba, Abaddu be bonna baba babi. 13
Omwavu n'omujoozi balabagana: Mukama ayakira amaaso gaabwe bombi.
14 Kabaka asalira abaavu emisango n'obwesigwa, Entebe ye
eneenywezebwanga emirembe gyonna. 15 Omuggo n'okunenya bireeta
amagezi: Naye omwana gwe balekera awo akwasa nnyina ensonyi. 16
Ababi bwe beeyongera, okusobya kweyongera: Naye abatuukirivu
balitunuulira okugwa kwabwe. 17 Buuliriranga omwana wo, anaakuwanga
okuwummula; Weewaawo, anaasanyusanga emmeeme yo. 18 Awatali
kwolesebwa, abantu basuula okuziyizibwa: Naye akwata amateeka alina
omukisa. 19 Omuddu taganya kubuulirirwa lwa bigambo: Kubanga ne
bw'ategeera talissaayo mwoyo. 20 Olaba omuntu ayanguyiriza ebigambo
bye? Omusirusiru asuubirwa okukira ye. 21 Alera omuddu we nga
yeekanasa okuva mu buto bwe Alimufuukira omwana ku nkomerero. 22
Omuntu ow'obusungu aleeta ennyombo, N'ow'ekiruyi okusobya kwe kuba
kungi nnyo nnyini. 23 Amalala ag'omuntu galimutoowaza: Naye alina
omwoyo ogwetoowaza alifuna ekitiibwa. 24 Buli assa ekimu n'omubi
akyawa obulamu bwe ye: Awulira okulayizibwa n'atabaako ky'ayogera. 25
Okutya abantu kuleeta ekyambika: Naye buli eyeesiga Mukama anaabanga
mirembe. 26 Bangi abaagala okuganja eri omukulu: Naye omusango
gw'omuntu guva eri Mukama. 27 Omuntu atali wa nsonga wa muzizo eri
abatuukirivu: N'oyo akwata ekkubo eggolokofu wa muzizo eri ababi.

30:1 Ebigambo bya Aguli mutabani wa Yake; ebyalagulwa. Omusajja
agamba Isyeri, Isyeri ne Ukali; 2 Nti Mazima nninga ensolo okusinga
omuntu yenna, So sirina kutegeera kwa muntu: 3 So siyiganga magezi, So
sirina kumanya kw'oyo Omutukuvu. 4 Ani eyali alinnye mu ggulu n'akka?
Ani eyali akuŋŋaanyizza empewo mu bikonde bye? Ani eyali asibye

amazzi mu kyambalo kye? Ani eyali anywezezza enkomerero zonna
ez'ensi. Erinnya lye ye ani, n'omwana we erinnya lye ye ani, oba
ng'omanyi? 5 Buli kigambo kya Katonda kikemebwa: Aba ngabo eri abo
abamwesiga. 6 Toyongeranga ku bigambo bye, Aleme okukunenyanga
naawe n'olabika ng'omulimba. 7 Nkusabye ebigambo bibiri; Tonnyima nga
sinnafa: 8 Ggyangawo ebigambo ebitaliimu n'eby'obulimba bibe wala
nange: Tompanga bwavu newakubadde obugagga; Ndisanga emmere gye
nneetaaga: 9 Nneme okukkutanga ne nkwegaana ne njogera nti Mukama
ye ani? Era nnemenga okuba omwavu ne nziba, Ne njogera bubi erinnya
lya Katonda wange. 10 Towaayirizanga muddu eri mukama we, Alemenga
okukukolimira naawe n'olowoozebwa ng'ozizza omusango. 11 Waliwo
abantu abakolimira kitaabwe; So tebasabira nnyaabwe omukisa. 12
Waliwo abantu ababa abalongoofu mu maaso gaabwe bo, Era naye
tebanaazibwako empitambi yaabwe. 13 Waliwo abantu, amaaso gaabwe
nga malalambavu! N'ebikowe byabwe bigulumizibwa. 14 Waliwo abantu
amannyo gaabwe bitala, n'amasongezo gaabwe bwambe, Okulya abaavu
okubamalawo ku nsi, n'abeetaaga mu bantu. 15 Ekinoso kirina abawala
baakyo babiri aboogerera waggulu nti Mpa, mpa. Waliwo ebintu bisatu
ebitakkuta ennaku zonna, Weewaawo, ebina ebitayogera nti Lekera awo:
16 Amagombe; n'olubuto olugumba; N'ensi etekkuta mazzi; N'omuliro
ogutayogera nti Lekera awo. 17 Eriiso erikudaalira kitaawe, Ne liayooma
okugondera nnyina, Bannamuŋŋoona ab'omu kiwonvu baliriggyamu,
N'empungu zirirya. 18 Waliwo ebigambo bisatu eby'ekitalo ebinnema,
Weewaawa, ebina bye ssimanyi: 19 Ekkubo ery'empungu mu bbanga;
Ekkubo ery'omusota ku lwazi; Ekkubo ery'eryato wakati mu nnyanja;
N'ekkubo ery'omusajja n'omuwala. 20 Bwe lityo bwe libeera ekkubo
ery'omukazi omwenzi; Alya n'asangula ku mimwa gye, N'ayogera nti
Siriiko bubi bwe nkoze. 21 Ensi ekankanira ebigambo bisatu, Era ebina
by'eteyinza kugumiikiriza: 22 Omuddu bw'aba kabaka; N'omusirusiru
bw'akkuta emmere; 23 Omukazi omugwagwa bw'afumbirwa; N'omuzaana
asikira mugole we. 24 Waliwo ebintu bina ebitono ku nsi, Naye birina
amagezi mangi nnyo nnyini: 25 Enkolooto lye ggwanga eritaIina maanyi,
Naye zeeterekera emmere yaazo mu kyeya; 26 Obumyu buntu bunafu,

Naye bwezimbira ennyumba zaabwo mu mayinja; 27 Enzige tezirina
kabaka, Naye zitabaala zonna bibiina bibiina; 28 Omunya gukwata
n'engalo zaagwo, Naye gubeera mu mayumba ga bakabaka. 29 Waliwo
ebintu bisatu ebyesimba obulungi mu kutaznbula kwabyo, Weewaawo,
ebina ebyesimba obulungi mu kugenda: 30 Empologoma esinga ensolo
zonna amaanyi, So tewali gy'esegulira yonna; 31 Embwa enjizzi; era
n'embuzi ennume; Ne kabaka atagolokokerwako. 32 Oba ng'okoze
eby'obusirusiru nga weegulumiza, Oba ng'olowoozezza obubi, Teekanga
omukono gwo ku kamwa ko. 33 Kubanga okusunda amata kuleeta
omuzigo, N'okunyigiriza ennyindo kuleeta omusaayi: N'okunyigiriza
kw'obusungu bwe kutyo kuleeta oluyombo.

31:1 Ebigambo bya kabaka Lemweri; ebyalagulwa nnyina bye
yamuyigiriza. 2 Kiki, mwana wange? era kiki, ai mwana w'olubuto
lwange? Era kiki, ai mwana w'obweyamo bwange? 3 Towanga bakazi
amaanyi go, Newakubadde amakubo go eri ekyo ekizikiriza bakabaka. 4
Si kwa bakabaka, ai Lemweri, si kwa bakabaka okunywanga omwenge;
So si kwa balangira okwogeranga nti Ekitamiiza kiri ludda wa? 5
Balemenga okunywa ne beerabira amateeka, Ne banyoola omusango
gw'omuntu yenna abonyaabonyezebwa. 6 Mumuwenga ekitamiiza oyo
ayagala okufa, N'omwenge oyo alina emmeeme eriko obuyinike: 7
Anywenga yeerabirenga obwaw bwe, Alemenga okujjukira nate ennaku
ze. 8 Yasamanga akamwa ko olwa kasiru, Okuwoza ensonga y'abo bonna
abalekebwa nga tebalina bannaabwe. 9 Yasamanga akamwa.ko osalenga
emisango egy'ensonga, Osalirenga emisango omwavu n'eyeetaaga. 10
Omukazi omwegendereza ani ayinza okumulaba? Kubanga omuwendo
gwe gusinga wala amayinja amatwakaavu. 11 Omutima gwa bba
gumwesiga, So taabulwenga magoba. 12 Amukola bulungi so si bubi
Ennaku zonna ez'obulamu bwe. 13 Anoonya ebyoya by'endiga ne ppamba,
N'akola emirimu n'engalo ze n’essanyu. 14 Ali ng'atnaato ag'abasuubuzi;
Emmere ye agiggya wala. 15 Era agolokoka nga bukyali bwa kiro, N'awa
ab'omu nnyumba ye ebyokulya, N'agabira abawala be emirimu gyabwe. 16
Alowooza ennimiro n'agiguia: Asimba olusuku olw'emizabbibu n'ebibala

eby'emikono gye. 17 Yeesiba n'amaanyi, N'anyweza emikono gye. 18
Alaba ng'obuguzi bwe bulimu ettunzi: Ettabaaza ye tezikira kiro. 19
Ateeka engalo ze ku muggo ogubaako ppamba, Emikono gye ne gikwata
akati akalanga. 20 Ayanjululiza omwavu omukono gwe: Weewaawo,
agololera emikono gye oyo eyeetaaga. 21 Omuzira tagut:ira ab'omu
nnyumba ye; Kubanga ab'omu nnyumba ye bonna bambadde olugoye
olumyufu. 22 Yeekolera amagodooli; Ebyambalo bye bafuta nnungi
n'olugoye olw'effulungu. 23 Bba amanyibwa mu miryango, Bw'atuula mu
bakadde ab'ensi. 24 Atunga ebyambalo ebya bafuta n'abitunda; N'awa
omusuubuzi enkoba. 25 Amaanyi n'okutiibwa bye byambalo bye; Era
asekerera ebiro sbigenda okujja. 26 Ayasama akamwa ke n'amagezi;
N'etteeka ery'ekisa liba ku lulimi lwe. 27 Alabirira nnyo empisa ez'ab'omu
nnyumba ye, So talya mmere ya kugayaala. 28 Abaana be bagolokoka ne
bamuyita wa mukisa; Ne bba, n'amutendereza ng'ayogera nti 29 Abawala
bangi abaakola eby'okwegendereza, Naye ggwe obasinga bonna. 30
Okuganja kulimba n'obulungi tebuliiko kye bugasa: Naye omukazi atya
Mukama ye anaatenderezebwanga. 31 Mumuwenga ku bibala
eby'emikono gye; N'emirimu gye gimutenderezenga mu miryango.

Omubuulizi

1:1 Ebigambo eby'Omubuulizi, mutabani wa Dawudi, kabaka mu
Yerusaalemi. 2 Obutaliimu obusinga obutaliimu bwonna, bw'ayogera
Omubuulizi; obutaliimu obusinga obutaliimu bwonna, byonna butaliimu. 3
Magoba ki omuntu gaggya mu mulimu gwe gwonna gw'akola wansi
w'enjuba? 4 Emirembe emirala gigenda, n'emirembe emirala gijja; ensi
n'ebeerera awo ennaku zonna. 5 Era n'enjuba evaayo, eiijuba n'egwa,
n'eyanguwa okugenda mu kifo kyayo gy'eva. 6 Empewo egenda eri
obukiilca obwa ddyo, n'ekyukira obukiika obwa kkono; ekyukakyuka buli
kaseera mu kutambula kwayo, empewo n'edda nate mu kwetooloola
kwayo. 7 Emigga gyonna gigenda mu nnyanja, naye ennyanja tejjula; mu
kifo emigga gye gigenda eyo gye gigenda nate. 8 Ebintu byonna bijjudde
obukoowu; omuntu tayinza kubwogera: eriiso terikkuta kulaba, so n'okutu

tekukkuta okuwulira. 9 Ebintu byonna bijjudde obukoowu; omuntu tayinza
kubwogera: eriiso terikkuta kulaba, so n'okutu tekukkuta okuwulira. 10
Waliwo ekintu abantu kye boogerako nti Laba, kino kiggya? kyamala
okubaawo mu mirembe egyatusooka. 11 Tewali kujjukira mirembe
egy'edda; so tewaliba kujjukira mirembe gya luvaanyuma egigenda okujja
mu abo abaliddawo. 12 Nze Omubuulizi nali kabaka wa Isiraeri mu
Yerusaalemi. 13 Awo ne nzisaayo omutima gwange okunoonya
n'okukenneenya o1w'amagezi byonna ebikolebwa wansi w'eggulu: bwe
bubalagaze obungi Katonda bwe yawa abaana b'a bantu okubaluma. 14
Nalaba emirimu gyonna egikolebwa wansi w'enjuba; era, laba, byonna
butaliimu na kugoberera mpewo. 15 Ekikyamye tekiyinzika
kuluŋŋamizibwa: n'ekyo ekitatuuka tekibalika. 16 Nateesa n'omutima
gwange nze ngz njogera nti Laba, neefunidde amagezi mangi okukira
bonna abansooka mu Yerusaalemi: weewaawo, omutima gwange gwalaba
nnyo amagezi n'okumanya. 17 Ne nzisaayo omutima gwange okumanya
amagezi n'okumanya eddalu n'obusirusiru: nalaba nga n'ekyo kwe
kugoberera empewo. 18 Kubanga mu magezi amangi mulimu obuyinike
bungi: n'oyo ayongera okumanya ayongera okulaba ennaku.

2:1 Nayogera mu mutima gwange nti Kale nno, naakukema n'ebinyumu;
kale beera n'essanyu: era, laba, n'ekyo nga bwe butaliimu. 2 Nayogera ku
nseko nti Ziraluse: ne ku binyumu nti Bikola ki? 3 Nanoonya mu mutima
gwange bwe mba nsanyusa omubiri gwange n'omwenge, omutima gwange
nga gukyannuŋŋamya n'amagezi, era bwe mba nnyweza obusirusiru,
ndyoke ntegeere ebisaanira abaana b'abantu okukola wansi w'eggulu
ennaku zonna ez'obulamu bwabwe. 4 Neekolera emirimu eminene,
neezimbira ennyumba; neesimbira ensuku ez'emizabbibu; 5 neekolera
ensuku n'ennimiro, ne nsimba omwo emiti egy'ebibala eby'engeri zonna: 6
neekolera ensuku n'ennimiro, ne nsimba omwo emiti egy'ebibala eby'engeri
zonna: 7 nagula abaddu n'abazaana, ne nzaalirwa abaddu mu nnyumba
yange: era nalina obugagga bungi obw'ente n'embuzi, okukira abo bonna
abansooka mu Yerusaalemi: 8 era neekumaanyiza ffeeza ne zaabu,
n'obugagga obw'omu buli nsi obwa bakabaka n'obw'omu masaza: neefunira

abasajja abayimbi n'abakazi abayimbi, n'ebisanyusa abaana b'abantu,
abazaana bangi nnyo. 9 Kale ne mba mukulu, ne nneeyongera okusinga
bonna abansooka mu Yerusaalemi: era amagezi gange ne gabeera nange.
10 Na buli kintu amaaso gange kye geegombanga saakigamma: saaziyiza
mutima gwange obutalaba ssanyu lyonna, kubanga omutima gwange
gwasanyuka olw'emirimu gyange gyonna; era guno gwe gwali omugabo
gwange ogwava mu mirimu gyange gyonna. 11 Awo ne ndyoka ntunuulira
emirimu gyonna emikono gyange gye gyali gikoze n'okutegana kwe
nnategana okukola: era, laba, byonna butaliimu na kugoberera mpewo, so
nga tewali kintu kigasa wansi w'enjuba. 12 Awo ne nkyuka okulaba
amagezi n'eddalu n'obusirusiru: kubanga omuntu ayinza ki addirira
kabaka? Ayinza ekyo ekyakolebwa edda. 13 Awo ne ndaba ng'amagezi
gasinga obusirusiru obulungi ng'omusana bwe gusinga ekizikiza. 14
Omugezigezi amaaso ge gaba mu mutwe gwe, n'omusirusiru atambulira
mu kizikiza: era naye ne ntegeera nga bonna ekigambo kimu kibatuukako.
15 Awo ne ŋŋamba mu mutima gwange nti Ekituuka ku musirusiru era
kye kirituuka ku nze nange; kale musinga mu ki amagezi? Kale ne njogera
mu mutima gwange nga n'ekyo butaliimu. 16 Kubanga n'omugezigezi era
nga n'omusirusiru tajjukirwa mirembe gyonna; kubanga mu biro ebigenda
okujja byonna nga byamala dda okwerabirwa. Era omugezigezi ng'afa
okwenkana n'omusirusiru! 17 Awo ne nkyawa obulamu; kubanga emirimu
egikolebwa wansi w'enjuba gyantama: kubanga byonna butaliimu na
kugoberera mpewo. 18 Awo ne nkyawa okutegana kwange kwonna kwe
nnategana wansi w'enjuba: kubanga kiŋŋwanira okukulekera omusajja
alinziririra. 19 Era ani amanyi oba ng'aliba mugezigezi oba musirusiru,
naye alifuga okutegana kwange kwonna kwe nnategana, ere kwe
nnayolesezaamu amagezi wansi w'enjuba. Era n'ekyo butaliimu. 20
Kyennava nkyuka omutima gwange ne guggwaamu essuubi ery'okutegana
kwonna kwe nnategana wansi w'enjuba. 21 Kubanga wabaawo omuntu
okutegana kwe kulina amagezi n'okumanya n'obukabakaba; naye omuntu
atateganaanga mu byo gw'alikulekera okuba omugabo gwe. Era n'ekyo buta
liimu na kabi kanene. 22 Kubanga omuntu afuna ki olw'okutegana kwe
kwonna n'olw'okufuba kw'omutima gwe kw'ategaaa wansi w'e'njuba? 23

Kubanga ennaku ze zonna buyinike bwereere, n'okufuba kwe kunakuwala; weewaawo, ne mu kiro omutima gwe tegubaako bwe guwummula. Era n'ekyo butaliimu. 24 Tewali kintu ekigasa omuntu okusinga okulya n'okunywa n'okuliisa emmeeme ye ebirungi mu kutegana kwe. Era n'ekyo nakiraba nga kiva eri omukono gwa Katonda. 25 Kubanga ani ayinza okulya, oba ani ayinza okuba n'essanyu okukira nze? 26 Kubanga omuntu amusanyusa Katonda gw'awa amagezi n'okumanya n'essanyu: naye alina ebibi amuwa okutegana, akuŋŋaanye atuume entuumo, awe oyo asanyusa Katonda. Era n'ekyo butaliimu na kugoberera mpewo.

3:1 Buli kintu kiriko entuuko yaakyo, na buli kigambo ekiri wansi w'eggulu kiriko ekiseera kyakyo: 2 ekiseera eky'okuzaalirwamu, n'ekiseera eky'okufiiramu; ekiseera eky'okusimbiramu, n'ekiseera eky'okusimbuliramu ekyo ekyasimbibwa; 3 ekiseera eky'okuttiramu, n'ekiseera eky'okuwonyezaamu; ekiseera eky'okwabizaamu, n'ekiseera eky'okuzimbiramu; 4 ekiseera eky'okukaabiramu amaziga, n'ekiseera eky'okusekeramu; ekiseera eky'okuwuubaaliramu, n'ekiseera eky'okuziniramu; 5 ekiseera eky'okusuuliramu amayinja, n'ekiseera eky'okukugnaanyizaamu amayinja; ekiseera eky'okugwiramu mu kifuba, n'ekiseera eky'obutagwiramu mu kifuba; 6 ekiseera eky'okunoonyezaamu, n'ekiseera eky'okubulirwamu; ekiseera eky'okukuumiramu, n'ekiseera eky'okusuuliramu; 7 ekiseera eky'okuyulizaamu, n'eluseera eky'okutungiramu; ekiseera eky'okusirikiramu, n'ekiseera eky'okwogereramu; 8 ekiseera eky'okwagaliramu, n'ekiseera eky'okukyayiramu; ekiseera eky'okulwaniramu, n'ekiseera eky'o kutabaganiramu. 9 Magoba ki gaafuna oyo akola emirimu mu ekyo mw'ateganira? 10 Nalaba okutegana Katonda kwe yawa abaana b'abantu okubateganya. 11 Yafuula buli kintu okuba ekirungi mu kiseera kyakyo: era yateeka ensi mu mutima gwabwe, naye agiteekamu bw'atyo omuntu n'okuyinza n'atayinza kukebera mulimu Katonda gwe yakola okuva ku lubereberye okutuuka ku nkomerero. 12 Mmanyi nga tewali kintu kibagasa okusinga okusanyuka n'okukola obulungi ennaku zonna nga bakyali balamu. 13 Era buli muntu okulyanga n'okunywanga

n'okusanyukiranga ebirungi mu kutegana kwe kwonna, kye kirabo kya
Katonda. 14 Mmanyi nga buli Katonda ky'akola kinaabanga kya lubeerera;
tewali kintu kiyinzika okukyongerwako, newakubadde okukisalibwako:
era Katonda kyeyava akikola abantu balyoke batye mu maaso ge. 15
Ekiriwo kyamala dda okubaawo; n'ekyo ekigenda okubaawo kyabaawo
dda; era Katonda anoonya nate ekyo ekyayitawo. 16 Era nate nalaba wansi
w'enjuba mu kifo eky'okusaliramu emisango ng'obubi bwali eyo; ne mu
kifo eky'obutuukirivu ng'obubi bwali omwo. 17 Ne njogera mu mutima
gwange nti Katonda ye alisala emisango gy'omutuukirivu n'omubi: kubanga
eyo eriyo ekiseera eky'ekigambo kyonna n'omulimu gwonna. 18 Ne
njogera mu mutima gwange nti Kiba bwe kityo olw'abaana b'abantu
Katonda alyoke abakeme, balabe nga bo bennyini bali ng'ensolo obusolo.
19 Kubanga ekyo ekituuka ku baana b'abantu kye kituuka ku nsolo;
ekigambo kimu kibatuukako; ng'eyo bw'efa, n'oyo bw'afa bw'atyo;
weewaawo, bonna balina omukka gumu; so abantu tebaliiko bwe basinga
nsolo: kubanga byonna butaliimu. 20 Bonna bagenda mu kifo kimu; bonna
baava mu nfuufu, era bonna badda mu nfuufu nate. 21 Ani amanyi
omwoyo gw'abantu oba nga gulinnya mu ggulu, n'omwoyo gw'ensolo oba
gukka wansi mu ttaka? 22 Kyennava ndaba nga tewali kintu kisinga kino
obulungi, omuntu okusanyukiranga emirimu gye; kubanga ogwo gwe
mugabo gwe: kubanga ani alimukomyawo okulaba ebinaabangawo
oluvannyuma lwe?

4:1 Awo ne nzirayo ne ndaba okujooga kwonna kwe bajooga wansi
w'enjuba: era, laba, amaziga g'abo abajoogebwa, so nga tebalina
abasanyusa; n'obuyinza nga buli ku luuyi lw'abajoozi baabwe, naye no nga
tebalina abasanyusa. 2 Kyennava ntendereza abafu abaamala okufa
okusinga abalamu abakyalaba; 3 weewaawo, ne ndowooza okusinga
bombi oyo atannabaawo, atalabanga mulimu mubi ogukolebwa wansi
w'enjuba. 4 Awo ne ndyoka ndaba okutegana kwonna na buli mulimu
ogw'amagezi, ng'olwekyo omuntu kyava amukwatirwa munne obuggya.
Era n'ekyo butaliimu na kugoberera mpewo. 5 Omusirusiru afunya
emikono gye, n'alya omubiri gwe ye. 6 Olubatu lumu wamu n'okutereera

lusinga embatu bbiri wamu n'okutegana n'okugoberera empewo. 7 Awo ne
nzirayo ne ndaba obutaliimu wansi w'enjuba. 8 Wabaawo ali omu, nga
talina wa kubiri; weewaawo, talina mwana newakubadde ow'oluganda:
naye okutegana kwe kwonna tekuliiko we kukoma, so n'amaaso ge
tegakkuta bugagga. Kale nteganira ani, bw'ayogera, ne nnyima emmeeme
yange ebirungi? Era n'ekyo butaliimu, weewaawo, kweraliikirira kungi. 9
Babiri basinga omu; kubanga baba n'empeera ennungi olw'okutegana
kwabwe. 10 Kubanga bwe bagwa omu ali yimusa munne: naye zimusanze
oyo ali yekka bw'agwa, so nga talina munne amuyimusa. 11 Nate babiri
bwe bagalamirira awamu, lwe babuguma: naye omu ayinza atya
okubuguma bw'aba yekka? 12 Era omuntu bw'asinga oyo ali yekka,
ababiri be balimusobola; n'omugwa ogw'emiyondo esatu tegutera
kukutuka. 13 Omulenzi omwavu omugezigezi asinga kabaka omukadde
omusirusiru atakyamanyi kubuulirirwa. 14 Kubanga mu kkomera mwe
yava okuba kabaka; weewaawo, ne mu bwakabaka bwe yazaalibwa nga
mwavu. 15 Nalaba abalamu bonna abatambulira wansi w'enjuba, nga baali
wamu n'omulenzi, ow'okubiri, eyayimirira mu kifo kye. 16 Abantu bonna
tebaaliko gye bakoma, abo bonna be yakulira: naye abo abalibaawo
oluvannyuma lwe tebalimusanyukira. Mazima era ri ekyo butaliimu na
kugoberera mpewo.

5:1 Okuumanga ekigere kyo bw'ogendanga mu nnyumba ya Katonda;
kubanga okusembera okuwulira kusinga okuwaayo ssaddaaka
ey'abasirusiru: kubanga tebamanyi nga bakola bubi. 2 Akamwako
tekanguyirizanga, so n'omutima gwo guleme okwanguyirizanga okwogera
ekigambo kyenna mu maaso ga Katonda; kubanga Katonda ali mu ggulu,
naawe oli ku nsi: kale ebigambo byo bibeerenga bitono. 3 Kubanga
ekirooto kijjira wamu n'olufulube lw'emirimu; n'eddoboozi ly'omusirusiru
lijjira wamu n'olufulube lw'ebigambo. 4 Bw'oneeyamanga obweyamo eri
Katonda, tolwangawo okubusasula; kubanga tasanyukira basirusiru:
osasulanga ekyo kye weeyama. 5 Waakiri oleme okweyama, okusinga
okweyama n'olema okusasula. 6 Waakiri oleme okweyama, okusinga
okweyama n'olema okusasula. 7 Kubanba bwe kituukirira bwe kityo

olw'olufulube lw'ebirooto n'obutaliimu n'ebigambo ebingi: naye ggwe
otyanga Katonda. 8 Bw'onoolabanga abaavu nga babajooga, era nga balya
ensonga olw'amaanyi ne banyoola omusango mu ssaza, teweewuunyanga
kigambo ekyo: kubanga asinga abagulumivu obugulumivu assaayo
omwoyo; era waliwo abasinga bo obugulumivu. 9 Nate ekyengera
eky'ettaka kiba kya bonna: kabaka yennyini ennimiro emuweereza. 10
Ayagala ffeeza takkutenga ffeeza; so n'oyo ayagala obungi, ekyengera
tekiimukkusenga: era n'ekyo butaliimu. 11 Ebintu bwe byeyongera, n'abo
ababirya ne beeyongera: kale magoba ki nannyini byo g'afuna, wabula
okubiraba obulabi n'amaaso ge? 12 Otulo otw'omukozi w'emirimu
tumuwoomera, oba nga alya bitono oba nga bingi: naye omukkuto
ogw'omugagga tegumuganya kwebaka. 13 Waliwo ekibi ekinene kye
nnalaba wansi w'eggulu, kye kino, obugagga nnyini bwo bw'akuuma ne
yeerumya yekka: 14 obugagga obwo ne buzikirira olw'ebigambo ebibi
ebiggwaawo; era bw'aba ng'azadde omwana, nga temuli kintu mu mukono
gwe. 15 Nga bwe yava mu lubuto lwa nnyina, ng'ali bwereere, bw'atyo
bw'aliddayo, nga bwe yajja, so talitwala kintu olw'okutegana kwe,
ky'ayinza okutwala mu mukono gwe. 16 Era n'ekyo kibi kinene,
ng'aligenda ng'ali bw'atyo mu bigambo byonna era; nga bwe yajja: era
magoba ki g'alina n'okutegana n'ateganira mpewo? 17 Era ennaku ze zonna
aliira mu kizikiza, era yeeraliikitira tmyo, era abaako endwadde
n'obusungu. 18 Laba, ekyo kye nnalaba nga kye kiwooma kye kisaana kye
kino, omuntu okulyanga n'okunywanga n'okusanyukiranga ebirungi mu
kutegana kwe kwonna kw'ategana wansi w'enjuba ennaku zonna
ez'obulamu bwe Katonda bwe yamuwa: kubanga ogwo gwe mugabo gwe.
19 Era buli muntu Katonda gw'awadde obugagga n'ebintu, era
ng'amuwadde obuyinza okulyangako n'okuddiranga omugabo gwe
n'okusanyukiranga okutegana kwe; ekyo kye kirabo kya Katonda. 20
Kubanga talijjukira nnyo ennaku ez'obulamu bwe; kubanga Katonda
amuddamu olw'okusanyuka kw'omutima gwe.

6:1 Waliwo ekibi kye nnalaba wansi w'enjuba, era kizitoowerera abantu: 2
omuntu Katonda gw'awa obugagga n'ebintu n'ekitiibwa, n'okubulwa

n'atabulwa kintu olw'emmeeme ye ku ebyo byonna bye yeegomba, naye
Katonda n'atamuwa buyinza kubiryako, naye omugenyi ye abirya; ekyo
butaliimu, era ye ndwadde embi. 3 Omuntu bw'azaala abaana kikumi,
n'awangaala emyaka mingi, ennaku ez'emyaka gye ne ziba nnyingi, naye
emmeeme ye n'etekkuta birungi, era nate: n'ataba na kuziikibwa; njogera
ng'omwana omusowole amusinga oyo: 4 kubanga ajjira mu butaliimu
n'agendera mu kizikiza, n'erinnya lye libikkibwako ekizikiza; 5 nate
talabanga njuba so tagimanyanga; ono ye aba n'okuwummula okusinga
oyo: 6 weewaawo, newakubadde ng'awangaala emyaka lukumi emirundi
ebiri, naye n'atasanyukira birungi: bonna tebadde mu kifo kimu? 7
Okutegana kwonna okw'omuntu kuba kwe kamwa ke, era naye
okwegomba tekukkuta. 8 Kubanga omugezigezi asinga atya omusirusiru?
oba omwavu alina ki, amanyi okutambulira mu maaso g'abalamu? 9
Okulaba n'amaaso kwe kusinga okutambulatambula n'omwoyo
ogwegomba: era n’ekyo butaliimu na kugoberera mpewo. 10 Buli
ekyabaawo, erinnya lyakyo lyatuumibwa dda, era kimanyibwa nga muntu
so tayinza kuwakanya oyo amusinga amaanyi. 11 Kubanga waliwo ebintu
bingi ebyongera ku butaliimu, omuntu yeeyongera ki okugasa? 12
Kubanga ani amanyi ekisaanira omuntu mu bulamu bwe, ennaku zonna
ez'obulamu bwe obutaliimu bw'amalawo ng'ekisiikirize? kubanga ani
ayinza okubuulira omuntu ebinaabnga oluvannyuma lwe wansi w'enjuba?

7:1 Erinnya eddungi lisinga amafuta ag'omugavu ag'omuwendo omungi;
n'olunaku olw'okufiiramu lusinga olunaku olw'okuzaalirwamu. 2 Okugenda
mu, nnYumba ey'okuwuubaaliramu, kusinga okugenda mu nnyumba
ey'okuliiramu embaga: kubanga eyo ye nkomerero y'abantu bonna;
n'omulamu alikiteeka ku mutima gwe. 3 Ennaku zisinga enseko: kubanga
obuyinike bw'amaaso bwe busannyusa omutima. 4 Omutima
gw'abagezigezi guba mu nnyumba ey'okuwuubaaliramu; naye omutima
gw'abasirusiru guba mu nnyumba ey'ebinyumu. 5 Okuwulira okunenya
kw'omugezigezi kusinga okuwulira oluyimba olw'abasirusiru. 6 Kubanga
amaggwa nga bwe gatulikira wansi w'entamu, enseko z'omusirusiru bwe
ziba bwe zityo: era n'ezo butaliimu 7 Mazima obukamuzi bufuula

omugezigezi okuba omusirusiru; era enguzi emalamu okutegeera. 8
Enkomerero y'elugambo esinga obulungi okusooka kwakyo: alina
omwoyo ogugriza asinga alina omwoyo ogw'amalala. 9 Toyangayirizanga
mu mwoyo gwo okusunguwala: kubanga obusungu bubeera mu kifuba
ky'abasirusiru. 10 Toyogeranga nti Nsonga ki ennaku ez'edda kyezaavanga
zisinga zinno? kubanga tobuuza kino lwa magezi. 11 Amagezi genkana
obulungi obusika: weewaawo, gasinga okuwooma eri abo abalaba enjuba.
12 Kubanga amagezi kigo, nb'a ffeeza bw'eri ekigo: naye okumanya
kyekuva kusinga obulungi, kubanga annagezi gakuuma obulamu bwa
nnyini go. 13 Lowooza omulimu gwa Katonda: kubanga ani ayinza
okuluŋŋamya ekyo ye kye yanyoola? 14 Osanyukiranga ku lunaku
olw'okulabiramu omukisa, era olowoolezanga ku lunaku olw'okulabiramu
ennaku: Katonda yaliraanya olwo ku mabbali g'olwo, omuntu alemenga
okulaba ekintu kyonna e.kiriba oluvannyuma lwe. 15 Ebyo byonna
nabirabira mu nnaku ez'obutaliimu bwange: waliwo omuntu omutuukirivu
azikirira mu butuukirivu bwe, era waliwo omuntu omubi awangaalira mu
kukola obubi bwe. 16 Tosukkiriranga kuba mutuukirivu; so teweefuulanga
asukkiriza amagezi: lwaki ggwe okwezikiriza? 17 Tosukkiriranga kuba
mubi, so tobanga musirusiru: Iwaki ggwe okufa ekiseera kyo nga
tekinnatuuka? 18 Kirungi okwatenga ekyo; weewaawo, na kiri
tokiggyaako mukono gwo: kubanga atya Katonda anaavanga mu byonna.
19 Amagezi maanyi eri omugezigezi okusinga abafuga kkumi abali mu
kibuga. 20 Mazima tewali muntu mutuukirivu ku nsi akola ebirungi
n'atayonoona. 21 Era tossaayo mwoyo eri ebigambo byonna ebyogerwa;
olemenga okuwulira omuddu wo ng'akukolimira: 22 kubanga emirundi
mingi omutima gwo ggwe nagwo gumanyi nga naawe bw'otyo wakolimira
abalala. 23 Ebyo byonna nabikema lwa magezi: nayogera nti Ndiba
mugezigezi; naye ne gambeera wala. 24 Ekiriwo kiri wala era kigenda
wansi nnyo; ani ayinza okukikebeera? 25 Nakyuka, omutima gwa nge ne
ngukakasa okumanyanga n'okuketmeenyanga, n'okunoonya nga amagezi
n'ensonga z'ebigambo n'okumanyanga ng'obubi busiru siru, era
ng'obusirusiru ddalu: 26 era ndaba ekigambo ekising okufa okubalagala,
ye mukazi, omu tima gwe byambika n'ebitimba; n'e mikono gye giri

ng'enjegese: bu asanyusa Katonda alimuwona; nayalina ebibi alikwatibwa
ye. 26 emmeeme yange ky'ekyanoonya; naye sinnakiraba: omusajja omu
mu lukumi gwe nnalaba; naye omukazi mu abo bonna gwe ssirabanga. 27
Laba, kino kyokka kye nnalaba nga Katonda yakola abantu nga
bagolokofu; naye bo ne banoonya bingi bye baagunja. 28 Laba, kino
kyokka kye nnalaba nga Katonda yakola abantu nga bagolokofu; naye bo
ne banoonya bingi bye baagunja.

8:1 Ani ali ng'omugezigezi? era ani amanyi ekigambo bwe kitegeezebwa?
Amagezi g'omuntu ganyiriza amaaso ge, n'obukakanyavu bw'amaaso ge ne
buwaanyisibwa. 2 Nkuweerera ebigambo, nti Okwatanga ekiragiro kya
kabaka, era kyova okola bw'otyo olw'ekirayiro kya Katonda: 3
Toyanguyirizanga kuva w'ali; tolemeranga mu kigambo ekibi: kubanga
akola buli ky'ayagala. 4 Kubanga ekigambo kya kabaka kirina obuyinza;
era ani ayinza okumugamba nti Okola ki? 5 Buli akwata ekiragiro
talibaako kigambo kibi ky'alimanya; n'omutima gw'Omuntu omugezigezi
gwawula ekiseera n'okuteesa: 6 kubanga buli kigambo ky'oyagala okukola
kibaako ekiseera kyakyo n'okuteesa kwakyo; kubanga obuyinike
bw'omuntu bumuzitoowerera nnyo: 7 kubanga tamanyi ekiribaawo:
kubanga ani ayinza okumubuulira bwe kiriba? 8 Tewali muntu alina
obuyinza ku mwoyo okuziyiza omwoyo; so talina buyinza ku lunaku
olw'okufiiramu; so mu ntalo ezo temuli kusindikibwa: so n'obubi
tebulimuwonya oyo abugoberera. 9 Ebyo byonna nabiraba, ne nzisaayo
omutima gwange eri buli mulimu ogukolebwa wansi w'enjuba: wabaawo
ekiseera omuntu omu bw'abeera n'obuyinza ku mulala olw'okumukola
obubi. 10 Era nate nalaba ababi nga babaziika, ne bajja eri entaana; n'abo
abaakolanga eby'ensonga ne bagenda nga bava mu kifo ekitukuvu, ne
beerabirwa mu kibuga: era n'ekyo butaliimu. 11 Kubanga omusango
ogusatirwa ekikolwa ekibi tebagutuukiriza mangu, omutima gw'abaana
b'abantu kyeguva gukakasibwa ddala mu bo okukola obubi. 12 Alina ebibi
newakubadde ng'akola obubi emirundi kkumi n'awangaala nnyo, era naye
mazima mmanyi ng'abo abatya Katonda banaabanga bulungi, abatya mu
masso ge: 13 naye omubi taabenga bulungi, so taliwangaala nnaku nayingi

eziri ng'ekisiikirize; kubanga tatya mu maaso ga Katonda. 14 Waliwo
obutaliimu obukolebwa ku nsi; nga waliwo abantu abatuukirivu
abagwibwako ebiriŋŋanga omulimu ogw'ababi; naye waliwo abantu ababi
abagwibwako ebiriŋŋanga omtilimu ogw'abatuukirivu: ne njogera nga
n'ekyo butaliimu. 15 Awo ne nsiima ebinyumu, kubanga omuntu talina
kintu kyonna ekisinga obulungi wansi w'enjuba wabula okulyanga
n'okunywanga n'okusanyukanga: kubanga ebyo binaabeeranga naye mu
kutegana kwe ennaku zonna ez'obulamu bwe Katonda bw'amuwadde
wansi w'enjuba. 16 Bwe nnassaayo omutima gwange okumanya amagezi,
n'okulaba emirimu egikolebwa ku nsi: (kubanga waliwo era atafuna tulo
mu maaso ge emisana n'ekiro:) 17 awo ne ndaba omulimu gwonna ogwa
Katonda; omuntu nga tayinza kukebera mulimu ogukolebwa wansi
w'enjuba: kubanga omuntu ne bw'ategana atya okugukebera, naye
taligulaba; weewaawo, nate omugezigezi ne bw'alowooza okugumaaya,
nate taliyinza kugulaba.

9:1 Kubanga ebyo byonna nabiteeka ku mutima gwange, okuketta ebyo
byonna; ng'abatuukirivu n'abagezigezi n'emirimu gyabwe bali mu mukono
gwa Katonda: oba nga kwagala oba nga kukyawa omuntu takumanyi:
byonna biri mu mberi yaabwe. 2 Byonna byenkana okujjira bonna: waliwo
ekigambo ekimu eri omutuukirivu n'omubi; eri omulungi n'eri
omuIongoofu n'eri atali mulongoofu; eri oyo asala ssaddaaka n'eri oyo
atasala ssaddaaka: ng'omulungi bw'ali, alina ebibi bw'ali bw'atyo; n'oyo
alayira ali ng'oyo arya ekirayiro. 3 Ekyo kibi mu byonna ebikolebwa wansi
w'enjuba, ng'ekigambo ekimu ekibajjira bonna: weewaawo, era omutima
gw'abaana b'abantu gujjudde obubi, era eddalu liri mu mutima gwabwe nga
bakyali balamu, awo oluvannyuma, lw'ekyo ne badda mu bafu. 4 Kubanga
eri oyo agattibwa n'abalamu bonna waliwo essuubi: kubanga embwa
ennamu ekira empologoma enfu obulungi. 5 Kubanga abalamu bamanyi
nga balifa: naye abafu tebaliiko kye bamanyi, so nga tebakyalina mpeera;
kubanga ekijjukizo kyabwe kyerabirwa. 6 Okwagala kwabwe kwenkana
n'okukyawa n'obuggya bwabwe okuzikirira kaakano: so nga tebakyalina
mugabo ennaku zonna mu byonna ebikolebwa wansi w'enjuba. 7

Weegenderenga, olyenga emmere yo ng'osanyuka, onywenga omwenge
gwo a'omutima ogujaguza; kubanga Katonda amaze okukkiriza emirimu
gyo. 8 Ebyambalo byo bitukulenga enaaku zonna; so n'omutwe gwo
tegubulwanga mafuta. 9 Beeranga n'omukazi gw'oyagala n'essanyu ennaku
zonna ez'obulamu bwo obutaliimu bw'akuwadde wansi w'enjuba, ennaku
zo zonna ezitaliimu: kubanga ogwo gwe mugabo gwo mu bulamu, ne mu
kutegana kwo kw'otegana wansi w'enjuba. 10 Buli kintu omukono gwo
kye gulaba okukola, okikolanga n'amaanyi go; kubanga tewali mulimu
newakubadde okuteesa newakubadde okumanya newakubadde amagezi
mu magombe gy'ogenda. 11 Awo ne nzirayo ne ndaba wansi w'enjuba
ng'ab'embiro si be basinga empaka ez'embiro, so n'ab'amaanyi si be basinga
okulwana, so n'abagezigezi si be bafuna emmere, so n'abantu: abategeevu
si be bafuna obugagga, so n'abakabakaba si be baganja; naye bonna
bibagwira bttgwizi ebiseera n'ebigambo. 12 Kubanga n'omuntu tamanyi
kiseera kye: ng'ebyennyanja ebikwatibwa mu mugonjo omubi, era
ng'ennyonyi ezikwatibwa mu kakunizo, era bwe batyo abaana b'abantu
bateegebwa mu kiseera ekibi, bwe kibagwira nga tebamanyiridde. 13 Era
nalaba amagezi wansi w'enjuba bwe ntyo; ne gafaanana mangi gye ndi: 14
waaliwo ekibuga ekitono n'abasajja abaali omwo si bangi; kabaka omukulu
n'akitabaala, n'akizingiza, n'akizimbako amakomera amanene: 15 awo ne
walabika omwo omusajja omwavu omugezigezi, oyo n'awonya ekibuga
olw'amagezi ge; era naye ne wataba muntu ajjukira omusajja oyo omwavu.
16 Kale ne njogera nti Amagezi gasinga amaanyi obulungi: era naye
amagezi g'omwavu ganyoomebwa, ebigambo bye ne batabiwulira. 17
Ebigambo eby'abagezigezi ebyogerwa akasirise babiwulira okusinga
okuleekaana kw'oyo afugira mu basirusiru. 18 Amagezi gasinga
ebyokulwanyisa: naye omu alina ebibi azikiriza ebirungi bingi.

10:1 Ensowera enfu ziwunyisa ekivundu amafuta ag'omugavu
ag'omufumbi wa kalifuwa: bwe kityo obusirusiru obutono bumalawo
amagezi n'ekitiibwa. 2 Omutima gw'omugezigezi guba ku mukono gwe
ogwa ddyo; naye omutima gw'omusirusiru guba ku mukono gwe ogwa
kkono. 3 Era, weewaawo, omusirusiru bw'aba nga atambulira mu kkubo,

okutegeera kwe ne kumuggwaako, n'agamba buli muntu nga musirusiru. 4
Omwoyo gw'omukulu bwe gukugolokokerako, tovanga mu kifo kyo;
kubanga okwemenya kukkakkanya okunyiiga okungi. 5 Waliwo ekibi kye
nnalaba wansi w'enjuba, ekiri ng'okusobya oknva eri omukulu: 6
obusirusiru aga butuuzibwa awali ekitiibwa ekinene, atagagga ne batuula
mu kifo ekya wansi 7 Nalaba abaddu nga beebagadde embalaasi,
n'abalangira nga batambula ng'abaddu ku ttaka. 8 Asima obunnya
aiibugwamu; era awagula olukomera, omusota gulimuluma. 9 Buli asimula
amayinja galimuluma; n'oyo ayasa enku zimuleetera akabi. 10 Ekyuma
bwe kikoŋŋontera, n'olema okuwagala omamwa gwakyo, kale
kikugwanira okweyongera okussaako amaanyi: naye amagezi gagasa
okuluŋŋamya. 11 Omusota bwe guluma nga tegunnalogebwa, kale
omulogo taliiko ky'agasa. 12 Ebigambo eby'akamwa k'omugezigezi bya
kisa; naye emimwa gy'omusirusiru girimira ye yennyini. 13 Okusooka
kw'ebigambo eby'omu kamwa ke busirusiru: n'enkamerero y'okwogera
kwe ddalu erireeta akabi. 14 Era omusirusiru ayongerayongera ebigambo:
naye omuntu tamanyi ebiribaawo; n'ebiribaawo oluvannyuma lwe ani
ayinza okumubuulira? 15 Okutegana kw'abasirusiru kubakooyesa bonna
kinnoomu, kubanga tamanyi w'aba ayita okugenda mu kibuga. 16
Zikusanze, ggwe ensi, kabaka wo bw'aba nga ye mwana muto, abakulu bo
ne balya enkya! 17 Olina omukisa, ggwe ensi, kabaka wo bw'aba nga ye
mwana w'abakungu, abakulu bo baliira, mu ntuuko olw'okufuna amaanyi
so si lwa kutamiira! 18 Olw'obugayaavu akasolya kabotoka; era
olw'okugayaala kw'emikono ennyumba etonnya. 19 Embaga bagifumbira
kuleeta nseko, n'omwenge gusanyusa obulamu: ne ffeeza eyanukulira
byonna. 20 Tokolimiranga kabaka, newakubadde mu kulowooza kwo; so
tokolimiranga mugagga mu nju yo mw'osula: kubanga ennyonyi ey'omu
bbanga eritwala eddoboozi, n'ekirina ebiwaawaatiro kiribuulira ekigambo
ekyo.

11:1 Suulanga emmere yo ku mazzi: kubanga oligiraba ennaku nayingi nga
ziyiseewo. 2 Owenga musanvu omugabo, weewaawo, munaana; kubanga
tomanyi ekibi bwe kiriba ku nsi. 3 Ebire bwe bijjula enkuba, ne biyiika ku

nsi: n'omuti bwe gugwa okwolekera obukiika obwa ddyo oba obwa kkono,
mu kifo omuti mwe gugwa we gulibeera. 4 Alabirira embuyaga talisiga;
n'oyo atunuulira ebire talikungula. 5 Nga bw’otomanyi ekkubo
ery'empewo bwe liri, newakubadde amagumba bwe gakulira mu lubuto
lw'oyo ali olubuto; era bw'otyo bw'otomanyi mulimu gwa Katonda akola
byonna. 6 Enkya osiganga ensigo zo, n'akawungeezi toddirizamba mukono
gwo: kubanga tomanyi bwe ziri ku zo eziriraba omukisa, oba zino oba ezo,
oba zonna ziryenkana okuba ennungi. 7 Mazima omusana guwooma, era
kigambo kya ssanyu amaaso okulaba enjuba. 8 Weewaawo, omuntu
bw'awangaala emyaka emingi, agisanyukirenga gyonna; naye ajjukirenga
ennaku ez'ekizikiza, kubanga ziriba nnyingi. Byonna ebijja butaliimu. 9
Sanyukiranga obuvubuka bwo, ggwe omulenzi; omutima gwo
gukusanyusenga mu nnaku ez'obuvubuka bwo, otambulirenga mu makubo
ag'omutima gwo ne mu kulaba kw'amaaso go: naye tegeera nga Katonda
alikusalira omusango gw'ebyo byonna. 10 Kale ggyangawo obuyinike ku
mutima gwo, oggyengawo obubi ku mubiri gwo: kubanga obuto
n'obuvubuka butaliimu.

12:1 Era ojjuukiriranga Omutonzi wo mu biro eby'obvvubuka bwo, ennaku
embi nga tezinnajja n'emyaka nga teginnasembera bw'olyogera nti
Sigisaayukira n'akamu; 2 enjuba n'omusana n'omwezi n'emmunyeenye nga
tebinnazikizibwa, ebire ne hikomawo enkuba ng'emaze okutonnya. 3 ku
lunaku abakuumi b'ennyumba kwe balikankanira, abasajja ab'amaanyi ne
bakutama, n'abo abasa ne balekayo kubanga batono, n'abo abalingiza mu
madirisa ne bazikizibwa, 4 enzigi ne ziggalwawo mu luguudo; eddoboozi
ery'okusa nga likkakkaaye, ne wabaawo ayimuka olw'okukaaba
kw'enayony, n'abawala bonna ab'okuyimba bwe balikkakkanyizibwa; 5
weewaawo, balitya ekyo ekigvlumizibwa, ebitiisa ne biba mu kkubo;
n'omulozi guhmulisa, n’ejjaazi lirizitowa, ne piripiri aliggwaawo: kubanga
omuntu agenda mu nnyumba ye ey'olubeerera, abakungubazi ne
batambulatambula mu nguudo: 6 omugwa ogwa ffeeza nga
tegunnasumulukuka, n'ekibya ekya zaabu nga tekinnamenyeka, n'ensuwa
nga tennayatika ku luzzi ne nnamuziga nga tannayatika ku kidiba; 7

enfuufu n'edda mu ttaka nga bwe yali, omwoyo ne gudda eri Katonda
eyagugaba. 8 Obutaliimu obusinga obutaliimu bwonna, bw'ayogera
Omubuulizi; byonna butaliimu. 9 Era nate kubanga Omubuulizi yalina
amagezi, ne yeeyongera okuyigiriza abantu okumanya; weewaawo,
yafumiitirizanga n'anoonya n'aliraanya engero nnyingi. 10 Omubuulzi
yanoonya okulaba ebigambo ebikkirizibwa, n'ebyo ebyawandiikibwa
n'obugolokofu, bye bigambo eby'amazima. 11 Ebigambo eby'abagezigezi
biri ng'emiwunda, era ebigambo eby'ebifunvu by'amakuŋŋaaniro biri
ng'enninga ezikomererwa obulungi, ebiweebwa okuva eri omusumba omu.
12 Era nate, mwana wange, labuka: okukolanga ebitabo ebingi tekuliiko
gye kukoma; n'okuyiga ennyo kukooya omubiri. 13 Ekigambo ekyo we
kikoma wano; byonna biwuliddwa: otyanga Katonda, okwatanga ebiragiro
bye; kubanga ekyo bye byonna ebigwanira omuntu. 14 Kubanga Katonda
alisala omusango gwa buli mulimu, wamu na buli kigambo
ekyakwekebwa, oba nga kirungi oba nga kibi.

Oluyimba

1:1 Oluyimba olusinga ennyimba, lwe lwa Sulemaani 2 Annywegere
n'okuaywegera kw'akamwa ke: Kubanga okwagala kwo kusinga omwenge
obulungi. 3 Amafuta go gawunya akaloosa; Erinnya lyo liringanga amafuta
agafukibwa; Abawala abatamanyi musajja kyebava bakwagala. 4 Mpalula
tunaakugoberera mbiro: Kabaka annyingizizza mu bisenge bye:
Tunaakusanyukira ne tujaguza, Okwagala kwo tunaakwogerako okusinga
omwenge: Bakwagala lwa nsonga. 5 Ndi muddugavu, naye mulungi,
Mmwe abawala ba Yerusaalemi, Ng'eweema ez'e Kedali. Ng'amagigi ga
Sulemaani. 6 Temuntunuulira kubanga ndi muddugavu. Kubanga omusana
gunjokezza. Abaana ba mmange bansuguwalira, Banfuula omukuumi
w'ensuku ez'emizabbibu; Naye olusuku lwange nze saalukuuma. 7
Mbuulira, ggwe emmeeme yange gw'eyagala, Gy'oliisiza ekisibo kyo,
gy'okigalamiriza mu ttuntu; Kubanga nandibeeredde ki ng'ayambadde
ekibikka ku maaso Awali ebisibo bya banno? 8 Oba nga tomanyi, ggwe
asinga abakazi bonna obulungi, Fuluma okwate ekkubo ogoberere ebigere

by'endiga zo, Oliisize abaana b'embuzi zo awali eweema ez'abasumba. 9
Nkufaananyizza, ai muganzi wange, Embalaasi eri ku magaali ga Falaawo.
10 Amatama go malungi n'emivumbo emirange, Ensingo yo nnungi n'embu
ez'eby'obuyonjo. 11 Tunaakukolera emivumbo egya zaabu N'amapeesa
aga ffeeza. 12 Kabaka bwe yali ng'atudde ku mmeeza ye, Amafuta gange
ag'omugavu ne gawunya akaloosa kaago. 12 Muganzi wange ali gye ndi
ng'omuvumbo gwa mooli, Oguteekebwa wakati w'amabeere gange. 13
Muganzi wange ali gye ndi ng'ekisaaganda ky'ebimuli ebya kofera. Mu
nsuku ez'emizabbibu ez'e Engedi. 15 Laba, oli mulungi, gwe njagala; laba,
oli mulungi; Amaaso go mayiba. 16 Laba, oli mulungi, muganzi wange,
weewaawo, wa kusanyusa: Era ekitanda kyaffe kya malagala mato. 17
Emikiikiro gy'ennyumba yaffe mivule, N'enzooba zaffe nkanaga:

2:1 Nze ndi kimyula kya Saloni, Eddanga ery'omu biwonvu. 2 Ng'eddanga
mu maggwa, Gwe njagala bw'ali bw'atyo mu bawala. 3 Ng'omucungwa
mu miti egy'omu kibira, Muganzi wange bw'ali bw'atyo mu balenzi.
Natuula wansi w'ekisiikirize kye n'essanyu lingi, Ebibala bye ae
biwoomera amatama gange. 4 Yannyingiza mu nju ey'okuliiramu embaga,
Ne bendera ye eyali ku nze kwagala: 5 Munkwatirire n'ezabbibu enkalu,
munsanyuse n'amacungwa; Kubanga okwagala kundwazizza. 6 Omukono
gwe ogwa kkono guli wansi w'omutwe gwange, N'omukono gwe ogwa
ddyo gunkutte. 7 Mbalayiza, mmwe abawala ba Yerusaalemi, w'empeewo
n'enjaza ez'omu ttale, Muleme okugolokosa newakubadde okuzuukusa
okwagala, Okutuusa we kunaayagalira. 8 Eddoboozi lya muganzi wange!
laba, ajja, Ng'abuukirabuukira ku nsozi, ng'azinira ku busozi. 9 Muganzi
wange ali ng'empeewo oba ennangaazi ento: Laba ayimirira ennyuma
w'olukomera lwaffe, Alingiza mu ddirisa, Yeeraga ng'alabikira mu mulimi
ogulukibwa ogw'omu: kituli. 10 Muganzi wange yayogera n'aŋŋamba Nti
Golokoka, gwe njagala, omu. lungi gye ndi, tugende tuveewo. 11
Kubanga, laba, ttoggo aweddeko Enkuba eyise egenze; 12 Ebimuli
birabise ku ttaka; Ebiro bituuse ennyonyi mwe ziyimbira, N'eddoboozi lya
kaamukuukulu liwulirwa mu nsi yaffe; 13 Omutiini gwengeza ettiini
zaagwo embisi, N'emizabbibu gimulisizza, Giwunya akaloosa kaagyo.

Golokoka, gwe njagala, omulungi gye ndi, tugende tuveewo. 14 Ai ejjiba lyange, abeera mu njatika ez'omu jjinja, rot bwekwekero obw'ebbanga, Ndabe amaaso go, mpulire eddoboozi lyo; Kubanga eddoboozi lyo ddungi n'amaaso go ga kusanyusa. 15 Mutukwatire ebibe, ebibe ebito ebyonoona ensuku ez'emizabbibu; Kubanga ensuku zaffe ez'emizabbibu zimulisizza. 16 Muganzi wange wange, nange ndi wuwe: Aliisizza ekisibo kye mu malanga. 17 Okutuusa obudde nga bukedde ebisiikirize ne biddukira ddala, Kyuka, muganzi wange, obe ng'empeewo oba ennangaazi ento Ku nsozi eza Beseri.

3:1 Ekiro ku kitanda kyange nanoonya omusajja emmeeme yangi gw'eyagala: Namunoonya naye ne ssimu laba. 2 Ne njogera nti Naagolokoka kaakano ne ntambulatambula mu kibuga, Mu nguudo ne mu bifo ebigazi, Nanoonya omusajja emmeeme yange gw'eyagala: Namunoonya, naye ne ssimulaba . 3 Abakuumi abatambulatambula mu kibuga ne bandaba: Ne mbagamba nti Mulabye oyo emmeeme yange gw'eyagala? 4 Nnali mbayiseeko katono, Ne ndaba oyo emmeeme yange gw'eyagala: Ne mmunyweza ne ssikkiriza kumuta, Okutuusa lwe nnamuleeta mu nnyumba ya mmange, Ne mu kisenge ky'oyo anzaala. 5 Mbalayiza, mmwe abawala ba Yerusaalemi, Olw'empeewo n'enjaza ez'omu ttale, Muleme okugolokosa newakubadde okuzuukusa okwagala, Okutuusa we kunaayagalira. 6 Ani ono ajja ng'alinnya ng'ava mu ddungu afaanana empagi ez'emikka, Asiigibwa eby'akaloosa ebya mooli n'omugavu, N'eddagala lyonna ery'omusuubuzi? 7 Laba, ke kadyeri ka Sulemaani; Abasajja ab'amaanyi nkaaga bakeetoolodde, Ku basajja ab'amaanyi aba Isiraeri. 8 Bonna bakwata ekitala, ba magezi okulwana: Buli muntu yeesiba ekitala kye mu kiwato, Olw'entiisa ekiro. 9 Kabaka Sulemaani yeekolera eggaali Ey'emiti egy'oku Lebanooni. 10 Empagi zaayo yazikola za ffeeza. Wansi waayo zaabu, entebe yaayo lugoye lwa ffulungu, Wakati waayo nga waalire n'okwagala, Okuva eri abawala ba Yerusaalemi. 11 Mufulume, mmwe abawala ba Sayuuni, mutunuulire kabaka Sulemaani, Ng'alina engule nnyina gy'amutikkiridde ku lunaku kw'afumbiriddwa, Era ku lunaku omutima gwe kwe gusanyukira.

4:1 Laba, oli mulungi, gwe njagala; laba, oli mulungi; Amaaso go mayiba
ennyuma w'olugoye lw'ogabisseeko: Enviiri zo ziri ng'eggana ly'embuzi,
Ezigalaaudde ku mbiriizi z'olusozi Gireyaadi. 2 Amannyo go gali
ng'eggana ly'endiga ezaakajja zisalibweko ebyoya, Ezirinnye okuva mu
kunaazibwa; Buli emu ku zo ng'ezadde abaana abalongo, So tekuli ku zo
efiiriddwa n'emu. 3 Emimwa gyo giri ng'ewuzi ey'olugoye olutwakaavu,
N'akamwa ko kalungi: Ekyenyi kyo kiri ng'ekitundu ky'ekkomamawanga
Ennyuma w'olugoye lw'obisse ku maaso. 4 Ensingo yo eri ng'ekigo kya
Dawudi ekyazimbibwa okuterekamu ebyokulwanyisa, Omuwanikibwa
engabo olukumi, Engabo zonna ez'abasajja ab'amaanyi. 5 Amabeere. go
gombi gali ng'abalongo ababiri abaana b'empeewo, Abaliira mu malanga. 6
Okutuusa obudde nga bukedde, ebisiikirize ne biddukira ddala,
Neegendera eri olusozi oiwa mooli. N'eri akosozi ak'omugavu. 7 Oli
mulungi wenna, gwe ajagala; So ku ggwe tekuli bbala. 8 Jjangu tugende
ffembi okuva ku Lebanooni, mugole wange, Ffembi okuva ku Lebanooni:
Lengera ng'oyima ku ntikko ya Amana, Ku ntikko ya Seniri ne Kerumooni,
Ng'oyima awali empuku ey'empologoma, Ku nsozi ez'engo. 9 Osanyusizza
omutima gwange mwannyinaze, mugole wange Osanyusizza omutima
gwange n'eriiso lyo erimu, N'omukuufu ogumu ogw'omi bulago bwo. 10
Okwagala kwo nga kulungi mwannyinaze, mugole wange Okwagala kwo
nga kusinga nny omwenge; N'amafuta go ag'omugavu nga gasinga nnyo
eby'akaloosa eby'engeri zonna okuwunya obulungi! 11 Emimwa gyo, ai
mugole wange, gitonnya ag'ebisenge by'enjuki: Omubisi gw'enjuki n'amata
biri wansi w'olulimi lwo; N'okuwunya kw'ebyambalo byo kuli
ng'okuwunya kwa Lebanooni. 12 Mwannyinaze, mugole wange, lwe
lusuku olwasibibwa; Lwe luzzi olwasibibwa, ye nsulo eyateekebwako
akabonero. 13 Ebimera byo lusuku lwa mikomamawanga, olulina ebibala
eby'omuwendo omungi; Kofera n'emiti egy'omugavu: 14 Omugavu ne
kalikomu, Kalamo ne kinamomo, n'emiti gyonna egy'omugavu; Mooli ne
akalosi, wamu n'eby'akaloosa byonna ebisinga obulungi. 15 Omugavu ne
kalikomu, Kalamo ne kinamomo, n'emiti gyonna egy'omugavu; Mooli ne
akalosi, wamu n'eby'akaloosa byonna ebisinga obulungi. 16 Muzuukuke,
mmwe embuyaga eziva obukiika obwa kkono; nammwe mujje, ez’obukika

obwa ddyo: Mukuntire ku nnimiro ynge, eby’akaloosa ebyamu bikulukute.
Muganzi wange ajje mu nnimiro ye; Alye ebibala bye eby'omuwendo
omungi.

5:1 Nzize mu nnimiro yange, mwannyinaze mugole wange: Nnoze mooli
yange n'eby'akaloosa byange; Ndidde ebisenge byange eby'enjuki n'omubisi
gwange; Nnywedde omwenge gwange n'amata gange. Mulye, mmwe
ab'omukwano; Munywe, weewaawo, mukkute, mmwe baganzi bange. 2
Nnali neebase, naye omutima gwange nga gulaba: Lye ddoboozi lya
muganzi wange, akoona ng'ayogera nti Nzigulira, mwannyinaze, gwe
njagala, ejjiba lyange, owange ataliiko bbala: Kubanga omutwe gwange
gutobye omusulo, Emivumbo gy'eaviiri zange gitobye amatondo eg'ekiro.
3 Nnyambudde ekizibawo kyange; naakyambala ntya? Nnaabye ebigere:
naabyonoona ntya? 4 Muganzi wange n'ayingiza omukono gwe awali
ekituli eky'omu luggi, Omwoyo ne gunnuma ku lulwe. 5 Ne ngolokoka
okuggulirawo muganzi wange; Emikono gyange ne gitonnya mooli,
N'engala zange nga zitonnya mooli ekulukuta, Ku mikonda egy'ekisiba. 6
Ne nzigulirawo muganzi wange; Naye muganzi wange yali nga
yeegendedde, ng'avuddewo. Omwoyo gwange gubadde guntyemuse
bw'ayogedde: Ne mmunoonya, naye ne ssiyinza kumulaba; Ne mmuyita,
naye n'atanziramu. 7 Abakuumi abatambulatambula mu kibuga ne bandaba,
Ne bankuba ne banfumita; Abakuumi ba bbugwe ne banziyako omunagiro
gwange. 8 Abakuumi abatambulatambula mu kibuga ne bandaba, Ne
bankuba ne banfumita; Abakuumi ba bbugwe ne banziyako omunagiro
gwange. 9 Muganzi wo, kye ki okusinga omuganzi omulala, Ggwe akira
abakazi bonna obulungi? Muganzi wo kye ki okusinga omuganzi omulala,
N'okulayiza n'otulayiza bw'otyo? 10 Muganzi wange mutukuvu era
mumyufu Atabula mu kakumi. 11 Omutwe gwe guli nga zaabu ennungi
ennyo nnyini, Emivumbo gy'enviiri ze gya masadde era middugavu nga
nnamuŋŋoona. 12 Amaaso ge gali ng'amayiba ku mabbali g'obugga
obw'amazzi; Agaanaazibwa n'amata era agaateekebwamu obulungi. 13
Amatama ge gali ng'omusiri ogw'emiddo egy'akaloosa, ng'ebifunvu
ebimerako enva eziwunya obulungi: Emimwa gye giri ng'amalanga, nga

gitonnya mooli ekulukuta. 14 Emikono gye giri ng'empeta eza zaabu eziteekebwamu berulo: Omubiri gwe guli ng'omulimu ogw'amasanga ogubikkiddwako safiro. 15 Amagulu ge gali ag'empagi ez'amayinja amanyirivu ezisimbibwa ku binnya ebya zaabu ennungi: Enfaanana ye eri nga Lebanooni, ewooma nnyo nayini ag'emivule. 16 kamwa ke kalungi nnyo nnyini: weewaawo, yenna wa kwagalwa. Muganzi wange bw'ali bw'atyo, era bw'ali bw'atyo mukwano gwange, Mmwe abawala ba Yerusaalemi.

6:1 Muganzi wo agenze wa, Ggwe akia abakazi bonna obulungi? Muganzi wo yeekyusiririzza wa, Tumunoonyeze wamu naawe? 2 Muganzi wange aserengetedde mu nnimiro ye mu misiri egy'emiddo egy'akaloosa, Okuliira mu nnimiro, n'okunoga amalanga. 3 Nze ndi wa muganzi wange, ne muganzi wange wange: Aliisa ekisibo kye mu malanga. 4 Oli mulungi, ai gwe njagala, nga Tiruza, Owooma nga Yerusaalemi, Wa ntiisa ag'eggye eririna ebendera. 5 Nziyaako amaso go, Kubanga gampangudde. Enviiri zo ziri ng'eggana ly'embuzi, Ezigalamira ku mbiriizi z'olusozi Gireyaadi. 6 Amannyo go,gali ng'eggana ly'endiga enkazi, Ezirinnye okuva mu kunaazibwa; Buli emu ku zo ng'ezadde abaana abalongo, So tekuli ku zo efiiriddwa n'emu. 7 Ekyenyi kyo kiri ng'ekitundu ky'ekkomamawanga Ennyuma w'olugoye lw'obisse ku maaso. 8 Waliwo bakabaka abakazi nkaaga, n'abazaana kinaana, N'abawala abatamanyi musajja abatabalika. 9 Ejjiba lyange, owange ataliiko bbala, ali omu yekka; Mwana wa nnyina omu yekka; Mulonde w'omukazi amuzaala. Abawala baamulaba ne bamuyita eyaweebwa omukisa; Bakabaka abakazi n'abazaana baamulaba ne bamutendereza. 10 Ani oyo atunula ng'emmambya: Omulungi ng'omwezi, Atangalijja ng'enjuba, Ow'entiisa ng'eggye eririna ebendera? 11 N'aserengetera mu nnimiro ey'emmere erimu emiramwa, Okulaba ebisimbe ebibisi eby'omu kiwonvu, Okulaba omuzabbibu oba nga gumulisizza, N'emikomamawanga oba nga gyanyizza. 12 Nga sinnamanya emmeeme yange ne nteeka Mu magaali g'abantu bange ab'ekikungu. 13 Komawo, komawo, ggwe Omusulamu; Komawo, komawo, tukutunuulire. Kiki ekibaagaza okutunuulira Omusulamu, Ng'amazina ga Makanayimu?

7:1 Ebigere byo nga birungi mu ngatto, ggwe omwana w'omulangira!
Ennyingo z'ebisambi byo ziri ng'eby'obuyonjo, Omulimu ogw'emikono
gy'omukozi omukabakaba. 2 Ekkundi lyo kikompe kyekulungirivu,
Omutabuze mwenge gwonna ogutabulwa: Olubuto lwo ntuumu ya nnaano
Eyonjebwa n'amalanga. 3 Amabeere go gombi gali ng'abalongo ababiri
Abaana b'empeewo. 4 Ensingo yo eri ng'ekigo eky'amasanga; Amaaso go
gali nga ebidiba ebiri mu Kesuboni, awali omulyango ogw'e Basulabbimu:
Ennyindo yo eri ng'ekigo eky'oku Lebanooni Ekyolekera Ddamasiko. 5
Omutwe gwo guli ku ggwe nga Kalumeeri, N'enviiri ez'oku mutwe gwo
ng'olugoye olw'effulungu; Kabaka emibumbo gyazo gimusiba. 6 Ng'oli
mulungi, ng'owoomerera, Ai gwe njagala, olw'okusanyusa! 7 Obuwanvu
bwo buno buli ng'olukindu, N'amabeere go ng'ebirimba by'ezabbibu. 8
Nayogera nti Naalinya mu lukindu olwo, Naakwata amatabi gaalwo:
Amabeere go gabe ng'ebirimba eby'oku muzabbibu, N'akawoowo
k'omukka gwo ng'amacungwa; 9 N'akamwa ko ng'omwenge ogusinga
obulungi, Ogumirwa obulungi oyo gwe njagala, nga guseeyeeya, Nga
guyita mu mimwa gy'abo abeebase. 10 Nze ndi wa muganzi wange,
N'okwegomba kwe kuli eri nze. 11 Jjangu, muganzi wange, tufulume mu
nsiko; Tusule mu byalo. 12 Tugende mu.nsuku z'emizabbibu mu makya;
Tulabe omuzabbibu oba nga giunulisizza, n'ekimuli kyagwo oba nga
kyeyanjuluzza, N'emikomamawanga oba nga gyanyizza: Naakuweera eyo
okwagala kwange. 13 Amadudayimu gawunya kaloosa, Ne ku nzigi zaffe
waliwo ebibala eby'omuwendo omungi eby'e ngeri zonna, ebiggya
n'ebikadde, Bye nkuterekedde, ai muganzi wange.

8:1 Singa obadde nga muganda wange, Eyayonka amabeere ga mmange
Bwe nnandikulabye ebweru, nandikunywegedde; Weewaawo, so
tewandibaddewo eyandinnyoomye. 2 Nandikulese ne nkuyingiza mu
nnyumba ya mmange, Eyandinjigirizza; Nandikunywesezza omwenge
ogutabuddwamu eby'akaloosa, Ku mazzi g'ekkomamawanga lyange. 3
Omukono gwe ogwa kkono gwandibadde wansi w'omutwe gw'ange,
N'omukono gwe ogwa ddyo gwandimpambaatidde. 4 Mbalayiza, mmwe
abawala ba Yerusaalemi, Muleme okugolokosa newakubadde okuzuukusa

okwagala, Okutuusa we kunaayagalira. 5 Mukazi ki ono ajja ng'alinnya
okuva mu ddungu, Nga yeesigama ku muganzi we? Nakuzukusa wansi
w'omucungwa: Eyo nnyoko gye yalumirwa okukuzaala, Eyo gye
Yalumirwa oyo eyakuzaala. 6 Nteeka ku mutima gwo ng'akabonero, ku
mukono gwo ng'akabonero: Kubanga okwagala kwenkana okufa amaanyi;
Obuggya bwenkana amagombe obukambwe: Okumyansa kwabwo
kumyansa kwa muliro, Okwokya kwennyini okwa Mukama. 7 Amazzi
amangi tegayinza kuzikiza kwagala, So n'ebitaba tebiyinza kukutta:
Omuntu bw'akkiriza okuwaayo ebintu byonna eby'omu nnyumba ye
olw'okwagala, Yandinyoomereddwa ddala. 8 Tulina mwannyinaffe omuto,
Era tannaba na mabeere: Tulimukola turya mwannyinaffe Ku lunaku lwe
balimwogererezaako? 9 Oba nga bbugwe, Tulimuzimbako ekigo kya
ffeeza, Era oba nga luggi, Tulimubikkako embaawo ez'emivule. 10 Ndi
bbugwe, n'amabeere gange gali ng'ebigo byako: Ne ndyoka mbeera mu
maaso ge ng'omuntu alabye emirembe. 11 Sulemaani yalina olusuku
lw'emizabbibu e Baalukamooni; Yasigira olusuku abalimi; Olw'ebibala
byamu buli muntu yasalirwa ebitundu ebya ffeeza lukumi. 12 Olusuku
lwange olw'emizabbibu, olwange, luli mu maaso gange; Ggwe, Sulemaani,
onoobanga n'olukumi olwo, N'abo abakuuma ebibala byamu bikumi bibiri.
13 Ggwe abeera mu nnimiro, Banno bawuliriza eddoboozi lyo: Limpulize.
14 Yanguwa, muganzi wange, Obeere ng'empeewo oba ennangaazi ento
Ku nsozi ez'eby'akaloosa.

Isaaya

1:1 Okwolesebwa kwa Isaaya omwana wa Amozi, kwe yalabanga ku
Yuda ne Yerusaalemi, mu mirembe gya Uzziya, Yosaiiiu, Akazi; ne
Keezeekiya, bassekabaka ba Yuda. 2 Wulira ggwe Eggulu era tega okutu,
ggwe Ensi, kubanga Mukama ayogedde: nayonsa ne ndera abaana, ne
banjeemera, 3 Ente emanya nnyini yo, n'endogoyi emanya ekisibo kya
mukama waayo: naye Isiraeri tamanyi, abantu bange tebalowooza. 4
Woowe eggwanga eririna ebibi, abantu abazitoowereddwa n'obutali
butuukirivu, ezzadde er'abakola obubi, abaana aboonoona: balese

Mukama, banyoomye Omutukuvu wa Isiraeri, basenguse bazze ennyuma.
5 Ekibaagaza ki okukubibwa nate, n'okweyongera ne mweyongera
okujeema? omutwe gwonna gulwadde, n'omutima gwo nna guzirise. 6
Okuva munda w'ekigere okuruuka ku mutwe temuliimu bulamu; wabula
ebiwundu, n'okuzimba, n'amabwa amavundu: tebibunizibwanga so
tebisibibwanga so tebiteekebwangamu mafuta. 7 Easi yammwe ezise;
ebibuga byammwe byokeddwa omuliro; ensi yammwe, ab'amawanga
bagiriira mu maaso gammwe, era ezise, kubanga ab'amawanga bagisudde.
8 Era omuwala wa Sayuuni asigadde ng'ensiisira eri mu lusuku
lw'emizabbibu, ng'ekikuumirwamu ekiri mu nnimiro y'emyungu, ng'ekibuga
ekizingizibwa. 9 Mukama ow'eggye singa teyatulekerawo kitundu
ekyafikkawo ekitono ennyo, twandibadde nga Sodomu, twandifaananye
nga Ggomola. 10 Muwulire ekigambo kya Mukama, mmwe abafuga
Sodomu; mutege okutu eri amateeka ga Katonda waffe, mmwe abantu
ab'e Ggomola. 11 Zigasa ki ssaddaaka zammwe enkumu ze munsalira,
bw'ayogera Mukama: nzikuse endiga ennume enjokye eziweebwayo
n'amasavu g'ensolo ensibe; so sisanyukira musaayi gwa nte, newakubadde
ogw'abaana b'endiga, newakubadde ogw'embuzi emmandwa. 12 Bwe
mujja okulabika mu maaso gange, ani eyabasalira kino, okulinnyirira
empya zange? 13 Temuleetanga nate bitone ebitaliimu; obubaane bwa
muzizo gye ndi; emyezi egibonese ne ssabbiiti, okuyita amakuŋŋaaniro,
sisobola butali butuukirivu na kukuŋŋaana kwa ddiini. 14 Emyezi
gyammwe egibonese n'embaga zammwe eziragiddwa obulamu bwange
bubikyawa: kwe kutegana gye ndi; nkooye okubigumiikirizanga. 15 Era
bwe munaayanjalanga engalo zammwe, naabakwekanga amaaso gange:
weewaawo, bwe munaasabanga ebigambo ebingi, siiwulirenga: emikono
gyammwe gijjudde omusaayi. 16 Munaabe, mwerongoose; muggyengawo
obubi bw'ebikolwa byammwe bive mu maaso gange; mulekeaga okukola
obubi: 17 muyige okukolanga obulungi; mugobererenga eby'ensonga;
mudduukirirenga ajoogebwa, musalenga omusango gw'atalina kitaawe,
muwolerezenga nnamwandu. 18 Mujje nno, tuteese bw'ayogera Mukama:
ebibi byammwe ne bwe biba ng'olugoye olumyufu, binaaba byeru
ng'omuzira; ne bwe bitwakaala ng'ebendera, binaaba ng'ebyoya by’endiga.

19 Bwe munaagondanga nemuwulira; munaalyanga ebirungi eby’ensi: 20
naye bwe munaagaananga ne mujeemanga, munaaliibwanga n'ekitala:
kubanga akamwa ka Mukama ke kakyogedde. 21 Ekibuga ekyesigwa nga
kifuuse omwenzi! oyo eyajjulanga emisango egy'ensonga! obutuukirivu
bwatuulanga mu ye, naye kaakano bassi. 22 Effeeza yo efuuse masengere,
omwenge gwo gutabudwamu amazzi. 23 Abalangira bo bajeemu,
mikwano gya babbi; buli muntu yeegomba enguzi, era agoberera empeera:
tebasala musango gw'atalina kitaawe, so n'ensonga ya nnamwandu tetuuka
gye bali. 24 Kyava ayogera Mukama, Mukama ow'eggye, Owaamaanyi
owa Isiraeri, nti A, ndyeggyako abalabe bange, era ndiwalana eggwanga
ku abo abankyawa: 25 era ndikuteekako omukono gwange, ne
nnongooseza ddala amasengere go gonna, ne nziyawo essasi lyo lyonna:
26 era ndikomyawo abalamuzi bo ng'olubereberye, n'abateesa ebigambo
byo nga mu kusooka: oluvannyuma oliyitibwa nti Ekibuga
eky'obutuukirivu, ekibuga ekyesigwa. 27 Sayuuni alinunulibwa
n'omusango n'abakyufu be n'obutuukirivu. 28 Naye okuzikirira
kw'aboonoonyi n'abalina ebibi kulibeera wamu n'abo abaleka Mukama
balimali bwawo. 29 Kubanga ensonyi ziri. bakwata olw'emivule gye
mwego. mba, era muliswazibwa olw'ensukt ze mweroboza. 30 Kubanga
muliba ng'omuvule oguwotoka amala. gala, era ng'olusuku omutali mazzi.
31 Era ow'amaanyi aliba ng'enfuuzi, n'omulimu gwe ng'olusasi olw'o.
muliro; era byombi biriggiira wamu, so tewaliba abizikiza.

2:1 Ekigambo Isaaya omwana wa Amozi kye yalaba ku Yuda ni
Yerusaalemi. 2 Awo olulituuka mu nnaku ez'oluvannyuma, olusozi
olw'ennyumba ya Mukama lulinywezebwa ku ntikko y'ensozi era
luligulumizibwa okukira ensozi; era amawanga gonna galikulukutira ku
lwo. 3 Era amawanga mangi agalyambuka ne googera nti Mujje,
twambuke eri olusozi lwa Mukama, eri ennyumba ya Katonda wa Yakobo;
era anaatuyigirizanga ku makubo ge, naffe tunaatambuliranga mu mpenda
ze kubanga mu Sayuuni mwe mulifuluma amateeka, a'ekigambo kya
Mukama mu Yerusaalemi. 4 Era aliramula mu mawanga, era alinenya
abantu bangi: era baliweesa ebitala byabwe okubifuula enkumbi,

n'amafumu gaabwe okugafuula ebiwabyo eggwanga teririyimusa kitala eri
eggwanga linnaalyo, so tebaliyiga kulwana nate. 5 Mmwe ennyumba ya
Yakobo mujje tutambulire mu musana gwa Mukama. 6 Kubanga waleka
abantu bo ennyumba ya Yakobo, kubanga bajjudde empisa ezaava
ebuvanjuba, era balaguzi nga Abafirisuuti, era bakubagana mu ngalo
n'abaana b'ab'amawanga. 7 Era ensi yaabwe ejjudde effeeza n'ezaabu, so
n'obugagga bwabwe tebuliiko gye bukoma; era ensi yaabwe ejjudde
embalaasi, so n'amagaali gaabwe tegaliiko gye gakoma. 8 Era ensi yaabwe
ejjudde ebifaananyi; basinza omulimu gw'emikono gyabwe bo, engalo
zaabwe bo gwe zaakola. 9 Omukopi n'avuunama, n'omukulu yeetoowaza:
kyova olema okubasonyiwa. 10 Yingira mu lwazi, weekweke mu nfuufu,
mu maaso g'entiisa ya Mukama, ne mu maaso g'ekitiibwa ky'obukulu bwe;
11 Okulalambala kw'abantu kuliwanulibwa, n'amalala g'abantu
galikutamizibwa, era Mukama yekka ye aligulumizibwa ku lunaku olwo.
12 Kubanga walibaawo olunaku lwa Mukama ow'eggye eri ebyo byonna
ebyekuza ebirina amalala, n'eri byonna ebigulumizibwa; era biriwanulibwa:
13 n'eri enfugo zonna eza Lebanooni, empanvu ezigulumizibwa, n'eri
emivule gyonna egya Basani; 14 n'eri ensozi zonna empanvu, n'eri obusozi
bwonna obugulumizibwa; 15 n'eri buli kigo ekiwanvu, n'eri buli bbugwe
aliko ekkomera; 16 n'eri ebyombo byonna eby'e Talusiisi, n'eri ebifaananyi
byonna eby'okwesiima. 16 n'eri ebyombo byonna eby'e Talusiisi, n'eri
ebifaananyi byonna eby'okwesiima. 17 Era okugulumizibwa kw'abantu
kulikutamizibwa, n'amalala g'abantu galiwanulibwa; era Mukama yekka ye
aligulumizibwa ku lunaku olwo. 18 N'ebifaananyi biriggweerawo ddala.
19 Era abantu baligenda mu mpuku ez'amayinja, ne mu bunnya obw'ettaka,
okuva mu maaso g'entiisa ya Mukama, ne mu maaso g'ekitiibwa
ky'obukulu bwe, bw'aligolokoka okukankanya ensi n'amaanyi. 20 Ku
lunaku olwo omuntu alisuulira ddala ebifaananyi bye eby'effeeza
n'ebifaananyi bye eby'ezaabu, bye baamukolera okusinzanga, eri emmese
n'eri ebinyira; 21 bagende mu mpuku ez'amayinja, ne mu nkonko
ez'amayinja amaatifu, okuva mu maaso g'entiisa ya Mukama, ne mu maaso
g'ekitiibwa ky'obukulu bwe, bw'aligookoka okukankanya ensi n'amaanvi.
22 Muleke abantu, omukka gwabwe guli mu nnyindo zaabwe: kubanga

ekinaaba kibalowoozesa kiki?

3:1 Kubanga; laba, Mukama, Mukama ow’eggye, aggya ku Yerusaalemi
ne ku Yuda ekibeesiguza n'ekyo kwe banyeredde, ekibeesiguza kyonna
eky'emmere, n'ekibeesiguza kyonna eky'amazzi; 2 omusajja ow'amaanyi,
n'omusajja omuzira; omulamuzi, ne nnabbi, n'omulaguzi, n'omukadde; 3
omukulu ow'amakumi ataano n'ow'ekitiibwa n'ateesa ebigambo ne ffundi
ow'amagezi n'omufumu ow'obukabakaba. 4 Era ndireeta abaana okuba
abalangira baabwe, era abaana abawere balibafuga. 5 Era abantu
balijoogebwa, buli muntu munne, na buli muntu muliraanwa we: omuto
aligirira ekyejo omukadde, n'omukopi aligirira ekyejo ow'ekitiibwa. 6
Omuntu bw'alikwata muganda we mil nnyumba ya kitaawe, ng'ayogera nti
Ggwe olina eby'okwambala, beera mufuzi waffe ggwe, a'okubula kuno
kubeere wansi w'omukono gwo: 7 ku lunaku olwa aliyimusa eddoboozi
lye, ng'ayogera nti Sijja kuba muwonya; kubanga mu nnyumba yange
temuli mmere newakubadde eby'okwambala: temujja kunfuula mufuzi wa
bantu. 8 Kubanga Yerusaalemi kizikiridde, ne Yuda agudde: kubanga
olulimi lwabwe n'ebikolwa byabwe biwakanya Mukama, okusunguwaza
amaaso ag'ekitiibwa kye. 9 Ekifaananyi ky'obwenyi bwabwe kitegeeza nga
gubasinze; era babuulira ekibi kyabwe nga Sodomu, tebakikisa. Zisanze
obulamu bwabwe! kubanga beesasulidde bokka obubi. 10 Mwogere ku
mutuukirivu nti anaabanga bulungi: kubanga banaalyanga ebibala
by'ebikolwa byabwe. 11 Zisanze omubil anaabanga bubi: kubanga
anaaweebwanga empeera y'engalo ze. 12 Abantu bange abaana abato be
babajooga, era abakazi be babafuga. Woowe abantu bange,
ababakulembera babakyamya, era bazikiriza ekkubo lyammwe
eritambulirwamu. 13 Mukama ayimirira okuwoza, era ayimirira okusala
omusango gw'amawanga. 14 Mukama alisala omusango gw'abakadde
b'abantu be n'abalangira baabwe: Mmwe mwaliira ddala olusuku
lw'emizabbibu; omunyago gw'omwavu guli mu nnyumba zammwe: 15
mubadde ki okubetentanga abantu bange, n'okusanga amaaso g'abaavu?
bw'ayogera Mukama, Mukama ow'eggye. 16 Era nate Mukama yayogera
nti Kubanga abawala ba Sayuuni balina amalala, era batambula nga

balalambaza ensingo era nga balina amaaso ag'obukaba, nga batambula era
nga bakumba bwe bagenda, era nga bavuza ebigere byabwe: 17 Mukama
kyaliva alwaza ebikakampa obwezinge bw'otmitwe gw'abawala ba
Sayuutu, Mukama n'abikkula ku nsonyi zaabwe. 18 Ku lunaku olwo
Mukama aliggyako obuyonjo bw'amasamba gaabwe, n'enkundulu zaabwe,
n'ebifaanana ng'emyezi; 19 n'emijugo, n'emisagga, n'engoye ez'oku maaso;
20 ebiremba, n'obudangadi, n'enneebagyo, n'obucupa obw'akaloosa,
n'ensiriba; 21 empeta n'empeta ez'omu nnyindo; 22 engoye ez'amabala,
n'eminagiro, n'essuuka, n'ensawo; 23 endabirwamu, ne bafuta, n'ebiremba,
n'ezibikka ku mitwe. 24 Awo olulituuka awaali eby'akaloosa walibaawo
ekivundu; n'awaali olwebagyo mugwa; n'awaali enviiri ensunsule ebulungi
kiwalata n'awaali ekizibawo kwesiba kibukutu: awaali obuyonjo
kwokebwa. 25 Abasajja bo ekitala kiribatta, n'abazira bo balifiira mu ntalo.
26 N'enzigi ze zirikaaba ziriwuubaala; era ye a1iba munaku, alituula ku
ttaka.

4:1 Era abakazi musanvu balyekwata ku musajja omu ku lunaku luji, nga
boogera nti Tunaalyanga emmere yaffe ffe, era tunaayambalanga
ebyambalo byaffe ffe: kyokka tutuumibwe erinnya lyo; otuggyeko
ekivume kyaffe. 2 Ku lunaku luli ettabi lya Mukama liriba ddungi era lya
kitiibwa, n'ebibala by'ensi biribawoomera nnyo abo abawonye ku Isiraeri,
biriba birungi. 3 Awo olulituuka, oyo asigadde mu Sayuuni n'oyo abeera
mu Yerusaalemi, aliyitibwa mutukuvu, ye buli muntu awandiikibwa mu
balamu mu Yerusaalemi: 4 Mukama bw'aliba ng'anaalizza ddala
empitambi y'abawala ba Sayuuni, era ng'amazeemu omusaayi gwa
Yerusaalemi wakati mu kyo, olw'omwoyo ogw'omusango, era
olw'omwoyo ogw'okwokya. 5 Era Mukama alitondera ku buli nnyumba
ey'olusozi Sayuuni ekire n'omukka emisana, n'okumasamasa kw'omuliro
ogwaka ekiro: kubanga waggulu ku kitiibwa kyonna kulibaako
ekiritimbibwako. 6 Era walibaawo eweema okuba ekisiikirize emisana eri
olubugumu, n'okuba ekiddukiro era omwekwekebwa

5:1 Nnyimbire muganzi wange oluyimba olw'omwagalwa wange

ebigambo by'olusuku lwe olw'emizabbibu. Muganzi wange yalina olusuku
olw'emizabbibu ku lusozi olugimu ennyo: 2 n'alusimira olusalosalo,
n'alusigulamu amayinja gaamu, n'alusimbamu omuzabbibu omulungi ennyo
nnyini, n'aluzimbamu wakati ekigo, era n'aIusimamu essogolero: n'asuubira
lubale zabbibu, ne lubala zabbibu ez'omu nsiko. 3 Kale nno, mmwe
abatuula mu Yerusaalemi nammwe abasajja ba Yuda, mutusalire
omusango, mbeegayiridde, nze n'olusuku lwange olw'emizabbibu. 4
Nandiyinzizza kukola ki nate olusuku lwange olw'emizabbibu kye nnalema
okulukola? Bwe nnasuubira lubale zabbibu, ekyalubaza zabbibu ez'omu
nsiko kiki? 5 Kale nno kaakano ka mbategeeze kye nnaakola olusuku
lwange olw'emizabbibu: naggyako olukomera lwalwo, era luliriirwa ddala;
naamenyera ddala ekisaakaate kyalwo, era lulirinnyririrwa ddala: 6 era
naaluzisa; tebaalusalirenga so tebaalulimenga; naye mulimeramu
emyeramannyo n'amaggwa: era ndiragira ebire obutalutonnyesangako
nkuba. 7 Kubanga olusuku olw'emizabbibu olwa Mukama ow'eggye ye
nnyumba ya Isiraeri, n'abasajja ba Yuda kye kisimbe kye ekimusanyusa:
yasuubira okusala ensonga, naye, laba, kujooga; obutuukirivu, naye, laba,
kukaaba. 8 Zibasanze abo abagatta ennyumba n'ennyumba ginnaayo,
abongera ennimiro ku nnimiro ginnaayo, okutuusa ebbanga lwe
liggwaawo, nammwe n'okutuula ne mutuula mwekka wakati mu nsi! 9 Mu
matu gange ayogera Mukama ow'eggye nti Mazima ennyumba nnyingi
ziriba bifulukwa, ennene era ennungi, nga tewaliazituulamu. 10 Kubanga.
ensuku ez'emizabbibu kkumi zinaavangamu ekibbo kimu, n'ogusera
ogw'ensigo gunaavangamu ekibbo kimu kyokka: 11 Zibasanze abo
abakeera enkya mu makya okugolokoka, bagoberere ekitamiiza;
abalwawo ekiro okutuusa ettumbi omwenge ne gubalalusa! 12 Era
ennaaga n'entongooli, ebitaasa n'endere, n'omwenge: biri mu mbaga
zaabwe: naye tebalowooza mulimu gwa Mukama, so tebannassa ku
mwoyo okukola kw'engalo ze. 13 Abantu bange kyebavudde bagenda mu
bunyage, olw'okubulwa okumanya: n'abasajja baabwe ab'ekitiibwa
balumiddwa enjala, n'ekibiina kyabwe ennyonta ebasse. 14 Amagombe
kyegavudde gagaziya okwegomba kwago, era gaasamizza akamwa kaago
ekitayasamizika: n'ekitiibwa kyabwe n'obungi bwabwe n'oluyoogaano

lwabwen'oyo asanyuka mu bo bikka omwo. 15 Era omukopi
akutamizibwa, n'omukulu atoowazibwa, n'amaaso g'ab'amalala
gatoowazibwa: 16 naye Mukama ow'eggye agulumizibwa olw'omusango,
era Katonda Omutukuvu atukuzibwa olw'obutuukirivu. 17 Abaana b'endiga
ne ziryoka zirya nga mu ddundiro lyazo, era ebifo ebyazika eby'abagevvu
abatambuze balibirya. 18 Zibasanze abo abawalula obutali butuukirivu
n'akagwa ak'obulimba, abawalula ekibi nga n'omugwa ogw'eggaali: 19
aboogera nti Ayanguyeeko, asambyeka omulimu gwe tugulabe: n'okuteesa
kw'Omutukuvu wa Isiraeri kusembere kutuuke tukumanye! 20 Zibasanze
abo abayita ekibi ekirungi, n'ekirungi ekibi; abateeka ekizikiza mu kifo
ky'omusana, n'omusana mu kifo ky'ekizikiza; abateeka okukaawa mu kifo
ky'okuwoomerera, n'okuwoomerera mu kifo ky'okukaawa! 21 Zibasanze
abo abalina amagezi mu maaso gaabwe bo, era abakabakaba mu kulaba
kwabwe bo! 22 Zibasanze abo abalina amaanyi okunywa omwenge, era
abazira okutabula ekitamiiza: 23 abateeka obutuukirivu ku babi
olw'enguzi; era abaggya ku mutuukirivu obutuukirivu bwe! 24 Kale
ng'olulimi lw'omuliro bwe lyokya ensambu, era ng'essubi ekkalu bwe likka
mu muliro, bwe kityo ekikolo kyabwe kiriba ng'ekivundu, n'ekimuli
kyabwe kirifuumuuka ng'enfuufu: kubanga baagaananga amateeka ga
Mukama ow'eggye, era baanyoomanga ekigambo eky'Omutukuvu wa
Isiraeri. 25 Obusungu bwa Mukama kyebuvudde bubuubuuka ku bantu be,
era agolodde omukono gwe okubalumba, era abasse, ensozi ne zikankana;
n'emirambo gyabwe ne giba ng'ebisasiro wakati mu nguudo Ebyo byonna
bimaze okubaawc naye obusungu bwe tebunnaba kuggibwawo, naye
omukono gwe gukyagoloddwa. 26 Era aliyimusiza amawanga ebendera
ng'ayim, wala, alibakoowoola ng'ayima ku nkomerero y'ensi: era, laba,
balyanguwa mangu okujja: 27 tewaliba mu bo alikoowa newakubadde
alyesittala; tewaliba alibongoota newakubadde alyebaka; so n'olukoba lwe
besiba terulisumulukuka, so n'olukoba lw'engatto zaabwe terulikutuka: 28
obusaale bwabwe bwa bwogi, n'emitego gyabwe gyonna mireege;
ebinuulo by'embalaasi zaabwe biribalibwa ng'amayinja ag'embaalebaale, ne
bannamuziga baabwe nga kibuyaga; 29 okulira kwa bwe kuliba
ng'empologoma, balirira ng'empologoma ento: weewaa wo, balirira,

balikwata omuyiggo gwabwe, ne bagitwalira ddala mirembe, so
tewalibaawo aliwonya. 30 Era baliwuuma ku bo ku lunaku luli ng'ennyanja
bw'ewuuma: era omuntu bw'atunuulira olukalu, laba ekizikiza n'ennaku,
n'omusana guzikizibwa mu bire byalwo.

6:1 Mu mwaka kabaka Uzziya, mwi yafiira nalaba Mukama ng'atuddi ku
ntebe, empanvu eyagulumizibwa, n'ekirenge kye nga kijjula yeekaalu. 2
Basseraafi baali bayimiridde waggulu we: buli omu yalina ebiwaavaatiro
mukaaga; ebibiri yabibikka mu maaso ge, n'ebibiri yabibikka ku bigere
bye, n'ebibiri yabibuusa 3 Omu n'ayogerera waggulu eri nunne ng'agamba
nti Mutukuvu, nutukuvu, mutukuvu, Mukama w'eggye: ensi yonna ejjudde
ekiiibwa kye. 4 N'emisingi gy'emiyango ne ginyeenyezebwa olw'edoboozi
ly'oyo eyayogerera waggulu, ennyumba n'ejjula omukka. 5 Ne ndyoka
njogera nti Zinsanze! kubanga nfudde; kubanga ndi muntu wa mimwa
egitali mirongoofu, era ntuula wakati mu bantu ab'emimwa egitali
mirongoofu: kubanga amaaso gange galabye Kabaka, Mukama ow'eggye.
6 Omu ku basseraafi n'alyoka abuuka n'ajja gye ndi, ng'alina eryanda
eryaka nu ngalo ze, lye yali aggye ku kyoto ne nnamagalo: 7 n'alikomya ku
kamwa kange, n'ayogera nti Laba, lino likomye ku mimwa gyo; era obutali
butuukirivu bwo buggidwawo, n'ekibi kyo kirongoosebbwa. 8 Ne mpulira
eddoboozi ya Mukama, nga lyogera nti Naatuma ani, era anaatugendera
ani? Ne ndyoka njogera nti Nze nzuuno: ntuma nze. 9 N'ayogera nti Genda
obuulire abantu bano nti Okuwulira muwulire naye temutegeera; n'ozulaba
mulabe, naye temwetegereza. 10 Savuwaza omutima gw'abantu bano, era
ggala amatu gaabwe, era siba amaaso gaabwe; baieme okulaba n'amaaso
gaabwe, n'okuwulira n'amatu gaabwe, n'okutegeera n'omutima gwabwe,
n'okukyuka, okuwonyezebwa. 11 Ne ndyoka njogera nti Mukama wange,
birituusa wa okubaawo? N'addamu nti Okutuusa ebibuga lwe birizika nga
tewali abituulamu, ne mu nnyumba nga temuli muntu ensi n'ezirikira ddala,
12 era Mukama ng’ajjuludde abantu ng'abatutte wala, n’ebifulukwa nga
bingi wakati mu nsi. 13 Era ekitundu eky'ekkumi bwe kiriba nga
kikyasigadde omwo, kiririirwa ddala nate: ng'omumyuliru era ng'omuvule
ekikolo kyagyo nga kisigadde, bwe gitemebwawo; bwe kityo ensigo

entukuvu kye kikolo kyayo.

7:1 Awo olwatuuka ku mirernbe gya Akazi omwana wa Yosamu, omwana
wa Uzziya, kabaka wa Yuda, Lezini kabaka We Busuuli, ne Peka omwana
wa Lemaliya, kabaka wa Isiraeri, ne bayambuka e Yerusaalemi
okukirwanyisa; naye ne bakiremwa. 2 Ne babuulira ennyumba ya Dawudi
nga boogera nti Obusuuli butabaganye ne Efulayimu. Omutima gwe ne
gunyeenyezebwa, n'omutima gw'abantu be, ng'emiti egy'omu kibira bwe
ginyeenyezebwa n'empewo. 3 Mukama n'alyoka agamba Isaaya nti Fuluma
kaakano osisinkane Akazi, ggwe ne Seyalusayubu omwana wo,
olusalosalo olw'ekidiba eky'engulu we lukoma, mu luguudo olw'ennimiro
y'omwozi w'engoye; 4 omugambe nti Weekuume obeerewo bubeezi; torya,
so n'omutima gwo teguzirikanga olw'emimuli gino gyombi eginyooka
egiggweeredde, olw'obusungu obukambwe obwa Lezini n'Obusuuli,
n'obw'omwana wa Lemaliya. 5 Kubanga Obusuuli buteesezza obubi ku
ggwe, ne Efulayimu, n'omwana wa Lemaliya, nga boogera nti 6
Twambuke tulumbe Yerusaalemi, tukiteganye, twewagulire omwo ekituli,
tusseewo kabaka wakati mu kyo, omwana wa Tabeeri: 7 bw'atyo
bw'ayogera Mukama Katonda nti Tekirinywera so tekirituukirira. 8
Kubanga omutwe gw'Obusuuli ye Ddamasiko n'omutwe gw'e Ddamasiko
ye Lezini: era emyaka enkaaga n'etaano nga teginnaggwaawo Efulayimu
alimenyekamenyeka obutaba ggwanga: 9 n'omutwe gwa Efulayimu ye
Samaliya, n'omutwe gw'e Samaliya ye mwana wa Lemaliya. Bwe
muligaana okukkiriza, mazima temulinywezebwa. 10 Awo Mukama
n'agamba nate Akazi nti 11 Weesabire Mukama Katonda wo akabonero:
kasabe oba mu buziba oba mu bbanga waggulu. 12 Naye Akazi n'ayogera
nti Siisabe so siikeme Mukama. Naye Akazi n'ayogera nti Siisabe so
siikeme Mukama. 13 N'ayogera nti Muwulire kaakano, mmwe ennyumba
ya Dawudi; kigambo kitono gye muli mmwe okukooya abantu n'okwagala
ne mwagala okukooya ne Katonda wange era? 14 Mukama yennyini
kyaliva abawa akabonero; laba, omuwala atamanyi musajja aliba olubuto,
alizaala omwana wa bulenzi era alituumwa erinnya lye Imanueri. 15
Omuzigo n'omubisi gw'enjuki alibirya, bw'amanya okugaana ebibi,

n'okweroboza ebirungi. 16 Kubanga omwana nga tannamanya kugaana bibi
n'okweroboza ebirungi, ensi gy'okyawaamu bakabaka baayo bombi
erirekebwa. 17 Mukama alikuleetako ne ku bantu bo, ne ku nnyumba ya
kitaawo, ennaku ezitajjanga, okuva ku lunaku Efulayimu lwe yaviiramu
mu Yuda; kabaka w'e Bwasuli. 18 Awo olulituuka ku lunaku luli Mukama
alikoowoola ensowera eri mu bifo eby'ewala eby'emigga egy'e Misiri,
n'enjuki eri mu nsi y'e Bwasuli. 19 Era birijja, era biriwummulira byonna
mu biwonvu ebyazika, ne mu bunnya obw'omu mayinja, ne ku maggwa
gonna, ne ku malundiro gonna. 20 Ku lunaku luli Mukama alimwesa
akamwano akagule akali mu bifo eby'emitala w'omugga, ye Kabaka w'e
Bwasuli, omutwe n'obwoya obw'oku bigere: era kalimalawo n'ekirevu. 21
Awo olulituuka ku lunaku luli omusajja aliriisa ente eyonsa ento n'endiga
bbiri; 22 Awo olulituuka ku lunaku luli, buli kifo awaabanga emizabbibu
olukumi, buli gumu gwa sekeri lukumi, kiriba kya myeramannyo
n'amaggwa. 23 Awo olulituuka ku lunaku luli, buli kifo awaabanga
emizabbibu olukumi, buli gumu gwa sekeri lukumi, kiriba kya
myeramannyo n'amaggwa. 24 Balijjayo nga balina obusaale n'omutego;
kubanga ensi yonna eriba myeramannyo, n'amaggwa. 25 N'ensozi zonna ze
baalimanga n'enkumbi, tolituukayo olw'okutya emyeramannyo n'amaggwa,
naye waliba wa kusindikayo nte, n'okulinnyirirwa endiga.

8:1 Mukama n'aŋŋamba nti Weetwalire ekipande ekinene, okiwandiikeko
n'ekkalaamu ey'omuntu nti Kya Makeru-salalukasu-bazi; 2 nange
ndyetwalira abajulirwa abeesigwa okuwandiika, Uliya kabona, ne
Zekkaliya omwana wa Yeberekiya. 3 Ne ŋŋenda eri nnabbi omukazi; n'aba
lubuto, n'azaala omwana wa bulenzi. Mukama n'alyoka aŋŋamba nti
Mutuume erinnya Makeru-salalu-kasu-bazi. 4 Kubanga omwana nga
tannamanya kukaaba nti Kitange, era nti Mmange, obugagga obw'e
Ddamasiko n'omunyago ogw'e Samaliya birinyagibwa mu maaso ga
kabaka w’e Bwasuli. 5 Mukama n'ayogera nange nate omulundi omulala
nti 6 Kubanga abantu bano bagaanyi amazzi ga Sirowa agatambula
empola, ne basanyukira Lezini n'omwana wa Lemaliya; 7 kale nno, laba,
Mukama ayambusa ku bo amazzi ag'Omugga, ag'amaanyi era amangi,

kabaka w’e Bwasuli n'ekitiibwa kye kyonna: era alyambuka okusukkirira
ensalosalo ze zonna, era aliyiika ku ttale lye lyona: 8 era alyeyongera
n'akulukuta okutuuka mu Yuda; alyanjaala aliyitamu; alikoma ne mu
bulago; n'okugololwa kw'ebiwaawaatiro bye kulijjuza ensi yo, ggwe
Imanueri; nga bwe yenkana obugazi. 9 Muyoogaane, mmwe amawanga,
mulimenyekamenyeka; era mutege amatu, mmwe mwenna ab'omu nsi
ez'ewala: mwesibe, mulimenyekamenyeka; mwesibe,
mulimenyekamenyeka. 10 Muteese ebigambo wamu, birizikirizibwa;
mwogere ekigambo, tekiriyimirira: kubanga Katonda ali wamu naffe. 11
Kubanga Mukama yayogera nange bw'atyo n'omukono ogw'amaanyi,
n'anjigiriza nneme okutambulira mu kkubo ly'abantu bano, ng'ayogera nti
12 Temwogera nti Okwekoba, mu byonna eggwanga lino bye liryogerako
nti Okwekoba; so temutya kutya kwabwe, so temutekemuka. 13 Mukama
ow'eggye oyo gwe muba mutukuza; era oyo abeerenga entiisa yammwe,
era oyo abeerenga ekitiibwa kyammwe. 14 Era aliba ng'awatukuvu; naye
aliba ng'ejjinja ery'okwesittalwako era olwazi olugwisa eri ennyumba
zombi eza Isiraeri, okuba omutego era ekyambika eri abo abatuula mu
Yerusaalemi. 15 Era bangi abaliryesittalako, ne bagwa, ne bamenyeka, ne
bategebwa, ne bakwasibwa. 16 Sibira ddala okutegeeza, osse akabonero
ku mateeka mu bayigirizwa bange. 17 Era ndirindirira Mukama, akweka
amaaso ge ennyumba ya Yakobo, ne mmunoonya. 18 Laba, nze n'abaana
Mukama b'ampadde bya kuba bubonero era bya kuba byewuunyo mu
Isiraeri ebiva eri Mukama ow'eggye, atuula ku lusozi Sayuuni. 19 Era bwe
babagambanga nti Mubuuze abo abaliko emizimu n'abafiunu, abalira
ng'ennyonyi era abajoboja: eggwanga tekirigwanira kubuuza Katonda
waabwe? Ebigambo by'abalamu bandibibuuzizza bafu? 20 Tudde eri
amateeka n'obujulirwa! oba nga teboogera ng'ekigambo ekyo bwe kiri,
mazima obudde tebugenda kubakeerera. 21 Era baliyita mu nsi, nga
beeraliikirira nnyo nga balumwa enjala: awo olunaatuukanga bwe
banaalumwanga enjala, banaanyiiganga ne bakolima nga balayira kabaka
waabwe ne Katonda waabwe, ne batunuza amaaso gaabwe: waggulu: 22
era banaatunuuliranga ensi, era, laba, nnaku n'ekizikiza, ekizikiza
el.y'okubonyaabonyezebwa; era baligoberwa mu kizikiza ekikutte.

9:1 Naye tewaliba kizikiza eri oyo eyali abonyaabonyezebwa. Edda
yanyoomya ensi ya Zebbulooni n'ensi ya Nafutaali, naye mu kiseera
eky'oluvannyuma agifudde ya kitiibwa, awali ekkubo ery'ennyanja, emitala
wa Yoludaani, Ggaliraaya ey'amawanga. 2 Abantu abaatambuliranga mu
kizikiza balabye omusana mungi: abo abaatuulanga mu nsi y'ekisiikirize
ky'okufa, omusana gubaakidde bo. 3 Oyazizza eggwanga, oyongedde ku
ssanyu lyabwe: basanyukira mu maaso go ng'essanyu bwe liri ery'omu
makungula, abasajja nga bwe basanyuka nga bagereka omunyago. 4
Kubanga ekikoligo ekyamuzitoowerera, n'omuggo ogw'oku kibegabega
kye, lwe luga lw'omujoozi we, obimenye nga ku lunaku lwa Midiyaani. 5
Kubanga ebyokulwanyisa byonna eby'oyo alina ebyokulwanyisa mu
luyoogaano, n'ebyambalo ebikulukuunyizibbwa mu musaayi, biriba bya
kwokebwa bwokebwa, okuba enku ez'omuliro. 6 Kubanga omwana
atuzaaliddwa ffe, omwana ow'obulenzi aweereddwa ffe; n'okufuga
kunaabanga ku kibegabega kye: n'erinnya lye liriyitibwa nti Wa kitalo,
Ateesa ebigambo, Katonda ow'amaanyi, Kitaffe ataggwaawo, Omukulu
ow'emirembe. 7 Okufuga kwe n'emirembe tebirikoma kweyongeranga, ku
ntebe ya Dawudi, ne ku bwakabaka bwe, okubunyweza, n'okubuwanirira
n'omusango n'obutuukirivu okuva leero n'emirembe n'emirembe.
Obunyiikivu bwa Mukama ow'eggye bulituukiriza ekyo. 8 Mukama
yaweereza Yakobo ekigambo, ne kigwa ku Isiraeri. 9 Era abantu bonna
balimanya, Efulayimu n'abatuula mu Samaliya, aboogera n'amalala
n'obukakanyavu bw'omutima nti 10 Amatoffaali gagudde, naye tulizimbya
amaiinja amateme: enkoma zitemeddwawo, naye tlilizifuula ensambya. 11
Mukama kyaliva agulumiza abalabe ba Lezini okumulumba, era
alisaakiriza abalabe be; 12 Abasuuli mu maaso, n'Abafirisuuti emabega;
era balirya Isiraeri n'akamwa akayasamye. Ebyo byonna bimaze okubaawo
naye obusungu bwe tebunnakyusibwa okubavaako, naye omukono gwe
gukyagololoddwa. 13 Naye abantu tebaakyukiranga oyo eyabakuba, so
tebaaaoonyanga Mukama wa ggye. 14 Mukama kyaliva asalako ku
Isiraeri omutwe n'omukira, olukindo n'ekitoogo, ku lunaku lumu. 15
Omusajja omukadde era ow'ekitiibwa gwe mutwe; ne anabbi ayigiriza
eby'obulimba gwe mukira. 16 Kubanga abakulembera abantu bano

babakyamya; n'sbo be bakulembera bazikirizibwa. 17 Mukama kyativa
alema okusanyukira abavubuka baabwe, so tali. saasira basina baabwe
abafiiriddwa bakitaabwe ne bannamwandu baa bwe: kubanga buli muntu
avvoola era akola ebibi, na buli kamwa koogera eby'obusiru. Ebyo byonna
bimaze okubaawo naye obusung bwe tcbunnakyusibwa okubavaako naye
omukono gwe gukyagoloddwa. 18 Kubanga obubi bwokya ng'omuliro;
gumalawo emyeramannyo n'amaggwa: weewaawo, gukoleera mu bisaka
eby'omu kibira, ebire eby'omukka ebikutte ne binyooka ne birinnya
waggulu. 19 Olw'obusungu bwa Mukama ow'eggye ensi eyiiridde ddala:
era n'abantu bali ng'enku ez'omuliro; tewali asonyiwa muganda we. 20 Era
omu alisika ku mukono ogwa ddyo, n'alumwa enjala; era alirya ku mukono
ogwa kkono, so tebalikkuta: balirya buli muntu ennyama ey'onukono gwe
ye: 21 Manase Efuayimu; ne Efulayimu Manase: era ombi wamu
balikyawa Yuda. Ebyo byonna bimaze okubaawo naye obusungu bwe
tebunnakyusibwa okubavaako, naye omukono gwe gukyagoloddwa.

10:1 Zibasanze abo abateeka amateeka agatali ga butuukirivu,
n'abawandiisi abawandiika obukyamu: 2 okugoba abanaku baleme
okusalirwa omusango, n'okubanyagako ebyabwe abaavu ab'omu bantu
bange, bannamwandu babeere munyago gwabwe, era abafiiriddwa
bakitaabwe bababafuule omuyiggo gwabwe. 3 Era mulikola mutya ku nnaku
olw'okujjirwa, ne mu kuziirizibwa okuliva ewala? mulidduira eri ani
okubeerwa? era mulireka wa ekitiibwa kyammwe? 4 Balikutama bukutami
wansi w'abasibe, era baligwa wansi w'abattiddwa. Ebyo byonna bimaze
okubaawo naye obusungu bwe tebunnakyusibwa okubavaako, naye
omukono gwe gukyagoloddwa. 5 Ggwe Omwasuli, oluga olw'ousungu
bwange, omuggo oguli mu igalo zo kye kiruyi kyange! 6 Ndinutuma
okulumba eggwanga erivoola, era ndimulagira ku bantu baliko obusungu
bwange, okunyaga omunyago, n'okunyaga omuyiggo, n'okubalinnyirira
wansi ng'ebitoomi by'omu nguudo. 7 Naye tagenderera kukola bw'atyo, so
n'omutima gwe tegulowooza bwe gutyo; naye kiri mu mutima gwe
okuzikiiza, n'okumalawo amawanga si matono. 8 Kubanga ayogera nti
Abakulu bange bonna si bakabaka? 9 Kalino tekifaanana Kalukemisi?

Kamasi tekifaanana Alupadi? Saaaliya tekifaanana Ddamasiko? 10
Ng'omukono gwange bwe gwatuuka ku nsi za bakabaka ezisinza
ebifaananyi, ezaalina ebifaananyi ebibajje ebyasinga ebyo ebiri mu
Yerusaalemi ne mu Samaliya; 11 nga bwe nnakola Samaliya ne sanamu
zaakyo, sirikola bwe ntyo Yerusaalemi ne sanamu zaakyo? 12 Kyekiriva
kituuka, Mukama bw'aliba ng'amalidde ddala omulimu gwe gwonna ku
lusozi Sayuuni ne ku Yerusaalemi, me ndyoka mbonereza ebibala
by'omutima omukakanyavu ogwa kabaka w’e Bwasuli, n'amalala g'amaaso
ge amagulumivu. 13 Kubanga yayogera nti Olw'amaanyi g'omukono
gwange nakikola, n'olw'amagezi gange; kubanga ndi mukabakaba: era
najjulula ensalo ez'amawanga, ne nnyaga obugagga bwabwe, ne ntoowaza
ng'omusajja omuzira abo abatuula ku ntebe: 14 era omukono gwange
guvumbudde obugagga obw'amawanga ng'ekisu; era ng'omuntu
bw'akuŋŋaanya amagi amazire, bwe ntyo bwe naakuŋŋaanyanga ensi
zonna: so tewali eyayanjuluza ekiwaawaatiro, newakubadde eyayasamya
akamwa, newakubadde eyakaaba. 15 Embazzi eryenyumiriza eri oyo
agitemya? omusumeeno gulyekuza eri oyo agunyeenya? kwenkana oluga
nga lunyeenyezza abo abalulonda, oba omuggo nga gusitudde atali muti.
16 Mukama, Mukama ow'eggye, kyaliva aweereza obukovvu mu basajja
be abagevvu; era wansi w'ekitiibwa kye we alikolera okwokya
ng'okwokya kw'omuliro. 17 N'omusana gwa Isiraeri guliba mu kifo
ky'omuliro, n'Omutukuvu we aliba mu kifo ky'okwaka: kale gulyokya
gulimalawo amaggwa ge n'emyeramannyo gye ku lunaku lumu. 18 Era
alimalawo ekitiibwa ky'ekibira kye, n'eky'ennimiro ye engimu, obulamu era
n'omubiri: kale kiriba ng'omukwasi w'ebendera bw'azirika. 19 N'emiti
egy'omu kibira kye egirisigalawo giriba mitono, omwana omuto
n'okuyinza n'ayinza okugiwandiika. 20 Awo olulituuka ku Iunaku luli,
abaliba nga bafisseewo ku Isiraeri, n'abo abaliba nga bawonye ku nnyumba
ya Yakobo, nga tebakyesigama nate ku oyo eyabakuba: naye balyesigama
ku Mukama, Omutukuvu wa Isiraeri, mu mazima. 21 Ekitundu
ekirifikkawo kirikomawo, ekirifikkawo ku Yakobo, eri Katonda
ow'amaanyi. 22 Kubanga abantu bo Isiraeri newakubadde nga baliba
ng'omusenyu ogw'ennyanja, kitundu butundu ekirifikkawo ku bo kye

kirikomawo: okutuukiriza kwateesebwa, okusukkirira n'omusango
ogw'ensonga. 23 Kubanga okukomekkereza, era okwateesebwa, Mukama,
Mukama ow'eggye kw'alikola wakati mu nsi yonna. 24 Kyava ayogera
Mukama, Mukama ow'eggye nti Mmwe abantu bange abatuula mu
Sayuuni, temutyanga Asuli: newakubadde ng'akukuba n'oluga,
n'akugalulira omuggo gwe, ng'empisa y'e Misiri bw'eri. 25 Kubanga
akaseera kakyali katono nnyo, okunyiiga kulyoke kutuukirizibwe
n'obusungu bwange mu kuzikirisa kwabwe. 26 Awo Mukama ow'eggye
alimuleetako ekibonoobono, nga bwe byali Midiyaani bwe yattirwa awali
olwazi lwa Olebu: n'oluga lwe luliba ku nnyanja, era alirugalula ng'empisa
y'e Misiri bw'eri. 27 Awo olulituuka ku lunaku luli, omugugu gwe guliva
ku kibegabega kyo, n'ekikoligo kye mu bulago bwo, n'ekikoligo
kirizikirizibwa olw'okufukibwako amafuta. 28 Atuuse e Yayasi, ayise mu
Miguloni; e Mikumasi gy'aterekera emigugu gye: 29 bavvuunuse
awavvuunukirwa; basuze e Geba: Laama akankana; Gibeya wa Sawulo
adduse. 30 Yogerera waggulu n'eddoboozi lyo, ggwe muwala wa Gallimu!
wulira, ggwe Layisa! Ggwe Anasosi asaasirwa! 31 Madumena mudduse;
abatuula mu Gebimu beekuŋŋaanya okudduka. 32 Ku lunaku luno olwa
leero anaasula Enobu: omukono gwe agugalulira olusozi lwa muwala wa
Sayuuni, olusozi lwa Yerusaalemi. 33 Laba, Mukama, Mukama ow'eggye,
alitema amatabi n'entiisa n'abawanvu abawagguufu balitemerwa ddala,
n'abagulumivu balikka kkanyizibwa. 34 Era alimalawo n'ekyuma ebisaka
eby'omu kibira, ne Lebanooni aligwa olw'ow'amaanyi.

11:1 Era mu kikolo kya Yese muliva ensibuka, n'ettabi eririva mu mmizi
gye liribala ebibala: 2 n'omwoyo gwa Mukama gulibeera ku ye, omwoyo
ogw'amagezi n'okutegeera, omwoyo ogw'okuteesa n'amaanyi, omwoyo
ogw'okumanya n'okutya Mukami; 3 n'okutya Mukama kw'alisanyukira: so
taasalenga misango ng'okulaba kw'amaaso ge bwe kunaabanga, so
taanenyenga ng'okuwulira kw'amatu ge bwe kunaabanga: 4 naye
anaasaliranga omwavu emisango gya nsonga, era anaanenyanga
n'obutuukirivu olw'abawombeefu abali ku nsi: era alikuba ensi n'omuggo
ogw'omu kamwa ke, era alitta omubi n'omukka ogw'omu mimwa gye. 5

N'obutuukirivu buliba lukoba lwa mukiwato kye, n'obwesigwa buliba
lukoba lwa mu mugongo gwe. 6 N'omusege gunaasulanga wamu
n'omwana gw'endiga, n'engo eneegalamiranga wamu n'omwana
gw'embuzi; n'ennyana n'omwana gw'empologoma n'ekya ssava wamu;
n'omwana omuto alizikulembera. 7 N'eate n'eddubu ziririira wamu; abaana
baazo baligalamira wamu: n'empologoma erirya omuddo ng'ente. 8
N'omwana ayonka alizannyira ku kinnya eky'enswera, n'omwana eyaakava
ku mabeere aliteeka omukoao gwe ku mpampagama y'essalambwa. 9
Tebaliruma newakubadde okuzikiriza ku lusozi lwange olutukuvu lwonna:
kubanga ensi erijjula okumanya Mukama, ng'amazzi bwe gasaanikira
ennyanja. 10 Awo olulituuka ku lunaku luli ekikolo kya Yese, ekiyimirira
okuba ebendera ey'amawanga, eri oyo amawanga gye banaanoonya;
n'ekifo kye eky'okuwummuliramu kiriba kitiibwa. 11 Awo olulituuka ku
lunaku luli Mukama alissaawo nate omukono gwe omulundi ogw'okubiri
okukomyawo abalifikkawo ku bantu be abalisigalawo, okubaggya mu
Bwasuli ne mu Misiri ne mu Pasuloosi ne mu Kuusi ne mu Eramu ne mu
Sinali ne mu Kamasi ne mu bizinga eby'omu nnyanja. 12 Era aliwanikira
amawanga ebendera, era alikunnaanya abaagobebwa mu Isiraeri, n'aleeta
wamu abaasaasaanyizibwa ku Yuda okubaggya mu nsonda ennya ez'ensi.
13 Era obuggya bwa Efulayimu buliggwaawo, n'abo abateganya Yuda
balizikirizibwa. Efulayimu talikwatirwa Yuda buggya, ne Yuda taliteganya
Efulayimu. 14 Era balibuuka ne bagwa ku kibegabega ky'Omufirisuuti
ebugwanjuba; balyetaba okunyaga abaana b'ebuvanjuba: baligolola
omukono gwabwe ku Edomu ne Mowaabu; n'abaana ba Amoni
balibagondera. 15 Era Mukama alizikiririza ddala olulimi lw'ennyanja ey'e
Misiri; era alikunkumulira omukono gwe ku Mugga n'empewo ye ekaza,
n'agukuba n'agufuula emigga musanvu, n'asomosa abantu nga tebatobye
bigere. 16 Era waliba oluguudo eri abo abalifikkawo ku bantu be,
abalisigalawo, okuva mu Bwasuli; nga bwe lwaliwo eri Isiraeri ku lunaku
lwe yalinnyirako okuva mu nsi y'e Misiri.

12:1 Era ku lunaku luli olyogera nti Naakwebaza, ai Mukama; kubanga
newakubadde nga wansunguwalira, obusungu bwo bukyuse, era

onsanyusa. 2 Laba, Katonda bwe bulokozi bwange; nneesigaaga ne ssitya:
kubanga Mukama Yakuwa ge maanyi gange n'oluyimba; era ye afuuse
obulokozi bwange. 3 Kyemunaavanga musenanga n'essanyu amazzi mu
nzizi ez'obulokozi. 4 Era ku lunaku luli mulyogera nti Mwebaze Mukama,
mukoowoole erinnya lye, mubuulire ebikolwa bye mu mawanga, mwogere
erinnya lye ligulumizibwe. 5 Mumuyimbire Mukama; kubanga akoze
eby'ekitiibwa: ekyo ki manyibwe mu nsi yonna. 6 Yogerera waggulu
oleekaane, ggwe atuula mu Sayuuni: kubanga Omutukuvu owa Isiraeri ali
wakati mu ggwe mukulu.

13:1 Omugugu gwa Babulooni Isaaya mutabani wa Amozi gwe yalaba. 2
Muwanike ebendera ku lusozi olw'obweru, mubayimusize eddoboozi,
muwenye n'omukono, bayingire mu miryango egy'abakungu. 3 Ndagidde
abawonge bange, weewaawo, mpise abasajja bange ab'a maanyi
olw'obusungu bwange, aba nge abeenyumiriza n'amalala. 4 Oluyoogaano
lw'ekibiina ku nsozi ng'olweggwanga eddene! oluyoogaano
olw'okuleekaana kw'obwaka baka obw'amawanga nga gakuŋŋaanye!
Mukama ow'eggye akuŋŋaanyizza eggye olw'olutalo. 5 Bava mu nsi
y'ewala, ku nkomerero y'e ggulu, Mukama n'ebyokulwanyisa
eby'okunyiiga kwe, okuzikiriza ensi yonna. 6 Muwowoggane; kubanga
olunaku lwa Mukama luli kumpi lulijja ng'okuzikirira okuva eri Omu yinza
w'ebintu byonna. 7 Emikono gyonna kyegiriva giddirira na buli mutima
gw'omuntu gulisaanuuka: 8 era balikeŋŋentererwa okusonsomolwa
n'okubalagalwa ku libakwata; balirumwa ng'omukazi alumwa okuzaala:
baliwuniikirira bokka na bokka; amaaso gaabwe galiba maaso ga muliro. 9
Laba olunaku lwa Mukama lujja, olukambwe, nga lulina obusungu
n'ekiruyi; okuzisa ensi, n'okuzikiriza abalina ebibi abaayo okubamalamu.
10 Kubanga emmunyeenye ez'omi ggulu n'ebibiina byazo tebiryaka kwaka
kwabyo: enjuba erizikizibwa ng'evaayo, n'omwezi tegulyaka mu sana
gwagwo. 11 Nange ndibonereza ensi olw'obubi bwabwe n'ababi
olw'obutali butuukirivu bwabwe; era ndimalawo ekyejc eky'abalina
amalala, era ndikkakka nya okwenyumiriza kw'abo abatiisa. 12 Ndifuula
omusajja okuba ow'o muwendo okusinga ezaabu ennungi omusajja

okusinga ezaabu ennung eya Ofiri. 13 Kyendiva nkankanya eggulu, n'ensi
erinyeenyezebwa okuva mu kifo kyayo, mu busungu bwa Mukama
ow'eggye, ne ku lunala olw'ekiruyi kye. 14 Awo olulituuka ng'empeewo
egobebwa era ng'endiga ezitaliiko musumba, balikyuka buli muntu okudda
mu bann b'ewaabwe ye, era balidduka buli muntu mu nsi yaabwe ye. 15
Buli anaalabikanga anaafumitibwanga; na buli anaawambibwanga
anaagwanga n'ekitala. 16 N'abaana baabwe abawere
balimenyerwamenyerwa mi. maaso gaabwe; ennyumba zaabwe
zirinyagibwa, n'abakazi baabwe balikwatibwa lwa maanyi: 17 Laba,
ndibaleetako Abameedi, abatalissaaro mwoyo eri effeeza, n'ezaabu
ebaligisanyukira. 18 N'emitego gyabwe girimenyaamenya abavubuma so
tebalisaasira zzadde lya lubuto; eriiso lyabwe teririsonyiwa baana bato. 19
Ne Babulooni, ekiiibwa eky'obwakabaka, obulungi obw'amalala
ag'Abakaludaaya, kiriba iga Katonda bwe yasuula Sodomu ie Ggomola.
20 Tekiisulibwengamu ennaku zonna, so tekiibeerwengamu emirembe
n'emirembe: so n'Omuwalabu taasimbegayo weema; so n'abasumba
tebaagalamizengayo nbuzi zaabwe. 21 Naye ensolo enkambwe ez'omu
ddungu ze zinaagalamirangayo; n'ennyumba zaame zirijjula ebintu
ebisinda; ne bamaaya banaabeerangayo, n'ebya zigeye binaaziniranga eyo.
22 N'emisege ginaakaabiranga mu bigo byabwe, n'ebibe mu mayumba
gaabwe ag'ebinyumu: n'ekiseera yakyo kiri kumpi n'okutuuka, so n'ennaku
zaakyo teziryongerwako.

14:1 Kubanga Mukama alisaasira Yakobo, era, bw'alimala, n'alonda
Isiraeri, n'abateeka mu nsi yaabwe bo: n'omugenyi alyegatta iabo, era
balyetaba n'ennyumba ya Yakobo. 2 N'amawanga balibawala, ne babaleeta
mu kifo kyabwe: n'eanyumba ya Isiraeri baba nabo mu nsi ya Mukama
okuba baddu n'abazaana: era baliwamba bo abaabawambanga; era balifuga
bo abaabajooganga. 3 Awo olulituuka ku lunaku Mukama lw'alikuweerako
okuwuunula mu nnaku zo ne mu kuteana kwo ne mu kuweereza okuzibu
we wawalirizibwa okuweereza, 4 awo oligera olugero luno ku kaaka w’e
Babulooni n'oyogera nti Omujoozi ng'aweddewo! ekibuga kya zaabu nga
kiweddewo! 5 Mukama amenye omuggo ogw'ababi, muggo

ogw'obwakabaka ogw'abo abafuga; 6 ogwakubanga amawanga obusungu
olutata, ogwafuganga nawanga n'ekiruyi, ne guyigganyanga ne
gutaziyizibwa muntu yenna. 7 Ensi yonna ewummudde, era eredde:
babaguka okuyimba. 8 Weewaawo, enfugo zikusanyukira, emivule
egy'oku Lebanooni, nga gyogera nti Kasookedde ogalamizibwa,
tekulinnyanga ku ffe atutema. 9 Amagombe wansi gagugumuka ku lulwo
okukusisinkana ng'ojja: gagolokosa abafu ku lulwo, abakulu bonna ab'ensi;
gayimusizza bakabaka bonna ab'amawanga okuva ku ntebe zaabwe. 10
Abo fionna baliddamu ne bakugamba nti Era naawe ofuuse munafu nga
ffe? ofaanaanyizibwa nga ffe? 11 Ekitiibwa kyo kissibwa emagombe,
n'eddoboozi ly'ennanga zo: envunyu zaaliiriddwa wansi wo, era envunyu
zikubisseeko. 12 Ng'ogudde okuva mu ggulu, ggwe emmunyeeye
ey'enkya, omwana w'enkya! ng'otemeddwa okutuuka ku ttaka, ggwe
eyamegganga amawanga! 13 N'oyogera mu mutima gwo nti Ndirinnya mu
ggulu, ndigulumiza entebe yange okusinga emmunyeeye za Katonda; era
ndituula ku lusozi olw'ekibiina, ku njuyi ez'enkomerero ez'obukiika obwa
kkono: 14 ndirinnya okusinga ebire we bikoma; ndifaanana oyo ali
waggulu ennyo. 15 Naye olissibwa emagombe, ku njuyi ez'enkomerero
ez'obunnya. 16 Abo abanaakulabanga banaakukeberanga,
banaakulowoozanga, nga boogera nti Ye wuuno eyakankanyanga ensi,
eyanyeenyanga obwakabaka: 17 eyazisanga ensi yonna, n'asuula ebibuga
byamu; ataatanga basibe be okudda ewaabwe? 18 Bakabaka bonna
ab'amawanga, bonna bwe benkana, beebakira mu kitiibwa, buli muntu mu
nnyumba ye ye. 19 Naye ggwe osuulibwa okukuggya mu malaalo go
ng'ettabi erikyayibwa, ng'oyambadde abattibwa, abafumitibwa n'ekitala,
abakka mu mayinja ag'obunnya; ng'omulambo ogulinnyirirwa n'ebigere. 20
Toligattibwa nabo mu kuziikibwa, kubanga wazikiriza ensi yo, n'otta
abantu bo; ezzadde ly'abo abakola obubi teriryogerwako ennaku zonna. 21
Mutegekere abaana be okuttibwa olw'obutali butuukirivu bwa bakitaabwe;
baleme okugolokoka, ne balya ensi, ne bajjuza ensi yonna ebibuga. 22
Nange ndibagolokokerako, bw'ayogera Mukama ow'eggye, ne
mpemmenta mu Babulooni erinnya n'abalifikkawo, n'omwana
n'omuzzukulu, bw'ayogera Mukama. 23 Era ndikifuula obutaka bwa

namunnungu, n'ebididiba eby'amazzi: era ndikyera n'olweyo olw'okuzikiriza,
bw'ayogera Mukama ow'eggye. 24 Mukama ow'eggye alayidde,
ng'ayogera nti Mazima nga bwe nnalowooza, bwe kirituukirira bwe kityo;
era nga bwe nnateesa, bwe kirinywera bwe kityo; 25 ndimenyera
Omwasuli mu nsi yange, era ndimulinnyira n'ebigere ku nsozi zange: kale
ekikoligo kye kiribavaako, n'omugugu gwe guliva ku kibegabega kyabwe.
26 Okwo kwe kuteesa okwateesebwa ku nsi yonna: era ogwo gwe
mukono ogwagololwa ku mawanga gonna. 27 Kubanga Mukama
ow'eggye ye yateesa, era ani alikijjulula? n'omukono gwe gugoloddwa, era
ani aliguzzaayo? 28 Mu mwaka kabaka Akkazi mwe yafiira ne wabaawo
omugugu guno. 29 Tosanyuka, ggwe Bufirisuuti, ggwe wenna, kubanga
omuggo gumenyese ogwakukuba: kubanga mu kikolo ky'omusota muliva
essalambwa, n'ezzadde lyalyo liriba musota gwa muliro ogubuuka. 30
N'ababereberye ab'abaavu balirya, n'abatalina bintu baligalamira mirembe:
era nditta ekikolo kyo n'enjala, n'ababo abalifikkawo balittibwa. 31
Wowoggana, ggwe wankaaki; kaaba, ggwe ekibuga; osaanuuse, ggwe
Bufirisuuti, ggwe wenna; kubanga mu bukiika obwa kkono muvaamu
omukka, so tewali eyeewala mu ntuuko ze ezaalagirwa. 32 Kale
balyanukulwa batya aba baka ab'eggwanga? Nti Mukama yateekawo
emisingi gya Sayuuni, ne mu ye ababonyaabonyezebwa ku bantu be mwe
baliddukira.

15:1 Omugugu gwa Mowaabu. Kubanga mu kiro kimu Ali ekya Mowaabu
baakizisa, baakimalawo; kubanga mu kiro kimu Ali ekya Mowaabu
baakizisa, baakimalawo. 2 Ayambuse e Bayisi ne Diboni, ku bifo
ebigulumivu, okukaaba amaziga: Mowaabu awowogganira Nebo ne
Medeba: ku mitwe gyabwe gyonna kuliko ebiwalaata, buli kirevu
kimwereddwa. 3 Beesibira ebibukutu mu nguudo zaabwe: waggulu ku
nnyumba zaabwe ne mu mbuga zaabwe buli muntu awowoggana,
ng'akaaba nnyo amaziga. 4 Ne Kesuboni alira, ne Ereyale; eddoboozi
lyabwe liwulirwa okutuuka e Yakazi: basserikale ba Mowaabu kyebava
boogerera waggulu; obulamu bwe bukankana mu nda mu ye. 5 Omutima
gwange gukaabira Mowaabu; abakungu be baddukira e Zowaali, e

Yegulasuserisiya: kubanga awayambukirwa e Lukisi gye balinnyira nga
bakaaba amaziga; kubanga bakaabira mu kkubo ery'e Kolonayimu
okukaaba okw'okuzikirira. 6 Kubanga amazzi ag'e Nimulimu
galirekebwawo: kubanga omuddo guwotokedde ddala, omuddo
omugonvu guggwaawo, tewali kintu kimera. 7 Ebintu ebingi bye bafunye
n'ebyo bye baterese kyebaliva babitwala eri omugga ogw'enzingu. 8
Kubanga okukaaba kwetoolodde ensalo za Mowaabu; okuwowoggana
kwakwo kutuuse e Yegulayimu, n'okuwowoggana kwakwo kutuuse e
Beererimu. 9 Kubanga amazzi ag'e Dimoni gajjudde omusaayi: kubanga
ndyeyongera okuleeta ebirala nate ku Dimoni, empologoma ku oyo awona
ku Mowaabu, ne ku abo abalifikkawo ku nsi.

16:1 Muweereze abaana b'endiga b'oyo afuga ensi okuva e Seera
ekyolekera eddungu okutuuka ku lusozi lwa muwala wa Sayuuni. 2
Kubanga olulituuka ng'ennyonyi ezaabula ng'ekisu ekyasaasaana bwe batyo
bwe baliba bawala ba Mowaabu ku misomoko gya Alunoni. 3 Teesa
ebigambo, mala omusango; fuula ekisiikirize kyo okuba ng'ekiro wakati
mu ttuntu: kweka abagobeddwa; tolyamu lukwe adaagana. 4 Abange
abagobeddwa batuule naawe; Mowaabu, beera kiddukiro gy'ali mu maaso
g'omunyazi: kubanga omukanga azikiridde, okunyaga kuwedde, abajoozi
bakomye mu nsi. 5 N'entebe ey'obwakabaka eneenywezebwanga mu
kusaasira, era walibaawo aligituulako mu mazima, mu weema ya Dawudi;
ng'asala emisango, era ng'agoberera eby'ensonga, era omwangu
okukolanga eby'obutuukirivu. 6 Tuwulidde amalala ga Mowaabu, nga wa
malala mangi nnyo; ekyejo kye n'amalala ge n'obusungu bwe;
okwenyumiriza kwe tekuliimu. 7 Mowaabu kyaliva awowogganira
Mowaabu, buli muntu aliwowoggana: mulinakuwalira emigaati egya
zabbibu egy'e Kirukaleseesi, nga mukubiddwa ddala. 8 Kubanga ennimiro
ez'e Kesubooni ziwotoka, n'omuzabbibu ogw'e Sibuma; abakungu
ab'amawanga bamenyedde ddala emiti gyagwo egyasinga obulungi;
gyabuna okutuuka e Yazeri, gyatuuka mu ddungu; amatabi gaagwo
gaalanda, gaasomoka ennyanja. 9 Kyennaava nkaabira amaziga awamu
n'okukaaba kwa Yazeri olw'omuzabbibu ogw'e Sibuma: naakufukirira

amazzi n'amaziga gange, ggwe Kesubooni ne. Ereyale: kubanga ku bibala
byo eby'ekyengera ne ku bikungulwa byo kukubiddwako olube. 10
N'essanyu liggiddwawo, n'emizira giwedde mu nnimiro eŋŋimu; ne mu
nsuku z'emizabbibu temuliba kuyimba, newakubadde eddoboozi
ery'okusanyuka: tewaliba musogozi alisogolera omwenge mu masogolero;
nkomezza emizira gy'abasogozi. 11 Ebyenda byange kyebiva bikaabira
Mowaabu ng'ennanga, ne munda wange mmukaabira Kirukeresi. 12 Awo
olulituu.ka, Mowaabu bw'alyeyanjula, bw'alyekooya ku kifo ekigulumivu,
n'ajja mu watukuvu we okusaba, talisobola. 13 Ekyo kye kigambo
Mukama kye yayogera ku Mowaabu mu biro eby'edda. 14 Naye kaakano
Mukama ayogedde nti Emyaka esatu nga teginnaggwaako, ng'emyaka
egy'omusenze akolera empeera bwe gibeera, ekitiibwa kya Mowaabu
kirinyoomebwa awamu n'ekibiina kye kyonna ekinene; n'abo abalifikkawo
baliba batono nnyo so tebaliba kintu:

17:1 Omugugu gwa Ddamasiko. Laba, Ddamasiko, kiggiddwawo obutaba
kibuga, era kiriba kifunvu eky'ebyagwa. 2 Ebibuga bya Aloweri
birekeddwawo: biriba bya mbuzi, ezunaagalamiranga so tewaabenga
anaaziikanga. 3 Era ekigo kirikoma mu Efulayimu, n'obwakabaka mu
Ddamasiko, n'abalifikkawo ku Busuuli; baliba ng'ekitiibwa ky'abaana ba
Isiraeri, bw'ayogera Mukama ow'eggye. 4 Awo olulituuka ku lunaku luli
ekitiibwa kya Yakobo kirikendee zebwa, n'obugewu bw'omubiri gw
bulikogga. 5 Era kiriba ng'omu kunguzi bw'akuŋŋaanya eŋŋaano emera
n'omukono gwe ne gukungula ebirimba; weewaawo, kiriba ng'o muntu
bw'alonda ebirimba mi kiwonvu kya Lefayimu. 6 Naye mulisigalamu
ebirondebwa, ng'okukubibwa kw'omuzeyituuni bwe kubeera, ebibala
ebibiri oba bisatu waggulu ku busongezo obukomererayo, ebina oba
bitaano ku busongezo bw'omuti omugimu, bw'ayogera Mukama, Katonda
wa Isiraeri 7 Ku lunaku luli omuntu alitunuulira Omutonzi we, n’amaaso
go galikyukira Omutukuvu owa Isiraeri. 8 So talitunuulira byoto, omulim
gw'emikono gye, so talikyukira ekyo engalo ze kye zaakola, oba Baasera
oba ebifaananyi by'enjuba. 9 Ku lunaku luli ebibuga bye eby'amaanyi biriba
ng'ebifulukwa mu kibira ne ku ntikko y'olusozi, ebyaviibwamu mu maaso

g'abaana ba Isiraeri era biriba nsiko. 10 Kubanga weerabidde Katonda
ow'obulokozi bwo so tojjukidde lwazi lwa maanyi ge kyova, osimbamu
ebisimbe eby'oki sanyusa, n'osigamu ebimera ebigenyi: 11 ku lunaku
lw'osimbirako ossaako olukomera, era enkya omerusa ensigo zo: naye
ebikungulwa biddukira ku lunaku olw'okunakuwaliramu era
olw'okukungubagiramu. 12 Woowe, oluyoogaano lw'amawanga amangi,
agawuluguma ng'okuwuluguma kw'ennyanja; n'okuwulukuka
kw'amawanga agawuluku ng'okuwulukuka kw'amazzi ag'amaanyi! 13
Amawanga galiwulukuka ng'okuwulukuka kw'amazzi amangi naye
alibanenya, nabo baddukira wala, era baligobebwa ng'ebisusunku eby'oku
nsozi mu maaso g'empewo, era ng'enfuufu ey'akazimu mu mberi ya
kibuyaga. 14 Akawungeezi, laba, ntiisa; obudde nga tebunnakya tebalih
Guno gwe mugabo gw'abo abatunyaga, era ye mpeera y'abo
abatukwakwabira.

18:1 Woowe, ensi ey'okukwakwaya kw'ebiwaawaatiro, eri emitala
w'emigga gya Kuusi: 2 etuma ababaka ku nnyanja mu bibaya ku mazzi,
ng'eyogera nti Mugende, mmwe ababaka abangu, eri eggwanga eggwanvu
era eggweweevu, eri abantu abaabanga ab'entiisa kasookedde babeerawo
na guno gujwa; eggwanga erigera era eririnnyiririra ddala, ensi yaabwe
emigga gigisazeemu! 3 Mmwe mwenna abatuula mu nsi, nammwe
ababeera ku ttaka ly'ensi, ebendera bw'ewanikibwanga ku nsozi,
mulabanga; era ekkondeere bwe lifuuyibwanga, muwuliranga. 4 Kubanga
bw'atyo Mukama bw'aŋŋambye nti Ndisirika, era ndiraba nga nnyima mu
kifo kyange we ntudde; ng'olubugumu olutemagana mu musana, ng'ekire
ky'omusulo mu lubugumu lw'omu biro eby'okukunguliramu. 5 Kubanga
okukungula nga tekuznabaawo, okumulisa nga kuwedde, n'ekimuli nga
kifuuka zabbibu eyeigera, aliwawaagula obutabi n'ebiwabyo, n'amatabi
agalanda aligaggyawo n'agatema. 6 Galirekerwa wamu ennyonyi
ez'amaddu ez'oku nsozi n'ensolo ez'ensi: era ennyonyi ez'amaddu
zirigatuulako mu kyeya, n'ensolo zonna ez'ensi zirigabeerako nu ttoggo. 7
Mu biro ebyo ekirabo kirireeterwa Mukama ow'eggye ky'abantu abawanvu
era abaweweeu, n'okuva eri abantu abaabanga b'entiisa kasookedde

babeerawo na guno gujwa; eggwanga erigera era eririnnyiririra ddala, ensi
yaabwe migga gigisazeemu, eri ekifo eky'erinnya lya Mukama ow'eggye,
olusozi Sayuuni.

19:1 Omugugu gwa Misiri. Laba, Mukama yeebagadde ku kire ekiyita
amangu n'ajja mu Misiri: n'ebifaananyi eby'e Misiri birinyeenyezebwa mu
maaso ge, omutima gwa Misiri gulisaanuuka mu yo wakati. 2 Era
ndirwanya Abamisiri n'Abamisiri: era balirwaa buli muntu ne muganda we;
na buli muntu ne muliraanwa we; ekibuga n'ekibuga, obwakabaka
n'obwakabaka. 3 N'omwoyo gwa Misiri guliggwaamu wakati mu yo;
nange nditta okuteesa kwayo: era baliragulwa eri ebifaananyi, n'eri
abasamize, n'eri abo abaliko emizimu, n'eri abalogo. 4 Era ndigabula
Abamisiri mu mukono gw'omwami omukambwe; era kabaka omukanga
alibafuga, bw'ayogera Mukama, Mukama ow'eggye. 5 N'amazzi
galikendeera mu nnyanja, n'omugga guliweebuuka ne gukala. 6 N'emigga
giriwunya; obugga obw'e Misiri bulikeewa ne bukala: ebitoogo n'essaalu
biriwotoka. 7 Amalundiro agali ku Kiyira, ku lubalama lwa Kiyira
kwennyini, ne byonna ebisigibwa ku Kiyira, birikala, birigobebwawo, so
tebiribaawo nate. 8 Era n'abavubi balikaaba, n'abo bonna abasuula amalobo
mu Kiyira balinakuwala, n'abo abasuula ebiragala mu mazzi baliggwaamu
amaanyi. 9 Era nate abo abakola omulimu ogw'obugoogwa obusunsule,
n'abo abaluka engoye enjeru, balikwatibwa ensonyi. 10 N'empagi zaayo
zirimenyekamenyeka, abo bonna abakolera, empeera balinakuwala mu
myoyo. 11 Abakulu w'e Zowani basiruwalidde ddala; okuteesa
kw'abateesa ba Falaawo abakiza amagezi kufuuse ng'okw'ensolo:
mugamba mutya Falaawo nti Ndi mwana wa bagezi, omwana wa
bassekabaka ab'edda? 12 Kale nno abasajja bo ab'amagezi bali ludda wa?
era bakubuulire kaakano; era bategeere Mukama ow'eggye ky'ateesezza
ku Misiri. 13 Abakulu ab'e Zowani basiruwadde, abakulu ab'e Noofu
balimbiddwa; ejjinja ery'oku nsonda ery'ebika byayo, abo be bakyamizza
Misiri. 14 Mukama atadde omwoyo ogw'obubambaavu wakati mu yo: era
bakyamizza Misiri mu buli mulimu gwayo, ng'omutamiivu atagatta
ng'asesema. 15 So tewaliba mulimu gwonna gwa Misiri oguyinzika

okukolebwa omutwe oba mukira, olusansa oba kitoogo. 16 Ku lunaku luli
Misiri erifaanana ng'abakazi: era erikankana eritya olw'okukunkumula
kw'omukono gwa Mukama ow'eggye, gw'akunkumulira ku yo. 17 N'ensi
ya Yuda erifuuka ntiisa eri Misiri, buli muntu anaagibuulirwangako
anaatyanga, olw'okuteesa kwa Mukama ow'eggye, kw'ateesa ku yo. 18 Ku
lunaku luli waliba ebibuga bitaano mu nsi y'e Misiri ebyogera olulimi lwa
Kanani, ne birayirira Mukama ow'eggye; ekimu kiriyitibwa nti Kibuga kya
kuzikirira. 19 Ku lunaku luli waliba ekyoto eri Mukama wakati mu nsi y'e
Misiri, n'empagi eriba ku nsalo yaayo eri Mukama. 20 Era eriba kabonero
era omujulirwa eri Mukama ow'eggye mu nsi y'e Misiri: kubanga
balikaabira Mukama olw'abajoozi, naye alibaweereza omulokozi, era
omukuumi, naye alibalokola. 21 Era Mukama alimanyibwa Misiri,
n'Abamisiri balimanya Mukama ku lunaku luli; weewaawo, balisinza ne
ssaddaaka n'ekitone, era balyeyama obweyamo eri Mukama, era
balibutuukiriza. 22 Era Mukama alikuba Misiri, ng'akuba era ng'awonya;
nabo balidda eri Mukama, naye alyegayirirwa bo, era alibawonya. 23 Ku
lunaku luli waliba oluguudo oluva mu Misiri olugenda mu Bwasuli,
n'Omwasuli alijja mu Misiri, n'Omumisiri mu Bwasuli; n'Abamisiri
balisinziza wamu n'Abaasuli. 24 Ku lunaku luli Isiraeri aliba wa kusatu
wamu ne Misiri n'Obwasuli, omukisa wakati mu nsi: 25 kubanga Mukama
ow'eggye abawadde omukisa, ng'ayogera nti Baweebwe omukisa Misiri
abantu bange, n'Obwasuli omulimu gw'emikono gyange, ne Isiraeri obusika
bwange.

20:1 Mu mwaka Talutani mwe yajjira e Asudodi, Salugoni kabaka w'e
Bwasuli bwe yamugaba, n'alwana ne Asudodi n'akimenya; 2 mu biro ebyo
Mukama n'ayogerera mu Isaaya mutabani wa Amozi, nti Genda osumulule
ekibukutu mu kiwato kyo era onaanule engatto yo mu kigere kyo. N'akola
bw'atyo ng'atambula bwereere nga talina na ngatto. 3 Mukama n'ayogera
nti Ng'omuddu wange Isaaya bwe yatambulira emyaka esatu obwereere
nga talina na ngatto okuba akabonero n'ekyewuunyo ku Misiri ne ku Kuusi;
4 bw'atyo kabaka w'e Bwasuli bw'alitwalira ddala abasibe ab'e Misiri,
n'abo abagobebwa ab'e Kuusi, abato n'abakulu nga bali bwereere nga

tebalina na ngatto, n'amatako gaabwe nga tegabikkiddwako, okukwasa
Misiri ensonyi. 5 Era balikennentererwa balikwatibwa ensonyi, olwa Kuusi
essuubi lyabwe, n'olwa Misiri ekitiibwa kyabwe. 6 N'oyo atuula ku ttale
lino ery'ennyanja alyogerera ku lunaku luli nti Laba, bwe lifaanana bwe
lityo essuubi lyaffe, gye twaddukira okubeerwa okulokoka eri kabaka w'e
Bwasuli: naffe tuli wona tutya ffe?

21:1 Omugugu ogw'eddungu ery'ennyanja. Nga kibuyaga ow'omu bukiika
obwa ddyo bw'ayita amangu, bwe watyo bwe wava mu ddungu, mu nsi
ey'entiisa. 2 Okwolesebwa okuzibu kumbuuliddwa; omulyazaamaanyi
alyazaamaanya, a'omunyazi aayaga. Yambuka, ggwe Eramu: zingiza,
ggwe Obumeedi; okussa ebikkowe kwayo kwonna nkukomezza. 3
Ekiwato kyange kyekivudde kijjula okubalagalwa; obulumi bunkutte
ng'obulumi bw'omukazi alumwa okuzaala: nnyoleddwa n'okuyinza ne
ssiyinza kuwulira; nkeŋŋetereddwa n'okuyinza ne ssiyinza kulaba. 4
Omutima gwange guwejjawejja, okwesisiwala kunkanze: ekiro kye nnali
neegomba ki fuuse gye ndi kukaakana. 5 Bategeka emmeeza, bassaswo
abakuumi, balya, banywa: mugolokoke, mmwe abakulu, musiige amafuta
ku ngabo. 6 Kubanga bw'atyo Mukama bw'annambye nti Genda osseewo
omukuumi; ategeeze ky'aaaalaba: 7 era bw'alabanga ekitongole,
abeebagala embalaasi babiri nga bali wamu, ekibiiaa ky'endogoyi, ekibiina
ky'eŋŋamira, awuliranga aayo nga yeetegereza bulungi. 8 N'akaaba
ng'empologoma nti Ai Mukama, bulijjo emisana nnyimirira ku kigo
awakuumirwa, era nkeesa obudde nga ndi muggalire. 9 era, laba, wajja
ekitongole ky'abantu, abeebagala embalaasi babiri nga bali wamu.
N'addamu n'ayogera nti Babulooni kigudde, kigudde; n'ebifaananyi byonna
ebyole ebya bakatonda baakyo bimenyese okutuuka ku ttaka. 10 Woowe
ggwe okuwuula kwange era eŋŋaano ey'omu gguuliro lyaage: ebyo bye
mpulidde ebivudde eri Mukama ovd'eggye, Katonda wa Isiraeri,
mbibabuulidde. 11 Omugugu gwa Duuma. Waliwo ampita ng'ayima ku
Seyiri nti Omukuumi, eby'ekiro bitya? Omukuumi, eby'ekiro bitya? 12
Omukuumi n'ayogera nti Enkya ejja, era n'ekiro: bwe mwagala okubuuza,
mubuuze: mukyuke mujje. 13 Omugngu oguli ku Buwalabu. Mu kibira mu

Buwalabu mwe mulisula, mmwe ebibiina ebya Abadedeni ebitambula. 14
Oyo eyalumwa enayonta baamuleetera amazzi; abatuula mu nsi ey'e
Teema baasisinkana abadduse a'emmere yaabwe. 15 Kubanga badduka
ebitala, elutala ekisowole, n'omutego omunaanule, n'obubi bw'entalo. 16
Kubanga bw'atyo Mukama bw'aŋŋambye nti Omwaka nga
tegunnaggwaako, ng'emyaka egy'omusenze akolera empeera bwe gibeera,
ekitiibwa kyoana ekya Kedali kiri ggwaawo: 17 n'abalifikkawo ku
muwendo gw'abalasi, abasajja ab'amaaayi ab'oku baana ba Kedali, baliba
batono: kubanga Mukama, Katonda wa Isiraeri, akyogedde.

22:1 Omugugu ogw'ekiwonvu eky'okwolesebwa. Obadde otya kaakano,
n'okuliaaya n'olinayira ddala waggulu ku anyumba? 2 Ggwa ajjudde
okuleekaana, ekibuga eky'oluyoogaano, ekibuga eky'essanyu; ababo
abattibwa tebattibwa na kitala, so tebafiiridde mu ntalo. 3 Abakufuga
bonna baddukira wamu, baasibibwa abalasi: bonna abaasangibwa ku babo
baasibirwa wamu, baddukira wala. 4 Kyeanava njogera ati Mukyuse
amaaso gammwe obutandaba, naakaba nnyo amaziga; temutegana
kunsanyusa olw'okunyagibwa kw'omuwala w'abantu bange. 5 Kubanga
lwe lunaku olw'olukeŋŋentererwako era olw'okulinayirirwako, era
olw'okubuusizabuusizaako, oluva eri Mukama, Mukama ow'eggye mu
kiwonvu eky'okwolesebwa; oku menyamenya bbugwe, n'okukaaba eri
ensozi. 6 Eramu n'ayambalira omufuko, wamu n'amagaali ag'abasajja
n'abeebagala embalaasi; Kiira n'asabuukulula engabo. 7 Awo olwatuuka
ebiwonvu byo ebisinga obulungi ne bijjula amagaali, n'abeebagala
embalaasi, ne batalira mu mulyango. 8 N'aggyawo ekibikka ku Yuda;
n'otunuulira ku lunaki luli ebyokulwanyisa ebyali mu nnyumba ey'omu
kibira. 9 Ne mulaba ebituli ebyawagulwa mu kibuga kya Dawudi, nga
bingi: ne mukuŋŋaanya amazzi ag'ekidiba ekya wansi. 10 Ne mubala
ennyumba ez'omu Yerusaalemi, ne mumenyaamenya ennyumba
okunyweza bbugwe. 11 Era ne musimira ekidiba amazzi ag'ekidiba
eky'edda wakati wa babbugwe bombi: naye ne mutatunuulira oyo eyagira
kino, so temwalowooza oyo eyakikola edda ennyo. 12 Era ku lunaku luli
Mukama, Mukama ow'eggye, n'ayits abantu okukaaba amaziga

n'okuwuubaala n'okumwa ebiwalaata n'okwesiba ebibukutu: 13 era, laba
ssanyu na kujaguza, kutta nte ne kutta ndiga, kulya nnyama na kunywa
mwenge: tulyetunywe kubanga enkya tunaafa. 14 Mukama ow'eggye ne
yeebikkulira mu man gange nti Mazima obutali butuukirivu buno
tebulirongoosebwa okubavaako okutuusa lwe mulifa, bw'ayogera
Mukama, Mukama ow'eggye. 15 Bw'atyo bw'ayogera Mukama; Mukama
ow'eggye, nti Weegendere eri omuwanika oyo, ye Sebuna, ya mukulu
w'ennyumba, oyogere nti 16 Okola ki wano? era ani gw'olina wano
n'okwebajjira ne weebajjira wano entaana? ng'omubajjira entaana waggulu,
nga yeetemera ennyumba mu lwazi! 17 Laba, Mukama alikukasuka lwa
maanyi ng'omusajja ow'amaanyi; weewaawo, ali kusabikira ddala. 18
Talirema kukyuka n'akukasuka ng'omupiira mu nsi engazi; eyo gy'olifiira,
era eyo amagaali ag'ekitiibwa kyo gye galibeera, ggwe ensonyi
z'ennyumba ya mukama wo. 19 Nange ndikuggya mu bwami bwo, era
alikussa okuve mu bukulu bwo. 20 Awo ku lunaku luli ndiyita omuddu
wange Eriyakimu mutabani wa Kirukiya: 21 era ndimwambaza ekyambalo
kyo, ne mmunyweza n'olukoba lwo, era ndimuteresa okufuga kwo mu
mukono gwe: era aliba kitaabwe eri abo abatuula mu Yerusaalemi n'eri
ennyumba ya Yuda. 22 N'ekisumuluzo eky'ennyumba ya Dawudi
ndikiteeka ku kibegabega kye; era aliggulawo so tewaliba aggalawo; era
aliggalawo so tewaliba aggulawo. 23 Era ndimukomerera ng'enninga mu
kifo ekinywevu; era aliba ntebe ya kitiibwa eri ennyumba ya kitaawe. 24
Era balimuwanikako ekitiibwa kyonna eky'ennyumba ya kitaawe, ab'enda
n'ezzadde, buli kintu ekitono, okuva ku bukompe okutuuka ku bita byonna.
25 Ku lunaku luli, bw'ayogera Mukama ow'eggye, enninga eyakomererwa
mu kifo ekinywevu erisimbuka; era eritemebwawo n'egwa, n'omugugu
ogwali ku yo gulisalibwako; kubanga Mukama akyogedde.

23:1 Omugugu gwa Ttuulo. Muwowoggane, mmwe ebyombo eby'e
Talusiisi; kubanga kizise, obutabaamu nnyumba newakubadde
okuyingiramu; bakibikkuliddwa okuva mu nsi ya Kittimu. 2 Musirike,
mmwe abatuula ku kizinga; ggwe abasuubuzi ab’e Zidoni abawunguka
ennyanja gwe bajjuza. 3 Era ku mazzi amangi ensigo za Sikoli,

ebikungulwa bya Kiyira, bye byali amagoba ge; era oyo ye yali akatale
k'amawanga. 4 Kwatibwa ensonyi, ggwe Zidoni: kubanga ennyanja
eyogedde, ekigo eky'ennyanja, nti Sinnalumwa kuzaala, so sinnazaala, so
sinnayonsa balenzi, so sinnalera bawala. 5 Ebigambo bwe birituuka e
Misiri, balinakuwalira nnyo ebigambo eby'e Ttuulo. 6 Muwunguke
mugende e Talusiisi; muwowoggane, mmwe abatuula ku kizinga. 7 Kino
kye kibuga kyammwe eky'essanyu ekimaze emyaka emingi era ebigere
byakyo ebyakitwalanga mu bitundu eby'ewala olw'obubudamo? 8 Ani
ateesezza kino ku Ttuulo, ekibuga ekitikkira engule, abasuubuzi baamu
balangira, abatunzi baamu be b'ekitiibwa mu nsi? 9 Ani ateesezza kino ku
Ttuulo, ekibuga ekitikkira engule, abasuubuzi baamu balangira, abatunzi
baamu be b'ekitiibwa mu nsi? 10 Yita mu nsi yo nga Kiyira, ggwe muwala
wa Talusiisi; tewakyali lukoba olukusiba. 11 Agolodde omukono gwe ku
nnyanja, anyeenyezza obwakabaka: Mukama alagidde eby'e Kanani,
okuzikiriza ebigo byamu. 12 N'ayogera nti Tokyeyongera kusanyuka,
ggwe muwala wa Zidoni ajoogebwa: golokoka, owunguke ogende e
Kittimu; era n'eyo toliba na kuwummula. 13 Laba, ensi ey'Abakaludaaya;
eggwanga lino terikyaliwo; Omwasuli agifudde ey'ensolo ez'omu ddungu:
baazimba ebigo byabwe, baasuula amayumba gaamu; yaaizikiriza. 14
Muwowoggane, mmwe ebyombo eby'e Talusiisi: kubanga ekigo
kyammwe kizise. 15 Awo olulituuka ku lunaku luli Ttuulo kiryerabirirwa
emyaka nsanvu, ng'ennaku za kabaka omu bwe ziriba: emyaka nsanvu nga
giweddeko ebiriba ku Ttuulo biriba ng'ebiri mu luyimba olw'omwenzi. 16
Ddira ennanga otambuletambule mu kibuga, ggwe omwenzi eyeerabirwa;
kuhs bulungi ennanga, oyimbe ennimba nnyingi, olyoke ojjukirwe. 17 Awo
olulituuka emyaka nsanvu nga giweddeko Mukama alijjira Ttuulo, naye
aliddira empeera ye, era alyenda n'obwakabaka bwonna obw'ensi
obusaasaanidde wonna. 18 N'ebibye eby'obuguzi n'empeera ye biriba
butukuvu eri Mukama: tebiriterekebwa so tebiriwanikibwa; kubanga
ebibye eby'obuguzi biriba by'abo abatuula mu maaso ga Mukama,
okulyanga okukkuta, n'okuba ebyambalo ebigumu.

24:1 Laba, Mukama ensi agimalamu byonna, era agizisa, era agiwunika,

era asaasaanyiza ddala abagituutamu. 2 Era olulituuka ng'abantu bwe
baliba, bw'atyo kabona bw'aliba; ng'omuddu bw'aliba, bw'atyo mukama we
bw'aliba; ng'omuzaana bw'aliba, bw'atyo mugele we bw'aliba; ng'amuguzi
bw'aliba, bw'atyo omutunzi bw'aliba; ng'awola bw'aliba, bw'atyo eyeewola
bw'aliba; ng'aweebwa amagoba bw'aliba, bw'atyo amuwa amagoba
bw'aliba. 3 Ensi erimalirwamu ddala byonna, era erinyagirwa ddala;
kubanga Mukama ayogedde ekigambo ekyo. 4 Ensi ewuubaala era
esaanuuka, ettaka liggwaamu amaanyi era lisaanuuka, abantu abagulumivu
ab'ensi baggwaamu amaanyi. 5 Era ensi esiigiddwako empitambi wansi
w'abagituulamu; kubanga basobezza amateeka, ne bawaanyisa ekiragiro,
ne bamenya endagaano eteriggwaawo. 6 Ekikolimo kyekyava kirya ensi,
n'abo abagituulamu balabise nga gubasinze: abatuula mu nsi kyebava
bookebwa, abantu ne basigala batono. 7 Omwenge omusu guwuubaala,
omuzabbibu guyongobera, bonna abalina emitima egisanyuka bassa
ebikkowe. 8 Ekinyumu eky'ebitaasa kikoma, oluyoogaano lw'abo
abasanyuka luggwaawo, essanyu ery'ennanga likoma. 9 Tebalinywa
mwenge nga bayimba; ekitamiiza kirikaayirira abo abakinywa. 10 Ekibuga
eky'okwetabula kimenyesemenyese: buli nnyumba eggaddwawo, omuntu
yenna aleme okuyingiramu. 11 Waliwo okukaaba mu nguudo
olw'omwenge; essanyu lyonna lizikizibwa, ekinyumu eky'ensi kigenze. 12
Mu kibuga musigadde okuzika, ne wankaaki akubiddwa n'okuzikirira. 13
Kubanga bwe kiti bwe kiribeera wakati mu nsi mu mawanga, nga bwe
bakuba omuzeyituuni, nga bwe balonda ezabbibu okunoga nga kuwedde.
14 Bano baliyimusa eddoboozi lyabwe, balyogerera waggulu, olw'obukulu
bwa Mukama baleekaana nga bayima ku nnyanja. 15 Kale mugulumize
Mukama ebuvanjuba, erinnya lya Mukama, Katonda wa Isiraeri, mu
bizinga eby'omu nnyanja. 16 Tuwulidde ennyimba nga ziva ku nkomerero
y'ensi, ekitiibwa eri abatuukirivu. Naye ne njogera nti Nkoozimba,
nkoozimba, zinsanze! abalyazaamaanyi balyazaamaanyizza; weewaawo,
abalyazaamaanyi balyazaamaanyizza nnyo. 17 Entiisa n'obunnya
n'omutego biri ku ggwe, ggwe atuula mu nsi. 18 Awo olulituuka oyo
adduka eddoboozi ery'entiisa aligwa mu bunnya; n'oyo alinnya okuva mu
bunnya wakati omutego gulimukwata: kubanga ebituli ebya waggulu

bigguddwawo, n'emisingi gy'ensi ginyeenya. 19 Ensi emenyekedde ddala,
ensi esaanuukidde ddala, ensi ejjulukuse nnyo. 20 Ensi eritagatta
ng'omutamiivu, era eriyuuguumizibwa ng'ensiisira; n'okusobya kwayo
kuligizitoowerera, era erigwa n'etegolokoka nate. 21 Awo olulituuka ku
lunaku luli Mukama alibonereza eggye ery'abagulumivu waggulu, ne
bakabaka ab'ensi ku nsi. 22 Era balikuŋŋaanyizibwa wamu ng'abasibe bwe
bakunnaanyizibwa mu bunnya, era balisibirwa mu kkomera, era ennaku
anyingi aga ziyiseewo balijjirwa. 23 Kale omwezi, gulikwatibwa ensoayi,
n'enjuba eriswala; kubanga Mukama ow'eggye alifugira ku lusozi Sayuuni
ne mu Yerusaalemi, ne mu maaso g'abakadde be n'ekitiibwa.

25:1 Ai Mukama, ggwe Katonda wange; naakugulumizanga,
naatenderezanga erinnya lyo; ku banga okoze eby'ekitalo, bye wateesa
edda, mu bwesigwa n'amazima. 2 Kubanga ekibuga okifudde ekifuavu;
ekibuga ekyaliko enkomera okifudde ebyagwa: eriyumba ery'abagenyi
olifudde obutaba kibuga; tekirizimbibwa ennaku zonna. 3 Abantu
ab'amaanyi kyebaliva bakussaamu ekitiibwa, ekibuga eky'amawanga
ag'entiisa kirikutya. 4 Kubanga wabanga kigo eri abaavu, ekigo eri atalina
hintu ng'alabye ennaku, ekiddukiro eri kibuyaga, ekisiikirize eri
olubugumu, okuwuuma kw'ab'entiisa bwe kubanga kibuyaga akunta ku
kisenge. 5 Ng'olubugumu oluli mu kifo ekikalu bw'olikkakkanya bw'otyo
oluyoogaano olw'abagenyi; ng'olubugumu bwe lukkakkanyizibwa
n'ekisiikirize ky'ekire, oluyimba olw'ab'entiisa hulikkakkanyizibwa, 6 Era
ku lusozi luno Mukama ow'eggye alifumbira amawanga gonna embaga
ey'ebya ssava, embaga ey'omwenge omuka, ey'ebya ssava ebijjudde
obusomyo, ey'omwenge omuka ogusengejjeddwa obulungi. 7 Era alimirira
ddala ku lusozi luno ekibikka kyonna ekyaliiriddwa ku baatu bonna,
n'eggigi erisaanikidde ku mawanga gonna 8 Yamirira ddala okufa
okutuusa ennaku zonna; era Mukama Katonda alisangula amaziga mu
maaso gonna; n'ekivume eky'abaatu be alikiggya ku nsi yonna: kubanga
Mukama akyogedde. 9 Kale kiryogererwa ku lunaku luli nti Laba, ono ye
Katonda waffe; twamulindiriranga, era alitulokola: ono ye Mukama,
twamulindiriranga, tulisanyuka tulijaguliza obulokozi bwe. 10 Kubanga ku

lusozi luno omukono gwa Mukama kwe guliwummulira, era Mowaabu
alirinnyiririrwa mu kifo kye, ng'ebisasiro bwe birinnyiririrwa mu mazzi
ag'olubungo. 11 Era alyanjuluza engalo ze wakati mu kyo, ng'awuga
bw'ayanjuluza engalo ze okuwuga: era alikkakkanya amalala ge wamu
n'enkwe ez'engalo ze. 12 N'ekigo eky'olukomera oluwanvu olwa bbugwe
wo akikkakkanyizza, akissizza wansi, n'akituusa ku ttaka okutuuka ne mu
nfuufu.

26:1 Ku lunaku luli oluyimba luno luliyimbirwa mu nsi ya Yuda: nti Tulina
ekibuga eky'amaanyi; obulokozi bw'alissaawo okuba bbugwe n'enkomera.
2 Mugguleewo enzigi, eggwanga ettuukirivu erikwata amazima liyingire.
3 Onoomukuumanga mirembe mirembe, eyeesigamya omwoyo gwe ku
ggwe: kubanga akwesiga ggwe. 4 Mwesigenga Mukama ennaku zonna:
kubanga mu Mukama Yakuwa mwe muli olwazi alutaliggwaawo. 5
Kubanga akkakkanyizza abo abatuula waggulu, ekibuga ekigulumivu:
akissa wansi, akissa wansi okutuuka ne ku ttaka; akikkakkanya okutuuka
ne mu nfuufu. 6 Ekigere kirikirinnyirira; ebigere by'omwavu, n'ebisinde
by'oyo atalina kintu. 7 Ekkubo ery'omutuukirivu bugolokofu: ggwe
omugolokofu oluŋŋamya olugendo olw'omutuukirivu. 8 Weewaawo, mu
kkubo ery'emisango gyo, ai Mukama, mwe twakulindiriranga; eri erinnya
lyo n'eri ekijjukizo kyo ye eri okwoya kw'obulamu bwaffe. 9 Nakwoyanga
n'obulamu bwange ekiro; weewaawo, nakeeranga mu makya okukunoonya
n'omwoyo gwange munda yange: kubanga emisango gyo bwe gibeera mu
nsi, abatuula ku ttaka lwe bayiga obutuukirivu. 10 Omubi ne bwe
bamulaga ekisa, era taliyiga butuukirivu: mu nsi ey'obugolokofu
mw'anaakoleranga ebitali bya nsonga, so taliraba bukulu bwa Mukama. 11
Mukama, omukono gwo guyimusibwa, naye tebalaba: naye baliraba
obunyiikivu bwo olw'abantu ne bakwatibwa ensonyi; weewaawo, omuliro
gulyokya abalabe bo. 12 Mukama, oliragira emirembe gye tuli: kubanga
n'okukola watukolera emirimu gyaffe gyonna. 13 Ai Mukama Katonda
waffe, abaami abalala awali ggwe baatufuganga; naye ggwe
tunaayatulanga erinnya lyo wekka. 14 Bafudde, tebaliba balamu;
bazikiridde, tebalizuukira: kyewava obajjira n'obasangulawo n'obuza oku

jjukirwa kwabwe kwonna. 15 Wayaza eggwanga, ai Mukama, wayaza
eggwanga; ogulumizibwa: ogaziyizza ensalo zonna ez'ensi. 16 Mukama,
lwe balabye ennaku lwe bakujjidde, baafuka okusaba okukangavvula kwo
bwe kwali ku bo. 17 Ng'omukazi ali olubuto, ebiro eby'okuzaala kwe nga
binaatera okutuuka, bw'alumwa n'akaaba ng'abalagalwa; bwe tutyo bwe
twabanga mu maaso go, ai Mukama. 18 Twali lubuto, twalumwa,
twazaala mpewo; tetwaleeta kulokola kwonna mu nsi; so n'abatuula mu nsi
tebagudde. 19 Abafu bo baliba balamu; emirambo gyange girizuukira.
Muzuukuke muyimbe, mmwe ababeera mu nfuufu: kubanga omusulo gwo
guli ng'omusulo ogw'oku middo, n'ettaka liriwandula abafu. 20 Jjangu,
eggwanga lyange, oyingire mu bisenge byo, weggalire enzigi zo:
weekweke akaseera katono, okutuusa okuayiiga We kuliggwaawo. 21
Kubanga, laba, Mukama ajja ng'afuluma mu kifo kye okubonereza
abatuula mu nsi olw'obutali butuukirivu bwabwe: n'ettaka nalyo liribikkula
ku musaayi gwalyo; so teriryeyongera kubikka ku baalyo abattibwa.

27:1 Ku lunaku luli Mukama alibonereza lukwata omusota oguwulukuka
n'ekitala kye eky'obwogi ekinene eky'amaanyi, ne lukwata
ogwegoloŋŋonya; era alitta ogusota oguli mu nnyanja. 2 Ku lunaku luli
Olusuku olw'enizabbibu olw'omwenge muliruyimbira. 3 Nze Mukama
ndukuuna; naalufukiriranga amazzi buli kaseera: ekintu kyonna kireme
okulwonoonanga, naalukuumanga emisana n'ekiro. 4 Ekiruyi tekiri mu nze:
singa katazamiti n'amaggwa gannumbye mu lutalo! nandigatabadde,
nandigookedde wamu. 5 Oba akwate ku maanyi gange, atabagane nange;
weewaawo, atabagane nange. 6 Mu biro ebiribaawo Yakobo alisimba
emmizi; Isiraeri alyanya alimulisa: era balijjuza ensi gonna ebibala. 7
Amukubye nga ye bwe yakuba abo abaamukuba? oba attiddwa ag'abo bwe
battibwa be yatta? 8 Bw'omusindika okugenda owatana naye mu kigero;
amujjuludde n'okuwuuma kwe okw'amaanyi ku lunaku olw'embuyaga
eziva ebuvanjuba. 9 Obutali butuukirivu obwa Yakobo kyebuliva
bulongoosebwa n'ekyo, era ekyo kye kibala kyonna eky'okuggyako ekibi
kye; bw'afuula imayinja gotma ag'ekyoto ng'ebisibosibo
ebisekulwasekulwa, Baasera n'ebifaananyi by'enjuba n'okuyimuka ne

bitayimuka nate. 10 Kubauga ekibuga ekyabangako enkomera kifulukwa,
matongo agalekeddwawo, ng'eddungu: awo ennyana w'eririira, era awo
w'erigalamira n'erya amatabi gaamu. 11 Amatabi gaamu bwe galiwotoka,
galiwogolwa; abakazi balijja ne bagookya: kubanga be bantu abatalina
magezi; eyabakola kyaliva alema okubasaasira, era eyababumba talibalaga
kisa. 12 Awo olulituuka ku lunaku luli Mukama alikuŋŋunta okuva ku
ntaba ez'Omugga okutuusa ku mugga ogw'e Misiri, era mulikungulwa
kinnoomu kinnoomu, mmwe abaana ba Isiraeri. 13 Awo olulituuka ku
lunaku luli ekkondeere eddene lirifuuyibwa; era balijja abo abaali
beeteeseteese okuzikirira mu nsi y'e Bwasuli n'abo abaali bagobeddwa mu
nsi y'e Misiri; era balisinziza Mukama ku lusozi olutukuvu e Yerusaalemi.

28:1 Zisanze engule ey'amalala ag'abatamiivu ab'omu Efulayimu, n'ekimuli
ekiwotoka eky'obu lungi bwe obw'ekitiibwa, ekiri ku mutwe gw'ekiwonvu
ekigimu eky'abo abameggebwa omwenge! 2 Laba, Mukama alina
ow'amaanyi era omuzira; nga kibuyaga alimu omuzira, embuyaga
ezizikiriza, ng'amazzi amangi ag'amaanyi agayanjaala ennyo, bw'atyo
bw'alisuula wansi ku ttaka n'omukono. 3 Engule ey'amalala ag'abatamiivu
ab'omu Efulayimu eririnnyirirwa n'ebigere: 4 n'ekimuli ekiwotoka
eky'obulungi bwe obw'ekitiibwa, ekiri ku mutwe gw'ekiwonvu ekigimu,
kiriba ng'ettiini erisooka okwengera ekyeya nga tekinnaruuka; oyo
alitunuulira bw'aliraba nga likyali mu mukono gwe aliriia ddala. 5 Ku
lunaku luli Mukama ow'eggye aliba ngule ya kitiibwa, era aliba nkuufiira
ya buyoajo, eri abantu be abalifikkawo: 6 era aliba mwoyo gwa kusala
misango eri oyo atuula ng'asala emisango, era aliba maanyi eri abo
abazzaayo olutalo mu mulyango. 7 Naye era nabo bakyamye
olw'omwenge, era ekitamiiza kibawabizza; kabona ne nnabbi bakyamye
olw'omwenge, omwenge gubasaanyizzaawo, bawabye olw'ekitamiiza;
bakyama mu kwolesebwa, beesittala mu kusala emisango. 8 Kubanga
emmeeza zonna zijjudde ebisesemye n'empitambi, obutabaawo kifo
kirongoofu. 9 Ani gw'aliyigiriza okumanya? era ani gw'alitegeeza
ebibuulirwa? abo abaleseeyo okuyonka era abavudde ku mabeere? 10
Kubaaga kiba kiragiro ku kiragiro, ekiragiro ku kiragiro; olunnyiriri ku

lunayiriri, olunnyiriri ku lunnyiriri; wano katono, awo katono. 11 Nedda,
naye alyogera n'abantu bano n'emimwa emigenyi era n'olulimi olulala: 12
be yagamba nti Kuno kwe kuwummula, mumuwe okuwummula oyo
akooye; era kuno kwe kuweera: naye ne bataganya kuwulira. 13
Ekigambo kya Mukama kyekiriva kibeera gye bali ekiragiro ku kiragiro,
ekiragiro ku kiragiro; olunnyiriri ku lunnyiriri, olunnyiriri ku lunnyiriri;
wano katono, awo katono; bagende bagwe bugazi bameayeke bateegebwe
bakwatibwe. 14 Kale, muwulire ekigambo kya Mukama, mmwe
abaayooma, abafuga abantu bano abali mu Yerusaalemi: nti 15 Kubanga
mwogedde nti Tulagaanye endagaano n'okufa, era tutabaganye
n'amagombe; ekibonyoobonyo ekyanjaala bwe kiriyitamu, tekiritutuukako;
kubanga tufudde eby'obulimba ekiddukiro kyaffe, era twekwese wansi
w'obukuusa: 16 Mukama Katonda kyava ayogera nti Laba, nteeka mu
Sayuuni ejjinja okuba omusingi, ejjinja eryakemebwa, ejjinja ery'oku
nsonda ery'omuwendo omungi erinywezebwa ennyo wansi: akkiriza
talyanguyiriza. 17 Era ndifuula omusango okuba omugwa ogugera,
n'obutuukirivu okuba omugwa ogutereeza: n'omuzira gulyerera ddala
ekiddukiro eky'obulimba, n'amazzi galyanjaala ku kifo eky'okwekwekamu.
18 N'endagaano gye mwalagaana n'okufa erijjulukuka, so n'okutabagana
kwammwe kwe mwatabagana n'amagombe tekulinywera; ekibonyoobonyo
ekiryanjaala bwe kiriyitamu, ne kiryoka kiribalinnyirira wansi. 19 Buli lwe
kinaayitangamu; kinaabakwatanga; kubanga buli lukya kinaayitangamu
emisana n'ekiro: era okutegeera ebibuulirwa kuliba ntiisa nsa. 20 Kubanga
ekitanda kimpi omuntu n'okuyinza n'atayinza kukyegololerako;
n'eky'okwebikkako kyako kifunda n'okuyinza n'atayinza kukyebikka. 21
Kubanga Mukama aligolokoka nga bwe yagolokokera ku lusozi Perazimu,
alisunguwala nga bwe yasunguwalira mu kiwonvu eky'e Gibyoni; akole
omulimu gwe, omulimu gwe ogw'ekitalo, era atuukirize ekikolwa kye,
ekikolwa kye eky'ekitalo. 22 Kale nno temuba banyoomi, enjegere
zammwe zireme okuaywezebwa: kubanga okukomekkereza era
okwateesebwa kwe mpulidde okuva eri Mukama, Mukama ow'eggye, ku
nsi yonna. 23 Mutege amatu muwulire eddoboozi lyange; mutegereze
muwulire ebigambo byange. 24 Omulimi alima lutata okusiga? akabala

lutata n'akuba amavuunike ag'ettaka lye? 25 Bw'amala okulittaanya lyonna,
tayiwa ntinnamuti, n'asaasaanya kumino, n'asiga eŋŋaano ennyiriri ne sayiri
mu kifo ekiragiddwa n'obulo ku lubibiro lwako? 26 Kubanga; Katonda we
amutegeeza bulungi, amuyigiriza. 27 Kubanga entinnamuti teziwuulibwa
na kintu kya bwogi, so ne kumino tebaginyooleranyoolerako namuziga
w'eggaali; naye entinnamuti ziwuulibwa na muggo, ne kumino na luga. 28
Eŋŋaano ey'omugaati bagisa busa; kubanga talimala nnaku zonna
ng'agiwuula: era namuziga w'eggaali lye n'embalaasi ze ne bwe
bigisaasaanya, era tagisa. 29 Era n'ekyo kivudde eri Mukama ow'eggye,
ow'ekitalo okuteesa ebigambo, asinga bonna amagezi.

29:1 Owange, Alyeri, Alyeri, ekibuga Dawudi kye yasiisirako mugatte
omwaka ku mwaka; embaga zituukire mu ntuuko zaazo: 2 ne ndyoka
nakuwaza Alyeri, era walibaawo okukaaba n'okuwuubaala: era aliba gye
ndi nga Alyeri. 3 Era ndikusiisirako enjuyi zonna, era ndikuzingiza n'ekigo,
era ndikuzimbako enkomera ez'okuzimbirira: 4 Era olikkakkanyizibwa,
era olyogera ng'oyima mu ttaka, n'ebigamba byo biriba wansi nga biyima
mu nfuufu; n'Eddoboozi lyo liriba ng'eryoyo aliko omuzimu,. nga liyima
mu ttaka, n'ebigambo byo biryogerwa kyama nga biyima mu nfuufu. 5
Naye ekibiina eky'abalabe bo kiriba ng'effufugge, n'ekibiim eky'ab'entiisa
kiriba ng'enfuufi efuumuuka: weewaawo, kiriba kya kaseera mangu ago. 6
Alijjirwa Mukama ow'eggye n'okubwatuka n'ekikankano ky'ensi,
n'eddoboozi eddene, n'omuzimu ne kibuyaga n'olulimi olw'omuliro
ogwokya. 7 N'ekibiina eky'amawanga gonna agalwana ne Alyeri, gonna
agalwama naye n'ekigo kye, n'abamuteganya kiriba ng'ekirooto,
okwolesebw; okw'ekiro. 8 Awo kiriba ng'omuyala bw'aloota, era, laba,
ng'alya naye n'azuukuka, n'obulamu bwe nga tebukkuse: oba
ng'ow'ennyonta bw'aloota, era, laba, ng'anywa; naye n'azuukuka, era, laba,
ng'azirika n'obulamu bwe nga bwoya: bwe kityo bwe kiriba ekibiina
eky'ama waaga gonna agalwana n'olusozi Sayuuni. 9 Mulindirire
mwewuunye; mweiimire ddala muzibe amaaso: batanidde, naye si na
mwenge; batagatta, naye si na kitamiiza. 10 Kubanga Mukama afuse ku
mmwe omwoyo ogw'otulo otungi, era aziiye amaaso gammwe, bannabbi;

n'emitwe gyammwe, abalaguzi, agibisseeko. 11 N'okwolesebwa kwonna
kufuuse gye muli ng'ebigambo eby'omu kitabo ekissibwako akabonero,
abantu kye bawa omuntu eyayigirizibwa nga boogera nti Soma kino,
nkwegayiridde: n’ayogera nti Siyinza, kubanga kissibbwako akabonero: 12
ne bamuwa ekitabo oyo ataayigirizibwa nga boogera nti Soma, kino,
nkwegayiridde: n'ayogera nti Siyigirizibwanga. 13 Mukama n'ayogera nti
Kubanga abantu bano bansemberera ne banzisaamu ekitiibwa kya mu
kamwa kaabwe era kya ku mimwa gyabwe, naye omutima gwabwe
baguntadde wala, n'okuntya kwame kiragiro kya bantu kye bayigirizibwa:
14 kale, laba, ŋŋenda okukola omulimu ogw'ekitalo mu bantu bano,
omulimu ogw'ekitalo era eky'amagero: n'amagezi g'abagezigezi baabwe
galizikirira, n'okutegeera kwa bakabaka baabwe kulikwekebwa. 15
Zibasanze abo abakka ennyo wansi okukweka Mukama okuteesa kabwe,
n'emirimu gyabwe giri mu kizikiza, ne boogera nti Ani ttulaba? era ani
arumanyi? 16 Muvuunikira ddala ebintu Omubumbi balimwenkanya
ebbumba; ekintu ekikolebwa n'okwogera ne kyogera ku oyo eyakikola nti
Teyankola; oba ekintu ekibumbibwa ne kyogera ku oyo eyakibumba nti
Talina magezi? 17 Tekyasigaddeyo kiseera kitono nnyo Lebanooni
alifuusibwa ennimiro eŋŋimu, n'ennimiro eŋŋimu baligiyita kibira? 18 Era
ku lunaku luli omuggavu w'amatu aliwulira ebigambo by'omu utabo,
n'amaaso g'omuzibe galiraba okuva mu butalaba ne mu kizikiza. 19 Era
abawombeefu balyeyongera okusanyukira Mukama, b'abaavu mu bantu
balisanyukira Omutukuvu owa Isiraeri. 20 Kubanga ow'entiisa
bamudibizza, n'omunyoomi akoma, n'abo bonna abalabirira obutali
butuukirivu bazikiridde: 21 abafuula omuntu omusobya mu mu sango, ne
bamutegera omutegi anenya mu mulyango, ne ba kyamya omutuukirivu
n'ekitaliimu. 22 Mukama eyanunula Ibulayimu kyava ayogera mu nnyumba
ya Yakobo talikwatibwa nsonyi kaakano, so n’amaaso ge tegaikyuka
bbala lyago. 23 Naye bw’aliraba abaana be, omlimu ogw’engalo zange,
wakati mu ye, balitukuza erinnya lyange; weewaawo, balitukuza
Omutukuvu owa Yakobo, era balitekemukira Katonda wa Isiraeri: 24 Era
n'abo abakyama mu mwoyo, balifuuka abategeevu, n'abo abeemulugunya
baliyiga okuyigirizibwa.

30:1 Zibasanze abaana abajeemu bw'ayogera Mukama, abateesa
ebigambo, naye si nange; era ababikka n'ekibikka, aaye si kya mwoyo
gwange, balyoke bongere ekibi ki kibi: 2 abatambula okuserengeta
okugenda e Misiri, so nga tebabuuzi zza mu kamwa kange; okwenyweza
mu maanyi ga Falaawo, n'okwesiga ekisiikirize eky'e Misiri! 3 Amaanyi ga
Falaawo kyegaliva gabeera ensonyi zammwe, n'okwesiga eki siikirize
eky'e Misiri kuliba kuswala kwammwe. 4 Kubanga abakulu be bali
Zowani, n'ababaka be batuus e Kanesi. 5 Bonna balikwatirwa ensonyi
abantu abatayinza kubagasa abatayamba newakubadde okugasa wabula
ensonyi era ekivume. 6 Omugugu ogw'ensolo ez'omu bukiika obwa ddyo.
Bayita mu nsi ey'okulaba ennaku n'okubalagalwa, omuva empologoma
enkazi n'ensajja, embalasaasa n'omusota ogw'omuliro ogubuuka nga
batikka obugagga bwabwe ku mabega g'endogoyi ento, n'ebintu byabwe
ku mabango g'eŋŋamira nga bagenda eri abantu abatagenda kubagasa. 7
Kubanga Misiri abeerera bwereere era busa: kyenvudde mmuyita Lakabu
atuula obutuuzi. 8 Kale genda okiwandiikire ku kipande mu maaso
gaabwe, okiteeke ne mu kitabo, kibeere kya biro ebigenda okujja
emirembe n'emirerebe. 9 Kubanga be bantu abajeemu, abaana ab'obulimba,
abaana abataganya kuwulira mateeka ga Mukama: 10 abagamba abalabi
nti Temulabanga; n'abalaguzi nti Tenutulaguliranga bya mazima,
mutubuulire ebiweweevu mulagule eby'obulimba: 11 muve mu luguudo,
nukyame okuva mu kkubo, Omutukuvu owa Isiraeri mumumalewo mu
naaso gaffe. 12 Kyava ayogera omutukuvu owa Isiraeri nti Kubanga
munyoomye ekigambo kino ne mwesiga okujooga n'obubambaavu ne
mwesigama okwo; 13 obuali butuukirivu buno kyebuliva bubeera gye muli
ng'ekituli ekiwagule ekyagala okugwa, ekizimba enkundi mu kisenge
ekiwanvu, okunenyeka kwakyo kujja mangu obuamanyirira. 14 Era
alikimenya ng'ekintu eky'omubumbi bwe kinenyeka, ng'akimenyamenya
awaali kusaasira; n'okulabika ne wataabika lugyo mu bitundu byakyo
olw'okusena omuliro mu kyoto, oba olw'okusena amazzi mu kidiba: 15
Kubanga bw'atyo bw'ayogera Mukama Katonda, Omutukuvu owa Isiraeri
nti Mu kudda ne mu kuwummula mwe mulirokokera; mu zutereera ne mu
kwesiga mwe muliba amaanyi gammwe: mmwe ne mutayagala. 16 Naye

ne mugamba nti Nedda, kubanga tuliddukira ku mbalaasi; kyemuliva
mudduka: era nti Tulyebagala ku z'embiro; abalibagoberera kyebaliva
babeera ab'embiro. 17 Olukumi balidduka olw'okuboggola kw'omu;
olw'okuboggola kw'abataano mulidduka: okutuusa lwe mulisigala
ng'omulongooti oguli ku ntikko y'olusozi, era ng'ebendera eri ku kasozi. 18
Era Mukama kyaliva alinda, abakwatirwe ekisa, era kyaliva agulumizibwa
abasaasire: kubanga Mukama Katonda alaba ensonga; balina omukisa
bonna abamulindirira. 19 Kubanga abantu balituula ku Sayuuni e
Yerusaalemi: tolikaaba nate maziga; talirema kukukwatirwa kisa
olw'eddoboozi ery'oku kaaba kwo; bw'aliwulira alikwanukula: 20 Era
Mukama newakubadde ng'akuwa emmere ey'okulaba ennaku n'amazzi
ag'okubonyaabonyezebwa, naye abayigiriza bo nga tebakyakwekebwa
nate, naye amaaso go galiraba abayigiriza bo: 21 n'amatu go
ganaawuliranga ekigambo ekikuvaako ennyuma nga kyogera nti Lino lye
kkubo, mulitambuliremu; bwe munaakyamiranga ku mukono ogwa ddyo,
era bwe munaakyamiranga ku gwa kkono. 22 Era mulyonoona ebibikka ku
bifaananyi byo ebyole ebya ffeeza, n'ebisaanikira ku bifaananyi byo
ebifumbe ebya zaabu: olibisuulira ddala ng'ekintu ekitali kirongoofu;
olikigamba nti Vaawo. 23 Era alitonnyesa enkuba ey'ensigo zo, z'olisiga
mu ttaka; era aligaba emmere ey'ekyengera eky'ettaka, era eriba nnimu era
nnyingi: ku lunaku luli ebisibo byo biririira mu malundiro amagazi. 24 Era
ente n'endogoyi ento ezirima ettaka zinaalyanga ebyokulya ebirimu
omunnyo, ebyawewebwa n'olugali n'ekiwujjo. 25 Era ku buli lusozi
olugulumivu ne ku buli kasozi akawanvu kuliba ensulo n'emigga
gy'amazzi, ku lunaku olw'okutia abangi, ebigo bwe birigwa. 26 Era
omusana gw'omwezi guliba ag'omusana gw'enjuba, n'omusana gw'enjuba
gulyeyongera emirundi musanvu ng'omusana gw'ennaku omusanvu, ku
lunaku Mukama lw'alisibirako ekinuubule eky’abantu be n'awonya
ekiwundu eky'okufumitibwa kwabwe. 27 Laba, erinnya lya Mukama liva
wala, nga lyaka n'obusungu bwe, era nga linyooka omukka omuziyivu
emimwa gye gijjudde okunyiiga, n'olulimi lwe luli ng'omuliro ogwokya: 28
n'omukka gwe guli ng'omugga ogwanjaala, ogutuuka ne mu bulago,
okukunnunta amawanga n'olugali olw'obutaliimu: n'olukoba oluwabya

luliba mu mba z'amawanga. 29 Muliba n'oluyimba ng'ekiro bwe bakwata
embaga entukuvu n'essanyu ery'omu mutima, ng'omuntu bw'agenda
n'endere okujja ku lusozi lwa Mukama, eri Olwazi lwa Isiraeri. 30 Era
Mukama aliwuliza eddoboozi lye ery'ekitiibwa, era aliraga okukka
kw'omukono gwe, n'okunyiiga kw'obusungu bwe, n'olulimi lw'omuliro
ogwokya n'okubwatuka ne kibuyaga n'omuzira. 31 Kubanga
olw'eddoboozi lya Mukama Omwasuli alimenyekamenye ka, eyakubanga
n'oluga. 32 Na buli lwe banaamukubanga n'omuggo ogwalagirwa,
Mukama gw'alimuteekako, wanaabangawo ebitaasa n'ennanga: era
alirwana nabo mu ntalo ez'okunyeenya. 33 Kubanga Tofesi kyategekebwa
okuva edda; weewaawo, kyateekerwateekerwa kabaka; akifudde kiwanvu
era kinene: ekikoomi kyakyo muliro na nku nnyingi; omukka gwa
Mukama, ng'omugga ogw'ekibiriiti, gukyasa.

31:1 Zibasanze abo abaserengeta e Misiri okubeerwa, era abeesiga
embalaasi; era abeesiga amagaali kubanga mangi, n'abeebagala embalaasi
kubanga ba maanyi mangi; naye tebatunuulira Mutukuvu wa Isiraeri so
tebanoonya Mukama! 2 Naye era naye wa magezi, era alireeta obubi, so
talikomyawo bigambo bye: naye aligolokokera ku nnyumba y'abo abakola
obubi ne ku buyambi bw'abo abakola ebitali bya butuukirivu. 3 Kale nno
Abamisiri bantu buntu so si Katonda; n'embalaasi zaabwe mubiri bubiri so
si mwoyo: era Mukama bw'aligolola omukono gwe, oyo ayamba
alyesittala era n'oyo ayambwa aligwa, kale bonna baliggweerawo wamu. 4
Kubanga bw'atyo Mukama bw'angamba nti Ng'empologoma
bw'ewulugumira ku muyiggo gwayo n'empologoma ento, abasumba abangi
bwe bayitibwa okugirumba, teritiisibwa na ddoboozi lyabwe, so
teryetoowaza lwa kuyoogaana kwabwe: bw'atyo Mukama ow'eggye
bw'alikka okulwanira ku lusozi Sayuuni ne ku kasozi kaako. 5 Ng'ennyonyi
ezibuuka, bw'atyo Mukama ow'eggye bw'anaakuumanga Yerusaalemi;
anaakikuumanga n'akiwonya, aliyitako n'akirokola. 6 Mukyukire oyo gwe
mwajeemerera ddala, mmwe abaana ba Isiraeri. 7 Kubanga ku lunaku luli
balisuulira ddala buli muntu ebifaananyi bye ebya ffeeza, n'ebifaananyi bye
ebya zaabu, engalo zammwe mmwe bye zaabakolera okuba ekibi. 8 Awo

Omwasuli aligwa n'ekitala ekitali kya bantu; n'ekitala ekitali kya bantu
kirimulya: era alidduka ekitala, n'abawbuka be balifuuka musolo. 9
N'olwazi lwe lulivaawo olw'okwesisiwala, n'abakulu be balikeŋŋentererwa
olw'ebendera, bw'ayogera Nlukama, omuliro gvre guli ku Sayuuni
n'ekikoomi kye mu Yerusaalemi.

32:1 Laba, kabaka alifuga n'obutuukirivu, n'abakulu balifuga n'omusango.
2 Era omuntu aliba ng'ekifo eky'okwekwekamu eri empewo, n'ekiddukiro
eri kibuyaga; ng'emigga gy'amazzi mu kifo ekikalu, ng'ekisiikirize
ky'olwazi olunene mu nsi ekooyesa. 3 N'amaaso g'abo abalaba tegalibaako
kifu, n'amatu g'abo abawulira galiwuliriza. 4 N'omutima gw'oyo eyeeyinula
gulitegeera okumanya, n'olulimi lw'abanaanaagize lulyeteekateeka
okwogera obulungi. 5 Omugwagwa nga tebakyamuyita mugabi, so
n'omukodo nga tebamuyita wa kisa. 6 Kubanga omugwagwa alyogera
eby'obugwagwa, n'omutima gwe gulikola ebitali bya butuukirivu, okukola
eby'okuvuma Katonda, n'okwogera ebikyamu ku Mukama, okulumya
enjala obulamu bw'omuyala, n'okumalawo ow'ennyonta kye
yandinywedde. 7 Era n'ebintu eby'omukodo bibi: asala enkwe embi
okuzikiriza omuwombeefu n'ebigambo eby'obulimba atalina kintu ne
bw'ayogera eby'ensonga. 8 Naye omugabi alowooza bya kugaba; era mu
by'okugaba mw'alinywerera. 9 Mugolokoke, mmwe abakazi abalangajja,
muwulire eddoboozi lyange; mmwe abawala abataliiko kye mulowooza,
mutegere amatu ebigambo byange. 10 Mulinakuwalira ennaku ezirisussa
omwaka, mmwe abakazi abataliiko kye mulowooza: kubanga
ebikungulwa eby'emizabbibu birifa, okukungula tekulituuka. 11
Mukankane, mmwe abakazi abalangajja; munakuwale, mmwe abataliiko
kye mulowooza: mwambule mubeere bwereere, mwesibe ebibukutu mu
biwato byammwe. 12 Balikuba mu kifuba olw'ennimiro ez'okusanyuka,
olw'omuzabbibu omugimu. 13 Ku nsi y'abantu bange kulimera amaggwa
ne katazamiti; weewaawo, ku nnyumba zonna ez'essanyu mu kibuga
eky'essanyu: 14 kubanga olubiri lulirekebwawo; ekibuga eky'abantu abangi
kiriba kifulukwa; olusozi n'ekigo ekirengererwako biriba mpuku ennaku
zonna, ssanyu lya ntulege, ddundiro lya magana; 15 okutuusa omwoyo lwe

gulirufukibwako okuva waggulu, eddungu ne lifuuka ennimiro eŋŋimu,
ennimiro eŋŋimu ne bagiyita kibira. 16 Kale omusango gulituula mu
ddungu, n'obutuukirivu bulibeera mu nnimiro eŋŋimu. 17 N'omulimu
gw'obutuukirivu guliba mirembe; era obutuukirivu bulireeta okutereera
n'okwesiganga ennaku zonna. 18 N'abantu bange balituula mu kifo
eky'emirembe ne mu nnyumba ez'enkalakkalira, ne mu biwummulo
ebitereevu. 19 Naye omuzira gulitonnya, ekibira bwe kirigwa; n'ekibuga
kirisuulirwa ddala wansi. 20 Mulina omukisa mmwe abasiga ku mabbali
g'amazzi gonna, abasindika ebigere by'ente n'endogoyi.

33:1 Zikusanze ggwe anyaga so tonyagibwanga; era alyazaamaanya, so
tebakulyazaamaanyanga! Bw'olireka okunyaga, n'olyoka onyagibwa; era
bw'olimalira ddala okulyazaamaanya, ne balyoka bakulyazaamaanya. 2 Ai
Mukasna, tukwatirwe ekisa; twakulindirira: beera mukono gwabwe buli
nkya, era obulokozi bwaffe mu biro eby'okulabiramu ennaku. 3
Olw'eddoboozi ery'okuyoogaana amawanga gadduse: olw'okweyimusa
ggwe amawanga gasaasaanye. 4 N'omunyago gwammwe
gulikuŋŋaanyizibwa ng'akawuka bwe kakutlnaanya: ng'enzige bwe zigwa
bwe baligugwako bwe batyo. 5 Mukama agulumizibwa kubanga atuula
waggulu: ajjuzizza Sayuuni omusango n'obutuukirivu. 6 Era walibaawo
enkalakkalira mu biro byo, obulokozi obusukkirira, amagezi n'okumanya:
okutya Mukama bwe bugagga bwe. 7 Laba, abazira baabwe bakaabira
bweru: ababaka ab'emirembe bakaaba nnyo amaziga. 8 Enguudo zizise,
omutambuze aggwaawo: amenye endagaano, anyoomye ebibuga, tassaayo
mwoyo eri abantu. 9 Ensi ewuubaala eyongobera: Lebanooni akwatiddwa
ensonyi awotoka: Saloni ali ng'eddungu; ne Basani ne Kalumeeri
bawaatula. 10 Kaakano naagolokoka, bw'ayogera Mukama; kaakano
neeyimusa kaakano naagulumizibwa. 11 Mu liba mbuto za bisusunku,
mulizaala ssubi: omukka gwammwe muliro ogulibookya. 12 N'amawanga
galiba ng'okwokya kw'ensimbi: ng'amaggwa agatemebwa agookerwa mu
muliro. 13 Muwulire, mmwe abali ewala bye nkoze; nammwe abali
okumpi mukkirize amaanyi gange. 14 Abalina ebibi abali mu Sayuuni
batidde okukankana kugudde ku abo abatatya Katonda. Ani ku ffe alituula

awamu n'omuliro ogwokya? ani ku ffe alituula awamu n'okwokya
okutaliggwaawo? 15 Oyo atambula n'obutuukirivu, era ayogera
eby'amazima; oyo anyooma amagooba agava mu kujooga, akunkumula
engalo ze obutakwata nguzi, aziba amatu ge obutawulira musaayi, era
aziba amaaso ge obutatunuulira bubi; 16 oyo ye alituula waggulu ekifo kye
eky'okwekuuma kiriba nkomera za mayinja: emmere ye
anaagiweebwanga; amazzi ge galiba ga nkalakkalira. 17 Amaaso go
galiraba kabaka mu bulungi bwe: galiraba ensi eziyimirira ewala. 18
Omutima gwo gulifumiitiriza entiisa: ali ludda wa oyo eyabala, ali ludda
wa oyo eyagera omusolo? ali ludda wa oyo eyatala ebigo? 19 Toliraba
ggwanga kkakali eggwanga eririna enjogera enzibi gy'otoyinza kumamya;
eririna olulimi olunnaggwanga lw'otoyinza kutegeera. 20 Tunuulira
Sayuuni, ekibuga eky'embaga zaffe: amaaso go galiraba Yerusaalemi nga
kifo kya kutuulamu kitereevu, eweema eterijjululwa, enkondo zaayo
tezirisi mbulwa ennaku zonna, so tewalib; ku migwa gyayo egirikutulwa.
21 Naye eyo Mukama alibeera naffe mu bukulu, ekifo eky'emigga emigazi
n'ensulo; omutaliyita lyato erivugibwa, so n’ekyombo ekinene
tekirigendamu. 22 Kubanga Mukama ye mulamuzi waffe, Mukama ye
muteesi w'amateeka gye tuli, Mukama ye kabaka waffe; ye alitulokola. 23
Emigwa gyo egisiba gisumulukuse; tebayinza kunyweza kikolo kya
mulongooti gwabwe, tebayinza kuwanika ttanga: awo ne bagereka ebintu
eby'omunyago omunene; abawenyera baatwala omunyago. 24 N'oyo
atuulamu talyogera nti Ndi mulwadde: abantu abatuula omwo
balisonyiyibwa obutali butuukirivu bwabwe.

34:1 Musembere, mmwe amawanga, okuwulira; era muwulirize, mmwe
abantu: ensi ewulire n'okujjula kwayo; ettaka n'ebintu byonna ebirivaamu. 2
Kubanga Mukama alina okunyiiga ku mawanga gonna, n'ekiruyi ku ggye
lyabwe lyonna: abazikiririzza ddala, abagabudde okuttibwa. 3 Era
abaabwe abattibwa balisuulibwa ebweru, n'ekivundu eky'emirambo
gyabwe kiririnnya, n'ensozi zirisaanuuka olw'omusaayi gwabwe. 4 N'eggye
lyonna ery'omu ggulu liryabulukuka, n'eggulu lirizingibwa ng'omuzingo
gw'empapula: n'eggye lyalyo lyonna liriyongobera, ng'akalagala bwe

kayongobera ne kava ku muzabbibu, era ng'akalagala akayongobera bwe
kava ku mutiini. 5 Kubanga ekitala kyange kinywedde okukkuta mu ggulu:
laba, kirigwa ku Edomu, ne ku bantu ab'ekikolimo kyange, olw'omusango.
6 Ekitala kya Mukama kijjudde omusaayi, kisavuwadde n'amasavu,
n'omusaayi gw'abaana b'endiga n'embuzi, n'amasavu ag'ensigo z'endiga
ennume: kubanga Mukama alina ssaddaaka e Bozula, n'okutta abangi mu
nsi ya Edomu. 7 N'embogo ziriserengeta wamu nazo, n'eate wamu ne
ziseddume; n'ensi yaabwe eritamiira omusaayi, n'enfuufu yaabwe
erisavuwala n'amasavu. 8 Kubanga lwe lunaku olw'okuwalana eggwanga
lya Mukama, omwaka ogw'okusasula empeera mu mpaka za Sayuuni. 9
N'emigga gyayo girifuuka bulimbo, n'enfuufu yaayo kibiriiti, n'ensi
erifuuka bulimbo obwaka. 10 Terizikizibwa misana newakubadde ekiro;
omukka gwayo gunaanyookanga ennaku zonna: emirembe n'emirembe
eneebeereranga awo ng'ezise; tewaabenga anaagiyitangamu emirembe
n'emirembe. 11 Naye kimbala ne namunnungu be banaabanga bannyini yo;
n'ekiwugulu ne namuŋŋoona be banaatuulanga omwo: era aligireegako
omugwa ogw'okwetabula, n'amayinja agatereeza ag'obutaliimu. 12
Baliyita abakungu baayo okujja mu bwakabaka, naye tewaliba alibaayo;
n'abalangira baayo bonna baliba si kintu. 13 N'amaggwa galimera mu
mayumba gaayo, emyennyango n'amatovu mu bigo byayo: era eneebanga
nnyumba za bibe, luggya lwa bamaaya. 14 N'ensolo enkambwe ez'omu
ddungu zirisisinkana n'emisege, n'eya zigeye eriyitiriza ginnaayo;
weewaawo, ennyonyi ey'ekiro erigwa eyo, ne yeerabira ekiwummulo. 15
Eyo ekkufufu gye lirizimbira ekisu kyalyo, ne libiika, ne limaamira, ne
likuŋŋaanya wansi w'ekisiikirize kyalyo: weewaawo, eyo bakamunye gye
balikuŋŋaanira, buli omu wamu ne munne. 16 Munoonye mu kitabo kya
Mukama musome: tekulibula ku ebyo na kimu, tewaliba ekiribulwa
kinnaakyo: kubanga akamwa kange ke kalagidde, n'omwoyo gwe gwe
gubikuŋŋaanyizza. 17 Era abikubidde obululu, n'omukono gwe
gubigabidde n'omugwa: binaagiryanga ennaku zonna, emirembe
n'emirembe binaatuulanga omwo.

35:1 Olukoola n'amatongo birijaguza; n'eddungu lirisanyuka, lirisansula

ng'ekiyirikiti. 2 Lirisukkiriza okusansula, lirisanyuka n'essanyu n'okuyimba;
ekitiibwa kya Lebanooni kiririweebwa, obulungi obungi obwa Kalumeeri
ne Saloni: baliraba ekitiibwa kya Mukama, obulungi obungi obwa Katonda
waffe. 3 Munyweze emikono eminafu, mukakase n'amaviivi agajugumira.
4 Mugambe abo abalina omutima omuti nti Mubeere n'amaanyi, temutya:
laba Katonda wammwe alijja n'okuwalana eggwanga, n'empeera ya
Katonda; alijja n'abalokola. 5 Awo amaaso g'omuzibe w'amaaso ne
galyoka gazibuka, n'amatu g'omuggavu w'amatu galigguka. 6 Awo
awenyera n'alyoka abuuka ng'ennangaazi, n'olulimi lwa kasiru luliyimba:
kubanga amazzi galitiiriikira mu lukoola, n'emigga mu ddungu. 7
N'omusenyu ogumasamasa gulifuuka ekidiba, n'ettaka ekkalangufu nzizi
za mazzi: mu kifo eky'ebibe mwe byagalamiranga, muliba omuddo
n'essaalu n'ebitoogo. 8 Era eribaayo oluguudo, n'ekkubo, era liriyitibwa nti
Kkubo lya butukuvu; abatali balongoofu tebaliriyitamu; naye liriba lya bali:
abatambuze, weewaawo abasirusiru, tebaliriwabiramu. 9 Teribaayo
mpologoma, so tekulirinnyako nsolo yonna ey'amaddu, tezirirabikayo;
naye abaanunulibwa be baliritambuliramu: 10 n'aba Mukama abaagulibwa
balikomawo, ne bajja e Sayuuni nga bayimba; n'essanyu eritaliggwaawo
liribeera ku mitwe gyabwe: balifuna essanyu n'okujaguza, n'okunakuwala
n'okusinda kuliddukira ddala.

36:1 Awo olwatuuka mu mwaka ogw'ekkumi n'ena ogwa kabaka
Keezeekiya, Sennakeribu kabaka w’e Bwasuli n'ayambuka okulumba
ebibuga byonna ebya Yuda ebyaliko enkomera, n'abimenya. 2 Awo kabaka
w’e Bwasuli n'agaba Labusake okuva e Lakisi okugenda e Yerusaalemi
eri kabaka Keezeekiya ng'alina eggy'e eddene. N'ayimirira ku mabbali
g'olusalosalo olw'ekidiba eky'engulu mu luguudo olw'ennimiro ey'omwozi.
3 Awo ne bafuluma ne bajja gy'ali Eriyakimu mutabani wa Kirukiya, eyali
omukulu w'ennyumba, ne Sebuna omuwandiisi, ne Yowa mutabani wa
Asafu omujjukiza. 4 Labusake n'abagamba nti Mugambe kaakano
Keezeekiya nti Bw'atyo bw'ayogera kabaka omukulu, kabaka w'e Bwasuli,
nti Bwesige ki buno bwe weesiga? 5 Nze ŋŋamba nti okuteesa kwo
n'amaanyi olw'entalo bigambo bugambo ebitaliimu: ani nno gwe weesiga

n'okujeema a'onjeemera nze? 6 Laba, weesigama ku muggo ogw'olumuii
luno olubetentefu, ye Misiri; omuntu bwe yeesigatna okwo, guyingira mu
ngalo ze ne guzifumita: bw'atyo bw'abeera Falaawo kabaka We Misiri eri
abo bonna abamwesiga. 7 Naye bw'onoŋŋamba nti Twesiga Mukama
Katonda waffe: si ye wuuyo Keezeekiya gwe yaggyako ebifo bye
ebigulumivu n'ebyoto bye, n'agamba Yuda ne Yerusaalemi nti
Munaasinzizanga mu maaso g'ekyoto kino? 8 Kale nno kaakano,
akwegayiridde, muwe emisingo mukama wange kabaka w'e Bwasuli
nange naakuwa embalaasi enkumi, bbiri, ggwe ku bubwo bw'onooyinza
okuzeebagazaako abantu. 9 Kale oyinza otya okukyusa amaaso g'omwami
omu ku abo abasinga obuto ku baddu ba mukama wange, ne weesiga
Misiri olw'amagaali n'olw'abeebagala embalaasi? 10 Era kaakano
nnyambuse okutabaala ensi eno okugizikiriza awatali Mukama? Mukama
yaŋŋamba nti Yambuka otabaale ensi eno ogizikirize. 11 Awo Eriyakimu
ne Sebuna ne Yowa ne bagamba Labusake nti Nkwegayiridde, yogera
n'abaddu bo mu lulimi Olusuuli; kubanga tulumanyi: so toyogera naffe mu
lulimi olw'Abayudaaya mu matu g'abantu abali ku bbugwe. 12 Naye
Labusake n'ayogera nti Mukama wange antumye eri mukama wo n'eri
ggwe okwogera ebigambo bino? tantumye eri abantu abatuula ku bbugwe,
okulya amazi gaabwe bo, n'okunywa enkali yaabwe bo awamu nammwe?
13 Awo Labusake n'ayimirira n'ayogerera waggulu n'eddoboozi eddene
mu lulimi olw'Abayudaaya n'ayogera nti Muwulire ebigambo bya kabaka
omukulu, kabaka w'e Bwasuli. 14 Bw'atyo bw'ayogera kabaka nti
Keezeekiya tabalimbanga; kubanga taliyinza kubawonya: 15 so
Keezeekiya tabasigulanga eri Mukama ng'ayogera nti Mukama talirema
kutuwonya; ekibuga kino tekirigabulwa mu mukono gwa kabaka w’e
Bwasuli. 16 Temuwuliranga Keezeekiya: kubanga bw'atyo bw'ayogera
kabaka w'e Bwasuli nti Mutabagane nange, mufulume mujje, gye ndi;
mulyenga buli muntu ku muzabbibu gwe na buli muntu ku mutiini gwe, era
munywenga buli muntu ku mazzi ag'omu kidiba kye ye: 17 okutuusa lwe
ndijja ne mbatwalira ddala mu nsi efaanana ensi yammwe, ensi ey'eŋŋaano
n'omwenge, ensi ey'emigaati n'e nsuku z'emizabbibu. 18 Mwekuume
Keezeekiya aleme okubasendasenda ng'ayogera nti Mukama alituwonya.

Waliwo katonda yenna ow'amawanga eyali awonyezza ensi ye mu mukono
gwa kabaka w'e Bwasuli? 19 Bali ludda wa bakatonda ab'e Kamasi n'e
Alupadi? bali ludda wa bakatonda ab'e Sefavayimu? era baawonya
Samaliya mu mukono gwange? 20 Baani ku bakatonda bonna ab'ensi ezo
abaawonya ensi yabbwe mu mukono gwange, Mukama okuwonya
Yerusaalemi mu mukono gwange? 21 Naye ne basirika ne batamwanukula
kigambo: kubanga ekiragiro kya kabaka kyali bwe kiti nti
Temumwanukulanga. 22 Awo Eriyakimu mutabani wa Kirukiya eyali
omukulu w'ennyumba ne Sebuna omuwaadiisi ne Yowa mutabani wa
Asafu omujjukiza ne bajja eri Keezeekiya nga bayuzizza engoye zaabwe,
ne bamubuulira ebigambo bya Labusake.

37:1 Awo olwatuuka kabaka Keezeekiya bwe yakiwulira n'ayuza engoye
ze n'ayambala ebibukutu n'ayingira mu nnyumba ya Mukama. 2 N'atuma
Eriyakimu eyali omukulu w'enayumba ne Sebuna omuwandiisi n'abakadde
ab'oku bakabona, nga bambadde ebibukutu, eri Isaaya nabbi mutabani wa
Amozi. 3 Ne bamugamba nti Bw'atyo bw'ayogera Keezeekiya nti Olunaku
luno lunaku lwa kulabiramu nnaku era lwa kunenyezebwamu era lwa
kuvumirwamu: kubanga abaana batuuse okuzaalwa, so tewali maanyi ga
kuzaala. 4 Mpozzi Mukama Katonda wo anaawulira ebigambo bya
Labusake, kabaka w'e Bwasuli mukama we gw'atumye okuvuma Katonda
omulamu, n'anenya ebigambo Mukama Katonda wo by'awulidde: kale
yimusiza okusaba kwo ekitundu ekifisseewo. 5 Awo abaddu ba kabaka
Keezeekiya ne bajja eri Isaaya. 6 Isaaya n'abagamba nti Bwe mutyo bwe
munaagamba mukama wammwe nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti
Totya bigambo by'owulidde, abaddu ba kabaka w’e Bwasuli bye
banvumye. 7 Laba, ndimuteekako omuzimu, naye aliwulira olugambo
n'addayo mu nsi ye; era ndimusuula n'ekitala mu nsi ye ye. 8 Awo
Labusake n'addayo n'asanga kabaka w'e Bwasuli ng'alwana ne Libuna:
kubanga yali awulidde nga yasitula e Lakisi. 9 N'awulira nga boogera ebya
Tiraka kabaka w'e Kuusi, nti Atabadde okulwana naawe. Awo bwe
yakiwulira n'atuma ababaka eri Keezeekiya ng'ayogera nti 10 Bwe mutyo
bwe muligamba Keezeekiya kabaka wa Yuda nga mwogera nti Katonda

wo gwe weesiga takulimbanga ng'ayogera nti Yerusaalemi tekirigabulwa
mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli. 11 Laba, owulidde bakabaka w'e
Bwasuli bye baakolanga ensi zonna, nga bazizikiririza ddala: naawe
oliwonyezebwa? 12 Bakatonda ab'amawanga baagawdnya, bakitange ge
baazikiriza, Gozani ne Kalani ne Lezefu n'abaana ba Edeni abaabanga mu
Terasali? 13 Ali ludda wa kabaka w'e Kamasi ne kabaka w'e Alupadi ne
kabaka w'ekibuga Sefavayimu ow'e Keena ne Yiva? 14 Keezeekiya
n'atoola ebbaluwa mu mukono gw'ababaka n'agisoma: Keezeeluya
n'ayambuka mu nnyumba ya Mukama n'agyanjululiza mu maaso ga
Mukama. 15 Keezeekiya ne yeegayirira Mukama ng'ayoge nti 16 Ai
Mukama ow'eggye, Katonda wa Isiraeri, atuula ku bakerubi, ggwe
Katonda, ggwe wekka, wa bwakabaka bwonna obw'omu nsi; ggwe
wakola eggulu n'ensi. 17 Tega okutu kwo, ai Mukama, owulire; zibula
amaaso go, ai Mukama, olabe: owulire ebigambo byonna ebya
Sennakeribu, by'atumye okuvuma Katonda omulamu. 18 Mazima,
Mukama, bakabaka w’e Bwasuli baazisa amawanga gonna n'ensi yaabwe,
19 ne basuula bakatonda baabwe mu muliro: kubanga tebaali bakatonda,
naye mulimu gwa ngalo za bantu, miti na mayinja; kyebaava babazikiriza.
20 Kale nno kaakano, ai Mukama Katonda waffe, tulokole mu mukono
gwe, obwakabaka bwonna obw'omu nsi butegeere nga ggwe Mukama,
ggwe wekka. 21 Awo Isaaya mutabani wa Amozi n'atumira Keezeekiya
ng'ayogera nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti
Kubanga onneegayiridde ebya Sennakeribu kabaka w'e Bwasuli, 22 kino
kye kigambo Mukama ky'ayogedde ku ye: Omuwala wa Sayuuni atamaayi
musajja akunyoomye era akugadizza; omuwala wa Yerusaalemi
akunyeenyerezza omutwe. 23 Ani gw'ovumye gw'ovodde? era ani
gw'oyimusirizzaako eddoboozilyo n'olalama amaaso go waggulu? ku
Mutukuvu wa Isiraeri. 24 Oyimye mu baddu bo okuvuma Mukama
n'oyogera nti N'amagaali gange amangi nnyambuse ku ntikko y'olusozi,
ntuuse mu njuyi ez'omunda eza Lebanooni; era nditemera ddala emivule
gyako emiwanvu, n'enfugo zaako ezisinga obulungi: era ndituuka ku lusozi
lwako olukomererayo, ekibira eky'ennimiro ye eŋŋimu. 25 Nsimye era
nnywedde amazzi, era ndikaliza emigga gyonna egy'e Misiri n'ebigere

byange: 26 Towuliranga bwe nnakikola edda ennyo ne nkibumba okuva
ebiro eby'edda? kaakano nkituukirizza ggwe okubeera omuzikiriza
w'ebibuga ebiriko enkomera obifuule ebifunvu eby'e byagwa: 27
Abaabituulangamu kyebaava babeera ab'amaanyi amatono, baatekemuka
ne bakeŋŋentererwa; ne baba ng'essubi ery'omu nnimiro era ng'omuddo
omubisi, ng'omuddo oguli waggulu ku nnyumba, era ag'omusiri
gw'eŋŋaano nga tennakula. 28 Naye mmanyi bw'otuula era bw'ofuluma era
bw'oyingira era bw'onneesalirako akajegere. 29 Kubanga onneesalirako
akajegere era kubanga ettitimbuli lyo lirinnye mu matu gange, kyeadiva
nteeka eddobo lyange mu nnyindo yo n'olukoba lwange mu mimwa gyo,
era ndikuzzaayo mu kkubo lye wajjiramu. 30 Era kano ke kaliba.
akabonero gy'oli: mulirya mu mwaka guno ekyo ekimera kyokka, ne mu
mwaka ogw'okubiri ekyo kye gumera; ne mu mwaka ogw'okusatu
musiganga mukungulanga musimbanga ensuku z'emizabbibu mulyanga
ebibala byamu. 31 N'ekitundu ekifisseewo ekiwonye ku nayumba ya Yuda
balisimba emmizi wansi ne babala ebibala waggulu. 32 Kubanga mu
Yerusaalemi muliva ekitundu ekifisseewo, ne ku lusozi Sayuuni abo
abaliwona: obuggya bwa Mukama ow'eggye bulituukiriza ekyo. 33
Mukama kyava ayogera ku kabaka w'e Bwasuli nti Talituuka ku kibuga
kino, so talirasaayo kasaale, so talikyolekera n'engabo, so talikituumako
kifunvu. 34 Mu kkubo mwe yajjira omwo mw'aliddirayo, so talituuka ku
kibuga kino, bw'ayogera Mukama. 35 Kubanga ndirwanirira ekibuga kino
okukirokola ku bwange nze era ne ku bw'omuddu wange Dawudi. 36 Awo
malayika wa Mukama n'afuluma n'atta mu lusiisira olw'Abaasuli kasiriivu
mu obukumi munaana mu enkumi ttaano: abantu bwe baagolokoka enkya
mu makya, laba, bonna baali mirambo gya bafu. 37 Awo Sennakeribu
kabaka w’e Bwasuli n'avaayo n'agenda n'addayo, n'abeera e Nineeve. 38
Awo olwatuuka bwe yali ng'asinziza mu kiggwa kya Nisuloki katonda we,
Adulammereki ne Salezeri batabani be ne bamutta n'ekitala: ne baddukira
mu nsi ya Alalati. Esaludooni mutabani we n'amuddira mu bigere.

38:1 Mu biro ebyo Keezeekiya n'alwala kumpi n'okufa. Isaaya nabbi
mutabani wa Amozi n'ajja gy'ali n’amugamba nti Bw'atyo bw'ayogera

Mukama nti Teekateeka ennyumba yo; kubanga ogenda kufa so togenda
kulama. 2 Awo Keezeekiya n'akyusiza amaaso ge ku kisenge ne
yeegayirira Mukama n'ayogera nti 3 Jjukira kaakano, ai Mukama,
nkwegayiridde, bwe nnatambuliranga mu maaso go n'amazima n'omutima
ogwatuukirira, ne nkola ebiri mu maaso go ebirungi. Keezeekiya n'akaaba
nnyo amaziga. 4 Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira Isaaya nti 5 Genda
ogambe Keezeekiya nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama, Katonda wa
Dawudi kitaawo, nti Mpulidde okusaba kwo, ndabye amaziga go: laba,
ndyongera ku nnaku zo emyaka kkumi n'etaano. 6 Era ndikuwonya ggwe
n'ekibuga kino mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli: era ndirwanirira
ekibuga kino. 7 Era kano ke kanaaba akabonero gy'oli okuva eri Mukama
nga Mukama alikola ekigambo kino ky'ayogedde: 8 laba, nazzaayo
ennyuma ekisiikirize ekiri ku madaala, ekikkidde ku madaala ga Akazi
awamu, n'enjuba, ebbanga ery'amadaala ekkumi. Awo enjuba n'eddayo
ebbanga ery'amadaala ekkumi ku madaala ge yali ekkiddeko. 9
Okuwandiika kwa Keezeekiya kabaka wa Yuda, bwe yamala okulwala
era ng'awonye endwadde ye. 10 N'ayogera nti Mu ttuntu ly'ennaku zange
mwe ndigendera mu miryango gy'emagombe: Nzigiddwako emyaka
gyange egisigaddeyo. 11 N'ayogera nti Siriraba Mukama, Mukama mu nsi
y'abalamu: Siriraba bantu nate wamu n'abatuula mu nsi. 12 Ebiro byange
bivuddewo, era binzigiddwako ng'eweema ey'omusumba: Nzinze obulamu
bwange ng'omulusi w'engoye; alinsala ku muti ogulukirwako: Okuva
enkya okutuusa ekiro olimmalirawo ddala. 13 Neesirisa okutuusa enkya;
ng'empologoma, bw'amenya bw'atyo amagumba gange gonna: Okuva
enkya okutuusa ekiro olimmalirawo ddala. 14 Ng'akataayi oba
sekanyolya, bwe nnavulungutana bwe nnyo; Nawuubaala nga
kaamukuukulu: amaaso gange gafuuyirira olw'okulalama; Ai Mukama,
njoogebwa; ggwe beera muyima wange. 15 Naayogera ntya? yayogedde
nange era ye yennyini ye akikoze: Naatambulanga mpola emyaka gyange
gyonna olw'okubalagalwa kw'obulamu bwange. 16 Ai Mukama, olw'ebyo
abantu baba balamu, Era mu ebyo mwokka mwe muli obulamu
bw'omwoyo gwange: Kale mponya onnamye. 17 Laba, olw'emirembe
gyange kyennava mbalagalwa ennyo: Naye ggwe olw'okwagala obulamu

bwange obuwonyezza mu bunnya obuvundirwamu; Kubanga osudde ebibi
byange byonna ennyuma w'amabega go. 18 Kubanga amagombe tegayiaza
kukutendereza, okufa tukuyinza kukusuuta: Abo abakka mu bunnya
tebayinza kusuubira mazima go. 19 Omulamu, omulamu ye alikutendereza
nga nze bwe nkola leero Kitaabwe alitegeeza abaana amazima go. 20
Mukama yeeteeseteese okundokola: Kyetunaavanga tuyimbira ennyimba
zange mu nnanga Ennaku zonna ez'obulamu bwaffe mu nnyumba ya
Mukama. 21 Era Isaaya yali ayogedde nti Baddire ekitole ky'ettiini
bakisiige ku jjute, era aliwona. 22 Ne Keezeekiya yali ayogedde nti
Kaluwa akabonero nga ndyambuka mu nnyumba ya Mukama?

39:1 Mu biro ebyo Merodakubaladani mutabani wa Baladani, kabaka We
Babulooni, n'aweereza Keezeekiya ebbaluwa n'ekirabo: kubanga yawulira
nga yali alwadde era ng'awonye. 2 Kegeekiya n'abasanyukira, n'abalaga
ennyumba ey'ebintu bye eby'omuwendo omungi, effeeza ne zaabu
n'eby'akaloosa n'amafuta ag'omuwendo omungi, n'eznyumba yonna
ey'eby'okulwanyisa bye, ne byonna ebyalabika mu bugagga bwe: tewaali
kintu mu nnyumba ye newakubadde mu matwale ge gonna Keezeekiya
ky'ataabalaga. 3 Awo Isaaya nabbi n'ajja eri kabaka Keezeekiya
n'amugamba nti Abasajja bano boogedde ki? era baava wa okujja gy'oli?
Keezeekiya n'ayogera nti Bava mu nsi ya wala okujja gye ndi, baava e
Babulooni. 4 Awo n'ayogera nti Balabye ki mu nnyumba yo? Keezeekiya
n'addamu nti Byonna ebiri mu nnyumba yange babirabye: tewali kintu mu
bugagga bwange kye ssibalaze. 5 Awo Isaaya n'agamba Keezeekiya nti
Wulira ekigambo kya Mukama ow'eggye, 6 Laba, ennaku zijja byonna
ebiri mu nnyumba yo n'ebyo bakitaawo bye baaterekanga okutuusa leero
lwe biritwalibwa e Babulooni: tewaliba kintu ekirisigalawo, bw'ayogera
Mukama. 7 Ne ku batabani bo abaliva mu ggwe b'olizaala balibatwalako;
era baliba balaawe mu lubiri lwa kabaka w’e Babulooni. 8 Awo
Keezeekiya n'agamba Isaaya nti Ekigambo kya Mukama ky'oyogedde
kirungi. Era n'ayogera nti Kavuna wanaabanga emirembe n'amazima mu
mirembe gyange.

40:1 Musanyuse, musanyuse abantu bange, bw'ayogera Katonda
wammwe. 2 Mwogere eby'okusanyusa Yerusaalemi, mumukoowoole nti
entalo ze zimalirizibbwa, ng'obutali butuukirivu bwe busonyiyiddwa;
ng'aweereddwa mu mukono gwa Mukama emirundi ebiri olw'ebibi bye
byonna. 3 Eddoboozi lyayogerera waggulu nti Mulongoose mu lukoola
ekkubo lya Mukama, mugololere mu ddungu Katonda waffe oluguudo. 4
Buli kiwonvu kirigulumizibwa, na buli lusozi n'akasozi
zirikkakkanyizibwa: n'obukyamu buligololwa, n'ebifo ebitali bisende
biritereezebwa 5 n'ekitiibwa kya Mukama kiri bikkulibwa, ne bonna
abalina omubiri balikirabira wamu: kubanga akamwa ka Mukama ke
kakyogedde. 6 Eddoboozi lyayogera nti Yogerera waggulu. Ne wabaawo
eyayogera nti Naayogerera ki waggulu? Omubiri gwonna muddo,
n'obulungi bwagwo bwonna buliŋŋanga ekimuli eky'omu nnimiro: 7
omuddo guwotoka, ekimuLi kiyongobera; kubanga omukka gwa Mukama
gugufuuwako: mazima abantu muddo: 8 Omuddo guwotoka, ekimuli
kiyongobera: naye ekigambo kya Katonda waffe kinaanyweranga ennaku
zonna. 9 Ggwe abuulira Sayuuni ebigambo ebirungi, weerinnyire ku lusozi
oluwanvu; ggwe abuulira Yerusaalemi ebigambo ebirungi, yimusa
eddoboozi lyo n'amaanyi; liyimuse, totya; gamba ebibuga bya Yuda nti
Laba, Katonda wammwe! 10 Laba, Mukama Katonda alijja
ng'ow'amaanyi, n'omukono gwe gulimufugira: laba empeera ye eri naye,
n'okusasula kwe kuli mu maaso ge. 11 Aliriisa ekisibo kye ng'omusumba,
alikutltlaanya abaana b'endiga mu mukono gwe, n'abasitula mu kifuba kye,
aliyitiriza mpola ezo eziyonsa. 12 Ani eyali ageze amazzi mu kibatu kye,
n'apima eggulu n'oluta, n'agatta enfuufu ey'oku nsi mu kigera, n'apima
ensozi mu minzaani n'obusozi mu kipima? 13 Ani eyali aluŋŋamizza
omwoyo gwa Mukama, oba eyamuweerera ebigambo n'amuyigiriza? 14
Ani gwe yali ateesezza naye ebigambo, era ani eyal: amuyigirizza,
n'amutegeeza mu kkubo ery'omusango, n'amunnyonnyoh okumanya,
n'amulaga ekkubo ery'o kutegeera? 15 Laba, amawanga gali ng'ettondo
eriri mu nsuwa, era babalibwa ng'effufugge eriri mu minzaani: laba, asitula
ebizinga ng'ekintu ekitono ennyo. 16 Ne Lebanooni tamala kuba nku, so
n'ensolo zaako tezimala kuba ekiweebwayo ekyokebwa. 17 Amawanga

gonna gali nga si kintu mu maaso ge; gabalibwa gy'ali nga si kintu ddala
era nga kirerya. 18 Kale ani gwe mulifaananya Katonda: oba kifaananyi ki
kye mulimugererako? 19 Ekifaananyi ekyole omu. kozi akifumba,
n'omuweesi wa zaabu akibikkako zaabu, n'akifumbira emikuufu egya
ffeeza. 20 Ayinzi obwavu n'okuyinza n'atayinza kirabo ekyenkana awo
yeeroboza omuti ogutalivunda; yeenoonyeza omukozi omugezigezi
okusimba ekifaananyi ekyole, ekitalijjulukuka: 21 Temunnamanya?
temunnawulira? temubuulirwanga okuva ku lubereberye, temutegeeranga
okuva ku kutondebwa kw'ensi? 22 Ye wuuyo atuula ku nsi
enneekulungirivu, n'abagituulamu bali ng'amayanzi; atimba eggulu
ng'eggigi, era alibamba ng'eweema ey'okutuulamu: 23 afuula abalangira
obutaba kintu; afuula abalamuzi b'ensi okuba ebirerya. 24 Weewaawo,
tebasimbibwanga weewaawo, tebasigibwanga; weewaawo, ekikolo
kyabwe tekisimba nga mmizi mu ttaka; era abafuuwako ne bawotoka,
n'embuyaga ez'akazimu ne zibatwalira ddala ng'ebisusunku. 25 Kale ani
gwe mulinfaananya nze okumwenkana? bw'ayogera Omutukuvu. 26
Muyimuse amaaso gammwe waggulu mulabe eyatonda ebyo bw'ali,
afulumya eggye lyabyo ng'omuwendo gwaby bwe guli: byonna abituuma
ama nnya; olw'obukulu bw'obuyinza bwe, era kubanga wa maanyi mu
kuyinza, tewali na kimu ekibulako. 27 Ekikwogeza ki, ggwe Yakobo,
n'ogamba, ggwe Isiraeri, nti Ekkubo lyange likwekeddwa Mukama,
n'omusango gwange guyise ku Katonda wange? 28 Tonnamanya?
tonnawulira? Katonda ataliggwaawo, Mukama, Omutonzi w'enkomerero
z'ensi, tazirika so takoowa; amagezi ge teganoonyezeka. 29 Awa amaanyi
abazirika; n'oyo atalina buyinza amwongerako amaanyi. 30 Abavubuka
nabo balizirika balikoowa, n'abalenzi baligwira ddala: 31 naye abo
abalindirira Mukama baliddamu obuggya amaanyi gaabwe; balitumbiira
n'ebiwaawaatiro ng'empungu; balidduka mbiro ne batakoowa; balitambula
ne batazirika.

41:1 Musirike mu maaso gange, mmwe ebizinga, amawanga gaddemu
obuggya amaanyi gaabwe: basembere; balyoke boogere: tusembere wamu
eri omusango. 2 Ani ayimusizza omuntu ava ebuvanjuba, gw'ayita mu

butuukirivu okujja ku kigere kye? agaba amawanga mu maaso ge, era
amufuza bakabaka; abawa ekitala kye ng'enfuufu, ng'ebisasiro
ebikuŋŋunsibwa eri omutego gwe. 3 Abagoba n'ayitawo mirembe; ayita
mu kkubo ly'atayitangamu n'ebigere bye. 4 Ani eyakireeta eyakikola,
ng'ayita emirembe okuva ku lubereberye? Nze Mukama ow'olubereberye
era ow'enkonerero, nze wuuyo. 5 Ebizinga byalaba ne bitya; enkomerero
z'ensi zaakankana: baasembera ne bajja. 6 Baayamba buli muntu
muliraaiwa we; buli muntu n'agamba nuganda we nti Guma omwoyo. 7
Awo omubazzi n'agumya omwoyo omuweesi wa zaabu, n'oyo asennyeita
n'ennyondo n'agumya oyo akuba ku luyijja, ng'ayogera ku kyuma ekigatta
nti Kirungi: n'akikomerera n'enninga kireme okusagaasagana. 8 Naye
ggwe, Isiraeri, omuddu vange, Yakobo gwe nnalonda, ezzadde lya
Ibulayimu mukwano gwage; 9 gwe nnakwatako okuva ku nkomerero
z'ensi ne nkuyita okukuggya mu nsonda zaayo, ne kugamba nti Ggwe
muddu wange, akulonda so sikusuulanga; 10 totya, kubanga nze ndi wamu
naawe; tokeŋŋentererwa, kubanga nze Katonda wo: naakuwanga amaanyi;
weewaawo, naakuyambanga; weewaawo, naakuwaniriranga n'omukono
ogwa ddyo ogw'obutuukirivu bwange. 11 Laba, abo bonna
abakusunguwalidde balikwatibwa ensonyi baliswazibwa: abo abawakana
naawe baliba nga si kintu, era balibula. 12 Olibanoonya so tolibalaba abo
abakuziyiza: abo abalwana naawe baliba nga si kintu era ng'ekirerya. 13
Kubanga nze Mukama Katonda wo naakwatanga ku mukono gwo ogwa
ddyo nga nkugamba nti Totya; nze naakuyambanga. 14 Totya, ggwe
olusiriŋŋanyi Yakobo, nammwe abasajja ba Isiraeri; nze naakuyambanga,
bw'ayogera Mukama, era Omutukuvu wa Isiraeri ye mununuzi wo. 15
Laba, ndikufuula ekintu ekiwuula ekiggya eky'obwogi ekirina amannyo:
ggwe oliwuula ensozi, n'oziseera ddala, a'ofuula obusozi okuba
ng'ebisusunku. 16 Oliziwujja, empewo n'ezifuumuula, embuyaga
ez'akazunu ne zizisaasaanya: naawe olisanyukira Mukama, olyenyumiririza
Omutukuvu wa Isiraeri. 17 Abaavu n'abatalina kintu banoonya amazzi so
nga tewali, olulimi lwabwe ne lulakasira; nze Mukama ndibaddamu, nze
Katonda wa Isiraeri siribaleka. 18 Ndizibikula emigga ku nsozi ez'obweru
n'ensulo wakati mu biwonvu: ndifuula olukoola ekidiba ky'amazzi, n'ettaka

ekkalu okuba enzizi z'amazzi. 19 Ndisimba mu lukoola omuvule n'omusita
n'omumwanyi n'omuzeyituuni; nditeeka mu ddungu enfugo n'omuyovu ne
namukago wamu: 20 balabe, bamanye, balowooze, bategeere wamu
ng'omukono gwa Mukama gwe gukoze kino, era nga Omutukuvu wa
Isiraeri ye akitonze. 21 Muleete ensonga yammwe, bw'ayogera Mukama;
mwolese ensonga zammwe ez'amaanyi, bw'ayogera Kabaka wa Yakobo.
22 Bazireete, batubuulire ebigenda okubaawo: mubuulire ebyasooka
okubaawo bwe biri, tubirowooze tutegeere enkomerero yaabyo
ey'oluvannyuma; oba mutulage ebigenda okujja. 23 Mubuulire ebigambo
ebijja okubaawo oluvannyuma, tulyoke tutegeere nga muli bakatonda:
weewaawo, mukole obulungi oba mukole obubi tukeŋŋentererwe
tukirabire wamu. 24 Laba, temuliiko gye muva, so n'omulimu gwammwe
teguliiko gye guva: oyo abalonda wa muzizo. 25 Nnyimusizza omuntu ava
obukiika obwa kkono, era atuuse; okuva ebuvanjuba omuntu ayita erinnya
lyange: era alijja ku bafuga nga ku ttaka, era ng'omubumbi bw'asamba
ebbumba. 26 Ani eyakibuulira okuva ku lubereberye tulyoke tumanye? era
mu biro eby'edda tulyoke twogere nti Mutuukirivu? weewaawo, tewali
abuulira, weewaawo, tewali alaga, weewaawo, tewali awulira ebigambo
byammwe. 27 Ndisooka okugamba Sayuuni nti Balabe, balabe; era ndiwa
Yerusaalemi omuntu aleeta ebigambo ebirungi. 28 Era bwe ntunula, tewali
muntu; mu bo bennyini temuli ateesa ebigambo, ayinza okwanukula
ekigambo bwe mbabuuza. 29 Laba, bo bonna emirimu gyabwe birerya so
si kintu: ebifaananyi byabwe ebyole mpewo na kwetabula.

42:1 Laba omuweereza wange gwe mpanirira; omulonde wange obulamu
bwange gwe busanyukira: ntadde omwoyo gwange ku ye; alyolesa
omusango eri ab'amawanga. 2 Talireekaana so taliyimusa so taliwuliza
ddoboozi lye mu luguudo. 3 Olumuli olubetentefu talirumenya so n'enfuuzi
ezinyooka talizizikiza: alyolesa omusango mu mazima. 4 Talizirika so
talikemententererwa okutuusa lw'alisimba omusango mu nsi; n'ebizinga
biririndirira amateeka ge. 5 Bw'atyo bw'ayogera Katonda Mukama,
eyatonda eggulu n'alibamba; eyayanjuluza ensi n'ebyo ebigivaamu; awa
omukka abantu abagiriko n'omwoyo abo abagitambulako: 6 nze Mukama

nakuyita mu butuukirivu, era naakwatanga ku mukono gwo era
naakukuumanga, ne nkuwa okubanga endagaano y'abantu, okubanga
omusana eri ab'amawanga; 7 okuzibula amaaso g'abazibe b'amaaso,
okuggya abasibe mu bunnya, n'abo abatuula mu kizikiza mu nnyumba
ey'ekkomera. 8 Nze Mukama; eryo lye linnya lyange: n'ekitiibwa kyange
sirikiwa mulala, newakubadde ettendo lyange eri ebifaananyi ebyole. 9
Laba, ebyasooka okubaawo bituuse, n'ebiggya mbibuulira: nga tebinnaba
kulabika mbibabuulira. 10 Mumuyimbire Mukama oluyimba oluggya,
n'ettendo lye okuva ku nkomerero y'ensi; mmwe abaserengetera ku nnyanja
ne byonna ebigirimu, ebizinga n'ababituulako. 11 Eddungu n'ebibuga
byamu biyimuse eddoboozi lyabyo, ebyalo Kedali 'mw'atuula; abatuula mu
Seera bayimbe, boogerere waggulu nga bayima ku ntikko z'ensozi. 12
Bamuwe Mukama ekitiibwa, era babuulire ettendo lye mu bizinga. 13
Mukama alifuluma ng'ow'amaanyi; alibakwasa obuggya ng'omutabaazi:
alireekaana, weewaawo, alyogerera waggulu; alikola abalabe be
eby'amaanyi. 14 Naludde okusirika; nabeerera awo ne nzibiikiriza:
kaakano naayogerera waggulu ng'omukazi alumwa okuzaala; naalaakiira
ne mpejjerawejjera wamu. 15 Ndizikiriza ensozi n'obusozi, ne mpotosa
emiddo gyako gyonna; era ndifuula emigga ebizinga ne nkaliza ebidiba. 16
Era ndireeta abazibe b'amaaso mu kkubo lye batamanyi; mu mpitiro ze
batamanyi mwe ndibayisa: ndifuula ekizikiza okuba omusana mu maaso
gaabwe, n'ebifo ebikyamu ndibigolola. Ebyo ndibikola so siribaleka. 17
Balikyusibwa okudda ennyuma, balikwasibwa ensonyi nnyingi, abeesiga
ebifaananyi ebyole, abagamba ebifaananyi ebisaanuuse nti Mmwe muli
bakatonda baffe. 18 Muwulire, mmwe abaggavu b'amatu; mutunule,
mmwe abazibe b'amaaso, mulyoke mulabe. 19 Ani omuzibe w'amaaso
wabula omuweereza wange? oba muggavu wa matu wabula omubaka
wange gwe ntuma? ani omuzibe w'amaaso ng'oyo eyatabagana nange era
omuzibe w'amaaso ng'omuweereza wa Mukama? 20 Olaba bingi naye
teweetegereza; amatu ge gagguse naye tawulira. 21 Mukama yasiima,
olw'obutuukirivu bwe, okukuza amateeka n'okugassaamu ekitiibwa. 22
Naye bano be bantu abaanyagibwa ne batemulwa bo bonna bateegebwa
mu bunnya, era bakwekeddwa mu nnyumba ez'amakomera: ba

kunyagibwa so tewali awonya; ba kukambuulibwa so tewali ayogera nti
Zzaayo. 23 Ani ku mmwe anaategera ekyo okutu? anaategereza n'awulira
olw'ebiro ebigenda okujja? 24 Ani eyawaayo Yakobo okukambuulibwa ne
Isiraeri eri abanyazi? si Mukama? oyo gwe twayonoona, so tebaaganya
kutambulira mu makubo ge, so tebaagondera mateeka ge 25 Kyeyava
amufukako ekiruyi eky'obusungu bwe n'amaanyi ag'entalo; ne kimwokya
enjuyi zonna era teyamanya; era kyamusonsomola, era teyakissaako
mwoyo.

43:1 Naye kaakano bw'atyo bw'ayogera Mukama eyakutonda, ggwe
Yakobo, era eyakubumba, ggwe Isiraeri, nti Torya, kubanga nakununula;
nakuyita erinnya lyo, oli wange. 2 Bw'onooyitanga mu mazzi, naabeeranga
naawe; ne mu migga, tegirikusaanyaawo: bw'onootambulanga okuyita mu
muliro, toosiriirenga; so n'omuliro tegulyakira ku ggwe. 3 Kubanga nze ndi
Mukama Katonda wo, Omutukuvu wa Isiraeri, omulokozi wo; nawaayo
Misiri okuba ekinunulo kyo, Kuusi ne Seba ku lulwo. 4 Kubanga wali wa
muwendo mungi mu maaso gange, era wa kitiibwa, nange nakwagala;
kyendiva mpaayo abasajja ku lulwo n'amawanga ku lw'obulamu bwo. 5
Totya; kubanga nze ndi wamu naawe: ndireeta ezzadde lyo okuliggya
ebuvanjuba ne nku,kuŋŋaanya okuva ebugwanjuba; 6 ndigamba obukiika
obwa kkono nti Waayo; n'obukiika obwa ddyo nti Togaana nabo; leeta
batabani bange okubaggya ewala ne bawala bange okuva ku nkomerero
y'ensi; 7 buli muntu eyatuumibwa erinnya lyange era gwe nnatondera
ekitiibwa kyange; nze namubumba; weewaawo, namukola. 8 Fulumya
abazibe b'amaaso abalina amaaso n'abaggavu b'amatu abalina amatu. 9
Amawanga gonna gakunnaanyizibwe wamu n'abantu beetabe: ani ku bo
ayinza okubuulira ekyo n'atulaga ebyasooka okubaawo? baleete abajulirwa
baabwe baweebwe obutuukirivu: oba bawulire boogere nti Bya mazima.
10 Mmwe muli bajulirwa bange, bw'ayogera Mukama n'omuweereza
wange gwe nnalonda mulyoke mumanye munzikirize mu tegeere nga nze
nzuuyo; tewali Katonda eyabumbibwa okusooka nze, so tewaliba
alinziririra. 11 Nze, nze mwene, nze Mukama so tewali mulokozi wabula
nze. 12 Nze nabuulira era nalokola era nalaga, so tewabanga mu mmwe

katonda mulala: kye mubeereddi abajulirwa bange, bw'ayogera Mukama,
nange ndi Katonda. 13 Weewaawo, omusana kasookeddi gubaawo era nze
nzuuyo; so tewali ayinza okuwonya mu mukono gwange: ndikola
omulimu, era ani ali guziyiza? 14 Bw'atyo bw'ayogera Mukama
omununuzi wammwe, Omutukuvu wa Isiraeri, nti Ku lwammwe na tuma e
Babulooni, era ndibasere ngesa bonma ng'abadduse, be Bakaludaaya, mu
byombo eby'okusanyuka kwabwe. 15 Nze ndi Mukama Omutukuvu
wammwe, Omutonzi wa Isiraeri, Kabaka wammwe. 16 Bw'atyo
bw'ayogera Mukama akuba oluguudo mu nnyanja n'e kkubo mu mazzi
ag'amaanyi. 17 afulumya eggaali n'embalaasi eggye n'obuyinza; bagalamira
wamu, tebaligolokoka; bazikiridde, bazikidde ng'enfuuzi: nti 18
Temujjukira ebyasooka okubaawo, so temulowooza bigambo bya dda. 19
Laba, ndikola ekigambo ekiggya kaakano kirirabika; temulikimanya
ndikuba oluguudo ne mu lukoola, ne ndeeta emigga mu ddungu. 20 Ensolo
ez'omu nsiko zirinzisaamu ekitiibwa, ebibe ne bamaaya kubanga ngaba
amazzi mu lukoola n'emigga mu ddungu, okunywes abantu bange,
abalonde bange 21 abantu be nneebumbira nzekka boolesenga ettendo
lyangi 22 Naye tonkaabiranga, ggwe Yakobo; naye wantamwa, ggwe
Isiraeri 23 Tondeeteranga nsolo ntono ey'ebibyo ebiweebwayo ebyokebwa;
so tonzisaamu kitiibwa na ssaddaaka zo. Sikuweerezesanga
n'ebiweebwayo so sikukooyesanga na mugavu. 24 Tonguliranga mmuli
mpoomerevu na ffeeza, so tonzikusanga na masavu ga ssaddaaka zo naye
ggwe wampeerezesa n'ebibi byo, wankoo'esa n'obutali butuukirivu bwo. 25
Nze, nze mwene, nze nzuuyo sangula ebyonoono byo ku lwange nze; so
sirijjukira bibi byo. 26 Njiukiza; tuwoze fembi: leeta ensoiga yo olyoke
oweebwe obutuukirivu. 27 Kitaawo eyasooka yayonoona n'abategeeza bo
bansobya. 28 Kyendiva nvumisa abakulu ab'omu watukuvu, era ndifuula
Yakobo kikolimo ne Isiraeri ekivume.

44:1 Naye kaakano wulira, ggwe Yakobo omuweereza wange: ne Isiraeri
gwe nnalonda: 2 bw'ayo bw'ayogera Mukama eyakukola naakubumba
okuva mu lubuto, naakuyambanga, nti Totya, ggwe Yakobo omuweereza
wange; naawe Yesuluni gwe nnalonda. 3 Kubanga ndifuka amazzi ku oyo

alumildwa ennyonta n'emigga ku ttaka kkalu: ndifuka omwoyo gwange ku
zzadde lyo n'omukisa gwange ku nda yo: 4 era baliroka mu muddo
ng'enzingu ku mabbali g'emigga. 5 Walibaawo aligamba nti Nze wa
Mukama; n'omulala alyetuuma eriinya lya Yakobo; n'omulala alivandiika
n'omukono gwe nga wa Mukama, ne yeetuuma erinnya lya Isiraeri. 6
Bw'atyo bw'ayogera Mukama, Kabaka wa Isiraeri, era omununuzi re
Mukama ow'eggye nti Nze ndi wa lubereberye era nze ndi wa komerero;
so tewali Katonda wabula nze. 7 Era ani, nga nze, aliita n'akibuulira
n'akinteekerateeera, kasookedde nzizaawo eggwanga ery'edda? n'ebyo
ebijja okujja n'ebyo ebiribaawo babibuulire. 8 Temutya so temutekemuka:
bw'edda saakubuulira ne nkiraga? nammwe muli bajulirwa bange. Waliwo
Katonda wabula nze? weewaawo, tewali Lwazi; nze siriiko lwe nmanyi. 9
Abo abakola ekifaaianyi ekyole bonna birerya; n'ebintu byabwe
eby'okwesiima tebiriiko kye birigasa: n'abajulirwa baabwe bo tebalaba so
tebamanyi; balyoke bakwatibwe ensonyi. 10 Ani eyakola katonda oba
eyasaanuusa ekifaananyi ekyole ekitaliiko kye kigasa? 11 Laba, banne
bonna balikwatima ensonyi; n'abakozi ba mu bantu: bonna
bakutltlaanyizibwe wamu, bayimirire; balitya balikwatirwa wamu ensonyi
12 Omuweesi ng'aweesa embazzi n'ayisa mu manda n'agisennyenta
n'ennyondo n'agisaaza n'omukono gwe ogw'amaanyi: weewaawo,
ng'alumwa enjala amaanyi ge ne gaggwaawo; nga tanywa ku mazzi
n'ayongobera. 13 Omubazzi ng'aleega omugwa; ng'akiramba n'ekkalaamu;
ng'akisaanya n'eranda n'akiramba kyonna n'ekyuma ekigera, n'akifaananya
ekifaananyi ky'omuntu, ng'obulungi bw'omuntu bwe buli, okutuulanga mu
nnyumba. 14 Nga yeetemera emivule n'atwala enzo n'omuyovu, era
yeenywerezaako ogumu ku miti egy'omu kibira: ng'asimba enkanaga
enkuba n'egimeza. 15 Awo eriba ya nku eri omuntu; n'agitwalako n'ayota;
weewaawo, ng'agikoleeza n'ayokya omugaati: weewaawo, ng'akola
katonda n'akisinza; ng'akola ekifaananyi ekyole n'akivuunamira. 16
Ekitundu kyakyo ng'akyokya mu muliro; ku kitundu kyakyo kw'aggya
okulya ennyama; ng'ayokya njokye n'akkuta: weewaawo, ng'ayota
n'ayogera nti Owa, mbugumye, ndabye omuliro: 17 n'ekitundu kyakyo
ekifisseeko ng'akifuula katonda, ekifaananyi kye ekyole: ng'akivuunamira

n'asinza n'akyegayirira n'ayogera nti Mponya; kubanga ggwe katonda
wange. 18 Tebamanyi so tebalowooza: kubanga azibye amaaso gaabwe
n'okuyinza ne batayinza kulaba; n'emitima gyabwe n'okuyinza ne batayinza
kutegeera. 19 So tewali ajjukira, so tewali kumanya newakubadde
okutegeera n'okwogera n'ayogera nti Ekitundu kyakyo nkyokezza mu
muliro, weewaawo, era nsiise omugaati ku manda gaakyo; njokezza
ennyama ne ngirya: ate ekitundu kyakyo ekifisseeko n'akifuula
eky'omuzizo? n'avuunamira ekisiki ky'omuti? 20 Alya evvu: omutima
ogwalimbibwa gumukyamizza n'okuyinza n'atayinza kuwonya bulamu bwe
newakubadde okwogera nti Eky'obulimba tekiri mu mukono gwange ogwa
ddyo? 21 Ebyo bijjukire, ggwe Yakobo; naawe Isiraeri, kubanga ggwe
muweereza wange: nze nakubumba; ggwe muweereza wange: ggwe
Isiraeri, sirikwerabira 22 Nsangudde ebyonoono byo ng'ekire ekiziyivu,
n'ebibi byo ng'ekire: komawo gye ndi; kubanga nakunnnula. 23 Yimba,
ggwe eggulu, kubanga Mukama ye akikoze; mwogerere waggulu, mmwe
enjuyi eza wansi ez'ensi; mubaguke okuyimba, mmwe ensozi, ggwe
ekibira na buli muti ogulimu: kubanga Mukama yanunula Yakobo era
alyegulumiriza mu Isiraeri. 24 Bw'atyo bw'ayogera Mukama, omununuzi
wo, era eyakubumba okuva mu lubuto, nti Nze Mukama akola byonna;
abamba eggulu nzekka; ayanjuluza ensi; ani ali awamu nange? 25 atta
obubonero obw'abalimba era alalusa abalogo; akyusa abagezigezi okudda
ennyuma ne nsiruwaza amagezi gaabwe: 26 anyweza ekigambo
eky'omuweereza we ne ntuukiriza okuteesa kw'ababaka be; ayogera ku
Yerusaalemi nti Kirituulwamu; ne ku bibuga bya Yuda nti Birizimbibwa,
nange ndigolokosa ebifo byamu ebyazika: 27 agamba obuziba nti Kalira,
nange ndikaliza emigga: 28 ayogera ku Kuulo nti Musumba wange era
alituukiriza bye njagala byonna: n'okwogera ne njogera ku Yerusaalemi nti
Kirizimbibwa; era agamba yeekaalu nti Omusingi gwo guliteekebwawo.

45:1 Bw'atyo Mukama bw'agamba oyo gwe yafukako amafuta, Kuulo,
gwe nkutte ku mukono gwe ogwa ddyo, okujeemula amawanga mu maaso
ge, era ndisumulula ebiwato bya bakabaka; okuggulawo enzigi mu maaso
ge ne ziwankaaki teziriggalwawo; 2 ndikukulembera ne atereeza ebifo

ebitali bisende: ndimenyaamenya enzigi ez'ebikomo ne ntemaatema ebisiba
eby'ebyuma: 3 era ndikuwa obugagga obw'omu kizikiza n'ebintu
ebyakwekebwa ebiri mu bifo eby'ekyama, olyoke omanye nga ndi
Mukama akuyita erinnya lyo, Katonda wa Isiraeri 4 Nze Mukama so
tewali mulala; tewali Katonda wabula nze: ndikusiba olukoba,
newakubadde nga tommanyanga: 5 balyoke bamanye okuva ebuvanjuba
n'okuva ebugwanjuba nga tewali wabula nze: nze Mukama so tewali
mulala. 6 Nze mmumba omusana era ntonda ekizikiza; ndeeta emirembe
era ntonda obubi; nze Mukama akola ebyo byonna. 7 Nze mmumba
omusana era ntonda ekizikiza; ndeeta emirembe era ntonda obubi; nze
Mukama akola ebyo byonna. 8 Ggwe eggulu, tonnyesa okuva waggulu,
n'ebbanga littulukuse obutuukirivu: ensi eyasame, baggyemu obulokozi,
emeze obutuukirivu wamu; nze Mukama nagitonda. 9 Zisanze oyo
awakana n'Omukozi we! olugyo mu ngyo ez'ensi! Ebbumba lirigamba oyo
alibumba nti Okola ki? oba omulimu gwo guligamba nti Talina ngalo? 10
Zimusanze oyo agamba kitaawe nti Ozaala ki? oba omukazi nti Olu mwa
kuzaala ki? 11 Bw'atyo bw'ayogera Mukama, Omutukuvu wa Isiraeri era
Omukozi we, nti Mumbuuze ebigambo ebigenda okujja; ebya batabani
bange, n'eby'omulimu gw'engalo zange mundagire. 12 Nakola ensi ne
ntondera abantu mu yo: nze, ngalo zange, nabamba eggulu, n'eggye lyalyo
lyonna nze naliragira. 13 Mmugolokosezza mu butuukirivu, era ndigolola
amakubo ge gonna: alizimba ekibuga kyange, era aliteera ddala abange
abaagobebwa, si lwa muwendo so si lwa mpeera, bw'ayogera Mukama
ow'eggye. 14 Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Omulimu gw'e Misiri
n'obuguzi bw'e Kuusi n'Abasabeya, abasajja abawanvu, balikusenga ne
baba babo; balikugoberera; nga bali mu masamba balisenga: era
balikuvuunamira balikwegayirira nga boogera nti Mazima Katonda ali mu
ggwe; so tewali mulala, tewali Katonda. 15 Mazima ggwe Katonda
eyeekweka, ggwe Katonda wa Isiraeri, Omulokozi. 16 Balikwatibwa
ensonyi, weewaawo, baliswala, bonna: baligendeza wamu mu kuswala
abakola ebifaananyi. 17 Naye Isiraeri alirokolebwa Mukama n'obulokozi
obutaliggwaawo: temuukwatibwenga nsonyi temuuswalenga emirembe
n'emirembe. 18 Kubanga bw'atyo bw'ayogera Mukama eyatonda eggulu;

ye Katonda; eyabumba ensi n'agikola; ye yaginyweza, yagitonda obutaba
ddungu, yagibumba okutuulwamu; nti Nze Mukama; so tewali mulala. 19
Soogereranga mu kyama, mu kifo eky'omu nsi ey'ekizikiza; sigambanga
zzadde lya Yakobo nti Munnoonyeze bwereere: nze Mukama njogera
butuukirivu, mbuulira ebigambo bya nsonga. 20 Mwekuŋŋaanye mujje;
musembere wamu, mmwe abawonye ku mawanga: tebalina magezi
abasitula omuti ogw'ekifaananyi kyabwe ekyole ne beegayirira katonda
atayinza kulokola. 21 Mubuulire mwolese; weewaawo, bateese wamu: ani
eyalanga ekyo okuva mu biro eby'edda? ani eyakibuulira okuva edda? si
nze Mukama? so tewali Katonda mulala wabula nze; Katonda
omutuukirivu era omulokozi; tewali mulala wabula nze. 22 Mutunuulire
nze, mulokoke, mmwe enkomerero zonna ez'ensi: kubanga nze Katonda so
tewali mulala. 23 Neerayidde mwene, ekigambo kivudde mu kamwa
kange mu butuukirivu so tekirikomawo, nga nze buli vviivi
lirinfukaamirira, buli lulimi lulirayira nze. 24 Walibaawo aliŋŋamba nti mu
Mukama mwokka mwe muli obutuukirivu n'amaanyi: eri oyo abaniu gye
balijja, n'abo bonna abaamusunguwalira balikwatibwa ensonyi. 25 Mu
Mukama ezzadde lyonna erya Isiraeri mwe liriweerwa obutuukirivu era
mwe liryenyumiririza.

46:1 Beri avuunama, Nebo akutama; ebifaananyi biri ku nsolo ne ku
bisolo: ebintu bye mwatambuzatambuzanga bifuuse omugugu, omutwalo
eri ensolo ekooye. 2 Bakutama bavuunama wamu; tebayinza kuwonya
mugugu, naye bo bennyini bagenze mu kusibibwa. 3 n'okutuusa ku
bukadde nze nzuuyo: n'okutuusa ku nvi naabasitula'nga: nze nakola era nze
naaweekainga: weewaawo, naasitulanga era naawonyanga. 4 n'okutuusa
ku bukadde nze nzuuyo: n'okutuusa ku nvi naabasitula'nga: nze nakola era
nze naaweekainga: weewaawo, naasitulanga era naawonyanga. 5 Ani gwe
mulinfaananya era gwe mulinnenkanya era gwe mulingererako tufaanane?
6 Abaggya ezaabu nnyingi mi nsawo ne bapima effeeza mu minzaani,
bagulirira omuweesi wa zaabu n'agifuula katonda; bavuunamira,
weewaawo, basinza. 7 Bamukongojja ku kibegabega, bamu. situla ne
bamusimba mu kifo kyo n'ayimirira; mu kifo kye taliseguka. wo:

weewaawa, walibaawo alimukaabirira, naye tayinza kwanukula
newakubadde okumuwonya mu nnaku ze. 8 Mujjukire ekyo, mwerage
obusajja: mukijjukire nate, mmwe aboonoonyi. 9 Mujjukire ebigambo
ebyasooka eby'edda: kubanga nze Katonda so tewali mulala; nze Katonda
so tewali anfaanana; 10 alanga enkomerero okuva ku lubereberye,
n'ebigambo ebitannakolebwa okuva ku biro eby'edda; ayogera nti
Okuteesa kwange kulinywera era ndikola bye njagala byonna: 11 ayita
ennyonyi ey'amaddu akuva ebuvanjuba, omusajja ow'okuteesa kwange
okuva mu nsi ey'ewala; weewaawo, nayogera, n'okutuukiriza
ndikituukiriza; nateesa, n'okukola ndikikola. 12 Mumpulirize, mmwe
abalina emitima emikakanyavu, abali ewala n'obutuukirivu: 13 nsembeza
obutuukirivu bwange, tebuliba wala n'obulokozi bwange tebulirwawo era
nditeeka obulokozi mu Sayuuni ku lwa Isiraeri ekitiibwa kyange.

47:1 Serengeta otuule mu nfuufu ggwe omuwala wa Babulooni atamanyi
musajja; tuula ku ttaka awatali ntebe ya bwakabaka, ggwe omuwala
w'Abakaludaaya: kubanga tebakyakuyitanga nyanyali era mwekanasi. 2
Ddira emmengo osi obutta: bikkula ku maaso, ggyako ekirenge, bikkula
ku kugulu, oyite mu migga. 3 Obwereere bwo buli bikkuka, weewaawo,
ensonyi zo zirirabika: ndiwalana eggwanga so sirikkiriza muntu yenna. 4
Omununuzi waffe, Mukama ow'egge lye linnya lye, Omutukuvu wa
Isiraeri. 5 Tuula ng'osirise, weegendere mu kizikiza, ggwe omuwala
w'Abakaludaaya: kubanga tebakya kuyitanga Mukyala wa mu bwakabaka.
6 Nasunguwalira abantu bange, navumisa abusika bwange, ne mbawaayo
mu mukono gwo: tewabasaasira n'akamu; ku bakadde obataddeko
ekikoligo kyo kizito nnyo. 7 N'oyogera nti Naabanga mukyala ennaku
zonna: ebyo n'otobissa ku mwoyo so tewajjukira nkomerero yaabyo ya
luvannyuma. 8 Kale nno kaakano wulira kino, ggwe aweereddwa ejjaliri
okwesiima, atuula ng'osiita, ayogera mu mutima gwo nti Wendi, so tewali
mulala wabula nze; sirituula nga nnamwandu, so sirimanya kufiirwa baana:
9 naye bino byombiriri birikujjira mangu ku lunaku lumu, okufiirwa abaana
ne bunnamwandu: birikujjako mu kigera kyabyo ekituukiridde, obulogo
bwo newakubadde nga bungi butya, n'obusawo bwo newakubadde nga

busukkiridde ohungi. 10 Kubanga weesiga obubi bwo; wayogera nti
Siriiko andaba; amagezi go n'okumanya kwo bye bikukyamizza: n'oyogera
mu mutima gwo nti Wendi, so tewali mulala wabula nze. 11 Obubi
kyebuliva bukujjako; tolimanya mmambya yaabwo: n'akataali
kalikugwako; toliyinza kukaggyawo: n'okuzika kulikujjako mangu ago
kw'otomanyiridde. 12 Yimirira nno n'obusawo bwo n'obulogo bwo
obwayinga obungi, obwakutengezzanga okuva mu buto bwo; oba nga
mpozzi oliyinza okugasa, oba nga mpozzi oliyinza okusobola. 13 Abateesa
naawe abayinga obungi bakukooyezza: abalaguza eggulu, abalengera
emmunyeenye, abalanga eby'emyezi bayimirire nno bakulokole mu ebyo
ebirikujjako. 14 Laba, baliba ng'ebisusunku; omuliro gulibookya;
tebalyewonya mu buyinza bw'omuliro: teguliba yanda lya kwota,
newakubadde kyoto eky'okutuulako. 15 Bwe bityo bwe biriba gy'oli ebyo
ebyakutengezzanga: abaagulaananga naawe okuva mu buto bwo
balibulubuuta buli muntu ku luuyi lwe ye; tewaliba wa kukulokola.

48:1 Muwulire kino, mmwe ennyuis mba ya Yakobo, abaatuumiwa
erinnya lya Isiraeri era abavu de mu mazzi ga Yuda; abalayira rinnya lya
Mukama, era aboogera ku Katonda wa Isiraeri, naye si mu mazima so si
mu butuukirivu. 2 Kubanga beeyita ba mu kibuga kitukuvu, era beesigama
ku Katonda wa Isiraeri; Mukama ow'eggye lye linnya lye. 3 Nabuulira
ebigambo ebyasooka okuva edda; weewaawo, byava mu kamwa kange ne
mbiranga: nabikola mangu ne bituukirira. 4 Kubanga namanya ng'oli
mukakanyavu, n'ensingo yo kinywa kya kyuma, n'ekyenyi kyo kikomo; 5
kyennava nkikubuulira okuva edda; nga tekinnatuukirira nakiranga gy'oli:
olemenga okwogera nti Ekifaananyi kyange kye kibikoze, n'ekifaananyi
kyange ekyole n'ekifaananyi kyange ekisaanuuse bye bibiragidde. 6
Wakiwulira; laba bino byonna; nammwe temulikibuulira? Nkulaze
ebigambo ebiggya okuva mu biro bino, ebigambo ebyakwekebwa,
by'otomanyanga. 7 Bitondeddwa kaakano so si kuva dda; eka okusooka
olwa leero tobiwuliranga; olemenga okwogera nti Laba, nali mbimanyi. 8
Weewaawo, towuliranga; weewaawo, tomanyanga; weewaawo, obw'edda
bwonna okutu kwo tekuggukanga: kubanga namanya nga walyazaamaanya

nnyo, era wayitibwa musobya okuva mu lubuto. 9 Olw'erinnya lyange
ndyosaawo obusungu bwange, n'olw'ettendo lyange ndizibiikiriza gy'oli
nneme okukuzikiriza. 10 Laba, nkulongoosezza naye si nga ffeeza;
nkulondedde mu kikoomi kwe kubonyaabonyezebwa. 11 Ku lwange nze,
ku lwange nze kyendiva nkikola; kubanga erinnya lyange bandirivumye
batya? n'ekitiibwa kyange sirikiwa mulala: 12 Mpuliriza, ggwe Yakobo, ne
Isiraeri gwe nnayita: nze nzuuyo; nze w'olubereberye, era nze
w'enkomerero. 13 Weewaawo, omukono gwange gwe gwateekawo
omusingi gw'ensi, n'omukono gwange ogwa ddyo gwe gwabamba eggulu:
bwe mbiyita ne biyimirira wamu. 14 Mwekurplaanye, mmwe mwenna,
muwulire; ani ku bo eyali abuulidde ebyo? Mukama yamwagala: alikola
Babulooni by'ayagala, n'omukono gwe guliba ku Bakaludaaya. 15 Nze,
nze mwene, njogedde; weewaawo, mmuyimuse; mmuleese, era olugendo
lwe alirulabisa omukisa. 16 Munsemberere, muwulire kino; okuva ku
lubereberye soogereranga mu kyama; kasookedde kibaawo, nga wendi:
era kaakano Mukama Katonda antumye n'omwoyo gwe. 17 Bw'atyo
bw'ayogera Mukama, omununuzi wo, Omutukuvu wa Isiraeri, nti Nze
Mukama Katonda wo, akuyigiriza okugasa, akukulembera mu kkubo
ly'oba oyitamu. 18 Singa wawulira amateeka gange! kale emirembe gyo
gyandibadde ng'omugga, n'obutuukirivu bwo ng'amayengo g'ennyanja: 19
era n'ezzadde lyo lyandibadde ng'omusenyu, n'ab'enda yo ng'empeke
zaagwo: erinnya lye teryandisanguliddwa so teryandizikiridde mu maaso
gange. 20 Mufulume mu Babulooni, mudduke Abakaludaaya; mubuulire
mwogere kino mukirange n'okutuusa enkomerero y'ensi n'eddoboozi
ery'okuyimba: mwogere nti Mukama anunudde omuweereza we Yakobo.
21 So tebaalumwa nnyonta bwe yabayisa mu malungu: yabakulukusiza
amazzi mu lwazi: era yayasa n'olwazi, amazzi ne gatiiriika. 22 Tewali
mirembe eri ababi, bw'ayogera Mukama.

49:1 Mumpulirize, mmwe ebizinga; era mutege amatu, mmwe amawanga,
nga muyima wala: Mukama yampita okuva mu lubuto; okuva munda ya
mmange yayatula erinnya lyange: 2 era akamwa kange akafaananyizza
ng'ekitala eky'obwogi, mu kisiikirize ky'omukono gwe mw'ankwese; era

anfudde akasaale akazigule, mu mufuko gwe mw'ankuumidde ddala; 3 era
yaŋŋamba nti Ggwe muweereza wange; Isiraeri gwe ndiweerwamu
ekitiibwa. 4 Naye ne njogera nti Nateganira bwereere, amaanyi gange
gaafa busa, naye mazima omusango gwange guli ne Mukama, n'empeera
yange eri ne Katonda wange. 5 Era kaakano ayogera Mukama
eyammumba okuva mu lubuto okuba omuweereza we, okumukomezaawo
nate Yakobo era Isiraeri akuŋŋaanyizibwe gy'ali: (kubanga ndi wa kitiibwa
mu maaso ga Mukama, era Katonda wange afuuse amaanyi gange:) 6
weewaawo, ayogera nti Ekigambo kyayinga obwangu ggwe okuba
omuweereza wange okugolokosa ebika bya Yakobo n'okulokola
abawonye ku Isiraeri: era ndikuwaayo okuba omusana eri ab'amawaaga,
obeerenga obulokozi bwange okutuusa ku nkomerero y'ensi. 7 Bw'atyo
bw'ayogera Mukama, omuauauzi wa Isiraeri, era Omutukuvu we,
ng'agamba oyo abantu gwe banyooma, oyo eggwanga gwe likyawa,
omuweereza w'abafuga, ati Bakabaka baliraba ne bagolokoka; abalangira
baligolokoka ne basinza; ku lwa Mukama omwesigwa, Omutukuvu wa
Isiraeri eya kulonda. 8 Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Nkwanukulidde
mu biro eby'okukkirizibwamu, era nkuyambye ku lunaku
olw'okulokokeramu: era ndikuwonya ne nkuwaayo okuba endagaano eri
abantu, okugolokosa ensi, okubasisa obusika obwazika: 9 ng'obuulira abo
abasibiddwa ntiMufulume; abo abalimu kizikiza nti Mwerage.
Banaaliiranga mu makubo, ne ku nsozi zonna ez'obweru kwe kunaabanga
amalundiro gaabwe. 10 Tebaalumwenga njala newakubadde ennyonta; so
a'olubugumu teruubakwatenga newakubadde omusana: kubanga oyo
abasaasira anaabakulemberanga era awali enzizi z'amazzi
gy'anaabatwalanga. 11 Era ndifuula ensozi zaage zonna okuba ekkubo,
n'enguudo zange zirigulumizibwa. 12 Laba, bano baliva wala: era, laba,
baao baliva obukiika obwa kkoao n'ebugwanjuba; era bano mu nsi y'e
Sinimu. 13 Yimba, ggwe eggulu; era sanyuka, ggwe ensi; era mubaguke
okuyimba, mmwe ensozi: kubanga Mukama asanyusizza abantu be, era
alisaasira ababe ababonyaabonyezebwa. 14 Naye Sayuuai n’ayogera nti
Mukama andese, era Mukama anneerabidde. 15 Omukazi ayinza
okwerabira omwana we ayonka, obutasaasira mwana wa nda ye?

weewaawo, abo bayinza okwerabira, naye siikwerabirenga ggwe. 16
Laba, nkuyoze ku bibatu by'emikono gyange; ebisenge byo biri mu maaso
gange bulijjo. 17 Abaana bo baanguwa; abaakuzikiriza n'abaakuzisa
balikuvaamu. 18 Yimusa amaaso go enjuyi zonna olabe: abo bonna
beekuŋŋaanya wamu ne bajja gy'oli. Nga bwe ndi omulamu, bw'ayogera
Mukama, tolirema kubambala bonna ng'eky'obuyonjo, n'obeesiba
ng'omugole. 19 Kubanga ebifo byo ebyazika ebyalekebwawo n'ensi yo
eyazikirizibwa, mazima kaakano olibayingirira obufunda abatuulamu,
n'abo abaakulyanga baliba wala. 20 Abaana ab'okufiirwa kwo balyogerera
mu matu go nti Ekifo kinnyingiridde obufunda: mpa ebbanga ntuule. 21
N'olyoka oyogerera mu mutima gwo nti Am eyanzaalira bano, kubanga
nafiirwa abaana bange, era ndi omu, eyagobebwa, era abulubuutira eruuyi
n'eruuyi? era ani eyalera bano? Laba, nasigala omu; bano, baali bali ludda
wa? 22 Bw'atyo bw'ayogera Mukama Katonda nti Laba, ndigololera
amawanga omukono gwange, ne nsimbira abantu ebendera yange: awo
balireeta batabani bo mu kifuba kyabwe, ne bawala bo balikoagojjerwa ku
bibegabega byabwe. 23 Era bakabaka baliba bakitaawo abalera, ne
bakaddulubaale baabwe baliba bannyoko abayonsa: balikuvuunamira
n'amaaso gaabwe, ne bakomba enfuufu ey'omu bigere byo; kale olimaaya
nga adi Mukama, n'abo abanniadirira tebalikwatibwa nsonyi. 24
Omunyago guliggibwa ku b'amaanyi, oba abawambibwa olw'easonga
baliteebwa? 25 Naye bw'atyo bw'ayogera Mukama nti N'abo ab'amaanyi
be baawamba baliggibwawo, n'omunyago gw'ab'entiisa guliteebwa:
kubanga ndiyomba n'oyo ayomba naawe, era ndirokola abaana bo. 26 Era
abo abakujooga ndibaliisa ennyama yaabwe bo; era balitamiira omusaayi
gwabwe bo, nga n'omwenge omuwoomerevu: n'abalina omubiri bonna
balimanya nga nze Mukama ndi mulokozi wo, era omununuzi wo,
Owaamaanyi owa Yakobo.

50:1 Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Ebbaluwa ey'okugoba nnyammwe
eri ludda wa gye nna mugobya? oba aluwa ku abo abammanja gwe
nnabaguza? Laba, olw'obutali butuukirivu bwammwe kyemwava
mutundibwa, era okusobya kwammwe kwe kwagobya nnyammwe. 2 Bwe

nnajja, kyewava walema okubaawo omuntu ki? bwe nnayita, tewaali
eyandiyitabye? Omukono gwange guyimpawadde ne gutayinza n'akatono
kununula? oba sirina maanyi n'akatono ga kuwonya? Laba, olw'okunenya
kwange nkaliza ennyanja; emigga ngifuula eddungu: ebyennyanja byamu
ne biwunya, obutabaawo mazzi, ne bifa ennyonta. 3 Nnyambaza eggulu
obuddugavu, era ndibikkako ebibukutu. 4 Mukama Katonda ampadde
olulimi lw'abo abayigirizibwa, ndyoke mmanye okugumya n'ebigambo oyo
akooye: azuukusa buli lukya; azuukusa okutu kwange okuwulira ng'abo
abayigirizibwa. 5 Mukama Katonda aggudde okutu kwange, ne ssiba
mujeemu ne ssikyuka kudda nnyuma. 6 Nawaayo amabega gange eri
abakuba, n'amatania gang eri abo abakuunyuula enviiri: saakweka maaso
gange nsonyi na kuwanda malusu. 7 Kubanga Mukama Katonda
alinnyamba; kyennava nnema okuswala: kyenvudde nteeka amaaso gange
ng'ejjinja ery'embaalebaale, era mmanyi nga sirikwatibwa nsonyi. 8 Ali
kumpi ampeesa obutuukirivu; ani aliyomba nange? tuyimirire fembi;
omulabe wange ye ani? ansemberere. 9 Laba, Mukama Katonda ye
alinnyamba; ani oyo alinsalira omusango? laba, bonna balikaddiwa
ng'ekyambalo; ennyenje eribaliira ddala. 10 Ani ku mmwe atya Mukama;
agondera eddoboozi ly'omuweereza we? atambulira mu kizikiza, nga
talina musana, yeesige erinnya lya Mukama, era yeesigame ku Katonda
we. 11 Laba, mmwe mwenna abakuma omuliro, abeesiba emimuli enjuyi
zonna: mutambulire mu nnimi z'omuliro gwammwe, ne mu mimuli gye
mukoleezezza, Ekyo kye muliweebwa mu mukono gwange; muligalamira
nga munakuwadde.

51:1 Mumpulirize, mmwe abagoberera obutuukirivu, mmwe abanoonya
Mukama: mutunuulire olwazi lwe mwatemebwako, n'obunnya bw'obuya
bwe mwasimibwamu. 2 Tunuulira Ibulayimu jjajjammwe ne Saala
eyabazaala: kubanga bwe yali ali omu yekka ne tumuyita ne mmuwa
omukisa ne mmwaza. 3 Kubanga Mukama asanyusizza Sayuuni:
asanyusizza ebifo bye byonna ebyazika n'afuula olukoola lwe okuba nga
Adeni n'eddungu lye okuba ng'olusuku lwa Mukama; essanyu n'okujaguza
birirabika omwo, okwebaza, n'eddoboozi ery'okuyimba. 4 Mumpulirize,

mmwe abantu bange; era muntegere okutu, mmwe eggwanga lyange:
kubanga etteeka lirifuluma gye ndi, era ndibeesaawo omusango gwange
okuba omusana eri amawanga. 5 Obutuukirivu bwange buli kumpi,
obulokozi bwange bufulumye, n'emikono gyange girisalira amawanga
emisango; ebizinga birinnindirira, n'omukono gwange gwe biryesiga. 6
Muyimuse amaaso gammwe eri eggulu, era mutunuulire ensi wansi:
kubanga eggulu lirivaawo ng'omukka, n'ensi erikaddiwa ng'ekyambalo,
n'abo abagituulamu balifa bwe batyo: naye obulokozi bwange
bunaabeereranga ennaku zonna, so n'obutuukirivu bwange
tebujjulukukenga. 7 Mumpulirize, mmwe abamanyi obutuukirivu,
eggwanga eririna amateeka gange mu mutima gwammwe, temutyanga
kuvuma kwa bantu, so temukeŋŋentererwanga lwa kuyomba kwabwe. 8
Kubanga ennyenje eribaliira ddala ng'ekyambalo, n'enkuyege eribalya
ng'ebyoya by'endiga: naye obutuukirivu bwange bunaabeereranga ennaku
zonna, n'obulokozi bwange okutuusa emirembe gyonna. 9 Zuukuka,
zuukuka, yambala amaanyi, ggwe omukono gwa Mukama; zuukuka nga
mu nnaku ez'edda, mu mirembe egy'ebiro eby'edda. Si ggwe wuuyo
eyatemaatema Lakabu, eyafumita ogusota? 10 Si ggwe wuuyo eyakaliza
ennyanja, amazzi ag'obuziba obuwanvu; eyafuula obuziba bw'ennyanja
okuba ekkubo abaanunulibwa okusemokeramu? 11 N'abo Mukama be
yagula balikomawo ne bajja e Sayuumi n'okuyimba; n'essanyu
eritaliggwaawo liriba ku mitwe gyabwe; balifuna essanyu n'okujaguza,
ennaku n'okusinda biriddukira ddala. 12 Nze, nze mwene, nze nzuuyo
abasanyusa: ggwe anni n'okutya n'otya omuntu alifa, n'omwana w'omuntu
alifuuka ng'omuddo; 13 ne weerabira Mukama Omukozi wo, eyabamba
eggulu, n'ateekawo emisingi gy'ensi; n'ozibyanga obudde bulijjo ng'otya
olw'obukaali bw'omujoozi, bwe yeeteekateeka okuzikiriza? era buli ludda
wa obukaali bw'omujoozi? 14 Eyawambibwa eyagobebwa aliteebwa
mangu; so talifa n'akka mu bunnya, so n'emmere ye teribula. 15 Kubanga
nze ndi Mukama Katonda wo asiikuusa ennyanja amayengo gaayo ne
gawuluguma: Mukama ow'eggye lye linnya lye. 16 Era ntadde ebigambo
byange mu kamwa ko, era nkubisseeko mu kisiikirize ky'omukono
gwange, ndyoke nsimbe eggulu ne nteekawo emisingi gy'ensi ne rJtlamba

Sayuuni nti Ggwe bantu bange. 17 Zuukuka, zuukuka, yimirira, ggwe
Yerusaalemi, eyanywera mu mukono gwa Mukama ku kikompe
eky'obukaali bwe; wanywa ku kibya eky'ekikompe eky'okutagatta
n'okikutankira. 18 Ku baana bonna be yazaala tekuli wa kumukulembera;
so tekuli amukwata ku mukono ku baana bonna beyalera. 19 Bino byombi
bikuguddeko; ani alikukaabirako? okuzika n'okuzikirira, n'enjala n'ekitala;
n'akusanyusa ntya? 20 Batabani bo bazirise, bagalamira mu nguudo zonna
we zisibuka, ng'engabi mu kitimba; bajjudde obukaali bwa Mukama,
okunenya kwa Katonda wo. 21 Kale nno kaakano wulira kino, ggwe
abonyaabonyezebwa, era atamidde naye si na mweage: 22 bw'atyo
bw'ayogera Mukama wo Mukama era Katonda wo awoza ensonga
ey'abantu be, nti Laba, nziye mu mukono gwo ekikompe eky'okutagatta,
kye kibya eky'ekikompe eky'obukaali bwange; tokyakinywangako lwa
kubiri: 23 era ndikiteeka mu mukono gw'abo abaakubonyaabonya;
abaagamba obulamu bwo nti Kutama tuyiteko: naawe n'oteekawo
amabegago ng'ettaka era ng'oluguudo eri abo abayitako.

52:1 Zuukuka, zuukuka, yambala amaanyi go, ggwe Sayuuni; yambala
ebyambalo byo eby'obuyonjo, ggwe Yerusaalemi, ekibuga ekitukuvu:
kubanga okuva leero temukyayingiranga mu ggwe nate atali mukomole
n'atali mulongoofu. 2 Weekunkumule enfuufu; golokoka otuule wansi,
ggwe Yerusaalemi: weesumulule enjegere ez'omu bulago bwo, ggwe
omuwala wa Sayuuni eyanyagibwa. 3 Kubanga bw'atyo bw'ayogera
Mukama nti Mwatundirwa bwereere; era mulinunulibwa awatali ffeeza. 4
Kubanga bw'atyo bw'ayogera Mukama Katonda nti Olubereberye abantu
bange baaserengeta e Misiri okutuulayo: Omwasuli n'abajooga ng'abalanga
bwereere. 5 Kale nno kaakano nkola ki wano, bw'ayogera Mukama,
kubanga abantu bange baatwalirwa bwereere? abo ababafuga
bawowoggana, bw'ayogera Mukama, n'erinnya lyange bazibya obudde
bulijjo okulivuma. 6 Abantu bange kyebaliva bamanya erinnya lyange:
kyebaliva bamanya ku lunaku luli nga nze nzuuyo ayogera; laba, nze
nzuuno. 7 Nga birungi ku nsozi ebigere by'oyo aleeta ebigambo ebirungi,
alanga emirembe, aleeta ebigambo ebirungi eby'obulungi, alanga

obulokozi; agamba Sayuuni nti Katonda wo afuga! 8 Eddoboozi ly'abasajja
bo abakuuma! bayimusa eddoboozi, bayimbira wamu; kubanga baliraba
eriiso n'eriiso, Mukama bw'alikomawo e Sayuuni. 9 Mubaguke
okusanyuka, muyimbire wamu, mmwe ebifo eby'e Yerusaalemi ebyazika:
kubanga Mukama asanyusizza abantu be, anunudde Yerusaalemi. 10
Mukama afungizizza omukono gwe omutukuvu mu maaso g'amawanga
gonna; n'enkomerero zonna ez'ensi ziriraba obulokozi bwa Katonda waffe.
11 Mugende, mugende, muve omwo, temukomanga ku kintu kyonna
ekitali kirongoofu; muve wakati mu ye: mubeerenga balongoofu, mmwe
abasitula ebintu bya Mukama. 12 Kubanga temulivaamu nga
mwanguyiriza so temuligenda nga mudduka: kubanga Mukama
alibakulembera; era Katonda wa Isiraeri ye alibasemba. 13 Laba,
omuweereza wange alikola n'amagezi, aliyimusibwa alisitulibwa, era
aligulumira nnyo, 14 Ng'abangi bwe baakwewuunya, (amaaso ge
gaayonooneka bwe gatyo okusinga omuntu yenna, n'embala ye okusinga
abaana b'abantu,) 15 bw'atyo bw'alimansira amawanga amangi; bakabaka
balibuniza obumwa bwabwe gy'ali: kubanga kye batabuulirwanga
balikiraba; ne kye batawuliranga balikitegeera.

53:1 Ani akkiriza ebigambo byaffe: era ani abikkuliddwa omukono gwa
Mukama? 2 Kubanga yakulira mu maaso ge ng'ekisimbe ekigonvu era
ng'ekikolo ekiva mu ttaka ekkalu; talina mbala newakubadde obulungi; era
bwe tumulaba, nga tewali na kalungi akatumwegombesa. 3 Yanyoomebwa
n'agaanibwa abantu; omuntu ow'ennaku era eyamanyiira obuyinike: era
ng'omuntu abantu gwe bakweka amaaso gaabwe bwe yanyoomebwa
bw'atyo, ne tutamuyitamu ka buntu. 4 Mazima yeetikka obuyinike bwaffe
n'asitula ennaku zaffe: naye twamulowooza nga yakubibwa yafumitibwa
Katonda n'abonyaabo nyezebwa. 5 Naye yafumitibwa olw'okusobya
kwaffe, yabetentebwa olw'obutali butuukirivu bwaffe: okubonerezebwa
okw'emirembe gyaffe kwali ku ye; era emiggo gye gye gituwonya. 6 Ffe
fenna twawaba ng'endiga; twakyamira buli muntu mu kkubo lye ye; era
Mukama atadde ku ye obutali butuukirivu bwaffe fenna. 7 Yajoogebwa,
naye ne yeetoowaza n'atayasama kamwa ke; ng'omwana gw'endiga

ogutwalibwa okuttibwa, era ng'endiga esirika mu maaso g'abo abagisalako
ebyoya; weewaawo, teyayasama kamwa ke. 8 Yaggibwawo
olw'okujoogebwa n'omusango; n'eby'ezzadde lye, ani ku bo eyalowooza
nga yazikirizibwa mu nsi ey'abalamu? yakubibwa olw'okusobya kw'abantu
bange. 9 Ne bamuziikira wamu n'ababi, era n'abagagga mu kufa kwe;
newakubadde nga tagiranga kyejo, so nga temuli bukuusa mu kamwa ke.
10 Naye Mukama yasiima okumubetenta; amunakuwazizza: bw'ofuulanga
obulamu bwe okuba ekiweebwayo olw'ekibi, aliraba ezzadde, alyongera
ku nnaku ze, n'ebyo Mukama by'ayagala biriraba omukisa mu mukono
gwe. 11 Aliraba ku ebyo ebiva mu kulumwa kw'obulamu bwe, era
birimumala: olw'okumumanya omuweereza wange omutuukirivu aliweesa
bangi obutuukirivu era alyetikka obutali butuukirivu bwabwe. 12 Kyendiva
mmugabira omugabo wamu n'abakulu, era aligerekera omunyago wamu
n'ab'amaanyi; kubanga yafuka obulamu bwe okutuusa ku kufa, n'abairwa
wamu n'abasobya: naye yeetikka ekibi ky'abangi, era yawolereza
abasobya.

54:1 Yimba, ggwe omugumba, atazaalanga; baguka okuyimba oyogerere
waggulu, atalumwanga kuzaala: kubanga abaana b'oyo atalina bba bangi
okusinga abaana b'omukazi eyafumbirwa, bw'ayogera Mukama. 2 Gaziya
ekifo eky'eweema yo, era babambe amagigi g'ennyumba zo; tokwata
mpola: wanvuya emigwa gyo, onyweze enkondo zo. 3 Kubanga olyanjaala
ku mukono ogwa ddyo ne ku gwa kkono; n'ezzadde lyo lirirya amawanga,
era lirituuza abantu mu bibuga ebyalekebwayo. 4 Totya: kubanga
tolikwatibwa nsonyi: so toswala; kubanga ensonyi tezirikukwata: kubanga
olyerabira ensonyi ez'omu buto bwo, n'ekivume ky'obwannamwandu bwo
tolikijjukira nate. 5 Kuba.nga Omutonzi wo ye balo; Mukama ow'eggye
lye linnya lye: era Omutukuvu wa Isiraeri ye mununuzi wo; aliyitibwa
Katonda wa nsi zonna. 6 Kubanga Mukama akuyise ng'omukazi
eyalekebwayo n'omwoyo gwe nga guliko obuyinike, omukazi ow'omu
buvubuka, bw'agobebwa, bw'ayogera Katonda wo. 7 Akaseera akatono
nkuleseewo; naye ndikukutlnaanya n'okusaasira kungi. 8 Obusungu
obwanjaala nga bunkutte naakukisa amaaso gange akaseera; naye

ndikusaasira n'ekisa ekitaliggwaawo, bw'ayogera Mukama omununuzi wo.
9 Obusungu obwanjaala nga bunkutte naakukisa amaaso gange akaseera;
naye ndikusaasira n'ekisa ekitaliggwaawo, bw'ayogera Mukama
omununuzi wo. 10 Kubanga ensozi ziri vaawo n'obusozi buliggibwawo; na
ye ekisa kyange tekirikuyaako si n'endagaano yange ey'emirembe
teriggibwawo, bw'ayogera Mukama akusaasira. 11 Ggwe
abonyaabonyezebwa asuukundibwa n'omuyaga so tosa nyusibwa, laba,
nditeeka amayinj go mu mabala amalungi, ne nsimb emisingi gyo ne safiro.
12 N'ebi tikkiro byo ndibikola n'amayinja amatwakaavu, n'enzigi zo ne ka
bunkulo, n'ensalo yo yonna n'ama yinja agasanyusa. 13 N'abaana bi bonna
baliyigirizibwa Mukama; n'e mirembe gy'abaana bo giriba mingi. 14 Mu
butuukirivu mw'oliyima okunywezebwa: onoobanga wala n'o kujoogebwa,
kubanga tolitya; onoobanga wala n'entiisa, kubanga terikusemberera. 15
Laba, mpozzi ba likuŋŋaana naye si nze ndibakuŋŋaanya: buli
alikukuŋŋaanirako aligwa ku lulwo. 16 Laba, natonda omuweesi afukuta
omuliro gw'amanda, n'aggyamu ekintu ekikola omulimu gwe; era natonda
n'omuzikiriza okufaafaaganya. 17 Tewaabenga kya kulwanyisa kye
baliweesa oku lwana naawe ekiriraba omukisa; en buli lulimi
olulikugolokokerako oku woza naawe olirusinga. Obwo bwi busika
obw'abaddu ba Mukama n'obutuukirivu bwabwe obuva gye ndi,
bw'ayogera Mukama.

55:1 Mukale, buli muntu alumiddwa ennyonta, mujje eri amazzi, n'oyo
atalina bigula; mujje mugule mulye; weewaawo, mujje mugule omwenge
n'amata awatali bigula awatali muwendo. 2 Lwaki okuwaayo ebigula
olw'ebyo ebitali bya kulya? lwaki okuteganira ebyo ebitakkutibwa?
mumpulirire ddala nze, mulye ebirungi, obulamu bwa mmwe busanyukire
amasavu. 3 Mutege amatu gammwe, mujji gye ndi; muwulire, n'obulamu
bwa mmwe bunaaba bulamu: nange saalagaana nammwe endagaano
eteriggwaawo, kwe kusaasira kwa Dawudi okw'enkalakkalira. 4 Laba,
mmuwaddeyo okuba omujulirwa eri amawanga, omukulu era omugabe eri
amawanga. 5 Laba, oliyita eggwanga lye wali tomanyi, era eggwanga
eryali terikumanyi liriddukira gy'oli, ku lwa Mukama Katonda wo ne ku

lw'Omutukuvu wa Isiraeri; kubanga akugulumisizza. 6 Munoonye
Mukama nga bw'akyayinzika okulabika, mumukaabirire nga bw'akyali
okumpi: 7 omubi aleke ekkubo lye, n'omuntu atali mutuukirivu aleke
ebirowoozo bye: era akomewo eri Mukama, naye anaamusaasira; adde eri
Katonda waffe, kubanga anaasonyiyira ddala nnyo. 8 Kubanga ebirowoozo
byange si birowoozo byammwe, so n'amakubo gammwe si makubo gange,
bw'ayogera Mukama. 9 Kuba eggulu nga bwe lisinga ensi obugulumivu,
amakubo gange bwe gasinga bwe gatyo amakubo gammwe, n'ebirowoozo
byange ebi owoozo byammwe. 10 Kuba enkuba nga bw'ekka n'omuzira
okuva mu ggulu, ne bitaddayo, naye ne bifukirira ettaka, ne birimeza ne
biribaza, ne biwa omusizi ensigo n'omuli ebyokulya; 11 bwe kityo me
kinaabanga ekigambo kyange ekiva mu kamwa kange: tekiridda gye ndi
nga kyereere, naye kirikola kyo kye njagala, era kiriraba omuisa mu ekyo
kye nnakitumirira. 12 Kubanga mulifuluma n'essanyu, nulitwalibwa
n'emirembe okuvaayo: nsozi n'obusozi ziribaguka okuyinba mu maaso
gammwe, n'emiti yonna egy'oku ttale girikuba mu agalo. 13 Mu kifo
ky'omweramanyo mulimera olusambya, ne mu ifo ky'omutovu mulimera
omunwanyi: era kiriba eri Mukama erinnya, akabonero akataliggwaawo
kataliggibwawo.

56:1 Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Mukwatenga eby'ensonga,
mukolenga eby'obutuukirivu: kubanga obulokozi bwange bunaatera kujja,
n'obutuukirivu bwange buaatera okubikkulibwa. 2 Alina mukisa omuntu
akola ekyo, n'omwana w'omuntu akinyweza; akwata ssabbiiti
obutagyonoona, n'akuuma omukono gwe obutakola bubi bwonna. 3 So ne
munnaggwanga eyeegatta ne Mukama tayogeranga nti Mukama talirema
kunjawula n'abantu be: so n'omulaawe tayogeranga nti Laba, ndi muti
mukalu. 4 Kubanga bw'atyo bw'ayogera Mukama w'abalaawe abakwata
ssabbiiti zange, ne beeroboza ebyo bye nsanyukira, ne banyweza
endagaano yange. 5 nti Abo be ndiwa ekijjukizo n'erinnya erisinga
ery'abaana ab'obulenzi n'ab'obuwala mu nnyumba ne munda w'ebisenge
byange; ndibawa erinnya eritaliggwaawo eritaliggibwawo. 6 Era ne
bannaggwanga abeegatta ne Mukama, okumuweerezanga, n'okwagalanga

erinnya lya Mukama, okuba abaddu be, buli muntu akwata ssabbiiti
obutagyonoona, n'anyweza endagaano yange; 7 abo ndibatuusa ku lusozi
lwange olutukuvu, ne mbasanyusa mu nnyumba yange ey'okusabirangamu;
ebyabwe ebiweebwayo ebyokebwa ne ssaddaaka zaabwe birikkirizibwa
ku kyoto kyange: kubanga ennyumba yange eneeyitibwanga nnyumba ya
kusabirangamu eri amawanga gonna. 8 Mukama Katonda akuŋŋaanya aba
Isiraeri abaagobebwa ayogera nti Oliboolyawo ne mmukuŋŋaanyiza
n'abalala, obutassaako babe abakuŋŋaanyizibbwa. 9 Mmwe mwenna
ensolo ez'omu nsiko, mujje okulya, mmwe mwenna ensolo ez'omu kibira.
10 Abakuumi be bazibe be maaso, bonna tebalina kumanya; bonna mbwa
nsirusiru, tebayinza kuboggola; nga baloota, nga bagalamira, nga baa gala
okubongoota. 11 Weewaawo, embwa za mululu, teziyinza kukkuta ennaku
zonna; ne bano basumba abatayinza kutegeera; bonna bakyamidde mu
kkulzo lyabwe bo, buli muntu eri amagoba ge, okuva mu njuyi zonna. 12
Boogera nti Mujje, naakima omwenge, ne twekamirira ekitamiiza;
n'olw'enkya luliba ng'olwa leero, olukulu olutenkanikika.

57:1 Omutuukirivu azikirira, so tewali akissaako omwoyo; n'abantu
ab'ekisa baggibwawo, nga tewali alowooza ng'omutuukirivu aggibwa mu
bubi obugenda okujja. 2 Ayingira mu mirembe; bawummulira ku bitanda
byabwe, buli muntu atambulira mu bugolokofu bwe. 3 Naye musembere
wano, mmwe batabani b'omukazi omulogo, ezzadde ly'omwenzi n'omukazi
omutambuzi. 4 Muzannyira ku ani? ani gwe mukongoola ne
mumusoomoza? temuli baana be kusobya, zzadde lya bulimba, 5 mmwe
abeereetera okwegomba mu mivule, wansi wa buli muti ogumera; abattira
abaana mu biwonvu wansi w'enjatika z'enjazi? 6 Mu mayinja amaweweevu
ag'omu kiwonvu we wali omugabo gwo; ago, ago kye kitundu kyo: ago ge
wafuukira ekiweebwayo ekyokunywa, ge wawa ekirabo.
Ndiwooyawooyezebwa ebyo nga bibaddewo? 7 Ku lusozi oluwanvu
olugulumivu kwe wasimba ekitanda kyo: era eyo gye walinnyanga
okuwaayo ssaddaaka. 8 Era wasimba ekijjukizo kyo ennyuma w'enzigi
n'emifuubeeto: kubanga weebikkulidde omulala atali nze, era olinnye;
ogaziyizza ekitanda kyo ne weeragaanira endagaano nabo; wayagala

ekitanda kyabwe gye wakirabira. 9 N'ogenda eri kabaka ng'olina amafuta
ag'omugavu, n'oyongera kalifuwa wo, n'otuma wale. ababaka bo, ne
weetoowaza okutuusa ne mu magombe. 10 Olugendo lwo lwayinga
obunene ne lukukooya; naye n'otoyogera nti Tewali ssuubi: walaba
ekyakuzzaamu amaanyi; kyewava olema okuzirika. 11 Era ani gwe watya
n'otekemuka n'okulimba n'olimba n'otonjijukira nze, so tokissanga ku
mwoyo? obw'edda saasirika busirisi, naawe n'otontya? 12 Ndibuulira
obutuukirivu bwo, n'ebikolwa byo nabyo tebirikugasa. 13 Bw'okaaba, abo
be wakuŋŋaanya bakulokole; naye empewo eribatwala, omukka
gulibaggirawo ddala bonna: naye oyo aneesiga nze ye alirya ensi, era ye
alisikira olusozi olutukuvu. 14 Era alyogera nti Mugulumize, mugulumize,
mulongoose ekkubo, muggye enkonge mu kkubo ly'abantu bange. 15
Kubanga bw'atyo bw'ayogera oyo ali waggulu omugulumivu atuula mu
butaliggwaawo, erinnya lye Mutukuvu, nti Ntuula mu kifo ekigulumivu
ekitukuvu, era wamu n'oyo alina omwoyo oguboneredde omukkakkamu,
okulamya omwoyo gw'abakkakkamu, n'okulamya omutima gw'abo
ababoneredde. 16 Kubanga siriwakana ennaku zonna, so sirisunguwala
emirembe gyonna: kubanga omwoyo gwandiggweereddewo mu maaso
gange, n'emmeeme ze nnakola. 17 Olw'omululu gwe ogutali gwa
butuukirivu kyennava nsunguwala ne mmukuba, nakweka amaaso gange
ne nsunguwala: ne yeeyongera okugenda mu maaso ng'abambaala mu
kkubo ly'omutima gwe. 18 Ndabye amakubo ge; era ndimuwonya:
n'okuluŋŋamya ndimuluŋŋamya, ne mmuddiza ebisanyusa ye n'abo
abamukaabirako. 19 Nze ntonda ebibala eby'emimwa: Emirembe,
emirembe eri oyo ali ewala n'eri oyo ali okumpi, bw'ayogera Mukama;
nange ndimuwonya. 20 Naye ababi baliŋŋanga ennyanja esiikuuka;
kubanga teyinza kuteeka, n'amazzi gaayo gasiikuuka ebitosi n'ebisasiro. 21
Tewali mirembe, bw'ayogera Katonda wange, eri ababi.

58:1 Yogerera waggulu, tota, yimusa eddoboozi lyo ng'ekkondeere,
obuulire abantu bange okusobya kwabwe, n'ennyumba ya Yakobo ebibi
byabwe. 2 Naye bannoonya bulijjo, era basanyuka okumanya amakubo
gange: ng'eggwanga eryakolanga eby'obutuukirivu, ne bataleka kiragiro

kya Katonda waabwe, bansaba ebiragiro eby'obutuukirivu; basanyuka
okusemberera Katonda. 3 Lwaki ffe okusiiba, bwe boogera, naawe
n'otolaba? lwaki ffe okubonyaabonya obulamu bwaffe, naawe n'otokissaa
ko mwoyo? Laba, ku lunaku olw'okusiiba kwammwe kwe mulabira
essanyu lyammwe mmwe, n'emirimu gyammwe gyonna nga mukoze
n'amaanyi. 4 Laba, musiibira ennyombo n'okuwakana, n'okukuba ekikonde
eky'ettima: temusiiba leero bwe mutyo n'okuwuliza ne muwuliza
eddoboozi lyammwe mu ggulu. 5 Okusiiba kwe nnalonda bwe kufaanana
bwe kutyo? Olunaku omuntu lw'abonyezabonyezaako obulamu bwe? Kwe
kukutamya omutwe ng'olulago, n'okwaliira ebibukutu n'evvu wansi we?
ekyo ky'ojaooyita okusiiba, era olunaku Mukama lw'asiima? 6 Kuno si
kwe kusiiba kwe nnalonda? okusumulula ebisiba eby'ekyejo,
okufunduukululа emigwa egy'ekikoligo, n'okuteera ddala abajoogebwa,
era mumenye buli kikoligo? 7 Si kugabira bayala emmere yo, n'oleeta
abaavu abagobebwa mu nnyumba yo? bw'olabanga ali obwereere
n'omwambaza; n'oteekisa mubiri gwo ggwe? 8 Kale omusana gwo ne
gulyoka gusala ng'emmambya, n'okuwona kwo ne kwanguwa okujja:
n'obutuukirivu bwo bulikukulembera; ekitiibwa kya Mukama kye
kirikusemba. 9 N'olyoka oyita Mukama n'ayitaba; olikaaba naye alyogera
nti Nze nzuuno. Bw'onoggya wakati wo ekikoligo, okulaga olunwe,
n'okwogera obubi; 10 n'omuggirawo omuyala obulamu bwo, n'okkusa
obulamu obubonyaabonyezebwa; kale omusana gwo ne gulyoka guviirayo
mu kizikiza, n'ekifu kyo kiriba ng'ettuntu: 11 era Mukama
anaakuluŋŋamyanga ennaku zonna, n'akkusa obulamu bwo mu bifo ebikalu
n'anyweza amagumba go; naawe onoobanga ng'olusuku olufukirirwa
amazzi era ng'oluzzi lw'amazzi olutaggwaamu mazzi. 12 N'abo
abalikuvaamu balizimba ebifo eby'edda ebyazika: olizza emisingi
egy'emirembe emingi: era oliyitibwa nti Muzibi wa kituli, Muzza wa
makubo ga kutuulamu. 13 Bw'onookyusanga ekigere kyo okuva ku
ssabbiiti obutakolanga by'oyagala ggwe ku lunaku lwange olutukuvu;
ssabbiiti n'ogiyita essanyu, olunaku lwa Mukama olutukuvu olw'ekitiibwa;
n'ogissangamu ekitiibwa, nga tokwata makubo go ggwe, so nga tonoonya
by'oyagala ggwe, era nga toyogera bigambo byo ggwe: 14 kale n'olyoka

osanyukira Mukama; nange ndikwebagaza ku bifo ebigulumivu eby'ensi; era ndikuliisa obusika bwa Yakobo kitaawo: kubanga akamwa ka Mukama ke kakyogedde.

59:1 Laba, omukono gwa Mukama teguyimpawadde n'okuyinza ne gutayinza kulokola; so n'okutu kwe tekumuggadde n'okuyinza ne kutayinza
ku wulira: 2 naye obutali butuukirivu bwammwe bwe bwawudde mmwe
ne Katonda wammwe, n'ebibi byammwe bye bimukwesezza amaaso,
n’atayagala kuwulira. 3 Kubanga emikono gammwe gyonoonese
n'omusaayi, engalo zammwe n'obutali butuukirivu; emimwa gyammwe
gyogedde eby'obulimba, olulimi lwammwe luvulungutana eby'ekyejo. 4
Tewali awaab: eby'ensonga so tewali awoza eby'a. mazima: beesiga
obutaliimu ne boogera eby'obulimba; baba mbuto za bubi ne bazaala
obutali butuukirivu. 5 Baalula amagi ag'essala. mbwa ne baluka engoye
eza nnabbubi: alya ku magi gaabwe afa n'ekyo ekibetentebwa ne
kiwamatukamu embalasaasa. 6 ngoye zaabwe tezirifuuka byambalo, so
tebalyebikka mirimu gyabwe: emirimu gyabwe mirimu gya butali
butuukirivu, n'ekikolwa eky'ekyejo kiri mu ngalo zaabwe. 7 Ebigere
byabwe bidduka mbiro okugoberera obubi, era banguya okuyiwa
omusaayi ogutaliiko musango: ebi rowoozo byabwe birowoozo bya butali
butuukirivu; okuzika n'oku zikirizibwa kuba mu makubo gaabwe. 8
Ekkubo ery'emirembe tebalimanyi; so mu magenda gaabwe temuli
musango: beekubidde amakubo amakyamu; buli atambulira omwo tamanyi
mirembe. 9 Omusango kyeguva gutubeera ewala, so n'obutuukirivu
tebututuukako: tusuubira omusana, naye ne tulaba kizikiza; tusuubira
okumasamasa naye ne tutambulira mu kifu. 10 Tuwammanta ekisenge
ng'abazibe b'amaaso, weewaawo, tuwammanta ng'abo abatalina maaso
twesitala mu ttuntu ng'ekiro; mabo abalina amaanyi tuliŋŋanga abafu. 11
Fenna tuwuluguma ng'eddubu, ne tuwuubaala nnyo ng bukaamukuukulu:
tusuubira omu sango naye nga tewali; tusuubira obulokozi, naye butuli
wala. 12 Kubanga okusobya kwaffe kwe yongedde mu maaso go, n'ebibi
byaffe be bajulirwa gye tuli: kubanga okusobya kwaffe kuli naffe,
n’obutali butuukirivu bwaffe nabwo tubumanyi: 13 nga tusobya era nga

twegaana Mukama, era nga kukyuka obutagoberera Katonda waffe, nga
twogera eby'okujooga n’eby'okujeema, nga tugunja ebigambo
eby'obulimba era nga tubyogera okuva mu mutima. 14 N'omusango
gukyusibwa okudda ennyuma, n'obutuukirivu buyimirira wala: kubanga
amazima gagwiridde mu luguudo, so n'obugolokofu tebuyinza kuyingira.
15 Weewaawo, amaima gabuze; n'oyo ava mu bubi yeefuula munyago:
Mukama n'akiraba n'anyiiga obutabaawo musango. 16 N'alaba nga tewali
muntu, ne yeewuunya obutabaawo muwoleeza: omukono gwe ye
kyegwava gumuleetera obulokozi; n'obutuukirivu bwe bwe
bwamuwanirira. 17 N'ayambala obutuukirivu ng'ey'omu kifuba,
n'enkuufiira ey'obulokozi ku mutwe gwe; n'ayambaa engoye ez'okuwalana
eggwanga okuba ebyambalo, n'ayambaibwa obunyiikivu ng'omunagiro. 18
Ng'ebikolwa byabwe bwe biriba, M'atyo bw'alisasula, abamukyawa
libasasula ekiruyi, abamukyawa aliiasasula empeera; alisasula ebizinga
mpeera. 19 Kale balitya erinnya ya Mukama okuva ebugwanjuba,
n’ekitiibwa kye okuva ebuvanjuba: kubanga alijja ng'omugga ogukulukuta
n'amaanyi, ogutwalibwa a'onukka gwa Mukama. 20 Era omununuzi alijja e
Sayuuni n'eri abo bakyuka okuva mu kusobya mu Yakobo, bw'ayogera
Mukama. 21 Nange eno y'endagaano yange gye ndagaana nabo,
bw'ayogera Mukama: omwoyo gwange oguli ku ggwe n'ebigambo byange
bye ntadde mu kamwa ko tebiivenga mu kamwa ko newakubadde mu
kamwa k'ezzadde lyo newakubadde mu kamwa k'ezzadde ly'ezzadde lyo,
bw'ayogera Mukama, okusooka kaakano n'emirembe n'emirembe.

60:1 Golokoka, yaka; kubanga omusana gwo gutuuse, n'ekiubwa kya
Mukama kikuviiriddeyo. 2 Kubanga, laba, ekizikiza kiribikka ku nsi
n'ekizikiza ekikutte kiribikka ku mawanga: naye Mukama alikuviirayo
n'ekitiibwa kye kirirabikira ku ggwe. 3 N'amawanga galijja eri omusana
gwo, ne bakabaka balijja eri okumasamasa kwo ng'ovaayo. 4 Yimusa
amaaso go omagemage olabe: bonna beekuŋŋaanyizza wamu, bajja gy'oli:
batabani bo balijja nga bava wala, ne bawala bo baliweekerwa ku mbiriizi.
5 Awo n'olyoka olaba n'oyakirwa, n'omutima gwo gulikankana ne
gugaziyizibwa; kubanga obusukkirivu obuli mu nnyanja bulikyusibwa

gy'oli, obugagga obw'amawanga bulikujjira. 6 Olufulube lw'eŋŋamira
lulikubikkako, eŋŋamira eze Midiyaani ne Efa; bonna balijja nga bava e
Seeba: balireeta ezaabu n'omugavu ne balanga amatendo ga Mukama. 7
Endiga zonna eza Kedali zirikuŋŋaanyizibwa gy'oli, endiga ennume eza
Nebayoosi zirikuweereza: zinaalinnyanga ku kyoto kyange ne
zikkirizibwa, era ndissaamu ekitubwa ennyumba ey'ekitiibwa kyange. 8
Bano be baani ababuuka ng'ekire era nga bukaamukuukulu eri ebituli
byabwo? 9 Mazima ebizinga birinnindirira, n'ebyombo eby'e Talusiisi bye
birisooka, okuleeta batabani bo okubaggya ewala, effeeza yaabwe
n'ezaabu yaabwe wamu nabo, olw'erinnya lya Mukama Katonda wo
n'olw'Omutukuvu owa Isiraeri, kubanga ye yakussizzaamu ekitiibwa. 10
Era bannaggwanga balizimba enkomera zo ne bakabaka baabwe
balikuweereza: kubanga nakukuba nga nkwatiddwa busungu, naye
nkusaasidde nga nkwatiddwa kisa. 11 Era n'enzigi zo ziaaabanga si nzigale
bulijjo; teziggalwengawo misana n'ekiro; abantu bakuleeterenga obugagga
obw'amawanga ne bakabaka baabwe nga bawambe. 12 Kubanga
eggwanga eryo n'obwakabaka abatalikkiriza kukuweereza baliggwaawo;
weewaawo, amawanga ago galizikiririzibwa ddala. 13 Ekitiibwa kya
Lebanooni kirikujjira, enfugo n'omuyovu ne namukago wamu; okuwoomya
ekifo eky'awatukuvu wange, era ndifuula ekifo eky'ebigere byange okuba
eky'ekitiibwa. 14 N'abaana b'abo abaakujooganga balijja nga
bakukutaamirira; n'abo bonna abaakunyoomanga balivuunama awali
ebigere byo; ne bakuyita kibuga kya Mukama, Sayuuni eky'Omutukuvu
owa Isiraeri. 15 Kubanga walekebwa n'okyayibwa ne wataba muntu ayita
mu ggwe, ndikufuula okuba obulungi obungi obutaliggavaawo, essanyu
ery'emirembe emingi. 16 N'okuyonka oliyonka amata ag'amawanga, era
oliyonka amabeere ga bakabaka: era olimanya nga nze Mukama ndi
mulokozi wo era mununuzi wo, Owaamaanyi owa Yakobo. 17 Mu kifo
ky'ekikomo ndireeta zaabu ne mu kifo lry'ekyuma ndireeta ffeeza, ne mu
kifo ky'omuti ndireeta kikomo, ne mu kifo ky'amayinja ndireeta kyuma:
era. ndifuula abaami bo okuba emirembe n'abakusolooza okuba
obutuukirivu. 18 Ekyejo tekiriwulirwa nate mu nsi yo, newakubadde
okuzika newakubadde okuzikirira mu nsalo zo; naye oliyita enkomera zo

Bulokozi n'enzigi zo Kutendereza. 19 Enjuba si yeeneebanga nate omusana
gwo emisana; so n'omwezi si gwe gunaakwakiranga olw'okumasamasa:
naye Mukama ye anaabeeranga gy'oli omusana ogutaliggwaawo, era
Katonda wo ye anaabanga ekitiibwa kyo. 20 Enjuba yo terigwa nate lwa
kubiri so n'omwezi gwo tegulyegendera: kubanga Mukama ye anaabanga
omusana gwo ogutaliggwaawo, n'ennaku ez'okukungubaga kwo ziriba nga
ziweddewo. 21 Era n'abantu bo banaabanga batuukirivu bonna, balisikira
ensi okutuusa emirembe gyonna; ettabi nze lye nnasimba, omulimu
gw'engalo zange ndyoke mpeebwe ekitiibwa. 22 Omuto alifuuka lukumi
n'omutono alifuuka ggwanga lya maanyi: nze Mukama ndikyanguya ebiro
byakyo nga bituuse.

61:1 Omwoyo gwa Mukama Katonda guli ku nze; kubanga Mukama
anfuseeko amafuta okiubuulira abawombeefu ebigambo ebirungi; antumye
okusiba abalina emitima egimenyese, okulangirira eddembe eri abawambe,
n’abasibe okuggulirwawo ekkomera; 2 Okulanga omwaka gwa Mukama
ogw'okukkiririzibwamu, n'olunaku lwa Katonda waffe
olw'okuwalanirwamu eggwanga; okusanyusa bonna abanakuwadde; 3
okubateekerawo abanakuwalidde mu Sayuuni, okubawa engule mu kifo
ky'evvu, amafuta ag'okusanyuka mu kifo ky'okunakuwala, ekyambalo
eky'okutendereza mu kifo ky'omwoyo ogw'okukungubaga; balyoke
bayitibwe miti gya butuukirivu, Mukama gye yasimba, alyoke aweebwe
ekitiibwa, ye. 4 Kale balizimba ebyazika eby'edda, baliyimusa amatongo
agaasooka okubaawo, era baliddaabiriza ebibuga ebyazika, amatongo
ag'emirembe emingi. 5 Era bannaggwanga baliyimirira ne baliisa endiga
zammwe, n'abagenyi be banaabalimiranga be banaabalo ngooserezanga
emizabbibu. 6 Naye mmwe muliyitibwa bakabona ba Mukama: abantu
balibayita baweereza ba Katonda waffe: mulirya obugagga
obw'amawanga, ne mu kitiibwa kyabwe mwe mulyenyumiririza. 7 Mu kifo
ky'ensonyi zammwe muliweebwa emirundi ebiri; ne mu kifo ky'okuswala
balisanyukira omugabo gwabwe: kyebaliva babeera n'emirundi ebiri mu nsi
yaabwe: baliba n'essanyu eritaliggwaawo. 8 Kubanga nze Mukama njagala
omusango ogw'ensonga, nkyawa okunyaga wamu n'obutali butuukirivu;

era ndibawa empeera yaabwe ng'amazima bwe gali, era ndiragaana nabo
endagaano etaliggwaawo. 9 N'ezzadde lyabwe lirimanyibwa mu
mawanga, n'enda yaabwe mu bantu: bonna abaabalabanga balibakkiriza
ng'abo ly'ezzadde Mukama ly'awadde omukisa. 10 Naasanyukiranga nnyo
Mukama, emmeeme yange eneesanyukiranga Katonda wange; kubanga
annyambazizza ebyambalo eby'obulokozi, ambisseeko omunagiro
ogw'obutuukirivu, ng'awasa omugole bwe yeeyonja n'engule, era
ng'omugole bwe yeewoomya n'ebyobuyonjo bwe. 11 Kuba ng'ettaka bwe
lisansuza ekimuli kyalyo, era ng'olusuku bwe lumeza ebyo ebisigibwa mu
lwo; bw'atyo Mukama Katonda bw'alimeza obutuukirivu n'okutendereza
mu maaso g'amawanga gonna.

62:1 Ku lwa Sayuuni kyendiva nnema okusirika ne ku lwa Yerusaalemi
kyendiva nnema okuwummula, okutuusa obutuukirivu bwe lwe bulifuluma
ng'okumasamasa, n'obulokozi bwe ng'ettabaaza eyaka. 2 Kale amawanga
galiraba obutuukirivu bwo, ne bakabaka bonna ekitiibwa kyo: awo
olituumibwa erinnya eriggya akamwa ka Mukama lye kalituuma. 3 Era
oliba ngule ya bulungi mu mukono gwa Mukama, n'enkuufiira
ey'obwakabaka mu mukono gwa Katonda wo. 4 Toliyitibwa nate lwa
kubiri nti Alekeddwa; so n'ensi yo teriyitibwa nate nti Eyazika: naye
oliyitibwa nti Gwe nsanyukira, n'ensi yo eriyitibwa nti Eyafiunbirwa:
kubanga Mukama akusanyukira, n'ensi yo erifumbirwa. 5 Kuba omulenzi
nga bw'awasa omuwala, bwe batyo batabani bo bwe balikuwasa: era
ng'awasa omugole bw'asanyukira omugole, bw'atyo Katonda wo
bw'alikusanyukira. 6 Ntadde abakuumi ku bbugwe wo, ggwe Yerusaalemi;
tebalisirika n'akatono emisana n'ekiro: mmwe abajjukiza ba Mukama,
temuwummulanga, 7 so temumuganyanga kuwummula, okutuusa
lw'alinyweza n'afuula Yerusaalemi okuba ettendo mu nsi. 8 Mukama
alayidde omukono gwe ogwa ddyo n'omukono ogw'amaanyi ge nti
Mazima siriwaayo nate eŋŋaano yo okuba emmere y'abalabe bo; so ne
bannaggwanga tebalinywa mwenge gwo gwe wakolera emirimu: 9 naye
abaagikungula be baligirya ne batendereza Mukama; n'abo abaagunoga be
baligunywera mu mpya ez'omu watukuvu wange. 10 Muyite, muyite mu

nzigi; mulongoose ekkubo ery'abantu; mugulumize mugulumize enguudo;
mulondemu amayinja; muyimusize amawanga ebendera. 11 Laba,
Mukama alangiridde enkomerero y'ensi nti Mugambe omuwala wa
Sayuuni nti Laba, obulokozi bwo bujja; laba empeera ye eri naye
n'okusasula kwe kuli mu maaso ge. 12 Era balibayita nti Bantu batukuvu,
Banunule ba Mukama: naawe oliyitibwa nti Eyanoonyezebwa, Kibuga
ekitalekebwa.

63:1 Ani ono ava mu Edomu, ng'alina ebyambalo ebinnyike m ddagala
ng'ava e Bozula? ono alin engoye ez'ekitiibwa, ng'atambuza amaanyi ge
amangi? Nze ayogera obutuukirivu, ow'amaanyi okulokola. 2 Obeeredde
ki omumyufu m byambalo byo, engoye zo ne zifaa nana oyo asambira mu
ssogolero? 3 Nsambye essogolero omu nzekka so ku mawanga tekwali
n'omu eyali awamu nange: weewaawo, nabasamba mu busungu bwange ne
mbalinnyirira mu kiruyi kyange n'omusaayi ogw'obulamu bwabwe
gumansukidde ku byambalo byange era engoye zange zonna zijjudde
amabala. 4 Kubanga olunaku olw'okuwalanirwako eggwanga lwali mu
mutima gwange, n'omwaka ogw'abanunule bange gutuuse. 5 Ne
mmagamaga ne wataba mu yambi; ne nneewuunya obutabaawi wa
kuwanirira: omukono gwangwe nze kyegwava gundeetera obulokozi
n'ekiruyi kyange kye kyampanirira. 6 Ne nninnyirira amawanga wansi mu
busungu bwange, ne mbatamiiza ku kiruyi kyange, ne nfuka ku ttaka
omusaayi ogw'obulamu bwabwe. 7 Naayogera ku bikolwa bya Mukama
eby'ekisa ekingi n'amatendo go Mukama, nga byonna bwe biri by'atuwadde
Mukama; n'obulungi obungi obuli eri ennyumba ya Isiraeri, bw'abawadde
ng'okusaasira kwe bwe kuli era ng'olufulube bwe luli olw'ebikolwa bye
eby'ekisa ekingi. 8 Kubanga yayogera nti Mazima be bantu bange, abaana
abatalikuusakuusa: kale n'aba mulokozi waabwe. 9 Yabonyaabonyezebwa
mu kubonyaabonyezebwa kwabwe kwonna, ne malayika ali mu maaso ge
yabalokolanga: mu kwagala kwe ne mu kusaasira kwe yabanunula;
n'abasitulanga n'abeetikkiranga ennaku zonna ez'edda. 10 Naye ne bajeema
ne banakuwaze omwoyo gwe omutukuvu: kyeyava akyuka okuba omulabe
waabwe; n'alwana nabo ye yennyini. 11 Awo n'alyoka ajjukira ennaku

ez'edda, Musa n'abantu be, ng'ayogera nti Ali ludda wa oyo eyabalinnyisa
ng'abaggya mu nnyanja wamu n'abasumba b'endiga ze? ali ludda wa oyo
eyateeka omwoyo gwe omutukuvu wakati mu bo? 12 eyatambuzanga
omukono gwe gw'ekitiibwa awali omukono ogwa ddyo ogwa Musa?
eyayawulamu mazzi mu maaso gaabwe okwekolera erinnya
eritaliggwaawo? 13 eyabayisa mu buziba, ng'embaalasi mu ddungu,
obuteesittala? 14 Ng'ente bwe ziba ezikka mu kiwonvu, omwoyo gwa
Mukama gwabawummuzanga bwe gutyo: bwe watwala bw'otyo abantu bo
okwekolera erinnya ery'ekitiibwa. 15 Tunula ng'oyima mu ggulu, olabe
ng'oyima mu nnyumba ey'obutukuvu bwo n'ekitiibwa kyo: buli ludda wa
obunyiikivu bwo n'ebikolwa byo eby'amaanyi? okwagala w'emmeeme yo
n'okusaasira kwo kuziyizibwa gye ndi. 16 Kubanga gwe Kitaffe,
newakubadde nga bulayimu tatumanyi so ne Isiraeri ga tatvkkiriza: ggwe,
ai Mukama, gwe Kitaffe; omununuzi waffe kuva emirembe n'emirembe lye
innya lyo. 17 Ai Mukama, lwaki gwe okutukyamya mu makubo go
n'okakanyaza omutima gwaffe butakutya? Komawo ku lw'abaddu bo,
ebika eby'obusika bwo. 18 Abantu bo abatukuvu baabulina aseera buseera
kaseera buseera: balabe baffe balinnyiridde awatuuvu wo. 19 Tufuuse
ng'abo b'otofuganga; ng'abo abatatuumibwuga linnya lyo.

64:1 Singa oyuzizza eggulu, singa osse ensozi ne zikulukuta lw'okujja
kwo; 2 ng'omuliro bwe kukwata ebisaka, ng'omuliro bwe weseza amazzi:
okutegeeza abalabe bo erinnya lyo, amawanga gakankanire okujja kwo! 3
Bwe wakola by'entiisa bye tutasuubiranga, waka, ensozi ne zikulukuta
olw'okujja wo. 4 Kubanga obw'edda abantu tebaawuliranga so n'okutu
tekubateeezanga so n'eriiso terirabanga Katonda wabula ggwe akolera
omumu oyo amulindirira. 5 Osisinkaa n'oyo asanyuka n'akola
eby'obutuukirivu, abo abakujjukira mu maubo go: laba, wasunguwala naffe
ne vonoona: obw'edda twabeeranga mu ebyo, n'okulokoka tulirokoka? 6
Kubanga fenna tufuuse ng'atali mulongoofu, n'ebikolwa byaffe byonna
eby'obutuukirivu biriŋŋanga ekyambalo ekikongedde: era fenna tuwotoka
ng'olulagala; n'obutali butuukirivu bwaffe bututwalira ddala ag'empewo. 7
So tewali asaba linnya lyo, eyeekakaabiriza okukukwatako: kubanga

otukisizza amaaso! go n'otumalawo olw'obutali butuukirivu bwaffe. 8
Naye kaakano, ai Mukama, ggwe kitaffe; ffe tuli bbumba, naawe
mubumbi waffe; naffe fenna tuli mulimu gwa mukono gwo. 9
Tosunguwala nnyo nnyini, ai Mukama, so tojjukira butali butuukirivu
enaaku zonna: laba, tunula, tukwegayiridde, ffe fenna tuli bantu bo. 10
Ebibuga byo ebitukuvu bifuuse ddungu, Sayuuni kifuuse ddungu,
Yerusaalemi matongo. 11 Ennyumba yaffe entukuw ennungi, bajjajjaffe
mwe baakutendererezanga, eyokeddwa omuliro; n'ebintu byaffe byonna
eby'okwesiima bifaafaaganye. 12 Olizibiikiriza ebyo aga bimaze
okubaawo, ai Mukama olisirika n'otubonyaabonya nnyo nnyini?

65:1 Mbuuzibwako abo abatambuuzaagako; ndabiddwa abo
abatannoonyanga: nagamba nti Nda ba, ndaba, eri eggwanga
eritatuumibwanga linnya lyange. 2 Ngololedde emikono gyange okuzibya
obudde abantu abajeemu abatambulira mu kkubo eritali ddungi,
okugoberera ebirowoozo byabwe bo; 3 abantu abaasunguwaza mu maaso
gange olutata, aga basalira ssaddaaka mu nsuku, era nga bootereza
obubaane ku matoffaali; 4 abatuula mu malaalo, abasula mu bifo
eby'ekyama; abalya eanyama y'embizzi n'amazzi ag'emizizo gali mu bibya
byabwe; 5 aboogera nti Yimirira wekka, tonsemberera aze kubanga nze
nkusinga obutukuvu: abo gwe mukka mu nnyindo yange, omuliro ogwaka
okuzibya obudde. 6 Laba, kiwandiikiddwa mu maaso gange: sirisirika,
naye ndisasula, weewaawo, ndisasula mu kifuba byabwe 7 obutali
butuukirivu bwammwe mmwe n'obutali butuukirivu bwa bajjajjammwe
wamu, bw'ayogera Mukama, abaayoterezanga obubaane ku asozi ne
banzivoolera ku busozi: kyendiva nsooka okugera omulimu gwabwe mu
kifuba kyabwe. 8 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Ng'omwenge omusu
bwe gulabikira mu kirimba, ne wabaswo eyogera ati Tokizikiriza kubanga
mulimu omukisa: bwe ntyo bwe ndikola ku lw'abaddu bange aneme
okubazikiriza bonna. 9 Era ndiggya ezzadde mu Yakobo ne mu Yuda
ndiggyamu alisikira ensozi zange: n'abalonde bange baligisikira n'abaddu
bange balituula omwo. 10 Awo Saloni kiriba kisibo kya ndiga, n'ekiwonw
kya Akoli kiriba kifo ente we zigalamira, olw'abantu bange

abannoonyezza. 11 Naye mmwe abaleka Mukama, abeerabira olusozi
lwange olutukuvu, abategekera Mukisa emmeeza, abajjuliza Kuteekawo
omwenge omutabule; 12 nze ndibateekerawo ekitala, nammwe mwenaa
mulikutama okuttibwa: kubanga bwe nnayita tomwayitaba; bwe nnayogera
temwawulira; naye ne mukola ekyali ekibi mu maaso gange ne mulonda
ekyo kye ssaasanyukira. 13 Kyava ayogera bw'ati Mukama Katonda nti
Laba, abaddu bange balirya, naye mmwe mulirumwa njala: laba, abaddu
bange balinywa, naye mmwe mulirumwa nnyonta: laba, abaddu bange
balisanyuka, naye mmwe muliswala: 14 laba, abaddu bange baliyimba
omutima gwabwe aga gusanyuse, naye mmwe mulikaaba omutima
gwammwe nga gunakuwadde ne muwowoggana omwoyo gwammwe nga
gulumiddwa. 15 Era mulirekera abalonde bange erinnya lyammwe okitba
ekikolimo, era Mukama Katonda alikutta; n'atuuma abaddu be erinnya
eddala: 16 eyeesabira omukisa mu nsi kyanaavanga yeesabira omukisa eri
Katonda ow'amazima; n'oyo alayira mu nsi anaalayiranga Katonda
ow'amazuna; kubanga obuyinike obwasooka bwerabiddwa, era kubanga
bukwekeddwa amaaso gange. 17 Kubanga, laba, ntonda eggulu eriggya
n'ensi empya: so ebintu ebyasooka tebirijjukirwa so tebiriyingira mu
mwoyo. 18 Naye musanyuke mujagulize ennaku zonna ekyo kye ntonda:
kubanga, laba, ntonda Yerusaalemi okuba okusanyuka, n'abantu baamu
okuba essanyu. 19 Era ndisanyukira Yerusaalemi ne ajaguliza abantu
bange: so n'eddoboozi ery'okukaaba nga terikyawulirwa omwo nate
newakubadde eddoboozi ery'okulira. 20 Temukyavangamu mwana wa
nnaku bunaku, newakubadde omukaddeatannatuusa nnaku ze: kubanga
omwana alifa nga yaakamaze emyaka kikumi, n'alina ebibi nga yaakamaze
emyaka kikumi alikolimirwa. 21 Era balizimba ennyumba ne basulamu;
era balisimba ensuku ez'emizabbibu ne balya ebibala byamu. 22
Tebalizimba omulala n'asulamu; tebalisimba omulala n'alya: kubanga
ng'ennaku ez'omuti bwe ziba, bwe zityo bwe ziriba ennaku ez'abantu
bange, n'abalonde bange balirwawo nga balya omulimu ogw'engalo
zaabwe. 23 Tebalikolera bwereere mirimu so tebalizaala ba kulaba nnaku;
kubanga lye zzadde ly'abo abaweebwa Mukama omukisa, n’enda yaabwe
wamu nabo. 24 Awo olulituuka nga tebannaba kuyita ndiyitaba; era nga

bakyayogera ndiwulira. 25 Omusege n'omwana gw'endiga binaaliiranga
wamu, n’empologoma eneeryanga omuddo ng'ente: n'enfuufu ye
eneebanga emmere ey'omusota. Tebiriruma so tebirizikiririza ku lusozi
lwange lwonna olutukuvu, bw'ayogera Mukama.

66:1 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Eggulu ye ntebe yange, n'ensi ye
ntebe y'ebigere byange: nnyumba ki gye mulinzimbira? era kifo ki ekiriba
ekiwummulo kyange? 2 Kubanga bino byonna omukono gwange gwe
gwabikola, era ebyo byonna ne bibaawo bwe bityo, bw'ayogera Mukama:
naye omwavu era alina omwoyo oguboneredde era akankanira ekigambo
kyange ye wuuyo gwe nditunuulira. 3 Asala ente aliŋŋanga atta omuntu;
awaayo omwana gw'endiga alinnanga amenyako embwa obugalo; aleeta
ekiweebwayo aliŋŋanga aleeta omusaayi gw'embizzi; ayoteza omugavu
ng'oyo asabira ekifaananyi omukisa: weewaawo, balonze amakubo
gaabwe bo, n'emmeeme yaabwe esanyukira emizizo gyabwe; 4 era nange
ndironda ebibalimbalimba, ne mbaleetako ebyo bye batya; kubanga bwe
nnayita ne wataba muntu eyayitaba; bwe nnayogera tebaawulira: naye ne
bakola ekyali ekibi mu maaso gange, ne balonda ekyo kye ssaasanyukira.
5 Muwulire ekigambo kya Mukama, mmwe abakankanira ekigambo kye:
nti Baganda bammwe abaabakyawa, abaabagoba okubalanga erinnya
lyange, boogedde nti Mukama aweebwe ekitiibwa tulyoke tulabe essanyu
lyammwe; naye balikwatibwa ensonyi. 6 Eddoboozi ery'okuyoogaana
eriva mu kibuga, eddoboozi eriva mu yeekaalu, eddoboozi lya Mukama
asasula abalabe be empeera. 7 Yali nga tannalumwa n'azaala; obubalagaze
bwe bwali nga tebunnatuuka n'azaala omwana wa bulenzi. 8 Ani eyali
awulidde ekigambo ekifaanana bwe kityo? ani eyali alabye ebigambo
ebifaanana bwe bityo? Easi erizaalwa ku lunaku lumu? eggwanga liriva mu
lubuto mulundi gumu? kubanga Sayuuni yali nga kyajje alumwe n'azaala
abaana be. 9 Ndituusa okuzaalwa ne ssizaaza? bw'ayogera Mukama: nze
azaaza ndiggala olubuto? bw'ayogera Katonda wo. 10 Musanyukire wamu
ne Yerusaalemi, mujaguze ku lulwe, mmwe mwenna abamwagala:
musanyukire wamu naye olw'essanyu, mmwe mwenna abamukaabirira: 11
mulyoke muyonke mukkute amabeere ge agasanyusa; mulamule

mumalemu musanyukire ekitiibwa kye ekisukkirivu. 12 Kubanga bw'ati
bw'ayogera Mukama nti Laba, ndibunya emirembe gy'ali ng'omugga,
n’ekitiibwa ky'amawaaga ng'omugga ogwanjaala, nammwe muliyonkako;
muliweekerwa ku mbiriizi, era mulibuusibwabuusibwa ku maviivi. 13
Ng'omuntu nnyina gw'asanyusa, bwe ntyo bwe ndisanyusa mmwe; ne
musanyusibwa mu Yerusaalemi. 14 Era mulikiraba n'omutima gwammwe
gulilaguza n'amagumba gammwe galyera ng'omuddo omugonvu:
n'omukono gwa Mukama gulimanyibwa eri abaddu be, era alisunguwalira
abalabe be. 15 Kubanga, laba, Mukama alijja n'omuliro, n'amagaali ge
galiba ng'empewo ey'akazimu; okusasula obusungu bwe n'ekiruyi,
n'okunenya kwe n'ennimi ez'omuliro. 16 Kubanga Mukama aliwoza na
muliro era na kitala kye eri bonna abalina omubiri: era Mukama b'alitta
baliba bangi. 17 Abo abeetukuza ne beerongoosa okugenda mu nsuku,
ennyuma w'omu ali wakati, nga balya ennyama embizzi n'eky'omuzizo
ekyo n'omusonso; baliggweerawo wamu, bw'ayogera Mukama. 18
Kubanga nze mmanyi emirimu gyabwe n'ebirowoozo byabwe: ebiro bijja
lwe ndikuŋŋaanya amawanga gonna n'ennimi; kale balijja ne balaba
ekitiibwa kyange. 19 Era nditeeka akabonero mu bo, n'abo abawona ku bo
ndibatuma mu mawanga, eri Talusiisi, Puuli ne Luudi, abaleega omutego,
eri Tubali ne Yavani, mu bizinga ebiri ewala, abatawuliranga ttutumu
lyange, so tebalabanga kitiibwa kyange; kale balibuulira amawanga
ekitiibwa kyange. 20 Awo balireeta baganda bammwe bonna nga
babaggya mu mawanga gonna okuba ekiweebwayo eri Mukama, ku
mbalaasi ne mu magaali ne ku nnyinyo ne ku nnyumbu ne ku nsolo
ez'embiro, awali olusozi lwange olutukuvu Yerusaalemi, bw'ayogera
Mukama, ng'abaana ba Isiraeri bwe baleeta ekyo kye bawaayo mu kintu
ekirongoofu mu nnyumba ya Mukama. 21 Era nditwala ne ku bo okuba
bakabona n'Abaleevi, bw'ayogera Mukama. 22 Kubanga eggulu eriggya
n'ensi empya bye ndikola bwe birisigala mu maaso gange, bw'ayogera
Mukama, bwe bityo bwe birisigala ezzadde lyammwe n'erinnya lyammwe.
23 Awo olulituuka, okuva ku mwezi okutuusa ku mwezi, n'okuva ku
ssabbiiti okutuusa ku ssabbiiti, bonna abalina omubiri banajjanga
okusinziza mu maaso gange, bw'ayogera Mukama. 24 Kale balifuluma ne

batunuulira emirambo gy'abasajja abansobezzaako: kubanga envunyu
yaabwe terifa, so n'omuliro gwabwe tegulizikizibwa: era baliba
kyenyinyalwa eri bonna abalina omubiri.

Yeremiya

1:1 Ebigambo bya Yeremiya mutabani wa Kirukiya ow'oku bakabona
abaali mu Anasosi mu nsi ya Benyamini: 2 eyajjirwa ekigambo kya
Mukama mu mirembe gya Yosiya mutabani wa Amoni, kabaka wa Yuda,
mu mwaka ogw'ekkumi n'esatu ogw'okufuga kwe. 3 Era kyajjira ne mu
mirembe gya Yekoyakimu mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda,
okutuusa ku nkomerero y'omwaka ogw'ekkumi na gumu ogwa Zeddekiya
mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda: okutuusa ab'e Yerusaalemi lwe
baatwalibwa nga basibe mu mwezi ogw'okutaano. 4 Awo ekigambo kya
Mukama ne kinjijira nti 5 Bwe nnali nga sinnakubumba mu lubuto
nakumanya, era nga tonnava mu lubuto nakutukuza; nkutaddewo okuba
nnabbi eri amawanga. 6 Awo nze ne ndyoka njogera nti Woowe, Mukama
Katonda! laba, siyinza kwogera: kubanga ndi mwana muto. 7 Awo nze ne
ndyoka njogera nti Woowe, Mukama Katonda! laba, siyinza kwogera:
kubanga ndi mwana muto. 8 Tobatyanga: kubanga nze ndi wamu naawe
okukuwonya, bw'ayogera Mukama. 9 Awo Mukama n'agolola omukono
gwe n'akoma ku kamwa kange; Mukama n'aŋŋamba nti Laba, ntadde
ebigambo byange mu kamwa ko: 10 laba, leero nkutaddewo okuba
omukulu w'amawanga era ow'amatwale ga bakabaka, okusimbula
n'okumenya n'okuzikiriza n'okusuula; okuzimba n'okusimba. 11 Era nate
ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti Yeremiya, olaba ki?
Ne njogera nti Ndaba omuggo ogw'omulozi. 12 Awo Mukama n'aŋŋamba
nti Olabye bulungi: kubanga ndabirira ekigambo kyange okukituukiriza. 13
Awo ekigambo kya Mukama ne kinjijira omulundi ogw'okubiri nga
kyogera nti Olaba ki? Ne njogera nti Ndaba entamu eyeesera; n'amaaso
gaayo gayima obukiika obwa kkono. 14 Awo Mukama n'annamba nti
Okuyima obukiika obwa kkono obubi bulifubutukira ku bonna abali mu
nsi. 15 Kubanga, laba, ndiyita ebika byonna eby'amatwale ga bakabaka

b'obukiika obwa kkono, bw'ayogera Mukama; era balijja ne basimba buli
muntu entebe ye awayingirirwa mu miryango gya Yerusaalemi
n'okwolekera bbugwe waayo yenna enjuyi zonna n'okwolekera ebibuga
byonna ebya Yuda. 16 Era ndyatula emisango gyange eri bo olw'obubi
bwabwe bwonna; kubanga bandese ne booteza obubaane eri bakatonda
abalala, ne basinza emirimu egy'engalo zaabwe bo. 17 Kale nno weesibe
ekimyu oyimuke obagambe byonna bye nkulagira: tokeŋŋentererwanga eri
bo, nneme okukukeŋŋenterera mu maaso gaabwe. 18 Kubanga, laba,
nkufudde leero ekibuga ekiriko enkomera, era empagi ey'ekyuma, era
bbugwe ow'ekikomo eri ensi yonna, eri bakabaka ba Yuda, eri abakulu
baayo, eri bakabona baayo, n'eri abantu ab'omu nsi. 19 Era balirwana
naawe; naye tebalikuwangula: kubanga nze ndi wamu naawe, bw'ayogera
Mukama, okukuwonya.

2:1 Awo ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 2 Genda
oyogerere waggulu mu matu ga Yerusaalemi nti Bw'atyo bw'ayogera
Mukama nti Nkujjuukirira ku kisa eky'omu buto bwo, okwagala
okw'okwogerezebwa kwo; bwe wangoberera mu ddungu mu nsi etaalimu
bisige. 3 Isiraeri yali butukuvu eri Mukama, ebibala ebibereberye eby'oku
kyengera kye: bonna abamulya baliyitibwa abazzizza omusango: obubi
bulibatuukako, bw'ayogera Mukama. 4 Muwulire ekigambo kya Mukama,
mmwe ennyumba ya Yakobo, n'ebika byonna eby'ennyumba ya Isiraeri: 5
Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Butali butuukirivu ki bajjajjammwe bwe
baalaba mu nze n'okugenda bagenze wala okunvaako, ne batambula
okugoberera obutaliimu ne bafuuka abataliimu? 6 So tebayogera nti
Mukama ali ludda wa eyatuggya mu nsi y'e Misiri; eyatuyisa mu lukoola,
mu nsi ey'amalungu n'obunnya, mu nsi ey'ennyonta n'ey'ekisiikirize
eky'okufa, mu nsi omuntu yenna gy'atayitamu, so n'omuntu yenna
mw'atabeera? 7 Ne mbaleeta mu nsi ey'ekyengera, okulyanga ebibala
byamu n'obulungi bwamu; naye bwe mwayingira ne mwonoona ensi yange,
ne mufuula obusika bwange okuba omuzizo. 8 Bakabona tebayogera nti
Mukama ali ludda wa? n'abo abatogaatoga amateeka tebammanya: era
n'abakungu ne bansobya, bannabbi ne balagula ku lwa Baali ne batambula

nga bagoberera ebitaliiko kye bigasa. 9 Kyennaava neeyongera okuwoza
nammwe, bw'ayogera Mukama, era ndiwoza n'abaana b'abaana bammwe.
10 Kubanga muwunguke mugende ku bizinga bya Kittimu mulabe;
mutume e Kedali, mwetegereze nnyo; mulabe oba nga waali wabaddewo
ekigambo ekyenkana awo. 11 Waliwo eggwanga eryawaanyisa bakatonda
baabwe, abatali bakatonda naye? naye abantu bange baawaanyisa ekitiibwa
kyabwe olw'ekyo ekitaliiko kye kigasa. 12 Samaaliririra ekyo, ggwe
eggulu, otye ekitatiika, owuubaale nnyo, bw'ayogera Mukama. 13
Kubanga abantu bange bakoze ebibi bibiri; bandese nze oluzzi olw'amazzi
amalamu, ne beesimira ebidiba, ebidiba ttanka z'omu ttaka, ebitayinza
kubaamu mazzi. 14 Isiraeri muddu? muddu eyazaalibwa mu nnyumba?
kiki ekimufudde omuyiggo? 15 Empologoma ento zimuwulugumiddeko
ne zivuuma: ne zizisa ensi ye; ebibuga bye byokereddwa ddala awatali
abituulamu. 16 Era abaana ba Noofu ne Tapanesi bamenye obwezinge
bwo. 17 Teweereeseeko ekya kubanga olese Mukama Katonda wo, bwe
yakulur3tlamiza mu kkubo? 18 Kale nno ofaayo ki mu kkubo erigenda e
Misiri okunywa amazzi ga Sikoli? oba ofaayo ki mu kkubo erigenda e
Bwasuli, okunywa amazzi ag'Omugga? 19 Obubi bwo ggwe
bulikubuulirira, n'okuseeseetuka kwo kulikunenya: kale manya olabe nga
kigambo kibi era kya bubalagaze, kubanga olese Mukama Katonda wo,
era ng'entiisa yange teri mu ggwe, bw'ayogera Mukama, Mukama
ow'eggye. 20 Kubanga obw'edda namenya ekikoligo kyo, ne nkutula
ebisiba byo; n'oyogera nti Sijja kuweereza; kubanga wakutama ku buli
lusozi oluwamvu ne wansi wa buli muti omubisi nga weefuula omwenzi.
21 Era naye nali nkusimbye muzabbibu mulungi, ensigo ey'amazima
ameereere: kale ofuuse otya gye ndi omuti ogwayonooneka
ogw'omuzabbibu ogw'omu kibira? 22 Kubanga newakubadde ng'onaaba
n'oluvu n'okozesa ne sabbuuni mungi, naye obutali butuukirivu bwo
bulambiddwa mu maaso gange, bw'ayogera Mukama Katonda. 23 Oyinza
otya okwogera nti Soonoonese, siigobereranga Babaali? laba ekkubo lyo
mu kiwonvu, otegeere bye wakola; oli ŋŋamira ya mbiro ng'eyitaayita mu
makubo gaayo; 24 entulege eyamanyiira amalungu ekonga empewo nga
yeegomba; mu kiseera kyayo ani ayinza okugikyusa? zonna eziginoonya

teziryekooya; zinaagirabira mu mwezi gwayo. 25 Ziyiza ekigere kyo
oleme okuba atalina ngatto, n'omumiro gwo oleme okulakasira ennyonta;
naye n'oyogera nti Tewali ssuubi nedda; kubanga njagadde bannaggwanga,
era be ndigoberera. 26 Omubbi nga bw'akwatibwa ensonyi bw'alabika,
n'ennyumba ya Isiraeri bw'ekwatibwa ensonyi bw'eti; bo ne bakabaka
baabwe n'abakulu baabwe ne bakabona ne bannabbi baabwe; 27 abagamba
ekikonge nti Ggwe kitange; n'ejjinja nti Ggwo onzaala: kubanga bankubye
amabega so si maaso gaabwe: naye mu biro mwe balirabira ennaku
balyogera nt Golokoka otulokole. 28 Naye ba katonda bo be weekoledde
bali ludda wa? bo bagolokoke oba nga ayinza okukulokola mu biro
mw'oibira ennaku: kubanga ebibuga yo nga bwe byenkana, ne bakatonda
bo bwe benkana bwe batyo, gwe Yuda. 29 Kiki ekibaagaza okuwoza
nage? mwenna munsobezza, bw'aogera Mukama. 30 Abaana baunwe
mbakubidde bwereere; tebaanyizza kubuulirirwa: ekitala kyaumwe mmwe
kimazeewo bannabbi ammwe ng'empologoma ezikiriza. 31 Mmwe ab'omu
mirembe gino, mulabe ekigambo kya Mukama. Naabanga ddungu eri
Isiraeri? oba si ya kizikiza ekikutte? abantu bange ekiboogeza ki nti
Tutaaluuse; tetukyajja gy'oli nate? 32 Omurala ayinza okwerabira ebibye
eby'ouyonjo, oba omugole ebyambalo ye? naye abantu bange banneeraidde
ennaku nnyingi ezitabalika. 33 Ng'olongoosa ekkubo lyo oku.oonya
okwagalibwa! kyovudde oyiiriza n'abakazi ababi amakubo go. 34 Era ku
birenge byo kulabise musaayi gw'emmeeme z'abaavu bataliiko musango:
sigulabye mu ituli ekisimibwa wabula ku bino yonna. 35 Era naye
n'oyogera nti Siriiko musango; mazima obusungu bwe bukyuse okunvaako.
Laba, ndiwoza naawe kubanga oyogera nti Soonoonanga. 36
Otambulirataibulira ki ennyo bw'otyo okuwaayisa ekkubo lyo? era
olikwatibwa nsonyi ne ku lwa Misiri, nga bwe wakwatibwa ensonyi ku lwa
Bwasuli. 37 Era ne gy'ali alivaayo nga weetisse emikono: kubanga
Mukama gaanyi ebyo bye weesiga, so toliraba mukisa mu byo.

3:1 Boogera nti Omusajja bw'agoba mukazi we, naye n'amuvaako n'aba
ow'omusajja omulala, musajja oyo alimuddira nate? ensi yo teryonooneka
nnyo? Naye gwe weefuula omwenzi eri baganzi bo bangi; era naye nzirira

nate, bw'aogera Mukama. 2 Yimusa amaaso o eri ensozi ez'obweru olabe;
we batasulira naawe wa? Wabaatulorira ku mabbali g'ekkubo,
ng'Omuwalabu mu ddungu; era wayonoona nsi n'obwenzi bwo n'obubi
bwo. 3 Empandaggirize kyezivudde ziziyizibwa, so tewabaddeewo
ttoggo; era naye n'oba n'ekyenyi eky'omwenzi, wagaana okukwatibwa
ensonyi. 4 Tonkaabirenga okuva leero nti Kitange, ggwe musaale w'obuto
bwange? 5 Aliguguba n'obusungu bwe emirembe gyonna? aliremera mu
bwo okutuusa enkomerero? Laba, wayogera n'okola ebigambo ebibi,
n'okwata ekkubo lyo ggwe. 6 Era nate Mukama n'aŋŋambira mu mirembe
gya Yosiya kabaka nti Olabye ekyo Isiraeri eyaseeseetuka ky'akoze?
alinnye ku buli lusozi oluwanvu ne wansi wa buli muti omubisi, ne
yeefuulira eyo omwenzi. 7 Ne njogera bwe yamala okukola ebyo byonna
nti Alinzirira; naye n'atadda: ne mwannyina ow'enkwe Yuda n'akiraba. 8
Ne ndaba, bwe nnamala okugoba Isiraeri eyaseeseetuka ne mmuwa
ebbaluwa ey'okumugoba olw'ensonga eno kubanga ayenze, era naye Yuda
ow'enkwe mwannyina n'atatya; naye era aaye n'agenda ne yeefuula
omwenzi. 9 Awo olwatuuka kubanga mwangu okwenda ensi
n'eyonooneka, n'ayenda ku mayinja n'ebikonge. 10 Era naye ebyo byotma
newakubadde nga bimaze okubaawo, mwanayina ow'enkwe Yuda
tanziriidde n'omutima gwe gwonna, naye ag'akuusakuusa, bw'ayogera
Mukama. 11 Awo Mukama n'aŋŋamba nti Isiraeri eyaseeseetuka yeeraze
okuba omutuukirivu okukira Yuda ow'enkwe. 12 Genda olangire
ebigambo bino ng'otunuulira obuluika obwa kkono, oyogere nti Komawo,
ggwe Isiraeri eyaseeseetuka, bw'ayogera Mukama; siibatunuulire
n'obusungu: kubanga nnina okusaasira, bw'ayogera Mukama, siriguguba na
busungu emirembe gyonna. 13 Kyokka kkiriza obutali butuukirivu bwo,
nga wasobya Mukama Katonda wo, a'osaasaanyiza amakubo go abagenyi
wansi wa buli muti omubisi, so temwagondera ddoboozi lyange,
bw'ayogera Mukama. 14 Komawo, mmwe abaana abadda ennyuma,
bw'ayogera Mukama; kubanga nze bbammwe: era ndibatwala nga nziya
omu ku kibuga n'ababiri ku kika, ne mbaleeta e Sayuuni: 15 era ndibawa
abasumba ng'omutima gwange bwe guli abalibaliisa n'okumanya
n'okutegeera. 16 Awo olulituuka bwe muliba nga mwaze era nga

mweyongedde mu nsi, kale mu biro ebyo, bw'ayogera Mukama, nga
tebakyayogera nti Essanduuko ey'endagaano ya Mukama; so teriyingira
mu mwoyo gwabwe; so tebaligijjukira; so tebaligikyalira; so tebalikola
nate bwe batyo. 17 Mu biro ebyo baliyita Yerusaalemi entebe ya Mukama;
n'amawanga gonna galikuŋŋaanyizibwa eyo, eri erinnya lya Mukama e
Yerusaalemi: so tebalitambula nate ng'obukakanyavu bw'omutima gwabwe
omubi bwe buli. 18 Mu biro ebyo ennyumba ya Yuda eritambulira wamu
n'ennyumba ya Isiraeri, era baliviira wamu mu nsi ey'obukiika obwa kkono
ne bayingira mu nsi gye nnawa bajjajjammwe okuba obusika. 19 Naye ne
njogera nti Ndikuteeka ntya mu baana, ne nkuwa ensi ey'essanyu, obusika
obulungi mu ggye ly'amawanga? ne njogera nti Mulimpita nti Kitange; so
temulikyuka obutangoberera. 20 Mazima omukazi nga bw'ava ku bba
ng'asala olukwe, bwe mutyo nammwe bwe munsalidde enkwe, mmwe
ennyumba ya Isiraeri, bw'ayogera Mukama. 21 Eddoboozi liwuliddwa ku
nsozi ez'obweru, okukaaba n'okwegayirira kw'abaana ba Isiraeri; kubanga
banyodde ekkubo lyabwe, beerabidde Mukama Katonda waabwe. 22
Mukomeewo, mmwe abaana abaseeseetuse, naawonya okuseeseetuka
kwammwe. Laba, tuzze gy'oli; kubanga ggwe Mukama Katonda waffe. 23
Mazima okubeerwa okusuubirwa okuva ku nsozi kwa bwereere,
oluyoogaano oluli ku nsozi: mazima mu Mukama Katonda waffe mwe
muli obulokozi bwa Isiraeri. 24 Naye ekyo ekikwasa ensonyi kye
kimazeewo emirimu gya bajjajjaffe okuva mu buto bwaffe; embuzi
zaabwe n'ente zaabwe, batabani baabwe n'abawala baabwe. 25 Tugalamire
ensonyi nga zitukutte, okuswala kwaffe kutubikkeko: kubanga twonoonye
Mukama Katonda waffe, ffe ne bajjajjaffe okuva mu buto bwaffe ne leero:
so tetugonderanga ddoboozi lya Mukama Katonda waffe.

4:1 Bw'onokkiriza okukomawo, ggwe Isiraeri, bw'ayogera Mukama, eri
nze gy'olidda: era bw'onoggyawo emizizo gyo mu maaso gange, kale
tolijjulukuka; 2 awo olirayiranga nti Mukama nga bw'ali omulamu mu
mazima ne mu musango ne mu butuukirivu; n'amawanga ganeesabiranga
omukisa mu ye, era mu ye mwe baneenyumiririzanga. 3 Kubanga bw'atyo
Mukama bw'agamba abasajja ba Yuda ne Yerusaalemi nti Mukabale

ettaka lyammwe eritali ddime, so temusiganga mu maggwa. 4
Mwekomole eri Mukama, muggyewo ebikuta eby'emitima gyammwe,
mmwe abasajja ba Yuda n'abali mu Yerusaalemi: ekiruyi kyange kireme
okufuluma ng'omuliro ne kyokya ne wataba ayinza okukizikiza olw'obubi
obw'ebikolwa byammwe. 5 Mulangirire mu Yuda, mulaalike mu
Yerusaalemi; mwogere nti Mufuuwe ekkondeere mu nsi; mwogerere
waggulu mwogere nti Mukuŋŋaane, tuyingire mu bibuga ebiriko
enkomera. 6 Musimbe ebendera okwolekera Sayuuni: mudduke muwone,
temulwawo: kubanga ndireeta obubi obuliva obukiika obwa kkono
n'okuzikiriza okunene. 7 Empologoma erinnye okuva mu kisaka kyayo,
era omuzikiriza w'amawanga; akutte ekkubo, avudde mu kifo kye; okuzisa
ensi yo, ebibuga byo babizise obutabaamu abibeeramu. 8 Olwekyo
mwambale ebibukutu, mukungubage muwowoggane: kubanga ekiruyi kya
Mukama tekikyuse okutuvaako. 9 Awo olutituuka ku lunaku olwo,
bw'ayogera Mukama, omutima gwa kabaka gulizikirira, n'omutima
gw'abakulu; ne baka bona balisamaalirira ne bannabbi balyewuunya. 10
Awo ne ndyoka njogera nti Woowe, Mukama Katonda! mazima olimbye
nnyo eggwanga lino ne Yerusaalemi ng'oyogera nti Muliba n'emirembe;
naye ekitala kituuka ku mmeeme. 11 Mu biro ebyo baligamba eggwanga
lino ne Yerusaalemi nti Embuyaga ez'olubugumu eziva ku nsozi ez'obweru
mu ddungu ezoolekera omuwala w'abantu bange, si za kuwujja so si za
kulongoosa; 12 embuyaga nnyingi eziva ku ezo zirijja ku lwange: kaakano
nange naayogera emisango ku bo. 13 Laba, alirinnya ng'ebire, n'amagaali
ge galiba ng'empewo ez'akazimu: embalaasi ze za mbiro okukira
empungu. Zitusanze! kubanga tunyagiddwa. 14 Ai Yerusaalemi, naaza
omutima gwo guggweemu obubi, olyoke olokoke. Ebirowoozo byo ebibi
birituusa wa okubeera mu nda yo? 15 Kubanga eddoboozi lirangirira nga
liyima e Ddaani, era liraalika obubi nga liyima ku nsozi za Efulayimu: 16
mubuulire amawanga; laba, mulaalike eri Yerusaalemi ng'abakuumi bava
mu nsi ey'ewala ne balangirira ebibuga bya Yuda n'eddoboozi lyabwe. 17
Bakyetoolodde enjuyi zonna ng'abakuuma ennimiro; kubanga
kyanjeemera, bw'ayogera Mukama. 18 Ekkubo lyo n'ebikolwa byo bye
bikufunidde ebyo; buno 'bwe bubi bwo; kubanga bwa bubalagaze, kubanga

butuuka ne ku mutima gwo. 19 Emmeeme yange, emmeeme yange!
omutima gwange gunnuma munda mwennyini; omutima gwange
gweraliikiridde mu nze; siyinza kusirika; kubanga owulidde, ai emmeeme
yange, eddoboozi ly'ekkondeere, nga liraye. 20 Okuzikirizibwa okuli
kungulu w'okuzikirizibwa kulangirirwa; kubanga ensi yonna enyagiddwa:
eweema zange zinyagiddwa nga simanyiridde, n'amagigi gange mu
kaseera kamu. 21 Ndituusa wa okulaba ebendera ne mpulira eddoboozi
ly'ekkondeere? 22 Kubanga abantu bange basirusiru, tebammanyi;
biwawongole bya baana, so tebalina kutegeera: ba. magezi mu kukola
obubi, naye mu kukola obulungi tebalina kumanya. 23 Nalaba ensi, era,
laba, nga njereere nga yeetabuddetabudde; n'eggulu nga temuli musana. 24
Nalaba ensozi, era, laba, nga zikankana, obusozi bwonna ne buyuuguuma
eruuyi n'eruuyi. 25 Natunula, era, laba, nga tewali muntu, n'ennyonyi zonna
ez'omu bbanga nga zidduse. 26 Natunula, era, laba, ennimiro eŋŋimu nga
zifuuse nkoola, n'ebibuga byamu byonna nga bimenyesemenyese
,olw'okujja kwa Mukama ne mu maaso g'ekiruyi kye. 27 Kubanga bw'atyo
bw'ayogera Mukama m Ensi yonna eriba nsiko; naye siri komekkerereza
ddala. 28 Ensi kye riva ewuubaala, n'eggulu eriri wa ggulu liriddugala:
kubanga nze nkyogedde, nkimaliridde, so sejjusizza, so siridda nnyuma
okukireka. 29 Ekibuga kyonna kidduka olw'o kuyoogaana kw'abo
abeebagadde embalaasi n'ab'emitego; bayingira mu bisaka, ne balinnya ku
mayinja buli kibuga kirekeddwa, so tewali muntu atuula omwo. 30 Naawe
bw'olinyagibwa olikola otya? Ne wakubadde ng'oyambala olugoy,
olutwakaavu, newakubadde nga wee yonja n'ebintu ebya zaabu, newa.
kubadde ng'ogaziya amaaso go nga weesiigako eddagala, weefuulir
bwereere omulungi: baganzi bo bakunyooma, banoonya obulami bwo. 31
Kubanga mpulidde eddoboozi ng'ery'omukazi alumwa okuzaala,
obubalagaze obuli ng'obwoyo azaala omwana we omubereberye,
eddoboozi ly'omuwala wa Sayuuni alaakiira, ayanjala engalo ze ng'ayogera
nti Zinsanze kaakano! kubanga emmeeme yange ezirika mu maaso
g'abassi.

5:1 Muddukane eruuyi n'eruuyi mu nguudo ez'e Yerusaalemi, mulabe nno,

mumanye, munoonyeze mu bifo byamu ebigazi oba nga munaayinza
okulaba omuntu, oba nga waliwo n'omu akola eby'ensonga, anoonya
amazima; kale naakisonyiwa. 2 Era ne bwe boogera nti Nga Mukama
bw'ali omulamu, mazima balayira bya bulimba. 3 Ai Mukama, amaaso go
tegatunuulira mazima? obakubye, naye ne batanakuwala; obamazeewo,
naye bagaanyi okubuulirirwa: bakakanyazizza amaaso gaabwe okukira
olwazi; bagaanyi okudda. 4 Awo ne njogera nti Mazima bano baavu:
basirusiru; kubanga tebamanyi kkubo lya Mukama newakubadde
omusango gwa Katonda waabwe: 5 neegendera eri abakulu ne njogera
nabo; kubanga bo bamanyi ekkubo lya Mukama, n'omusango gwa Katonda
waabwe. Naye abo bamenye ekikoligo n'omwoyo gumu ne bakutula
ebisiba. 6 neegendera eri abakulu ne njogera nabo; kubanga bo bamanyi
ekkubo lya Mukama, n'omusango gwa Katonda waabwe. Naye abo
bamenye ekikoligo n'omwoyo gumu ne bakutula ebisiba. 7 Nnyinza nrya
okukusonyiwa? abaana bo banvuddeko, ne balayira abo abatali bakatonda:
bwe nabaliisa okukkuta ne bayenda, ne bakuŋŋaanira ku nnyumba
z'abakazi ab'enzi ebibiina. 8 Baali ng'ezbalaasi ezaaliisibwa enkya: buli
nuntu ng'abebera mukazi wa munne. 9 Siribonereza olw'ebyo? bw'ayogera
Mukama: era emmeeme ange teriwalana ggwanga ku ku ggwanga
erifaanana bwe lityo? 10 Mulinnye ku bbugwe waakyo, zuzikirize; naye
temukomekkereeza ddala: muggyeewo amatabi gaakyo: kubanga si ga
Mukama. 11 Kubanga ennyumba ya Isiraeri ennyumba ya Yuda
bankuusizzakuusizza nnyo nnyini, bw'ayogera Mukama. 12 Beegaanyi
Mukama e boogera nti Si ye; so obubi tebulitujjira; so tetuliraba kitala
ewakubadde enjala: 13 ne bannabi balifuuka mpewo, so n'ekigambo tekiri
mu bo: bwe balikolebwa bwe atyo. 14 Mukama Katonda ow'egye kyava
ayogera nti Kubanga mwogera ekigambo ekyo, laba, ndizula ebigambo
byange mu kamwa ko okuba omuliro n'abantu bano kuba enku, era
gulibookya. 15 Laba, ndireeta ku mmwe eggwaga eririva ewala, mmwe
ennyumba ya Isiraeri, bw'ayogera Mukama: gwanga lya maanyi, ggwanga
lya dda, eggwanga ly'otomanyiiko olumi lwalyo so totegeera bye boogera.
16 Omufuko gwabwe ntaana eyasaamiridde, bonna basajja ba maanyi. 17
Omufuko gwabwe ntaana eyaiamiridde, bonna basajja ba maanyi. 18 Era

naye ne mu biro ebyo, bw'aogera Mukama, sirikomekkerereza dala gye
muli. 19 Awo olulituuka bwe mulyogera nti Mukama Katonda waffe kiki
ekimukozezza ffe byo byonna? kale n'olyoka obaamba nti Nga mmwe bwe
munvuddeko ne muweerereza bakatonda bannaggwanga mu nsi yammwe,
bwe mutyo bwe munaaweererezanga bannaggwanga mu nsi eteri
yammwe. 20 Mubuulirire kino mu nnyumba ya Yakobo, mukirangirire mu
Yuda, nti 21 Muwulire nno kino, mmwe abantu abasirusiru era abatalina
kutegeera; abalina amaaso ne mutalaba; abalina amatu ne muta wulira: 22
temuntya? bw'ayogera Mukama: temuukankanire kujja kwange, eyateeka
omusenyu okuba ensalo y'ennyanja olw'ekiragiro ekitaliggwaawo,
n'okuyinza n'eteyinza kugusukkako? era amayengo gaayo ne bwe
geesuukunda, naye tegayinza kuwangula; ne bwe gawuuma, naye
tegayinza kugusukkako. 23 Naye abantu bano balina omutima
omuwaganyavu era omujeemu; bajeemye bagenze. 24 So teboogera mu
mutima gwabwe nti Tutye nno Mukama Katonda waffe awa enkuba,
ddumbi ne ttoggo, mu ntuuko zaayo; atuterekera sabbiiti ez'ebikungulwa
ezaateekebwawo. 25 Obutali butuukirivu bwammwe bwe busindise ebyo,
n'ebibi byammwe bye bibaziyiriza ebirungi. 26 Kubanga mu bantu bange
mulabika abasajja ababi: balabirira ng'abatezi b'ennyonyi bwe bategа;
bategа omutego, bakwasa bantu. 27 Ng'ekiguli bwe kijjula ennyonyi,
ennyumba zaabwe bwe zijjula bwe zityo obulimba: kyebavudde bafuuka
abakulu ne bagaggawala. 28 Bagezze, banyiridde: weewaawo, basukkiriza
ebikolwa eby'obubi: tebalowooza nsonga, ensonga y'atalina kitaawe,
balyoke balabe omukisa; so tebasalira baavu musango gwabwe. 29
Siribonereza olw'ebyo? bw'ayogera Mukama: emmeeme yange teriwalana
ggwanga ku ggwanga erifaanana bwe lityo? 30 Ekigambo eky'ekitalo era
eky'ekivve kituukiridde mu nsi; 31 bannabbi balagula bya bulimba, ne
bakabona bafuga ku lw'abo; n'abantu bange baagala kibeere bwe kityo: era
mulikola ki ku nkomerero y'ebyo?

6:1 Mudduke olw'okuwona, mmwe abaana ba Benyamini, muve wakati
mu Yerusaalemi, mufuuyire ekkondeere e Tekowa, musimbe akabonero
ku Besukakkeremu: kubanga obubi butunula nga buyima obukiika obwa

kkono n'okuzikirira okunene. 2 Oyo omulungi omwekanasi, omuwala wa
Sayuuni, ndimuzikiriza. 3 Abasumba balijja gy'ali nga balina ebisibo
byabwe; balisimba eweema zaabwe okumwolekera enjuyi zonna; baliriira
buli muntu mu kifo kye ye. 4 Mwetegeke okulwana naye; muyimuke
tulinnye mu ttuntu. Zitusanze! kubanga obudde bukka, kubanga ebisiikirize
eby'akawungeezi byenudde. 5 Muyimuke twambuke kiro, tuzikirize
amayumba ge. 6 Kubanga Mukama w'eggye ayogedde bw'ati nti Muteme
emiti mutuume entuumo ku Yerusaalemi: ekibuga ekyo kye kigenda
okubonerezebwa; kyonna kujooga kwereere wakati mu kyo. 7 Ng'oluzzi
bwe lukulukuta amazzi gaalwo, bwe kityo bwe kikulukuta obubi bwakyo:
ekyejo n'okunyaga biwulirwa mu kyo; endwadde n'ebiwundu biba mu
maaso gange bulijjo. 8 Yiga ggwe Yerusaalemi, emmeeme yange ereme
okwawukana naawe; nneme okukufuula amatongo, ensi omutali muntu. 9
Bw'atyo bw'ayogera Mukama w'eggye nti Baliyerera ddala abalisigala ku
Isiraeri ng'omuzabbibu: zza nate omukono gwo ng'omunozi w'ezabbibu mu
bibbo. 10 Ani gwe mba njogera naye ne mba omujulirwa, balyoke
bawulire? laba, okutu kwabwe si kukomole, so tebayinza kuwuliriza: laba,
ekigambo kya Mukama kifuuse gye bali ekivume; tebakisanyukira
n'akamu. 11 Kyenvudde njijula ekiruyi kya Mukama; nkooye
okuzibiikiriza: kiyiwe ku baana abato mu luguudo ne ku kkuŋŋaaniro
ly'abavubuka wamu: kubanga ne bba wamu n'omukazi alikwatibwa,
omukadde wamu n'oyo awezezza ennaku ennyingi. 12 N'ennyumba
zaabwe zirifuuka za balala, ennimiro zaabwe n'abakazi baabwe wamu:
kubanga ndigolola omukono gwange ku abo abali mu nsi, bw'ayogera
Mukama. 13 Kubanga okuva ku muto mu bo okutuuka ku mukulu mu bo
buli muntu wa mululu; era okuva ku nnabbi okutuuka ku kabona buli muntu
alyazaamaanya. 14 Era bawonyezza ekiwundu ky'abantu bange kungulu
kwokka, nga boogera nti Mirembe, mirembe; so emirembe nga tewali. 15
Baakwatibwa ensonyi bwe baamala okukola eby'emizizo? nedda,
tebaakwatibwa nsonyi n'akatono, so tebaayinza kumyusa amaaso:
kyebaliva bagwira mu abo abagwa: mu kiseera mwe ndibajjirira mwe
balisuulirwa, bw'ayogera Mukama. 16 Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti
Muyimirire mu makubo mulabe, mubuuze amakubo ag'edda, oluguudo

olulungi gye luli, mutambulire omwo, kale mulirabira emmeeme zammwe
ekiwumniulo: naye ne boogera nti Tetuutambulire omwo. 17 Ne
mbateekako abakuumi ne boogera nti Muwulirize eddoboozi
ly'ekkondeere; naye ne boogera nti Tetuuwulirize. 18 Kale muwulire,
mmwe amawanga, mumanye, mmwe ab'ekkuŋŋaaniro, ebiri mu bo. 19
Wulira, ggwe ensi: laba, nditeeta akabi ku bantu bano, bye bibala
by'ebirowoozo byabwe, kubanga tebawulidde bigambo byange; n'amateeka
gange bagagaanyi. 20 Omugavu oguva e Seeba gujjira ki gye ndi,
n'emmuli ez'akaloosa eziva mu nsi ey'ewala? Bye muwaayo ebyokebwa
tebikkirizika gye ndi, so ne ssaddaaka zammwe tebinsanyusa. 21 Mukama
kyava ayogera bw'ati nti Laba, nditeeka enkonge mu maaso g'abantu bano:
ne bakitaabwe ne batabani baabwe wamu balizeesittalako; muliraanwa we
ne mukwano gwe balizikirira. 22 Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Laba,
waliwo eggwanga eriva mu nsi ey'obukiika obwa kkono, era eggwanga
ekkulu liriyimuka okuva ku nkomerero z'ensi. 23 Bakwata omutego
n'effumu; bakambwe so tebalina kusaasira; eddoboozi lyabwe liwuuma
ng'ennyanja, era beebagala embalaasi; buli muntu ng'atala, ng'omusajja
bw'atalira olutalo, okulwana naawe, ai omuwala wa Sayuuni. 24
Tuwulidde ettutumu lyalyo; emikono gyaffe ne ginafuwala: obubalagaze
butukutte n'okulumwa ng'omukazi alumwa okuzaala. 25 Temufulumanga
mu ttale, so temutambuliranga mu kkubo; kubanga eriyo ekitala
eky'omulabe n'entiisa enjuyi zonna. 26 Ai omuwala w'abantu bange,
weesibe ebibukutu, weekulukuunye mu vvu: kungubaga ng'akungubagira
mutabani we omu yekka, nga weesaasaabaga nnyo nnyini; kubanga
omunyazi alitujjira nga tetumanyiridde. 27 Nkufudde kigo era lukomera
mu bantu bange; olyoke omanye okeme ekkubo lyabwe. 28 Bonna
bajeemu abatalabwa, nga batambula nga bawaayiriza; bikomo era byuma:
bonna bakola eby'obukyamu. 29 Emavubo gifuuwa n'amaanyi; omuliro
gumalawo lisasi: beeyongerera bwereere okulongoosa; kubanga ababi
tebasimbulibwawo. 30 Masengere ga ffeeza, abantu bwe balibayita bwe
batyo, kubanga Mukama abasudde.

7:1 Ekigambo ekyajjira Yeremiya ekyava eri Mukama nga kyogera nti 2

Yimirira mu mulyango gw'ennyumba ya Mukama, olangirire eyo
ekigambo kino, oyogere nti Muwulire ekigambo kya Mukama, mmwe
mwenna aba Yuda, abayingira mu miryango gino okusinza Mukama. 3
Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye, Katonda wa Isiraeri, nti Mulongoose
amakubo gammwe n'ebikolwa byammwe, nange ndibatuuza mu kifo kino.
4 Temwesiganga bigambo bya bulimba nti Bino ye yeekaalu ya Mukama,
ye yeekaalu ya Mukama, ye yeekaalu ya Mukama. 5 Kubanga bwe
munaalongoosezanga ddala amakubo gammwe n'ebikolwa byammwe; bwe
munaatuukiririzanga ddala emisango eri omuntu ne munne; 6 bwe
mutaajoogenga mugenyi n'atalina kitaawe ne nnamwandu, so
temuuyiwenga musaayi ogutaliiko musango mu kifo kino, so
temuutambulenga okugoberera bakatonda abalala, okwerumyanga
mmwe bennyini: 7 kale ndibatuuza mu kifo kino mu nsi gye nnawa
bajjajjammwe obw'edda bwonna okutuusa emirembe gyonna. 8 Laba,
mwesiga ebigambo eby'obulimba ebitayinza kugasa. 9 Munabbanga, ne
mutta, ne muyenda, ne mulayira eby'obulimba, ne mwoteza obubaane eri
Baali, ne mutambula okugoberera bakatonda abalala be mutamanyanga, 10
ne mujja ne muyimirira mu maaso gange mu nnyumba eno erituumibwa
eritmya lyange, ne mwogera nti Tuwonyezebbwa; mulyoke mukole
emizizo egyo gyonna? 11 Ennyumba eno etuumibwako erinnya lyange
efuuse empuku y'abanyazi mu maaso gammwe? Laba, nze, nze mwene,
nkirabye, bw'ayogera Mukama. 12 Naye mugende nno mu kifo kyange
ekyali mu Siiro, gye nnatuuza erinnya lyange olubereberye, mulabe kye
nnakikola olw'obubi bw'abantu bange Isiraeri. 13 Era kaakano kubanga
mukoze ebikolwa ebyo byonna, bw'ayogera Mukama; ne njogera
nammwe, nga ngolokoka mu makya ne njogera, naye ne mutawulira; ne
mbayita naye ne mutayitaba: 14 kyendiva nkola ennyumba eyitibwa
erinnya lyange; gye mwesiga, n'ekifo kye nnawa mmwe ne bajjajjammwe,
nga bwe nnakola Siiro. 15 Era ndibasuula okuva mu maaso gange, nga
bwe nnasuula baganda bammwe bonna, ezzadde lyonna erya Efulayimu.
16 Kale tosabiranga bantu bano so tobayimusizanga kukaaba newa.
kubadde okusaba, so tonneegayiri. ranga okuwolereza, kubanga
siikuwulire. 17 Tolabye bye bakola mu bibuga bya Yuda ne mu nguudo

ez'e Yerusaalemi? 18 Abaana batyaba enku, bakitaabwe ne bakuma
omuliro, abakazi ne bagoya obutta okufumbira kabaka w'eggulu omu kazi
emigaati, n'okufukira bakatondi abalala ebiweebwayo eby'okunywa
balyoke bansunguwaze. 19 Basunguwaza nze? bw'ayogera Mukama
tebeesunguwaza bo bennyini, oku swaza amaaso gaabwe bo? 20 Mu kama
Katonda kyava ayogera bw'at nti Laba, obusungu bwange n'ekiruyi kyange
birifukibwa ku kif kino, ku bantu ne ku nsolo ne ku miti egy'omu ttale ne
ku bibala eby'ettaka; era bulibuubuuka so te bulizikizibwa. 21 Bw'ati
bw'ayogera Mukama w'eggye, Katonda wa Isiraeri nti Mwongere bye
muwaayo ebyokebwa ku ssaddaaka zammwe, mulye ennyama. 22
Kubanga saayogera ne baajjammwe so saabalagira ku maku kwe
nnabaggira mu nsi y'e Misiri eby'ebiweebwayo ebyoebwa newakubadde
ssaddaaka: 23 naye ekigambo kino kye nnabaagira nti Muwulirenga
eddoboozi yange, nange naabanga Katonda wammwe, nammwe
munaabanga bantu bange: era mutambulirenga nu kkubo lye mbalagira,
mulyoke nube bulungi. 24 Naye ne batanfiira so tebaatega kutu kwabwe,
naye ne batambulira mu kuteesa kwabwe bo ne mu bukakanyavu mu
mutima gwabwe omubi, ne badda ennyuma so tebeeyongera nu maaso. 25
Okuva ku lunaku bajjajjammwe kwe baaviira mu nsi ey'e Misiri ne leero,
nabatumira abaddu bange bonna bannabbi, buli lunaku nga ngolokoka mu
makya ne mbatuma: 26 era naye ne batampulira so tebaatega kutu
kwabwe, naye ne bakakanyaza ensingo yaabwe: baakola obubi okukira
bajjajjaamwe. 27 Era obagambanga ebigambo bino byonna; naye
tebaakuwulitenga; era obakoowoolanga, naye tebaakuyitabenga. 28 Era
obaganbanga nti Lino lye ggwanga eritawulidde ddoboozi lya Mukama
Katonda waabwe, so tebakkirizza tuyigirizibwa: amazima gafudde,
gazikiridde okuva mu kamwa kaabwe. 29 Sala enviiri zo ggwe
Yerusaalemi, ozisuule wala, otanule okukungubagira ku nsozi ez'obweru;
kubanga Mukama asudde abantu ab'omu mirembe egy'obusungu bwe,
abaleseeyo. 30 Kubanga abaana ba Yuda bakoze ebiri mu maaso gange
ebibi, bw'ayogera Mukama: batadde emizizo gyabwe mu nnyumba
eyitibwa erinnya lyange, okugyonoona. 31 Era bazimbye ebifo
ebigulumivu eby'e Tofesi ekiri mu kiwonvu ekya mutabani wa Kinomu,

okwokya batabani baabwe ne bawala baabwe mu muliro; kye ssiragiranga
so tekyayingira mu mutima gwange. 32 Kale, laba, ennaku zijja,
bw'ayogera Mukama, lwe kitaliyitibwa nate nti Tofesi newakubadde nti
Kiwonvu kya mutabani Kiwonvu kya ttambiro: kubanga baliziika mu
Tofesi okutuusa lwe watalibaawo bbanga lya kuziikamu. 33 N'emirambo
gy'abantu bano giriba mmere ya nnyonyi ez'omu bbanga n'ensolo ez'omu
nsi; so tewaliba alizisaggula. 34 Awo ne ndyoka nkomya mu bibuga bya
Yuda ne mu nguudo ez'e Yerusaalemi eddoboozi ery'ebinyumu
n'eddoboozi ery'essanyu, eddoboozi ly'awasa omugole n'eddoboozi ly'o
mugole: kubanga ensi erifuuka nsiko.

8:1 Mu biro ebyo, bw'ayogera Mukama, baliggya amagumba ga
bassekabaka ba Yuda n'amagumba g'abakungu be n'amagumba ga
bakabona n'amagumba ga bannabbi n'amagumba g'abo abali mu
Yerusaalemi mu malaalo gaabwe. 2 Kale baligaaliira mu maaso g'enjuba
n'omwezi n'eggye lyonna ery'omu ggulu, bye baayagalanga, era bye
baaweerezanga, era bye baagobereranga mu kutambula kwabwe, era bye
baanoonyanga, era bye baasinzanga: tegalikuŋŋaanyizibwa so
tegaliziikibwa; galiba busa ku maaso g'ettaka. 3 Era okufa kulyagalibwa
okusinga obulamu eri bonna abafisseewo abasigalawo ku kika kino ekibi,
abasigalawo mu bifo byonna gye nnabagobera, bw'ayogera Mukama
w'eggye. 4 Era nate obagambanga nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti
Abantu baligwa ne batayimuka nate? omuntu alikyama n'atadda? 5 Kale
abantu bano ab'omu Yerusaalemi kiki ekibazzizza ennyuma nga
baseeseetuka obutayosa? banywezezza obulimba, bagaanyi okudda. 6
Nawuliriza ne mpulira, naye tebaayogera bya nsonga: tewali muntu
eyeenenya obubi bwe ng'ayogera nti Nkoze ki? buli muntu akyukira mu
lugendo lwe ng'embalaasi efubutukira mu lutalo. 7 Weewaawo, kasida
ow'omu ggulu amanyi ebiseera bye ebyalagirwa; ne kaamukuukulu
n'akataayi ne ssekanyolya zirabirira ekiseera mwe zijjira; naye abantu
bange tebamanyi kiragiro kya Mukama. 8 Mwogera mutya nti Tulina
amagezi, n'amateeka ga Mukama gali naffe? Naye, laba, ekkalaamu
ey'obulimba ey'abawandiisi ewandiise ebitali bya mazima. 9 Abagezigezi

bakwatiddwa ensonyi, bakeŋŋntererwa, bawambiddwa: laba, bagaanyi
ekigambo kya Mukama; era magezi ki agali mu bo? 10 Kyendiva mbawa
abalala bakazi baabwe n'ennimiro zaabwe eri abo abalizirya: kubanga buli
muntu, omuto era n'omukulu, wa mululu, nnabbi era ne kabona, buli muntu
alyazaamaanya. 11 Era bawonyezza ekiwundu eky'omuwala w'abantu
bange kungulu kwokka nga boogera nti Mirembe, mirembe; so nga
emirembe tewali. 12 Baakwatibwa ensonyi bwe baamala okukola
eky'omuzizo? nedda, tebaakwatibwa nsonyi n'akatono, so tebaayinza
kumyusa amaaso: kyebaliva bagwa mu abo abagwa: mu biro mwe
balijjirwa mwe balimeggerwa, bw'ayogera Mukama. 13 Ndibamalirawo
ddala, bw'ayogera Mukama: ku muzabbibu tekuliba zabbibu,
newakubadde ettiini ku mutiini, n'amalagala galiwotoka; n'ebintu bye
nnabawa biribavaako. 14 Kiki ekitutuuza obutuuza? mukuŋŋaane,
tuyingire mu bibuga ebiriko enkomera, tusirikire eyo: kubanga Mukama
Katonda waffe atusirisizza, era atunywesezza amazzi ag'omususa,
kubanga twayonoona Mukama. Twasuubira emirembe, naye ne wataba
birungi ebyajja; twasuubira ebiro eby'okuwonyezebwamu, era, laba,
okukeŋŋentererwa! 15 Twasuubira emirembe, naye ne wataba birungi
ebyajja; twasuubira ebiro eby'okuwonyezebwamu, era, laba,
okukeŋŋentererwa! 16 Okufugula kw'embalaasi ze kuwuliddwa ng'oyima
e Ddaani: olw'eddoboozi ery'okukaaba kw'ensolo ze ez'amaanyi ensi yonna
ekankana; kubanga zizze, era ziridde ensi ne byonna ebigirimu; ekibuga
n'abo abakituulamu. 17 Kubanga, laba, ndisindika emisota, amasalambwa,
agatalogeka; era galibaluma, bw'ayogera Mukama. 18 Woowe, singa
nnyinza okwesanyusa mu buyinike! omutima gwange guweddemu amaanyi
munda yange. 19 Laba, eddoboozi ery'okwogerera waggulu okw'omuwala
w'abantu bange eriva mu nsi eri ewala ennyo nti Mukama tali mu Sayuuni?
Kabaka waakyo tali mu kyo? Lwaki bo okunsunguwazanga n'ebifaananyi
byabwe ebyole n'ebirerya ebiggya? 20 Ebikungulwa biwedde, ekyeya
kiyise, naffe tetulokose. 21 Kubanga omuwala w'abantu bange
afumitiddwa ekiwundu, nange nfumitiddwa ekiwundu: nzirugadde;
okusamaalirira kunkutte. 22 Teri ddagala mu Gireyaadi? teri musawo eyo?
kale kiki ekirobedde omuwala w'abantu bange okuwona?

9:1 Omutwe gwange singa gubadde mazzi, n'amaaso gange singa luzzi lwa
maziga, nkaabirenga emisana n'ekiro abo abattiddwa ab'omuwala w'abantu
bange! 2 Singa mbadde n'ekisulo eky'abatambuze mu ddungu; ndeke
abantu bange mbaveeko! kubanga bonna benzi, ekibiina eky'abasajja
ab'enkwe. 3 Era banaanuula olulimi lwabwe ng'omutego gwabwe
olw'okulimba; era bafuuse ba maanyi mu nsi, naye si lwa mazima: kubanga
baava mu bubi okweyongera mu bubi, so tebammanyi nze, bw'ayogera
Mukama. 4 Mwekuumenga buli muntu munne, so temwesiganga wa
luganda yenna: kubanga buli ow'oluganda aliriira ddala muganda we, na
buli munne alitambulatambula ng'awaayiriza. 5 Era balirimba buli muntu
munne, so tebalyogera bya mazima: bayigirizza olulimi lwabwe okwogera
eby'obulimba; beekooya nga bakola ebitali bya butuukirivu. 6 Ekifo
ky'obeeramu kiri wakati mu bulimba; olw'obulimba kyebava bagaana
okummanya, bw'ayogera Mukama. 7 Mukama w'eggye kyava ayogera
bw'ati nti Laba, ndibasaanuusa ne mbakema; kubanga nandikoze ntya
olw'omuwala w'abantu bange? 8 Olulimi lwabwe kasaale akatta; lwogera
eby'obulimba: wabaawo ayogera ne munne eby'emirembe n'akamwa ke,
naye amuteega mu mutima gwe. 9 Siribabonereza olw'ebyo? bw'ayogera
Mukama: emmeeme yange teriwalana ggwanga ku ggwanga erifaanana
bwe lityo? 10 Nditanula okukaaba amaziga n'okukungubaga olw'ensozi,
n'okwesaasaabaga olw'amalundiro ag'omu ddungu, kubanga gookeddwa,
ne wataba ayitamu; so n'abantu tebawulira kuŋooŋa kwa nte; ennyonyi
ez'omu bbanga era n'ensolo zidduse, zigenze. 11 Era ndifuula Yerusaalemi
okuba ebifunvu, ekisulo eky'ebibe; era ndifuula ebibuga bya Yuda okuba
amatongo awatali abituulamu. 12 Omugezigezi ye ani ayinza okutegeera
kino? era ani oyo akamwa ka Mukama gwe koogedde naye,
akinnyonnyole? ensi ebulidde ki n'eggya ng'eddungu, ne wataba ayitamu?
13 Era Mukama ayogera nti Kubanga balese amateeka gange ge nnateeka
mu masso gaabwe so tebagondedde ddoboozi lyange so tebatambulidde
omwo; 14 naye ne batambula ng'obukakanyavu bwe buli obw'omutima
gwabwe bo n'okugoberera Babaali bajjajjaabwe be baabayigiriza: 15
Mukama w'eggye, Katonda wa Isiraeri, kyava ayogera bw'ati nti Laba,
ndibaliisa abantu bano abusinso ne mbanywesa amazzi ag'omususa: 16 Era

ndibasaasaanyiza mu mawanga, ge batamanyanga bo newakubadde
bajjajjaabwe: era ndisindika ekitala okubagoberera okutuusa lwe ndimala
okubazikiriza. 17 Bw'atyo bw'ayogera Mukama w'eggye nti Mulowooze,
muyite abakazi abakungubazi, bajje; era mutumye abakazi abakabakaba,
bajje; 18 era banguwe batanule okutukubira ebiwoobe, amaaso gaffe
gakulukute amaziga, n'ebikowe byaffe bitiiriike amazzi. 19 Kubanga
eddoboozi ery'ebiwoobe liwulirwa nga liva mu Sayuuni nti Nga
tunyagiddwa! tuswadde nnyo, kubanga twaleka ensi, kubanga basudde
ennyumba zaffe. 20 Naye muwulire ekigambo kya Mukama, mmwe
abakazi, n'okutu kwammwe kukkirize ekigambo eky'omu kamwa ke,
muyigirize abawala bammwe okukuba ebiwoobe, na buli muntu ayigirize
munne okukungubaga. 21 Kubanga okufa kulinnye mu bituli byaffe,
kuyingidde mu mayu gaffe; okumalawo abaana ebweru, n'abalenzi mu
nguudo. 22 Mwogere nti Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Emirambo
gy'abasajja girigwa ng'obusa ku ttale ebweru, era ng'ekinywa ekiri
ennyuma w'omukunguzi, so tewaliba aligironda. 23 Bw'ati bw'ayogera
Mukam nti Omugezigezi teyeenyumirizang: olw'amagezi ge, so
n'ow'amaany teyeenyumirizanga olw'amaanyi ge so n'omugagga
teyeenyumirizanga olw'obugagga bwe: 24 naye eyeenyumiriza
yeenyumirizenga olwE kino, ng'ategeera era ng'amanyi nze nga ndi
Mukama akola eby'ekisa n'eby'ensonga n'eby'obutuukirivu mu nsi: kubanga
ebyo bye nsanyukira, bw'ayogera Mukama. 25 Laba, ennaku zijja,
bw'ayogera Mukama, lwe ndibonereza abo bonna abakomolwa mu
butakomolwa bwa bwe. 26 Misiri ne Yuda ne Edomu n'abaana ba Amoni
ne Mowaabu ne bonna abamwa oluge, ababeera mu ddungu: kubanga
amawanga gonna si makomole, n'ennyumba yonna eya Isiraeri si bakomole
mu mutima gwabwe.

10:1 Muwulire ekigambo Mukama ky'abagamba, mmwe ennyumba ya
Isiraeri: 2 bw'ati bw'ayogera Mukama nti Temuyiganga kkubo lya
mawanga, so temweraliikiriranga bubonero bwa mu ggulu; kubanga
amawanga gabweraliikirira 3 Kubanga empisa ez'amawanga teziriiko kye
zigasa: kubanga wabaawo omu atema omuti mu kibira, omulimu

ogw'emikono gy'omukozi n'embazzi. 4 Baguyonja ne ffeeza ne zaabu;
bagukomerera n'enninga n'ennyondo gule menga okusagaasagana. 5
Bifaanana olukoma oluliko enjola so tebyogera: tebirema kusitulibwa
kubanga tebiyinza kutambula. Temubiryanga; kubanga tebiyinza kukola
bubi so n'okukola obulungi tekuli mu byo. 6 Tewali afaanana ggwe, ai
Mukama; ggwe mukulu, n'erinnya lyo kkulu mu buyinza. 7 Ani
atandikutidde, ai Kabaka w'amawanga? kubanga kukugwanira ggwe:
kubanga mu bagezigezi bonna ab'amawanga ne mu kitiibwa kyabwe
kyonna ekya bakabaka temuli akufaanana ggwe. 8 Naye bo bonna wamu
bali ng'ensolo, basirusiru: okuyigiriza kw'ebifaananyi kisiki busiki. 9
Waliwo ffeeza eyaweesebwa okuba ey'empewere eyaggibwa e Talusiisi,
ne zaabu eyava e Yufazi, omulimu ogwa fundi, n'ogw'emikono
gy'omuweesi wa zaabu; kaniki n’olugoye olw'effulungu okuba ebyambalo
byabyo; byonna mulimu gwa basajja abakabakaba. 10 Naye Mukama ye
Katonda yennyini ow'amaima; oyo ye Katonda omulamu, era Kabaka
ataggwaawo: ensi ekankana olw'obusungu bwe, so n'anawanga tegayinza
kugumiikiriza kunyiiga kwe. 11 Bwe muti bwe muba mubaganba nti
Bakatonda abatakola ggulu na nsi, abo balibula mu nsi n'okuva vansi
w'eggulu. 12 Yakola ensi olw'obuyinza bwe, yanyweza ebintu byonna
olw'amagezi ge, era yabamba eggulu olw'okuegeera kwe: 13 bw'aleeta
eddooozi lye, ne waba oluyoogaano alw'amazzi mu ggulu, era alinnyisa
emikka okuva ku nkomerero z'ensi; akolera enkuba enjota, era aggya
embuyaga mu mawanika ge. 14 Buli muntu afuuse ng'ensolo, so alina
kumanya; buli muweesi wa zaabu ensonyi zimukwata olw'ekifaananyi kye
ekyole: kubanga ekifaananyi kye ekisaanuuse bulimba, so temuli mukka
mu byo. 15 Tebiriiko kye bigasa, mulimu gwa bulimba: biribulira mu biro
mwe birijjirirwa. 16 Omugabo gwa Yakobo tegufaanana ebyo; kubanga
oyo ye mubumbi wa byonna; era Isiraeri kye kika eky'obusika bwe:
Mukama w'eggye lye linnya lye. 17 Kuŋŋaanya eby'obuguzi bwo obiggye
mu nsi, ggwe atuula mu kibuga ekizingizibwa. 18 Kubanga bw’ati
bw'ayogera Mukama nti Laba, ndivuumuula abatuula mu nsi okubaggyamu
mu biro bino, era ndibasaasaanya, balumibwe. 19 Zinsanze olw'ekiwundu
kyange! ekiwundu kyange kinnuma nnyo: naye ne njogera nti Mazima buno

bwe buyinike bwange, era kiŋŋwanira okubugumiikiriza. 20 weema yange
enyagiddwa, n'emigwa gyange gyonna gikutuse: abaana bange
banvuddemu, so tebaliiwo: tewakyali wa kubamba weema yange,
newakubadde ow'okusimba amagigi gange. 21 Kubanga abasumba
bafuuse ng'ensolo, so tebabuuzizza Mukama: kyebavudde balema okulaba
omukisa, n'embuzi zaabwe zonna zisaasaanye. 22 Eddoboozi
ery'ekigambo kye babuulira, laba, lijja, n'okusasamala okunene okuva mu
nsi ey'obukiika obwa kkono, okufuula ebibuga bya Yuda amatongo,
ekisulo eky'ebibe. 23 Ai Mukama, mmanyi ng'ekkubo ery'omuntu teriri mu
ye yennyini: tekiri mu muntu atambula okuluŋŋamyanga ebigere bye. 24 Ai
Mukama, ombuulire, naye mpola; si lwa busungu bwo oleme okunzikiriza.
25 Fukira ddala ekiruyi kyo ku b'amawanga abatakumanyi, ne ku bika
ebitakoowoola linnya lyo: kubanga balidde Yakobo, weewaawo,
bamulidde, bamumazeewo, bazisizza ekifo kye mw'abeera.

11:1 Ekigambo ekyajjira Yeremiya ekyava eri Mukama nti 2 Muwulire
ebigambo eby'endagaano eno, era mugambe abasajja ba Yuda n'abo abali
mu Yerusaalemi; 3 obagambe nti Bw'ati bw'ayogera Mukama, Katonda
wa Isiraeri, nti Omusajja akolimirwe atawulira bigambo bya ndagaano eno,
4 gye nnalagirira. bajjajjammwe ku lunaku kwe nnabaggira mu nsi y'e
Misiri, mu kikoomi eky'ekyuma, nga njogera nti Mugonderenga eddoboozi
lyange mubikolenga nga byonna bwe biri bye mbalagira: bwe mutyo bwe
munaabanga abantu bange, nange naabanga Katonda wammwe: 5 ndyoke
nnywezenga ekirayiro kye nnalayirira bajjajjaammwe, okubawa ensi
ekulukuta amata n'omubisi gw'enjuki nga leero. Awo ne ndyoka nziramu
ne njogera nti Amiina, ai Mukama. 6 Awo Mukama n'aŋŋamba nti
Langirira ebigambo bino byonna mu bibuga bya Yuda ne mu nguudo ez'e
Yerusaalemi ng'oyogera ntil Muwulire ebigambo eby'endagaano eno
mubikole. 7 Kubanga nategeereza ddala bajjajjammwe ku lunaku kwe
nnabaggira mu nsi y'e Misiri ne leero, nga ngolokoka mu makya era nga
ntegeeza, nga njogera nti Mugondere eddoboozi lyange. 8 Naye ne
batagonda so tebaatega kutu kwabwe, naye ne batambulira buli muntu mu
bukakanyavu bw'omutima gwabwe omubi: kyennava mbaleetako

ebigambo byonna eby'endagaano eno, gye nnabalagira okukolanga, naye ne
batabikola. 9 Awo Mukama n'aŋŋamba nti Okwekobaana kulabise mu
basajja ba Yuda ne mu abo abali mu Yerusaalemi. 10 Bakyuse okudda mu
butali butuukirivu bwa bajjajjaabwe abaagaana okuwulira ebigambo
byange; era bagoberedde bakatonda abalala okubaweerezanga: ennyumba
ya Isiraeri n'ennyumba ya Yuda bamenye endagaano yange gye nnalagaana
ne bajjajjaabwe. 11 Mukama kyava ayogera bw'ati nti Laba, ndibaleetako
obubi bwe bataliyinza kuwona; era balinkaabirira, naye siribawuliriza. 12
Awo ebibuga bya Yuda n'abo abali mu Yerusaalemi baligenda ne
bakaabirira bakatonda be bootereza obubaane: naye tebalibalokolera
n'akamu mu biro mwe balabira ennaku. 13 Kubanga ebibuga byammwe
bwe byenkana obungi, ne bakatonda bo bwe benkana bwe batyo, ai Yuda;
era ng'enguudo ez'e Yerusaalemi bwe zenkana obungi, bwe musimbidde
bwe mutyo ebyoto ekintu ekikwasa ensonyi, ebyoto eby'okwoterezangako
obubaane eri Baali. 14 Kale ggwe tosabiranga bantu bano, so
tobayimusizanga kukaaba newakubadde okusaba: kubanga siribawulirira
mu biro mwe balinkaabirira olw'ennaku ze balabye. 15 Muganzi wange
afaayo ki mu nnyumba yange, kubanga akoze eby'obukaba n'abangi,
n'omubiri omutukuvu gukuvuddeko? bw'okola obubi lw'osanyuka. 16
Mukama yakutuuma erinnya nti Omuzeyituuni ogwera, omulungi nga
guliko ebibala ebirungi: n'eddoboozi ery'oluyoogaano olunene agukumyeko
omuliro, n'amatabi gaagwo gamenyese. 17 Kubanga Mukama w'eggye
eyakusimba akwogeddeko obubi, olw'obubi obw'ennyumba ya Isiraeri
n'obw'ennyumba ya Yuda bwe beekolera nga bansunguwaza
olw'okwotereza Baali obubaane. 18 Awo Mukama n'akimmanyisa ne
nkimanya: kale n'olyoka ondaga ebikolwa byabwe. 19 Naye nali
ng'omwana gw'endiga omuwombeefu ogutwalibwa okuttibwa; so
saamanya nga bansalidde enkwe, nga boogera nti Tuzikirize omuti wamu
n'ebibala byagwo, tumuzikirize mu nsi ey'abalamu, erinnya lye baleme
okulijjukira nate. 20 Naye, ai Mukama w'eggye, asala emisango
egy'ensonga, akema emmeeme n'omutima ndabe eggwanga ly'oliwalana ku
bo: kubanga ggwe ntegeezezza ensonga yange. 21 Mukama kyava
ayogera bw'ati eby'abasajja aba Anasosi abanoonya obulamu bwo nga

boogera nti Tolaguliranga mu linnya lya Mukama, omukono gwaffe
guleme okukutta: 22 Mukama w'eggye kyava ayogera bw'ati nti Laba,
ndibabonereza: abavubuka balifa kitala; batabani baabwe ne bawala
baabwe balifa njala; 23 so tebaliba na balifikkawo: kubanga ndireeta obubi
ku basajja aba Anasosi, gwe mwaka mwe balijjirirwa.

12:1 Oli mutuukirivu, ai Mukama, bwe mpoza naawe: naye era
nandibadde ne kye nkunnyonnyolayoko: ekkubo ery'ababi lirabira ki
omukisa? batereerera ki abo bonna abalimbalimba ennyo? 2 Wabasimba,
weewaawo, basimbye emmizi; bamera, weewaawo, babala ebibala: oli
kumpi mu kamwa kaabwe, oli wala n'emmeeme yaabwe. 3 Wabasimba,
weewaawo, basimbye emmizi; bamera, weewaawo, babala ebibala: oli
kumpi mu kamwa kaabwe, oli wala n'emmeeme yaabwe. 4 Ensi erituusa
wa okuwuubaala, n'emiddo egy'omu nsi yonna ne giwotoka? olw'obubi
bw'abo abagirimu ensolo kyeziva zimalibwawo, n'ennyonyi; kubanga
bayogera nti Taliraba nkomerero yaffe ya luvannyuma. 5 Oba
ng'oddukidde wamu n'abatambula n'ebigere ne bakukooyesa, kale oyinza
otya okuwakana n'embalaasi? era newakubadde nga weegolodde mu nsi
ey'emirembe, naye olikola otya mu malala ga Yoludaani? 6 Kubanga era
ne baganda bo n'ennyumba ya kitaawo, era nabo bakulimbyelimbye; era
nabo balangirizza ennyuma wo: tobakkirizanga ne bwe bakugamba
ebigambo ebirungi. 7 Ndese ennyumba yange, nsudde obusika bwange;
mpaddeyo oyo emmeeme yange gw'eyagala ennyo nnyini mu mukono
gw'abalabe be. 8 Obusika bwange bufuuse gye ndi ng'empologoma mu
kibira: ayimusizza eddoboozi lye ku nze; kyenvudde mmukyawa. 9
Obusika bwange buli gye ndi ng'ennyonyi eyigga ey'amabala? ennyonyi
eziyigga zimulumbye enjuyi zonna? mugende mukuŋŋaanye ensolo zonna
ez'omu nsiko, muzireete zirye. 10 Abasumba bangi boonoonye olusuku
lwange olw'emizabbibu, balinnyiridde omugabo gwange n'ebigere,
omugabo gwange ogusanyusa bagufudde ddungu omutali muntu. 11
Bagufudde matongo; guwuubaala gye ndi nga gulekeddwayo; ensi yonna
efuuse matongo, kubanga tewali muntu agissaako mwoyo. 12 Abanyazi
batuuse ku nsozi zonna ez'obweru mu ddungu: kubanga ekitala kya

Mukama kirya okuva ku nkomerero y'ensi okutuuka ku nkomerero y'ensi:
tewali kintu ekirina omubiri ekirina emirembe. 13 Basiga eŋŋaano,
bakungudde amaggwa; beerumya bo bennyini, so tebaliiko kye bagasizza:
era mulikwatibwa ensonyi olw'ebibala byammwe olw'ekiruyi kya
Mukama. 14 Bw'ati bw'ayogera Mukama eri baliraanwa bange bonna
ababi abakoma ku busika bwe nnasisa abantu bange Isiraeri nti Laba,
ndibasimbula mu nsi yaabwe, era ndisimbula ennyumba ya Yuda wakati
mu bo. 15 Awo olulituuka bwe ndiba nga mmaze okubasimbula,
ndikomawo ne mbakwatirwa ekisa; era ndibakomyawo buli muntu mu
busika bwe na buli muntu mu nsi y'ewaabwe. 16 Awo olulituuka bwe
balinyiikira okuyiga amakubo g'abantu bange, okulayira erinnya lyange nti
Nga Mukama bw'ali omulamu; era nga bwe baayigirizanga abantu bange
okulayira Baali; kale balizimbibwa wakati mu bantu bange. 17 Naye bwe
batalikkiriza kuwulira, awo ndisimbula eggwanga eryo, nga nsimbula era
nga ndizikiriza, bw'ayogera Mukama.

13:1 Awo ne nneegulira olukoba, ng'ekigambo bwe kyali ekya Mukama;
ne ndwesiba mu kiwato kyange. 2 Awo ne nneegulira olukoba,
ng'ekigambo bwe kyali ekya Mukama; ne ndwesiba mu kiwato kyange. 3
Awo ekigambo kya Mukama ne kinjijira omulundi ogw'okubiri nga
kyogera nti 4 Ddira olukoba lwe wagula oluli mu kiwato kyo, ogolokoke
ogende ku Fulaati, olukisize eyo mu bunnya obw'omu lwazi. 5 Awo ne
ŋŋenda ne ndukwekera ku Fulaati, nga Mukama bwe yandagira. 6 Awo
olwatuuka ennaku nnyingi nga ziyiseewo Mukama n'aŋŋamba nti
Golokoka ogende ku Fulaati oggyeyo olukoba lwe nnakulagira okulukisiza
eyo. 7 Awo ne ŋŋenda ku Fulaati ne nsima ne nziya olukoba mu kifo mwe
nnali ndukisirizza: kale, laba, olukoba nga lwonoonese, nga teruliiko kye
lugasa. 8 Awo ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 9
Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Bwe ntyo bwe ndyonoona amalala ga
Yuda n'amalala amangi aga Yerusaalemi. 10 Abantu bano ababi abagaana
okuwulira ebigambo byange, abatambulira mu bukakanyavu bw'omutima
gwabwe, era bagoberedde bakatonda abalala okubaweerezanga
n'okubasinzanga, balibeerera ddala ng'olukoba luno olutaliiko kye lugasa.

11 Kuba olukoba nga bwe lwegatta n'ekiwato ky'omuntu, bwe ntyo bwe
nneegasse nange ennyumba yonna eya Isiraeri n'ennyumba yonna eya
Yuda, bw'ayogera Mukama; balyoke babeerenga gye nd eggwanga era
erinnya era ettendo era ekitiibwa: naye ne batayagala kuwulira. 12 Kyoliva
obagamba ekigambo kino nti Bw'ati bw'ayo gera Mukama, Katonda wa
Isiraeri nti Buli kita kirijjula omwenge nabo balikugamba nti Tetumanyi
nga buli kita kirijjula omwenge 13 Awo n'olyoka obagamba nti Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti Laba, ndijjuza obutamiivu bonn abali mu nsi eno,
bakabaka abatuula ku ntebe ya Dawudi, ne bakabona ne bannabbi, ne
bonna abali mi Yerusaalemi. 14 Era ndibatandagira omuntu ne munne,
bakitaabwe ne batabani baabwe wamu, bw'ayogera Mukama: sirisaasira so
siri sonyiwa so sirikwatibwa kisa, nneme okubazikiriza. 15 Muwulire,
mutege amatu; temuba na malala: kubanga Mukama yogedde. 16
Mumuwe Mukama Katonda wammwe ekitiibwa, nga annaleeta kizikiza
era ng'ebigere byammwe tebinnaba kwesittalira ku nsozi ez'ekizikiza; era
nga bwe musuubira omusana, n'agufuula ekisiikirize eky'okufa
n'aguddugaza okuba ekizikiza ekikutte. 17 Naye me mutalikkiriza
kuwulira emmeene yange erikaaba amaziga kyama olw'amalala gammwe;
n'amaaso gange galikaaba nnyo amaziga, ne gakulukuta amaziga, kubanga
ekisibo kya Mukama kikwatiddwa. 18 Gamba kabaka ne nnamasole nti
Mwetoowaze mutuule wansi; kubanga ebiremba byammwe bikkakkaye,
engule ey'ekitiibwa kyammwe: 19 Ebibuga eby'obuluika obwa ddyo
biggaddwawo, so tewali wa kubiggulawo: Yuda atwaliddwa yenna nga
musibe; yenna atwaliddwa ddala nga musibe. 20 Muyimuse amaaso
gammwe mulabe abo abava obukiika obwa kkono: ekisibo kye waweebwa
kiri ludda wa, ekisibo kyo ekirungi? 21 Olyogera otya, bw'alikuteekako
mikwano gyo okuba omutwe, kubanga ggwe kennyini ggwe wabayigiriza
okukukola obubi? obuyinike tebulikukwata ng'omukazi alumwa okuzaala?
22 Era bw'onooyogerera mu mutima gwo nti Ebigambo bino binjijiridde
lwaki? olw'obutali butuukirivu bwo kubanga bungi, ebirenge byo
kyebivudde bibikkulwako, n'ebisinziiro byo bigirirwa ekyejo. 23
Omuwesiyopya ayinza okuwaanyisa omubiri gwe, oba ngo amabala
gaayo? kale nammwe muyinza okukola obulungi abaamanyiira okukola

obubi. 24 Kyendiva mbasaasaanya ng'ebisasiro ebivaawo olw'embuyaga
ez'omu ddungu. 25 Kano ke kalulu ko, omugabo gwe nnakugerera,
bw'ayogera Mukama; kubanga wanneerabira ne weesiga obulimba. 26
Nange kyendiva mbikkula ku birenge byo ku maaso go, n'ensonyi zo
zirirabika. 27 Nalaba emizizo gyo, obwenzi bwo n'okubebera kwo,
obukaba obw'okwenda kwo, ku nsozi ez'omu ttale. Zikusanze, ai
Yerusaalemi toyagala kulongoosebwa; ebyo birituusa wa okubaawo nate?

14:1 Ekigambo kya Mukama ekyajjira Yeremiya ekyayogera ku kyanda
bwe kiri. 2 Yuda awuubaala, n'enzigi zaayo ziyongobera, batuula ku ttaka
nga bambadde ebiddugala; n'okukaaba kwa Yerusaalemi kulinnye. 3
N'abakungu baabwe batuma abaaaa baabwe abato emugga: batuuka ku
bianya, ne batasangamu mazzi; baddayo ensuwa zaabwe nga njereere:
ensonyi zibakwata, baswala, babikka ku mitwe gyabwe. 4 Olw'ettaka
eryatise, kubanga enkuba tetonnyanga mu nsi, abalimi kyebava
bakwatibwa ensonyi, babikka ku mitwe gyabwe. 5 Weewaawo,
n'empeewo eri ku ttale ezaala, n'ereka omwaaa gwayo olw'obutabaa wo
muddo. 6 N'entulege ziyimirira ku nsozi ez'obweru, ziwejjerawejjera
empewo ng'ebibe; amaaso gaazo gaziba olw'obutabaawo bimera. 7 Obutali
butuukirivu bwaffe newakubadde nga butulumiriza, kola omulimu
olw'erinnya lyo, si Mukama: kubanga okudda kwaffe ennyuma kungi;
twakwonoona. 8 Ai, ggwe essuubi lya Isiraeri, amulokolera mu biro
eby'okulabiramu ennaku, wandibeeredde ki ng'omuyise mu nsi, era
ng'omutambuze akyama okukeesa obudde? 9 Wandibeeredde ki ng'omuntu
asamaaliridde, ng'omusajja ow'amaanyi atayinza kulokola? era naye ggwe,
ai Mukama, oli wakati muffe, naffe tutuumiddwa erinnya lyo; totuleka. 10
Bw'ati Mukama bw'agamba abantu bano nti Bwe batyo bwe baayagalanga
okuwaba; tebaziyizanga bigere byabwe: Mukama kyava alema
okubakldriza; kaakano anajjukira obutali butuukirivu bwabwe, era
anaabonereza ebibi byabwe. 11 Awo Mukama n'aŋŋamba nti Tosabira
bantu bano baweebwe ebirungi. 12 Bwe banaasiibanga, siiwulirenga
kukaaba kwabwe; era bwe banaawangayo ebiweebwayo ebyokebwa
n'ebitone, siibakkirizenga: naye ndibazikiriza n'ekitala n'enjala ne

kawumpuli. 13 Awo ne ndyoka njogera nti Woowe, Mukama Katonda!
laba, bannabbi babagamba nti Temuliraba kitala so temuliba na njala; naye
ndibawa emirembe egy'enkalakkalira mu kifo kino. 14 Awo Mukama
n'alyoka aŋŋamba nti Bannabi balagulira eby'obulimba mu linnya lyange:
saabalagira so saayogera nabo: babalagula okwolesebwa okw'obulimba
n'obulaguzi n'ekigambo ekitaliimu n'obukuusa obw'omu mutima gwabwe
bo. 15 Mukama kyava ayogera bw'ati ebya bannabbi abalagulira mu linnya
lyange so saabatuma, naye ne boogera nti Ekitala n'enjala tebiriba mu nsi
eno: nti Ekitala n'enjala bye birizikiza bannabbi abo. 16 N'abantu be
balagula balisuulibwa mu aguudo ez'e Yerusaslemi olw'enjala n'elatala; so
tebaliba na balibaziika, bo ne bakazi baabwe newakubadde batabani
baabwe newakubadde bawala baabwe: kubanga ndifuka ku bo obubi
bwabwe. 17 Era olibagamba ekigambo kino nti Amaaso gange gakulukute
amaziga emisana n'ekiro so galeme okulekayo; kubanga omuwala
w'abantu bange atamanyi musajja awaguddwamu ekituli kinene, ekiwundu
kibi nnyo nnyini. 18 Bwe nnaafuluma mu ttale, kale, laba, abattiddwa
n'ekitala era bwe nnaayingira mu kibuga, kale, laba, abo abalwadde
olw'enjala kubanga nnabbi era ne kabona batambulira mu nsi so tebalina
kumanya. 19 Ogaanidde ddala Yuda? emmeeme yo etamiddwa Sayuuni?
otufumitidde ki, so tewali ddagala lya kutuwonya? Twasuubiranga
omirembe, naye ne wataba birungi ebyajjanga; n'ebiro
eby'okuwonyezebwamu, kale, laba, okukennentererwa. 20 Ai Mukama,
tuukiriza obubi bwaffe n'obutali butuukirivu bwa bajjajjaffe: kubanga
twakwonoona. 21 Totutamwa olw'erinnya lyo; tovumisa ntebe ya kitiibwa
kyo: jjukira, tomenya ndagaano gye walagaana naffe. 22 Mu birerya
by'ab'amawanga mulimu ebiyinza okutonnyesa enkuba? oba eggulu liyinza
okuleeta empandaggirize? si ggwe wuuyo, ai Mukama Katonda waffe?
kyetunaavanga tukulindirira ggwe; kubanga ggwe wabikola ebyo byonna.

15:1 Awo Mukama n'alyoka annamba nti Musa ne Samwiri newakubadde
nga bayimiridde mu maaso gange, era emmeeme yange teyandiyinzizza
kutunuulira bantu bano: bagobe mu maaso gange, baveewo. 2 Awo
olulituuka bwe balikugamba nti Tunadda wa nga tuvuddewo? kale

n'obagamba nti Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Ab'okuttibwa bagende eri
okuttibwa; n'ab'ekitala eri ekitala; n'ab'enjala eri enjala; n'ab'okusibibwa eri
okusibibwa. 3 Era ndibateekerawo engeri nnya, bw'ayogera Mukama:
ekitala okutta, n'embwa okutaagula, n'ennyonyi ez'omu bbanga, n'ensolo
ez'omu nsi, okulya n'okuzikiriza. 4 Era ndibawaayo okuyuuguumizibwa
eruuyi n'eruuyi mu bwakabaka bwonna obw'ensi, olwa Manase mutabani
wa Keezeekiya kabaka wa Yuda olw'ekyo kye yakolera mu Yerusaalemi.
5 Kubanga ani alikusaasira, ggwe Yerusaalemi? oba ani alikukungubagira?
oba ani alikyama okubuuza ebifa gy'oli? 6 Oŋŋaanyi, bw'ayogera
Mukama, ozze ennyuma; kyenvudde nkugololerako omukono gwange ne
nkuzikiriza; nkooye okwejjusa. 7 Era n'abawujjira n'ekiwujjo mu miryango
egy'ensi: mbaggyeeko abaana, nzikirizza abantu bange; tebaddanga okuva
mu makubo gaabwe. 8 Bannamwandu baabwe beeyongedde gye ndi
okusinga omusenyu ogw'ennyanja: ndeese ku bo ku nnyina w'abalenzi
omunyazi mu ttuntu: mmugwisizzaako obubalagaze n'ebitiisa nga
tamanyiridde. 9 Eyazaala omusanvu ayongobera; atadde obulamu; enjuba
ye egudde nga bukyali bwa misana; akwatiddwa ensonyi, aswadde:
n'abalifikkawo ku bo ndibagabula eri ekitala mu maaso g'abalabe baabwe,
bw'ayogera Mukama. 10 Zinsanze, nnyabo, kubanga wanzaala nga ndi
musajja wa nnyombo era ow'empaka eri ensi zonna siwolanga lwa
magoba, so n'abantu tebampolanga lwa magoba; naye buli muntu ku bo
ankolimira, 11 Mukama yayogera nti Mazima ndikuwa amaanyi
olw'obulungi; mazima ndikwegayiriza omulabe mu biro eby'okulabiramu
ennaku ne mu biro eby'okubonyaabonyezebwamu. 12 Omuntu ayinza
okumenya ekyuma, ekyuma ekiva obukiika obwa kkono, n'ekikomo? 13
Ebintu byo n'obugagga bwo ndibiwaayo okuba omunyago awatali
muwendo, olw'ebibi byo byonna, mu nsalo zo zonna. 14 Era ndibiyisa
wamu n'abalabe bo okugenda mu nsi gy'otomanyi: kubanga omuliro
gukutte olw'obusungu bwange ogulibaakirako. 15 Ai Mukama, ggwe
omanyi: njijukira onjijire, ompalanire eggwanga ku abo abanjigganya;
tonzigirawo ddala olw'okugumiikiriza kwo: manya nga nvumiddwa
okunnanga ggwe. 16 Ebigambo byo byalabika ne mbirya; n'ebigambo byo
byali gye ndi ssanyu n'okusanyuka kw'omutima gwange: kubanga

ntuumiddwa erinnya lyo, ai Mukama Katonda ow'eggye. 17 Saatuula mu
kkuŋŋaaniro ly'abo ab'ebinyumu, so saasanyuka: natuula nzekka
olw'omukono gwo; kubanga onjijuzizza okunyiiga. 18 Obulumi bwange
bubeerera ki obw'olubeerera, n'ekiwundu kyange kibeerera ki
ekitawonyezeka, ekigaana okulogebwa? kazzi oliba gye ndi ng'akagga
akalimba, ng'amazzi agaggwaawo? 19 Mukama kyava ayogera bw'ati nti
Bw'olikomawo, kale ndikuzza olyoke oyimirire mu maaso gange; era
bw'olyawula eby'omuwendo omungi okubiggya mu ebyo ebitagasa, oliba
ng'akamwa kange: balidda gy'oli naye ggwe toddanga gye bali. 20 Era
ndikufuula eri abantu bano bbugwe ow'ekikomo aliko enkomera; era
balirwana naawe, naye tebalikuwangula: kubanga nze ndi wamu naawe
okukulokola n'okukuwonya, bw'ayogera Mukama. 21 Era ndikuwonya mu
mukono gw'ababi, era ndikununula okukuggya mu mukono gw'ab'entiisa.

16:1 Era ekigambo kya Mukama ne kijja gye ndi nga kyogera 2
Towasanga mukazi, so tozaalira baana ba bulenzi newakubadde
ab'obuwala mu kifo kino. 3 Kubanga Mukama bw'ayogera bw'ati
eby'abaana ab'obulenzi n'ab'obuwala abazaalirwa mu kifo kino n'ebya
bannyaabwe ababazaala n'ebya bakitaabwe ababazaalira mu nsi muno, nti 4
Balifa bubi; tebalikungubagirwa so tebaliziikibwa; baliba ng'obusa ku
maaso g'ettaka: era balimalibwawo n'ekitala n'enjala n'emirambo gyabwe
giriba mmere ya nnyonyi ez'omu bbanga era ya nsolo ez'omu nsi. 5
Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama nti Toyingira mu nnyumba mwe
bakungubagira, so togenda kukuba biwoobe, so tobakaabira: kubanga
nziye emirembe gyange ku banti bano, bw'ayogera Mukama, mbaggyeeko
ekisa n'okusaasira okulungi. 6 Abakulu era n'abato balifiira mu nsi eno:
tebaliziikibwa so n'abantu tebalibakungubagira, so tebalyesala so
tebalibeemwerera: 7 so abantu tebalibabegera mmere nga babakaabira,
okubakubagiza olw'abafu; so abantu tebalibawa kikompe kya kusanyusa
okunywa olwa kitaabwe oba olwa nnyaabwe. 8 So toliyingira mu nnyumba
mwe baliirs embaga, okutuula nabo, okulys n'okunywa. 9 Kubanga bw'ati
bw'ayogera Mukama w'eggye, Katonda wa Isiraeri, nti Laba, ndiko mya
mu kifo kino mu maaso gammwe nammwe nga mukyal balamu,

eddoboozi ery'ebinyumi n'eddoboozi ery'okusanyuka, eddoboozi eryawasa
omugole n'eddoboozi ly'omugole. 10 Awo oluli tuuka bw'olitegeeza abantu
bano ebigambo bino byonna, bo ne bakugamba nti Kiki ekyogezezza
Mukama obubi buno bwonna obunene eri ffe? oba atulanga ki? oba
kyonoono ki kye twonoonye Mukama Katonda waffe? 11 kale n'olyoka
obagamba nti Kubanga bajjajja mmwe banvaako, bw'ayogera Mukama, ne
batambula okugoberera bakatonda abalala ne babaweereza ne babasinza ne
bava ku nze, so tebaakwata mateeka gange; 12 nammwe mwakola bubi
okusinga bajjajjammwe; kubanga, laba, mutambula buli muntu
ng'obukakanyavu bw'omutima gwe omubi bwe buli n'okuwulira ne
mutampulira 13 kyendiva mbagoba mu nsi eno okugenda mu nsi gye
mutamanya nga, mmwe newakubadde bajjajja mmwe; era
munaaweererezang eyo bakatonda abalala emisana n'ekiro; kubanga
siribalaga kisa n'akatono. 14 Kale, laba, ennaku zijja, bw'ayogera
Mukama, lwe batakyayogera nti Nga Mukama bw'ali omulamu eyaggya
abaana ba Isiraeri mu nsi y'e Misiri; 15 naye nti Nga Mukama bw'ali
omulamu eyaggya abaana ba Isiraeri mu nsi ey'obukiika obwa kkono ne
mu matwale gonna yye yali abagobedde: era ndibakomyawo mu nsi
y'ewaabwe gye nnawa bajjajjaabwe. 16 Laba, nditumya abavubi bangi,
bw'ayogera Mukama, era balibavuba; oluvannyuma nditumya abayizzi
bangi, era balibayigga okubaggya ku buli lusozi ne ku buli kasozi, ne mu
bunnya obw'omu mayinja. 17 Kubanga amaaso gange gatunuulira amakubo
gaabwe gonna: tegakisibwa bwenyi bwange, so n'obutali butuukirivu
bwabwe tebukwekebwa maaso gange. 18 Era okusooka ndisasula obutali
butuukirivu bwabwe n'ekibi kyabwe emirundi ebiri; kubanga bayonoona
ensi yange n'emirambo egy'ebintu byabwe eby'ebivve, era bajjuzizza
obusika mange emizizo gyabwe. 19 Ai Mukama, amaanyi gange era ekigo
yange, era obuddukiro bwange ku znaku olw'okulabiramu ennaku, eri gwe
amawanga gye galijja nga bava ku nkomerero z'ensi, era balyogera nti
Bajjajjaffe baasikira bulimba wereere, birerya n'ebigambo ebitaiko kye
bigasa. 20 Omuntu alyeolera bakatonda, era abatali bakatonda? 21 Kale,
laba, ndibamayisa, omulundi guno gwokka ndiamanyisa omukono gwange
n'amaanyi gange; era balimanya ng'erinnya lyange Yakuwa.

17:1 Ekibi kya Yuda kyawandiikibwa n'ekkalaamu ey'ekyuma ejjinja erya
alimasi essongovu: kyayolebwa ku kipande eky'omutima gwabwe, ne ku
mayembe g'ebyoto byammwe; 2 abaana baabwe nga bwe bajjukira ebyoto
byabwe ne Baasera baabwe awali emiti egimera ku nsozi empanvu. 3 Ai
olusozi lange oluli mu nnimiro, ndigabula ebintu byo n'obugagga bwo
bwonna okuba omunyago, n'ebifo byo ebigulumivu olw'okwonoona, mu
nsalo zo zonna. 4 Naawe olivaamu ku bubwo wekka mu busika bwo bwe
nnakuwa; era ndikuweerezesa abalabe bo mu nsi gy'otomanyi: kubanga
mukumye omuliro mu busungu bwange obunaabuubuukanga emirembe
gyonna. 5 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Akolimiddwa omusajja oyo
eyeesiga abantu, n'afuula omubiri okuba omukono gwe, n'omutima gwe
guva ku Mukama. 6 Kubanga alifaanana omwoloola oguli mu ddungu, so
taliraba ebirungi bwe birijja; naye alibeera mu biwalakate mu ddungu, ensi
ey'omuunyo so eteriimu bantu. 7 Alina omukisa omusajja oyo eyeesiga
Mukama, era Mukama lye ssuubi lye. 8 Kubanga aliba ng'omuti
ogwasimbibwa awali amazzi, ne gulanda emmizi gyagwo awali omugga,
so tegulitya musana bwe gwaka ennyo, naye amalagala gaagwo galiyera;
so tegulyeraliikiririra mu mwaka ogw'ekyeya, so tegulirekayo kubala
bibala. 9 Omutima mulimba okusinga ebintu byonna, era gulwadde
endwadde etewonyezeka: ani ayinza okugumaaya? 10 Nze Mukama
nkebera omutima, nkema emmeeme, okuwa buli muntu ng'amakubo ge
bwe gali, ng'ebibala bwe biri eby'ebikolwa bye. 11 Ng'enkwale
bw'ekuŋŋaanya obwana bw'etezaalanga, bw'atyo bw'abeera oyo afuna
obugagga so si lwa mazima; ennaku ze nga zikyali za kitundu
bulimuvaako, ne ku nkomerero ye aliba musirusiru. 12 Ekifo
eky'awatukuvu waffe ye ntebe ey'ekitiibwa eyagulumizibwa okuva ku
lubereberye. 13 Ai Mukama, essuubi lya Isiraeri, bonna abakuvaako
balikwatibwa ensonyi; abansenguka baliwandiikibwa ku ttaka, kubanga
bavudde ku Mukama, oluzzi olw'amazzi amalamu. 14 Mponya, ai
Mukama, kale lwe nnaawona; ndokola, kale lwe nnaalokoka: kubanga
ggwe oli ttendo lyange. 15 Laba, bannamba nti Ekigambo kya Mukama
kiri ludda wa? kijje nno. 16 Nze ku bwange seeyuna obutaba musumba
ennyuma wo; so seegombanga olunaku olw'okulabiramu ennaku; ggwe

omanyi: ekyava mu mimwa gyange kyabanga mu maaso go. 17 Tobeera
atiisa gye ndi: ggwe oli buddukiro bwange ku lunaku olw'okulabiramu
obubi. 18 Bakwatibwe ensonyi abo abanjigganya, naye nze nneme
okukwatibwa ensonyi; bo baketinentererwe, naye nze nneme
okukeŋŋentererwa: baleeteko olunaku olw'okulabiramu obubi, obazikirize
okuzikirira okw'emirundi ebiri. 19 Bw'ati Mukama bwe yannamba nti
Genda oyimirire mu mulyango ogw'abaana b'abantu, bakabaka ba Yuda.
mwe bayingirira era mwe bafulumira ne mu miryango gyonna egy'e
Yerusaalemi; 20 obagambe nti Muwulire ekigambo kya Mukama, mmwe
bakabaka ba Yuda, ne Yuda yenna ne bonna abali mu Yerusaalemi,
abayingirira mu miryango gino: 21 bw'ati bw'ayogera Mukama nti
Mwekuume muleme okusituliranga ku lunakulwassabbiiti omugugu
gwonna, so temuguyingirizanga mu miryango egy'e Yerusaalemi; 22 so
temuggyanga mugugu mu nnyumba zammwe ku lunaku olwa ssabbiiti, so
temukolanga mulimu gwonna : naye mutukuzanga olunaku olwa ssabbiiti
nga bwe nnalagira bajjajjammwe; 23 naye ne batawulira so tebaatega kutu
kwabwe, naye ne bakakanyaza ensingo yaabwe baleme okuwuIira era
baleme okukkiriza okuyigirizibwa. 24 Awo olulituuka, bwe
munaanyiikiranga okumpulira, bw'ayogera Mukama, obutaleetanga
mugugu gwonna okuguyisa mu miryango gy'ekibuga kino ku lunaku olwa
ssabbiiti, naye bwe munaatukuzanga olunaku olwa ssabbiiti
obutalukolerangako mulimu gwonna; 25 kale mu miryango gy'ekibuga
kino munaayingirangamu bakabaka n'abalangira abatudde ku ntebe ya
Dawudi, nga bali ku magaali era nga beebagadde embalaasi, bo
n'abakungu baabwe, abasajja ba Yuda n'abaliba mu Yerusaalemi: n'ekibuga
kino kinaabanga kya lubeerera. 26 Era balijja nga bavudde mu bibuga bya
Yuda ne mu bifo ebyetoolodde Yerusaalemi ne mu nsi ya Benyamini ne
mu nsi ey'ensenyi ne ku nsozi ne mu bukiika obwa ddyo, nga baleeta
ebiweebwayo ebyokebwa ne ssaddaaka n'ebitone n'omugavu, era nga
baleeta ssaddaaka ez'okwebaza mu nnyumba ya Mukama. 27 Naye bwe
mutampulirenga okutukuza olunaku olwa ssabbiiti, obutatwalanga mugugu
newakubadde okuyingiriranga mu miryango gy'e Yerusaalemi ku lunaku
olwa sabbiiti; kale ndikumira omuliro mu miryango gyakyo, era gulyokya

amayumba ag'e Yerusaalemi, so tegulizikizibwa.

18:1 Ekigambo ekyajjira Yeremiya okuva eri Mukama nti 2 Golokoka
oserengete eri ennyumba ey'omubumbi, era eyo gye nnaakuwuliriza
ebigambo byange. 3 Awo ne nserengeta eri ennyumba ey'o mubumbi, kale,
laba, ng'akolera omulimu gwe ku bannamuziga. 4 Awo ekintu kye yali
akola n'ebbumba bwe kyayonoonekera mu mukono gw'omubumbi,
n'akibumba nate okuba ekintu ekirala ng'omubumbi bwe yasiima
okukibumba. 5 Awo ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 6
Ai ennyumba ya Isiraeri, nze siyinza kubakola ng'omubumbi ono?
bw'ayogera Mukama. Laba, ebbumba nga bwe liri mu mukono
gw'omubumbi, nammwe bwe muli bwe mutyo mu mukono gwange, ai
ennyumba ya Isiraeri. 7 Bwe ndiba nga njogedde ku ggwanga ne ku
bwakabaka, okusimbula n'okumenya n'okuzikiriza; 8 eggwanga eryo lye
njogeddeko bwe lirikyuka okuleka obubi bwabwe, ndyejjusa obubi bwe
nnali ndowooza okubakola. 9 Bwe ndiba nga njogedde ku ggwanga ne ku
bwakabaka, okulizimba n'okulisimba; 10 bwe lirikola obubi mu maaso
gange, obutawulira ddoboozi lyange, kale ndyejjusa obulungi bwe
nnayogera okukola okubagasa. 11 Kale nno gamba abasajja ba Yuda
n'abali mu Yerusaalemi nti Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Laba,
mbateesezzaako obubi era mbasalira amagezi: mukomeewo nno buli
muntu ng'ava mu kkubo lye ebbi, mulongoose amakubo gammwe
n'ebikolwa byammwe. 12 Naye ne boogera nti Tewali ssuubi: kubanga
tunaatambulanga okugoberera ebyo bye twagunja ffe, era tunaakolanga
buli muntu ng'obukakanyavu bw'omutima gwe omubi bwe buli. 13
Mukama kyava ayogera bw'ati nti Mubuuze nno mu mawanga eyali
awulidde ebigambo ebyenkana awo; omuwala wa Isiraeri akoze ekigambo
eky'ekiwe ennyo. 14 Omuzira oguli ku Lebanooni guliggweerawo ku
lwazi olw'oku ttale? amazzi amannyogovu agakulukuta agava ewala
galikalira? 15 Kubanga abantu bange banneerabidde, bookerezza obubaane
ebitaliimu; era babeesittazizza mu makubo gaabwe, mu makubo ag'edda,
okutambulira mu mpenda, mu kkubo eritali ssende; 16 okufuula ensi
yaabwe ekyewuunyo n'okusoozebwanga ennaku zonna; buli muntu

anaayitangawo aneewuunyanga n'anyeenya omutwe gwe. 17
Ndibasaasaanya nga n'embuyaga eziva ebuvanjuba mu maaso g'omulabe;
nditunuulira amabega gaabwe so si maaso gaabwe ku lunaku mwe
balirabira obuyinike. 18 Awo ne balyoka boogera nti Mujje tumusalire
Yeremiya amagezi; kubanga amateeka tegalibula awali kabona,
newakubadde okuteesa awali ow'amagezi, newakubadde ekigambo awali
nnabbi: Mujje tumukube n'olulimi, tuleme okussaayo omwoyo eri
ebigambo bye n'ekimu. 19 Ssaayo omwoyo eri nze, ai Mukama, owulire
eddoboozi ly'abo abampakanya. 20 Obubi bulisasulwa olw'obulungi?
kubanga basimidde emmeeme yange obunnya. Jjukira bwe nnayimirira mu
maaso go okuboogerera bo ebirungi okukyusa ekiruyi kyo kibaveeko. 21
Kale waayo abaana baabwe eri enjala, obagabule eri obuyinza obw'ekitala;
bakazi baabwe bafiirwe abaana baabwe era babe bannamwandu; n'abasajja
baabwe battibwe, n'abalenzi baabwe bafumitibwe n'ekitala mu lutalo. 22
Okukaaba kuwulirwe okuva mu nnyumba zaabwe, bw'olibaleetako
ekibiina nga tebamanyiridde: kubanga basimye obunnya okunkwata, era
bakwekedde ebigere byange ebyambika. 23 Era naye, Mukama, ggwe
omanyi byonna bye bateesa okunzita; tosonyiwa bubi bwabwe, so
tosangula kwonoona kwabwe mu maaso go: naye basuulibwe mi maaso
go; obabonereze mu kiseen eky'obusungu bwo.

19:1 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Genda ogule ensumbi ey'ebbumba
ey'omubumbi, otwali ku bakadde b'abantu ne ku bakaddi ba bakabona; 2
ofulume okugenda mu kiwonvu kya mutabani wa Kino mu ekiri
awayingirirwa mu mulyango Kalusiisi, olangirire eyo ebigambo bye
nnaakugamba: 3 oyogere nti Muwulire ekigambo kya Mukama, mmwe
bassekabaka ba Yuda nammwe abali mu Yerusaalemi; bw'atyo bw'ayogera
Mukama w'eggye, Katonda wa Isiraeri nti Laba, ndireeta obubi ku kifo
kino, obulyamiriza amatu ga buli muntu alibuwulira. 4 Kubanga
bandekawo ne bakaafuwaza ekifo kino, ne bootereza omwo bakatond
abalala obubaane, be batamanyanga bo ne bajjajjaabwe ne bassekaba ka ba
Yuda; era bajjuza ekifo kino omusaayi ogutaliiko musango; 5 eri baazimba
ebifo ebigulumivu ebya Baali okwokya batabani baabwe mu muliro okuba

ebiweebwayo ebyokebwa eri Baali; kye ssiragira nga so saakyogera so
tekyayingira mu mwoyo gwange: 6 kale, laba ennaku zijja, bw'ayogera
Mukama ekifo kino lwe kitakyayitibwa nti Tofesi newakubadde nti
Kiwonvi kya mutabani wa Kinomu, naye nt Kiwonvu eky'okuttirwamu. 7
Era nditta okuteesa kwa Yuda ne Yerusaalemi mu kifo kino; era
ndibagwisa n'ekitala mu maaso g'abalabe baabwe, era n'omukono gw'abo
abanoonya obulamu bwabwe: n'emirambo gyabwe ndigigabula okubi
eby'okulya eri ennyonyi ez'omi bbanga n'eri ensolo ez'omu nsi. 8 Era
ndifuula ekibuga kino ekye wuunyo era okusoozebwanga; buli aliyitawo
alyewuunya n'asooza olw'e bibonoobono byakyo byonna 9 Era ndibaliisa
omubiri gwa batabani baabwe, n'omubiri gw'abawala baabwe, era balirya
buli muntu omubiri gwa mukwano gwe mu kuzingizibwa ne mu
kunyigirizibwa abalabe baabwe, n'abo abanoonya obulamu bwabwe kwe
bali banyigiriza. 10 Awo n'olyoka omenya ensumbi eyo, abasajja abagenda
taawe nga balaba, 11 n'obagamba nti Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye
nti Era bwe ntyo bwe ndimenya abantu bano n'ekibuga kino ng'omuntu
bw'amenya ekintu ky'omubumbi ekitayinzika kuyungibwa nate: era
baliziikira mu Tofesi okutuusa lwe watalibaawo bbanga lya kuziikamu. 12
Bwe ntyo bwe ndikola ekifo kino, bw'ayogera Mukama, n'abakituulamu,
nga nfuula ekibuga kino okuba nga Tofesi: 13 n'ennyumba ez'e
Yerusaalemi n'ennyumba za bassekabaka ba Yuda ezoonoonese ziriba
ng'ekifo Tofesi, ennyumba zonna ze baayotererezangako waggulu
obubaane eggye lyonna ery'eggulu, ne bafukira bakatonda abalala
ebiweebwayo ebyokunywa. 14 Awo Yeremiya n'ajja ng'ava: Tofesi
Mukama gye yali amutumye okulagula; n'ayimirira mu uggya
olw'ennyumba ya Mukama, n'agamba abantu bonna nti 15 Bw'ati
bw'ayogera Mukama w'eggye, Katonda wa Isiraeri nti Laba, ndireeta ku
kibuga kino ne ku mbuga zaakyo zonna obubi bwonna bwe nnakyogerako;
kubanga bakakanyasizza ensingo yaabwe baleme okuwulira ebigambo
byange.

20:1 Awo Pasukuli mutabani wa Immeri kabona, eyali omwami omukulu
ow'omu nnyumba ya Mukama, n’awulira Yeremiya ng'alagula ebyo. 2

Awo Pasukuli n'akuba Yeremiya nnabbi n'amusiba mu nvuba eyali mu
mulyango ogw'engulu ogwa Benyamini ogwali mu nnyumba ya Mukama.
3 Awo olwatuuka enkya Pasukuli n'aggya Yeremiya mu nvuba. Awo
Yeremiya n'amugamba nti Mukama takutuumye linnya lyo Pasukuli
wabula Magolumissabibu. 4 Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama nti
Laba, ndikufuula eky'entiisa eri ggwe kennyini n'eri mikwano gyo bonna:
era baligwa n'ekitala eky'abalabe baabwe, n'amaaso go galikiraba: era
ndiwa Yuda yenna mu mukono gwa kabaka w'e Babulooni, naye
alibatwala e Babulooni nga basibe, era alibatta n'ekitala 5 Era nate ndiwa
obugagga bwonna obw'omu kibuga kino n'amagoba gaamu gonna n'ebintu
byamu byonna eby'omuwendo omungi, weewaawo, ebintu byonna ebya
bassekabaka ba Yuda ndibiwa mu mukono gw'abalabe baabwe,
abalibanyaga ne babakwata ne babatwala e Babulooni. 6 Naawe, Pasukuli,
n'abo bonna abali mu nnyumba yo baligenda mu busibe: era olituuka e
Babulooni, era olifiira eyo, era oliziikirwa eyo, ggwe ne mikwano gyo
bonna be walagula eby'obulimba. 7 Ai Mukama, wannimba nze ne
nnimbibwa: onsinga nze amaanyi era owangudde: nfuuse ekisekererwa
okuzibya obudde, buli muntu ankudaalira. 8 Kubanga buli lwe njogera,
njogerera waggulu; njogerera waggulu nti Ekyejo n'okunyaga: kubanga
ekigambo kya Mukama bakifuula ekivume gye ndi n'eky'okusekererwa
okuzibya obudde. 9 Era bwe njogera nti Siimwogereko so sikyayogerera
mu linnya lye, kale mu mutima gwange muba ng'omuliro ogubuubuuka
ogusibibwa mu magumba gange, era nga nkooye okuzibiikiriza so siyinza
kubeerera awo. 10 Kubanga mpulidde okulyolyoma kw'abangi, entiisa
enjuyi zonna. Muloope, naffe tunaamuloopa bwe boogera mikwano
gyange ennyo bonna, bo abalabirira okuwenyera kwange; mpozzi
anaasendebwasendebwa, naffe tunaamuwangula, era tulimuwalanako
eggwanga: 11 Naye Mukama ali nange ng'ow'amaanyi ow'entiisa:
abanjigganya kyebaliva beesittala so tebaliwangula: baliswala nnyo,
kubanga tebakoze bya magezi, balikwatibwa easonyi ezitaliggwaawo
eziteerabirwenga ennaku zonna. 12 Naye, ai Mukama w'eggye, akema
omutuukirivu, alaba emmeeme ey'omunda, ndabe eggwanga lyo
ly'oliwalana ku bo; kubanga nkubikkulidde ensonga yange. 13 Muyimbire

Mukama, mutendereze Mukama: kubanga awonyezza emmeeme y'oyo
eyeetaaga mu mukono gw'abo abakola obubi. 14 Olunaku kwe
nnazaalirwa lukolimirwe: olunaku mmange kwe yanzaalira luleme
okuweebwa omukisa. 15 Akolimirwe oyo eyamuleetera kitange ebigambo
nti Ozaaliddwa mwana wa bulenzi; ng'amusanyusa nnyo. 16 Era omusajja
oyo abeere ng'ebibuga Mukama bye yasuula n'ateenenya: awulire
okukaaba enkya, n'okwogerera wa ggulu mu ttuntu; 17 kubanga teyanzita
bwe nnava mu lubuto; bw'atyo mmange yandibadde entaana yange,
n'olubuto lwe lwandibadde lukulu ennaku zonna. 18 Naviira ki mu lubuto
okulaba okutegana n'obuyinike, ennaku zange zimalibwewo olw'ensonyi?

21:1 Ekigambo ekyajja eri Yeremiya okuva eri Mukama kabaka
Zeddekiya bwe yamutumira Pasukuli mutabani wa Malukiya ne Zeffaniya
mutabani wa Maaseya kabona ng'ayogera nti 2 Nkwegayiridde, tubuulize
eri Mukama; kubanga Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni atutabaala:
mpozzi Mukama anaatukola ng'ebikolwa bye byonna eby'ekitalo bwe biri,
atuveeko. 3 Awo Yeremiya n'abagamba nti Bwe muti bwe muba mugamba
Zeddekiya nti 4 Bw'ati bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isiraeri nti Laba,
ndizza ennyuma ebyokulwanyisa ebiri mu mikono gyammwe bye
mulwanyisa ne kabaka w'e Babulooni n'Abakaludaaya ababazingiza, abali
ebweru wa bbugwe, era ndibakuŋŋaanyiza wakati mu kibuga kino. 5
Nange mwene ndirwana nammwe n'engalo ezigoloddwa n'omukono
ogw'amaanyi, nga ndiko obusungu n'ekiruyi n'obukambwe obungi. 6 Era
nditta abali mu kibuga kino, abantu era n'ensolo: balifa kawumpuli mungi.
7 Awo oluvannyuma, bw'ayogera Mukama, ndigabula Zeddekiya kabaka
wa Yuda n'abaddu be n'abantu, abo kawumpuli n'ekitala n'enjala be
byafissaawo mu kibuga muno, mu mukono gwa Nebukadduneeza kabaka
w'e Babulooni ne mu mukono gw'abalabe baabwe ne mu mukono gw'abo
abanoonya obulamu bwabwe: era alibatta n'obwogi bw'ekitala;
talibasonyiwa so talibakwatirwa kisa so talisaasira. 8 Era ogambanga
abantu bano ati Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Laba, nteeka miz maaso
gammwe ekkubo ery'obulamu n'ekkubo ery'okufa. 9 Abeera mu kibuga
muno alifa n'ekitala n'enjala ne kawumpuli: naye oyo avaamu n'asenga

Abakaludaaya abaabazingiza ye aliba omulamu, n'obulamu bwe buliba
munyago gy'ali. 10 Kubanga ntadde amaaso gange ku kibuga kino
okukireetako obubi so si bulungi, bw'ayogera Mukama: kirigabulwa mu
mukono gwa kabaka w’e Babulooni, naye alikyokya omuliro. 11
N'eby'ennyumba ya kabaka wa Yuda, muwulire ekigambo kya Mukama:
12 Mmwe ennyumba ya Dawudi, bw'ati bw'ayogera Mukama nti
Mutuukirizenga emisango enkya, era muggyenga omunyago mu mukono
gw'omujoozi, ekiruyi kyange kireme okutambula ng'omuliro ne kyokya ne
wataba ayinza okukizikiza, olw'obubi obw'ebikolwa byammwe. 13 Laba,
ndi mulabe wo, ai ggwe abeera mu kiwonvu n'awali olwazi olw'omu
lusenyi, bw'ayogera Mukama; mmwe aboogera nti Ani aliserengeta
okututabaala? oba ani aliyingira mu nnyumba zaffe? 14 era ndibabonereza
ng'ebibala bwe biri eby'ebikolwa byammwe, bw'ayogera Mukama: era
ndikumira omuliro mu kibira kyakyo, era gulyokya byonna
ebikyetoolodde.

22:1 Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Serengeta eri ennyumba ya kabaka
wa Yuda, 2 oyogerere eyo ekigambo kino ogambe nti Wulira ekigambo
kya Mukama, ai kabaka wa Yuda atuula ku ntebe ya Dawudi, ggwe
n'abaddu bo n'abantu bo abayingirira mu miryango gino. 3 Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti Mutuukirizenga emisango n'eby'ensonga,
muggyenga omunyago mu mukono gw'omujoozi: so
temulyazaamaanyanga, temugiriranga kyejo mugenyi newakubadde atalina
kitaawe newakubadde nnamwandu, so temuyiwanga musaayi ogutaliiko
musango mu kifo kino. 4 Kubanga bwe mulikolera ddala ekigambo ekyo,
kale muliyingirirwa mu miryango egy'ennyumba eno bassekabaka
abalituula ku ntebe ya Dawudi, nga batambulira mu magaali era nga
beebagala embalaasi, ye n'abaddu be n'abantu be. 5 Naye bwe
mutalikkiriza kuwulira bigambo bino, neerayira nzekka, bw'ayogera
Mukama, ng'ennyumba eno erifuuka matongo. 6 Kubanga bw'ati
bw'ayogera Mukama eby'ennyumba ya kabaka wa Yuda: nti Ggwe
Gireyaadi gye ndi era mutwe gwa Lebanooni: era naye sirirema kukufuula
ddungu n'ebibuga omutali bantu. 7 Era ndikutegekera abazikiriza, buli

muntu ng'alina ebintu bye ebizikiriza: era balitema emivule gyo egisinga
obulungi, ne bagisuula mu muliro. 8 Kale amawanga mangi galiyita awali
ekibuga kino, era baligambagana buli muntu munne nti Mukama kiki
ekyamukoza bw'atyo ekibuga kino ekikulu? 9 Awo ne baddamu nti
Kubanga baaleka endagaano ya Mukama Katonda waabwe, ne basinza
bakatonda abalala ne babaweereza. 10 Temukaabira maziga oyo eyafa, so
temumukungubagira: naye mumukaabire nnyo nnyini amaziga oyo agenda;
kubanga takyadda nate so taliraba nsi y'ewaabwe. 11 Kubanga bw'ati
bw'ayogera Mukama ebya Sallumu mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda
eyasikira Yosiya kitaawe okufuga, eyagenda okuva mu kifo kino, nti
Takyakomangawo nate; 12 naye mu kifo gye baamutwala nga musibe,
omwo mwalifiira, so takyalaba nsi eno nate. 13 Zimusanze oyo azimba
ennyumba ye olw'obutali butuukirivu, n'ebisenge bye olw'okulya ensonga;
alya emirimu gya munne awatali mpeera, so tamuwa bintu bye; 14 ayogera
nti Neezimbira ennyumba engazi n'ebisenge ebinene, ne yeesaliramu
ebituli; era ebikkibwako emivule, era esiigibwako ggerenge. 15 Olifuga
kubanga oyagala okukiza banno emivule? kitaawo teyalyanga n'anywanga,
n'akolanga eby'ensonga n'eby'obutuukirivu? kale n'aba bulungi. 16
Yasalanga omusango gw'omwavu n'eyeetaaga; kale n'aba bulungi. Si kwe
kwali okummanya? bw'ayogera Mukama. 17 Naye amaaso go n'omutima
gwo bigoberera kwegomba kwo kwokka, n'okuyiwa omusaayi ogutaliiko
musango, n'okujooga, n'ekyejo okukigiranga. 18 Mukama kyava ayogera
bw'ati ebya Yekoya kimu mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda nti
Tebalimukungubagira nga boogera nti Woowe, mugand wange! oba nti
Woowe, mwannyi naze! tebalimukungubagira ng boogera nti Woowe,
mukama wange oba nti Woowe, ekitiibwa kye! 19 Aliziikibwa
ng'endogoyi bw'eziikibwa, ewalulwa esuulibwa ebweru w'emiryango gya
Yerusaalemi. 20 Linnya ku Lebanooni okaabe oyimuse eddoboozi lyo mu
Basani okaabe ng'oyima ku Abalimu; kubanga baganzi bo bonna
bazikiridde. 21 Nayogera naawe bwe wali ng'olaba omukisa; naye
n'oyogera nt Siiwulire. Eyo ye yabanga empisa yo okuva mu buto bwo,
obutagonderanga ddoboozi lyange. 22 Embuyaga ze ziririisa abasumba bo
bonna; ne baganzi bo balitwalibwa okusibibwa: kale tolirema kukwatibwa

nsonyi n'oswala olw'obubi bwe bwonna. 23 Ai ggwe abeera ku Lebanooni,
akola ekisu kyo ku mivule, ng'oliba wa kusaasirwa nnyo, obulumi bwe
bulikukwata, obubalagaze ng'obw'omukazi alumwa oku zaala! 24 Nga
bwe ndi omulamu, bw'ayogera Mukama, Koniya mutabani wa
Yekoyakimu kabaka wa Yuda newakubadde nga ye mpeta ey'akabonero
ku mukono gwo ogwa ddyo, era nandikukwakuddeyo; 25 era ndikugabula
mu mukono gw'abo abanoonya obulamu bwo ne mu mukono gw'abo
b'otya, mu mukono gwa Nebukadduleeza ka baka w'e Babulooni, ne mu
mukon gw'Abakaludaaya. 26 Era ndiku gobera, ggwe ne nnyoko akuzaala,
mu nsi endala gye mutaazaalirwa; era mulifiira eyo. 27 Naye mu nsi
emmeeme yaabwe gye yeegomba okudda, eyo gye batalidda. 28 Omusajja
ono Koniya lugyo lwatifu olunyoomebwa? ono kibya omutali kusanyusa?
bagoberwa ki ye n'ezzadde lye, ne bagoberwa m nsi gye batamanyi? 29 Ai
ensi, ensi, ensi, wulira ekigambo kya Mukama. 30 Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti Muwandiike omusajja ono obutaba na baana, omusajja
ataliraba mukisa mu biro bye: knbanga tewaliba muntu wa ku zzadde lye
aliraba omukisa ng'atudde ku ntebe ya Dawudi, oba nga yeeongera nate
okufuga mu Yuda.

23:1 Zisanze abasumba abazikiriza abasaasaanya endiga ez'omu ddundiro
lyange! bw'ayogera Mukama. 2 Mukama Katonda wa Isiraeri kyava
ayogera bw'ati eri abaumba abaliisa abantu bange nti Musaasaanyizza
ekisibo kyange ne mubagoba, so temwabalambula; laba, ndireeta ku
mmwe obubi obw'eiikolwa byammwe, bw'ayogera Mukama. 3 Era
ndikuŋŋaanya abaisseewo ku kisibo kyange okubaggya mu nsi zonna gye
nnabagobera, ne nbakomyawo mu bisibo byabwe; era balyala
balyeyongera. 4 Era ndissaawo abasumba ku bo abalibaliisa: kale nga
tebakyatya nate so ebalikeŋŋentererwa, so tewaliba balibula, bw'ayogera
Mukama. 5 Laba, ennaku zijja, bw'ayogera Mukama, lwe ndirosa eri
Dawudi Ettabi ettuukirivu, era alifuga nga ye kabaka, era alikola
eby'amagezi, era alituukiriza emisango n'eby'esonga mu nsi. 6 Mu mirembe
gye Yuda alirokoka ne Isiraeri alibeera mirembe: era lino lye linnya ye
ly'alituumibwa nti Mukama me butuukirivu bwaffe. 7 Laba, nnaku kyeziva

zijja, bw'ayogera Mukama, lwe batakyayogera nate nti Nga Mukama
bw'ali omulamu eyaggya abaana ba Isiraeri mu nsi y'e Misiri; 8 naye nti
Nga Mukama bw'ali omulamu eyaggya ezzadde ery'ennyumba ya Isiraeri
mu nsi ey'obukiika obwa kkono ne mu nsi zonna gye nnabagobera
n'abalinnyisa n'abatwala; era balibeera mu nsi yaabwe bo. 9 Ebya bannabbi.
Omutima gwange munda yange gumenyese, amagumba gange gonna
gakankana; nninga omutamiivu, era ng'omuntu awanguddwa omwenge; ku
lwa Mukama n'olw'ebigambo bye ebitukuvu. 10 Kubanga ensi ejjudde
abenzi; kubanga ensi ekungubaga olw'okulayira; amalundiro ag'omu
ddungu. gakaze; n'amagenda gaame mabi, n'amaanyi gaabwe si malungi.
11 Kubanga nnabbi era ne kabona boonoonefu; weewaawo, nu nnyumba
yange mwe nnalabira obubi bwabwe, bw'ayogera Mukama. 12 Amakubo
gaabwe kyegaliva gabeera gye bali ng'obuseerezi mu kizikiza:
balisindikibwa ne bagwa omwo: kubanga ndibaleetako obubi, gwe mwaka
mwe balibonerezebwa, bw'ayogera Mukama. 13 Era ndabye obusirusiru
ku bannabbi ab'e Samaliya; balagula ku lwa Baali ne bakyamya abanni
bange Isiraeri. 14 Era ndabye ekigambo eky'ekiwe ne ku bannabbi ab'e
Yerusaalemi; benda era batambulira mu by'obulimba, ne banyweza
emikono gy'abo abakola obubi, ne wataba akyuka okuleka obubi bwe:
bonna bafuuse gye ndi nga Sodomu, n'abali omwo nga Ggomola. 15
Mukama w'eggye kyava ayogera bw'ati ebya bannabbi nti Laba, ndibaliisa
obusinso, era ndibanywesa amazzi ag'omususa: kubanga mu bannabbi ab'e
Yerusaalemi obwonoonefu mwe buvudde okubuna ensi yonna. 16 Bw'ati
bw'ayogera Mukama w'eggye nti Temuwuliranga bigambo bya bannabbi
ababalagula; babayigiriza ebitaliiko kye bigasa: boogera okwolesebwa
okuvudde mu mutima gwabwe bo, so okutavudde mu kamwa ka Mukama.
17 Bagamba olutata abo abannyooma nti Mukama ayogedde nti Muliba
n'emirembe; na buli muntu atambulira mu bukakanyavu bw'omutima gwe
ye bamugamba nti Tewaliba bubi obulibajjira. 18 Kubanga ani eyali
ayimiridde Mukama w'ateeseza ebigambo, ategeere awulire ekigambo
kye? ani eyali yeetegerezza ekigambo kyange n'akiwulira? 19 Laba,
kibuyaga wa Mukama, kye kiruyi kye, afulumye, weewaawo, kibuyaga
w'akazimu: aligwa ku mutwe gw'ababi. 20 Obusungu bwa Mukama

tebulidda okutuusa lw'alimala okutuukiriza, okutuusa lw'alikomekkereza
omutima gwe bye gumaliridde: mu nnaku ez'oluvannyuma mulikitegeerera
ddala. 21 Saatuma bannabbi abo, naye ne baddukana mbiro: saayogera
nabo, naye ne balagula. 22 Naye singa bayimirira mu kuteesa kwange, kale
bandiwulizza abantu bange ebigambo byange, era bandibakyusizza
okuleka ekkubo lyabwe ebbi n'obubi obw'ebikolwa byabwe. 23 Nze ndi
Katonda ali okumpi, bw'ayogera Mukama, so siri Katonda ali ewala? 24
Waliwo ayinza okwekweka mu bifo eby'ekyama ne simulaba? bw'ayogera
Mukama. Sijjula ggulu n'ensi? bw'ayogera Mukama. 25 Mpulidde
bannabbi bye boogedde abayima mu linnya lyange okulagula eby'obulimba,
nga boogera nti Ndoose, ndoose. 26 Ebyo birituusa wa okuba mu mutima
gwa bannabbi abalagula eby'obulimba; bannabbi ab'obukyamu obw'omu
mutima gwabwe bo? 27 Abalowooza okwerabiza abantu bange erinnya
lyange olw'ebirooto byabwe bye babuulirana buli muntu munne, nga
bajjajjaabwe bwe beerabira erinnya lyange olwa Baali. 28 Nnabbi aloota
ekirooto abuulirenga ekirooto, n'oyo alina ekigambo kyange ayogerenga
ekigambo kyange n'obwesigwa. Ebisusunku kiki okwenkana n'eŋŋaano?
bw'ayogera Mukama. 29 Ekigambo kyange tekifaanana muliro?
bw'ayogera Mukama; era tekifaanana nnyondo eyasaayasa olwazi? 30
Kale, laba, ndi mulabe wa bannabbi, bw'ayogera Mukama, ababba
ebigambo byange buli muntu ku munne. 31 Laba, ndi mulabe wa bannabbi,
bw'ayogera Mukama, abaddira ennimi zaabwe ne boogera nti Ayogera. 32
Laba, ndi mulabe w'abo abalagula ebirooto eby'obulimba bwabwe
n'olw'okwenyumiriza kwabwe okutaliimu: naye saabatuma so saabalagira;
so tebaligasa bantu bano n'akatono, bw'ayogera Mukama. 33 Awo abantu
bano oba nnabbi bwe balikubuuza nga boogera nti Omugugu gwa Mukama
kye ki? kale n'obagamba nti Mugugu ki! Ndibagoba, bw'ayogera Mukama.
34 Ne tmabbi ne kabona n'abantu abalyogera nti Omugugu gwa Mukama,
ndibonereza omuntu oyo n'ennyumba ye. 35 Bwe muti bwe muligamba buli
muntu munne na buli muntu muganda we nti Mukama azzeemu ki? era nti
Mukama ayogedde ki? 36 N'omugugu gwa Mukama temukyagwatula
nate: kubanga buli muntu ekigambo kye ye kye kiriba omugugu gwe;
kubanga mwanyoola ebigambo bya Katonda omulamu, ebya Mukama

w'eggye Katonda waffe. 37 ebya Mukama w'eggye Katonda waffe. 37
Bw'oti bw'oba ogamba nnabbi nti Mukama akuzzeemu ki? era nti Mukama
ayogedde ki? 38 Naye bwe mulyogera nti Omugugu gwa Mukama;
Mukama kyava ayogera bw'ati nti Kubanga mwogera ekigambo ekyo, nti
Omugugu gwa Mukama, nange mbatumidde nga njogera nti
Temwogeranga nti Omugugu gwa Mukama; 39 kale, laba, ndibeerabirira
ddala, era ndibasuula n'ekibuga kye nnabawa mmwe ne bajjajjammwe
okuviira ddala we ndi: 40 era ndibaleetako ekivume ekitaliggwaawo
n'ensonyi ezitalivaawo ezitalyerabirwa.

24:1 Mukama yanjolesa, era, laba, ebibbo bibiri eby'ettiini ebiteekeddwa
mu maaso ga yeekaalu ya Mukama; Nebukadduneeza kabaka w’e
Babulooni ng'amaze okutwala nga musibe Yekoniya mutabani wa
Yekoyakimu kabaka wa Yuda n'abakungu ba Yuda wamu ne bafundi
n'abaweesi okubaggya mu Yerusaalemi, era ng'abatutte e Babulooni. 2
Ekibbo ekimu kyalimu ettiini nnungi nnyo, ng'ettiini ezisooka okwengera:
n'ekibbo eky'okubiri kyalimu ettiini mbi nnyo ezitaliika, kubanga zaayinga
obubi. 3 Awo Mukama n'aŋŋamba nti Olaba ki, Yeremiya? Ne njogera nti
Ttiini; ettiini ennungi nnungi nnyo; n'embi mbi nnyo ezitaliika, kubanga
ziyinga obubi. 4 Awo ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 5
Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda wa Isiraeri nti Ng'ettiini zino
ennungi, bwe ntyo bwe ndirowooza abasibe ba Yuda, be nnasindiikiriza
okuva mu kifo kino okugenda mu nsi ey'Abakaludaaya, olw'obulungi. 6
Kubanga nditeeka amaaso gange ku bo olw'obulungi, era ndibakomyawo
nate mu nsi eno: era ndibazimba so siribaabya; era ndibasimba so
siribasimbula. 7 Era ndibawa omutima okummanya nga ndi Mukama: era
banaabanga bantu bange, nange naabanga Katonda waabwe: kubanga
balikomawo gye ndi n'omutima gwabwe gwonna. 8 Era ng'ettiini embi
ezitaliika, kubanga ziyinga obubi; mazima bw'ati bw'ayogera Mukama nti
Bwe ntyo bwe ndigabula Zeddekiya kabaka wa Yuda n'abakungu be
n'abafikkawo ku Yerusaalemi abaasigala mu nsi eno n'abo abali mu nsi y'e
Misiri: 9 ndibagabula okuyuguumizibwa eruuyi n'eruuyi mu nsi zonna eza
bakabaka bwe zenkana olw'obubi; okuba ekivume n'olugero n'ekikiino

n'ekikolimo mu bifo byonna gye ndibagobera. 10 Era ndiweereza ekitala
n'enjala ne kawumpuli mu bo okutuusa lwe balimalibwawo okuva ku nsi
gye nnawa bo ne bajjajjaabwe.

25:1 Ekigambo ekyajjira Yeremiya eky'abantu bonna aba Yuda mu mwaka
ogw'okuna ogwa Yekoyakimu mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda;
ogwo gwe gwali omwaka ogw'olubereberye ogwa Nebukadduleeza
kabaka We Babulooni; 2 Yeremiya nnabbi kye yabuulira abantu bonna aba
Yuda ne bonna abaali mu Yerusaalemi, ng'ayogera nti 3 Okuva ku mwaka
ogw'ekkumi n'esatu ogwa Yosiya mutabani wa Amoni kabaka wa Yuda ne
leero, emyaka egyo amakumi abiri mu esatu, ekigambo kya Mukama
kyanjijiranga ne njogera nammwe, nga ngolokoka mu makya ne njogera;
naye mmwe temuwulirizanga. 4 Era Mukama yabatumiranga abaddu be
bonna bannabbi, ng'agolokoka mu makya ng'abatuma; naye mmwe
temuwulirizanga so temuteganga kutu kwammwe okuwulira; 5 ng'ayogera
nti Mukomewo nno buli muntu ng'aleka ekkabo lye ebbi n'obubi
obw'ebikolwa byammwe, mubeere mu nsi Mukama gye yabawa mmwe ne
bajjajjammwe, okuva edda n'okutuusa emirembe gyonna: 6 so
temugobereranga bakatonda abalala okubaweerezanga n'okubasinzanga,
so temunsunguwazanga n'omulimu ogw'emikono gyammwe; nange
siribakola bubi. 7 Era naye temumpuliranga, bw'ayogera Mukama;
munsunguwaze n'omulimu ogw'emikono gyammwe olw'okwerumya
mwekka. 8 Mukama w'eggye kyava ayogera bw'ati nti Kubanga
temuwulidde bigambo byange, 9 laba, ndituma ne nzirira ebika byonna
eby'obukiika obwa kkono, bw'ayogera Mukama, era nditumira
Nebukadduleeza kabaka We Babulooni omuddu wange, ne mbaleeta
okutabaala ensi eno n'abo abali omwo n'amawanga gano gonna
ageetoolodde; era ndibazikiririza ddala ne mbafuula ekyewuunyo
n'okusoozebwanga n'amatongo ag'olubeerera. 10 Era nate ndibaggyako
eddoboozi ery'okusanyuka n'eddoboozi ery'okujaguza, eddoboozi ly'awasa
omugole n'eddoboozi ly'omugole, okuvuga kw'olubengo n'okwaka
kw'ettabaaza. 11 N'ensi eno yonna eriba matongo n'ekyewuunyo;
n'amawanga gano galiweerereza, kabaka w'e Sabulooni emyaka nsanvu.

12 Awo olulituuka emyaka ensanvu bwe girituukirira, ne ndyoka
mbonereza kabaka We Babulooni n'eggwanga eryo, bw'ayogera Mukama,
olw'obutali butuukirivu bwabwe, n'ensi ey'Abakaludaaya, era ndigifuula
amatongo ennaku zonna. 13 Era ndireeta ku nsi eyo ebigambo byange
byonna bye tunagyogerako, byonna ebyawandiikibwa mu kitabo kino
Yeremiya kye yalagula eri amawanga gonna. 14 Kubanga amawanga
mangi ne bakabaka abakulu abalibafuula abaddu, abo be balifuula abaddu:
era ndibasasula ng'ebikolwa byabwe bwe biri era ng'omulimu
ogw'emikono gyabwe bwe guli. 15 Kubanga bw'ati Mukama Katonda wa
Isiraeri bw'aŋŋamba nti Toola ekikompe eky'omwenge ogw'ekiruyi kino
mu mukona gwange, oginyweseeko amawanga gonna gye nkutuma. 16
Kale balinywa ne batagatta ne balaluka olw'ekitala kye ndiweereza mu bo.
17 Awo ne ntoola ekikompe mu mukono gwa Mukama, ne nnywesa ama,
wanga gonna Mukama gye yantuma: 18 Yerusaalemi n'ebibuga bya Yuda
ne bakabaka baamu n'abaku ngu baamu, okubafuula amatongo
n'ekyewuunyo n'okusoozebwang n'ekikolimo; nga bwe kiri leero; 19
Falaawo kabaka w'e Misiri n'a baddu be n'abakungu be n'abant be bonna;
20 n'abantu bonna abata bulwa, ne bakabaka bonna ab'omu nsi ya Uzi, ne
bakabaka bonna ab'e mu nsi ey'Abafirisuuti, ue Asukulooni ne Gaaza ne
Ekuloni n'abafisseewo ku Asudodi; 21 Edomu ne Mowaabu n'abaana ba
Amoni; 22 ne bakabaka bonna ab'e Ttuulo ne bakabaka bonna ab'e Sidoni
ne bakabaka b'ekizinga ekiri emitala w'enayanja; 23 Dedani ne Tema ne
Buzi ne botma abamwa oluge; 24 ne bakabaka bonna ab'e Buwalabu ne
bakabaka bonna ab'abantu abatabulwa ababeera mu ddungu; 25 ne
bakabaka bonna ab'e Zimuli, ne bakabaka bonna aba Eramu, ne bakabaka
bonna aba Abameedi; 26 ne bakabaka bonna ab'obukiika obwa kkono
ab'ewala n'ab'okumpi, buli muntu ne munne; n'ensi zonna eza bakabaka
bwe benkana eziri ku nsi; ne kabaka w'e Sesaki alibaddirira okunywa. 27
Era olibagamba nti Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye, Katonda wa
Isiraeri, nti Munywe mutamiire museseme mugwe so temuyimuka nate
olw'ekitala kye ndiweereza mu mmwe. 28 Awo olulituuka bwe baligaana
okutoola ekikompe mu mukono gwo, okunywa, kale olibagamba nti
Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye nti Temuuleme kunywa. 29 Kubanga,

laba, nsookera ku kibuga ekituumiddwako erinnya lyange okuleeta obubi,
nammwe mwandiwonedde ddala okubonerezebwa? Temuliwona
kubonerezebwa: kubanga ndiyita ekitala okujja ku abo bonna abatuula ku
nsi, bw'ayogera Mukama w'eggye. 30 Kale olagulanga ku bo ebigambo
ebyo byonna, obagambe nti Mukama aliwuluguma ng'ayima waggulu,
alireeta eddoboozi lye ng'ayima mu kifo kye ekitukuvu mw'abeera;
aliwulugumira n'amaanyi ku kisibo kye; era alyogerera waggulu ng'abo
abasamba ezabbibu eri abo bonna abatuula ku nsi. 31 Eddoboozi lirijja
lirituuka ne ku nkomerero y'ensi; kubanga Mukama alina empaka
n'amawanga, aliwoza ne bonna abalina omubiri; ababi alibawaayo eri
ekitala, bw'ayogera Mukama: 32 Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye nti
Laba, obubi bulifuluma okuva mu ggwanga okugenda mu ggwanga
linnaalyo, ne kibuyaga mungi alikunsibwa aliva ku njegoye go z'ensi
ez'enkomerero. 33 N'abo Mukama b'alitta baliva ku nkomerero y'ensi
balituuka ku nkomerero yaayo: tebalikungubagirwa so
tebalikuŋŋaanyizibwa so tebaliziikibwa; baliba busa ku maaso g'ensi. 34
Muwowoggane, mmwe abasumba, mukaabe; mwekulukuunye mu vvu,
mmwe abakulu ab'omu kisibo: kubanga ennaku ez'okuttibwa kwammwe
zituukidde ddala, nange ndibamenyaamenya, namniwe muligwa ng'ekibya
eldsanyusa. 35 N'abasumba tebaliba na kkubo lya kuddukiramu,
newakubadde abakulu ab'omu kisibo ery'okuwone ramu: 36 Eddoboozi
ery'okwogerera waggulu okw'abasumba n'okuwowoggana kw'abakulu
ab'omu kisibo kubanga Mukama azisa eddundim lyabwe. 37 N'ebisibo
ebyabangamu emirembe bisirisibwa olw'ekiruyi kya Mukama. 38 Avudde
mu bwekwekero ng'empologoma: kubanga ensi yaabwe efuuse
ekyewuunyo olw'obukambwe bw'ekitala ekijooga n'olw'ekiruyi kye.

26:1 Yekoyakimu mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda nga kyajje alye
obwakabaka ekigambo kino ne kijja okuva eri Mukama nga kyogera nti 2
Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti Yimirira mu luggya olw'ennyumba ya
Mukama, ogambe ebibuga byorma ebya Yuda, abajja okusinziza mu
nnyumba ya Mukama, ebigambo byonna bye nkulagira okubagamba;
tolekaayo na kimu. 3 Mpozzi baliwulira ne bakyuka buli muntu okuleka

ekkubo lye ebbi; ndyoke nejjuse obubi bwe nteesa okubakola olw'obubi
obw'e bikolwa byabwe. 4 Era obagambanga nti Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti Bwe mutampulirize okutambuliranga mu mateeka gange ge
ntadde mu maaso gammwe, 5 okuwulirizanga ebigambo by'abaddu bange
bannabbi be mbatumira, okugolokoka nga ngolokoka mu makya ne
mbatuma, naye mmwe ne mutawuliriza; 6 kale ndifuula ennyumba eno
okuba nga Siiro, era ndifuula ekibuga kino ekikolimo eri amawanga gonna
ag'omu nsi. 7 Awo bakabona ne bannabbi n'abantu bonna ne bawulira
Yeremiya ng'ayogerera ebigambo ebyo mu nnyumba ya Mukama. 8 Awo
olwatuuka Yeremiya bwe yamalira ddala okwogera byonna Mukama bye
yali amulagidde okugamba abantu bonna, bakabona ne bannabbi n'abantu
bonna ne bamukwata nga boogera nti Tooleme kufa. 9 Kiki ekikulaguzizza
mu linnya lya Mukama ng'oyogera nti Ennyumba eno eriba nga Siiro
n'ekibuga kino kiriba matongo nga tewali muntu akibeeramu? Abantu
bonna ne bakuŋŋaanira awali Yeremiya mu nnyumba ya Mukama. 10 Awo
abakungu ba Yuda bwe baawulira ebyo, ne bambuka nga bava mu
nnyumba ya kabaka, ne bajja mu nnyumba ya Mukama; ne batuula
awayingirirwa mu mulyango omuggya ogw'ennyumba ya Mukama. 11
Awo bakabona ne bannabbi ne bagamba abakungu n'abantu bonna nti
Omusajja ono asaanidde okufa; kubanga alagudde ku kibuga kino nga bwe
muwulidde n'amatu gammwe mmwe. 12 Awo Yeremiya n'agamba
abakungu bonna n'abantu bonna nti Mukama ye yantuma okulagula ku
nnyumba eno ne ku kibuga kino ebigambo byonna bye muwulidde. 13 Kale
nno mulongoose amakubo gammwe n'ebikolwa byammwe, mugondere
eddoboozi lya Mukama Katonda wammwe; kale Mukama alyejjusa obubi
bw'aboogeddeko. 14 Naye nze, laba, ndi mu mukono gwammwe: munkole
nga bwe musiima era bwe kiri eky'ensonga mu maaso gammwe. 15
Kyokka mutegeerere ddala bwe munanzita muneereetako omusaayi
ogutaliiko musango ne ku kibuga kino ne ku abo abakibeeramu: kubanga
mazima Mukama ye antumye gye muli okwogera ebigambo bino byonna
mu matu gammwe. 16 Awo abakungu n'abantu bonna ne bagamba
bakabona ne bannabbi nti Omusajja ono tasaanidde kufa; kubanga
ayogeredde naffe mu linnya lya Mukams Katonda waffe. 17 Mikaaya

Omumolasi yalagulira mu mirembe gya Keezeekiya kabaka wa Yuda;
n'agamba abantu bonna aba Yuda ng'ayogera ati Bw'ati bw'ayogera
Mukama w'eggye nti Sayuuni lulikabalwa ng'ennimiro ne Yerusaalemi
kirifuuka bifunvu, n'olusozi olw'ennyumba luliba ng'ebifo ebigulumivu
eby'omu kibira. 18 Mikaaya Omumolasi yalagulira mu mirembe gya
Keezeekiya kabaka wa Yuda; n'agamba abantu bonna aba Yuda
ng'ayogera ati Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye nti Sayuuni
lulikabalwa ng'ennimiro ne Yerusaalemi kirifuuka bifunvu, n'olusozi
olw'ennyumba luliba ng'ebifo ebigulumivu eby'omu kibira. 19 Keezeekiya
kataka wa Yuda ne Yuda yenna bsamala ne bamutta? teyatya Mukama, ne
yeegayirira ekisa kya Mukama, Mukama ne yejjusa obubi bwe yali
aboogeddeko? Bwe tutyo twandyonoonye nnyo emmeeme zaffe ffe. 20
Era waaliwo omusajja eyalagulira mu linnya lya Mukama, Uliya mutabani
wa Semaaya ow'e Kiriyasuyalimu; n'oyo yalagula ku kibuga kino ne ku nsi
eno ng'ebigambo byonna ebya Yeremiya bwe bibadde: 21 awo
Yekoyakimu kabaka n'abasajja be bonna ab'amaanyi n'abakungu bonna
bwe baawulira ebigambo bye, kabaka n'ayagala okumutta; naye Uliya bwe
yakiwulira, n'arya n'adduka n'agenda mu Misiri: 22 Yekoyakimu kabaka
n'atuma abantu e Misiri, Erunasani mutabani wa Akubooli, n'abasajja
abamu wamu naye e Misiri: 23 ne bakimayo Uliya mu Misiri, ne
bamuleeta eri Yekoyakimu kabaka; n'amutta n'ekitala, n'asuula omulambo
gwe mu malaalo g'abakopi. 24 Naye omukono gwa Akikamu mutabani wa
Safani ne guba wamu ne Yeremiya baleme okumuwaayo mu mukono
gw'abantu okumutta.

27:1 Yekoyakimu mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda nga kyajje
atanule okufuga, ekigambo kino ne kijja eri Yeremiya okuva eri Mukama
nga kyogera nti 2 Bw'ati Mukama bw'arpJamba nti Weekolere ebisiba
n'emiti egy'ekikoligo obiteeke mu bulago bwo; 3 obiweereze kabaka wa
Edomu ne kabaka wa Mowaabu ne kabaka w'abaana ba Amoni ne kabaka
We Ttuulo ne kabaka w'e Sidoni mu mukono gw'ababaka abajja e
Yerusaalemi eri Zeddekiya kabaka wa Yuda; 4 obalagire ebigambo
eby'okutwalira bakama baabwe nti Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye

Katonda wa Isireari nti Bwe muti bwe muligamba bakama bammwe nti 5
Nze nakola ensi, omuntu n'ensolo ebiri ku nsi, n'obuyinza bwange obungi
n'omukono gwange ogugololddwa; era nze ngiwa gwe nsiima. 6 Era
kaakano mpadde ensi zino zonna mu mukono gwa Nebukadduneeza
kabaka w'e Babulooni omuddu wange; era mmuwadde n'ensolo ez'omu
nsiko okumuweerezanga. 7 N'amawanga gonna galimuweereza ye ne
mutabani we n'omwana wa mutabani we okutuusa ebiro eby'ensi ye lwe
birituuka: kale amawanga mangi ne bakabaka abakulu ne balyoka
bamufuula omuddu. 8 Awo olulituuka eggwanga n'obwakabaka
abatalikkiriza kuweerezanga Nebukadduneeza oyo kabaka w'e Babulooni,
era abatalikkiriza kuteeka nsingo yaabwe wansi w'ekikoligo kya kabaka
w'e Babulooni, eggwanga eryo ndiribonereza, bw'ayogera Mukama,
n'ekitala n'enjala ne kawumpuli okutuusa lwe ndimala okubaziluriza
n'omukono gwe. 9 Naye mmwe temuwuliranga bannabbi bammwe
newakubadde abafumu bammwe newakubadde ebirooto byammwe
newakubadde abalogo bammwe newakubadde abasamize bammwe
ababagamba nti Temuliweereza kabaka w'e Babulooni: 10 kubanga
babalagula kya bulimba okubatwala ewala n'ensi yammwe; era ndyoke
mbagobemu ne muzikirira. 11 Naye eggwanga eririteeka ensingo yaabwe
wansi w'ekikoligo kya kabaka We Babulooni ne limuweereza, eggwanga
eryo ndirireka libeere mu nsi yaabwe bo, bw'ayogera Mukama; era
baligirima ne batuula omwo. 12 Awo ne ŋŋamba Zeddekiya kabaka wa
Yuda ng'ebigambo ebyo byonna bwe byali nga njogera nti Muteeke
ensingo zammwe wansi w'ekikoligo kya kabaka We Babulooni,
mumuweereze ye n'abantu be mubeere abalamu. 13 Mwagalira ki okufa,
ggwe n'abantu bo, n'ekitala n'enjala ne kawumpuli, nga Mukama
bw'ayogedde: eby'eggwanga eritalikkiriza kuweereza kabaka w'e
Babulooni? 14 So temuwuliranga bigambo bya bannabbi aboogera
nammwe nti Temuliweereza kabaka w’e Babulooni: kubanga babalagula
kya bulimba. 15 Kubanga sibatumanga, bw'ayogera Mukama, naye
balagulira mu linn, lyange obulimba; ndyoke mbagob mu ne muzikirira,
mmwe ne bann bbi ababalagula. 16 Era ne ŋŋamba ne bakabona n'abantu
bano bonna nti Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Temuwuliranga bigambo

bya bannabbi bammwe ababalagu nga boogera nti Laba, ebintu eby'e mu
nnyumba ya Mukama binaatei okukomezebwawo nate okuva mu
Babulooni: kubanga babalagula ky bulimba. 17 Temubawuliranga;
muweereze kabaka w’e Babulooni mubeere abalamu: ekibuga kino kiki
ekinaaba kikifuusa amatongo. 18 Naye oba nga bannabbi, n'e kigambo kya
Mukama oba nga kii nabo, beegayirire nno Mukama w'eggye ebintu
ebisigadde mu nnyu mba ya Mukama ne mu nnyumb ya kabaka wa Yuda
ne mu Yerusaalemi bireme okugenda e Babulooni. 19 Kubanga bw'ati
bw'ayogera Mu kama w'eggye eby'empagi n'eby'e nnyanja n'eby'entebe
n'eby'ebintu bifisseewo ebisigadde mu kibug kino, 20 Nebukadduleeza
kabaka w'e Babulooni by'ataatwala bw yatwala nga musibe Yekoniya
mutabani wa Yekoyakimu kabaka wa Yuda n'amuggya e Yerusaalemi
n'amutwala e Babulooni n'abakungu bonna aba Yuda ne Yerusaalemi 21
weewaawo, bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye, Katonda wa Isiraeri,
eby'ebintu ebisigadde mi nnyumba ya Mukama ne mu nnyumba ya kabaka
wa Yuda ne mu Yerusaalemi: nti 22 Biritwalibwa Babulooni, era biribeera
eyo oku tuusa ku lunaku lwe ndibajjira bw'ayogera Mukama; kale ne
ndyok mbaggyayo ne mbikomyawo mi kifo kino.

28:1 Awo olwatuuka mu mwaka ogwa Zeddekiya kabaka wa Yuda nga
kyajje atanule okufuga mu mwaka ogw'okuna mu mwezi ogw'o kutaano
Kananiya mutabani wa Azzuli nnabbi ow'e Gibeoni n'ayo gera nange mu
nnyumba ya Mukama, bakabona n'abantu bonna nga weebali, nti 2 Bw'ati
bw'ayogera Mukama w'eggye Katonda wa Isiraeri nti Mmenye ekikoligo
kya kabaka w'e Babulooni. 3 Emyaka biri, emirambirira nga
teginnaggwaako ndireeta nate mu kifo kino bintu byonna eby'omu
nnyumba ya Mukama Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni bye yaggya
mu kifo kino n'abitwala e Babulooni: 4 era ndikomyawo mu kifo kino
Yekoniya mutabani wa Yekoyakimu kabaka wa Yuda wamu n'abasibe
bonna aba Yuda abaagenda e Babulooni, bw'ayogera Mukama: kubanga
ndimenya ekikoligo kya kabaka w’e Babulooni. 5 Awo nnabbi Yeremiya
n'agamba nnabbi Kananiya, bakabona nga weebali n'abantu bonna
abayimiridde mu nnyumba ya Mukama nga weebali, 6 nnabbi Yeremiya

n'ayogera nti Amina: Mukama akole bw'atyo: Mukama atuukirize
ebigambo byo ly'olagudde okukomyawo ebintu by'omu nnyumba ya
Mukama !abo bonna ab'obusibe okubaggya Babulooni okubaleeta mu kifo
kino 7 Era naye wulira nno ekigambo kino kye njogera mu matu go ne mu
matu g'abantu bonna, nti 8 Bannabbi abansooka nze era baakusooka ggwe
edda baalaguuiga eri ensi nnyingi, n'amatwale a bakabaka amakulu, nga
balagula bulwa n'obubi ne kawumpuli. 9 Nnabbi alagula emirembe,
ekigambo kya nnabbi bwe kirituukirira, kale nnabbi alimanyibwa nga
Mukama yamutuma mazima. 10 Awo Kananiya nnabi n'aggya omuti ku
nsingo ya nnabbi Yeremiya agumenya. 11 Awo Kananiya ayogera abantu
bonna nga weebali nti Bw'ati bw'ayogera Mukama nti ra bwe ntyo bwe
ndimenya n'ekoligo kya Nebukadduleeza kabaka w'e Babulooni nga
nkiggya ku nsingo y'amawanga gonna, emyaka ebiri emirambirira nga
teginnawaako. Awo nnabbi Yeremiya yeddirayo. 12 Awo ekigambo kya
Mukama ne kiryoka kijjira Yeremiya, Kananiya nnabbi ng'amaze
okumenya omuti ku nsingo nnabbi Yeremiya, nga kyogera 13 nti Genda
obuulire Kananiya nti Bw'ati bw'ayogera Mukama nti nenye ekikoligo
eky'emiti, naye kola ekikoligo eky'ebyuma okuda kifo kyakyo. 14
Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye Katonda wa Isiraeri nti
Ntadde ekikoligo eky'ebyuma ku nsingo y'amawanga gano gonna
gaweereze Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni; era balimuweereza:
era mmuwadde n'ensolo ez'omu nsiko. 15 Awo nnabbi Yeremiya n'alyoka
agamba Kananiya nnabi nti Wulira nno, Kananiya; Mukama takutumanga;
naye weesiza abantu bano eky'obulimba. 16 Mukama kyava ayogera nti
Laba, ndikusindika okuva ku nsi: mu mwaka guno mw'olifiira kubanga
oyogedde eby'obujeemu eri Mukama. 17 Awo Kananiya nnabbi n'afiira mu
mwaka ogwo mu mwezi ogw'omusanvu.

29:1 Era bino bye bigambo eby'omu bbaluwa Yeremiya nnabbi gye
yaweereza ng'ayima e Yerusaalemi eri abakadde abafisseewo ab'omu
busibe n'eri bakabona n'eri bannabbi n'eri abantu bonna Nebukadduneeza be
yali atutte nga basibe okubaggya e Yerusaalemi okubatwala e Babulooni:
2 (Yekoniya kabaka ne nnamasole n'abalaawe n'abakungu ba Yuda ne

Yerusaalemi ne bafundi n'abaweesi nga bamaze okuva mu Yerusaalemi;) 3
mu mukono gwa Erasa mutabani wa Safani ne Gemaliya mutabani wa
Kirukiya, (Zeddekiya kabaka wa Yuda be yatuma e Babulooni eri
Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni,) ng'ayogera nti 4 Bw'ati Mukama
w'eggye Katonda wa Isiraeri bw'agamba ab'obusibe bonna be nnatwaza e
Babulooni nga basibe okubaggya e Yerusaalemi, nti 5 Muzimbenga
ennyumba mutuulenga omwo; musimbenga ensuku, mulyenga emmere
yaamu; muwasenga abakazi, muzaalenga abaana ab'obulenzi n'ab'obuwala;
6 era muwasizenga batabani bammwe abakazi, era mugabenga abawala
bammwe okufumbirwa, bazaalenga abaana ab'obulenzi n'ab'obuwala;
mwalirenga eyo so temukendeera. 7 Mwagalizenga ekibuga emirembe gye
nnabatwaza okuba abasibe, era mukisabirenga eri Mukama: kubanga
olw'emirembe gyakyo mmwe muliba n'emirembe. 8 Kubanga bw'ati
bw'ayogera Mukama w'eggye Katonda wa Isiraeri nti Bannabbi bammwe
abali wakati mu mmwe n'abafumu bammwe balemenga okubalimba, so
temuwulirizanga birooto byammwe bye muloosa. 9 Kubanga babalagulira
mu linnya lyange eby'obulimba: sibatumanga, bw'ayogera Mukama. 10
Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama nti Emyaka nsanvu bwe
girituukiririra Babulooni, ndibajjira ne ntuukiriza gye muli ekigambo
kyange ekirungi nga mbakomyawo mu kifo kino. 11 Kubanga mmanyi
ebirowoozo bye ndowooza gye muli, bw'ayogera Mukama, ebirowoozo
eby'emirembe so si bya bubi, okubawa okusuubira enkomerero yammwe
ey'oluvannyuma. 12 Era mulinkaabira, era muligenda ne munsaba, nange
ndibawulira. 13 Era mulinnoonya ne mundaba, bwe mulinkenneenya
n'omutima gwammwe gwonna. 14 Nange mulindaba, bw'ayogera
Mukama, era ndikyusa nate obusibe bwammwe, ne mbakuŋŋaanya
okubaggya mu mawanga gonna ne mu bifo byonna gye nnabagobera,
bw'ayogera Mukama; era ndibakomyawo mu kifo gye nnabaggya
okubatwaza okuba abasibe. 15 Kubanga mwogedde nti Mukama
atuyimusirizza bannabbi mu Babulooni. 16 Kubanga bw'ati bw'ayogera
Mukama ebya kabaka atuula ku ntebe ya Dawudi, n'eby'abantu bonna abali
mu kibuga muno, baganda bammwe abatafulumanga okugenda mu busibe
wamu nammwe; 17 bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye nti Laba,

ndisindika ku bo ekitala n'enjala ne kawumpuli, era ndibafuula ng'ettiini
ezitaliiko kye zigasa ezitaliika kubanga ziyinze obubi 18 Era
ndibayigganya n'ekitala n'enjala ne kawumpuli, era ndibawaayo
okuyuuguumizibwa mu nsi zonna eza bakabaka eziri ku nsi, okuba
ekikolimo n'ekyewuunyo n'okusoozebwanga n'ekivume mu mawanga
gonna gye nnabagobera: 19 kubanga tebawulirizza bigambo byange,
bw'ayogera Mukama, bye nnatuma abaddu bange batmabbi, nga
ngolokoka mu makya ne mbatuma; naye ne mutakkiriza kuwulira,
bw'ayogera Mukama. 20 Kale muwulire ekigambo kya Mukama, mmwe
mwenna ab'omu busibe, be nnasindika e Babulooni okuva e Yerusaalemi.
21 Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye Katonda wa Isiraeri ebya Akabu
mutabani wa Kolaya n'ebya Zeddekiya mutabani wa Maaseya
ababalagulira mu linnya lyange eky'obulimba, nti Laba, ndibagabula mu
mukono gwa Nebukadduleeza kabaka w’e Babulooni; era alibatta mmwe
nga mulaba; 22 era ku bo kwe baliggya ekikolimo abasibe bonna aba Yuda
abali mu Babulooni nga boogera nti Mukama akufuule nga Zeddekiya era
nga Akabu kabaka We Babulooni be yayokya omuliro: 23 kubanga bakoze
eby'obusirusiru mu Isiraeri, era benze ku bakazi ba bannaabwe, era
boogeredde mu linnya lyange ebigambo eby'obulimba bye sibalagiranga;
era nze nzuuno amanyi, era nze ndi mujulirwa, bw'ayogera Mukama. 24
N'ebya Semaaya Omunekeramu onooyogera nti 25 Bw'ati bw'agamba
Mukama w'eggye Katonda wa Isiraeri nti Kubanga oweerezza ebbaluwa
ng'oyima mu linnya lyo ggwe eri abantu bonna abali mu Yerusaalemi n'eri
Zeffaniya mutabani wa Maaseya kabona n'eri bakabona bonna ng'oyogera
nti 26 Mukama akufudde kabona mu kifo kya Yekoyaada kabona mubeere
abaami mu nnyumba ya Mukama, olwa buli muntu aliko eddalu ne
yeefuula nnabbi, omuteeke mu nvuba ne mu masamba. 27 Kale nno
ekikulobedde ki okunenya Yeremiya ow'e Yanasosi eyeefuula nnabbi gye
muli, 28 kubanga yatutumira e Babulooni ng'ayogera nti Obusibe bwa
kulwawo: muzibenga ennyumba, mutuulenga omwo; era musimbenga
ensuku, mulyenga emmere yaamu? 29 Awo Zeffaniya kabona n'asomera
ebbaluwa eno mu matu ga Yeremiya nnabbi. 30 Awo ekigambo kya
Mukama ne kijja eri Yeremiya nga kyogera 31 nti Tumira abo bonna abali

mu busibe ng'oyogera nti Bw'ati bw'ayogera Mukama ebya Semaaya
Omunekeramu nti Kubanga Semaaya abalagudde, so nze simutumanga,
era abeesigisizza eky'obulimba; 32 Mukama kyava ayogera bw'ati nti
Laba, ndibonereza Semaaya Omunekeramu n'ezzadde lye; taliba na
musajja wa kutuula mu bantu bano, so taliraba birungi bye ndikola abantu
bange, bw'ayogera Mukama: kubanga ayogedde eby'obujeemu eri
Mukama.

30:1 Ekigambo ekyajja eri Yeremiya okuva eri Mukama nga kyogera nti 2
Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda wa Isiraeri nti Weewandiikire mu
kitabo ebigambo byonna bye nnaakakubuulira. 3 Kubanga ennaku zijja,
bw'ayogera Mukama, lwe ndikyusa nate obusibe bw'abantu bange Isiraeri
ne Yuda, bw'ayogera Mukama: era ndibakomyawo mu nsi gye nnawa
bajjajjaabwe, era baligirya. 4 Era bino bye bigambo Mukama bye
yayogera ebya Isiraeri n'ebya Yuda. 5 Kubanga bw'ati bw'ayogera
Mukama nti Tuwulidde eddoboozi ery'okukankana, ery'okutya so si lya
mirembe. 6 Mubuuze nno mulabe oba ng'omusajja alumwa okuzaala: kiki
ekindabya buli musajja emikono gye nga gikutte mu mbinabina ng'omukazi
alumwa okuzaala, n'amaaso gonna gafuuse ebbala lyago? 7 Woowe
kubanga olunaku olwo lukulu so tewali lulwenkana: kye kiseera Yakobo
mw'alabira ennaku; naye alirokoka mu zo. 8 Awo olulituuka ku lunaku
olwo, bw'ayogera Mukama w'eggye, ndimenya ekikoligo kye ku nsingo
yo, era ndikutula ebisiba byo; so bannaggwanga nga tebakyamufuula
muddu nate: 9 naye baliba baddu ba Mukama Katonda waabwe ne Dawudi
kabaka waabwe gwe ndibayimusiza. 10 Kale totya, ai Yakobo omuddu
wange, bw'ayogera Mukama; so tokeŋŋentererwa, ai Isiraeri: kubanga,
laba, ndikulokola nga nnyima wala, n'ezzadde lyo nga nnyima mu nsi
ey'obusibe bwabwe; awo Yakobo alikomawo, era alitereera, alyessa, so
tewaliba alimutiisa. 11 Kubanga nze ndi wamu naawe, bw'ayogera
Mukama, okukulokola: kubanga ndimalirawo ddala amawanga gonna gye
nnakusaasaanyiza, naye ggwe sirikumalira ddala: naye ndikubuulirira
mpola, so sirikuleka n'akatono nga tobonerezebbwa. 12 Kubanga bw'ati
bw'ayogera Mukama nti Ebbwa lyo teriwonyezeka, n'ekiwundu kyo kya

kitalo. 13 Tewali wa kukuwolereza, onyigibwe: tolina ddagala eriwonya.
14 Baganzi bo bonna bakwerabidde;tebakunoonya: kubanga nkufumise
ekiwundu eky'omulabe, okukangawula okw'omukambwe; kubanga obutali
butuukirivu bwo bungi, kubanga ebibi byo byali byeyongedde 15 Okaabira
ki olw'ekiwundu kyo? obulumi bwa tebuwonyezeka: kubanga obutali
butuukirivu bwo bungi, kubanga ebibi byo byali byeyongedde, kyenvudde
nkukola ebyo. 16 Abo bonna abakulya kyebaliva baliibwa; n'abalabe bo
bonna buli omu ku bo baligenda mu kusibibwa; n'abo abakunyaga baliba
munyago, n'abo bonna abakuyigga ndibagabula okuba omuyiggo. 17
Kubanga ndikukomezaawo obulamu, era ndikuwonya ebiwundu byo,
bw'ayogera Mukama; kubanga bakuyise eyagobebwa, nga boogera nti Ye
Sayuun omuntu yenna gw'atanoonya. 18 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti
Laba, ndikyusa nate obusibe bw'eweema za Yakobo, era ndisaasira
ennyumba ze; n'ekibuga kirizimbibwa ku kifunvu kyakyo, n'olubiri
lulisigalawo ng'engeri yaalwo bw'eri. 19 Awo mu byo muliva okwebaza
n'eddoboozi ly'abo abasanyuka: era ndibaaza, so tebaliba batono; era
ndibawa ekitiibwa, so tebaliba bato. 20 Era n'abaana baabwe balibi nga
bwe baali olubereberye, n'ekibiina kyabwe kirinywezebwa mu maaso
gange, era ndibonereza bonna abalibajooga. 21 N'omulangira waabwe
aliba munnaabwe bo, n'oyo alibafuga aliva mu bo wakati; era
ndimusembeza, era alijja we ndi kubanga ani eyali ayaŋŋanze okujja we
ndi? bw'ayogera Mukama. 22 Laba, kibuyaga wa Mukama kye kiruyi kye,
afulumye, kibuyag ayera: aligwa ku mutwe gw'ababi. 23 Obusungu bwa
Mukama omu kambwe tebulidda okutuusa lw'ali mala okutuukiriza,
okutuusa lw'a likomekkereza omutima gwe gye gumaliridde: mu nnaku
ez'oluannyuma mwe mulikitegeerera.

31:1 Mu biro ebyo, bw'ayogera Mukama, ndiba Katonda w'enda zonna eza
Isiraeri, nabo baliba bantu bange. 2 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Abantu
abafikkawo ku dtala baalaba ekisa mu ddungu; Isiraeri, bwe nnagenda
okumuvummuza 3 Mukama yandabikira dda ng'ayogera nti Weewaawo,
nkwagadde n'okwagala okutali; gwaawo: kyenvudde nkuwalula n'ekisa. 4
Ndikuzimba nate, naawe olizimbibwa, ggwe omuwala wa Isiraeri:

oliyonjebwa nate n'ebitaasa byo, era olifuluma mu kuzina ku abo
abasanyuka. 5 Olisimba nate nsuku ez'emizabbibu ku nsozi ez'e Samaliya:
abasimbi balisimba ne balya ebibala byamu. 6 Kubanga olunaku lulituuka
abo abakuumira ku nsozi za Efulayimu lwe balikaaba nti Mugolokoke,
twambuke e Sayuuni eri Mukama Katonda waffe. 7 Kubanga bw'ati
bw'ayogera Mukama nti Muyimbe olwa Yakobo n'essanyu, mwogerere
waggulu olw'omukulu w'amawanga: mulange, mutendereze, mwogere nti
Ai Mukama, lokola abantu bo abafisseewo ku Isiraeri. 8 Laba, ndibaggya
mu nsi ey'obukiika obwa kkono, ne mbakuŋŋaanya okuva mu njuyi z'ensi
ezikomererayo, era wamu nabo omuzibe w'amaaso n'awenyera, omukazi
ali olubuto n'oyo alumwa okuzaala wamu: balikomawo wano ekibiina
kinene. 9 Balijja nga bakaaba amaziga, era ndibaleeta nga beegayirira:
ndibatambuza ku mabbali g'emigga egirimu amazzi, mu kkubo eggolokofu
mwe batalyesittala: kubanga ndi kitaawe eri Isiraeri, ne Efulayimu ye
mubereberye wange. 10 Muwulire ekigambo kya Mukama, mmwe
amawanga, mukibuulirire ku bizinga ebiri ewala; mwogere nti Oyo
eyasaasaanya Isiraeri ye alimukuŋŋaanya, era anaamukuumanga
ng'omusumba bw'akuuma ekisobo kye 11 Kubanga Mukama anunudde
Yakobo, era amuguze okumuggya mu mukono gw'oyo eyamusinga
amaanyi. 12 Kale balijja ne bayimbira ku ntikko ya Sayuuni, era
balikulukutira wamu awali obulungi bwa Mukama, awali eŋŋaano n'awali
omwenge n'awali amafuta n'awali abaana b'embuzi n'ab'ente: n'emmeeme
yaabwe eriba ng'olusuku olufukirirwa amazzi, so tebalibaako buyinike nate
n'akatono. 13 Awo omuwala lw'alisanyukira amazina, n'abalenzi
n'abakadde wamu: kubanga okukungubaga kwabwe ndikufuula essanyu,
era ndibakubagiza ne mbasanyusa okuva mu buyinike bwabwe. 14 Era
ndinyiya amasavu, emmeeme ya bakabona, n'abantu bange balinyiwa
obulungi bwange, bw'ayogera Mukama. 15 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti
Eddoboozi liwuliddwa mu Laama, okukungubaga n'okukaaba amaziga
mangi, Laakeeri ng'akaabira abaana be; agaana okukubagizibwa
olw'abaana be, kubanga tewakyali. 16 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti
Zibiikiriza eddoboozi lyo lireme okukaaba, n'amaaso go galeme okuleeta
amaziga: kubanga omulimu gwo guliweebwa empeera, bw'ayogera

Mukama; era balidda nate okuva mu nsi y'omulabe. 17 Era waliwo essuubi
ery'enkomerero yo, bw'ayogera Mukama; n'abaana bo balijja nate mu nsalo
yaabwe bo. 18 Mazima mpulidde Efulayimu nga yeekaabirako bw'ati nti
Onkaagavvudde ne nkagavvulwa ng'ennyana etemanyidde kikoligo; nkyusa
ggwe nange naakyusibwa; kubanga ggwe Mukama Katonda wange. 19
Mazima bwe nnamala okukyusibwa ne nneenenya; era bwe nnamala
okuyigirizibwa ne nkuba ku kisambi kyange: nakwatibwa ensonyi,
weewaawo, naswala kubanga nasitula ekivume eky'omu buto bwange. 20
Efulayimu mwaaa wange omwagalwa? mwana ansanyusa? kubanga buli
lwe mmwogerako obubi nkyamujjukira nnyo nnyini: omwoyo gwange
kyeguvudde gunnuma ku lulwe; sirirema kumukwatirwa lusa, bw'ayogera
Mukama. 21 Weesimbire obubonero ku kkubo, weekolere empagi
ezitegeeza: teeka omutima gwo awali oluguudo, lye kkubo lye
wafulumamu: komawo, ai omuwala wa Isiraeri, komawo mu bibuga byo
bino. 22 Olituusa wa okutambula ng'odda eno n'eri, ai ggwe omuwala adda
ennyuma? kubanga Mukama atonze ekigambo ekiggya mu nsi, omukazi
alyetooloola omusajja. 23 Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye Katonda
wa Isiraeri nti Oliboolyawo ne boogera nate eki.gambo kino mu nsi ya
Yuda ne mu bibuga byayo, bwe ndikomyawo obusibe bwabwe, nti
Mukama akuwe omukisa, ggwe ekifo omubeera obutuukirivu, ggwe
olusozi olw'obutukuvu. 24 Awo Yuda n'ebibuga byayo byonna balituula
omwo wamu; abalimi n'abo abatambula nga balina ebisibo. 25 Kubanga
nzikusizza emmeeme ekooye, na buli mmeeme eriko obuyinike
ngijjuzizza. 26 Awo ne ndyoka nzuukuka ne ndaba; otulo twange ne
tumpoomera. 27 Laba, ennaku zijja, bw'ayogera Mukama, lwe ndisiga
ennyumba ya Isiraeri n'ennyumba ya Yuda n'ensigo ey'abantu n'ensigo
ey'ensolo. 28 Awo olulituuka nga bwe nnabalabiriranga okusimbula
n'okumenyaamenya n'okusuula n'okuzikiriza n'okubonyaabonya; bwe ntyo
bwe ndibalabirira okuzimba n'okusimba, bw'ayogera Mukama. 29 Mu
nnaku ezo nga tebakyayogera nate nti Bakitaabwe balidde ezabbibu
ezinyuunyuntula, n'amannyo g'abaana ganyenyeera. 30 Naye buli muntu
alifa olw'obutali butuukirivti bwe ye: buli muntu alya ezabbibu
ezinyuunyuntula, atttannyo ge ge galinyenyeera. 31 Laba, ennaku zijja,

bw'ayogera Mukama, lwe ndiragaana endagaano empya n'ennyumba ya
Isiraeri n'ennyumba ya Yuda: 32 si ng'endagaano bwe yali gye nnalagaana
ne bajjajjaabwe ku lunaku lwe nnabakwata ku mukono okubaggya mu nsi
y'e Misiri; endagaano yange eyo ne bagimenya newakubadde nga nnali
mbawasizza, bw'ayogera Mukama. 33 Naye eno ye ndagaano gye
ndiragaana n'ennyumba ya Isiraeri oluvannyuma lw'ennaku ezo, bw'ayogera
Mukama; nditeeka amateeka gange mu bitundu byabwe eby'omunda, era
mu mutima gwabwe mwe ndigawandiikira; nange naabanga Katonda
waabwe, nabo banaabanga bantu bange: 34 nga olwo omuntu tokyayigiriza
munne na buli muntu muganda we nga boogera nti Manya Mukama:
kubanga bonna balimmanya, okuva ku muto ku bo okutuuka ku mukulu ku
bo, bw'ayogera Mukama: kubanga ndisonyiwa obutali butuukiri; vu
bwabwe, n'ekibi kyabwe sirikijjukira nate. 35 Bw'atyo bw'ayogera
Mukama awa enjuba okwakanga emisana n'okulagira. okw'omwezi
n'emmunyeenye okwakanga ekiro, afukula ennyanja amayengo gaayo ne
gawuuma; Mukama w'eggye lye linnya lye, nti 36 Ebiragiro bino bwe
biriva mu maaso gange, bw'ayogera Mukama, kale n'ezzadde lya Isiraeri
lirireka okuba eggwanga mu maaso gange ennaku zonna. 37 Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti Eggulu eriri waggulu oba nga liyinzika
okugerebwa, n'emisingi gy'ensi oba nga giyinzika okukeberwa wansi, kale
nange ndisuula ezzadde lyonna erya Isiraeri olwa byonna bye bakola,
bw'ayogera Mukama. 38 Laba, ennaku zijja, bw'ayogera Mukama,
ekibuga lwe kirizimbirwa Mukama okuva ku kigo kya Kananeri okutuuka
ku mulyango ogw'oku nsonda. 39 Oliboolyawo omugwa ogugera ne
gufuluma nga guttulukuse okutuuka ku lusozi Galebu, era gulikyuka ne
gutuuka ku Gowa. 40 N'ekiwonvu kyonna eky'emirambo n'eky'evvu
n'ennimiro zonna okutuuka ku kagga Kidulooni, okutuuka ku nsonda
ey'omulyango ogw'embalaasi okwolekera ebuvanjuba, kiriba kitukuvu eri
Mukama: so tekirisimbulwa so tekirisuulibwa nate emirembe gyonna.

32:1 Ekigambo ekyajjira Yeremiya okuva eri Mukama mu mwaka
ogw'ekkumi ogwa Zeddekiya kabaka wa Yuda, gwe gwali omwaka
ogw'ekkumi n'omunaana ogwa Nebukadduneeza. 2 Awo mu biro ebyo

eggye lya kabaka w'e Babulooni lyali lizingizizza Yerusaalemi: ne
Yeremiya nnabbi yali asibiddwa mu luggya olw'abambowa, olwali mu
nnyumba ya kabaka wa Yuda. 3 Kubanga Zeddekiya kabaka wa Yuda yali
amusibye ng'ayogera nti Kiki ekikulaguza n'oyogera nti Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti Laba, ndiwaayo ekibuga kino mu mukono gwa kabaka w'e
Babulooni, naye alikimenya; 4 ne Zeddekiya kabaka wa Yuda taliwona mu
mukono gw'Abakaludaaya, naye talirema kuweebwayo mu mukono gwa
kabaka We Babulooni, era alyogera naye akamwa n'akamwa, n'amaaso ge
galiraba amaaso g'oyo; 5 era alitwala Zeddekiya e Babulooni, era alibeera
eyo okutuusa lwe ndimujjira, bw'ayogera Mukama: newakubadde nga
mulwana n'Abakaludaaya, temuliraba kisa. 6 Awo Yeremiya n'ayogera nti
Ekigambo kya Mukama kyajja gye ndi nga kyogera nti 7 Laba, Kanameri
mutabani wa Sallumu kojja wo alijja gy'oli ng'ayogera nti Weegulire
ennimiro yange eri mu Anasosi: kubanga okuginunula kukwo. 8 Awo
Kanameri omwana wa kojja wange n'ajja gye ndi mu luggya
olw'abambowa, ng'ekigambo bwe kyali ekya Mukama, n'annamba nti
Nkwegayiridde, gula ennimiro yange eri mu Anasosi ekiri mu nsi ya
Benyamini: kubanga obusika bubwo, n'okuginunula kukwo; weegulire
wekka. Kale ne ndyoka ntegeera ng'ekyo kye kigambo kya Mukama. Ne
ngola ennimiro eyali mu Anasosi eri Kanameri omwana wa kojja wange,
ne mmupimira effeeza, sekeri eza ffeeza kkumi na musanvu. 9 Ne ngola
ennimiro eyali mu Anasosi eri Kanameri omwana wa kojja wange, ne
mmupimira effeeza, sekeri eza ffeeza kkumi na musanvu. 10 Ne
mpandiika erinnya lyange ku kiwandiike ne nkissaako akabonero, ne mpita
abajulirwa ne mmupimira effeeza mu minzaani. 11 Awo ne ntoola
ekiwanduke eky'okugula, ekyo ekiteekeddwako akabonero ng'etteeka
n'empisa bwe biri, era n'ekyo ekitaali kisibe: 12 ne mpaayo ekiwandiike
eky'okugula eri Baluki mutabani wa Neriya mutabani wa Maseya,
Kanameri omwana wa kojja wange nga waali n'abajulirwa nga weebali
abaawandiika amannya gaabwe ku kiwandiike eky'okugula mu maaso
g'Abayudaaya bonna abaatuulanga mu luggya olw'abambowa. 13 Ne
nkuutira Baluki mu maaso gaabwe nga njogera nti 14 Bw'ati bw'ayogera
Mukama w'eggye Katonda wa Isiraeri nti Ddira ebiwandiike bino,

ekiwandiiko kino eky'okugula, ekyo ekiteeke ddwako akabonero era
n'ekiwandii ke kino ekitali kisibe, obitereke mi kintu eky'ebbumba; bimale
ennaki nnyingi 15 Kubanga bw’ati bw'ayogera Mukama w'eggye Katonda
wa Isiraeri nti Oliboolyawo ennyumba n'ennimiro n’ensuku ez'emizabbibu
ne bigulirwa nate mu nsi eno. 16 Awo nga mmaze okuwaayo ekiwandiike
eky'okugula eri Baluki mutabani wa Neriya, ne nsaba Mu kamanga njogera
nti 17 Ai Mukama Katonda! laba, wafonda egguli n'ensi n'obuyinza bwo
obungi n'omukoao gwo ogwagololwa; tewal kigambo kikulema: 18 akola
enkumi n'enkumi eby'ekisa, n'osasula obutali butuukirivu bwa bakitaabwe
mu kifuba ky'abaana baabwe abaddawo Katonda omukulu ow'amaanyi,
Mukama w'eggye lye linnya lye 19 omukalu mu kuteesa: era ow'amaanyi
mu kukola emirimu: amaaso go gatunuulira amakubo gonna ag'abaana
b'abantu; okuwa buli muntu ng'amakubo ge bwe gali era ng'ebibala
by'ebikolwa bye bwe biri: 20 eyassaawo obubonero n'eby'amagero mu nsi
y'e Misiri ne leero, mu Isiraeri era ne mu bantu abalala; ne weefunira
erinnya nga leero: 21 n'oggya abantu bo Isiraeri mu nsi y'e Misiri
n'obubonero n'eby'amagero n'engalo ez'a maanyi n'omukono ogwagololwa
We ntiisa nnyingi; 22 n'obawa ensi eno gye walayirira bajjajjaabwe
okubawa, ensi ekulukuta amata n'omubisi gw'enjuki; 23 ne bayingira ne
bagirya; naye ne batagondera ddoboozi lyo, so tebaatambulira mu mateeka
go; tebaakolanga kigambo kyonna ku ebyo byonna bye wabalagira
okukola: kyewava obaleetako obubi buno bwonna 24 laba entuumo,
zituuse mu kibuga okukimenya; ekibuga n'ekiweebwayo mu mukono
gw'Abakalu daaya abalwana nakyo olw'ekitala n’enjala ne kawumpuli: era
ebyo by wayogera bituukiridde; era, laba obitunuulidde. 25 Era oŋŋambye
si Mukama Katonda, nti Weegulire ennimiro n'ebintu oyite abajulirwa era
naye ekibuga kiweereddwayo mu mukono gw'Abakaludaaya. 26 Awo
ekigambo kya Mukama e kijjira Yeremiya nga kyogere nti 27 Laba, nze
ndi Mukama Katonda w'abo bonna abalina omubiri: waliwo ekigambo
kyonna ekimema? 28 Mukama kyava ayogera bw'ati nti Laba, ndiwaayo
ekibuga kino mu mukono gw'Abakaludaaya mu mukono gwa
Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni, era alikimenya: 29
n'Abakaludaaya abawanyisa ekibuga kino balijja balikoleeza ekibuga kino

ne bakyokya n’ennyumba ze baayotererezangako waggulu obubaane Baali,
ne bafukira bakatonda abalala ebiweebwayo ebyokunywa okunsunguwaza.
30 Kubanga abaana ba Isiraeri n'abaana ba Yuda baakakola ebyali ebibi
mu maaso gange ebyereere okuva mu buto bwabwe kubanga abaana ba
Isiraeri bansunguwaza busunguwaza n'omulimi ogw'engalo zaabwe,
bw'ayogera Mukama. 31 Kubanga ekibuga kino kyaleetanga obusungu
bwange n’ekiruyi kyange okuva ku lunaku lwe baakizimba ne leero;
nkijjulule kukiggya mu maaso gange: 32 olw'obubi bwonna obw'abaana
Isiraeri n'obw'abaana ba Yuda bwe baakola okunsunguwaza, bo ne
kakabaka baabwe, abakungu baabwe, bakabona baabwe ne bannabbi
baabwe, n'abasajja ba Yuda n'abali mu Yerusaalemi. 33 Era bankubye
nkoona so si maaso: era newakubadde nga nabayigiriza, nga ngolooka mu
makya ne mbayigiriza; aye tebaawulirizanga okukkiriza kuyiga. 34 Naye
ne bateeka emizizo gyabwe mu nnyumba eyitibwa erinnya lyange
okugyonoona. 35 Era baazimba ebifo ebigulumivu bya Baali ebiri mu
kiwonvu kya mutabani wa Kinomu, okuyisa bataani baabwe n'abawala
baabwe mu muliro eri Moleki; kye sibalagiranga so tekijjanga mu mwoyo
gwange, bakole omuzizo ogwo; okwonooyesa Yuda. 36 Kale nno bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda wa Isiraeri eby'ekibuga kino kye
mwogerako nti Kiweereddwayo mu mukono gwa abaka w’e Babulooni,
olw'ekitala n'enjala ne kawumpuli, nti 37 Laba, ndibakunijaanya
okubaggya mu nsi zonna gye nnabagobera mu busungu bwange ne mu
kiruyi kyange ne mu bukambwe obungi: era ndibakomyawo mu kifo kiao,
era ndibatuuza mirembe: 38 era banaabanga bantu bange, nange naabanga
Katonda waabwe: 39 era ndibawa omutima gumu n'ekkubo limu bantyenga
ennaku zonna; balyoke babenga bulungi bo n'abaana baabwe abaliddawo:
40 era ndiragaana nabo endagaano eteriggwaawo, obutakyuka okubaleka
okubakola obulungi; era nditeeka entiisa yange mu mitima gyabwe baleme
okunvaako. 41 Weewaawo, ndibasanyukira okubakolanga obulungi, era
sirirema kubasimba mu nsi eno n'omutima gwange gwonna n'emmeeme
yange yonna. 42 Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama nti Nga bwe ndeese
obubi buno bwonna obunene ku bantu bano, bwe ntyo bwe ndibaleetako
obulungi bwonna bwe nnabasuubizza. 43 Kale ennimiro zirigulirwa mu nsi

eno gye mwogerako nti Ezise, temuli muntu newakubadde ensolo;
eweereddwayo mu mukono gw'Abakaludaaya. 44 Abantu baligula
ennimiro n'ebintu, ne bawandiika amannya gaabwe ku biwandiike ne
babiteekako obubonero ne bayita abajulirwa mu nsi ya Benyamini ne mu
bifo ebiriraanye Yerusaalemi ne mu bibuga bya Yuda ne mu bibuga
eby'omu nsi ey'ensozi ne mu bibuga eby'omu nsenyi ne mu bibuga
eby'obukiika obwa ddyo: kubanga ndikomyawo obusibe bwabwe,
bw'ayogera Mukama.

33:1 Era nate ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeremiya omulundi
ogw'okubiri, bwe yali ng'akyasibibwa mu luggya olw'abambowa, nga
kyogera nti 2 Bw'ati bw'ayogera Mukama akikola, Mukama akibumba
okukinyweza Mukama lye linnya lye; nti 3 Mpita, nange naakuyitaba ne
nkwolesa ebikulu n'ebizibu by'otomanyi. 4 Kubanga bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda wa Isiraeri eby'ennyumba ez'omu kibuga kino
n'eby'ennyumba za bassekabaka ba Yuda ezaabizibwa okulwana ne
nkomera n'ekitala, nti 5 Bajja okulwana n'Abakaludaaya, naye kuzijjuza
bujjuza mirambo gya bantu be nzise n'obusungu bwange n'ekiruyi kyange,
obubi bwabwe bwonna bwe bunkisizisizza amaaso gange ekibuga kino: 6
Laba, ndikireetera obulamu a'okuwoayezebwa, nange ndibawonya; era
ndibabikkulira emirembe n'amazima bingi nnyo nnyini. 7 Era ndikomyawo
obusibe bwa Yuda n'obusibe bwa Isiraeri, era ndibazimba ng'olubereberye.
8 Era ndibanaazaako obutali butuukirivu bwabwe bwotma bwe
bannyonoona; era ndisonyiwa obutali butuukirivu bwabwe bwonna bwe
bannyonooaa era bwe bansobya. 9 N'ekibuga kino kiriba gye ndi erinnya
ery'essanyu, n'ettendo n'ekitiibwa, mu maaso g'amawanga gonna ag'oku nsi
agaliwulira obulungi bwonna bwe mbakola, ne batya ne bakankana
olw'obulungi bwonna n'olw'emirembe gyonna bye nkifunira. 10 Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti Oliboolyawo ne muwulirwa mu kifa kino kye
mwogerako nti Kizise, temuli muntu newakubadde ensolo, mu bibuga bya
Yuda ne mu nguudo ez'e Yerusaalemi ezizise nga temuli muntu
newakubadde azibeeramu, era nga temuli nsolo, 11 eddoboozi
ery'okusanyuka n'eddoboozi ery'okujaguza, eddoboozi ly'awasa omugole

n'eddoboozi ly'omugole, eddoboozi ly'abo aboogera nti Mumwebaze
Mukama w'eggye kubanga Mukama mulungi, kubanga okusaasira kwe
kwa lubeerera: n'ery'abo abaleeta ssaddaaka ez'okwebaza mu nnyumba ya
Mukama. Kubanga ndikomyawo obusibe obw'ensi ng'olubereberye,
bw'ayogera Mukama w'eggye. 12 Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye nti
Oliboolyawo ne mubeera mu kifo kino ekizise, nga temuli muntu era nga
temuli nsolo, ne mu bibuga byakyo byonna, olusiisira olw'abasumba
abagalamiza ebisibo byabwe. 13 Ebisibo biriyita nate wansi w'emikono
gy'oyo abibala mu bibuga eby'omu nsi ey'ensozi ne mu bibuga eby'omu nsi
ey'ensenyi ne mu bibuga eby'obukiika obwa ddyo ne mu nsi ya Benyamini
ne mu bifo ebiriraanye Y erusaalemi ne mu bibuga bya Yuda, bw'ayogera
Mukama. 14 Laba, ennaku zijja, bw'ayogera Mukama, lwe ndituukiriza
ekigambo ekyo ekirungi kye nnayogera ku nnyumba ya Isiraeri ne ku
nnyumba ya Yuda. 15 Mu nnaku ezo ne mu biro ebyo ndimereza Dawudi
Ettabi ery'oburuukirivu; era oyo alituukiriza eby'obutuukirivu n'eby'ensonga
mu nsi. 16 Mu nnaku ezo Yuda alirokoka ne Yerusaalemi kirituula
mirembe: na lino lye linnya lye kirituumibwa, nti Mukama bwe butuukirivu
bwaffe. 17 Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama nti Dawudi taabulwenga
musajja wa kutuula ku ntebe ey'ennyumba ya Isiraeri emirembe gyonna; 18
so ne bakabona, Abaleevi, tebaabulwenga musajja mu maaso gange
ow'okuwangayo ebiweebwayo ebyokebwa n'okwokya ebitone
n'okusalanga ssaddaaka olutata. 19 Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira
Yeremiya nga kyogera nti 20 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Oba nga
muyinza okumenya endagaano yange ey'emisana n'endagaano yange
ey'ekiro, waleme okubaawo emisana n'ekiro mu ntuuko zaabyo; 21 kale
n’endagaano eyinzika okumenyeka eri Dawudi omuddu wange, aleme
okuba a'omwana okufugira ku ntebe ye; n'eri Abaleevi, bakabona,
abaweereza bange. 22 Ng'eggye ery'omu ggulu bwe litayinzika kubalibwa,
so n'omusenyu ogw'ennyanja okugerebwa; bwe ntyo bwe ndyaza ezzadde
lya Dawudi omuddu wange n'Abaleevi abampeereza. 23 Awo ekigambo
kya Mukama ne kijjira Yeremiya nga kyogera nti 24 Tolowooza abantu
bano bye boogedde! nti Enda zombi Mukama ze yalonda azisudde? bwe
batyo bwe banyooma abantu bange baleme okuba nate eggwanga mu

maaso gaabwe. 25 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Endagaano yange
ey'emisana n'ekiro oba nga tenywera, oba nga sassaawo biragiro by'eggulu
n'ensi; 26 kale ndisuula n'ezzadde lya Yakobo n'erya Dawudi omuddu
wange, nneme okutwala ku zzadde lye okufugaaga ezzadde lya Ibulayimu
ne Isaaka ne Yakobo: kubanga ndikomyawo obusibe bwabwe, era
ndibasaasira.

34:1 Ekigambo ekyajjira Yeremiya okuva eri Mukama, Nebukadduneeza
kabaka w’e Babulooni n'eggye lye lyonna n'ensi zonna eza bakabaka
ez'oku nsi zaatwala n'amawanga gonna bwe baalwana ne Yerusaalemi
n'ebibuga byakyo byonna, nga kyogera nti 2 Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda wa Isiraeri nti Genda ogambe Zeddekiya kabaka wa Yuda
omubuulire nti Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Laba, ndigabula ekibuga
kino mu mukono gwa kabaka We Babulooni, era alikyokya omuliro: 3 so
naawe toliwona mu mukono gwe, naye tolirema kuwambibwa
n'oweebwayo mu mukono gwe; n'amaaso go galiraba amaaso ga kabaka
w'e Babulooni, era alyogera naawe akamwa n'akamwa, era oligenda e
Babulooni. 4 Era naye wulira ekigambo kya Mukama, ai Zeddekiya
kabaka wa Yuda; bw'ati bw'ayogera Mukama ku ggwe nti Tolifa na kitala;
5 olifa mirembe; era ng'okwokya bwe kwabanga okwa bajjajjaabo
bassekabaka ab'edda abaakusooka, bwe batyo bwe balikukolera okwokya;
era balikukungubagira nga boogera nti Woowe, Mukama waffe! kubanga
njogedde ekigambo ekyo, bw'ayogera Mukama. 6 Awo Yeremiya nnabbi
n'agamba Zeddekiya kabaka wa Yuda ebigambo ebyo byonna mu
Yerusaalemi, 7 eggye lya kabaka w’e Babulooni bwe lyali nga lirwana ne
Yerusaalemi n'ebibuga byonna ebya Yuda ebyali bisigaddewo, Lakisi ne
Azeka; kubanga ebyo byokka bye byasigalawo ku bibuga bya Yuda nga
biriko enkomera. 8 Ekigambo ekyajjira Yeremiya okuva eri Mukama,
kabaka Zeddekiya bwe yali ng'amaze okulagaana endagaano n'abantu
bonna abaali mu Yerusaalemi, okubalangira eddembe; 9 buli muntu ate
omuddu we na buli muntu ate omuzaana we, oba nga Omwebbulaniya,
musajja oba mukazi, okuba ow'eddembe; waleme okubaawo abafuula
abaddu, Omuyudaaya muganda we: 10 awo abakungu bonna n'abantu

bonna ne bagonda, abaali balagaanye endagaano buli muntu okuta omuddu
we na buli muntu okuta omuzaana we okuba ow'eddembe, baleme
kufuulibwa abaddu nate; ne bagonda ne babata: 11 naye oluvannyuma ne
bakyuka, ne bakomyawo abaddu n'abazaana be baali batadde, ne babafuga
okuba abaddu n'abazaana: 12 ekigambo kya Mukama kyekyava kijjira
Yeremiya okuva eri Mukama nga kyogera nti 13 Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda wa Isiraeri nti Nalagaana endagaano ne bajjajjammwe
ku lunaku kwe nnabaggira mu nsi y'e Misiri mu nnyumba ey'obuddu, nga
njogera nti 14 Emyaka musanvu bwe giggwangako, mutanga buli muntu
muganda we Omwebbulaniya gwe baakuguza era eyakuweerereza
emyaka mukaaga, omutanga okuba ow'eddembe okuva w'oli: naye
bajjajjammwe ne batampulira, so tebaatega kutu kwabwe. 15 Nammwe
kaakano mwali mukyuse era nga mukoze ekiri mu maaso gange ekirungi,
nga mulangirira eddembe buli muntu eri munne; era mwali mulagaanidde
endagaano mu maaso gange mu nnyumba etuumiddwa erinnya lyange: 16
Naye ne mukyuka ne muvumisa erinnya lyange, ne mukomyawo buli
muntu omuddu we na buli muntu omuzaana we, be mwali mutadde okuba
ab'eddembe nga bwe baagala; ne mubafuga okuba gye muli abaddu
n'abazaana. 17 Mukama kyava ayogera bw'ati nti Temumpulidde
okulangira eddembe buli muntu eri muganda we na buli muntu eri munne:
laba, nze mbalangira mmwe eddembe, bw'ayogera Mukama, eri ekitala
n'eri kawumpuli n'eri enjala; era ndibawaayo okuyuuguumizibwa eruuyi
n'eruuyi mu nsi zonna eza bakabaka ez'oku ttaka. 18 Era ndiwaayo
abasajja abaasobya endagaano yange abatakoze bigambo byandagaano gye
baalagaanira mu maaso gange, bwe baasala mu nnyana ebitundu ebibiri ne
bayita wakati w'ebitundu byayo; 19 okuvaayo ndibawaayo mu mukono
rtv'abalabe baabwe ne mu mukono gw'abo abanoonya obulamu bwawe:
n'emirambo gyabwe giriba nmere eri ennyonyi ez'omu ggulu n’eri ensolo
ez'omu nsi. okuvaayo ndibawaayo mu mukono gw'abalabe baabwe ne mu
mukono gw'abo abanoonya obulamu bwawe: n'emirambo gyabwe giriba
nmere eri ennyonyi ez'omu ggulu n’eri ensolo ez'omu nsi. 20 okuvaayo
ndibawaayo mu mukono gw'abalabe baabwe ne mu mukono gw'abo
abanoonya obulamu bwawe: n'emirambo gyabwe giriba nmere eri ennyonyi

ez'omu ggulu n’eri ensolo ez'omu nsi. 21 Era Zeddekiya kabaka wa Yuda n'abamngu be ndibawaayo mu mukono w'abalabe baabwe, ne mu mukono gw'abo abanoonya obulamu bwabwe, ne mu mukono gw'eggye lya kabaka w’e Babulooni ababavuddeko abambuse. 22 Laba, ndiragira, bw'ayogera Mukama, ne mbakomyawo ku kibuga kino; era balirwana nakyo ne bakimenya ne bakyokya omuliro: era ndifuula ebibuga bya Yuda amatongo nga temuli abibeeramu.

35:1 Ekigambo ekyajjira Yeremiya ekyava eri Mukama mu mirembe gya Yekoyakimu mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda nga kyogera nti 2 Genda eri ekika eky'Abalekabu oyogere nabo obayingize mu nnyumba. ya Mukama, mu kisenge ekimu, obawe omwenge okunywa. 3 Kale ne ntwala Yaazaniya mutabani wa Yeremiya mutabani wa Kabazziniya ne baganda be ne batabani be bonna n'ekika kyonna eky'Abalekabu; 4 ne mbayingiza mu nnyumba ya Mukama, mu kisenge kya batabani ba Kanani mutabani wa Igudaliya omusajja wa Katonda, ekyaliraana ekisenge eky'abakungu, ekyali waggulu w'ekisenge kya Maaseya mutabani wa Sallumu omuggazi: 5 ne nteeka ebita ebijjudde omwenge n'ebikompe mu maaso g'abaana b'ekika eky'Abalekabu, ne mbagamba nti Munywe omwenge. 6 Naye bo ne boogera nti Tetuunywe ku mwenge: kubanga Yonadaabu mutabani wa Lekabu jjajjaffe yatulagira ng'ayogera nti Temunywanga ku mwenge, mmwe newakubadde batabani bammwe, emirembe gyonna: 7 so temuzimbanga nnyumba so temusnganga nsigo, so temusimbanga lusuku lwa mizabbibu so temubanga nazo: naye munaamalanga ennaku zammwe zonna mu weema; muwangaale ennaku nnyingi mu nzi gye mutuulamu. 8 Era twagondera eddoboozi lya Yonadaabu mutabani wa Lekabu jjajjaffe mu byonna bye yatukuutira, obutanywanga ku menge ennaku zaffe zonna, ffe ne bakazi baffe ne batabani baffe ne bawala baffe; 9 newakubadde okwezimbira ennyumba okutuulamu: so tetulina lusuku lwa mizabbibu newakubadde ennimiro newakubadde ensigo. 10 naye twabanga mu weema ne tugonda ne tukola nga byonna bwe byali Yonadaabu jjajjaffe bye yatulagira. 11 Naye olwatuuka Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni bwe yatabaala ensi, ne twogera nti Mujje tugende e

Yerusaalemi olw'okutya eggye ery'Abakaludaaya n'olw'okutya eggye ery'Abasuuli; kyetuva tubeera e Yerusaalemi. 12 Awo ekigambo kya Mukama ne kiryoka kijjira Yeremiya nga kyogera nti 13 Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye, Katonda wa Isiraeri, nti Genda obagambe abasajja ba Yuda n'abali mu Yerusaalemi nti Temukkirize kuyigirizibwa okuwuliriza ebigambo byange? bw'ayogera Mukama. 14 Ebigambo bya Yonadaabu mutabani wa Lekabu bye yalagira batabani be, obutanywanga ku mwenge, byatuukirizibwa, so tebanywako na guno gujwa, kubanga bagondera ekiragiro kya jjajjaabwe: naye nze nayogera nammwe, aga ngolokoka mu makya ne njogera; so temumpulirizanga. 15 N'okutuma mbatumidde abaddu bange bonna bannabbi, nga ngolokoka mu makya ne mbatuma, nga njogera nti Mudde nno buli muntu okuleka ekkubo lye ebbi, mulongoose ebikolwa byammwe, so temugobereranga bakatonda abalala okubaweerezanga, kale mulituula mu nsi gye nnawa mmwe ne bajjajjammwe; naye temuteganga kutu kwammwe so temumpulirizanga. 16 Kubanga batabani ba Yonadaabu mutabani wa Lekabu batuukirizza ekiragiro kya jjajjaabwe kye yabalagira, naye abantu bano tebampulirizza; 17 Mukama, Katonda ow'eggye, Katonda wa Isiraeri, kyava ayogera bw'ati nti Laba, ndireeta ku Yuda ne ku abo bonna abali mu Yerusaalenu obubi bwonna bwe nnaakaboogerako: kubanga nayogera nabo, naye ne batawulira; era mbayise, naye ne batayitaba. 18 Awo Yeremiya n'agamba ekika eky'Abalekabu nti Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye, Katonda wa Isiraeri, nti Kubanga mugondedde ekiragiro kya Yonadaabu jjajjajjammwe ne mukwata byonna bye yakuutira ne mukola nga byonna bwe byali bye yabalagira; 19 Mukama w'eggye, Katonda wa Isiraeri, kyava ayogera bw'ati nti Yonadaabu mutabani wa Lekabu taabulwenga musajja wa kuyimirira mu maaso gange ennaku zonna.

36:1 Awo olwatuuka mu mwaka ogw'okuna ogwa Yekoyakimu mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda ekigambo kino ne kijjira Yeremiya ekyava eri Mukama nga kyogera nti 2 Ddira omuzingo gw'ekitabo, owandiike omwo ebigambo byonna bye nnakubuuliranga eri Isiraeri n'eri Yuda n'eri amawanga gonna, okuva ku lunaku lwe nnayogera naawe, okuva ku

mirembe gya Yosiya, ne leero. 3 Mpozzi ennyumba ya Yuda baliwulira
obubi bwonna bwe nteesa okubakola; era badde buli muntu okuleka
ekkubo lye ebbi; ndyoke nsonyiwe obutali butuukirivu bwabwe n'ekibi
kyabwe. 4 Awo Yeremiya n'ayita Baluki mutabani wa Neriya; Baluki
n'awandiika ku muzingo gw'ekitabo ng'aggya mu kamwa ka Yeremiya
ebigambo byonna ebya Mukama bye yali amubuulidde. 5 Awo Yeremiya
n'alagira Baluki ng'ayogera nti Nsibiddwa; siyinza kuyingira mu nnyumba.
ya Mukama: 6 kale genda ggwe osome mu muzingo gw'owandiise
ng'oggya mu kamwa kange ebigambo bya Mukama, mu matu g'abantu mu
nnyumba. ya Mukama ku lunaku olw'okusiibirako: era obisomanga ne mu
matu g'abaYuda bonna abava mu bibuga byabwe. 7 Mpozzi balireeta
okwegayirira kwabwe mu maaso ga Mukama, ne badda buli muntu
okuleka ekkubo lye ebbi: kubanga obusungu n'ekiruyi Mukama
by'ayogedde eri abantu bano binene. 8 Awo Baluki mutabani wa Neriya
n'akola nga byonna bwe byali Yeremiya nnabbi bye yamulagira, ng'asoma
mu kitabo ebigambo bya Mukama mu nnyumba ya Mukama. 9 Awo
olwatuuka mu mwaka ogw'okutaano ogwa Yekoyakimu mutabani wa
Yosiya kabaka wa Yuda, mu mwezi ogw'omwenda, abantu bonna abaali
mu Yerusaalemi n'abantu bonna abaava mu bibuga bya Yuda ne bajja e
Yerusaalemi ne balangira okusiiba mu maaso ga Mukama. 10 Awo Baluki
n'asoma mu kitabo ebigambo bya Yeremiya mu nnyumba ya Mukama, mu
kisenge kya Gemaliya mutabani wa Safani omuwandiisi, mu luggya
olw'engulu awayingirirwa mu mulyango omuggya ogw'ennyumba ya
Mukama, mu matu g'abantu bonna. 11 Awo Mikaaya mutabani wa
Gemaliya mutabani wa Safani bwe yawulira mu kitabo ebigambo byonna
ebya Mukama, 12 n'aserengeta mu nnyumba ya kabaka mu kisenge
eky'omuwandiisi: kale, laba, abakungu bonna nga batudde omwo,
Erisaama omuwandiisi ne Deraya mutabani wa Semaaya ne Erunasani
mutabani wa Akubooli ne Gemaliya mutabani wa Safani ne Zeddekiya
mutabani wa Kananiya n'abakungu bonna. 13 Awo Mikaaya n'alyoka
ababuulira ebigambo byonna bye yali awulidde, Baluki bw'asomye ekitabo
mu matu g'abantu. 14 Abakungu bonna kyebaava batuma Yekudi.
mutabani wa Nesaniya mutabani wa Seremiya mutabani wa Kuusi eri

Baluki nga boogera nti Ddira omuzingo gw'ekitabo mw'osomye mu matu
g'abantu mu mukono gwo, ojje. Awo Baluki mutabani wa Neriya n'addira
omuzingo mu mukono gwe n'ajja gye baali. 15 Ne bamugamba nti Tuula
nno obisome mu matu gaffe. Kale Baluki n'abisoma mu matu gaabwe. 16
Awo olwatuuka bwe baamala okuwulira ebigambo byonna, ne
batunulaganako nga batya, ne bagamba Baluki nti Tetuuleme kubuulira
kabaka ebigambo ebyo byonna. 17 Ne babuuza Baluki nga boogera nti
Tubuulire nno, wawandiika otya ebigambo ebyo byonna ng'oggya mu
kamwa ke? 18 Awo Baluki n'abaddamu nti Ye yambuulira ebigambo ebyo
byonna n'akamwa ke, nange ne mbiwandiika ne buyino. 19 Awo abakungu
ne bagamba Baluki nti Genda weekweke, ggwe ne Yeremiya; so omuntu
yenna aleme okumanya gye muli. 20 Awo ne bayingira eri kabaka mu
luggya; naye nga bamaze okutereka omuzingo mu kisenge kya Erisaasna
omuwandiisi; ne babvulira ebigambo byonna mu matu ga kabaka. 21 Awo
kabaka n'atuma Yekudi okukima omuzingo: n'aguggya mu kisenge kya
Erisaama omuwandiisi. Awo Yekudi n'agusoma mu matu ga kabaka ne mu
matu g'abakungu bonna abaayimirira okuliraana kabaka. 22 Awo kabaka
yali atudde mu nnytuaba ey'ebiro by'obutiti mu mwezi ogw'omwenda: era
omuliro nga guli mu lubumbiro nga gwaka mu maaso ge. 23 Awo
olwatuuka Yekudi bwe yamala okusoma empapula ssatu oba nnya, kabaka
n'agusala n'akambe ak'omuwandiisi n'agusuula mu muliro ogwali mu
lubumbiro, omuzingo ne guggiira mu muliro ogwali mu lubumbiro. 24 So
tebaatya so tebaayuza byambalo byabwe, kabaka newakubadde abaddu be
n'omu abaawulira ebigambo ebyo byonna. 25 Era nate Erunasani ne
Deraya ne Gemaliya baali bamwegayiridde kabaka obutayokya muzingo;
naye n'atakkiriza kubawulira. 26 Awo kabaka n'alagira Yerameeri omwana
wa kabaka ne Seraya mutabani wa Azuliyeeri ne Seremiya mutabani wa
Abudeeri okukwata Baluki omuwandiisi ne Yeremiya nnabbi: naye
Mukama n'abakweka. 27 Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira
Yeremiya, kabaka ng'amaze okwokya omuzingo n'ebigambo Baluki bye
yawandiika ng'abiggya mu kamwa ka Yeremiya, nga kyogera nti 28 Ddira
nate omuzingo omulala, owandiike omwo ebigambo byonna ebyasooka
ebyali mu muzingo ogw'olubereberye Yekoyakimu kabaka wa Yuda

gw'ayokezza. 29 Era ebya Yekoyakimu kabaka wa Yuda olyogera nti
Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Oyokezza omuzingo guno ng'oyogera nti
Kiki ekikuwandiisizza omwo ng'oyogera nti Kabaka w'e Babulooni
talirema kujja n'azikiriza easi eno, era alimalawo omwo omuntu n'ensolo?
30 Mukama kyava ayogera bw'ati ebya Yekoyakimu kabaka wa Yuda nti
Taliba na wa kutuula ku ntebe ya Dawudi n'omu: n'omulambo gwe
gulisuulibwa eri olubugumu emisana n'eri empewo ekiro. 31 Era
ndimubonereza n'ezzadde lye n'abaddu be olw'obutali butuukiriw bwabwe;
era ndibaleetako ne ku abo abali mu Yerusaalemi ne ku basajja ba Yuda
obubi bwonna bwe nnaakaboogerako, naye ne batawulira. 32 Awo
Yeremiya n'addira omuzingo ogw'okubiri, n'agumuwa Baluki omuwandiisi
mutabani wa Neriya; ye n'awandiika omwo ng'aggya mu kamwa ka
Yeremiya ebigambo byonna eby'omu kitaba Yekoyakimu kabaka wa Yuda
kye yayokya mu muliro: era ne byongerwako ebigambo bingi ebibifaanana.

37:1 Awo Zeddekiya mutabaai wa Yosiya n'afuga nga ye kabaka mu kifo
kya Koniya mutabani wa Yekoyakimu Nebukadduleeza kabaka We
Babulooni gwe yafuula kabaka mu nsi ya Yuda. 2 Naye teyawuliranga
bigambo bya Mukama bye yayogerera mu nnabbi Yeremiya, ye
newakubadde abaddu be newakubadde abantu ab'omu nsi. 3 Awo
Zeddekiya kabaka n'atuma Yekukaali mutabani wa Seremiya ne Zeffaniya
mutabani wa Maaseya kabona eri nnabbi Yeremiya, ng'ayogera nti
Tusabire nno eri Mukama Katonda waffe. 4 Era Yeremiya yayingiranga
n'afulumanga mu bantu: kubanga baali tebaanamuteeka mu kkomera. 5 Era
eggye lya Falaawo lyali livudde mu Misiri; awo Abakaludaaya abaali
bazingizza Yerusaalemi bwe baawulira ebigambo byabwe, ne basaasaana
okuva ku Yerusaalemi. 6 Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira nnabbi
Yeremiya nga kyogera nti 7 Bw'ati bw'ayogera Mukama, Katonda wa
Isiraeri, nti Bwe muti bwe muba mugamba kabaka wa Yuda eyabatuma
gye ndi okumbuuza; nti Laba, eggye lya Falaawo eritabadde okubayamba
liridda mu Misiri mu nsi yaabalyo. 8 Era Abakaludaaya balikomawo ne
balwanyisa ekibuga kino; era baIikimenya ne bakyokya omuliro. 9 Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti Temwerimba nga mwogera nti Abakaludaaya

tebalirema kutuvaako: kubanga tebalibavaako. 10 Kuba newakubadde nga
mwandigobye eggye lyonna ery'Abakaludaaya abalwana nammwe ne
musigala mu bo ab'ebiwundu bokka, era naye bandigolokose buli muntu
mu weema ye ne bookya ekibuga kino omuliro: 11 Awo olwatuuka eggye
ery'Abakaludaaya bwe lyamala okusaasaana okuva ku Yerusaalemi
olw'okutya eggye lya Falaawo, 12 kale Yeremiya n’afuluma mu
Yentsaalemi okugenda mu nsi ya Benyamini okuweebwa omugabo gwe
eyo wakati mu bantu. 13 Awo bwe yali mu mulyango gwa Benyamini,
omukulu w'abambowa yali ali eyo, erinnya lye Iriya mutabani wa Seremiya
mutabani wa Kananiya; n'akwata Yeremiya nnabbi ng'ayogera nti Osenga
Abakaludaaya. 14 Awo Yeremiya n'ayogera nti Olimba; sisenga
Bakaludaaya; naye n'atamuwulira: kale Iriya n'akwata Yeremiya
n'amuleeta eri abakungu. 15 Awo abakangu ne basunguwaiira Yeremiya ne
bamukuba ne bamuteeka mu kkomera mu nnyumba ya Yonasaani
omuwandiisi; kubanga gye baali bafudde ekkonera. 16 Awo Yeremiya
bwe yatuuka mu nnyumba ey'obunnya ne mu buyu, era Yeremiya bwe yali
ng'amaze ennaku nnyingi omwo; 17 awo Zeddekiya kabaka n'atuma
n'amukima: kabaka n'amubuuza kyama mu nnyumba ye n'ayogera nti
Waliwo ekigambo kyonna ekivudde eri Mukama? Awo Yeremiya
n'ayogera nti Weekiri. Era n'ayogera nti Oliweebwayo mu mukono gwa
kabaka w’e Babulooni. 18 Era nate Yeremiya n'agamba kabaka Zeddekiya
nti Nali nkwoonye mu ki oba abaddu bo oba bantu bano, n'okuteeka ne
muteeka mu kkomera? 19 Bannabbi bammwe nno bali ludda wa
abaabalagulanga nga boogera nti Kabaka w'e Babulooni talibatabaala,
newakubadde ensi eno? 20 Kale nno wulira, nkwegayiridde, ai mukama
wange kabaka: okwegayirira kwange kkirizibwe mu maaso go,
nkwegayiridde; oleme okunziza mu nnyumba ya Yonasaani omuwandiisi,
nneme okufiira omwo. 21 Kale Zeddekiya kabaka n'alagira ne bateeka
Yeremiya mu luggya olw'abambowa, ne bamuwa buli lunaku omugaati
okuva ku luguudo abafumbi b'emigaati kwe baabeeranga, okutuusa
emigaati gyonna egy'omu kibuga lwe gyaggwaawo. Awo Yeremiya
n'abeera bw'atyo mu luggya olw'abambowa.

38:1 Awo Sefatiya mutabani wa Mallani ne Gedaliya mutabani wa
Pasukuli ne Yukali mutabani wa Seremiya ne Pasukuli mutabani wa
Malukiya ne bawulira ebigambo Yeremiya bye yabuulira abantu bonna
ng'ayogera nti 2 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Asigala mu kibuga muno
alifa ekitala n'enjala ne kawumpuli naye oyo afiiluma n'agenda eri
Abakaludaaya aliba mulamu, n'obulamu bwe buliba munyago gy'ali, era
aliba mulamu. 3 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Ekibuga kino tekiririrema
kuweebwayo mu mukono gw'eggye lya kabaka We Babulooni, naye
alikimenya. 4 Awo abakungu ne bagamba kabaka nti Tukwegayiridde,
omusajja ono attibwe; kubanga anafuya emikono gy'abasajja abalwanyi,
abasigadde mu kibuga muno, n'emikono gy'abantu bonna, ng'abagamba
ebigambo ebifaanana bwe bityo: kubanga omusajja ono tayagaliza
mirembe bantu bano wabula obubi. 5 Awo Zeddekiya kabaka n'ayogera nti
Laba, ali mu mukono gwammwe: kubanga kabaka si ye ayinza okukola
ekigambo kyonna okubaziyiza. 6 Awo ne batwala Yeremiya ne bamusuula
mu anyumba ey'obunnya eya Malukiya omwana wa kabaka eyali mu
luggya olw'abambowa: ne bassa Yeremiya n'emigwa. So mu bunnya nga
temuli mazzi wabula ebitosi: Yeremiya n'atubira mu bitosi. 7 Awo
Ebedumereki Omuwesiyopya omulaawe eyali mu nnyumba ya kabaka bwe
yawulira nga batadde Yeremiya mu bunnya; kabaka ng'atudde mu mu
lyango gwa Benyamini; 8 awo Ebedumereki n'ava mu nnyumba ya kabaka
n'agamba kabaka nti 9 Mukama wange kabaka, abasajja bano bakoze bubi
mu byonna bye bakoze Yeremiya nnabbi gwe basudde mu bunnya; era
ayagala kufiira mu kifo mw'ali olw'enjala: kubanga tewakyali mmere mu
kibuga: 10 Awo kabaka n'alyoka alagira Ebedumereki Omuwesiyopya
ng'ayogera nti Ggya wano abasajja amakumi asatu obatwale ogende nabo,
olinnyise Yeremiya nnabbi ng'omuggya mu bunnya nga tannafa. 11 Awo
Ebedumereki n'atwala abasajja abo n'agenda nabo, n'ayingira mu nnyumba
ya kabaka wansi w'eggwanika, n’aggyayo ebiwero ebikadde ebyasuulibwa
n’enziina eavundu n'azissiza ku migwa mu bunnya eri Yeremiya. 12 Awo
Ebedumereki Omuwesiyopya n'agamba Yeremiya nti Teeka nno ebiwero
bino ebikadde ebyasuulibwa n'euziina envundu mu nkwawa zo wansi
w'emigwa. Awo Yeremiya n'akola bw'atyo. 13 Awo ne baggya Yeremiya

mu bunnya nga bamuwalula n'emigwa egyo: awo Yeremiya n'abeera mu
luggya olw'abambowa. 14 Awo Zeddekiya kabaka n'atuma n'aleeta
Yeremiya nnabbi gy'ali mu mulyango ogw'okusatu oguli mu nnyumba ya
Mukama: awo kabaka n'agamba Yeremiya nti Naakubuuza ekigambo;
tonkisa kigambo kyonna. 15 Awo Yeremiya n'agamba Zeddekiya nti Bwe
nnaakubuulira, tonzite? era bwe nnaakuweerera amagezi, tompulirize. 16
Awo Zeddekiya kabaka n'alayirira kyama Yeremiya ng'ayogera nti Nga
Mukama bw'ali omulamu eyatukolera emmeeme eno, sirikutta, so
sirikuwaayo mu mukono gw'abantu bano abanoonya obulamu bwo. 17
Awo Yeremiya n'alyoka agamba Zeddekiya nti Bw'ati bw'ayogera
Mukama, Katonda ow'eggye, Katonda wa Isiraeri, nti Bw'onoofuluma
n'ogenda eri abakungu ba kabaka w'e Babulooni, kale emmeeme yo eriba
nnamu n'ekibuga kino tekiryokebwa muliro; 18 naawe oliba mulamu
n'ennyumba yo: naye bw'otokkirize kufuluma n'ogenda eri abakungu ba
kabaka w'e Babulooni, kale ekibuga kino kiriweebwayo mu mukono
gw'Abakaludaaya, era balikyokya omuliro, so naawe tolawona mu
mukono gwabwe. 19 Awo Zeddekiya kabaka n'agamba Yeremiya nti
ntidde Abayudaaya abasenze Abakaludaaya baleme okumpaayo mu
mukono gwabwe, ne banduulira. 20 Naye Yeremiya n'ayogera nti
Tebalikuwaayo, nkwegayiridde, gondera eddoboozi lya Mukama mu ekyo
kye nkugamba: kale lw'oliba obulungi, n'emmeeme yo eriba nnamu. 21
Naye bw'onoogana okufuluma, kino kye kigambo Mukama ky'andaze: 22
Laba, abakazi bonna abasigadde mu nnyumba ya kabaka wa Yuda
balifulumizibwa eri abakungu ba kabaka w’e Babulooni, era abakazi abo
balyogera nti Mikwano gyo ennyo be baakuwaana, n'okusobola
bakusobodde: ebigere byo nga bimaze okutubira mu bitosi, bazze
ennyuma. 23 Era balifulumya bakazi bo bonna n'abaana bo eri
Abakaludaaya: so toliwona mu mukono gwabwe, naye oliwambibwa
n'omukono gwa kabaka We Babulooni: era olyokesa omuliro ekibuga
kino. 24 Awo Zeddekiya n'alyoka agamba Yeremiya nti Omuntu yenna
aleme okumanya ebigambo ebyo, kale tolifa. 25 Naye abakungu bwe
baliwulira nga njogedde naawe ne bajja ne bakugamba nti Tubuulire nno
bye wagamba kabaka; tokitukisa, naffe tetuukutte; era n'ebyo kabaka bye

yakubuulira; 26 kale n'olyoka obagamba nti Naleeta okwegayirira kwange mu maaso ga kabaka aleme okunzizaayo mu nnyumba ya Yonasaani okufiira omwo. 27 Awo abakungu bonna ne bajja eri Yeremiya ne bamubuuza: n'ababuulira ng'ebigambo ebyo byonna bwe byali kabaka bye yali alagidde. Awo ne balekayo okwogera naye; kubanga ekigambo ekyo tekyategeerebwa. 28 Awo Yeremiya n'abeera mu luggya olw'abambowa okutuusa ku lunaku Yerusaalemi lwe kyamenyebwa.

39:1 Awo olwatuuka Yerusaalemi bwe kyamenyebwa, (mu mwaka ogw'omwenda ogwa Zeddekiya kabaka wa Yuda mu mwezi ogw'ekkumi Nebukadduneeza kabaka We Babulooni mwe yajjira n'eggye lye lyonna okutabaala Yerusaalemi n'akizingiza; 2 mu mwaka ogw'ekkumi n'ogumu ogwa Zeddekiya mu mwezi ogw'okuna ku lunaku olw'omwezi olw'omwenda mwe baawagulira ekituli mu kibuga:) 3 abakungu bonna aba kabaka w’e Babulooni ne bayingira ne batuula mu mulyango ogwa wakati, Nerugalusalezeeri, Samugaluneebo, Salusekimu, Labusalisi, Nerugalusalezeeri, Labumagi, wamu n'abakungu bonna abalala aba kabaka w'e Babulooni. 4 Awo olwatuuka Zeddekiya kabaka wa Yuda n'abasajja bonna abalwanyi bwe baabalaba, kale ne badduka ne bava mu kibuga kiro mu kkubo ery'olusuku lwa kabaka, mu mulyango oguli wakati wa babbugwe ababiri: n'afuluma mu kkubo erya Alaba. 5 Naye eggye ery'Abakaludaaya ne libagoberera ne bayisiriza Zeddekiya mu nsenyi ez'e Yeriko: awo bwe baamala okumuwamba, ne bamuleeta eri Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni e Libula mu nsi ey'e Kamasi, n'amusalira omusango. 6 Awo kabaka w'e Babulooni n'attira batabani ba Zeddekiya e Libula ye ng'alaba: era kabaka w’e Babulooni n'atta n'abakungu bonna aba Yuda. 7 Era n'aggyamu Zeddekiya amaaso, n'amusiba n'amasamba okumutwala e Babulooni. 8 Abakaludaaya ne bookya ennyumba ya kabaka n'ennyumba ez'abantu omuliro, ne bamenyaamenya bbugwe wa Yerusaalemi. 9 Awo Nebuzaladaani omukulu w'abambowa n'atwala e Babulooni nga basibe abantu abafisseewo abaali basigadde mu kibuga, era n'abasenze abaamusenga, n'abantu abafisseewo abaali basigaddewo. 10 Naye Nebuzaladaani omukulu w'abambowa

n'aleka ku baavu ab'omu bantu abaali batalina kintu mu nsi ya Yuda,
n'abawa ensuku ez'emizabbibu n'ennimiro mu biro ebyo. 11 Awo
Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni n'alagira Nebuzaladaani omukulu
w'abambowa ebya Yeremiya ng'ayogera nti 12 Mutwale omukuume nnyo,
so tomukola kabi; naye omukolanga era nga ye bw'anaakugambanga. 13
Awo Nebuzaladaani omukulu w'abambowa n'atuma, ne Nebusazubaani,
Labusalisi, ne Nerugalusalezeeri, Labumagi, n'abaami bonna abakulu aba
kabaka w'e Babulooni; 14 ne batuma ne baggya Yeremiya mu luggya
olw'abambowa ne bamukwasa Gedaliya mutabani wa Akikamu mutabani
wa Safani amutwale eka: awo n'abeera mu bantu. 15 Awo ekigambo kya
Mukama ne kijjira Yeremiya bwe yali ng'asibiddwa mu luggya
olw'abambowa; nga kyogera nti 16 Genda ogambe Ebedumereki
Omuwesiyopya nti Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye, Katonda wa
Isirarei nti Laba; ndireeta ebigambo byange ku kibuga kino olw'obubi so si
lwa bulungi; era birituukirizibwa mu maaso go ku lunaku luli. 17 Naye
ndikuwonyeza ku lunaku luli, bw'ayogera Mukama: so toliweebwayo mt
mukono gw'abasajja b'otya. 18 Kubanga Siririema kukulokola so toligwa
n'ekitala, naye obulami bwo buliba munyago gy'oli: kubanga weesize nze,
bw'ayogera Mukama.

40:1 Ekigambo ekyajjira Yeremiya ekyava eri Mukama, Nebuza ladaani
omukulu w'abambowa bw yamala okumuteera mu Laama, bwe yamutwala
ng'asibiddwa mu masamba mu basibe bonna ab'e Yerusaalemi ne Yuda
abaatwalibwa Babulooni nga basibe. 2 Omukulu w'abambowa n'atwala
Yeremiya n'amugamba nti Mukama Katonda wo yayogera obubi buno ku
kifo kino 3 n'okuleeta Mukama abuleese, era akoze nga bwe yayogera;
kubanga mwayonoona Mukama, so temugondedde ddoboozi lye,
ekigambo kir kyekivudde kibatuukako. 4 Ka nno, laba, nkusumulula leero
mu masamba agali ku mukono gwo. Oba ng'osiima okujja nange okugenda
e Babulooni, jjangu, nange naakukuumanga bulungi; naye oba ng'okiyita
kibi okujja nange okugenda e Babulooni, lekayo: laba, ensi yonna eri mu
maaso go gy'osiima okugenda era gy'osinga okwagala, gy'oba ogenda. 5
Awo bwe yali nga tannaddayo, n'ayogera nti Ddayo nno eri Gedaliya

mutabani wa Akikamu mutabani Safani, kabaka w’e Babulooni
gw’awadde okufuga ebibuga bya Yuda, obeere ewuwe mu bantu: oba
genda yonna gy'osiima okugenda. Awo omukulu w'abambowa n'amuwa
byokulya n'ekirabo n'amuta. 6 Awo Yeremiya n'agenda eri Gelaliya
mutabani wa Akikamu e Mizupa, n'abeera ewuwe mu bantu, baali
basigadde mu nsi. 7 Awo abaami bonna ab'ebitongole abaali mu byalo, bo
n'abaajja baabwe, bwe baawulira nga abaka w’e Babulooni awadde
Gelaliya mutabani wa Akikamu okuuga ensi, era ng'amukwasizza abaajja
n'abakazi n'abaana abato ne mu abo abasinga obwavu mu nsi, ku bo
abataatwalibwa e Babulooni nga basibe; 8 awo ne bajja eri Gedaliya
Mizupa, Isiraeri mutabani wa lesaniya ne Yokanani ne Yonasaani batabani
ba Kaleya ne Seraya mutaiani wa Tanukumesi ne batabani ba Efayi
Omunetofa, ne Yezaniya omwana w'omu Maakasi, bo n'abasajja baabwe.
9 Awo Gedaliya nutabani wa Akikamu mutabani wa Safani n'abalayirira bo
n'abasajja baabwe ng'ayogera nti Temutya kuweereza Abakaludaaya:
mubeere au nsi, muweerezenga kabaka w'e Sabulooni, era munaabanga
bulungi. 10 Nze, laba, naabeeranga e Mizupa okuyimiriranga mu maaso
Abakaludaaya abalijja gye tuli: naye mmwe mukuŋŋaanye omwenge
n'ebibala eby'omu kyeya n'amafuta, mubiteeke mu bintu byammwe,
mubeerenga mu bibuga byammwe ye mulidde. 11 Era bwe batyo
Abayudaaya bonna abaali mu Mowaabu ne mu baana ba Amoni ne mu
Edomu n'abo abaali mu nsi zonna bwe baawulira nga kabaka w'e
Babulooni afissizzaawo ku Yuda ra ng'akuzizza ku bo Gedaliya mutabani
wa Akikaamu mutabani wa Safani; 12 kale Abayudaaya bonna ne
bakomawo nga bava mu bifo byonna gye baali babagobedde ne bajja mu
nsi ya Yuda eri Gedaliya e Mizupa, ne bakuŋŋaanya mwenge n'ebibala
eby'omu kyeya bingi nnyo nnyini. 13 Era nate Yokanani mutabani wa
Kaleya n'abaami bonna ab'ebitongole abaali mu byalo ne bajja eri Gedaliya
e Mizupa 14 ne bamugamba nti Omanyi nga Baalisi kabaka w'abaana ba
Amoni atumye Isimaeri mutabani wa Nesaniya okukutta? Naye Gedaliya
mutabani wa Akikamu n'atabakkiriza. 15 Awo Yokanani mutabani wa
Kaleya n'ayogera ne Gedaliya e Mizupa kyama ng'agamba nti Ka ŋŋende,
nkwegayiridde, nzite Isimaeri mutabani wa Nesaniya, so tewaliba muntu

alikimanya: yandikuttidde ki, Abayudaaya bonna abakuŋŋaanye gy'oli n'okusaasaana ne basaasaana, n'ekitundu kya Yuda ekifisseewo ne kizikirira? 16 Naye Gedaliya mutabani wa Akikamu n'agamba Yokanani mutabani wa Kaleya nti TokoIa kigambo ekyo: kubanga omuwaayiriza Isimaeri.

41:1 Awo olwatuuka mu mwezi ogw'omusanvu Isimaeri mutabani wa Nesaniya, mutabani wa Erisama, ow'oku zzadde lya kabaka, era omu ku baami abakulu aba kabaka, n'abasajja kkumi wamu naye, ne bajja eri Gedaliya mutabani wa Akikamu e Mizupa: awo ne baliira eyo emmere wamu e Mizupa. 2 Awo Isimaeri mutabani wa Nesaniya n'ayimuka n'abasajja ekkumi abaali naye ne bafumita Gedaliya mutabani wa Akikamu mutabani wa Safani n'ekitala ne bamutta, kabaka w'e Babulooni gwe yali awadde okufuga ensi. 3 Era Isimaeri n'atta n'Abayudaaya bonna abaali naye, abaali ne Gedaliya e Mizupa, n'Abakaludaaya abaalabika eyo, abasajja abalwanyi. 4 Awo olwatuuka ku lunaku olw'okubiri ng'amaze okutta Gedaliya, so nga tewali muntu akimanyi, 5 abamu ne bajja abaava e Sekemu ne Siiro ne Samaliya, abasajja kinaana, nga bamwereddwa ebirevu byabwe n'ebyanbalo byabwe nga babiyuzizza, era nga beesaze, nga balina ebitone n'omugavu mu mukono gwabwe okubireeta mu nnyumba ya Mukama. 6 Awo Isimaeri mutabani wa Nesaniya n'ava mu Mizupa okubasisinkana, ng'agenda ng'akaaba amaziga: awo olwatuuka bwe yasisinkana nabo, n'abagamba nti Mujje eri Gedaliya mutabani wa Akikamu. 7 Awo olwatuuka bwe baamuka wakati mu kibuga, Isiraeri mutabani wa Nesatuya n'abatta n'abasuula wakati mu bunnya ye n'abasajja abaali naye. 8 Naye ne mulabika mu bo abasajja kkumi abaagamba Isimaeri nti Totutta: kubanga tulina ebintu ebyaterekebwa ebyakisibwa mu nnimiro, eŋŋaano ne sayiri, n'amafuta, n'omubisi gw'enjuki. Awo n'atabattira wamu ne baganda baabwe. 9 Era obunnya Isimaeri mwe yasuula emirambo gyonna egy'abasajja be yatta, okuliraana Gedaliya, (bwe buli Asa kabaka bwe yasima olw'okutya Baasa kabaka wa Isiraeri,) Isimaeri mutabani wa Nesaniya n'abujjuza abo abattibwa. 10 Awo Isimaeri n'atwala nga basibe abo bonna abaafikkawo ku bantu abaali mu Mizupa,

abawala ba kabaka n'abantu bonna abaali basigadde mu Mizupa,
Nebuzaladaani omukulu w'abambowa be yali ateresezza Gedaliya
mutabani wa Nesaniya n'abatwala nga basibe, n'agenda okusomoka
okugenda eri abaana ba Amoni. 11 Naye Yokanani mutabani wa Kaleya
n'abaami bonna ab'ebitongole abaali naye bwe baawulira obubi bwonna
Isimaeri mutabani wa Nesaniya bwe yali akoze, 12 kale ne batwala
abasajja bonna ne bagenda okulwana ne Isimaeri mutabani wa Nesaniya ne
bamusanga awali amazzi amangi agali mu Gibyoni. 13 Awo olwatuuka
abantu bonna abaali ne Isimaeri bwe baalaba Yokanani mutabani wa
Kaleya n'abaami bonna ab'ebitongole abaali naye, ne basanyuka. 14 Awo
abantu bonna Isimaeri be yali atutte nga basibe okubaggya e Mizupa, ne
bakyuka ne baddayo, ne bagenda eri Yokanani mutabani wa Kaleya. 15
Naye Isimaeri mutabani wa Nesaniya n'awona Yokanani ng'alina abasajja
munaana, n'agenda eri abaana ba Amoni. 16 Awo Yokanani mutabani wa
Kaleya n'abaami bonna ab'ebitongole abaali naye ne batwala ekitundu
kyonna ekifisseewo ku bantu be yali akomezzaawo okubaggya ku Isimaeri
mutabani wa Nesaniya, e Mizupa, bwe yamala okutta Gedaliya mutabani
wa Akikamu, abasajja abalwanyi n'abakazi n'abaana abato n'abalaawe be
yakomyawo okuva e Gibyoni: 17 awo ne baddayo ne babeera mu
Gerusukimamu ekiriraanye Besirekemu, okugenda okuyingira mu Misiri,
18 olw'Abakaludaaya: kubanga baali babatidde, kubanga Isimaeri
mutabani wa Nesaniya yatta Gedaliya mutabani wa Akikamu kabaka w'e
Babulooni gwe yawa okufuga ensi.

42:1 Awo abaami bonna ab'ebitongole ne Yokanani mutabani wa Kaleya
ne Yezaniya mutabani wa Kosaaya n'abantu bonna okuva ku muto
okutuuka ku mukulu, 2 ne basembera ne bagamba Yeremiya nnabbi nti
Tukwegayiridde, okusaba kwaffe kukkirizibwe gy'oli, otusabire eri
Mukama Katonda wo, ng'osabira ekitundu kino kyonna ekifisseewo;
kubanga tusigaddewo batono fekka abaabanga abangi ng'amaaso go bwe
gatulaba: 3 Mukama Katonda wo atulage ekkubo eritugwanira
okutambuliramu n'ekigambo ekitugwanira okukola. 4 Awo Yeremiya
nnabbi n'abagamba nti Mbawulidde; laba, naasaba Mukama Katonda

wammwe ng'ebigambo byammwe bwe biri; kale olulituuka kyonna
Mukama ky'alibaddamu ndikibabuulira; siribakisa kigambo kyonna. 5 Awo
ne bagamba Yeremiya nti Mukama abe omujulirwa ow'amazima
omwesigwa mu ffe, bwe tutalikola ng'ekigambo kyonna bwe kiriba
Mukama Katonda wo ky'alikutuma gye tuli. 6 Oba nga kirungi oba nga
kibi, tuligondera eddoboozi lya Mukama Katonda waffe gye tukutuma;
tulyoke tubenga bulungi bwe tugondera eddoboozi lya Mukama Katonda
waffe. 7 Awo olwatuuka ennaku kkumi bwe zaayitawo, ekigambo kya
Mukama ne kijjira Yeremiya. 8 Awo n'ayita Yokanani mutabani wa
Kaleya n'abaami bonna ab'ebitongole abaali naye, n'abantu bonna okuva ku
muto okutuuka ku mukulu, 9 n'abagamba nti Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda wa Isiraeri gwe mwantuma okwanjula okusaba kwammwe mu
maaso ge, nti 10 Bwe mulikkiriza okubeera mu nsi eno, kale ndibazimba,
so siribaabya, era ndibasimba, so siribasimbula: kubanga nejjusizza obubi
bwe nnabakola. 11 Temutya kabaka w'e Babulooni gwe mutya;
temumutya, bw'ayogera Mukama: kubanga nze ndi wamu nammwe
okubalokola n'okubawonya mu mukono gwe. 12 Era ndibawa okusaasirwa
abasaasire, era abazzeeyo mu nsi yammwe. 13 Naye bwe munaagamba nti
Tetugenda kutuula mu nsi eno; ne mutagondera ddoboozi lya Mukama
Katonda wammwe; 14 nga mwogera nti Nedda; naye tuligenda mu nsi y'e
Misiri gye tutalirabira ntalo, so tetuliwulira ddoboozi lya kkondeere, so
tetulirumwa njala olw'emmere; n'eyo gye tulituula: 15 kale nno muwulire
ekigambo kya Mukama, mmwe abafisseewo ku Yuda: bw'ati bw'ayogera
Mukama w'eggye, Katonda wa Isiraeri nti Bwe mulikakasa amaaso
gammwe ddala okuyingira mu Misiri, ne mugenda okubeera omwo; 16
kale olulituuka ekitala kye mutya kiribakwatira eyo mu nsi y'e Misiri,
n'enjala gye mutidde eribacoccera eyo mu Misiri; era eyo gye mulifiira. 17
Bwe kityo bwe kiriba eri abasajja bonna abakakasa amaaso gaabwe
okugenda e Misiri okubeera eyo; balifa n'ekitala n'enjala ne kawumpuli: so
tewaliba ku bo abalifikkawo newakubadde okuwona obubi bwe
ndibaleetako. 18 Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye, Katonda
wa Isiraeri, nti Obusungu bwange n'ekiruyi kyange nga bwe byafukibwa ku
abo abaali mu Yerusaalemi, ekiruyi kyange bwe kirifukibwa ku mmwe

bwe kityo bwe muliyingira mu Misiri: era muliba kikolimo n'ekyewuunyo
n'okukolima n'ekivume; so temuliraba nate kifo kino. 19 Mukama
ayogedde ku mmwe, ai ekitundu ekifisseewo ku Yuda, nti Temugenda mu
Misiri: mutegeerere ddala nga leero nze mbadde mujulirwa gye muli. 20
Kubanga mukoze emmeeme zammwe mwe eby'obukuusa; kubanga
mwantuma eri Mukama Katonda wammwe nga mwogera nti Tusabire eri
Mukama Katonda waffe; era nga byonna bwe biriba; Mukama Katonda
waffe by'alyogera, tubuulire bw'otyo, naffe tulibikola: 21 era leero
mbibabuu, lidde; naye temugondedde ddoboozi lya Mukama Katonda
wammw mu kyonna ky'antumye gye muli 22 Kale nno mutegeerere ddala
nga mulifa n'ekitala n'enjala ne ka wumpuli, mu kifo gye mwagala
okugenda okubeera.

43:1 Awo olwatuuka Yeremiya bwe yamalira ddala okwogera n'abantu
bonna ebigambo byonn, ebya Mukama Katonda waabwe Mukama
Katonda waabwe bye yali amutumye gye bali, bye bigambo ebyo byonna,
2 awo Azaliya mutabani wa Kosaaya ne Yokanani mu tabani wa Kaleya
n'abasajja bontu ab'amalala ne boogera nga bagambi Yeremiya nti Olimba:
Mukama Katonda waffe takutumye okwogeri nti Temuyingiranga mu
Misiri okubeera omwo: 3 naye Baluki mutabani wa Neriya ye
akutuweeredde okutugabula mu mukono gw'Abakaludaaya balyoke
batutte batutwale e Babulooni nga tuli basibe. 4 Awo Yokanani mutabani
wa Kaleya n'abaami bonna ab'ebitongole n'abantu bonna ne batagondera
ddoboozi lya Mukama okubeera mu nsi ya Yuda. 5 Naye Yokanani
mutabani wa Kaleya n'abaami bonna ab'ebitongole ne batwala ekitundu
kyonna ekya Yuda abaafikkawo abaali bakomyewookuva mu mawanga
gonna gye baali babagobedde okubeera mu nsi ya Yuda; 6 abasajja
n'abakazi n'abaana abato n'abawala ba kabaka na buli muntu Nebuzaladaani
omukulu wa bambowa gwe yalekera Gedaliya mutabani wa Akikamu
mutabani wa Safani, ne Yeremiya nnabbi ne Baluki mutabani wa Neriya; 7
ne bayingira mu nsi y'e Misiri; kubanga tebaagondera ddoboozi lya
Mukama: ne batuuka n'e Tapanesi. 8 Awo ekigambo kya Mukama ne
kijjira Yeremiya e Tapanesi nga kyogera nti 9 Ddira amayinja amanene mu

mukono gwo ogakweke mu ttaka ery'omu matoffaali agali awayingirirwa
mu nnyumba ya Falaawo e Tapanesi, abasajja ba Yuda nga balaba 10
obagambe nti Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye, Katonda wa Isiraeri,
nti Laba, ndituma ne nzirira Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni
omuddu wange, ne nteeka entebe ye ku mayinja gano ge nkwese; era
alitimba eweema ye eya kabaka ku go. 11 Era alijja n'akuba ensi y'e Misiri;
ab'okuttibwa baliweebwawo eri okuttibwa, n’ab'obusibe eri obusibe,
n'ab'ekiala eri ekitala. 12 Era ndikuma omuliro mu nnyumba za bakatonda
b'e Misiri; era alibookya n'abatwala nga basibe: era alyambala ensi y'e
vlisiri ng'omusumba bw'ayambala kyambalo kye; era alivaayo mirenbe. 13
Era alimenya empagi ez'e Besusemeesi ekiri mu nsi y'e Misiri; n'ennyumba
za bakatonda b'e Misiri alizookya omuliro.

44:1 Ekigambo ekyajjira Yeremiya ku Bayudaaya bonna abaabeea mu nsi
y'e Misiri, abaabeera e Migudooli ne Tapanesi ne Noofu m mu nsi ey'e
Pasuloosi, nga kyogera nti 2 Bwati bw'ayogera Mukama w'eggye,
Katonda wa Isiraeri, nti Mulabye obubi bwonna bwe naleeta ku
Yerusaalemi ne ku kibuga byonna ebya Yuda; era, laba, leero matongo, so
tewali mutu abeera omwo; 3 olw'obubi wabwe bwe bakoze okunsunguwai,
kubanga baagenda okwoteza bubaane n'okuweereza bakatonda abalala be
batamanyanga bo newaabadde mmwe newakubadde ba ajjammwe. 4 Era
naye nabatumira abaddu bange bonna bannabbi, nga ngolokoka mu makya
ne batuma, nga njogera nti Abaffe mukola kigambo kino eky'omuzo kye
nkyawa. 5 Naye ne batauliriza so tebaatega kutu okukyuka okuleka obubi
bwabwe, obutayoterezanga bakatonda abalala obubaane. 6 Ekiruyi kyange
n'obusungu bwange kyebwava bufukibwa bubuubuuka mu bibuga bya
Yuda ne mu nguudo ez'e Yerusaalemi; era bizise birekeddwa awo, nga
bwe kiri leero. 7 Kale nno ukama, Katonda ow'eggye, Kanda wa Isiraeri,
kyava ayogera bw’ati nti Kiki ekibakoza ekibi yenkana awo okwonoona
emmeeme zammwe mmwe, okwemalirawo omusajja n'omukazi, omwana
n'ayonka, wakati mu Yuda, obutabalekera abasigalawo; 8 kubanga
munsunguwaza n'emirimu egy'emikono gyammwe, nga mwotereza
bakatonda abalala obubaane mu nsi y'e Misiri gye mwagenda okubeera;

mulyoke mumalibwewo, era mubeere ekikolimo n'ekivume mu mawanga
gonna ag'omu nsi? 9 Mwerabidde obubi bwa bajjajjammwe n'obubi bwa
bassekabaka ba Yuda n'obubi bw'abakazi baabwe n'obubi bwammwe
mmwe n'obubi bw'abakazi bammwe bwe baakolera mu nsi ya Yuda ne mu
nguudo ez'e Yerusaalemi? 10 Tebannaba kumalwamu malala ne leero, so
tebannatya, so tebatambulidde mu mateeka gange newakubadde mu
biragiro byange bye nnateeka mu maaso gammwe ne mu maaso ga
bajjajjammwe. 11 Mukama w'eggye, Katonda wa Isiraeri, kyava ayogera
bw'ati nti Laba, ndikakasa amaaso gange okuboolekera olw'obubi,
okuzikiriza Yuda yenna. 12 Era ndiddira ekitundu kya Yuda ekifisseewo
abakakasizza amaaso gaabwe okuyingira mu nsi y'e Misiri okutuula
omwo, era bonna balimalibwawo; mu nsi y'e Misiri mwe baligwira;
balimalibwawo n'ekitala n'enjala; balifa, okuva ku muto okutuuka ku
mukulu, n'ekitala n'enjala: era baliba kikolimo n'ekyewuunyo n'okukolima
n'ekivume. 13 Kubanga ndibonereza abo abatuula mu nsi y'e Misiri nga
bwe nnabonereza Yerusaalemi, n'ekitala n'enjala ne kawumpuli: 14 ne ku
kitundu kya Yuda ekifisseewo abambuse okugenda mu nsi y'e Misiri
okubeera omwo ne kutabaako aliwona newakubadde alisigalawo, balyoke
bakomewo mu nsi ya Yuda gye baayagala okudda okubeera: kubanga
tewaliba abalikomawo wabula abo abaliwonya obuwonyi. 15 Awo
abasajja bonna abaamanya ng'abakazi baabwe bootereza bakatonda abalala
obubaane n'abakazi bonna abaali bayimiridde awo, ekibiina ekinene, abantu
bonna abaali batuula mu nsi y'e Misiri e Pasuloosi, ne baddamu Yeremiya
nga boogera nti 16 Ekigambo ky'otubuuliridde mu linnya lya Mukama
tetuukuwulire. 17 Naye tetulirema kutuukiriza buli kigambo ekyakava mu
kamwa kaffe, okwotereza kabaka w'eggulu omukazi obubaane
n'oktunufukira ebiweebwayo eby'okunywa nga bwe twakolanga, ffe ne
bajjajjaffe, bassekabaka baffe n'abakungu baffe, mu bibuga bya Yuda ne
mu nguudo ez'e Yerusaalemi: kubanga lwe twabanga n'eby'okulya ebingi,
ne tuba bulungi ne tutalaba bubi. 18 Naye kasookedde tulekayo
okwotereza kabaka w'eggulu omukazi obubaane n'okumufukira
ebiweebwayo eby'okunywa, tubadde mu kwedaaga n'oku malibwawo
ekitala n'enjala. 19 Era bwe twayoterezanga kakabaka w'eggulu omukazi

obubaane ne tumufukira ebiweebwayo eby'okunywa, twamufumbira
emigaati okumusinza ne ttunufukira ebiweebwayo eby'okunywa awatali
babbaffe? 20 Awo Yeremiya n'agamba abantu bonna, abasajja n'abakazi,
abantu bonna abaali bamuzzeemu bwe batyo, ng'ayogera nti 21 Obubaane
bwe mwayotereza mu bibuga bya Yuda ne mu nguudo ez'e Yerusaalemi,
mmwe ne bajjajjammwe, bassekabaka bammwe n'abakungu bammwe,
n'abantu ab'omu nsi, Mukama teyabajjukira, so tekyajja mu mwoyo gwe?
22 n'okuyinza Mukama n'atayinza kuzibiikiriza nate olw'obubi
obw'ebikolwa byammwe n'olw'emizizo gye mwakola; ensi yammwe
kyevudde efuuka amatongo n'ekyewuunyo n'ekikolimo, nga tewali
agituulamu, nga bwe kiri leero. 23 Kubanga mwayoteza obubaane, era
kubanga mwayonoona Mukama, so temugondedde ddoboozi lya Mukama
so temutambulidde mu mateeka ge newakubadde mu biragiro bye
newakubadde mu ebyo bye yategeeza; obubi buno kyebuvudde
bubatuukako, nga bwe kiri leero. 24 Era nate Yeremiya n'agamba abantu
bonna n'abakazi bonna nti Muwulire ekigambo kya Mukama, mmwe
mwenna aba Yuda abali mu nsi y'e Misiri: 25 bw'ati bw'ayogera Mukama
w'eggye, Katonda wa Isiraeri, nti Mmwe ne bakazi bammwe mwogedde
n'obumwa era mukituukirizza n'emikono gyammwe, nga mwogera nti
Tetulirema kutuukiriza bweyamo bwaffe bwe tweyama okwoterezanga
kabaka w'eggulu omukazi obubaane n'okumufukiranga ebiweebwayo
eby'okunywa: kale munyweze obweyamo bwammwe era mutuukirize
obweyamo bwammwe. 26 Kale muwulire ekigambo kya Mukama, mmwe
mwenna aba Yuda ababeera mu nsi y'e Misiri: laba, ndayidde erinnya
lyange ekkulu, bw'ayogera Mukama, ng'erinnya lyange teririyitibwa nate
mu kamwa k'omuntu yenna owa Yuda mu nsi yonna ey'e Misiri,
ng'ayogera nti Nga Mukama Katonda bw'ali omulamu. 27 Laba,
mbalabirira olw'obubi so si lwa bulungi: n'abasajja bonna aba Yuda abali
mu nsi y'e Misiri balimalibwayo ekitala n'enjala, okutuusa lwe
baliggwaawo. 28 N'abo abaliwona ekitala balikomawo okuva mu nsi y'e
Misiri ne bajja mu nsi ya Yuda, omuwendo gwabwe nga mutono;
n'ekitundu kyonna ekya Yuda abagenze mu nsi y'e Misiri okubeera omwo
balimanya oyo bw'ali ekigambo kye kye kiriyimirira, ekyange oba

ekyabwe. 29 Era kano ke kanaaba akabonero gye muli, bw'ayogera
Mukama, nga ndibabonereza mu kifo kino, mulyoke mumanye
ng'ebigambo byange tebirirema kuyimirira gye muli olw'obubi: 30 bw'ati
bw'ayogera Mukama nti Laba, ndiwaayo Falaawo Kofera kabaka w'e
Misiri mu mukono gw'abalabe be ne mu mukono gw'abo abanoonya
obulamu bwe; nga bwe nnawaayo Zeddekiya kabaka wa Yuda mu mukono
gwa Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni omulabe we era eyanoonya
obulamu bwe.

45:1 Ekigambo Yeremiya nnabbi kye yagamba Baluki mutabani wa Neriya
bwe yawandiika ebigambo bino mu kitabo ng'aggya mu kamwa ka
Yeremiya mu mwaka ogw'okuna ogwa Yekoyakimu mutabani wa Yosiya
kabaka wa Yuda ng'ayogera nti 2 Bw'ati bw'ayogera Mukama, Katonda
wa Isiraeri, eri ggwe, ai Baluki, nti 3 Wayogera nti Zinsanze kaakano!
kubanga Mukama ayongedde obuyinike ku kulumwa kwange; okusinda
kwange kunkooyezza, so siraba kuwummula kwonna. 4 Bw'oti bw'oba
omugamba nti Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Laba, ekyo kye nnazimba
ndikyabya, n'ekyo kge nnasimba ndikisimbula; era ndikola bwe ntyo mu nsi
yonna. 5 Era weenoonyeza ebikulu? tobinoonya: kubanga, laba, ndireeta
obubi ku bonna abalina omubiri, bw'ayogera Mukama: naye obulamu bwo
ndibukuwa okuba omunyago mu bifo byonna gy'onoogendanga.

46:1 Ekigambo kya Mukama ekyajjira Yeremiya nnabbi ku mawanga. 2
Ku Misiri: eby'eggye lya Falaawomeko kabaka w’e Misiri eryali ku
lubalama lw'omugga Fulaati e Kalukemisi, Nebukadduneeza kabaka w’e
Babulooni lye yakuba mu mwaka ogw'okuna ogwa Yekoyakimu mutabani
wa Yosiya kabaka wa Yuda. 3 Muteeketeeke akagabo n'engabo,
musembere okulwana. 4 Muteeke amatandiiko ku mbalaasi, mulinnye,
mmwe abeebagala embalaasi, muyimirire mu maaso nga mulina enkuufiira
zammwe ez'ebyuma; muzigule amafumu, mwambale ebizibawo
eby'ebyuma. 5 Nkirabidde ki? bake0nentereddwa, bazze nnyuma;
n'abasajja baabwe ab'amaanyi basuuliddwa wansi, era badduse mbiro, so
tebatunula nnyuma: entiisa eri ku njuyi zonna, bw'ayogera Mukama. 6

Ab'embiro baleme okudduka so n'omusajja ow'amaanyi aleme okuwona;
obukiika obwa kkono ku lubalama lw'omugga Fulaati beesitadde bagudde.
7 Ani ono agolokose nga Kiyira, amazzi ge geesuukunda ng'emigga? 8
Misiri yagolokoka nga Kiyira, n'amazzi ge geesuukunda ng'emigga:
naayogera nti Naagolokoka, naabikka ku nsi zonna; ndizikiriza ekibuga
n'abo abakituulamu. 9 Mwambuke, mmwe embalaasi; mulaluke, mmwe
amagaali; n'abasajja ab'amaanyi bafulume: Kuusi ne Puti abakwata engabo;
n'Abaluudi abakwata abanaanuula omutego. 10 Kubanga olunaku olwo
lunaku lwa Mukama, Mukama w'eggye, olunaku olw'okuwalanirako
eggwanga awalane eggwanga ku balabe be: n'ekitala kirirya ne kikkuta,
era kirinywa ku musaayi gwabwe ne kikkuta: kubanga Mukama, Mukama
w'eggye, alina ssaddaaka gy'asalira mu nsi ey'obukiika obwa kkono ku
lubalama lw'omugga Fulaati. 11 Yambuka e Gireyaadi, oddire eddagala,
ggwe omuwala wa Misiri atamanyi musajja: onywera bwereere eddagala
ery'engeri ennyingi; tewali kuwona eri ggwe. 12 Amawanga gawulidde
okuwemuka kwo, n'ensi ejjudde okukaaba kwo: kubanga omusajja
ow'amaanyi yeesittadde ku w'amaanyi, bagwiridde wamu bombi. 13
Ekigambo Mukama kye yagamba Yeremiya nnabbi Nebukadduleeza
kabaka we Babulooni bw'agenda okujja n'akuba ensi y'e Misiri. 14
Mubuulire mu Misiri, mulangire mu Migudooli, era mulangire mu Noofu
ne Tapanesi: mwogere nti Fuluma oyimirire, weeteeketeeke; kubanga
ekitala kiridde okwetooloola enjuyi zonna. 15 Ababo ab'amaanyi kiki
ekibatwaza olw'amaanyi? tebaayimirira, kubanga Mukama ye yabagoba.
16 Yabeesittaza bangi, weewaawo, baagwaŋŋanako: ne boogera nti
Golokoka tuddeyo eri abantu ab'ewaffe ne mu nsi gye twazaalirwamu
okuva eri ekitala ekijooga. 17 Baayogerera eyo nti Falaawo kabaka w'e
Misiri luyoogaano buyoogaano; asobezza entuuko ezaalagirwa. 18 Nga
bwe ndi omulamu, bw'ayogera Kabaka, erinnya lye Mukama w'eggye,
mazima nga Taboli mu nsozi era nga Kalumeeri ku lubalama lw'ennyanja,
bw'alijja bw'atyo. 19 Ai omuwala abeera mu Misiri, weesibirire okugenda
mu busibe: kubanga Noofu kirifuuka matongo, era kiryokebwa
obutabaamu abeeramu. 20 Misiri nte nduusi nnungi nnyo; naye okuzikirira
okuvudde mu bukiika obwa kkono kutuuse, kutuuse. 21 N'abasajja be

b'agulirira abali wakati we bali ng'ennyana ez'omu kisibo; kubanga nabo
bazze ennyuma, baddukidde wamu, tebaayimirira: kubanga olunaku
olw'okulabiramu obuyinike bwabwe lubatuuseeko, ebiro eby'okujjirwa
kwabwe. 22 Eddoboozi lyakwo liritambula ng'omusota; kubanga
balitambula nga balina eggye, ne bamutabaala nga balina embazzi,
ng'abatema emiti. 23 Balitema ekibira kye, bw'ayogera Mukama,
newakuidde nga tekinoonyezeka; kubanga basinga enzige obungi, so
babalika. 24 Omuwala wa Misiri alikwatibwa ensonyi; aliweewayo mu
mukono gw'atfantu ab'oukiika obwa kkono. 25 Mukama w'eggye, Katonda
wa Isiraeri, ayogera nti Laba, ndibonereza Amoni w'e No, ne Falaawo, ne
Misiri ne akatonda be ne bakabaka be; Faawo n'abo abamwesiga: 26 era
dibagabula mu mukono gw'abo banoonya obulamu bwabwe, ne iu mukono
gwa Nebukadduleeza abaka w'e Babulooni, ne mu muono gw'abaddu be:
kale oluvannyuma erituulwamu nga mu naku ez'edda, bw'ayogera Muama.
27 Naye totya ggwe, Yakobo omuddu wange, so tokeŋŋetererwa, ggwe
Isirarei: kubanga, laba, ndikulokola nga nnyima wala, n'ezzadde lyo nga
nnyima mu nsi y'obusibe bwabwe; kale Yakobo likomawo, era alitereera
era alyessa, o tewaliba alimutiisa. 28 Totya gwe, ai Yakobo omuddu
wange, bw’ayogera Mukama; kubanga nze ndi wamu naawe: kubanga
ndimalirawo ddala amawanga goana gye nnakugobera, naye ggwe
sirikumalirawo ddala; naye ndikukangavvula mpola, so sirikuleka
n'akatono nga tobonerezebbwa.

47:1 Ekigambo kya Mukama ekyajjira Yeremiya nnabbi eky'Abafirisuuti,
Falaawo nga tannakuba Gaza. 2 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Laba,
amazzi gatumbiira agava bukiika obwa kkono, era galifuuka omugga
ogwanjaala, era galyanjaala mu nsi ne byonna ebigirimu, ekibuga n'abo
abakituulamu: n'abantu balikaaba, n'abo bonna ababeera mu nsi
baliwowoggana. 3 Olw'emisinde gy'okusamba kw'ebinuulo by'ensolo ze
ez'amaanyi, olw'okuwuluuka kw'amagaali ge, olw'okuvuuma okwa
bannamuziga be, bakitaabwe kyebava balema okutunula ennyuma eri
abaana baabwe, emikono gyabwe lw'okuba eminafu; 4 olw'olunaku lujja
okunyaga Abafirisuuti, okumalawo ku Ttuulo ne Sidoni buli mubeezi

asigaddewo: kubanga Mukama alinyaga Abafirisuuti, ekitundu
ekifisseewo eky'ekizinga Kafutoli. 5 Gaza aliko ekiwalaata; Asukulooni
amaliddwawo, ekitundu ekifisseewo ku kiwonvu kyabwe: olituusa wa
okwesala? 6 Ai ggwe ekitala kya Mukama, olituusa wa obutatereera?
weeteke mu kiraato kyo; wummula osirike. 7 Oyinza otya okutereera,
kubanga Mukama aliko ky'akukuutidde? akiragidde okulwana ne
Asukulooni n'ettale ly'ennyanja.

48:1 Ebya Mowaabu. Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye, Katonda wa
Isiraeri, nti Zisanze Nebo! kubanga bakizisizza; Kiriyasayimu
kikwasibbwa ensonyi, kimenyeddwa: Misugabu kikwasibbwa ensonyi,
kisuuliddwa. 2 Ettendo lya Mowaabu terikyaliwo; bakiteeserezza obubi
mu Kesubooni, nti Mujje tukimalewo obutaba ggwanga. Era naawe, si
Madumeni, olisirisibwa; ekitala kirikucocca. 3 Eddoboozi ery'okuleekaana
eriva e Kolonayimu, okunyaga n'okuzikiriza okunene! 4 Mowaabu
azikiridde; abaana baamu abato bawulizizza okukaaba. 5 Kubanga
balyambukira awalinnyirwa e Lulusi nga bakaaba amaziga agatata;
awaserengetrwa e Kolonayimu bawudde obyinike obw’okukaaba
olw’okuzikirira. 6 Mudduke muwonye obulamu bwammwe, mufaanane
omwoloola oguli mu ddungu. 7 Kubanga olw'okwesiga emirimu gyo
n'eby'obugagga bwo, era naawe olikwatibwa: ne Kemosi alivaayo aligenda
mu busibe, bakabona be n'abakungu be wamu. 8 N'omunyazi alituuka ku
buli kibuga, so tewaliba kibuga ekiriwona; era n'ekiwonvu kiribula,
n'olusenyi lulizikirizibwa; nga Mukama bwe yayogera. 9 Mumuwe
Mowaabu ebiwaawaatiro alyoke abuuke yeegendere: n'ebibuga bye
birifuuka amatongo nga tewali wa kutuulamu. 10 Akolimiddwa oyo akola
omulimu gwa Mukama ng'atenguwa, era akolimiddwa oyo aziyiza ekitala
kye mu musaayi. 11 Mowaabu yessizza okuva mu buto bwe, era
teyeesengezze ebbonda lye, tattululirwanga mu bita so tagendanga mu
busibe: ensa ye kyeva abeera mu ye, n'akawoowo ke tekajjulukukanga. 12
Kale, laba, ennaku zijja, bw'ayogera Mukama, lwe ndimutumira abo
abattulula, kale balimuttulula; era balimalamu ebintu bye, ne
bamenyaamenya ensuwa zaabwe. 13 Kale Mowaabu alikwatirwa Kemosi

ensonyi, ng'ennyumba ya Isiraeri bwe baakwatirwa ensonyi Beseri,
obwesige bwabwe. 14 Mwogera mutya nti Tuli basajja ba maanyi era
basajja bazira okutwana? 15 Mowaabu bamuzisizza, era batabadde
ebibuga byayo, n'abalenzi baayo abalonde baserengese okuttibwa,
bw'ayogera Kabaka, erinnya lye Mukama w'e ggye. 15 Mowaabu
bamuzisizza, era batabadde ebibuga byayo, n'abalenzi baayo abalonde
baserengese okuttibwa, bw'ayogera Kabaka, erinnya lye Mukama w'e
ggye. 16 Obuyinike bwa Mowaabu bunaatera okutuuka, n'ennaku ze
zanguwa mangu. 17 Obuyinike bwa Mowaabu bunaatera okutuuka,
n'ennaku ze zanguwa mangu. 18 Mmwe mwenna abamwetoolodde
mumukungubagire, nammwe mwenna abamanyi erinnya lye; mwogere nti
Omuggo ogw'amaanyi nga gumenyese, oluga olulungi! 19 Ai ggwe
omuwala, atuula mu Diboni, serengeta ove ku kitiibwa kyo, otuule
ng'o!umiddwa ennyonta; kubanga omunyazi wa Mowaabu akutabadde,
azikirizza ebigo byo. 20 Mowaabu akwasibbwa ensonyi; kubanga
kimenyesemenyese: wowoggana okaabe; mukibuulire mu Alunoni nga
Mowaabu bakizisizza. 21 N'omusango gutuuse ku nsi ey'ensenyi; ku
Koloni ne ku Yaza ne ku Mefaasi; 22 ne ku Diboni ne ku Nebo ne ku
Besudibulasayimu; 23 ne ku Kiriyasayimu ne ku Besugamuli ne
Besumyoni; 24 ne ku Keriyoosi ne ku Bozula ne ku bibuga byonna
eby'omu nsi ya Mowaabu ebiri ewala n'ebiri okumpi. 25 Ejjembe lya
Mowaabu lisaliddwako, n'omukono gwe gumenyese, bw'ayogera
Mukama. 26 Mumutamiize; kubanga yeegulumizanga eri Mukama: ne
Mowaabu alyekulukuunya bisesemye bye, era naye aliseererwa. 27
Kubanga Isiraeri teyali wa kusekererwa gy'oli? yalabika mu babbi?
kubanga buli lw'omwogerako onyeenya omutwe gwo. 28 Ai mmwe
abatuule mu Mowaabu, muleke ebibuga mutuule mu mayinja; mufaanane
kaamukuukulu akakola ekisu kye mu mbiriizi z'akamwa k'obunnya. 29
Tuwulidde eby'amalala ga Mowaabu nga wa malala mangi nnyo;
okwegulumiza kwe n'amalala ge n'ekitigi kye n'essukuti ery'omutima gwe.
30 Mmanyi obusungu bwe, bw'ayogera Mukama, nga si kintu;
akwenyumiriza kwe tekuliiko kye kukoze. 31 Kyennaava mpowogganira
Mowaabu; weewaawo, naaleekaanira Mowaabu yenna: abasajja ab'e

Kirukeresi be baiinnakuwalira. 32 Naakukaabira ggwe amaziga, ai
omuzabbibu ogw'e Sibuma, nga nkira okukaaba kwa Yazeri: amatab: go
gaayita ku nnyanja, gaatuuka ne ku nnyanja ya Yazeri: omunyazi agudde
ku bibala byo eby'omu kyeya ne ku bikungulwa bye. 33 N'essanyu
n'okujaguza biggiddwa ku nnimiro erinimu ne ku ns: ya Mowaabu; era
mmazeemu omwenge mu masogolero: tewaliba alisamba ng'aleekaana;
okuleekaana kuliba nga si kuleekaana. 34 Okuva ku kuleekaana kwa
Kesuboni okutuuka ku Ereyale, n'okutuuka ku Yakazi, baleese eddoboozi
lyabwe, okuva ku Zowaali okutuuka ku Kolonayimu, okutuuka ku
Egulasuserisiya: kubanga amazzi ag'e Nimulimu nago galirekebwawo. 35
Era nate ndikomya mu Mowaabu, bw'ayogera Mukama, oyo aweerayo ku
kifo ekigulumivu n'oyo ayotereza bakatonda be obubaane. 36 Omutima
gwange kyeguva guvugira Mowaabu ng'emirere abasajja ab'e Kirukeresi:
ebintu ebingi bye yafuna kyebivudde bizikirira. 37 37 Kubanga buli mutwe
guliko ekiwalaata, na buli kirevu kisaliddwa: ku mikono gyonna kuliko
ebisale, ne mu biwato mulimu ebibukutu. 38 Ku nnyumba zonna eza
Mowaabu waggulu ne mu nguudo zaayo wonna wonna waliwo
okukungubaga: kubanga mmenye Mowaabu ng'ekibya ekitasanyusa,
bw'ayogera Mukama. 39 Nga kisuuliddwa! nga bawowoggana! Mowaabu
ng'akyusizza enkoona n'ensonyi! kale Mowaabu alifuuka wakusekererwa
era wakukeŋŋenterera eri abo bonna abamwetoolodde. 40 Kubanga bw'ati
bw'ayogera Mukama nti Laba, alibuuka ng'empungu, era alyanjuluza
ebiwaawaatiro bye eri Mowaabu. 41 Keriyoosi kimenyeddwa, n'ebigo
babisonookerezza, n'omutima gw'abasajja ab'amaanyi aba Mowaabu ku
lunaku luli guliba ng'omutima gw'omukazi bw'alumwa okuzaala. 42 Era
Mowaabu alizikirizibwa obutaba ggwanga, kubanga yeegulumizizza eri
Mukama. 43 Entiisa n'obunnya n'ekyambika biri ku ggwe, ai ggwe atuula
mu Mowaabu, bw'ayogera Mukama. 44 Adduka entiisa aligwa mu bunnya;
n'oyo ava mu bunnya alikwatibwa mu kyambika: kubanga ndireeta ku ye,
ku Mowaabu, omwaka ogw'okujjirwa kwabwe, bw'ayogera Mukama. 45
Abadduka bayimirira nga tebalina maanyi wansi w'ekisiikirize kya
Kesubooni: kubanga omuliro guvudde mu Kesubooni, n'ennimi z'omuliro
zivudde wakati mu Sikoni, era gwokezza ensonda ya Mowaabu,

n'obwezinge bw'abo abayoogaana. 46 Zikusanze ggwe, Mowaabu abantu
ba Kemosi babuze: kubanga batabani bo batwalibbwa nga basibe ne
bawala bo batwalibbwa mu busibe. 47 Naye ndikomyawo obusibe bwa
Mowaabu mu nnaku ez'oluvannyu,ma, bw'ayogera Mukama. OmusaIngo
gwa Mowaabu we gukoma wano.

49:1 Eby'abaana ba Amoni. Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Isiraeri talina
baana ba bulenzi? talina musika? kale Malukamu kiki kimuliisizza Gaadi,
n'abantu be atuula mu bibuga byayo? 2 Kale, aba, ennaku zijja, bw'ayogera
Mua, lwe ndiwuliza eŋŋoma nga bazirayiza Labba eky'abaana ba oni; era
kirifuuka kifunvu ekyaleebwawo, ne bawala baamu balyokebwa omuliro:
kale Isirareri lw'alirya abo abaamulyanga, bw'a yogera Mukama. 3
Wowoggana, ggwe Kesubootu, kubanga Ayi kinyagiddwa; mukaabe,
mmwe abawala ba Labba, mwesibe ebibukutu, mukungubage, mudduke
nga mubuna emiwabo mu bisaakaate; kubanga Malukamu aligenda mu
busibe, bakabona be n'abakungu be wamu. 4 Lwaki ggwe okwenyumiririza
ebiwonvu, ekiwonvu kyo ekikulukuta, ai omuwala adda ennyuma?
eyeesiganga eby'obugagga bwo ng'ayogera nti Ani alijja gye ndi? 5 Laba,
ndikuleetako entiisa, bw'ayogera Mukama, Mukama w'eggye okuva eri
abo bonna abakwetoolodde; era muligobebwamu buli muntu okuviiramu
ddala, so tewa liba wa kuluŋŋamya oyo awaba. 6 Naye oluvannyuma
ndikomyawi obusibe bw'abaana ba Amoni, bw'a yogera Mukama. 7 Ebya
Edomu. Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye nti Amagezi tegakyali mu
Temani? okuteesa kubuze abakabakaba? amagezi gaabwe gagenze? 8
Mudduke mukyuke okudda ennyuma, mwekise wansi, mmwe abatuula mu
Dedani; kubanga ndimuleetako obuyinike bwa Esawu, ebiro lwe
ndimujjira. 9 Abanozi b'ezabbibu si nga bazze gy'oli, tebandirese zabbibi
ezimu ez'okwerebwa? ababbi singa bazze kiro, tebandizikirizza oku tuusa
lwe bandikkuse? 10 Naye nze mmwambudde Esawu, mbikku dde ku bifo
bye eby'ekyama, si taliyinza kwekweka: ezzadde lyo linyagiddwa ne
baganda be ne baliraanwa be, so ye taliiwo. 11 Leka abaana bo abatalina
kitaabwe, nzi ndibakuuma okuba abalamu; ne bannamwandu bo banneesige
nze. 12 Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama nti Laba, abo abaali

batagwanidde kunywa ku kikompe tebalirema kunywa; naawe ggwe
wuuyo aliwonera ddala okubonerezebwa toliwona obutabonerezebwa, nay
tolirema kunywa. 13 Kubanga nneerayidde nzekka, bw'ayogera Mukama,
nga Bozula kirifuuka kye wuunyo n'ekivume n'amatongo n'e kikolimo;
n'ebibuga byayo byonna binaabanga matongo agataliggwaa wo. 14
Mpulidde ebigambo ebi vudde eri Mukama, n'omubaka atumiddwa mu
mawanga, ng'ayogera nti Mwekuŋŋaanye mukitabaale mugolokoke
mulwane. 15 Kuba nga, laba, nkufudde mutono mi mawanga, era
anyoomebwa mu bantu. 16 Eby'okutiisa kwo, amalala ag'omu mutima gwo
gakuli mbye, ai ggwe atuula mu njatika ez'omu lwazi, eyeekwata entikko
y'olusozi: ne bw'onoozimba ekisu kyo awagulumivu, okwenkana
n'empungu, era ndikukkakkanya nga nkuggyayo, bw'ayogera Mukama. 17
Kale Edomu alifuuka kyewuunyo: buli anaayitangawo aneewuunyanga era
anaasoozanga ebibonobono byonna ebyayo. 18 Nga Sodomu ne Ggomola
bwe byasuulibwa n'ebibuga ebyaliraanawo, bw'ayogera Mukama, tewali
muntu alibeera eyo, so tewaliba mwana wa muntu alituula omwo. 19 Laba,
alyambuka ng'empologoma eva mu malala ga Yoludaani okulumba ekifo
eky'okubeeramu eky'amaanyi; naye ndikimuddusa mangu ago; era buli
alirondebwa oyo gwe ndikuza ku kyo: kubanga ani afaanana nze? era ani
ananteekerawo ekiseera? era omusumba aluwa anaayimirira mu maaso
gange? 20 Kale muwulire okuteesa kwa Mukama kw'ateesezza eri
Edomu; n'ebyo by'amaliridde eri abo abatuula mu Temani: mazima
balibakulula, era n'abaana abato ab'omu kisibo mazima alizisa ekifo kye
babeeramu wamu nabo. 21 Ensi ekankana olw'eddoboozi ery'okugwa
kwabwe; waliwo okuleekaana, eddoboozi lyakwo ne liwulirwa mu
Nnyanja Emmyufu. 22 Laba, alirinnya n'abuuka ng'empungu n'ayanjuluza
ebiwaawaatiro bye okulwanyisa Bozula: n'omutima gw'abasajja
ab'amaanyi aba Edomu ku lunaku luli guliba ng'omutima omukazi alumwa
okuzaala. 23 Eby'e Ddamasiko. Kamasi kwatiddwa ensonyi ne Alupadi;
kubanga bawulidde ebigambo ebibi, basaanuuse: ku nnyanja kuliko
obuyinike; teyinza kuteeka. 24 Ddamasiko ayongobedde, akyuka
okudduka, n'okukankana kumukutte: obubalagaze n'obuyinike
bimunywezezza ng'omukazi alumwa okuzaala. 25 Ekibuga

eky'okutendereza kiki ekirobedde okukirekayo, ekibuga eky'essanyu
lyange? 26 Abalenzi baakyo kyebaliva bagwira mu nguudo zaakyo,
n'abasajja bonna abalwanyi balisirisibwa ku lunaku olwo, bw'ayogera
Mukama w'eggye. 27 Era ndikuma omuliro mu bbugwe w’e Ddamasiko,
era gulyoka amayumba ga Benukadaadi. 28 Ebya Kedali
n'eby'obwakabaka bwa Kazoli Nebukadduleeza kabaka w'e Babulooni bwe
yakuba. Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Mugolokoke mwambuke e
Kedali, munyage abaana ab'ebuvanjuba. 29 Eweema zaabwe n'embuzi
zaabwe balizitwala; balyetwalira bo bennyini amagigi gaabwe n'ebintu
byabwe byonna n'eŋŋamira zaabwe: era balibalangira nti Entiisa eri ku
njuyi zonna. 30 Mudduke mutambuletambule wala mwekweke wansi,
mmwe ababeera e Kazoli, bw'ayogera Mukama; kubanga Nebukadduleeza
kabaka w'e Babulooni abateeserezza ebigambo, era abasalidde amagezi.
31 Mugolokoke mwambuke eri eggwanga eryegolola, eribeerera awo nga
lisiita, bw'ayogera Mukama; abatalina nzigi newakubadde ebisiba, abatuula
bokka. 32 N'eŋŋamira zaabwe ziriba munyago, n'olufulube lw'ensolo
zaabwe luliba lwa kugereka: era ndisaasaanyiza awali empewo zonna abo
abamwa oluge; era ndireeta obuyinike bwabwe okubafuluma enjuyi zonna,
bw'ayogera Mukama. 33 Era Kazoli kinaabanga kifo kya bibe
eky'okubeerangamu, matongo ag'olubeerera: tewaabenga muntu alibeera
eyo, so tewaabenga mwana wa muntu alituula omwo. 34 Ekigambo kya
Mukama ekyajjira Yeremiya nnabbi ekya Eramu, Zeddekiya kabaka wa
Yuda nga kyajje alye obwakabaka, nga kyogera nti 35 Bw'ati bw'ayogera
Mukama w'eggye nti Laba, ndimenya omutego gwa Eramu, bwe bwesige
obw'amaanyi gaabwe. 36 Era ndireeta ku Eramu empewo ennya okuva mu
njuyi zonna ez'eggulu, era ndibasaasaanyiza eri empewo ezo zonna; so
tewaliba ggwanga abagobebwa aba Eramu gye bata lituuka. 37 Era
nditiisa Eramu mu maaso g'abalabe baabwe ne mu maaso g'abo abanoonya
obulamu bwabwe: era ndibaleetako obubi, ekiruyi kyange, bw'ayogera
Mukama; era ndisindika ekitala okubagoberera okutuusa lwe
ndibamalawo: 38 era nditeeka entebe yange mu Eramu, ne mmalamu
omwo kabaka n'abakungu, bw'ayogera Mukama. 39 Naye olulituuka mu
nnaku ez'oluvannyuma ndikomyawo nate obusibe bwa Edomu, bw'ayogera

Mukama.

50:1 Ekigambo Mukama kye yayogera ekifa ku Babulooni, eky'ensi
ey'Abakaludaaya, mu Yeremiya nnabbi. 2 Mubuulire mu mawanga,
mulangirire, musimbe ebendera; mulaalike, so temukisa: mwogere nti
Babulooni kimenyeddwa, Beri akwatiddwa ensonyi, Merodaaki
akennentereddwa; ebifaananyi byakyo bikwatiddwa ensonyi, esanamu
zaakyo zikeŋŋentereddwa. 3 Kubanga mu bukiika obwa kkono evaayo
eggwanga okukitabaala, erizisa ensi yaakyo, so tewaliba alibeera omwo:
badduse, bagenze, abantu era n'ensolo. 4 Mu nnaku ezo ne mu biro ebyo,
bw'ayogera Mukama, abaana ba Isiraeri balijja, bo n'abaana ba Yuda
wamu; balikwata ekkubo lyabwe nga bakaaba amaziga, era balinoonya
Mukama Katonda waabwe. 5 Balibuuza ebya Sayuuni, amaaso gaabwe
nga gatunulayo, nga boogera nti Mujje mwegatte ne Mukama nga
mulagaanye endagaano eteriggwaawo eteryerabirwa. 6 Abantu bange
baabanga ndiga ezaabula: abasumba baabwe baabawabya, baabakyamiza
ku nsozi: baavanga ku lusozi ne bagendanga ku kasozi, beerabidde ekifo
kyabwe eky'okuwummuliramu. 7 Bonna abaabalaba babalidde: n'abalabe
baabwe ne boogera nti Tetwonoona kubanga bo basobezza Mukama,
omubeera obutuukirivu, Mukama essuubi lya bajjajjaabwe. 8 Mudduke
muve wakati mu Babulooni, muve mu nsi ey'Abakaludaaya, mubeere
ng'embuzi emmandwa mu maaso g'ebisibo. 9 Kubanga, laba, ndigolokosa
ekibiina ky'amawanga amakulu ne mbatabaaza Babulooni okuva mu nsi
ey'obukiika obwa kkono: era balisimba ennyiriri okulwana nakyo;
kiriggibwa eyo: obusaale bwabwe buliba ng'obw'omusajja ow'amaanyi
omukabakaba; tewaliba alidda obusa. 10 Kale Obukaludaaya buliba
munyago: bonna ababunyaga balikkuta, bw'ayogera Mukama. 11 Kubanga
musanyuse, kubanga mujaguza, mmwe abanyaga obusika bwange,
kubanga muligita ng'ente enduusi ewuula, ne mufugula ng'embalaasi
ez'amaanyi; 12 nnyammwe alikwatibwa ensonyi nnyingi nnyo; eyabazaala
aliswala: laba, aliba wa nkomerero mu mawanga, olukoola, ensi enkalu,
n'eddungu. 13 Olw'obusungu bwa Mukama kyeriva erema okutuulwamu,
naye erirekerwawo ddala: buli ayita ku Babulooni alisamaalirira n'asooza

ebibonoobono byakyo byonna. 14 Musimbe ennyiriri okulwana ne
Babulooni enjuyi zonna, mmwe mwenna abanaanuula omutego; mukirase,
temusaasira busaale: kubanga kyayonoona Mukama. 15 Mukireekaanireko
enjuyi zonna; kijeemulukuse; amakomera gaakyo gagudde, babbugwe
baakyo basuuliddwa: kubanga lye ggwanga Mukama ly'awalana;
mukiwalaneko eggwanga; nga bwe kyakolanga mukikole bwe mutyo. 16
Mumaleewo asiga mu Babulooni, n'oyo akwata ekiwabyo mu biro
eby'okukunguliramu: olw'okutya ekitala ekijooga balikyukira buli muntu
eri abantu b'ewaabwe, era baliddukira buli muntu mu nsi y'ewaabwe. 17
Isiraeri ndiga ewabye; empologoma zimugobye kabaka w’e Bwasuli ye
yasooka okumulya; ne Nebukadduleeza ono kabaka w’e Babulooni ye
w'enkomerero, amenye emagumba ge. 18 Mukama w'eggye, Katonda wa
Isiraeri, kyava ayogera bw'ati nti Laba, ndibonereza kabaka w’e Babulooni
n'ensi ye nga bwe nnabonereza kabaka w’e Bwasuli. 19 Era ndikomyawo
Isiraeri nate mu ddundiro lye, era aliriira ltu Kalumeeri ne Basani,
n'emmeeane ye erikkutira ku nsozi za Efulayimu, ne mu Gireyaadi. 20 Mu
nnaku ezo ne mu biro ebyo, bw'ayogera Mukama, obutali butuukirivu bwa
Isiraeri balibunoonya so nga tewali; n'ebibi bya Yuda, stebirirabika:
kubanga ndisonyiwa abo be ndireka okuba ekitundu ekifisseewo. 21
Tabaala ensi y'e Merasayimu. gy'oba otabaala, n'abo abali mu Pekodi: otte
ozikiririze ddala ennyuma waabwe, bw'ayogera Mukama, okole nga
byonna bwe biri bye nnakulagira. 22 Eddoboozi ery'entalo liri mu nsi
n'ery'okuzikirira okunene. 23 Ennyondo ey'ensi zonna ng'etemeddwa
ng'emenyese! Babulooni nga kifuuse amatongo mu mawanga! 24
Nakutegera omutego, n'okukwatibwa okwatiddwa, ai Babulooni, so
tewamanyirira: olabise n'okukwatibwa okwatiddwa, kubanga wawakana
ne Mukama. 25 Mukama asumuludde etterekero ly'ebyokulwanyisa bye,
era aggyeemu ebyokulwanyisa eby'okunyiiga kwe: kubanga Mukama,
Mukama w'eggye, alina omulimu gw'agenda okukola mu nsi
ey'Abakaludaaya. 26 Mukama asumuludde etterekero ly'ebyokulwanyisa
bye, era aggyeemu ebyokulwanyisa eby'okunyiiga kwe: kubanga Mukama,
Mukama w'eggye, alina omulimu gw'agenda okukola mu nsi
ey'Abakaludaaya. 27 Mujje mukirumbe nga muva ku nsalo ekomererayo,

musumululе amawanika gaakyo: mukituume nga bifunvu, mukizikiririze
ddala: waleme okubaawo ekintu ekisigala ku kyo. 28 Eddoboozi ly'abo
abadduka ne bawona mu nsi y'e Babuloomi, okubuulira mu Sayuuni
eggwanga Mukama Katonda waffe ly'aliwalana, ly'aliwalana olwa
yeekaalu ye. 29 Muyite abalasi bakuijnaane balumbe Babulooni, abo bonna
abanaanuula omutego, musiisire okukyolekera enjuyi zonna; waleme
okuba aliwona ku kyo: musasule ng'omulimu gwakyo bwe gwali; nga
byonna bwe biri bye kyakolanga, bwe mutyo mukikolanga: kuba.nga
yabanga wa malala eri Mukama, eri Omutukuvu owa Isiraeri. 30 Abalenzi
baakyo kye aliva bagwira mu nguudo zaakyo, abasajja baakyo bonna
abalwanyi alisirisibwa ku lunaku olwo, bw'aogera Mukama. 31 Laba, ndi
mulabe wo, ai ggwe alina amalala, bw'aogera Mukama, Mukama w'eggye:
banga olunaku lwo lutuuse, ekiseera mwe nnaakujjirira 32 Alina amalala
alyesittala n'agwa, so tewaliba alimuyimusa; era ndikuma omuliro mu
bibuga bye, era gulyokya bonna abamwetoolodde. 33 Bw'ati bw'ayogera
Mukama w'eggye nti Abaana ba Isiraeri n'abaana ba Yuda babajoogera
wamu: n'abo bonna abaabatwala okuba abasibe babanywezezza; bagaanyi
okubata. 34 Omununuzi waabwe wa maanyi; Mukama w'eggye lye linnya
lye: aliwoleza ddala ensongi yaabwe, alyoke awummuze ensi, era
yeeraliikirize abo abali mu Babulooni. 35 Ekitala kiri ku Bakalu daaya,
bw'ayogera Mukama, m ku abo abali mu Babulooni ne ki bakungu baamu
ne ku bagezigezi baamu. 36 Ekitala kiri ku abo abeenyumiriza, era
balisiruwala: eki tala kiri ku basajja baamu ab'a maanyi, era
balikeŋŋentererwa. 37 Ekitala kiri ku mbalaasi zaabwe ne ku magaali
gaabwe ne ku bantu bonna abaatabulwa abali wakati mi kyo, era balifuuka
ng'abakazi; ekitala kiri ku bintu byamu eby'obugagga, era birinyagibwa. 38
Ekyanda kiri ku mazzi gaamu, era galikalira: kubanga nsi ya bifaananyi
byole, era balalukidde esanamu. 39 Ensolo ez'omu nsiko ez'omu ddungu
kyezinaavanga zibeera eyo ne bamaaya banaabeeranga omwo so
tekiibeerwengamu nate ennaki zonna; so tekiituulwengamu emi rembe
n'emirembe. 40 Nga Katonda bwe yasuula Sodomu ne Ggomola n'ebibuga
ebyaliraanawo bw'ayogera Mukama; bwe kityo tewaabenga muntu
anaatuulanga eyo, so tewaabenga mwana wa muntu anaabeeranga omwo.

41 Laba, eggwanga liva obukiik: obwa kkono; era ekika ekikulu, eri
bakabaka bangi abaliyimusibwa okuva ku njuyi z'ensi ezikomererayo 42
Bakwata omutego n'effumu; bakambwe so tebalina kusaasira; eddoboozi
lyabwe liwuuma ng'ennyanja era beebagala embalaasi; buli muntu ng'atala
ng'omuntu bw'atalira olu talo, okulwana naawe, ai omuwal wa Babulooni.
43 Kabaka w’e Babulooni awulidde ettutumo lyabwe emikono gye ne
giddirira: obubalagaze bumukutte n'obulumi ng'omukazi alumwa okuzaala.
44 Laba, alirinnya ng'empologoma eva ku malala ga Yoludaani, okulumba
ekifo eky'amaanyi eky'okubeeramu naye ndikibaddusa mangu ago; eri buli
alirondebwa, oyo gwe ndikuza ku kyo: kubanga ani afaanana nze era ani
alinteekerawo ekiseera? eri ani omusumba aliyimirira mu maasa gange? 45
Kale muwulire okuteesa kwa Mukama kw'ateeseza ku Babulooni; n'ebyo
by'amaliridde eri ensi ey'Abakaludaaya: Tebalirema kubawalula
okubaggyayo, abaana bato ab'omu kisibo; talirema kulekesaayo ekifo
kyabwe eky'okubeeramu wamu nabo. 46 Olw'eddoboozi y'okumenya
Babulooni ettaka likankana, n'okukaaba kuwuliddwa mu mawanga.

51:1 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Laba, ndireeta ku Babulooni ne ku
abo abali mu Lebukamaayi embuyaga ezizikiriza. 2 Era nditumira
Babulooni bannaggwanga balikiwujja; n'ensi yaakyo baligimalamu byonna:
kubanga balikirumbira enjuyi zonna ku lunaku lw'okulabiramu ennaku. 3
Omulasi aleme okunaanuula omutego we, so aleme okweyimusa
ng'ayaabadde ekizibawo kye eky'ebyuma; so temusonyiwa balenzi baamu;
muzikiririze ddala eggye lyamu lyonna. 4 Era baligwira mu nsi
ey'Abakaludaaya nga battiddwa, era nga bafunitiddwa mu nguudo zaakyo.
5 Kubanga Isiraeri talekeddwayo Katonda we, Mukama w'eggye,
newakubadde Yuda; ensi yaabwe ng'ejjudde omusaango gwe bazza eri
omutukuvu wa Isiraeri. 6 Mudduke muve mu Babulooni wakati, muwonye
buli muntu obulamu bwe; temuzikirizibwa mu butali butuukirivu bwakyo:
kubanga bye biro Mukama mw'awalanira eggwanga; likisasula empeera. 7
Babulooni kyabanga kikompe kya zaabu mu nukono gwa Mukama,
ekyatamiiza ensi zonna: amawanga ganywedde ku mwenge gwakyo;
amawanga kyegavudde galaluka. 8 Babulooni kigudde mangu ago, era

kizikiridde: mukiwowogganire; muddire eddagala olw'obulumi bwakyo,
oba nga mpozzi kinaayinzika okuwonyezebwa. 9 Twandiwonyezza
Babuooni, naye tekiwonye: mukireke, tudde buli muntu mu nsi y'ewaabwe
ye; kubanga omusango gwakyo gutuuse mu ggulu, era gugulumizibwa
okutuuka ne mu bbanga. 10 Mukama ayolesezza obutuukirivu bwaffe:
mujje tubuulire mu Sayuuni omulimu gwa Mukama Katonda waffe. 11
Muzigule obusaale, muiyweze engabo: Mukama akubirizza omwoyo gwa
bakabaka b'Abameedi; kubanga okuteesa kwe kuli eri Babulooni
okukizikiriza: kubanga lye ggwanga Mukama ly'awalana, ly'awalana olwa
yeekaalu ye 12 Musimbe ebendera okwolekera bbugwe w'e Babulooni,
munyweze abakuumi, muteekeewo abakuuma, mutegeke abateezi:
kubanga Mukama ateesezza n'okukola akoze ebyo bye yayogera ku abo
abali mu Babulooni. 13 Ai ggwe atuula ku mazzi amangi, alina
eby'obugagga ebingi ennyo nnyini, enkomerero yo etuuse, ekigera
ky'omululu gwo. 14 Mukama w'eggye yeerayidde yekka ng'ayogera nti
Mazima ndikujjuza abasajja nga bulusejjera; era balikukuba olwogoolo. 15
Yakola ensi n'obuyinza bwe, yanyweza ebintu byonna n'amagezi ge, era
yabamba eggulu n'okutegeera kwe: 16 bw'aleeta eddoboozi lye, wabaawo
oluyoogaano olw'amazzi mu ggulu, era alinnyisa emikka okuva ku
nkomerero z'ensi; akolera enkuba enjota, era aggya embuyaga mu
mawanika ge. 17 Buli muntu afuuse ng'ensolo, so talina kumanya; buli
muweesi wa zaabu ekifaananyi kye ekyole kimukwasa ensonyi: kubanga
ekifaananyi kye ekisaanuuse bulimba, so mu byo temuli mukka, 18
Birerya, mulimu gwa bulimba: mu biro mwe birijjirirwa birizikirira. 19
Omugabo gwa Yakobo tegufaanana ebyo: kubanga oyo ye mubumbi wa
byonna; era Isiraeri kye kika eky'obusika bwe: Mukama w'eggye lye linnya
lye. 20 Ggwe mbazzi yange erwana, era eby'okulwanyisa byange: era
ggwe ndimenyesamenyesa amawanga; era ggwe ndizikirizisa
obwakabaka; 21 era ggwe ndimenyesamenyesa embalaasi n'oyo
agyebagadde; 22 era ggwe ndimenyesamenyesa ekigaali n'oyo
akitambuliramu; era ggwe ndimenyesamenyesa omusajja n'omukazi; era
ggwe ndimenyesamenyesa omukadde n'omulenzi; era ggwe
ndimenyesamenyesa omulenzi n'omuwala; 23 era ggwe

ndimenyesamenyesa omusumba n'ekisibo kye; era ggwe
ndimenyesamenyesa omulimi n'omugogo gwe ogw'ente; era ggwe
ndimenyesamenyesa abafuga n'abasigire. 24 Era ndisasula Babulooni n'abo
bonna abali mu Bukaludaaya obubi bwabwe bwonna bwe baakakola mu
Sayuuni mmwe nga mulaba, bw'ayogera Mukama: 25 Laba, ndi mulabe
wo, ai olusozi oluzikiriza, bw'ayogera Mukama, oluzikiriza ensi zonna: era
ndikugololerako omukono gwange, ne nkuyiringisa okuva ku mayinja, era
ndikufuula olusozi olwaggya. 26 So tebalikuggyako jjinja okuba ensonda,
newakubadde ejjinja ery'emisingi; naye onoobanga matongo emirembe
gyonna, bw'ayogera Mukama. 27 Musimbe ebendera mu nsi, mufuuwe
ekkondeere mu mawanga, mutegeke amawanga okulwana nakyo, muyite
obwakabaka obwa Alalati ne Mini ne Asukenaazi, okukikuŋŋaanirako:
mukigabire omugabe; mulinnyise embalaasi ng'obuwuka obuliko obwoya.
28 Mutegeke amawanga okulwana nakyo, bakabaka b'Abameedi,
abaamasaza baamu, n'abasigire bonna abaamu, n'ensi yonna gy'atwala. 29
Era ensi ekankana, erumwa: kubanga ebyo Mukama bye yamalirira eri
Babulooni binywera, okufuula ensi y'e Babulooni amatongo, nga tewali
abeeramu. 30 Abasajja ab'amaanyi ab'e Babulooni baleseeyo okulwana,
basigadde mu bifo byabwe eby'amaanyi; amaanyi gaabwe gaweddewo;
bafuuse ng'abakazi: ennyumba zaakyo zookeddwa; ebisiba byakyo
bimenyese. 31 Matalisi omu aliddukana okusisinkana ne munne,
n'omubaka omu okusisinkana ne munne, okunnyonnyola kabaka w'e
Babulooni ng'ekibuga kye kimenyeddwa enjuyi zonna: 32 era
basoonookerezza amawungukiro n'endago bazookezza omuliro, n'abasajja
abalwanyi batidde. 33 Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye,
Katonda wa Isiraeri, nti Omuwala wa Babulooni aliŋŋanga egguuliro mu
biro lwe balisambiramu; ekyasigaddeyo ekiseera kitono ebiro
eby'okukunguliramu birikituukira. 34 Nebukadduleeza kabaka w'e
Babulooni andidde, ambetense, anfudde ekibya ekyereere, ammize
ng'ogusota, ajjuzizza olubuto lwe eby'okuliira byange ebirungi; ansudde.
35 Ekyejo ekyagirirwa nze n'omubiri gwange kibeere ku Babulooni, ali mu
Sayuuni bw'alyogera; era Omusaayi gwange gubeere ku abo abali mu
Bakaludaaya, Yerusaalemi bw'alyogera. 36 Mukama kyava ayogera bw'ati

nti Laba, ndiwoza ensonga yo, ne nkuwalanira eggwanga: era ndikaliza
ennyanja yaakyo, era ndimalawo ensulo yaakyo. 37 Kale Babulooni
kirifuuka bifunvu, ekifo eky'ebibe eky'okubeeramu, ekyewuunyo,
n'okusoozebwa, nga tewali akibeeramu. 38 Baliwulugumira wamu
ng'empologoma ento; balivuumira wamu ng'abaana b'empolo goma. 39
Bwe balibuguumirira, lwe ndifumba embaga yaabwe, era ndibatamiiza,
basanyuke, era beebake otulo otutaliggwaawo, so baleme okuzuukuka,
bw'ayogera Mukama. 40 Ndibaserengesa ng'abaana b'endiga okuttibwa,
ng'endiga ennume wamu n'embuzi emmandwa. 41 Sesaki nga
kimenyeddwa! n'ettendo ery'ensi zonna nga balisonookerezza! Babulooni
nga kifuuse amatongo mu mawanga! 42 Ennyanja erinnye ku Babulooni:
olufulube lw'amayengo gaayo lukibisseeko. 43 Ebibuga byakyo bifuuse
matongo, ensi enkalu n'eddungu, ensi omutali muntu so tewali mwana wa
muntu ayitawo. 44 Era ndireeta omusango ku Beri mu Babulooni, era
ndiggya mu kamwa ke ekyo kye yamira; so n'amawanga nga
tegakyakulukutira wamu gy'a1i nate: weewaawo, bbugwe w'e Babulooni
aligwa. 45 Mmwe abantu bange, muve wakati mu kyo, mwerokole buli
muntu ekiruyi kya Mukama. 46 So n'omutima gwammwe guleme
okuzirika, so temutyanga olw'ekigambo ekiriwulirwa mu nsi; kubanga
ekigambo kirijjira mu mwaka gumu, era oluvannyuma mu mwaka omulala
ekigambo kirijja n'ekyejo mu nsi, owessaza ng'alwana n'owessaza. 47
Kale, laba, ennaku zijja lwe ndireeta omusango ku bifaananyi ebyole ebya
Babulooni, n'ensi yaayo yonna erikwatibwa ensonyi; n'abaayo bonna
abattiddwa baligwira wakati mu kyo. 48 Kale eggulu n'ensi ne byonna
ebibirimu biriyimba n'essanyu olwa Babulooni; kubanga abanyazi balijja
gye kiri okuva obukiika obwa kkono, bw'ayogera Mukama. 49 Nga
Babulooni bwe kyagwisa aba Isiraeri abattibwa, bwe batyo e Babulooni
ab'ensi yonna abattiddwa gye baligwira. 50 Mmwe abawonye ekitala,
mugende, temuyimirira buyimirizi; mujjukire Mukama nga muyima wala,
era Yerusaalemi kiyingire mu mwoyo gwammwe. 51 Tukwatiddwa
ensonyi, kubanga tuwulidde ebivume; amaaso gaffe gaswadde: kubanga
bannaggwanga bayingidde mu bifo ebitukuvu eby'omu nnyumba ya
Mukama. 52 Kale, laba, etunaku zijja, bw'ayogera Mukama, lwe ndireeta

omusango ku bifaananyi byakyo ebyole; ne mu nsi yaakyo yonna abaliko
ebiwundu balisinda. 53 Babulooni newakubadde nga kirinnye okutuusa mu
ggulu, era newakubadde nga kinywezezza entikko ey'amaanyi gaakyo, era
naye abanyazi balijja gye kiri okuva we ndi, bw'ayogera Mukama. 54
Eddoboozi ery'okukaaba erivudde mu Babulooni n'ery'okuzikirira okunene
erivudde mu nsi ey'Abakaludaaya! 55 kubanga Mukama anyaga
Babulooni, era azikirizza oluyoogaano olunene okuva mu kyo; n'amayengo
gaabwe gawuuma ng'amazzi amangi, era baleeta okuyoogaana
kw'eddoboozi lyabwe: 56 kubanga omunyazi akituuseeko, ku Babulooni,
n'abasajja baamu ab'amaanyi bawambiddwa, emitego gyabwe
gimenyesemenyese: kubanga Mukama ye Katonda asasula, talirema kuwa
mpeera. 57 Era nditaamiiza abakungu baamu n'abagezigezi baamu,
abaamasaza baamu n'abasigire baamu n'abasajja baamu ab'amaanyi; era
balyebaka otulo otutaliggwaawo so tebalizuukuka, bw'ayogera Kabaka,
erinnya lye Mukama w'eggye. 58 Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye nti
Babbugwe abagazi b'e Babulooni balisuulirwa ddala, n'emiryango gyakyo
emiwanvu giryokebwa omuliro; n'amawanga galiteganira obutaliimu,
n'ebika biriteganira omuliro; era balikoowa. 59 Ekigambo Yeremiya
nnabbi kye yalagira Seraya mutabani wa Neriya mutabani wa Maseya,
bwe yagenda e Babulooni wamu ne Zeddekiya kabaka wa Yuda nr mwaka
ogw'okufuga kwe ogw'okuma. Era Seraya yali ssaabakaaki omukulu. 60
Awo Yeremiya n'awandiika mu kitabo obubi bwonna obwali bugenda
okujja ku Babulooni, by bigambo ebyo byonna ebiwandii kiddwa ku
Babulooni. 61 Awo Yeremiya n'agamba Seraya nti Bw'olituuka mu
Babulooni, kale tolemanga kusoma, ebigambo bino byonna, 62 oyogere nti
Ai Mukama, wayogera eby'ekifo kino okukizikiriza omuntu yenna aleme
okutuula omwo, omuntu newakubadde ensolo, naye kirekebwewo ennaki
zonna. 63 Awo olulituuka bw'oli mala okusoma ekitabo kino, n'olyoka
okisibako ejjinja n'okisuula mi Fulaati wakati: 64 era olyogera nti
Babulooni bwe kirikka bwe kityo, so tekiribbulukuka nate, olw'obubi bwe
ndikireetako: era balikoowa. Ebigambo bya Yeremiya we bikoma wano.

52:1 Zeddekiya yali yaakamaze emyaka amakumi abiri mu gumu bwe

yalya obwakabaka; n'afugira emyaka kkumi na gumu mu Yerusaalemi: ne
nnyina erinnya lye yali Kamutali muwala wa Yeremiya ow'e Libuna. 2
N'akolanga ebya ebyali mu maaso ga Mukama ebibi, nga byonna bwe byali
Yekoyakimu bye yali akoze. 3 Kubanga kyatuukirira olw'obusungu bwa
Mukama mu Yerusaalemi ne Yuda okutuusa lwe yamala okubasuula
okuva mu maaso ge: era Zeddekiya n'ajeemera kabaka w'e Babulooni. 4
Awo olwatuuka mu mwaka ogw'omwenda ogw'okufuga kwe mu mwezi
ogw'ekkumi ku lunaku oIw'omwezi olw'ekkumi Nebukadduleeza kabaka
w'e Babulooni n'ajja, ye n'eggye lye lyonna, okutabaala Yerusaalemi
n'asiisira okukyolekera; ne bakizimbako ebigo enjuyi zonna. 5 Awo
ekibuga ne kizingizibwa okutuuka ku mwaka ogw'ekkumi n'ogumu ogwa
kabaka Zeddekiya. 6 Mu mwezi ogw'okuna ku lunaku olw'omwenda
olw'omwezi enjala n'eba nnyingi mu kibuga, ne watabaawo mmere eri
abantu ab'omu nsi. 7 Awo ne bawagula ekituli mu kibuga, abasajja bonna
abalwanyi ne badduka ne bafuluma mu kibuga ekiro mu kkubo
ery'omuyango wakati mu babbugwe ababiri, ogwaliraana olusuku lwa
kabaka; (era Abakaludaaya baali bazingizizza ekibuga) enjuyi zonna ne
bayita mu kkubo erya Alaba. 8 Naye eggye ery'Abakaludaaya ne
bagoberera kabaka, Zeddekiya ne bamuyisiriza mu nsenyi ez'e Yeriko;
ggye lyonna ne lisaasaana okumuvaako. 9 Awo ne bawamba kabaka, ne
bamwambusa eri kabaka w'e Babulooni e Libula mu nsi ey'e Kamasi;
n'amusalira omusango. 10 Awo kabaka w'e Babulooni n'atta batabani ba
Zeddekiya ye ng'alaba: era n'attira n'abakungu bonna aba Yuda e Libula.
11 Zeddekiya n'amugyamu amaaso; kabaka w'e Baulooni n'amusiba mu
masamba amutwala e Babulooni, n'amuteeka mu kkomera okutuusa ku
lunaku kwe yafiira. 12 Awo mu mwezi ogw'okutaano ku lunaku
olw'ekkumi olw'omwezi, we mwaka ogw'ekkumi n'omwenda gwa kabaka
Nebukadduleeza kabaka w'e Babulooni, Nebuzaladaani mukulu
w'abambowa, eyayimirianga mu maaso ga kabaka w'e Babulooni, n'ajja
mu Yerusaalemi: 13 n'ayokya ennyumba ya Mukama ennyumba ya
kabaka; n'enyumba zonna ez'omu Yeusaalemi, buli nnyumba ennene
agyokya omuliro. 14 N'eggye lyonna ery'Abakaludaaya abaali wamu
n'omukulu w'abambowa ne bamenya bbugwe yenna ow'e Yerusaalemi

enjuyi zonna. 15 Awo Nebuzaladaani omukulu w'abambowa nga basibe ku
abo abasinga obwavu ku bantu n'ekitundu ekifisseewo ku bantu ekyali
kisigadde mu kibuga n'abo abaali basenguse, abaasenga abaka w’e
Babulooni, n'ekitundu kyali kisigaddewo eky'abakopi. 16 Naye
Nebuzaladaani omukulu T'abambowa n'aleka ku emizabbibu n'okulimanga.
17 N'empagi ez'ebikomo ezaali mu nnyumba ya Mukama n'entebe
ennyanja ey'ekikomo ebyali mu nnyumba ya Mukama Abakaludaaya ne
babimenyaamenya, ne batwala e Babulooni ebikomo byabyo byonna. 18
Era n'entamu n'ebisena n'ebisalako ebisiriiza n'ebibya n'ebijiiko n'ebintu
byonna eby'ebikomo bye baaweerezanga nabyo ne babitwala. 19
N'ebikompe n'emmumbiro n'ebibya n'entamu n'ebikondo n'ebijiiko
n'obubya; ebyali ebya zaabu, mu zaabu, n'ebyo ebyali ebya ffeeza, mu
ffeeza, omukulu w'abambowa bwe yabitwala bw'atyo. 20 Empagi zombi,
ennyanja emu, n'ente ennume ez'ebikomo ekkumi n'ebbiri ezaali wansi
w'entebe, kabaka Sulemaani bye yakolera ennyumba ya Mukama: ebikomo
eby'ebintu ebyo byonna tebyapimika. 21 N'empagi, obuwanvu bw'empagi
emu emikono kkumi na munaana; n'omugwa ogw'emikono kkumi n'ebiri
gwagyetooloola; n'obugazi bwayo bwali engalo nnya: yalimu
omuwulukwa. 22 Era yaliko omutwe ogw'ekikomo; n'omutwe gumu
obuwanvu bwagwo emikono etaano, omutwe nga guliko ebitimba
n'amakomamamawanga enjuyi zonna, byonna bya bikomo: n'empagi
ey'okubiri nayo yaliko ebifaanana ebyo n'amakomamamawanga. 23 Era ku
mbiriizi kwaliko amakomamamawanga kyenda mu mukaaga;
amakomamamawanga gonna gaali kikumi ku bitimba enjuyi zonna. 24 Awo
omukulu w'abambowa n'atwala Seraaya kabona asinga obukulu ne
Sefaniya kabona ow'okubiri n'abaggazi abasatu: 25 n'aggya mu kibuga
omwami eyatwalanga abasajja abalwanyi; n'abasajja musanvu ku abo
abaalabanga amaaso ga kabaka, abaalabika mu kibuga; n'omuwandiisi
ow'omukulu w'eggye eyayolesanga abantu ab'omu nsi; n'abasajja nkaaga
ab'oku bantu ab'omu nsi abaalabika mu kibuga wakati. 26 Awo
Nebuzaladaani omukulu w'abambowa n'abatwala n'abaleeta eri kabaka w'e
Babulooni e Libula. 27 Kabaka w'e Babulooni n'abafumita n'abattira e
Libula mu nsi ey'e Kamasi. Awo Yuda n'atwalibwa nga musibe okuva mu

nsi ye. 28 Bano be bantu Nebukadduleeza be yatwala nga basibe: mu
mwaka ogw'omusanvu Abayudaaya enkumi ssatu mu amakumi abiri mu
basatu: 29 mu mwaka gwa Nebukadduleeza ogw'ekkumi n'omunaana
n'atwala nga basibe okubaggya e Yerusaalemi abantu lunaana mu amakumi
asatu mu babiri: 30 mu mwaka gwa Nebukadduleeza ogw'amakumi abiri
mu esatu Nebuzaladaani omukulu w'abambowa n'atwala nga basibe ku
Bayudaaya abantu lusanvu mu amakumi ana mu bataano: abantu bonna
baali enkumi nnya mu lukaaga. 31 Awo olwatuuka mu mwaka
ogw'amakumi asatu mu musanvu ogw'okusibibwa kwa Yekoyakini kabaka
wa Yuda, mu mwezi ogw'ekkumi n'ebiri ku lunaku olw'amakumi abiri mu
ttaano Evirumerodaaki kabaka w'e Babulooni mu mwaka
ogw'olubereberye ogw'okufuga kwe n'ayimusa omutwe gwa Yekoyakini
kabaka wa Yuda, n'amuggya mu kkomera; 32 n'ayogera naye eby'ekisa,
n'agulumiza entebe ye okusinga entebe za bakabaka abaali awamu naye
mu Babulooni. 33 N'awaanyisa ebyambalo bye eby'omu kkomera,
n'aliiranga emmere bulijjo mu maaso ge ennaku zonna ez'obulamu bwe. 34
Era okumuliisanga kabaka w'e Babulooni n'amusalira ebyenkalakkalira,
omugabo ogw'oku buli lunaku okutuusa ku lunaku kwe yafiira, ennaku
zonna ez'obulamu bwe.

Okukungubaga

1:1 Ekibuga nga kitudde kyokka ekyajjulanga abantu! Nga kifuuse okuba
nga nnamwandu! Ekyabanga omukulu mu mawanga, omumbejja mu
masaza, Nga kifuuse kya musolo! 2 Akaaba nnyo nnyini ekiro n'amaziga
ge gali ku matama ge; Mu baganzi be bonna talina n'omu wa kumusanyusa:
Mikwano gye gyonna bamukuusakuusizza, Bafuuse abalabe be. 3 Yuda
agenze mu busibe olw'okubonyaabonyezebwa n'olw'obuddu obuzito;
Abeera mu bannaggwanga, talaba kiwummulo: Bonna abamuyigganya
bamukwatira wabi. 4 Amakubo ga Sayuuni gakaaba, kubanga tewali ajja
eri okukuŋŋaana okutukuvu; Emiryango gye gyonna girekeddwawo,
bakabona be basinda: Bawala be baliko obuyinike, naye yennyini
abalagalwa. 5 Abalabe be bafuuse omutwe, abamukyawa balabye

omukisa; Kubanga Mukama amubonyaabonyezza olw'olufulube
lw'ebyonoono bye: Abaana be abato bagenze mu kusibibwa mu maaso
g'omulabe. 6 Era omuwala wa Sayuuni afiiriddwa obukulu bwe bwonna:
Abakungu be bafuuse ng'ennangaazi ezitalaba muddo, Era bagenze nga
tebalina maanyi mu maaso g'oyo ayigganya. 7 Yerusaalemi ajjukirira mu
nnaku ez'okulabiramu ennaku n'obuyinike Ebintu bye byonna ebisanyusa,
ebyabangawo okuva mu nnaku' ez'edda: Abantu be bwe baagwa mu
mukono gw'omulabe, so nga tewali amuyamba, Abalabe baamulaba ne
bakudaalira okuziika kwe. 8 Yerusaalemi yayonoona nnyo nnyini,
kyavudde afuuka ng'ekintu ekitali kirongoofu: Bonna abaamussangamu
ekitiibwa bamunyoomye, kubanga balabye ensonyize: Weewaawo, assa
ekikkowe n'akyuka ennyuma. 9 Empitambi ye yali mu birenge bye;
teyajjukira nkomerero ye ya luvannyuma; Kyavudde akkakkanyizibwa
ddala; talina amusanyusa: Ai Mukama, tunuulira okubonyaabonyezebwa
kwange; kubanga omulabe yeegulumizizza. 10 Omulabe agolodde
omukono gwe ku bintu bye byonna ebisanyusa: Kubanga alabye nga
bannaggwanga bayingidde mu kifo kye ekitukuvu. Be walagirako baleme
okuyingiranga mu kibiina kyo. 11 Abantu be bonna bassa ebikkowe,
banoonya emmere; Bawaddeyo ebintu byabwe ebisanyusa okugula
emmere okuweezaweeza emmeeme yaabwe: Tunula, ai Mukama, olabe;
kubanga nfuuse ataliiko ky'agasa. 12 Temufaayo, mmwe mwenna
abayitawo? Mutunule mulabe oba nga waliwo obuyinike bwonna
obwenkana obuyinike bwange obukoleddwa nze, Mukama
bw'ambonyaabonyezezza ku lunaku olw'ekiruyi kye. 13 Yaweereza
omuliro mu magumba gange ng'ayima waggulu, ne gugawangula:
Ategedde ebigere byange ekitimba, anzizizza ennyuma, Andeeseeko
okuwuubaala n'okuzirika n'okuyongobera okuzibya obudde. 14 Ekikoligo
ky'ebyonoono byange omukono gwe gwe gukisibye; Byezinzezinze,
birinnye ku nsingo yange; amazeewo amaanyi gange: Mukama angabudde
mu mikono gy'abo be siyinza kuyimirira mu maaso gaabwe. 15 Mukama
anyoomye abasajja bange bonna ab'amaanyi wakati mu nze;
Ankuxlnaanyirizzaako okukuŋŋaana okutukuvu okubetenta abalenzi
bange: Mukama asambye omuwala wa Yuda atamanyi musajja nga mu

ssogolero. 16 Olw'ebyo kyenvudde nkaaba amaziga; eriiso lyange, eriiso
lyange likulukuta amazzi; Kubanga omukubagiza eyandisanyusizza
emmeeme yange andi wala: Abaana bange balekeddwawo kubanga
omulabe awanguddde. 17 Sayuuni ayanjuluza emikono gye; tewali wa
kumukubagiza; Mukama alagidde ebya Yakobo abo abamwetoolodde
babeere abalabe be: Yerusaalemi ali mu bo ng'ekintu ekitali kirongoofu. 18
Mukama mutuukirivu; kubanga njeemedde ekiragiro kye: Muwulire,
mbeegayiridde, mmwe amawanga gonna, mulabe obuyinike bwange:
Abawala bange n'abalenzi bange bagenze mu busibe. 19 Nayita baganzi
bange, naye ne bannimba: Bakabona bange n'abakadde bange baaweerayo
obulamu bwabwe mu kibuga, Nga bwe beenoonyeza emmere
okuweezaweeza emmeeme zaabwe. 20 Tunula, ai Mukama; kubanga ndi
munaku: emmeeme yange yeeraliikiridde; Omutima gwange gukyuse
munda yange; kubanga njeemye nnyo nnyini: Ebweru ekitala kinnyaga, mu
nju mulimu ng'okufa. 21 Bawulidde nga nzisa ebikkowe; tewali wa
kunkubagiza; Abalabe bange bonna bawulidde ennaku ze ndabye;
basanyuse kubanga okireese: Olireeta olunaku lwe walangirira, nabo
balifaanana nze. 22 Obubi bwabwe bwonna butuuke mu maaso go; Era
obakole bo nga bw'onkoze nze olw'okusobya kwange kwonna: Kubanga
ebikkowe bye nzisa bingi, n'omutima gwange guyongobedde.

2:1 Mukama ng'abisseeko ekire ku muwala wa Sayuuni ng'aliko obusungu!
Asudde ku nsi okuva mu ggulu obulungi bwa Isiraeri, So tajjukidde ntebe
ya bigere bye ku lunaku olw'obusungu bwe. 2 Mukama amize ennyumba
zonna eza Yakobo, so takwatiddwa kisa; Asudde ebifo eby'amaanyi
eby'omuwala wa Yuda olw'obusungu bwe; Abikkakkanyizza okutuuka ku
ttaka: Ayonoonye obwakabaka n'abakungu baamu. 3 Amazeewo ejjembe
lyonna erya Isiraeri ng'aliko ekiruyi; Azzizzaayo omukono gwe ogwa ddyo
mu maaso g'omulabe: Era ayokezza Yakobo ng'omuliro ogwaka ennyo,
ogwokya enjuyi zonna. 4 Anaanudde omutego gwe ng'omulabe,
ayimiridde n'omukono gwe ogwa ddyo ng'omulabe, Era asse bonna
abaasanyusanga amaaso: Mu weema ey'omuwala wa Sayuuni
mw'afukidde obusungu bwe ng'omuliro. 5 Mukama afuuse ng'omulabe,

amize Isiraeri: Amize amayumba gaamu gonna, azikirizza ebifo bye
eby'amaanyi: Era ayongedde okuwuubaala n'okukungubaga mu muwala
wa Yuda. 6 Era aggyeewo eweema ye lwa maanyi, ng'ey'omu lusuku;
Azikirizza ekifo kye eky'okukuŋŋaanirangamu: Mukama yeerabizza mu
Sayuuni okukuŋŋaana okutukuvu ne ssabbiiti, Era anyoomye kabaka ne
kabona olw'okunyiiga kw'obusungu bwe. 7 Mukama asudde ekyoto kye,
atamiddwa awatukuvu we, Awaddeyo mu mukono gw'omulabe ebisenge
by'amayumba gaamu: Bayoogaanidde mu nnyumba ya Mukama, nga ku
lunaku olw'okukuŋŋaana okutukuvu. 8 Mukama ateesezza okuzikiriza
bbugwe ow'omuwala wa Sayuuni; Aleeze omugwa, omukono gwe
taguzizzaayo okuleka okuzikiriza: Naye akungubazizza olukomera ne
bbugwe; biggweerawo wamu. 9 Emiryango gye gibulidde mu ttaka;
azikirizza amenye ebisiba bye: Kabaka we n'abakungu be bah mu
mawanga eteri mateeka; Weewaawo, banaabbi be tebalaba kwolesebwa
okuvudde eri Mukama. 10 Abakadde ab'omuwala wa Sayuuni batudde ku
ttaka, basirise; Batadde enfuufu ku mitwe gyabwe; beesibye ebibukutu:
Abawala ba Yerusaalemi bakoteka emitwe. 11 Amaaso gange gaziba
olw'amaziga, emmeeme yange yeeraliikiridde, Ekibumba kyange
kifukiddwa ku ttaka olw'okuzikirira kw'omuwala w'abantu bange;
Kubanga abaana abato n'abayonka bazirikira mu nguudo ez'omu kibuga. 12
Bagamba bannyaabwe nti Etltlaano n'omwenge biri ludda wa? Bwe
bazirikira ag'abaliko ebiwundu mu nguudo ez'omu kibuga, Emmeeme
yaabwe bw'efukibwa mu kifuba kya bannyaabwe. 13 Kiki kye
nnaakutegeeza nga ndi mujulirwa gy'oli? kiki kye nnaafaananya naawe, ai
omuwala wa Yerusaalemi? Kiki kye nnenkanya naawe, nkusanyuse, ai
omuwala wa Sayuuni atamanyi musajja? Kubanga ekituli kyo kinene
ng'ennyanja: ani ayinza okukuwonya? 14 Bannabbi bo bakulabidde
okwolesebwa okutaliimu okw'obusirusiru; So tebakunnyonnyodde obutali
butuukirivu bwo, okukomyawo obusibe bwo: Naye bakulabidde emigugu
egitaliimu n'ensonga ez'okugobebwa. 15 Bonna abayitawo bakukubira mu
ngalo; Basooza ne banyeenyereza omutwe gwabwe omuwala wa
Yerusaalemi nga boogera nti Kino kye kibuga abantu kye baayitanga nti
Obulungi obw'Abatuukirira, Essanyu ery'ensi zonna? 16 Abalabe bo bonna

bakwasamidde nnyo akamwa kaabwe; Basooza ne baluma obujigi;
boogera nti Tumumize; Mazima luno lwe lunaku lwe twasuubira;
tulusanze, tululabye. 17 Mukama akoze ekyo kye yateesa; Atuukirizza
ekigambo kye kye yalagira mu nnaku ez'edda; Asudde so tasaasidde: Era
awadde omulabe okukusanyukirako, Agulumizizza ejjembe ly'abo
abakukyawa. 18 Omutima gwabwe gwakaabira Mukama: Ai bbugwe
ow'omuwala wa Sayuuni, amaziga gakulukute ng'omugga emisana n'ekiro;
Teweewummuza n'akatono; emmunye y'eriiso lyo terekangayo. 19
Golokoka, okaabe ekiro ebisisimuka we bisookera; Fuka omutima gwo
ng'amazzi mu maaso ga Mukama: Yimusa emikono gyo gy'ali
olw'obulamu bw'abaana bo abato, Abaagala okufa enjala buli luguudo we
lusibuka. 20 Tunula, ai Mukama, olabe bw'ali gw'okoze bw'otyo Abakazi
balirya ebibala byabwe, abaana ababuusibwabuusibwa mu mikono
gyabwe? Kabona ne nnabbi balittirwa mu kifo ekitukuvu ekya Mukama 21
Omulenzi n'omukadde bagalamidde ku ttaka mu nguudo; Abawala bange
n'abalenzi bange ba gudde n'ekitala: Obattidde ku lunaku olw'obusungu
bwo; osse so tosaasidde. 22 Oyise entiisa zange okukuŋŋaana okuva
enjuyi zonna nga ku lunaku olw'okukuntlaana okutukuvu, So tewali
eyawona newakubadde eyasigalawo ku lunaku olw'obusungu bwa
Mukama: Abo be nnabuusabuusa n'endera omulabe wange abamazeewo.

3:1 Nze ndi muntu oyo eyalaba ennaku olw'omuggo ogw'obusungu bwe. 2
Yantwala n'antambuliza mu kizikiza so si mu musana. 3 Mazima tata
kundeetako mukono gwe okuzibya obudde. 4 Omubiri gwange n'eddiba
lyange abikadiyizza; amenye amagumba gange. 5 Anzimbiddeko
n'anneetoolooza omususa n'okulumwa. 6 Antuuzizza mu bifo eby'ekizikiza
ng'abo abaafa edda. 7 Ankomedde n'okuyinza ne siyinza kufuluma;
azitoyezza olujegere lwange. 8 Weewaawo, bwe nkaaba ne nkuba enduulu
okubeerwa, aggalira okusaba kwange. 9 Akomedde amakubo gange
n'amayinja amateme, akyamizza empitiro zange. 10 Ali gye ndi ng'eddubu
eteega, ng'empologoma eri mu bifo eby'ekyama. 11 Akyamizza olugendo
lwange, n'antaagulataagula; ansamaalirizza. 12 Anaanudde omutego gwe,
n'anteekawo okuba sabbaawa w'akasaale. 13 Ayingizizza mu mmeeme

yange ebiri mu mufuko gwe. 14 Nfuuse eky'okusekererwa eri abantu
bange bonna; n'oluyimba lwabwe okuzibya obudde. 15 Anzikusizza
obubalagaze, annyiyizza abusinso, 16 Era amenye amannyo gange
n'oluyinjayinja, ambisseeko evvu. 17 Era wayawula emmeeme yange
okuba ewala n'emirembe; nneerabira omukisa bwe gufaanana. 18 Ne
njogera nti Amaanyi gabuze, n'okusuubira kwange okuva eri Mukama. 19
Jjukira ennaku zange n'obuyinike bwange, abusinso n'omususa. 20
Emmeeme yange ekyabijjukira, era ekutamye mu nda yange. 21 Nkijjukira
ekyo, kyenvudde mbeera n'okusuubira. 22 Kwe kusaasira kwa Mukama
ffe obutamalwawo, kubanga ekisa kye tekiggwaawo. 23 Kiba kiggya buli
nkya; obwesigwa bwo bungi. 24 Mukama gwe mugabo gwange,
emmeeme yange bw'eyogera; kyennaava mmusuubira. 25 Mukama aba
mulungi eri abo abamulindirira, eri emmeeme emunoonya. 26 Kirungi
omuntu okusuubiranga n'okulindiriranga obulokozi bwa Mukama
ng'ateredde. 27 Kirungi omuntu okusitula ekikoligo mu buto bwe. 28
Atuule yekka asirike, kubanga akimutaddeko. 29 Ateeke akamwa ke mu
nfuufu oba nga mpozzi wanaabaawo okusuubira. 30 Awe ettama lye eri
oyo amukuba; akkute okuvumibwa. 31 Kubanga Mukama talisuula annaku
zonna. 32 Kuba newakubadde ng'aleeta obuyinike, naye alikwatibwa ekisa
ng'olufulube lw'okusaasira kwe bwe luli. 33 Kubanga tagenderera
kubonyaabonya newakubadde okuluma abaana b'abantu. 34 Okulinnyirira
n'ekigere abasibe bonna ab'omu nsi, 35 Okukyamya ensonga y'amuntu mu
maaso g'oyo ali waggulu ennyo, 36 N'okulya ensonga, ebyo Mukama
tabisiima. 37 Ani oyo ayogera ne kituukirira, Mukama nga takiragidde? 38
Mu kamwa k'oyo ali waggulu ennyo temuvaamu ebibi n'ebirungi? 39
Omuntu omulamu yeemulugunyiza ki, omuntu olw'okubonerezebwa
olw'ebibi bye? 40 Tukebere tukeme emitima gyaffe, tulryukire nate eri
Mukama. 41 Tuyimuse emitima gyaffe wamu n'engalo zaffe eri Katonda
mu gulu. 42 Tusobezza era tujeemye; tosonyiye. 43 Otubisseeko
obusungu, n'otuyigganya; osse so tosaasidde. 44 Weebisseeko ekire,
okusaba kwafe kuleme okugguka okutuukayo. 45 Otufudde ng'empitambi
n'ebisasiro wakati mu mawanga. 46 Abalabe baffe bonna batwasamidde
nnyo akamwa kaabwe. 47 Entiisa n'obunnya bitutuuseeko, okunyagibwa

n'okuzikirira. 48 Eriiso lyange likulukuta emigga egy'amazzi
olw'okuzikirira kw'omuwala w'abantu bange. 49 Eriiso lyange litonnya,
terirekaayo, terita n'akatono, 50 Okutuusa Mukama lw'anaatunula wansi
n'alaba ng'ayima mu ggulu. 51 Eriiso lyange linakuwaza emmeeme yange
olw'abawala bonna ab'ekibuga kyange. 52 Bancoccedde ddala nnyo
ng'ennyonyi, ababa abalabe bange awatali nsonga. 53 Bamazeewo
obw'amu bwange mu nju ey'ebunnya, era bansuddeko ejjinja. 54 Amazzi
gaakulukuta ku mutwe gwange; ne njogera nti Mmaliddwawo. 55
Nakaabira erinnya lyo, ai Mukama, nga nnyima mu nju ey'obunnya eya
wansi ennyo. 56 N'owulira eddoboozi lyange; tokisa kutu kwo kussa
mukka kwange, okukaaba kwange. 57 Wasembera ku lunaku kwe
nnakukaabirira: n'oyogera nti Totya. 58 Ai Mukama, wawoaa ensonga
ez'emmeeme yange; wanunula obulamu bwange. 59 Ai Mukama, olabye
okujoogebwa kwange; nsalira omusango. 60 Olabye eggwanga lyonna lye
bawalana, n'enkwe zonna ze bansalira. 61 Owulidde okuvuma kwabwe, ai
Mukama, n'enkwe zonna ze bansalira; 62 Emimwa gy'abo
abangolokokerako n'ebyo bye bandowoolezaako okuzibya obudde. 63
Tunuulira okutuula kwabwe n'okuyimuka kwabwe; nze ndi luyimba
lwabwe, 64 Olibasasula empeera, ai Mukama, ng'omulimu bwe guli
ogw'emikono gyabwe. 65 Olibawa omutima ogukakanyadde, ekikolimo
kyo eri bo. 66 Olibayigganya n'obusungu, n'obazikiriza okuva wansi
w'eggulu lya Mukama.

4:1 Zaabu ng'eyonoonese! zaabu ennungi ennyo nnyini nga efuuse!
Amayinja ag'omu kifo ekitukuvu gafukibwa buli luguudo we lusibuka. 2
Batabani ba Sayuuni ab'omuwendo omungi, abenkana zaabu ennungi, Nga
bayitiddwa nsuwa za bbumba, omulimu gw'emikono gy'omubumbi! 3 Era
n'emisege giggyayo amabeere, giyonsa abaana baagyo: Omuwala w'abantu
bange afuuse mukambwe nga bamaaya mu ddungu. 4 Olulimi lw'omwana
ayonka lwegasse n'ekibuno kye olw'ennyonta: Abaana abato basaba
emmere, so tewali abagibegera. 5 Abaalyanga nga beenaanya
bawuubaalira mu nguudo: Abaakulira mu ngoye entwakaavu
bawambaatira mmungo, 6 Kubanga obutali butuukirivu bw'omuwala

w'abantu bange businga obunene ekibi kya Sodomu, Ekyasuulibwa nga mu
kaseera, so tewali eyakissaako omukono. 7 Abakungu baali balongoofu
okusinga omuzira, baali beeru okusinga amata, Emibiri gyabwe gyasinga
amayinja amatwakaavu okumyuka, baali banyirivu nga safiro: 8 Amaaso
gaabwe gaasinga ekisiriiza okuddugala; tebaamanyibwa mu nguudo:
Eddiba lyabwe lyegasse n'amagumba gaabwe; likaze, lifuuse ng'omuggo. 9
Abattiddwa n'ekitala basinga abo abafudde enjala; Kubanga abo
bayongobera nga bafumitiddwa olw'okubulwa ebibala eby'omu ntumiro. 10
Abakazi ab'okusaasira okungi bafumbye abaana baabwe bo n'emikono
gyabwe bo; Baabanga ba kulya gye bali mu kuzikirira kw'omuwala
w'abantu bange. 11 Mukama atuukirizza ekiruyi kye, era afukidde ddala
obusungu bwe obukambwe; Era akumye omuliro mu Sayuuni ogwokezza
emisingi gyakyo. 12 Bakabaka b'ensi tebakkiriza, newakubadde bonna
abatuula mu nsi zonna, Ng'omulabe n'oyo abakyawa agenda okuyingira mu
miryango gy'e Yerusaalemi. 13 Lwa bibi bya bannabbi baamu n'obutali
butuukirivu bwa bakabona baamu, Abaayiwa omusaayi gw'abatuukirivu
wakati mu kyo. 14 Bawaba ng'abazibe b'amaaso mu nguudo, boonoonese
n'omusaayi, N'okuyinza abantu ne batayinza kukoma ku byambalo byabwe.
15 Muveewo, bwe baabalangira, nti Ekitali kirongoofu muveewo,
muveewo, temukomako: Ewe badduka ne bawaba, abantu ne boogera mu
mawanga nti Tebakyabeera wano nate. 16 Obusungu bwa Mukama
bubasaasaanyizza; takyassaayo mwoyo eri bo: Tebatya maaso ga
bakabona, tebaganza bakadde. 17 Amaaso gaffe gakyaziba nga tutunuulira
okubeerwa kwaffe okutaliiko kye kugasa: Ewe twalindirira twalindirira
eggwanga eritayinza kulokola. 18 Bacocca ebisinde byaffe, n'okuyinza ne
tutayinza kutambulira mu nguudo zaffe: Enkomerero yaffe eneetera
kutuuka, ennaku zaffe zituukiridde; kubanga enkomerero yaffe etuuse. 19
Abatuyigganya basinga embiro empungu ez'omu bbanga: Batucoccera ku
nsozi, baatuteegera mu ddungu. 20 Omukka ogw'omu nnyindo zaffe, oyo
Mukama gwe yafukako amafuta, yakwatibwa mu bunaya bwabwe; Gwe
twayogerako nti Tulituula mu mawanga wansi w'ekisiikirize ky'oyo. 21
Sanyuka ojaguze, ai omuwala wa Edomu abeera mu nsi ya Uzi: Ekikompe
kirigguka kirituuka ne ku ggwe; olitamiira ne weebikkula. 22

Okubonereza obutali butuukirivu bwo kutuukiridde, ai omuwala wa
Sayuuni; Takyakutwala nate mu busibe: Alibonereza obutali butuukiriw
bwo, ai omuwala wa Edomu; Alikunnyonnyola ebibi byo.

5:1 Jjukira, si Mukama, ebitujjidde: Tunula olabe okuvumibwa kwaffe. 2
Obusika bwaffe bukyuse okuba obw'abanaggwanga, Ennyumba zaffe
okuba ez'abatali ba muno. 3 Tuli bamulekwa, so tetulina bakitaffe,
Bannyaffe bali nga bannamwandu. 4 Tunywedde amazzi gaffe lwa bintu;
Enku zaffe bazituguza. 5 Abatucocca batuuse ku nsingo zaffe: Tukooye so
tetuliua kiwummulo. 6 Tubagololedde Abamisiri emikono, N'Abasuuli
olw'okukkuta emmere. 7 Bakitaffe baayonoona so tebaliiwo; Naffe
twetiase obutali butuukirivu bwabwe. 8 Abaddu batufuga: Tewali wa
kutulokola mu mukono gwabwe. 9 Tufuna emmere yaffe lwa kusingawo
bulamu bwaffe Olw'ekitala eky'omu ddungu. 10 Eddiba lyaffe liddugadde
ng'akabiga. Olw'olubugumu olw'enjala olwokya. 11 Baakwatira abakazi
mu Sayuuni, Abawala abatamanyi musajja mu bibuga bya Yuda. 12
Abakungu baawanikibwa n'omukono gwabwe: Abalenzi baasitula
olubengo, N'abaana abato beesittala nga beetikka enku. Amaaso
g'abakadde tebaagassaamu kitiibwa. 13 Abalenzi baasitula olubengo,
N'abaana abato beesittala nga beetikka enku. 14 Abakadde baweddewo
mu mulyango Abalenzi baleseeyo okuyimba kwabwe. 15 Essanyu ery'omu
mutima gwaffe likomye: Okuzina kwaffe kufuuse okuwuubaala. 16
Engule egudde evudde ku mutwe gwaffe: Zitusanze kubanga twonoonye.
17 Omutima gwaffe kyeguvudde guyongobera; Olw'ebyo amaaso gaffe
kyegavudde gayimbaala; 18 Olw'olusozi lwa Sayuuni, olulekeddwawo;
Ebibe bitambulira okwo. 19 Ggwe, ai Mukama, obeerera ennaku zonna;
Entebe yo ebaawo okuva ku mirembe okutuuka ku mirembe gyonna. 20
Lwaki okutwerabira ennaku zonna, N'otuleka ebiro ebyenkanidde wano?
21 Tukyuse gy'oli, ai Mukama, naffe tunaakyusibwa; Ennaku zaffe ozizze
buggya ng'edda. 22 Naye otusuulidde ddala, Otusunguwalidde nnyo.

Ezekyeri

1:1 Awo olwatuuka mu mwaka ogw'amakumi asatu mu mwezi ogw'okuna
ku lunaku olw'omwezi olw'okutaano, bwe nnali ndi mu basibe ku mabbali
g'omugga Kebali, eggulu ne libikkulibwa, ne ndaba okwolesebwa kwa
Katonda. 2 Ku lunaku olw'okutaano olw'omwezi, gwe gwali omwaka
ogw'okutaano ogw'okusibibwa kwa kabaka Yekoyakini, 3 ekigambo kya
Mukama ne kijjirira ddala Ezeekyeri kabona mutabani wa Buuzi mu nsi
ey'Abakaludaaya ku mabbali g'omugga Kebali; omukono gwa Mukama ne
gubeera ku ye eyo. 4 Awo ne ntunula, era, laba, embuyaga ezikunta
olw'amaanyi ne zifuluma obukiika obwa kkono, ekire ekinene n'omuliro
ogw'ezingazinga n'okumasamasa okukyetoolodde, era mu gwo wakati ne
muva ng'ebbala erya zaabu etabuddwamu effeeza, enva mu muliro wakati.
5 Era mu gwo wakati ne muva ekifaananyi eky'ebiramu bina. N'embala
yaabyo yali bw'eti; byalina ekifaananyi eky'omuntu. 6 Era buli kimu
kyalina obwenyi buna, era buli kimu ku byo kyalina ebiwaawaatiro bina. 7
N'ebigere byabyo byali bigere bigolokofu; ne munda w'ebigere byabyo nga
mufaanana munda w'ekigere ky'ennyana: era nga bitangalijja ng'ebbala
ery'ekikomo ekizigule. 8 Era byalina emikono gy'omuntu wansi
w'ebiwaawaatiro byabyo ku mbiriizi zaabyo ennya: era ebyo ebina byalina
obwenyi bwabyo n'ebiwaawaatiro byabyo bwe biti; 9 ebiwaawaatiro
byabyo byagattibwa buli kiwaawaatiro ne kinnaakyo; tebyakyuka bwe
byatambula; byagenda buli kimu nga byesimbye. 10 Ekifaananyi
ky'obwenyi bwabyo, byalina obwenyi bw'omuntu; era ebyo ebina byalina
obwenyi bw'empologoma ku lubiriizi olwa ddyo; era ebyo ebina byalina
obwenyi bw'ente ku lubiriizi olwa kkono; ebyo byonna byalina n'obwenyi
bw'empungu. 11 N'obwenyi bwabyo n'ebiwaawaatiro byabyo byali nga
byawuse waggulu; ebiwaawaatiro bibiri ebya buli kimu byagattibwa
wamu, n'ebibiri byasaanikira emibiri gyabyo. 12 Era buli kimu byagenda
nga byesimbye: omwoyo gye gwabanga gugenda, gye byagenda;
tebyakyuka bwe byagenda. 13 Ekifaananyi ky'ebiramu ebyo, embala
yaabyo yali ng'ebisiriiza eby'omuliro ebyaka, ng'embala ey'emimuli;
yayambukanga n'ekkira wakati mu biramu ebyo: era omuliro nga
gumasamasa ne mu muliro ne muva enjota. 14 Ebiramu ne biddukana
mbiro ne bikomawo ng'ekifaananyi eky'okumyansa kw'eggulu. 15 Awo

bwe nnali nga ntunuulira ebiramu ebyo, laba, nnamuziga ku ttaka ku
mabbali g'ebiramu, buli bwenyi ku bwenyi bwabyo obuna nnamuziga omu.
16 Embala eya bannamuziga n'omulimu gwabwe baafaanana ebbala erya
berulo: era abo abana baalina ekifaananyi kimu: n'embala yaabwe
n'omulimu gwabwe byali nga nnamuziga ali wakati wa nnamuziga. 17 Bwe
baatambulanga baatambuliranga ku mbiriizi zaabwe ennya: tebaakyuka
bwe baatambula. 18 Obwekulungirivu bwabwe bwali buwanvu, bwa ntiisa;
era abo abana baalina obwekulungirivu bwabwe nga bujjudde amaaso
enjuyi zonna. 19 Era ebiramu bwe byatambulanga, bannamuziga
baatambuliranga ku mabbali gaabyo: era ebiramu bwe byasitulibwanga
okuva ku ttaka, bannamuziga baasitulibwanga. 20 Omwoyo buli gye
gwabanga gugenda, gye baagendanga; eyo omwoyo gye gwabanga
gugenda: ne bannamuziga baasitulibwanga ku mabbali gaabyo; kubanga
omwoyo ogw'ekiramu gwali mu bannamuziga. 21 Ebyo bwe
byatambulanga, ne bano baatambulanga; era ebyo bwe byayimiriranga, ne
bano baayimiriranga; era ebyo bwe byasitulibwanga okuva ku ttaka,
bannamuziga baasitulibwanga ku mabbali gaabyo: kubanga omwoyo
ogw'ekiramu gwali mu bannamuziga. 22 Era waggulu w'omutwe
ogw'ekiramu waaliwo ekifaananyi eky'ebbanga, ng'ebbala erya kulusitalo
ow'entiisa, nga kitimbibwa ku mitwe gyabyo waggulu. 23 Era waasi
w'ebbanga ebiwaawaatiro byabyo byali bigolokofu, ekimu kyalina bibiri
ebyasaanikira eruuyi, na buli kimu kyalina bibiri ebyasaanikira eruuyi ku
mibiri gyabyo. 24 Era bwe byatambulanga, ne mpulira okuwuuma
kw'ebiwaawaatiro byabyo ng'okuwuuma kw'amazzi amangi, ng'eddoboozi
ly'Omuyinza w'ebintu byonna, okuwuuma okw'oluyoogaano ng'okuwuuma
kw'eggye: bwe byayimiriranga, ne bissa ebiwaawaatiro byabyo. 25 Era
waaliwo eddoboozi waggulu w'ebbanga eryali waggulu w'emitwe gyabyo:
bwe byayimiriranga, ne bissa ebiwaawaatiro byabyo. 26 Era waggulu
w'ebbanga eryali waggulu w'emitwe gyabyo kwaliko ekifaananyi
eky'entebe, ng'embala ey'ejjinja eya safiro: ne ku kifaananyi eky'entebe
kwaliko ekifaananyi ng'embala ey'omuntu ku yo waggulu. 27 Ne ndaba
ng'ebbala ery'ezaabu eta buddwamu effeeza, ng'embala ey'o muliro munda
mu yo enjuyi zonna, okuva ku mbala y'ekiwato kye n'okwambuka; era

okuva ku mbala y'ekiwato kye n'okukka, nalaba ng'embala ey'omuliro, era
waaliwo okumasamasa okumwetoolodde. 28 Ng'embala eya musoke aba
ku kire ku lunaku olw'enkuba, bw'etyo bwe yali embala ey'okumasamasa
enjuyi zonna. Eno ye yali embala ey'ekifaananyi eky'ekitiibwa kya
Mukama. Awo bwe nnakiraba, ne nvuunama amaaso gange, ne mpulira
eddoboozi ly'oyo eyayogera.

2:1 N'aŋŋamba nti Omwana w'o muntu, yimirira ku bigere bye nange
naayogera naawe. 2 Kale omwoyo ne guyingira mu nze bwe yayogera
nange, ne gunnyimiriza ki bigere byange; ne mpulira oyo eya yogera
nange. 3 N'aŋŋamba nti Omwana w'omuntu, nkutuma eri abaana ba Isiraeri
eri amawanga amajeemu, abanjeemedde: bo ne bajjajjaabwe bansobyanga
oku tuukira ddala ku lunaku olwa leero. 4 N'abaana ba kyejo, era ba
mitima mikakanyavu; nkutuma eri abo: era olibagamba nti Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda. 5 Nabo, oba nga banaawulira, oba nga
banaale kayo, (kubanga nnyumba njeemu era naye balimanya nga mu bo
mubaddemu nnabbi. 6 Naawe omwana w'omuntu, tobatyanga, so totyanga
bigambo byabwe, newakubadde emyeramannyo n'amaggwa nga biri
naawe, era ng'obeera mu njaba ez'obusagwa: totyanga bigambo byabwe,
so tokeŋŋentererwanga olw'amaaso gaabwe, newakubadde nga nnyumba
njeemu. 7 Era olibagamba ebigambo byange oba nga banaawulira) oba nga
banaalekayo: kubanga bajeemu nnyo nnyini. 8 Naye ggwe, omwana
w'omuntu, wulira kye nkugamba tobanga ggwe mujeemu ng'ennyumba eyo
enjeemu: yasama akamwa ko olye ekyo kye nkuwa: 9 Awo bwe nnatunula,
laba, omukono gugololwa eri nze; era, laba, omuzingo gw'ekitabo nga guli
omwo; 10 n'egwanjululiza mu maaso gange; era gwawandiikibwa munda
ne kungulu: era mwawandiikibwamu okuwuubaala n'okukungubaga
n'obuyinike.

3:1 Awo n'a ŋŋamba nti Omwana w'omuntu, lya ekyo ky'osanga; ya
omuzingo guno, ogende ogambe ennyumba ya Isiraeri. 2 Awo ne njasama
akamwa kange n'andiisa omuzingo. 3 N'aŋŋamba nti omwana w'omuntu,
liisa olubuto wo, ojjuze ebyenda byo omuzingo guno gwe nkuwa. Kale ne

ngulya, ne guba mu kamwa kange ng'omubisi gw'enjuki okuwoomerera. 4
Awo n'aŋŋamba nti Omwana w'omuntu, genda otuuke eri ennyunba ya
Isiraeri, oyogere nabo ebigambo byange. 5 Kubanga totumiddwa eri
eggwanga ery'enjogera gy'otomanyi era ab'olulimi oluzibu, wabula eri
ennyumba ya Isiraeri; 6 si eri amawanga amangi ab'enjogera gy'otomanyi
era ab'olulimi oluzibu, b'otoyinza kutegeera bigambo byabwe. Mazima
singa nkubatumidde bo, bandikuwulidde. 7 Naye ennyumba ya Isiraeri
tebalikuwulira; kubanga tebalimpulira nze: kubanga ennyumba yonna eya
Isiraeri ba kyenyi kikalubo era ba mutima mukakanyavu. 8 Laba,
nkalubizza amaaso go awali amaaso gaabwe, n'ekyenyi kyo nkikalubizza
awali ekyenyi kyabwe. 9 Nfudde ekyenyi kyo ng'alimasi okukaluba
okusinga ejjinja ery'embaalebaale: obatyanga, so tokeŋŋentererwanga
olw'amaaso gaabwe, newakubadde iga nnyumba njeemu. 10 Era nate
n’aŋŋamba nti Omwana w'omuntu, ebigambo byange byonna bye
ndikubuulira, bikkirize mu mutima gwo, owulire n'amatu go. 11 Era genda
otuuke eri abo ab'obusibe, eri abaana ab'abantu bo, oyogere nabo
obabuulire nti Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda, oba nga banaawulira,
oba nga banaalekayo. 12 Awo omwoyo ne gunsitula, ne mpulira ennyuma
wange eddoboozi ery'okuwulukuka okunene nga lyogera nti Ekitiibwa kya
Mukama kyebazibwe okuva mu kifo kye. 13 Awo ne mpulira okuwuuma
kw'ebiwaawaatiro by'ebiramu nga bikomaganako, n'okuwuuma kwa
bannamuziga ku mabbali gaabyo, okuwuuma okuwulukuka okunene. 14
Awo omwoyo negunsitula ne guntwala: ne ŋŋenda nga ndiko obuyinike
n'omwoyo gwange nga gubugumye, omukono gw'a Mukama ne guba
gw'amaanyi ku nze. 15 Awo ne ndyoka njija eri ab'obusibe e Terabibu,
abaabeera ku mugga Kebali, ne mu kifo mwe baabeera; ne ntuula awo mu
bo nga nsamaaliridde ne mmala ennaku musannvu. 16 Awo olwatuuka
ennaku musanvu bwe zaayitawo, ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga
kyogera nti 17 Omwana w'omuntu nkufudde omukuumi eri ennyumba ya
Isiraeri: kale wulira ekigambo eky’omu kamwa kange, obawe okulaba
okuva gye ndi. 18 Bwe ŋŋamba omubi nti Toliirema kufa; naawe
n'otomulabula so toyogera okulabula omubi okuva mu kkubo lye ebbi
okuwonya obulamu bwe: omubi oyo alifiira mu butali butuukirivu bwe;

naye omusaayi gwe ndiguvunaana mu mukono gwo. 19 Era naye
bw'olabula omubi, n’atakyuka okuleka obubi bwe newakubadde okuva mu
kkubo lye ebbi, alifiira mu butali butuukirivu bwe; naye ggwe
ng'owonyezza emmeeme yo. 20 Nate omuntu omutuukirivu bw'akyuka
okuleka obutuukirivu bwe, n'akola obutali butuukirivu, nange ne nteeka
enkonge mu maaso ge, alifa: kubanga tomulabudde, alifiira mu kibi kye,
n'ebikolwa bye ebituukirivu bye yakola tebirijjukirwa; naye omusaayi gwe
ndiguvunaana mu mukono gwo. 21 Era naye bw'olabula omuntu
omutuukirivu, omutuukirivu aleme okukola ekibi n'atakola kibi, mazima
aliba mulamu, kubanga alabuse; naawe ng'owonyezza emeeme yo. 22
Awo omukono gw'a Mukama ne guba ku nze eyo; n'aŋŋamba nti
Golokoka ofulume ogende mu lusenyi, nange ndyogerera naawe eyo. 23
Awo ne ngolokoka ne nfuluma ne ŋŋenda mu lusenyi kale, laba, ekitiibwa
kya Mukama nga kiyimiridde eyo, ng'ekitiibwa bwe kyali kye nnalaba ku
lubalama lw'omugga Kebali ne nvuunama amaaso gange. 24 Awo
omwoyo ne guyingira mu nze ne gunnimiriza ku bigere byange, n'ayogera
nange n'aŋŋamba nti Genda weggalire mu nnyumba yo. 25 Naye ggwe,
omwana w'omuntu, laba, balikussaako enjegere, ne bazikusibisa, so
tolifuluma mu bo: 26 era ndyegassa olulimi lwo n'ekibuno kyo, obeere
kasiru era oleme okubeera gye bali anenya: kubanga nnyumba njeemu. 27
Naye bwe njogera naawe, ndyasamya akamwa ko, naawe olibagamba nti
Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Awulira awulire; n'oyo alekayo
alekeyo; kubanga nnyumba njeemu.

4:1 Era, omwana w'omuntu, weddirire ettoffaali oliteeke mu maaso go,
oliwandiikeko ekibuga, Yerusaalemi: 2 okizingize, okizimbireko ebigo,
okituumireko ekifunvu; era teekawo ensiisira okukirumba, okisimbeko
ebitomera enjuyi zonna. 3 Era weddirire ekikalango eky'ekyuma
okiteekewo okuba bbugwe ow'ekyuma wakati wo n'ekibuga: okisseeko
amaaso go, kale kirizingizibwa, naawe olikizingiza. Ako kaliba kabonero
eri ennyumba ya Isiraeri. 4 Era nate galamiririra ku lubiriizi lwo olwa
kkono, oluteekeko obutali butuukirivu bw'ennyumba ya Isiraeri:
ng'omuwendo gw'ennaku bwe guliba z'oligalamiririra ku lwo, bw'olyetikka

obutali butuukirivu bwabwe. 5 Kubanga ntaddewo emyaka egy'obutali
butuukirivu bwabwe okuba gy'oli omuwendo gw'ennaku, ennaku ebikumi
bisatu mu kyenda: bw'otyo bw'olyetikka obutali butuukirivu obw'ennyumba
ya Isiraeri. 6 Era nate bw'oliba ng'omaze ezo, oligalamiririra ku lubiriizi
lwo olwa ddyo, olyetikka obutali butuukirivu obw'ennyumba ya Yuda:
ennaku amakumi ana, buli lunaku mwaka, bwe nnabuteekerawo gy'oli. 7
Era osse amaaso go eri okuzingizibwa kwa Yerusaalemi, omukono gwo
nga gubikkuddwako; era olikiragulirako. 8 Era weetwalire eŋŋaano ne
sayiri n'ebijanjaalo ne kawo n'omuwemba n'obulo, obiteeke mu kintu
ekimu, weegoyere omugaati nabyo; ng'omuwendo gw'ennaku
z'oligalamiririra ku lubiriizi lwo, ennaku ebikumi bisatu mu kyenda,
bw'onooliirangako bw'otyo. 9 Era weetwalire eŋŋaano ne sayiri
n'ebijanjaalo ne kawo n'omuwemba n'obulo, obiteeke mu kintu ekimu,
weegoyere omugaati nabyo; ng'omuwendo gw'ennaku z'oligalamiririra ku
lubiriizi lwo, ennaku ebikumi bisatu mu kyenda, bw'onooliirangako
bw'otyo. 10 N'emmere yo gy'onoolyanga eneepimibwanga, sekeri
amakumi abiri buli lunaku: onoogiriiranga mu ntuuko zaayo. 11 Era
onoonywanga amazzi agagerebwa, ekitundu ekya yini eky'omukaaga:
onoonyweranga mu ntuuko zaago. 12 Era onoogiryanga nga migaati gya
sayiri, era onoogyokeranga mu mazzi agava mu bantu, bo nga balaba. 13
Awo Mukama n'ayogera nti Era bwe batyo n'abaana ba Isiraeri
banaalyanga emmere yaabwe nga si nnongoofu mu mawanga gye
ndibagobera. 14 Awo ne njogera nti Woowe, Mukama Katonda! Laba,
emmeeme yange teyonoonebwanga: kubanga okuva ku buto bwange na
buli kati siryanga ku ekyo ekifa kyokka newakubadde ekitaaguddwa
ensolo; so n'ennyama ey'omuzizo teyingiranga mu kamwa kange. 15 Awo
n'alyoka aŋŋamba nti Laba, nkuwadde obusa bw'ente mu kifo ky'amazzi
ag'abantu, era onoolongooserezanga okwo omugaati gwo. 16 Era nate
n'aŋŋamba nti Omwana w'omuntu, laba, ndimenya omuggo ogw'omugaati
mu Yerusaalemi: kale banaalyanga omugaati nga bagupima era nga
beeraliikirira; era banaanywanga amazzi nga bagagera era nga
basamaalirira: 17 babulwe omugaati n'amazzi, era basamaaliriragane, ne
bayongoberera mu butali butuukirivu bwabwe.

5:1 Naawe, omwana w'omuntu, ddira ekitala eky'obwogi, okyeddirire
ng'akamwano ak'omumwi, okiyise ku mutwe gwo ne ku kirevu kyo: kale
otwale eminzaani okupima, oyawule mu nviiri. 2 Ekitundu eky'okusatu
okyokeranga mu muliro wakati mu kibuga, ennaku ez'okuzingiza nga
zituukiridde; n'ekitundu eky'okusatu okiddiranga, n'otema n'ekitala
okukyetooloola; n'ekitundu eky'okusatu okisaasaanyizanga eri empewo,
nange ndisowola ekitala ekiribagoberera. 3 Era otwalangako omuwendo
gwazo si nnyingi n'ozisiba mu kirenge kyo. 4 Era ne ku ezo otwalangako,
ozisuule mu muliro wakati, ozookere mu muliro; mu zo omuliro mwe
guliva ogulibuna ennyumba yonna eya Isiraeri. 5 Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti Kino ye Yerusaalemi: nkitadde wakati mu mawanga,
n'ensi zikyetoolodde. 6 Era kyajeemera emisango gyange nga kikola obubi
okusinga amawanga, era kijeemedde amateeka gange okusinga ensi
ezikyetoolodde: kubanga bagaanyi emisango gyange, n'amateeka gange
tebagatambuliddemu. 7 Mukama Katonda kyava ayogera bw'ati nti
Kubanga muli ba mawaggali okukira amawanga agabeetoolodde, so
temutambulidde mu mateeka gange, so temukutte misango gyange, so
temukoze ng'ebiragiro bwe biri eby'amawanga agabeetoolodde; 8 Mukama
Katonda kyava ayogera bw'ati nti Laba, nze, nze mwene, ndi mulabe wo;
era ndituukiriza emisango wakati mu ggwe amawanga nga galaba. 9 Era
ndikolera mu ggwe ekyo kye ssikolanga, era kye ssigenda kukola nate
ekiri bwe kityo, olw'emizizo gyo gyonna. 10 Bakitaabwe kyebaliva baliira
abaana wakati mu ggwe, n'abaana balirya bakitaabwe: era ndituukiririza
emisango mu ggwe, n'ekitundu kyo kyonna ekifisseewo ndikisaasaanyiza
eri empewo zonna. 11 Kale, nga bwe ndi omulamu, bw'ayogera Mukama
Katonda, kubanga wayonoona awatukuvu wange n'ebibyo byonna
eby'ebiwe n'ebibyo byonna eby'emizizo, nange kyendiva nkukendeeza; so
n'amaaso gange tegalisonyiwa so nange sirikwatibwa kisa. 12 Ekitundu
kyo eky'okusatu kirifa kawumpuli, era balimalibwawo n'enjala wakati mu
ggwe; n'ekitundu eky'okusatu kirigwa n'ekitala okukwetooloola; n'ekitundu
eky'okusatu ndikisaasaanyiza eri empewo zonna, n'ensowola ekitala
ekiribagoberera. 13 Obusungu bwange bwe bulituukirira bwe butyo, era
ndikkusa ekiruyi kyange ku bo, kale ndisanyusibwa: kale balimanya nga

nze Mukama njogedde olw'obunyiikivu bwange, bwe ndimala
okutuukiririza ku bo ekiruyi kyange. 14 Era nate ndikufuula amatongo
n'ekivume mu mawanga gonna agakwetoolodde, abo bonna abayitawo nga
balaba. 15 Awo kiriba kivume n'ekikiino ekiyigirwako era ekisamaalirirwa
eri amawanga agakwetoolodde, bwe ndituukiririza emisango mu ggwe
nga ndiko obusungu n'ekiruyi, era nga nnenya n'ekiruyi: nze Mukama
nkyogedde 16 bwe ndibaweerezaako obusaale obubi obw'enjala
obw'okuzikiriza bwe ndiweereza okubazikiriza: era ndyongera ku mmwe
enjala, era ndimenya omuggo gwammwe ogw'omugaati; 17 era
ndibaweerezaako enjala n'ensolo embi, era zirikufiiriza; era kawumpuli
n'omusaayi biriyita mu ggwe; era ndikuleetako ekitala: nze Mukama
nkyogedde.

6:1 Era ekigambo lya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 2 Omwana
w'omuntu, osse amaaso ge eri ensozi za Isiraeri, oziragule, oyogere nti 3
Mmwe ensozi za Isiraeri muwulire ekigambo kya Mukama Katonda:
bw'ati Mukama Katonda bw'agamba ensozi n'obusozi, emigga n'ebiwonvu,
nti Laba, nze, nze mwene, ndibaleetako ekitala, eri ndizikiriza ebifo
byammwe ebigulumivu. 4 N'ebyoto byammwe birirekebwawo,
n'ebifaananyi byammwe eby'enjuba birimenyeka: eri ndisuula abasajja
bammwe abattibwa mu maaso g'ebifaananyi byammwe. 5 Era ndigalamiza
emirambo gy'abaana ba Isiraeri mu maaso g'ebifaananyi byabwe, era
ndisaasaanya amagumba gammwe okwetooloola ebyoto byammwe. 6 Mu
bifo byonna mwe mubeera ebibuga birizisibwa, n'ebifo ebigulumivu
birirekebwawo: ebyoto byammwe bizisibwe era birekebwewo,
n'ebifaananyi byammwe bimenyeke biggweewo, n'ebifaananyi byammwe
eby'enjuba bitemerwe ddala, n’emirimu gyammwe giggibwewo. 7 Kale
abattibwa baligwa wakati mu mmwe, era mulimanya nga nze ndi Mukama
8 Era naye ndireka ekitundu ekifisseewo, kubanga muliba n'abamu
abaliwona ekitala mu mawanga, bwe mulisaasaanyizibwa mu nsi nnyingi. 9
Kale abo abaliwona ku mmwe balinjijukira nga bayima mu mawanga gye
balitwalibwa mu basibe, bwe nnamenyeka olw’omutima gwabwe
omwenzi, oguvudde ku nze, n'olw'amaaso gaabwe agagenda nga gayenda

okuberera ebifaananyi byabwe: kale balyetamwa mu maaso gaabwe bo
olw’obubi bwe bakola mu mizizo gyabwe gyonna. 10 Era balimanya nga
nze Mukama: saayogerera bwereere nga ndibakola obubi buno. 11 Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti Kuba n'omukono gwo, era samba
n'ekigere kyo, oyogere nti Woowe! olw'emizizo gyonna emibi
egy'ennyumba ya Isiraeri: kubanga baligwa n'ekitala n'enjala ne kawumpuli.
12 Ali ewala alifa kawumpuli; n'oyo ali okumpi aligwa n’ekitala; n'oyo
asigalawo n’azingizibwa alifa enjala: bwe ntyo bwe ndituukiririza ekiruyi
kyange ku bo. 13 Nammwe mulimanya nga nze ndi Mukama, abasajja
baabwe abattiddwa bwe baliba mu bifaananyi byabwe okwetooloola
ebyoto byabwe, ku buli lusozi oluwanvu, ku ntikko zonna ez'ensozi ne
wansi wa buli muti ogwera ne wansi wa buli mwera omuziyivu, ekifo mwe
baweerangayo evvumbe eddungi eri ebifaananyi byabwe byonna. 14
Nange ndibagololerako omukono gwange ne ndekesawo ensi ne ngizisa,
okuva ku ddungu e Dibula, okubuna ennyumba zaabwe zonna: kale
balimanya nga nze ndi Mukama.

7:1 Era nate ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 2 Naawe,
omwana w'omuntu, bw'ati Mukama Katonda bw'agamba ensi a Isiraeri nti
Enkomerero: enkonerero yennyini etuuse ku nsonda ennya ez'ensi. 3
Kaakano enkonerero ekutuuseeko, nange ndikuweereza ku busungu
bwange, era ndikusalira omusango ng'amakubo go bwe gali; era
ndikuleetako emisizo gyo gyonna. 4 So n'eriiso lyange teririkusonyiwa so
sirikwatibwa kisa: naye ndikuleetako amakubo go, n'emizizo gyo giriba
mu ggwe wakati: kale mulimanya nga nze Mukama. 5 Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti Akabi, akabi kamu: laba, kajja. 6 Enkomerero
etuuse, enkomerero yennyini etuuse, ezuukuka eri ggwe: laba, ejja. 7
Omusango gwo gutuuse gy'oli, ai ggwe atuula mu nsi: ekiseera kituuse,
olunaku luli kumpi; olunaku olw'okusasamaliramu so si lwa kwogereramu
waggulu n'essanyu, ku nsozi. 8 Kaakano naatera okufukira ddala ekiruyi
kyange ku ggwe, ne ntuukiriza obusungu bwange eri ggwe, ne nkusalira
omusango ng'amakubo go bwe gali; era ndikuleetako emizizo gyo gyonna.
9 So n'eriiso lyange teririsonyiwa so sirikwatibwa kisa: ndikuleetako

ng'amakubo go bwe gali, n'emizizo gyo giriba mu ggwe wakati; kale
mulimanya nga nze Mukama nkuba. 10 Laba, olunaku, laba, lujja:
omusango gwo gufulumye; omuggo gwanyizza, amalala gamulisizza. 11
Ekyejo kigolokose okuba omuggo ogw'obubi; tewaliba ku bo
abalisigalawo, newakubadde olufulube lwabwe newakubadde obugagga
bwabwe: so tewaliba bukulu mu bo. 12 Ekiseera kiruuse, olunaku
lusembedde kumpi: agula aleme okusanyuka, so n'atunda aleme
okunakuwala: kubanga obusungu buli ku lufulube lwabwe lwonna. 13
Kubanga atunda talidda eri ekyo ekitundibwa, newakubadde nga bakyali
balamu: kubanga okwolesebwa kwa lufulube lwabwe lwonna, tewaliba
alidda; so tewaliba alyenyweza mu butali butuukirivu obw'obulamu bwe.
14 Bafuuye ekkondeere bategese byonna; nave tewali agenda mu lutalo:
kubanga obusungu bwange buli ku lufulube lwabwe lwonna. 15 Ekitala kiri
bweru, ne kawumpuli n'enjala biri munda: ali mu nnimiro alifa n'ekitala;
n'oyo ali mu kibuga enjala ne kawumpuli birimulya. 16 Naye abo
abaliwonawo ku bo baliwona, era baliba ku nsozi nga bukaamukuukulu
obw'omu biwonvu, bonna nga bawuubaala, buli muntu mu butali
butuukirivu bwe. 17 Emikono gyanna giriyongobera, n'amaviivi gonna
galiba manafu ng'amazzi. 18 Era balyesiba ebibukutu, n'ensisi
eribabikkako; n'ensonyi ziribeera ku maaso gonna, n'emitwe gyabwe
gyonna giribaako ebiwalaata. 19 Balisuula effeeza yaabwe mu nguudo, ne
zaabu yaabwe eriba ng'ekintu ekitali kirongoofu; effeeza yaabwe ne zaabu
yaabwe tebiriyinza kubawonya ku lunaku olw'obusungu bwa Mukama;
tebalyekkusa mmeeme zaabwe, so tebalyejjuza mbuto zaabwe: kubanga
ebyo bye byabanga enkonge ey'obutali butuukirivu bwabwe. 20 Obulungi
obw'obuyonjo bwe yabusimba mu bukulu: naye ne bakolera ebifaananyi
eby'emizizo gyabwe n'ebintu byabwe eby'ebivve omwo: kyenvudde
mbufuula gye bali ng'ekintu ekitali kirongoofu. 21 Era ndibuwaayo mu
mikono gya bannaggwanga okuba omunyago, n'eri ababi ab'omu nsi okuba
eky'okugereka; era balibwonoona. 22 Era ndikyusa n'amaaso gange
okugabaggyako, era bo balyonoona ekifo kyange eky'ekyama: era
abanyazi balikiyingiramu ne bakyonoona. 23 Kola olujegere: kubanga ensi
ejjudde emisango egy'omusaayi, era ekibuga kijjudde ekyejo. 24 Kyendiva

ndeeta bannaggwanga abasinga obubi, ne balya ennyumba zaabwe: era
ndikomya amalala ag'ab'amaanyi; n'ebifo byabwe ebitukuvu
biryonoonebwa. 25 Okuzikirira kujja; era balinoonya emirembe, kale nga
tewali. 26 Walijja akabi ku kabi, era waliwulirwa ebigambo ku bigambo;
era balinoonya okwolesebwa eri nnabbi; nave amateeka galibula awali
kabona, n'okuteesa awali abakadde. 27 Kabaka aliwuubaala, n'omukungu
alyambala obuyinike, n'emikono gy'abantu ab'omu nsi giryeraliikirira:
ndibakola ng'ekkubo lyabwe bwe liri, era nga bwe basaanidde bwe
ndibasalira omusango; kale balimanya nga nze Mukama.

8:1 Awo olwatuuka mu mwaka ogw'omukaaga mu mwezi ogw'omukaaga
ku lunaku oIw'okutaano olw'omwezi, bwe nnali nga ntudde mu nnyumba
yange n'abakadde ba Yuda nga batudde mu maaso gange, omukono gwa
Mukama Katonda ne gugwira eyo ku nze. 2 Awo ne ntunula, era, laba,
ekifaananyi ekyali ng'embala ey'omuliro; okuva ku mbala ey'ekiwato kye
ne wansi, muliro: n'okuva ku kiwato kye n'okwambuka, ng'embala
ey'okumasamasa, ng'ebbala lya zaabu etabuddwamu effeeza. 3 Awo
n'agolola ekyali ng'omukono n'ankwata ku muvumbo gw'enviiri ez'oku
mutwe gwange; omwoyo ne gunsitula wakati w'ensi n'eggulu ne guntwala
e Yerusaalemi mu kwolesebwa kwa Katonda, eri oluggi olw'omulyango
ogw'oluggya olw'omunda, ogutunuulira obukiika obwa kkono; awali
entebe ey'ekifaananyi eky'obuggya ekireeta obuggya. 4 Awo, laba,
ekitiibwa kya Katonda wa Isireaeri kyali eyo ng'embala bwe yali gye
nnalabira mu lusenyi. 5 Awo n'aŋŋamba nti Omwana w'omuntu, yimusa
amaaso go kaakano eri ekkubo erigenda obukiika obwa kkono. Awo ne
nnyimusa amaaso gange eri ekkubo erigenda obukiika obwa kkono, kale,
laba, ekifaananyi kino eky'obuggya nga kiri mu mulyango ku luuyi
olw'obukiika obwa kkono olw'omulyango ogw'ekyoto. 6 Awo n'aŋŋamba
nti Omwana w'omuntu, olaba kye bakola? olaba emizizo emikulu
ennyumba ya Isiraeri gye bakolera wano, ndyoke nneesambe wala
awatukuvu wange? naye onoolaba nate n'emizizo emirala emikulu. 7 Awo
n'andeeta ku luggi olw'oluggya; awo bwe nnatunula, laba, ekituli nga kiri
mu kisenge. 8 Awo n'aŋŋamba nti Omwana w'omuntu, sima nno mu

kisenge awo bwe nnamala okusima mu kisenge, laba, oluggi. 9 N'aŋŋamba
nti Yingira olabe emizizo egy'obubi gye bakolera wano. 10 Awo ne
nnyingira ne ndaba; era, laba, buli ngeri ey'ebyewalula n'ensolo ez'emizizo
n'ebifaananyi byonna eby'ennyumba ya Isiraeri nga bitoneddwa ku kisenge
enjuyi zonna. 11 Era nga wayimiridde mu maaso gaabyo abasajja nsanvu
ku bakadde ab'omu nnyumba ya Isiraeri, ne wakati mu bo nga muyimiridde
Yaazaniya mutabani wa Safani, buli muntu ng'akutte ekyoterezo kye mu
mukono gwe; akaloosa ak'ekire eky'obubaane ne kanyooka. 12 Awo
n'aŋŋamba nti Omwana w'omuntu, olabye abakadde ab'omu nnyumba ya
Isiraeri kye bakolera mu kizikiza, buli muntu mu bisenge bye ebirimu
ebifaananyi? kubanga boogera nti Mukama tatulaba; Mukama yaleka ensi.
13 Era n'aŋŋamba nti Era onoolaba nate n'emizizo emirala emikulu gye
bakola. 14 Awo n'andeeta eri oluggi olw'omulyango ogw'ennyumba ya
Mukama ogwayolekera obukiika obwa kkono; awo, laba, abakazi nga
batudde eyo nga bakaabira Tammuzi. 15 Awo n'arlgamba nti Olabye,
omwana w'omuntu? era onoolaba nate emizizo egisinga gino obukulu. 16
Awo n'andeeta mu luggya olw'omunda olw'ennyumba ya Mukama, kale,
laba, ku luggi olwa yeekaalu ya Mukama wakati w'ekisasi n'ekyoto nga
waliwo abasajja ng'amakumi abiri mu bataano, abakubye enkoona
yeekaalu ya Mukama n'amaaso gaabwe nga gatunuulira ebuvanjuba; era
nga basinza enjuba nga batunuulira ebuvanjuba. 17 Awo n'aŋŋamba nti
Olabye, omwana w'omuntu? kigambo kyangu eri ennyumba ya Yuda nga
bakola emizizo gye bakolera wano? kubanga bajjuzizza ensi ekyejo, era
bakyuse nate okunsunguwaza: era, laba, basembeza ettabi ku nnyindo
yaabwe. 18 Era nange kyendiva nkola n'ekiruyi: eriiso lyange teririsonyiwa
so sirikwatibwa kisa: era newakubadde nga bakaaba n'eddoboozi ddene
mu matu gange, siribawulira.

9:1 Awo n'ayogerera waggulu n'eddoboozi ddene mu matu gange
ng'ayogera nti Sembeza abo abakulira ekibuga, buli muntu ng'akutte
ekyokulwanyisa kye ekizikiriza mu mukono gwe. 2 Kale, laba, abasajja
mukaaga ne bajja nga bafuluma mu kkubo ery'omulyango ogw'engulu
ogwolekera obukiika obwa kkono, buli muntu ng'akutte ekyokulwanyisa

kye ekitta mu mukono gwe; n'omusajja omu wakati mu bo ayambadde
bafuta ng'alina ekikompe kya bwino eky'omuwandiisi mu kiwato. Ne
bayingira ne bayimirira ku mabbali g'ekyoto eky'ekikomo. 3 Awo
ekitiibwa kya Katonda wa Isiraeri kyali kirinnye okuva ku kerubi kwe
kyali okutuuka ku mulyango ogw'ennyumba: n'ayita omusajja ayambadde
bafuta eyalina ekikompe kya bwino eky'omuwandiisi mu kiwato. 4 Awo
Mukama n'amugamba nti Genda oyite wakati mu kibuga, wakati mu
Yerusaalemi, oteeke akabonero ku byenyi by'a bantu abassa ebikkowe era
abakaabira emizizo gyonna egikolerwa wakati mu kyo. 5 N'abalala
n'abagamba nze nga mpulira nti Mmw muyite mu kibuga nga mumuvaako
ennyuma mufumite: eriiso lyammwe lireme okusonyiwa so temubanga na
kisa: 6 muttire ddala omukadde n'omulenzi n'omuwala n'abaana abato
n'abakazi: naye temusembereranga muntu yenna aliko akabonero era
musookere ku watukuvu wange. Awo ne basookera ku bakadde abaali mu
maaso g'ennyumba 7 N'abagamba nti Ennyumba mugyonoone, mujjuze
empya abattibwa: mufulume. Awo ne bafuluma ne bafumitira mu kibuga. 8
Awo olwatuuka bwe baali nga bafumita nange nga nsigaddewo, ne
nvuunama amaaso gange ne nkaaba ne njogera nti Woowe, Mukama
Katonda! onoozikiriza Isiraeri yenna afisseewo, ng'ofukira ddala ekiruyi
kye ku Yerusaalemi? 9 Awo n'aŋŋamba nti Obutali butuukirivu
bw'ennyumba ya Isiraeri ne Yuda bungi nnyo nnyini, n'ensi ejjudde
omusaayi, n'ekibuga kijjudde okulya ensonga: kubanga boogera nti
Mukama yaleka ensi, so Mukama talaba. 10 Era nange eriiso lyange
teririsonyiwa so sirisaasira, naye ndireeta ekkubo lyabwe ku mutwe
gwabwe. 11 Kale, laba, omusajja ayambadde bafuta eyalina ekikompe
ekya bwino mu kiwato n'azza ebigambo ng'ayogera nti Nkoze nga
bw'ondagidde.

10:1 Awo ne ntunula, era, laba; mu bbanga eryali waggulu w'omutwe gwa
bakerubi ne walabika waggulu waabwe ng'ejjinja erya safiro ng'embala
ey'ekifaananyi eky'entebe. 2 N'agamba omusajja ayambadde bafuta
n'ayogera nti Yingira wakati wa bannamuziga abeetooloola abawulukuka,
wansi wa kerubi, ojjuze ebibatu byo byombi ebisiriiza eby'omuliro ebiva

wakati wa bakerubi, obimansire ku kibuga. Awo n'ayingira nze nga ndaba.
3 Era bakerubi baali bayimiridde ku luuyi olw'ennyumba olwa ddyo
omusajja bwe yayingira; ekire ne kijjuza oluggya olw'omunda. 4 Ekitiibwa
kya Mukama ne kirimya okuva ku kerubi, ne kiyimirira waggulu ku
mulyango ogw'ennyumba; ennyumba n'ejjula ekire, oluggya ne lujjula
okumasamasa okw'edtiibwa kya Mukama. 5 N'okuwuuma
kw'ebiwaawaatiro bya kerubi ne kuwulirwa okutuuka ne mu luggya
olw'ebweru, ng'eddoboozi lya Katonda Omuyinza w'ebintu byonna
Wayogera. 6 Awo olwatuuka bwe yalagira omusajja ayambadde bafuta
ng'ayogera nti Ggya omuliro wakati wa bannamuziga abeetooloola
abavulukuka wakati wa bakerubi, n'ayingira n'ayimirira ku mabbali ga
mamuziga. 7 Awo kerubi n'agoola omukono gwe ng'ayima wakati va
bakerubi eri omuliro ogwali wakati wa bakerubi n'atwalako, n'agueeka mu
mikono gy'oyo ayambadde bafuta, oyo n'agutoola n'afuluma. 8 Awo ne
walabika mu bakerubi embala ey'omukono gw'omuntu wansi
w'ebiwaawaatiro byabwe. 9 Awo ne ntunula, era, laba, bannamuziga bana
nga bali ku mabbali ga bakerubi, nnamuziga omu ng'ali ku mabbali ga
kerubi omu, ne nnamuziga omulala ng'ali ku mabbali ga kerubi omulala:
n'embala eya bannamuziga rali ng'ebbala ery'ejjinja erya berulo. 10
N'embala yaabwe, abo abana baalina ekifaananyi kimu, kwenkana
mamuziga ng'ali munda wa nnamuziga. 11 Bwe baatambulanga, ne
batambulira ku mbiriizi zaabwe ennya: tebaakyuka bwe baatambula, naye
mu kifo omutwe gye gwatunulanga, ne bagugobereranga tebaakyuka me
baatambula. 12 N'omubiri gwabwe gwonna n'amabega gaabwe n'emikono
gyabwe n'ebiwaawaatiro byabwe ne bannamuziga byali bijudde amaaso
enjuyi zonna, bannanuziga abo abana be baalina. 13 Bannamuziga,
baabayita nze nga mpulira bannamuziga abeetooloola abawulukuka. 14
Era buli omu yalina obwenyi buna: obwenyi obw'olubereberye bwali
bwenyi bwa kerubi, n'obwenyi obw'okubiri bwali bwenyi bwa muntu,
n'obwenyi obw'okusatu bwenyi bwa mpologoma, n'obw'okuna bwenyi bwa
mpungu. 15 Era bakerubi baalinnya waggulu: ekyo kye kiramu kye
nnalabira ku mabbali g'omugga Kebali. 16 Era bakerubi bwe
baatambulanga, bannamuziga ne batambulira ku mabbali gaabwe: era

bakerubi bwe baayimusanga ebiwaawaatiro byabwe okulinnya okuva ku
ttakka, so ne bannamuziga tebaakyukanga okuva ku mabbali gaabwe. 17
Abo bwe baayimiriranga, ne bano ne bayimirira; era bo bwe balinnyanga
waggulu, ne bano ne balinnyira wamu nabo: kubanga omwoyo gw'ekiramu
gwali mu bo. 18 Awo ekitiibwa kya Mukama ne kifuluma okuva waggulu
ku mulyango gw'ennyumba ne kiyimirira waggulu wa bakerubi. 19 Era
bakerubi baayimusa ebiwaawaatiro byabwe ne balinnya okuva ku ttaka nze
nga ndaba bwe baafuluma, ne bannamuziga ku mabbali gaabwe: era
baayimirira ku luggi olw'omulyango ogw'ebuvanjuba ogw'ennyumba ya
Mukama; era ekitiibwa kya Katonda wa Isiraeri kyali ku bo waggulu. 20
Ekyo kye kiramu kye nnalaba wansi wa Katonda wa Isiraeri ku mabbali
g'omugga Kebali; ne mmanya nga be bakerubi. 21 Buli omu yalina
obwenyi buna kinnoomu, era buli omu ebiwaawaatiro bina; n'ekifaananyi
eky'emikono gy'omuntu kyali wansi w'ebiwaawaatiro byabwe. 22 Era
ekifaananyi eky'obwenyi bwabwe, bwe bwali obwenyi bwe nnalabira ku
mabbali g'omugga Kebali, embala zaabwe nabo bennyini; bonna
baatambulanga nga beesimba.

11:1 Era nate omwoyo ne gunsitula ne guntwala eri omulyango
ogw'ebuvanjuba ogw'ennyumba ya Mukama ogutunuulira ebuvanjuba:
kale, laba, ku luggi olw'omulyango nga, kuliko abasajja amakumi abiri mu
bataano; ne ndaba wakati mu bo Yaazaniya mutabani wa Azuli ne Peratiya
mutabani wa Benaya, abakungu ab'omu bantu. 2 N'aŋŋamba nti Omwana
w'omuntu, bano be basajja abagunja obutali butuukirivu, era abawa
okuteesa okubi mu kibuga kino: 3 aboogera nti Ekiseera tekiri kumpi
okuzimba ennyumba: ekibuga kino ye ntamu, naffe nnyama. 4 Kale
obalagulireko, lagula, ai omwana w'omuntu. 5 Awo omwoyo gwa
Mukama ne gungwako, n'aŋŋamba nti Yogera nti Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti Bwe mutyo bwe mwogedde, ai ennyumba ya Isiraeri;
kubanga mmanyi ebigambo ebiyingira mu mwoyo gwammwe. 6
Mwazizza abammwe abattibwa mu kibuga kino, era mujjuzizza enguudo
zaakyo abo abattibwa. 7 Mukama Katonda kyava ayogera bw'ati nti
Abammwe abattibwa be mutadde wakati mu kyo, abo ye nnyama,

n'ekibuga ye ntamu: naye mmwe muliggibwa wakati mu kyo. 8 Mutidde
ekitala; nange ndibaleetako ekitala, bw'ayogera Mukama Katonda. 9 Era
ndibaggya wakati mu kyo, ne mbawaayo mu mikono gya bannaggwanga,
era ndituukiriza mu mmwe emisango. 10 Muligwa n'ekitala; ndibasalira
omusango mu nsalo ya Isiraeri; kale mulimanya nga nze Mukama. 11
Muligwa n'ekitala; ndibasalira omusango mu nsalo ya Isiraeri; kale
mulimanya nga nze Mukama. 12 kale mulimanya nga nze Mukama:
kubanga temutambulidde mu mateeka gange, so temutuukirizza misango
gyange, naye mukoze ng'ebiragiro bwe biri eby'amawanga agabeetoolodde
13 Awo olwatuuka bwe nnalagula, Peratiya mutabani wa Benaya n'afa.
Awo ne nvuunama amaaso gange, ne nkaaba n'eddoboozi ddene ne njogera
nti Woowe, Mukama Katonda! onoomaliwaro ddala ekitundu kya Isiraeri
ekifisseewo? 14 Awo ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti
15 Omwana w'omuntu, baganda bo, abasajja ab'ekika kyammwe,
n'ennyumba yonna eya Isiraeri, bonna, be baabo abagambiddwa abo abali
mu Yerusaalemi nti Mwesambe wala Mukama: ffe ensi eno etuweereddwa
okuba obutaka: 16 kale yogera nti Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti
Kubanga nabajjulula ne mbatwala wala mu mawanga, era kubanga
mbasaasaanyizza mu nsi nnyingi era naye ndiba gye bali ekifo ekitukuvu
ekiseera ekitono mu nsi gye batuuse. 17 Kale yogera nti Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti Ndibakuŋŋaanya okubaggya mu mawanga, ne
mbayoola okubaggya mu nsi mwe mwasaasaanyizibwa, era ndibawa ensi
ya Isiraeri. 18 Kale balijjayo, ne baggyawo ebintu byayo byonna eby'ebiwe
n'emizizo gyayo gyonna ne bagimalayo. 19 Era ndibawa omutima gumu,
era nditeeka omwoyo omuggya mu mmwe; era ndiggya omutima
ogw'ejjinja mu mutima gwabwe, ne mbawa omutima ogw'e nnyama: 20
balyoke batambulirenga mu mateeka gange ne bakwata ebyo bye
nnassaawo ne babikola: era banaabanga bantu bange, nange naabanga
Katonda waabwe. 21 Naye abo, omutima gwabwe gutambula okugoberera
omutima ogw'ebintu byabwe eby'ebiwe n'emizizo gyabwe, ndireeta ekkubo
lyabwe ku mitwe gyabwe bo, bw'ayogera Mukama Katonda. 22 Awo
bakerubi ne balyoka bayimusa ebiwaawaatiro byabwe, ne bannamuziga
nga bali ku mabbali gaabwe; n'ekitiibwa kya Katonda wa Isiraeri kyali ku

bo waggulu. 23 N'ekitiibwa kya Mukama ne kirinnya okuva wakati mu
kibuga, ne kiyimirira ku lusozi oluli ku luuyi lw'ekibuga olw'ebuvanjuba.
24 Omwoyo ne gunsitula ne guntwalira mu kwolesebwa olw'omwoyo gwa
Katonda e Bukaludaaya eri ab'obusibe. Awo okwolesebwa kwe nnali
ndabye ne kulinnya okunvaako. 25 Awo ne njogera n'ab'obusibe ebigambo
byonna Mukama bye yali andaze.

12:1 Era ekigambo kya Mukama kyanjijira nga kyogera 2 Omwana
w'omuntu, obeera wakati mu nnyumba eyo enjeemu abalina amaaso
ag'okulaba so tebalaba, abalina amatu ag'okuwulira so tebawulira; kubanga
nnyumba njeemu. 3 Kale, ggwe omwana. w'omuntu, weetegekere ebintu
eby'obuwaŋŋanguse, ositule okusenguka misana bo nga balaba; era
olisenguka mu kifo kyo n'odda mu kifo ekirala bo nga balaba: mpozzi
balirowooza, newakubadde nga nnyumba njeemu. 4 Era oliggyamu ebintu
misana bo nga balaba, ng'ebintu eby'obuwaŋŋanguse: era olivaamu wekka
akawungeezi bo nga balaba, ng'abantu bwe bavaamu abagobebwa
ewaabwe. 5 Sima ekisenge bo nga balaba, oyiseemu ebintu. 6 Bisitulire ku
kibegabega kyo bo nga balaba, obifulumye ekizikiza nga kikutte; olibikka
ku maaso go oleme okulaba ettaka: kubanga nkutaddewo okuba
akabonero eri ennyumba ya Isiraeri. 7 Awo ne nkola bwe ntyo nga bwe
nnalagirwa: naggyamu ebintu byange emisana ng'ebintu
eby'obuwaŋŋanguse, akawungeezi ne nsima ekisenge n'omukono gwange;
ne mbiggyamu ekizikiza nga kikutte, ne mbisitulira ku kibegabega kyange
bo nga balaba. 8 Awo enkya ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga
kyogera nti 9 Omwana w'omuntu, ennyumba ya Isiraeri, ennyumba
enjeemu, tebakugambye nti Okola ki? 10 Bagambe nti Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti Omugugu guno gwa mulangira wa mu Yerusaalemi
n'ennyumba yonna eya Isiraeri be balimu. 11 Yogera nti Nze ndi kabonero
kammwe: nga bwe nkoze, bwe batyo bwe balikolwa: baligobebwa
ewaabwe okugenda mu busibe. 12 N'omulangira ali mu bo alisitulira ku
kibegabega kye ekizikiza nga kikutte n'afuluma; balisima mu kisenge
okuyisaamu ebintu okubifulumya: alibikka ku maaso ge, kubanga taliraba
ttaka n'amaaso ge. 13 Era ndimusuulako ekitimba kyange, era aliteegebwa

mu kyambika kyange: era ndimutwala e Babulooni mu nsi
ey'Abakaludaaya: era naye talikiraba, newakubadde ng'alifiira eyo. 14 Era
ndisaasaanyiza eri empewo zonna abo bonna abamwetoolodde
okumuyamba n'ebibiina bye byonna; era ndisowola ekitala ekiribagoberera.
15 Kale balimanya nga nze Mukama, bwe ndibasaasaanyiza mu mawanga
ne mbataataaganyiza mu nsi nnyingi. 16 Naye ndirekawo ku bo abasajja
batono abaliwona ekitala n'enjala ne kawumpuli; balyoke babuulirenga
emizizo gyabwe gyonna mu mawanga gye balituuka; kale balimanya nga
nze Mukama. 17 Era nate ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera
nti 18 Omwana w'omuntu, lya emmere yo ng'okankana, onywe amazzi
ng'ojugumira era nga weeraliikirira; ogambe abantu ab'omu nsi, nti 19
Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda ku abo abali mu Yerusaalemi n'ensi
ya Isiraeri nti Balirya emmere yaabwe nga beeraliikirira, era balinywa
amazzi gaabwe nga basamaalirira, ensi yaakyo erekebwewo byonna
ebirimu olw'ekyejo ky'abo bonna abatuulamu. 20 N'ebibuga ebibeerwamu
birizisibwa, n'ensi eriba matongo; kale mulimanya nga nze Mukama. 21
Awo ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 22 Omwana
w'omuntu, lugero ki luno lwe mulina mu nsi ya Isiraeri, nga mwogera nti
Ennaku ziyitirira, era buli kwolesebwa kubula? 23 Kale bagambe nti
Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Ndikomya olugero olwo, so
tebalirugera nate mu Isiraeri okuba olugero; naye bagambe nti Ennaku
zinaatera okutuuka, n'okutuukiriza buli kwolesebwa. 24 Kubanga
tewalibaawo nate kwolesebwa okw'obwereere newakubadde obulaguzi
obunyumiriza mu nnyumba ya Isiraeri. 25 Kubanga nze Mukama;
ndyogera n'ekigambo kye ndyogera kirituukirizi bwa; tekirirwisibwa nate;
kubanga mu nnaku zammwe, ai ennyumba enjeemu, mwe ndyogerera
ekigambo, era ndikituukiriza, bw'ayogera Mukama Katonda. 26 Nate
ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 27 Omwana w'omuntu,
laba, ab'omu nnyumba ya Isiraeri boogera nti Okwolesebwa kwalaba kwa
mu nnaku nnyingi ezitannajja, era alagula eby'ebiro ebikyali ewala. 28 Kale
bagambe nti Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Tewaliba ku
bigambo byange ebirirwisibwa nate, naye ekigambo kye ndyo. gera
kirituukirizibwa, bw'ayogers Mukama Katonda.

13:1 Awo ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 2 Omwana
w'omuntu, lagulira ki bannabbi ba Isiraeri abalagula obagambe abo
abalagula ebiva mu mutima gwabwe bo, nti Muwulirekigambo kya
Mukama; 3 bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Zibasanze bannabbi
abasirusiru aba goberera omwoyo gwabwe bo, so nga tebaliiko kye
balabye! 4 Ai Isiaeri, bannabbi bo baabanga ng'ebe mu bifo
ebyalekebwawo. 5 Temwambukanga mu bituli ebyavagulwa, so
temuddaabiririzanga nnyumba ya Isiraeri olukomera, muyimirire mu lutalo
ku lunaku lwa Mukama. 6 Balabye ebitaliimu n'obulaguzi obw'obulimba
abo aboogera nti Mukama ayogera; so nga Mukama tabatumye: era
basuubizizza abantu ng'ekigambo kigenda kunywezebwa. 7 Temulabye
wolesebwa okutaliimu, era temwogedde bulaguzi bwa bulimba, kubanga
mwogera nti Mukama ayogera: era naye soogeranga? 8 Mukama Katonda
kyava ayogera nti Kubanga mwogedde ebitaliimu, era mulabye
eby'obulimba, kale, laba, ndi mulabe wammwe, bw'ayogera Mukama
Katonda. 9 Era omukono gwange guliba nulabe wa bannabbi abalaba
ebitaiimu ne balagula eby'obulimba: ebaliba mu abo abateesa ab'omu antu
bange, so tebaliwandiikibwa nu kiwandiike eky'emtyumba ya Isiraeri, so
tebaliyingira mu nsi ra Isiraeri; kale mulimanya nga nze Mukama Katonda.
10 Kubanga, weewaawo, kubanga basenzesenze abantu bange, nga
boogera nti Mirembe; so nga tewali mirembe; era omuntu bw'azimba
ekisenge, aba, bakisiigako ebbumba eritasezuddwa bulungi: 11 bagambe
abo abakisiigako ebbumba eritasekuddwa bulungi nga kirigwa: walibaawo
enkuba ekulukuta ennyo; nammwe, amayinja ag'omuzira amanene,
muligwa; ne kibuyaga omungi alikimenya. 12 Laba, ekisenge bwe kiriba
nga kigudde, temuligambibwa nti Okusiigako kwe mwakisiigako kuli
ludda wa? 13 Kale bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Ndikimenyera
ddala ne kibuyaga mungi nga ndiko ekiruyi; era walibaawo enkuba
ekulukuta ennyo nga ndiko obusungu, n'amayinja ag'omuzira amanene
okukimalawo. 14 Bwe ntyo bwe ndyabiza ddala ekisenge kye mwasiigako
ebbumba eritasekuddwa bulungi, ne nkissa wansi, omusingi gwakyo
n'okweruka ne gweruka: era kirigwa, nammwe mulimalibwawo wakati mu
kyo: kale mulimanya nga nze Mukama: 15 Bwe ntyo bwe ndituukiriza

ekiruyi kyange ku kisenge ne ku abo abaakisiigako ebbumba
eritasekuddwa bulungi; era ndibagamba nti Ekisenge tekikyaliwo
newakubadde abo abaakisiigako; 16 be bannabbi ba Isiraeri abalagula ebya
Yerusaalemi era abakirabira okwolesebwa okw'emirembe, so nga tewali
mirembe, bw'ayogera Mukama Katonda. 17 Naawe, omwana w'omuntu,
kakasa amaaso go okwolekera abawala b'abantu bo, abalagula ebiva mu
mutima gwabwe bo; era balagulireko 18 oyogere nti Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti Zibasanze abakazi abatungira ebigugu ku nkokola
zonna, era abakolera ebiwero emitwe gy'abantu aba buli kigera okuyigga
obulamu Muliyigga obulamu bw'abantu bange, ne muwonya mwekka
obulamu bwammwe okufa? 19 Era mwanvumisa mu bantu bange
olw'embatu eza sayiri n'olw'ebitole eby'emigaati okutta obulamu
obutagwana kufa, n'okuwonya obulamu okufa obutagwana kuba bulamu,
nga mulimba abantu bange abawulira eby'obulimba. 20 Mukama Katonda
kyava ayogera bw'ati nti Laba, ndi mulabe wa bigugu byammwe bye
muyizza obulamu eyo okububuusa, era ndibisika okubiggya ku mikono
gyammwe; era nditta obulamu, obulamu obwo bwe muyigga okubu buusa.
21 Era n'ebiwero byammwe ndibiyuza, ne mponya abantu bange mu
mukono gwammwe, so nga tebakyabeera mu mukono gwammwe
okuyiggibwa; kale mulimanya nga nze Mukama. 22 Kubanga
muwuubazizza n'eby'obulimba omutima gw'omutuukiriw nze gwe
siwuubaazanga; ne munyweza emikono gy'omubi, aleme okudda okuva mu
kkubo lye ebbi n'awona nga mulamu: 23 kyemuliva mulema okulaba nate
ebitaliimu newakubadde okulagula obulaguzi: nange ndiwonya abantu
bange mu mukono gwammwe; kale mulimanya nga nze Mukama.

14:1 Awo abamu ku bakadde ba Isiraeri ne bajja gye ndi ne batuula mu
maaso gange. 2 Awo ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 3
Omwana w'omuntu, abasajja bano batutte ebifaananyi byabwe mu mutima
gwabwe, era batadde enkonge ey'obutali butuukirivu mu maaso gaabwe:
nnyinza ntya abo okumbuuza n'akamu kokka? 4 Kale yogera nabo
obagambe nti Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Buli muntu ow'omu
anyumba ya Isiraeri atwala ebifaananyi bye mu mutima gwe, n'ateeka

enkonge ey'obutali butuukirivu bwe mu maaso ge, n'ajja eri nnabbi; nze
Mukama ndimuddamu mu ebyo ng'olufulube lw'ebifaananyi bye bwe luli; 5
ndyoke nkwase ennyumba ya Isiraeri omutima gwabwe bo, kubanga bonna
banneeyawulako olw'ebifaananyi byabwe. 6 Kale bagambe ennyumba ya
Isiraeri nti Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Mudde mukyuke
okuleka ebifaananyi byammwe; era mukyuse amaaso gammwe okuleka
emizizo gyammwe gyonna. 7 Kubanga buli muntu ow'omu nayumba ya
Isiraeri oba ow'okubannaggwanga ababeera mu Isiraeri eyeeyawula nange
n'atwala ebifaananyi bye mu mutima gwe n'ateeka enkonge ey'obutali
butuukirivu bwe mu maaso ge n'ajja eri nnabbi okunneebuuzaako; nze
Mukama ndimuddamu nze mwene: 8 era ndikakasa amaaso gange
okwolekera omuntu oyo, era ndimufuula ekyewuunyo, okuba akabonero
n'olugero, era ndimuzikiriza wakati mu bantu bange; kale mulimanya nga
nze Mukama. 9 Era oba aga nnabbi alirimbibwa n'ayogera ekigambo, nze
Mukama nga nnimbye nnabbi oyo, era ndimugololerako omukono gwange,
ne mmuzikiriza wakati mu bantu bange Isiraeri. 10 Era balyetikka obutali
butuukirivu bwabwe: obutali butuukiriw bwa nnabbi bulyenkanira ddala
obutali butuukirivu bw'oyo amwebuuzaako; 11 ennyumba ya Isiraeri ereme
okuwaba nate okunvaako newakubadde okweyonoona nate n'okusobya
kwabwe kwonna; naye babeerenga abantu bange, nange mbeerenga
Katonda waabwe, bw'ayogera Mukama Katonda. 12 Awo ekigambo kya
Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 13 Omwana w'omuntu, ensi bwe
nnyonoona ng'esobezza, nange ne ngigololerako omukono gwange ne
mmenya omuggo ogw'emigaati gyamu, ne ngiweerezaako enjala, ne
ngimalamu abantu era n'ensolo; 14 abo bonsatule, Nuuwa ne Danyeri ne
Yobu, newakubadde nga baali omwo, bandiwonyezza emmeeme zaabwe
bo zokka olw'obutuukirivu bwabwe, bw'ayogera Mukama Katonda. 15
Bwe ndiyisa ensolo embi mu nsi n'okugyonoona ne zigyonoona n'okuzika
n'ezika, omuntu yenna n'atayinza kuyitamu olw'ensolo ezo; 16 abasajja abo
bonsatule newakubadde nga baali omwo, nga bwe ndi omulamu,
bw'ayogera Mukama, tebandiwonyezza batabani baabwe newakubadde
bawala baabwe; bo bokka bandiwonyezebbwa, naye ensi erizika. 17 Oba
bwe ndireeta ekitala ku nsi ne njogera nti Ekitala, yita mu nsi;

n'okumalamu ne ngimalamu abantu n'ensolo; 18 abo bonsatule
newakubadde nga bali omwo, nga bwe ndi omulamu, bw'ayogera Mukama
Katonda, tebaliwonya batabani baabwe newakubadde bawala baabwe,
naye bo bennyini baliwonyezebwa bokka. 19 Oba bwe ndiweereza
kawumpuli mu nsi eno, ne ngifukako ekiruyi kyange mu musaayi,
okugimalamu abantu n'ensolo: 20 Nuuwa ne Danyeri ne Yobu
newakubadde nga bali omwo, nga bwe ndi omulamu, bw'ayogera Mukama
Katonda, tebaliwonya mutabani waabwe newakubadde muwala waabwe;
baliwonya emmeeme zaabwe bo zokka olw'obutuukirivu bwabwe. 21
Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Kale tebirisinga nnyo
okuba bwe bityo, bwe ndiweereza emisango gyange ena emizibu ku
Yerusaalemi, ekitala n'enjala n'ensolo embi ne kawumpuli, okukimalamu
abantu n'ensolo? 22 Era naye mulisigalamu ekitundu ekifisseewo
ekiriggibwamu ne kitwalibwa, abaana ab'obulenzi n'ab'obuwala: laba,
balifuluma balijja gye muli, nammwe muliraba ekkubo lyabwe n'ebikolwa
byabwe: kale mulisanyusibwa mu bubi bwe ndeese ku Yerusaalemi, olwa
byonna bye nkireseeeko. 23 Era balibasanyusa bwe muliraba ekkubo
iyabwe n'ebikolwa byabwe: kale mulimanya nga saabalanga bwereere
okukola byonna bye nnakolera mu kyo, bw'ayogera Mukama Katonda.

15:1 Awo ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 2 Omwana
w'omuntu, omuzabbibu gusinga gutya omuti gwonna, oba ettabi ery'ogumu
ku miti egy'omu kibira? 3 Banaggyangako emiti okukola omulimu
gwonna? oba abantu banaggyangako ekikondo okuwanikako ekintu
kyonna? 4 Laba, bagusuula mu muliro okuba enku: omuliro gugwokezza
eruuyi n'eruuyi ne wakati waagwo wayidde; guliko kye gugasa
olw'omulimu gwonna? 5 Laba, bwe gwali nga gukyali mulamba,
tegwasaanira mulimu. gwonna: kale omuliro nga gugwokezza era nga
guyidde gukyasaanira gutya omulimu gwonna? 6 Kale Mukama Katonda
kyava ayogera bw'ati nti Ng'omuzabbibu mu miti egy'omu kibira, gwe
mpaddeyo eri omuliro okuba enku, bwe ntyo bwe ndiwaayo abo abali mu
Yerusaalemi. 7 Era ndikakasa amaaso gange okuboolekera; balifuluma mu
muliro, naye omuliro gulibookya; kale mulimanya nga nze Mukama, bwe

ndikakasa amaaso gange okuboolekera. 8 Era ndizisa ensi kubanga
basobezza, bw'ayogera Mukama Katonda.

16:1 Nate ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 2 Omwana
w'omuntu, manyisa Yeru saalemi emizizo gyakyo, 3 oyogere nti Bw'ati
Mukama Katonda bw'agamba Yerusaalemi nti Okuzaalibwa kwo n'ekika
kyo bya mu nsi ey'omu Kanani; Omwamoli ye yali Kitaawo, ne nnyoko
yali Mukiiti. 4 Era eby'okuzaalibwa kwo ku lunaku kwe wazaalirwa
tewasalibwa kalira, so tewanaazibwa na mazzi okukutukuza;
tewateekebwamu munnyo n'akatono, so tewabildubwako n'akatono. 5
Tewali liiso eryakusaasira okukukola ku ebyo byonna, okukukwatirwa
ekisa; naye n'osuulibwa mu ttale ebweru, kubanga wakyayibwa ggwe ku
lunaku kwe wazaalirwa. 6 Awo bwe nnakuyitako ne nkulabanga
weekulukuunya mu musaayi gwo, ne nkugamba nti Newakubadde ng'oli
mu musaayi gwo, ba mulamu: weewaawo, ne nkugamba nti Newakubadde
ng'omu musaayi gwo, ba mulamu. 7 Ne nkwaza ng'ekimuli eky'omu
nnimiro, ne weeyongera n'ofuuka mukulu, n'otuuka ku buyonjo obulungi
ennyo; amabeere go ne gamera, enviiri zo ne zikula; era naye ng'oli
bwereere nga tobikkiddwako. 8 Awo bwe nnakuyitako ne nkutunuulira,
laba, ekiseera kyo nga kye kiseera eky'okwagalirwamu; ne nkwaliirako
ekirenge kyange ne mbikka ku bwereere bwo: weewaawo, ne nkulayirira,
ne ndagaan naawe endagaano, bw'ayogera Mukama Katonda, n'ofuuka
wange. 9 Awo ne nkunaaza n'amazzi; weewaawo, ne nkunaalizaako ddala
omusaayi gwo, ne nkusiigako amafuta. 10 N'okwambaza ne nkwa mbaza
omulimu ogw'eddalizi, n nkunaanika engato ez'amaliba g'eŋŋonge ne
nkusiba olwebagyo olwa bafuta ennungi, ne nkubikkaki aliiri. 11 Era ne
nkunaanika eby'obuyonjo, ne nteeka ebikomo ku mikono gyo n'omukuufu
mu bulago bwo. 12 Ne nteeka empeta k nnyindo yo, n'eby'omu matu mu
matu go n'engule ennungi ki mutwe gwo. 13 Bwe wayonjebwa bw'otyo
n'ezaabu n'effeeza; n'ebya mbalo byo byali bya bafuta nnung ne aliiri
n'omulimu ogw'eddalizi walyanga obutta obulungi n'omubis gw'enjuki
n'amafuta: n'oba mulung nnyo nnyini, n'olaba omukisa oku tuusa mu bukulu
obw'obwakabaka. 14 Ettutumu lyo ne lyatiikirira mi mawanga

olw'obulungi bwo; ku banga bwali butuukiridde olw'obu kulu bwange bwe
nnali nkutaddeko bw'ayogera Mukama Katonda. 15 Naye ggwe ne
weesiga obulungi bwo, ne weefuula omwene olw'ettutumu lyo, n'ofuka
obukaba bwo ku buli muntu eyayitangawo bwabanga bubwe. 16 Era
watoola ku byambalo byo, ne weekolera ebifo ebigulumivu ebyayonjebwa
n'amabala agatali gamu, n'oyendera ku byo: ebifaanana bwe bityo tebirijja
so tebiriba bwe bityo. 17 N'okuddira n'oddira eby'obuyonjo bwo ebirungi
ebya zaabu yange n'ebya ffeeza yange bye nnali nkuwadde, ne weekolera
ebifaananyi by'abantu, n'oyenda ku byo: 18 n'oddira ebyambalo byo
eby'eddalizi, n'obibikkako n'oteeka amafuta gange n'obubaane bwange mu
maaso gaabyo. 19 Era n'emmere yange gye nnakuwa, obutta obulungi
n'amafuta n'omubisi gw'enjuki, bye nnakuliisanga, n'okuteeka n'obiteeka
mu maaso gaabyo okuba evvumbe eddungi, ne biba bwe bityo, bw'ayogera
Mukama Katonda. 20 Era nate waddira abaana bo ab'obulenzi
n'ab'obuwala, be wanzaalira, abo n'obawaayo okuba ssaddaaka eri byo
okuliibwa. Obwenzi bwo kyali kigambo kitono, 21 n'okutta n'otta abaana
bange, n'obawaayo ng'obayisa mu muliro eri byo? 22 Era mu mizizo gyo
gyonna ne mu bwenzi bwo tojjukiranga nnaku za buto bwo, bwe wali
obwereere nga tobikkiddwako, era nga weekulukuunya mu musaayi gwo.
23 Awo olutuuse obubi bwo bwonna nga bumaze okubaawo, (zikusanze,
zikusanze! bw'ayogera Mukama Katonda,) 24 weezimbidde ekifo
ekikulumbala ne weekolera ekifo ekigulumivu mu buli luguudo. 25
Ozimbye ekifo kyo ekigulumivu buli luguudo we lusibuka, era ofudde
obulungi bwo okuba eky'omuzizo, era obikkulidde ku bigere buli muyise
n'oyongera ku bwenzi bwo. 26 Era oyenze ku Bamisiri, baliraanwa bo,
ab'omubiri omunene; n'oyongera ku bwe nzi bwo okunsunguwaza. 27 Kale,
laba, nkugololeddeko omukono gwange, era nkendeezezza emmere yo eya
bulijjo, ne nkuwaayo eri okwagala kw'abo abakukyawa, abawala
b'Abafirisuuti abakwatiddwa ensonyi ekkubo lyo ery'obukaba. 28 Era
n'oyenda ku Basuuli, kubanga tewayinza kukkuta; weewaawo, oyenze ku
bo, era naye tewanyiwa. 29 Era nate wayongera ku bwenzi bwo mu nsi ya
Kanani okutuusa e Bukaludaaya; era naye n'obwo tebwakunyiya. 30
Omutima gwo nga munafu! bw'ayogera Mukama Katonda, kubanga okola

bino byonna, omulimu ogw'omukazi ow'amawaggali omwenzi; 31 kubanga
ozimba ebifo byo ebikulumbala buli luguudo we lusibuka, n'okola ekifo
kyo ekigulumivu mu buli luguudo; so tobanga nga mukazi mwenzi
kubanga onyooma empeera. 32 Omukazi alina bba ayenda so! akkiriza
abagenyi mu kifo kya bbaawe so! 33 Abakazi bonna abenzi babawa
ebirabo: naye ggwe owa ebirabo byo baganzi bo bonna, n'obagulirira bajje
gy'oli okuva mu njuyi zonna olw'obwenzi bwo. 34 Era osobezza ensobya
bbiri abakazi abalala mu bwenzi bwo, kubanga tewali akugoberera ggwe
okwenda: era kubanga ogulirira so toweebwa mpeera kyova osobya
ensobya ebbiri. 35 Kale, ai omwenzi, wulira ekigambo kya Mukama: 36
bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Kubanga empitambi yo yafukirwa
ddala, n'obwereeere bwo ne bubikkulwako olw'obwenzi bwo bwe wayenda
ku baganzi bo; era olw'ebifaananyi byonna eby'emizizo gyo n'olw'omusaayi
gw'abaana bo gwe wabawa; 37 kale, laba, ndikuŋŋaanya baganzi bo bonna
be wasanyuka nabo, n'abo bonna be wayagala, wamu n'abo bonna be
wakyawa; okukuŋŋaanya ndibakuŋŋaanya okulwana naawe enjuyi zonna,
era ndibabikkulira obwereeere bwo, bo nna balabe obwereeere bwo. 38 Era
ndikusalira omusango ng'abakazi abatta obufumbo ne bayiwa omusaayi
bwe basalirwa omusango; era ndikuleetako omusaayi ogw'ekiruyi
n'obuggya. 39 Era ndikuwaayo mu mukono gwabwe, kale balisuula ekifo
kyo ekikulumbala ne bamenyaamenya ebifo byo ebigulumivu; era
balikwambula ebyambalo byo, ne banyaga eby'obuyonjo bwo ebirungi:
kale balikuleka ng'oli bwereere ng'obikkuddwako. 40 Era
balikulinnyisaako ekibiina, ne bakukuba amayinja, ne bakufumitira ddala
n'ebitala byabwe. 41 Era balyokya ennyumba zo omuliro ne batuukiriza
emisango ku ggwe abakazi bangi nga balaba; era ndikulekesaayo obwenzi,
so toliwaayo mpeera nate lwa kubiri. 42 Bwe ntyo bwe ndikkusa ekiruyi
kyange ku ggwe, n'obuggya bwange bulikuvaako, ne ntereera ne ssibaako
busungu nate. 43 Kubanga tojjukiranga nnaku za buto bwo, naye n'onnyiiza
mu bino byonna; kale, laba, nange ndireeta ekkubo lyo ku mutwe gwo,
bw'ayogera Mukama Katonda: so tolyongera bukaba obwo ku mizizo gyo
gyonna. 44 Laba, buli muntu agera engero anaakugereranga olugero luno
ng'ayogera nti Nga nnyina ne muwala we bw'atyo. 45 Oli muwala wa

nnyoko atamwa bba n'abaana be; era oli wa luganda ne baganda bo
abatamwa ba bbaabwe: nnyamniwe yali Mukiiti, ne kitammwe yali
Mwamoli. 46 Ne mukulu wo ye Samaliya abeera ku mukono gwo ogwa
kkono, ye ne bawala be: ne mwana wannyo atuula ku mukono gwo ogwa
ddyo ye Sodomu ne bawala be. 47 Era naye totambuliranga mu makubo
gaabwe, so tokolanga ng'emizizo gyabwe bwe giri; naye ekyo ng'okiyita
kigambo kitono nnyo, n'osinga bo okuba omukyamu mu makubo go gonna.
48 Nga bwe ndi omulamu, bw'ayogera Mukama Katonda, muganda wo
Sodomu takolanga, ye newakubadde bawala be, nga ggwe bw'okoze,
ggwe ne bawala bo. 49 Laba, buno bwe bwali obutali butuukirivu bwa
muganda wo Sodomu; amalala n'okukkutanga emmere n'okwesiima nga
yeegolola byali mu ye ne mu bawala be; so teyanyweza mukono gwa
mwavu n'eyeetaaga. 50 Era baalina ekitigi, ne bakola eby'emizizo mu
maaso gange: kyennava mbaggyawo nga bwe nnasiima. 51 So ne Samaliya
takolanga kitundu kya ku bibi byo; naye ggwe wayongera ku mizizo gyo
okukira bo, n'oweesa obutuukirivu baganda bo olw'emizizo gyo gyonna
gye wakola. 52 Era naawe beerako ensonyi zo ggwe, kubanga osaze
omusango baganda bo okusinga; olw'ebibi byo bye wakola eby'emizizo
okukira bo kyebavudde bakusinga obutuukirivu: weewaawo, era swala
obeereko ensonyi zo kubanga oweese.zza baganda bo obutuukirivu. 53
Era ndikomyawo obusibe bwabwe, obusibe bwa Sodomu ne bawala be,
n'obusibe bwa Samaliya ne bawala be, n'obusibe bwa Samaliya ne bawala
be, n'obusibe bw'abasibe bo abali wakati mu bo: 54 olyoke obeereko
ensonyi zo ggwe, era okwatibwe ensonyi olw'ebyo byonna bye wakola,
kubanga obasanyusa. 55 Era baganda bo, Sodomu ne bawala be, balidda
mu bukulu bwabwe obw'edda, ne Samaliya ne bawala be balidda mu
bukulu bwabwe obw'edda, naawe ne bawala bo mulidda mu bukulu
bwammwe obw'edda. 56 Kubanga muganda wo Sodomu akamwa ko
tekamwatulanga ku lunaku olw'amalala go; 57 obubi bwo nga
tebunnabikkulwa, nga mu biro abawala ab'e Busuuli lwe baavuma n'abo
bonna abamwetoolodde, abawala aba Bafirisuuti abakugirira ekyejo enjuyi
zonna. 58 Wabaako obukaba bwo n'emizizo gyo, bw'ayogera Mukama. 59
Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Ndikukolera ddala nga

bw'okoze, ggwe eyanyooma ekirayiro n'omenya endagaano. 60 Era naye
nze ndijjukira endagaano gye nnalagaana naawe mu nnaku ez'obuto bwo,
era ndinyweza eri ggwe endagaano eteriggwaawo. 61 Kale n'olyoka
ojjukira amakubo go, n'okwatibwa ensonyi, bw'oliweebwa baganda bo,
baganda bo abakulu ne baganda bo abato: era ndikubawa okuba abawala,
naye si lwa ndagaano yo. 62 Era ndinyweza endagaano yange naawe; kale
olimanya nga nze Mukama: 63 olyoke ojjukire n'oswala n'olema
okwasama nate akamwa ko olw'ensonyi zo; bwe ndimala okukusonyiwa
byonna bye wakola, bw'ayogera Mukama Katonda.

17:1 Awo ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 2 Omwana
w'omuntu, leeta ekikokko ogerere ennyumba ya Isiraeri olugero; 3
oyogere nti Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Empungu ennene
erina ebiwaawaatiro ebinene n'ebiwaawa ebiwanvu eriko ebyoya bingi,
ey'amabala agatali gamu, yajja ku Lebanooni, n'etwala obusongezo
bw'omuvule: 4 yanogako amasanso gaagwo amato agakomererayo,
n'eguggyayo n'egutwala mu nsi ey'obusuubuzi; yagusimba mu kibuga
eky'abasuubuzi. 5 Era yatwala ne ku nsigo ey'omu nsi, n'egisiga mu ttaka
ggimu; yaguteeka awali amazzi amangi n'egusimba ng'omusafusafu. 6 Ne
gumera ne guba muzabbibu ogulanda omumpimpi, amatabi gaagwo ne
gagikyukira n'emmizi gyagwo gyali wansi waayo: kale ne guba muzabbibu
ne gusuula amatabi, ne gumera amasanso. 7 Era waaliwo n'empungu
ennene endala, eyalina ebiwaawaatiro ebinene n'ebyoya bingi: kale, laba,
omuzabbibu ogwo ne gugiwetera emmizi gyagwo, ne gumera amatabi
gaagwo okugenda gy'eri, okuva mu bibibi mwe gwasimbibwa, egufukirire
amazzi. 8 Gwasimbibwa mu ttaka eddungi awali amazzi amangi, gusuule
amatabi era gubale ebibala, gubeerenga omuzabbibu omulungi. 9 Yogera
nti Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Guliraba
omukisa?talisimbulammizi gyagwo, n'asalako ebibala byagwo, guwotoke;
amalagala gaagwo gonna amabisi agamera gawotoke; newakubadde nga
tewali buyinza bungi newakubadde abantu bangi okugusimbula n'emmizi
gyagwo? 10 Weewaawo, laba, bwe gusimbibwa guliraba omukisa?
teguliwotokera ddala, embuyaga ez'ebuvanjuba bwe zigukomako?

guliwotokera mu bibibi mwe gwakulira. 11 Era nate ekigambo kya
Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 12 Gamba nno ennyumba enjeemu nti
Temumanyi bigambo bino amakulu gaabyo bwe gali? babuulire nti Laba,
kabaka w'e Babulooni yajja e Yerusaalemi n'awamba kabaka waayo
n'abakungu baayo n'abaleeta gy'ali e Babulooni; 13 era n'atwala ku zzadde
lya kabaka, n'alagaana naye endagaano; era n'amulayiza ekirayiro,
n'aggyaYo ab'amaanyi ab'omu nsi: 14 obwakabaka bukkakkane, buleme
okwegulnmiza, naye bunywere olw'okukwata endagaano ye. 15 Naye
n'amujeemera ng'atuma ababaka be mu Misiri, bamuwe embalaasi n'a
bantu bangi. Aliraba omukisa? aliwona oyo akola ebifaanana bwe bityo?
alimenya endagaano, era naye n'ewona? 16 Nga bwe ndi omulamu,
bw'ayogera Mukama Katonda, mazima mu kifo kabaka mw'abeera
eyamufuula kabaka, gwe yanyoomako ekirayiro kye n'ameny endagaano
ye, oyo gy'ali waka mu Babulooni gy'alifiira. 17 So ne Falaawo n'eggye lye
ery'amaanyi n'ekibiina ekinene talibaako ky'amugasa mu ntalo, bwe
balituuma ebifunvu ne bazimba ebigo, okuzikiriza abantu bangi. 18
Kubanga anyoomye ekirayiro ng'amenya endagaano; era, laba, yali awadde
omu kono gwe, era naye akoze eby byonna; taliwona. 19 Mukama
Katonda kyava ayogera bw'ati nti Nga bwe ndi omulamu, mazima
ekirayiro kyange ky'anyoomye n'endagaano yange gy'amenye ndibituusa
n'okubituusa ku mutwe gwe ye. 20 Era ndimusuulako ekitimb kyange, era
ndimutwala e Babulooni, era ndiwoleza naye eyo olw'e kyonoono kye kye
yannyonoona. 21 Era abadduse be bonna mu bibiina bye byonna baligwa
n'ekitala, n'abo abalisigalawo balisaa saanyizibwa eri empewo zonna kale
mulimanya nga nze Mukama njogedde. 22 Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti Era nditwala ku bu songezo obwa waggulu obw'omuvule ne
mbusimba; ndinogako ku masanso gaagwo amato agakomererayo essanso
erimu eggonvu, era ndirisimba ku lusozi oluwanvi olugulumivu: 23 ku
lusozi olw'e ntikko ya Isiraeri kwe ndirisimba kale lirisuula amatabi ne
libala ebibala, ne guba omuvule omulungi era wansi waagwo
wanaabeerang; ennyonyi zonna ez'ebiwaawaatiro byonna; mu kisiikirize
eky'amatabi gaagwo we zinaatuulanga. 24 Me miti gyonna egy'omu ttale
girimanya nga nze Mukama nkakkanyizzi omuti omuwanvu, era nga

ngulumizizza omuti omumpi, era nga nkazizza omuti ogwamera, era nga
njezezza omuti omukalu: nze Mukama njogedde era nkikoze.

18:1 Ekigambo kya Mukama kyanjijira nate nga kyogera nti 2 Mubadde
mutya n'okugera ne mugerera olugero luno ensi ya Isiraeri nga mwogera
nti Bakitaabwe balidde ezabbibu ezinyuunyuntula n'amannyo g'abaana
ganyenyeera? 3 Nga bwe ndi omulamu, bw'ayogera Mukama Katonda,
temuliba na nsonga nate okugera olugero olwo mu Isiraeri. 4 Laba,
emmeeme zonna zange; ng'emmeeme ya kitaawe, n'emmeeme y'omwana
bw'eryo yange: emmeeme ekola ekibi ye erifa. 5 Naye omuntu bw'aba
omutuukirivu n'akola ebyalagirwa eby'ensonga, 6 so nga taliiridde ku
nsozi, so nga tayimusizza maaso ge eri ebifaananyi eby'ennyumba ya
Isiraeri, so nga tayonoonye mukazi wa munne, so nga tasemberedde
mukazi mu biro eby'okweyawula kwe; 7 so nga talyazaamaanyizza muntu
yenna, naye eyaddizanga omwewoze omusingo gwe, so nga tanyaze
muntu yenna lwa maanyi, era eyawanga omuyala emmere ye n'abikkanga
oyo ali obwereere n'ekyambalo; 8 so nga talyazaamaanyizza muntu yenna,
naye eyaddizanga omwewoze omusingo gwe, so nga tanyaze muntu yenna
lwa maanyi, era eyawanga omuyala emmere ye n'abikkanga oyo ali
obwereere n'ekyambalo; 9 eyatambuliranga mu mateeka gange, era
eyakwatanga emisango gyange, okukolanga eby'amazima: oyo ye
mutuukirivu talirema kuba mulamu, bw'ayogera Mukama Katonda. 10
Bw'alizaala omwana, omunyazi, ayiwa omusaayi, era akola ku ebyo
byonna, 11 so atakola ku ebyo byonna ebimugwanidde, naye okulya
eyaliira ku nsozi, n'ayonoona mukazi wa munne, 12 eyalyazaamaanya
omwavu n'eyeetaaga, eyanyaga olw'amaanyi, so atazza musingo, era
eyayimusa amaaso ge eri ebifaananyi, eyakola eby'emizizo, 13
eyawolanga olw'amagoba, era eyakkiriza ebisukkirira: kale aliba mulamu
ono? taliba mulamu: akoze eby'emizizo bino byonna: talirema kufa;
omusaayi gwe guliba ku ye. 14 Laba, bw'alizaala omwana, alaba ebibi
byonna ebya kitaawe bye yakola, n'atya n'atakola ebifaanana bwe bityo, 15
ataliiranga ku nsozi, so atayimusanga maaso ge eri ebifaananyi
eby'ennyumba ya Isiraeri, atayonoonanga mukazi wa munne, 16 so

atalyazaamaanyanga muntu yena, atasingirwanga kintu, so atanyaganga
lwa maanyi, naye eyawanga omuyala emmere ye, eyabikkanga oyo ali
obwereere n'ekyambalo, 17 eyaggyako omukono gwe eri omwavu
atakkirizanga magoba newakubadde ebisukkirira, eyatuukirizanga
emisango gyange, eyatambuliranga mu mateeka gange; oyo talifa lwa
butali butuukirivu bwa kitaawe, talirema kuba mulamu. 18 Kitaawe,
kubanga yajooga n'obukambwe, n'anyaga muganda we olw'amaanyi,
n'akola ebyo ebitali birungi mu bantu be, laba, alifiira mu butali butuukirivu
bwe. 19 Era naye mwogera nti Omwana kiki ekimulobera okubaako
obutali butuukiriw bwa kitaawe? Omwana bw'aba nga akoze ebyalagirwa
eby'ensonga, era ng'akutte amateeka gange gonna, era ng'agakoze,
talirema kuba mulamu. 20 Emmeeme eyonoona ye erifa: omwana
talibaako butali butuukiriw bwa kitaawe, so ne kitaawe talibaako butali
butuukirivu bwa mwana we; obutuukiriw obw'omutuukiriw buliba ku ye,
n'obubi obw'omubi buliba ku ye. 21 Naye omubi bw'akyukanga okuleka
ebibi bye byonna bye yakola n'akwata amateeka gange gonna, n'akola
ebyalagirwa eby'ensonga, talirema kuba mulamu, talifa. 22 Tewaliba ku
byonoono bye bye yayonoona ebirijjukirwa ku ye: alibeera omulamu mu
butuukirivu bwe bwe yakola. 23 Nnina essanyu lye nsanyukira okufa
kw'omubi? bw'ayogera Mukama Katonda: naye saagala bwagazi
akomewo okuva mu kkubo lye abeere omulamu? 24 Naye omutuukirivu
bw'akyukanga okuleka obutuukirivu bwe n'akola ebitali bya butuukirivu
n'akola ng'emizizo gyonna bwe giri omuntu omubi gy'akola, aliba mulamu?
Tewaliba ku bikolwa bye eby'obutuukirivu bye yakola ebirijjukirwa: mu
kyonoono kye ky'ayonoonye ne mu kibi kye ky'akoze, mu ebyo mw'alifiira.
25 Era naye mwogera nti Ekkubo lya Mukama teryenkanankana.
Muwulire nno, ai ennyumba ya Isiraeri: ekkubo lyange si lye
lyenkanattkana? amakubo gammwe si ge gatenkanankana? 26 Omuntu
omutuukirivu bw'akyukanga okuleka obutuukirivu bwe n'akola ebitali bya
butuukirivu n'afiira omwo; mu butali butuukirivu bwe bw'akoze
mw'alifiira. 27 Nate omuntu omubi bw'akyukanga okuleka obubi bwe
bw'akoze n'akola ebyo ebyalagirwa eby'ensonga, aliwonya eauneeme ye
okufa. 28 Kubanga alowooza n'akyuka okuleka ebyonoono bye byonna

by'akoze, talirema kuba mulamu, talifa. 29 Era naye ennyumba ya Isiraeri
boogera nti Ekkubo lya Mukama teryenkanankana. Ai ennyumba ya
Isiraeri, amakubo gange si ge genkanankana? amakubo gammwe si ge
gatenkanankana? 30 Kyendiva mbasalira omusango, ai ennyumba ya
Isiraeri, buli muntu ng'amakubo ge bwe gali, bw'ayogera Mukama
Katonda. Mukomeewo, mukyuke okuleka ebyonoono byammwe byonna;
kale obutali butuukirivu buleme okubazikiriza. 31 Musuule wala nammwe
ebyonoono byammwe byonna bye mwonoonye; mwekolere omutima
omuggya n'omwoyo omuggya: kubanga kiki ekibaagaza okufa, ai
ennyumba ya Isiraeri? 32 Kubanga sirina ssanyu lyakusanyukira lwa kufa
kw'oyo afa, bw'ayogera Mukama Katonda: kale mwekyuse muleme okufa

19:1 Era nate tanula okukungubagira abakungu ba Isiraeri, 2 oyogere nti
Nnyoko kyali kiki? Mpologoma nkazi: yagalamiranga mu mpologoma,
wakati mu mpologoma ento mwe yayonseza abaana baayo. 3 N'akuza emu
ku baana baayo; n'eba mpologoma ento: n'eyiga okukwata omuyiggo,
n'erya abantu. 4 Era n'amawanga ne gagiwulira; yakwatibwa mu bunnya
bwabwe; ne bagireeta n'amalobo mu nsi y'e Misiri. 5 Awo enkazi bwe
yalaba ng'erindiridde n'essuubi lyayo nga libuze, n'eryoka eddira omwana
gwayo omulala, n'egufuula empologoma ento. 6 N'etambulatambula mu
mpologoma, yafuuka empologoma ento: era yayiga okukwata omuyiggo,
yalya abantu. 7 Era yamanya amayumba gaabwe, n'ezisa ebibuga byabwe;
ensi n'erekebwawo ne byonna ebyalimu olw'eddoboozi ery'okuwuluguma
kwayo. 8 Awo amawanga ne bagirumba enjuyi zonna nga gayima mu
masaza: ne bagisuulako ekitimba kyabwe; n'ekwatibwa mu bunnya
bwabwe. 9 Ne bagisiba mu jjiririzo n'amalobo, ne bagitwala eri kabaka
w’e Babulooni; baagitwala mu bigo, eddoboozi lyayo lireme okuwulirirwa
nate ku nsozi za Isiraeri. 10 Nnyoko yali ng'omuzabbibu mu musaayi gwo,
ogwasimbibwa awali amazzi: yali mugimu, yajjula amatabi olw'amazzi
amangi. 11 Era yalina emiggo eminywevu okuba emiggo egy'obwakabaka
egy'abo abaafuganga, n'obukulu bwabwe bwagulumizibwa wakati mu
matabi amaziyivu ne balengerwa olw'obuwanvu bwabwe nga balina
olufulube lw'amatabi gaabwe. 12 Naye yasimbulibwa olw'ekiruyi;

yasuulibwa wansi, embuyaga ez'ebuvanjuba ne zikaza ebibala bye: emiggo
gye eminywevu ne giwogokako ne giwotoka; omuliro ne gugookya. 13
Awo kaakano asimbiddwa mu ddungu, mu nsi enkalu ey'emiyonta. 14 Era
omuliro guvudde mu miggo egy'amatabi ge, gwokezza ebibala bye, ne
kutaba ku ye omuggo munywevu okuba omuggo ogw'obwakabaka
ogw'okufuga. Ebyo bya kukungubaga, era biriba bya kukungubaga.

20:1 Awo olwatuuka mu mwaka ogw'omusanvu mu mwezi ogw'okutaano
ku lunaku olw'omwezi olw'ekkumi, abamu ku bakadde ba Isiraeri ne bajja
okubuuza Mukama ne batuula mu maaso gange. 2 Awo ekigambo kya
Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 3 Omwana w'omuntu, yogera
n'abakadde ba Isiraeri obagambe nti Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti Muzze okumbuuza? Nga bwe ndi omulamu, bw'ayogera Mukama
Katonda, siibuuzibwe mmwe. 4 Onoobasalira, omwana w'omuntu,
onoobasalira omusango? Bamanyise emizizo gya bajjajjaa bwe; 5
obagambe nti Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Ku lunaku Iwe
nneeroboza Isiraeri ne nnyimusa omukono gwange eri ezzadde
ery'ennyumba ya Yakobo, ne nneemanyisa eri bo mu nsi y'e Misiri, bwe
nnayimusa omukono gwange eri bo, nga njogera nti Nze Mukama Katonda
wammwe; 6 ku lunaku olwo nayimusa omukono gwange eri bo okubaggya
mu nsi y'e Misiri, okubayingiza mu nsi gye nnali mbakettedde, ekulukuta
amata n'omubisi gw'enjuki, kye kitiibwa ky'ensi zonna: 7 ne mbagamba nti
Musuule buli muntu emizizo egy'amaaso ge, so temweyonoonyesanga
n'ebifaananyi eby'e Misiri; Me Mukama Katonda wammwe. 8 Naye ne
banjeemera ne batayagala kumpulira; tebaasuula buli muntu emizizo
egy'amaaso gaabwe, so tebaaleka bifaananyi bya Misiri: kale ne njogera
okubafukako ekiruyi kyange, okutuukiriza obusungu bwange ku bo wakati
mu nsi y'e Misiri. 9 Naye nakola olw'erinnya lyange lireme okuvumisibwa
mu maaso g'amawanga, mwe baali, be nneetegereza mu maaso gaabwe
gye bali, nga mbaggya mu nsi y'e Misiri. 10 Awo ne mbatambuza okuva
mu nsi y'e Misiri, ne mbaleeta mu ddungu. 11 Awo ne mbawa amateeka
gange ne mbalaga emisango gyange, omuntu bw'akola egyo aliba mulamu
mu gyo. 12 Era nate ne mbawa ssabbiiti zange, okuba akabonero wakati

wange nabo, balyoke bamanye nga aze Mukama abatukuza. 13 Naye
ennyumba ya Isiraeri ne banjeemera mu ddungu: tebaatambuliranga mu
mateeka gange, ne bagaana emisango gyange, omuntu bw'akola egyo aliba
mulamu mu gyo; ne ssabbiiti zange ne bazoonoona nnyo; kale ne njogera
okubafukirako ekiruyi kyange mu ddungu okubamalawo. 14 Naye ne
nkola olw'erinnya lyange lireme okuvumisibwa mu maaso g'amawanga be
nnabaggira mu maaso gaabwe. 15 Era nate ne mbayimusiza omukono
gwange mu ddungu nga sigenda kubaleeta mu nsi gye nnali mbawadde,
ekulukuta amata n'omubisi gw'enjuki, kye kitiibwa ky'ensi zonna; 16
kubanga baagaana emisango gyange ne batatambuliranga mu mateeka
gange ne boonoonanga ssabbiiti zange: kubanga omutima gwabwe
gwagobereranga ebifaananyi byabwe. 17 Era naye eriiso lyange ne
libasonyiwa okuzikirizibwa, so saabamalirawo ddala mu ddungu. 18 Awo
ne nnambira abaana baabwe mu ddungu nti Temutambu liranga mu
mateeka ga bajjajja mmwe so temwekuumanga mi sango gyabwe so
temweyonoonyesa n'ebifaananyi byabwe: 19 nze Mukama Katonda
wammwe; mutambu lirenga mu mateeka gange, mukwa tenga emisango
gyange mugikolenga: 20 era mutukuzenga essabbiiti zange; era zinaabanga
kabonero wakati wange nammwe, mumanys nga nze Mukama Katonda
wammwe. 21 Naye abaana ne banjeemera; tebaatambuliranga mu mateeka
gange so tebaakwatanga misango gyange okugikolanga, omuntu bw'akola
egyo aliba mulamu mu gyo; baayonoonanga ssabbiiti zange; kale ne
njogera okubafukirako ekituyi kyange okutuukiriza obusungu bwange eri
bo mu ddungu. 22 Era naye ne nziza omukono gwange ne nkola
olw'erinnya lyange lireme okuvumisibwa mu maaso g'amawanga be
nnabaggira mu maaso gaabwe. 23 Era natene mbayimusizaomukono
gwange mu ddungu aga ndibasaasaanyiza mu mawanga ne
mbatataaganyiza mu nsi nnyingi; 24 kubanga baali tebatuukirizza misango
gyange, naye nga bagaanyi amateeka gange, era nga boonoonye essabbiiti
zange, n'amaaso gaabwe gaali nga, gagoberera ebifaananyi bya
bajjajjaabwe. 25 Era nate ne mbawa amateeka agatali malungi, n'emisango
gye batagenda kubeereramu balamu; 26 ne mbagwagwawaza olw'ebirabo
byabwe bo, kubanga baayisanga mu muliro bonna abaggulaada, ndyoke

mbamaleko byonna, era bamanye nga nze Mukama. 27 Kale, omwana
w'omuntu, yogera n’ennyumba ya Isiraeri obagambe nti Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti Era ne mu kino bajjajjammwe mwe banvumidde,
kubanga bansobyako ekyonoono. 28 Kubanga bwe nnali mbayingizizza mu
nsi gye nnayimu.siza omukono gwange okubawa, kale ne balaba buli
lusozi oluwanvu na buli muti omuziyivu, ne baweeranga eyo ssaddaaka
zaabwe, era eyo gye baaleeteranga ekiweebwayo kyabwe ekinnyiiza, era
eyo gye baanyookerezanga akaloosa kaabwe, ne bafukanga ebiweebwayo
byabwe eby’okunywa. 29 Awo ne mbagamba nti Ekifo ekigulumivu gye
mugenda amakulu gaakyo ki? Awo erinnya lyakyo ne kituumibwa Bama
ne leero. 30 Kale gamba ennyumba ya Isiraeri nti Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti Mweyonoonyesa ng'engeri bwe yali eya
bajjajjammwe? era mwenda okugoberera emizizo gyabwe? 31 era bwe
muwaayo ebirabo byammwe, bwe muyisa batabani bammwe mu muliro,
mweyonoonyesa n'ebifaananyi byammwe byonna ne leero? kale
naabuuzibwa mmwe, ai ennyumba ya Isiraeri? Nga bwe ndi omulamu,
bw'ayogera Mukama Katonda, siibuuzibwe mmwe: 32 n'ekyo ekiyingira
mu mwoyo gwammwe tekiribaawo n'akatono; kubanga mwogera nti
Tunaaba ng'amawanga, ng'ebika eby'omu nsi, okuweereza emiti
n'amayinja. 33 Nga bwe ndi omulamu, bw'ayogera Mukama Katonda,
mazima ndiba kabaka wammwe n'engalo ez'amaanyi n'omukono
ogwagololwa n'ekiruyi ekifikkiddwa: 34 era ndibaggya mu mawanga ne
mbakuŋŋaanya okubaggya mu nsi mwe mwasaasaanyizibwa, n'engalo
ez'amaanyi n'omukono ogugoloddwa n'ekiruyi ekifukiddwa: 35 era
ndibaleeta mu ddungu ery'amawanga, era ndiwoleza eyo nammwe nga
tutunulagana amaaso n'amaaso. 36 Nga bwe nnawoleza ne bajjajjammwe
mu ddungu ery'ensi y'e Misiri, bwe ntyo bwe ndiwoza nammwe,
bw'ayogera Mukama Katonda. 37 Era ndibayisa wansi w'omuggo, era
ndibayingiza mu busibe bw'endagaano; 38 era ndibamaliramu ddala
abajeemu, n'abo abansobya; ndibaggya mu nsi mwe batuula, naye
tebaliyingira mu nsi ya Isiraeri: kale mulimanya nga nze Mukama. 39
Nammwe, ai ennyumba ya Isiraeri, bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti Mugende muweereze buli muntu ebifaananyi bye, era n'oluvannyuma,

bwe mutalikkiriza kumpulira: naye erinnya lyange ettukuvu
temuliryonoona nate n'ebirabo byammwe n'ebifaananyi byammwe. 40
Kubanga ku lusozi lwange olutukuvu, ku lusozi olw'entikko ya Isiraeri,
bw'ayogera Mukama Katonda, okwo ennyumba yonna eya Isiraeri, bo
bonna, kwe balimpeerereza mu nsi; eyo gye ndibakkiririza, era eyo gye
ndibasalirira ebiweebwayo byammwe n'ebibala ebibereberye eby'ebitone
byammwe wamu n'ebintu byammwe byonna ebitukuvu. 41 Ndibakkiriza
ng'akaloosa, bwe ndibaggya mu mawanga ne mbakuŋŋaanya okubaggya
mu nsi mwe mwasaasaanyizibwa; kale nditukuzibwa mu mmwe mu maaso
g'amawanga. 42 Awo mulimanya nga nze Mukama, bwe ndibayingiza mu
nsi ya Isiraeri, mu nsi gye nnayimusiza omukono gwange okugiwa
bajjajjammwe. 43 Awo mulijjuukirira eyo amakubo gammwe n'ebikolwa
byammwe byonna bye mwegwagwawaza nabyo; era mulyetamwa mu
maaso gammwe mmwe olw'ebibi byammwe byonna bye mwakola. 44
Kale mulimanya nga nze Mukama, bwe ndimala okukola gye muli
olw'erinnya lyange, si ng'amakubo gammwe amabi bwe gali, so si
ng'ebikolwa byammwe ebikyamu bwe biri, ai mmwe ennyumba ya Isiraeri,
bw'ayogera Mukama Katonda. 45 Awo ekigambo kya Mukama ne kinjijira
nga kyogera nti 46 Omwana w'omuntu, simba amaaso go obukiika obwa
ddyo, otonnyese ekigambo kyo okwolekera obukiika obwa ddyo, olagulire
ku kibira eky'ennimiro ey'obukiika obwa ddyo; 47 ogambe ekibira
eky'obukiika obwa ddyo nti Wulira ekigambo kya Mukama; bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti Laba, ndikuma omuliro mu ggwe ne
gwokya buli muti ogwera oguli mu ggwe na buli muti mukalu: ennimi
ez'omuliro ezaaka tezirizikizibwa, n'amaaso gonna okuva obukiika obwa
ddyo okutuuka obukiika obwa kkono galiggya nagwo. 48 Kale bonna
abalina omubiri baliraba nga nze Mukama ngukumye: tegulizikizibwa. 49
Awo ne njogera nti Woowe, Mukama Katonda! banjogerako nti Si mugezi
wa ngero?

21:1 Awo ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 2 Omwana
w'omuntu, simba amaaso go okwolekera e Yerusaalemi, otonnyese
ekigambo kyo okwolekera ebifo ebitukuvu, olagulire ku nsi ya Isiraeri; 3

ogambe ensi ya Isiraeri nti Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Laba, ndi
mulabe wo, era ndisowola ekitala kyange ne nkiggya mu kiraato kyakyo,
ne nktunaliramu ddala omutuukirivu n'omubi. 4 Kale kubanga
ndikumaliramu ddala omutuukirivu n'omubi, ekitala kyange kyeluriva
kifuluma mu kiraato kyakyo okutabaala bonna abalina omubiri, okuva
obukiika obwa ddyo okutuuka obukiika obwa kkono: 5 kale bonna abalina
omubiri balimanya nga nze Mukama nsowodde ekitala kyange ne nkiggya
mu kiraato kyakyo; tekiridda nate lwa kubiri. 6 Kale ssa ebikkowe, ggwe
omwana w'omuntu; amabega go nga gakusonjose era ng'oliko obuyinike
bw'olissa ebikkowe bw'otyo bo nga balaba. 7 Kale olunaatuuka bwe
banaakugamba nti Lwaki ggwe okussa ebikkowe? n'oyogera nti
Olw'ebigambo ebiwuliddwa, kubanga bijja: na buli mutima gulisaanuuka,
n'emikono gyotma giriyongobera, na buli mwoyo gulizirika, n'amaviivi
gonna galiba manafu ng'amazzi: laba, bijja, era birikolebwa, bw'ayogera
Mukama Katonda. 8 Awo ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera
nti 9 Omwana w'omuntu, lagula oyogere nti Bw'ati bw'ayogera Mukama
nti Yogera nti Ekitala, ekitala kiwagaddwa era kiziguddwa: 10
kiwagaddwa kitte ekiwendo; kiziguddwa kibe ng'enjota: kale
tunaasanyuka? omuggo ogw'omwana we gunyooma buli muti. 11 Era
kiweereddwayo okuzigulwa, kiryoke kikwatibwe: ekitala kiwagaddwa,
weewaawo, kiziguddwa, okukiwaayo mu mukono gw'omussi. 12 Kaaba
era wowoggana, omwana w'omuntu: kubanga kiri ku bantu bange, kiri ku
bakungu bonna aba Isiraeri: baweereddwayo eri ekitala wamu n'abantu
bange: kale kuba ku kisambi kyo. 13 Kubanga waliwo okusala omusango;
era kiriba kitya omuggo nagwo ogugaya bwe guliba nga tegukyaliwo?
bw'ayogera Mukama Katonda. 14 Kale ggwe, omwana w'omuntu, lagula
okube mu ngalo; ekitala kyongerwe omuIundi ogw'okusatu, ekitala
eky'abafumitiddwa okufa: kye kitala ky'omukulu, afumitiddwa okufa,
ekiyingira mu bisenge byabwe. 15 Ntadde omumwa gw'ekitala ku
miryango gyabwe gyonna, omutima gwabwe gusaanuuke n'okwesittala
kwabwe kwongerwe nnyo: ee! kifuuse ng'enjota, kisongoddwa olw'okutta.
16 Weekuŋŋaanye, tambulira ku gwa ddyo; tala, tambulira ku gwa kkono;
yonna yonna amaaso go gye goolekera. 17 Era ndikuba mu ngalo, ne

nzikusa ekiruyi kyange: nze Mukama nkyogedde. 18 Ekigambo kya
Mukama ne kinjijira nate nga kyogera nti 19 Era, omwana w'omuntu,
weeteekerewo amakubo abiri ekitala kya kabaka w'e Babulooni mwe
kinaafuluma; ago gombi galiva mu nsi emu: olambe ekifo, okirambire
ekkubo eridda mu kibuga we lisibuka. 20 Oteekewo ekkubo ekitala mwe
kinaafuluma okutuuka e Labba eky'abaana ba Amoni n'okutuuka eri Yuda
mu Yerusaalemi ekiriko enkomera. 21 Kubanga kabaka w'e Babulooni
yayimirira mu masaŋŋanzira, amakubo gombi we gasibuka; okulagulwa:
yazunzazunza obusaale, ne yeebuuza ku baterafi, n'akebera ekibumba. 22
Mu mukono gwe ogwa ddyo nga mulimu obulaguzi obw'e Yerusaalemi,
okusimba ebitomera, okwasamira akamwa okutta, okuyimusa eddoboozi
n'okwogerera waggulu, okusimba ebitomera ku miryango, okutuuma
ebifunvu, okuzimba ebigo. 23 Era buliba gye bali ng'obulaguzi obutaliimu
mu maaso gaabwe ababalayiridde ebirayiro: naye ajjukiza obutali
butuukirivu, balyoke bakwatibwe. 24 Mukama Katonda kyava ayogera
bw'ati nti Kubanga mujjukizizza obutali butuukirivu bwammwe, kubanga
okusobya kwammwe kubikkuddwako, ebibi byammwe n'okulabika ne
birabika mu bikolwa byammwe byonna; kubanga mujjukiddwa,
mulikwatibwa n'omukono. 25 Naawe, ai ggwe omubi afumitiddwa okufa,
omukulu wa Isiraeri, ajjiriddwa olunaku lwo, mu biro eby'obutali
butuukirivu obw'enkomerero; 26 bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti
Ggyawo enkufiira otikkuleko engule: ekyo tekiriba nate bwe kityo:
gulumiza ebikkakkanye, okkakkanye ebigulumizibwa. 27 Ndikivuunika,
ndikivuunika, ndikivuunika: so n'ekyo tekiriba nate, okutuusa nnyini kyo
lw'alijja, era ndikimuwa. 28 Naawe, omwana w'omuntu, lagula oyogere nti
Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda eby'abaana ba Amoni n'eby'okuvuma
kwabwe; oyogere nti Ekitala, ekitala kisowoddwa, kiziguliddwa
ekiwendo, okukiriisa, kibeere ng'enjota: 29 nga bwe baakulabira
ebyayanga, nga bwe baakulagula eby'obulimba, okukuteeka ku nsingo
z'ababi abafumitiddwa okufa abajjiddwa olunaku lwabwe, mu biro
eby'obutali butuukirivu obw'enkomerero. 30 Kizze mu kiraato kyakyo. Mu
kifo mwe watonderwa, mu nsi mwe wazaalirwa, mwe ndikusalirira
omusango. 31 Era ndikufukirako ddala okunyiiga kwange; ndikufuuwako

omuliro ogw'obusungu bwange: era ndikuwaayo mu mukono gw'abantu
abali ng'ensolo ab'amagezi okuzikiriza. 32 Oliba nku za muliro; omusaayi
gwo guliba wakati mu nsi; tolijjukirwa nate: kubanga nze Mukama
nkyogedde.

22:1 Era nate ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 2
Naawe, omwana w'omuntu, onoosala omusango, onoosala omusango
ogw'ekibuga eky'omusaayi? kale kimanyise emizizo gyakyo gyonna. 3 Era
yogera nti Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Ekibuga ekiyiwa
omusaayi wakati mu kyo so, ekiseera kyakyo kituuke, ekikola ebifaananyi
okweyonoona okwegwagwawaza! 4 Ozzizza omusango ogw'omusaayi
gwo gw'oyiye, era ogwagwawazibwa n'ebifaananyi byo bye wakola; era
osembezezza ennaku zo, era otuuse ne mu myaka gyo: kyenvudde
nkufuula ekivume eri amawanga, n'eky'okukudaalira eri ensi zonna. 5 Abo
abakuli okumpi, n'abo abakuli ewala balikukudaalira, ggwe alina erinnya
ery'obugwagwa era ajjudde okusasamala. 6 Laba, abakungu ba Isiraeri,
buli muntu ng'obuyinza bwe bwe buli, baabanga mu ggwe okuyiwa
omusaayi. 7 Mu ggwe mwe baanyoomeranga kitaabwe ne nnyaabwe;
wakati mu ggwe mw baakoleranga omugenyi eby'okujooga: mu ggwe
mwe baalyazaamaanya nga atalina kitaawe ne nnamwandu. 8
Wanyoomanga ebintu byange ebitukuvu, n'oyonoonanga ssabbiiti zange. 9
Abasajja abawaayiriz baabanga mu ggwe okuyiwa omu saayi: ne mu ggwe
mwe baaliirang ku nsozi: wakati mu ggwe mw baakoleranga eby'obukaba.
10 Mu ggwe mwe babikkulidde ku bwereere bwa kitaabwe: mu ggwe
mwe bakwatira n'amaanyi omukazi eyali nga si mulongoofu
olw'okweyawul kwe. 11 Era waliwo akoze eky'o muzizo ne mukazi wa
munne; era waliwo n'omulala ayonoonye n'obu kaba muka mwana we; era
waliwo n'omulala mu ggwe eyakwata mwa nnyina muwala wa kitaawe. 12
Mu ggwe mwe baliiridde enguzi okuyiwa omusaayi; wasolooza amagoba
ne bisukkirira, era baliraanwa bo wabaviisaamu amagoba ng'okwatiddwa
omululu ng'ojooga, era onneerabidde nze, bw'ayogera Mukama Katonda.
13 Laba nno, amagoba go agata ga mazima ge wagoba kyennava
ngakubira mu ngalo n'omusaayi gwo ogwabanga wakati mu ggwe. 14

Omutima gwo guliyinza okugumiikiriza, oba emikono gyo giriyinza okuba
n'amaanyi, mu nnaku mm nditeeseza ebibyo? nze Mukama nkyogedde
n'okukola ndikikola. 15 Era ndikusaasaanyiza mu mawanga, ne
nkutaataaganyiza mu nsi nnyingi; era ndikumalamu empitambi yo. 16 Awo
oligwagwawazibwa ku bubwo wekka mu maaso g'amawanga; kale
olimanya nga nze Mukama. 17 Awo ekigambo kya Mukama ne kinjijira
nga kyogera nti 18 Omwana w'omuntu, ennyumba Isiraeri efuuse
amasengere gye ne bonna bikomo na masasi na byun na bbaati wakati mu
kikoomi; masengere ga ffeeza. 19 Mukama Katonda kyava ayogera bw'ati
nti Kubanga mwenna mufuuse mas ngere, laba, kyendiva mbakuŋŋnaana
mu Yerusaalemi wakati. 20 Nga bwe bakuŋŋaanya effeeza n'ebikomo
n'ebyuma n'amabaati n'amasasi mu kyoto wakati okubifukutako
omulikubisaanuusa; bwe ntyo bwe ndibakuŋŋaanya mmwe nga ndiko
obusungu n'ekiruyi, era ndibateekawo ne mbasaanuusa. 21 Weewaawo,
ndibakuŋŋaanya ne mbafukutako omuliro ogw'obusungu bwange,
nammwe mulisaanuuka wakati mu kyo. 22 Ng'effeeza bw'esaanuukira
wakati mu kyoto, nammwe bwe mulisaanuukira bwe mutyo wakati nu
kyo; kale mulimanya nga nze Mukama mbafuseeko ekiruyi kyange. 23
Awo ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 24 omwana
w'omuntu, kigambe nti ggwe oli nsi eterongoosebwa, so tetonnyebwako
nkuba ku lunaku olw'okunyiigirako. 25 Waliwo okwekobaana kwa
bannabbi baakyo wakati mu kyo ng'empologoma ewuuguma
etaagulataagula omuyiggo:) alidde emmeeme z'abantu; banyaga
eby'obugagga n'eby'omuwendo omungi; bafudde bannamwandu baakyo
okuba abangi wakati mu kyo. 26 Bakabona baakyo bagiridde ekyejo
amateeka gange, era bagwagwawazizza ebintu byange ebinkuvu:
tebaawuddeemu bitukuvu n’ebitali bitukuvu, so tebayigiriza bantu
okwawulamu ebitali birongoou n'ebirongoofu, era bakwese amaaso
gaabwe essabbiiti zange, nange tvumisibwa mu bo. 27 Abakungu baakyo
wakati mu kyo bali ng'enisege egitaagulataagula omuyiggo; okuyiwa
omusaayi n'okuzikiriza emmeeme balyoke bafune amagoba igatali ga
mazima. 28 Era bannabbi baakyo babasiigiddeko ebbumba eritasekuddwa
bulungi, nga balaba ebyayanga era nga babalagula eby'obulimba, nga

boogera nti Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda, Mu zama nga so
tayogedde. 29 Abantu ab'omu nsi bajooze, ne bagoberera okunyaga;
weewaawo, beeraliikirizza omwavu n'eyeetaaga, era bajooze
nunnaggwanga nga bamulanga bwereere. 30 Ne nnoonya omusajja mu bo
eyandiddaabirizza olukomera z'ayimirira mu kituli ekiwaguddwa mu
maaso gange ku lw'ensi, nneme okugizikiriza: naye ne ssiraba n'omu. 31
Kyenvudde mbafukako okunyiiga kwange; mbamazeewo n'omuliro
ogw'obusungu bwange: ndese ku mutwe gwabwe ekkubo lyabwe bo,
bw'ayogera Mukama Katonda.

23:1 Ekigambo kya Mukama ne kinjijira nate nga kyogera nti 2 Omwana
w'omuntu, waaliwo abakazi babiri, nnyaabwe omu: 3 ne bayenda mu
Misiri; baayenda mu buto bwabwe: eyo amabeere gaabwe gye
gaanyigirizibwa, era eyo gye baabetentera ennywanto ez'obutannaba
kumanya musajja. 4 N'amannya gaabwe Okola, omukulu, ne Okoliba,
muganda we: ne baba bange ne bazaala abaana ab'obulenzi n'ab'obuwala.
N'amannya gaabwe, Samaliya ye Okola, ne Yerusaalemi ye Okoliba. 5
Okola n'ayenda bwe yali owange; n'asuusuuta baganzi be, Abaasuli
baliraanwa be, 6 abaayambalanga kaniki, abakulu n'abaamasaza, bonna
balenzi abeegombebwa, abasajja ab'embalaasi abeebagadde embalaasi. 7
N'abagabira obwenzi bwe, bonna basajja ab'e Bwasuli abalonde: era buli
gwe yasuusuuta, ne yeyonoonyesa n'ebifaananyi byabwe byonna. 8 So
talekangayo bwenzi bwe okuva mu nnaku ez'e Misiri; kubanga mu buto
bwe baasula naye, ne babetenta ennywanto ez'obutannaba kumanya
musajja: ne bamufukako obwenzi bwabwe. 9 Kyennava mmuwaayo mu
mukono gwa baganzi be, mu mukono gw'Abaasuli be yasuusuuta, 10 Abo
baabikkula ku bwereere bwe: ne batwala abaana be ab'obulenzi
n'ab'obuwala; naye ne bamutta n'ekitala: n'afuuka ekigambo eky'obuwemu
mu bakazi; kubanga baamukomekkerezaako emisango. 11 Ne muganda
we Okoliba n'alaba ekyo, naye n'amusinga okukyama mu kusuusuuta kwe
ne mu bwenzi bwe obwabanga obungi okusinga obwenzi bwa muganda
we. 12 Yasuusuuta Abaasuli, abaamasaza n'abakulu, baliraanwa be,
abaayambalanga engoye ezinekaaneka ennyo, ab'embalaasi abeebagadde

embalaasi, bonna balenzi abeegombebwa. 13 Ne ndaba
ng'agwagwawazibwa; bombi baakwata ekkubo limu. 14 Ye n'ayongera ku
bwenzi bwe; kubanga yalaba abasajja abatonebwa ku kisenge, ebifaananyi
eby'Abakaludaaya ebyatonebwa n'eggerenge; 15 nga beesibye enkoba mu
biwato, nga bagaziyizza ebiremba ng'ekifaananyi bwe kiri eky'Ababulooni
mu Bukaludaaya, ensi mwe baazaalirwa. 16 Awo mangu ago nga kyajje
abalabe n'abasuusuuta n'abatumira ababaka mu Bukaludaaya. 17
Abababulooni ne bajja gy'ali mu kitanda eky'okwagala, ne bamwonoona
n'obwenzi bwabwe, ye n'agwagwawazibwa nabo, omwoyo gwe ne
gubatamwa. 18 Kale bw'atyo n'abikkula ku bwenzi bwe n'abikkula ku
bwereere bwe: kale omwoyo gwange ne gumutamwa, ng'omwoyo gwange
bwe gwatamwa muganda we. 19 Era naye n'ayongera ku bwenzi bwe,
ng'ajjukira ennaku ez'obuto bwe, mwe yayendera mu nsi ey'e Misiri. 20
Awo n'asuusuuta baganzi baabwe, omubiri gwabwe ng'ennyama
y'endogoyi, n'ebibavaamu biri ng'ebiva mu mbalaasi. 21 Bw'otyo n'ojjukira
obukaba obw'omu buto bwo, ennywanto zo bwe zaabetentebwa Abamisiri
olw'amabeere ag'omu buwala bwe. 22 Kale, ggwe Okoliba, bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti Laba, ndigolokosa ku ggwe baganzi bo
omwoyo gwo be gutamiddwa, ne mbaleeta okukulumba enjuyi zonna: 23
Abababulooni n'Abakaludaaya bonna, Pekodi ne Sowa ne Kowa,
n'Abaasuli bonna wamu nabo: abalenzi abeegombebwa, bonna baamasaza
n'abakulu, abalangira n'abasajja abaatiikirira, bonna nga beebagadde
embalaasi. 24 24 Era balikutabaala nga; bakutte eby'okulwanyisa,
amagaali ne bannamuziga, era nga balina ekibiina eky'amawanga;
balyesimba okulwana naawe, nga balina obugabo n'engabo n'enkuffiira
enjuyi zonna: era ndibatikkira okusala emisango, ne bakusalira omusango
ng'emisango gya bwe bwe giri. 25 Era ndikusimbako obuggya bwange,
nabo balikubonereza n'ekiruyi; balikuggyako ennyindo yo n'amatu go;
n'ekitundu kyo ekirifikkawo kirigwa n'ekitala: balitwala abaana bo
ab'obulenzi n'ab'obuwala; n'ekitundu kyo ekirifikkawo kiryokebwa
omuliro. 26 Era balikwambuza ebyambalo byo; ne bakuggyako
eby'obuyonjo byo ebirungi. 27 Bwe ntyo bwe ndimazaawo gy'oli obukaba
bwo n'obwenzi bwo obwava mu nsi y'e Misiri: n'okuyimusa

n'otobayimusiza nate amaaso go newakubadde okujjukira Misiri nate. 28
Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Laba, ndikuwaayo mu
mukono gw'abo b'okyawa, mu mukono gw'abo omwoyo gwo be
gutamiddwa: 29 nabo balikukola olw'obukyawe, balikuggyako omulimu
gwo gwonna, ne bakuleka ng'oli bwereere nga tobikkiddwako: obwereere
obw'obwenzi bwo ne bubikkulibwa, obukaba bwo era n'obwenzi bwo. 30
Ebyo birikukolebwa, kubanga wayenda okugoberera ab'amawanga era
kubanga ogwagwawazibbwa n'ebifaananyi byabwe. 31 Watambulira mu
kkubo lya muganda wo; kyendiva mpa ekikompe kyo mu mukono gwo. 32
Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Olinywa ku kikompe kya
muganda wo, ekiwanvu era ekinene: olisekererwa ddala n'oduulirwa:
kirimu bingi. 33 Olijjula obutamiivu n'obuyinike, ekikompe
eky'okusamaalirira n'okulekebwawo, ekikompe kya muganda wo
Samaliya. 34 Olikinywa n'okutankira, n'omeketa engyo zaakyo, n'oyuza
amabeere go: kubanga nze nkyogedde, bw'ayogera Mukama Katonda. 35
Mukama Katonda kyava ayogera bw'ati nti Kubanga onneerabidde,
n'onsuula ennyuma w'amabega go, kale naawe beerako obukaba bwo
n'obwenzi bwo. 36 Era Mukama n'aŋŋamba nti Omwana w'omuntu,
onoosala omusango gwa Okola ne Okoliba? kale babuulire emizizo
gyabwe. 37 Kubanga baayenda, n'omusaayi guli mu mikono gyabwe, era
baayenda ku bifaananyi byabwe; era ne batabani baabwe be banzaalira
baabayisiza mu muliro eri byo okuliibwa. 38 Era nate bankoze kino:
boonoonye ekifo kyange ekitukuvu ku lunaku olumu, era boonoonye
essabbiiti zange. 39 Kubanga bwe baamala okuttira abaana baabwe
ebifaananyi byabwe, kale ne bajja ku lunaku olwo mu kifo kyange
ekitukuvu okukyonoona; era, laba, bwe batyo bwe bakoze wakati mu
nnyumba yange. 40 Era nate mwatumya abantu abava ewala: abaatumirwa
omubaka, kale, laba, ne bajja; n'onaabira abo n'oziga amaaso go ne
weeyonja n'eby'obuyonjo; 41 n'otuula ku kitanda eky'ekitiibwa, emmeeza
ng'etegekeddwa mu maaso gaakyo, kwe wateeka obubaane bwange
n'amafuta gange. 42 N'eddoboozi ery'ekibiina ekyegolola iyali naye:
abatamiivu ne baleetebwa okuva mu ddungu wamu n'abasajja abakopi; ne
bateeka ebikomo ku mikono gy'abo bombi, n'engule ennungi ku mitwe

gyabwe. 43 Awo ne njogera ku oyo eyali akaddiye mu bwenzi nti Kaakano
banaayenda ku ye, naye nabo. 44 Ne bayingira gy'ali, nga bwe bayingira
eri omukazi omwenzi: bwe batyo bwe baayingira eri Okola n'eri Okoliba,
abakazi abakaba. 45 N'abatuukirivu, abo be balibasalira omusango
ng'abakazi abenzi bwe basalirwa omusango era ng'abakazi abayiwa
omusaayi bwe basalirwa omusango; kubanga benzi, n'omusaayi guli mu
mikono gyabwe. 46 Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti
Ndibalinnyisiza ekibiina ne mbawaayo okuyuuguumizibwa eruuyi n'eruuyi
n'okunyagibwa. 47 Kale ekibiina kiribakuba amayinja, ne babafumita
n'ebitala byabwe; balitta abaana baabwe ab'obulenzi n'ab'obuwala ne
bookya ennyumba zaabwe omuliro. 48 Bwe ntyo bwe ndikomya obukaba
mu nsi, abakazi bonna bayigirizibwe obutakola ng'obukaba bwammwe
bwe buli. 49 Era balibasasula obukaba bwammwe, nammwe mulibaako
ebibi eby'ebifaananyi byaaunwe: kale mulimanya nga nze Mukama
Katonda.

24:1 Nate mu mwaka ogw'omwenda mu mwezi ogw'ekkumi ku lunaku
olw'omwezi olw'ekkumi ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera
nti 2 Omwana w'omuntu, weewandiikire erinnya ery'olunaku, ery'olunaku
olwa leero: kabaka We Babulooni yasemberera Yerusaalemi ku lunaku
luno. 3 Era ogerere ennyumba enjeemu olugero obagambe nti Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti Teekako sseffuliya, giteekeko, era
ogifukemu amazzi: 4 okuŋŋaanye ebifi byamu obiteekemu, buli kifi
ekirungi, ekisambi n'omukono; gijjuze ama gvmba agasinga obulungi. 5
Ddira ku mbuzi esinga obulungi, otuume amagumba wansi waayo:
gyeseze bulungi; weewaawo, amagumba gaayo gafumbibwe wakati mu
yo. 6 Mukama Katonda kyava ayogera bw'ati nti Zisanze ekibuga
eky'omusaayi, essufuliya omuli obutalagge bwayo, so n'obutalagge bwayo
tebugivuddeemu! giggyeemu kitundu kitundu; tegwiriddwako kalulu. 7
Kubanga omusaayi gwakyo guli wakati mu kyo; kyaguteeka ku lwazi
olwereere; tekyagufuka ku ttaka okugubikkako enfuufu; 8 gulinnyise
ekiruyi okuwalana eggwanga, kyenvudde nteeka omusaayi gwakyo ku
lwazi olwereere, guleme okubikkibwako. 9 Mukama Katonda kyava

ayogera bw'ati nti Zisanze ekibuga eky'omusaayi! era nange nditeekera
enkoomi okuba ennene. 10 Tindikira enku nnyingi, oyase omuliro,
ofumbire ddala ennyama, okwase amazzi g'ennyama, amagumba gasiriire.
11 Olyoke ogiteeke ku manda gaayo nga teriimu kintu, ebugume,
n'ekikomo kyayo kiggye, n'empitambi yaayo esaanuuke mu yo, obutalagge
bwayo bumalibwewo. 12 Kyekooyezza n'okutegana: era naye obutalagge
bwakyo obungi tebukivaamu; obutalagge bwakyo tebuvaamu na muliro.
13 Mu mpitambi yo mulimu obukaba: kubanga nakulongoosa so
tewalongoosebwa, kyoliva olema okulongoosebwa empitambi yo nate
n'akatono okutuusa lwe ndikkusa ekiruyi kyange ku ggwe. 14 Nze
Mukama nkyogedde: kirituuka nange ndikikola; siridda nnyuma so
sirisonyiwa so sirejjusa; ng'amakubo go bwe gali era ng'ebikolwa byo bwe
biri, bwe balikusalira omusango, bw'ayogera Mukama Katonda. 15 Era
ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 16 Omwana w'omuntu,
laba, oliba oli awo ne nkuggyako ekyo amaaso go kye geegomba: era naye
towuubaa langa so tokaabanga maziga so n'a maziga go galemenga
okukulukuta 17 Ssa ebikkowe naye kasirise towuubaalira afudde, weesibe
ekiremba kyo, onaanike engatto zo mu bigere, so tobikka ku mimwa gyo,
so tolyanga ku mmere ey'abantu. 18 Awo ne njogera n'abantu enkya;
akawungeezi mukazi wange n'afa: ne nkola enkya nga bwe nnalagiddwa.
19 Abantu ne baŋŋamba nti Tootubuulire ebigambo bino bwe biri ku ffe,
kyova okola bw'otyo? 20 Awo ne mbagamba nti Ekigambo kya Mukama
kyanjijidde nga kyogera nti 21 Gamba ennyumba ya Isiraeri nti Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti Laba, ndyonoona ekifo kyange
ekitukuvu, amalala ag'obuyinza bwammwe, amaaso gammwe kye
geegomba, n'ekyo emmeeme yammwe ky'esaasira; kale abaana bammwe
ab'obulenzi n'ab'obuwala be mwaleka ennyuma baligwa n'ekitala. 22
Nammwe mulikola nga nze bwe nkoze: temulibikka ku mimwa gyammwe
so temulirya mmere ya bantu. 23 N'ebiremba byammwe biriba ku mitwe
gyammwe, n'engatto zammwe mu bigere byammwe: temuliwuubaala so
temulikaaba; naye muliyongoberera mu butali butuukirivu bwammwe, ne
musinda buli muntu ne munne. 24 Bwe kityo Ezeekyeri aliba gye muli
akabonero; nga byonna bwe biri by'akoze bwe mutyo bwe mulikola: ekyo

bwe kirijja, kale ne mulyoka mutegeera nga nze Mukama Katonda. 25
Naawe, omwana w'omuntu, ku lunaku lwe ndibaggyako amaanyi gaabwe,
essanyu ery'ekitiibwa kyabwe, amaaso gaabwe kye geegomba, n'ekyo kye
bateekako omutima bwabwe, abaana baabwe ab'obuenzi n'ab'obuwala, 26
kale ku lunaku olwo tekiriba bwe kityo ig'oyo aliwona alijja gy'oli
okukikuwuliza n'amatu go! 27 Ku lunaku lwo akamwa ko kalyasamira oyo
aliba ng'awonye, n'oyogera so toliba kasiru nate: bwe kityo oliba kabonero
gye bali; kale balimanya nga ze Mukama.

25:1 Awo ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 2 mwana
w'omuntu, simba amaaso okwolekera abaana ba Amoni, lalagulireko: 3
ogambe abaana ba Amoni nti Muwulire ekigambo kya Mukama Katonda:
bw'ati bw'ayogera Mukama nti Kubanga wayogera nti Nyeenya, eri
awatukuvu wange, bwe wayonooneka; n'eri ensi ya Isiraeri bwe yazisibwa;
n'eri ennyumba ya Yuda bwe baagenda mu busibe: 4 laba, kyendiva
nkuwaayo eri abaana ab'ebuvanjuba okuba obutaka, kale balisiisira
ensiisira zaabwe mu ggwe, ne batuula mu ggwe; balirya ebibala byo, era
balinywa amata go. 5 Era ndifuula Labba okuba ng'ekisibo eky'eŋŋamira,
n'abaana ba Amoni okuba ng'ekifo embuzi we zigalamira: kale mulimanya
nga nze Mukama. 6 Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti
Kubanga okubye mu ngalo, n'osamba n'ebigere, n'osanyukira ku nsi ya
Isiraeri n'ekyejo kyonna eky'omu mmeeme yo; 7 laba, kyenvudde
nkugololerako omukono gwange, era ndikuwaayo okuba omunyago eri
amawanga; era ndikuzikiriza mu mawanga, ne nkumalamu mu nsi ezo:
ndikufaafaaganya; kale olimanya nga nze Mukama. 8 Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti Kubanga Mowaabu ne Seyiri boogera nti Laba,
ennyumba ya Yuda efaanana amawanga gonna; 9 laba, kyendiva
mbaggulira abaana b'ebuvanjuba oluuyi lwa Mowaabu okuva mu bibuga,
okuva mu bibuga bye ebiri ku nsalo ye, ekitiibwa eky'ensi, Besuyesimosi,
Baalumyoni, ne Kiriyasayimu, 10 okutabaala abaana ba Amoni, era
ndibawa okuba obutaka, abaana ba Amoni balemenga okujjukirwanga mu
mawanga: 11 era ndituukiriza emisango ku Mowaabu; kale balimanya nga
nze Mukama. 12 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Kubanga

Edomu akoze bubi ennyumba ya Yuda ng'awalana eggwanga, era
ayonoonye nnyo era yeewalanidde eggwanga ku bo; 13 Mukama Katonda
kyava ayogera bw'ati nti Ndigololera ku Edomu omukono gwange, ne
mmumalamu abantu n'ensolo: era ndigizisa okuva e Temani: okutuuka e
Dedani baligwa n'ekitala. 14 Era nditeeka eggwanga lyange ku Edomu
n'omukono gw'abantu bange Isiraeri; era balikolera mu Edomu
ng'obusungu bwange bwe buli era ng'ekiruyi kyange bwe kiri: kale
balimanya okuwalana kwange, bw'ayogera Mukama Katonda. 15 Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti Kubanga Abafirisuuti bakoze nga
bawalana eggwanga, era bawalanye eggwanga emmeeme yaabwe ng'eriko
ekyejo, okugizikiriza n'obulabe obutaggwaawo; 16 Mukama Katonda
kyava ayogera bw'ati nti Laba, ndigololera ku Bafirisuuti omukono
gwange, era ndimalawo Abakeresi, ne nzikiriza ekitundu ekifisseewo
eky'oku ttale ly'ennyanja. 17 Era ndiwalana ku bo eggwanga ekkulu nga
mbanenya n'ekiruyi: kale balimanya nga nze Mukama, bwe ndibateekako
eggwanga lyange.

26:1 Awo olwatuuka mu mwaka ogw'ekkumi n'esatu ku lunaku
olw'olubereberye olw'omwezi ekigambo kya Mukama ne kinjira nga
kyogera nti 2 Omwana w'omuntu, kubanga Ttuulo ayogedde ku
Yerusaalemi nti Nyeenya! oyo amenyese eyabanga omulyango
ogw'amawanga; akyukidde gye ndi: kaakano ye ng'amaze okuzisibwa nze
ndigaggawala: 3 Mukama Katonda kyava ayogera bw'ati nti Laba, ndi
mulabe wo, ggwe Ttuulo, era ndikutabaaza amawanga mangi, ng'ennyanja
bw'etabaaza amayengo gaayo. 4 Kale balizikiriza babbugwe ba Ttuulo, ne
bamenyera ddala ebigo bye: era ndimukolokotako eafuufu ye, ne
mmufuula olwazi olwereere. 5 Anaabanga kifo kya kutegerangako
migonjo wakati mu nnyanja: kubanga nze nkyogedde, bw'ayogera
Mukama Katonda: era kinaabanga munyago gwa mawanga. 6 Ne bawala
be abali mu ttale balittibwa n'ekitala: kale balimanya nga w’e Mukama. 7
Kubanga Mukama Katonda bw'ayogera bw'ati nti Laba, ndireeta ku Ttuulo
Nebukadduleeza kabaka w'e Babulooni; kabaka wa bakabaka, okuva
obukiika obwa kkono, ng'alina embalaas; n'amagaali n'abeebagadde

embalassi nekibiina n'abantu bangi. 8 Alitta n'ekitala bawala bo abali mu
ttale era alikuzimbako ebigo, n'akutuumako elufunvu, n'akuyimusizaako
engabo. 9 Era alisimba ebintu bye ebitomera ku babbugwe bo, era
alimenyera ddala ebigo byo n'embazzi ze. 10 Embalaasi ze kubanga
ziyinze obungi, enfuufu yaazo erikubikkako: babbugwe bo balikankana
olw'oluyoogaano lw'abo abeebagala embalaasi ne bannamuziga n'amagaali,
bw'aliyingira mu miryango gyo, ng'abantu bwe bayingira mu kibuga
ekiwaguddwa mu ekituli. 11 Alirinnyirira enguudo zo zonna n'ebinuulo
by'embalaasi ze: alitta abantu bo n'ekitala, n'empagi ez'amaanyi go zirikka
wansi. 12 Era balinyaga obugagga bwo, n'eby'obuguzi bwo balibifuula
omuyiggo: era balimenyera ddala babbugwe bo, ne bazikiriza ennyumba
zo ez'okwesiima: era baligalamiza amayinja go n'emiti gyo n'enfuufu yo
wakati mu mazzi. 13 Era ndikomya eddoboozi ery'ennyimba zo: n'okuvuga
kw'ennanga zo tekuliwulirwa nate. 14 Era ndikufuula olwazi olwereere:
era onoobanga kifo kya kutegerangako migonjo: tolizimbibwa nate:
kubanga nze Mukama nkyogedde, bw'ayogera Mukama Katonda. 15
Bw'ati Mukama Katonda bw'agamba Ttuulo nti Ebizinga tebirikankana
olw'okubwatuka olw'okugwa kwo, abaliko ebiwundu bwe balisinda,
ng'abattira ekiwendo wakati mu ggwe? 16 Awo abalangira bonna
ab'ennyanja baliva ku ntebe zaabwe, ne bambula ebyambalo byabwe, ne
beggyako engoye zaabwe: ez'eddalizi: balyambala okukankana; balituula
ku ttaka nga bakankana buli kase;era ne bakusamaaliririra. 17 Era
balitanula okukukungubagira ne bakugamba nti Ng'ozikiridde, ggwe
eyatuulwangamu abalunnyanja, eldbuga ekyayatiikirira, ekyalina amaanyi
ku nnyanja, kyo n'abo abakituulamu, abaagwisaako entiisa yaabwe ku abo
bonna abaagitambulirangamu! 18 Kaakano ebizinga birikankana ku lunaku
olw'okugwa kwo: weewaawo, ebizinga ebiri mu nnyanja
birikeŋŋentererwa olw'okugenda kwo. 19 Kubanga bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti Bwe ndikufuula ekibuga ekyalekebwawo, ng'ebibuga
ebitatuulwamu; bwe ndikulinnyisaako ennyanja, amazzi amangi ne
gakubikkako; 20 kale ndikukkakkanya wamu n'abo abakka mu bunnya, eri
abantu ab'omu biro eby'edda, era ndikutuuza mu njuyi z'ensi eza wansi, mu
bifo ebyalekebwawo obw'edda, wamu n'abo abakka mu bunnya, olemenga

okutuulwamu; era nditeeka ekitiibwa mu nsi ey'abalamu: 21 ndikufuula
entiisa, so tolibaawo nate: newakubadde nga bakunoonya, naye
tebaakulabenga nate ennaku zonna, bw'ayogera Mukama Katonda.

27:1 Ekigambo kya Mukama ne kinjijira nate nga kyogera nti 2 Naawe,
omwana w'omuntu, tanula okukungubagira Ttuulo: 3 ogambe Ttuulo nti Ai
ggwe atuula awayingirirwa mu nayanja, omusuubuzi ow'amawanga eri
ebizinga bingi, bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Ggwe, ai Ttuulo
oyogedde nti Nze natuukirira mu bulungi. 4 Ensalo zo ziri mu mutima
gw'ennyanja, abazimbi bo batuukirizza obulungi bwo. 5 Embaawo zo
zonna baaziggya mu miberozi egiva ku Seniri: baggye emivule ku
Lebanooni okukukolera omulongooti. 6 Enkasi zo bazikoze mu myera
egya Basani: emmanga zo bazikozezza masanga agawaayirwa mu nzo
ezaava ku bizinga bya Kittimu. 7 Ettanga lyo lyali lya bafuta eriko
omulimu ogw'eddalizi ogwava e Misiri, libeere gy'oli ebendera: engoye
eza kaniki n'ez'effulungu ezaava ku bizinga bya Erisa ze zaali ettandaluwa
yo. 8 Abatuula mu Sidoni ne Aluvadi be baali abavuzi bo: abagezigezi bo
baali mu ggwe, ai Ttuulo, be bali abagoba bo. 9 Abakadde ba Gebali
n'abagezigezi baayo baali mu ggwe, nga be bakonzi bo: ebyombo byonna
eby'oku nnyanja n'abalunnyanja baabyo baabanga mu ggwe okuwamba
eby'obuguzi bwo. 10 Obuperusi ne Ludi ne Puti baali mu ggye lyo,
abasajja bo abalwanyi: baawanikanga mu ggwe engabo n'enkuffiira:
baatenda obulungi bwo. 11 Abasajja ab'e Yaluvadi wamu n'eggye lyo
baabanga ku babbugwe bo okwetooloola, n'Abagammada baabanga mu
bigo byo: baawanikanga engabo zaabwe ku babbugwe bo okwetooloola:
baatuukiriza obulungi bwo. 12 Talusiisi ye yabaaga omusuubuzi wo
olw'obugagga obw'engeri zonna : baawangayo olw'obuguzi bwo effeeza
n'ebyuma n'amabaati n'amasasi. 13 Yavani, Tubali, ne Meseki, be baali
abasuubuzi bo: baawanga emibiri gy'abantu n'ebintu eby'ebikomo
olw'obuguzi bwo. 14 Ab'omu nnyumba ya Togaluma baawangayo
embalaasi n'embalaasi ez'entalo n'ennyumbu olw'ebintu byo. 15 Abasajja
ab'e Dedani be baali abasuubuzi bo: ebizinga bingi ebyali akatale ak'omu
mukono gwo: baakuleeteranga okuwaanyisa amasanga n'emitoogo. 16

Obusuuli yabanga, musuubuzi wo olw'olufulube lw'emirimu gyo:
baawangayo olw'ebintu byo amayinja aga nnawandagala n'olugoye
olw'effulungu n'omulimu ogw'eddalizi ne bafuta ennungi ne kolali
n'amayinja amatwakaavu, 17 Yuda n'ensi ya Isiraeri baabanp basuubuzi bo:
baawangayo olw'obuguzi bwo eŋŋaano ey'e Minnisi n'eby'akaloosa
n'omubisi gw'enjuki n'amafuta n'envumbo. 18 Ddamasiko yabanga
musuubuzi wo olw'olufulube olw'emirimu gyo, olw'olufulube lw'obugagga
obw'engeri zonna: n'omwenge ogw'e Keruboni n'ebyoya by'endiga ebyeru.
19 Vedani ne Yavani baawangayo olw'ebintu byo obugoogwa: ekyuma
ekimasamasa ne kasiya ne kalamo byabanga mu buguzi bwo. 20 Dedani
yabanga musuubuzi wo olw'engoye ez'omuwendo omung:
ez'okwebagalirako. 21 Obuwalabu n’abalangira bonna ab'e Kedali abo
baabanga basuubuzi ba mu mukono gwo: baabanga basuubuzi bo
olw'abaana b'endiga n'endiga ennume n'embuzi. 22 Abasuubuzi ab'e Seeba
ne Laama baabanga basuubuzi bo: baawangayo olw'e. bintu byo
eby'akaloosa ebisings byonna n'amayinja gonna ag'omu wendo omungi
n'ezaabu. 23 Kalani, ne Kanne ne Edeni n'abasuu buzi ab'e Seeba ne Asuli,
ne Kirunaadi baabanga basuubuzi bo. 24 Abo be baabanga abasuubuzi bo
olw'ebintu ebironde, olw'emitumba gya kaniki n'emirimu egy'eddalizi,
n’essanduuko ez'ebyambalo ezineeaneeka, ezisibibwa n'emigwa
ezikolebwa emivule, mu by'obuguzi wo. 25 Ebyombo eby'e Talusiisi bye
byakutambuliranga olw'obuguzi bwo: era wagaggawala n'oba wa kitiibwa
kinene mu mutima gw'einyanja. 26 Abavuzi bo baakuuusiza awali amazzi
amangi: omuaga ogw'ebuvanjuba gukumenye nu mutima gw'ennyanja. 27
Obugagga bwo n'ebintu byo, obuguzi bwo, abalunnyanja bo, n'abagoba bo,
abakonzi bo n'abawamba obuguzi bwo, n'abasajja bo bonna abawanyi
abaali mu ggwe, wamu n'ekibiina kyo kyonna ekiri mu ggwe wakati,
baligwa mu mutima gw'emyanja ku lunaku olw'okugwa kwo. 28
Olw'eddoboozi ery'okuleekaana kw'abagoba bo, ebyalo ebiriraaiyeewo
birikankana. 29 N'abo bonna abakwata enkasi, abalunnyanja n'abagoba
bonna ab'oku nnyanja baliva mu byombo byabwe, baliyinirira ku lukalu, 30
era baliwuliza eddoboozi lyabwe, nga bakukaabira, era balirira nga baliko
obuyinike, ne basuula enfuufu ku mitwe gyabwe, era balyekulukuunya mu

vvu: 31 era balikumwera ne beesiba ebibukutu, era balikukaabira amaziga
emmeeme zaabwe nga ziriko obuyinike, nga bawuubaala nnyo nnyini. 32
Awo nga bakuba ebivoobe balitanula okukukungubagira ne
bakukungubagira nga boogera nti Ani afaanana Ttuulo, afaanana oyo
asirisibwa wakati mu nnyanja? 33 Ebintu byo bwe byavanga ku znyanja,
wajjuzanga amawanga maigi: wagaggawaza bakabaka b'ensi n’olufulube
lw'obugagga bwon'ow'obuguzi bwo. 34 Mu biro ennyaija bwe yakumenya
mu buziba obw'amazzi, obuguzi bwo n'ekibiina kyo kyonna ne bigwa
wakati mu ggwe. 35 Abo bonna abali ku bizinga bakusamaaliriridde, ne
bakabaka baabwe batidde nnyo nnyini, amaaso gaabwe geeraliikiridde. 36
Abasuubuzi ab'omu mawanga bakusooza; ofuuse entiisa, so toobeigawo
nate ennaku zonna.

28:1 Ekigambo kya, Mukama ne kinjiiira nate nga kyogera nti 2 Omwana
w'omuntu, gamba omulangira w’e Ttuulo nti Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti Kubanga omutima gwo gugulumizibbwa n'oyogera nti Nze
katonda, ntudde ku ntebe ya Katonda wakati mu nnyanja: era naye oli
muntu buntu so si Katonda, newakubadde nga wasimba omutima gwo
ng'omutima gwa Katonda: 3 laba, olina amagezi okusinga Danyeri; tewali
kyama kye bayinza okukukweka: 4 weefunira obugagga olw'amagezi go
n'okutegeera kwo, n'ofuna ezaabu ne ffeeza mu by'obugagga byo: 5
oyongedde obugagga bwo olw'amagezi go amangi n'olw'okusuubula kwo,
n'omutima gwo gugulumizibwa olw'obugagga bwo: 6 Mukama Katonda
kyava ayogera bw'ati nti Kubanga osimbye omutima gwo ng'omutima gwa
Katonda; 7 laba, kyendiva nkuleetako bannaggwanga, ab'entiisa ab'omu
mawanga: kale balisowola ebitala byabwe okulwanyisa obulungi
obw'amagezi go, era balyonoona okumasamasa kwo. 8 Balikussa mu
bunnya; era olifa ng'abo bwe bafa abattirwa mu mutima gw'ennyanja. 9
Olyeyongera nate okugambira mu maaso g'oyo akutta nti Nze Katonda?
naye oli muntu buntu so si Katonda mu mukono gw'oyo akufumita. 10
Olifa ng'abo bwe bafa abatali bakomole n'omukono gwa bannaggwanga:
kubanga nze nkyogedde, bw'ayogera Mukama Katonda. 11 Era nate
ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 12 Omwana w'omuntu,

tanula okukungubagira kabaka w'e Ttuulo omugambe nti Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti Ossa akabonero ku muwendo, ng'ojjudde
amagezi, ng'otuukiridde obulungi. 13 Wali mu Adeni olusuku lwa
Katonda; buli jjinja ery'omuwendo omungi lyabanga lya kukubikkako,
sadio, topazi, ne alimasi, berulo, sokamu, ne yasepi, safiro, ejjinja erya
nnawandagala, ne kabunkulo, ne zaabu: emirimu egy'ebitaasa byo
n'egy'endere zo gyali mu ggwe; gyategekebwa ku lunaku kwe
watonderwa. 14 Wali kerubi eyafukibwako amafuta abikkako: era nze
nakusimba n'okubeera n'obeera ku lusozi lwa Katonda olutukuvu;
watambula eruuyi n'eruuyi wakati mu mayinja ag'omuliro. 15 Wali
ng'otuukiridde mu makubo go okuva ku lunaku kwe watonderwa okutuusa
obutali butuukirivu Iwe bwalabika mu ggwe. 16 Baakujuzza wakati ekyejo
olw'olufulube olw'okusuubula kwo, n'oyonoona: kyenvudde nkusuula nga
nkuggya ku lusozi lwa Katonda nga nkulanga obw'onoonefu; era
nkuzikirizza, ai kerubi abikkako, okuva wakati mu mayinja ag'omuliro. 17
Omutima gwo gwagulumizibwa olw'obulungi bwo, wakyamya amagezi go
olw'okumasamasa kwo: nkusudde wansi, nkutadde mu maaso ga
bakabaka, bakutunuulire. 18 Wayouoona ebifo byo ebitukuvu
olw'olufulube olw'obutali butuukirivu bwo mu kusuubula kwo okutali kwa
mazima; kyenvudde nziya omuliro wakati mu ggwe, gukwokezza, era
nkufudde evvu ku ttaka mu maaso g'abo bonna abakutunuulira. 19 Abo
bonna abakumanyi mu mawanga balikwewuunya: ofuuse entiisa so
toobengawo nate ennaku zonna. 20 Awo ekigambo kya Mukama ne
kinjijira nga kyogera nti 21 Omwana w'omuntu, simba amaaso go
okwolekera Sidoni kiragule, 22 oyogere nti Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti Laba, nze ndi mulabe wo, ai Sidoni; era ndigulumizibwa
wakati mu ggwe: kale balimanya nga nze Mukama, bwe ndimala
okutuukiririza mu kyo emisango, ne ntukuzibwa mu kyo 23 Kubanga
ndiweereza mu kyo kawumpuli n'omusaayi mu nguudo zaakyo; n'abaliko
ebiwundu baligwa wakati mu kyo, ekitala nga kikirumba enjuyi zonna;
kale balimanya nga nze Mukama. 24 Kale tewalibaawo nate
omweramannyo ogufumita eri ennyumba ya Isiraeri newakubadde eriggwa
erinakuwaza ku abo bonna ababeetoolodde, abaabagiriranga ekyejo; kale

balimanya nga nze Mukama Katonda. 25 Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti Bwe ndiba nga mmaze okukuŋŋaanya ennyumba ya Isiraeri
okubaggya mu mawanga, mwe baasaasaanyizibwa, ne ntukuzibwa mu bo
mu maaso g'amawanga, kale balituula mu nsi yaabwe gye nnawa omuddu
wange Yakobo. 26 Era balituula omwo mirembe; weewaawo, balizimba
ennyumba ne basimba ensuku ez'emizabbibu, ne batuula mirembe nga
tebaliiko kye batya; bwe ndiba nga mmaze okutuukiriza emisango ku abo
bonna abaabagirira ekyejo ababeetoolodde; kale balimanya nga nze
Mukama Katonda waabwe

29:1 Mu mwaka ogw'ekkumi mu mwezi ogw'ekkumi ku lunaku
olw'omwezi olw'ekkumi n'ebbiri ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga
kyogera 2 Omwana w'omuntu, simba amaaso go okwolekera Falaawo
kabaka w'e Misiri omulagulireko ne ku Misiri yonna: 3 yogera ogambe nti
Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Laba, ndi mulabe wo, Falaawo
kabaka w'e Misiri, ogusota ogunene ogugalamira wakati mu migga
gyagwo, ogwogedde nti Omugga gwange, gwange, era ngwekoledde
nzekka. 4 Era nditeeka amalobo mu mba zo, n'ebyennyanja eby'omu migga
gyo ndibikwataganya n'amagamba go; era ndikulinnyisa okukuggya wakati
mu migga gyo, wamu n'ebyennyanja byonna eby'omu migga gyo
ebikwatagana n'amagamba go. 5 Era ndikuleka ng'osuuliddwa mu ddungu,
ggwe n'ebyennyanja byonna eby'omu migga gyo: oligwa ku ttale ebweru;
tolikuŋŋaayizibwa so toliyoolebwa: nkuwaddeyo okuba emmere eri ensolo
ez'oku nsi n'eri ennyonyi ez'omu bbanga. 6 Kale bonna abali mu Misiri
balimanya nga nze Mukama, kubanga baabanga muggo gwa lumuli eri
ennpumba ya Isiraeri. 7 Bwe bakukwata ku mukono, n'omenyeka n'oyasa
ebibegabega byabwe byonna: era bwe beesigama ku ggwe, n'omenyeka,
n'oyimiriza ebiwato byabwe byonna. 8 Mukama Katonda kyava ayogera
bw'ati nti Laba, ndikuleetako ekitala, ne nkumalamu abantu n'ensolo. 9
N'ensi y'e Misiri eriba matongo era nsiko; kale balimanya nga nze
Mukama: kubanga ayogedde nti Omugga gwange, era nze nagukola. 10
Kale, laba, nze ndi mulabe wo, era ndi mulabe w'emigga gyo, era ndifuula
ensi y'e Misiri ensiko enjereere n'amatongo, okuva ku kigo eky'e Sevene

okutuuka ne ku nsalo ey'e Buwesiyopya 11 Tewaliba kigere kya muntu
ekiriyitamu so tewaliba kigere kya nsolo ekiriyitamu, so terituulwamu
emyaka amakumi ana. 12 Era ndifuula ensi y'e Misiri amatongo wakati mu
nsi ezaalekebwawo, n'ebibuga byayo mu bibuga ebizisibwa biriba matongo
emyaka amakumi ana: era ndisaasaanyiza Abamisiri mu mawanga ne
mbataataanyiza mu nsi nnyingi. 13 Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti Emyaka amakumi ana nga giyiseewo ndikuŋŋaanya Abamisiri
okubaggya mu mawanga mwe baasaasaanyizibwa: 14 era ndikomyawo
obusibe obw'e Misiri, ne mbazza mu nsi ey'e Pasulo, mu nsi mwe
baazaalirwa; era baliba eyo obwakabaka obwajeezebwa. 15 Bulisinga
obwakabaka bwonna okujeezebwa; so tebulyeguiumiza nate ku mawanga:
era ndibakendeeza, so tebalifuga nate mawanga. 16 So tebuliba nate
bwesige bwa nnyumba ya Isiraeri, nga bujjukiza obutali butuukirivu, bwe
bakebuka okubatunuulira; kale balimanya nga nze Mukama Katonda. 17
Awo olwatuuka mu mwaka ogw'amakumi abiri mu musanvu mu mwezi
ogw'olubereberye ku lunaku olw'omwezi olw'olubereberye ekigambo kya
Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 18 Omwana w'omuntu,
Nebukadduleeza kabaka we Babulooni yatabaaza eggye lye olutabaalo
olunene okulwanyisa Ttuulo: buli mutwe ne gubaako ekiwalaata, na buli
kibegabega ne kibambuka: era naye teyalina mpeera, newakubadde eggye
lye okuva e Ttuulo, olw'olutabaalo lwe yakitabaala: 19 Mukama Katonda
kyava ayogera bw'ati nti Laba, ndiwa Nebukadduleeza kabaka w'e
Babulooni ensi y'e Misiri; era alitwaIira ddala olufulube lw'abantu baayo,
n'anyaga omunyago gwamu, n'anyaga omuyiggo gwamu; era ye eriba
empeera ey'eggye lye. 20 Mmuwadde ensi y'e Misiri okuba empeera ye
gye yatabaalira, kubanga baakola omulimu gwange, bw'ayogera Mukama
Katonda. 21 Ku lunaku olwo ndimereza ejjembe ennyumba ya Isiraeri, era
ndikuwa okwasama akamwa wakati mu bo; kale balimanya nga nze
Mukama.

30:1 Ekigambo kya Mukama ne kinjijira nate nga kyogera nti 2 Omwana
w'omuntu, lagula oyogere nti Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti
Muwowoggane nti Zisanze olunaku! 3 Kubanga olunaku luli kumpi,

olunaku lwa Mukama lwe luli okumpi, olunaku olw'ebire; kiriba kiseera
kya bannaggwanga. 4 Era ekitala kiririnnya ku Misiri, n'obubalagaze
buliba Buwesiyopya, abo abattiddwa bwe baligwa mu Misiri; era
baliggyawo olufulube lw'abantu baamu, n'emisingi gyayo girimenyekera
ddala. 5 Obuwesiyopya, ne Puti, ne Ludi, n'abantu bonna abaatabulwa, ne
Kubu, n'abaana bonna ab'ensi eragaanye, batiga'a wamu nabo n'ekitala. 6
Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Era n'abo abakwatirira Misiri baligwa,
n'amalala ag'obuyinza bwayo galikankana: okuva ku kigo eky'e Sevene
baligwa omwo n'ekitala, bw'ayogera Mukama. 7 Era baliba nga
balekeddwawo wakati mu nsi ezaalekebwawo, n'ebibuga byayo biriba
wakati mu bibuga ebyazisibwa. 8 Kale balimanya nga nze Mukama, bwe
ndimala okukuma omuliro mu Misiri, n'ababeezi baayo bonna nga
bazikiridde: 9 Ku lunaku olwo ababaka balitambula nga bava mu maaso
gange nga bagenderera mu byombo okutiisa Abesiyopya abeegolola; kale
obubalagaza buliba ku bo, nga ku lunaku lw; Misiri; kubanga, laba, lujja.
10 Bw'ati bw'ayogera Mukam Katonda nti Era ndikomya olufu lube
lw'abantu ba Misiri n'omukono gwa Nebukadduleeza kabaka w'Babulooni.
11 Ye n'abantu be awamu naye, ab'entiisa ab'omu ma wanga,
baliyingizibwa okuzikiriza ensi; era balisowola ebitala byabwe
okulwanyisa Misiri, ne bajjuza em abo abattiddwa. 12 Era ndikaza
emigga, ne ntunda ensi mu mukono gw'abantu ababi; era ndirekesaawo nsi
ne byonna ebirimu n'omukono gwa banaaggwanga: nze Mukama
nkyogedde. 13 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Era ndizikiriza
n'ebifaananyi, era ndimalamu esanamu nu Noofu; so tewaliba nate
muangira ava mu nsi y'e Misiri: era iditeeka entiisa mu nsi y'e Misiri. 14
Era ndirekesaawo Pasulo, ne ikuma omuliro mu Zowani, ne ntuukiriza
emisango mu No. 15 Era ndifuka ekiruyi kyange ku Sini, ekigo kya Misiri;
era ndimalwo olufulube olw'abantu ba No. 16 ra ndikuma omuliro mu
Misiri; Sini kiriba n'obubalagaze bungi, ne No kirimenyeka: ne Noofu
kiriba n’abalabe emisana. 17 Abalenzi ba weni n'aba Pibesesi baligwa
n'ekiala: n'ebibuga bino birigenda mu asibe. 18 Era e Tekafunekeesi
n’omusaaa gulyeggyawo, bwe ndimenyera eyo ebikoligo bya Misiri,
n'amalala ag'obuyinza bwayo galigwaawo omwo: nakyo ekire

kirikibikkako, ne bawala baakyo baligenda mu busibe. 19 Bwe ntyo bwe
ndituukiriza emisango mu Misiri: kale balimanya nga nze Mukama. 20
Awo olwatuuka mu mwaka ogw'ekkumi n'ogumu mu mwezi
gw'olubereberye ku lunaku olw'omwezi olw'omusanvu ekigambo kya
Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 21 Omwana w'omuntu, mmenye
nukono gwa Falaawo kabaka w'e Miisiri; era, laba, tegusibiddwa okuigako
eddagala, okussaako ekiwero zugusiba, gubeere n'amaanyi okukwata
ekitala. 22 Mukama Katonda kyava ayogera bw'ati nti aba, ndi mulabe wa
Falaawo kabaka w'e Misiri, era ndimenya emikono gye, ogw'amaanyi
n'ogwo ogwamenyeka; era ndigwisa ekitala okuva mu mukono gwe. 23
Era iisaasaanyiza Abamisiri mu maanga, era ndibataataaganyiza mu nsi
nnyingi. 24 Era ndinyweza mikono gya kabaka w'e Babulooni, nteeka
ekitala kyange mu mukono we: naye ndimenya emikono gya Falaawo, kale
alisindira mu maaso: ng'omuntu afumitiddwa okufa bw'asinda. 25 Era
ndisitula emikono gya kabaka We Babulooni, n'emikono gya Falaawo
girikka; kale balimanya nga nze Mukama, bwe nditeeka ekitala kyange mu
mukono gwa kabaka w’e Babulooni, naye alikigololera ku nsi y'e Misiri.
26 Era ndisaasaanyiza Abamisiri mu mawanga ne mbataataaganyiza mu
nsi nnyingi; kale balimanya nga nze Mukama.

31:1 Awo olwatuuka mu mwaka ogw'ekkumi n'ogumu mu mwezi
ogw'okusatu ku lunaku olw'omwezi olw'olubereberye ekigambo kya
Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 2 Omwana w'omuntu, gamba
Falaawo kabaka w'e Misiri n'olufulube lw'abantu be nti Ofaanana ani mu
bukulu bwo? 3 Laba, Omwasuli yali muvule ku Lebanooni ogw'amatabi
amalungi, era ogw'ekisaanikira eky'ekisiikirize, era muwanvu;
n'obusongezo bwe bwali mu matabi amaziyivu. 4 Amazzi gaamuliisanga;
ennyanja yamukuza: emigga gye gyakulukuta okwetooloola olusuku lwe;
era yatuusa ensalosalo ze eri emiti gyonna egy'omu ttale. 5 Obuwanvu bwe
kyebwava bugulumizibwa okusinga emiti gyonna egy'omu ttale; n'amatabi
ge ne gaala, ensibuka ze n'ezaala, amatabi ge ne gawanvuwa olw'amazzi
amangi, bwe yagasuula. 6 Ennyonyi zonna ez'omu bbanga ne zizimba ebisu
byazo mu matabi ge, n'ensolo zonna ez'omu nsiko ne zizaalira abaana

baazo wansi w'amatabi ge, n'amawanga gonna amakulu ne gabeera wansi
w'ekisiikirize kye. 7 Bw'atyo n'aba mulungi mu bukulu bwe,
olw'okuwanvuwa kw'amatabi ge: kubanga emmizi gye gyali awali amazzi
amangi. 8 Emivule egy'omu lusuku lwa Katonda tegyayinza kumukweka:
emiberoosi nga tegyenkana matabi ge, n'emyalamooni nga tegifaanana
nsibuka ze: so nga tewali muti mu lusuku lwa Katonda ogumwenkana
obulungi bwe. 9 N'amufuula mulungi olw'olufulube lw'amatabi ge: emiti
gyonna egy'omu Adeni egyali mu lusuku lwa Katonda n'okukwatibwa ne
gimukwatirwa obuggya. 10 Mukama Katonda kyeyava ayogera bw'ati nti
Kubanga ogulumizibwa obuwanvu, era atadde obusoagezo bwe mu matabi
amaziyivu, n'omutima gwe gusituliddwa olw'obugulumivu bwe; 11 okuwa
ndimuwaayo mu mukono gw'ow'amaanyi ku mawanga; talirema
kumubonereza: mmugobye olw'obubi bwe. 12 Era bannaggwanga,
ab'entiisa ab'omu mawanga, bamumazeewo, bamuleseewo: amatabi ge
gagudde ku nsozi ne mu biwonvu byonna, n'ensibuka ze zimenyekedde ku
nsalosalo zonna ez'omu nsi; n'amawanga ag'omu nsi gasse okuva mu
kisiikirize kye, era bamuleseewo. 13 Ennyonyi zonna ez'omu bbanga
zirituula ku bibye ebyagwa, n'ensolo zonna ez'omu nsiko ziribeera ku
matabi ge: 14 waleme okubaawo ku miti gyonna egiri ku mabbali g'amazzi
n'ogumu ogulyegulumiza olw'obuwanvu bwagyo, era gireme okuteeka
obusongezo bwagyo mu matabi amaziyivu, n'egyagyo egy'amaanyi gireme
okuyimirira mu.bugulumivu bwagyo, gyonna eginywa amazzi: kubanga
gyonna giweereddwayo eri okufa, eri enjuyi ez'ensi eza wansi, wakati mu
baana b'abantu, wamu n'abo abakka mu bunnya. 15 Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti Ku lunaku lwe yakka mu magombe, naleeta
ekiwuubaalo: namubikkira ku nnyanja, ne nziyiza emigga gyayo, n'amazzi
amangi ne gayimirizibwa: ne mpuubaaza Lebanooni ku lulwe, emiti
gyonna egy'omu ttale ne giyongobera ku lulwe. 16 Nakankanya amawanga
olw'eddoboozi ery'okugwa kwe, bwe nnamusuula mu magombe wamu
n'abo abakka mu bunnya: emiti gyonna egy'omu Adeni, emironde egya
Lebanooni egisinga obulungi, gyonna eginywa amazzi, ne gisanyusibwa
mu njuyi ez'ensi eza wansi. 17 Era nagyo ne gikka mu magombe wamu
naye eri abo abattibwa n'ekitala; weewaawo, abo abaabanga omukono

gwe, abaatuulanga wansi w'ekisiikirize kye wakati mu mawanga. 18
Ofaanana ani bw'otyo ekitiibwa n'obukulu mu miti egy'omu Adeni? era
naye olissibwa wamu n'emiti egy'omu Adeni mu njuyi ez'ensi eza wansi:
oligalamira wakati mu batali bakomole, wamu n'abo abattibwa n'ekitala.
Oyo ye Falaawo n'olufulube lw'abantu be bonna, bw'ayogera Mukama
Katonda.

32:1 Awo olwatuuka mu mwaka ogw'ekkumi n'ebiri, mu mwezi
ogw'ekkumi n'ebiri ku lunaku olw'omwezi olw'olubereberye ekigambo kya
Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 2 Omwana w'omuntu, tanula
okukungubagira Falaawo kabaka w'e Misiri omugambe nti
Wafaananyizibwa empologoma ento ey'omu mawanga: era naye oli
ng'ogusota oguli mu nnyanja; n'owaguza wamu n'emigga gyo, n'otabangula
amazzi n'ebigere byo, n'oyonoona emigga gyago: 3 Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti Ndikusuulako omugonjo gwange n'ekibiina
eky'amawanga amangi; era balikuvuba n'omugonjo gwange. 4 Era
ndikuleka ku lukalu ne nkusuula ku ttale ebweru, ne nkugwisaako ennyonyi
zonna ez'omu bbanga, naawe ndikukkusa ensolo ez'omu nsi zonna bwe
zenkana. 5 Era nditeeka omubiri gwo ku nsozi ne njijuza ebiwonvu
obugulumivu bwo. 6 Era ndifukirira ensi gy'owugamu n'omusaayi gwo,
okutuuka ne ku nsozi; n'ensalosalo zirikujjula: 7 Awo bwe ndikumalawo,
ndibikka ku ggulu ne nfuula emmunyeenye zaamu okubaako ekizikiza; era
ndibikka ekire ku njuba, so n'omwezi tegulireeta kwaka kwagwo. 8
Ettabaaza zonna ez'omu ggulu ezaakaayakana ndizireetako ekizikiza
waggulu wo, ne nteeka ekizikiza ku nsi yo, bw'ayogera Mukama Katonda.
9 Era ndyeraliikiriza emitima gy'amawanga amangi, bwe ndituusa
okuzikirira kwo mu mawanga, mu nsi z'otomanyanga. 10 Weewaawo,
ndikusamaaliririza amawanga mangi, ne bakabaka baabwe balitya nnyo
nnyini ku lulwo, bwe ndigalula ekitala kyange mu maaso gaabwe; era
balikankana buli kaseera, buli muntu ng'akankanira obulamu bwe ye, ku
lunaku olw'okugwa kwo. 11 Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti Ekitala kya kabaka We Babulooni kirituuka ku ggwe. 12
Ndigwisa olufulube lwo n'ebitala eby'ab'amaanyi; bonna ba ntiisa ba mu

mawanga: era balinyaga amalala ga Misiri, n'olufulube lwayo lwonna
lulizikirizibwa. 13 Ndizikiriza ensolo zaayo zonna okuva awali amazzi
amangi; so n'ekigere ky'abantu tekirigatabangula nate, so n'ebinuulo
eby'ensolo tebirigatabangula. 14 Kale ne ndyoka ntangaaliza amazzi
gaabwe, ne nkulukusa emigga gyabwe ng'amafuta, bw'ayogera Mukama
Katonda. 15 Bwe ndirekesaawo ensi y'e Misiri ne ngizisa, ensi eteriimu
ebyo bye yajjulanga, bwe ndifumita abo bonna abalimu, kale ne balyoka
bamanya nga nze Mukama. 16 Kuno kwe kukungubaga kwe
balikungubaga; abawala ab'amawanga balikungubaga bwe batyo:
balikungubagiza Misiri. n'olufulube lwamu lwonna bwe batyo, bw'ayogera
Mukama Katonda. 17 Era olwatuuka mu mwaka ogw'ekkumi n'ebiri ku
lunaku olw'omwezi olw'ekkumi n'ettaano ekigambo kya Mukama ne
lunjijira nga kyogera 18 Omwana w'omuntu, kubira ebiwoobe olufulube
lwa Misiri, obasuule wansi, ye n'abawala ab'amawanga agaayatiikirira, mu
njuyi ez'ensi eza wansi, wamu n'abo abakka mu bunnya. 19 Osinga ani
obulungi? serengeta oteekebwe wamu n'abatali bakomole: 20 Baligwa
wakati mu abo abattibwa n'ekitala: aweereddwayo eri ekitala: muggyeewo
n'olufulube lwe lwonna. 21 Ab'amaanyi ab'obuyinza balyogera naye nga
bayima wakati, mu magombe wamu n'abo abamuyamba: baserengese,
bagalamidde, basirise, abatali bakomole abattibwa n'ekitala. 22 Asuli ali
eyo n'ekibiina kye kyonna; amalaalo ge gamwetoolodde: bonna battiddwa,
bagudde n'ekitala: 23 amalaalo gaabwe gateekebwa mu njuyi ez'obunnya
ezikomererayo, n'ekibiina kye kyetoolodde amalaalo ge: bonna batiddwa,
bagudde n'ekitala, abaaleetanga entiisa mu nsi ey'abalamu. 24 Eriyo Eramu
n'olufulube lwe lwonna nga beetoolodde amalaalo ge: bonna battiddwa, ba
gudde n'ekitala, abasse nga si bakomole mu njuyi ez'ensi eza wansi,
abaaleetanga entusa yaabwi mu nsi ey'abalamu, ne babaako ensonyi
zaabwe wamu n'abo abakka mu bunnya. 25 Bamusimbidde ekitanda
wakati mu abo abattiddws wamu n'olufulube lwe lworma amalaalo ge
gamwetoolodde: bontu si bakomole, abattiddwa n'ekitala kubanga entiisa
yaabwe yaleetebwa. nga mu nsi ey'abalamu, ne babaako ensonyi zaabwe
wamu n'abo abakka mu bunnya: ateekeddwa wakati mu abo abattiddwa.
26 Eriyo Meseki; Tubali, n'olufulube lwe lwonna amalaalo ge

gamwetoolodde: bonna abatali bakomole, abattiddwa n'ekitala; kubanga
baaleetanga entiisa yaabwe mu nsi ey'abalamu. 27 So tebaligalamira wamu
n'ab'amaanyi abagudde ku batali bakomole, abasse mu magombe nga
balina ebyokulwanyisa byabwe n'ebitala byabwe nga biteekeddwa ku
mitwe gyabwe, n'obutali butuukirivu bwabwe buli ku magumba gaabwe;
kubanga baabanga ntiisa eri ab'amaanyi mu nsi ey'abalamu. 28 Naye
olimenyekera wakati mu batali bakomole, era oligalamira wamu n'abo aba
ttiddwa n'ekitala. 29 Eriyo Edomu, bakabaka be n'abakungu be,
abateekeddwa mu maanyi gaabwe awamu n'abo abattiddwa n'ekitala:
baligalamira n'abatali bakomole n'abo abakka mu bunnya. 30 Eriyo
abalangira ab'obukiika obwa kkono, bonna, n'Abasidoni bonna, abasse
n'abo abattiddwa; newakubadde nga baaleeta entiisa olw'amaanyi gaabwe,
bakwatiddwa ensonyi; era bagalamidde nga si bakomole wamu n'abo
abattiddwa n'ekitala, ne babaako ensonyi zaabwe wamu n'abo abakka mu
bunnya. 31 Falaawo alibalaba, n'asanyusibwa olw'olufulube lwe lwonna:
Falaawo n'eggye lye lyonna abattiddwa n'ekitala, bw'ayogera Mukama
Katonda. 32 Kubanga ntadde entiisa ye mu nsi ey'abalamu: era
aliteekebwa wakati mu batali bakomole wamu n'abo abattiddwa n'ekitala,
ye Falaawo n'olufulube lwe lwonna, bw'ayogera Mukama Katonda.

33:1 Awo ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 2 Omwana
w'omuntu, yogera n'abaana b'abantu bo obagambe nti Bwe ndeetanga
ekitala ku nsi, abantu ab'omu nsi bwe baggyanga omusaja wakati mu bo ne
bamuteekawo okuba omukuumi waabwe: 3 bw'alaba ekitala nga kijja ku
nsi, oba nga afuuwa ekkondeere n'alabula abantu; 4 kale buli awulira
okuvuga kw'ekkondeere n'atalabuka, ekitala bwe kijja ne kimuggyawo,
kale omusaayi gwe gunaabanga ku mutwe gwe ye. 5 Awulidde okuvuga
kw'ekkondeere n'atalabuka; omusaayi gwe gunaabanga ku ye: naye singa
alabuse yandiwonyezza emmeeme ye. 6 Naye omukuumi bw'alabanga
ekitala nga kijja, n'atafuuwa kkondeere, abantu ne batalabulwa, ekitala ne
kijja, ne kiggya mu bo omuntu yenna; kale ng'aggiddwawo mu butali
butuukirivu bwe, naye omusaayi gwe ndiguvunaana mu mukono
gw'omukuumi. 7 Naawe bw'otyo, omwana w'omuntu, nkutaddewo okuba

omukuumi eri ennyumba ya Isiraeri; kale, owuliranga ekigambo eri
akamwa kange, obawenga okulabula okuva gye ndi: 8 Bwe ŋŋambanga
omubi nti Ai omubi, tolirema kufa, n'otoyogera kulabula omubi okuva mu
kkubo lye; omuntu oyo omubi alifiira mu butali butuukirivu bwe, naye
omusaayi gwe ndiguvunaana mu mukono gwo 9 Era naye bw'olabulanga
omubi ekkubo lye okukyuka okulivaamu, n'ata.kyuka okuva mu kkubo lye;
alifiira mu butali butuukirivu bwe, naye ggwe ng'owonyezza emmeeme yo.
10 Naawe, omwana w'omuntu, gamba ennyumba ya Isiraeri nti Mwogera
bwe muti nti Okusobya kwaffe n'okwonooaa kwaffe kuli ku ffe, era
tuyongoberera mu kwo; kale twandibadde tutya abalamu? 11 Bagambe nti
Nga bwe ndi omulamu, bw'ayogera Mukama Katonda, sirina ssanyu lye
nsanyukira okufa kw'omubi: wabula omubi akyuke ave mu kkubo lye
abeere omulamu: mukyuke, mukyuke okuva mu makubo gammwe amabi;
kubanga mwagalira ki okufa, ai ennyumba ya Isiraeri? 12 Naawe, omwana
w'omuntu, gamba abaana b'abantu bo nti Obutuukirivu obw'omutuukirivu
tebulimuwonyeza ku lunaku olw'okusobya kwe; n'obubi obw'omubi
tebulimugwisa ku lunaku lw'akyuka okuleka obubi bwe: so n'oyo alina
obutuukirivu taliyinza kuba mulamu olw'obwo ku lunaku lw'ayonoona. 13
Bwe ŋŋamba omutuukirivu nga talirema kuba mulamu; bw'aneesiganga
obutuukirivu bwe, n'akola obutali butuukirivu, tewaliba ku bikolwa bye
eby'obutuukirivu ebirijjukirwa; naye mu butali butuukirivu bwe bw'akoze
omwo mw'alifiira. 14 Nate bwe ŋŋamba omubi nti Tolirema kufa;
bw'anaakyukanga okuleka okwonoona kwe n'akola ebyo ebyalagirwa
eby'ensonga; 15 omubi bw'azzangayo omusingo, n'akomyawo ekyo kye
yanyaga, n'atambulira mu mateeka ag'obulamu, nga taliiko butali,
butuukirivu bw'akola; talirema kuba mulamu, talifa. 16 Tewaliba ku bibi
bye bye yakola ebirijjukirwa eri ye: akoze ebyo ebyalagirwa eby'ensonga;
talirema kuba mulamu. 17 Era naye abaana b'abantu bo boogera nti
Ekkubo lya Mukama teryenkanankana: naye bo ekkubo lyabwe lye
litenkanankana. 18 Omutuukirivu bw'akyukanga okuleka obutuukirivu bwe
n'akola obutali butuukirivu, n'okufa alifiira omwo. 19 Era omubi
bw'akyukanga okuleka obubi bwe n'akola ebyo ebyalagirwa eby'ensonga,
aliba mulamu olw'ebyo. 20 Era naye mwogera nti Ekkubo lya Mukama

teryenkanankana. Ai ennyumba ya Isiraeri, ndibasalira omusango buli
muntu ng'amakubo ge bwe gali. 21 Awo olwatuuka mu mwaka
ogw'ekkumi n'ebiri ogw'okusibibwa kwaffe, mu mwezi ogw'ekkumi ku
lunaku olw'omwezi olw'okutaano omu eyali awonye mu Yerusaalemi n'ajja
gye ndi ng'ayogera nti Ekibuga kikubiddwa. 22 Awo omukono gwa
Mukama gwali nga gubadde ku nze akawungeezi, ye awonye nga tannajja;
era yali ayasamizza akaj mwa kange okutuusa lwe yajja gye ndi enkya;
akamwa kange ne kayasama, ne ssiba kasiru nate. 23 Awo ekigambo kya
Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 24 Omwana w'omuntu, abo abali mu
bifo ebyo ebyazika eby'omu nsi ya Isiraeri boogera nti Ibulayimu yali omu,
naye n'asikira ensi: naye ffe tuli bangi; ensi etuweereddwa okuba obusika.
25 Kale obagambe nti Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Mulya
ekirimu omusaayi, ne muyimusa amaaso gammwe eri ebifaananyi
byammwe ne muyiwa omusaayi, era mulirya ensi? 26 Muyima ku kitala
kyammwe, mukola eby'emizizo, ne mwonoona buli muntu mukazi wa
munne: era mulirya ensi? 27 Bw'oti bw'oba obagamba nti Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti Nga bwe ndi omulamu, mazima abo
abali mu bifo ebyazika baligwa n'ekitala, n'oyo ali mu ttale ebweru
ndimuwaayo eri ensolo okuliibwa, n'abo abali mu bigo ne mu mpuku balifa
kawumpuli. 28 Era ndifuula ensi okuba amatongo n'ekyewuunyo, n'amalala
ag'obuyima bwayo galikoma; n'ensozi za Isiraeri zirirekebwawo, omuntu
yenna aleme okuyitamu. 29 Kale ne balyoka bamanya nga nze Mukama,
bwe ndiba nga nfudde ensi okuba amatongo n'ekyewuunyo olw'emizizo
gyabwe gyoruia gye bakoze. 30 Naawe, omwana w'omuntu, abaana
b'abantu bo bakwogerako awali ebisaakaate ne mu miryango
egy'ennyumba, ne bagambagana, buli muntu ng'agamba muganda we nti
Mujje, mbeegayiridde, muwulire ekigambo ekivudde eri Mukama. 31 Ne
bajja gy'oli ng'abantu bwe bajja, ne batuula mu maaso go ng'abantu bange
ne bawulira ebigambo byange naye ne batabikola: kubanga boolesa
okwagala kungi n'akamwa kaabwe, naye omutima gwabwe gugoberera
amagoba gaabwe. 32 Era, laba, oli gye bali ng'oluyimba olulungi ennyo
olw'omuntu alina eddoboozi erisanyusa ennyo, era amanyi okukuba
obulungi ennanga: kubanga bawulira ebigambo byo, naye ne batabikola. 33

Awo ebyo bwe birituukirira (laba, bijja), kale ne balyoka bamanya nga
nnabbi abadde mu bo.

34:1 Awo ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 2 Omwana
w'omuntu, balagulireko abasumba ba Isiraeri, olagule obagambe, ogambe
abasumba nti Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Zibasanze
abasumba ba Isiraeri abeeriisa bokka! abasumba tebandiriisizza ndiga? 3
Mulya masavu, ne mwambala ebyoya, ne mutta ebya ssava; naye ne
mutaliisa ndiga. 4 Eteyinza temugissangamu maanyi; so temuwonyanga
erwadde, so temusibanga emenyese, so temukomyangawo egobeddwa, so
temunoonyanga ebuze; naye mwazifuganga n'amaanyi n'amawaggali. 5 Ne
zisaasaana olw'obutabaawo musumba: ne ziba kya kulya era ensolo zonna
ez'omu nsiko ne zisaasaana. 6 Endiga zange zaabulubuutira ku nsozi zonna
ne ku buli kasozi akawanvu: weewaawo, endiga zange zaasaasaanira ku
maaso g'ensi yonna; so tewali eyazinoonya newakubadde okuzibuuliriza. 7
Kale, mmwe abasumba, muwulire ekigambo kya Mukama: 8 Nga bwe ndi
omulamu, bw'ayogera Mukama Katonda, mazima kubanga endiga zange
zaafuuka muyiggo, era endiga zange zaafuuka kya kulya eri ensolo zonna
ez'omu nsiko olw'obutabaawo musumba, so n'abasumba bange tebanoonya
ndiga zange, naye abasumba ne beeriisa bokka ne bataliisa ndiga zange; 9
kale, mmwe abasumba, muwulire ekigambo kya Mukama; 10 bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti Laba, ndi mulabe wa basumba; era
ndivunaana endiga zange mu mukono gwabwe, ne mbalekesaayo okuliisa
endiga; so n'abasumba tebalyeriisa bokka nate; era ndiwonya endiga zange
mu kamwa kaabwe zireme okuba ekyokulya eri bo. 11 Kubanga Mukama
Katonda bw'ayogera bw'ati nti Laba, nze mwene, nze ndinoonya endiga
zange, ne nzibuu liriza. 12 Ng'omusumba bw'abuuliriza ekisibo kye ku
lunaku lw'abeera mu ndiga ze ezisaasaanye, bwe ntyo bwe ndibuuliriza
endiga zange; era ndiziwonya mu bifo byonna gye zaasaasaanira ku lunaku
olw'ebire olw'ekizikiza. 13 Era ndiziggya mu mawanga, ne nzikuŋŋaanya
okuziggya mu nsi nnyingi, ne nzireeta mu nsi yaazo zo; era ndiziriisiza ku
nsozi za Isiraeri ku lubalama lw'ensalosalo z'amazzi ne mu bifo byonna
ebibeerwamu eby'ensi. 14 Ndiziriisa omuddo omulungi, era ku nsozi

ez'entikko ya Isiraeri kwe kuliba ekisibo kyabwe: eyo gye zirigalamira mu
kisibo ekirungi, ne ziriira omuddo omugimu ku nsozi za Isiraeri. 15 Nze
mwene ndiriisa endiga zange ne nzigalamiza, bw'ayogera Mukama
Katonda. 16 Ndinoonya ekyo ekibuze ne nkomyawo ekyo ekigobeddwa ne
nsiba ekimenyese ne nzisaamu amaanyi mu ekyo ekirwadde: n'ebya ssava
n'eby'amaanyi ndibizikiriza; ndibiriisa n'omusango. 17 Nammwe, ekisibo
kyange, bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Laba, nsala omusango
ogw'ensolo n'ensolo, ogw'endiga ennume era n'embuzi ennume. 18
Mukiyita kigambo kitono nga mwalya omuddo omulungi, naye ne
kibagwanira okulinnyirira n'ebigere byammwe omuddo gwammwe
ogwafikkawo? era nga mwanywa amazzi amateefu, naye ne kibagwanira
okutabangula n'ebigere byammwe agafisseewo? 19 N'endiga zange zirya
ebyo bye mulinnyiridde n'ebigere byammwe, ne zinywa ago ge
mutabangudde n'ebigere byammwe. 20 Mukama Katonda kyava
abagamba bw'ati nti Laba, nze, nze mwene, ndisala omusango ogw'ensolo
eza ssava n'ogw'ensolo enkovvu. 21 Kubanga musindisa embiriizi
n'ebibegabega, ne mutomeza ezirwadde zonna amayembe gammwe
okutuusa lwe muzisaasaanyiza ddala; 22 kyendiva mponya ekisibo
kyange, so teziriba nate muyiggo; nange ndisala omusango ogw'ensolo
n'ensolo. 23 Era ndissaawo ku zo omusumba omu, naye alizirunda,
omuddu wange Dawudi; ye alizirunda, era ye aliba omusumba waazo. 24
Nange Mukama ndiba Katonda waabwe, n'omuddu wange Dawudi aliba
mulangira mu bo; nze Mukama nkyogedde. 25 Era ndiragaana nabo
endagaano ey'emirembe, era ndikomya mu nsi ensolo embi: kale balituula
mu ddungu nga tebaliiko kye batya, ne beebakira mu bibira. 26 Era
ndibafuula omukisa n'ebifo ebyetoolodde olusozi lwange; era nditonnyesa
oluwandaggirize mu ntuuko zaalwo; walibaawo empandaggirize
ez'omukisa. 27 N'omuti ogw'omu ttale gulibala ebibala byagwo, n'ettaka
lirireeta ekyengera kyalyo, nabo baliba mu nsi yaabwe nga tabaliiko kye
batya; kale balimanya nga nze Mukama, bwe ndiba nga mmaze okumenya
ebisiba eby'ekikoligo kyabwe, era nga mbawonnyezza mu mukono gw'abo
abaababafuula abaddu. 28 So tebaliba muyiggo nate eri ab'amawanga, so
n'ensolo ey'omu nsi teribalya; naye balituula nga tebaliiko kye batya so

tewaliba alibatiisa. 29 Era ndibayimusiza olusuku olw'okwatiikirira, so
tebalimalibwawo nate n'enjala mu nsi, so tebalibaako nsonyi za
b'amawanga nate. 30 Kale balimanya nga nze Mukama Katonda waabwe
ndi wamu nabo, era nga bo, ennyumba ya Isiraeri, be bantu bange,
bw'ayogera Mukama Katonda. 31 Nammwe, endiga zange, endiga ez'omu
ddundiro lyange, muli bantu, nange ndi Katonda wammwe, bw'ayogera
Mukama Katonda.

35:1 Era nate ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera nti 2
Omwana w'omuntu; simba amaaso go okwolekera olusozi Seyiri;
olulagulireko 3 olugambe nti Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti
Laba, ndi mulabe wo, ai olusozi Seyiri; era ndikugololerako omukono
gwange, era ndikufuula okuba amatongo n'ekyewuunyo. 4 Ndizisa ebibuga
byo, naawe oliba matongo; kale olimanya nga nze Mukama. 5 Kubanga
wabanga n'obulabe obutaggwaawo, n'owaayo abaana ba Isiraeri eri
obuyinza obw'ekitala mu biro mwe baalabira ennaku, mu biro eby'obutali
butuukirivu obw'enkomerero: 6 kale, nga bwe ndi omulamu, bw'ayogera
Mukama Katonda, kyendiva nkuteekerateekera omusaayi, n'omusaayi
gulikucocca: kubanga tewakyawa musaayi, amusaayi kyeguliva
gukucocca. 7 Bwe ntyo ndifuula olusozi Seyiri okuba ekyewuunyo
n'amatongo; era ndimalawo okw oyo ayitamu n'oyo akomawo. 8 Era
ndijjuza ensozi zaayo abaay abattibwa: abattibwa n'ekitala ba ligwa ku
nsozi zo ne mu biwonvu byo ne mu nsalosalo zo zonna ez'amazzi. 9
Ndifukuula amatongo agataliggwaawo, so n'ebibuga byo tebirituulwamu:
kale mulimanya nga nze Mukama. 10 Kubanga wayogera nti Amawanga
gano gombi n'ensi zino zombi biriba byange, naffe tuligirya; naye Mukama
yali eyo: 11 kale, nga bwe ndi omulamu, bw'ayogera Mukama Katonda,
ndikola ng'obusungu bwo bwe buli era ng'obuggya bwo bwe buli bwe
walaga okuva mu kukyawa kwe wabakyawa; era ndyemanyisa mu bo,
bwe ndikusalira omusango. 12 Kale olimanya nga nze Mukama mpulidde
okuwoola kwo kwonna kwe wawoola eri ensozi za Isiraeri, ng'oyogera nti
Zirekeddwawo, ziweereddwa ffe okuzirya. 13 Era
mwanneegulumirizaako n'akamwa ltammwe, era munnyongeddeko

ebigambo byammwe: nze mpulidde. 14 Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti Ettaka lyonna bwe lirisanyuka, ndikufuula ggwe amatongo. 15
Nga bwe wasanyukira obusika obw'ennyumba ya Isiraeri kubanga
bwafuulwa amatongo, bwe ntyo bwe ndikukola ggwe: oliba nga
ofuuliddwa amatongo, si olusozi Seyiri ne Edomu yonna, yonna bwe
yenkana: kale balimanya nga nze Mukama.

36:1 Naawe, omwana w'omuntu, lagula ensozi za Isiraeri oyogere nti
Mmwe ensozi za Isiraeri, nuwulire ekigambo kya Mukama. 2 Bw'ati
bw'ayogera Mukama Kaonda nti Kubanga omulabe aboogeddeko nti
Nyeenya! era nti Ebifo ebigulumivu eby'edda byaffe, tubiidde: 3 kale
lagula oyogere nti Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Kubanga,
kubanga babalekesezzaawo, era babalidde enjuyi zonna, amawanga
agafisseewo gabaye, era musituliddwa mu mimwa gy'aboogezi ne mu
bigambo ebibi by'abantu: 4 kale, mmwe ensozi za Isiraeri, muwulire
ekigambo kya Mukama Katonda; bw'ati Mukama Katonda bw'agamba
ensozi n'obuozi, ensalosalo n'ebiwonvu, amatongo agaazika n'ebibuga
ebyalekewawo, ebifuuse omuyiggo n'eky'ousekererwa eri amawanga
agafisseewo ageetoolodde: 5 Mukama Katonda kyava ayogera bw'ati nti
Mazima njogeredde mu muliro ogw'obuggya bwange eri amawanga
agafisseewo n'eri Edomu yonna abeeteekeddewo ensi yange okugirya,
omutina gwabwe gwonna nga gusanyuse, emmeeme yaabwe ng'eriko
ekyejo, okugisuula okuba omuyiggo: 6 kale lagula eby'ensi ya Isiraeri
ogambe ensozi n'obusozi, ensalosalo n'ebiwonvu, nti Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti Laba, njogezezza obuggya bwange n'ekiruyi kyange,
kubanga mwabangako ensonyi ez'ab'amawanga: 7 Mukama Katonda
kyava ayogera bw'ati nti Nnyimusizza omukono gwange nga njogera nti
Mazima ab'amawanga agabeetoolodde abo be balibaako ensonyi zaabwe.
8 Naye mmwe, ai ensozi za Isiraeri, mulisuula amatabi gammwe, ne
mubalira abantu bange Isiraeri ebibala byammwe; kubanga banaatera
okujja. Kubanga, laba, nze ndi ku lwammwe, era ndikyukira gye muli,
nammwe mulirimibwa, mulisigibwa: 9 Kubanga, laba, nze ndi ku
lwammwe, era ndikyukira gye muli, nammwe mulirimibwa, mulisigibwa:

10 era ndyaliza abantu ku mmwe, ennyumba yonna eya Isiraeri, yonna bwe
yenkana n'ebibuga birituulwamu n'amatongo galizimbibwa: 11 era ndyaza
ku mmwe abantu n'ensolo; era balyeyongera, balizaala: era ndibawa
okutuulwako, nga mumaze okuba bwe mutyo, era ndibakola bulungi
okusinga bwe nnakola mu kusooka kwammwe: kale mulimanya nga nze
Mukama. 12 Weewaawo, nditambuliza ku mmwe abantu, abantu bange
Isiraeri; era balikulya, naawe oliba busika bwabwe, so tolibafiirisa nate
abaana okuva leero. 13 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Kubanga
babagamba nti Ggwe ensi, oli muli wa bantu, era waliisizanga eggwanga
lyo; 14 kyoliva olema okulya abantu nate, so tolifiisiza nate eggwanga lyo,
bw'ayogera Mukama Katonda; 14 kyoliva olema okulya abantu nate, so
tolifiisiza nate eggwanga lyo, bw'ayogera Mukama Katonda; 15 so
sirikuganya nate okuwulira ensonyi z'ab'amawanga, so tolibaako nate
kuvumibwa kwa bantu, so tolyesittaza nate ggwanga lyo, bw'ayogera
Mukama Katonda. 16 Era nate ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga
kyogera nti 17 Omwana w'omuntu, ennyu mba ya Isiraeri bwe baatuulanga
mu nsi yaabwe, baagyonoona olw'ekkubo lyabwe n'olw'ebikolwa byabwe:
ekkubo lyabwe mu maaso gange lyabanga ng'obutali bulongoofu bwa
mukazi mu kweyawula kwe 18 Kyennava mbafukako ekiruyi kyange,
olw'omusaayi bo gwe baali bafuse ku nsi, era kubanga baali bagyonoonye
n'ebifaananyi byabwe: 19 ne mbasaasaanyiza mu mawanga ne
bataataaganira mu nsi nnyingi: n'abasalira omusango ng'ekkubo lyabwe
bwe lyali era ng'ebikolwa byabwe bwe byali. 20 Awo bwe baatuuka mu
mawanga gye baagenda, ne bavumisa erinnya Lyange ettukuvu; kubanga.
abantu baaboogerangako nti Bano bantu ba Mukama, era bavudde mu nsi
ye. 21 Naye ne nsaasira erinnya lyange ettukuvu ennyumba ya Isiraeri lye
baali bavumisizza mu mawanga gye baagenda. 22 Kale gamba ennyumba
ya Isiraeri nti Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Sikola kino ku
lwammwe, ai ennyumba ya Isiraeri, naye ku lw'erinnya lyange ettukuvu lye
muvumisizza mu ma wanga gye mwagenda. 23 Era nditukuza erinnya
lyange ekkulu eryavumisibwa mu mawanga, mmwe lye muvumisizza
wakati mu go; kale amawanga galimanya nga nze Mukama, bw'ayogera
Mukama Katonda, bwe nditukuzibwa mu mmwe mu maaso gaabwe. 24

Kubanga ndibaggya mu mawanga, ne mbakuŋŋaanya okubaggya mu nsi
zonna, ne mbayingiza mu nsi yammwe mmwe. 25 Era ndibamansirako
amazzi amalungi, era muliba balongoofu: ndibalongoosa mu mpitambi
yammwe yonna ne mu bifaananyi byammwe byonna. 26 Era ndibawa
n'omutima omuggya, ne nteeka omwoyo omuggya munda mu mmwe: era
ndiggya omutima ogw'ejjinja mu mubiri gwammwe ne mbawa omutima
ogw'ennyama. 27 Era nditeeka omwoyo gwange munda mu mmwe, ne
mbatambuliza mu mateeka gange, era mulikwata emisango gyange ne
mugikola. 28 Awo munaabeeranga mu nsi gye nnawa bajjajjammwe;
nammwe munaabanga bantu bange, nange naabanga Katonda wammwe.
29 Era ndibawonya mu butali bulongoofu bwammwe bwonna: era ndiyita
eŋŋaamo, ne ngyaza, so siribaleetako njala. 30 Era ndyaza ebibala
eby'emiti, n'ekyengera eky'omu animiro, mulemenga okuweebwa nate
ekivume eky'enjala mu mawanga. 31 Kale ne mulyoka mujjukira amakubo
gammwe amabi n'ebikolwa byammwe ebitali birungi; kale mulyetamwa
mu maaso gammwe mmwe olw'obutali butuukirivu bwammwe
n'olw'emizizo gyammwe. 32 Sikola kino ku lwammwe, bw'ayogera
Mukama Katonda, muldmanye: mukwatirwe ensonyi amakubo gammwe,
muswale, ai ennyumba ya Isiraeri. 33 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti Ku lunaku lwe ndibanaalizaako obutali butuukirivu bwammwe bwonna,
ndituuza abantu mu bibuga, n’amatongo galizimbibwa 34 N'ensi
eyalekebwangawo eririmibwa, naye yabanga nsiko mu maaso g'abo bonna
abayitawo. 35 Kale baiyogera nti Ensi eno eyalekebwangawo efuuse
ng'olusuku Adeni; n'ebibuga ebyazika ebyalekebwawo ebyagwa
bikoleddwako enkomera, abantu me babituulamu. 36 Kale amawanga
agasigadde okubeetooloola ne galyoka gamanya nga nze Mukama
nzimbye ebifo ebyagwa ne nsimba ekyo ekyalekebwawo: nze Mukama
nkyogedde, nange ndikikola. 37 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda ati
Era ajagala ennyumba ya Isiraeri okumbuuzanga ekyo okukibakolera;
ndibongerako abantu ng'ekisibo. 38 Ng'ekisibo ekya ssaddaaka, ag'ekisibo
ekya Yerusaalemi mu mbaga zaakyo ezaalagirwa; ebibuga ebyazika bwe
birijjula bwe bityo ebisibo eby'abaatu: kale balimanya nga nze Mukama.

37:1 Omukono gwa Mukama gwali ku nze, n'antwala n'anfulumiza mu
mwoyo gwa Mukama, n'anzisa wakati mu kiwonvu; kale nga kijjudde
amagumba; 2 n'agampisaako okugeetooloola: kale, laba, nga mangi nnyo
mu kiwonvu mu bbanga; era, laba, makulu nnyo. 3 N'aŋŋamba nti Omwana
w'omuntu, amagumba gano gayinza okuba amalamu? Ne nziramu nti Ai
Mukama Katonda, ggwe omanyi. 4 N'aŋŋamba nate nti Lagulira ku
magumba gano ogagambe nti Ai mmwe amagumba amakalu, muwulire
ekigambo kya Mukama. 5 Bw'ati Mukama Katonda bw'agamba
amagumba gano nti Laba, ndiyingiza omukka mu mmwe; kale muliba
balamu: 6 Bw'ati Mukama Katonda bw'agamba amagumba gano nti Laba,
ndiyingiza omukka mu mmwe; kale muliba balamu: 7 Awo ne ndagula nga
bwe nnalagirwa: awo bwe nnali nga ndagula, ne wabaawo eddoboozi, era,
laba, ekikankano ky'ensi, amagumba ne geegatta buli ggumba n'eggumba
linnaalyo. 8 Awo ne ntunula, era, laba, nga kuliko ebinywa, omubiri ne
gujja, eddiba ne ligabikkako waggulu: naye nga temuli mukka mu go. 9
Awo n'aŋŋamba nti Lagula empewo, lagula, omwana w'omuntu, ogambe
empewo nti Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti jjangu okuva eri
empewo ennya, ai omukka, ofuuwe ku bano abattibwa, babeere abalamu.
10 Awo ne ndagula nga bwe yandagira, omukka ne gubayingira, ne
babeera balamu, ne bayimirira ku bigere byabwe, eggye lingi nnyo. 11
Awo n'aŋŋamba nti Omwana w'omuntu, amagumba gano ye nnyumba
yonna eya Isiraeri: laba, boogera nti Amagumba gaffe gakaze, n'essuubi
lyafe libuze; nunaliddwawo ddala. 12 Kale lagula obagambe nti Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti Laba, ndyasamya amalaalo gammwe, ne
mbalinnyisa okuva mu malaalo gammwe, si abantu bange: era ndibayingiza
mu nsi ya Isiraeri. 13 Kale mulimanya nga nze Mukama, bwe ndiba nga
njasamizza amalaalo gammwe, ne mbalinnyisa okuva mu malaalo
gammwe, ai abantu bange. 14 Era nditeeka omwoyo gwange mu mmwe,
era muliba balamu, era ndibateeka mu nsi yammwe mmwe: kale
mulimanya nga aze Mukama nkyogedde, era n'okutuukiriza ne
nkituukiriza, bw'ayogera Mukama. 15 Ekigambo kya Mukama ne kinjijira
nate nga kyogera 16 Naawe, omwana w'omuntu, ddira omuggo gumu,
oguwandiikeko nti Gwa Yuda, era gwa baana ba Isiraeri banne: olyokke

oddire omuggo omulala oguwandiikeko nti Gwa Yusufu, omuggo gwa
Efulayimu, era gwa nnyumba yonna eya Isiraeri banne: 17 kale ogyegattire
gyombi okuba omuggo ogumu, gibeere ogumu mu mukono gwo. 18 Awe
abaana b'abantu bo bwe balyogera naawe nga bagamba nti
Tootunnyonnyole makulu bwe gali g'oleeta na gino? 19 n'obagamba nti
Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Laba, ndiddira omuggo gwa
Yusufu, oguli mu mukono gwa Efulayimu, n'ebika bya Isiraeri banne; era
adibateeka wamu nagwo, wamu n'omuggo gwa Yuda, ne mbafuula
omuggo gumu, kale ne baba gumu mu mukono gwange. 20 N'emiggo
gy'owandiikako giriba mu mukono gwo mu maaso gaabwe. 21
N'obagamba nti Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Laba, ndiggya
abaana ba Isiraeri wakati mu mawanga, gye baagenda, ne mbakuŋŋaanyiza
enjuyi zonna, ne mbaleeta mu nsi yaabwe bo: 22 kale ndibafuula eggwanga
erimu mu nsi kul nsozi za Isiraeri; era kabaka omu ye aliba kabaka
waabwe bonna: so tebalyawulibwa nate okuba obwakabaka bubiri
n'akatono: 23 so tebalyeyonoona nate n'ebifaananyi byabwe newakubadde
n'ebintu byabwe eby'emizizo newakubadde n'okusobya kwabwe kwonna:
naye ndibalokola okuva mu nnyumba zaabwe zonna, mwe baakoleranga
ebibi, ne mbalongoosa: kale bwe batyo banaabanga bantu bange, nange
naabanga Katonda waabwe. 24 N'omuddu wange Dawudi ye aliba kabaka
waabwe; era bonna baliba n'omusumba omu: era n'okutambuba
balitambulira mu misango gyange ne bakwata amateeka gange ne
bagakola. 25 Era balibeera mu nsi gye nnawa Yakobo omuddu wange
bajjajjammwe mwe baabeera kale balibeera omwo, bo n'abaana baabwe
n'abaana b'abaana baabwe emirembe gyonna: era Dawudi omuddu wange
ye anaabanga omulangira waabwe emirembe gyonna. 26 Era n'ereema
yange eneebanga nabo: nange naabanga Katonda waabwe, nabo
banaabanga bantu bange. 27 Kale mawanga galimanya nga nze Mukama
atukuza Isiraeri, awatukuvu wange bwe wanaabeeranga wakati mu bo
emirembe gyonna.

38:1 Awo ekigambo kya Mukama ne kinjijira nga kyogera 2 omwana
w'omuntu, simba amaaso go okwolekera Googi ow'omu nsi a Magoogi,

omulangira wa Loosi, Meseki, ne Tubali, omulagulireko oyogere nti
Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Laba, ndi nulabe wo, ai Googi,
omulangira wa Loosi, Meseki; ne Tubali: 3 era ndikuzzaayo, ne nteeka
amalobo mu mba zo, era ndikufulumya n'eggye yo lyonna, embalaasi
n'abasajja abeebagadde embalaasi, bonna nga bambadde ebyokulwanyisa
ebyatuukirira, ekibiina ekinene, nga balina obugabo n'engabo, bonna nga
bakutte ebitala: 5 Obuperusi, Kuusi, ne Puti nga bali nabo; bonna nga
Paliaa engabo n'enkuffiira: 6 Goneri n'eggye lye lyonna; ennyumba ya
Togaluma, mu njuyi ez'ensi ezikomererayo; n'eggye lye lyonna: amawanga
mangi nga gali naawe. 7 Beera nga weeteeseteese, weewaawo,
weetegeke, ggwo n'ebibiina byo byonna abakuŋŋaanidde gy'oli, obeere
omugabe gye bali. 8 Ennaku nnyingi nga ziyiseewo olijjirwa: mu nyaka
egy'enkomerero olireetebwa nu nsi ekomezebwawo okugiggya nu kitala,
ekuŋŋaanyizibwa okuva mu mawanga amangi, ku nsozi za Isiraeri,
ezaabanga ensiko etevaawo: naye eggibwa mu mawanga, era balituula nga
tebaliiko kye batya, bonna. 9 Kale olyambuka olijja iga kibuyaga, oliba
ng'ekire okuakka ku nsi, ggwe n'eggye lyo yonna n'amawanga mangi nga
gali naawe. 10 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Olulituuka ku
unaku olwo ebigambo birijja mu mwoyo gwo, era olisala olukwe olubi: 11
kale olyogera nti Ndyambuka mu nsi ey'ebyalo ebitaliiko nkomera;
ndigenda eri abo abeegolodde, abatuula nga tebaliiko kye batya, borma
nga babeerera awo awatali babbugwe so nga tebalina bisiba newakubadde
enzigi: 12 okunyaga omunyago n'okunyaga omuyiggo; okukyusiza
omukono gwo ku bifo eby'ensiko ebituulwamu kaakano, n'abantu
abakuŋŋaanyizibwa okuva mu mawanga, abafunye ebisibo n'ebintu,
ababeera wakati w'ensi zonna. 13 Seeba ne Dedani n'abasuubuzi ab'e
Talusiisi, wamu n'empologoma ento zaayo zonna, balikugamba nti Ozze
kunyaga munyago? okuŋŋaanyizza ekibiina kyo kunyaga muyiggo?
okutwalira ddala effeeza n'ezaabu, okutwalira ddala ensolo n'ebintu,
okunyaga omunyago mungi? 14 Kale, omwana w'omuntu, lagula ogambe
Googi nti Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Ku lunaku. olwo abantu
bange Isiraeri lwe balituula nga tebaliiko kye batya, tolikimanya? 15 Kale
olijja ng'ova mu kifo kyo mu njuyi ez'obukiika obwa kkono

ezikomererayo, ggwe n'amawanga mangi wamu naawe, bonna nga
beebagadde embalaasi, ekibiina kinene, era eggye ddene: 16 era olitabaala.
abantu bange Isiraeri, ng'ekire okubikka ku nsi; olulituuka mu nnaku
ez'oluvannyuma ndikutabaaza ensi yange, amawanga gakumanye, bwe
nditukuzibwa mu ggwe, ai Googi, mu maaso gaabwe. 17 Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti Ggwe wuuyo gwe nnayogererako edda
mu baddu bange bannabbi ba Isiraeri, abaalaguliranga emyaka emingi mu
nnaku ezo nga ndikusindika okubatabaala bo? 18 Awo olulituuka ku
lunaku olwo Googi bw'alitabaala ensi ya Isiraeri, bw'ayogera Mukama
Katonda, ekiruyi kyange kiririnnya mu nnyindo zange. 19 Kubanga
njogezezza obuggya bwange n'omuliro ogw'obusungu bwange nti Mazima
ku lunaku olwo mu nsi ya Isiraeri mulibaamu okukankana okunene; 20
ebyennyanja ebiri mu nnyanja, n'ennyonyi ez'omu bbanga, n'ensolo ez'omu
nsiko, n'ebintu byonna, ebyewalula ebyewalula ku ttaka, n'abantu bonna
abali ku maaso g'ensi n'okukankana bali kankanira okujja kwange, n'ensozi
zirisuulibwa, n'amabanga galigwa, na buli bbugwe aligwa wansi. 21 Awo
ensozi zange zonna ndiziyitira ekitala okumulwanyisa, bw'ayogera
Mukama Katonda: ekitala kya buli muntu kirirwana ne muganda we. 22
Era ndiwoza naye ne kawumpuli n'omusaayi; era ndimutonnyesaako ne ku
ggye lye ne ku mawanga amangi agali naye oluwandaggirize olwanjaala
n'amayinja amanene ag'omuzira n'omuliro n'ekibiriiti.

39:1 Naawe, omwana w'omuntu, mulagulireko Googi oyogere nti Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti Laba, ndi mulabe wo, ai Googi,
omulangira wa Loosi, Meseki, ne Tubali: 2 era ndikuzzaayo, ne nkutwala
mu maaso ne nkulinnyisa okuva mu njuyi ez'obukiika obwa kkono
ezikomererayo; ne nkutuusa ku nsozi za Isiraeri: 3 era ndikuba omutego
gwo ne nguggya mu mukono gwo ogwa kkono, ne ngwisa obusaale bwo
mu mukono gwo ogwa ddyo. 4 Oligwa ku nsozi za Isiraeri, ggwe n'eggye
lyo lyonna n'amawanga agali naawe: ndikuwaayo eri ennyonyi ez'amaddu
ez'engeri zonna n'eri ensolo ez'omu nsiko okuliibwa. 5 Oligwa ku ttale mu
bbanga: kubanga nze nkyogedde, bw'ayogera Mukama Katonda. 6 Era
ndiweereza omuliro ku Magogi, ne ku abo abatuula ku bizinga nga

tebaliiko kye batya: kale balimanya nga nze Mukama. 7 Era ndimanyisa
erinnya lyange ettukuvu wakati mu bantu bange Isiraeri; so siriganya
erinnya lyange ettukuvu okulivuma nate: kale amawanga galimanya nga
nze Mukama, Omutukuvu mu Isiraeri. 8 Laba, kijja, era kirikolebwa,
bw'ayogera Mukama Katonda; luno lwe lunaku lwe nnayogerako. 9 N'abo
abatuula mu bibuga bya Isiraeri balifuluma, ne babissaako omuliro
ebyokulwanyisa, engabo era n'obugabo, emitego n'obusaale, n'emiggo
egy'omu mukono n'amafumu, balibissizaako omuliro emyaka musanvu: 10
n'okutyaba ne batatyaba nku mu ttale so tebalitema nku zonna mu kibira;
kubanga balibissaako omuliro ebyokulwanyisa: era balinyaga abo
abaabanyaganga, era balibaggyako abo abaaggyangako, bw'ayogera
Mukama Katonda. 11 Awo olulituuka ku lunaku olwo ndiwa Googi ekifo
eky'okuziikamu mu Isiraeri, ekiwonvu ky'abo abayitamu ku luuyi
olw'ennyanja olw'ebuvanjuba: era kiriziyiza abo abayitamu: era baliziika
eyo Googi n'olufulube lwe lwonna: kale balikiyita nti Kiwonvu
Kamonugoogi. 12 Era ennyumba ya Isiraeri balimala emyezi musanvu nga
babaziika, balongoose ensi. 13 Weewaawo, abantu bonna ab'omu nsi
balibaziika; era kiriba kya kaati gye bali ku lunaku lwe ndigulumizibwa,
bw'ayogera Mukama Katonda. 14 Era balyawulamu abasajja okuba
n'omulimu ogw'olutata, abanaayitanga mu nsi okuziika abo abaliyitamu,
abalisigala ku maaso g'ensi, okugirongoosa: emyezi musanvu nga
giweddeko balinoonya. 15 N'abo abayita mu nsi baliyitamu; awo omuntu
yenna bw'anaalabanga eggumba ly'omuntu, kale anaasimbangako
akabonero, okutuusa abaziisi lwe baliriziika mu kiwonvu Kamonugoogi.
16 Era walibaawo ekibuga ekiriyitibwa Kamona. Bwe batyo bwe
balirongoosa ensi. 17 Naawe, omwana w'omuntu, bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti Yogera n'ennyonyi ez'engeri zonna na buli nsolo
ey'omu nsiko nti Mukuŋŋaane mujje; mukuŋŋaane enjuyi zonna eri
ssaddaaka yange gye mbaweerayo, ssaddaaka ennene ku nsozi za Isiraeri,
mulye ennyama, munywe omusaayi. 18 Mulirya ennyama ey'ab'amaanyi,
ne munywa omusaayi gw'abalangira ab'ensi, ogw'endiga ennume
n'ogw'abaana b'endiga n'ogw'embuzi, n'ogw'ente ennume, zonna za ssava
eza Basani. 19 Era mulirya amasavu ne mukkuta, ne munywa omusaayi ne

mutamiira, ku ssaddaaka yange gye mbaweereddeyo. 20 Era mulikkuura
mu ddiiro lyange embalaasi n'amagaali, abasajja ab'amaanyi n'abasajja
bonna abalwanyi, bw'ayogera Mukama Katonda. 21 Era nditeeka ekitiibwa
kyange mu mawanga, n'amawanga gonna galiraba omusango gwange gwe
ntuukirizza, n'omukono gwange gwe mbataddeko. 22 Kale ennyumba ya
Isiraeri balimanya nga nze Mukama Katonda waabwe okuva ku lunaku
olwo n'okweyongerayo. 23 N'amawanga galimanya ng'ennyumba ya
Isiraeri baagenda mu busibe olw'obutali butuukirivu bwabwe; kubanga
bansobya ne mbakisa amaaso gange: kale ne mbawaayo mu mukono
gw'abalabe baabwe, ne bagwa bonna n'ekitala. 24 Ng'obutali bulongoofu
bwabwe bwe bwali era ng'okusobya kwabwe' bwe kwali, bwe ntyo bwe
nnabakola; ne mbakisa amaaso gange. 25 Mukama Katonda kyava
ayogera bw'ati nti Kaakano nnaakomyawo obusibe bwa Yakobo, ne
nsaasira enayumba yonna eya Isiraeri; era ndikwatirwa erinnya lyange
ettukuvu obuggya. 26 Era balibaako ensonyi zaabwe n'okusobya kwabwe
kwonna kwe bansobya, bwe balituula mu nsi yaabwe nga tebaliiko kye
batya, so nga tewali alibatiisa; 27 bwe ndiba nga mbakomezzaawo
okubaggya mu mawanga, era nga mbakuŋŋaanyizza okuva mu nsi
ez'abalabe baabwe, era nga ntukuzibwa mu bo mu maaso g'amawanga
mangi. 28 Kale balimanya nga nze Mukama Katonda waabwe, kubanga
nabasindika mu busibe mu mawanga, era nga mbakuŋŋaanyizza mu nsi
yaabwe bo; so sirireka nate n'omu ku bo okubeera eyo; 29 so siribakisa
nate maaso gange: kubanga nfuse omwa yo gwange ku nnyumba ya
Isiraeri; bw'ayogera Mukama Katonda.

40:1 Mu mwaka ogw'amakumi abiri mu etaano ogw'okusibibwa kwaffe
omwaka nga kye gujje gutanule ku lunaku olw'ekkumi olw'omwezi mu
mwaka ogw'ekkumi n'ena ekibuga nga kimaze okumr nyebwa, ku lunaku
olwo omukona gwa Mukama ne guba ku nze, n'antwalayo. 2 N'antwala mu
nsi ya Isiraeri mu kwolesebwa kwa Katonda, n'anzisa ku lusozi oluwanvu
ennyo, okwali ng'embala y'ekibuga ku bukiika obwa ddyo. 3 N'antwalayo,
kale, laba, nga wali wo omusajja; enfaanana ye ng'e nfaanana ey'ekikomo,
ng'alina omu gwa ogw'obugoogwa mu mukono gwe n'olumuli olugera;

n'ayimirira mu mulyango. 4 Omusajja oyo n'aŋŋamba nti Omwana
w'omuntu tunula n'amaaso go, owulire n'amatu go, oteeke omutima gwo
ku byonna bye nnaakulaga; kubanga kyovudde oleetebwa wano ndyoke
nkubirage byonna by'onoolaba obibuuliranga ennyumba ya Isiraeri. 5 Awo,
laba, ekisenge ebwen w'ennyumba okwetooloola, ne mt; mukono
gw'omusajja nga mulimu olumuli olugera, obuwanvu bwalwo emikono
mukaaga, buli mukono mukono ko oluta: awo n'agera obugazi
bw'ennyumba, olumuli lumu; n'obugulumivu olumuli lumu: 6 Awo n'ajja eri
omulyango ogutunuulira ebuvanjuba, n'alinnya ku madaala gaagwo; n'agera
awayingirirwa ow'omulyango, obugazi bwawo olumuli lumu:
n'awayingirirwa awalala, obugazi bwawo olumuli lumu. 7 Na buli nju
obuwanvu bwayo olumuli lumu n'obugazi bwayo olumuli lumu; ne wakati
w'amayu emikono etaano; n'awayingirirwa ow'omulyango awali ekisasi
eky'oku mulyango okwolekera, ennyumba, waaliwo olumuli lumu. 8 Era
n'agera n'ekisasi eky'oku mulyango okwolekera ennyumba, olumuli lumu. 9
Awo n'agera ekisasi eky'oku mulyango, emikono munaana; n'emifuubeeto
gyamu, emikono ebiri; n'ekisasi eky'oku mulyango kyayolekera ennyumba.
10 N'amayu ag'oku mulyango ebuvanjuba gaali asatu eruuyi n'asatu eruuyi;
ago gonsatule ga kigera kimu n'emifuubeeto gyalina ekigera kimu eruuyi
n'eruuyi 11 Era n'agera awayingirirwa mu mulyango obugazi bwawo,
emikono kkumi; n'obuwanvu bw'omulyango emi kono kkumi n'esatu; 12
n'ebbanga eryali mu maaso g'amayu, omukono gumu eruuyi, n'ebbanga
omukono gumu eruuyi; n'amayu emikono mukaaga eruuyi n'emikono
mukaaga eruuyi. 13 N'agera omulyango okuva ku nju waggulu okutuuka
ku nju ginnaayo waggulu, obugazi emikono amakumi abirimu etaano;
oluggi nga lwolekera oluggi. 14 Era n'akola n'emifuubeeto, emikono
enkaaga; n'oluggya lwatuuka ku mufuubeeto, omulyango nga gwetooloola.
15 N'okuva ku bwenyi bw'omulyango awayingirirwa okutuuka ku bwenyi
obw'ekisasi eky'omunda eky'oku mulyango gyali emikono ataano. 16 Era
amayu gaaliko ebituli ebyazibibwa, n'emifuubeeto gyago egyali munda
w'omulyango enjuyi zonna, era n'ebizizi bwe bityo byaliko ebituli: era
munda mwalimu ebituli okwetooloola: ne ku buli mufuubeeto kwaliko
enkindu. 17 Awo n'antwala mu luggya olw'ebweru, era, laba, nga waaliwo

ebisenge n'amayinja amaaliire, ebyakolerwa oluggya okwetooloola:
ebisenge amakumi abiri byali ku mayinja ago amaaliire. 18 N'amayinja
amaaliire gaali ku mabbali g'emiryango, okwenkanankana n'obuwanvu
obw'emiryango, ge mayinja amaaliire aga wansi. 19 Awo n'agera obugazi
okuva ku bwenyi obw'omulyango ogwa wansi okutuuka ku bwenyi
obw'oluggya olw'omunda ebweru, emikono kikumi, ebuvanjuba n'obukiika
obwa kkono: 20 N'omulyango ogw'oluggya olw'ebweru ogutunuulira
obukiika obwa kkono n'agera obuwanw bwagwo n'obugazi bwagwo: 21
N'amayu gaako gaali asatu eruuyi n'asatu eruuyi; n'emifuubeeto gyako
n'ebizizi byako byali ng'ekigera eky'omutyango ogw'olubereberye:
obuwanw bwagwo emikono amakumi ataano, n'obugazi emikono
amakumi abiri mu etaano. 22 N'ebituli byagwo n'ebizizi byagwo n'enkindu
zaagwo, byali ng'ekigera eky'omu:yango ogutunuulira ebuvanjuba; era
baagulinnyirangamu ku madaala musanvu; n'ebizizi byagwo byali nu
maaso gaago. 23 Era oluggya olw'omunda lwaliko omulyango ogwolekera
omulyango omulala, obukiika obwa kkono era n'ebuvaijuba; n'agera okuva
ku mulyango okutuuka ku mulyango emikono kikumi. 24 Awo n'antwala
obuiika obwa ddyo, kale, laba, omuyango obukiika obwa ddyo: n'agera
mifuubeeto gyagwo n'ebizizi byawo ng'ebigera ebyo bwe biri. 25 Era
kwaliko amadirisa ku gwo ne, ku bizizi byagwo enjuyi zonna ebifaanana
amadirisa ago: obuwanvu emikono amakumi ataano, n'obugazi emikono
amakumi abiri mu etaano. 26 Era waaliwo amadaala musanw kwe
baalinnyiranga, n'ebizizi byagwo byali mu maaso gaago: era gwaliko
enkindu, olumu eruuyi n'olulu eruuyi ku mifuubeeto gyagwo. 27 Era
oluggya olw'omunda lwalina omulyango ogwolekera obukiika obwa ddyo:
n'agera okuva ku mulyango okutuuka ku mulyango okwolekera obukiika
obwa ddyo emikono kikumi. 28 Awo n'antwala mu luggya olw'omunda
oluliraanye omulyango ogw'obukiika obwa ddyo ng'ebigera ebyo bwe
byali; 29 n'amayu gaako n'emifuubeeto gyagwo n'ebizizi byagwo
ng'ebigera ebyo bwe byali: era gwaliko ebituli era n'ebizizi byagwo enjuyi
zonna byaliko ebituli: obuwanw bwagwo emikono amakumi ataano
n'obugazi bwagwo emikono amakumi abiri mu etaano. 30 Era waaliwo
ebizizi enjuyi zonna obuwanvu bwabyo emikono amakumi abiri mu etaano

n'obugazi bwabyo emikono etaano. 31 N'ebizizi byagwo byayolekera
oluggya olw'ebweru; n'emifuubeeto gyagwo gyali enkindu; n'awalitmyirwa
waaliwo amadaala munaana. 32 N'antwala mu luggya olw'omunda
okwolekera obuvanjuba: n'agera omulyango ng'ebigera ebyo bwe byali; 33
n'amayu gaako n'emifuubeeto gyagwo n'ebizizi byagwo ng'ebigera ebyo
bwe byali: era gwaliko ebituli, n'ebizizi byagwo enjuyi zonna byaliko
ebituli: obuwanw bwagwo emikono amakuini ataano n'obugazi bwagwo
emikono amakumi abiri mu etaano. 34 N'ebizizi byagwo byayolekera
oluggya olw'ebweru; n'emifuubeeto gyagwo gyaliko enkindu, eruuyi
n'eruuyi: n'awalinnyirwa waaliwo amadaala munaana. 35 N'antwala ku
mulyango ogw'obukiika obwa kkono: n'agugera ng'ebigera ebyo bwe byali;
36 amayu gaako n'emifuubeeto gyagwo n'ebizizi byagwo; era gwaliko
amadirisa enjuyi zonna: obuwanw bwagwo emikono amakumi ataano
n'obugazi bwagwo emikono amakumi abiri mu etaano. 37 N'emifunbeeto
gyaEtwo gyayolekera oluggya olw'ebweru; era emifubeeto gyagwo
gyaliko enkindu eruuyi n'eruuyi: n'awaiinnyirwa waaliwo amadaala
munaana. 38 Era n'enju n'oluggi lwayo yali eriraanye ku mifuubeeto ku
miryango; eyo gye baanaalizanga ekiweebwayo ekyokebwa. 39 Ne mu
kisasi eky'oku mulyango mwalimu emmeeza bbiri eruuyi n'emmeeza bbiri
eruuyi okuttirangako ekiweebwayo ekyokebwa n'ekiweebwayo olw'ekibi
n'ekiweebwayo olw'omusango. 40 Era ku luuyi ebweru ng'olinnya
awayingirirwa mu mulyango okwolekera obukiika obwa kkono yaliyo
emmeeza bbiri: ne ku luuyi olw'okubiri, lwe lw'ekisasi eky'oku mulyango,
yaiiyo emmeeza bbiri. 41 Waaliwo emmeeza nnya eruuyi n'emmeeza nnya
eruuyi okuliraana omulyango; emmeeza munaana kwe battiranga
ssaddaaka. 42 Era waaliwo emmeeza nnya ez'ekiweebwayo ekyokebwa,
ez'amayinja amateme, obuwanvu bwazo omukono ko ekitundu, n'obugazi
bwazo omukono ko ekitundu, n'obugulumivu bwazo omukono gumu: kwe
baateekanga ebintu bye bassanga ekiweebwayo ebyokebwa ne ssaddaaka:
43 N'ebikwaso, obuwanvu bwabyo luta, byasibibwa munda enjuyi zonna;
ne ku mmeeza kwaliko ennyama ey'ekitone. 44 Era ebweru w'oluggya
olw'omunda waaliwo enju ez'abayimbi mu luggya olw'omunda olwali ku
mabbal g'omulyango ogw'obukiika obwa kkono: era zaatunuulira obukiika

obwa ddyo: nga waaliwo emu ku mabbali g'omulyango ogw'obuvanjuba
etunuulira obukiika obwa kkono. 45 Awo n'aŋŋamba nti Enju eno
etunuulira obukiika obwoddyo ya bakabona abakuumi b’ennyumba gye
balagirwa. 46 N'enju etunuulira obukiika obwa kkono ya bakabona
abakuumi b'ekyoto kye balagirwa: abo be batabani ba Zadoki, be b'oku
batabani ba Leevi abasemberera Mukama okumuweereza. 47 N'agera
oluggya, obuwanvu bwalwo emikono kikumi n'obugazi bwalwo emikono
kikumi okwenkanankana; n'ekyoto kyali mu maaso g'ennyumba. 48 Awo
n'antwala ku kisasi eky'ennyumba, n'agera buli mufuubeeto ogw'ekisasi
emikono etaano eruuyi n'emikono etaano eruuyi: n'obugazi obw'omulyango
bwali emikono esatu eruuyi n'emikono esatu eruuyi. 49 Obuwanvu
bw'ekisasi bwali emikono amakumi abiri n'obugazi emikono kkumi na
gumu: ng'ogera awali amadaala ge baalinnyirangako omwo: era waaliwo
empagi eziriraanye emifubeeto, emu eruuyi n'emu eruuyi.

41:1 N'antwala ku yeekaalu n'agera emifuubeeto, obugazi bwagyo
emikono mukaaga eruuyi n'emikono mukaaga eruuyi, bwe bwali obugazi
bw'eweema. 2 N'awayingirirwa obugazi bwawo emikono kkumi;
n'awayingirirwa embiriizi zaawo zaali emikono etaano eruuyi n'emikono
etaano eruuyi: n'agera obuwanvu bwawo emikono amakumi ana n'obugazi
emikono amakumi abiri. 3 Awo n'agenda munda n'agera buli mufuubeeto
oguli awayingirirwa, emikono ebiri: n'awayingirirwa emikono mukaaga:
n'awayingirirwa obugazi bwawo emikono musanvu. 4 N'agera obuwanvu
bwawo emikono amakumi abiri, n'obugazi bwawo emikono amakumi
abiri, mu maaso ga yeekaalu: n'aŋŋamba nti Kino kye kifo ekitukuvu
ennyo. 5 Awo n'agera ekisenge eky'ennyumba emikono mukaaga; na buli
nju ey'omu mbiriizi obugazi bwayo emikono ena, okwetooloola ennyumba
enjuyi zonna. 6 N'amayu ag'omu mbiriizi gaali asatu, enju ng'eri waggulu
ku nju ginnaayo, era amakumi asatu nnyiriri nnyiriri; era gaayingira mu
kisenge eky'ennyumba eyali ey'amayu ag'omu mbiriizi enjuyi zonna,
gakwate omwo, so galeme okukwata mu bisenge eby'ennyumba. 7
N'amayu ag'omu mbiriizi gaagenda nga geeyongera okugaziwa nga
gagenda nga geeyongera waggulu okwetooloola ennyumba; kubanga

okwetooloola ennyumba kwagenda nga kweyongera waggulu
okwebungulula ennyumba: obugazi bw'ennyumba kyebwava bweyongera
waggulu; bwe batyo baalinnyanga okuva mu nju eya wansi okutuuka mu
nju eya waggulu nga bayita mu nju eya wakati. 8 Era ne ndaba
ng'ennyumba yali ku kigulumu enjuyi zonna: emisingi egy'amayu ag'omu
mbiriizi gyali olumuli olulamba olw'emikono emiwanvu mukaaga. 9
Obugazi bw'ekisenge ekyali eky'amayu ag'omu mbiriizi ebweru bwali
emikono etaano: n'ebbanga etyafikkawo lyali kifo eky'amayu ag'omu
mbiriizi ag'omu nnyumba. 10 Era wakati w'amayu waaliwo obugazi
obw'emikono amakumi abiri okwetooloola ennyumba enjuyi zonna: 11
N'enzigi ez'oku mayu ag'omu mbiriizi zaayolekera ekifo ekyafikkawo,
oluggi olumu nga lwolekera obukiika obwa kkono n'oluggi olulala nga
lwolekera obukiika obwa ddyo: n'ekifo ekyafikkawo obugazi bwakyo
bwali emikono etaano enjuyi zonna. 12 N'ennyumba eyali mu maaso
g'ekifo ekyayawulibwa ku luuyi olw'ebugwanjuba obugazi bwayo bwali
emikono nsanvu; n'ekisenge ky'ennyumba obugazi bwakyo bwali emikono
etaano enjuyi zonna, n'obuwanvu bwakyo emikono kyenda. 13 Awo
bw'atyo n'agera ennyumba, obuwanvu bwayo emikono kikumi; n'ekifo
ekyayawulibwa n'ennyumba n'ebisenge byayo, obuwanvu bwa kyo
emikono kikumi. 14 Era obwenyi bw'ennyumba obugazi bwabwo
n'obw'ekifo ekyayawulibwa okwolekera obuvanjuba, emikono kikumi. 15
N'agera ennyumba obuwanvu bwayo okuva ku kifo ekyayawulibwa ekyali
emmanju waayo n'ebbalaza zaayo eruuyi n'eruuyi, emikono kikumi; ne
yeekaalu ey'omunda n'ebisasi eby'omu luggya; 16 emiryango n'amadirisa
agaazibibwa n'ebbalaza enjuyi zonna, bbalaza ssatu buli bbalaza ng'eri ku
bbalaza ginnaayo, okwolekera omulyango, ezaabikkibwako emiti enjuyi
zonna w'okuva ku ttaka okutuuka ku madirisa; era amadirisa
gaabikkibwako; 17 n'okutuuka ku bbanga eryali waggulu w'oluggi,
okutuuka ku nnyumba ey'omunda n'ebweru ne ku kisenge kyonna enjuyi
zonna munda n'ebweru, okugerebwa kwabyo. 18 Era yakolebwa ne
bakerubi n'enkindu; n'olukindu lwateekebwa wakati wa bakerubi
kinnababirye, na buli kerubi yalina obwenyi bubiri; 19 obwenyi bw'omuntu
ne bwolekera olukindu eruuyi, n'obwenyi bw'empologoma ento ne bwo

lekera olukindu eruuyi: bwe bityo bwe byakolebwa okubuna ennyumb
yonna enjuyi zonna. 20 Bakerubi n'enkindu byakolebwa okuva ku ttaka
okutuuka waggulu w'oluggi ekisenge kya yeekaalu bwe kyali bwe kityo.
21 Yeekaalu emifuubeeto gyayo gyaliko empe nnya n'obwenyi
bw'awatukuvu enfaanan yaabwo yali ng'enfaanana eya yeekaalu. 22
Ekyoto kyali kya miti obugulumivu bwakyo emikono esatu n'obuwanvu
bwakyo emikono ebiri n'ensonda zaakyo n'obuwanvu bwa kyo n'ebisenge
byakyo byali by miti: n'aŋŋamba nti Eno ye mmeeza eri mu maaso ga
Mukama. 23 Eri yeekaalu n'awatukuvu byalina enzigi bbiri. 24 N'enzigi
zaali za mbaawo bbiri, embaawo bbiri ezeefunya embaawo bbiri za luggi
lumu, n'e mbaawo bbiri za lnggi olw'oku biri. 25 Era kwakolebwako, ku
nzi gi za yeekaalu, bakerubi n'enkindu ng'ebyakolebwa ku bisenge; era ku
bwenyi bw'ekisasi ebweru kwaliko embaawo ez'emiti ez'omubiri omunene.
26 Erawaaliwoamadirisa agaazibibwa n'enkindu eruuyi n'eruuyi ku njuyi
z'ekisasi: amayu ag'omu mbiriizi ag'omu nnyumba bwe gaali bwe gatyo
n'embaawo ez'o mubiri omunene.

42:1 Awo n'anfulumya mu luggya olw'ebweru, lye kkubo eridda obukiika
obwa kkono: n'annyingiza mu nju eyayolekera ekifo ekyayawu libwa era
eyayolekera ennyumba ku luuyi olw'obukiika obwa kkono. 2 Mu maaso
g'obuwanvu buli obw'e mikono ekikumi we waali olugg olw'obukiika
obwa kkono, n'obugazi bwali emikono amakumi ataano. 3 Okwolekera
emikono abiri gir egy'oluggya olw'omunda n'okwole kera amayinja
amaaliire gali ag'omi luggya olw'ebweru we waali ebbala za ng'eyolekera
ebbalaza ginnaayi mu nju eya waggulu ey'okusatu. 4 Ne mu maaso
g'amayu gali waaliwo ekkubo obugazi bwalyo emikoni kkumi munda,
ekkubo lya mukono gumu; n'enzigi zaago zaayolekera obukiika obwa
kkono. 5 Era amayuuga waggulu gaali mampi okusinga ago: kubanga
ebbalaza zaasala ku ago okusinga bwe zaasala ku za ansi n'eza wakati mu
nnyumba. 6 Kubanga gaali amayu aga waggulu asatu, so tegaalina mpagi
ng'empagi ez'omu mpya: eya waggulu kyeyava efunzibwa okusinga eya
wansi n'eya wakati okuva ku ttaka. 7 N'ekisenge ekyali ebweru
ekyaliraana mayu okwolekera oluggya olw'eweru mu maaso g'amayu

obuwavu bwakyo bwali emikono amakumi ataano. 8 Kubanga obuwanvu
bw'amayu agaali mu luggya lw'ebweru bwali emikono amakumi ataano:
era, laba, mu maaso ga yeekaalu waaliwo emikono kikumi. 9 Era wansi
w'amayu ago we baavanga okuyingira ku luuyi olw'ebuvanjuba, ng'oyingira
mu go ng'oa mu luggya olw'ebweru. 10 Ku mubiri gw'ekisenge
eky'oluggya kwolekera obuvanjuba, mu maaso g’ekifo ekyayawulibwa ne
mu maaso n'ennyumba, kwaliko amayu. 11 N'ekkubo eryali mu maaso
gaago yali ng'enfaanana ey'ekkubo ery'anayu agayolekera obukiika obwa
kono; ng'obuwanvu bwago, n'obugazi bwago bwe bwali bwe butyo:
n'awafulumirwa mu go wonna waali ng'engeri zaago bwe zaali era ng'ezigi
zaago bwe zaali. 12 Era ng'enzigi ez'amayu agayolekera obuiika obwa
ddyo bwe zaali, oluggi bwe lwali bwe lutyo ekkubo we lisibuka eriri ddala
mu bwenyi bw'ekisenge ebuvanjuba bw'oyingira mu go. 13 Awo
n'aŋŋamba nti Amayu ag'obukiika obwa kkono n'amayu ag'obukiika obwa
ddyo goolekedde ekifo ekyayawulibwa go ge mayu amatukuvu, bakabona
bali okumpi ne Mukama mwe banaaliiranga ebintu ebitukuvu nnyo: eyo
gye banaateekanga ebi.tu ebitukuvu ennyo n'ekiweebwao eky'obutta
n'ekiweebwayo olw'eibi n'ekiweebwayo olw'omusango; kubanga ekifo
ekyo kitukuvu. 14 Bakabona bwe banaayingirangaiu, kale tebavanga mu
kifo ekitukuvu okuyingira mu luggya olw'eweru, naye banaateekanga eyo
byambalo byabwe bye baweereezaamu; kubanga bitukuvu; kale
anaayambalanga ebyambalo ebirala, ne balyoka basemberera ekyo
eky'abantu. 15 Awo bwe yamala okugera ennyumba ey'omunda,
n'anfulumya mu kkubo ery'omulyango ogutunuulira obuvanjuba, n'agigera
enjuyi zonna. 16 N'agera ku luuyi olw'ebuvanjuba n'olumuli olwo olugera,
emmuli ebikumi bitaano, n'olumuli: olugera enjuyi zonna. 17 N'agera ku
luuyi olw'obukiika obwa kkono n'olumuli olugera, emmuli ebikumi bitaano
enjuyi zonna. 18 N'agera ku luuyi olw'obukiika obwa ddyo, emmuli
ebikumi bitaano, n'olumuli olugera. 19 N'akyukira eri oluuyi
olw'ebugwanjuba n'agera emmuli ebikumi bitaano, n'olumuli olugera. 20
Yagigera enjuyi ennya: yalina bbugwe enjuyi zonna, obuwanvu ebikumi
bitaano n'obugazi ebikumi bitaano, okwawula ebitukuvu n'ebitali bitukuvu.

43:1 Awo oluvannyuma n'antwala eri omulyango, omulyango ogwo
ogutunuulira obuvanjuba: 2 kale, laba, ekitiibwa kya Katonda wa Isiraeri
nga kijja nga kiva mu kkubo ery'ebuvanjuba: n'eddoboozi lye lyali
ng'okuwuuma kw'amazzi amangi: ensi n'emasamasa olw'ekitiibwa kye. 3
Era kyali ng'embala ey'okwolesebwa kwe nnalaba, ng'okwolesebwa kwe
nnalaba bwe nnajja okuzikiriza ekibuga: era okwolesebwa kwali
ng'okwolesebwa kwe nnalaba ku lubalama lw'omugga Kebali: awo ne
nvu»nama amaaso gange. 4 Awo ekitiibwa kya Mukama ne kiyingira mu
nnyumba nga kifuluma mu kkubo ery'omulyango ogutunuulira obuvanjuba.
5 Omwoyo ne gunsitula ne gundeeta mu luggya olw'omunda; kale, laba,
ekitiibwa kya Mukama ne kijjula ennyumba. 6 Awo ne mpulira ayogera
nange ng'ayima mu nnyumba; omusajja n'ayimirira ku mabbali gange. 7
Awo n'aŋŋamba nti Omwana w'omuntu, kino kye kifo eky'entebe yange,
n'ekifo ebigere byange we birinnya, we nnaabeeranga wakati mu baana ba
Isiraeri emirembe gyonna: so n'ennyumba ya Isiraeri terigwagwawaza nate
erinnya lyange ettukuvu, bo newakubadde kabaka waabwe, olw'obwenzi
bwabwe n'olw'emirambo gya bakabaka baabwe mu bifo byabwe
ebigulumivu; 8 nga bateeka omulyango gwabwe ku mabbali g'omulyango
gwange, n'omufuubeeto gwabwe ku mabbali g'omufuubeeto gwange,
ekisenge ekyereere n'ekyawula nze nabo; era bagwagwawazizza erinnya
lyange ettukuvu n'emizizo gyabwe gye bakola: kyennava mbamalawo
n'obusungu bwange. 9 Kaakano baggyeewo obwenzi bwabwe n'emirambo
gya bakabaka baabwe okuba wala nange, nange naabeeranga wakati mu
bo emirembe gyonna. 10 Ggwe omwana w'omuntu, laga ennyumba ya
Isiraeri ennyumba, bakwatirwe ensonyi obutali butuukirivu bwabwe: era
bagere ekyokulabirako. 11 Awo bwe banaakwatirwa ensonyi ebyo byonna
bye bakoze, bategeeze ennyumba bw'efaanana n'engeri yaayo
n'awafulumirwa n'awayingirirwa n'embala zaayo zonna n'ebiragiro byayo
byonna n'embala zaayo zonna n'amateeka gaayo gonna, ogiwandiike bo
nga balaba: balyoke bagikwate yonna: nga bw'efaanana n'ebiragiro byayo
byonna, babikolenga. 12 Lino lye tteeka ery'ennyumba: ku ntikko y'olusozi
embibi yaayo yonna enjuyi zonna eriba ntukuvu nnyo. Laba, eryo lye tteeka
ery'ennyumba. 13 Era kuno kwe kugerebwa kw'ekyoto ng'emikono bwe

gyenkana: (omukono gwe mukono ko oluta:) entobo eriba ya mukono
gumu, n'obugazi mukono gumu, n'omugo gwakyo ku kamwa kaakyo
okwetooloola guliba gwa luta: era eyo ye eneeba entobo y'ekyoto. 14
N'okuva ku ntobo wansi okutuuka ku mugo ogwa wansi waliba emikono
ebiri n'obugazi omukono gumu; n'okuva ku mugo omutono okutuuka ku
mugo omunene waliba emikono ena n'obugazi omukono gumu. 15
N'ekyoto ekya waggulu kiriba kya mikono ena: n'okuva ku kyoto wansi
n'okwambukayo waliba amayembe ana. 16 N'ekyoto wansi kiriba emikono
kkumi n'ebiri obuwanvu n'ekkumi n'ebiri obugazi, enjuyi zaakyo ennya nga
zenkanankana. 17 N'omugo guliba emikono kkumi n'ena obuwanvu
n'ekkumi n'ena obugazi, mu njuyi zaagwo ennya; n'omugo ogugwetooloola
guliba kitundu kya mukono; n'entobo yaagwo eriba omukono gumu enjuyi
zonna; n'amadaala gaagwo galitunuulira obuvanjuba. 18 N'aŋŋamba nti
Omwana w'omuntu, bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Bino bye
biragiro eby'ekyoto ku lunaku lwe balikikola, okuweerangayo, okwo
ebiweebwayo ebyokebwa n'okumansirangako omusaayi. 19 Bakabona,
Abaleevi ab'oku zzadde lya Zadoki abandi okumpi, olibawa ente enwbuka
okuba ekiweebwayo olw'ekibi, okumpeereza, bw'ayogera Mukama
Katonda. 20 Era olitoola ku musaayi gwayo n'oguteeka ku mayembe
gaakyo ana ne ku nsonda ennya ez'omugo ne ku mugo ogwetooloola;
bw'otyo bw'onookirongoosanga n'okitangirira. 21 Era otwalanga ente
ey'ekiweebwayo olw'ekibi, n'agyokera mu kifo eky'ennyumba ekyalagirwa
ebweru w'awatukuvu. 22 Awo ku lunaku olw'okubiri n'owangayo embuzi
ennume eteriiko bulema okuba ekiweebwayo olw'ekibi; ne balongoosa
ekyoto nga bwe bakirongoosa n'ente. 23 Bw'olimala okukirongoosa,
owangayo ente envubuka eteriiko bulema n'endiga ennume eteriiko bulema
eggiddwa mu kisibo. 24 N'obisembeza mu maaso ga Mukama, bakabona
ne babisuulako omunnyo ne babiwaayo okuba ekiweebwayo ekyokebwa
eri Mukama. 25 Mu nnaku omusanw onootegekerangamu buli lunaku
embuzi okuba ekiweebwayo olw'ekibi era bategekenga ente envubuka
n'endiga ennume eteriiko bulema eggiddwa mu kisibo. 26 Ennaku musanvu
batangirirenga ekyoto bakirongoose; bwe batyo bwe baba bakyawula: 27
Awo bwe balimala ennaku ezo, olulituuka ku lunaku olw'omunaana

n'okweyongerayo, bakabona baweerengayo ku kyoto ebiweebwayo
byammwe ebyokebwa n'ebiweebwayo byammwe olw'emirembe; nange
ndibakkiriza, bw'ayogera Mukama Katonda.

44:1 Awo n'anzizaayo mu kkubo ery'omulyango ogw'ebweru
ogw'awatukuvu ogutunuulira obuvanjuba; awo nga luggale. 2 Awo
Mukama n'aŋŋamba nu Omulyango guno guliggalwawo, teguliggulwawo
so tewaliba muntu aliyingirira mu gwo, kubanga Mukama Katonda wa
Isiraeri ayingiridde omwo; kye gunaavanga guggalwawo. 3 Omulangira ye
alituula omwo nga ye mulangira okuliiranga emmere mu maaso ga
Mulzama; aliyingira ng’afuluma mu kkubo ery'ekisasi eky’omulyango, ne
mu kkubo omwo ma.'anaayitanga ng'avaamu. 4 Awo n'antwala mu kkubo
ery'omulyango ogw'obukiika obwa kkono mu maaso g'ennyumba; ne
ntunula, kale, laba, ekitiibwa kya Mukama nga kijjudde ermyumba ya
Mukama; ne nwunama amaaso gange; 5 Awo Mukama n'aŋŋamba nti
Omwana w'omuntu, weetegereze nnyo, otunule n'amaaso go era owulire
n'amatu go ebyo byonna bye mugamba ku biragiro byonna eby'omu
nnyumba ya Mukama n'amateeka gaayo gonna; era weetegereze nnyo
awayingirirwa mu nnyumba na buli awafulumirwa mu watukuvu. 6 Era
ogambanga abajeemu, ogambanga ennyumba ya Isiraeri nti Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti Ai mmwe ennyumba ya Isiraeri, emizizo
gyammwe gyonna gibamale, 7 kubanga muyingizizza bannaggwanga
abatali bakomole mu mutima era abatali bakomole mu mubiri, okubeera
mu watukuvu wange, okwonoonawo, ennyumba yange, bwe muwaayo
emmere yange, amasavu n'omusaayi, era bo bamenye endagaano yange,
okwongera ku mizizo gyammwe gyonna. 8 So temukuumye bintu byange
ebitukuvu bye mwalagirwa: naye mweteekeddewo mwekka abakuumi
b'ebyo bye nnalagira mu watukuvu wange. 9 Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti Tewaliba munnaggwanga, atali mukomole mu mutima era
atali mukomole mu mubiri, aliyingira mu watukuvu wange,
munnaggwanga yenna anaabanga mu baana ba Isiraeri. 10 Naye Abaleevi
abanneesambira ddala, Isiraeri bwe yawaba, abaawaba okunvaako
okugoberera ebifaananyi byabwe; abo balibaako obutali butuukirivu

bwabwe. 11 Era naye baliba baweereza mu watukuvu wange, nga balina
okulabirira ku miryango gy'ennyumba, era nga baweerereza mu nnyumba;
abo be banattiranga abantu ekiweebwayo ekyokebwa ne ssaddaaka, eta
banaayimiriranga mu maaso gaabwe okubaweereza. 12 Kubanga
baabaweererezanga mu maaso g'ebifaananyi byabwe ne bafuuka nkonge
ey'obutali butuukirivu eri ennyumba ya Isiraeri; kyenvudde
mbayimusizaako omukono gwange, bw'ayogera Mukama Katonda, era
balibaako obutali butuukirivu bwabwe. 13 So tebalinsemberera okukola
omulimu ogw'obwakabona gye ndi, newakubadde okusemberera ekintu
kyonna ku bintu byange ebitukuvu, eri ebintu ebisinga obutukuvu: naye
balibaako ensonyi zaabwe n'emizizo gyabwe gye baakolanga. 14 Era naye
ndibafuula abakuumi b'ennyumba gye baliragirwa, olw'okuweereza kwamu
kwonna n'olwa byonna ebirikolebwa omwo. 15 Naye bakabona, Abaleevi,
batabani ba Zadoki, abaakuumanga awatukuvu wange nga bwe baala
girwa, abaana ba Isiraeri bwe baawaba okunvaako, abo be balinsemberera
okumpeereza; era banaayimiriranga mu maaso gange, okuwangayo gye
ndi amasavu n'omusaayi, bw'ayogera Mukama Katonda: 16 abo
banaayingiranga mu watukuvu wange, era banaasembereranga emmeeza
yange okumpeereza, era banaakuumanga ebyo bye ndibalagira. 17 Awo
olunaatuukanga bwe banaayingiranga mu miryango egy'oluggya
olw'omunda, banaayambalanga ebyambalo ebya, bafuta; so tewaabenga
byoya bye banaayambalanga bwe banaabanga nga baweerereza mu
miryango egy'oluggya olw'omunda ne munda. 18 Banaabanga n'ebiremba
ebya bafuta ku mitwe gyabwe, era banaayambalanga seruwale eza bafuta
mu biwato byabwe; tebeesibenga kintu kyonna ekituuyanya. 19 Awo bwe
banaafulumanga mu luggya olw'ebweru, mu luggya olw'ebweru eri abantu,
banaayambulanga ebyambalo byabwe bye baweererezaamu, ne babitereka
mu nju entukuvu, ne ambala ebyambalo ebirala, balemenga okutukuza
abantu n'ebyanbalo byabwe. 20 So tebamwanga mitwe gyabwe, so
tebakuzanga nivumbo gyabwe; banaasalanga buazi enviiri ez'oku mitwe
gyabwe. 21 So ne kabona yenna tanywanga nwenge nga bayingira mu
luggya lw'omunda. 22 So tebawasanga namwandu newakubadde
eyagobebwa bba: naye bawasenga abawala abatamanyi musajja ab'oku

zadde ery'ennyumba ya Isiraeri, ba nnamwandu eyali muka kabona. 23 Era
banaayigirizanga abantu abantu bange enjawulo bw'eri ey'ekitukuvu ekitali
kitukuvu, ne babaawuza kitali kirongoofu n'ekirongoofu. 24 N'awali
empaka be banaayimirianga okusala omusango; ng'emisango gyange bwe
giri bwe banaazisalanga: era bakwatenga amateeka ange n'ebiragiro
byange mu mbaga ange zonna ezaalagirwa; era batu uzenga ssabbiiti
zange. 25 So tebasembereranga mufu yenna okwegwagwawaza: naye
olwa kitaabwe ba nnyaabwe oba mutabani waabwe ba muwala waabwe,
olwa muganda ,aabwe oba mwannyinaabwe ataanga na bba, bayinza
okweyonoona. 26 Awo bw'amalanga okulongoosewa, bamubalirenga
ennaku musanvu. 27 Awo ku lunaku lw'aaayingiranga mu watukuvu, mu
luggya olw'omunda, okuweerereza mu watukuvu, anaawangayo ekikye
uweebwayo olw'ekibi, bw'ayogera Mukama Katonda. 28 Era baliba
n'obusika; nze ndi busika bwabwe: so temubawanga butaka mu Isiraeri;
nze butaka bwabwe. 29 Baaalyanga ekiweebwayo eky'obutta
n'ekiweebwayo olw'ekibi n'ekiweewayo olw'omusango; era buli kintu
ekiwongebwa mu Isiraeri kinaabanga kyabwe. 30 N'ebisooka ku bibala
byonna ebibereberye ku byonna na buli kitone ekya buli kintu ku bitone
nammwe byonna binaabanga bya bakabona: era munaawanga kabona
obutta bwammwe obugoyebwa obusooka, okutuuza omukisa ku nnyuba
yo. 31 Bakabona tebalyanga ku kintu kyonna ekifa kyokka newaibadde
eyataagulwa oba nnyonyi oba nsolo.

45:1 Era nate bwe muligabana n'obululu ensi okuba obusika, muwangayo
ekitone eri Mukama, omugabo gw'ensi omutukuvu: obuwanvu bwagwo
buliba buwanvu obw'emmuli obukumi bubiri mu enkumi ttano, n'obugazi
kakumi: guliba mutukuvu mu nsalo yaagwo yonna okwetooloola. 2 Ku
gwo kuliggibwako olw'ekifo ekitukuvu ebikumi bitaano obuwanvu
n'ebikumi bitaano obugazi okwenkanankana enjuyi zonna: n'emikono
amakumi ataano olw'embuga yaako enjuyi zonna. 3 Era oligeza ekigera
kino, obuwanvu obw'obukumi bubiri mu enkumi ttaano n'obugazi
obw'akakumi: n'omwo mwe muliba awatukuvu, awatukuvu ennyo. 4
Ogwo gwe mugabo gw'ensi omutukuvu; guliba gwa bakabona,

abaweereza ab'omu watukuvu, abasembera okuweereza Mukama; era
kiriba kifo kya nnyumba zaabwe, era ekifo ekitukuvu eky'awatukuvu. 5
Kale Abaleevi, abaweereza ab'omu nnyumba, baliba n'obukumi bubiri mu
enkumi ttaano obuwanvu n'akakumi obugazi, okuba obutaka bwabwe, ku
bwabwe, olw'amayu amakumi abiri. 6 Era muteekangawo obutaka
obw'ekibuga, enkumi ttaano obugazi n'obukumi bubiri mu enkumi ttaano
obuwanvu, okuliraana ekitone eky'omugabo omutukuvu: buliba bwa
nnyumba yonna eya Isiraeri. 7 Era buli ekiriba eky'omulangira kiriba ku
mabbali g'omugabo omutukuvu n'obutaka obw'ekibuga eruuyi n'eruuyi, mu
maaso g'ekitone ekitukuvu ne mu maaso g'obutaka obw'ekibuga, ku luuyi
olw'ebugwanjuba ebugwanjuba, ne ku luuyi olw'ebuvanjuba ebuvanjuba:
n'obuwanvu nga kyenkana n'omugabo ogumu ku migabo okuva ku nsalo
ey'ebugwanjuba okutuuka ku nsalo ey'ebuvanjuba. 8 Buliba butaka gy'ali
mu nsi mu Isiraeri: so n'abalangira tebalijooga nate abantu bange; naye
baliwa ennyumba ya Isiraeri ensi ng'ebika byabwe bwe biri. 9 Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti Kibamale, ai abalangira ba Isiraeri:
muggyeewo ekyejo n'okunyaga, mutuukirize omusango n'eby'ensonga;
abantu bange mu baggyeeko obukamuzi bwammwe, bw'ayogera Mukama
Katonda. 10 Mubanga ne minzaani ey'amazima ne efa ey'amazima
n'ensuwa ey'amazima. 11 Efa n'ensuwa bibenga bya kigera kimu, ensuwa
egyemu ekitundu eky'ekkumi eky'ekomeri: ekigera kyayo kiba ng'ekomeri
bw'eri. 12 Ne sekeri eribagera amakumi abiri: sekeri amakumi abiri ne
sekeri abiri mu ttaano ne sekeri kkumi na ttaano, maane yammwe bw'eriba
bw'etyo. 13 Kino kye kitone kye munaawangayo; ekitundu eky'omukaaga
ekya efa ekiggibwa ku komero ey'eŋŋaano, era munaawanga ekitundu
eky'omukaaga ekya efa ku buli komeri eya sayiri: 14 n'omugabo
ogw'amafuta ogulagirwa, ogw'oku nsuwa ey'amafuta, gunaabanga kitundu
kya kkumi eky'ensuwa, ekiggibwa ku kooli; ze nsuwa kkumi, ye komeri;
kubanga ensuwa kkumi ye komeri: 15 n'omwana gw'endiga ogumu
ogw'omu kisibo, oguggibwa ku bikumi bibiri, ku malundiro amagimu aga
Isiraeri; olw'ekiweebwayo eky'obutta n'ekiweebwayo ekyokebwa
n'ebiweebwayo olw'emirembe, okubatangiriranga, bw'ayogera Mukama
Katonda. 16 Abantu bonna ab'omu nsi banaawanga olw'ekitone ekyo

olw'omulangira mu Isiraeri. 17 Era omulangira ye anaawanga
ebiweebwayo ebyokebwa n'ebiweebwayo eby'obutta n'ebiweebwayo
ebyokunywa ku mbaga ne ku myezi egyakaboneka ne ku ssabbiiti, ku
mbaga zonna ezaalagirwa ez'ennyumba ya Isiraeri: ye anaategekanga
ekiweebwayo olw'ekibi n'ekiweebwayo eky'obutta n'ekiweebwayo
ekyokebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe, okutangiriranga ennyumba ya
Isiraeri. 18 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Mu mwezi
ogw'olubereberye ku lunaku olw'omwezi olw'olubereberye oddiranga ente
envubuka eteriiko bulema; n'olongoosa awatukuvu. 19 Ne kabona
atoolenga ku musaayi ogw'ekiweebwayo olw'ekibi n'aguteeka ku
mifuubeeto gy'ennyumba ne ku nsonda ennya ez'omugo ogw'ekyoto ne ku
mifuubeeto egy'oku mulyango ogw'oluggya olw'omunda. 20 Era okolanga
bw'otyo ku lunaku olw'omwezi olw'omusanvu olwa buli muntu asobya
n'oyo atalina magezi: bwe mutyo bwe munaatangiriranga ennyumba. 21
Mu mwezi ogw'olubereberye ku lunaku olw'omwezi olw'ekkumi n'ennya
mubenga n'Okuyitako, embaga ey'ennaku omusanvu; emigaati
egitazimbulukuswa gye ginaaliibwanga. 22 Awo ku lunakn olwo
omulangira yeetegekerenga yennyini n'abantu bonna ab'omu nsi ente okuba
ekiweebwayo olw'ekibi. 23 Ne mu nnaku omusanvu ez'embaga
ategekenga ekiweebwayo ekyokebwa eri Mukama, ente musanvu n'endiga
ennume musanvu ezitaliiko bulema, buli lunaku okumalako ennaku
omusanvu; n'embuzi ennume buli lunaku okuba ekiweebwayo olw'ekibi. 24
Era ategekenga ekiweebwayo eky'obutta, efa ya nte, ne efa ya ndiga
ennume, na buli efa yini ey'amafuta. 25 Mu mwezi ogw'omusanvu ku
lunaku olw'omwezi olw'ekkumi n'ettaano mu mbaga akolenga bw'atyo
okumala ennaku omusanvu; ng'ekiweebwayo olw'ekibi bwe kiri,
n'ekiweebwayo ekyokebwa, n'ekiweebwayo eky'obutta, n'amafuta nga bwe
gali.

46:1 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Omulyango ogw'oluggya
olw'omunda ogutunuulira obuvanjuba banaaguggalirangawo ennaku
omukaaga ezikolerwamu omulimu; naye ku lunaku olwa ssabbiiti
banaaguggulangawo, ne ku lunaku olw'omwezi ogwakaboneka

banaaguggulangawo. 2 Era omulangira anaayingiranga ng'afuluma mu
kkubo ery'ekisasi eky'omulyango ogw'ebweru, n'ayimirira awali
omufuubeeto ogw'omulyango, ne bakabona bategekenga ekikye
ekiweebwayo ekyokebwa n'ebibye ebiweebwayo olw'emirembe, n'asinziza
awayingirirwa ow'omulyango; kale n'afuluma: naye omulyango
tebaguggalangawo okutuusa akawungeezi. 3 N'abantu ab'omu nsi
basinzizenga ku luggi olw'omulyango ogwo mu maaso ga Mukama ku
ssabbiiti ne ku myezi egyakaboneka. 4 N'ekiweebwayo ekyokebwa
omulangira ky'anaawangayo eri Mukama kinaabamga ku lunaku olwa
ssabbiiti abaana b'endiga mukaaga abataliiko bulema n'endiga ennume
eteriiko bulema; 5 n'ekiweebwayo eky'obutta kinaabanga efa ku ndiga
ennume, n'ekiweebwayo eky'obutta ku baana b'endiga nga
bw'anaayinzanga okuwa, na buli efa yini ya mafuta. 6 Ne ku lunaku
olw'omwezi ogwakaboneka kinaabanga ente envubuka eteriiko bulema;
n'abaana b'endiga mukaaga n'endiga ennume; zinaabanga ezitaliiko bulema:
7 era ategekenga ekiweebwayo eky'obutta, efa ku nte, ne efa ku ndiga
ennume, ne ku baana b'endiga nga bw'anaayinzanga, na buli efa yini ya
mafuta. 8 Era omulangira bw'anaayingiranga, anaalingiranga ng'afuluma
mu kkubo ery'ekisasi eky'omulyango, era anaavangamu ng'afuluma mu
kkubo omwo. 9 Naye abantu ab'omu nsi bwe banajjanga mu maaso ga
Mukama mu mbaga ezaalagirwa, oyo anaayingiranga ng'afuluma mu
kkubo ery'omulyango ogw'obukiika obwa kkono okusinza anaavangamu
ng'afuluma mu kkubo ery'omulyango ogw'obukiika obwa ddyo; n'oyo
anaayingiranga ng'afuluma mu kkubo ery'omulyango ogw'obukiika obwa
ddyo anaavangamu ng'afuluma mu kkubo ery'omulyango ogw'obu kiika
obwa kkono: taddirangayo mu kkubo ery'omulyango mwe yayingirira,
naye avengamu nga yeesimbye mu maaso ge. 10 N'omulangira, bwe
banaayingirangamu, anaagenderanga wakati mu bo; era bwe
banaavangamu, banaaviirangamu wamu. 11 Ne mu mbaga ne ku nnaku
enkulu ekiweebwayo eky'obutta kinaabanga efa ku nte ne efa ku ndiga
ennume ne ku b'endiga nga bw'anaayinzanga okuwa, na buli efa yini ya
mafuta. 12 Era omulangira bw'anaategekanga ekyo ky'anaawangayo ku
bubwe, ekiweebwayo ekyokebwa oba ebiweebwayo olw'emirembe okuba

ekiweebwayo ku bubwe eri Mukama, banaamuggulirangawo omulyango
ogutunuulira obuvanjuba, era anaategekanga ekikye ekiweebwayo
ekyokebwa n'ebibye by'awaayo ku bubwe nga bw'akola ku lunaku olwa
ssabbiiti: kale afulumenga; awo ng'amaze okufuluma, banaggalangawo
omulyango. 13 Era otegekanga omwana gw'endiga ogwakamala omwaka
gumu ogutaliiko bulema okuba ekiweebwayo ekyokebwa eri Mukama buli
lunaku: buli nkya ogutegekanga. 14 Era otegekanga wamu nagwo
ekiweebwayo eky’obutta buli enkya, ekitundu eky’ekkumi ekya efa
n’ekitundu eky’okusatu ekya yini ey’amafuta, okunyiikiza obutta obulingi;
ekiweebwayo eky'obutta eri Mukama eky'olutata olw'ekiragiro ekitali
ggwaawo. 15 Bwe batyo bwe baba bategekanga omwana gw'endiga
n'ekiweebwayo eky'obutta n'amafuta; buli nkya okuba ekiweebwayo
ekyokebwa eky'olutata. 16 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti
Omulangira bw'anaawanga ekirabo mutabani we yenna, nga bwe busika
bwe, buliba bwa batabani be; butaka bwabwe olw'obusika. 17 Naye
bw'anaawanga ki busika bwe omuddu we yenna eki. rabo, kiriba kikye
okutuuka ku mwaka ogw'eddembe; ne kiryoka kidda eri omulangira; naye
obusiki bwe, obwo buliba bwa batabani be. 18 Era nate omulangira
tatwalang ku busika obw'abantu okubagoba mu butaka bwabwe;
anaawangs batabani be obusika ng'abuggyo ku butaka bwe ye: abantu
bang, balemenga okusaasaana buli muntu okuva ku butaka bwe. 19 Awo
n'ampisa awayingirirwa ku mabbali g'omulyango n'anyingiza mu nju
entukuvu eza bakabon ezaatunuulira obukiika obwa kkono era, laba,
waaliwo ekifo ku luu yi olw'ennyuma ebugwanjuba. 20 N'aŋŋamba nti
Kino kye kifo bakabona we banaafumbiranga ekiweebwayo olw'omusango
n'ekiwee bwayo olw'ekibi, we banaayokeranga ekiweebwayo eky'obutta;
baleme okubifulumya mu luggya olw'ebweru okutukuza abantu. 21 Awo
n'anfulumya mu luggya olw'ebweru, n'ampisa ku nsonda ennya ez'oluggya
era, laba, mu buli nsonda ey'oluggya nga mulimu oluggya. 22 Mu nsonda
ennya ez'oluggya mwalim empya ezaakomerwa, obuwanv bwazo emikono
amakumi ana n'obugazi amakumi asatu: ezo ennya ezaali mu nsonda zaali
za kigera kimu. 23 Era waaliwo olubu oluambibwa olwetoolodde mu zo
okuseetooloola ezo ennya, era lwakolebwa nga lulimu ebifo

eby'okuufumbiramu wansi w'embu enjuyi zonna. 24 Awo n'aŋŋamba nti
Zino ze nnyumba ez'okufumbirangamu, abaweereza ab'ennyumba we
banaafumbiranga ssaddaaka ey'abantu.

47:1 Awo n'anzizaayo ku luggi olw'ennyumba; kale, laba, amazzi
gaasibuka nga gava wansi w'omulyango ogw'ennyumba ebuvanjuba,
kubanga obwenyi bw'ennyumba bwayolekera obuvanjuba: amazzi ne
gaserengeta nga gava wansi ku luuyi olw'ennyumba olwa ddyo ku luuyi
olw'ekyoto olw'obukiika obwa ddyo. 2 Awo n'anfulumiza mu kkubo
ery'omulyango obukiika obwa kkono, n'antwala n'anneetoolooza mu kkubo
ery'ebweru okutuuka ku mulyango ogw'ebweru mu kkubo ery'omulyango
ogutunuulira ebuvanjuba; era, laba, amazzi nga gakulukutira ku luuyi olwa
ddyo. 3 Omusajja bwe yavaamu ng'agenda ebuvanjuba ng'akutte omugwa
mu mukono gwe, n'agera emikono lukumi, n'ampisa mu mazzi, amazzi
agakoma mu bukongovvule. 4 Nate n'agera lukumi, n'ampisa mu mazzi,
amazzi agakoma mu maviivi. Nate n'agera lukumi, n'ampisa mu mazzi,
amazzi agakoma mu kiwato. 5 Oluvannyuma n'agera lukumi; ne guba
mugga gwe ssaayinza kusomoka: kubanga amazzi gaali gatumbidde,
amazzi ag'okuwugirira, omugga ogutayinzika kusomokeka. 6 N'aŋŋamba
nti Omwana w'omumu, olabye? Awo n'antwala n'anzizaayo ku lubalama
lw'omugga. 7 Awo bwe nnali nga nzizeeyo, laba, ku lubalama lw'omugga
nga kuliko emiti mingi nnyo eruuyi n'eruuyi. 8 Awo n'aŋŋamba nti Amazzi
gano gasibuka okugenda mu njuyi ez'ebuvanjuba, era galiserengeta mu
Alaba: era galigenda eri ennyanja; mu nnyanja amazzi gye galidda
agaasibusibwa; era amazzi galiwonyezebwa: 9 Awo olulituuka buli kintu
ekiramu kye gajjula mu buli kifo emigga gye girituuka kiriba kiramu; era
walibaawo olufulube lw'ebyennyanja lungi nnyo: kubanga amazzi gano
gatuuse eyo, n'amazzi ag'omu nnyanja galiwonyezebwa, na buli kintu
kiriba kiramu buli omugga gye gunaatuukanga. 10 Awo olulituuka abavubi
baliyimirira ku mabbali gaagwo: okuva e Engedi okutuuka e Negulayimu
waliba ekifo eky'okusuuliramu emigonjo; eby'ennyanja byabwe biriba
ng'engeri zaabyo bwe biriba, okwenkana ebyennyanja ebiri mu nnyanja
ennene, bingi nnyo nnyini. 11 Naye ebifo eby'ettosi n'emigga gyagwo

tebiriwonyezebwa; biriweebwayo eri omunnyo. 12 Era ku mugga ku
lubalama lwagwo eruuyi n'eruuyi kulimera buli muti ogubaako emmere
ogutaliwotoka malagala gaagwo, so n'ebibala byagwo tebiriggwaawo:
gulibala ebibala biggya buli mwezi kubanga amazzi gaagwo gava mu
watukuvu: n'ebibala byagwo biriba mmere, n'amalagala gaagwo galiba ga
ddagala kuwonya. 13 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti Eno ye
eriba ensalo gye muligabanirako ensi okuba obusika ng'ebika ekkumi
n'ebibiri ebya Isiraeri bwe biri: Yusufu aliba n'emigabo. 14 Nanunwe
muligisika buli muntu nga munne: gye nnayimusiza omukono gwange
okugiwa bajjajjammwe: era ensi eno eribagwira okuba obusika. 15 Era
eno ye eriba ensalo y'ensi: ku luuyi olw'obukiika obwa kkono okuva ku
mabbali g'ekkubo ery'e Kesulooni okutuuka awayingirirwa e Zedadi; 16
Kamasi, Berosa, Sibulayimu ekiri wakati w'ensalo y'e Ddamasiko n'ensalo
y'e Kamasi; Kazerukattikoni ekiri ku nsalo y'e Kawulaani. 17 N'ensalo eva
ku nnyanja eriba Kazalenooni awali ensalo y'e Ddamasiko, ne ku luuyi
olw'obukiika obwa kkono obukiika obwa kkono ye eri ensalo y'e Kamasi.
Olwo lwe luuyi olw'obukiika obwa kkono. 18 N'oluuyi olw'ebuvanjuba
wakati w'e Kawulaani ne Ddamasiko ne Gireyaadi n'ensi ya Isiraeri luliba
Yoludaani; muligera okuva ku nsalo ey'obukiika obwa kkono okutuuka ku
nnyanja ey'ebuvanjuba. Olwo lwe luuyi olw'ebuvanjuba. 19 N'oluuyi
olw'obukiika obwa ddyo eri obukiika obwa ddyo luliva ku Tamali
okutuuka ku mazzi ag'e Meribosukadesi okutuuka ku kagga ak'e Misiri
okutuuka ku nnyanja ennene. Olwo lwe luuyi olw'obukiika obwa ddyo mu
busimba bwabwo. 20 N'oluuyi olw'ebugwanjuba luliba nnyanja nnene
okuva ku nsalo ey'obukiika obwa ddyo okutuuka awayolekera
awayingirirwa mu Kamasi. Olwo lwe luuyi olw'ebu gwanjuba. 21 Bwe
mutyo bwe muligabana ensi eno mwekka na mwekka, ng'ebika bya Isiraeri
bwe biri. 22 Awo olulituuka muligigabana n'obululu okuba obusika gye
muli n'eri bannaggwanga abaabeera mu mmwe abalizaala abaana mu
mmwe; kale baliba gye muli ng'enzaalwa mu baana ba Isiraeri; baliba
n'obusika wamu nammwe mu bika bya Isiraeri. 23 Awo olulituuka mu buli
kika munnaggwanga mw'anaabeeranga eyo gye mulimuwa obusika bwe,
bw'ayogera Mukama Katonda.

48:1 Era gano ge mannya g'ebika okuva ku nkomerero ey'obukiika obwa
kkono, ku mabbali g'ekkubo Agekesulooni okutuuka awayingirirwa mu
Kamasi, Kazalemaani awali ensalo y'e Ddamasiko, ku luuyi olw'obukiika
obwa kkono ku mabbali ag'e Kamasi; era baliba n'embiriiizi zaabwe nga
zitunuulira ebuvanjuba n'ebugwanjuba; Ddaani omugabo gumu. 2 N'awali
ensalo ya Ddaani, okuva ku lubiriizi olw'ebuvanjuba okutuuka ku lubiriizi
olw'ebugwanjuba; Aseri omugabo gumu. 3 N'awali ensalo ya Aseri, okuva
ku lubiriizi olw'ebuvanjuba okutuuka ku lubiriizi olw'ebugwanjuba;
Nafutaali omugabo gumu. 4 N'awali ensalo ya Nafutaali, okuva ku lubiriizi
olw'ebuvanjuba okutuuka ku lubiriizi olw'ebugwanjuba; Manase omugabo
gumu. 5 N'awali ensalo ya Manase, okuva ku lubiriizi olw'ebuvanjuba
okutuuka ku lubiriizi olw'ebugwanjuba; Efulayimu omugabo gumu. 6
N'awali ensalo ya Efulayimu, okuva ku lubiriizi olw'ebuvanjuba okutuuka
ku lubiriizi olw'ebugwanjuba; Lewubeeni omugabo gumu. 7 N'awali ensalo
ya Lewubeeni, okuva ku lubiriizi olw'ebuvanjuba okutuuka ku lubiriizi
olw'ebugwanjuba; Yuda omugabo gumu. 8 Era awali ensalo ya Yuda,
okuva ku lubiriizi olw'ebuvanjuba okutuuka ku lubiriizi olw'ebugwanjuba,
we waliba ekitone kye muliwaayo, obugazi bwakyo emmuli obukumi
bubiri mu enkumi ttaano n'obuwanvu nga bwenkana ogumu ku migabo,
okuva ku lubiriizi olw'ebuvanjuba okutuuka ku lubiriizi olw'ebuvanjuba
okutuuka ku lubiriizi olw'ebugwanjuba: n'awatukuvu waliba mu kyo
wakati. 9 Ekitone kye muliwaayo eri Mukama kiriba obuwanvu bwakyo
emmuli obukumi bubiri mu enkumi ttaano, n'obugazi kakumi. 10 N'ekitone
ekitukuvu kiriba ky'abo, kya bakabona; eri obukiika obwa kkono
obuwanvu obukumi bubiri mu enkumi ttaano, n'eri obugwanjuba obugazi
kakumi, n'eri obuvanjuba obugazi kakumi, n'eri obukiika obwa ddyo
obuwanvu obukumi bubiri mu enkumi ttaano: n'awatukuvu wa Mukama
waliba wakati mu kyo. 11 Kiriba kya bakabona abatukuzibwa ab'oku
batabani ba Zadoki, abaakuumanga ebyo bye nnalagira; abatawabanga
abaana ba Isiraeri bwe baawaba, nga Abaleevi bwe baawaba. 12 Era kiriba
gye bali ekitone ekiggibwa ku kitone eky'ensi, ekintu ekitukuvu ennyo,
awali ensalo ey'Abaleevi. 13 N'Abaleevi baliba n'ekitundu ekyenkana
n'ensalo ya bakabona, obuwanvu obukumi bubiri mu enkumi ttaano

n'obugazi kakumi: obuwanvu bwonna buliba obukumi bubiri mu enkumi
ttaano n'obugazi kakumi: 14 So tebakitundanga so tebakiwaanyisanga, so
n'ebibala ebibereberye eby'ensi tebifuukanga bya balala: kubanga kitukuvu
eri Mukama. 15 N'enkumi ettaano ezifisseewo mu bugazi mu maaso
g'obukumi bubiri mu enkumi ttaano ziriba za bantu bonna okulya, za
kibuga, za kubeerwamu era za mbuga: era ekibuga kiriba wakati omwo.
16 Era kuno kwe kuliba okugerebwa kwawo; olubiriizi olw'obukiika obwa
kkono enkumi nnya mu ebikumi bitaano, n'olubiriizi olw'obukiika obwa
ddyo enkumi nnya mu ebiktuni bitaano, ne ku lubiriizi olw'obuvanjuba,
enkumi nnya mu ebikumi bitaano, n'olubiriizi olw'obugwanjuba enkumi
nnya mu ebikumi bitaano. 17 Era ekibuga kiribaako embuga; eri obukiika
obwa kkono ebikumi bibiri mu ataano, n'eri obukiika obwa ddyo ebikumi
bibiri mu ataano, n'eri obuvanjuba ebikumi bibiri mu ataano, n'eri
obugwanjuba ebikumi bibiri mu ataano. 18 N'obuwanvu obufisseewo
obwenkana ekitone ekitukuvu buliba kakumi ebuvanjuba n'akakumi
ebugwanjuba: era bulyenkana ekitone ekitukuvu; n'ebibala byamu biriba
bya kulya eri abo abakola emirimu mu kibuga. 19 N'abo abakola emirimu
mu kibuga ab'omu bika byonna ebya Isiraeri banaakirimanga. 20 Ekitone
kyonna kiriba obugazi obukumi bubiri mu enkumi ttaano n'obuwanvu
obukumi bubiri mu enkumi ttaano: muliwaayo ekitone ekitukuvu nga
kyenkanankana enjuyi zonna, wamu n'obutaka obw'ekibuga. 21 N'ekitundu
ekifisseewo kiriba kya mulangira, okuliraana ekitone ekitukuvu eruuyi
n'eruuyi n'obutaka obw'ekibuga, mu maaso g'obukumi obubiri mu enkumi
ttaano obw'ekitone, okwolekera ensalo ey'ebuvanjuba, n'ebugwanjuba mu
maaso g'obukumi obubiri mu enkumi ettaano okwolekera ensalo
ey'ebuvagwanjuba, okwenkana emigabo, kye kiriba eky'omulangira
n'ekitone ekitukuvu n'awatukuvu aw'ennyumba biriba wakati omwo. 22
Era nate okuva ku butaka obw'Abaleevi n'okuva ku bataka obw'ekibuga,
obuli wakati w'ekitundu eky'omulangira, wakati w'ensalo ya Yuda n'ensalo
ya Benyamini, waliba wa mulangira. 23 N'ebika ebirala; okuva ku lubiriizi
olw'ebuvanjuba okutuuka ku lubiriizi olw'ebugwanjuba; Benyamini
omugabo gumu. 24 N'awali ensalo ya Benyamini okuva ku lubiriizi
olw'ebuvanjuba okutuuka ku lubiriizi olw'ebugwaajuba; Simvoni omueabo

gumu. 25 N'awali ensalo ya Simyoni okuva ku lubiriizi olw'ebuvanjuba
okutuuka ku lubiriizi olw'ebugwanjuba; Isakaali omugabo gumu. 26
N'awali ensalo ya Isakaali okuva ku Lubiriizi olw'ebuvanjuba okutuuka ku
lubiriizi olw'ebugwanjuba; Zebbulooni omugabo gumu. 27 N'awali ensalo
ya Zebbulooni okuva ku lubiriizi olw'ebuvanjuba okutuuka ku lubiriizi
o1w'ebugwanjuba; Gaadi omugaba gumu. 28 N'awali ensalo ya Gaadi, ku
lubiriizi olw'obukiika obwa ddyo mu busimba bwabwo, ensalo eriva ku
Tamali n'eruuka ku mazzi ag'e Meribasukadeesi okutuuka ku kagga ak'e
Misiri okutuuka ku nnyanja ennene. 29 Eyo ye nsi gye muligabanira
n'obululu ebika bya Isiraeri okuba obusika, era egyo gye migabo gyabwe
kinnakimu, bw'ayogera Mukama Katonda. 30 Era wano ekibuga we
kikoma; ku lubiriizi olw'obukiika obwa kkono emmuli enkumi nnya mu
ebikumi bitaano ezigerebwa: 31 n'emiryango egy'ekibuga giriba
ng'amannya g'ebika bya Isiraeri; emiryango esatu egitunuulira obukiika
obwa kkono: omulyango gwa Lewubeeni gumu; omulyango gwa Yuda
gumu; omunyango gwa Leevi gumu: 32 ne ku lubiriizi olw'ebuvanjuba
emmuli enkumi nnya mu ebikumi bitaano; n'emiryango esatu: omulyango
gwa Yusufu gumu; omulyango gwa Benyamini gumu; omulyango gwa
Ddaani gumu: 33 ne ku lubiriizi olw'obukiika obwa ddyo emmuli enkumi
nnya mu ebikumi bitaano ezigerebwa; n'emiryango esatu: omulyango gwa
Simyoni gumu; omulyango gwa Isakaali gumu; omulyango gwa
Zebbulooni gumu: 34 ku lubiriizi olw'obugwanjuba emmuli enkumi nnya
mu ebikumi bitaano, n'emiryango gyabwe esatu: omulyango gwa Gaadi
gumu; omulyango gwa Aseri gumu; omulyango gwa Nafutaali gumu. 35
Kiriba kya mmuli kakumi mu kanaana okwetooloola: n'erinnya ery'ekibuga
okuva ku lunaku olwo liriba nti Mukama ali omwo.

Danyeri

1:1 Mu mwaka ogw'okusatu mu mirembe gya Yekoyakimu kabaka wa
Yuda; Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni n'ajja e Yerusaalemi,
n'akizingiza. 2 Mukama n'awaayo Yekoyakimu kabaka wa Yuda mu
mukono gwe, era n'ebintu eby'omu nnyumba ya Katonda ebimu: n'abitwala

mu nsi Sinaali mu ssabo lya katonda we: n'aleeta ebintu mu ggwanika lya
katonda we. 3 Kabaka n'agamba Asupenaazi omukulu w'abalaawe be,
ayingize ku baana ba Isiraeri, ab'omu zzadde lya kabaka n'ery'abakungu: 4
abavubuka abataaliko bulema, wabula ab'amaaso amalungi, era abategeevu
mu magezi gonna, era abakabakaba mu kutegeera, era abaamanya
ebiyigirizibwa, era abasaanira okuyimirira mu nnyumba ya kabaka: era
abayigirizenga amxgezi ag'Abakaludaaya n'olulimi lwabwe 5 Kabaka
n'abalagira omugabo ogwa bulijjo ogw'oku mmere ya kabaka, n'ogw'oku
mwenge gwe yanywanga, era babaliisize emyaka esatu: bwe giriggwaako
balyoke bayimirire mu maaso ga kabaka. 6 Ne muba mu abo, ku baana ba
Yuda, Danyeri, Kananiya, Misayeri, ne Azaliya. 7 N'omukulu w'abalaawe
n'abatuuma amannya: Danyeri n'amutuuma Berutesazza: ne Kananiya
n'amutuuma Saddulaaki: ne Misayeri n'amutuuma Mesaki: ne Azaliya
n'amutuuma Abeduneego. 8 Naye Danyeri n'ateesa mu mutima gwe
obuteeyonoonyesanga n'emmere ya kabaka, newakubadde n'omwenge gwe
yanywanga: kyeyava asaba omukulu w'abalaawe aleme
okweyonoonyesanga. 9 Ne Katonda n'alabisa Danyeri ekisa n'okusaasirwa
mu maaso g'omukulu w'abalaawe. 10 Omukulu w'abalaawe n'agamba
Danyeri nti Ntidde mukama wange kabaka, eyabalagira bye munaalyanga
ne bye munaanywanga: kubanga kiki ekiriba kimulabya amaaso gammwe
nga tegafaanana bulungi ng'abavubuka abenkana nammwe obukulu? Bwe
gutyo omutwe gwange gwandirabye akabi eri kabaka. 11 Danyeri n'alyoka
agamba omusigire, omukulu w'abalaawe gwe yafuza Danyeri; Kananiya,
Misayeri, ne Azaliya: nti 12 Okemere abaddu bo ennaku kkumi,
nkwegayiridde: batuwenga ebijanjaalo okulya, n'amazzi okunywa. 13
Amaaso gaffe galyoke gakeberwe w'oli, n'amaaso g'abavubuka abaalyanga
ku mmere ya kabaka: era nga bw'oliraba, okole bw'otyo eri abaddu bo. 14
Awo n'abawulira mu bigambo ebyo, n'abakemera ennaku kkumi. 15 Awo
ennaku ekkumi bwe zaggwa, amaaso gaabwe ne gafaanana bulungi, era
baali nga bagezze omubiri, okusinga abavubuka bonna abaalyanga ku
mmere ya kabaka. 16 Awo omusigire n'abaggyako emmere yaabwe,
n'omwenge gwe bandinyweddenga, n'abawa ebijanjaalo. 17 Naye
abavubuka abo abana, Katonda n'abawa okumanya n'okutegeera mu

kuyiga kwonna n'amagezi: Danyeri n'aba omukabakaba mu kwolesebwa
kwonna ne mu birooto. 18 Awo ennaku bwe zaggwa, kabaka ze yagamba
okubayingiza, omukulu w'abalaawe n'abayingiza mu maaso ga
Nebukadduneeza. 19 Kabaka n'anyumya nabo: ne mu abo bonna ne
mutalabika abaali nga Danyeri, Kananiya Misayeri, ne Azaliya: kyebaava
bayimirira mu maaso ga kabaka. 20 Ne mu buli kigambo eky'amagezi
n'eky'okutegeera, kabaka kye yababuuza, yabalaba nga basinga emirundi
kkumi abasawo, n'abafumu bonna abaali mu bwakabaka bwe bwonna. 21
Danyeri n'abeerawo okutuusa ku mwaka ogw'olubereberye ogwa Kuulo
kabaka.

2:1 Ne mu mwaka ogw'okubiri mu mirembe gya Nebukadduneeza
Nebukadduneeza n'aloota ebirooto: omwoyo gwe ne gweraliikirira, otulo
twe ne tumubula. 2 Awo kabaka n'alagira bayite abasawo n'abafumu
n'emmandwa n'Abakaludaaya, okubuulira kabaka ebirooto bye. Ne
bayingira ne bayimirira mu maaso ga kabaka. 3 Kabaka n'abagamba nti
Ndoose ekirooto, omwoyo gwange ne gweraliikirira okutegeera ekirooto.
4 Abakaludaaya ne balyoka bagamba kabaka mu lulimi Olusuuli nti Ai
kabaka, obenga omulamu emirembe gyonna: obuulire abaddu bo ekirooto,
naffe tunaalaga amakulu gaakyo. 5 Kabaka n'addamu n'agamba
Abakaludaaya nti Ekigambo kinvuddeko: bwe mutantegeeze ekirooto
n'amakulu gaakyo, munaatemebwatemebwa, n'ennyumba zammwe
zirifuuka mmungo. 6 Naye bwe munaalaga ekirooto n'amakulu gaakyo,
munaaweebwa nze ebirabo n'empeera n'ekitiibwa kingi: kale mundage
ekirooto n'amakulu gaakyo. 7 Ne baddamu omulundi ogw'okubiri ne
boogera nti Kabaka abuulire abaddu be ekirooto, naffe tunaalaga amakulu.
8 Kabaka n'addamu n'ayogera nti Ntegeeredde ddala nga mwagala
okufuna ebbanga, kubanga mulabye ng'ekigambo kinvuddeko. 9 Naye bwe
mutantegeeze ekirooto, waliwo etteeka limu gye muli: kubanga
muteeseteese okulimba n'ebigambo ebivundu okwogera mu maaso gange
okutuusa ebiro lwe biriwaanyisibwa: kale mumbuulire ekirooto, nange
ndyoke ntegeere nga muyinza okundaga amakulu gaakyo. 10
Abakaludaaya ne baddiramu mu maaso ga kabaka, ne boogera nti Tewali

muntu mu nsi n'omu ayinza okulaga ekigambo kya kabaka: kubanga tewali
kabaka newakubadde omukungu newakubadde owessaza eyali abuuzizza
ekigambo ekifaanana bwe kityo omusawo yenna newakubadde omufumu
yenna newakubadde Omukaludaaya yenna. 11 Era ekigambo kino
tekirabwanga kabaka ky'awaliriza, so tewali ayinza okukiraga mu maaso
ga kabaka, wabula bakatonda 'abatatuula na balina emibiri. 12 Kabaka
kyeyava asunguwala ne yeejuumuula nnyo, n'alagira okutta abagezigezi
bonna ab'e Babulooni. 13 Etteeka ne liteekebwa, abagezigezi ne bagenda
okubatta: ne banoonya Danyeri ne banne okubatta. 14 Awo Danyeri
n'addamu n'amagezi n'obukabakaba Aliyooki omwami wa baserikale ba
kabaka, eyajja okutta abagezigezi ab'e Babulooni: 15 n'addamu n'agamba
Aliyooki omwami wa kabaka nti Kiki ekyanguyiriza bwe kityo etteeka
eriva eri kabaka? Aliyooki n'alyoka ategeeza Danyeri ekigambo ekyo. 16
Danyeri n'ayingira ne yeegayirira kabaka okumuteekerawo olunaku, naye
ng'aliraga kabaka amakulu. 17 Awo Danyeri n'agenda mu nnyumba ye,
n'ategeeza ekigambo ekyo Kananiya, Misayeri ne Azaliya, banne: 18
basabe Katonda ow'omu ggulu okubasaasira olw'ekyama ekyo: Danyeri ne
banne baleme okuzikirira awamu n'abagezigezi abalala ab'e Babulooni. 19
Ekyama ne kiryoka kibikkulirwa Danyeri mu kwolesebwa okw'ekiro.
Danyeri n'alyoka yeebaza Katonda ow'omu ggulu. 20 Danyeri n'addamu
n'agamba nti Lyebazibwenga erinnya lya Katonda emirembe n'emirembe:
kubanga amagezi n'amaanyi gage: 21 era oyo ye awaanyisa ebiro
n'ebiseera: aggyawo bakabaka, era assaawo bakabaka: awa amagezi
abagezigezi, n'okumanya eri abo abamanyi okutegeera: 22 abikkula
ebigambo eby'obuziba eby'ekyama: ebiri mu kizikiza abimanyi, era
omusana gubeera naye. 23 Nkwebaza, nkutendereza, ai ggwe Katonda wa
bajjajjange, ampadde amagezi n'amaanyi, era antegeezezza kaakano bye
twakusabye: kubanga otutegeezezza ekigambo kya kabaka. 24 Danyeri
kyeyava ayingira eri Aliyooki, kabaka gwe yali ateeseewo okuzikiriza
abagezigezi ab'e Babulooni: n'agenda n'amugamba bw'ati nti Tozikiriza
bagezigezi ab'e Babulooni: nnyingiza mu maaso ga kabaka, nange naalaga
kabaka amakulu. 25 Awo Aliyooki n'ayanguwa n'ayingiza Danyeri mu
maaso ga kabaka, n'amugamba bw'ati nti Ndabye omusajja ow'omu baana

ab'omu bunyage bwa Yuda, anaategeeza kabaka amakulu. 26 Kabaka
n'addamu n'agamba Danyeri, erinnya lye Berutesazza, nti Ggwe oyinza
okuntegeeza ekirooto kye nnalaba, n'amakulu gaakyo? 27 Danyeri
n'addiramu mu maaso ga kabaka, n'ayogera nti Ekyama kabaka
ky'awalirizza, abagezigezi tebayinza kukiraga kabaka newakubadde
abafumu newakubadde abasawo newakubadde abalaguzi: 28 naye waliwo
Katonda mu ggulu abikkula ebyama, era ategeezezza kabaka
Nebukadduneeza ebiribaawo mu nnaku ez'enkomerero. Ekirooto kyo, era
omutwe gwo bye gwayolesebwa ku kitanda kyo, bye biibino 29 ggwe, ai
kabaka, ebirowoozo byo ne bikujjira ku kitanda kyo, ebiribaawo
oluvannyuma: naye abikkuta ebyama akutegeezezza ebiribaawo. 30 Naye
nze ekyama kino tekimbikkuliddwa nze olw'amagezi gonna ge nnina
okusinga omuntu yenna omulamu, naye kyekivudde kimbikkulirwa kabaka
ategeezebwe amakulu, naawe otegeere ebirowoozo eby'omu mutima gwo.
31 Ggwe, ai kabaka, watunula, era, laba, ekifaananyi ekinene. Ekifaananyi
ekyo, eky'amaanyi, ekyamasamasa ennyo nnyini ne kiyimirira mu maaso
go: n'engeri yaakyo ya ntiisa. 32 Ekifaananyi ekyo, omutwe gwakyo gwa
zaabu nnungi, ekifuba kyakyo n'emikono gyakyo bya ffeeza, olubuto
Iwakyo n'ebisambi byakyo bya kikomo, amagulu gaakyo ga kyuma, 33
ebigere byakyo ekitundu kya kyuma, n'ekitundu kya bbumba. 34 Watunula
okutuusa ejjinja lwe lyatemebwa awatali ngalo, ne likuba ekifaananyi
ebigere eby'ekyuma n'ebbumba, ne libimenyaamenya. 35 Ekyuma,
n'ebbumba n'ekikomo, ne ffeeza, ne zaabu ne biryoka
bimenyekamenyekera wamu, ne bifuuka ng'ebisusunku eby'omu gguuliro
ekyanda nga kituuse: empewo ne zibitwalira ddala bwe ziryo n'okulaba ne
bitalaba bbanga: n'ejjinja eryakuba ekifaananyi ne lifuuka olusozi olunene,
ne lijjula ensi zonna. 36 Ekirooto kye kiikyo: era tunaayatula amakulu
gaakye mu maaso ga kabaka. 37 Ggwe, ai kabaka, oli kabaka wa
bakabaka, Katonda ow'eggulu gwe yawa obwakabaka, n'obuyinza,
n'amaanyi, n'ekitiibwa: 38 era abaana b'abantu gye batuula yonna, yagaba
ensolo ez'omu nsiko n'ennyonyi ez'omu ggulu mu mukono gwo, era
yakubifuza ggwe byonna: ggwe oli mutwe gwa zaabu. 39 Era
walikuddirira obwakabaka obulala, bw'osinga ggwe, bulibaawo:

n'obwakabaka obulala obw'okusatu obw'ekikomo obulifuga ensi zonna. 40
N'obwakabaka obw'okuna buliba bwa maanyi ng'ekyuma: kubanga ekyuma
kimenyaamenya ebintu byonna, era kibijeemulula: era ng'ekyuma
ekibetenta ebyo byonna, bwe bulimenyaamenya bwe bulibetenta bwe
butyo. 41 Era kubanga walaba ebigere n'obugere, ekitundu kya bbumba
ery'omubumbi, n'ekitundu kya kyuma, obwakabaka buliba bwawulemu:
naye muliba mu bwo ku maanyi g'ekyuma, kubanga walaba ekyuma nga
kitabuddwamu ebbumba ery'ettosi. 42 Era ng'obugere bwe bwali ekitundu
kya kyuma, n'ekitundu kya bbumba, era n'obwakabaka bwe buliba bwe
butyo, ekitundu kya maanyi, n'ekitundu kimenyefu. 43 Era kubanga walaba
ekyuma nga kitabuddwamu ebbumba ery'ettosi, balyetabula n'ezzadde
ly'abantu: naye tebaligattagana bokka na bokka, era ng'ekyuma bwe
kiteetabula na bbumba. 44 Era mu mirembe gya bakabaka abo, Katonda
ow'eggulu alissaawo obwakabaka, obutalizikirizibwa emirembe gyonna,
so n'okufuga kwabwo tekulirekerwa ggwanga ddala: naye
bulimenyaamenya era bulizikiriza obwakabaka obwo bwonna, era
bunaabeereranga emirembe gyonna. 45 Kubanga walaba ejjinja nga
lyatemebwa mu lusozi awatali ngalo, era nga lyamenyaamenya ekyuma,
n'ekikomo, n'ebbumba, ne ffeeza, ne zaabu: Katonda omukulu ategeezezza
kabaka ebiribaawo oluvannyuma: era ekirooto kya mazima ddala,
n'amakulu gaakyo tegabuusibwabuusibwa. 46 Awo kabaka
Nebukadduneeza n'alyoka avuunama amaaso ge n'asinza Danyeri, n'alagira
okumuwa ssaddaaka n'omugavu. 47 Kabaka n'addamu Danyeri n'ayogera
nti Mazima Katonda wammwe ye Katonda wa bakatonda, era ye Diukama
wa bakabaka; era ye mubikkuzi w'ebyama, kubanga oyinzizza okubikkula
ekyama ekyo. 48 Kabaka n'alyoka afuula Danyeri omukulu, n'amuwa
ebirabo bingi ebinene, n'amuwa okufuga essaza lyonna ery'e Babulooni, era
okuba omwami omukulu ow'abagezigezi bonna ab'e Babulooni. 49
Danyeri n'asaba kabaka, n'akuza Saddulaaki, Mesaki, ne Abeduneego, mu
bigambo eby'essaza ery'e Babulooni: naye Danyeri n'abeera mu wankaaki
wa kabaka.

3:1 Nebukadduneeza kabaka yakola ekifaananyi ekya zaabu, obuwanvu

bwakyo emikono nkaaga, n'obugazi bwakyo emikono mukaaga:
n'akiyimiriza mu lusenyi lwa Dduula, mu ssaza ery'e Babulooni. 2 Awo
Nebukadduneeza kabaka n'atuma okukuŋŋaanya abaamasaza, n'abamyuka,
n'abafuga, n'abalamuzi, n'abawanika, n'abakungu, n'ab'amateeka, n'abakulu
bonna ab'omu masaza, bajje eri ekifaananyi Nebukadduneeza kabaka kye
yayimiriza bwe kiriwongebwa. 3 Awo abaamasaza, n'abamyuka,
n'abafuga, n'abalamuzi n'abawanika, n'abakungu, n'ab'amateeka, n'abakulu
bonna ab'omu masaza, ne bakuignaana olw'okuwonga ekifaananyi
Nebukadduneeza kabaka kye yayimiriza: ne bayimirira mu maaso
g'ekifaananyi Nebukadduneeza kye yayimiriza. 4 Awo omulangirizi
n'ayogerera waggulu nti Mmwe mulagirwa, mmwe abantu, amawanga,
n'ennimi, 5 bwe munaawulira eddoboozi ly'akagombe, n'endere, n'ennanga,
n'amadinda, n'ekidongo, n'ekkondeere, na buli ngeri yonna evuga, ne
mulyoka muvuunama ne musinza ekifaananyi ekya zaabu Nebukadduneeza
kabaka kye yayimiriza: 6 era buli anaalema okuvuunama n'okusinza mu
kiseera ekyo alisuulibwa wakati mu kikoomi ekyaka n'omuliro. 7 Awo
abantu bonna bwe baawulira eddoboozi ly'akagombe, n'endere, n'ennanga;
n'amadinda, n'ekidongo, na bull ngeri yonna ewga, abantu bonna
amawanga, n'ennimi, ne balyoka bavuunama ne basinza ekifaananyi ekya
zaabu Nebukadduneeza kabaka kye yayimiriza. 8 Awo mu biro ebyo
Abakaludaaya abamu ne bajja, ne baloopa Abayudaaya. 9 Ne baddamu ne
bagamba Nebukadduneeza kabaka nti Ai kabaka, obeerenga omulamu
emirembe gyonna. 10 Ggwe, ai kabaka, wateeka etteeka, nti buli
anaawulira eddoboozi ly'akagombe, n'endere, n'ennanga, n'amadinda,
n'ekidongo, n'ekkondeere, na buli ngeri yonna evuga, anaavuunama n'asinza
ekifaananyi ekya zaabu: 11 era buli anaalema okuvuunama n'okusinza
alisuulibwa wakati mu kikoomi ekyaka n'omuliro. 12 Waliwo Abayudaaya
abamu be wakuza mu bigambo eby'essaza ery'e Babulooni, Saddulaaki,
Mesaki, ne Abeduneego: abasajja abo, ai kabaka, tebakulowoozezza:
tebaweereza bakatonda bo, so tebasinza kifaananyi kya zaabu kye
wayimiriza. 13 Awo Nebukadduneeza n'alyoka asunguwala ne
yeejuumuula n'alagira okuleeta Saddulaaki, Mesaki, ne Abeduneego. Awo
ne baleeta abasajja abo mu maaso ga kabaka. 14 Nebukadduneeza

n'addamu n'abagamba nti Mmwe Saddulaaki, Mesaki, ne Abeduneego,
mukigenderedde bugenderezi obutaweereza katonda wange, n'obutasinza
kifaananyi kya zaabu kye nnayimiriza. 15 Kale nno, bwe munakkiriza nga
muwulidde eddoboozi ly'akagombe, n'endere, n'ennanga, n'amadinda,
n'ekidongo, n'ekkondeere, na buli ngeri yonna ewga, okuvuunama
n'okusinza ekifaananyi kye nnakola, kale: naye bwe mutaasinze, mu
kiseera ekyo munaasuulibwa wakati mu kikoomi ekyaka n'omuliro: era
katonda aluwa oyo anaabawonya mu mikono gyange? 16 Saddulaaki,
Mesaki, ne Abeduneego ne baddamu ne bagamba kabaka nti Ai
Nebukadduneeza, tekitugwanira kukuddamu mu kigambo ekyo. 17 Bwe
kinaaba bwe kityo; Katonda waffe gwe tuweereza ayinza okutuwonya mu
kikoomi ekyaka n'omuliro: era anaatuwonya mu mukono gwo, ai kabaka.
18 Naye bwe kitaabe bwe kityo, tegeera, ai kabaka, nga tetugenda
kuweereza bakatonda bo, newakubadde okusinza ekifaananyi ekya zaabu
kye wayimiriza. 19 Awo Nebukadduneeza n'alyoka yeejuumuulira ddala,
n'engeri y'amaaso ge n'ewaanyisibwa eri Saddulaaki, Mesaki, ne
Abeduneego: n'ayogera, n'alagira ekikoomi kyake emirundi musanvu
okukira bwe kyali kyase. 20 N'alagira ab'amaanyi abamu ab'omu ggye lye
okusiba Saddulaaki, Mesaki, ne Abeduneego, okubasuula mu kikoomi
ekyaka n'omuliro. 21 Awo abasajja abo ne balyoka babasiba nga
bambadde seruwale zaabwe, n'ebizibawo byabwe n'eminagiro gyabwe,
n'engoye, zaabwe endala, ne babasuula wakati mu kikoomi ekyaka
n'omuliro. 22 Awo kubanga kabaka yabakuutirira ddala, n'ekikoomi nga
kyase nnyo, ennimi z'omuliro ne zitta abasajja abo abaakwata Saddulaaki,
Mesaki, ne Abeduneego. 23 N'abasajja abo abasatu, Saddulaaki, Mesaki,
ne Abeduneego ne bagwa wakati mu kikoomi ekyaka n'omuliro, nga
basibiddwa. 24 Awo Nebukadduneeza kabaka n'alyoka yeewuunya,
n'ayanguwa n'agolokoka: n'ayogera n'agamba abakungu be nti Tetusudde
basajja basatu nga basibiddwa wakati mu muliro? Ne baddamu ne
bagamba kabaka nti Mazima, ai kabaka. 25 N'addamu n'ayogera nti Laba,
nze ndaba abasajja bana nga basumuluddwa, nga batambulira wakati mu
muliro, so nga tebaliiko kabi: n'okufaanana kw'ow'okuna kulinnanga
omwana wa bakatonda. 26 Nebukadduneeza n'alyoka asembera ku

mulyango gw'ekikoomi ekyaka n'omuliro: n'ayogera nti Saddulaaki,
Mesaki, ne Abeduneego, mmwe abaddu ba Katonda ali waggulu ennyo,
mufulume mujje wano. Saddulaaki, Mesaki ne Abeduneego ne balyoka
bafnluma wakati mu muliro. 27 N'abaamasaza, n'abamyuka, n'abafuga;
n'abakungu ba kabaka ne bakuŋŋaana ne balaba abasajja abo, ng'omuliro
teguyinzizza mibiri gyabwe, so n'enviiri ez'oku mitwe gyabwe nga
tezisiridde, so n'engoye zaabwe nga teziwaanyisibbwa, so n'olusu
lw'omuliro nga terubabaddeeko. 28 Nubukadduneeza n'ayogera nti
Katonda wa Saddulaaki, Mesaki, ne Abeduneego yeebazibwe, atumye
malayika we, era awonyezza abaddu be abamwesize ne bawaanyisa
ekigambo kya kabaka, ne bawaayo emibiri gyabwe, baleme okuweereza
newakubadde okusinza katonda yenna, wabula Katonda waabwe bo. 29
Kyenva nteeka etteeka, nga buli bantu, n'eggwanga, n'olulimi,
abanaayogeranga obubi bwonna ku Katonda wa Saddulaaki, Mesaki, ne
Abedunego, balitemebwatemebwa, n'ennyumba zaabwe zirifuulibwa
olubungo: kubanga tewali katonda mulala ayinza okuwonya mu ngeri eyo.
30 Kabaka n'alyoka akuza Saddulaaki, Mesaki, ne Abeduneego, mu ssaza
ery'e Babulooni.

4:1 Nebukadduleeza kabaka nze mbawandiikidde abantu bonna,
amawanga, n'ennimi, abatuula mu nsi zonna: emirembe gyeyongere gye
muli. 2 Ndabye nga kirungi okulaga obubonero n'eby'amagero Katonda Ali
waggulu ennyo bye yakola gye ndi. 3 Obubonero bwe nga bukulu!
n'eby'amagero bye nga bya maanyi! obwakabaka bwe bwe bwakabaka
obutaliggwaawo, n'okufuga kwe kwa mirembe na mirembe. 4 Nze
Nebukadduleeza nali mpummulidde mu nnyumba yange, era nga njeerera
mu lubiri lwange. 5 Ne ndaba ekirooto ekyantiisa; n'ebyo bye
nnalowoolezanga ku kitanda kyange, n'omutwe gwange bye
gwayolesebwanga, ne binneeraliikiriza. 6 Kyennava nteeka etteeka
okuyingiza gye ndi abagezigezi bonna ab'e Babulooni bantegeeze amakulu
g'ekirooto. 7 Awo ne bayingira abasawo, n'abafumu, n'Abakaludaaya,
n'abalaguzi: ne njatulira ekirooto mu maaso gaabwe: naye ne batantegeeza
makulu gaakyo. 8 Naye oluvannyuma Danyeri n'ayingira gye ndi, erinnya

lye Berutesazza, ng'erinnya lya katonda wange bwe liri, era omuli omwoyo
gwa bakatonda abatukuvu; ne njatulira ekirooto mu maaso ge nti 9 Ggwe
Berutesazza, omukulu w'abasawo, kubanga mmanyi ng'omwoyo gwa
bakatonda abatukuvu guli mu ggwe, so nga tewali kyama
ekikweraliikiriza, mbye nnayolesebwa mu kirooto kyange kye ndabye,
n'amakulu gaakyo. 10 Omutwe gwange bye gwayolesebwa ku kitanda
kyange byali bwe biti: natunula, era, laba, omuti wakati mu nsi,
n'obuwanvu bwagwo bunene. 11 Omuti ne gutula, ne guba gwa maanyi,
n'obuwanvu bwagwo ne butuuka mu ggulu, n'okulengerwa kwagwo ne
kutuuka ku nkomerero y'ensi zonna. 12 Amalagala gaagwo malungi,
n'ebibala byagwo bingi, era mu gwo nwalimu emmere emala bonna: ensolo
ez'omu nsiko zeggamanga nu kisiikirize kyagwo, n'ennyonyi z'omu ggulu
ne zituula ku matabi gaagwo, ne byonna ebirina emibiri ne bigulyangako.
13 Nalaba mu ebyo omutwe gwange bye gwayolesebwa ku kitanda
kyange, era laba, omutunuzi era omutukuvu n'akka ng'ava mu ggulu. 14
N'ayogerera waggulu, n'agamba bw'ati nti Tenera ddala omuti, ogutemeko
amaabi gaagwo, ogukunkumuleko amaagala gaagwo, osaasaanye ebibala
byagwo: ensolo zive wansi waagwo, n’ennyonyi ku matabi gaagwo. 15
Era naye ekikonge ky'ekikolo kyawo kireke mu ttaka, nga kiriko kyuma
ekisiba n'ekikomo, mu muddo omugonvu ogw'omu nsiko: era kitobenga
omusulo ogw'omu ggulu, n'omugabo gwe gubenga n'ensolo mu muddo
ogw'ensi: 16 omutima gwe guwaanyisibwe obutaba gwa muntu, aweebwe
omutima gw’ensolo: era ebisera omusanvu bimuyiteko. 17 Omusango
ogwo guvudde mu tteeka ry'abatunuzi, n'okuteesa okwo kuudde mu
kigambo eky'abatukuvu: balamu balyoke bategeere ng'Oyo Ali waggulu
ennyo ye afugira mu wakabaka bw'abantu, era ng'abu,a buli gw'ayagala,
era ng'akuza ku wo asinga abantu bonna obunaku. 18 Ekirooto ekyo nze
kabaka Nebuadduneeza nakirabye: naawe, gwe Berutesazza, tegeeza
amakulu, kubanga abagezigezi bonna ab'omu wakabaka bwange tebayinza
kutegeeza makulu: naye ggwe oyinza, kubanga omwoyo gwa bakatonda
abatukuvu guli mu ggwe. 19 Awo Danyeri, erinnya lye Berutesazza,
n'alyoka yeewuunya akaseera, n'ebirowoozo bye ne bimweraliikiriza.
Kabaka n'addamu n'ayogera nti Berutesazza, ekirooto kireme

okukweraliikiriza newakubadde amakulu. Berutesazza n'addamu n'agamba
nti Mukama wange, ekirooto kibe eri abo abakukyawa, n'amakulu gaakyo
eri abalabe bo. 20 Omuti gwe walabye, ogwameze ne guba gwa maanyi,
obuwanvu bwagwo ne butuuka mu ggulu, n'okulengerwa kwagwo mu nsi
zonna: 21 amalagala gaagwo malungi, n'ebibala byagwo bingi, era mu gwo
mulimu emmere emala bonna: n'ensolo ez'omu nsiko ne zibeera wansi
waagwo, n'ennyonyi ez'omu ggulu ne zituula ku matabi gaagwo, 22 ye
ggwe, ai kabaka, akuze n'oba wa maanyi: kubanga obukulu bwo bukuze,
ne butuuka mu ggulu, n'okufuga kwo ku nkomerero y'ensi zonna. 23 Era
kubanga kabaka yalabye omutunuzi era omutukuvu ng'akka ng'ava mu
ggulu, era ng'ayogera nti Temera ddala omuti, oguzikirize: era naye
ekikonge ky'ekikolo kyagwo kirekere mu ttaka: nga kiriko ekyuma ekisiba
n'ekikomo, mu muddo omugonvu ogw'omu nsiko: era kitobenga n'omusulo
ogw'omu ggulu, n'omugabo gwe gubenga n'ensolo ez'omu nsiko: okutuusa
ebiseera omusanvu lwe birimuyitako: 24 amakulu ge gano ai kabaka, era
lye tteeka ly'Oyo Ali waggulu ennyo, erijjidde mukama wange kabaka: 25
ng'oligobebwa okuva mu bantu, era olibeera wamu n'ensolo ez'omu nsiko,
era oliriisibwa omuddo ng'ente, era olitoba omusulo ogw'omu ggulu, era
ebiseera omusanvu birikuyitako: okutuusa lw'olitegeera ng'Oyo Ali
waggulu ennyo ye afugira mu bwakabaka bw'abantu, era abuwa buli
gw'ayagala. 26 Era kubanga balagidde okuleka ekikonge ky'ekikolo
ky'omuti: obwakabaka bwo bulinywera gy'oli bw'olimala okutegeera
ng'eggulu lye lifuga. 27 Kale, ai kabaka, okuteesa kwange kukkirizibwe
mu maaso go, era omalire ddala ebibi byo ng'okola eby'obutuukirivu,
n'ebikolwa byo ebitali bya butuukirivu ng'osaasira abaavu, mpozzi
okuwummula kwo kwongerweko. 28 Ebyo byonna byatuuka ku kabaka
Nebukadduneeza. 29 Emyezi kkumi n'ebiri bwe gyayitawo, yali atambula
mu lubiri w'e Babulooni. 30 Kabaka n'ayogera nti Kino si Babulooni
ekikulu, kye nnazimba okuba ennyumba ya bakabaka n'amaanyi
ag'obuyinza bwange n'olw'ekitiibwa eky'obukulu bwange? 31 Ekigambo
kyali nga kikyali mu kamwa ka kabaka, eddoboozi ne ligwa nga liva mu
ggulu, nti Ggwe kabaka Nebukadduneeza, kyogerwa eri ggwe:
obwakabaka bukuvuddeko. 32 Era onoogobebwa okuva mu bantu, era

olibeera wamu n'ensolo ez'omu nsiko: era oliriisibwa omuddo ng'ente, era
ebiseera omusanvu birikuyitako: okutuusa lw'olitegeera ng'Oyo Ali
waggulu ennyo ye afugira mu bwakabaka bw'abantu, era abuwa buli
gw'ayagala. 33 Mu ssaawa eyo ekigambo ne kituukiririra
Nebukadduneeza: n'agobebwa okuva mu bantu, n'alya omuddo ng'ente,
n'omubiri gwe ne gutoba omusulo ogw'omu ggulu, okutuusa enviiri ze lwe
zaakula nga ebyoya by'empungu, n'enjala ze nga enjala z'ennyonyi. 34
Ennaku ezo bwe zaggwa nze Nebukadduneeza ne nnyimusa amaaso gange
eri eggulu, amagezi gange ne ganziramu, ne nneebaza Oyo Ali waggulu
ennyo, ne mmutendereza ne mmuwa ekitiibwa oyo abeera omulamu
emirembe n'emirembe, kubanga okufuga kwe kwe kufuga
okutaliggwaawo, n'obwakabaka bwe bwa mirembe na mirembe: 35 n'abo
bonna abatuula mu nsi abalowooza nga si kintu: era akola nga bw'ayagala
mu ggye ery'omu ggulu, era ne mu abo abatuula mu nsi: so siwali ayinza
okuziyiza omukono gwe, newakubadde okumugamba nti Okola ki? 36 Mu
kiseera ekyo amagezi gange ne ganziramu: n'olw'ekitiibwa
eky'obwakabaka bwange, obukulu bwange n'okumasamasa kwange ne
binziramu: n'abakungu bange n'abaami bange ne bannoonya; ne
nnywezebwa mu bwakabaka bwange, n'obukulu obungi ennyo ne
bunnyongerwako. 37 Kale nze Nebukadduneeza mmutendereza era
mmugulumiza era mmuwa ekitiibwa Kabaka w'eggulu: kubanga emirimu
gye gyonna mazima, n'amakubo ge ga nsonga: n'abo abatambulira mu
malala ayinza okubajeeza.

5:1 Berusazza kabaka yafumbira embaga ennene abaami be lukumi,
n'anywera omwenge mu maaso g'abo olukumi. 2 Berusazza, bwe yali
ng'alega ku mwenge, n'alagira okuleeta ebintu ebya zaabu n'ebya ffeeza
Nebukadduneeza kitaawe bye yaggya mu yeekaaiu eyali mu Yerusaalemi:
kabaka n'abaami be, abakyala be n'abazaana be, babinywese. 3 Awo ne
baleeta ebintu ebya ffeeza ebyaggibwa mu yeekaalu ey'ennyumba ya
Katonda eyali mu Yerusaalemi: ne kabaka n'abaami be, abakyala be
n'abazaana be, ne babinywesa. 4 Ne banywa omwenge, ne batendereza
bakatonda aba zaabu n'aba ffeeza, ab'ebikomo, ab'ebyuma, ab'emiti,

n'ab'amayinja. 5 Mu ssaawa eyo ne walabika engalo z'omukono
gw'omuntu, ne ziwandiika mu maaso g'ettabaaza ku ttaka ery'oku kisenge
eky'olubiri: kabaka n'alaba ekitundu ky'omukono nga kiwandiika. 6 Awo
amaaso ga kabaka ne gawaanyisibwa gy'ali, n'ebirowoozo bye ne
bimweraliikiriza: n'ennyingo ez'omu kiwato kye ne ziddirira, n'amaviivi ge
ne gakubagana. 7 Kabaka n'ayogerera waggulu okuyingiza abafumu,
n'Abakaludaaya, n'abalaguzi. Kabaka n'ayogera n'agamba abagezigezi ab'e
Babulooni nti Buli anaasoma okuwandiika kuno, era anandaga amakulu
gaakwo, alyambazibwa olw'effulungu, era aliba n'omukuufu ogwa zaabu
mu bulago bwe, era aliba mukulu ow'okusatu mu bwakabaka. 8 Awo ne
muyingira abagezigezi bonna aba kabaka: naye ne batayinza kusoma
kuwandiika okwo, newakubadde okutegeeza kabaka amakulu. 9 Kabaka
Berusazza n'alyoka yeeraliikirira nnyo, amaaso ge ne gawaanyisibwa
gy'ali: abaami be ne babulwa amagezi. 10 Awo kaddulubaale n'ayingira mu
nju ey'embaga olw'ebigambo bya kabaka n'abaami be; kaddulubaale
n'ayogera nti Ai kabaka, obenga omulamu emirembe gyonna: ebirowoozo
byo bireme okukweraliikiriza, so n'amaaso go galeme okuwaanyisibwa: 11
waliwo omusajja mu bwakabaka bwo, omuli omwoyo gwa bakatonda
abatukuvu: ne mu mirembe gya kitaawo omusana n'okutegeera n'amagezi,
ng'amagezi ga bakatonda, byalabikira mu oyo: ne kabaka Nebukadduneeza
kitaawo, kabaka, kitaawo, n'amufuula omukulu w'abasawo, n'abafumu,
n'Abakaludaaya, n'abalaguzi: 12 kubanga omwoyo omulungi ennyo,
n'okumanya, n'okutegeera, n'okulootolola ebirooto, n'okulaga ebigambo
eby'ekyama, n'okuzingulula ebyabuusibwabuusibwa, byalabikira mu
Danyeri oyo, kabaka gwe yatuuma Berutesazza. Kale bayite Danyeri, naye
anaalaga amakulu. 13 Awo Danyeri n'alyoka ayingizibwa mu maaso ga
kabaka. Kabaka n'ayogera n'agamba Danyeri nti Ggwe Danyeri oyo,
ow'omu baana ab'obunyage bwa Yuda, kabaka kitange be yaggya mu
Yuda? 14 Nkuwuliddeko, ng'omwoyo gwa bakatonda guli mu ggwe, era
ng'omusana n'okutegeera n'amagezi amalungi ennyo birabikira mu ggwe.
15 Ne kaakano abagezigezi, abafumu, bayingizibbwa mu maaso gange,
basome okuwandiika okwo, era bantegeeze amakulu gaakwo: naye ne
batayinza kulaga makulu ga kigambo ekyo. 16 Naye ggwe nkuwuliddeko,

ng'oyinza okulootolola n'okuzingulula ebibuusibwabuusibwa: kale
bw'onooyinza okusoma ebiwandiikiddwa ebyo, n'okuntegeeza amakulu
gaabyo, onooyambazibwa olw'effulungu, era oliba n'omukuufu ogwa
zaabu mu bulago bwo, era oliba mukulu bw'okusatu mu bwakabaka. 17
Awo Danyeri n'addamu n'ayogerera mu maaso ga kabaka nti Ebirabo byo
beera, nabyo ggwe, n'empeera yo ogiwe omulala: era naye naasomera
kabaka ebiwandiikiddwa, ne mmutegeeza amakulu. 18 Ai ggwe kabaka,
Katonda Ali waggulu ennyo yawa Nebukadduneeza kitaawo obwakabaka,
n'obuyinza, n'ekitiibwa, n'obukulu: 19 era olw'obuyinza bwe yamuwa,
abantu bonna, amawanga, n'ennimi ne bakankana ne batya mu masao ge:
yattanga gwe yayagalanga okutta; era yalamyanga gwe yayagalanga
okulamya; era yagulumizanga gwe yayagalanga okugulumiza, era
yatoowazanga gwe yayagalanga okutoowaza. 20 Naye omutima gwe bwe
gwegulumiza, n'omwoyo gwe ne gukakanyala bw'atyo n'okukola n'akola
eby'amalala, n'alyoka agobebwa ku ntebe ye ey'obwakabaka, ne
bamuggyako ekitiibwa kye: 21 n'agobebwa okuva mu baana b'abantu:
n'omutima gwe ne gufuusibwa ng'ogw'ensolo, n'abeera wamu n'entulege
n'aliisibwa omuddo ng'ente, omubiri gwe ne gutoba omusolo ogw'omu
ggulu: okutuusa lwe yategeera nga Katonda Ali waggulu ennyo ye afuga
mu bwakabaka bw'abantu, era ng'akuza ku bwo buli gw'ayagala. 22
Naawe omwana we, ai Berusazza, tonnatoowaza mutima gwo,
newakubadde nga wamanya ebyo byonna: 23 naye weegulumiza eri
Mukama w'eggulu: ne baleeta ebintu eby'omu nnyumba ye mu maaso go,
naawe n'abaami bo, abakyala bo n'abazaana bo, ne mubinywesa omwenge:
n'otendereza bakatonda aba ffeeza, n'aba zaabu, ab'ebikomo, ab'ebyuma,
ab'emiti, n'ab'amayinja, abatalaba, so tebawulira, so tebategeera: ne
Katonda oyo alina omukka gwo mu mukono gwe, era nannyini makubo go
gonna, tomuwa kitiibwa: 24 ekitundu ky'omukono ne kiryoka kitumibwa
okuva mu maaso ge, n'ebiwandiikiddwa ebyo ne biwandiikibwa. 25 Era
ebiwandiikiddwa bye biibino, nti MENE, MENE, TEKEL, UFARSIN. 26
Amakulu g'ekigambo ge gano: MENE; Katonda abaze obwakabaka bwo,
era abukomezza. 27 TEKEL; ogereddwa mu kigera, era olabise nga
obulako. 28 PERES; obwakabaka bwo bugabiddwa, buweereddwa eri

Abameedi n'Abaperusi. 29 Berusazza n'alyoka alagira, ne bayambaza
Danyeri olw'effulungu, n'amwambika omukuufu ogwa zaabu mu bulago
bwe, n'alangirira ku ye nga ye anaabanga omukulu ow'okusatu mu
bwakabaka. 30 Mu kiro ekyo Berusazza kabaka Omukaludaaya n'attibwa.
31 Daliyo Omumeedi n'aweebwa obwakabaka, bwe yali nga yaakamaze
emyaka nga nkaaga mu ebiri.

6:1 Daliyo yalaba nga kirungi okukuza mu bwakabaka abaamasaza kikumi
mu abiri, abalibuna obwakabaka bwonna: 2 nga waggulu waabwe eriyo
abakulu basatu, omu ku abo nga ye Danyeri: abaamasaza abo babalenga
omusolo mu maaso gaabwe, kabaka aleme okufiirwa. 3 Awo Danyeri oyo
n'agulumizibwa okusinga abakulu n'abaamasaza, kubanga omwoyo
omulungi ennyo gwali mu ye: era kabaka yali alowooza okumuwa okufuga
obwakabaka bwonna. 4 Abakulu n'abaamasaza ne balyoka banoonya
ensonga eneesinga Danyeri mu bigambo eby'obwakabaka: naye ne
batayinza kulabainsonga newakubadde akabi: kubanga yali mwesigwa, so
ne watalabika mu ye kwonoona kwonna newakubadde akabi. 5 Awo
abasajja abo ne boogera nti Tetugenda kulaba nsonga eneesinga Danyeri
oyo, bwe tutaligiraba eri ye mu bigambo eby'amateeka ga Katonda we. 6
Awo abakulu abo n'abaamasaza ne bakuŋŋaana eri kabaka, ne bamugamba
bwe bati nti Kabaka Daliyo, obenga omulamu emirembe gyonna. 7
Abakulu bonsatule ab'obwakabaka, abamyuka n'abaamasaza, abakungu
n'abafuga, bateesezza wamu okuteeka etteeka lya kabaka, n'okulagira
ekiragiro ekinywevu, nga buli anaasabanga katonda yenna oba muntu
yenna ennaku amakumi asatu, wabula ng'asabye ggwe, ai kabaka,
alisuulibwa mu mpuku ey'empologoma. 8 Kale, ai kabaka, lagira ekiragiro
ekyo, era osse akabonero ko ku biwandiikiddwa ebyo, bireme
okuwaanyisibwa, ng'amateeka ag'Abameedi n'Abaperusi bwe gali,
agatajjulukuka. 9 Kabaka Daliyo kyeyava assa akabonero ke ku
biwandiikiddwa n'ekiragiro. 10 Awo Danyeri bwe yananya
ng'ebiwandiikiddwa bissibbwako akabonero, n'ayingira mu myumba ye:
(era amadirisa ge gaali gagguddwawo mu nju ye nga goolekedde
Yerusaalemi;) n'afukaniranga ku maviivi ge emirundi satu buli lunaku,

n'asaba, ne yeeaza mu maaso ga Katonda we, nga bwe yakolanga edda. 11
Awo abasajja abo ne bakuŋŋaana ne basanga Danyeri ng'asaba era nga
yeegayirira mu maaso ga Katonda we. 12 Ne balyoka basembera, ne
boogera mu maaso ga kabaka ku kiragiro kya kabaka: nti Tewassa
kabonero ko ku kiragiro, nga buli anaasabanga katonda yenna oba muntu
yenna ennaku amakumi asatu, wabula ng'asabye ggwe, ai kabaka,
alisuulibwa mu mpuku ey'empologoma? Kabaka n'addamu n'ayogera nti
Ekigambo ekyo kya mazima, ng'amateeka ag'Abameedi n'Abaperusi bwe
gali agatajjulukuka. 13 Ne balyoka baddamu ne boogerera mu maaso ga
kabaka nti Danyeri oyo, ow'omu baana ab'obunyage bwa Yuda,
takulowooza, ai kabaka, newakubadde ekiragiro kye wassaako akabonero
ko, naye asaba emirundi esatu buli lunaku. 14 Awo kabaka, bwe yawulira
ebigambo ebyo, n'anyiiga nnyo, n'ateeka omutima gwe ku Danyeri
okumuwonya: n'azibya obudde ng'ategana okumulokola. 15 Awo abasajja
abo ne bakuŋŋaana eri kabaka, ne bagamba kabaka nti Tegeera, ai kabaka,
nga lino lye tteeka ery'Abameedi n'Abaperusi, nti tewabanga kiragiro
newakubadde etteeka kabaka ly'anyweza eriwaanyisikika. 16 Kabaka
n'alyoka alagira, ne baleeta Danyeri, ne bamusuula mu mpuku
ey'empologoma. Kabaka n'ayogera n'agamba Danyeri nti Katonda wo
gw'oweerezanga bulijjo, oyo anaakuwonya. 17 Ne baleeta ejjinja, ne
baliteeka ku mulyango gw'empuku: kabaka n'alissaako akabonero ke ye,
era n'akabonero ak'abaami be: ekigambo kyonna kireme okuwaanyisibwa
eri Danyeri. 18 Kabaka n'alyoka agenda mu lubiri lwe, ekiro ekyo n'atalya
mmere: so tebaamuleetera bivuga mu maaso ge: otulo ne tumubula. 19
Awo kabaka n'akeera nnyo mu makya n'agolokoka, n'ayanguwa n'agenda
ku mpuku ey'empologoma. 20 Era bwe yasembera ku mpuku awali
Danyeri, n'ayogererera waggulu n'eddoboozi ery'ennaku: kabaka n'ayogera
n'agamba Danyeri nti Ggwe Danyeri, omuddu wa Katonda omulamu,
Katonda wo, gw'oweerezanga bulijjo,uayinza okukuwonya eri
empologoma? 21 Danyeri n'alyoka agamba kabaka nti Ai kabaka, obenga
omulamu emirembe gyonna. 22 Katonda wange yatumye malayika we,
n'aziba emimwa gy'empologoma, ne zitankola bubi: kubanga mu maaso ge
nalabika nga siriiko kabi: era ne mu maaso go, ai kabaka, sikolanga kabi.

23 Kabaka n'alyoka asanyuka nnyo nnyini, n'alagira okuggyamu Danyeri
mu mpuku. Awo Danyeri n'aggibwa mu mpuku, so mpaawo kabi konna
akaamulabwako, kubanga yali yeesize Katonda we. 24 Kabaka n'alagira,
ne baleeta abasajja abo, abaaloopa Danyeri ne babasuula mu mpuku
ey'empologoma, bo, n'abaana baabwe, ne bakazi baabwe: empologoma ne
zibayinza, ne zimenyaamenya amagumba gaabwe gonna, nga tebannatuuka
wansi ddala mu mpuku. 25 Awo kabaka Daliyo n'alyoka awandiikira
abantu bonna, amawanga n'ennimi, abatuula mu nsi zonna: nti Emirembe
gyeyongere gye muli. 26 Nteeka etteeka, mu matwale gonna
ag'obwakabaka bwange abantu bakankanenga batyenga mu maaso ga
Katonda wa Danyeri: kubanga oyo ye Katonda omulamu, era omunywevu
emirembe gyonna, n'obwakabaka bwe bwe butalizikirizibwa n'okufuga
kwe kulituukira ddala ku nkomerero: 27 awonya era alokola, era akola
obubonero n'eby'amagero mu ggulu ne mu nsi: eyawonya Danyeri eri
amaanyi g'empologoma. 28 Bw'atyo Danyeri oyo n'alaba omukisa mu
mirembe gya Daliyo, ne mu mirembe gya Kuulo Omuperusi.

7:1 Mu mwaka ogw'olubereberye ogwa Berusazza kabaka w'e Babulooni
Danyeri n'aloota ekirooto n'omutwe gwe bye gwayolesebwa ku kitanda
kye: n'alyoka awandiika ekirooto n'ayatula ebigambo nga bigattibwa
wamu. 2 Danyeri n'ayogera nti Natunuulira mu ebyo bye nnayolesebwa
ekiro, era laba, empewo ez'omu ggulu ennya ne ziwamatuka ku nnyanja
ennene. 3 N'ensolo nnya ennene ne ziva mu nnyanja ne zirinnya,
ezitafaanana zokka na zokka. 4 Ey'olubereberye yaliŋŋanga mpologoma,
era ng'erina ebiwaawaatiro by'empungu: ne ntunula okutuusa
ebiwaawaatiro byayo lwe byamaanyibwa, n'eyimusibwa okuva ku nsi,
n'eyimirizibwa n'ebigere bibiri ng'omuntu, n'eweebwa omutima gw'omuntu.
5 Era, laba ensolo endala, ey'okubiri, yaliŋŋanga ddubu, era yali
egulumizibwa ku lubiriizi lumu, n'embiriizi ssatu zaali mu kamwa kaayo
amannyo nga gazikutte: ne bagigamba bwe bati nti Golokoka, olye
ennyama ennyingi. 6 Oluvannyuma lw'ebyo ne ntunula, era, laba, endala,
ng'engo, eyalina ebiwaawaatiro ebina eby'ennyonyi ku mabega gaayo: era
ensolo yalina n'emitwe ena: n'eweebwa okufuga. 7 Oluvannyuma lw'ebyo

ne ntunula mu ebyo bye nnayolesebwa ekiro, era, laba, ensolo ey'okuna,
ey'entiisa era ey'obuyinza, era ey'amaanyi amangi ennyo: era yalina
amannyo amanene ag'ekyuma: yalya, n'emenyaamenya, n'esambirira
ebyasigalawo n'ebigere byayo: era teyafaanana ng'ensolo zonna
ezaagisooka: era yalina amayembe kkumi. 8 Nakebera amayembe, era,
laba, ne wamera mu go ejjembe eddala, ettono, ne mu maaso gaalyo asatu
ku mayembe ag'olubereberye ne gasimbulirwa ddala: era, laba, mu jjembe
eryo mwalimu amaaso ng'amaaso g'omuntu, n'akamwa akoogera ebikulu.
9 Ne ndaba okutuusa entebe lwe zaateekebwawo, n'omukadde eyaakamala
ennaku ennyingi n'atuula: ebyambalo bye byali bitukula ng'omuzira;
n'enviiri ez'oku mutwe gwe ng'ebyoya by'endiga ebirungi: entebe ye yali
nnimi za muliro, ne bannamuziga baayo muliro ogwaka. 10 Omugga
gw'omuliro ne gutiiriika ne gufuluma mu maaso ge: enkumi n'enkumi
baamuweereza, n'obukumi emirundi akakumi baayimirira mu maaso ge:
omusango ne gubaawo, ebitabo ne byanjuluzibwa. 11 Ne ntunula mu biro
ebyo olw'eddoboozi ery'ebigambo ebikulu ejjembe bye lyayogera: ne
ntunula okutuusa ensolo lwe yattibwa, n'omubiri gwayo ne guzikirizibwa,
n'eweebwayo okwokebwa omuliro. 12 N'ensolo endala okufuga kwazo ne
kuziggibwako: naye obulamu bwazo ne bwongerwako ebbanga n'ekiseera.
13 Ne ndaba mu ebyo bye nnayolesebwa ekiro, era, laba, ne wajja omu
eyafaanana ng'omwana w'omuntu n'ebire eby'omu ggulu, n'ajjira ddala eri
omukadde eyaakamala ennaku ennyingi, ne bamusembeza mu maaso ge.
14 N'aweebwa okufuga, n'ekitiibwa, n'obwakabaka, abantu bonna,
amawenga n'ennimi, bamuweerezenga: okufuga kwe kwe kufuga
okw'emirembe gyonna okutaliggwaawo, n'obwakabaka bwe bwe
butalizikirizibwa. 15 Nange Danyeri, omwoyo gwange ne gunakuwala
wakati mu mubiri gwange, n'ebyo omutwe gwange bye gwayolesebwa ne
binneeraliikiriza: 16 Ne nsemberera omu ku abo abaali bayimiridde
okumpi, ne mmubuuza amazima g'ebyo byonna. Awo n'ambuulira,
n'antegeeza amakulu g'ebyo. 17 Ensolo ezo ennene, ezaali ennya, be
bakabaka abana, abaliva mu nsi. 18 Naye abatukuvu b'Oyo Ali waggulu
ennyo baliweebwa obwakabaka, era balirya obwakabaka emirembe
n'emirembe; era n'okutuusa emirembe gyonna. 19 Ne ndyoka njagala

okumanya amazima g'ensolo ey'okuna, etaafaanana ng'ezo zonna, ey'entiisa
ennene, amannyo gaayo ga kyuma, n'enjala zaayo za kikomo: eyalya,
n'emenyaamenya, n'esambirira ebyasigalawo n'ebigere byayo: 20
n'agayembe ekkumi agaali ku mutwe gwayo, n'eddala eryamera, asatu ne
gagwa mu maaso gaalyo: lye jjembe eryo eryalina amaaso, n'akamwa
akayogera ebikulu, obukanu bwalyo bwasinga gannaago obugumu. 21 Ne
ntunula, ejjembe eryo ne lirwana n'abatukuvu, ne libasinga: 22 okutuusa
omukadde eyaakamala ennaku ennyingi lwe yajja, omusango ne
gubasalirwa abatukuvu b'Oyo Ali waggulu ennyo; ebiro ne bituuka
abatukuvu ne balya obwakabaka. 23 N'ayogera bw'ati nti Ensolo ey'okuna
eriba bwakabaka obw'okuna mu nsi, obutalifaanana ng'obwakabaka
bwonna, era obulirya ensi zonna, era obulizisambirira, era
obulizimenyaamenya. 24 N'amayembe ago ekkumi, mu bwakabaka obwo
muliva bakabaka kkumi abaligolokoka: n'omulala alibaddirira aligolokoka:
naye talifaanana ng'ab'olubereberye, naye aliggyawo bakabaka basatu. 25
Era alyogera ebigambo ebibi eri Oyo Ali waggulu ennyo, era aliteganya
abatukuvu b'Oyo Ali waggulu ennyo: era alirowooza okuwaanyisa
ebiseera n'amateeka: era biriweebwayo mu mukono gwe okutuusa
ekiseera n'ebiseera n'ekitundu ky'ekiseera lwe biriggwaawo. 26 Naye
omusango gulibaawo, era balimuggyako okufuga kwe, okukumalawo
n'okukuzikiriza okutuusa enkomerero. 27 N'obwakabaka n'okufuga
n'obukulu obw'obwakabaka obuli wansi w'eggulu lyonna, abantu
ab'abatukuvu b'Oyo Ali waggulu ennyo balibiweebwa: obwakabaka bwe
bwe bwakabaka obutaliggwaawo, n'amatwale gonna galimuweereza
galimuwulira. 28 Ekigambo ekyo we kikoma wano. Nange Danyeri,
ebirowoozo byange byanneeraliikiriza nnyo, n'amaaso gange ne
gawaanyisibwa gye ndi: naye ne nzisa ekigambo ekyo mu mutima gwange.

8:1 Mu mwaka ogw'okusatu mu mirembe gya Berusazza kabaka
okwoleseb wa ne kunjijira, nze Danyeri, okuddirira okwo okwasooka
okunjijira. 2 Ne ndaba mu ebyo ebyanjolesebwa: ne kiba bwe kiti; bwe
nnalaba nali mu lubiri lw’e Susani, oluli mu ssaza Eramu: ne ndaba mu
ebyo ebyanjolesebwa, era anali ku mugga Ulaayi. 3 Ne ndyoka nnyimusa

amaaso gange, ne ndaba, era, laba, endiga ensajja eyalina amayembe abiri
n'eyimirira ku mabbali g'omugga: n'amayembe ago abiri gaali mawanvu:
naye erimu lyasinga linnaalyo, era eryasinga lye lyaddirira okumera. 4 Ne
ndaba endiga ensajja ng'esindika eri ebugwanjuba, n'eri obukiika obwa
kkono, n'eri obukiika obwa ddyo: so mpaawo nsolo ezaayinza okuyimirira
mu maaso gaayo, era mpaawo eyayinza okuwonya mu mukono gwayo:
naye yakolanga nga bwe yayagalanga, ne yeegulumiza. 5 Bwe nnali
nkebera, laba, embuzi ensajja n'eva ebugwanjuba n'ejja ng'eyita kungulu ku
nsi yonna, n'etetuuka ku ttaka: era embuzi yalina ejjembe eryalabika ennyo
wakati w'amaaso gaayo. 6 N'ejjira endiga ensajja eyalina amayembe abiri,
gye malaba ng'eyimiridde ku mabbali g'omugga, n'egifubutukira amaanyi
gaayo nga gagiralusizza. 7 Ne ngiaba ng'esemberedde endiga ensajja,
n'egisunguwalira, n'ekuba endiga ensajja, n'emenya amayembe gaayo abiri:
so n'endiga ensajja teyaliimu naanyi okuyimirira mu maaso gaayo: naye
n'egimegga wansi, n'egisambitira, era mpaawo eyayinza okuwonya endiga
ensajja mu mukono gwayo. 8 Embuzi ensajja ne yeegulumiza nnyo: era mu
maanyi gaayo ago, ejjembe lyayo ekkulu mwe lyameayekera: ne mu kifo
kyalyo ne mumera ana agaalabika ennyo agaatunuulira empewo ennya
ez'omu ggulu. 9 Ne mu limu mu ago ne auva ejjembe ettono, eryafuuka
eddene ennyo, nga lyolekedde obukiika obwa ddyo, n'eri obuvanjuba, n'eri
ensi ey'ekitiibwa. 10 Ne lifuuka eddene, n'okutuuka eri eggye ery'omu
ggulu: n'eby'omu ggye ebimu n'emmunyeenye ezimu ne libisuula wansi, ne
libisambirira. 11 Weewaawo, lyekuza lyokka, era n'okutuuka eri omukulu
w'eggye: ne limuggyako ekiweebwayo ekyokebwa eky'ennaku zonna,
n'ekifo eky'awatukuvu we ne kisuulibwa. 12 N'eggye ne liweebwayo eri
eryo awamu n'ekiweebwayo ekyokebwa eky'ennaku zonna
olw'okwonoona: ne lisuula amazima wansi: ne likola nga bwe lyagala ne
liraba omukisa. 13 Ne ndyoka mpulira omutukuvu ng'ayogera:
n'omutukuvu omulala n'agamba oyo eyali ayogedde, nti Ebikwolesebwa
eby'oku kiweebwayo ekyokebwa eky'ennaku zonna birituusa wa
okubaawo, n'okwonoona okuzisa, okuwaayo awatukuvu era n'eggye
okusambirirwa n'ebigere? 14 N'aŋŋamba nti Birituusa amakya
n'amawungeera enkumi bbiri mu bisatu: awatukuvu ne walyoka

walongoosebwa. 15 Awo, nze, ye nze Danyeri, bwe nnamala okulaba
ebyanjolesebwa ebyo, ne ndyoka nnoonya okubitegeera: era, laba, ne
wayimirira mu maaso gange ekifaananyi ng'eky'omuntu. 16 Ne mpulira
eddoboozi ly'omuntu wakati w'emitala w'omugga Ulaayi, eryakoowoola,
ne ligamba nti Gabulyeri, tegeeza omusajja oyo ebimwolesebwa. 17 Awo
n'asembera we nnali nnyimiridde: era bwe yajja, ne ntya, ne nvuunama
amaaso gange: naye n'aŋŋamba nti Tegeera, ggwe omwana w'omuntu:
kubanga ebyolesebwa bya kiseera kya nkomerero. 18 Awo, bwe yali
ayogera nange, ne nneebaka otulo tungi nga nvuunama amaaso gange: naye
n'ankomako, n'annyimiriza. 19 N'ayogera nti Laba, naakutegeeza
ebiribaawo mu kiseera eky'enkomerero eky'okuayiigiramu: kubanga bya
kiseera kya nkomerero ekyateekebwawo. 20 Endiga ensajja gy'olabye
ebadde n'amayembe abiri, be bakabaka ab'Obumeedi n'Obuperusi. 21
N'embuzi ensajja ey'ekikuzzi ye kabaka We Buyonaani: n'ejjembe eddene
eriri wakati w'amaaso gaayo ye kabaka ow'olubereberye. 22 N'eryo
erimenyese ne mu kifo kyalyo ne muyimirira ana, obwakabaka buna buliva
mu ggwanga, buliyimirira, naye nga tebulina buyinza bw'oyo. 23 Ne mu
kiseera eky'enkomerero eky'obwakabaka bwabwe, aboonoonyi nga
batuukiridde, kabaka ow'amaaso amakambwe, era ategeera ebigambo
eby'ekyama, aliyimirira. 24 N'obuyinza bwe buliba bungi, naye si lwa,
buyinza bwe ye: era alizikiriza kitalo, era aliraba omukisa, era alikola
by'alyagala: era alizikiriza ab'amaanyi n'abantu abatukuvu. 25 Era
olw'amagezi ge alyeza enkwe mu mukono gwe: era alyegulumiza mu
mutima gwe, era alizikiriza bangi nga balowooza nga mirembe: era
aliyimirira okulwanyisa omulangira w'abalangira: naye alimenyeka awatali
ngalo. 26 Era ebikwolesebwa eby'amakya n'amawungeera ebibuuliddwa
bya mazima: naye ggwe bikka ku bikwolesebwa: kubanga bya nnaku eziri
ewala. 27 Nange Danyeri ne nzirika, ne ndwala okumala ennaku si nnyingi;
ne ndyoka ngolokoka, ne nkola emirimu gya kabaka: ne nneewuunya
ebyanjolesebwa, naye mpaawo eyabitegeera.

9:1 Mu mwaka ogw'olubereberye ogwa Daliyo omwana wa Akaswero,
ow'ezzadde ery'Abameedi, eyalya obwakabaka obw'Abakaluudaaya: 2 mu

mwaka ogw'olubereberye mu mirembe gye nze Danyeri ebitabo ne
bintegeeza omuwendo gw'emyaka, Yeremiya nnabbi gye yajjirwako
ekigambo kya Mukama, okutuukiriza Yerusaalemi okuzika, gye myaka
ensanvu. 3 Ne nteeka amaaso gange eri Mukama Katonda, okunoonya nga
nsaba era nga nneegayirira, nga nsiiba enjala era nga nnyambala ebibukutu
n'evvu. 4 Ne nsaba Mukama Katonda wange, ne njatula, ne njogera nti Ai
Mukama Katonda omukulu era ow'entiisa, atuukiriza endagaano
n'okusaasira eri abo abamwagala ne bakwata amateeka ge: 5 twayonoona,
era twakola eby'obubambaavu, n'eby'obubi, era twajeema, nga tukyama
okuleka ebiragiro byo n'emisango gyo: 6 so tetwawulira baddu bo
bannabbi, abaagambiranga mu linnya lyo bakabaka baffe, abalangira baffe,
ne bajjajjaffe, n'abantu bonna ab'omu nsi. 7 Ai Mukama, obutuukirivu bwe
bubwo, naye ffe amaaso okukwatibwa ensonyi kwe kwaffe, nga leero:
abantu ab'omu Yuda, n'abatuula mu Yerusaalemi, ne Isiraeri yenna, abali
okumpi, n'abo abali ewala, mu nsi zonna gye wabagobera, olw'okwonoona
kwe baayonoona ggwe. 8 Ai Mukama, amaaso okukwatibwa ensonyi kwe
kwaffe, bassekabaka baffe, abalangira baffe, ne bajjajjaffe, kubanga
twayonoona ggwe. 9 Mukama Katonda waffe ye alina okusaasira
n'okusonyiwa: kubanga twamujeemera: 10 so tetwawulira ddoboozi lya
Mukama Katonda waffe, okutambulira mu mateeka ge, ge yassa mu
maaso gaffe abaddu be bannabbi. 11 Weewaawo, Isiraeri yenna asobezza
amateeka go, nga beekooloobya, baleme okuwulira eddoboozi lyo:
okukolimirwa kyekwava kutufukirwako, n'ekirayiro ekyawandiikibwa mu
mateeka ga Musa omuddu wa Katonda: kubanga twamwonoona. 12 Naye
yanyweza ebigambo bye, bye yayogera ku ffe, era ne ku balamuzi baffe
abaatulamulanga, bwe yatuleetera obubi obunene: kubanga wansi w'eggulu
lyonna tekikolebwanga nga bwe kyakolebwa ku Yerusaalemi. 13 Nga bwe
kyawandiikibwa mu mateeka ga Musa, bwe buryo obubi obwo bwonna
bwatujjako: era naye tetunnasaba kisa kya Mukama Katonda waffe, tuleke
ebikolwa byaffe ebitali bya butuukirivu, era tubeere n'amagezi mu mazima
go. 14 Mukama kyeyava atunuulira obubi, n'abutuleetako: kubanga
Mukama Katonda waffe mutuukirivu mu bikolwa bye byonna by'akola,
naffe tetwawulira ddoboozi lye. 15 Ne kaakano, ai Mukama Katonda

waffe, eyaggya abantu bo mu nsi y'e Misiri n'omukono agw'amaanyi, era
eyeefunira ekitiibwa, nga leero: twayonoona, twakola bubi. 16 Ai
Mukama, ng'obutuukirivu bwo bwonna bwe buli, obusungu bwo
n'obukambwe bwekooloobye buve ku kibuga kyo Yerusaalemi, olusozi
lwo olutakuvu: kubanga olw'okwonoona kwaffe n'olw'obutali butuukirivu
bwa bajjajjaffe, Yerusaalemi n'abantu bo bafuuse ekivume eri abo bonna
abatwetooloola. 17 Kale kaakano, ai Katonda waffe, wulira okusaba
kw'omuddu wo, n'okwegayirira kwe, era, ku bwa Mukama, oyazike
amaaso go awa tukuvu wo awazise. 18 Ai Katonda wange, tega okutu
kwo, owulire: ozibule amaaso go, otunuulire ebyaffe ebyazika, n'ekibuga
ekituumibwa erinnya lyo: kubanga tetuleeta kwegayirira kwaffe mu maaso
go olw'obutuukirivu bwaffe, wabula olw'okusaasiza kwo okungi. 19 Ai
Mukama, wulira: ai Mukama, sonyiwa: ai Mukama, wulira okole:
tolwawo: ku bubwo wekka, ai Katonda wange, kubanga ekibuga kyo
n'abantu bo batuumibwa erinnya lyo. 20 Awo bwe nnali njogera, era nga
nsaba, era nga njatula okwonoona kwange n'okwonoona kw'abantu bange
Isiraeri, era nga ndeeta okwegayirira kwange mu maaso ga Mukama
Katonda wange olw'olusozi olutukuvu olwa Katonda wange: 21
weewaawo, bwe nnali njogera mu kusaba, omusajja Gabulyeri, gwe
nnalaba mu ebyo bye nnayolesebwa olubereberye, n'abuusibwa mangu,
n'ankomako nga mu kiseera ekya ssaddaaka ey'akawungeezi. 22
N'anjigiriza, n'ayogera nange, n'agamba nti Ggwe Danyeri, kaakano
nfulumye okukugeziwaza mu kutegeera. 23 Bwe wasooka okwegayirira,
ekiragiro ne kifuluma, nange nzize okukubuulira: kubanga oli mwagalwa
nnyo: kale lowooza ekigambo ekyo, otegeere bye wayo lesebwa. 24
Sabbiiti ensanvu ziragiddwa abantu bo n'ekibuga kyo ekitukuvu,
okukomya okwonoona, n'okumalawo okusobya, n'okutabaganya
olw'obutali butuukirivu, n'okuyingiza obutuukirivu obutaliggwaawo,
n'okussa akabonero ku ebyo ebyayolesebwa ne ku ebyo ebyalangibwa,
n'okufuka amafuta ku oyo asinga obutukuvu. 25 Kale manya otegeerere
ddala nga kasooka ekiragiro kifuluma okuzzaawo n'okuzimba
Yerusaalemi okutuusa ku oyo afukibwako amafuta, omulangira,
walibaawo sabbiiti musanvu: era walibaawo sabbiiti nkaaga mu bbiri,

n'ekizimbibwa nate, n'oluguudo a'olusalosalo, newakubadde mu biro
eby'okutegana. 26 Era sabbiiti nkaaga mu bbiri bwe ziriggwa, oyo
afukibbwako amafuta n'alyoka azikirizibwa, so taliba na kintu: n'abantu
ab'omulangira alijja balizikiriza ekibuga n'awatukuvu: n'enkomerero ye
eriba n'amataba, n'okutuusa enkomerero walibaawo entalo: okuzisa
kwalagirwa. 27 Era aliragaana endagaano ennywevu n'abangi okumala
ssabbiiti emu: ne mu kitundu ekya ssabbiiti alikomya ssaddaaka n'ekitone:
ne ku kiwaawaatiro eky'eby'emizizo kulijjirako oyo alizisa: n'okutuusa
byonna okutuukirizibwa, okwo kwe kwalagirwa, obusungu bulifukibwa ku
oyo azisa.

10:1 Mu mwaka ogw'okusatu ogwa Kuulo kabaka w'e Buperusi ekigambo
kyabikkulirwa Danyeri, eyatuumibwa erinnya Berutesazza; n'ekigambo
kyali kya mazima, ze ntalo ennene: n'ategeera ekigambo, n'ategeera bye
yayolesebwa. 2 Mu nnaku ezo nze Danyeri namala sabbiiti ssatu ennamba
nga ndi mu lumbe. 3 Saalyanga ku mmere ennungi, so n'ennyama
newakubadde omwenge tebyayingiranga mu kamwa kange, so
saasaabanga mafuta, ne mmalira ddala ssabbiiti ssatu ennamba. 4 Ne ku
lunaku olw'abiri mu nnya olw'omwe: ogw'olubereberye, bwe nnali ku
mabbali g'omugga omunene, ye Kiddekeri, 5 ne nnyimusa amaas gange, ne
ntunula, era laba, omusajja ayambadde bafuta, nga yeesibye ekiwato kye
ne zaabu ennungi eya Ufazi: 6 era n'omubiri gwe gwali nga berulo,
n'obwenyi bwe ng'okumyansa bwe kufaanana, n'amaaso ge ng'ettabaaza
z'omuliro, n'emikono gye n'ebigere bye bya ng'ekikomo ekizigule ebbala,
n'e ddoboozi ly'ebigambo bye ng'eddoboozi ery'ekibiina ekinene. 7 Nange
Danyeri nalaba bye nnayolese bwa nze nzekka: kubanga abant abaali nange
tebaalaba bye nnayo lesebwa: naye okukankana okunen ne kubagwako, ne
badduka okwekweka. 8 Awo nze ne nsigala omu ne ndaba ebigambo ebyo
ebikulu bye naayolesebwa, so ne mutasigala mi nze maanyi gonna:
kubanga obulungi bwange ne bufuuka obuvundi mu nze, ne ssiba na
maanyi nate. 9 Era naye ne mpulira eddoboozi ery'ebigambo bye: era bwe
nnawu lira eddoboozi ery'ebigambo bye nali nneebase otulo tungi nga
nvuunamye amaaso gange, amaaso ganp nga gatunuulira ettaka. 10 Era

laba, omukono ne gankwatako, ne gunfukamiza ku maviivi gange n'ebibatu
by'engalo zange. 11 N'annamba nti Ggwe Danyeri, ggwe omusajja
omwagalwa ennyo, tegeera ebigambo bye nkugamba, weesimbe; kubanga
eri ggwe gye ntumiddwa kaakano: era bwe yamala okuŋŋamba ekigambo
ekyo, ne nnyimirira nga nkankana. 12 N'alyoka aŋŋamba nti Totya,
Danyeri: kubanga okuva ku lunaku lwe wasookerako okuteekateeka
omutima gwo okutegeera, n'okwewombeeka mu maaso ga Katonda wo,
ebigambo byo byawulirwa: nange nzize olw'ebigambo byo. 13 Naye
omulangira ow'obwakabaka obw'e Buperusi n'anziyiza ennaku abiri mu
lumu: naye, laba, Mikayiri, omu ku balangira abakulu, n'ajja okunnyamba:
ne mbeera eyo wamu ne bakabaka We Buperusi. 14 Kaakano nzize
okukutegeeza ebiriba ku bantu bo mu naaku ez'enkomerero: kubanga bye
wayolesebwa bya nnaku ezikyali ewala nate. 15 Era bwe yamala
okuŋŋamba ebigambo ebyo, ne nkutama amaaso gange, ne nsirika. 16 Era,
laba, eyafaanana ng'abaana b'abantu n'akoma hu mimwa gyange: ne ndyoka
njasama akamwa kange, ne njogera, ne ŋŋamba oyo annyimiridde mu
maaso gange nti Ai mukama wange, olw'ebyo bye nnayolesebwa ennaku
zange ne zinziramu, nneesiba n'amaanyi nate. 17 Kubanga omuddu wa
mukama wange ono ayinza atya okwogera ne mukama wange ono?
kubanga nze, amangu ago ne mutasigala mu nze maanyi gonna, so
n'omukka gwonna ne gutabeera nate mu nze. 18 Eyali ng'ekifaananyi
ky'omuntu n'alyoka ankomako nate, oyo n'ampa amaanyi. 19 N'ayogera nti
Ggwe omusajja omwagalwa ennyo, totya: emirembe gibeere gy'oli, beera
n'amaanyi, weewaawo, beera n'amaanyi. Awo bwe yayogera nange, ne
mpeebwa amaanyi, ne njogera nti Mukama wange ayogere: kubanga
ompadde amaanyi. 20 N'alyoka ayogera nti Omanyi kyenvudde njija
gy'oli? ne kaakano naddayo okulwana n'omulangira ow'e Buperusi : era
bwe ndivaayo, laba, omulangira ow'e Buyonaani alijja. 21 Naye
naakubuulira ebyawandiikibwa mu byawandiikibwa eby'amazima : so
siwali ali ku luuyi lwange okulwanyisa abo, wabula Mikaeri, omulangira
wammwe.

11:1 Nange, mu mwaka ogw'olubereberye ogwa Daliyo Omumeedi,

nayimirira okumunyweza n'okumuwa amaanyi. 2 Ne kaakano naakulaga
amaaima. Laba, waliyimirira nate bakabaka abasatu mu Buperusi:
n'ow'okuna ye alisingira ddala nnyo bonna obugagga: era bw'alifuuka
ow'amaanyi olw'obugagga bwe, alikubiriza bonna okulwana n'obwakabaka
obw'e Buyonaani. 3 Ne kabaka ow'amaanyi aliyimirira, alifuga n'obuyinza
obungi, era alikola bw'alyagala. 4 Era bw'aliyimirira, obwakabaka bwe
bulimenyeka, era bulyawulibwamu eri empewo ennya ez'omu ggulu: naye
tebuligabirwa zzadde lye, so tebuliba ng'okufuga kwe kwe yafuga:
kubanga obwakabaka bwe bulisimbulwa, bulisimbulirwa abalala awali
abo. 5 Ne kabaka w'obukiika obwa ddyo aliba n'amaanyi, era omu ku
bakulu be: n'oyo aliba n'amaanyi okumusinga, alifuga: okufuga kwe kuliba
okufuga okunene. 6 Emyaka bwe girimala okuyitawo balyegatta wamu:
n'omuwala wa kabaka w'obukiika obwa ddyo alijja eri kabaka w'obukiika
obwa kkono okulagaana: naye omuwala taliba na maanyi ga mukono gwe:
so n'oyo taliyimirira, newakubadde omukono gwe: naye omuwala
aliweebwayo, n'abo abaamuleeta, n'oyo eyamuzaala, n'oyo eyamuwa
amaanyi mu biro ebyo. 7 Naye mu mwana ow'omu bikolo bye muliva omu
aliyimirira mu kifo kye, alijja eri eggye, era aliyingira mu kifo kya kabaka
w'obukiika obwa kkono, alibalumba, era aliwangula; 8 era ne bakatonda
baabwe, n'ebifaananyi byabwe ebisaanuuse, n'ebintu byabwe ebirungi ebya
ffeeza n'ebya zaabu, alibinyaga alibitwala mu Misiri: era alimala emyaka
egimu ng'aleka kabaka w'obukiika obwa kkono. 9 Era alijja mu matwale
ga kabaka w'obukiika obwa ddyo, naye aliddayo mu nsi ye. 10 N'abaana
be balirwana, era bali kunnaanya ekibiina ekinene, eggye eringi,
eririyitirira, eriryanjaala, ne libayitamu: era balikomawo, balirwana,
okutuuka awali ekigo kye. 11 Ne kabaka w'obukiika obwa ddyo
alisunguwala, alivaayo, alirwana naye, kabaka w'obukiika obwa kkono:
era aligaba ekibiina ekinene, n'ekibiina kiriweebwayo mu mukono gwe. 12
N'ekibiina kiryegulumiza, n'omutima gwe gulyeyimusa: era alimegga
obukumi obungi, naye taliwangula. 13 Ne kabaka w'obukiika obwa kkono
alikomawo, era aligaba ekibiina ekisinga eky'olubereberye: era alijja
ebiseera bwe biriggwaako, gye myaka, ng'alina eggye eddene n'ebintu
ebingi. 14 Ne mu biro ebyo walibaawo abangi abaliyimirira okulwana ne

kabaka w'obukiika obwa ddyo: era n'abaana b'abo abalina ettima mu bantu
bo balyegolokosa okunyweza ebikwolesebbwa: naye baligwa. 15 Awo
kabaka w'obukiika obwa kkono alijja, alikuba olusozi, alirya ekibuga
ekiriko ebigo ebingi: n'emikono egy'obukiika obwa ddyo tegiribasobola,
newakubadde abantu be abalonde, so tewaliba maanyi gonna okubasobola.
16 Naye oyo ajja okumulumba alikola nga bw'ayagala ye, so tewaliba
ayimirira mu maaso ge: era aliyimirira mu nsi ey'ekitiibwa, ne mu mukono
gwe mulibaamu okuzikiriza. 17 Awo alikyusa amaaso ge okujja n'amaanyi
ag'obwakabaka bwe bwonna, n'ab'amazima nga bali wamu naye: era
alikola by'alyagala: era alimuwa omuwala w'abakazi, okumwonoona: naye
taliyimirira, so talimuyamba ye. 18 Oluvannyuma lw'ebyo alikyusa amaaso
ge awali ebizinga, aliryako bingi: naye omukulu alikomya ekivume oyo
kye yaleeta: era naye alimuddizaayo ekivume kye. 19 N'alyoka akyusa
amaaso ge awali ebigo eby'omu nsi ye ye: naye alyesittala, aligwa, so
talirabika. 20 Ne walyoka wayimirira mu kifo kye omu aliyisa
omusolooza mu kitiibwa eky'obwakabaka: naye mu nnaku si nnyingi
alizikirizibwa, si mu busungu, newakubadde mu ntalo. 21 Ne mu kifo kye
muliyimirira omuntu anyoomebwa, gwe batawanga kitiibwa kya
bwakabaka: naye alijja mu biro eby'emirembe, era aliweebwa obwakabaka
olw'o kwegonza. 22 Era n'emikono gy'amataba baliggirwawo ddala mu
maaso ge, era balimenyeka: weewaawo, era n'omukulu w'endagaano. 23
Era nga bamaze okulagaana naye alikola eby'obukuusa: kubanga alirinnya,
era alifuuka ow'amaanyi, ng'alina abantu si bangi. 24 Mu biro
eby'emirembe alijjira n'ebifo ebisinga obugimu eby'omu ssaza: era alikola
bajjajjaabe bye bataakolanga, newakubadde bajjajja ba bajjajjaabe:
alibagabira omwandu n'omunyago n'obugagga: weewaawo, alisalira enkwe
ze ebigo, okumala ekiseera. 25 Era alisasamaza obuyinza bwe n'obuzira
bwe okulwanyisa kabaka w'obukiika obwa ddyo n'eggye eringi: ne kabaka
w'obukiika obwa ddyo alirwana entalo n'eggye eringi ennyo, ery'amaanyi
amangi: naye taliyimirira, kubanga balimusalira enkwe. 26 Weewaawo,
abaalya ku mmere ye be balimuzikiriza, n'eggye lye liryanjaala: era bangi
abaligwa nga battibwa. 27 Ne bakabaka abo bombi emitima gyabwe giriba
gya kukola bubi, era balyogera eby'obulimba nga batudde ku mmeeza

emu: naye tebiriraba mukisa: kubanga enkomerero erituuka mu biro
ebyalagirwa era. 28 N'alyoka addayo mu nsi ye n'obugagga obungi:
n'omutima gwe gulikyawa endagaano entukuvu: era alikola by'alyagala,
n'alyoka addayo mu nsi ye. 29 Mu biro ebyalagirwa aliddayo, aligenda mu
bukiika obwa ddyo: naye mu biro eby'oluvannyuma tekiriba nga bwe kyali
mu biro eby'olubereberye: 30 Kubanga ebyombo eby'e Kittimu birijja
okumulumba: kyaliva anakuwala, aliddayo, alisunguwalira endagaano
entukuvu, alikola by'alyagala: aliddirayo ddala, alirowooza abo abaleka
endagaano entukuvu. 31 Era emikono giriyimirira ku luuyi lwe, era
baligwagwawaza awatukuvu, kye kigo, era baliggyawo ekiweebwayo
ekyokebwa eky'ennaku zonna, baliyimiriza eky'omuzizo ekizikiriza. 32
N'abo abalikola obubi nga baleka endagaano alibakyamyakyamya
n'okwegonza: naye abantu abamanyi Katonda waabwe baliba n'amaanyi,
balikola eby'obuzira. 33 N'abo abalina amagezi mu bantu baliyigiriza
bangi: naye ekitala ri'omuliro, okusibibwa n'okunyagibwa, biribagwisa
ennaku nnyingi. 34 Awo bwe baligwa, balibeerwa n'okubeerwa okutono:
naye bangi abalyegatta nabo n'okwegonza. 35 N'abamu ku abo abalina
amagezi baligwa okubawoomya, n'okubalongoosa,
n'okubatukuza,okutuusa ku kiseera eky'enkomerero: kubange kya kiseera
ekyalagirwa ekitannatuuka. 36 Ne kabaka alikola nga bw'alyagala: era
alyegulumiza, alyekuza okusinga katonda yenna, era alyogera eby'ekitalo
ku Katonda wa bakatonda: era aliraba omukisa okutuusa obusungu lwe
bulituukirira: kubanga ebyateesebwa birikolebwa. 37 So talirowooza
bakatonda ba bajjajjaabe, newakubadde abakazi kye baagala, so
talirowooza katonda yenna: kubanga alyekuza okusinga bonna. 38 Naye
mu kifo kye aliwa ekitiibwa katonda w'ebigo: era katonda bajjajjaabe gwe
bataamanya alimuwa ekitiibwa ne zaabu, ne ffeeza, n'amayinja
ag'omuwendo omungi, n'ebintu ebisanyusa. 39 Era aliyinza ebigo
eby'amaanyi amangi katonda omugenyi ng'amuyamba: buli alimukkiriza
alimwongerako ekitiibwa: era alibawa okufuga bangi, era aligaba ensi
olw'omuwendo. 40 Ne mu kiseera eky'enkomerero kabaka w'obukiika
obwa ddyo alimusindika: ne kabaka w'obukiika obwa kkono alijja
okumulumba nga kibuyaga, ng'alina amagaali, n'abeebagala embalaasi,

n'ebyombo ebingi: era aliyingira mu matwale alyanjaala, n'agayitamu. 41
Era aliyingira ne mu nsi ey'ekitiibwa, n'amatwale mangi agalisuulibwa:
naye bano baliwonyezebwa mu mukono gwe, Edomu, ne Mowaabu,
n'abakulu ab'omu baana ba Amoni. 42 Era aligolola omukono gwe ne ku
matwale: n'ensi y'e Misiri teriwona. 43 Naye aliyinza ebintu ebitereke ebya
zaabu n'ebya ffeeza, n'ebintu byonna eby'omuwendo omungi eby'omu
Misiri: n'Abalibya n'Abaesiyopya balimugoberera: 44 Naye ebigambo
ebiriva mu buvanjuba ne mu bukiika obwa kkono birimweraliikiriza: era
alivaayo nga yeejuumudde nnyo okuzikiriza n'okumalirawo ddala abangi.
45 Era alisimba eweema z'olubiri lwe wakati w'ennyanja n'olusozi
olw'ekitiibwa olutukuvu: era naye alijja ku nkomerero ye, so tewaliba
amuyamba.

12:1 Era mu biro ebyo Mikayiri aliyimirira, omulangira omukulu
ayimiririra abaana b'abantu bo: era waliba ekiseera eky'okunakuwaliramu,
ekitabangawo kasooka wabaawo eggwanga okutuusa ku biro ebyo: era
mu biro ebyo abantu bo baliwonyezebwa, buli alirabika nga
yawandiikibwa mu kitabo. 2 Era bangi ku abo abeebaka mu nfuufu ey'oku
nsi balizuukuka, abamu eri obulamu obutaggwaawo, n'abamu eri ensonyi
n'okunyoomebwa okutaggwaawo. 3 N'abo abalina amagezi
balyakaayakana ng'okumasamasa okw'omu bbanga: n'abo abakyusa abangi
eri obutuukirivu ng'emmunyeenye emirembe n'emirembe. 4 Naye ggwe,
Danyeri, bikka ku bigambo, osse akabonero ku kitabo, okutuusa ekiseera
eky'enkomerero: bangi abaliddinnana embiro, n'okumanya kulyeyongera. 5
Nze Danyeri ne ndyoka ntunula, era, laba, abalala babiri nga bayimiridde,
omu ku lubalama lw'omugga emitala w'eno, n'omulala ku lubalama
lw'omugga emitala w'eri. 6 N'omu n'agamba omusajja ayambadde bafuta,
eyali waggulu w'amazzi g'omugga, nti Eby'ekitalo ebyo birituusa wa
okukoma? 7 Ne mpulira omusajja ayambadde bafuta, eyali waggulu
w'amazzi g'omugga, ng'agolola omukono gwe ogwa ddyo n'omukono gwe
ogwa kkono eri eggulu, n'alayira oyo abeera omulamu emirembe gyonna,
nga birituusa ekiseera n'ebiseera n'ekitundu ky'ekiseera: era bwe balimalira
ddala okumenyaamenya amaanyi ag'abantu abatukuvu, ebyo byonna ne

biryoka biggwaawo: 8 Ne mpulira, naye ne sitegeera: ne ndyoka njogera
nti Ai Mukama wange, ebiriva mu ebyo biriba bitya? 9 N'ayogera nti
Kwata amakubo go Danyeri: kubanga ebigambo bibikkiddwako era
bissibbwako akabonero okutuusa ekiseera eky'enkomerero. 10 Bangi
abalyerongoosa, abalyetukuza, abaliwoomezebwa: naye ababi balikola
ebibi: so ku babi tekuliba abalitegeera: naye abo abalina amagezi
balitegeera. 11 Era kasooka ekiweebwayo ekyokebwa eky'ennaku zonna
kiggibwawo, eky'omuzizo ekizikiriza ne kiyimirizibwa, walibaawo ennaku
lukumi mu bibiri mu kyenda. 12 Alina omukisa alindirira n'atuuka ku nnaku
olukumi mu ebisatu mu asatu mu ettaano. 13 Naye ggwe kwata ekkubo
lyo okutuusa enkomerero lw'eribaawo: kubanga oliwummula, era
oliyimirira mu mugabo gwo, ennaku bwe zirikoma.

Koseya

1:1 Ekigambo kya Mukama ekyajjira Koseya mutabani wa Beeri mu
mirembe gya Uzziya, Yosamu, Akazi, ne Keezeekiya, bassekabaka ba
Yuda, ne mu mirembe gya Yerobowaamu mutabani wa Yowaasi, kabaka
wa Isiraeri. 2 Mukama bwe yasooka okwogerera mu Koseya, Mukama
n'agamba Koseya nti Genda owase omukazi ow'obwenzi n'abaana
ab'obwenzi: kubanga ensi eyenda obwenzi obungi, ng'eva ku Mukama. 3
Awo n'agenda n'awasa Gomeri muwala wa Dibulayimu; n'aba olubuto
n'amuzaalira omwana wa bulenzi. 4 Mukama n'amugamba nti Mutuume
erinnya lye Yezuleeri; kubanga ekyasigaddeyo ekiseera kitono mpalane
omusaayi gwa Yezuleeri ku nnyumba ya Yeeku, era ndikomya
obwakabaka obw'ennyumba ya Isiraeri. 5 Awo olulituuka ku lunaku olwo
ndimenyera omutego gwa Isiraeri mu kiwonvu kya Yezuleeri. 6 Awo n'aba
olubuto nate n'azaala omwana wa buwala. Awo Mukama n'amugamba ati
Mututtme erinnya lye Lolukama: kubanga sikyakwatirwa kisa ennyumba
ya Isiraeri, mbasonyiwe n'akatono. 7 Naye ndikwatirwa ekisa ennyumba
ya Yuda, era ndibalokola ne Mukama Katonda waabwe, so siribalokola na
mutego newakubadde ekitala newakubadde olutalo newakubadde
embalaasi newakubadde abazeebagadde. 8 Awo bwe yamala okuggya

Lolukama ku mabeere, n'aba olubuto n’azaala omwana wa bulenzi. 9
Mukama n'ayogera nti Mumutuume erinnya Lowami: kubanga mmwe
temuli bantu bange, nange siriba Katonda wammwe. 10 Era naye
omuwendo gw'abaana ba Isiraeri guliba ng'omusenyu ogw'ennyanja
ogutayinzika kupimibwa newakubadde okubalibwa; kale olulituuka mu
kifo mwe baagambirwa nti Mmwe temuli bantu bange, we baligambirwa
nti Mmwe muli baana ba Katonda omulamu. 11 Awo abaana ba Yuda
n'abaana ba Isiraeri balikutlslaanyizibwa, era balyerondera omutwe gumu,
ne bambuka okuva mu nsi: kubanga olunaku lwa Yezuleeri luliba lukulu.

2:1 Mugambe baganda bammwe nti Ami; era mugambe bannyammwe nti
Lukama. 2 Muwoze ne nnyammwe, muwoze: kubanga si mukazi wange,
so nange siri bba: era aggyewo obwenzi bwe okuva mu maaso ge,
n'obukaba bwe okuva wakati w'amabeere ge; 3 nneme okumwambulira
ddala, ne mmuteekawo nga bwe yali ku lunaku kwe yazaalirwa, ne
mmufuula ng'eddungu, ne mmuteekawo ng'ensi enkalu, ne mmussa
ennyonta; 4 weewaawo, abaana be siribasaasira; kubanga baana ba bwenzi.
5 Kubanga nnyaabwe yeefuula omwenzi: eyabazaala yawemuka: kubanga
yayogera nti Ndigoberera baganzi bange abampa emmere yange n'amazzi
gange, ebyoya byange n'obugoogwa bwange, amafuta gange n'ebyange
ebyokunywa. 6 Kale, laba, ndiziba ekkubo lyo n'amaggwa, era
ndimukomera olukomera aleme okulaba empitiro ze. 7 Era aligoberera
baganzi be, naye talibatuukako; era alibanoonya, naye talibalaba; kale
n'alyoka ayogera nti Naagenda ne nzirayo eri baze eyasooka; kubanga mu
biro ebyo nabanga bulungi okusinga kaakano. 8 Kubanga teyamanya nga
nze namuwanga eŋŋaano n'omwenge n'amafuta, ne mmwongerako ffeeza
ne zaabu bye baaweerezesa Baali. 9 Kyendiva nkomyawo entlaano yange
mu ntuuko zaayo, n'omwenge gwange mu kiseera kyagwo, ne nziyawo
ebyoya byange n'obugoogwa bwange, ebyandibisse ku nsonyi ze. 10 Awo
kaakano naayolesa obukaba bwe baganzi be nga balaba, so tewaliba
alimuwonya mu mukono gwange. 11 Era ndikomya ebinyumu bye byonna,
embaga ze, emyezi gye egyakaboneka, ne ssabbiiti ze, n'okukuŋŋaana kwe
kwonna okutukuvu. 12 Era ndizisa emizabbibu gye n'emitiini gye, gye

yayogerako nti Gino ye mpeera yange baganzi bange gye bampadde: era
ndigifuula ekibira, n'ensolo ez'omu nsiko zirigirya. 13 Era ndimubonereza
olw'ennaku za Babaali be yayoterezanga obubaane; bwe yeeyonja n'empeta
ze ez'omu matu n'eby'obuyonjo bwe n'agoberera baganzi be, ne yeerabira
nze, bw'ayo gera Mukama. 14 Kale, laba, ndimusendasenda, ne mmuleeta
mu ddungu, ne mmugamba ebigambo ebisanyusa. 15 Era ndimuwa ensuku
ze ez'emizabbibu nga nnyima eyo, n'ekiwonvu kya Akoli okuba oluggi
olw'okusuubira: era aliyima eyo okuddamu nga mu nnaku ez'obuto bwe,
era nga mu nnaku lwe yalinnya okuva mu nsi y'e Misiri. 16 Awo olulituuka
ku lunaku olwo, bw'ayogera Mukama, olimpita Isi; so tokyampita Baali.
17 Kubanga ndiggya mu kamwa ke amannya ga Babaali, era nga
tebakyayatulwa amannya gaabwe. 18 Awo ku lunaku olwo ndibalagaanira,
endagaano n'ensolo ez'omu nsiko n'ennyonyi ez'omu bbanga n'ebintu
eby'ettaka ebyewalula: era ndimenya omutego n'ekitala n'olutalo okuva mu
nsi, era ndibagalamiza mirembe. 19 Era ndikwogerereza ennaku zonna;
weewaawo, ndikwogereza mu butuukirivu ne mu musango ne mu kisa ne
mu kusaasira. 20 Ndikwogereza mu bwesigwa: era olimanya Mukama. 21
Awo olulituuka ku lunaku olwo ndiyitaba, bw'ayogera Mukama, ndiyitaba
eggulu, nalyo liriyitaba ensi; 22 n'ensi eriyitaba entpano n'omwenge
n'amafuta; nabyo biriyitaba Yezuleeri. 23 Era ndimusiga gye ndi mu nsi;
era ndisaasira oyo ataasaasirwa; era ndigamba abo abataali bantu bange nti
Mmwe muli bantu bange; nabo balyogera nti Ggwe oli Katonda wange.

3:1 Awo Mukama n'aŋŋamba nti Genda nate, oyagale omukazi ayagalibwa
mukwano gwe, era omwenzi, era nga Mukama bw'ayagala abaana ba
Isiraeri, newakubadde nga bakyukira bakatonda abalala ne baagala ebitole
by'ezabbibu enkalu. 2 Awo ne mmwegulira ne mmuwasa n'ebitundu ebya
ffeeza kkumi n'ebitaano ne komeri eya sayiri ko ekitundu eky'ekomeri eya
sayiri: 3 ne mmugamba nti Olibeerera awo ku lwange ennaku nnyingi;
tolyefuula mwenzi, so toliba muka musajja yenna: nange bwe ndiba bwe
ntyo gy'oli. 4 Kubanga abaana ba Isiraeri balibeerera awo ennaku nnyingi
nga tebalina kabaka so nga tebalina mulangira so nga tebalina ssaddaaka
so nga tebalina mpagi so nga tebalina kizibawo kya kabona newakubadde

baterafi: 5 oluvannyuma abaana ba Isiraeri balikomawo ne banoonya Mukama Katonda waabwe ne Dawudi kabaka waabwe; era balijja eri Mukama nga batya n'eri obulungi bwe mu nnaku ez'oluvannyuma.

4:1 Muwulire ekigambo kya Mukama, mmwe abaana ba Isiraeri: kubanga Mukama alina empaka n'abo abali mu nsi, kubanga tewali mazima newakubadde okusaasira newakubadde okumanya Katonda mu nsi. 2 Tewali kintu wabula okulayira n'okumenya endagaano n'okutta n'okubba n'okwenda; bawaguza, n'omusaayi gukoma ku musaayi. 3 Ensi kyeriva ewuubaala, na buli muntu agituulamu aliyongobera, wamu n'ensolo ez'omu nsiko n'ennyonyi ez'omu bbanga; weewaawo, n'ebyennyanja ebiri mu nnyanja biriggibwawo. 4 Era naye waleme okubaawo omuntu awakana so waleme okubaawo anenya: kubanga abantu bo bali ng'abo abawakanya kabona. 5 Era olyesittala emisana, era ne nnabb: alyesittalira wamu naawe ekiro; era ndizikiriza nnyoko. 6 Abantu bange bazikiridde olw'okubulwa okumanya: kubanga ogaanyi okumanya nange ndikugaana ggwe, olemenga okubeera kabona gye ndi: kubanga weerabidde amateeka ga Katonda wo, nange adyerabira abaana bo. 7 Nga bwe baayala, bwe batyo bwe bannyonoona: ndiwaanyisa ekitii bwa kyabwe okuba ensonyi. 8 Ekibi ky'abantu bange ye mmere yaabwe, ne beegomba obutali butuukirivu bwabwe. 9 Awo olulituuk; ng'abantu bwe bali ne kabona bw'atyo: era ndibabonereza olw'ama kubo gaabwe, era ndibasasula ebikolwa byabwe. 10 Awo balirya ne batakkuta; balyenda so tebalyala: kubanga baleseeyo okussaayo omwoo eri Mukama. 11 Obwenzi n'onwenge n'omwenge omusu bimaawo okutegeera 12 Abantu bange beebuuza ku kikonge kyabwe, n’omuggo gwabwe gwe gubabuuira: kubanga omwoyo ogw'obwenzi gubakyamizza, era bagenze nga benda okuva wansi wa Katonda waabwe. 13 Basalira ssaddaaka ku ntikko z'ensozi, ne bootereza obubaane ku busozi, wansi w'emyalooni n'emiribine n'emyera, kubanga ekisiikirize kyagyo kirungi: bawala bammwe kyebava beefuula benzi, n'abagole bammwe benda. 14 Siribonereza bawala bammwe bwe beefuula abenzi, newakubadde bagole bammwe bwe bakabawala; kubanga bo bennyini beeyawula n'abakazi abatambuzi: n'abantu abaategeera

balisuulibwa. 15 Ggwe, Isiraeri, newakubadde nga weefuula omwenzi,
naye Yuda aleme okusoiya; so temujjanga e Girugaali, so emwambukanga
e Besaveni, so emulayiranga nti Nga Mukama vw'ali omulamu. 16
Kubanga Isiraeri akoze eby'obukakanyavu ng'ente enduusi enkakanyavu:
kaakano Aukama alibaliisa ng'omwana gw'eAiga mu kifo ekigazi. 17
Efulaimu yeegasse n'ebifaananyi; muleke. 18 Bye banywa bikaatuuse:
benda olutata; abakulu be baagala inyo ensonyi. 19 Empewo emuaanikidde
mu biwaawaatiro byayo; era balikwatibwa ensonyi olwa ssaldaaka
zaabwe.

5:1 Muwulire kino, mmwe bakabona, era muwulirize, mmwe myumba ya
Isiraeri, era mutege matu, mmwe ennyumba ya kabaka, kubanga
omusango guno gwammwe; kubanga mwabanga ekyambika e Mizupa, era
ekitimba ekyasuulibwa ku Taboli. 2 Era abajeemu bagenze nnyo wansi nga
batta; naye nze ndi munenya w'abo bonna. 3 Mmanyi Efulayimu, so ne
Isiraeri tankisibwa: kubanga kaakano, ai Efulayimu, okoze eby'obwenzi,
Isiaeri ayonoonese. 4 Ebikolwa byabwe tebibagaanye kukyukira Katonda
waabwe: kubanga omwoyo ogw'obwenzi guli mu bo, so tebamanyi
Mukama. 5 Era amalala ga Isiraeri gaba mujulirwa gy'ali mu maaso ge:
Isiraeri ne Efulayimu kyebaliva beesittala mu butali butuukirivu bwabwe:
era ne Yuda alyesittalira wamu nabo. 6 Baligenda n'embuzi zaabwe n'ente
zaabwe okunoonya Mukama; naye tebalimulaba: abeeyawuddeko. 7
Bakuusizza Mukama; kubanga bazadde abaana ab'amakiro: kaakano
omwezi ogwakaboneka gulibalya wamu n'ennimiro zaabwe. 8 Mufuuwe
eŋŋombe mu Gibeya n'ekkondeere mu Laama: mulaye eŋŋoma e
Besaveni; nti Ennyuma wo, ai Benyamini. 9 Efulayimu alifuuka matongo
ku lunaku olw'okunenyezebwako: mmanyisizza mu bika bya Isiraeri ebyo
ebitalirema kubaawo. 10 Abakungu ba Yuda bali ng'abo abajjulula
akabonero k'ensalo: ndifuka obusungu bwange ku bo ng'amazzi. 11
Efulayimu ajoogeddwa, abetenteddwa mu kusalirwa omusango; kubanga
yakkiriza okutambula okugoberera ekiragiro. 12 Kyenvudde mbeera eri
Efulayimu ng'ennyenje, n'eri ennyumba ya Yuda ng'okuvunda. 13
Efulayimu bwe yalaba endwadde ye, ne Yuda n'alaba ekiwundu kye, kale

Efulayimu n'agenda eri Obwasuli n'atumira kabaka Yalebu: naye tayinza
kubawonya, so talibavumula ekiwundu kyammwe. 14 Kubanga ndiba eri
Efulayimu ng'empologoma, era ng'empologoma ento eri ennyumba ya
Yuda: nze, nze mwene, nditaagula ne nvaawo; nditwalira ddala so tewaliba
wa kuwonya. 15 Ndigenda ne nzirayo mu kifo kyange okutuusa lwe
balikkiriza okusobya kwabwe, ne banoonya amaaso gange: mu
kubonyaabonyezebwa kwabwe mwe balinyiikiriza okunnoonya.

6:1 Mujje tudde eri Mukama: kubanga ye yataagula, era ye alituwonya; ye
yafumita; era ye alitunyiga. 2 Ennaku bbiri nga ziyiseewo alitulamya:
alitugolokosa ku lunaku olw'okusatu, naffe tuliba balamu mu maaso ge. 3
Era tumanye, tunyiikire okumanya Mukama; okufuluma kwe kwa
nkalakkalira ng'enkya: era alijja gye tuli ng'enkuba, ng'enkuba eya ddumbi
efukirira ettaka. 4 Ai Efulayimu, naakukola ntya? ai Yuda, naakukola
ntya? kubanga obulungi bwammwe buliŋŋanga ekire eky'enkya era
ng'omusulo oguggwaako nga bukyali. 5 Kyennavanga mbatemya bannabbi;
nnabassanga ebigambo eby'omu kamwa kange: n'emisango gyo giriŋŋanga
omusana ogufuluma. 6 Kubanga njagala ekisa so si ssaddaaka;
n'okumanya Katonda okusinga ebiweebwayo ebyokebwa. 7 Naye bo nga
Adamu basobezza endagaano: eyo bankuusizza. 8 Gireyaadi kibuga ky'abo
abakola obutali butuukirivu, kisiigiddwako omusaayi. 9 Era ng'ebibiina
eby'abatemu bwe balindirira omusajja, ekibiina ekya bakabona bwe battira
bwe batyo mu kkubo erigenda e Sekemu; weewaawo, bakoze
eby'obukaba. 10 Mu nnyumba ya Isiraeri mwe ndabidde ekigambo
eky'ekiwe: obwenzi bulabikidde eyo mu Efulayimu, Isiraeri ayonoonese.
11 Era naawe, ai Yuda, ebikungulwa byakuteekerwawo, bwe
ndikomyawo obusibe obw'abantu bange.

7:1 Bwe njagala okuwonya Isiraeri, obutali butuukirivu bwa Efulayimu ne
bulyoka bulabika, n'obubi bwa Samaliya; kubanga bakola eby'obulimba:
n'omubbi ayingira munda, n'ekibiina eky'abatemu banyagira ebweru. 2 So
tebalowooza mu mitima gyabwe nga nze njijukira obubi bwabwe bwonna:
kaakano ebikolwa byabwe bo bibazingizizza; biri mu maaso gange. 3

Basanyusa kabaka n'obubi bwabwe, n'abakungu n'eby'obulimba byabwe. 4
Bonna benzi; baliŋŋanga akabiga akakumibwa omwoki w'emigaati;
alekera awo okuseesa omuliro ng'amaze okugoya obutta okutuusa lwe
bunaamala okuzimbulukuka. 5 Ku lunaku lwa kabaka waffe abakungu
beerwaza n'eddalu ery'omwenge: yagolola omukono gwe wamu
n'abanyoomi. 6 Kubanga bategese omutima gwabwe ng'akabiga, nga
bateega: obusungu bwabwe bwebaka ne bukeesa obudde; enkya bwaka
ng'omuliro ogwaka. 7 Bonna babugumye ng'akabiga, ne balya abalamuzi
baabwe; bakabaka baabwe bonna bagudde: tewali ku bo ankaabira. 8
Efulayimu yeetabula mu mawanga; Efulayimu mugaati ogutakyusibwa. 9
Bannaggwanga balidde amaanyi ge, so tamanyi: weewaawo, atobese envi,
so tamanyi. 10 mu maaso ge: era naye tebaddanga eri 1flukama Katonda
waabwe so tebamunoonyanga, ebyo byonna newakubadde nga bimaze
okubaawo. 11 Era Efulayimu alinnanga ejjiba essirusiru eritalina magezi:
bakaabira Misiri, bagenda eri Obwasuli. 12 Bwe baligenda, ndibasuulira
ekitimba kyange; ndibassa wansi ng'ennyonyi ez'omu bbanga:
ndibakangavvula ng'ekkuŋŋaaniro lyabwe bwe baawuliranga. 13 Zibasanze
kubanga bawabye okunvaako; okuzikirira kubatuukeko! kubanga
bansobezza: newakubadde nga njagala okubanunula, era naye
banjogeddeko eby'obulimba. 14 So tebankaabidde n'omutima gwabwe,
naye bawowogganira ku bitanda byabwe: bakuŋŋaanira eŋŋaano
n'omwenge, banjeemera. 15 Newakubadde nga nayigiriza ne nnyweza
emikono gyabwe, era naye banteesezzaako obubi. 16 Bakomawo naye si
eri oyo ali waggulu; bali ng'omutego ogulimba: abakungu baabwe baligwa
n'ekitala olw'okulaluka kw'olulimi lwabwe: kuno kwe kuliba okusekererwa
kwabwe mu nsi y'e Misiri.

8:1 Teeka ekkondeere ku mumwa gwo. Ng'empungu bw'atyo bw'ajja
okulumba ennyumba ya Mukama: kubanga basobezza endagaano ne
boonoona amateeka gange. 2 Balinkaabira nti Katonda wange, ffe Isiraeri
tukumanyi. 3 Isiraeri asudde ekirungi: omulabe alibayigganya. 4
Bataddewo bakabaka naye si ku bwange; balonze abakungu nange nga
sikimanyi; beekoledde ebifaananyi ne ffeeza yaabwe ne zaabu yaabwe

balyoke bamalibwewo. 5 Asudde ennyana yo, ai Samaliya; obusungu
bwange bubaakiddeko: ebiro biryenkana wa okutuusa lwe baliba
n'obutayonoona? 6 Kubanga n'ekyo kivudde mu Isiraeri; omukozi ye
yakikola, so si Katonda n'akztono: weewaawo, ennyana ya Samaliya
erimenyekamenyeka. 7 Kubanga basiga embuyaga, era balikungula
embuyaga ez'akazimu: talina ŋŋaano emera; ekiti tekiribala mmere;
n'okubala bwe kiriba kibaze, bannaggwanga baligiriira ddala. 8 Isiraeri
aliiriddwa ddala: kaakano bali mu mawanga ng'ekibya ekitaliiko bwe
kisanyusa. 9 Kubanga bambuse eri Obwasuli ng'entulege eri emu yokka:
Efulayimu aguliridde abaganzi. 10 Weewaawo, newakubadde nga
bagulirira mu mawanga, kaakano naabakuŋŋaanya; era batanudde
okukendeera olw'omugugu gwa kabaka w'abalangira. 11 Kubanga
Efulayimu ayongedde ebyoto okuleeta okwonoona, ebyoto kyebivudde
bibeera gy'ali eky'okuleeta okwonoona. 12 Newakubadde nga
muwandiikira amateeka gange mu biragiro kakumi, biyitibwa kintu
kinnaggwanga. 13 Ssaddaaka ez'ebyange ebiweebwayo, bawaayo
ennyama okuba ssaddaaka ne bagirya; naye Mukama tabakkiriza: kaakano
anajjukira obutali butuukirivu bwabwe n'abonereza olw'ebibi byabwe;
balidda mu Misiri. 14 Kubanga Isiraeri yeerabidde Omukozi we, n'azimba
amayumba; era Yuda ayongedde ebibuga ebiriko enkomera: naye
ndiweereza omuliro ku bibuga bye, era gulyokya ebigo byabyo.

9:1 Tosanyuka, ai Isiraeri, n'essanyu ng'amawanga; kubanga ogenze
ng'oyenda okuva ku Katonda wo, weegomba empeera ku buli gguuliro. 2
Egguuliro n'essogolero tebiribaliisa, n'omwenge omusu gulimuggwaako. 3
Tebalibeera mu nsi ya Mukama; naye Efulayimu aliddayo mu Misiri, era
baliriira mu Bwasuli emmere eteri nnongoofu. 4 Tebalifuka ebiweebwayo
eby'omwenge eri Mukama, so talibasanyukira: ssaddaaka zaabwe ziriba
gye bali ng'emmere y'abakungubazi; bonna abanaagiryangako baliba
boonoonese: kubanga emmere yaabwe eriba ya kukkutibwa bukkutibwa;
teriyingira mu nnyumba ya Mukama. 5 Mulikola ki ku lunaku
olw'okukuŋŋaana okutukuvu, ne ku lunaku olw'embaga ya Mukama? 6
Kubanga, laba, bagenze okuva awali okuzikirira, era naye Misiri

alibakuŋŋaanya, Menfisi alibaziika: ebintu byabwe ebya ffeeza ebisanyusa
emyennyango giribyemala: amaggwa galiba mu weema zaabwe. 7 Ennaku
ez'okubonererezaamu zituuse, ennaku ez'okusasuliramu zituuse; Isiraeri
alikimanya: nnabbi musirusiru, omusajja alina omwoyo alaluse,
olw'olufulube lw'obutali butuukirivu bwo, era okubanga obulabe bungi. 8
Efulayimu yabanga mukuumi eri Katonda wange: nnabbi, ekyambika
eky'omutezi w'ennyonyi kiri mu makubo ge gonna, n'obulabe mu nnyumba
ya Katonda we. 9 Beeyonoonye nnyo nnyini nga mu nnaku ez'e Gibeya:
alijjukira obutali butuukirivu bwabwe, alibabonereza olw'ebibi byabwe. 10
Nasanga Isiraeri ng'ezabbibu mu ddungu; nalaba bajjajjammwe ng'esooka
okwengera ku mutiini mu mwaka gwagwo ogw'olubereberye: naye ne
bajja e Baalipyoli, ne beeyawulira ekyo ekikwasa ensonyi, ne bafuuka
ab'emizizo ng'ekyo kye bayagala. 11 Efulayimu ekitiibwa kyabwe
kiribuuka; kirigenda ng'ennyonyi: tewaliba kuzaala newakubadde ali
olubuto newakubadde eggwako. 12 Newakubadde nga balera abaana
baabwe; era naye ndibafiisiza, ne wataba muntu asigaddewo: weewaawo,
era ziribasanga bwe ndibavaako. 13 Efulayimu asimbibwa mu kifo
eky'okwesiima, nga bwe nnalaba Ttuulo: naye Efulayimu alifulumya
abaana be eri omussi. 14 Bawe, ai Mukama: oliwa ki? bawe olubuto
olutaasa n'amabeere amakalu. 15 Obubi bwabwe bwonna buli mi
Girugaali; kubanga eyo gye nnaba. kyayira: olw'obubi obw'ebikolwa
byabwe ndibagoba mu nnyumba yange: siribaagala nate; abakungu baabwe
bonna bajeemu. 16 Efulayimu afumitiddwa, ekikolo kyabwe kikaze,
tebalibala bibala: weewaawo newakubadde nga bazaala, era naye nditta
ekibala eky'olubuto lwabwe ekyagalwa. 17 Katonda wange ali basuula
kubanga tebaamuwulira: en baliba mmomboze mu mawanga.

10:1 Isiraeri muzabbibu ogwera, oguleeta ebibala byagwo: ng'ebibala bye
bwe byali ebingi, bw'atyo bw'ayongedde ebyoto bye; ng'ensi ye bwe
yeeyongera okuba ennungi, empagi ze baakola bwe zaabanga ennungi bwe
zityo. 2 Omutima gwabwe gwawukanyeemu; kaakano banaalabika
omusango nga gubasinze: alikuba ebyoto byabwe, alinyaga empagi
zaabwe. 3 Mazima kaakano banaayogera nti Tetulina kabaka: kubanga

tetutya Mukama; ne kabaka ayinza kutukolera ki? 4 Boogera ebigambo
obugambo, nga balayira eby'obulimba mu kulagaana endagaano: omusango
kyeguva gumerera mu mbibiro z'ennimiro ng'omususa. 5 Abali mu
Samaliya entiisa eribakwata olw'ennyana ez'e Besaveni: kubanga abantu
baakyo balikiwuubaalira, ne bakabona baakyo abaakisanyukira,
baliwuubaalira ekitiibwa kyakyo, kubanga kikivuddeko. 6 Era nakyo
kiritwalibwa e Bwasuli okuba ekirabo kya kabaka Yalebu: Efulayimu
aliweebwa ensonyi, ne Isiraeri alikwatirwa ensonyi okuteesa kwe ye. 7
Samaliya, kabaka waamu azikiridde ng'ejjovu ku mazzi. 8 Era n'ebifo
ebigulumivu eby'omu Aveni, okwonoona kwa Isiraeri, birizikirizibwa:
amaggwa n'amatovu galimerera ku byoto byabwe; era baligamba ensozi
nti Mutubikkeko; n'obusozi nti Mutugweko. 9 Ai Isiraeri, wayonoonanga
okuva ku nnaku ez'e Gibeya: baayimirira eyo; olutalo lwe balwana
n'abaana ab'obujeemu luleme okubatuukirako mu Gibeya. 10 Bwe ndiba
nga njagadde, ndibakangavvula; n'amawanga galikuŋŋaanyizibwa
okulwana nabo, bwe balisibibwa n'okusobya kwabwe kwombi. 11 Era
Efulayimu nte nduusi eyigirizibwa, eyagala okusamba eŋŋaano; naye
nninnye mu bulago bwe obulungi. Nditeeka ku Efulayimu alimwebagala;
Yuda alirima; Yakobo alikuba amavuunike. 12 Mwesigire mu butuukirivu,
mukungule ng'okusaasira bwe kuli; mukabale ettaka lyammwe eritali
ddime: kubanga obudde butuuse okunoonya Mukama, okutuusa lw'alijja
n'abatonnyesaako obutuukirivu. 13 Mulimye obubi, mukungudde obutali
butuukirivu; mulidde ebibala eby'obulimba: kubanga weesiganga ekkubo
lyo, olufulube lw'abasajja bo ab'amaanyi. 14 Okusasamala kyekuliva
kubeera mu bantu bo, n'ebigo byo byonna birinyagibwa, nga Sulumaani
bwe yanyaga Beswaluberi ku lunaku olw'olutalo: nnyaabwe yatandaggirwa
wamu n'abaana be. 15 Era bw'atyo Beseri bw'alibakola olw'obubi
bwammwe obwenkanidde awo: emmambya bw'eriba ng'esala, kabaka wa
Isiraeri alizikirizibwa ddala.

11:1 Isiraeri bwe yali omwana omuto, namwagala, ne mpita omwana
wange okuva mu Misiri. 2 Nga bwe beeyongera okubayita, bwe batyo
bwe beeyongera okubavaako: baawangayo ssaddaaka eri Babaali, ne

bootereza obubaane ebifaananyi ebyole. 3 Era naye nayigiriza Efulayimu
okutambula; nabawambaatira mu mikono gyange; naye tebaamanya nga
nze nabawonya. 4 Nabawalula n'emigwa egy'omuntu, n'ebisiba
eby'okwagala; era nabanga gye bali ng'abo ababaggyako ekikoligo ekiri ku
mba zaabwe, ne nteeka emmere mu maaso gaabwe. 5 Talidda mu nsi y'e
Misiri; naye Omwasuli ye aliba kabaka we, kubanga baagaana okudda. 6
N'ekitala kirigwa ku bibuga bye, era kiririya ebisiba bye ne kimalawo
olw'okuteesa kwabwe bo. 7 Era abantu bange bamaliridde okudda
ennyuma okunvaako: newakubadde nga babayita okudda eri oyo ali
waggulu, tewali n'omu akkiriza okumugulumiza. 8 Naakuwaayo ntya,
Efulayimu? naakugabula ntya, Isiraeri? naakufuula ntya nga Aduma?
naakussaawo ntya nga Zeboyimu? omutima gwange gukyuse munda
yange, okusaasira kwange kwakidde wamu. 9 Sirituukiriza busungu
bwange obukambwe, siridda kuzikiriza Efulayimu: kubanga nze Katonda
so siri muntu; Omutukuvu ali wakati wo: so siri yingira mu kibuga. 10
Balitambula okugoberera Mukama, naye aliwuluguma ng'empologoma:
kubanga aliwuluguma, n'abaana abato balijja nga bakankana okuva
ebugwanjuba 11 Balijja nga bakankana ng'ennyonyi eva mu Misiri, era
ng'ejjiba eriva mu nsi y'e Bwasuli: era ndibatuuza mu nnyumba zaabwe,
bw'ayogera Mukama. 12 Efulayimu anneetooloozezza obulimba,
n'ennyumba ya Isiraeri enneetooloozezza obukuusa: naye Yuda akyafuga
awali Katonda, era mwesigwa awali Omutukuvu.

12:1 Efulayimu alya mpewo, era agoberera empewo ez'ebuvanjuba: tata
kwongera bya bulimba na kuziika; era balagaana endagaano n'Obwasuli,
n'amafuta gatwalibwa mu Misiri. 2 Era Mukama alina empaka ne Yuda,
era alibonereza Yakobo ng'amakubo ge bwe gali; alimusasula ng'ebikolwa
bye bwe biri. 3 Mu lubuto yamukwata muganda we ku kisinziiro; era bwe
yakula n'aba n'obuyinza eri Katonda: 4 weewaawo, yabanga n'obuyinza ku
malayika n'awangula: yakaaba amaziga n'amwegayirira: yamulaba e
Beseri, era eyo gye yayogerera naffe; 5 Mukama Katonda ow'eggye;
Mukama kye kijjukizo kye. 6 Kale kyukira Katonda wo: okwatanga
okusaasira n'omusango, omulindiriranga Katonda wo ennaku zonna. 7

Musuubuzi, minzaani ey'obulimba eri mu mukono gwe: ayagala okujooga.
8 Musuubuzi, minzaani ey'obulimba eri mu mukono gwe: ayagala
okujooga. 8 Efulayimu n'ayogera nti Mazima ngaggawadde, nneefudde
ebintu: mu kutegana kwange kwotma tebalindabako butali butuukirivu
bwonna obwandibadde ekibi 9 Naye nze ndi Mukama Katonda wo okuva
mu nsi y'e Misiri; oliboolyawo ne nkutuuza mu weema nga ku nnaku
ez'embaga ey'okwewombeekerako. 10 Era nayogeranga ne bannabbi, era
rmyongedde okwolesebwa; era nagereranga engero mu mukono gwa
bannabbi. 11 Gireyaadi butali butuukirivu? bo butaliimu bwereere; mu
Girugaali gye basalira ente okuba ssaddaaka: weewaawo, ebyoto byabwe
biri ng'ebifunvu mu mbibiro z'ennimiro: 12 Awo Yakobo n'addukira mu
nnimiro ya Alamu, Isiraeri n'aweereza omukazi, era n'alundira omukazi. 13
Era Mukama n'aggya Isiraeri mu Misiri ku bwa nnabbi, era nnabbi ye
yamuwonya. 14 Efulayimu asunguwazizza nnyo nnyini: omusaayi gwe
kyeguliva gusigala ku ye, n'ekiwme kye Mukama we alikimusasula.

13:1 Efulayimu bwe yayogera, ne wabaawo okukankana; yeegulumiza mu
Isiraeri: naye bwe yayonoona olwa Baali, n'afa. 2 Awo kaakano
beeyongerayongera okwonoona, era beekoledde ebifaananyi ebisaanuuse
ne ffeeza yaabwe, esanamu ng'amagezi gaabwe bo bwe gali, zonna
mulimu gwa mukozi: bazoogerako nti Abasajja abasalassaddaaka
banywegere ennyana. 3 Kyebaliva babeera ng'ekire eky'enkya, era
ng'omusulo oguggwaako nga bukyali, ng'ebisusunku embuyaga ez'skazimu
bye zitwala okubiggya mu gguuliro, era ng'omukka oguva mu kituli
ogufuluma. 4 Era naye nze ndi Mukama Katonda wo okuva mu nsi y'e
Misiri; so naawe tolimanya Katonda mulala wabula nze, so tewali
mulokozi wazira nze. 5 Nakumanyira mu ddungu, mu nsi ey'ennyonta
ennyingi. 6 Ng'eddundiro lyabwe bwe lyabanga, bwe bakkutanga bwe
batyo; bakkuta, omutina gwabwe ne gavegulumiza; kyebavudde
banneerabira nze. 7 Kyenvudde mbeera gye bali ng'empologoma: ng'engo
nditeegera mu kkubo: 8 ndisisinkana nabo ng'eddubu enyagiddwako
abaana baayo, era ndiyuza olubiko olw'oku mutima gwabwe: era ndibaliira
eyo ng'empologoma; ensolo ey'omu nsiko eribataagula. 9 Kwe kuzikirira

kwo, ai Isiraeri, kubanga oli mulabe wange, omulabe w'omubeezi wo. 10
Kabaka wo nno ali ludda wa, akulokole mu bibuga byo liyonna?
n'abalamuzi bo be wayogerako nti Mpa kabaka n'abakungu? 11 Nkuwadde
kabaka nga ndiko obusungu, era mmuggyeewo nga ndiko ekiruyi. 12
Obutali butuukirivu bwa Efiilayimu busibiddwa; ekibi kye kitere keddwa.
13 Obubalagaze bw'omukazi alumwa okuzaala bulimutuukako: ye mwana
atalina magezi; kubanga ekiseera kituuse aleme okulwa mu kifo omuyita
abaana nga bazaalibwa. 14 Ndibanunula eri amaanyi ag'amagombe;
ndibagula okuva eri okufa: ggwe okufa, ebibonoobono byo biri ludda wa?
ggwe entaana, okuzikiriza kwo kuli ludda wa? okwenenya kulikwekebwa
amaaso gange. 15 Newakubadde ng'alina ebibala bingi mu baganda be,
embuyaga ez'ebuvanjuba zirijja, omukka gwa Mukama ogulinnya okuva
mu ddungu, oluzzi lwe ne lukalira, ensulo ye n'eggwaawo: alinyaga ebibya
byonna ebisanyusa ebyaterekebwa. 16 Samaliya alibaako omusango gwe;
kubanga ajeemedde Katonda we: baligwa n'ekitala; abaana baabwe
abawere balitandaggirwa, n'abakazi baabwe abali embuto balibaagibwa.

14:1 Ai Isiraeri, komawo eri Mukama Katonda wo; kubanga ogudde
olw'obutali butuukirivu bwo. 2 Mutwale ebigambo wamu nammwe,
mukomewo eri Mukama: mumugambe nti Ggyawo obutali butuukirivu
bwonna, okkirizeeko ebirungi: bwe tutyo tunaasasula ekiweebwayo
eky'omu mimwa gyaffe, ng'ente ennume 3 Asuli talituwonya; tetulyebagala
embalaasi: so tetuligamba nate mulimu gwa mikono gyaffe nti Mmwe muli
bakatonda baffe: kubanga eri ggwe atalina kitaawe gy'alabira okusaasirwa.
4 Ndiwonya okudda kwabwe ennyuma, ndibaagala ku bwange: kubanga
obusungu bwange bukyuse okumuvaako. 5 Ndiba eri Isiraeri ng'omusulo:
alimulisa ng'eddanga, era alisimba emizi gye nga Lebanooni. 6 Amatabi ge
galiranda, n'obulungi bwe buliba ng'omuzeyituuni, n'akaloosa ke nga
Lebanooni. 7 Ababeera wansi w'ekisiikirize kye balikomawo; balirama
ng'eŋŋaano, ne bamulisa ng'omuzabbibu: akawoowo ke kaliba ng'omwenge
ogwa Lebanooni. 8 Efulayimu alyogera nti Nkyafaayo ki eri ebifaananyi?
Nze njitabye, era ndissaayo omwoyo eri ye: nninga omuberosi omugimu;
ebibala byo birabika okuva gye ndi. 9 Ani alina amagezi n'ategeera bino?

ani alina obukabakaba n'abimanya? kubanga amakubo ga Mukama ga nsonga, n'abatuukirivu banaagatambulirangamu; naye abasobya banaagwanga omwo.

Yoweeri

1:1 Ekigambo kya Mukama ekyajjira Yoweeri mutabani wa Pesweri. 2
Muwulire kino, mmwe abakadde, era mutege okutu, mmwe mwenna abali
mu nsi. Kino kyali kibaddewo mu biro byammwe oba mu biro bya
bajjajjammwe? 3 Mukibuulire abaana bammwe, n'abaana bammwe
babuulire abaana baabwe, n'abaana baabwe ab'emirembe emirala. 4 Ebyo
akawuka bye kafissizzaawo enzige ebiridde; n'ebyo enzige bye
yafissizzawo kalusejjera kabiridde; n'ebyo kalusejjera bye kafissizzaawo
akaacaaka kabiridde. 5 Muzuukuke, mmwe abatamiivu, mukaabe
amaziga; muwowoggane, mmwe mwenna abanywa omwenge,
olw'omwenge omuwoomerevu; kubanga gumaliddwawo okuva ku kamwa
kammwe. 6 Kubanga eggwanga litabadde ensi yange, ery'amaanyi
eritabalika: amannyo ge mannyo ga mpologoma, era alina amasongezo
ag'empologoma enkulu. 7 Azisizza omuzabbibu gwange, era asasambudde
omutiini gwange: agusasambulidde ddala, era agusudde wala; amatabi
gaagwo gafuuse meeru. 8 Kungubaga ng'omuwala ey'esibye ebibukutu
bw'akungubagira bba ow'omu buwala, bwe. 9 Ekiweebwayo eky'obutta
n'ekiweebwayo eky'okunywa bimaliddiwawo okuva mu nnyumba ya
Mukama; bakabona, abaweereza ba Mukama, bawuubaala. 10 Ennimiro
ezise, ensi ewuubaala; kubanga eŋŋaano ezise, omwenge omusu gukaze,
amafuta gaggweerera. 11 Mukwatibwe ensonyi, mmwe abalimi,
muwowoggane, mmwe abawawaagula emizabbibu, olw'eŋŋaano ne sayiri;
kubanga ebikungulwa eby'omu nnimiro bifudde. 12 Omuzabbibu
guwotose, n'omutiini guyongobera; omukomamawanga n'olukindu
n'omucungwa, emiti gyonna egy'omu nnimiro, giwotose: kubanga essanyu
liwotose okuva ku baana b'abantu. 13 Mwesibe ebibukutu mukungubage,
mmwe bakabona; muwowoggane, mmwe abaweereza ab'ekyoto; mujje
mugalamire nga mwambadde ebibukutu mukeese obudde, mmwe

abaweereza ba Katonda wange: kubanga ekiweebwayo eky'obutta
n'ekiweebwayo eky'okunywa baguguba nabyo eri ennyumba ya Katonda
wammwe 14 Mutukuze okusiiba, muyite okukuŋŋaana okutukuvu,
mukuŋŋaanyize abakadde ne bonna abali mu nsi eri ennyumba ya Mukama
Katonda wammwe, mumukaabire Mukama. 15 Zitusanze olw'olunaku
kubanga olunaku lwa Mukama lunaatera okutuuka, era lulijja
ng'okuzikiriza okuva eri Omuyinza w'ebintu byonna. 16 Emmere
temaliddwawo ffe nga tulaba, weewaawo, essanyu n'okujaguza okuva mu
nnyumba ya Katonda waffe? 17 Ensigo zivunda wansi w'amafunfugu
gaazo; amawanika galekeddwawo, amaterekero gasuuliddwa; kubanga
eŋŋaano ewotose. 18 Ensolo nga zisinda! amagana g'ente gabuliddwa
amagezi, kubanga tezirina muddo; weewaawo, ebisibo by'endiga
birekeddwawo. 19 Ai Mukama, ggwe nkaabira: kubanga omuliro
gwokezza amalundiro ag'omu ddungu, n'ennimi zaagwo zookezza emiti
gyonna egy'omu nnimiro. 20 Weewaawo, ensolo ez'omu nsiko
zikuwankirawankira: kubanga emigga egy'amazzi gikalidde, n'omuliro
gwokezza amalundiro ag'omu ddungu.

2:1 Mufuuyire ekkondeere mu Sayuuni, era mulayize ku lusozi lwange
olutukuvu; bonna abali mu nsi bakankane: kubanga olunaku lwa Mukama
lujja, kubanga luli kumpi; 2 olunaku olw'ekizikiza n'ekikome, olunaku
olw'ebire n'ekizikiza ekikutte, ng'emmambya bw'esalira ku nsozi;
eggwanga eddene era ery'amaanyi, tewabangawo eribenkana, so
tewalibaawo nate oluvannyuma lwabwe, okutuusa ku myaka
egy'emirembe emingi. 3 Omuliro gwokya mu maaso gaabwe; era ennyuma
waabwe ennimi z'omuliro zaaka: ensi eri ng'olusuku lwa Adeni mu mberi
yaabwe, n'e nnyuma yaabwe ddungu eryazika so naye tewali eyali
abawonye 4 Enfaanana yaabwe eri ng'enfaanana y'embalaasi; era ng'abeeba
gadde embalaasi bwe baddukana bwe batyo embiro: 5 Babuuka ng
bawuuma ng'amagaali bwe gawuu mira ku ntikko z'ensozi, ng'omuliri bwe
guwuuma ogwokya ensambu ng'eggwanga ery'amaanyi erisimbye ennyiriri
olw'olutalo. 6 Olw'okujja kwabwe abantu babalagalwa amaaso gonna
gafuuse ebbala. 7 Badduka mbiro ng'abasajja ab'amaanyi; balinnya bbugwe

ng'abasajja abalwanyi; era basimba buli muntu mu kkubo lye, so tebasobya
nnyiriri. 8 So tewali eyeesiga munne; basimba buli muntu mu mpitiro ye:
era bawagulira awali ebyokulwa nyisa, so tebakoma mu lugendo lwabwe.
9 Babuuka bagwa ku ki buga; bafubutukira ku bbugwe bawalampa ne
batuuka mu nnyu mba; bayingirira mu madirisa ng'o mubbi. 10 Ettaka
likankana mi maaso gaabwe; eggulu lijugumira enjuba n'omwezi bibaako
ekizikiza n'emmunyeeye zirekayo okwakkwazo: 11 era Mukama aleeta
eddoboozi lye mu maaso g'eggye lye kubanga olusiisira lwe lunene nnyo
kubanga oyo atuukiriza ekigambo kye wa maanyi: kubanga olunaki lwa
Mukama lukulu, lwa ntiisa nnyo nnyini; era ani ayinza okulusobola? 12 Era
naye ne kaakano munkyukire n'omutima gwammwa gwonna, n'okusiiba
n'okukaaba amaziga n'okuwuubaala: 13 era muyuze omutima gwammwe
so si byambalo byammwe, mukyukire Mukama Katonda wammwe:
kubanga wakisa, era ajjudde okusaasira, alwawo okusunguwala, era
akwatirwa nnyo ekisa, era yejjusa obutaleeta bubi. 14 Ani amanyi oba nga
taakyuke ne yejjusa n'aleka omukisa ennyuma we, kye kiweebwayo
eky'obutta n'ekiweebwayo eky'okunywa eri Mukama Katonda wammwe?
15 Mufuuyire ekkondeere mu Sayuuni, mutukuze okusiiba, muyite
okukuŋŋaana okutukuvu: 16 mukuŋŋaanye abantu, mutukuze ekibiina,
mukuŋŋaanye abakadde, muleete abaana abato n'abo abayonka mabeere:
awasa omugole ave mu kisenge kye, n'omugole mu nju ye. 17 Bakabona,
abaweereza ba Mukama, bakaabire amaziga wakati w'ekisasi n'ekyoto, era
boogere nti Saasira abantu bo, ai Mukama, so towaayo busika bwo
okuvumibwa, mawanga okubafuga: kiki ekinaaba kiboogezza mu
mawanga nti Katonda waabwe ali ludda wa? 18 Awo Mukama
n'akwatirwa obuggya ensi ye, n'asaasira abantu be. 19 Awo Mukama
n'addamu n’agamba abantu be nti Laba, ndibareereza eŋŋaano n'omwenge
n'amafuta, era biribakkusa: 20 so siribauula nate ekivume mu mawanga:
aye ndibaggyako eggye ery'obukiika bwa kkono ne nditwala wala, ne
nbagobera mu nsi enkalu eyalekebwawo, abakulembeze be mu nnyaya
.ey'ebuvanjuba, n'abasembi be au nnyanja ey'ebugwanjuba; n'ekivundu kye
kiririnnya, n'okuwunya we kulirinnya, kubanga akoze bikulu. 21 Totya,
ggwe ensi, sanyuka ojaguze; kubanga Mukama koze ebikulu. 22 Temutya,

mmwe ensolo ez'omu nsiko; kulanga amalundiro ag'omu ddungu aloka,
kubanga omuti gubala ebibala byagwo, omutiini n'omuzeyituuni gireeta
amaanyi gaagyo. 23 Kale musanyuke, mmwe abaana a Sayuuni, era
mujagulize Mukana Katonda wammwe: kubanga bawa enkuba eya ttoggo
mu kigera yayo ekisaana, era abatonnyeseza nkuba, enkuba eya ttoggo
n'enkuba ya ddumbi, mu mwezi ogw'olubeeberye. 24 N'amawuuliro
galijjula eŋŋaano, n'amasogolero galiyiika mwenge n'amafuta. 25 Era
ndibaddiza emyaka enzige gye yalya, alusejjera n'akaacaaka n'akawuka,
ggye lyange eringi lye nnagaba kubatabaala. 26 Kale munaalyanga bingi
nnyo, ne mu kkuta, ne nutendereza erinnya lya Mukama Katonda
wammwe eyabakola eby'ekitalo: n'abantu bange tebalikwati wa nsonyi
ennaku zonna. 27 Era aulimanya nga ndi wakati mu Isiraeri, era nga ndi
Mukama Katonda rammwe, so tewali mulala: n'abantu bange
tebalikwatibwa nsonyi. 28 Awo olulituuka oluvannyuma ndifuka omwoyo
gwange ku bonna abalina omubiri; kale batabani bammwe ne bawala
bammwe baliragula, abakadde bammwe baliroota ebirooto, abalenzi
bammwe baliraba okwolesebwa: 29 era ne ku baddu ne ku bazaana mu
nnaku ezo kwe ndifuka omwoyo gwange. 30 Era ndyolesa eby'ekitalo mu
ggulu ne mu nsi, omusaayi n'omuliro n'empagi ez'omukka. 31 Enjuba
erifuuka kizikiza, n'omwezi okuba omussayi, olunaku lwa Mukama
olukulu era olw'entiisa nga terunnaba kujja. 32 Awo olulituuka buli alisaba
erinnya lya Mukama alirokoka: kubanga ku lusozi Sayuuni ne mu
Yerusaalemi walibaawo abo abaliwona, nga Mukama bwe yayogera, ne
mu kitundu ekirifikkawo mulibaamu abo Mukama b'aliyita.

3:1 Kubanga, laba, mu nnaku ezo ne mu biro ebyo, bwe ndikomyawo
obusibe bwa Yuda ne Yerusaalemi, 2 ndikuŋŋaanya amawanga gonna ne
mbaserengesa mu kiwonvu kya Yekosaffaati; kale ndiyima eyo ne
mpolereza abantu bange n'obusika bwange Isiraeri be basaasaanyirizza mu
mawanga ne bagabana ensi yange. 3 Era bakubidde abantu bange obululu:
era bawaddeyo omulenzi olw'omukazi omwenzi, ne batunda omuwala
olw'omwenge, balyoke banywe. 4 Weewaawo, nammwe nfaayo ki eri
mmwe, mmwe Ttuulo ne Sidoni n'enjuyi zonna ez'Obufirisuuti?

Mulinsasula? n'okusasula bwe muliba nga munsasudde, ndyanguya mangu
ndisambyako okuzza okusasula kwammwe ku mutwe gwammwe mmwe.
5 Kubanga mututte effeeza yange ne zaabu yange, ne mutwala mu biggwa
byammwe ebintu byange ebirungi ebisanyusa; 6 era abaana ba Yuda
n'abaana ba Yerusaalemi mwabaguza abaana b'Abayonaani, mubajjulule
okubatwala awala n'ensalo yaabwe: 7 laba, ndibagolokosa mu kifo gye
mwabatunda, era ndizza okusasula kwammwe ku mutwe gwammwe
mmwe: 8 era nditunda batabani bammwe ne bawala bammwe mu mukono
gw'abaana ba Yuda, n'abo balibaguza abasajja w’e Seba, eggwanga eriri
ewala: kubanga Mukama ye akyogedde. 9 Mulangirire kino mu mawanga;
mutegeke obulwa: mugolokose abasajja ab'amaanyi: abasajja bonna
abalwanyi basembere, bambuke. 10 Muweese enkumbi zammwe okuba
ebitala, n'ebiwabyo byammwe okuba amafumu: omunafu ayogere nti Ndi
wa maanyi. 11 Mwanguwe mujje, mmwe mwenna amawanga
ageetoolodde mukuŋŋaane: serengesa eyo ababo ab'amaanyi, ai Mukama:
12 Amawanga gayimuke gambuke mu kiwonvu kya Yekosaffaati:
kubanga eyo gqe ndituula okusala omusango gw'amawanga gonna
ageetoolodde. 13 Muteekeewo ekiwabyo, kubanga ebikungulwa
byengedde: mujje musambe; kubanga essogolero lijjudde, amabanvu
gayiika; kubanga obubi bwabwe bungi. 14 Oluggube, oluggube, oluggube
lw'abantu bali mu kiwonvu eky'okumaliririramu! kubanga olunaku lwa
Mukama luli kumpi mu kiwonvu eky'okumaliririramu. 15 Enjuba n'omwezi
biriko ekizikiza, n'emmunyeenye zirekayo okwaka kwazo. 16 Awo
Mukama aliwuluguma ng'ayima e Sayuuni, alireeta eddoboozi lye
ng'ayima e Yerusaalemi; n'eggulu n'ensi birikankana: naye Mukama aliba
buddukiro eri abantu be era ekigo eri abaana ba Isiraeri. 17 Bwe mutyo
mulimanya nga nze ndiMukama Katonda wammwe, abeera ku Sayuuni
olusozi lwange olutukuvu: kale Yerusaalemi kiriba kitukuvu so tewaliba
bannaggwanga abalikiyitamu nate. 18 Awo olulituuka ku lunaku luli ensozi
ziritonnya omwenge omuwoomerevu n'obusozi bulikulukuta amata,
n'obugga bwonna obwa Yuda bulikulukuta amazzi; era oluzzi luliva mu
nnyumba ya Mukama, lulifukirira ekiwonvu Sittimu. 19 Misiri eriba
matongo, ne Edomu eriba ddungu eryalekebwawo, olw'ekyejo ekyagirirwa

abaana ba Yuda, kubanga bayiye omusaayi ogutaliiko musango mu nsi
yaabwe. 20 Naye Yuda alibeerera ennaku zonna, ne Yerusaalemi okuva ku
mirembe okutuuka ku mirembe gyonna. 21 Era ndirongoosa omusaayi
gwabwe gwe ssaalongoosa: kubanga Mukama abeera ku Sayuuni.

Amosi

1:1 Ebigambo bya Amosi eyali ow'oku basumba b’e Tekowa, bye yalaba
ebya Isiraeri mu mirembe gya Uzziya kabaka wa Yuda, ne mu mirembe
gya Yerobowaamu mutabani wa Yowaasi kabaka wa Isiraeri
ng'ekyasigaddeyo emyaka ebiri okutuuka ku kikankano ky'ensi. 2
N'ayogera nti Mukama aliwuluguma ng'ayima e Sayuuni, era alireeta
eddoboozi lye ng'ayima e Yerusaalemi; kale amalundiro ag'abasumba
galiwnubaala, n'entikko ya Kalumeeri eriwotoka. 3 Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti Olw'ebyonoono bisatu ebya Ddamasiko, weewaawo,
olw'ebina, sirikyusa kubonerezebwa kwakyo okukivaako; kubanga
bawudde Gireyaadi n'ebintu ebiwuula eby'ebyuma: 4 naye ndiweereza
omuliro mu nnyumba ya Kazayeeri, kale gulyokya amayumba ga
Benukadadi. 5 Era ndimenya ekisiba kya Ddamasiko, ne mmalawo oyo
abeera mu kiwonvu kya Aveni, n'oyo akwata omuggo ogw'obwakabaka
ndimumalawo okuva ku nnyumba ya Adeni: n'abantu ab'e Busuuli
baligenda mu busibe e Kiri, bw'ayogera Mukama. 6 Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti Olw'ebyonoono bya Gaza bisatu, weewaawo, olw'ebina,
sirikyusa kubonerezebwa kwakyo okukivaako; kubanga batwala nga
basibe eggwanga lyonna okubawaayo eri Edomu: 7 naye ndiweereza
omuliro ku bbugwe w'e Gaza, era gulyokya amayumba gaakyo: 8 era
ndimalawo abali mu Asudodi, n'oyo akwata omuggo ogw'obwakabaka
ndimumalawo okuva ku Asukulooni: era ndikyusa omukono gwange
okulwana ne Ekuloni, n'ekitundu ekifisseewo eky'Abafirisuuti balizikirira,
bw'a yogera Mukama Katonda. 9 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti
Olw'ebyonoono bya Ttuulo bisatu, weewaawo, olw'ebina, sirikyusa
kubonerezebwa kwakyo okukivaako; kubanga bagabula eggwanga lyonna
eri Edomu ne batajjukira ndagaano ey'oluganda: 10 naye ndiweereza

omuliro ku bbugwe w'e Ttuulo, era gulyokya amayumba gaakyo. 11
Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Olw'ebyonoono bya Edomu bisatu,
weewaawo, olw'ebina, sirikyusa kubonerezebwa kwe okumuvaako;
kubanga yayigganyanga muganda we n'ekitala, n'asuula okusaasira
kwonna, obusungu bwe ne butaagulataagula ennaku zonna n'aguguba
n'ekiruyi kye emirembe gyonna: 12 naye ndiweereza omuliro ku Temani,
era gulyokya amayumba ag'e Bozula. 13 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti
Olw'ebyonoono eby'abaana ba Amoni bisatu, weewaawo, olw'ebina,
sirikyusa kubonerezebwa kwabwe okubavaako; kubanga babaaze abakazi
abali embuuto ab'e Giriyaadi, balyoke bagaziye ensalo yaabwe: 14 naye
ndikuma omuliro mu bbugwe w'e Labba, era gulyokya amayumba gaakyo,
nga baleekaana ku lunaku olw'olutalo, kibuyaga ng'akunta ku lunaku
olw'embuyaga ez'akazimu: 15 era kabaka waabwe aligenda mu busibe, ye
n'abakungu be wamu, nw'ayogera Mukama.

2:1 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Olw'ebyonoono bya Mowaabu bisatu,
weewaawo, olw'ebina, sirikyusa kubonerezebwa kwakyo; kubanga
yayokya amagumba ga kabaka wa Edomu n'agafuula evvu: 2 naye
ndiweereza omuliro ku Mowaabu, era gulyokya amayumba ag'e
Keriyoosi; era Mowaabu alifa, nga basasamala nga baleekaana nga
bafuuwa ekkondeere: 3 era ndimalawo omulamuzi okuva wakati mu kyo,
era ndittira abakungu baamu bonna wamu naye, bw'ayogera Mukama. 4
Bw'ati bw'ayogera Mukama nti Olw'ebyonoono bya Yuda bisatu,
weewaawo, olw'ebina, sirikyusa kubonerezebwa kwe okumuvaako;
kubanga bagaanyi amateeka ga Mukama, so tebakutte biragiro bye,
n'eby'obulimba byabwe bibawabizza, bajjajjaabwe bye baagobereranga mu
kutambuia kwabwe: 5 naye ndiweereza omuliro ku Yuda, era gulyokya
amayumba ag'e Yerusaalemi. 6 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti
Olw'ebyonoono bya Isiraeri bisatu, weewaawo, olw'ebina, siiikyusa
kubonerezebwa kwe okumuvaako; kubanga batunze omutuukirivu
olw'effeeza ne yeetaaga olw'omugogo gw'engatto: 7 abawankirawankira
enfuufu ey'oku nsi ey'oku mutwe gw'abaaw, ne bakyamya olugendo
olw'abawombeefu: n'omusajja ne kitaawe baliyingira eri omuwala omu,

okwonoona erinnya lyange ettukuvu: 8 era bagalamira ku mabbali ga buli
kyoto ku ngoye ze basingirwa, ne mu nnyumba ya Katonda waabwe mwe
banywera omwenge gw'abo be batanze. 9 Era naye nazikiriza Omwamoli
mu mberi yaabwe, obuwanvu bwe bwali ng'obuwanvu obw'emivule, era
yali wa maanyi ng'emyera; era naye nazikiriza ebibala bye engulu n'emmizi
gye wansi. 10 Era nabalinnyisa nga mbaggya mu nsi y'e Misiri ne
mbalurJtlamiza emyaka amakumi ana mu ddungu, okulya ensi
ey'Omwamoli. 11 Ne ngolokosa ku batabani bammwe okuba bannabbi, ne
ku balenzi bammwe okuba Abawonge. Si bwe kiri bwe kityo, ai mmwe
abaana ba Isiraeri? bw'ayogera Mukama. 12 Naye ne muwa Abawonge
omwenge okunywa; ne mulagira bannabbi nga mwogera nti Temulagula.
13 Laba, ndibanyigiriza mu kifo kyammwe, ng'eggaali erijjudde ebi nywa
bwe linyigiriza. 14 Awo okudduka kulibula ow'embiro, so n'ow'amaanyi
talyongera maanyi ge, so n'omuzira talyewonya: 15 so n'oyo akwata
omutego taliyimirira; era n'omuddusi w'embiro talyewonya wadde n'oyo
eyeebagala embalaasi talyewonya: 16 n'oyo alina obugumu mu b'amaanyi
alidduka ng'ali bwereere ku lunaku olwo, bw'ayogera Mukama.

3:1 Muwulire ekigambo kino Mukama ky'afoogeddeko, mmwe abaana ba
Isiraeri, ku kika kyonna kye nnalinnyisa nga nkiggya mu nsi y'e Misiri,
ng'ayogera nti 2 Mmwe mwekka be nnamanya ku bika byonna eby'ensi
zonna: kyendiva mbabonereza olw'obutali butuukirivu bwammwe bwonna.
3 Ababiri bayinza okutambulira awamu wabula nga batabaganye? 4
Empologoma ewulugumira mu kibira nga terina muyiggo? empologoma
ento eyima mu mpuku yaayo okulira nga teriiko ky'ekutte? 5 Ennyonyi
eyinza okugwa mu mutego ku nsi nga tebagiteze kakunizo? omutego
gumasuka okuva wansi nga teguliiko kye gukwasizza? 6 Bafuuyira
ekkondeere mu kibuga, abantu ne batatya? obubi bugwa ku kibuga,
Mukama nga tabuleese? 7 Mazima Mukama Katonda taliiko ky'alikola
wabula ng'abikkulidde abaddu be bannabbi ekyama kye. 8 Empologoma
ewulugumye, ani ataatye? Mukama Katonda ayogedde, ani ayinza
obutalagula? 9 Mulangirire mu mayumba mu Asudodi ne mu mayumba mu
nsi y'e Misiri, mwogere nti Mukuŋŋaanire ku nsozi ez'e Samaliya, mulabe

enjoogaano eziri omwo bwe zenkana obungi, n'okujooga bwe kuli okuli
omwo wakati. 10 Kubanga tebamanyi kukola bya nsonga, bw'ayogera
Mukama, abo abatereka ekyejo n'obunyazi mu mayumba gaabwe. 11
Mukama Katonda kyava ayogera bw'ati nti Walibaawo omulabe,
okwetooloola ensi enjuyi zonna: naye alikkakkanya amaanyi go
okukuvaako, n'amayumba go galinyagibwa. 12 Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti Ng'omusumba bw'awonyaako mu kamwa k'empologoma
amagulu abiri oba ekitundu ky'okutu; bwe batyo abaana ba Isiraeri bwe
baliwonyezebwa, abatuula mu Samaliya mu nsonda y'ekiriri ne ku bigugu
ebya aliiri eby'oku kitanda: 13 Muwulire mube abajulirwa eri ennyumba ya
Yakobo, bw'ayogera Mukama Katonda, Katonda ow'eggye. 14 Kubanga
ku lunaku lwe ndibonereza Isiraeri olw'ebyonoono bye, era ndibonereza
n'ebyoto bya Beseri, n'amayembe g'ekyoto galisalihwako ne gagwa wansi.
15 Era ndikuba ennyumba eya ttoggo wamu n'ennyumba ey'ekyeya;
n'ennyumba ez'amasanga ziribula, n'amayumba amanene galikoma,
bw'ayogera Mukama.

4:1 Muwulire ekigambo kino, mmwe ente ez'e Basani, abali ku lusozi Iwa
Samaliya, abajooga abaavu, abakamula abeetaaga, abagamba bakama
baabwe nti Muleete tunywe. 2 Mukama Katonda alayidde obutukuvu bwe
nga, laba, ennaku ziribatuukako lwe balibaggyawo n'amalobo, n'ekitundu
kyammwe ekirifikkawo balibaggyawo n'amalobo agavuba. 3 Era
mulivaamu nga muyita mu bituli ebiwaguddwa, buli nte ng'esimbira ddala
mu maaso gaayo; ne mwesuula mu Kalumooni, bw'ayogera Mukama. 4
Mujje e Beseri mwonoone; mujje e Girugaali mwongere okwonoona
kwammwe; era muleetenga ssaddaaka zammwe buli nkya n'ebitundu
byammwe eby'ekkumi buli nnaku essatu; 5 muweeyo ssaddaaka
ey'okwebaza ku ebyo ebizimbulukuswa, mulangirire ebiweebwayo ku
bwammwe mubiraalike: kubanga ekyo kye musiima, ai mmwe abaana ba
Isiraeri, bw'ayogera Mukama Katonda. 6 Era nange mbawadde
obulongoofu bw'amannyo mu bibuga byammwe n'okubulwa emmere mu
mayumba gammwe gonna: era naye temuddanga gye ndi, bw'ayogera
Mukama. 7 Era nange mbaziyirizza enkuba, ng'ekyasigaddeyo emyezi

esatu okutuusa amakungula: ne ntonnyesa enkuba ku kibuga ekimu, ne
nziyiza enkuba okutonnya ku kibuga ekirala: ekitundu kimu
kyatonnyebwako, n'ekitundu ky'etaatonnyako ne kiwotoka. 8 Awo ab'omu
bibuga ebibiri oba bisatu ne batambulatambula ne batuuka mu kibuga
ekimu okunywa amazzi, so tebakkutanga: era naye temuddanga gye ndi,
bw'ayogera Mukama. 9 Mbakubye n'okugengewala n'obukuku: akawuka
kalidde olufulube lw'ensuku zammwe n'ensuku zammwe n'ensuku
zammwe ez'emizabbibu n'emitiini gyammwe n'emizeyituuni gyammwe: era
naye temuddanga gye ndi, bw'ayogera Mukama. 10 Mpeerezza mu mmwe
kawumpuli ng'engeri ey'e Misiri bwe yali: abalenzi bammwe mbasse
n'ekitala, ne nziyawo embalaasi zammwe; ne nninnyisiza ne mu nnyindo
zammwe okuwunya kw'olusiisira lwammwe: era naye temuddanga gye
ndi, bw'ayogera Mukama. 11 Nsudde abamu ku mmwe nga Katonda bwe
yasuula Sodomu ne Ggomola, nammwe ne muba ng'omumuli ogusiikibwa
mu muliro: era naye temuddanga gye ndi, bw'ayogera Mukama. 12
Kyendiva nkukola bwe nti, ai Isiraeri: era kubanga ndikukola kino,
weeteeketeeke okusisinkana ne Katonda wo, ai Isiraeri. 13 Kubanga, laba,
oyo abumba ensozi, era atonda embuyaga, era abuulira omuntu
by'alowooza, afuula enkya okuba ekizikiza, era alinnya ku bifo
ebigulumivu eby'ensi; Mukama Katonda ow'eggye lye linnya lye.

5:1 Muwulire ekigambo kino kye nkwata okubakungubagira, ai ennyumba
ya Isiraeri. 2 Omuwala wa Isiraeri agudde; takyayimuka nate: asuuliddwa
wansi ku nsi ye tewali wa kumuyimusa. 3 Kubanga bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti Ekibuga ekyavangamu olukumi kirisigazaawo
kikumi, n'ekyo ekyavangamu ekikumi kirisigazaawo kkumi, eri ennyumba
ya Isiraeri. 4 Kubanga bw'ati Mukama bw'agamba ennyumba ya Isiraeri nti
Munnoonye, kale munaabanga balamu: 5 naye temunoonyanga Beseri, so
temuyingiranga mu Girugaali, so temuyitanga okugenda e Beeruseba:
kubanga Girugaali tekiririrema kugenda mu busibe, ne Beseri kiriggwaawo.
6 Munoonye Mukama, kale munaabanga balamu; aleme okubuubuuka
ng'omuliro mu nnyumba ya Yusufu, ne gwokya so nga tewali wa
kuguzikiza mu Beseri: 7 mmwe abafuula omusango okuba obusinso, ne

musuula wansi obutuukirivu; 8 munoonye oyo akola kakaaga
n'entungalugoye, era afuula ekisiikirize eky'okufa okuba enkya, era
asiikiriza omusana n'ekiro; ayita amazzi ag'omu nnyanja n'agafuka ku
maaso g'olukalu; Mukama lye linnya lye; 9 aleeta okuzikirira ku
w'amaanyi nga tamanyiridde, okuzikirira ne kutuuka ku kigo. 10 Bakyawa
oyo anenya mu mulyango, era batamwa oyo ayogera ebigolokofu. 11 Kale
kubanga muli. nnyirira omwavu, ne mumukamul entlaano: mwazimba
ennyumba ez'a mayinja amateme, naye temulizi tuulamu; mwasimba
ensuku z'emizabbibu ezisanyusa, naye temu linywa mwenge gwamu. 12
Kubanga mmanyi ebyonoono bya mmwe bwe byenkana obungi n'ebibi
byammwe bwe byenkana amaanyi mmwe ababonyaabonya omutuukirivu,
abalya enguzi, era abagobera abo abeetaaga mu mulyango. 13
Omukabakaba kyaliva asirika mi biro ebifaanana bwe bityo; kubang: bye
biro ebibi. 14 Munoonye obulungi so si bubi, mulyoke mubeere nga
abalamu: kale Mukama Katonda ow'eggye anaabanga nammwe nga bwe
mwogera. 15 Mukyawenga obubi, mwagalenga obulungi munywezenga
eby'ensonga mu mu. lyango: mpozzi Mukama Katond: ow'eggye
alikwatirwa ekisa ekitundt kya Yusufu ekifisseewo. 16 Mukama Katonda
ow'eggye, Mukama kyava ayogera bw'ati nti Ebiwoobo biriba mu nguudo
zonna engazi era balyogerera mu makubo gonns nti Woowe, woowe! kale
baliyiti omulimi okukuba ebiwoobe, n'abo abalina amagezi okukungubaga
okukuba ebiwoobe. 17 Awo mu nsuku zonna ez'emizabbibu mulibaamt
ebiwoobe: kubanga ndiyita mt ggwe wakati, bw'ayogera Mukama. 18
Zibasanze mmwe abeegomba olunaku lwa Mukama! mwagalira ki olunaku
lwa Mukama? kizikiza so si musana. 19 Kwenkana omusajja ng'adduka
empologoma, n'asisinkana eddubu n'esisinkana naye oba ng'ayingira mu
nnyumba ne yeekwata ku kisenge omukono gwe omusota ne gumuluma.
20 Olunaku lwa Mukama teruliba kizikiza so si musana? ekizikiza zigizigi
so nga temuli katangaala? 21 Nkyawa, nnyooma embaga zammwe, so
sirisanyukira kukuŋŋaana kwammwe okutukuvu. 22 Weewaawo, newa.
kubadde nga muwaayo gye ad ebiweebwayo byammwe ebyokebwa
n'ebiweebwayo byammwe eby'obutta, siribikkiriza: so sirissaayo mwoyo
eri ebiweebwayo olw'emirembe eby'ensolo zammwe eza ssava. 23

Nziyaako oluyoogaano olw'ennyimba zo; kubanga siiwulire nnanga zo bwe
zikubibwa obulungi. 24 Naye omusango gukulukute ng'amazzi,
n'obutuukirivu ng'omugga ogw'amaanyi. 25 Mwandeeteranga ssaddaaka
n'ebiweebwayo mu ldungu emyaka amakumi ana, ai ennyumba ya Isiraeri?
26 Weewaawo, mwasitulanga Sikusi kabaka wammwe ne Kiyuni,
ebifaananyi byammwe, emmunyeenye ya katonda wammwe, bye
mwekolera. 27 Kyendiva mbatwaza mu busibe okuyita e Ddamasiko,
bw'ayogera Mukama, erinnya lye Katonda ow'eggye.

6:1 Zibasanze abo abeegolodde mu Sayuuni n'abo abataliiko kye batya ku
lusozi lw'e Samaliya, abasajja ab'amaanyi ab'omu ggwanga erisinga
amawanga obukulu, abajjirwa ennyumba ya Isiraeri! 2 Muyite mugende e
Kalune mulabe; nuveeyo mugende e Kamasi ekizulu: mulyoke
muserengete e Gaasi eky'Abafirisuuti: bisinga obwakabaka buno bwombi
obulungi? oba ensalo yaabwe ekira ensalo yammwe obugazi? 3 Mmwe
abateeka ewala Aunaku olubi ne musembeza kumpi entebe ey'ekyejo; 4
abagalamira ku bitanda eby'amasanga ne beegolorera ku biriri byabwe, ne
balya abaana b'endiga ab'omu kisibo, s'ennyana nga baziggya mu kisibo; 5
abayimbira ennyimba ezitaliimu ru ddoboozi ery'ennanga; abeegunjira
ebintu ebivuga nga Dawudi; 6 abanywera omwenge mu bibya, ne basaaba
amafuta agasinga obulungi; naye tebanakuwalidde kubonyaabonyezebwa
kwa Yusufu. 7 Kale kyebaliva bagenda mu busibe wamu n'abo abaasooka
okugenda mu busibe, n'ebinyumu by'abo abeegolola birivaawo. 8 Mukama
Katonda yeerayidde yekka, bw'ayogera Mukama Katonda ow'eggye, nti
Nkyawa obulungi bwa Yakobo, ne ntamvda amayumba ge: kyendiva
mpaayo ekibuga ne byonna ebikirimu. 9 Awo olulituuka abantu kkumi bwe
balisigala mu nnyumba emu balifa. 10 Era omuntu bw'anaasitulibwa
kojjaawe, oyo amwokya, okuggya amagumba mu nnyumba, n'agamba oyo
ali mu njuya. ez'ennyumba ez'omunda nti Wakyaliwo ali naawe? naye
n'addamu nti Nedda; kale a'alyoka ayogera nti Sirika; kubanga tetuyinza
kwatula linnya lya Mukama. 11 Kubanga, laba, Mukama alagidde,
n'ennyumba ennene eriwagulwamu ebituli n'ennyumba entono eribaamu
enjatika. 12 Embalaasi ziriddukira mbiro ku lwazi? omuntu alirimira okwo

n'ente? mmwe okufuula ne mufuula omusango okuba omususa n'ebibala
eby'obutuukirivu okuba abusinso: 13 mmwe abasanyukira ekintu ekitaliiko
kye kigasa, aboogera nti Tetwefunidde mayembe olw'amaanyi gaffe ffe?
14 Kubanga, laba, ndibayimusizaako eggwanga, ai ennyumba ya Isiraeri,
bw'ayogera Mukama Katonda ow'eggye; era balibabonyaabonya okuva
awayingirirwa e Kamasi okutuuka ku kagga aka Alaba.

7:1 Bw'atyo Mukama Katonda bwe yandaga: era, laba, yabumba enzige
ebimererezi nga bitanudde okumera; era, laba, byali bimererezi
okukungula kwa kabaka nga kuwedde. 2 Awo olwatuuka bwe zaamala
okulya omuddo ogw'omu nsi ne ndyoka njogera nti Ai Mukama Katonda,
sonyiwa, nkwegayiridde: Yakobo anaayimirira atya? kubanga mutono. 3
Mukama ne yejjusa olw'ekyo: Tekiribaawo, bw'ayogera Mukama. 4
Bw'atyo Mukama Katonda bwe yandaga: kale, laba, Mukama Katonda
n'ayita abantu okuwakana n'omuliro; ne gwokya obuziba obunene, era
gwandimazeewo n'olukalu. 5 Awo ne ndyoka njogera nti Ai Mukama
Katonda, lekayo, nkwegayiridde: Yakobo anaayinza atya okuyimirira?
kubanga mutono. 6 Awo Mukama ne yejjusa ekyo: Era n'ekyo
tekiribaawo, bw'ayogera Mukama Katonda. 7 Bw'atyo bwe yandaga: kale,
laba, Mukama n'ayimirira ku mabbali g'ekisenge ekyazimbibwa n'omugwa
ogugera, era ng'akutte omugwa ogugera mu mukono gwe. 8 Awo
Mukama n'annamba nti Amosi, olaba ki? Ne ŋŋamba nti Omugwa
ogugera. Awo Mukama n'ayogera nti Laba, nditeeka omugwa ogugera
wakati w'abantu bange Isiraeri; siribayitako nate lwa kubiri: 9 n'ebifo
ebigulumivu ebya Isaaka birirekebwawo, n'ebifo ebitukuvu ebya Isiraeri
birizisibwa; era ndigolokokera ku nnyumba ya Yerobowaamu n'ekitala. 10
Awo Amaziya kabona ow'e Beseri n'atumira Yerobowaamu kabaka wa
Isiraeri ng'ayogera nti Amosi akwekobedde wakati mu nnyumba ya
Isiraeri: ensi teyinza kugumiikiriza bigambo bye byonna. 11 Kubanga
Amosi bw'ayogera bw'ati nti Yerobowaamu alifa n'ekitala, era Isiraeri
talirema kutwalibwa nga musibe okuva mu nsi ye. 12 Era Amaziya
n'agamba Amosi nti Ggwe omulabi, genda we ddukire mu nsi ya Yuda,
oliire eyo emmere, olagulire eyo: 13 naye tolagulanga nate lwa kubiri e

Beseri: kubanga kye kifo ekitukuvu ekya kabaka, era ye nnyumba ya
kabaka. 14 Awo Amosi n'alyoka addamu n'agamba Amaziya nti Nnali siri
nnabbi, so saali mwana wa nnabbi; naye nnali musumba era musalizi
w'emisukomooli: 15 Mukama n'anziya ku mulimu ogw'okugoberera
ekisibo, Mukama n'aŋŋamba nti Genda olagule abantu bange Isiraeri. 16
Kale nno wulira ekigambo kya Mukama: Oyogera nti Tolagulanga ku
Isiraeri, so totonnyesanga ku nnyumba ya Isaaka; 17 Mukama kyava
ayogera bw'ati nti Mukazi wo aliba mwenzi mu kibuga, ne batabani bo ne
bawala bo baligwa n'ekitala, n'ensi yo erigabibwa n'omugwa; naawe
kennyini olifiira mu nsi eteri nnongoofu, era Isiraeri talirema kutwalibwa
nga musibe okuva mu nsi ye.

8:1 Bw'atyo Mukama Katonda bwe yandaga: era, laba, ekibbo eky'ebibala
eby'omu kyeya. 2 N'ayogera nti Amosi, olaba ki? Ne njogera nti Ndaba
ekibbo eky'ebibala eby'omu kyeya. Awo Mukama n'alyoka annamba nti
Enkomerero etuuse ku bantu bange Isiraeri; siribayitako nate lwa kubiri. 3
Awo ennyimba ez'omu yeekaalu ziriba kuwowoggana ku lunaku olwo,
bw'ayogera Mukama Katonda: emirambo giriba mingi; baligisuula mu buli
kifo nga basirise. 4 Muwulire kino, ai mmwe abaagala okuliira ddala
eyeetaaga n'okumalawo abaavu ab'omu nsi, nga mwogera nti 5 Omwezi
ogwakaboneka guliggwaako ddi, tulyoke tutunde eŋŋaano? ne ssabbiiti,
tusumulule eŋŋaano? nga mutoniwaza efa, era nga munenewaza sekeri, era
nga mulyazaamaanya ne m;nzaan; ez'obulimba; 6 tugule abaavu n’effeeza,
n'abeetaaga n'omugogo gw'engatto, era tutunde ebisasiro by'eŋŋaano. 7
Mukama alayidde obulungi bwa Yakobo nti Mazima seerabirenga bikolwa
bya bwe na kimu ennaku zotma. 8 Ensi terikankanira ekyo, buli muntu
n'awuubaala abeera omwo? weewaawo, eritumbiirira ddala wamu nga
Omugga; era eritabanguka n'ekka nate nga Omugga ogw'e Misiri. 9 Awo
olulituuka ku lunaku olwo, bw'ayogera Mukatna Katonda, ndigwisa enjuba
mu ttuntu, era ndireeta ekizikiza ku nsi obudde nga butangaala. 10 Era
ndifuula embaga zammwe okuba okuwuubaala, n'ennyimba zammwe
zonna okuba okukungubaga; era ndireeta ebibukutu ku biwato byonna,
n'ebiwalaata ku buli mutwe; era ndirufuula ng'okukungubagira omwana

eyazaalibwa omu, n'enkomerero yaalwo ng'olunaku olubalagala. 11 Laba,
ennaku zijja, bw'ayogera Mukama Katonda, lwe ndiweereza enjala mu nsi,
eteri njala ya mmere newakubadde ennyonta ey'amazzi, naye enjala
ey'okuwulira ebigambo bya Mukama. 12 Awo balibulubuuta okuva ku
nnyanja okutuuka ku nnyanja endala, n'okuva obukiika obwa kkono
okutuuka ebuvanjuba; baliddukana mbiro eruuyi n'eruuyi okunoonya
ekigambo kya Mukama, so tebalikiraba. 13 Ku lunaku olwo abawala
abalungi n'abalenzi balizirika olw'ennyoata. 14 Abalayira ekibi kya
Samaliya ne boogera nti Nga Katonda wo, ai Ddaani, bw'ali omulamu; era
nti Ng'ekkubo lya Beeruseba bwe liri eddamu; abo baligwa so
tebaliyimuka nate.

9:1 Nalaba Mukama ng'ayimiridde ku mabbali g'ekyoto: n'ayogera nti
Kuba emitwe, emiryango gikankane: era bamenyeemenye ku mitwe gy'abo
bonna; era nditta n'ekitala ow'enkomerero ku bo: tewaliba ku bo alidduka,
so tewaliba ku bo aliwona n'omu. 2 Newakubadde nga basima okutuuka
mu magombe, omukono gwange gulibaggyayo; era newakubadde nga
balinnya okutuuka mu ggulu, ndibassa okubaggyayo. 3 Era newakubadde
nga beekwekera ku ntikko ya Kalumeeri, ndikenneenya ne mbaggyayo; era
newakubadde nga bakwekeddwa amaaso gange mu buziba bw'ennyanja
wansi, ndiragirira eyo omusota ne gubaluma. 4 Era newakubadde nga
bagenda mu busibe mu maaso g'abalabe baabwe, ndiragirira eyo ekitala ne
kibatta: era nditeeka amaaso gange ku bo olw'okuleeta obubi so si bulungi.
5 Kubanga Mukama, Katonda ow'eggye, ye wuuyo akoma ku nsi
n'esaanuuka, na bonna abagibeeramu baliwuubaala; era eritumbiirira ddala
wamu nga Omugga; era erikka nate nga Omugga ogw'e Misiri; 6 ye
wuuyo azimba amayu ge mu ggulu, era eyateekawo ebbanga lye ku ttaka;
ayita amazzi ag'omu nnyanja n'agafuka ku maaso g'olunalu; Mukama lye
linnya lye. 7 Mmwe temuli ng'abaana b'Abaesiyopya gye ndi, ai abaana ba
Isiraeri? bw'ayogera Mukama. Saggya Isiraeri mu nsi y'e Misiri ne
mbalinnyisa, ne nziya Abafirisuuti e Kafutoli, n'Abasuuli e Kiri? 8 Laba,
amaaso ga Mukama Katonda gali ku bwakabaka obulina ebibi, era
ndibuzikiriza okuva ku maaso g'ettaka; kyokka sirizikiririza ddala

nnyumba ya Yakobo, bw'ayogera Mukama. 9 Kubanga, laba, ndiragira era
ndiwewera ennyumba ya Isiraeri mu mawanga gonna, ng'eŋŋaano
bw'ewewerwa mu lugali, naye tewaliba na kaweke na kamu akaligwa ku
ttaka. 10 Abalina ebibi bonna ab'omu bantu bange balifa n'ekitala aboogera
nti Obubi tebulitutuukako so tebulitukulembera. 11 Ku lunaku olwo
ndisimba eweema ya Dawudi eyagwa, ne nziba ebituli byayo; era ndisimba
ebibye ebyagwa, era ndigizimba nga mu nnaku ez'edda; 12 balyoke balye
ekitundu kya Edomu ekifisseewo, n'amawanga gonna agatuumibwa
erinnya lyange, bw'ayogera Mukama akola kino. 13 Laba, ennaku zijja,
bw'ayogera Mukama, akabala lw'alituuka ku oyo akungula, n'oyo asamba
ezabbibu lw'alituuka ku oyo asiga ensigo; n'ensozi ziritonnya omwenge
omuwoomerevu, n'obu sozi bwonna bulisaanuuka. 14 Era ndikomyawo
obusibe bw'abantu bange Isiraeri, kale balizimba ebibuga ebyalekebwawo,
ne babituulamu; era balisimba ensuku ez'emizabbibu, ne banywa omwenge
gwamu; era balirima ennimiro, ne balya ebibala byamu. 15 Era ndibasimba
ku nsi yaabwe, so tebalisimbulwa nate mu nsi gye mbawadde, bw'ayogera
Mukama Katonda wo.

Obadiya

1:1 Okwolesebwa kwa Obadiya. Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda ku
Edomu; nti Tuwulidde ebigambo ebiva eri Mukama n'omubaka
atumiddwa eri amawanga nti Muyimuke, tuyimuke ku nsi ye tulwane naye.
2 Laba, nkufudde omuto mu mawanga; onyoomebwa nnyo ggwe. 3
Amalala ag'omu mutima gwo gakukyamizza, ggwe azimba mu biwuku
eby'omu lwazi, ggwe atuula waggulu; ayogera mu mutima gwe nti Ani
alinzisa wansi? 4 Newakubadde ng'olinnya mu ggulu ng'empungu era ekisu
kyo nga kiteekebwa wakati mu munnyeenye, ndikussa wansi ove eyo;
bw'ayogera Mukama. 5 Oba ababbi bajja gy'oli, oba abanyazi ekiro (so
nga ozikirira!) tebandibbye bya kubamala? oba abanozi b'ezabbibu bajja
gy'oli, tebandirese zabbibu ezeerebwawo? 6 Ebya Esawu nga
binoonyezebwa, ebikwekebwa ye nga bivumbuka ! 7 Abantu bonna
abaalagaana gy'oli bakuwerekedde okutuuka ku nsalo; abantu abaali balina

emirembe naawe bakukyamizza era bakulemye; abaalya emmere yo
batega omutego wansi wo; so temuli kutegeera mu ye. 8 Ku lunaku luli
sigenda kuzikiriza abagezigezi bave mu Edomu n'okutegeera kuve mu
lusozi lwa Esawu? bw'ayogera Mukama. 9 Era abazira bo; ggwe Temani,
balyekanga buli muntu alyoke aggibwe mu lusozi lwa Esawu era attibwe.
10 Kubanga wagirira amaanyi muganda wo Yakobo, ensonyi zirikukwata
era oliggibwawo emirembe gyonna. 11 Ku lunaku lwe wayimirira ku
mabbali, ku lunaku abayise lwe baanyagaebintu bye n'abagenyi lwe
baayingira mu nzigi ze eza wankaaki ne bakuba akalulu ku Yerusaalemi,
naawe n'ofaanana ng'omu ku abo. 12 Naye totunuulira lunaku lwa
muganda wo ku lunaku olw'okugwirwako akabi, so tosanyuka olw'abaana
ba Yuda ku lunaku olw'okuzikirira kwabwe; so teweekuza n'akamwa ko
ku lunaku olw'akabi. 13 Toyingiranga mw luggi olwa wankaaki olw'abantu
bange ku lunaku mwe balirabira ennaku; so naawe totunuuliranga kabi
kaabwe ku lunaku mwe balirabira ennaku so temukomanga ku bintu
byabwe ku lunaku mwe balirabira ennaku. 14 So toyimiriranga mu
masaŋŋanzira okuzikiriza abantu be abawona; so towangayo bantu be
abasigalawo ku lunaku olw'akabi. 15 Kubanga olunaku lwa Mukama
lusemberedde amawanga gonna: nga bwe wakola bwe kityo bwe
kirikukolebwa ggwe; by'okola biridda ku mutwe gwo. 16 Kubanga bwe
mwanyweranga ku lusozi lwange olutukuvu, bwe kityo amawanga gonna
bwe ganaanywanga ennaku zonna; weewaawo, ganaanywanga
ganaamiranga galiba ng'agatabangawo. 17 Naye ku lusozi Sayuuni
kulibaako abawona, era luliba lutukuvu; n'ennyumba ya Yakobo eriba
n'ebintu byabwe. 18 Era ennyumba ya Yakobo eriba muliro n'ennyumba ya
Yusufu eriba lulimi olw'omuliro n'enayumba ya Esawu nsambu, nabo
balyaka gye bali, balibazikiriza; so tewaliba muntu wa mu nnyumba ya
Esawo alisigalawo; kubanga Mukama ye akyogedde. 19 N'olusozi lwa
Esawu lulifuuka lw'abo ab'obukiika obwa ddyo; ensi y'Abafirisuuti eriba
y'abo ab'ensenyi; era bo balirya ennimiro ya Efulayimu, n'ennimiro ey'e
Samaliya: era Gireyaadi eriba ya Benyamini. 20 N'abo ab'eggye lino
ery'abaana ba Isiraeri abafugibwa obuddu abali mu Bakanani, baliba n'ensi
okutuuka ku Zalefaasi; n'abo ab'omu Yerusaalemi abafugibwa obuddu

abali mu Sefalaadi baliba n'ebibuga eby'obukiika obwa ddyo. 21 Era
abalokozi balirinnya ku lusozi Sayuuni basalire olusozi lwa Esawu
omusango; n'obwakabaka buliba bwa Mukama.

Yona

1:1 Awo ekigambo kya Mukama kyajja eri Yona, omwana wa Amittayi,
nga kyogera nti 2 Golokoka, ogende e Nineeve ekibuga ekyo ekinene
okirangirire; kubanga obubi bwabwe bulinnye butuuse mu maaso gange. 3
Naye Yona n'agolokoka okuddukira e Talusiisi okuva mu maaso ga
Mukama; n'aserengeta e Yopa n'alaba ekyombo nga kigenda e Talusiisi;
awo n'abawa empooza yaakyo n'asaabala omwo agende nabo e Talusiisi
ave mu maaso ga Mukama. 4 Naye Mukama n'asindika empewo ennyingi
ku nnyanja, omuyaga omungi ne guba ku nnyanja ekyombo ne kyagala
okumenyeka. 5 N'abo abaavuga ne batya ne bakaabirira buli muntu
katonda we; ne basuula mu nnyanja ebintu ebyali mu kyombo bakiwewule.
Naye Yona yali ng'asse mu kisenge eky'omu kyombo, ng'agalamidde,
yeebase otulo. 6 Awo omugoba w'ekyombo n'ajja gy'ali n'amugamba nti
Obadde otya, ggwe omwebasi? golokoka, osabe Katonda wo, era mpozzi
Katonda anaatujjukira tuleme okuzikirira. 7 Ne boogera buli muntu ne
muganda we nti Jjangu tukube akalulu tulyoke tutegeere gwe tulangibwa
akabi kano okutubaako. Awo ne bakuba akalulu, akalulu ne kagwa ku
Yona. 8 Awo ne bamugamba nti Kale tubuulire gwe tulangibwa akabi
kano okutubaako; omulimu gwo mulimu ki? ova wa? ensi yammwe nsi ki?
ekika kyammwe kika ki? 9 N'abagamba nti Ndi Mwebbulaniya; ntya
Mukama, Katonda ow'omu ggulu eyakola ennyanja n'olukalu. 10 Awo
abantu ne batya nnyo ne bamugamba nti Kino kiki ky'okoze ggwe?
Kubanga abantu baamanya nti adduse mu maaso ga Mukama, kubanga yali
ng'aba buulidde. 11 Awo ne bamugamba nti Tunaakukola rurya ennyanja
etuteekere? kubanga ennyanja yali ng'egenda yeeyongera okufuukuuka
ennyo. 12 N'abagamba nti Munsitule munsuule mu nnyanja; kale ennyanja
eneebateekera; kubanga mmanyi nti omuyaga guno omungi gubakutte
okubalanga nze. 13 Naye abantu ne bavuga nnyo okuddayo okugoba

ettale; naye ne batayinza; kubanga ennyanja yagenda yeeyongera
bweyongezi okufuukuuka okubaziyiza. 14 Kyebaava bakaabirira Mukama
ne boogera nti Tukwegayiridde, ai Mukama, tukwegayiridde tuleme
okuzikirira ku lw'obulamu obw'omuntu ono; so torussaako musaayi
ogutaliiko musango; kubanga ggwe, ai Mukama, ggwe okoze ky'oyagala.
15 Awo ne basitula Yona ne bamusuula mu nnyanja; awo omuyaga ogwali
ku nnyanja ne gufa. 16 Awo abantu ne batya nnyo Mukama; ne bawaayo
ssaddaaka eri Mukama ne beeyama obweyamo. 17 Mukama n'ateekateeka
ekyennyanja ekinene kimire Yona; Yona n'amala mu lubuto
olw'ekyennyanja ennakn ssatu emisana n'ekiro.

2:1 Awo Yona n'asaba Mukama Katonda we mu lubuto olw'ekyennyanja.
2 N'ayogera nti Nakaabirira Mukama kubanga nalaba ennaku, N'anziramu;
Mu lubuto lw'emagombe nakoowoola; N'owulira eddoboozi lyange. 3
Kubanga wansuula mu buziba, mu mutima ogw'ennyanja, Amataba ne
ganneetooloola; Amayengo go gonna n'amasingiisira go gaayita waggulu
ku nze. 4 Ne njogera nti Ngobeddwa mu maaso go; Naye naatunuulira
nate yeekaalu yo entukuvu. 5 Amazzi gansaanikira, era okutuuka ku
bulamu; Obuziba bwanneetooloola; Endago zambikka ku mutwe gwange.
6 Ne nzika ensozi we zisibuka; Ensi n'ebisiba byayo ne binzigalira
emirembe gyonna; Naye oggyeemu obulamu bwange mu bunnya, ai
Mukama, Katonda wange. 7 Emmeeme yange bwe yazirika mu nze, ne
njijukira Mukama; N'okusaba kwange ne kutuuka gy'oli, mu yeekaalu yo
entukuvu. 8 Abo abassaayo omwoyo ku by'obulimba ebitaliimu balekayo
okusaasirwa kwabwe. 9 Naye nze naakuwa ssaddaaka yange n'eddoboozi
ery'okwebaza; Naasasula obweyamo bwange. Obulokozi buva eri
Mukama. 10 Awo Mukama n'alagira ekyennyanja ne kisesetna Yona ku
lukalu.

3:1 Awo ekigambo kya Mukama ne kijja eri Yona omulundi ogw'okubiri,
nga kyogera nti 2 Golokoka, ogende e Nineeve, ekibuga ekyo ekinene,
okibuulirire okubuulira kwe nkugamba. 3 Awo Yona n'agolokoka n'agenda
e Nineeve nga Mukama bwe yamugamba. Era Nineeve kyali kibuga

kinene nnyo nnyini olugendo lwa nnaku ssatu okukibunya. 4 Yona n'asooka
okuyingira mu kibuga n'atambula olugendo lwa lunaku lumu n'ayogerera
waggulu n'agamba nti Ennaku amakutni ana bwe ziriyitawo, Nineeve
kirizikirira. 5 Abantu ab'omu Nineeve ne bakkiriza Katonda ne balangirira
okusiiba ne bambala ebibukutu, bonna okuva ku mukulu okutuuka ku
muto. 6 Ebigambo ne bituuka ku kabaka ow'e Nineeve, n'agolokoka ku
ntebe n'ayambulamu ekyambalo kye ne yeebikkako ebibukutu n'atuula mu
vvu. 7 N'alangirira n'abuulira okubunya Nineeve olw'etteeka lya kabaka
n'abakungu be, n'agamba nti Omuntu n'ensolo, eggana n'ekisibo, bireme
okulega ku kintu; bireme okulyako n'okunywa amazzi; 8 naye babikkibwe
ebibukutu, omuntu era n'ensolo, bakaabirire nnyo nnyini Katonda; era
bikyuke, buli kintu mu kkubo lyakyo ebbi ne mu kyejo ekiri mu mikono
gyabyo. 9 Ani amanyi nga Katonda alikyuka alyejjusa, n'akyuka okuleka
obusungu bwe obukambwe tuleme okuzikiri ra? 10 Katonda n'alaba
emirimu gyabwe nga bakyuse mu kkubo lyabwe ebbi; Katonda ne yejjusa
obubi bwe yali ayogedde okubakola; n'atabubakola.

4:1 Naye Yona n'atasiima n'akatono n'anyiikaala. 2 N'asaba Mukama
n'ayogera nti Nkusaba, ai Mukama, saayogera bwe ntyo nga nkyali mu nsi
y'ewaffe. Kyennava nnyanguwa okuddukira e Talusiisi; kubanga nategeera
nti oli Katonda mulungi ajjudde okusaasira alwawo okusunguwala, alina
ekisa ekingi, era ataleeta bubi. 3 Kale nno, ai Mukama, nkwegayiridde,
onziyeko obulamu bwange; kubanga waakiri nfe okusinga okuba
omulamu. 4 Mukama n'ayogera nti Ggwe okoze bulungi okusunguwala? 5
Awo Yona n'afuluma mu kibuga n'atuula ku luuyi olw'ekibuga
olwolekedde ebuvanjuba n'asiisira eyo ekisiisira n'atuula omwo mu
kisiikirize kyakyo okutuusa lw'aliraba ekibuga bwe kiriba. 6 Mukama
Katonda n'ategeka ekiryo n'akimeza awali Yona kimusiikirize ku mutwe
gwe, kimuwonye ennaku ze yali alabye. Awo Yona n'asanyuka nnyo
lolw'ekiryo. 7 Naye Katonda n'ategeka ekiwuka obudde bwe bwakya
enkya, ne kiruma ekiryo ne kiwotoka. 8 Awo olwatuuka enjuba bwe
yavaayo, Katonda n'ategeka embuyaga ez'obuvanjuba ez'olubugumu,
omusana ne gwokya Yona mu mutwe gwe, n'azirika n'asaba afe, n'ayogera

nti Waakiri nfe okusinga okuba omulamu. 9 Katonda n'agamba Yona nti
Ggwe okoze bulungi okusunguwala ku lw'ekiryo? N'ayogera nti Nkoze
bulungi okusunguwala okutuusa lwe ndifa. 10 Mukama n'ayogera nti
Osaasidde ekiryo kyotaakolera mulimu so ky'otaameza; ekyamerera ekiro
ekimu, ne kibulira ekiro ekimu; 11 nange sandisaasidde Nineeve, ekibuga
ekyo ekinene; omuli abantu akasiriivu mu obukumi obubiri
n'okusukkirirawo abatayinza kwawula mukono gwabwe ogwa ddyo
n'omukono gwabwe ogwa kkono; era n'ensolo ennyingi?

Mikka

1:1 Ekigambo kya Mukama ekyaja eri Mikka, Omumolasuuti, mu
mirembe gya Yosamu, Akazi, ne Keezeekiya, bassekabaka ba Yuda, kye
yalaba ku Samaliya ne ku Yerusaalemi. 2 Muwulire, mmwe ab'amawanga
mwenna; tega amatu go, ggwe ensi, n'ebyo byonna ebirimu; Mukama
Katonda abe mujulirwa eri mmwe, Mukama ng'ayima mu yeekaalu ye
entukuvu. 3 Kubanga, laba, Mukama ava mu kifo kye, alikka alitambulira
ku bifo ebigulumivu eby'ensi. 4 N'ensozi zirisaanuuka wansi we n'enkonko
ziryatika ng'ebisenge by'enjuki mu maaso g'omuliro, ng'amazzi agayiikira
awali ebbanga. 5 Olw'okwonoona kwa Yakobo ebyo byonna biribaawo
n'olw'ebibi eby'ennyumba ya Isiraeri. Okwonoona okwa Yakobo kiki? si
Samaliya? ebifo ebigulumivu ebya Yuda kiki? si Yerusaalemi? 6 Kale
ndifuula Samaliya ng'ekifunvu mu ttale; ng'ebizabbibu ebisimbe; nange
ndisuula amayinja gaakyo mu lukonko, era ndyerula emisingi gyakyo. 7
Ebifaananyi byakyo byonna birisekulwasekulwa n'empeera zaakyo zonna
ziryokebwa omuliro, nange ndizikiriza ebifaananyi byakyo byonna;
kubanga yazikuŋŋaanya nga ziva mu mpeera ey'omukazi omwenzi, era
ziridda eri empeera ey'omwenzi. 8 Kyendiva mpowoggana, ndikuba
ebiwoobe, nditambula nga nnyambudde engoye zange era nga ndi
bwereere; ndikaaba ng'ebibe, ndijoonajoona nga bamaaya. 9 Kubanga
ebiwundu bye tebiwonyezeka; kubanga kituuse ne ku Yuda; kituuse ku
luggi olwa wankaaki olw'abantu bange, era ku Yerusaalemi. 10
Temukibuulira mu Gaasi, temukaaba ama ziga n'akatono: ku Besuleyafula

nneekulukuunyizza mu nfuufu. 11 Muyite muveeyo, ggwe abeera mu
Safiri, ng'oli bwereere, era ng'okwatibwa ensonyi; oyo abeera mu Zanani
tavuddeemu; ebiwoobe bya Beswezeeri birikuggyako ekikondo kyakyo.
12 Kubanga oyo abeera mu Malosi yeeraliikirira ng'alindirira ebirungi;
kubanga akabi kasse, kavudde eri Mukama ku luggi olwa wankaaki olwa
Yerusaalemi. 13 Siba eggaali ku mbalaasi esinga embiro, ggwe abeera mu
Lakisi: oyo ebibi kwe byasookera eri omuwala wa Sayuuni; kubanga
ebyonoono bya Isiraeri byalabika mu ggwe. 14 Kyoliva owa ekirabo
Molesesu-gaasi, eky'okusiibula; ennyumba za Akuzibu ziriba eky'obulimba
eri bassekabaka ba Isiraeri. 15 Nkyagenda okuleeta gy'oli, ggwe abeera
mu Malesa, oyo aliba nnannyini ggwe; ekitiibwa kya Isiraeri kirituuka era
ku Adulamu. 16 Weemwe osalire enviiri abaana abakusanyusa; gaziya
ekiwalaata kyo ng'empungu; kubanga bakuggiddwako bagenze mu
kusibibwa.

2:1 Ziribasanga abo abateesa obutali butuukirivu, era abakolera obubi ku
biriri byabwe! obudde bwe bukva, babukola, kubanga buli mu buyinza
bw'emikono gyabwe. 2 N'abo abeegomba ebyalo ne babinyaga; era
ennyumba, ne bazitwala; era bajooga omusajja n'ennyumba ye, era omuntu
n'obusika bwe. 3 Mukama kyava ayogera bw'ati nti Laba, nteesa akabi ku
kika kino, ke mutaliggyamu bulago bwammwe, so temulitambuza malala;
kubanga bino bye biro ebibi. 4 Ku lunaku luli balibagerera olugero, era
balikuba ebiwoobe ebirimu obuyinike obungi, era balyogera nti
Tunyagiddwa ddala; awaanyisa omugabo ogw'abantu bange;
ng'akinziyako! agabira abajeemu ebyalo byaffe. 5 Kyoliva olema okubeera
n'omuntu alisuula omugwa, akalulu bwe kamugwako, mu kkuŋŋaaniro lya
Mukama. 6 Temulagulanga, bwe batyo bwe balagula. Tebaliragulira abo;
ebivume tebiriggibwawo; 7 kiryogerwa, ggwe ennyumba ya Yakobo, nti
Omwoyo gwa Mukama gufunze? bino bye bikolwa bye? Ebigambo
byange tebiwoomera oyo atambula n'obugolokofu? 8 Naye mu nnaku zino
abantu bange bayimuse ng'abalabe; muggyako essuuka ku ngoye z'abo
abayita nga tebaliiko kye batya, ng'abantu abatayagala kulwana. 9 Abakazi
ab'abantu bange mubagoba mu nnyumba zaabwe ezibasanyusa; ku baana

baabwe abato mubaggyako ekitiibwa kyange emirembe gyonna. 10
Muyimuke, mugende; kubanga wano si kiwummulo kyammwe;
olw'empitambi ezikiriza, era n'okuzikiriza okute nkanika. 11 Omuntu
atambula n'omwoyo ogw'okulimba, bw'alimba ng'ayogera nti
Ndilntlagulira eby'omwenge n'ebitamiiza, ye aliba omulaguzi ow'abantu
bano. 12 Sirirema kukuŋŋaanya ab'ewammwe bonna, ggwe Yakobo;
sirirema kuleeta aba Isiraeri abalisigalawo; ndibateeka awamu ng'endiga
eza Bozula; ng'ekisibo ekiri wakati w'eddundiro lyazo, baliyoogaana nnyo
kubanga abantu bangi. 13 Oyo awagula ayambuse mu maaso gaabwe;
bawagudde bayise batuuse ku luggi olwa wankaaki, era bafulumidde
omwo; era kabaka waabwe ayise mu maaso gaabwe, Mukama
abakulembedde.

3:1 Ne njogera nti Muwulire, mbeegayiridde, mmwe abakulu ba Yakobo,
nammwe abafuga ennyumba ya Isiraeri; si kwammwe okumanya
omusango? 2 abakyawa ebirungi, era abaagala ebibi; ababaggyako eddiba
lyabwe n'omubiri gwabwe ku magumba gaabwe; 3 era abalya, omubiri
gw'abantu bange; ne bababaagako eddiba lyabwe n'amagumba gaabwe
bagamenya; weewaawo, babatiimatiima ng'ebigenda mu kibya, era ng'e
nnyama ey'omu ntamu. 4 Mu biro ebyo banaakaabiriranga Mukama, so
tebaddengamu; weewaawo, anaabakwekanga amaaso ge mu kiseera ekyo,
nga bwe baakola obubi mu bikolwa byabwe. 5 Bw'ati bw'ayogera
Mukama ku bannabbi abakyamya abantu bange; abaluma n'amannyo
gaabwe, era bayogerera waggulu nti Mirembe; na buli agaana okuwa mu
bumwa bwabwe, n'okukuma bamukumira olutalo; nti 6 Kyekiriva kibeera
ekiro gye muli, muleme okwolesebwa; era ekizikiza kiriba gye muli,
muleme okulagula; era enjuba erigwira bannabbi, era obudde buliddugala
ku bo. 7 N'abalabi balikwatibwa ensonyi, n'abalaguzi baliswala;
weewaawo, bonna balibikka ku mimwa gyabwe; kubanga tewali. kuddamu
kwa Katonda. 8 Naye mazima nze njijudde amaanyi olw'omwoyo gwa
Mukama, n'omusango n'obuzira, mbuulire Yakobo okwonoona kwe era
mbuulire Isiraeri ebibi bye: 9 Muwulire kino, mbeegayirira, mmwe
abakulu b'ennyumba ya Yakobo, nammwe abafuga ennyumba ya Isiraeri,

abatamwa omusango, era abalya ensonga zonna. 10 Bazimba Sayuuni
n'omusaayi, era Yerusaalemi bakizimba n'obukyamu. 11 Abakulu baakyo
basala omusango, baweebwe empeera, ne bakabona baakyo bayigiriza
bafune ebintu, ne bannabbi baakyo balagula baweebwe effeeza; naye bo
balyesigama ku Mukama nga boogera nti Mukama tali wakati waffe?
akabi tekalitutuukako. 12 Sayuuai kyeruliva lulimibwa ng'omutala ku
bwammwe, ne Yerusaalemi kirifuuka ekifunvu, n'olusozi olw'ennyumba
ng'ebifo ebigulumivu eby'omu kibira.

4:1 Naye mu nnaku ez'oluvannyuma oluliruuka olusozi olw'ennyumba ya
Mukama luliba lunywevu ku ntikko y'ensozi era luliyimusibwa okusinga
obusozi; era amawanga galikulukutiramu. 2 Era amawanga mangi
agaligenda, ne googera nti Mujje twambuke eri olusozi lwa Mukama, n'eri
ennyumba ya Katonda wa Yakobo; naye alituyigiriza eby'enguudo ze,
naffe tulitambulira mu makubo ge; kubanga mu Sayuuni mwe muliva
amateeka n'ekigambo kya Mukama mu Yerusaalemi. 3 Naye alisalira
omusango amawanga mangi, era alinenya amawanga ag'amaanyi agali
ewala; era baliweesa ebitala byabwe okuba enkumbi n'amafumu gaabwe
okuba ebiwabyo; eggwanga teririyimusa ekitala ku ggwanga, so
tebaayigenga kulwana nate. 4 Naye balituula buli muntu mu muzabbibu
gwe ne mu mutiini gwe; so tewalibaawo abakanga; kubanga akamwa ka
Mukama w'eggye ke kakyogedde. 5 Kubanga amawanga gonna
ganaatambuliranga buli muntu mu linnya lya katonda we, naffe
tunaatambuliranga mu linnya lya Mukama Katonda waffe emirembe
n'emirembe. 6 Ku lunaku luli, bw'ayogera Mukama, ndikujnaanya omukazi
awenyera, era ndireeta oyo agobebwa n'oyo gwe nnalabisa ennaku; 7 era
ndifuula oyo eyawenyera ekitundu ekyasigalawo n'oyo eyasuulibwa ewala
ndimufuula eggwanga ery'amaanyi; era Mukama anaabafugiranga ku
lusozi Sayuuni, okusooka kaakano era n'emirembe gyonna, 8 Era naawe,
ggwe ekigo eky'ekisibo, akasozi ak'omuwala wa Sayuuni, kulituuka gy'oli;
weewaawo; okufuga okw'edda kulidda, obwakabaka obw'omuwala wa
Yerusaalemi. 9 Lwaki nno okukaaba ennyo? tewali kabaka gy'oli,
omuteesa wo abula? obubalagaze ne bukukwata nga omukazi alumwa

okuzaala. 10 Lumibwa, sindika, ggwe omuwala wa Sayuuni, nga omukazi
alukiwa okuzaala; kubanga kaakano oliva mu kibuga, olisiisira ku ttale,
era olituuka e Babulooni; eyo gy'orokokera; eyo Mukama gy'aliununulira
mu mukono gw'abalabe bo. 11 Ne kaakano amawanga magi agakuŋŋaana
okulwana naawe, googera nti Ayonooneke, era amaaso affe gatunuulire
ebyo bye gaagala ga bituuse ku Sayuuni. 12 Naye tebamanyi birowoozo
bya Mukama; so tebategeera kuteesa kwe; kubanga bakuŋŋaanyizza
ng'ebinywa by'e ttaano ku gguuliro lye. 13 Yimuka, owuule, ggwe
omuwala wa Sayuuni; kubanga ndifuula ejjembe yo ekyuma, era ndifuula
ebinuulo byo ebikomo; naawe olimenyaameya amawanga mangi; era
oliwonga magoba gaabwe eri Mukama, n'ebintu byabwe eri Mukama
w'ensi zonna.

5:1 Kaakano oneekuŋŋaanya bibiina bibiina, ggwe omuwala w'ebiiiina;
atuzingizizza ffe; balikuba iluyi omulamuzi wa Isiraeri n'onuggo. 2 Naye
ggwe Besirekemu Efuasa, ggwe omuto ekuba mu nkumi za Yuda, mu
ggwe mwe muliva gye idi aliba omufuzi mu Isiraeri; okuambulatambula
kwe kwa dda na dda, emirembe nga teginnabaawo. 3 Kyaliva abawaayo
okutuusa ku biro alumwa okuzaala lw'alizaala: kale baganda be
abasigalawo balikomawo eri abaana ba Isiraeri. 4 Naye aliyimirira aliriisa
ekisibo kye mu maanyi ga Mukama, mu bukulu obw'erinnya lya Mukama
Katonda we; era balibeerera awo; kubanga mu nnaku ezo anaabanga
nukulu okutuusa ku nkomerero z’ensi. 5 Era omuntu oyo aliba mirembe
gyaffe; Omwasuli bw'aliringira mu nsi y'ewaff'e, bw'alitanbula mu
mayumba gaffe, kale tulinuyimusizaako abasumba musanvu, n’abantu
munaana ab'ekitiibwa. 6 Nabo balyonoona ensi ya Asuli n’ekitala era ensi
ya Nimuloodi baligyonoona bwe baliba nga bayiigiramu; naye alitulokola
eri Omwasuli bw'alituuka mu nsi y'ewaffe era bw'alitambula mu nsalo
z'ewaffe. 7 Era ekitundu kya Yakobo kirisigalawo kiriba wakati mu Bantu
abangi ng'omusulo oguva eri Mukama, ng'empandaggirize ku muddo;
ezitalindirira muntu so n'abaana b'abantu tebazirwisaawo. 8 Era aba
Yakobo abalisigalawo baliba mu mawanga, wakati w'abantu abangi,
ng'empologoma mu nsolo ez'omu kibira, ng'empologoma ento mu bisibo

by'endiga; bw'eyitamu, erinnyirira era etaagulataagula so tewali mulokozi.
9 Omukono gwo guyimuke ku balabe bo; n'abakukyawa bonna bazikirire.
10 Era kiriba ku lunaku luli, bw'ayogera Mukama, ndikuggyamu wakati
embalaasi zo; era ndizikiriza amagaali go; 11 era ndizikiriza ebibuga
eby'omu nsi y'ewammwe, ndisuula wansi ebigo byo byonna; 12 era
ndiggyamu obulogo mu mukono gwo; so toliba na baganga nate; 13 era
ndikuggyamu wakati ebifaananyi byo ebyole n'empagi zo; so toLisinza
nate emirimu egy'engalo zo. 14 Era ndisimbula Baasera bo wakati wo; era
ndizikiriza ebibuga byo. 15 Era ndiwalana eggwanga n'obusungu n'ekiruyi
ku mawanga agatawulira.

6:1 Kale muwulire ebyo Mukama by'ayogera; nti Yimuka, yomba mu
maaso g'ensozi; obusozi buwulire eddoboozi lyo. 2 Muwulire, mmwe
ensozi, ennyombo za Mukama, era mmwe emisingi egy'ensi egy'oluberera:
kubanga Mukama alina ennyombo n'abantu be, aliwoza ne Isiraeri. 3
Mmwe abantu bange, mbakoze ki? nali mbakooyezza naki? munnumirize.
4 Kubanga nakuggya mu nsi y'e Misiri ne nkununula mu nnyumba
ey'obuddu; ne nkukulembeza Musa ne Alooni ne Miryamu. 5 Mmwe
abantu bange, mujjukire nno Balaki kabaka wa Mowaabu bye yateesa, era
Balamu omwana wa Byoli bye yamuddamu; mujjukire ebyabaawo okuva e
Sittimu okutuuka e Girugaali, mulyoke mumanye ebikolwa
eby'obutuukirivu ebya Mukama. 6 Najja naki eri Mukama ne nvuuvama
mu maaso ga Katonda asinga byonna? mmusemberere n'ebiweebwayo
ebyokebwa, n'ennyana ezaakamaze omwaka gumu? 7 Mukama alisiima
endiga eza seddume enkumi oba emigga egy'amafuta obukumi? mpeeyo
omwana wange omubereberye olw'okwonoona kwange, mpeeyo ekibala
ky'omubiri gwange olw'ekibi eky'omu mmeeme yange 8 Akubuulidde,
ggwe omuntu, ekirungi bwe kiri; era Mukama akusalira kiki, wabula
okukola eby'ensonga, era okwagala ekisa, era okutambula n'obuwombeefu
ne Katonda wo? 9 Eddoboozi lya Mukama lyogerera waggulu eri ekibuga,
n'ow'amagezi aliraba erinnya lyo; muwulire omuggo, n'oyo bw'ali
agulagidde. 10 Ebintu eby'omuwendo eby'obubi bikyali mu nnyumba
y'omubi, n'ekigera ekitatuuka eky'omuzizo? 11 Ndiba mulongoofu bwe

mba ne minzaani ey'obubi n'ensawo erimu ebipima eby'obulimba? 12
Kubanga abagagga baakyo bajjudde ekyejo, n'abo ababeera mu kyo
boogedde eby'obulimba, n'olulimi lwabwe lwa bulimba mu kamwa
kaabwe: 13 Nange kyenvudde nkufumita ekiwundu ekinene; nkuzisizza
olw'ebibi byo. 14 Olirya, so tolikkuta; era okutoowazibwa kwo kuliba
wakati wo; era olijjulula, naye tolitwala mirembe; era ky'otwala
ndikiwaayo eri ekitala. 15 Olisiga, naye tolikungula; olirinnyirira zeyituuni,
naye tolisaaba mafuta; era olisogola, naye tolinywa ku mwenge. 16
Kubanga ebyalagirwa Omuli bikuumibwa, era ebikolwa byonna eby'omu
nnyumba ya Akabu; nammwe mutambulira mu kuteesa kwabwe; ndyoke
nkufnule ekifulukwa, n'abo ababeera mu kyo eky'okuduulirwa; nammwe
mulitwala ebivume by'abantu bange.

7:1 Zinsanze! kubanga nfaanana nga lwe bamala okulonda emmere yonna
ennungi, ng'ezabbibu ezeerebwa mu lusuku; tewakyali kirimba eky'okulya;
emmeeme yange yeegomba ettiini esooka okwengera. 2 Omwegendereza
abuze mu nsi, so tewali mugolokofu mu bantu: bonna bateega okuyiwa
omusaayi, bayigga buli muntu muganda we n'ekitimba. 3 Engalo zaabwe
zikwata ku by'obubi okunyiikira okubikola; omulangira asaba, omulamuzi
ayagala okuweebwa empeera; n'omukulu ayogera ekibi ekibeera mu
mmeeme ye: bwe batyo bwe babirukira awamu. 4 Oyo ku abo asinga
obulungi afaanana ng'omweramannyo, omugolokofu ku abo asinga obubi
olukomera lw'amaggwa: olunaku olw'abakuumi bo, lwe lw'okulabwako,
lutuuse: kaakano we wanaaba okweraliikirira kwabwe. 5 Temwesiga wa
mukwano, temulowoozanga mukulembeze nga mwesigwa; kuuma enzigi
z'akamwa ko eri oyo agalamira mu kifuba kyo. 6 Kubanga omwana
tassaamu kitiibwa kitaawe, omuwala akikinalira ku nnyina, muka mwana
ku nnyazaala we; ab'omu nju be baba abalabe b'omuntu. 7 Naye ku bwange
naatunuuliranga Mukama; naalindiriranga Katonda ow'obulokozi bwange;
Katonda wange anampuliranga. 8 Tonsanyukirako, omulabe wange; bwe
ngwa, naayimuka; bwe ntuula mu kizikiza, Mukama anaaba musana gye
ndi. 9 Naagumiikirizanga obusungu bwa Mukama kubanga mmujeemedde;
okutuusa lw'aliwoza ensonga yange, era lw'alinsalira omusango: alindeeta

eri omusana, era ndiraba ku butuukirivu bwe. 10 Kale omulabe wange
alikiraba, alikwatibwa ensonyi; eyantlamba nti Mukama Katonda wo ali
ludda wa? Amaaso gange galimulabako; kaakano alirinnyirirwa ng'ebitosi
eby'omu nguudo. 11 Olunaku olw'okuzimba ebisenge byo! ku lunaku luli
ekiragiro kiritwalibwa ewala. 12 Ku lunaku luli baliva mu Bwasuli ne mu
bibuga bya Misiri balituuka gy'oli, era baliva mu Misiri okutuuka ne ku
Mugga, n'okuva ku nnyanja okutuuka ku nnyanja, n'okuva ku lusozi
okutuuka ku lusozi. 13 Naye ensi eriba kifulukwa, ku lw'abo ababeera
omwo, olw'ebibala eby'ebikolwa byabwe. 14 Liisa abantu bo n'omuggo
gwo, ekisibo eky'obutaka bwo, ababeera bokka, mu kibira wakati wa
Kalumeeri: baliire mu Basani ne mu Gireyaadi nga mu nnaku ez'edda. 15
Nga bwe nnakola mu nnaku bwe wava mu nsi ya Misiri, ndimwolesa
eby'ekitalo. 16 Amawanga galiraba, galikwatirwa ensonyi amaanyi
gaabwe gonna; baliteeka engalo zaabwe ku kamwa kaabwe, amatu
gaabwe galiziba. 17 Balikomba ku nfuufu ng'omusota; ng'ebyekulula
eby'ensi baliva nga bakankana mu bwekwekero bwabwe: balijja eri
Mukama Katonda waffe nga batekemuka era balitya ku lulwo. 18 Ani
Katonda nga ggwe asonyiwa obubi, ayita ku kwonoona okw'abasigalawo
ab'obutaka bwe? talemera mu busungu bwe emirembe gyonna kubanga
asanyukira okusaasira. 19 Alikyuka alirusaasira; alisamba okwonoona
kwaffe n'ekigere; era olisuula ebibi byabwe byonna mu buziba
bw'ennyanja. 20 Olikolera Yakobo amazima, olikolera Ibulayimu ekisa,
bye walayirira bajjajjaffe okuva mu nnaku ez'edda.

Nakkumu

1:1 Omugugu gwa Nineeve. Ekitabo eky'okwolesebwa kwa Nakkumu,
Omwerukoosi. 2 Mukama ye Katonda w'obuggya, era awalana eggwanga;
Mukama awalana eggwanga, era ow'obusungu obungi; Mukama awalana
eggwanga abamukyawa, era aterekera abalabe be obusungu. 3 Mukama
tatera kusunguwala, alina amaanyi mangi, so talitaatira n'akatono. Ekkubo
lya Mukama liyita mu kikuŋŋunta ne mu kibuyaga, era ebire ze nfuufu
z'ebigere bye. 4 Akangavvula ennyanja n'agikaza; era akaza emigga

gyonna; Basani ebabuse ne Kalumeeri, era ekimuli eky'oku Lebanooni
kibabuse. 5 Ensozi zikankana gy'ali, obusozi ne busaanuuka; era ettaka ne
limmuka mu maaso ge; weewaawo, ensi zonna ne bonna abazibeeramu. 6
Mu maaso g'obusungu bwe ani ayinza okuyimirira? ani ayinza okubeerawo
obusungu bwe nga bunyiikidde? obukambwe bwe bufukibwa ng'omuliro,
n'enjazi zimenyebwamenyebwa ye. 7 Mukama mulungi, kigo ku lunaku
olw'okulabiramu ennaku; era amanyi abo abamwesiga. 8 Naye ne mukoka
akulukuta alimalirawo ddala ekifo kyakyo, era abalabe be alibagobera mu
kizikiza. 9 Kye muteesa ku Mukama kiki? alimalirawo ddala; obunaku
tebuliyimuka omulundi ogw'okubiri. 10 Kubanga newakubadde nga bali
ng'amaggwa agakwataganye, era nga batobye kwenkana mu kunywa
kwabwe, balyokerwa ddala ng'ensambu enkalu. 11 Mu ggwe muwdde
omu alowooza akabi ku Mukama, ateesa ebibi. 12 Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti Newakubadde nga balina amaanyi amakakafu era bangi, era
balizikirira, naye alivaawo. Newakubadde nga nakulabisa ennaku,
sikyakulabisanga nnaku. 13 Era kaakano naamenya ekikoligo kye kive ku
ggwe, era naakutulakutula ebikusiba. 14 Ne Mukama alagidde ku ggwe
baleme okweyongera okusiga ku linnya lyo; ndizikiriza ekifaananyi ekyole
n'ekifaananyi ekisaanuuse bive mu nnyumba ya bakatonda bo; ndisima
entaana yo; kubanga oli mugwagwa. 15 Laba, ku nsozi ebigere by'oyo
abuulirira ebigambo ebirungi, alangira emirembe! Weekuuma embaga zo,
ggwe Yuda, tuukiriza obweyamo bwo; kubanga omubi takyayitanga
wakati wo; azikirira ddala.

2:1 Oyo atandaggira ayambuse mu maaso go; kuuma ekigo, tunuulira
ekkubo, nyweza ekiwato kyo, beera n'amaanyi agatasingika. 2 Kubanga
Mukama azzaawo ekitiibwa ekingi ekya Yakobo, ng'ekitiibwa ekingi ekya
Isiraeri; kubanga abattuluzi babattuludde ne baaya amatabi g'emizabbibu
gyabwe. 3 Engazo z'abazira be zisiigibwako gerenge; abantu ab'amaanyi
bambadde engoye entwakaaw; ebyuma by'amagaali bimasamasa ku lunaku
lw'ateekateeka, era amafumu gagalulwa n'entiisa. 4 Amagaali gatayira mu
nguudo mbiro, ganyigana mu nguudo engazi; gafaanana ng'emimuli,
gabuukabuuka ng'emyansa. 5 Ajjukira ab'ekitiibwa ababe; beesittala nga

bagenda; banguwa okutuuka ku bbugwe ow'ekigo, ogugabo ne
guteekebwateekebwa. 6 Enzigi ez'oku migga zigguddwawo, ennyumba ya
kabaka ne bagisaanyaawo. 7 Kuzzabu n'avumbuka, n'atwalibwa, abazaana
be ne bakaaba nga n'eddoboozi ly'amayiba nga bakuba mu bifuba byabwe.
8 Naye Nineeve kibaddewo okuva mu nnaku ez'edda ng'ekidiba ky'amazzi;
naye badduka; Muyimirire, muyimirire, bwe bakoowoola; naye tewali
atunuulira ennyuma. 9 Munyage effeeza, munyage ezaabu; ebiterekebwa
tebiriiko we bikoma, omuwendo ogw'ebintu byonna ebyegombebwa. 10
Kiri busa, kiri bwereere, kizise: tewali aguma omwoyo, amaviivi
gakubagana, okulumizibwa kuli mu biwato byonna, era abantu bonna
batukulatukula mu maaso olw'entiisa. 11 Empuku y'empologoma eri ludda
wa, n'eddiiro ly'empologoma ento, empologoma ensajja n'enduusi we
zaatambuliranga, omwana gw'empologoma, so tewali azitiisa? 12
Empologoma yataagulataagula eky'okumala abaana baayo, n'etugira
empologoma zaayo enduusi, n'ejjuza empuku zaayo omuyiggo n'ebisulo
byayo ebitaagulwa. 13 Laba, ndi mulabe wo, bw'ayogera Mukama
w'eggye; nange ndyokya amagaali gaakyo mu mukka, n'ekitala kirizikiriza
empologoma zaakyo ento; era ndiggya ku nsi ky'otaagula, n'eddoboozi
ly'ababaka bo teriiwulirwenga nate.

3:1 Zikisanze ekibuga eky'omusaayi! kyonna kijjudde eby'obulimba
n'eby'amaanyi; ekitaagulwataagulwa tekivaamu. 2 Okuwuma kw'olukoba
n'okuwuma kwa bannamuziga abayiringita; n'embalaasi nga zinyirira
n'amagaali nga gabuukabuuka; 3 n'abo abeebagala nga balinnya
n'okumasamasa kw'ekitala n'okumyansa kw'amafumu; era abafu bangi
n'emirambo entuumo nnene; so n'emirambo tegiriiko we gikoma; beesittala
ku mirambo gyabwe. 4 Kubanga okwenda kw'omwenzi omulungi kungi
nnyo nnyini, omukulu w'obulogo, atunda amawanga n'eby'obwenzi bye, era
enda n'obulogo bwe. 5 Laba, ndi mulabe wo bw'ayogera Mukama
w'eggye; nang ndibikkula ebirenge byo ku maaso go; nange ndirabisa
amawanga obwereere bwo, n'obwakabaka ndi bulabisa ensonyi zo. 6 Era
ndikusuulira ebyenyinyalwa, era ndiku ggyako ekitiibwa, era ndikussaawo
okuba ekyerolerwa. 7 Awo olulituuka bonna abalikutunuulira bali kudduka

ne boogera nti Nineeve kyonoonese; ani anaakikubira ebiwoobe?
ndinoonyeza wa abo abalikukubagiza? 8 Osinga Nowamoni obulungi,
ekyakubibwa awali emigga, ekyalina amazzi amangi enjuyi zonna; era
olukomera lwakyo nnyanja: n'ennyanja yabeera bbugwe waakyo? 9
Obuwesiyopya ne Misiri maanyi gaakyo so tegasingika; aba Puti n'Abalubi
be baali ababeezi bo. 10 Naye kyatwali bwa, kyagenda mu buddu;
n'abaana baakyo abato baatandaggirwa ki masaŋŋanzira g'enguudo zonna
n'ab'ekitiibwa baababakubirako akalulu, n'abakulu be bonna baasibibwa mu
njegere. 11 Era naawe olitamiira, olikwekebwa; era naawe olinoonya
ekigo ku lw'abalabe. 12 Ebigo byo byonna biriba nga mitiini egibaako
ettiini ezisooka okwengera: bwe zikunkumuka, zigwa mu kamwa k'omuli.
13 Laba, abantu bo wakati wo bakazi; enzigi eza wankaaki ez'ensi yo
ziggulirwa ddala eri abalabe bo; omuliro ne gulya emikiikiro gyo. 14
Weesenere amazzi olw'okuzingizibwa, nyweza ebigo byo, linnya ku ttaka,
samba ebbumba, nyweza ekyokero ky'amatoffaali. 15 Omuliro
gulikwokera eyo; ekitala kirikuzikiriza, kirikulya nga kalusejjera; weeyaze
nga kalusejjera, weeyaze ng'enzige. 16 Wayaza abasuubuzi bo okusinga
emmunyeenye ez'omu ggulu obungi; kalusejjera koonoona ne kabuu ka ne
kagenda. 17 Ababo abatikkiddwa engule baali ng'enzige; abagabe bo
ng'ebifuko by'amayanzi agabeera mu bisagazi ku lunaku lw'empewo, naye
enjuba bw'evaayo zidduka, n'ekifo we zibeera tekimanyibwa. 18
Abasumba bo babongoota, ggwe kabaka w'e Bwasuli; abakulu bo
ab'ekitiibwa bawummula; abantu bo basaasaanira ku nsozi, so tewali wa
kubakuŋŋaanya. 19 Tewali kya kukkakkanya bulumi bwo; ekiwundu kyo
kinene; bonna abawulira ebigambo byo bakukubira mu ngalo; kubanga
muntu ki obubi bwo gwe butatuukako ennaku zonna?

Kaabakuuku

1:1 Omugngu Kaabakuuku nnabbi gwe yalaba. 2 Ai Mukama, ndituusa wa
okukaaba, naawe nga tokkiriza kuwulira? Nkukaabirira olw'eby'ekyejo so
tokkiriza kulokola. 3 Onjoleseza ki obutali butuukirivu n'otunuulira
obukyamu? kubanga okunyaga n'ekyejo biri mu maaso gange: era waliwo

empaka, n'okuyomba kubaawo. 4 Amateeka kye gawdde gaddirira, so
n'omusango tegufulumanga n'akatono; kubanga omubi azingizza
omutuukirivu omusango kyeguva gufuluma nga gunyooleddwa. 5 Mulabe
mu mawanga, musseeyo omwoyo, mwewuunye nnyo nnyini: kubanga
nkolera omulimu mu nnaku zammwe, gwe mutalikkiriza newakubadde nga
mugubuuliddwa. 6 Kubanga, laba, ngolokosa Abakaludaaya, eggwanga
eryo ekkakali eryanguyiriza; abasimba ennyiriri okutambula okubunya ensi
bwe yenkana obugazi, okulya ennyumba ezitali zaabwe. 7 Bantiisa, ba
kitiibwa: omusango gwabwe n'obukulu bwabwe biva eri bo bennyini. 8 Era
embalaasi zaabwe zikira engo embiro, era nkambwe okusinga emisege
egy'ekiro; n'abasajja baabwe abeebagala embalaasi bagoma: weewaawo,
abasajja baabwe abeebagala embalaasi bava wala; babuuka ng'empungu
eyanguwa okulya. 9 Bajja lwa kyejo bonna; bavulumula amaaso gaabwe
ng'embuyaga ez'ebuvanjuba; era bakunnaanya abasibe ng'omusenyu. 10
Weewaawo, asekerera bakabaka, n'abakungu baba ba kuduulirwa gy'ali:
aduulira buli kigo; kubanga atuuma enfuufu n'akimenya. 11 Awo aliyita
ng'awulukuka ng'embuyaga, era alisukkirira n'azza omusango: ye amaanyi
ge gabeera katonda we. 12 Ggwe toli wa mirembe n'emirembe, ai
Mukama Katonda wange, Omutukuvu wange? tetulifa. Ai Mukama,
wamuteekerawo musango; naawe, ai Olwazi, wamunywereza kubuulirira.
13 Ggwe alina amaaso agayinze obulongoofu obutatunuulira bubi, so
toyinza kulaba bukyamu, lwaki ggwe okutunuulira abo abakuusakuusa,
n'osirika omubi bw'aliira ddala omuntu amusinga obutuukirivu; 14 n'ofuula
abantu ng'ebyennyanja era ng'ebintu ebyewalula ebitaliiko abifuga? 15
Abakwata bonna n'eddobo, abatega mu muya gwe, era abakuŋŋaanyiza mu
kiragala kye: kyava asanyuka n'ajaguza. 16 Kyava awaayo ssaddaaka eri
omuya gwe, n'ayotereza ekiragala kye obubaane; kubanga olw'ebyo
omugabo gwe kyeguva guba ogwa ssava, emmere ye n'eba nnyingi. 17
Kale kyaliva afuka omuya gwe, n'atalekaayo kutta amawanga olutata?

2:1 Ndiyimirira we nkuumira ne nneeteeka ku kigo, ne nnengera okulaba
by'anaayogera nange, era bye mba nziramu eby'okwemulugunya kwange. 2
Awo Mukama n'anziramu n'ayogera nti Wandiika okwolesebwa okwo,

okwole bulungi ku bipande, akusoma adduke mbiro. 3 Kubanga
okwolesebwa okwo kukyali kwa ntuuko zaakwo ezaalagirwa, era
kwanguwa okutuusa enkomerero, so tekulirimba: newakubadde nga
kulwawo, kulindirirenga; kubanga tekulirema kujja, tekulirwawo. 4 Laba,
emmeeme ye yeegulumizizza, si ngolokofu mu ye: naye omutuukirivu
aliba mulamu lwa kukkiriza kwe. 5 Weewaawo, era omwenge
mulyazaamaanyi, musajja wa malala, era atatuula waka; agaziya
okwegomba kwe ng'amagombe, era ali ng'okufa, so tayinza kukkuta, naye
n'akuŋŋaanyiza gy'ali amawanga gonna, ne yeetuumira ebika byonna. 6
Abo bonna tebalimugererako lugero ne bamukokkolerako ekikokko ne
boogera nti Zimusanze oyo ayaza ebyo ebitali bibye! alituusa wa? era
eyeebinika emisingo! 7 Tebaliyimuka nga tomanyiridde abo abalikuluma,
tebalizuukuka abalikweraliikiriza, naawe n'oba munyago gye bali? 8
Kubanga waayaga amawanga mangi, ekitundu kyonna ekifisseewo ku
mawanga balikunyaga; olw'omusaayi gw'abantu n'olw'ekyejo ekyagirirwa
ensi n'ekibuga ne bonna abakibeeramu. 9 Zimusanze oyo afunira ennyumba
ye amagoba amabi, azimbe ekisu kye waggulu, awonyezebwe mu mukona
gw'obubi! 10 Oteeserezza ennyumba yo ensonyi, ng'omalawo amawanga
mangi, era wasobya emmeeme yo ggwe. 11 Kubanga ejjinja liryogerera
waggulu nga liyima mu kisenge, n'omuti guliriddamu nga guyima mu
misekese. 12 Zimusanze oyo azimba ekibuga n'omusaayi, n'anyweza
ekibuga n'obutali butuukirivu! 13 Laba, tekyava eri Mukama w'eggye
abantu okutengejjera omuliro, n'amawanga okweyooyeseza obutaliimu? 14
Kubanga ensi erijjula okumanya ekitiibwa kya Mukama, ng'amazzi bwe
gasaanikira ku nnyanja. 15 Zimusanze oyo awa munne ebyokunywa,
n'oyongerako n'obutwa bwo, n'okutamiiza n'omutamiiza olyoke otunuulire
ensonyi zaabwe! 16 Ojjudde ensonyi awaabanga ekitiibwa: naawe nywa,
obeere ng'atali mukomole: ekikompe eky'omu mukono gwa Mukama
ogwa ddyo kirikyusibwa eri ggwe, n'ensonyi ez'obuwemu ziriba ku
kitiibwa kyo. 17 Kubanga ekyejo ekyagirirwa Lebanooni kirikubikkako,
n'okuzikirira kw'ensolo ezaabatiisanga; olw'omusaayi gw'abantu
n'olw'ekyejo ekyagirirwa ensi n'ekibuga ne bonna abakituulamu. 18
Ekifaananyi ekyole kigasa ki, omukozi waakyo n'okwola n'akyola;

ekifaananyi ekisaanuuse n'omuyigiriza w'eby'obulimba bigasa ki, omukozi
w'omulimu gwe n'okwesiga n'akyesiga, okukola essanamu ensiru! 19
Zimusanze oyo agamba omuti nti Zuukuka; agamba ejjinja essiru nti
Golokoka! Kino kinaayigiriza? Laba, kibikkiddwako zaabu ne ffeeza, so
tewali mukka n'akamu kokka wakati mu kyo. 20 Naye Mukama ali mu
yeekaalu ye entukuvu: ensi zonna zibunire mu maaso ge.

3:1 Okusaba kwa Kaabakuuku nnabbi, okw'Ekisigiyonosi. 2 Ai Mukama,
mpulidde ebigambo byo, n'entya: Ai Mukama, zuukiza omulimu gwo
wakati mu myaka, Gumanyise wakati mu myaka; Awali obusungu, jjukira
okusaasira. 3 Katonda yajja ng'ava ku Temani, Era Omutukuvu yajja
ng'ava ku lusozi Palani (Seera Ekitiibwa kye kyabikka ku ggulu, Ensi
n'ejjula ettendo lye. 4 N'okumasamasa kwe kwali ng'omusana; Yalina
amayembe nga gava mu mukono gwe: Era omwo mwe mwali okukweka
amaanyi ge. 5 Kawumpuli yatambula okumukulembera, Obusaale
obw'omuliro ne bufuluma awali ebigere bye. 6 Yayimirira n'agera ensi;
Yatunula n'agoba amawanga n'agasalamu: Ensozi ez'olubeerera ne
zisaasaana, Obusozi obutaggwaawo ne bukutama; Okutambula kwe kwali
nga bwe kwabanga obw'edda. 7 Nalaba eweema za Kusani nga zirabye
ennaku: Amagigi ag'ensi ya Midiyaani ne gakankana. 8 Mukama yanyiigira
emigga? Obusungu bwo bwali ku migga, Oba ekiruyi kyo ku nnyanja,
N'okwebagala ne weebagala embalaasi zo, N'olinnya ku magaali go
ag'obulokozi? 9 Omutego gwo gwasowolerwa ddala; Ebirayiro bye
walayirira ebika byali kigambo kya nkalakkalira. (Seera Ensi wagyasaamu
n'emigga: 10 Ensozi zaakulaba ne zitya; Amataba ag'amazzi ne gayitawo:
Ennyanja yaleeta eddoboozi lyayo, N'eyimusa emikono gyayo waggulu. 11
Enjuba n'omwezi ne biyimirira mu kifo kyabyo mwe bibeera;
Olw'okutangaala kw'obusaale bwo nga butambula, Olw'okwakaayakana
kw'effumu lyo erimasamasa. 12 Watambula okuyita mu nsi ng'oliko
ekiruyi, N'owuula amawanga ng'oliko obusungu. 13 Wafuluma okuleetera
abantu bo obulokozi, Okuleetera obulokozi oyo gwe wafukako amafuta;
Wafumita omutwe ogw'omu nnyumba y'omubi, Ng'oyerula omusingi
okutuuka ne ku nsingo. (Seera 14 Wafumita n'emiguma gye ye omutwe

gw'abalwanyi be: Bajja ng'embuyaga ez'akazimu okunsaasaaaya:
Okusanyuka kwabwe kulya mwavu kyama: 15 Walinnya ennyanja
n'embalaasi zo, Entuumu ey'amazzi ag'amaanyi. 16 Nawulira, olubuto
lwange ne lukankana, Emimwa gyange ne gijugumirira eddoboozi eryo;
Okuvunda ne kuyingira mu magumba gange, ne nkankanira mu kifo
kyange: Mpummulire ku lunaku olw'okulabiramu ennaku, Bwe zirisanga
abantu abamutabaala ebibiina. 17 Kubanga omutiini newakubadde nga
tegwanya, So n'emizabbibu nga tegiriiko bibala; Ne bwe bateganira
omuzeyituuni obwereere, Ennimiro ne zitaleeta mmere yonna; Embuzi nga
zimaliddwawo ku kisibo, So nga tewali nte mu biraalo: 18 Era naye
ndisanyukira Mukama, Ndijaguliza Katonda ow'obulokozi bwange. 19
Yakuwa, Mukama, ge maanyi gange, Naye afuula ebigere byange okuba
ng'eby'empeewo, Era alintambuliza ku bifo byange ebigulumivu. Ya
Mukulu w'Abayimbi, ku bivuga byange ebirina enkoba.

Zeffaniya

1:1 Ekigambo kya Mukama ekyajjira Zeffaniya mutabani wa Kuusi,
mutabani wa Gedaliya, mutabani wa Amaliya, mutabani wa Kezeekiya, mu
mirembe gya Yosiya mutabani wa Amoni, kabaka wa Yuda. 2
Ndizikiririza ddala byonna okuva ku maaso g'ensi, bw'ayogera Mukama. 3
Ndimalawo omuntu n'ensolo; ndizikiriza ennyonyi ez'omu bbanga
n'ebyennyanja ebiri mu nnyanja, n'enkonge wamu n'ababi: era ndimalawo
abantu okuva ku maaso g'ensi, bw'ayogera Mukama. 4 Era ndigololera ku
Yuda omukono gwange ne ku abo bonna abali mu Yerusaalemi; era
ndimalawo ekitundu kya Baali ekifisseewo okuva mu kifo kino, n'erinnya
lya Bakemali wamu ne bakabona; 5 n'abo abasinziza eggye ery'omu ggulu
ku tmyumba waggulu; n'abo abasinza, abalayirira Mukama nga balayira
Malukamu; 6 n'abo abazze ennyuma obutagoberera Mukama; n'abo
abatanoonyanga Mukama newakubadde okumubuuza. 7 Bunira awali
Mukama Katonda: kubanga olunaku lwa Mukama luli kumpi: kubanga
Mukama ategese ssaddaaka, atukuzizza abagenyi be. 8 Awo olulituuka ku
lunaku Mukama kw'aliweerayo ssaddaaka ndibonereza abakungu n'abaana

ba kabaka n'abo bonna abambadde ebyambalo ebinnaggwanga. 9 Awo ku
lunaku olwo ndibonereza abo bonna ababuuka ku mulyango, abajjuza
ennyumba ya mukama waabwe ekyejo n'obulimba. 10 Awo ku lunaku luli,
bw'ayogera Mukama, walibaawo eddoboozi ery'okuleekaana eriva ku
mulyango ogw'ebyennyanja, n'okuwowoggana okuva mu luuyi olw'okubiri,
n'okubwatuuka okunene okuva ku nsozi. 11 Muwowoggane, mmwe abali
mu Makutesi, kubanga abantu bonna aba Kanani zibasanze: n'abo
abeebinikanga ffeeza bazikiridde. 12 Awo olulituuka mu biro ebyo
nditaganjula Yerusaalemi n'ettabaaza; era ndibonereza abasajja
abatesengezze ebbonda lyabwe, aboogera mu mutima gwabwe nti
Mukama talikola bulungi so talikola bubi. 13 N'obugagga bwabwe
bulifuuka munyago, n'ennyumba zaabwe matongo; weewaawo, balizimba
ennyumba naye tebalizituulamu; era balisimba ensuku ez'emizabbibu naye
tebalinywa mwenge gwamu. 14 Olunaku olukulu olwa Mukama luli
kumpi, luli kumpi era lwanguwa mangu nnyo, eddoboozi ery'olunaku lwa
Mukama; omusajja ow'amaanyi alikaabira eyo ng'aliko obuyinike bungi. 15
Olunaku olwo lunaku lwa busungu, lunaku lwa buyinike n'okulaba ennaku,
lunaku lwa kuziikirako n'okulekebwawo, lunaku lwa kizikiza n'ekikome,
lunaku lwa bire n’ekizikiza ekikutte, 16 lunaku Iwa kkondeere n'okulawa,
eri ebibuga ebiriko enkomera n'eri ebigo ebigulumivu. 16 lunaku lwa
kkondeere n'okulawa, eri ebibuga ebiriko enkomera n'eri ebigo
ebigulumivu. 17 Era ndireeta obuyinike ku bantu, batambule ng'abazibe
b'amaaso, kubanga bayonoonye Mukama: n'omusaayi gwabwe gulifukibwa
ng'enfuufu, n'omubiri gwabwe ng'obusa. 18 Effeeza yaabwe teriyinza
kubawonyeza ku lunaku olw'obusungu bwa Mukama newakubadde ezaabu
yaabwe; naye ensi yonna omuliro ogw'obuggya bwe guligyokya: kubanga
alimalawo, weewaawo, alimalirawo ddala n'entiisa abo bonna abali mu nsi.

2:1 Mukuŋŋaane, weewaawo, mukuŋŋaane, ai eggwanga eritalina
kukwatibwa nsonyi; 2 etteeka nga terinnaba kuzaala, olunaku nga
terunnayita ng'ebisusunku, ekiruyi kya Mukama nga tekinnabatuukako,
olunaku olw'obusungu bwa Mukama, nga terunnabatuukako. 3 Munoonye
Mukama, mmwe mwenna abawombeefu ab'omu nsi, abakola emisango

gye; munoonye obutuukirivu, munoonye obuwombeefu: mpozzi
mulikwekebwa ku lunaku olw'obusungu bwa Mukama 4 Kubanga Gaza
kirirekebwawo, ne Asukulooni kiriba matongo: Asudodi balikigoba mu
ttuntu, ne Ekuloni kirisimbulibwa. 5 Zibasanze abo abali ku lubalama
lw'ennyanja, amawanga ag'Abakeresi! Ekigambo kya Mukama
kiboolekedde, ai Kanani, ensi ey'Abafirisuuti; ndikuzikiriza so tewaliba
atuula omwo. 6 N'olubalama lw'ennyanja luliba malundiro, nga mulimu
ensiisira ez'abasumba n'ebisibo eby'embuzi. 7 Era olubalama lw'ennyanja
luliba lwa kitundu ky'ennyumba ya Yuda ekifisseewo; banaalundiranga
eyo: mu nnyumba za Asukulooni mwe banaagalamiranga akawungeezi;
kubanga Mukama Katonda waabwe alibajjira n'akomyawo obusibe
bwabwe. 8 Mpulidde okuvuma kwa Mowaabu n'okuyomba kw'abaana ba
Amoni kwe bavumye abantu bange ne beegulumiriza ku nsalo yaabwe. 9
Kale, nga bwe ndi omulamu, bw'ayogera Mukama w'eggye, Katonda wa
Isiraeri, mazima Mowaabu aliba nga Sodomu, n'abaana ba Amoni nga
Ggomola, ekifo emyennyango kye gyemala, n'obunnya obw'omunnyo,
n'amatongo agatalivaawo: abantu bange abaliba basigaddewo balibanyaga,
n'ekitundu ky'eggwanga lyange ekifisseewo kiribasikira. 10 Olw'amalala
gaabwe kyebaliva babeera n'ekyo, kubanga bavumye abantu ba Mukama
w'eggye ne babeegulumirizaako. 11 Mukama aliba wa ntiisa gye bali:
kubanga alikozza bakatonda bonna ab'easi zonna; kale abantu balimusinza,
buli muntu ng'ayima mu kifo kye, ebizinga byonna eby'amawanga. 12
Nammwe Abaesiyopya, mulittibwa n'ekitala kyange. 13 Era aligololera
omukono gwe ku bukiika obwa kkono n'azikiriza Obwasuli; n'afuula
Nineeve okuba amatongo era ekikalu ng'eddungu. 14 Era ente
zinaagalamiranga wakati mu kyo, ensolo zonna ez'amawanga: kimbala era
ne nnamunungu banaasulanga ku mitwe gy'empagi zaakyo: eddoboozi
lyabwe linaayimbiranga mu madirisa; okuzikirira kunaabanga mu
miryango: kubanga ayerudde enjola ez'emivule. 15 Kino kye kibuga
eky'essanyu ekyegololanga, ekyayogeranga mu mutima gwakyo nti Nze
wendi so tewali mulala wabula nze: nga kifuuse matongo, ekifo ensolo we
zigalamira! buli muntu akiyitako anaasoozanga n'anyeenya omukono gwe.

3:1 Zikisanze ekijeemu ekyo era ekyonoonefu, ekibuga ekijooga! 2
Tekyagondera ddoboozi; tekyakkiriza kubuulirirwa; tekyesiga Mukama;
tekyasemberera Katonda waakyo. 3 Abakungu baamu wakati mu kyo
mpologoma eziwuluguma; abalamuzi baamu misege gya kiro;
tebafissaawo kintu okutuusa enkya. 4 Bannabbi baamu biwowongole, era
ba nkwe: bakabona baakyo bayonoona ekifo ekitukuvu, bagiridde
amateeka ekyejo. 5 Mukama ali wakati mu kyo mutuukirivu; talikola
ebitali bya butuukirivu; buli nkya ayolesa omusango gwe, talekaayo; naye
atali mutuukirivu tamanyi kukwatibwa nsonyi. 6 Mmazeewo amawanga,
amakomera gaabwe galekeddwawo; nzisizza enguudo zaabwe, ne wataba
ayitawo: ebibuga byabwe bizikiridde, ne watabaawo muntu so tewali
atuulamu. 7 Nayogera nti Mazima onontya, onokkiriza okubuulirirwa; kale
ennyumba zaakyo tezandimaliddwawo, nga byonna bwe biri bye nnalagira
ku lwakyo: naye ne bagolokokanga mu makya ne boonoona ebikolwa
byabwe byonna. 8 Kale munnindirire, bw'ayogera Mukama, okutuusa ku
lunaku lwe ndigolokoka okukwata omuyiggo: kubanga mmaliridde
okukuŋŋaanya amawanga, ndeete obwa kabaka okubafukako okunyiiga
kwange, ekiruyi kyange kyonna; ku banga ensi zonna omuliro ogw'obu
ggya bwange gulizirya. 9 Kubanga mu biro ebyo ndikyusiza amawanga
olulimi olulongoofu, bonna bakaabire erinnya lya Mukama, okumu
weereza n'omwoyo gumu. 10 Abo abanneegayirira, ye muwala w'abange
abasaasaana, balireeta ekitone kyange nga bava emitala w'emigga
egy'Obuwesiyopya. 11 Ku lunaku olwo tolikwatibwa nsonyi olw'ebi kolwa
byo byonna bye wansobya kubanga lwe ndiggya wakati mu ggwe ababo
abeenyumiriza n'amalala, so naawe toliba na kitigi nate ku lusozi lwange
olutukuvu. 12 Naye ndireka wakati mu ggwe abantu
ababonyaabonyezebwa era abaavu, era balyesiga erinnya lya Mukama. 13
Ekitundu kya Isiraeri ekirifikkawo tebalikola ebital bya butuukirivu so
tebalyogera eby'obulimba so n'olulimi olukuuss terulirabika mu kamwa
kaabwe kubanga balirya, baligalamira, so tewaliba alibatiisa. 14 Yimba, ai
omuwala wa Sayuuni; yogerera waggulu, ai Isiraeri; sanyuka ojaguze
n'omutima gwonna, ai omuwala wa Yerusaalemi. 15 Mukama aggyeewo
emisango gyo, agobye omulabe wo: kabaka wa Isiraeri, Mukama, ali

wakati mu ggwe: tolitya bubi nate lwa kubiri. 16 Ku lunaku olwo
Yerusaalemi kirigambibwa nti Totya; ai Sayuuni, emikono gyo gireme
okuddirira. 17 Mukama Katonda wo ali wakati wo, ow'amaanyi
anaalokola: alikusanyukira n'essanyu, aliwummulira mu kwagala kwe,
alikusanyukira ng'ayimba. 18 Ndikuŋŋaanya abo abanakuwalira
okukuŋŋaana okutukuvu, abaali ababo: omugugu ogwali ku kyo kyali
kivume gye bali. 19 Laba, mu biro ebyo ndibonereza abo bonna
abakubonyaabonya: era ndirokola omukazi awenyera, ne nkuŋŋaanya oyo
eyagobebwa; era ndibafuula ettendo n'erinnya abakwatirwa ensonyi mu nsi
zonna. 20 Mu biro ebyo ndibayingiza, nemu biro ebyo ndibakuŋŋaanya:
kubanga ndibafuula erinnya n'ettendo mu mawanga gonna ag'omu nsi
zonna, bwe ndikomyawo obusibe bwange mmwe nga mulaba, bw'ayogera
Mukama:

Kaggayi

1:1 Mu mwaka ogw'okubiri ogwa Daliyo kabaka, mu mwezi
ogw'omukaaga, ku lunaku olw'omwezi olw'olubereberye, ekigambo kya
Mukama ne kijjira mu Kaggayi nnabbi eri Zerubbaberi mutabani wa
Seyaluryeri owessaza lya Yuda n'eri Yosuwa mutabani wa Yekozadaaki
kabona asinga obukulu nga kyogera nti 2 Bw'ati bw'ayogera Mukama
w'eggye nti Abantu bano boogera nti Kaakano si kye kiseera ffe okujja,
ekiseera eky'okuzimbiramu ennyumba ya Mukama. 3 Awo ekigambo kya
Mukama ne kijjira mu Kaggayi nnabi nga kyogera nti 4 Kye kiseera
mmwe bennyini okubeera mu nnyumba zammwe ezibikkiddwako,
ennyumba eno ng'ebeerera awo ng'erekeddwawo? 5 Kale nno bw'ati
bw'ayogera Mukama w'eggye nti Mulowooze amakubo gammwe. 6
Mwasiga bingi, ne mukungula bitono; mulya naye temukkuta; munywa
naye temukkuta bye munywa; mwambala naye tewali abuguma; n'oyo
afuna empeera afuna okugiteeka mu nsawo eyawummukawummuka. 7
Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye nti Mulowooze amakubo gammwe. 8
Mulinnye ku lusozi, muleete emiti, muzimbe ennyumba; nange
ndigisanyukira, era ndigulumizibwa, bw'ayogera Mukama. 9 Mwasuubira

bingi, kale, laba, ne biba bitono; era bwe mwabireeta eka, ne mbifuumuula.
Lwaki? bw'ayogera Mukama w'eggye. Ogw'ennyumba yange ebeerera
awo ng'erekeddwawo, nammwe muddukira buli muntu eri ennyumba ye.
10 Kale ku lwammwe eggulu kyerivudde liziyizibwa okuleeta omusulo,
n'ettaka liziyizibwa okubala ebibala byalyo. 11 Ne mpita ekyanda okujja
ku nsi ne ku nsozi nee ku ŋŋaano ne ku mwenge ne ku mafuta ne ku ebyo
ettaka bye libala ne ku bantu ne ku nsolo ne ku mirimu gyonna egy'engalo.
12 Awo Zerubbaberi mutabani wa Seyalutyeri ne Yosuwa mutabani wa
Yekozadaaki kabona asinga obukulu wamu n'abantu botma abafisseewo ne
bagondera eddoboozi lya Mukama Katonda waabwe n'ebigambo bya
Kaggayi nnabbi nga Mukama Katonda waabwe bwe yamutuma; abantu ne
batya mu maaso ga Mukama. 13 Awo Kaggayi omubaka wa Mukama
n'agamba abantu ng'ayima mu bubaka bwa Mukama nti Nze ndi wamu
nammwe, bw'ayogera Mukama. 14 Awo Mukama n'akubiriza omwoyo
gwa Zerubbaberi mutabani wa Seyalutyeri owessaza lya Yuda n'omwoyo
gwa Yosuwa mutabani wa Yekozadaaki kabona asinga obukulu n'omwoyo
gw'abantu bonna abaali bafisseewo, ne bajja ne bakola omulimu mu
nnyumba ya Mukama w'eggye Katonda waabwe, 15 ku lunaku
olw'omwezi olw'amakumi abiri mu nnya, mu mwezi ogw'omukaaga mu
mwaka ogw'okubiri ogwa Daliyo kabaka.

2:1 Mu mwezi ogw'omusanvu ku lunaku olw'omwezi olw'amakumi abiri
mu lumu ekigambo kya Mukama ne kijjira mu Kaggayi nnabbi nga
kyogera nti 2 Gamba nno Zerubbaberi mutabani wa Seyaluryeri owessaza
lya Yuda ne Yosuwa mutabani wa Yekozadaaki kabona asinga obukulu
n'abantu abafisseewo ng'oyogera nti 3 Ani asigadde mu mmwe eyalaba
ennyumba enc mu kitiibwa kyayo ekyasooka? era mugiraba mutya
kaakano? nemugiraba nga teriimu ka buntu mu maaso gammwe 4 Era naye
kaakano beera n'amaanyi, ai Zerubbaberi, bw'ayogera Mukama; era beera
n'amaanyi, ai Yosuwa mutabani wa Yekozadaaki kabona asinga obukulu;
era mubeere n'amaanyi, mmwe mwenna abantu ab'omu nsi, bw'ayogera
Mukama, mukole omulimu: kubanga nze ndi wamu nammwe, bw'ayogera
Mukama w'eggye, 5 ng'ekigambo bwe kiri kye nnalagaana nammwe bwe

mwava mu Misiri, omwoyo gwange ne gubeera mu mmwe: temutya. 6
Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye, nti Ekyasigaddeyo
omulundi gumu, ekiseera kitono, nkankanye eggulu n'ensi n'ennyanja
n'olukalu; 7 ndikankanya amawanga gonna, n'ebyo ebyegombebwa
amawanga gonna birijja, era ndijjuza ennyumba eno ekitiibwa, bw'ayogera
Mukama w'eggye: 8 Effeeza yange ne zaabu yange, bw'ayogera Mukama
w'eggye. 9 Ekitiibwa eky'ennyumba eno eky'oluvannyuma kirisinga kiri
ekyasooka, bw'ayogera Mukama w'eggye: era mu kifo kino mwe ndiwa
emirembe, bw'ayogera Mukama w'eggye. 10 Ku lunaku olw'amakumi abiri
mu nnya olw'omwezi olw'omwenda mu mwaka ogw'okubiri ogwa Daliyo
ekigambo kya Mukama ne kijjira mu Kaggayi nnabbi nga kyogera nti 11
Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye nti Buuza nno bakabona
eby'amateeka ng'oyogera nti 12 Omuntu bw'asitulira ennyama entukuvu mu
kirenge eky'ekyambalo kye, n'akoma ku mmere n'ekirenge kye oba
mugoyo oba mwenge oba mafuta oba mmere yonna, kiriba kitukuvu?
Bakabona ne baddamu ne boogera nti Nedda. 13 Awo Kaggayi n'alyoka
ayogera nti Omuntu atali mulongoofu olw'omulambo bw'aba ng'akomye ku
kimu ku ebyo byonna, kiriba ekitali kirongoofu? Bakabona ne baddamu ne
boogera nti Kiriba ekitali kirongoofu. 14 Awo Kaggayi n'alyoka addamu
n'ayogera nti Abantu bano bwe bali bwe baryo, era eggwanga lino bwe liri
bwe lityo mu maaso gange, bw'ayogera Mukama; era na buli mulimu
ogw'emikono gyabwe bwe guli bwe guryo; n'ekyo kye baweerayo eyo si
kirongoofu. 15 Kale nno, mbeegayiridde, mulowooze okuva leero
n’okudda ennyuma, ejjinja nga terinnaba kuteekebwa ku jjinja mu yeekaalu
ya Mukama: 16 mu biro ebyo byonna omuntu bwe yajjanga eri entuumu
ey'ebigera amakumi abiri waabangawo kkumi jjereere: omuntu bwe
yajjanga eri essogolero okusena ebita amakumi ataano, nga mulimu
amakumi abiri meereere. 17 Nabakuba n'okugengewala n'obukuku
n'omuzira mu mulimu gwonna ogw'emikono gyammwe; era naye
temwankyukira, bw'ayogera Mukama. 18 Mulowooze, mbeegayiridde,
okuva leero n'okudda ennyuma, okuva ku lunaku olw'amakumi abiri mu
nnya olw'omwezi ogw'omwenda, okuva ku lunaku lwe baasimba omusingi
gwa yeekaalu ya Mukama, mukirowooze. 19 Ensigo zikyali mu

ggwanika? weewaawo, omuzabbibu n'omutiini n'omukomamawanga
n'omuzeyituuni teginnabala; okuva ku lunaku lwa leero ndibawa omukisa.
20 Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira Kaggayi omulundi ogw'okubiri
ku lunaku olw'amakumi abiri mu nnya olw'omwezi nga kyogera nti 21
Yogera ne Zerubbaberi owessaza lya Yuda ng'oyogera nti Ndikankanya
eggulu n'ensi; 22 era ndisuula entebe ey'obwakabaka bungi, era ndizikiriza
amaanyi ag'obwakabaka obw'amawanga; era ndisuula amagaali n'abo
abagatambuliramu; n'embalaasi n'abo abazeebagala balikkakkanyizibwa
buli muntu n'ekitala kya muganda we. 23 Ku lunaku olwo, bw'ayogera
Mukama w'eggye, ndikutwala ggwe, ai Zerubbaberi omuddu wange,
mutabani wa Seyalutyeri, bw'ayogera Mukama, ne nkufuula ng'akabonero;
kubanga nkulonze, bw'ayogera Mukama w'eggye.

Zekkaliya

1:1 Mu mwezi ogw'omunaana, mu mwaka ogw'okubiri ogwa Daliyo,
ekigambo kya Mukama kyajja gy'ali Zekkaliya, omwana wa Berekiya,
omwana wa Iddo, nnabbi, nga kyogera nti 2 Mukama asunguwalidde nnyo
bajjajjammwe. 3 Kyova obagamba nti Bw'ati bw'ayogera Mukama
w'eggye nti Mudde gye ndi, bw'ayogera Mukama w'eggye, nange ndidda
gye muli, bw'ayogera Mukama. 4 Muleme okuba nga bajjajjammwe
bannabbi ab'edda be baagambiranga waggulu nti Bw'ati bw'ayogera
Mukama w'eggye nti Kale muve mu makubo gammwe amabi ne mu
bikolwa byammwe ebibi; so tebaawulira so tebampuliriza, bw'ayogera
Mukama. 5 Bajjajjammwe bali ludda wa? ne bannabbi baba balamu
emirembe gyonna? 6 Naye ebigambo byange n'amateeka gange, bye
nnalagira abaddu bange, bannabbi, tebyabasanga bajjajjammwe? ne
bakyuka ne boogera nti Nga Mukama w'eggye bwe yalowooza okutukola
ffe, ng'amakubo gaffe bwe gali n'ebikolwa byaffe nga bwe biri, bw'aryo
bwe yatukola. 7 Olunaku olw'amakumi abiri mu nnya, olw'omwezi
ogw'ekkumi n'ogumu, gwe mwezi Sebati, mu mwaka ogw'okubiri ogwa
Daliyo, ekigambo kya Mukama kyajja eri Zekkaliya, omwana wa
Berekiya, omwana wa Iddo, nnabbi, nga kyogera nti 8 Natunula ekiro; era,

laba, omuntu nga yeebagadde embalaasi ya lukunyu, era ng'ayimiridde
wakati w'emiti emikadasi egyali mu kiwonvu; n'ennyuma we embalaasi,
eza lukunyu n'eza kikuusikuusi n'enjeru. 9 Awo ne njogera nti Ai mukama
wange, ebyo biki? Malayika eyali ayogera nange n'aŋŋamba nti
Naakwolesa ebyo bwe biri. 10 Omuntu eyali ayimiridde wakati
w'emikadasi n'addamu n'ayogera nti Ebyo Mukama by'atumye
okutambulatambula ku nsi. 11 Ne biddamu malayika wa Mukama eyali
ayimiridde wakati w'emikadasi ne byogera nti Tutambuddetambudde ku
nsi, era laba, ensi yonna eteredde ewummudde. 12 Malayika wa Mukama
n'addamu n'ayogera nti Ai Mukama w'eggye, olituusa wa obutasaasira
Yerusaalemi n'ebibuga bya Yuda, bye waakanyiikaalirira emyaka ensanvu?
13 Mukama n'addamu malayika eyali ayogera nange ebigambo ebirungi,
ebigambo eby'essanyu. 14 Malayika eyali ayogera nange n'annamba nti
Yogerera waggulu ng'ogamba nti Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye;
nkwatiddwa Yerusaalemi ne Sayuuni obuggya, obuggya obungi. 15
N'obusungu obungi nsunguwalidde amawanga abawummula; kubanga nze
nnanyiigako katono, bo ne bongera ku kubonaabona okwo. 16 Mukama
kyava ayogera bw'ati nti Nkomyewo e Yerusaalemi n'ekisa; ennyumba
yange erizimbibwa omwo, bw'ayogera Mukama w'eggye, n'omugwa
gulireegebwa ku Yerusaalemi. 17 Yogerera waggulu nate ng'ogamba nti
Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye nti Oliboolyawo ebibuga byange ne
byanjaala olw'okulaba ebirungi; oliboolyawo Mukama n'asanyusa Sayuuni,
oliboolyawo ne yeeroboza Yerusaalemi. 18 Ne nnyimusa amaaso gange ne
ntunula; era, laba, amayembe ana. 19 Ne ŋŋamba malayika eyali ayogera
nange nti Ago maki? N'anziramu nti Gano ge mayembe agaasaasaanya
Yuda ne Isiraeri ne Yerusaalemi. 20 Mukama n'anjo lesa abaweesi bana.
21 Ne njogera nti Abo bajja kukola ki? N'ayogera nti Gano ge mayembe
agaasaasaanya Yuda omuntu n'okuyimusa n'atayimusa mutwe gwe; naye
bano bazze okugasaggula, okusuula amayembe g'amawanga
agaayimusizanga ejjembe lyabwe ku nsi ya Yuda okugisaasaanya.

2:1 Ne nnyimusa amaaso gange ne ntunuulira; era, laba, omuntu ng'alina
omugwa ogugera mu ngalo ze. 2 Ne njogera nti Ogenda wa ggwe?

N'aŋŋamba nti Okugera Yerusaalemi, ndabe obugazi bwakyo bwe buli
n'obuwanvu bwakyo bwe buli. 3 Era, laba, malayika eyali ayogera nange
n'avaayo ne malayika omulala n'avaayo okumusisinkana 4 n'amugamba nti
Ddukanako; mugambe omuwbuka oyo nti Yerusaalemi kiribaamu abantu
balifikka mu bbugwe kubanga abantu bangi n'eby'omu bisibo bingi wakati
mu kyo. 5 Kubanga nze ndiba ku kyo bbugwe ow'omuliro enjuyi zonna era
ndiba kitiibwa wakati mu kyo, bw'ayogera Mukama. 6 Mukale, mukale,
mudduke muve mu nsi ey'obukiika obwa kkbno, bw'ayogera Mukama;
kubanga ng'empewo ennya ez'eggulu bwe ziri, bwe mbasaasaanyizza,
bw'ayogera Mukama. 7 Kale, Sayuuni, dduka owone, ggwe atuula
n'omuwala wa Babulooni. 8 Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye
nti Oluvannyuma lw'ekitiibwa antumye eri amawanga agaabanyaga;
kubanga abakomako mmwe akoma ku mmunyi y'eriiso lye. 9 Kubanga,
laba, ndibakunkumulirako omukono gwange ne baba mwandu gw'abaddu
baabwe; nammwe munaamanya nga Mukama w'eggye ye yantuma. 10
Yimba, sanyuka, ggwe omuwala wa Sayuuni: kubanga, laba, njija nange
naabeeranga wakati mu ggwe, bw'ayogera Mukama. 11 Ku lunaku olwo
amawanga mangi agalyegatta ne Mukama ne gafuuka bantu bange: nange
naabeeranga wakati mu ggwe, naawe onootegeeranga nga Mukama
w'eggye yantuma gy'oli. 12 Era Mukama alisikira Yuda, okuba omugabo
gwe mu nsi entukuvu, era alyeroboza nate Yerusaalemi. 13 Musirike,
abalina omubiri mwenna mu maaso ga Mukama; kubanga azuukuse mu
kifo kye ekitukuvu mw'abeera.

3:1 N'anjolesa Yosuwa, kabona asinga obukulu, ng'ayimiridde mu maaso
ga malayika wa Mukama, ne Setaani ng'ayimiridde ku mukono gwe ogwa
ddyo abe omulabe we. 2 Mukama n'agamba Setaani nti Mukama
akunenye, ggwe Setaani; weewaawo, Mukama eyeerobozezza
Yerusaalemi akunenye: oyo si kisiriiza ekikwakkulibwa mu muliro? 3 Era
Yosuwa yali ayambadde engoye ez'ekko n'ayimirira mu maaso
gamalayika. 4 N'addamu n'agamb abo abaali bayimiridde mu maaso ge,
n'ayogera nti Mumwambuleko engoye ez'ekko. N'agamba Yosuwa nti
Laba, nkuyisizzaako obubi bwo; nange naakwambaza ebyambalo

ebitenkanika. 5 Ne njogera nti Bamutikkire ku mutwe gwe ekiremba
ekitukula. Awo ne bamu tikkira ku mutwe gwe ekiremba ekitukula ne
bamwambaza engoye malayika wa Mukama n'ayimirira awo. 6 Malayika
wa Mukama n'a labula nnyo Yosuwa, ng'ayogera nti 7 Bw'ati bw'ayogera
Mukam w'eggye nti Bw'onootambuliranga mu makubo gange, era bye
nkuutira bw'onoobinywezanga, kale naawe ennyumba yange
onoogisaliranga omusango, n'empya zange onoozikuumanga, era ndikuwa
ekifo eky'o kusembereramu mu banno abayimiridde. 8 Kale, wulira,
Yosuwa kabona asinga obukulu, ggwe ne banno abatuula mu maaso go
kubanga be bantu ab'akabonera bano; kubanga, laba, ndireeta omuddu
wange Ettabi. 9 Kubanga laba, ejjinja lye nteese mu maaso ga Yosuwa; ku
jjinja limu kuliko amaa so musanvu; laba, ndyolako enjola zaalyo,
bw'ayogera Mukama w'eggye; ndiggyamu obubi mu nsi eyo ku lunaku
lumu. 10 Ku lunaku luli, bw'ayogera Mukama w'eggye munaayitanga buli
muntu munne okujja wansi w'omuzabbibu ne wansi w'omutiini.

4:1 Malayika eyali ayogera nange n'akomawo, n'anzuukusa ng'omuntu
bw'azuukusibwa mu tulo twe. 2 N'aŋŋamba nti Olabye ki Ne njogera nti
Ntunudde, era, laba, ekikondo eky'ettabaaza ekya zaabu kyonna n'ekibya
kyakyo nga kiri waggulu ku kyo n'ettabaaza zaakyo omusanvu; ettabaza
eziri waggulu waakyo, buli ttabaaza ng'eriko em miro musanvu: 3
n'emizeyituui ebiri ku mabbali eruuyi n'eruuy ogumu ku mukono ogwa ddy
ogw'ekibya, ogumu ku mukon gwakyo ogwa kkono. 4 Ne nzira mu ne
mamba malayika eyali ayogera nange ne njogera nti Ebyo biki mukama
wange? 5 Malayika eya ayogera nange n'addamu n'aŋŋamba nti Tomanyi
ebyo bwe biri? Ne njogera nti Nedda, mukama wange. 6 N'addamu
n'agnamba nti Kino kye kigambo kya Mukama eri Zerubbaberi nga
kyogera nti Si lwa maanyi so si lwa buyinza naye lwa mwoyo gwange,
bw'ayogera Mukama w'eggye. 7 Olusozi olunene ggwe, weeyita ki? mu
maaso ga Zerubbaberi olibeera lusenyi era alireeta ejjinja erya waggulu ne
balirangirira nti Liweebwe ekisa, liweebwe ekisa. 8 Nate ekigambo kya
Mukama ne kijja gye ndi nga kyogera nti 9 Emikono gya Zerubbaberi
girasizza ennyumba eyo; era n'emikono gye girigimala; era olitegeera nti

Mukama w'eggye ye Yantuma gye muli. 10 Kubanga ye ani anyoomye
olunaku olw'ebitono? Kubanga balisanyuka era baliraba ejjinja erigera mu
ngalo za Zerubbaberi, bano omusanvu, ge maaso ga Mukama;
gaddukanaddukana mu nsi zonna. 11 Ne nziramu ne mmugamba nti
Emizeyituuni gino ebiri kye ki ku mukono ogwa ddyo ogw'ekikondo
eky'ettabaaza ne ku mukono gwakyo ogwa kkono? 12 Ne nziramu
omulundi ogw'okubiri ne mmugamba nti Amatabi gano abiri maki
ag'emizeyituuni agali ku mabbali g'emimwa ebiri egya zaabu ageemalamu
gokka amafuta aga zaabu? 13 N'anziramu n'ayogera nti Tomanyi ago bwe
gali? Ne njogera nti Nedda, mukama wange. 14 Awo n'ayogera nti Ago be
baana babiri ab'amafuta abayimirira awali Mukama w'ensi zonna.

5:1 Era nate ne nnyimusa amaaso gange ne ntunuulira; era, laba, omuzingo
gw'ekitabo ogubuuka. 2 N'aŋŋamba nti Olabye ki ggwe? Ne nziramu nti
Ndabye omuzingo gw'ekitabo ogubuuka; obuwanvu bwagwo emikono
abiri n'obugazi bwagwo emikono kkumi. 3 N'aŋŋamba nti Ekyo kye
kikolimo ekifuluma okubunya ensi yonna: kubanga ng'ekyo bwe kiri, buli
abba aligobwamu ku luuyi lwayo olumu; era ng'ekyo bwe kiri, buli alayira
aligobwamu ku luuyi lwayo olulala. 4 Ndikifulumya, bw'ayogera Mukama
w'eggye; era kiriyingira mu nnyumba y'omubbi ne mu nnyumba y'oyo
alayira erinnya lyange obulimba; era kirisula mu nnyumba ye wakati, era
kirigizikiriza n'emiti gyayo n'amayinja gaayo. 5 Malayika eyali ayogera
nange n'ajja n'aŋŋamba nti Kale yimusa amaaso go, olabe kino ekifuluma
bwe kiri. 6 Ne njogera nti Ekyo kiki? N'ayogera nti Ekyo ye efa efuluma.
Era n'ayogera nti Amaaso gaabwe bwe gali bwe garyo ku nsi yonna; 7
(era, laba, ettalanta ey'essasi yasitulibwa;) n'oyo ye mukazi ng'atuula mu
nda wa efa. 8 N'ayogera nti Ono bwe Bubi; n'amusuula wansi munda mu
efa: n'ateeka omusinga gw'essasi ku kamwa kaayo. 9 Awo ne nnyimusa
amaaso gange ne ntunula; era, laba, abakazi ababiri ne bafuluma, empewo
nga ziri mu biwaaawaatiro byabwe; era baalina ebiwaaawaatiro
ng'ebiwaawaatiroebya kasida; ne basitula efa mu bbanga ly'ensi n'eggulu.
10 Ne ŋŋamba malayika eyali ayogera nange nti Abo efa bagitwala wa?
11 N'aŋŋamba nti Okumuzimbira ennyumba mu nsi ya Sinaali; nayo

bw'eriggwa, aliteekebwa eyo mu kifo kye ye.

6:1 Era ate ne nnyimusa amaaso gange ne ntunula; era, laba, amagaali ana
nga gava wakati w'ensozi ebbiri; n'ensozi nsozi za bikomo. 2 Ku ggaali
ery'olubereberye kwaliko embalaasi za lukunyu; ne ku ggaali ery'okubiri
kwaliko embalaasi enzirugavu; 3 ne ku ggaali ery'okusatu kwaliko
embalaasi enjeru; ne ku ggaali ery'okuna kwaliko embalaasi eza
kikuusikuusi ezitobeseemu obwoya obweru. 4 Ne nziramu ne ŋŋamba
malayika eyali ayogera nange nti Ebyo biki, mukama wange? 5 Malayika
n'addamu n'aŋŋamba nti Ebyo ze mpewo ennya ez'omu ggulu eziva
okuyimirira mu maaso ga Mukama w'easi zonna. 6 Liri eririko embalaasi
enzirugavu livuddeyo okugenda mu nsi ey'obukiika obwa kkono; n'enjeru
zaavaayo ennyuma waazo; n'ezitobeseemu obwoya obweru zavaayo
okugenda mu nsi ey'obukiika obwa ddyo. 7 N'eza kikuusikuusi zaavaayo
nga zaagala okugenda zitambuletambule mu nsi; n'ayogera nti Muveeyo,
mutambu letambule mu nsi. Awo ne zitambulayambula mu nsi. 8 Awo
n'ankoowoola n'aririamba nti Laba, ezo ezigenda mu nsi ey'obukiika obwa
kkono banzikakkanyirizza omwoyo mu nsi ey'obukiika obwa kkono. 9
Ekigambo kya Mukama ne kijja gye ndi nga kyogera nti 10 Ggya ku abo
abaatwalibwa okufugibwa obuddu, ku Kaludai, ne ku Tobiya ne ku
Yedaya; naawe ojje ku lunaku luli oyingire mu nnyumba ya Yosiya,
omwana wa Zeffaniya, mwe batuuse nga bavudde e Babulooni; 11 era
obaggyeko effeeza n'ezaabu obakolere engule ozitikkire ku mutwe gwa
Yosuwa, omwana wa Yekozadaaki, kabona asinga obukulu; 12
omugambe nti Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye nti Laba omuntu,
erinnya lye Ettabi; naye aliroka mu kifo kye ye, era alizimba yeekaalu ya
Mukama: 13 oyo ye alizimba yeekaalu ya Mukama; era oyo ye alitwala
ekitiibwa, alituula ku ntebe ye alifuga; era aliba kabona ku ntebe ye;
n'okuteesa okw'emirembe kulibeera wakati waabwe bombi. 14 N'engule
ezo ziribeera za Keremu ne Tobiya ne Yedaya ne Keeni, omwana wa
Zeffaniya, ez'okubajjukiza mu yeekaalu ya Mukama. 15 Era abaali ewala
balijja balizimba mu yeekaalu ya Mukama, era mulitegeeza nti Mukama
w'eggye ye yantuma gye muli. N'ebyo biriba, oba nga mulinyiikira

okuwulira eddoboozi lya Mukama Katonda wammwe.

7:1 Awo olwatuuka mu mwaka ogw'okuna ogwa kabaka Daliyo,
ekigambo kya Mukama ne kijja eri Zekkaliya ku lunaku olw'okuna
olw'omwezi ogw'omwenda, mu Kisuleevu. 2 Awo olwatuuka mu mwaka
ogw'okuna ogwa kabaka Daliyo, ekigambo kya Mukama ne kijja eri
Zekkaliya ku lunaku olw'okuna olw'omwezi ogw'omwenda, mu Kisuleevu.
3 n'okwogera ne bakabona ab'omu nnyumba ya Mukama w'eggye ne
bannabbi, nga boogera nti Nandikaabidde amaziga mu mwezi
ogw'okutaano nga neeyawudde nga bwe nnakola mu myaka gino
egyenkana wano? 4 Awo ekigambo kya Mukama w'eggye ne kijja gye ndi
nga kyogera nti 5 Gamba abantu bonna ab'omu nsi ne bakabona ng'oyogera
nti Bwe mwasiibanga ne mukubira ebiwoobe mu mwezi ogw'okutaano ne
mu gw'omusanvu, mu myaka gino ensanvu, nze mwansiibira nze
n'akatono? 6 Era bwe mulya ne bwe munywa, temweriira mwekka,
temwenywera mwekka? 7 Tekibagwanidde kuwulira bigambo Mukama
bye yalangiriranga mu bannabbi ab'edda, Yerusaalemi bwe kyalimu abantu
era nga kiri mirembe, n'ebyalo byakyo ebyali bikiriraanye enjuyi zonna,
n'ensi ey'obukiika obwa. ddyo n'ensenyi nga bikyalimu abantu? 8 Awo
ekigambo kya Mukama ne kijja eri Zekkaliya, nga kyogera nti 9 Bw'ati
bw'ayogedde Mukama w'eggye, nti Musalenga emisango egy'ensonga, era
mukolenga buli muntu muganda we ekisa n'okusaasira; 10 era muleme
okujooganga nnamwandu ne bamulekwa, omugenyi n'omwavu; era
muleme okulowoozanga obubi omuntu yenna eri munne mu mutima
gwammwe. 11 Naye ne bagaana okuwulira ne baggyawo ekibegabega ne
basiba amatu gaabwe baleme okuwulira. 12 Weewaawo, ne bakakanyaza
emitima gyabwe ng'ejjinja ery'embaalebaale baleme okuwulira amateeka
n'ebigambo Mukama w'eggye bye yaweererezanga n'omwoyo gwe mu
mukono gwa banaabbi ab'edda; obusungu bungi kyebwava buva eri
Mukama w'eggye. 13 Awo olwatuuka bwe yayogerera waggulu, nabo ne
bagaana okuwulira; bwe kityo balikaaba, nange ndigaana okuwulira, bwe
yayogera Mukama w'eggye; 14 naye ndibasaasaanyiza n'embuyaga
ez'akazimu wakati w'amawanga ge batamanyanga. Awo ensi n'eyonooneka

er.nyuma waabwe, omuntu yenna alemenga okuyitamu wadde okuddamu;
kubanga baagifuula amatongo ensi eyeegombebwa.

8:1 Awo ekigambo kya Mukama w'eggye ne kijja gye ndi nga kyogera nti
2 Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye nti Nkwatirwa Sayuuni obuggya,
obuggya obungi: nkikwatirwa ebuggya n'ekiruyi ekingi. 3 Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti Nkiddiddemu Sayuuni, naabeeranga wakati mu
Yerusaalemi: era Yerusaalemi kinaayitibwanga nti Kibuga kya mazima;
era nti Lusozi lwa Mukama w'eggye, Olusozi olutukuvu. 4 Bw'ati
bw'ayogera Mukama w'eggye nti Abakadde, abasajja n'abakazi, balituula
ate mu nguudo za Yerusaalemi, buli muntu ng'akutte omuggo mu mukono
gwe kubanga akaddiye nnyo. 5 N'enguudo ez'ekibuga zirijjula abalenzi
n'abawala nga bazannyira mu nguudo zaakyo. 6 Bw'ati bw'ayogera
Mukama w'eggye nti Era bwe kiriba ekitalo mu maaso g'ekitundu
ky'abantu abo ekirisigalawo mu nnaku ziri, kyandibadde kya kitalo ne mu
maaso gange? bw'ayogera Mukama w'eggye. 7 Bw'ati bw'ayogera
Mukama w'eggye nti Laba, ndirokola abantu bange okuva mu nsi
ey'ebuvanjuba n'okuva mu nsi ey'ebugwanjuba: 8 ndibaggyayo, nabo
banaabeeranga wakati mu Yerusaalemi; nabo banaabanga bantu bange,
nange naabeeranga Katonda waabwe mu mazima ne mu butuukirivu. 9
Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye nti Emikono gyammwe gibe
n'amaanyi, mmwe abawulira mu nnaku zino ebigambo bino ebiva mu
kamwa ka bannabbi abaaliwo mu nnaku lwe baalasa ennyumba ya
Mukama w'eggye, ye yeekaalu, ezimbibwe. 10 Kubanga ennaku ziri nga
tezinnatuuka, nga tewaliiwo mpeera ey'ensolo; so nga tewali mirembe eri
oyo eyafuluma n'ayo eyaddayo olw'omulabe; kubanga nnakyayaganya
abantu bonna buli muntu ne munne. 11 Naye kaakano nze sirikola bwe
nnyo ekitundu ky'abantu abo ekyasigalawo, nga mu nnaku ez'edda,
bw'ayogera Mukama w'eggye. 12 Kubanga wanaabanga ensigo
ez'emirembe; omuzabbibu gunaawanga emmere yaagwo; ettaka
linaawanga ekyengera kyalyo; n'eggulu linaawanga omusulo gwalyo;
nange ndisisa ekitundu eky'abantu bano ekirisigalawo ebintu ebyo byonna.
13 Awo olulituuka nga bwe mwali ekikolimo wakati w'amawanga, ggwe

ennyumba ya Yuda naawe ennyumba ya Isiraeri, bwe kityo ndibalokola,
nammwe mulibeera mukisa; temutya; naye emikono gyammwe gibe
n'amaanyi. 14 Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye, nti Nga bwe
nnalowooza okubakola obubi, bajjajjammwe bwe baansunguwaza,
bw'ayogera Mukama w'eggye, so sejjusa; 15 Bwe ntyo ate ndowoozezza
mu nnaku zino okukola obulungi Yerusaalemi n'ennyumba ya Yuda;
temutya. 16 Ebigambo bye munaakolanga bye bino; mubuuliraganenga
eby'amazima buli muntu ne munne; musalenga emisango egy'ensonga
n'emisango egy'emirembe mu miryango gyammwe: 17 so omuntu aleme
okulowooza obubi ku munne mu mitima gyammwe; so temwagalanga
kirayiro kyonna eky'obulimba; kubanga ebyo byonna bye nkyawa,
bw'ayogera Mukama. 18 Awo ekigambo kya Mukama w'eggye ne kijja
gye ndi nga kyogera nti 19 Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye nti
Okusiiba olw'omu mwezi ogw'okuna n'okusiiba okw'omu mwezi
ogw'okutaano n'okusiiba okw'omu mwezi ogw'omusanvu n'okusiiba
okw'omu mwezi ogw'ekkumi kunaabanga eri ennyumba ya Yuda
okusanyuka n'okujaguza n'embaga ennungi; kale mwagalenga amazima
n'emirembe. 20 Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye mi Oliboolyawo
amawanga ne gajja n'abo ababeera mu bibuga ebingi; 21 era ababeera mu
kibuga ekimu baligenda mu kirala nga boogera nti Tugende mangu
okwegayirira ekisa kya Mukama n'okunoonya Mukama w'eggye; era
nange ndigenda. 22 Weewaawo, abantu bangi n'amawanga ag'amaanyi
balijja okunoonya Mukama w'eggye mu Yerusaalemi n'okwegayirira ekisa
kya Mukama. 23 Bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye nti Mu nnaku ziri
abantu kkumi balikwata, okuva mu nnimi zonna ez'amawanga balikwata
ku lukugiro olw'omunti Omuyudaaya nga boogera nti Tuli genda nammwe;
kubanga tuwulidde nti Katonda ali nammwe.

9:1 Omugugu gw'ekigambo kya Mukama ku nsi ya Kadulaki, ne
Ddamasiko kiriba kiwummula kyagwo; kubanga eriiso ly'abantu
n'ery'ebika byonna ebya Isiraeri: eri Mukama; 2 era ne Kamasi ekiriraanye
nakyo: Ttuulo ne Sidoni, kubanga kya magezi mangi nnyo. Ne Ttuulo
kyezimbira ekigo ne ituuma ffeeza ng'enfuufu n'ezaabu nnungi ng'ebitoomi

eby'omu nguudo. 3 Ne Ttuulo kyezimbira ekigo ne kituuma ffeeza
ng'enfuufu n'ezaabu nnungi ng'ebitoomi eby'omu nguudo. 4 Laba, Mukama
alikigoba mu byakyo, alikuba amaanyi gaakyo ku nnyanja; era kiryokebwa
omuliro. 5 Asukulooni kiriraba kiririya; era ne Gaza, nakyo kirirumwa
nnyo; ne Ekuloni, kubanga okusuubira kwakyo kuliswala; ne kabaka
alibula nu Gaza, era ne Asukulooni tekiribaamu bantu. 6 Omwana
omwebolereze alibeera mu Asudodi, era Abafirisuuti ndibaloga amalala. 7
Era ndiggyamu omusaayi mu zamwa ke n'emizizo gye wakati w'amannyo
ge; naye anaabanga kitundu ekirisigalawo eri Katonda waffe; naye
anaabeeranga ng'omukumgu mu Yuda, ne Ekuloni nga Omuyebusi. 8
Nange naasiisiranga awali ennyumba yange mu maaso g'eggye, omuntu
alemenga okuyitawo newakubadde okuddayo; so tewaabenga mujoozi
nate aliyita wakati mu bo; kubanga kaakano ndabye n'amaaso gange. 9
Sanyuka nnyo, ggwe omuwala wa Sayuuni: yogerera waggulu, ggwe
omuwala wa Yerusaalemi; laba, kabaka wo ajja gy'oli; ye mutuukirivu era
alina obulokozi; muwombeefu era nga yeebagadde endogoyi, n'akayana
omwana gw'endogoyi. 10 Era Efulayimu ndimuggyako eggaali, ne
Yerusaalemi ndikiggyako embalaasi n'omutego ogw'olutalo guliggibwako;
era oyo aligabulira amawanga emirembe; n'okufuga kwe kuliva ku nnyanja
okutuuka ku nnyanja, era kuliva ku Mugga okutuuka ku nkomerero z'ensi.
11 Era naawe, olw'omusaayi ogw'endagaano yo, nziyeemu abasibe bo mu
bunnya omutali mazzi. 12 Mukyukire ekigo, mmwe abasibe abalina
essuubi; ku lunaku lwa leero mbuulira: nti ndikuddiza emirundi ebiri. 13
Kubanga nneewetedde Yuda: omutego ngujjuzizza Efulayimu; nange
ndiyina abaana bo, ggwe Sayuuni, n'abaana bo, ggwe Obuyonaani, era
ndikufuula ng'ekitala eky'omuzira. 14 Era Mukama alirabika waggulu gye
bali, n'akasaale ke kalivaayo ng'enjota; era Mukama Katonda alifuuwa
akagombe, era aligenda ne kikuŋŋunta ow'obukiika obwa ddyo. 15
Mukama w'eggye alibazibira; nabo balirya balirinnya ku mayinja
ag'envuumuulo; balinywa balikaayana ng'ab'omwenge; era balijjula
ng'ebibya, ng'ensonda ez'ekyoto. 16 Era Mukama Katonda waabwe
alibalokola ku lunaku luli ng'ekisibo ky'abantu be; kuba baliba ng'amayinja
ag'engule, agayimusibwa waggulu ku nsi ye. 17 Kubanga obulungi bwe so

nga bungi, okuwooma kwe so nga kungi! Eŋŋaano erinyiriza abavukuba,
n'omwenge omusu gulinyiriza abawala.

10:1 Musabe Mukama enkuba mu biro ebya ddumbi, Mukama akola
ebimyansa; naye alibawa empa ndaggirize, buli muntu omuddo mu ttale. 2
Kubanga amayembe googedde ebitaliimu n'abalaguzi balabye obulimba; ne
boogera ebirooto eby'obulimba, ne basanyusiza bwereere; kyebava
bazuŋŋana ng'endiga; babonaabona kubanga tewali musumba. 3 Obusungu
bwange buyimuse ku basumba, era ndibonereza embuzi ennume; kubanga
Mukama w'eggye akyalidde ekisibo kye; ye nnyumba ya Yuda, era
alibafuula ng'embalaasi ye ennungi ku lutalo. 4 Eri ye erivaayo ejjinja
ery'oku nsonda, era eri ye enninga, era eri ye buli mukamuzi waamu. 5
Nabo baliba ng'abazira abalinnyirira abalabe baabwe mu bitoomi eby'omu
nguudo ku lutalo; nabo balirwana kubanga Mukama ali wamu nabo: n'abo
abeebagala embalaasi baliswala. 6 Nange ndiwa amaanyi ennyumba ya
Yusufu, nange ndibakomyawo kubanga mbasaasidde; nabo baliba nga bwe
bandibadde singa saabagoba; kubanga nze Mukama Katonda waabwe,
nange ndibawulira. 7 N'aba Efulayimu balibeera ng'omuzira, n'omutima
gwabwe gulisanyuka ng'asanyukira omwenge weewaawo, abaana baabwe
balikiraba balisanyuka; omutima gwabwe gulisanyukira Mukama. 8
Ndibayitiriza ndibakuŋŋaanya; kubanga mbanunudde; era balyala nga bwe
baayala. 9 Nange ndibasiga mu mawanga, era balinjijukira nga bayima mu
nsi ez'ewala; era baliba balamu n'abaana baabwe, era balikomawo. 10
Nange ndibaggya mu nsi ya Misiri, ndibakuŋŋaanya nga mbaggya mu
Bwasuli; era ndibatuusa mu nsi ya Gireyaadi ne Lebanooni; so
tewalibalabikira bbanga. 11 Naye aliyita mu nnyanja ey'okubonaabona,
alikuba amayengo mu nnyanja, n'obuziba bwonna obwa Kiyira bulikalira;
n'ekyejo eky'Obwasuli kirikkakkanyizibwa, n'omuggo gwa kabaka w'e
Misiri gulimuggibwako. 12 Nange ndibassaamu amaanyi mu Mukama;
nabo balitambulatambula mu linnya lye, bw'ayogera Mukama.

11:1 Ggulawo enzigi zo, ggwe Lebanooni, omuliro gwokye emivule gyo.
2 Kuba ebiwoobe, ggwe omuberoosi, kubanga omuvule gugudde, kubanga

emiti emirungi ennyo gyonoonese: mukube ebiwoobe, mmwe emyera gya
Basani, kubanga ekibira ekitatuukikako kigudde. 3 Eddoboozi
ery'ebiwoobe eby'abasumba! kubanga obulungi bwabwe bwonoonese:
eddoboozi ery'okuwuluguma kw'empologoma ento kubanga amalala ga
Yoludaani goonoonese. 4 Bw'ati bwe yayogera Mukama Katonda wange
nti Liisa ekisibo eky'okuttibwa; 5 bannyini zo be bazitta ne beeyita
abatazzizza musango; n'abo abazitunda bagamba nti Atenderezebwe
Mukama, kubanga ngaggawadde: so abasumba baazo zennyini
tebazisaasira. 6 Kubanga sirisaasira nate abo ababeera mu nsi, bw'ayogera
Mukama: naye, laba, ndiwaayo abantu buli muntu mu mukono gwa munne
ne mu mukono gwa kabaka we: nabo balibonyaabonya ensi, so siribalokola
mu mukono gwabwe. 7 Awo ne ndiisa ekisibo eky'okuttibwa, weewaawo,
ennafu ez'omu kisibo. Ne nneetwalira emiggo ebiri; ogumu ne ngutuuma
nti Ekisanyukirwa; omulala ne ngutuuma nti Ebisiba; ne ndiisa ekisibo. 8
Ne nziyawo abasumba abasatu mu mwezi ogumu; kubanga emmeeme
yange buali bagikooyezza, n'emmeeme yaabwe nayo n'entamwa nze. 9
Awo ne njogera nti Siribaliisa; ekifa kife bufi; ekigenda okuggibwawo,
kiggibwewo; ebisigalawo biryaŋŋane ekimu omubiri gwa kinnaakyo. 10
Ne ntwala omuggo gwange Ekisanyukirwa ne ngusala wakati ndyoke
ndibye endagaano yange gye nnalagaana n'amawanga gonna. 11 Ne
gumenyeka ku lunaku olwo: bwe kityo abanaku ab'omu kisibo abaali
bampulira ne bategeera nga kino kye kigambo kya Mukama. 12 Ne
mbagamba nti Oba kirungi mu maaso gammwe, mumpe empeera yange;
naye oba si kirungi, mulekeeyo. Awo ne bagera okuba empeera yange
ebinmdu asatu eby'effeeza. 13 Mukama n'aŋŋamba nti Bisuulire
omubumbi, omuwendo ogutuukidde ddala gwe bannamula. Ne ntwala
ebitundu asatu ebya ffeeza ne mbisuulira omubumbi mu nnyumba ya
Mukama. 14 Awo ne nsala wakati omuggo gwange ogw'okubiri Ebisiba,
ndibye oluganda eri Yuda ne Isiraeri. 15 Awo Mukama n'annamba nti
Weetwalire nate ebintu eby'omusumba omusirusiru. 16 Kubanga, laba, nze
ndiyimusa omusumba mu nsi, atalizifaako ziri ezibuze, so talinoonya ziri
ezisaasaanye, so taliwonya ziri ezimenyese, so taliriisa ziri eziyimirira,
naye ennyama y'ezo eza ssava aligirya, era alityemulatyemula ebinuulo

byazo. 17 Zimusanze omusumba ataliiko ky'agasa aleka ekisibo ekitala
kiriba ku mukono gwe ne ku liiso lye erya ddyo; omukono gwe gulikalira,
n'eriiso lye erya ddyo lirizibira ddala.

12:1 Omugugu ogw'ekigambo kya Mukama oguli ku Isiraeri. Ayogera
Mukama abamba eggulu, era assaawo emisingi gy'ensi, era abumba
omwoyo gw'omuntu munda ye, nti 2 Laba, nze ndifuula Yerusaalemi
ekikompe eky'okuta gatta, eri amawanga gonna enjuyi zonna, era eriba
n'eri Yuda bwe bazingiza Yerusaalemi. 3 Awo olulituuka ku lunaku luli
ndifuula Yerusaalemi ejjinja erizitowa eri amawanga gonna; bonna
abaliryebinika balifumitibwa tmyo ebiwundu; era amawanga gonna ag'ensi
galikuŋŋaana okukirwanyisa. 4 Ku lunaku luli, bw'ayogera Mukama,
ndisamaaliriza buli mbalaasi, n'oyo agyebagadde ndimulalusa: ndizibula
amaaso gange ku nnyumba ya Yuda, era ndiziba amaaso ga buli mbalaasi
y'amawanga. 5 N'abaami ba Yuda balyogera mu mutima gwabwe nti Abali
mu Yerusaalemi ge maanyi gange mu Mukama w'eggye Katonda waabwe.
6 Ku lunaku luli ndifuula abaami ba Yuda ng'olubumbiro oluliko omuliro
oluli mu nku, era ng'omumuli ogw'omuliro oguli mu binywa by'eŋŋaano;
nabo balimalawo amawanga gonna enjuyi zonna, ku mukono ogwa ddyo
n'ogwa kkono: oliboolyawo Yerusaalemi kiribaawo nate mu kifo kyakyo,
mu Yerusaalemi. 7 Era Mukama alisooka okulokola eweema za Yuda,
ekitiibwa ky'ennyumba ya Dawudi n'ekitiibwa ky'abo abali mu
Yerusaalemi kireme okugulumira okusinga Yuda. 8 Ku lunaku luli
Mukama alizibira abali mu Yerusaalemi; aliba omunafu ku bo ku lunaku
luli alibeera nga Dawudi; era etmyumba ya Dawudi eriba nga Katonda,
nga malayika wa Mukama ali mu maaso gaabwe. 9 Awo olulituuka ku
lunaku luli ndinoonya okuzikiriza amawanga gonna agatabaala
Yerusaalemi. 10 Era ndifuka ku nnyumba ya Dawudi ne ku abo abali mu
Yerusaalemi omwoyo ogw'ekisa n'ogw'okwegayirira; era balitunuulira nze
gwe baafumita: era balimukubira ebiwoobe ng'omuntu bw'akubira
ebiwoobe omwana we omu yekka, era balimulumirwa omwoyo ng'omuntu
bw'alumirwa omwana we omubereberye. 11 Ku lunaku luli balikuba
ebiwoobe bingi mu Yerusaalemi ng'ebiwoobe ebya Kadadulimmoni mu

kiwonvu Megiddoni. 12 Era ensi erikuba ebiwoobe, buli kika kyokka;
ekika eky'ennyumba ya Dawudi, kyokka; ne bakazi baabwe bokka; ekika
eky'ennyumba ya Nasani kyokka, ne bakazi baabwe bokka; 13 ekika
eky'ennyumba ya Leevi kyokka, ne bakazi baabwe bokka; ekika
eky'Abasimeeyi kyokka, ne bakazi baabwe bokka; 14 ebika byonna
ebisigalawo, buli kika kyokka, ne bakazi baabwe bokka.

13:1 Ku lunaku luli oluzzi luliggulirwa ennyumba ya Dawudi n'abo abali
mu Yerusaalemi olw'ebibi n'olw'empitambi. 2 Awo olulituuka ku lunaku
luli, bw'ayogera Mukama w'eggye, ndiggyamu amannya ag'ebifaananyi
mu nsi, so tegalijjukirwa nate: era ate ndiviisa mu nsi bannabbi n'omwoyo
ogutali mulongoofu. 3 Awo olulituula omuntu ng'akyagenda okulaguh kale
kitaawe ne nnyina abaamuzaala balimugamba nti Tolibeera mula mu;
kubanga oyogerera obulimba mu linnya lya Mukama: awo kitaawe ne
nnyina abaamuzaala bali mufiunita bw'alagula. 4 Awo olulituuka ku lunaku
luli bannabbi balikwatirwa ensonyi buli muntu okwolesebwa kwe
ng'alagula; so tebalyambala kyambalo eky'ebyoya balyoke balimbe: 5 naye
alyogera nti Siri nnabbi nze, ndi mulimi wa ttaka nze; kubanga bantunda
okuva mu buto bwange. 6 N'omu ali mugamba nti Ebiwundu ebiri wa kati
w'emikono gyo biki? Awo aliddamu nti Bye nnafumitirwa mu nnyumba ya
mikwano gyange. 7 Golokoka, ggwe ekitala, okulwana n'omusumba
wange, n'omuntu, ye munnange, bw'ayogera Mukama w'eggye: tema
omusumba n'endiga zirisaasaana; nange ndissaako omukono gwange ku
bato. 8 Awo olulituuka mu nsi yonna bw'ayogera Mukama, ebitundu bya
yo bibiri birizikirira birifa; naye eky'okusatu kirirekebwa omwo. 9
N'ekitundu eky'okusatu ndikiyisa mu muliro, era ndibalongoosa ng'effeeza
bw'erongoosebwa, era ndi bakema. nga zaabu bw'ekemebwa balikaabirira
erinnya lyange, nange ndibawulira: ndyogera nti Be bantu bange; nabo
balyogera nti Mukama ye Katonda wange.

14:1 Laba, olunaku lwa Mukama lujja, omwandu gwo bwe guli gerekerwa
mu ggwe wakati. 2 Kubanga ndikuŋŋaanyiza amawanga gonna ku
Yerusaalemi okulwana era ekibuga kirimenyebwa, n'ennyumba

zirinyagibwa, n'abakazi bali kwatibwa lwa maanyi: n'ekitundu ky'ekibuga
kiritwalibwa okufugibwa obuddu; n'ekitundu eky'abantu ekirisigalawo
tekirimalibwawo mu kibuga. 3 Awo Mukama alitabaala alirwana
n'amawanga gali nga bwe yalwana ku lunaku olw'olutalo. 4 Era aliyimirira
n'ebigere bye ku lunaku luli ku lusozi olwa Zeyituuni olwolekedde
Yerusaalemi ebuvanjuba, n'olusozi olwa Zeyituuni lulyatika wakati
waalwo ebuvanjuba n'ebugwanjuba, era walibaawo ekiwonvu ekinene
ennyo; ekitundu ekimu eky'olusozi kirijjulukuka okugenda obukiika obwa
kkono, n'ekitundu kyalwo ekimu okugenda obukiika obwa ddyo. 5
Nammwe muliddukira mu kkubo ery'omu kiwonvu eky'ensozi zange;
kubanga ekiwonvu eky'ensozi kirituuka ku Azeri: weewaawo, mulidduka
nga bwe mwadduka okukankana kw'ensi okwali mu mirembe gya Uzziya,
kabaka wa Yuda: era Mukama Katonda wange alijja n'abatukuvu bonna
wamu naawe. 6 Awo olulituuka ku lunaku luli omusana teguliba na
kumasamasa na kizikiza, 7 naye walibeera olunaku lumu olumanyibwa
Mukama; si musana so si kiro: naye olulituuka akawungeezi walibeera
omusana. 8 Awo olulituuka ku lunaku luli amazzi amalamu galiva e
Yerusaalemi; ekitundu kyago kirigenda mu nnyanja ey'ebuvanjuba
n'ekitundu kyago mu nnyanja ey'ebugwanjuba; kiriba bwe kityo mu kyeya
ne mu ttoggo. 9 Era Mukama aliba kabaka w'ensi zonna: ku lunaku luli
Mukama alibeera omu n'erinnya lye limu. 10 Ensi yonna erikyuka eriba
nga Alaba, okuva mu Geba okutuuka ku Limmoni ku luuyi olw'obukiika
obwa ddyo obwa Yerusaalemi; era kiriyimuka kiribeera mu kifo kyakyo,
okuva ku mulyango gwa Benyamini okutuuka ku kifo eky'omulyango
ogw'olubereberye, ku mulyango ogw'ensonda; n'okuva ku kigo kya
Kananeri okutuuka ku masogolero ga kabaka. 11 Era abantu balibeera mu
kyo, so nga tewakyali kikolimo; naye Yerusaalemi kiribeerawo mirembe.
12 Na kino kye kibonoobono Mukama ky'alirwaza amawanga gonna
agalwana ne Yerusaalemi: omubiri gwabwe gulivunda nga bakyayimiridde
ku bigere byabwe, n'amaaso gaabwe galivundira mu bunnya bwago,
n'ennimi zaabwe zirivundira mu kamwa kaabwe. 13 Awo olulituuka ku
lunaku luli okuyoogaana okunene okuva eri Mukama kuliba mu bo; era
balikwata buli muntu ku mukono gwa munne, n'omukono gwe guliyimuka

okukuba omukono gwa munne. 14 Era ne Yuda alirwana ne Yerusaalemi;
era obugagga obw'amawanga gonna agaliraanyeewo bulikuŋŋaana, zaabu
n'effeeza n'ebyambalo, bingi nnyo nnyini. 15 Era bwe kityo bwe kiriba
ekibonoobono eky'embalaasi n'eky'ennyumbu n'eky'eŋŋamira
n'eky'endogoyi n'ensolo zonna eziriba mu bisulo biri, ng'ekibonoobono
ekyo bwe kiriba. 16 Awo olulituuka buli muntu asigalawo ku mawanga
gonna agajja okulwana ne Yerusaalemi anaayambukanga buli mwaka
okusinza Kabaka, Mukama w'eggye, n'okukwata embaga ey'ensiisira. 17
Awo olulituuka buli muntu mu bika byonna eby'ensi ataayambukenga
Yerusaalemi kusinza Kabaka, Mukama w'eggye, enkuba terimutonnyera.
18 Era ekika kya Misiri bwe kitaayambukenga bwe kitajjenga, nabo
teribatonnyera; walibaawo ekibonoobono Mukama ky'alirwaza amawanga
agataayambukenga okukwata embaga ey'ensiisira. 19 Ekyo kiriba
kibonerezo kya Misiri n'ekibonerezo eky'amawanga gonna
agataayambukenga okukwata embaga ey'ebisiisira. 20 Ku lunaku luli ku
ndege z'embalaasi kulibaako nti OBUTUKUVU ERI MUKAMA; era
n'entamu mu nnyumba ya Mukama ziriba ng'ebibya mu maaso g'ekyoto. 21
Weewaawo, buli ntamu mu Yerusaalemi ne mu Yuda eriba ntukuvu eri
Mukama w'eggye; n'abo bonna abawaayo ssaddaaka balijja ne
bazitoolangako ne bafumba omwo: era ku lunaku luli nga tewakyali
Mukanani mu nnyumba ya Mukama w'eggye.

Malaki

1:1 Omugugu ogw'ekigambo kya Mukama eri Isiraeri ekyajjira mu
Malaki. 2 Nnabaagala, bw'ayogera Mukama. Era naye mwogera nti
Watwagala otya? Esawu teyali muganda wa Yakobo? bw'ayogera
Mukama: era naye nnamwagala Yakobo; 3 naye Esawu nnamukyawa, ne
nfuula ensozi ze okuba amatongo, ne mpa obusika bwe ebibe eby'omu
ddungu. 4 Kubanga Edomu ayogera nti Tukubiddwa wansi, naye tulidda
ne tuzimba ebifo ebyazika; bw'ati bw'ayogera Mukama w'eggye nti Bo
balizimba, naye nze ndyabya: era abantu banaabayitanga nti Nsalo ya bubi,
era nti Bantu Mukama b'anyiigira ennaku zonna. 5 Era amaaso gammwe

galiraba, ne mwogera nti Mukama agulumizibwe okusukka ensalo ya
Isiraeri. 6 Omwana assaamu ekitiibwa kitaawe, n'omuddu mukama we:
kale oba nga ndi kitammwe, ekitiibwa kyange kiri ludda wa? era oba nga
ndi mukama kitammwe okutiibwa kwange kuli ludda wa? Mukama
w'eggye bw'agamba mmwe, Ai bakabona abanyooma erinnya lyange. Era
mwogera nti Twali tunyoomye tutya erinnya lyo? 7 Muweerayo ku kyoto
kyange omugaati ogwonoonese. Era mwogera nti Twakwonoona tutya?
Kubanga mwogera nti Emmeeza ya Mukama teriimu ka buntu. 8 Era bwe
muwaayo enzibe y'amaaso okuba ssaddaaka, nga si bubi! era bwe
muwaayo ewenyera n'endwadde, nga si bubi! Kale nno gitonere oyo
akutwala; anaalmsanyukira? oba anakkiriza amaaso go? bw'ayogera
Mukama w'eggye. 9 Kale nno mbeegayiridde musabe ekisa kya Katonda,
atukwatirwe ekisa: ebyo byabaawo ku bwammwe: waliwo ku mmwe
gw'anakkirizaako amaaso ge? bw'ayogera Mukama w’eggye. 10 Mu
mmwe singa mubaddemu n'omu eyandiggaddewo enzigi, tnuleme
okukuma omulira ku kyoto kyange obwereere! Sibasanyukira n'akatono,
bw'ayogera Mukama w'eggye, so sikkirize kiweebwayo eri omukono
gwammwe. 11 Kubanga okuva enjuba gy'eva okutuusa gy'egwa erinnya
lyange kkulu mu b'amawanga; era obubaane buweerwayo mu buli kifo eri
erinnya lyange, n'ekiweebwayo ekirongoofu: kubanga erinnya lyange kkulu
mu b'amawanga, bw'ayogera Mukama w'eggye. 12 Naye mmwe
mulivumisa kubanga mwogera nti Emmeeza ya Mukama eyonoonese,
n'ebibala byayo, ye mmere ye, teriimu ka buntu. 13 Era mwogera nti Laba,
omulimu guno nga guyinze! era mugisoozezza, bw'ayogera Mukama
w'eggye; era muleese ekyo ekyanyagibwa olw'amaanyi, n'ekiwenyera,
n'ekirwadde; bwe mutyo bwe muleeta ekiweebwayo: nnandikkirizza ekyo
mu mukono gwammwe? bw'ayogera Mukama. 14 Naye oyo alimba
akolimirwe, alina ennume mu kisibo kye, ne yeeyama n'awaayo ssaddaaka
eri Mukama ekintu ekiriko obulema: kubanga nze ndi kabaka mukulu,
bw'ayogera Mukama w'eggye, n'erinnya lyange lya ntiisa mu b'amawanga.

2:1 Kale nno, mmwe bakabona, ekiragiro kino kyammwe. 2 Bwe
mutakkirize kuwulira era bwe mutakkirize kukissa ku mwoyo okuwa

erinnya lyange ekitiibwa, bw'ayogera Mukama w'eggye, kale ndiweereza
ku mmwe ekikolimo ekyo, era ndikolimira emikisa gyammwe:
weewaawo, mmaze okugikolimira, kubanga temukissa ku mwoyo. 3
Laba, ndinenya ensigo ku lwammwe, era ndisiiga obusa ku
maasogammwe,obusa obwassaddaaka zammwe; nammwe muliggibwawo
wamu nabwo. 4 Awo mulimaaya nga nze nnaweereza ekiragirokino gye
muli, endagaano yange ebeere ne Leevi, bw'ayogera Mukama w'eggye. 5
Endagaano yange yabanga naye ey'obulamu n'emirembe; era nnabimuwa
ebyo alyoke atye, n'antya n'atekemukira erinnya lyange. 6 Etteeka
ery'amazima lyabanga mu kamwa ke, so n'obutali butuukirivu tebwalabika
mu mimwa gye: yatambulanga nange mu mirembe n'obugolokofu,
n'akyusanga bangi okuleka obutali butuukirivu. 7 Kubanga emimwa gya
kabona gyandinywezezza okumanya, era bandinoonyezza amateeka mu
kamwa ke: kubanga ye mubaka wa Mukama w'eggye. 8 Naye mmwe
mukyuse mukyamye mu kkubo; musittazizza bangi mu mateeka;
mwonoonye endagaano ya Leevi, bw'ayogera Mukama w'eggye. 9 Nange
kyenvudde mbafuula abanyoomebwa abataliimu ka buntu mu maaso
g'abantu bonna, nga bwe mutakwata makubo gange naye ne mussaayo
omwoyo eri amaaso g'abantu mu mateeka. 10 Fenna tetulina kitaffe omu?
Si Katonda omu eyatutonda? tukuusizakuusiza ki buli muntu muganda we,
nga twonoona endagaano ya bajjajjaffe? 11 Yuda akuusizzakuusizza, era
bakola eky'omuzizo mu Isiraeri ne mu Yerusaalemi: kubanga Yuda
ayonoonye obutukuvu bwa Mukama bw'ayagala, era awasizza omuwala
wa katonda omu nnaggwanga. 12 Akola bw'atyo Mukama alimuzikiririza
oyo azuukuka n'oyo ayitaba, okuva mu weema za Yakobo, n'oyo awaayo
ekiweebwayo , eri Mukama w'eggye: 13 Era na kino nakyo mukikola:
mubikka ekyoto kya Mukama amaziga n'okukaaba n'okussa ebikkowe,
n'okussaayo n'atassaayo nate mwoyo eri ekiweebwayo so takikkiriza mu
mukono gwammwe ng'asiimye. 14 Kubanga Mukama yabanga mujulirwa
eri ggwe n'eri omukazi ow'omu buvubuka bwo, gwe wakuusakuusa,
newakubadde nga ye munno era omukazi gwe walagaana naye endagaano.
15 Era teyakola omu? newakubadde ng'alina omwoyo ogwafikkawo? Era
yakolera ki omu? Yali anoonya ezzadde eriritya Katonda. Kale

mwekuumenga omwoyo gwammwe, so tewabangawo akuusakuusa
omukazi ow'omu buvubuka bwe. 16 Kubanga nkyawa okugoba abakazi,
bw'ayogera Mukama Katonda wa Isiraeri, n'oyo abikka ekyambalo kye
n'ekyejo, bw'ayogera Mukama w'eggye: kale mwekuumenga omwoyo
gwammwe muleme okukuusakuusanga. 17 Mwakooya Mukama
n'ebigambo byammwe. Era naye mwogera nti Twamukooya tutya?
Kubanga mwogera nti Buli muntu akola obubi aba mulungi mu maaso ga
Mukama, era abasanyukira; obe Katonda nnannyini musango ali ludda wa?

3:1 Laba, ntuma omubaka wange; naye alirongoosa ekkubo mu maaso
gange: era Mukama gwe munoonya alijja mu yeekaalu ye nga
tebamanyiridde; n'omubaka w'endagaano gwe musanyukira, laba, ajja;
bw'ayogera Mukama w'eggye. 2 Naye ani ayinza okugumiikiriza olunaku
olw'okujja kwe? era ani aliyimirira ye bw'alirabika? kubanga aliŋŋanga
omuliro gw'oyo alongoosa effeeza, era nga sabbuuni ow'aboozi: 3 era
alituula ng'oyo alongoosa effeeza n'agimalamu amasengere, era
alirongoosa batabani ba Leevi, era alibasengejja ng'ezaabu n'effeeza; awo
baliwaayo eri Mukama ebiweebwayo mu butuukirivu. 4 Awo
ekiweebwayo ekya Yuda ne Yerusaalemi ne kiryoka kisanyusa Mukama
nga mu nnaku ez'edda era nga mu myaka egyayitawo. 5 Era
ndibasemberera okusala omusango; era ndiba mujulirwa mwangu era
abalogo n'eri abenzi n'eri abalayira eby'obulimba; n'eri abo
abalyazaamaanya omupakasi empeera ye; nnamwandu n'atalina kitaawe,
en abagoba munnaggwanga obutamuwa bibye, so tebantya, bw'ayogera
Mukama w'eggye. 6 Kubanga nze Mukama sijjulukuka: mmwe, batabani
ba Yakobo, kyemuva muleme okumalibwawo. 7 Okuva ku nnaku za
bajjajja. mmwe nga mukyuka okukyama mu biragiro byange, so
temubikwatanga: Mudde gye ndi, nange nadda gye muli, bw'ayogera
Mukama w'eggye. Naye mwogera nt Tunadda tutya? 8 Omuntu alinyaga
Katonda? naye mmwe mu nnyaga nze. Naye mwogera nti Twakunyaga
tutya? Mwannyagako: ebitundu eby'ekkumi n'ebiweebwayo. 9
Mukolimiddwa ekikolimo ekyo; kubanga munnyaga nze; eggwanga lino
lyonna. 10 Muleete ekitundu eky'ekkumi ekiramba mu ggwanika,

ennyumba yange ebeeremu emmere, era munkeme nakyo, bwayogera
Mukama w'eggye, oba nga siribaggulirawo ebituli eby'omu ggulu, ne
mbafukira omukisa, ne wataba na bbanga weguligya. 11 Era ndinenya
omuli ku lwanmwe, so talizikiriza bibala bya ttaka lyammwe; so
n'omuzabbibu gwanmwe tegulikunkumula bibala byagwo mu nnimiro
entuuko nga tezinnatuuka, bw'ayogera Mukama w'eggye. 12 Era
amawanga gonna galibayita ba mukisa: kubanga muliba nsi esanyusa,
bw'ayogera Mukama w'eggye. 13 Ebigambo byammwe byabanga
biwaganyavu eri nze, bw'ayogera Mukama. Era naye mwogera nti
Twakwogerako tutya? 14 Mwayogera nti Okuweereza Katonda kwa
bwereere: era kugasa ki nga tukutte ebyo bye yakuutira, era nga
tutambulidde mu maaso ga Mukama w'eggye nga tutokooteedde? 15 Era
kaakano ab'amalala betuyita ab'omukisa: weewaawo, bo abakola obubi
bazimbibwa; weewaawo, bakema Katonda ne bawonyezebwa. 16 Awo
abo abaatya Mukama ne boogeragana bokka na bokka: Mukama
n'awuliriza n'awulira, ekitabo eky'okujjukiza ne kibawandiikirwa mu
maaso ge abo baatya Mukama ne balowooza erinya lye. 17 Era baliba
bange, bw'ayogera Mukama w'eggye, ku lunaku lwe ndikolerako, baliba
kintu kya nvuma; era ndibasonyiwa ng'omusajja bw'asonyiwa mutabani we
ye amuweereza. 18 Awo lwe mulidda ne mwawula omutuukirivu n'omubi,
oyo aweereza Katonda n'oyo atamuweereza.

4:1 Kubanga, laba, olunaku lujja, lwokya ng'ekikoomi; n'ab'amaala bonna
n'abo bonna abakola obubi baliba bisasiro: awo olunaku lujja lulibookera
ddala, bw'ayogera Mukama w'eggye, obutabalekerawo kikolo
newakubadde ettabi. 2 Naye mmwe abatya erinnya lyange njuba
ey'obutuukirivu eribaviirayo ng'erina okuwonya mu biwaawaatiro byayo,
kale mulifuluma ne muligita ng'ennyana ez'omu kisibo. 3 Era mulirinnyirira
ababi; kubanga baliba vvu wansi w'ebigere byammwe, ku lunaku lwe
ndikolerako, bw'ayogera Mukama w'eggye. 4 Mujjukire amateeka ga
Musa omuddu wange, ge nnamulagiririra ku Kolebu olwa Isiraeri yenna,
ebiragiro n'emisango. 5 Laba, ndi batumira Eriya nnabbi olunaku olukulu
olw'entiisa olwa Mukama ngaterunnaba kutuuka. 6 Era alikyusa omutima

gwa bakitaabwe eri abaana, n'omutima gw'abaana eri bakitaabwe; nneme
okujja ne nkuba ensi n'ekikolimo.

Matayo

Obuzaaliranwa bwa Yesu

1:1 Ekitabo eky'okuzaalibwa kwa Yesu Kristo, omwana wa Dawudi,
omwana wa Ibulayimu. 2 Ibulayimu yazaala lsaaka; Isaaka n'azaala
Yakobo; Yakobo n'azaala Yuda ne baganda be; 3 Yuda n'azaala Pereezi ne
Zeera mu Tamali; Pereezi n'azaala Keezulooni; Keezulooni n'azaala
Laamu; 4 Laamu n'azaala Amminadaabu; Amminadaabu n'azaala Nasoni;
Nasoni n'azaala Salumooni; 5 Salumooni n'azaala Bowaazi mu Lakabu;
Bowaazi n'azaala Obedi mu Luusi; Obedi n'azaala Yese; 6 Yese n'azaala
Dawudi kabaka. Dawudi n'azaala Sulemaani mu muka Uliya; 7 Sulemaani
n'azaala Lekobowaamu; Lekobowaamu n'azaala Abiya; Abiya n'azaala
Asa; 8 Asa n'azaala Yekosafaati; Yekosafaati n'azaala Yolaamu; Yolaamu
n'azaala Uzziya; 9 Uzziya n'azaala Yosamu; Yosamu n'azaala Akazi; Akasi
n'azaala Kezeekiya; 10 Kezeekiya n'azaala Manaase; Manaase n'azaala
Amoni; Amoni n'azaala Yosiya; 11 Yosiya n'azaala Yekoniya ne baganda
be, mu biro eby'okutwalibwa e Babulooni. 12 Oluvannyuma
olw'okutwalibwa e Babulooni, Yekoniya n'azaala Seyalutyeri; Seyalutyeri
n'azaala Zerubbaberi; 13 Zerubbaberi n'azaala Abiwuudi; Abiwuudi
n'azaala Eriyakimu; Eriyakimu n'azaala Azoli; 14 Azoli n'azaala Sadoki;
Sadoki n'azaala Akimu; Akimu n'azaala Eriwuudi; 15 Eriwuudi n'azaala
Ereyazaali; Ereyazaali n'azaala Mataani; Mataani n'azaala Yakobo; 16
Yakobo n'azaala Yusufu, eyali bba Malyamu, eyazaala Yesu ayitibwa
Kristo. 17 Bwe gityo emirembe gyonna, okuva ku Ibulayimu okutuuka ku
Dawudi, emirembe kkumi n'ena; nate, okuva ku Dawudi okutuuka ku
kutwalibwa e Babulooni, emirembe kkumi n'ena; nate, okuva ku
kutwalibwa e Babulooni okutuuka ku Kristo, emirembe kkumi n'ena. 18
N'okuzaalibwa kwa Yesu Kristo kwali bwe kuti. Malyamu nnyina bwe yali
ng'akyayogerezebwa Yusufu, baali nga tebannaba kufumbiriganwa,

n'alabika ng'ali lubuto olw'Omwoyo Omutukuvu. 19 Awo Yusufu bba,
kubanga yali muntu mutuukirivu, n'atayagala kumukwasa nsonyi, yali
alowooza okumulekayo kyama. 20 Laba bwe yali alowooza bw'atyo,
malayika wa Mukama n'ajja gy'ali mu kirooto, n'amugamba nti Yusufu
omwana wa Dawudi, totya kutwala Malyamu mukazi wo, kubanga
olubuto lwe lwa Mwoyo Mutukuvu. 21 Naye alizaala omwana wa bulenzi;
naawe olimutuuma erinnya lye YESU; kubanga ye ye alirokola abantu be
mu bibi byabwe. 22 Ebyo byonna byakolebwa, bituukirire Mukama bye
yayogerera mu nnabbi, ng'agamba nti, 23 Laba, omuwala atamanyi musajja
aliba olubuto, era alizaala omwana wa bulenzi, Balimutuuma erinnya lye
Emmanweri; eritegeezebwa nti Katonda ali naffe. 24 Yusufu bwe
yazuukuka mu tulo, n'akola nga malayika wa Mukama bwe yamulagira,
n'atwala mukazi we, 25 so teyamumanya okutuusa lwe yamala okuzaala
omwana: n'amutuuma erinnya lye YESU.

Abagezigezi abaava ebuvanjuba

2:1 Awo Yesu bwe yazaalibwa mu Besirekemu eky'e Buyudaaya ku
mirembe gya Kerode kabaka, laba, abagezigezi abaava ebuvanjuba ne
bajja e Yerusaalemi, 2 nga bagamba nti Ali ludda wa oyo eyazaalibwa
Kabaka w'Abayudaaya? Kubanga twalaba emmunyeenye ebuvanjuba, ne
tujja okumusinza. 3 Kerode kabaka bwe yawulira ne yeeraliikirira, era
n'ab'e Yerusaalemi bonna. 4 N'akuŋŋanya bakabona abakulu bonna,
n'abawandiisi ab'abantu, n'ababuuza nti Kristo alizaalibwa wa? 5 Nabo ne
bamugamba nti Mu Besirekemu eky'e Buyudaaya: kubanga bwe
kyawandiikibwa nnabbi bwe kityo nti 6 Naawe Besirekemu, ensi y Yuda,
Toli mutono mu balangira ba Yuda: Kubanga afuga aliva mu ggwe,
Alirunda abantu bange Isiraeri. 7 Awo Kerode n'ayita abagezigezi kyama,
n'ababuuliriza nnyo ebiri emmunyeenye bye yaakamala okulabika. 8
N'abasindika e Besirekemu, n'abagamba nti Mugende munoonye nayo,
mulabe omwan bw'afaanana; naye bwe mumula banga, ne mujja
mumbuulira nang ndyoke njije mmusinze. 9 Bwe baawulira kabaka, ne
bagenda; laba emmunyeenye eyo, gye baalabira ebuvanjuba,

n'ebakulembera, n'ejja n'eyimirira waggulu omwana w'ali. 10 Bwe baalaba
emmunyeenye, ne basanyuka essaayu lingi nnyo. 11 Ne bayingira mu
nnyumba, ne balaba omwana ne Malyamu nnyina; ne bavuunama, ne
basinza omwana; ne basumulula ensawo zaabwe, ne bamutonera ebirabo
bya zaabu, n'obubaane, n'omugavu. 12 Katonda bwe yabalabulira mi
kirooto baleme okuddayo eri Kerode ne baddayo ewaabwe mu kkubo
eddala. 13 Laba, bwe baamala okugenda malayika wa Mukama n'alabikira
Yusufu mu kirooto, ng'amugamba nti Golokoka, otwale omwana ne
nnyina, oddukire e Misiri obeere eyo okutuusa nze lwe ndikugamba; ku
banga Kerode ajja okunoonya omwana okumutta. 14 Naye n'azuukuka
n'atwala omwana ne nnyina ekiro n'agenda e Misiri; 15 n'abeera eyo
okutuusa Kerode bwe yafa; ekigambo kituukirire Mukama kye yayogerera
mu nnabbi, ng'agamba nti Nnayita omwana wange okuva mu Misiri. 16
Awo Kerode, bwe yalaba ng'abalaguzi baamuduulira n'asunguwala nnyo,
n'atuma okutta abaana ab'obulenzi bonna abaali e Besirekemu ne ku nsalo
zaakyo zonna, abaakamala emyaka ebiri n'abatannaba kutuusa egyo,
ng'ebiro bye yabuulirizaamu ennyo abalaguzi bwe byali. 17 Awo ekigambo
nnabbi Yeremiya kye yayogera ne kiryoka kituukirira, bwe yagamba nti 18
Eddoboozi lyawulirwa mu Laama, Okukaaba n'okukuba ebiwoobe ebingi,
Laakeeri ng'akaabira abaana be; So teyayagala kukubagizibwa, kubanga
tewakyali. 19 Naye Kerode bwe yamala okufa, laba, malayika wa
Mukama n'alabikira Yusufu mu kirooto e Misiri, 20 ng'agamba nti
Golokoka, otwale omwana ne nnyina, ogende mu nsi ya Isiraeri: kubanga
abaali banoonya omwana okumutta bafudde. 21 N'agolokoka, n'atwala
omwana ne nayina, n'ajja mu nsi ya Isiraeri. 22 Naye bwe yawulira nti
Alukerawo ye kabaka w'e Buyudaaya ng'asikidde kitaawe Kerode, n'atya
okuddayo. Naye Katonda bwe yamulabulira mu kirooto, ne yeekooloobya,
n'ayita ku luuyi lwe Ggaliraaya, 23 n'ajja n'abeera mu kyalo, erinnya lyakyo
Nazaaleesi: ekigambo bannabbi kye baayogera kituukirire, nti Aliyitibwa
Munazaalaayo.

Yokaana Omubatiza alongoosa Ekkubo

3:1 Mu nnaku ezo, Yokaana Omubatiza n'ajja ng'abuulirira mu ddungu
ery'e Buyudaaya, 2 ng'agamba nti Mwenenye; kubanga obwakabaka
obw'omu ggulu bunaatera okutuuka. 3 Kubanga oyo nnabbi Isaaya gwe
yayogerako, ng'agamba nti Eddoboozi ly'oyo ayogerera waggulu mu
ddungu nti Mulongoose oluguudo lwa Mukama, Muluŋŋamye amakubo
ge. 4 Naye Yokaana oyo yayambalanga engoye ez'ebyoya by'eŋŋamira,
nga yeesiba olukoba olw'eddiba mu kiwato; n'emmere ye yaIi nzige na
mubisi gw'enjuki ez'omu nsiko. 5 Awo ne bava e Yerusaalemi ne mu
Buyudaaya wonna, n'ensi yonna eriraanye Yoludaani, ne bajja gy'ali; 6
n'ababatiza mu mugga Yoludaani, nga baatula ebibi byabwe. 7 Naye Lwe
yalaba Abafalisaayo abangi n'Abasaddukaayo abangi nga bajjirira
okubatiza kwe n'abagamba nti Mmwe abaana b'emisota, ani eyabalabula
okudduka obusungu obugenda okujja? 8 Mubale ebibala ebisaanidde
okwenenya; 9 temulowooza kwogera mu mitima nti Tulina Ibulayimu ye
jjajjaffe: kubanga mbagamba nti Katonda ayinza mu mayinja gano
okugafuuliramu Ibulayimu abaana. 10 Naye kaakano embazzi eteekeddwa
ku kikolo ky'emiti: buli muti ogutabala bibala birungi gunaatemebwa,
gunaasuulibwa mu muliro. 11 Nze mbabatiza na mazzi olw'okwenenya:
naye oyo ajja ennyuma wange ye ansinga amaanyi, sisaanira na kukwata
ngatto ze: oyo alibabatiza n'Omwoyo Omutukuvu n'omuliro. 12 Olugali
lwe luli mu mukono gwe, naye alirongoosa nnyo egguuliro lye;
alikuŋŋaanyiza eŋŋaano mu ggwanika, naye ebisusunku alibyokya
n'omuliro ogutazikira. 13 Awo Yesu n'ava e Ggaliraaya, n'atuuka ku
Yoludaani eri Yokaana, amubatize. 14 Naye Yokaana yali ayagala
okumugaana, ng'agamba nti Nze nneetaaga ggwe okumbatiza, naawe ojja
gye ndi? 15 Naye Yesu n'addamu n'amugamba nti Kkiriza kaakano:
kubanga kitugwanira bwe tutyo okntuukiriza obutuukirivu bwonna.
N'alyoka amukkiriza. 16 Awo Yesu, bwe yamala okubatizibwa, amangu
ago n'ava mu mazzi: laba, eggulu ne limubikkukira, n'alaba Omwoyo gwa
Katonda ng'akka ng'ejjiba, ng'ajja ku ye; 17 aba, eddoboozi ne liyima mu
ggulu, nga ligamba nti Oyo ye Mwana wange, gwe njagala, gwe
nsanyukira ennyo.

Setaani akema Yesu

4:1 Awo Yesu n'atwalibwa Omwoyo mu ddungu okukemebwa Setaani. 2
Bwe yamala okusiiba ennaku amakumi ana, emisana n'ekiro, enjala
n'eryoka.emuluma. 3 Omukemi n'ajja n'amugamba nti Oba oli Mwana wa
Katonda, gamba amayinja gano gafuuke emmere. 4 Naye n'addamu
n'agamba nti Kyawandiikibwa nti Omuntu tabanga mulamu na mmere
yokka, wabula na buli kigambo ekiva mu kamwa ka Katonda. 5 Awo
Setaani n'amutwala ku kibuga ekitukuvu n'amuteeka ku kitikkiro kya
yeekaalu, 6 n'amugamba nti Oba oli Mwana wa Katonda, buuka ogwe
wansi: kubanga kyawandiikibwa nti Alikulagiririza bamalayika be: Mu
mikono gyabwe balikuwanirira, Oleme okwesittala ekigere kyo ku jjinja. 7
Yesu n'amugamba nti Kyawandiikibwa nate nti Tokemanga Mukama
Katonda: wo. 8 Ate Setaani n'amutwala ku lusozi oluwanvu ennyo,
n'amulaga ensi za bakabaka bonna abali mu nsi, n'ekitiibwa kyazo; 9
n'amugamba nti Ebyo byonna naabikuwa bw'onoovuunama okunsinza. 10
Awo Yesu n'amugamba nti Vaawo genda, Setaani: kubanga
kyawandiikibwa nti Osinzanga Mukama Katonda wo; era omuweerezanga
yekka. 11 Awo Setaani n'amuleka; laba, bamalayika ne bajja, ne
bamuweereza. 12 Awo bwe yawulira nga Yokaana bamuwaddeyo,
n'addayo e Ggaliraaya; 13 ng'avudde e Nazaaleesi, n'ajja, n'abeera e
Kaperunawumu, ekiri ku nnyanja, mu nsi ya Zebbulooni ne Nafutaali: 14
ekigambo kituukirire nnabbi Isaaya kye yayogera, ng'agamba nti 15 Ensi
ya Zebbulooni n'ensi ya Nafutaali, Ekkubo ly'ennyanja, emitala wa
Yoludaani, e Ggaliraaya ey'amawanga. 16 Abantu abaali batuula mu
kizikiza, Baalaba omusana mungi, N'abo abaali batuula mu nsi y'okufa ne
mu kisiikirize kyakwo, Omusana gwabaakira. 17 Yesu n'asookera awo
okubuulira n'okugamba nti Mwenenye; kubanga okwakabaka obw'omu
ggulu bunaatera okutuuka. 18 Bwe yali ng'atambula ku ttale ly'ennyanja y'e
Ggaliraaya, n'alaba ab'oluganda babiri, Simooni gwe bayita Peetero, ne
Andereya muganda we, nga basuula omugonjo mu nnyanja, kubanga baali
bavubi. 19 N'abagamba nti Mujje, muyite nange, nange ndibafuula abavubi
b'abantu. 20 Amangu ago ne baleka emigonjo, ne bayita naye: 21

N'atambulako mu maaso n'alaba ab'oluganda babiri abalala, Yakobo
omwana wa Zebedaayo, ne Yokaana muganda we, nga bali mu lyato
wamu ne kitaabwe Zebeedaayo, nga bayunga emigonjo gyabwe; n'abayita.
22 Amangu ago ne baleka awo eryato ne kitaabwe, ne bagenda naye. 23
Yesu n'abuna Ggaliraaya yonna, ng'abayigiririza mu makuŋŋaaniro
gaabwe, era ng'abuulira enjiri ey'obwakabaka, era ng'awonya endwadde
zonna n'obunafu bwonna mu bantu. 24 Ebigambo bye ne bibuna Obusuuli
bwonna: ne bamureetera bonna abaali balwadde, abaali bakwatiddwa
endwadde ezitali zimu, n’ebonyoobonyo, n'ab'emizimu; ab'ensimbu,
n'abaali bakoozibye; n'abawonya. 25 Ebibiina bingi, nga bava e Ggaliraaya
n’e Dekapoli ne Yerusaalemi n’e Buyudaaya n'emitala wa Yoludaani ne
bayita naye.

Aliko ddayimooni awonyezebwa

5:1 Bwe yalaba ebibiina, n'alinnya ku lusozi: n'atuula wansi, abayigirizwa
be ne bajja gy'ali. 2 n'ayasamya akamwa ke, n'abayigiriza ng'agamba nti 3
Balina omukisa abaavu mu mwoyo: kubanga abo obwakabaka abw'omu
ggulu bwe bwabwe. 4 Balina omukisa abali mu nnaku: kubanga abo
balisanyusibwa. 5 Balina omukisa abateefu: kubanga abo balisikira ensi. 6
Balina omukisa abalumwa enjala n'ennyonta olw'obutuukirivu: kubanga
abo balikkusibwa. 7 Balina omukisa ab'ekisa: kubanga abo balikwatirwa
ekisa. 8 Balina omukisa abalina omutima omulongoofu: kubanga abo
baliraba Katonda. 9 Balina omukisa abatabaganya: kubanga abo
baliyitibwa baana ba Katonda. 10 Balina omukisa abayigganyizibwa
olw'obutuukirivu: kubanga abo obwakabaka obw'omu ggulu bwe bwabwe.
11 Mmwe mulina omukisa bwe banaabavumanga, bwe
banaabayigganyanga, bwe banaabawaayiranga buli kigambo kibi,
okubavunaanya nze. 12 Musanyuke, mujaguze nnyo: kubanga empeera
yammwe nnyingi mu ggulu: kubanga bwe batyo bwe baayigganya
bannabbi abaasooka mmwe. 13 Mmwe muli munnyo gwa nsi; naye
omunnyo bwe guggwaamu ensa, balirungamu munnyo nnabaki?
Tegukyasaana nate, wabula okusuulibwa ebweru, abantu okugulinnyirira.

14 Mmwe muli musana gwa nsi. Ekibuga bwe kikubibwa ku lusozi,
tekiyinzika kukisibwa. 15 So tebakoleeza ttabaaza okugivuunikira mu
kibbo; wabula okugiteeka waggulu ku kikondo kyayo; nayo ebaakira
bonna abali mu nju. 16 Kale omusana gwammwe gwakenga bwe gutyo mu
maaso g'abantu balabenga ebigambo ebirungi bye mukola, balyoke
bagulumizenga Kitammwe ali mu ggulu. 17 Temulowoozanga nti najja
okudibya amateeka oba ebya bannabbi: sajja kudibya, wabula
okutuukiriza. 18 Kubanga mbagamba mazima nti Eggulu n’ensi okutuusa
lwe biriggwaawo, ennukuta emu newakudde akatonnyeze akamu ak’omu
Mateeka tekaliggwaawo, Okutuusa byonna lwe birimala okutuukirira. 19
Kale buli anaadibyanga erimu ku mateeka ago wadde erisinga obutono era
anaayigirizanga abantu bw'atyo, aliyitibwa mutono mu bwakabaka
obw'omu ggulu: naye buli anaagakwatanga era anaagayigirizanga, oyo
aliyitibwa mukulu mu bwakabaka obw'omu ggulu. 20 Kubanga mbagamba
nti obutuukirivu bwammwe bwe butaasingenga butuukiruvu bwa
bawandiisi n'Abafalisaayo, temuliyingira n'akatono mu bwakabaka
obw'omu ggulu. 21 Mwawulira ab'edda bwe baagambibwa nti Tottanga
naye omuntu bw'anattanga, anazzanga omusango: 22 naye nange
mbagamba nti buli muntu asunguwalira muganda we, alizza omusango;
naye anaagambanga muganda we nti Laka, asaanidde okutwalibwamu
lukiiko, naye anaagambanga nti Musirusiru, asaanidde okusuulibwa mu
Ggeyeena ey'omuliro. 23 Kale, bw'obanga oleese ssaddaaka yo ku kyoto,
bw'oyima eyo n'omala ojjukira nga muganda wo akuliko ekigambo, 24
leka awo ssaddaaka yo mu maaso g'ekyoto, oddeyo, osooke omale
okutagabana ne muganda wo, olyoke okomewo oweeyo ssaddaaka yo. 25
Yagalananga mangu n'oyo akuwawaabira ng'okyali naye mu kkubo;
akuwawaabira alemenga oku kutwala eri katikkiro, so ne katikkiri
alemenga okukuwa omumbowa, era olemenga okuteekebwa mu kkomera.
26 Mazima nkugamba nti Tolivaamu, okutuusa lw'olimala okukome
kkereza n'eppeesa erimu. 27 Mwawulira bwe baagambibwa nti
Toyendanga: 28 naye nange mbagamba nti buli muntu atunuulira omukazi
okumwegomba, ng'amaze okumwendako mu mutima gwe. 29 Oba
ng'eriiso lyo eryaddyo likwesittaza liggyeemu lisuule wala: kubanga kye

kisinga obulungi ekitundu kyo ekimu kizikirire, omubiri gwo gwonna
guleme okusuulibwa mu Ggeyeena. 30 Era oba ng’omukono gwo ogwa
ddyo gu kwesittaza, gutemeko, gusuule wala kubanga kye kisinga
obulungi ekitundu kyo ekimu kizikirire, omubiri gwo gwonna guleme
okugenda mu Ggeyeena. 31 Baagambibwa nate nti Omuntu bw'agobanga
mukazi we, amuwanga ebbaluwa ey'o kumugoba: 32 naye nange
mbagamba nti buli muntu agobanga mukazi we, wabula ogw'obwenzi
ng'amwenzezza: n'oyo awasanga gwe baagoba, ng'ayenze. 33 Mwawulira
ate ab'edda bwe baagambibwa nti Tolayiranga bya bulimba, naye
otuukiririzanga Mukama by'olayira: 34 naye nange mbagamba nti
Tolayiranga n'akatono, newakubadde eggulu, kubang ye ntebe ya Katonda;
35 newakubadde ensi, kubanga ye gy'ateekaki ebigere bye; newakubadde
Yerusaalemi, kubanga kye kibuga kya Kabaka omukulu. 36 So tolayiranga
mutwe gwo, kubanga toyinza kufuula luviiri lumu oba lweru oba
oluddugavo. 37 Naye ebigambo bya mmwe bibeerenga nti Weewaawa
weewaawo; si weewaawo, si weewaawo: naye ebisinga ebyo bivamu
mubi. 38 Mwawulira bwe baagambibwa nti Eriiso ligattwenga eriiso,
n’erinnyo ligattwenga erinnyo: 39 naye nange mbagamba nti Temuziyiza
nga mubi: naye omuntu bw'akukubanga oluba olwa ddyo, omukyukiranga
n'olwa kkono. 40 Omuntu bw'ayagalanga okuwoza naawe okutwala
ekkanzu yo, omulekeranga n'ekizibawo kyo. 41 Omuntu
bw’akuwalirizanga okutambula naye mairo emu, tambulanga naye
n'ey'okubiri 42 Akusabanga omuwanga omuntu bw’ayagalanga
okumuwola, tomukubanga mabega. 43 Mwawulira bwe baagambibwa nti
Oyagalanga munno okyawanga omulabe wo: 44 naye nange mbayamba nti
Mwagalenga abalabe bammwe, musabirenga ababayigganya; 45 mulyoke
mubeerenga abaana Kitammwe ali mu ggulu: kubanga enjuba ye agyakiza
ababi n'abalungi, abatonnyeseza enkuba abatuukirivu n'abatali batuukirivu.
46 Kubanga bwe munaayagalanga ababaagala, mulina mpeera ki?
n'abawooza tebakola bwe batyo? 47 Bwe naalamusanga baganda bammwe
bokka, munaabasinzangawo ki? N’ab'amawanga tebakola bwe batyo? 48
Kale mmwe mubeerenga abatuukirivu, nga Kitammwe ali mu ggulu bw'ali
omutuukirivu.

Kola ebirungi osanyuse Katonda

6:1 Mwekuume obutakoleranga bigambo byammwe eby'obutuukirivu mu
maaso g'abantu, era babalabe: kubanga bwe munaakolanga bwe mutyo
temuuweebwenga mpeera eri Kitammwe ali mu ggulu. 2 Kale,
bw'ogabiranga abaavu, teweefuuyiranga ŋŋombe mu maaso go, nga
bannanfuusi bwe bakola mu makuŋŋaaniro ne mu nguudo, abantu babawe
ekitiibwa. Mazima mbagamba nti Bamaze okuweebwa empeera yaabwe.
3 Naye ggwe, bw'ogabiranga abaavu, omukono gwo ogwa kkono
gulemenga okumanya ogwa ddyo bye gukola: 4 okugaba kwo kubeerenga
kwa kyama: kale Kitaawo alaba mu kyama alikuwa empeera. Essaala ya
Mukaka waffe 5 Era bwe musabanga, temubanga nga bannanfuusi:
kubanga baagala okusaba nga bayimiridde mu makuŋŋaaniro ne ku
mabbali g'enguudo, era abantu baba!abe. Mazima mbagamba nti Bamaze
abo okuweebwa empeera yaabwe. 6 Naye ggwe bw'osabanga yingiranga
mu kisenge munda, omalenga okuggalawo oluggi olyoke osabe Kitaawo
ali mu kyama, kale Kitaawo alaba mu kyama, alikuwa empeera 7
Nammwe bwe musabanga, temuddiŋŋananga mu bigambo,
ng'ab'amawanga bwe bakola: kubanga balowooza nga banaawulirwa
olw'ebigambo byabwe ebingi. 8 Kale, temufaanana nga bo: kubanga
Kitammwe amanyi bye mwetaaga nga temunnaba kumusaba. 9 Kale,
musabenga bwe muti, nti, Kitaffe a1i ggulu, Erinnya lyo litukuzibwe. 10
Obwakabaka bwo bujje. By'oyagala bikolebwe mu nsi, nga bwe bikolebwa
mu ggulu. 11 Otuwe leero emmere yaffe eya leero. 12 Otusonyiwe
amabanja gaffe, nga naffe bwe tusonyiye abatwewolako. 13 Totutwala mu
kukemebwa, naye otulokole eri omubi. Kubanga obwakabaka, n'obuyinza,
n'ekitiibwa, bibyo, emirembe n'emirembe, Amiina. 14 Kubanga bwe
munaasonyiwanga abantu ebyonoono byabwe, Kitammwe ali mu ggulu
anaabasonyiwanga nammwe. 15 Naye bwe mutaasonyiwenga bantu
ebyonoono byabwe, ne Kitammwe taasonyiwenga byonoono byammwe.
16 Nate bwe musiibanga, temubeeranga nga bannanfuusi, abalina amaaso
ag'ennaku: kubanga beeyonoona amaaso gaabwe, era abantu babalabe nga
basiiba. Mazima mbagamba nti Bamaze okuweebwa empeera yaabwe. 17

Naye ggwe bw'osiibanga, osaabanga amafuta ku mutwe, onaabanga ne mu
maaso; 18 abantu balemenga okulaba ng'osiiba, wabula Kitaawo ali mu
kyama: kale Kitaawo alaba mu kyama alikuwa empeera. 19
Temweterekeranga bintu ku nsi kwe byonoonekera n’ennyenje
n'obutalagge, n’ababbi kwe basimira ne babba: 20 naye mweterekeranga
ebintu mu ggulu, gye bitayonoonekera n'ennyenje newakubadde
obutalagge, so n'ababbi gye batasimira; so gye batabbira: 21 kubanga
ebintu byo we bibeera, omutima gwo nagwo gye gubeera. 22 Ettabaaza
y'omubiri lye liiso: eriiso lyo bwe liraba awamu, omubiri gwo gwonna
gunaabanga n'okutangaala. 23 Naye eriiso lyo bwe liba ebbi, omubiri gwo
gwonna gunaabanga n'ekizikiza. Kale okutangaala okuli munda mu ggwe
bwe kubeera ekizikiza, ekizikiza ekyo kyenkana wa obunene! 24 Tewali
muntu ayinza kuweereza baami babiri: kuba oba anaakyawanga omu,
n'ayagalanga omulala; oba anaanywereranga ku omu, n'anyoomanga
omulala. Temuyinza kuweereza Katonda ne mamona. 25 Kyenva
mbagamba nti Temweraliikiriranga bulamu bwammwe, nti mulirya ki;
mulinywa ki; newakubaade omubiri gwa mmwe, nti mulyambala ki.
Obuulamu tebukira mmere; n’omubiri tegukira byakwambala? 26 Mulabe
ennyonyi ez'omu bbanga, nga tezisiga, so tezikungula, tezikuŋŋaanyiza mu
mawanika; era Kitammwe ali mu ggulu aziriisa ezo. Mmwe temusinga
nnyo ezo? 27 Ani mu mmwe bwe yeeraliikirira, ayinza okweyongerako ku
bukulu bwe n'akaseera akamu? 28 Naye ekibeeraliikiriza ki
eby'okwambala? Mutunuulire amalanga ag'omu ttale, bwe gamera;
tegakola mulimu, so tegalanga lugoye: 29 naye mbagamba nti ne
Sulemaani mu kitiibwa kye kyonna, teyayambalanga ng'erimu ku go. 30
Naye Katonda bw'ayambaza bw'atyo omuddo ogw'omu ttale, oguliwo
leero, ne jjo bagusuula mu kyoto, talisinga nnyo okwambaza mmwe,
abalina okukkiriza okutono? 31 Kale temweraliikiriranga nga mwogera nti
Tulirya ki? oba tulinywa ki? oba tulyambala ki? 32 Kubanga ebyo byonna
amawanga bye ganoonya; kubanga Kitammwe ali mu ggulu amanyi nga
mwetaaga ebyo byonna. 33 Naye musooke munoonye obwakabaka bwe
n'obutuukirivu bwe; era ebyo byonna mulibyongerwako. 34 Kale
temweraliikiriranga bya jjo: kubanga olunaku olwa jjo lulyeraliikirira

ebyalwo. Olunaku olumu ekibi kyalwo kirumala.

Temusalanga misango

7:1 Temusalanga musango, muleme okusalirwa. 2 Kubanga omusango
gwe musala gulibasalirwa nammwe: era ekigera kye mugereramu, ekyo
kye muligererwa nammwe. 3 Ekikutunuuliza ki akantu akali ku liiso lya
muganda wo, naye notofaayo ku njaliiro eri ku liiso lyo ggwe? 4 Oba
olimugamba otya muganda wo nti Leka nkuggyeko akantu akali ku liiso
lyo; naye laba, enjaliiro ekyali ku liiso lyo ggwe? 5 Munnanfuusi ggwe,
sooka oggyeko enjaliiro ku liiso lyo ggwe; olyoke olabe bulungi
okuggyako akantu ku liiso lya muganda wo. 6 Temuwanga mbwa ekintu
ekitukuvu, so temusuulanga luulu zammwe mu maaso ga mbizzi, zireme
okuzirinnyirira n'ebigere byazo, ne zikyuka okubaluma. Musabe
muliweebwa 7 Musabe muliweebwa; munoonye, muliraba; mweyanjule,
muliggulirwawo; 8 kubanga buli muntu asaba aweebwa; anoona alaba;
eyeeyanjula aliggulirwawo. 9 Oba muntu ki mu mmwe, omwana we
bw'alimusaba emmere, alimuwa ejjinja; 10 oba bw'alisaba ekyennyanja,
alimuwa omusota? 11 Kale mmwe, ababi, nga bwe mumanyi okuwa
abaana bammwe ebintu ebirungi, Kitammwe ali mu ggulu talisinga nnyo
okubawa ebirungi abamusaba? 12 Kale byonna bye mwagala abantu
okubakolanga mmwe, nammwe mubakolenga bo bwe mutyo: kubanga
ekyo ge mateeka ne bannabbi.

Ekkubo effunda

13 Muyingire mu mulyango omufunda: kubanga omulyango mugazi,
n'ekkubo eridda mu kuzikirira ddene, n'abo abayitamu bangi. 14 Kubanga
omulyango mufunda n'ekkubo eridda mu bulamu lya kanyigo, n'abo
abaliraba batono. 15 Mwekuume bannabbi ab'obulimba, abajjira mu
byambalo by'endiga gye muli, naye munda gy'emisege egisikula. 16
Mulibategeerera ku bibala byabwe. Abantu banoga batya ezabbibu ku
busaana, oba ettiini ku mwennyango? 17 Bwe kityo buli muti omulungi
gubala ebibala birungi; naye omuti omubi gubala ebibala bibi. 18 Omuti

omulungi teguyinza kubala bibala bibi, so n'omuti omubi teguyinza kubala
bibala birungi. 19 Buli muti ogutabala kibala kirungi bagutema bagusuula
mu muliro. 20 Kale mulibategeerera ku bibala byabwe. 21 Buli muntu
aŋŋamba nti Mukama wange, Mukama wange, si ye aliyingira mu
bwakabaka obw'omu ggulu, wabula akola Kitange ali mu ggulu
by'ayagala. 22 Bangi abaliŋŋmba ku lunaku luli nti Mukama waffe,
Mukama waffe, tetwalagulanga mu linnya lyo, tetwagobanga dayimooni
mu linnya lyo, tetwakolanga bya magero bingi mu linnya lyo? 23 Ne
ndyoka mbaatulira nti Sibamanyangako mmwe: muve we ndi mwenna
abakola eby'obujeemu. 24 Buli muntu awulira ebigambo byange ebyo,
n'amala abikola, kyaliva afaananyizibwa n'omusajja ow'amagezi eyazimba
enju ye ku lwazi: 25 enkuba n'etonnya, mukoka n'akulukuta, kibuyaga
n'akunta; ne bikuba enju eyo; so n'etegwa; kubanga yazimbibwa ku lwazi.
26 Na buli muntu awulira ebigambo byange ebyo n'atabikola,
alifaananyizibwa n'omusajja atalina magezi, eyazimba enju ye ku musenyu:
27 enkuba n'etonnya; mukoka n'akulukuta, kibuyaga n'akunta; ne bikuba
enju eyo; n'egwa: n'okugwa kwayo kwali kunene. 28 Awo olwatuuka Yesu
bwe yamala ebigambo ebyo, ebibiina ne byewuunya okuyigiriza kwe: 29
kubanga yabayigiriza nga nannyini buyinza, so si ng'abawandiisi baabwe.

Yesu awonya omugenge

8:1 Bwe yava ku lusozi, ebibiina bingi ne bimugoberera. 2 Kale, laba,
omugenge n'amusemberera n'amusinza, n'agamba nti Mukama wange,
bw'oyagala, oyinza okunnongoosa. 3 N'agolola omukono, n'amukwatako,
ng'agamba nti Njagala; longooka. Amangu ago ebigenge bye ne
birongooka. 4 Yesu n'amugamba nti Laba tobuulirako muntu; naye ddayo
weerage eri kabona, omutwalire ekitone Musa kye yalagira, kibeere
omujulirwa gye bali. 5 Bwe yayingira mu Kaperunawumu, omwami
w'ekitongole Omuruumi n'ajja gy'ali, n'amwegayigira, 6 ng'agamba nti
Mukama wange, mulenzi wange agalamidde mu nnyumba akoozimbye,
abonaabona kitalo. 7 N'amugamba nti Najja ne mmuwonya. 8 Omwami
w'ekitongole Omuruumi n'addamu n'agamba nti Mukama wange, sisaanira

ggwe okuyingira wansi w'akasolya kange: naye yogera kigambo bugambo,
mulenzi wange anaawona. 9 Kubanga nange ndi muntu mutwalibwa, nga
nnina baserikale be ntwala: bwe ŋŋamba oyo nti Genda, agenda: n'omulala
nti Jjangu, ajja; n'omuddu wange nti Kola oti, bw'akola. 10 Naye Yesu bwe
yawulira, ne yeewuunya, n'agamba abaayita naye nti Ddala mbagamba nti
Sinnalaba kukkiriza kunene nga kuno, newakubadde mu Isiraeri. 11 Nange
mbagamba nti Bangi abaliva ebuvanjuba n'ebugwanjuba, abalituula awamu
ne Ibulayimu, ne Isaaka ne Yakobo, mu bwakabaka obw'omu ggulu: 12
naye abaana b'obwakabaka baligoberwa mu kizikiza eky'ebweru: ye eriba
okukaaba n'okuluma obujiji. 13 Yesu n'agamba omwami w'ekitongole
Omuruumi nti Kale genda; nga bw'okkirizza, kibeere gy'oli bwe kityo.
Omulenzi n'awonera mu kiseera ekyo. 14 Yesu bwe yayingira mu
nnyumba ya Peetero, n'alaba nnyina mukazi we ng'agalamidde alwadde
omusujja. 15 N'amukwata ku mukono, omusujja ne gumuwonako;
n'agolokoka, n'amuweereza. 16 Obudde bwali buwungedde; ne
bamuleetera bangi abakwatiddwa dayimooni: n'agoba dayimooni
n'ekigambo n'awonya bonna abaali balwadde: 17 ekigambo kituukirire
ekyayogerwa nnabbi Isaaya, ng'agamba nti Ye yennyini yatwala obunafu
bwaffe, ne yeetikka endwadde zaffe. 18 Awo Yesu bwe yalaba ebibiina
bingi nga bimwetoolodde, n'alagira nti Tuwunguke tugende emitala w'eri.
19 Omuwandiisi omu n'ajja; n'amugamba nti Omuyigiriza, nnaayitanga
naawe buli gy'onoogendanga yonna. 20 Yesu n'amugamba nti Ebibe birina
obunnya, n'ennyonyi ez'omu bbanga zirina ebisu; naya Omwana w'omuntu
talina w'assa mutwe gwe. 21 Omuyigirizwa we omulala n'amugamba nti
Mukama wange, sooka ondeke ŋŋende nziike kitange. 22 Naye Yesu
n'amugamba nti Yita nange; leka abafu baziike abafu baabwe. 23
N'asaabala, abayigirizwa ne bagenda naye. 24 Omuyaga mungi ne gujja
mu nnyanja, amayengo ne gayiika mu lyato: naye yali yeebase. 25 Ne bajja
gy'ali ne bamuzuukusa, nga bagamba nti, Mukama waffe, tulokole; tufa.
26 N'abagamba nti Kiki ekibatiisa, abalina okukkiriza okutono? N'alyoka
agolokoka, n'akoma ku mpewo a'ennyanja; n'eteeka nnyo. 27 Abantu ne
beewuunya, nga bagamba nti Muntu ki ono, empewo n'ennyanja
okumuwulira? 28 Naye bwe yatuuka emitala w'eri mu nsi y'Abagadaleni,

ne bamusisinkana abantu babiri abaaliko dayimooni, nga bava mu ntaana,
bakambwe nnyo, nga tewali na muntu ayinza okuyita mu kkubo eryo. 29
Laba, ne boogerera waggulu ne bagamba nti otuvunaana ki, Omwana wa
Katonda? ozze wano kutubonyaabonya ng'entuuko zaffe tezinnaba
kutuuka? 30 Waaliwo walako ne we baali ekisibo ky'embizzi nnyingi nga
zirya. 31 Dayimooni ne gimwegayirira ne gigamba nti Bw'onootugoba,
tusindike mu kisibo ky'embizzi. 32 N'agigamba nti Mugende. Ne
gibavaako, ne gigenda mu mbizzi : kale, laba, ekisibo kyonna ne
kifubutuka ne kiserengetera ku bbangabanga mu nnyanja, ne zifiira mu
mazzi. Dayimooni ne gimwegayirira ne gigamba nti Bw'onootugoba,
tusindike mu kisibo ky'embizzi. 33 N'abaali bazirunda ne badduka, ne
bagenda mu kibuga, ne bababuulira byonna n'ebigambo by'ababaddeko
dayimooni. 34 Laba, ekyalo kyonna ne kijja okusisinkana Yesu: bwe
baamulaba, ne bamwegayirira okuva mu nsalo zaabwe.

Yesu awonya eyaziŋŋama

9:1 N'asaabala, n'awunguka, n'atuuka mu kibuga ky'ewaabwe. 2 Awo ne
bamuleetera omulwadde akoozimbye, ng'agalamizibbwa ku kitanda: naye
Yesu bwe yalaba okukkiriza kwabwe, n'agamba oyo akoozimbye nti
Mwana wange, guma omwoyo, ebibi byo bikuggiddwako. 3 Kale, laba,
abawandiisi abalala ne boogera mu myoyo nti Ono awoola Katonda. 4
Naye Yesu bwe yamanya ebirowoozo byabwe, n'agamba nti Kiki
ekibalowoozesa obubi mu mitima gyammwe? 5 Kubanga ekyangu kiruwa
okugamba nti Ebibi byo bikuggiddwako, oba okugamba nti Golokoka
otambule? 6 Naye mutegeere ng'Omwana w'omuntu alina obuyinza ku nsi
okuggyako ebibi n'agamba oyo akoozimbye nti Yimirira, ositule ekitanda
kyo, oddeyo mu nnyumba yo. 7 N'agolokoka, n'agenda ewuwe. 8 Naye
ebibiina bwe byalaba ne bitya, ne bigulumiza Katonda, eyawa abantu
obuyinza obwenkanidde awo. 9 Yesu bwe yavaayo n'alaba omuntu,
ayitibwa Matayo, ng'atudde mu ggwoolezo: n'amugamba nti Yita nange.
N'agolokoka, n'ayita naye. 10 Awo olwatuuka bwe yali ng'atudde mu nju
ng'alya, laba, ne wajja abawooza bangi, n'abantu ababi bangi, ne batuula

wamu ne Yesu n'abayigirizwa be. 11 Abafalisaayo bwe baalaba, ne
bagamba abayigirizwa be nti Omuyigiriza wammwe kiki ekimuliisa
n'abawooza n'abantu ababi? 12 Naye bwe yawulira, n'agamba nti Abalamu
tebeetaaga musawo, wabula abalwadde. 13 Naye mugende muyige
amakulu g'ekigambo kino nti Njagala kisa, so si ssaddaaka kubanga sajja
kuyita batuukirivu, wabula abantu abi. 14 Ne walyoka wajja w'ali
abayigirizwa ba Yokaana ne bagamba nti Kiki ekitusiibya ffe
n'Abafalisaayo emirundi emingi, naye abayigirizwa bo tebasiiba? 15 Yesu
n'abagamba nti Abaana ab'omu mbaga ey'obugole bayinza batya
okunakuwala awasizza omugole ng'akyali nabo? naye ennaku zigenda
okujja awasizza omugole lw'alibaggibwako, ne balyoka basiiba. 16 Tewali
mu atunga kiwero ekiggya mu kyambalo ekikadde; kubanga ekyo
ekitungibwamu kiyuza ekyambalo, n'ekituli kyeyongera okugaziwa. 17 So
tebafuka mwenge musu mu nsawo za maliba enkadde; kubanga bwe
bakola bwe batyo, ensawo ez'amaliba ziyulika, n'omwenge guyiika,
n'ensawo ez'amaliba zifaa faagana: naye, bafuka omwenge omusu mu
nsawo ez'amaliba empya, byombi birama. 18 Bwe yali ng'aky'abagamba
ebigambo ebyo, ne wajja omwami omu, n'amusinza n'agamba nti Muwala
wange kaakano afudde: naye jjangu omuteekeko omukono, anaalamuka.
19 Yesu n'agolokoka n'amugoberera, n'abayigirizwa be. 20 Awo omukazi
eyali alwalidde ekikulukuto ky'omusaayi emyaka kkumi n'ebiri, n'ajja
ennyuma we, n'akoma ku lukugiro lw'ekyambalo kye: 21 kubanga
yayogera mu mwoyo gwe nti Bwe nnaakoma obukomi ku kyambalo kye
nnaawona. 22 Naye Yesu bwe yakyuka n'amulaba, n'agamba nti Mwana
wange, guma omwoyo; okukkiriza kwo kukuwonyezza. Omukazi n'awona
okuva mu kiseera ekyo. 23 Yesu bwe yatuuka mu nju y'omwami oyo,
n'alaba abafuuwa endere, n'ekibiina nga bakuba ebiwoobe, 24 n'agamba nti
Muveewo: kubanga omuwala tafudde, yeebase bwe basi. Ne
bamusekerera nnyo. 25 Naye ekibiina bwe kyamala okugobebwawo,
n'ayingira, n'amukwata ku mukono; omuwala n'agolokoka. 26 Ebigambo
ebyo ne bibuna mu nsi eri yonna. 27 Naye Yesu bwe yavaayo, abazibe
b'amaaso babiri ne bamugoberera, nga boogerera waggulu nga bagamba
nti Tusaasire, ggwe omwana wa Dawudi. 28 Bwe yatuuka mu nju, abazibe

b'amaaso ne bajja gy'ali: Yesu n'abagamba nti Mukkirizza nga nnyinza
okukola kino? ne bamugamba nti Weewaawo, Mukama waffe. 29
N'alyoka akoma ku maaso gaabwe ng'agamba nti Nga bwe mukkirizza
kibeere gye muli bwe kityo. 30 Amaaso gaabwe ne gazibuka. Yesu
n'abakuutira ng'agamba nti Mulabe tewaba muntu amanya. 31 Naye ne
bafuluma, ne babunya ebigambo bye mu nsi eri yonna. 32 Awo bwe baali
bafuluma ne bamuleetera kasiru, ng'aliko dayimooni. 33 N'agoba
dayimooni, kasiru n'ayogera; ebibiina ne byewuunya, ne bigamba nti Edda
n'edda tewalabikanga bwe kiti mu Isiraeri. 34 Naye Abafalisaayo ne
bagamba nti Agoba dayimooni ku bwa mukulu wa dayimooni. 35 Yesu
n'ayitayita mu bibuga byonna, n'embuga zonna, ng'ayigiriza mu
makuŋŋaaniro gaabwe, ng'abuulira enjiri ey'obwakabaka, ng'awonya
endwadde zonna n'obunafu bwonna. 36 Naye bwe yalaba ebibiina,
n'abisaasira, kubanga baali bakooye nnyo nga basaasaanye, ng'e ndiga
ezitalina musumba. 37 N'alyoka agamba abayigirizwa be nti
Eby'okukungula bye bingi, naye abakozi be batono. 38 Kale musabe
Omwami w'eby'okukungula, asindike abakozi mu by'okukungula bye.

Abayigirizwa ekkumi n'ababiri

10:1 N'ayita abayigirizwa be ekkumi n'ababiri, n'abawa obuyinza ku
dayimooni omubi, okumu gobanga, n'okuwonyanga endwadde zonna
n'obunafu bwonna. 2 Abatume abo ekkumi n'ababiri, amannya gaabwe ge
gano: eyasooka ye Simooni, ayitibwa Peetero, ne Andereya muganda we;
Yakobo omwana wa Zebbedaayo, ne Yokaana muganda we; 3 Firipo, ne
Battolomaayo; Tomasi, ne Matayo omuwooza; Yakobo omwana wa
Alufaayo, ne Saddayo; 4 Simooni Omukananaayo, ne Yuda Isukalyoti, ye
yamulyamu olukwe. 5 Yesu n'abatuma abo ekkumi n'ababiri n'ababuulirira,
ng'agamba nti Temugendanga mu makubo g'ab'amawanga, so
temuyingiranga mu bibuga by'Abasamaliya; 6 naye waakiri mugende eri
endiga ezaabula ez'omu nnyumba ya Isiraeri. 7 Bwe mubanga mutambula
mubuulirenga nga mugamba nti Obwakabaka obw'omu ggulu bunaatera
okutuuka. 8 Muwonyenga abalwadde, muzuukizenga abafu,

mulongoosenga abagenge, mugobenga dayimooni: mwaweebwa buwa,
nammwe muwenga buwa. 9 Temubeeranga na zaabu, newakubadde
effeeza, newakubadde ebikomo mu nkoba zammwe; 10 so n'ensawo
etambula, newakubadde ekkanzu ebbiri, newakubadde engatto,
newakubadde omuggo: kubanga akola emirimu asaanira okuweebwa
emmere ye. 11 Naye buli kibuga kye munaayingirangamu, oba mbuga,
munoonyeengamu omuntu bw'ali asaana; musulanga omwo okutuusa lwe
mulivaayo. 12 Bwe munaayingiranga mu nju, mugiramusenga. 13 Enju
bw'esaananga, emirembe gyammwe gijjenga ku yo: naye bw'etasaananga,
emirembe gyammwe giddenga gye muli. 14 Era omuntu
bw'atabaasembezanga newakubadde okuwulira ebigambo byammwe bwe
muvanga mu nju eyo oba mu kibuga ekyo, mukunkumulanga enfuufu
ey'omu bigere byammwe. 15 Ddala mbagamba nti ensi ya Sodoma ne
Ggomola eriba n'okubonyaabonyezebwa okuligumiikirizika ku lunaku
olw'omusango, okukira ekibuga ekyo. 16 Laba, nze mbatuma ng'endiga
wakati mu misege: kale mubanga n'amagezi ng'emisota, era mubanga
ng'amayiba obutaba na bukuusa. 17 Naye mwekuumanga abantu: kubanga
balibawaayo mu nkiiko, ne mu makurpgaaniro gaabwe balibakubiramu; 18
era mulitwalibwa eri abaamasaza n'eri bakabaka okubalanga nze, okuba
obujulirwa eri bo n'ab'amawanga. 19 Naye bwe banaabawangayo,
temweraliikiranga nti Tunaagamba tutya? nti Tunaayogera ki? kubanga
muliweebwa mu kiseera ekyo bye mulyogera. 20 Kubanga si mmwe
mwogera, wabula Omwoyo gwa Kitammwe ye ayogerera mu mmwe. 21
Ow'oluganda anaawangayo muganda we okufa, ne kitaawe omwana:
n’abaana banaajeemeranga ababazaala, n’okubassa 22 Munaakyayibwanga
abantu bonna okubalanga erinnya lyange: naye alinyiikira okutuuka ku
nkomerero, ye alirokoka. 23 Bwe babagobanga mu kibuga ekyo,
muddukira mu ky'okubiri: kubanga ddala mbagamba nti Temulibunya
bibuga bya Isiraeri, okutuusa Omwana w'omuntu lw'alijja. 24
Omuyigirizwa tasinga amuyigiriza, so n'omuddu tasinga mukama we. 25
Kimumala omuyigirizwa okuba ng'amuyigiriza, n'omuddu okuba nga
mukama we. Oba nga bayise nannyini nju Beeruzebuli, tebalisinzaawo abo
abali mu nju ye? 26 Kale temubatyanga: kubanga tewali kigambo

ekyabikibwa, ekitalibikkulwa, newakubadde ekakwekebwa, ekitali
manyibwa. 27 Kye mbagambira mu kizikiza, mukyogereranga mu musana:
kye muwulira mu kutu, mukibuuliriranga waggulu ku nnyumba. 28 So
temubatyanga abatta omubiri, naye nga tebayinza kutta bulamu: naye
mumutyenga ayinza okuzikiririza obulamu n'omubiri mu Ggeyeena. 29
Enkazaluggya ebbiri tebazitundamu ppeesa limu? era tewaliba n'emu ku zo
erigwa wansi Kitammwe nga tamanyi: 30 era n'enviiri zammwe ez'oku
mutwe zaabalibwa zonna. 31 Kale temutyanga; mmwe musinga
enkazaluggya ennyingi. 32 Kale buli muntu yenna alinjatulira mu maaso
g'abantu, nange ndimwatulira mu maaso Kitange ali mu ggulu. 33 Naye
yenna alinneegaanira mu maaso g'abantu, nange ndimwegaa nira mu maaso
ga Kitange ali mu ggulu. 34 Temulowooza nti najja ku leeta mirembe ku
nsi: sajja kuleeta mirembe, wabula ekitala. 35 Kubanga najja kwawukanva
omwana ne kitaawe, omuwala ne nnyina, omugole ne nyazaala we; 36
abalabe b'omuntu banaabanga ba mu nnyumba ye. 37 Ayagala kitaawe oba
nnyina okubasinza nze, tansaanira; ayagala mutabani oba muwala we
okubasinza nze, tansaanira. 38 N'oyo atakwata musalaba gwe n'agoberera
ennyuma wange, tansaanira. 39 Alaba obulamu bwe alibubuza; abuza
obulamu bwe ku lwange alibulaba. 40 Akkiriza mmwe ng'akkirizza nze,
akkiriza nze ng'akkirizza eyantuma. 41 Akkiriza nnabbi mu linnya lya
nnabbi aliweebwa empeera ya nnabbi; naye akkiriza omutuukirivu mu
linnya ly'omutuukirivu aliweebwa empeera y'omutuukirivu. 42 Era buli
amuwa okunywa omu ku abo abatono ekikompe ky'amazzi amannyogovu
kyokka, mu linnya ly'omuyigirizwa, mazima mbagamba nti empeera ye
terimubula n'akatono.

Yokaana Omubatiza asindika ababaka eri Yesu

11:1 Awo olwatuuka Yesu bwe yamala okulagira abayigirizwa be ekkumi
n'ababiri, n'avaayo n'agenda okuyigiriza n'okubuulira mu bibuga byabwe. 2
Naye Yokaana bwe yawulirira mu kkomera ebikolwa bya Kristo; n'atuma
abayigirizwa be, 3 okumugamba nti Ggwe wuuyo ajja oba tulindirire
mulala? 4 Yesu n'addamu n'abagamba nti Muddeeyo mutegeeze Yokaana

bye muwulira ne bye mulaba: 5 abazibye amaaso balaba, n'abalema
batambula, n'abagenge balongoosebwa, n'abaggavu b’amatu bawulira,
n'abafu bazuukizibwa, n'abanaku babuulirwa enjiri. 6 Naye yenna alina
omukisa talinneesittalako. 7 Nabo bwe baagenda, Yesu n'asooka
okwogera n’ebibiina ku Yokaana nti Kiki kye nwagenderera mu ddungu
okutuiuulira? olumuli olunyeenyezebwa n'empewo? 8 Naye kiki kye
mwagenderera okulaba? omuntu ayanbadde ezinekaaneka? Laba, abanbala
ezinekaaneka baba mu nnyunba za bakabaka. 9 Naye kiki ye
mwagenderera? okulaba nnabbi? Weewaawo, mbagamba, era asingira
ddala nnabbi. 10 Oyo ye yawatdiikwako nti Laba, ntuma omubaka wange
mu maaso go, Alikukulembera alirongoosa ekkubo lyo. 11 Ddala
mbagamba nti Tevanga nu abo abazaalibwa abakazi omuntu singa
Yokaana Omubatiza: naye omuto mu bwakabaka obw'omu ggulu
amusinga ye. 12 Okuva ku biro bya Yokaana Omubatiza okuuusa leero
obwakabaka obw'omu ggulu buwaguzibwa, n'abawaguza abunyaga lwa
maanyi. 13 Kubanga bannabbi bonna n'amateeka baalagula okutuusa ku
Yokaana. 14 Era oba mwagala okukkiriza, oyo ye Eriya agenda okujja. 15
Alina amatu ag'okuwulira, awulire. 16 Naye nnaafaananya ki emirembe
gino? Gifaanana n'abaana abato batuula mu butale abayita bannaawe, 17
nga bagamba nti Twabafuuyira emirere, so nammwe temwazina;
twabakubira ebiwoobe, so temwakaaba. 18 Kubanga Yo:aana yajja nga
talya so nga tanywa, ne boogera nti Aliko dayimooni. 19 Omwana
w'omuntu yajja ng'alya ng'anywa, ne boogera nti Laba, muluvu oyo, era
omutamiivu, mukwano gw'abawooza era ogw'abalina bibi! Era amagezi
gaweebwa obuuukirivu olw'ebikolwa byago. 20 N'asookera awo
okubuulirira bibuga mwe yakolera eby'amaanyi bye ebingi, kubanga
tebyenenya. 21 Zirikusanga ggwe Kolaziini! ziriusanga ggwe Besusayida!
kubanga by'amaanyi ebyakolerwa mu mmwe, singa byakolerwa mu Ttuulo
e Sidoni, singa byenenya dda, singa bali mu bibukutu ne mu vvu. 22 Naye
mbagamba nti Ku lunaku olw'omusango Ttuulo ne Sidoni baliba
n'okubonyaabonyezebwa okuligumiikirizika okusinga mmwe. 23 Naawe,
Kaperunawumu, oligulumizibwa okutuuka ku ggulu? olikka e Magombe:
kubanga eby'amaanyi ebyakolerwa mu ggwe singa byakolerwa mu

Sodoma, singa weekiri ne kaakano. 24 Naye mbagamba nti Ku lunaku
olw'omusango ensi y'e Sodomu eriba n'okubonyaabonyezebwa
okuligumiikirizika okusinga ggwe. 25 Mu biro ebyo Yesu yaddamu
n'agamba nti Nkwebaza, Kitange, Mukama w'eggulu n'ensi, kubanga
wakisa ebigambo bino ab'amagezi n'abakabakaba n'obibikkulira abaana
abato: 26 weewaawo, Kitange, kubanga bwe kityo bwe kyasiimibwa mu
maaso go. 27 Ebintu byonna byankwasibwa Kitange: so tewali muntu
amanyi Omwana wabula Kitaawe; so tewali muntu amanyi Kitaawe
wabula Omwana, na buli muntu Omwana gw'ayagala okumu bikkulira. 28
Mujje gye ndi, mmwe mwenna abakooye era abazitoowereddwa nange
nnaabawummuza. 29 Mwetikke ekikoligo nange, muyigire ku nze;
kubanga ndi muteefu era omuwombeefu mu mutima: nammwe muliraba
ekiwummulo eky'omu myoyo gyammwe. 30 Kubanga ekikoligo kyange si
kizibu, n'omugugu gwange mwangu.

Yesu ye mukama wa ssabbiiti

12:1 Awo mu biro ebyo Yesu n'ayita mu nnimiro y'eŋŋaano ku ssabbiiti;
abayigirizwa be ne balumwa enjala, ne batandika okunoga ebirimba
by'eŋŋaano, ne balya. 2 Naye Abafalisaayo bwe baalaba, ne bamugamba
nti Laba, abayigirizwa bo bakola eky'omuzizo okukolera ku ssabbiiti. 3
Naye n'abagamba nti Temusoinanga Dawudi bwe yakola, bwe yalumwa
enjala, ne be yali nabo; 4 bwe yayingira mu nnyumba ya Katonda, n'alya
emigaati egy'okulaga egyali egy’omuzizo ye okugirya newakubadde be
yali nabo, wabula bakabona bokka? 5 Nantiki musomanga mu mateeka,
bakabona mu yeekaalu ku ssabbiiti bwe baasobya ssabbiiti, so tebazza
musango? 6 Naye mbagamba nti ali wano asinga yeekaalu obukulu. 7
Naye singa mumanyi amakulu ga kino nti Njagala ekisa, so sissaddaaka,
temwandinenyezza abatazzizza musango. 8 Kubanga Omwana w'omuntu
ye mukama wa ssabbiiti. 9 N'avaayo, n'ajja mu kkuŋŋaaniro lyabwe: 10
era, laba, mwalimu omu eyalina omukono ogukaze. Ne bamubuuza, nga
bagamba nti Kirungi okuwonyeza omuntu ku ssabbiiti? era
bamuwawaabire. 11 N'abagamba nti Ani mu mmwe, bw'aliba n'endiga ye

emu n'emala egwa mu bunnya ku ssabbiiti, ataligikwata atagiggyamu? 12
Omuntu tasmga nnyo ndiga? Kale kirungi okukola obulungi ku ssabbiiti.
13 N'alyoka agamba omuntu oyo nti Golola omukono gwo. N'agugolola;
ne guwona, ne guba ng'ogw'okubiri. 14 Naye Abafalisaayo ne bafuluma,
ne bamwekobaana bwe banaamuzikiriza. 15 Yesu bwe yategeera n'avaayo:
abantu bangi ne bagenda naye; n'awonya bonna, 16 n'abakomako baleme
okumwatiikiriza: 17 kituukirire ekyayogererwa mu Isaaya nnabbi nti 18
Laba mulenzi wange gwe nnalondamu; Gwe njagala, ansanyusa emmeeme
yange: Ndimuteekako Omwoyo gwange, Alibuulira amawanga omusango.
19 Taliyomba, so talireekaana; So tewaliba muntu aliwulira eddoboozi lye
mu nguudo. 20 Olumuli olwatifu talirumenya, So n'enfuuzi ezinyooka
talizizikiza, Okutuusa lw'alisindika omusango okuwangula. 21 N'erinnya
lye amawanga galirisuubira. 22 Awo ne bamuleetera omuntu aliko
dayimooni, ng'azibye amaaso n'omumwa: n'amuwonya, oyo eyali azibye
omumwa n'ayogera n'alaba. 23 Ebibiina ne bisamaalirira byonna, ne
byogera nti Ono ye mwana wa Dawudi? 24 Naye Abafalisaayo bwe
baawulira, ne boogera nti Oyo tagoba dayimooni, wabula ku bwa
Beeruzebuli omukulu wa dayimooni. 25 Bwe yamanya okulowooza
kwabwe n'abagamba nti Buli bwakabaka bwe bwawukana bwokka na
bwokka buzika; na buli kibuga oba nnyumba bw'eyawukana yokka na
yokka terirwawo: 26 ne Setaani bw'agoba Setaani ayawukana yekka na
yekka; n'obwakabaka bwe bulirwawo butya? 27 Oba nga nze ngoba
dayimooni ku bwa Beeruzebuli, abaana bammwe bagigoba ku bw'ani? kale
abo be balibasalira omusango. 28 Naye oba nga nze ngoba dayimooni ku
bw'Omwoyo gwa Katonda, kale obwakabaka bwa Katonda bubajjidde. 29
Oba omuntu ayinza atya okuyingira mu nju y'omuntu ow'amaanyi, n'anyaga
ebintu bye, wabula ng'asoose kusiba ow'amaanyi oli? n'alyoka anyaga enju
ye. 30 Omuntu atabeera nange mulabe wange; era omuntu atakuŋŋaanyiza
wamu nange asaasaanya. 31 Kyenva mbagamba nti Abantu balisonyiyibwa
buli kibi n'eky'okuwoola, naye okuwoola Omwoyo tekulisonyiyika. 32
Buli muntu aliwoola Omwana w'omuntu alisonyiyibwa; naye buli muntu
aliwoola Omwoyo Omutukuvu talisonyiyibwa, newakubadde mu mirembe
egya kaakano, newakubadde mu mirembe egigenda okujja. 33 Oba

mufuule omuti omulungi, n'ebibala byagwo bibe birungi; oba mufuule
omuti omubi, n'ebibala byagwo bibe bibi: kubanga omuti gutegeererwa ku
bibala byagwo. 34 Mmwe abaana b'emisota, muyinza mutya okwogera
ebigambo ebirungi nga muli babi? kubanga ku ebyo ebijjula mu mutima,
aka mwa bye koogera. 35 Omuntu omulungi ebirungi abiggya mu
tterekero lye eddungi: n'omuntu omubi ebibi abiggya mu tterekero lye ebbi.
36 Era mbagamba nti Buli kigambo ekitaliimu abantu kye boogera,
balikiwoleza ku lunaku olw'omusango. 37 Kubanga ebigambo byo bye
birikuweesa obutuukirivu, bigambo byo bye birikusinza omusango. 38
Awo abawandiisi abalala n'Abafalisaayo ne bamuddamu ne bagamba nti
Omuyigiriza, twagala otulage akabonero tukalabe. 39 Naye n'addamu
n'abagamba nti Ab'emirembe emibi era egy'obwenzi banoonya akabonero:
so tebaliweebwa kabonero wabula akabonero ka nnabbi Yona: 40 kuba
nga Yona bwe yamala ennaku essatu, emisana n'ekiro, mu lubuto lwa
lukwata; bw'atyo n'Omwana w'omuntu bw'alimala ennaku essatu, emisana
n'ekiro, mu mutima gw'ettaka. 41 Abantu ab'e Nnineeve baliyimirira mu
musango wamu n'abantu ab'emirembe gino, era balibasinza omusango:
kubanga Yona bwe yababuulira ne beenenya; era, laba, asinga Yona ali
wano. 42 Kabaka omukazi ow'omu bukiika obwa ddyo aliyimirira mu
musango wamu n'aba ab'emirembe gino, era alibasinza omusango; kubanga
yava ku nkomerero y'ensi okuwulira amagezi ga Sulemaani; era, laba,
asinga Sulemaani ali wano. 43 Naye dayimooni omubi bw'ava mu muntu,
atambula mu nsenyi enkalu, nga anoonya aw'okuwummulira, naye
n'abulwa. 44 Kale agamba nti Naddayo mu nnyumba yange mwe nnava;
bw'atuukamu, agiraba nga njereere, enyiridde, ng'ero ngoosebbwa. 45
Awo agenda, n'aleeterako dayimooni abalala musanvu abamusinga obubi,
nabo bwe bayingira babeera omwo: n'eby'oluvannyuma eby'omuntu oyo
birisinga obubi eby'olubereberye. Bwe kiriba bwe kityo eri ab'emirembe
gino emibi. 46 Bwe yali ng'akyayogera n'ebibiina, laba, nnyina ne baganda
be baali bayimiridde bweru, nga baagala kwogera naye. 47 Omuntu
n'amugamba nti Laba, nnyoko ne baganda bo bayimiridde bweru, baagala
kwogera naawe. 48 Naye n'addamu n'agamba oyo amubuulidde nti Ani
mmange? be baani baganda bange? 49 N'agolola omukono eri

abayigirizwa be, n'agamba nti Laba, mmange ne ba ganda bange! 50
Kubanga buli akola Kitange ali mu ggulu by'ayagala, ye muganda wange,
ye mwannyinaze, ye mmange.

Olugero lw'omusizi

13:1 Ku lunaku olwo Yesu n'afuluma mu nju, n'atuula ku mabbali
g'ennyanja. 2 Ebibiina bingi ne bimukuŋŋaanirako, n'okusaabala n'asaabala
mu lyato, n'atuula; ekibiina kyonna ne kiyimirira ku ttale. 3 N'ayogera nabo
bingi mu ngero, ng'agamba nti Laba, omusizi yafuluma okusiga; 4 bwe yali
ng'asiga, ensigo endala ne zigwa ku mabbali g'ekkubo, ennyonyi ne zijja ne
zizirya: 5 endala ne zigwa awali enjazi, awatali ttaka lingi amangu ago ne
zimera, kubanga tezaalina ttaka ggwanvu: 6 enjuba bwe yavaayo, ne
ziwotookerera kubanga tezaalina mmizi, ne zikala. 7 Endala ne zigwa
kumaggwa; amaggwa ne gamera, ne gazizisa 8 endala ne zigwa ku ttaka
eddungi ne zibala emmere endala kikumi endala nkaaga, endala makumi
asatu 9 Alina amatu, awulire. 10 Abayigirizwa ne bajja ne bamugamba nti
Kiki ekikwogeza nabo mu ngero? 11 N'addamu n'abagamba nti Mmwe
muweereddwa okumanya ebigambo eby'ekyama eby'obwakabaka
obw'omu ggulu naye bo tebaweereddwa. 12 Kubanga buli alina,
aliweebwa, era alisukkirirawo: naye buli atalina aliggibwako ne ky'ali
nakyo. 13 Kyenva njogera nabo mu ngero kubanga bwe balaba tebalaba,
bwe bawulira, tebawulira, so tebategeera. 14 Naye Isaaya bye yalagula
bibatuukiriridde, ebyayogera nti Muliwulira buwulizi, naye temu litegeera;
Muliraba bulabi, naye temu lyetegereza: 15 Kuba omutima gw'abantu bano
gusavuwadde, N'amatu gaabwe gawulira bubi, N'amaaso gaabwe
bagazibye; Baleme okulaba n'amaaso, n'okuwulira n'amatu, N'okutegeera
n'omutima, N'okukyuka, Ne mbawonya. 16 Naye amaaso gammwe galina
omukisa, kubanga galaba; n'amatu gammwe, kubanga gawulira. 17
Kubanga mazima mbagamba nti Bannabbi bangi n'aba abatuukirivu
abeegombanga okulaba bye mutunuulira, so tebaabiraba; n'okuwulira bye
muwulira, so tebaabiwulira. 18 Kale mmwe muwulire olugero lw'omusizi.
19 Buli awulira ekigambo eky'obwakabaka, nga takitegedde, omubi oyo

ajja, n'akwakula ekisigiddwa mu nutima gwe. Oyo ye yasigibwa ku
mabbali g'ekkubo. 20 N'oyo eyasigibwa awali enjazi, ye oyo awulira
kigambo, amangu ago n'akikkiriza n'essanyu; 21 naye talina mmizi munda
mu ye, naye, alwawo katono; bwe wabaawo ennaku n'okuyigganyizibwa
olw'ekigambo, amangu ago yeesittala. 22 N'oyo eyasigibwa mu maggwa,
ye oyo awulira ekigambo; naye okweraliikirira kw'ensi, n'obulimba
bw'obugagga bizisa ekigambo, era tabala. 23 N'oyo eyasigibwa ku ttaka
eddungi, ye oyo awulira ekigambo, n'akitegeera; oyo ddala abala ddala
ebibala, omulala aleeta kikumi, omulala nkaaga, omulala makumi asatu.
24 Awo n'abaleetera ohugero olulala n'ayogera nti Obwakabaka obw'omu
ggulu bufanaanyizibwa n'omuntu eyasiga ensigo ennungi mu nnimiro ye: 25
naye aba bwe baali beebase omulabe we n'ajja n'asigamu eŋŋaano ey'omu
nsiko mu ŋŋaano ennungi, n'agenda. 26 Naye bwe yameruka, bwe
yayanya, n'erabika n'eŋŋaano ey'omu nsiko. 27 Abaddu be ne bajja ne
bagamba omwami nti Ssebo, tewasiga nsigo nnungi mu nnimiro yo? kale
yali etya okubaamu ŋŋaano ey'omu nsiko? 28 N'abagamba nti Omulabe ye
yakola atyo. Abaddu ne bamugamba nti Kale oyagala tugende
tugikoolemu? 29 Naye n'agamba nti Nedda; mpozzi bwe munaaba
mukoolamu eŋŋaano ey'omu nsiko, munaggiramu n'eŋŋaano yennyini. 30
Muleke bikule byombi bituuse amakungula: mu biro eby'amakungula
ndigamba abakunguzi nti Musooke mukuŋŋaanye eŋŋaano ey'omu nsiko,
mugisibe emiganda eyokebwe: naye eŋŋaano yennyini mugikuŋŋaanyize
mu ggwanika lyange. 31 N'abaleetera olugero olulala, ng'agamba nti
Obwakabaka obw'omu ggulu bufaanana n'akaweke ka kaladaali, omuntu
ke yaddira, n'akasiga mu nnimiro ye: 32 nako nga ke katono okusinga
ensigo zonna; naye bwe kaakula, ne kaba kanene okusinga omuddo
gwonna, ne kaba omuti, n'ennyonyi ez'omu bbanga nga zijja, nga zibeera
ku matabi gaagwo. 33 N'abagerera olugero olulala nti Obwakabaka
obw'omu ggulu bufaanana n'ekizimbulukusa, omukazi kye yaddira,
n'akissa mu bubbo busatu obw'obutta, n'okuzimbulukuka ne
buzimbulukuka bwonna. 34 Ebigambo ebyo byonna Yesu yabigamba
ebibiina mu ngero; naye awatali lugero teyabagamba kigambo: 35
kituukirire ekyayogererwa mu nnabbi, ng'agamba nti Ndyasamya akamwa

kange mu ngero; Ndireeta ebigambo ebyakwekebwa okuva ku
kutondebwa kw'ensi. 36 Awo n'asiibula ebibiina, n'ayingira mu nju:
abayigirizwa be ne bajja w'ali, ne bagamba nti Tutegeeze olugero
olw'eŋŋaano ey'omu nsiko eyali mu nnimiro. 37 N'addamu n'agamba nti
Asiga ensigo ennungi ye Mwana w'omuntu; 38 ennimiro ye nsi; ensigo
ennungi, abo be baana b'obwakabaka; n'eŋŋaano ey'omu nsiko be baana
b'omubi; 39 omulabe eyagisiga ye Setaani: amakungula ye nkomerero
y'ensi; n'abakunguzi be bamalayika. 40 Kale ng'eŋŋaano ey'omu nsiko
bw'ekujgnaanyizibwa n'eyokebwa mu muliro; bwe kityo bwe kiriba ku
nkomerero y'ensi. 41 Omwana w'omuntu alituma bamalayika be, nabo
baliggyamu mu bwakabaka bwe ebintu byonna ebisittaza, n'abo abakola
obubi, 42 balibasuula mu kikoomi eky'omuliro: mwe muliba okukaaba
amaziga n'okuluma obujiji. 43 Kale abantu abatuukirivu balimasamasa
ng'enjuba mu bwakabaka bwa Kitaabwe. Alina amatu, awulire. 44
Obwakabaka obw'omu ggulu bufaanana n'eky'obugagga ekyakisibwa mu
lusuku; omuntu n'akiraba, n'akikweka; n'olw'essanyu lye n'agenda n'atunda
by'ali nabyo byonna, n'agula olusuku olwo. 45 Nate, obwakabaka obw'omu
ggulu bufaanana omuntu omutunzi anoonya eruulu ennungi: 46 bwe yalaba
eruulu emu ey'omuwendo omungi, n'agenda n'atunda by'ali nabyo byonna,
n'agigula. 47 Nate, obwakabaka obw'omu ggulu bufaanana ekiragala, kye
basuula mu nnyanja, ne kikuŋŋaanya ebya buli ngeri: 48 bwe kyajjula, ne
bakiwalulira ku ttale; ne batuula, ne bakuŋŋaanyiza ebirungi mu nkanga,
ebibi ne babisuula. 49 Bwe kityo bwe kiriba ku nkomerero y'ensi:
bamalayika balijja, balyawulamu abantu ababi mu batuukirivu, 50
balibasuula mu kikoomi eky'omuliro: mwe muliba okukaaba amaziga
n'okuluma obujiji. 51 Mubitegedde ebigambo bino byonna? Ne
bamugamba nti Weewaawo. 52 N'abagamba nti Buli muwandiisi
eyayigirizibwa eby'obwakabaka obw'omu ggulu, kyava afaanana n'omuntu
alina ennyumba ye, aggya mu tterekero lye ebintu ebiggya n'ebikadde. 53
Awo olwatuuka Yesu bwe yamala engero zino, n'avaayo. 54 Bwe yatuuka
mu nsi y'ewaabwe n'abayigiriza mu kkuŋŋaaniro lyabwe, n'okuwuniikirira
ne bawuniikirira, ne bagamba nti Ono yaggya wa amagezi gano,
n'eby'amaanyi bino? 55 Ono si ye mwana w'omubazzi? nnyina si gwe

bayita Malyamu? ne baganda be Yakobo, ne Yusufu, ne Simooni, ne
Yuda? 56 Ne bannyina bonna tebali waffe? Kale ono yaggya wa ebigambo
bino byonna? 57 Ne bamunyiigira. Naye Yesu n'abagamba nti Nnabbi
tabulwa kitiibwa, wabula mu nsi y'ewaabwe, ne mu nnyumba y'ewaabwe.
58 So teyakolayo bya magero bingi olw'obutakkiriza bwabwe.

Yokaana Omubatiza atemebwako

14:1 Mu biro biri Kerode owessaza n'awulira ettutumu lya Yesu, 2
n'agamba abaddu be nti Oyo ye Yokaana Omubatiza; azuukidde mu bafu;
era eby'amaanyi bino kyebiva bikolera mu ye. 3 Kubanga Kerode yali
akutte Yokaana, n'amusiba, n'amuteeka mu kkomera olwa Kerodiya,
mukazi wa Firipo muganda we. 4 Kubanga Yokaana yamugamba nti
Kyamuzizo ggwe okubeera naye. 5 Bwe yali ayagala okumutta, n'atya
abantu, kubanga baamulowooza nga ye nnabbi. 6 Bwe lwatuuka
olw'okujjukira amazaalibwa ga Kerode, omuwala wa Kerodiya n'azina mu
maaso gaabwe, n'asanyusa Kerode. 7 Awo n'alayira n'asuubiza okumuwa
kyonna kyonna ky'anaasaba. 8 Naye, bwe yaweererwa nnyina, n'agamba
nti Mpeera wano mu lutiba omutwe gwa Yokaana Omubatiza. 9 Kabaka
n'alumwa; naye olw'ebirayiro bye, n'olw'abo abaali batudde nga balya naye,
n'alagira okugumuwa; 10 n'atuma, n'atemako Yokaana omutwe mu
kkomera. 11 Ne baleeta omutwe gwe mu lutiba, ne baguwa omuwala:
n'agutwalira nnyina. 12 Abayigirizwa be ne bajja, ne basitula omulambo, ne
bamuziika; ne bagenda ne babuulira Yesu. 13 Awo, Yesu bwe yawulira,
n'aviirayo mu lyato, n'agenda awali eddungu kyama: ebibiina bwe
byawulira, ne biva mu bibuga ne bimugoberera nga biyita ku lukalu. 14
N'avaayo, n'alaba ekibiina kinene, n'abasaasira, n'awonya abalwadde
baabwe. 15 Bwe bwawungeera, abayigirizwa ne bajja w'ali, ne bagamba
nti Wano ddungu, obudde buyise nnyo; siibula aba, bagende mu bibuga,
beegulire emmere. 16 Naye Yesu n'abagamba nti Tewali kibazzisaayo;
mmwe mubawe ebyokulya. 17 Ne bamugamba nti Tetulina kintu wano
wabula emigaati etaano, n'ebyennyanja bibiri. 18 N'agamba nti
Mubindeetere wano. 19 N'alagira ebibiina okutuula ku muddo; n'atwala

emigaati etaano n'ebyennyanja bibiri, n'atunula waggulu mu ggulu, ne
yeebaza, n'amenyamu emigaati n'agiwa abayigirizwa, abayigirizwa ne
bagabira ebibiina. 20 Ne balya bonna, ne bakkuta: ne bakuŋŋaanya
obukunkumuka obwasigalawo, ebibbo kkumi na bibiri ebyajjula. 21 N'abo
abaalya baali abasajja ng'enkumi ttaano, abakazi n'abaana obutabassaako:
22 Amangu ago n'awaliriza abayigirizwa okusaabala, bamukulembere
okugenda emitala w'eri, amale okusiibula ebibiina. 23 Bwe yamala
okusiibula ebibiina, n'alinnya ku lusozi yekka okusaba: obudde bwe
bwawungeera, yaliyo bw'omu. 24 Naye eryato lyali limaze okutuuka mu
buziba, nga lyesunda n'amayengo, kubanga omuyaga gwa bafuluma mu
maaso. 25 Awo ekiro mu kisisimuka eky'okuina n'ajja gye bali,
ng'atambula ku nnyanja. 26 Abayigirizwa bwe baamulaba ng'atambula ku
nnyanja, ne beeraliikirira, ne bagamba nti Dayimooni; ne beekanga nga
batya. 27 Amangu ago Yesu n'ayogera nabo, n'agamba nti Muddeemu
omwoyo: nze nzuuno; temutya. 28 Peetero n'amuddamu n'agamba nti
Mukama wange, oba nga ggwe wuuyo, adagira njije gy'oli ku mazzi. 29
N'agamba nti Jjangu. Peetero n'ava mu lyato, n'atambulira ku mazzi,
okugenda eri Yesu. 30 Naye, bwe yalaba omuyaga, n'atya: n'atanula
okusaanawo, n'akaaba, n'agamba nti Mukama wange, ndokola. 31 Amangu
ago Yesu n'agolola omukono, n'amukwata, n'amugamba nti Ggwe alina
okukkiriza okutono, kiki ekikubuusizzabuusizza? 32 Bwe baalinnya mu
lyato, omuyaga ne guggwaawo. 33 N'abo abaali mu lyato ne bamusinza,
nga bagamba nti Mazima oli Mwana wa Katonda. 34 Bwe baamala
okuwunguka, ne batuuka ku lukalu olw'e Genesaleeti. 35 Abantu baayo
bwe baamumanya, ne batuma mu nsi eyo yonna eriraanyeewo, ne
bamuleetera bonna abalwadde; 36 ae: bamwegayirira bakomeko bukomi
ku lukugiro Iw'ekyambalo kye; bonna abaakomako ne bawonyezebwa
ddala.

Okwonoona kuva munda

15:1 Awo ne bajja eri Yesu Abafalisaayo n'abawandiisi abaava mu
Yerusaalemi, nga bagamba nti 2 Abayigirizwa bo kiki ekiboonoonyesa

obulombolombo bwe twaweebwa abakadde? kubanga tebanaaba mu ngalo
nga balya emmere. 3 N'addamu n'abagamba nti Nammwe kiki
ekiboonoonyesa etteeka lya Katonda olw'obulombolombo bwe
mwaweebwa? 4 Kubanga Katonda yagamba nti Ossangamu ekitiibwa
kitaawo ne nnyoko: nate nu Avumanga kitaawe oba nnyina, bamuttanga
bussi. 5 Naye mmwe mugamba nti Buli aligamba kitaawe oba nnyina nti
Kyonna kye nnandikuwadde okukugasa, nkiwadde Katonda, 6 alireka
okussaamu ekitiibwa kitaawe. Mwadibya ekigambo kya Katonda
olw'obulombolombo bwammwe bwe mwaweebwa. 7 Mmwe bannanfuusi,
Isaaya yala gula bulungi ku mmwe, ng'agambo nti 8 Abantu bano
banzisaamu ekitiibwa kya ku mimwa; Naye omutima gwabwe guno wala.
9 Naye bansinziza bwereere, Nga bayigiriza amateeka g'abantu nga bye
by'okukwata. 10 N'ayita ekibiina, n'abagamba nti Muwulire, mutegeere: 11
ekiyingira mu kamwa si kye kyonoona omuntu; naye ekiva mu kamwa,
ekyo kye kyonoona omuntu. 12 Awo abayigirizwa ne bajja, ne bamuga
mba nti Omanyi Abafalisaayo ng baanyiiga, bwe baawulira ekigambo
ekyo? 13 Naye n'addamu n'agamba nti Buli kisimbe Kitange ow'omu ggulu
ky'ataasimba, kirisimbulibwa. 14 Mubaleke: be basaale abatalaba. Naye
omuzibe w'amaaso bw'akulembera muzibe munne bombi baligwa mu
bunnya 15 Peetero n'addamu n'amugamba nti Tunnyonnyole olugero olwo.
16 Naye n'agamba nti Era nammwe temunnaba kuba na magezi. 17
Temutegeera ati buli ekiyingira mu kamwa kigenda mu lubuto, ne
kisuulibwa mu kiyigo? 18 Naye ebifuluma mu kamwa biva mu mutima;
n'ebyo bye byonoona omuntu. 19 Kubanga mu mutima mu muva
ebirowoozo ebibi, obussi obwenzi, obukaba, obubbi, okuwaayiriza,
okuvuma: 20 ebyo bye byonoona omuntu: naye okulya nga tanaabye mu
ngalo tekwonoon; muntu. 21 Yesu n'avaayo, n'agenda ku njuyi z'e Ttuulo
n'e Sidoni. 22 Kale, laba, omukazi Omukanani n'ava ku mbibi eyo,
n'ayogerera waggulu ng'agamba nti Onsaasire Mukama wange, omwana
wa Dawudi; muwala wange alwadde nnyo dayimooni. 23 Naye
n'atamuddamu kigambo. Abayigirizwa be ne bajja ne bamwegayirira, nga
bagamba nti Musiibule; kubanga atuleekaanira emabega. 24 Naye
n'addamu n'agamba nti Saatumibwa wabula eri endiga ezaabula ez'omu

nnyumba ya Isiraeri. 25 Naye n'ajja, n'amusinza, ng'agamba nti Nlukama
wange, mbeera. 26 N'addamu n'agamba nti Si kirungi okuddira emmere
y'abaana n'okugisuulira obubwa. 27 Naye n'agamba nti Weewaawo,
Mukama wange: kubanga n'obubwa bulya obukunkumuka obugwa okuva
ku mmeeza ya bakama baabwo. 28 Yesu n'alyoka addamu n'amugamba nti
Ggwe omukazi, okukkiriza kwo kunene: kibeere gy'oli nga bw'oyagala.
Muwala we n'awona okuva mu kiseera ekyo. 29 Yesu n'avaayo, n'ajja ku
ttale ly'ennyanja y'e Ggaliraaya; n'alinnya ku lusozi, n'atuula okwo. 30
Ebibiina bingi ne bijja gy'ali, nga birina abawenyera, n'abazibe b'amaaso, ne
bakasiru, n'abalema, n'abalala bangi, ne babassa awali ebigere bye;
n'abawonya: 31 ekibiina n'okwewuunya ne beewuunya, bwe baalaba
bakasiru nga boogera, abalema nga balamu, abawenyera nga batambula,
n'abazibe b'amaaso nga balaba: ne bagulumiza Katonda wa Isiraeri. 32
Yesu n'ayita abayigirizwa be, n'agamba nti Nsaasira abantu kubanga leero
baakamala nange ennaku ssatu nga tebalina kya kulya: n'okubasiibula nga
balina enjala sikyagala, wozzi banaazirikira mu kkubo. 33 Abayigirizwa ne
bamugamba nti Tunaggya wa emigaati emingi bwe giti mu ddungu,
okukkusa ekibiina ekinene ekyenkana wano? 34 Yesu n'abagamba nti
Mulina emigaati emeka? Ne bagamba nti Musanvu, n'ebyennyanja ebitono
si bingi. 35 N'alagira ekibiina okutuula wansi; 36 n'atoola emigaati
musanvu n'ebyennyanja; ne yeebaza n'amenyamu n'awa abayigirizwa,
abayigirizwa ne bagabira ebibiina. 37 Ne balya bonna, ne bakkuta: ne
bakuŋŋaanya obukunkumuka obwasigalawo, ebisero musanvu ebyajjula.
38 N'abo abaalya baali tbasajja enkumi nnya, abakazi n'abaana
obutabassaako. 39 N'asiibua ebibiina, n'asaabala mu lyato, n'ajja mu mbibi
y'e Magadani.

Abafalisaayo n'Abasaddukaayo basaba okubalagibwa akabonero

16:1 Abafalisaayo n'Abasaddukaayo ne bajja, ne bamukema ne bamusaba
okubalaga akabonero akava mu ggulu. 2 Naye n'addamu n'abagamba nti
[Bwe buba akawungeezi, mugamba nti Bunaaba bulungi: kubanga eggulu
limyuse. 3 N'enkya nti Wanaaba omuyaga leero: kubanga eggulu limyuse

libindabinda. Mumanyi okwawula eggulu bwe lifaanana; naye temuyinza
kwawula bubonero bwa biro?] 4 Ab'emirembe emibi era egy'obwenzi
banoonya akabonero; so tebaliweebwa kabonero, wabula akabonero ka
Yona. N'abaleka, n'agenda. 5 Abayigirizwa ne bajja emitala w'eri, ne
beerabira okutwala emigaati. 6 Yesu n'abagamba nti Mutunuulire
mwekuume ekizimbulukusa eky'Abafalisaayo n'Abasaddukaayo. 7 Ne
bawakana bokka na bokka, nga bagamba nti Kubanga tetuleese migaati. 8
Yesu n'amanya n'agamba nti Mmwe abalina okukkiriza okutono, kiki
ekibawakanya mwekka na mwekka kubanga temulina migaati? 9
Temunnaba kutegeera, so temujjukira migaati etaano eri abo enkumi
ettaano, n'ebibbo bwe byali bye mwakuŋŋaanya 10 Era emigaati omusanvu
eri abo enkumi ennya, n'ebisero bwe byali bye mwakuŋŋaanya? 11
Ekibalobedde ki okutegeera nti sibagambiridde lwa migaati? Naye
mwekuume ekizimbulukusa eky'Abafalisaayo n'Abasaddukaayo. 12 Ne
balyoka bategeera nti tagambye kwekuuma kizimbulukusa kya migaati,
wabula okuyigiriza kw'Abafalisaayo n'Abasaddukaayo. 13 Awo, Yesu
bwe yajja ku njuyi z'e Kayisaliya ekya Firipo, n'abuuza abayigirizwa be,
ng'agamba nti Omwana w'omuntu aba bamuyita batya? 14 Ne bagamba nti
Abalala bamuyita Yokaana Omubatiza; abalala nti Eriya: abalala nti
Yeremiya, oba omu ku bannabbi. 15 N'abagamba nti Naye mmwe
mumpita mutya? 16 Simooni Peetero n'addamu n'agamba nti Ggwe Kristo,
Omwana wa Katonda omulamu. 17 Yesu n'addamu n'amugamba nti Olina
omukisa, Simooni Ba-Yona: kubanga omubiri n'omusaayi tebyakubikkulira
ekyo, wabula Kitange ali mu ggulu. 18 Nange nkugamba nti Ggwe
Peetero, nange ndizimba ekkanisa yange ku lwazi luno: so n'emiryango
egy'Emagombe tegirigiyinza. 19 Ndikuwa ebisumuluzo by'okwakabaka
obw'omu ggulu: yonna kyonna ky'olisiba ku nsi kirisibibwa mu ggulu:
kyonna kyonna ky'olisumulula ku nsi kirisu mululibwa mu ggulu. 20 Awo
n'akuutira abayigirizwa baleme okubuulirako omuntu nti ye Kristo. 21
Yesu n'asookera awo okubuulira abayigirizwa be nti kimugwanira
okugenda e Yerusaalemi, okubonyaabonyezebwa ennyo abakadde ne
bakabona abakulu n'abawandiisi, n'okuttibwa, ne ku lunaku olw'okusatu
okuzuukizibwa. 22 Peetero n'amutwala, n'atanula okumunenya, ng'agatttba

nti Nedda, Mukama wange: ekyo tekirikubaako n'akatono. 23 N'akyuka,
n'agamba Peetero nti Dda ennyuma wange, Setaani oli nkonge gye ndi:
kubanga tologtooza bya Katonda, wabula eby'abantu. 24 Awo Yesu
n'agamba abayigirizwa be nti Omuntu bw'ayagala okujja ennyuma wange,
yeefiirize yekka yeetikke omusalaba gwe, angoberere. 25 Kubanga buli
ayagaIa okulokola obulamu bwe alibubuza: na buli alibuza obulamu bwe
ku lwange alibulaba. 26 Kubanga omuntu kulimugasa kutya okulya ensi
yonna, naye ng'afiiriddwa obulamu bwe? oba omuntu aliwaayo ki
okununula obulamu bwe? 27 Kubanga Omwana w'omuntu agenda kujjira
mu kitiibwa kya Kitaawe ne bamalayika be; n'alyoka asasula buli muntu
nga bwe yakola. 28 Ddala mbagamba nti Waliwo ku bano abayimiridde
wano, abatalirega ku kufa n'akatono, okutuusa lwe baliraba Omwana
w'omuntu ng'ajja mu bwakabaka bwe.

Okufuusibwa kwa Yesu

17:1 Ennaku omukaaga bwe zaayitawo Yesu n'atwala Peetero ne Yakobo
ne Yokaana muganda we, n'abalinnyisa ku lusozi oluwanvu bokka: 2
n'afuusibwa mu maaso gaabwe: amaaso ge ne gamasamasa ng'enjuba,
ebyambalo bye ne bitukula ng'omusana. 3 Laba, Musa ne Eriya ne
babalabikira nga boogera naye. 4 Peetero n'addamu n'agamba Yesu nti
Mukama wange, kirungi ffe okubeera wano: bw'oyagala, nnaazimba wano
ensiisira ssatu; emu yiyo, n'endala ya Musa, n'endala ya Eriya. 5 Bwe yali
ng'akyayogera, laba, ekire ekimasamasa ne kibasiikiriza: laba, eddoboozi
ne liva mu kire, nga ligamba nti Ono ye Mwana wange gwe njagala, gwe
nsanyukira ennyo; mumuwulire. 6 Abayigirizwa bwe baaliwulira, ne
bagwa nga beevuunise, ne batya nnyo. 7 Yesu n'ajja n'abakomako
n'agamba nti Muyimuke, temutya. 8 Ne bayimusa amaaso gaabwe, ne
batalaba muntu, wabula Yesu yekka. 9 Bwe baali nga bakka ku lusozi,
Yesu n'abalagira ng'agamba nti Temubuulirako muntu bye mwolesebbwa,
okutuusa Omwana w'omuntu lw'alimala okuzuukira mu bafu. 10
Abayigirizwa be ne bamubuuza, ne bagamba nti Kale kiki ekigambya
abawandiisi nti Eriya kimugwanidde okusooka okujja? 11 N'addamu

n'agamba nti Eriya ajja ddala, alirongoosa byonna: 12 naye mbagamba nti
Eriya amaze okujja, nabo tebaamumanya, naye baamukola bwe baayagala.
Bw'atyo n'Omwana w'omuntu alibonyaabonyezebwa bo. 13 Awo
abayigirizwa ne bategeera nti yayogera nabo ku Yokaana Omubatiza. 14
Bwe baatuuka eri ekibiina, omuntu n'ajja gy'ali, n'amufukaamirira,
ng'agamba nti 15 Mukama wange, musaasire omwana wange: kubanga
agwa ensimbu, zimubonyaabonya nnyo: kubanga emirundi mingi ng'agwa
mu muliro, era emirundi mingi mu mazzi. 16 Ne mmuleetera abayigirizwa
bo, ne batayinza kumuwonya. 17 Yesu n'addamu n'agamba nti Mmwe
ab'emirembe egitakkiriza emikyamu, ndituusa wa okubeera nammwe?
ndituusa wa okubagumiikiriza? mumundeetere wano. 18 Yesu
n'amuboggolera; dayimooni n'amuvaako: omulenzi n'awona okuva mu
kiseera ekyo. 19 Awo abayigirizwa ne bajja eri Yesu kyama, ne bagamba
nti Kiki ekitulobedde ffe okuyima okumugoba? 20 N'abagamba nti
Olw'okukkiriza kwammwe okuba okutono: kubanga ddala mbagamba nti
Singa mulina okukkiriza okwenkana ng'akaweke ka kaladaali, bwe
muligamba olusozi luno nti Vaawo wano genda wali; kale luligenda; so
singa tewali kigambo kye mutayinza. 21 Naye kyokka eky'engeri eno
tekiyinza kuvaawo awatali kusaba na kusiiba. 22 Bwe baali nga
bakyatudde e Ggaliraaya, Yesu n'abagamba nti Omwana w'omuntu agenda
kuweebwayo mu mikono gy'abantu; 23 balimutta, ne ku lunaku
olw'okusatu alizuukizibwa. Ne banakuwala nnyo. 24 Bwe baatuuka e
Kaperunawumu, abantu abasolooza edidderakima ne bajja eri Peetero, ne
bagamba nti Mukama wammwe tawa diderakima? 25 N'agamba nti Awa.
Bwe yayingira mu nju, Yesu n'amwesooka ng'agamba nti Olowooza otya,
Simooni? Bakabaka b'ensi bawooza oba basolooza bantu ki? baana
baabwe nantiki bannaggwanga? 26 N'agamba nti Bannaggwanga. Yesu
n'amugamba nti Kale abaana ba ddembe. 27 Naye, tuleme okubasittaza,
genda ku nnyanja, osuule eddobo, onnyulule ekyennyanja ekinaasooka
okubbulukuka; bw'onooyasamya akamwa kaakyo, onoolabamu esutateri:
otwale eyo, ogibawe ku bwange ne ku bubwo.

Ani mukulu

18:1 Mu kiseera ekyo abayigirizwa ne bajja eri Yesu, ne bagamba nti Kale
ani omukulu mu bwakabaka obw'omu ggulu? 2 N'ayita omwana omuto,
n'amuyimiriza wakati waabwe, 3 n'agamba nti Mazima mbagamba nti Bwe
mutakyuka okufuuka ng'abaana abato, temuliyingira n'akatono mu
bwakabaka obw'omu ggulu. 4 Kale buli eyeewombeeka ng'omwana ono
omuto, ye mukulu mu bwakabaka obw'omu ggulu. 5 Na buli alisembeza
omwana omuto ng'ono mu linya lyange ng'asembezezza nze: 6 naye
alyesitazza ku abo abato bano abanzikiiza waakiri asibibwe mu bulago
olubengo olunene, balyoke bamusuule mu buziba bw'ennyanja. 7 Zirisanga
ensi olw'ebigambo ebisittaza! Kubanga ebisittaza tebirirema kujja; naye
zirisanga omuntu oyo aleeta ekisittaza! 8 Oba ng'omukono gwo oba
kugulu kwo nga kukwesittaza, kutemeko okusuule wala: kye kirungi
oyingire mu bulamu ng'obuzeeko omukono oba kugulu, okusinga
okusuulibwa mu muliro ogw'emirembe n'emirembe, ng'olina emikono
gyombi oba amagulu gombi. 9 Era oba ng'eriiso lyo nga likwesittaza,
liggyeemu, olisuule wala: kye kirungi oyingire mu bulamu ng'oli wa ttulu
okusinga okusuulibwa mu Ggeyeem ey'omuliro, ng'olina amaaso gombi.
10 Mulabe nga temunyoomanga omu ku abo abato bano; kubangi
mbagamba nti mu ggulu bamalayika baabwe batunuulira ennaku zonna
amaaso ga Kitange ali mu ggulu. 11 [Kubanga Omwana w'omuntu yajja
okulokola ekyabula.] 12 Mulowooza mutya? Omuntu bw'aba n'endiga ze
ekikumi, emu ku zo bw'ebula, taleka ziri ekyenda mu omwenda, n’agenda
ku nsozi, n’anoonya eyo ebuzeeko? 13 Era bw'aba ng'agirabye, mazima
mbagamba nti agisanyukira eyo okusinga ziri ekyenda mu omwenda
ezitabuze. 14 Bwe kityo tekyagalibwa mu maaso ga Kitammwe ali mu
ggulu, omu ku abo abato bano okuzikirira. 15 Muganda wo bw'akukola
obubi genda omubuulirire ggwe naye mwekka: bw'akuwulirara ng'ofunye
muganda wo. 16 Naye bw'atawulira, twala omulala naawe oba babiri era
mu kamwa k'abajulirwa ababiri oba basatu buli kigambo kikakate. 17 Era
bw'agaana okuwulira abo buulira ekkanisa: era bw'agaan, okuwulira
n'ekkanisa, abeere gy'oli nga munnaggwanga era omuwooza. 18 Mazima
mbagamba nti Byonna bye mulisiba ku nsi birisibwa mi ggulu: era byonna
bye mulisumu lula ku nsi birisumululibwa mi ggulu. 19 Nate mbagamba nti

Oba bannammwe babiri bwe beetabang ku nsi buli kigambo kyonna kye
balisaba, kiribakolerwa Kitange ali mu ggulu. 20 Kubanga we baba ababiri
oba basatu nga bakuŋŋaanye mu linnya lyange, nange ndi awo wakati
waabwe. 21 Awo Peetero n'ajja, n'amu gamba nti Mukama wange,
mugand wange bw'annyonoonanga, nnaa musonyiwanga emirundi emeka
kutuusa emirundi musanvu? 22 Yesu n'amugamba nti Sikugamba nti
Okutuusa emirundi mumvu; naye nti Okutuusa emirundi ensanvu emirundi
omusanvu. 23 Obwakabaka obw'omu ggulu yebuva bufaananyizibwa
n'omu.tu eyali kabaka, eyayagala okubala muwendo n'abaddu be. 24 Bwe
asooka okubala, ne bamuleetera mu, gw'abanja ettalanta akakumi. 25
Naye kubanga teyalina kya kusaula, mukama we n'alagira okumuunda, ne
mukazi we, n'abaana be, n'ebintu byonna by'ali nabyo, ebbanja liggwe. 26
Awo omuddu n'a;wa wansi n'amusinza, ng'agamba nti Mukama wange,
mmanja npola, nange ndikusasula byonna. 27 Mukama w'omuddu oyo
n'amuaasira, n'amuta, n'amusonyiwa ebbanja. 28 Naye omuddu oyo
n'afuluma, n'asanga muddu munne, we yali abanja eddinaali ekikumi:
n'amukwata, n'amugwa mu bulago, ng'agamba nti Sasula ebbanja lyange.
29 Awo muddu munne n'agwa wansi n'amwegayirira, ng'a;amba, nti
Mmanja mpola, nange idikusasula. 30 N'atakkiriza: naye n'agenda
n'amuteeka mu kkomera, male okusasula ebbanja. 31 Awo baddu banne
bwe baalaba bwe bibadde, ne banakuwala nnyo, ne bagenda ne babuulira
mukama waabwe ebigambo byonna ebibaideyo. 32 Awo mukama we
n'amuyita n'amugamba nti Ggwe omuddu omubi, nakusonyiwa ebbanja liri
lyonna, kubanga wanneegayirira: 33 naawe tekikugwanidde kusaasira
muddu munno, nga nze bwe nnakusaasira ggwe? 34 Mukama we
n'asunguwala, n'amuwa mu bambowa, amale okusasula ebbanja lyonna. 35
Bw'atyo Kitange ali mu ggulu bw'alibakola, bwe muta, onyiwa mu
mitima.gyammwe buli nuntu muganda we.

Obufumbo n'okwawukana

19:1 Awo olwatuuka Yesu bwe yamala ebigambo ebyo, n'ava Ggaliraaya,
n'ajja ku mbibi y'e Buyudaaya emitala wa Yoludaani; 2 ebibiina ebinene ne

bimugoberera; n'abawonyeza eyo. 3 Abafalisaayo ne bajja gy'a1i, ne
bamukema, nga bagamba nti Omuntu ayinza okugoba mukazi we
okumulanga buli kigambo? 4 N'addamu n'agamba nti Temusoma nti oyo
eyabakola olubereberye nga yabakola omusajja n'omukazi, 5 n'agamba nti
Omuntu kyanaavanga aleka kitaawe ne nnyina, yeetabe ne mukazi we;
nabo bombi banaabanga omubiri gumu? 6 obutaba babiri nate, naye
omubiri gumu. Kale Katonda kye yagatta awamu, omuntu
takyawulangamu. 7 Ne bamugamba nti Kale, Musa ekyamulagiza ki
okumuwa ebbaluwa ey'okwawukana, alyoke amugobe? 8 N'abagamba nti
Olw'obukakanyavu bw'emitima gyammwe Musa kyeyava akkiriza
mugobenga bakazi bammwe: naye okuva ku lubereberye tekyali bwe
kityo. 9 Era mbagamba nti Buli anaagobanga mukazi we, wabula
okumulanga ogw'obwenzi, n'awasa omulala, ng'ayenze: n'oyo awasa
eyagobebwa ng'ayenze. 10 Abayigirizwa ne bamugamba nti Ebigambo
eby'omusajja ne mukazi we bwe biba bwe bityo, si kirungi okuwasa. 11
N'abagamba nti Abantu bonna tebayinza kukkiriza kigambo ekyo, wabula
abakiweebwa. 12 Kubanga waliwo abalaawe abazaNaye Yesu n'agamba
nti Mubaleke abaana abato, temubagaana kujja gye ndi: kubaaga abali
ng’abo obwakabaka obw'omu ggulu bwe bwabwe. alibwa bwe batyo
okuva mu mbuto za bannyaabwe; waliwo n'abalaawe abalaayibwa abantu:
waliwo n'abalaawe, abeeraawa bokka olw'obwakabaka obw'omu ggulu:
Ayinza okukikkiriza, akikkirize. 13 Awo ne bamuleetera abaana abato,
abasseeko emikono gye, asabe: abayigirizwa ne babajunga. 14 Naye Yesu
n'agamba nti Mubaleke abaana abato, temubagaana kujja gye ndi: kubaaga
abali ng’abo obwakabaka obw'omu ggulu bwe bwabwe. 15 N'abassaako
emikono n'avaayo. 16 Laba, omuntu n'ajja gy'ali n'agamba nti Mukama
wange, ndikola kigambo ki ekirungi, mbeere n'obulamu obutaggwaawo?
17 N'amugamba nti Lwaki ompita omulungi? Omulungi ali Omu: naye
bw'oyagala okuyingira mu bulamu, wuliranga amateeka. 18 N'amugamba
nti Galuwa? Yesu n'agamba nti Tottanga, Toyendanga, Tobbanga,
Towaayirizanga, 19 Ossangamu ekitiibwa kitaawo ne nnyoko: era,
Yagalanga muliraanwa wo nga bwe weeyagala wekka. 20 Omulenzi
n'amugamba nti Ebyo byonna nabikwata: ekimpeebuuseeko ki ate? 21

Yesu n'amugamba nti Bw'oyagala okuba eyatuukirira, genda otunde
ebibyo, ogabire abaavu, oliba n'obugagga mu ggulu: olyoke ojje,
ongoberere. 22 Omulenzi bwe yawulira ekigambo ekyo, n'agenda
ng'anakuwadde: kubanga yali alina obugagga bungi. 23 Yesu n'agamba
abayigirizwa be nti Mazima mbagamba nti Kizibu omuntu omugagga
okuyingira mu bwakabaka obw'omu ggulu. 24 Era nate mbagamba nti
Kyangu eŋŋamira okuyita mu nnyindo y'empiso, okukira omugagga
okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda. 25 Abayigirizwa bwe haawulira
ne beewuunya nnyo, nga bagamba nti Kale ani ayinza okulokolebwa? 26
Yesu n'abatunuulira n'abagamba nti Mu bantu ekyo tekiyinzika; naye
Katonda ayinza byonna. 27 Awo Peetero n'addamu n'amugamba nti Laba,
ffe twaleka byonna, ne tukugoberera; kale tuliba na ki? 28 Yesu
n'abagamba nti Mazima mbagamba nti Mmwe abangoberera, mu
mazaalibwa ag'okubiri Omwana w'omuntu bw'alituula ku ntebe
ey'ekitiibwa kye, nammwe mulituula ku ntebe ekkumi n'ebbiri, nga
musalira omusango ebika ekkumi n'ebibiri ebya Isiraeri. 29 Na buli muntu
yenna eyaleka ennyumba, oba ba luganda, oba bannyina, oba kitaawe, oba
nnyina, oba baana, oba hyalo, olw'erinnya lyange, aliweebwa emirundi
kikumi, era alisikira obulamu obutaggwaawo. 30 Naye bangi
ab'olubereberye abaliba ab'oluvannyuma; n'ab'oluvannyuma abaliba
ab'olubereberye.

Olugero lwa balimi mu lusuku lw'emizzabbibu

20:1 Kubanga obwakabaka obw'omu ggulu bufaanana omuntu alina
ennyumba ye, eyakeera enkya okupakasa abalimi balime mu lusuku lwe
olw'emizabbibu. 2 Bwe yamala okulagaana n'abalimi eddinaali ey'olunaku
olumu, n'abasindika mu lusuku lwe olw'emizabbibu. 3 N'afuluma essaawa
nga ziri ssatu, n'alaba abalala nga bayimiridde mu katale nga tebaliiko kye
bakola; 4 nabo n'abagamba nti Nammwe mugende mu lusuku
olw'emizabbibu, nange nnaabaweera ekinaatuuka. Ne bagenda. 5
N'afuluma nate essaawa nga ziri mukaaga, era n'omwenda, n'akola
bw'atyo. 6 N'afuluma essaawa nga ziri kkumi n'emu, n'asanga abalala nga

bayimiridde; n'abagamba nti Kiki ekibayimiriza wano obudde okuziba nga
temuliiko kye mukola? 7 Ne bamugamba nti Kubanga tewali muntu
eyatupakasizza. N'abagamba nti Nammwe mugende mu lusuku
olw'emizabbibu. 8 Obudde bwe bwawungeera, omwami w'olusuku
olw'emizabbibu n'agamba omukoza we nti Bayite abalimi, obawe empeera,
osookere ku b'oluvannyuma, okutuusa ku b'olubereberye. 9 N'ab'omu
ssaawa ekkumi n'emu bwe bajja, ne baweebwa buli muntu eddinaali emu.
10 N'abo abaasooka bwe bajja, ne balowooza nti banaaweebwa
okukirawo; naye nabo ne baweebwa buli muntu eddinaali emu. 11 Bwe
baagiweebwa, ne beemulugunyiza omwami. 12 nga bagamba nti Bano
ab'oluvannyuma bakoledde essaawa emu, n'obenkanya naffe, abaateganye
enkya n'essana nga litwokya. 13 Naye n'addamu n'agamba omu ku abo nti
Munnange, sikukoze bubi: tewalagaanye nange eddinaali emu? 14 Twala
eyiyo, ogende; njagala okuwa ono ow'oluvannyuma nga ggwe. 15 Siyinza
kukola byange nga bwe njagala? oba eriiso lyo bbi kubanga nze ndi
mulungi? 16 Bwe batyo ab'oluvannyuma baliba ab'olubereberye,
n'ab'olubereberye baliba ab'oluyannyuma.

Yesu ayogera ku kufa kwe omulundi ogw'okusatu

17 Yesu bwe yali ng'ayambuka okugenda e Yerusaalemi; n'atwala
abayigirizwa ekkumi n'ababiri kyama, n'abagambira mu kkubo nti 18 Laba,
twambuka tugenda e Yerusaalemi; n'Omwana w'omuntu aliweebwayo mu
bakabona abakulu n'abawandiisi; nabo balimusalira omusango okumutta,
19 era balimuwaayo mu b'amawanga okumuduulira, n'okumukuba,
n'okumukomerera: n'alyoka azuukizibwa ku lunaku olw'okusatu. 20 Awo
nnyina w'abaana ba Zebbedaayo n'ajja gy'ali, n'abaana be, n'amusinza,
n'amusaba ekigambo. 21 N'amugamba nti Oyagala ki?N'amugamba nti
Lagira abaana bange bano bombi batuul e, omu ku mukono gwo ogwa
ddyo, n'omulala ku mukono gwo ogwa kkono, mu bwakabaka bwo. 22
Naye Yesu n'addamu n'agamba nti Temumanyi kye musaba. Muyinza
okunywa ku kikompe nze kye ŋŋenda okunywako? Ne bamugamba nti
Tuyinza. 23 N'abagamba nti Ku kikompe kyange mulinywerako ddala:

naye okutuula ku mukono gwange ogwa ddyo, ne ku mukono ogwa
kkono, si nze nkugaba, wabula eri abo Kitange be yakuterekera. 24 Na
bali ekkumi bwe baawulira, ne banyiigira ab'oluganda ababiri. 25 Naye
Yesu n'abayita gy'ali, n'agamba nti Mumanyi ng'abaami b'amawanga
babafuga, n'abakulu baabwe babatwala n'amaanyi. 26 Tekiibenga bwe
kityo mu mmwe: naye buli ayagala okuba omukulu mu mmwe anaabanga
muweereza wammwe: 27 na buli ayagala okuba ow'olubereberye mu
mmwe anaabanga muddu wammwe: 28 nga Omwana w'omuntu bw'atajja
kuweerezebwa, wabula okuweereza, n'okuwaayo obulamu bwe ekinunulo
eky'abangi. 29 Bwe baali nga bafuluma mu Yeriko, ekibiina ekinene ne
kimugoberera. 30 Laba, abazibe b'amaaso babiri abaali batudde ku
mabbali g'ekkubo, bwe baawulira nti Yesu ayitawo, ne boogerera
waggulu; nga bagamba nti-Mukama waffe, tusaasire, omwana wa
Dawudi. 31 Ekibiina ne kibaboggolera, okusirika: naye bo ne beeyongera
okwogerera waggulu, nga bagamba nti Mukama waffe, tusaasire, omwana
wa Dawudi. 32 Yesu n'ayimirira, n'abayita, n'agamba nti Mwagala
mbakole ki? 33 Ne bamugamba nti Mukama waffe, amaaso gaffe
gazibuke. 34 Yesu n'akwatibwa ekisa, n'akoma ku maaso gaabwe: amangu
ago ne balaba, ne bamugoberera.

Yesu ayingira mu Yerusaalemi n'obuwanguzi

21:1 Bwe baasembera okumpi ne Yerusaalemi, ne batuuka e Besufaage,
ku lusozi olwa Zeyituuni awo Yesu n'atuma abayigirizwa babiri, 2
n'abagamba nti Mugende mu mbuga ebali mu maaso, amangu ago
munaalaba endogoy ng'esibiddwa, n'omwana gwayo nayo; muzisumulule,
muzindeetere. 3 Naye omu bw'anaabagambi ekigambo, munaagamba nti
Muka ma waffe ye azaagala; naye anaazi weereza mangu ago. 4 Kino kya
baawo, ekigambo kituukirire nnabb kye yayogera, ng'agamba nti 5
Mubuulire muwala wa Sayuuni nti Laba, Kabaka wo ajja gy'oli. Omuteefu,
nga yeebagadde endogoyi, N'akayana omwana gw'endogoyi. 6
Abayigirizwa ne bagenda, n bakola nga Yesu bwe yabalagira 7 ne baleeta
endogoyi, n'omwana gwayo, ne bazissaako engoye zaabwe; n'azituulako. 8

Abantu bangi ab'omu kibiina ne baaliira engoyi zaabwe mu kkubo; abalala
ne batema amatabi ku miti, ne bagaaliira mu kkubo. 9 Ebibiina ebyamu
kulembera, n'ebyo ebyava ennyuma ne byogerera waggulu, ne bigamba nti
Ozaana eri omwana wa Dawudi Aweereddwa omukisa ajja mu linnya lya
Mukama: Ozaana waggulu mu ggulu. 10 Awo bwe yayingira mu
Yerusaalemi, ekibuga kyonna ne kikankanyizibwa nga kigamba nti Ani
ono? 11 Ebibiina ne bigamba nti Ono nnabbi, Yesu ava mu Nazaaleesi
eky'e Ggaliraaya. 12 Yesu n'ayingira mu yeekaalu ya Katonda, n'agobera
ebwen bonna abaali batundira mu yeekaalu n'avuunika embaawo ez'abaali
bawaanyisa effeeza, n'entebe ez'abaali batunda amayiba; 13 n'abagamba nti
Kyawandiikibwa nti Ennyumba yange eneeyitibwanga nnyumba ya
kusabirangamu: naye mmwe mugifuula mpuku ya banyazi. 14 Awo
abazibe b'amaaso n'abalema nti bajja gy'ali mu yeekaalu: n'abawonya. 15
Naye bakabona abakult n'abawandiisi bwe baalaba eby'amagero bye
yakola, n'abaana abaaya gerera waggulu mu yeekaalu nga bagamba nti
Ozaana eri omwana wi Dawudi; ne banyiiga 16 ne bamugamba nti Owulira
bano bwe bagamba? Yesu n'abagamba nti Mpulira: temusomangako nti
Mu kamwa k'abaana abato n'abawere otuukirizza ettendo? 17 N'abaleka,
n'afuluma mu kibuga, n'agenda e Bessaniya, n'asula eyo. 18 Awo enkya
bwe yali ng'addayo ku kibuga, enjala n'emuluma. 19 N'alaba omutiini
gumu ku mabbali g'ekkubo, n'agutuukako, n'asanga nga tekuli kintu,
wabula amalagala ameereere; n'agugamba nti Tobalanga bibala emirembe
n'emirembe. Amangu ago omutiini ne guwotoka. 20 Abayigirizwa bwe
baalaba, ne beewuunya, ne bagamba nti Omutiini guwotose gutya amangu?
21 Yesu n'addamu n'abagamba nti Mazima mbagamba nti Bwe
munaabanga n'okukkiriza, nga temubuusabuusa, temuukolenga kino
kyokka eky'omutiini, naye bwe muligamba olusozi luno ati Situlibwa
osuulibwe mu nnyanja, kirikolebwa. 22 Ne byonna byonna bye
munaayagalanga nga musaba, nga mukkirizza, munaabiweebwanga 23
N'ayingira mu yeekaalu, bakabona abakulu n'abakadde b'abantu ne bajja
gy'ali ng'ayigiriza, ne bagamba nti Buyinza ki obukukoza bino? ani
eyakuwa obuyinza buno? 24 Yesu n'addamu n'abagamba nti Nange ka
mbabuuze ekigambo kimu, bwe mnnaakinzivuunula, era nange n'ababuulira

obuyinza bwe buli obunkoza bino. 25 Okubatiza kwa Yokaana kwava wa?
mu ggulu nantiki mu bantu? Ne beebuuzaganya bokka na bokka, ne
bagamba nti Bwe tunaagamba nti Mu ggulu: anaatugamba nti Kale kiki
ekyabalobera okumukkiriza? 26 Naye bwe tunaagamba nti Mu bantu;
tutya abantu; kubanga bonna bamulowooza Yokaana nga nnabbi. 27 Ne
baddamu Yesu ne bagamba nti Tetumanyi. Naye n'abagamba nti Era nange
siibabuulire obuyinza bwe buli obunkoza bino. 28 Naye mulowooza
mutya? Waaliwo omuntu eyalina abaana be babiri; n’ajja eri
ow'olubereberye, n'agamba nti Omwana, genda okole emirimu leero mu
lusuku olw'emizabbibu. 29 N'addamu n'agamba nti ŋŋaanyi: naye
oluvannyuma ne yeenenya, n'agenda. 30 N'ajja eri ow'okubiri, n'amugamba
bw'atyo. Naye n'addamu n'agamba nti Ka ŋŋende, ssebo: n'atagenda. 31 Ku
abo bombi ani eyakola kitaawe ky'ayagala? Ne bagamba nti
Ow'olubereberye. Yesu n'abagamba nti Mazima mbagamba nti abawooza
n'abenzi babasooka mmwe okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda. 32
Kubanga Yokaana yajja gye muli mu kkubo ery'obutuukirivu, nammwe
temwamukkiriza: naye abawooza n'abenzi baamukkiriza: nammwe, bwe
mwalaba bwe mutyo, n'oluvannyuma temwenenya okumukkiriza. 33
Muwulire olugero olulala: Waaliwo omuntu eyalina ennyumba ye, n'asimba
olusuku olw'emizabbibu, n'alukomerako olukomera, n'alusimamu
essogolero, n'azimba ekigo, n'alusigira abalimi, n'atambula olugendo. 34
Awo omwaka bwe gwali gunaatera okutuuka ebibala okwengera, n'atuma
abaddu be eri abalimi, babawe ebibala bye. 35 Naye abalimi ne bakwata
abaddu be, omu ne bamukuba, omulala ne bamutta, omulala ne
bamukasuukirira amayinja. 36 N'atuma nate abaddu abalala bangi okusinga
ab'olubereberye: ne babakola nabo bwe batyo. 37 Oluvannyuma
n'abatumira omwana we, ng'agamba nti Banaawulira omwana wange. 38
Naye abalimi bwe baalaba omwana ne bagamba bokka na bokka nti Ono
ye musika; mujje, tumutte, tulye obusika bwe. 39 Ne bamukwata, ne
bamusindiikiriza mu lusuku lw’emizabibbu, ne bamutta. 40 Kale, mukama
w'olusuku olw'emizabbibu bw'alijja, alibakola atya abalimi abo? 41 Ne
bamugamba nti Abo ababi alibazikiriiza bubi; naye olusuku
olw'emizabbibu alirusigira abalimi abalala, abanaamuweerezanga ebibala

byamu mu mwaka gwabyo. 42 Yesu n'abagamba nti Temusomangako mu
byawandiikibwa nti Ejjinja abazimbi lye baagaana Lye lyafuuka omutwe
gw'ensonda: Kino kyava eri Mukama, Era kya kitalo mu maaso gaffe? 43
Kyenva mbagamba nti Obwakabaka bwa Katonda bulibaggibwako mmwe,
buliweebwa eggwanga eribala ebibala byabwo. 44 [Era agwa ku jjinja lino
alimenyekamenyeka: n'oyo gwe lirigwako, lirimubetenta.] 45 Awo
bakabona abakulu n'Abafalisaayo bwe baawulira engero ze, ne bate geera
nti ayogedde ku bo.

Olugero lw'embaga y'obugole

22:1 Yesu n'addamu n'ayogera nabo nate mu ngero, ng'agamba nti 2
Obwakabaka obw'omu ggulu bufaananyizibwa omuntu eyali kabaka,
eyamufumbira omwana we embaga ey'obugole, 3 n'atuma abaddu be
okuyita abaayitirwa embaga ey'obugole: ne batayagala kujja. 4 N'atuma
nate abaddu abalala, ng'agamba nti Mubuulire abantu abaayitibwa nti Laba,
nfumbye embaga yange; ente zange n'eza ssava zittiddwa, ne byonna
byeteeseteese: mujje ku mbaga ey'obugole. 5 Naye bo ne batassaayo
mwoyo ne bagenda, omulala mu kyalo kye, omulala mu buguzi bwe: 6
abaasigalawo ne bakwata abaddu be, ne babagirira ekyejo, ne babatta. 7
Kabaka n'akwatibwa obusungu; n'agaba eggye lye, n'azikiriza abassi abo,
n'ayokya ekibuga kyabwe. 8 Awo n'agamba abaddu be nti Obugole
bweteeseteese, naye abo abaayitibwa tebasaanira. 9 Kale mugende mu
masannanzira g'enguudo, bonna be munaalabayo mubayite ku mbaga
ey'obugole: 10 Abaddu bali ne bagenda mu nguudo, ne bakuŋŋaanya bonna
be baalaba, ababi n'abalungi: obugole ne bujjula abagenyi. 11 Naye kabaka
bwe yayingira okulaba abagenyi, n'alabamu omuntu atayambadde
kyambalo kya bugole: 12 n'amugamba nti Munnange, oyingidde otya wano
nga tolina kyambalo kya bugole? n'abunira. 13 Awo kabaka n'agamba
abaweereza be nti Mumusibe emikono n'amagulu, mumusuule mu kizikiza
eky'ebweru; mwe muliba okukaaba n'okuluma obujjiji. 14 Kubanga bangi
abayitibwa, naye abalondemu batono. 15 Awo Abafalisaayo ne bagenda,
ne bateesa wamu bwe banaamutega mu bigambo. 16 Ne bamutumira

abayigirizwa baabwe, wamu n'Abakerodiyaani, ne bagamba nti
Omuyigiriza, tumanyi ng'oli wa mazima, era ng'oyigiriza mu mazima
ekkubo lya Katonda, so ebigambo by'omuntu yenna tobissaako mwoyo:
kubanga tososola mu bantu. 17 Kale tubuulire, olowooza otya? Kirungi
okuwa Kayisaali omusolo, oba si weewaawo? 18 Naye Yesu n'ategeera
obubi bwabwe, n'agamba nti Munkemera ki, mmwe bannanfuusi? 19
Mundage effeeza ey'omusolo. Ne bamuleetera eddinaali. 20 N'abagamba
nti Ekifaananyi kino n'obuwandiikeko by'ani? 21 Ne bamugamba nti Bya
Kayisaali. Awo n'abagamba nti Kale musasule Kayisaali ebya Kayisaali; ne
Katonda ebya Katonda. 22 Bwe baawulira, ne beewuunya, ne bamuleka,
ne bagenda. 23 Ku lunaku olwo ne bajja gy'ali Abasaddukaayo, abagamba
nti tewali kuzuukira: ne bamubuuza, 24 nga bagamba nti Omuyigiriza,
Musa yagamba nti Omuntu bw'afanga, nga talina baana, muganda we
addengawo awase mukazi we, azaalire muganda we ezzadde. 25 Awo
ewaffe yaliyo ab'oluganda musanvu: ow'olubereberye n'awasa n'afa, naye
nga bw'ataalina zzadde n'alekera muganda we mukazi we; 26 bw'atyo
n'ow'okubiri, n'ow'okusatu, okutuusa bonna omusanvu. 27 Oluvannyuma,
bonna nga baweddewo, omukazi n'afa. 28 Kale mu kuzuukira aliba muka
ani ku abo omusanvu? kubanga bonna baabuna okumufumbirwa. 29 Naye
Yesu n'addamu n'abagamba nti Mukyama olw'obutamanya
ebyawandiikibwa, newakubadde amaanyi ga Katonda. 30 Kubanga mu
kuzuukira tebawasa, so tebafumbirwa, naye bali nga bamalayika mu ggulu.
31 Naye eby'okuzuukira kw'abafu, temwasoma Katonda kye yabagamba
nti 32 Nze ndi Katonda wa Ibulaimu, era Katonda wa Isaaka, era Katonda
wa Yakobo? Si Katonda wa bafu, naye wa balamu. 33 Ebibiina bwe
byawulira ne byewuunya okuyigiriza kwe. 34 Naye Abafalisaayo bwe
baawulira nti abunizza Abasaddukaayo, ne bakuŋŋaanira wamu. 35 Omu
ku bo, ow'amateeka, n'amubuuza ng'amukema nti 36 Omuyigiriza
ekiragiro ekikulu mu mateeka kiruwa? 37 Naye n'amugamba nti
Yagalanga Mukama Katonda wo n'amutima gwo gwonna, n'obulamt bwo
bwonna, n'amagezi go gonna. 38 Kino kye kiragiro ekikulu
eky'olubereberye. 39 N'eky'okubiri ekikifaanana kye kino nti Yagalanga
muliraanwa wo nga bwe weeyagala wekka. 40 Mu biragiro bino byombi

amateeka gonna mwe gasinziira, era ne bannabbi. 41 Abafalisaayo bwe
baakutlnaana, Yesu n'ababuuza, 42 ng'agamba nti Kristo mumulowooza
mutya? ye mwana w'ani? Ne bamugamba nti Wa Dawudi. 43 N'abagamba
nti Kale, Dawudi mu Mwoyo kiki ekimuyisa Mukama we, ng'agamba nti
44 Mukama yagamba Mukama wange nti Tuula ku mukono gwange ogwa
ddyo, Okutuusa lwe ndissa abalabe bo wansi w'ebigere byo? 45 Kale oba
nga Dawudi amuyita Mukama we, ali atya omwana we? 46 Ne wataba
muntu eyayinza okumuddamu ekigambo, era okuva ku lunaku olwo tewali
muntu eyayaŋŋanga okumubuuza ekigambo nate.

Abawandiisi n'Abafalisaayo

23:1 Awo Yesu n'ayogera n'ebibiina n'abayigirizwa be, 2 ng'agamba nti
Abawandiisi n'Abafalisaayo batudde ku ntebe ya Musa: 3 kale ebigambo
byonna bye babagamba, mubikole mubikwate: naye temukola nga bo bwe
bakola; kubanga boogera naye tebakola. 4 Era basiba emigugu egizitowa
egiteetikkika, bagitikka abantu ku kibegabega; naye bo bennyini tebaagala
kuginyeenyaako n'engalo yaabwe. 5 Naye ebikolwa byabwe byonna
babikola era abantu babirabe, kubanga bagaziya fulakuteri zaabwe, era
bongerako amatanwuwa, 6 era baagala ebifo eby'oku manjo ku mbaga,
n'entebe ez'ekitiibwa mu makuŋŋaaniro, 7 n'okulamusibwa mu butale,
n'okuyitibwa aba nti Labbi. 8 Naye mmwe temuyitibwanga Labbi:
kubanga, omuyigiriza wammwe ali omu, nammwe mwenna muli ba
luganda. 9 Era temuyitanga muntu ku nsi kitammwe: kubanga Kitammwe
ali omu, ali mu ggulu. 10 So temuyitibwanga balagirizi: kubanga
omulagirizi wammwe ali omu, ye Kristo. 11 Naye mu mmwe abasinga
obukulu atsaabanga muweereza wammwe. 12 Na buli aneegulumizanga
anakkakkanyizibwanga; na buli aneekakkanyanga anaagulumi. zibwanga.
13 Naye ziribasanga mmwe, abawandiisi n'Abafalisaayo, bannanfuusi
kubanga muggalira obwakabaka obw'omu ggulu mu maaso g'abantu;
kubanga mmwe temuyingira, n'abo ababa bayingira temubaganya
kuyingira. 14 [Ziribasanga mmwe, abawandiisi n'Abafalisaayo,
bannanfuusi Kubanga mulya ennyumba za bannamwandu, era ne mwefuula

aba. saba ennyo: n'olwekyo mulibaako omusango ogusinga obunene.] 15
Ziribasanga mmwe, abawandiisi n'Abafalisaayo, bannanfuusi kubanga
mwetooloola mu nnyanj: ne ku lukalu okukyusa omuntu omu naye
bw'alabika, mumufuula mwanu wa Ggeyeena emirundi ebiri okukira
mmwe. 16 Ziribasanga mmwe, abasaale abazibe b'amaaso, abagamba nti
Buli anaalayiranga yeekaalu, nga si kintu; naye buli anaalayiranga ezaabu
ey'omu yeekaalu, ng'azzizza omusango. 17 Mmwe abasiru era abazibe
b'amaaso; kubanga ekikira obukulu kiruwa, ezaabu, oba yeekaalu etukuza
ezaabu? 18 Oba mugamba nti Omuntu bw'anaalayiranga ekyoto, nga si
kintu; naye buli anaalayiranga ekitone ekiriko, ng'azzizza omusango. 19
Mmwe abazibe b'amaaso: kubanga ekikira obukulu kiruwa, ekitone, oba
ekyoto ekitukuza ekitone? 20 Naye alayira ekyoto, alayira kyo, ne byonna
ebiriko. 21 Naye alayira yeekaalu alayira yo, n'oyo atuula omwo. 22 Naye
alayira eggulu, alayira ntebe ya Katonda, n'oyo agituulako. 23 Ziribasanga
mmwe, abawandiisi n'Abafalisaayo, bannanfuusi! kubanga muwa ekitundu
eky'ekkumi ekya nnabbugira ne aneta ne kkumino, ne mulekayo ebigambo
ebikulu eby'amateeka, obutalyanga nsonga, n'ekisa, n'okukkirizanga: naye
bino kyabagwanira okubikola, era na biri obutabirekaayo. 24 Mmwe
abasaale abazibe b'amaaso abasengejja ensiri, ne mumira eŋŋamira. 25
Ziribasanga mmwe, abawandiisi n'Abafalisaayo, bannanfuusi! kubanga
munaaza kungulu ku kikompe n'ekibya, naye munda mujjudde obunyazi
n'obuteegendereza. 26 Ggwe Omufalisaayo omuzibe w'amaaso, sooka
onaaze munda mu kikompe n’ekibya, ne kungulu kwakyo kulyoke kube
kulungi. 27 Ziribasanga mmwe, abawandiisi n'Abafalisaayo, bannanfuusi
kubanga mufaanana amalaalo agasiigibwa okutukula, agasiigibwa
okutukula, agalabika kungulu nga gawoomye, naye munda mujjudde
amagumba g'abafu, n'empitambi yonna. 28 Bwe mutyo nammwe kungulu
mulabika mu bantu nga muli batuukirivu, naye munda mujjudde
obunnanfuusi n'obujeemu. 29 Ziribasanga mmwe, abawandiisi
n'Abafalisaayo, bannanfuusi! kubanga milzimba amalaalo ga bannabbi,
muwoomya ebiggya by'abatuukirvu, 30 ne mugamba nti Singa twaliwo mu
biro bya bajjajjaffe, tetwandissizza kimu nabo mu musaayi gwa bannabbi.
31 Bwe mutyo mwetegeeza mwekka nti muli baana baabwe abatta

bannabbi. 32 Kale mujjuze ekigera kya bajjajjammwe. 33 Mmwe emisota,
abaana b'embalasaasa, mulidduka mutya omusango ogwa Ggeyeena? 34
Laba, kyenva mbatumira bannabbi, n'ab'amagezi, n'abawandiisi: n'abamu
ku bo mulibatta mulibakomerera; n'abalala mulibakuba emiggo mu
makul3naaniro gammwe, mulibayigganya mu byalo byonna: 35 mulyoke
mujjirwe omusaayi gwonna omutuukirivu ogwayiika ku nsi, okusookera
ku musaayi gwa Abiri oyo omutuukirivu okutuusa ku musaayi gwa
Zaakaliya omwana wa Balakiya, gwe mwattira wakati wa yeekaalu
n'ekyoto. 36 Mazima mbagamba nti Ebigambo bino byonna birituukirira
ab'emirembe gino. 37 Yerusaalemi, Yerusaalemi, atta bannabbi,
akasuukirira amayinja abantu abatumibwa gy'ali! emirundi emeka gye
nnayagalira ddala okukuŋŋaanya abaana bo, ng'enkoko bw'ekunnaanya
obwana bwayo munda w'ebiwaawaatiro byayo, ne mutayagala! 38 Laba,
ennyumba yammwe ebalekeddwa kifulukwa. 39 Kubanga mbagamba nti
Temulindabako n'akatono okusookaleero, okutuusa lwe mulyogera nti
Aweebwa omukisa ajja mu linnya lya Mukama.

Yesu ayogera ku kugwa kwe kkanisa

24:1 Yesu n'afuluma mu yeekaalu; yali ng'atambula, abayigirizwa be ne
bajja okumulaga amazimba ga yeekaalu: 2 Naye n'addamu n'abagamba nti
Temulaba bino byonna? mazima mbagamba nti Tewalisigala wano jjinja
eriri kungulu ku jjinja eritalisuulibwa wansi. 3 Bwe yali atudde ku lusozi
olwa Zeyituuni, abayigirizwa ne bajja gy'ali kyama, ne bagamba nti
Tubuulire bino we biribeererawo n'akabonero ak'okujja kwo bwe kaliba,
n'ak'emirembe gino okuggwaawo? 4 Yesu n'addamu n'abagamba nti
Mulabe omuntu yenna tabakyamyanga. 5 Kubanga bangi abalijja mu linnya
lyange, nga bagamba nti Nze Kristo; balikyamya bangi. 6 Muliwulira
entalo n'ettutumu ly'entalo: mulabe temweraliikiriranga: kubanga
tebiririrema kubaawo; naye enkomerero ng'ekyali. 7 Kubanga eggwanga
liritabaala eggwanga ne kabaka alitabaala kabaka: walibaawo enjala
n'ebikankano mu bifo ebitali bimu. 8 Naye ebyo byonna lwe lubereberye
lw'okulumwa. 9 Lwe balibawaayo mmwe mubonyebonyezebwe, balibatta:

nammwe mulikyayibwa amawanga gonna okubalanga erinnya lyange. 10
Mu biro ebyo bangi abalyesittala, baliwantjanayo, balikyawagana. 11 Ne
bannabbi bangi ab'obulimba balijja, balikyamya bangi. 12 Naye
agumiikiriza okutuuka ku nkomerero, alirokolebwa. 13 Naye agumiikiriza
okutuuka ku nkomerero, alirokolebwa. 14 N'enjiri eno ey'obwakabaka
eribuulirwa mu nsi zonna, okuba omujulirwa mu mawanga gonna; awo
enkomerero n'eryoka ejja. 15 Kale bwe muliraba eky'omuzizo ekizikiriza,
Danyeri nnabbi kye yayogerako, nga kiyimiridde mu kifo ekitukuvu,
(asomamu ategeere), 16 kale abali mu Buyudaaya baddukiranga ku nsozi:
17 ali waggulu, ku nju takkanga kuggyamu bintu ebiri mu nju ye: 18 ali mu
lusuku taddanga nate: kutwala kyambalo kye. 19 Naye ziribasanga abali
embuto n'abayonsa mu nnaku ezo! 20 Nammwe musabe ekidduko
kyammwe kireme okuba mu biro eby'empewo, newakubadde ku ssabbiiti:
21 kubanga mu biro ebyo waliba ekibonyoobonyo ekiaene, nga
tekibangawo kasookedde ensi ebaawo okutuusa leero, era tekiribaawo
nate. 22 Ennaku ezo singa tezaasalibwako, tewandirokose buli alina
omubiri: naye olw'abalonde ennaku ezo zirisalibwako. 23 Mu biro ebyo
omuntu bw'abagambanga nti Laba, Kristo ali wano, oba nti Wano;
temukkirizanga. 24 Kubanga walijja bakristo ab'obulimba, ne bannabbi
ab'obulimba, n'abo balikola obubonero obukulu n'eby'amagero; n'okukyam5
a bakyamye n'abalonde, oba nga kiyinzika. 25 Laba, mbalabudde. 26 Kale
bwe bababagambanga nti Laba, ali mu ddungu; temufulumanga: laba, ali mu
bisenge munda; temukkirizanga. 27 Kubanga ng'okumyansa bwe kuva
ebuvanjuba, ne kulabikira ebugwanjuba; bwe kutyo bwe kuliba okujja
kw'Omwana w'omuntu. 28 Awaba omulambo wonna, awo ensega we
zikuŋŋaanira. 29 Naye amangu ago, oluvannyuma lw'ekibonyoobonyo
eky'omu nnaku ezo enjuba erifuuka ekizikiza, n'omwezi tegulyolesa
musana gwagwo, n'emrsiunyeenye zirigwa okuva mu ggulu, n'amaanyi
ag'omu ggulu my''eenyezebwa: 30 awo lwe kalirabika akabonero
ak'Omwana w'omuntu mu ggulu: n'ebika byonna eby'ensi lwe birikuba
ebiwoobe, biriraba Omwana w'omuntu ng'ajja ku bire eby'eggulu n'amaanyi
n'ekitiibwa ekinene. 31 Era alituma bamalayika be n'eddoboozi ddene
ery'ekkondeere, nabo balikuŋŋaanya abalonde be mu mpewo ennya, okuva

ku nkomerero y'eggulu n'okutuusa ku nkomerero yaalyo. 32 Era muyigire
ku mutiini olugero lwagwo: ettabi lyagwo bwe ligejja, amalagala ne
gatojjera, mutegeera ng'omwaka guli kumpi; 33 bwe mutyo nammwe, bwe
mulaba ebigambo ebyo byonna, mutegeere nti ali kumpi, ku luggi. 34
Mazima mbagamba, nti Emirembe gino tegiriggwaawo, okutuusa ebyo
hvnnna lwe birikolebwa. 35 Eggulu n'ensi biriggwaawo, naye ebigambo
byange, tebiriggweerawo ddala. 36 Naye eby'olunaku luli n ekiseera tewali
abimanyi, newakubadde bamalayika ab'omu ggulu, newakubadde
Omwana, wabula Kitange yekka. 37 Naye ng'ennaku za Nuuwa bwe zaali,
bwe kutyo bwe kuliba okujja kw'Omwana w'omuntu. 38 Kuba nga bwe
baali ku nnaku ezo ezaasooka amataba nga balya nga banywa, nga bawasa
nga bawayiza, okutuuka ku lunaku Nuuwa lwe yayingira mu lyato, 39 ne
batamanya okutuusa amataba lwe gajja, ne gabatwala bonna; bwe kutyo
bwe kuliba okujja kw'Omwana w'omuntu. 40 Mu biro ebyo abasajja babiri
baliba mu kyalo; omu alitwalibwa, n'omulala alirekebwa: 41 abakazi babiri
baliba nga basa ku lubengo; omu alitwalibwa, n'omulala alirekebwa. 42
Kale mutunule; kubanga temumanyi lunaku bwe luli Mukama wammwe
lw'ajjirako. 43 Naye kino mukitegeere nti Alina enju ye singa yamanya
ekisisimuka bwe kiri omubbi ky'anajjiramu, yanditunudde, teyandirese
nnyumba ye kusimibwa. 44 Mukale nammwe mweteeketeeke: kubanga
mu kiseera kye mutalowoolezaamu Omwana w'omuntu ky'ajjiramu. 45
Kale aluwa nate omuddu oyo omwesigwa ow'amagezi, mukama we gwe
yasigira ab'omu nju ye, okubawanga emmere yaabwe mu kiseera kyayo?
46 Omuddu oyo alina omukisa, mukama we gw'alisanga ng'azze ngakola
bw'atyo. 47 Mazima mbagamba nti alimusigira ebintu bye byonna. 48
Naye omuddu oyo omubi bw'aligamba mu mutima gwe nti Mukama
wange aludde; 49 era bw'alisooka okukuba baddu banne, n'okulya
n'okunywera awamu n'aba tamiivu; 50 mukama w'omuddu oyo alijjira ku
lunaku lw'atalindiririramu, ne mu kiseera ky'atamanyi, 51 alimutemamu
ebitundu bibiri, alimuwa omugabo gwe wamu ne bannanfuusi: mwe muliba
okukaaba n'okuluma obujiji.

Olugero lw'abawala ekkumi

25:1 Mu biro ebyo obwakabaka obw'omu ggulu bulifaanananyizibwa
abawala ekkumi, abaatwala ettabaaza zaabwe, ne bagenda okusisinkana
anaawasa omugole. 2 Naye bannaabwe abataano baali basirusiru,
n'abataano be baalina amagezi. 3 Kubanga abasirusiru, bwe baatwala
ettabaaza zaabwe, ne bateetwalira mafuta: 4 naye abalina amagezi ne
batwala amafuta mu macupa gaabwe wamu n'ettabaaza zaabwe. 5 Naye
anaawasa omugole bwe yalwayo, bonna ne babo ngoota ne beebaka. 6
Naye ekiro mu ttumbi ne waba oluyoogaano nti Laba, anaawasa omugole
ajja! Mufulume okumusisinkana. 7 Abawala bali bonna ne balyoka
bagolokoka, ne balongoosa ettabaaza zaabwe. 8 Abasirusiru ne bagamba
abalina amagezi nti Mutuwe ku mafuta gammwe; kubanga ettabaaza zaffe
ziggweerera. 9 Naye abaalina amagezi ne baddamu, ne bagamba nti Wozzi
tegaatumale fenna nammwe: waakiri mugende eri abatunda, mwegulire.
10 Bwe baali bagenda okugula, anaawasa omugole n'ajja: n'abo abaali
beeteeseteese ne bayingira naye mu mbaga ey'obugole: oluggi ne
luggalwawo. 11 Oluvannyuma abawala bali abalala nabo ne bajja, ne
bagamba nti Mukama waffe, mukama waffe, tuggulirewo. 12 Naye
n'addamu n'agamba Mazima mbagamba nti sibamanyi: 13 Kale mmunule,
kubanga temumanyi lunaku newakubadde ekiseera. 14 Kubanga buli
ng'omuntu eyali agenda okutambula mu nsi endala, n'ayita abaddu be,
n'abalekera ebintu bye. 15 N'awa omu ettalanta ttaano, omulala bbin,
omuiala emu; buli muntu ng'obuyinza bwe bw bwali; n'agenda, 16 Amangu
ago oli eyaweebwa ettalanta ettaano n'agenda n'azisuubuzisa n'aviisaamu
ettalanta ttaano endala. 17 Bw'atyo n'oli eyaweebwa ettalanta ebbiri
n'aviisaamu bbiri endala. 18 Naye oli eyaweebwa emu n'agenda n'asimu
mu ttaka, n'akweka effeeza ya mukama we. 19 Awo ebiro bingi bwe
byayita, mukama w'abaddu bali n'ajja, n'abala nabo omuwendo. 20 N'oli
eyaweebwa ettalanta ettaano n'ajja n'aleeta ettalanta ettaano endala,
n'agamba nti Mukama wange, wandekera ettalanta ttaano: laba,
naviisaamu ettalanta ttaano endala. 21 Mukama we n'amugamba nti
Weebale, oli muddu mulungi mwesigwa: wali mwesigwa mu bitono,
ndikusigira ebingi: yingira mu ssanyu lya mukama wo. 22 N'oli
eyaweebwa ettalanta ebbiri n'ajja n'agamba nti Mukama wange, wandekera

ettalanta bbiri: laba, naviisaamu ettalanta bbiri endala. 23 Mukama we
n'amugamba nti Weebale, oli muddu mulungi mwesigwa; wali mwesigwa
mu bitono, ndikusigira ebingi: yingira mu ssanyu lya mukama wo. 24 N'oli
eyaweebwa ettalanta emu n'ajja n'agamba nti Mukama wange, akumanya
ng'oli muntu mukakanavu ng'okungulira gy'otaasigira, ng'okuŋŋaanyiza
gy'otaasigira 25 ne ntya, ne ŋŋenda, ne ngikweka mu ttaka ettalanta yo:
laba, eyiyo oli nayo. 26 Naye mukama we n'addamu n'amugamba nti Oli
muddu mubi mugayaavu, wamanya nti nkungulira gye ssaasigira,
nkuŋŋaanyiza gye ssaayiyira; 27 kale kyakugwanira okugiwa abasuubuzi
effeeza yange, nange bwe nnandizze nandiweereddwa eyange n'amagoba
gaamu. 28 Kale mumuggyeeko ettalanta, mugiwe oli alina ettalanta
ekkumi. 29 Kubanga buli muntu alina aliweebwa, era aliba na bingi: naye
atalina, aliggibwako, na kiri ky'ali nakyo. 30 N'omuddu oyo ataliiko
ky'agasa mumusuule mu kizikiza eky'ebweru: mwe muliba okukaaba
n'okuluma obujiji. 31 Naye Omwana w'omuntu bw'alijjira mu kitiibwa kye,
ne bamalayika bonna nga bali naye, awo bw'alituula ku ntebe ey'ekitiibwa
kye: 32 n'amawanga gonna galikuaanyizibwa mu maaso ge; naye
alibayawulamu ng'omusumba bw'a yawulamu endiga n'embuzi: 33 endiga
aliziteeka ku mukono gwe ogwa ddyo, naye embuzi. ku mukono ogwa
kkono. 34 Awo Kabaka aligamba abali ku mukono gwe ogwa ddyo nti
Mujje, mmwe Kitange be yawa omukisa, musikire obwakabaka
obwabateekerwateekerwa okuva ku kutonda ensi: 35 kubanga nnalina
enjala ne mumpa ekyokulya: nnalina ennyonta ne munnywesa: nnali
mugenyi ne munsuza; 36 nnali bwereere ne munnyambaza: nnali mulwadde
ne munnyambuza: nnali :mu nvuba, ne mujja mundaba. 37 Awo
abatuukirivu balimuddamu nga bagamba nti Mukama waffe, twakulaba
ddi ng'olina enjala ne tukuliisa? oba ng'olina ennyonta ne tukunywesa? 38
Era twakulaba ddi ag'oli mugenyi ne tukusuza? oba ng'oli bwereere ne
tukwambaza? 39 Era twakulaba ddi ng'oli mulwadde, oba mu nvuba, ne
tujja :ukulaba? 40 Ne Kabaka aliddanu alibagamba nti Mazima mbagamba
nti Nga bwe mwakola omu ku abo baganda bange abasinga obuto,
mwakikola nze. 41 Awo libagamba n'abo abali ku mukono gwe ogwa
kkono nti Muveewo we ndi, mmwe abaakolimirwa, mugende mu muliro

ogutaggwaawo ogwateekerwateekerwa Setaani ne bamalayika be: 42 kubanga nnalina enjala, temwampa kyakulya: nnalina ennyonta, temwannywesa: 43 nnali nugenyi, temwansuza: nnali bweeere, temwannyambaza: mulwadde, ne mu nvuba, temwannambula. 44 Awo nabo baliddamu, nga ba;amba nti Mukama waffe, twakuaba ddi ng'olina enjala, oba ng'olina nnyonta, oba mugenyi, oba bweeere, oba mulwadde, oba mu nvuba, ne tutakuweereza? 45 Awo alibaddamu, ng'agamba nti Mazima nbagamba nti Nga bwe mutaakola mu ku abo abasinga obuto, temwaikola nze. 46 bano baligenda mu kibonerezo ekitaggwaawo; naye batuukirivu baligenda mu bulamu butaggwaawo.

Olukwe lw'okutta Yesu

26:1 Awo olwatuuka Yesu bwe yamala ebigambo ebyo byonna, n'agamba abayigirizwa be nti 2 Mumanyi nti olw'ebbiri walibaawo Okuyitako, n'Omwana w'omuntu aliweebwayo okukomererwa. 3 Awo bakabona abakulu n'abakadde b'abantu ne bakuŋŋaanira mu kigango kya kabona asinga obukulu, eyayitibwa Kayaafa; 4 ne bateeseza wamu Yesu okumukwasa amagezi, bamutte. 5 Naye ne bagamba nti Tuleme okumukwatira ku lunaku olukulu, abantu baleme okukaayana. 6 Naye Yesu bwe yali mu Bessaniya, mu nju ya Simooni omugenge, 7 omukazi n'ajja gy'ali, eyalina eccupa ey'amafuta ag'omugavu ag'omuwendo omungi ennyo, n'agamufuka ku mutwe, ng'atudde alya. 8 Naye abayigirizwa bwe baalaba, ne banyiiga ne bagamba nti Gafudde ki gano? 9 Kubanga gano singa gatundiddwa gandivuddemu ebintu bingi, okuwa abaavu. 10 Naye Yesu bwe yategeera n'abagamba nti Munakuwaliza ki omukazi? kubanga ankoze ekigambo ekirungi. 11 Kubanga abaavu be muli nabo bulijjo; naye temuli nange bulijjo. 12 Kubanga bw'afuse amafuta gano ku mubiri gwange, anziraze okunziika. 13 Mazima mbagamba nti Enjiri eno buli gy'eneebuulirwanga mu nsi zonna, n'ekyo omukazi ono ky'akoze kinaayogerwangako okumujjukira. 14 Awo omu ku abo ekkumi n'ababiri, eyayitibwa Yuda Isukalyoti, n'agenda eri bakabona abakulu, 15 n'agamba nti Mukkiriza kumpa ki, nange ndimuwaayo gye muli? Ne bamugerera

ebitundu bya ffeeza amakumi asatu. 16 N'asookera awo okunoonya
ebbanga bw'anaamuwaayo. 17 Naye ku lunaku olusookerwako
olw'emigaati egitazimbulukuswa, abayigirizwa ne bajja eri Yesu, ne
bagamba nti Oyagala tuteekereteekere wa Okuyitako gy'onookuliira? 18
N'agamba nti Mugende mu kibuga ewa gundi, mumugambe nti
Omuyigiriza agambye nti Ekiseera kyange kinaatera okutuuka; ewuwo
gye nnaaliira Okuyitako n'abayigirizwa bange. 19 Abayigirizwa ne bakola
nga Yesu bw'abalagidde; ne bateekateeka Okuyitako. 20 Awo obudde
bwe bwawungeera, n'atuu1a okulya n'abayigirizwa ekkumi n'ababiri; 21
era baali balya; n'agamba nti Mazima mbagamba nti omu ku mmwe
anandyamu olukwe. 22 Ne banakuwala nnyo, ne batanula kinnoomu
okumugamba nti Mukama waage, ye nze? 23 Naye n'addamu n'agamba nti
Oyo akozezza awamu nange mu kibya, ye anandyamu olukwe. 24
Omwana w'omuntu agenda, nga bwe yawa ndiikirwa: naye zisanze omuntu
oyo anaalyamu olukwe Omwana w'omuntu! kyandibadde kirungi eri oyo
singa teyazaalibwa omuntu oyo. 25 Yuda, eyamulyamu olukwe, n'addamu
n'agamba nti Labbi, ye nze? N'amugamba nti Ggwe oyogedde. 26 Era
baali bakyalya, Yesu n'atoola omugaati, ne yeebaza, n'agumenyamu; n'awa
abayigirizwa, n'agamba nti Mutoole, mulye; guno gwe mubiri gwange. 27
N'atoola ekikompe, ne yeebaza, n'abawa, ng'agamba nti Munywe ku kino
mwenna; 28 kubanga kino gwe musaayi gwange ogw'endagaano, oguyiika
ku lw'abangi olw'okuggyawo ebibi. 29 Naye mbagamba nti Sirinywa
n'akatono okusooka leero ku guno ogubala ku muzabbibu, okutuusa ku
lunaku luli lwe ndigunywa omuggya awamu nammwe mu bwakabaka bwa
Kitange. 30 Bwe baamala okuyimba ne bafuluma okugenda ku lusozi olwa
Zeyituuni. 31 31 Awo Yesu n'abagamba nti Mmwe mwenna muneesittala
ku lwange ekiro kino: kubanga kyawandiikibwa nti Ndikuba omusumba,
n'endiga ez'omu kisibo zirisaasaanyizibwa. 32 Naye bwe ndimala
okuzuukizibwa, ndibakulembera okugenda e Ggaliraaya. 33 Naye Peetero
n'addamu n'amugamba nti Bonna bwe baneesittala ku lulwo, nze seesittale
n'akatono. 34 Yesu n'amugamba nti Mazima nkugamba nti Mu kiro kino,
enkoko eneeba tennakookolima, ononneegaana emirundi esatu. 35 Peetero
n'amugamba nti Newakubadde nga kiiŋŋwanira okufiira awamu naawe,

siikwegaane n'akatono. N'abayigirizwa bonna ne boogera bwe batyo. 36
Awo Yesu n'atuuka nabo mu kifo ekiyitibwa Gesusemane, n'agamba
abayigirizwa be nti Mutuule wano, ŋŋende eri nsabe. 37 N'atwala Peetero
n'abaana ba Zebbedaayo bombi, n'atanula okunakuwala n'okweraliikirira
ennyo. 38 Awo n'abagamba nti Omwoyo gwange guliko ennaku nnyingi,
zigenda kunzita : mubeere wano, mutunule nange. 39 N'atambulako
katono, n'avuunama, n'asaba, n'agamba nti Ai Kitange, ekikompe kino
kinveeko, oba kiyinzika: naye si nga nze bwe njagala wabula nga ggwe
bw'oyagala. 40 Nadda eri abayigirizwa, n'abasanga nga beebase, n'agamba
Peetero nti Kazzi temuyinzizza kutunula nange n'essaawa emu? 41
Mutunule musabe, muleme okuyingira mu kukemebwa: omwoyo gwe
gwagala naye omubiri gwe munafu. 42 Nate n'agenda omulundi
ogw'okubiri, n'asaba, ng'agamba nti Ai Kitange, oba nga kino tekiyinza
kunvaako, wabula nze okukinywa, ky'ayagala kikolebwe. 43 N'ajja nate
n'abasanga nga beebase, kubanga amaaso gaabwe gaali gakambagga. 44
N'abaleka nate, n'agenda, n'asaba omulundl ogw'okusatu, n'ayogera nate
ebigambo bimu na biri. 45 Awo n'ajja eri abayigirizwa, n'abagamba nti
Mwebakire ddala kaakano, muwummule: laba, ekiseera kinaatera
okutuuka, n'Omwana w'omuntu aweereddwayo mu mikono gy'abalina
ebibi. 46 Muyimuke tugende: laba, andyamu olukwe anaatera okutuuka.
47 Yali akyayogera, laba, Yuda, omu ku kkumi n'ababiri, n'ajja, ng'alina
ebibiina bingi ebirina ebitala n'emiggo, nga bava eri bakabona abakulu
n'abakadde b'abantu. 48 Naye oyo amulyamu olukwe yabawa akabonero,
ng'agamba nti Gwe nnaanywegera, nga ye wuuyo: mumukwate. 49
Amangu ago n'ajja awali Yesu, n'agamba nti Mirembe, Labbi;
n'amunywegera nnyo. 50 Yesu n'amugamba nti Munnange, kola
ky'ojjiridde. Awo ne bajja, Yesu ne bamussaako emikono, ne bamukwata.
51 Laba, omu ku abo abaali ne Yesu, n'agolola omukono, n'asowola
ekitala kye, n'atema omuddu wa kabona asinga obukulu, n'amusalako
okutu. 52 Awo Yesu n'amugamba nti Ekitala kyo kizze mu kifo kyakyo:
kubanga abo bonna abakwata ekitala balifa kitala. 53 Oba olowooza nti
ssiyinza kwegayirira Kitange, naye n'ampeereza kaakano bamalayika
okusinga liigyoni ekkumi n'ebbiri? 54 Kale binaatuukirira bitya

ebyawandiikibwa nti kigwanira okuba bwe bityo? 55 Mu luseera ekyo
Yesu n'agamba ebibiina nti Muli ng'abajjiridde omunyazi n'ebitala n'emiggo
okunkwata? Nnatuulanga buli lunaku mu yeekaalu nga njigiriza, ne
mutankwata. 56 Naye kino kyonna kituuse, bannabbi bye baawandiika era
bituu kirizibwe. Awo abayigirizwa bonna ne bamwabulira, ne badduka. 57
Ne bali abaakwata Yesu, ne bamutwala ewa Kayaafa kabona asinga
obukulu, abawandiisi n'abakadde gye baakuOnaanira. 58 Naye Peetero
n'amuvaako ennyuma wala, okutuuka mu kigango kya kabona asinga
obukulu, n'ayingira munda, n'atuula n'abaweereza, alabe we binakkira. 59
Naye bakabona abakulu n'ab'omu lukiiko bonna ne banoonya obujulirwa
obw'obulimba ku Yesu, balyoke bamutte; 60 ne batabulaba, newakubadde
ng'abajulirwa ab'obulimba bangi abajja. Naye oluvannyuma ne bajja babiri,
61 ne bagamba nti Ono yagamba nti Nnyinza okumenya yeekaalu ya
Katonda, n'okugizimbira ennaku ssatu. 62 Kabona asinga obukulu
n'ayimirira, n'amugamba nti Toyanukula n'akatono? kigambo ki bano kye
bakulumiriza? 63 Naye Yesu n'asirika. Kabona asinga obukulu
n'amugamba nti Nkulayiza Katonda omulamu, tubuulire oba nga ggwe
Kristo, Omwana wa Katonda. 64 Yesu n'amugamba nti Oyogedde: naye
mbagamba nti Okusooka leero muliraba Omwana w'omuntu ng'atudde ku
mukrr.o ogwa ddyo ogw'amaanyi, ng'ajjira ku bire eby'eggulu. 65 Awo
kabona asinga obukulu n'ayuza ebyambalo bye, n'agamba nti Awodde
Katonda: twagalira ki nate abajulirwa? laba, muwulidde kaakano
obuwoozi bwe: 66 mulowooza mutya? Ne baddamu ne bagamba nti
Agwanidde kufa. 67 Awo ne bamuwandira amalusu mu maaso ge, ne
bamukuba ebikonde: abalala ne bamukuba empi 68 nga bagamba nti
Tulagule Kristo: ani akukubye? 69 Naye Peetero yali atudde bweru mu
kigango: omuwala n'ajja gy'ali, n'agamba nti Naawe wali wamu ne Yesu
Omugaliraaya. 70 Naye ne yeegaanira mu maaso ga bonaa ng'agamba nti
Ky'ogamba sikima nyi. 71 Naye bwe yafuluma okutuuka mu kisasi,
omuwala omulal n'amulaba n'agamba aba abaal awo nti N'ono yali wamu
ne Yesi Omunazaaleesi. 72 Ne yeegaana nate, n'alayira nti Omuntu oyo
simumanyi. 73 Ne wayitawo ebba nga ttono, abaali bayimiridde awo ne
bajja ne bagamba Peetero nti Mazima naawe oli munnaabwe; ku banga

enjogera yo ekutegeezezza 74 Awo n'atanula okukolima n'okulayira nti Omuntu oyo simumanyi Amangu ago enkoko n'ekookolima. 75 Peetero n'ajjukira ekigambo Yesu kye yagamba nti Enkoko eneeba tennaba kukookolima ononneegaanira emirundi esatu. N'afuluma ebweru, n'akaaba nnyo amaziga.

Yesu ewa Piraato

27:1 Naye obudde bwe bwakya bakabona abakulu bonna n'a bakadde b'abantu ne bateesa wamu ebya Yesu okumutta: 2 ne bamusiba, ne bamutwala, ne bamuwaayo eri Piraato owessaza. 3 Awo Yuda, eyamulyamu olukwe, bwe yalaba ng'omusango gumusinze, ne yejjusa, n'addiza bakabona abakulu n'abakadde ebitundu ebyo amakumi asatu ebya ffeeza 4 ng'agamba nti Nnayonoona okulyamu olukwe omusaayi ogutalina kabi. Naye bo ne bamugamba nti Guno guli ku ffe? musango gwo 5 Effeeza n'azisuula mu yeekaal n'afuluma, n'agenda yeetuga. 6 Naye bakabona abakulu ne batwala ebitundu biri ebya ffeeza, bagamba nti Kya muzizo okubiteeka mu ggwanika lya Katonda, kubanga muwendo gwa musaayi. 7 Ne bateesa, ne bazigulamu olusuku lw’omububumbi, okuziikangamu abagenyi. 8 Olusuku luli kyeruva luyitibwa olusuku lw'omusaayi, ne kaakano. 9 Awo lwe kyatuukirira ekyayogererwa mu nnabbi Yeremiya, ng'agamba nti Ne batwala ebitundu ebya ffeeza amakumi asatu, omuwendo gw'oyo gwe baalamula omuwendo, abantu ku baana ba Isiraeri gwe baalamula; 10 ne babiggyamu olusuku lw'omububumbi, nga Mukama bwe yandagira. 11 Awo Yesu n'ayimirira mu maaso g'owessaza: owessaza n'amubuuza ng'agamba nti Ggwe Kabaka w'Abayudaaya? Yesu n'amugamba nti Oyogedde. 12 Bakabona abakulu n'abakadde bwe baamuloopa, n'ataddamu n'akatono. 13 Awo Piraato n'amugamba nti Towulira bigambo bino bye bakulumiriza bwe biri? 14 Naye teyamuddamu na kigambo na kimu: owessaza n'okwewuunya ne yeewuunya nnyo. 15 Naye ku mbaga owessaza yalina empisa okusumululiranga ekibiina omusibe omu, gwe baayagalanga. 16 Era mu biro ebyo baalina omusibe omumanyi, ayitibwa Balaba. 17 17 Awo bwe

baakuŋŋaana, Piraato n'abagamba nti Aluwa gwe mwagala
mmubasumululire? Balaba, oba Yesu ayitibwa Kristo? 18 Kubanga
yamanya nga bamuweesezzaayo buggya. 19 Naye bwe yatuula ku ntebe
ey'emisango, mukazi we n'amutumira, ng'agamba nti Omuntu oyo
omutuukirivu tomukola kintu n'akatono: kubanga nnalumiddwa leero bingi
mu kirooto ku lulwe. 20 Naye bakabona abakulu n'abakadde ne babuulirira
ebibiina okusaba Balaba, bazikirize Yesu. 21 Naye owessaza n'addamu
n'abagamba nti Ku abo bombi sluwa gwe mwagala mmubasumuluLire? Ne
bagamba nti Balaba. 22 Piraato n'abagamba nti Kale anaakola ntya Yesu
ayitibwa Kristo? Bonna ne bagamba nti Akomererwe. 23 Naye n'agamba
nti Lwaki? ekibi ky'akoze kiruwa? Naye ne bakaayana nnyo, ne bagamba
nti Akonererwe. 24 Naye Piraato bwe ralaba nga taasobole n'akatono, era
iga bayinze okukaayana, n'addira imazzi,n'anaaba mu ngalo mu maaso
n'ekibiina ng'agamba nti Nze siriiko :abi olw'omusaayi gw'omuntu ono
imutuukirivu: musango gwammwe. 25 Abantu bonna ne baddamu ne
Pagamba nti Omusaayi gwe gubeere ku ffe, ne ku baana baffe. 26 Awo
n'abasumululira Balaba : naye Yesu n'amukuba enkoba n'alyoka amuwaayo
okukomererwa. 27 Awo basserikale b'owessaza ne batwala Yesu mu
kigango eky'emisango, ne bamukuŋŋaanyizaako ekitongole kyonna. 28 Ne
bamwambula, ne bamwambaza olugoye olumyufu. 29 Ne baluka engule
ey'amaggwa, ne bagissa ku mutwe gwe, n'olumuli mu mukono gwe ogwa
ddyo; ne bafukamira mu maaso ge, ne bamuduulira, nga bagamba nti
Mirembe, Kabaka w'Abayudaaya! 30 Ne bamuwandira amalusu, ne
batoola olumuli luli ne bamukuba mu mutwe. 31 Awo bwe baamala
okumuduu1ira, ne bamwambulako olugoye, ae bamwambaza ebyambalo
bye, ne bamutwala okumukomerera. 32 Naye bwe baali bafuluma, ne
basisinkana omu Omukuleene, erinnya lye Simooni: ne bamuwaliriza oyo
yeetikke omusalaba gwe. 33 Bwe baatuuka mu kifo ekiyitibwa
Gologoosa, amakulu gaakyo kifo kya kiwanga, 34 ne bamuwa omwenge
okunywa ogutabuddwamu omususa: naye bwe yalegako, n'atayagala
kunywa. 35 Bwe baamala okumukomerera, ne bagabana ebyambalo bye,
nga bakuba akalulu; 36 ne batuula awo ne bamutunuulira. 37 Ne bassa
waggulu ku mutwe gwe omusango gwe oguwandiikiddwa nti ONO YE

YESU KABAKA W'ABAYUDAAYA. 38 Awo abanyazi babiri ne
bakomererwa naye, omu ku mukono ogwa ddyo, omulala ku gwa kkono.
39 N'abaali bayita ne bamuvuma, nga banyeenya emitwe gyabwe, 40 nga
bagamba nti Ggwe amenya yeekaalu, agizimbira ennaku essatu,
weerokole: oba nga oli Mwana wa Katonda, va ku musalaba okke. 41
Bakabona abakulu n'abawandiisi n'abakadde ne baduula bwe batyo, nga
bagamba nti 42 Yalokola balala; tayinza kwerokola yekka. Ye Kabaka wa
Isiraeri; ave kaakano ku musalaba, naffe tunaamukkiriza. 43 Yeesiga
Katonda; amulokole kaakano, oba amwagala: kubanga yagamba nti Ndi
Mwana wa Katonda. 44 Abanyazi abaakomere rwa naye era nabo ne
bamuvuma bwe batyo. 45 Naye okuva ku ssaawa ey'omukaaga kyali
kizikiza ku nsi yonna okutuuka ku ssaawa ey'omwenda. 46 Obudde bwe
bwatuuka ng'essaawa ey'omwenda Yesu n'ayogerera waggulu n'eddoboozi
ddene, ng'agamba nti Eri, Eri, lama sabakusaani? amakulu gaakyo nti
Katonda wange, Katonda wange, kiki ekikundesezza? 47 Naye abalala
abaali bayimiridewo, bwe baawulira, ne bagamba nti Ono ayita Eriya. 48
Amangu ago munnaabwe omu n'addukana, n'atoola ekisuumwa, n'akijjuza
omwenge omukaatuufu, n'akissa ku lumuli, n'amunywesa. 49 Naye abalala
ne bagamba nti Leka tulabe nga Eriya anajja okumulokola. 50 Naye Yesu
n'ayogerera nate waggulu n'eddoboozi ddene, n'ata omwoyo gwe. 51 Laba,
eggigi lya yeekaalu ne liyulikamu wabiri okuva waggulu okutuuka wansi;
ensi n'ekankana; enjazi ne zaatika: 52 entaana ne zibikkuka; emirambo
mingi egy'abatukuvu abaali beebase ne gizuukizibwa; 53 ne bava mu
ntaana bwe yamala okuzuukira, ne bayingira mu kibuga ekitukuvu, bangi
ne babalaba. 54 Naye omwami w'ekitongole, na bali abaali naye nga
batunuulira Yesu, bwe baalaba ekikankano, n'ebigambo ebibaddewo, ne
batya nnyo, ne bagamba nti Mazima ono abadde Mwana wa Katonda. 55
Waaliwo n'abakazi bangi abaayimirira ewala nga balengera, abaayitanga
ne Yesu okuva e Ggaliraaya, abaamuweerezanga: 56 mu abo mwalimu
Malyamu Magudaleene, ne Malyamu nnyina Yakobo ne Yose, ne nnyina
w'abaana ba Zebbedaayo. 57 Naye obudde bwali buwungeera, n'ajja
omuntu omugagga, eyava Alimasaya, erinnya lye Yusufu, era naye yali
muyigirizwa wa Yesu: 58 oyo n'agenda eri Piraato, n'asaba omulambo gwa

Yesu. Awo Piraato n'alagira okugumuwa. 59 Yusufu n'atwala omulambo,
n'aguzinga mu bafuta enjeru, 60 n'aguteeka mu ntaana ye empya, gye
yasima mu lwazi: n'ayiringisa ejjinja ddene n'alissa ku mulyango
gw'entaana, n'agenda. 61 Waaliwo Malyamu Magudaleene, ne Malyamu
ow'okubiri, nga batudde mu maaso g'entaana. 62 Naye enkya, lwe lunaku
olwaddirira olw'Okuteekateeka, bakabona abakulu n'Abafalisaayo ne
bakuŋŋaanira ewa Piraato, 63 ne bagamba nti Omwami, tujjukidde
omulimba oyo eyagamba ng'akyali mulamu nti Ennaku bwe ziriyitawo
essatu ndizuukira. 64 Kale lagira bakuumire ddala amalaalo okutuusa ku
lunaku olw'okusatu, abayigirizwa be batera okujja okumubba, bagambe
abantu nti Azuukidde mu bafu: era okukyama okw'oluvannyuma kulisinga
kuli okwasooka. 65 Piraato n'abagamba nti Mulina abakuumi: mugende,
mugakuumire ddala nga bwe muyinza. 66 Nabo ne bagenda, ne
bagakuumira ddala amalaalo, ejjinja ne balissaako akabonero, n'abakuumi
nga weebali.

Azuukidde

28:1 Naye olunaku olwa ssabbiiti bwe lwali lugenda okuggwaako,
ng'olunaku olw'olubereberye mu nnaku omusanvu lunaatera okukya,
Malyamu Magudaleene ne Malyamu ow'okubiri ne bajja okulaba
amalaalo. 2 Laba, ne wabaawo ekikankano ekinene ku nsi; kubanga
malayika wa Mukama yava mu ggulu, n'ajja n'ayiringisa ejjinja
okuliggyawo, n'alituulako. 3 Naye ekifaananyi kye kyali nga kumyansa,
n'engoye ze zaali zitukula ng'omuzira: 4 era entiisa ye n'ekankanya
abakuumi, ne baba ng'abafudde. 5 Naye malayika n'addamu n'agamba
abakazi nti Mmwe temutya: kubanga mmanyi nga munoonya Yesu
eyakomererwa. 6 Tali wano; kubanga azuukidde, nga bwe yagamba.
Mujje, mulabe ekifo Mukama we yagalamira. 7 Mugende mangu,
mubuulire abayigirizwa be nti Azuukidde mu bafu; laba, abakulembera
okugenda e Ggaliraaya; gye mulimulabira: laba, mbabuulidde. 8 Ne bava
mangu ku ntaana, n'entiisa n'essanyu lingi, ne baddukana okubuulira
abayigirizwa be. 9 Laba, Yesu n'abasisinkana, n'agamba nti Mirembe. Ne

bajja ne bamukwata ebigere, ne bamusinza. 10 Awo Yesu n'abagamba nti
Temutya: mugende mubuulire baganda bange bagende e Ggaliraaya, gye
balindabira. 11 Naye bwe baali bagenda, laba abakuumi abamu ne bajja
mu kibuga, ne babuulira bakabona abakulu byonna ebibaddeyo. 12 Ne
bakuŋŋaana wamu n'abakadde, ne bateesa wamu, ne babaweera
basserikale effeeza nnyingi, 13 ne bagamba nti Mugambanga nti
Abayigirizwa be bajja ekiro, ne bamubba ffe nga twebase. 14 Naye
ekigambo kino bwe kiribuulirwa owessaza, ffe tulimuwooyawooya,
nammwe tulibaggyako omusango. 15 Nabo ne batwala effeeza, ne bakola
nga bwe baaweererwa: ekigambo kino ne kibuna mu Bayudaaya, okutuusa
leero. 16 Naye abayigirizwa ekkumi n'omu ne bagenda e Ggaliraaya, ku
lusozi Yesu gye yabalagira. 17 Bwe baamulaba ne bamusinza: naye
abalala ne babuusabuusa. 18 Yesu n'ajja n'ayogera nabo, n'agamba nti
Mpeereddwa obuyinza bwonna mu ggulu ne ku nsi. 19 Kale mugende,
mufuule amawanga gonna abayigirizwa, nga mubabatiza okuyingira mu
linnya lya Kitaffe n'Omwana n'Omwoyo Omutukuvu; 20 nga mubayigiriza
okukwata byonna bye nnabalagira mmwe: era, laba, nze ndi wamu
nammwe ennaku zonna, okutuusa emirembe ginolwe giriggwaawo.

Makko

Yokaana Omubatiza alongoosa oluguudo lwa Mukama

1:1 Okusooka kw'enjiri ya Yesu Kristo, Omwana wa Katonda. 2 Nga bwe
kyawandiikibwa mu nnabbi Isaaya nti Laba, nze ntuma omubaka wange
mu maaso go, Alirongoosa oluguudo lwo; 3 Eddoboozi lye ayogerera
waggulu mu ddungu nti Mulongoose oluguudo lwa Mukama,
Muluŋŋamye amakubo ge; 4 Yokaana yajja eyabatiza mu ddungu
n'abuulira okubatizibwa okw'okwenenya olw'okuggibwako ebibi. 5 N'ensi
yonna ey'e Buyudaaya n'ab'e Yerusaalemi bonna ne bavaayo ne bajja gy'ali
ne babatizibwa ye mu mugga Yoludaani nga baatula ebibi byabwe. 6 Ne
Yokaana yayambalanga byoya bya ŋŋamira, n'olukoba lw'eddiba mu
kiwato kye, ng'alya enzige n'omubisi gw'enjuki ez'omu nsiko. 7 N'abuulira

ng'agamba nti Ajja ennyuma wange ye ansinga amaanyi, so sisaanira
kukutama kutuggulula lukoba lwa ngatto ze. 8 Nze nababatiza n'amazzi,
naye oyo alibabatiza n'Omwoyo Omutukuvu. 9 Awo olwatuuka mu nnaku
ezo Yesu n'ava e Nazaaleesi eky'e Ggaliraaya n'ajja okubatizibwa Yokaana
mu Yoludaani. 10 Amangu ago bwe yava mu mazzi, n'alaba eggulu nga
liyulise, n'Omwoyo ng'ali ng'ejjiba ng'akka ku ye: 11 n'eddoboozi ne
lifuluma mu ggulu erigamba nti Ggwe Mwana wange gwe njagala, gwe
nsanyukira ennyo. 12 Amangu ago Omwoyo n'amugobera mu ddungu. 13
N'amalayo mu ddungu ennaku amakumi ana ng'akemebwa Setaani; n'aba
wamu n'ensolo; bamalayika ne bamuweereza. 14 Awo oluvannyuma
Yokaana ng'amaze okuweebwayo, Yesu n'ajja e Ggaliraaya, ng'abuulira
enjiri ya Katonda, 15 ng'agamba nti Ekiseera kituuse, obwakabaka bwa
Katonda busembedde, mwenenye, mukkirize enjiri. 16 Bwe yali ng'ayita
ku lubalama lw'ennyanja ey'e Ggaliraaya n'alaba Simooni ne Andereya
muganda wa Simooni nga basuula omugonjo mu nnyanja, kubanga baali
bavubi. 17 Yesu n'abagamba nti Mujje muyite nange, ndibafuula abavubi
b'abantu. 18 Amangu ago ne baleka awo emigonjo ne bagenda naye. 19
Bwe yasemberayo mu maaso katono, n'alaba Yakobo omwana wa
Zebbedaayo ne Yokaana muganda we, abo bombi baali mu lyato nga
bayunga emigonjo. 20 Amangu ago n'abayita: ne baleka awo kitaabwe
Zebbedaayo mu lyato ng'ali n'abo abakolera empeera, ne bamugoberera 21
Ne bayingira e Kaperunawumu; amangu ago ku lunaku lwa ssabbiiti
n'ayingira mu kkuŋŋaaniro n'ayigiriza. 22 Ne bawuniikirira olw'okuyigiriza
kwe: kubanga yabayigiriza nga ye nnyini buyinza, so si ng'abawandiisi. 23
Amangu ago mu kkuŋŋaaniro lyabwe mwalimu omuntu aliko dayimooni
omubi; n'akaaba 24 nga agamba nti Otuvunaana ki, Yesu ow'e Nazaaleesi?
ozze kutuzikiriza? nkumanyi ggwe, ggwe oli Mutukuvu wa Katonda. 25
Yesu n'amuboggolera ng'agamba nti Bunira, muveeko. 26 Dayimooni
n'amutaagula n'akaaba eddoboozi ddene n'amuvaako. 27 Ne beewuunya
bonna, ne beebuuzaganya nga bagamba nti kiki kino? okuyigiriza kuggya!
alagira n'obuyinza dayimooni ne bamuwulira. 28 Amangu ago ettutumu lye
ne libuna ensi yonna eriraanye Ggaliraaya. 29 Amangu ago bwe baafuluma
mu kkuŋŋaaniro ne bagenda wamu ne Yakobo ne Yokaana mu nnyumba

ya Simooni ne Andereya. 30 Awo nnyina mukazi wa Simooni yali
ng'agalamidde ng'alwadde omusujja; amangu ago ne bamubuulira bw'ali:
31 n'ajja n'amukwata ku mukono n'amugolokosa, omusujja ne
gumuwonako, n'abaweereza. 32 Awo olweggulo, enjuba ng'egudde, ne
bamuleetera abalwadde bonna, n'abo abaliko dayimooni. 33 N'ekibuga
kyonna ne kikuŋŋaanira ku wankaaki. 34 N'awonya bangi abaali balwadde
endwadde nnyingi, n'agoba dayimooni bangi n'atabaganya kwogera
kubanga baamumanya. 35 Awo mu makya ennyo, nga bukyali kiro,
n'agolokoka n'afuluma n'agenda mu ddungu, n'asabira eyo. 36 Simooni
n'abo abaali naye ne bamugoberera; 37 ne bamulaba ne bamugamba nti
Bonna bakunoonya. 38 N'abagamba nti Tugende awalala mu bibuga ebiri
okumpi mbuulir n'eyo; kubanga ekyo kye nnajjirira. 39 N'ayingira mu
makuŋŋaaniro gaabwe mu Ggaliraaya yonna, ng'abuulira ng'agoba
dayimooni. 40 Omugenge n'ajja gy'ali, ng'amwegayirira ng'amufukaamirira
ng'amugamba nti Bw'oyagala, oyinza okunnongoosa. 41 N'amusaasira
n'agolola omukono gwe n'amukwatako n'amugamba nti Njagala; longooka.
42 Amangu ag ebigenge bye ne bimuwonako n'a longooka. 43
N'amukuutira nnyo amangu ago n'amusindika 44 n'amugamba nti Laba
tobuulirako muntu; naye genda weeyoleke eri kabona, oweeyo
olw'okulongooka kwo Musa bye yalagira okuba omujulirwa gye bali. 45
Naye n'afuluma, n'asooka okukibuulira ennyo n'okubunya ekigambo,
n'okuyinza n'atayinza Yesu okuyingira nat mu kibuga mu lwatu, naye yali
bweru mu malungu; ne bajja gy'ali nga bava wonna wonna.

Yesu asonyiwa era awonya akozimbye

2:1 Awo ennaku bwe zaayitawo n'ayingira nate mu Kaperuna wumu, ne
kiwulirwa ng'ali mu nju. 2 Ne bakuŋŋaana bangi, n'okugya wo ne
batagyawo nate newakubadd mu mulyango: n'ababuulira ekigambo. 3 Ne
bajja abaaleeta omu lwadde akoozimbye nga bamwetisse bana. 4 Naye
bwe baalemwa okumusemberera olw'ekibiina, ne babi kkula waggulu ku
nnyumba we yali: ne bawummulawo ekituli ne bamussiza ku kitanda
akoozimbye kwe yali agalamidde. 5 Yesu bwe yalaba okukkiriza kwabwe

n'agamba akoozimbye nti Mwana wange, ebibi byo bikuggiddwako. 6
Naye waaliwo abawandiisi abamu nga batudde nga balowooza mu mitima
gyabwe nti 7 Ono kiki ekimwogeza bw'atyo? Awoola: ani ayinza
okuggyako ebibi wabula omu, ye Katonda? 8 Amangu ago Yesu bwe
yategeera mu mwoyo gwe nga balowooza bwe batyo munda yaabwe
n'abagamba nti Kiki ekibalowoozesa ebyo mu mitima gyammwe? 9
Ekyangu kiruwa, okugamba akoozimbye nti Ebibi byo bikuggiddwako;
nantiki okugamba nti Golokoka, weetikke ekitanda kyo, ogende? 10 Naye
mumanye nga Omwana w'omuntu alina obuyinza ku nsi okuggyako ebibi
n'agamba akoozimbye nti 11 Nkugamba, Golokoka, weetikke ekitanda
kyo, oddeyo mu nnyumba yo. 12 N'agolokoka, ne yeetikka amangu ago
ekitanda, n'afuluma mu maaso gaabwe bonna; awo ne beewuunya bonna ne
bagulumiza Katonda nga bagamba nti Tetulabangako bwe tuti. 13
N'avaawo nate n'agenda ku lubalama lw'ennyanja; ebibiina byonna ne bajja
w'ali, n'abayigiriza. 14 Awo bwe yali ng'ayita, n'alaba Leevi omwana wa
Alufaayo ng'atudde mu ggwoolezo, n'amugamba nti Yita nange.
N'agolokoka n'ayita naye. 15 Awo bwe yali ng'atudde mu nnyumba y'oyo
ng'alya, abawooza bangi n'abalina ebibi ne batuula wamu ne Yesu
n'abayigirizwa be; kubanga baali bangi, abaagenda naye. 16 Abawandiisi
ab'omu Bafalisaayo bwe baamulaba ng'alya wamu n'abalina ebibi
n'abawooza, ne bagamba abayigirizwa be nti Alya era anywera wamu
n'abawooaa n'abalina ebibi. 17 Awo Yesu bwe yawulira n'abagamba nti
Abalamu tebeetaaga musawo, wabula ibalwadde: sajja kuyita batuukiriru
wabula abalina ebibi. 18 Awo abayigirizwa ba Yokaana n’ab’Abafalisaayo
baali nga basiiba; ne bajja ne bamugamba nti Kiki bayigirinzwa ba
Yokaana n'abayiirizwa b'Abafalisaayo ekibasiibya, bayigirizwa bo nga
tebasiiba? 19 Yesu n'abagamba nti Abaana b'obugole bayinza batya
akusiiba vasizza omugole ng'ali nabo? mubiro byonna nga bali naye
awasizza omugole, tebayinza kusiiba. 20 Naye ennaku zirituuka, awasizza
omugole lw'alibagaibwala: ne balyoka basiiba ku lunaku olwo. 21 Tewali
muntu atunga ekiwero eky'olugoye oluggya ku kyambalo ekikadde; bwe
kiba kityo kiri eky’oku kizibawo kikutula kiri, ekikadde ekiggya, ekituli ne
kyeyongera. 22 Era tewali muntu afuka omwenge omusu mu nsawo

ez'amaliba enkadde: bwe kiba kityo omwenge gwabya ensawo ez'amaliba,
omwenge ne gufaafaagana n'ensawo ez'amaliba zoonooneka; naye
omwenge omusu gufukibwa mu nsawo ez'amaliba empya. 23 Awo
olwatuuka yall ng'atambula mu nnimiro ku lunaku lwa ssabbiiti;
abayigirizwa be ne batanula okugenda nga banoga ebirimba. 24
Abafalisaayo ne bamugamba nti Laba, kiki ekibakoza eky'omuzizo ku
lunaku lwa ssabbiiti? 25 N'abagamba nti Temusomaagaka Dawudi kye
yakola, bwe yali nga yeetaaga, n'alumwa enjala ye n'abo be yali nabo? 26
Bwe yayingira mu nnyumba ya Katonda, Abiyasaali bwe yali nga ye
kabona asinga obukulu, n'alya emigaati egy'okulaga, egy'omuzizo
okuliibwako wabula bakabona, n'agiwa ne be yali nabo? 27 N'abagamba
nti Ssabbiiti yabaawo ku lwa muntu, so omuntu si ku lwa ssahbiiti: 28 bwe
kityo Omwana w'omuntu ye mukama wa ssabbiiti nayo.

Yesu awonya ku ssabbiiti

3:1 N'ayingira nate mu kkuŋŋaaniro; mwalimu omuntu eyalina omukono
ogukaze. 2 Ne bamulabirira oba anaamuwonyeza ku lunaku lwa ssabbiiti,
era bamuloope. 3 N'agamba omuntu eyalina omukono ogukaze nti
Yimirira wakati awo. 4 Awo n'abagamba nti Kye kirungi ku lunaku lwa
ssabbiiti okukola obulungi nantiki okukola obubi? kuwonya bulamu naatiki
kutta? Naye ne basirika. busirisi. 5 Bwe yabeetoolooza amaaso
n'obusungu, ng'anakuwadde olw'okukakaayala kw'emitima gyabwe,
n'agamba omuntu ati Golola omukono gwo. N'agugolola: omukono gwe ne
guwona. 6 Amangu ago Abafalisaayo ne bavaamu ne bateesa n'Abakerodi
yaaniku ye, nga bwe banaamuzikiriza. 7 Awo Yesu n'abayigirizwa be ne
bagenda ku nnyanja, ebibiina bingi ne bimugoberera ebyava e Ggaliraaya
n'e Buyudaaya 8 Yerusaalemi ne Idumaya n'emitala wa Yoludaani,
n'abaliraanye e Ttuulo n'e Sidoni, ekibiina kinene, bwe baawulira bye
yakola, ne bajja gy'ali. 9 N'agamba abayigirizwa be eryato ettono
limubeerenga kumpi ebibiina bireme okumunyigiriza; 10 kubanga yawonya
bangi, n'okugwa abalwadde ne bamugwako bamukwateko, bonna abaali
balina ebibonoobono. 11 Dayimooni ababi nabo bwe baamulaba ne bagwa

mu maaso ge ne bakaaba nga bagamba nti Ggwe Mwana wa Katonda. 12
N'abakuutira nnyo baleme okumwatiikiriza. 13 Awo n'alinnya ku lusozi
n'abayita gy'ali b'ayagala: ne bagenda gy'ali. 14 N'ayawulamu ekkumi
n'ababiri okubeeranga awamu naye, era abatumenga okubuulira, 15
n'okuba n'obuyinza okugobanga emizimu: 16 Simooni n'amutuuma erinnya
Peetero; 17 ne Yakobo omwana wa Zebbedaayo, ne Yokaana, muganda
wa Yakobo; nabo n'abatuuma amannya Bowanerege, amakulu gaalyo nti
Baana ba kubwatuka: 18 ne Andereya ne Firipo, ne Battolomaayo, ne
Matayo, ne Tomasi, ne Yakobo omwana wa Alufaayo, ne Saddayo, ne
Simooni Omukananaayo, 19 ne Yuda Isukalyoti, ye yamulyamu olukwe.
N'ajja mu nnyumba, 20 ekibiina ne kikuŋŋaana nate, n'okuyinza ne
batayinza na kulya mmere. 21 Awo ababe bwe baawulira ne bafuluma
okumukwata, kubanga. baagamba nti Alaluse. 22 Awo abawandiisi
abaaserengeta okuva e Yerusaalemi ne bagamba nti Alina Beeruzebuli, era
nti Agoba dayimooni ku bwa mukulu wa badayimooni. 23 N'abayita gy'ali,
n'abagambira mu ngero nti Setaani ayinza atya okugoba Setaani? 24
Obwakabaka bwe bwawukanamu bwo bwokka, obwakabaka obwo
tebuyinza kuyimirira. 25 N'ennyumba bw'eyawukanamu yo yokka,
ennyumba eyo teriyinza kuyimirira. 26 Era oba Setaani yeegolokokeddeko
ye yekka, n'ayawukanamu, tayinza kuyimirira, naye aggwaawo. 27 Naye
tewali muntu ayinza okuyingira mu nnyumba y'omuntu ow'amaanyi
okunyaga ebintu bye, nga tasoose kusiba oyo ow'amaanyi, n'alyoka anyaga
ennyumba ye. 28 Mazima mbagamba nti Abaana b'abantu balisonyiyibwa
ebibi byabwe byonna, n'obuwoozi bwabwe bwe baliwoola bwonna; 29
naye oyo yenna anawoolanga Omwoyo Omutukuvu talina kusonyiyibwa
emirembe n'emirembe, naye azzizza omusango ogw'ekibi eky'emirembe
n'emirembe: 30 kubanga baayogera nti Alina dayimooni. 31 Awo nnyina ne
baganda be ne bajja, ne bamutumira ne bamuyita nga bayimiridde
wabweru. 32 N'ekibiina kyali kirudde nga bamwetoolodde; ne bamugamba
nti Laba, nnyoko ne baganda bo bali wabweru bakunoonya. 33
N'abaddamu ng'agamba nti Mmange ye ani ne baganda bange? 34
n'abeetoolooza amaaso abaali batudde enjuyi zonna nga bamwetoolodde
n'agamba nti Laba, mmange ne baganda bange! 35 Kubanga buli muntu

yenna anaakolanga Katonda by'ayagala, oyo ye muganda wange, ye
mwannyinaze, ye mmange.

Olugero lw'omusizi

4:1 Ate n'atanula okuyigiriza ku lubalama lw'ennyanja. Ekibiina kinene
nnyo ne kikuŋŋaanira w'ali, n'okusaabala n'asaabala mu lyato, n'atuula mu
nnyanja; ekibiina kyonna ne kibeera ku nnyanja ku ttale. 2 N'abayigiriza
bingi mu ngero, n'abagamba mu kuyigiriza kwe nti 3 Muwulire; laba,
omusizi yafuluma okusiga: 4 awo olwatuuka bwe yali ng'asiga, ezimu ne
zigwa ku mabbali g'ekkubo, ennyo nyi ne zijja ne zizirya. 5 N'endala ne
zigwa awali enjazi awatali ttaka lingi; amangu ago ne zimera, kubanga
ettaka teryali ggwanvu: 6 enjuba bwe yayaka, ne ziwotookerera; era
kubanga tezaalina mmizi, ne zikala. 7 dala ne zigwa awali amaggwa,
amaggwa ne galoka, ne gazizisa ne zitabala bibala. 8 Endala ne zigwa ku
ttaka eddungi, ne zibala ebibala ne bikula ne byeyongera; ne zizaala
okutuusa amakumi asatu, era okutuusa enkaaga, era okutuusa ekikumi. 9
N'agamba nti Alina amatu ag'okuwulira, awulire: 10 Awo bwe yali yekka,
abo abaali bamwetoolodde n'ekkumi n'ababiri ne bamubuuza ku ngero ezo.
11 N'abagamba nti Mmwe mwaweebwa ekyama ky'obwakabaka bwa
Katonda: naye bali ab'ebweru, byonna bibabeerera mu ngero: 12 bwe
balaba balabe, ne bateetegereza; era bwe bawulira bawulire, ne
batategeera; mpozzi baleme okukyuka nate, okusonyiyibwa. 13
N'abagamba nti Temumanyi lugero luno? kale mulitegeera mutya engero
zonna? 14 Omusizi asiga kigambo. 15 Bano be b'oku mabbali g'ekkubo,
ekigambo we kisigibwa; awo bwe bawulira, amangu ago Setaani n'ajja
n'aggyamu ekigambo ekyasigibwa mu bo. 16 Ne bano bwe batyo be bali
abasigibwa awali enjazi, abo, bwe bawulira ekigambo, amangu ago
bakikkiriza n'essanyu; 17 ne bataba na mmizi mu bo, naye bamala ekiseera
kitono; awo bwe wabaawo okulaba ennaku oba kuyigganyizibwa
olw'ekigambo, amangu ago beesittala. 18 N'abalala be bali abasigibwa
awali amaggwa; abo, bwe bawulira ekigambo, 19 awo emitawaana gy'ensi
n'obulimba bw'obugagga, n'okwegomba kw'ebirala byonna bwe biyingira

bizisa ekigambo, ne kitabala 20 n'abo be bali abasigibwa awali ettaka
eddungi; abawulira ekigambo, abakikkiriza, ababala ebibala amakumi
asatu, n'enkaaga, n'ekikumi. 21 N'abagamba nti Ettabaaza ereetebwa
okuteekebwa munda w'ekibbo, nantiki munda w'ekitanda, n'eteteekebwa
waggulu ku kikondo? 22 Kubanga tewali kikwekebwa, naye
kirimanyibwa; newakubadde ekyakisibwa, naye kirirabika lwatu. 23 Buli
alina amatu ag'okuwulira, awulire. 24 N'abagamba nti Mwekuume kye
muwulira: mu kigera mwe mugera nammwe mwe muligererwa: era
mulyongerwako. 25 Kubanga, alina aliweebwa: n'atalina aliggibwako
n'ekyo ky'ali nakyo. 26 N'agamba nti Obwakabaka bwa Katonda bwe buti,
ng'omuntu bw'amansa ensigo ku ttaka; 27 n yeebaka n'agolokoka ekiro
n'emisa na, n'ensigo n'emeruka n'ekula, ye nga tamanyi bw'emeruse. 28
Ensi ebala yokka, okusooka kalagala, an kirimba, ate ŋŋaano enkulu mi
kirimba. 29 Naye emmere bw'e yengera, amangu ago assaako ekiwabyo,
kubanga okukungula kutuuse. 30 N'agamba nti Tunaabufaananya tutya
obwakabaka bwa Katonda? Nantiki tunaabunnyonnyolera ku kifaananyi ki?
31 Bufaanana ng'akaweke aka kaladaali, ako, bwo kasigibwa mu ttaka,
newakubadde nga ke katono okukira ensigo zonna eziri mu nsi, 32 naye
bwe kasigibwa kakula, kaba kanene okukira enva zonna, kasuula amatabi
amanene kale era ennyonyi ez'omu bbanga ne ziyinza okutuula wansi
w'ekisiikirize kyagwo. 33 N'abagamba ekigambo mu ngeri nnyingi ng'ezo,
nga bwe bayinza okukiwulira: 34 teyayogera nabo awatali lugero: naye
n'ategeezanga abayigirizwa be ye byonna mu kyama. 35 Awo ku lunaku
olwo bwe bwali buwungedde, n'abagamba nti Tuwunguke tutuuke emitala
w'eri, 36 Bwe baaleka ekibiina, ne bamutwalira mu lyato, nga bwe yali,
Era n'amaato amalala gaali naye. 37 Awo omuyaga mungi ne gujja,
amayengo ne gayiika mu lyato, n'eryato lyali nga ligenda okujjula. 38 Ye
yennyini yali yeebase mu kiwenda ku kigugu, ne bamuzuukusa, ne
bamugamba nti Omuyigiriza, tofaayo nga tufa? 39 N'azuukuka,
n'aboggolera omuyaga, n'agamba ennyanja ntiSirika, teeka. Omuyaga ne
gukkakkana, n'eba nteefu nnyo. 40 N'abagamba nti Kiki ekibatiisa?
Temunnaba kuba na kukkiriza? 41 Ne batya entiisa nnene, ne
bagambagana nti Kale ono ye ani, kubanga omuyaga n'ennyanja

bimuwulira?

Aliko dayimooni awonyezebwa

5:1 Ne batuuka emitala w'ennyanja mu nsi y'Abagerasene. 2 Bwe yava mu
lyato, amangu ago omuntu eyaliko dayimooni eyava mu ntaana
n'amusisinkana, 3 eyasulanga mu ntaana; nga tewakyali muntu ayinza
kumusiba, newakubadde mu lujegeregere, 4 kubanga emirundi mingi
yateekebwako mu masamba, ne mu njegere, enjegere n'azikutula,
n'amasamba n'agamenyaamenya: ne wataba muntu wa maanyi
okumusobola. 5 Naye bulijjo, ekiro n'emisana, yakaabiranga mu ntaana ne
ku nsozi, ne yeesala n'amayinja. 6 Bwe yalengera Yesu ng'akyali wala,
n'addukana n'amusinza; n'akaaba n'eddoboozi ddene 7 ng'agamba nti
Onvunaana ki, Yesu Omwana wa Katonda, Ali waggulu ennyo? Nkulayiza
Katonda, tombonereza. 8 Kubanga yamugamba nti Va ku muntu ono,
ggwe dayimooni. 9 N'amubuuza nti Erinnya lyo ggwe ani? N'amugamba
nti Erinnya lyange Liigyoni; kubanga tuli bangi. 10 N'amwegayirira nnyo
aleme okubagoba mu nsi eyo. 11 Awo ku lusozi waaliwo eggana
ly'embizzi ddene nga zirya. 12 N'amwegayirira, ng'amugamba nti
Tusindike mu mbizzi tuziyingiremu. 13 N'amukkiriza, Dayimooni
n'avaamu, n'ayingira mu mbizzi: eggana ne lifubutuka ne liserengetera ku
bbanga mu anyanja, zaali nga nkumi bbiri, ne zifiira mu nnyanja. 14 Awo
abaali bazirunda ne badduka, ne babuulira ab'omu kibuga, n'ab'omu byalo,
ne bajja okulaba ebibaddeyo bwe biri. 15 Ne batuuka awali Yesu, ne
balaba eyaliko dayimooni ng'atudde, ng'ayambadde nga alina amagezi, oyo
eyaliko liigyoni; ne batya. 16 Abaalaba ne babannyonnyola ebimubaddeko
oyo eyaliko dayinooni, era n'eby'embizzi. 17 Ne batanula okumwegayirira
okuva mu nsalo zaabwe. 18 Awo bwe yali ng'asaabala mu lyato, oyo
eyaliko dayimooni n'amwegayirira abeere naye. 19 N'atamuganya, naye
yamugamba nti Genda eka mu babo, obabuulire bwe biri ebikulu Katonda
by'akukoledde, ne bw'akusaasidde. 20 N'agenda, n'atanula okubuulira mu
Dekapoli bwe biri ebikulu Yesu bye yamukolera. Abantu bonna ne
beewuunya. 21 Awo Yesu bwe yawunguka ate mu lyato n'atuuka emitala,

bibiina bingi ne bikuŋŋaanira w'ali; ye ng'ali kumpi n'ennyanja. 22 Omu
ow'oku bakulu b'ekkuŋŋaaniro, erinnya lye Yayiro, n'ajja; bwe yamulaba,
n'avuunama ku bigere bye, 23 n'amwegayirira nnyo ng'agamba nti
Omuwala wange omuto ali kumpi n'okufa: nkwegayirira ojje, omusseeko
emikono gyo, adde mu mbeera ye, alamuke. 24 N'agenda naye; ekibiina
ekinene ne kimugoberera, ne bamunyigiriza. 25 Awo omukazi eyali
alwalidde ekikulukuto ky'omusaayi emyaka kkumi n'ebiri, 26 eyatengejja
ennyo eri abasawo abangi, n'awangayo bye yali nabyo byonna, so
n'atabaako kimugasa, naye ne yeeyongeranga bweyongezi okulwala, 27
bwe yawulira ebigambo bya Yesu, n'ajjira mu kibiina emabega we
n’akoma ku kyambalo kye. 28 Kubanga yagamba nti Bwe nkomako
obukomi ku byambalo bye, nnaawona. 29 Amangu ago ensulo ey'omusaayi
n'ekalira, n'ategeera mu mubiri gwe ng'awonyezebbwa ekibonoobono kye.
30 Amangu ago Yesu bwe yategeera munda mu ye amaanyi
agamuvuddemu, n'akyuka mu kibiina n'agamba nti Ani akomye ku
byambalo byange? 31 Abayigirizwa be ne bamugamba nti Olaba ekibiina
bwe bakunyigiriza, n'ogamba nti Ani ankomyeko? 32 Ne yeetoolooza
amaaso okulaba oyo akoze ekigambo ekyo. 33 Naye omukazi ng'atya
ng'akankana, ng'amanyi ky'abadde, n'ajja n'afukamira mu maaso ge,
n'amubuulira eby'amazima byonna. 34 N'amugamba nti Omuwala,
okukkiriza kwo kukuwonyezza; weegendere n'emirembe, owonere ddala
ekibonoobono kyo. 35 Awo bwe yali akyayogera, abaava ew'omukulu
w'ekkuŋŋaaniro ne bajja, nga bagamba nti Omuwala wo afudde;
oteganyiza ki nate Omuyigiriza? 36 Naye Yesu n'atassaako mwoyo ku
kigambo ekyogeddwa, n'agamba omukulu w'ekkuŋŋaaniro nti Totya,
kkiriza bukkiriza. 37 N'ataganya muntu kugenda naye wabula Peetero ne
Yakobo, ne Yokaana, muganda wa Yakobo. 38 Ne batuuka ku nnyumba
y'omukulu w'ekkuŋŋaaniro, n'alaba okwaziirana, n'abakaaba, n'abakuba
ebiwoobe ebingi. 39 Awo bwe yayingira n'abagamba nti Kiki
ekibaaziiranya n'ekibakaabya? omuwala tafudde, naye yeebase bwebasi.
40 Ne bamusekerera nnyo. Naye bwe yabafulumya bonna, n'atwala
kitaawe w'omuwala ne nnyina n'abo abaali naye, n'ayingira omuwala
mw'ali. 41 Awo n'akwata omukono gw'omuwala, n'amugamba nti Talusa

kumi okutegeezebwa kwakyo nti muwala, nkugamba nti Golokoka. 42
Amangu ago omuwala n'agolokoka, n'atambula; kubanga yali yaakamala
emyaka kkumi n'ebiri. Amangu ago ne bawuniikirira okuwuniikirira
kunene. 43 N'abakuutira nnyo buli muntu yenna aleme okukimaaya ekyo:
n'alagira okumuwa eky'okulya.

Yesu bamwesittalako mu Nazaleesi

6:1 N'avaayo; n'ajja mu nsi y'ewaabwe; abayigirizwa be ne bagenda naye.
2 Awo ssabbiiti bwe yatuuka, n'atanula okuyigiriza mu kkunnaaniro:
abaagi bwe baamuwulira ne bawuniikirira, nga bagamba nti Ono ebyo
yabiggya wa? era nti Magezi ki gano ga yaweebwa ono, era eby'amagero
ebyenkanidde wano ebikolebwa mu mikono gye? 3 Si ye wuuno omubazzi,
omwana wa Malyamu, muganda wa Yakobo, ne Yose, ne Yuda ne
Simooni? Ne bannyina tetuli nabo wano ewaffe? Ne bamwesittalako. 4
Yesu n'abagamba nti Nnabbi tabulwa kitiibwa wabula mu nsi yaabo, ne mu
kika kye, ne mu nnyumba ye. 5 So teyayinza kukolerayo kya magero
kyonna, naye yassa emikono gye ku balwadde batono, n'abawonya. 6 Ne
yeewuunya olw'obutakkiriza bwabwe. Ne yeetooloola mu mbuga enjuyi
zonna ng'ayigiriza. 7 N'ayita gy'ali ekkumi n'ababiri, n'atanula okubatuma
kinnababirye; n'abawa obuyinza ku dayimooni; 8 n'abalagira obutatwala
kintu kya mu kkubo wabula omuggo gwokka; si mmere, newakubadde
ensawo, newakubadde ebikomo mu nkoba zaabwe, 9 naye nga banaanise
engatto; era temwambalanga kkanzu bbiri. 10 N'abagamba nti Buli nju
yonna mwe muyingiranga mubeeranga omwo okutuusa lwe mulivaayo. 11
Na buli kifo kyonna ekitalibakkiriza, obutabawulira, bwe muvangayo,
mukunkumulanga enfuufu eri mu bigere byammwe okuba omujulirwa gye
bali. 12 Ne bagenda ne babuulira abantu okwenenya. 13 Ne bagoba
dayimooni mungi; ne basiiga amafuta ku balwadde bangi ne babawonya.
14 Awo Kerode kabaka n'awulira, kubanga erinnya lye lyatiikiridde;
n'agamba nti Yokaana Omubatiza azuukidde mu bafu, amaanyi gano
kyegava gakolera mu ye. 15 Naye abalala ne bagamba nti Ye Eriya.
Abalala ne bagamba nti Nnabbi, ng'omu ku bannabbi. 16 Naye Kerode,

bwe yawulira n'agamba nti Yokaana gwe nnatemako omutwe nze, ye
azuukidde. 17 Kubanga Kerode yennyini yatuma, n'akwata Yokaana,
n'amusiba n'amussa mu kkomera olwa Kerodiya, mukazi wa muganda we
Firipo: kubanga yamuwasa. 18 Kubanga Yokaana yagamba Kerode nti
Kya muzizo ggwe okubeera ne mukazi wa muganda wo. 19 Ne Kerodiya
kyeyava amuwerera n'ayagala okumutta, n'atayinza; 20 kubanga Kerode
yatya Yokaana, ng'amumanyi nga mutuukirivu mutukuvu, n'amwerinda.
Yayagalanga nnyo okuwulira by'ayogera; naye ate byamule kanga nga
tamanyi kya kukola. 21 Awo olunaku olulungi bwe lwatuuka, Kerode lwe
yafumbira abakungu be embaga ku lunaku olw'okuzaalibwa kwe,
n'abakulu ba sserikale, n'abaami ab'e Ggaliraaya: 22 awo muwala wa
Kerodiya yennyini bwe yajja n'azina, Kerode n'abo abaali batudde naye nga
balya ne bamusiima; awo kabaka n'agamba omuwala nti Nsaba ky'oyagala
kyonna, nnaakikuwa. 23 N'amulayirira nti Kyonna kyonna ky'ononsaba,
nnaakikuwa, newakubadde ekitundu eky'obwakabaka bwange. 24 Awo
n'afuluma, n'agamba nnyina nti Nnaasaba ki? N'agamba nti Omutwe gwa
Yokaana Omubatiza. 25 Amangu ago n'ayanguwako n'ajja eri kabaka,
n'asaba, ng'agamba nti Njagala ompeere kaakano mu lutiba omutwe gwa
Yokaana Omubatiza. 26 Awo kabaka n'anakuwala nnyo; naye
olw'ebirayiro bye, n'abo abaali batudde naye nga balya, n’atayagala
kumumma. 27 Amangu ago kabaka n'atuma sserikale omumbowa,
n'alagira okuleeta omutwe gwe; n'agenda n'amutemerako omutwe mu
kkomera, 28 n'aleetera omutwe gwe mu lutiba, n'aguwa omuwala,
n'omuwala n'aguwa nnyina. 29 Awo abayigirizwa be bwe baawulira, ne
bajja ne batwala omulambo gwe, ne baguteeka mu ntaana. 30 Abatume ne
bakunnaanira awali Yesu; ne bamubuulira ebigambo byonna, bye baakola,
ne bye baayigiriza. 31 N'abagamba nti Mujje mmwe mwekka kyama mu
kifo eteri bantu muwummuleko katono. Kubanga waaliwo bangi abajja
n'abagenda, so ne batabaa na bbanga newakubadde aw'okuliira. 32 Ne
bagendera mu lyato kyama mu kifo eteri bantu. 33 33 Ne babalaba nga
bagenda, bangi ne babategeera, n'abo abaava mu bibuga byonna ne
baddukana ku lukalu, ne babasookayo. 34 Bwe yava mu lyato n'alaba
ebibiina bingi, n'abasaasira, kubanga baali ng'endiga ezitalina musumba;

n'atanula okubayigiriza ebigambo bingi. 35 35 Awo obudde bwe bwali
buyise, abayigirizwa be ne bajja w'ali, ne bagamba nti Ekifo kino kya
ddungu, ne kaakano obudde buyise: 36 basiibule, bagende mu byalo ne mu
mbuga eby'oku njuyi zonna beegulire emmere. 37 Naye n'addamu,
n'abagamba nti Mmwe mubawe emmere. Ne bamugamba nti Tugende
tugule emigaati egy'eddinaali ebibiri tugibawe balye? 38 N'abagamba nti
Mulina emigaati emeka? mugende mulabe. Bwe baategeera ne bagamba
nti Etaano, n'ebyennyanja bibiri. 39 N'abalagira batuule bonna bibiina
bibiina ku muddo. 40 Ne batuula anyiriri nnyiriri, ekikumi, n'amakumi
ataano. 41 N'akwata emigaati etaano n'ebyennyanja ebibiri, n'atunula
waggulu, ne, yeebaza, n'amenyamu emigaati, n'awa abayigirizwa be
bagisse mu maaso ga bali; n'ebyennyanja bibiri n'abigabira bonna. 42 Ne
balya bonna ne bakkuta. 43 Ne bakunnaanya abukunkumuka, ne bujjuza
ebibbo kkumi na bibiri, n'ebyennyanja. 44 Abo abaalya emigaati baali
abasajja enkumi ttaano: 45 Amangu ago n'abawaliriza aba yigirizwa be
okusaabala mu lyato basookeyo emitala w'eri e Besusa yida, ye amale
okusiibula ebibiina. 46 Awo bwe yamala okubasiibula n'agenda ku lusozi
okusaba 47 Awo bwe bwali buwungedde eryato lyali mu nnyanja mu
buziba ye yali yekka ku lukalu. 48 Awo bwe yalaba nga bategana okuvuga
kubanga omuyaga gwali gubafulu mye mu maaso, mu kisisimuka
eky'okuna eky'ekiro n'ajja gye baali ng'atambulira ku nnyanja; yali
ng'agenda kubayisa: 49 naye bo bwe baamulaba ng'atambulira ki nnyanja,
ne balowooza nti kifaananyi, ne bakaaba; 50 kubanga bonna baamulaba, ne
beeraliikirira Naye amangu ago n'ayogera nabo n'abagamba nti Mugume:
nze nzuuno, temutya. 51 N'alinnya mu lyato mwe baali, omuyaga ne gufa
ne bawuniikirira nnyo munda yaabwe; 52 kubanga eby'emigaati
tebaabitegeera, naye emitima gyabwe gyali mikakanyavu. 53 Awo bwe
baawunguka, ne bajja mu nsi ey' Genesaleeti, ne bagoba ettale 54 Awo
bwe baava mu lyate amangu ago ne bamutegeera, 55 ne baddukana ne
beetooloola mu eyo yonna, ne batanula okusitulira ku bitanda abalwadde
okubaleeta we baawulira nga w'ali. 56 Ne buli gye yagendanga, mu
mbuga, oba mu bibuga, oba mu byalo, bassanga abalwadde mu butale, ne
bamwega yirira bakomeko bukomi ku lukugiro lw'olugoye lwe: n'abo

abaamu komangako ne bawona.

Okwonoona kuva munda

7:1 Ne bakuŋŋaanira w'ali Abafalisaayo n'abawandiisi abami abaava e
Yerusaalemi, era abaalaba abayigirizwa be abamu ne balya emmere
yaabwe n'engalo embi, ze zitanaabiddwa. 2 era abaalaba abayigirizwa be
abamu ne balya emmere yaabwe n'engalo embi, ze zitanaabiddwa. 3
Kubanga Abafalisaayo, n'Abayudaaya bonna bwe batanaaba nnyo mu nga:
zaabwe, tebalya, kubanga bakwata obulombolombo obw'abakadde 4 era
bwe bava mu katale, bwe batanaaba, tebalya: era waliwo n'ebirala bingi
bye baaweebwa okukwata, okunaazanga ebikompe; n'ebibya, n'entamu
ez'ebikomo. 5 Abafalisaayo n'abawandiisi ne bamubuuza nti Kiki
abayigirizwa bo ekibalobera okutambulira mu bulombolombo
obw'abakadde, naye bamala galya emmere n'engalo embi? 6 N'abagamba
nti Isaaya yalagula bulungi ku mmwe bannanfuusi, nga bwe
kyawandiikibwa nti Abantu bano banzisaamu ekitiibwa kya ku mimwa,
Naye emitima gyabwe gindi wala. 7 Naye bansinziza bwereere, Nga
bayigiriza amateeka g'abantu nga bye by'okukwata. 8 Muleka etteeka lya
Katonda, ne mukwata obulombolombo bw'abantu. 9 N'abagamba nti
Mugaanira ddala bulungi etteeka lya Katonda, era mukwate
obulombolombo bwammwe. 10 Kubanga Musa yayogera nti Ossaanga mu
ekitiibwa kitaawo ne nnyako; era nti Avumanga kitaawe Oba nnyina,
bamuttangabussi: 11 naye mmwe mwogera nti Omuntu bw'agamba
kitaawe oba nnyina nti Kyonna kye nnandikuwadde okukugasa ye
Kolubaani, ekitegeezebwa nti Kitone kya Katonda; 12 temukyamuganya
okukolera ekintu kitaawe oba nnyina; 13 mudibya ekigambo kya Katonda
olw'obulombolombo bwammwe, bwe mwayigiriza: era mukola ebigambo
ebirala bingi ng'ebyo. 14 Ate n'ayita ebibiina, n'abagamba nti Mumpulire
mwenna, mutegeere; 15 tewali kintu ekiri ebweru w'omuntu bwe kiyingira
mu ye, ekiyinza okumwonoona, naye ebintu ebiwa mu muntu, ebyo bye
byonoona omuntu. 16 [Buli alina amatu ag'okuwulira, awulire.] 17 Awo
bwe yayingira mu nnyumba ng'avudde mu bibiina, abayigirizwa be ne

bamubuuza olugero olwo. 18 N'abagamba nti Bwe mutyo nammwe
temulina magezi? Temutegeera nga kyonna ekiri ebweru bwe kiyingira mu
muntu, tekiyinza kumwonoona; 19 kubanga tekiyingira mu mutima gwe;
naye mu lubuto lwe, ne kiyita ne kigenda mu kiyigo? Yayogera bw'atyo
ng'alongoosa ebiriibwa byonna. 20 N'agamba nti Ekiva mu muntu; kye
kyonoona omuntu. 21 Kubanga munda, mu mitima gy'abantu, muvaamu
ebirowoozo ebibi, obukaba, 22 okubba, okutta obwenzi, kwegomba: obubi
obukuusa, obuluvu, eriiso ebbi obuvvoozi, amalala, obusiru; 23 ebibi ebyo
byonna biva munda ne byonoona omuntu: 24 N'agolokoka, n'avaayo
n'agenda ku mbibi ez'e Ttuulo n'e Sidoni. N'ayingira mu nnyumba
n'atayagala muntu kutegeera, so n'atayinza kwekisa. 25 Naye amangu ago
omukazi eyalina muwala we eyaliko dayimooni, bwe yamuwulira n'ajja
n'afukamira ku bigere bye. 26 Omukazi yali Muyonaani eggwanga lye mu
Musulofoyiniiki N'amwegayirira okugoba dayimooni ku muwala we. 27
N'amugamba nti Leka abaana bamale okukkuta kubanga sikirungi
okuddira emmere y'abaana okugisuulira embwa. 28 Naye nti naddamu
n'amugamba nti Weewaawo Mukama wange n'embwa ziriira wansi
w'emmeza obukunkumuka bw'abaana. 29 N'amugamba nti Olw'ekigambo
ekyo, weddireyo; dayimooni avudde ku muwala wo. 30 N'addayo mu
nnyumba ye, n'asanga omuwala ng'agalamizibbwa ku kitanda, ne
dayimooni ng'amuvuddeko. 31 Ate n'ava mu mbibi ez'e Ttuulo, n'ajja
n'ayita mu Sidoni ne wakati mu mbibi ez'e Dekapoli n'atuuka ku nnyanja
ey'e Ggaliraaya. 32 Ne bamuleetera omuggavu w'amatu, atayogera,
bulungi ne bamwegayirira okumussaako omukono gwe. 33 N'amuggya mu
kibiina kyama, n'amussa engalo mu matu ge, n'awanda amalusu
n'amukoma ku lulimi; 34 n'atunula waggulu mu ggulu, n'asinda
n'amugamba nti Efasa, kwe kugamba nti Zibuka. 35 Amatu ge ne gazibuka
n'enkolo y'olulimi lwe n'esumulukuka n'ayogera bulungi. 36 N'abakuutira
baleme okubuularako muntu; naye nga bwe yeeyengera okubakuutira, bwe
beeyongera ennyo nnyini okukibunya. 37 Ne bawuniikirira nnyo nnyini
kitalo nga bagamba nti Byonna akoze bulungi: aggula abaggavu b'amatu,
era ayogeza abasiru.

Yesu aliisa enkumi etaano

8:1 Awo mu nnaku ezo, ebibiina ba byayinga obungi nate, ne batal na
mmere, n'ayita abayigirizwa be n'abagamba nti 2 Nsaasira ebibiina,
kubanga leero ennaku ssatu nga bali nange, so tebalina mmere; 3 bwe
mbasiibula okuddayo nga basiibye :njala, banaazirikira mu kkubo; n’abamu
bava wala. 4 Abayigiriwa be ne bamuddamu nti Omuntu naayinza atya
okukkusa, abantu bano emigaati wano mu ddungu? 5 N'ababuuza nti
Mulina emigaati meka? Ne bamugamba nti Musanvu. 6 N'alagira ebibiina
okutuula wansi: n'addira emigaati omuanvu, ne yeebaza, n'amenyamu,
n’awa abayigirizwa be, okugissa mu maaso gaabwe; ne bagissa mu maaso
g'ekibiina. 7 Era baali balina obw'ennyanja butono: n'abwebaza, n’alagira
n'obwo okubussa mu maaso gaabwe. 8 Ne balya ne bakkuta, e
bakuŋŋaanya obukunkumuka bwasigalawo ebisero musanvu. 9 Baali
ng'enkumi nnya: n'abasiibula. 10 Amangu ago n'asaabala mu lyato
n'abayigirizwa be, n'ajja ku njuyi ez'e Dalumanusa. 11 Abafalisaayo ne
bafuluma ne ajja, ne batanula okumusokaasoka, ga banoonya gy'ali
akabonero akava mu ggulu, nga bamukema. 12 N'asinda nnyo mu mwoyo
gwe, n’agamba nti Ab'Emirembe gino banooyeza ki akabonero? mazima
mbagamba nti ab'Emirembe gino tebaweebwa kabonero. 13 N'abaleka,
n'asaabala nate n'agenda emitala w'eri. 14 Awo ne beerabira okutwala
emigaati, so tebaali nagyo mu lyato wabula omugaati gumu. 15
N'aakuutira ng'agamba nti Munywere, mwekuume ekizimbulukusa
eky'Aafalisaayo n’ekizimbulukusa kya Kerode. 16 Ne beebuuzaganya
bokka na bokka, ne bagamba nti Tetulina migaati. 17 Yesu bwe ategeera
n'abagamba nti Kiki ekieebuuzaganyisa olw'obutaba na migaati?
temunnalaba, so temuteeera? emitima gyammwe mikakayavu? 18 Mulina
amaaso, temulaba? mulina amatu, temuwulira? temujjukira? 19 Bwe
nnameyera enkumi ettaano emigaati etaano, ebibbo bimeka ebyajjula
obukukumuka bye mwakuŋŋaanya? Ne amugamba nti Kkumi na bibiri. 20
Era bwe nnamenyera omusanvu enkumi ennya, mwakuŋŋaanya ebisero
bimeka ebyajjula obukunkumuka? Ne bamugamba nti Musanvu. 21
N'abagamba nti Temunnategeera? 22 Ne bajja ne batuuka mu Besusayida

ne bamuleetera omuzibe w'amaaso, ne bamwegayirira okumukomako. 23
N'akwata omuzibe w'amaaso ku mukono, n'amufulumya ebweru
w'embuga; awo bwe yawanda amalusu ku maaso ge, n'amussaako engalo,
n'amubuuza nti Oliko ky'olaba? 24 N'atunula waggulu, n'agamba nti Ndaba
abantu, kubanga ndaba bafaanana ng'emiti, nga batambula. 25 Ate
n'amussa engalo ku maaso ge n'akanula okulaba, n'awona, n'alaba byonna
bulungi. 26 N'amusindika ewuwe, ng'amugamba nti Toyingiranga mu
mbuga muno. 27 Yesu n'asitula n'agenda n'abayigirizwa be mu mbuga z'e
Kayisaliya ekya Firipo. Bwe baatuuka mu kkubo n'abuuza abayigirizwa
be, n'abagamba nti Abantu bampita ani? 28 Ne bamugamba nti Yokaana
Omubatiza: n'abalala nti Eriya: naye abalala nti Omu ku bannabbi. 29 Ye
n'ababuuza nti Naye mmwe mumpita ani? Peetero n'addamu n'amugamba
nti Ggwe Kristo. 30 N'abakomako baleme okubuulirako omuntu ebigambo
bye. 31 N'atanula okubayigiriza nti kimugwanira Omwana w'omuntu
okubonyaabonyezebwa ebingi, n'okugaanibwa abakadde, ne bakabona
abakulu, n'abawandiisi, n'okuttibwa, n'okuyitawo ennaku essatu
okuzuukira. 32 N'ayogera ekigambo ekyo mu lwatu. Peetero n'amutwala,
n'atanula okumunneya. 33 Naye n'akyuka, n'alaba abayigirizwa be,
n'anenya Peetero, ng'agamba nti Dda ennyuma wange, Setaani: kubanga
tolowooza bya Katonda, wabula eby'abantu. 34 N'ayita ebibiina
n'abayigirizwa be, n'abagamba nti Omuntu bw'ayagala okungoberera,
yeefiirize yekka, yeetikke omusalaba gwe, angoberere. 35 Kubanga buli
ayagala okulokola obulamu bwe alibubuza; na buli alibuza obulamu bwe
ku lwange n'olw'enjiri alibulokola. 36 Kubanga kimugasa ki omuntu okulya
ensi zonna, n'okufiirwa obulamu bwe? 37 Kubanga omuntu yandiwaddeyo
ki okununula obulamu bwe? 38 Kubanga buli ankwatirwa ensonyi nze
n'ebigambo byange mu mirembe gino egy'obwenzi era emibi, n'Omwana
w'omuntu alimukwatirwa ensonyi oyo lw'alijjira mu kitiibwa kya Kitaawe
ne bamalayika abatukuvu.

Yesu afuusibwa ku lusozi

9:1 N'abagamba nti Mazima mbagamba nti Ku bano abayimiridde wano

waliwo abamu abataliregaku kufa n'akatono; okutuusa lwe baliraba
obwakabaka bwa Katonda nga bujja n'amaanyi. 2 Awo ennaku omukaaga
bwe zaayitawo Yesu n'atwala Peetero ne Yakobo ne Yokaana, n'agenda
nabo ku lusozi oluwanvu bokka mu kyama: n'afuusibwa mu maaso
gaabwe. 3 Engoye ze ne zaakaayakana ne zitukula nnyo; so nga tewali
mwozi ku nsi ayinza okuzitukuza bw'atyo. 4 Awo Eriya ne Musa ne
babalabikira; era baali boogera ne Yesu. 5 Peetero n'addamu, n'agamba
Yesu nti Labbi, kye kirungi ffe okubeera wano; kale tusiisire ensiisira
ssatu; emu yiyo, n'emu ya Musa, n'emu ya Eriya. 6 Kubanga yali tamanyi
ky'anaddamu; kubanga baali batidde nnyo. 7 Awo ekire ne kijja ne
kibasiikiriza; eddoboozi ne lifuluma mu kire nti Ono ye Mwana wange
omwagalwa: mumuwulire. 8 Bwe baakebuka amangu ago, ne batalaba
muntu nate wabula Yesu yekka nabo. 9 Awo bwe baali bakka ku lusozi,
n'abakuutira baleme okubuulirako kuliba kutya? 10 Ne bakyekuuma
ekigambo ekyo nga beebuuzaganya bokka nti Okuzuukira mu bafu kuliba
kutya? 11 Ne bamubuuza nga bagamba nti Abawandiisi boogera nti
kigwana Eriya okusooka okujja. 12 N'abagamba nti Eriya y'asooka okujja,
n'alongoosa byonna: era kyawandiikirwa kitya Omwana w'omuntu
okubonyaabonyezebwa ebingi n'okunyoomebwa? 13 Naye mbagamba nti
Eriya yamala okujja, era baamukola buli kye baayagala, nga bwe
kyamuwandiikirwa. 14 Awo bwe baatuuka eri abayigirizwa be, ne balaba
ekibiina kinene nga kibeetoolodde, n'abawandiisi nga babasokaasoka. 15
Amangu ago ekibiina kyonna bwe kyamulaba, ne beewuunya nnyo, ne
baddukana gy'ali ne bamulamusa. 16 N'ababuuza nti Mubasokaasoka
lwaki? 17 Omu mu kibiina n'amuddamu nti Omuyigiriza, nkuleetedde
omwana wange, aliko dayimooni atayogera; 18 buli gy'amutwala,
amukuba ebigwo; abimba ejjovu, aluma amannyo, akonvuba: nnambye
abayigirizwa bo bamugobe; ne batayinza. 19 N'abaddamu, n'agamba nti
Mmwe ab'emirembe egitakkiriza, ndituusa wa okubeera nammwe?
ndituusa wa okubagumiikiriza? mumundeetere. 20 Ne bamuleeta gy'ali:
awo bwe yamulaba, amangu ago dayimooni n'amutaagulataagula nnyo;
n'agwa wansi, ne yeekulungula, ng'abimba ejjovu. 21 N'abuuza kitaawe nti
Obulwadde buno kasookedde bumukwata bbanga ki? N'agamba nti Bwa

mu buto 22 Emirundi mingi ng'amusuula mu muliro ne mu mazzi
okumutta: naye oba ng'oyinza, tusaasire, otubeere. 23 Yesu n'amugamba
nti Oba ng'oyinza! byonna biyinzika eri akkiriza. 24 Amangu ago kitaawe
w'omwana n'ayogerera waggulu, n'agamba nti Nzikirizza: saasira
obutakkiriza bwange. 25 Awo Yesu bwe yalaba ng'ekibiina kikuŋŋaana
mbiro, n'aboggolera dayimooni, n'amugamba nti Ggwe dayimooni
atayogera, era omuggavu w'amatu, nze nkulagira, muveeko,
tomuddiz'anga nate n'akatono. 26 Awo n'akaaba, n'amutaagula nnyo,
n'amuvaako; n'afaanana ng'afudde; n'okugamba abalala bangi ne bagamba
nti Afudde. 27 Naye Yesu n'amukwata ku mukono, n'amuyimusa;
n'ayimirira. 28 Awo bwe yayingira mu nnyumba, abayigirizwa be ne
bamubuuza mu kyama nti Ffe tetwayinzizza kumugoba. 29 N'abagamba nti
Engeri eno teyinzika kuvaako lwa kigambo wabula olw'okusaba. 30 Ne
bavaayo, ne bayita mu Ggaliraaya, n'atayagala muntu yenna kutegeera. 31
Kubanga yayigiriza abayigirizwa be n'abagamba nti Omwana w'omuntu
aweebwayo mu mikono gy'abantu, balimutta; kale bw'alimala okuttibwa,
era waliyita ennaku ssatu n'azuukira. 32 Naye tebaategeera kigamba ekyo,
ne batya okumubuuza. 33 Ne batuuka e Kaperunawumu: awo bwe yali
ng'ali mu nnyumba n'ababuuza nti Mubadde muwakana ki mu kkubo? 34
Naye ne basirika: kubanga baali bawakana bokka na bokka mu kkubo nti
ani omukulu. 35 N'atuula, n'ayita ekkumi n'ababiri, n'abagamba nti Omuntu
bw'ayagala okuba ow'olubereberye, anaabanga ku nkomerero ya bonna,
era muweereza wa bonna. 36 N'addira omwana omuto, n'amuyimiriza
wakati mu bo: awo n'amuwambaatira n'abagamba nti 37 Buli
anakkirizanga omu ku baana abato abaliŋŋanga ono, mu linnya lyange,
ng'akkirizza nze: na buli muntu yenna anzikiriza nze, takkiriza nze, wabula
oli eyantuma. 38 Awo Yokaana n'amugamba nti Omuyigiriza, twalaba
omuntu ng'agoba dayimooni mu linnya lyo; ne tumugaana, kubanga
teyayita naffe. 39 Naye Yesu n'agamba nti Temumugaananga: kubanga
tewali muntu anaakolanga eky'amagero mu linnya lyange ate amangu ago
n'anvuma. 40 Kubanga atali mulabe waffe ng'ali ku lwaffe. 41 Kubanga
buli muntu anaabanywesanga mmwe ekikompe ky'amazzi kubanga muli ba
Kristo, mazima mbagamba nti talibulwa mpeera ye n'akatono. 42 Na buli

muntu aneesittazanga omu ku abo abato abanzikiriza, waakiri oyo
okusibibwa olubengo olunene mu bulago bwe asuulibwe mu nnyanja. 43
Omukono gwo bwe gukwesittazanga, ogutemangako; waakiri ggwe
okuyingira mu bulamu, ng'obuliddwako ekitundu, okusinga okugenda mu
Ggeyeena ng'olina mikono gyombi, mu muliro ogutasikira; 44 envunyu
yaabwe gye tefiira so n'omuliro teguzikira. 45 N'okugulu kwo bwe
kukwesittamnga, okutemangako: waakiri ggwe okuyingira mu bulamu
ng'obuliddwako okugulu, okusinga okusuulibwa mu Ggeyeena, ng'olina
amagulu gombi; 46 envunyu yaabwe gye tefiira so n'omuliro teguzikira. 47
N'eriiso lyo bwe likwesittazanga, oliggyangamu; waakiri ggwe okuyingira
mu bwakabaka bwa Katonda ng'oli wa ttulu, okusinga okusuulibwa mu
Ggeyeena, ng'olina amaaso gombi; 48 envunyu yaabwe gye tefiira, so
n'omuliro teguzikira. 49 Kubanga buli muntu alirungibwamu omuliro. 50
Omunnyo mulungi: naye omunnyo bwe guggwaamu ensa mulizzaamu ki?
Mmwe mubeere n'omunnyo munda wammwe, mutabagane mwekka na
mwekka.

Okufumbirganwa n'okwawukana

10:1 Awo n'agolokoka n'avaayo, n'ajja mu mbibi ez'e Buyudaaya n'emitala
wa Yoludaani: ebibiina bingi ne bikuŋŋaanira w'ali nate; nga bwe
yayisanga n'abayigiriza nate. 2 Awo Abafalisaayo ne bajja gy'ali, ne
bamubuuza nti Kirungi omuntu okugobanga mukazi we? nga bamukema. 3
Naye n'addamu n'abagamba nti Musa yabalagira atya? 4 Ne bagamba nti
Musa yakkiriza okuwandiikanga ebbaluwa ey'okugoba; alyoke
agobebwenga. 5 Naye Yesu n'abagamba nti Olw'obukakanyavu
bw'emitima gyammwe kyeyava abawandiikira etteeka lino. 6 Naye okuva
ku lubereberye lw'okutoada, yabatonda omusajja n'omukazi. 7 Omuntu
kyanaavanga aleka kitame ne nnyina ne yeegatta ne mukazi we; 8 nabo
bombi banaabanga omubiri gumu: kale nga tebakyali babiri nate, wabula
omubiri gumu. 9 Kale Katonda kye yagatta awamu, omuntu
takyawukanyanga. 10 Awo ate mu nnyumba abayigirizwa ne bamubuuza
ekigambo ekyo. 11 N'abagamba nti Buli muatu yenna anaagobanga mukazi

we, n'awasa omulala, ng'ayenze okumusobya; 12 naye yennyini
bw'anaanobanga ewa bba, n'afumbirwa omulala, ng'ayenze. 13 Awo ne
bamuleetera abaana abato, okubakomako: abayigirizwa be ne bajunga
abaababaleeta. 14 Naye Yesu bwe yalaba n'asunguwala, n'abagamba nti
Mukkirize abaana abato bajje gye ndi; so temubagaana; kubanga
abafaanana nga bano obwakabaka bwa Katonda bwe bwabwe: 15 Mazima
mbagamba nti Buli atakkirizenga bwakabaka bwa Katonda ng'omwana
omuto, talibuyingiramu n'akatono. 16 N'abawambaatira, n'abawa omukisa,
ng'abassaako emikono. 17 Bwe yali ng'agenda mu kkubo, omu n'ajja gy'ali
ng'addukana, n'amufukaamirira, n'amubuuza nti Omuyigiriza omulungi,
naakola ntya okusikira obulamu obutaggwaawo? Yesu n'amugamba nti
Ompitira ki omulungi? tewali mulungi wabula omu, ye Katonda. 18 Yesu
n'amugamba nti Ompitira ki omulungi? tewali mulungi wabula omu, ye
Katonda. 19 Omanyi amateeka, Tottanga, Toyendanga, Tobbanga,
Towaayirizanga, Tolyazaamaaayanga Ossangamu ekitiibwa kitaawo ne
nnyoko. 20 N'amugamba nti Omuyigiriza, ebyo byonna nnabikwata okuva
mu buto bwange. 21 Yesu bwe yamutunuulira n'amwagala, n'amugamba
nti Oweebuuseeko ekigambo kimu: genda otunde byonna by'oli nabyo,
ogabire abaavu, naawe oliba n'obugagga mu ggulu: olyoke ojje
ongoberere. 22 Naye n'atokooterera olw'ekigambo ekyo, n'agenda
ng'anakuwadde; kubanga yali alina ebintu bingi. 23 Awo Yesu ne
yeetoolooza amaaso, n'agamba abayigirizwa be nti Nga kizibu abagagga
okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda 24 Abayigirizwa ne beewuunya
ebigambo bye. Naye Yesu n'addamu nate, n'abagamba nti Abaana, nga
kizibu abo abeesiga obugagga okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda!
25 Kye kyangu eŋŋamira okuyita mu nnyindo y'empiso, okukira
omugagga okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda. 26 Ne bawuniikirira
nnyo, ne bamugamba nti Kale ani ayinza okulokoka? 27 Awo Yesu
n'abatunuulira n'agamba nti Mu bantu tekiyinzika, naye si bwe kityo eri
Katonda; kubanga byonna biyinzika eri Katonda. 28 Awo Peetero n'atanula
okumugamba nti Laba, ffe twaleka byonna, ne tukugoberera. 29 Yesu
n'agamba nti Mazima mbagamba nti Tewali eyaleka ennyumba, oba
ab'oluganda, oba bannyina, oba miyina, oba kitaawe, oba abaana, oba

ebyalo, ku lwange n'olw'enjiri, 30 ataliweebwa emirundi kikumi mu biro
bino ebya kaakano, ennyumba, n'ab'oluganda, ne bannyina ne bannyaabwe,
n'abaana, n'ebyalo, n'okuyigganyizibwa; ne mu mirembe egigenda okujja
obulamu obutaggwaawo. 31 Naye bangi ab'olubereberye abaliba
ab'oluvannyuma; n'ab'oluvannyuma abaliba ab'olubereberye. 32 Baali mu
kkubo nga bambuka e Yerusaalemi; ne Yesu yali ng'abakulembedde, ne
beewuunya, na bali abaagoberera ne batya: Awo nate n'atwala ekkumi
n'ababiri, n'atanula okubabuulira ebigambo ebigenda okumubaako, nti 33
Laba, twambuka e Yerusaalemi; Omwana w'omuntu aliweebwayo eri
bakabona abakulu n'abawandiisi; balimusalira omusango okumutta,
balimuwaayo eri ab'amawanga: 34 balimuduulira, balimuwandira amalusu,
balimukuba, balimutta; bwe waliyitawo ennaku essatu alizuukira. 35 Awo
Yakobo ne Yokaana, abaana ba Zebbedaayo, ne basembera w'ali, ne
bamugamba nti Omuyigiriza, twagala otukolere kyonna kyonna kye
tunaakusaba. 36 N'abagamba nti Mwagala mbakolere ki? 37 Ne
bamugamba nti Tuwe tutuule, omu ku mukono gwo ogwa ddyo, n'omulala
ku mukono gwo ogwa kkono, mu kitiibwa kyo. 38 Naye Yesu n'abagamba
nti Temumanyi kye musaba. Muyinza okunywa ku kikompe kye nnywako
nze? oba okubatizibwa n'okubatiza kwe mbatizibwa,mu nze? 39 Ne
bamugamba nti Tuyinza. Yesu n'abagamba nti Ekikompe nze kye nnywako
mulinywako; n'okubatiza kwe mbatizibwamu nze mulibatizibwa; 40 naye
okutuula ku mukono gwange ogwa ddyo oba ku gwa kkono, si nze
nkugaba, naye kw'abo be kwategekerwa. 41 Awo ekkumi bwe baawulira,
ne batanula okusunguwalira Yakobo ne Yokaana. 42 Yesu n'abayita,
n'abagamba nti Mumanyi ng'abo abaalowoozebwa okufuga ab'amawanga
babafuza amaanyi; n'abakulu baabwe babatwala lwa mpaka. 43 Naye mu
mmwe tekiri bwe kityo: naye buli ayagala okubeera omukulu mu mmwe
anaabanga muweereza wammwe; 44 na buli ayagala okuba
ow'olubereberye mu mmwe anaabanga muddu wa bonna. 45 Kubanga
mazima Omwana w'omuntu teyajja kuweerezebwa, wabula okuweereza,
n'okuwaayo obulamu bwe okununula abangi. 46 Awo ne batuuka e Yeriko:
bwe yava mu Yeriko n'abayigirizwa be, n'ekibiina kinene, omwana wa
Timaayo, Batiimaayo, omusabi omuzibe w'amaaso, yali atudde ku mabbali

g'ekkubo. 47 Awo bwe yawulira nga Yesu Omunazaaleesi ye wuuyo,
n'atanula okwogerera waggulu n'okugamba nti Omwana wa Dawudi,
Yesu, onsaasire. 48 Bangi ne bamuboggolera okusirika: naye ne
yeeyongera nnyo okwogerera waggulu nti Omwana wa Dawudi,
onsaasire: 49 Awo Yesu n'ayimirira n'agamba nti Mumuyite. Ne bayita
omuaibe w'amaaso, ne bamugamba nti Guma omwoyo; golokoka, akuyita.
50 Naye n'asuula olugoye lwe, n'asituka, n'ajja eri Yesu. 51 Yesu
n'amuddamu, n'agamba nti Oyagala nkukole ntya? Omuzibe w'amaaso
n'amugamba nti Labooni, njagala nzibule. 52 Awo Yesu n'amugamba nti
Genda; okukkiriza kwo kukuwonyezza. Amangu ago n'azibula,
n'amugoberera mu kkubo.

Yesu ayingira mu Yerusaalemi n'obuwanguzi

11:1 Awo bwe baali banaatera okutuuka e Yerusaalemi nga batuuse e
Besufaage n'e Bessaniya, ku lusozi olwa Zeyituuni, n'atuma ku bayigirizwa
be babiri, 2 n'abagamba nti Mugende mu mbuga ebali mu maaso: amangu
ago bwe munaayingira omwo, munaalaba omwana gw'endogoyi
ogusibiddwa, oguteebagalwangako muntu n'akatono; muguyimbule,
muguleete. 3 Omuntu bw'abagamba nti Mukola ki ekyo? mugamba nti
Mukama waffe ye agwetaaga; amangu ago anaaguweereza eno. 4 Ne
bagenda, ne basanga omwana gw'endogoyi nga gusibiddwa ku mulyango
ebweru mu luguudo; ne baguyimbula. 5 Abamu ku ab abaali bayimirikide
awo ne baba gamba nti Mukola ki okuyimbula omwana gw'endogoyi? 6
Ne babagamba nga Yesu bwe yabagamba ne babaleka. 7 Ne baleeta
omwana gw'endogoyi eri Yesu, ne bagusuulako engoye zaabwe;
n'agwebagala 8 Bangi ne baaliira engoye zaabwe mu kkubo; abalala ne
baaliira amalagala g'emiti, ge baatema mu nnimiro. 9 Abaali
bakulembedde n'abaali bava ennyuma ne boogerera waggulu nti Ozaana;
Aweereddwa omukisa ajja mu linnya lya Mukama: 10 Buweereddwa omu
kisa obwakabaka obujja, obwajjajja ffe Dawudi: Ozaana waggul ennyo. 11
N'atuuka ku Yerusaalemi n'ayingira mu yeekaalu; bwe yamala
okwetoolooza amaaso okulaba byonna, obudde bwali nga buwungeera,

n'afuluma n'agenda Bessaniya n'ekkumi n'ababiri. 12 Awo bwe bwakya
enkya, bwe baali bavudde mu Bessaniya n'alumwa enjala. 13 Awo bwe
yalengera omutiini oguliko amalagala n'agutuukako, era wozzi alabeko
ekintu: awo bwe yagutuukako, n'ata labako kintu wabula amalagala
kubanga si bye byali ebiro by'ettiini. 14 N'addamu n'agugamba nti
Okusooka leero okutuusa emirembe n'emirembe omuntu talyanga ku
bibala byo. Abayigirizwa be ne bawulira. 15 Awo ne batuuka e
Yerusaalemi, n'ayingira mu yeekaalu n'asooka okugoba abaali batunda
n'abagulira mu yeekaalu, n'avuunika emmeeza ez'abawaanyisa effeeza,
n'entebe z'abo abaali batunda amayiba; 16 n'ataganya muntu oku yisa
ekibya mu yeekaalu. 17 N'ayigiriza, n'abagamba nti Tekyawandiikibwa nti
Ennyumba yange eneeyitibwanga nnyumba ya kusabiranga mu amawanga
gonna? naye mmwe mugifudde mpuku ya banyazi. 18 Bakabona abakulu
n'abawandiisi bwe baakiwulira, ne basala amagezi bwe banaamutta:
kubanga baamutya kubanga ebibiina byonna baawuniikirira olw'okuyigiriza
kwe. 19 Awo buli kawungeezi yafulumanga mu kibuga. 20 Awo bwe
bwakya enkya bwe baali nga bayita, ne balaba omutiini ga guvudde ku
kikolo okukala. 21 Peetero bwe yajjukira n'amugaiba nti Labbi, laba,
omutiini gwe wakolimira gukaze. 22 Yesu n'addamu n'abagamba nti Mube
n'okukkiriza mu Katonda. 23 Mazima mbagamba nti Buli aligamba olusozi
luno nti Sigulibwa; osuulibwe mu nnyanja; nga tabuusabuusa mu mutima
gwe naye ng'akkiza nga kyayogera kikolebwa, alikiweebwa. 24 Kyenva
mbagamba nti Ebigambo byonna byonna bye musaba n'okwegayirira,
mukkirize ga mubiweereddwa, era mulibifuna. 25 Awo bwe
munaayimiranga nga musaba, musonyiwenga, bwe mubanga n'ekigambo
ku muntu; ne Kitammwe ali mu ggulu abasonyiwe ebyonoono byammwe.
26 Naye bwe mutasonyiwa, era ne Kitammwe ali mu ggulu talisonyiwa
byonoono byammwe. 27 Ate ne batuuka e Yerusaalemi; awo bwe yali
ng'atambula mu yeekaalu, ne bajja w'ali bakabona abakulu n'abawandiisi
n'abakadde; 28 ne bamugamba nti Buyinza ki obukukoza bino? Oba ani
eyakuwa obuyinza buno okukola bino? 29 Awo Yesu n'abagamba nti Naye
kambabuuze mmwe ekigambo kimu, munziremu, nange nnaabuulira
mmwe obuyinza bwe obunkoza bino. 30 Okubatiza kwa Yokaana kwava

mu ggulu, nantiki mu bantu? munziremu. 31 Ne beebuuzaganya bokka na
bokka nga bagamba nti Bwe tunaamba nti Kwava mu ggulu; anagamba nti
Kale kiki ekyabalobera mukkiriza? 32 Naye bwe tunagamba nti Kwava
mu bantu baatya abantu; kubanga bonna baalowooza mazima Yokaana
okuba nnabbi. 33 Ne baddamu Yesu, bamugamba nti Tetumanyi. Yesu
n'abagamba nti Era nange siibabuulire obuyinza bwe buli obunkoza bino.

Olugero lw'abalimi bo mu lusuku lw'ezabbibbu.

12:1 N'atanula okwogerera nabo mu ngero. Omuntu yasimba olusuku
lw'emizabbibu, n'alusitako olukomera, n'asimamu essogolero, n'azimbamu
ekigo, n'alupangisaamu abalimi, n'atambula mu nsi endala. 2 Awo omwaka
bwe gwatuuka n'atuma omuddu eri abalimi, abalimi bamuwe ebibala
by'emizabbibu gye. 3 Ne bamukwata, ne bamukuba, n'addayo ngalonsa. 4
Ate n'abatumira omuddu omulala, oyo ne bamwasa olubale, ne
bamuswaza. 5 N'atuma omulala; oyo ne bamutta: n'abalala bangi; abamu
nga babakuba, abalala nga babatta. 6 Yali ng'aliaa omu, omwana
omwagalwa: oluvannyuma n'amutuma gye baali, ng'agamba nti
Banassaamu ekitiibwa omwana wange. 7 Naye abalimi bali ne
bagambagana bokka na bokka nti Ono ye musika, kale tumutte, n'obusika
buliba bwaffe. 8 Ne bamukwata, ne bamutta, ne bamusuula ebweru
w'olusuku lw'emizabbibu. 9 Kale alibakola atya nannyini lusuku
lw'emizabbibu? Alijja alizikiriza abalimi, n'olusuku lw'emizabbibu aliruwa
balala. 10 Temusomanga n'akatono ekyo ekyawandiikibwa nti Ejjinja
abazimbi lye baagaana, Eryo lyafuulibwa omutwe ogw'oku nsonda: 11
Ekyo kyava eri Mukama, Era kya kitalo mu maaso gaffe? 12 Ne basala
amagezi okumukwata; ne batya ebibiina: kubanga baategeera ag'ageredde
ku bo olugero olwo: ne bamuleka, ne bagenda, 13 Ne batuma gy'ali ab'omu
Bafalisaayo n'Abakerodiyaani okumutega mu bigambo, 14 Awo bwe bajja,
ne bamugamba nti Omuyigiriza, tumanyi ggwe ag'oli wa taazima, so
ebigambo by'omuatu yenna tobissaako mwoyo: kubanga tososola mu
bantu, naye oyigiriza ekkubo lya Katonda mu mazima: kale kirungi
okuwanga Kayisaali omusolo, nautiki si weewaawo? 15 Tuwengayo, oba

tetuwangayo? Naye bwe yategeera bunnanfuusi bwabwe, n'abagamba nti
Munkemera ki? Mundeetere eddinaali, ngirabe. 16 Ne bagireeta.
N'abagamba nti Ekifaananyi kino n'obuwandiikeko buno by'ani? Ne
bamugamba nti Bya Kayisaali. 17 Yesu n'abagamba nti Ebya Kayisaali
mumuwenga Kayisaali, n'ebya Katonda mumuwenga Katonda. Ne
bamwewuunya nnyo. 18 Awo Abasaddukaayo, abagamba nti tewali
kuzuulura, ne bajja w'ali; ne bamubuuza ne bagamba nti 19 Omuyigiriza,
Musa yatuwandiikira nti Muganda w'omuntu bw'afanga, n'aleka mukazi
we, nga talese mwana, muganda we atwalanga mukazi we, n'assizaawo
muganda we ezzadde. 20 Kale waaliwo ab'oluganda musanvu:
ow'olubereberye n'awasa omukazi, n'afa, n'atalekaawo zzadde; 21
ow'okubiri n'amuwasa n'afa, era naye n'atalekaawo zzadde; n'ow'okusatu
bw'atyo: 22 bonna omusanvu ne batalekaawo zzadde. Oluvannyuma bonna
nga baweddewo n'omukazi n'afa. 23 Kale bwe balizuukira aliba muka ani
ku bo? kubanga bonna omusanvu baamuwasa. 24 Yesu n'abagamba nti Si
kyemuva mukyama nga temumanyi ebyawandiikibwa newakubadde
amaanyi ga Katonda? 25 Kubanga bwe balizuukira mu bafu tebaliwasa, so
tebaliwayira; naye baliba nga bamalayika ab'omu ggulu. 26 Naye eby'abafu
oku zuukizibwa; temusomanga mu kitabo kya Musa ku Kisaka, Katonda
bwe yamubuulira ng'agamba nti Nze ndi Katonda wa Ibulayimu, era
Katonda wa Isaaka, era Katonda wa Yakobo? 27 Si Katonda wa bafu,
naye wa balamu: mukyama nnyo. 28 Awo omu ku bawandiisi n'ajja
n'awulira nga beebuuzaganya bokka na bokka, n'amanya ng'abazzeemu
bulungi, n'amubuuza nti Tteeka ki ery'olubereberye ku gonna? 29 Yesu
n'addamu nti Ery'olubereberye lye lino nti Wulira Isiraeri; Mukama
Katonda waffe, Mukama ye omu; 30 era yagalanga Mukama Katonda wo
n'omutima gwo gwonna, n'obulamu bwo bwonna, n'amagezi go gonna,
n'amaanyi go gonna. 31 Ery'okubiri lye lino nti Yagalanga muliraanwa wo
nga bwe weeyagala wekka. Tewali tteeka ddala erisinga ago obukulu. 32
Omuwandiisi n'amugamba ati Mazima, Omuyigiriza, oyogedde bulungi
nga Katonda ali omu so tewali mulala wabula ye: 33 n'okumwagala
n'omutima gwonna, n'okutegeera kwonna, n'amaanyi gonna, n'okwagala
muliraanwa wo nga bwe weeyagala wekka kusinga nnyo ebiweebwayo

byonna ebiramba ebyokebwa ne ssaddaaka. 34 Awo Yesu bwe yalaba
ng'amuzzeemu ng'omutegeevu, n'amugamba nti Toli wala obwakabaka
bwa Katonda. Awo ne wataba muntu ayaŋŋanga okumubuuza nate, 35
Yesu n'addamu n'agamba ng'ayigiriza mu yeekaalu nti Abawandiisi
ekibagambya ki nti Kristo mwana wa Dawudi? 36 Dawudi yennyini
yagamba mu Mwoyo Omutukuvu nti Mukama yagamba Mukama wange
nti Tuula ku mukono gwange ogwa ddyo, Okutuusa lwe ndifuula abalabe
bo entebe y'ebigere byo. 37 Dawudi yennyini amuyita Mukama we, abeera
atya omwana we? Ab'omu kibiina ne bamuwutira n'essanyu. 38 Awo mu
kuyigiriza kwe n'abagamba nti Mwekuume abawandiisi abaagala
okutambula nga bambadde engoye empanvu, n'okulamusibwa mu butale,
39 n'entebe ez'oku manjo mu makuŋŋaaniro n'ebifo eby'ekitiibwa mu
mbaga; 40 abalya ennyumba za bannamwandu, era abasaba ennyo mu
bunnanfuusi; abo balizza omusango ogusinga obunene. 41 N'atuula
okwolekera eggwanika, n'alaba ebibiina bwe bisuula effeeza mu
ggwanika: bangi abaali abagagga abaasuulamu ebingi. 42 Awo
nnamwandu omu omwavu n'ajja, n'asuulamu ebitundu bibiri, ye kodulante.
43 N'ayita abayigirizwa be, n'abagamba nti Mazima mbagamba nti
Nnamwandu ono omwavu asuddemu bingi okusinga bonna abasuula mu
ggwanika: 44 kubanga bonna basuddemu ku bibafikkiridde; naye oyo mu
kwetaaga kwe asuddemu byonna by'ali nabyo; bwe bulamu bwe bwonna.

13:1 Awo bwe yafuluma mu yeekaalu, omu ku bayigirizwa be
n'amugamba nti Omuyigiriza, laba, amayinja gano bwe gali, n'enzimba eno
bw'eri. 2 Yesu n'amugamba nti Olaba enzimba eno ennene? teririrekebwa
wano jjinja eriri ku jjinja eritalisuulibwa wansi. 3 Bwe yali atudde ku
lusozi olwa Zeyituuni ng'ayolekedde yeekaalu, Peetero ne Yakobo ne
Yokaana ne Andereya ne bamubuuza mu kyama nti 4 Tubuulire, ebyo
biribaawo ddi? n'akabonero ki ak'ebyo nga bigenda okutuukirizibwa
byonna? 5 Yesu n'asooka okubagamba nti Mwekuume, omuntu yenna
tabakyamyanga. 6 Bangi abalijja mu linnya lyange nga boogera nti Nze
nzuuyo; era balikyamya bangi. 7 Awo bwe muwuliranga entalo n'ettutumo
ly'entalo; temweraliikiriranga: kibigwanira okubaawo; naye enkomerero

ng'ekyali. 8 Kubanga eggwanga lirirumba ggwanga linnaalyo,
n'obwakabaka obw'akabaka bunnaabwo: walibaawo ebikankano mu bifo
bingi; walibaawo enjala: ebyo lwe lubereberye lw'okulumwa. 9 Naye
mwekuume mwekka: kubanga balibawaayo mu nkiiko: mulikubirwa ne mu
makunnaaniro; era muliyimirira mu maaso g'abaamasaza ne bakabaka ku
lwange, okubeera abajulirwa mu bo. 10 Enjiri kigigwanira okumala oku
buulirwa amawanga gonna. 11 Era bwe babatwalanga okubawaayo,
temusookanga kweraliikirira bwe munaayogera: naye kyonna kyonna kye
muweebwanga mu kiseera ekyo, ekyo kye mwogeranga, kubanga si
mmwe mwogera, wabula Omwoyo Omutukuvu. 12 Ow'oluganda
anaawangayo muganda we okumutta, ne kitaawe w'omwana
anaamuwangayo; abaana banaajeemeranga abaabazaala, banaabassanga.
13 Munaakyayibwanga bonna olw'erinnya lyange: naye agumiikiriza
okutuusa enkomerero oyo ye alirokoka. 14 Naye bwe muliraba
eky'omuzizo ekizikiriza nnabbi Danyeri kye yayogerako nga kiyimiridde
awatakisaanira (asomamu ategeere), kale abali mu Buyudaaya baddukire
ku nsozi; 15 ali waggulu ku nju takkanga, so tayingiranga kuggyamu kintu
mu nju ye: 16 n'ali mu lusuku taddanga kutwala lugoye lwe. 17 Naye
ziribasanga abali embuto; n'abayonsa mu nnaku ezo. 18 Musabe bireme
okutuukira mu biro eby'empewo. 19 Kubanga ennaku ezo ziriba za
kulabiramu nnaku, nga tezibangawo bwe zityi kasookedde Katonda atonda
ebya tondebwa okutuusa kaakano, so teziriba. 20 So singa Mukama
teyasala ku nnaku ezo, tewandiro kose mubiri gwonna: naye olw'abalonde
be yalonda yazisalako ennaku. 21 Mu biro ebyo omuntu bw'aba gambanga
nti Laba, Kristo ali wano; oba ali eyo; temukkirizanga 22 kubanga bakristo
ab'obulimba ne bannabbi ab'obulimba baliyimuka, balikola obubonero
n'ebyewuunyo, okukyamya, oba nga kiyinzika abalonde. 23 Naye
mwekuumi mmwe: laba, mbambuulidde byonna nga tebinnabaawo. 24
Naye mu nnaku ezo, okulaba ennaku okwo nga kuwedde, enjuba
erizikizibwa n'omwezi tegulyaka musana gwagwo, 25 n'emmunyeenye
ziriba nga zigwa okuva mu ggulu, n'amaanyi ag'omu ggulu galikankana. 26
Kale ne balyoka balaba Omwana w'omuntu ng'ajjira mu bire n'amaanyi
amangi n'ekitiibwa. 27 Awo n'alyoka atum: bamalayika be, alikuŋŋaanya

abalonde be okuva mu mpewo ennya okuva ku nkomerero y'ensi okutuusa
ku nkomerero y'eggulu. 28 Era muyigire ku mutiini olugero lwagwo: ettabi
lyagwo bw'aligejja n'amalagala ne gatojjera mutegeera ng'omwaka guli
kumpi 29 era nammwe bwe mutyo, bwe mulabanga ebyo nga bituuse;
mutegeere ng'ali kumpi, ku luggi. 30 Mazima mbagamba nti Emirembe
gino tegiriggwaawo n'akatono okutuusa ebyo byonna lwe birituukirira. 31
Eggulu n'ensi biri ggwaawo, naye ebigambo byange tebiriggwaawo
n'akatono. 32 Naye eby'olunaku olwo oba ekiseera ekyo tewali amanyi,
newakubadde bama layika abali mu ggulu, newakubadde Omwana,
wabula Kitange. 33 Mwekuumenga, mutunulenga musabenga: kubanga
temumanyi biro we birituukira. 34 Ng'omu ntu eyaleka ennyumba ye
n'atambula mu nsi endala ng'awadde abaddu be obuyinza, buli muntu
omulimu gwe n'alagira omuggazi okutunula. 35 Kale mutunule: kubanga
temumanyi mukama w'ennvumba w'alijjira, oba kawungeezi, oba ttumbi,
oba ng'enkoko ekookolima, oba nkya; 36 atera okujja amangu ago
n'abasanga nga mwebase. 37 Era kye mbagamba mmwe mbagamba bonna
nti Mutunule.

14:1 Awo bwe waali wakyabulayo ennaku bbiri, embaga y'Okuyitako
n'emigaati egitazimbulukuswa etuuke: bakabona abakulu n'abawandiisi ne
basala amagezi bwe banaamukwata mu lukwe n'okumutta: 2 kubanga
baagamba nti Si ku lunaku lwa mbaga, mpozzi waleme okubaawo
akeegugungo mu bantu. 3 Awo bwe yali mu Bessaniya mu nnyumba ya
Simooni omugenge, ng'atudde ku mmere, omukazi eyalina eccupa
ey'amafuta ag'omugavu ogw'omuwendo omungi ennyo n'ajja, n'ayasa
eccupa, amafuta n'agafuka ku mutwe gwe. 4 Naye waaliwo mu bo abamu
abaasunguwala nga bagamba nti Amafuta gafudde ki bwe gatyo? 5
Kubanga amafuta gano bandiyinzizza okugatundamu eddinaali ebikumi
bisatu n'okusingawo n'okugabira abaavu. Ne bamwemulugunyiza. 6 Naye
Yesu n'agamba nti Mumuleke; mumunaknwaliza ki? ankoledde ekikolwa
ekirungi. 7 Kubanga abaava be muli nabo bulijjo; na buli lwe mwagala
muyinza okubatola obulungi: naye nze temuli nange bulijjo. 8 Akoze nga
bw'arinzizza: asoose okufuka amafuta ku mubiri gwange nga bukyali

okunziika. 9 Mazima mbagamba nti Enjiri buli gy'eneebuulirwanga mu nsi
zonna, n'ekyo omukazi ono ky'akoze kinaayogerwangako okumujjukira.
10 Awo Yuda Isukalyoti, eyali omu ku kkumi n'ababiri, n'agenda eri
bakabona abakulu; okumuwaayo ye bali: 11 Awo bwe baawulira,
tebasanyuka, ne basuubiza okumuva effeeza. N'asala amagezi bw'anaalaba
ebbanga okumuwaayo. 12 Awo ku lunaku olwasooka olw'emigaati
egitazimbulukuswa lwe batta Okuyitako, abayigirizwa be ne bamugamba
nti Oyagala tugende wa tutegeke gy'onooliira Okuyitako? 13 N'atuma
ab'oku bayigirizwa be babiri, n'abagamba nti Mugende mu kibuga,
anaasisinkana nammwe omusajja nga yeetisse ensuwa y'amazzi:
mumugoberere; 14 yonna yonna mw'anaayingira mugambe nnannyini
nnyumba nti Omuyigiriza agambye nti Ennyumba eri ludda wa mwe
nnaaliira Okuyitako n'abayigirizwa bange? 15 Anaabalaga ye yennyini
ennyumba ennene eya waggulu eyaliiriddwa etegekeddwa: mututegekere
omwo. 16 Awo abayigirizwa ne bagenda ne bajja ku kibuga, ne balaba nga
bwe yabagambye: ne bategeka Okuyitako. 17 Awo bwe bwawungeera
n'ajja n'ekkumi n'ababiri. 18 Awo bwe baali batudde ku mmere, Yesu
n'agamba nti Mazima mbagamba nti Omu ku mmwe alya nange
anandyamu olukwe; 19 ne batanula okunakuwala n'okumugamba
kinnoomu nti Ye nze? 20 N'abagamba nti Omu ku kkumi n'ababiri akoza
nange mu kibya ye wuuyo. 21 Kubanga Omwana w'omuntu agenda nga
bwe kyamuwandiikwako: naye zirimusanga omuntu oyo alyamu olukwe
Omwana w'omuntu! kyandibadde kirungi eri oyo singa teyazaalibwa
omuntu oyo. 22 Awo bwe baali balya, n'atoola omugaati, awo bwe yamala
okwebaza n'agumenyamu, n'abawa, n'agamba nti Mutoole; guno gwe
mubiri gwange. 23 N'addira ekikompe, awo bwe yamala okweyanza,
n'abawa; ne bakinywako bonna. 24 N'abagamba nti Guno gwe musaayi
gwange ogw'endagaano, oguyiika olw'abangi. 25 Mazima mbagamba nti
Sirinywa nate ku bibala ku muzabbibu, okutuusa ku lunaku luli lwe
ndigunywa omuggya mu bwakabaka bwa Katonda. 26 Awo bwe baamala
okuyimba oluyimba, ne bafuluma ne bagenda ku lusozi olwa Zeyituuni. 27
Awo Yesu n'abagamba nti Muneesittala mwenna: kubanga
kyawandiikibwa nti Ndikuba omusumba, n'endiga zirisaasaana. 28 Naye

bwe ndimala okuzuukizibwa, ndibakulembera okugenda mu Ggaliraaya.
29 Naye Peetero n'amugamba nti Newakubadde nga bonna baneesittala,
naye si nze. 30 Yesu n'amugamba nti Mazima nkugamba nti ggwe leero,
ekiro kino, enkoko eneeba tennakookolima emirundi ebiri, ononneegaana
emirundi esatu. 31 Naye ne yeeyongera nnyo okwogera nti Newakubadde
nga kiŋŋwanira okufiira awamu naawe, siikwegaane n'akatono. Era bonna
ne bagamba bwe batyo. 32 Awo ne bajja mu kifo erinnya lyakyo
Gesusemane: n'agamba abayigirizwa be nti Mutuule wano mmale okusaba.
33 N'atwala Peetero ne Yakobo ne Yokaana wamu naye, n'atanula
okuwuniikirira n'okweraliikirira ennyo. 34 N'abagamba nti Emmeeme
yange eriko ennaku nnyingi, zigenda kunzita: mubeere wano, mutunule. 35
N'atambulako katono, n'avuunama n'asaba, oba nga kiyinzika, ekiseera
kimuyiteko. 36 N'agamba nti Aba, Kitange, byonna biyinzika gy'oli;
nziyaako ekikompe kino; naye si nga nze bwe njagala, wabula nga ggwe
bw'oyagala. 37 Awo n'ajja, n'abasanga nga beebase, n'agamba Peetero nti
Simooni, weebase? tobadde na maanyi ag'okutunula n'essaawa emu nti 38
Mutunule, musabe, muleme okuyingira mu kukemebwa: omwoyo gwe
gwagala, naye omubiri gwe munafu. 39 Nate n'addayo, n'asaba, n'ayogera
ebitgambo bimu na biri. 40 N'akomawo nate, n'abasanga nga beebase,
kubanga amaaso gaabwe gaali gakambagga nnyo; so tebaamanya bwe
banaamuddamu. 41 N'ajja omulundi ogw'okusatu, n'abagamba nti
Mwebakire ddala kaakano, muwummule: kinaamala; ekiseera kituuse;
laba, Omwana w'omuntu aweebwayo mu mikono gy'abalina ebibi. 42
Muyimuke, tugende; laba, andyamu olukwe anaatera okutuuka. 43 Awo
amangu ago, bwe yali akyayogera, Yuda, omu ku kkumi n'ababiri, n'ajja
n'ekibiina wamu naye abaalina ebitala n'emiggo, nga bava eri bakabona
abakulu, n'abawandiisi n'abakadde. 44 Era oyo eyamulyamu olukwe yali
abawadde akabonero ng'agamba nti Gwe nnaanywegera, nga ye wuuyo;
mumukwate, mumutwale nga mumunywezezza. 45 Awo bwe yatuuka,
amangu ago n'ajja gy'ali n'agamba nti Labbi; n'amunywegera nnyo. 46 Ne
bamussaako emikono gyabwe, ne bamukwata. 47 Naye omu ku abo abaali
bayimiridde awo n'asowola ekitala, n'atema omuddu wa kabona asinga
obukulu n'amusalako okutu. 48 Awo Yesu n'addamu n'abagamba nti

Munjijiridde nga bwe mujjira omunyazi; n'ebitala n'emiggo okunkwata? 49
Buli lunaku nnabeeranga nammwe mu yeekaalu nga njigiriza, nga
temwankwata: naye kino kikoleddwa, ebyawandiikibwa bituukirire. 50
Awo bonna ne bamwabulira ne badduka. 51 Awo omulenzi omu
n'amugoberera, eyali yeebikkiridde olugoye olw'ekitaani lwokka ku
mubiri: ne bamukwata; 52 naye n'abalekera olugoye olw'ekitaani, n'adduka
bwereere. 53 Awo ne batwala Yesu eri kabona asinga obukulu: ne
bamukuŋŋaanirdlko bakabona abakulu bonna n'abakadde n'abawandiisi. 54
Awo Peetero n'amugoberera wala, okutuuka munda mu luggya lwa kabona
asinga obukulu; yali atudde n'abaweereza ng'ayota omuliro. 55 Awo
bakabona abakulu n'ab'omu lukiiko bonna ne banoonyeza Yesu abajulirwa
ab'okumussa, so ne batabalaba: 56 Kubanga abaamuwaayiriza
eby'obulimba bangi, so n'okuwaayiriza kwabwe tekwali kumu. 57 Awo
abamu ne bayimuka ne bamuwaayiriza, nga bagamba nti 58 Ffe
twamuwulira ng'agamba nti Ndimenya yeekaalu eno eyakolebwa
n'emikono, ne mu nnaku ssatu ndizimba endala etalikolebwa na mikono. 59
So n'okuwaayiriza. kwabwe okwo nakwo tekwali kumu. 60 Awo kabona
asinga obukulu n'ayimirira wakati, n'abuuza Yesu, ng'agamba nti Ggwe
toyanukula n'akatono? kiki kye bakulumiriza bano? 61 Naye n'asirika
busirisi, n'atayanukula n'akatono. Nate kabona asinga obukulu n'amugamba
nti Ggwe Kristo, Omwana w'oyo eyeebazibwa? 62 Yesu n'agamba nti Nze
nzuuna; nammwe muliraba Omwana w'omuntu ng'atudde ku mukono ogwa
ddyo ogw'amaanyi, ng'ajja n'ebire eby'eggulu. 63 Awo kabona asinga
obukulu n'ayuza engoye ze, n'agamba nti Twetaagira ki nate abajulirwa?
64 Muwulidde obuwoozi bwe: mulowooza mutya? Bonna ne bamusalira
omusango ng'asaanira okufa. 65 Awo abamu ne batanula okumuwandira
amalusu, n'okumubikka mu maaso, n'okumukuba ebikonde n'okumugamba
nti Lagula: abaweereza ne bamutwala nga bamukuba empi. 66 Awo
Peetero bwe yali wansi mu luggya, omu ku bazaana ba kabona asinga
obukulu n'ajja; 67 awo bwe yalaba Peetero ng'ayota omuliro,
n'amutunuulira, n'agamba nti Naawe wali n'Omunazaaleesi, Yesu. 68 Naye
ye ne yeegaana ng'agamba nti Simanyi, so sitegeera ky'oyogera: n'agenda
ebweru mu kisasi; enkoko n'ekookolima. 69 Awo omuzaana n'amulaba,

n'atanula nate okubagamba abaali bayimiridde awo nti Ono w'ewaabwe. 70
Naye ne yeegaana nate. Awo bwe waayitawo ekiseera kitono, abaali
bayimiridde awo ne bagamba Peetero nate nti Mazima oli w'ewaabwe;
kubanga oli Mugaliraaya. 71 Naye n'atanula okukolima n'okulayira nti
Simanyi muntu ono, gwe mwogerako. 72 Amangu ago enkoko
n'ekookolima omulundi ogw'okubiri. Awo Peetero n'ajjukira ekigambo
Yesu bwe. yamugambye nti Enkoko eneeba tennakookolima mirundi ebiri,
ononneegaana emirundi esatu. Kale bwe yalowooza, n'akaaba amaziga.

Yesu ewa Piraato

15:1 Awo amangu ago bwe bwakya enkya, bakabona abakulu n'abakadde
n'abawandiisi n'ab'omu lukiiko bonna ne bateesa, ne basiba Yesu, ne
bamutwala, ne bamuwaayo eri Piraato. 2 Awo Piraato n'amubuuza nti
Ggwe Kabaka w'Abayudaaya? Bwe yaddamu n'amugamba nti Ggwe
oyogedde. 3 Awo bakabona abakulu ne bamuloopa ebigambo bingi. 4
Awo Piraato n'amubuuza nate, ng'agamba nti Toyanukula n'akatono? laba
ebigambo bingi bye bakuloopa. 5 Naye Yesu n'ataddamu nate kigambo;
Piraato n'okwewuunya ne yeewuunya. 6 Awo ku mbaga yabateeranga
omusibe omu gwe baamusaba. 7 Awo waaliwo omu ayitibwai Balaba,
eyasibibwa n'abo abaajeema abatta abantu mu kujeema okwo. 8 Awo
ekibiina ne kirinnya ne kitanula okumusaba okubakola nga bwe
yabakolanga. 9 Awo Piraato n'abaddamu, ng'agamba nti Mwagala
mbateere Kabaka w'Abayudaaya? 10 Kubanga yategeera ngs bakabona
abakulu baamuweesezzaayo buggya. 11 Naye bakabona abakulu ne
baweerera ekibiina nt Balaba gw'aba abateera. 12 Awo Piraato n'addamu
nate n'abagamba, nti Kale nnaamukola ntya gwa muyita Kabaka
w'Abayudaaya? 13 Awo ne boogerera waggula nate nti Mukomerere. 14
Awo Piraato n'abagamba nti Kazzi kibi ki ky'akoze? Naye ne beeyongera
nnyo okwogerera waggulu nti Mukomerere. 15 Awo Piraato bwe yali
ayagala okusanyusa ekibiina, n'abateera Balaba, n'awaayo Yesu
okukomererwa ng'amaze okumukuba. 16 Awo basserikale ne bamutwala
munda mu luggya oluyitibwa Pulayitoliyo; ne bayita ekitongole kyonna

okukuŋŋaana. 17 Ne bamwambaza olugoye olw'effulungu. Ne baluka
engule ey'amaggwa ne bagimutikkira; 18 ne batanula okumulamusa nti
Mirembe, Kabaka w'Abayudaaya! 19 Ne bamukuba olumuli mu mutwe, ne
bamuwandira amalusu, ne bafukamira, ne bamusinza. 20 Awo bwe
baamala okumuduulira, ne bamwambulamu olugoye olw'effulungu, ne
bamwambaza engoye ze, ne bamutwala ne bamufulumya okumukomerera.
21 Ne bawaliriza omuntu eyali ayita, Simooni ow'e Kuleene, ng'ava mu
kyalo, kitaawe wa Alegezanda ne Luufo, okugenda nabo okwetikka
omusalaba gwe. 22 Ne bamuleeta mu kifo Gologoosa, okutegeezebwa
kwakyo nti Kifo kya kiwanga, 23 Ne bamuwa omwenge ogutabuddwamu
envumbo: naye ye n'atagukkiriza. 24 Awo ne bamukomerera, ne bagabana
ebyambalo bye, nga babikubirako obululu; buli muntu ky'anaatwala. 25
Awo essaawa zaali ziri ssatu, ne bamukomerera. 26 Awo ebbaluwa
ey'omusango gwe n'ewandiikibwa waggulu nti KABAKA
W'ABAYUDAAYA. 27 Era n'abanyazi babiri ne babakomerera wamu
naye; omu ku mukono gwe ogwa ddyo, n'omulala ku gwa kkono. 28 Olwo
ekyawandiikibwa ne kituukirira, ekigamba nti N'abalirwa awamu
n'abasobya: 29 Awo abaali liayita ne bamuvuma nga banyeenya emitwe
gyabwe, nga bagamba nti So, ggwe amenya yeekaalu n'ogizimbira ennaku
essatu, 30 weerokole, ove ku musalaba. 31 Era bakabona abakulu ne
baduula bwe batyo n'abawandiisi bokka na bokka ne bagamba nti Yalokola
balala; tayinza kwerokola yekka. 32 Kristo Kabaka wa Isiraeri ave
kaakano ku musalaba, tulyoke tulabe tukkirize. Ne bali abaakomererwa
naye ne bamuvuma. 33 Awo essaawa bwe zaali ziri mukaaga ne waba
ekizikiza ku nsi yonna okutuusa ku ssaawa ey'omwenda. 34 Awo mu
ssaawa ey'omwenda Yesu n'akaaba n'eddoboozi ddene nti Eroi, Eroi, lama
sabakusaani? okutegeezebwa kwakyo nti Katonda wange, Katonda wange,
kiki ekikundesezza? 35 Awo abamu ku abo abaali bayimiridde awo bwe
baawulira ne bagamba nti Laba, ayita Eriya. 36 Awo omu n'addukana,
n'annyika ekisuumwa mu nvinnyo enkaatuufu, n'akissa ku lumuli, n'amuwa
okunywa, ng'agamba nti Leka tulabe nga Eriya anajja okumuwanula. 37
Awo Yesu n'akaaba n'eddoboozi ddene n'awaayo obulamu. 38 Awo
n'eggigi ly'omu yeekaalu ne liyulikamu wabiri, okuva waggulu okutuuka

wansi. 39 Awo omwami w'ekitongole eyali ayimiridde awo
ng'amwolekedde bwe yalaba ng'awaddeyo obulamu bw'atyo, n'agamba nti
Mazima omuntu ono abadde Mwana wa Katonda. 40 Era waaliwo walako
abakazi nga balengera: mu abo waaliwo ne Malyamu Magudaleene, ne
Malyamu nnyina Yakobo omuto ne Yose, ne Saalome; 41 abo bwe yali mu
Ggaliraaya be baayitanga naye nga bamuweereza; n'abakazi abalala bangi
abaalinnya naye e Yerusaalemi. 42 Awo bwe bwawungeera, kubanga lwali
lunaku lwa Kuteekateeka, lwe lunaku olusooka ssabbiiti, 43 Yusufu ow'e
Alimasaya, omukulu ateesa ow'ekitiibwa, era eyasuubiranga yennyini
obwakabaka bwa Katonda; n'aguma n'ayingira eri Piraato nga tatya,
n'asaba omulambo gwa Yesu. 44 Awo Piraato ne yeewuunya bw'afudde
amangu, n'ayita omwami w'ekitongole n'amubuuza oba ng'ekiseera
kiyiseewo yaakafiira. 45 45 Awo bwe yakiwulira okuva eri omwami,
n'awa Yusufu omulambo. 46 Ye n'agula olugoye olw'ekitaani,
n'amuwanula, n'amuzinga mu lugoye olw'eki.taani olwo, n'amussa mu
ntaana eyasimwa mu lwazi, n'ayiringisiza ejjinja ku mulyango gw'entaana.
47 Malyamu Magudaleene ne Malyamu nnyina Yose ne balaba we
yateebwa.

Azuukidde

16:1 Awo ssabbiiti bwe yaggwaako, Malyamu Magudaleene ne Malyamu
nnyina Yakobo, ne Saalome ne bagula eby'akaloosa, bajje bamusiige. 2
Awo bwe bwakya enkya ku lunaku olusooka mu wiiki, enjuba bwe yali
yaakavaayo ne bajja ku ntaana. 3 Awo baali beebuuzaganya bokka nti Ani
anaatuyiringisiza ejjinja okuliggya ku mulyango gw'entaana? 4 Awo bwe
baatunuulira, ne balaba ejjinja nga liyiringisibbwa ku bbali; kubanga lyali
ddene nnyo. 5 Awo bwe baayingira mu ntaana, ne balaba omulenzi
ng'atudde ku luuyi olwa ddyo, ng'ayambadde olugoye olutukuvu; ne
bawuniikirira. 6 N'abagamba nti Temuwuniikirira: munoonya Yesu,
Omunazaaleesi, eyakomererwa: azuukidde; tali wano: laba, ekifo we
baamussa. 7 Naye mugende, mubuulire abayigirizwa be ne Peetero nti
Abakulembedde okugenda e Ggaliraaya. Eyo gye mulimulabira nga bwe

yabagamba. 8 Ne bava ku ntaana nga baddukana mangu; kubanga
okukankana n'okusamaalirira byali bibakutte: so ne batabuulirako muntu
kigambo, kubanga baatya. 9 Awo bwe yamala okuzuukira mu makya ku
lunaku olw'olubereberye ku nnaku omusanvu n'asooka okulabikira
Malyamu Magudaleene gwe yagobako dayimooni omusanvu. 10 Oyo
n'agenda n'abuulira abaayitanga naye, nga banakuwala nga bakaaba. 11
Awo bo, bwe baawulira nga mulamu, ng'alabiddwa ye, ne batakkiriza. 12
Ebyo bwe byaggwa n'alabikira bannaabwe babiri mu kifaananyi kirala, nga
batambula nga bagenda mu kyalo. 13 Awo abo ne bagenda ne babuulira
bali abalala, so ne batabakkiriza. 14 Oluvarmyuma n'alabikira ekkumi
n'omu nga batudde ku mmere; n'abanenya olw'obutakkiriza
n'obukakaayavu bw'emitima gyabwe, kubanga tebakkiriza abaamu laba
ng'amaze okuzuukira: 15 N'abagamba nti Mugende mu nsi zonna,
mubuulire enjiri eri ebitonde byonna. 16 Akkiriza n'abatizibwa, alirokoka,
naye atakkiriza omusango gulimusinga. 17 Era obubonero buno
bunaagendanga n'abo abakkiriza: banaagobanga emizimu mu linnya lyange;
banaayogeranga ennimi empya; 18 banaakwatanga ku misota, bwe
banaanywanga ekintu ekitta, tekiibakolenga kabi n'akatono; banassangako
emikono abalwadde, aabo banaawonanga. 19 Awo Mukama waffe Yesu
bwe yamala okwogera nabo, n'atwalibwa mu ggulu, n'atuula ku mukono
ogwa ddyo ogwa Katonda. 20 Bali ne bafuluma, ne babuulira wonna
wonna, Mukama waffe ng'akoleranga wamu nabo era ng'anyweza
ekigambo mu bubonero obwakiddiriranga. Amiina.

Lukka

Ebaaluwa eri Teefiro

1:1 Bwe baali abangi abaatandika okuwandiika amakulu g'ebigambo
ebyatuukirizibwa mu ffe, 2 nga bwe baabitubuulira, abo abaasooka okuva
ku lubereberye okuba abajulirwa era abaweereza b'ekigambo, 3 awo bwe
nnaliraanyiza ddala byonna okuva ku lubereberye, era nange nnalaba nga
kirungi okukuwandiikira ggwe, Teefiro omulungi ennyo, nga bwe

byaliraana; 4 olyoke omanye amazima g'ebigambo bye wayigirizibwa.

Okuzaalibwa kwa Yokaana kutegeezebwa Zakkaliya

5 Awo mu mirembe gya Kerode, kabaka We Buyudaaya, waaliwo
kabona, erinnya lye Zaakaliya, wa mu lulyo lwa Abiya: era yalina omukazi
ow'omu bawala ba Alooni, erinnya lye Erisabesi. 6 N'abo bombi baali
batuukirivu mu maaso ga Katonda, nga batambulira mu biragiro byonna ne
mu by'obutuukirivu ebya Mukama nga tebaliiko kabi. 7 So tebaalina
mwana, kubanga Erisabesi yali mugumba, mabo bombi baali bakaddiye
mu myaka gyabwe. 8 Awo olwatuuka, bwe yali ng'akola omulimu
ogw'obwa kabona mu maaso ga Katonda ng'oluwalo lwe bwe lwaliraana,
9 awo akalulu ne kamugwako ng'empisa ez'obwa kabona bwe zaali
okuyingira mu yeekaalu ya Mukama okwoteza obubaane. 10 Awo ekibiina
kyonna eky'abantu kyali nga kisabira bweru mu kiseera
eky'okwoterezaamu. 11 Awo malayika wa Mukama n'amulabikira
ng'ayimiridde ku luuyi olwa ddyo olw'ekyoto eky'okwoterezaako. 12 Awo
Zaakaliya bwe yamulaba ne yeeraliikirira, n'atya. 13 Naye malayika
n'amugamba nti Totya, Zaakaliya; kubanga okwegayirira kwo
kuwuliddwa, mukazi wo Erisabesi alikuzaalira omwana ow'obulenzi,
olimutuuma erinnya Yokaana. 14 Olisanyuka, era olijaguza, era bangi
abalisanyukira, okuzaalibwa kwe. 15 Kubanga aliba mukulu mu maaso ga
Mukama, so talinywa mwenge newakubadde ekitamiiza; era alijjuzibwa
Omwoyo Omutukuvu, okuva mu lubuto lwa nnyina. 16 Era bangi mu
baana ba Isiraeri alibakomyawo eri Mukama Katonda waabwe. 17
Alikulembera mu maaso ge: mu mwoyo n'amaanyi ga Eriya okukomyawo
emitima gya bajjajja eri abaana, n'abatawulira okutambuliranga mu magezi
g'abatuukirivu; okutegekera Mukama abantu abateekebwateekebwa. 18
Awo Zaakaliya n'agamba malayika nti Nnaakimanya ntya ekyo? kubanga
nze ndi mukadde, ne mukazi wange akaddiye mu myaka gye. 19 Awo
malayika n'addamu n'amugamba nti Nze Gabulyeri, ayimirira mu maaso ga
Katonda; era nnatumibwa okwogera naawe n'okukubuulira ebigambo ebyo
ebirungi. 20 Kale, laba, olisirika era nga toyinza kwogera, okutuusa ku

lunaku lwe biribaawo ebyo, kubanga tokkirizza bigambo byange,
ebirituukirizibwa muntuuko zaabyo. 21 Awo abantu baali balindirira
Zaakaliya, ne beewuunya bw'aludde mu yeekaalu. 22 Awo bwe yafuluma
n'atayinza kwogera nabo: ne bategeera nti alabye okwolesebwa mu
yeekaalu: n'alwawo ng'abawenya n'omukono ng'akyasiruwadde. 23 Awo
olwatuuka, ennaku ez'okuweereza kwe bwe zaggwaayo, n'addayo eka
ewuwe. 24 Awo ennaku ezo bwe zaayitawo mukazi we Erisabesi n'aba
olubuto: ne yeekwekera emyezi etaano, ng'agamba nti 25 Bw'atyo
Mukama bw'ankoze mu nnaku ze yantunuuliriramu okunziyako ensonyi mu
bantu. 26 Awo mu mwezi ogw'omukaaga malayika Gabulyeri n'atumibwa
Katonda mu kibuga eky'e Ggaliraaya erinnya lyakyo Nazaaleesi, 27 eri
omuwala atamanyi musajja eyali ayogerezebwa omusajja erinnya lye
Yusufu ow'omu nnyumba ya Dawudi; n'erinnya ly'omuwala Malyamu. 28
Awo n'ayingira omumwe, n'agamba nti Mirembe ggwe aweereddwa ennyo
ekisa, Mukama ali naawe. 29 Naye ye ne yeeraliikirira ekigambo ekyo,
n'alowooza okulamusa okwo bwe kuli. 30 Awo malayika n'amugamba nti
Totya, Malyamu; kubanga olabye ekisa eri Katonda. 31 Era, laba, oliba
olubuto, olizaala omwana ow'obulenzi, olimutuuma erinnya Yesu. 32 Oyo
aliba mukulu, aliyitibwa Mwana w'Oyo Ali waggulu ennyo. Era Mukama
Katonda alimuwa entebe ya Dawudi jjajjaawe: 33 era anaafuganga
ennyumba ya Yakobo emirembe, n'emirembe, so obwakabaka bwe
tebuliggwaawo. 34 Awo Malyamu n'agamba malayika. nti Kiriba kitya
ekyo, kubanga simanyi musajja? 35 Ne malayika n'addamu n'amugamba
nti Omwoyo Omutukuvu alikujjira, namaanyi g'Oyo Ali waggulu ennyo
galikusiikiriza: era ekyo ekirizaalibwa kyekiriva kiyitibwa ekitukuvu,
omwana wa Katonda. 36 Laba, Erisabesi muganda wo, era ye ali lubuto
lwa mwana wa bulenzi mu bukadde bwe; guno gwe mwezi gwe
ogw'omukaaga eyayitibwanga omugumba. 37 Kubanga tewali kigambo
ekiva eri Katonda kiribulwa maanyi. 38 MaIyamu n'agamba nti Laba, nze
ndi muzaana wa Mukama; kibe ku nze nga bw'ogambye. Awo malayika
n'ava gy'ali. 39 Awo mu nnaku ezo Malyamu n'ayimuka n'agenda mangu
mu nsi ey'ensozi, mu kibuga kya Yuda; 40 n'ayingira mu nnyumba ya
Zaakaliya n'alamusa Erisabesi. 41 Awo olwatuuka Erisabesi bwe yawulira

okulamusa kwa Malyamu, omwana n'abuukabuuka mu lubuto lwe;
Erisabesi n'ajjuzibwa Omwoyo Omutukuvu; 42 n'ayogerera waggulu
n'eddoboozi ddene n'agamba nti Oweereddwa omukisa ggwe mu bakazi,
n'ekibala eky'omu lubuto lwo kiweereddwa omukisa. 43 Nange nno,
ekigambo kino kivudde wa, nnyina Mukama wange okujja gye ndi? 44
Kubanga laba, eddoboozi ly'okulamusa kwo bwe liyingidde mu matu
gange, omwana n'abuukabuuka mu lubuto lwange, olw'essanyu. 45
Aweereddwa omukisa eyakkiriza; kubanga birituukirizibwa ebyo bye
wagambibwa Mukama. 46 Malyamu n'agamba nti Emmeeme yange
etendereza Mukama, 47 N'omwoyo gwange gusanyukidde Katonda
Omulokozi wange. 48 Kubanga alabye obunaku bw'omuzaana we:
Kubanga, laba, okusooka leero ab'emirembe gyonna banampitanga
aweeredawa omukisa. 49 Kubanga Omuyinza ankoledde ebikulu;
N'erinnya ly'ettukuvu. 50 N'ekisa kye kiri mu bamutya; Emirembe
n'emirembe. 51 Alaze amaanyi n'omukono gwe; Asaasasaanyizza abalina
amalala mu kuuerera kw'omu mitima ggabwe. 52 Agobye abafuzi
abeekulumbaza ku ntebe zaabwe, Agulumizizza abeetoowaze. 53 Abalina
enjala abakkusizza ebirungi; N'abagagga abagobye nga tebalina kintu. 54
Abedde Isiraeri omuddu we Ajjukire ekisa kye. 55 (Nga bwe yagamba
bajjajjaffe) Eri Ibulayimu n'ezzadde lye, emirembe gyonna. 56 Awo
Malyamu n'amalayo emyezi ng'esatu, n'akomawo ewuwe. 57 Awo ebiro
bya Erisabesi ne bituuka okuzaala: n'azaala omwana wa bulenzi. 58
Baliraanwa be n'ab'ekika kye ne bawulira nga Mukama amugulumiririzza
ekisa kye, ne basanyukira wamu naye 59 Awo olwatuuka ku lunaku
olw'omunaana, ne bajja okukomola omwana; baali baagala okumutuuma
erinnya lya kitaawe Zaakaliya. 60 Nnyina n'addamu nagamba nti Nedda,
naye anaatuumibwa Yokaana. 61 Ne bamugamba nti Tewali wa mu kika
kyo ayitibwa linaya eryo. 62 Ne bawenya kitaawe, bw'ayagala
okumutuuma. 63 N'ayagala ekipande eky'okuwandiikako, n'awandiika,
n'agamba nti Erinnya lye Yokaana. Ne beewuunya bonna. 64 Amangu ago
akamwa ke ne kazibu.ya, n'olulimi lwe ne lusumulukuka, n'ayogera nga
yeebaza Katonda. 65 Bonna abaali baliraanyeewo ne batya. N'ebigambo
ebyo byonna ne bibuna mu nsi yonna ey'ensozi ey'e Buyudaaya. 66 Ne

bonna abaabiwulira ne babissa mu mitima gyabwe, ne bagamba nti Kale
omwana oyo aliba ki? kubanga omukono gwa Mukama gwali wamu naye.
67 Kitaawe Zaakaliya n'ajjuzibwa Omwoyo Omutukuvu, n'alagula,
ng'agamba nti 68 Atenderezebwe Mukama, Katonda wa Isiraeri; Kubanga
akyalidde abantu be, era abanunudde, 69 Era atuyimusirizza ejjembe
ery'obulokozi Mu nnyumba y'omuddu we Dawudi. 70 (Nga bwe
yayogerera mu kamwa ka bannabbi be abatukuvu, abaaliwo kasookedde
ensi ebaawo), 71 Okulokolebwa mu balabe baffe; ne mu mikono gy'abo
bonna abatukyawa; 72 Okutuukiriza ekisa kye yasuubiza bajjajjaffe,
N'okujjukira endagaano ye entukuvu. 73 Okutuukiriza ekirayiro kye
yalayirira jjajjaffe Ibulayimu, 74 Okukituwa ffe; ffe bwe tulokolebwa mu
mikono gy'abalabe baffe, Tulyoke tumuweereze nga tetuliko kye tutya, 75
Mu butukuvu ne mu butuukirivu mu maaso ge ennaku zaffe zonna. 76
Naawe, omwana, oliyitibwa naabbi w'Oyo Ali waggulu ennyo: Kubanga
olikulembera Mukama okulongoosa amakubo ge; 77 Okumanyisa abantu
be obulokozi, Ebibi byabwe bibaggibweko, 78 Olw'ekisa kya Katonda
waffe ekirungi, Emmambya kyevudde etusalira eva mu ggulu, 79
Okwakira abatuula mu nzikiza, ne mu kisiikirize ky'olumbe, Okulunnamya
ebigere byaffe mu kkubo ery'emirembe. 80 Omwana n'akula,
n'ayongerwako amaanyi mu mwoyo; n'abeera mu malungu okutuusa ku
lunaku lwe yayolesebwa eri Isiraeri.

Yesu omwana wa Maliyamu

2:1 Awo olwatuuka mu nnaku ezo etteeka ne liva eri Kayisaali Augusito
ab'ensi zonna okuwandiikibwa. 2 Okwo kwe kuwandiikibwa okwasooka
okubaawo Kuleniyo bwe yali nga y'afuga Obusuuli. 3 Bonna ne bagenda
okwewandiika, buli muntu mu kibuga kyabo. 4 Ne Yusufu n'ava e
Nazaaleesi mu kibuga eky'e Ggaliraaya, n'alinnya e Buyudaaya, okugenda
mu kibuga kya Dawudi, ekiyitibwa Besirekemu, kubatrga yali wa mu
nnyumba era wa mu kika kya Dawudi, 5 yeewandiike ne Malyamu, gwe
yali ayogereza, ng'ali lubuto. 6 Awo olwatuuka baali bali eyo, ennaku ze
ez'okuzaala ne zituuka. 7 N'azaala omwana we omubereberye; n'amubikka

mu ngoye ez'obwana obuwere n'amuzazika mu kisibo, kubanga tebaalaba
bbanga mu kisulo ky'abagenyi. 8 Waaliwo abasumba mu nsi eyo
abaatuulanga ku ttale, nga bakuuma ekisibo kyabwe ekiro mu mpalo. 9
Awo malayika wa Mukama n'ayimirira we baali, n'ekitiibwa kya Mukama
ne kibeetooloola nga kimasamasa, ne batya nnyo. 10 Malayika n'abagamba
nu Temutya; kubanga, laba, mbaleetera ebigambo ebirungi eby'essanyu
eringi eririba eri abantu bonna: 11 kubaaga leero azaaliddwa gye muli
Omulokozi mu kibuga kya Dawudi, ye Kristo Mukama waffe. 12 Kano ke
kabonero gye muli; munaalaba omwana omuwere ng'abikkiddwa mu
ngoye ez'obwana obuwere ng'azazikiddwa mu kisibo. 13 Awo amangu ago
waaliwo ne malayika oyo bangi ab'omu ggye ery'omu ggulu nga
batendereza Katonda, nga bagamba nti 14 Ekitiibwa kibe eri Katonda
waggulu eimyo; Ne mu nsi emirembe gibe mu bantu abasiimibwa. 15 Awo
olwatuuka, bamalayika bwe baava gye baali okugenda mu ggulu,
abasumba ne bagambagana nti Kale tugende e Besirekemu tulabe
ekigambo kino ekibaddeyo, Mukama ky'atutegeezezza. 16 Ne bajja
mangu, ne balaba Malyamu ne Yusufu n'omwana omuwere ng'azazikiddwa
mu kisibo. 17 Awo bwe baalaba, ne bategeeza ekigambo kye baabuulirwa
ku mwana oyo. 18 18 Bonna abaawulira ne beewuunya ebyo abasumba
bye baababuulira. 19 Naye Malyamu ne yeekuumanga ebigambo ebyo
byonna, ng'abirowooza mu mutima gwe. 20 Awo abasumba ne baddayo,
nga bagulumiza nga batendereza Katonda olw'ebigambo byonna bye
baawulira, bye baalaba, nga bwe baabuulirwa. 21 Awo ennaku Omunaana
bwe zaatuuka ez'okumukomoleramu, n'atuumibwa erinnya lye Yesu, liri
eryayogerwa malayika nga tannaba kuba mu lubuto. 22 Awo ennaku bwe
zaatuuka ez'okulongooka kwabwe ng'amateeka ga Musa bwe gali, ne
bamutwala ne bamwambusa e Yerusaalemi: okumwanjulira Mukama 23
(nga bwe kyawandiikibwa mu mateeka ga Mukama nti Buli kisajja
ekigglanda kinaayitibwanga kitukuvu eri Mukama), 24 n'okuwaayo
asaddaaka nga bwe kyayogerwa mu mateeka ga Mukama,
bukaamukuukulu bubiri, oba obuyiba obuto bubiri.

Simyoni alaba obulokozi bwa Kataonda

25 Era, laba, waaliwo omuntu mu Yerusaalemi erinnya lye Simyoni,
omuntu oyo yali mutuukirivu, era atya Katonda, ng'alindirira
okusanyusibwa kwa Isiraeri: era Omwoyo Omutukuvu yali ku ye. 26 Oyo
yabikkulirwa Omwoyo Omutukuvu nti taliraba kufa nga tannalaba ku
Kristo wa Mukama. 27 N'ajjira mu Mwoyo mu yeekaalu: abakadde be
bwe baayingiza omwana Yesu okumukola nga bw'eri empisa y'amateeka,
28 awo ye n'amukwata mu mikono gye, ne yeebaza Katonda n'agamba nti
29 Mukama wange, kaakano osiibula omuddu wo Emirembe, ng'ekigambo
kyo bwe kyali. 30 Kubanga amaaso, gange galabye obulokozi bwo. 31
Bwe wateekateeka mu maaso g'abantu bonna: 32 Okuba omusana
ogw'okumuusa amawanga, N'okuba ekitiibwa ky'abantu bo Isiraeri. 33
Kitaawe ne nnyina ne beewuunyanga ebigambo ebyo ebyamwogerwako;
34 awo Simyoni n'abasabira omukisa, n'agamba Malyamu nnyina nti Laba,
ono ateekeddwawo bangi mu Isiraeri bagwenga bayimirirenga, n'okuba
akabonero akavumibwa; 35 era ggwe ekitala kirikufumita mu mmeeme;
ebirowoozo eby'emitima emingi bityoke bibikkulwe. 36 Awo waaliwo
Ana, nnabbi omukazi, omuwala wa Fanweri, ow'omu kika kya Aseri (yali
Yaakamala emyaka mingi, yabeera ne bba emyaka musanvu okuva mu
buto bwe, 37 naye yali nnamwandu nga yaakamala emyaka kinaana mu
ena), ataavanga mu Yeekaalu, ng'asinza n'okusiibanga n'okwegayiriranga
ekiro n'emisana. 38 Oyo bwe yajja mu kiseera ekyo ne yeebaza Katonda,
n'abuulira ebigambo bye eri bonna abaali balindirira okununulibwa kwa
Yerusaalemi. 39 Awo bwe baamala okutuukiriza byonna ebiri mu mateeka
ga Mukama, ne baddayo e Ggaliraaya mu kibuga ky'ewaabwe Nazaaleesi.
40 Awo omwana n'akla, n'ayongerwako amaanyi, n'alluzibwa amagezi:
ekisa kya Katonda ne kibanga ku ye. 41 Awo bakadde be baagendanga e
Yerusaalemi buli mwaka ku mbaga ey'Okuyitako. 42 Awo bwe yali
Yaakamala emyaka kkumi n'ebiri, ne bayambuka nga bw'eri empisa
y'embaga: 43 awo bwe baatuusa ennaku zaabwe, baali nga baddayo,
omwana oyo yesu n'asigala mu Yerusaalemi, ne bakadde be ne batamanya;
44 naye bwe baalowooza ng'ali mu kisinde kyabwe, ne batambula
olugendo lwa lunaku lumu, ne bamunoonya mu baganda baabwe ne mu
mikwano gyabwe: 45 bwe bataamulaba ne baddayo e Yerusaalemi, nga

bamunoonya. 46 Awo olwatuuka bwe waayitawo ennaku ssatu ne bamusanga mu yeekaalu, ng'atudde wakati mu bayigiriza, ng'abawuliriza, ng'ababuuza 47 bonna abaamuwulira ne bawunikirira olw'amagezi ge n'okuddamu kwe. 48 Awo bwe baamulaba ne basamaalirira: nnyina n'amugamba nti Mwana wange, kiki ekitukozezza ggwe bw'otyo? laba, kitaawo nange twakunoonya nga tunakuwadde. 49 N'abagamba nti Mwannoonyeza ki? Temwamanya nga kiŋŋwanidde okubeera mu bigambo bya Kitange? 50 Ne batategeera kigambo ekyo kye yabagamba. 52 N'aserengeta nabo n'ajja e Nazaaleesi, n'abagonderanga: nnyina ne yeekuumanga ebigambo ebyo byonna mu mutima gwe. 52 Awo Yesu ne yeeyongerangako amagezi n'okukula, ne mu kisa eri Katonda n'eri abantu.

Yakaana Omubatiza alongooosa oluguudo lwa Mukama

3:1 Awo mu mwaka ogw'ekkumi n'etaano ku mirembe gya Tiberiyo Kayisaali, Pontiyo Piraato bwe yali nga ye wessaza ly'e Buyudaaya, ne Kerode bwe yali nga y'afuga e Ggaliraaya, ne Firipo muganda we bwe yali nga y'afuga Ituliya n'ensi ey'e Tirakoniti, ne Lusaniya bwe yali nga y'afuga Abireene; 2 ne Ana ne Kayaafa bwe baali nga be bakabona abasinga obukulu, ekigambo kya Katonda ne kijjira Yokaana omwana wa Zaakaliya, mu ddungu. 3 N'ajja mu nsi yonna eriraanye Yoludaani, ng'abuulira okubatizibwa okw'okwenenya olw'okuggibwako ebibi; 4 nga bwe kyawandiikibwa mu kitabo eky'ebigambo bya nnabbi Isaaya nti Eddoboozi ly'oyo ayogerera waggulu mu ddungu nti Mulongoose oluguudo lwa Mukama, Muluŋŋamye amakubo ge. 5 Na buli lusozi n'akasozi biritereezebwa: N'ekikyamye kirigololwa, N'amakubo agatali masende galitereezebwa; 6 N'abalina omubiri bonna baliraba obulokozi bwa Katonda. 7 Awo n'agamba ebibiina ebyafulumanga okubatizibwa ye nti Mmwe abaana b'emisota, ani eyabalabula okudduka obusungu obugenda okujja? 8 Kale mubale ebibala ebisaanira okwenenya, so temusooka kwogera munda zammwe nti Tulina jjajjaffe ye Ibulayimu: kubanga mbagamba nti Katonda ayinza amayinja gano okugafuuliranga Ibulayimu abaana. 9 Ne kaakano embazzi eteekeddwa ku kikolo ky'emiti;

kale buli muti ogutabala bibala birungi gutemebwa, gusuulibwa mu muliro.
10 Ebibiina ne bamubuuza nga bagamba nti Kale tukole ki? 11 N'addamu
n'abagamba nti Alina ekkanzu ebbiri, amuweeko emu atalina, n'alina
emmere akole bw'atyo. 12 N'abawooza ne bajja okubatizibwa, ne
bamugamba nti Omuyigiriza tukole ki? 13 N'abagamba nti
Temusoloozanga kusukkiriza okusinga bwe mwalagirwa. 14 Era
basserikale ne bamubuuza, nga bagamba nti Naffe tukole ki? n'abagamba
nti Temujooganga muntu so temukakanga; era empeera yammwe
ebamalenga. 15 Awo abantu bwe baali nga basuubira, era bonna nga
balowooza ebigambo bya Yokaana mu mitima gyabwe oba nga mpozzi ye
Kristo; 16 Yokaana n'addamu n'agamba bonna nti Mazima nze mbabatiza
n'amazzi; naye ajja y'ansinga amaanyi, so nange sisaanira kusumulula
lukoba lwa ngatto ze: ye alibabatiza n'Omwoyo Omutukuvu n'omuliro: 17
olugali lwe luli mu mukono gwe, okulongoosa ennyo egguuliro lye,
n'okukuŋŋaanyiza eŋŋaano mu ggwanika lye; naye ebisusunku alibyokya
n'omuliro ogutazikira. 18 Era n'ababuulirira ebirala bingi ng'abuulira abantu
ebigambo ebirungi; 19 naye Kerode owessaza, bwe yamunenya olwa
Kerodiya muka muganda we, n'olw'ebigambo ebibi byonna Kerode bye
yakola, 20 ate ku ebyo byonna n'ayongerako kino, n'akwata Yokaana
n'amussa mu kkomera. 21 Awo olwatuuka, abantu bonna bwe baali nga
babatizibwa, ne Yesu bwe yamala okubatizibwa, bwe yasaba, eggulu ne
libikkuka. 22 Omwoyo Omutukuvu n'akka ku ye mu kifaananyi
eky'omubiri ng'ejjiba, n'eddoboozi ne lifuluma mu ggulu nti Ggwe mwana
wange omwagalwa; nkusanyukira nnyo. 23 Era Yesu yennyini, bwe
yasooka okuyigiriza, yali yaakamala emyaka ng'amakumi asatu nga ye
mwana (nga bwe yalowoozebwa) owa Yusufu, abaali mu kkuŋŋaaniro ne
bamusimbako amaaso. 24 mwana wa Mattati, mwana wa Leevi, mwana
wa Mereki, mwana wa Yanayi, mwana wa Yusufu, 25 mwana wa
Mattasiya, mwana wa Amosi, mwatra wa Nakkumu, mwana wa Esuli,
mwana wa Naggayi, 26 mwana wa Maasi, mwana wa Mattasiya mwana
wa Semeyini, mwana wa Yoseki, mwana wa Yoda, 27 mwana wa
Yokanaani, mwana wa Lesa, mwana wa Zerubbaberi, mwaaa wa
Seyalutiyeeri, mwana wa Neeri, 28 mwana wa Mereki, mwana wa Addi,

mwana wa Kosamu, mwana wa Erumadamu, mwana wa Eri, 29 mwana
wa Yesu, mwana wa Eryeza, mwana wa Yolimu, mwana wa Mattati,
mwana wa Leevi, 30 mwana wa Simyoni, mwana wa Yuda, mwana wa
Yusufu, mwana wa Yoaamu, mwana wa Eriyakimu, 31 mwana wa
Mereya, mwana wa Menna, mwana wa Mattasa, mwana wa Nasani,
mwana wa Dawudi, 32 mwana wa Yese, mwana wa Obedi, mwana wa
Bowaazi, mwana wa Salumooni,mwana wa Nakusoni, 33 mwana wa
Amminadaabu, mwana wa Aluni, mwama wa Kezulooni, mwana wa
Pereezi, mwana wa Yuda, 34 mwana wa Yakobo, mwana wa Isaaka,
mwana wa Ibulayimu, mwana wa T'eera, mwana wa Nakoli, 35 mwana wa
Serugi, mwaaa wa Lewu, mwana wa Peregi, mwana wa Eberi, mwana wa
Sera, 36 mwana wa Kayinaani, mwana wa Alupakusaadi, mwana wa
Seemu, mwana wa Nuuwa, mwana wa Lameki; 37 mwana wa Mesuseera,
mwana wa Enoki, mwana wa Yaledi, mwana wa Makalaleeri, mwana wa
Kayinaani, 38 mwana wa Enosi, mwana wa Seezi, mwana wa Adamu,
mwana wa Katonda.

Setaani akema Yesu

4:1 Awo Yesu bwe yajjula Omwoyo Omutukuvu n'akomawo ag'ava ku
Yoludaani, Omwoyo n'amutwala mu ddungu, 2 n'amalayo eanaku
amakumi ana, ng'akemebwa Setaani. So teyalyanga kintu mu nnaku ezo;
awo bwe zaggwa, enjala n'emuluma. 3 Setaani n'amugamba nti Oba oli
Mwana wa Katonda, gamba ejjinja lino lifuuke emmere. 4 Yesu
n'amuddamu nti Kyawandiikibwa nti Omuntu tabanga mulamu na mmere
yokka. 5 N'amulinnyisa; n'amulaga obwakabaka bwonna obw'omu nsi mu
kaseera katono. 6 Setaani n'amugamba nti Nnaakuwa ggwe obuyinza buno
bwonna, n'ekitiibwa kyamu; kubanga nnaweebwa nze: era agabira buli gwe
njagala. 7 Kale bw'onoosinza mu maaso gange, buno bwonna bunaaba
bubwo. 8 Yesu n'addamu n'amugamba nti Kyawandiikibwa nti Osinzanga
Mukama Katonda wo, gw'oweerezanga yekka. 9 N'amutwala e
Yerusaalemi, n'amuteeka ku kitikkiro kya yeekaalu, n'amugamba nti Oba
oli Mwana wa Katonda, yima wano, weesuule wansi; 10 kubanga

kyawandiikibwa nti Alikulagiririza bamalayika be bakukuumire ddala; 11
Era nti Balikuwanirira mu mikono gyabwe, Oleme okwesittala ekigere
kyo ku jjinja. 12 Yesu n'addamu n'amugamba nti Kyayogerwa nti
Tokemanga Mukama Katonda wo. 13 Setaani bwe yamala buli kikemo
n'amulekako ekiseera. 14 Awo Yesu n'akomawo e Ggaliraaya mu maanyi
ag'Omwoyo: ettutumu lye ne ligenda nga libuna mu nsi zonna
eziriraanyeewo. 15 N'ayigirizanga mu makuŋŋaaniro gaabwe bonna nga
bamutendereza. 16 N'ajja e Nazaaleesi gye yakulira; ku lunaku olwa
ssabbiiti n'ayingira mu kkutnaaniro nga bwe yali empisa ye, n'ayimirira
okusoma. 17 Ne bamuwa ekitabo kya nnabbi Isaaya, n'abikkula ekitabo,
n'alaba ekitundu awaawandiikibwa nti 18 Omwoyo gwa Mukama guli ku
nze, Kubanga yanfukako amafuta okubuulira abaavu ebigambo ebirungi:
Antumye okutendera abanyage okuteebwa, N'okuzibula abazibe b'amaaso,
Okubata ababetentebwa, 19 Okutendera omwaka gwa Mukama
ogwakkirizibwa. 20 N'abikkako ekitabo, n'akiddiza omuweereza n'atuula;
abantu bonna. 21 N'atanula okubagamba nti Leero ebyawandiikibwa bino
bituukiridde mu matu gammwe: 22 Bonna ne bamutegereza, ne
beewuunya olw'ebigambo eby'ekisa ebivudde mu kamwa ke: ne bagamba
nti Ono si ye Mwana wa Yusufu? 23 N'abagamba nti Temulirema
kugnamba lugero luno nti Omusawo, weewonye wekka: byonna bye
twawulira nga bikolerwa e Kaperunawumu, bikolere na wano mu kyalo
kyannyo. 24 N'agamba nti Mazima mbagamba nti Tewali nnabbi
akkirizibwa mu kyalo kyabo. 25 Naye mazima mbagamba nti Waaliwo
bannamwandu bangi mu Isiraeri mu biro bya Eriya, eggulu lwe
lyaggalirwa emyaka esatu mu emyezi mukaaga, enjala nnyingi bwe yagwa
ku nsi yonna; 26 Eriya teyatumibwa eri omu ku bo wabula e Zalefasi, mu
nsi ya Sidoni, eri omukazi nnamwandu. 27 Era waaliwo abantu bangi
abagenge mu Isiraeri mu biro bya Erisa nnabbi; tewali n'omu ku bo
eyalongoosebwa, wabula Naamani yekka Omusuuli. 28 Ne bajjula
obusungu bonna abaali mu kkuŋŋaaniro bwe baawulira ebigambo ebyo; 29
ne bayimuka, ne bamusindikira ebweru w'ekibuga ne bamutwala ku bbanga
ly'olusozi lwe baakubako ekibuga kyabwe, bamusuule wansi. 30 Naye
n'abayitamu wakati nagenda. 31 N'aserengeta e Kaperunawumu, ekibuga

eky'e Ggaliraaya: n'abayigirizanga ku lunaku olwa ssabbiiti: 32 ne
bawuniikirira olw'okuyigiriza kwe, kubanga ekigambo kye kyalina
obuyinza. 33 Awo mu kkuŋŋaaniro mwalimu omuntu eyaliko dayimooni;
n'akaaba n'eddoboozi ddene 34 nti Woowe, Otuvunaana ki ggwe, Yesu
Omunazaaleesi? Ozze kutuzikiriza? Nkumanyi ggwe bw'oli, Omutukuvu
wa Katonda. 35 Yesu n'amuboggolera ng'agamba nti Sirika, muveeko.
Dayimooni bwe yamusuula wakati n'amuvaako nga tamukoze kabi. 36
Okuwuaiikirira ne kubakwata bonna ne beebuuzaganya bokka na bokka
nga bagamba nti Kigambo ki kino? kubanga alagira n'obuyinza n'amaanyi
badayimootu ne bavaako. 37 Ettututnu lye ne lyatiikirira mu buli kifo
eky'ensi eriraanyeewo. 38 N'ayimuka n'ava mu kkuŋŋaaniro n'ayingira mu
nnyumba ya Simooni. Awo nnyina mukazi wa Simooni yali ng'akwatiddwa
omusujja mungi, ne bamwegayirira ku lulwe. 39 N'ayimirira w'ali,
n'aboggolera omusujja; ne gumuwonako amangi ago n'agolokoka
n'abaweereza. 40 Awo enjuba bwe yali ng'egwa, bonna abaalina
abalwadde ab'endwadde ezitali zimu ne babamuleetera, buli omu ku abo
n'amussaako emikono gye, n'abawonya. 41 Ne badayimooni ne babavaako
bangi, ne bakaaba nga baga.nba nti Ggwe oli Mwana wa Katonda:
N'ababoggolera, n'atabaganya kwogera, kubanga baamanya nga Ye Kristo:
42 Awo obudde bwe bwakya, n'avaayo n'agenda mu kifo etali bantu:
ebibiina ne bimunoonya ne bajja w'ali, ne baagala okumugaana aleme
okubavaako. 43 Naye n'abagamba nti Kiŋŋwanidde okubuulira enjiri
ey'obwakabaka; bwa Katonda ne mu bibuga ebirala; kubanga kye
kyantumya. 44 Awo nabuuliranga mu makuŋŋaaniro g'e Ggaliraaya.

Abayigirwa bayitibwa

5:1 Awo olwatuuka ebibiina bwe byamunyigiriza ne bawulira ekigambo
kya Katonda, ye yali ng'ayimiridde ku nnyanja y'e Genesaleeti; 2 n'alaba
amaato abiri nga gali ku nnyanja: naye abavubi baali bagavuddemu nga
bayoza emigonjo gyabwe. 3 N'asaabalako eryato erimu, eryali erya
Simooni; n'amugamba okulisembezaayo katono okuva ku ttale. N'atuula
n'ayigiririza ebibiina mu lyato. 4 Bwe yali ng'amaze okwogera, n'agamba

Simooni nti Sembera ebuziba, musuule emigonjo gyammwe, muvube. 5
Simooni n'addamu n'agamba nti Omwami, twategaaye okukeesa obudde
ne tutakwasa kintu: naye olw'ekigambo kyo nnaasuula emigonjo. 6 Awo
bwe baakola bwe batyo, ne bakwasa ebyennyanja bingi nnyo nnyini;
emigonjo gya bwe ne gyagala okukutuka; 7 ne bawenya bannaabwe mu
lyato edda;la, bajje babayambe. Ne bajja ne bajjuza amaato gombi,
n'okukka ne gaagala okukka. 8 Naye Simooni Peetero, bwe yalaba,
n'avuunama ku bigere bya Yesu, n'agamba nti Ndeka; kubanga ndi muntu
alina ebibi, Mukama wange. 9 Kubanga yawuniikirira ne bonna abaali naye
olw'ebyennyanja ebingi bye baakwasa; 10 ne Yakobo ne Yokaana nabo
bwe batyo, abaana ba Zebbedaayo, abaali bassizza ekimu ne Simooni.
Yesu n'agamba Simooni nti Totya: okusooka kaakano onoovubanga
abantu. 11 Awo bwe baagobya amaato gaabwe ettale, ne baleka byonna,
ne bagenda naye. 12 Awo olwatuuka bwe yali mu kibuga kimu mu ebyo,
laba, waaliwo omuntu eyali ajjudde ebigenge; oyo bwe yalaba Yesu,
n'avuunama amaaso ge n'amwegayirira, ng'agamba nti Mukama wange,
bw'oyagala, oyinza okunnongoosa. 13 N'agolola omukono gwe
n'amukomako ng'agamba nti Njagala, longooka. Amangu ago ebigenge
bye ne bimuwonako. 14 Ye n'amukuutira obutabuulirako muntu; naye
genda, weerage eri kabona, oweeyo eby'okulongooka kwo, nga Musa bwe
yalagira, okuba omujulirwa gye bali. 15 Naye ebigambo bye ne
byeyongera bweyongezi okubuna, ebibiina bingi ne bikuŋŋaana okuwulira
n'okuwonyezebwa endwadde zaabwe. 16 Naye ye ne yeeyawula n'agenda
mu malungu n'asaba. 17 Awo olwatuuka ku lunaku lumu mu ezo, yali
ng'ayigiriza; n'Abafalisaayo n'abayigiriza b'amateeka baali batudde awo,
abaali bavudde mu buli kibuga eky'e Ggaliraaya, n'e Buyudaaya n'e
Yerusaalemi: namaanyi ga Mukama gaali naye okuwonya. 18 Laba,
abantu ne baleetera omuntu ku kitanda eyali akoozimbye: ne basala
amagezi okumuyingiza, n'okumuteeka mu maaso ge. 19 Bwe bataalaba wa
kumuyingiriza olw'ekibiina, ne balinnya waggulu ku nju, ne bamuyisa mu
matoffaali ne bamussiza ku kitanda kye wakati mu maaso ga Yesu. 20
Awo bwe yalaba okukkiriza kwabwe, n'agamba nti Omuntu, ebibi byo
bikuggiddwako. 21 Abawandiisi n'Abafalisaayo ne batanula okuwakana,

nga bagamba nti Ani ono ayogera eby'okuwoola? Ani ayinza okuggyako
ebibi, wabula Katonda yekka? 22 Naye Yesu bwe yategeera okuwakana
kwabwe n'addamu n'abagamba nti Muwakana ki mu mitima gyammwe? 23
Ekyangu kiruwa, okugamba nti Ebibi byo bikuggiddwako; oba okugamba
nti Golokoka, otambule? 24 Naye mutegeere nga Omwana w'omuntu alina
obuyinza ku nsi okuggyako ebibi (n'agamba oyo eyali akoozimbye),
Nkugamba nti Yimuka, ositule ekitanda kyo, oddeyo mu nnyumba yo. 25
Amangu ago n'ayimuka mu maaso gaabwe, n'asitnla ekyo kye yali
agalamiddeko, n'agenda ewuwe, ng'agulumiza Katonda. 26 Okuwuniikirira
ne kubakwata bonna, ne bagulumiza Katonda; ne batya nnyo, nga bagamba
nti Tulabye eby'ekitalo leero. 27 Awo oluvannyuma lw'ebyo n'avaayo
n'alaba omuwooza erinnya lye Leevi, ng'atudde mu ggwoolezo,
n'amugamba nti Yita nange. 28 N'aleka byonna, n'agolokoka, n'ayita naye.
29 Leevi namufumbira embaga nnene mu nnyumba ye: era waaliwo
ekibiina kinene eky'abawooza n'eky'abalala abaali batudde nabo ku mmere.
30 Abafalisaayo n'abawandiisi baabwe ne beemulugunyiza abayigirizwa
be, nga bagamba nti Kiki ekibaliisa n'okunywera awamu n'abawooza
n'abantu abalina ebibi? 31 Yesu n'addamu n'abagamba nti Abalamu
tebeetaaga musawo; wabula abalwadde. 32 Nze sajja kuyita batuukirivu
wabula abantu abalina ebibi okwenenya. 33 Nabo ne bamugamba nti
Abayigirizwa ba Yokaana basiiba emirundi mingi, era basaba; era
n'ab'Abafalisaayo bwe batyo; naye ababo balya, banywa. 34 Yesu
n'abagamba nti Kale muyinza okusiibya abaana b'obugole, awasizza
omugole bw'aba ng'ali nabo? 35 Naye ennaku zirijja; awo awasizza
omugole, lw'alibaggibwako, ne balyoka basiiba mu nnaku ezo. 36 Era
n'abagerera olugero nti Tewali muntu ayuza ku lugoye oluggya ekiwero
n'akitunga mu lugoye olukadde; kuba bw'akola atyo, ekiggya kiyuza
olukadde era n'ekiwero ky'ayuza ku luggya tekifaanana nalukadde. 37 So
tewali muntu afuka omwenge omusu mu nsawo ez'amaliba enkadde;
kubanga omwenge omusu gwabya ensawo ez'amaliba, ne guyiika,
n'ensawo ez'amaliba zifaafaagana. 38 Naye kigwana omwenge omusu
okugufuka mu nsawo ez'amaliba empya. 39 So tewali muntu anywedde ku
mwenge omukulu ayagala omuto; kubanga agamba nti Omukulu gwe

mulungi.

Yesu ye mukama wa ssabbiiti

6:1 Awo olwatuuka ku ssabbiiti bwe yali ayita mu nnimiro z'eŋŋaano;
abayigirizwa be ne banoga ebirimba by'eŋŋaano, ne balya, nga bakunya mu
ngalo zaabwe. 2 Naye Abafalisaayo abamu ne bagamba nti Kiki ekibakoza
eky'omuzizo okukolera ku ssabbiiti? 3 Yesu n'abaddamu n'agamba nti Era
kino temukisomangako, Dawudi kye yakola, bwe yalumwa enjala ye ne be
yali nabo; 4 bwe yayingira mu nnyumba ya Katonda, natoola emigaati
egy'okulaga n'alya, era n'agiwa be yali nabo; egy'omuzizo okulya wabula
bakabona bokka? 5 N'abagamba nti Omwana w'omuntu ye mukama wa
ssabbiiti.

Yesu awona ku ssabbiiti

6 Awo olwatuuka ku ssabbiiti endala, n'ayingira mu kkuŋŋaaniro
n'ayigiriza; mwalimu omuntu omukono gwe ogwa ddyo gwali gukaze. 7
Awo abawandiisi n'Abafalisaayo ne bamulabirira, oba ng'anaawonyeza ku
ssabbiiti, balyoke balabe bwe banaamuloopa. 8 Naye n'amanya
ebirowoozo byabwe, n'agamba omuntu eyalina omukono ogukaze nti
Golokoka, oyimirire wakati. N'agolokoka n'ayimirira. 9 Awo Yesu
n'abagamba nti Mbabuuza mmwe, Kirungi ku ssabbiiti okukola obulungi,
oba kukola bubi, kuwonya bulamu oba kubuzikiriza? 10 N'abeetoolooza
amaaso bonna, n'amugamba nti Golola omukono gwo. N'akola bw'atyo;
omukono gwe ne guwona. 11 Naye ne balaluka, ne boogera bokka na
bokka bwe banaakola Yesu. 12 Awo olwatuuka mu nnaku ezo, n'avaayo
n'agenda ku iusozi okusaba; n'akeesa obudde ng'asaba Katonda. 13 Awo
obudde bwe bwakya, n'ayita abayigirizwa be; mu bo n'alondamu kkumi na
babiri, n'okuyita n'abayita abatume; 14 Simooni era gwe yatuuma Peetero,
ne Andereya muganda we, ne Yakobo ne Yokaana, ne Firipo ne
Battolomaayo, 15 ne Matayo ne Tomasi, ne Yakobo, omwana wa
Alufaayo, ne Simooni eyayitibwa Zerote, 16 ne Yuda muganda wa
Yakobo, ne Yuda Isukalyoti eyamulyamu olukwe; 17 n'akka nabo,

n'ayimirira awatereevu, n'ekibiina kinene eky'abayigirizwa be n'abantu
bangi abaava e Buyudaaya yonna w'e Yerusaalemi, n'abaava ku ttale
ly'ennyanja ey'e Ttuulo w'e Sidoni, abajja okumuwulira n'okuwonyezebwa
endwadde zaabwe; 18 n'abaali babonyaabonyezebwa dayimooni ne
bawonyezebwa. 19 N'ekibiina kyonna ne kisala amagezi okumukomako
obukomi: kubanga amaanyi gaavanga mu ye ne gabawonya bonna. 20
N'ayimusiza amaaso abayigirizwa be n'agamba nti Mulina omukisa
abaavu; kubanga obwakabaka bwa Katonda bwe bwammwe. 21 >Mulina
omukisa abalumwa enjala kaakano; kubanga mulikkusibwa. Mulina
omukisa, abakaaba kaakano; kubanga muliseka. 22 Mulina omukisa,
abantu bwe bababakyawanga, bwe babeewalanga, bwe babavumanga, bwe
bagadyanga erinnya lyammwe nga bbi, okubavunaanya Omwana
w'omuntu. 23 >Musanyukanga kn lunaku olwo, mubuukanga olw'essanyu:
kubanga, laba, empeera yammwe nnyingi mu ggulu: kubanga bajjajjaabwe
bwe baakolanga bannabbi bwe batyo. 24 Naye zibasanze mmwe
abagagga! kubanga mumaze okuba n'essanyu lyammwe. 25 Zibasanze
mmwe abakkuse kaakano! kubanga mulirumwa enjala. Zibasanze mmwe
abaseka kaakano! kubanga mulinakuwala, mulikaaba. 26 Zibasanze,
abantu bonna bwe balibasiima! kubanga bwe batyo bajjajjaabwe bwe
baakolanga bannabbi ab'obulimba. 27 Naye mbagamba mmwe abawulira
nti Mwagalenga abalabe bammwe, mukolenga bulungi ababakyawa, 28
musabirenga omukisa ababakolimira, musabirenga ababagirira ekyejo. 29
Oyo akukubanga oluba omukyusizanga n'olw'okubiri; n'akuggyangako
omunagiro gwo, n'ekkanzu togimugaananga. 30 Buli akusabanga
omuwanga; n'oyo akuggyangako ebintu byo tobimusabanga nate. 31 Era
nga bwe mwagala abantu okubakolanga, nammwe mubakolenga bwe
mutyo. 32 Kale bwe mwagala abo ababaagala mmwe, mwebazibwa ki?
kubanga n'abantu abalina ebibi baagala abo ababaagala. 33 Era bwe
mukola obulungi ababakola obulungi mmwe, mwebazibwa ki? kubanga
n'abantu abalina ebibi bakola bwe batyo. 34 Era bwe mubaazika abo be
musuubira okubawa, mwebazibwa ki? n'abantu abalina ebibi baazika
abalina ebibi, era baweebwe bwe batyo. 35 Naye mwagalenga abalabe
bammwe mubakolenga bulungi, mwazikenga so temulekangayo kusuubira;

n'empeera yammwe eriba nnyingi, nammwe muliba baana b'Oyo Ali
waggulu ennyo: kubanga ye mulungi eri abateebaza n'ababi. 36 Mube
n'ekisa, nga Kitammwe bw'alina ekisa. 37 Era temusalanga musango,
nammwe temulisalirwa: era temusinzanga musango, nammwe
temulisinzibwa musango: musonyiwenga, nammwe mulisonyiyibwa: 38
mugabenga, nammwe muligabirwa; ekigera ekirungi, ekikkatiddwa,
ekisuukundiddwa, eky'omuyiika, kye balibaweera mu kifuba. Kubanga
ekigera ekyo kye mugera, nammwe kye muligererwa. 39 Era n'abagamba
n'olugero, nti Omuzibe w'amaaso ayinza okukulembera muzibe munne?
tebagwa bombi mu bunnya? 40 Omuyigirizwa tasinga amuyigiriza: naye
buli muntu bw'alituukirizibwa aliba ng'amuyigiriza: 41 Kiki ekikutunuuliza
akantu akali ku liiso lya muganda wo, so tolowooza nialiiro eri ku liiso lyo
ggwe? 42 Oba oyinza otya okugamba muganda wo nti Muganda wange,
ndeka nkuggyeko akantu akali ku liiso lyo, so nga tolaba njaliiro eri ku
liiso lyo ggwe? Munnanfuusi ggwe, sooka oggyeko enjaliiro ku liiso lyo
ggwe; olyoke olabe bulungi okuggyako akantu akali ku liiso lya muganda
wo. 43 Kubanga tewali muti mulungi ogubala ebibala ebibi, newakubadde
omuti omubi ogubala ebibala ebirungi. 44 Kubanga buli muti gutegeererwa
ku bibala byagwo. Kubanga tebanoga ttiini ku busaana, so tebanoga
zabbibu ku mwera nannyo. 45 Omuntu omulungi ekirungi akiggya mu
tterekero eddungi ery'omutima gwe; n'omubi ekibi akiggya mu tterekero
ebbi: kubanga ku ebyo ebijjula mu mutima akamwa ke bye koogera. 46
Era mumpitira ki Mukama wammwe, Mukama wammwe, so nga
temukola bigambo bye njogera? 47 Buli muntu yenna ajja gye ndi n'awulira
ebigambo byange n'abikola, nnaabalaga gw'afaanana: 48 afaanana
ng'omuntu azimba ennyumba n'asima wansi nnyo, omusingi n'agussa mu
lwazi; awo amazzi bwe gayanjaala, omugga ne gukulukutira ku nnyumba
eyo lwa maanyi okugisuula, n'okuyinza ne gutayinza na kuginyeenya:
kubanga yazimbibwa bulungi. 49 Naye oyo awulira n'atakola afaanana
ng'omuntu eyazimba ennyumba ku ttaka n'atasima musingi; awo omugga
ne gugikulukutirako lwa maanyi n'ewa amangu ago, n'okugwa
kw'ennyumba eyo ne kuba kunene.

Omwana w'omwami w'ekitontongele awonyezebwa

7:1 Awo bwe yamala okwogerera ebigambo bye byonna mu bantu,
n'ayingira e Kaperunawumu. 2 Awo waaliwo omwami w'ekitongole
omuddu we gwe yali ayagala ennyo yali ng'alwadde ng'agenda kufa. 3
N'oyo bwe yawulira ebigambo bya Yesu n'atuma bakadde b'Abayudaaya
gy'ali ng'amusaba okujja okulokola omuddu we. 4 Nabo bwe bajja eri
Yesu, ne bamwegayirira nnyo, ne bagamba nti Asaanidde ggwe
okumukolera ekyo; 5 kubanga ayagala eggwanga lyaffe, n'ekkuŋŋaaniro
ye yalituzimbira. 6 Awo Yesu n'agenda nabo. Awo bwe yali nga tali wala
z'ennyumba, omwami oyo n'atuma mikwano gye gy'ali, ng'amugamba nti
Ssebo, teweeteganya kujja, kubanga nze sisaanira ggwe kuyingira wansi
wa kasolya kange: 7 era kyenvudde nnema okwesaanyiza nzekka okujja
gy'oli, naye yogera kigambo bugambo, n'omwana wange anaawona. 8
Kubanga nange ndi muntu mutwalibwa, nga nnina basserikale be ntwala:
bwe ŋŋamba omu nti Genda, agenda, n'omulala nti Jjangu, ajja, n'omuddu
wange nti Kola kino, akola. 9 Yesu bwe yawulira ebyo n'amwewuunya
n'akyukira ebibiina ebyali bimugoberera n'agamba nti Mbagamba nti
Sirabanga kukkiriza kunene nga kuno newakubadde mu Isiraeri. 10 Awo
abantu abaatumibwa bwe baakomawo mu nnyumba, ne basanga omuddu
ng'awonye. 11 Awo olwatuuka bwe waayitawo ebbanga ttono n'agenda mu
kibuga ekiyitibwa Nayini; abayigirizwa be n'ekibiina kinene ne bagenda
naye. 12 Awo bwe yasembera ku wankaaki w'ekibuga, laba, omulambo
nga gufulumizibwa ebweru, gwa mwana nnyina gwe yazaala omu, ne
nnyina oyo nga nnamwandu; n'abantu bangi ab'omu kibuga omwo nga bali
naye. 13 Awo Mukama waffe bwe yamulaba n'amusaasira, n'amugamba
nti Tokaaba. 14 N'asembera n'akoma ku lunnyo: bali abaali beetisse ne
bayimirira. N'agamba nti Omulenzi, nkugamba nti Golokoka. 15 Oyo eyali
afudde n'agolokoka, n'atuula n'atanula okwogera. N'amuwa nnyina. 16
Obuti ne bubakwata bonna, ne bagulumiza Katonda; nga bagamba nti
Nnabbi omukulu ayimukidde mu ffe: era Katonda akyalidde abantu be. 17
N'ekigambo kye ekyo ne kibuna mu Buyudaaya bwonna ne mu nsi yonna
eriraanyeewo. 18 Awo abayigirizwa ba Yokaana ne bamubuulira

ebigambo ebyo byonna. 19 Yokaana n'ayita abayigirizwa be babiri
n'abatuma eri Mukama waffe; ng'agamba nti Ggwe wuuyo ajja, nantiki
tulindirire mulala? 20 Awo abantu abo bwe baatuuka gy'ali, ne bagamba nti
Yokaana Omubatiza atutumye gy'oli ng'agamba nti Ggwe wuuyo ajja,
nantiki tulindirire mulala? 21 Awo mu kiseera ekyo n'awonya bangi
endwadde n'okubonaabona ne dayimooni, n'abazibe b'amaaso bangi
n'abawa okulaba. 22 Yesu n'addamu n'abagamba nti Mugende, mubuulire
Yokaana ebyo bye mulabye, ne bye muwulidde; abazibe b'amaaso balaba,
abalema batambula, abagenge balongoosebwa, abaggavu b'amatu
bawulira, abafu bazuukira, abaavu babuulirwa enjiri. 23 Era alina omukisa
oyo atalinneesittalako. 24 Awo ababaka ba Yokaana bwe baamala
okugenda n'atanula okwogera n'ebibiina ebya Yokaana nti Kiki kye
mwagenderera mu ddungu okulaba? olumuli olunyeenyezebwa n'empewo?
25 Naye kiki kye mwagenderera okulaba? Omuntu ayambadde engoye
ezinekaaneka? Laba, abambala engoye ez'obuyonjo, abalya emmere
ennungi, baba mu mpya za bakabaka. 26 Naye kiki kye mwagenderera
okulaba? Nnabbi? Weewaawo, mbagamba, era asingira ddala nnabbi. 27
Oyo ye yawandiikibwako nti Laba, nze ntuma omubaka wange mu maaso
go, Alirongoosa oluguudo lwo gy'ogenda. 28 Mbagamba nti Mu abo
abazaalibwa abakazi, temuli asinga Yokaana obukulu: naye omuto mu
bwakabaka bwa Katonda ye mukulu okusinga ye. 29 N'abantu bonna bwe
baawulira n'abawooza ne bakkiriza Katonda :okuba omutuukirivu
abaabatizibwa mu kubatiza kwa Yokaana. 30 Naye Abafalisaayo
n'abayigiriza b'amateeka ne beegaanira okuteesa kwa Katonda kubanga
tebaabatizibwa ye. 31 Kale abantu b'emirembe gino naabafaananya ki? era
balinga ki? 32 Balinga abaana abatuula mu katale, nga bayitaimana;
abagamba nti Tubafuuyidde emirere ne mutazina; tukubye ebiwoobe, ne
mutakaaba maziga. 33 Kubanga Yokaana Omubatiza yajja nga talya
mmere so nga tanywa mwenge; ne mugamba nti Aliko dayimooni. 34
Omwana w'omuntu yajja ng'alya ng'anywa, ne mugamba nti Laba, omuntu
omuluvu, omutamiivu, mukwano gw'abawooza era ogw'abalina ebibi. 35
Era amagezi gaweebwa obutuukirivu olw'abaana baago bonna. 36 Awo
Omufalisaayo omu n'amuyita okulya naye. N'ayingira mu nnyumba

ey'Omufalisaayo oyo n'atuula ku mmere. 37 Kale, laba, omukazi eyali mu
kibuga omwo, eyalina ebibi, bwe yamanya ng'atudde ku mmere mu
nnyumba ey'Omufalisaayo, n'aleeta. eccupa ey'amafuta ag'omugavu, 38
n'ayimirira emirannamiro ku bigere bye ng'akaaba, n'atanula
okumutonnyeza amaziga ku bigere bye n'abisangula n'enviiri ez'oku mutwe
gwe, n'anywegera ebigere bye n'abisiiga amafuta ago. 39 Awo
Omufalisaayo eyamuyita bwe yalaba, n'ayogera munda mu ye nti Omuntu
ono, singa abadde nnabbi, yanditegedde omukazi amukwatako bw'ali, era
bw'afaanana, ng'alina ebibi. 40 Yesu n'addamu n'amugamba nti Simooni,
ndiko kye njagala okukubuulira. N'agamba nti Omuyigiriza, yogera: 41
Waliwo omuntu eyawolanga, naye yalina b'abanja babiri; omu
ng'abanjibwa eddinaali bitaano, n'omulala ataano. 42 Awo bwe baali nga
tebalina kya kumusasula n'abasonyiwa bombi. Kale ku abo alisinga
okumwagala aluwa? 43 Simooni n'addamu n'agamba nti Ndowooza oyo
gwe yasinga okusonyiwa ennyingi: N'amugamba nti Osaze bulungi. 44
N'akyukira omukazi oyo, n'agamba Simooni nti Olaba omukazi ono?
Nnyingidde mu nnynmba yo, n'otompa mazzi ga bigere byange: naye ono
atonnyezza amaziga ge ku bigere byange, n'abisiimuuza enviiri ze. 45
Tonnywegedde ggwe: naye ono we nnaakayingirira tannalekayo
kunywegera bigere byauge. 46 Tonsiize mafuta ku mutwe gwange: naye
ono ansiize amafuta ag'omugavu ku bigere byange. 47 Kyenva akugamba
nti Asonyiyiddwa ebibi bye ebingi kubanga okwagala kwe kungi; naye
asonyiyibwa akatono, okwagala kwe kutono. 48 N'amugamba nti
Osonyiyiddwa ebibi byo. 49 Awo abaali batudde ku mmere naye ne
batanula okwogen bokka na bokka nti Ono y'ani asonyiwa n'ebibi? 50
N'agamba omukazi nti Okukkiriza kwo kukulokodde; genda mirembe.

8:1 Awo olwatuuka oluvannyumako katono n'atambula mu bibuga ne mu
mbuga ng'abuulira enjiri ey'obwakabaka bwa Katonda, bali ekkumi
n'ababiri nga bali naye, 2 n'abakazi abaawonyezebwako dayimooni
n'endwadde, Malyamu eyayitibwa Magudaleene, eyavaako dayimooni
omusanvu, 3 ne Yowaana, muka Kuza, omuwanika wa Kerode, ne
Susaana, n'abalala bangi abaabaweerezanga n'ebintu bye baalina. 4 Awo

ekibiina ekinene bwe kyakuŋŋaana n'abaavanga mu buli kibuga bwe bajja
w'ali, n'agera olugero nti 5 Omusizi yafuluma okusiga ensigo ze; bwe yali
ng'asiga, endala ne zigwa ku mabbali g'ekkubo; ne zirinnyirirwa, ennyonyi
ez'o mu bbanga ne zizirya. 6 Endala ne zigwa ku lwazi; bwe zaamala
okumera ne ziwotookerera; olw'obutaba na mazzi. 7 Endala ne zigwa
wakati mu maggwa; amaggwa ne gamerera wamu aazo ne gazizisa. 8
Endala ne zigwa ku ttaka eddungi, ne zimera, ne zibalako emmere buli
mpeke kikumi. Bwe yamala okwogera ebigambo ebyo, n'ayogerera
waggulu nti Alina amatu ag'okuwulira awulire. 9 Awo abayigirizwa be ne
bamubuuza nti Olugero olwo kiki? 10 N'agamba nti Mmwe muweereddwa
okumanya ebyama eby'obwakabaka bwa Katonda: naye abalala mu ngero;
era bwe balaba baleme okulaba, era bwe bawulira baleme okutegeera. 11
Era olugero lwe luno: Ensigo kye kigambo kya Katonda. 12 Bali ab'oku
mabbali g'ekkubo be bawulira; awo Setaani n'ajja n'akwakkula ekigambo
mu mitima gyabwe baleme okukkiriza n'okulokolebwa. 13 N'ab'oku lwazi
be bawulira ekigambo ne bakikkiriza n'essanyu; kyokka tebalina mizzi,
bakikkirizaako kaseera, era mu biro eby'okukemebwa baterebuka. 14
N'ezo ezaagwa mu maggwa, abo be bawulira, awo bwe bagenda ne
baziyizibwa n'okweraliikirira n'obugagga n'essanyu ery'omu bulamu buno
ne batatuukiriza ku kuza mmere. 15 N'ezo ez'omu ttaka eddungi, abo be
bawulira ekigambo mu mutima omugolokofu, omulungi, ne bakinyweza,
ne babala emmere n'okugumiikiza, 16 Era tewali akoleeza ttabaaza
n'agisaanikira mu kibbo, oba kugissa wansi w'ekiriri; naye agissa ku
kikondo abayingiramu balabe bw'eyaka. 17 Kubanga tewali kigambo
ekyakisibwa ekitalirabisibwa; newakubadde ekyakwekebwa
ekitalimanyibwa ne kirabika mu lwatu. 18 Kale mwekuumenga bwe
muwulira; kubanga buli alina, aliweebwa; era buli atalina n'ekyo
ky'alowooza nti ali nakyo kirimuggibwako. 19 Awo nnyina ne baganda be
ne bajja gy'ali, ne batayinza kumutuukako olw'ekibiina. 20 N'abuulirwa nti
Nnyoko ne baganda bo bayimiridde ebweru baagala okukulaba. 21 Naye
n'addamu n'abagamba nti Mmange ne baganda bange be bano abawulira
ekigambo kya Katonda ne bakikola. 22 Awo olwatuuka ku lunaku lumu ku
ezo n'asaabala mu lyato ye n'abayigirizwa be; n'abagamba nti Tuwunguke

tugende emitala w'ennyanja; ne bagenda. 23 Awo bwe baali nga
baseeyeeya ne yeebaka otulo. Omuyaga mungi ne gukunta ku nnyanja;
amazzi ne gaba nga gaagala okujjula, ne baba mu kabi. 24 Ne bajja w'ali
ne bamuzuukusa, nga bagamba nti Mukama waffe, Mukama waffe, tufa.
N'azuukuka, n'aboggolera omuyaga n'okwefuukuula kw'amazzi; ne
bikkakkana, n'eba nteefu. 25 N'abagamba nti Okukkiriza kwamme kuli
luuyi wa? Ne batya ne beewuunya, ne boogeragana bokka na bokka nti
Kale ani ono, kubanga n'empewo n'amazzi abiragira ne bimuwulira? 26
Awo ne bagoba ku nsi y'Abagerasene eyolekera e Ggaliraaya. 27 Awo
bwe yavaamu n'atuuka ku ttale, n'asanga omuntu ng'ava mu kibuga eyaliko
dayimooni, nga yaakamala ennaku nnyingi nga tayambala lugoye ne mu
nnyumba nga tatuulamu, naye ng'abeera mu ntaana. 28 Bwe yalaba Yesu
n'ayogerera waggulu n'avuunama mu maaso ge, n'ayogera n'eddoboozi
ddene nti Onvunaana ki, Yesu Omwana wa Katonda ali waggulu ennyo?
Nkwegayiridde, tombonereza. 29 Kubanga yalagira dayimooni okuva ku
muntu oyo. Kubanga Yali Yaakamala ebiro bingi nga amukutte:
yasibibwanga mu njegere ne mu masamba ng'akuumibwa; n'akutulanga
ebyamusiba, dayimooni n'amugoberanga mu ddungu. 30 Yesu n'amubuuza
nti Erinnya lyo ggwe ani? N'agamba nti Liigyoni; kubanga dayimooni bangi
abaamuyingiramu. 31 Ne bamwegayirira aleme okubalagira okuvaako
okugenda mu bunnya. 32 Awo waaliwo eggana ly'embizzi nnyingi nga
zirya ku lusozi, ne bamwegayirira abalagire baziyingiremu. N'abalagira. 33
Awo badayimooni ne bava ku muntu ne bayingira mu mbizzi: eggana ne
lifubutukira mu bbanga ne zigwa mu nnyanja ne zifa amazzi. 34 Awo
abasumba bwe baalaba ebibaddewo ne badduka ne babyogera mu kibuga
ne mu byalo. 35 Abantu ne bavaayo okulaba ebibaddewo; ne bajja eri Yesu
ne balaba omuntu oyo eyavuddeko badayimooni ng'atudde awali ebigere
bya Yesu, ng'ayambadde olugoye, ng'okutegeera kwe kumuzzeemu: ne
batya: 36 N'abo abaalaba ne babuulira bwe yakoleddwa oyo eyali
akwatiddwa badayimooni. 37 N'abantu bonna ab'ensi y'Abagerasene
eriraanyeewo ne bamwegayirira ave gye bali, kubanga obuti bungi bwali
bubakutte: awo n'asaabala mu lyato n'addayo. 38 Naye omuntu eyavaako
badayimooni n'amwegayirira abeere naye; naye n'amusiibula ng'agamba nti

39 Ddayo mu nnyumba yo, onnyonnyole ebigambo Katonda by'akukoledde
bwe biri ebikulu. N'agenda ng'abuulira ek:buga kyonna bwe biri ebikulu
Yesu bye yamukolera. 40 Awo Yesu bwe yakomawo, ekibiina ne
kimwaniriza n'essanyu; kubanga bonna baali nga bamulindiridde. 41 Kale,
laba, omuntu erinnya lye Yayiro omukulu w'ekkuŋŋaaniro n'ajja n'agwa
awali ebigere bya Yesu n'amwegayirira okuyingira mu nnyumba ye: 42
kubanga yalina muwala we eyazaalibwa omu nga yaakamala emyaka
kkumi n'ebiri, era oyo yali: ng'agenda kufa. Naye bwe yali ng'agenda
ebibiina ne bimunyigiriza. 43 N'omukazi eyali alwalidde ekikulukuto
ky'omusaayi emyaka kkumi n'ebiri, eyawanga abasawo ebintu bye byonna
n'atayinza kuwonyezebwa muntu yenna, 44 oyo n'amufuluma emabega
n'akoma ku lukugiro Iw'olugoye lwe: amangu age ekikulukuto kye ne
kikalira. 45 Yesu n'agamba nti Ani ankomyeko? Awo bwe beegaana
bonna, Peetero ne banne ne bagamba nti Mukama waffe, ebibiina
bikwetoolodde bikunyigiriza. 46 Naye Yesu n'agamba nti Omuntu
ankomyeko: kubanga mpulidde ng'amaanyi ganvuddemu. 47 Awo
omukazi oyo bwe yalaba nga takwekeddwa, n'ajja ng'akankana
n'amufukaamirira n'amubuulira mu maaso g'abantu bonna ensonga bw'eri
emukomezzaako, ne bw'awonye amangu ago. 48 N'amugamba nti Mwana
wange, okukkiriza kwo kukuwonyezza; genda mirembe. 49 Awo yali
akyayogera, ne wajja omuntu eyava mu nnyumba y'omukulu
w'ekkutj0aaniro ng'agamba nti Muwala wo afudde; toteganya Muyigiriza.
50 Naye Yesu bwe yawulira n'amuddamu nti Totya: kkiriza bukkiriza,
anaaba mulamu. 51 Awo bwe yatuuka ku nnyumba n'ataganya muntu
mulala kuyingira naye wabula Peetero ne Yokaana ne Yakobo ne kitaawe
w'omuwala ne nnyina. 52 Awo baali nga bakaaba bonna, nga bamulirira; ye
n'agamba nti Temukaaba, kubanga tafudde, naye yeebase tulo. 53 Ne
bamusekerera nnyo, kubanga baama nya ng'afudde. 54 Ye n'amukwata ku
mukono n'ayogerera waggulu ng'agamba nti Omuwala, golokoka. 55
Omwoyo gwe ne gukomawo n'ayimirira amangu ago. N'alagira okumuwa
eky'okulya. 56 Abazadde be ne bawuniikira; naye ye n'abakuutira baleme
kubuulirako muntu ebibaddewo.

Abatume ekkumi n'ababiri

9:1 N'abayitira wamu abayigirizwa be ekkumi n'ababiri n'abawa amaanyi
n'obuyinza ku badayimooni botina n'okuwonya endwadde. 2 N'abatuma
okubuulira obwakabaka bwa Katonda, n'okuwonya abalwadde. 3
N'abagamba nti Temutwala kintu kya mu kkubo, newakubadde omuggo,
newakubadde olukoba, newakubadde emmere, newakubadde effeeza; so
temuba na kkanzu bbiri. 4 Na buli nnyumba mwe muyingiranga,
mubeerenga omwo, era mwe muba muvanga. 5 Era bonna
abataabakkirizenga, bwe mubanga muva mu kibuga ekyo, enfuufu ey'omu
bigere byammwe mugikunkumulenga ebe omujulirwa eri bo. 6 Awo ne
bagenda ne beetooloola mu bibuga byonna nga babuulira enjiri, nga
bawonya abantu mu buli kifo. 7 Awo kabaka Kerode owessaza n'awulira
byonna ebyakolebwa; n'abuusabuusa nnyo kubanga abantu baagamba nti
Yokaana azuukidde mu bafu; 8 abalala nti Eriya alabise; n'abalala nti
Bannabbi ab'edda omu ku bo azuukidde. 9 Kerode n'agamba nti Yokaana
nze nnamutemako omutwe: naye oyo ani gwe mpulirako ebigambo
ebyenkana awo? N'ayagala okumulaba. 10 Awo abatume bwe baamala
okukomawo, ne bamunnyonnyola byonna bye baakola. N'abatwala ne
yeeyawula n'agenda nabo kyama mu kibuga ekiyitibwa Besusayida. 11
Naye ebibiina bwe baategeera ne bamugoberera; n'abaaniriza, n'ayogera
nabo ebigambo by'obwakabaka bwa Katonda, n'abaali beetaaga
okuwonyezebwa n'abawonya. 12 Awo enjuba yali egolooba; abo ekkumi
n'ababiri ne baija w'ali ne bamugamba nti Siibula ekibiina bagende mu
mbuga ne mu byalo eby'okumpi basule, banoonye eby'okulya; kubanga
wano tuli mu ttale jjereere. 13 N'abagamba nti Mmwe mubawe eby'okulya.
Ne bagamba nti Tetulina kintu wabula emigaati etaano n'ebyennyanja
bibiri; kyokka tugende tubagulire eby'okulya abantu bano bonna. 14
Kubanga baali abasajja ng'enkumi ttaano. N'agamba abayigirizwa be nti
Mubatuuze nnyiriri ng'ataano ataano. 15 Ne bakola bwe batyo, ne
babatuuza bonna. 16 N'addira emigaati etaano n'ebyennyanja ebibiri,
n'ayimusa amaaso mu ggulu, n'abyebaza n'abimenyamu, n'awa
abayigirizwa be okubissa mu maaso g'ekibiina. 17 Ne balya ne bakkuta

bonna; ne bulondebwa obukunkumuka bwe baalemwa, ebibbo kkumi na
bibiri. 18 Awo olwatuuka bwe yali ng'asaba yekka, abayigirizwa be baali
naye wamu. N'ababuuza ng'agamba nti Ebibiina bimpita ani? 19 Ne
baddamu ne bagamba nti Yokaana Omubatiza; naye abalala nti Eriya;
n'abalala nti Ku bannabbi ab'edda omu ku abo azuukidde. 20 N'abagamba
nti Naye mmwe mumpita ani? Peetero n'addamu n'agamba nti Ggwe Kristo
wa Katonda. 21 Naye n'abakuutira n'abalagira baleme okubuulirako
omuntu ekigambo ekyo; 22 ng'agamba nti Kigwanira Omwana w'omuntu
okubonyaabonyezebwa ebingi, n'okugaanibwa abakadde ne bakabona
abakulu n'abawandiisi, n'okuttibwa, era ku lunaku olw'okusatu
okuzuukizibwa. 23 N'abagamba bonna nti Omuntu bw'ayagala
okungoberera, yeefiirize yekka, yeetikkenga omusalaba gwe buli lunaku,
angoberere. 24 Kubanga buli ayagala okulokola obulamu bwe alibubuza;
naye buli alibuza obulamu bwe ku lwange oyo alibulokola. 25 Kubanga
kulimugasa ki omuntu okulya ensi yonna nga yeebuzizza oba nga
yeetunze? 26 Kubanga buli ankwatirwa ensonyi nze n'ebigambo byange,
oyo n'Omwana w'omuntu alimukwatirwa ensonyi, lw'alijjira mu kitiibwa
kye ne mu kya Kitaawe ne mu kya bamalayika abatukuvu. 27 Naye
mbagamba mazima nti Waliwo abayimiridde wano abatalirega ku kufa
okutuusa lwe baliraba obwakabaka bwa Katonda. 28 Awo olwatuuka
oluvannyuma lw'ebigambo ebyo nga wayiseewo ennaku munaana, n'atwala
Peetero ne Yokaana ne Yakobo, n'alinnya ku lusozi okusaba. 29 Awo bwe
yali ng'asaba, ekifaananyi ky'amaaso ge ne kiba kirala, n'ekyambalo kye ne
kiba kyeru nga kimasamasa. 30 Kale, laba, abantu babiri ne boogera naye,
abo baali Musa ne Eriya; 31 abaalabika nga balina ekitiibwa, ne boogera
ku kufa kwe kw'agenda okutuukiririza mu Yerusaalemi. 32 Awo Peetero
ne be yali nabo baali bakwatiddwa otulo: naye bwe baatunula, ne balaba
ekitiibwa kye n'abantu ababiri abayimiridde w'ali. 33 Awo olwatuuka bwe
baali bagenda okwawukana naye, Peetero n'agamba Yesu nti Mukama
wange, kirungi ffe okubeera wano; tukole ensiisira ssatu, emu yiyo, emu
ya Musa, emu ya Eriya; nga tamanyi ky'ayogera. 34 Awo yali
ng'akyayogera ebyo, ekire ne kijja ne kibasiikiriza: bwe baayingira mu kire
ne batya. 35 Eddoboozi ne lifuluma mu kire ne ligamba nti Oyo ye Mwana

wange gwe nneeroboza: mumuwulire ye. 36 N'eddoboozi eryo bwe lyajja.
Yesu n'alabika yekka. Nabo ne basirika busirisi, ennaku ezo ne
batabuulirako muntu kigambo na kimu ku ebyo bye baalaba. 37 Awo
olwatuuka ku lunaku olw'okubiri bwe baava ku lusozi, ekibiina kinene ne
kimusisinkana. 38 Era, laba, omuntu ow'omu kibiina n'ayogerera waggulu
n'agamba nti Omuyigiriza, nkwegayirira okulaba ku mwana wange,
kubanga nnamuzaala omu: 39 era, laba, dayimooni amukwata n'akaaba
amangu ago; n'amutaagula n'okubimba n'abimba ejjovu, era amuvaako lwa
mpaka, nga amumenyeemenye nnyo. 40 Nange nneegayiridde
abayigirizwa bo okumugobako; ne batayinza. 41 Yesu n'addamu n'agamba
nti Mmwe ab'emirembt, egitakkiriza era egyakyama, ndituusa wa
okubeera nammwe n'okubagumiikiriza? leeta wano omwana wo. 42 Awo
yali ng'akyajja, dayimooni n'amusuula n'amutaagula nnyo. Naye, Yesu
n'aboggolera dayimoon: n'awonya omulenzi n'amuzza en kitaawe. 43
Bonna ne bawuniikirira olw'obukulu bwa Katonda. Naye bonna bwe baali
nga beewuunya byonna bye yakola, n'agamba abayigirizwa be nti 44
Ebigambo ebyo mubisse mu matu gammwe: kubanga Omwana w'omuntu
agenda okuweebwayo mu mikono gy'abantu. 45 Naye bo ne batategeera
kigambo ekyo, era kyau kibakwekeddwa baleme okukitegeera : ne batya
okumubuuza ekigambo ekyo bwe kiri. 46 Awo ne wabaawo okuwakana
mu bo aliba omukulu mu bo bw'ali. 47 Naye Yesu bwe yalaba okuwakana
mu mitima gyabwe, n'atwala omwana omuto, n'amussa ku lusegere lwe,
48 n'abagamba nti Buli anaasembezanga omwana omuto ono mu linnya
lyange, ng'asembezza nze, na buli anaasembezanga nze, ng'asembezza
eyantuma: kubanga asinga obuto mu mmwe mwenna oyo ye mukulu. 49
Yokaana n'addamu n'agamba nti Mukama waffe, twalaba omuntu ng'agoba
dayimooni mu linnya lyo: ne tumugaana, kubanga tayita naffe. 50 Naye
Yesu n'amugamba nti Temumugaana; kubanga atali mulabe wammwe, ali
ku lwammwe. 51 Awo olwatuuka ennaku ze ez'okutwalibwa waggulu bwe
zaali zinaatera okutuuka, n'asimbira ddala amaaso ge okugenda e
Yerusaalemi, 52 n'atuma ababaka mu maaso ge; ne bagenda ne bayingira
mu mbuga y'Abasamaliya, okumutegekera. 53 Ne batamusembeza
kubanga amaaso ge gaali galaze kugenda Yerusaalemi. 54 Abayigirwa be

Yakobo ne Yokaana bwe baalaba ne bagamba nti Mukama waffe, oyagala
ndagire omuliro guve mu ggulu okubazikiriza, nga Eriya bwe yakola? 55
Naye n'akyuka n'abanenya n'ayogera nti Temumanyi omwoyo bwe guli
gwe mulina. Kubanga Omwana w'omuntu teyajja kuzikiriza bulamu bwa
bantu, wabula okubulokola. 56 Awo ne bagenda mu mbuga endala. 57
Awo bwe baali nga bagenda mu kkubo, omuntu n'amugamba nti
Nnaakugobereranga w'onoogendanga wonna. 58 Yesu n'amugamba nti
Ebibe birina obunnya, n'ennyonyi ez'omu bbanga zirina ebisu, naye
Omwana w'omuntu talina w'assa mutwe gwe. 59 N'agamba omulala nti
Ngoberera. Naye ye n'agamba nti Mukama wange, ndeka mmale
okugenda okuziika kitange. 60 Naye n'amugamba nti Leka abafu baziike
abafu baabwe, naye ggwe genda obuulire obwakabaka bwa Katonda. 61
N'omulala n'agamba nti Nnaakugobereranga, Mukama wange; naye sooka
ondeke mmale okusiibula ab'omu nnyumba yange. 62 Naye Yesu
n'amugamba nti Tewali muntu akwata ekyuma ekirima n'atunula ennyuma
asaanira obwakabaka bwa Katonda.

Ensanvu batumibwa

10:1 Awo oluvannyuma lw'ebyo Mukama waffe n'alonda abalala nsanvu,
n'abattuna kinnababirye mu maaso ge okugenda mu buli kibuga na buli kifo
gy'agenda okujja ye. 2 N'abagamba nti Okukungula kwe kungi, naye
abakunguzi be batono: kale musabe Mukama w'okukungula okutuma
abakunguzi mu kukungula kwe. 3 Mugende: laba, mbatuma mmwe
ng'abaana b'endiga wakati mu misege. 4 Temutwala nsawo, newakubadde
olukoba, newakubadde engatto; so temulamusa muntu mu kkubo. 5 Na
buli nnyumba gye muyingirangamu, musookenga okugamba nti Emirembe
gibe mu nnyumba muno. 6 Oba nga mulimu omwana w'emirembe,
emirembe gyammwe ginaabeeranga ku ye; naye oba nga si bwe kityo, ate
ginaddanga gye muli. 7 Mubeerenga mu nnyumba omwo nga mulya nga
munywa eby'ewaabwe, kubanga omukozi w'omulimu asaanira empeera ye.
Temuvanga mu nnyumba emu okuyingira mu ndala. 8 Na buli kibuga kye
mutuukangamu, ne babasembeza, mulyanga buli bye bassanga mu maaso

gammwe; 9 muwonyenga abalwadde abalimu, mubagambenga nti
Obwakabaka bwa Katonda bubasemberedde kumpi. 10 Naye buli kibuga
kye mutuukangamu ne batabasembeza, mufulumanga mu nguudo zaakyo,
mugambanga nti 11 N'enfuufu ey'omu kibuga kyammwe, etusaabaanye mu
bigere, tugibakunkumulira mmwe; naye mutegeere kino ng'obwakabaka
bwa Katonda busembedde. 12 Mbagamba mmwe nti Sodomu eriba
n'okubonyaabonyezebwa okuligumiikirizika ku lunaku luli okukira ekibuga
ekyo. 13 Zikusanze, Kolaziini! zikusanze, Besusayidal kubanga,
eby'amaanyi ebyakolerwa ewammwe singa byakolerwa e Ttuulo n'e
Sidoni, singa beenenya dda nga batudde mu bibukutu n'evvu. 14 Naye
Ttuulo ne Sidoni biriba n'okubonyaabonyezebwa okuligumiikirizika ku
lunaku olw'omusango, okukira mmwe. 15 Naawe Kaperunawumu,
oligulumizibwa okutuuka mu ggulu? olissibwa okutuuka e Magombe. 16
Abawulira mmwe, ng'awul.ira nze; era anyooma mmwe ng'anyooma nze;
n'oyo anyooma nze ng'anyooma eyantuma. 17 Awo abo ensanvu ne
bakomawo n'essanyu nga bagamba nti Mukama waffe, ne badayimooni
batuwulira mu linnya lyo. 18 N'abagamba nti Nnalaba Setaani ng'avudde
mu ggulu okugwa ng'oku myansa. 19 Laba, mbawadde obuyinza
obw'okulinnyanga ku misota n'enjaba ez'obusagwa, n'amaanyi gonna
ag'omulabe: so tewali kintu ekinaabakolanga obubi n'akatono 20 Naye
ekyo temukisanyukira, kubanga badayimooni babawulira; naye musanyuke
kubanga amannya gammwe gawandiikiddwa mu ggulu. 21 Awo mu
ssaawa eyo n'asanyukira mu Mwoyo Omutukuvu n'agamba nti Nkwebaza,
Kitange, Mukama w'eggulu n'ensi, kubanga bino wabikweka abagezi
n'abakabakakaba, n'obibikkulira abaana abato: weewaawo, Kitange; kubanga
bwe kyasiimwa bwe kityo mu maaso go. 22 Byonna byampeebwa
Kitange; tewali muntu amanyi Omwana bw'ali, wabula Kitaffe;
newakubadde Kitaffe bw'ali, wabula Omwana, n'oyo Omwana gw'ayagala
okumubikkulira. 23 N'akyukira abayigirizwa be n'abagamba kyama nti
Galina omukisa amaaso agalaba bye mulaba: 24 kubanga mbagamba nti
Bannabbi bangi ne bakabaka baayagalanga okulaba bye mulaba mmwe, ne
batabiraba; n'okuwulira bye muwulira ne batabiwulira. 25 Kale, laba,
omuyigiriza w'amateeka n'ayimirira ng'amukema ng'agamba nti

Omuyigiriza, nkolenga ki okusikira obulamu obutaggwaawo? 26
N'amugamba nti Kyawandiikibwa kitya mu mateeka? Osoma otya? 27
N'addamu n'agamba nti Yagalanga Mukama Katonda wo n'omutima gwo
gwonna, n'emmeeme yo yonna, n'amaanyi go gonna, n'amagezi go gonna;
ne muliraanwa wo nga ggwe bwe weeyagala wekka. 28 N'amugamba nti
Ozzeemu bulungi; kola bw'otyo, onoobanga n'obulamu. 29 Naye ye
obutayagala kuwangulukuka, n'agamba Yesu nti Muliraanwa wange ye
ani? 30 Yesu n'addamu n'agamba nti Waaliwo omuntu eyali ava e
Yerusaalemi ng'aserengeta e Yeriko; n'agwa mu batemu, ne bamwambula,
ne bamukuba emiggo, ne bagenda ne bamuleka ng'abulako katono okufa.
31 Awo kabona yali ng'aserengetera inu kkubo eryo nga tamanyiridde;
kale bwe yamulaba, n'amwebalama n'ayitawo. 32 N'Omuleevi bw'atyo bwe
yatuuka mu kifo ekyo, n'amulaba, n'amwebalama n'ayitawo. 33 Naye
Omusamaliya bwe yali ng'atambula, n'ajja w'ali: awo bwe yamulaba
n'amukwatirwa ekisa, 34 n'amusemberera, n'amusiba ebiwundu bye,
ng'afukamu amafuta n'omwenge; n'amussa ku nsolo ye, n'amuleeta mu
kisulo ky'abagenyi, n'amujjanjaba. 35 Awo bwe bwakya enkya n'atoola
eddinaali bbiri, n'aziwa nnannyini nnyumba n'amugamba nti Mujjanjabe;
n'ekintu kyonna ky'oliwaayo okusukkawo, bwe ndikomawo ndikusasula.
36 Kale olowooza otya, aluwa ku abo abasatu, eyali muliraanwa w'oyo
eyagwa mu batemu? 37 N'agamba nti oli eyamukolera eby'ekisa. Yesu
n'amugamba nti Naawe genda okole bw'otyo. 38 Awo bwe baali bagenda,
n'ayingira mu kyalo: omukazi erinnya lye Maliza n'amusembeza mu
nnyumba ye. 39 Naye yalina muganda we ayitibwa Malyamu, eyatuulanga
awali ebigere bya Mukama waffe n'awuliranga ekigambo kye. 40 Naye
Maliza yabanga n'emitawaana egy'okuweereza okungi; n'ajja w'ali,
n'amugamba nti Mukama wange, tofaayo nga muganda wange andese
okuweereza nzekka? kale mugambe annyambe. 41 Naye Mukama waffe
n'addamu n'amugamba nti Maliza, Maliza, weeraliikirira, olina emitawaana
egy'ebigambo bingi; 42 naye ekyetaagibwa kiri kimu: kubanga Malyamu
alonzeewo omugabo ogwo omulungi ogutalimuggibwako.

11:1 Awo olwatuuka bwe yali ng'ali mu kifo ng'asaba, bwe yamala, ku

bayigirizwa be omu n'amugamba nti Mukama waffe, tuyigirize okusaba,
era nga Yokaana bwe yayigirizanga abayigirizwa be. 2 N'abagamba nti
Bwe musabanga, mugambanga nti Kitaffe, Erinnya lyo litukuzibwe.
Obwakabaka bwo bujje. 3 Otuwenga buli lunaku emmere yaffe
ey'olunaku. 4 Era otusonyiwe ebyonoono byaffe; kubanga naffe
tumusonyiwa buli gwe tubanja. So totutwala mu kukemebwa. 5
N'abagamba nti Ani ku mmwe alina ow'omukwano aligenda ewuwe
ettumbi, n'amugamba nti Mukwano gwange, mpola emigaati esatu; 6
kubanga mukwano gwange azze, ava mu lugendo, nange sirina kya kussa
mu maaso ge; 7 n'oli ali munda n'addamu n'agamba nti Tonteganya;
kaakano oluggi luggale, abaana bange nange tumaze okwebaka, siyinza
kugolokoka kukuwa? 8 Mbagamba nti Newakubadde nga tagolokoka
n'amuwa kubanga mukwano gwe, naye olw'okutayirira kwe anaagolokoka
n'amuwa byonna bye yeetaaga. 9 Nange mbagamba mmwe nti Musabe,
muliweebwa; munoonye, muliraba; mweyanjule, muliggulirwawo. 10
Kubanga buli muntu yena asaba aweebwa; n'anoonya alaba; n'eyeeyanjula
aligguiirwa wo. 11 Era ani ku mmwe kitaawe w'omuntu omwana we
bw'alimusaba omugaati, alimuwa ejjinja? oba ekyennyanja, n'amuwa
omusota mu kifo ky'ekyennyanja? 12 Oba bw'alisaba eggi, n'amuwa
enjaba? 13 Kale oba nga mmwe ababi mumanyi okuwa abaana bammwe
ebirabo ebirungi, talisinga nnyo Kitammwe ali mu ggulu okuwa Omwoyo
Omutukuvu abamusaba. 14 Yali ng'agoba dayimooni omusiru. Awo
dayimooni bwe yamuvaako, kasiru n'ayogera, ebibiina ne byewuunya. 15
Naye abamu ne bagamba nti Agoba dayimooni ku bwa Beeruzebuli
omukulu wa dayimooni. 16 N'abalala, ne bamwagaza akabonero akava mu
ggulu, nga bamukema. 17 Naye ye, bwe yamanya bye balowooza,
n'abagamba nti Buli bwakabaka bwonna bwe bwawukanamu bwo bwokka
buzikirira; n'ennyumba bw'eyawukanamu ennyumba eyo egwa. 18 Ne
Setaani bw'ayawukanamu ye yekka, obwakabaka bwe buliyimirirawo
butya? kubanga mugamba nti ngoba dayimooni ku bwa Beeruzebuli. 19
Era oba nga nze ngoba dayimooni ku bwa Beeruzebuli, abaana bammwe
bagigoba ku bw'ani? kyebaliva baba abalamuzi bammwe. 20 Naye bwe
mba ngobesa dayimooni engalo ya Katonda, kale obwakabaka bwa

Katonda bubajjidde. 21 Omuntu ow'amaanyi ng'alina ebyokulwanyisa
bw'akuuma oluggya lwe, ebintu bye bibeera mirembe: 22 naye amusinga
amaanyi bw'amujjira n'amuwangula, amunyagako ebyokulwanyisa bye
byonna bye yeesiga, n'agaba ebintu bye. 23 Ataba nange ye mulabe wange;
era atakuŋŋaanyiza wamu nange asaasaanya. 24 Dayimooni bw'ava ku
muntu, ayita mu bifo ebitaliimu mazzi ng'anoonya aw'okuwummulira;
bw'abulwa agamba nti Ka nzireyo mu nnyumba yange mwe nnava. 25
Bw'ajja, agiraba ng'eyereddwa etimbiddwa. 26 Kale agenda, n'aleeta
badayimooni abalala musanvu, ababi okumusinga ye, ne bayingira ne
babeera omwo: kale eby'oluvannyuma eby'omuntu oyo bibeera bibi
okusinga eby'olubereberye. 27 Awo olwatuuka ng'ayogera ebyo, omukazi
ow'omu kibiina n'ayimusa eddoboozi lye n'amugamba nti Lulina omukisa
olubuto olwakuzaala n'amabeere ge wayonkako. 28 Naye ye n'agamba nti
Ekisinga, balina omukisa abawulira ekigambo kya Katonda, ne
bakyekuuma. 29 Awo ebibiina bwe byali nga bikuŋŋaanira w'ali, n'atanula
okugamba nti Emirembe gino mirembe mibi: ginoonya akabonero, so
tegiriweebwa kabonero wabula akabonero ka Yona. 30 Kuba Yona nga
bwe yali akabonero eri We Nineeve, bw'atyo n'Omwana w'omuntu
bw'aliba eri emirembe gino. 31 Kabaka omukazi ow'obukiika obwa ddyo
aliyimirira mu musango wamu n'abantu ab'emirembe gino, alibasinza
omusango: kubanga yava ku nkomerero z'ensi okuwulira amagezi ga
Sulemaani; era, laba, asinga Sulemaani ali wano. 32 Abantu ab'e Nineeve
baliyimirira mu musango wamu n'emirembe gino, baligisinza omusango:
kubanga beenenya olw'okubuulira kwa Yona; era, laba, asinga Yona ali
wano. 33 Tewali akoleeza ttabaaza n'agissa mu bunnya, oba munda
w'ekibbo, wabula ku kikondo, abayingira balabe bw'eyaka. 34 Ettabaaza
y'omubiri gwo lye liiso lyo; eriiso lyo bwe liraba obulungi, n'omubiri gwo
gwonna guba gujjudde omusana; naye bwe liba ebbi, n'omubiri gwo nga
gujjudde ekizikiza. 35 Ettabaaza y'omubiri gwo lye liiso lyo; eriiso lyo
bwe liraba obulungi, n'omubiri gwo gwonna guba gujjudde omusana; naye
bwe liba ebbi, n'omubiri gwo nga gujjudde ekizikiza. 36 Kale omubiri gwo
gwonna bwe gujjula omusana, nga tegulina kitundu kimu kya kizikiza,
gwonna gulijjula musana ng'ettabaaza bw'ekumulisiza n'okutangaala

kwayo. 37 Awo bwe yali ng'ayogera, Omufalisaayo n'amuyita okulya
emmere ewuwe: n'ayingira n'atuula ku mmere. 39 Mukama waffe
n'amugamba nti Mmwe Abafalisaayo munaaza kungulu w'ekikompe
n'ow'ekibya; naye munda yammwe mujjudde obunyazi n'obubi. 40 Mmwe
abasiru, oyo eyakola kungulu si ye yakola ne munda? 41 Naye ebiri munda
mubiwengayo okuba eby'okusaasira; era, laba, byonna birongoofu gye
muli. 42 Naye zibasanze mmwe, Abafalisaayo kubanga muwa ekitundu
eky'ekkumi ekya nnabbugira n'akakubansiri n'enva zonna, naye omusango
n'okwagala Katonda mubiyita bbali: ebyo kibagwanidde okubikolanga, na
biri obutabirekangayo. 43 Zibasanze mmwe, Abafalisaayo! kubanga
mwagala entebe ez'oku manjo mu makuŋŋaaniro n'okulamusibwa mu
butale. 44 Zibasanze! kubanga mufaanana amalaalo agatalabika, abantu ge
batambulirako nga tebagamanyi. 45 Awo omu ku bayigiriza b'amateeka
n'addamu n'amugamba nti Omuyigiriza, bw'ogamba bw'otyo ovuma naffe.
46 N'agamba nti Nammwe, abayigiriza b'amateeka, zibasanze! kubanga
mutikka abantu emigugu egiteetikkika, mmwe bennyini gye mutayagala
kukomakona lunwe lwammwe 47 Zibasanze! kubanga muzimba amalaalo
ga bannabbi, naye bajjajjammwe be baabatta. 48 Bwe mutyo muli
bajulirwa era musiima ebikolwa bya bajjajjaumiwe: kubanga bo baabatta,
nammwe muzimba amalaalo gaabwe. 49 N'amagezi ga Katonda kyegaava
gagamba nti Ndibatumira bannabbi n'abatume; abamu ku bo balibatta
balibayigganya; 50 omusaayi gwa bannabbi bonna, ogwayiika okuva ku
kutondebwa kw'ensi, gubuuzibwe eri emirembe gino; 51 okuva ku musaayi
gwa Abbeeri okutuuka ku musaayi gwa Zaakaliya, eyattirwa wakati
w'ekyoto ne yeekaalu: mazima mbagamba mmwe nti Gulibuuzibwa eri
emirembe gino. 52 Zibasanze mmwe, abayigiriza b'amateeka! Kubanga
mwatwala ekisumuluzo eky'okutegeera: mmwe bennyini temwayingira,
n'abaali bayingira mwabaziyiza. 53 Awo bwe yavaayo, abawandiisi
n'Abafalisaayo ne batanula okumuteganya ennyo, n'okumukemereza
ebigambo bingi; 54 nga bamutega, okutega ekigambo ekinaava mu kamwa
ke, balyoke bamuwawaabire.

Okwewala bannanfuusi

12:1 Mu biro ebyo abantu b'ekibiina obukumi n'obukumi bwe baali
bakuŋŋaanye n'okulinnyagana nga balinnyagana, n'asookera ku bayigirizwa
be okubagamba nti Mwekuumenga ekizimbulukusa eky'Abafalisaayo, bwe
bunnanfuusi. 2 Naye tewali ekyabikkibwa ekitalibikkulwa; newakubadde
ekyakisibwa ekitalitegeerwa. 3 Kale byonna bye mwali mwogeredde mu
kizikiza biriwulirirwa mu musana; n'ekyo kye mwali mwogeredde mu kutu
mu bisenge kiribuulirirwa ku kasolya k'ennyumba. 4 Era mbagamba
mmwe, mikwano gyange, nti Temutyanga abo abatta omubiri,
oluyannyuma abatalina kigambo kya kukola ekisingawo. 5 Naye
nnaabalabula gwe munaatyanga: Mutyenga oyo, bw'amala okutta alina
obuyinza okusuula mu Ggeyeena, weewaawo, mbagamba nti Oyo gwe
muba mutyanga. 6 Enkazaluggya ettaano tebazitundamu mapeesa abiri?
naye tewali n'emu ku zo eyeerabirwa mu maaso ga Katonda. 7 Naye
n'enviiri ez'oku mitwe gyammwe zibaliddwa zonna. Temutyanga: mmwe
musinga enkazaluggya ennyingi. 8 Era mbagamba nti Buli alinjatulira mu
maaso g'abantu, oyo Omwana w'omuntu naye alimwatulira mu maaso ga
bamalayika ba Katonda; 9 naye anneegaanira mu maaso g'abantu
alyegaanirwa mu maaso ga bamalayika ba Katonda. 10 Na buli muntu
ayogera ekigambo ku Mwana w'omuntu kirimusonyiyibwa: naye oyo
awoola Omwoyo Omutukuvu talisonyiyibwa. 11 Era bwe babaleetanga
mu makuŋŋaaniro n'eri abaamasaza, n'abalina obuyinza,
temweraliikiriranga bwe munaddamu oba kye munaddamu oba kye
munaayogera; 12 kubanga Omwoyo Omutukuvu anaabayigirizanga mu
kiseera ekyo ebibagwanidde okwogera. 13 Awo omuntu ow'omu kibiina
n'amugamba nti Omuyigiriza, gamba muganda wange agabane nange
eby'obusika bwaffe. 14 Naye ye n'amugamba nti Omuntu, ani eyanzisaawo
okuba omulamuzi oba omugabi wammwe? 15 N'abagamba nti Mutunule,
mwekuumenga okwegomba kwonna; kubanga obulamu bw'omuntu si
by'ebintu ebingi by'aba nabyo. 16 N'abagerera olugero ng'agamba nti
Waaliwo omuntu omugagga, ennimiro ye n'eyeza: 17 n'alowooza munda
mu ye ng'agamba nti Nnaakola ntya, kubanga sirina we nnaakuŋŋaanyiza
bibala byange? 18 N'agamba nti Nnaakola bwe nti: nnaamenya amawanika
gange ne nzimba amalala agasinga obunene; ne nkuijijaanyiza omwo

emmere yange enkalu yonna n'ebintu byange. 19 Ndigamba emmeeme
yange nti Emmeeme, olina ebintu bingi ebiterekeddwa eby'emyaka emingi;
wummula, olye, onywe, osanyuke. 20 Naye Katonda n'amugamba ati
Musiru ggwe, mu kiro kino emmeeme yo banaagikuggyako; kale ebintu
by'otegese binaaba by'ani? 21 Bw'atyo bw'ali eyeeterekera obugagga, so
nga si mugagga eri Katonda. 22 N'agamba abayigirizwa be nti Kyenva
mbagamba nti Temweraliikiriranga bulamu bwammwe, kye munaalya;
newakubadde emibiri gyammwe, kye munaayambala. 23 Kubanga
obulamu businga emmere, n'omubiri gusinga ebyokwambala. 24
Mulowooze bannamuŋŋoona, bwe batasiga so tebakungula; abatalina
tterekero, newakubadde eggwanika; era Katonda abaliisa; mmwe
temusinga nnyonyi mirundi mingi? 25 Ani ku mmwe bwe yeeraliikirira
ayinza okwongera ku bukulu bwe omukono ogumu? 26 Kale bwe
mutayinza ekisinga obutono, kiki ekibeeraliikiriza ebirala? 27 Mulabe
amalanga bwe gamera: tegakola mulimu so tegalanga lugoye; naye
mbagamba nti Ne Sulemaani mu kitiibwa kye kyonna teyayambalanga
ng'erimu ku go. 28 Naye Katonda bw'ayambaza bw'atyo omuddo ogw'oku
ttale, ogubaawo leero, enkya nga bagusuula ku kikoomi; talisinga nnyo
okwambaza mmwe, abalina okukkiriza okutono? 29 Nammwe
temunoonyanga kye munaalya oba kye munaanywa, so temubanga na
myoyo egibuusabuusa. 30 Kubanga ebintu ebyo byonna binoonyezebwa
amawanga ag'ensi: naye Kitammwe amanyi nga mwetaaga ebyo. 31 Naye
munoonye obwakabaka bwe, n'ebintu ebyo mulibyongerwako. 32
Totyanga, ggwe ekisibo ekitono; kubanga Kitammwe asiima okubawa
mmwe obwakabaka. 33 Mutundenga bye muli nabyo, muwengayo
eby'okusaasira; mwetungirenga ensawo ezitakaddiwa, obugagga
obutaggwaawo mu ggulu; omubbi gy'atasembera, n'ennyenje gye
zitayonoonera. 34 Kubanga obugagga bwammwe gye buli, n'emitima
gyammwe gye giribeera. 35 Mwesibenga ebimyu mu biwato byammwe,
n'ettabaaza zammwe nga zaaka; 36 nammwe bennyini mubeerenga
ng'abantu abalindirira mukama waabwe, w'aliddira ng'ava ku mbaga
ey'obugole; bw'alijja n'akoona ku luggi, bamuggulirewo amangu ago. 37
Balina omukisa abaddu abo, mukama waabwe bw'alijja b'alisanga nga

batunula; mazima mbagamba ng'alyesiba n'abatuuza ku mmere, n'ajja
n'abaweereza. 38 Awo bw'alijja mu kisisimuka eky'okubiri, oba mu
ky'okusatu, n'abasanga bw'atyo, balina omukisa abaddu abo. 39 Naye
mutegeere kino, nga nnannyini nnyumba singa amanya ekiseera omubbi
w'anajjira, yanditunudde, teyandirese nnyumba ye kusimibwa. 40
Nammwe mweteeketeekenga: kubanga Omwana w'omuntu ajjira mu
kiseera mwe mutalowooleza. 41 Peetero n'agamba nti Mukama waffe,
olugero luno olugeredde ffe nantiki bonna? 42 Mukama waffe n'agamba
nti Kale ani oyo omuwanika omwesigwa ow'amagezi, mukama we
gw'alisigira ab'omu nnyumba ye, okubagabiranga omugabo gwabwe
ogw'emmere mu kiseera kyayo? 43 Alina omukisa omuddu oyo mukama
we bw'alijja gw'alisanga ng'akola bw'atyo. 44 Mazima mbagamba
ng'alimusigira byonna by'ali nabyo. 45 Naye omuddu oyo bw'alyogera mu
mutima gwe nti Mukama wange aludde okujja; n'atanula okukuba abaddu
n'abazaana, n'okulya n'okunywa n'okutamiira; 46 kale mukama w'omuddu
oyo alijja ku lunaku lw'atamulowoolezaako, ne mu kiseera ky'atamanyi,
alimutemaatema alimuwa omugabo gwe wamu n'abatakkiriza. 47
N'omuddu oyo eyamanya mukama we kye yayagala, n'atategeka n'atatuusa
kye yayagala, alikubwa mingi; 48 naye ataamanya n'akola ebisaanidde
okumukubya, alikubwa mitono; na buli eyaweebwa ebingi,
alinoonyezebwako bingi; n'oyo gwe baateresa ebingi, gwe balisinga
okubuuza ebingi. 49 Najja kusuula muliro ku nsi; nagwo oba nga kaakano
gwaka, njagala ki? 50 Naye nnina okubatizibwa kwe ndibatizibwa; nange
nga mbonaabona okutuusa lwe kulituukirizibwa! 51 Mulowooza nti najja
kuleeta mirembe ku nsi? Mbagamba nti Nedda; wabula okwawukana
obwawukanyi; 52 kubanga okutanula kaakano walibaawo bataano mu
nnyumba emu nga baawvkanye, abasatu n'ababiri, era ababiri n'abasatu. 53
Balyawukana, kitaawe n'omwana we, era omwana ne kitaawe; nnyina ne
muwala we, era omuwala ne nnyina; era nnyazaala ne muka mwana we,
era muka mwana we ne nnyazaala we. 54 N'agamba ebibiina nabyo nti
Bwe mulaba ekire nga kyekuluu mulula ebugwanjuba, amangu ago
mugamba nti Enkuba eneetonnya; era bwe kiba bwe kityo. 55 Bwe mulaba
empewo ng'efuluma bukiika obwa ddyo mugamba nti Linaaba bbugumu;

era bwe kiba. 56 Bannanfuusi, mumanyi okukebera ekifaananyi ky'ensi
n'eggulu; naye kiki ekibalobera okumanya okukebera obudde buno? 57 Era
nammwe mwekka ekibalobera kiki okusala eby'ensonga? 58 Kubanga
bw'oba ogenda n'akuloopa eri omulamuzi, onyiikiriranga mu kkubo
okutabagana n'akuvunaana; aleme okukuwalulira ewa katikkiro, ne
katikkiro n'akuwa omumbowa, n'omumbowa n'akusuula mu kkomera. 59
Nkugamba nti Toliva omwo n'akatono, okutuusa lw'olisasulirira ddala buli
ssente.

Okwenenya oba okuzikirira

13:1 Awo mu biro ebyo waaliwo abantu abaali bali awo abaamubuulira
eby'Abagaliraaya bali, Piraato be yatabulira omusaayi gwabwe ne
ssaddaaka zaabwe. 2 N'addamu n'abagamba nti Mulowooza nga
Abagaliraaya abo baali boonoonyi okusinga Abagaliraaya bonna, kubanga
baabonyaabonyeze bwa batyo? 3 Mbagamba nti Si bwe kityo: naye bwe
muteenenya, mulizikirira mwenna bwe mutyo. 4 Oba bali ekkumi
n'omunaana, ekigo eky'omu Sirowamu be kyagwako ne kibatta,
mulowooza baali bakozi ba bubi okusinga abantu bonna abaali mu
Yerusaalemi? 5 Mbagamba nti Si bwe kityo: naye bwe muteenenya,
mulizikirira mwenna bwe nnyo. 6 N'ayogera olugero luno, nti Waaliwo
omuntu eyalina omutiini ogwali gusimbiddwa mu lusuku lwe
olw'emizabbibu; n'ajja ng'agunoonyaako ebibala n'atabiraba. 7 N'agamba
omulimi nti Laba, leero emyaka esatu nga njija okunoonya ebibala ku
mutiini guno, ne ssibiraba; guteme; n'okwemala gwemalira ki ekifo
obwereere? 8 Ye n'addamu n'amugamba nti Mukama wange, guleke mu
mwaka guno era, ngutemeretemere, nguteekeko obusa; 9 bwe gulibala
ebibala oluvannyuma, kirungi; naye oba nga si bwe kityo, oligutema. 10
Awo ku lunaku lwa ssabbiiti yali ng'ayigiriza mu limu ku makuŋŋaaniro.
11 Era, laba, omukazi eyali yaakalwalira dayimooni ow'obunafu emyaka
ekkumi n'omunaana; ng'agongobadde nga tayinza kwegolola n'akatono. 12
Awo Yesu bwe yamulaba, n'amuyita n'amugamba nti Omukazi,
osumuluddwa obulwadde bwo. 13 N'amussaako emikono, amangu ago

n'aba mugolokofu, n'atendereza Katonda. 14 Naye omukulu
w'ekkuŋŋaaniro bwe yanyiiga kubanga Yesu awonyezza omuntu ku
ssabbiiti, n'addamu n'agamba ekibiina nti Waliwo ennaku omukaaga
ezigwana okukolerangako emirimu: kale mujjirenga ku ezo
okuwonyezebwa, naye si ku lunaku lwa ssabbiiti. 15 Naye Mukama waffe
n'amuddamu n'agamba nti Bannanfuusi, buli omu ku mmwe ku lunaku Iwa
ssabbiiti tayimbula nte ye oba ndogoyi ye mu kisibo, n'agitwala
okuginywesa? 16 Era oyo omwana wa Ibulayimu eyasibirwa Setaani, laba,
emyaka kkumi na munaana, tagwanidde kusumululwa mu busibe obwo ku
lunaku lwa ssabbiiti? 17 Awo bwe yali ng'ayogera ebyo, abalabe be bonna
ne baswala: n'ekibiina kyonna ne basanyukira byonna eby'ekitiibwa
ebikoleddwa ye. 18 Kyeyava agamba nti Obwakabaka bwa Katonda
bufaanana na ki? era nnaabufaananya na ki? 19 Bufaanana akaweke ka
kalidaali, omuntu ke yaddira n'akasuula mu nnimiro ye; ne kakula, ne kaba
muti; ennyonyi ez'omu bbanga ne zituula ku matabi gaagwo. 20 Ate
n'agamba nti Obwakabaka bwa Katonda nnaabufaananya na ki? 21
Bufaanana ekizimbulukusa, omukazi kye yaddira n'akikisa mu bibbo bisatu
eby'obutta, bwonna ne buzimbulukuka. 22 N'atambula mu bibuga ne mu
mbuga ng'ayigiriza ng'agenda e Yerusaalemi. 23 Omuntu n'amugamba nti
Mukama wange, be batono abalokolebwa? Ye n'abagamba nti 24
Mufubenga okuyingira mu mulyango omufunda: kubanga mbagamba nti
bangi abalinoonya okuyingira, so tebaliyinza. 25 Nannyini nnyumba
bw'alimala okugolokoka, n'aggalawo oluggi, ne musooka okuyimirira
ebweru, n'okukonkona ku luggi, nga mugamba nti Mukama waffe,
tuggulirewo; kale alibaddamu n'abagamba nti Sibamanyi gye muva; 26 ne
mulyoka mutanula okugamba nti Twaliiranga era twanyweranga mu maaso
go, era wayigiririzanga mu nguudo zaffe; 27 kale aligamba nti Mbagamba
nti simanyi gye muva: muve we ndi; mwenna abakola ebitali bya
butuukirivu. 28 Eyo eribaayo okukaaba n'okuluma obujiji bwe muliraba
Ibulayimu ne Isaaka ne Yakobo ne bannabbi bonna mu bwakabaka bwa
Katonda, nammwe nga musuuliddwa ebweru. 29 Balijja nga bava
ebuvanjuba n'ebugwanjuba, n'obukiika obwa kkono n'obwa ddyo, balituula
mu bwakabaka bwa Katonda. 30 Era, laba, waliwo ab'oluvannyuma

abaliba ab'olubereberye, era waliwo ab'olubereberye abaliba
ab'oluvannyuma. 31 Mu kiseera ekyo Abafalisaayo ne bajja, ne
bamugamba nti Va wano, weegendere: kubanga Kerode ayagala kukutta.
32 N'abagamba nti Mugende mugambe enkerettanyi eyo nti Laba, ngoba
dayimooni mponya abantu leero n'enkya, ne ku lunaku olw'okusatu
ndituukirizibwa. 33 Naye kiŋŋwanidde okutambulako leero n'enkya
n'olw'ebbiri; kubanga tekiyinzika nnabbi kuzikiririra bweru wa
Yerusaalemi. 34 Ggwe Yerusaalemi, Yerusaalemi, atta bannabbi, akuba
amayinja abatumibwa gy'ali! emirundi emeka nga njagala okukuŋŋaanya
abaana bo, ng'enkoko bw'ekuŋŋaanyiza obwana bw'ayo mu biwaawaatiro
byayo, so temwakkiriza! 35 Laba, ennyumba yammwe ebalekeddwa
kifulukwa; era mbagamba nti Temulindaba, okutuusa lwe muligamba nti
Aweereddwa omukisa ajja mu linnya lya Mukama.

Omulwadde w'entumbi awonyezebwa

14:1 Awo olwatuuka bwe yayingira ku ssabbiiti mu nnyumba y'omukulu
w'Abafalisaayo omu okulya emmere ne bamulabirira. 2 Era, laba, waaliwo
omuntu mu maaso ge, eyali alwadde entumbi. 3 Yesu n'addamu n'ayogera
n'abayigiriza b'amateeka n'Abafalisaayo ng'agamba nti Kirungi
okuwonyeza ku ssabbiiti, nantiki si weewaawo? 4 Naye ne basirika.
N'amukwatako n'amuwonya, n'amusiibula. 5 N'abagamba nti Ani ku
mmwe alina endogoyi ye oba nte ye ng'egudde mu luzzi atagiggyaamu
mangu ago ku ssabbiiti? 6 Ne batayinza ate kumuddamu ebyo. 7 N'agerera
olugero abo abaayitibwa bwe yalaba engeri gye beeroboza ebifo
eby'okumanjo; n'abagamba nti 8 Omuntu bw'akuyitanga ku mbaga
ey'obugole, totuulanga mu kifo kya ku manjo, mpozzi waleme okubaawo
akusinga ekitiibwa gw'ayise, 9 n'oli eyakuyise ggwe naye n'ajja,
n'akugamba nti Segulira ono; n'olyoka otanula n'ensonyi okutwala ekifo
eky'ennyuma. 10 Naye bw'oyitibwanga ogendanga n'otuula mu kifo
eky'ennyuma, eyakuyise bw'anajjanga, akugambe nti Mukwano bwange,
sembera eno ku mwanjo; n'olyoka obeera n'ekitiibwa mu maaso g'abo
bonna b'otudde nabo ku mmere. 11 Kubanga buli muntu yenna

eyeegulumiza alitoowazibwa; n'oyo eyeetoowaza aligulumizibwa. 12 Era
n'agamba n'oyo eyamuyise nti Bw'ofumbanga emmere ey'ekyemisana oba
ey'ekyeggulo, toyitanga mikwano gyo, newakubadde baganda bo,
newakubadde ab'ekika kyo, newakubadde baliraanwa bo abagagga;
mpozzi baleme okukuyita nate nabo, ne wabaawo okukusasula. 13 Naye
bw'ofumbanga embaga, oyitanga abaavu n'abalema n'abawenyera n'abazibe
b'amaaso: 14 era oliweebwa omukisa; kubanga tebalina kya kukusasula:
kubanga olisasulirwa mu kuzuukira kw'ebatuukirivu. 15 Awo omu ku abo
abaali batudde awamu naye ku mmere, bwe yawulira ebyo, n'amugamba
nti Alina omukisa aliriira emmere mu bwakabaka bwa Katonda. 16 Naye
n'amugamba nti Waaliwo omuntu eyafumba embaga ennene; n'ayita bangi:
17 n'atuma omuddu we obudde obw'embaga nga butuuse okugamba bali
abayitiddwa, nti Mujje; kubanga bimaze okutegekebwa. 18 Bonna
n'emmeeme emu ne batanula okwegayirira okusonyiyibwa.
Ow'olubereberye n'amugamba nti Nguze olusuku, kiŋŋwanidde okuyimuka
okugenda okululaba; nkwegayiridde nsonyiwa. 19 N'omulala n'agamba nti
Nguze emigogo gy'ente etaano, ŋŋenda kuzikema; nkwegayiridde
nsonyiwa. 20 N'omulala n'agamba nti Mpasizza omukazi, kyenaaava
nnema okuyinza okujja. 21 Awo omuddu oyo n'ajja n'abuulira mukama we
ebyo. Awo nnannyini nayumba n'alyoka asunguwala n'agamba omuddu we
nti Fuluma mangu ogende mu nguudo ne mu makubo ag'ekibuga, oleete
wano abaavu n'abalema n'abazibe b'amaaso n'abawenyera. 22 Omuddu
n'agamba nti Mukama wange, ky'olagidde kikoleddwa, naye wakyaliwo
ebbanga. 23 Mukama we n'agamba omuddu nti Fuluma ogende mu
makubo ne mu bukubo, obawalirize okuyingira, ennyumba yange ejjule. 24
Kubanga mbagamba nti Bali abaayitibwa, tewali n'omu alirega ku mbaga
yange. 25 Awo ebibiina binene byali bigenda naye; n'akyuka n'abagamba
nti 26 Omuntu bw'anajjanga gye adi, n'atakyawa kitaawe ne nnyina ne
mukazi we, n'abaana be, ne baganda be, ne baanyiaa, era n'obulamu bwe
ye, taayinzenga kuba muyigirizwa wange. 27 Buli ataasitulenga musalaba
gwe ye, n'ajja ennyuma wange, taayinzenga kuba muyigirizwa wange. 28
Kubanga ani ku mmwe bw'aba ng'ayagala okuzimba ennyumba, atasooka
kutuula n'abalirira eby'emirimu gyayo, oba ng'alina eby'okugimala? 29

Mpozzi bw'aba ng'amaze okuteekawo omusingi bw'atayinza kugimaliriza, bonna abalaba batanula okumusekerera, 30 nga bagamba nti Omuntu ono yasooka okuzimba n'atayinza kumala. 31 Oba kabaka ki bw'aba ng'agenda ku lutalo okulwana ne kabaka omulala atasookakutuula n'ateesa ebigambo, oba ng'ayinza n'akakumi okusisinkana n'oli amujjira n'obukumi obubiri? 32 Oba nga si bwe kityo, oli bw'aba akyaali wala nnyo, atuma ababaka n'asaba eby'okutabagana. 33 Kale bwe kityo buli muntu yenna ku mmwe ateefiirizenga byonna by'ali nabyo, taayinzenga kuba muyigirizwa wange. 34 Kale omunnyo mulungi: naye n'omunnyo bwe guggwaamu ensa, mulizzaamu ki? 35 Tegusaanira nnimiro newakubadde olubungo, bagusuula bweru. Alina amatu ag'okuwulira, awulire.

Olugero lw'endiga eyabula

15:1 Awo abawooza bonna n'abalina ebibi baali nga bamusemberera okumuwulira. 2 Abafalisaayo era n'abawandusi ne beemulugunya, nga bagamba nti Ono asembeza abalina ebibi, era alya nabo. 3 N'abagerera olugero luno, ng'agamba nti 4 Muntu ki ku mmwe alina endiga ekikumi, bw'abulwako emu, ataleka ziri ekyenda mu omwenda ku ttale, n'agoberera eri eyabuze, okutuusa lw'aligiraba? 5 Kale bw'agiraba, agissa ku kibegabega kye ag'asanyuka. 6 Bw'atuuka eka, ayita mikwano gye ne baliraanwa be, n'abagamba nti Munsanyukireko, kubanga nzudde eadiga yange eyabadde ebuze. 7 Mbagamba nti Bwe kityo linaabanga ssanyu mu ggulu olw'oyo alina ebibi omu eyeenenya, okusinga abatuukirivu ekyenda mu omwenda, abateetaaga kwenenya. 8 Oba mukazi ki alina erupiya ekkumi, bw'abulwako erupiya emu, atakoleeza ttabaaza n'ayera ennyumba, n'anyiikira okunoonya okutuusa lw'agizuula? 9 Bw'agiraba, ayita mikwano gye ne baliraanwa be nagamba nti Munsanpukireko, kubanga nzudde erupiya eyabadde embuze. 10 Mbagamba nti Bwe kityo liba ssanyu mu maaso ga bamalayika ba Katonda olw'oyo alina ebibi omu eyeenenya. 11 N'agamba nti Waaliwo omuntu eyalina batabani be babiri: 12 omuto n'agamba kitaawe nti Kitange, mpa omugabo gw'ebintu oguŋŋwanidde. Kale n'abagabira eby'obulamu bwe. 13 Awo oluvannyuma lw'ennaku si

nnyingi, oyo omwana omuto n'akuŋŋaanya ebibye byonna, n'atambula
n'agenda mu nsi ey'ewala; n'asaasaanyiza eyo ebintu bye mu mpisa embi.
14 Awo bwe yamala okubirya byonna, enjala nnyingi n'egwa mu nsi
omwo, n'atanula okudaagana. 15 N'agenda ne yeegatta n'omwami ow'omu
nsi eyo; oyo n'amusindika mu kyalo kye okulundanga embizzi. 16 Ne
yeegombanga okukkuta ebikuta embizzi bye zaalyanga: ne watabaawo
muntu amuwa. 17 Naye bwe yeddamu, n'agamba nti Abaweereza bameka
ab'empeera aba kitange abakkuta emmere ne balemwa, nange nfiira wano
enjala! 18 Nnaagoloka ne ŋŋenda eri kitange, ne mmugamba nti Kitange,
nnyonoonye eri eggulu ne mu manso go; 19 sikyasaana kuyitibwa mwana
wo; nfuula ag'omu ku baweereza bo ab'empeera. 20 N'agolokoka n'ajja eri
kitaawe. Naye yali ng'akyali wala, kitaawe n'amulengera, n'amusaasira,
n'adiiukana mbiro, n'amugwa mu kifuba, n'amuaywegera nnyo. 21 Oyo
omwana n'amugamba nti Kitange, nnyonoonye eri eggulu ne mu maaso go;
sikyasaana kuyitibwa mwana wo. 22 Naye kitaawe n'agamba abaddu be
nti Mugende muleete mangu olugoye olusinga zonna, mulumwa mbaze:
mumunaanike empeta ku ngalo, n'engatto mu bigere bye: 23 muleete
n'ennyana eya ssava, mugitte, tulye, tusanyuke; 24 kubanga omwana
wange ono yali afudde, azuukidde; yali azaaye, azaawuse. Ne batandika
okusanyuka. 25 Naye omwana we omukulu yali mu kyalo; bwe yajja
ng'anaatera okutuuka ku nnyumba, n'awulira eŋŋoma n'amazina. 26 Ku
baddu n'ayitako omu, n'amubuuza ebyo bwe bibadde. 27 N'amugamba nti
Muganda wo azze: ne kitaawo amuttidde ennyana eya ssava kubanga
amuzaawudde nga mulamu: 28 Naye n'asunguwala, n'atayagala kuyingira:
kitaawe n'afuluma n'amwegayirira. 29 Naye ye n'addamu n'agamba
kitaawe nti Laba, emyaka gino mingi nga nkuweereza, so sikusobyanga
n'akatono ky'ondagidde; nange ennaku zonna tompanga na kabuzi ka
kusanyuka ne mikwano gyange; 30 naye omwana wo oyo, eyalya
eby'obulamu bwo wamu n'abenzi, bw'azze, ng'omuttira ennyana eya ssava.
31 Ye n'amugamba nti Mwana wange, ggwe bulijjo ng'oli wamu nange, era
byonna ebyange bye bibyo. 32 Naye okujaguza n'okusanyuka kwa nsonga:
kubanga muganda wo oyo yali afudde, azuukidde; era yali azaaye,
azaawuse.

16:1 Awo n'agamba abayigirizwa be nabo nti Waaliwo omuntu omugagga
eyalina omuwanika we; oyo ne bamuloopa gy'ali ng'asaasaanya ebintu bye.
2 N'amuyita n'amugamba nti Kiki kino kye mpulira ku ggwe? bala
omuwendo ogw'obuwanika bwo; kubanga toyinza nate kubeera muwanika.
3 Oyo omuwanika n'ayogera munda mu ye nti Nnaakola ntya, kubanga
mukama wange anziyako obuwanika bwange? sirina galima; n'okusabiriza
nkwatibwa ensonyi. 4 Mmanyi kye nnaakola, bwe nnaagobebwa mu
buwanika, bansembeze mu nnyumba zaabwe. 5 Nnaayita buli alina ebbanja
lya mukama we, nnaagamba ow'olubereberye nti Mukama wange akubanja
ki? 6 N'agamba nti Ebigera by'amafuta kikumi. Nnaamugamba nti Twala
ebbaluwa yo, otuule mangu owandiike amakumi ataano. 7 Ate nnaagamba
omulala nti Naawe obanjibwa ki? N'agamba nti Emitwalo gy'eŋŋaano
kikumi. Nnaamugamba nti Twala ebbaluwa yo, owandiike kinaana. 8 Awo
mukama we n'atendereza oyo omuwanika omulyazaamaanyi kubanga
akoze bya magezi: kubanga abaana ab'ebiro bino bagezigezi mu mirembe
gyabwe okusinga abaana b'omusana. 9 Nange mbagamba nti
Mwekwanirenga emikwano mu mamona atali mutuukirivu;
bw'aliggwaawo, babasembeze mu weema ziri ezitaggwaawo. 10 Aba
omwesigwa ku kintu ekitono ennyo, ne ku kinene aba mwesigwa: era aba
omulyazaamaanyi ku kintu ekitono ennyo, ne ku kinene aba
mulyazaamaanyi. 11 Kale bwe mutaabenga beesigwa ku niamoaa atali
mutuukirivu, ani alibateresa obugagga obw'amazima? 12 Era bwe
mutaabenga beesigwa ku ekyo ekya beene, ekyammwe ani alikibawa? 13
Tewali muweereza ayinza okuweereza abaami ababiri; kubanga oba
alikyawako omu n'ayagala omulala; oba alinywerera ku omu n'anyooma
omutala. Temuyinza kuweerezanga Katonda ne mamona. 14
N'Abafalisaayo, abaali abaagazi b'effeeza, ne bawulira ebyo byonna; ne
bamusekerera. 15 N'abagamba nti Mmwe muumwo abeefuula
abatuukirivu mu maaso g'abantu; naye Katonda amanyi emitima
gyammwe; kubanga ekigulumizibwa mu bantu kya muzizo mu maaso ga
Katonda. 16 Amateeka ne bannabbi byabaawo okutuuka ku Yokaana:
okuva olwo enjiri y'obwakabaka bwa Katonda ebuulirwa, era buli muntu
abuyingiramu lwa maanyi. 17 Naye kyangu eggulu n'ensi okuggwaawo,

okusinga ennukuta emu ey'amateeka okuggwaawo. 18 Buli muntu yenna
anaagobanga mukazi we n'awasa omulala, ng'ayenze; n'oyo anaawasanga
eyagobebwa bba ng'ayenze. 19 Awo waaliwo omuntu omugagga
eyayambalanga olugoye olw'effulungu ne bafuta ennungi, ng'asanyukanga
bulijjo mu kwesiima: 20 era waaliwo n'omwavu erinnya lye Laazaalo
eyagalamizibwanga ku mulyango gwe, eyali awummusewummuse
amabwa, 21 nga yeegomba okukkuta ebyagwanga okuva ku mmeeza
y'omugagga; era embwa nazo zajjanga ne zimukombereranga amabwa ge.
22 Awo olwatuuka omwavu n'afa, n'asitulibwa bamalayika nassibwa mu
kifuba kya Ibulayimu. N'omugagga n'afa, n'aziikibwa. 23 N'ayimusiza
amaaso ge mu Magombe ng'ali mu kulumizibwa, n'alengera Ibulayimu
wala, ne Laazaalo ng'ali mu kifuba kye. 24 N'ayogerera waggulu n'agamba
nti Kitange Ibulayimu, nsaasira, otume Laazaalo, annyike ensonda
y'olunwe lwe mu mazzi, ampozeewoze olulimi lwange; kubanga nnumwa
mu muliro guno. 25 Naye Ibulayimu n'amugamba nti Mwana wange,
jjukira nga waweebwanga ebirungi byo mu bulamu bwo, era ne Laazaalo
bw'atyo ebibi; naye kaakano ye asanyusibwa, ggwe olumwa. 26 Era ku
ebyo byonna, wakati waffe nammwe waliwo olukonko oluwanvu
olwateekebwawo, abaagala okuva eno ohujja gye muli balemenga
okuyinza, era balemenga okuva eyo okuyitawo okujja gye tuli. 27
N'agamba nti Kale, nkwegayiridde, kitange, omutume mu nnyumba ya
kitange; 28 kubanga nnina ab'oluganda bataano; abategeeze baleme okujja
nabo mu kifo kino ekirimu okulumwa. 29 Naye Ibulayimu n'agamba nti
Balina Musa ne bannabbi; babawulirenga abo. 30 N'agamba nti Nedda,
kitange Ibulayimu; naye omu ku bafu bw'aligenda gye bali balyenenya. 31
N'amugamba nti Nga bwe batawulira Musa ne bannabbi, era newakubadde
omu ku bafu bw'alizuukira, talibakkirizisa.

Yesu alabula ku byesittaza

17:1 N'agamba abayigirizwa be nti Tekiyinzika ebisittaza obutajja; naye
zimusanze oyo abireeta! 2 Waakiri oyo okusibwa olubengo mu bulago
bwe, okusuulibwa mu nnyanja, okusinga okusittaza omu ku abo abato. 3

Mwekuumenga: muganda wo bw'ayonoonanga, omubuuliriranga; bwe
yeenenyanga, omusonyiwanga. 4 Era bw'akwonoonanga emirundi
omusanvu ku lunaku olumu, era emirundi omusanvu n'akukyukira
ng'agamba nti Nneenenyezza; omusonyiwanga. 5 Abatume ne bagamba
Mukama waffe nti Otwongereko okukkiriza. 6 Mukama waffe n'agamba
nti Singa mulina okukkiriza okutono ng'akaweke ka kaladaali,
mwandigambye omusikamiini guno nti Siguka osimbibwe mu nnyanja; era
gwandibawulidde. 7 Naye ani ku mmwe, alina omuddu ng'alima oba
ng'alunda endiga, bw'ayingira ng'ava mu lusuku, alimugamba nti Jjangu
mangu ago otuule olye; 8 naye atamugamba nti Jjula emmere ndye,
weesibe, ompeereze, mmale okulya n'okunywa; naawe olyoke olye era
onywe? 9 Amwebaza omuddu oyo olw'okukola by'alagiddwa? 10 Era
nammwe bwe mutyo, bwe mumalanga okukola byonna bye mwalagirwa,
mugambenga nti Ffe tuli baddu abatasaana; ebyatugwanira okukola bye
tukoze. 11 Awo olwatuuka bwe baali mu kkubo nga bagenda e
Yerusaalemi yali ng'ayita wakati wa Samaliya ne Ggaliraaya. 12 Awo bwe
yayingira mu mbuga emu ne bamusisinkana abantu kkumi abagenge,
abaayimirira ewala; 13 ne boogerera waggulu ne bagamba nti Yesu,
Mukama waffe, otusaasire. 14 Bwe yabalaba n'abagamba nti Mugende
mwerage eri bakabona. Awo olwatuuka bwe baali nga bagenda ne
balongoosebwa. 15 Awo omu ku bo, bwe yalaba ng'awonye, n'akomawo
n'atendereza Katonda n'eddoboozi ddene; 16 n'avuunama awali ebigere
bye, ng'amwebaza: era oyo yali Musa maliya. 17 Yesu n'addamu nagamba
nti Ekkumi bonna tebaloagoosebbwa? naye bali omwenda bali ludda wa?
18 Tebalabise abakomawo okutendereza Katonda, wabula omugeayi ono?
19 N'amugamba nti Yimuka, ogende: okukkiriza kwo kukuwonyezza. 20
Bwe yabuuzibwa Abafalisaaya nti Obwakabaka bwa Katonda bujja ddi?
n'abaddamu n'agamba nti Obwakabaka bwa Katonda tebujja nga bwe
yolese: 21 so tebaligamba nti Laba, buli wano! Oba nti Buli wali!
Kubanga, laba, obwakabaka bwa Katonda buli munda yammwe! 22
N'agamba abayigirizwa be nti Ennaku zigenda okujja lwe mulyegomba
okulaba olumu ku nnaku z'Omwana w'omuntu, so temulirulaba. 23 Kale
balibagamba nti Laba, wali! Laba, wano! temugendanga, so

temugobereranga; 24 kubanga okumyansa bwe kumyansiza ku luuyi olumu
olw'eggulu, nga bwe kumasamasiza ne ku luuyi olulala olw'eggulu,
bw'atyo Omwana w'omuntu bw'aliba ku lunaku lwe. 25 Naye okusooka
kimugwanira okubonyaabonyezebwa ebingi n'okugaanibwa ab'emirembe
gino. 26 Era nga bwe byali mu nnaku za Nuuwa, bwe bityo bwe biriba ne
mu nnaku z'Omwana, w'omuntu. 27 Baali nga balya, nga banywa, nga
bawasa, nga bawayira, okutuuka ku lunaku Nuuwa we yayingira mu lyato,
amafaba ne gajja, ne gabazikiriza bonna. 28 Era nga bwe byali mu nnaku
za Lutti; baali nga balya, nga banywa, nga bagula nga batunda, nga basiga,
nga bazimba; 29 naye ku lunaku luli Lutti lwe yava mu Sodomu, omuliro
n'ekibiriiti ne bitonnya okuva mu ggulu ne bibazikiriza bonna: 30 bwe bityo
bwe biriba ku lunaku Omwana w'omuntu lw'alibikkulibwa. 31 Ku lunaku
olwo, alibeera waggulu ku nnyumba, n'ebintu bye nga biri mu nnyumba,
takkanga kubiggyamu; nali mu lusuku bw'atyo taddanga nnyuma. 32
Mujjukire mukazi wa Lutti. 33 Buli anoonya okulokola obulamu bwe
alibubuza; naye buli abubuza alibuwonya. 34 Mbagamba nti Mu kiro ekyo
babiri baliba ku kitanda kimu; omu alitwalibwa, n'omulala alirekebwa. 35
Abakazi babiri baliba nga baseera wamu; omu alitwalibwa, n'omulala
alirekebwa. 36 [Ababiri baliba mu lusuku; omu alitwalibwa, n'omulala
alirekebwa.] 37 Ne baddamu ne bamugamba nti Wa, Mukama waffe?
N'abagamba nti Awaba omulambo eyo n'ensega we zirikuŋŋaanira.

Omukazi eya eyasaba obutakoowa

18:1 N'abagerera olugero bwe kibagwanira okusabanga bulijjo,
obutakoowanga; 2 n'agamba nti Waaliwo omulamuzi mu kibuga kimu,
ataatya Katonda, era nga tassaamu muntu kitiibwa; 3 era waaliwo
nnamwandu mu kibuga ekyo; n'ajjanga w'ali ng'agamba nti Nnamula
n'omulabe wange. 4 N'atasooka kukkiriza; naye oluvannyuma n'ayogera
munda mu ye nti Newakubadde nga sitya Katonda, era nga sissaamu
muntu kitiibwa; 5 naye olw'okunteganya nnamwandu ono kw'anteganya
nnamulamula, aleme okuntengezza ng'ajja olutata. 6 Mukama waffe
n'agamba nti Muwulire omulamuzi oyo atali mutuukirivu ky'agamba. 7

Kale ne Katonda taliramula balondebe abamukaabirira emisana n'ekiro,
ng'akyagumiikiriza? 8 Mbagamba nti Alibalamula mangu. Naye Omwana
w'omuntu bw'alijja, aliraba okukkiriza ku nsi? 9 N'abalala abaali
beerowooza ku bwabwe okuba abatuukirivu nga banyooma abalala bonna,
n'abagamba olugero luno, nti 10 Abantu babiri baalinnya mu yeekaalu
okusaba, omu Mufalisaayo, omulala muwooza. 11 Omufalisaayo
n'ayimirira n'asaba yekka ebigambo bino nti Ai Katonda, nkwebaza
kubanga siri nga bantu balala bonna, abanyazi, abalyazaamaanyi, abenzi,
newakubadde ng'ono omuwooza. 12 Nsiiba emirundi ebiri mu ssabbiiti;
mpaayo ekitundu eky'ekkumi ku byonna bye nfuna. 13 Naye omuwooza
n'ayimirira wala, n'atayagala na kuyimusa maaso ge mu ggulu, naye ne
yeekuba mu kifuba ng'agamba nti Ai Katonda, onsaasire nze alina ebibi. 14
Mbagamba nti Oyo yakka okuddayo mu nnyumba ye ng'aweereddwa
obutuukirivu okusinga oli; kubanga buli eyeeguhum»a alitoowazibwa;
n'oyo eyeetoowaza aligulumizibwa. 15 Awo ne baleeta n'abaana abato
w'ali, okubakomako: naye abayigirizwa bwe baabalaba, ne bababoggolera.
16 Naye Yesu n'abayita ng'agamba nti Muleke abaana abato bajje gye ndi,
temubagaana: kubanga abali. ng'abo obwakabaka bwa Katonda bwe
bwabwe. 17 Mazima mbagamba nti Buli atakkirizenga bwakabaka bwa
Katonda ng'omwana omuto, talibuyingiramu n'akatono. 18 N'omuntu
omukulu omu n'amubuuza ng'agamba nti Omuyigiriza omulungi, nkole ki
okusikira obulamu obutaggwaawo? 19 Yesu n'amugamba nti Ompitira ki
omulungi? tewali mulungi wabula omu, ye Katonda. 20 Amateeka
ogamanyi nti Toyendanga, Tottanga, Tobbanga, Towaayirizanga,
Ossangamu ekitiibwa kitaawo ne nnyoko. 21 N'agamba nti Ebyo byonna
nnabikwatanga okuva mu buto bwange. 22 Yesu bwe yawulira
n'amugamba nti Okyaweebuuseeko kimu; tunda by'oli nabyo byonna,
obigabire abaavu, kale oliba n'obugagga mu ggulu: olyoke ojje ongoberere.
23 Naye bwe yawulira ebyo n'anakuwala nnyo; kubanga yali mugagga
nnyo. 24 Awo Yesu bwe yamulaba n'agamba nti Nga kizibu abalina
obugagga okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda! 25 Kubanga kyangu
eŋŋamira okuyita mu nnyindo y'empiso, okusinga omugagga okuyingira
mu bwakabaka bwa Katonda. 26 Abaawulira ne bagamba nti Kale ani

ayinza okulokoka? 27 Naye n'agamba nti Ebitayinzika eri abantu biyinzika
eri Katonda. 28 Peetero n'agamba nti Laba, ffe twaleka ebyaffe ne
tukugoberera. 29 N'abagamba nti Mazima mbagamba nti Tewali muntu
eyaleka ennyumba, oba mukazi, oba ba luganda, oba bazadde, oba baana,
olw'obwakabaka bwa Katonda, 30 ataweebwa nate emirundi mingi mu
biro bino, ne mu biro ebigenda okujja obulamu obutaggwaawo. 31
N'atwala abo ekkumi nababiri n'abagamba nti Laba, tulinnya e
Yerusaalemi, n'ebyo byonna ebyawandiikibwa bannabbi birituukirira ku
Mwana w'omuntu. 32 Kubanga aliweebwayo mu b'amawanga, aliduulirwa,
aligirirwa ekyejo, aliwandirwa amalusu: 33 balimukuba enkoba balimutta;
era ku lunaku olw'okusatu alizuukira. 34 Nabo ne batategeerawo ku ebyo
n'ekimu; n'ekigambo ekyo kyali kibskwekeddwa, ne batategeera
ebyayogerwa, 35 Awo olwatuuka bwe yali ng'anaatera okutuuka e Yeriko,
omuzibe w'amaaso yali ng'atudde ku kkubo ng'asabiriza; 36 awo bwe
yawulira ekibiina nga kiyita, n'abuuza nti kiki ekyo: 37 Ne bamubuulira nti
Yesu Omunazaaleesi ayita. 38 N'ayogerera waggulu ag'agamba nti Yesu,
omwana wa Dawudi, onsassire. 39 N'abo abaali bakulembedde ne
bamuboggolera okusirika; naye ye ne yeeyongera nayo okwogerera
waggulu nti Ggwe omwana wa Dawudi, onsaasire. 40 Yesu n'ayimirira,
n'alagira okumuleeta w'ali; awo bwe yasembera okumpi, n'amubuuza nti
41 Oyagala nkukolere ki? N'agamba nti Mukama wange, njagala
okuzibula. 42 Yesu n'amugamba nti Zibula: okukkiriza kwo kukulokodde.
43 Amangu ago n'azibula, n'amugoberera ng'agulumiza Katonda: n'abaatu
bonna bwe baalaba ne batendereza Katonda:

Yesu mu nnyumba ya Zaakayo

19:1 Nayingiza mu Yeriko naba ng'agiyitamu. 2 Kale, laba, waaliwo
omuntu eyali ayitibwa erinnya lye Zaakayo, naye yali mukulu w'ebawooza,
era nga mugagga. 3 N'asala amagezi oktilaba Yesu bw'ali; n'atayinza
olw'ekibiina, kubanga ekigera kye yali mumpi. 4 N'adduka n'akulembera,
n'alinnya ku muti omusukomooli amulabe: kubanga yali agenda kuyita mu
kkubo eryo. 5 Awo Yesu bwe yatuuka mu kifo w'ali, n'atunula waggulu,

n'amugamba nti Zaakayo, kka mangu; kubaaga leero kinnwaaidde
okutuula mu nnyumba yo. 6 N'akka mangu, n'amwaniriza ng'asanyuka. 7
Bwe baalaba, ne bamwemulugunyiza bonna, nga bagamba nti Ayiagidde
okusula omw'omuntu alina ebibi. 8 Zaakayo n'ayimirira n'agamba Mukama
waffe nti Laba, Mukama wange, ekitundu ky'ebintu byange mbawa
abaavu; oba nga nnalyazaamsanya omuatu yenna ekintu kye, mmuliyira
ena. 9 Yesu n'amugamba nti Leero okulokolebwa kuzze mu nnyumba
muno, kubaaga naye mwana wa Ibulayimu. 10 Kubanga Omwana
w'omuntu yajja okunoonya n'okulokola ekyo ekyabula. 11 Awo bwe
baawulira ebyo ne yeeyongera n'agera olugero, kubanga yali kumpi ne
Yerusaalemi, era kubanga baali .balowooza ng'obwakabaka bwa Katonda
bugenda kulabika mangu ago. 12 Kyeyava agamba nti Waaliwo omuntu
omukulu eyagenda mu nsi y'ewala, okulya obwakabaka alyoke akomewo.
13 N'ayita abaddu be kkumi, n'abawa ensimbi ebikumi bibiri, n'abagamba
nti Musuubuzenga okutuusa we ndijjira. 14 Naye basajja be ne
bamukyawa, ne batuma ababaka eanyuma we, nga bagamba nti Tetwagala
oyo kutufuga. 15 Awo olwatuuka bwe yakomawo ng'amaze okulya
obwakabaka, nalagira okuyita abaddu abo be yawa effeeza, alyoke
amanye amagoba ge baasuubula. 16 Ow'olubereberye n'ajja nagamba ati
Mukama wange, ensimbi zo amakumi abiri gaagobamu ensimbi bibiri. 17
N'amugamba nti Weebale, omuddu omulungi: kubanga wali mwesigwa ku
kintu ekitono ennyo, kale ba n'obuyinza ku bibuga kkumi. 18 N'ajja
ow'okubiri ag'agamba nti Mukama wange, ensimbi zo abiri zaagobamu
ensimbi kikumi. 19 N'oyo n'amugamba nti Naawe ba ku bibuga bitaaao. 20
N'omulala n'ajja nagamba nti Mukama waage, laba, ensimbi zo zino abiri
nnazitereka nga zisibiddwa mu kiwero: 21 ku banga nnakutya kubanga oli
munti mukakanyaw: olonda ky'otaateeka wo, okungula ky'otaasiga. 22
N'amugamba nti Akamwa ko kanaakunsaliza omusango, ggwe omuntu
omubi. Wali omanyi nga nze ndi muntu mukakanyavu, nga nnonda kye
ssaateekawo, nga nkungula kye ssaasiga; 23 kale kiki ekyakulobera
okuwa ensimbi zange abasuubuzi nange bwe nnandizze nnandizitutte
n'amagoba gaazo? 24 N'agamba abaali bayimiridde awo nti
Mumuggyeeko ensimbi ze, muziwe oyo alina ensimbi ebikumi ebibiri 25

Ne bamugamba nti Mukama waffe, alina ensimbi ebikumi bibiri 26
Mbagamba nti Buli alina aliweebwa; naye oyo atalina, era ekyo ky'ali
nakyo , kirimuggibwako. 27 Naye abo abalabe bange abata yagala nze
kubafuga, mubaleett wano mubattire mu maaso gange. 28 Awo bwe
yamala okwogera ebyo n'akulembera n'alinnya e Yerusaalemi. 29 Awo
olwatuuka bwe yali ng'anaatera okutuuka e Besufaage n'e Bessaniya, ku
lusozi oluyitibwa olwa Zeyituuni, n'atuma ku bayigirizwa be babiri, 30
ng'agamba nti Mugende mu mbuga eri mu maaso gammwe; bwe
munaayingira omwo munaalaba omwana gw'endogoyi nga gusibiddwa
oguteebagalwangako muntu: mugusumulule muguleete 31 Era omuntu
bw'ababuuza nt Mugusumululira ki? mugambe bwe mutyo nti Mukama
waffe ye agwetaaga. 32 N'abo abaatumibwa ne bagenda, ne balaba nga
bw'abagambye. 33 Awo bwe baali nga basumulula omwana gw'endogoyi
bannannyini gwo ne babagamba nti Musumululira ki omwana gw'endogoyi
ogwo? 34 Ne bagamba nti Mukama waffe ye agwetaaga, 35 Ne baguleeta
eri Yesu: ne baaliira engoye zaabwe ku mwana gw'endogoyi, ne
beebagazaako Yesu, 36 Awo yali ng'agenda ne baaliira engoye zaabwe mu
luguudo, 37 Awo bwe yali ng'anaatera okutuuka mu kikko ky'olusozi olwa
Zeyituuni, ekibiina kyonna eky'abayigirizwa ne batanula okusanyuka
n'okutendereza Katonda n'eddoboozi ddene olw'eby'amagero byonna bye
baalaba; 38 nga bagamba nti Aweereddwa omukisa Kabaka ajjira mu
linnya lya Mukama: emirembe mu ggulu, n'ekitiibwa waggulu ennyo. 39
Abafalisaayo abamu ab'omu kibiina ne bamugamba nti Omuyigiriza, koma
ku bayigirizwa bo. 40 N'addamu n'abagamba nti Mbagamba nti Abo bwe
banaasirika, amayinja ganaayogerera waggulu. 41 Awo bwe yasembera
okumpi, n'alaba ekibuga n'akikaabira, 42 ng'agamba nti Singa omanyi ku
lunaku luno, ggwe, ebigambo eby'emirembe! naye kaakano bikwekeddwa
amaaso go. 43 Kubanga ennaku zirikujjira, abalabe bo lwe balikuzimbako
ekigo, balikwetooloola, balikuzingiza enjuyi zonna, 44 balikusuula wansi,
n'abaana bo abali mu nda yo; so tebalikulekamu jjinja eriri kungulu ku
jjinja; kubanga tewamanya biro bya kukyalirwa kwo. 45 N'ayingira mu
yeekaalu, n'asooka okugobamu abaali batunda 46 ng'abagamba nti
Kyawandiikibwa nti Era ennyumba yange eneebanga nnyumba ya

kusabirangamu: naye mmwe mugifudde mpuku ya banyazi. 47 Awo
n'ayigirizanga mu yeekaalu buli lunaku. Naye bakabona abakulu
n'abawandiisi n'abakulu b'abantu ne basala amagezi okumuzikiriza: 48 ne
batalaba kye banaakola; kubanga abantu bonna baamussaako nnyo
omwoyo nga bamuwulira.

Yesu abuuzibwa obuyinza bwe gye buva

20:1 Awo olwatuuka ku lunaku lumu ku ezo, yali ng'ayigiriza abantu mu
yeekaalu, ng'abuulira enjiri, bakabona abakulu n'abawandiisi wamu
n'abakadde ne bamujjira; 2 ne boogera nga bamugamba nti Tubuulire;
buyinza ki obukukoza bino? Oba ani eyakuwa obuyinza obwo? 3
N'addamu n'abagamba nti Nange ka mbabuuze ekigambo kimu;
mumbulire: 4 okubatiza kwa Yokaana kwava mu ggulu nantiki mu bantu?
5 Ne bateesa bokka na bokka, nga bagamba nti Bwe tunaagamba Kwava
mu ggulu; anaagamba nti Kiki ekyabalobera okumukkiriza? 6 Naye bwe
tunaagamba ati Kwava mu bantu; abantu bonna banaatukuba amayinja:
kubanga bakkiririza ddala Yokaana okuba nnabbi. 7 Ne baddamu nti
tebamanyi gye kwava. 8 Yesu n'abagamba nti Kale nange siibabuulire
mmwe buyinza obunkoza bino gye bwava. 9 N'asooka okubuulira abantu
olugero luno nti Omuntu omu yasimba olusuku lw'emizabbibu, n'alusigira
abalimi, n'agenda mu nsi endala n'alwayo. 10 Awo mu biro by'omwaka
abalimi n'abatumira omuddu, bamuwe ku bibala by'omu lusuku
lw'emizabbibu: naye abalimi ne bamukuba, ne bamusindika nga talina
kintu. 11 N'ayongera okutuma omuddu omulala; n'oyo ne bamukuba, ne
bamuswaza ne bamusindika nga talina kintu. 12 N'ayongera okutuma
ow'okusatu: n'oyo naye ne bamufumita ne bamugoba. 13 Oyo mukama
w'olusuku lw'emizabbibu n'agamba nti Nnaakola ntya? Ka ntume omwana
wange omwagalwa: mpozzi oyo balimussaamu ekitiibwa. 14 Naye abalimi
bwe baamulaba, ne bateesa bokka na bokka, nga bagamba nti Ono ye
musika: tumutte, obusika bube bwaffe. 15 Ne bamugoba mu lusuku
lw'emizabbibu, ne bamutta. Kale alibakola atya mukama w'olusuku
lw'emizabbibu? 16 Alijja n'azikiriza abalimi abo, n'olusuku lw'emizabbibu

aliruwa abalala. Bwe baawulira ebyo, ne bagamba nti Bireme okubaawo.
17 Naye ye n'abatunuulira n'agamba nti Kale kiki kino ekyawandiikibwa nti
Ejjinja abazimbi lye baagaana, Eryo lye lyafuuka omutwe ogw'oku
nsonda? 18 Buli agwa ku jjinja eryo alimenyekamenyeka; naye oyo gwe
lirigwako, lirimufuumuula ng'enfuufu. 19 Awo abawandiisi ne bakabona
abakulu ne basala amagezi okumussaako emikono mu kiseera ekyo; ne
batya abantu; kubanga baategeera nti ku bo kw'ageredde olugero olwo. 20
Ne bamulabirira, ne batuma abakessi nga beefuula abatuukirivu,
balandukire ku bigambo bye, balyoke bamuweeyo eri okufuga
okw'owessaza n'eri obuyinza bwe. 21 Ne bamubuuza, nga bagamba nti
Omuyigiriza, tumanyi ng'oyogera era ng'oyigiriza eby'amazima, so
tososola mu bantu, naye oyigiriza mazima ekkubo lya Katonda: 22 kirungi
ffe okuwanga Kayisaali omusolo, nantiki si weewaawo? 23 Naye
n'ategeera obukuusa bwabwe, n'abagamba nti Mundage eddinaali. 24
Ekifaananyi ekiriko n'obuwandiikeko by'ani? Bo ne bagamba nti Bya
Kayisaali. 25 N'abagamba nti Kale ebya kayisaali mumusasulenga
Kayisaali, n'ebya Katonda mumusasulenga Katonda. 26 Ne batayinza
kuggya nsonga mu kigambo ekyo mu maaso g'abantu, ne beewuunya
ky'azzeemu, ne basirika. 27 Abasaddukaayo abamu ne bajja gy'ali,
abagamba nti tewali kuzuukira; ne bamubuuza, 28 nga bagamba nti
Omuyigiriza, Musa yatuwandiikira nti Muganda w'omuntu bw'afanga
ng'alina omukazi, nga talina mwana, muganda we awase omukazi oyo
addizeewo muganda we ezzadde. 29 Kale waaliwo ab'oluganda musanvu:
ow'olubereberye n'awasa omukazi, n'afa nga talina mwana; 30
n'ow'okubiri; 31 n'ow'okusatu n'amuwasa; era bwe batyo bali omusanvu ne
bafa, ne batalekaawo baana. 32 Oluvannyuma n'omukazi n'afa. 33 Kale mu
kuzuukira aliba muka ani ku abo? kubanga bonna omusanvu baamuwasa.
34 Yesu n'abagamba nti Abaana b'ensi eno bawasa, bafumbizibwa: 35 naye
bali abasaanyizibwa okutuuka mu nsi eyo ne mu kuzuukira okw'omu bafu,
tebawasa, so tebafumbizibwa: 36 kubanga n'okufa tebayinza kufa nate:
kubanga bali nga bamalayika; era be baana ba Katonda, nga bwe bali
abaana b'okuzuukira. 37 Okumanya ng'abafu bazuukira, ne Musa yakiraga
ku Kisaka bwe yamuyita Mukama Katonda wa Ibulayimu, era Katonda.wa

Isaaka, era Katonda wa Yakobo. 38 Naye ye si Katonda wa bafu, naye wa
balamu: kubanga bonna baba balamu ku bubweKubanga tebaaarŋŋanga
kumubuuza kigambo kyonna nate. 39 Abawandiisi abamu ne baddamu,
nga bagamba nti Omuyigiriza, oyogedde bulungi. 40 Kubanga
tebaaŋŋanga kumubuuza kigambo kyonna nate. 41 N'abagamba nti
Boogera batya nga Kristo ye mwana wa Dawudi? 42 Kubanga Dawudi
yennyini ayogera mu kitabo kya Zabbuli nti Mukama yagamba Mukama
wange nti Tuula ku mukono gwange ogwa ddyo, 43 Okutuusa lwe
ndifuula abalabe bo entebbe y'ebigere byo. 44 Dawudi amuyita Mukama
we, kale mwana we atya? 45 Awo abantu bonna bwe baali nga
bamuwulira, n'agamba abayigirizwa be nti 46 Mwekuumenga abawandiisi;
abaagala okutambuliranga mu ngoye empanvu, abaagala
okulamusibwanga mu butale, n'entebe ez'oku manjo mu makuŋŋaaniro,
n'ebifo eby'ekitiibwa ku mbaga; 47 abanyaga ennyumba sa bannamwandu,
abasaba ennyo mu bunnanfuusi: abo balisalirwa omusango ogusinga
obunene.

Nnamwandu n'ebitundu by'eppeesa

21:1 Awo n'ayimusa amaaso, n'alaba abagagga abaali basuula ebirabo
byabwe mu ggwanika. 2 N'alaba nnamwandu omu omwavu ng'asuula
omwo ebitundu by'eppeesa bibiri. 3 N'agamba nti Mazima mbagamba nti
Nnamwandu ono omwavu asuddemu bingi okusinga bonna: 4 kubanga abo
bonna basuddemu ku bibafikkiridde mu birabo: naye oyo mu kwetaaga
kwe asuddemu byonna by'ali nabyo, bwe bulamu bwe bwonna. 5 Era
abamu bwe baali boogera ku yeekaalu, bwe yayonjebwa n'amayinja
amalungi n'ebiweebwayo, n'agamba nti 6 Bino bye mulaba, ennaku zigenda
kujja, lwe watalirekebwa jjinja eriri ku jjinja wano eritalisuulibwa. 7 Ne
bamubuuza nga bagamba nti Omuyigiriza, kale ebyo biribaawo ddi?
Kabonero ki akalibaawo ebyo bwe biriba nga bigenda okubaawo? 8
N'agamba nti Mutunule muleme okukyamizibwa; kubanga bangi abalijja
n'erinnya lyange, nga boogera nti Nze nzuuno; era nti Obudde bunaatera
okutuuka: temubagobereranga. 9 Era bwe muwuliranga entalo

n'ebikankano, temwekanga: kubanga ebyo kibigwanira okusooka okujja;
naye enkomerero terituuka mangu ago. 10 N'alyoka abagamba nti
Eggwanga lirirumba eggwanga, n'obwakabaka bulirumba obwakabaka; 11
walibaawo n'ebikankano ebinene, ne mu bifo ebirala enjala ne kawumpuli;
walibaawo n'ebitiisa n'obubonero obunene obuva mu ggulu. 12 Naye ebyo
byonna nga tebinnabaawo, balibassaako emikono, balibayigganya, nga
babawaayo mu makuŋŋaaniro ne mu makomera nga babatwala eri
bakabaka n'abaamasaza olw'erinnya lyange. 13 Kiriba mujulirwa gye muli.
14 Kale mukiteeke mu mitima gyammwe, obutasookanga kulowooza bye
muliddamu: 15 kubanga nze ndibawa akamwa n'amagezi, abalabe
bammwe bonna bye bataliyinza kuwakana nabyo newakubadde
okubigaana. 16 Naye muliweebwayo abazadde bammwe, n'ab'oluganda,
n'ab'ekika, n'ab'omukwano; n'abamu ku mmwe balibassa. 17 Nammwe
mulikyayibwa bonna olw'erinnya lyange. 18 N'oluviiri olw'oku mitwe
gyammwe terulibula n'akatono. 19 Mu kugumiikiriza kwammwe mulifuna
obulamu bwammwe. 20 Naye bwe muliraba Yerusaalemi nga
kyetooloddwa eggye, ne mulyoka mutegeera nti okuzikirira kwakyo
kunaatera okutuuka. 21 Mu biro ebyo ababanga mu Buyudaaya
baddukiranga ku nsozi; n'ababanga wakati mu kyo bakifulumangamu;
n'ababanga mu byalo tebakiyingirangamu. 22 Kubanga ezo ze nnaku
ez'okuwalana eggwanga, ebyawandiikibwa byonna biryoke bituukirire. 23
Ziribasanga abaliba n'embuto n'abayonsa mu nnaku ezo! kubanga waliba
okulaba ennaku ennyingi ku nsi n'obusungu eri abantu abo. 24 Balittibwa
n'obwogi bw'ekitala, balinyagibwa okutwalibwa mu mawanga gonna; ne
Yerusaalemi kiririnnyiririrwa ab'amawanga okutuusa ebiro by'ab'amawanga
lwe birituukirira. 25 Era walibaawo n'obubonero ku njuba ne ku mwezi ne
ku mmunyeenye; ne ku nsi amawanga galinakuwala, nga basamaalirira
olw'okuwuuma kw'ennyanja n'amayengo; 26 abantu nga bazirika
olw'entiisa n'olw'okutunuulira ebyo ebijja ku nsi: kubanga amaanyi ag'omu
ggulu galikankanyizibwa. 27 Ne balyoka baIaba Omwana w'omuntu
ng'ajjira mu kire n'amaanyi n'ekitiibwa kinene. 28 Naye ebigambo ebyo
bwe bitanulanga okubaawo mutunulanga waggulu, muyimusanga emitwe
gyammwe: kubanga oktmunulibwa kwammwe kunaatera oku tuuka. 29

N'abagamba olugero; nti Mulabe omutiini n'emiti gyonna; 30 kale bwe gitojjera, mulaba ne mutegeera mwekka, nti kaakano okukungula kuli kumpi. 31 Era nammwe bwe mutyo, bwe mulabanga ebyo nga bibaawo mumanyanga, nti obwakabaka bwa Katonda buli kumpi: 32 Mazima mbagamba nti Emirembe gino tegiriggwaawo n'akatono okutuusa ebyo byonna lwe biribaawo. 33 Eggulu n'ensi biriggwaawo; naye ebigambo byange tebiriggwaawo n'akatono. 34 Naye mwekuumenga emitima gyammwe gireme okuzitoowererwanga olw'obuluvu n'okutamiiranga n'okweraliikiriranga eby'obulamu buno, era olunaku luli luleme okubatuukako ng'ekyambika; 35 kubanga bwe lutyo bwe lulituuka ku bonna abali ku nsi yonna. 36 Naye mutunulenga mu biro byonna musabenga musobole okudduka ebyo byonna ebigenda okubaawo n'okuyimirira mu maaso g'Omwana w'omuntu. 37 Awo buli lunaku yayigirizanga mu yeekaalu; bwe bwazibanga n'afuluma n'asula ku lusozi oluyitibwa alwa Zeyituuni. 38 Abantu bonna ne bakeeranga enkya okugenda gy'ali mu yeekaalu okumuwulira.

Olukwe lw'okutta Yesu

22:1 Awo embaga ey'emigaati egitazimbulukuswa eyitibwa Okuyitako yali enaatera okutuuka. 2 Bakabona abakulu n'abawandiisi ne basala amagezi bwe banaamutta; kubanga baali batya abantu. 3 Awo Setaani n'ayingira mu Yuda ayitibwa Isukalyoti eyali ku muwendo gw'abo ekkumi n'ababiri. 4 N'agenda, n'ateesa ne bakabona abakulu n'abaami ba sserikale bw'anaamuwaayo gye bali. 5 Ne basanyuka ne balagaana okumuwa effeeza. 6 N'akkiriza n'anoonya ebbanga mw'anaamuweerayo gye bali awatali kibiina. 7 Awo olunaku olw'emigaati egitazimbulukuswa ne lutuuka, olugwanidde okusalirwako Okuyitako. 8 N'atuma Peetero ne Yokaana ng'agamba nti Mugende mututegekere Okuyitako tugirye. 9 Ne bamugamba nti Oyagala tugitegekere wa? 10 N'abagamba nti Laba, bwe munaaba muyingidde mu kibuga munaasisinkana omuntu anaasisinkana nammwe eyeetisse ensuwa y'amazzi; mumugoberere mu nnyumba mw'anaayingira. 11 Munaagamba nnyini nnyumba nti Omuyigiriza

akugambye nti Ennyumba y'abagenyi eruwa, mwe nnaaliira Okuyitako
awamu n'abayigirizwa bange? 12 Era oyo anaabalaga ennyumba ennene
eya waggulu etimbiddwa: mutegekere omwo. 13 Ne bagenda, ne balaba
nga bw'abagambye: ne bategeka Okuyitako. 14 Awo ekiseera bwe
kyatuuka, n'atuula ku mmere, n'abatume awamu naye. 15 N'abagamba nti
Nneegombye nnyo okuliira awamu we Okuyitako kuno nga
sinnabonyaabonyezebwa: 16 kubanga mbagamba nti Sirikulya n'akatono,
okutuusa lwe kulituukirira mu bwakabaka bwa Katonda. 17 N'addira
ekikompe, ne yeebaza n'agamba nti Mutoole kino mugabane mwekka na
mwekka: 18 kubanga mbaga ba nti Sirinywa okusooka kaakano bibala ku
muzabbibu, okutuusa obwakabaka bwa Katonda lwe bulijja. 19 N'addira
omugaati ne yeebaza, n'agumenyamu, n'abawa ng'agamba nti Guno gwe
mubiri gwange oguweebwayo ku Iwammwe: mukolenga bwe mutyo
okunjijukiranga nze. 20 Era n'ekikompe bw'atyo bwe baamala okulya;
ng'agamba nti Ekikompe kino ye ndagaano empya mu musaayi gwange,
oguyiika ku lwammwe. 21 Naye, laba, omukono gw'oyo andyamu olukwe
guli wamu nange ku mmeeza. 22 Kubanga Omwana w'omuntu okugenda
genda, nga bwe kyalagirwa: naye zimusanze omuntu oyo amulyamu
olukwe! 23 Ne batanula okwebuuzaganya bokka na bokka nti anaaba ani
ku bo agenda okukola ekyo. 24 Ne wabaawo n'empaka mu bo, nti ani ku
bo alowoozebwa okuba omukulu. 25 N'abagamba nti Bakabaka
b'ab'amawanga babafuga; n'abo abalina obuyinza ku bo bayitibwa abakola
obultmgi. 26 Naye mmwe si bwe mutyo; naye omukulu mu mmwe abeere
ng'omuto; n'oyo akulembera, abe ng'aweereza. 27 Kubanga omukulu ani,
atuula ku mmere, oba aweereza? si oyo atuula ku mmere? Naye nze
wakati mu mmwe nninga aweereza. 28 Naye mmwe muumuno
abaagumiikirizanga awamu nange mu kukemebwa kwange; 29 nange
mbaterekera obwakabaka, nga Kitange bwe yanterekera nze, 30 mulyoke
mulye era munywere ku mmeeza yange mu bwakabaka bwange; era
mulituula ku ntebe ez'ekitiibwa, nga musalira emisango ebika ekkumi
n'ebibiri eby'Abaisiraeri. 31 Simooni, Simooni, laba, Setaani yeegayiridde
okubawewa mmwe ng'eŋŋaano: 32 naye nze nkusabidde, okukkiriza kwo
kuleme okuddirira: naawe bw'omalanga okukyuka, onywezanga baganda

bo. 33 N'amugamba nti Mukama wange, nneeteeseteese okugenda naawe
ne mu kkomera ne mu kufa. 34 N'agamba nti Nkubuulira ggwe, Peetero,
enkoko leero tejja kukookolima, nga tonnanneegaana emirundi esatu nti
tommanyi. 35 N'abagamba nti Bwe nnabatuma nga temulina nsawo,
newakubadde olukoba, newakubadde engatto, mwaliko kye mwetaaga?
Ne bagamba nti Nedda. 36 N'abagamba nti Naye kaakano, alina ensawo,
agitwale, n'ow'olukoba bw'atyo: naye atalina kitala atunde olugoye Iwe
akigule. 37 Kubanga mbagamba nti kino ekyawandiikibwa kigwanidde
okutuukirizibwa ku nze nti Yabalirwa wamu n'abasobya: kubanga
ekiŋŋwanira kirina okutuukirira. 38 Ne bagamba nti Mukama waffe, laba,
ebitala bibiri biibino. N'abagamba nti Binaamala. 39 N'afultuna n'agenda ku
lusozi olwa Zeyituuni, ng'empisa ye bwe yali; n'abayigirizwa be nabo ne
bamugoberera. 40 Awo bwe yatuuka mu kifo awo, n'abagamba nti
Musabe muleme okuyingira mu kukemebwa. 41 Ye n'abaawukanako
ebbanga ng'awakasukibwa ejjinja; n'afukamira n'asaba, 42 ng'agamba nti
Kitange, bw'oyagala, nziyaako ekikompe kino: naye si nga nze bwe
njagala, naye ky'oyagala ggwe kikolebwe. 43 Malayika n'amulabikira
ng'ava mu ggulu ng'a mussaamu amaanyi. 44 N'afuba ng'alumwa ne
yeeyongera okusaba ennyo: entuuyo ze ne ziba ng'amatondo g'omusaayi,
nga gatonnya wansi. 45 Bwe yagolokoka mu kusaba, n'ajja eri
abayigirizwa be, n'abasanga nga beebase olw'ennaku, 46 n'abagamba nti
Ekibeebasizza ki? mugolokoke musabe, muleme okuyingira mu
kukemebwa. 47 Yali akyayogera, laba, ekibiina n'oyo ayitibwa Yuda; omu
ku abo ekkumi n'ababiri, ng'abakulembedde; n’asemberera Yesu
okumunywegera. 48 Naye Yesu n'amugamba nti Yuda, Omwana
w'omuntu omulyamu olukwe. ng'omunywegera? 49 N'abo be yali nabo
bwe baalaba ekigenda okubaawo, ne bagamba nti Mukama waffe, tuteme
n'ebitala? 50 N'omu ku abo n'atema omuddu wa kabona asinga obukulu
n'amusalako okutu kwe okwa ddyo. 51 Naye Yesu n'addamu n'agamba nti
Koma ku ekyo kyokka. N'akoma ku kutu kwe n'amuwonya. 52 Yesu
n'agamba bakabona abakulu, n'abaami b'omu yeekaalu, n'abakadde,
abaamujjirira nti Munjijiridde ng'omunyazi, n'ebitala n'emiggo? 53 Bwe
nnabanga nammwe bulijjo mu yeekaalu, temwangololerangako mikono

gyammwe: naye kino kye kiseera kyammwe, n'obuyinza bw'ekizikiza. 54
Ne bamukwata, ne bamutwala, ne bamuyingiza mu nnyumba ya kabona
asinga obukulu. Naye Peetero n'agoberera ng'ava wala. 55 Awo bwe baali
nga bamaze okukuma omuliro wakati mu luggya, nga batudde wamu,
Peetero n'atuula wakati mu bo. 56 Awo omuwala omu bwe yamulaba
ng'attudde awalaba, n'amwekaliriza, n'agamba nti N'ono yabadde naye. 57
Ne yeegaana ng'agamba nti Omikazi, simumanyi. 58 Ekiseera bwe
kyayitawo, omulala n'amulaba n'agamba nti Naawe oli ku bo. Naye
Peetero n'agamba nti Omuntu, si nze. 59 Waali wayiseewo ekiseera
ng'essaawa emu, omulala n'akaliriza ng'agamba nti Mazima n'ono yabadde
wamu naye; kubanga Mugaliraaya: 60 Naye Peetero n'agamba nti Omuntu,
simanyi ky'oyogera. Awo amangu ago, bwe yali ng'akyayogera, enkoko
n'ekookolima. 61 Awo Mukama waffe n'akyuka, n'atunuulira Peetero.
Peetero n'ajjukira ekigambo kya Mukama waffe, bwe yamugambye nti
Leero enkoko eneeba tennakookolima, ono nneegaana emirundi esatu. 62
N'afuluma ebweru, n'akaaba nnyo amaziga, 63 N'abantu abaali bakutte
Yesu ne bamuduulira nga bamukuba. 64 Ne bamubikka mu maaso, ne
bamubuuza, nga bagamba nti Lagula: ani akukubye? 65 N'ebirala bingi ne
babimwogerako nga bamuvuma. 66 Awo obudde bwe bwakya, abakadde
b'abantu ne bakuŋŋaana, bakabona abakulu era n'abawandiisi; ne
bamutwala mu lukiiko lwabwe, nga bagamba nti 67 Oba nga ggwe Kristo,
tubuulire. Naye n'abagamba nti Ne bwe nnaababuulira, temukkirize
n'akatono; 68 ne bwe nnaababuuza, temuddemu n'akatono. 69 Naye
okusooka kaakano Omwana w'omuntu agenda kutuula ku mukono ogwa
ddyo ogw'amaanyi ga Katonda. 70 Bonna ne bagamba nti Kale ggwe oli
Mwana wa Katonda? N'abagamba nti Nga bwe mwogedde nze nzuuno. 71
Ne bagamba nti Twetaagira ki ate abajulirwa? Kubanga ffe twewuliridde
okuva mu kamwa ke ye.

Yesu aweebwaayo eri Pontio Kiraato

23:1 Ekibiina kyonna ne kigolokoka, ne kiatutwala ewa Piraato. 2 Ne
basooka okumuloopa nga bagamba nti Ono twamulaba ng'akyamya

eggwanga lyaffe, ng'abagaana okuwa Kayisaali omusolo, ng'ayogera
yennyini okuba Kristo, kabaka. 3 Piraato n'amubuuza, ng'agamba nti Ggwe
Kabaka w'Abayudaaya? N'amuddamu n'agamba nti Oyogedde. 4 Piraato
n'agamba bakabona abakulu n'ebibiina nti Siraba nsonga yonna ku muntu
ono. 5 Naye bo ne beeyongera okutayirira nga bagamba nti Asasamaza
abantu, ng'ayigiriza mu Buyudaaya bwonna, yasookera Ggaliraaya
okutuuka ne wano. 6 Naye Piraato bwe yawulira, n'abuuza oba ng'omuntu
oyo Mugaliraaya. 7 Bwe yategeera nga wa mu matwale ga Kerode,
n'amuweereza ewa Kerode, kubanga naye yali mu Yerusaalemi mu nnaku
ezo. 8 Awo Kerode bwe yalaba Yesu, n'asanyuka nnyo; kubanga okuva
edda yayagalanga okumulaba kubanga yawulira ebigambo bye; n'asuubira
okulaba ng'akola akabonero. 9 N'amubuuliriza ebigambo bingi, naye ye
n'atamuddamu kigambo. 10 Bakabona abakulu n'abawandiisi ne bayimirira
ne banyweza nnyo okumuloopa. 11 Awo Kerode ne basserikale ne
bamunyootm, ne bamuduulira, ne bamwambaza ekyambalo ekinekaaneka
ne bamuzzaayo ewa Piraato. 12 Kerode ne Piraato ne balyoka batabagana
ku lunaku olwo; kubanga olubereberye baali bakyawaganye. 13 Piraato
n'ayita bakabona abakulu n'abakungu n'abantu, 14 n'abagamba nti
Mundeetedde omuntu ono, nti yakyamya abantu; era, laba, nze bwe
mmukemererezza mu maaso gammwe, sirabye nsonga ku muntu ono mu
ebyo bye mumuloopye; 15 era, newakubadde Kerode, kubanga amuzzizza
gye tuli; era, laba, tewali kigambo ky'akoze ekisaanidde okumussisa: 16
kale bwe nnaamala okumubonereza, n'amuta. 17 [Era kyamugwaniranga
okubateeranga omusibe omu ku mbaga.] 18 Naye ne bakaayana bottna
wamu, nga bagamba nti Twala ono, otuteere Balaba: 19 ye muntu gwe
bassa mu kkomera olw'obujeemu obwali mu kibuga, n'olw'obussi. 20
Piraato n'ayogera nabo nate, ng'ayagala okuta Yesu; 21 naye bo ne
boogerera waggulu nga bagamba nti Mukomerere, mukomerere. 22
N'abagamba omulundi ogw'okusatu nti Lwaki, ono akoze kibi ki? Sirabye
ku ye nsonga emussa: kale bwe nnaamala okumubonereza, n'amuta. 23
Naye bo ne bamuzitoowerera n'amaloboozi amanene, nga beegayirira
okumukomerera. Amaloboozi gaabwe ne gasinga okukola. 24 Piraato
n'asalawo ebigambo bye beegayiridde. 25 N'ata oyo eyasuulibwa mu

kkomera olw'obujeemu n'obussi gwe bamwegayiridde; naye n'awaayo
Yesu okumukola nga bwe baagadde. 26 Awo baali nga bamutwala, ne
bakwata Omukuleene Simooni, eyali ava mu kyalo, ne bamutikka
emusalaba, okugwetikka ng'ava ennyuma Yesu. 27 Ekibiina kinene ne
kimugoberera eky'abantu n'eky'abakazi abaamukaabira, ne bamulirira. 28
Nave Yesu n'abakyukira n'agamba nti Abawala ab'e Yerusaalemi,
temukaabira nze, naye mwekaabire mwekka, n'abaana bammwe. 29
Kubanga, laba, ennaku zijja, mwe baligambira nti Balina omukisa
abagumba, n'embuto ezitazaala n'amabeere agatayonsa. 30 Ne balyoka
batanula okugamba ensozi nti Mutugweko; n'obusozi nti Mutuvuunikire.
31 Kubanga bwe bakola bino ku muti omubisi, ku mukalu kiriba kitya? 32
Era yatwalibwa n'abalala babiri, abaakola obubi, okuttirwa awamu naye.
33 Awo bwe baatuuka mu kifo ekiyitibwa kiwanga, ne bamukomererera
awo, na bali abaakola obubi, omu ku mukono ogwa ddyo n'omulala ku
gwa kkono. 34 Awo Yesu n'agamba nti Kitange, basonyiwe; kubanga
tebamanyi kye bakola. Ne bagabana ebyambalo bye, nga bakuba akalulu.
35 Abantu ne bayimirira nga batunuulira Abakungu nabo ne bamusekerera
nga bagamba nti Yalokolanga balala yeerokole yekka, oba ng'oyo ye
Kristo wa Katonda, omulonde we. 36 Basserikale nabo ne bamuduulit nga
bajja w'ali, nga bamuwa omwe nge omukaatuufu, 37 nga bagamb nti Oba
nga ggwe Kabaka w'Abayudaaya, weerokole wekka. 38 Ne wabaawo
n'ebbaluwa waggulu we nti ONO YE KABAKA W'ABAYUDAAYA. 39
Omu ku abo abaakola obubi abaawanikibwa n'amuwa ng'agamba nti Si
ggwe Kristo? Weerokole wekka naffe. 40 Naye ow'okubiri n'addamu
n'amuneaya, n'agamba nti N'okutya totya Katonda, kubanga oli ku
kibonerezo kye kimu naye? 41 Era ffe twalangibwa nsonga; kubanga
ebisaanidde bye twakola bye rusasulibbwa: naye ono takolanga kigambo
ekitasaana. 42 N'agamba nti Yesu, onjijukiranga bw'olijjira mu bwakabaka
bwo. 43 Yesu n'amugamba nti Mazima nkugamba nti Leero onooba nange
mu Lusuku lwa Katonda. 44 Awo obudde bwali butuuse essaawa nga
mukaaga, ne waba ekizikiza ku nsi yonna okutuusa essaawa mwenda, 45
enjuba obutayaka: n'eggigi ery'omu yeekaalu ne liyulikamu wakati. 46
Awo Yesu n'ayogera n'eddoboozi ddene, n'agamba nti Kitange, nteeka

omwoyo gwange mu mikono gyo: bwe yamala okwogera ekyo, n'awaayo
obulamu. 47 Awo omwami w'ekitongole bwe yalaba ekilladdewo,
n'atendereza Katonda, ng'agamba nti Mazima ono abadde muntu
mutuukirivu. 48 N'ebibiina byonna ebyali bikunnaanye okwerolera, bwe
baalaba ebibaddewo ne baddayo nga beekuba mu bifuba. 49 Ne mikwano
gye gyonna, n'abakazi abaava naye e Ggaliraaya, ne bayimirira wala nga
balaba ebyo. 50 Kale laba, omuntu erinnya lye Yusufu, eyali omukungu,
omuntu omulungi era omutuukirivu 51 oyo teyassa kimu mu kuteesa
kwabwe newakubadde mu kikolwa kyabwe, ow'e Alimasaya, ekibuga
ky'Abayudaaya, eyali alindirira obwakabaka bwa Katonda: 52 oyo
n'agenda ewa Piraato, n'asaba omulambo gwa Yesu. 53 N'aguwanula
n'aguzinga mu lugoye olwa bafuta, n'amussa mu ntaana eyabajjibwa mu
jjinja, omutateekebwanga muntu. 54 Kale lwali lunaku lwa Kuteekateeka,
essabbiiti ng'eneebaako enkya. 55 N'abakazi be yava nabo e Ggaliraaya, ne
bagoberera, ne balaba entaana, n'omulambo gwe bwe gwateekebwa. 56
Ne bakomawo, ne bategeka eby'akaloosa n'amafuta ag'omugavu. Ne ku
lunaku olwa ssabbiiti ne bawummula ng'etteeka bwe liri.

Azuukidde

24:1 Awo ku lunaku olw'olubere`t berye ku nnaku omusanvu, mu
matulututulu enkya, ne bajja ku ntaana ne baleeta eby'akaloosa bye
baategeka. 2 Ne balaba ejjinja nga liyiringisibbwa okuva ku ntaana. 3 Ne
bayingiramu, ne batasanga mulambo gwa Mukama waffe Yesu. 4 Awo
olwatuuka bwe baali basamaaliridde olw'ekyo, laba, abantu babiri ne
bayimirira we baali, nga tiambadde engoye ezimasamasa; 5 awo bwe baali
batidde, nga bakutamye amaaso gaabwe, ne babagamba nti Kiki
ekibanoonyesa omulamu mu bafu? 6 Taliiwo wano, naye azuukidde:
mujjukire bwe yayogera nammwe ng'akyali mu Ggaliraaya, 7 ng'agamba
nti Kigwanira Omwana w'omuntu okuweebwayo mu mikono gy'abantu
abalina ebibi, n'okukomererwa, ne ku lunaku olw'okusatu okuzuukira. 8
Awo ne bajjukira ebigambo bye, 9 ne bava ku ntaana ne baddayo, ebyo
byonna ne babibuulira bali ekkumi n’omu, n'abalala bonna. 10 Baali

Malyamu Magudaleene, ne Yowaana, ne Malyamu nnyina Yakobo:
n'abakazi abalala wamu nabo ne babuulira abatume ebigambo ebyo. 11
Ebigambo ebyo ne bifaanana mu maaso gaabwe nga bya busirusiru; ne
batakkiriza. 12 Naye Peetero n'agolokoka n'addukana ku ntaana;
n'akutama n'alingiza n'alabamu ebiwero ebya bafuta, nga biri byokka;
n'akomawo ewuwe, nga yeewuunya ebibaddewo. 13 Awo laba, ku lunaku
olwo, babiri ku bo baali nga bagenda mu mbuga erinnya lyayo Emawo,
eyali ewalako ne Yerusaalemi, sutaddyo nkaaga. 14 Ne banyumya bokka
na bokka ebyo byonna ebibaddewo. 15 Awo olwatuuka baali nga
banyumya nga beebuuzaganya, Yesu yennyini n'abasembererera, n'agenda
wamu nabo. 16 Naye amaaso gaabwe ne gazibwa baleme okumutegeera.
17 N'abagamba nti Bigambo ki bye mubuuzaganya nga mutambula? Ne
bayimirira nga bawootedde. 18 Omu ku bo erinnya lye Kulyoppa
n'addamu n'amugamba nti Ggwe osula wekka mu Yerusaalemi atamanyi
ebyabaamu mu nnaku zino? 19 N'abagamba nti Bigambo ki? Ne
bamugamba nti Ebya Yesu Omunazaaleesi, eyali nnabbi ow'amaanyi mu
bye yakoleranga ne bye yayogereranga mu maaso ga Katonda ne mu
g'abantu bonna: 20 e bakabona abakulu n'abakungu baffe bwe
baamuwaayo okumusalira omusango ogw'okumutta, ne bamukomerera. 21
Naye ffe twali tusuubira nti ye alinunula Isiraeri. Ate ne ku bino byonna,
leero zino ennaku ssatu ebigambo bino kasookedde bibaawo. 22 Era
n'abakazi abamu ab'ewaffe batuwuniikirizza, abaakedde okugenda ku
ntaana; 23 bwe bataasanze mulambo gwe, ne bajja ne bagamba nti balabye
okwolesebwa kwa bamalayika abagambye nti mulamu. 24 N'abamu ku
abo abaabadde naffe bagenze ku ntaana, ne basanga bwe batyo ng'abakazi
bwe bagambye, naye ne batamulaba. 25 Kale ye n'abagamba nti Mmwe
abasirusiru, abagayaavu mu mutima okukkiriza byonna bannabbi bye
baayogeranga; 26 tekyagwanira Kristo okubonyaabonyezebwa ebyo,
alyoke ayingire mu kitiibwa kye? 27 N'asookera ku Musa ne ku bannabbi
bonna, n'abategeeza mu byawandiikibwa ebyo byonna ebyamuwandiikirwa
ye. 28 Ne basembera kumpi n'embuga gye baali bagenda: ye n'aba
ng'abayisa okugenda mu maaso. 29 Ne bamuwaliriza nga bagamba nti
Tuula naffe: kubanga obudde bugenda kuwungeera, n'enjuba egoloobye

kaakano. N'ayingira okutuula nabo. 30 Awo olwatuuka yali atudde nabo
ku mmere, n'atoola omugaati n'agwebaza, n'agumenyamu n'abawa. 31
Amaaso gaabwe ne gazibuka ne bamutegeera; n'abulirawo bo
obutamulaba. 32 Ne beebuuzaganya nti Emitima gyaffe tegyabadde nga
gitutyemuka munda yaffe, bwe yabadde ayogera naffe mu kkubo,
ng'atubikkulira ebyawandiikibwa? 33 Ne bayimuka mu kiseera ekyo ne
bakomawo e Yerusaalemi, ne basanga ekkumi n'omu, n'abo be nabo, nga
bakuŋŋaanye 34 nga mba nti Mazima Mukama waffe azuukidde era
alabikidde Simooni. 35 Nabo ne babannyonnyola biri eby'omu kkubo, ne
bwe yategeerekese gye bali olw'okumenyamu omugaati. 36 Awo baali nga
bakyayogera ebyo, ye yennyini n'ayimirira wakati waabwe, n'abagamba nti
Emirembe gibe mu mmwe. 37 Naye ne beekanga ne batya, ne balowooza
nti balaba muzimu. 38 N'abagamba nti Ekibeeraliikiriza kiki?
N'okubuusabuusa kujjira ki mu mitima gyammwe? 39 Mulabe engalo
zange n'ebigere byange, nga nze nzuuno mwene: munkwateko mulabe;
kubanga omuzimu tegulina nnyama na magumba, nga bwe mulaba nze bwe
ndi nabyo. 40 Bwe yamala okwogera ekyo, n'abalaga engalo ze n'ebigere.
41 Awo bwe baali tebannaba kukkiriza olw'essanyu, nga beewuunya,
n'abagamba nti Mulina ekiriibwa wano? 42 Ne bamuwa ekitundu
eky'ekyennyanja ekyokye. 43 N'akitoola n'akiriira mu maaso gaabwe. 44
N'abagamba nti Bino bye bigambo byange bye nnababuulira, nga nkyali
nammwe, bwe kigwanira byonna okutuukirizibwa, ebyawandiikirwa nze
mu mateeka ga Musa, ne mu bannabbi, ne mu zabbuli 45 N'alyoka
abikkula amagezi gaabwe, bategeere ebyawandiikibwa; 46 n'abagamba nti
Bwe kityo bwe kyawandiikibwa Kristo okubonyaabonyezebwa
n'okuzuukira mu bafu ku lunaku olw'okusatu; 47 era amawanga gonna
okubuulirwanga okwenenya n'okuggibwako ebibi mu linnya lye,
okusooketa ku Yerusaalemi. 48 Mmwe bajulirwa b'ebyo. Era laba,
mbaweereza mmwe okusuubiza kwa Kitange: naye mubeere mu kibuga
okutuusa lwe mulyambazibwa amaanyi agava waggulu. 49 Era laba,
mbaweereza mmwe okusuubiza kwa Kitange: naye mubeere mu kibuga
okutuusa lwe mulyambazibwa amaanyi agava waggulu. 50 N'abatwala
ebweru n'abatuusa e Bessaniya: n'ayimusa emikono gye n'abawa omukisa.

51 Awo olwatuuka ng'akyabawa omukisa, n'abaawukanako, n'atwalibwa
mu ggulu. 52 Nabo ne bamusinza, ne bakomawo e Yerusaalemi n'essanyu
lingi: 53 ne babeeranga mu yeekaalu bulijjo, nga beebaza Katonda.

Yokaana

Kigambo eyava mu ggulu

1:1 Ku lubereberye waaliwo Kigambo, Kigambo n'aba awali Katonda,
Kigambo n'aba Katonda. 2 Ku lubereberye waaliwo Kigambo, Kigambo
n'aba awali Katonda, Kigambo n'aba Katonda. 3 Ebintu byonna
byakolebwa ku bw'oyo; era awataali ye tewaakolebwa kintu na kimu
ekyakolebwa. 4 Obulamu bwali mu ye; obulamu ne buba omusana
gw'abantu. 5 Omusana ne gwaka mu kizikiza, so ekizikiza tekyagutegeera.

Yokaana awa obujulizi ku musana

6 Waalabika omuntu, Katonda, gwe yatuma, erinnya lye Yokaana. 7 Oyo
yajja olw'okutegeeza ategeeze eby'omusana, bonna bakkirize ku bubwe. 8
Oyo si ye musana, wabula okutegeeza eby'o musana. 9 Waliwo omusana
ogw'amazima ogwakira buli muntu, nga gujja mu nsi. 10 Yali mu nsi, ensi
yakolebwa ku bubwe, era ensi teyamutegeera. 11 Yajja mu matwale ge,
naye abaali mu matwale ge tebaamusembeza. 12 Naye bonna
abaamusembeza yabawa obuyinza okufuuka abaana ba Katonda, be
bakkiriza erinnya lye: 13 abataazaalibwa musaayi, newakubadde okwagala
kw'omubiri, newakubadde okwagala kw'omuntu, naye abaazaalibwa
Katonda.

Kigambo abeera wamu naffe

14 Kigambo n'afuuka omubiri, n'abeerako gye tuli (ne tulaba ekitiibwa kye,
ekitiibwa ng'ekyoyo eyazaalibwa omu yekka Kitaffe), ng'ajjudde ekisa
n'amazima. 15 Yokaana n'amutegeeza n'ayogerera waggulu ng'ayogera nti
Oyo gwe nnagamba nti Ajja ennyuma wange ansinga nze: kubanga ye yali

ow'olubereberye ku nze. 16 Kubanga ku kujjula kwe ffe fenna kwe
twaweebwa, n'ekisa mu kifo ky'ekisa. 17 Kubanga amateeka gaaweebwa
ku bwa Musa; ekisa n'amazima byabaawo ku bwa Yesu Kristo. 18 Tewali
eyali alabye ku Katonda wonna wonna; Omwana eyazaalibwa omu yekka,
aba mu kifuba kya Kitaffe, oyo yamutegeeza. 19 Kuno kwe kutegeeza
kwa Yokaana, Abayudaaya abaava e Yerusaalemi bwe baamutumira
bakabona n'Abaleevi okumubuuza nti Ggwe ani? 20 N'ayatula, n'ateegaana;
n'ayatula nti Si nze Kristo. 21 Ne bamubuuza nti Kale lw'oli ani? oli Eriya?
N'agamba nti Si nze ye. Ggwe nnabbi oli? N'addamu nti Nedda. 22 Awo
ne bamugamba nti Lw'oli ani? tubaddemu abatutumye. Weeyita ani? 23
N'agamba nti Nze ndi ddoboozi ly'omuntu ayogerera waggulu mu ddungu
nti Muluŋŋamye oluguudo lwa Mukama, nga nnabbi Isaaya bwe yayogera.
24 Abaatumibwa baali ba mu Bafalisaayo. 25 Ne bamubuuza, ne
bamugamba nti Oba ggwe toli Kristo, oba Eriya, oba nnabbi oli, kale kiki
ekikubatizisa? 26 Yokaana n'abaddamu, ng'agamba nti Nze mbatiza
n'amazzi: wakati mu mmwe ayimiridde omuntu gwe mutamanyi, 27 ajja
ennyuma wange, so nange sisaanira kusumulula lukoba lwa ngatto ye. 28
Ebyo byakolerwa Bessaniya, emitala wa Yoludaani, Yokaana gye
yabatirizanga. 29 Olunaku olw'okubiri n'alaba Yesu ng'ajja gy'ali, n'agamba
nti Laba, Omwana gw'endiga gwa Katonda, aggyawo ebibi by'ensi! 30 oyo
gwe nnagamba nti Ennyuma wange ejjayo omuntu ansinga: kubanga ye yali
ow'olubereberye ku nze. 31 Nange saamumanya: naye ayolesebwe Isiraeri,
kyennava njija nga mbatiza n'amazzi. 32 Yokaana n'ategeeza ng'agamba nti
Nnalaba Omwoyo ng'ava mu ggulu ng'ejjiba; n'abeera ku ye. 33 Nange
saamumanya: naye eyantuma okubatiza n'amazzi, ye yaggamba nti Ggwe
oliraba Omwoyo ng'akka ng'abeera ku ye, oyo ye abatiza n'Omwoyo
Omutukuvu. 34 Nange ne ndaba, ne ntegeeza nti oyo ye Mwana wa
Katonda. 35 Olunaku olwaddirira nate Yokaana yali ayimiridde
n'ab'okubayigirizwa be babiri; 36 n'atunuulira Yesu ng'atambula, n'agamba
nti Laba, Omwana gw'endiga gwa Katonda! 37 Abayigirizwa abo ababiri
ne bawulira ng'ayogera, ne bagoberera Yesu. 38 Yesu n'akyuka n'abalaba
nga bamugoberera, n'abagamba nti Munoonya ki? Ne bamugamba nti
Labbi (amakulu gaakyo bwe kitegeezebwa nti Omuyigiriza), osula wa? 39

N'abagamba nti Mujje, munaalabawo. Ne bajja ne balaba w'asula; ne
basula ewuwe olunaku olwo: obudde bwali nga ssaawa ya kkumi. 40
Andereya, muganda wa Sirnooni Peetero, ye omu ku bali ababiri
abaawulira Yokaana ng'ayogera, ne bamugoberera. 41 Ye n'asooka
okulaba muganda we ye Simooni, n'amugamba nti Tulabye Kristo,
amakulu gaakyo bwe kitegeezebwa nti Eyafukibwako amafuta. 42
N'amuleeta eri Yesu. Yesu n'amutunuulira, n'agamba nti Ggwe Simooni
omwana wa Yokaana: onooyitibwanga Keefa, (amakulu gaalyo bwe
litegeezebwa nti Peetero). 43 Olunaku olwaddako yayagala okuvaayo
okugenda e Ggaliraaya, n'alaba Firipo: Yesu n'amugamba nti Ngoberera.
44 Naye Firipo yali w'e Besusayida, mu kibuga kya Andereya ne Peetero.
45 Firipo n'alaba Nassanayiri n'amugamba nti Tulabye oyo Musa gwe
yawandiikako mu mateeka ne bannabbi, Yesu, omwana wa Yusufu, ow'e
Nazaaleesi. 46 Nassanayiri n'amugamba nti Mu Nazaaleesi muyinza
okuvaamu ekintu ekirungi? Firipo n'amugamba nti Jjangu olabe. 47 Yesu
n'alaba Nassanayiri ng'ajja gy'ali, n'amwogerako nti Laba Omuisiraeri
wawu, ataliimu bukuusa! 48 Nassanayiri n'amugamba nti Wantegeerera
wa? Yesu n'addamu n'amugamba nti Firipo bw'abadde tannakuyita,
bw'obadde mu mutiini, ne nkulaba. 49 Nassanayiri n'amuddamu nti Labbi,
ggwe Mwana wa Katonda: ggwe Kabaka wa Isiraeri. 50 Yesu n'addamu
n'amugamba nti Kubanga nkugambye nti nkulabye mu mutiini okkirizza?
oliraba ebikulu okukira ebyo. 51 N'amugamba nti Ddala ddala mbagamba
nti Muliraba eggulu nga libikkuse, ne bamalayika ba Katonda nga balinnya
era nga bakkira ku Mwana w'omuntu.

Amazzi gafuuka omwenge

2:1 Olunaku olw'okusatu, ne waba embaga ey'obugole mu Kaana eky'e
Ggaliraaya; ne nnyina Yesu yaliwo; 2 Yesu ne bamuyita n'abayigirizwa be
ku mbaga. 3 Naye omwenge bwe gwaggwaawo, nnyina Yesu n'amugamba
nti Tebalina nvinnyo. 4 Yesu n'amugamba nti Omukyala, Onvunaana ki?
ekiseera kyange tekinnaba kutuuka. 5 Nnyina n'agamba abaweereza nti
Ky'anaabagamba kyonna, kye mukola. 6 Waaliwo amasuwa ag'amayinja

mukaaga, agaateekebwawo olw'empisa ey'okutukiiza kw'Abayudaaya, buli
limu nga livaamu ensuwa nga bbiri oba ssatu. 7 Yesu n'abagamba nti
Amasuwa mugajjuze amazzi. Ne bagajjuza okutuusa ku migo. 8
N'abagamba nti Musene kaakano, mutwalire omugabuzi w'embaga. Ne
bamutwalira. 9 Awo omugabuzi w'embaga bwe yalega ku mazzi agafuuse
envinnyo, n'atamanya gy'evudde (naye abaweereza abaasena amazzi
baamanya), omugabuzi w'embaga n'ayita awasizza omugole, 10
n'amugamba nti Buli muntu asooka kussaawo nvinnyo nnungi; naye abantu
bwe bakkuta, n'alyoka assaawo embi: naye ggwe oterese ennungi okutuusa
kaakano 11 Kano ke kabonero Yesu ke yasookerako okukola mu Kaana
eky'e Ggaliraaya, n'alabisa ekitiibwa kye; abayigirizwa be ne bamukkiriza.
12 Awo oluvannyuma lw'ekyo n'aserengeta e Kaperunawumu, ye ne nnyina
ne baganda be n'abayigirizwa be: ne bamalayo ennaku si nnyingi. 13
Okuyitako okw'Abayudaaya kwali kunaatera okutuuka, Yesu n'ayambuka
e Yelusaalemi. 14 N'asanga mu yeekaalu abatunda ente n'endiga
n'amayiba, n'abawaanyisa effeeza nga batudde: 15 n'afuula emigwa
olukoba, n'abagoba bonna mu yeekaalu, n'endiga n'ente; n'ayiwa effeeza
ez'abawaanyisa effeeza, n'avuunika embaawo zaabwe; 16 n'agamba abaali
batunda amayiba nti Muggyeewo ebintu bino: muleme kufuula nnyumba ya
Kitange nnyumba ya buguzi. 17 Abayigirizwa be ne bajjukira nga
kyawandiikibwa nti Obuggya bw'ennyumba yo bulindya. 18 Awo
Abayudaaya ne baddamu ne bamugamba nti Kabonero ki k'otwolesa
akakukoza bino? 19 Yesu n'addamu n'abagamba nti Mumenye yeekaalu
eno, nange ndigizimbira ennaku ssatu. 20 Awo Abayudaaya ne boogera nti
Yeekaalu eno yazimbirwa emyaka amakumi ana mu mukaaga, naawe
oligizimbira ennaku ssatu? 21 Naye yayogera ku yeekaalu ya mubiri gwe.
22 Awo bwe yazuukizibwa mu bafu, abayigirizwa be ne bajjukira nti
yayogera ekyo; ne bakkiriza ebyawandiikibwa, n'ekigambo Yesu kye
yayogera. 23 Awo bwe yali mu Yerusaalemi ku Kuyitako, ku mbaga,
bangi ne bakkiriza erinnya lye, bwe baalaba obubonero bwe bwe yakola.
24 Naye Yesu n'atabeeyabizaamu kubanga yategeera bonna, 25 era
teyeetaaga muntu yenna okutegeeza eby'abantu; kubanga ye yennyini
yategeera ebyali mu bantu.

3:1 Awo waaliwo omuntu ow'omu Bafalisaayo, erinnya lye Nikoodemo,
mwami mu Bayudaaya: 2 oyo n'ajja gy'ali ekiro, n'amugamba nti Labbi,
tumanyi nti oli muyigiriza eyava eri Katonda: kubanga tewali muntu ayinza
okukola obubonero buno bw'okola ggwe, wabula Katonda ng'ali naye. 3
Yesu n'addamu n'amugamba nti Ddala ddala nkugamba nti Omuntu
bw'atazaalibwa mulundi gwa kubiri tayinza kulaba bwakabaka bwa
Katonda. 4 Nikoodemo n'amugamba nti Omuntu ayinza atya okuzaalibwa
bw'aba nga mukadde? ayinza okuyingira mu lubuto lwa nnyina omulundi
ogw'okubiri, n'azaalibwa? 5 Yesu n'addamu nti Ddala ddala nkugamba nti
omuntu bw'atazaalibwa mazzi na Mwoyo, tayinza kuyingira mu
bwakabaka bwa Katonda. 6 Ekizaalibwa omubiri kiba mubiri;
n'ekizaalibwa Omwoyo kiba mwoyo. 7 Teweewuunya kubanga
nkugambye nti Kibagwanira okuzaalibwa omulundi ogw'okubiri. 8
Empewo ekuntira gy'eyagala, n'owulira okuwuuma kw'ayo, naye tomanyi
gy'eva, newakubadde gy'egenda: bw'atyo bw'abeera buli muntu yenna
azaalibwa Omwoyo. 9 Nikoodemo n'addamu n'amugamba nti Ebyo
biyinza bitya okubaawo? 10 Yesu n'addamu n'amugamba nti Ggwe
omuyigiriza wa Isiraeri, n'ototegeera ebyo? 11 Ddala ddala nkugamba nti
Twogera kye tumanyi, tutegeeza kye twalaba; so temukkiriza kutegeeza
kwaffe. 12 Bwe mbabuulidde eby'ensi, ne mutakkiriza, mulikkiriza mutya
bwe nnaababuulira eby'omu ggulu? 13 Tewali muntu eyali alinnye mu
ggulu, wabula eyava mu ggulu, ye Mwana w'omuntu ali mu ggulu. 14 Nga
Musa bwe yawanika omusota mu ddungu, bwe kityo n'Omwana w'omuntu
kimugwanira okuwanikibwa: 15 buli muntu yenna amukkiriza abeere
n'obulamu obutaggwaawo mu ye. 16 Kubanga Katonda bwe yayagala, ensi
bw'ati, n'okuwaayo n'awaayo Omwana we eyazaalibwa omu yekka buli
muntu yenna amukkiriza aleme.okubula, naye abeere n'obulamu
obutaggwaawo. 17 Kubanga Katonda. teyatuma Mwana we mu nsi,
okusalira ensi omusango; naye ensi erokokere ku ye. 18 Amukkiriza
tegumusinga: atamukkiriza gumaze okumusinga, kubanga takkirizza linnya
lya Mwana eyazaalibwa omu yekka owa Katonda. 19 Guno gwe musango
kubanga omusana guzze mu nsi, abantu ne baagala enzikiza okukira
omusana; kubanga ebikolwa byabwe byali bibi. 20 Kubanga buli muntu

yenna akola ebitasaana akyawa omusana, so tajja eri omusana, ebikolwa
bye bireme okunenyezebwa. 21 Naye akola amazima ajja eri omusana
ebikolwa bye birabike nga byakolerwa mu Katonda. 22 Oluvannyuma
lw'ebyo Yesu n'ajja n'abayigirizwa be mu nsi y'e Buyudaaya; n'alwayo
nabo, n'abatiza. 23 Naye Yokaana yali ng'abatiriza mu Enoni kumpi n'e
Salimu, kubanga ye eri amazzi amaangi: ne bajjanga, ne babatizibwanga.
24 Kubanga Yokaana yali nga tannateekebwa mu kkomera. 25
Abayigirizwa ba Yokaana n'Omuyudaaya ne baba n'empaka, mu bigambo
eby'okutukuza. 26 Ne bajja eri Yokaana, ne bamugamba nti Labbi, oli
eyali naawe emitala wa Yoludaani, gwe wategeeza, laba, oyo abatiza;
n'abantu bonna bajja gy'ali. 27 Yokaana n'addamu n'agamba nti Omuntu
tayinza kuganya kigambo kyonna wabula ng'akiweereddwa okuva mu
ggulu. 28 Mmwe bennyini muli bajulirwa bange nga nnayogera nti Si nze
Kristo, naye nga nnatumibwa kumukulembera. 29 Alina omugole ye
awasa: naye mukwano gw'oyo awasa, ayimirira ng'amuwulira, asanyukira
nnyo eddoboozi ly'oyo awasizza: kale essanyu lyange eryo lituukiridde. 30
Ye kimugwanira okukula, naye nze okutoowala. 31 Ava mu ggulu ye
afuga byonna; ow'omu nsi aba wa mu nsi, ayogera bya mu nsi: ava mu
ggulu ye afuga byonna. 32 Kye yalaba era kye yawulira ky'ategeeza; so
tewali muntu akkiriza kutegeeza kwe. 33 Akkiriza okutegeeza kwe,
ng'ataddeko akabonero ke nti Katonda wa mazima. 34 Kubanga Katonda
gwe yatuma ayogera bigambo bya Katonda: kubanga, bw'agaba Omwoyo,
tamutegeera. 35 Kitaffe ayagala Omwana, era yamuwa byotma mu
mukono gwe. 36 Akkiriza Omwana alina obulamu obutaggwaawo; naye
atakkiriza Mwana, taliraba bulamu, naye obusungu bwa Katonda bubeera
ku ye.

Omukazi Omusamaliya asisinkana Omulokozi

4:1 Awo Mukama waffe bwe yategeera nga Abafalisaayo bawulidde nti
Yesu ayigiriza era nti abatiza bangi okukira Yokaana, 2 (naye Yesu
yennyini teyabatiza, wabula. abayigirizwa be), 3 n'ava mu Buyudaaya,
n'agenda e Ggaliraaya nate. 4 Era kyamugwanira okuyita mu Samaliya. 5

Awo n'atuuka mu kibuga eky'e Samaliya, kye bayita Sukali, ekiriraanye
olusuku Yakobo lwe yawa omwana we Yusufu: 6 era mwalimu oluzzi lwa
Yakobo. Awo Yesu yali akooye olugendo, n'amala gatuulirawo ku luzzi,
obudde nga ssaawa mukaaga. 7 Omukazi Omusamaliya n'ajja okusena
amazzi: Yesu n'amugamba nti Mpa nnywe. 8 Kubanga abayigirizwa be
baali bagenze mu kibuga okugula emmere. 9 Awo omukazi Omusamaliya
n'amugamba nti Ggwe Omuyudaaya, kiki ekikusabya okunywa eri nze
omukazi Omusamaliya? (Kubanga Abayudaaya nga tebatabagana na
Basamaliya.) 10 Yesu n'addamu n'amugamba nti Singa obadde omanyi
ekirabo kya Katonda n'oyo akugamba nti Mpa nnywe bw'ali, ggwe
wandimusabye, naye yandikuwadde amazzi amalamu. 11 Omukazi
n'amugamba nti Ssebo, tolina kya kusenya, n'oluzzi luwanvu: kale oggya
wa amazzi ago amalamu? 12 Ggwe oli mukulu okukira jjajjaffe Yakobo,
eyatuwa oluzzi luno, eyaaywangamu ye n'abaana be n'ensolo ze? 13 Yesu
n'addamu n'amugamba nti Buli muntu yenna anywa amazzi gano ennyonta
erimuluma nate: 14 naye anywa amazzi ago nze ge ndimuwa ennyonta
terimulumira ddala emirembe gyonna; naye amazzi ge ndimuwa
ganaafuukanga munda mu ye ensulo y'amazzi nga gakulukuta okutuuka ku
bulamu obutaggwaawo. 15 Omukazi n'amugamba nti Ssebo, mpa amazzi
ago, ennyonta ereme oktmnumanga, n'okukoma nkome okutambula
olugendo luno lwonna okusenanga. 16 Yesu n'amugamba nti Genda oyite
balo, okomewo wano. 17 Omukazi n'addamu n'amugamba nti Sirina baze.
Yesu n'amugamba nti Oyogedde bulungi nti Sirina baze; 18 kubanga
walina babalo bataano, naye gw'olina kaakano si balo: ekyo ky'oyogedde
mazima. 19 Omukazi n'amugamba nti Ssebo, ndaba nti oli nnabbi. 20
Bajjajjaffe liaasinzizanga ku lusozi luno; nammwe mugamba nti
Yerusaalemi kye kifo ekigwana okusinzizangamu. 21 Yesu n'amugamba
nti Omukyala, nzikiriza, ekiseera kijja kye batalisinzizangamu Kitaffe ku
lusozi luno newakubadde mu Yerusaalemi. 22 Mmwe musinza kye
mutamanyi; ffe tusinza kye tumanyi; kubanga obttlokozi buva mu
Buyudaaya. 23 Naye ekiseera kijja, era kituuse, abasinza amazima lwe
banaasinzizanga Kitaffe mu mwoyo n'amazima: kubanga Kitaffe anoonya
abali ng'abo okubeera ab'okumusinzanga. 24 Katonda gwe Mwoyo: n'abo

abamusinza kibagwanira okusinzizanga mu mwoyo n'amazima. 25
Omukazi n'amugamba nti Mmanyi nga Kristo ajja (gwe bayita
Eyafukibwako amafuta): ye bw'alijja alitubuulira ebigambo byonna. 26
Yesu n'amugamba nti Nze nzuuno ayogera naawe. 27 Amaugu ago
abayigirizwa be ne bajja; ne beewuunya kubanga abadde ayogera
n'omukazi : naye tewali muntu eyagamba nti Onoonya ki? oba nti Kiki
ekikwogeza naye? 28 Awo omukazi n'aleka ensuwa ye, n'agenda mu
kibuga, n'abuulira abautu nti 29 Mujje mulabe omuntu aŋŋambye bye
nnakolanga byonna: ayinza okuba nga ye Kristo? 30 Ne bava mu kibuga,
ne bajja gy'ali. 31 Mu kiseera ekyo abayigirizwa baali nga bamwegayirira
nga bagamba nti Labbi, lya. 32 Naye n'abagamba nti Nnina ekyokulya kye
ndya kye mutamanyi. 33 Awo abayigirizwa ne boogera bokka na bokka nti
Waliwo omuntu amuleetedde ekyokulya? 34 Yesu n'abagamba nti
Ekyokulya kyange, kwe kukolanga eyantuma by'ayagala n'okutuukiriza
omulimu gwe. 35 Mmwe temwogera nti Esigaddeyo emyezi ena
okukungula kulyoke kutuuke? Laba, mbagamba nti Muyimuse amaaso
mulabe ennimiro nga zimaze oku tukula okukungulibwa. 36 Akungula
aweebwa empeera, n'akuŋŋaanya ebibala olw'obulamu obutaggwaawo;
asiga n'akungula basanyukire wamu. 37 Kubanga ekigambo kino bwe kiri
bwe kityo eky'amazima nti Asiga mulala, n'akungula mulala. 38 Nze
nnabatuma okukungula kye mutaatengejjera: abalala baakola emirimu,
nammwe muyingidde emirimu gyabwe. 39 Ab'omu kibuga omwo
Abssamaliya bangi ku bo abaamukkiriza olw'ekigambo ky'omukazi,
eyategeeza nti Aŋŋambye bye nnakolanga byonna. 40 Awo Abasamaliya
bwe baatuuka w'ali ne bamwegayirira abeere nabo: n'asulayo ennaku bbiri.
41 Bangi nnyo ne beeyongera okukkiriza olw'ekigambo kye, 42 ne
bagamba omukazi nti Kaakano tukkiriza, si lwa kwogera kwo kwokka:
kubanga twewuliridde fekka, n'okutegeera tutegedde nga mazima ono ye
Mulokozi w'ensi. 43 Ennaku ezo ebbiri bwe zaayitawo, n'avaayo n'agenda
e Ggaliraaya. 44 Kubanga Yesu yennyini yategeeza nti Nnabbi mu nsi
y'ewaabwe tebamussaamu kitiibwa. 45 Awo bwe yatuuka e Ggaliraaya,
Abagaliraaya ne bamusembeza, bwe baalaba byonna bye yakolera e
Yerusaalemi ku mbaga: kubanga nabo baagenda ku mbaga. 46 Awo n'ajja

nate ku Kaana eky'e Ggaliraaya, mwe yafuulira amazzi envinnyo. Era
yaliyo omukungu wa kabaka, eyalina omwana we omulenzi yali alwalidde
mu Kaperunawumu. 47 Oyo bwe yawulira nti Yesu avudde e Buyudaaya
ng'atuuse e Ggaliraaya, n'ajja gy'ali, n'amwegayirira aserengete awonye
omwana we; kubanga yali ng'agenda kufa. 48 Awo Yesu n'amugamba nti
Bwe mutaliraba bubonero n'eby'amagero temulikkiriza n'akatono. 49
Omukungu n'amugamba nti Ssebo, serengeta akaana kange nga tekannaba
kufa. 50 Yesu n'amugamba nti Genda; omwana wo mulamu. Omuntu oyo
n'akkiriza ekigambo Yesu ky'amugambye, n'agenda. 51 Bwe yali
ng'akyaserengeta, abaddu be ne bamusisinkana ne boogera nti omwana we
mulamu. 52 Awo n'ababuuliriza essaawa mwe yassuukidde. Awo ne
bamugamba nti Jjo obudde nga ssaawa ya musanvu omusujja ne
gumuwonako. 53 Awo kitaawe n'ategeera nti mu ssaawa eyo Yesu mwe
yamugambira nti Omwana wo mulamu: ye n'akkiriza n'ennyumba ye
yonna. 54 Kano ke kabonero ak'okubiri nate Yesu ke yakola bwe yava e
Buyudaaya okujja e Ggaliraaya.

Akoozimbye awonyezebwa

5:1 Oluvannyuma lw'ebyo ne waba embaga y'Abayudaaya; Yesu
n'ayambuka ku Yerusaalemi. 2 Naye mu Yerusaalemi awali omulyango
gw'endiga waaliwo ekidiba, kye baayita mu Lwebbulaniya Besesuda, nga
kiriko ebigango bitaano. 3 Mu ebyo mwagalamirangamu ekibiina
ky'abalwadde, abazibe b'amaaso, abalema, abakoozimbye, [nga balindirira
amazzi okubimba: 4 kubanga malayika yakkanga mu kidiba mu biseera
ebimu n'abimbisa amazzi: oyo eyasookanga okugendamu, ng'amazzi
gamaze okubimba, yawonanga obulwadde bwe bwe yabanga nabwo.] 5
Ne wabaawo omuntu eyali n'endwadde nga yaakamala emyaka amakumi
asatu mu munaana. 6 Yesu bwe yalaba oyo ng'agalamidde, n'ategeera nga
yaakamala ennaku nnyingi, n'amugamba nti Oyagala okuba omulamu? 7
Omulwadde n'amuddamu nti Ssebo, sirina muutu ansuula mu kidiba
amazzi we geeserera: nze we njijira, omulala ng'ansoose okukkamu. 8
Yesu n'amugamba nti Golokoka, weetikke ekitanda kyo, otambule. 9

Amangu ago omuntu n'aba mulamu ne yeetikka ekitanda kye, n'atambula.
Naye olunaku olwo lwali lwa ssabbiiti. 10 Awo Abayudaaya ne
bamugamba oyo awonyezebbwa nti Leero ssabbiiti, muzizo ggwe
okwetikka ekitanda kyo. 11 Naye n'abaddamu nti Oli amponyezza ye
yaŋŋambye nti Weetikke ekitanda kyo otambule. 12 Ne bamubuuza nti
Omuntu oyo ye ani eyakugambye nti Weetikke otambule? 13 Naye
eyawonye nga tamanyi bw'ali: kubanga Yesu yali amaze okugenda, abantu
abaali mu kifo kiri nga bangi. 14 Oluvannyuma lw'ebyo Yesu n'amulaba
mu yeekaalu, n'amugamba nti Laba, oli mulamu: toyonoonanga nate,
ekigambo ekisinga obubi kireme okukubaako. 15 Omuntu oyo n'agenda
n'abuulira Abayudaaya nti Yesu ye yamponya. 16 Awo Abayudaaya
kyebaava bayigganya Yesu kubanga yakolera ebyo ku ssabbiiti. 17 Naye
Yesu n'abaddamu nti Kitange akola okutuusa kaakano, nange nkola. 18
Awo Abayudaaya kyebaava beeyongera okusala amagezi okumutta
kubanga tasobezza ssabbiiti yokka, era naye yayita Katonda kitaawe ye,
nga yeefuula eyenkanankana ne Katonda. 19 Awo Yesu n'addamu
n'abagamba nti Ddala ddala mbagamba nti Omwana tayinza yekka kukola
kintu, bw'atalabira ku Kitaawe ng'akola: kubanga ye by'akola byonna,
n'Omwana by'akola bw'atyo. 20 Kubanga Kitange ayagala Omwana,
amulaga byonna by'akola yennyini; era alimulaga emirimu eminene
egisinga egyo mmwe mwe wuunye. 21 Kubanga Kitange bw'azuukiza
abafu n'abawa obulamu, bw'atyo n'Omwana abawa obulamu bonna
b'ayagala okuwa. 22 Kubanga Kitange n'okusala tasalira muntu musango,
naye yawa Omwana okusala omusango gwonna; 23 bonna bassengamu
Omwana ekitiibwa, nga bwe bassaamu Kitange ekitiibwa. Atassaamu
Mwana kitiibwa, nga tassaamu kitiibwa Kitaawe eyamutuma. 24 Ddala
ddala mbaganiba nti Awulira ekigambo kyange, n'akkiriza oyo eyantuma,
alina obulamu obutaggwaawo, so talijja mu musango, naye ng'avudde mu
kufa okutuuka mu bulamu. 25 Ddala ddala mbagamba nti Ekiseera kijja
era weekiri kaakano abafu 1we baliwulira eddoboozi ly'Omwana wa
Katoada, n'abo abaliwulira baliba balamu. 26 Kubanga Kitange bw'alina
obulamu mu ye, bw'atyo bwe yawa Omwana okuba n'obulamu mu ye; 27
era yamuwa obuyinza okusala omusango, kubanga ye Mwana w'omuntu.

28 Temwewuunya ekyo: kubanga ekiseera kijja bonna abali mu ntaana lwe
baliwulira eddoboozi lye, 29 ne bavaamu; abo abaakolanga ebirungi
balizuukirira obulamu; n'abo abaakolanga ebitasaana balizuukirira
omusango. 30 Nze siyinza kukola kintu ku bwange: nga bwe mpulira, bwe
nsala: n'omusango gwe nsala gwa nsonga; kubanga sinoonya bye njagala
nze, wabula eyantuma by'ayagala. 31 Bwe nneetegeeza ebyange nze,
okutegeeza kwange si kwa mazima. 32 Waliwo omulala ategeeza
ebyange; nange mmanyi nti ebyange by'ategeeza bya mazima. 33 Mmwe
mwatumira Yokaana naye n'ategeeza amazima. 34 Naye okutegeeza
kw'omuntu sikukkiriza nze: naye njogera ebyo mmwe mulokoke. 35 Oyo
yali ttabaaza eyaka, emasamasa, nammwe mwayagala ekiseera kitono
okusanyukira okutangaala kwe. 36 Naye okutegeeza kwe nnina kwe
kukulu okusinga okwa Yokaana: kubanga emirimu Kitange gye yampa
okutuukiriza, emirimu gyennyini gye nkola, gye gitegeeza ebyange nga
Kitange ye yantuma. 37 Era Kitange eyantuma oyo ye yategeeza ebyange.
Temwawulira ddoboozi lye n'akatono, newakubadde okulaba ekifaananyi
kye. 38 So temulina kigambo kye nga kibeera mu mmwe: kubanga oyo
gwe yatuma temumukkiriza. 39 Munoonya mu byawandiikibwa, kubanga
mmwe mulowooza nti mu byo mulina obulamu obutaggwaawo; n'ebyo bye
bitegeeza ebyange; 40 era temwagala kujja gye ndi okubeera n'obulamu.
41 Siweebwa bantu kitiibwa. 42 Naye mbategedde mmwe ng'okwagala
kwa Katonda tekubaliimu. 43 Nze najja mu linnya lya Kitange, naye
temunsembezza; omulala bw'alijja mu linnya lye ku bubwe muli
musembeza. 44 Mmwe muyinza mutya okukkiriza bwe mwagala
okuweebwa '-ekitiibwa mwekka na mwekka ne mutanoonya kitiibwa ekiva
eri Katonda ali omu yekka? 45 Temulowooza nti nze ndibaloopa eri
Kitange: gyali abaloopa, ye Musa gwe musuubira. 46 Kuba sings
mukkiriza Musa, nange mwandinzikirizza; kubanga yampandiikako nze.
47 Naye bwe mutakkiriza oyo bye yawandiika, mulikkiriza mutya
ebigambo byange?

Yesu aliisa enkumi ettaano

6:1 Oluvannyuma lw'ebyo Yesu n'agenda emitala, w'ennyanja ey'e
Ggaliraaya ey'e Tiberiya. 2 Ekibiina ekinene ne kimugoberera kubanga
baalaba obubonero bwe yakola ku balwadde. 3 Yesu n'alinnya ku lusozi
n'atuula eyo n'abayigirizwa be. 4 N'Okuyitako, embaga y'Abayudaaya,
kwali kunaatera okutuuka. 5 Awo Yesu n'ayimusa amaaso, n'alaba ekibiina
ekinene nga kijja gy'ali, n'agamba Firipo nti Tunaagula wa emmere, bano
gye banaalya? 6 Yayogera atyo kumukema, ng'amanyi yekka ky'agenda
okukola. 7 Firipo n'amuddamu nti Emmere egulibwa dinaali ebikumi
ebibiri teebabune, buli muntu okulyako akatono. 8 Omu ku bayigirizwa be,
ye Andereya muganda wa Simooni Peetero, n'amugamba nti 9 Waliwo
omulenzi wano alina emigaati etaano egya sayiri n'ebyennyanja bibiri; naye
bino binaabagasa ki abenkanidde awo obungi? 10 Yesu n'agamba nti
Mutuuze abantu. Era waaliwo omuddo mungi mu kifo ekyo. Awo abasajja
ne batuula, omuwendo ng'enkumi ttaano. 11 Awo Yesu n'atoola emigaati;
ne yeebaza; n'agabira bali abatudde; n'ebyennyanja bw'atyo nga bwe
baayagala. 12 Bwe bakkuta n'agamba abayigirizwa be nti Mukuŋŋaanye
obukunkumuka obusigaddewo, waleme okubula ekintu. 13 Awo ne
babukuŋŋaanya ne bajjuza ebibbo kkumi na bibiri n'obukunkumuka
obw'emigaati etaano egya sayiri, bali abaalya 'owe baalemwa. 14 Awo
abantu bwe baalaba akabonero ke yakola, ne bagamba nti Mazima ono ye
nnabbi oyo ajja mu nsi. 15 Awo Yesu bwe yategeera nga bagenda okujja
okumukwata, bamufuule kabaka, n'addayo nate ku lusozi yekka. 16 Naye
obudde bwe bwawungeera, abayigirizwa be ne baserengeta ku nnyanja; 17
ne basaabala mu lyato, baali bawunguka ennyanja okugenda e
Kaperunawumu. N'obudde bwali buzibye nga ne Yesu tannaba kutuuka
gye bali. 18 Ennyanja n'esiikuuka, omuyaga mungi nga gukunta. 19 Awo
bwe baamala okuvuga esutadyo ng'amakumi abiri mu ttaano, oba makumi
asatu, ne balaba Yesu ng'atambulira ku nnyanja, ng'asemberera eryato; ne
batya. 20 Naye n'abagamba nti Nze nzuu no, temutya. 21 Awo ne
bakkiriza okumuyingiza mu lyato; amangu ago eryato ne ligoba ku ttale
gye baali bagenda. 22 Olunaku olw'okubiri, ekibiina ekyali kiyimiridde
emitala w'ennyanja bwe baalaba nga teriiyo lyato ddala, wabula erimu, era
nga ne Yesu tasaabadde wamu mu lyato n'abayigirizwa be, naye

abayigirizwa be nga bagenda bokka, 23 (naye amaato amalala gaava e
Tiberiya nga gagoba kumpi ne gye baaliira emigaati Mukama waffe bwe
yamala okwebaza): 24 awo ekibiina bwe baalaba nga Yesu taliiyo,
newakubadde abayigirizwa be, bo bennyini ne basaabala mu maato gali ne
bajja e Kaperunawumu, nga banoonya Yesu. 25 Bwe baamulabira emitala
w'ennyanja ne bamugamba nti Labbi, ozze ddi wano? 26 Yesu n'abaddamu
n'agamba nti Ddala ddala mbagamba nti Munnoonya si kubanga mwalaba
obubonero naye kubanga mwalya ku migaati ne mukkuta. 27
Temukolerera kyakulya ekiggwaawo, naye ekyokulya ekirwawo okutuuka
ku bulamu obutaggwaawo, Omwana w'omuntu ky'alibawa: kubanga
KitafFe ye Katonda amussizzaako oyo akabonero. 28 Awo ne bamugamba
nti Tugire tutya okukola emirimu gya Katonda? 29 Yesu n'addamu
n'abagamba nti Guno gwe mulimu gwa Katonda, okukkiriza oyo gwe
yatuma. 30 Awo ne bamugamba nti Kale kabonero ki ggwe k'okola,
tulabe, tukukkirize? okola mulimu ki? 31 Bajjajjaffe baaliiranga emmaanu
mu ddungu; nga bwe kyawandiikibwa nti Yabawa emmere okulya eyava
mu ggulu. 32 Awo Yesu n'abagamba nti Ddala ddala mbagamba nti Musa
si ye yabawa emmere eyava mu ggulu; naye Kitange ye yabawa emmere
ey'amazima eva mu ggulu. 33 Kubanga emmere ya Katonda ye eyo eva
mu ggulu ereetera ensi obulamu. 34 Awo ne bamugamba nti Mukama
waffe, tuwenga bulijjo emmere eyo. 35 Yesu n'abagamba nti Nze mmere
ey'obulamu: ajja gye ndi enjala terimuluma, anzikiriza ennyonta
terimuluma n'akatono. 36 Naye n'abagamba nti mundabye, era
temukkirizza. 37 Bud Kitange gw'ampa, alijja gye ndi: ajja gye ndi
sirimugobera bweru n'akatono. 38 Kubanga saava mu ggulu kukola kye
njagala nze, wabula oli eyantuma ky'ayagala. 39 Eyantuma ky'ayagala kino
mu bonna be yampa aleme okumbula n'omu naye mmuzuukirize ku lunaku
olw'enkomerero. 40 Kubanga Kitange ky'ayagala kye kino buli muntu
yenna alaba Omwana n'amukkiriza abe n'obulamu obutaggwaawo; nange
ndimuzuukiza ku lunaku olw'enkomerero. 41 Awo Abayudaaya ne
bamwemulugunyira kubanga yagamba nti Nze mmere eyava mu ggulu. 42
Ne bagamba nti Ono si ye Yesu omwana wa Yusufu, gwe tumanyiiko
kitaawe ne nnyina? kaakano agamba atya nti Nnava mu ggulu? 43 Yesu

n'addamu n'abagamba nti Temwemulugunya mwekka na mwekka. 44
Tewali ayinza kujja gye ndi Kitange eyantuma bw'atamuwalula; nange
ndimuzuukiriza ku lunaku olw'enkomerero. 45 Kyawandiikibwa mu
bannabbi nti Ne bonna baliyigirizibwa Katonda. Buli eyawulira Kitange
n'ayiga, ajja gye ndi. 46 Si kubanga waliwo omuntu eyali alabye ku
Kitange, wabula eyava eri Katonda, oyo ye yalaba Kitange. 47 Ddala
ddala mbagamba nti Akkiriza alina obulamu obutaggwaawo. 48 Nze
mmere ey'obulamu. 49 Bajjajja bammwe baaliiranga emmaanu mu
ddungu, ne bafa. 50 Eno ye mmere eva mu ggulu, omuntu agiryeko, aleme
okufa. 51 Nze mmere ennamu eyava mu ggulu: omuntu bw'alya ku mmere
eno aliba mulamu emirembe n'emirembe: era emmere gye ndigaba gwe
mubiri gwange, olw'obulamu bw'ensi. 52 Awo Abayudaaya ne bawakana
bokka na bokka, nga bagamba nti Ono ayinza atya okutuwa omubiri gwe
okugulya? 53 Awo Yesu n'abagamba nti Ddala ddala mbagamba nti Bwe
mutalya mubiri gwa Mwana wa muntu ne muntunywa omusaayi gwe,
temulina bulamu mu mmwe. 54 Alya omubiri gwange, era anywa
omusaayi gwange, alina obulamu obutaggwaawo; nange ndimuzuukiriza
ku lunaku olw'enkomerero. 55 Kubanga omubiri gwange kye kyokulya
ddala, n'omusaayi gwange kye kyokunywa ddala. 56 Alya omubiri
gwange, era anywa omusaayi gwange, abeera mu nze, nange mu ye. 57
Nga Kitange omulamu bwe yantuma, nange bwe ndi omul,amu ku bwa
Kitange; bw'atyo andya ye aliba omulamu ku bwange. 58 Eno ye mmere
eyava mu ggulu: si nga bajjajja bwe baalya ne bafa: alya emmere eno
alibamulamuemirembe n'emirembe. 59 Ebyo yabyogerera mu kkuŋŋaaniro
ng'ayigiriza mu Kaperunawumu. 60 Awo bangi ab'omu bayigirizwa be bwe
baawulira ne bagamba nti Ekigambo ekyo kizibu; ani ayinza
okukiwuliriza? 61 Naye Yesu bwe yamanya munda mu ye nti abayigirizwa
be beemulugunyira kino, n'abagamba nti Kino kibeesittaza? 62 kale kiriba
kitya bwe muliraba Omwana w'omuntu ng'alinnya gye yali olubereberye?
63 Omwoyo gwe guleeta obulamu; omubiri teguliiko kye gugasa:
ebigambo bye mbagambye gwe mwoyo, bwe bulamu. 64 Naye waliwo
abalala mu mmwe abatakkiriza. Kubanga Yesu yamanya okuva ku
lubereberye abatakkiriza bwe baali, era n'agenda okumulyamu olukwe

bw'ali. 65 N'agamba nti Kyenvudde mbagamba nti Tewali ayinza kujja gye
ndi bw'atakiweebwa Kitange. 66 Ab'oku bayigirizwa be bangi kyebaava
baddirira, ne bataddayo kutambulira wamu naye nate. 67 Awo Yew
n'agamba ekkumi n'ababiri nti Era nammwe mwagala okugenda? 68
Simooni Peetero n'amuddamu nti Mukama waffe, tunaagenda eri ani?
Olina ebigambo eby'obularnu obutaggwaawo. 69 Naffe tukkirizza ne
tutegeera nga ggwe oli Mutukuvu wa Katonda. 70 Yesu n'abaddamu nti Si
nze nnabalonda mmwe ekkumi n'ababiri, era omu ku mmwe ye setaani? 71
Yayogera ku Yuda omwana wa Simooni Isukalyoti, kubanga ye yali
agenda kumulyamu olukwe, ye omu ku kkumi n'ababiri.

Obutakkiriza bw'abaganda ba Yesu

7:1 Oluvannyuma lw'ebyo Yesu n'atambula mu Ggaliraaya: kubanga
teyayagala kutambula mu Buyudaaya kubanga Abayudaaya baali basala
amagezi okumutta. 2 Naye embaga y'Abayudaaya yali enaatera okutuuka,
ye y'ensiisira. 3 Awo baganda be ne bamugamba nti Va wano, ogende e
Buyudaaya, abayigirizwa bo nabo balabe emirirnu gyo gy'okola. 4
Kubanga tewali akolera kigambo mu kyama wabula nga naye yennyini
ayagala amanyike mu lwatu. Bw'okola ebyo, weeyoleke eri ensi. 5
Kubanga ne baganda be tebaamukkiriza. 6 Awo Yesu n'abagamba nti
Ekiseera kyange tekinnaba kutuuka; naye ekiseera kyammwe ennaku
zonna kibeerawo nga kyeteeseteese. 7 Ensi teyinza kukyawa mmwe; naye
ekyawa nze, kubanga nze ntegeeza ebyayo nti emirimu gyayo mibi. 8
Mmwe mwambuke ku mbaga: nze sinnaba kwambuka ku mbaga eno;
kubanga ekiseera kyange tekinnaba kutuukirizibwa. 9 Bwe yamala
okubagamba ebyo n'asigala e Ggaliraaya. 10 Naye baganda be bwe
baamala okwambuka ku mbaga, naye n'ayambuka, si lwatu, naye nga mu
kyama. 11 Awo Abayudaaya ne bamunoonya ku mbaga, ne bagamba nti
Ali ludda wa? 12 Ne waba okumuunyamuunya kungi mu bibiina. Abalala
ne bagamba ku ye nti Mulungi; abalala ne bagamba nti Nedda, naye
akyamya ekibiina. 13 Naye tewaali yamwogerako watu kubanga baatya
Abayudaaya. 14 Awo mu mbaga wakati Yesu n'ayambuka ku yeekaalu,

n'ayigiriza. 15 Abayudaaya ne beewuunya ne bagamba nti Ono amanya
atya okusoma nga tayigirizibwangako? 16 Awo Yesu n'abaddamu
n'agamba nti Okuyigiriza kwange si kwange, naye kw'oli eyantuma. 17
Omuntu bw'ayagala okukola oli by'ayagala, alitegeera okuyigiriza kuno
oba nga kwava eri Katonda, oba nga nze njogera bya magezi gange. 18
Ayogera eby'amagezi ge, anoonya ekitiibwa kye ye: naye anoonya
ekitiibwa ky'oyo eyamutuma, oyo wa mazima, so obutali butuukirivu
tebuli mu ye. 19 Musa teyabawa mateeka, so mu mmwe tewali akwata
amateeka? Musalira ki amagezi okrmzita? 20 Ekibiina ne baddamu nti
Oliko dayimooni: ani asala amagezi okukutta? 21 Yesu n'addamu
n'agamba nti Nnakola omulimu gumu, nammwe mwenna mwewuunya. 22
Musa kyeyava abawa okukomola (si kubanga kwa Musa naye kwa
bajjajja); ne ku ssabbiiti mukomola omuntu. 23 Omuntu bw'akomolebwa
ku ssabbiiti, amateeka ga Musa galeme okusoba; munsunguwalira kubanga
nnafuula omuntu omulamu ddala ku ssabbiiti? 24 Temusalanga musango
okusinziira ku ndabika, naye musalenga omusango ogw'ensonga. 25 Awo
abamu ab'omu Yerusaalemi ne bagamba nti Gwe banoonya okutta si ye
wuuno? 26 Naye, laba, ayogera Iwatu, so tebaliiko kye bamugamba.
Abakulu bamanyidde ddala ng'ono ye Kristo? 27 Naye ono tumanyi gy'ava:
naye Kristo bw'ajja, tewali ategeera gy'ava. 28 Awo Yesu n'ayogerera
waggulu mu yeekaalu ng'ayigiriza n'agamba nti Nze mummanyi, era ne
gye nva mumanyiiyo; nange sajja ku bwange nzekka, naye oli eyantuma ye
wa mazima, gwe mutamanyi mmwe. 29 Nze mummanyi; kubanga nava
gy'ali, era ye yantuma. 30 Awo bali ne basala amagezi okumukwata, naye
tewaali eyamuteekako omukono, kubanga ekiseera kye kyali nga
tekinnaba kutuuka: 31 Naye bangi ab'omu kibiina ne bamukkiriza; ne
bagamba nti Kristo bw'alijja, alikola obubonero bungi okusinga ono bwe
yakola? 32 Abafalisaayo ne bawulira ekibiina nga
bamwemuunyamuunyaamu batyo; bakabona abakulu n'Abafalisaayo ne
batuma abambowa okumukwata. 33 Awo Yesu n'agamba nti Esigaddeyo
ebbanga ttono nga nkyali nammwe, ndyoke ŋŋende gy'ali eyantuma. 34
Mulinnoonya, so temulindaba; era gye ndi, mmwe temuyinza kujjayo. 35
Awo Abayudaaya ne boogeragana bokka na bokka nti Ono ayagala

kugenda wa, ffe gye tutalimulabira? Ayagala kugenda eri abo
abaasaasaanira mu Bayonaani, ayigirize Abayonaani? 36 Kigambo ki ekyo
ky'agamba nti Mulinnoonya, so temulindaba; era gye ndi, mmwe
temuyinza kujjayo? 37 Naye ku lunaku olw'enkomerero, lwe lukulu
olw'embaga, Yesu yayimirira n'ayogerera waggulu, n'agamba nti Omuntu
bw'alumwa ennyonta, ajje gye ndi anywe. 38 Akkiriza nze,
ng'ekyawandiikibwa bwe kigamba nti emigga gy'amazzi amalamu
girifuluma mu lubuto lwe. 39 Ekyo yakyogera ku Mwoyo, gwe baali
bagenda okuweebwa abamukkiriza; kubanga Omwoyo yali tannaba
kugabibwa; kubanga Yesu yali tannaba kugulumizibwa. 40 Awo ab'omu
kibiina bwe baawulira ebigambo ebyo ne bagamba nti Mazima, ono ye
nnabbi oli. 41 Abalala ne bagamba nti Ono ye Kristo. Naye abalala ne
bagamba nti Nedda, Kristo ava mu Ggaliraaya? 42 Ekyawandiikibwa
tekigamba nti Kristo ava mu zzadde lya Dawudi, mu Besirekemu, embuga
Dawudi mwe yali? 43 Bwe kityo ne wabaawo okwawukana mu kibiina ku
lulwe. 44 Abalala ne baagala okumukwata, naye tewali eyamussaako
emikono. 45 Awo abambowa ne baddayo eri bakabona abakulu
n'Abafalisaayo; nabo ne babagamba nti Ekibalobedde ki okumuleeta? 46
Abambowa ne baddamu nti Tewali muntu eyali ayogedde bw'atyo. 47
Awo Abafalisaayo ne bababaddamu nti Era nammwe abakyamizza? 48
Aluwa mu bakulu eyamukkiriza, oba mu Bafalisaayo? 49 Naye ekibiina
kino abatategeera mateeka bakolimiddwa. 50 Nikoodemo (ye Yajja gy'ali
edda, ye munnaabwe; n'abagamba nti 51 Ye mpisa yaffe okusalira omuntu
omusango nga tebannawulira bigambo bye n'okutegeera ky'akoze? 52 Ne
baddamu ne bamugamba nti Naawe wava GSaluaaYa? Noonya, olabe,
nnabbi tava mu Ggaliraaya, 53 (Buli muntu n'addayo eka:

Omukazi omwenzi aleetebwa eri Yesu

8:1 NayeYesun'agendakulusoziolwa Zeyituuni. 2 N'akeera mu makya
n'ajja nate mu yeekaalu, abantu bonna ne bajja gy'ali; n'atuula, n'abayigiriza.
3 Abawandiisi n'Abafalisaayo ne baleeta omukazf gwe bakutte ng'ayenda;
ne bamussa wakati, 4 ne bamugamba nti Omuyigiriza, omukazi ono

bamukutte ng'ayenda bamusisinkanirizza. 5 Naye mu mateeka Musa
yatulagira okubakubanga amayinja abakola bwe baryo: kale ggwe oyogera
otya ku ye? 6 Baayogera bati nga bamukema, babe n'ekigambo kye
banaamuloopa. Naye Yesu n'akutama, n'awandiika n'engalo ku ttaka. 7
Naye bwe baayongera okumubuuza, ne yeegolola n'abagamba nti Mu
mmwe atayonoonangako, asooke okumukuba ejjinja. 8 N'akutama nate,
n'awandiika n'engalo ku ttaka. 9 Nabo bwe baawulira ne bafuluma ebweru
musoolesoole, abakadde be baasooka, okutuusa ku b'enkomerero: Yesu
n'asigalawo yekka, n'omukazi we yali wakati. 10 Yesu ne yeegolola,
n'amugamba nti Omukyala, bazze wa? tewali asaze kukusinga? 11 Naye
n'agamba nti Mpaawo muntu, Mukama wange. Yesu n'agamba nti Nange
sisala kukusinga: genda; okusooka leero toyonoonanga lwa kubiri.] 12
Awo Yesu n'ayogera nabo nate, n'agamba nti Nze mttsana gw'ensi:
angoberera taatambulirenga mu kizikiza, naye anaabanga n'omusana
ogw'obulamu. 13 Awo Abafalisaayo ne bamugamba nti Ggwe weetegeeza
wekka; okutegeeza kwo si kwa mazima. 14 Yesu n'addamu n'abagamba
nti Newakubadde nga nneetegeeza nzekka, okutegeeza kwange kwa
mazima; kubanga mmanyi gye nnava, ne gye ŋŋenda; naye mmwe
temumanyi gye nva, newakubadde gye ŋŋenda. 15 Mmwe musala
omusango ng'omubiri bwe guli; nze sisalira muntu musango. 16 Naye
newakubadde nga nze nsala omusango, okusala kwange kwa mazima;
kubanga nze siri omu, naye nze ne Kitange eyantuma. 17 Era naye ne mu
mateeka gammwe kyawandiikibwa nti okutegeeza kw'abantu ababiri kwa
mazima. 18 Nze nneetegeeza nzekka, ne Kitange eyantuma ategeeza
ebyange. 19 Awo ne bamugamba nti Kitaawo ali ludda wa? Yesu
n'addamu nti Nze temummanyi, newakubadde Kitange. Singa mummanyi
nze, ne Kitange mwandimumanye. 20 Ebigambo ebyo yabyogerera mu
ggwanika, bwe yali ng'ayigiriza mu yeekaalu: so tewaali eyamukwata,
kubanga ekiseera kye kyali nga tekinnaba kutuuka. 21 Awo n'abagamba
nate nti Nze ŋŋenda, nammwe mulinnoonya, mulifiira mu kibi kyammwe:
nze gye ŋŋenda, mmwe temuyinza kujjayo. 22 Awo Abayudaaya ne
bagamba nti Anetta, kubanga agamba nti Nze gye ŋŋenda mmwe
temuyinza kujjayo? 23 N'abagamba nti Mmwe muli ba wansi; nze ndi wa

waggulu mmwe muli ba mu nsi muno; nze siri wa mu nsi muno. 24
Kyennava mbagamba nti Mulifiira mu bibi byammwe. Kubanga bwe
mutakkiriza nga nze wuuyo, mulifiira mu bibi byammwe. 25 Awo ne
bamugamba nti Ggwe ani? Yesu n'abagamba nti Nga bwe nnabagambanga
okuva ku lubereberye. 26 Nnina bingi eby'okuboogerako n'okubasalira
omusango; naye oli eyantuma ye wa mazima; nange bye nnawulira gy'ali
bye biibyo bye njogera eri ensi. 27 Tebaategeera ng'abagambye ku Kitaffe.
28 Awo Yesu n'agamba nti Bwe mulimala okuwanika Omwana w'omuutu
ne mulyoka mutegeera nga nze wuuyo, so nze siriiko kye nkola ku
bwange, naye nga Kitange bwe yanjigiriza, bwe njogera bwe ntyo. 29 N'oli
eyantuma ali nange; Kitange tandekanga nzekka; kubanga nkola bulijjo
by'asiima. 30 Bwe yayogera ebigambo ebyo, abantu bangi ne bamukkiriza,
31 Awo Yesu n'agamba Abayudaaya bali abaamukkiriza nti Bwe
munywerera mu kigambo kyange, nga muli bayigirizwa bange ddala; 32
era mulitegeera amazima, n'amazima galibafuula ba ddembe. 33 Ne
bamuddamu nti Ffe tuli zzadde lya Ibulayimu, so tetufugibwanga muntu
yenna: oyogera otya ggwe nti Mulifuuka ba ddembe? 34 Yesu n'abaddamu
nti Ddala ddala mbagamba nti Buli muntu yenna akola ebibi, ye muddu
w'ekibi. 35 Omuddu tabeerera mu nnyumba mirembe na mirembe:
omwana abeerera emirembe n'emirembe. 36 Kale Omwana bw'alibafuula
ab'eddembe, muliba ba ddembe ddala. 37 Mmanyi nti muli zzadde lya
Ibulayimu: naye musala amagezi okunzita, kubanga ekigambo kyange
tekyeeyabya mu mmwe. 38 Nze njogera bye nnlIaba eri Kitange: kale
nammwe mukola bye mwawulira eri kitammwe. 39 Ne baddamu ne
bamugamba nti Ibulayimu ye kitaffe. Yesu n'abagamba nti Singa mubadde
baana ba Ibulayimu, mwandikoze ebikolwa bya Ibulayimu. 40 Naye
kaakano musala amagezi okunzita omuntu ababuulidde eby'amazima, bye
nnawulira eri Katonda: Ibulayimu teyakola bw'atyo. 41 Mmwe mukola
emirimu gya kitammwe. Ne bamugamba nti Ffe tetuli baana beebolereze;
tulina Kitaffe omu, ye Katonda. 42 Yesu n'abagamba nti Singa Katonda ye
Kitammwe, mwandinjagadde nze: kubanga nnava eri Katonda, ne njija, so
sajja ku lwange nzekka, naye oyo ye yantuma. 43 Kiki ekibalobedde
okutegeera enjogera yange? Kubanga temuyinza kuwulira kigambo

kyange. 44 Mmwe muli ba kitamrnwe Setaani, era mwagala okukola
okwegomba kwa kitammwe. Oyo okuva ku lubereberye ye mussi, so
teyanywerera mu mazima, kubanga amazima tegaali mu ye. Bw'ayogera
obulimba, ayogera ekiva mu bibye; kubanga ye mulimba era kitaawe
w'obulimba. 45 Naye kubanga njogera amazima, temunzikiriza. 46 Ani ku
mmwe annumiriza ekibi? Bwe njogera amazima kiki ekibalobedde
okunzikiriza? 47 Owa Katonda awuiira ebigambo bya Katonda; mmwe
kyemuva mulema okuwulira, kubanga temuli ba Katonda. 48 Abayudaaya
ne baddamu ne bamugamba nti Tetwogera bulungi ffe nti Ggwe oli
Musamaliya, era oliko dayimooni? 49 Yesu n'addamu nti Siriiko
dayimooni; naye nze nzisaamu ekitiibwa Kitange, nammwe temunzisaamu
kitiibwa. 50 Naye nze sinoonya kitiibwa kyange; w'ali anoonya era asala
omusango. 51 Ddala ddala mbagamba nti Omuntu bw'akwata ekigambo
kyange taliraba kufa emirembe n'emirembe. 52 Abayudaaya ne
bamugamba nti Kaakano tutegedde ng'oliko dayimooni. Ibulayimu yafa ne
bannabbi; naawe ogamba nti Omuntu bw'akwata ekigambo kyange,
taliregа ku kufa emirembe n'emirembe. 53 Ggwe mukulu okukira jjajjaffe
Ibulayimu eyafa? ne bannabbi baafa: weeyita ani? 54 Yesu n'addamu nti
Bwe nneegulumiza nzekka, okugulumira kwange kuba kwa busa:
angulumiza ye Kitange: mmwe gwe mwogerako nti ye Katonda wammwe:
55 so temumutegeeranga: naye nze mmumanyi; bwe nnaagamba nti
Simumanyi, nnaafaanana nga mmwe, mulimba: naye mmumanyi, era
nkwata ekigambo kye. 56 Ibulayimu jjajjammwe yasanyuka okulaba
olunaku lwange; n'alulaba n'asanyuka. 57 Awo Abayudaaya ne
bamugamba nti Tonnaba kuweza myaka makumi ataano, naye Ibulayimu
wamulaba? 58 Yesu n'abagamba nti Ddala ddala mbagamba nti Ibulayimu
nga tannaba kuzaalibwa, Nze nga wendi. 59 Awo ne baddira amayinja
okumukuba: naye Yesu ne yeekweka, n'afuluma mu yeekaalu.

Eyazaalibwa nga mulema awonyezebwa

9:1 Bwe yali ng'ayita, n'alaba omuntu eyazaalibwa nga muzibe wa maaso.
2 Abayigirizwa be ne bamubuuza, nga bagamba nti Labbi, ani eyayonoona,

ono oba abazadde be, kye kyamuzaaza nga muzibe wa maaso? 3 Yesu
n'addamu nti Ono teyayonoona, newakubadde abazadde be, naye emirimu
gya Katonda girabikire ku ye. 4 He kitugwanira okukola emirimu gy'oyo
eyantuma, obudde nga misana. Ekiro kijja omuntu mw'atayinziza kukolera.
5 Bwe mba mu nsi, ndi musana gwa nsi. 6 Bwe yamala okwogera bw'atyo,
n'awanda amalusu ku ttaka, n'atabula ettaka n'amalusu, n'amusiiga ettaka
ku maaso, 7 n'amugamba nti Genda, onaabe mu kidiba kya Sirowamu
(okutegeezebwa kwakyo nti Eyatumibwa). Awo n'agenda, n'anaaba,
n'akomawo ng'alaba. 8 Awo baliraanwa be n'abaamulabanga edda
ng'atudde ng'asabiriza, ne bagamba nti Si ye wuuno eyatuulanga
ng'asabiriza? 9 Abalala ne bagamba nti Ye wuuyo: abalala ne bagamba nti
Nedda, naye afaanana naye. Ye n'agamba nti Nze nzuuno. 10 Awo ne
bamugamba nti Kale amaaso go gaazibuka gatya? 11 Ye n'addamu nti
Omuntu ayitibwa Yesu yatabula ettaka, n'ansiiga ku maaso, n'aŋŋamba nti
Genda ku Sirowamu, onaabe: awo ne ŋŋenda, ne nnaaba, ne nzibula. 12 Ne
bamugamba nti Ali ludda wa oyo? N'agamba nti Simanyi. 13 Ne
bamutwala eri Abafalisaayo oli eyali edda omuzibe w'amaaso. 14 Naye
lwali lwa ssabbiiti olunaku olwo Yesu lwe yatabulirako ettaka,
n'amuzibula amaaso. 15 Awo Abafalisaayo ate ne bamubuuza bwe
yazibula. N'abagamba nti Yansiiga ttaka ku maaso, ne nnaaba, ne nzibula.
16 Awo Abafalisaayo abamu ne bagamba nti Omuntu oyo si wa Katonda,
kubanga takwata ssabbiiti. Naye abalala ne bagamba nti Omuntu alina
ebibi ayinza atya okukola obubonero obwenkanidde wano? Ne wabaawo
okwawukana mu bo. 17 Awo ne bamugamba nate omuzibe w'amaaso nti
Ggwe omuyita otya, kubanga yakuzibula amaaso? Naye n'agamba nti Ye
nnabbi. 18 Kale Abayudaaya tebakkiriza bigambo bye, nga yali muzibe
w'amaaso n'azibula, okutuusa lwe baamala okuyita abazadde b'eyazibula
19 ne bababuuza nga bagamba nti Ono ye mwana wammwe mmwe gwe
mugamba nti yazaalibwa nga muzibe w'amaaso? kale kaakano alaba atya?
20 Abazadde be ne baddamu ne bagamba nti Tumanyi ng'ono ye mwana
waffe, era nga yazaalibwa nga muzibe wa maaso: 21 naye bw'alaba
kaakano tetumanyi: so n'eyamuzibula amaaso ffe tetumanyi bw'ali:
mumubuuze; musajja mukulu; aneeyogerera yekka. 22 Abazadde

ekyaboogeza bwe batyo kubanga baali batya Abayudaaya; kubanga
Abayudaaya baali nga bamaze okulagaana buli muntu anaamwatulanga
okuba Kristo, agobebwenga mu kkuŋŋaaniro. 23 Abazadde be kyebaava
boogera nti Musajja mukulu; mumubuuze ye. 24 Awo ne bayita omulundi
ogw'okubiri oli omuntu eyali omuzibe w'amaaso, ne bamugamba nti
Gulumiza Katonda: ffe tumanyi ng'omuntu oyo alina ebibi. 25 Ye
n'addamu nti Oba ng'alina ebibi simanyi; ekigambo kimu kye mmanyi nti
Nnali muzibe wa maaso, naye kaakano ndaba. 26 Awo ne bamugamba nti
Yakukola atya? yakuzibula atya amaaso go? 27 N'abaddamu nti Mmaze
okubabuulira naye temuwulidde: ekibaagaza okuwulira omulundi
ogw'okubiri kiki? era nammwe mwagala okufuuka abayigirizwa be? 28
Ne bamuvuma, ne bagamba nti Ggwe oli muyigirizwa we: naye ffe tuli
bayigirizwa ba Musa. 29 Ff tumanyi nga Katonda yayogera ne Musa: naye
omuntu oyo tetumumanyi gy'ava. 30 Omuntu n'addamu n'abagamba nti
Kino kitalo! mmwe obutamanya gyava, omuntu eyasobola okunzibula
amaaso! 31 Tumanyi nga Katonda tawulira balina bibi; naye buli muntu
atya Katonda, ng'akola ky'ayagala, oyo amuwulira. 32 Okuva edda n'edda
tewawulirwanga nga waaliwo omuntu eyazibula amaaso g'omuntu
eyazaalibwa nga muzibe wa maaso. 33 Omuntu oyo singa teyava wa
Katonda, teyandiyinzizza kukola kigambo. 34 Ne baddamu ne bamugamba
nti Ggwe wazaalibwa mu bibi byereere, naawe otuyigiriza ffe? Ne
bamusindikira ebweru. 35 Yesu n'awulira nga bamusindikidde ebweru;
n'amulaba n'agamba nti Ggwe okkiriza Omwana wa Katonda? 36 Ye
n'addamu, n'agamba nti Mukama wange, ye ani, mmukkirize? 37 Yesu
n'amugamba nti Omulabye, era ayogera naawe ye wuuyo. 38 Ye n'agamba
nti Mukama wange, nzikirizza. N'amusinza. 39 Yesu n'agamba nti
Omusango gwe gwandeeta mu nsi muno, abatalaba balabe, n'abo abalaba
babe bazibe ba maaso. 40 Abafalisaayo abalala abaali naye ne bawulira
bwe batyo, ne bamugamba nti Naffe tuli bazibe ba maaso? 41 Yesu
n'abagamba nti Singa mubadde bazibe ba maaso, temwandibadde na kibi;
naye kaakano mugamba nti Tulaba: ekibi kyammwe kibeerera awo.

Yesu omusumba omulungi

10:1 Ddala ddala mbagamba nti Atayita mu mulyango ng'ayingira mu
kisibo ky'endiga, naye n'alinnyira awalala, oyo ye mubbi era omunyazi. 2
Naye ayita mu mulyango, ye musumba w'endiga. 3 Oyo omuggazi
amuggulirawo; n'endiga zimuwulira eddoboozi: aziyita endiga ze amannya;
azifulumya ebweru. 4 Bw'amala okufulumya ezize zonna, azikulembera,
n'endiga zimugoberera: kubanga zimumanyi eddoboozi. 5 Omulala
tezirimugoberera, naye zirimudduka buddusi: kubanga tezimanyi ddoboozi
lya balala. 6 Yesu n'abagerera olugero luno, naye bo tebaategeera bigambo
bwe biri bye yabagamba. 7 Awo Yesu n'abagamba nate nti Ddala ddala
mbagamba nti Nze mulyango gw'endiga. 8 Bonna abansooka baali babbi
era abanyazi: naye endiga tezaabawulira. 9 Nze mulyango: omuntu
bw'ayingirira mu nze alirokoka, aliyingira, alifuluma, aliraba eddundiro. 10
Omubbi tajja wabula okubba, n'okutta, n'okuzikiriza. Nze najja zibe
n'obulamu, era zibe nabwo obungi. 11 Nze musumba omulungi: omusumba
omulungi awaayo obulamu bwe olw'endiga. 12 Alundirira empeera, atali
musumba, endiga nga si zize ye, bw'alaba omusege nga gujja, aleka endiga
n'adduka, n'omusege guzisikula guzisaasaanya. 13 Adduka kubanga wa
mpeera, so endiga tazissaako mwoyo. 14 Nze musumba omulungi: era
ntegeera ezange, n'ezange zintegeera 15 nga Kitange bw'antegeera, nange
mpaayo obulamu bwange olw'endiga. 16 Era nnina n'endiga endala ezitali
za mu kisibo kino: nazo kiŋŋwanira okuzireeta, ziriwulira eddoboozi
lyange; era ziriba ekisibo kimu, omusumba omu. 17 Kitange kyava
anjagala, kubanga nze mpaayo obulamu bwange, ndyoke mbutwale ate. 18
Tewali abunziyako, naye nze nzekka mbuwaayo. Nnina obuyinza
obw'okubuwaayo, era nnina obuyinza obw'okubutwala nate. Ekiragiro
ekyo nakiweebwa Kitange. 19 Ne wabaawo nate okwawukana mu
Bayudaaya olw'ebigambo ebyo. 20 Abamu ku bo bangi ne bagamba nti
Aliko dayimooni era alaluse; mumuwulirira ki? 21 Abalala ne bagamba nti
Ebigambo bino si bya muntu aliko dayimooni. Dayimooni ayinza okuzibula
amaaso ga bamuzibe? 22 Yali mbaga ey'okutukuza mu Yerusaalemi; byali
biro bya mpewo; 23 Yesu n'atambulira mu yeekaalu mu kisasi kya
Sulemaani. 24 Awo Abayudaaya ne bamwetooloola, ne bamugamba nti
Olituusa wa okutubuusisabuusisa? Oba nga ggwe Kristo, tubuulitire ddala.

25 Yesu n'abaddamu nti Nnabagamba, naye temukkiriza: emirimu gye
nkola mu linnya lya Kitange, gye gintegeeza nze. 26 Naye mmwe
temukkiriza kubanga temuli ba mu ndiga zange. 27 Endiga zange ziwulira
eddoboozi lyange, nange nzitegeera, era zingoberera; 28 nange nziwa
obulamu obutaggwaawo; so teziribula emirembe n'emirembe, so tewali
alizisikula mu mukono gwange. 29 Kitange eyazimpa ye mukulu okusinga
bonna, so tewali ayinza okuzisikula mu mukono gwa Kitange. 30 Nze ne
Kitange tuli omu. 31 Abayudaaya ne baddira nate amayinja okumukuba.
32 Yesu n'abaddamu nti Emirimu mingi emirungi egyava eri Kitange
nagibalaga mmwe; mulimu guluwa mu egyo ogubankubya amayinja? 33
Abayudaaya ne bamuddamu nti Olw'omulimu omulungi tetukukuba
mayinja, naye olw'okuwoola; era kubanga ggwe oli muntu ne weefuula
Katonda. 34 Yesu n'abaddamu nti Tekyawandiikibwa mu mateeka
gammwe nti Nze nnagamba nti Muli bakatonda? 35 Oba nga yabayita abo
bakatonda, abajjirwa ekigambo kya Katonda, (so n'ebyawandiikibwa
tebiyinza kudiba), 36 mwe mumugambira ki ye, Kitaawe gwe yaiukuza,
n'amutuma mu nsi, nti Owodde; kubanga ambye nti Ndi Mwana wa
Katonda? 37 Bwe sikola mirimu gya Kitange, temunzikiriza. 38 Naye bwe
ngikola, newakubadde nga temunzikiriza nze, naye mukkirize emirimu:
mumanye mutegeere nga Kitange ali mu nze nange mu Kitange. 39 Ne
basala amagezi nate okumukwata: n'ava mu mikono gyabwe. 40 N'agenda
nate emitala wa Yoludaani mu kifo Yokaana gye yali olubereberye
ng'abatiza; n'abeera eyo. 41 Abantu bangi ne bajja gy'ali; ne bagamba nti
Yokaana teyakola kabonero: naye byonna Yokaana bye yayogera ku ono
byali bya mazima. 42 Ne bamukkiririza eyo bangi.

Okufa kwa Lazaaro

11:1 Awo waaliwo omuntu eyali omulwadde, Lazaalo ow'e Bessaniya, mu
mbuga Malyamu ne Maliza muganda we mwe baali; 2 Malyamu oyo
eyasiiga Mukama waffe amafuta n'amuttaanya ebigere n'enviiri ze ye
yalina mwannyina Lazaalo eyali alwadde. 3 Awo bannyina abo ne
bamutumira, nga bagamba nti Mukama waffe, laba, gw'oyagala alwadde.

4 Naye Yesu bwe yawulira, n'agamba nti Obulwadde buno si bwa kufa
wabula olw'ekitiibwa kya Katonda, Omwana wa Katonda abe n'ekitiibwa
olw'obwo. 5 Naye Yesu yayagala Maliza ne muganda we ne Lazaalo. 6
Awo bwe yawulira ng'alwadde, n'ayosaawo ate ennaku bbiri mu kifo kye
yalimu. 7 Ate n'alyoka agamba abayigirizwa nti Tuddeyo e Buyudaaya.
Abayigirizwa ne bamugamba ati Labbi, kaakano Abayudaaya baali basala
amagezi okukukuba amayinja, ate gy'oba odda? 8 Abayigirizwa ne
bamugamba ati Labbi, kaakano Abayudaaya baali basala amagezi
okukukuba amayinja, ate gy'oba odda? 9 Yesu n'addamu nti Essaawa
ez'emisana si kkumi na bbiri? Omuutu bw'atambula emisana teyeesittala,
kubanga alaba omusana ogw'ensi eno. 10 Naye omuntu bw'atambula ekiro,
yeesittala, kubanga omusana teguli mu ye. 11 Yayogera bw'ati, n'alyoka
abagamba ati Mukwano gwaffe Lazaalo yeebase; naye ŋŋenda
okumuzuukusa. 12 Awo abayigirizwa ne bamugamba nti Mukama waffe,
oba yeebase, anaazuukuka. 13 Naye Yesu yayogera ku kufa kwe: naye bo
ne balowooza nti ayogera ku kwebaka kwa tulo. 14 Awo Yesu n'alyoka
ababuulira lwatu nti Lazaalo afudde. 15 Nange nneesiimye ku lwammwe
kubanga saaliyo, mulyoke mukkirize; naye tugende gy'ali. 16 Awo Tomasi
ayitibwa Didumo n'agamba lxayigirizwa banne nti Naffe tugende tufiire
wamu naye. 17 Awo Yesu bwe yatuuka, n'asanga nga yaakamala ennaku
nnya mu ntaana. 18 Naye Bessaniya yali kumpi ne Yerusaalemi nga
sutadyo kkumi na ttaano; 19 Abayudaaya bangi baali bazze eri Maliza ne
Malyamu okubakubagiza olwamwannyinaabwe. 20 Awo Maliza bwe
yawulira nga Yesu ajja, n'agenda okumusisinkana: naye Malyamu n'asigala
mu nju. 21 Awo Maliza n'agamba Yesu nti Mukama wange, singa wali
wano, mwannyinaze teyandifudde. 22 Era kaakano mmanyi nga byonna
by'onoosaba Katonda, Katonda anaabikuwa. 23 Yesu n'amugamba nti
Mwannyoko ajja kuzuukira. 24 Maliza n'amugamba nti Mmanyi nti
alizuukirira ku kuzuukira kw'olunaku olw'enkomerero. 25 Yesu
n'amugamba nti Nze kuzuukira, n'obulamu: akkiriza nze, newakubadde
ng'afudde, aliba mulamu: 26 Nze kuzuukira, n'obulamu: akkiriza nze,
newakubadde ng'afudde, aliba mulamu: 27 N'amugamba nti Weewaawo,
Mukama wange: nze nzikirizza nga ggwe Kristo, Omwana wa Katonda,

ajja mu nsi. 28 Bwe yamala okwogera bw'ati, n'agenda, n'ayita muganda
we Malyamu kyama, ng'agamba nti Omuyigiriza azze, akuyita. 29 Naye
bwe yawulira, n'agolokoka mangu, n'ajja gy'ali. 30 Yesu yali tannatuuka
mu mbuga, naye ng'akyali mu kifo Maliza kye yamusa ngamu. 31 Awo
Abayudaaya abaali naye mu nnyumba, nga bamukubagiza, bwe baalaba
Malyamu ng'ayimiridde mangu okufuluma, ne bamugoberera, nga
balowooza nti agenda ku ntaana okukaabira eyo. 32 Awo Malyamu bwe
yatuuka Yesu gy'ali n'amulaba, n'agwa ku bigere bye, n'amugamba nti
Mukama wange, singa wali wano, mwannyinaze teyandifudde. 33 Awo
Yesu bwe yamulaba ng'akaaba, n'Abayudaaya abazze naye nga bakaaba,
n'asinda mu mwoyo, ne yeeraliikirira, 34 n'agamba nti Mwamuteeka wa?
Ne bamugamba nti Mukama waffe, jjangu olabe. 35 Yesu n'akaaba
amaziga. 36 Awo Abayudaaya ne boogera nti Laba bw'abadde amwagala.
37 Naye abamu ku bo ne boogera nti Omuntu ono, eyazibula amaaso ga
muzibe w'amaaso teyayinza kulobera ono okufa? 38 Awo Yesu bwe
yasinda ate mu nda ye, n'atuuka ku ntaana. Yali mpuku, ng'eteekeddwako
ejjinja kungulu. 39 Yesu n'agamba nti Muggyeewo ejjinja. Maliza,
mwannyina w'oli eyafa, n'amugamba nti Mukama wange, kaakano awunya:
kubanga yaakamala ennaku nnya. 40 Yesu n'amugamba nti Sikugambye nti
Bw'onokkiriza, onoolaba ekitiibwa kya Katonda? 41 Awo ne baggyawo
ejjinja. Yesu n'ayimusa amaaso waggulu, n'ayogera nti Kitange, nkwebaza
kubanga wampulira. 42 Nange nnamanya ng'ompulira bulijjo: naye
njogedde ku lw'ekibiina ekinneetoolodde, bakkirize nga ggwe wantuma.
43 Bwe yamala okwogera bw'ati, n'ayogerera waggulu n'eddoboozi ddene
nti Lazaalo, fuluma ojje. 44 Eyali afudde n'afuluma, ng'azingiddwa mu
mabugo amagulu n'emikono; n'ekiremba nga kisibiddwa mu maaso ge.
Yesu n'abagamba nti Mumusumulule, mumuleke agende. 45 Awo bangi
ab'omu Bayudaaya, abajja ewa Malyamu, bwe baalaba ky'akoze, ne
bamukkiriza. 46 Naye abamu ku bo ne bagenda eri Abafalisaayo, ne
bababuulira Yesu by'akoze. 47 Awo bakabona abakulu n'Abafalisaayo ne
bakuŋŋanya olukiiko, ne bagamba nti Tukole tutya? kubanga omuntu oyo
akola obubonero bungi. 48 Bwe tunaamuleka bwe tutyo, bonna
banaamukkiriza: n'Abaruumi balijja, balitunyagako ensi yaffe n'eggwanga

lyaffe. 49 Naye omu ku bo, Kayaafa, eyali kabona asinga obukulu mu
mwaka ogwo, n'abagamba nti Mmwe temuliiko kye mumanyi, 50 so
temulowooza nga kibagwanidde omuntu omu afiirire abantu, n'eggwanga
lyonna lireme okubula. 51 Ekyo teyakyogera mu magezi ge yekka; naye
kubanga yali kabona asinga obukulu mu mwaka ogwo, yalagula nti Yeus
agenda okufiirira eggwanga eryo; 52 so si lwa ggwanga eryo lyokka, naye
akuŋŋaanyize wamu abaana ba Katonda abaasaasaana. 53 Awo okuva ku
lunaku olwo ne bateesa okumutta. 54 Awo Yesu n'atatambula nate mu
Buyudaaya mu lwatu, naye n'avaayo n'agenda mu kifo ekiri okumpi
n'eddungu, mu kibuga ekiyitibwa Efulayimu; n'abeera eyo n'abayigirizwa.
55 Naye Okuyitako okw'Abayudaaya kwali kunaatera okutuuka: bangi
abaava mu byalo ne balinnya e Yerusaalemi Okuyitako nga kukyali,
beerongoose. 56 Awo Yesu ne bamunoonya, ne boogera bokka na bokka,
nga bayimiridde mu yeekaalu, nti Mulowooza mutya? Tajje ku mbaga? 57
Naye bakabona abakulu n'Abafalisaayo baali balagidde nti Omuntu
bw'ategeera w'ali, ababuulire balyoke bamukwate.

Yesu Anaaza ebigere by'abayigirizwa be

12:1 Awo bwe zaali nga zisigaddeyo ennaku omukaaga okutuuka ku
Kuyitako, Yesu n'ajja e Bessaniya, eyali Lazaalo, Yesu gwe yazuukiza mu
bafu. 2 Awo ne bamufumbirayo emmere ey'ekyeggulo: ne Maliza
n'aweereza; naye Lazaalo n'aba omu ku bo abaali batudde naye ku mmere.
3 Awo Malyamu n'addira laatiri ey'amafuta ag'omugavu, ag'omuwendo
omungi ennyo, n'agisiiga ku bigere bya Yesu, n'attaanya ebigere bye
n'enviiri ze: ennyumba n'ejjula akaloosa ak'amafuta. 4 Naye Yuda
Isukalyoti, omu ku bayigirizwa be, agenda okumulyamu olukwe, n'agamba
nti 5 Kiki ekirobedde okutunda amafuta gano okugaggyamu eddinaali
ebikumi bisatu, okugabira abaavu? 6 Kale yayogera bw'atyo, si lwa
kujjukira abaavu; naye kubanga yali mubbi, ye yayambaliranga ensawo,
n'atwalanga bye baateekangamu. 7 Awo Yesu n'agamba nti Mumuleke
agaterekere olunaku lw'okuziikibwa kwange. 8 Kubanga abaavu be muli
nabo ennaku zonna; naye nze temuli nange ennaku zonna. 9 Awo abakopi

ab'omu Bayudaaya ne bategeera nti gyali: ne bajja si ku lwa Yesu yekka,
era naye balabe ne Lazaalo, gwe yazuukiza mu bafu. 10 Naye bakabona
abakulu ne basala amagezi bamutte ne Lazaalo; 11 kubanga ku lulwe bangi
ku Bayudaaya abaagenda, ne bakkiriza Yesu. 12 Olunaku olw'okubiri
ekibiina kinene abaali bazze ku mbaga, bwe baawulira nga Yesu ajja e
Yerusaalemi, 13 ne batwala ensansa ez'enkindu ne bagenda
okumusisinkana, ne boogerera waggulu nti Ozaana: aweereddwa omukisa
ajja mu linnya lya Mukama, ye Kabaka wa Isiraeri. 14 Naye Yesu bwe
yalaba ennyana y'endogoyi, n'agyebereka; nga bwe kyawandiikibwa nti 15
Totya, muwala wa Sayuuni: laba, Kabaka wo ajja, nga yeeberese omwana
gw'endogoyi. 16 Ebyo abayigirizwa be tebaabitegeera olubereberye: naye
Yesu bwe yamala okugulumizibwa, ne balyoka bajjukira ng'ebyo
byamuwandiikwako, era nga baamukola bwe batyo. 17 Awo ekibiina
ekyali naye bwe yayita Lazaalo okuva mu ntaana n'amuzuukiza mu bafu,
ne kitegeeza. 18 Era ekibiina kyekyava kigenda okumusisinkana, kubanga
baawulira nti yakola akabonero ako. 19 Awo Abafalisaayo ne
boogeragana nti Mulabe bwe mutalina kye mugasizza; laba, ensi zonna
zimusenze. 20 Naye waaliwo Abayonaani abalala mu abo abajja ku mbaga
okusinza: 21 awo bali ne bajja eri Firipo, eyava e Besusayida eky'omu
Ggaliraaya, ne bamubuuza, nga bamugamba nti Ssebo, twagala okulaba
Yesu. 22 Firipo n'ajja n'abuulira Andereya; Andereya n'ajja, ne Firipo, ne
babuulira Yesu. 23 Yesu n'abaddamu, n'agamba nti Obudde butuuse,
Omwana w'omuntu agulumizibwe. 24 Ddala ddala mbagamba nti Empeke
y'eŋŋaano bw'etegwa mu ttaka n'efa, ebeerera awo yokka; naye bw'efa,
ebala emmere nnyingi. 25 Ayagala obulamu bwe bumubula; naye akyawa
obulamu bwe mu nsi eno alibusigaza okutuuka ku bulamu obutaggwaawo.
26 Omuntu bw'ampeereza, angobererenga; nange gye ndi, eyo
omuweereza wange naye gy'anaabanga: omuntu bw'ampeereza, Kitange
alimussaamu ekitiibwa. 27 Kaakano omwoyo gwange gweraliikiridde; era
njogere ntya? Kitange, ndokola okunziya mu kiseera kino. Naye kyennava
ntuuka mu kiseera kino.

Yesu ayogera ku kufa kwe ku musaalaba

28 Kitange, gulumiza erinnya lyo. Awo eddoboozi ne liva mu ggulu, nti
Nnaligulumiza, era ndirigulumiza nate: 29 Awo ekibiina ekyali
kiyimiridewo, bwe kyaliwulira, ne kigamba nti Kubadde kubwatuka:
abalala ne bagamba nti Malayika ayogedde. 30 Yesu n'addamu n'agamba
nti Eddoboozi lino terizze ku bwange, naye ku bwammwe. 31 Kaakano
ensi eno esalirwa omusango; kaakano omukulu w'ensi eno anaagoberwa
ebweru. 32 Nange bwe ndiwanikibwa ku nsi ndiwalulira gye ndi bonna. 33
Naye yayogera atyo, ng'alaga oktifa bwe kuli kw'agenda okufa. 34 Awo
ekibiina ne kimuddamu nti Tetwawulira mu mateeka nti Kristo abeerera
awo emirembe n'emirembe: naawe kiki ekikugambya nti Omwana
w'omuntu kimugwanira okuwanikibwa? Ono Omwana w'omuntu ye ani?
35 Awo Yesu n'abagamba nti Esigaddeyo ebiro bitono ng'omusana gukyali
gye muli. Mutambule nga mukyalina omusana, ekizikiza kireme
okubakwatira mu kkubo: atambulira mu kizikiza tamanya gy'agenda. 36
Bwe mukyalina omusana mukkirize omusana, mufuuke abaana b'omusana.
Yesu bwe yamala okwogera ebyo, n'agenda, n'abeekweka. 37 Naye
newakubadde nga yakola obubonaro bungi obwenkanidde awo mu maaso
gaabwe, tebaamukkiriza: 38 ekigambo kya nnabbi Isaaya kituukirire, kye
yayogera nti Mukama, ani eyakkiriza ebigambo byaffe? Era omukono gwa
Mukama gubikkuliddwa ani? 39 Kyebaava balema okuyinza okukkiriza,
kubanga Isaaya yayogera nate nti 40 Yabaziba amaaso, n'abakakanyaza
omutima; Baleme okulaba n'amaaso n'okutegeera n'omutima, Bakyuke,
Ndyoke mbawonye. 41 Ebyo bye yayogera Isaaya, kubanga yalaba
ekitiibwa kye: n'ayogera ku ye. 42 Naye mu bakulu bangi abaamukkiriza,
naye olw'Abafalisaayo tebaayatula, baleme okugobebwa mu kkuŋŋaaniro:
43 kubanga baayagala ekitiibwa ky'abantu okukira ekitiibwa kya Katonda.
44 Yesu n'ayogerera waggulu n'agamba nti Anzikiriza, takkiriza nze,
wabula oli eyantuma. 45 Era alaba nze ng'alabye oli eyantuma. 46 Nze
nzize kuba musana mu nsi, buli muntu anzikiriza aleme okutuulanga mu
kizikiza. 47 Naye awulira ebigambo byange, n'atabikwata, nze simusalira
musango: kubanga sajja kusalira nsi musango, wabula okulokola ensi. 48
Agaana nze, n'atakkiriza bigambo byange, alina amusaiira emusango:
ekigambo kye nnayogera kye kirimusalira ornusango ku lunaku

olw'enkomerero. 49 Kubanga saayogeranga nze ku bwarage; naye Kitange eyantuma, ye yandagira bwe ŋŋamba, era bwe njogera. 50 Nange mmanyi n'ekiragiro kye bwe bulamu obutaggwaawo: kale nze bye njogera, nga Kitange bwe yaŋŋamba, bwe ntyo bwe njogera:

Yesu afuuka omuweereza

13:1 Naye embaga ey'Okuyitako yali nga tennatuuka, Yesu bwe yamanya ng'ekiseera kye kituuse okuva mu nsi muno okugenda eri Kitaawe, bwe yayagala ababe abali mu nsi, yabaagala okutuusa enkomerero. 2 Bwe baali balya emmere ey'ekyeggulo Setaani nga yamaze dda okuweerera Yuda Isukalyoti omwana wa Simooni mu mutima gwe okumulyamu olukwe, 3 Yesu bwe yamanya nga Kitaawe amuwadde byonna mu mukono gwe, era nga yava wa Katonda, ate ng'adda wa Katonda, 4 n'ava ku mmere, n'ayambulamu engoye ze; n'addira ekiremba, ne yeesiba ekimyu. 5 N'alyoka afuka amazzi mu kibya, n'atanula okunaaza abayigirizwa ebigere n'okubisiimuuza ekiremba kye yali yeesibye. 6 Awo n'ajja eri Simooni Peetero. Naye n'amugamba nti Mukama wange, ggwe onnaaza ebigere? 7 Yesu n'addamu n'amugamba ntiKye nkola nze tokimanyi ggwe kaakano, naye olikitegeera luvannyuma. 8 Peetero n'amugamba nti Tonnaazenga bigere byange emirembe gyonna. Yesu n'amuddamu nti Bwe ssiikunaaze tossa kimu nange. 9 Simooni Peetero n'amugamba nti Mukama wange, si bigere byange byokka, naye n'emikono n'omutwe. 10 Yesu n'amugamba nti Anaazibwa omubiri taliiko kye yeetaaga wabula okunaaba ebigere byokka, naye yenna nga mulongoofu: nammwe muli balongoofu naye si mwenna. 11 Kubanga yamumanya anaamulyamu olukwe; kyeyava ayogera nti Mwenna temuli balongoofu. 12 Awo bwe yamala okubanaaza ebigere, n'ayambala engoye ze, n'atuula nate, n'abagamba nti Mutegedde kye mbakoze? 13 Mmwe mumpita Muyigiriza era Mukama wammwe: era mwogera bulungi; kubanga bwe ndi. 14 Kale oba nga nze Mukama wammwe era Omuyigiriza mbanaazizza ebigere, era nammwe kibagwanira okunaazagananga ebigere. 15 Kubanga mbawadde ekyokulabirako, era nga bwe mbakoze nze, nammwe mukolenga bwe

mutyo. 16 Ddala ddala mbagamba nti Omuddu tasinga bukulu mukama
we; so omutume tasmga bukulu oli eyamutuma. 17 Bwe mubimanya ebyo,
mulina omukisa bwe mubikola. 18 Soogedde ku mmwe mwenna: nze
mmanyi be nnalondamu: naye ekyawandiikibwa kituukirire nti Alya ku
mmere yange ye annyimusiza ekisinziiro kye. 19 Okusooka leero
mbabuulira nga tekinnaba kubaawo, era ne bwe kiriba, mulyoke mukkirize
nga nze nzuuyo. 20 Ddala ddala mbagamba nti Asembeza buli gwe ntuma,
ng'asembezza nze: era asembeza nze, ng'asembezezza oli eyantuma. 21
Yesu bwe yamala okwogera bw'atyo, ne yeeraliikirira mu mwoyo,
n'ategeeza, n'ayogera nti Ddala ddala mbagamba nti omu ku mmwe
anandyamu olukwe. 22 Abayigirizwa ne batunulaganako, nga
babuusabuusa gw'ayogeddeko bw'ali. 23 Waaliwo omu ku bayigirizwa be
eyali agalamidde mu kifuba kya Yesu ku rnmere, Yesu gwe yayagalanga.
24 Awo Simooni Peetero n'awenya oyo, n'amugamba riti Tubuulire
gw'ayogeddeko bw'ali. 25 Ye bwe yagalamira mu kifuba kya Yesu, nga
bwe yali, n'amugamba nti Mukama wange, ye ani? 26 Awo Yesu n'addamu
nti Gwe nnaakoleza ekitole ne nkimuwa ye wuuyo. Awo bwe yakoza
ekitole, n'akitwala, n'akiwa Yuda omwana wa Simooni Isukalyoti. 27 Bwe
yamala okuweebwa ekitole, Setaani n'alyoka amuyingiramu. Awo Yesu
n'amugamba nti Ky'okola, kola mangu. 28 Naye ekigambo ekyo tewali
muntu ku bo abaali batudde ku mmere eyakitegeera ekikimwogezza. 29
Kubanga abalala baateerera nti kubanga Yuda ye yali akwata ensawo,
Yesu kyeyava amugamba nti Gula bye twetaaga eby'oku mbaga; oba awe
abaavu ekintu. 30 Awo bwe yamala okuweebwa ekitole, amangu ago
n'afuluma ebweru; bwali nga buzibye. 31 Awo bwe yamala okufuluma,
Yesu n'agamba nti Kaakano Omwana w'omuntu agulumizibwa, ne Katonda
agulumizibwa mu ye; 32 era Katonda alimugulumiza mu ye yennyini, era
amangu ago anaamugulumiza. 33 Baana bange, ekiseera kitono nga nkyali
nammwe. Mulinnoonya: era nga bwe nnagamba Abayudaaya nti Gye
ŋŋenda nze mmwe temuyinza kujja, era nammwe bwe mbagamba
kaakano. 34 Etteeka eriggya mbawa nti Mwagalanenga; nga bwe
nnabaagalanga mmwe, era nammwe mwagalanenga. 35 Bonna kwe
banaategeereranga nga muli bayigirizwa bange, bwe munaabanga

n'okwagalana mwekka na mwekka. 36 Simooni Peetero n'amugamba nti
Mukama wange, ogenda wa? Yesu n'addamu nti Gye ŋŋenda, toyinza
kungoberera kaakano; naye olingoberera gye bujja. 37 Peetero
n'amugamba nti Mukama wange, kiki ekindobera okukugoberera kaakano?
N'awaayo obulamu bwange ku lulwo. 38 Yesu n'addamu nti Onoowaayo
obulamu bwo ku lwange? Ddala ddala nkugamba nti Enkoko
teekookolime okutuusa lw'ononneegaana emirundi esatu.

Yesu ye kkubo, amazima n'obulamu

14:1 Omutima gwammwe tegweraliikiriranga: mukkirize Katonda, era
nange munzikirize. 2 Mu nnyumba ya Kitange mulimu ebifo bingi
eby'okubeeramu. Singa tekiri bwe kityo, nandibagambye; kubanga ŋŋenda
okubateekerateekera ekifo. 3 Era oba nga ŋŋenda okubateekerateekera
ekifo, ndikomawo nate ne mbatwala gye ndi; nze gye ndi, nammwe
mubeere eyo. 4 Era gye ŋŋenda, ekkubo mulimanyi. 5 Tomasi
n'amugamba nti Mukama waffe, tetumanyi gy'ogenda; ekkubo tutimanyi
tutya? 6 Yesu n'amugamba nti Nze kkubo, n'amazima n'obulamu: tewali
ajja eri Kitange, wabula ng'ayita mu nze. 7 Singa muntegedde, ne Kitange
mwandimumanye: okusooka kaakano mumutegeera era mumulabye. 8
Firipo n'amugamba nti Mukama waffe, tulage Kitaffe, kale kinaatumala. 9
Yesu n'amugamba nti Kasookedde mbeera nammwe, ebiro ebingi bwe
bityo, era tontegeeranga, Firipo? Alabye ku nze, ng'alabye ku Kitange; kiki
ekikwogeza ggwe nti Tulage Kitaffe? 10 Tokkiriza nga nze ndi mu
Kitange, ne Kitange ali mu nze? Ebigambo bye mbagamba nze, sibyogera
ku bwange nzekka; naye Kitange bw'abeera mu nze akola emirimu gye. 11
Munzikirize nga nze ndi mu Kitange, ne Kitange mu nze: oba munzikirize
olw'emirimu gyokka. 12 Ddala ddala mbagamba nti Akkiriza nze emirimu
gye nkola nze, naye aligikola; era alikola egisinga egyo obunene; kubanga
nze ŋŋenda eri Kitange. 13 Na buli kye munaasabanga mu linnya lyange,
ekyo nnaakikolanga, Kitange agulumirizibwenga mu Mwana. 14 Bwe
munansabanga ekigambo mu linnya lyange, ekyo nnaakikolanga. 15 Oba
nga munjagala, munaakwatanga ebiragiro byange. 16 Nange ndisaba

Kitange, naye alibawa Omubeezi omulala, abeerenga nammwe emirembe
n'emirembe. 17 Omwoyo ow'amazima: ensi gw'eteyinza kukkiriza;
kubanga temulaba, so temutegeera: mmwe mumutegeera; kubanga abeera
gye muli, era anaabanga mu mmwe. 18 Siribaleka bamulekwa; nkoma wo
gye muli. 19 Esigadde ekiseera kitono, ensi obutandaba nate; naye mmwe
mundaba: kubanga nze ndi mulamu nammwe muliba balamu. 20 Ku lunaku
olwo mulitegeera mmwe nga nze ndi mu Kitange, nammwe mu nze, nange
mu mmwe. 21 Alina ebiragiro byange, n'abikwata, oyo nga ye anjagala:
anjagala anaayagalibwanga Kitange, nange nnaamwagalanga,
nnaamulabikiranga. 22 Yuda (atali Isukalyoti; n'amugamba nti Mukama
waffe; kibadde kitya ggwe okugenda okutulabikita ffe, so si eri ensi? 23
Yesu n'addamu n'amugamba nti Omuntu bw'anjagala, anaakwatanga
ekigambo kyange: ne Kitange anaamwagalanga, era tunajjanga gy'ali,
tmaatuulanga gy'ali. 24 Atanjagala takwata bigambo byange: n'ekigambo
kye muwulira si kyange, naye kya Kitange eyantuma. 25 Ebigambo ebyo
mbabuulidde nga nkyali nammwe. 26 Naye Omubeezi, Omwoyo
Omutukuvu, Kitange gw'alituma mu linnya lyange, oyo alibayigiriza
byonna, alibajjukiza byonna bye nnabagamba. 27 Emirembe mbalekera;
emirembe gyange ngibawa: si ng'ensi bw'ewa, nze bwe mbawa. Omutima
gwammwe tegweraliikiriranga so tegutyanga. 28 Muwulidde bwe
mbagambye nti Ŋŋenda, era nkomawo gye muli. Singa munjagala,
mwandisanyuse kubanga ŋŋenda eri Kitange: kubanga Kitange ansinga
obukulu. 29 Kaakano mbagambye nga tekinnaba kubaawo, lwe kiribaawo
mulyoke mukkirize. 30 Sikyayogera nnyo nate nammwe; kubanga afuga
ensi ajja: naye tandiiko kigambo; 31 naye ensi etegeere nga njagala
Kitange, era Kitange bwe yandagira, bwe ntyo bwe nkola. Mugolokoke,
tuve wano.

Omuzabbibu ogwamazima

15:1 Nze muzabbibu ogw'amazima, ne Kitange ye mulimi. 2 Buli ttabi eriri
mu nze eritabala bibala, aliggyawo: na buli eribala ebibala alirongoosa,
lyeyongerenga okubala. 3 Mmwe kaakano mumaze okuba abalongoofu

olw'ekigambo kye mbagambye. 4 Mubeere mu nze, nange mu mmwe.
Ng'ettabi bwe litayinza kubala bibala lyokka, bwe litabeera mu muzabbibu,
bwe kityo nammwe temuyinza, bwe mutabeera mu nze. 5 Nze muzabbibu,
mmwe matabi: abeera mu nze, nange mu ye, oyo abala ebibala bingi:
kubanga awatali nze temuliiko kye muyinza kukola. 6 Omuntu bw'atabeera
mu nze, asuulibwa ebweru ng'ettabi, akala; bagakuŋŋaainya, bagasuula mu
muliro, ne gaggya. 7 Bwe mubeera mu nze, n'ebigambo byange bwe
bibeera mu mmwe, musabenga kye mwagala kyonna, munaakikolerwanga.
8 Mu kino Kitange agulumizibwa, mubalenga ebibala bingi; era
munaabanga abayigirizwa bange. 9 Nga Kitange bwe yanjagala, nange
mbaagadde mAmwe: mubeerenga mu kwagala kwange. 10 Bwe mukwata
ebiragiro byange, z:iunaabeeranga mu kwagala kwange; nga nze bwe
nnakwata ebiragiro bya Kitange, ne mbeera mu kwagala kwe. 11 Ebyo
mbibagambye, essanyu lyange libeerenga mumwe, era essanyu lyammwe
lituukirire. 12 Kino kye kiragiro kyange, mwagalanenga, nga bwe
nnabaagala mmwe. 13 Tewali alina kwagala kunene okusinga kuno
omuntu okuwaayo obulamu bwe olwa mikwano gye. 14 Mmwe muli
mikwano gyange, bwe mukola bye mbalagira. 15 Sikyabayita baddu;
kubanga omuddu tamanyi mukama we by'akola; naye mbayise ba
mukwano; kubanga byonna bye nnawulira eri Kitange mbibabuulidde
mmwe. 16 Si mmwe mwannonda nze, naye nze nnabalonda mmwe, ne
mbateekawo, mugende mubalenga ebibala, n'ebibala byammwe
bibeerengawo: kyonna kye munaasabanga Kitange mu linnya lyange,
akibawenga. 17 Mbalagidde bino, mwagalanenga. 18 Ensi
bw'ebakyawanga mumanyi nga yasooka kukyawa nze nga tennaba
kukyawa mmwe. 19 Singa mubadde ba nsi, ensi yandyagadde ekyayo;
naye kubanga temuli ba nsi, naye nze nnabalonda mu nsi, ensi kyeva
ebakyawa. 20 Mujjukire ekigambo kye nnabagamba nti Omuddu tasinga
mukama we. Oba nga banjigganya nze, nammwe banaabayigganyanga;
oba nga baakwata ekigambo kyange, n'ekyammwe ba naakikwatanga. 21
Naye ebyo byonna banaabibakolanga olw'erinnya lyange, kubanga
tebamumanyi eyantuma. 22 Singa sajja ne njogera nabo, tebandibadde na
kibi; naye kaakano tebalina kya kuwoza olw'ekibi kyabwe. 23 Ankyawa

nze akyawa ne Kitange. 24 Singa saakolera mu bo mirimu
egitakolebwanga mulala, tebandibadde na kibi; naye kaakano balabye ne
bankyawa ne Kitange. 25 Naye ekigambo kituukirire ekyawandiikibwa mu
mateeka gaabwe nti Bankyayira bwereere. 26 Naye Omubeezi bw'alijja,
gwe ndibatumira ava eri Kitange, Omwoyo ow'amazima, ava eri Kitange,
oyo alitegeeza ebyange: 27 era nammwe mutegeeza ebyange kubanga
okuva ku lubereberye mwali nange.

16:1 Ebyo, mbibabuulidde muleme okusittazibwanga. 2 Banaabagobanga
mu makuŋŋaaniro; weewaawo, ekiseera kijja, buli anaabattanga
anaalowoozanga ng'aweerezza Katonda. 3 N'ebyo banaabikolanga,
kubanga Kitange tebamutegeera newakubadde nze. 4 Naye ebyo
mbibabuulidde, era ekiseera kyabyo bwe kituukanga mujjukire nga nze
nnababuulira. N'ebyo okuva ku lubereberye saabibabuulira, kubanga nnali
wamu nammwe. 5 Naye kaakano ŋŋenda eri oli eyantuma; era tewali ku
mmwe ambuuza nti Ogenda wa? 6 Naye kubanga mbabuulidde ebyo,
emitima gyammwe gijjudde ennaku. 7 Naye nze mbagamba amazima;
kibasaanira mmwe nze okugenda; kubanga nze bwe sirigenda, Omubeezi
talibajjira; naye bwe ndigenda ndimutuma gye muli. 8 Ye bw'alijja,
alirumiriza ensi olw'ekibi, n'olw'obutuukirivu, n'olw'omusango; 9 olw'ekibi,
kubanga tebanzikiriza nze; 10 olw'obutuukirivu, kubanga ŋŋenda eri
Kitange, so nammwe temukyandaba nate; 11 olw'omusango, kubanga
omukulu w'ensi eno asaliddwa omusango. 12 Nkyalina bingi okubabuulira,
naye temuyinza kubigumiikiriza kaakano. 13 Naye bw'alijja oyo Omwoyo
ow'amazima, anaabaluŋŋamyanga mu mazima gonna: kubanga
taayogerenga ku bubwe yekka; naye byonna by'anaawuliranga
by'anaayogeranga: ye anaababuuliranga ebigenda okujja. 14 Oyo
anangulumizanga nze: kubanga anaatoolanga ku byange n'ababuulira
mmwe. 15 Byonna byonna Kitange by'ali nabyo bye byange: kyenvudde
ŋŋamba nti Anaatoolanga ku byange n'abuulira mmwe. 16 Esigadde
ekiseera kitono, ne mutandaba nate; era nate walibaawo ekiseera kitono,
ne mundaba. 17 Abayigirizwa be abamu kyebaava boogera bokka na
bokka nti Kiki kino ky'atugamba nti Esigadde ekiseera kitono, ne

mutandaba; nate walibaawo ekiseera kitono, ne mundaba; era nti Kubanga
ŋŋenda eri Kitange? 18 Kyebaava bagamba nti Kiki kino ky'agamba nti
Ekiseera kitono? Tetumanyi ky'agamba. 19 Yesu n'ategeera nga baagala
okumubuuza, n'abagamba nti Mwebuuzaganya mwekka olw'ekyo kye
mbagambye nti Esigadde ekiseera kitono, ne mutandaba, era nate
walibaawo ekiseera kitono ne mundaba? 20 Ddala ddala mbagamba nti
mmwe mulikaaba mulikuba ebiwoobe, naye ensi erisanyuka: mmwe
mulinakuwala, naye ennaku zammwe zirifuuka ssanyu. 21 Omukazi
bw'azaala alaba ennaku, kubanga ekiseera kye kituuse: naye omwana
bw'amala okuzaalibwa nga takyajjukira kulumwa, olw'essanyu
ery'okuzaala omuntu mu nsi. 22 Kale nammwe kaakano munakuwala: naye
ndibalaba nate, n'emitima gyammw'e girisanyuka, n'essanyu lyammwe
tewali muntu alibaggyako. 23 Ne ku lunaku luli temulibaako kye munsaba.
Ddala ddala mbagamba nti Buli kye mulisaba Kitange, alikibawa mu
linnya lyange. 24 Okutuusa leero temusabanga kigambo mu linnya lyange:
musabe, muliweebwa, essanyu lyammwe lituukirire. 25 Ebyo
mbibabuuliridde mu ngero: naye obudde bugenda okujja, mwe siryogerera
nammwe mu ngero, naye ndibibabuulira ebya Kitange mu lwatu. 26 Ku
lunaku luli mulisaba mu linnya lyange: so sibagamba nti ndibasabira eri
Kitange; 27 kubanga Kitange yennyini abaagala, kubanga munjagadde nze,
rnukkirizza nga nnava eri Kitange. 28 Nnava eri Kitange, ne njija mu nsi:
nate ensi ngireka, ŋŋenda eri Kitange. 29 Abayigirizwa be ne bamugamba
nti Laba, kaakano oyogera lwatu, toyogera lugero. 30 Kaakano tumanyi
ng'omanyi byonna, so teweetaaga muntu yenna okukubuuza; kyetuva
tukkiriza nga wava eri Katonda. 31 Yesu n'abaddamu nti Kaakano
mukkirizza? 32 Laba, ekiseera kijja, era kituuse, mwe munaasaasaanira,
buli muntu mu bibye, munandeka nze nzekka: so si nzekka, kubanga
Kitange ali wamu nange. 33 Ebyo mbibabuulidde, mube n'emirembe mu
nze. Mu nsi mulina ennaku: naye mugume; nze mpangudde ensi.

Yesu yeesabira

17:1 Yesu yayogera ebyo; n'ayimusa amaaso ge mu ggulu n'agamba nti

Kitange, ekiseera kituuse; gulumiza Omwana wo, Omwana wo
akugulumize: 2 nga bwe wamuwa obuyinza ku balina omubiri bonna, era
bonna be wamuwa, abawe obulamu obutaggwaawo. 3 Buno bwe bulamu
obutaggwaawo, okutegeera ggwe Katonda omu ow'amazima, n'oyo gwe
watuma, Yesu Kristo. 4 Nze nkugulumizizza ku nsi kubanga omulimu gwe
wampa okukola ngukome kkerezza. 5 Ai Kitange, ne kaakano ngulumiza
ggwe wamu naawe mu kitiibwa kiri kye nnali nakyo awamu naawe ng'ensi
tennabaawo. 6 Njolesezza erinnya lyo abantu be wampa okubaggya mu
nsi: baali babo, n'obampa nze; nabo bakutte ekigambo kyo. 7 Kaakano
bategedde nga byonna bye wampa biva mu ggwe: 8 kubanga ebigambo
bye wampa mbibawadde; ne babiganya, ne bategeera mazima nga miava
gy'oli, ne bakkiriza nga ggwe wanttuna. 9 Nze mbasabira abo; sisabira nsi,
wabula bo be wampa; kubanga babo: 10 era ebyange byonna bibyo,
n'ebibyo byange: nange ngulumizibwa mu bo. 11 Siri mu nsi nate, naye
bano bali mu nsi, nange njija gy'oli. Kitange Omutukuvu, obakuumenga mu
linnya lyo be wampa, babeerenga bumu, nga ffe. 12 Bwe nnali nabo be
wampa nnabakuumanga mu linnya lyo: era nembazibira, tekubulanga
muuntu ku bo, wabula omwana w'okubula; ebyawandiikibwa bituukirire.
13 Naye kaakano njija gy'oli; na bino mbyogera mu nsi babe n'essanyu
lyange nga lituukiridde mu bo. 14 Mbawadde ekigambo kyo; era ensi
yabakyawa, kubanga si ba nsi nga nze bwe siri wa nsi. 15 Sisaba ggwe
kubaggya mu nsi, naye obakuumenga mu bubi. 16 Si ba nsi, nga nze bwe
siri wa nsi. 17 Obatukuze mu mazima: ekigambo kyo ge mazima, 18 Nga
bwe wantuma mu nsi, nange bwe nnabatuma mu nsi. 19 Era nze
nneetukuza ku bwabwe, nabo bennyini batukuzibwe mu mazima. 20 So
sibasabira bano bokka, naye n'abo abanzikiriza olw'ekigambo kyabwe; 21
bonna babeerenga bumu; nga ggwe, Kitange, bw'oli mu nze, nange mu
ggwe, era nabo babeerenga mu ffe: ensi ekkirize nga ggwe wantuma. 22
Nange ekitiibwa kye wampa nkibawadde; babeerenga bumu, nga ffe bwe
tuli obumu; 23 nze mu bo, naawe mu nze, batuukiririre okuba obumu; ensi
etegeerenga nga ggwe wantuma, n'obaagala bo, nga bwe wanjagala nze.
24 Kitange, be wampa, njagala, we ndi nze, nabo we baba babeeranga
nange; balabe ekitiibwa kyange kye wampa: kubanga wanjagala nze

ng'ensi tennatondebwa. 25 Kitange Omutuukirivu ensi teyakutegeera, naye
nze nnakutegeera; na bano baategeera nga ggwe wantuma; 26 era
nnabategeeza erinnya lyo era nditegeeza; okwagala kwe wanjagala
kubeerenga mu bo, nange mu bo.

Yesu mu Gesusemani

18:1 Awo Yesu bwe yamala okwogera ebigambo ebyo n'afuluma
n'abayigirizwa be ne basomoka akagga Kidulooni, eyali olusuku, n'agenda
omwo ye n'abayigirizwa be. 2 Era ne Yuda amulyamu olukwe, yali amanyi
ekifo ekyo: kubanga Yesu yagendangayo emirundi mingi n'abayigirizwa
be. 3 Awo Yuda, bwe yamala okuweebwa ekitongole ky'abaserikale
n'abaami okuva eri bakabona abakulu n'Abafalisaayo, n'ajjayo ng'alina
ettabaaza, n'emimuli, n'amafumu. 4 Awo Yesu bwe yamanya ebigambo
byonna ebinaamujjira, n'avaayo n'abagamba nti Munoonya ani? 5 Ne
bamuddamu nti Yesu Omunazaaleesi. Yesu n'abagamba nti Nze nzuuno.
Era ne Yuda, amulyamu olukwe, yali ayimiridde nabo. 6 Awo bwe
yabagamba nti Nze nzuuno, ne badda ennyuma ne bagwa wansi. 7 Ate
n'ababuuza omulundi ogw'okubiri nti Munoonya ani? Ne bagamba nti Yesu
Omunazaaleesi. 8 Yesu n'addamu nti Mbabuulidde nti nze nzuuno: kale
oba nga munoonya nze, muleke bano bagende: 9 ekigambo kye yayogera
kituukirizibwe nti Ku abo be wampa saabuzaako n'omu. 10 Awo Simooni
Peetero eyalina ekitala n'akisowola n'atema omuddu wa kabona asinga
obukulu, n'amusalako okutu okwa ddyo. N'erinnya ly'omuddu Maluko. 11
Awo Yesu n'agamba Peetero nti Zzaamu ekitala mu kiraato kyakyo:
ekikompe Kitange ky'ampadde, siikinywe? 12 Awo ekitongole
ky'abaserikale, n'omwami waabwe omukulu, n'abaweereza b'Abayudaaya
ne bakwata Yesu ne bamusiba, 13 ne basooka okumutwala eri Ana;
kubanga yali mukoddomi wa Kayaafa, eyali kabona asinga obukulu mu
mwaka guli. 14 Era Kayaafa oyo ye yawa Abayudaaya amagezi nti
kisaana omuntu omu okufiirira abantu. 15 Simooni Peetero n'omuyigirizwa
omulala ne bagoberera Yesu. Awo omuyigirizwa oli yali amanyiddwa
kabona asinga obukulu, n'ayingira ne Yesu ran luggya lwa kabona asinga

obukulu; 16 naye Peetero yali ayimiridde ebweru ku luggi. Awo
omuyigirizwa oyo omulala eyali amanyiddwa kabona asinga obukulu
n'afuluma n'ayogera n'omuwala omuggazi w'oluggi, n'ayingiza Peetero. 17
Awo omuwala oyo omuggazi w'oluggi n'agamba Peetero nti Naawe oli wa
mu bayigirizwa ba muntu ono? N'agamba nti Siri waamu. 18 Abaddu
n'abaweereza baali bayimiridde awo nga bakumye omuliro gw'amanda;
kuhanga yali mpewo; ne boota omuliro: ne Peetero naye yali nabo
ng'ayimiridde ng'ayota omuliro. 19 Awo kabona asinga obukulu n'abuuza
Yesu ebigambo by'abayigirizwa be, n'eby'okuyigiriza kwe. 20 Yesu
n'amuddamu nti nnabuuliranga lwatu ensi; bulijjo nnayigirizanga mu
makuŋŋaaniro ne mu yeekaalu, mwe bakuŋŋaanira Abayudaaya bonna;
soogeranga mu kyama kigambo na kimu. 21 Ombuuliza ki? buuza
abampuliranga, bye nnabagamba: laba, abo bamanyi nze bye nnayogera. 22
Bwe yayogera ebyo omu ku baweereza eyali amuyimiridde okumpi
n'akuba Yesu oluyi n'agamba nti Oddamu oti kabona asinga obukulu? 23
Yesu n'amuddamu nti Oba Oba njogedde bubi, kinnumirize ekibi: naye oba
kirungi, onkubira ki? 24 Awo Ana n'amuweereza nga musibe eri Kayaafa
kabona asinga obukulu. 25 Ne Simooni Peetero yali ayimiridde ng'ayota
omuliro. Awo ne bamugamba nti Naawe oli wa mu bayigirizwa be? Ye ne
yeegaana n'agamba nti Siri waamu. 26 Omu ku baddu ba kabona asinga
obukulu ow'ekika ky'oyo Peetero gwe yasalako okutu, n'agamba nti Nze
saakulabye naye mu lusuku muli? 27 Peetero ne yeegaana nate: amangu
ago enkoko n'ekookolima. 28 Ne baggya Yesu eri Kayaafa, ne bamutwala
mu kigango: era bwali bukya; bo bennyini ne batayingira mu kigango,
baleme okweyonoona, naye bamale okulya Okuyitako. 29 Awo Piraato
n'afuluma n'agenda gye baali, n'agamba nti Musango ki gwe mulanze
omuntu ono? 30 Ne baddamu ne bamugamba nti Omuntu ono singa abadde
takoze bubi, tetwandimuleese gy'oli. 31 Awo Piraato n'abagamba nti Kale
mumutwale mmwe mumusalire omusango ng'amateeka gammwe bwe gali.
Abayudaaya ne bamugamba nti Tekyatulagirwa kutta muntu yenna; 32
ekigambo kya Yesu kituukirizibwe, kye yayogera, ng'alaga okufa
kw'agenda okufa bwe kuli. 33 Awo Piraato n'ayingira nate mu kigango,
n'ayita Yesu n'amugamba nti Ggwe Kabaka w'Abayudaaya? 34 Yesu

n'addamu nti Kino okyogedde ku bubwo nantiki balala be bakubuulidde
ebigambo byange? 35 Piraato n'addamu nti Nze ndi Muyudaaya?
Ab'eggwanga lyammwe ne bakabona abakulu be bakundeetedde: okoze
ki? 36 Yesu n'addamu nti Obwakabaka Obwakabaka bwange si bwa mu
nsi muno: singa obwakabaka bwange bubadde bwa mu nsi muno, basajja
bange bandirwanye, ne ssiweebwayo mu Bayudaaya: naye kaakano
obwakabaka bwange si bwa wano. 37 Awo Piraato n'amugamba nti Kale
ggwe kabaka? Yesu n'addamu nti Oyogedde, kubanga nze kabaka. Nze
nnazaalirwa ekyo, n'ekyo kye kyandeeta mu nsi, ntegeeze amazima. Buli
ow'amazima awulira eddoboozi lyange. 38 Piraato n'amugamba nti
Amazima kye ki? Bwe yamala okwogera ekyo, n'afuluma nate n'agenda
awali Abayudaaya, n'abagamba nti Siraba musango ku ye. 39 Naye mulina
empisa, nze okubateeranga omu ku Kuyitako: kale mwagala mbateere
Kabaka w'Abayudaaya? 40 Awo ne bakaayana, ne bagamba nti Si ono,
wabula Balaba. N'oyo Balaba yali munyazi.

19:1 Awo Piraato n'alyoka atwala Yesu n'amukuba emiggo. 2 Basserikale
ne baluka engule y'amaggwa, ne bamutikkira ku mutwe, ne bamwambaza
olugoye olw'effulungu; 3 ne bajja w'ali ne bagamba nti Mirembe, Kabaka
w'Abayudaaya! ne bamukuba empi. 4 Piraato n'afuIuma nate ebweru,
n'abagamba nti Laba mmufulumya ebweru we muli, mutegeere nga siraba
musango ku ye. 5 Awo Yesu n'afuluma, ng'ayambadde engute y'amaggwa
n'olugoye olw'effulungu. Piraato n'abagamba nti Laba omuntu oyo! 6 Awo
bakabona abakulu n'abaweereza bwe baamulaba, ne boogerera waggulu
nga bagamba nti Komerera, komerera: Piraato n'abagamba nti Mumutwale
mmwe mumukomerere: kubanga nze siraba musango ku ye. 7 Abayudaaya
ne bamuddamu nti Ffe tulina etteeka n'olw'etteeka eryo agwanidde okufa,
kubanga yeefuula Omwana wa Katonda. 8 Awo Piraato bwe yawulira
ekigambo ekyo, ne yeeyongera okutya; 9 n'ayingira nate mu kigango,
n'agamba Yesu nti Oli wa wa? Naye Yesu n'atamuddamu. 10 Awo Piraato
n'amugamba nti Toyogera nange? tomanyi nga nnina obuyinza
obw'okukuta, era nnina obuyinza obw'okukukomerera? 11 Yesu
n'amuddamu nti Tewandibadde na buyinza bwonna ku nze, singa

tebwakuweebwa okuva waggulu; ampaddeyo gy'oli kyavudde abeera
n'ekibi ekisinga. 12 Okusookera awo Piraato n'asala amagezi okumuta:
naye Abayudaaya ne boogerera waggulu nga bagamba nti Bw'onoomuta
oyo nga toli mukwano gwa Kayisaali: buli muntu yenna eyeefuula kabaka
awakanya Kayisaali. 13 Awo Piraato bwe yawulira ebigambo ebyo
h'afulumya Yesu ebweru, n'atuula ku ntebe ey'emisango mu kifo
ekiyitibwa Amayinja Amaaliire, naye mu Lwebbulaniya Gabbasa. 14
Lwali lunaku lwa kuteekateeka Okuyitako: zaali nga ziri essaawa
mukaaga. N'agamba Abayudaaya nti Laba Kabaka wammwe! 15 Awo bo
ne boogerera waggulu nti Muggyeewo, muggyeewo mukomerere. Piraato
n'abagamba nti Nnaakomerera Kabaka wammwe? Bakabona abakulu ne
baddamu nti Tetulina kabaka wabula Kayisaali. 16 Awo n'alyoka amubawa
okukomererwa. Awo ne batwala Yesu: 17 n'afuluma, nga yeetisse yekka
omusalaba gwe, n'atuuka mu kifo ekiyitibwa Ekyekiwanga, ekiyitibwa mu
Lwebbulaniya Gologoosa: 18 ne bamukomererera awo, era n'abalala babiri
wamu naye, eruuyi n'eruuyi, ne Yesu wakati. 19 Ne Piraato n'awandiika
ebbaluwa n'agissa ku musalaba, ng'ewandiikiddwa nti YESU
OMUNAZAALEESI KABAKA W'ABAYUDAAYA. 20 Awo ebbaluwa
eyo bangi ku Bayudaaya ne bagisoma: kubanga ekifo kye baakomererамu
Yesu kyali kumpi n'ekibuga: era yawandiikibwa mu Lwebbulaniya, ne mu
Luyonaani, ne mu Luruumi. 21 Awo bakabona abakulu b'Abayudaaya ne
bamugamba Piraato nti Towandiika nti Kabaka w'Abayudaaya; naye nti
oyo eyayogera nti Nze Kabaka w'Abayudaaya. 22 Piraato n'addamu nti
Kye mpandiise kye mpandiise. 23 Awo basserikale bwe baamala
okukomerera Yesu, ne batwala ebyambalo bye, ne bateeka emiteeko ena,
buli sserikale muteeko; n'ekkanzu ye: n'ekkanzu ye teyatungwa, yalukibwa
bulukibwa yonna okuva waggulu. 24 Ne bagamba bokka na bokka nti
Tuleme okugiyuzaamu, naye tugikubire akalulu, tulabe anaaba nnyiniyo:
ekyawandiikibwa kituukirire, ekyogera nti Baagabana ebyambalo byange,
Era baakubira akalulu eky'okwambala kyange. Awo basserikale ne bakola
ebyo. 25 Naye awo awali omusalaba gwa Yesu waali wayimiridde nnyina,
ne muganda wa nnyina, Malyamu muka Kuloopa, ne Malyamu
Magudaleene. 26 Awo Yesu bwe yalaba nnyina, n'omuyigirizwa gwe yali

ayagala ng'ayimiridde kumpi, n'agamba nnyina nti Omukyala, laba,
omwana wo! 27 Oluvannyuma n'agamba omuyigirizwa nti Laba nnyoko!
Awo okuva mu ssaawa eyo omuyigirizwa oyo n'amutwala eka ewuwe. 28
Oluvannyuma lw'ebyo, Yesu bwe yamanya nti kaakano ebigambo byonna
bimaze okutuukirira, ekyawandiikibwa kituukirizibwe, n'agamba nti Nnina
ennyonta. 29 Waali wateekeddwawo ekibya ekkijjudde omwenge
omukaatuufu: awo ne bassa ku ezobu ekisuumwa ekijjudde omwenge
omukaatuufu, ne bakitwala ku mumwa gwe. 30 Awo Yesu bwe yamala
okuweebwa omwenge, n'agamba nti Kiwedde: n'akutamya omutwe gwe,
n'awaayo omwoyo gwe. 31 Kiwedde: n'akutamya omutwe gwe, n'awaayo
omwoyo gwe. 32 Awo basserikale ne bajja, ne basookera ku omu ne
bamumenya amagulu, n'omulala eyakomererwa naye: 33 naye bwe bajja
eri Yesu, ne balaba ng'amaze okufa, ne batamumenya magulu: 34 naye
sserikale omu n'amufumita mu mbiriizi ze n'effumu, amangu ago ne
muvaamu omusaayi n'amazzi. 35 Naye eyalaba n'ategeeza n'okutegeeza
kwe kwa mazima: era oyo amanyi ng'ayogera amazima, nammwe
mulyoke mukkirize. 36 Kubanga ebyo byabaawo, ekyawandiikibwa
kituukirire nti Talimenyebwa ggumba. 37 Era nate ekyawandiikibwa
ekirala kigamba nti Balimulaba gwe baafumita. 38 Awo oluvannyuma
lw'ebyo Yusufu ow'e Alimasaya, eyali omuyigirizwa wa Yesu, naye mu
kyama olw'okutya Abayudaaya, ne yeegayirira Piraato okuggyako
omulambo gwa Yesu: awo Piraato n'akkiriza. N'ajja, n'aggyako omulambo
gwe. 39 Ne Nikoodemo n'ajja (eyasooka okujja gy'ali ekiro), ng'aleese
ebitabule eby'envumbo ne akaloosi, obuzito bw'abyo laateri nga kikumi. 40
Awo ne batwala omulambo gwa Yesu, ne baguzinga mu ngoye z'ekitaani
wamu n'eby'akaloosa ebyo, nga Abayudaaya bwe bayisa okuziika. 41 Awo
mu kifo we yakomererwa waaliwo olusuku; ne mu lusuku mwalimu
entaana empya etannaba kuteekebwamu muntu. 42 Awo kubanga lwali
lunaku lwa Kuteekateeka okw'Abayudaaya (era kubanga entaana yali
kumpi) ne bassa omwo Yesu.

Entaana enjereere

20:1 Awo ku lunaku olusooka mu nnaku omusanvu, Malyamu
Magudaleene n'ajja mu matulututlu, nga tebunnalaba, eri entaana, n'alaba
ng'ejjinja liggiddwa ku ntaana. 2 Awo n'addukana, n'ajja eri Simooni
Peetero, n'eri omuyigirizwa oli omulala Yesu gwe yayagalanga,
n'abagamba nti Baggyeemu Mukama waffe mu ntaana, so tetumanyi gye
bamutadde. 3 Awo Peetero n'afuluma, n'omuyigirizwa oyo omulala, ne
bagenda ku ntaana. 4 Ne baddukana bombi wamu; n'omuyigirizwa oyo
omulala n'ayisa Peetero, n'asooka okutuuka ku ntaana: 5 n'akutama
n'alingizaamu, n'alaba engoye z'ekitaani nga ziteekeddwa awo; nave
n'atayingira. 6 Awo ne Simooni Peetero n'ajja ng'amugoberera, n'ayingira
mu ntaana; n'alaba engoye z'ekitaani nga ziteekeddwa awo. 7 n'ekiremba
ekyali ku mutwe gwe nga tekiteekeddwa wamu na ngoye z'ekitaani, nave
nga kizingiddwa nga kiri kyokka ku bbali. 8 Awo n'omuyigirizwa oyo
omulala eyasooka okujja ku ntaana, n'ayingira, n'alaba n'akkiriza. 9
Kubanga baali tebannategeera ekyawandiikibwa nti kimugwanira
okuznukira mu bafu. 10 Awo nate abayigirizwa ne baddayo ewaabwe eka.
11 Naye Afalyamu yali ayftniridde ebweru awaali entaana ng'akaaba: awo
bwe yali ng'akaaba, n'akutama n'alingiza mu ntaana; 12 n'alaba bamalayika
babiri nga bambadde enjeru, nga batudde, omu emitwetwe omulala
mirannamiro, omulambo gwa Yesu we gwali guteekeddwa. 13 Abo ne
bamugamba nti Omukyala, okaabira ki? N'abagamba nti Kubanga
baggyeemu Mukama wange, nange simanyi gye bamutadde. 14 Bwe
yamala okwogera bw'atyo, n'akyuka ennyuma, n'alaba Yesu ng'ayimiridde,
n'atamanya nga ye Yesu. 15 Yesu n'amugamba nti Omukyala, okaabira ki?
onoonya ani? Ye ng'alowooza nti ye mukuumi w'olusuku, n'amugamba nti
Ssebo, oba nga ggwe omututte awalala, mbuulira gy'omutadde, nange
nnaamuggyayo. 16 Yesu n'amugamba nti Malyamu. N'akyuka n'amugamba
mu Lwebbulaniya nti Labooni; amakulu gaakyo Muyigiriza. 17 Yesu
n'amugamba nti Tonkwatako; kubanga sinnaba kulinnya mu ggulu eri
Kitange: naye genda eri baganda bange, obabuulire nti Nninnya mu ggulu
eri Kitange, era Kitammwe, eri Katonda wange, era Katonda wammwe.
18 Malyamu Magudaleene n'ajja n'abuulira abayigirizwa nti Ndabye
Mukama waffe; era bw'amugambye ebigambo bino. 19 Awo ku lunaku luli

akawugeezi, ku lunaku olusooka mu nnaku omusanvu, enzigi bwe zaali
nga ziggaddwawo abayigirizwa mwe baali, olw'okutya Abayudaaya, Yesu
n'ajja, n'ayimirira wakati mu bo, n'abagamba nti Emirembe gibe mu mmwe.
20 Awo bwe yamala okwogera bw'atyo, n'abalaga engalo ze n'embiriizi ze.
Abayigirizwa ne basanyuka, bwe baalaba Mukama waabwe. 21 Awo Yesu
n'abagamba nate nti Emirembe gibe mu mmwe: nga Kitange bwe yantuma
nze, nange bwe ntyo mbasindika mmwe. 22 Bwe yamala okwogera ekyo,
n'abassiza omukka, n'abagamba nti Mutoole Omwoyo Omutukuvu: 23 be
munaggyangako ebibi bonna, baggibwako; be munaasibiranga ebibi bonna,
basibirwa. 24 Naye Tomasi omu ku kkunu n'ababiri, eyayitibwanga
Didumo, teyali nabo Yesu bwe yajja. 25 Awo abayigirizwa abalala ne
bamubuulira nti Tulabye Mukama waffe. Nave n'abagamba nti Bwe
ssiriraba mu bibatu bye enkovu z'enninga, ne nzisa olunwe lwange ku
nkovu z'enninga, ne nsonseka omukono gwange mu mbiriizi ze, sirikkiriza
n'akatono. 26 Oluvannyuma nga wayiseewo ennaku munaana, ate
abayigirizwa be baali munda, ne Tomasi ng'ali nabo, Yesu n'ajja, enzigi nga
ziggaddwawo, n'ayimirira wakati mu bo n'agamba nti Emirembe gibe mu
mmwe. 27 Awo n'agamba Tomasi nti Leeta wano olunwe lwo olabe
ebibatu byange; era oleete n'omukono gwo, ogusse mu mbiriizi zange;
oleme okuba atakkiriza nave akkiriza. 28 Tomasi n'addamu n'amugamba
nti Ggwe Mukama wange, era Katonda wange. 29 Yesu n'amugamba nti
Kubanga ondabye, kyovudde okkiriza; balina omukisa abakkiriza nga
tebaliiko kye balabye. 30 Waliwo obubonero obulala bungi Yesu bwe
yakolera mu maaso g'abayigirizwa, obutawandiikiddwa mu kitabo kino;
31 naye buno bwawandiikibwa, mulyoke mukkirize nti Yesu ye Kristo,
Omwana wa Katonda; era bwe mukkiriza mube n'obulamu mu linnya lye.

Ekyenkya ku nnyanja

21:1 Oluvannyuma lw'ebyo Yesu ne yeeraga nate mu bayigirizwa be ku
nnyanja eye Tiberiya; ne yeeraga bw'ati. 2 Baali bali wamu Simooni
Peetero, ne Tomasi ayitibwa Didumo, ne Nassanayiri ow'e Kaana eky'e
Ggaliraaya, n'abaana ba Zebbedaayo, n'abagigirizwa be abalala babiri. 3

Simooni Peetero n'abagamba nti ŋŋenda kuvuba. Ne bamugamba nti Naffe
tugenda naawe. Ne bagenda, ne basaabala mu lyato; ekiro ekyo ne
batakwasa kintu. 4 Naye bwali bukya Yesu n'ayimirira ku ttale: nave
abayigirizwa ne batamanya nga ye Yesu. 5 Awo Yesu n'abagamba nti
Abaana, mulina ekyokuliira? Ne bamuddamu nti Tetulina. 6 N'abagamba
nti Musuule omugonjo ku luuyi olwa ddyo olw'eryato, munaakwasa. Awo
ne basuula, kale nga tebakyayinza kuguwalula olw'ebyennyanja ebingi, 7
Awo omuyigirizwa oyo Yesu gwe yayagalanga n'agamba Peetera nti Ye
Mukama waffe. Awo Simooni Peetero bwe yawulira nga ye Mukama
waffe ne yeesiba olugoye (kubanga yali bwereere) ne yeesuula mu
nnyanja. 8 Naye abayigirizwa abalala ne bajjira mu lyato ettono (kubanga
baali tebali wala n'ettale, naye emikono nga bikumi bibiri,) nga bawalula
omugonjo ogulimu ebyennyanja. 9 Awo bwe baavaamu ne batuuka ku
ttale, ne balaba omuliro ogw'amanda nga guli awo n'ebyennyanja nga
biteekeddwako, n'omugaati. 10 Yesu n'abagamba nti Muleete ku
byennyanja bye mukwasizza kaakano. 11 Awo Simooni Peetero
n'asaabala, n'awalulira omugonjo ku ttale, nga gujjudde ebyennyanja
ebinene, kikumi mu ataano mu bisatu: naye newakubadde nga byali bingi
bwe bityo, omugonjo ne gutakutuka. 12 Yesu n'abagamba nti Mujje mulye.
So mu bayigirizwa ne mutaba muntu eyayannanga okumubuuza nti Ggwe
ani, nga bamanyi nga ye Mukama waffe. 13 Yesu n'ajja, n'addira omugaati,
n'abawa, n'ebyennyanja bw'atyo. 14 Awo bwe baamala okulya, Yesu
n'agamba Simooni Peetero nti 15 Awo bwe baamala okulya, Yesu
n'agamba Simooni Peetero nti Simooni, omwana wa Yokaana, onjagala
okukira bano? N'amugamba nti Weewaawo, Mukama wange; ggwe
omanyi nga nkwagala. N'amugamba nti Liisanga abaana b'endiga bange.
16 N'amugamba nate omulundi ogw'okubiri nti Simooni, omwana wa
Yokaana, onjagala? N'amugamba nti Weewaawo, Mukama wange; ggwe
omanyi nga nkwagala. N'amugamba nti Lundanga endiga zange. 17
N'amugamba omulundi ogw'okusatu nti Simooni, omwana wa Yokaana,
onjagala? Peetero n'anakuwala kubanga amugambye omulundi
ogw'okusatu nti Onjagala? N'amugamba nti Mukama wange, ggwe omanyi
byonna; ggwe otegeera nga nkwagala. Yesu n'amugamba nti Liisanga

endiga zange. 18 Ddala ddala nkugamba nti Bwe wali omuvubuka,
weesibanga n'ogenda gy'oyagala yonna: naye bw'olikaddiwa, oligolola
emikono gyo, omulala alikusiba, alikutwala gy'otoyagala. 19 Yayogera
bw'atyo, ng'alaga okufa kw'alifa okugulumiza Katonda. Bwe yamala
okwogera bw'atyo, n'amugamba nti Ngoberera. 20 Peetero bwe yakyuka,
n'alaba omuyigirizwa Yesu gwe yayagalanga ng'agoberera; era oyo ye
yagalamira mu kifuba kye ku mmere ey'ekyeggulo, n'agamba nti Mukama
wange, ani anaakulyamu olukwe? 21 Awo Peetero bwe yalaba oyo
n'agamba Yesu nti Mukama wange, n'ono aliba ki? 22 Yesu n'amugamba
nti Bwe njagala abeerewo okutuusa we ndijjira, ofaayo ki? ggwe goberera
nze. 23 Awo ekigambo ekyo ne kibuna mu b'oluganda nti omuyigirizwa
oyo talifa: so nga Yesu teyamugamba nga talifa; naye nti Bwe njagala
abeerewo okutuusa we ndijjira, ofaayo ki? 24 Oyo ye muyigirizwa
eyategeeza bino, n'awandiika bino; naffe tumanyi ng'okutegeeza kwe kwa
mazima. 25 Nate waliwo ebirala bingi Yesu bye yakola, nabyo bwe
biwandiikibwa kinnakimu ndowooza nti n'ensi zonna tezandigiddemu
bitabo ebyandiwandiikiddwa.

Ebikolwa

1:1 Ekitabo eky'olubereberye nnakikola, munnange Teefiro, ekya byonna
Yesu bye yasooka okukola n'okuyigiriza, 2 okutuusa ku lunaku luli bwe
yamala okulagira ku bw'Omwoyo Omutukuvu abatume be yalonda
n'atwalibwa mu ggulu. 3 Bwe yamala okubonyaabonyezebwa ne yeeraga
mu bo nga mulamu, mu bubonero bungi, ng'abalabikira ebbanga ly'ennaku
amakumi ana, ng'ayogera eby'obwakabaka bwa Katonda. 4 Awo bwe
yakuŋŋaana nabo n'abalagira baleme okuva mu Yerusaalemi, naye
balindirire okusuubiza kwa Kitaawe kwe baawulira gy'ali: 5 kubanga
Yokaana yabatiza n'amazzi; naye mmwe mulibatizibwa n'Omwoyo
Omutukuvu mu nnaku si nnyingi. 6 Awo bwe baakuŋŋaana ne bamubuuza
nga bagamba nti Mukama waffe, mu biro bino mw'onookomezaawo
obwakabaka eri Isiraeri? 7 N'abagamba nti Si kwammwe okumanya
entuuko newakubadde ebiro, Kitaffe bye yateeka mu buyinza bwe ye. 8

Naye muliweebwa amaanyi, Omwoyo Omutukuvu bw'alimala okujja ku
mmwe, natnmwe munaabanga bajulirwa bange mu Yerusaalemi ne mu
Buyudaaya bwonna ne mu Samaliya, n'okutuusa ku nkomerero y'ensi.

Yesu agenda mu Ggulu

9 Bwe yamala okwogera ebyo, nga batunuulira, n'asitulibwa, ekire ne
kimutoola okumuggya mu maaso gaabwe. 10 Bwe baali beekaliriza
amaaso mu ggulu bw'agenda, laba, abantu babiri ne bayimirira kumpi nabo
nga bambadde engoye ezitukula; 11 abaayogera nti Abantu b’e Ggaliraaya
kiki ekibayimiriza nga mutunuulira mu ggulu? Oyo Yesu abaggiddwako
okutwalibwa mu ggulu alijja bw'atyo nga bwe mumulabye ng'agenda mu
ggulu. 12 Ne bakomawo e Yerusaalemi okuva ku lusozi oluyitibwa olwa
Zeyituuni, oluli okumpi ne Yerusaalemi ng'olugendo olw'oku ssabbiiti. 13
Awo bwe baayingira ne balinnya mu kisenge ekya waggulu, we
baatuulanga; Peetero ne Yokaana ne Yakobo ne Andereya, Firipo ne
Tomasi, Battolomaayo ne Matayo, Yakobo omwana wa Alufaayo, ne
Simooni Zerote, ne Yuda omwana wa Yakobo. 14 Abo bonna baali nga
banyiikira n'omwoyo gumu mu kusaba, wamu n'abakazi ne Malyamu
nnyina Yesu, ne baganda be. 15 Mu nnaku ezo Peetero n'ayimirira wakati
mu b'oluganda n’ayogera (ekibiina ky'abantu abaakuŋŋaana baali nga
kikumi mu abiri nti 16 Abasajja ab'oluganda, kyagwana ekyawandiikibwa
kituukiririzibwe, Omwoyo Omutukuvu kye yayogera edda mu kamwa ka
Dawudi, ku Yuda, eyali omusaale waabwe abaakwata Yesu; 17 kubanga
yabalirwa wamu naffe, n'aweebwa omugabo gw'okuweereza kuno. 18
(Oyo n'agula ennimiro n'empeera ey'obubi bwe; n'agwa nga yeevuunise,
n'ayabikamu wakati, ebyenda byonna ne biyiika. 19 Ne kitegeerekeka eri
abo bonna abaali mu Yerusaalemi: ennimiro eyo mu lulimi lwabwe
n'okuyitibwa n'eyitibwa Akerudama, ye nnimiro ey'omusaayi.) 20 Kubanga
kyawandiikibwa mu kitabo kya Zabbuli nti Ekibanja kye kizike, So kireme
okubeerangamu omuntu: era nti Obukulu bwe buweebwe omulala. 21 Kale
kigwanye mu bantu abaayitanga naffe mu biro byonna bwe yayingiranga
n'avanga gye tuli Mukama waffe Yesu 22 okuva ku kubatiza kwa

Yokaana okutuusa ku lunaku lwe yatuggibwako, omu ku abo abeere
omujulirwa w'okuzuukira kwe awamu naffe. 23 Ne baloada babiri, Yusufu
ayitibwa Balusaba, n'atuumibwa nate erinnya Yusito, ne Matiya. 24 Ne
basaba, ne bagamba nti Ggwe, Mukama waffe, amanyi emitima gy'abantu
bonna, lagako omu gw'olonze ku bano bombi, 25 aweebwe ekifo
ky'okuweereza okwo n'obutume, Yuda bwe yasubwa agende mu kifo kye
ye. 26 Ne babakubira obululu; akalulu ne kagwa ku Matiya; n'abalirwa
wamu n'abatume ekkumi n'omu.

Okujja kw'Omwoyo Omutukuvu

2:1 Awo olunaku lwa Pentekoote bwe lwatuuka, bonna baali wamu mu
kifo kimu. 2 Amangu ago okuwuuma ne kuba mu ggulu ng'empewo
ewuuma n'amaanyi, ne kujjuza ennyumba yonna mwe baali batudde. 3 Ne
kulabika ku bo ennimi ng'ez'omuliro nga zeeyawuddemu: buli lulimi ne
lutuula ku muntu. 4 Bonna ne bajjula Omwoyo Omutukuvu, ne batanula
okwogera ennimi endala, nga Omwoya bwe yabawa okuzoogera. 5
Waaliwo mu Yerusaalemi Abayudaaya nga batudde, abantu
abeegendereza, abaava mu buli ggwanga ly'abantu wansi w'eggulu. 6
Okuwuuma okwo bwe kwabaawo, ekibiina ne kikuŋŋaana ne
kisamaalirira, kubanga baawulira buli muntu nga boogera mu lulimi
lw'ewaabwe, 7 Ne bawuniikirira bonna, ne brewuunya, nga boogera nti
Laba, bano bonna aboogera si Bagaliraayai. 8 Era kiki ffe buli muntu
okuwulira olulimi lw'ewaffe gye twazaalibwa? 9 Abapaazi n'Abameedi,
n'Abeeramiti, n'abali mu Mesopoumiya, mu Buyudaaya ne Kapadokiya,
mu Ponto ne mu Asiya, 10 mu Fulugiya ne mu Panfuliya, mu Misiri ne mu
nsi ez'e Libuwa eziriraanye Kuleene, n'Abaruumi abagenyi. Abayudaaya
n'abakyufu, 11 Abakuleete n'Abawalabu, tuwulira bano nga boogera mu
nnimi zaffe eby'ekitalo ebya Katonda. 12 Bonna ne beewuunya ne
babuusabuusa no bagambagana nti Amakulu gaakyo kiki kino? 13 Naye
abalala no babasekerera ne bagamba nti Beumidde omwenge omusu. 14
Naye Peetero bwe yayimirin ne bali ekkumi n'omu, n'ayogeren waggulu
n'abagamba nti Abasajja Abayudaaya n'abatuula mu Yerusaalemi mwenna,

mutegeere kina, mutegere amatu ebigambo byange. 15 Kubanga bano
tebatamidde, nga mmwe bwe mulowooza; kubanga ye ssaawa ey'okusatu
ey'emisana. 16 Naye bino bye byayogerwa nnabbi Yoweeri nti 17
Olulituuka mu nnaku ez'oluvannyuma, bw'ayogera Katonda, Ndifuka ku
omwoyo gwange ku balina omubiri bonna: Batabani tammwe ne bewala
bammwe baliragula, N'abalenzi bammwe balinha okwolesebwa,
N'abakadde bammwe balirowa ebirooto: 18 Weewaawo, ne ku baddu
bano n'abazaana bange mu nnaku ziri Ndibafukira ku Mwoyo gwange,
baliragula. 19 Ndireeta eby'ekitalo mu ggulu waggulu N'obubonero mu nsi
wansi, Omusaayi n'omuliro n'okunyooka kw'omukka. 20 Enjuba erifuuka
ekizikiza, N'omwezi okuba omusaayi, Olunaku lwa Mukama Olukulu
olulitenderezebwa nga terunnaba kujja. 21 Olulituuka buli alisaba erinnya
lya Mukama alirokoka. 22 Abasajja Abaisiraeri, muwulire bigambo bino.
Yesu Omunazaaleesi, omuntu eyabalagibwa Katonda mu bigambo
eby'amaanyi n'eby'anagero n'obubonero, Katonda bye yamukozanga wakati
mu mmwe, nga mmwe bwe mumanyi; 23 oyo bwe yaweebwayo nga
Katonda bwe yasooka okuteesa n'okumanya, mwanutwala ne
mumukomerera n'emiuno gy'abantu ababi, ne mumutta. 24 Naye oyo
Katonda yamuzuukiza, we yasumulula okulumwa kw'okufa: kubanga
tekwayinza kumunyweza. 25 Kubanga Dawudi mwogerako nti Nnalaba
Mukama ennaku zonna mu maaso gange, Kubanga ali ku mukono gwange
ogwa ddyo, nneme okusagaasagana. 26 Omutima gwange kyegwava
gwesiima, olulimi lwange ne lusanyuka; Era n'omubiri gwange
gunaabeeranga mu ssuubi: 27 Kubanga tolindeka bulamu bwange mu,
Magombe, So toliwaayo Mutukuvu wo kuvunda. 28 Wanjigiriza amakubo
g'obulamu; Olinjijuza essanyu n'amaaso go. 29 Abasajja ab'oluganda,
nnyinza kwogerera n'obuvumu mu maaso gammwe ebya jjajjaffe omukulu
Dawudi nti yafa n'aziikibwa, n'amalaalo ge gali waffe ne kaakano. 30
Kale, bwe yali nnabi, bwe yamanya nga Katonda yamulayirira ekirayiro,
nti mu bazzukulu b'omu ntumbwe ze alituuzaako omuntu ku ntebe ye; 31
bwe yalaba lubereberye, n'ayogera ku kuzuukira kwa Kristo nga
teyalekebwa mu Magombe so nga n'omubiri gwe tegwavunda. 32 Yesu
oyo Katonda yamuzuukiza, fenna ffe bajulirwa. 33 Awo bwe

yalinnyisibwa ku mukono ogwa ddyo ogwa Katonda, n'aweebwa
okusuubiza kw'Omwoyo Omutukuvu eri Kitaawe, afuse kino kye mulabye
kaakano kye muwulidde. 34 Kubanga Dawudi teyalinnya mu ggulu, naye
yayogera yennyini nti Mukama yagamba Mukama wange nti Tuula ku
mukono gwange ogwa ddyo, 35 Okutuusa lwe nditeeka abalabe bo okuba
entebe y'ebigere byo. 36 Kale mazima bamanye ennyumba yonna eya
Isiraeri nti Katonda yamufuula Mukama era Kristo, Yesu oyo gwe
mwakomerera. 37 Awo bwe baawulira ebyo emitima gyabwe ne
gibaluma, ne bagamba Peetero n'abatume abalala nti Abasajja ab'oluganda,
tunaakola tutya? 38 Peetero n'abagamba nti Mwenenye, mubatizibwe buli
muntu mu mmwe okuyingira mu linnya lya Yesu Kristo okuggibwako
ebibi byamalwe, munaaweebwa ekirabo gwe Mwoyo Omutukuvu. 39
Kubanga okusuubizibwa kwammwe era kwa baana bammwe n'abo bonna
labali ewala, bonna abaliyitibwa Mukama Katonda waffe. 40 Era
n'abategeeza mu bigambo ebirala bingi n'ababuulirira ng'agamba nti
Mulokolebwe mu mirembe gino egyakyama. 41 Awo abakkiriza
ekigambo kye ne babatizibwa: ne bongerwako ku hlnaku luli abantu
ng'enkumi ssatu. 42 Ne baba nga banyiikiriranga okuyigirizibwa
kw'abatume, ne mu kusseekimu, ne mu kumenya emigaati ne mu kusaba.
43 Buli muntu n'atya: eby'amagero bingi n'obubonero ne bikolebwanga
abatume. 44 Bonna abakkiriza baali wamu, ne baba nga bassa kimu mu
byonna, 45 eby'obugagga byabwe n'ebintu bye baali nabyo ne babitunda ne
bagabiranga bonna nga buli muntu bwe yali yeetaaga. 46 Nabo nga
banyiikiriranga bulijjo n'omwoyo gumu mu yeekaalu, nga bamenya
emigaati mu nnyumba eka, ne balyanga emmere n'essanyu n'omutima
ogutalina bukuusa, 47 nga batenderezanga Katonda, nga basiimibwanga
abantu bonna. Mukama n'abongerangako bulijjo abaalokokanga.

Omulema awonyezebwa

3:1 Awo Peetero ne Yokaana ne balinnya mu yeekaalu mu ssaawa
ey'okusabiramu, essaawa ey'omwenda. 2 Waaliwo omuntu omulema
okuva mu lubuto lwa nnyina yali asituliddwa, gwe baateekanga bulijjo ku

luggi lwa yeekaalu olwayitibwanga Olulungi, okusabanga effeeza
abaayingiranga mu yeekaalu. 3 Oyo bwe yalaba Peetero ne Yokaana nga
bagenda okuyingira mu yeekaalu n'asaba okuweebwa effeeza. 4 Peetero
awamu ne Yokaana ne bamwekaliriza amaaso, Peetero n'agamba nti
Tutunuulire. 5 N'abawulira, ng'alowooza nti banaamuwa ekintu. 6 Naye
Peetero n'agamba nti Effeeza ne zaabu sibirina; naye kye nnina kye nkuwa:
mu linnya lya Yesu Kristo Omunazaaleesi, tambula. 7 N'amukwata ku
mukono ogwa ddyo n'amuyimusa. Amangu ago ebigere bye
n'obukongowule ne bifuna amaanyi: 8 n'agolokoka mangu n'ayimirira
n'atambula, n'ayingira nabo mu yeekaalu ng'atambula ng'abuuka
ng'atendereza Katonda. 9 Abantu bonna ne bamulaba ng'atambula
ng'atendereza Katonda, 10 ne bamutegeera nga ye wuuyo eyatuulanga ku
luggi Olulungi olwa yeekaalu okusabirizanga effeeza, ne bawuniikirira
nnyo n'okwewuunya olw'ekyo ekimukoleddwa. 11 Bwe yali ng'akyekutte
Peetero ne Yokaana, ekibiina kyonna ne badduka gye baali ne
bakuŋŋaanira mu kisasi ekiyitibwa ekya Sulemaani nga beewuunya nnyo.
12 Awo Peetero bwe yalaba n'addamu ekibiina nti Abasajja Abaisiraeri,
kiki ekibeewuunyisa bino? Mutwekaliririza ki amaaso ng'amaanyi gaffe ffe
oba kutya kwaffe Katonda bye bimutambuzizza oyo? 13 Katonda wa
Ibulayimu era owa Isaaka era owa Yakobo, Katonda wa bajjajjaffe,
yagulumiza Mulenzi we Yesu, gwe mwawaayo ne mumwegaanira mu
maaso ga Piraato, bwe yamalirira okumuta. 14 Naye mmwe ne mwegaana
Omutukuvu era Omutuukirivu, ne mwagala okuweebwa omussi, 15 ne
mutta Omukulu w'obulamu; oyo Katonda yamuzuukiza mu bafu: ffe
bajulirwa baakyo. 16 Era olw'okukkiriza erinnya lye oyo gwe mulaba gwr
mumanyi erinnya lye limuwadde amaanyi, n'okukkiriza okuli mu oyu
kumuwadde obulamu buno obutuukiridde mu maaso gammwe mwenna.
17 Kale kaakano, ab'oluganda, mmanyi nga mwakola nga temumanyi, nga
n'abakulu bammwe. 18 Naye Katonda bye yabuulira edda mu kamwa ka
bannabbi bonna nga Kristo we alibonyaabonyezebwa, yabituukiriza
bw'atyo. 19 Kale mwenenye, mukyuke, ebibi byammwe bisangulibwe,
ebiro eby'okuwummuzibwa mu maaso ga Mukama bituuke; 20 naye atume
Kristo eyabaawulirwa edda, ye Yesu, 21 eyagwanyizibwa okutwalibwa

mu ggulu okutuusa mu biro eby'okulongoosezaamu byonna, Katonda bye
yayogereranga mu kamwa ka bannabbi be abatukuvu abaaliwo okuva ku
luhereberye. 22 Musa yagamba nti Mukama Katonda alibayimiririza
nnabbi aliva mu baganda bammwe nga nze; oyo mumuwuliranga byonna
by'alibagamba. 23 Olulituuka buli mwoyo ogutawulira nnabbi oli
gulizikirizibwa mu ggwanga. 24 Weewaawo ne bannabbi bonna n'abo
okuva ku Samwiri n'abo abaamuddirira, bonna abaayogeranga,
baabuuliranga eby'ennaku zinno. 25 Mmwe muli baana ba bannabbi, era
ab'endagaano Katonda gye yalagaana ne bajjajjammwe, ng'agamba
Ibulayimu nti Ne mu zzadde lyo ebika byonna eby'ensi mwe biriweerwa
omukisa. 26 Okusooka gye muli Katonda, bwe yamala okuzuukiza
Mulenzi we n'amutuma gye muli abawe omukisa, ng'akyurr buli muntu mu
bibi byammwe.

Peetero ne Yokaana mu kkomera

4:1 Bwe baali nga boogera n'ekibiina, ne bajja gye baali bakebona
n'omukulu wa yeekaalu n'Abasaddukaayo, 2 nga banakuwadde nnyo
kubanga baayigiriza ekibiina era baabuulira ku bwa Yesu okuzuukira mu
bafu. 3 Ne babassaako emikono ne babassa mu kkomera okutuusa enkya:
kubanga bwali buwungedde. 4 Naye abamu bangi abaawulira ekigambo ne
bakkiriza, omuwendo gw'abasajja ne baba ng'enkumi ttaano. 5 Awo bwe
bwakya enkya abakulu n'abakadde n'abawandiisi ne bakuŋŋaanira mu
Yerusaalemi: 6 ne Ana kabona asinga obukulu, ne Kayaafa ne Yokaana ne
Alegeezanda, ne bonna ab'ekika kya kabona asinga obukulu: 7 ne
babateeka wakati, ne babuuza nti Maanyi ki oba linnya ki eribakoza mmwe
hyo? 8 Awo Peetero bwe yajjula Omwoyo Omutukuvu, n'abagamba nti
Abakulu b'abantu n'abakadde, 9 bwe tubuulirizibwa leero olw'okukola
obulungi omuntu omulwadde, ekimuwonyezza; 10 mutegeere mwenna
n'ekibiina kyonna eky'Abaisiraeri nti mu linnya lya Yesu Kristo
Omunazaaleesi, gwe mwakumerera mmwe, Katonda gwe azuukiza mu
bafu, ku bw'oyo ono ayimiridde nga mulamu mu maaso gammwe. 11 Oyi
lye jjinja eryanyoomebwa mmwe abazimbi, erifuuse ekkulu ery'oku

nsonda. 12 So tewali mu mulala bulokozi, kubanga tewali na linnya ddala
wansi w'eggulu eryaweebwa abantu eritugwanira okutulokola. 13 Awo
bwe baalaba obugumu bwa Peetero ne Yokaana, ne babategeera okuba
abantu abatamanyi kusoma era abataayigirizibwa nnyo, beewuunya, ne
babeetegereza nga baali wamu ne Yesu. 14 Era bwe baalaba omuntu
eyawoayezebwa ng'ayimiridde nabo, tebaalina kykuddamu. 15 Naye ne
balagira bave mu lukiiko, ne basala amagezi bokka nga bagamba nti 16
Tunaakola tutya abantu bano? Kubanga bakoze akabonero akayatikiridde,
ekigambo ekyo kimanyiddwa abantu bonna abatuula mu Yerusaalemi, so
tetuyinza kukyegaana. 17 Naye kireme okwengeranga okubuna mu bantu,
tubakange balemenga okwogera mu linnya eryo n'omuntu yenna yenna. 18
Ne babayita ne babalagira balemenga okwogera n'akatono newakubadde
okuyigirizanga mu linnya lya Yesu. 19 Naye Peetero ne Yokaana ne
baddamu ne babagamba nti Oba nga kirungi mu maaso ga Katonda
okuwulira mmwe okusinga Katonda, mwogere; 20 kubanga ffe tetuyinza
kulema kwogeranga bye twalaba bye twawulira. 21 Nabo, oluvannyuma
lw'okwongera okubakanga, baabata, nga tebalaba kye banaabalanga
okubabonereza, olw'ekibilina; kubanga bonna baali batendereza Katonda
olw'ekyo ekikoleddwa. 22 Kubanga obukulu bwe yali ayise mu myaka
amakumi ana omuntu eyakolerwa akabonero kano ak'okuwonyezebwa. 23
Bwe baateebwa ne bagenda mu kibiina kyabwe, ne bategeeza byonna bye
bagambiddwa bakabona abakulu n'abakadde. 24 Nabo bwe baawulira ne
bayimusa eddoboozi lyabwe n'omwoyo gumu eri Katonda, ne bagamba nti
Mukama, ggwe eyakola eggulu n'ensi n'ennyanja n'ebirimu byonna, 25
ggwe eyayogerera ku bw'Omwoyo Omutukuvu mu kamwa ka jjajjaffe
Rawudi mulenzi wo nti Ab'amawanga kiki ekibeesazizza akajegere,
N'ebika birowoozezza ebitaliimu? 26 Bakabaka b'ensi baasimba ennyiriri,
N'abakulu baakuŋŋaanira wamu Ku Mukama ne ku Kristo we: 27
Kubanga mazima baakuŋŋaanira mu kibuga muno ku Mulenzi wo
omutukuvu Yesu, gwe wafukako amafuta, Kerode ne Pontio Piraato
wamu n'ab'amawanga n'ebika bya Isiraeri, 28 bakole byonna omukono gwo
n'okuteesa kwo bye byalagira edda okubaawo. 29 Kale kaakano, Mukama,
laba okukanga kwabwe, owe abaddu bo bagume nnyo okwogeranga

ekigambo kyo, 30 bw'ogolola omukono grovo owonye, n'obubonero
n'amagero bikolebwenga mu linnya lya Mulenzi wo omutukuvu Yesu. 31
Bwe baamala okusaba, mu kifo we baakuŋŋaanira ne wakankana; bonna
ne bajjula Omwoyo Omutukuvu, ne boogera ekigambo kya Katonda
n'obuvumu. 32 N'ekibiina kyabwe abakkiriza baalina omutima gumu
n'emmeeme emu; so tewaali n'omu eyoyogeranga nti ekintu ky'alina kye
kikye yekka, naye byonna baabanga nabyo mu bumu. 33 N'amaanyi mangi
abatume ne boogeranga okutegeeza kwabwe okw'okuzuukira kwa
Mukama waffe Yesu. N'ekisa kingi ne kibeeranga ku bo bonna. 34
Kubanga tewaali mu bo eyeetaaganga; kubanga bonna abaalina ensuku oba
ennyumba baazitundanga ne baleeta omuwendo gwazo ezaatundibwanga,
35 ne baguteeka ku bigere by'abatume: ne bagabiranga buli muntu nga bwe
yeetaaganga. 36 Ne Yusufu abatume gwe baayita Bakunabba
(okutegeezebwa kwalyo nti) Mwana wa ssannyu Omuleevi, eyazaalirwa e
Kupulo, 37 yalina ennimiro, n'agitunda n'aleeta effeeza n'agiteeka ku
bigere by'abatume.

5:1 Naye omuntu erinnya lye Ananiya ne Safira mukazi we n'atlmda
ebibye, 2 ne yeeterekerako ku muwendo, mukazi we naye ng'amanyi,
n'aleetako kitundu butundu n'ateeka ku bigere by'abatume. 3 Naye Peetero
n'agamba nti Ananiya, Setaani akujjtllizza ki omutima gwo okulimba
Omwoyo Omutukuvu, ne weeterekerako ku muwendo gw'ennimiro? 4
Bwe yali eyo, teyali yiyo? Era bwe yamala okutundibwa, teyali mu
buyinza bwo? Kiki ekikuteesezza mu mutima okukola bw'oti? Tolimbye
bantu, naye Katonda. 5 Ananiya bwe yawulira ebigambo ebyo, n'agwa
n'atondoka. Entiisa nnyingi n'ekwata bonna abaawulira ebyo. 6 Abalenzi ne
bayimuka ne bamuzinga, ne bamutwala ne bamuziika. 7 Awo olwatuuka
waali wayiseewo essaawa ssatu mukazi we naye n'ayingira nga tamanyi
bwe bibadde. 8 Peetero n'amuddamu nti Mbuulira, mwatunda ennimiro
omuwendo bwe gutyo? N'agamba nti Weewaawo, bwe guti. 9 Naye
Peetero n'amugamba nti Kiki ekibatabaganyizza okukema Omwoyo gwa
Mukama? Laba, ebigere byabwe abaziise balo biri ku luggi, banaakutwala
naawe. 10 Amangu ago n'agwa ku bigere bye, n'atondoka: abalenzi bwe

baayingira ne bamusanga ng'afudde, ne bamutwala ne bmuziika wamu ne
bba. 11 Entiisa nnene n'ekwata ekkanisa yonna ne bonna abaawulira ebyo.
12 Obubonero n'eby'amagero bingi ne bikolebwanga n'emikono gy'abatume
mu bantu; bonna baali mu kisasi kya Sulemaani n'omwoyo gumu. 13 So
n'abalala tewaali n'omu eyayaŋŋanga okwegatta nabo; naye abantu ne
babagulumizanga; 14 abakkiriza ne beeyongeranga okwegatta ne Mukama
waffe, bangi abasajja n'abakazi; 15 n'okuleeta ne baleetanga mu makubo
abalwadde ne babateekanga ku mikeeka ne ku bitanda, Peetero bw'anajja
ekisiikirize kye kituuke ku bamu. 16 Era ebibiina ne bikuŋŋaananga nga
biva mu bibuga ebiriraanye Yerusaalemi, nga baleeta abalwadde n'abaali
babonyaabonyezebwa dayimooni; ne bawonyezebwanga bonna. 17 Naye
n'ayimuka kabona asinga obukulu ne bonna abaali naye (kye kitundu
eky'Abasaddukaayo), ne bajjula obuggya, 18 ne bakwata abatume ne
babateeka mu kkomera ly'abantu bonna. 19 Naye malayika wa Mukama
ekiro n'aggulawo enzigi ez'ekkomera, n'abafulumya, n'agamba nti 20
Mugende, muyimirire, mubuulire mu yeekaalu abantu ebigambo byonna
eby'obulamu buno. 21 Bwe baawulira ne bayingira mu yeekaalu mu
matulutulu, ne bayigiriza. Naye kabona asinga obukulu n'ajja n'abaali naye,
n'ayita olukiiko n'abakadde bonna ab'abaana ba Isiraeri, n'atuma mu
kkomera okubaleeta. 22 Naye abaami abaagenda tebaabasanga mu
kkomera, ne bakomawo, ne boogera 23 nga bagamba nti Ekkomera
tusaanze nga lisibiddwa bulungi ddala n'abakuumi nga bayimiridde ku
nzigi; naye bwe tugguddewo, tetusanzeemu muntu. 24 Bwe baawulira
ebigambo ebyo omukulu wa yeekaalu ne bakabona abakulu, ne basoberwa
mu bweraliikirivu bwabwe ekigambo kino nga bwe kijja okubuna. 25
Omuntu n'ajja n'ababuulira nti Laba, abantu bali be mwateese mu kkomera
bali mu yeekaalu bayimiridde nga bayigiriza abantu. 26 Awo omukulu
n'abaami ne bagenda ne babaleeta, si lwa maanyi, kubanga baali batya
abantu baleme okubakuba amayinja, 27 Ne babaleeta ne babateeka mu
maaso g'olukiiko. Kabona asinga obukulu n'ababuuza 28 ng'agamba nti
Okulagira twabalagira obutayigirizanga mu linnya eryo: era, laba,
mujjuzizza Yerusaalemi okuyigiriza kwammwe, ne mwagala okuleeta ku
ffe omusaayi gw'omuntu oyo. 29 Naye Peetero n'abatume ne baddamu ne

bagamba nti Kigwana okuwulira Katonda okusinga abantu. 30 Katonda wa
bajjajjaffe yazuukiza Yesu gwe mwatta mmwe bwe mwamuwanika ku
muti. 31 Oyo Katonda yamulinnyisa ku mukono gwe ogwa ddyo okubeera
omukulu era omulokozi, okuwaayo eri Isiraeri okwenenya n'okuggibwako
ebibi: 32 naffe ffe bajulirwa b'ebigambo ebyo, era n'Omwoyo Omutukuvu,
Katonda gwe yawa abamugondera. 33 Naye bo bwe baawulira ne
balumwa nnyo, ne baagala okubatta. 34 Naye omuntu n'ayimirira mu
lukiiko, Omufalisaayo, erinnya lye Gamalyeri, omuyigiriza w'amateeka,
alina ekitiibwa mu bantu bonna, n'alagira bazze abasajja ebweru akaseera:
35 n'abagamba nti Abasajja Abaisiraeri, mwekuume eby'abantu bano, kye
mugenda okubakotako. 36 Kubanga edda mu biro ebyayita Syuda
yagolokoka ng'agamba nti ye muntu omukulu, abantu nga bikumi bina ne
beegatta naye: n'attibwa, bonna abaamuwulira ne basaasaana, emirerembe
ne gikoma. 37 Oluvannyuma lwe n'agolokoka Yuda Omugaliraaya mu
nnaku ez'okuwandiikibwa, n'atwala ekibiina okumugoberera: n'oyo n'abula,
bonna abaamuwulira ne basaasaana. 38 Ne kaakano mbagamba nti
Mwebalame abantu bano, mubaleke: kubanga okuteesa kuno n'omulimu
guno oba nga bivudde mu bantu, birizikirira; 39 naye oba nga bya Katonda,
temuyinza kubizikiriza; muleme okulabika ng'abalwana ne Katonda. 40 Ne
bamuwulira: ne bayita abatume, ne bababakuba, ne balagira obutayogeranga
mu linnya lya Yesu, ne babata. 41 Awo ne bava mu maaso g'olukiiko nga
basanyuka kubanga basaanyizibbwa okukwatibwa ensonyi olw'Erinnya. 42
Buli lunaku mu yeekaalu ne mu nnyumba eka tebaayosanga kuyigirizanga
n'okubuuliranga Yesu nga ye Kristo.

Abantu omusanvu balondebwa okuweereza

6:1 Awo mu nnaku ezo, abayigirizwa bwe beeyongera obungi, ne
wabaawo okwemulugunya mu Bakerenisiti ku Baebbulaniya, kubanga
bannamwandu baabwe baabafissanga mu kuweereza okwa bulijjo. 2
Ekkumi n'ababiri ne bayita ekibiina ky'abayigirizwa, ne bagamba nti
Tekiwooma ffe okulekanga ekigambo kya Katonda okuweerezanga ku
mmeeza. 3 Kale, ab'oluganda, mulonde abantu mu mmwe abasiimibwa

musanvu, abajjudde Omwoyo Omutukuvu n'atnagezi, be tunaateeka ku
mulimu guno; 4 naye ffe tunaanyiikiranga mu kusaba n'okuweereza
ekigambo. 5 Ekigambo ekyo ne kisiimibwa mu maaso g'ekibiina kyonna;
ne balonda Suteefano, omuntu eyajjula okukkiriza n'Omwoyo Omutukuvu,
ne Firipo, ne Pulokolo, ne Nikanoli, ne Timooni, ne Pammena, ne
Nikolaawo, omukyufu ow'e Antiyokiya; 6 ne babateeka mu maaso
g'abatume; ne basaba, ne babassaako emikono. 7 Ekigambo kya Katonda
ne kibuna; omuwendo gw'abayigirizwa mu Yerusaalemi ne gweyongerako
nnyo; ekibiina kinene ekya bakabona ne bagondera okukkiriza. 8
Suteefano bwe yajjula ekisa n'amaanyi n'akolanga amagero n'obubonero
obunene mu bantu. 9 Naye ne bayimuka abantu abamu ab'ekkuŋŋaaniro
eriyitibwa ery'Abalibettino, n'ery'Abakuleene n'ery'Abalegezanderiya
n'ery'Abakirukiya n'ery'Abasiya, nga bawakana ne Suteefano: 10 so
tebaayinza kusobola magezi n'Omwoyo bye yayogeza. 11 Awo ne
baweerera abantu abaagamba nti Twawulira oyo ng'ayogera ebigambo
eby'okuvuma Musa ne Katonda. 12 Ne bakubiriza abantu, n'abakadde
n'abawandiisi, ne bajja gy'ali, ne bamukwata, ne bamutwala mu lukiiko, 13
ne bayimiriza abajulirwa ab'obulimba abaagamba nti Omuntu oyo taleka
kwogera bigambo ku kifo kino ekitukuvu n'amateeka: 14 kubanga
twamuwulira ng'agamba nti Yesu Omunazaaleesi oyo alizikiriza ekifo
kino, aliwaanyisa n'empisa ze twaweebwa Musa. 15 Bwe baamwekaliriza
amaaso, bonna abaali batudde mu lukiiko ne bamulaba amaaso ge nga
gafaanana ng'aga malayika

Suteefano ayogera eri ekibiina

7:1 Kabona asinga obukulu n'ayogera nti Ebyo bwe biri bwe bityo? 2
Suteefano n'agamba nti Abasajja ab'oluganda era bassebo, muwulire.
Katonda ow'ekitiibwa yalabikira jjajjaffe Ibulayimu ng'ali e
Mesopotamiya, nga tannabeera Kalani, 3 n'amugamba nti Va mu nsi
yannyo ne mu kika kyo, ogende mu nsi gye ndikulaga. 4 Awo n'ava mu nsi
y'Abakaludaaya, n'abeera mu Kalani: oluvannyuma kitaawe bwe yamala
okufa, n'amuggyayo n'amuleeta mu nsi eno mwe mutudde mmwe kaakano;

5 so teyamuwa butaka muno newakubadde awalinnyibwa ekigere:
n'asuubiza okugimuwa okugirya, ye n'ezzadde lye oluvannyuma lwe, nga
tannaba na mwana. 6 Katonda n'ayogera bw'ati ng'ezzadde lye baliba
bagenyi mu nsi y'abalala; balibafuula abaddu, balibakolera obubi emyaka
bikumi bina. 7 N'eggwanga eriribafuula abaddu nze ndisala omusango
gwalyo, bwe yayogera Katonda: n'oluvannyuma balivaayo balinsinziza mu
kifo kino. 8 N'amuwa endagaano ey'okukomola: awo Ibulayimu n'azaala
Isaaka, n'amukomolera ku lunaku olw'omunaana: ne Isaaka n'azaala
Yakobo: ne Yakobo n'azaala bajjajja abakulu ekkumi n'ababiri. 9 Bajjajja
abakulu bwe baakwatirwa Yusufu obuggya ne bamutunda mu Misiri.
Katonda n'abeeranga naye, 10 n'amulokola mu nnaku ze zonna, n'amuwa
okuganja n'amagezi mu maaso ga Falaawo kabaka w'e Misiri, n'amufuula
omufuzi mu Misiri ne mu nnyumba ye yonna. 11 Enjala n'egwa ku nsi
yotlna ey'e Misiri n'eya Kanani, n'ellnaku nnyingi, so ne batalaba mmere
bajjajjaffe. 12 Naye Yakobo bwe yawulira ng'emmere enkalu eri Misiri,
n'atuma bajjajjaffe omulundi ogw'olubereberye: 13 n'omulundi ogw'okubiri
Yusufu baganda be ne bamutegeera: ekika kya Yusufu ne kimanyibwa
Falaawo. 14 Yusufu n'atuma n'ayita Yakobo kitaawe ne baganda be bonna,
abantu nsanvu mu bataano. 15 Yakobo n'akkirira e Misiri, n'afiirayo, ye ne
bajjajjaffe; 16 ne batwalibwa e Sekemu; ne baziikibwa mu ntaana
Ibulayimu gye yagula omuwendo gw'effeeza ku baana ba Kamoli mu
Sekemu. 17 Naye ng'ebiro eby'okusuubiza bwe byali okumpi, Katonda
kwe yayatulira Ibulayimu, abantu ne beeyongera ne baala mu Misiri, 18
okutuusa kabaka omulala lwe yabaawo ku Misiri ataamanya Yusufu. 19
Oyo bwe yasalira amagezi eggwanga lyaffe, n'akola obubi bajjajjaffe,
ng'abasuuzanga abaana baabwe abawere baleme okubeera abalamu. 20
Mu biro ebyo Musa n'azaalibwa, n'abeera mulungi eri Katonda, ne
bamuliisiza emyezi esatu mu nnyumba ya kitaawe. 21 Bwe yasuulibwa,
muwala wa Falaawo n'amutwala n'amulera ng'omwana we. 22 Musa
n'ayigirizibwa mu magezi gonna ag'e Misiri; n'abeera wa maanyi mu
bigambo bye ne mu bikolwa bye. 23 Naye obukulu bwe yali alitera
okutuusa emyaka amakumi ana, n'alowooza mu mutima gwe okulaba
baganda be, abaana ba Isiraeri. 24 Bwe yalaba omuntu akolwa obubi,

n'amutaasa, n'amuwoolera eggwanga omuntu eyali akolwa obubi, n'akuba
Omumisiri. 25 N'alowooza nti baganda be banaategeera nga Katonda
agenda okubawa obulokozi mu mikono gye: naye tebaategeera. 26 Nate
ku lunaku olw'okubiri n'abasanga nga balwana, n'agezaako
okubatabaganya, ng'agamba nti Abasajja, mmwe muli ba luganda: kiki
ekibakoza obubi mwekka na mwekka? 27 Naye oli eyali akola munne
obubi n'amusindika eri, ng'agamba nti Ani eyakufuula ggwe omukulu
n'omulamuzi waffe? 28 Oyagala kunzita nze nga bwe watta Omumisiri jjo?
29 Musa n'adduka olw'ekigambo ekyo, n'abeera mugenyi mu nsi ya
Midiyaani, gye yazaalira abaana babiri ab'obulenzi. 30 Awo emyaka
amakumi ana bwe gyatuuka, malayika wa Mukama n'amulabikira mu
nnimi z'omuliro nga gwaka mu kisaka, bwe yali mu ddungu ku lusozi
Sinaayi. 31 Musa bwe yalaba ne yeewuunya ky'alabye. Bwe yasembera
okwetegereza, ne wabaawo eddoboozi lya Mukama nti 32 Nze Katonda
wa bajjajja bo, Kazonda wa Ibulayimu, era owa Isaaka, era owa Yakobo.
Musa n'akankana, so teyaguma kutunuulira. 33 Mukama n'amugamba nti
Sumulula engatto eziri mu bigere byo: kubanga mu kifo wano
w'oyimiridde watukuvu. 34 Okulaba ndabye okukolwa obubi abantu bange
abali mu Misiri, ne mpulira okusinda kwabwe, ne nzika okubawonya. Kale
kaakano jjangu, nnaakutuma mu Misiri. 35 Oyo Musa gwe baagaana nga
bagamba nti Ani eyakufuula omukulu era omulamuzi? oyo Katonda gwe
yatuma okuba omukulu era omununuzi mu mukono gwa malayika
eyamulabikira mu kisaka. 36 Oyo n'abaggyayo bwe yamala okukola
amagero n'obubonero mu Misiri, ne mu Nnyanja Emmyufu, ne mu ddungu
emyaka amakumi ana. 37 Oyo ye Musa oli eyagamba abaana ba Isiraeri
nti Katonda alibaleetera nnabbi aliva mu baganda bammwe nga nze. 38
Oyo ye yali mu kkanisa mu ddungu, wamu ne malayika eyayogerera naye
ku lusozi Sinaayi, era wamu ne bajjajjaffe; eyaweebwa ebigambo
eby'obulamu okutuwa ffe: 39 bajjajjaffe gwe bataayagala kuwulira, naye
baamusindika eri, ne baddayo e Misiri mu mitima gyabwe, 40 nga
bagamba Alooni nti Tukolere bakatonda abalitukulembera: kubanga Musa
oyo, eyatuggya mu nsi y'e Misiri, tetumanyi ky'abadde. 41 Ne bakola
ennyana mu nnaku ziri, ekifaananyi ne bakireetera ssaddaaka, ne

basanyukira emirimu gy'emikono gyabwe. 42 Naye Katonda n'akyuka,
n'abawaayo okusinzanga eggye ery'omu ggulu; nga bwe kyawandiikibwa
mu kitabo kya bannabbi nti Mwampeeranga nze ensolo ezattibwanga ne
ssaddaaka Emyaka amakumi ana mu ddungu, ennyumba ya Isiraeri? 43 Ne
musitula eweema ya Moloki, N'emmunyeenye ya katonda Lefani,
Ebifaananyi bye mwakola okubisinzanga: Nange ndibatwala ennyuma w'e
Babbulooni. 44 N'eweema ey'obujulirwa yali ne bajjajjaffe mu ddungu, nga
bwe yalagira eyagamba Musa okugikola ing'engeri gye yalaba bwe yali:
45 bajjajjaffe bwe baagiweebwa ne bagireeta wamu ne Yoswa bwe baalya
amatwale g'ab'amawanga, Katonda be yagobanga mu maaso ga bajjajjaffe
okutuusa mu nnaku za Dawudi; 46 eyasiimibwa mu maaso ga Katonda,
n'asaba okumunoonyeza aw'okutuuza Katonda wa Yakobo. 47 Naye
Sulemaani n'amuzimbira ennyumba. 48 Naye Ali waggulu ennyo tatuula
mu nnyumba ezaakolebwa n'emikono; nga nnabbi bw'ayogera nti 49
Eggulu ye ntebe yange, N'ensi ye ntebe y'ebigere byange: Nnyumba ki gye
mulinzimbira? bw'ayogera Mukama: Oba kifo ki mwe ndiwummulira? 50
Omukono gwange si gwe gwabikola ebyo byonna? 51 Mmwe abalina
ensingo enkaIkanyavu, abatakomolebwa mu mitima ne mu matu, mmwe
muziyiza bulijjo Omwoyo Omutukuvu; nga bajjajja bammwe, nammwe
bwe mutyo. 52 Nnabbi ki gwe bataayigganya bajjajjammwe? Battanga
abaasooka okubuulira ebigambo eby'okujja kwe Omutuukirivu, gwe
mumaze okuwaayo kaakano okumutta; 53 mmwe abaaweebwa amateeka
nga bwe gaalagirwa bamalayika, so temwagakwata. 54 Awo bwe
baawulira ebyo ne balumwa mu mitima gyabwe, ne bamulumira obujiji. 55
Naye bwe yajjula Omwoyo Omutukuvu, n'akaliriza amaaso mu ggulu,
n'eleba ekitiibwa kya Katonda, ne Yesu ng'ayimiridde ku mukono ogwa
ddyo ogwa Katonda; 56 n'agamba nti Laba, ntunuulidde eggulu nga
libikkuse n'Omwana w'Omuntu ng'ayimiridde ku mukono ogwa ddyo
ogwa Katonda. 57 Ne baleekaana n'eddubuozi ddene, ne baziba amatu
gaabwe, ne bamweyiwako n'omwoyo gumu, 58 ne bamusindiikiriza
ebweru w'ekibuga, ne bamukuba amayinja. Abajulirwa ne bateeka engoye
zaabwe ku bigere by'omulenzi, erinnya lye Sawulo. 59 Ne bakuba
amayinja Suteefano bwe yasaba n'agamba nti Mukama wange Yesu, twola

omwoyo gwaage. 60 N'afukamira n'akaaba n'eddoboozi ddene nti
Mukama wange, tobabalira kibi kino. Bwe yamala okwogera ebyo ne
yeebaka.

Sawulo ayigganya ekkanisa

8:1 Ne Sawulo yasiima okuttibwa kwe. Ne wabaawo ku lunaku olwo
okuyigganyizibwa kunene ku kkanisa eyali mu Yerusaalemi. Bonna ne
basaasaanira mu nsi z'e Buyudaaya n'e Samaliya, wabula abatume. 2
Abantu abaatya Katonda ne baziika Suteefano, ne bamukaabira nnyo. 3
Naye Sawulo n'agirira ekkanisa ekyejo kingi, ng'ayingira mu buli nju,
ng'awalula abasajja n'abakazi n'abateeka mu kkomera. 4 Awo abo
abaasaasaana ne bagenda nga babuulira ekigambo. 5 Firipo n'aserengeta
mu kibuga eky'e Samaliya, n'ababuulira Kristo. 6 Ebibiina ne biwulira
n'omwoyo gumu ebigambo Firipo by'ayogedde, bwe baawulira ne balaba
eby'amagero ge yakolanga. 7 Kubanga bangi ku bo abaaliko dayimooni, ne
babavangako nga bakaaba n'eddoboozi ddene: ne bawonanga bangi abaali
balwadde okukoozimba n'a balema. 8 Essanyu lingi ne libeera mu kibuga
omwo. 9 Naye waaliwo omuntu omu, erinnya lye Simooni, eyakolanga
eddogo edda mu kibuga omwo n'awuniikirizanga eggwanga ly'e Samaliya,
ng'agamba nti ye mukulu; 10 ne bamuwuliranga bonna okuva ku muto
okutuuka ku mukulu, nga bagamba nti Omuntu ono ge maanyi ga Katonda
agayitibwa Amangi. 11 Ne bamuwuliranga, kubanga ennaku nnyingi
yabawuniikirizanga n'okuloga kwe. 12 Naye bwe bakkiriza Firipo
ng'abuulira enjiri ey'obwakabaka bwa Katonda n'erinnya lya Yesu Kristo,
ne babatizibwa abasajja n'abakazi. 13 Era ne Simooni yennyini n'akkiriza:
bwe yamala okubatizibwa n'abeeranga wamu ne Firipo; bwe yalabanga
eby'amagero n'obubonero obunene obwakolebwanga ne yeewuunya. 14
Awo abatume abaali mu Yerusaalemi bwe baawulira nga e Samaliya
bakkirizza ekigambe kya Katonda, ne babatumira Peetero ne Yokaana. 15
Nabo bwe baatuuka ne babasabira okuweebwa Omwoyo Omutukuvu: 16
kubanga yali tannaba kubakkako n'omu ku bo: naye baabatizibwa
bubatizibwa okuyingira mu linnya lya Mukama waffe Yesu. 17 Awo ne

babassaako emikono, ne baweebwa Omwoyo Omutukuvu. 18 Naye
Simooni bwe yalaba ng'olw'okussibwako emikono gy'abatume baaweebwa
Omwoyo Omutukuvu, n'abaleetera effeeza 19 ng'agamba nti Mumpe
nange obuyinza buno buli gwe nnassangako emikono aweebwenga
Omwoyo Omutukuvu. 20 Naye Peetero n'amugamba nti Effeeza, yo
ezikirire naawe, kubanga olowoozezza okufuna ekirabo kya Katonda
n'ebintu. 21 Tolina mugabo newakubadde okugabana mu kigambo kino:
kubanga omutima gwo si mugolokofu mu maaso ga Katonda. 22 Kale
weenenye obubi bwo obwo, osabe Mukama waffe, mpozzi olisonyiyibwa
ekirowoozo eky'omu mutima gwo. 23 Kubanga nkulaba oh mu mususa
ogukaawa ne mu nvuba y'obubi. 24 Simooni n'addamu n'agamba nti
Munsabire mmwe eri Mukama ebigambo ebyo bye mwogedde bireme
okumbaako n'ekimu. 25 Awo bwe baamala okutegeeza n'okubuulira
ekigambo kya Mukama waffe, ne baddayo e Yerusaalemi, ne babuulira
enjiri mu mbuga nnyingi ez'Abasamaliya. 26 Naye malayika wa Mukama
n'agamba Firipo ng'ayogera nti Golokoka, ogende obukiika obwa ddyo
okutuuka mu kkubo eriserengeta okuva mu Yerusaalemi okutuuka e
Ggaaza: ekkubo eryo lya ddungu. 27 N'agolokoka n'agenda: kale, laba,
omuntu Omuwesiyopya, omulaawe omukungu wa Kandake kabaka
omukazi ow'Abaesiyopya, eyali omuwanika w'ebintu bye byonna, yali azze
e Yerusaalemi okusinza, 28 yali addayo n'atuula mu ggaali lye, n'asoma
nnabi Isaaya. 29 Omwoyo n'agamba Firipo nti Sembera, weegatte
n'eggaali eryo. 30 N'addukana Firipo n'amuwulira ng'asoma nnabbi Isaaya,
n'agamba nti Obitegmdde by'osoma? 31 N'agamba nti Nnyinza ntya,
wabula nga waliwo anandagirira? Ne yeegayirira Firipo alinnye atuule
naye. 32 Mu kifo awaawandiikibwa we yali asoma we wagamba nti
Yatwalibwa okuttibwa ng'endiga, Era ng'omwana gw'endiga mu maaso
g'omusazi w'ebyoya bwe gusirika, Bwekityoteyayasamya kamwa ke: 33
Mu kwetoowaza kwe omusango gwe gwaggibwawo: Ekika kye ani
alikinnyonnyola? Kubanga obulamu bwe buggibwa mu nsi. 34 Omulaawe
n'addamu Firipo n'agamba nti Nkwegayiridde, nnabbi yayogera ku ani
ebigambo bino? Bibye yekka oba bya muntu mulala? 35 Firipo n'ayasama
akamwa ke n'asookera ku kyawandiikibwa kino n'amubuulira Yesu. 36

Awo bwel baali batambula mu kkubo ne batuuka awali amazzi; omulaawe
n'agamba nti Laba, amazzi; kiki ekindobera okubatizibwa? 37 [Firipo
n'agamba nti Oba ng'okkirizza n'omutima gwo gwonna, kirungi. N'addamu
n'agamba nti Nzikkirizza Yesu Kristo nga ye Mwana wa Katonda.] 38
N'alagira eggaali okuyimirira: ne bakka bombi mu mazzi. Firipo
n'omulaawe; n'amubatiza. 39 Bwe baava mu mazzi, Omwoyo gwa
Mukama n'atwala Firipo, omulaawe n'atamulaba nate: kubanga yagenda
ng'asanyuka. 40 Naye Firipo yalabikira mu Azoto: bwe yayita n'abuulira
mu bibuga byonna okutuuka e Kayisaliya.

Mu lugendo e Ddamasiko, Sawulo akyusibwa

9:1 Naye Sawulo bwe yali akyayogera ebigambo eby'okukanga
n'eby'okutta abayigirizwa ba Mukama waffe, n'agenda eri kabona asinga
obukulu, 2 n'amusaba ebbaluwa ez'okugenda e Ddamasiko, eri
amakuŋŋaaniro, bw'alirabayo abantu ab'ekkubo, oba nga basajja oba
bakazi, abasibe abaleete e Yerusaalemi. 3 Awo bwe yali ng'atambula,
ng'anaatera okutuuka e Ddamasiko, amangu ago omusana oguva mu ggulu
ne gumwakira okumwetooloola, 4 n'agwa wansi, n'awulira eddoboozi nga
limugamba nti Sawulo, Sawulo, onjigganyiza ki? 5 N'agamba nti Ani
ggwe, Mukama wange? Ye n'agamba nti Nze Yesu, gw'oyigganya ggwe:
6 naye golokoka oyingire mu kibuga; onoobuulirwa ebikugwanidde
okukola. 7 Naye abaali batambula naye ne bayimirira nga basamaaliridde,
kubanga bawulidde eddoboozi naye ne batalaba muntu. 8 Sawulo
n'agolokoka wa nsi, amaaso ge bwe gaazibuka, n'atalaba kintu: ne
bamukwata ku mukono ne bamuleeta e Ddamasiko. 9 N'amala ennaku
ssatu nga talaba, era nga talya, wadde nga tanywa. 10 Yaliyo
omuyigirizwa mu Ddamasiko, erinnya lye Ananiya; Mukama waffe
n'amugamba mu kwolesebwa nti Ananiya. N'amugamba nti Laba, nze
nzuuno, Mukama wange. 11 Mukama waffe n'amugamba nti Golokoka
ogende mu kkubo eriyitibwa Eggolokofu, obuulirize mu nnyumba ya Yuda
omuntu erinnya lye Sawulo ow'e Taluso; kubanga, laba, asaba; 12 era
alabye omuntu, erinnya lye Ananiya, ng'ayingira, ng'amussaako emikono

azibule. 13 Naye Ananiya n'addamu nti Mukama wange, omuntu oyo
nnawulira ebigambo bye mu bangi, obubi bwe yakolanga abatukuvu be
abali e Yerusaalemi bwe buli obungi: 14 ne wano alina obuyinza obuva eri
bakabona abakulu okubasiba bonna abakusaba erinnya lyo. 15 Naye
Mukama waffe n'amugamba nti Genda; kubanga oyo kye, kibya ekironde
gye adi okutwalanga erinnya lyange mu maaso g'amawanga ne bakabaka
n'abaana ba Isiraeri. 16 Kubanga ndimulaga ebigambo bwe biri ebingi
ebimugwanidde okubonyaabonyezebwa olw'erinnya lyange. 17 Ananiya
n'agenda n'ayingira mu nnyumba, bwe yamussaako emikwuo n'ayogera nti
Ow'oluganda Sawulo, Mukama waffe antumye, Yesu eyakulabikira mu
kkubo lye wafulumamu, ozibule, ojjuzibwe Omwoyo Omutukuvu. 18
Amangu ago ku maaso ge ne kuba ng'okuvuddeko amagamba, n'azibula,
n'ayimirira n'abatizibwa: 19 bwe yatoola emmere n'afuna amaanyi.
N'abeera n'abayigirizwa abaali mu Ddamasiko ennaku nnyingiko. 20
Amangu ago n'abuulira Yesu mu makuŋŋaaniro ng'oyo ye Mwana wa
Katonda. 21 Bonna abaamuwulira ne beewuunya ne bagamba nti Si ye
wuuno eyanyaganga mu Yerusaalemi abaasabanga erinnya eryo? kye
kyamuleeta ne wano abasibe abatwale eri bakabona abakulu. 22 Naye
Sawulo ne yeeyongeranga okuba n'amaanyi n'akwasanga ensonyi
Abayudaaya abaali batuula e Ddamasiko, ng'ategeereza ddala nti oyo ye
Kristo. 23 Awo bwe waayitawo ennaku nnyingi, Abayudaaya ne bateesa
okumutta. 24 Naye amagezi gaabwe Sawulo n'agamanya. Ne bateeganga
ne ku nzigi emisana n'ekiro okumutta. 25 Naye abayigirizwa be ne
bamutwala hiro ku kisenge, ne bamussiririza mu kisero. 26 Bwe yatuuka e
Yerusaalemi n'agezaako okwegatta n'abayigirizwa: ne bamutya bonna, nga
tebannaba kukkiriza nga naye muyigirizwa. 27 Naye Balunabba
n'amutwala n'amuleeta eri abatume, n'abannyonnyola bwe yalaba Mukama
waffe mu kkubo, era nti yayogera naye, ne bwe yabuulira n'obugumu mu
Ddamasiko mu linnya lya Yesu. 28 N'abeeranga wamu nabo
ng'ayingiranga ng'afulumanga mu Yerusaalemi, 29 ng'abuuliranga
n'obugumu mu linnya lya Mukama waffe: n'ayogera n'awakananga
n'Abakerenisiti: naye ne bagezaako okumutta. 30 Ab'oluganda bwe
baategeera ne bamutwala e Kayisaliya, ne bamusindika e Taluso. 31 Awo

ekkanisa eyali mu Buyudaaya bwonna ne mu Ggaliraaya ne mu Samaliya
n'eba n'emirembe, ng'ezimbibwanga; era ng'etambuliranga mu kutya
Mukama waffe ne mu ssanyu ery'Omwoyo Omutukuvu ne yeeyongera. 32
Awo olwatuuka Peetero bwe yali ng'ayita wonna wonna, n'aserengeta eri
abatukuvu abaali batuula mu Luda: 33 n'asangayo omusajja erinnya lye
Ayineya eyali yaakamaze ku kitanda emyaka munaana, olw'endwadde
y'okukoozimba. 34 Peetero n'amugamba nti Ayineya, Yesu Kristo
akuwonya: yimirira, weeyalire. Amangu ago n'ayimirira. 35 Bonna abaali
batuula mu Luda ne mu Saloni ne bamulaba ne bakyukira Mukama waffe.
36 Awo waaliwo mu Yopa omukazi omuyigirizwa, erinnya lye Tabbiisa
(okutegeezebwa kwalyo ayitibwa Doluka): omukazi oyo yali ajjudde
ebikolwa ebirungi n’abintu bye yagabanga. 37 Olwatuuka mu nnaku ezo
n'alwala n'afa: bwe baamala okumunaaza ne bamuteeka mu kisenge ekya
waggulu. 38 Era kubanga Luda kyali kumpi ne Yopa, abayigirizwa bwe
baawulira nga Peetero gyali, ne bamutumira abantu babiri nga
bamwegayirira nti Tolwa, tuukirira gye tuli. 39 Peetero n'agolokoka
n'agenda nabo. Bwe yatuuka ne bamutwala mu kisenge ekya waggulu: ne
bannamwandu bonna ne bayimirira kumpi naye, nga bakaaba nga boolesa
ebizibawo n'ebyambalo Doluka bye yakolaaga ng'akyali nabo. 40 Naye
Peetero n'abafulumya bonna n'afukamira n’asaba; n'akyukira omulambo
n'agamba nti Tabbiisa, yimirira. N'azibula amaaso ge; awo bwe yalaba
Peetero, n'agolokoka n'atuula. 41 N'amuwa omukono n'amuyimusa; awo
bwe yamala okuyita abatukuvu ne bannamwandu, n'amuleeta, nga mulamu.
42 Ne kitegeerwa mu Yopa kyonna; bangi ne bakkiriza Mukama waffe.
43 Awo olwatuuka n'alwayo ennaku nnyingi mu Yopa mu nnyumba ya
Simooni omuwazi w'amaliba.

Koluneeriyo atuma ababaka

10:1 Waaliwo omuntu mu Kayisali ya, erinnya lye Koluneeriyo, omwami
w'ekitongole ekyayitibwanga Ekitaliano, 2 omwegendereza, atya Katonda
awamu n'ennyumba ye yonna, eyagabanga ebintu ebingi mu bantu,
n'asabanga Katonda ennaku zonna. 3 Oyo n'alaba mu kwolesebwa mu

lwatu, nga mu ssaawa ey'omwenda ey'emisana, malayika wa Katonda
ng'amuyingirira, ng'amugamba nti Koluneeriyo. 4 N'amwekaliriza amaaso
n'atya n'agamba nti Kiki, Mukama wange? N'amugamba nti Okusaba kwo
n'okugaba kwo birinnye olw'okujjukiza mu maaso ga Katonda. 5 Era
kaakano tuma abantu e Yopa, oyiteyo omuntu Simooni, erinnya lye
ery'okubiri Peetero: 6 oyo yakyazibwa omuntu Simooni, omuwazi
w'amaliba, n'eanyumba ye eriraanye ku nnyanja. 7 Malayika eyayogera
naye bwe yagenda, yayita abaddu be babiri ab'omu nnyumba ne sserikale
atya Katonda mu abo abaamuweerezanga buliijo: 8 bwe yamala
okubategeeza ebigambo byonna n'abatuma e Yopa. 9 Awo ku lunaku
olw'okubiri, bwe baali nga batambula abo, aga banaatera okutuuka ku
kibuga, Peetero n'alinnya ku nju waggulu okusaba nga mu ssaawa
ey'omukaaga. 10 N'alumwa enjala n'ayagala okulya. Naye bwe baali nga
bajjula, omwoyo gwe ne guwaanyisibwa; 11 n'alaba eggulu nga libikkuse,
ekintu ne kimukkira nga kifaanana essuuka eanene, ag'ekwatiddwa ku
birenge bina okussibwa, n'essibwa wansi: 12 omwali ebisolo byonna
ebirina amagulu ana, n'eby'ewalula eby'ensi, n'ennyonyi ez'omu bbanga.
13 Eddoboozi ne lijja eri ye nti Golokoka, Peetero, osale olye 14 Naye
Peetero n'agamba nti Nedda, Mukama wange; kubanga silyanga kya
muzizo newakubadde ekibi. 15 Eddoboozi nate (ne lijja) gy'ali omulundi
ogw'okubiri nti Katonda bye yalongoosa tobifuulanga ggwe bya muzizo.
16 Ne kiba bwe kityo emirundi esatu: amangu ago ekintu ne kitwalibwa
mu ggulu. 17 Awo Peetero bwe yabuusabuusa munda mu ye amakulu
g'okwolesebwa kw'alabye bwe gali, laba, abantu abaatumibwa
Koluneeriyo, bwe baamala okubuuza enayumba ya Simooni, ne bayimirira
ku luggi, 18 ne bayita ne babuuza nga Simooni, erinnya lye ery'okubiri
Peetero, yakyazibwa omwo. 19 Awo Peetero bwe yali alowooza ku
kwolesebwa, Omwoyo n'amugamba nti Laba, abantu basatu bakunoonya.
20 Naye golokoka, okke ogende nabo nga tobuusabuusa: kubanga nze
mbatumye. 21 Peetero n'akka eri abantu n'agamba nti Laba, nze nzuuao
gwe munoonya: kiki ekibaleese? 22 Ne bagamba nti Koluneeriyo omwami,
omuntu omutuukirivu, atya Katonda, eyasiimibwa mu ggwanga lyonna
ery'Abayudaaya, yalabulwa malayika omutukuvu okukutumira okujja mu

nnyumba ye, awulire ebigambo ebiva mu ggwe. 23 Awo n'abayingiza
n'abaaniriza. Awo ku lunaku olw'okubiri Peetero n’agolokoka n'asirula
wamu nabo, n'ab'oluganda abamu ab'omu Yopa ne bagenda naye. 24 Awo
ku lunaku olw'okubiri ne bayingira mu Kayisaliya. Koluneeriyo yali
ng'abalindirira ng'akuŋŋaanyizza ab'ekika kye n'abaali mikwano gye ennyo.
25 Awo Peetero bwe yali anaatera okuyingira Koluneeriyo n'amusisinkana,
n'amtlfukaamirira ku bigere n’asinza. 26 Naye Peetero n'amuyimusa
ng'agamba nti Yimirira; nange ndi muntu buntu. 27 Ng'ayogera naye
n'ayingira n'asanga bangi nga bakuŋŋaanye, 28 n'abagamba nti Mumanyi
nga si kirungi omuntu Omuyudaaya okwegatta n'ow'eggwanga eddala oba
okujja gy'ali; era Katonda yandaga nnemenga okuyita amuntu yenna
ow'omuzizo oba omubi. . 29 Kyenvudde njija ne ssigaana bwe nnayitibwa.
Kyeava mbuuza nti Kiki ekimpisizza? 30 Awo Koluneeriyo n’agamba ati
Kaakano waakayitawo ennaku nnya naali nga nsaba, okutuusa mu ssaawa
eno okusaba okw'omu ssaawa ey'omwenda mu nnyumba yange; laba,
omuntu n’ayimirira mu maaso gauge eyalina engoye ezimamaasa, 31
n'agamba nti Koluneeriyo, okusaba kwo kwawulirwa, okugaba kwo ne
kujjukirwa mu maaso ga Katonda. 32 Kale tuma e Yopa, oyite Simooni,
erinnya lye ery'okubiri Peetero: oyo yakyazibwa mu nnyumba ya Simooni
omuwazi w'amaliba eri okumpi n’annyanja. 33 Awo ama ngu ago ne
nkutumira: n'okola bulungi bw'ozze. Kale kaakano tuli wano fenna mu
maaso ga Katonda tuwulire byonna by'olagiddwa Mukama. 34 Awo
Peetero n'ayasamya akamwa ke n'agamba nti Mazima ntegedde nga
Katonda tansososola mu bantu: 35 naye muggwanga lyonna lyonna amutya
n'akola obutuukirivu amukkiriza. 36 Ekigambo kye yatumira abaana ba
Isiraeri, ng'abuulirira emirembe mu Yesu Kristo (ye Mukama w'ebintu
byonna) 37 mmwe mukimanyi, ekyayogerwa ekyali mu Buyudaaya
bwonna, ekyasookera mu Ggaliraaya oluvannyuma lw'okubatiza kwe
yabuulira Yokaana, 38 Yesu Omunazaaleesi Katonda bwe yamufukaako
amafuta n'Omwoyo Umutukuvu n'amaanyi: eyatambulanga ng'akola
bulungi, ng'awonya bonna abaajoogebwanga Setaani; kubanga Katonda
yali naye. 39 Naffe tuli bajulirwa b'ebigambo byonna bye yakola mu nsi
y'Abayudaaya ne mu Yerusaalemi; oyo ne bamutta bwe baamuwanika ku

muti. 40 Oyo Katonda n'amuzuukiriza ku lunaku olw'okusatu n'amulaga
mu lwatu, 41 si mu bantu bonna naye mu bajulirwa Katonda be yalonda
olubereberye, be ffe abaalya ne tunywa naye bwe yamala okuzuukira mu
bafu. 42 N'atulagira okubuulira abantu n'okutegeeza ng'oyo Katonda gwe
yalagira okubeera omusazi w'omusango w'abalamu n'abafu. 43 Oyo
bannabbi bonna bamulangako nga buli amukkiriza aggibwako ebibi
olw'erinnya lye. 44 Awo Peetero bwe yali akyayogera ebigambo ebyo,
Omwoyo Omutukuvu n'abagwako bonna abaawulira ekigambo. 45 Ne
basamaalirira abakkiriza abakomole, bonna abajja ne Peetero, kubanga ne
ku mawanga ekirabo eky'Omwoyo Omutukuvu kifukiddwa. 46 Kubanga
baababawulira nga boogera ennimi ne bagulumiza Katonda. Awo Peetero
n'addamu nti 47 Omuntu ayinza okugaana amazzi bano obutabatizibwa,
bano abaweereddwa Omwoyo Omutukuvu nga ffe? 48 N'alagira
babatizibwe okuyingira mu linnya lya Yesu Kristo. Oluvannyuma ne
bamwegayirira okumalayo ennaku nnyingiko.

11:1 Abatume n'ab'oluganda abaali mu Buyudaaya ne bawulira
ng'amawanga nabo bakkirizza ekigambo kya Katonda. 2 Awo Peetero
bwe yayambuka e Yerusaalemi, bali abakomole ne bawakana naye 3 nga
bagamba nti Wagenda mu bantu abatali bakomole n'olya nabo. 4 Naye
Peetero n'atanula n'abannyonnyola kinnakimu ng'agamba nti 5 Nze nnali mu
kibuga Yopa nga ansaba; omwoyo gwange ne guwaanyisibwa, ne ndaba
mu kwolesebwa ekintu nga kikka ng'essuuka ennene, nga kikwatiddwa ku
birenge ebina okussibwa nga kiva mu ggulu, ne kinjijira: 6 bwe
nneekaliriza amaaso ne ndowooza ne ndaba ebisolo by'oku nsi ebirina
amagulu ana n'ebisolo eby'omu nsiko, n'eby'ekulula n'ennyonyi ez'omu
bbanga. 7 Era ne mpulira eddoboozi nga liŋŋamba nti Peetero, yimirira
osale olye. 8 Naye neŋŋamba nti Nedda, Mukama wange; kubanga ekintu
eky'omuzizo newakubadde ekibi tekiyingiranga mu kamwa kange
n'akatono. 9 Naye eddoboozi ne linziramu omulundi ogw'okubiri nga liva
mu ggulu nti Katonda bye yalongoosa tobifuulanga ggwe bya muzizo. 10
Ne kiba bwe kityo emirundi esatu; byonna ne birinnyisibwa nate mu ggulu.
11 Kale, laba, amangu ago abantu basatu baali nga bayimiridde mu maaso

g'ennyumba mwe twali, abaatumibwa gye ndi okuva e Kayisaliya. 12
Omwoyo n'aŋŋamba okugenda nabo, obutayawula. Bano ab'oluganda
omukaaga ne bagenda nange, ne tuyingira mu nnyumba y'oli; 13
n'atubuulira bwe yalaba malayika mu nnyumba ye ng'ayimiridde ng'agamba
nti Tuma e Yopa oyite Simooni erinnya lye ery'okubiri Peetero; 14
alikubuulira ebigambo ebirikulokola ggwe n'ennyumba yo yonna. 15 Bwe
nnali kye njije ntanule okwogera, Omwoyo Omutukuvu n'abagwako era
nga bwe yasookera ku ffe. 16 Ne njijukira ekigambo kya Mukama waffe
bwe yayogera nti Yokaana yabatiza na mazzi, naye mmwe mulibatizibwa
na Mwoyo Mutukuvu. 17 Kale Katonda oba nga abawadde ekirabo ekyo
nga ffe okwenkanankana, bwe twakkiriza Mukama waffe Yesu Kristo,
nze nnali ani eyandiyinzizza okuziyiza Katonda? 18 Bwe baawulira ebyo
ne basirika, ne bagulumiza Katonda nga bagamba nti Kale Katonda;
awadde n'ab'amawanga okwenenya okutuuka ku bulamu. 19 N'abo
abaasaasaana mu kuyigganyizibwa okwaliwo ku Suteefano ne batambula
okutuuka e Foyiniiki ne Kupulo ne Antiyokiya, ne batabuulira kigambo
muntu mulala wabula Abayudaaya bokka. 20 Naye waaliwo abantu mu bo
ab'e Kupulo n'ab'e Kuleene, abo bwe baatuuka mu Antiyokiya bo ne
boogera n'Abayonaani, nga babuulira Mukama waffe Yesu. 21 N'omukono
gwa Mukama waffe gwali nabo: ekibiina kinene eky'abakkiriza ne
bakyukira Mukama waffe. 22 Ekigambo ekyo ne kiwulirwa okutuuka mu
matu g'ekkanisa eyali mu Yerusaalemi; ne batuma Balunabba okutuuka mu
Antiyokiya: 23 naye bwe yamala okutuuka n'alaba ekisa kya Katonda
n'asanyuka, n'ababuulirira bonna nti Mumalirire mu mutima okwekwata ku
Mukama waffe: 24 kubanga yali muntu mulungi, n'ajjula Omwoyo
Omutukuvu n'okukkiriza. Ekibiina kinene ne kireetebwa eri Mukama
waffe. 25 N'avaayo okugenda e Taluso okunoonya Sawulo: 26 bwe
yamala okumulaba n'amuleeta mu Antiyokiya. Awo olwatuuka ne bamala
mwaka mulamba nga bakuŋŋaana n'ekkanisa ne bayigiriza ekibiina kinene:
abayigirizwa ne basooka okuyitibwa Abakristaayo mu Antiyokiya. 27 Mu
nnaku ezo barmabbi ne bava e Yerusaalemi okutuuka Antiyoklya. 28
N'ayimirira omu ku bo, erinnya lye Agabo, n'abuulira ku bw'Omwoyo nti
Waliba enjala nnyingi mu nsi zonna: nayo yabaawo ku mirembe gya

Kulawudiyo. 29 Abayigirizwa, buli muntu nga bwe yalina ebintu, ne
bateesa okuweereza ab'oluganda abaali batuula e Buyudaaya: 30 n'okukola
ne bakola bwe batyo ne baweereza abakadde mu mukono gwa Balunabba
ne Sawulo.

Obulabe bwa Kerode eri ekkanisa

12:1 Mu biro ebyo kabaka Kerode n'agolola emikono okukola obubi
abamu ab'omu kkanisa. 2 N'atta n'ekitala Yakobo muganda wa Yokaana. 3
Awo bwe yalaba nga Abayudaaya bakisiimye, ne yeeyongera okukwata ne
Peetero. Ze nnaku ez'emigaati egitazimbulukuswa. 4 Bwe yamala
okumukwata, n'amussa mu kkomera, n'amuwaayo eri basserikale kkumi na
mukaaga okumukuuma kinnabana, ng'ayagala okumutwala mu maaso
g'abantu Okuyitako nga kuwedde. 5 Awo Peetero n'akuumirwa mu
kkomera: naye ab'ekkanisa ne banyiikiranga okumusabira eri Katonda. 6
Ku lunaku Kerode Iwe yali ayagala okumutwalayo, mu kiro ekyo Peetero
yali nga yeebase wakati w'abaserikale babiri, ng'asibiddwa n'enjegere bbiri,
abakuumi bash ku luggi nga bakuuma ekkomera. 7 Laba, malayika wa
Mukama n'ayimirira w'ali, okutangaala ne kujjula ekisenge, n'akuba
Peetero mu mbiriizi n'amuzuukusa ng'agamba nti Yimuka mangu.
Enjeigere ne ziva ku mikono ne zigwa. 8 Malayika n'amugamba nti
Weesibe, oyambale engatto zo. N'akola Ibw'atyo. N'amugamba nti
Yambala ekyambalo kyo, ongoberere. 9 N'afuluma, n'amugoberera; so
teyamanya nga bya mazima malayika by'akoze, naye yalowooza nti alabye
kwolesebwa. 10 Bwe baayita ku bakuumi abaasookerwako n'ab'okubiri ne
batuuka ku luggi olw'ekyuma oluyitibwako okutuuka mu kibuga: ne
lubaggukirawo lwokka: ne bafuluma ne bayita mu kkubo limu; amangu
ago malayika n'amuleka. Peetero bwe yeddamu n'agamba nti Kaakano
ntegedde mazima nga Mukama waffe atumye malayika n'anziya mu
mukono gwa Kerode ne mu kusuubira kwonna okw'eggwanga
ly'Abayudaaya. 11 11 Peetero bwe yeddamu n'agamba nti Kaakano
ntegedde mazima nga Mukama waffe atumye malayika n'anziya mu
mukono gwa Kerode ne mu kusuubira kwonna okw'eggwanga

ly'Abayudaaya. 12 Bwe yalowooza n'ajja mu nnyumba ya Malyamu eyali
nnyina Yokaana erinnya lye ery'okubiri Makko, mwe baali bakuŋŋaanidde
abangi nga basaba. 13 Peetero bwe yakonkona ku luggi olw'omu
mulyango omuzaana n'ajja okuyitaba, erinnya lye Looda. 14 Bwe
yategeera eddoboozi lya Peetero n'ataggulawo luggi olw'essanyu, naye
n'ayingira mbiro n'agamba nti Peetero ayimiridde ebweru ku luggi. 15 Ne
bamugamha nti Olaluse. Naye n'akaliriza nti Weewaawo. Ne bagamba nti
Ye malayika we. 16 Naye Peetero ne yeeyongera okukonkona: awo bwe
baggulawo ne bamulaba ne basamaalirira. 17 Naye bwe yabawenya
n'omukono okusirika, n'ababuulira Mukama waffe bw'amuggye mu
kkomera. N'agamba nti Mubuulire ebyo Yakobo n'ab'oluganda. N'avaayo
n'agenda mu kifo awalala. 18 Awo bwe bwakya enkya, basserikale ne
beegugumula nnyo nti Peetero nno abadde ki? 19 Kerode bwe
yamunoonya n'atamulaba n'abuuliriza abakuumi n'alagira okubatta. N'ava
mu Buyudaaya okugenda e Kayisaliya n'atuula eyo. 20 N'asunguwalira
nnyo ab'e Ttuulo n'ab'e Sidoni: ne bajja gy'ali n'omwoyo gumu; bwe
baakwanagana ne Bulasito omukulu w'omu nnyumba ya kabaka, ne basaba
okubawa emirembe, kubanga ensi yaabwe eriisibwa bya mu nsi ya kabaka.
21 Awo ku lunaku olwalagaanyizibwa Kerode n'ayambala ebyambalo
eby'obwakabaka, n'atuula ku ntebe, n'abagamba ebigambo. 22 Abantu
bonna ne boogerera waggulu nti Eryo ddoboozi lya katonda, si lya muntu.
23 Amangu ago malayika wa Mukama n'amukuba, kubanga tawadde
Katonda kitiibwa: n'aliibwa envunyu, n'afa. 24 Naye ekigambo kya
Katonda ne kikula ne kyeyongeranga. 25 Balunabba ne Sawulo ne
bakomawo okuva e Yerusaalemi, bwe baamala okutuukiriza okuweereza
kwabwe, ne baleeta Yokaana erinnya lye ery'okubiri Makko.

13:1 Mu Antiyokiya mu kkanisa eyaliyo waaliwo bannabbi n'abayigiriza,
Balunabba ne Simyoni eyali ayitibwa Niga, ne Lukiyo ow'e Kuleene ne
Manaeni eyayonsebwa awamu ne Kerode owessaza, ne Sawulo. 2 Nga
baweereza Mukama waffe n'okusiiba, Omwoyo Omutukuvu n'agamba nti
Munnondere Balunabba ne Sawulo bakole omulimu gwe mbayitidde. 3
Awo ne basiiba ne basaba ne babassaako emikono ne babatuma. 4 Awo

abo bwe baatumibwa Omwoyo Omutukuvu ne baserengeta e Serukiya; ne
bavaayo ne bawanika amatanga okutuuka e Kupulo. 5 Bwe baali mu
Salamini ne babuulira ekigambo kya Katonda mu makuŋŋaaniro
g'Abayudaaya: ne babeera ne Yokaana okubaweereza. 6 Bwe baayita ku
kizinga kyonna okutuuka e Pafo, ne balaba omuntu omulogo, nnabbi
ow'obulimba, Omuyudaaya, erinnya lye Balisa; 7 eyali awamu n'owessaza
Omuruumi Serugiyo Pawulo, omuntu ow'amagezi. Oyo n'ayita Balunabba
ne Sawulo, n'ayagala okuwulira ekigambo kya Katonda. 8 Naye Eruma
omulogo (kubanga erinnya lye bwe livvuunulwa) n'awakana nabo,
ng'ayagala okukyamya owessaza mu kukkiriza. 9 Naye Sawulo, era ye
Pawulo, bwe yajjula Omwoyo Omutukuvu, bwe yamwekaliriza amaaso,
10 n'agamba nti Ggwe ajjudde obukuusa bwonna n'okukola obubi kwonna,
omwana wa Setaani, omulabe w'obutuukirivu bwonna, tolireka kukyamya
makubo ga Mukama waffe amagolokofu? 11 Kaakano, laba, omukono
gwa Mukama waffe guli ku ggwe, onooba muzibe wa maaso nga tolaba
njuba ebiro bingiko. Amangu ago ekifu ne kimugwako, n'enzikiza;
n'awammanta n'anoonya abantu ab'okumukwata ku mukono. 12 Awo
owessaza bwe yalaba bwe kibadde n'akkiriza nga yeewuunya nnyo
okuyigiriza kwa Mukama waffe. 13 Awo Pawulo ne banne ne bawanika
amatanga okuva mu Pafo, ne batuuka e Peruga eky'e Panfuliya: Yokaana
n'abalekayo n'addayo e Yerusaalemi. 14 Naye bo bwe baayita okuva mu
Peruga, ne batuuka mu Antiyokiya eky'e Pisidiya, ne bayingira mu
kkuggaaniro ku lunaku lwa ssabbiiti ne batuula. 15 Bwe baamala okusoma
amateeka n'ebya bannabbi, abakulu b'ekkuŋŋaaniro ne babatumira nga
bagamba nti Abasajja ab'oluganda, oba mulina ekigambo eky'okubuulirira
abantu, mwogere. 16 Pawulo n'ayimirira n'abawenya n'omukono n'agamba
nti Abasajja Abaisiraeri, nammwe abatya Katonda, muwulire. 17 Katonda
w'abantu bano Abaisiraeri yalonda bajjajjaffe, n'agulumiza abantu bwe
baali abagenyi mu nsi y'e Misiri, n'abaggyayo n'omukono
ogwagulumizibwa. 18 N'abagumiikiriza mu ddungu emyaka ng'amakumi
ana. 19 Bwe yazikiriza amawanga omusanvu mu nsi ya Kanani, n'abawa
ensi yaabwe okuba obutaka okutuusa emyaka ebikumi bina mu ataano. 20
Oluvannyuma lw'egyo n'abawa abalamuzi okutuuka ku nnabbi Samwiri. 21

Oluvannyuma ne baagala kabaka; Katonda n'abawa Sawulo omwana wa
Kiisi wa mu kika kya Benyamini, n'amala emyaka amakumi ana. 22 Bwe
yamuggyaawo oyo, n'abayimiririza Dawudi okuba kabaka waabwe, gwe
yayogerako ng'amutegeeza nti Ndabye Dawudi, omwana wa Yese,
omuntu ali ng'omutima gwange bwe gwagala, anaakolanga bye njagala
byonna. 23 Oyo mu zzadde lye nga Katonda bwe yasuubiza, aleetedde
Isiraeri Omulokozi Yesu, 24 Yokaana bwe yasooka okubuulira nga
tannaba kujja okubatizibwa okw'okwenenya eri abantu bonna Abaisiraeri.
25 Naye Yokaana bwe yali anaatera okukomya olugendo lwe, n'agamba
nti Mundowooza kuba ani? Nze siri ye. Naye laba, waliwo ajja ennyuma
wange, gwe ssisaanira kusumulula ngatto ya mu kigere kye. 26
Ab'oluganda, abaana b'ekika kya Ibulayimu, nammwe mwenna abatya
Katonda, ekigambo eky'obulokozi buno kyaweerezebwa waffe. 27
Kubanga abatuula mu Yerusaalemi n'abakulu baabwe bwe bataamumanya
oyo newakubadde amaloboozi ga bannabbi agasomebwa buli ssabbiiti,
kyebaava babituukiriza bwe baamusalira omusango. 28 Bwe bataalaba
nsonga ya kumutta, ne basaba Piraato okumutta. 29 Awo bwe baamala
okutuukiriza byonna ebyamuwandiikwako ne bamuwanula ku muti ne
bamuteeka mu ntaana. 30 Naye Katonda n'amuzuukiza mu bafu: 31
n'abalabikira ennaku nnyingi abaayambuka naye okuva e Ggaliraaya
okutuuka e Yerusaalemi, be bajulirwa be kaakano eri abantu. 32 Ffe
tubabuulira ebigambo ebirungi, eby'okusuubiza okwasuubizibwa bajjajja
nti 33 Katonda akutuukirizza eri abaana baffe bwe yazuukiza Yesu; era
nga bwe kyawandiikibwa mu Zabbuli ey'okubiri nti Ggwe mwana wange,
nkuzadde leero. 34 Era kubanga yamuzuukiza mu bafu nga tagenda nate
kuddayo mu kuvunda, yagamba bw'ati nti Ndibawa emikisa emitukuvu era
egyenkalakkalira egya Dawudi. 35 Kubanga yayogera ne mu Zabbuli
endala nti Toliwaayo Mutukuvu wo okuvunda. 36 Kubanga Dawudi bwe
yamala okuweereza mu biro bye nga Katonda bwe yateesa, ne yeebaka
n'ateekebwa eri bajjajjaabe, n'avunda: 37 naye oyo Katonda gwe yazuukiza
teyavunda. 38 Kale, abasajja ab'oluganda, mutegeere nti ku bw'oyo
okuggibwako ebibi kubuuliddwa; 39 byonna bye mutandiyinzizza
kuggibwako mu mateeka ga Musa, ku bw'oyo buli akkiriza abiggibwako.

40 Kale mwekuume kireme okujja ku mmwe ekyayogerwa bannabbi nti
41 Laba, mmwe abanyooma, mwewuunye, mubule; Kubanga nze nkola
omulimu mu nnaku zammwe Omulimu gwe mutalikkiriza newakubadde
omuntu ng'agubabuulidde nnyo. 42 Bwe baafuluma ne babeegayirira
okubabuulira ebigambo bino ku ssabbiiti ey'okubiri. 43 Ekibiina bwe
kyasaasaana bangi ku Bayudaaya n'abakyufu abeegendereza ne bagoberera
Pawulo ne Balunabba: nabo ne boogera nabo ne babasendanga
okunyiikirira mu hisa kya Katonda. 44 Awo ku ssabbiiti ey'okubiri ne
bakuŋŋaana nga kibuga kyonna okuwulira ekigambo kya Katonda. 45
Naye Abayudaaya bwe baalaba ekibiina, ne bajjula obuggya, ne
bawakanya ebyayogerwa Pawulo, nga babivuma. 46 Pawulo ne Balunabba
ne boogera n'obuvumu nti Kyagwana okusooka okubuulirwa ekigambo
kya Katonda mu mmwe. Kubanga mukisindiikiriza so temweiraba
kusaanira bulamu obutaggwaawo, laba, tukyukira eri ab'amawanga. 47
Kubanga Mlukama yatulagira bw’ati nti Nkuteeseewo okubanga omusana
gw'amawanga, Obeerenga obulokozi okutuusa ku nkomerero y'ensi. 48
Ab'amawanga bwe baawulira ne basanyuka ne bagulumiza ekigambo kya
Katonda: bonna ne bakkiriza abaali baterekeddwa obulamu
obutaggwaawo. 49 Ekigambo kya Mukama waffe ne kibuna mu nsi eri
yonna. 50 Naye Abayudaaya ne babaweerera abakyala abeegendereza
ab'ekitiibwa, n'abakulu ab'omu kibuga, ne bayigganyisa Pawulo ne
Balunabba, ne babagoba mu mbibi zaabwe. 51 Naye ne babakunkumulira
enfuufu ey'omu bigere ne bajja okutuuka Ikoniyo. 52 Abayigirizwa ne
bajjula essanyu n'Omwoyo Omutukuvu.

Mu Ikonio

14:1 Awo olwatuuka mu Ikonio ne bayingirira wamumukkuŋŋaaniro
ly'Abayudaaya, ne boogera bwe batyo ekibiina kinene n'okukkiriza ne
bakkiriza, Abayudaaya n'Abayonaani. 2 Naye Abayudaaya abataagonda ne
baweerera ab'amawanga ne bafuula emmeeme zaabwe okuba embi eri
ab'oluganda. 3 Awo ne bamala ebiro bingi nga babuulira n'obuvumu mu
Mukama waffe, eyategeeza ekigambo eky'ekisa kye, ng'abawa obubonero

n'eby'amagero okukolebwanga mu mikono gyabwe. 4 Naye ekibiina
eky'omu kibuga ne kyawukanamu; abamu ne babeera ku ludda
lw'Abayudaaya abamu ku ludda lw'abatume. 5 Ab'amawanga
n'Abayudaaya awamu n'abakulu baabwe bwe baabalumba okubagirira
ekyejo, okubakuba amayinja, 6 bwe baategeera ne baddukira mu bibuga
eby'e Lukaoniya, Lusitula ne Derube n'ensi eriraanyeewo: 7 ne babeera eyo
nga babuulira enjiri. 8 Mu Lusitula yaliyo omlmtu nga talina maanyi mu
bigere n'abeeranga awo, mulema okuva mu lubuto lwa nnyina nga
tatambulangako n'akatono. 9 Oyo n'awulira Pawulo ng'ayogera: naye
n'amwekaliriza amaaso n'alaba ng'alina okukkiriza okulokoka, 10
n'ayogera n'eddoboozi ddene nti Yimirira ku bigere byo, weegolole.
N'abuuka n'atambula. 11 Ebibiina bwe baalaba Pawulo ky'akoze, ne
bayimusa amaloboozi gaabwe, nga boogera mu lulimi Olulukaoniya nti
Bakatonda basse gye tuli nga bafaanana abantu. 12 Balunabba ne bamuyita
Zewu; ne Pawulo ne bamuyita Kerume, kubaaga ye yasinga okwogera. 13
Kabona wa Zewu, eyali mu maaso g'ekibuga, n'aleeta ente n'engule
ez'ebimuli okutuuka ku luggi ng'ayagala okuwaayo ssaddaaka n'ebibiina.
14 Naye abatume Balunabba ne Pawulo bwe baawulira, ne bayuza engoye
zaabwe ne bafubutuka ne bagenda mu kibiina, nga boogerera waggulu 15
nga bagamba nti Abasajja, kiki ekibakoza ebyo? Naffe tuli bantu
abakwatibwa byonna nga mmwe, era tubabuulira ebigambo ebirungi
muleke ebyo ebitaliimu mukyukire Katonda omulamu, eyakola eggulu
n'ensi n'ennyanja n'ebintu byonna ebirimu: 16 mu mirembe egyayita yaleka
amawanga gonna okutambuliranga mu makubo gaago: 17 naye
teyeemalaayo nga talina mujulirwa, kubanga yakolanga bulungi,
ng'abatonnyesezanga enkuba okuva mu ggulu n’abiro eby'okubalirangamu
emmere, ng'ajjuzanga emitima gyammwe emmere n'essanyu. 18 Bwe
baayogera ebyo, ne baziyiza ebibiina lwa mpaka okubawa ssaddaaka. 19
Naye Abayudaaya ne bava mu Antiyokiya ne Ikonio, ne baweerera ebibiina
ne bakuba amayinja Pawulo, ne bamuwalulira ebweru w'ekibuga, nga
balowooza nti afudde. 20 Naye abayigirizwa bwe baamwetoololola
n'ayimirira n'ayingira mu kibuga: ku lutlaku olw'okubiri n'agenda ne
Balunabba okutuuka e Derube. 21 Bwe baamala okubuulira enjiri mu

kibuga ekyo n'okufuula abayigirizwa abangi, ne bakomawo mu Lusitula ne Ikonio ne Antiyokiya, 22 nga banyweza emmeeme z'abayigirizwa, nga bababuulirira okunyiikiriranga mu kukkiriza, era nti olw'okulaba ennaku ennyingi kitugwanidde okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda. 23 Bwe baamala okulondera abakadde mu buli kkanisa n'okusaba n'okusiiba, ne babasigira Mukama waffe gwe bakkiriza. 24 Ne bayita mu Pisidiya ne batuuka e Panfuliya. 25 Bwe baamala okubuulira ekigambo mu Peruga ne baserengeta mu Ataliya; 26 ne bavaayo ne bawanika amatanga okuruuka e Antiyokiya; abaayo be baabasigira ekisa kya Katonda olw'omulimu gwe baatuukiriza. 27 Bwe baatuuka ne bakuŋŋaanya ekkanisa, ne bababuulira byonna Katonda bye yakoleranga awamu nabo, era nti yaggulirawo ab'amawanga oluggi olw'okukkiriza. 28 Ne bamalayo ebiro bingi wamu n'abayigirizwa.

Enjawukana ku by'okukomolebwa

15:1 Awo abantu ne bava e Buyudaaya ne bayigiriza ab'oluganda nti Bwe mutaakomolebwenga ng'empisa ya Musa bw'eri, temuyinza kulokoka. 2 Bwe waali empaka enayingi n'okwawukana kw'endowooza wakati wa Pawulo ne Balunabba, ku luuyi olumu, n'abo abaava e Buyudaaya, ne balagira Pawulo ne Balunabba n'abalala ku bo okugenda e Yerusaalemi eri abatume n'abakadde olw'empaka ezo. 3 Awo abo bwe baamala okusibirirwa ab'ekkanisa ne bayita mu Foyiniiki ne Samaliya, nga bannyonnyolera ddala okukyuka kw'ab'amawanga: ne basanyusiza ddala ab'oluganda bonna. 4 Bwe baatuuka e Yerusaalemi, ab'ekkanisa n'abatume n'abakadde ne babasembeza, ne babuulira byonna Katonda bye yakoleranga awamu nabo. 5 Naye ne bagolokoka abamu ab'omu kitundu ky'Abafalisaayo abakkiriza, nga bagamba nti Kigwana okubakomolanga n'okubalagira okukwatanga amateeka ga Musa. 6 Abatume n'abakadde ne bakuŋŋaana okwetegereza ekigambo ekyo. 7 Bwe waali okwawukaila kw'endowooza kungi, Peetero n'ayimirira n'abagamba nti Abasajja ab'oluganda, mmwe mumanyi nti okuva mu nnaku ez'edda Katonda yalonda mu mmwe ab'amawanga bawulire mu kamwa kange ekigambo

eky'enjiri ne bakkiriza. 8 Ne Katonda amanyi emitima n'abategeeza bwe
yabawa Omwoyo Omutukuvu era nga ffe; 9 n'atayawula ffe nabo, bwe
yalongoosa emitima gyabwe olw'okukkiriza. 10 Kale kaakano mukemera
ki Katonda, okuteeka ekikoligo mu bulago bw'abayigirizwa bajjajjaffe kye
bataayinza kutwala newakubadde ffe? 11 Naye tukkiriza okulokolebwa
lwa kisa kya Mukama waffe Yesu, era nabo bwe batyo. 12 Ekibiina
kyonna ne kisirika; ne bawulira Balunabba ne Pawulo nga bannyonnyola
obubonero n'eby'amagero byonna Katonda bye yabakozanga mu mawanga.
13 Abo bwe baamala okusirika Yakobo n'addamu ng'agamba nti Abasajja
ab'oluganda, mumpulire. 14 Simyoni annyonnyodde Katonda bwe yasooka
okutunuulira amawanga okuggiramu erinnya lye abantu. 15 Ebigambo bya
bannabbi bitabagana n'ebyo nga bwe kyawandiikibwa nti 16 Oluvannyuma
lw'ebyo ndikyuka, Ndizimba nate eweema ya Dawudi eyagwa;
Okumenyeka kwayo ndikuzimba nate, Era ndigigolokosa: 17 Abantu
abasigalawo banoonye Mukama, N'amawanga gonna abayitibwa erinnya
lyange ku bo, 18 Bw'ayogera Mukama, ategeeza ebyo byonna okuva ku
lubereberye lw'ensi. 19 Kyenva nsalawo tuleme okuteganya abava mu
mawanga okukyukira Katonda; 20 naye tubawandiikire beewalenga
obugwagwa bw'ebifaananyi, n'obweazi, n'ebitugiddwa, n'omusaayi. 21
Kubanga okuva edda Musa alina mu buli kibuga abamubuulira,
ng'asomebwa mu makuŋŋaaniro buli ssabbiiti. 22 Awo ne bakisiima
abatume n'abakadde wamu n'ekkanisa yonna okulonda abantu mu bo
n'okubatuma e Antiyokiya ne Pawulo ne Balunabba; Yuda ayitibwa
Balusaba ne Siira, abantu abakulu mu b'oluganda: 23 ne bawandiika ne
bagikwasa mu mikono gyabwe nti Abatume n'ab'oluganda abakadde
tulamusizza ab'oluganda abali mu Antiyokiya ne Busuuli ne Kirukiya abali
mu mawanga: 24 kubanga tuwulidde nti abantu abaava ewaffe
baabasasamaza n'ebigambo nga bakyusa emmeeme zammwe, be
tutalagiranga; 25 tusiimye, bwe tutabaganye n'omwoyo gumu, okulonda
abantu okubatuma gye muli wamu n'abaagalwa baffe Balunabba ne
Pawulo, 26 abantu abaasingawo obulamu bwabwe olw'erinnya lya
Mukama waffe Yesu Kristo. 27 Kyetuvudde tutuma Yuda ne Siira era
abalibabuulira obumu bennyini n'akamwa. 28 Kubanga Omwoyo

Omutukuvu yasiima naffe tuleme okubatikka omugugu omunene gwonna
wabula bino ebigwana, 29 okwewalanga ebiweebwa eri ebifaananyi,
n'omusaayi, n'ebitugiddwa, n'obwenzi: bwe muneekuumanga ebyo,
munaabanga bulungi. Mweraba. 30 Awo ho, bwe baasindikibwa ne bajja e
Antiyokiya, ne bakuŋŋaanya ekibiina ne babakwasa ebbaluwa. 31 Bwe
baasoma ne basanyuka olw'okubuulirirwa okwo. 32 Yuda ne Siira,
kubanga nabo baali bannabbi, ne babuulirira ab'oluganda mu bigambo
bingi, ne babagumya. 33 Bwe baamalayo ebiro, ne basiibulwa ab'oluganda
n'emirembe okuddayo eri abaabatuma. 34 Naye Siira yasiima okusigalayo.
35 Naye Pawulo ne Balunabba ne balwayo mu Antiyokiya nga
bayigirizanga era nga babuuliranga ekigambo kya Mukama waffe wamu
n'abalala bangi era. 36 Ennaku bwe zaayitawo Pawulo n'agamba
Balunabba nti Kale tuddeyo tulambule ab'oluganda mu buli kibuga gye
twabuulira ekigambo kya Mukama waffe, tulabe nga bwe bali. 37
Balunabba era n'ayagala okutwala Yokaana erinaya: lye ery'okubiri
Makko: 38 naye Pawulo teyasiima kumutwala oyo eyabaleka mu
Panfuliya n'atagenda nabo ku mulimu. 39 Ne wabaawo empaka nnyingi
n'okwawukana ne baawukana, Balunabba n'atwala Makko n'awanika
amatanga okugenda e Kupulo; 40 naye Pawulo n'alonda Siira, n'avaayo,
ab'oluganda bwe baamusigira ekisa kya Mukama waffe. 41 N'ayita mu
Busuuli ne Kirukiya ng'agumya ekkanisa.

16:1 Era n'atuuka e Derube ne Lusitula: laba, yaliyo omuyigirizwa erinnya
lye Timoseewo, omwana w'umukuzi Omuyudaaya eyakkiriza: naye
kitaawe 2 eyasiimibwa ab'oluganda abaali mu Lusitula ne Ikonio. 3 Oyo
Pawulo n'ayagala okugenda naye; n'amutwala n'amukomola
olw'Abayudaaya abaali mu bifo ebyo: kubanga bonna baamumanya nga
kitaawe yali Muyonaani 4 Bwe baali nga bayita mu bibuga ne babawa
okukwatanga ebyalagirwa abatume n'abakadde abaali mu Yerusaalemi. 5
Awo ekkanisa ne zinywerera mu kukkiriza, ne zeeyongeranga ku
muwendo buli lunaku. 6 Ne bayita mu nsi y'e Fulugiya ne Ggalatiya,
kubanga baagaanibwa Omwoyo Omutukuvu okwogera ekigambo mu
Asiya; 7 bwe baatuuka okumpi ne Musiya, ne bagezaako okugenda mu

Bisuniya, n'Omwoyo gwa Yesu n'atabaganya; 8 ne beekooloobya Musiya,
ne batuuka e Tulowa. 9 Pawulo n'alaba okwolesebwa ekiro, omuntu
Omumakedoni ng'ayimiridde era ng'amwegayirira ng'agamba nti Wunguka
okutuuka e Makedoni otuyambe. 10 Bwe yamala okulaba okwolesebwa,
amangu ago ne tusala amagezi okusitula okugenda e Makedoni, nga
tutegeera nti Katonda atuyise okubabuulira enjiri. 11 Kyetwava tusaabala
okuva e Tulowa ne tukwata ekkubo eggolokofu okuruuka e
Samoserakiya, ku lunaku olw'okubiri ne tutuuka e Neyapoli; 12 ne tuvaayo
okutuuka e Firipi, kye kibuga eky'e Makedoni elusookerwako mu njuyi
ezo, ekyazimbibwa Abaruumi: ne tubeera mu kibuga omwo ne tulwamu
ennaku. 13 Awo ku lunaku lwa ssabbiiti ne tufuluma mu mulyango
gw'ekibuga okugenda ku mugga bwe twalowooza nga yaliyo ekifo
eky'okusabirangamu: ne tutuula ne twogera n'abakazi abaakuŋŋaana. 14
Awo omukazi erinnya lye Ludiya, omutunzi w'engoye ez'effulungu, wa mu
kibuga Suwatira, eyasinzaaga Katonda, n’atuwulira: Mukama waffe
n'amubikkula omutima gwe okuwuliriza Pawulo bye yayogera. 15
muyingire mu nnyumba yange mubeere omwo. N'atuwaliriza. 16 Awo
olwatuuka bwe twali tugenda wali awaasabirwanga, omuwala eyaliko
dayimooni alagula n'atusanga, eyafuniranga bakama be ebintu ebingi
olw'okulagula. 17 Oyo bwe yagoberera Pawulo naffe n'ayogerera waggulu
ng'agamba nti Abantu bano baddu ba Katonda Ali waggulu ennyo,
abababuulira ekkubo ery'obulokozi. 18 N'akolanga bw'atyo ennaku
nnyingi. Naye Pawulo, bwe yanakuwala ennyo, n'akyuka n'agamba
dayimooni nti Nkulagira mu linnya lya Yesu Kristo omuveeko.
N'amuvaako mu kiseera ekyo. 19 Naye bakama be bwe baalaba ng'essuubi
ly'ebintu byabwe liweddewo, ne bakwata Pawulo ne Siira ne babawalula
okubatwala mu katale eri abakulu, 20 ne babatwala eri abalamuzi ne
bagamba nti Abantu bano basasamaza nnyo ekibuga kyaffe, kubanga
Bayudaaya 21 era bayigiriza empisa ez'omuzizo ffe okuzikwatanga
newakubadde okuzikolanga kubanga tuli Baruumi. 22 Ekibiina ne
kibagolokokerako wamu: abalamuzi ne babayuliza engoye zaabwe, ne
balagira okubakuba emiggo. 23 Bwe baababakuba emiggo emingi ne
babasindikira mu kkomera, ne balagira omukuumi okubakuuma ennyo: 24

oyo bwe yalagirwa bw'atyo n'abasindiikiriza mu kkomera ery'omunda,
n'akomerera ebigere byabwe mu nvuba. 25 Naye ekiro mu ttumbi Pawulo
ne Siira ne basaba ne bayimbira Katonda, abasibe ne babawulira; 26
amangu ago ne wabaawo ekikankano kinene n'emisingi gy'ekkomera ne
gikankana: amangu ago enzigi zonna ne zigguka; n'ebyali bibasibye bonna
ne bisumulukuka. 27 Omukuumi w'ekkomera n'azuukuka, bwe yalaba
enzigi z'ekkomera nga zigguse n'asowola ekitala kye n'agenda okwetta,
kubanga ng'alowooza nti abasibe babombye. 28 Naye Pawulo n'ayogerera
waggulu n'eddoboozi ddene ng'agamba nti Teweekola kabi: kubanga fenna
tuli wano. 29 N'asaba ettabaaza n'addukana n'ayingira, n'avuunamira
Pawulo ne Siira, ng'akankana, 30 N'asaba ettabaaza n'addukana n'ayingira,
n'avuunamira Pawulo ne Siira, ng'akankana, 31 Ne bagamba nti Kkiriza
Mukama waffe Yesu, onoolokoka ggwe n'ennyumba yo. 32 Ne
bamubuulira ekigambo kya Mukama waffe ne bonna abaali mu nnyumba
ye. 33 Nabatwala mu kiseera ekyo ekiro n'abanaaza emiggo; n'abatizibwa
ye n'ennyumba ye yonna amangu ago. 34 N'abalintayisa mu nnyumba ye,
n'abaleetera emmeeza, n'asanyuka nnyo n'ennyumba ye yonna ng'akkirizza
Katonda. 35 Naye bwe bwakya enkya, abalamuzi ne batuma basserikale
baabwe nga bagamba nti Musumulule abantu abo. 36 Omukuumi
w'ekkomera n'abuulira Pawulo ebigambo ebyo nti Abalamuzi batumye
okubasumulula: kale kaakano mufulume, mugende n'emirembe. 37 Naye
Pawulo n'abagamba nti Batukubidde mu maaso ga bantu nga
tetunnasalirwa musango, nga tuli Bantu Baruumi ne batusindiikiriza mu
kkomera; ne kaakano batuggyamu kyama? Nedda; naye bajje bennyini
batufulumye. 38 Basserikale ne babuulira abalamuzi ebigambo bino: ne
batya bwe baawulira nga Baruumi: 39 ne bajja ne babeegayirira, ne
babafulumya, ne baagala bave mu kibuga. 40 Ne bafuhuna mu kkomera,
ne bayingira mu nnyumba ya Ludiya, ne balaba ab'oluganda ne
babasanyusa ne bavaayo.

Okubuulira Yesu mu Ssessaloniika

17:1 Ne Bayita mu Anfipoli ne Apolooniya ne batuuka e Ssessaloniika

eyali ekkuŋŋaaniro ly'Abayudaaya: 2 awo Pawulo nga bwe yali empisa ye
n'ayingira mubo, mu ssabbiiti ssatu n'awakana nabo mu byawandiilubwa, 3
ng'abikkula ng'ategeeza nti Kristo kya mugwanira okubonyaabonyezehwa
n'okuzuukira mu bafu; era nti Oyo Yesu nze gwe mbabuulira ye Kristo. 4
Abamu ku bo ne bakkirira ne beegatta ne Pawulo ne Siira; n'Abayonaani
abeegendereza ekibiina kinene n'abakyala abakulu si batono. 5 Naye
Abayudaaya bwe baakwatibwa obuggya ne batwala abantu ababi ab'omu
bakopi ne bakuŋŋaanyisa ahantu ne basasamaza ekibuga. Ne bazingiza
ennyumba ya Yasooni ne baagala okubaleeta mu maaso g'abantu. 6 Bwe
bataabalaba, ne bawalula Yasooni n'ab'oluganda abamu okubatwala mu
maaso g'abakulu ab'omu kibuga nga boogerera waggulu nti Bano
abavuunika ensi bazze ne wano; 7 ne Yasooni yabasembezezza. Bano
bonna bajeemera amateeka ga Kayisaali nga bagamba nti Waliwo kabaka
omulala, Yesu. 8 Ne basasamaza ekibiina'n'abakulu ab'omu kibuga bwe
baawulira ebyo. 9 Bwe baamala okweyimiriza Yasooni n'abalaIa, ne
babata. 10 Amangu ago ab'oluganda ne basindika ekiro Pawulo ne Siira
okugenda e Beroya: nabo bwe baatuuka eyo ne bayingira mu kkuŋŋaaniro
ly'Abayudaaya. 11 Naye bano baali balungi okusinga ab'e Ssessaloniika,
kubanga bakkiriza ekigambo n'omwoyo omwangu ennyo, buli lunaku nga
banoonya mu byawandiikibwa oba nga ebyo bwe biri bwe bityo. 12
Abamu bangi kyebaava bakkiriza, era n'abakazi abakyala Abayonaani
n'abasajja si batono. 13 Naye Abayudaaya ab'e Ssessaloniika bwe
baategeera ng'ekigambo kya Katonda kibuuliddwa Pawulo era mu Beroya,
era ne bajjayo ne baweerera ebibiina ne babasasamaza. 14 Awo amangu
ago ab'oluganda ne basindika Pawulo okugenda okutuuka ku nnyanja: Siira
ne Timoseewo ne babeera eyo. 15 Naye abaawerekera Pawulo ne
bamuleeta mu Asene, ne balagirwa okugamba Siira ne Timoseewo bajje
gy'ali amangu nga bwe bayinza, ne bagenda. 16 Naye Pawulo bwe yali mu
Asene ng'abalindirira, omwoyo gwe ne gumuluma bwe yalaba ekibuga nga
kijjudde ebifaananyi. 17 Awo n'awakaniranga mu kkuŋŋaaniro
n'Abayudaaya n'abaali batya Katonda era ne mu katale buli lunaku n'abo
abaamusisinkananga. 18 Awo abantu abamu abafirosoofo, aba Epikuliyo
ne Abasutoyiiko, ne bamusisinkana. Abamu ne bagamba nti Ayagala

kwogera ki abujjabujjana ono? Abamu ne bagamba nti Afaanana
ng'abuulira balubaale abaggya: kubanga yali ng'abuulira Yesu
n'okuzuukira. 19 Ne bamuItwala ne bamuleeta ku Aleyopaago nga
bagamba nti Tunaayinza okutegeera okuyigiriza kuno okuggya kw'oyogera
nga bwe kuli? 20 Kubanga oleeta ebigambo ebiggya mu matu gaffe:
kyetuva twagala okuteIgeera amakulu g'ebigambo bino. 21 (Abaasene
bonna n'abagenyi abaabangayo tebaakolanga kintu kirala wabula
okwogeranga oba kuwuliranga ekigambo ekiggya.) 22 Pawulo n'ayimirira
wakati wa Aleyopaago n'agamba nti Abasajja Abaasene, mbalabye mu
byonna nga mutya nnyo balubaale. 23 Kubanga bwe mbadde mpita ne
ntunuulira bye musinza, era ne nsanga ekyoto ekiwandiikiddwako nti KYA
KATONDA ATATEGEERWA. Kale kye musinza nga temukitegeera nze
kye mbabuulira. 24 Katonda eyakola ensi n'ebirimu byonna, oyo kubanga
ye Mukama w'eggulu n'ensi tabeera mu masabo agakolebwa n'emikono, 25
so taweerezebwa mikono gya bantu, ng'eyeetaaga ekintu, kubanga oyo ye
abawa bonna obulamu n'okussa omukka ne byonna; 26 yakola okuva ku
omu buli ggwanga ly'abantu okutuulanga ku nsi enjuyi zonna, bwe yalagira
n'ayawulamu ebiro n'ensalo ez'okutuula kwabwe: 27 banoonyenga Katonda
mpozzi bawammante okumulaba, newakubadde nga tali wala wa buli omu
ku ffe: 28 kubanga mu oyo tuba balamu, tutambula, tubeerawo; era
ng'abamu ab'ewammwe abayiiya bwe bagamba nti Kubanga era tuli
zzadde lye. 29 Kale bwe tuli ezzadde lya Katonda, tekirugwanira
kulowoozanga nti Katonda afaanana zaabu oba ffeeza oba jjinja,
ebyolebwa n'obukabakaba n'amagezi g'abantu. 30 Kale Katonda ebiro ebyo
eby'obutamanya teyabitunuuliranga; naye kaakano alagira abantu bonna
abali wonna wonna okwenenya, 31 kubanga yateekawo olunaku lw'agenda
okusaliramu omusango ogw'ensonga ensi zonna mu muntu gwe
yayawulamu, bwe yamala okuwa bonna ekikkirizisa bwe yamuzuukiza mu
bafu. 32 Naye bwe baawulira okuzuukira kw'abafu abamu ne basekerera;
abalala ne bagamba nti Era tulikuwulira nate olw'ekigambo ekyo. 33 Bwe
batyo Pawulo n'abavaamu wakati. 34 Naye abasajja abamu ne beegatta
naye ne bakkiriza: muabo Diyonusiyo Omwaleyopaagoddewo, n'omukazi
erinnya lye Damali, n’abalala wamu nabo.

Enjiri mu Kkolinso

18:1 Awo oluvannyuma lw'ebyo n'ava mu Asene n'atuuka e Kkolinso. 2
N'alaba omuntu Omuyudaaya erinnya lye Akula, eyazaalirwa mu Ponto,
yali kyajje ave mu Italiya, ne mukazi we Pulisikira, kubanga
Kulwawudiyo: yali alagidde Abayudaaya bonna okuva mu Ruumi: n'ajja
gye baali 3 era kubanga baalina omulimu gumu n'abeeranga nabo ne
bakolanga omulimu; kubanga omulimu gwabwe baali bakozi ba weema. 4
N'awakaniranga mu kkuŋŋaaniro bulissabbiiti, n'asendasendanga
Abayudaaya n'Abayonaani. 5 Naye Siira ne Timoseewo bwe baava e
Makedoni, Pawulo n'awalirizibwa ekigambo, ng'ategeeza Abayudaaya nga
Yesu ye Kristo. 6 Bwe baamutangira ne bamuvuma, n'akunkumula engoye
ze n'abagamba nti Omusaayi gwammwe gubeere ku mitwe gyammwe: nze
ndi mulongoofu: okutanula kaakano nnaagenda eri ab'amawanga. 7
N'avaayo, n'ayingira mu nnyumba y'omuntu erinnya lye Tito Yusito, atya
Katonda, ennyumba ye eriraanye ekkuŋŋaniro. 8 Era Kulisupo, omukulu
w'ekkuŋŋaaniro, n'akkiriza Mukama waffe n'ennyumba ye yonna;
n'Abakkolinso bangi bwe baawulira ne bakkiriza ne babatizibwa. 9
Mukama waffe n'agamba Pawulo ekiro mu kwolesebwa nti Totya naye
yogeranga, tosirikanga, 10 kubanga nze ndi wamu naawe; so tewali muntu
anaakulumbanga okukukola obubi: kubanga nnina abantu bangi mu kibuga
muno. 11 N'amalayo mwaka n'emyezi mukaaga ng'ayigirizanga ekigambo
kya Katonda mu bo. 12 Naye Galiyo bwe yali nga ye wessaza ly'e Akaya,
Abayudaaya ne balumba Pawulo n'omwoyo gumu ne bamuleeta
awasalirwa emisango, 13 nga bagamba nti Ono asendasenda abantu
okusinza Katonda ng'amateeka bwe gatalagira. 14 Naye Pawulo bwe yali
agenda okwasama akamwa ke, Galiyo n'agamba Abayudaaya nti Singa
wabaabo okusobya oba kwonoona, okubi, mmwe Abayudaaya,
nandibagumiikirizza: 15 naye oba nga waliwo okubuuzagana
okw'ebigambo: n'amannya n'amateeka agali mu mmwe, ekyo kyammwe:
nze saagala kusala musango gw'ebyo. 16 N'abagoba awasalirwa emisango.
17 Bonna ne bakwata Sossene omukulu w'ekkuŋŋaaniro ne bamukubira
awasalirwa emisango. Era Galiyo teyafaayo mu bigambo ebyo. 18 Pawulo

n'amalayo ennaku nnyingi endala nate, n'asiibula ab'oluganda n'avaayo
n'awanika amatanga okugenda e Busuuli, era wamu naye Pulisikira ne
Akula; bwe yamala okumwera enviiri mu Kekereya; kubanga yeerayirira.
19 Ne batuuka mu Efeso, bali n'abaleka eyo; naye ye yennyini n'ayingira
mu kkuŋŋaaniro n'awakana n'Abayudaaya. 20 Bwe baamwagala
okweyongera okutuula n'atakkiriza; 21 naye n'abasiibula n'agamba nti
Ndikomawo nate gye muli Katonda ng'ayagadde, n'awanika amatanga
n'avaayo mu Efeso. 22 N'agoba e Kayisaliya, n'alinnya n'alamusa
ab'ekkanisa, n'aserengeta lokutuuka Antiyokiya. 23 Bwe yamalayo ebiro si
bingi n'avaayo, in'ayitira mu nsi y'e Ggalatiya w’e Fulugiya, ng'ava kumu,
ng'agumya abayigirizwa bonna. 24 Awo omuntu Omuyudaaya erinnya lye
Apolo eyazaalirwa mu Alegezandereya, omuntu eyayigirizibwa, oyo
n'atuuka mu Efeso, 25 Oyo yali ng'abuliddwa ekkubo ya Mukama waffe,
ng'ayaka mu mwoyo n'ayogera n'ayigiriza nnyo ebigambo bya Yesu,
ng'amanyi okubatiza kwa Yokaana kwokka: 26 oyo n'atanula okwogera
n'obugumu mu kkuŋŋaaniro. Naye Pulisikira ne Akula bwe baawulira ne
bamutwala gye bali, ne bongera okumutegeereza ddala ekkubo lya
Katonda. 27 Bwe yayagala okuwunguka okutuuka Akaya, ab'oluganda ne
bamugumya ne bawandiikira abayigirizwa okumusembeza: bwe yatuuka
n'abayambanga nnyo abakkiriza olw'ekisa: 28 kubanga yasinganga
Abayudaaya amaanyi amangi mu maaso g'abantu, ng'ategeezanga mu
byawandiikibwa nga Yesu ye Kristo.

Pawulo mu Efeso

19:1 Awo olwatuuka Apolo bwe yali e Kkolinso, Pawulo bwe yayitira mu
njuyi eziri waggulu n'atuuka mu Efeso n'asanga abayigirizwa abamu: 2
n'abagamba nti Mwaweebwa Omwoyo Omutukuvu bwe mwakkiriza? Ne
bamugamba nti Nedda, n'okuwulira tetuwuliranga nti waliwo Omwoyo
Omutukuvu. 3 N'agamba nti Kale mwabatizibwa kuyingira mu ki? Ne
bagamba nti Mu kubatizibwa kwa Yokaana. 4 Pawulo n'ayogera nti
Yokaana yabatiza okubatiza okw'okwenenya, ng'agamba abantu bakkirize
agenda okujja ennyuma we, ye Yesu. 5 Bwe baawulira ne babatizibwa

okuyingira mu linnya lya Mukama waffe Yesu. 6 Pawulo bwe yabassaako
emikono, Omwoyo Omutukuvu n'ajja ku bo, ne boogera ennimi ne
balagula. 7 Abantu bonna baali nga kkumi na babiri. 8 N'ayingira mu
kkuŋŋaaniro n'ayogeranga n'obuvumu okumala emyezi esatu,
ng'awakananga era ng'asendasendanga olw'ebigambo eby'obwakabaka bwa
Katonda. 9 Naye abamu bwe baakakanyala ne batawulira, nga bavumanga
Ekkubo mu maaso g'ekibiina, n'ava gye baali, n'ayawula abayigirizwa,
ng'awakaniranga buli lunaku mu ssomero lya Tulaano. 10 Ebyo ne bimala
emyaka ebiri, ne bonna abaali batuula mu Asiya ne bawulira ekigambo kya
Mukama waffe, Abayudaaya n'Abayonaani. 11 Katonda n'akolanga
eby'amagero ebitalabwa buli lunaku mu mikono gya Pawulo, 12
n'abalwadde ne baleeterwanga ebiremba n'engoye ez'oku mubiri gwe,
endwadde ne zibavangako, dayimooni n'abavangako. 13 Naye era abantu
Abayudaaya abataliiko waabwe, abagoba dayimooni, ne beetulinkirira
okwogera erinnya lya Mukama waffe Yesu ku abo abalina dayimooni, nga
bagamba nti Mbalayiza Yesu Pawulo gw'abuulira. 14 Awo waaliwo
abaana musanvu aba Sukewa Omuyudaaya kabona omukulu, abaakola
bwe batyo. 15 Dayimooni n'addamu n'abagamba nti Yesu mmutegeera ne
Pawulo mmumanyi; naye mmwe be ani? 16 Omuntu eyaliko dayimooni
n'ababuukira n'abasinga onna n'abayinza, n'okudduka ne badduka okuva mu
nnyumba eri nga bah bwereere nga balina ebiwundu. 17 Ekyo ne
kitegeerwa bonna Abayudaaya n'Abayonaani abaatuulanga mu Efeso;
entiisa n'ebakwata bonna, erinnya lya Mukama waffe Yesu ne
ligulumizibwa. 18 Era bangi ku bo abakkiriza ne bajja, ne baatula ne
bategeeza ebi kolwa byabwe. 19 Era bangi ku bo abaakolanga
eby'obufumu ne bakuŋŋaanya ebitabo byabwe, ne babyokera mu maaso
gaabwe bonna: ne babala omuwendo gwabyo ne balaba ebitundu bya
ffeeza obukumi butaano. 20 Bwe kityo ekigambo kya Mukama waffe ne
kyeyongeranga mu maanyi ne kiwangula. 21 Ebyo bwe byaggwa, Pawulo
n'alowooza mu mwoyo okuyitira mu Makedoni ne Akaya, n'okugenda e
Yerusaalemi, ng'agamba nti Bwe ndimala okubeera eyo, era kiŋŋwanidde
okulaba ne Ruumi. 22 N'atuma e Makedoni babiri ku abo
abaamuweerezanga, Timoseewo ne Erasuto, ye yennyini n'alwayo ebiro si

bingi mu Asiya. 23 Mu kiseera ekyo ne wabaawo akacwano si katono
olw'Ekkubo. 24 Kubanga omuntu erinnya lye Demeteriyo, omuweesi wa
ffeeza eyakolanga obusabo obwa ffeeza obwa Atemi n'afuniranga
abaweesi amagoba si matono; 25 n'akunnaanya abo n'abaakolanga emirimu
egyo, n'agamba nti Abasajja, mumanyi nti omulimu ogwo obugagga
bwaffe mwe buva; 26 mulaba era muwulira nga si mu Efeso mwokka naye
nga mu Asiya yonna Pawulo oyo asenzesenze era akyusizza ekibiina
kinene, ng'agamba nti Abakolebwa n'emikono si bakatonda. 27 Naye si ffe
fekka tulabye akabi omulimu gwaffe okunyoomebwanga, era naye
n'essabo lya Atemi katonda omukulu omukazi okulowoozebwanga nga si
kintu, n'oyo n'okuggibwa n'aggibwa mu kitiibwa kye, asinzibwa Asiya
yonna n'ensi zonna. 28 Bwe baawulira ne bajjula obusungu ne boogerera
waggulu nga bagamba nti Atemi w'Abaefeso mukulu. 29 Ekibuga kyonna
ne kijjula okwetabula kuno; ne bafubutuka n'omwoyo gumu okutuuka mu
teyatero, bwe baamala okukwata Gayo ne Alisutaluuko, ab'e Makedoni,
abaatambulanga ne Pawulo. 30 Pawulo bwe yayagala okuyingira mu
bantu, abayigirizwa ne batamukkiriza. 31 Era abakulu abamu aba Asiya,
abaali mikwano gye, ne bamutumira nga bamwegayirira aleme
okwewaayo mu teyatero. 32 Abamu ne boogerera waggulu bulala,
n'abalala bulala, kubanga ekibiina kypli kyetabudde, so n'abalala bangi ne
batategeera nsonga ebakuŋŋaanyizza. 33 Ne baggya Alegezanda mu
kibiina, Abayudaaya nga bamusindiikiriza. Alegezanda n'abawenya
n'omukono n'ayagala okwennyonnyola eri abantu. 34 Naye bwe
baamutegeera nga Muyudaaya, bonna ne boogerera waggulu n'eddoboozi
limu okumala ng'essaawa bbiri nti Atemi w'Abaefeso mukulu. 35
Omuwandiisi bwe yasirisa ekibiina, n'agamba nti Abasajja Abaefeso,
muntu ki atategeera ng'ekibuga ky'Abaefeso kye kikuuma essabo lya
Atemi omukulu n'ekifaananyi ekyava eri Zewu. 36 Kale kubanga ebyo
tebyegaanika, kibagwanidde mmwe okukkakkana n'obutakola kintu mu
kwanguyiriza. 37 Kubanga muleese abantu bano abatanyaze bya mu ssabo
so era tebawodde katonda waffe omukazi. 38 Kale oba nga Demeteriyo
n'abaweesi abali naye balina ekigambo ku muntu, enkiiko weeziri
n'abaamasaza weebali: baloopagane. 39 Naye oba nga munoonya birala,

binaasalirwa mu kkuŋŋaaniro eribaawo bulijjo. 40 Kubanga ddala tuyinza okutuukwako akabi olw'akeegugungo kano aka leero, kubanga tewali nsonga gye tuliyinza kuwoza olw'okukuŋŋaana kuno. 41 Bwe yayogera bw'atyo n'ayabulula ekibiina.

Olugendo lw'e Buyonaani

20:1 Akacwano bwe kamala okukkakkana, Pawulo n'ayita abayigirizwa n'ababuulirira n'abasiibula, n'avaayo okugenda e Makedoni. 2 Bwe yayita mu njuyi ziri n'abategeeza ebigambo bingi, n'atuuka e Buyonaani. 3 Bwe yamalayo emyezi esatu, era Abayudaaya bwe baamusalira olukwe, bwe yali ng'agenda okuyita mu nnyanja okuddayo mu Makedoni. 4 Ne bagenda naye okutuuka mu Asiya Sopateri Omuberoya mutabani wa Puulo; n'Abasessaloniika Alisutaluuko ne Sekuado; ne Gayo Omuderube ne Timoseewo; n'AbasiyaTukiko ne Tulofiimo. 5 Bano ne bakulembera ne batulindirira mu Tulowa. 6 Ffe ne tuva mu Firipi ne tuwanika amatanga oluvannyuma lw'ennaku ez'emigaati egitazimbu lukuswa, ne tubatuukako mu Tulowa mu nnaku ttaano; gye twamala ennaku omusanvu. 7 Awo ku lunaku olw'olubereberye mu ssabbiiti, bwe twakuŋŋaana lokumenya emigaati, Pawulo n'anyumya nabo, ng'ayagala okusitula enkya, n'alwawo mu kwogera okutuusa ettumbi. 8 Ne wabaawo ettabaaza nnyingi mu kisenge ekya waggulu, mwe twakutAaanira. 9 Omulenzi erinnya lye Yutuko n'atuula mu ddirisa, n'akwatibwa otulo tungi; awo Pawulo bwe yalwawo ng'akyanyumya, ng'akwatiddwa otulo tungi n'ava mu nju ey'okusatu, n'agwa, n'alondebwa ng'afudde. 10 Pawulo n'akka n'amugwako n'amuwambaatira n'agamba nti Temukuba biwoobe; obulamu bwe mwebuli munda. 11 N'alinnya n'amenya omugaati n'alyako n'alwawo ng'akyanyumya okutuusa enkya, n'alyoka avaayo. 12 Ne baleeta omulenzi nga mulamu, ne basanyuka si katono. 13 Naye ffe ne tukulembera okutuuka ku kyombo ne tugenda okutuuka e Aso, nga twagala eyo okusiika Pawulo: kubanga yali alagidde bw'atyo, ng'ayagala ye yennyini okuyita ku lukalu. 14 Bwe yatusanga mu Aso ne tumusiika, ne tuja e Mituleene. 15 Ne tuwanika amatanga okuvaayo ku lunaku olw'okubiri ne tutuuka mu maaso ga Kiyo;

ku Iw'okusatu ne tugoba ku Samo; ku lw'okuna ne tutuuka mu Mireeto. 16
Kubanga Pawulo yasiima okuyitira mu Efeso mu kyombo, aleme okulwa
mu Asiya; kubanga yali ayanguwa, oba nga kiyinzika okubeera mu
Yerusaalemi ku lunaku lwa Pentekoote. 17 Bwe yali mu Mireeto n'atuma,
mu Efeso n'ayita abakadde b'ekkanisa. 18 Bwe baatuuka gy'ali n'abagamba
nti Mmwe mumanyi okuva ku lunaku olw'olubereberye bwe nnalinnya mu
Asiya, bwe nnabanga nammwe mui biro byonna, 19 nga mpeereza
Mukama waffe n'obuwombeefu bwonna n'amaziga n'okukemebwa kwe
nnalaba mu nkwe z'Abayudaaya: 20 bwe sseekekanga kubabuulira
kigambo kyonna ekisaana, n'okubayigiririzanga mu maaso g'abantu ne mu
buli nju, 21 nga ntegeeza Abayudaaya era n'Abayonaani okwenenya eri
Katoada n'okukkiriza Mukama waffe Yesu Kristo. 22 Kaakano, laba, bwe
nsibiddwa mu mwoyo, ŋŋenda e Yerusaalemi nga simanyi bye ndiraba
eyo, 23 wabula nga Omwoyo Omutukuvu antegeeza mu buli kibuga;
ng'agamba nti okusibibwa n'okubonyaabonyezebwa binnindiridde. 24 Naye
obulamu bwange sibulowooza nga kintu, nga bwa muwendo gye ndi,
ndyoke ntuukirize olugendo lwange n'okuweereza kwe nnaweebwa
Mukama waffe Yesu, okutegeezanga enjiri ey'ekisa kya Katonda. 25
Kaakano, laba, nze mmanyi nga temukyandaba maaso gange mmwe
mwenna be nnayitangamu nga mbuulira obwakabaka. 26 Kyenva
mbategeeza leero nti nze ndi mulongoofu olw'omusaayi gwa bonna, 27
kubanga sseekekanga kubabuulira kuteesa kwa Katonda kwonna. 28
Mwekuumenga mmwe mwekka n'ekisibo kyonna Omwoyo Omutukuvu
mwe yabateeka mmwe okuba abalabirizi, okulundanga ekkanisa ya
Katonda gye yeegulira n'omusaayi gwe yennyini. 29 Nze mmanyi nga bwe
ndimala okuvaawo emisege emikambwe giriyingira mu mmwe,
tegirisaasira kisibo; 30 era mu mmwe mwekka muliva abantu ngaboogera
ebigambo ebikyamye, okuwalula abayigirizwa ennyuma waabwe. 31 Kale
mutunule, mujjukire nga saalekanga kulabula n'amaziga buli muntu mu
myaka esatu emisana n'ekiro. 32 Era ne kaakano mbasigira Katonda
n'ekigambo eky'ekisa kye ekiyinza okuzimba n'okugaba obusika mu abo
bonna abatukuzibwa. 33 Seegombanga ffeeza ya muntu yenna
newakubadde zaabu newakubadde ekyambalo. 34 Mmwe mumanyi

ng'emikono gino gye gyakolanga bye nneetaaga n'abo abali nange. 35
Mbalaze mu byonna bwe kibagwanira okukolanga emirimu bwe mutyo
okuyambanga abatalina maanyi, n'okujjukiranga ebigambo bya Mukama
waffe Yesu bwe yagamba ye yennyini nti Okugaba kwa mukisa okusinga
okutoola. Okugaba kwa mukisa okusinga okutoola. 36 Bwe yayogera
bw'atyo n'afukamira n'asabira wamu nabo bonna. 37 Ne bakaaba nnyo
bonna, ne bamugwa mu bulago Pawulo ne bamunywegera, 38 nga
banakuwala okusinga byonna olw'ekigambo kye yayogera nti
tebakyaddayo kumulaba. Ne bamuwerekerako okutuuka ku kyombo.

Pawulo alabulwa ng'agenda e Yerusaalemi

21:1 Awo olwatuuka bwe twamala okwawukana tlabo ne tuvaayo, ne
tukwata ekkubo eggolokofu okutuuka e Koosi, ku lunaku olw'okubiri ne
tutuuka e Rodo, ne tuvaayo ne tutuuka e Patala. 2 Bwe twasanga ekyombo
nga kiwunguka okugenda e Foyiniiki, ne tusaabala ne tugenda. 3 Bwe
twalengera Kupulo, ne tukireka ku mukono ogwa kkono ne tugenda e
Busuuli, ne tugoba e Ttuulo: kubanga eyo ekyombo gye kyayagala
okusiikululira ebintu. 4 Bwe twalabayo abayigirizwa ne tumalayo ennaku
musanvu. Abo ne bagamba Pawulo mu Mwoyo aleme okulinnya mu
Yerusaalemi. 5 Awo bwe twamalayo ennaku ezo ne tuvaayo ne tugenda;
bonna ne batuwerekerako n'abakazi n'abaana abato okutuuka ebweru
w'ekibuga: ne tufukamira ku lubalama lw'ennyanja, ne tusaba; 6 ne
tusiibulagana, ne tusaabala mu kyombo, naye bo ne baddayo eka. 7 Naffe
bwe twamala nlugun lwaffe okuva e Ttuulo ne tutuuk:a Potolemaayi; ne
tulamusa ab'oluganda ne tumala nabo olunaku lumu. 8 Ku lunaku
olw'okubiri ne tuvaayo ne tutuuka e Kayisaliya: ne tuyingira mu nnyumba
ya Firipo, omubuulizi w'enjiri, omu ku bali omusanvu, ne tutuula naye. 9
Naye oyo yalina abawala bana abatamanyi musajja abaalagulanga. 10 Bwe
twalwayo ennaku nnyingi, e Buyudaaya n'evaayo omuntu nnabbi erinnya
lye Agabo. 11 N'ajja gye tuli n'addira olukoba lwa Pawulo ne yeesiba
amagulu ge n'emikono gye n'agamba nti Bw'atyo bw'ayogera Omwoyo
Omutukuvu nti Abayudaaya bwe balisiba bwe batyo mu Yerusaalemi

omuntu nannyini luko-~ ba luno, balimuwaayo mu mikono
gy'ab'amawanga. 12 Bwe twawulira ebyo, ffe era n'abantu ab'omu kifo kiri
ne tumwegayiriza aleme okulinnya mu Yerusaalemi. 13 Awo Pawulo
n'alyoka addamu nti Mukola ki okukaaba n'okumenya omutima gwange?
Kubanga nze seetegese kusibibwa busibibwa era naye n'akufiira mu
Yerusaalemi olw'erinnya lya Mukama waffe Yesu. 14 Bwe yalema
okuwulira ne tulekayo nga tugamba nti Mukama waffe ky’ayagala
kikolebwa . 15 Awo oluvannyuma lw'ennaku ezo ne tusitula emigugu ne
tulinnya e Yerusaalemi. 16 Era n'abayigirizwa abaava e Kayisaliya ne
bagenda naffe, ne baleeta omuntu Munasoni ow'e Kupulo omuyigirizwa
ow'edda, agenda okutusuza. 17 Bwe twatuuka mu Yerusaalemi
ab'oluganda ne batusembeza n'essanyu. 18 Ku lunaku olw'akubiri Pawulo
n'ayingira wamu naffe omwa Yakobo; era n'abakadde bonna baaliwo. 19
Bwe yamala okubalamusa n'ababuulira kinnakimu Katonda bye yakolanga
mu mawanga mu kuweereza kwe. 20 Nabo bwe baawulira ne bagulumiza
Katonda; ne bamugamba nti Olaba, ow'oluganda, enkumi bwe ziri mu
Bayudaaya abantu abakkiriza; nabo bonna balina obuggya obw'amateeka:
21 abo babuulirwa ebigambo byo nti ggwe oyigiriza Abayudaaya bonna
abali mu mawanga okuleka Musa, ng'ogamba baleme okukomolanga
abaana abato newakubadde okutambuliranga mu mpisa. 22 Kale kiki kino?
Tebaaleme kuIwulira ng'ozze. 23 Kale kola nga bwe tukugamba: tulina
abasajja bana abeerayirira ekirayiro; 24 oba twale abo otukuzibwe wamu
nabo, obawe effeeza beemweemitwe: bonna banaategeera ng'ebigambo
bye baabuulirwa ku ggwe tebiriimu; naye nga naawe wennyini
weegendereza ng'okwata amateeka. 25 Naye ab'amawanga abakkiriza
twawandiika ne rusala omusango nti beekuumenga mu bintu ebiweebwa
eri ebifaananyi n'omusaayi n'ebitugiddwa n'obwenzi. 26 Awo Pawulo
n'alyoka atwala abantu, ku lunaku olw'okubiri n'atukuzibwa wamu nabo
n'ayingira mu yeekaalu okulaga ennaku ez'okutukuza bwe zituuse,
okutuusa ekiweebwayo lwe kyaweebwayo olwa buli omu ku bo. 27 Awo
ennaku omusanvu bwe zaali zinaatera okutuuka, Abayudaaya abaava mu
Asiya ne bamulaba mu yeekaalu ne basasamaza ekibiina kyonna ne
bamukwata, 28 nga boogerera waggulu nti Abasajja Abaisiraeri,

mutuyambe: ono ye muntu oli ayigiriza bonna buli kifo obubi ku bantu ne
ku mateeka ne ku kifo kino: era nate aleese Abayonaani mu yeekaalu,
ayonoonye ekifo ekitukuvu. 29 Kubanga baali bamaze okulaba Tulofiimo
Omuwefeso ng'ali naye mu kibuga: ne bateerera nti Pawulo amuleese mu
yeekaalu. 30 Ekibuga kyonna ne kyegugumula, abantu ne bakuŋŋaana
mbiro; ne bakwata Pawulo ne bamuwalula oktunufulumya ebweru wa
yeekaalu: amangu ago enzigi ne ziggalwawo. 31 Bwe baali basala
amagezi okumutta, ebigambo ne bituuka ku mwami omukulu w'ekitongole
ekya basserikale nti Yerusaalemi kyonna kye fuukudde. 32 Amangu ago
n'atwala basserikale n'abaami n'aserengeta gye baali mbiro: nabo bwe
baalaba omwami omukulu n'abaserikale ne baleka okukuba Pawulo. 33
Awo omwami omukulu n'alyoka asembera n'amukwata n'alagira
okumusibya enjegere bbiri; n'abuuza nti ye ani, ne ky'akoze ki. 34 Abamu
ab'omu kibiina ne boogerera waggulu bulala abalala bulala: bw'ataayinza
kutegeera mazima olw'okuleekaana, n'alagira okumutwala mu kigo. 35
Bwe yatuuka ku madaala, n'alyoka asitulibwa basserikale olw'amaanyi
g'ekibiina: 36 kubanga ekibiina ky'abantu baali bagoberera nga boogerera
waggulu nti Mutte. 37 Pawulo bwe yali anaatera okuyingizibwa mu kigo
n'agamba omwami omukulu nti Kirungi mbeeko kye nkubuulira?
N'agamba nti Omanyi Oluyonaani? 38 Kale si ggwe Mumisiri oli mu nnaku
ezaayita eyajeemesa abantu enkumi ennya ku Batemu bali, n'abatwala mu
ddungu? 39 Naye Pawulo n'agamba nti muntu Mugudaaya, ow'e Talusa
eky'amu Kirukira, si wa mu kibuga ekitali kimanyifu: era nkwegayiridde,
ndeka njogere n'abantu. 40 Bwe yamukkiriza, Pawulo n'ayimirira ku
madaala n'awenya n'omukono abantu: bwe baamala okusiriikirira ddala,
n'ayogera mu lulimi Olwebbulaniya ng'agamba nti

22:1 Abasajja ab'oluganda ne bassebo, muwulire ensonga gye mbawoleza
kaakano. 2 Bwe baawulira ng'abagambye mu lulimi Olwebbulaniya ne
beeyongera okusirika: n'agamba nti 3 Nze adi muntu Muyudaaya,
eyazaalirwa mu Taluso eky'omu Kirukiya, naye eyalererwa mu kibuga
muno ku bigere bya Gamalyeri, eyayigirizibwa ennyo mu mpisa
z'amateeka ga bajjajja, ne mbeeranga n'obuggya bwa Katonda nga mmwe

mwenna bwe muli leero: 4 ne njigganyanga ab'Ekkubo lino n'okubatta, nga
mbasibanga era nga mbateekanga mu makomera abasajja n'abakazi; 5 era
ne kabona asinga obukulu ye mujulirwa wange ow'ebyo n'abakadde bonna:
era nabo ne bampa ebbaluwa eri ab'oluganda, ne ntambula okugenda e
Ddamasiko abo abaali eyo baleetebwe mu Yerusaalemi nga basibe
babonerezebwe. 6 Awo olwatuuka bwe nnali nga ntambula nga nnaatera
okutuuka e Ddamasiko, nga mu ttuntu, amangu ago omusana mungi
ogwava mu ggulu ne gwaka ne gunneetooloola; 7 ne ngwa wansi, ne
mpulira eddoboozi nga liŋŋamba nti Sawulo, Sawulo, onjigganyiza ki? 8
Nze ne nziramu nti Ggwe ani, Mukama wange? N'aŋŋamba nti Nze Yesu
Omunazaaleesi gw'oyigganya ggwe. 9 Abaali awamu nange ne balaba
omusana, naye ne batawulira ddoboozi ly'oyo eyayogera nange. 10 Ne
ŋŋamba nti Nnaakola ntya, Mukama wange? Mukama waffe n'aŋŋamba nti
Golokoka, ogende e Ddamasiko, onoobuulirirwa eyo ebigambo ebyo
byonna by'olagiddwa okukola. 11 Bwe ssaayinza kulaba olw'ekitiibwa
ky'omusana guli, ne nkwatibwa ku mukono abo abaali nange ne ntuuka mu
Ddamasiko. 12 Omuntu omu erinnya lye Ananiya atya Katonda mu
mateeka, eyasiimibwa Abayudaaya bonna abatuula eyo, 13 n'ajja gye ndi
n'ayimirira we ndi n'aŋŋamba nti Ow'oluganda Sawulo, zibula. Mu kiseera
ekyo ne nzibula okumutunuulira. 14 N'agamba nti Katonda wa bajjajjaffe
yakulonda dda otegeere ebyo by'ayagala, era olabe Omutuukirivu oli, era
owulire eddoboozi eriva mu kamwa ke. 15 Kubanga onoobeeranga
mujulirwa we eri abantu bonna ow'ebigambo by'olabye ne by'owulidde. 16
Kale kaakano ekikulwisa ki? Golokoka, obatizibwe onaaze ebibi byo, nga
weegayirira erinnya lye. 17 Awo olwatuuka bwe nnakomawo e
Yerusaalemi, bwe nnali nga nsaba mu yeekaalu, omwoyo gwange ne
guwaanyisibwa 18 ne mmulaba ŋŋaamba nti Yanguwa ove mangu mu
Yerusaalemi; kubanga tebalikkiriza kutegeeza kwo ku nze. 19 Nange ne
ŋŋamba nti Mukama wange, bo bennyini bamanyi nti nze nnabateekanga
mu makomera era nga nnabakubiranga mu buli kkuŋŋaaniro abakukkiriza:
20 era n'omusaayi ogw'omujulirwa wo Suteefano bwe gwayiibwa, nange
kennyini nnali nga nnyimiridde awo, nga nsiimye, nga nkuuma ebyambala
byabweabaamutta. 21 N'aŋŋamba nti Genda: kubanga nze ŋŋende

kukutuma wala mu b'amawanga. 22 Ne bamuwuliriza okutuusa ku
kigambo kina, ne bayimusa amaloboozi gaabwe nga bagamba nti Aggibwe
mu nsi afaanana bw'atyo: kubanga si kirungi abeere mulamu. 23 Bwe baali
nga boogerera waggulu era nga bakasuka engoye zaabwe, era
ngabafuumuulira waggulu enfuufu, 24 omwami omukulu n'alagira
okumuleeta mu kigo, ng'agamba okumukemereza n'emiggo alyoke
ategeere ensonga gye bamulanze okwogerera waggulu ku ye bwe batyo.
25 Bwe baali nga bamaze okumusibya enkoba, Pawulo n'agamba omwami
eyali amuyimiridde okumpi nti Si kya muzizo mmwe okukuba omuntu
Ommammi nga tannaba kusalirwa musango? 26 Omwami bwe yawulira
n'agenda eri omwami omukulu n'amubuulira ng'agamba nti Ogenda kukola
ki? kubanga omuntu ono Muruumi. 27 Omwami omukulu n'agenda gy'ali,
n'amugamba nti Mbuulira, ggwe oli Muruumi? N'agamba nti Yee. 28
Omwami omukulu n'addamu nti Nze nnafuna Oburuumi buno n'ebintu
bingi. Pawulo n'agamba nti Naye nze mmwe nnazaalirwa. 29 Awo amangu
ago ne balyoka bamuleka abaali bagenda okumukemereza: era n'omwami
omukulu n'atya bwe yamala oku tegeera nga Muruumi, era kubanga
amusibye. 30 Naye ku lunaku olw'okubiri, bwe yayagala okumanya
amazima ensonga Abayudaaya gye bamulanze okumuloopa,
n'amusumulula n'alagira bakabona abakulu n'olukiiko lwonna
okukuŋŋaana, n'aleeta Pawulo n'amuteeka mu maaso gaabwe.

23:1 Pawulo ne yeekaliriza amaaso ab'olukiiko n'agamba nti Abasajja
ab'oluganda, nze nneegendereza n'omwoyo gwonna omulungi mu maaso
ga Katonda okutuusa ku lunaku luno. 2 Pawulo n'alyoka amugamba nti
Katonda alikukuba, ggwe ekisenge ekyasiigibwa okutukula; era otudde
okunsalira omusango ng'amateeka bwe gali, n'olagira okunkuba
ng'amateeka bwe gatalagira? 3 Pawulo n'alyoka amugamba nti Katonda
alikukuba, ggwe ekisenge ekyasiigibwa okutukula; era otudde okunsalira
omusango ng'amateeka bwe gali, n'olagira okunkuba ng'amateeka bwe
gatalagira? 4 Abaali bamuyimiridde okumpi ne bagamba nti Ovuma
kabona asinga obukulu owa Katonda? 5 Pawulo n'agamba nti Mbadde
simumanyi, ab'oluganda, nga ye kabona asinga obukulu: kubanga

kyawandiikibwa nti Toyogeranga bubi ku mukulu w'abantu bo. 6 Naye
Pawulo bwe yategeera ng'ekitundu ekimu kya Basaddukaayo n'eky'okubiri
kya Bafalisaayo, n'ayogerera waggulu mu lukiiko nti Abasajja ab'oluganda,
nze ndi Mufalisaayo mwana w'Abafalisaayo: nsalirwa omusango
olw'essuubi n'okuzuukira kw'abafu. 7 Bwe yayogera bw'atyo ne wabaawo
okuyomba Abafalisaayo n'Abasaddukaayo, ekibiina ne kyawukanamu. 8
Kubanga Abasaddukaayo bagamba nti tewali kuzuukira, newakubadde
malayika, newakubadde omuzimu: naye Abafalisaayo baatula byombi. 9
Ne wabaawo okukaayana kungi: abawandiisi abamu ab'omu kitundu
eky'Abafalisaayo ne bayimirira ne bawakana nga bagamba nti Tetulaba
kibi ku muntu ono: era kinaaba kitya oba ng'omuzimu gwe gwogedde naye
oba malayika? 10 Bwe waabaawo okuyomba okungi, omwami omukulu
ng'atya Pawulo nga bagenda okumukutulamu, n'alagira ekitongole okukka
wansi okumuggya wakati mu bo olw'amaanyi, okumuleeta mu kigo. 11
Awo mu kiro eky'okubiri, Mukama waffe n'ayimirira w'ali n'agamba nti
Guma omwoyo: kuba nga bwe wategeeza ebigambo byange mu
Yerusaalemi, era kikugwanidde okutegeeza bw'otyo ne mu Ruumi. 12
Bwe bwakya enkya, Abayudaaya ne balagaana ne beeyama obweyamo
nga bagamba nti tebajja kulya newakubadde okunywa wabula nga bamaze
kutta Pawulo. 13 Abeekobaana bwe batyo ne basukka amakumi ana. 14
Abo ne bajja eri bakabona abakulu n'abakadde ne bagamba nti
Okwekolimira twekolimidde obutakomba ku kantu wabula nga tumaze
kutta Pawulo. 15 Kale kaakano mmwe n'olukiiko mugambe omwami
omukulu amuleete wansi gye muli ng'abaagala okwongera okumanya
amazima g'ebigambo bye: naffe, anaaba nga tannaba kusembera,
tweteeseteese okumutta. 16 Naye uumaana wa olwannywa wa Pawulo
n'awuliral olukwe luno, n'ajja n'ayingira mu' kigo, n'abuulira Pawulo. 17
Pawulo n'ayita omu ku baami n'amugamba nti Twala omulenzi ono eri
omwami omukulu; kubanga alina, ekigambo okumubuulira. 18 Awo oli
n'amutwala n'amuleeta eri omwami omukulu n'agamba nti Pawulo olnnsibe
yampise n'anneegayirira okukuleetera omulenzi ono, ng'alitia ky'agenda
okukubuulira. 19 Omwami omukulu n'amukwata ku mukono ne yeeyawula
mu kyama n'amubuuza nti Bigambo ki by'olina okumbuulira? 20 N'agamba

nti Abayudaaya bateesezza okukwegayirira okuleeta Pawulo, enkya wansi
mu lukiiko ng'agenda okwongera okumubuuza amazima g'ebigambo bye.
21 Kale ggwe tobakkiriza: kubanga abantu baabwe bamuteeze okusinga
amakumi ana abeekolimidde obutalya newakubadde okunywa wabula nga
bamaze okumutta; nabo kaakano beeteeseteese nga balindirira ggwe
okubasuubiza. 22 Awo omwami omukulu n'asiibula omulenzi, bwe yamala
okumukuutira nti Tobuulirako omuntu ng'ombuulidde ebigambo bino. 23
N'ayita babiri ku baami n'agamba nti Mutegeke basserikale' ebikumi bibiri
okugenda e Kayisaliya, n'ab'oku mbalaasi nsanvu, n'ab'amafumu ebikumi
bibiri, mu ssaawa ey'okusatu ey'ekiro; 24 era babalabire ensolo balyoke
beebagazeeko Pawulo era bamutwale mirembe eri Ferikisi owessaza. 25
N'awandiika ebbaluwa engeri, eno nti 26 Kulawudiyo Lusiya alamusizza
owessaza omulungi ennyo Ferikisi, 27 Omuntu oyo bwe yamala
okukwatibwa Abavudaaya, bwe baali bagenda okumutta, ne njija
n'ekitongole gye baali ne mbamuggyako, bwe nnategeera nga Muruumi. 28
Era bwe nnayagala okutegeera ensonga gye bamulanze okumuloopa,, ne
mmutwala mu lukiiko lwabwe. 29 Ne ndaba ng'aloopeddwa bya
kubuuzibwa eby'omu mateeka gaabwe, naye nga tewali nsonga ya
kumussa newakubadde okusibibwa. 30 Bwe bambuulira nti banaamusalira
olukwe, amangu ago ne mmuweereza gy'oli; era ne ndagira abamuloopa
okumuloopera mmaaso go. 31 Awo basserikale nga bwe baalagirwa ne
batwala Pawulo ne bamuleeta mu kiro okutuuka mu Antipatuli. 32 Naye
ku lunaku olw'okubiri ne baleka ab'oku mbalaasi okugenda naye ne
baddayo mu kigo: 33 abo bwe baatuuka e Kayisaliya ne bawa ebbaluwa
owessaza era ne bamwanjulira Pawulo. 34 Bwe yamala okugisoma,
n'abuuza essaza gye yava; bwe yabuulirwa nti yava mil Kirukiaya, 35
n'agamba nti Ndikuwulira abakuloopa bwe balibaawo nabo: n'alagira
okumukuumira mu nnyumba ya Kerode.

24:1 Ennaku bwe zaayitawo ettaano, kabona asinga obukulu Ananiya
n'aserengeta n'abakadde abamu n'omuntu omwogezi Terutuulo: abo ne
babuulira owessaza ebigambo Pawulo bye yaloopebwa. 2 Bwe yayitibwa,
Terutuulo n'atanula okumuloopa ng'agamba nti Kubanga twali tufunye

emirembo mingi eri ggwe, n'ebigambo ebibi nga birongoosebbwa mu
ggwanga lino olw'okulabirira kwo, 3 tubikkiriza ennaku zonna ne mu bifo
byonna, Ferikisi omulungi ennyo, n'okwebaza kwonna. 4 Naye nneme
okwongera okukukooya, nkwegayiridde otuwulire mu bigambo bitono
olw'obulungi bwo. 5 Kubanga twalaba omuntu ono nga mubi nnyo,
ajeemesa Abayudaaya bonna abali mu nsi zonna, era ye mukulu w'ekitundu
ky'Abanazaaleesi: 6 yagezaako okwonoona yeekaalu: ne tumukwata, [ne
twagala okumusalira omusango ng'amateeka gaffe bwe gali: 7 naye
omwami omukulu Lusiya n'ajja n'atumuggyako mu mikono gyaffe
n'amaanyi mangi, 8 bwe yalagira abamuvunaana okujja gy'oli:]
bw'onoomwebuuliza wekka onooyinza okutegeera bino byonna bye
tumuvunaana. 9 Era n'Abayudaaya ne bamuloopa bumu nga bagamba nti
bwe bityo bwe biri. 10 Awo owessaza bwe yamuwenya okwogera,
Pawulo n'addamu nti Kubanga mmanyi ng'oli mulamuzi wa ggwanga lino
okuva mu myaka mingi, nkuwoleza ebigambo byange n'omwoyo
omugumu; 11 kubanga oyinza okutegeera ng'ennaku tezinnayita kkumi na
bbiri! kasookedde nninnya e Yerusaalerni okusinza: 12 so tebansanganga
mu yeekaalu nga mpakana n'omuntu oba nga njeemesa ekibiina
newakubadde mu kkuŋŋaaniro newakubadde mu kibuga. 13 So tebayinza
kukakasa; w'oli ebigambo bye banvunaana; kaakano. 14 Naye kino
nkyatula w'oli nti Ekkubo nga bwe liri lye bayita enzikiriza, bwe ntyo bwe
mpeereza Katonda wa bajjajjaffe, nga nzikiriza byonna ebyawandiikibwa
mu mateeka ne mu bya bannabbi; 15 nga nnina essuubi Katonda, era nabo
bennyini lye basuubira, nti walibaawo okuzuukira kw'abatuukirivu era
n'abatali batuukirivu. 16 Era nnyiikira mu kigambo ekyo okubeeranga
n'omwoyo ogutalina musango eri Katonda n'eri abantu ennaku zonna. 17
Awo emyaka mingi bwe gyayitawo ne njija okuleeta eby'abaavu eri
eggwanga lyaffe n'ebiweebwayo: 18 bwe nnali mu ebyo Abayudaaya
abamu abaava mu Asiya ne bansanga mu yeekaalu nga ntukuzibwa, nga
sirina kibiina newakubadde oluyoogaano; 19 abagwanidde okubeera w'oli
n'okunnumiriza oba nga balina ekigambo ku nze 20 Oba bano bayogere
bennyini ekibi kye baalaba bwe nnayimirira mu lukiilro 21 wabula
olw'eddoboozi lino erimu lye nnayogerera waggulu, nga nnyimiridde mu

bo, nti Olw'okuzuukira kw'abafu nsalirwa omusango gye muli ku lunaku
luno. 22 Naye Ferikisi, kubanga ye yali abasinga okumanya ebigambo
eby’ekkubo, n’abalwisaawo ng’agamba okumanya ebigambo eby'Ekkubo,
n'abalwisaawa ng'agamba nti bw'aliserengeta Lusiya omwami omukulu,
ndisala omusango gw'ebigambo byammwe. 23 N'alagira omwami
okumukuuma (n'okumuwa ebbanga; n'obutaziyiza muntu yonna ku
mikwano gye, okumuweereza. 24 Naye ennaku bwe zaayitawo Ferikisi
n'ajja ne mukazi we Dulusira, Omuyudaaya, n'ayita Pawulo n'amuwuliriza
ku bigambo eby'okukkiriza Kristo Yesu. 25 Bwe yali ng'ateeza
eby’obubutuukinvu, n'eby'okwegendereza, n'eby'omusango ogugenda
okujja, Ferikisi n'atya n'addamu nti Genda kaakano; bwe ndiba n’abbanga,
ndikuyita. 26 Era n'asuubira Pawulo okumuwa ebintu: kyeyava
yeeyongeranga okumutumiranga okunyumyanga naye. 27 Naye bwe
waayitiwo emkyaka ebiri, obwa Ferikisi ne buweebwa Polukiyo Fesuto;
Ferikisi bwe yayagala Abayudaaya okumusiima, n’aleka Pawulo nga
musibe.

Pauwulo ajulira Kayisaali

25:1 Awo Fesuto bwe yatuuka mu ssaza, bwe waayitawo ennaku ssatu,
n'ava mu Kayisaliya n'alinnya Yerusaalemi. 2 Bakabona kulu n'abakungu
b'Abayudaaya ne bamubuulira Pawulo bye yaloopebwa; ne bamwegayirira,
3 nga baagala abakole obulungi ku ye, amutumire okujja e Yerusaalemi;
bamuteegere mu kkubo okumutta. 4 Naye Fesuto n'addamu nti Pawulo
akuumirwa mu Kayisaliya, naye ye yennyini yali ng'anaatera okuvaayo
okugenda. 5 N'agamba nti Kale abakulu mu mmwe bagende nange,
bamuvunaane oyo oba ng'aliko ekibi kyonna kyonna, 6 Bwe yamalayo
ewaabwe ennaku ezitaasingawo munaana oba kkumi, n'aserengeta e
Kayisaliya; ku lunaku lw'okubiri n'atuula ku ntebe esalirwako emisango,
n'alagira okuleeta Pawulo. 7 Bwe yatuuka Abayudaaya abaava e
Yerusaalemi ne bayimirira okumwetooloola, nga bateeta ebimuvunaanwa
bingi era ebizibu, bye bataayinza kulumiriza; 8 Pawulo n'awo eri Kayisaali.
9 Naye Fesuto, bwe za nti Siyonoonanga mu mateeka g'Abayudaaya

newaIkubadde ku yeekaalu newakubadde yayagala Abayudaaya
okumusiima, n'addamu eri Pawulo n'agamba nti Oyagala okugenda e
Yerusaalemi osalinve eyo omusango gw'ebigambo bino mu maaso gange?
10 Naye Pawulo n'agamba nti Nnyimiridde awali entebe esalirwako
emisango eya Kayisaali, we ŋŋwanidde okusalirwa omusango:
s'syonoonanga eri Abayudaaya, era nga naawe bw'otegeerera ddala
obuIungi. 11 Kale oba nga nnayonoona era nga nnakola ekigambo
ekisaanidde okunzisa, sigaana kufa: naye oba nga bano ebigambo bye
banvunaana nga tebiriiwo na kimu, tewali muntu, ayinza okumpaayo mu
bo. Njulira Kayisaali. 12 Fesuto bwe yamala okuteesa nabo mu lukiiko
n'alyoka addamu nti Ojulidde Kayisaali: oligenda eri Kayisaali. 13 Awo
bwe waayitawo ennaku, Agulipa kabaka ne Berenike ne batuuka e
Kayisaliya, ne balamusa Fesuto. 14 Bwe baamalayo ennaku nnyingi,
Fesuto n'abuulira kabaka ebigambo bya Pawulo ng'agamba nti Waliwo
omuntu Ferikisi gwe yaleka nga musibe: 15 bwe nnali mu Yerusaalemi
bakabona abakulu n'abakadde b'Abayudaaya ne bambuulira ebigambo bye,
nga baagala okumusalira omusango. 16 Ne mbaddamu nti Si mpisa ya
Baruumi okuwaayo omuntu abamuvunaana nga tebannaba kubaawo mu
maaso ge, era nga tannaweebwa bbanga lya kuwoza bye bamuvunaana. 17
Awo bwe baakuŋŋaanira wano, saalwa n'akatono, naye ku lunaku
olw'okubiri ne ntuula ku ntebe esalirwako emisango ne ndagira okuleeta
omusajja oyo. 18 Bwe baayimirira abamuvunaana ne bataleeta nsonga ya
bigambo bibi nga bwe nnali ndowooza; 19 naye baalina ku ye ebibuuzibwa
mu ddiini yaabwe n'eby'omuntu Yesu eyafa, Pawulo gwe yayogerako
okuba omulamu. 20 Nange bwe nnabulwa bwe nnaakebera ebyo, ne
mmubuuza ng'ayagala okugenda e Yerusaalemi okusalirwayo omusango
ogwa bino. 21 Naye Pawulo bwe yajulira okukuumibwa okusalirwa
omusango eri Augusito, ne ndagira okumukuumal okutuusa lwe
ndimuweereza eri Kayisaali. 22 Agulipa n'agamba Fesuto nti
Nandyagadde nange okuwulira omuntu oyo. N'agamba nti Enkya
onoomuwulira. 23 Awo ku lunaku olw'okubiri Agulipa ne Berenike bwe
bajja n'ekitiibwa ekinene era bwe baayingira mu kifo awawulirirwa
emisango wamu n'abaami abakulu n'abakungu ab'omu kibuga, Fesuto

n'alagira Pawulo n'aleetebwa. 24 Fesuto n'agamba nti Agulipa kabaka
nammwe mwenna abali wano naffe, mumulaba ono, ekibiina kyonna
eky'Abayudaaya gwe banneegayiririra mu Yerusaalemi ne wano nga
boogerera waggulu nti tekimugwanidde kuba mulamu nate. 25 Naye nze
ne ntegeera nga takoze kigambo ekisaanidde okumussa: naye ye bwe
yajulira Augusito ne nsala okumuweerezaayo. 26 Sirina kigambo ku ye
eky'amazima okuwandiikira mukama wange. Kyenvudde mmuleeta we
muli, era okusinga w'oli, ggwe kabaka Agulipa, bwe tunaamala
okumukemereza ndyoke mbeere n'ekigambo eky'okuwandiika. 27
Kubanga ndaba nga kya busiru okuweereza omusibe n'obutabuulira asonga
eziri ku ye.

Obulamu bwa Pawulo obwasooka

26:1 Agulipa n'agamba Pawulo nti Okkirizibwa okuwoza ensonga zo.
Awo Pawulo n'alyoka agolola omukono n'awoza nti 2 Bye nnavunaanibwa
Abayudaaya byonna, kabaka Agulipa, nneesiimye kubanga ŋŋenda
okubiwoza leero w'oli; 3 era okusinga kubanga omanyi empisa
n'ebibuuzibwa byonna ebiri mu Bayudaaya: kyenva nkwegayirira
ogumiikirize oktunpulira. 4 Kale empisa zange okuva mu buto ezaasooka
okubeeranga mu ggwanga lyaffe ne mu Yerusaalemi, Abayudaaya bonna
bazimanyi; 5 abantegeera okusooka edda, singa baagala okutegeeza, bwe
nneegenderezanga mu kitundu ekisinga obuzibu eky'eddiini yaffe, ne
mbeera Mufalisaayo. 6 lye basuubira okutuukako ebika byaffe ekkumi
n'ebibiri, nga banyiikira okuweerezanga Katonda emisana n'ekiro:
olw'essuubi eryo, kabaka, Abayudaaya kyebavudde bampawaabira. 7 Kiki
ekibalowoozesa nti tekiyinzika Katonda okuzuukiza abafu? 8 Kiki
ekibalowoozesa nti tekiyinzika Katonda okuzuukiza abafu? 9 Mazima nze
nalowoozanga nzekka nga kiŋŋwanidde okukolanga obubi ebigambo bingi
ku linnya lya Yesu Omunazaaleesi. 10 N'okukola nu nkolanga bwe ntyo e
Yerusaalem nze ne nsibanga mu makomera abatukuvu baamu bangi, bwe
nnaweebwa obuyinza eri bakabona abakulu. era bwe battibwa, ne nzikiriza
okubatta. 11 Era bwe nnababonerezanga emirundi mingi mu makuŋŋaaniro

gonna ne mbawalirizanga okuvvoola; ne mbasunguwaliranga nnyo ne
mbayigganyanga okutuukai mu bibuga eby'ebweru. 12 Awo bwe nnali nga
ŋŋenda e Ddamasiko nga nnina obuyinza n'okulagirwa okwava eri
bakabona abakulu, 13 mu ttuntu, kabaka, ne ndaba mu kkubo omusana
ogwava mu ggulu ogusinga okwaka kw'enjuba ne gumasamasa ne
gunneetooloola n'abaali batambula nange. 14 Ne tugwa fenna wansi ne
mpulira eddoboozi nga lyogera tlange mu lulimi Olwebbulaniya nti
Sawulo, Sawulo, onjigganyiza ki? kye kizibu ggwe okusamba ku
miwunda. 15 Nze ne ŋŋamba nti Ggwe ani, Mukama wange? Mukama
waffe n'agamba nti Nze Yesu, gw'oyigganya ggwe. 16 Naye golokoka,
oyimirire ku bigere byo: kyenvudde nkulabikira, nkulonde obeerenga
omuweereza era omujulirwa w'ebyo mw'ondabidde era ow'ebyo mwe
anaatulabikiranga, 17 nga nkuwonya mu bantu ne mu b'amawaaga, nze gye
nkutuma okuzibula amaaso gaabwe, 18 nga nkuwonya mu bantu ne mu
b'amawaaga, nze gye nkutuma okuzibula amaaso gaabwe, 19 Kale,
kabaka Agulipa, saalema kugondera okwolesebwa okw'omu ggulu: 20
naye nnasooka okubuulira ab'omu Ddamasiko ne mu Yerusaalemi, era
n'ensi yonna ey'e Buyudaaya n'eb'amawanga okwenenya n'okukyukira
Katonda, nga bakolonga ebikolwa ebisaanidde okwenenya. 21
Abayudaaya kyabaava bankwata mu yeekaalu ne bagezaako okunzita. 22
Kale bwe nnafuna okubeerwa okwava eri Katonda, okutuusa ku lunaku
luno nnyinuridde nga ntegeeza abato n'abakulu, nga soogera kigambo
wabula bannabbi ne Musa bye baayogere nga bigenda okujja; 23 ne
kigwanira Kristo okubonyaabonyezebwa; era ye bw’alisooka mu
kuzuukira kw’abafu okubuulira omusana abantu n’ab’amawanga. 24 Bwe
yawoza bw’atyo Fesuto n'agamba n'eddoboozi ddene nti Olaluse, Pawulo:
okusoma okwo okungi kukukyuea okuba omulalu. 25 Naye Pawulo
n'agamba nti Siraluse, Fesuto omulungi ennyo, na,ye njogera ebigambo
eby'amazima eby'obuntu bulamu. 26 Kubanga kabaka amanyi ebigambo
bino, gwe njogerera mu maaso ge n'obugumu. Kubanga tnmanyi ebigambo
bino tebyekwese eri kabaka n'ekimu; kubanga ekyo tekyakolebwa mu
bubba. 27 Okkiriza bannabbi, kabaka Agulipa? Mmanyi ng'okkiriza. 28
Agulipa n'agamba Pawulo nti Oyagala okunsendasenda onfuule

Omukristaayo; 29 Pawulo n'agamba nti Nandisabye Katonda
olw'okusendasenda okutono oba okunene si ggwe wekka era naye ne
bonna abampulira leero okufuuka nga nze awatali kusibibwa kuno. 30
Kabaka n'agalokoka n'owessaza ne Berenike n'abaali batudde awamu
nabo; 31 bwe baddayo eka, ne boogera bokka na bokka aga bagamba nti
Omuntu ono takoze ekisaanidde okumussa oba okumusibya. 32 Agulipa
n'agamba Fesuto nti Omuntu ono yandiyinzizza okuteebwa, singa teyajulira
Kayisaali.

Olugendo lw'e Ruumi

27:1 Awo bwe kyalagirwa ffe okuwanika amatanga okugenda Italiya, ne
bawaayo Pawulo n'abasibe abalala abamu eri omwami, erinnya lye Yuliyo,
ow'ekitongole kya Augusito. 2 Ne tusaabala mu kyombo eky'e
Adulamutiyo ekyali kigenda ku njuyi z'e Asiya, ne tuvaayo, Alisutaluuko
ow'e Makedoni ow'omu Ssessaloniika naye ng'ali naffe. 3 Ku lunaku
olw'okubiri ne tugoba e Sidoni: Yuliyo n'akola bulungi Pawulo
n'amukkiriza okugenda eri mikwano gye okumulabirira. 4 Ne tuvaayo ne
tuyita ku mabbali ga Kupulo kubanga omuyaga gwali gutuva mu
bwengula. 5 Bwe twayita mu nnyanja ey'e Kirukiya n'e Panfuliya; tutuuka
e Mula eky’e Lukiya. 6 Omwami n'alabayo ekyombo eky'e
Alegezanderiya nga kigenda Italiya; n'atusaabaza mu ekyo. 7 Bwe
twagenda empola ennaku nnyingi ne tutuuka lwa mpaka ku Kunido,
omuyaga bwe gwatulobera, ne tuyita ku mabbali ga Kuleete mu maaso ga
Salumone; 8 ne tukiyitako lwa mpaka ne tutuuka mu kifo ekiyitibwa
Emyalo Emirungi; awaliraanye ekibuga Lasaya. 9 Bwe waayitawo ebiro
bingi, obubi bwali bumaze okubaawo okugenda mu nnyanja kubanga
ennaku ez'Okusiiba zaali ziyise, Pawulo n'abalabula 10 ng'abagamba nti
Abasajja, ndaba nti olugendo luno lulibaamu okwonoonekerwa n'okufiirwa
kungi si kwa bintu byokka n'ekyombo, era naye n'obulamu bwaffe. 11
Naye omwami n'akkiriza omugoba ne nnannyini kyombo okusinga Pawulo
by'ayogedde. 12 Kubanga omwalo tegwali mulungi okwewogomamu
omuyaga, abamu bangi ne bateesa okuvaayo, mpozzi balyoke batuuke e

Foyiniiki okwewogoma omuyaga; gwe mwalo ogw'e Kuleete ogutunuulira
wakati w'obukiika n'ebuvanjuba, ne wakati w'obukiika obulala
n'ebuvanjuba. 13 Empewo ez'omuggundu bwe zaakunta empola, ne
balowooza nti bafunye kye babadde baagala, ne basimbula essiika ne
bayita kumpi nnyo ne Kuleete. 14 Naye oluvannyuma lw'ebiro si bingi
omuyaga ogulimu kibuyaga ogwavaayo oguyitibwa Ewulakulo ne
gukunta: 15 ekyombo bwe kyakwatibwa ne kitayinza kwolekera muyaga,
ne tukireka ne tutwalibwa omuyaga. 16 Ne tweyuna mu mabbali
g'akazinga akayitibwa Kawuda, ne tutegana okukwata eryato: 17 bwe
baamala okulirinnyisa, ne baddira emigwa egy'okunyweza ekyombo ne
bakisiba wansi. Bwe baatya okusuulibwa mu Suluti, ne bassa ebyali
waggulu, ne batwalibwa omuyaga. 18 Bwe twategana ennyo n'omuyaga,
ku lunaku olw'okubiri ne basiikulula ebintu, 19 era ku lw'okusatu ne
basuula n'emikono gyabwe ebitwala ekyombo. 20 Era enjuba
newakubadde emmunyeenye mu nnaku nnyingi nga tebyaka, era
n'omuyaga si mutono ogwatukwata, oluvannyuma essuubi lyonna
ery'okulokoka ne lituggwaamu. 21 Enjala bwe yali ennyingi, awo Pawulo
n'alyoka ayimirira wakati waabwe n'agamba nti Kyabagwanira, abasajja,
okumpulira obutava mu Kuleete, obu talaba kwonoonekerwa kuno
n'okufiirwa. 22 Era kaakano mbabuulirira okuguma emyoyo; kubanga
tewaabe mu mmwe anaafiirwa obulamu n'akatono wabula ekyombo. 23
Kubanga we ndi waayimiridde ekiro kino malayika wa Katonda, nze
owuwe, gwe mpeereza, 24 ng'agamba nti Totya, Pawulo; kikugwaInidde
okuyimirira awali Kayisaali; era, laba, Katonda akuwadde bonna abagenda
awamu naawe. 25 Kale mugume emyoyo, abasajja; kubanga nzikiriza
Katonda nga kiriba nga bwe yaŋŋambye. 26 Naye kitugwanidde
okusuulibwa ku kizinga. 27 Naye ekim eky'ekkumi n'ebina bwe kyatuuka,
nga tusuukundirwa eruuyi n'eruuyi mu Aduliya, mu ttumbi abalunnyanja ne
baieebereza nti banaatera okusemberera olukalu; 28 ne bagera ne balaba
ebifuba amakumi abiri: bwe twagendako katono, ne bagera nate, ne balaba
ebifuba kkumi na bitaano. 29 Bwe baatya okuseerera awali amayinja, I ne
basuula amasiika ana ku kiwenda ine balindirira bukye. 30 Abalui nnyanja
bwe baali baagala okudduka mu kyombo ne bamala okussa eryato mu

nnyanja ng'abagenda okusuula lamasiika ku nsanda, 31 Pawulo n'agamba omwami n'abaserikale nti Bwe bataabeere bano mu kyombo, mmwe temuuyinze kulokoka. 32 Basserikale ne balyoka basala emigwa egy'eryato ne balireka okugenda. 33 Awo bwe bwali bunaatera okukya, Pawulo n'abeegayirira bonna okulya ku mmere, ng'agamba nti Leero lunaku lwa kkumi na nnya ze mwakalindiririra nga musiiba mutalya kantu. 34 Kyenva mbeegayirira okulya ku mmere: kubanga okwo kunaabalokola: kubanga tewaabule luviiri ku mitwe gyammwe n'omu. 35 Bwe yamala okwogera bwatyo n'addira omugaati, ne yeebaliza Katonda mu maaso ga bonna n'agumenyamu n'atanula okulyako. 36 Bonna ne baguma emyoyo, nabo ne balyako. 37 Ne tuba fenna abaali mu kyombo emyoyo bikumi bibiri mu nsanvu mu mukaaga. 38 Bwe baamala okukkuta emmere, ekyombo ne bakiwewula nga basuula eŋŋaano mu nnyanja. 39 Bwe bwakya enkya, nga tebamanyi gye bali: naye ne balaba ekikono ekiriko omusenyu; ne bateesa, oba nga kiyinzika, okuseeza omwo ekyombo. 40 Ne bakutula amasiika, ne bagaIeka mu nnyanja, mu kiseera ekyo bwe baasumululula emigwa egy'enkasi egoba, ne bawanika ettanga eri mu maaso eri empewo ne boolekera ku ttale. 41 Naye bwe baatuuka mu kifo amayengo abiri we gaasisinkana, ne baseeza ekyombo; ensanda n'eseera n'enywera n'etanyeenya, naye ekiwenda ne kizibikuka n'amaanyi g'amayengo. 42 Basserikale ne bateesa abasibe battibwe baleme okuwugirira okudduka. 43 Naye omwami bwe yayagala okuwonya Pawulo, n'abaziyiza okukola kye bateesezza; n'alagira abaayinza okuwuga okwesuulamu basooke okutuuka ku ttale; 44 n'abalala abaasigalawo, abamu ku mpero, n'abamu ku bintu by'ekyombo. Awo bwe batyo bonna ne batuuka ku ttale emirembe.

Enjiri eri abantu b'e Merita

28:1 Bwe twamala okulokoka ne tulyoka tutegeera ng'ekizinga kiyitibwa Merita. 2 Bannaggwanga ne batukola obulungi obutali bwa bulijjo: kubanga baakuma omuliro, ne batusembeza fenna olw'enkuba eyatonnya n'olw'empewo. 3 Naye Pawulo bwe yakuŋŋaanya omuganda gw'obuku,

n'agussa mu muliro, embalasaasa n'evaamu olw'ebbugumu n'emwerippa ku
mukono. 4 Bannaggwanga bwe baalaba ekyekulula nga kireebeetera ku
mukono, ne bagamba bokka na bokka nti Mazima omuntu ono mussi;
newakubadde ng'alokose mu nnyanja, omusango tegumuganya kubeera
mulamu. 5 Naye n'akunkumulira mu muliro ekyekulula n'atabaako kabi. 6
Naye bali ne balowooza nti anaazimba oba anaasinduka, okugwa eri nga
mufu: naye bwe baalwawo ennyo nga bamutunuulira ne batalaba kibi
ky'abaddeko, ne bakyuka ne bagamba nti katonda. 7 Waaliwo kumpi
n'ekifo ekyo ensuku z'omuntu omukulu w'ekizinga, erinnya ne Pubuliyo:
oyo n'atusembeza n'atujjanjabira n'ekisa ennaku ssatu. 8 Awo kitaawe wa
Pubuliyo yali agalamidde, ng'alwadde omusujja n'ekiddukano ky'omusaayi:
Pawulo n'ayingira mw'ali, n'asaba n'amussaako emikono n'amuwonya. 9
Ekyo bwe kyakolebwa, abalala nabo abaali ku kizinga abaalina endwadde
ne bajja ne bawonyezebwa: 10 era abo ne batuwa ekitiibwa kinene; bwe
twali tuvaayo ne baleeta ku lyato ebintu bye twetaaga. 11 Emyezi esatu
bwe gyayitawo, ne tuviirayo mu kyombo eky'e Alegezanderiya, ekyali ku
kizinga mu biro eby'omuyaga, akabonero kaakyo Ab'oluganda abalongo.
12 Ne tugoba mu Sulakusa ne tumalayo ennaku ssatu: 13 ne tuvaayo ne
twetooloola ne tutuuka e Regio: bwe waayitawo olunaku lumu, empewo
ez'omuggundu ne zikunta, ku lunaku olw'okubiri ne tutuuka e Putiyooli; 14
gye twasanga ab'oluganda ne batuyita okumala wamu nabo ennaku
musanvu: awo bwe tutyo ne tutuuka e Ruumi 15 Ab'oluganda bwe
baawulira ebigambo byaffe ne bavaayo okutusisinkana mu Katale ka
Apiyo ne mu Bisulo Ebisatu: Pawulo bwe yabalabako ne yeebaza Katonda
n'aguma omwoyo. 16 Bwe twayingira mu Ruumi, Pawulo n'alagirwa
okubeera yekka wamu ne sserikale eyali amukuuma. 17 Awo bwe
waayitawo ennaku ssatu, n'ayita abakulu b'Abayu'daaya: bwe baamala
okukuŋŋaana n'abagamba nti Nze, abasajja ab'oluganda, newakubadde nga
saakola kibi ku bantu newakubadde ku mpisa za bajjajjaffe, naye
nnasibibwa ne mpeebwayo mu mikono gy'Abaruumi mu Yerusaalemi: 18
abo bwe baamala okunkemereza ne baagala okunsumulula, kuhanga
tewaali nsonga gye ndi yakunzisa. 19 Naye Abayudaaya bwe baagaana, ne
mpalirizibwa okujulira Kayisaali, si ng'alina ekigambo okuloopa eggwanga

lyaffe. 20 Kale olw'ensonga eyo mbayise okundaba n'okwogera nange:
kubanga olw'essuubi lya Isiraeri nsibiddwa n'olujegere luno. 21 Bo ne
bamugamba nti Ffe so tetuweebwunga bbaluwa za bigambo byo okuva mu
Buyudaaya, so tewali ku b'oluganda eyali azze n'atubuulira oba n'ayogera
ekigambo ekibi ku ggwe. 22 Naye twagala okuwulira okuva gy'oli
by'olowooza: kubanga ebigambo by'enzikiriza eno, tumanyi nti kiwerebwa
wouna wonna. 23 Ne bamulaga olunaku ne bajja bangi gy'ali mu kisulo;
n'abannyonnyola ng'ategeeza obwakabaka bwa Katonda, era
ng'abakkirizisa ebigambo bya Yesu mu mateeka ga Musa ne mu bya
bannabbi okusooka enkya okutuusa akawungeezi. 24 Abamu ne bakkiriza
bye yayogera, abamu ne batakkiriza. 25 Bwe bataatabagana bokka na
bokka, ne bagenda, Pawulo bwe yamala okwogera ekigambo kimu, nti
Omwoyo Omutukuvu yagamba bulungi bajjajjammwe mu nnabbi Isaaya
26 ng'agamba nti Genda eri abantu bano, oyogere nti Okuwulira
muliwulira, ne mutategeera; Okulaba muliraba, ne muteetegeereza: 27
Kubanga omutima gw'abantu bano gusavuwadde, N'amatu gaabwe
bawulira bubi, N'amaaso gaabwe bagazibye; Baleme okulaba n'amaaso,
N'okuwulira n'amatu, N'okutegeera n'omutima gwabwe, N'okukyuka, Nze
okubawonya. 28 Kale mutegeere nti obulokozi bwa Katonda buno
buweerezebbwa ab'amawanga : nabo balibuwulira. 29 Bwe yayogera
ebigambo ebyo, Abayudaaya ne bagenda nga bawakana nnyo bokka na
bokka.] 30 N'amalayo emyaka ebiri miramba ewuwe yekka mu nju gye
yapangisa, n'asembezanga bonna abajjanga gy'ali, 31 ng'abuuliranga
obwakabaka bwa Katonda, era ng'ayigirizanga n'obugumu bwonna
ebigambo bya Mukama Yesu Kristo, n'ataziyizibwanga.

Abaruumi

Okulamusa

1:1 Pawulo, omuddu wa Yesu Kristo, eyayitibwa okuba omutume,
eyayawulirwa enjiri ya Katonda, 2 gye yasuubiriza edda mu bannabbi be
mu byawandii kibwa ebitukuvu, 3 ebigambo ebyogera ku Mwana we,

eyazaalibwa mu zzadde lya Dawudi mu mubiri, 4 eyalagibwa okuba
Omwana wa Katonda mu maanyi, mu mwoyo gw'obutukuvu,
olw'okuzuukira kw'abafu, Yesu Kristo Mukama waffe, 5 eyatuweesa
ekisa n'obutume olw'okuwulira okuva mu kukkiriza mu mawanga gonna,
olw'erinnya lye; 6 era nammwe muli mu bo, abayitibwa okuba aba Yesu
Kristo: 7 eri bonna abali mu Ruumi, abaagalwa Katonda, abayitibwa okuba
abatukuvu: ekisa kibe nammwe n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe ne
Mukama waffe Yesu Kristo. 8 Okusooka, nneebaza Katonda wange ku
bwa Yesu Kristo ku lwammwe mwenna, kubanga okukkiriza kwammwe
kubuulirwa mu nsi zonna. 9 Kubanga Katonda ye mujulirwa wange, gwe
mpeerereza mu mwoyo gwange mu njiri y'Omwana we, bwe ajogera ku
mmwe obutamala, 10 nga nneegayirira bulijjo mu busaba bwange ndyoke
ntambuzibwe buluagi ne baakano, Katonda bw'ayagala, okujja gye muli.
11 Kubanga mbalumirwa okubalaba, ndyoke mbawe ku kirabo
eky'omwoyo, mulyoke munywezebwe: 12 kwe kusanyukagana awamu
nammwe olw'okukkiriza kwammwe n'okwange. 13 Era, ab'oluganda,
saagala muleme kumanya ng'emirundi mingi nalowoozanga okujja gye
muli (ne nziyizibwanga okutuusa kaakano), era ndyoke mbeereko n'ebibala
mu mmwe, era nga mu mawanga amalala. 14 Abayonaani era ne
bannaggwanga, ab'amagezi era n'abasirusiru, bammanja. 15 Era kyenva
njagala okubabuulira enjiri nammwe abali mu Ruumi nga bwe nnyinza. 16
Kubanga enjiri tenkwasa nsonyi: kubanga ge maanyi ga Katonda
olw'okulokola eri buli akkiriza okusookera Muyudaaya era n'eri
Omuyomaani. 17 Kubanga mu yo obutuukirivu bwa Katonda bubikkulibwa
obuva mu kukkiriza okutuusa mu kukkiriza: nga bwe kyawandiikibwa nti
Naye omutuukirivu anaabanga mulamu lwa kukkiriza. 18 Kubanga
obusungu bwa Katonda bubikkulibwa okuva mu ggulu ku butatya Katonda
bwonna n'obutaba na butuukirivu obw'abantu abaziyiza amazima mu
butaba na butuukirivu; 19 kubanga ebya Katonda ebimanyika birabika eri
bo: kubanga Katonda yabibalabisa. 20 Kubanga bibye ebitalabika okuva ku
kutonda ensi birabikira ddala nga bitegeererwa ku bitonde, obuyinza bwe
obutaggwaawo n'obwakatonda bwe; babeere nga tebalina kya kuwoza: 21
kubanga, bwe baamanya Katonda, ne batamugulumizanga nga Katonda

newakubadde okumwebazanga, naye ne bagobereranga ebitaliimu mu
mpaka zaabwe, omutima gwabwe omusirusiru ne guzikirizibwa. 22 Bwe
beeyita ab'amagezi, so nga baasiruwala, 23 ne bawaanyisa ekitiibwa kya
Katonda ataggwaawo okufaanana ekifaananyi ky'omuntu aggwaawo,
n'eky'ebibuuka n'eky'ebirina amagulu ana n'eky'ebyewalula. 24 Katonda
kyeyava abawaayo eri obugwagwa mu kwegomba kw'emitima gyabwe,
okwonoonanga ekitiibwa ky'emibiri gyabwe bokka na bokka: 25 kubanga
amazima ga Katonda baagawaanyisaamu obulimba, ne basinzanga ne
baweerezanga ekitonde okusinga Omutonzi, eyeebazibwa emirembe
n'emirembe, Amiina. 26 Katonda kyeyava abawaaye eri okukwatibwa
okw'ensonyi: kubanga abakazi baabwe baawaanyisa ekikolwa kyabwe
eky'obuzaaliranwa ne balufuula ekitali kya buzaaliranwa: 27 era n'abasajja
bwe batyo, bwe baaleka ekikolwa eky'omukazi eky'obuzaaliranwa, ne
baakanga mu kwegomba kwabwe bokka na bokka, abasajja n'abasajja nga
bakolagananga ebitasaana, era nga baweebwanga mu bo bokka empeera
eyo eyasaanira okwonoona kwabwe. 28 Era nga bwe batakkiriza kubeera
ne Katonda mu magezi gaabwe, Katonda yabawaayo eri omwoyo
ogutakkirizibwa, okukolanga ebitasaana; 29 nga bajjudde obutaba na
butuukirivu bwonna, obubi, okwegomba, ettima; nga bajjudde obuggya,
obussi, okuyomba, obukuusa, enge; abageya, 30 abalyolyoma, abakyawa
Katonda, ab'ekyejo, ab'annalala, abeenvumiriza, abayiiya ebigambo ebibi,
abatawulira bazadde baabwe, 31 abatalina magezi, abaleka endagaano,
abataagalana, abatalina kusaasira: 32 abamanya omusango gwa Katonda,
nti abakola ebyo basaanidde kufa, tebabikola bukozi, era naye basiima
ababikola.

2:1 Kyova olema okube a n'eky'okuwoza, ggwe buli muntu anenya:
kubanga ky'anenya munno, weenenyeza ddala wekka; kubanga ggwe
anenya okola ebyo. 2 Era tumanyi ng'okunenya kwa Katonda nga kwa
mazima ku abo abakola bwe batyo. 3 Ggwe omuntu, anenya abakola bwe
batyo naawe n'okola ebyo, olowooza ng'olirokoka: mu kunenya kwa
Katonda? 4 Oba onyoomye obugagga bw'obulungi bwe n'obuwombeefu
n'okugumiikiriza, nga tomanyi ng'obulungi bwa Katonda bukuleeta mu

kwenenya? 5 Naye nga bw'olina obukakanyavu n'omutima oguteenenya,
weeterekera obusungu obuliba ku lunaku olw'obusungu omusango
ogw'ensonga gwa Katonda kwe gulibikkukira; 6 alisasula buli muntu
ng'ebikolwa bye bwe byali: 7 abanoonya ekitiibwa n'ettendo
n'obutaggwaawo mu kugumiikiriza nga bakola bulungi. Alibasasula
obulamu obutaggwaawo: 8 naye ku abo abayomba n'abatawulira mazima,
naye bawulira obutali butuukirivu kulibeera obusungu n'obukambwe, 9
okubonyaabonyezebwa n'okulumizibwa ku buli bulamu bw'omuntu akola
obubi, okusookera ku Muyudaaya era ne ku Muyonaani: 10 naye elutiibwa
n'ettendo n'emirembe ki buli akola obulungi, okusookera ki Muyudaaya era
ne ku Muyonaani 11 kubanga Katonda tasosola mi bantu. 12 Kubanga
bonna abaayonoonanga awatali mateeka, era balibula awatali mateeka: era
bonna abaayonoonanga nga balina amateeka, balisalirwa omusango
n'amateeka; 13 kubanga abawulira obu wulizi amateeka si be batuukirivu
eri Katonda, naye abakola eby'ama teeka be baliweebwa obutuukirivu 14
kubanga ab'amawanga abatalin, mateeka bwe bakola mu buzaalira nwa
eby'amateeka, abo, bwe bataba na mateeka, beebeerera amateeka bokka:
15 kubanga balaga omulimi gw'amateeka nga gwawandiikibwa; mu
mitima gyabwe, omwoyo gwa bwe nga gutegeeza wamu, n’ebiro woozo
byabwe nga biroopagana oba nga biwozagana byokka na byokka 16 ku
lunaku Katonda kw'alisalira omusango gw'ebyama by'abantu ng'enjiri
yange bw'eri, ku bwa Yes, Kristo. 17 Naye ggwe bw'oyitibwa
Omuyudaaya, ne weesigama ku mateeka ne weenyumiririza mu Katonda
18 n'omanya by'ayagala, n'osiima ebisinga obulungi, ng'oyigirizibwa mu
mateeka, 19 ne weetegeera ggwe okubeera omusaale w'abaziba b'amaaso,
omusana gw'abali mu kizikiza, 20 omulagirizi w'abatalina magezi,
omuyigiriza w'abaana abato ng'olina ekyokulabirako eky'amagezi
n'eky'amazima mu mateeka 21 kale ggwe ayigiriza omulala teweeyigiriza
wekka? abuulira obutabbanga, obba? 22 ayogera obutayendanga, oyenda?
akyawa ebifaananyi, obba eby'omu biggwa 23 eyeenyumiririza mu
mateeka olw'okusobya amateeka oswaza Katonda? 24 Kubanga erinnya
lya Katonda liwoolebwa mu b'amawanga ku lwammwe, nga bwe
kyawandiikibwa. 25 Kubanga okukomolebwa kugasa bw’okwata

amateeka: naye bw’oba omusobya w'amateeka okukomolebwa kwo
kufuuse butakomolebwa. 26 Kale atali mukomole bw'akwata ebiragiro
ebiri mumateeka, obutakomolebwa bwe tebulibalibwa kuba
kukomolebwa? 27 era atali mukomole mu buzaaliranwa, bw'atuukiriza
amateeka, alikusalira musango ggwe, omusobya w'amateeka, ng'olina
ennunta n'okukamolebwa? 28 Kubanga Omuyudaaya ow'okungulu si ye
Muyudaaya; so n'okukomolebwa w'omubiri okw'okungulu si kwe
kukomolebwa: 29 naye Omuyudaaya ow'omunda ye Muyudaaya;
n’okukomolebwa kwe kw'omutima, mu mwoyo, si mu nnukuta;
atatenderezebwa bantu, wabula Katonda.

3:1 Kale Omuyudaaya asinga atya? oba n'okukomolebwa kugasa ki? 2
Kubanga nnyo mu bigambo byonna: eky'olubereberye kubanga
bateresebwa Katonda bye yayogera. 3 Kubanga kiba ki abamu bwe ataba
na kukkiriza, obutakkiriza bwabwe buliggyawo obwesigwa bwa Katonda?
4 Kitalo: nedda, Katonda abeerenga wa mazima, naye buli muntu
abeerenga mulimba; nga bwe kyawandiikibwa nti Obeere n'obutuukirivu
mu bigambo byo, Osinge bw'osalirwa omusango. 5 Naye obutali
butuukirivu bwaffe we butenderezesa obutuukirivu bwa Katonda,
tunaayogera tutya? Katonda talina butuukirivu aleeta busungu? (Njogera
mu buntu.) 6 Kitalo: kubanga, (bwe kiba bwe kityo), Katonda alisalira atya
ensi omusango? 7 Naye amazima ga Katonda bwe geeyongera okulabika
olw'obulimba bwange ye n'aweebwa kitiibwa, nze kiki ekinsaliza omuaago
nate ng'omwonoonyi 8 era kiki ekitulobera okwogera (nga bwe
uwaayirizibwa, era ng'abamu bwe boogera nti tugamba) nti Tukolenga
ebibi, ebirungi biryoke bijje? abo okusalirwa omusango kwa nsonga. 9
Kale kiki? ffe zisanze okusinga bo? Nedda n'akatono: kubanga tusoose
okuwawaabira Abayudaaya na n'Abayonaani nti bonna bafugibwa kibi; 10
nga bwe kyawandiikibwa nti Tewali mutuukirivu n'omu; 11 Tewali
ategeera, Tewali anoonya Katonda; 12 Bonna baakyama, baafuuka bata.
saana wamu; Tewali akola obulungi, tewali n'omu; 13 Omumiro gwabwe
ye ntaana eyasaamiridde; Balimba n'ennimi zaabwe; Obusagwa
bw'embalasaasa buli wansi w'emimwa gyabwe: 14 Akamwa kaabwe

kajjudde okukolima n'okukaawa: 15 Ebigere byabwe byanguwa okuyiwa omusaayi; 16 Okuzikirira n'obunaku biri mu makubo gaabwe; 17 So tebamanyanga kkubo lya mirembe: 18 Tewali kutya Katonda mu maaso gaabwe. 19 Naye tumanyi nga byonna amateeka bye googera, gagamba abo abalina amateeka; buli kamwa konna kazibibwe, n'ensi zonna zibeereko omusango eri Katonda: 20 kubanga olw'ebikolwa by'amateeka alina omubiri yenna taliweebwa butuukirivu mu maaso ge: kubanga amateeka ge gamanyisa ekibi. 21 Naye kaakano awatali mateeka obutuukirivu bwa Katonda, obutegeezebwa amateeka ne bannabbi, bulabisibwa; 22 bwe butuukirivu bwa Katonda olw'okukkiriza Yesu Kristo eri bonna abakkiriza; kubanga tewali njawulo; 23 kubanga bonna baayonoona, ne bataruuka ku kitiibwa kya Katonda; 24 naye baweebwa obutuukirivu bwa buwa lwa kisa kye olw'okuaunulibwa okuli mu Kristo Yesu: 25 Katonda gwe yassaawo okuba omutango, olw'okukkiriza omusaayi gwe, okulaga obutuukirivu bwe, olw'okuleka ebibi ebyakolebwanga edda, Katonda ng'agumiikiriza; 26 okulaga obutuukirivu bwe mu biro bino: alyoke abeere omutuukirivu era ng'awa obutuukirivu akkiriza Yesu. 27 Kale okwenyumiriza kuli luuyi wa? Kwaziyizibwa. Kwaziyizibwa n'amateeka gafaanana gatya? ga bikolwa? Nedda: naye n'amateeka ga kukkiriza. 28 Kyetuva tubala ng'omuntu aweebwa obutuukirivu lwa kukkiriza awatali bikolwa bya mu mateeka. 29 Oba Katonda, Katonda wa Bayudaaya? era si Katonda wa ba mawanga? Weewaawo, era wa ba mawanga: 30 oba nga Katonda ali omu, aliwa obutuukirivu abakomole olw'okukkiriza, n'abatali bakomole olw'okukkiriza. 31 Kale amateeka tuga ggyawo olw'okukkiriza? Kitalo: nedda, tuganyweza bunyweza.

Okusala omusango ogw'amazima

4:1 Kale kiki kye tunaayogera Ibulayimu jjajjaffe mu mubiri kye yalaba. 2 Kubanga Ibulayimu singa yaweebwa obutuukirivu olw'ebikolwa, singa alina ekimwenyumirizisa; naye talina mu maaso ga Katonda. 3 Kubanga ebyawandiikibwa byogera bitya? Ibulayimu n'akkiriza Katonda, ne

kumubalirwa okuba obutuukirivu. 4 Kale, omukozi empeera ye
temubalirwa lwa kisa, naye ng'ebbanja. 5 Naye atakola, kyokka n'akkiriza
oyo awa obutuukirivu abatatya Katonda, okukkiriza kwe kumubalirwa
okuba obutuukirivu. 6 Era nga Dawudi bw'ayogera omukisa gw'omuntu,
Katonda gw'abalira obutuukirivu awatali bikolwa, nti 7 Baweereddwa
omukisa abaggibwako ebyonoono byabwe, Ebibi byabwe byabikkibwako.
8 Aweereddwa omukisa omuntu Mukama gw'atalibalira kibi. 9 Kale
omukisa ogwo guli ku bakomole bokka, oba nantiki ku abo abatali
bakomole? Kubanga tugambye nti okukkiriza kwe kwabalirwa Ibulayimu
okuba obutuukirivu. 10 Kale kwabalwa kutya? bwe yali ng'akomoleddwa,
nantiki bwe yali nga tannakomolebwa? si bwe yali ng'akomoleddwa, naye
nga tannakomolebwa: 11 n'aweebwa ekyokulabirako eky'okukomolebwa,
akabonero k'obutuukirivu obw'okukkiriza kwe yalina nga
tannakomolebwa: alyoke abeerenga jjajjaabwe bonna abakkiriza nga si
bakomole, babalirwenga obutuukirivu; 12 era ne jjajja w'abakomole, so si
w'abo abakomole obukomozi, naye, abatambulira mu bigere by'okukkiriza
kwa jjajjaffe Ibulayimu kwe yalina nga tannakomolebwa. 13 Kubanga
okusuubiza tekwaweerwa Ibulayimu newakubadde ezzadde lye mu
mateeka, nti alibeera musika wa nsi zonna, wabula mu butuukirivu
abw'okukkiriza. 14 Kubanga ab'omu mateeka singa be basika, okukkiriza
singa kudibye, era n'okusuubiza singa kuggiddwawo: 15 kubanga
amateeka galeeta obusungu; naye awatali mateeka, era tewabaawo
kwonoona. 16 Kyekuva kuva mu kukkiriza, kulyoke kubeerenga kwa kisa,
okusuubiza kulyoke kunywere eri ezzadde lyonna, si eri ab'omu mateeka
bokka, naye era n'eri ab'omu kukkiriza kwa Ibulayimu, ye jjajjaffe fenna
17 (nga bwe kyawandiikibwa nti Nkufudde jjajja w'amawanga amangi) mu
maaso g'oyo gwe yakkiriza, ye Katonda, azuukiza abafu, era ayita
ebitaliiwo ngrebiriwo. 18 Eyakkiriza mu ssuubi awatasuubirikika, alyoke
abeerenga jjajja w'amawanga amangi, nga bwe kyayogerwa nti Ezzadde
lyo liriba bwe lityo. 19 N'atanafuwa mu kukkiriza bwe yalowooza omubiri
gwe ye nga gufudde (nga yaakamala emyaka nga kikumi), n'olubuto lwa
Saala nga lufudde: 20 naye mu kusuubiza kwa Katonda teyabuusabuusa
mu butakkiriza, naye n'afuna amaanyi olw'okukkiriza, ng'agulumiza

Katonda, 21 era ng'ategeerera ddala nga bye yasuubiza era ayinza
n'okubikola. 22 Era kyekwava kumubalirwa okuba obu tuukirivu. 23 Naye
tekyawandiikibwa ku lulwe yekka nti kwamubalirwa; 24 naye era ne ku
lwaffe, abagenda okubalirwa, abakkiriza oyo eyazuukiza Yesu Mukama
waffe mu bafu, 25 eyaweebwayo olw'ebyonoono byaffe n'azuukira
olw'okutuweesa obutuukirivu.

5:1 Kale bwe twaweebwa obutuukirivu olw'okukkiriza, tubeerenga
n'emirembe eri Katonda ku bwa Mukama waffe Yesu Kristo, 2 era
eyatuweesa olw'okukkiriza okutuuka mu kisa kino kye tuyimiriddemu; era
twenyumirizenga olw'okusuubira ekitiibwa kya Katonda. 3 So si ekyo
kyokka, era naye twenyumirizenga mu kubonaabona kwaffe, nga tumanyi
ng'okubonaabona kuleeta Okugumiikiriza; 4 nate okugumiikinza kuleeta
okukemebwa nate okukemebwa kuleeta okusuubira: 5 nate okusuubira
tekukwasa nsonyi, kubanga okwagala kwa Katonda kufukiddwa ddala mu
mitima gyaffe, ku bw'Omwoyo Omutukuvu gwe twaweebwa. 6 Kubanga
bwe twali nga tukyali banafu, mu ntuuko ze Kristo yafiirira abatatya
Katonda. 7 Kubanga kizibu omuntu okufiirira omutuukirivu; kubanga
omulungi mpozzi omuntu aguma n'okumufiirira. 8 Naye Katonda
atenderezesa okwagala kwe ye gye tuli, kubanga bwe twali nga tukyalina
ebibi Kristo n'atufiirira. 9 Kale okusinga ennyo kaakano bwe twaweebwa
obutuukirivu olw'omusaayi gwe, tugenda kulokoka mu busungu ku bubwe.
10 Kuba obanga bwe twali tukyali balabe, twatabaganyizibwa ne Katonda
olw'okufa kw'Omwana we, okusinga ennyo bwe twatabaganyizibwa
tulirokoka olw'obulamu bwe; 11 so si ekyo kyokka, era naye nga
twenyumiririza mu Katonda ku bwa Mukama waffe Yesu Kristo,
atuweesezza kaakano okutabagana. 12 Olw'ebyo, nga ku bw'omuntu omu
ekibi bwe kyayingira mu nsi, okufa ne kuyingira olw'ekibi, bwe kityo
okufa ne kubuna ku bantu bonna kubanga bonna baayonoona: 13 kubanga
okutuusa ku mateeka ekibi kyali mu nsi: naye ekibi tekibalibwa, awataba
mateeka. 14 Naye okufa kwafuga okuva ku Adamu okutuusa ku Musa,
era ne ku abo abataasobya ng'engeri ey'okwonoona kwa Adamu, ye kye
kifaananyi ky'oyo agenda okujja. 15 Naye ng'okwonoona kuli bwe kwali,

era n'ekirabo tekyali bwe kityo. Kuba obanga olw'okwonoona kw'omu
abaafa bangi, okusinga ennyo ekisa kya Katonda n'ekirabo olw'ekisa
ky'omuntu oli omu Yesu Kristo kyasukkirira okubuna abangi. 16 Era nga
bwe kwajja ku bw'omu eyayonoona, ekirabo tekyali bwe kityo: kubanga
omusango gwava ku omu okusinga, naye ekirabo ne kiva mu byonoono
ebingi okuweesa obutuukirivu. 17 Kuba obanga olw'okwonoona kw'omu
okufa kwafuga ku bw'omu, okusinga ennyo abo abaweebwa ekisa
ekisukkirivu n'ekirabo eky'obutuukirivu balifigira mu bulamu ku bw'oyo
omu Yesu Kristo. 18 Kale bwe kityo ng'olw'okwonoona kw'omu omisango
bwe gwasinga abantu bonna bwe kityo n'olw'obutuukirivu bw'mu ekirabo
kyali ku bantu bonna okuweesa obutuukirivu bw'obulamu 19 Kuba
ng'olw'obutawulira bw'omuntu omu oli abangi bwe baafut ka ababi, bwe
kityo n'olw'okuwulira kw'oyo omu abangi balifuuka abatuukirivu. 20 Era
n'amateeka ne gayingira, okwonoona kusukkirire; naye ekibi bwe
kyasukkirira ekisa ne kisinga okusukkirira 21 ng'ekibi bwe kyafugira mu
kifa era n'ekisa bwe kityo kiryoke kifuga olw'obutuukirivu okuweesa
obulamu obutaggwaawo, ku bwa Yesu Kristo Mukama waffe.

Okufa ku kibi, obulamu mu Katonda

6:1 Kale tunaayogeza tutya? Tunyiikirenga okukola ekibi ekisa
kyeyongerenga? 2 Kitalo Abafa ku kibi, tunaabeeranga tutya abalamu mu
kyo nate? 3 Oba temumanyi nga ffe fenna, abaabatizibwa okuyingira mu
Kristo Yesu nga twabatizibwa kuyingira mu kufa kwe? 4 Kyetwava
tuziikibwa awamu naye mu kubatizibwa okuyingira mu kufa: nga Kristo
bwe yaztialazibwa mu bafu olw'ekitii bwa kya Kitaawe, bwe tutyo naffe
tutambulirenga mu bulamu obuggya. 5 Kuba obanga twagattibwa wamu
naye mu kifaananyi ky'okufa kwe, era tuligattibwa ne m kifaananyi
ky'okuzuukira kwe 6 bwe tumanya kino ng'omuntu waffe ow'edda
yakomererwa. wamu naye, omubiri gw'ekibi gulyoka guggibwewo, tuleme
okubeeranga nate abaddu b'ekibi; 7 ubanga afa nga takyaliko musango eri
ekibi. 8 Naye oba nga twafiira wamu ne Kristo, era tukkiriza nga tulibeera
balamu wamu naye; 9 bwe tumanyi nga Kristo yamala okuzuukizibwa mu

bafu takyafa nate; okui tekukyamufuga. 10 Kubanga okufa kwe yafa yafa
ku kibi omulundi gumu: naye obulamu bw'alina, ali nabwo eri Katonda. 11
Bwe mutyo nammwe mwerowoozenga okubeera abafa ku kibi, naye
abalam eri Katonda mu Kristo Yesu. 12 Kale ekibi kiremenga okufuga nu
mubiri gwammwe ogufa, okuvuliranga okwegomba kwagwo: 13 so
temuwangayo bitundu byanmwe eri ekibi okubanga eby'okukoza obutali
butuukirivu; aaye nwewengayo eri Katonda, ng'abaamu abaava mu bafu,
n'ebitundu byammwe okubanga eby'okukoza butuukirivu eri Katonda. 14
Kubanga ekibi tekiibenga mukama wammwe; kubanga amateeka si ge
gabafuga, wabula ekisa. 15 Kale tukole tutya? tukolenga kibi, kubanga
amateeka si ge atufuga, wabula ekisa? Kitalo. 16 Temumanyi nga gwe
mwewa okuba abaddu b'okuwulira, muli baddu b'oyo gwe muwulira, oba
ab'ekibi okuleeta okufa, oba ab'okuwulira okuleeta obutuukirivu? 17 Naye
Katonda yeebale, kubanga mwavanga baddu ba kibi, naye mwawulira mu
mutima engeri eyo y'okuyigirizibwa gye mwaweebwa; 18 kale bwe
mwaweebwa eddembe kuva mu kibi, ne mufuuka abaddu bobutuukirivu.
19 Njogera mu buntu olw'obunafu bw'omubiri wammwe: kuba nga bwe
mwawagayo ebitundu byammwe okuba baddu eri obugwagwa n'eri
obujeemu okujeemanga, bwe mutyo kaakano muwengayo ebitundu
byanmwe okubanga abaddu eri obuuukirivu okutukuzibwa. 20 Kubanga
bwe mwabanga abaddu b'ekibi, mwabanga ba ddembe eri butuukirivu. 21
Kale bibala ki bye mwalina mu biro biri eby'ebigambo ebibakwasa ensonyi
kaakano? kubanga enkomerero yaabyo kufa. 22 Naye kaakano bwe
mwaveebwa eddembe okuva mu kibi, ne nufuuka abaddu ba Katonda,
mulina ebibala byammwe olw'okutukuzibwa, n'enkomerero bulamu
obuaggwaawo. 23 Kubanga empeera y'ekibi kwe kufa; naye ekirabo kya
Katonda bwe bulamu obutaggwaavo mu Kristo Yesu Mukama waffe.

Okununulwa okuva ku mateeka

7:1 Oba temumanyi, ab'oluganda (kubanga ŋŋamba abategeera amateeka),
ng'amateeka gafuga omuntu ng'akyali mulamu? 2 Kubanga omukazi
afugibwa bba ng'akyali mulamu; naye bba bw'afa, ng'asumuluddwa mu

mateeka ga bba. 3 Kale bwe kityo bba: bw'aba ng'akyali mulamu
bw'anaabanga n'omusajja omulala, anaayitibwanga mwenzi: naye bba
bw'afa, nga wabusa eri amateeka, obutaba mwenzi bw'aba n'omusajja
omulala. 4 Bwe kityo, baganda bange, era nammwe mwafa ku mateeka
olw'omubiri gwa Kristo, mubeere n'omulala, ye oyo eyazuukizibwa mu
bafu, tulyoke tubalirenga Katonda ebibala. 5 Kubanga bwe twabanga mu
mubiri, okwegomba okubi, okuliwo olw'amateeka, kwakolanga mu
bitundu byaffe okubaliranga okufa ebibala. 6 Naye kaakano twasumululwa
mu mateeka, bwe twafa ku ekyo ekyabanga kitufuga, ffe tubeerenga
abaddu mu buggya obw'omwoyo, so si mu nnukuta ez'edda. 7 Kale
tunaayogera tutya? Amateeka kye kibi? Kitalo. Naye ssanditegedde kibi,
wabula mu mateeka: kubanga ssaadimanye kwegomba, singa amateeka
tegaayogera nti Teweegombanga: 8 naye ekibi bwe kyalaba we kiyima, ne
kikolanga mu nze olw'amateeka okwegomba kwonna: kubanga awataba
mateeka ekibi nga kifudde. 9 Nange edda nnabanga mulamu awatali
mateeka: naye ekiragiro bwe kyajja, ekibi ne kizuukira, nange ne nfa; 10
n'ekiragiro ekyali eky'okuleeta obulamu, ekyo ne kirabika gye ndi
eky'okuleeta okufa: 11 kubanga ekibi, bwe kyalaba we kiyima
olw'ekiragiro, ne kinnimba, ne kinzita olw'ekyo. 12 Bwe kityo amateeka
matukuvu, n'ekiragiro kitukuvu, kituukirivu, kirungi. 13 Kale ekirungi
kyafuuka kufa gye ndi? Kitalo. Naye ekibi kirabike okuba ekibi, kubanga
kye kyandeetera okufa olw'ekirungi; ekibi kiryoke kyeyongerenga
okubeera ekibi olw'eki ragiro. 14 Kubanga tumanyi ng'amateeka ge
g'omwoyo: naye nze ndi wa mubiri, natundibwa okufugibwanga ekibi. 15
Kubanga kye nkola, ssikimanyi; kubanga kye njagala si kye nkola; naye
kye nkyawa kye nkola. 16 Naye oba nga kye ssaagala kye nkola, nzikiriza
amateeka nga malungi. 17 Kale kaakano ai nze nkikola nate, wabula ekibi
ekituula mu nze. 18 Kubanga mmanyi nga mu nze, gwe mubiri gwange,
temutuula kirungi: kubanga okwagala kumbeera kumpi, naye okukola
ekirungi tewali. 19 Kubanga kye njagala ekirungi ssikikola: naye kye
ssaagala ekibi kye nkola. 20 Naye oba nga kye ssaagala kye nkola, si nze
nkikola nate, wabula ekibi ekituula mu nze. 21 Bwe kityo ndaba etteeka nti
nze bwe njagala okukola ekirungi, ekibi kimbeera kumpi. 22 Kubanga

nsanyukira amateeka ga Katonda mu muntu ow'omunda: 23 naye ndaba
etteeka eddala mu bitundu byange nga lirwana n'etteeka ly'amagezi gange,
era nga lindeeta mu bufuge wansi w'etteeka ly'ekibi eriri mu bitundu
byange: 24 Nze nga ndi muritu munaku! ani alindokola mu mubiri
ogw'okufa kuno? 25 Nneebaza Katonda ku bwa Yesu Kristo Mukama
waffe. Kale bwe kityo nze nzekka mu magezi ndi muddu wa mateeka ga
Katonda, naye mu mubiri wa tteeka lya kibi.

Abeddembe eri ekibi eky'obuzaaliranwa

8:1 Kale kaakano tebaliiko musango abali mu Kristo Yesu 2 Kubanga
etteeka ery'Omwoyo gw'obulamu mu Kristo Yesu lyanfuula ow'eddembe
okunziya mu tteeka ly'ekibi n'ery'okufa. 3 Kubanga amateeka kye
gatayinza, kubanga manafu olw'omubiri, Katonda, bwe yatuma Omwana
we ye mu kifaananyi ky'omubiri ogw'ekibi era olw'ekibi, n'asalira
omusango ekibi mu mubiri: 4 obutuukirivu bw'amateeka bulyoke
butuukirizibwe mu ffe, abatatambula kugoberera mubiri, wabula omwoyo.
5 Kubanga abagoberera omubiri, balowooza bya mubiri: naye abagoberera
omwoyo, bya mwoyo. 6 Kubaaga okulowooza kw'omubiri kwe kufa; naye
okulowooza kw'omwoyo bwe bulamu n'emirembe: 7 kubanga okulowooza
kw'omubiri bwe bulabe eri Katonda; kubangatekufugibwa mateeka ga
Katonda, kubanga n'okuyinza tegakuyinza: 8 n'abo abali mu mubiri
tebayinza kusanyusa Katonda. 9 Naye mmwe temuli mu mubiri, wabula
mu mwoyo, oba ng'Omwoyo gwa Katonda atuula mu mmwe. Naye
omuntu bw'ataba na Mwoyogwa Kristo, oyo si, wuwe. 10 Era oba aga
Kristo ali'mu mmwe, omubiri nga gufudde olw'ekibi; naye omwoyo bwe
bulamu olw'obutuukirivu. 11 Naye oba nga Omwoyo gw'oyo eyazuukiza
Yesu mu bafu atuula mu mmwe, oyo eyazuukiza Kristo Yesu mu bafu, era
n'emibiri gyammwe egifa aligifuula emiramu ku bw'Omwoyo gwe atuula
mu mmwe. 12 Kale nno, ab'oluganda, tulina ebbanja: omubiri si gwe
gutubanja; okugobereranga omubiri: 13 kubanga bwe munaagobereranga
omubiri, mugenda kufa; naye bwe munaafiisanga ebikolwa by'omubiri
olw'Omwoyo, muliba balamu. 14 Kubanga bonna abakulemberwa

Omwoyo gwa Katonda, abo be baana ba Katonda. 15 Kubanga
temwaweebwa nate mwoyo gwa buddu okutya, naye mwaweebwa
Omwoyo ow'okufuuka abaana, atukaabya nti Abba, Kitaffe. 16 Omwoyo
yennyini wamu n'omwoyo gwaffe ategeeza nga tuli baana ba Katonda: 17
naye bwe tuli abaana, era tuli basika: abasika ba Katonda, era abasikira
awamu ne Kristo; bwe tubonaabonera awamu, era tulyoke tuweerwe
wamu ekitiibwa. 18 Kubanga ngera ng'okubonaabona okw'omu biro bya
kaakati nga tekutuuka kwenkanyaankanya n'ekitiibwa ekigenda
okutubikkulirwa ffe. 19 Kubanga okutunuulira ennyo okw'ebitonde
kulindirira okubikkulirwa kw'abaana ba Katonda. 20 Kubanga ebitonde
byateekebwa okufugibwa obutaliimu, si lwa kwagala kwabyo wabula ku
bw'oyo eyabifugisa, mu kusuubira nti 21 era n'ebitonde byennyini nabyo
biriweebwa eddembe okuva mu kufugibwa okuvunda okuyingira mu
ddembe ery'ekitiibwa ky'abaana ba Katonda. 22 Kubanga tumanyi
ng'ebitonde byonna bisinda era birumirwa wamu okutuusa kaakano. 23 Era
si ekyo kyokka, naye era naffe, abalina ebibala ebibereberye eby'Omwoyo,
era naffe tusiada munda yaffe, nga tuliadirira okufuuka abaana, kwe
kunuaulibwa kw'omubiri gwaffe. 24 Kubanga twalokoka lwa kusuubira:
naye ekisuubirwa ekirabika si kusuubira: kubanga ani asuubira ky'alabako?
25 Naye bwe tusuubira kye tutalabako, tukirindirira n'okugumiikiriza. 26
Era bwe kityo Omwoyo atubeera obunafu bwaffe: kubaaga tetutnanyi
kusaba nga bwe kitugwanira: naye Omwoyo yennyini atuwolereza
n'okusinda okutayogerekeka; 27 naye akebera emitima amanyi
okulowooza kw'Omwoyo bwe kuli, kubanga awolereza abatukuvu nga
Katonda bw'ayagala. 28 Era tumanyi nti eri abo abaagala Katonda era
abayitibwa ng'okuteesa kwe bwe kuli, ebintu byonna abibakolera wamu
olw'obulungi. 29 Kubanga bwe yamanya edda, era yabaawula dda
okufaananyizibwa n'engeri y'Omwana we, abeerenga omubereberye mu
b'oluganda abangi: 30 era be yayawula edda, abo era yabayita: era be
yayita, yabawa abo era obutuukirivu: era be yawa obutuukirivu, yabawa
abo era ekitiibwa. 31 Kale tunaayogera tutya ku ebyo? Katonda bw'abeera
ku lwaffe, omulabe waffe ani? 32 Ataagaana Mwana we ye, naye
n'amuwaayo ku lwaffe fenna, era talitugabira bintu byonna wamu naye? 33

Ani aliroopa abalonde ba Katonda? Katonda abawa obutuukirivu: 34 ani
alibasalira omusango? Kristo Yesu eyafa, oba okusinga eyazuukira, ali ku
mukono ogwa ddyo ogwa Katonda, era atuwolereza. 35 Ani
alitwawukanya n'okwagala kwa Kristo? kulaba nnaku, oba kulumwa, oba
kuyigganyizibwa, oba njala, oba kuba bwereere, oba kabi, oba kitala? 36
Nga bwe kyawandiikibwa nti Tuttibwa obudde okuziba, okutulanga ggwe:
Twabalibwa ng'endiga ez'okusalibwa. 37 Naye mu ebyo byonna
tuwangudde n'okukirawo ku bw'oyo eyatwagala. 38 Kubanga ntegeeredde
ddala nga newakubadde okufa, newakubadde obulamu, newakubadde
bamalayika, newakubadde abafuga, newakubadde ebiriwo, newakubadde
ebigenda okubaawo, newakubadde amaanyi, 39 newakubadde
obugulumivu, newakubadde okugenda wansi, newakubadde ekitonde
kyonna ekirala, tebiiyinzenga kutwawukanya na kwagala kwa Katonda
okuli mu Kristo Yesu Mukama waffe.

Isiraeri yegaana Kristo

9:1 Njogera amazima mu Kristo sirimba, omwoyo gwange nga
guntegeereza mu Mwoyo Omutuukuvu, 2 nga nnina ennaku nnyingi
n'okulumwa okutamala mu mutim gwange. 3 Kubanga nandyagadde nze
mwene okukolimirwa Kristo olwa baganda bange, ab'ekika kyange mu
mubiri: 4 be Baisiraeri abaweebwa okufuuka abaana, n'ekitiibwa,
n'endagaano, n'okuteekerwa amateeka, n'okuweerezanga Katonda,
n'ebyasuubizibwa; 5 abalina bajjajja abo, era omwava Kristo mu mubiri,
afuga byonna, Katonda atenderezebwa emirembe gyonna Amiina. 6 Naye
si kubanga ekigambo kya Katonda kyavaawo Kubanga abava mu Isiraeri,
si ba Baisiraeri bonna: 7 so si kubanga lye zzadde lya Ibulayimu, kyebav
babeera abaana bonna: naye, mu Isaaka ezzadde lyo mwe linaayitirwanga.
8 Kwe kugamba nti abaana ab'omubiri, abo si be baana ba Katonda; naye
abaana b'okusuubiza be babalibwa okuba ezzadde. 9 Kubanga ekigambo
kino kye ky'okusuubiza, nti Ng'ebiro ebyo bwe biri ndijja, ne Saala aliba
n'omwana. 10 Naye si ekyo kyokka; era naye ne Lebbeeka bwe yalina
olubuto olw'omu, Isaaka jjajjaffe 11 kubanga nga teba nnazaalibwa, so nga

tebannakola kirungi oba kibi, okuteesa kwa Katonda mu kulonda kulyoke
kunywere, si lwa bikolwa, wabula ku bw'oyo ayita, 12 n'agambibwa nti
Omukulu aliba muddu wa muto. 13 Nga bwe kyawandiikibwa ne Yakobo
n'amwagala, naye Essawa n'amukyawa. 14 Kale tunaayogera tutya? Obi
tali butuukirivu buli eri Katonda Kitalo. 15 Kubanga agamba Musa nti
Ndisaasira gwe ndisaasira, gwe ndikwatirwa ekisa gwe ndikwatirwa
ekisa. 16 Kale bwe kityo si ky'oyo ayagala newakubadde addukana,
wabula kya Katonda asaasira. 17 Kubanga ebyawandiikibwa bigamba
Falaawo nti Kyennava nkuyimiriza, ndyoke njoleseze amaanyi gange mu
ggwe, era erinnya lyange liryoke libuulirwe mu nsi zonna. 18 Kale bwe
kityo asaasira gw'ayagala okusaasira, era akakanyaza gw'ayagala
okukakanyaza. 19 Kale onoŋŋamba nti Kiki ekinunenyesa nate? Kubanga
ani aziyiza by'ayagala? 20 Naye ekisinga, ggwe omuntu, ggwe ani awatana
ne Katonda? Ekibumbe kirigamba eyakibumba nti Kiki ekyakunkoza
bw'oti? 21 Oba omubumbi talina buyinza ku bbumba, mu kitole kimu
okukola ekibya kimu eky'ekitiibwa, n'ekirala eky'ensoiyi? 22 Kiki, oba nga
Katonda me yayagala okulaga obusungu bwe, n'okumanyisa obuyinza bwe,
yagumiikiriza n'okulindirira ennyo ebibya eby'obusungu
ebyateekerwateekerwa okuzikirira: 23 alyoke manyise obugagga
obw'ekitiibwa ye ku bibya eby'okusaasirwa, bye uteekerateekera edda
ekitubwa, 24 ye ffe, n'okuyita be yayita, si mu Bayudaaya bokka, era naye
ne mu y'amawanga? 25 Era nga bw'ayogera mu Koseya nti Ndibayita
abantu bange, abatali bantu bange; Era ataayagalwa, ayagaliddwa. 26 Awo
mu kifo kye baagambirwamu nti Mmwe temuli bantu bange, Mwe
baliyitirwa abaana ba Katonda omulamu: 27 Era Isaaya ayogerera
waggulu bya Isiraeri nti Omuwendo gw'abaana ba Isiraeri oba guliba
ng'omusenyu gw'ennyanja, ekitundu ekirisigalawo kye kirirokoka: 28
kubanga Mukama alikola ekigambo ye ku nsi, ng'akituukiriza era
g'akisalako. 29 Era nga Isaaya we yasooka okwogera nti Singa Mukama
Ow'eggye teyatulekerawo zzadde, Twandifuuse nga Sodomu, era
twandifaanayizibbwa nga Ggomola. 30 Kale tunaayogera tutya? Nti
b'amawanga, abataagobereranga butuukirivu, baatuuka ku butuukivu, bwe
butuukirivu obuva mu ukkiriza; 31 naye Isiraeri, mu ugobereranga

amateeka ag'obutuukirivu, teyatuuka ku mateeka gali. 32 Lwaki? Kubanga
tebaabugobereranga nga bayima mu kukkiriza, wabula nga mu bikolwa.
Beesittala ku jjinja eryo eryesittalwako: 33 nga bwe kyawandiikibwa nti
Laba, nteeka mu Sayuuni ejjinja eryesittalwako n'olwazi olugwisa: Era
akkiriza oyo talikwasibwa nsonyi.

Isiraeri yetaaga enjiri

10:1 Ab'oluganda, kye njagala mu mutima gwange era kye nsaba Katonda
ku lwabwe kye kino, balokoke. 2 Kubanga mbategeeza nga balina
okunyiikiririra Katonda, naye si mu kutegeera. 3 Kubanga bwe batamanya
butuukirivu bwa Katonda, era bwe bagezaako okutereeza obutuukirivu
bwabwe bo bennyini, tebagondera butuukirivu bwa Katonda. 4 Kubanga
Kristo ye nkomerero y'amateeka olw'okuweesa obutuukirivu buli akkiriza,
5 Kubanga Musa awandiika obutuukirivu obuva mu mateeka nti abukola
ye aliba omulamu mu bwo. 6 Naye obutuukirivu obuva mu kukkiriza
bwogera bwe buti nti Toyogeranga mu mutima gwo nti Ani alirinnya mu
ggulu? (kwe kuleeta Kristo wansi;) 7 newakubadde nti Ani alikka
emagombe? (kwe kulinnyisa Kristo okuva mu bafu.) 8 Naye bwogera
butya? Nti, Ekigambo kiri kumpi naawe, mu kamwako, ne mu mutima
gwo: kye kigambo eky'okukkiriza kye tubuulira: 9 kubanga bw'oyatula
Yesu nga ye Mukama n'akamwa ko, n'okkiriza mu mutima gwo nti
Katonda yamuzuukiza mu bafu, olirokoka: 10 kubanga omuntu akkiriza na
mutima okuweebwa obutuukirivu, era ayatula na kamwa okulokoka. 11
Kubanga ebyawandiikibwa byogera nti Buli amukkiriza talikwasibwa
nsonyi. 12 Kubanga tewali njawulo ya Muyudaaya na Muyonaani: kubanga
omu ye Mukama waabwe bonna, ye mugagga eri abo bonna
abamukaabirira: 13 kubanga, Buli alikaabirira erinnya lya Mukama
alirokoka. 14 Kale balikaabirira batya gwe batannakkiriza? era balikkiriza
batya gwe batannawulirako? era baliwulira batya awatali abuulira? 15 era
balibuulira batya nga tebatumiddwa? nga bwe kyawandiikibwa nti Ebigere
byabwe nga birungi nnyo ababuulira enjiri ey'ebirungi! 16 Naye
tebaagondera njiri bonna. Kubanga Isaaya ayogera nti Mukama, ani

eyakkiriza ekigambo kyaffe? 17 Kale okukkiriza kuva mu kuwulira,
n'okuwulira mu kigambo kya Kristo. 18 Naye njogera nti Tebawuliranga?
Weewaawo, ddala, Eddoboozi lyabyo lyabuna mu nsi zonna, N'ebigambo
byabyo okutuuka ku nkomerero z'ensi. 19 Naye njogera nti Isiraeri
tamanyanga? Musa ye yasooka okwogera nu Ndibakwasa obuggya eri
abatali ba ggwanga, Eri eggwanga eritalina magezi ndibasunguwaza. 20
Era Isaaya aguma nnyo n'ayogera nti Navumbulibwa abo
abatannoonyanga, Nalagibwa eri abo abatambuulirizangako. 21 Naye eri
Isiraeri ayogera nti Obudde okuziba nagololera emikono gyange abantu
abatawulira era abagaana.

Isiraeri teyeeganira ddala Kristo

11:1 Naye eri Isiraeri ayogera ati Obudde okuziba nagololera emikono
gyange abantu abatawulira era abagaana. 2 Katonda teyagoba bantu be, be
yamanya edda. Oba temumanyi ebya Eriya ebyawandiikibwa bwe
byogera? bwe yasaba Katonda ng'ayogera ku Baisiraeri nti 3 Mukama,
batta bannabbi bo, ne basuula ebyoto byo: nange nfisseewo nzekka, era
banoonya obulamu bwange. 4 Naye okuddamu kwa Katonda kumugamba
kutya? Nti Nze nneefissirizzaawo abasajja kasanvu, abatafikaamiriranga
Baali. 5 Kale bwe kityo era ne mu biro bino waliwo ekitundu ekyafikkawo
mu kulonda okw'ekisa. 6 Naye oba nga lwa kisa, si lwa bikolwa nate: oba
nga si bwe kityo, ekisa si kisa nate. 7 Kale tukole tutya? Isiraeri kye
yanoonya, teyakiraba; naye abaalondebwa baakiraba, abalala ne
bakakanyazibwa: 8 nga bwe kyawandiikibwa nti Katonda yabawa
omwoyo ogw'okubongoota, amaaso ag'obutalaba, n'amatu ag'obutawulira,
okutuusa ku lunaku lwa leero. 9 Era Dawudi ayogera nti Emmeeza
yaabwe ebafuukire akakunizo n'ekigu, N'enkonge, n'empeera gye bali: 10
Amaaso gaabwe gasiikirizibwe obutalaba, Era obakutamyenga omugongo
gwabwe bulijjo. 11 Kale njogera nti Kyebaava beesittala balyoke bagwe?
Kitalo: naye olw'okwonoona kwabwe obulokozi kyebwava bujja eri
ab'amawanga, okubakwasa obuggya. 12 Naye oba ng'okwonoona kwabwe
bwe bugagga bw'ensi, n'okuweebuuka kwabwe bwe bugagga

bw'ab'amawanga; okutuukirira kwabwe tekusinga nnyo? 13 Naye
mbagamba mmwe ab'amawanga. Kale kubanga nze ndi mutume wa
b'amawanga, ngulumiza okuweereza kwange: 14 bwe ndiraba ekigambo
kyonna kye ndikwasisa obuggya ab'omubiri gwange, ne ndokola abamu
mu bo. 15 Kuba oba ng'okugobebwa kwabwe kwe kutabaganya ensi,
okusembezebwa kwabwe kiki, wabula obulamu mu bafu? 16 Era ebibala
ebibereberye bwe biba ebitukuvu, era n'ekitole kitukuvu: era ekikolo bwe
kiba ekitukuvu, era n'amatabi matukuvu. 17 Naye oba ng'amatabi agamu
gaawogolebwa, naawe, eyali omuzeyituuni ogw'omu nsiko, wasimbibwa
mu go, n'ogatta wamu nago ekikolo eky'obugevvu obw'omuzeyituuni; 18
teweenyumiririzanga ku matabi: naye bwe weenyumirizanga, si ggwe
weetisse ekikolo, naye ekikolo kye kyetisse ggwe. 19 Kale onooyogera nti
Amatabi kyegaava gawogolwa Me nsimbibweko. 20 Weewaawo;
gaawogolwa lwa butakkiriza, naawe onywedde lwa kukkiriza.
Teweegulumizanga, naye tyanga: 21 kuba oba nga Katonda teyasaasira
matabi ga buzaaliranwa, era naawe talikusaasira. 22 Kale laba obulungi
n'obukambwe bwa Katonda: eri abaagwa, bukambwe; naye eri ggwe
bulungi bwa Katonda, bw'onoobeereranga mu bulungi bwe:
bw'otoobeererenga, naawe oliwogolwa. 23 Era nabo, bwe bataabeererenga
mu butakkiriza bwabwe balisimbwawo: kubanga Katonda ayinza
okubasimbawo nate. 24 Kuba oba nga ggwe wawogolwa ku muzeyituuni
ogwali ogw'omu nsiko mu buzaaliranwa, n'osimbibwa mu muzeyituuni
omulungi obutagoberera buzaaliranwa, abo, ab'obuzaaliranwa; tebalisinga
nnyo kusimbibwa mu muzeyituuni gwabwe bo? 25 Kubanga ssaagala
mmwe, ab'oluganda, obutamanya kyama kino, mulemenga okubeera
ab'amagezi mu maaso gammwe mwekka, ng'obukakanyavu bwabeera ku
Baisiraeri mu kitundu, okutuusa okutuukirira kw'ab'amawanga lwe
kulituuka; 26 era bwe kityo Abaisiraeri bonna balirokoka: nga bwe
kyawandiikibwa nti Muliva mu Sayuuni Awonya; Aliggyawo obutatya
Katonda mu Yakobo: 27 Era eno ye ndagaano yange eri bo, bwe
ndibaggyako ebibi byabwe. 28 Mu njiri, be balabe ku lwammwe: naye mu
kulondebwa, baagalwa ku lwa bajjajja. 29 Kubanga ebirabo n'okuyita kwa
Katonda tebyejjusibwa. 30 Kuba nga mmwe edda bwe mutaawulira

Katonda, naye kaakati musaasiddwa olw'obutawulira bw'abo, 31 bwe
kityo nabo kaakati tebawulidde, olw'okusaasirwa kwammwe kaakati nabo
balyoke basaasirwe. 32 Kubanga Katonda yasiba bonna mu butawulira,
alyoke asaasire bonna. 33 Obuziba bw'obugagga obw'amagezi
a'obw'okumanya kwa Katonda tomanyi bwe buli! emisango gye nga
tegikeberekeka, n'amakubo ge nga tegekkaanyizika! 34 Kubanga ani eyali
amanye ebirowoozo bya Mukama? oba ani eyali amuwadde amagezi? 35
oba ani eyali asoose okumuwa ekintu, era eliddizibwa nate? 36 Kubanga
byonna biva gy'ali, era biyita gy'ali, era bituuka gy'ali. Ekitiibwa
kibeerenga gy'ali emirembe gyonna Amiina.

Ekowebwayo eky'obulamu

12:1 Kyenvudde mbeegayirira, ab'oluganda, olw'okusaayi: kwa Katonda,
okuwangayo emibiri gyammwe, ssaddaaka ennamu, entukuvu, esanyusa
Katonda, kwe kuweereza kwammwe okw'amagezi. 2 So
temufaananyizibwanga ng'emirembe gino: naye mukyusibwe nga
olw'okufuula amagezi gammwe amaggya, mulyoke mukemenga bwe biri
Katonda by'ayagala, ebirungi ebisanyusa, ebituufu. 3 Kubanga njogera,
olw'ekisa kye nnaweebwa, eri buli muntu ali mu mmwe, alemenga
okwerowooza oku singa bwe kimugwanidde okulo wooza; naye
okulowoozanga ng yeegendereza, nga Katonda bwe yagabira buli muntu
ekigera ky'o kukkiriza. 4 Kubanga bwe tulina ebitundu ebingi mu mubiri
ogumu naye ebitundu byonna tebirina mu limu gumu: 5 bwe kityo ffe
abangi tuli omubiri gumu mu Kristo, na buli muntu tuli ebitundu bya baana
ffe fekka na fekka. 6 Era nga bwe tulina ebitenkanankana ng'ekisa
kyetwawebwa bwe kiri, oba bunabbi (tubuulirenga) mu kigera kyokukiriza
kwaffe; 7 oba ku weereza, tunyiikirenga mu kuweereza kwaffe; 8 oba
ayigiriza, anyiikirenga mu kuyigiriza kwe; oba abuulirira, mu kubuulirira
kwe: agaba, agabenga awatali bukuusa; afuga afugenga n'okunyiikira;
asaasira asaasirenga n'essanyu. 9 Okwagala kubeerenga kw’amazima.
Mukyawenga obubi, mwegattenga n'obulungi. 10 Mu kwagala
kw'ab'oluganda mwagalanenga mwekka ne mwekka; mu kitiibwa buli

muntu agulumizenga munne; 11 mu kunyiikira si bagayaavu; abasanyufi
mu mwoyo; nga mubeeranga baddu ba Mukama waffe; 12 musanyukenga
mu kusuubira; mugumiikirizenga mu bunaku; munyiikirenga mu kusaba;
13 mugabirenga abatukuvu bye beetaaga; mwanirizenga abageayi. 14
Musabirenga ababayigganya; musabirenga, so temukolimanga. 15
Musanyukirenga wamu n'abo abasanyuka; mukaabirenga wamu n'abo
abakaaba. 16 Mulowoozenga bumu mwekka na mwekka.
Temwegulumizanga, naye mugendenga n'abo abatalina bukulu. Temubanga
ba magezi mu naaso gammwe mwekka. 17 Tenuwalananga muntu kibi
olw'ekibi. Awetegekenga ebirungi mu maaso g'abantu bonna. 18 Oba nga
kiyinzika, ku luuyi lwammwe, mutabaganenga n'abantu bonna. 19
Temuwalananga mwekka ggwanga, baagalwa, naye waakiri musegulienga
obusungu: kubanga kyawandiikibwa nti Okuwalana kwange; nze ndisasula,
bw'ayogera Mukama. 20 Naye omulabe wo bw'alumwanga enjala,
muliisenga; bw'alumwanga ennyonta, munywesenga kubanga bw'okola
bw'otyo, olinukumira amanda g'omuliro ku mutwe gwe. 21
Towangulwanga bubi, naye wangulanga obubi olw'obulungi.

Okugondera abafuzi

13:1 Buli muntu awulirenga abakulu abafuga: kubanga tewali bukulu
butava eri Katonda; n'abakulu abaliwo baalagirwa Katonda. 2 Awakanya
obukulu kyava awa:anya okulagira hwa Katonda: era bawakana
balyezzaako omusango bo bokka. 3 Kubanga abafuga si ba kutiisa mu
kikolwa ekirungi, wabula mu kibi: Era oyagala obutatya bukulu? kola
bulungi, alikusiima: 4 kubanga ye muweereza wa Katonda eri ggwe
olw'obulungi. Naye bw'okola obubi, tya; kubanga tawatira kitala bwereere:
kubanga ye nuweereza wa Katonda, awalana obusungu ku oyo akola
obubi. 5 Kyekivudde kibagwanira okuwulira, si lwa busungu bwokka,
naye lwa ku lw'omwoyo gwammwe. 6 Era kyemuva muwa omusolo;
kubanga be baweereza ba Katonda, nga baayiikirira mu mulimu ogwo. 7
Musasulenga bonna amabanja gaabwe: ab'omusolo musolo; ab'empooza
mpooza; ab'okutiibwa kutya; ab'ekitiibwa kitiibwa. 8 Temubeeranga na

bbanja lyonna eri omuntu yenna, wabula okwagalananga: kubanga ayagala
muntu munne, ng'atuukirizza amateeka. 9 Kubanga kino ati Toyendanga,
tottanga, tobbanga, teweegombanga, n'etteeka eddala lyonna, ligattiddwa
mu kino, nti Yagalanga muntu munno nga bwe weeyagala wekka. 10
Okwagala tekukola bubi muntu munne: okwagala kyekuva kutuukiriza
amateeka. 11 Era mukolenga bwe mutyo, kubanga mumanyi ebiro,
ng'obudde butuuse kaakano mmwe okuzuukuka mu tulo: kubanga kaakano
obulokozi bwaffe nuli kumpi okusinga bwe twakkiriza. 12 Ekiro kiyise,
obudde bunaatera okukya: kale twambule ebikolwa eby'ekizikiza, era
twambale ebyokulwanyisa eby'omusana. 13 Tutambulenga nga tuwoomye
nga mu musana, si mu binyumu ne mu mbaga ez'okutamiiranga, si mu
bwenzi n'obukaba, si mu kuyombanga n'obuggya. 14 Naye mwambale
Mukama waffe Yesu Kristo, so temutegekeranga mubiri, olw'okwegomba.

14:1 Naye atali munywevu mu kukkiriza mumusembezenga, naye si lwa
kusala musango gwa mpaka. 2 Omulala akkiriza n'okulya n'alya byonna:
naye atali munywevu alya nva. 3 Alya tanyoomanga atalya; era atalya
tasaliranga musango alya: kubanga Katonda yamusembeza. 4 Ggwe ani
asalira omusango omuweereza wa beene? eri mukama we yekka ayimirira
oba agwa. Naye aliyimirira; kubanga Mukama waffe ayinza
okumuyimiriza. 5 Omuntu omulala alowooza olunaku olumu okusinga
olulala, omulala alowooza ennaku zonna okwenkanankana. Buli muntu
ategeererenga ddala mu magezi ge yekka. 6 Alowooza olunaku,
alulowooza ku bwa Mukama waffe: n'oyo alya, alya ku bwa Mukama
waffe, kubanga yeebaza Katonda; n'oyo atalya, talya ku bwa Mukama
waffe, era yeebaza Katonda. 7 Kubanga tewali muntu mu ffe eyeebeerera
omulamu ku bubwe yekka, era tewali eyeefiira ku bubwe yekka. 8
Kubanga bwe tubeera abalamu, tuba balamu ku bwa Mukama waffe: oba
bwe tufa, tufa ku bwa Mukama waffe: kale, bwe tuba abalamu, oba bwe
tufa, tuba ba Mukama waffe. 9 Kubanga Kristo kyeyava afa n'abeera
omulamu, alyoke abeerenga Mukama w'abafu era n'abalamu. 10 Naye
ggwe kiki ekikusaliza omusango muganda wo? oba naawe kiki
ekikunyoomesa muganda wo? kubanga fenna tuliyimirira mu maaso

g'entebe ey'emisango eya Katonda. 11 Kubanga kyawandiikibwa nti Nga
bwe ndi omulamu, bw'ayogera Mukama, buli vviivi lirinfukaamirira, Na
buli lulimi lulyatula Katonda. 12 Kale bwe kityo buli muntu mu ffe
alibalirira omuwendo gwe yekka eri Katonda. 13 Kale tulemenga
okusalira bannaffe emisango nate fekka na fekka: naye waakiri musale
omusango guno, obutaleeteranga wa luganda ekyesittaza oba nkonge. 14
Mmanyi era ntegeeredde ddala mu Mukama waffe Yesu, nga tewali kiutu
kya muzizo mu buwangwa bwakyo: wabuta eri oyo akirowooza nga kya
muzizo, kiba kya muzizo. 15 Kuba oba nga mugaada wo anakuwala
olw'emmere, nga tokyatambulira mu kwagala. Tomuzikirizanga lwa
mmere yo oyo Kristo gwe yafiirira. 16 Kale ekirungi kyammwe
kiremenga okuvumibwa: 17 kubanga obwakabaka bwa Katonda si kwe
kulya n'okunywa, wabula butuukirivu na mirembe na ssanyu mu Mwoyo
Omutukuvu: 18 Kubanga aweereza Kristo bw'ati asanyusa nnyo Katonda,
n'abantu bamusiima. 19 Kale bwe kityo tugobererenga eby'emirembe,
n'eby'okuzimbagananga fekka na fekka. 20 Toyonoonanga mulimu gwa
Katonda lwa mmere. Byonna birungi; naye kinaabanga kibi eri oyo alya
nga yeesittala. 21 Kirungi obutalyanga nnyama newakubadde okunywanga
omwenge, newakubadde okukolanga byonna ebyesitazza muganda wo oba
ebimunyiiza oba ebimunafuya. 22 Okukkiriza kw'olina, beeranga nakwo
wekka mu maaso ga Katonda. Oyo alina omukisa ateesalira musango mu
kigambo ky'asiima. 23 Naye oyo abuusabuusa azza musango bw'alya,
kubanga talya mu kukkiriza; na buli ekitava mu kukkiriza, kye kibi.

15:1 Era ffe abalina amaanyi kitugwanidde okwetikkanga obunafu bw'abo
abatalina maanyi, so si kwesanyusanga fekka. 2 Buli muntu mu ffe
asanyusenga munne mu bulungi olw'okuzimba. 3 Kubanga era ne Kristo
teyeesanyusanga yekka: naye, nga bwe kyawandiikibwa, nti Ebivume
byabwe abaakuvuma byagwa ku nze. 4 Kubanga byonna ebyawandiikibwa
edda, byawandiikibwa kutuyigiriza ffe, tulyoke tubeerenga n'okusuubira
olw'okugumiikiriza n'olw'okusanyusa kw'ebyawandiikibwa. 5 Era Katonda
w'okugumiikiriza n'okusanyusa abawe mmwe okulowoozanga obumu
mwekka na mwekka mu ngeri ya Kristo Yesu: 6 mulyoke muwenga

ekitiibwa Katonda, Kitaawe wa Mukama waffe Yesu Kristo, n'omwoyo
ogumu n'akamwa akamu. 7 Kale musembezaganyenga mwekka na
mwekka, nga Kristo bwe yabasembeza mmwe, olw'ekitiibwa kya
Katonda. 8 Kubanga njogera nti Kristo yali muweereza w'abakomole
olw'amazima ga Katonda, okunyweza ebyasuubizibwa eri bajjajja, 9 era
ab'amawanga balyoke bawenga Katonda ekitubwa olw'okusaasira; nga
bwe kyawandiikibwa nti Kye`nnaavanga nkwatula mu b'amawanga, Era
nnaayimbiranga erinnya lyo. 10 Era nate syogera nti Musanyukenga,
mmwe ab'amawanga, wamu n'abantu be. 11 Era nate nti Mutenderezenga
Mukama, mmwe ab'amawanga mwenna; Era ebika byonna
bimutenderezenga. 12 Era nate Isaaya ayogera nti Waliba ekikolo kya
Yese, Era ayimirira okufuga ab'amawanga; Oyo ab'amawanga gwe
balisuubira. 13 Era Kat:onda ow'okusuubirwa abajjuze mmwe essanyu
lyonna n’emirembe olw'okukkiriza, mmwe musukkirirenga mu kusuubira,
mu maanyi g'Omwoyo Omutukuvu. 14 Era nange nze ntegeeredde ddala
ebyammwe, baganda bange, nga nammwe mujjudde obulungi, mujjudde
okutegeera kwonna, nga muyinza n'okubuuliriragana mwekka na mwekka.
15 Naye ne yongedde okuguma katono okul wandiikira, nga kubajjukiza
na olw'ekisa kye nnaweebwa Katonda 16 nze okubeeranga omuweereza
wa Kristo Yesu eri ab'amawanga nga nkolera enjiri ya Katonda omulii gwa
kabona, ssaddaaka y'ab'aa wanga eryoke esiimibwe ng'ekuzibwa Omwoyo
Omutukuvu. 17 Kale okwenyumiriza ndi nak mu Kristo Yesu mu bya
Katonda. 18 Kubanga siryanijanga kwoga kigambo kyonna wabula Kristo
bye yankoza, olw'okuwulira kw'ab'an wanga, mu kigambo ne mu kikolwa,
19 mu maanyi g'obubonero n’eby'amagero, mu maanyi g'Omwo
Omutukuvu; bwe kityo okuva mu Yerusaalemi n'okwetooloola okutuuka
mu Iruliko, natuukiriza enjiri Kristo; 20 naye nga njagala ekitiibwa kino
okubuuliranga enjiri, awayatulibwa erinnya lya Kristo nnemenga okuzimba
ku musingi gwa beene; 21 naye nga bwe kya wandiikibwa nti Baliraba
abatabuulirwanga bigambo bye, Era abataawulira balitegeera. 22 Era
kyenaavanga nziyizibwa emirundi emingi okujja gye mu; 23 naye kaakati,
kubanga sikyalina bbanga mu nsi zino, era kuban, okuva mu myaka mingi
nnali njagala okujja gye muli, 24 we ndigendera mu Esupaniya (kubanga

nsuubira okubalaba nga mpitay mmwe mumperekereko okuntuu eyo, bwe
ndimala okubalabako n'okusanyukirako awamu nammwe); 25 naye kaakati
ŋŋenda e Yerusailemi, okuweereza abatukuvu. 26 Kubanga ab'e Makedoni
n'ab Akaya baasiima okusolooleza ebint abaavu ab'omu batukuvu abali
Yerusaalemi. 27 Kubanga basiima; era nga babababanja. Kuba oba
ng'ab'amawanga basseekimu n'ebyabwe eby'omwoyo, babanja
okubaweereza nate eby'omubiri. 28 Kale bwe ndimala ekyo, bwe
ndibakwasiza ddala ebibala ebyo ndivaayo, okuyita ewammwe okugenda e
Sipeyini. 29 Era mmanyi nga bwe ndijja gye muli adijja mu mukisa gwa
Kristo nga gutuukiridde. 30 Era mbeegayiridde, ab'oluganda, ku bwa
Mukama waffe Yesu Kristo, n'olw'okwagala kw'Omwoyo, okufubiranga
awamu nange mu kunsabira Katonda; 31 ndyoke mpone mu abo
abatawulira mu Buyudaaya, n'okuweereza kwange kwe ntwala e
Yerusaalemi kusiimibwe abatukuvu; 32 ndyoke njije gye muli n'essanyu
olw'okwagala kwa Katonda, mpummulire wamu nammwe. 33 Era
Katonda ow'emirembe abeerenga nammwe mwenna. Amiina.

16:1 Mbanjulira Foyibe mwannyinaffe, ye muweereza w'ekkanisa ey'omu
Kenkereya: 2 mulyoke mumwanirize mu Mukama waffe, nga bwe
kigwanidde abatukuw, era mumuyambe mu kigambo kyonna ky'alyetaaga
gye muli: kubanga naye yennyini yayamba bangi, era nange nzennyini. 3
Mumulamuse Pulisika ne Akula abaakolera awamu nange mu Kristo Yesu,
4 abaawaayo obulago bwabwe olw'obulamu bwange; be sseebaza nze
nzekka, era naye n'ekkanisa zonna ez'ab'amawanga: 5 era mulamuse
ekkanisa ey'omu nnyumba yaabwe. Mulamuse Epayineeto, gwe njagala,
kye kibala eky'olubereberye eky'omu Asiya eri Kristo. 6 Mulamuse
Malyamu, eyabakolera mmwe emirimu emingi. 7 Mulamuse Anduloniiko
ne Yuniya, ab'ekika kyange, era abaasibirwa awamu nange, ab'amaanyi mu
batume, era abansooka okubeera mu Kristo. 8 Mulamuse Ampuliyaato,
gwe njagala mu Mukama waffe. 9 Mulamuse Ulubano, akolera awamu
naffe mu Kristo, ne Sutaku gwe njagala. 10 Mulamuse Apere akkirizibwa
mu Kristo. Mubalamuse ab'omu nnyumba ya Alisutobulo. 11 Mulamuse
Kerodiyoni, ow'ekika kyange. Mubalamuse ab'omu nnyumba ya Nalukiso,

abali mu Mukama waffe. 12 Mulamuse Terufayina ne Terufoosa abaakola
emirimu mu Mukama waffe. Mulamuse Perusi omwagalwa, eyakola
emirimu emingi mu Mukama waffe. 13 Mulamuse Luufo, eyalondebwa
mu Mukama waffe, ne nnyina, ye mmange. 14 Mulamuse Asunkulito,
Fulegoni, Kerume, Patuloba, Keruma, n'ab'oluganda abali awamu nabo. 15
Mulamuse Firologo ne Yuliya, Nerewu ne mwannyina, ne Olumpa,
n'abatukuvu bonna abali awamu nabo. 16 Mulamusagane n'okunywegera
okutukuvu. Ekkanisa zonna eza Kristo zibalamusizza. 17 Era
mbeegayiridde, ab'oluganda, mutunuulirenga abo abaleeta
eby'okwawukanya n'eby'okwesittaza, ebitali bya kuyigiriza kwe mwayiga:
mubakubenga amabega abo. 18 Kubanga abaliŋŋanga abo si baddu ba
Mukama waffe Kristo, naye ba mbttto zaabwe bokka; era n'ebigambo
ebirungi n'eby'okunyumya obulungi balimbalimba emitima gy'abo abatalina
kabi. 19 Kubanga okuwulira kwammwe kwabuna mu bonna. Kyenvudde
mbasanyukira mmwe: naye njagala mmwe okubeeranga abagezi mu
bulungi, era abasirusiru mu bubi. 20 Era Katonda ow'emirembe alibetenta
Setaani wansi w'ebigere byammwe mangu. Ekisa kya Mukama waffe
Yesu Kristo kibeerenga nammwe. 21 Timoseewo, akolera awamu nange,
abalamusizza; ne Lukiyo ne Yasooni ne Sosipateri, ab'ekika kyange. 22
Nze Terutiyo, awandiise ebbaluwa eno, mbalamusizza mu Mukama waffe.
23 Gayo, ansuza nze n'ekkanisa yonna, abalamusizza. Erasuto, omuwanika
w'ekibuga, abalamusizza, ne Kwaluto, ow'oluganda. 24 [24 Ekisa kya
Mukama waffe Kristo Yesu Kibeerenga nammwe mwenna. Amiina.] 25
Era oyo ayinza okubanyweza ng'enjiri yange n'okubuulirwa kwa Yesu
Kristo bwe biri, ng'ekyama bwe kibikkuddwa ekyasirikirwa okuva mu biro
eby'emirembe n'emirembe, 26 naye kaakati kirabise ne lutegeezebwa
amawanga gonna mu byawandiikibwa bya bannabbi, nga bwe yalagira
Katonda ataggwaawo, olw'okuwulira okuva mu kukkiriza; 27 Katonda
ow'amagezi omu yekka aweebwenga ekitiibwa ku bwa Yesu Kristo
emirembe egitaggwaawo.

1 Abakkolinso

1:1 Paulo, eyayitibwa okuba omutume wa Yesu Kristo olw'okwagala kwa
Katonda, ne Sossene ow'oluganda, 2 eri ekkanisa ya Katonda eri mu
Kkolinso, abaatukuzibwa mu Kristo Yesu, abaayitibwa okuba abatukuvu,
wamu ne bonna abakoowoola erinnya lya Mukama waffe Yesu Kristo mu
buli kifo, ye Mukama waabwe era owaffe: 3 ekisa kibeerenga gye muli
n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe, ne Mukama waffe Yesu Kristo. 4
Nneebaza Katonda wange bulijjo ku lwammwe, olw'ekisa kya Katonda
kye mwaweerwa mu Kristo Yesu; 5 kubanga mu buli kigambo
mwagaggawalira mu ye, mu kwogera kwonna ne mu kutegeera kwonna; 6
ng'okutegeeza kwa Kristo bwe kwanywezebwa mu mmwe: 7 mmwe
obutaweebuuka mu kirabo kyonna; nga mulindirira okubikkulibwa kwa
Mukama waffe Yesu Kristo; 8 era alibanyweza okutuusa ku nkomerero,
obutabaako kya kunenyezebwa ku lunaku lwa Mukama waffe Yesu
Kristo. 9 Katonda mwesigwa, eyabayisa okuyingira mu kusseekimu
kw'Omwana we Yesu Kristo Mukama waffe: 10 Naye mbeegayirira,
ab'oluganda, olw'erinnya lya Mukama waffe Yesu Kristo, mwenna
okwogeranga obumu, so okwawakana kulemenga okuba mu mmwe, naye
mugattirwenga ddala mu magezi gamu ne mu kulowooza kumu. 11
Kubanga nnabuulirwa ebifa gye muli, baganda bange, abo ab'omu nnyumba
ya Kuloowe, ng'eriyo ennyombo mu mmwe. 12 Kye njogedde kye kino nti
buli muntu mu mmwe ayogera nti Nze ndi wa Pawulo; nange wa Apolo;
aange wa Keefa; nange wa Kristo: 13 Kristo ayawuliddwamu? Pawulo
yakomererwa ku lwammwe? oba mwabatizibwa okuyingira mu lianya lya
Pawulo? 14 Nneebaza Katonda kubanga sibatizanga muntu yenna mu
mmwe, wabula Kulisupo ne Gaayo; 15 omuntu yenna alemenga okwogera
nga mwabarizibwa okuyingira mu linnya lyange: 16 Era nnabatiza
n'ennyumba ya Suteefana: nate simanyi nga nnabatiza omulala yenna. 17
Kubanga Kristo teyantuma kubatiza, wabula okubuulira Enjiri: si mu
magezi ga bigambo, omusalaaba gwa Kristo; gulemenga okuba
ogw'obwereere: 18 Kubanga ekigambo eky'omusaalaba bwe busirusiru eri
abo ababula; naye eri ffe abalokebwa ge maanyi ga Katonda. 19 Kubanga
kyawandiikibwa nti. Ndizikiriza amagezi g'abagezigezi, N'obukabakaba
bw'abakabakaba ndibuggyawo. 20 Omugezigezi aluwa? omuwaadiisi

aluwa? omuwakanyi ow'omu nsi muno aluwa? Katonda teyasiruwaza
magezi ga nsi? 21 Kubanga mu magezi ga Katonda ensi olw'amagezi
gaayo bw'etaategeera Katonda, Katonda n'asiima olw'obusirusiru
obw'okubuulira okwo okulokola abo abakkiriza. 22 Kubanga Abayudaaya
basaba obubonero, n'Abayonaani banooaya amagezi: 23 naye ffe tubuulira
Kristo eyakomererwa, eri Abayudaaya nkonge, n'eri ab'amawanga
busirusiru; 24 naye eri abo abayite Abayudaaya era n'Abayonaani, Kristo
maanyi ga Katonda, era magezi ga Katonda. 25 Kubanga obusirusiru bwa
Katonda businga abantu amagezi; n'obunafu bwa Katonda businga abantu
amaanyi. 26 Kubanga mutunuulire okuyitibwa kwammwe, ab'oluganda,
ng'ab'amagezi ag'omubiri si bangi abayitibwa, ab'amaanyi si bangi,
ab'ekitiibwa si bangi: 27 naye Katonda yalonda ebisirusiru eby'ensi,
abagezigezi abakwase ensonyi; era Katonda yalonda ebinafu eby'ensi,
akwase ensonyi eby'amaanyi; 28 n'ebikopi by'ensi n'ebinyoomebwa
Katonda yabironda era n'ebitaliiwo, aggyewo ebiriwo: 29 omu biri gwonna
gulemenga okwenyu miriza mu maaso ga Katonda. 30 Naye ku bw'oyo
mmwe muli mi Kristo Yesu, eyafuuka amagezi gye tuli okuva eri
Katonda, era n'obutuukirivu n'okutukuzibwa, n'okununulibwa: 31 nga bwe
kyawandiikibwa nti Eyeenyumiriza, yeenyumiririzenga mu Mukama.

Kristo eyakomererwa

2:1 Nange, ab'oluganda, bwe nnajja gye mu, sajja na maanyi mangi
ag'ebigambo oba amagezi nga mbabuulira ekyama kya Katonda, 2
Kubanga nnamalirira obutamanya kigambo mu mmwe, wabula Yesu
Kristo era oyo eyakomererwa. 3 Nange nnabeeranga nammwe mu bunafu
ne mu kutya ne mu kukankana okungi. 4 N'ekigambo kyange n'okubuulira
kwange tebyabanga mu bigambo eby'amagezi ebisendasenda, wabula mu
kutegeeza kw'Omwoyo n'amaanyi: 5 okukkiriza kwammwe kulemenga
okubeera mu magezi g'abantu, wabula mu maanyi ga Katonda. 6 Naye
amagezi tugoogera mu abo abatuukirira: naye amagezi agatali ga mu
mirembe gino, era agatali ga bakulu ab'omu mirembe gino, abaggwaawo:
7 naye twogera amagezi ga Katonda mu kyama, gali agakisibwa, Katonda

ge yalagira edda ensi nga tezinnabaawo olw'ekitiibwa kyaffe: 8 abakulu
bonna ab'omu mirembe gino ge batategeeranga n'omu: kuba singa
baagategeera, tebandikomeredde Mukama wa kitiibwa: 9 naye nga bwe
kyawandiikibwa nti Eriiso bye litalabangako, n'okutu bye kutawuliranga,
N'ebitayingiranga mu mutima gwa muntu, Byonna Katonda bye yategekera
abamwagala. 10 Naye ffe Katonda yatubibikkulira ku bw'Omwoyo:
kubanga Omwoyo anoonya byonna era n'ebitategeerekeka ebya Katonda.
11 Kubanga muntu ki ategeera eby'omuntu wabula omwoyo gw'omuntu
oguli mu ye? era bwe kityo n'ebya Katonda siwali abitegeera wabula
Omwoyo gwa Katonda. 12 Naye ffe tetwaweebwa mwoyo gwa nsi,
wabula omwoyo oguva eri Katonda, tulyoke tutegeerenga Katonda
by'atuwa obuwa. 13 N'okwogera twogera ebyo, si mu bigambo amagezi
g'abantu bye gayigiriza, wabula Omwoyo by'ayigiriza; bwe tugeraageranya
eby'omwoyo n'eby'omwoyo. 14 Naye omuntu ow'omukka obukka
takkiriza bya Mwoyo gwa Katonda: kubanga bya busirusiru gy'ali; era
tayinza kabitegeera, kubanga bikeberwa na mwoyo. 15 Naye omuntu
ow'omwoyo akebera byonna, aaye ye yennyini takeberwa muntu yenna. 16
Kubanga ani eyali ategedde okulowooza kwa Mukama waffe, alyoke
amuyigirize? Naye ffe tulina okulowooza kwa Kristo.

3:1 Nange, ab'oluganda, ssaayinza kwogera nammwe ng'ab'omwoyo, naye
ng'ab'omubiri, ng'abaaua abawere mu Kristo. 2 Nnabanywesa mata, so si
mmere; kubanga mwali temunnagiyinza: naye era ne kaakano
temunnagiyinza; 3 kubainga mukyali ba mubiri: kubanga mu mmwe nga
bwe mukyalimu obuggya n'okuyomba, temuli ba mubiri, era temutambula
ng'abantu obuntu? 4 Kubanga omuntu bw'ayogera nti Nze ndi wa Pawulo;
u'omulala nti Nze ndi wa Apolo; nga temuli bantu buntu? 5 Kale Apolo kye
ki? ne Pawulo kye ki? Baweereza buweereza ababakkirizisa; era buli
muntu nga Mukama waffe bwe yamuwa. 6 Nze nnasiga, Apolo n'afukirira;
naye Katonda ye yakuza. 7 Kale bwe kityo asiga si kintu, newakubadde
afukirira; wabula Kaonda akuza. 8 Naye asiga n'ajfukirira bali bumu: naye
buli muntu aliweebwa empeera ye ye ng'omulimu gwe ye bwe guliba. 9
Kubanga Katonda tuli bakozi banne: muli nnimiro ya Katonda, muli

nnyumba ya Katonda. 10 Ng'ekisa kya Katonda bwe kiri kye nnaweebwa,
ng'omukoza w'abazimbi ow'amagezi n'asima omusingi; n'omulala
n'azimbako. Naye buli muntu yeekuumenga bw'azimbako. 11 Kubanga
tewali muntu ayinza kusima musingi mulala wabula ogwo ogwasimibwa,
ye Yesu Kristo. 12 Naye omuntu yenna bw'azimbanga ku musingi ogwo
zaabu, ffeeza, amayinja ag'omuwendo omungi, emiti, essubi, ebisasiro; 13
omulimu ogwa buli muntu gulirabisibwa: kubanga olunaku luli luligwolesa,
kubanga gulibikkulirwa mu muliro; n'omuliro gwennyini gulikema
omulimu ogwa buli muatu bwe gufaanana. 14 Omulimu ogwa buli muntu
gwe yazimbako bwe gulibeerawo, aliweebwa empeera. 15 Omulimu ogwa
buii muntu bwe gulyokebwa, alifiirwa; naye ye yennyini alirokoka; naye
bw'ati, kuyita mu muliro. 16 Temumaayi nga muli yeekaalu ya Katonda,
era nga Omwoyo gwa Katonda abeera mu mmwe? 17 Omuntu yenna
bw'azikirizanga yeekaalu ya Katonda, Katonda alimuzikiriza oyo; kubanga
yeekaalu ya Katonda ntukuvu: ye mmwe: 18 Omuntu yenna
teyeerimbanga; Omuntu yenna bwe yeerowoozanga okuba omugezi mu
mmwe mu mirembe giao, sfuukenga musirusiru, alyoke afuuke omugezi.
19 Kubanga amagezi ag'omu nsi muno bwe busirusiru eri Katonda.
Kubanga kyawandiikibwa ati Akwasa abagezi enkwe zaabwe: 20 era nate
nti Mukama ategeera empaka ez'abagezi nga teziriimu. 21 Omuntu yenna
kyavanga alema okwenyumiriza mu bantu. Kubanga byonna byammwe; 22
oba Pawulo, oba Apolo, oba Keefa, oba ensi, oba obulamu, oba okufa, oba
ebiriwo, oba ebigenda okubaawo; byonna byammwe; 23 nammwe muli ba
Kristo; ne Kristo wa Katonda.

4:1 Omuntu atulowoozenga bw'ati, nga tuli baweereza ba Kristo era
abawanika b'ebyama bya Katonda: 2 Era wano kigwanira abawanika,
omuntu okulabikanga nga mwesigwa. 3 Naye ku nze kigambo kitoao nnyo
mmwe okunsalira omusango, oba omuntu yenna: era nange azekka
sseesalira musango: 4 Kubanga sseemanyiiko kigambo; naye ekyo
tekimpeesa butuukirivu: naye ansalira omusango ye Mukama waffe. 5
Kale temusalanga musango gwa kigambo kyonna, ebiro nga tebinnatuuka,
okutuusa Mukama waffe lw'alijja, alimulisa ebikwekebwa eby'omu

kizikiza, era alirabisa okuteesa okw'omu mitima; buli muntu n'alyoka
aweebwa ettendo lye eri Katonda. 6 Naye ebyo, ab'oluganda, mbigeredde
ku nze ne Apolo ku lwammwe; mulyoke muyigire ku ffe obutasukkanga
ku byawandiikibwa; omuntu yenna alemenga okwegulumiza olw'omu
okusinga omulala. 7 Kubanga akwawula ye ani? era olina ki
ky'otaaweebwa? naye okuweebwa oba nga waweebwa, kiki
ekikwenyumirizisa ng'ataaweebwa? 8 Mumaze okukkuta, mumaze
okugaggawala, mwafuga nga bakabaka awatali ffe: era mubeera kufuga
nandyagadde, era naffe tulyoke tufugire wamu nammwe. 9 Kubanga
ndowooza nga Katonda ffe abatume yatwolesa. enkomerero ng'abataaleme
kufa: kubanga twafuuka ekyerolerwa ensi ne bamalayika n'abantu. 10 Ffe
tuli basirusiru ku bwa Kristo, naye mmwe muli bagezigezi mu Kristo; ffe
tuli banafu, naye mmwe muli ba maanyi; mmwe muli ba kitiibwa, ffe tuli
ba kunyoomebwa: 11 Era n'okutuusa ekiseera kino, tulumwa enjala era
n'ennyonta, era tuba bwereere, era tukubibwa ebikonde, era tetuliiko
waffe; 12 era tukola emirimu nga tutegana n'emikono gyaffe: bwe
tuvumibwa, tubasabira omukisa; bwe tuyigganyizibwa; tugumiikiriza; 13
bwe tuwaayirizibwa, twegayirira: twafuuka ng'ebisasiro eby'ensi;
empitambi eza byonna, okutuusa kaakano. 14 Ebyo ssibiwandiika
kubakwasa nsonyi, wabula okubabuutirira ng'abaana bange abaagalwa. 15
Kuba newakubadde nga mulina abayigiriza kakumi mu Kristo, naye
temulina bakitammwe bangi; kubanga nze nabazaaza enjiri mu Kristo
Yesu: 16 Kyenva mbeegayirira okungohereranga: 17 Kyenva ntuma
Timoseewo gye muli ye mwana wange omwagalwa omwesi.gwa mu
Mukama waffe, alibajjukiza amakubo gange agali mu Kristo, nga bwe
njigiriza yonna yonna mu buli kkanisa: 18 Naye waliwo abalala
abeegulumiza nga balowooza nga nze sigenda kujja gye muli. 19 Naye
ndijja gye muli mangu, Mukama waffe bw'alyagala; era ndimanya amaanyi
gaabwe abeegulumiza so si kigambo kyabwe. 20 Kubanga obwakabaka
bwa Katonda tebuli mu kigambo, wabula mu maanyi: 21 Mwagalako ki?
njije gye muli n'omuggo, oba mu kwagala ne mu mwoyo
ogw'obuwombeefu?

5:1 N'okugamba bagamba nga mu mmwe mulimu obwenzi, era obwenzi
bwe butyo obutali ne mu b'amawaaga, omuntu okubeera ne mukazi wa
kifaawe. 2 Nammwe mwegulumizizza; so femwanakuwala bunakuwazi,
oyo eyakola ekikolwa ekyo alyoke aggibwe wakati mu mmwe. 3 Kubanga
nze bwe ssibaayo mu mubiri naye nga ndiyo mu mwoyo; mmaze okusalira
omusango oyo eyayonoona ekyo bw'atyo, 4 mu linnya lya Mukama waffe
Yesu, mmwe nga mukuŋŋaanye n'omwoyo gwange awamu n'amaanyi ga
Mukama waffe Yesu, 5 okuwaayo ali bw'atyo eri Setaani omubiri
okuzikirizibwa, omwoyo gulyoke gutokoke ku lunaku lwa Mukama waffe
Yesu. 6 Okwenyumiriza kwammwe si kulungi: Tetumanyi
ng'ekizimbulukusa ekitono kizimbulukusa ekitole kyonna? 7 Muggyeemu
ekizimbulukusa eky'edda, mulyoke mubeere ekitole ekiggya, nga
temuliimu kizimbulukusa. Kubaaga era n'Okuyitako kwaffe kwattibwa, ye
Kristo: 8 kale tufumbe embaga, si na kizimbulukusa eky'edda,
newakubadde n'ekizimbulukusa eky'ettima n'obubi, wabula
n'ebitazimbulukuswa eby'obutali bukuusa n'amazima. 9 Nnabawandiikira
mu bbaluwa yange obuteegattanga na benzi; 10 so si kwewalira ddala
abenzi ab'omu nsi muno, oba abeegombi n'abanyazi, oba abasinza
ebifaananyi: kubanga bwe kiba kityo kyandibagwanidde okuva mu nsi: 11
naye kaakano mbawandiikira obuteegattanga naye, omuntu yenaa ayitibwa
ow'oluganda bw'aba nga azwenzi, oba mwegombi, oba: asinza ebifaananyi,
oba muvumi, oba mutamiivu, oba munyazi; ali bw'atyo n'okulya
temulyanga naye: 12 Kubanga nfaayo ki okusalira omusango abali
ebweru? Mmwe temusalira musango ba munju? 13 Naye ab'ebweru
Katonda ye abasalira omusango. Omubi oyo mumuggye mu mmwe.

6:1 Omuntu yenna ku mmwe bw'aba n'ekigambo ku munne, ayaŋŋanga
okuwoleza ensonga abatali baruukirivu, so si eri abatukuvu? 2 Oba
temumanyi ng'abatukuvu be balisalira ensi omusango? era oba ng'ensi
mmwe muligisalira omusango, emusaanira kusala nsonga entono ennyo. 3
Temumanyi nga tulisalira bamalayika omusango? tulirema. tutya okusala
emisango egy'omu bulamu buno? 4 Kale bwe muba n'okusala emisango
egy'omu bulamu buno, abanyoomebwa mu kkanisa abo be muteekawo? 5

Njogedde kubakwasa nsonyi. Kiri bwe kityo nti mu mmwe temuyinza
kuzuuka muntu mugezi, ayinza okusalira baganda be ensonga, 6 naye
ow'oluganda awoze n'ow'oluganda, era ne mu maaso gaabo abatali
bakkiriza? 7 Naye era bwe mutyo mumaze okubaako: akabi, kubanga
mulina emisango mwekka na mwekka: Lwaki obutamala gakolwanga
bubi? lwaki obutamala galyazaamaanyizibwanga? 8 Naye mmwe
mwennyini mukola bubi, mulyazaa maanya, era n'ab'oluganda. 9 Oba
temumanyi ng'abatali batuukirivu tebalisikira bwakabaka bwa Katonda?
Temulimbibwanga: newakubadde abakaba, newakubadde abasinza
ebifaananyi, newakubadde abenzi, newakubadde abafuuka abakazi,
newakubadde abalya ebisiyaga, 10 newakubadde ababbi, newakubadde
abeegombi, newakubadde abatamiivu, newakubadde abavumi,
newakubadde abanyazi, tebalisikira bwakabaka bwa; Katonda. 11 Era
abamu ku nunwe mwali ng'abo: naye mwanaazibwa, naye mwatukuzibwa,
naye mwaweebwa obutuukirivu olw'erinnya lya Mukama waffe Yesu
Kristo, n'olw'Omwoyo gwa Katonda waffe. 12 Byonna birungi gye ndi;
naye byonna tebinsaanira. Byonna birungi gye ndi; naye nze sigenda
kufugibwanga kyonna kyonna. 13 Eby'okulya bya lubuto, n'olubuto lwa
bya kulya: naye Katonda alibiggyawo byombiriri. Naye omubiri si gwa
bwenzi, naye gwa Mukama waffe; ne Mukama waffe avunaana omubiti:
14 era Katonda yazuukiza Mukama waffe, era naffe alituzuukiza
olw'amaanyi ge. 15 Temumanyi ng'emibiri gyammwe bye bitundu bya
Kristo? kale nzirirenga ebituadu bya Kristo mbifuule bitundu by'amwenzi?
Kitalo. 16 Oba temumNaye eyeegatta ne Mukama waffe gwe mwoyo
gumu: anyi ng'eyeegatta n'omwenzi gwe mubiri gumu? kubanga ayogera
nti Bombiriri banaabeeraaga omubiri gumu. 17 Mwewalenga obwenzi.
Buli kibi kyonna omuntu ky'akola kin kungulu ku mubiri; naye ayenda
akola ekibi ku mubiri gwe ye: 18 Oba temumanyi ng'omubiri gwammwe
ye yeekaalu y'Omwoyo Omutukuvu ali mu mmwe, gwe mulina eyava eri
Katonda? nammwe temuli ku bwammwe; 19 kubanga mwagulibwa na
muwendo: kale mugulumizenga Katonda mu mubiri gwammwe.

7:1 Naye ku ebyo bye mwampandiikira; kirungi omusajja obutakwatanga

ku mukazi. 2 Naye, olw'obwenzi, buli musajja abeerenga ne mukazi we ye,
na buli mukazi abeerenga ne musajja we ye: 3 Omusajja asasulenga
mukazi we ekyo ekimugwanira: era n'omukazi asasulenga bw'atyo
omusajja. 4 Amukazi tafuga mubiri gwe ye, wabula musajja we: era
n'omusajja bw'atyo tafuga mubiri gwe ye, wabula mukazi we. 5
Temumaŋŋananga, wabula mpozzi nga mulagaanye ekiseera, mulyoke
mubeerenga n'ebbaaga ery'okusabiramu, ate mulyoke mubeerenga wamu,
Setaani alemenga okubakema olw'obuteeziyiza bwammwe. 6 Naye ebyo
mbyogera nga nzikiriza bukkiriza, so siteeka tteeka 7 Naye nandyagadde
abantu bonna okubeeranga nga nze: Naye buli muntu alina ekirabo kye.ye,
ekiva eri Katonda, omulala bw'ati, n'omulala bw'ati: 8 Naye
abatannafumbiriganwa ne bannamwandu mbagamba nti Kirungi bo
okubeeranga nga nze: 9 Naye oba nga tebayinza kweziyiza,
bafumbiriganwenga: kubanga kye kirungi okufumbiriganwanga okuinga
okwakanga. 10 Naye abaaiala okufuumbirwaganwa mbalagira, so si nze
wabula Mukama waffe, mukazi obutanobanga ku musajja we 11 (naye
okunoba bw'anobanga, beerenga awo obutafumbirwanga, ba atabaganenga
ne musajja we); era n'omusajja obutalekangayo mukazi we. 12 Naye
abalala mba amba nze, si Mukama waffe: w'oluganda yenna bw'abanga
n'onukazi atakkiriza, omukazi bw'aabagananga naye okubeera naye,
Bamulekangayo. 13 N'omukazi bw'abeeranga n'omusajja atakkiriza; aye:
bw'atabagananga naye okubeea naye, tanobanga ku musajja we. 14
Kubanga omusajja atakkiriza atuuzibwa na mukazi, n'omukazi atakiriza
atukuzibwa na wa luganda: inga tekiri bwe kityo, abaana basmwe
tebandibadde balongoofu; naye kaakano batukuvu. 15 Naye atakkiriza
bw'ayawukananga: ayawukane: ow'oluganda omusajja oba mkazi tali mu
buddu mu bigambo biri bwe bityo: naye Katonda yaayitira mirembe. 16
Kubanga, gwe omukazi; omanyi otya nga tolirokola musajja wo? oba,
ggwe musajja, omanyi otya nga toliroola mukazi wo? 17 Kino kyokka,
buli muntu nga Mukama waffe bwe amugabira, buli muntu nga Katonda
bwe yamuyita, atambulenga w'atyo. Era bwe ndagira bwe ntyo mu kkanisa
zonna. 18 Omuntu ennayayitibwa nga mukomole? teyeggyangako
bukomole bwe. Imuntu yenna yayitibwa nga si mkomole?

Takomolebwanga. 19 Okukomolwa si kintu n'obuikomolwa si kintu
wabula okukwatanga ebiragiro bya Katonda. 20 Buli muntu abeerenga mu
kuyibwa kwe yayitirwamu: 21 Wayibwa ng'oli muddu? tokyeraliikiiranga:
naye okuyinza bw'oyinzaga okuweebwa eddembe, waakiri beerenga nalyo.
22 Kubanga mu lukama waffe eyayitibwa nga mudu, aweebwa Mukama
waffe eddeabe: bw'atyo eyayitibwa nga wa dembe ye muddu wa Kristo.
23 Mwagulibwa na muwendo; temufuukanga baddu ba bantu: 24
Ab'oluganda, okuyitibwa buli muntu kwe yayitirwamu, abeerenga mu
okwo wamu ne Katanda. 25 Naye ku by'obatafumbiriganwa sirina kiragiro
kya Mukama waffe: naye mbagamba nze ng'omuntu Mukama waffe gwe
yasaasira okubeera omwesigwa. 26 27 Wasibibwa n'omukazi?
tonoonyanga kusumululwa. Wasumululwa ku mukazi? tonoonyanga
mukazi: 28 Naye okuwasa bw'owasanga, nga toyonoonye; n'omuwaia
bw'afumbirwanga; nga tayonoonye. Naye abali bwe batyo banaabeeranga
n'okubonaabona mu mubiri: nange mbasaasira. 29 Naye kino kye njogera,
ab'oluganda, nti Ebiro biyimpawadde, okutanula kaakano abalina abakazi
babe ng'abatalina: 30 era n'abo abakaaba babe ng'abatakaaba; n’abo
abasanyuka babe ng'abatasanyuka; n'abo abagula babe ng'abatalina; 31
n'abo abakoza eby'omu nsi babe ng'abatabikoza bubi: kubanga engeri
ey'omu nsi muno eggwaawo. 32 Naye njagala mmwe obuteeraliikiriranga.
Atali mufumbo yeeraliikirira bya Mukama waffe, bw'anaasanyusanga
Mukama waffe: 33 naye omufumbo yeeraliikirira bya mu nsi,
bw'anaasanyusanga mukazi we. 34 Era waliwo enjawulo ku mufumbo
n'omuwala. Atafiumbirwa yeeraliikirira bya Mukama waffe, abeerenga
mutukuvu omubiri n'omwoyo: naye afumbirwa yeeraliikirira bya mu nsi,
bw'anaasanyusanga musajja we. 35 Njogedde ekyo olw'okubagasa nunwe
bennyini; si lwakuba nga kyambika, wabula olw'obulungi era mulyoke
muweerezenga Mukama waffe obutateganangа: 36 Naye omuntu
bw'alowoozanga nga takola bulungi muwala we, oba nga ayitiridde
obukulu, era oba nga kigwana okubeera bwe kityo, akolenga nga
bw'ayagala; tayonoona; liafumbiriganwe. 37 Naye oyo anywera mu
mutima gwe, nga tawalirizibwa, naye ng'ayinza okutuukiriza bw'ayagala
ye, era nga yamalirira kino mu mutima gwe okukuumanga muwala we,

alikola bulungi. 38 Kale afumbiza muwala we akola bulungi; era n'oyo
atalifumbiza ye alisinga okukola obulungi. 39 Omukazi asibibwa musajja:
we ng'akyali mulamu; naye musajja we bw'aba nga yeebase, nga wa busa
afumbirwenga gw'ayagala; kyokka mu Mukama waffe. 40 Naye aba
musanyufu okusigala nga bw'ali nga nze bwe ndowooza: era ndowooza
nga nange nnina Omwoyo gwa Katonda:

8:1 Naye ku ebyo ebiweebwa eri ebifaananyi: tumanyi nga tulina fenna
okutegeera. Okutegeera kwegulumizisa, naye okwagala kuzimba. 2
Omuntu bw'alowoozanga ng'aliko ky'ategedde, nga tannategeera nga bwe
kimugwanira okutegeera; 3 naye omuntu bw'ayagala Katonda, oyo
ategeerwa ye. 4 Kale ku kulyanga ebiweebwa eri ebifaananyi, tumanyi
ng'ekifaananyi si kintu mu nsi, era nga tewali Katonda omulala wabula
omu. 5 Kuba newakubadde nga waliwo abayitibwa bakatonda, oba mu
ggulu, oba mu nsi; nga bwe waliwo bakatonda abangi n'abaami abangi; 6
naye gye tuli waliwo Katonda omu, Kitaffe, omuva byonna, naffe tuli ku
bw'oyo; ne Mukama waffe omu, Yesu Kristo, abeesaawo byonna, era
atubeesaawa ffe: 7 Naye okutegeera okwo tekuli mu bantu bonna: naye
abalala; kubanga baamanyiira ebifaananyi okutuusa kaakano, balya
ng'ekiweereddwa eri ekifaananyi; n'omwoyo gwabwe, kubanga munafu,
gubeera n'empitambi: 8 Naye ekyokulya tekitusiimisa eri Katonda: era
bwe tutalya tetuweebuuka: era bwe tulya tetweyongerako. 9 Naye
mwekuumenga mpozzi obuyinza bwammwe obwo bulemenga okuba
enkonge eri abanafu. 10 Kubanga omuntu bw'akulaba ggwe alina
okutegeera ng'otudde ku mmere mu ssabo ly'ekifaananyi; omwoyo
gw'oyo, bw'aba nga munafu, teguliguma kulya ebiweebwa eri ebifaananyi?
11 Kubanga omunafu abula olw'okutegeera kwo, ow'oluganda Kristo gwe
yafiirira. 12 Era bwe kityo, bwe mwonoonanga ab'oluganda era ne
mufumita omwoyo gwabwe, bwe guba nga munafu, nga mwonoona
Kristo. 13 Kale, eba ng'ekyokulya kyesittaza muganda wange, siiryenga
nnyama emirembe gyonna, nnemenga okwesittaza muganda wange.

9:1 Ssiri wa ddembe? ssirimutume? ssaalaba Yesu Mukama waffe? mmwe

temuli mulimu gwange mu Mukama waffe? 2 Oba nga ssiri mutume eri
abalala, naye ndi mutume eri mmwe: kubanga mmwe kabonero k'obutume
bwange mu Mukama waffe. 3 Bwe mpoza bwe ati eri abo abankemereza.
4 Tetulina buyinza okulyanga n'okunywanga? 5 Tetiilina buyinza
okutwalanga omukazi ow'oluganda awamu naffe, era ng'abatume abalala,
ne baganda ba Mukama waffe, ne Keefa. 6 Oba nze nzekka ne Balunabba
tetulina buyinza obutakolanga mirimu? 7 An.i agenda okutabaala yonna
yonna n'atabaaza ebintu bye ye? ani asimba olusuku n'atalya ku mmere
yaamu? oba ani alunda ekisibo n'atanywa ku mata g'ekisibo ekyo? 8 Ebyo
ajogera bya buntu? oba era n'amateeka tegoogera bwe gatyo? 9 Kubanga
kyawandiikibwa mu mateeka ga Musa ati Togisibanga kamwa ente
ng'ewuula. Katonda alowooza bya nte? 10 oba ayogera ku Iwaffe fekka?
Kubanga kyawandiikibwa ku lwaffe: kubanga alima lumngwanira okulima
ng'asuubira, era n'awuula kimugwanira okuwuula ng'asuubira
okuweebwako. 11 Oba nga ffe twabasigamu eby'omwoyo, kya kitalo ffe
bwe tulikungula ebyammwe eby'omubiri? 12 Oba nga abalala balina
obuyinza obwo ku mmwe, ffe tetusinga bo? Naye tetwakoza buyinza
obwo; naye tugumiikiriza bYonna, tulemenga okuleeta ekiziyiza enjiri ya
Kristo. 13 Temumanyi ng'abo abaweereza ebitukuvu balya ku by'omu
yeekaalu, n'abo abaweereza ku kyoto bagabana n'ekyoto? 14 Era ne
Mukama waffe bw'atyo yalagira ababuuiira enjiri baliisibwenga olw'enjiri.
15 Naye nze sibikozanga ebyo n'ekimu: so siwandiise ebya kiryoke
kinkolerwenga nze bwe kityo kubanga waakiri nze okufa, okusinga
omuatu yenna okufuula okwenyumiriza kwange okw'obwereere. 16
Kubanga bwe mbuulira enjiri, siba na kya kwenyumiriza; kubanga nnina
okuwalirizibwa; kubanga zinsanze, bwe ssibuulira njiri. 17 Kuba oba nga
nkola bwe ntyo n'okwagala, mbeera n'empeera: naye oba nga ssikola na
kwagala, nnateresebwa obuwanika. 18 Kale mpeera ki gye nnina?
Mbuulira enjiri okugifuula ey'obwereere, nneme okukoleza ddala obuyinza
bwange mu njiri. 19 Kuba newakubadde nga ndi wa ddembe eri bonna,
nneefuula muddu eri bonna, ndyoke nfunenga abangi. 20 N'eri Abayudaaya
nnafuuka nga Omuyudaaya; nfunenga Abayudaaya; eri abo abafugibwa
amateeka nnafuuka ng'afugibwa amateeka, nze kennyini nga sifugibwa

mateeka, nfunenga abafugibwa amateeka; 21 eri abatalina mateeka
nnafuuka ng'atalina mateeka, si butaba na mateeka eri Katonda, naye nga
mpuiira amateeka eri Kristo, nfunenga abatalina mateeka. 22 Eri abanafu
nnafuuka munafu, nfunenga abanafu: eri bonna nfuuse byonna, mu byonna
byonna adyoke ndokolenga abamu. 23 Era nkola byonna olw'enjiri, ndyoke
nzisenga kimu mu yo. 24 Temumanyi ng'abadduka mu kuwakana
baddukanira ddala bonna, naye aweebwako empeera omu? Muddukenga
bwe mutyo mulyoke muweebwe. 25 Era buli muntu awakana
yeegendereza mu byonna. Kale bo bakola bwe batyo balyoke baweebwe
engule eryonooneka, naye ffe etayonooneka. 26 Nze kyenva nziruka bwe
nti, si ng'atamanyi; nnwana bwe nti si ng'akuba ebbanga: 27 naye
nneebonereza omubiri gwange era ngufuga: mpozzi, nga maze okubuulira
abalala, nze nzekka nneme okubeera atasiimibwa.

10:1 Kubanga ssaagala mmwe obutategeera, ab'oluganda, bajjajjaffe bonna
bwe baali wansi w'ekire, era bonna bwe baayita mu nnyanja; 2 era bonna
bwe baabatizibwa eri Musa mu kire ne mu nnyanja; 3 era bonna ne
balyanga emmere emu ey'omwoyo; era bonna ne banywanga ekyokunywa
ekimu eky'omwoyo: 4 kubanga baanywanga mu lwazi olw'omwoyo
olwabagobereranga: n'olwazi olwo lwali Kristo. 5 Naye bangi ku bo
Katonda teyabasiima: kubanga baazikiririzibwa mu ddungu. 6 Naye ebyo
byali byakulabirako gye tuli, tulemenga okwegomba ebibi, era nga bo bwe
beegomba. 7 So temubanga basinza ba bifaananyi, ng'abamu ku bo: nga
bwe kyawandiikibwa nti Abantu ne batuula okulya n'okunywa, ne
bagolokoka okuzannya. 8 Era tetwendanga, ng'abamu ku bo bwe
baayenda, ne bagwa ku luaaku olumu obukumi bubiri mu enkumi ssatu. 9
Era tetukemanga Mukama waffe, ng'abamu ku bo bwe baakema, emisota
egyo ne gibatta. 10 Era temwemulugunyanga, ng'abamu ku bo bwe
beemulugunya, ne bazikirizibwa omuzikiriza. 11 Naye ebyo byababaako
abo okubeeranga ebyokulabirako; era byawandiikibwa olw'okutulabulanga
ffe abatuukiddwako enkomerero z'emirembe. 12 Kale alowooza
ng'ayimiridde yeekuumenga aleme okugwa. 13 Siwali kukema
okubakwata okutali kwa bantu: naye Katonda mwesigwa, ataabaganyenga

kukemebwa okusinga bwe muyinza; naye awamu n'okukemebwa era
anassangawo n'obuddukira; mulyoke muyinzenga okugumiikiriza, 14 Kale,
baganda bange, muddukenga okusinza ebifaananyi. 15 Mbagamba
ng'abalina amagezi; mulowooze kye njogera. 16 Ekikompe eky'omukisa,
kye tusabira omukisa, si kwe kusseekimu omusaayi gwa Kristo? Omugaati
gwe tumenyaamenya si kwe kusseekimu omubiri gwa Kristo? 17 kubanga
ffe abangi tuli mugaati gumu, omubiri gumu: kubanga fenna tugabana
omugaati gumu. 18 Mulabe Isiraeri ow'omubiri: abalya ssaddaaka tebassa
kimu na kyoto? 19 Kale njogera ki? ekiweebwa eri ekifaananyi nga kintu,
oba ekifaananyi nga kintu? 20 Naye njogera ng'ab'amawanga bye bawaayo
bawa eri balubaale, so si eri Katonda: nange ssaagala mmwe kubeeranga
abassee kimu ne balubaale. 21 Temuyinza kunywa ku kikompe kya
Mukama waffe ne ku kikompe kya balubaale: temuyinza kugabana ku
mmeeza ya Mukama waffe ne ku mmeeza ya balubaale. 22 Oba Mukama
waffe tumukwasa obuggya? ffe tumusinga amaanyi? 23 Byonna birungi;
naye ebisaana si byonna. Byonna birungi, naye ebizimba si byonna. 24
Omuntu yenna tanoonyanga bibye yekka, wabula ebya munne. 25 Buli kye
batundanga mu katale, mukiryanga, nga temubuuzizza kigambo
olw'omwoyo; 26 kubanga ensi ya Mukama waffe, n'okujjula kwayo. 27
Omu ku abo abatakkiriza bw'abayitanga, nammwe bwe mwagalanga
okugenda; ekiteekebwanga mu maaso gammwe mukiryanga, nga
temubuuzizza kigambo olw'omwoyo; 28 Naye omuntu bw'abagambanga
nti Kino kyaweebwa okubeera ssaddaaka, temukiryanga ku lw'oya
abuulidde, n'olw'omwoyo: 29 bwe njogera omwoyo, si gugwo ggwe naye
gwa mulala; kubanga eddembe lyange lwaki okusalirwa omusango
n'omwoyo gw'omulala? 30 Nze bwe ndya n'okwebaza, kiki ekinvumya
olw'ekyo kye nneebaza? 31 Kale oba nga mulya, oba nga munywa, oba
nga mukola ekigambo kyonna kyonna, mukolenga byonna olw'ekitiibwa
kya Katonda. 32 Temuleetanga ekyesittaza eri Abayudaaya, newakubadde
eri Abayonaani, newakubadde eri ekkanisa ya Katonda: 33 era nga nange
bwe nsanya magoba gange nze, wabula ag'abangi; balyoke balokoke.

11:1 Mbatendereza kubanga munjijukira mu byonna, era munyweza bye

mwaweebwa nga bwe nnabibawa. 2 Naye njagala mmwe okumanya
ng'omutwe gwa buli musajja ye Kristo; n'omutwe gw'omukazi ye musajja;
n'omutwe gwa Kristo ye Katonda. 3 Naye njagala mmwe okumanya
ng'omutwe gwa buli musajja ye Kristo; n'omutwe gw'omukazi ye musajja;
n'omutwe gwa Kristo ye Katonda. 4 Buli musajja bw'asaba oba
bw'abuulira, omutwe gwe nga gubikkiddwako, aswaza omutwe gwe. 5
Naye buli mukazi bw'asaba oba bw'abuulira, omutwe gwe nga
tegubikkiddwako, aswaza omutwe gwe: kubanga bwe bumu ddala
ng'amwereddwa. 6 Kuba oba ng'omukazi tabikkibwako, era asalibwenga
enviiri: naye oba nga kya nsonyi omukazi okusalibwanga enviiri oba
okumwebwanga, abikkibwengako. 7 Kubanga omusajja tekimugwanira
kubakkibwanga ku mutwe, kubanga oyo kye kifaananyi n'ekitiibwa kya
Katonda: naye omukazi kye kitiibwa ky'omusajja. 8 Kubanga omusajja
teyava mu mukazi; wabula omukazi ye yava mu musajja: 9 era kubanga
omusajja teyatondebwa lwa mukazi; wabula omukazi olw'omusajja: 10
kyekiva kigwanira omukazi okubangako akabonero ak'okufugibwa ku
mutwe gwe olwa bamalayika. 11 Era naye omukazi tabeerawo awatali
musajja, era omusajja tabeerawo awatali mukazi, mu Mukama waffe. 12
Kuba omukazi nga bwe yava mu musajja, era n'omusajja bw'atyo
azaalibwa omukazi; naye byonna biva eri Katonda: 13 Musale omusango
nammwe mwekka: kisaana omukazi asabenga Katonda nga
tabikkiddwako? 14 Obuzaaliranwa bwokka tebubayigiriza nga omusajja
bw'akuza enviiri zimuswaza? 15 Naye omukazi bw'akuza enviiri; kye
kitiibwa gy'ali: kubanga yaweebwa enviiri ze mu kifo ky'ekyambalo. 16
Naye omuntu yenna bw'aba ng'ayagala okuleeta empaka, ffe tetulina mpisa
ng'eyo, newakubadde ekkanisa za Katonda. 17 Naye bwe mbalagira kino
ssibatendereza, kabanga temukuŋŋaana lwa bulungi wabula olw'obubi. 18
Kabanga eky'olubereberye, bwe mukuŋŋaanira mu kkanisa, mpulira nga
waliwo okwawukana mu mmwe; era nkikkirizaamu. 19 Kubanga era
n'okwesalamu kikugwanira okubanga mu mmwe, abasiimibwa balyoke
balabikenga mu mmwe. 20 Kale bwe mukuŋŋaanira awamu, tekiyinzika
kulya mmere ya Mukama waffe: 21 kubanga mu kulya kwammwe buli
muntu asooka munne okutoola emmere ye yekka; n'omulala alumwa

enjala, n'omulala atamiira. 22 Kiki ekyo? temulina nnyumba za
kuliirangamu n'okunywerangamu? oba munyooma ekkanisa ya Katonda, ne
muswaza abatalina nnyumba? Nnaabagamba ntya? nnaabatendereza
olw'ekyo? Ssibatendereza. 23 Kubanga nze nnaweebwa eri Mukama waffe
era ekyo kye nnabawa mmwe, nga Mukama waffe Yesu mu kiro kiri kye
yaliirwamu olukwe yatoola omugaati; 24 ne yeebaza, n'agumenyamu,
n'ayogera nti Guno gwe mubiri gwange oguli ku lwammwe: mukolenga
bwe mutyo olw'okunjijukiranga nze. 25 Era n'ekikompe bw'atyo bwe
baamala okulya, ng'ayogera nti Ekikompe kino ye ndagaano empya mu
musaayi gwange: mukolenga bwe mutyo buli lwe munaanywangako, olw'o
kunjijukiranga nze. 26 Kubanga buli lwe munaalyanga ku mugaati guno ne
lwe munaanywanga ku kikompe, munaayolesanga okufa kwa Mukama
waffe okutuusa lw'alijja. 27 Kyanaavanga azza omusango ogw'omubiri
n'omusaayi gwa Mukama waffe buli anaalyanga ku mugaati aba
anaanywanga ku kikompe kya Mukama waffe nga tasaanidde. 28 Naye
omuntu yeekeberenga yekka alyoke alyenga ku mugaati bw'atyo, era
anywenga ne ku kikompe. 29 Kubanga alya era anywa, alya era anywa
musango gwe ye, bw'atayawula mubiri. 30 Mu mmwe kyemuvudde
mubeeramu abangi abanafu n'abalwadde, era bangiko abeebaka: 31 Naye
singa twesalira omusango ffekka, tetwandisaliddwa musango. 32 Naye
bwe tusalirwa omusango, tubuulirirwa Mukama waffe, mueme
akusingibwa omusango awamu n’ensi: 33 Kale, baganda bange, bwe
mukuŋŋgaananga okulya, mulindaganenga. 34 Omuntu bw'alumwanga
enjala, alyenga eka; okukuŋŋaana kwammwe kulemenga okuba
okw'ensobi. N'ebirala ndibirongoosa, we ndijjira wonna.

Weekebere wekka

12:1 Kale nno, ab'oluganda, eby'ebirabo eby'omwoyo ssaagala mmwe
obutabitegeera: 2 Mumanyi bwe mwali ab'amawanga nga
mwakyamizibwanga eri ebifaananyi ebitoogera, nga mukyamizibwa mu
ngeri yonna. 3 Kyenva mbategeeza nga siwali muntu bw'ayogera mu
Mwoyo gwa Katonda agamba nti Yesu akolimiddwa; so siwali muntu

ayinza okwogera nti Yesu ye Mukama waffe, wabula mu Mwoyo
Omutukuvu. 4 Naye waliwo enjawulo z'ebira bo, naye Omwoyo ali omu. 5
Era waliwo enjawulo z'okuweereza, era Mukama waffe ali omu. 6 Era
waliwo enjawulo z'okukola, naye Katonda ali omu, akola byonna mu bona.
7 Naye buli muntu aweebwa okulagibwa kw'Omwoyo olw'okugasa. 8
Kubanga omulala Omwoyo amuweesa ekigambo eky'amagezi; n'omulala
aweebwa ekigambo eky'okutegeeranga, ku bw'Omwoyo oyo: 9 omulala
okukkiriza, ku bw'Omwoyo oyo; n'omutala ebirabo eby'okuwonyanga, ku
bw'Omwoyo omu; 10 n’omulala okukolanga eby'amagero; n'omulala
okubuuliranga; n'omulala okwawulanga emyoyo: omulala engeri z'ennimi;
n'omulala okuvvuunuzanga ennimi: 11 naye ebyo byonna Omwoyo oyo
omu ye abikola, ng'agabira buli muntu kinnoomu nga ye bw'ayagala. 12
Kuba omubiri nga bwe guli ogumu ne guba n'ebitundu ebingi n'ebitundu
byonna eby'omubiri, newakubadde nga bingi, gwe mubiri gumu; era ne
Kristo bw'atyo. 13 Kubanga mu Mwoyo omu fenna twabatizibwa
okuyingira mu mubiri gumu, oba Bayudaaya oba Bayonaani, oba baddu
oba ba ddembe; fenna ne tunywesebwa mu Mwoyo omu. 14 Kubanga
n'omubiri si kitundu kimu, naye bingi. 15 Ekigere bwe kyogera nti
Kubanga siri mukono, siri wa ku mubiri; olwekyo tekibeera ekitali kya ku
mubiri. 16 Era okutu bwe kwogera nti Kubanga siri liiso, siri wa ku
mubiri; olwekyo tekubeera okutali kwa ku mubiri. 17 Omubiri gwonna
singa liiso, okuwulira kwandibadde wa? Gwonaa singa kuwulira,
okuwunyiriza kwandibadde wa? 18 Naye kaakano Katonda yassaawo
ebitundu buli kitmakimu mu mubiri, nga bwe yayagala. 19 Era byonna
singa kyali kitundu kimu, omubiri gwandibadde wa? 20 Naye kaakano
ebitundu biri bingi, naye omubiri gumu. 21 N'eriiso teriyinza kugamba
mukono nti Ggwe sikwetaaga: oba nate omutwe okugamba ebigere nti
Mmwe sibeetaaga. 22 Naye, ekisinga eanyo, ebitundu bino eby'omubiri
ebirowoozebwa okubeera ebinafu byetaagibwa: 23 n'ebyo eby'oku mubiri
bye tulowooza obutaba na kitiibwa nnyo, bye twambaza ekitaibwa
ekisinga obungi: n'ebitundu byaffe ebitali birungi bye bisinga okubeera
n'obulungi; 24 naye ebirungi byaffe tebyetaaga: naye Katonda yagattira
ddala wamu omubiri, ekitundu ekyabulako ng'akiwa ekitiibwa ekisinga

obungi; 25 walemenga okubeera okwawula mu mubiri; naye ebitundu
biyambaganenga bumu byokka na byokka. 26 Era ekitundu ekimu bwe
kibonaabona, ebitundu byonna bibonerabanera wamu nakyo; oba ekitundu
ek~mu bwe kigulumizibwa, ebituadu byonna bisanyukira wamu nakyo: 27
Naye mmwe muli mubiri gwa Kristo, n'ebitundu byagwo, buli muntu. 28
Era Katonda yassaawo mu kkanisa abalala, okusooka batume, ab'okubiri
bannabbi, ab'okusaru bayigiriza, nate eby'amagero, nate ebirabo
eby'okuwonyanga, abayambi, abafuga, aboogezi b'ennimi. 29 Bonna
batume? bonna bannabbi? bonna bayigiriza? bonna bakola eby'amagero? 30
bonna balina ebirabo eby'okuwonyanga? bonna boogera ennimi? bonna
baavvuunula? 31 Naye mwegombenga ebirabo ebisinga obukulu: Era
mbalaga ekkubo erisinga ennyo obulungi.

Ekirabo ekisinga byonna

13:1 Bwe njogera n'enaimi z'abantu n’eza bamalayika, naye ne ssiba na
kwagala, nga nfuuse ekikomo ekivuga n'ebitaasa ebisaala. 2 Era bwe mba
ne bunnabbi ne ntegeera ebyama byonna n'okutegeera kwonna; era bwe
mba n'okukkiriza kwonna, n'okuggyawo ne nzigyawo ensozi; naye ne ssiba
na kwagala, nga ssiri kintu. 3 Era bwe ngabira abaavu bye nnina byonna
okubaliisanga, era bwe mpaayo omubiri gwange okwokebwa, naye ne
ssiba na kwagala, nga ssiriiko kye ngasizza. 4 Okwagala kugumiikiriza,
kulina ekisa; okwagala tekuba na buggya; okwagala tekwekulumbaza,
tekwegulumiza 5 tekukola bitasaana, tekunoonya byakwo, tekunyiiga,
tekusiba bubi ku mwoyo; 6 tekusanyukira bitali bya butuukirivu, naye
kusanyukira wamu n'amazima; 7 kugumiikiriza byonna, kukkiriza byonna,
kusuubira byonna, kuzibiikiriziza byonna. 8 Okwagala tekuggwaawo
emirembe gyonna: naye oba bunnabbi, bulivaawo; oba ennimi, zirikoma;
oba okutegeera, kulivaawo. 9 Kubanga tutegeerako kitundu, era
tulagulako kitundu: 10 naye ebituukirivu bwe birijja, eby'ekitundu
birivaawo. 11 Bwe nnali omuto, nnayogeranga ng'omuto, nnategeeranga
ng'omuto, nnalowoozanga ng'omuto: bwe nnakula, ne ndeka eby'obuto: 12
Kubanga kaakano tulabira mu ndabirwamu ebitalabika bulungi; naye mu

biro biri tulitunulagana n'amaaso: kaakano ntegeerako kitundu; naye mu biro biri nditegeerera ddala era nga bwe nnategeererwa ddala. 13 Naye kaakano waliwo okukkiriza, okusuubira, okwagala, ebyo byonsntule; naye ku ebyo ekisinga obukulu kwagala.

Eby'obunnabbi n'okwogera mu nnimi

14:1 Mugoberererenga okwagala; naye mwegombenga ebirabo
eby'omwoyo, naye ekisinga mubuulirenga. 2 Kubanga ayogera oiulimi
tayogera eri bantu, wabula Katonda; kubanga siwali awulira; naye mu
mwoyo ayogera byama. 3 Naye abuulira ayogera eri abantu ebizimba,
n'ebisanyusa, n'ebigumya. 4 Ayogera olulimi yeezimba yekka; naye
abuulira azimba ekkanisa. 5 Kale mbaagala mwenna mwogerenga ennimi,
naye waakiri mubuulirenga: era abuulira ye asinga obukulu ayogera
ennimi, wabula ng'ategeeza, ekkanisa eryoke ezimbibwe. 6 Naye kaakano;
ab'oluganda, oba nga ndijja gye muli nga njogera ennimi, ndibagasa ntya;
bwe ssiryogera nammwe oba mu kubikkula, oba mu kutegeera, oba mu
kubuulira, oba mu kuyigiriza? 7 Era n'ebitali biramu, ebireeta, eddoboozi;
oba ndere, oba nnanga, bwe bitaleeta kwawula mu kuvuga, kitegeerwa
kitya ekifuuyibwa oba ekikubibwa? 8 Kubanga n'akagombe bwe kavuga
eddoboozi eritategeerekeka, ani alyeteekateeka okulwana? 9 Bwe mutyo
nammwe bwe mutaaleetenga mu lulimi eddoboozi eriwulikika amangu,
ekyogerwa kinaategeerwanga kitya? kuanga mulyogerera mu bbanga. 10
Mpozzi waliwo mu nsi engeri 'ennimi bwe ziti, so siwali ngeri terina
makulu. 11 Kale bwe ssiianya makulu ga ddoboozi, ndibeera g'ajoboja eri
oyo ayogera, n'oyo yogera alibeera ng'ajoboja eri nze. 12 Bwe mutyo
nammwe, kubanga awegomba eby'omwoyo, mwagalenga okweyongera
olw'okuzimba kkanisa. 13 Kale ayogera olulimi sabenga ategeezenga: 14
Kubanga bwe nsaba mu lulimi, omwoyo wange gusaba, naye amagezi
gange egabala bibala. 15 Kale kiki? nnaaabyanga omwoyo, era
nnaasabyaga n'amagezi, nnaayimbyanga mwoyo, era nnaayimbyanga
n'amagezi. 16 Kubanga bw'osaba omukisa mu mwoyo, abeera mu kifo
y'oyo atamanyi anaddangamu atya tti Amiina olw'okwebaza kwo,

bw'atategeera ky'oyogedde? 17 Kubanga ggwe weebaza bulungi, naye
mulala tazimbibwa. 18 Nneebaza Katonda; mbasinga mwenna okwoera
ennimi; 19 naye mu kkanisa njagala okwogeranga ebigambo bitano
n'amagezi gange, ndyoke njiirizenga n'abalala, okusinga ebiambo akakumi
mu lulimi obulimi. 20 Ab'oluganda, temubanga baana bato mu magezi:
naye mu ttima mbeerenga baana bawere, naye mu magezi mubeerenga
bakulu. 21 Kyawandiikibwa mu mateeka nti Ndyogera n'abantu bano mu
bantu ab'ennimi endala ne mu mimwa gya bannaggwanga; era ewakubadde
bwe kityo tebalimpura, bw'ayogera Mukama: 22 Ennimi kyeziva zibeera
akaonero, si eri abo abakkiriza, waula eri abatakkiriza: naye okubuulira
tekubeera kabonero eri abatalariza wabula eri abakkiriza. 23 Kale
ekkanisa yonna bw'eba g'ekuŋŋaanidde wamu, bonna ne oagera ennimi, ne
wayingira abamumanyi oba abatakkiriza, tebaliamba nti mulaluse? 24
Naye bona bwe babuulira, ne wayingira takkiriza oba atamanyi,
anenyeebwa bonna, asalirwa bonna omuango; 25 ebyama eby'omu mutima
gwe birabisibwa; era bw'atyo livuunama amaaso, n'asinza Katonda,
ng'ayogera nga Katonda ali mu mmwe ddala. 26 Kale kiri kitya,
ab'oluganda? Bwe mukuŋŋaana, buli muntu alina oluyimba, alina
okuyigiriza, alina ekimubikkuliddwa, alina olulimi, alina okutegeeza.
Byonna bikolebwenga olw'okuzimba. 27 Omuntu bw'ayogeranga olulimi,
boogerenga babiri oba nga bangi, basatu, era mu mpalo, era omu
avvuunulenga: 28 naye oba nga tewali avvuunula, asirikenga mu kkanisa;
ayogererenga mu mmeeme ye era ne Katonda. 29 Ne bannabbi
boogerenga babiri oba basatu, n'abalala baawulenga. 30 Naye omulala
atudde bw'abikkulirwanga, eyasoose asirikenga. 31 Kubanga mwenna
muyinza okubuuliranga kinnoomu, bonna bayigenga, era bonna
basanyusibwenga; 32 n'emyoyo gya bannabbi gifugibwa bannabbi; 33
kubanga Katonda si wa kuyoogaana, naye wa mirembe; nga mu kkanisa
zonna ez'abatukuvu. 34 Abakazi basirikenga mu kkanisa: kubanga
tebalagirwa kwogera; naye ba bafugubwenga, era nga n'amateeka bwe
googera. 35 Era bwe baagalanga okuiyiga ekigambo, babuulizenga
babbaabwe eka: kubanga kya nsonyi omukazi okwogeranga mu kkanisa.
36 Oba gye muli ekigambo kya Katonda gye kyava? oba kyatuuka eri

mmwe mwekka? 37 Omuntu yenna bwe yeerowoozanga okuba nnabbi oba
wa mwoyo, ategeerenga bye mbawandiikira, nga kye kiragiro kya
Mukama waffe: 38 Naye omuntu yenna bw'atategeera, aleme okutegeera.
39 Kale baganda bange, mwegombenga okubuuliranga, so temuziyizanga
kwogeranga nnimi: 40 Naye byonna bikolebwenga nga bwe kisaana era
mu mpisa ennungi.

Omulokozi eyazuukira

15:1 Kale mbategeeza, ab'oluganda, enjiri gye nnababuulira, era gye
mwaweebwa, era gye, munywerermu, 2 era gye mulokokeramu;
mbategeeza ebigambo bye nnagibuuliriramu, oba nga muginyweza, wabula
nga mwakkiririza bwereere. 3 Kubanga nnasooka okubawa mmwe era kye
nnaweebwa, nga Kristo yafa olw'ebibi byaffe ng'ebyawandiikibwa bwe
byogera; 4 era nga yaziikibwa; era nga yazuukizibwa ku lunaku
olw'okusatu ng'ebyawandiikibwa bwe byogera; 5 era nga palabikira Keefa;
n'alyoka alabikira ekkumi n'ababiri; 6 n'alyoka alabikira ab'oluganda
abasingawo ebitaano omulundi gumu, ku abo bangi abakyali abalamu
okutuusa kaakano, naye abamu beebaka; 7 n'alyoka alabikira Yakobo;
n'alyoka alabikira abatume bonna; 8 era oluvannyuma lwa bonna n'alabikira
nange ng'omwana omusowole. 9 Kubanga nze ndi muto mu batume,
atasaanira kuyitibwa mutume, kubanga nnayigganyanga ekkanisa ya
Katonda. 10 Naye olw'ekisa kya Katonda bwe ndi bwe ndi; n'ekisa kye
ekyali gye ndi tekyali kya bwereere; naye nnakola emirimu mingi okusinga
bonna: naye si aze, wabula ekisa kya Katonda ekyali nange. 11 Kale oba
nze oba bo, bwe tutyo bwe tubuulira, era bwe mutyo bwe mwakkiriza. 12
Naye Kristo bw'abuulirwa nga yazuukizibwa mu bafu, abamu mu mmwe
boogera batya nga tewali kuzuukira kwa bafu? 13 Naye oba nga tewali
kuzuukira kwa bafu, era ne Kristo teyazuukizibwa; 14 era oba nga Kristo
teyazuukizibwa, kale okubuulira kwaffe tekuliimu, so n'okukkiriza
kwammwe tekuliimu. 15 Era naye tulabika ag'abajulirwa ab'obulimba aba
Katonda; kubanga twategeeza Katonda nga yazuukiza Kristo:
gw'ataazuukiza, oba ng'a bafu tebazuukizibwa. 16 Kuba oba ng'abafu

tebazuukizibwa, era ne Kristo teyazuukizibwa: 17 era oba nga Kristo
teyazuukizibwa, okukkiriza kwammwe tekuliiko kye kugasa; mukyali mu
bibi byammwe. 18 Kale era n'abo abeebaka mu Kristo baabula. 19 Oba
nga mu bulamu buno bwokka mwe tubeeredde n'essuubi mu Kristo, tuli ba
kusaasirwa okusinga abantu bonna: 20 Naye kaakano Kristo yazuukizibwa
mu bafu, gwe mwaka omubereberye ogw'abo abeebaka. 21 Kubanga
okufa bwe kwabaawo ku bw'omuntu, era n'okuzuukira kw'abafu
kwabaawo ku bwa muntu. 22 Kuba bonna nga bwe baafiira mu Adamu,
era bwe batyo mu Kristo bonna mwe balifuukira abalamu. 23 Naye buli
muntu mu kifo kye ye: Kristo gwe mwaka omubereberye; oluvannyuma
aba Y,risto mu kujja kwe. 24 Enkomerero n'eryoka etuuka bw'aliwaayo
obwakabaka eri Katonda ye Kitaawe; bw'aliba ng'amaze okuggyawo
okufuga kwonna n'amaanyi gonna n'obuyinza. 25 Kubanga kimugwanira
okufuganga okutuusa lw'alissa abalabe be bonna wansi w'ebigere bye. 26
Omulabe ow'enkomerero aliggibwawo, kwe kufa. 27 Kubanga
kyawandiikibwa nti Yassa byonna wansi w'ebigere bye. Naye bw'ayogera
nti Byonna byassibwa wansi, kitegeerekeka ng'oyo teyassibwa wansi
eyassa byonna wansi we. 28 Naye byonna bwe birimala okussibwa wansi
we, era n'Omwana yennyini n'alyoka assibwa wansi w'oyo eyassa byonna
wansi we, Katonda alyoke abeerenga byonna mu byonna. 29 Kubanga
balikola batya ababatizibwa ku Iw'abafu? oba ng'abafu tebazuukizibwa
ddala, kiki ekibabatizisa ku lw'abo? 30 Naffe lwaki okubeera mu kabi buli
kaseera? 31 Nfa bulijjo, ndayidde okwenyumiriza okwo ku lwammwe,
kwe ndi nakwo mu Kristo Yesu Mukama waffe. 32 Oba nga nnalwana
n'ensolo mu Efeso ng'omuntu obuntu, ngasibwa ntya? Oba ng'abafu
tebazuukizibwa, tulye tunywe, kubanga tufa enkya. 33 Temulimbwanga:
Okukwana n'ababi kwonoona empisa ennungi. 34 Mutamiirukukenga mu
butuukirivu, so temwonoonanga; kubanga abalala tebategeera Katonda:
njogedde kubakwasa nsonyi. 35 Naye omuntu alyogera nti Abafu
bazuukizibwa batya? era mubiri ki gwe bajja nagwo? 36 Mu sirusiru
ggwe, gy'osiga teba nnamu wabula ng'efa: 37 ne gy'osiga, tosiga mubiri
oguliba, wabula mpeke njereere, mpozzi ya ŋŋaano, oba ya ngeri ndala; 38
naye Katonda agiwa omubiri nga bw'ayagala, era buli nsigo agiwa omubiri

gwayo yokka. 39 Ennyama yonna si nnyama emu: naye endala ya bantu,
n'endala ya nsolo, n'endala ya nnyonyi, n'endala ya byannyanja. 40 Era
waliwo emibiri egy'omu ggulu n'emibiri egy'omu nsi: naye ekitiibwa
eky'egy'omu ggulu kirala, n'eky'egy'omu nsi kirala. 41 Ekitiibwa ky'enjuba
kirala, n'ekitiibwa ky'omwezi kirala, n'eldtiibwa ly'emmunyeenye kirala:
kubanga emmunyeenye teyenkana na ginnaayo kitiibwa. 42 Era
n'okuzuukira kw'abafu bwe kutyo. Gusigibwa mu kuvunda; guzuukizibwa
mu butavunda: 43 gusigibwa awatali kitiibwa; guzuukizibwa mu kitiibwa;
gusigibwa mu bunafu; guzuukizibwa mu maanyi: 44 gusigibwa nga mubiri
gwa mukka; guzuukizibwa mubiri gwa mwoyo. Oba nga waliwo omubiri
gw'omukka, era waliwo n'ogw'omwoyo. 45 Era bwe kityo
kyawandiikibwa nti Omuntu ow'olubereberye Adamu yafuuka mukka
mulamu. Adamu ow'oluvannyuma yafuuka mwoyo oguleeta obulamu. 46
Naye eky'omwoyo tekisooka, wabula eky'omukka; oluvannyuma kya
mwoyo. 47 Omuntu ow'olubereberye yava mu nsi, wa ttaka: omuntu
ow'okubiri yava mu ggulu. 48 Ng'oli ow'ettaka bwe yali, era n'ab'ettaka
bwe bah bwe batyo: era ng'oli ow'omu ggulu bw'ali; era n'ab'omu ggulu
bwe bali batyo. 49 ra nga bwe twatwala ekifaananyi ky'oli ow'ettaka, era
tulitwala n'ekifaananyi ky'oli ow'omu ggulu. 50 Naye kino kye njogera,
ab'oluganda, ng'omubiri n'omusaayi tebiyinza kusikira bwakabaka bwa
Katonda so okuvunda. tekusikira butavunda: 51 Laba, mbabuulira ekyama:
tetulyebaka fenna, naye fenna tulifuusibwa, 52 mangu ago, nga kutemya
kikowe, akagombe ak'enkomerero bwe kalivuga: kubanga kalivuga,
n'abafu balizuukizibwa obutavunda, naffe tulifuusibwa. 53 Kubanga
oguvunda guno,kigugwanira okwambala obutavunda, n'ogufa guno
okwambala obutafa. 54 Naye oguvunda guno bwe guliba nga gumaze
okwambala obutavunda, n'ogufa guno okwambala obutafa, ekigambo
ekyawandiikibwa ne kiryoka kituukirira nti Okufa kumiriddwa mu
kuwangula. 55 Ggwe okufa, okuwangula kwo kuli luuyi wa? Ggwe okufa,
okuluma kwo kuli luuyi wa? 56 Okuluma kw'okufa kye kibi; n'amaanyi
g'ekibi ge mateeka: 57 naye Katonda yeebazibwe, atuwanguza ffe ku bwa
Mukama waffe Yesu Kristo. 58 Kale, baganda bange abaagalwa,
munywerenga obutasagaasagana, nga mweyongeranga bulijjo mu mulimu

gwa Mukama waffe, kubanga mumanyi ng'okufuba kwammwe si kwa
bwereere mu Mukama waffe.

Ebirabo by'abatuukirivu

16:1 Naye okukuŋŋaanyizanga ebintu abatukuvu, nga bwe nnalagira
ekkanisa ez'e Ggalatiya, nammwe mukolenga bwe mutyo. 2 Ku lunaku
olw'olubereberye mu ssabbiiti buli muntu mu mmwe aterekenga ewuwe
nga bw'ayambiddwa, ebintu bireme okukuŋŋaanyizibwa lwe ndijja. 3 Era
bwe ndituuka be mulisiima mu bbaluwa abo be ndituma okutwala ekisa
kyammwe mu Yerusaalemi: 4 era oba nga kirinsaanira nange okugenda,
baligenda nange. 5 Naye ndijja gye muli bwe ndiba nga mmaze okuyita mu
Makedoni; kubanga ndiyita mu Makedoni: 6 naye mpozzi ndituula gye
muli katono, oba n'okumala ndimalayo biro bya ttoggo byokka, mmwe
mulyoke munsibirire gye ndigenda yonna. 7 Kubanga ssaagala kubalaba
kaakano nga mpita buyisi: kubanga nsuubira okulwayo katono gye muli,
Mukama waffe bw'alikkiriza. 8 Naye ndirwayo mu Efeso okutuusa ku
Pentekoote; 9 kubanga oluggi olunene era olw'emirimu emingi
lunziguliddwawo, era abalabe bangi. 10 Naye oba nga Timoseewo alijja,
mulabe abeerenga gye muli awatali kutya; kubanga akola omulimu gwa
Mukama waffe era nga nze: 11 kale omuntu yenna tamunyoomanga. Naye
mumusibirire n'emirembe, ajje gye ndi: kubanga nsuubira okumulaba
awamu n'ab'olu ganda. 12 Naye ebya Apolo ow'oluganda, nnamwegayirira
nnyo okujja gye muli awamu n'ab'oluganda: n'atayagalira ddala kujja mu
kiseera kino; naye alijja bw'alifuna ebbanga. 13 Mutunulenga,
munywerenga mu kukkiriza, mubeerenga basajja, mubeerenga ba maanyi.
14 Byonna bye mukola bikolebwenga mu kwagala. 15 Naye mbeegayirira,
ab'oluganda (mumanyi ennyumba ya Suteefana, nga gwe mwaka
omubereberye ogw'omu Akaya, era nga beeteeseteese okuweereza
abatukuvu), 16 nammwe muwulirenga abali ng'abo, na buli muntu akolera
awamu naffe afuba. 17 Era nsanyukira okujja kwa Suteefana ne
Folutunaato ne Akayiko: kubanga ebyabula ku lwammwe baabituukiriza.
18 Kubanga baawummuza omwoyo gwange n'ogwammwe: kale

mukkirizenga abali ng'abo. 19 Ekkanisa ez'omu Asiya zibalamusizza.
Akula ne Pulisika babalamusizza nnyo mu Mukama waffe; n'ekkanisa eri
mu nnyumba yaabwe. 20 Ab'oluganda bonna babalamusizza.
Mulamusagane n'okunywegera okutukuvu. 21 Kuno kwe kulamusa
kwange Pawulo n'omukono gwange. 22 Omuntu yenna bw'atayagalanga
Mukama waffe, akolimirwenga. Mukama waffe ajja. 23 Ekisa kya
Mukama waffe Yesu Kristo kibeerenga nammwe. 24 Okwagala kwange
kubeerenga nammwe mwenna mu Kristo Yesu. Amiina.

2 Abakkolinso

1:1 Paulo, omutume wa Kristo Yesu olw'okwagala kwa Katonda, ne
Timoseewo ow'oluganda, eri ekkariisa ya Katonda eri mu Kkolinso,
awamu n'abatukuvu bonna abali mu Akaya yonna: 2 ekisa kibeerenga gye
muli n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe ne Mukama waffe Yesu Kristo.
3 Yeebazibwe Katonda era Kitaawe wa Mukama waffe Yesu Kristo,
Kitaffe ow'okusaasira era Katonda ow'okusanyusa kwonna; 4 atusanyusa
mu buli kibonoobono kyaffe, ffe tulyoke tuyinzenga okusanyusanga abali
mu kubonaabona kwonna, n'okusanyusa ffe kwe tusanyusibwa Katonda. 5
Kuba ebibonyoobonyo bya Kristo aga bwe byeyongera ennyo gye tuli, era
bwe kutyo n'okusanyusibwa kwaffe kweyongera nnyo ku bwa Kristo. 6
Naye bwe tubonaabona, tubonaabona olw'okusanyusibwa n'okulokoka
kwammwe; era bwe tusanyusibwa, tusaayusibwa olw'okusanyusibwa
kwammwe, okuleeta okugumiikiriza ebiboayoobonyo ebyo naffe bye
tubonyaabonyezebwa: 7 era okusuubira kwaffe kunywera eri mmwe; nga
tamanyi nti nga bwe mussa ekimu mu bibonyoobonyo, era bwe mutyo
musse ekimu ne mu kusanyusibwa. 8 Kubanga tetwagala mmwe
obutategeera, ab'oluganda eby'okubonaabona kwaffe okwatubaako mu
Asiya, bwe twazitoowererwa ennyo nnyini okusinga amaanyi gaffe, era
n'okusuubira ne tutasuubira kuba balamu: 9 era ffe bennyini twalimu
okuddamu okw'okufa munda mu ffe, tuleme obwesige okubuteeka mu ffe
fekka, wabula Katonda azuukiza abafu: 10 eyatuwonya mu kufa okunene
okwenkana awo, era anaatuwonyanga: era gwe tusuubira edda alituwonya;

11 era mmwe bwe mubeera awamu ku lwaffe mu kusaba; bwe tulimala
okuweebwa ekirabo olw'abantu abangi, abangi balyoke beebaze ku lwaffe.
12 Kubanga okwenyumiriza kwaffe kwe kuno, okutegeeza okw'omwoyo
gwaffe, nga mu butukuvu ne mu mazima ga Katonda, si mu magezi
ag'omubiri wabula mu kisa kya Katonda, bwe twatambulanga mu nsi era
okusinga ennyo eri mmwe. 13 Kubanga tetubawandiikira birala wabula
ebyo bye musoma era n'okwatula bye mwatula, era nsuubira nga
munaabyatulanga okutuusa enkomerero: 14 nga n'okwatula bwe
mwatwatulako akatono, nti ffe tuli kwenyumiriza kwammwe, era nga
nammwe bwe muli gye tuli, ku lunaku lwa Mukama waffe Yesu. 15 Ne
mu kusuubira kuno nnali njagala okujja gye muli edda, mulyoke
muweebwe ekisa olw'okubiri; 16 n'okuyita gye muli okugenda e
Makedoni, n'okuva nate e Makedoni okujja gye muli, n'okusibirirwa
mmwe okugenda e Buyudaaya. 17 Kale bwe nnali njagala bwe ntyo,
nnalagaalaganya? oba bye ateesa, mbiteesa kugoberera mubiri, nze okuba
n'ebyo nti weewaawo, weewaawo, ate nti si weewaawo, si weewaawo? 18
Naye nga Katonda bw'ali omwesigwa, ekigambo kyaffe ekiri eri mmwe si
bwe kiti nti weewaawo ate nti si weewaawo. 19 Kubanga Omwana wa
Katonda, Yesu Kristo, ffe gwe twabuulira mu mmwe, nze ne Sirwano ne
Timoseewo, teyali nti weewaawo ate nti si weewaawo, naye mu ye mwe
muli weewaawo. 20 Kubanga mu byonna byonna Katonda bye yasuubiza,
mu oyo mwe muli weewaawo: era oyo kyava aleeta Amiina, Katonda
atenderezebwe ku bwaffe. 21 Naye. atunyweza ffe awamu nammwe mu
Kristo, era eyatufukako amafuta, ye Katonda; 22 era eyatussaako
akabonero, n'atuwa omusingo ogw'Omwoyo mu mitima gyaffe. 23 Naye
nze mpita Katonda okuba omujulirwa w'emmeeme yange, nga kyennava
nnema okujja mu Kkolinso, kubanga nnabasaasira. 24 Si kubanga tufuga
okukkiriza kwammwe, naye tuli bakozi bannammwe ab'essanyu lyammwe:
kubanga okukkiriza kwe kubayimiriza.

2:1 Naye kino nnakimalirira mu mwoyo gwange, obutajja nate na nnaku
gye muli. 2 Kubanga nze bwe mbanakuwaza, kale ansanyusa ye ani
wabula oyo nze gwe nnakuwaza? 3 N'ekyo nnakiwandiika bwe ndijja abo

baleme okunnakuwaza abagwanira okunsanyusa; kubanga nneesiga mmwe
mwenna, ng'essaayu lyange lye lyammwe mwenna, 4 Kubanga mu
kubonaabona okungi n'okulumwa omutima nnabawandiikira n'amaziga
amangi, si lwa ku banakuwaza, naye mutegeere okwagala kwe nnina eri
mmwe bwe kuli okungi enyo: 5 Naye omuntu bw'aba annakuwazizza,
abatanakuwazizza nze, wabula mmwe mwenna, so si mwenna, nneme
okuzitowa ennyo: 6 Kunaamumala ali bw'atyo okubonerezebwa okwo
okw'abangi; 7 kyekivudde kibagwanira mmwe okumusonyiwa obusonyiyi
n'okumusanyusa, afaanana bw'atyo mpozzi aleme okumirwa enaaku ze nga
ziyinze obungi. 8 Kyenva mbeegayirira okunyweza okwagala eri oyo. 9
Kubanga era kyennava mpandiika; ndyoke ntegeere okukemebwa
kwammwe, oba nga muwulira mu bigambo byonna. 10 Naye gwe
musonyiwa ekigambo, nange mmusonyiwa: kubanga nange kye asonyiye,
oba nga nsonyiye, nkisonyiye ku lwammwe mu maaso ga Kristo; 11
Setaani alemenga kutwekulumbalizaako: kubanga tetuli ng'abatategeera
nkwe ze. 12 Naye bwe nnajja mu Tulowa olw'enjiri ya Kristo, era oluggi
bwe lwanzigulirwawo mu Mukama waffe, 13 ssaalaba kuwummula mu
mwoyo gwange, olw'obutasanga Tito muganda wange: naye ne mbasiibula
ne ŋŋenda mu Makedoni: 14 Naye Katonda yeebazibwe, atutwala bulijjo
ng'abawangulwa mu Kristo, n'atubikkuza evvumbe ery'okumutegeera ye
mu buli kifo, 15 Kubanga tuli vvumbe ddungi erya Kristo eri Katonda mu
abo abalokoka ne mu bo ababula; 16 eri abo ababula a tuli vvumbe eriva
mu kufa erireeta okufa; naye eri bali tuli vvumbe eriva mu bulamu erireeta
obulamu. Era ebyo ani abiyinza? 17 Kubanga tetuli nga bali abasinga
obungi, abatabanguzi ofwamambo kya Katonda: mu maaso naye olwa
Katonda, mu ga Katonda bwe tutyo bwe twogera mu Kristo.

3:1 Tutanula nate okwetendereza fekka? oba twetaaga ebbaluwa,
ng'abalala, ez'okutendereza eri jnmwe, oba eziva gye muli? 2 Mmwe muli
bbaluwa yaffe, ewandiikiddwa mu mitima gyaffe abantu bonna gye
bategeera, basoma; . 3 nga mulabisibwa okuba ebbaluwa ya Kristo, ffe
gye twamuweererezaamu, etaawandiikibwa na bwino, wabula Omwoyo
gwa Katonda omulamu; si ku bipande eby'amayinja, wabula ku bipande

mitima egy'omubiri 4 Era bwe tutyo bwe twesiga Katonda ku bwa Kristo:
5 si kubanga fekka tulina obuyinza, okulowoona ekigambo kulowooza
ekigambo kyonna nga ekiva gye tuli; naye obuyinza bwaffe buva eri
Katonda 6 era eyatuyinzisa ng'abaweereza b'endagaano empya; si
baweereza ba nnukuta, wabula ab’omwoyo: kubanga nnukuta etta; naye
omwoyo guleeta obulamu. 7 Naye oba okuweereza okw’okufa okwali mu
nnukuta, okwasalibwa ku mayinja, kwajjira mu kitiibwa, amayinja,
kwajjira mu kitiibwa, abaana ba Isiraeri n'okuyinza ne batayinza
kwekaliriza maaso ga Musa olw'ekitiibwa ky’amaaso ge; ekyali kigenda
akuggwaawo: 8 okuweereza okw'omwoyo tekulisinga kuba na kitiibwa? 9
Kuba oba kitiibwa eereza okw'omusango kye ng’okuweereza
okw'obutuukirivu kweyongera nnyo okusukkiriza kitiibwa. 10 Kubanga
ekyaweebwa ekitiibwa tekyakiwebwa mu kigambo kino, olw'ekitiibwa
ekisinga ekyo. 11 Kuba oba ng'ekyaggwaawo kyalina ekitiibwa,
eky'olubeerera kisinga ennyo okuba n’ekitiibwa. 12 Kale nga bwe tulina
essuubi eryenkana awo, twogera n'obuvumu bungi 13 so si nga Musa
eyeebi kkanga ku maaso ge, abaana ba Isiraeri balemenga okwekaliriza
enkomerero y'ekyo ekyali kiggwaawo: 14 naye amagezi gaabwe
gaakakanyazibwa: kubanga n'okutuusa leero eky'okubikkako kiri
kikyaliwo mu kusomebwa kw'endagaano ey'edda nga tekinnaggibwawo;
ekyo kivaawo mu Kristo. 15 Naye n'okutuusa leero, ebya Musa bwe
bisomebwa, eky'okubikkako kiri ku mutima gwabwe. 16 Naye bwe
gukyukira Mukama waffe, eky'okubikkako kiggibwawo. 17 Naye
Mukama waffe gwe Mwoyo: era awaba Omwoyo gwa Mukama waffe we
waba eddembe. 18 Naye ffe fenna, bwe tumasamasa ng'endabirwamu
ekitiibwa kya Mukama waffe amaaso, gaffe nga gaggiddwako
eky'okubikkako, tufaananyizibwa engeri eri' okuva mu kitiibwa okutuuka
mu kitiibwa, nga ku bwa Mukama waffe Omwoyo.

4:1 Kale, kubanga tulina okuweereza okwo, nga bwe twasaasirwa,
tetuddirira: 2 naye twagaana eby'ensonyi ebikisibwa, aga tetutambulira mu
bukuusa, so tetukyamya kigambo kya Katonda; naye olw'okulabisa
amazima nga twetendereza eri omwoyo gwa buli muntu mu maaso ga

Katonda. 3 Naye okubikkibwako oba ng'enjiri yaffe ebikkibwako,
ebikkibwako mu abo ababula: 4 katonda ow'emirembe gino be yaziba
amaaso g'amagezi gaabwe abatakkiriza, omusana gw'enjiri ey'ekitiibwa
eya Kristo, oyo kye kifaananyi kya Katonda, gulemenga okubaakira: 5
Kubanga tetwebuulira fekka, wabula Kristo Yesu nga ye Mukama waffe,
naffe nga tuli baddu bammwe ku lwa Yesu. 6 Kubanga Katonda ye
yayogera nti Omusana gulyaka mu kizikiza, eyayaka mu mitima gyaffe,
okuleeta omusana ogw'okutegeera ekitiibwa kya Katonda mu maaso ga
Yesu Kristo. 7 Naye obugagga obwo tuli nabwo mu bibya eby'ebbumba,
amaanyi amangi ennyo galyoke gavenga eri Katonda, so si eri ffe; 8
tutaayizibwa eruuyi n'eruuyi, naye tetunyigirizibwa; tweraliikirira, so si
kweraliikiririra ddala: 9 tuyiggayizibwa, naye tetulekebwa; tumegebwa,
naye tetuzikirira; 10 bulijjo nga tutambula nga tulina mu mubiri okuttibwa
kwa Yesu, era obulamu bwa Yesu bulyoke bulabisibwenga mu mubiri
gwaffe. 11 Kubanga ffe abalamu tuweebwayo ennaku zonna eri okufa
okutulanga Yesu, era n'obulamu bwa Yesu bulyoke bulabisibwenga mu
mubiri gwaffe ogufa. 12 Bwe kiyo okufa kukolera mu ffe, naye bulamu
mu mmwe. 13 Naye nga tulina omwoyo guli ogw'okukkiriza, nga bwe
kyawandiikibwa nti Nakkiriza, kyennava njogera era naffe tukkiriza, era
kyetuva twogera; 14 nga tumanyi ng'oyo eyazuukiza Mukama waffe Yesu,
era naffe alituzuukiza wamu ne Yesu, era alitwanjulira wamu nammwe. 15
Kubanga byonna biri ku bwammwe, ekisa ekyo bwe kyeyoagera
olw'abangi kiryoke kyongezenga okwebaza Katonda aweebwe ekitiibwa.
16 Kyetuva tulema okuddirira; naye newakubadde omuntu waffe
w'okungulu ng'aggwaawo, naye omuntu waffe ow'omunda afuuka muggya
bulijjo bulijjo. 17 Kubanga okubonaabona kwaffe okuazitowa,
okw'ekiseera ekya kaakano, wongerayongera nnyo okutukolera kidibwa
ekizitowa eky'emirembe n’emirembe; 18 ffe nga tetutuauuira ebirabika,
wabula ebitalabika: nbanga ebirabika bya kiseera; naye ebitalabika bya
mirembe na mirembe.

5:1 Kubanga tumanyi nti, oba ng'ennyumba yaffe ey'ensiisira ey'onu nsi
eryabizibwa, tulina eryazimbibwa tulina eyazimbibwa eva eri Katonda,

ennyumba taazimbibwa na mikono, ey'emirenbe n'emirembe, ey'omu ggulu.
2 Kubanga tusindira mu eno, nga wegomba okwambazibwa ennyunba
yaffe eriva mu ggulu: 3 bwe tulyambazibwa, mpozzi tuleme okusangibwa
nga tuli bwereere: 4 Kubanga ffe abali mu nsiisira eno tusinda, nga
tuzitoowererwa; si kubanga twagala okwambuta, wabula okwambazibwa,
ogwo ogufa gulyoke gumirwe obulamu. 5 Naye eyaukolera ekyo ye
Katonda, eyatuwa omusingo ogw'Omwoyo. 6 Kyetuva tuguma omwoyo
ennaku zonna, era tumanya nga bwe tuba mu mubiri tuba wala Mukama
waffe 7 (kubanga tutambula olw'okukkiriza, si lwa kulaba); 8 tuguma
omwoyo, era kino kye tusinga okwagala, okuba ewala omubiri n'okubeera
Mukama waffe gy'ali. 9 Era kyetuva tufuba, oba nga tukyali muno, oba
nga tuli wala, okusiimibwa ye. 10 Kubanga ffe fenna kitugwanira
okulabisibwa Kristo w'alisalira emisango; buli muntu aweebwe bye yakola
mu mubiri, nga bwe yakola, oba birungi oba bibi. 11 Kale, bwe tumanya
entiisa ya Mukama waffe, tusendasenda abantu, naye tulabisibwa eri
Katonda: era nsuubira nga tulabisibwa ne mu myoyo gyammwe. 12
Tetwetendereza nate eri mmwe, wabula okubawa mmwe kye
munaasinziirangako okwenyumirizanga ku lwaffe, mulyoke mubenga
n'eky'okubaddamu abeenyumiriza mu maaso, so si mu mutima. 13 Kuba
oba nga tulaluse, tulaluse eri Katonda; oba nga twegendereza,
twegendereza eri mmwe. 14 Kubanga okwagala kwa Kristo kutuwaliriza,
nga tulowooza bwe tuti ng'omu yabafiirira bonna, bonna kyebaava bafa; 15
naye yafiirira bonna, abalamu balemenga okubeera abalamu nate ku
bwabwe bokka, wabula ku bw'oyo eyabafiirira n'azuukira. 16 Okusooka
leero kyetuva tulema okumanya omuntu yenna mu mubiri: okumanya
newakubadde nga twamanya Kristo mu mubiri, naye kaakano
tetukyamumanya nate bwe tutyo. 17 Omuntu yenna bw'aba mu Kristo
kyava abeera ekitonde ekiggya: eby'edda nga biweddewo; laba, nga
bifuuse biggya. 18 Naye byonna biva eri Katonda, eyatutabaganya naye
yekka ku bwa Kristo, n'atuwa ffe okuweereza okw'okutabaganya; nti 19
Katonda yali mu Kristo ng'atabaganya ensi naye yennyini, nga tababalira
byonoono byabwe, era nga yatuteresa ffe ekigambo eky'okutabaganya. 20
Kyetuva tubeera ababaka mu kifo kya Kristo, Katonda ng'afaanana

ng'abeegayirira mu ffe: tubeegayirira mu kifo kya Kristo mutabagane ne
Katonda. 21 Ataamanya kibi, yamufuula ekibi ku lwaffe; ffe tulyoke
tufuuke obutuukirivu bwa Katonda mu ye.

6:1 Era bwe tukolera emirimu awamu naye tubeegayirira obutaweerwa
bwereere kisa kya Katonda 2 (kubanga ayogera nti Mu biro
eby'okukkirizibwamu nnakuwulira, Ne ku lunaku olw'obulokozi
nnakuyamba: laba, kaakano bye biro eby'okukkirizibwamu; laba, kaakano
lwe lunaku olw'obulokozi): 3 nga tetuleeta nkonge yonna mu kigambo
kyonna, okuweereza kwaffe kulemenga okunenyezebwa; 4 naye mu
byonna nga twetendereza ng'abaweereza ba Katonda, mu kugumiikiriza
okungi, mu bibonoobono, mu kwetaaga, mu nnaku, 5 mu kukubibwa, mu
kusibibwa, mu kukaayana, mu kufuba, mu kutunula, mu kusiiba; 6 mu
bulongoofu, mu kutegeera, mu kugumiikiriza, mu kisa, mu Mwoyo
Omutukuvu, mu kwagala okutaliimu bunnanfuusi; 7 mu kigambo
eky'amazima, mu maanyi ga Katonda; lolw'ebyokulwanyisa
eby'obutuukirivu mu mukono ogwa ddyo n'ogwa kkono, 8 olw'ekitiibwa
n'olw'okunyoomebwa, elw'okuvumibwa n'olw'okusiimibwa; ng'abalimba,
era naye ab'amazima; 9 ng'abatategeerebwa, era naye abategeerebwa
ennyo; ng'abafa, era, laba, tuli balamu; ng'ababonerezebwa, era ne
tutattibwa; 10 ng'abanakuwala, naye abasanyuka bulijjo; ng'abaavu, naye
abagaggawaza abangi; ng'abatalina kintu, era naye abalina ddala byonna.
11 Akamwa kaffe kaasamiddwa eri mmwe, Abakkolinso, omutima
gwaff'e gugaziye. 12 Temufunze mu ffe, naye mufunze mu myoyo
gyammwe. 13 Naye mulyoke munsasule bwe mutyo (mbabuulira
ng'abaana bange), nammwe mugaziwe. 14 Temwegattanga na batakkiriza
kubanga temwenkanankana: kubanga obutuukirivu n'obujeemu bugabana
butya? oba omusana gussa kimu gutya n'ekizikiza? 15 Era Kristo
atabagana atya ne Beriyali? oba mugabo ki eri omukkirizal n'atali
mukkiriza? 16 Era yeekaalu ya Katonda yeegatta etya n'ebifaananyi?
kubanga ffe tuli yeekaalu ya Katonda omulamu; nga Katonda bWe
yayogera nti Nnaabeeranga mu bo, ne ntambuliranga mu bo; nange
nnaabeeranga Katonda waabwe, nabo banaabeeranga bantu bange. 17 Kale

Muve wakati w'abo, mweyawule, bw'ayogera Mukama: So temukomanga
ku kintu ekitali kirongoofu; Nange ndibasembeza. 18 Era nnaabeeranga
Kitammwe gye muli, Nammwe munaabeeranga gye ndi abaana ab'obulenzi
n'ab'obuwala, bw'ayogera Mukama Omuyinza w'ebintu byonna.

7:1 Kale bwe tulina ebyasuubizibwa ebyo,abaagalwa, twenaazengako
obugwagwa bwonna obw'omubiri n'obw'omwoyo, nga tutuukiriza
obutukuvu mu kutya Katonda. 2 Mutukkirize: tetwonoonanga muntu
yenna, tetuguliriranga muntu yenna, tetulyazaamaanyanga muatu yenna: 3
Soogedde ku banenya: kubanga edda nnayogera nga muli mu mitima
gyaffe okufiira awamu nammwe n'okubeera abalamu awamu nammwe. 4
Njogera n'obuvumu bungi eri mmwe, nneenyumiriza nnyo ku lwammwe:
njijudde nnyo essanyu, nsukkiridde okujaguza mu bibonoobono byaffe
byonna. 5 Kubanga era bwe twajja mu Makedoni, omubiri gwaffe ne
gutalaba kuwummula n'akatono, naye ne tubonaabona eruuyi n'eruuyi;
ebweru yaliyo entalo, munda mwalimu okutya. 6 Kubanga era bwe twajja
mu Makedoni, omubiri gwaffe ne gutalaba kuwummula n'akatono, naye ne
tubonaabona eruuyi n'eruuyi; ebweru yaliyo entalo, munda mwalimu
okutya. 7 so si lwa kujja kwe kwokka, era naye olw'okusanyusibwa kwe
yasanyusibwa mu mmwe, bwe yatubuulira okwegomba kwammwe,
okunakuwala kwammwe, okunyiikira kwammwe ku lwange; nange
kyennava nneeyongera okusanyuka. 8 Kuba newakubadde nga
nnabanakuwaza n'ebbaluwa yange, sejjusa, newakubadde nga namala
okwejjusa; kubangandabye ng'ebbaluwa eyo yabanakuwaza, newakubadde
nga yabanakuwaza kaseera. 9 Kaakano nsanyuse, sisanyuse kubanga
mwanakuwazibwa, naye kubanga mwanakuwala n'okwenenya ne
mwenenya: kubanga mwanakuwala eri Katonda, muleme okufiirwa mu
kigambo kyonna ku bwaffe. 10 Kubanga okunakuwala eri Katonda kuleeta
okwenenya okw'obulokozi okutejjusibwa: naye okunakuwala okw'omu nsi
kuleeta okufa. 11 Kubanga, laba; okunakuwala okwo eri Katonda nga
kwabaleetera okufuba lokungi, era n'okuwoza ensonga yammwe, era
n'okusunguwala, era n'okutya, era n'okwegomba, era n'okunyiikira, era
a'okuwalana eggwanga! Mu byonna mwetegeeza nga muli balongoofu mu

kigambo ekyo. 12 Kale newakubadde nga nnabawandiikira, ssaawandiika
ku lw'oyo eyakola obubi; newakubadde ku lw'oyo eyakolwa obubi, wabula
okunyiikira kwammwe ku lwaffe kulyoke kulabisibwe eri mmwe mu
maaso ga Katonda. 13 Kyetwava tusanyusibwa: ne mu kusanyusibwa
kwaffe, ne tweyongera nnyo okusanyuka olw'essanyu lya Tito, kubanga
omwoyo gwe gwawummuzibwa mmwe mwenna. 14 Kuba oba nga
nneenyumiriza mu kigambo kyonna ku lwammwe eri oyo, ssaakwatibwa
nsonyi; naye nga bwe twababuulira byonna mu mazima, era bwe kutyo
n'okwenyumiriza kwaffe eri Tito kwali kwa mazima: 15 N'okwagala kwe
okw'omunda kweyongera nnyo nnyini okubeera gye muli; ng'ajjukira
okugonda kwammwe mwenna, bwe mwamusembeza n'okutya
n'okukankana. 16 Nsanyuse kubanga mu byonna nguma omwoyo mu
mmwe.

8:1 Era tubategeeza, ab'oluganda, ekisa kya Katonda ekyaweebwa mu
kkanisa ez'e Makedoni; 2 mu kubonaabona okwabakema etmyo essanyu
lyabwe eryasukkirira, n'obwavu bwabwe obwayinga obungi byasukkirira
mu bugagga obw'obugabi bwabwe. 3 Kubanga, ntegeeza bo, baagaba
bokka nga bwe baayinza era n'okusinga obuyinza bwabwa, 4 nga batusaba
n'okwegayirira okungi olw'ekisa ekyo n'okussa ekimu okwo mu
kuweereza abatukuvu; 5 so si nga bwe nnali ndowooza, naye baasooka
okwewaayo bokka eri Mukama waffe, n'eri ffe mu kwagala kwa Katonda.
6 Kyetwava tubuulirira Tito, nga bwe yatanula edda, era bw'atyo alyoke
akituukirize era n'ekisa ekyo gye muli. 7 Naye nga bwe musukkirira mu
byonna, mu kukkiriza, ne mu kwogera, ne mu kutegeera, ne mu kufuba
kwonna, ne mu kwagala kwammwe eri ffe, era musukkirirenga ne mu kisa
ekyo. 8 Soogera nga mbalagira bulagizi, wabula olw'okufuba kw'abalala
nga nkema okwagala kwammwe nga kwa mazima. 9 Kubanga mutegeera
ekisa kya Mukama waffe Yesu Kristo, nti bwe yali omugagga, naye
n'afuuka omwavu ku lwammwe, obwavu bwe bulyoke bubagaggawaze
mmwe. 10 Era mbagambye kye ndowooza olw'ekyo: kubanga kibasaanira
mmwe, abaasooka okutanula, si kukola kwokka, era naye n'okwagala, nga
mwakamala omwaka gumu. 11 Naye kaakano mutuukirize n'okukola; nga

bwe waaliwo okwagala amangu, era n'okutuukiriza bwe kutyo kulyoke
kubeerewo, nga hwe muyinza; 12 Kuba oba nga waliwo okwagala
amangu, kukkirizibwa ng'omuntu bw'alina, si nga bw'atalina. 13 Kubanga
soogedde bwe ntyo, abalala bawummuzibwe, na mmwe muteganyizibwe:
14 wabula olw'okwenkanankana, okusukkirira kwammwe kuweereze
okwetaaga kwabwe kaakano mu biro bino, era n'okusukkirira kwabwe
kulyoke kuweereze okwetaaga kwammwe; okwenkanankana kubeerewo:
15 nga bwe kyawandiikibwa nti Eyakuŋŋanyanga ennyingi,
teyasigazangawo; naye eyakuŋŋaanyanga akatono, teyeetaaganga. 16
Naye Katonda yeebazibwe, eyassa mu mutima gwe Tito okufuba okwo ku
lwammwe. 17 Kubanga okukktnza akkirizza okubuulirira kwaffe; kubanga
naye yennyini alina okufuba okungi, asitula okugenda gye muli nga
yeetuma. 18 Era tutuma wamu naye ow'oluganda, atenderezebwa mu njiri
mu kkanisa zonna; 19 so si ekyo kyokka, era so naye oyo ye yalondebwa
ekkanisa okutambula naffe olw'ekisa ekyo, kye tuweereza ffe Mukama
waffe aweebwe ekitiibwa, era tulage okwa,gala kwaffe amangu: 20 nga
twetwala ekyo, omuntu obutatunenya olw'ekirabo kino kye tuweereza: 21
kubanga tuteekateeka ebirungi, si mu maaso ga Mukama waffe mwokka,
era naye ne mu maaso g'abantu. 22 Era tutuma wamu nabo muganda
waffe, gwe twakemanga emirundi emingi mu bigambo ebingi nga
munyiikivu, naye kaakano muayiikivu nnyo. okusingawo, olw'okwesiga
okungi kw'alina eri mmwe. 23 Omuntu bw'anaabuuzanga ebya Tito, ye
assa ekimu nange era ye mukozi munnange eri mmwe; oba bya baganda
baffe, be babaka ab'ekkanisa, abo kye kitiibwa kya Kristo: 24 Kale
mubalage mu maaso g'ekkanisa ekiraga okwagala kwammwe
n'okwenyumiriza kwaffe ku lwammwe.

9:1 Kubanga eby'okuweereza abatukuvu tekinneetaagisa kubibawandiikira:
2 kubanga mmanyi okwagala kwammwe, kwe nneenyumiririzaamu eri
ab'e Makedoni ku lwammwe, nga Akaya yaakamala omwaka gumu
okweteekateeka; n'okunyiikira kwammwe kwakubiriza bangi mu bo: 3
Naye nttama ab'oluganda, okwenyumiriza kwaffe ku lwammwe kuleme
okuba okw'obwereeere mu kigambo ekyo; nga bwe njogedde, mulyoke

mweteeketeeke: 4 mpozzi ab'e Makedoni abalala bwe balijja nange,
bwe.balibasanga nga temweteeseteese, ffe (obutoogera mmwe) tuleme
okukwatibwa ensonyi mu kusuubira okwo. 5 Kyenvudde ndowooza nga
kiŋŋwanidde okwegayirira ab'oluganda, bankulembere: okujja gye muli,
basooke balongoose omukisa gwammwe gwe mwasuubiza edda, gulyoke
gweteeketeeke, ng'omukisa, so si ng'ekisoloozebwa. 6 Naye kye njogedde
kino nti Asiga entono, alikungula ntono; era asiga ennyingi, alikungula
nnyingi. 7 Buli muntu akolenga nga bw'amaliridde mu mutima gwe; si lwa
nnaku, newakubadde olw'okuwalirizibwa: kubanga Katonda ayagala oyo
agaba n'essanyu. 8 Era Katonda ayinza okwaza ekisa kyonna gye muli
mmwe nga mulina ebibamala byonna ennaku zonna mu bigambo byonna
mulyoke musukkirirenga mu bikolwa byonna ebirungi: 9 aga bwe
kyawandiikibwa nti Ye asasaanya, yagabira abaavu Obutuukirivu bwe bwa
lubeerera emirembe gyonna, 10 Era oyo awa ensigo omusizi n'emmere
ey'okulya, anaabawanga anaabongerangako ensigo zammwe; era
anaayazanga ebibala eby'obutuukirivu bwammwe: 11 nga
mugaggawazibwa mu byonna mukolenga obugabi bwonna, obwebazisa
Katonda mu ffe. 12 Kubanga okugaba okw'okuweereza okwo ekujjula
bujjuzi ekigera ky'ebyo abatukuvu bye beetaaga, era naye kusukkirira
olw'okwebaza okungi eri Katonda; 13 kubanga olw'okukemebwa
kwammwe mu kuweereza kuno batendereza Katonda olw'okugonda oka
okwatula kwammwe eri enjiri ya Kristo, n'olw'obugabi bw'okugabana
kwammwe eri bo n'eri bonna; 14 era bo bokka nga balumirwa mmwe
emyoyo mu kubasabira olw'ekisa kya Katonda ekitasingika mu mmwe: 15
Katonda yeebazibwe olw'ekirabo kye ekitayogerekeka.

10:1 Naye aze kennyini Pawulo mbeegayirira olw'obukkakkamu
n'obuwombeefu bwa Kristo, nze gwe mutoowaza bwe mba ssiriiwo
mpitibwa muzlra; 2 kale mbeegayirira bwegayirizi, lwe ndibaawo nneme
okubalaga obuzira obwo bwe ndowooza okuba nabwo eri abalala
abalowooza nga ffe tutambuIa okugobereranga omubiri. 3 Kuba
newakubadde nga tutambulira mu mubiri, tetulwana kugobereranga mubiri
4 (kubanga ebyokulwanyisa eby'entalo zaffe si bya mubiri, naye bya

maanyi eri Katonda olw'okumenya ebigo); 5 nga tumenya empaka na buli
kintu ekigulumivu ekikulumbazibwa okulwana n'okutegeera kwa Katonda,
era nga tujeemula buli kirowoozo okuwulira Kristo; 6 era nga
tweteeseteese okuwalana eggwanga ku butagonda bwonna, okugonda
kwammwe bwe kulituukirira. 7 Mutunuulire ebintu nga bwe biri. Omuntu
yenna bwe yeewulira muli nga wa Kristo yeerowonze kino nate yekka nti
nga ye bw'ali owa Kristo, era na$e bwe tutyo, 8 Kubanga ne bwe
ndisukkirira okwenyumiriza olw'obuyinza bwaffe (Mukama waffe bwe
yatuwa olw'okubazimba, so si lwa kubasuula), ssirikwatibwa nsonyi: 9
nneme okufaanana ng'abatiisa n'ebbaluwa zange: 10 Kubanga boogera nti
Ebbaluwa ze nzibu, za maanyi; aaye bw'abaawo omubiri gwe munafu,
n'okwogera kwe si kintu: 11 Ali bw'atyo alowooze kino nti nga bwe tuli
mu bigambo mu bbaluwa nga tetuliiyo, era bwe tutyo: bwe tuli mu bikolwa
nga tuli eyo. 12 Kubanga tetwanijanga kwerowooza nga tuli ku muweado
gw'abalala ku bo abeetendereza bokka newakubadde okwegeraageranya
nabo: naye bo bokka nga beegeza bokka na bokka, era nga
beegeraageranya bokka na bokka, tebalina magezi. 13 Naffe ffe
tetulyenyumiriza okusinga ekigera kyaffe, wabula mu kigera eky'ensalo
Katonda gye yatugabira okuba ekigera, era n'okutuuka ne gye muli: 14
Kubanga tetukununkiriza kusinga kigera ng'abatatuuka gye muli: kubanga
era twajja n'okutuuka gye muli mu njiri ya Kristo: 15 nga tetwenyumiriza
kusinga kigera kyaffe mu mirimu egy'abalala: naye nga tusuubira,
okukkiriza kwammvee bwa kukula okuguiumizibwa mu mmwe ng'ensalo
yaffe bw'eri okusukkirira, 16 era n'okubuulira enjiri mu bifo ebiri ewala
okusinga mmwe, era obuteenyumiiiza mu nsalo ey'abalala
olw'ebyeteeseteese. 17 Naye eyeenyumiriza yeenyumirizenga mu Mukama
waffe. 18 Kubanga eyeetendereza yekka si ye asiimibwa, wabula Mukama
waffe gw'atendereza:

11:1 Singa mungumiikirizza mu busirusiru obutono; era naye
mungumiikirize. 2 Kubanga mbakwatirwa obuggya bwa Katonda: kubanga
nnabafumbiza bbammwe omu; ndyoke mbaleeta eri Kristo nga omuwala
omulongoofu. 3 Naye ntidde, ng'omusota bwe gwalimbalimba Kaawa mu

bukuusa bwagwo, mpozzi ebirowoozo byammwe okwonoonebwanga mu
kulaba wamu ne mu bulongoofu ebiri eri Kristo. 4 Kuba oyo ajja
bw'abuulira Yesu omulala gwe tutaabuulira, oba bwe muweebwa omwoyo
omulala gwe mutaaweebwa, oba njiri ndala; gye mutakkiriza, mukola
bulungi okumugumiikiriza. 5 Kubanga ndowooza nga ssisingibwa
n'akatono abatume abakulu ennyo. 6 Naye newakubadde nga ndi muligo
mu bigambo, naye ssiri muligo mu kutegeera; naye mu byonna twakwolesa
mu bantu bonna eri mmwe. 7 Oba nnayonoona bwe nueetoowaza nzekka
mmwe mugulumizibwe kubanga nnababuulira enjiri ya Katonda
ey'obwereere? 8 Nnanyaga ekkanisa endala, nga mpeebwa empeera
olw'okubaweereza mmwe; 9 era bwe nnabanga nammwe nga nneetaaga,
ssaazitoowereranga muntu yenna; kubanga ab'oluganda bwe baava mu
Makedoni, baatuukiriza ebyali bimbuze; ne mu byonna nneekuuma
obutabazitoowereranga, era nneekuumanga bwe ntyo. 10 Ng'amazima ga
Kristo bwe gali mu nze, siwali: alinziyiza okwenyumiriza okwo mu asalo
ez'e Yakaya. 11 Lwaki? kubanga sibaagala? Katonda amanyi. 12 Naye
bwe nkola, era bwe nnaakolanga, mbaggirewo awasinziirwa abo abaagala
awasinziirwa, balabike era nga ffe mu kigambo kye beenyumiririzaamu.
13 Kubanga abali ng'abo be batume ab'obulimba, abakozi ab'obukuusa,
abeefaananya ng'abatume ba Kristo. 14 So si kya magero; kubanga ne
Setaani yeefaananya aga malayika ow'omusana. 15 Kale si kitalo era
n'abaweeteza be bwe beefaananya ng'abaweereza: ab'obutuukirivu;
enkomerero yaabwe eribeera ng'ebikolwa byabwe. 16 Njogera nate nti
Omuntu yenna aleme okundowooza nga ndi musirusiru; naye okulowooza
bwe mundowooza bwe mutyo, naye munsembeze ng'omusirusiru, nange
nneenyumirizeeko akatono. 17 Kye njogera, sikyogera nga kigambo kya
Mukama waffe, naye nga mu busirusiru, mu buvumu buno
obw'okwenyumiriza. 18 Kubanga bangi abeenyumiriza mu mubiri, nange
nneenyumiriza. 19 Kubanga mugumiikiriza n'essanyu abasirusiru, kubanga
mtnwe muli bagezigezi. 20 Kubanga mugumiikiriza omuntu, bw'abafuula
abaddu, bw'abamira, bw'abawamha, bwe yeegulumiza, bw'abakuba
amaaso. 21 Njogedde olw'okweswaza, ng'abanafuwala. Naye omuntu
yenna. ky'agumira (njogera mu busirusiru), nange nguma. 22 Bo

Baebbulaniya? nange. Bo Baisiraeri? nange. Bo zzadde lya Ibulayimu?
nange. 23 Bo baweereza ba Kristo? (njogera ng'omulalu) nze mbasinga;
mu kufuba mbasukkirira, mu kusibibwa mbasukkirira, mu kukubibwa
okuyingirira ennyo, mu kufa emirundi emingi. 24 Eri Abayudaaya
nnakubibwa emirundi etaano emiggo amakumi asatu mu mwenda. 25
Emirundi esatu nnakubibwa enga, omulundi gumu nnakasuukirirwa
amayinja, emirundi esatu eryato lyamenyeka, nnasula ne nsiiba mu buziba;
26 mu kutambulanga emirundi emingi, mu bubi obw'emigga, mu bubi
obw'abanyazi, mu bubi lobuva eri eggwanga lyange, mu bubi obuva eri
ab'amawanga, mu bubi obw'omu kibuga, mu bubi obw'omu ddungu, mu
bubi obw'omunnyanja, mu bubi obw'ab'oluganda ab'obulimba; 27 mu
kufuba n'okukoowa, mu kutunulanga emirundi emingi, mu njala n'ennyonta,
mu kusiibanga: emirundi emingi, mu mpewo n'okubeera obwereere. 28
Obutassaako bya bweru, waliwo ekinzitoowerera bulijjo bulijjo,
okwerariikiriranga olw'ekkanisa zonna. 29 Ani omunafu; nange bwe ssiba
munafu? ani eyeesittazibwa, nange bwe ssaaka? 30 Oba nga kirpwanidde
okwenyumiriza, nneenyumirizanga olw'eby'obunafu bwange. 31 Katonda
Kitaawe wa Mukama waffe Yesu, eyeebazibwa emirembe gyonna, amanyi
nga ssirimba. 32 Mu Ddamasiko ow’essaza owa Aleta kabaka yateega
ekibuga eky'Abadamasiko, alyoke ankwate: 33 ne bampisa mu ddirisa nga
ndi mu kisero ku bbugwe, ne ndokoka okuva mu mikono gye.

12:1 Kiŋŋwanidde okwenyumiriza, newakubadde nga tekusaana; naye ka
ŋŋende mu kwolesebwa n'okubikkulirwa kwa Mukama waffe. 2 Mmanyi
omuntu mu Kristo, eyaakamala emyaka ekkumi n'ena (oba mu mubiri,
ssimanyi; oba awatali mubiri, ssimanyi; Katonda amaanyi), okutwalibwa
omuntu ali bw'atyo mu ggutu ery'okusatu. 3 Era, mmanyi omuntu ali
bw'atyo (oba mu mubiri, oba awatali mubiri, ssimanyi; Katonda amanyi), 4
bwe yatwalibwa mu lusuku lwa Katonda, n'awulira ebigambo
ebitayogerekeka, ebitasaanira muntu kubyatula. 5 Ku bw'omuntu ali
bw'atyo nneenyumirizanga: naye ku bwange ssiryenyumisiza, wabula mu
by'obunafu bwange. 6 Kuba singa nayagala okwenyumirizanga,
ssandibadde musirusiru; kubanga nandyogedde amazima: naye ndeka,

omuntu yenna alemenga okundowooza okusinga bw'andaba oba
bw'ampulira. 7 N'olw'obukutu obusinga ennyo obw'ebyo ebyabikkulilswa,
nnemenga okugulumizibwa ennyo, kyennava mpeebwa eriggwa mu
mubiri, omubaka wa Setaani okunkubanga, nnemenga okugulumizibwa
ennyo. 8 Olw'ekigambo ekyo nneegayirira Mukama waffe emirundi esatu,
kinveeko. 9 N'aŋŋamba nti Ekisa kyange kikumala: kubanga amaanyi
gange gatuukiririra mu bunafu. Kyennaavanga nneenyumiriza n'essanyu
eringi olw'eby'obunafu bwange, amaanyi ga Kristo galyoke gasiisire ku
nze. 10 Kyenva nsanyukira eby'obunafu, okugirirwanga eky'ejo,
okwetaaganga, okuyigganyizibwanga, okuteganangа, okulangibwanga
Kristo: kubanga bwe mba omunafu, lwe mba ow'amaanyi. 11 Nfuuse
musirusiru: mmwe mwampaliriza; kubanga nnagwanira okutenderezebwa
mmwe; kubanga ssaasingibwa mu kigambo kyonna abatume abakulu
ennyo, newakubadde nga nze siri kintu. 12 Mazima obubonero
obw'omutume bwakolerwanga ewammwe mu kugumiikiriza kwonna, mu
bubonero n'eby'amagero n'eby'amaanyi. 13 Kubanga kiki ekkanisa endala
kye zaabasingiramu, wabula nze nzekka obutabazitoowereranga?
munsonyiwe ekyonoono ekyo. 14 Laba, omulundi ogw'okusatu kaakano
nneeteeseteese okujja gye muli; so siribazitoowerera: kubanga sinoonya
byammwe, wabula mmwe: kubanga tekigwanira abaana okuterekeranga
abakadde, wabula abakadde okuterekeranga abaana. 15 Era ndiwaayo era
ndiweebwayo n'essanyu eringi olw'obulamu bwammwe. Bwe nsinga
okubaagala ennyo, njagalibwa katono? 16 Naye si musango, nze
ssaabazitoowerera, naye, bwe nnali omugerengetanya, nabateega mu
lukwe. 17 Omuntu yenna gwe nnabatumira nnamufunya amagoba eri
mmwe? 18 Nnabuulirira Tito, ne ntuma ow'oluganda awamu naye. Tito
yafuna amagoba eri mmwe? tetwatambula n'Omwoyo omu?
tetwatambulira mu kisinde kimu? 19 Obw'edda mulowoozezza nga ffe
tubawoleza ensonga. Mu maaso ga Katonda twogerera mu Kristo. Naye
byonna, abaagalwa, bya kubazimba mmwe. 20 Kubanga ntidde, bwe
ndijja, mpozzi okubasanga nga mufaanana nga bwe ssaagala, nange mmwe
muleme okunsanga nga nfaanana nga bwe mutayagala; mpozzi okubeera
eyo okuyomba, obuggya, obusungu, empaka, okulyolyoma, okugeya,

okwegulumiza, okujeema; 21 bwe ndijja nate, Katonda wange aleme okuntoowaza eri mmwe, nange okubanakuwalira abangi abaayonoona edda ne bateenenya obugwagwa n'obwenzi n'obukaba bwe baakola.

13:1 Kaakano njija gye muli omulundi ogw'okusatu. Mu kamwa k'abajulirwa ababiri oba basatu buli kigambo kirinywera. 2 Nnalaalika era ndaalika, nga bwe nnakola bwe nnali eyo omulundi ogw'okubiri, era ne kaakano bwe ntyo nga ssiriiyo, mbagamba abo abaayonoona edda n'abalala bonna, nti bwe ndijja nate, ssirisaasira; 3 kubanga munoonya ekitegeeza nga Kristo ayogerera mu nze; atali munafu eri mmwe, naye alina amaanyi mu mmwe: 4 kubanga yakomererwa olw'obunafu, naye mulamu olw'amaanyi ga Katonda. Kubanga naffe tuli banafu mu ye, naye tuliba balamu awamu naye olw'amaanyi ga Katonda eri mmwe. 5 Mwekebere mwekka oba nga muli mu kukkiriza; mwekeme mwekka. Oba temwetegeera mwekka nga Yesu Kristo ali mu mmwe? wabula nga muli abatasiimibwa. 6 Naye nsuubira nga mulitegeera nga ffe tetuli batasiimibwa: 7 Era tusaba Katonda mmwe mulemenga okukola obubi bwonna; si ffe okulabika ng'abasiimibwa, wabula mmwe okukolanga obulungi ffe ne bwe tulibeera ng'abatasiimibwa. 8 Kubanga tetuyinza kuziyiza mazima, wabula okugayamba. 9 Kubanga tusanyuka ffe: bwe tuba abanafn, nammwe bwe muba n'amaanyi: era na kino tukisaba, mmwe, okutuukirira. 10 Kyenvudde mpandiika ebyo nga ssiri eyo, bwe mbeera eyo nneme okuba omukambwe, ng'obuyinza bwe buli Mukama waffe bwe yampa olw'okuzimba, so si lwa kumenya. 11 Eky'enkomerero, ab'oluganda, mweraba: Mutuukirire; musanyusibwe; mulowooze bumu; mubeere n'emirembe: ne Katonda ow'okwagala n'emirembe anaabanga nammwe. 12 Mulamusagane n'okunywegera okutukuvu. 13 Abatukuvu bonna babalamusizza. 14 Ekisa kya Mukama waffe Yesu Kristo, n'okwagala kwa Katonda, n'okusseekimu okw'Omwoyo Omutukuvu, bibeerenga nammwe mwenna.

Abaggalatiya

1:1 Pawulo omutume (ataava mu bantu newakubadde okuyiia eri omuntu,
wabula eri Yesu Kristo ne Katonda Kitaffe, eyamuzuukiza mu bafu), 2
n'ab'oluganda bonna abali nange tubawandiikidde ekkanisa ez'e Ggalatiya:
3 ekisa kibenga gye muli n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe, ne
Mukama waffe Yesu Kristo, 4 eyeewaayo olw'ebibi byaffe, alyoke
atuggye mu mirembe gino egiriwo emibi nga bwe yayagala Katonda era
Kitaffe: 5 aweebwenga ekitiibwa emirembe n'emirembe. Amiina. 6
Nneewuunya kubanga musenguka mangu bwe muti eyabayita mu kisa kya
Kristo okugenda eri enjiri efaanana obulala; 7 si ndala, wabula abantu
ababateganya, abaagala okukyusiza ddala enjiri ya Kristo. 8 Naye oba nga
ffe oba malayika ava mu ggulu bw'abuuliranga enjiri wabula nga bwe
twababuulira, akolimirwenga. 9 Nga bwe twasooka okwogeza, bwe nnyo
bwe njogera kaakano nate nti Omuntu bw'ababuuliranga enjiri wabula nga
bwe mwaweebwa, akolimirwenga. 10 Kubanga kaakano mpembera bantu
nantiki Katonda? Nantiki nsala amagezi okusiimibwa abantu? Singa nnali
nga nkyasiimibwa abantu, ssandibadde muddu wa Kristo. 11 Kubanga
mbategeeza, ab'oluganda, nti enjiri eyabuulirwa nze si ya buntu: 12
kubanga nange ssaagiweebwa muntu so siyigirizibwanga, wabula mu
kubikkulirwa kwa Yesu Kristo. 13 Kubanga mwawulira bwe nnabanga
edda mu mpisa z'Ekiyudaaya, nga nnayigganyanga ekkanisa ya Katonda
awatali kigera ne nginyaga, 14 ne mpitirizanga mu mpisa z'Ekiyudaaya
okusinga bangi bwe twakula mu ggwanga lyaffe, nga mbakiranga
okubeera n'obuggya obungi ennyo mu mpisa ze nna weebwa bajjajjange.
15 Naye Katonda bwe yasiima, eyanjawula okuva mu lubuto lwa mmange,
n'ampita olw'ekisa kye, 16 okubikkulira Omwana we mu nze, ndyoke
mmubuulirenga mu b'amawanga; amangu ago ssaateesa na mubiri wadde
aa musaayi: 17 so ssaayambuka Yerusaalemi eri abo abansooka okubeera
abatume: naye nagenda mu Buwalabu, ne nkomawo nate mu Ddamasiko.
18 Awo bwe waayitawo emyaka esatu ne nnyambuka e Yerusaalemi
okulaba Keefa, ne mmalayo gy'ali ennaku kkumi na ttaano. 19 Naye
ssaalaba mulala ku batume wabula Yakobo muganda wa Mukama wa ffe.
20 Kale, bye mpandiika, laba, mu maaso ga Katonda ssirimba. 21 Awo ne
ŋŋenda mu njuyi ez'e Busuuli ne Kirukiya. 22 Ne mba nga sinnaba

kutegeerebwa mu maaso g'ekkanisa ez'e Buyudaaya eziri mu Kristo: 23
naye ne bawuliranga buwulizi nti Eyatuyigganyanga edda kaakano abuulira
okukkiriza kwe yanyaganga edda;

2:1 Awo oluvannyuma, emyaka bwe gyayitawo kkumi n'ena, nalinnya e
Yerusaalemi wamu ne Balunabba ne ntwala ne Tito. 2 Nalinnyayo lwa
kubikkulirwa; ne mbanjulira enjiri, gye mbuulira mu b'amawanga, naye mu
kyama eri abo abaatenderezebwa, mpozzi nneme okugenderanga
obwereeere oba nga ŋŋenze. 3 Naye newakubadde Tito eyali awamu nange,
eyali Omuyonaani, teyawalirizibwa kukomolebwa: 4 naye olw'ab'oluganda
ab'obulimba abaayingizibwa mu kyama, abaayingira mu kyama okuketta
eddembe lyaffe lye tulina mu Kristo Yesu, okututeeka mu buddu: 5 abo
tetwabagoaderako ssaawa n'emu okufugibwa bo; amazima g'enjiri
ganywerenga gye muli. 6 Naye abaatenderezebwa okuba abakulu (nga
bwe ball kye kimu gye ndi; Katonda tasosola mu baatu) abaatenderezebwa
aze tebannyongerako kintu: 7 naye mu ngeri endala, bwe baalaba nga
tmateresebwa enjiri y'abo abatali bakomole, nga Peetero ey'abakomole 8
(kubanga eyakolera Peetero olw'obutume bw'abakomole ye yakolera
nange olw'ab'amawanga); 9 era bwe baategeera ekisa kye nnaweebwa,
Yakobo ne Keefa ne Yokaana, abaatenderezebwa okuba empagi, ne
batuwa omukono ogwa ddyo ogw'okussa ekimu nze ne Balunabba, ffe
tugende eri ab'amawanga, bo bagende eri abakomole; 10 kyokka,
tujjukirenga abaavu; ekyo n'okunyiikira kye nnanyiikirira ennyo
okukikolanga. 11 Naye Keefa bwe yajja e Antiyokiya, unamuwakanya nga
tulabagana amaaso n'amaaso, kubanga yali mukyamu ddala. 12 Kubanga
olubereberye abantu nga tebannaba kujja kuva wa Yakobo, yalyanga
n'ab'amawanga: naye bwe bajja, ne yeeyawula n'abaawukanako, ng'atya
abakomole. 13 Era n'Abayudaaya abalala bonna ne bakuusakuusa wamu
naye; ne Balunabba n'okuwalulwa n'awalulwa obukuusa bwabwe. 14 Naye
bwe nnalaba nga tebaakwata kkubo ggolokofu mu mazima g'enjiri, ne
ŋŋambira Keefa mu maaso gaabwe bonna nti Obanga ggwe bw'oli
Omuyudaaya ogoberera empisa z'ab'amawanga ezitali za Kiyudaaya,
owaliriza otya ab'amawanga okugobereranga empisa z'Ekiyudaaya? 15

Ffe Abayudaaya ab'obuzaaliranwa abatali ba mu b'amawanga abalina ebibi,
16 naye bwe tumanyi ng'omuntu taweebwa butuukirivu lwa bikolma bya
mateeka wabuta olw'okukkiriza Yesu Kristo, era naffe twakkiriza Kristo
Yesu, tulyoke tuweebwe obutuukirivu olw'okukkiriza Kristo, naye si lwa
bikolwa bya mateeka: kubanga olw'ebikolwa eby'amateeka tewali alina
omubiri aliweebwa obutuukirivu. 17 Naye bwe twayagala okitweebwa
obutuukirivu mu Kristo, oba nga twalabibwa naffe okuba n'ebibi, kale
Kristo muweereza wa kibi? Kitalo. 18 Kubanga bwe nzimba nate bye
nnasuula, nneeraga nzekka okuba omwonoonyi. 19 Kubanga olw'amateeka
nnafa ku mateeka, ndyoke mbe omulamu eri Katonda. 20 Nnakomererwa
wamu ne Kristo; naye ndi mulamu; si ku bwange nate, naye Kristo ye
mulamu mu nze: era obulamu bwe nnina kaakano mu mubiri, mbulina lwa
kukkiriza Omwana wa Katonda eyanjagala ne yeewaayo ku lwange. 21
Ssidibya kisa kya Katonda: kubanga obutuukirivu bwe buba mu mateeka,
nga Kristo yafiira bwereere.

3:1 Mmwe Abaggalatiya abatalina magezi, ani eyabaloga, so nga Yesu
Kristo yakomererwa nga mulaba? 2 Kino kyokka kye njagala mmwe
okuntegeeza nti Mwaweebwa Omwoyo lwa bikolwa bya mateeka nantild
lwa kuwulira kwa kukkiriza? 3 Bwe mutyo bwe mutalina magezi?
Abaasookera mu Mwoyo, kaakati mutuukiririzibwa mu mubiri? 4
Mwabonyaabonyezebwa ebyenltana awo bya bwereere? so nga ddala si
bwereere. 5 Abawa Omwoyo, akola eby'amaanyi mu mmwe, akola Iwa
bikolwa bya mateeka nantiki lwa kuwulira kwa ku kkiriza? 6 Nga
Ibulayimu bwe yakkiriaza Katonda, ne kumubalirwa okubeera
obutuukirivu. 7 Kale mutegeere ng'abayima mu kukkiriza be baana ba
Ibulayimu. 8 N'ekyawandiikibwa bwe kyalaba edda Katonda bw'aliwa
amawanga obutuukirivu olw'okukkiriza, ne kibuulira olubereberye
Ibulayimu enjiri nti Mu ggwe amawanga gonna mmwe galiweerwa
omukisa. 9 Bwe kityo abayima mu kukkiriza baweerwa omukisa awamu
ne Ibulayimu eyalina okukkiriza. 10 Kubanga bonna abayima mu bikolwa
by'amateeka, bafugibwa kikolimo: kubanga kyawandiikibwa nti
Akolimiddwa buli ataabinyiikirira byonna ebyawandiikibwa mu kitabo

ky'amateeka, okubikolanga. 11 Era kimanyiddwa nga mu mateeka tewali
aweebwa butuukirivu eri Katonda: kubanga nti Abatuukirivu
baanabeeranga balamu lwa kvkkiriza; 12 naye amateeka tegayima mu
kukkiriza; naye nti Omuntu agakola anaabeeraaga mulamu mu go. 13
Kristo yatununula mu kikolimo ky'amateeka, bwe yafuuka ekikolimo ku
lwaffe: kubanga kyawandiikibwa nti Akolimiddwa buli awanikiddwa ku
muti: 14 omukisa gwa Ibulayimu gulyoke gutuuke eri amawanga mu
Kristo Yesu; tulyoke tuweebwe ekyasuubizibwa eky'Omwoyo
olw'okukkiriza. 15 Ab'oluganda; njogera mu buntu: endagaano
newakubadde nga ya muntu buntu bw'emala okunywera tewali agiggyawo
newakubadde agyongerako. 16 Ebyasuubizibwa byagambibwa Ibulayimu
n'omuzzukulu we. Tayogera nti N'eri abazzukulu, nga bangi, naye ng'omu
nti N'eri omuzzukulu wo, ye Kristo. 17 Kino kye njogera nti Endagaano
eyasooka okunywezebwa Katonda, amateeka agajja nga wayiseewo
emyaka ebikumi bina mu asatu tegagiggyaawo n'okudibya
ekyasuubizibwa. 18 Kuba oba ng'obusika buva mu mateeka, nga tebuva
nate mu kusuubiza: naye Katonda yabuwa Ibulayimu olw'okusuubiza, 19
Kale amateeka kiki? Gassibwawo lwa kwonoona okutuusa w'alijjira
omuzzukulu eyasuubizibwa, gaalagirwa bamalayika mu mikono
gy'omutabaganya. 20 Naye omutabaganya si w'omu; naye Katonda ye
omu. 21 Kale amateeka tegatabagana n'ebyasuubizibwa Katonda? Kitalo:
kuba singa amateeka gaaweebwa nga ge gayinza okuleeta obulamu, ddala
obutuukirivu bwandibadde mu mateeka. 22 Naye ebyawandiikibwa
byabisiba byonna mu bufuge bw'ekibi, abakkiriza balyoke baweebwe
ekyasuubizibwa ekiva mu kukkiriza Yesu Kristo. 23 Naye okukkiriza nga
tekunnaba kujja, twakuumirwanga mu bufuge bwa mateeka, nga tusibibwa
olw'okukkiriza okugenda okubikkulwa. 24 Bwe kityo amateeka yali
mutwazi waffe eri Kristo, tulyoke tuweebwe obutuukirivu olw'okukkiriza.
25 Naye okukkiriza bwe kumaze okujja, tetukyali mu bufuge bwa
mutwazi. 26 Kubanga mmwe mwenna muli baana ba Katonda
olw'okukkiriza, mu Kristo Yesu. 27 Kubanga mwenna abaabatizibwa
okuyingira mu Kristo, mwayambala Kristo. 28 Tewali Muyudaaya,
newakubadde Omuyonaani, tewali muddu newakubadde ow'eddembe,

tewali musajja na mukazi: kubanga mmwe mwenna muli omu mu Kristo
Yesu. 29 Era mmwe bwe muli aba Kristo, kale muli zzadde lya Ibulayimu,
era muli basika ng'okusuubiza bwe kwali.

4:1 Naye njogera nti omusika ng'akyali muto tayawulwa na muddu
n'akatono, newakubadde nga ye'mukama wa byonna; 2 naye afugibwa
abasigire n'abawanika okutuusa entuuko kitaawe ze yalagira edda. 3 Bwe
tutyo naffe, bwe twabanga abato, twabanga baddu nga tufugibwa
eby'olubereberye eby'omu nsi: 4 naye okutuukirira kw'ebiro bwe
kwatuuka, Katonda n'atuma Omwana we eyazaalibwa omukazi,
eyazaalibwa ng'afugibwa amateeka, 5 alyoke abanunule abaafugibwa
amateeka, tulyoke tuweebwe okufuuka abaana. 6 Era kubanga muli banns,
Katonda yatuma Omwoyo gw'Omwana we mu mitima gyaffe; ng'akaaba
nti Aba, Kitaffe. 7 Bwe kityo naawe tokyali muddu, naye mwana; oba
ng'oli mwana, era oh musika ku bwa Katonda. 8 Naye mu nnaku ziri bwe
mutaamanyanga Katonda, mwabanga baddu ba bali abatali bakatonda mu
buwangwa: 9 naye kaakano bwe mutegedde Katonda, oba ekisinga bwe
mutegeddwa Katonda, mukyuka mutya ennyuma mu bigambo
eby'olubereberye ebitalina maanyi ebinafu, ate bye mwagala okufugibwa
omulundi ogw'okubiri? 10 Mukwata ennaku n'emyezi n'ebiro n'emyaka. 11
Mbakeŋŋentererwa okutegana kwange gye muli okuba okw'obwereere. 12
Mubeere nga nze, kubanga nange ndi nga mmwe, ab'oluganda
mbeegayiridde. Temunnyonoonanga: 13 naye mumanyi ng'olw'obunafu
bw'omubiri nnababuulira enjiri omuluadi ogw'olubereberye: 14 era
okukemebwa kwammwe okw'omu mubiri gwange temwakuzeyooma so
temwakulondoola, naye mwanzikiriza nga malayika ova Katonda, nga
Kristo Yesu. 15 Kale okwetenda kwammwe kuli luuyi wa? kubanga ndi
mujulirwa wammwe nti, singa kyali kiyinzika, mwaadiggyeemu amaaso
gammwe ne mugawa nze. 16 Kale afuuse mulabe wammwe nga
mbabuulira amazima? 17 Beegonza gye muli naye si bulungi; naye kye
baagala kwe kubaggalira ebweru, tnmwe mulyoke mwegonzenga gye bali:
18 Naye kirungi abantu okwegonzaaga mu bulungi ennaku zonna, naye si
nze lwe mbeera nammwe lwokka. 19 Abaana bange abato, abannuma nate

okutuusa Kristo lw'alibumbibwa mu mmwe, 20 era nnandyagadde
okubeera nammwe kaakano, n'okuwaanyisa eddoboozi lyange, kubanga
mbuusabuusa olw'ebigambo byammwe. 21 Mumbuulire mmwe abaagala
okufugibwa amateeka, temuwulira mateeka? 22 Kubanga kyawandiikibwa
nti Ibulayimu yalina abaana babiri, omu wa muzaana, omu: wa wa ddembe.
23 Naye ow'omuzaana yazaalibwa lwa mubiri; naye ow'ow'eddembe lwa
kusuubiza. 24 Ebyo bya lugero: kubanga abakazi abo ze ndagaano bbiri;
emu eva ku lusozi Sinaayi, ezaala olw'obuddu, eyo ye Agali. 25 Agali oyo
lwe lusozi Sinaayi, oluli mu Buwalabu, era yenkanankana ne Yerusaalemi
ekya kaakano: kubanga muddu wamu n'abaana be. 26 Naye Yerusaalemi
eky'omu ggutu kye ky'eddembe, ye nnyaffe. 27 Kubanga kyawandiikibwa
nti Saayuka, omugumba atazaala; Baguka okwogerera waggulu,
atalumwa: Kubanga abaana b'oyo eyale kebwayo bangi okusinga ab'oyo
alina omusajja: 28 Naye ffe, ab'oluganda, tuli baana ba kuauubiza nga
Isaaka bwe yali: 29 Naye nga mu biro biri eyazaalibwa olw'omubiri nga
bwe yayigganya eyazaalibwa olw'Omwoyo, bwe kityo ne kaakano. 30
Naye ebyawandiikibwa byogera, bitya? nti Goba omuzaana n'omwana we:
knbaana omwana w’omuzaana talisikira wamu n'omwana w'ow'eddembe.
31 Kale, ab'oluganda, ffe tetuli ba muzaana, naye ba wa ddembe.

5:1 Mu ddembe Kristo yatufuula ba ddembe: kale munywere, mulemenga
okusibibwa nate mu kikoligo ky'obuddu. 2 Laba, nze Pawulo mbagamba
nti bwe munaakomolebwanga, Kristo talibaako ky'alibagasa. 3 Era nate
ntegeeza buli muntu akomolebwa nti alina ebbanja ery'okukolanga
eby'amateeka byotuna: 4 Mwawuliddwa eri Kristo, mmwe abaagala
okuweebwa obutuukirivu mu mateeka; mugudde okuva mu kisa, 5
Kubanga ffe ku bw'Omwoyo olw'okukkiriza tulindirira essuubi
ery'obutuukirivu. 6 Kubanga mu Kristo Yesu okukomolebwa tekulina
maanyi newakubadde obutakomolebwa, wabula okukkiriza okukola
olw'okwagala. 7 Mwali mutambula bulungi; anti eyabaziyiza
okugonderanga amazima? 8 Okuwemba okwo tekwava eri oyo abayita. 9
Ekizimbulukusa ekitono kizimbulukusa ekitole kyonna. 10 Mbeesiga
mmwe mu Mukama waffe, nti temulirowooza kigambo kirala: naye oyo

abateganya alibaako omusango gwe, ne bw'aliba ani. 11 Naye nze,
ab'oluganda, oba nga nkyayigiriza okukomolebwa, kiki ekikyanjigganyisa?
kale enkonge ey'omusalaba ng'evuddewo. 12 Nnandyagadde bali
abababuguutanya n'okweyawula beeyawule. 13 Kubanga mmwe,
ab'oluganda, mwayitibwa lwa ddembe; naye eddembe lyammwe liremenga
okubeera omubiri kwe guyima, naye olw'okwagala muweerezaganenga
mwekka na mwekka. 14 Kubanga amateeka gonna garuukirira mu
kigambo kimu, mu kino nti Oyagalanga muntu munno nga bwe weeyagala
wekka. 15 Naye bwe mulumagana, bwe mulyaŋŋana, mwegenderezenga
mulemenga okwemalawo mwekka na mwekka: 16 Naye njogera nti
Mutambulirenga mu Mwoyo, kale temuutuukirizenga kwegomba kwa
mubiri. 17 Kubanga omubiri gwegomba nga guwakana n'Omwoyo,
n'Omwoyo nga guwakana n'omubiri; kubanga ebyo byolekanye,
mulemenga okukola ebyo bye mwagala. 18 Naye bwe muluŋŋamizibwa
Omwoyo, nga temufugibwa mateeka. 19 Naye ebikolwa by'omubiri bya
lwatu, bye bino, obwenzi, empitambi, obukaba, 20 okusinza ebifaananyi,
okuloga; obulabe, okuyomba; obuggya; obusunga, empaka, okweyawula,
okwesalamu, 21 ettima, obutamiivu, ebinyumu, n'ebiri ng'ebyo: nsooka
okubabuulira ku ebyo, nga bye nnasooka okubabuulira, nti bali abakola
ebiri ng'ebyo tebalisikira bwakabaka bwa Katonda. 22 Naye ebibala
by'Omwoyo kwe kwagala, okusanyuka, emirembe, okugumiikiriza, ekisa,
obulungi, okukkiriza, 23 obuwombeefu, okwegendereza: ku biri ng'ebyo
tewali mateeka. 24 N'abo aba Kristo Yesu baakomerera omubiri wamu
n'okukwatibwa n'okwegomba kwagwo. 25 Bwe tuba abalamu ku
bw'Omwoyo, era tutambulenga ku bw'Omwoyo, 26 Tuleme
okwenyumiririzanga obwereere, nga twesunguwaza fekka na fekka, nga
tukwatibwa obuggya fekka na fekka.

6:1 Ab'oluganda, omuntu bw'alabibwanga ng'ayonoonye; mmwe
ab'omwoyo mumulongoosenga ali bw'atyo mu mwoyo gw'obuwombeefu;
nga weekuuma wekka naawe olemenga okukemebwa. 2 Mubeeraganenga
emigugu mwekka na mwekka, mutuukirizenga bwe mutyo etteeka lya
Kristo. 3 Kubanga omuntu bwe yeerowoozanga okuba ekintu, nga si kintu,

nga yeerimbalimba. 4 Naye buli muntu akemenga omulimu gwe ku bubwe;
alyoke abeere n'okwenyumiriza ku bubwe yekka so si ku bwa mulala: 5
Kubanga buli muntu alyetikka omutwalo gwe ye. 6 Naye ayigirizibwanga
ekigambo assenga ekimu n'oyo ayigiriza mu birungi byonna. 7
Temulimbibwanga; Katonda tasekererwa: kubanga omuntu kyonna
ky'asiga era ky'alikungula. 8 Kubanga asigira omubiri gwe ye, alikungula
mu mubiri okuvunda; naye asigira Omwoyo, alikungula mu Mwoyo
obulamu obutaggwaawo. 9 Tuleme okuddiriranga mu kukola obulungi:
kubanga ebiro bwe birituuka, tulikungula; nga tetuzirise. 10 Kale, bwe
tunaalabanga ebbanga, tubakolenga obulungi bonna, naye okusinga abo
abali mu nnyumba ey'okukkiriza. 11 Mulabe bwe mbawandiikidde mu
nnukuta ennene n'omukono gwange nze. 12 Bonna abaagala
okwewoomereza mu mubiri be babawaliriza okukomolebwanga; kyokka
balemenga okuyigganyizibwa olw'omusalaba gwa Kristo: 13 Kubanga era
n'abo bennyini abakomolebwa amateeka tebagakwata; naye baagala
mmwe okukomotebwanga, balyoke beenyumiririzenga ku mubiri
gwammwe. 14 Naye nze ssaagala kwenyumirizanga, wabula ku musalaba
gwa Mukama waffe Yesu Kristo; olw'ogwo ensi ekomereddwa gye ndi,
nange eri ensi. 15 Kubanga okukomolebwa si kintu, newakubadde
obucakomolebwa, wabula ekitonde ekiggya. 16 N'abo bonna
abanaatambuliranga mu tteeka eryo, emirembe gibenga ku bo,
n'okusaasirwa, ne ku Isiraeri wa Katonda. 17 Okutanula kaakano, omuntu
yenna aleme okunteganyanga: kubanga ntwala enkovu za Yesu zisaliddwa
ku mubiri gwange. 18 Ekisa kya Mukama waffe Yesu Kristo kibeerenga
wamu n'omwoyo gwammwe, ab'oluganda. Amiina.

Abaefeeso

1:1 Pawulo, omutume wa Kristo Yesu olw'akwagala kwa Katonda eri
abatukuvu abali mu Efeso n'abakkiriza mu Kristo Yesu: 2 ekisa kibeerenga
gye muli n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe ne Mukama waffe Yesu
Kristo. 3 Yeebazibwe Katonda Kitaawe wa Mukama waffe Yesu Kristo,
eyatuwa huli mukisa gwonna ogw'Omwoyo mu bifa eby'omu ggulu mu

Kristo: 4 nga bwe yatulondera mu ye ng'ensi tennaba kutondebwa, ffe
okubeera abatukuvu abatalina kabi mu maaso ge mu kwagala: 5 bwe
yatwawula edda okumufuukira abaana ku bwa Yesu Kristo, nga bwe
yasiima olw'okwagala kwe, 6 ekitiibwa ky'ekisa kye kiryoke
kitenderezebweaga, kye yatuwa obuwa mu oyo omwagalwa: 7
eyatuweesa akununulibwa kwaffe olw'omusaayi gwe, okusonyiyibwa ebyo
noono byaffe, ng'obugagga obw'ekisa kye bwe buli, 8 kye yasukkiriza gye
tuli mu magezi gonna n'okutegeera kwonna, 9 bwe yatutegeeza ekyama
eky'okwagala kwe, nga bwe yasiima yekka, nga bwe yamalirira edda mu
ye, 10 olw'obuwanika obw'omu bire ebituukirivu, okugattira awamu
byonna mu Kristo, ebiri mu ggulu n'ebiri ku nsi; 11 mu oyo naffe mwe
twafuukira obusika bwe twayawulibwa edda mu kumalirira kw'oyo akoza
byonna nga bw'ayagala mu kuteesa kwe; 12 ffe tulyoke tubeere ettendo
ly'ekitiibwa kye, ffe abaasooka okusuubira mu Kristo: 13 era namnwe mu
ye, bwe mwawulira ekigambo eky'amazima, enjiri ey'obulokozi
bwammwe, mu oyo, n'okukkiriza bwe mwakkiriza, ne muteekebwako
akabonero n'Omwoyo Omutukuvu eyasuubizibwa, 14 gwe musingo
gw'obusika bwaffe, okutuusa envuma ya Katonda lw'erinunulibwa,
ekitiibwa kye kitenderezebwe. 15 Bwe nnawulira okukkiriza Mukama
waffe Yesu okuli mu mmwe, era kwe mulaga eri abatukuvu bonna, 16
kyenva sirekangayo kwebaza, nga mboogerako mu kusaba kwange; 17
Katonda wa Mukama waffe Yesu Kristo, Kitaffe ow'ekitiibwa, abawe
omwoyo ogw'amagezi n'ogw'okubikkulirwa mu kumutegeera ye; 18 nga
mumulisibwanga amaaso ag'omutima gwammwe, mmwe okumanya
essuubi ery'okuyita kwe bwe liri, obugagga obw'ekitiibwa eky'obusika bwe
mu batukuvu bwe buli, 19 era obukulu obusinga ennyo obw'amaanyi ge eri
ffe abakkiriza bwe buli, ng'obuyinza bw'amaanyi ge bwe bukola, 20 ge
yakoza mu Kristo, bwe qamuzuukiza mu bafu, n'amutuuza ku mukono
gwe ogwa ddyo mu bifo eby'omu ggulu, 21 waggulu nayo okusinga
okufuga kwonna n'obuyinza n'amaanyi n'obwami na buli linnya eryatulwa si
mu mirembe gino gyokka naye ne mu egyo egigenda okujja: 22 n'ateeka
byonna wansi w'ebigere bye, n'amuteekawo okuba omutwe ku byonna en
ekkanisa, 23 gwe mubiri gwe, okutuukirira ku oyo atuukiriza byonna mu

byonna.

2:1 Era nammwe yabazuukiza bwe mwali nga mufiiridde mu byonoono
n'ebibi byammwe, 2 bye mwatambulirangamu edda ng'emirembe egy'ensi
eno bwe giri, okugobereranga omukulu w'obuyinza obw'omu bbanga,
omwoyo ogukolera kaakano mu baana abatawulira; 3 era naffe fenna be
twatambulirangamu edda mu kwegomba kw'omubiri gwaffe, nga
tukolanga omubiri n'ebirowoozo bye byagala, ne tubeeranga
olw'obuzaaliranwa abaana b'obusungu, nga n'abalala: 4 naye Katonda,
kubanga ye mugagga w'ekisa, olw'okwagala kwe okungi kwe yatwagala
ffe, 5 era ffe bwe twali nga tufiiridde mu byonoono byaffe, yatufuula
abalamu awamu ne Kristo (mwalokoka lwa kisa), 6 n'atuzuukiza wamu
naye, n'atutuuza wamu mu bifo eby'omu ggulu mu Kristo Yesu: 7 mu
mirembe egigenda okujja alyoke alage obugagga obusinga ennyo
obw'ekisa kye mu bulungi obuli gye tuli mu Kristo Yesu: 8 kubanga
mwalokoka lwa kisa lwa kukkiriza; so tekwava gye muli: kye kirabo kya
Katonda: 9 tekwava mu bikolwa, amuntu yenna aleme okwenyumirizanga.
10 Kubanga ffe tuli mulimu gwe, abaatonderwa mu Kristo Yesu
olw'ebikolwa ebirungi, Katonda bye, yasooka okuteekateeka ffe
okubitambulirangamu. 11 Kale mujjukire ng'edda mmwe, abaali
ab'amawanga mu mubiri, Abakomole be bayita Abataakomolebwa, mu
mubiri okukolebwa n'emikono; 12 nga mu biro biri mwali nga muli wala ne
Kristo, mwali nga mubooleddwa mu kika kya Isiraeri, era mwali
bannaggwanga eri endagaano ez'okusuubiza, nga temulina kusuubira, nga
temulina Katonda mu nsi. 13 Naye kaakano mu Kristo Yesu mmwe abaali
ewala edda musembezebwa olw'omusaayi gwa Kristo. 14 Kubanga ye gye
mirembe gyaffe, eyafuula byombi ekimu, n'amenyawo ekisenge ekya
wakati ekyawula, 15 bwe yamala okuggyawo mu mubiri gwe obulabe,
tawuleti ey'ebiragiro ebiri mu mateeka; alyoke atonde mu ye yennyini abo
bombi okubeera omuntu omu omuggya, okuleeta emirembe; 16 era alyoke
atabaganye bombi eri Katonda mu mubiri gumu olw'omusalaba, bwe
yattira obulabe ku gwo: 17 n'ajja n'ababuulira enjiri ey'emirembe mmwe
abaali ewala, n'emirembe abaali okumpi: 18 kubanga ku bw'oyo ffe fembi

tulina okusembera kwaffe eri Kitaffe mu Mwoyo omu. 19 Kale bwe
mutyo temukyali bannaggwanga na bayise, naye muli ba kika kimu
n'abatukuvu, era ba mu nnyumba ya Katonda, 20 kubanga mwazimbibwa
ku musingi be batume ne bannabbi, Kristo Yesu yennyini bw'ali ejjinja
eddene ery'oku nsonda; 21 mu oyo buli nnyumba yonna, bw'egattibwa
obulungi, ekula okubeeranga yeekaalu entukuvu mu Mukama waffe; 22
mu oyo era nammwe muzimbibwa wamu okubeeranga ekisulo kya
Katonda mu Mwoyo.

3:1 Kale nze Pawulo, omusibe we Yesu Kristo ku lwammwe
ab'amawanga; 2 oba mwawulira obuwanika obw'ekisa kya Katonda kye
nnaweebwa eri mmwe; 3 bwe nnategeezebwa ekyama mu kubikkulirwa,
nga bwe nnawandiika edda mu bigambo ebitono, 4 ebiyinza okubategeeza,
bwe mubisoma, okumanya kwange mu kyama kye Kristo; 5
ekitaategeezebwa mu mirembe egy'edda abaana b'abantu, nga kaakano
bwe kibikkuliddwa abatume be abatukuvu ne bannabbi mu Mwoyo; 6
ab'amawanga okubeera abasikira awamu, era ab'omubiri ogumu, era
abassa ekimu ekyasuubizibwa mu Kristo Yesu olw'enjiri, 7 gye nnafuukira
omuweereza waayo, ng'ekirabo eky'ekisa kya Katonda bwe kiri kye
nnaweebwa ng'akukola kw'amaanyi ge bwe kuli. 8 Nze, omuto okusinga
abato ab'omu batukuvu bonna, nnaweebwe ekisa kino, okubuuliranga
ab’ama wanga obugagga bwa Kristo obutanoonyezeka; 9
n'okumulisizanga bonna balabe okugaba kw'ekyama bwe kuli,
ekyakwekebwa okuva edda n'edda lyonna mu Katonda eyatonda byonna;
10 kaakano abaamasaza n'ab'obuyinza mu bifo eby'omn ggulu
bategeezebwe mu kkanisa amagezi amangi aga Katonda ag'engeri
ennyingi, 11 ng'okumalirira bwe kuli mu Kristo Yesu Mukama waffe: 12
mwe tuggya obuvumu bwaffe n'okusembera n'obugumu olw'okumukkiriza
ye. 13 Kyenva nsaba mmwe mulemenga okuddirira olw'ebibonoobono
byange ku lwammwe, ebyo kye kitiibwa kyammwe. 14 Kyenva
nfukaamirira Kitaffe, 15 buli kika eky'omu ggulu n'eky'oku nsi kwe kiggya
erinnya, 16 abawe mmwe, ng'obugagga bw'ekitiibwa kye bwe buli,
okunywezebwa n'amaanyi mu Mwoyo gwe mu muntu ow'omunda: 17

Kristo atuulenga mu mitima g'yammwe olw'okukkiriza; mubeerenga
n'emmizi munywezebwenga mu kwagala, 18 mulyoke muweebwe amaanyi
okukwatanga n'amagezi awamu n'abatukuvu botlaa obugazi n'obuwanvu
n'obugulumivu n'okugenda wansi bwe biri, 19 n’okutegeera okwagala kwa
Kristo okusinga okutegeerwa, mulyoke mutuukirire okutuusa okutuukirira
kwonna okwa Katonda. 20 Kale oyo ayinza okukola ennyo okusingira
ddala byonna bye tusaba oba bye tulowooza, ng'amaanyi bwe gali
agakolera mu ffe, 21 aweebwenga ekitiibwa mu kkanisa ne mu Kristo
Yesu okutuusa emirembe n'emirembe egitaggwaawo. Amiina.

4:1 Kyenva mbeegayirira nze omusibe mu Mukama waffe okutambulanga
nga bwe kusaanira okuyitibwa kwe mwayitibwa, 2 n'obukkakkamu
bwonna n'obuwombeefu, n'okugumiikiriza, nga muzibiikirizagananga mu
kwagalana, 3 nga munyiikiranga okwekuuma obumu bw'Omwoyo mu
kusibibwa n'emirembe. 4 Omubiri guli gumu, n'Omwoyo omu, era nga
nammwe bwe mwayitibwa mu kusuubira okumu okw'okuyitibwa
kwammwe; 5 Mukama waffe omu, okukkiriza kumu, okubatiza kumu, 6
Katonda omu, Kitaawe wa bonna, afuga byonna, ayita mu byonna, era ali
mu byonna. 7 Naye buli muntu mu ffe yaweebwa ekisa ng'ekigera
ky'ekirabo kya Kristo bwe kiri. 8 Kyava ayogera nti Bwe yalinnya
waggulu, n'anyaga okunyaga, N'awa abantu ebirabo. 9 (Naye ekigambo
ekyo nti Yalinnya, kigamba ki wabula okugamba nti era yakka mu njuyi
eza wansi ez'ensi? 10 Eyakka era ye wuuyo eyalinnya waggulu ennyo
okusinga eggulu lyonna, alyoke atuukirize byonna.) 11 Era oyo n'awa
abalala okubeera abatume, n'abalala bannabbi, n'abalala ababuulizi,
n'abalala abalunda n'abayigiriza; 12 olw'okuiriza abatukuvu, olw'omulimu
ogw'okuweereza, olw'okuzimba omubiri gwa Kristo: 13 okutuusa lwe
tulituuka fenna mu bumu obw'okukkiriza, n'obw'okutegeera Omwana wa
Katonda, lwe tulituuka okuba omuntu omukulu okutuuka mu kigera
eky'bbukulu obw'okutuukirira kwa Kristo: 14 tulemenga okubeera nate
abaana abato, nga tuyuugana nga tutwalibwanga buli mpewo
ey'okuyigiriza, mu bukuusa bw'abantu, mu nkwe, olw'okugoberera
okuteesa okw'obulimba; 15 naye, bwe twogeranga amazima mu

kwagalana, tulyoke tukule okutuuka mu ye mu byonna, gwe mutwe,
Kristo; 16 mu oyo omubiri gwonna bwe gugattibwa obulungi ne
gunywezebwa awamu buli nnyingo ng'ereeta ebyayo, ng'okukola mu
kigera okwa buli kitundu bwe kuli, omubiri gweyongera okukula
olw'okwezimba mu kwagalana. 17 Kyenva njogera kino ne ntegeeza mu
Mukama waffe, mmwe mulemenga okutambula nate, era ng'ab'amawanga
bwe batambula mu birowoozo byabwe ebitaliimu, 18 nga bazikizibwa
amagezi gaabwe, nga baawulibwa ku bulamu bwa Katonda
olw'obutaregeera obuli mu bo, olw'okukakanyala okw'omutima gwabwe;
19 kubanga beerabira okulumwa, ne beewaayo mu bwenzi, okukolanga
eby'obugwagwa bwonna mu kwegomba. 20 Naye mmwe temwayiga bwe
mutyo Kristo; 21 oba nga mwamuwulira, ne' muyigirizibwa mu ye
ng'amazima bwe gali mu Yesu: 22 mu bigambo by'empisa ez'oluberebery e,
mmwe okwambula omuntu ow'edda, avnda olw'okwegomba
okw'obulimba; 23 era okufuuka abaggya mu mwoyo ogw'ebirowoozo
byammwe, 24 okwambala omuntu omuggya, eyatondebwa mu kifaananyi
kya Katonda mu butuukirivu ne mu butukuw obw'amazima. 25 Kale
mwambule obulimba, mwogerenga amazima buli muntu ne munne:
kubanga tuli bitundu bya bannaffe fekka na fekka. 26 Musunguwalenga so
temwonoonanga: enjuba eremenga okugwa ku busungu bwammwe: 27 so
temuwanga bbanga Setaani. 28 Eyabbanga alemenga okubba nate: naye
waakiri afubenga, ng'akola ebirungi n'emikono gye, alyoke abeerenga
n'eky'okumuwa eyeetaaga. 29 Buli kigambo ekiwndu kireme okuvanga mu
kamwa kammwe, naye ekirungi bwe kinaabangawo olw'okuzimba nga
omuntu bwe yeetaaga, abawulira kibawenga ekisa. 30 So
temunakuwazanga Mwoyo Mutukuvu owa Katonda, eyabateesaako
akabonero okutuusa olunaku olw'okununulibwa. 31 Okukaawa kwonna
n'obusungu n'obukambwe n'okukaayalla n'okuvuma bibavengako, awamu
n'ettima lyonna: 32 era mubeerenga n'obulungi mwekka na mwekka,
abakwatibwa ekisa, nga musonyiwagananga, era nga Katonda bwe
yabasonyiwa mu Kristo.

5:1 Kale mugobererenga Katonda, ng'abaana abaagalwa; 2 era

mutambulirenga mu kwagala, era nga Kristo bwe yabaagala mmwe, ne
yeewaayo ku lwaffe okubeera ekirabo era ssaddaaka eri Katonda
okubeera evvumbe eriwunya obulungi. 3 Naye obwenzi n'obugwagwa
bwonna n'okwegomba n'okwogerebwa tebyogerebwangako mu mmwe,
nga bwe kigwanira abatukuvu 4 newakubadde eby'ensonyi, newakubadde
ebinyumizibwa eby'obusiru, newakubadde okubalaata, ebitasaana: naye
waakiri okwebazanga. 5 Kubanga ekyo mukitegeerera ddala nga tewali
mwenzi, oba mu gwagwa, oba eyeegomba, ye oyo asinza ebifaananyi,
alina obusika mu bwakabaka bwa Kristo ne Katonda. 6 Omuntu yenna
tabalimbanga n'ebigambo ebitaliimu: kubanga olw'ebyo obusungu bwa
Katonda bujja ku baana abatawulira. 7 Kale temussanga kimu nabo; 8
kubanga edda mwali kizikiza, naye kaakano muli musana mu Mukama
waffe: mutambulenga ng'abaana b'omusana 9 (kubanga ebibala by'omusana
biri mu bulungi bwonna n'obutuukirivu n'amazima), 10 nga mukeberanga
Mukama waffe ky'ayagala bwe kiri; 11 so temussanga kimu n'ebikolwa
ebitabala eby'ekizikiza, naye waakiri mubibuulirirenga bubuulirizi; 12
kubanga kya nsonyi n'okubyogerako ebyo bye bakola mu kyama. 13 Naye
ebigambo byonna, bwe bibuulirirwa, omusana gubirabisa: kubanga buli
ekirabisibwa gwe musana. 14 Kyava ayogera nti Zuukuka, ggwe
eyeebase, ozuukire mu bafu, Kristo anaakwakira. 15 Kale mutunule nnyo
bwe mutambulanga, si ng'abatalina magezi, naye ng'abalina amagezi; 16
nga mweguliranga ebbanga, kubanga ennaku zino mbi. 17 Kale
temubeeranga basirusiru, naye mutegeerenga Mukama waffe ky'ayagala
bwe kiri. 18 So temutamiiranga mwenge, kubanga mu gwo mulimu
okwegayaggula, naye mujjulenga Omwoyo; 19 nga mwogeragananga mu
zabbuli n'ennyimba n'ebiyiiye eby'Omwoyo, nga muyimbanga, nga
mumukubiranga ennanga mu mutima gwammwe Mukama waffe; 20 nga
mwebazanga ennaku zonna olwa byonna Katonda Kitaffe mu linnya lya
Mukama waffe Yesu Kristo; 21 nga muwuliragananga mu kutya Kristo.
22 Abakazi, muwulirenga babbammwe, nga bwe muwulira Mukama
waffe. 23 Kubanga omusajja gwe mutwe gwa mukazi we, era nga Kristo
bw'ali omutwe gw'ekkanisa, bw'ali omulokozi ow'omubiri yennyini. 24
Naye ng'ekkanisa bw'ewulira Kristo, n'abakazi bwe batyo bawulirenga

babbaabwe mu buli kigambo. 25 Abasajja, mwagalenga bakazi bammwe,
era nga Kristo bwe yayagala ekkanisa, ne yeewaayo ku lwayo; 26 alyoke
agitukuze ng'amaze okugirongoosa n'okuginaaza n'amazzi mu kigambo, 27
alyoke agyereetere yenayini ekkanisa ey'ekitiibwa, nga terina bbala
newakubadde olufunyiro newakubadde kyonna ekifaanana nga bino; naye
ebeere entukuvu eteriiko bulema. 28 Era bwe kibagwanidde bwe kityo
abasajja okwagalanga bakazi baabwe benayini ng'emibiri gyabwe bennyini.
Ayagala mukazi we yennyini, yeeyagala yekka: 29 kubanga tewali munru
eyali akyaye omubiri gwe yennyini, naye aguliisa agujjaajaba, era nga
Kristo bw'ajjanjaba ekkanisa; 30 kubanga tuli bitundu bya mubiri gwe. 31
Omuntu kyanaavaaga aleka kitaawe ne nnyina ne yeegatta ne mukazi we;
nabo bombi banaabanga omubiri gumu. 32 Ekyama kino kikulu: naye
njogera ku Kristo n'ekkaaisa. 33 Naye era nammwe buli muntu ayagalenga
mukazi we nga bwe yeeyagala yekka; n'omukazi atyenga bba.

6:1 Abaana abato, muwulirenga abazadde bammwe mu Mukama waffe:
kubanga kino kye kirungi. 2 Ossangamu ekitiibwa kitaawo ne nnyoko (lye
tteeka ery'olubereberye eririmu okusuubiza), 3 olyoke obeerenga bulungi,
era owangaalenga ennaku nnyingi ku nsi. 4 Nammwe, bakitaabwe,
temusuaguwazanga baana bammwe: naye mubalerenga mu
kukangavvulanga ne mu kubuuliriranga kwa Mukama waffe. 5 Abaddu,
muwulirenga bakama bammwe ab'omubiri nga mulina okutya
n'okukankana, omutima gwammwe nga teguliimu bukuusa, aga Kristo; 6 si
nga mu kuweereza okw'okungulu, ng'abaagala okusiimibwanga abantu;
naye ng'abaddu ba Kristo, nga mukolanga n'omwoyo, Katonda by'ayagala,
7 nga muweerezanga n'okwagala nga Mukamall waffe so si bantu: 8 nga
mumanyil nti buli munru ekirungi ky'akola, ky'aliweebwa nate eri Mukama
waffe, oba muddu oba wa ddembe. 9 Nammwe, bakama baabwe,
mubakolenga bwe mutyo, nga mulekanga okutiisa: nga mumanyi nga
Mukama waabwe era owammwe ali mu ggulu, so tewali kusosola mu
bantu gy'ali. 10 Eky'enkomerero, mubenga n'amaanyi mu Mukama waffe
ne mu buyinza obw'amaanyi ge. 11 Mwambalenga ebyokulwanyisa byonna
ebya Katonda, mulyoke muyinzenga okuyimirira eri enkwe za Setaani. 12

Kubanga tetumeggana na musaayi na mubiri, wabula n'abaamasaza,
n'ab'obuyinza, n'abafuga ensi ab'omu kizikiza kino, n'emyoyo egy'obubi mu
bifo ebya waggulu. 13 Kale mutwalenga ebyokulwanyisa byonna ebya
Katonda, mulyoke muyinzenga okuguma ku lunaku olubi, era bwe
mulimala okukoIla byonna, musobole okuyimirira. 14 Kale muyimirirenga,
nga mwesibye mu kiwato kyammwe amazima, era nga mwambadde
eky'omu kifuba obutuukirivu, 15 era nga munaanise mu bigere
okweteekateeka okw'enjiri ey'emirembe; 16 era ku ebyo byonna nga
mukwatiddeko engabo ey'okukkiriza, eneebayinzisanga okuzikiza
obusaale bwonna obw'omuliro obw'omubi. 17 Muweebwe ne sseppewo
ey'obulokow, n'ekitala eky'Omwoyo, kye kigambo kya Katonda: 18 nga
musabanga buli kiseera mu Mwoyo n'okusaba n’okwegayiriranga kwonna
n'okwegayirirrianga abatukuvu kusaba okwo mu kunyiikiranga kwonna
n’okwegayiririranga abatukuvu bonna, 19 era nange ndyoke mpeebwe
okwogeranga okwasamyanga akamwa kange, okutegeezanga n'obuvumu
ekyama eky'enjiri, 20 gye mbeerera omubaka waayo mu lujegere;
njogerenga n'obuvumu mu yo, nga bwe kiŋŋwanira okwogeranga. 21 Naye
nammwe mulyoke mutegeere ebifa gye ndi bwe biri, Tukiko, ow'oluganda
omwagalwa era omuweereza omwesigwa mu Mukama waffe alibategeeza
byonna: 22 gwe mbatumidde olw'ensonga eno, mulyoke mutegeere ebifa
gye tuli, era abasanyuse emitima gyammwe. 23 Emirembe gibenga eri
ab'oluganda, n'okwagala awamu n'okukkiriza ebiva eri Katonda Kitaffe ne
Mukama waffe Yesu Kristo. 24 Ekisa kibeerenga n'abo bonna abaagala
Mukama waffe Yesu Kristo mu butamala.

Abafiripi

1:1 Pawulo ne Timoseewo, abaddu ba Kristo Yesu, eri abatukuvu bonna
mu Kristo Yesu abali mu Firipi, wamu n'abalabirizi n'abaweereza: 2 ekisa
kibeerenga gye muli n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe ne Mukama
waffe Yesu Kristo. 3 Nneebaza Katonda wange buli lwe mbajjukira, 4
ennaku zonna buli lwe mbasabira mwenna nsaba n'essanyu, 5 olw'okussa
ekimu kwammwe okw'okubunya enjiri okuva ku lunaku olw'olubereberye

okutuusa kaakano; 6 nga ntegeeredde ddala kino ng'oyo eyatandika
omulimu omulungi mu mmwe aligutuukiriza okutuusa ku lunaku lwa Yesu
Kristo: 7 nga bwe kiri ekirungi nze okulowoozanga ekyo gye muli
mwenna, kubanga ndi nammwe mu mutima gwange, bwe mussa ekimu
mwenna awamu nange mu kisa, mu kusibibwa kwange era ne mu
kuwolerezanga enjiri n'okuginywezanga. 8 Kubanga Katonda ye mujulirwa
wange, bwe mbalumirwa omwoyo mwenna mu kusaasira kwa Kristo
Yesu. 9 Era kino kye asaba okwagala kwammwe kweyongereyongerenga
kusukkirirenga mu kutegeera n'okwawula kwonna: 10 mulyoke
musiimenga ebisinga obulungi; mubeerenga abatalina bukuusa era
abatalina kabi okutuusa ku lunaku lwa Kristo; 11 nga mujjudde ebibala
eby'obutuukirivu, ebiriwo ku bwa Yesu Kristo, Katonda aweebwe
ekitiibwa, atenderezebwe. 12 Naye njagala mmwe okutegeera,
ab'oluganda, ng'ebyambaako byajja lwa kubunya bubunya enjiri; 13
n'okusibibwa kwange ne kulyoka kuIabika mu Kristo eri basserikale bonna
aba kabaka, n'abalala bonna; 14 n'ab'oluganda abasinga obungi mu
Mukama waffe ne balyoka baguma olw'okusibwa kwange ne
beeyongeranga nnyo okwaŋŋanga okubuuliranga ekigambo kya Katonda
nga tebatya. 15 Abalala babuulira Kristo lwa buggya n'okuyomba; era
n'abalala bamubuulira lwa kisa: 16 bano babuulira lwa kwagala, nga
bamaayi nga nnateekebwawo lwa kuwolerezanga enjiri: 17 naye bali
babuulira Kristo olw'okuyomba, si mu mazima, nga balowooza
okundeetera ennaku mu kusibibwa kwange. 18 Naye n'ekyo asonga?
wabula nga mu ngeri zonna, oba mu bukuusa oba mu mazima, Kristo
abuulirwa; n'ekyo nkisanyukidde, weewaawo era ndisanyuka. 19 Kubanga
mmanyi ng'ekyo kirinviiramu obulokozi olw'okusaba kwammwe
n'okuweebwa Omwoyo wa Yesu Kristo, 20 nga bwe ntunuulira ennyo ne
asuubira nga ssirikwatibwa nsonyi mu kigambo kyonna, wabula nga
Kristo, ennaku zonna, era ne kaakano anaagulumizibwanga mu mubiri
gwange mu buvumu bwonna, oba mu bulamu oba mu kufa. 21 Kubanga
gye ndi okuba omulamu ye Kristo, n'okufa ge magoba. 22 Naye oba
ng'okuba omulamu mu mubiri, okwo nga kye kibala eky'omulimu gwange,
kale ssimanyi kye nneeroboza. 23 Naye nziyizibwa enjuyi zombiriri, nga

nneegomba okugenda okubeera ne Kristo; kubanga kwe kusinga ennyo nnyini: 24 naye okubeera mu mubiri kwe kusinga okwetaagibwa ku lwammwe: 25 Era, kubanga ntegeeredde ddala bwe ntyo, mmanyi nga ndibeera, era ndibeera wamu nammwe mwenna, olw'okuyitirira kwammwe n'okusanyuka olw'okukkiriza: 26 okwenyutniriza kwammwe kulyoke kusukkirire mu Kristo Yesu ku bwange, nze olw'okujja gye muli nate. 27 Naye kyokka okutambula kwammwe kubeerenga nga bwe kigwanira enjiri ya Kristo: bwe ndijja okubalabako oba nga ssiriiwo, ndyoke mpulire ebifa gye muli, nga munywedde mu mwoyo gumu, nga mulwaniriranga okukkiriza okw'enjiri n’emmeeme emu; 28 so nga temukangibwa balabe mu kigambo kyonna: ke kabonero ddala gye bali ak'okuzikirira, naye er mmwe ka bulokozi, era obuva era Katonda; 29 kubanga mwaweebwa ku lwa Kristo si kumukkiriza kwo kka, era naye n'okubonaabonanga ku lulwe: 30 nga mulina okulwana kuli kwe mwalaba gye ndi, era kwe muwulira kaakano okuli gye ndi.

2:1 Kale oba nga waliwo okukubagiza kwonna mu Kristo, oba ng'okusanyusa kwonna okw'okwagala, oba ng'okussa ekimu kwonna okw'Omwoyo, oba ng'okusaasira n'ekisa, 2 mutuukirize essanyu lyange mulowoozenga bumu, nga mulina okwagala kumu, omwoyo gumu nga mulowooza bumu; 3 temukolanga kintu kyonna olw'okuyomba newakubadde olw'ekitiibwa ekitaliimu, wabula mu buwombeefu buli muatu agulumizenga munne okusinga bwe yeegulumiza yekka; 4 temutunuuliranga buli muntu ebibyo yekka, era naye buli muntu n'eby'abalala. 5 Mmwe mubeerengamu okulowooza kuli, era okwali mu Kristo Yesu; 6 oyo bwe yasook, okubeera mu kifaananyi kya Katonda, teyalowooza kintu ekyegombebwa okwenkanankana ne Katonda, 7 naye yeggyako ekitiibwa, bwe yatwala engeri y'omuddu, n'abeera mu kifaananyi ky'abantu; 8 era bwe yalabikira mu mutindo ogw'obuntu, ne yeetoowaza, nga muwulize okutuusa okufa, era okufa okw'oku musalaba. 9 Era Katonda kyeyava amugulumiza ennyo n'amuwa erinnya liri erisinga amannya gonna; 10 buli vviivi lifukaamirirenga erinnya lya Yesu, ery'eby'omu ggulu n'eby'oku nsi n'ebya wansi w'ensi, 11 era buli lulimi

lwatulenga nga Yesu Kristo ye Mukama waffe, Katonda Kitaffe aweebwe
ekitiibwa. 12 Kale, abaagalwa bange, nga bwe mwawuliranga ennaku
zonna, si nga nze lwe mbeerawo lwokka, naye kaakano okusinga ennyo
nga ssiriiyo, mutuukirizenga obulokozi bwammwe bennyini n'okutya
n'okukankana; 13 kubanga Katonda yakoza mu mmwe okwagala
n'okukola, olw'okusiima kwe okulungi. 14 Mukolenga byonna awatali
kwemulugunyanga n'empaka; 15 mulemenga okubaako kye munenye;ebwa
newakubadde ettima, abaana ba Katonda abatalina mabala wakati
n'emirembe egyakyama emikakaiyavu, gye mulabikiramu ng'ettabaaza
z'omu nsi, 16 nga mwolesa ekigambo eky'obulamu; ndyoke nbeere
n'okwenyumiriza ku lunaku wa Kristo, kubanga ssaddukira bwereere, so
ssaafubira bwereere. 17 Naye newakubadde nga nfukima ku ssaddaaka
n'okuweereza okw'okukkiriza kwammwe, nsanyuka era nsanyukira wamu
nanmwe mwenna: 18 era nammwe me mutyo musanyuke era musanyukire
wamu nange. 19 Naye nsuubira mu Mukama waffe Yesu, okubatumira
amangu Timoseewo, nange ndyoke ngume omwoyo, bwe ndimala
okutegeera ebifa gye muli. 20 Kubanga sirina muntu mulala alina
emmeeme eyenkana n'ey'oyo, aligenderera ebya mmwe mu mazima. 21
Kubanga bo bonna beenoonyeza byabwe ku bwabwe, si bya Yesu Kristo.
22 Naye ekimutegeezesa mukimanyi, nga aweerezanga wamu nange
olw'enjiri, ng'omwana eri kitaawe. 23 Kale oyo nsuubira okumutuma
mangu, kyokka bwe ndimala okusba ebifa gye ndi: 24 naye nsuubira mu
Mukama waffe nti nange ndijja mangu. 25 Naye nnalaba nga #331;ŋwanye
okubatumira Epafuloddito muganda wange, era mukozi munange, era
mulwanyi munnange, naye ye mutume wammwe era omuweereza w'ebintu
bye nneetaaga; 26 kubanga yabalumirwa omwoyo mmwe mwenna, ne
yeeraliikirira nyo, kubanga mwawulira nga yalwala: 27 kubanga okulwala
yalwayali kumpi n'okufa: naye Katonda yamusaasira; so si ye yekka, naye
era nange, ennaku endala zireme okweyongera ku nnaku ze nnina. 28
Kyenva njagala ennyo okumutuma, bwe mulimulaba nate mulyo:
musanyuke, nange nkendeeze ku makuwala kwange. 29 Kale
muwanirizanga mu Mukama waffe essanyu lyonna; era abafaanana oyo
mubassengamu ekitiibwa: 30 kubanga yabulako katono afe w'omulimu

gwa Kristo, bwe yaigawo obulamu bwe alyoke atuukirize ekyabulako mu
kuweereza kwammwe gye ndi.

3:1 Ebisigaddeyo, baganda bange, musanyukirenga Mukama waffe.
Okubawandiikira ebimu tekunkonya nze, naye kuleeta mirembe gye muli.
2 Mwekuumenga embwa, mwekuumenga abakozi ababi, mwekuumenga
abeesala: 3 kubanga ffe tuli abeekomola, abasinza ku bw'Omwoyo gwa
Katonda, abeenyumiririza mu Kristo Yesu, era abateesiga mubiri: 4
newakubadde nga nze nnyinza n'okwesiga omubiri: omuntu omulala yenna
bw'alowooza okwesiga omubiri, nze mmusinga: 5 nze eyakomolerwa ku
lunaku olw'omunaana, ow'omu ggwanga lya Isiraeri, ow'omu kika kya
Benyamini, Omwebbulaniya wawu; mu mateeka Mufalisaayo; 6 mu
kunyiikira, nga njigganya ekkanisa; mu butuukirivu obuli mu mateeka,
nnalabikanga nga ssiriiko kya kunenyezebwa. 7 Naye byonna ebyali
amagoba gye ndi, ebyo nnabirowooza nga kufiirwa olwa Kristo. 8 Naye
era n'ebintu byonna nnabirowooza nga kufiirwa olw'obulungi obungi
obw'okutegeera Kristo Yesu Mukama wange: ku bw'oyo nnafiirwa ebintu
byonna, era mbirowooza okubeera mpitambi, ndyoke nfune amagoba ye
Kristo, 9 era ndyoke ndabikire mu ye, nga ssirina buruukirivu bwange
obuva mu mateeka, wabule obutuukirivu obuliwo olw'okukkiriza Kristo,
obuva eri Katonda mu kukkiriza: 10 ndyoke mmutegeere ye n'obuyinza
obw'okuzuukira kwe n'okussa ekimu okw'ebibonoobono bye, nga
mmufaanana ne mu kufa kwe; 11 bwe ndiyinza mu byonna byoana
okutuuka ku kuzuukira kwe okuva mu bafu. 12 Si kugamba nti mmaza
okuweebwa oba nti mmaze okutuukirizibwa: naye ngoberera era ndyoke
nkikwate ekyo kye yankwatira Kristo Yesu. 13 Ab'oluganda, sseerowooza
nze nga mmaze okukwata: naye kimu kye nkola, nga nneerabira ebyo ebiri
ennyuma, era nga nkununkiriza ebyo ebiri mu maaso, 14 nduubirira
okutuuka awawakanirwa awali empeera ey'okuyita kwa Katonda okwa
waggulu mu Kristo Yesu. 15 Kale ffe fenna abaatuukirira, tulowoozenga
ekyo: era bwe mulowooza ebirala mu kigambo kyonna, era Katonda
alibabikkulira n'ekyo: 16 naye kyokka, kye tutuuseeko, tutambulirenga mu
ekyo. 17 Ab'olugaada, mukkiriziganye wamu mungobererenga, era

mulabirenga ku abo abatambula nga bwe mulina ffe okuba
ekyokulabirako. 18 Kubanga bangi abatambula be nnababuulirako
emirundi emingi, ne kaakano mbabuulira nga nkaaba amaziga, nga be
balabe ab'omusalaba gwa Kristo: 19 enkomerero yaabwe kwe kuzikirira,
katonda waabwe lwe lubuto, era ekitiibwa kyabwe kiri mu nsonyi zaabwe,
balowooza bya mu nsi. 20 Kubanga ffe ewaffe mu ggulu; era gye
tulindiririra Omulokozi okuvaayo, Mukama waffe Yesu Kristo: 21
aliwaanyisa omubiri ogw'okutoowazibwa kwaffe okufaananyizibwa
ng'omubiri ogw'ekitiibwa kye, ng'okukola okwo bwe kuli okumuyinzisa
n'okussa ebintu byanna wansi we.

4:1 Kale, baganda bange abaagalwa be nnumirwa omwoyo, essanyu
lyange era engule yange, muyimirirenga bwe mutyo okunywerera mu
Mukama waffe, abaagalwa. 2 Mbuulirira Ewodiya, era mbuulirira
Suntuke, balowoozenga bumu mu Mukama waffe. 3 Nate era naawe,
muddu munnange ddala ddala, nkwegayiridde obeerenga abakazi abo,
kubanga baakolanga emirimu wamu nange mu njiri, era ne Kulementi,
n’abalala bakozi bannange, amannya gaabwe gali mu kitabo ky'obulamu. 4
Musanyukirenga Mukama waffe ennaku zonna: nate njogera nti
Musanyukenga. 5 Okuzibiikiriza kwammwe kumanyibwenga abantu
bonna. Mukama waffe ali kumpi. 6 Temweraliikiriranga kigambo kyonna
kyonna; naye mu kigambo kyonna mu kusabanga n'okwegayiriranga
awamu n'okwebazanga bye mwagala bitegeezebwenga eri Katonda. 7
N'emirembe gya Katonda, egisinga okutegeerwa kwonna,
ginaabakuumanga emitima gyammwe n'ebirowoozo byammwe mu Kristo
Yesu. 8 Ebisigaddeyo, ab'oluganda, eby'amazima byonna, ebisaanira
ekitiibwa byonna, eby'obutuukirivu byonna, ebirongoofu byonna,
ebyagalibwa byonna, ebisiimibwa byonna; oba nga waliwo obulungi, era
oba nga waliwo ettendo, ebyo mubirowoozenga. 9 Bye mwayiga era ne
muweebwa ne muwulira ne mulaba gye ndi, ebyo mubikolenga: ne
Katonda ow'emirembe anaabeeranga nammwe. 10 Naye nsanyukidde nnyo
Mukama waffe kubanga kaakano kye mujje musibuke okulowooza
ebyange; naye ekyo okulowooza mwakirowoozanga, naye temwalina

bbanga. 11 Si kubanga njogera olw'okwetaaga: kubanga nnayiga, embeera
gye mbaamu yonna, obutabaako kye. nneetaaga. 12 Mmanyi
okwetoowaza, era mmanyi bwe kiba okuba n'ebintu ebingi: mu buli
kigambo ne mu bigambo byonna nnayiga ekyama ekiri mu kukkuta ne mu
kulumwa enjala, okuba n'ebingi era n'okuba mu bwetaavu. 13 Nnyinzizza
byonna mu oyo ampa amaanyi. 14 Naye mwakola bulungi okussa ekimu
n'ebibonoobono byange 15 Era mmwe, Abafiripi, mumanyi nga mu
kusooka kw'enjiri, bwe nnava mu Makedoni, nga siwali kkanisa eyassa
ekimu nange mu kigambo eky'okugaba n'okuweebwa, wabula mmwe
mwekka; 16 kubanga era ne mu Ssessaloniika mwaweereza omulundi
gumu, era n'ogw'okubiri, olw'okwetaaga kwange. 17 Si kubanga nnoonya
kirabo; naye nnoonya bibala ebyeyongera ku muwendo gwammwe. 18
Naye nnina ebintu byonna, ne nsukkirira: nzikuse, bwe nnamala
okuweebwa Epafulodito ebyava gye muli, evvumbe eriwunya obulungi,
ssaddaaka ekkirizibwa, esiimibwa Katonda. 19 Era Katonda wange
anaatuukirizanga buli kye mwetaaga, ng'obugagga bwe bwe buli mu
kitiibwa mu Kristo Yesu. 20 Era Katonda era Kitaffe aweebwenga
ekitiibwa emirembe n'emirembe. Amiina. 21 Mulamuse buli mutukuvu mu
Kristo Yesu. Ab'oluganda abali nange babalamusizza. 22 Abatukuvu bonna
babalamusizza, naye okusinga ab'omu nnyumba ya Kayisaali. 23 Ekisa kya
Mukama waffe Yesu Kristo kibeerenga n'omwoyo gwammwe.

Abakkolosaayi

1:1 Pawulo omutume wa Kzisto Yesu olw'okwagala kwa Katonda, ne
Timoseewo ow'oluganda, 2 era abatukuvu, ab'oluganda abeesigwa mu
Kristo ab'omu Kkolosaayi: ekisa kibeerenga gye muli n'emirembe ebiva eri
Katonda Kitaffe. 3 Twebaza Katonda Kitaawe wa Mukama waffe Yesu
Kristo, nga tubasabira ennaku zonna, 4 bwe twawulira okukkiriza
kwammwe mu Kristo Yesu, n'okwagala kwe mulina eri abatukuvu bonna,
5 olw'essuubi eryatsaterekerwa mu ggulu, lye mwawulira edda mu
kigambo eky'amazima ag'enjiri, 6 eyajja gye muli; era nga bw'eri mu nsi
zonna, ng'ebala ebibala era ng'ekula, era nga ne mu mmwe, okuva ku

lunaku bwe mwawulira ne mutegeera ekisa kya 7 Katonda mu mazima;
nga bwe mwayigirizibwa Epafula muddu mu nnaffe omwagalwa, ye
muweereza omwesigwa owa Kristo ku lwaffe, 8 era eyatubuulira
okwagala kwammwe mu Mwoyo. 9 Naffe kyetuva tetulekaayo, okuva ku
lunaku bwe twawulira, okubasabira n'okubeegayirira mulyoke mujjuzibwe
okutegeeranga by'ayagala mu magezi gonna n'okutegeera eby'Omwoyo,
10 okutambulanga nga bwe kisaanira Mukama waffe olw'okusiimibwa
kwonna, nga mubalanga ebibala mu buli kikolwa ekirungi, era nga
mukuLiranga mu kutegeera Katonda; 11 nga muyinzisibwanga n'obuyinza
bwonna, ng'amaanyi ag'ekitiibwa kye bwe gali, olw'okugumiikiriza
kwonna n'okuzibiikiriza awamu n'okusanyu:a; 12 nga mwebaza Kitaffe,
eyarusaanyiza ffe omugabo ogw'obusika obw'abatukuvu mu musana, 13
eyatulokola mu buyinza obw'ekizikiza, n'atutwala mu bwakabal:a
obw'Omwana we omwagalwa; 14 mwe tubeerera n'okununulwa, kwe
kusonyiyibwa kw'ebibi byaffe: 15 oyo kye kifaananyi kya Katonda
atalabika, omubereberye ow'ebitonde byonna; 16 16 kubanga mu oyo
ebintu byonna mwe byatonderwa, mu ggulu ne ku nsi, ebirabika
n'ebitalabika, oba nga ntebe za bwaizabaka, oba bwami, oba kufuga, oba
masaza; ebintu byonna byatondebwa ye, era ne ku lulwe; 17 naye ye
w'olubereberye mu byonna, era ebintu byonna bibeerawo mu ye. 18 Era
oyo gwe mutwe gw'omubiri, ve kkanisa: oyo lwe lubereberye,
emubereberye ow'omu bafu; ye alyoke abeerenga ow'olubereberye mu
byonna. 19 Kubanga Kitaffe rasiima okutuukirira kwonna okubeeranga mu
ye; 20 n'okutabaganyisa ebintu byonna eri ye yennyini mu ye, bwe yamala
okuleeta emirembe olw'omusaayi gw'omusalaba gwe; mu ye
okutabaganyisa oba eby'oku nsi oba eby'omu ggulu. 21 Nammwe, bwe
mwali edda bannaggwanga era abalabe mu kulowooza kwammwe mu
bikolwa ebibi, naye kaakano yabatabaganyisa 22 mu mubiri ogw'ennyama
ye olw'okufa, okubanjula abatukuvu, abataliiko mabala abatanenyezebwa
mu maaso ge: 23 bwe mubeera obubeezi mu kukkiriza, nga munywedde,
nga temusagaasagana, so nga temuvudde mu ssuubi ly'enjiri gye
mwawulira, eyabuulirwa mu bitonde byonna ebiri wansi w'eggulu; nze
Pawulo gye nnafuukira omuweereza waayo. 24 Kaakano nsanyuse mu

bibonoobono byange ku lwammwe, era ntuukiriza ebibulako mu kulaba
ennaku kwa Kristo mu mubiri gwange olw'omubiri gwe, ye kkanisa; 25
nze gye nnafuukira omuweereza waayo, ng'obuwanika bwa Katonda bwe
buli bwe nnaweebwa gye muli, okutuukiriza ekigambo kya Katonda, 26
ekyama ekyakwekebwa okuva edda n'edda n'emirembe n'emirembe: naye
kaakano kyolesebbwa eri abatukuvu be, 27 Katonda be yayagala
okutegeeza obugagga obw'ekitiibwa eky'ekyama kino bwe buli mu
b'amawanga, ekyo ye Kristo mu mmwe, essuubi ery'ekitiibwa: 28 gwe
tubuulira ffe, nga tulabula buli muntu, era nga tuyigiriza buli muntu mu
magezi gonna, tulyoke twanjule buli muntu ng'atuukiridde mu Kristo; 29
n'okufuba kye nfubira era, nga mpakana ng'okukola kwe bwe kuli,
okukolera mu nze n'amaanyi.

2:1 Kubanga njagala mmwe okumanya okufuba bwe kuli okunene kwe
nnina ku lwammwe n'abo ab'omu Lawodikiya, ne bonna abatalabanga
maaso gange mu mubiri; 2 emitima gyabwe giryoke gisanyusibwe, nga
bagattibwa wamu mu kwagalana, n'okutuuka ku bugagga bwonna
obw'okumanyira ddala okw'amagezi, bategeerenga ekyama kya Katonda,
ye Kristo, 3 omuli obugagga bwonna obw'amagezi n'obw'okutegeera nga
bukwekeddwa. 4 Ekyo kye njogera nti omuntu yenna alemenga
okubalimbalimba mu bigambo eby'okusendasenda. 5 Kubanga
newakubadde nga ssiriiyo mu mubiri, naye mu mwoyo ndi nammwe, nga
nsanyuka era nga ndaba empisa zammwe ennungi, n'obunywevu
obw'okukkiriza kwammwe mu Kristo. 6 Kale nga bwe mwaweebwa
Kristo Yesu Mukama waffe, mutambulirenga bwe mutyo mu ye, 7 nga
mulina emmizi, era nga muzimbibwa mu ye, era nga munywezebwa
okukkiriza kwammwe, nga bwe mwayigirizibwa, nga musukkirira
okwebaza. 8 Mwekuume tewabeerangawo muntu abanyaga mu
bufirosoofo n'eby'obulimba ebitaliimu, okugobereranga ebyayigirizibwa
abantu okugobereranga eby'olubereberye eby'ensi, okutali kugoberera
Kristo 9 kubanga mu oyo mwe mutuula okutuukirira kwonna okw'obwa
katonda ng'omubiri bwe guli, 10 era mwatuukiririra mu ye, gwe mutwe
ogw'okufuga n'obuyinza bwonna 11 era mwakomolerwa mu oyo

obukomole obutakomolebwa na mi kono, mu kwambula omubiri ogw'e
nnyama, mu kukomolebwa kwa Kristo; 12 bwe mwaziikirwa awamu naye
mu kubatizibwa, era kwi mwazuukiriramu olw'okukltiriza okukola kwa
Katonda, eyamuzuukiza mu bafu. 13 Nammwe bwe mwali nga mufudde
olw'ebyonoono byammwe n'obutakomolebwa mubiri gwammwe,
yabafuula balamu wamu naye, bwe yamala okutusonyiwa ebyonoono
byaffe byonna; 14 n'okusangula endagaano eyawaadiikibwa mu mateeka,
eyatwolekera, eyali omulabe waffe: nayo n'agiggyamu wakati mu kkubo,
bwe yagikomerera ku musalaba: 15 bwe yayambulira ddala obwami
n'amasaza, n'abiwemuukiriza mu lwatu, bwe yabiwangulira ku gwo. 16
Kale omuntu yenna tabanenyanga mu by'okulya oba mu by'okunywa, oba
olw'embaga oba olw'omwezi oguboneka oba olwa ssabbiiti: 17 ebyo kye
kisiikirize ky'ebyo ebigenda okujja; naye omubiri gwe gwa Kristo. 18
Omuntu yenaa tabanyagangako mpeera yammwe mu kwewombeeka
kw'ayagala yekka n'okusinzanga bamalayika, ng'anywerera mu ebyo bye
yalaba, nga yeegulumiririza bwereere mu mage zi ag'omubiri gwe, 19 so
nga teyeekwase Mutwe, omuva omubiri gwonna, ennyingo n'ebinyweza
nga biguleetera era nga bigugatta wamu, nga gukula n'okukuza kwa
Katonda. 20 Oba nga mwafiira wamu ne Kristo okuleka eby'olubereberye
eby'ensi, kiki ekibeeteesa wansi w'amateeka, ng'abakyali abalamu mu nsi
nti 21 Tokwatangako, so tolegangako, so tokomangako 22 (ebyo byonna
biggweerawo mu kukolebwa) okugobereranga ebiragiro n'okuyigiriza
eby'abantu? 23 Ebyo birina ddala ekifaananyi eky'amagezi mu kusinza
Katonda abantu kwe bagunja bokka, ne mu kwewombeeka ne mu
kubonyaabonya omubiri; naye tebiriiko kye bigasa n'akatono
olw'okwegomba kw'omubiri.

3:1 Kale oba nga mwazuukirira wamu ne Kristo, munoonyenga ebiri
waggulu, Kristo gy'ali ng'arudde ku mukono ogwa ddyo ogwa Katonda. 2
Mulowoozenga ebiri waggulu, so si ebiri ku nsi. 3 Kubanga mwafa,
n'obulamu bwammwe bukwekeddwa wamu ne Kristo mu Katonda. 4
Kristo, obulamu bwaffe, bw'alirabisibwa, era nammwe ne mulyoka
mulabisibwa wamu naye mu kitiibwa. 5 Kale mufiise ebitundu byammwe

ebiri ku nsi; obwenzi, obugwagwa, okwegomba okw'ensonyi, omululu
omubi, n'okuyaayaana, kwe kusinza ebifaananyi; 6 olw'ebyo obusungu bwa
Katonda buj;i ku baana abatawulira; 7 era nammwe mu ebyo mwe
mwatambuliranga edda, bwe mwali abalamu mu byo. 8 Naye kaakano era
nammwe muggyeewo byonna, obusungu, ekiruyi, ettima, okuvuma,
okunyumya eby'ensonyi mu kamwa kammwe: 9 temulimbagananga
mwekka na mwekka; kubanga mwamweyambulako omuntu ow'edda
wamu n'ebikolwa bye, 10 ne mwambala omuntu omuggya, afuulibwa
omuggya olw'okutegeera mu kifaananyi ky'oyo eyamutonda: 11 awo
tewayinza kubeerawo Muyonaani n'Omuyudaaya, okukomolwa
n'obutakomolwa, munnaggwanga, Omusukusi, omuddu, ow'eddembe:
naye Kristo bye bintu byonna ne mu byonna. 12 Kale mwambalenga
ng'abalonde ba Katonda, abatukuvu era abaagalwa, omwoyo ogw'ekisa,
obulungi, okwewombeeka, obuteefu, okugumiikiriza; 13 nga
milzibiikirizagananga, era nga musonyiwagananga mwekka na mwekka,
omuntu yenna bw'abeeranga n'ensonga ku muatu munne; era nga Mukama
waffe bwe yabasonyiwa mmwe, era natnmwe bwe muryo: 14 ku ebyo
byonna era mwambale okwagalana, kye kintu ekinyweza okutuukirira. 15
Era emirembe gya Katonda giramulenga mu mitima gyammwe, era gye
mwayitirwa mu mubiri ogumu; era mubeerenga n'okwebaza. 16 Ekigambo
kya Kristo kibeerenga mu mmwe n'obugagga mu magezi gonna; nga
muyigirizagananga era nga mulabulagananga mwekka na mwekka mu
zabbuli n'ennyimba n'ebiyiiye eby'Omwoyo, nga muyimbira Katonda mu
kisa mu mitima gyammwe. 17 Era buli kye munaakolanga, mu kigambo
oba mu kikolwa, mukolerenga byonna mu linnya lya Mukama waffe Yesu,
nga mwebaza Katonda Kitaffe ku bubwe. 18 Abakazi, muwulirenga
babbammwe, nga bwe kiri ekirungi mu Mukama waffe. 19 Abasajja,
mwagalenga bakazi bammwe, so temubakwatirwanga bukambwe. 20
Abaana abato, muwulirenga bakadde bammwe mu byonna, kubanga ekyo
kye kisiimibwa mu Mukama waffe. 21 Bakitaabwe, temunyiizanga baana
bammwe, balemenga okuddirira omwoyo. 22 Abaddu, muwulirenga
bakama bammwe ab'omu mubiri mu byonna, si mu kuweereza
okw'okungulu ng'abasiimibwa abantu, wabula mu mutima ogutalina

bukuusa, nga mutya Mukama waffe: 23 buli kye munaakolanga
mukolenga n'omwoyo, nga ku bwa Mukama waffe so si ku bwa bantu; 24
nga mumanyi nga mulisasulibwa Mukama waffe empeera ey'obusika: muli
baddu ba Mukama waffe Kristo. 25 Kubanga ayonoona aliweebwa nate
nga bwe yayonoona: so siwali kusosola mu bantu.

4:1 Bakama baabwe, mugabirenga abaddu bammwe eby'obutuukirivu
n'okwenkanyankanyanga; nga mumanyi nga era nammwe mulina Mukama
wammwe mu ggulu. 2 Munyiikirirenga mu kusaba, nga mutunulanga mu
kusaba mu kwebaza; 3 nate nga mutusabira naffe, Katonda
okutuggulirawo oluggi olw'ekigambo, okwogera ekyama kya Kristo,
n'okusibibwa kye nnasibirwa; 4 ndyoke nkyolesenga, nga bwe kirnwanidde
okwogera. 5 Mutambulirenga mu magezi eri abo ab'ebweru, nga
mweguliranga ebbanga. 6 Ebigambo byammwe bibeerenga n'ekisa ennaku
zonna, nga binoga omunnyo, mulyoke mumanye bwe kibagwanidde
okwanukulanga buli muntu yena. 7 Tukiko, ow'oluganda omwagalwa era
omuweereza omwesigwa era muddu munnaffe mu Mukama waffe,
alibategeeza ebifa gye ndi byonna: 8 gwe ntuma gye muli olw'ensonga eno,
mulyoke mutegeere ebifa gye tuli era asanyuse emyoyo gyammwe; 9
wamu ne Onnessimo, ow'oluganda omwesigwa omwagalwa,
ow'ewammwe. Balibategeeza ebifa wano byonna. 10 Alisutaluuko, musibe
munnange, abalamusizza, ne Makko, mujjwa wa Balunabba, (gwe
mwalagirwa; bw'alijja gye muli, mumwanirizanga), 11 ne Yesu ayitibwa
Yusito, ab'omu bakomole: abo bokka be bakozi bannange olw'obwakabaka
bwa Katonda, abansa nyusanga. 12 Epafula, ow'ewammwe, omuddu wa
Kristo Yesu, abalamusizza, afuba ennaku zonna ku lwammwe mu kusaba
kwe, mulyoke muyimirirenga nga muli batuukirivu era nga mutegeerera
ddala mu byonna Katonda by'ayagala. 13 Kubanga ndi mujulirwa we
ng'alina emirimu mingi ku lwammwe, n'ab'omu Lawodikiya, n'ab'omu
Kiyerapoli. 14 Lukka, omusawo omwagalwa, ne Dema babalamusizza. 15
Mulamuse ab'oluganda ab'omu Lawodikiya, ne Nunfa, n'ekkanisa ey'omu
nnyumba yaabwe. 16 Era ebbaluwa eno bw'emalaaga okusomerwa mu
mmwe, era mugisomese ne mu kkanisa ey'Abalawodikiya; era nammwe

musome eriva mu Lawodikiya. 17 Era mugambe Alukipo nti
Weekuumenga okuweereza kwe waweebwa mu Mukama waffe,
okukutuukiriza. 18 Kuno kwe kulamusa kwange n'omukono gwange nze
Pawulo. Mujjukirenga okusibibwa kwange. Ekisa kibeerenga nammwe.

1 Abasessaloniika

1:1 Pawulo ne Sirwano ne Timoseewo eri ekkanisa ey'Abasessaloniika eri
mu Katonda Kitaffe ne Mukama waffe Yesu Kristo: ekisa kibeerenga gye
muli n'emirembe. 2 Twebaza Katonda ku lwammwe mwenna ennaku
zonna, nga tuboogerako mu kusaba kwaffe; 3 nga tujjukira bulijjo
omulimu gwammwe ogw'okukkiriza, n'okufuba okw'okwagala,
n'okugumiikiriza okw'essuubi lya Mukama waffe Yesu Kristo, mu maaso
ga Katonda era Kitaffe; 4 nga tumanyi, ab'oluganda abaagalwa Katonda,
okulondebwa kwammwe, 5 kubanga enjiri yaffe teyajja gye muli mu
kigambo bugambo, wabula era ne mu maanyi, ne mu Mwoyo Omutukuvu,
ne mu kutegeerera ddala okungi; nga bwe mumanyi bwe twali gye muli ku
lwammwe. 6 Nammwe ne mutugoberera ffe ne Mukama waffe, bwe
mwatoolera ekigambo mu kubonaabona okungi, n'essanyu ery'Omwoyo
Omutukuvu; 7 mmwe n'okuba ne muba ekyokulabirako eri abakkiriza
bonna mu Makedoni ne mu Akaya. 8 Kubanga gye muli ye yava
eddoboozi ly'ekigambo kya Mukama waffe, si mu Makedoni ne mu Akaya
yokka, naye mu buli kifo okukkiriza kwammwe eri Katonda kwabuna;
bwe tutyo ae tutabaako kigambo kye twetaaga okwogera. 9 Kubanga bo
bokka babuulira ebyaffe okuyingira kwaffe gye muli bwe kwali; era ne
bwe mwakyukira Katonda okuleka ebifaananyi, okuweerezanga Katonda
omulamu ow'amazima, 10 n'okulindiriranga Omwana we okuva mu ggulu,
gwe yaiuukiza mu bafu, Yesu, atulokola mu busungu obugenda okujja.

2:1 Kubanga mmwe mwekka, ab'oluganda, mumanyi ng'okuyingira kwaffe
gye muli tekwali kwa bwereere: 2 naye bwe twamala okubonaabona
n'okugirirwa ekyejo mu Firipi, nga bwe mumanyi, ne tugumira mu
Katonda waffe okubuulira gye muli enjiri ya Katonda mu kufuba okungi. 3

Kubanga okubuulirira kwaffe si kwa bulimba, so si kwa bugwagwa, so si
mu bukuusa: 4 naye nga bwe twasaanyizibwa Katonda okuteresebwa
enjiri, bwe twogera bwe tutyo, si ag'abaagala okusiimibwa abantu, wabula
Katonda akema emitima gyaffe. 5 Kubanga tetubeeranga na kigambo
eky'okwegonza, nga bwe mumanyi, newakubadde n'ensonga ey'okukisa
okwegomba, Katonda ye mujulirwa; 6 newakubadde nga tunoonya
ekitiibwa eri abantu, newakubadde eri mmwe, 7 Naye twali bawombeefu
mu mmwe, ng'omulezi bw'ajjanjaba abaana be ye: 8 bwe tutyo bwe
twabalumirwa omwoyo, ne tusiima okubagabira, si njiri ya Katonda
yokka, era naye n'emyoyo gyaffe ffe, kubanga mwali baagalwa baffe
nnyo. 9 Kubanga mujjukira, ab'oluganda, okufuba kwaffe n'okutegana:
bwe twakolanga emirimu emisana n'ekiro, obutazitoowereranga muntu
yenna ku mmwe, ne tubabuuliranga enjiri ya Katonda. 10 Mmwe bajulirwa
era ne Katonda, bwe twabanga n'obutukuvu n'obutuukirivu awatali
kunenyezebwa eri mmwe abakkiriza: 11 nga bwe mumanyi ffe bwe twali
eri buli muntu ku mmwe, nga kitaabwe bw'aba eri abaana be, nga
tubabuulirira era nga tubagumya emyoyo era nga tutegeeza, 12 mulyoke
mutambulenga nga bwe kisaanira Katonda abayita okuyingira mu
bwakabaka bwe ye n'ekitiibwa. 13 Naffe kyetuva twebaza Katonda
obutayosa, kubanga bwe mwaweebwa ffe ekigambo eky'okuwulirwa, kye
kya Katonda, temwakitoola nga kigambo kya bantu, naye nga bwe kiri
amazima, ekigambo kya Katonda, n'okukola ekikolera mu mmwe
abakkiriza. 14 Kubanga mmwe, ab'oluganda, mwagoberera ekkaaisa za
Katonda eziri mu Buyudaaya mu Kristo Yesu: kubanga nammwe
mwabonyaabonyezebwa bwe mutyo ab'eggwanga lyammwe mmwe, nga
nabo bwe baabonyaabonyezebwa Abayudaaya; 15 abatta Mukama waffe
Yesu ne bannabbi, era abaatugoba, so tebasiimibwa Katonda, era balabe ba
bantu bonna; 16 nga batuziyiza okubuulira ab'amawanga balyoke
balokoke; okutuukiriza ebibi byabwe ennaku zonaa: naye obusungu
bubatuuseeko obumalira ddala. 17 Naye ffe, ab'oluganda, bwe
mwatwawukanako akaseera akatono, mu maaso si mu mutima,
tweyongera nnyo okufuba okubalaba mu maaso gammwe n'okubalumirwa
ennyo omwoyo: 18 kubanga twayagala okujja gye muli, nze Pawulo

omulundi ogw'olubereberye era n'ogw'okubiri; Setaani n'atuziyiza. 19
Kubanga essuubi lyaffe ki oba ssanyu oba ngule ey'okwenyumiriza? Bwe
mutaba mmwe, mu maaso ga Mukama waffe Yesu mu kujja kwe? 20
Kubanga mmwe kitiibwa kyaffe n'essanyu.

3:1 Kyetwava tusiima okulekebwa ennyuma fekka mu Asene, bwe
tutaayinza kugumiikiriza nate; 2 ne tutuma Timoseewo muganda waffe era
omuweereza wa Katonda mu njiri ya Kristo, okubanyweza n'okubasanyusa
olw'okukkiriza kwammwe; 3 omuntu yenna aleme okusagaasagana mu
kubonaabona kuno; kubanga mwekka mumanyi ng'ekyo kye
twateekerwawo. 4 Kubanga mazima, bwe twali gye muli, twababuulira
olubereberye nga tugenda okubonaabona; era bwe kyali bwe kityo era nga
bwe mumanyi. 5 Nange kyennava ntuma, bwe ssaayinza kugumiikiriza
nate, ndyoke mmanye okukkiriza kwammwe; oba nga mpozzi omukemi
oyo yabakema okufuba kwaffe ne kubo okw'obwereere. 6 Naye
Timoseewo kaakano bwe yajja gye tuli ng'ava gye muli, n'atuleetera
ebigambo ebirungi eby'okukkiriza n'okwagala kwammwe, era nga
mutujjukira bulungi ennaku zonna, nga mutulumirwa okutulaba, era nga ffe
bwe tubalumirwa mmwe; 7 kyetwava tusanyusibwa, ab'oluganda, ku
lwammwe mu kulaba ennaku n'okubonaabona kwaffe kwonna
olw'okukkiriza kwammwe: 8 kubanga kaakano tuli balamu, mmwe bwe
muyimirira mu Mukama waffe. 9 Kubanga kwebaza ki kwe tuyinza
okusasula Katonda ku lwammwe, olw'essanyu lyonna lye tusanyuka ku
lwammwe mu tnaaso ga Katonda waffe; 10 emisana n'ekiro nga tusaba
nnyo nnyini okulaba ku maaso gatnmwe, n'okutuukiriza ebitatuuka mu
kukkiriza kwammwe? 11 Naye Katonda yennyini era Kitaffe, ne Mukama
waffe Yesu agolole ekkubo lyaffe okujja gye muli: 12 nammwe Mukama
waffe abongerengako abasukkirizenga okwagalananga mwekka na
mwekka n'eri bonna, era nga naffe eri mmwe; 13 alyoke anywezenga
emitima gyammwe nga tegiriiko kunenyezebwa mu butukuvu, mu maaso
ga Katonda waffe era Kitaffe, mu kujja kwa Mukama waffe Yesu wamu
n'abatukuvu be bonna.

4:1 Kale, ab'oluganda, ebisigaddeyo, tubeegayirira tubabuulirira mu
Mukama waffe Yesu, nga bwe mwaweebwa ffe bwe kibagwanira
okutambulanga n'okusiimibwanga Katonda, era nga bwe mutambula;
okweyongerangako nate. 2 Kubanga mumanyi ebiragiro bwe biri bye
twabalagira ku bwa Mukama waffe Yesu. 3 Kubanga ekyo Katonda
ky'ayagala, okutukuzibwa kwammwe, okwewalanga obwenzi; 4 buli
muntu ku mmwe okumanyanga okufuga omubiri gwe ye mu butukuvu
n'ekitiibwa, 5 si mu mululu ogw'okwegomba, era ng'amawanga
agatamanyi Katonda; 6 alemenga okuyingirira muganda we newakubadde
okumusobyako mu kigambo ekyo: kubanga Mukama waffe awalana
eggwanga ery'ebyo byonna, era nga bwe twasooka okubabuulira
n'okutegeereza ddala. 7 Kubanga Katonda teyatuyitira bugwagwa, wabula
mu butukuvu. 8 Kale agaana tagaana muntu, wabula Katonda, abawa
Omwoyo gwe Omutukuvu. 9 Naye okuwandiikirava ku by'okwagalanga
ab'oluganda okwo temukwetaaga: kubanga mmwe mwekka
mwayigirizibwa Katonda okwagalananga; 10 kubanga n'okukola mukola
bwe mutyo ab'oluganda bonna ab'omu Makedotu yonna. Naye
tubabuulirira ab'oluganda, okweyongeranga okusukkirira; 11 era
mwegombe oknkkakkananga, n'okukolanga ebyammwe mmwe,
n'okukolanga emirimu n'emikono gyammwe, nga bwe twabalagira; 12
mulyoke mutambulirenga mu mpisa ennungi eri ab'ebweru, nga temuliiko
kye mwetaaga. 13 Naye tetwagala mmwe . obutategeera, ab'oluganda,
eby'abo abeebaka; mulemenga okunakuwala, era ng'abalala abatalina
ssuubi. 14 Kubanga bwe tukkiriza nga Yesu yafa n'azuukira, era Katonda
alireeta bw'atyo abeebaka ku bwa Yesu wamu naye. 15 Kubanga ekyo kye
tubabuulisa mu kigambo hya Mukama waffe, nga ffe abalamu
abaasigalawo okutuusa okujja kwa Mukama waffe tetulisooka abeebaka.
16 Kubanga Mukama waffe yennyini alikka okuva mu ggulu n'okwogerera
waggulu n'eddoboozi lya malayika omukulu n'ekkondeere lya Katoada:
n'abo abaafiira mu Kristo be balisooka okuzuukira: 17 naffe abalamu
abaasigalawo ne tulyoka tutwalibwa wamu nabo mu bire okusisinkana
Mukama waffe mu bbanga: kale bwe tutyo tunaabeeranga ne Mukama
waffe ennaku zonna. 18 Kale musanyusagaaenga mwekka na mwekka

n'ebigambo bino.

5:1 Naye eby'entuuko n'ebiro, ab'oluganda, temwetaaga kubiwandiikitwa.
2 Kubanga mwekka mutnanyidde ddala ng'olunaku lwa Mukama waffe
lujja ng'omubbi ekiro, bwe lutyo. 3 Bwe baliba nga boogera nti Mirembe,
siwali kabi, okuzikiriza okw'amangu ne kulyoka kubajjira, ng'okulumwa
bwe kujjira omukazi ali olubuto; so tebaliwona n'akatono. 4 Naye mmwe,
ab'oluganda, temuli mu kizikiza, olunaku luli okubasisinkaniriza
ng'omubbi: 5 kubanga mmwe mwenna muli baana ba kutangaala, era muli
baana ba musana: tetuli ba ldro newakubadde ab'ekizikiza; 6 kale nno
tulemeaga okwebaka ng'abalala, naye tutunulenga tulemenga okutamiira. 7
Kubanga abeebaka beebaka kiro; n'abatamiira batamiira kiro. 8 Naye ffe,
kubanga tuli ba musana, tulemenga okutamiira, nga twambadde eky'omu
kifuba eky'okukkiriza n'okwagala, n'enkuufiira, essuubi ly'obulokozi. 9
Kubanga ffe Katonda teyatuteekerawo busungu, wabula okuweebwa
obulokozi ku bwa Mukama waffe Yesu Kristo, 10 eyatufiirira ffe, bwe
tutunula oba bwe twebaka tulyoke tubeere abalamu wamu naye. 11 Kale
musanyusaganenga, era muzimbaganenga buli muntu munne, era nga bwe
mukola. 12 Naye tubeegayirira, ab'oluganda, okumanyanga abafuba
okukola emirimu mu mmwe, ababafuga mu Mukama waffe,
abababuulirira; 13 n'okubassaagamu ekitiibwa ennyo nnyini mu kwagala
olw'omulimu gwabwe. Mubeerenga n'emirembe mu mmwe. 14 Era
tubabuulirira, ab'oluganda, munenyenga abatatambula bulungi,
mugumyeaga abalina omwoyo omunafu, muyambenga abatalina maanyi,
mu gumiikirizenga eri bonna. 15 Mulabe omuntu yenna alemenga
okuwalana ekibi olw'ekibi; naye ennaku zonna mugobererenga ekirungi
mwekka na mwekka n'eri bonna. 16 Musanyukenga ennaku zonna; 17
musabenga obutayosa; 18 mwebazenga mu kigambo kyonna kyonna:
kubanga ekyo Katonda ky'abaagaliza mu Kristo Yesu gye muli. 19
Temuzikizanga Mwoyo; 20 temunyoomanga bunnabbi; 21 mugezengako
ku bigambo byonna; munywerezenga ddala ekirungi; 22 mwewalenga buli
ngeri ya bubi. 23 Era Katonda ow'emirembe yennyini abatukulize ddala;
era omwoyo gwammwe n'obulamu n'omubiri byonna awamu

bikuumibwenga awatali kunenyezebwa mu kujja kwa Mukama waffe
Yesu Kristo. 24 Abayita mwesigwa, n'okukola ye alikola. 25 Ab'oluganda,
mutusabirenga. 26 Mulamuse ab'oluganda bonna n'okunywegera
okutukuvu. 27 Mbalayiza Mukama waffe okusomera ebbaluwa eno
ab'oluganda bonna. 28 Ekisa kya Mukama waffe Yesu Kristo kibeerenga
wamu nammwe.

2 Abasessaloniika

1:1 Pawulo ne Sirwano ne Timoseewo eri ekkanisa ey'Abasessaloniika mu
Katonda Kitaffe ne Mukama waffe Yesu Kristo; 2 ekisa kibeerenga gye
muli n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe ae Mukama waffe Yesu Kristo.
3 Kitugwanidde okwebazanga Katonda ennaku zonna ku lwamrnwe,
ab'oluganda, nga bwe kisaana, kubanga okukkiriza kwammwe kukula
nnyo, n'okwagalana kwa buli muntu ku mmwe mwenna mwekka na
mwekka kweyongera; 4 naffe bennyini n'okwenyumiriza ne
twenyumiririzanga mu mmwe mu kkanisa za Katonda olw'okugumiikiriza
kwammwe n'okukkiriza mu kuyigganyizibwa kwammwe kwonna
n'okubonaabona kwe muzibiikiriza; 5 ebyo ke kabonero k'omusango gwa
Katonda ogw'ensonga; mulyoke musaanyizibwe obwakabaka bwa
Katonda, n'okubonaabona bwe mubonaabonera: 6 oba nga kya nsonga eri
Katonda okubasasula okubonaabona abababonyaabonya, 7 era nammwe
ababonyaabonyezebwa okubasasula okwesiima awamu naffe, mu
kubikkulibwa kwa Mukama waffe Yesu okuva mu ggulu awamu ne
bamalayika ab'obuyinza bwe, 8 mu muliro ogwaka, ng'awalana eggwanga
abatamanyi Katonda, n'abo abatagondera njiri ya Mukama waffe Yesu: 9
abalibonerezebwa, kwe kuzikirira emirembe n'emirembe okuva mu maaso
ga Mukama waffe ne mu kitiibwa ky'amaanyi ge, 10 bw'alijja okuweebwa
ekitiibwa mu batukuvu be, n'okwewuunyizibwa mu bonna abakkiriza
(kubanga okutegeeza kwaffe gye muli kwakkirizibwa) ku lunaku luli. 11
Kyetuva tubasabira ennaku zonna, Katonda waffe abasaanyize okuyitibwa
kwammwe, era atuukirize n'amaanyi buli kye mwagala eky'obulungi na
buli mulimu ogw'okukkiriza; 12 erinnya lya Mukama waffe Yesu liryoke

liweebwe ekitubwa mu mmwe, era nammwe mu ye, ng'ekisa kya Katonda
waffe ne Mukama waffe Yesu Kristo bwe kiri.

2:1 Naye tubeegayirira, ab'oluganda, olw'okujja kwa Mukama waffe Yesu
Kristo n'olw'okuku#331;ŋaana kwaffe gy'ali; 2 obutasagaasagana mangu
mu magezi gammwe, newakubadde okweraliikirira newakubadde
olw'omwoyo, newakubadde olw'ebbaluwa efaanana ng'evudde gye tuli, nti
olunaku lwa Mukama waffe lutuuse; 3 omuntu yenna tabalimbanga mu
kigambo kyonna kyonna: kubanga olunaku olwo terulijja wabula
ng'okwawukana kuli kumaze kubaawo, era omuntu oli ow'okwonoona nga
alimala okubikkulwa, omwana w'okuzikirira, 4 aziyiza era eyeegulumiza
okusinga buli kintu ekiyitibwa Katonda oba ekisinzibwa, n'okutuula
n'atuula mu yeekaalu ya Katonda, nga yeeraga yekka nti ye Katonda. 5
Temujjukira, nga bwe nnali nga nkyali gye muli, nababuulira ebyo? 6 Era
ne kaakano ekirobera mukimanyi, alyoke abikkuke mu ntuuko ze. 7
Kubanga ne kaakano ekyama eky'obujeemu weekiri kikola: wabula
kyokka aziyiza kaakano okutuusa lw'aliggibwawo. 8 Awo omujeemi oli
n'alyoka abikkuka, Mukama waffe Yesu gw'alitta n'omukka ogw'omu
kamwa ke, era gw'alizikiriza n'okulabisibwa kw'okujja kwe; 9 naye okujja
kw'oyo kuli mu kukola kwa Setaani n'amaanyi gonna n'obubonero
n'eby'amagero eby'obuli mba, 10 n'okukyamya kwonna okutali kwa
buruukirivu eri abo ababula; kubanga tebakkiriza kwagala mazima,
balyoke balokoke. 11 Katonda kyava abasindikira okukyamya okukola,
bakkirize eby'obulimba: 12 bonna balyoke basalirwe omusango
abatakkiriza mazima naye abasanyukira obutali butuukirivu. 13 Naye
kitugwanidde ffe okwebazanga Katonda ennaku zonna ku lwammwe,
ab'oluganda abaagalwa Mukama waffe, kubanga Katonda yabalondera
obulokozi okuva ku lubereberye mu kutukuzibwa Omwoyo n'okukkiriza
amazima 14 bye yabayitira n'enjiri yaffe olw'okufuna ekitiibwa kya
Mukama waffe Yesu Kristo. 15 Kale nno ab'oluganda, muyimirirenga, era
munywezenga bye mwaweebwa ne muyigirizibwa, oba mu kigambo obi
mu bbaluwa yaffe. 16 Naye Mukama waffe Yesi Kristo yennyini, ne
Katonda Kitaffe, eyatwagala n'atuwa okusanyusa okutaggwaawo n'essuubi

eddungu mu kisa, 17 abasanyuse emitima gyammwe aginywezenga mu
buli kikolwa n'ekigambo ekirungi.

3:1 Ebisigaddeyo, ab'oluganda, mu tusabirenga ekigambo kya Mukama
waffe, kiwulukuke, kiweebwenga ekitiibwa, era nga mu mmwe; 2 era
tulokoke eri abantu abatalina magezi, ababi; kubanga okukkiriza si kwa
bonna. 3 Naye Mukama waffe mwesigwa, alibanyweza, anaabakuumanga
eri omubi. 4 Era twesiga Mukama waffe mu bigambo byammwe, nga
mukola bye tulagir; era munaabikolanga. 5 Era Mukama waffe
aluŋŋamyenga emitima gyammwe okutuuka mu kwagal; kwa Katonda ne
mu kugumiikiriza kwa Kristo. 6 Era tubalagira, ab'oluganda mu linnya lya
Mukama waffe Yesu Kristo, mweyawulenga eri buli ow'oluganda
atatambula bulungi newakubadde mu mpisa ze baaweebwa ffe. 7 Kubanga
mmwe mwe nnyini mumanyi bwe kibagwanira okutugobereranga: kubanga
tetwalemwa kutambula bulungi mu mmwe; 8 so tetulyanga mmere ya
muntu yenna ya bwereere, naye mu kufuba n’okukoowa twakolanga
emirimu ekiro n'emisana obutazitoowerera nuntu ku mmwe: 9 si kubanga
etulina buyinza, naye tweweeyo gye muli ng'ekyokulabirako mulyoke
mutugobererenga. 10 Kubanga era bwe twali gye muli, twabalagira bwe
tutyo nti Omuntu yenna Wagaananga okukola emirimu, n'okulya talyanga.
11 Kubanga tuwulira nti eriyo abamu abatatambula bulungi mu mmwe nga
tebakola mirimu gyabwe n'akatono, wabula egy'abalala. 12 Abali bwe
batyo tubalagira era tubabuulirira mu Mukama waffe Yesu Kristo,
okuzolanga emirimu n'obuteefu balyote balyenga emmere yaabwe bo. 13
Naye mmwe, ab'oluganda, ternukoowanga mu kukola obulungi. 14 Era
omuntu yenna bw'atagonderanga kigambo kyaffe mu bbaluwa eno, oyo
mumwetegerezanga, so temwegattanga naye, ensonyi ziryoke zimukwate.
15 So temutulowoozanga nga mulabe, naye mumubuuliriranga
ng'ow'oluganda. 16 Era Mukama waffe ow'emirembe yennyini abawenga
emirembe ennaku zonna mu bigambo byonna. Mukama waffe abeerenga
nammwe mwenna. 17 Kuno kwe kulamusa kwange Pawulo n'omukono
gwange, ke kabonero mu bbaluwa yonna: bwe ntyo bwe mpandiika. 18
Ekisa kya Mukama waffe Yesu Kristo kibeerenga nammwe mwenna.

1 Timoseewo

1:1 Pawulo, omutume wa Kristo Yesu ng'okulagira kwa Katonda
Omulokozi waffe bwe kuli n'okwa Kristo Yesu essuubi lyaffe; 2 eri
Timoseewo omwana wange ddala olw'okukkiriza: ekisa, okusaasira,
emirembe bibenga. gy'oli ebiva eri Katonda Kitaffe ne Kristo Yesu
Mukama waffe. 3 Nga bwe nnakubuulirira okubeera mu Efeso, bwe nnali
nga ŋŋenda e Makedoni, olagirenga abamu obutayigirizanga bulala, 4
newakubadde okulowoozanga enfumo n'ebigambo by'obuzaale ebitakoma,
ebireeta empaka okusinga obuwanika bwa Katonda obuli mu kukkiriza;
bwe nkola bwe ntyo ne kaakano: 5 Naye enkomerero y'ekiragiro kwe
kwagala okuva mu mutima omulongoofu n'omwoyo omulungi n'okukkiriza
okutalina bukuusa: 6 ebyo abamu babiwunjukamu ne bakyamira mu
bigambo ebitaliimu; 7 nga baagala okuba ng'abayigiriza b'amateeka, nga
tebategeera bye boogera newakubadde bye bakakasa. 8 Naye tumanyi
ng'amateeka malungi, omuntu bw'agasoma ng'amateeka bwe gali, 9
ng'amanyi ekyo nti amateeka tegateekerwawo muntu mutuukirivu, wabula
abatali batuukirivu n'abajeemu, abatatya Katonda n'abalina ebibi, abatali
batukuvu n'abavvoola Katonda, abatta bakitaabwe ne bannyaabwe, abassi
b'abantu, 10 abenzi, abalya ebisiyaga, abanyazi b'abantu, abalimba,
abalayirira obwereere, n'ebirala byonna ebiwakana n'okuyigiriza
okw'obulamu; 11 ng'enjiri bw'eri ey'ekitiibwa kya Katonda eyeebazibwa
gye nnateresebwa nze. 12 Mmwebaza oyo eyampa amaanyi, ye Kristo
Yesu Mukama waffe, kubanga yandowooza nga ndi mwesigwa, bwe
yanteeka mu buweereza, 13 olubereberye bwe nnali omuvumi era
omuyigganya era ow'ekyejo: naye nnasaasirwa kubanga nnakolanga nga
ssimanyi mu butakkiriza; 14 ekisa kya Mukama waffe ne kyeyongera nnyo
wamu n'okukkiriza n'okwagala okuli mu Kristo Yesu. 15 Ekigambo
kyesigwa, era ekisaanira okukkirizibwa kwonna nti Kristo Yesu yajja mu
nsi okulokola abalina ebibi; mu bo nze w'olubereberye; 16 naye kyennava
nsaasirwa Yesu Kristo alyoke alabisize mu nze ow'olubereberye
okugumiikiriza kwe kwonna, okubeeranga ekyokulabirako eri abo
abagenda okumukkiriza olw'obulamu obutaggwaawo. 17 Era Kabaka

ow'emirembe n'emirembe, ataggwaawo, atalabika, Katonda amu,
aweebwenga ettendo n'ekitiibwa emirembe n'emirembe. Amiina. 18
Ekiragiro kino nkuteresa, mwana wange Timoseewo, ng'ebigambo bya
bannabbi bwe byali bye baakwogerako edda, olyoke olwanirenga mu byo
olutalo olulungi, 19 ng'onyweza okukkiriza n'omwoyo omulungi, abalala
gwe basindika eri ne bamenyekerwa okukkiriza kwabwe: 20 mu abo ye
Kumenayo ne Alegezanda: be nnawa eri Setaani, balyoke bayigirizibwe
obutavumanga.

2:1 Kale okusooka byonna mbabuulirira okwegayiriranga n'okusabanga
n'okutakabananga n'okwebazanga bikolebwenga ku lw'abantu bonna; 2 ku
lwa bakabaka n'abakulu bonna; tulyoke tubeerenga n'obulamu obutereevu
obw'emirembe mu kutya Katonda kwonna ne mu kwegendereza. 3 Ekyo
kye kirungi, ekikkirizibwa mu maaso g'Omulokozi waffe Katonda, 4
ayagala abantu bonna okulokoka, era okutuuka mu kutegeerera ddala
amazima. 5 Kubanga waliwo Katonda omu, era omutabaganya wa
Katonda n'abantu omu, omuntu Kristo Yesu, 6 eyeewaayo abe omutango
olwa bonna; okutegeeza kulibaawo mu nruuko zaakwo: 7 nze kwe
nnateekerwa omubuulizi era omutume (njogera mazima, ssirimba),
omuyigiriza w'amawanga olw'okukkiriza n'amazima. 8 Kyenva njagala
abasajja basabenga mu buli kifo, aga bayimusa emikono emitukuvu,
awatali busungu na mpaka. 9 Bwe batyo n'abakazi beeyonjenga mu
byambalo ebisaana, n'okukwatibwa ensonyi n'okwegendereza; si mu
kulanganga enviiri, ne zaabu oba luulu oba engoye ez'omuwendo omungi;
10 naye (nga bwe kisaanira abakazi abeeyita abatya Katonda) n'ebikolwa
ebirungi. 11 Omukazi ayigenga mu bukkakkamu mu kugonda kwonna. 12
Naye omukazi mmugaanyi okuyigirizanga, newakubadde okufuganga
omusajja, naye okubeeranga mu bukkakkamu. 13 Kubanga Adamu ye
yasooka okutondebwa, oluvannyuma Kaawa; 14 era Adamu si ye
yalimbibwa, naye omukazi oli ye yalimbibwa n'aba mu kwonoona: 15 naye
anaalokokanga mu kuzaala, bwe banaanyiikiranga mu kukkiriza
n'okwagala n'obutukuvu awamu n'okwegendereza.

3:1 Kyesigwa ekigambo ekyo nti Omuntu bw'ayagalaaga obulabirizi,
yeegomba mulimu mulungi. 2 Kale omulabirizi kimugwanira
obutabangako kya kunenyezebwa, abeerenga musajja wa mukazi omu,
atatamiira, mwegendereza, mukwata mpola, ayaniriza abagenyi, 3
atayombera ku mwenge, atakuba; naye omuwombeefu, atalwana,
ateegomba bintu; 4 afuga obulungi ennyumba ye ye, agonza abaana be mu
kitiibwa kyonna; 5 (naye omuntu bw'atamanya kufuga nnyumba Ye Ye,
aYiaza atya okujjanjaba ekkanisa ya Katonda?) 6 si oyo eyaakakyuka,
alemenga okwekulumbaza n'amala agwa mu musango gwa Setaani. 7 Era
nate kimugwanira okubeeranga n'okutegeezebwa okulungi eri abo
ab'ebweru, alemenga okugwa mu kuvumibwa ne mu kyambika kya
Setaani. 8 Bwe batyo n'abaweereza kibagwanira okubeeranga abalimu
ekitiibwa, si bannimibbirye, abatanywanga mwenge mungi, si beegombi ba
bintu; 9 nga bakuuma ekyama eky'okukkiriza mu mwoyo omulungi. 10
Era nate abo basookenga okukeuiebwa, balyoke baweereze, nga tebaliiko
kya kunenyezebwa. 11 Bwe batyo n'abakazi kibagwanira okubeeranga
abalimu ekitiibwa, abatawaayiriza, abatatamiira, abeesigwa mu byonna. 12
Abaweereza babeereaga basajja ba mukazi omu, nga bafuga abaana
baabwe obulungi n'ennyumba zaabwe bo. 13 Kubanga abamala
okuweereza obulungi beefunira obukulu obulungi n'obugumu bungi mu
kukkiriza okuli mu Kristo Yesu. 14 Nkuwandiikidde ebyo nga nsuubira
okujja gy'oli mangu; 15 naye bwe ndwanga olyoke obe ag'omanyi bwe
kigwana okukolanga mu nnyumba ya Katonda, ye kkanisa ya Katonda
omulamu, empagi n'omusingi eby'amazima. 16 Era awatali kubuusabuusa
ekyama eky'okutya Katonda kye kikulu; oyo eyalabisibwa mu mubiri,
n'aweebwa obutuukirivu mu mwoyo, n'alabibwa bamalayika, n'abuulirwa
mu mawanga, n'akkirizibwa mu nsi, n'atwalibwa mu kitiibwa.

4:1 Naye Omwoyo ayogera lwatu nti mu nnaku ez'oluvannyuma
walibaawo abaliva mu kukkiriza, nga bawulira emyoyo egikyamya
n'okuyigiriza kwa basetaani, 2 olw'obunnanfuusi bw'abalimba, nga
bookebwa emyoyo gyabwe nga n'ekyutna ekyokya, 3 nga bawera
okufumbiriganwanga era nga balagira okulekanga ebiriibwa, Katonda bye

yatonda biriirwenga mu kwebaza abakkiriza ne bategeerera ddala
amazima. 4 Kubanga buli kitonde kya Katonda kirungi, so siwali kya
kusuula bwe kitoolebwa n'okwebaza: 5 kubanga kitukuzibwa na kigambo
kya Katonda n'okusaba. 5 kubanga kitukuzibwa na kigambo kya Katonda
n'okusaba. 6 Bw'onojjukizanga ab'oluganda ebyo, oaoobaaga muweereza
mulungi owa Kristo Yesu, ng'okulira mu bigambo eby'okukkiriza
n'eby'okuyigiriza okulungi kwe wagoberera: 7 naye enfumo ezitali za
ddiini ez'obusirusiru z'oba olekanga. Weemanyiizenga okutya Katonda: 8
kubanga okwemanyiiza kw'omubiri kugasa akaseera katono; naye okutya
Katonda kugasa mu byonna, kubanga kulina okusuubiza kw'obulamu obwa
kaakano n'obw'obugenda okujja. 9 Ekigambo ekyo kyesigwa era
ekisaanira okukkirizibwa kwonna. 10 Kubanga kyetuva tutegana ne
tufuba, kubanga twasuubira Katonda omulamu, Omulokozi w'abantu
bonna, okusinga w'abakkiriza, 11 Lagiranga ebyo obiyigirizenga, 12
Omuntu yenna takunyoomanga lwa buvubuka bwo; naye beeranga
kyakulabirako eri abo abakkiriza mu kwogeranga, mu kutambulanga: mu
kwagalanga, mu kukkirizanga, mu kubanga omulongoofu 13 Okutuusa
lwe ndijja, nyiikiranga mu kusoma, n'okubuuliriranga, n'okuyigirizanga. 14
Tolekanga kirabo ekiri mu ggwe, kye waweebwa olw'obunnabbi awamu
n'okuteekebwako emikono gy'abakadde 15 Ebyo obiroweozenga,
obeerenga mu ebyo; okuyitirira kwo kulabikenga eri bonna. 16
Weekuumenga wekka n'okuyigiriza kwo. Nyiikiriranga mu ebyo; kubanga
bw'okola bw'otyo, olyerokola wekka en n'abo abakuwulira.

5:1 Tonenyanga mukadde, naye omubuuliriranga nga kitaawo abavubuka
ng'ab'oluganda: 2 abakazi abakadde nga nnyoko; abato nga bannyoko mu
bulongoofu bwonna. 3 Obawenga ekioibwa bannamwandu ababa
bannamwandu ddala. 4 Naye nnamwandu yenna bw'aba n'abaana oba
bazzukulu basookenga okuyiga okwegendereza eri ab'omu nnyumba
zaabwe, n'okusasula bakadde baabwe: kubange ekyo kye kikkirizibwa mu
maaso ga Katonda. 5 Naye abeera nnamwandu ddala n'alekebwa yekka,
asuubira Katonda, n'anyiikiranga okusaba n'okwegayiriranga emisana
n'ekiro. 6 Naye oyo awoomerwa ebinyumu ng'afudde newakubaddi

ng'akyali mulamu. 7 Era n'ebyo obalagire, balemenga okubaaki
eky'okunenyezebwa. 8 Naye omuntu yenna bw'atajjanjaba babe n'okusinga
ab'omu nnyumba ye nga yeegaanyi okukkiriza, era nga ye mubi okusinga
atakkiriza 9 Nnamwandu yenna tawandiikibwanga nga tannatuusa myaka
nkaaga, eyafumbirwa omusajja omu 10 asiimibwa mu bikolwa ebirungi
oba nga yaleranga abaana, oba nga yayanirizanga abagenyi, oba nga
yanaazanga abatukuvu ebigere, oba nga yabeeranga ababonaabona, oba
nga yagobezeranga nnyo buli ki lwa ekirungi. 11 Naye bannamwandu
abakyali abato obagaanenga: kubanga bwe balikabawala ezi Kristo, nga
baagala okufumbiri 12 nga bazza omusango kuba basuula okukkiriza
kwabwe okw'olubereberye. 13 Era ate bayiga okubeeranga abagayaavu,
nga ba mbulatambula okubuna amayumba naye tebagayaala bugayaazi,
naye balina olugambo n'akajanja nga boogera ebitasaana. 14 Kyenva
njagala abakyali abato bafumbirwenga, bazaalenga abaana, ba: genga
ennyumba, balemenga oku omulabe ebbanga w'ayima okuma: 15 kubanga
waliwo kaakano abaakyuka okugoberera Seta: 16 Omukazi yenna akkiriza
bw'banga ne bannamwandu, abo mbenga, era ekkanisa eremenga
okuzitoowererwa, eryoke eyambenga bannamwandu ddala ddala. 17
Abakadde abafuga obulungi basaanyizibwe okuweebwanga ekitiibwa
emirundi ebiri, okusinga abafuba mu kigambo n'okuyigiri: 18 Kubanga
ekyawandiikibwa kyogera nti Tosibanga mumwa gn nte ewuula eŋŋaano.
Era nti Akola emirimu asaanira empeera ye. 19 Tokkirizanga kiroope ku
mukadde awatali bajulirwa babiri oba basatu. 20 Aboonoona
obanenyezanga mu maaso g'abantu bonna, era n'abalala balyoke batyenga.
21 Nkukuutirira mu maa; ga Katonda, ne Kristo Yesu, ne bamalayika
abalonde, weekuumenga ebyo awatali kusaliriza, nga tokola kigambo
olw'obuganzi. 22 Toyanguyirizanga kussaako mikono ku muntu yenna, so
tossanga kimu na bibi by'abantu abalala: weekuume obeerenga
mulongoofu. 23 Tonywanga mazzi gokka, naye onywa nga ne ku mwenge
katono olw'olu buto lwo n'olw'okulwalalwala. 24 Waliwo abantu ebibi
byabwe biba mu lwatu; nga bibakulembera okugenda mu musango; era
n'abalala bibavaako nnyuma. 25 Era bwe zityo n'ebikolwa ebirungi biba mu
lwatu; ne bwe kitaba bwe kityo tebiririrema kwolesebwa.

6:1 Abali mu bufuge abaddu balowoozenga bakama baabwe bennyini nga
basaanidde ekitiibwa kyonna, erinnya lya Katonda n'okuyigiriza kwaffe
biremenga okuvumibwa. 2 Era abalina bakama baabwe abakkiriza
tebabanyoomanga, kubanga ba luganda; naye beeyongere
okubaweerezanga, kubanga abassa ekimu mu kukolwa obulungi bakkiriza
era baagalwa. Yigirizanga ebyo obibuulirirenga. 3 Omuntu yenna
bw'ayigirizanga obulala, so nga takkiriza bigambo bya bulamu, bye bya
Mukama waffe Yesu Kristo, n'okuyigiriza okugobereranga okutya
Katonda; 4 nga yeekulumbaza, nga taliiko ky'ategeera, wabula
okukalambiza obukalambiza empaka n'entalo ez'ebigambo, omuva
obuggya, okuyomba, okuvuma, okuteerera obubi, 5 okukaayana kw'abantu
abayonooneka amagezi, abaggibwako amazima, nga balowooza ng'okutya
Katonda kwe kufuna amagoba. 6 Nave okutya Katonda wamu
n'obutayaayaananga ge magoba amangi: 7 kubanga tetwaleeta kintu mu
nsi, kubanga era tetuyinza kuggya mu kintu; 8 naye bwe tuba n’emmere
n'ebyokwambala, ebyo binaatumalanga. 9 Naye abaagala okugaggawala
bagwa mu kukemebwa ne mu mutego n'okwegomba okungi
okw'obusirusiru okwonoona, okunnyika abantu mu kubula n'okuzikirira. 10
Kubanga okwagala ebintu kye kikolo ky'ebibi byonna: waliwo abantu
abayaayaanira ebyo, ne bakyamizibwa okuva mu kukkiriza, ne beefumitira
ddala n'ennaku ennyingi. 11 Naye ggwe, omuntu wa Katonda, ddukanga
ebyo,ogobererenga obutuukirivu, okutya Katonda, okukkiriza, okwagala,
okugumiikiriza, obuwombeefu. 12 Lwananga okulwana okulungi
okw'okukkiriza, nywezanga obulamu obutaggwaawo, bwe wayitirwa,
n'oyatula okwatula okulungi mu maaso g'abajulirwa abangi. 13
Nkukuutirira mu maaso ga Katonda, awa byonna obulamu, ne Kristo Yesu
eyategeeza okwatula okulungi eri Pontio Piraato; 14 weekuumenga
ekiragiro awatali bbala, awatali kya kunenyezebwa, okutuusa ku kulabika
kwa Mukama waffe Yesu Kristo: 15 kw'aliraga mu ntuuko zaakwo
Nannyini buyinza yekka atenderezebwa, Kabaka wa bakabaka, era
Mukama w'abaami; 16 alina obutafa yekka, atuula mu kutangaala
okutasemberekeka; omuntu yenna gw'atalabangako, so siwali ayinza
okttmulaba: aweebwenga ekitiibwa n'obuyinza obutaggwaawo. Amiina. 17

Okuutirenga abagagga ab'omu mirembe gya kaakano obuteegulumizanga,
newakubadde okwesiga obugagga obutali bwa lubeerera, wabula Katonda,
atuwa byonna olw'obugagga tulyoke twesanyusenga n'ebyo; 18 bakolenga
obulungi, babeerenga abagagga mu bikolwa ebirungi, babeerenga bagabi,
bassenga kimu; 19 nga beeterekera eky'okuyimako ekirungi olw'ebiro
ebigenda okujja, balyoke banywezenga obulamu ddala ddala. 20 Ai
Timoseewo, kuumanga kye wateresebwa, nga weewala ebigambo
ebitaliimu ebitali bya Katonda n'okulwana kw'ebigambo eby'okutegeera,
okuyitibwa bwe kutyo mu bulimba; 21 waliwo abantu abeegamba okuba
nakwo, ne bakyama mu kukkiriza. Ekisa kibeerenga nammwe.

2 Timoseewo

1:1 Pawulo, omutume wa Kristo Yesu olw'okwagala kwa Katonda,
ng'okusuubiza bwe kuli okw'obulamu obuli mu Kristo Yesu, 2 eri
Timoseewo, omwana wange omwagalwa: ekisa, okusaasira, emirembe
ebiva eri Katonda Kitaffe ne Kristo Yesu Mukama waffe bituuke gy'oli. 3
Nneebaza Katonda gwe mpeereza okuva ku bajjajjange mu mwoyo
omulungi, bwe nkujjukira obutayosa mu kusaba kwange emisana n'ekiro 4
nga nkulumirwa okukulaba, bwe njijukira amaziga go, ndyoke njijule
essanyu; 5 bwe nnajjukizibwa okukkiriza okutali kwa bukuusa okuli mu
ggwe; okwabeeranga olubereberye mu jjajjaawo Looyi ne mu nnyoko
Ewuniike, era ntegeeredde ddala nga kuli ne mu ggwe. 6 Kyenva
nkujjukiza okuseesanga ekirabo kya Katonda ekiri mu ggwe
olw'okuteekebwako emikono gyange. 7 Kubanga Katonda teyatuwa ffe
omwoyo ogw'okutya, wabula ogw'amaanyi era ogw'okwagala era
ogw'okwegenderezanga. 8 Kale, tokwatirwanga nsonyi kutegeeza kwa
Mukama waffe, newakubadde nze omusibe we: naye
obonyaabonyezebwanga wamu n'enjiri ng'amaanyi ga Katonda bwe gali; 9
eyatulokola n'atuyita okuyita okutukuvu, si ng'ebikolwa byaffe bwe biri,
wabula okumalirira kwe ye n'ekisa bwe biri, kye twaweerwa mu Kristo
Yesu emirembe n'emirembe nga teginnabaawo, 10 naye kirabisibwa
kaakano olw'okwolesebwa kw'Omulokozi waffe Kristo Yesu, eyaggyawo

okufa n'amulisa obulamu n'obutazikirira olw'enjiri, 11 gye nnateekerwawo
omubuulizi era omutume era omuyigiriza. 12 Era kyenva mbonaabona bwe
ntyo: naye sikwatibwa nsonyi; kubanga mmanyi gwe nnakkiriza, ne
ntegeerera ddala ng'ayinza okukuumanga kye nnamuteresa okutuusa ku
lunaku luli. 13 Nywezanga ekyokulabirako eky'ebigambo eby'obulamu bye
wawuliranga gye ndi, mu kukkiriza ne mu kwagala okuli mu Kristo Yesu.
14 Ekintu ekirungi kye wateresebwa okikuumenga n'Omwoyo
Omutukuvu, abeera muffe. 15 Kino okimanyi nga bonna abali mu Asiya
bankuba amabega; ku abo ye Fugero ne Kerumogene. 16 Mukama waffe
asaasire ennyumba ya Onesifolo: kubanga yampummuzanga emirundi
mingi, so teyakwatirwa nsonyi lujegere lwange, 17 naye bwe yali mu
Ruumi n'anyiikira okunnoonya n'okulaba n'andaba 18 (Mukama waffe
amuwe okulaba okusaasirwa eri Mukama waffe ku lunaku luli); era
n'okuweereza kwonna kwe yaweerezanga mu Efeso, ggwe okutegeera
bulungi nnyo.

2:1 Kale ggwe, mwana wange, beeranga wa maanyi mu kisa ekiri mu
Kristo Yesu. 2 Era bye wawuliranga gye ndi mu bajulirwa abangi, ebyo
biteresenga abantu abeesigwa, era abalisaanira okuyigiriza n'abalala. 3
Bonaboneranga wamu nange ng'omulwanyi omulungi owa Kristo Yesu. 4
Siwali mulwanyi bw'atabaala eyeeyingiza mu mitawaana egy'obulamu
buno, alyoke asiimibwe eyamuwandiika okuba omulwanyi. 5 Naye era
omuntu bw'awakana, taweebwa ngule bw'atawakana nga bwe kiragirwa. 6
Omulimi akola emirimu kimugwanira okusooka okutwala ku bibala. 7
Lowooza kye njogedde; kubanga Mukama waffe anaakuwanga
okutegeera mu bigambo byonna. 8 Jjukira Yesu Kristo, nga yazuukira mu
bafu, ow'omu zzadde lya Dawudi, ng'enjiri yange bw'eyogera: 9 gye
mbonaboneramu okutuusa ku kusibibwa, ng'akola obubi; naye ekigambo
kya Katonda tekisibibwa. 10 Kyenva ngumiikiriza byonna olw'abalonde,
era nabo balyoke bafune obulokovu obuli mu Kristo Yesu, wamu
n'ekitiibwa ekitaggwaawo. 11 Ekigambo kino kyesigwa nti Kuba oba nga
twafa naye, era tulibeera balamu naye 12 oba nga tugumiikiriza, era
tulifuga naye: oba nga tulimwegaana era naye alitwegaana ffe: 13 oba nga

tetukkiriza, ye abeera mwesigwa kubanga tayinza kwerimba. 14 Ebyo
obibajjukizanga, ng'obakuutirira mu maaso ga Mukama waffe,
obutalwananga na bigambo ebitagasa, ebikyamya abawulira 15 Fubanga
okweraga ng'osiimibwa Katonda, omukozi atakwatibwa nsonyi, ayisa
wakati ekigambo eky'amazima. 16 Naye ebigambo ebitaliimu ebitali bya
ddiini obye walanga: kubanga baliyitirira mi butatya Katonda, 17
n'ekigambo kyabwe kiririya nga kookolo: ku abo ye Kumenayo ne Fireeto;
18 kubanga baakyama mu mazima, nga boogera ng'okuzuukira kwamala
okubeerawo, era waliwo abantu be baavuunikirira okukkiriza kwabwe 19
Naye omusingi gwa Katonda omugumu gubeerawo, nga gulina akabonero
kano nti Mukama waffe amanyi ababe: era nti Yeewalenga obutali
butuukirivu buli ayatula erinnya lya Mukama waffe 20 Naye mu nnyumba
ennene temubaamu bintu bya zaabu na bya ffeeza byokka, naye era
n'eby'emiti n'eby'ebbumba; n'ebirala eby'ekitiibwa, n'ebirala ebitali bya
kitiibwa 21 Kale omuntu bwe yeerongoosaako ebyo, anaabeeranga ekintu
eky'ekitiibwa, ekyatukuzibwa, ekisaanira omwami okuweerezanga
ekyalongooserezebwa buli mulimi omulungi. 22 Naye okwegomba
okw'omu buvubuka okwewalanga naye ogobereranga obutuukirivu
okukkiriza, okwagala, emirembe awamu n'abo abamusaba Mukama waffe
mu mwoyo omulongoofi: 23 Naye omuddu wa Mukama waffe
tekimugwanira kulwananga, wabula okubeeranga omukkakkamu eri
bonna, omuyigiriza, omugumiikiriza, 24 abuulirira n'obuwombeefu
abawakanyi, mpozzi oba nga Ka tonda alibawa okwenenya
olw'okutegeerera ddala amazima, 25 era balitamiirukuka okuva mu
mutego wa Setaani, oyo ng'amaze okuakwasa okukolanga okwagala
kw'oli.

3:1 Naye tegeera kino nga mu nnaku ez'oluvannyuma ebiro eby'okusba
ennaku birijja. 2 Kubanga bantu baliba nga beeyagala bokka, baagala
ebintu, abeenyumiriza, b'amalala, abavumi, abatagondera bazadde baabwe,
abateebaza, abatali batukuvu, 3 abatayagala ba luganda, abatatabagana,
abawaayiriza, bateegendereza, abakambwe, abaayagala bulungi, 4
ab'enkwe, abaakanyavu, abeegulumiza, abaagala ssanyu okusinga

Katonda; 5 nga balina ekifaananyi ky'okutya Katonda, naye nga beegaana
amaanyi gaakwo: era nabo obakubanga amabega. 6 Kubanga ku abo be
bantu basensera mu nnyumba ne banyaga bakazi abasirusiru
abazitoowererwa bibi ebingi, abafugibwa okwegomba okutali kumu, 7
abayiga bulijjo, ne batayinza ennaku zonna kutuuka ku kutegeerera ddala
mazima. 8 Era nga Yane ne Yambere bwe baaziyiza Musa, ne bano bwe
batyo baziyiza amazima; bayonooneka amagezi gaabwe, abatasiimibwa
mu kukkiriza. 9 Naye tebalyeyongerako kuyitirira: kubanga obusirusiru
bwabwe bulitegeeerwa ddala abantu bonna, era ng'owa bali bwe bwali. 10
Naye gwe wagoberera nnyo okuyigiriza wange, empisa zange, okuteesa
wange, okukkiriza kwange, okuumiikiriza kwange, okwagala kwage,
okulindirira kwange, 11 okuyigganyizibwa kwange, okubonaabona
kwange; ebyambeerako mu Antiyokiya, mu Ikoniyo, mu Lusitula;
okuyigganyizibwa kwe nnayigganyizibwanga bwe kwali: era Mukama
waffe yandokola mu byonna. 12 Naye era bonna abaagala mu Kristo Yesu
okukwatanga empisa ez'okutya Katonda banaayigganyizibwanga. 13 Naye
abantu ababi n'abeetulinkirira balyeyongera okuyitiriranga mu bubi, nga
balinba era nga balimbibwa. 14 Naye ggwe beeranga mu ebyo bye wayiga
n'otegeerera ddala, ng'omanyi bakuyigiriza bwe bali; 15 era ng'okuva mu
buto wamanyanga ebyawandiikibwa ebitukuvu ebiyinza okukugeziwaza
okuyingira mu bulokovu olw'okukkiriza okuli mu Kristo Yesu. 16 Buli
ekyawandiikibwa kirina okuluŋŋamya kwa Katonda, era kigasa
olw'okuyigirizanga, olw'okunenyanga, olw'okutereezanga, olw'okubuulira
okuli mu butuukirivu; 17 omuntu wa Katonda alemenga okubulwa kyonna
kyonna, ng'alina ddala byonna olwa buli mulimu omulungi.

4:1 Nkukuutirira mu maaso ga Katonda ne Kristo Yesu; alisalira
omusango abalamu n'abafu, era n'olw'okulabika kwe n'obwakabaka bwe; 2
buuliranga ekigambo; kubiririzanga mu bbanga erisaaniramu
n’eritasaaniramu; weranga, nenyanga, buuliriranga n'okugumiikiriza
kwonna n'okuyigiriza. 3 Kubanga ebiro birijja lwe batalikkiriza kuwulira
kuyigiriza kwa bulamu; naye, amatu aga gabasiiwa, balikuŋŋaanya
abayigiriza ng'okwegomba kwabwe bo bwe kuli; 4 baliziba amatu

okulekanga amazima, balikyama okugobereranga enfumo obufumo. 5
Naye ggwe tamiirukukanga mu byonna, bonaabonanga, kolanga omulimu
ogw'omubuulizi w'enjiri, tuukirizanga okuweereza kwo. 6 Kubanga nze
kaakano nfukibwa, n'ebiro eby'okuteebwa kwange bituuse. 7 Nnwanye
okulwana okulungi, olugendo ndutuusizza, okukkiriza nkukuumye: 8
ekisigaddeyo, enterekeddwa engule ey'obutuukirivu Mukama waffe
gy'alimpeera ku lunaku luli, asala emisango egy'ensonga: so si nze nzekka.
naye era ne bonna abaagala okulabika kwe. 9 Fuba okujja gye ndi mangu:
10 kubanga Dema yandekawo, ng'ayagala emirembe egya kaakano,
n'agenda e Ssessaloniika; Kulesuke e Ggalatiya, Tito e Dalumatiya. 11
Lukka ye ali awamu nange yekka. Twala Makko, omuleete wamu
naawe;.kubanga angasa olw'okuweereza. 12 Naye Tukiko nnamutuma mu
Efeso. 13 Ekyambalo kye nnaleka mu Tulowa ewa Kappo, bw'oliba
ng'ojja, kireete, n'ebitabo, naye, okusinga, biri eby'amaliba. 14 Alegezanda
omuweesi w'ebikomo yankola obubi bungi: Mukama waffe alimusasula
ng'ebikolwa bye bwe byali: 15 oyo naawe omwekuumanga; kubanga
yaziyiza nnyo ebigambo byaffe. 16 Mu kuwoza kwange okw'olubereberye
siwali eyannyamba, naye bonna banjabulira: nsaba baleme okukibalirwa.
17 Naye Mukama waffe yayimirira kumpi nange, n'ampa amaanyi; nze
ndyoke atuukirize kye mbuulira, era ab'amawanga bonna balyoke
bawulire: ne ndokoka mu kamwa k'empologoma. 18 Mukama waffe
anandokolanga mu buli kikolwa ekibi, era anankuumanga okutuusa ku
bwakabaka bwe obw'omu ggulu: aweebwenga ekitiibwa emirembe
n'emirembe. Amiina. 19 Lamusa Pulisika ne Akula, n'ennyumba ya
Onesifolo. 20 Erasuto yabeera mu Kkolinso: naye Tulofiimo nnamuleka
mu Mireeto ng'alwadde. 21 Fuba okujja ebiro by'empewo nga
tebinnatuuka. Ewubulo akulamusizza, ne Pudente, ne Lino, ne Kulawudiya,
n'ab'oluganda bonna. 22 Mukama waffe abeerenga n'omwoyo gwo: Ekisa
kibeerenga nammwe.

Tito

1:1 Pawulo, omuddu wa Katonda, era omutume wa Yesu Kristo,

ng'okukkiriza kw'abalonde ba Katonda bwe kuli n'okutegeera amazima
agali mu kutya Katonda, 2 mu kusuubira obulamu obutaggwaawo,
Katonda atayinza kulimba bwe yasuubiza ebiro eby'emirembe n'emirembe
nga tebinnabaawo; 3 naye mu ntuuko ze yalabisa ekigambo kye mu
kubuulira kwe nnateresebwa nze ng'ekiragiro kya Katonda Omulokozi
waffe bwe kiri; 4 eri Tito, omwana wange ggeregere ng'okukkiriza kwaffe
fenna bwe kuli: ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe ne Kristo Yesu
Omulokozi waffe bibeerenga gy'oli. 5 Kyennava nkuleka mu Kuleete,
olyoke olongoosenga ebyasigalira, era oteekenga abakadde mu buli kibuga
a nga nze bwe nnakulagira; 6 omuntu w'atabangako musango, ng'alina
omukazi omu, ng'alina abaana abakkiriza, abataloopebwa nga balalulalu,
so si abatagonda. 7 Kubanga omulabirizi kimugwanira obutabangako
musango, ng'omuwanika wa Katonda; si mukakanyavu, si wa busungu, si
ayombera ku mwenge, si akuba, si eyeegomba amagoba mu bukuusa; 8
naye ayaniriza abagenyi, ayagala obulungi, eyeegendereza, mutuukirivu,
mutukuvu, eyeekuuma; 9 anyweza ekigambo ekyesigwa ekiri
ng'okuyigiriza kwaffe bwe kuli, alyoke ayinzenga okubuulirira mu
kuyigiriza okw'obulamu, era n'okusinga abayomba naye. 10 Kubanga eriyo
bangi abatagonda, aboogera ebitaliimu, abalimba, era okusinga ba mu
bakomole, 11 abagwanira okuzibibwanga emimwa; kubanga abo be
bavuunika ennyumba ennamba nga bayigiriza ebitabagwanidde,
olw'amagoba ag'obukuusa: 12 Omu ku bo, nnabbi waabwe bo, yagamba
nti Abakuleete balimba ennaku zonna, ensolo embi, embuto engayaavu. 13
Okutegeeza okwo kwa mazima. Kyova oba boggoleranga n'obukambwe,
balyoke babeere n'obulamu olw'okukkiriza 14 balemenga okuwulira
enfumo ez'obulimba ez'Ekiyudaaya n'ebiragiro by'abantu abakyuka okuleka
amazima. 15 Eri abalongoofu byonna birongoofu: naye abasiigibwa
obugwagwa n'abatakkiriza eri abo tewali kirongoofu; naye amagezi
gaabwe era n'omwoyo byasiigibwa obugwagwa. 16 Baatula nga bamanyi
Katonda; naye mu bikolwa byabwe bamwegaana, kubanga bagwagwa era
abatawulira era abatasiimibwa mu buli kikolwa kyonna ekirungi.

2:1 Naye ggwe yogeranga ebisaanira okuyigiriza okw'obulamu: 2 abasajja

abakadde balemenga kuba batamiivu, nga balimu ekitiibwa, nga
beegendereza nga balina obulamu olw'okukkiriza, olw'okwagala,
olw'okugumiikiriza: 3 n'abakazi abakadde bwe batyo mu kifaananyi
kyabwe nga beewombeeka, si abawaayiriza, so si abafugibwa omwenge
omungi, abayigiriza ebirungi; 4 balyoke beegenderezesenga abakazi abato
okwagalanga babbaabwe, okwagalanga abaana baabwe, 5
okwegenderezanga, okuba n'obulongoofu, okukolanga emirimu mu
nnyumba zaabwe, okuba n'ekisa, okugonderanga babbaabwe, ekigambo
kya Katonda kiremenga okuvumibwa: 6 n'abavubuka bwe batyo
obabuuliriranga okwegendereza: 7 mu bigambo byonna nga weeraganga
ng'ekyokulabirako eky'ebikolwa ebirungi; mu kuyigiriza kwo ng'olaganga
obugolokofu, okubaamu ekitiibwa, 8 ebigambo eby'obulamu
ebitanenyezeka; oyo atali ku lulwo alyoke akwatibwenga ensonyi, nga
talina kibi kya kutwogerako. 9 Buuliriranga abaddu okugonderanga
bakama baabwe, okusiimibwanga mu byonna, obutayombanga; 10
obutabbanga, naye okulaganga obwesigwa obulungi bwonna; balyoke
bayonjenga okuyigiriza kw'Omulokozi waffe Katonda mu byonna. 11
Kubanga ekisa kya Katonda kirabise, nga kireetera abantu bonna
obulokozi, 12 nga kitubuulirira okugaananga obutatya Katonda
n'okwegomba okw'omu nsi, tulyoke tubeerenga abalamu mu mirembe egya
kaakano mu kwegendereza n'obutuukirivu n'okutya Katonda, 13 nga
tulindirira essuubi ery'omukisa n'okulabika kw'ekitiibwa kya Katonda
omukulu era Omulokozi waffe Yesu Kristo; 14 eyeewaayo ku lwaffe,
alyoke atununule mu bujeemu bwonna, era yeerongooseze eggwanga
ery'envuma, erinyiikirira ebikolwa ebirungi. 15 Yogeranga ebyo,
obibuulirirenga, onenyenga n'obuyinza bwonna, Omuntu yenna
takunyoomanga.

3:1 Obajjukizenga okugonderanga abafuga n'abalina obuyinza,
okuwuliranga, okweteekerateekeranga buli kikolwa kyonna ekirungi, 2
obutavumanga muntu yenna, obutalwananga, okwewombeekanga, nga
balaga obukkakkamu bwonna eri abantu bonna. 3 Kubanga era naffe edda
twali basirusiru, abatawulira, abalimbibwa, nga tuweereza okwegomba

n'ebinyumu ebitali bimu, nga tubeera mu ttima n'obuggya, abeekyayisa, era
nga tukyawagana. 4 Naye obulungi bw'Omulokozi waffe Katonda
n'okwagala kwe eri abantu bwe byalabika, 5 n'atulokola, si lwa bikolwa
eby'omu butuukirivu bye twakola ffe wabula olw'okusaasira kwe,
olw'okunaazibwa okw'okuzaalibwa omulundi ogw'okubiri n'okufuulibwa
abaggya Omwoyo Omutukuvu, 6 gwe yatufukako olw'obugagga, ku bwa
Yesu Kristo Omulokozi waffe; 7 nga tumaze okuweebwa obutuukirivu
olw'ekisa kye oyo, tulyoke tufuuke abasika mu kusuubira obulamu
obutaggwaawo. 8 Ekigambo kino kyesigwa, ne ku bino njagala ggwe
okukakasizanga ddala, abakkiriza Katonda bajjukirenga okussaako
omwoyo ku bikolwa ebirungi. Ebyo birungi, era bigasa abantu: 9 naye
empaka ez'obusiru n'ebitabo ebirimu endyo z'okuzaalibwa n'ennyombo
n'okuwakanira amateeka obyewalenga; kubanga tebiriiko kye bigasa so
tebiriimu. 10 Omuntu omukyamu, bw'omalanga okumubuulirira omulundi
ogw'olubereberye n'ogw'okubiri, omugaananga, 11 ng'omanya ng'ali ng'oyo
akyamizibwa, era ayonoona, nga yeesalira yekka omusango. 12 Bwe
ntumanga Atema gy'oli oba Tukiko, fuba okujja gye ndi mu Nikopoli:
kubanga nteesezza okumalira eyo ebiro eby'empewo. 13 Fuba
okubasibirira Zeena ow'amateeka ne Apolo, baleme okubulwa ekintu. 14
Era abaffe bayige okussangako omwoyo ku bikolwa ebirungi mu bigambo
ebyetaagibwa, balemenga obutabala. 15 Abali nange bonna bakulamusizza.
Olamuse abatwagala mu kukkiriza. Ekisa kibeerenga nammwe mwenna.

Firemooni

1:1 Pawulo, omusibe wa Kristo Yesu ne Timoseewo ow'oluganda, eri
Firemooni omwagalwa era mukozi munnaffe, 2 ne Apofiya ow'oluganda
ne Alukipo mulwanyi munnaffe, n'ekkanisa eri mu nnyumba yo: 3 ekisa
n'emirembe ebiwa eri Katonda Kitaffe ne Mukama waffe Yesu Kristo
bibeerenga gye muli. 4 Nneebaza Katonda wange ennaku zonna, nga
nkwogerako mu kusaba kwange, 5 bwe nnawulira okwagala kwo
n'okukkiriza kw'olina eri Mukama waffe Yesu n'eri abatukuvu bonna; 6
okussa ekimu okw'okukkiriza kwo kulyoke kukolenga omulimu, mu

kutegeerera ddala buli kigambo ekirungi ekiri mu mmwe, olwa Kristo. 7
Kubanga nnajaguza nnyo ne nsanyuka olw'okwagala kwo, kubanga
emyoyo gy'abatukuvu wabiwummuza, ow'oluganda. 8 Kale, newakubadde
nga nnina obuvumu bwonna mu Kristo okukulagira ekisaana, 9 naye
olw'okwagala nkwegayirira bwegayirizi, kuba nfaanana nga bwe ndi,
Pawulo omukadde, era kaakano omusibe wa Kristo Yesu: 10
nkwegayirira olw'omwana wange, gwe nnazaalira mu busibe bwange,
Onnessimo, 11 ataakugasanga edda, naye kaakano atugasa ggwe nange:
12 gwe nkomyawo gy'oli yennyini, ye gwe mwoyo gwange: 13 nze gwe
mbadde njagala okubeera naye gye ndi, alyoke ampeerezenga mu kifo kyo
mu busibe bw'enjiri: 14 naye ssaayagala kukola kigambo nga toteesezza,
obulungi bwo buleme okubeera mu kuwalirizibwa, wabula mu kwagala.
15 Kubanga mpozzi kyeyava ayawukana naawe ekiseera, olyoke
obeerenga naye emirembe n'emirembe; nga takyali muddu nate, naye
okusinga omuddu, ow'oluganda omwagalwa, okusinga ennyo gye ndi,
naye okusingira ddala eri ggwe mu mubiri era ne mu Mukama waffe. 16
nga takyali muddu nate, naye okusinga omuddu, ow'oluganda omwagalwa,
okusinga ennyo gye ndi, naye okusingira ddala eri ggwe mu mubiri era ne
mu Mukama waffe. 17 Kale oba ng'ondowooza nze okubeera munno,
musembeze oyo nga nze. 18 Naye oba nga yakwonoona oba abanjibwa,
mbalira nze ekyo; 19 nze Pawulo mpandiise n'omukono gwange, nze
ndisasula: nneme okukugamba nga nkubanja era naawe wekka nate. 20
Kale, ow'oluganda, onsanyuse mu Mukama waffe: owummuze omwoyo
gwange mu Kristo. 21 Nkuwandiikidde nga nneesiga obugonvu bwo, nga
mmanyi ng'olikola era okusinga bye njogera. 22 Naye era nate
onnongoosereze aw'okusula: kubanga nsuubira olw'okusaba kwammwe
muliweebwa okundaba. 23 Eyafula musibe munnange mu Kristo Yesu,
akulamusizza; 24 ne Makko, Alisutaluuko, Dema, Lukka, bakozi
bannange. 25 Ekisa kya Mukama waffe Yesu Kristo kibeerenga n'omwoyo
gwammwe. Amiina.

Abaebbulaniya

1:1 Katonda edda bwe yayogereranga mu bitundu ebingi ne mu ngeri
ennyingi eri bajjajjaffe mu bannabbi, 2 mu nnaku zino ez'oluvannyuma
yayogerera naffe mu Mwana, gwe yassaawo okuba omusika wa byonna,
era gwe yatonza ebintu byonna; 3 oyo bw'ali okumasamasa kw'ekitiibwa
kye n'ekifaananyi kye ddala bw'a1i, era bw'asitula ebintu byonna
n'ekigambo eky'obuyinza bwe, bwe yamala okukola eky'okunaaza ebibi,
n'atuula ku mukono ogwa ddyo ogw'Obukulu waggulu; 4 ng'asinga
obulungi bamalayika bw'ati nga bwe yasikira erinnya eribakira bo. 5
Kubanga ani ku bamalayika gwe yali abuuliddeko nti Ggwe oli Mwana
wange, Leero nkuzadde ggwe? era nate nti Nze nnaabeeranga Kitaawe
gy'ali, Naye anaabeeranga Mwana gye ndi? 6 Era nate bw'aleeta
omubereberye mu nsi, ayogera nti Era bamalayika ba Katonda bonna
bamusinzenga. 7 Era ayogera ku bamalayika nti Afuula bamalayika be
empewo, N'abaweereza be ennimi z'omuliro: 8 naye ku Mwana ayogera nti
Entebe yo, ai Katonda, ya lubeerera emirembe a'emirembe; N'omuggo
ogw'obugolokofu gwe muggo ogw'obwakabaka bwo. 9 Wayagala
obutuukirivu, n'okyawa obujeemu; Katonda, Katonda wo, kyavudde
akufukako Amafuta ag'okusanyuka okusinga banno. 10 Era nti Ggwe,
Mukama, ku lubereberye wassaawo emisingi gy'ensi, N'eggulu mulimu
gwa mikono gyo: 11 Ebyo biriggwaawo; naye ggwe oli wa lubeerera:
N'ebyo byonna birikaddiwa ng'ekyambalo; 12 Era olibizinga ng'essuuka,
Ng'ekyambalo, ne biwaanyisibwa: Naye ggwe oba bumu, N'emyaka gyo
tegiriggwaawo. 13 Naye ku malayika ki gwe yali ayogeddeko nti Tuula ku
mukono gwange ogwa ddyo, Okutuusa lwe ndifuula abalabe bo entebe
y'ebigere byo? 14 Bonna si gy'emyoyo egiweereza, nga gitumibwa
okuweereza olw'abo abagenda okusikira obulokozi?

2:1 Kyekivudde kitugwanira okusinga ennyo okulowooleza ddala
ebyawulirwa, kabekasinge tuwaba ne tubivaako. 2 Kuba oba ng'ekigambo
ekyayogerwa bamalayika kyanywera, na buli kyonoono n'obutawulira
byaweebwanga empeera ey'ensonga; 3 ffe tuliwona tutya bwe tulireka
obulokozi obukulu obwenkana awo? obwo obwasooka okwogerwa
Mukama waffe, ne bulyoka bututegeerezebwa ddala abaabuwulira; 4 era

Katonda ng'ategeereza wamu nabo mu bubonero ne mu by'amagero era ne
mu by'amaanyi ebitali bimu era ne mu birabo eby'Omwoyo Omutukuvu,
nga bwe yayagalanga Yekka. 5 Kubanga bamalayika si be yafuza ensi
egenda okubaawo, gye twogerako. 6 Naye waliwo ekifo omu we
yategeereza, ng'ayogera nti Omuntu kiki, ggwe okumujjukira? Oba
omwana w'omuntu, ggwe okumujjira? 7 Wamukola okubulako akatono
okuba nga bamalayika; Wamussaako engule ey'ekitiibwa n'ettendo,
N'omufuza emirimu egy'emikono gyo: 8 Wateeka ebintu byonna wansi
w'ebigere bye. Kubanga mu kuteeka ebintu byonna wansi we teyaggyako
kintu obutakiteeka wansi we. Naye kaakano tetunnalaba bintu byonna nga
biteekeddwa wansi we. 9 Naye tutunuulira oyo eyakolebwa okubulako
akatono okuba nga bamalayika, ye Yesu, olw'okubonaabona okw'okufa
ng'assibwako engule ey'ekitiibwa n'ettendo, olw'ekisa kya Katonda alyoke
alege ku kufa ku lwa buli muntu. 10 Kubanga kyamusaanira oyo ebintu
byonna bwe biri ku bubwe era eyabikozesa byonna, ng'aleeta abaana
abangi mu kitiibwa, okutuukiriza omukulu w'obulokozi bwabwe
olw'ebibonoobono. 11 Kubanga oyo atukuza en, n'abo abatukuzibwa b'omu
bonna: kyava alema okukwatibwa ensonyi okubayitanga ab'oluganda, 12
ng'ayogera nti Ndibuulira baganda bange erinnya lyo, Ndikuyimba wakati
mu kkuŋŋaaniro. 13 Era nate nti Nze nnaamwesiganga oyo. Era nate nti
Laba nze n'abaana Katonda be yampa. 14 Kale kubanga abaana bagatta
omusaayi n'omubiri, era naye yennyini bw'atyo yagatta ebyo; olw'okufa
alyoke azikirize oyo eyalina amaanyi ag'okufa, ye Setaani; 15 era alyoke
abawe eddembe abo bonna abali mu buddu obulamu bwabwe bwonna
olw'entiisa y'okufa. 16 Kubanga mazima bamalayika si b'ayamba, naye
ayamba zzadde lya Ibulayimu. 17 Kyekyava kimugwanira mu byonna
okufaananyizibwa baganda be, alyoke abeerenga kabona asinga obukulu
ow'ekisa omwesigwa mu bigambo ebiri eri Katonda, olw'okutangirira ebibi
by'abantu. 18 Kubanga olw'okubonyaabonyezebwa ye yennyini
ng'akemebwa, kyava ayinza okubayamba abo abakemebwa.

3:1 Kale, ab'oluganda abatukuvu, abalina omugabo mu kuyitibwa okw'omu
ggulu, mulowooze Omutume era Kabona Asinga Obukulu ow'eddiini gwe

twatula, Yesu; 2 eyali omwesigwa eri oyo eyamulonda, era nga Musa bwe
yali omwesigwa mu nnyumba ye yonna. 3 Kubanga oyo asaanyizibwa
ekitiibwa ekingi okusinga Musa, ng'azimba ennyumba bw'abeera n'ettendo
eringi okusinga ennyumba. 4 Kubanga buli nnyumba wabaawo agizimba;
naye eyazimba byonna ye Katonda. 5 Ne Musa yali mwesigwa ye mu
nnyumba ye yonna ng'omuddu, olw'okutegeeza ebyali bigenda
okwogerwa; 6 naye Kristo yali mwesigwa ye ng'omwana ku nnyumba ye;
naffe tuli nnyumba y'oyo, oba nga tunaakwatiranga ddala obuvumu bwaffe
n'okwenyumiriza okw'okusuubira kwaffe nga binywedde okutuusa
enkomerero. 7 Kale, nga Omwoyo Omutukuvu bw'ayogera nti Leero bwe
munaawulira eddoboozi lye, 8 Temukakanyaza mitima gyammwe, nga mu
kusunguwazibwa, Nga ku lunaku olw'okukemerwa mu ddungu, 9
Bajjajjammwe kwe bankema, nga bangeza, Ne balaba ebikolwa byange
emyaka amakumi ana. 10 Kyennava nnyiigira emirembe egyo, Ne njogera
nti Bakyama bulijjo mu mutima gwabwe: Naye abo tebaategeera makubo
gange; 11 Nga bwe nnalayira mu busungu bwange, Nti Tebaliyingira mu
kiwummulo kyange. 12 Mwekuume, ab'oluganda, omutima omubi
ogw'obutakkiriza gulemenga okuba mu muntu yenna ku mmwe, olw'okuva
ku Katonda omulamu: 13 naye mubuuliraganenga bulijjo bulijjo, okutuusa
ekiseera nga kikyaliwo ekiyitibwa ekya leero; omuntu yenna ku mmwe
alemenga okukakanyazibwa n'obulimba bw'ekibi: 14 kubanga twafuuka
abassa ekimu mu Kristo, oba nga tunaakwatiranga ddala okusuubira
kwaffe okusoose nga kunywedde okutuusa enkomerero: 15 nga bwe
kikyayogerwa nti Leero bwe munaawulira eddoboozi lye, Temukakanyaza
mitima gyammwe, nga mu kusunguwazibwa. 16 Kubanga baani bwe
baawulira abaamusunguwaza? si abo bonna abaava mu Misiri ne Musa? 17
Era baani be yanyiigiranga emyaka amakumi ana? si abo abaayonoona,
n'emirambo gyabwe ne gigwa mu ddungu? 18 Era baani be yalayirira
obutayingira mu kiwummulo kye, wabula obo abataagonda? 19 Era tulaba
nga tebaayinza kuyingira olw'obutakkiriza:

4:1 Kale tutyenga nti okusuubiza okw'okuyingira mu kiwummulo nga bwe
kukyatulekeddwa, omuntu yenna ku mmwe aleme kulabika nga

takutuuseeko. 2 Kubanga naffe twabuulirwa enjiri, era nga bo: naye
ekigambo eky'okuwulira tekyabagasa bo, kubanga tebaagattibwa mu
kukkiriza wamu n'abo abaawulira. 3 Kubanga ffe abaamala okukkiriza
tuyingira mu kiwummulo ekyo; nga bwe yayogera nti Nga bwe nnalayirira
mu busungu bwange, Nti Tebaliyingira mu kiwummulo kyange:
newakubadde ng'emirimu gyaggwa okuva mu kutondebwa kw'ensi. 4
Kubanga waliwo w'ayogerera ku lunaku olw'omusanvu bw'ati, nti Katonda
n'awummulira ku lunaku olw'omusanvu mu mirimu gye gyonna; 5 era nate
ne mu kino nti Tebaliyingira mu kiwummulo kyange. 6 Kale kubanga
kisigaddeyo abalala okukiyingiramu, n'abo abaasooka okubuulirwa, enjiri
ne batayingira olw'obutagonda, 7 nate ayawula olunaku gundi,
ng'ayogerera mu Dawudi oluvannyuma lw'ebiro ebingi bwe biti, nti Leero,
nga bwe kyogeddwa olubereberye, Leero bwe munaawulira eddoboozi
lye, Temukakanyaza mitima gyammwe. 8 Kuba singa Yoswa
yabawummuza, teyandyogedde ku lunaku lulala oluvannyuma lw'ebyo. 9
Kale wasigaddeyo ekiwummulo kya ssabbiiti eri abantu ba Katonda. 10
Kubanga ayingidde mu kiwummulo kye, era naye ng'awummudde mu
mirimu gye, nga Katonda bwe yawummula mu gigye. 11 Kale tufubenga
okuyingira mu kiwummulo ekyo, omuntu yenna aleme okugwa mu ngeri
eyo ey'obutagonda. 12 Kubanga ekigambo kya Katonda kiramu, era
kikozi, era kisala okusinga buli kitala kyonna eky'obwogi obubiri, era
kiyitamu n'okwawula ne kyawula obulamu n'omwoyo, ennyingo
n'obusomyo, era kyangu okwawula okulowooza n'okufumiitiriza okw'omu
mutima. 13 So siwali kitonde ekitalabika mu maaso ge: naye ebintu
byonna byeruliddwa era bibikkuliddwa mu maaso g'oyo gwe tuleetera
ebigambo byaffe. 14 Kale bwe tulina kabona asinga obukulu omunene,
eyayita mu ggulu, Yesu Omwana wa Katonda, tunywezenga okwatula
kwaffe. 15 Kubanga tetulina kabona asinga obukulu atayinza kulumirwa
wamu naffe mu bunafu bwaffe; naye eyakemebwa mu byonna bumu nga
ffe, so nga ye talina kibi. 16 Kale tusemberenga n'obuvumu eri entebe
ey'ekisa, tulyoke tuweebwe okusaasirwa, era tufune ekisa olw'okubeerwa
bwe tukwetaaga.

5:1 Kubanga buli kabona asinga obukulu, bw'aggibwa mu bantu,
ateekebwawo ku bwa bantu mu bigambo ebiri eri Katonda alyoke
awengayo ebirabo era ne ssaddaaka olw'ebibi: 2 ayinza okukwata empola
abatamanyi n'abakyamye, kubanga era naye yennyini yeetooloddwa
obunafu; 3 era olw'obwo kimugwanira nga ku lw'abantu, era bwe kityo ku
lulwe yennyini, okuwangayo olw'ebibi. 4 So omuntu yenna teyeetwalira
yekka kitiibwa ekyo, wabula ng'ayitiddwa Katonda, era nga Alooni. 5 Era
bw'atyo Kristo teyeegulumiza yekka okufuuka kabona asinga obukulu,
wabula oyo eyamugamba nti Ggwe oli Mwana wange, Leero nkuzadde
ggwe: 6 era nga bw'ayogera awalala nti Ggwe oli kabona emirembe
gyonna ng'engeri ya Merukizeddeeki bw'eri. 7 Oyo mu nnaku ze
yabeereramu mu mubiri gwe, bwe yawaayo okwegayirira n'okusaba eri
oyo eyayinza okumulokola mu kufa n'okukaaba ennyo n'amaziga, era bwe
yawulirwa olw'okutya kwe Katonda, 8 newakubadde nga Mwana, naye
yayiga okugonda olw'ebyo bye yabonaabona: 9 awo bwe yamala
okutuukirizibwa, n'afuuka ensonga y'obulokozi obutaggwaawo eri abo
bonna abamuwulira; 10 Katonda gwe yayita kabona asinga obukulu
ng'engeri ya Merukizeddeeki bw'eri. 11 Gwe tulinako ebigambo ebingi
okwogera era ebizibu okutegeeza, kubanga mufuuse baggavu b'amatu. 12
Kubanga bwe kibagwanira okubeeranga abayigiriza olw'ebiro ebyayita,
mwetaaga nate omuntu okubayigiriza ebisookerwako eby'olubereberye
eby'ebigambo bya Katonda; era mufuuse abeetaaga amata, so si mmere
nkalubo. 13 Kubanga buli anywa amata nga tannamanya kigambo kya
butuukirivu; kubanga mwana muto. 14 Naye emmere enkalubo ya bakulu,
abalina amagezi agayigirizibwa olw'okugakoza okwa wulanga obulungi
n'obubi.

6:1 Kale tuleke okwogera ku bigambo eby'olubereberye ebya Kristo,
tuyitirire okutuuka mu bukulu; obutateekawo mulundi gwa kubiri musingi,
kwe kwenenya ebikolwa ebifu, n'okukkiriza eri Katonda, 2 okuyigiriza
okw'okubatiza, n'okuteekako emikono, n'okuzuukira kw'abafu, n'omusango
ogutaggwaawo. 3 Era bwe tunaakola bwe tutyo Katonda bw'anaayagala. 4
Kubanga abo abamala okwakirwa, ne balega ku kirabo eky'omu ggulu, ne

bafuuka abassa ekimu mu Mwoyo Omutukuvu, 5 ne balega ku kigambo
ekirungi ekya Katonda ne ku maanyi ag'emirembe egigenda okujja, 6 ne
bagwa okubivaamu, tekiyinzika bo okubazza obuggya olw'okwenenya;
nga beekomererera bokka omulundi ogw'okubiri Omwana wa Katonda, ne
bamukwasa ensonyi mu lwatu. 7 Kubanga ensi enywa enkuba egitonnyako
emir u, emingi, n'ebala enva ezibasaa nira abo b'erimirwa, efuna omugabo
gw'omukisa eri Katonda: 8 naye bw'ebala amaggwa ne ssere, tesii mibwa
era eri kumpi n'okukolimirwa; enkomerero yaayo kwokebwa. 9 Naye,
abaagalwa, twetegerezza ku mmwe ebigambo ebisinga ebyo obulungi era
ebiri okumpi n'obulokozi, newakubadde nga twogeddi bwe tutyo: 10
kubanga Katonda mutuukirivu tayinza kwerabira mulimu gwammwe
n'okwagala kwe mwalaga eri erinnya lye, bwe mwaweereza abatukuvu,
era mukyaweereza. 11 Era twagala nnyo bili muntu ku mmwe okulaganga
obunyiikivu obwo olw'okwetegerereza ddala essuubi eryo okutuusa ku
nkomerero: 12 mulemenga okubeera abagayaavu, naye abagoberera abo
olw'okukkiriza n'okugumiikiriza abasikira ebyasuubizibwa. 13 Kubanga,
Katonda bwe yasuubiza Ibulayimu, bwe watali gw'ayinza kulayira
amusinga obukulu, ne yeerayira yekka 14 ng'ayogera nti Mazima okuwa
omukisa nnaakuwanga omukisa, n'okwaza nnaakwazanga. 15 Bw'atyo
bwe yamala okugumiikiriza n'aweebwa ekyasuubizibwa 16 Kubanga
abantu balayira asinga obukulu: ne mu mpaka zaabwe zonna ekirayiro kye
kisalawo okukakasa. 17 Katonda kyeyava ateeka wakati ekirayiro,
ng'ayagala okubooleseza ddala ennyo abasika ab'ekyasuubizibwa okuteesa
kwe bwe kutajjulukuka: 18 olw'ebigambo ebibiri ebitajjulukuka, Katonda
by'atayinza kulimbiramu, tulyoke tubeerenga n'ekitugumya ekinywevu ffe
abadduka okunoonya ekyekwekero okunyweza essuubi eryateekebwa mu
maaso gaffe; 19 lye tulina ng'essika ery'obulamu, essuubi eri
tabuusibwabuusibwa era erinywevu era eriyingira munda w'eggigi. 20
Yesu mwe yayingira omukulembeze ku lwaffe, bwe yafuuka ka bona
asinga obukulu emirembe gyonna ng'engeri ya Merukizeddeeki bw'eri.

7:1 Kubanga Merukizeddeeki oyo kabaka w’e Ssaalemi, kabona wa
Katonda Ali waggulu ennyo, eyasisinkana Ibulayimu ng'akomawo ng'ava

okutta bakabaka, n'amusabira omukisa, 2 era Ibulayimu gwe yagabira
ekitundu eky'ekkumi ekya byonna (eky'olubererebérye, mu kutegeezebwa,
kabaka wa butuukirivu, era eky'okubiri, kabaka w'e Ssaalemi, ye kabaka
ow'emirembe; 3 atalina kitaawe, atalina nnyina, atalina bajjajjaabe, atalina
lunaku lwe yasookerako newakubadde enkomerero y'obulamu, naye
eyafaananyizibwa Omwana wa Katonda), abeera kabona ow'olubeerera
ennaku zonna, 4 Kale mulowooze omuntu oyo bwe yali omukulu,
Ibulayimu jjajja omukulu gwe yawa ekitundu eky'ekkumi ku munyago
ogw'okwebonaanya. 5 N'abo ab'omu baana ba Leevi abaaweebwa
obwakabona amateeka gabalagira okusoloozanga ebitundu eby'ekkumi mu
bantu, be baganda baabwe, newakubadde ng'abo bava mu ntumbwe za
Ibulayimu: 6 naye oyo, atabalibwa mu kika kyabwe, yasolooza Ibulayimu
n'asabira omukisa nnannyini byasuubizibwa. 7 Naye, tekyegaanika
n'akatono, omuto yasabirwa omukulu omukisa. 8 Era mu ekyo abaweebwa
ebitundu eby'ekkumi be bantu abafa; naye mu kiri abiweebwa ye oyo
ategeezebwa nga mulamu. 9 Era, okwogera bwe kuti, ne Leevi, aweebwa
omusolo, yaguweerayo mu Ibulayimu; 10 kubanga yali akyali mu ntumbwe
za jjajjaawe, Merukizeideeki bwe yamusisinkana. 11 Kale okutuukirira
singa kwaiwo lwa bwakabona obw'Ekileevi kubanga abantu baaweebwa
amateeka mu biro byabwo), kiki ekyeaaza nate kabona ow'okubiri
okulimuka mu ngeri ya Merukizeddeeki, n'atabalirwa mu ngeri ya Alooni?
12 Kubanga obwakabona bwe buwaaayisibwa, era n'amateeka tegalema
kuwaanyisibwa. 13 Kubanga oyo eyayogerwako ebigambo byo wa kika
kirala omutavanga auntu yenna eyali aweerezza ku kyoto. 14 Kubanga
kitegeerekese ga Mukama waffe yava mu Yuda; ekika Musa
ky'atayogerako bigambo ya bakabona. 15 N'ebyo byeyogera nnyo
okutegeerekeka, oba nga ayimuka kabona ow'okubiri ng'ekifaananyi kya
Merukizeddeeki bwe kiri, 16 atalondebwa ng'amateeka bwe gali agalimu
ekiragiro ky'omubiri, wabula ng'amaanyi bwe gali ag'obulamu
obutakutuka: 17 kubanga ategeezebwa nti Oli kabona okutuusa emirembe
gyonna Ng'engeri ya Merukizeddeeki bw'eri. 18 Kubanga ekiragiro
ekyasooka kijjulukuka olw'obunafu n'obutagasa bwakyo 19 (kubanga
amateeka tagaliiko kye gaatuukiriza), essuubi erisinga obulungi ne

liyingizibwa, eritusembezesa eri Katonda. 20 Era bwe wataabula kulayira
kirayiro 21 (kubanga bo baafuulibwa bakabona awatali kirayiro; naye oyo
awamu n'ekirayiro yafuulibwa oyo amwogerako nti Mukama yalayira, era
talyejjusa, nti Oli kabona okutuusa emirembe gyonna); 22 era ne Yesu bwe
yafuuka bw'atyo omuyima w'endagaano esinga obulungi. 23 Nabo bangi
baafuulibwa bakabona, kubanga okufa kwabalobera okubeereranga: 24
naye oyo, kubanga abeerera okutuusa emirembe gyonna, alina
obwakabona obutavaawo. 25 Era kyava ayinza okulokolera ddala abajja
eri Katonda ku bubwe, kubanga abeera mulamu ennaku zonna
okubawolerezanga. 26 Kubanga kabona asinga obukulu afaanana bw'atyo
ye yatusaani.ra, omutukuvu, ataliiko kabi, ataliiko bbala, eyayawulibwa eri
abo abalina ebibi, era eyagulumizibwa okukira eggulu; 27 atawalirizibwa,
nga bakabona abasinga obukulu bali, okuwangayo ssaddaaka buli lunaku,
okusooka olw'ebibi bye yennyini, oluvannyuma olw'ebyo eby'abantu:
kubanga okwo yakukolera ddala omulundi gumu, bwe yeewaayo yennyini.
28 Kubanga amateeka galonda abantu okuba bakabona abasinga obukulu,
abalina obunafu; naye ekigambo eky'ekirayiro, ekyaddirira amateeka,
kyalonda Omwana, eyatuukirizibwa okutuusa emirembe gyonna.

8:1 Kale mu bigambo bye twogedde kino kye kikolo: tulina kabona asinga
obukulu, afaanana bw'atyo, eyatuula ku mukono ogwa ddyo ogw'entebe
ey'Obukulu obw'omu ggulu, 2 omuweereza w'ebitukuvu, era ow'eweema
ey'amazima, Mukama gye yasimba, si muntu. 3 Kubanga buli kabona
asinga obukulu alondebwa olw'omulimu ogw'okuwangayo ebirabo era ne
ssaddaaka: kyekiva kimugwanira n'oyo okubeera n'ekintu eky'okuwaayo. 4
Kale singa yali ku nsi, teyandibadde kabona n'akatono, nga waliwo
abawaayo ebirabo ng'amateeka bwe gali; 5 abaweereza eby'ekifaananyi
n'ekisiikirize eky'ebyo eby'omu ggulu, nga Musa bwe yabuulirwa Katonda,
bwe yali ng'agenda okukola eweema: kubanga ayogera nti Tolemanga
kukola byonna ng'ekyokulabirako bwe kiri kye walagibwa ku lusozi. 6
Naye kaakano aweereddwa okuweereza okusinga okuwooma, era nga
bw'ali omubaka w'endagaano esinga obulungi, kubanga yalagaanyizibwa
olw'ebyasuubizibwa ebisinga obulungi. 7 Kuba endagaano eri

ey'olubereberye singa teyaliiko kya kunenyezebwa, tewandinoonyezebbwa
bbanga ery'ey'okubiri. 8 Kubanga bw'abanenya ayogera nti Laba, ennaku
zijja, bw'ayogera Mukama, Bwe ndiragaana endagaano empya n'ennyumba
ya Isiraeri era n'ennyumba ya Yuda; 9 Si ng'endagaano gye nnalagaana ne
bajjajja baabwe Ku lunaku iwe nnabakwata ku mukono okubaggya mu nsi
y'Emisiri: Kubanga abo tebaanywerera mu ndagaano yange, Nange ne
mbaleka okubalaba, bw'ayogera Mukama. 10 Kubanga eno ye ndagaano
gye ndiragaana n'ennyumba ya Isiraeri Oluvannyuma lw'ennaku ziri,
bw'ayogera Mukama; Nditeeka amateeka gange mu magezi gaabwe, Era
ne ku mutima gwabwe ndigawandiika; Nange nnaabeeranga Katonda gye
bali, Nabo banaabeeranga bantu gye ndi: 11 So buli muntu tebaliyigiriza
munne, Na buli muntu muganda we, ng'ayogera nti Manya Mukama:
Kubanga bonna balimmanya, Okuva ku muto okutuuka ku mukulu mu bo.
12 Kubanga ndisaasira obutali butuukirivu bwabwe, N'ebibi byabwe
siribijjukira nate. 13 Bw'ayogera nti Endagaano empya ey'olubereberye
aba agikaddiyizza. Naye ekikulu era ekikaddiwa kiri kumpi
n'okuggwaawo.

9:1 Era n'endagaano ey'olubereberye yalina empisa ezaalagirwa
ez'okusinzanga Katonda, n'ekifo ekitukuvu, eky'omu nsi. 2 Kubanga
eweema yakolwa, ey'olubereberye eyalimu ekikondo ky'ettabaaza
n'emmeeza n'emigaati egy'okulaga; awaayitibwa Awatukuvu. 3 Era
ennyuma w'eggigi ery'okubiri yaliyo eweema eyitibwa Entukuvu ennyo; 4
eyalimu ekyoterezo ekya zaabu; n'essanduuko ey'endagaano
eyabikkibwako zaabu enjuyi zonna, eyalimu ekibya ekya zaabu omwali
emaanu, n'omuggo gwa Alooni ogwaloka, n'ebipande eby'endagaano; 5 ne
kungulu ku yo bakerubi ab'ekitiibwa nga basiikiriza entebe ey'okusaasira;
bye tutayinza kwogerako kaakano kinnakimu. 6 Naye ebyo bwe
byakolebwa bwe bityo, bakabona bayingira mu weema ey'olubereberye
obutayosa, nga batuukiriza emirimu egy'okuweereza; 7 naye mu eri
ey'okubiri ayingiramu kabona asinga obukulu yekka, omulundi gumu buli
mwaka, si awatali musaayi, gw'awaayo ku lulwe ye n'olw'obutamanya
bw'a bantu: 8 Omwoyo Omutukuvu ng'ategeeza kino, ng'ekkubo eritwala

mu kifo ekitukuvu terinnalabisibwa, ng'eweema ey'olubereberye
ekyayimiriddewo; 9 eyo kye kifaananyi olw'ebiro ebiriwo; ekirimu ebirabo
era ne ssaddaaka ebiweebwayo ebitayinza kumutuukiriza oyo aweereza
mu bigambo by'omwoyo, 10 kubanga ze mpisa ezaalagirwa ez'omubiri
obubiri (era awamu n'ez'okulya n'ez'okunywa n'ez'okunaaba okutali kumu)
ezaateekebwawo okutuusa ku biro eby'okudda obuggya. 11 Naye Kristo
bwe yajja kabona asinga obukulu ow'ebigambo ebirungi ebigenda okujja,
n'ayita mu weema esinga obukulu n'okutuukirira, etaakolebwa na mikono,
amakulu, etali ya mu nsi muno, 12 so si lwa musaayi gwa mbuzi n'ennyana,
naye lwa musaayi gwe ye, n'ayingirira ddala omulundi gumu mu watukuw,
bwe yamala okufuna okununula okutaggwaawo. 13 Kuba oba ng'omusaayi
gw'embuzi n'ente ennume n'evvu ly'ente enduusi, ebimansirwa ku abo
abalina empitambi, bitukuza okunaaza omubiri; 14 omusaayi gwa Kristo,
eyeewaayo yekka olw'Omwoyo ataggwaawo eri Katonda nga taliiko
bulema, tegulisinga nnyo okunaaza omwoyo gwammwe mu bikolwa ebifu
okuweereza Katonda omulamu? 15 Era ye kyava abeera omubaka
w'endagaano empya, okufa bwe kwabeerawo olw'okununula mu byonoono
eby'omu ndagaano ey'olubereberye, abayitibwa balyoke baweebwe
okusuubiza kw'obusika obutaggwaawo. 16 Kubanga awaba endagaano
ey'obusika, kigwana okubaawo okufa kw'oyo eyagiragaana. 17 Kubanga
endagaano ey'obusika enywerera awaba okufa: kubanga yali etuukirizza
ekyagiragaanyisa eyagiragaana ng'akyali mulamu? 18 Era n'endagaano
ey'olubereberye kyeyava erema okusookebwa awatali musaayi. 19
Kubanga buli kiragiro bwe kyamalanga okwogerwa Musa eri abantu
bonna ng'amateeka bwe gali, n'atwalanga omusaayi gw'ennyana n'embuzi,
wamu n'amazzi n'ebyoya by'endiga ebimyufu n'ezoobu, n'amansiranga ku
kitabo kyennyini, era ne ku bantu bonna, 20 ng'ayogera nti Guno gwe
musaayi gw'endagaano Katonda gye ya balagira. 21 Era nate eweema
n'ebintu byonna eby'okuweereza n'abimansirangako omusaayi bw'atyo. 22
Era mu mateeka kubulako katono ebintu byonna okunaazibwa omusaayi,
era awataba kuyiwa musaayi tewabaawo kusonyiyibwa. 23 Kale
ebifaananyi by'ebye eby'omu ggulu kyabigwanira okunaazibwa n'ebyo,
naye eby'omu ggulu byennyini okunaazibwa ne ssaddaaka ezisinga ezo. 24

Kubanga Kristo teyayingira mu kifo eki. tukuvu ekyakolebwa n'emikono
ekyafaanana ng'ekyo eky'amazima naye mu ggulu mwennyini, okulabika
kaakano mu maaso ga Katonda, ku lwaffe: 25 so si kwewangayo mirundi
mingi; nga kabona asingE obukulu bw'ayingira mu kifo ekitukuvu buli
mwaka n'omusaayi ogutali gugwe; 26 kubanga kyandimugwanidde
okubonaabonanga emirundi emingi okuva ku kutondebwa kw'ensi: naye
kaakano omulundi gumu ku nkomerero y'emirembe alabise okuggyawo
ekib: olw'okwewaayo yennyini. 27 Era ng'abantu bwe baterekerwa okufa
omulundi ogumu, oluvannyuma lw'okwo musango; 28 era ne Kristo
bw'atyo, bwe yamala okuweebwayo omulundi ogumu okwetikka ebibi
by'abangi, alirabika omulundi ogvv'okubiri awatali kibi eri abo
abamulindirira, olw'obulokozi.

10:1 Kubanga amateeka bwe galina ekisiikirize eky'ebirungi ebyali
bigenda okujja, so si kifaananyi kyennyini eky'ebigambo, ne ssaddaaka
ezitajjulukuka, ze bawaayo obutayosa buli mwaka buli mwaka; tebayinza
ennaku zonna kutuukirize abo abazisemberera. 2 Kubanga
tezandirekeddwayo kuweebwayoi kubanga abasinza bwe bamala
okunaazibwa ddala omulundi ogumu tebandibadde na kwetegeerako bibi
nate. 3 Naye mu ezo mulimu okujjukizanga ebibi buli mwaka bul mwaka.
4 Kubanga tekiyinzika omusaayi gw'ente ennume n'embuzi okuggyako
ebibi. 5 Ng'ajja mu nsi, kyava ayogera nti Ssaddaaka n'ebiweebwayo
tewabyagala, Naye wanteekerateekera omu biri; 6 Tewasiima ebyokebwa
ebiramba n'ebiweebwayo olw'ebibi; 7 Ne ndyoka njogera nti Laba nzize
(Mu muzingo gw'ekitabo ekya mpandiikwako) Okukola by'oyagala, ai
Katonda 8 Bw'ayogera waggulu nti Ssaddaaka n'ebiweebwayo
n'ebyokebwa ebiramba n'ebiweebwayo olw'ebibi tewaoyagala so
tewabisiima (ebyo bye biweebwayo ng'amateeka bwe gali), 9 n'alyoka
ayogera nti Laba, nzize okukola by'oyagala. Aggyawo eky'oubereberye,
alyoke anyweze eky'oubiri. 10 Mu ebyo by'ayagala watukuzibwa
olw'okuwaayo omuliri gwa Yesu Kristo omulundi gumu. 11 Na buli
kabona ayinirira buli lunaku ng'aweereza ng'awaayo emirundi emingi
ssaddaaa ezitajjulukuka, ezitayinza kugyako bibi emirembe gyonna: 12

naye oyo bwe yamala okuwaayo saddaaka emu olw'ebibi okutuusa
mirembe gyonna, n'alyoka atuula mu mukono ogwa ddyo ogwa Katonda;
13 ng'alindirira oluvannyuna abalabe be okufuusibwa entebe y'ebigere bye.
14 Kubanga olw'ouwaayo ssaddaaka emu yatuukiriza kutuusa emirembe
gyonna abatu uzibwa. 15 Era n'Omwoyo Omuakuvu ye mujulirwa gye tuli:
kubanga bw'amala okwogera nti 16 Eno ye ndagaano gye ndiragaana nabo
Oluvannyuma lw'ennaku ziri, bw'ayogera Mukama; Nditeeka amateeka
gange ku mutima gwabwe, Era ne ku magezi gaabwe ndigawandiika;
n'alyoka ayogera nti 17 N'ebibi byabwe n'obujeemu bwabwe siribijjukira
nate. 18 Naye awali okuggibwako ebyo, wakyali kuwangayo ssaddaaka
w'ekibi. 19 Kale ab'oluganda, bwe tulina bugumu okuyingira mu kifo
ekitukuvu olw'omusaayi gwa Yesu, 20 mu kkubo lye yatukubira, eriggya
eddamu, eriyita mu ggigi, gwe mubiri gwe; 21 era bwe tulina kabona
omunene afuga ennyumba ya Katonda; 22 tusemberenga n'omwoyo
ogw'amazima olw'okukkiriza okutuukiridde, emitima gyaffe nga
mansirwako okuggyamu omwoyo nubi, n'emibiri gyaffe nga ginaabwa
n'amazzi amalungi: 23 tunyweze okwatulanga essuubi lyaffe
butasagaasagana; kubanga eyasuubiza mwesigwa: 24 era tulowoozainenga
fekka na fekka okukubiringa okwagala n'ebikolwa ebirungi; 25
obutalekanga kukuŋŋaana wamu, ng'abalala bwe bayisa, naye nga
tubuulirira; era nga tweyongeranga okukola ebyo bwe tutyo, nga bwe
mulaba olunaku luli nga lunaatera okutuuka. 26 Kuba bwe tugenderera
okwonoona nga tumaze okuweebwa okutegeera amazima,
tewasigaddeeyo aate ssaddaaka olw'ebibi, 27 wabula okulindirira n'obuti
omusango, n'obukambwe obw'omuliro ogugenda okwokya abalabe. 28
Anyooma amateeka ga Musa afa awatali kusaasirwa olw'abajulirwa
ababiri oba basatu: 29 mulowooza mutya, okubonerezebwa oyo
kw'alisaanyizibwa kulyeakana wa okusinga okuba okubi eyalinnyiririra
ddala Omwana wa Katonda, n'alowooza omusaayi gw'endagaaao
ogwamutukuza obutaba mutukuvu, n'agirira ekyejo Omwoyo ow'ekisa? 30
Kubanga tumumaayi oyo eyayogera nti Eggwanga lyange, nze ndiwalana.
Era nate nti Mukama alisalira omu sango abantu be. 31 Kigambo kya ntiisa
okugwa mu mikono gya Katonda omulamu. 32 Naye mujjukire ennaku

ez'edda, bwe mwamala okwakirwa, ze mwagumiikiririzaamu okufuba
okunene okw'ebibonoobono; 33 olulala bwe mwafuuka ekyerolerwa
olw'ebivume n'okulaba ennaku; olulala, bwe mwassa ekimu n'abo
abaakolerwa ebyo. 34 Kubanga mwasaasira abasibe, era mwagumiikiriza
n'essanyu okunyagibwako ebintu byammwe, nga mutegeera nga mulina
mwekka ebintu ebisinga obulungi era eby'olubeerera. 35 Kale
temusuulanga bugumu bwammwe, obuliko empeera ennene. 36 Kubanga
mwetaaga okugumiiluriza, bwe mulimala okukola Katonda by'ayagala
mulyoke muweebwe ekyasuubizibwa. 37 Kubanga wakyasigaddeyo
akaseera katono nnyo, Ajja alituuka, so talirwa. 38 Naye omutuukirivu
wange aliba mulamu lwa kukkiriza: Era bw'addayo ennyuma, emmeeme
yange temusanyukira. 39 Naye ffe tetuli ba kudda nnyuma mu kuzikirira,
naye tuli ba kukkiriza olw'okulokola obulamu.

11:1 Okukkiriza kye kinyweza ebisuubirwa kye kitegeereza ddala
ebigambo ebitalabika. 2 Kubanga abakadde baategeerezebwa mu okwo. 3
Olw'okukkiriza tutegeera ng'ebintu byonna byakolebwa kigambo kya
Katonda, era ekirabika kyekyava kirema okukolebwa okuva mu birabika.
4 Olw'okukkiriza Abiri yawa Katonda ssaddaaka esinga obulungi okukira
eya Kayini, eyamutegeezesa okuba n'obutuukirivu, Katonda bwe
yategeereza ku birabo bye: era olw'okwo newakubadde nga yafa
akyayogera. 5 Olw'okukkiriza, Enoka yatwalibwa obutalaba kufa;
n'atalabika kubanga Katoada yamutwala: kubanga bwe yali nga
tannatwalibwa yategeezebwa okusumibwa Katonda: 6 era awataba
kukkiriza tekiyinzika kusiimibwa: kubanga ajja eri Katonda kimugwanira
okukkiriza nga Katonda waali, era nga ye mugabi w'empeera eri abo
abamunoonya. 7 Olw'okukkiriza Nuuwa, bwe yalabulwa Katoada ku
bigambo ebyali bitannalabika, n'atya bulungi n'asiba eryato olw'okulokola
ennyumba ye; kyeyava asalira ensi omusango, n'afuuka omusika
w'obutuukirivu obuli mu kukkiriza. 8 Olw'okukkiriza Ibulayimu, bwe
yayitibwa, n'awulira n'okugenda n'agenda mu kifo kye yali agenda
okuweebwa okuba obusika; a'avaayo nga tamanyi gy'agenda. 9
Olw'okukkiriza n'abeeranga omugenyi mu nsi eyasuubizibwa, ng'etali yiye,

ng'asula mu weema wamu ne Isaaka ne Yakobo, basika banne
ab'okusuubizibwa okwo: 10 kubanga yalindirira ekibuga kiri ekirina
emisingi, Katonda kye yakuba kye yazimba. 11 Olw'okukkiriza era ne
Saala yennyini n'aweebwa amaanyi okuba olubuto newakubadde nga yali
ayitiridde mu myaka, kubanga oyo eyasuubiza yamulowooza nga
mwesigwa: 12 era kyebaava bazaalibwa oyo omu era eyali ng'afudde,
abali ng'emmunyeenye ez'omu ggulu obungi, era ng'omusenyu oguli ku
ttale ly'ennyanja ogutabalika. 13 Abo bonna baafiiira mu kukkiriza, nga
tebaweereddwa ebyasuubizibwa, naye nga babirengerera wala, era nga
babiramusa, era nga baatula nga bagenyi era abatambuze ku nsi. 14
Kubanga aboogera bwe batyo boolesa nga banoonya ensi ey'obutaka. 15
Era singa bajjukira ensi eri gye baavaamu, bandibadde n'ebbanga
okuddayo. 16 Naye kaakano beegomba ensi esinga obulungi, ye y'omu
ggulu; Katonda kyava alema okukwatibwa ensonyi ku lw'abo,
okuyitibwanga Katonda waabwe: kubanga yabateekerateekera ekibuga. 17
Olw'okukkiriza Ibulayimu; bwe yakemebwa, n'awaayo Isaaka; era
eyaweebwa ebyasuubizibwa n'essanyu yali agenda okuwaayo omwana we
eyazaalibwa omu yekka; 18 eyagambibwa nti Mu Isaaka ezzadde lyo mwe
linaayitirwanga: 19 bwe yalowooza nga Katonda ayinza okuzuukiza mu
bafu era; era mwe yamuweerwa mu kifaananyi. 20 Olw'okukkiriza Isaaka
yasabira omukisa Yakobo ne Esawu, era mu bigambo ebyali bigenda
okujja. 21 Olw'okukkiriza Yakobo, bwe yali agenda okufa, yasabira
omukisa abaana ba Yusufu bombiriri; n'asinza ng'akutamye ku musa
gw'omuggo gwe. 22 Olw'okukkiriza Yusufu, bwe yali ng'anaatera okufa,
n'ayogera ku kuvaayo kw'abaana ba Isiraeri; n'alagira eby'amagumba ge.
23 Olw'okukkiriza Musa, bwe yazaalibwa, abazadde be ne bamukwekera
emyezi esatu, kubanga baamuleba nga mulungi; ne batarya kiragiro kya
kabaka. 24 Olw'okukkiriza Musa, bwe yakula, n'agaana okuyitibwanga
omwana wa muwala wa Falaawo; 25 ng'asinga okwagala okukolebwanga
obubi awamu n'abantu ba Katonda okukira okubanga n'okwesiima
okw'ekibi okuggwaawo amangu; 26 ng'alowooza ekivume kya Kristo
okuba obugagga obusinga ebintu by'e Misiri: kubanga yeekaliriza empeera
eyo. 27 Olw'okukkiriza n'aleka Misiri, nga tatya busungu bwa kabaka:

kubanga yagumiikiriza ng'alaba oyo atalabika. 28 Olw'okukkiriza yakola
Okuyitako n'okumansira omusaayi, eyazikiriza ababereberye aleme
okubakomako. 29 Olw'okukkiriza ne bayita mu Nnyanja Emmyufu nga ku
lukalu: Abamisiri bwe baagezaako okukola bwe batyo ne
basaanyizibwawo. 30 Olw'okukkiriza bbugwe wa Yeriko n'agwa, nga
kimaze okwebungululirwa ennaku musanvu. 31 Olw'okukkiriza Lakabu
omwenzi oyo teyazikiririra wamu n'abo abataagonda, bwe yasembeza
abakessi emirembe. 32 Njogere ki nate? Kubanga ebbanga linanzigwako
bwe nnaayogera ku Gidiyooni, Balaki, Samusooni, Yefusa; ku Dawudi ne
Samwiri ne bannabbi: 33 olw'okukkiriza abo be baawangula obwakabaka,
be baakola eby'obutuukirivu, be baafuna ebyasuubizibwa, be baabuniza
obumwa bw'empologoma, 34 be baazikiza amaanyi g'omuliro, be badduka
obwogi bw'ekitala, be baaweebwa amaanyi okuva mu bunafu, be baafuuka
abazira mu ntalo, be baagoba eggye ly'ab'amawanga. 35 Abakazi ne
baweebwa abafu baabwe mu kuzuukira: n'abalala ne bayigganyizibwa, nga
tebagaaya kununutibwa, balyoke baweebwe okuzuukira okusinga
obulungi: 36 n'abalala ne bakemebwa nga baduulirwa era nga bakubibwa,
era nate nga basibibwa ne bateekebwa mu kkomera: 37 baakubibwa
amayinja, baasalibwamu n'emisumeeno, baakemebwa, battibwa n'ekitala:
baatambulanga nga bambadde amaliba g'endiga n'ag'embuzi; nga tebalina
kantu, nga babonyaabonyezebwa, nga bakolwa obubi 38 (ensi
beetaasaanira), nga bakyamira mu malungu ne ku nsozi ne mu mpuku ne
mu bunnya obw'ensi. 39 N'abo bonna bwe baamala okutegeezebwa
olw'okukkiriza kwabwe, ne batafuna ekyasuubizibwa, 40 Katonda bwe
yatulabira edda ffe ekisinga obulungi, bo baleme okutuukirizibwa ffe nga
tetuliiwo.

12:1 Kale naffe, bwe tulina olufu lw'abajulirwa olwenkana awo
olutwetoolodde, twambulenga buli ekizitowa n'ekibi ekyegatta naffe,
tuddukenga n'okugumiikiriza okuwakana okuteekeddwa mu maaso gaffe,
2 nga tutunuulira Yesu yekka omukulu w'okukkiriza kwaffe era
omutuukiriza waakwo, olw'essanyu eryateekebwa mu maaso ge
eyagutniikiriza omusalaba, ng'anyooma ensonyi, n'atuula ku mukono ogwa

ddyo ogw'entebe ya Katonda. 3 Kubanga mumulowooze oyo
eyagumiikiriza empaka embi ezenkana awo ez'abakola ebibi ku bo
bennyini, mulemenga okukoowa, nga muddirira mu mmeeme zammwe. 4
Temunnawakana okutuusa ku musaayi nga mulwana n'ekibi: 5 era
mwerabidde ekigambo ekibuulirira, ekyogera nammwe ng'abaana nti
Mwana wange, tonyoomanga kukangavvula kwa Mukama, So
toddiriranga bw'akunenyanga; 6 Kubanga Mukama gw'ayagala
amukangavvula, Era akuba buli mwana gw'akkiriza. 7
Olw'okukangavvulwa kyemunaavanga mugumiikiriza; Katonda abakola
ng'abaana; kuba mwana ki kitaawe gw'atakangavvula? 8 Naye bwe
munaabeeranga awatali kukangawulwa, okugwana okututuukako fenna,
muli beebolereze, so si baana. 9 Nate twalina bakitaffe ab'omubiri gwaffe
abaatukangavvulanga, ne rubassangamu ekitiibwa: tetulisinga nnyo
okugonderanga Kitaawe w'emyoyo, ne tuba abalamu? 10 Kubanga bo
baatukangavvuliranga ennaku si nnyingi olw'okwegasa bo; naye oyo
atukangavvula olw'okutugasa, tulyoke tufune omugabo ku butukuvu bwe.
11 Okukakangavvulwa kwonna mu biro ebya kaakano tekufaanana nga
kwa ssanyu wabula kwa nnaku: naye oluvannyuma kubala ebibala
eby'emirembe eri abo abayigirizibwa mu kwo; bye by'obutuukirivu. 12
Kale mu gololenga emikono egirengejja, n'amaviivi agakozimba; 13 era
mu kubirenga ebigere byammwe ama kubo amagolokofu, awenyera
alemenga okugavaamu, naye awoneng: buwonyi. 14 Mugobererenga
emirembe eri abantu bonna, n'obutukuvu, awatali obwo siwali aliraba
Mukama 15 nga mutunuulira nnyo walemenga okuba omuntu yenna awee
buuka mu kisa kya Katonda; ekikolo kyonna eky'okukaawa kiremenga
okuloka n'okubeeraliikiriza, era ne kigwagwawaza abangi; 16 walemenga
okubeera omwenzi, oba atatya Katonda, nga Esawu, eyatunda obusika
bwe olw'akawumbo k'emmere akamu. 17 Kubanga mumanyi nga era
oluvannyuma bwe yayagala okusikira omukisa, n'agaanibwa (kubanga
teyalaba bbanga lya kwenenyezaamu), newakubadde nga yagunoonya nnyo
n'amaziga. 18 Kubanga temuzze ku lusozi olukwatibwako era olwaka
n'omuliro, n'eri ekizikiza ekikutte zzigizigi, ne kibuyaga, 19 n'okuvuga
kw'ekkondeere, n'eddoboozi ly'ebigambo; abaaliwulira ne beegayirira

obutayongerwako kigambo lwa kubiri: 20 kubanga tebaakiyinza
ekyalagirwa nti Newakubadde n'ekisolo bwe kikoma ku lusozi,
kirikubibwa amayinja: 21 n'ebyalabika byali bya ntiisa bwe biti Musa
n'okugamba n'agamba nti Ntidde nnyo era nkankanye: 22 naye muzze ku
lusozi Sayuuni, ne ku kibuga kya Katonda omulamu, Yerusaalemi eky'omu
ggulu, n'eri obukumi bwa bamalayika, 23 eri ekkuŋŋaaniro eddene era
ekkanisa ey'ababereberye abaawandiikibwa mu ggulu, n'eri Katonda
Omulamuzi wa bonna, n'eri emyoyo gy'abatuukirivu abaatuukirizibwa, 24
n'eri Yesu omubaka w'endagaano empya, n'eri omusaayi ogw'okumansira
ogwogera ebirungi okusinga ogwa Abbeeri. 25 Mwekuume
obutagaananga ayogera. Kubanga bali bwe bataalokoka, bwe baamugaana
oyo eyabalabula ng'ayima mu nsi, ffe abakuba oyo atulabula ng'ayima mu
ggulu tulisinga nnyo obutalokoka: 26 eyakankanya ensi n'eddoboozi lye
mu biro biri: naye kaakano yasuubiza, ng'ayogera nti Ekyasigadde
omulundi gumu ndinyeenya, si nsi yokka, naye era n'eggulu. 27 N'ekyo, nti
Ekyasigadde omulundi gumu, kitegeeza okuggibwawo kw'ebyo
ebikankanyizibwa, ng'ebyakolebwa, ebitakankanyizibwa biryoke
bibeerewo. 28 Kale, bwe tuweebwa obwakabaka obutakankanyizibwa,
tubenga n'ekisa, kituweerezese okuweereza okusiimibwa Katonda
n'okwegendereza n'okutya: 29 kubanga Katonda waffe gwe muliro
ogwokya.

13:1 Okwagala ab'oluganda kubeerengawo. 2 Temwerabiranga kusembeza
bagenyi: kubanga olw'okwo waaliwo abaasembeza bamalayika nga
tebamanyi. 3 Mujjukirenga abasibe, ng'abasibirwa awamu nabo; era
n'abalaba ennaku, kubanga nammwe muli mu mubiri. 4 Okufumbiriganwa
kwa kitiibwa eri bonna, n'ekitanda kirongoofu; kubanga abakaba n'abenzi
Katonda alibasalira omusango. 5 Mubeerenga n'empisa ey'obutaagalanga
bintu; bye mulina bibamalenga: kubanga ye yennyini yagamba nti
Sirikuleka n'akatono, so sirikwabulira n'akatono. 6 N'okwaŋŋanga ne
twaŋŋanga okwogera nti Mukama ye mubeezi wange; ssiritya: Omuntu
alinkola ki? 7 Mujjukirenga abo abaababafuga, abaababuulira ekigambo kya
Katoada; era nga mutunuulira enkomerero y'empisa zaabwe,

mugobererenga okukkiriza kwabwe. 8 Yesu Kristo jjo ne leero aba bumu
n'okutuusa emirembe n'emirembe. 9 Temutwalibwatwalibwanga kuyigiriza
okw'engeri ennyingi okuggya: kubanga kirungi omutima okunywezebwa
n'ekisa; so si kunywezebwa na mpisa ez'okulyanga, ezitagasa abo
abazitambuliramu. 10 Tulina ekyoto abaweereza eby'omu weema kye
batalagirwa kuliirangako. 11 Kubanga ebisolo biri, ebitwalibwamu
omusaayi gwabyo kabona asinga obukulu mu kifo ekitukuvu olw'ekibi,
emibiri gyabyo gyokerwa bweru wa lusiisira. 12 Era ne Yesu kyeyava
abonabonera ebweru wa wankaaki, alyoke atukuze abantu n'omusaayi gwe
ye. 13 Kale tufulume okugenda gy'ali ebweru w'olusiisira nga twetisse
ekivume kye. 14 Kubanga wano tetulina kibuga ekibeerera, naye tunoonya
ekigenda okujja. 15 Kale mu oyo tuweereyo eri Katonda bulijjo ssaddaaka
ey'ettendo, kye kibala eky'emimwa egya tula erinnya lye. 16 Naye okukola
obulungi n'okukkaanya temwerabiranga: kubanga ssaddaaka eziri ng'ezo
zisanyusa nnyo Katonda. 17 Muwulirenga abo ababafuga
mubagonderenga: kubanga abo batunula olw'obulamu bwammwe,
ng'abaliwoza bwe baakola; balyoke bakolenga bwe batyo n'essanyu so si
na kusinda: kubanga ekyo tekyandibagasizza mmwe. 18 Mutusabirenga:
kubanga tumanyidde ddala nga tulina omwoyo omulungi, nga twagala
okubanga n'empisa ennungi mu byonna. 19 Era okusinga ennyo
mbeegayirira okukolanga bwe mutyo, ndyoke nkomezebwewo mangu gye
muli. 20 Naye Katonda ow'emirembe, eyakomyawo okuva mu bafu
omusumba w'endiga omukulu olw'omusaayi ogw'endagaano ey'olubeerera,
ye Mukama waffe Yesu, 21 abatuukirize mu buli kigambo kirungi
okukolanga. by'ayagala, ng'akolera mu ffe ekisiimibwa mu maaso ge, ku
bwa Yesu Kristo; aweebwenga ekitiibwa emirembe n'emirembe. Amiina.
22 Naye mbabuulirira, ab'oluganda, mugumiikirizenga ekigambo
eky'okubuulirira: kubanga mbawandiikidde mu bigambo bitono. 23
Mumanye nga muganda waffe Timoseewo yateebwa; bw'alijja amangu,
ndibalabira wamu naye. 24 Mulamuse bonna abafuga, n'abatukuvu bonna.
Ab'omu Italiya babalamusizza. 25 Ekisa kibeerenga nammwe mwenna.
Amiina.

Yakobo

1:1 Yakobo, omuddu wa Katonda ne Mukama waffe Yesu Kristo, eri
ebika ekkumi n'ebibiri ebyasaasaana, mbalamusizza. 2 Mulowoozenga
byonna okuba essanyu, baganda bange, bwe munaagwanga mu
kukemebwa okutali kumu; 3 nga mutegeera ng'okugezebwa kw'okukkiriza
kwammwe kuleeta okugumiikiriza. 4 Era omulimu gw'okugumiikiriza
gutuukirirenga, mulyoke mubeere abaatuukirira, abalina byonna,
abataweebuuka mu kigambo kyonna. 5 Naye oba ng'omuntu yenna ku
mmwe aweebuuka mu magezi asabenga Katonda atamma awa bonna so
takayuka; era galimuweebwa. 6 Naye asabenga mu kukkiriza, nga taliiko
ky'abuusabuusa: kubanga abuusabuusa afaanana ng'ejjengo ery'ennyanja
eritwalibwa empewo ne lisuukundibwa. 7 Kubanga omuntu oyo
talowoozanga ng'aliweebwa ekintu kyonna eri Mukama waffe 8 omuntu
ow'emyoyo ebiri, atanywera mu makubo ge gonna. 9 Naye ow'oluganda
omukopi yeenyumirizenga olw'obukulu bwe: 10 era n'omugagga
yeenyumirizenga olw'okukopawala kwe: kubanga aliggwaawo ng'ekimuli
ky'omuddo. 11 Kubanga enjuba evaayo n'omusana omungi n'ewotosa
omuddo; n'ekimuli kyagwo ne kigwa n'obulungi bw'ekifaananyi kyagwo ne
bubula: era n'omugagga bw'atyo bw'aliwotoka mu kutambula kwe. 12
Alina omukisa omuntu agumiikiriza okukemebwa: kubanga' bw'alimala
okusiimibwa aliweebwa engule ey'obulamu, Mukama waffe gye yasuubiza
abamwagala. 13 Omuntu yenna bw'akemebwanga, tayogeranga nti
Katonda ye ankema kubanga Katonda takemeka na bubi, era ye yennyini
takema muntu yenna: 14 naye buli muntu akemebwa, ng'awalulwa
okwegomba kwe ye n'asendebwasendebwa. 15 Okwegomba okwo ne
kulyoka kuba olubuto ne kuzaala okwonoona: n'okwonoona okwo, bwe
kumala okukula; ne kuzaala okufa. 16 Temwerimbalimbanga, baganda
bange abaagalwa. 17 Buli kirabo kirungi na buli kitone kituukirivu kiva
waggulu, nga kikka okuva eri Kitaffe ow'ebyaka, atayiriza kuba na
kufuukafuuka newankubadde ekisiikirize eky'okukyuka. 18 Olw'okuteesa
kwe yatuzaala n'ekigambo eky'amazima, tulyoke tubeere ng'omwaka
omubereberye ogw'ebitonde bye. 19 Ekyo mukimanyi, baganda bange

abaagalwa. Naye buli muntu iabeerenga, mwangu wa kuwulira,
alwengawo okwogera, alwengawo okusunguwala 20 kubanga obusungu
bw'omuntu tebukola butuukirivu bwa Katonda. 21 Kale muteekenga wala
obugwagwa bwonna n'obubi obusukkiriidde, mutoolenga n'obuwombeefu
ekigambo ekisigibwa ekiyinza okulokola obulamu bwammwe. 22 Naye
mubeerenga bakozi, ba kigambo, so si bawulizi buwulizi, nga
mwerimbalimba. 23 Kubanga omuntu yenna bw'aba omuwulizi
w'ekigambo, so nga si mukozi, oyo afaanana ng'omuntu leyeeiaba amaaso
ag'obuzaaliranwa bwe mu ndabirwamu: 24 kubanga yeeraba n'agenda,
amangu ago ne yeerabira bw'afaananye. 25 Naye atunula mu mateeka
amatuukirivu ag'eddembe n'anyiikiriramu, nga si muwulizi eyeerabira naye
mukozi akola, oyo anaaweebwaaga omukisa mu kukola kwe. 26 Omuntu
yenna bwe yeerowooza nga wa ddiini, bw'ataziiza. lulimi lwe, naye nga
yeerimba omutima gwe eddiini y'oyo teriiko kyegasa. 27 Eddiini
ennongoofu eteriimu kko mu maaso ga Katonda Kitaffe ye eno,
okulambulanga abafuuzi ne bannamwandu mu bunaku bwabwe,
n'okwekuumanga obutaba na mabala ag'omu nsi.

2:1 Baganda bange, temubanga na kukkiriza kwa Mukama waffe Yesu
Kristo Ate ne muba n'okusosolanga mu bantu. 2 Kubanga bw'ayingira mu
kkuŋŋaaniro lyammwe omuntu alina empeta eya zaabu ayambadde
eby'obuyonjo, era n'omwavu ayambadde enziina n'ayingira, 3 nammwe ne
mwaniriza ayambadde ebyambalo eby'obuyonjo, ne mwogera nti Ggwe
tuula wano awalungi era ne mugamba omwavu nti Ggwe yimirira eri, oba
tuula wansi awali akatebe k'ebigere byange; 4 nga temwawukanye mu
mmwe mwekka, ne mufuuka abasazi b'ensonga ab'ebirowoozo ebibi? 5
Muwulire, baganda bange abaagalwa; Katonda teyalonda abalina obwavu
bw'omu nsi okubeeranga n'obugagga obw'okukkiriza, n'okusikira
obwakabaka bwe yasuubiza abamwagala? 6 Naye mmwe mwanyooma
omwavu. Abagagga si be babajooga ne babawalula bennyini awasalirwa
emisango? 7 Singa bavuma erinnya eddungi lye muyitibwa? 8 Naye bwe
muba mutuukiriza etteeka lino eriri nga kabaka w'amateeka, nga bwe
kyawandiikibwa nti Oyagalariga muntu munno nga bwe weeyagala wekka,

mukola bulungi. 9 Naye bwe munaasosolanga mu bantu, nga mukoze kibi,
ne musingibwa amateeka ng’abonoonyi 10 Kubanga omuntu yenna bw'aba
akwata amateeka gonna, naye n'asobya mu limu, ng'azzizza omusango
gwa gonna. 11 Kubanga oyo eyayogera nti Toyendanga, ate yayogera nti
Tottanga. Kale bw'otoyenda naye n'otta, ng'ofuuse mwonoonyi
w'amateeka. 12 Mwogerenga era mukolenga bwe mutyo ng'abagenda
okusalirwa omusango n'amateeka ag'eddembe. 13 Kubanga omusango
tegubaako kusaasirwa eri atasaasira: okusaasira kujaguliza ku musango.
14 Kigasa kitya, baganda bange, omuntu bw'ayogera ng'alina okukkiriza,
naye n'ataba na bikolwa? Okukkiriza okwo kuyinza okumulokola? 15 Bwe
wabaawo ow'oluganda omusajja oba mukazi nga bali bwereere,
ng'emmere eya buli lunaku tebamala, 16 era omu ku mmwe bw'abagamba
nti Mugende n'emirembe mubugume, mukkute, naye ne mutabawa omubiri
bye gwetaaga; kigasa kitya? 17 Era n'okukkiriza bwe kutyo, bwe
kutabaako bikolwa, wokka nga kufudde. 18 Naye muntu alyogera nti
Ggwe olina kukkiriza, nange nnina ebikolwa: ndaga okukkiriza kwo
awatali bikolwa byo, nange olwebikolwa byange ndikulaga okukkiriza
kwange. 19 Okkiriza nga Katonda ali omu; kola bulungi: era ne bassetaani
bakkiriza, ne bakankana. 20 Naye yagala okutegeera, ggwe omuntu
taliimu, ng'okukkiriza awatali biolwa tekuliiko kye kugasa? 21 Ibulayimu
jjajjaffe teyaweebwa butuukirivu lwa bikolwa, kubanga yawaayo Isaaka
omwana we ku kyoto? 22 Olaba ng'okukkiriza wakolera wamu n'ebikolwa
bye, era okukkiriza kwe kwatuukirizibwa olw’ebikolwa bye: 23
ekyawandiiibwa ne kituukirira ekyogera nti Ibulayimu n'akkiriza Katonda,
ne kumubalirwa okuba obutuukirivu; ayitibwa mukwano gwa Katonda. 24
Mulaba ng'omutitu aweebwa butuukirivu lwa bikolwa, so si lwa kukkiriza
kwokka. 25 Era ne Lakabu omwenzi bw'atyo teyaweebwa utuukirivu lwa
bikolwa, kubanga asembeza ababaka, n'abayisa mu kubo eddala? 26 Kuba
ng'omubiri watali mwoyo bwe guba nga gufude, era n'okukkiriza bwe
kutyo watali bikolwa nga kufudde.

3:1 Temubeeranga bayigiriza bangi, baganda bange, nga mumanyi ga
tulisalirwa omusango ogusinga bunene. 2 Kubanga mu bingi tusobya fenna.

Omuntu yenna bw'atasobya mu kigambo, oyo ye muntu yatuukirira, ayinza
okuziyiza era omubiri gwe gwonna. 3 Naye we tuteeka ebyuma
eby'embalaasi mu mimwa gyazo ziryoke zitugonderenga, tuyinza okufuga
emibiri gyazo gyonna. 4 Laba, era n’amaato, newakubadde nga manene
we gatyo, era nga gatwalibwa empewo ez'amaanyi, enkasi entono ennyo
ye egagoba yonna yonna omugoba y'asiima mu kwagala kwe. 5 Era
n’olulimi bwe lutyo kye kitundu ekitono, ne lwenyumiriza nnyo. Laba,
emiti emingi egyenkanidde awo okwokebwa akaliro akatono bwe katyo. 6
N'olulimi muliro: ensi ey'obubi mu bitundu byaffe lwe lulimi, olwonoona
omubiri gwonna, era olukoleeza nnamuziga w'ebitonde byonna, era
olukoleezebwa Ggeyeena. 7 Kubanga buli ngeri ey'ensolo n'ennyonyi
n'ebyewalula n'ebyennyanja bifugika era byafugibwa abantu: 8 naye olulimi
siwali muntu ayinza kulufuga; bubi obutaziyizika, lujjudde obusagwa
obutta. 9 Olwo lwe tutenderezesa Mukama waffe ye Kitaffe; era olwo lwe
tukolimiza abantu abaakolerwa mu kifaananyi kya Katonda: mu kamwa
akamu mwe muva okutendereza n'okukolima. Baganda bange, ebyo
tekibigwanira kubeera bwe bityo. 10 mu kamwa akamu mwe muva
okutendereza n'okukolima. Baganda bange, ebyo tekibigwanira kubeera
bwe bityo. 11 Ensulo ekulukuta amazzi amalungi n'agakaawa mu liiso
erimu? 12 Omutiini guyinza, baganda bange, okubala ezeyituuni, oba
omuzabbibu okubala ettiini? So amazzi ag'omunnyo tegayinza kuvaamu
malungi. 13 Ani alina amagezi n'okutegeera mu mmwe? Alagenga mu
mpisa ennungi ebikolwa bye mu magezi amawombeefu. 14 Naye bwe
muba n'obuggya obukambwe n'okuyomba mu mutima gwammwe,
temwenytunirizanga so temulimbanga okuziyiza amazima. 15 Amagezi
gano si ge gakka okuva waggulu, naye ga mu nsi, ga buzaaliranwa, ga
Setaani. 16 Kubanga awaba obuggya n'okuyomba, we waba okutabuka na
buli kikolwa ekibi. 17 Naye amagezi agava waggulu okusooka
malongoofu, nate ga mirembe, mawombeefu, mawulize, agajjudde
okusaasira n'ebibala ebirungi, agatalina kwawula, agatalina bunnanfuusi.
18 Era ekibala eky'obutuukirivu kisigibwa mu mirembe eri abo abaleeta
emirembe.

4:1 Entalo ziva wa n'okulwana kuva wa mu mmwe? Si muno, mu
kwegomba kwammwe okulwana mu bitundu byammwe? 2 Mwegomba so
temulina: mutta, era mwegomba, ao temuyinza kufuna: mulwana era
mutabaala; temulina kubanga temusaba. 3 Musaba ne mutaweebwa,
kubanga musaba bubi; mulyoke mubikoze okwegomba kwammwe. 4
Mmwe abakazi abenzi temumanyi ng'omukwano gw'ensi bwe bulabe bwa
Katonda? Kale, omuntu yenna bw'ayagala okubeera mukwano gw'ensi
yeefuula mulabe wa Katonda. 5 Oba mulowooza ng'ekyawandiikibwa
kyogerera bwereere? Omwoyo gwe yatuuza mu ffe gwegomba okuleeta
obuggya? 6 Naye yeeyongera okugaba ekisa. Kyekiva kyogera nti
Katonda alwana n'ab'amalala, naye abawombeefu abawa ekisa. 7 Kale
mujeemulukukirenga katonda; naye mulwanenga ne Setaani, naye
anaabaddukanga. 8 Musembererenga Katonda, naye anaabasembereranga
mmwe. Munaabenga mu ngalo, abalina ebibi; era mutukuzenga emitima
gyammwe, mmwe abalina emmeeme ebbiri. 9 Munakuwale, mukube
ebiwoobe, mukaabe: okuseka kwammwe kufuuke ebiwoobe, n'essaayu
lifuuke okunakuwala. 10 Mwetoowazenga mu maaso ga Mukama waffe,
naye alibagulumiza. 11 Temwogeraganangako bubi, ab'oluganda. Ayogera
obubi ku w'oluganda, oba asalira omusango ow'oluganda, ayogera obubi
ku mateeka, era asalira musango mateeka: naye bw'asalira omusango
amateeka, nga toli mukozi wa mateeka, wabula omusazi w'omusango. 12
Eyateeka amateeka, era omusazi w'omusango, ali omu oyo ayinza
okulokola n'okuzikiriza, naye ggwe asalira omusango munno ggwe ani? 13
Kale nno mmwe aboogera nti Leero oba jjo tunaagenda mu kibuga gundi;
tulimalayo omwaka gumu tulitunda tuliviisa amagoba: 14 naye nga
temutegeera bya nkya Obulamu bwammwe buli nga kiki? Muli lufu,
olulabika akaseera akatono, ne lulyoka luggwaawo: 15 we
mwandyogeredde nti Mukama waffe bw’alyagala tuliba balamu, era
tulikola bwe tuti oba bwe tuti. 16 Naye kaakano mwenyumiriza mu
kwekulumbaza kwammwe: okwenyumiriza kwonna okuli bwe kutyo kubi.
17 Kale amanya okukola obulungi n'atakola, kye kibi eri oyo.

5:1 Kale nno mwe abagagga, mukaabe mulire olw'ennaku ezijja ku mmwe.

2 Obugagga bwammwe buvunze, n'ebyambalo byammwe biriiriddwa
ennyenje. 3 Ezaabu yammwe ne ffeeza zitalazze; n'obutalagge bwazo
buliba mujulirwa gye muli, bulirya omubiri gwammwe ng'omuliro.
Mwakuŋŋaanyiza ebintu mu nnaku ez'enkomerero. 4 Laba, empeera
y'abakozi abaakungula ennimiro zammwe, gye mulyazaamaanya, ekaaba:
n'ebiwoobe by'abo abakungula byayingira mu matu ga Mukama Ow'eggye.
5 Mwesanyusa ku nsi, ne muwoomerwa ebinyumu; mwegezzezza mu
mitima gyammwe nga ku lunaku olw'okubaaga ebya ssava. 6 Mwasala
omusango okusinga omutuukirivu, ne mumutta; naye tabawakanya. 7 Kale,
ab'oluganda, mugumiikirizenga okutuusa okujja kwa Mukama waffe.
Laba, omulimi alindirira ebibala eby'ensi eby'omuwendo omungi,
abigumiikiriza, okutuusa enkuba eya ddumbi n'eya ttoggo. 8 Era nammwe
mugumiikirizenga; munywezenga emitima gyammwe: kubanga okujja kwa
Mukama waffe kuli kumpi. 9 Temwemulugunyanga, ab'oluganda, mwekka
na mwekka, muleme okusalirwa omusango: laba, omusazi w'emisango
ayimiridde ku luggi. 10 Mutwale ekyokulabirako, ab'oluganda,
eky'okubonyaabonyezebwa n'okugumiikiriza, bannabbi abaayogeranga mu
linnya lya Mukama. 11 Laba, tubayita ba mukisa abaagumiikirizanga:
mwawulira okugumiikiriza kwa Yobu, era mwalaba Mukama ku
nkomerero bw'akola nga Mukama wa kisa kingi n'okusaasira. 12 Naye
okusinga byonna, baganda bange temulayiranga newakubadde eggulu,
newakubadde ensi, newakubadde ekirayiro ekirala kyonna naye ekigambo
kyammwe weewaawo kibeerenga weewaawo, n'ekigambo kyammwe si
weewaawo kibeerenga si weewaawo; muleme okugwa mu musaago. 13
Waliwo mu mmwe omuntu ali obubi? asabeaga. Waliwo asanyuka?
ayimbenga eby'okutendereza Katonda. 14 Waliwo mu mmwe omuntu
alwadde? ayitenga abakadde b'ekkanisa; bamusabirenga, nga bamusiigako
amafuta mu linnya lya Mukama waffe: 15 n'okusaba kw'okukkiriza
kulirokola omulwadde, ne Mukama waffe alimuyimusa: era oba nga
yakola ebibi birimuggibwako. 16 Kale mwatuliraganenga ebibi byammwe
mwekka na mwekka, musabiraganenga, mulyoke muwone. Okusalia
kw'omuntu omutuukirivu kuyinza nnyo mu kukola kwakwo. 17 Eriya yali
muntu eyakwatibwa byonna nga ffe, n'asaba nnyo enkuba ereme

okutonnya; enkuba n'etatonnya ku nsi emyaka esatu n'emyezi mukaaga. 18
N'asaba nate; eggulu ne litonnyesa enkuba, ensi n'emeza ebibala byayo. 19
Baganda bange, omuntu yenna mu mmwe bw'akyamanga okuva mu
mazima, omuntu n'amala amukyusa, 20 ategeerenga ng'akpusa alina ebibi
mu bukyamu obw'ekkubo lye alirokola obulamu mu kufa, era alibikka ku
bibi bingi.

1 Peetero

1:1 Peetero, omutume wa Yesu Kristo, eri abalonde abaasaasaana
abatambuze ab'omu Ponto, Ggalatiya, Kapadokiya, Asiya ne Bisuniya, 2
nga bwe yasooka okutegeera Katonda Kitaffe, mu kutukuza kw'Omwoyo,
olw'okugonda n'okumansirwako omusaayi gwa Yesu Kristo: ekisa
n'emirembe byeyongerenga gye muli. 3 Yeebazibwe Katonda era Kitaawe
wa Mukama waffe Yesu Kristo, eyatuzaala omulundi ogw'okubiri,
ng'okusaasira kwe okungi bwe kuli, tubeerenga n'essuubi eddamu,
olw'okuzuukira kwa Yesu Kristo mu bafu, 4 tuyingire mu busika
obutaggwaawo, obutalina kko, obutawotoka, obwabaterekerwa mmwe mu
ggulu, 5 amaanyi ga Katonda be gakuuma olw'okukkiriza okufuna
obulokozi obweteeseteese okubikkulibwa mu biro eby'enkomerero. 6
Obwo bwe mujagulizaamu, newakubadde nga mwanakuwazibwa mu
kukemebwa okutali kumu akaseera akatono kaakano, oba nga
kibagwanira, 7 okugezebwa kw'okukkiriza kwammwe okusinga
omuwendo ezaabu eggwaawo, newakubadde ng'egezebwa mu muliro,
kulyoke kulabike okuleeta ettendo n'ekitiibwa n'okugulumizibwa Yesu
Kristo bw'alibikkulibwa: 8 gwe mwagala nga temunnaba kumulaba: gwe
mutalaba kaakano naye mumukkiriza, ne mujaguza essanyu
eritayogerekeka, eritina ekitiibwa: 9 nga muweebwa ekyabakkirizisa, bwe
bulokozi bw'obulamu 10 Eby'obulokozi obwo bannabbi abaalagulanga
eby'ekisa ekyali kigenda okujja gye muli baanoonyanga nnyo ne
bakenneenyanga: 11 nga banoonya ebiro bwe biri oba bwe bifaanana
Omwoyo wa Kristo eyali mu bo bye yalaga, ng'asooka okutegeeza
ebibonoobono bya Kristo, n'ekitiibwa ekibigoberera. 12 Nabo

babikkulirwa nga si ku lwabwe bokka wabula ku lwammwe baaweereza
ebyo bye mwakajja mubuulirwe kaakano abo abaababuulira enjiri mu
Mwoyo Omutukuvu eyatumibwa okuva mu ggulu; bamalayika bye
beegomba okulingiza. 13 Kale musibenga ebimyu by'amagezi gammwe,
mutamiirukukenga, musuubirirenga ddala ekisa ekiribaleeterwa Yesu
Kristo bw'alibikkulibwa; 14 ng'abaana abagonda, nga temwefaananya
okwegomba okw'edda okw'omu butamanya bwammwe: 15 naye ng'oyo
eyabayita bw'ali omutukuvu era nammwe mubeerenga batukuvu mu mpisa
zonna; 16 kubanga kyawandiikibwa nti Munaabanga batukuvu; kubanga
nze ndi mutukuvu. 17 Era bwe mumuyitanga Kitammwe, asala omusango
awatali kusaliriza ng'omulimu gwa buli muntu bwe guli, mutambulenga
n'entiisa mu biro byammwe eby'okuba abayise: 18 nga mumanyi nga
temwanunulibwa na bintu ebiggwaawo, ffeeza oba zaabu, mu mpisa
zammwe ezitaliimu ze mwawee bwa bajjajjammwe; 19 wabula n'omusaayi
ogw'omuwendo omungi, ng'ogw'omwana gw'endiga ogutaliiko bulema
newakubadde ebbala, ye Kristo: 20 eyategeerebwa edda ensi nga
tezinnatondebwa, naye n'alabisibwa ku nkomerero y'ebiro ku lwammwe,
21 abakkiriza ku bubwe Katonda eyamuzuukiza mu bafu n'amuwa
ekitiibwa; okukkiriza kwammwe n'okusuubira biryoke bibeerenga mu
Katonda. 22 Kubanga mumaze okwetukuza obulamu bwammwe mu
kugondera amazima olw'okwagalanga ab'olugaada okutaliimu
bunnanfuusi, mwagalanenga mu mutima n'okufuba okungi: 23 bwe
mwazaalibwa omulundi ogw'okubiri, si na nsigo eggwaawo, wabula
eteggwaawo, n'ekigambo kya Katonda ekiramu eky'olubeerera. 24
Kubanga Omubiri gwonna guli ng'omuddo, N'ekitiibwa kyagwo kyonna
kiri ng'ekimuli ky'omuddo. Omuddo guwotoka ekimuli ae kigwa: 25 Naye
ekigambo kya Mukama kibeerera emirembe n'emirembe. Era ekyo kye
kigambo eky'enjiri eky'abajulirwa.

2:1 Kale muteekenga wala obubi bwonna n'obukuusa bwonaa
n'obunnanfuusi n'obuggya n'okwogera obubi kwonna, 2 ng'abaana abawere
abaakajja bazaalibwe, mwegombenga amata ag'omwoyo agataliimu
bulimba; galyoke gabakuze okutuuka ku bulokovu 3 oba nga rnwalega ku

Mukama waffe bw'ali omulungi: 4 nga mujja eri oyo, ejjinja eddamu,
eryagaanibwa abantu, naye eri Katonda ddonde, lya muwendo mungi, 5
era nammwe ng'amayinja amalamu muzimbibwa ennyumba ey'omwoyo
okubeeranga bakabona abatukuvu okuwangayo ssaddaaka ez'omwoyo,
ezisiimibwa Katonda ku bwa Yesu Kristo. 6 Kubanga waliwo mu
kyawandiikibwa ati Laba, nteeka mu Sayuuni ejjinja ekkulu ery'oku
nsonda, eddonde, ery'omuwendo omungi: Era amukkiriza talikwasibwa
nsonyi. 7 Kale eri mmwe abakkiriza omuwendo mungi: naye eri
abatakkiriza, Ejjinja abazimbi lye baagaana, eryo lye lyafuuka omutwe
ogw'oku nsonda; 8 era Ejjinja eryesittalwako, era olwazi olusuula;
kubanga beesittala ku kigambo nga tebagonda; era kwe baateekerwawo. 9
Naye mmwe muli ggwanga ddonde, bakabona ba kabaka, kika kitukuvu,
bantu ba nvuma, mulyoke mubuulirenga ebirungi by'oyo eyabayita okuva
mu kizikiza okuyingira mu kutangaala kwe okw'ekitalo: 10 edda abataali
ggwanga, naye kaakano muli ggwanga lya Katonda: abaali batasaasirwa,
naye kaakano musaasiddwa. 11 Abaagalwa, mbeegayirira ng'abayise
n'abatambuze, okwewalanga okwegomba kw'omubiri okulwana
n'obulamu; 12 nga mulina empisa zammwe mu b'amawanga ennungi; nga
bwe baboogerako ng'abakola obubi, olw'ebikolwa byammwe ebirungi bye
balaba balyoke bagulumize Katonda ku lunaku olw'okulabirwamu. 13
Mugonderenga buli kiragiro ky'abantu ku bwa Mukama waffe: oba kabaka
nga ye asinga bonna; 14 oba abaamasaza, nga ye b'atuma
olw'okukangavvulanga abakola obubi, n'olw'okusiimanga abakola
obulungi. 15 Kubanga Katonda bw'ayagala bw'atyo, mmwe okusirisanga
obutamanya bw'abantu abasirusiru nga mukola obulungi: 16
ng'ab'eddembe, so si ng'abalina eddembe lyammwe olw'okukisa obubi,
naye ng'abaddu ba Katonda. 17 Mussengamu ekitiibwa abantu bonna.
Mwagalenga ab'oluganda. Mutyenga Katonda. Mussengamu ekitiibwa
kabaka. 18 Abaweereza, mugonderenga bakama bammwe mu kutya
kwonna, si balungi bokka n'abawombeefu, naye era n'abakambwe. 19
Kubanga kino kye kisiimibwa, omuntu bw'agumiikiriza okulumwa
olw'okujjukira Katonda, ng'abonyaabonyezebwa awatali nsonga. 20
Kubanga bwe mukola obubi ne mukubibwa empi, bwe muligumiikiriza,

ttendo ki? naye bwe mukola obulungi ne mubonyaabonyezebwa, bwe
muligumiikiriza, ekyo kye kisiimibwa eri Katonda. 21 Kubanga ekyo kye
mwayitirwa, kubanga era Kristo yabonyaabonyezebwa ku lwammwe,
ng'abalekera ekyokulabirako, mulyoke mutambulirenga mu bigere bye: 22
ataakola kibi, newakubadde obukuusa tebwalabika mu kamwa ke: 23 bwe
yavumibwa, ataavuma nate; bwe yabonyaabonyezebwa, ataakanga; naye
yeewaayo eri oyo asala omusango ogw'ensonga: 24 eyeetikka ye yennyini
ebibi byaffe mu mubiri gwe ku muti, ffe nga tumaze okufa ku bibi, tulyoke
tubeerenga abalamu eri obutuukirivu; okukubibwa kw'oyo kwe
kwabawonya. 25 Kubanga mwali mukyama ng'endiga; naye kaakano
mukomyewo eri Omusumba era omulabirizi w'obulamu bwammwe.

3:1 Bwe mutyo, abakazi, mugonderenga babbammwe bennyini; era bwe
wabangawo abatakkiriza kigambo, balyoke bafunibwenga awatali
kigambo olw'empisa z'abakazi baabwe; 2 bwe balaba empisa zammwe
ennongoofu ez'okutya. 3 Obuyonjo bwammwe tebubanga bwa kungulu,
obw'okuluka enviiri n'okunaanika ezaabu n'okwambala engoye; 4 naye
omuntu ow'omwoyo atalabika, mu kyambalo ekitayonooneka, gwe mwoyo
omuwombeefu omuteefu, gwe gw'omuwendo omu ngi mu maaso ga
Katonda. 5 Kubanga bwe batyo edda era n'abakazi abatukuvu,
abaasuubiranga Katonda, bwe beeyonjanga, nga bagondera babbaabwe
bennyini: 6 nga Saala bwe yawulira Ibulayimu, ng'amuyita omwami:
nammwe muli baana b'oyo, bwe mukola obulungi ne mutatiisibwa ntiisa
yonna yonna. 7 Bwe mutyo, abasajja, mubeerenga n'abakazi bammwe
n'amagezi, nga mussangamu ekitiibwa omukazi ng'ekibya ekisinga
obunafu, kubanga nabo basika bannammwe ab'ekisa eky'obulamu; okusaba
kwammwe kulemenga okuziyizibwa. 8 Eky'enkomerero, mwenna
mubeerenga n'emmeeme emu, abasaasiragana, abaagalana ng'ab'oluganda,
ab'ekisa, abawombeefu: 9 abatawalananga kibi olw'ekibi, oba ekivume
olw'ekivume; naye obutafaanana ng'ebyo, abasabira omukisa; kubanga
ekyo kye mwayitirwa, mulyoke musikire omukisa. 10 Kubanga Ayagala
okwegomba obulamu, N'okulaba ennaku ennungi, Aziyizenga olulimi lwe
mu bubi, N'emimwa gye giremenga okwogera obukuusa: 11 Era

yeewalenga obubi, akolenga obulungi; Anoonyenga emirembe,
agigobererenga. 12 Kubanga amaaso ga Mukama gali ku batuukirivu,
N'amatu ge gali eri okusaba kwabwe: Naye obwenyi bwa Mukama buli ku
abo abakola obubi. 13 Era ani anaabakolanga obubi, bwe
munaanyiikiranga obulungi? 14 Naye newakubadde nga
mubonyaabonyezebwa olw'obutuukirivu, mulina omukisa: era temutyanga
kutiisa kwabwe, so temweraliikiriranga; 15 naye mutukuzenga Kristo mu
mitima gyammwe okubeera Mukama wammwe; nga mweteekateeka
bulijjo okuddamu buli muntu ababuuzanga ensonga ey'okusuubira okuli mu
mmwe, naye n'obuwombeefu n'okutya: 16 nga mulina omwoyo omulungi;
olw'ebyo bye baboogerako obubi, balyoke bakwatibweaga ensonyi
abavuma empisa zammwe ennungi ez'omu Kristo. 17 Kubanga kye kisinga
obulungi, Katonda bw'ayagala mu kwagala kwe, mmwe
okubonyaabonyezebwa nga mukoIa obulungi okusinga nga mukola obubi.
18 Kubanga era ne Kristo yabonyaabonyezebwa olw'ebibi omulundi gumu,
omutuukirivu olw'abatali batuukirivu, atuleete eri Katonda; bwe yattibwa
omubiri, naye n'azuukizibwa omwoyo; 19 era gwe yagenderamu n'abuulira
emyoyo egiri mu kkomera, 20 edda abataagonda okugumiikiriza kwa
Katonda bwe kwali nga kulindirira mu nnaku za Nuuwa, eryato bwe lyali
nga likyasibibwa, emazzi mwe gaalokolera abantu si bangi, gye myoyo
omunaana: 21 era kaakano ge gaabalokola mmwe mu kifaananyi
eky'amazima, kwe kubatizibwa, si kuggyawo mpitambi za mubiri, wabula
okuddamu okw'omwoyo omulungi eri Katonda, olw'okuzuukira kwa Yesu
Kristo, 22 ali ku mukono ogwa ddyo ogwa Katonda, bwe yamala
okugenda mu ggulu; bamalayika n'abalina obuyinza n'abaamasaza bwe
baateekebwa wansi we.

4:1 Kale kubanga Kristo yabonyaabonyezebwa mubiri, nammwe
mwambalenga ebyokulwanyisa gwe mwoyo ogwo; kubanga
abonyaabonyezebwa omubiri ng'amaze okuleka ebibi; 2 mulyoke mumale
ebiro byammwe ebisigaddeyo nga mukyali mu mubiri, si Iwa kwegomba
kwa bantu, naye olw'ebyo Katonda by'ayagala. 3 Kubanga ebiro ebyayita
byayinza okutumala okukolanga ab'amawanga bye baagala,

n'okutambuliranga mu bwenzi, okwegomba, okwekamirira omwenge,
ebinyumu, obutamiivu, n'okusinza ebifaananyi okw'omuzizo: 4 ebyo bye
bibeewuunyisa kubanga temuddukira wamu nabo mu bukaba
obutalabwanga bwe butyo, aga babavuma: 5 abaliwoza ensonga eri oyo
eyeeteeseteese okusala omusango gw'abalamu n'abafu. 6 Kubanga enjiri
kyeyava ebuulirwa era n'abafu, balyoke basalirwe omusango ng'abantu
bwe bali mu mubiri, naye babeere abalamu nga Katonda bw'ali mu mwoyo.
7 Naye enkomerero ya byonna eri kumpi: kale mwegenderezenga
mutamiirukukenga olw'okusaba: 8 okusinga byonna nga mulina
okwagalananga okvngi ennyo mwekka na mwekka: kubanga okwagala
kubikka ku bibi bingi: 9 nga musembezaganyanga awatali kwemulugunya:
10 nga buli muntu bwe yaweebwa ekirabo, nga mukiweereza mwekka na
mwekka bwe mutyo, ng'abawanika abalungi ab'ekisa kya Katonda ekitali
kimu; 11 omuntu yenna bw'ayogeranga, ayogerenga ng'ebiragiro bya
Katonda bwe biri; omuntu yenna bw'aweerezanga, aweerezenga
ng'amaanyi Katonda g'amuwa bwe gali: mu byonna Katonda
agulumizibwenga ku bwa Yesu Kristo, alina ekitiibwa n'obuyinza
emirembe n'emirembe. Amiina. 12 Abaagalwa, temwewuunyaaga
olw'okwokebwa okuli mu mmwe, okujja gye muli olw'okubakema,
ng'abalabye eky'ekitalo: 13 naye, kubanga mussa kimu mu bibonoobono
bya Kristo, musanyukenga; era ne mu kubikkulibwa kw'ekitiibwa kye
mulyoke musanyuke n'okujaguza. 14 Bwe muvumibwanga olw'erinnya lya
Kristo, mulina omukisa; kubanga Omwoyo ogw'ekitiibwa era ogwa
Katonda atuula ku mmwe. 15 Kubanga omuntu yenna ku mmwe
tabonyaabonyezebwanga nga mussi, oba mubbi, oba mukozi wa bubi, oba
aketta ebya banne: 16 naye omuntu yenna bw'abonyaabonyezebwanga nga
Omukristaayo, takwatibwanga nsonyi; naye atenderezanga Katonda mu
linnya eryo. 17 Kubanga obudde butuuse omusango gutandikirwe mu
nnyumba ya Katonda: kale, oba nga gusoose gye tuli, enkomerere guliba
gutya eri abo abatagondera njiri ya Katonda? 18 Era oba nga kizibu
omutuukirivu okulokoka, atatya Katonda omwonoonyi alirabika wa? 19
Kale n'abo ababonyaabonyezebwa nga Katonda bw'ayagala bamuteresenga
Omutonzi omwesigwa, obulamu bwabwe olw'okukola obulungi.

5:1 Kale mbuulirira abakadde abali mu mmwe nze mukadde munnammwe
era omutegeeza w'ebibonoobono bya Kristo, era agabanira awamu
ekitiibwa ekigenda okubikkulibwa: 2 mulundenga ekisibo kya Katonda
ekiri mu mmwe, ng: mukirabirira si lwa maanyi naye lwa kwagala, nga
Katonda bw'ayagala so si lwa kwegombanga amagoba mu bukuusa, naye
lwa mwoyo; 3 so si g'abeefuula abaami b'ebyo bye nwateresebwa, naye
nga mubeeanga byakulabirako eri ekisibo: 4 Era Omusumba omukulu
bw'airabisibwa, muliweebwa engule y'ekitiibwa etewotoka. 5 Bwe mutyo,
abavubuka, mugonderenga abakadde. Era mwenna mwesibenga
obuwombeefu, okuweerezagananga mwekka na mwekka: kubanga
Katonda aziyiza ab'amalala, naye abawombeefu abawa ekisa. 6 Kale
mwewombeekenga wansi w'omukono ogw'amaanyi ogwa Katonda, ayoke
abagulumize ng'obudde buuuse; 7 nga mumusindiikiririzaiga ye
okweraliikirira kwammwe kwonna, kubanga ye ateeka ku nwoyo
ebigambo byammwe. 8 Kale mbuulirira abakadde abal mu mmwe nze
mukadde munnammwe era omutegeeza w'ebibonoobono bya Kristo, era
agabanira awamu ekitiibwa ekigenda okubikkulibwa: 9 oyo
mumuziyizenga nga muli banywevu mu kukkiriza kwammwe, nga
mumanyi ng'ebibonoobono ebyo bituukirira eri baganda bammwe abali mu
nsi. 10 Era Katonda ow'ekisa kyonna, eyabayitira ekitiibwa kye
ekitaggwaawo mu Kristo, bwe mulimala okubonyaabonyezebwako
akaseera akatono, ye yennyini alibatuukiriza, libanyweza, alibawa
amaanyi. 11 Oyo aweebwenga obuyinza emiembe n'emirembe. Amiina. 12
Mbaweerezza ebbaluwa mu mikono gya Sirwano ow'oluganda mwesigwa,
nga bwe ndowooza, y'ebigambo ebitono, nga mbabuulrira, ne mbategeeza
ng'ekyo kye kisa eky'amazima ekya Katonda; mukinywererengamu. 13
Omukyala ali mu Babbulooni mulonde munammwe abalamusizza; ne
Makko mwana wange. 14 Mulamusagane n'okunywegera okw'okwagala.
Emirembe gibeerenga nammwe mwenna abali mu Kristo.

2 Peetero

1:1 Simooni Peetero, omuddu era omutume wa Yesu Kristo, eri abo

abaafuna okukkiriza okw'omuwendo omungi nga ffe bwe twafuna mu
butuukirivu bwa Katonda waffe era Omulokozi waffe Yesu Kristo; 2 ekisa
n'emirembe byeyongerenga gye muli mu kutegeerera ddala Katonda ne
Yesu Mukama waffe; 3 kubanga obuyinza bw'obwakatonda bwe bwatuwa
byonna eby'obulamu n'eby'okutya Katonda, olw'okutegeerera ddala oyo
eyatuyita olw'ekitiibwa n'obulungi bwe ye; 4 ebyatuweesa ebisuubizibwa
eby'omuwendo omungi ebinene ennyo; olw'ebyo mulyoke mugabanire
awamu obuzaaliranwa bwa Katonda, bwe mwawona okuva mu kuzikirira
okuli mu nsi olw'okwegomba. 5 Naye era olw'ekyo kyennyini bwe muleeta
ku lwammwe okufuba kwonna, ku kukkiriza kwammwe mwongerengako
obulungi, era ne ku bulungi bwammwe okutegeera; 6 era ne ku kufegeera
kwammwe okwegendereza; era ne ku okwegendereza kwammwe
okugumiikiriza; era ne ku kugumiikiriza kwammwe okutya Katonda; 7 era
ne ku kutya Katonda kwammwe okwagala ab'oluganda; era ne ku kwagala
ab'oluganda kwammwe okwagala. 8 Kubanga bwe muba n'ebyo ne biba
ebingi, bibafuula abatali bagayaavu n'ababala ebibala olw'okutegeerera
ddala Mukama waffe Yesu Kristo. 9 Kubanga ataba n'ebyo ye muzibe
w'amaaso awunawuna, bwe yeerabira okunaazibwako ebibi bye eby'edda.
10 Kale, ab'oluganda, kyemunaavanga mweyongera obweyongezi
okufubanga okunyweza okuyitibwa kwammwe n'okulondebwa: kubanga
ebyo bwe munaabikolanga, temulyesittala n'akatono: 11 kubanga bwe
kityo tewalibulawo bugagga mu kuyingira kwammwe mu bwakabaka
obutaggwaawo obwa Mukama waffe era Omulokozi waffe Yesu Kristo.
12 Kyennaavanga njagala ennaku zonna okubajjukiza ebyo newakubadde
nga mubimanyi ne munywerera mu mazima ge mulina. 13 Era ndowooza
nga kya nsonga, nga nkyali mu nsiisira eno, okubakubiri zanga nga
mbajjukiza; 14 nga mmanyi nga nditera , okwambula amangu ensiisira
yange, era nga Mukama waffe Yesu Kristo bwe yantegeeza. 15 Naye era
nnaafubanga okubayinzisa buli kaseera nga mmaze okufa okujjukirariga
ebyo. 16 Kubanga tetwagoberera ngero ezaagunjibwa n'amagezi bwe
twabategeeza obuyinza n'okujja kwa Mukama waffe Yesu Kristo, naye
twalaba n'amaaso gaffe obukulu bwe. 17 Kubanga yaweebwa Katonda
Kitaffe ettendo n'ekitiibwa, eddoboozi bwe lyava mu kitiibwa

ekimasamasa ne lijja gy'ali bwe liti nti Ono ye Mwana wange omwagalwa,
gwe nsanyukira ennyo: 18 n'eddoboozi eryo ffe ne tuliwulira nga liva mu
ggulu, bwe twali awamu naye ku lusozi olutukuvu. 19 Era ekisinga
obunywevu tulina ekigambo kya bannabbi; mukola bulungi okukiraba
ekyo, ng'ettabaaza eyakira mu kifo eky'ekizikiza, okutuusa obudde bwe
bulikya emmunyeenye ekeesa obudde n'eyaka mu mitima gyammwe: 20
nga mumaze okutegeera kino, nti buli kigambo ekya bannabbi
ekyawandiikibwa tekitegeeza kukoma kw'oyo yekka. 21 Kubanga siwali
kigambo kya bannabbi ekyali kireeteddwa mu kwagala kw'abantu: naye
abantu baayogeranga ebyava eri Katonda, nga bakwatiddwa Omwoyo
Omutukuvu.

2:1 Naye era ne wabaawo ne bannabbi b'obulimba mu ggwanga, era nga ne
mu mmwe bwe waliba abayigiriza b'obulimba, abaliyingiza mu nkiso
obukyamu obuzikiriza, era nga beegaana ne Mukama waabwe eyabagula,
nga beereetera okuzikirira okwangu. 2 Era bangi abaligoberera obukaba
bwabwe; abalivumisa ekkubo ery'amazima. 3 Era olw'okwegomba
balibaviisaamu amagoba n'ebigambo ebyagunjibwa: omusango gw'abo
okuva edda tegulwa, n'okuzikirira kwabwe tekubongoota. 4 Kuba oba nga
Katonda teyasonyiwa bamalayika bwe baayonoona, naye n'abasuula mu
lukonko n'abawaayo eri obunnya obw'ekizikiza, okubakuumira omusango;
5 era n'atasonyiwa nsi ey'edda, naye n'awonya Nuuwa, omubuulizi
w'obutuukirivu, ne banne omusanvu bokka, bwe yaleeta amataba ku nsi
ey'abatatya Katonda: 6 era bwe yasirissa ebibuga Sodoma ne Ggomola
a'abisalira omusango ng'abizikiriza ng'abifuula ekyokulabirako eri abo
abatalitya Katonda; 7 era n'alokola Lutti omutuukirivu, bwe yali nga
yeeraliikirira nnyo olw'empisa ez'obukaba ez'ababi 8 (kubanga omuntu oyo
omutuukirivu, bwe yatuulanga mu bo, olw'okulaba n'olw'okuwulira
yanyolwanga mu mwoyo gwe omutuukirivu bulijjo bulijjo olw'ebikolwa
byabwe eby'obujeemu): 9 Mukama waffe amanyi okulokola abatya
Katonda mu kukemebwa, n'okukuuma abatali batuukirivu nga
babonerezebwa okutuusa ku lunaku olw'omusango; 10 naye okusinga
bonna abatambula okugoberera omubiri mu kwegomba okw'obugwagwa

ne banyooma okufugibwa. Abatatya, abakakanyavu, tebakankana kuvuma
ba kitiibwa: 11 naye bamalayika, newakubadde nga be basinga amaanyi
n'obuyinza, tebabaleetako musango gwa buvumi eri Mukama waffe. 12
Naye abo, ng'ensolo ezitaliaa magezi ezizaalibwa ensolo obusolo
ez'okukwatibwanga n'okuzikirizibwanga, abavuma mu bigambo bye
batategeera, mu kuzikirira kwabwe tebalirema kuzikirizibwa, 13 nga
boonoonebwa, ye mpeera ey'okwonoona; abalowooza ebinyumu
by'emisana nga ssanyu, mabala n'obwonoonefu, abatiguka mu mbaga
zaabwe ez'okwagalana nga balya embaga awamu nammwe: 14 nga balina
amaaso agajjudde obwenzi, agataleka kwonoona; nga basendasenda
emyoyo egitali minywevu; nga balina omutima ogwamanyiira
okwegomba; abaana ab'okukolimirwa; 15 abaleka ekkubo eggolokofu ne
bakyama, nga bagoberera ekkubo lya Balamu omwana wa Beyoli,
eyayagala empeera ey'obutali butuukirivu; 16 naye n'anenyezebwa
olw'obujeemu bwe ye: endogoyi eteyogera bwe yayogera n'eddoboozi
ly'omuntu yaziyiza eddalu lya naabbi. 17 Abo ze azizi ezitaliimu mazzi, era
lwe lufu olutwalibwa n'embuyaga, abakuumirwa ekizikiza ekikutte
zigizigi. 18 Kubanga, bwe boogera ebigambo ebikulu ennyo ebitaliimu,
basendasenda mu kwegomba kw'omubiri, mu bukaba, abo abali okumpi
n'okubadduka abatambulira mu bukyamu; 19 nga babasuubiza okuweebwa
eddembe, nga bo bennyini baddu ba kuzikirira; kubanga omuntu
bw'awangulibwa munne, era abeera muddu we. 20 Kuba oba nga bwe
bamala okudduka okuva mu bugwagwa bw'ensi mu kutegeerera ddala
Mukama waffe era Omulokozi Yesu Kristo, naye ne beegombeza mu
obwo omulundi ogw'okubiri ne bawangulibwa eby'oluvaanyuma byabwe
bisinga obubi eby'olubereberye. 21 Kubanga kyandibadde kirungi gye bali
singa tebaategeera kkubo lya butuukirivu, okusinga, bwe bamala
okulitegeera, okudda ennyuma okuleka ekiragiro ekitukuvu kye
baaweebwa. 22 Kyabatuukirira ng'olugero olw'amazima bwe luli, nti
Embwa eddidde ebisesemye byayo, n'embizzi enaazibbwa eddidde
okwekulukuuaya mu bitosi.

3:1 Abaagalwa, kaakano eno ye bbaluwa ey'okubiri gye mbawaadiikira;

mu ezo zombi mbakubiriza amagezi gammwe agataliimu bukuusa nga
mbajjukiza; 2 okujjukiraaga ebigambo ebyayogerwa edda bannabbi
abatukuvu, n'ekiragiro ky'abatume bammwe ekya Mukama waffe era
Omulokozi: 3 nga mumaze okusooka okutegeera kino, aga mu nnaku
ez'oluvannyuma abasekerezi balijja n'okusekerera, nga batambula
okugobereranga okwegomba kwabwe bo 4 ne boogera nti Okusuubiza
kw'okujja kwe kuli luuyi wa? Kubanga, bajjajjaffe kasookedde beebaka,
byonna bibeera bwe bityo nga bwe byabanga okuva ku kutondebwa. 5
Kubanga beerabira kino nga balaba, ng'edda waaliwo eggulu, n'ensi eyava
mu mazzi era yali wakati mu mazzi, olw'ekigambo kya Katonda, 6 ensi
ey'edda amazzi kyegaava gagisaanyaawo n'ezikirira: 7 7 naye eggulu erya
kaakano n'ensi olw'ekigambo ekyo biterekeddwa omuliro, nga
bikuumibwa okutuusa ku lunaku olw'omusango n'okuzikirira kw'abantu
abatatya Katonda. 8 Naye kino kimu temukyerabiranga, abaagalwa, nga
eri Mukama waffe olunaku olumu luli ng'emyaka olukumi, n'emyaka
olukumi giri ng'olunaku olumu. 9 Mukama waffe talwisa kye yasuubiza,
ng'abalala bwe balowooza okulwa; naye agumiikiriza gye muli, nga
tayagala muntu yenna kubula, naye bonna batuuke okwenenya. 10 Naye
olunaku lwa Mukama waffe lulijja nga mubbi; eggulu lwe lirivaawo
n'okuwuuma okunene n'ebintu eby'obuwangwa birisaanuuka olw'okwo
kebwa okungi, n'ensi n'ebikolwa ebigirimu birisirikka. 11 Ebyo byonna
bwe bigenda okusaanuuka bwe bityo, mugwanidde kubeeranga mutya mu
mpisa entukuvu n'okutyanga Katonda, 12 nga musuubira nga mwegomba
nnyo oltmaku lwa Katonda okutuuka, olulisaanuusisa eggulu nga
lyokebwa, n'ebintu eby'obuwangwa ne biseebengerera olw'ebbugumu
eringi? 13 Naye nga bwe yasuubiza tusuubira eggulu eriggya n'ensi empya,
obutuukirivu mwe butuula. 14 Kale, abaagalwa, kubanga musuubira ebyo,
mufubenga okusangibwa mu mirembe nga temulina bbala newakubadde
omusango mu maaso ge. 15 Era mulowoozenga ng'okugumiikiriza kwa
Mukama waffe bwe bulokozi, era nga muganda waffe omwagalwa
Pawulo mu magezi ge yaweebwa bwe yabawandiikira; 16 era nga mu
bbaluwa ze zonna, ng'ayogera ku ebyo mu zo; omuli ebimu ebizibu
okutegeera, abatamanyi n'abatali banywevu bye banyoola, era nga

n'ebyawandiikibwa ebirala, olw'okuzikirira kwabwe bo. 17 Kale,
abaagalwa, kubanga musoose oktitegeera, mwekuumanga muleme
okugwa okuva mu bunywevu bwammwe mmwe nga mutwalibwa
obukyamu bw'ababi. 18 Naye mukulire mu kisa ne mu kutegeera Mukama
waffe era Omulokozi Yesu Kristo. Oyo aweebwenga ekitiibwa kaakano
era n'okutuusa ku lunaku olw'emirembe n'emirembe. Amiina.

1 Yokaana

Ekyawulirwa, ne kirabibwa era ne kikwatibwako

1:1 Ekyabaawo okuva ku lubereberye; kye twawulira, kye twalaba
n'amaaso gaffe, kye twatunuulira, era engalo zaffe kye zaakwatako, ekya
Kigambo eky'obulamu 2 (n'obulamu bwalabisibwa, ne tulaba, era
tutegeeza, era tububuulira mmwe obulamu obwo obutaggwaawo,
obwabaawo awali Kitaffe ne bulabisibwa gye tuli); 3 kye twalaba ne
tuwulira, kye tubabuulira nammwe, nammwe mulyoke musse ekimu naffe;
era naye okussa ekimu kwaffe kuli ne Kitaffe era n'Omwana we Yesu
Kristo; 4 n'ebyo tubiwandiika ffe, essanyu lyaffe liryoke lituukirire. 5 Ne
kino kye kigambo kye twawulira ekyava mu ye era kye tubuulira mmwe,
nga Katonda gwe musana, so mu ye ekizikiza temuli n'akatono. 6 Bwe
twogera nga tussa kimu naye ne rutambuliranga mu kizikiza, tulimba ne
tutakola mazima; 7 naye bwe tutambulira mu musana, nga ye bw'ali mu
musana; tussa kimu fekka na fekka, n'orttusaayi gwa Yesu Omwana we
gutunaazaako ekibi kyonna. 8 Bwe twogera nga tetulina kibi, twekyamya
fekka so nga n'amazima tegali mu ffe. 9 Bwe twatula ebibi byaffe, ye wa
mazima era omutuukirivu okutusonyiwa ebibi byaffe, n'okutunaazaako
byonna ebitali bya butuukirivu. 10 Bwe twogera nga tetwonoonanga,
tumufuula mulimba, so aga n'ekigambo kye tekiri mu ffe.

2:1 Baana bange abato, mbawandiikidde ebyo mulemenga okukola ekibi.
Era omunru yenna bw'akola ekibi, tulina Omuwolereza eri Kitaffe, Yesu
Kristo omutuukirivu: 2 n'oyo gwe mutango olw'ebibi byaffe; so si lwa bibi
byaffe fekka, era naye n'olw'ensi zonna. 3 Era ku kino kwe tutegeerera nga

tumutegedde, bwe tukwata ebiragiro bye. 4 Ayogera nti Mmutegedde,
n'atakwata biragiro bye, ye mulimba, n'amazima tegali mu oyo; 5 naye buli
akwata ekigambo kye, mazima okwagala kwa Katonda nga kumaze
okutuukirizibwa mu oyo. Ku kino kwe tutegeerera nga tuli mu ye: 6
ayogera ng'abeera mu ye kimugwanira naye yennyini okutambulanga era
nga ye bwe yatambula. 7 Abaagalwa, sibawandiikira kiragiro kiggya,
wabula ekiragiro eky'edda, kye mwalina okuva ku lubereberye; ekiragiro
ekyo eky'edda kye kigambo kye mwawulira. 8 Nate mbawandiikira
ekiragiro ekiggya, elugambo elry'amazima mu ye ne mu mmwe; kubanga
ekizikiza kiggwaawo, n'omusana ogw'amazima kaakano gwaka. 9
Ayogera ng'ali mu musana n'akyawa muganda we, ng'akyali mu kizikiza ne
kaakano. 10 Ayagala muganda we abeera mu musana, era tewali
kimwesittaza. 11 Naye akyawa muganda we ali mu kizikiza, era
atambulira mu kizikiza, so nga tamanyi gy'agenda, kubanga ekizikiza
kyamuziba amaaso. 12 Mbawandiikira mmwe, abaana abato, kubanga
ebibi byammwe bibasonyiyiddwa olw'erinnya lye. 13 Mbawandiikira
mmwe, abakadde, kubanga mutegedde oyo eyabaawo okuva ku
lubereberye. Mbawandiikira mmwe, abavubuka, kubanga muwangudde
omubi. Mbawandiikidde mmwe, abaana abato, kubanga mutegedde
Kitaffe. 14 Mbawandiikidde mmwe, abakadde, kubanga mutegedde oyo
eyabaawo okuva ku lubereberye. Mbawandiikidde mmwe, abavubuka,
kubanga mulina amaanyi, n'ekigambo kya Katonda kibeera mu mmwe, era
muwangudde omubi. 15 Temwagalanga nsi newakubadde ebiri mu nsi.
Omuntu yenna bw'ayagala ensi, okwagala kwa Kitaffe tekuba mu ye. 16
Kubanga buli ekiri mu nsi, okwegomba kw'omubiri, n'okwegomba
kw'amaaso, n'okwegulumiza kw'obutamu okutaliimu, tebiva eri Kitaffe,
naye biva eri ensi. 17 Era ensi eggwaawo, n'okwegomba kwayo; naye
akola Katonda by'ayagala abeerera emirembe egitaggwaawo. 18 Abaana
abato, kye kiseera eky'enkomerero, era nga bwe mwawulira ng'omulabe
wa Kristo ajja, ne kaakano waliwo abalabe ba Kristo bangi; kyetuva
tutegeera nga kye kiseera eky'enkomerero. 19 Baava mu ffe, naye tebaali
b'ewaffe; kuba singa baali b'ewaffe, bandibadde wamu naffe; naye
baatuvaamu era balabisibwe bonna nga si b'ewaffe. 20 Nammwe

mufukibwako amafuta eri Omutuknvu, era mumanyi byonna. 21
Sibawandiikidde kubanga temumanyi mazima, naye kubanga mugamanyi,
era kubanga tewali btilimba obuva mu mazima. 22 Omulimba ye ani
wabuta oyo agaananga Yesu si ye Kristo? Oyo ye mulabe wa Kristo,
agaana Kitaffe n'Omwana. 23 Buli muntu yenna agaana Omwana, ne
Kitaffe nga tali naye; ayatula Omwana, ne Kitaffe ali naye. 24 Mmwe kye
mwawulira okuva ku lubereberye kibeerenga mu mmwe. Kye mwawulira
okuva ku lubereberye bwe kinaabeeranga mu mmwe, nammwe
munaabeeranga mu Mwana ne mu Kitaffe. 25 Na kuno kwe kusuubiza
kwe yatusuubiza, obulamu obutaggwaawo. 26 Ebyo mbawandiikidde
olw'ebigambo by'abo abakyamya. 27 Nammwe okufukibwako amafuta
kwe mwaweebwa ye kubeera mu mmwe, so temwetaaga muntu yenna
okubayigirizanga; naye ng'okufuka kwe okw'amafuta bwe kubayigiriza mu
bigambo byonna, era kwa noazima so si bulimba, era nga bwe
kwabayigiriza, mubeerenga mu ye. 28 Ne kaakano, abaana abato,
mubeerenga mu ye; bw'alirabisibwa tulyoke tubeere n'obugumu, era
ensonyi zireme okutukwatira mu maaso ge mu kujja kwe. 29 Oba nga
mumaayi nga mutuukirivu, era mutegeera nga buli muntu yenna akola
obutuukirivu yazaalibwa ye.

3:1 Mulabe okwagala bwe kuli okunene Kitaffe kwe yatuwa, ffe
okuyitibwanga abaana ba Katonda; era bwe tuli. Ensi kyeva erema
okututegeera, kubanga teyamutegeera ye. 2 Abaagalwa, kaakano tuli
baana ba Katonda, so tekinnalabisibwa kye tuliba. Tumanyi nti
bw'alirabisibwa tulifaanana nga ye; kubanga tulimulaba nga bw'ali. 3 Era
buli muntu yenna alina essuubi eryo mu ye yeetukuza ng'oyo bw'ali
omutukuvu. 4 Buli muntu yenna akola ekibi, akola n'obujeemu; era ekibi
bwe bujeemu. 5 Era mumanyi ng'oyo yalabisibwa era aggyewo ebibi; ne
mu ye temuli kibi. 6 Buli muntu yenna abeera mu ye takola kibi: buli muntu
yenna akola ekibi nga tamulabangako, so tamutegeera. 7 Abaana abato,
omuntu yenna tabakyamyanga; akola obutuukirivu ye mutuukirivu, nga ye
bw'ali omutuukirivu; 8 akola ekibi wa Setaani; kubanga okuva ku
lubereberye Setaani akola ebibi. Omwana wa Katonda kyeyava alabisibwa

amalewo ebikolwa bya Setaani. 9 Buli muntu yenna eyazaalibwa Katonda
takola kibi, kubanga ensigo ye ebeermu ye; so tayinza kukola kibi,
kubanga yazaalibwa Katonda. 10 Ku kino abaana ba Katonda n'abaana ba
Setaani kwe balabikira: buli mu ntu yenna atakola butuukirivu si wa
Katonda, newakubadde atayagala muganda we. 11 Kubanga kino kye
kigambo kye mwawulira okuva ku lubereberye ffe okwagalananga 12 si
nga Kayini bwe yali ow'omubi n'atta muganda we. Era yamuttira ki?
kubanga ebikolwa bye byali bibi n'ebya muganda we bituukirivu. 13
Temwewuunyanga, ab'oluganda, ensi bwe bakyawanga. 14 Ffe tumanyi
nga twava mu kufa ne tuyingira mu bulamu, kubanga twagala ab'oluganda.
Atayagala abeera mu kufa. 15 Buli muntu yenna akyawa muganda we ye
mussi; era mumanyi nga tewali mussi alina obulamu obutaggwaawo nga
bubeera mu ye. 16 Ku kino kwe tutegeerera okwagala, kubanga oyo
yawaayo obulamu bwe ku lwaffe: naffe kitugwanira okuwangayo obulamu
bwaffe ku lw'ab'oluganda. 17 Naye buli alina ebintu eby'omu nsi,
n'atunuulira muganda we nga yeetaaga, n'amuggalirawo emmeeme ye,
okwagala kwa Katonda kubeera kutya mu ye? 18 Abaana abato, tuleme
okwagalanga mu kigambo ne mu lulimi, wabula mu kikolwa ne mu
mazima. 19 Ku kino kwe tunaategeereranga nga tuli ba mazima ne
tukkakkanya omutima gwaffe mu maaso ge, 20 mu buli kigambo omutima
gwaffe kye gutusalira okutusinga; kubanga Katonda asinga obukulu
omutima gwaffe, era ategeera byonna. 21 Abaagalwa, omutima bwe
gutatusalira kutusinga, tuba n'obugumu eri Katonda; 22 era buli kye tusaba
akituwa, kubanga tukwata ebiragiro bye era tukola ebisiimibwa mu maaso
ge. 23 Na kino kye kiragiro kye, tukkirize erinnya ly'Omwana we Yesu
Kristo, era twagalanenga, nga bwe yatuwa ekiragiro. 24 Era akwata
ebiragiro bye abeera mu ye, naye mu ye. Era ku kino kwe tutegeerera
ng'abeera mu ffe, olw'Omwoyo gwe yatuwa.

4:1 Abaagalwa, temukkirizanga buli mwoyo, naye mukemenga emyoyo,
oba nga gyava eri Katonda: kubanga bannabbi ab'obulimba bangi
abafuluma mu nsi. 2 Mutegeererenga ku kino Omwoyo gwa Katonda: buli
mwoyo ogwatula nga Yesu Kristo yajja mu mubiri nga guvudde eri

Katonda: 3 na buli mwoyo ogutayatula Yesu nga teguvudde eri Katonda:
era ogwo gwe mwoyo gw'omulabe wa Kristo, gwe mwavuliranga gujja,
era kaakano gumaze ikuba mu nsi. 4 Mmwe muli ba Katonda, abaana
abato, era mwabawangula: kubanga ali mu mmwe singa obukulu ali mu
nsi. 5 Abo ba nsi: kyebava boogera eby'ensi, ensi n'ebawulira. 6 Ffe tuli ba
Katonda: ategeera Katonda atuwulira ffe; atali wa Katonda tatuwulira. Ku
ekyo kwe tutegeerera omwoyo ogw’amazima n'omwoyo ogw'Obukyamu.
7 Abaagalwa, twagalanenga: kubanga okwagala kuva eri Katonda; na buli
muntu yenna ayagala yazaalibwa Katonda era ategeera Katonda. 8
Atayagala tategeera Katonda; kubanga Katonda kwagala. 9 Ku kino
okwagala kwa Katonda kwe kwalabisibwa gye tuli, kubanga Katonda
yatuma mu nsi Omwana we eyazaalibwa omu tulyoke tube abalamu ku
bw'oyo. 10 Mu kino mwe muli okwagala, so si nga ffe twayagala
Katonda, naye nga ye yatwagala ffe, n'atuma Omwana we okuba
omutango olw'ebibi byaffe. 11 Abaagalwa, nga Katonda bwe yatwagala
bw'atyo, naffe kitugwanira okwagalananga. 12 Tewali eyali alabye ku
Katonda wonna wonna: bwe twagalana, Katonda abeera mu ffe,
n'okwagala kwe nga kutuukiridde mu ffe: 13 ku kino kwe tutegeerera nga
tubeera mu ye, naye mu ffe, kubanga yatuwa ku Mwoyo gwe. 14 Naffe
twalaba era tutegeeza nga Kitaffe yatuma Omwana we okuba Omulokozi
w'ensi. 15 Buli ayatula nga Yesu ye Mwana wa Katonda, Katonda abeera
mu ye, naye mu Katonda. 16 Nate twategeera era twakkiriza okwagala
Katonda kw'alina gye tuli. Katonda kwagala; n'oyo abeera mu kwagala
abeera mu Katonda, ne Katonda abeera mu ye. 17 Mu ekyo okwagala
mwe kutuukirizibwa gye tuli, tubeere n'obugumu ku lunaku olw'omusango;
kuba ye nga bw'ali, naffe bwe tuli mu nsi muno. 18 Temuli kutya mu
kwagala, naye okwagala okutuukirivu kugobera ebweru okutya, kubanga
okutya kulimu okubonerezebwa; n'oyo atya tannatuukirizibwa mu
kwagala. 19 Ffe twagala, kubanga ye yasooka okutwagala ffe. 20 Omuntu
bw'ayogera nti Njagala Katonda, n'akyawa muganda we, mulimba;
kubanga atayagala muganda we gwe yali alabyeko, Katonda
gw'atalabangako tayinza kumwagala. 21 Era tulina ekiragiro kino ekyava
gy'ali, ayagala Katonda ayagalenga ne muganda we.

5:1 Buli muntu yenna akkiriza nga Yesu ye Kristo, ng'azaaliddwa Katonda:
na buli ayagala eyazaala ayagala n'oyo gwe yazaala. 2 Ku ekyo kwe
tutegeerera nga twagala abaana ba Katonda, bwe twagala Katonda ne
tukola ebiragiro bye. 3 Kubanga kuno kwe kwagala kwa Katonda ffe
okukwataaga ebiragiro bye: era ebiragiro bye tebizitowa. 4 Kubanga buli
ekyazaalibwa Kstonda kiwangula ensi; era kuno kwe kuwangula
okwawangula ensi, okukkiriza kwaffe. 5 Era awangula ensi ye ani, wabula
akkiriza nga Yesu ye Mwana wa Katonda? 6 Oyo ye yajja n'amazzi
n'omusaayi, Yesu Kristo; si na mazzi gali gokka, naye n'amazzi gali
n'omusaayi guli. 7 Era Omwoyo yategeeza, kubanga Omwoyo ge mazima.
8 Kubanga abategeeza basatu, Omwoyo n'amazzi n'omusaayi; era abasatu
abo bagendera wamu. 9 Bwe tukkiriza okutegeeza kw'abantu, okutegeeza
kwa Katonda kwe kusinga obukulu: kubanga okutegeeza kwa Katonda
kwe kuno nti ategeezezza eby'Omwana we. 10 Akkiriza Omwana wa
Katonda alina okutegeeza mu ye; atakkiriza Katonda ng'amufudde
mulimba; kubanga takkiriza kutegeeza Katonda kw'ategeezezza
eby'Omwana we. 11 Era okutegeeza kwe kuno nti Katonda yatuwa
obulamu obutaggwaawo, era obulamu obwo buli mu Mwana we. 12 Alina
Omwana alina obulamu; atalina Mwana wa Katonda talina bulamu. 13
Ebyo mbiwandiikidde mmwe, mumanye aga mulina obulamu
obutaggwaawo, mmwe abakkiriza erinnya ly'Omwana wa Katonda. 14 Era
buno bwe bugumu bwe tulina eri ye, nti bwe tusaba ekintu nga bw'ayagala,
atuwulira: 15 era bwe tumanya ng'atuwulira buli kye tusaba, tumanyi nga
tulina ebyo bye tumusabye. 16 Omuntu yenna bw'alabanga muganda we
ng'akola ekibi ekitali kya kufa, anaasabanga, ne Katonda anaamuweeranga
obulamu abo abakola ekibi ekitali kya kufa. Waliwo ekibi eky'okufa: ekyo
si kye njogerako okukyegayiririranga 17 Buli ekitali kya butuukirivu kibi:
era waliwo ekibi ekitali kya kufa. 18 Tumanyi nga buli muntu yenna
eyazaalibwa Katonda takola kibi; naye eyazaalibwa Katonda amukuuma,
omubi n'atamukomako. 19 Tumanyi nga tuli ba Katonda, n'ensi yonna eri
mu bubi. 20 Era tumanyi nga Omwana wa Katonda yajja n'atuwa amagezi
n'okutegeera tutegeera ow'amazima, era tuli mu oyo ow'amazima, mu
Mwana we Yesu Kristo. Oyo ye Katonda ow'amazima, n'obulamu

obutaggwaawo. 21 Abaana abato, mwekuumenga ebifaananyi.

2 Yokaana

1:1 Nze omukadde mpandiikira omukyala omulonde n'abaana be nze be
njagala mu mazima; so si nze nzekka, era naye ne bonna abategeera
amazima; 2 olw'amazima agabeera mu ffe, era aganaabeeranga naffe
emirembe n'emirembe: 3 ekisa, okusaasira, emirembe ebiva eri Katonda
Kitaffe n'eri Yesu Kristo Omwana wa Kitaffe, binaabeeranga naffe mu
mazima n'okwagala. 4 Nsanyuse nnyo kubanga nnasanga abamu ku baana
bo nga batambulira mu mazima, nga bwe twaweebwa Kitaffe ekiragiro. 5
Era kaakano nkwegayirira, omukyala, si ng'akuwandiikira ekiragiro
ekiggya wabula kye twalina okuva ku lubereberye, twagalanenga fekka na
fekka. 6 Na kuno kwe kwagala okutambuliranga mu biragiro bye. Ekyo
kye kiragiro, nga bwe mwawulira okuva ku lubereberye mulyoke
mukitambulirengamu. 7 Kubanga abalimbalimba bangi abafuluma mu nsi,
abatayatula Yesu Kristo ng'ajja mu mubiri. Oyo ye mulimbalimba oli era
omulabe oli owa Kristo. 8 Mwekuumenga muleme okubulwa emirimu gye
twakola, naye muweebwe empeera ennamba. 9 Buli muntu ayitirira
n'atabeera mu kuyigiriza kwa Kristo talina Katonda: abeera mu kuyigiriza
okwo, oyo alina Kitaffe era n'Omwana. 10 Omuntu yenna bw'ajjanga gye
muli n'ataleeta kuyigiriza okwo temumusembezanga mu nnyumba, so
temumulamusanga: 11 kubanga amulamusa assa ekimu naye mu bikolwa
bye ebibi. 12 Newakubadde nga nnina ebigambo bingi okubawandiikira,
ssaagala kubiwandiika ku lupapula ne bwino: naye nsuubira okujja gye
muli, n'okwogera akamwa n'akamwa, essanyu lyammwe liryoke
lituukirire. 13 Abaana ba muganda wo omulonde bakulamusizza:

3 Yokaana

Ebbaluwa eri Omukyala Omulonde

1:1 Eri omukyala omulonde n'abaana be benjagala mu mazima, ate nga si
nze nzekka, naye n'eri bonna abalina amazima 2 Omwagalwa, nsaba

obeerenga bulungi mu bigambo byonna era obeerenga n'obulamu,
ng'omwoyo gwo bwe gubeera obulungi. 3 Kubanga nnasanyuka nnyo
ab'oluganda bwe bajja ne bategeeza amazima go, nga ggwe bw'otambulira
mu mazima. 4 Ssirina ssanyu lingi erisinga lino, okuwulira abaana bange
nga batambulira mu mazima. 5 Omwagalwa, gya bwesigwa emirimu gyo
gyonna gyonna gy'okolera ab'oluganda era abagenyi; 6 abaategeeza
okwagala kwo mu maaso g'ekkanisa; abo bw'onoobatambuzanga nga
Katonda bw'asaanira, onookolanga bulungi: 7 kubanga baavaayo
olw'Erinnya nga tebaweereddwa kintu ba mawanga. 8 Kale kitugwanidde
okusembezanga abali ng'abo tulyoke tukolenga omulimu gumu n'amazima.
9 Nnawandiikira ekkanisa ekigambo: naye Diyotuleefe ayagala okubeera
omukulu waabwe tatukkiriza. 10 Bwe ndijja kyendiva njijukiza abantu
ebikolwa bye by'akola ng'ayogera ku f£e ebigambo ebibi ebitaliimu: so
ebyo tebimumala, naye era ye yennyini tasembeza ba luganda, era
n'abaagala okubasembeza abaziyiza n'abagoba mu kkanisa. 11
Omwagalwa, togobereranga kibi, wabula ekirungi. Akola obulungi ye wa
Katonda: akola obubi nga talabanga Katonda. 12 Demeteriyo asiimibwa
bonna, era n'amazima gennyini: era naffe tutegeeza; naawe omanyi
ng'okutegeeza kwaffe kwa mazima. 13 Nnalina ebigambo bingi
okukuwandiikira, naye saagala kukuwandiikira na bwino na kkalaamu: 14
naye nsuubira okukulaba amangu, tulyogera akamwa n'akamwa.
Emirembe gibenga gy'oli. Ab'omukwano bakulamusizza. Lamusa
ab'omukwano ng'amamiya gaabwe bwe gali.

Yuda

1:1 Yuda, omuddu wa Yesu Kristo, era muganda wa Yakobo, eri abo
abayitibwa, abaagalwa mu Katonda Kitaffe, era abakuumirwa Yesu
Kristo: 2 okusaasira n'emirembe n'okwagala byongerwengako gye muli. 3
Abaagalwa, bwe nnali nga nfuba okubawandiikira eby'obulokozi bwaffe
fenna) nnawalirizibwa okubawandiikira okubabuulirira okuwakaniranga
ennyo okukkiriza abatukuvu kwe baaweebwa omulundi ogumu. 4
Kubanga waliwo abantu abayingira nga basensera abaawandiikirwa edda

omusango guno, abatatya Katonda, abakyusa ekisa kya Katonda waffe
okuba obukaba, ne beegaana Yesu Kristo, ye Mwami ye Mukama waffe
omu yekka. 5 Naye njagala okubajjukiza, newakubadde nga byonna
mwabimanya omulundi gumu, nga Mukama, bwe yamala okulokola abantu
mu nsi y'e Misiri, oluvannyuma n'azikiriza abatakkiriza. 6 Ne bamalayika
abataakuuma bukulu bwabwe bo, naye ne baleka ekifo kyabwe bo
bennyini, abakuumira mu njegere ez'ennaku zonna wansi w'ekizikiza
olw'omusango ogw'oku lunaku olukulu. 7 Nga Sodomu ne Ggomola
n'ebibuga ebyaliraanawo, bwe byayendera ddala okwenkana nabo ne
bikyama okugobereranga omubiri omulala, byateekebwawo okuba
ekyokulabirako, nga bibonerezebwa n'omusango ogw'omuliro
ogutaggwaawo. 8 Naye era benkana nabo mu kulootaloota kwabwe nga
basiiga omubiri empitambi era bagaana obukulu, era bavuma ab'ekitiibwa.
9 Naye Mikaeri, malayika omukulu, bwe yayomba ne Setaani n'ayogera
naye olw'omubiri gwa Musa, teyaya ŋŋanga kumuleetako musango gwa
kuvuma, naye yagamba nti Mukama akunenye. 10 Naye abo bye
batamanya byonna babivuma: bye bamanya mu buzaaliranwa ng'ensolo
ezitalina magezi mu ebyo bazikirira. 11 Zibasanze! kubanga batambulira
mu kkubo lya Kayini, ne baddukanira mu kukyama kwa Balamu
olw'empeera, ne babuulira mu kuwakana kwa Koola. 12 Bano ge mayinja
agatalabika mu mbaga zammwe ez'okwagalana bwe balya nammwe,
abasumba abeerunda bokka awatali kutya; ebire ebitaliimu mazzi nga
bitwalibwa empewo; emiti egiwaatula, egitalina bibala, egyafa awabiri,
egyakuulibwa n'emmizi; 13 amayengo ag'omu nnyanja ageefuukuula,
agabimba ejjovu ze nsonyi zaabwe bo; emmunyeenye ezikyama
eziterekeddwa ekizikiza ekikutte ennyo emirembe n'emirembe. 14 Era abo
yabalagulako Enoki, ow'omusanvu okuva ku Adamu, ng'ayogera nti Laba,
Mukama yajja n'abatukuvu be kakumi, 15 okuleeta omusango ku bonna,
n'okusinza omusango bonna abatatya Katonda olw'ebikolwa byabwe
byonna bye bakoledde mu butaiya Katonda, n'olw'ebigambo byabwe
byonna ebikakanyavu aboonoonyiabatatya Katonda bye bamwogeddeko.
16 Abo be beemulugunya, be banyiiga, abatambula ng'okwegomba
kwabwe bwe kuli (n'akamwa kaabwe koogera ebigambo ebiyinga

okukulumbala), nga bassaamu abanru ekitiibwa olw'amagoba. 17 Naye
mmwe, abaagalwa, mujjukirenga ebigambo ebyayogerwa edda abatume
ba Mukama waffe Yesu Kristo; 18 bwe baabagamba nti Mu biro
eby'oluvannyuma walibaawo abasekerezi abatambula ng'okwegomba
kwabwe bo bwe kuli okw'obutarya Katonda. 19 Abo be baleeta
okwawula, ab'omubiri, abatalina Mwoyo. 20 Naye mmwe, abaagalwa,
bwe mwezimba ku kukkiriza kwamniwe okutukuvu ennyo, nga musaba
mu Mwoyo Omutukuvu, 21 mwekuumenga mu kwagala kwa Katonda,
nga mulindirira okusaasira kwa Mukama waffe Yesu Kristo olw'obulamu
obutaggwaawo. 22 Era abalala mubasaasirenga ababuusabuusa; 23 era
abalala mubalokolenga, nga mubakwakkula okubaggya mu muliro; era
abalala mubasaasirenga mu kutya; nga mukyawa ekyambalo omubiri kye
gwasuga amabala. 24 Naye oyo ayinza okubakuuma obuteesittala,
n'okubayimiriza mu maaso g'ekitiibwa kye nga temuliiko bulema mu
kujaguza, 25 Katonda omu yekka Omulokozi waffe, ku bwa Yesu Kristo
Mukama waffe, aweebwenga ekitiibwa, obukulu, amaanyi n'obuyinza,
edda n'edda ng'emirembe n'emirembe teginnabaawo, kaakano era
n'emirembe egitaliggwaawo. Amiina.

Okubikkulirwa

1:1 Okubikkulirwa kwa Yesu Kristo Katonda kwe yamuwa okulaga
abaddu be ebigwanira okubaawo amangu: n'abuulirira mu malayika we
ng'amutuma eri omuddu we Yokaana, 2 eyategeeza ekigambo kya
Katonda n'okutegeeza kwa Yesu Kristo, byonna bye yalaba. 3 Alina
omukisa oyo asoma, n'abo abawulira ebigambo by'obunnabbi buno, era
n'abakwata ebiwandiikiddwa mu bwo: kubanga ekiseera kiri kumpi. 4
Yokaana eri ekkanisa omusanvu ez'omu Asiya: ekisa kibeerenga nammwe
n'emirembe ebiva eri oyo abaawo era eyabaawo era ajja okubaawo; era
ebiva eri emyoyo omusanvu egiri mu maaso g'entebe ye; 5 era ebiva eri
Yesu Kristo, omujulirwa omwesigwa, omubereberye w'abafu, era afuga
bakabaka b'omu nsi. Atwagala, era eyatusumulula mu bibi byaffe
olw'omusaayi gwe; 6 n'atufuula obwakabaka, bakabona eri Katonda

Kitaawe; ekitiibwa n'obuyinza bibeerenga eri oyo emirembe n'emirembe.
Amiina. 7 Laba, ajjan'ebire era buli liiso lirimulaba, n'abo abaamufumita;
n'ebika byonna eby'omu nsi birimukubira ebiwoobe. Weewaawo, Amiina: 8
Nze ndi Alufa ne Omega, bw'ayogera Mukama Katonda, abaawo era
eyabaawo era ajja okubaawo, Omuyinza w'ebintu byonna. 9 Nze Yokaana
muganda wammwe era assa ekimu mu kubonaabona ne mu bwakabaka ne
mu kugumiikiriza ebiri mu Yesu, nnali kizinga ekiyitibwa Patumo,
olw'ekigambo kya Katonda era n'olw'okutegeeza kwa Yesu. 10 Nnali mu
Mwoyo ku lunaku lwa Mukama ne mpulira ennyuma wange eddoboozi
ddene, ng'ery'akagombe, 11 nga koogera nti Nze Alufa ne Omega, era
Ky'olaba, wandiika mu kitabo, okiweereze ekkanisa omusanvu; eri Efeso,
n'eri Sumuna, n'eri Perugamo, n'eri Suwatira, n'eri Saadi, n'eri Fira
derufiya, n'eri Lawodikiya. 12 Ne nkyuka okulaba eddoboozi eryayogera
nange. Bwe nnakyuka, ne ndaba ettabaaza musanvu eza zaabu; 13 ne
wakati w'ettabaaza ne ndaba afaanana ng'omwana w'omuatu,
ng'ayambadde okutuuka ku bigere, era ng'asibiddwa mu kifuba olukoba
olwa zaabu. 14 N'omutwe gwe n'enviiri ze nga zitukula ng'ebyoya
by'endiga ebitukula ng'omuzira; n'amaaso ge ng'ennimi z'omuliro; 15
n'ebigere bye nga bifaanana ng'ekikomo ekizigule, ng'ekirongoosebbwa mu
muliro; n'eddoboozi lye nga liri ng'eddoboozi ly'amazzi amangi. 16 Era
ng'akutte mu mukono gwe ogwa ddyo emmunyeenye musanvu: ne mu
kamwa ke ne muvaamu ekitala ekisala eky'obwogi obubiri: n'obwenyi bwe
nga buli ng'enjuba bw'eyaka mu maanyi gaayo. 17 Bwe nnamulaba, ne
ngwa ku bigere bye ng'afudde. N'anteekako omukono gwe ogwa ddyo,
ng'ayogera nti Totya; nze w'olubereberye era ow'enkomerero, 18 era
Omulamu; era nnali nfudde, era, laba, ndi mulamu emirembe n'emirembe,
era nnina. ebisutmiluzo eby'okufa n'eby'Emagombe: 19 Kale wandiika
by'olabye, n'ebiriwo, n'ebigenda okubaawo oluvannyuma lw'ebyo; 20
ekyama ky'emmunyeenye omusanvu z'olabye mu mukono gwange ogwa
ddyo n'ettabaaza omusanvu eza zaabu. Emmunyeenye omusanvu be
bamalayika b'ekkanisa omusanvu: n'ettabaaza omusanvu ze kkanisa
omusanvu.

2:1 Eri malayika ow'ekkanisa ey'omu Efeso wandiika nti Bw'ati
bw'ayogera oyo akwata emmunyeeye omusanvu mu mukono gwe ogwa
ddyo, atambulira wakati w'ettabaaza omusanvu eza zaabu, nti 2 Mmanyi
ebikolwa byo, n'okufuba kwo n'okugumiikiriza kwo, era nga toyinza
kugumiikiriza babi, era wabakema abeeyita abatume so nga si bo, era
wabalaba nga balimba; 3 era olina okugumiikiriza, era waguma
olw'erinnya lyange, so tewakoowa. 4 Naye nnina ensonga ku ggwe,
kubanga waleka okwagala kwo okw'olubereberye. 5 Kale jjukira gye
wagwa, weenenye, okolenga ebikolwa eby'olubereberye; bw'otalikola
bw'otyo, njija gy'oli, era ndiggyawo ettabaaza yo mu kifo kyayo,
bw'otalyenenya. 6 Naye kino ky'olina kubanga okyawa ebikolwa
by'Abanikolayiti, nange bye nkyawa. 7 Alina okutu awulire Omwoyo
ky'agamba ekkanisa. Awangula ndimuwa okulya ku muti ogw'obulamu,
oguli wakati mu lusuku lwa Katonda. 8 Era eri malayika ow'ekkanisa
ey'omu Samuna wandiika nti Bw'ati bw'ayogera ow'olubereberye era
ow'enkomerero, eyali afudde n'aba omulamu nti 9 Mmanyi okubonaabona
kwo n'obwavu bwo (naye oli mugagga), n'okuwoola kw'abo abeeyita
Abayudaaya so nga si bo, naye kkuŋŋaaniro lya Setaani. 10 Totya
by'ogenda okubonaabona: laba, omulyolyomi oyo agenda okusuula abamu
mu mmwe mu kkomera, mukemebwe; era mulibonaabonera ennaku
kkumi. Beeranga mwesigwa okutuusa okufa, nange ndikuwa engule
ey'obulamu. 11 Alina okutu awutire Omwoyo ky'agamba ekkanisa.
Awangula talirumwa n'akatono kufa kwa kubiri. 12 Era eri malayika
ow'ekkanisa ey'omu Perugamo wandiika nti Bw'ati bw'ayogera oyo alina
ekitala ekisala eky'obwogi obubiri, nti 13 Mmanyi gy'otuula awali entebe
ey'obwakabaka eya Setaani: era okwata erinnya lyange, so teweegaana
kukkiriza kwange era ne mu nnaku za Antipa, omujulirwa wange omusajja
wange omwesigwa, eyattirwa ewammwe, Setaani w'atuula. 14 Naye nnina
ensonga ku ggwe si nnyingi, kubanga olina eyo abakwata okuyigiriza kwa
Balamu, eyayigiriza Balaki okuteeka enkonge mu maaso g'abaana ba
Isiraeri, okulya ebyaweebwa eri ebifaananyi n'okwenda 15 Era naawe
bw'otyo olina abakwata okuyigiriza kw'Abanikolayiti. 16 Kale weenenye;
naye bw'otalyenenya, njija gy'oli mangu, era ndirwana nabo n'ekitala

eky'omu kamwa kange. 17 Alina okutu awulire Omwoyo ky'agamba
ekkanisa. Awangula ndimuwa ku maanu eyakwekebwa, era ndimuwa,
ejjinja ejjeru era ku jjinja kuwandiikiddwako erinnya eriggya: omuntu
yenna ly'atamanyi wabula aweebwa: 18 Era eri malayika ow'ekkanisa
ey'omu Suwatira wandiika nti Bw'ati bw'ayogera Omwana wa Katonda,
alina amaaso agali ng'ennimi z'omuliro, n'ebigere bye ebifaanana
ng'ekikomo ekizigule, nti 19 Mmanyi ebikolwa byo n'okwagala
n'okukkiriza n'okuweereza n'okugumiikiriza kwo, n'ebikolwa byo
eby'oluvannyuma nga bingi okusinga eby'olubereberye. 20 Naye nnina
ensonga ku ggwe, kubanga oleka omukazi oli Yezeberi, eyeeyita nnabbi;
n'ayigiriza n'akyamya abaddu bange okwendanga, n'okulyanga
ebyaweebwa eri ebifaananyi. 21 Era nnamuwa ebbanga okwenenya;
n'atayagala kwenenya mu bwenzi bwe. 22 Laba mmusuula ku kiriri, n'abo
abenda naye mu kubonaabona okungi, bwe bateenenya mu bikolwa bye. 23
Era n'abaana be ndibatta n'olumbe; ekkanisa zonna ne zitegeera nga nze
nzuuyo akebera emmeeme n'emitima : era ndiwa buli muntu mu mmwe
ng'ebikolwa byammwe bwe biri. 24 Naye mmwe mbagamba, abasigalawo
ab'omu Suwatira, bonna abatalina kuyigiriza kuno, abatamanyi bya buziba
bya Setaani, nga bwe boogera; sibateekako mmwe mugugu mulala. 25
Wabula kye mulina mukikwatenga, okutuusa lwe ndijja. 26 Era awangula
n'akwatanga ebikolwa byange okutuusa ku nkomerero, oyo ndimuwa
amaanyi ku mawanga: 27 era alibalunda n'omuggo gw'ekyuma, ng'ebibya
ebibumbe bwe byatikayatika; era nange nga bwe nnaweebwa Kitange; 28
era ndimuwa emmunyeenye ey'enkya. 29 Alina okutu awulire Omwoyo
ky'agamba ekkanisa.

3:1 Era eri malayika ow'ekkanisa y’omu Saadi wandiika nti Bw’ati
bw'ayogera oyo alina emyoyo o'musanvu egya Katonda, n’emunyeenye
omusanvu, nti Mannyi ebikolwa byo, ng'olina erinnya ery'okuba omulamu,
era oli mufu. 2 Tunula, onyweze ebisigaddeyo ebyali bigenda okufa:
kubanga ssaalaba ku bikolwa byo ekyatuukirira mu maaso ga Katonda
wange. 3 Kale jjukira bwe waaweebwa ne bwe wawulira; okwate,
weenenye. Kale bw'otalitunula, ndijja ng’omubbi, so tolimanya ssaawa gye

ndijjiramu gy'oli. 4 Naye olina amannya matono mu Saadi agataayonoona
ngoye zaabwe: era balitambula nange mu ngoye njeru; kubanga
basaanidde. 5 Bw'atyo awangula alyambazibwa engoye enjeru; so
sirisangula n'akatono linnya lye mu kitabo ky'obulamu, era adyatula erinnya
lye mu maaso ga Kitange ne mu maaso ga bamalayika be. 6 Alina okutu
awulire Omwoyo ky'agamba ekkanisa. 7 Era eri malayika ow'ekkanisa:
Firaderufiya. wandiika nti bw'ati bw'ayogera oyo omutukuvu ow'amazima,
alina ekisumuluzo kya Dawudi, aggulawo, so tewali muntu aliggalawo,
aggalawo, so tewali muntu aggulawo, nti 8 Mmanyi ebikolwa byo (laba,
nnateeka maaso go oluggi olugguddwawo, omuntu yenna lw'atayinza
kuggalawo) ng'olina amaanyi matono n'okwata ekigambo kyange, so
tewegaana linnya lyange. 9 Laba, ab'omu kkuŋŋaaniro lya Setaani abeeyita
Abayudaaya, so si bo, naye balimba; laba, ndibaleeta okusinza mu maaso
g'ebigere byo era ndibamanyisa nga nnakwagala 10 Kubanga weekuuma
ekigabo eky'okugumiikiriza kwange, ge ndikuktuma obutayingira mu
kiseera eky'okukemebwa, ekigenda okujja ku nsi zonna, okukema atuula
ku nsi. 11 Njija mangu: nyweza ky'olina, omuntu aleme okutwala engule
yo. 12 Awangula ndimufuula empagi mu yeekaalu ya Katonda wange, so
talifuluma na nate bweru: nange ndiwandiika ku ye erinnya lya Katonda
wange n'erinnya ly'ekibuga kya Katonda wange, Yerusaalemi ekiggya,
ekikka okuva mu ggulu eri Katonda wange, n'erinnya lyange eriggya. 13
Alina okutu awulire Omwoyo ky'agamba ekkanisa. 14 Era eri malayika
ow'ekkanisa ey'omu Lawodikiya wandiika nti Bw'ati bw'ayogera oyo
Amiina, omujulirwa omwesigwa era ow'amazima, olubereberye
lw'okutonda kwa Katonda, nti 15 Mmanyi ebikolwa byo, nga tonnyogoga
so tobuguma: waakiri obe ng'onnyogoga oba obuguma. 16 Bwe kityo
kubanga olina ekibuguumirize, so tonnyogoga so tobuguma, ndikusesema
mu kamwa kange. 17 Kubanga oyogera nti Ndi mugagga, era
ngaggawadde, so ssiriiko kyenneetaaga, so tomanyi ng'oli munaku ggwe
era asaasirwa era omwavu era omuzibe w'amaaso era ali obwereere: 18
nkuweerera amagezi okugula gye ndi ezaabu eyalongoosebwa mu muliro,
olyoke ogaggawale, n'engoye enjeru, olyoke oyambale, era ensonyi
ez'obwereere bwo zireme okulabika; n'eddagala ery'okusiiga ku maaso go,

olyoke olabe. 19 Nze bonna be njagala mbanenya, era mbabuulirira: kale
nyiikira weenenye. 20 Laba, nnyimiridde ku luggi, nneeyanjula: omuntu
yenna bw'awulira eddoboozi lyange, n'aggulawo oluggi, nnaayingira gy'ali,
era nnaaliira wamu naye, naye nange. 21 Awangula ndimuwa okutuula
awamu nange ku ntebe yange ey'obwakabaka, era nga nange bwe
nnawangula, ne ntuula wamu ne Kitange ku ntebe ye ey'obwakabaka. 22
Alina okutu awulire Omwoyo ky'agamba ekkanisa.

4:1 Oluvannyuma lw'ebyo ne ndaba, era, laba, oluggi olugguddwawo mu
ggulu, n'eddoboozi lye nnasooka okuwulira, ng'ery'akagombe, nga lyogera
nange, ng'ayogera nti Linnya okutuuka wano, nange nnaakulaga
ebigwanira okubeerawo oluvannyuma lw'ebyo. 2 Amangu ago nnali mu
Mwoyo: era, laba, entebe ey'obwakabaka yali ng'eteekeddwawo mu ggulu,
era nga waliwo eyali atudde ku ntebe; 3 naye eyali atudde yali afaanana
ng'ejjinja erya yasepi n'erya sadio okulabika: era nga waliwo ne musoke
okwetooloola entebe eyali afaanana nga zumaliidi okulabika. 4 Entebe
ey'obwakabaka yali yeetooloddwa entebe ez'obwakabaka amakumi abiri
mu nnya: ne ku ntebe kwaliko abakadde amakumi abiri mu bana nga
batudde, nga bambadde engoye enjeru; ne ku mitwe gyabwe engule eza
zaabu. 5 Ne ku ntebe nga kuvaako okumyansa n'amaloboozi
n'okubwatuuka. N'ettabaaza omusanvu ez'omuliro nga zaaka mu maaso
g'entebe, gy'emyoyo omusanvu egya Katonda; 6 ne mu maaso g'entebe
ng'ennyanja ey'endabirwamu, efaanana nga kulusitalo; ne wakati w'entebe
n'okwetooloola entebe ebiramu bina ebijjudde amaaso mu bwenyi
n'ennyuma. 7 N'ekiramu eky'olubereberye kyali kifaanana ng'empologoma,
n'ekiramu eky'okubiri, ng'ennyana, n'ekiramu eky'okusatu kyalina amaaso
ng'ag'omuntu, n'ekiramu eky'okuna kyali kifaanana ng'empungu ebuuka. 8
N'ebiramu ebina, nga birina buli kimu ebiwaawaatiro mukaaga, bijjudde
amaaso enjuyi zonna ne munda: so tebiriiko kuwummula emisana n'ekiro
nga byogera nti Omutukuvu, Omutukuvu, Omutukuvu, Mukama Katonda
Omuyinza w'ebintu byonna, eyabaawo era abaawo era ajja okubaawo. 9
Era ebiramu bwe birimuwa ekitiibwa n'ettendo n'okwebaza oyo atudde ku
ntebe, omulamu emirembe n'emirembe, 10 abakadde amakumi abiri mu

bana balivuunama mu maaso g'oyo atudde ku ntebe, era balisinza oyo
omulamu emirembe n'emirembe, era balisuula engule zaabwe mu maaso
g'entebe, nga boogera nti 11 Osaanidde ggwe, Mukama waffe, Katonda
waffe, okuweebwanga ekitiibwa n'ettendo n'obuyinza: kubanga ggwe
wabitonda byonna, era byabaawo lwa kusiima kwo, era byatondebwa.

5:1 Ne ndaba mu mukono ogwa ddyo ogw'oyo eyali atudde ku ntebe
ekitabo ekiwandiikiddwa munda ne kungulu, ekisibiddwa ennyo
obubonero omusanvu. 2 Ne ndaba malayika ow'amaanyi ng'abuulira
n'eddoboozi ddene nti Ani asaanidde okwanjuluza ekitabo n'okubembula
obubonero bwakyo omusanvu? 3 Ne watabaawo mu ggulu newakubadde
ku nsi newakubadde warisi w'ensi, eyayinza okwanjuluza ekitabo,
newakubadde okukitunuulira. 4 Nange ne nkaaba nnyo amaziga, kubanga
tewaalabika eyasaanira okwanjuluza ekitabo, newakubadde
okukitunuulira: 5 omu ku bakadde n'atnamba nti Tokaaba: laba,
Empologoma ow'omu kika kya Yuda, ekikolo kya Dawudi, yawangula,
okwanjuluza ekitabo n'obubonero bwakyo omusanvu. 6 Ne ndaba wakati
w'entebe n'ebiramu ebina, ne wakati w'abakadde, Omwana gw'endiga
ng'ayimiridde ng'afaanana ng'eyattibwa, ng'alina amayembe musanvu,
n'amaaso musanvu, gye myoyo omusanvu egya Katonda, egitumibwa mu
nsi zonna. 7 N'ajja n'akiggya mu mukono ogwa ddyo ogw'oyo atudde ku
ntebe. 8 Bwe yatoola ekitabo, ebiramu ebina n'abakadde amakumi abiri mu
bana ne bavuunama mu maaso g'Omwana gw'endiga, buli muntu ng'alina
ennanga n'ebibya ebya zaabu ebijjudde obubaane, kwe kusaba
kw'abatukuvu. 9 Ne bayimba oluyimba oluggya, nga boogera nti
Osaanidde okutoola ekitabo n'okubembula obubonero bwakyo: kubanga
wattibwa n'ogulira Katonda olw'omusaayi gwo mu buli kika n'olulimi
n'abantu n'eggwanga, 10 n'obafuula eri Katonda waffe obwakabaka era
bakabona; era bafuga ku nsi. 11 Ne ndaba ne mpulira eddoboozi lya
bamalayika abangi abeetoolodde entebe n'ebiramu n'abakadde;
n'omuwendo gwabwe gwali obukumi emirundi obukumi, mu enkumi
emirundi enkumi; 12 nga boogera n'eddoboozi ddene nti Asaanidde
Omwana gw'endiga eyattibwa okuweebwa obuyinza n'obugagga n'amagezi

n'amaanyi n'ettendo n'ekitiibwa n'omukisa. 13 Na buli kitonde ekiri mu
ggulu, ne ku nsi, ne wansi w'ensi, ne ku nnyanja, n'ebirimu byonna ne
mbiwulira byonna nga byogera nti Eri oyo atudde ku ntebe, n'eri Omwana
gw'endiga, omukisa gubenga n'ettendo n'ekitiibwa n'amaanyi emirembe
n'emirembe. 14 N'ebiramu ebina ne byogera nti Amiina. N'abakadde ne
bavuunama ne basinza.

6:1 Ne ndaba Omwana gw'endiga bwe yabembula ku bubonero omusanvu
ko akamu, ne mpulira ekimu ku biramu ebina nga kyogera ng'eddoboozi
ery'okubwatuka nti Jjangu olabe. 2 Ne ndaba, era, laba, embalaasi enjeru,
n'oyo atuddeko ng'alina omutego; n'aweebwa engule: n'agenda
ng'awangula, era awangule. 3 Bwe yabembula akabonero ak'okubiri, ne
mpulira ekiramu eky'okubiri nga kyogera nti Jjangu olabe. 4 N'evaayo
embalaasi endala eya lukunyu: era oyo eyali atuddeko n'aweebwa
okuggyawo emirembe ku nsi, era battinnane bokka na bokka: n'aweebwa
ekitala ekinene. 5 Bwe yabembula akabonero ak'okusatu ne mpulira
ekiramu eky'okusatu nga kyogera nti Jjangu olabe. Ne ndaba, era, laba,
embalaasi enzirugavu; n'eyali atuddeko ng'alina ekigera mu mukono gwe.
6 Ne mpulira ng'eddoboozi wakati w'ebiramu ebina nga lyogera nti Ekiyi
ky'eŋŋaano kya ddinaali, n'ebiyi bisatu ebya sayiri bya ddinaali; amafuta
n'omwenge so tobyonoona. 7 Bwe yabembula akabonero ak'okuna, ne
mpulira eddoboozi ly'ekiramu eky'okuna nga kyogera nti Jjangu olabe. 8
Ne ndaba, era, laba, embalaasi eya kyenvu; n'eyali atuddeko, erinaya lye
Kufa; ne Magombe n'agenda naye. Ne baweebwa obuyinza ku kitundu
eky'okuna eky'ensi, okutta n'ekitala n'enjala n'olumbe n'ensolo z'ensi. 9
Bwe yabembula akabonero ak'okutaano, ne ndaba wanai w'ekyoto emyoyo
gyabwe abattibwa olw'ekigambo kya Katonda, n'olw'okutegeeza kwe
baalina: 10 ne boogerera waggulu n'eddoboozi ddene, nga boogera nti
Olituusa wa, Mukama, omutukuvu era ow'amazima, obutasala musango
n'obutawalana ggwanga olw'omusaayi gwaffe ku bo abatuula ku nsi? 11
Ne baweebwa buli muntu ekyambalo ekyeru; ne bagambibwa
okuwummula nate akaseera katono, okutuusa baddu bannaabwe ne
baganda baabwe lwe baliwera, abagenda okuttibwa, nga nabo bwe

battibwa. 12 Bwe yabembula akabonero ek'omukaaga, ne ndaba, ne waba
ekikankano kinene; enjuba n'eddugala ng'olugoye olw'ebyoya, n'omwezi
gwonna ne guba ng'omusaayi; 13 n'emmunyeenye ez'omu ggulu ne zigwa
ku nsi, ng'omutiini bwe gukunkumula amagu gaagwo, nga
gunyeenyezebwa empewo ennyingi. 14 N'eggulu ne liggibwawo,
ng'omuzingo gw'ekitabo bwe guzingibwa; na buli lusozi n'ekizinga ne
biggibwawo mu bifo byabyo. 15 ne bakabaka b'ensi, n'abalangira,
n'abagabe, n'abagagga, n'ab'amaanyi, na buli muddu n'ow'eddembe ne
beekweka mu mpuku ne mu mayinja ag'oku nsozi; 16 ne bagamba ensozi
n'amayinja nti Mutugweko, mutukise mu maaso g'oyo atudde ku ntebe, ne
mu busungu bw'Omwana gw'endiga: 17 kubanga olunaku olukulu
olw'obusungu bwabwe lutuuse; era ani ayinza okuyimirirawo?

7:1 Oluvannyuma ne ndaba bamalayika bana nga bayimiridde ku asonda
nnya ez'ensi, nga bakutte empewo nnya ez'ensi, empewo yo. nna ereme
okukunta ku nsi, newakubadde ku anyanja, newakubadde ki muti gwonna.
2 Ne ndaba malayika omulala ng'alinnya okuva ebuvanjuba, ng'alina
akabonero ka Katonda omulamu: n'ayogerera wa ggulu n'eddoboozi ddene
ng'agambo bamalayika abana, abaaweebwa okwonoona ensi n'ennyanja, 3
ng'ayogera nti Temwonoona nsi, newakubadde ennyaaja, newakubadde
emiti, okutuusa lwe tulimala okuteeka akabonero abaddu ba Katonda
waffe ku byenyi byabwe. 4 Ne mpulira omuwendo gwabwe
abaateekebwako akabonero, baali kasiriivu mu obukumi buna mu enkumi
nnya, abaateekebwako akabonera mu buli kika ky'abaana ba Isiraeri 5
Ab'omu kika kya Yuda abaateekebwako akabonero kakumu mu enkumi
bbiri: Ab'omu kika kya Lewubeeni ka kumi mu enkumi bbiri: Ab'omu kika
kya Gaadi kakumi mu enkumi bbiri: 6 Ab'omu kika kya Aseri kakumi mu
enkumi bbiri: Ab'omu kika kya Nafutaali kakumi mu enkumi bbiri: Ab'omu
kika kya Manaase kakumi mu enkumi bbiri: 7 Ab'omu kika kya Simyoni
kakumi mu enkumi bbiri: Ab'omu kika kya Leevi kakumi mu enkumi bbiri:
Ab'omu kika kya Isakaali kakumi mu enkumi bbiri: 8 Ab'omu kika kya
Zebbulooni kakumi mu enkumi bbiri: Ab'omu kika kya Yusufu kakumi mu
enkumi bbiri: Ab'omu kika kya Benyamini abaateekebwako akabonero

kakumi mu enkumi bbiri. 9 Oluvannyuma lw'ebyo ne ndaba, era laba,
ekibiina kinene omuntu yenna ky'atayinza kubala, mu buli gwanga n'ebika
n'abantu n'ennimi, nga bayimiridde mu maaso g'entebe ye mu maaso
g'Omwana gw'endiga, ga bambadde ebyambalo ebyeru, amatabi g'enkindu
mu mikono yabwe; 10 ne boogerera waggulu n’eddoboozi ddene, nga
boogera nti obulokozi buba bwa Katonda waffe atudde ku ntebe, n'eri
Omwana gw'endiga. 11 Ne bamalayika onna baali bayimiridde nga
beetooloodde entebe n'abakadde n'ebilamu ebina; ne bavuunama amaaso
gaabwe mu maaso g'entebe, ne asinza Katonda, 12 nga boogera nti
Amiina: omukisa n'ekitiibwa n'amagezi n'okwebaza n'ettendo n'ouyinza
n'amaanyi bibenga eri Katonda waffe emirembe n'emirembe. Amiina. 13
Omu ku bakadde n'adamu, ng'aŋŋamba nti Bano abambadde ebyambalo
ebyo ebyeru, be baani, era bava wa? 14 Ne mmugamba nti Mukama
wange, gw'omanyi. N'aŋŋamba nti Bano be baava mu kubonaabona kuli
okungi, e bayoza ebyambalo byabwe, ne abitukuza mu musaayi
gw'Omwana w'endiga. 15 Kyebavudde babeera mu maaso g'entebe ya
Katonda; ne bamuweerezanga emisana n'ekiro mu yeekaalu ye: n'oyo
atudde ku ntebe alitimba eweema ye ku bo. 16 Tebalirumwa njala nate, so
tebalirumwa nnyonta nate, so omusana tegulibookya, newakubadde
okwokya kwonna: 17 kubanga Omwana gw'endiga ali wakati w'entebe
y'anaabalundanga, era alibaleeta eri enzizi ez'amazzi ag'obulamu: era
Katonda alisangula buli zziga mu maaso gaabwe.

8:1 Bwe Yabembula akabonero ak'omusanvu, ne waba akasiriikiriro mu
ggulu nga kitundu kya ssaawa. 2 Ne ndaba bamalayika musanvu
abaayimirira mu maaso ga Katonda; ne baweebwa obugombe musanvu. 3
Ne malayika omulala n'ajja n'ayimirira ku kyoto, ng'alina ekyotezo ekya
zaabu; n'aweebwa obubaane bungi, alyoke abuteeke mu kusaba
kw'abatukuvu bonna ku kyoto ekya zaabu ekyali mu maaso g'entebe. 4
N'omukka gw'obubaane ne gulinnya wamu n'okusaba kw'abatukuvu nga
guva mu mukono gwa malayika mu maaso ga Katonda. 5 Malayika
n'atwala ekyotezo; n'akijjuza omuliro ogw'omu kyoto, n'akisuula ku nsi; ne
waba okubwatuka n'amaloboozi n'okumyansa n'ekikankano. 6 Ne

bamalayika omusanvu abalina obugombe omusanvu ne beeteekateeka
okufuuwa. 7 Malayika ow'olubereberye n'afuuwa, ne waba omuzira
n'omuliro ebitabuddwa n'omusaayi, ne bisuulibwa ku nsi: n'ekitundu
eky'okusatu eky'ensi ne kiggya, n'ekitundu eky'okusatu eky'emiti ne
kiggya, na buli muddo omubisi ne guggya. 8 Malayika ow'okubiri
n'afuuwa; ng'olusozi olunene olwaka omuliro ne lusuulibwa mu nnyanja:
n'ekitundu eky'okusatu eky'ennyanja ne kifuuka musaayi; 9 ne bifa ekitundu
eky'okusatu eky'ebitonde eby'omu nnyanja, ebiramu, n'ekitundu
eky'okusatu eky'ebyombo ne kizikirira. 10 Malayika ow'okusatu n'afuuwa,
emmunyeenye ennene n'eva mu ggulu n'egwa ng'eyaka ng'omumuli, n'egwa
ku kitundu eky'okusatu eky'emigga, ne ku nzizi z'amazzi. 11 N'erinnya
ly'emmunyeenye liyitibwa Abusinso: n'ekitundu eky'okusatu eky'amazzi ne
kifuuka abusinso: n'abantu bangi ne bafa olw'amazzi, kubanga
gaakaayizibwa. 12 Malayika ow'okuna n'afuuwa, n'elutuadu eky'okusatu
eky'enjuba ne kikubibwa, n'ekitundu eky'okusatu eky'omwezi, n’ekitundu
eky'okusatu eky'emmunyeenye; ekitundu eky'okusatu ekyabyo kiryoke
kizikizibwe, n'omusana guleme okwaka ekitundu kyagwo eky'okusatu,
n'ekiro bwe kityo. 13 Ne ndaba, ne mpulira empungu emu ng'ebuuka
wakati w'eggulu, ng'eyogera n'eddoboozi ddene nti Zibasanze, zibasanze
zibasanze abatuula ku nsi, olw'amaloboozi agasigaddeyo ag'akagombe ka
bamalayika abasatu abagenda okufuuwa.

9:1 Malayika ow'okutaano n'afuuwa, ne ndaba emmunyeenye ng'eva mu
ggulu ng'egwa ku nsi: n'aweebwa ekisumuluzo ky'obunnya obutakoma. 2
N'asumulula obunnya obutakoma; n'omukka ne guva mu bunnya ne
gulinnya ng'omukka gw'enkoomi ennene, n'enjuba n'ebbanga ne bizikizibwa
olw'omukka ogw'omu bunnya. 3 Ne mu mukka ne muva enzige ku nsi, ne
ziweebwa obuyinza, ng'enjaba ez'obusagwa ez'omu nsi bwe zirina
obuyinza. 4 Ne zigambibwa obutayonoona muddo gwa nsi, newakubadde
ekintu kyonna ekibisi newakubadde omuti gwonna, wabula abantu bokka
abatalina kabonero ka Katonda ku byenyi byabwe. 5 Ne ziweebwa
obutabatta, wabula okubalumira emyezi etaano: n'okutuma kwazo kwali
ng'okuluma kw'enjaba ey'obusagwa bw'eruma omuntu. 6 Ne mu nnaku ezo

abantu balinoonya okufa, so tebalikulaba n'akatono; era balyegomba okufa,
era okufa nga kubadduka. 7 N'ebifaananyi by'enzige byafaanana
ng'embalaasi ezitegekeddwa olutalo, ne ku mitwe gyazo ng'engule
ezifaanana nga zaabu, n'amaaso gaazo ag'amaaso g'abantu. 8 Era zaalina
enviiri ng'enviiri z'abakazi, n'amannyo gaazo gaali ng'ag'empologoma. 9
Era zaalina ebizibawo ng'ebizibawo eby'ekyuma, n'edoboozi
ly'ebiwaawaatiro byazo ng'eddoboozi ly'amagaali, ery'embalaasi ennyingi
nga zifubutuka okuyingira mu lutalo. 10 Era zirina emikira egifaanana
ng'enjaba ez'obusagwa, n'emimwa; ne mu mikira gyazo mulimu obuyinza
bwazo okulumira abantu emyezi etaano. 11 Zirina kabaka waazo malayika
ow'obunnya obutakoma: erinnya mu Lwebbulaniya Abadoni, ne mu
Luyonaani alina erinnya Apoliyaani. 12 Obubi obumu buyise: laba, obubi
bubiri nate bujja oluvannyuma. 13 Malayika ow'otaukaaga n'afuuwa, ne
mpulira eddoboozi eryava mu nsonda ennya ez'ekyoto ekya zaabu ekiri mu
maaso ga Katonda, 14 ng'agamba malayika ow'omukaaga eyalina
akagombe nti Sumulula bamalayika abana abasibiddwa ku mugga
omunene Fulaati. 15 Bamalayika abana ne basumululwa abaali
bategekeddwa essaawa n'olunaku n'omwezi n'omwaka, okutta ekitundu
eky'okusatu eky'abantu. 16 N'omuwendo gw'eggye ery'abeebagala
embalaasi obukumi kakumi emirundi ebiri: ne mpulira omuwe ndo
gwabwe. 17 Era bwe nnalaba bwe nti embalaasi mu kwolesebwa kuno,
n'abo abaali bazituddeko, nga bambadde eby'omu kifuba ng'eby'omuliro
n'ebya kazigizigi n'eby'ekibiriiti: n'emitwe egy'embalaasi ng'emitwe
gy'empologoma; ne mu bumwa bwazo ne muva omuliro n'omukka
n'ekibiriiti. 18 Mu bibonyoobonyo ebyo byonsatute, kwe kugamba nti
omuliro n'omukka n'ekibiriiti ebyava mu bumwa bwazo, ne mufiira
ekitundu eky'okusatu eky'abantu. 19 Kubanga obuyinza bw'embalaasi buli
mu kamwa kaazo, ne mu mikira gyazo: kubanga emikira gyazo gifaanana
ng'emisota, nga girina emitwe; era gye zirumisa. 20 N'abantu
abaasigalawo, abatattibwa mu bibonyoobonyo ebyo, tebeenenya mu
bikolwa by'emikono gyabwe, obutasinza balubaale, n'ebifaananyi ebya
zaabu n'ebya ffeeza n'eby'ebikomo n'eby'amayinja n'eby'emiti, ebitayinza
kulaba newakubadde okuwulira, newakubadde okutambula: 21 ne

bateenenya mu bussi bwabwe, newakubadde mu bulogo bwabwe,
newakubadde mu bwenzi bwabwe, newakubadde mu bubbi bwabwe.

10:1 Ne ndaba malayika omulala ow'amaanyi ng'akka okuva mu ggulu,
ng'ayambadde ekire; ne musoke ng'ali ku mutwe gwe n'amaaso ge
ng'enjnba, n'ebigere bye ng'empagi ez'omuliro; 2 era yalina mu mukono
gwe akatabo akabikkuse: n'ateeka ekigere kye ekya ddyo ku nnyanja
n'ekya kkono ku nsi; 3 n'ayogerera waggulu n'eddoboozi ddene
ng'empologoma bw'ewuluguma: bwe yayogerera waggulu ebibwatuka
omusanvu ne byogera amaloboozi gaabyo. 4 Ebibwatuka omusanvu bwe
byayogera amaloboozi gaabyo, nnali nga ŋŋenda okuwandiika: ne mpulira
eddoboozi eriva mu ggulu, nga lyogera nti Teeka akabonero ku ebyo
ebibwatuka omusanvu bye byogedde, so tobiwandiika. 5 Malayika gwe
nnalaba ng'ayimiridde ku nnyanja ne ku nsi n'ayimusa omukono gwe ogwa
ddyo eri eggulu, 6 n'alayira oli aba omulamu emirembe n'emirembe,
eyatonda eggulu n'ebirimu, n'ensi n'ebirimu, n'ennyanja n'ebirimu, nti
tewalibeera kiseera nate: 7 naye mu nnaku z'eddoboozi lya malayika
ow'omusanvu, bw'aliba ng'agenda okufuuwa, ekyama kya Katonda ne
kiryoka kituukirira, ng'enjiri bw'eri gye yabuulira abaddu be bannabbi. 8
N'eddoboozi lye nnawulira nga liva mu ggulu, ne ndiwulira nate nga
lyogera nange ne ligamba nti Genda, otwale ekitabo ekibikkuse mu
mukono gwa malayika ayimiridde ku nnyanja ne ku nsi. 9 Ne ŋŋenda eri
malayika, nga mmugamba okumpa akatabo. N'aŋŋamba nti Twala,
okamire; era kanaakaaya olubuto lwo, naye mu kamwa ko kanaaba
kawoomerevu ng'omubisi gw'enjuki. 10 Ne ntwala akatabo ne nkaggya mu
mukono gwa malayika, ne nkamira; ne kaba mu kamwa kange
kawoomerevu ng'omubisi gw'enjuki: bwe nnakalya, olubuto lwange ne
lukaayizibwa. 11 Ne baŋŋamba nti Kikugwanidde okubuulira nate eri
abantu n'amawanga n'ennimi ne bakabaka abangi.

11:1 Ne mpeebwa olumuli olufaanana ng'omuggo, malayika ng'ayogera nti
Golokoka, ogere yeekaalu ya Katonda, n'ekyoto, n'abasinzizaamu. 2
N'oluggya oluli ebweru wa yeekaalu luleke ebweru, so tolugera; kubanga

lwaweebwa ab'amawanga: n'ekibuga ekitukuvu balikirinnyiririta emyezi
amakumi ana mu ebiri. 3 Nange ndibawa abajulirwa bange babiri, era
baliragulira ennaku lukumi mu bibiri mu nkaaga, nga bambadde ebibukutu.
4 Abo gye mizeyituuni ebiri n'ettabaaza ebbiri eziyimirira mu maaso ga
Mukama w'ensi. 5 Era omuntu yenna bw'ayagala okubakola obubi, omuliro
guva mu kamwa kaabwe, ne gwokya abalabe baabwe: era omuntu yenna
bw'ayagala okubakola obubi, bwe kityo kigwana ye okuttibwa. 6 Abo
balina obuyinza okusiba eggulu, enkuba eremenga okutonnya mu nnaku
ez'okutegeeza kwabwe: era balina obuyinza ku mazzi okugafuula
omusaayi, era n'okubonyaabonya ensi n'ebibonyoobonyo byonna, emirundi
emingi nga bwe baagala. 7 Era bwe baliba nga bamaze okutegeeza
kwabwe, ensolo eva mu bunnya obutakoma erirwana nabo, era
eribawangula, era eribatta. 8 N'omulambo gwabwe guli mu luguudo
lw'ekibuga ekinene, ekiyitibwa mu mwoyo Sodomu ne Misiri, era
Mukama waabwe mwe yakomererwa. 9 Era ab'omu bantu n'ebika n'ennimi
n'amawanga baalabira omulambo gwabwe ennaku ssatu n'ekitundu, ne
bataganya mirambo gyabwe okuziikibwa mu ntaana. 10 N'abo abatuula ku
nsi balisanyuka ku lwabwe, ne bajaguza; era baliweerezagana ebirabo;
kubanga bannabbi abo ababiri baabonyaabonya abatuula ku nsi. 11
Oluvannyuma lw'ennaku ziri essatu n'ekitundu, omwoyo gw'obulamu
oguva eri Katonda ne guyingira mu bo ne bayimirira ku bigere byabwe
okutya kungi ne kugwa ku bo abaabalaba. 12 Ne bawulira eddoboozi
ddene eriva mu ggulu, nga libagamba nti Mulinnye okutuuka wano. Nga
balinnya mu ggulu mu kire; n'abalabe baabwe ne babalaba. 13 Ne mu
ssaawa eri ne wabaawo ekikankano ekinene, n'ekitundu eky'ekkumi
eky'ekibuga ne kigwa; ne battibwa abantu kasanvu mu kikankano: n'abo
abaasigalawo ne bakwatibwa entiisa, ne bawa ekitiibwa Katonda ow'omu
ggulu. 14 Obubi obw'okubiri buyise: laba, obubi obw'okusatu bujja mangu.
15 Malayika ow'omusanvu n'amuwa; ne wabaawo amaloboozi amanene
mu ggulu, nga boogera nti Obwakabaka bw'ensi bufuuse bwa Mukama
waffe, era bwa Kristo we: era anaafuganga emirembe n'emirembe. 16
N'abakadde amakumi abiri mu bana, abatuula mu maaso ga Katonda ku
ntebe zaabwe ez'obwakabaka, ne bavuunama amaaso gaabwe, ne basinza

Katonda, 17 nga boogera nti Tukwebaza, ggwe Mukama Katonda,
Omuyinza w'ebintu byonna, abaawo era eyabaawo; kubanga otutte
amaanyi go amangi, n'ofuga. 18 Amawanga ne gasunguwala, n'obusungu
bwo ne bujja, n'entuuko ez'okusaliramu omusango gw'abafu,
n'ez'okuweeramu empeera yaabwe abaddu bo bannabbi, n'abatukuvu,
n'abatya erinnya lyo, abato n'abakulu; n'ez'okwonooneramu aboonoona
ensi. 19 Ne yeekaalu ya Katonda ey'omu ggulu n'ebikkulwa; ne walabika
mu yeekaalu ye essanduuko y'endagaano ye; ne wabaawo okumyansa
n'amaloboozi n'okubwatuka n'ekikankano n'omuzira mungi.

12:1 N'akabonero akanene ne kalabika mu ggulu, omukazi ng'ayambadde
enjuba, n'omwezi nga guli wansi w'ebigere bye, ne ku mutwe gwe nga
kuliko engule ey'emmunyeenye kkumi na bbiri; 2 era ng'ali lubuto: n'akaaba
ng'alumwa era ng'abalagalwa okuzaala. 3 Ne walabika akabonero akalala
mu ggulu; era, laba, ogusota ogumyufu ogunene, ogulina emitwe
omusanvu n'amayembe kkumi, ne ku mitwe gyagwo engule musanvu. 4
N'omukira gwagwo ne guwalula ekitundu eky'okusatu eky'emmunyeenye
ez'omu ggulu, ne guzisuula ku nsi: ogusota ne guyimirira mu maaso
g'omukazi, eyali agenda okuzaala, bw'alizaala, gulyoke guliire ddala
omwana we. 5 N'azaala omwana ow'obulenzi, agenda okufuga amawanga
gonna n'omuggo ogw'ekyuma: n'omwana we n'akwakulibwa n'atwalibwa
eri Katonda, n'eri entebe ye ey'obwakabaka. 6 N'omukazi n'adduka
n'atuuka mu ddungu, gye yalina ekifo ekyateekebwateekebwa Katonda,
balyoke bamuliisisenga eyo ennaku lukumi mu ebikumi bibiri mu nkaaga. 7
Ne waba olutalo mu ggulu: Mikaeri ne bamalayika be nga batabaala
okulwana n'ogusota; ogusota ne gulwana ne bamalayika baagwo; 8 ne
batayinza, so ne watalabika kifo kyabwe nate mu ggulu. 9 N'ogusota
ogunene ne gusuulibwa, omusota ogw'edda, oguyitibwa Omulyolyomi era
Setaani, omulimba w'ensi zonna; ne gusuulibwa ku nsi, ne bamalayika
baagwo ne basuulibwa nagwo. 10 Ne mpulira eddoboozi ddene mu ggulu,
nga lyogera nti Kaakano obulokozi buzze n'amaanyi n'obwakabaka bwa
Katonda waffe, n'obuyinza bwa Kristo we: kubanga aloopa baganda baffe
yasuulibwa, abaloopa mu maaso ga Katonda waffe emisana n'ekiro. 11

Nabo baamuwangula olw'omusaayi gw'Omwana gw'endiga,
n'olw'ekigambo eky'okutegeeza kwabwe; ne batayagala bulamu bwabwe
okutuusa okufa. 12 Kale musanyuke, eggulu n'abaruulamu. Zisanze ensi
n'ennyanja: kubanga Omulyolyomi asse gye muli ng'alina obusuagu bungi,
ng'amanyi ng'alina akaseera katono. 13 Ogusota bwe gwalaba nga
gusuuliddwa ku nsi, ne guyigganya omukazi eyazaala omwana
ow'obulenzi. 14 Omukazi n'aweebwa ebiwaawaatiro bibiri eby'empungu
ennene, alyoke abuuke okutuuka mu ddungu mu kifo kye, gy'aliisizibwa
ekiseera n'ebiseera n'ekituadu ky'ekiseera, mu maaso g'omusota. 15
N'omusota ne guwandula okuva mu kamwa kaagwo ennyuma w'omukazi
amazzi ng'omugga, gulyoke gttmutwaze omugga. 16 Ensi n'eyamba
omukazi, ensi n'eyasama akamwa kaayo, n'enywa omugga ogusota gwe
gwawandula okuva mu kamwa kaagwo. 17 Ogusota ne gusunguwalira
omukazi, ne gugenda okulwana n'ab'omu zzadde lye abaasigalawo
abakwata ebiragiro bya Katonda, era abalina okutegeeza kwa Yesu:

13:1 ne guyimirira ku musenyu gw'ennyanja. Ne ndaba ensolo ng'eva mu
nnyanja, erina amayembe kkumi n'emitwe musanvu, ne ku mayembe gaayo
nga kuliko engule kkumi, ne ku mitwe gyayo amannya ag'obuvvoozi. 2
N'ensolo gye nnalaba yali efaanana ng'engo, n'ebigere byayo ng'ebya
ddubu, n'akamwa kaayo ng'akamwa k'empologoma: n'ogusota gwe
gwagiwa amaanyi gaayo, n'entebe yaayo ey'obwakabaka, n'obuyinza
obungi. 3 Ne ndaba omutwe gumu ku mitwe gyayo nga gufumitiddwa
okufa; n'ekiwundu eky'okufa ne kiwona: n'ensi zonna ne ne zigoberera
ensolo eyo nga zeewuunya; 4 ne basinza ogusota, kubanga gwawa ensolo
obuyinza bwayo, ne basinza ensolo, nga boogera nti Ani afaanana
ng'ensolo? era ani ayinza okulwana nayo? 5 n'eweebwa akamwa akoogera
ebikulu n'obuvvoozi; n'eweebwa obuyinza okumala emyezi amakumi ana
mu ebiri. 6 N'eyasamya akamwa kaayo okuvvoola Katonda, okuvvoola
erinnya lye, n'eweema ye, n'abatuula mu ggulu: 7 N'eweebwa okulwana
n'abatukuvu, n'okubawangula: n'eweebwa obuyinza ku buli kika n'abantu
n'olulimi n'eggwanga. 8 Era bonna abatuula mu nsi baligisinza, buli
atawandiikiddwa linnya lye mu kitabo ky'obulamu eky'Omwana gw'endiga

eyattibwa okuva ku kutondebwa kw'ensi. 9 Omuntu yenna bw'aba n'okutu
awulire. 10 Omuntu yenna bw'ayagala okunyaga, anyagibwa: omuntu
yenna bw'atta n'ekitala, kimugwanira naye okuttibwa n'ekitala. Awo we
wali okugumiikiriza n'okukkiriza kw'abatukuvu. 11 Ne ndaba ensolo
endala ng'eva mu nsi; era yalina amayembe abiri agafaanana ng'ag'omwana
gw'endiga, n'eyogera ng'ogusota. 12 N'ekoza obuyinza bwonna obw'ensolo
ey'olubereberye mu maaso gaayo. N'esinzisa ensi n'abatuulamu ensolo
ey'olubereberye, eyawona ekiwundu eky'okufa. 13 N'ekola obubonero
bunene, era okussa omuliro okuva mu ggulu ku nsi mu maaso g'abantu. 14
N'erimba abatuula ku nsi olw'obubonero bwe yaweebwa okukola mu
maaso g'ensolo; ng'egamba abatuula ku nsi, okukolera ensolo ekifaananyi,
erina ekiwundu eky'ekitala n'eba nnamu. 15 N'eweebwa okuwa ekifaananyi
eky'ensolo okussa omukka, ekifaananyi eky'ensolo kiryoke kyogere, era
kisse bonna abatasinza kifaananyi kya nsolo. 16 N'ewaliriza bonna, abato
n'abakulu, n'abagagga n'abaavu, n'ab'eddembe n'abaddu okuweebwa
enkovu ku mukono gwabwe ogwa ddyo oba ku byenyi byabwe; 17 era
omuntu yenna aleme okuyinza okugula newakubadde okutunda, wabula
oyo amaze okuteekebwako akabonero, erinnya ly'ensolo oba omuwendo
gw'erinnya lyayo. 18 Awo we wali amagezi. Alina okutegeera abalirire
omuwendo gw'ensolo; kubanga gwe muwendo gw'omuntu: n'omuwendo
gwayo Lukaaga mu nkaaga mu mukaaga.

14:1 Ne ndaba, era, laba, Omwana gw'endiga ng'ayimiridde ku lusozi
Sayuuni, era wamu naye aka siriivu mu obukumi buna mu enkumi nnya,
nga balina erinnya lye n'erinnya lya Kitaawe nga liwandiikiddwa ku byenyi
byabwe. 2 Ne mpulira eddoboozi eriva mu ggulu, ng'eddoboozi ly'amazzi
amangi, era ng'eddoboozi ly'okubwatuka okunene: n'eddoboozi lye
nnawulira ng'ery'abakubi b'ennanga nga bakuba ennanga zaabwe: 3 ne
bayimba ng'oluyimba oluggya mu maaso g'entebe ey'obwakabaka, ne mu
maaso g'ebiramu ebina n'abakadde; so tewali muntu eyayinza okuyiga
oluyimba olwo wabula akasiriivu mu obukumi buna mu enkumi nnya,
abaagulibwa mu nsi. 4 Abo be bateeyonoona eri abakazi; kubanga
tebamanyanga mukazi. Abo be bagoberera Omwana gw'endiga buli

gy'agenda. Abo baagulibwa mu bantu okuba ebibala eby'olubereberye eri
Katonda n'eri Omwana gw'endiga. 5 Era mu kamwa kaabwe temwalabika
bulimba: tebaliiko bulema. 6 Ne ndaba malayika omulala ng'abuuka mu
bbanga ery'omu ggulu ng'alina enjiri ey'emirembe n'emirembe, okubuulira
abatuula ku nsi na buli ggwanga n'ekika n'olulimi n'abantu, 7 ng'ayogera
n'eddoboozi ddene nti Mutye Katonda, mumuwe ekitiibwa; kubanga
ekiseera eky'omusango gwe kituuse: mumusinze eyakola eggulu n'ensi
n'ennyanja n'ensulo z'amazzi. 8 Ne malayika omulala ow'okubiri
n'agoberera, ng'ayogera nti Kigudde kigudde Babulooni ekinene
ekyanywesa amawanga gonna ku mwenge gw'obusungu bw'obwenzi
bwakyo. 9 Ne malayika omulala ow'okusaru n'abagoberera, ng'ayogera
n'eddoboozi ddene nti Omuntu yenna bw'asinza ensolo n'ekifaananyi
kyayo, era bw'akkiriza enkovu ku kyenyi kye, oba ku mukono gwe, 10
oyo naye alinywa ku mwenge ogw'obusungu bwa Katonda, ogufukibwa
ogutatabulwamu mazzi mu kikompe eky'obusungu bwe; era
alibonyaabonyezebwa mu muliro n'ekibiriiti mu maaso ga bamalayika
abatukuvu ne mu maaso g'Omwana gw'endiga: 11 n'omukka
ogw'okubonyaabonyezebwa kwabwe gunyooka emirembe n'emirembe; so
tebalina kuwummula emisana n'ekiro abasinza ensolo n'ekifaananyi kyayo,
na buli akkiriza enkovu y'erinnya lyayo. 12 Awo we wali okugumiikiriza
kw'abatukuvu, abakwata ebiragiro bya Katonda n'okukkiriza kwa Yesu. 13
Ne mpulira eddoboozi eriva mu ggulu nga lyogera nti Wandiika nti
Baweereddwa omukisa abafu abafiira mu Mukama waffe okutanula leero;
weewaawo, bw'ayogera Omwoyo, balyoke bawummule mu kutegana
kwabwe; kubanga ebikolwa byabwe bigenda nabo. 14 Ne ndaba, era, laba,
ekire ekyeru; ne ku kire ne ndaba atuddeko eyali afaanana ng'omwana
w'omuntu, ng'alina ku mutwe gwe engule eya zaabu, ne mu mukono gwe
ekiwabyo eky'obwogi. 15 Ne malayika omulala n'ava mu yeekaalu,
ng'ayogerera waggulu n'eddoboozi ddene ng'agamba oyo atudde ku kire
nti Teekako ekiwabyo kyo, okungule: kubanga ekiseera
eky'okukunguliramu kituuse, kubanga ebikungulwa eby'ensi bikaze. 16
N'oyo atudde ku kire n'asuula ekiwabyo kye ku nsi, n'ensi n'ekungulibwa.
17 Ne malayika omulala n'ava mu yeekaalu ey'omu ggulu, naye ng'alina

ekiwabyo eky'obwogi. 18 Ne malsyika omulala n'ava ku kyoto, ye yalina
obuyinza ku muliro; n'ayogerera waggulu n'eddoboozi ddene ng'agamba
oyo alina ekiwabyo eky'obwogi, ng'ayogera nti Teekako ekiwabyo kyo
eky'obwogi, onoge ebirimba by'omuzabbibu gw'ensi; kubanga ezabbibu
zaagwo zengeredde ddala. 19 Ne malayika n'asuula ekiwabyo kye ku nsi,
n'anoga omuzabbibu gw'ensi, n'akisuula mu ssogolero eddene ery'obusungu
bwa Katonda. 20 N'essogolero ne lirinnyirirwa ebweru w'ekibuga,
n'omusaayi ne guva mu ssogolero, okutuuka ku nkoba z'embalaasi,
n'okutuuka amabanga lukumi mu lukaaga.

15:1 Ne ndaba akabonero akalala mu ggulu akanene ak'ekitalo,
bamalayika musanvu nga balina ebibonyoobonyo musanvu
eby'enkomerero, kubanga mu ebyo obusungu bwa Katonda mwe
butuukiririra. 2 Ne ndaba ng'ennyanja y'endabirwamu etabuddwamu
omuliro; abava eri ensolo n'ekifaananyi kyayo n'omuwendo gw'erinnya
lyayo nga bawangudde, nga bayimiridde ku nnyanja y'endabirwamu, nga
balina ennanga za Katonda. 3 Ne bayimba oluyimba lwa Musa omuddu wa
Katonda, n'oluyimba lw'Omwana gw'endiga, nga boogera nti Bikulu era
bya kitalo ebikolwa byo, Mukama Katonda, Omuyinza w'ebintu byonna;
ga butuukirivu era ga mazima amakubo go, ggwe Kabaka ow'emirembe
n'emirembe. 4 Ani atalitya, Mukama, n'ataliwa kitiibwa erinnya lyo?
kubanga ggwe wekka ggwe mutukuvu; kubanga amawanga gonna galijja
era galisinziza mu maaso go; kubanga ebikolwa bye eby'obutuukirivu
birabise. 5 Oluvannyuma lw'ebyo ne ndaba, yeekaalu eya weema
ey'obujulirwa mu ggulu n'ebikkulwa: 6 ne muva mu yeekaalu bamalayika
omusanvu abalina ebibonyoobonyo omusanvu nga bambadde amayinja,
amalongoofu agamasamasa, era nga basibiddwa mu bifuba enkoba eza
zaabu. 7 Ekimu eky'oku biramu ebina ne kiwa bamalayika omusanvu
ebibya musanvu ebya zaabu nga bijjudde obusungu bwa Katonda, aba
omulamu emirembe n'emirembe. 8 Ne yeekaalu n'ejjula omukka oguva mu
kitiibwa kya Katonda ne mu naanyi ge; so tewali muntu eyayiza okuyingira
mu yeekaalu, okuuusa ebibonyoobonyo omusanvu bya bamalayika
omusanvu lwe yatuukirira.

16:1 Ne mpulira eddoboozi eddene eriva mu yeekaalu, nga ligaiba
bamalayika omusanvu nti Muende, mufuke ebibya omusanvu by'obusungu
bwa Katonda ku nsi. 2 Ow'olubereberye n'agenda, n'auka ekibya kye ku
nsi; ne wabaawo bbwa ebbi ezzibu ku bantu abalina nkovu y'ensolo, era
abasinza ekifaananyi kyayo. 3 Ow'okubiri n'afuka ekibya kye mu nnyanja;
ne wabaawo omusaayi ng'ogw'omufu, na buli mwoyo omuunu ne gufa,
n'ebyo ebyali mu nyanja. 4 Ow'okusatu n'afuka ekibya kye ku migga ne mu
nsulo z'amazzi, e wabaawo omusaayi. 5 Ne mpulira malayika w'amazzi
ng'ayogera nti Ggwe mutuukirivu, ggwe abaawo era eyabaawo, ggwe
Mutukuvu, kubanga wasala omusango bw'otyo: 6 kubanga baafuka
omusaayi gw'abatukuvu n'ogwa bannabbi, omusaayi ggwe gw'obawadde
okunywa: asaanidde. 7 Ne mpulira ekyoto ga kyogera nti Weewaawo,
Mukama Katonda, Omuyinza w'ebintu yonna, gya mazima era gya nsonga
nisango gyo. 8 Ow'okuna n'afuka ekibya kye ku njuba; n'eweebwa
okwokya abatu n'omuliro. 9 Abantu ne bookebwa okwokya okunene: ne
bavuma erinnya lya Katonda alina amaayi ku bibonyoobonyo ebyo; ne
ateenenya okumuwa ekitiibwa. 10 Ow'okutaano n'afuka ekibya kye ku
ntebe y'obwakabaka ey'ensolo obwakabaka bwayo ne buzikiziava: ne
beeruma ennimi zaabwe w'obulumi, 11 ne bavuma Katonda ow'omu ggulu
olw'obulumi vabwe n'olw'amabwa gaabwe, so beenenya mu bikolwa
byabwe. 12 Ow'omukaaga n'afuka ekibya kye ku mugga omunene Fulaati;
amazzi gaagwo ne gakalira, ekkubo lya bakabaka abava ebuvanjuba
liryoke liteekebweteekebwe. 13 Ne ndaba nga giva mu kamwa k'ogusota,
ne mu kamwa k'ensolo, ne mu kamwa ka nnabbi w'obulimba, emyoyo
emibi esatu, nga giri ng'ebikere: 14 kubanga gye mizimu gya balubaale,
egikola obubonero; egigenda eri bakabaka b'ensi zonna, okubakuŋŋaanya
eri olutalo olw'oku lunaku olukulu olwa Katonda, Omuyinza w'ebintu
byonna. 15 (Laba, njija ng'omubbi. Aweereddwa omukisa atunula,
n'akuuma ebyambalo bye, aleme okugenda obwereere, era baleme okulaba
ensonyi ze.) 16 Ne gibakuŋŋaanyiza mu kifo ekiyitibwa mu Lwebbulaniya
Amagedoni. 17 Ow'omusanvu n'afuka ekibya kye ku bbanga; eddoboozi
eddene ne liva mu yeekaalu, mu ntebe y'obwakabaka, nga lyogera nti
Kikoleddwa: 18 ne wabaawo okumyansa n'amaloboozi n'okubwatuka; ne

wabaawo ekikankano ekinene, nga tekibangawo kasookedde abantu baba
ku nsi, ekikankano ekinene, ekikulu bwe kityo. 19 N'ekibuga ekinene ne
kyawukanamu ebituadu bisatu, n'ebibuga eby'amawanga ne bigwa: ne
Babulooni ekinene ne kijjukirwa mu maaso ga Katonda, okukiwa okunywa
ekikompe eky'obukambwe bw'obusungu bwe. 20 Na buli kizinga ne
kidduka, so n'ensozi tezaalabika. 21 N'omuzira omunene, buli mpeke
ng'obuzito obwa ttatanta, ne gukka okuva mu ggulu ku bantu: n'abantu ne
bawoola Katonda olw'ekibonyoobonyo eky'omuzira; kubanga
ekibomyoobonyo kyagwo kinene nnyo.

17:1 Ne wajja omu ku bamalayika omusanvu abaalina ebibya omusanvu,
n'ayogera nange, ng'agamba nti Jjangu wano, nange nnaakulaga omusango
gw'omwenzi omukulu atuula ku mazzi amangi; 2 bakabaka b'ensi gwe
baayenda naye, n'abo abatuula ku nsi ne batamiira omwenge gw'obwenzi
bwe. 3 N'antwala mu ddungu mu Mwoyo: ne ndaba omukazi, ng'atudde ku
nsolo emmyufu, ng'ejjudde amannya ag'obuwoozi, ng'erina emitwe
musanvu n'amayembe kkumi. 4 Omukazi ng'ayambadde olugoye
olw'effulungu n'olumyufu, era n'ayonjebwa ne zaabu n'amayinja
ag'omuwendo omungi ne luulu, ng'alina mu mukono gwe ekikompe ekya
zaabu ekijjudde emizizo, ye mpitambi ey'obwenzi bwe, 5 ne ku kyenyi kye
erinnya eriwandiikiddwa nti EKYAMA, BABULOONI EKINENE,
NNYINA W'ABENZI ERA OW'EMIZIZO GY'ENSI. 6 Ne ndaba
omukazi oyo ng'atamidde omusaayi gw'abatukuvu, n'omusaayi
gw'abajulirwa ba Yesu. Bwe nnamulaba, ne nneewuunya okwowuunya
kunene. 7 Malapika n'anijamba nti Kiki ekikwewuunyisa? Nze
nnaakubuulira ekyama ky'omukazi, n'eky'ensolo emusitudde, erina emitwe
omusanvu n'amayembe ekkumi. 8 Ensolo gye walabye yaliwo era nga
tekyaliwo era egenda okuva mu bunnya obutakoma n'okugenda mu kubula.
N'abo abatuula ku nsi balyewuunya, abataawandiikibwa linnya lyabwe mu
kitabo ky'obulamu kasookedde ensi eteekebwawo, bwe baliraba ensolo
nga yaliwo era nga tekyaliwo ate eribaawo. 9 Awo we wali omwoyo
ogulina amagezi. Emitwe omusanvu ze nsozi omusanvu, omukazi
z'atuddeko; 10 era be bakabaka omusanvu; abataano baagwa, omu w'ali,

omulala tannaba kujja; era bw'alijja, kimugwanira okumalawo ebiro bitono.
11 N'ensolo eyaliwo era teriiwo, oyo naye ye w'osunaana, naye ye w'oku
musanvu, era agenda mu kubula. 12 N'amayembe ekkumi ge walabye be
bakabaka ekkumi, abatannaba kuweebwa bwakabaka; naye baaweebwa
obuyinza nga bakabaka, awamu n'ensolo, okumala essaawa emu. 13 Abo
balina okuteesa kumu, ne bawa ensolo amaanyi gaabwe n'obuyinza. 14
Abo balirwana n'Omwana gw'endiga, n'Omwana Kw'endiga alibawangula,
kubanga ye Mukama w'abaami, era ye Kabaka wa bakabaka; era n'abo
abali awamu naye, abayitibwa, abalonde, abeesigwa. N'annamba nti
Amazzi ge walabye, omwenzi w'atudde, be bantu n'ebibiina n'amawanga
n'ennimi. 15 N'annamba nti Amazzi ge walabye, omwenzi w'atudde, be
bantu n'ebibiina n'amawanga n'ennimi. 16 N'amayembe ekkimi ge walabye,
n'ensolo, bano balikyawa omwenzi, batimulekesaawo, balimufuula
omwereere, balirya ennyama ye, era balimwokera ddala omuliro. 17
Kubanga Katonda yassa mu mitima gyabwe okukola kye yateesa,
n'okuteesa awamu, n'okuwa ensolo obwakabaka bwabwe, okutuusa
ebigambo bya Katonda lwe birituukirira. 18 N'omukazi gwe walabye kye
kibuga ekinene, ekirina obwakabaka ku bakabaka b'ensi.

18:1 Oluvannyuma lw'ebyo ne ndaba malayika omulala ng'akka okuva mu
ggulu, ng'alina obuyinza bungi; n'ensi n'emulisibwa ekitiibwa kye. 2
N'ayogerera waggulu n'eddoboozi ery'amaanyi, ng'ayogera nti Kigudde,
kigudde Babulooni ekinene, ne kifuuka ekisulo kya balubaale, n'ekkomera
erya buli dayimooni, n'ekkomera erya buli nnyonyi embi ekyayibwa. 3
Kubanga olw'omwenge gw'obusungu bw'obwenzi bwe amawanga gonna
gagudde; ne bakabaka b'ensi ne bayenda naye, n'abatunzi b'ensi ne
bagaggawala olw'amaanyi g'obukaba bwe. 4 Ne mpulira eddoboozi eddala
eriva mu ggulu, nga lyogera nti Mukifulumemu, abantu bange, muleme
okussa ekimu n'ebibi bye era muleme okuweebwa ku bibonyoobonyo bye:
5 kubanga ebibi bye bituuse mu ggulu, era Katonda ajjukidde ebyonoono
bye. 6 Mumusasule oyo nga naye bwe yasasula, era mumwongereko
emirundi ebiri ng'ebikolwa bye bwe byali: mu kikompe kye yatabula
mumutabulire emirundi ebiri. 7 Nga bwe yeegulumiza n'akabawala,

mumuwe bwe mutyo okubonaabona n'okunakuwala; kubanga ayogera mu
mutima gwe nti Ntudde nga kabaka, so ssiri nnamwandu, so ssiriraba
nnaku n'akatono. 8 Kyebiriva bijja mu lunaku olumu ebibonyoobonyo bye,
okufa, n'ennaku, n'enjala; era alyokerwa ddala omuliro; kubanga Mukama
Katonda wa maanyi eyamusalira omusango. 9 Era bakabaka b'ensi,
abayenda ne bakabawala naye, balikaaba balikuba ebiwoobe ku lulwe, bwe
baliraba omukka ogw'okwokebwa kwe, 10 nga bayimiridde wala
olw'entiisa ey'okubonaabona kwe, nga boogera nti Zikisanze, zikisanze,
ekibuga ekinene Babulooni, ekibuga eky'amaanyi, kubanga mu ssaawa
emu omusango gwo gutuuse. 11 N'abatunzi ab'omu nsi bakaaba
banakuwala ku lulwe kubanga tewali muntu akyagula obuguzi bwabwe; 12
obuguzi obwa zaabu, ne ffeeza, n'amayinja ag'omuwendo, ne luulu, ne
bafuta ennungi, n'olugoye olw'effulungu, ne aliiri, n'olugoye olumyufu; na
buli muti ogw'omugavu, na buli kintu eky'essanga, na buli kintu eky'omuti
ogw'omuwendo omungi ennyo, n'eky'ekikomo, n'eky'ekyuma, n'eky'ejjinja
eddungi; 13 n'eky'akaloosa, n'ebinzaali, n'obubaane, n'omuzigo
gw'omugavu, n'envumbo, n'omwenge, n'amafuta, n'obutta obulungi,
n'eŋŋaano, n'ente n'endiga; n'obuguzi bw'embalaasi n'amagaali n'abaddu;
n'emyoyo gy'abantu. 14 N'ebibala omwoyo gwo bye gwegomba
bikuvuddeko, n'ebintu byonna ebiwooma n'ebirungi bikuvuddeko, so
tebakyabiraba nate. 15 Abatunzi b'ebyo, be yagaggawaza, baliyimirira
wala olw'entiisa y'okubonaabona kwe, nga bakaaba nga banakuwala; 16
nga boogera nti Zikisanze; zikisanze, ekibuga ekinene, ekyayambazibwa
bafuta ennungi n'olugoye olw'effulungu n'olumyufu, era ne kiyonjebwa ne
zaabu n'amayinja ag'omuwendo ne luulu! 17 kubanga mu ssaawa emu
obugagga obungi nga buno buzikiridde. Na buli mugoba na buli
atambulawonna wonna mu lyato n'abalunnyanja ne bonna abakola emirimu
egy'omu nnyanja, ne bayimirira wala, 18 ne boogerera waggulu bwe
baalaba omukka ogw'okwokebwa kwe, nga boogera nti Kiruwa
ekifaanana ng'ekibuga ekinene? 19 Ne bafuka enfuufu ku mitwe gyabwe,
ne boogerera waggulu nga bakaaba nga banakuwala, nga boogera nti
Zikisanze, zikisanze, ekibuga ekinene, bonna kye bagaggawaliramu
abaalina ebyombo mu nnyanja olw'omuwendo gwe omungi, kubanga mu

ssaawa emu gwazikirira. 20 Mumusanyukire, eggulu nammwe abatukuvu
nammwe abatume nammwe bannabbi; kubanga Katonda amusalidde
omusango gwammwe. 21 Malayika ow'amaanyi n'asitula ejjinja ddene
ng'olubengo olunene, n'alisuula mu nnyanja, ng'ayogera nti Babulooni,
ekibuga eki. nene, bwe kirisuulibwa bwe kirye n'okutandaggirwa okunene,
so tekirirabika nate. 22 Newakubadde eddoboozi ly'abakubi b'ennanga
n'abalina ebivuga n'abafuuwa emirere n'abafuuwa amakondeere
teririwulirwa nate mu ggwe; newakubadde omugezi w'emirimu gyonna
gyonna talirabika nate mu ggwe; newakubadde eddoboozi ly'olubengo
teririwulirwa nate mu ggwe 23 newakubadde okutangaala kw'ettabaaza
tekulitangaala nate mu ggwe; newakubadde eddoboozi ly'awasa omugole
n'ery'omugole teririwulirwa nate mu ggwe; kubanga abatunzi be baali
balangira ba nsi; kubanga mu bulogo bwo amawanga gonna gaalimbibwa.
24 Era n'omusaayi gwa bannabbi n'abarukuvu n'ogwa bonna abattibwa ku
nsi gwalabika mu ye.

19:1 Oluvannyuma lw'ebyo ne mpulira ng'eddoboozi eddene ery'ekibiina
ekinene mu ggulu, nga boogera nti Aleruuya; Obulokovu; n'ekitiibwa,
n'obuyinza bye bya Katonda waffe: 2 kubanga emisango gye gya mazima
era gya nsonga; kubanga asa.lidde omusango omwenzi omukulu,
eyayonoona ensi n'obwenzi bwe, era awooledde eggwanga ly'omusaayi
gw'abaddu be mu mukono gw'oyo. 3 Omulundi ogw'okubiri ne boogera nti
Aleruuya. N'omukka gwe gunyooka emirembe n'emirembe. 4 N'abakadde
amakumi abiri mu bana n'ebiramu ebina ne bavuunama ne basinza Katonda
atuula ku ntebe, nga boogera nti Amiina; Aleruuya. 5 N'eddoboozi ne liva
mu ntebe, nga lyogera nti Mutendereze Katonda waffe, mmwe mwenna
abaddu be, abamutya, abato n'abakulu. 6 Ne mpulira ng'eddoboozi
ly'ekibiina ekinene, era ng'eddoboozi ly'amazzi amangi, era ng'eddoboozi
ly'okubwatuka okw'amaanyi, nga byogera nti Aleruuya: kubanga Mukama
Katonda waffe Omuyinza w'ebintu byonna afuga. 7 Tusanyuke, tujaguze,
tumuwe ekitiibwa ye: kubanga obugole bw'Omwana gw'endiga butuuse, ne
mukazi we yeeteeseteese. 8 N'aweebwa okwambala bafuta entukuvu
ennungi: kubanga bafuta eno byeikolwa eby'obutuukirivu eby'abaukuvu. 9

N'aŋŋamba nti Wandiika nti Baweereddwa omukisa abakitibwa ku mbaga
ey'obugole bw'Onwana gw'endiga. N'aŋŋamba nti Ebyo bye bigambo
eby'amazima bya Katonda. 10 Ne nvuunama mu maaso g'ebigere bye
okumusinza. N'aŋŋamba nti Laba tokola bw'otyo: Ndi muddu munno era
ow'omu baganda bo abalina okutegeeza kwa Yesu: sinza Katonda:
kubanga okuegeeza kwa Yesu gwe mwoyo gw'obunnabbi. 11 Ne ndaba
eggulu nga libikkuse; era, laba, embalaasi enjeru n'eyali agituddeko,
ayitibwa mwesigwa era ow'amazima; ne mu butuukirivu asala emisango
era alwana. 12 Era amaaso ge gwe muliro ogwaka, ne ku mutwe gwe
engule nnyingi; era ng'alina erinnya eriwandiikidwa, omuntu yenna
ly'atamanyi wabula ye yekka. 13 Era ng'ayaibadde ekyambalo
ekyamansirwako musaayi: n'erinnya lye ne liyitibwa Kigambo kya
Katonda. 14 N'eggye ery'omu ggulu ne limugoberera ku mbalaasi enjeru,
nga bambadde bafuta enjeru ennungi. 15 Ne mu kamwa ke muvaamu
ekitala eky'owogi ateme amawanga nakyo: era alibafuga n'omuggo
ogw'ekyuma: era alinnya essogolero ly'omwenge gw'obusungu
bw'obukambwe bwa Katonda Omuyinza w'ebintu byonna. 16 Era alina ku
kyambalo kye ne ku kisambi kye erinnya eriandiikiddwa nti KABAKA
WA BAKABAKA, ERA MUKAMA W'ABAAMI. 17 Ne ndaba
malayika ng'ayimiide mu njuba; n'ayogerera waggun'eddoboozi ddene,
ng'agamba ennyonyi zonna ezibuuka mu bbanga nti Mujje mukuŋŋaane ku
mbaga enkulu eya Katonda; 18 mulyoke mulye ennyama ya bakabaka,
n'ennyama ey'abagabe, n'ennyama ey'ab'maanyi, n'ennyama ey'embalaasi
n'ey'abo abazituulako, n'ennyama eya bonna ab'eddembe era n'abaddu,
abato n'abakulu. 19 Ne ndaba ensolo, ne bakabaka b'ensi, n'eggye lyabwe
nga bakuaanye okulwana n'oyo eyali atudde mbalaasi n'eggye lye. 20
Ensolo n'ekwatibwa era wamu nayo nnabbi ow'obulimba eyakola
obubonero mu maaso gaayo bwe yalimbisa abo abakkiriza enkovu
y'ensolo, n'abo abasinza ekifaaranyi kyayo: bombi ne basuulibwa nga
balamu mu nnyanja ey'omuliro eyaka n'ekibiriiti: 21 n'abaasigalawo ne
battibwa n'ekitala ky'oyo eyali atudde ku mbalaasi, ekiva mu kamwa ke:
n'ennyonyi zonna ne zikkuta ku nnyama yaabwe.

20:1 Ne ndaba malayika ng'akka okuva mu ggulu, ng'alina ekisumuluzo
ky'obunnya obutakoma n'alujegere olunene mu mukono gwe. 2 N'akwata
ogusota, omusota ogw'edda, ye Mulyolyomi era Setaani, n'agusibira
emyaka lukumi, 3 n'agusuula mu bunnya obutakoma n'aggalawo
n'ateekako akabonero, gulemenga okulimba amawanga nate, okurmsa
emyaka lukumi lwe giriggwaako; oluvannyuma lwagyo kigugwanira
okusumululwa ebiro bitono. 4 Ne ndaba entebe ez'obwakabaka, nga kuliko
abatuddeko, ne baweebwa okusala omusango; n'emyoyo gyabwe
abaatemwako emitwe olw'okutegeeza kwa Yesu n'olw'ekigambo kya
Katonda, n'abo abatasinza nsolo newakubadde ekifaananyi kyayo, so
tebakkiriza nkovu ku kyenyi kyabwe ne ku mukono gwabwe ne baba
balamu, ne bafugiranga wamu ne Kristo emyaka lukuuni. 5 Abafu abalala
tebaaba balamu okutuusa emyaka olukumi Iwe gyaggwa. Kuno kwe
kuzuukira okw'olubereberye. 6 Aweereddwa omukisa, era ye mutukuvu
alina omugabo mu kuzuukira okw'olubereberye: okufa okw'okubiri
tekulina buyinza ku bo, naye banaabeeranga bakabona ba Katonda era ba
Kristo, era banaafugiranga wamu naye emyaka lukumi. 7 Awo, emyaka
egyo olukumi bwe giriggwa, Setaani n'alyoka asumululwa mu kkomera
lye, 8 era aligenda okulimba amawanga ag'omu nsonda ennya ez'ensi,
Googi ne Magoogi, okubakuŋŋaanya ku lutalo: omuwendo gwabwe
ng'omusenyu gw'ennyanja. 9 Ne balinnya ku bugazi bw'ensi, ne bazingiza
olusiisira olw'abatukuvu n'ekibuga ekyagalwa: omuliro ne gukka okuva mu
ggulu, ne gubookya. 10 N'omulyolyomi eyabalimbanga n'asuulibwa mu
nnyanja ey'omuliro n'ekibiriiti, era omuli ensolo ne nnabi ow'obulimba; era
banaabonyaabonyezeb.vanga emisana n'ekiro emirembe n'emirembe. 11 Ne
ndaba entebe ey'obwakabaka ennene enjeru, n'oyo eyali agituddeko, eggulu
n'ensi ne bidduka mu maaso ge; n'ekifo kyabyo tekyalabika. 12 Ne ndaba
abafu, abakulu n'abato, nga bayimiridde mu maaso g'entebe; ebitabo ne
bibikkulwa: n'ekitabo ekirala ne kibikkulwa, kye ky'obulamu: abafu ne
basalirwa omusango mu ebyo ebyawaadiikibwa mu bitabo, ng'ebikolwa
byabwe bwe byali. 13 N'ennyanja n'ereeta abafu abalimu, n'okufa
n'Amagombe ne bireeta abafu abalimu: ne basalirwa omusango buli muntu
ng'ebikolwa byabwe bwe byali. 14 N'okufa n'Amagombe ne bisuulibwa mu

nnyanja ey'omuliro. Eyo kwe kufa okw'okubiri, ennyanja ey'omuliro. 15
Era omuntu yenna ataalabika ng'awandiikiddwa mu kitabo eky'obulamu,
n'asuulibwa mu nnyanja ey'omuliro.

21:1 Ne ndaba eggulu eriggya n'ensi empya: kubanga eggulu
ery'olubereberye n'ensi ey'olubereberye nga bigenze: n'ennyanja nga
tekyaliwo. 2 Ne ndaba ekibuga ekitukuvu, Yerusaalemi ekiggya, nga
kikka okuva mu ggulu ewa Katonda, nga kitegekeddwa ng'omugole
ayonjereddwa bba. 3 Ne mpulira eddoboozi eddene eriva mu ntebe nga
lyogera nti Laba, eweema ya Katonda awamu n'abantu, era anaatuulanga
wamu nabo, nabo banaabeeranga bantu be, naye Katonda yennyini
anaabeeranga wamu nabo, Katonda waabwe: 4 naye alisangula buli, zziga
mu maaso gaabwe; era okufa tekulibaawo nate; so tewaabengawo nate
nnaku newakubadde okukaaba newakubadde okulumwa: eby'olubereberye
biweddewo. 5 N'oyo atuula ku ntebe n'ayogera nti Laba, byonna mbizzizza
buggya. N'ayogera nti Wandiika: kubanga ebigambo ebyo bya bwesige era
bya mazima. 6 N'aŋŋamba nti Bituukiridde. Nze ndi Alufa ne Omega,
okusooka n'enkomerero. Ndimuwa buwa alina ennyonta okunywa mu luzzi
olw'amazzi ag'obulamu buwa, 7 Awangula alisikira ebyo: nange
nnaabeeranga Katonda we, naye anaabanga mwana wange. 8 Naye a bati,
n'abatakkiriza, n'abagwagwa, n'abassi, n'abenzi, n'abalogo, n'abasinza
ebifaananyi, n'abalimba bonna, omugabo gwabwe gulibeera mu nnyanja
eyaka n'omuliro n'ekibiriiti; kwe kufa okw'okubiri. 9 Ne wajja omu ow'oku
bamalayika omusanvu abalina ebibya omusanvu, abajjula ebibonyoobonyo
omusanvu eby'enkomerero; n'ayogera nange, ng'agamba nti Jjangu,
nnaakulaga omugole, mukazi w'Omwaaa gw'endiga. 10 N'antwala mu
Mwoyo ku lusozi olunene oluwanvu, n'andaga ekibuga ekitukuvu
Yerusaalemi nga kikka okuva mu ggulu ewa Katonda, 11 nga kirina
ekitiibwa kya Katonda: okumasamasa kwakyo ng'ejjinja ery'omuwendo
omungi ennyo, ng'ejjinja yasepi, eritangalijja: 12 nga kirina bbugwe
omunene omuwanvu: nga kirina emiryango kkumi n'ebiri, ne ku miryango
bamalayika kkumi na babiri; n'amannya agawandiikiddwako, ge g'ebika
ekkumi n'ebibiri eby'abaana ba Isiraeri: 13 ebuvanjuba emiryango esatu;

era obukiika obwa kkono emiryango esatu; era obukiika obwa ddyo
emiryango esatu; era ebugwanjuba emiryango esatu. 14 Ne bbugwe
w'ekibuga yalina emisingi kkumi n'ebiri, ne kubaako amannya kkumi n'abiri
ag'abatume ekkumi n'ababiri ab'Omwana gw'endiga. 15 Naye eyayogera
nange yalina ekigera olumuli olwa zaabu okugera ekibuga, n'emiryango
gyakyo, ne bbugwe waakyo. 16 N'ekibuga kyenkanyankanyizibwa enjuyi
zonna, n'obuwanvu bwakyo buli ng'obugazi, n'agera ekibuga n'olumuli,
amabanga kakumi mu enkumi bbiri: obuwanvu n'obugazi n'obugulumivu
bwakyo bwenkanankana. 17 N'agera bbugwe waakyo, emikono kikumi mu
ana mu ena, ekigera ky'omuntu, kye kya malayika. 18 N'okuzimbibwa kwa
bbugwe waakyo kwa yasepi: n'ekibuga kya zaabu ennungi,
ng'endabirwamu ennungi. 19 Emisingi gya bbugwe w'ekibuga
gyayonjebwa na buli jjinja ery'omuwendo omungi. Omusingi
ogw'olubereberye yasepi; ogw'okubiri safiro; ogw'okusatu kalukedoni;
ogw'okuna lya nnawandagala; 20 ogw'okutaano sadonukisi;
ogw'omukaaga sadiyo; ogw'omusanvu kerusoliso; ogw'omunaana berulo;
ogw'omwenda topazi; ogw'ekkumi kerusoperaso; ogw'ekkumi n'ogumu
kuwakinso; ogw'ekkumi n'ebiri amesusito. 21 N'emiryango ekkuni n'ebiri
luulu kkumi na bbiri, buli gumu ku miryango gwali gwa luulu emu:
n'oluguudo olw'ekibuga zaabu ennungi, ng'endabirwamu etangalijja, 22 So
ssaalabamu yeekaalu mu kyo: kubanga Mukama Katonda Omuyinza
w'ebintu byonna, n'Omwana gw'endiga, ye yeekaalu yaakyo. 23 So
ekibuga tekyetaaga njuba newakubadde omwezi, okukyakira: kubanga
ekitiibwa kya Katonda kyakimulisa, n'ettabaaza yaakyo ye Mwana
gw'endiga. 24 N'amawanga ganaatambuliranga mu musana gwakyo: ne
bakabaka b'ensi baleeta ekitiibwa kyabwe mu kyo. 25 N'emiryango
gyakyo tegiggalwenga n'akatono emisana (kubanga eyo ekiro
tekiibengayo); 26 era balireeta ekitiibwa n'ettendo ery'amawanga mu kyo:
27 so temuliyingira mu kyo n'akatono ekintu kyonna ekitali kirongoofu
newakubadde akola eky'omuzizo n'obulimba: wabula abo bokka
abawandiikiddwa mu kitabo eky'obulamu eky'Omwana gw'endiga.

22:1 Yandaga omugga ogw'amazzi ag'obulamu, ogumasamasa

ng'endabirwamu, nga guva mu ntebe ya Katonda n'ey'Omwana gw'endiga,
2 wakati w'oluguudo lwakyo. Era eruuyi n'eruuyi ew'omugga omuti
ogw'obulamu, ogubala ebibala ekkumi n'ebibiri, oguleeta ekibala kyagwo
buli mwezi: n'amalagala g'omuti ga kuwonya amawanga. 3 So teribaayo
nate kikolimo: n'entebe ya Katonda n'ey'Omwana gw'endiga eneebeeranga
omwo: n'abaddu be banaamuweerezanga, 4 era banaamulabanga amaaso
ge; era erinnya lye linaabanga mu byenyi byabwe. 5 So teebenga kiro nate;
so tebeetaaga kumulisa kwa ttabaaza n'omusana gw'enjuba; kubanga
Mukama Katonda anaabawanga omusana: era banaafuganga emirem be
n'emirembe. 6 N'aŋŋamba nti Ebigambo bino bya bwesige era bya nazima:
era Mukama Katonda ow'emyoyo gya bannabbi yatuma malayika we
okulaga abaddu be ebigwanira okubaawo amangu. 7 Era, laba, njija
mangu. Aweereddwa omukisa akwata ebigambo eby'obunnabbi
obw'ekitabo kino. 8 Nange Yokaana nze anawulira ne ndaba bino. Bwe
nnawulira ne ndaba, ne nvuunama okusinza mu maaso g'ebigere bya
malayika andaga bino. 9 N'aŋŋamba nti Laba tokola bw'etyo: ndi muddu
munno era ow'omu baganda bo bannabbi, n'abo abakwata ebigambo
eby'ekitabo kino: sinza Katonda. 10 N'aŋŋamba nti Toteeka kabonero ku
bigambo eby'obunnabbi obw'ekitabo kino; kubanga obudde buli kumpi. 11
Ayonoona abeere ng'akyayonoona: era omugwagwa abeere ng'akyali
mugwagwa: era n'omutuukirivu, abeere ng'akyakola obutuukirivu: era
n'omutukuvu, abeere ng'akyali mutukuvu. 12 Laba, njija mangu; n'empeera
yange eri nange, okusasula buli muntu ng'omulimu gwe bwe guli. 13 Nze
Alufa ne Omega, ow'olubereberye era omukoobezi, okusooka
n'enkomerero. 14 Baweereddwa omukisa abayoza ebyambalo byabwe,
balyoke babeere n'obuyinza ku muti ogw'obulamu, era balyoke bayingire
mu lubuga nga bayita mu miryango. 15 Ebweru ye eri embwa, n'abalogo,
n'abenzi, n'abassi, n'abasinza ebifaananyi, na buli ayagala n'akola obulimba.
16 Nze Yesu ntumye malayika wange okubategeeza mmwe ebyo
olw'ekkanisa. Nze ndi kikolo era omuzukkulu wa Dawudi, emmunyeenye
eyaka ey'enkya. 17 Era Omwoyo n'omugole boogera nti Jjangu. Naye
awulira ayogere nti Jjangu. Naye alina ennyonta ajje: ayagala atwale
amazzi ag'obulamu buwa. 18 Ntegeeza buli muntu awulira ebigambo

eby'obunnabi obw'ekitabo kino nti Omuntu yenna bw'ayongerangako ku
byo, Katonda alyongerako ku ye ebibonyoobonyo ebiwandiikiddwa mu
kitabo kino: 19 era omuntu yenna bw'aggyangamu mu bigambo
eby'ekitabo eky'obunnabbi buno, Katonda aliggyako omugabo gwe ku muti
ogw'obulamu, ne mu kibuga ekitukuvu, ebiwandiikiddwa mu kitabo kino.
20 Ategeeza bino ayogera nti Weewaawo: njija mangu. Amiina: jjangu,
Mukama waffe Yesu. 21 Ekisa kya Mukama waffe Yesu kibeerenga
n'abatukuvu Amiina.